




3 1761 11970428 6

CHI
XC 3
- B84

Government
Publications



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119704286>

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 1

Fascicule n° 1

Tuesday, November 22, 1977
Thursday, November 24, 1977

Le mardi 22 novembre 1977
Le jeudi 24 novembre 1977

Chairman: Mr. James Fleming

Président: M. James Fleming

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Organization meeting and Supplementary
Estimates (A) 1977-78 under
COMMUNICATIONS and SECRETARY OF
STATE

CONCERNANT:

Réunion d'organisation et Budget supplémentaire
(A) 1977-1978 sous la rubrique
COMMUNICATIONS et SECRÉTARIAT
D'ÉTAT

APPEARING:

The Honourable John Roberts,
Secretary of State of Canada.
The Honourable Jeanne Sauvé,
Minister of Communications.

COMPARAÎT:

L'honorable John Roberts,
Secrétaire d' tat.
L'honorable Jeanne Sauvé,
Ministre des Communications.

WITNESSES:

(See back cover)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Troisième session de la
trentième législation, 1977

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. James Fleming

Vice-Chairman: Mrs. Ursula Appolloni

and Messrs:

Allard	Halliday
Beatty	Herbert
Daudlin	Holt (Mrs.)
Douglas (<i>Bruce-Grey</i>)	Johnston
Friesen	

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. James Fleming

Vice-président: M^{me} Ursula Appolloni

et Messieurs:

Lachance	Roy (<i>Timmins</i>)
McGrath	Stollery
Nowlan	Symes
Raines	Wenman
	Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, September 26, 1977:

Mr. Baker (*Grenville-Carleton*) replaced Mr. Beatty.

On Tuesday, September 27, 1977:

Mr. Beatty replaced Mr. Baker (*Grenville-Carleton*).

On Thursday, October 13, 1977:

Mr. MacDonald (*Egmont*) replaced Mr. Wise;

Mr. McGrath replaced Mr. Ritchie;

Mr. Friesen replaced Mr. Jarvis.

On Friday, October 28, 1977:

Mr. Daudlin replaced Mr. Tessier.

On Thursday, November 17, 1977:

Mr. Woolliams replaced Mr. Halliday;

Mr. Wenman replaced Mr. McCleave.

On Monday, November 21, 1977:

Mr. Herbert replaced Mr. Milne;

Mr. Fleming replaced Mr. Guilbault;

On Tuesday, November 22, 1977:

Mr. Halliday replaced Mr. Woolliams;

Mrs. Appolloni replaced Mr. Roy (*Laval*).

On Thursday, November 24, 1977:

Mr. Nowlan replaced Mr. MacDonald (*Egmont*).

Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 26 septembre 1977:

M. Baker (*Grenville-Carleton*) remplace M. Beatty.

Le mardi 27 septembre 1977:

M. Beatty remplace M. Baker (*Grenville-Carleton*).

Le jeudi 13 octobre 1977:

M. MacDonald (*Egmont*) remplace M. Wise;

M. McGrath remplace M. Ritchie;

M. Friesen remplace M. Jarvis.

Le vendredi 28 octobre 1977:

M. Daudlin remplace M. Tessier.

Le jeudi 17 novembre 1977:

M. Woolliams remplace M. Halliday;

M. Wenman remplace M. McCleave.

Le lundi 21 novembre 1977:

M. Herbert remplace M. Milne;

M. Fleming remplace M. Guilbault;

Le mardi 22 novembre 1977:

M. Halliday remplace M. Woolliams;

M^{me} Appolloni remplace M. Roy (*Laval*).

Le jeudi 24 novembre 1977:

M. Nowlan remplace M. MacDonald (*Egmont*).

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services
Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDER OF REFERENCE

Wednesday, November 9, 1977

ORDERED,—That Votes 1a, L6a, L7a and 10a relating to the Department of Communications; and

Votes 1a, 10a, 15a, 20a, L21a, 25a, 35a, 40a, 45a, 70a, 75a, 90a and 100a relating to the Secretary of State for the fiscal year ending March 31, 1978, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

ATTEST:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Le mercredi 9 novembre 1977

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1a, L6a, L7a et 10a, Communications; et

Les crédits 1a, 10a, 15a, 20a, L21a, 25a, 35a, 40a, 45a, 70a, 75a, 90a et 100a, Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, soient renvoyés au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

ATTESTÉ:

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 22, 1977

(1)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 8:12 o'clock p.m. this day for the purpose of organization.

Members of the Committee present: Mrs. Appolloni, Messrs. Beatty, Daudlin, Fleming, Friesen, Halliday, Herbert, Mrs. Holt, Messrs. Raines, Roy (*Timmins*), Stollery, Symes and Young.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman of the Committee.

Mr. Herbert moved, seconded by Mr. Raines,—That Mr. Fleming do take the Chair of this Committee as Chairman.

The question being put on the motion, it was agreed to.

The Chairman took the Chair.

On motion of Mrs. Holt, seconded by Mr. Roy (*Timmins*), Mrs. Appolloni was elected Vice-Chairman of the Committee.

On motion of Mrs. Holt, it was agreed,—That the Chairman, Vice-Chairman, and five (5) other members appointed by the Chairman, after the usual consultations with the Whips of the different parties, do compose the Sub-committee on Procedure and Agenda.

On motion of Mrs. Appolloni, it was agreed,—That the Committee print 1,000 copies of its Minutes of Proceedings and Evidence.

On motion of Mr. Symes, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

On motion of Mr. Halliday, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present provided that at least five (5) members are present and that both government and opposition are represented.

At 8:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 24, 1977

(2)

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:40 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Fleming, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Appolloni, Messrs. Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Friesen, Halliday, Herbert, Roy (*Timmins*), and Symes.

Other members present: Messrs. Nowlan and Roy (*Laval*).

Appearing: The Honourable John Roberts, Secretary of State of Canada.

Witnesses: From the Department of the Secretary of State: Mr. André Fortier, Under Secretary of State and Mr. Peter Roberts, Assistant Under Secretary, Cultural Affairs.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 22 NOVEMBRE 1977

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts tient aujourd'hui à 20 h 12 sa séance d'organisation.

Membres du Comité présents: M^{me} Appolloni, MM. Beatty, Daudlin, Fleming, Friesen, Halliday, Herbert, M^{me} Holt, MM. Raines, Roy (*Timmins*), Stollery, Symes et Young.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président du Comité.

M. Herbert propose, appuyé par M. Raines,—Que M. Fleming soit élu président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le président prend place au fauteuil.

Sur motion de M^{me} Holt, appuyée par M. Roy (*Timmins*), M^{me} Appolloni est élu vice-président du Comité.

Sur motion de M^{me} Holt, il est convenu,—Que le président, le vice-président et cinq (5) autres membres, nommés par le président, après les consultations habituelles avec les whips des différents partis, forment le sous-comité du programme et de la procédure.

Sur motion de M^{me} Appolloni, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer 1,000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

Sur motion de M. Symes, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir et à autoriser l'impression de témoignages, à défaut de quorum.

Sur motion de M. Halliday, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir et à autoriser l'impression de témoignages, à défaut de quorum, pourvu qu'au moins cinq (5) membres soient présents et que le gouvernement et l'opposition soient représentés.

A 20 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 24 NOVEMBRE 1977

(2)

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 40 sous la présidence de M. Fleming (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Appolloni, MM. Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Friesen, Halliday, Herbert, Roy (*Timmins*) et Symes.

Autres députés présents: MM. Nowlan et Roy (*Laval*).

Comparait: L'honorable John Roberts, secrétaire d'État du Canada.

Témoins: Du Secrétariat d'État: M. André Fortier, sous-secrétaire d'État et M. Peter Roberts, sous-secrétaire d'État adjoint, Affaires culturelles.

The Order of Reference dated Wednesday, November 9, 1977, relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1978, being read as follows:

Ordered,—That Votes 1a, L6a, L7a and 10a relating to the Department of Communications; and Votes 1a, 10a, 15a, 20a, L21a, 25a, 35a, 40a, 45a, 70a, 75a, 90a and 100a relating to the Secretary of State for the fiscal year ending March 31, 1978, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

The Chairman called Vote 1a under Secretary of State.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 11:02 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING

(3)

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 3:41 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Fleming, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Appolloni, Messrs. Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Friesen, Nowlan, Raines, Stollery and Symes.

Appearing: The Honourable Jeanne Sauvé, Minister of Communications.

Witnesses: From the Department of Communications: Mr. André Lapointe, Acting Deputy Minister; Mr. Jean-Paul Lefebvre, Assistant Deputy Minister (Services) and Dr. John Chapman, Assistant Deputy Minister (Space Program). *From the Government Telecommunications Agency*: Mr. Bruce Donaldson, General Manager.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 9, 1977, relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1978. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, November 24, 1977, Issue No. 1*).

The Chairman called Vote 1a under Communications.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 5:11 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du mercredi 9 novembre 1977 portant sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978:

Il est ordonné,—Que les crédits 1a, L6a, L7a et 10a, Communications; les crédits 1a, 10a, 15a, 20a, L21a, 25a, 35a, 40a, 45a, 70a, 75a, 90a et 100a, Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, soient renvoyés au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Le président met en délibération le crédit 1a sous la rubrique Secrétariat d'État.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 11 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(3)

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 15 h 41 sous la présidence de M. Fleming (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Appolloni, MM. Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Friesen, Nowlan, Raines, Stollery et Symes.

Comparait: L'honorable Jeanne Sauvé, ministre des Communications.

Témoins: Du ministère des Communications: M. André Lapointe, sous-ministre adjoint; M. Jean-Paul Lefebvre, sous-ministre adjoint (Services) et le Dr John Chapman, sous-ministre adjoint (Programme spatial). *De l'Agence des télécommunications gouvernementale*: M. Bruce Donaldson, gestionnaire général.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 9 novembre 1977 portant sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978. (*Voir procès-verbal du jeudi 24 novembre 1977, fascicule n° 1*).

Le président met en délibération le crédit 1a sous la rubrique Communications.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 17 h 11, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, November 22, 1977

• 2013

[Text]

The Clerk of the Committee: Hon. members, there is a quorum. Your first item of business is to elect a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

Mr. Herbert: I would be very happy to nominate a gentleman who is very well experienced in the media, who has been a regular member of this Committee and who will make an excellent chairman, my colleague, James Fleming.

Mr. Raines: I second the nomination of Mr. Jim Fleming as Chairman.

The Clerk of the Committee: Are there any other motions? It was moved by Mr. Herbert and seconded by Mr. Raines that Mr. Fleming take the Chair of this Committee as Chairman. Is it the pleasure of this Committee to adopt the motion?

• 2015

Motion agreed to.

The Clerk of the Committee: I declare the motion carried that Mr. Fleming be Chairman.

An hon. Member: Conditional upon no speeches.

The Chairman: I was going to make a few comments about the CBC.

Mrs. Holt: On that you can say anything you want as long as it is nasty.

The Chairman: I should say in clearing my name that I took great pride when I was a news commentator in having as two of my favourite battering rams the *Toronto Star* and the CBC. So I should be a good chairman, considering the membership of this Committee.

The next order of business is to invite a motion for the election of a vice-chairman. Do I have any nominations?

Mrs. Holt: I nominate Ursula Appolloni.

The Chairman: We have Ursula Appolloni nominated as Vice-Chairman, seconded by Jean Roy.

Do we have any other nominations? Someone moving the closing of nominations?

An hon. Member: I so move.

The Chairman: We need a seconder for that. Nominations are closed. May I congratulate my Vice-Chairman, Ursula Appolloni.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: The next item of business is the appointment of a subcommittee on agenda and procedure.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, before we get to that, I have a point of order.

The Chairman: Mr. Herbert, on a point of order.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 22 novembre 1977

[Translation]

Le greffier du comité: Messieurs les honorables députés, je vois un quorum. Notre premier point du programme est l'élection du président. J'attends donc des motions à cette fin.

M. Herbert: Je serais prêt à présenter une personne tout à fait compétente dans le domaine des moyens d'information, qui a été membre régulier de ce comité et qui ferait très certainement un excellent président, c'est-à-dire mon collègue M. James Fleming.

M. Raines: J'appuie la nomination de M. James Fleming pour prendre le poste de président.

Le greffier du comité: Y a-t-il d'autres motions? Proposé par M. Herbert et appuyé par M. Raines, que M. Fleming devienne président du présent comité. Le comité est-il prêt à adopter cette motion?

Motion adoptée.

Le greffier du comité: Je déclare donc M. Fleming élu président du Comité.

Une voix: A condition qu'il ne fasse pas de discours.

Le président: J'aurais à faire quelques remarques au sujet de Radio-Canada.

Mme Holt: Vous pourrez dire ce que vous voulez, à condition que ce soit méchant.

Le président: Je dirais que lorsque j'étais commentateur des nouvelles, j'étais très fier de pouvoir avoir deux victimes, le *Toronto Star* et Radio-Canada. Compte tenu de la composition du Comité, je devrais donc faire un excellent président.

Notre prochaine question est la motion d'élection d'un vice-président. Y a-t-il des candidatures?

Mme Holt: Je propose Ursula Appolloni.

Le président: Nous proposons donc qu'Ursula Appolloni soit nommé vice-présidente, et la proposition est appuyée par M. Jean Roy.

Y a-t-il d'autres candidatures? Quelqu'un veut-il bien proposer la clôture des candidatures?

Une voix: Je la propose.

Le président: Il nous faut quelqu'un pour appuyer la motion. Nous en terminons donc avec les candidatures. Et permettez-moi de féliciter notre vice-présidente, M^{me} Ursula Appolloni.

Des voix: Bravo!

Le président: Notre prochain article au programme, c'est la nomination du sous-comité du programme et de la procédure.

M. Herbert: Monsieur le président, avant de passer à cette affaire, je voudrais invoquer le Règlement.

Le président: M. Herbert invoque le Règlement.

[Texte]

Mr. Herbert: Because of the intervention of Mr. MacDonald, the member for Egmont, yesterday in the House and because we obviously have been delayed by ministerial intervention, to which I strongly object, and I am registering my objection here, because of that delay we are going to be very short on time.

This Committee probably is the most important committee of the House now concerned with the unity question since it deals with culture and with language and because of the rumours that we are reading in the newspapers about the government attitude towards the budgets, particularly the CBC. I refer of course to the suggestion that the budget was going to be cut by \$25 million when most of us know that it means a reduction from \$65 million extra to \$40 million extra, and also because of the more recent experiences of Radio-Canada, and I want to refer specifically to two weeks ago, the program *Le 60*, which as always is once more completely run by the separatist bunch, and the very following week when Radio-Canada chose not to cover André Ouellet's announcement about an \$800 million federal participation in the Montreal Island sewage system.

I feel for all these reasons it is important not only to get the show on the road but to fit in as many meetings of this Committee as possible and not to delay calling important witness to this Committee as we did in the spring of this year.

An hon. Member: Hear, hear!

The Chairman: Thank you, Mr. Herbert. I receive your advice and know your good intentions.

Mr. Raines: Mr. Chairman, could I raise a point at this time on the future of this Committee?

The Chairman: Mr. Raines.

Mr. Raines: I have been a member of this Committee since the fall of 1974. This Committee has yet to visit one of the two headquarters of CBC, that is, one headquarters in Toronto and one headquarters in Montreal. I hope this oversight will soon be overcome with an imminent meeting of this Committee held in Montreal. I would like to see their headquarters there.

The Chairman: Thank you, Mr. Raines. I gather that is something that the Clerk has noted and we will discuss in the subcommittee on agenda and procedure. It is something about which I know we need the approval of the Minister in order to carry out, but I will certainly bring that forward to him.

Mr. Roy.

Mr. Roy (Timmins): If we visit the headquarters in Montreal it will take two weeks to do it.

Mrs. Holt: I want to make one comment and ask a question, if I may.

The Chairman: Mrs. Holt.

Mrs. Holt: If we go through these headquarters—I am not interested in touring it as much as finding out what the costs of these headquarters are. If we can ever get that out of Mr. Johnson it will be a miracle, but I think we should keep on

[Traduction]

M. Herbert: Vu l'intervention de M. MacDonald, le député d'Egmont, hier à la Chambre et du fait que nous avons été de toute évidence retardés par une intervention ministérielle, ce que je critique très fortement, je veux ici faire état de ma critique, car puisque nous avons été retardés, notre temps sera extrêmement limité au Comité.

Nous avons peut-être le comité le plus important de la Chambre, alors que l'unité du pays la préoccupe, puisqu'il est ici question de culture et de langue, et compte tenu aussi des rumeurs qui courent dans les journaux au sujet de l'attitude gouvernementale en rapport tout particulièrement avec Radio-Canada: naturellement je parle de cette rumeur qui voudrait que le budget soit réduit de \$25 millions alors que nous savons tous que cela signifie une réduction de \$65 millions supplémentaires à \$40 millions supplémentaires; je crois en outre que notre Comité est important du fait de ce qui s'est produit à Radio-Canada très récemment, et je veux parler tout particulièrement de ce qui s'est passé il y a deux semaines au programme *Le 60*, qui à nouveau est dirigé par un groupe de séparatistes, aussi du fait que la semaine suivante Radio-Canada a préféré ignorer l'annonce faite par André Ouellet de cette participation fédérale de quelque \$800 millions au système d'égout de l'île de Montréal.

Je crois que pour toutes ces raisons il est extrêmement urgent non seulement que nous nous mettions au travail mais que nous siégeons le plus souvent possible et que nous ne remettons pas à plus tard la convocation de témoins importants devant le présent Comité comme nous l'avons fait ce printemps dernier.

Une voix: Bravo!

Le président: Merci, monsieur Herbert. J'ai donc pris note de votre avertissement et je sais que vous êtes bien intentionné.

M. Raines: Monsieur le président, puis-je actuellement soulever une question au sujet des activités futures du présent Comité?

Le président: Monsieur Raines.

M. Raines: Je suis membre du Comité depuis l'automne 1974. Or, ce Comité n'a pas encore visité les deux bureaux principaux de Radio-Canada, soit à Toronto et à Montréal. J'espère que nous pourrons très bientôt visiter le siège social de Radio-Canada à Montréal.

Le président: Merci, monsieur Raines. Je pense que le greffier a pris bonne note de cette proposition, et nous allons en discuter au sous-comité du programme et de la procédure. Je sais qu'il nous faut l'approbation du ministre pour procéder ainsi, mais j'attirerai son attention à ce sujet.

Monsieur Roy.

M. Roy (Timmins): Pour visiter les bureaux de Montréal, il nous faudrait deux semaines.

Mme Holt: Je voudrais présenter une remarque et poser une question, si vous le permettez.

Le président: Madame Holt, vous avez la parole.

Mme Holt: Si nous visitons ces bureaux principaux... je ne suis pas tellement intéressée, à moins que nous ne cherchions plutôt à découvrir quels en sont les frais d'exploitation. Obtenir cela de M. Johnson, ce sera un miracle; mais essayons

[Text]

trying. The second thing is, what is this talk of ministerial interference with this Committee? Is there anyone who knows what happened?

• 2020

Mr. Raines: Mr. Chairman, the matter was raised by Mr. Herbert, and I think he should elaborate at this time.

The Chairman: If I may, let us keep some order; we have other speakers, too. It seems to me that my first job as Chairman is to get the Committee under way. It seems to me that you can call witnesses before the Committee and you can ask these questions of the Secretary of State when he is before us. I suggest that while I will not stop any debate, and we will have whatever discussion you want, we should consider that.

Mrs. Holt: I will withdraw that question and get it at another time.

The Chairman: Mr. Friesen.

Mr. Friesen: I have no objections to Mr. Herbert's suggestion, which is that we examine the CBC estimates first and that we hear witnesses from the CBC. I think it is a point well taken. I do wish to point out, however, that a number of us were concerned about the activities of the CBC long before the separatist issue, the current hot one, and there are some mighty big issues prevailing through the CBC. I think there are some other destructive forces within there, aside from the separatist one—and I am not minimizing that one—namely, some of the kinds of programming and some of the corporate decisions that are very divisive. I am totally in agreement that we ought to examine the CBC first. But I do want to emphasize that there are other practices within the CBC that, I think, are probably, in long-term implications, just as destructive as the whole issue of separatism. Having said that, I would like to defer, for the rest of my time, to Mr. Herbert and ask him to explain what he has said. I think the members of the Committee would like an elaboration.

The Chairman: We can get to Mr. Herbert, but I think we should, rather than start accepting deferrals of one member to another, go through the route of the people who have asked to speak...

Mr. Friesen: That is fine.

The Chairman: ... then, if Mr. Herbert wishes to, he can. Incidentally, as I understand it, and I think you will probably all agree, if the CBC comes before us as the first witness—if that can be arranged and it is certainly the steering committee's job to do so—they are open to any questioning on any subject that relates to them under the votes.

Jean, would you want to say something? No? Mr. Young.

Mr. Young: Mr. Chairman, I have also sat on the Committee for, perhaps, almost the three years. In deference to Mr. Friesen and Mr. Raines, who come from the western extremities of the country, and our former colleague, Gordon Fairweather—who used to make a number of very astute observations on the Committee—who comes from Eastern Canada, I

[Translation]

encore. En second lieu, on a parlé d'une interférence ministérielle en ce qui concerne ce Comité. Quelqu'un sait-il ce qui s'est produit?

M. Raines: Le problème a été soulevé par M. Herbert et je crois qu'il devrait maintenant nous donner des explications.

Le président: Si vous permettez, essayons de respecter un certain ordre; d'autres voudraient également intervenir. En tant que président, ma première tâche est de mettre ce Comité sur les rails. On peut, me semble-t-il, convoquer des témoins et vous pourrez poser ces questions au Secrétaire d'État lorsqu'il sera parmi nous. Sans vouloir clore le débat, je crois qu'avant toute discussion il faut prendre cela en considération.

Mme Holt: Je retire cette question, que je poserai une autre fois.

Le président: Monsieur Friesen.

M. Friesen: Je ne vois aucun inconvénient à ce que M. Herbert a proposé, à savoir que nous commencions par examiner le budget de Radio-Canada et que nous interroguions les témoins de cette société. Je trouve cela très pertinent. Je tiens à faire remarquer, cependant, qu'un certain nombre d'entre nous se sont inquiétés des activités de Radio-Canada bien avant que surgisse le problème du séparatisme; c'est le problème brûlant du moment, mais il en existe d'autres à Radio-Canada. En dehors du séparatisme, dont je ne veux pas minimiser l'importance, il existe au sein de la société d'autres forces destructrices, et je songe en particulier à certaines émissions et à certaines décisions très controversées. Je suis tout à fait d'accord pour que nous commencions par Radio-Canada. Mais je tiens à souligner qu'il existe d'autres activités dont les conséquences à long terme me paraissent tout aussi destructrices que le séparatisme. Cela dit, je voudrais céder le reste de mon temps de parole à M. Herbert, pour qu'il développe ce qu'il a dit tout à l'heure. Je crois que les membres du Comité voudrait qu'il soit plus explicite.

Le président: Nous pouvons passer à M. Herbert, mais il serait préférable de suivre l'ordre habituel des interventions plutôt que de commencer à se céder mutuellement la parole.

M. Friesen: C'est d'accord.

Le président: Par ailleurs, M. Herbert peut prendre la parole s'il le veut. A propos, et vous serez certainement tous d'accord, en admettant que Radio-Canada soit notre premier témoin—et il appartient au comité directeur d'organiser cela—les représentants de Radio-Canada sont ouverts à toute question et à tout sujet se rapportant aux crédits.

Jean, voulez-vous dire quelque chose? Non? Monsieur Young.

M. Young: Voilà près de trois ans que je fais également partie de ce Comité. Par égard pour M. Friesen et M. Raines qui viennent du fin fond de l'Ouest, par égard également pour Gordon Fairweather notre ancien collègue qui vient de l'Est et qui faisait fréquemment ici des remarques assez astucieuses, j'espère que le Comité envisagera aussi de se rendre dans leurs

[Texte]

would like to hope that if the Committee is going to go so far as to take a look at the Montreal headquarters and kind of equate what it did a year and a half ago when the Committee went to Toronto in view of the comments we have had of the problems of developing substantial or effective regional coverage and administration in the CBC, we ought possibly to think about travelling to those centres as well. I think it would be damned interesting for this country to get out of the central-Canada mode of thinking in terms of Montreal and Quebec. While they may be headquarters for the CBC, we should go also to have a look at some of the problems we have been presented with in the CBC in New Brunswick, in Vancouver, perhaps in Winnipeg, and in other areas as well. Mr. Friesen and Mr. Raines are too modest, maybe, to ask the Committee to go in that direction but I will, as someone from central Canada who is trying to appreciate their view of the problems we discuss here.

The Chairman: Thank you, Mr. Young. Mrs. Appolloni, if I may, because she has not spoken as yet, and she has to go.

Mrs. Appolloni: Mr. Chairman, it is almost a point of good housekeeping. I wonder if it would not be better first to get the housekeeping matters out of the way, like setting up the steering committee, setting up the quorum and so forth and then, perhaps, once the steering committee is set, it will be easier for us to set up the agenda.

• 2025

The Chairman: I, having sat on this committee for a long time—although I am afraid I could not keep my attendance up too well when I was a Parliamentary Secretary in the same block to another committee—realize we have a fairly exciting and interesting area to discuss over the next few months, so I am anxious that people get out what they want to get out. Therefore I am letting things run as they will. If there is a willingness to go ahead with the motions that are housekeeping, I will do that. If there is further discussion before that, I am ready to entertain it, if I can. I have Mrs. Holt, then Mr. Friesen.

Mrs. Holt: I would like to go ahead with this, then possibly the steering committee can pick it up from there. I like Roger's idea. Last year we raised quite a few hackles in our questioning in this committee and as a result I got remarkable letters from the Toronto staff of CBC. Maybe Roger is planting a very important germ and we might get a reference from the House to hold hearings among the staff to find out what really is happening because they are equally concerned with us. They are just as concerned about what is happening. They were concerned about the vote up here; they are very responsible people and I got a letter from several people revealing what happened in *The National* news room after our meetings demonstrating the vindictiveness that went on in there. Maybe if we go and look at it—we do not look at the hardware but listen to the people. That is a suggestion I would like the steering committee to think about before the general estimates come up next year.

[Traduction]

régions si toutefois il décide de visiter le siège de Montréal, rétablissant ainsi une sorte de justice puisqu'il s'était rendu à Toronto il y a un an et demi. En effet, on nous a fait part des problèmes que posent à Radio-Canada une extension et une administration régionales efficaces et suffisantes. Il serait très intéressant que ce pays se départisse de ce mode de pensée centralisateur qui ramène tout à Montréal et à Québec. Bien que Radio-Canada y ait son siège, nous devrions également nous pencher sur les problèmes qui se posent au Nouveau-Brunswick, à Vancouver, à Winnipeg peut-être et dans bien d'autres régions également. M. Friesen et M. Raines sont trop modestes pour demander au Comité qu'il agisse en ce sens. Je le fais donc à leur place en tant que quelqu'un qui vient du centre du Canada et qui essaie de saisir leur point de vue sur les problèmes dont nous discutons ici.

Le président: Merci, monsieur Young. Qu'il me soit permis de donner maintenant la parole à Mme Appolloni, qui n'a pas encore parlé et qui doit s'en aller.

Mme Appolloni: Ce que je vais dire se ramène à des questions d'administration interne. Ne serait-il pas préférable de se débarrasser de ces questions telles que l'organisation du comité directeur ou l'établissement du quorum, ce qui nous permettra ensuite d'organiser plus facilement l'ordre du jour.

Le président: Comme je fais depuis longtemps partie de ce comité—bien que mon assiduité ait laissé à désirer lorsque j'étais secrétaire parlementaire—je me rends compte que nous aurons à discuter au cours des prochains mois, d'un problème assez passionnant; je tiens donc à ce que les gens disent tout ce qu'ils ont à dire. Voilà pourquoi je laisse les choses suivre leur cours naturel. Si néanmoins vous voulez passer aux motions portant sur les questions d'organisation interne, j'y consens. Si vous voulez auparavant continuer la discussion, je suis prêt à le permettre s'il le peut. J'ai le nom de M^{me} Holt, puis celui de M. Friesen.

Mme Holt: J'aimerais poursuivre cela et le comité directeur pourra ensuite s'organiser en conséquence. L'idée de Roger me plaît. Les questions que nous avons posées ici l'an dernier, ont fait quelques remous. Cela m'a valu des lettres remarquables de la part du personnel de Radio-Canada à Toronto. Roger a lancé une idée qui pourrait faire son chemin et nous pourrions être mandatés par la Chambre pour organiser des audiences, avec le personnel de Radio-Canada, afin de savoir ce qui se produit vraiment, et ces employés s'intéressent tout autant à nous. Ce qui se passe les préoccupe tout autant. Ils se sont interrogés sur le vote là-haut; ce sont des gens très sérieux et j'ai reçu de plusieurs d'entre eux une lettre révélant ce qui s'est produit dans la salle des informations nationales à la suite de nos réunions, et mettant en évidence l'atmosphère vindicative qui y régnait. Il serait bon que nous allions nous rendre compte sur place—il n'est pas question de visiter les lieux mais d'écouter les gens. J'aimerais que le comité directeur y songe avant que le budget général nous soit présenté l'année prochaine.

[Text]

The Chairman: Dr. Halliday, then Mr. Friesen.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I want to second what Simma says. She might have indicated that the prison committee that both she and I sat on did precisely that and it was very, very useful to the committee to have opinions from those who were not in management as well as those who were, and I would certainly endorse that suggestion.

The Chairman: Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Yes, right. I think we need to go ahead with the steering committee decisions that we have to make. For example, how many sessions are we going to hold given it is roughly a week that we have left.

The Chairman: Two and a half weeks if we get some meetings in this week.

Mr. Friesen: When is the last day of the meetings?

The Chairman: I thought estimates had to be reported by December 9 but I am not sure. It is three days before the last day of supply.

Mr. Herbert: Which is December 10.

The Chairman: If it is December 10, it will mean December 7.

Mrs. Holt: That is a Saturday.

Mr. Herbert: That makes it December 9.

The Chairman: Or December 6.

Mr. Friesen: Monday is December 5. We have to be finished by Monday night. That gives us only what is left of this week, really, and all of next week. So we do not have . . .

The Chairman: Well, we are talking about the end of the first week of December.

Mr. Friesen: Yes, but that is really next week.

The Chairman: Yes, I am . . .

Mr. Friesen: That is all there is, really.

The Chairman: I am not arguing. I am prepared to receive whatever you wish and whatever decision the committee makes is the action we will take.

Mrs. Holt: We have to start tomorrow to get it all done.

Mr. Friesen: We have to start yesterday. If we want to do a reasonably decent job with these major departments, we are going to have to schedule several sessions a day because we have, if you look at the pages of estimates, a lot of different departments.

The Chairman: Well, what I need are some suggestions on when we should first meet; what is reasonable. I think it is madness to have a meeting that is not going to have good attendance and be productive. So I am saying, you know, we have to decide if we want three meetings on Thursday and one on Friday and the next week full up. But it must be productive and people must be here.

[Translation]

Le président: M. Halliday, puis M. Friesen.

M. Halliday: Monsieur le président, je suis d'accord avec Simma. Elle a peut-être signalé que c'est précisément ce qu'a fait le comité des prisons, dont elle et moi nous étions membres. Et il nous a été extrêmement utile de recueillir l'opinion de ceux qui ne faisaient pas partie de la direction, tout comme de ceux qui en faisaient partie. Je suis donc tout à fait en faveur de cette suggestion.

Le président: Monsieur Friesen.

M. Friesen: Oui, vous avez raison. Il faut que le comité directeur prenne ses décisions. Par exemple, combien de séances allons-nous avoir compte tenu du fait qu'il nous reste approximativement une semaine?

Le président: Deux semaines et demie, en tenant des réunions cette semaine.

M. Friesen: A quelle date se terminent les réunions?

Le président: Je crois que le budget doit être renvoyé le 9 décembre, mais je n'en suis pas sûr. C'est trois jours avant le dernier jour des subsides.

M. Herbert: C'est le 10 décembre.

Le président: Si c'est le 10 décembre, cela veut dire le 7 décembre.

Mme Holt: C'est un samedi.

M. Herbert: Cela nous renvoie donc au 9 décembre.

Le président: Ou au 6 décembre.

M. Friesen: Le 5 décembre est un lundi. Nous devons en avoir terminé lundi soir. Cela ne nous laisse donc que la fin de cette semaine, ainsi que la semaine prochaine. Nous n'avons donc pas . . .

Le président: Nous parlons de la fin de la première semaine de décembre.

M. Friesen: Oui, mais cela ne nous laisse en réalité que la semaine prochaine.

Le président: Oui, je suis . . .

M. Friesen: En réalité, il n'y a rien de plus.

Le président: Je suis prêt à m'incliner et nous nous conformerons à la décision du comité, quelle que soit cette décision.

Mme Holt: Nous devons commencer demain si nous voulons tout terminer.

M. Friesen: C'est hier que nous aurions dû commencer. Si nous voulons faire un travail correct avec ces ministères importants, nous devons prévoir plusieurs séances par jour dans la mesure où, comme l'indique le budget, les services sont nombreux.

Le président: Il faut que vous me disiez quand nous allons nous réunir pour la première fois; qu'est-ce qui vous conviendrait? Ce serait idiot d'avoir une réunion à laquelle il n'y aurait à peu près personne et qui ne serait donc pas productive. Nous devons décider si nous voulons trois séances jeudi, une vendredi, et ensuite une pleine semaine. Il faut que ce soit productif et que les gens y assistent.

[Texte]

There has been some wish from some members that the first witness be the CBC but I think that should be formalized with the committee's majority. Also we must keep in mind that, it is going to be very short notice for the CBC. Regardless of the problems of delay in establishing this committee, we have to operate as fairly as we possibly can.

That is one thing to clear up. Also I think the steering committee, if I can suggest as Chairman, to try to facilitate things, should get together as soon as possible; in fact we may meet after we finish our business here tonight to get some feeling from the various parties on what direction you want to go, so the Clerk can start to give some notice to other parties we want to call before us. If time is limited, we may want to decide whether we want to concentrate on one witness, such as the CBC, for the major part of the time or whether you want to divide that up, but I think the steering committee is the way to get at that if we get some direction of who is coming up first.

• 2030

Mr. Friesen: With respect, Mr. Chairman, I really was not finished with what I was trying to say before you intervened and I do not mind, but I think we ought to start on Thursday and have at least two blocks on Thursday on the CBC, one on Friday and then, if necessary, another one on Monday and spill over into the Communications branch on Monday and Tuesday which is another very important one when you consider the Cabinet decision on Telesat; it has heavy, heavy implications for the country.

I move that we take CBC followed by Communications and that we do this Thursday, Friday, Monday and Tuesday.

Mr. Symes: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Symes.

Mr. Symes: I think we usually leave that decision to the steering committee. We are going to get into all kinds of problems. Some people may want to have the Minister come first. I think we should look at the steering committee to do that.

The Chairman: I think that is good advice. I think we could have the entire Committee go on at some length over various priorities. The steering committee will still have to decide and the steering committee is always run on a consensus basis in trying to reach common ground.

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Do we have any further discussion then at this point on this issue? Then may I move to the appointment of the Subcommittee on Agenda and Procedure. I am seeking a motion to appoint that Subcommittee on Agenda and Procedure, the steering committee. Could somebody move the motion that the Chairman, the Vice-Chairman and five other members, appointed by the Chairman after the usual consultation with the whips of the different parties, do compose the Subcommittee on Agenda and Procedure?

[Traduction]

Certains aimeraient que le premier témoin soit Radio-Canada, mais cette décision doit être prise à la majorité. Il ne faut pas oublier non plus que cela laisse très peu de temps à Radio-Canada. Indépendamment du retard dans l'organisation de ce comité, nous devons être aussi justes que possible.

C'est une chose à préciser. En outre, si vous me permettez de faire une suggestion à titre de président, j'estime que le Comité directeur, pour faciliter les choses, devrait se réunir le plus rapidement possible; en fait, nous pourrions nous réunir après la séance de ce soir afin d'entendre les opinions des divers partis quant à la direction à suivre. Ainsi, le greffier pourra commencer à convoquer les témoins que nous désirons entendre. Si notre temps est trop limité, il sera peut-être alors préférable de concentrer nos efforts sur un seul témoin, Radio-Canada par exemple, ou encore de diviser le temps qui est mis à notre disposition. Néanmoins, le seul moyen de déterminer quel sera notre premier témoin est d'en discuter au Comité directeur.

M. Friesen: Sauf le respect que je vous dois, monsieur le président, je n'avais pas terminé ce que j'avais à dire lorsque vous êtes intervenu, et j'allais justement proposer de commencer jeudi. Nous pourrions rencontrer Radio-Canada au moins deux fois cette journée-là puis une fois vendredi, et si nécessaire, une autre fois lundi. Lundi et mardi nous pourrions rencontrer la direction des Communications, qui est également très importante si l'on tient compte de la décision prise par le Cabinet au sujet de Telesat; cette décision aura de très lourdes conséquences pour le pays.

Je propose donc de convoquer Radio-Canada puis la direction des Communications jeudi, vendredi, lundi et mardi prochains.

M. Symes: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Symes.

M. Symes: Habituellement, c'est au comité directeur qu'il incombe de prendre une telle décision. Autrement nous risquons de nous attirer des ennuis. Certains préféreraient rencontrer le ministre tout d'abord. Je crois donc qu'il est préférable de laisser au comité directeur le soin d'en décider.

Le président: Je pense que vous avez raison. Le comité plénier pourrait discuter longtemps des diverses priorités, mais c'est quand même le comité directeur qui devra prendre la décision finale après être arrivé à un consensus.

Des voix: D'accord.

Le président: Y a-t-il d'autres questions à ce sujet? Je propose alors de passer à la nomination des membres du sous-comité du programme et de la procédure. J'aimerais que quelqu'un propose une motion en vue de nommer les membres qui feront partie de ce sous-comité, le comité directeur. Est-ce que quelqu'un veut proposer que le président, le vice-président et cinq autres membres, nommés par le président après les consultations d'usage avec les whips des divers partis, forment le sous-comité du programme et de la procédure?

[Text]

Mrs. Holt: I so move.**Mr. Friesen:** I second the motion**The Chairman:** Could we have a vote on that motion?**Mrs. Appolloni:** On a point of order, do we have to decide now, like in other Committees of which I am a member, how many members from each party will form that steering committee or not?**The Chairman:** Well, I believe it will follow the usual practice which is described in here: the Chairman and three other members representing the Liberal party, one member representing the Progressive party. Three, two and one is my understanding and I take that for granted. I just do not see our having difficulties over things like that. We are not going to start . . .**Mr. Roy:** You are not going to start packing this Committee, are you?**Mrs. Appolloni:** No, I am surprised the Social Creditists are here.

Motion agreed to.

The Chairman: All right. As we are agreed on that motion for our steering committee, obviously it is myself and two other members from the Liberal party, two members from the Progressive Conservative Party and one member from the NDP Party. The NDP Party does not have any argument tonight because there is one member here. Can we have two members from you? Will you agree that we meet afterwards because of the interest in moving quickly? Perhaps somebody can do a little whispering around on your side and figure out. I expect the Vice-Chairman and one other would join me as our steering committee. I am sorry, correction. The Clerk informs me that I am wrong. I read the motion; I should have listened to myself. In fact it is Chairman, Vice-Chairman and five other members. That means that we have from the Liberal Party four which means myself, the Vice-Chairman and two. We have two, one and one. Is that correct?**An hon. Member:** Three, two and one, one.**The Chairman:** One, one, one?**Mrs. Holt:** What about the Creditistes?**The Chairman:** I am sorry, all right. The Vice-Chairman . . .**Mr. Stollery:** There is a formula, is there not?**The Chairman:** I thought there was a formula and I did not think there was a difficulty. But let me read out the note that I have and the material I have, given to me by the Clerk, and then we will move from there.

During the Second Session 30th Parliament, the membership of the Sub-committee on Agenda and Procedure was composed of the Chairman, Vice-Chairman, and five other members. The representation of the parties was as follows: the Chairman and three members representing the Liberal Party, one member representing the Progressive Conservative Party, one member representing the

[Translation]

Mme Holt: Je propose la motion.**M. Friesen:** J'appuie la motion.**Le président:** Peut-on maintenant voter cette motion?**Mme Appolloni:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Devons-nous décider dès maintenant, comme le font les autres comités dont je fais partie, combien de membres de chaque parti siégeront au comité directeur?**Le président:** Je pense que nous suivrons la formule habituelle qui est décrite ici: le président et trois autres membres représentant le parti Libéral, un membre représentant le parti Progressiste-Conservateur. Je prends donc pour acquis que ce sera trois, deux et un. Je ne vois pas pourquoi nous aurions des difficultés à ce sujet. Nous n'allons pas commencer . . .**M. Roy:** Vous n'allez quand même pas encombrer le Comité?**Mme Appolloni:** Non, et je suis surprise de voir qu'il y a ici des membres du Crédit social.

Motion adoptée.

Le président: Très bien. Comme il est convenu, notre comité directeur se composera de moi-même et de deux autres membres du parti Libéral, de deux membres du parti Progressiste-Conservateur et d'un membre du parti Néo-démocrate. Le parti Néo-démocrate n'aura pas de difficulté ce soir puisqu'il n'y a qu'un seul membre de ce parti ici présent. Pouvons-nous avoir deux membres de votre parti? Êtes-vous d'accord pour que nous nous réunissions après la séance étant donné l'urgence de la question? Peut-être que vous pouvez vous concerter de votre côté et prendre une décision. Je m'attends à ce que le vice-président et un autre membre se joignent à moi au comité directeur. Pardon. Le greffier vient de m'informer que j'ai tort. Je vous lis donc la motion à laquelle j'aurais dû prêter plus d'attention. En fait, il s'agit du président, du vice-président et de cinq autres membres. Cela signifie qu'il y aura quatre membres du parti Libéral dont moi-même, le vice-président et deux autres. La répartition sera donc la suivante: deux, un et un. Est-ce exact?**Une voix:** C'est plutôt trois, deux, et un.**Le président:** Un, un, un?**Mme Holt:** Et les Créditistes?**Le président:** Je suis désolé. Ce sera donc le vice-président . . .**M. Stollery:** N'y a-t-il pas de formule?**Le président:** Je pensais qu'il y avait une formule et je ne prévoyais pas de difficulté. Mais permettez-moi de vous lire le document que vient de me remettre le greffier, et nous verrons ensuite.

Pendant la deuxième session de la 30^e législature, le Sous-comité du programme et de la procédure se composait d'un président, d'un vice-président, et de cinq autres membres. Les partis étaient représentés de la façon suivante: le président et trois membres représentant le parti Libéral, un membre représentant le parti Progressiste-Conservateur, un membre représentant le parti Néo-

[Texte]

New Democratic Party and one member representing the Social Credit Party: for a total of seven members.

An hon. Member: Three, two, one, one.

The Chairman: No, it is . . .

An hon. Member: Three, one one, one.

An hon. Member: Four, one, one, one.

The Chairman: Four, one, one, one.

Mr. Friesen: Is that a directive from the Speaker?

• 2035

The Chairman: No, that was the practice in the last session.

An hon. Member: A decision of the Committee.

The Chairman: I do not know whether it was . . . It was a decision of the Committee.

The principle surely must be that the majority is with the Liberal party, therefore, they would have the majority on the steering committee.

Order, please. And the other three Opposition parties would be represented.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, on this point . . .

The Chairman: Incidentally, the Chairman only votes to break a vote, although I think we try to avoid that.

Mr. Herbert: Since the steering committee, as is the normal practice, brings its report to the main Committee, and the main Committee can change it as it wishes, it has never been a problem in any Committee. I do not think the composition of the steering committee is too important as long as the other parties are represented.

Mrs. Holt: They are lucky they do not have to be there.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, I suggest that we are going to have the bells ringing here in about four or five minutes.

An hon. Member: They will ring for half an hour.

The Chairman: Or fifteen minutes, I think.

An hon. Member: Yes.

The Chairman: Is the make-up of the steering committee acceptable?

Then may we move to the next item of business, which is to obtain a motion to print the Committee's *Minutes of Proceedings and Evidence*? The distribution branch has stated that 1,000 copies is adequate.

Mrs. Appolloni: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you. And finally, a motion to hear evidence when a quorum is not present. Under Standing Order 65(7), the Committees are allowed by resolution to authorize the hearing and printing of evidence when a quorum is not present.

[Traduction]

démocrate et un membre représentant le parti du Crédit social: pour un total de sept membres.

Une voix: Trois, deux, un, un.

Le président: Non, c'est plutôt . . .

Une voix: Trois, un, un, un.

Une voix: Quatre, un, un, un.

Le président: Quatre, un, un, un.

M. Friesen: S'agit-il là d'une directive de l'Orateur?

Le président: Non, il s'agit plutôt de la formule que nous avons suivie pendant la dernière session.

Une voix: Il s'agit d'une décision du Comité.

Le président: Je ne sais pas si c'est cela.

En principe, puisque le parti libéral est majoritaire, j'imagine qu'il doit avoir la majorité au Comité directeur.

A l'ordre, s'il vous plaît. Et les trois autres partis de l'Opposition y sont également représentés.

M. Herbert: Monsieur le président, à ce sujet . . .

Le président: Soit dit en passant, la voix du président est prépondérante et il ne vote qu'en cas de partage égal des voix. Cependant, nous tentons d'éviter de telles situations.

M. Herbert: Puisque selon la coutume le Comité directeur soumet son rapport au Comité plénier, et que ce dernier peut le modifier comme bon lui semble, il n'y a jamais eu de difficulté à ce niveau. Je ne crois pas que la composition du Comité directeur soit tellement importante, dans la mesure où tous les partis sont représentés.

Mme Holt: Ils sont bien chanceux de ne pas être obligés d'y être.

M. Stollery: Monsieur le président, je pense que les cloches vont se mettre à sonner d'ici quatre ou cinq minutes.

Une voix: Elles sonneront pendant une demi-heure.

Le président: Ou 15 minutes, plutôt.

Une voix: Oui.

Le président: La composition du Comité directeur vous paraît-elle acceptable?

Pouvons-nous alors passer à la question suivante à l'ordre du jour, c'est-à-dire qu'il nous faut adopter une motion en vue de l'impression des procès-verbaux et des témoignages du Comité? La Direction de la distribution nous a avisés que 1,000 copies suffiront.

Mme Appolloni: Je propose cette motion.

Motion adoptée.

Le président: Je vous remercie. Enfin, j'aimerais qu'on propose une motion afin d'entendre les témoignages lorsque le quorum n'est pas atteint. En vertu du Règlement 65(7), les comités sont autorisés par voie d'une résolution à permettre

[Text]

Mr. Symes: I move that the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

Motion agreed to.

The Chairman: Are there any other items of business?

Mr. Symes, and then Mr. Beatty.

Mr. Symes: Mr. Chairman, I would be interested in an explanation for the delay in the formulation of this Committee, since we are dealing with public moneys, and the opportunity for this Committee to scrutinize those expenditures is now very limited. Can you enlighten us?

The Chairman: I am sorry, I cannot. I was brought into the business of seeking the Chairmanship relatively lately. I am sorry, I cannot speak for the Secretary of State. I sought my Chairmanship by speaking to various members of my party who supported me.

Mr. Raines: Mr. Chairman, Mr. Herbert has his hand raised. Perhaps he could offer an explanation to Mr. Symes.

Mr. Herbert: Can I only say . . .

The Chairman: Well, I do not wish to get off to a bad start. Mr. Symes, again, as I suggested a while ago, if there is some feeling that there was interference from the Cabinet or from the Secretary of State, that might best be posed to him when he is a witness before this Committee.

Mr. Symes: I was just asking a simple question; I have no . . .

The Chairman: Oh, well, I am simply saying, having been elected Chairman a few minutes ago, that I cannot give you any explanation because I have not been in a position of authority until 15 minutes ago.

Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, perhaps I can clear the matter up by saying that what I am objecting to is that whatever difficulties there may have been in getting these Committees organized, the organizational meeting, I did not feel that the meetings should have been cancelled as they were for whatever internal problems there might have been. My objection is not to any reasons why the meetings were cancelled by the Secretary of State but just to the fact that, having cancelled them, he delayed the proceedings by one week, thus cutting us off from probably three or four Committee meetings. That is my objection.

The Chairman: Thank you, Mr. Herbert.

Mr. Stollery and then Mr. Friesen.

Mr. Stollery: Well, just to respond, maybe, to Mr. Symes. We have had a problem because our Whip has been in the hospital, as you know, and the House Leader has also been in the hospital. So that may well have had some bearing on just

[Translation]

d'entendre et d'imprimer les témoignages lorsque le quorum n'est pas atteint.

M. Symes: Je propose que le président soit autorisé à convoquer des réunions, à entendre des témoignages et à en permettre l'impression lorsque le quorum n'est pas atteint.

Motion adoptée.

Le président: Y a-t-il d'autres questions à l'ordre du jour?

M. Symes, suivi de M. Beatty.

M. Symes: Monsieur le président, j'aimerais que l'on m'explique le retard dans la mise sur pied de ce Comité, puisque nous examinons des questions où les deniers publics sont en jeu. A cause de ce retard, le Comité dispose de très peu de temps pour examiner ces dépenses. Pouvez-vous nous renseigner?

Le président: Je suis désolé, je ne puis répondre à votre question. On ne m'a demandé que tout récemment de poser ma candidature à la présidence. Je suis désolé, je ne puis me faire le porte-parole du Secrétaire d'État. J'ai obtenu la présidence en m'entretenant avec divers membres de mon parti qui m'ont appuyé.

M. Raines: Monsieur le président, M. Herbert a levé la main. Peut-être qu'il pourrait fournir des explications à M. Symes.

M. Herbert: Puis-je dire simplement . . .

Le président: Eh bien, je ne veux pas partir du mauvais pied. Monsieur Symes, encore une fois, comme je l'ai dit tout à l'heure, si vous croyez que le Cabinet ou que le Secrétaire d'État s'est ingéré dans nos affaires, il serait préférable de lui poser la question lorsqu'il comparaitra devant nous.

M. Symes: J'ai posé une question toute simple; je n'ai aucun . . .

Le président: Eh bien, je vous dis simplement que puisque je suis président de ce Comité depuis à peine 15 minutes, je ne puis répondre à votre question.

Monsieur Herbert.

M. Herbert: Monsieur le président, je peux peut-être m'expliquer en disant que quelles qu'aient été les difficultés rencontrées en organisant ces comités, je ne crois pas que les réunions auraient dû être annulées comme elles l'ont été. Je ne m'oppose pas aux raisons pour lesquelles le Secrétaire d'État a annulé les réunions mais plutôt au fait qu'en les annulant, il a retardé les délibérations d'une semaine, nous privant ainsi de trois ou quatre réunions. Telle est mon objection.

Le président: Je vous remercie, monsieur Herbert.

M. Stollery, suivi de M. Friesen.

M. Stollery: Si vous le permettez, j'aimerais répondre à M. Symes. Nous avons eu des difficultés parce que notre whip a été hospitalisé, comme vous le savez, tout comme le Leader de la Chambre d'ailleurs. Cela explique peut-être le retard. Tous

[Texte]

getting things together. Both have been very ill, and I think that is, as much as any, the reason.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Well, the grapevine information I have is that the Minister did intend for one member to be the Chairman, who is also appointed to be a representative to the United Nations for this session. And having been appointed and down there, he still seemed to want to have that person as the Chairman. It becomes very impractical to have someone in New York and in Ottawa at the same time.

I really want to raise my voice in objection to this delay. I would be very happy to have that member as the Chairman. I have no objections to that. But then to frustrate the work of this Committee by preventing us from examining the Estimates as we are not only entitled to do but obligated to do, seems to me really a dereliction of duty on the part of the Secretary of State himself.

• 2040

The Chairman: Thank you, Mr. Friesen.

Mr. Beatty. You should have been on before this. I am sorry.

Mr. Beatty: I want some clarification. The point I was going to raise was very similar to Mr. Symes'. What exactly is the involvement of the Secretary of State in determining when this Committee sits? How is it any of his business?

The Chairman: You have addressed the question to the Chairman, and the Chairman is not competent to answer. I have been Chairman for just 15 minutes. Before that, I was not a chairman; I was a government supporter. So I do not know how you expect me to be your expert. I suggest again that if you are concerned about that, that the question would be more appropriately addressed to the Secretary of State . . .

Mr. Beatty: Well, it is essentially a question of procedure. I am just wondering . . .

The Chairman: Well, no, I do not think it is fair to demand of me—and I want to get off to a good start as Chairman, and I am going to do my best to co-operate with all sides—to carry on with what my personal discussions are with my fellow members on the government side to become Chairman. However, I would like to think—if you are going to get nasty with me—that I sought their support and got it.

Mr. Beatty: No, I did not ask you about your personal discussions with anyone. I simply asked you how the Secretary of State is involved in trying to decide when this Committee first sits.

Mr. Roy (Timmins): On a point of order, Mr. Chairman. We are doing a lot of speculating. Why do we not ask the Secretary of State when he is before us?

[Traduction]

les deux ont été grièvement malades et je pense que c'est la raison que vous cherchez.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Friesen.

M. Friesen: Eh bien, d'après mes sources, il semble que le ministre tenait à confier la présidence à un membre qui a également été nommé représentant aux Nations Unies pour cette session. Bien que cette personne ait été nommée à ce poste et qu'elle se soit rendue là-bas, il semble que le ministre tenait toujours à ce que ce soit elle qui occupe le fauteuil. Il est assez difficile de demander à quelqu'un d'être à New York et à Ottawa en même temps.

Je tenais simplement à manifester mes objections devant ce délai. Je serais très heureux que ce membre soit président du Comité. Je n'ai aucune objection à ce sujet. Mais j'estime qu'en retardant les travaux de ce Comité et par le fait même en nous empêchant d'examiner le budget, ce qui est non seulement notre droit mais notre devoir, il me semble que le Secrétaire d'État manque à sa tâche.

Le président: Merci, monsieur Friesen.

M. Beatty. Je m'excuse, vous auriez dû avoir la parole avant.

M. Beatty: Je désire certains éclaircissements. Le point que je voulais soulever ressemble à celui de M. Symes. Exactement, quelle est l'implication du secrétaire d'État afin de déterminer quand ce comité siège? Qu'est-ce que cela a à voir avec lui?

Le président: Vous avez posé la question au président et le président n'est pas en mesure de répondre. Je ne suis président que depuis 15 minutes. Avant cela, je n'étais pas président; j'étais un sympathisant du gouvernement. Donc, je ne vois pas pourquoi vous vous attendez à ce que je sois expert en la matière. Je répète, si le sujet vous préoccupe, il vaudrait mieux poser la question au secrétaire d'État . . .

M. Beatty: Bien, c'est essentielle une question de procédure. Je me demandais simplement . . .

Le président: Bien, non, je ne crois pas qu'il est juste d'exiger de moi d'élaborer sur mes discussions personnelles avec mes collègues ministériels pour devenir président. Je veux prendre un bon départ dans mon rôle de président et je vais faire de mon mieux pour collaborer avec tous les partis. Toutefois, j'aimerais penser, si vous voulez être méchants avec moi, que j'ai demandé leur appui et que je l'ai obtenu.

M. Beatty: Non, je ne vous ai pas questionné sur vos discussions personnelles avec quiconque. Je vous ai simplement demandé comment le secrétaire d'État est impliqué pour décider quand ce comité siège pour la première fois.

M. Roy (Timmins): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Nous spéculons beaucoup. Pourquoi ne pas poser la question au secrétaire d'État lorsqu'il comparaitra devant nous?

[Text]

Mr. Beatty: I am wondering what the customary procedure is, Mr. Chairman. Who decides when committees are to meet for their formative meeting? It is a simple straightforward question; there is no hidden meaning to it. Is it the minister who sets the date?

The Chairman: I am sorry but I am not your local expert on what happens. I am in a difficult situation. I can tell you, although I do not see why that is my responsibility; nor is it the way the system works. I did not speak to the Secretary of State until after I had addressed other people and said I was interested in seeking the chairmanship. But if there is any suggestion here that I am here because the Secretary of State ordains that I . . .

Mr. Beatty: But how could you read that into my question is what I asked you.

The Chairman: Well, I do not. I am trying to answer as best I can and I really do not know what you are after. But do you not think that your question would be better addressed to the Secretary of State rather than to the Chairman of this Committee?

Mr. Beatty: I would just like to know, Mr. Chairman, from whomever has the answer, and just out of curiosity, why . . .

The Chairman: Well, we would all like to know and I am seeking your assistance, Mr. Beatty. I am telling you that I cannot answer and that perhaps you might better ask someone else.

Mr. Beatty: Did the Secretary of State pick the date? In other words, is it worthwhile my asking him?

The Chairman: As a matter of fact, I did not know the date of this meeting until this morning, and that was through a notice to my office.

Mr. Beatty: I do not see why the secrecy here at all.

The Chairman: Well, no, but I suggest . . .

Mr. Roy (Timmins): Mr. Chairman . . .

The Chairman: Order, please. Order.

Mr. Roy (Timmins): . . . you cannot possibly have that from the Secretary of State here this evening. You cannot possibly have that. Now, when the Secretary of State is before us, we will ask him the question.

Mr. Daudlin: If I may, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Daudlin.

Mr. Daudlin: If this is of any assistance, it is my understanding that the Whip's offices and the House Leader, in fact, request dates from time to time, and it is my understanding, indeed, that a date had been set, again by the Whips and or House Leader, for Thursday evening for this particular meeting that we are having tonight. But in view of circumstances in the House and a willingness and an eagerness to get on with the matter, a date was found that was free—that is, this evening—and that again House Leader or Whips, or both, made some accommodations so as to afford the opportunity for us to meet tonight.

[Translation]

M. Beatty: Je me demandais simplement quelle était la procédure habituelle, monsieur le président. Qui décide quand les comités doivent se réunir pour leur séance d'organisation? C'est une question simple et directe, il n'y a pas de sens caché. Le ministre décide-t-il de la date?

Le président: Je regrette, mais je ne suis pas votre expert sur cette question. Je suis dans une position difficile. Je ne peux vous le dire, quoique je ne voie pas pourquoi c'est ma responsabilité; et ce n'est pas non plus comme cela que le système fonctionne. Ce n'est qu'après avoir mentionné à d'autres personnes que j'étais intéressé par la présidence que j'ai parlé au secrétaire d'État. Mais si l'on insinue que je suis là parce que le secrétaire d'État l'a ordonné . . .

M. Beatty: Je vous demande comment vous pouvez interpréter ma question de cette façon?

Le président: Bien, je ne l'interprète pas de cette façon. J'essaie d'y répondre de mon mieux et je ne vois vraiment pas ce que vous voulez. Mais ne croyez-vous pas qu'il vaudrait mieux adresser votre question au secrétaire d'État plutôt qu'au président de ce comité?

M. Beatty: J'aimerais savoir, monsieur le président, de quiconque détiendrait la réponse, et simplement par curiosité, pourquoi . . .

Le président: Bien, nous aimerions tous savoir et je demande votre aide, monsieur Beatty. Je vous dis que je ne peux pas répondre et que vous feriez peut-être mieux de poser la question à quelqu'un d'autre.

M. Beatty: Le secrétaire d'État a-t-il choisi la date? Autrement dit, est-ce que cela vaut la peine que je le lui demande?

Le président: En fait, je ne connaissais pas la date de cette réunion avant ce matin, et je l'ai su par un avis reçu à mon bureau.

M. Beatty: Je ne vois pas la raison pour tout ce secret.

Le président: Bien, non, mais je suggère . . .

M. Roy (Timmins): Monsieur le président . . .

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. A l'ordre.

M. Roy (Timmins): . . . il est impossible que vous obteniez cela du Secrétaire d'État ici ce soir. C'est impossible. Maintenant, lorsque le Secrétaire d'État comparaitra devant nous, nous lui poserons la question.

M. Daudlin: Monsieur le président, si vous me le permettez?

Le président: Monsieur Daudlin.

M. Daudlin: Si cela peut vous être utile, je crois comprendre que ce sont les bureaux des Whips et le Leader à la Chambre, qui en fait demandent des dates de temps à autre, et je crois comprendre, en vérité, qu'une date a été fixée par les Whips ou le Leader à la Chambre ou eux ensemble, pour jeudi soir, soit pour la séance que nous avons maintenant. Mais compte tenu des circonstances à la Chambre et de la volonté, de la hâte de commencer le travail, on a trouvé une date libre, et c'est ce soir, et encore une fois le Leader de la Chambre ou les Whips ou eux ensemble se sont arrangés afin de nous fournir la possibilité de nous rencontrer ce soir.

[Texte]

An hon. Member: Except that there were several dates that were cancelled.

The Chairman: I believe we have further speakers.

Mrs. Appolloni.

Mrs. Appolloni: I think, Mr. Chairman, we should start off by clarifying the record.

First of all, I agreed with what my colleague said, that these committee meetings are set by the Whips and the House Leaders. It has really nothing to do with the Minister in person.

Secondly, I am sure my good friend and colleague, Mr. Friesen, did not want to give the impression that our Chairman, who was elected unanimously, was less than a very appropriate choice. He has been elected unanimously, and we are happy to have you, Mr. Chairman. I am sure you will do an excellent job and I do congratulate you on your appointment.

The Chairman: Thank you.

Mrs. Appolloni: That being said, I would suggest that first of all we do not admit information which comes "from the grapevine" as admissible evidence; that we stop our speculation here and now; and that we address our questions at the appropriate time to the appropriate person.

Thank you.

Mr. Beatty: I was simply trying to find out who the appropriate person was.

The Chairman: All right.

Order, please. If I could have a moment to find out what my next order of business is.

• 2045

Our last motion, if I am correct, was to authorize having witnesses when we do not have a quorum. It does, however—I am sorry, I had not seen this material before now—provide that we can put in a proviso, which would mean amending the motion we passed, that there should be at least five members present—is that correct?—in order to hear witnesses, although it would not be a quorum. A quorum is 11, for purposes of voting.

Mrs. Appolloni: Is there also a proviso that at least one of those members should be a member of the opposition party?

The Chairman: Yes, and that both government and opposition are represented. So that both government and opposition are represented. Does someone wish to make that amendment? Dr. Halliday.

Mr. Raines: Specifically, Mr. Chairman.

The Chairman: It specifically means that . . .

Mr. Raines: How many are required, then, from what parties?

The Chairman: It means we have a minimum of five, representing both government and opposition, in order to hear witnesses, although you do not need a quorum . . .

[Traduction]

Une voix: Sauf que de nombreuses dates ont été annulées.

Le président: Je crois que nous avons d'autres orateurs.

Mme Appolloni.

Mme Appolloni: Je crois, monsieur le président, qu'il faudrait commencer par éclaircir le compte rendu.

D'abord, je suis d'accord avec mon collègue que ces séances du comité sont fixées par les whips et les leaders de la Chambre. Cela n'a absolument rien à voir avec le ministre.

Ensuite, je suis sûre que mon bon ami et collègue, M. Friesen, ne voulait pas donner l'impression que notre président, qui a été élu unanimement, n'est pas vraiment l'homme qu'il faut. Il a été élu unanimement, et nous sommes heureux de vous avoir, monsieur le président. Je suis sûr que vous ferez un excellent travail et je vous félicite de votre nomination.

Le président: Merci.

Mme Appolloni: Ceci dit, je propose que l'on n'admette pas un canard comme un témoignage recevable; cessons immédiatement de spéculer; et posons nos questions le temps venu à la personne concernée.

Merci.

M. Beatty: J'essayais simplement de savoir qui était la personne concernée.

Le président: Très bien.

A l'ordre, s'il vous plaît. J'aimerais prendre un moment afin de voir quel est le prochain article à l'ordre du jour.

Si je ne me trompe, la dernière motion nous autorise à entendre des témoins lorsqu'il n'y a pas quorum. Il faut, toutefois—et je le regrette, je n'ai pas eu le temps de lire cela avant—prévoir une disposition, ce qui signifierait d'amender la motion que nous avons adoptée, afin qu'il y ait au moins 5 membres présents—ai-je raison—afin de pouvoir entendre des témoins, quoiqu'il n'y aurait pas un quorum. Pour voter le quorum est de 11.

Mme Appolloni: Y a-t-il également une condition, à savoir qu'au moins l'un de ces membres doit être un membre de l'opposition?

Le président: Oui, et que le gouvernement et l'opposition soient représentés. Donc, que le gouvernement et l'opposition sont représentés. Quelqu'un désire-t-il présenter cet amendement? Monsieur Halliday.

M. Raines: Précisément, monsieur le président.

Le président: Précisément cela signifie que . . .

M. Raines: Alors il en faut combien, de quels partis?

Le président: Cela signifie que pour entendre des témoins il nous faut un minimum de 5, représentant le gouvernement et l'opposition, même si nous n'avons pas besoin d'un quorum.

[Text]

Mr. Raines: All right, five, both government and opposition.

Motion agreed to

The Chairman: Any further discussion?

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

Thursday, November 24, 1977

• 0942

The Chairman: Ladies and gentlemen, may we bring the meeting to order? I see more than the necessary five members in order to hear witnesses, although we do not have a quorum.

I would like to report to you on the steering committee's meeting of yesterday and what we hope will result from that. As you are aware, during the Committee's hearings we will have before us Supplementary Estimates involving Votes 1a, 10a, 15a, 20a, L21a, 25a, 35a, 40a, 45a, 70a, 75a, 90a, and 100a, relating to the Secretary of State for the fiscal year ending March 31, 1978.

The program to be followed during consideration, not this order of reference—was discussed by our subcommittee on agenda and procedure yesterday as well as Tuesday, and the subcommittee agreed to report to the Committee the following recommendations, some of which have only been clarified since our meeting ended yesterday at noon.

First, that the Committee meet with the Secretary of State and his officials to discuss Vote 1a, under Secretary of State this morning at this meeting Thursday, November 24, at 9.30 a.m.; that the Committee meet with the Minister of Communications and her officials to discuss Vote 1a under the Department of Communications on Thursday November 24 at 3.30 p.m., this afternoon; that the Committee meet with the witnesses from the CRTC to discuss Vote 10a under Department of Communications on Friday, November 25, at 9.30 a.m., that is tomorrow morning, if those witnesses are available and we will know about that, I hope, before the morning is over.

Fourth, that the Committee meet with the witnesses from the National Film Board to discuss Vote 75a under Secretary of State on Monday, November 28, 1977 at 8 p.m.

Is that confirmed with the NFB? Again, we will hear today about the NFB. We hope to do it at that time.

Five, that the Committee meet with the witnesses from the CRTC to discuss, or continue discussion if we have them tomorrow morning, on Vote 10a, Department of Communications.

And for Mr. Nowlan's attention particularly here, and Mr. Symes, we are not sure whether that will be 11 a.m. or 8 p.m., and if it is either one, then I will tell you about something else for the other one. We are trying to straighten that at the moment. But I hope that, on Tuesday, we shall have the CRTC again, or for the first time if they cannot make it tomorrow morning.

[Translation]

M. Raines: Très bien, 5, du gouvernement et de l'opposition.

Motion adoptée.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le jeudi 24 novembre 1977

Le président: Mesdames et messieurs, la séance est ouverte. Je vois que nous avons plus que les cinq membres nécessaires afin d'entendre les témoins, bien que nous n'ayons pas le quorum.

J'aimerais vous faire rapport de la réunion du comité de direction qui a eu lieu hier et vous dire ce qui devrait en résulter. Comme vous le savez, le Comité devra étudier le budget supplémentaire, et plus particulièrement les crédits 1a, 10a, 15a, 20a, L21a, 25a, 35a, 40a, 45a, 70a, 75a, 90a et 100a, sous la rubrique Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978.

Le programme que nous suivrons, et non pas cet ordre de renvoi, a été discuté par notre sous-comité du programme et de la procédure, hier, ainsi que mardi, et il a convenu de faire rapport au Comité des recommandations suivantes, dont certaines n'ont été précisées qu'à la fin de la séance, hier midi.

D'abord, que le Comité rencontre le secrétaire d'État et ses fonctionnaires afin d'étudier le crédit 1a, sous la rubrique Secrétariat d'État, ce matin, soit le jeudi 24 novembre, à 9 h 30; que le Comité rencontre le ministre des Communications et ses fonctionnaires afin d'étudier le crédit 1a, sous la rubrique ministère des Communications, le jeudi 24 novembre à 15 h 30, cet après-midi; que le Comité rencontre les témoins du CRTC afin d'étudier le crédit 10a sous la rubrique ministère des Communications, le vendredi 25 novembre, à 9 h 30, c'est-à-dire demain matin, si les témoins sont disponibles, et nous le saurons, j'espère, cet avant-midi.

Quatrièmement, que le Comité rencontre les témoins de l'Office national du film afin d'étudier le crédit 75a sous la rubrique Secrétariat d'État, le lundi 28 novembre 1977, à 20 heures.

Est-ce que cela a été accepté par l'Office? Nous devrions avoir des nouvelles de l'Office aujourd'hui. J'espère que la réunion aura lieu à cette date.

Cinquièmement, que le Comité rencontre les témoins du CRTC afin d'étudier, ou de continuer à étudier s'ils se présentent demain matin, le crédit 10a, sous la rubrique ministère des Communications.

Et pour la gouverne de M. Nowlan et M. Symes, nous ne savons pas encore si elle aura lieu à 11 heures ou à 20 heures, et si l'on choisit l'une des deux, je vous parlerai d'une autre activité pour l'autre heure. Nous essayons de régler la chose en ce moment. J'espère que mardi, les représentants du CRTC reviendront ou comparaitront pour la première fois, s'ils ne peuvent venir demain matin.

[Texte]

And then that the Committee meet with the Minister of Communications and her officials to continue discussion on Vote 1a under Department of Communications at that other meeting on Tuesday at 11 a.m. or 8 p.m.

Is that right? Yes.

And that the Committee meet with the Secretary of State and his officials to continue discussions after this morning on Vote 1a under Secretary of State on Thursday, December 1 at 9.30 a.m.

I understand that we shall only be able to have the Minister with us for 45 minutes this morning because he must go to Cabinet at 10.30 a.m. because of business he must present there. As you know from what I have just told you, we will have him again next week.

• 0945

Is that acceptable to the members here? We do not have a quorum for purposes of voting so we cannot vote on it but if there are any objections I would be pleased to entertain them; otherwise I will proceed because we are limited in time.

Mr. Herbert: Just quickly, Mr. Chairman, because I do not want to delay proceedings this morning, I would like your reasons why it was not possible to call the CBC before this Committee. We can argue this point at a later stage in view of Vote 15(a) which deals specifically with the forgiveness of a debt due to Her Majesty amounting to \$1.6 million in respect of a loan outstanding made to the Canadian Broadcasting Corporation and to provide a further amount of \$5.481 million.

If you would put your reasons on the record . . .

The Chairman: I am sorry. Would you just repeat again the last part of your statement?

Mr. Herbert: Vote 15(a) refers to the Canadian Broadcasting Corporation. It is my understanding that we cannot call the CBC before this Committee. I would like to have you put your reasons on the record at this time for discussion of some later appropriate date.

The Chairman: I understand, but I will give you the technical details later, Mr. Herbert. I understand that, in fact, the operating votes of the CBC have not been added to in the supplementary estimates and, therefore, according to the rules of the House it is not appropriate to bring them before us.

I know that there is a general interest and concern from all sides in the Committee to see them as witnesses but my hands, as Chairman, are tied because of that. You have mentioned a particular vote and a reference to the CBC: I want to respond to that to find out whether you are correct; in fact, my advice may be wrong. So I will respond to you later, if I may.

Mr. Herbert: Then we can reserve our rights to dispute the fact that we cannot discuss an \$8 million item for the CBC.

[Traduction]

Et enfin, que le Comité rencontre le ministre des Communications et ses fonctionnaires afin de poursuivre l'étude du crédit 1a sous la rubrique ministère des Communications, le mardi à 11 heures ou à 20 heures.

Cela va? Oui.

Que le Comité rencontre le secrétaire d'État et ses fonctionnaires afin de poursuivre l'étude du crédit 1a, Secrétariat d'État, le jeudi 1^{er} décembre, à 9 h 30.

Si j'ai bien compris, le ministre ne peut rester avec nous que 45 minutes ce matin parce qu'il doit se rendre à 10 h 30 au Cabinet, où il a quelque chose à présenter. Comme vous le savez d'après ce que je viens de vous dire, il nous reviendra la semaine prochaine.

Les membres sont-ils d'accord? Nous n'avons pas le quorum pour voter, mais je suis prêt à entendre ceux qui auraient des objections à formuler. Sinon, nous allons continuer, vu que notre temps est limité.

M. Herbert: Monsieur le président, j'aimerais que vous nous disiez rapidement, parce que je ne voudrais pas retarder nos travaux ce matin, pourquoi, à votre avis, il n'a pas été possible de demander aux représentants de Radio-Canada de comparaître devant le Comité. Nous pourrions parler de cela plus tard, étant donné que le crédit 15a vise à autoriser la remise d'une dette due au gouvernement, représentant 1.6 million de dollars, à l'égard d'un prêt en souffrance consenti par celui-ci à la société Radio-Canada, et à prévoir un montant supplémentaire de 5.481 millions.

J'aimerais que vous consigniez ces raisons au compte rendu . . .

Le président: Excusez-moi. Voulez-vous bien répéter la dernière partie de votre déclaration?

M. Herbert: Le crédit 15a a trait à la société Radio-Canada. Je crois savoir qu'il n'a pas été possible de demander aux représentants de la société de comparaître devant le Comité. J'aimerais que vous consigniez les raisons de cette impossibilité au compte rendu dès maintenant, afin que nous puissions en discuter au moment opportun.

Le président: Certes, monsieur Herbert, je comprends fort bien, mais je vous donnerai les détails techniques plus tard. En fait, les crédits de fonctionnement de la société Radio-Canada n'ont pas été inclus dans le budget supplémentaire et, par conséquent, nous ne pouvons en être saisis, compte tenu des règlements de la Chambre.

Je sais que tous les partis représentés au Comité aimeraient entendre les représentants de Radio-Canada, malheureusement, je ne puis vous donner satisfaction à cause de cela. Vous avez fait allusion à un certain crédit et à la société Radio-Canada. Je veux m'assurer que vous avez raison. En fait, peut-être ai-je été mal conseillé. Si vous me le permettez, je vous répondrai plus tard.

M. Herbert: Par conséquent, nous pouvons attendre pour formuler notre mécontentement à propos du fait qu'il ne nous

[Text]

The Chairman: Yes, certainly. Until we find out whether I have a reply to that and what are the rules of such a matter.

Mr. Friesen: Could we have another meeting of the steering committee after this one, so we can deal with the loose ends and the open spaces?

The Chairman: Certainly. Is that agreeable to Mr. Symes, Mrs. Appolloni and Mr. Daudlin?

Statutory Instruments is in here at 11 a.m., but we can get together at the end to figure out some place close by where we can do it.

May we proceed then? I will get back again as I said, Mr. Herbert, to you and the point you make.

Mr. Douglas: Is it possible, Mr. Chairman to get a written list of those meetings and times?

The Chairman: Yes.

If I may, it is my pleasure this morning to introduce our witnesses to you. Of course, you all know the secretary of State, Mr. Roberts. As well he has his Under Secretary, Mr. André Fortier, with him. We have the Senior Assistant Under Secretary, Mr. G. T. Rayner, and Mr. Peter Roberts; Mr. Roberts is the Assistant Under Secretary, Cultural Affairs.

Mr. Roberts do you have a statement to make?

Hon. J. Roberts (Secretary of State): No, I do not. I am at your disposition. I apologize for the difficulties that my schedule has posed to you in organizing your meetings. I will try to answer any questions that you present to me.

The Chairman: We are looking for questioners. I cannot believe it. I am sorry, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Mr. Chairman, I am sorry that the Minister does not have a statement. It was my understanding that he would have something to say about a film policy. We had talked about that the other evening and I suggested that he say something about a film policy. So I am disappointed that he is not shedding some light on what his intentions are in that area because I think he is very active in this matter and it would help the work of the Committee if he would give us some inside information. I take it then it is not his intention to say anything about that this morning.

Mr. Roberts (St. Paul's): No. I am quite happy to talk about it. It is true that we did have a conversation about film policy. I did not realize that you thought I would necessarily make a statement about it today flowing from that but I am very happy to respond to the question. We have indeed been looking at film policy and have brought forward proposals to Cabinet. The subject, of course, is a long and complicated one. It involves a variety of agencies of the federal government in terms of what the government is doing in relation to film policy: the National Film Board, the Canadian Film Develop-

[Translation]

est pas permis d'étudier le poste de 8 millions destiné à la société Radio-Canada.

Le président: Tout à fait. Il nous faudra savoir si j'ai reçu une réponse à cela et quelles sont les règles en la matière.

M. Friesen: Le comité directeur pourrait-il se réunir par la suite afin de régler tous les problèmes qui pourraient se poser?

Le président: Mais bien sûr. M^{me} Appolloni et MM. Symes et Daudlin sont-ils d'accord?

Le Comité des textes réglementaires se réunit dans cette pièce à 11 heures, mais, à la fin de la séance, nous pouvons choisir un local où nous pourrions nous réunir à cette fin.

Pouvons-nous maintenant poursuivre nos travaux? Comme je vous l'ai signalé, monsieur Herbert, nous reviendrons sur le point que vous avez soulevé.

M. Douglas: Monsieur le président, serait-il possible d'obtenir une liste par écrit des dates de réunion, ainsi que des sujets qui y seront traités?

Le président: Bien sûr.

Si vous me le permettez, je vais vous présenter nos témoins d'aujourd'hui. Bien sûr, vous connaissez tous le secrétaire d'État, M. Roberts. Il est accompagné de son sous-secrétaire, M. André Fortier, ainsi que de M. G. T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint, et de M. Peter Roberts, sous-secrétaire d'État adjoint pour les affaires culturelles.

Monsieur Roberts, avez-vous une déclaration à faire?

L'hon. J. Roberts (secrétaire d'État): Non, monsieur le président. Je suis à votre disposition pour les questions. Je vous prie de m'excuser pour les difficultés que vous avez eues à cause de nous pour organiser vos réunions. Je m'efforcerai de répondre à toutes les questions que vous voudrez bien me poser.

Le président: J'attends que des membres veulent bien poser des questions. Je n'en crois pas mes oreilles, ni mes yeux. Oh! excusez-moi, monsieur Friesen.

M. Friesen: Monsieur le président, je regrette que le ministre n'ait pas de déclaration à faire. Je pensais qu'il aurait quelques mots à dire à propos de la politique en matière de cinématographie. Nous en avons parlé l'autre soir, et j'ai proposé qu'il nous fasse une déclaration à ce sujet. Je regrette donc qu'il ne nous indique pas quelles sont ses intentions dans ce domaine. En effet, comme il est très actif à ce sujet, il serait bon pour le Comité qu'il nous donne quelques renseignements. Je suppose donc qu'il n'a pas l'intention de dire quoi que ce soit à ce sujet ce matin.

M. Roberts (St. Paul's): Détrompez-vous, je suis tout à fait prêt à en parler. Certes, nous avons parlé de la politique en matière de cinématographie. Je ne savais pas que vous auriez aimé entendre une déclaration à ce propos ce matin, mais je serais tout à fait heureux de répondre à votre question. Nous sommes en train d'élaborer une politique en matière de cinématographie et nous avons formulé des propositions au Cabinet. Bien sûr, il s'agit d'un sujet très long et très complexe, qui requiert la participation de toute une série d'organismes du gouvernement fédéral, à savoir l'Office national du film, la

[Texte]

ment Corporation, the CBC, and it is a difficult problem to wrestle with. In my view, there are two key areas of problems—I am talking now only of the feature-film industry, but there is as well the area of sponsored films and shorts.

• 0950

In relation to the feature-film industry, I would key in on two sets of problems. We believe there are problems with financing, given the growth of costs in the making of feature films and the relatively small size of the Canadian market for them. The other is the area of distribution arrangements: many of the distribution arrangements for the films in Canada are in the hands of foreign companies, and this may very well have some effect on the distribution arrangements that have been made for feature-length films.

In relation to the commissioned films in the short sector, there is the whole problem—which many people are conscious of and I know you are very conscious of—of what the proper relation should be of the National Film Board vis-à-vis the private sector. To what degree is the National Film Board a support and a source of strength to the private sector? To what degree is it a competitor? If a competitor, is it an unfair competitor or a harmful competitor? There are a variety of these problems. We have been examining them closely. I will be having some more consultations with the Film Board at the beginning of the month, and I hope and I expect that I will be in a position to make a relatively full statement about film policy, both in relation to the feature-film industry and in relation to the other parts of the industry, some time after December 9.

Mr. Friesen: All right. I take it that this will cover such things as taxation and distribution and so forth.

Mr. Roberts (St. Paul's): I am sorry, Mr. Friesen; the area of taxation, as you know, is a peculiarly sensitive one in federal government terms and is the responsibility of the Minister of Finance. If you are expecting me to announce some tax changes in relation to the film industry, I am not sure that that expectation would be a valuable one.

Mr. Friesen: Okay, I understand that there is some conflict between you and him on that particular point.

Mr. Roberts (St. Paul's): No, I am not saying that there is a conflict, I am just saying that there is a question of responsibilities, and my responsibilities are not to make statements about it and not to make announcements of tax changes.

Mr. Friesen: I would like to take my remaining time and pose several concerns I have, then you can respond to them.

The first one issues from today's *Globe and Mail* and the article we have been looking at already, which pictures you in your best light. You do make a point.

[Traduction]

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, Radio-Canada, et il s'agit en outre d'un problème auquel il est difficile de s'attaquer. A mon avis, deux questions essentielles se posent. Je parle actuellement des longs métrages, mais il en va de même en ce qui concerne les films faits sur commande et les courts métrages.

En ce qui concerne les longs métrages, j'aimerais mettre l'accent sur deux séries de problèmes. D'une part, il y a la question du financement. Le coût de la réalisation des longs métrages augmente et le marché canadien est relativement limité. D'autre part, il y a la question des accords en matière de distribution: dans la plupart des cas, ce sont des sociétés étrangères qui assurent la distribution des films au Canada, ce qui, bien sûr, a une incidence en ce qui concerne la distribution des longs métrages.

Pour les courts métrages et les films réalisés sur commande, se pose bien sûr le problème que tout le monde connaît, à savoir celui des rapports entre l'Office national du film et le secteur privé. Dans quelle mesure l'Office national du film apporte-t-il son soutien au secteur privé ou dans quelle mesure le concurrence-t-il? Sa concurrence est-elle injuste ou néfaste? Il y a toute une gamme de problèmes. Nous les étudions de près. Je vais avoir des entretiens avec les représentants de l'Office du film au début du mois et j'espère que nous serons en mesure de faire une déclaration après le 9 décembre à propos de la politique en matière de cinématographie, tant en ce qui concerne les longs métrages qu'en ce qui concerne les autres catégories de film.

M. Friesen: Très bien. Vous parlerez donc, je pense, de la fiscalité, de la distribution, et ainsi de suite.

M. Roberts (St. Paul's): Excusez-moi, monsieur Friesen; comme vous le savez, le gouvernement fédéral est extrêmement sensible en ce qui concerne la fiscalité et il s'agit là d'un domaine qui relève du ministre des Finances. Mieux vaut peut-être que vous n'attendiez pas de moi que j'annonce des modifications fiscales à l'intention du secteur de la cinématographie.

M. Friesen: Très bien, je comprends qu'il y ait quelques conflits entre vous et lui à ce propos.

M. Roberts (St. Paul's): Non, je ne dis pas qu'il y a des conflits, je dis simplement que chacun a des responsabilités à assumer et que, en ce qui me concerne, je ne suis pas censé faire des déclarations à propos des modifications fiscales ou annoncer des modifications fiscales.

M. Friesen: J'aimerais profiter du temps qui me reste pour vous exposer certaines de mes préoccupations. J'espère que vous pourrez me répondre.

La première a trait à un article paru aujourd'hui dans le *Globe and Mail*, dont nous avons déjà parlé, et où vous apparaissez sous votre meilleur angle. Vous y faites impression.

[Text]

Mr. Roberts (St. Paul's): If I ever have to leave all this it gives me something to fall back on.

Mr. Friesen: Right. But it does make a very provocative statement in that article, saying:

Roberts is clearly narrowing the distinction between political and cultural activities, and sees the growth of a strong and distinctive Canadian culture as a means of strengthening Canadian unity.

I have no quarrel with the last part of that statement but I am really deeply concerned about the first part. It is my growing conviction that if it were not for politicians we would not have a unity problem, and if we are going to narrow the gap between political and cultural activities that, I think, will create an increasing concern among Canadians. I would like your comment on that.

Secondly, I am concerned about the statements you made in your speech in the United States on November 9; there are, I think, some very destructive things you said there. I think, first of all, it is superparanoid to say, as you did on page 3:

The early history of Canada is the history of people trying to get through it as quickly as possible.

And then, when that proved difficult because of its size, they tried to go around as quickly as possible. In the context of your speech, I think you are inferring that the experience of the early explorers is still the experience of Canadian people today. I think it is a little unfair to superimpose on Canadians today the attitudes and the goals of the explorers.

On page 7, in speaking of the desires and aspirations of the people of Quebec, you say:

It is rather as a resistance to an assimilation which has, they believe, reached a threatening stage as a result of the transportation, economic and communications integration of the North American market.

I think that is a very dangerous way of talking, particularly to Americans. It is a very negative way I do not think Quebecers see it as much as a resistance to assimilation as rather a positive side wanting to enhance their own culture. I think the Americans have enough problems understanding us without promoting that misunderstanding by talking about resistance to assimilation rather than appreciating their own culture and wanting to see it preserved and enhanced.

• 0955

Then finally, on page 16 of your speech, and this really does disturb me, you say:

We have a fragile country with weak roots . . .

That bothers me to no end, and I hesitate to get political on this, especially when I remember a campaign slogan of a few years ago, "The country is strong".

[Translation]

M. Roberts (St. Paul's): Si jamais il faut que je laisse tout cela, j'aurai au moins de quoi me consoler.

M. Friesen: C'est exact. Cet article contient cependant une déclaration fort provocante:

Il est clair que M. Roberts fait de moins en moins de distinction entre les activités politiques et les activités culturelles. Dans une culture canadienne forte et distincte, il semble voir un moyen de renforcer l'unité canadienne.

Je n'ai rien à dire à propos de la dernière partie de cette déclaration. Ce qui me préoccupe profondément, c'est la première partie. Je suis de plus en plus convaincu que, sans les hommes politiques, le problème de l'unité ne se poserait pas. J'estime que les Canadiens vont s'inquiéter si nous faisons de moins en moins de différence entre les activités politiques et les activités culturelles. J'aimerais que vous me répondiez à ce sujet.

Deuxièmement, je suis quelque peu inquiet à propos des déclarations que vous avez faites aux États-Unis le 9 novembre, déclarations bien négatives, à mon avis. Vous vous êtes montré particulièrement paranoïaque en déclarant, et vos propos sont consignés à la page 3:

Les explorateurs qui se sont manifestés au début de l'histoire du Canada se sont efforcés de traverser notre pays aussi rapidement que possible.

Et ensuite, quand cela s'est avéré trop difficile, ils ont essayé de le contourner aussi rapidement que possible. Compte tenu du contexte de votre discours, vous semblez vouloir dire que l'expérience des premiers explorateurs constitue toujours l'expérience des Canadiens aujourd'hui. J'estime qu'il est quelque peu injuste d'attribuer aux Canadiens d'aujourd'hui les attitudes et les objectifs des premiers explorateurs.

A la page 7, vous parlez des souhaits et des aspirations des Québécois. A ce sujet, vous déclarez:

Il s'agit plutôt d'une résistance à l'assimilation, laquelle, pensent-ils, constitue maintenant une menace, compte tenu de l'uniformisation des transports, des communications et des systèmes économiques en Amérique du Nord.

J'estime qu'il s'agit là d'une façon très dangereuse et très négative de s'adresser à des Américains. Je ne pense pas que les Québécois considèrent qu'il s'agit là d'une résistance à l'assimilation, mais plutôt d'une réaction positive, visant à promouvoir la culture. Les Américains ont déjà suffisamment de problèmes à nous comprendre et il n'est pas nécessaire de favoriser ce genre de mésentente en parlant de résistance à l'assimilation; mieux vaut reconnaître que les Québécois veulent maintenir et promouvoir leur culture.

Enfin, à la page 16 de votre discours, vous déclarez, et c'est ce qui me préoccupe le plus:

Notre pays est fragile, ses racines sont peu profondes . . .

Voilà qui m'inquiète au plus haut point. J'hésite à invoquer des arguments politiques à ce propos, d'autant plus que je me souviens d'un slogan utilisé lors d'une campagne électorale, il y a plusieurs années, et qui disait: «La nation est forte».

[Texte]

An hon. Member: The land is strong.

Mr. Friesen: The land is strong.

An hon. Member: The Liberals were weak but the land was strong.

Mr. Friesen: Yes. Would you clarify those issues for me, please?

Mr. Robert (St. Paul's): Certainly. I want to congratulate you for your admirable decision to eschew any partisan or political statement in your comments, and I also must say I am delighted that you read the speech. Thank you very much.

Mr. Friesen: It took a lot of strength and fortitude on my part.

Mr. Roberts (St. Paul's): I admire the strength and fortitude that you brought to it.

In relation to your first comment about the announcement of the cultural policy which was reported in this morning's *Globe and Mail*, my views on your main point would be exactly the ones which you have expressed. I am not quite sure it would narrow the gap between cultural and political means, but if the implication is that cultural policies should become an extension of partisan or political approaches, then I would agree with you. It has been my belief that the arts in Canada should be supported and strengthened and I do believe as one of the by-products of that desirable activity that Canadians' sense of their country and of their society would be enhanced. I certainly believe that is an important thing that they do it. I hope I have not said anything which would imply that we are moving somehow to place the arts under the yoke of political service. That is not my intention. I think our views on that point largely correspond.

I am sorry that you found my speech destructive. I really can say to you quite honestly that the response from the Americans who were there, and it was a distinguished media audience, was very, very positive—very, very positive.

Canadians I think are often somehow much more sensitive about our speaking frankly to our neighbours to the south about our problems than Americans are themselves. I think they appreciate a clear expression of point of view—mine of course may not be the same as yours—but I really must say that there was no hostility or unhappiness. Indeed there were a very, very large number of congratulations about the speech. It was very warmly received, and welcomed. So it certainly was not destructive in that sense.

When I was talking about Canada as a country, which was sort of stumbled over, not so much as discovered, I was speaking about the earlier explorers. Clearly as a matter of historical fact what they were trying to do was to get through it to China. That, as I said, was why they called the rapids Lachine, and when they found out there was a big continent in between they tried to get around it by going north. I think it was clear that I was speaking in that historical context because after discussing very briefly the early explorers I went on to talk about canal policy in the early nineteenth century and

[Traduction]

Une voix: Le pays est fort.

M. Friesen: Le pays est fort.

Une voix: Les libéraux étaient faibles, mais le pays était fort.

M. Friesen: Oui. Je vous prierais de bien vouloir faire quelques commentaires à propos de ces divers points.

M. Roberts (St. Paul's): Certainement. Je voudrais vous féliciter pour cette décision admirable que vous avez prise, à savoir éviter l'utilisation d'arguments politiques ou partisans dans le cadre de vos remarques. D'autre part, je dois vous dire que je suis particulièrement heureux de voir que vous avez lu le discours. Je vous en remercie beaucoup.

M. Friesen: Cela a exigé de ma part un énorme courage.

M. Roberts (St. Paul's): J'admire celui dont vous avez fait preuve.

En ce qui concerne l'annonce d'une politique culturelle dont on a fait écho dans le *Globe and Mail* de ce matin, permettez-moi de vous dire que je partage tout à fait votre opinion à propos du principal point que vous avez soulevé. Je ne suis pas certain que cela réduirait l'écart entre les moyens politiques et les moyens culturels, mais, si vous voulez dire que les politiques culturelles devraient constituer une extension des démarches partisans ou politiques, je suis d'accord avec vous. J'ai toujours pensé qu'il était nécessaire d'aider et de promouvoir les arts au Canada et, par conséquent, j'estime nécessaire de promouvoir chez les Canadiens le sens de leur pays et de leur société. J'estime que cela est très important. Je pense n'avoir rien dit que pourrait faire croire que nous allons en quelque sorte placer les arts sous le joug du politique. Telle n'est pas mon intention. J'estime que nous sommes largement d'accord sur ce point.

Vous avez trouvé que mon discours était négatif; je le regrette. Je puis vous dire que les Américains qui l'ont écouté, il s'agissait de journalistes fort respectables, ont réagi de façon particulièrement positive.

Bien souvent, les Canadiens répugnent à ce que nous exposions franchement nos problèmes à nos voisins du Sud. Les Américains ne réagissent pas ainsi. Ils aiment que l'on exprime clairement son point de vue. Certes, nous ne partageons pas le même. Quoi qu'il en soit, je dois dire que je n'ai constaté aucune preuve d'hostilité ou de mécontentement. En fait, bien des gens n'ont exprimé leurs félicitations. Le discours a été reçu fort chaleureusement et, dans ce sens, j'estime qu'il n'a pas été négatif.

Quand je parlais du Canada en tant que pays découvert en quelque sorte par hasard, je parlais des premiers explorateurs. Ils s'étaient efforcés de traverser ce pays pour atteindre la Chine. C'est la raison pour laquelle ils ont donné le nom de Lachine à certains rapides et, quand ils ont constaté qu'ils étaient sur un continent très vaste, ils ont cherché une route au nord. Tout le monde a bien compris, je pense, que je parlais d'un point de vue historique. En effet, après avoir brièvement fait allusion aux premiers explorateurs, j'ai parlé des politiques en matière de canaux au début du 19^e siècle et de la politique

[Text]

railway policy at the end of the nineteenth century. It was really within that historical context that I spoke. I am amazed and, I apologize if you said I was saying something insulting about you or any other Canadian in the process. I was really recounting some of our history, which I think people outside the country are perhaps not so familiar with.

• 1000

Your third point, I must say, is one on which I think there is simply a straight disagreement between us. Positive or negative, I think the fact is that surely French-speaking Canadians do wish to preserve the language and culture they have maintained on this continent for 350 years, it is a dominating concern in that society. But if you ask what the threat is to the maintenance of that society, it appears to me clearly to be the assimilating forces of technological change, of transportation and communication developments on the North American continent to the integration of the North American economy. It is this, with the urbanization and the industrialization of the province. It is these factors, not malevolent factors of human design, but the natural communication and economic development of the continent, that give French-speaking Canadians the sense that their language and culture are in jeopardy. I am sorry if you do not have that perception of the problem, I believe it is at the root of the very real concern of the French-speaking Canadians.

Mr. Friesen: I am not speaking of perceptions of the problem, I am speaking of the approach to deal with it. I think it is destructive to talk about the fears, rather than the positive responses we can make to them.

Mr. Roberts (St. Paul's): I do not think it is ever destructive, really, to face the facts for what they are and describe the situation as it is. I think that transformation that is taking place in North America is at the root of the sense of insecurity in the French-speaking society in this country. I also think it is at the root of many of the other problems we face outside of French-speaking Canada. I think a clarity of understanding of that will only help us to come to grips with the problem. I do not see how anyone, looking at the present state of Canada, could argue that we do not have a fragile country. I think it is quite clear, when a large number of Canadians—not anywhere near anything like the majority, but a significant number of Canadians—really have declared they do not want this structure to continue to exist as the best means of supporting and protecting their interests, that that is a fragile country, and a fragile country needs care.

Mr. Friesen: I have one question more, sir.

The Chairman: My problem is that we are now three minutes over the ten minutes. I am very anxious that we get Mr. Symes in and the lead-off spokesman for the Government side and, hopefully, a minute or two for Mr. Nowlan before the Minister has to leave. I am also sorry, I have a long-stand-

[Translation]

des chemins de fer à la fin du 19^e siècle. J'ai donc parlé de points d'histoire. Je suis fort surpris de vous entendre dire que j'ai manqué de respect à votre égard ou à l'égard d'autres Canadiens en m'exprimant ainsi. En fait, je me contentais de retracer certaines époques de notre histoire, avec laquelle les étrangers ne sont peut-être pas toujours très familiers.

Je dois dire que votre troisième point est un point sur lequel nous ne sommes simplement pas d'accord. Que cela soit positif ou négatif, il n'en demeure pas moins que les Canadiens francophones veulent préserver la langue et la culture qu'ils ont maintenues sur ce continent pendant 350 ans. C'est là une préoccupation dominante de cette collectivité. Si vous demandez toutefois quels sont les dangers qui menacent le maintien de cette collectivité, il me semble évident que ce sont les forces assimilatrices du changement technologique, des progrès en matière de transports et de communications sur le continent nord-américain, de l'intégrité à l'économie nord-américaine. A cela viennent s'ajouter l'urbanisation et l'industrialisation de la province. Ce sont ces facteurs, et non des facteurs conçus par des humains malveillants, mais bien le développement naturel des communications et de l'économie du continent qui donnent aux Canadiens francophones l'impression que leur langue et leur culture sont menacées. Je regrette que votre perception du problème ne soit pas la même; je pense que ce sont là les racines des véritables préoccupations des Canadiens francophones.

M. Friesen: Je ne parle pas de la perception du problème, je parle des mesures prises pour le régler. Je pense qu'il est destructeur de parler des craintes plutôt que de nos éventuelles réactions positives à ces craintes.

M. Roberts (St. Paul's): Je ne pense pas qu'il soit vraiment destructeur de faire face aux faits tels qu'ils sont et de décrire la situation telle qu'elle est. Je pense que la transformation qui s'effectue en Amérique du Nord est à la base du sentiment d'insécurité de la collectivité francophone de notre pays. J'estime également qu'elle est à la base de beaucoup d'autres problèmes que nous connaissons à l'extérieur du Canada francophone. D'après moi, seule la pleine compréhension de cela nous aiderons à nous attaquer au problème. Je ne vois pas comment, lorsque l'on examine la situation actuelle du Canada, l'on pourrait avancer que nous n'avons pas un pays fragile. Je pense que le fait qu'un grand nombre de Canadiens—loin de la majorité, mais un nombre considérable de Canadiens—ont en réalité déclaré que, pour protéger et sauvegarder leurs intérêts, ils refusent de voir ce système continuer d'exister, ce fait, donc, prouve que notre pays est fragile; or, un pays fragile a besoin de soins.

M. Friesen: J'ai encore une question, monsieur.

Le président: Le problème, c'est que nous avons dépassé de trois minutes les dix minutes accordées. J'ai hâte de donner la parole à M. Symes et au premier porte-parole du gouvernement; j'espère également accorder une ou deux minutes à M. Nowlan avant le départ du ministre. Je regrette également de

[Texte]

ing doctor's appointment and Mrs. Appolloni is going to take over for me at this point.

Mr. Roy (Timmins): Why should you be sorry about that?

The Chairman: Because I do not want to see the doctor, that is why.

Mr. Symes, please.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. I want to pursue the cultural and film policy, but before I do: I am looking at Vote 1a "Implementation of a Canadian Unity Information Office." I wonder whether the Minister would be kind enough to distribute to members of the Committee, before we see him next, some details about this Canadian Unity Information Office? I am thinking in terms of its manuals of operation, its objects, what projects are being undertaken, what it intends to do under that broad category of the office itself.

Also under Vote 1a, I am looking at the section "Professional and Special Services." I wonder whether we could also have a detailed breakdown of how the budgetary allotment for that section is being spent, and whether we could have those details before we see him next so that we could have a full discussion of this Canadian Unity Information Office? There is some concern, I think, among members of the opposition as to perhaps how objective this office will be in promoting federalism, because we have different concepts of what federalism should be about.

Mr. Roberts (St. Paul's): I did issue a press release on September 27, 1977, which dealt with the mandate of the office. I would hope that it has already been sent to members, but I will send another copy, along with supporting information about the activities of the office.

Mr. Symes: Thank you very much.

• 1005

Now, if we can move to this whole aspect of cultural policy. I am glad that the Minister is initiating an over-all review because the people in the various artistic fields have over the years expressed considerable criticism and discontent with various aspects of the cultural policy or lack thereof. It seems to me that we are in a dilemma in which federalists and of course the government in particular have been trying to promote Canadian unity on an east-west basis and because of what I would call the vacuum in our cultural policies much of our communication—I am thinking especially in films and broadcasting—is running on a north-south basis. It seems that Canadians know more about our neighbour to the south than we do about each other, through the cultural medium. The situation with the feature film industry has now reached a desperate state. I know the Minister is aware of that and he is trying to make his Cabinet colleagues agree with a better policy.

But when we realize that 96 per cent of the films shown in Canadian theatres are foreign films despite attempts to create a viable Canadian feature film industry, and that only 1 per

[Traduction]

devoir m'absenter, mais j'ai un rendez-vous de longue date chez mon médecin, et M^{me} Appolloni va me remplacer.

M. Roy (Timmins): Pourquoi le regrettez-vous?

Le président: Parce que je ne veux pas voir mon médecin, voilà pourquoi.

Monsieur Symes, s'il vous plaît.

M. Symes: Merci, monsieur le président. J'aimerais traiter de la politique culturelle et cinématographique, mais, avant d'y arriver, examinons le crédit 1a «Établissement d'un Centre d'information sur l'unité canadienne». Je me demande si le ministre aurait la bonté de distribuer aux membres du Comité, avant sa prochaine comparution, des documents fournissant des détails au sujet de ce Centre d'information sur l'unité canadienne? Je songe, par exemple, aux manuels d'exploitation, aux objectifs, aux programmes entrepris, aux intentions du Centre, compte tenu du titre qui le coiffe.

Toujours au crédit 1a, je note la mention «Service professionnels et spéciaux». Je me demande si l'on pourrait fournir également une ventilation détaillée de la manière dont sera dépensée cette allocation budgétaire et si ces détails pourraient nous parvenir avant la prochaine comparution du ministre, afin que nous puissions discuter à fond du Centre d'information sur l'unité canadienne. Je pense que certains députés de l'opposition se préoccupent de l'objectivité de ce Centre en matière de promotion du fédéralisme, car nous avons des concepts différents de ce que devrait être le fédéralisme.

M. Roberts (St. Paul's): Le 27 septembre 1977, j'ai émis un communiqué traitant du mandat de ce Centre. J'espère qu'il a déjà été envoyé aux députés, mais j'en enverrai un autre exemplaire, avec des renseignements complémentaires sur les activités du Centre.

M. Symes: Merci beaucoup.

Passons maintenant à la question générale de la politique culturelle. Je suis heureux de voir le ministre entreprendre un examen complet de la question, car les membres de divers milieux artistiques ont, depuis un bon nombre d'années, exprimé beaucoup de critiques et de mécontentement en ce qui concerne divers aspects de la politique culturelle ou l'absence de politique culturelle. Il me semble que nous éprouvons des problèmes du fait que les fédéralistes, et le gouvernement en particulier, bien sûr, essaient de promouvoir l'unité canadienne d'Est en Ouest, alors que le vide de nos politiques culturelles a amené une grande partie de nos communications—je pense notamment aux films et à la radiodiffusion—à s'établir du Nord au Sud. Il me semble que les Canadiens connaissent plus de choses de leurs voisins du Sud qu'ils n'en connaissent les uns des autres, grâce aux média culturels. L'industrie cinématographique du long métrage est maintenant dans une situation désespérée. Je sais que le ministre est au courant de cela et qu'il essaie d'amener ses collègues du conseil des ministres à convenir d'une meilleure politique.

Toutefois, lorsqu'on se rend compte que 96 p. 100 des films projetés dans les salles canadiennes sont des films étrangers, en dépit des tentatives de création d'une industrie canadienne du

[Text]

cent of the revenues generated from our movie theatres are reinvested in Canadian production and about 3.5 per cent of cable revenues and about 15 per cent of broadcasting revenues, we immediately see the problem, from the financial point of view, the problem of stimulating a Canadian feature film industry. It is not solely a matter of what the Canadian Film Development Corporation is plowing into the industry but also the fact that we have potential revenue there that Canadian theatre-goers are paying to foreign-controlled movie houses for foreign productions. We are not seeing enough of that money in my opinion staying here in Canada to help our own feature film industry. Compounding that problem of financial difficulties, of course, is one which the Minister's predecessor was very much aware of and which he tried, through a system of voluntary agreements, to ease by inducing foreign-controlled movie houses to show Canadian films. I think the Minister will admit that that measure has not been satisfactory, that the foreign-controlled movie houses would devote four weeks in a year to showing Canadian films. Of course, what has happened is that the times the films have been shown have not been high-audience viewing periods.

So from the two points of view, first of all the one of keeping more or generating more money here in Canada to stimulate our feature film industry, I would like to know what plans the Minister has, and also what plans he has to allow more exposure of the feature films that are produced here because it is no good producing them if we cannot find a movie theatre to display them.

Mr. Roberts (St. Paul's): Well, I would agree with virtually everything that the honourable member has said in his statement with the exception, perhaps, of his assessment of the success of the voluntary quota system. Perhaps he would be interested in the figures that we have on the degree of compliance; I will arrange that they be sent to him. To some extent, one's assessment of the success of the agreement depends upon how you assess what the agreement said, whether you are talking about the number of screens, for instance, or whether you are talking about the number of theatres.

• 1010

In terms of the problem of financing films, I should point out that the capital cost allowance, the 100 per cent write-off that the government introduced, has had a significant impact on encouraging the financing of films within Canada. So the government has taken very positive action in that area, above and beyond, of course, the way in which public funds are channelled to production through the Canadian Film Development Corporation and the National Film Board, which has produced some feature-length films.

I agree entirely with the statement that there is no point in financing a lot of films that do not get shown to the Canadian public. As I mentioned earlier, I think in response to Mr.

[Translation]

long métrage, et que seulement 1 p. 100 des recettes de nos cinémas, 3,5 p. 100 de nos recettes de télédiffusion et environ 15 p. 100 des recettes de radiodiffusion sont réinvestis dans des productions canadiennes, l'on constate immédiatement le problème financier de stimulation de l'industrie cinématographique canadienne du long métrage. Il ne s'agit pas seulement de ce que la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne investit à grands flots dans l'industrie, mais également du fait que nous disposons d'un potentiel de recettes que les spectateurs canadiens versent à des maisons de production étrangères pour des films étrangers. D'après moi, la part de cet argent qui reste au Canada pour renflouer notre propre industrie cinématographique n'est pas suffisante. A ce problème des difficultés financières vient s'ajouter celui dont le prédécesseur du ministre était au courant, problème qu'il a essayé de régler par l'entremise d'un système d'ententes volontaires, visant à encourager les salles de cinéma contrôlées par les étrangers à projeter des films canadiens. Je pense que le ministre admettra que la disposition en vertu de laquelle les salles de cinéma à capitaux étrangers consacraient quatre semaines par année à la projection de films canadiens ne s'est pas révélée satisfaisante. Les périodes où ces films ont été projetés n'ont, bien sûr, pas été des périodes de forte fréquentation des cinémas par le public.

J'aimerais donc connaître les projets du ministre en ce qui concerne, premièrement, la retenue ou l'obtention de plus d'argent au Canada pour encourager l'industrie cinématographique et, deuxièmement, l'augmentation de la projection de longs métrages canadiens, puisque rien ne sert de les produire si nous ne pouvons trouver des salles où les projeter.

M. Roberts (St. Paul's): Eh bien, je suis d'accord avec pratiquement tout ce que l'honorable député a dit, à l'exception peut-être de son évaluation du succès du système de quotas volontaires. Peut-être aimerait-il obtenir les chiffres dont nous disposons quant à la mesure d'observation de l'entente. Je prendrai des dispositions pour que ces chiffres lui soient envoyés. Dans une certaine mesure, le succès de l'entente ne peut être évalué qu'en fonction de la manière dont on l'interprète, qu'il s'agisse par exemple du nombre de projections ou du nombre de salles de cinéma.

Pour ce qui est du problème du financement des films, je devrais souligner que l'indemnité de premier établissement, c'est-à-dire la remise à 100 p. 100 adoptée par le gouvernement, a fortement encouragé le financement de films au Canada. Le gouvernement a donc pris des mesures très positives dans ce domaine, allant bien plus loin que le financement habituel fourni par l'intermédiaire d'organismes comme la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne et l'Office national du film, qui a produit quelques longs métrages.

Je suis entièrement d'accord avec la déclaration voulant qu'il soit complètement inutile de financer beaucoup de films qui ne seront jamais montrés au public canadien. Comme je

[Texte]

Friesen, the question of distribution is, we believe, a key element in the feature-length film industry in Canada.

I cannot really do more today than to indicate the area where we see the problems. As I said earlier, I hope to be able—in fact, I expect—to make a more complete statement on what the content of the film policy will be when the process of Cabinet decision and subsequent consultations is completed. I expect that will be done on December 9.

Mr. Symes: If I may pursue the matter a bit further, I understand I probably will not get a definitive answer from the Minister, but it seems to me there are two ways to raise money other than through direct government grants: first, through a tax on the profits of the movie theatres, because millions of dollars are going out of the country each year; and secondly, by adding a box office levy whereby the actual theatregoer would pay a tax on his ticket.

I think the latter would cause some problems. I know that many theatre managers are concerned because they have quite a bit of competition as it is from television and so on, and to put another levy on the consumer at the box office would discourage people from going to the theatres. I have not seen the figures to back up that claim but I think it could be a valid one. Also, I am worried that here is another penalty on the consumer himself. I would prefer to see a tax policy that would stop some of the outflow of those funds to the United States or wherever, and would ensure that some of it remains here in Canada. I hope the Minister will choose to tax the outflow of profits rather than take the box office levy approach.

The Minister mentions the Canadian Film Development Corporation and the capital cost write-off. We have had the CFDC in existence since 1968 and I think it has spent some \$20 million. The various capital cost write-offs worked for a time, and then did not work so well. Now we find ourselves in co-productions with Hollywood under this system.

Mr. Roberts (St. Paul's): No, there is no co-production arrangement with the United States. There are co-production agreements with Great Britain, France, Italy, and we are about to sign one with Germany. I am not sure whether the signature has actually been applied to the treaty.

Mr. Symes: I do not understand that, because I am sure there are films where American actors were hired, and producers as well. How do you define co-production?

Mr. Roberts (St. Paul's): Perhaps we should make it clear that there are co-production arrangements with the countries I have mentioned, and I hope I did not miss any, but there is also the question of what constitutes a Canadian film. There is a formula system that works on so many points, and for a film to qualify as a Canadian film it must receive six, I think it is, out of the eight points. The points are based on the producer,

[Traduction]

l'ai mentionné plus tôt, en réponse à M. Friesen, je crois, la question de la distribution est un élément clé de l'industrie du long métrage au Canada.

Je ne peux faire plus aujourd'hui que d'indiquer les domaines où nous voyons des problèmes. Comme je l'ai dit plus tôt, j'espère et, en fait, je crois pouvoir faire une déclaration plus complète sur le contenu de la politique cinématographique lorsque le Cabinet aura pris sa décision et que les consultations subséquentes auront été terminées. Je crois que nous en aurons fini avec cela le 9 décembre.

M. Symes: J'aimerais poursuivre dans la même veine; si j'ai bien compris, je n'obtiendrai probablement pas de réponse définitive du ministre, mais il me semble qu'il y a deux façons de réunir des fonds, autrement que par des subventions directes du gouvernement: d'abord, une taxe sur les profits des cinémas, parce que des millions de dollars sortent du pays à chaque année, et deuxièmement, une redevance sur le prix du billet.

Je pense que cette dernière méthode pourrait poser quelques problèmes. Je sais que de nombreux gérants de cinéma s'inquiètent de la concurrence que leur fait la télévision, etc., et l'imposition d'une autre redevance sur le billet pourrait éloigner les clients des cinémas. Je n'ai pas vu les chiffres à l'appui de cette allégation, mais je crois qu'elle pourrait être valable. De plus, je m'inquiète du fait que cela constitue une autre pénalité pour le consommateur lui-même. Je préférerais qu'on adopte une politique de taxation qui mettrait fin à la sortie des fonds vers les États-Unis au ailleurs, et qui assurerait qu'une partie de ces fonds reste ici, au Canada. J'espère que le ministre choisira d'imposer une taxe sur les profits plutôt que de prélever une redevance au guichet.

Le ministre a mentionné la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne et l'indemnité de premier établissement. La Société existe depuis 1968 et je pense qu'elle a dépensé environ 20 millions de dollars. Les diverses indemnités pour les coûts en capital ont bien fonctionné pendant un certain temps, puis n'ont plus aussi bien fonctionné. Avec ce système, nous en sommes venus à des coproductions avec Hollywood.

M. Roberts (St. Paul's): Non, il n'y a pas d'entente de coproduction avec les États-Unis. Il y a des ententes de coproduction avec la Grande-Bretagne, la France et l'Italie, et nous allons en signer une avec l'Allemagne. Je ne suis pas certain que l'entente ait été ratifiée.

M. Symes: Je ne comprends pas cela, parce que je suis certain qu'il y a des films pour lesquels on a engagé des acteurs et des producteurs américains. Quelle est votre définition de coproduction?

M. Roberts (St. Paul's): Nous devrions peut-être préciser qu'il y a des ententes de coproduction avec les pays que j'ai mentionnés, et j'espère que je n'en ai pas oubliés, mais il faut également savoir ce que constitue un film canadien. On utilise à cette fin une formule en vertu de laquelle on accorde des points; pour qu'un film soit appelé un film canadien, il doit obtenir six des huit points. Ces points sont accordés pour le

[Text]

the director, the writer, the lead actor, lead actress, and so on; in other words, the key elements of the film.

• 1015

If you are able to bring forward a project in which six out of those key elements are elements which are filled by Canadians, then you qualify as a Canadian film. So that for instance, you might have a French star, Yves Montand, for instance, appearing in a Canadian film because the other key points would be covered by Canadians—or a director, for instance.

Mr. Symes: I would be interested in that point system.

Mr. Roberts (St. Paul's): We would be happy to send that information to you.

The Acting Chairman: Mr. Symes, you have half a minute.

Mr. Symes: Half a minute. Well, does financial control have to reside with Canadians under that point system or can it be with a non-Canadian? That interests me.

Mr. Roberts (St. Paul's): Could I ask Mr. Peter Roberts to comment on that point?

Mr. Peter Roberts (Assistant Under Secretary, Cultural Affairs, Department of the Secretary of State): I think not, Madam Chairman. The producer is not an element in the equation. The elements in the equation are the cultural elements or the artistic elements, that is, the director, the actors.

Mr. Roberts (St. Paul's): If the creative content of the film contains that significant 75 per cent Canadian cultural content, then we are not particularly concerned about who pays for the film.

Mr. Symes: There could be a loss of Canadian tax dollars through the capital cost write off and you are saying it does not have to reside with a Canadian.

The Acting Chairman: Order. Mr. Symes, perhaps you could continue your line of questioning the next time we have the Minister present.

Mr. Roberts (St. Paul's): Well, perhaps I could just comment on the one last point. We are talking here about the capital cost allowance side on the CFDC side. They would not participate in such a venture.

The Acting Chairman: Thank you, Mr. Symes. Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you, Madam Chairman. Mr. Minister, this is not specifically to you, but repeating what I have said on so many occasions in the past in committee meetings, the estimates as they are presented to us are in global form and extremely difficult to understand. We assume under those circumstances that we are only supposed to question on general policy. However, in this particular instance we are talking about \$100 million worth of expenditures.

It is my personal opinion that we should be provided with some detail of the expenditure of these funds. I personally was disappointed that you did not come with a statement today but

[Translation]

producteur, le directeur, le scénariste, l'acteur principal, l'actrice principale, etc.; autrement dit, les principaux éléments du film.

Si quelqu'un peut proposer un projet dont six de ces éléments principaux sont canadiens, le film est admissible à titre de film canadien. On peut avoir un film canadien dont l'acteur principal est un acteur français, Yves Montand, par exemple, mais dont les autres éléments clés sont canadiens, ou un directeur, par exemple.

Mr. Symes: J'aimerais connaître ce système de points.

Mr. Roberts (St. Paul's): Nous serons heureux de vous envoyer ces renseignements.

Le président suppléant: Monsieur Symes, vous avez une demi-minute.

Mr. Symes: Une demi-minute. Ce système de points exige-t-il que le contrôle financier soit canadien, ou peut-il être étranger? Cela m'intéresse.

Mr. Roberts (St. Paul's): Pourrais-je demander à M. Peter Roberts de répondre à cette question?

Mr. Peter Roberts (sous-secrétaire adjoint, Affaires culturelles, Secrétariat d'État): Je ne pense pas, madame la présidente. Le système de points ne tient pas compte du producteur. Les éléments dont on tient compte sont les éléments culturels ou artistiques, c'est-à-dire le directeur de la production, les acteurs.

Mr. Roberts (St. Paul's): Si le contenu culturel du film est à 75 p. 100 canadien, nous ne nous inquiétons pas particulièrement du financement du film.

Mr. Symes: L'indemnité pour coût en capital pourrait se traduire par une perte d'impôts pour le Canada et vous dites qu'on n'exige pas que le financement soit canadien.

Le président suppléant: A l'ordre. Monsieur Symes, vous pourriez peut-être continuer la prochaine fois que nous aurons le ministre avec nous.

Mr. Roberts (St. Paul's): Je pourrais peut-être commenter cette dernière question. Il s'agit ici des indemnités en ce qui concerne la Société de développement. Elle ne participerait pas à un tel projet.

Le président suppléant: Merci, monsieur Symes. Monsieur Herbert.

Mr. Herbert: Merci, madame la présidente. Monsieur le ministre, cette question ne s'adresse pas particulièrement à vous, mais je répète ce que j'ai dit à plusieurs reprises par le passé lors de séances du Comité, soit que le budget que nous devons étudier nous est présenté de façon globale et qu'il est extrêmement difficile de le comprendre. Dans ces circonstances, nous ne sommes censés poser des questions que sur la politique générale. Toutefois, dans ce cas particulier, il s'agit d'environ 100 millions de dollars.

Personnellement, j'estime qu'on devrait nous fournir des détails sur la façon dont ces fonds sont dépensés. Je suis assez déçu que vous n'ayez pas de déclaration à faire aujourd'hui,

[Texte]

the statement probably, following normal lines, and this is not peculiar to your department, would have discussed policy generally. What I have been looking for is more detail on how these sums of moneys are made up.

Your officials, for example, probably should have been aware that we will be unable to question the CBC on additional moneys listed here in the sum of \$5.5 million. I would have thought you might have explained to us precisely how this sum of money is made up.

I note that bilingualism in education, surely one of the major topics of interest at the present time, is listed in the sum of \$73 million. I would think with that kind of money we should get some sort of explanation.

I note on page 118 of the supplementary estimates that Canada Day celebrations were provided \$1 million from Treasury Board Contingencies Vote. However, under the Treasury Board supplementary estimates I do not see a corresponding credit. This is probably easily explained but I suggest that this kind of thing could be brought to the Committee and, should not need to be brought out in our questioning.

For Education Support, Vote 25a, there is a 60 per cent increase in the supplementary estimates, and for the statutory items on the same page, page 120, there is an increase of \$36 million under post-secondary education payments. I know it is legislated but I think probably we should be entitled to an explanation of why this figure appears in the supplementary estimates.

• 1020

What I am saying, Mr. Minister, and I repeat that this is not peculiar to your department, but since we as members of Parliament have in this instance 10 days, about six meetings, something like 10 hours, to examine \$100 million worth of estimates, we are surely entitled in advance to some detailed explanation that we can study. Then instead of worrying about the addition of figures, the composition of the figures, we can really look at policy, as my predecessors have done on this Committee. I do not want to be concerned about the dollar content, but I am, because they are not explained to me. I repeat this plea to the government to show us the way the figures are compiled so that we can put that matter aside before we come to the meeting; then we can discuss policy.

I hope, Mr. Minister, with those few words, that maybe subsequently you can give us some kind of statement of what it is all about in this particular supplementary estimate.

Mr. Roberts (St. Paul's): Thank you, Mr. Chairman. I appreciate the difficulty of members and I sympathize with the comments you have expressed. I, of course, do not have control over the form in which the estimates are presented, and I only became aware yesterday afternoon that we would meet this morning.

Mr. Herbert: I am not trying to go easy on you, Mr. Minister.

[Traduction]

mais elle aurait probablement traité de questions de politique générale, comme c'est la coutume, et ce n'est pas une pratique qui se limite à votre ministère. Je voudrais avoir des détails sur ce qui compose ces montants d'argent.

Vos fonctionnaires devaient probablement savoir que nous ne pourrions interroger Radio-Canada au sujet des fonds supplémentaires inscrits ici, soit 5.5 millions de dollars. J'aurais aimé que vous nous expliquiez ce qui compose au juste ce montant.

Je remarque, par exemple, qu'on alloue 73 millions de dollars au bilinguisme dans l'enseignement, qui est sûrement un grand sujet d'intérêt actuellement. Il me semble qu'on devrait donner des explications pour des sommes aussi importantes.

Je remarque à la page 119 du budget supplémentaire que le million de dollars affecté aux célébrations de la Fête du Canada provient du crédit des éventualités du Conseil du trésor. Toutefois, sous la rubrique Conseil du trésor, je ne vois aucun crédit correspondant. Il y a probablement une explication toute simple, mais j'estime que ces explications devraient nous être données d'office et qu'il ne devrait pas être nécessaire de les demander.

En ce qui concerne l'aide à l'éducation, le crédit 25a, le budget supplémentaire prévoit une augmentation de 60 p. 100, et à la même page, page 121, il y a une augmentation de 36 millions de dollars sous la rubrique «Paielements pour l'enseignement postsecondaire». Je sais que ce sont des services votés, mais j'estime que nous devrions avoir droit à une explication quant à la raison pour laquelle ce montant figure dans le budget supplémentaire.

Ce que je veux dire, monsieur le ministre, et je répète que cela ne s'applique pas seulement à votre ministère, c'est que nous avons, dans ce cas, dix jours, ou environ six séances, soit quelque chose comme dix heures, pour étudier un budget d'environ 100 millions de dollars, et que nous avons sûrement le droit de recevoir à l'avance une explication détaillée que nous pourrions étudier. Plutôt que de nous inquiéter de la composition de ces montants, nous pourrions étudier la politique, comme mes prédécesseurs l'ont fait à ce Comité. Je ne veux pas m'inquiéter des fonds alloués, mais je le fais parce qu'on ne me les a pas expliqués. Je demande donc de nouveau au gouvernement de nous expliquer comment on en est arrivé à ces chiffres, afin que nous puissions mettre la question de côté et passer à la politique lorsque nous venons à la réunion.

J'espère, monsieur le ministre, que vous pourrez nous présenter une explication de ces fonds supplémentaires particuliers.

M. Roberts (St. Paul's): Merci, madame la présidente. Je me rends compte que cela pourrait présenter des difficultés pour les députés et je suis d'accord avec les commentaires que vous avez faits. Je n'ai évidemment pas de contrôle sur la forme sous laquelle le budget est présenté et je n'ai appris qu'hier après-midi que nous allions nous rencontrer ce matin.

M. Herbert: Je n'essaie pas de vous rendre la tâche facile, monsieur le ministre.

[Text]

Mr. Roberts (St. Paul's): I regret that, but the fact is, I only found out yesterday after Question Period, I think it was, that we would be meeting this morning at 9.30 a.m. However, if I could suggest this, we would be very happy to reply as expeditiously as we possibly can to all of the questions you have raised, which I hope have been noted, and to provide the written information to you. I am happy at any time to do that—before, during, after my meetings with the members. If they have specific questions, they can either bring them to my attention personally or write to me, and I will try to undertake that they are responded to as quickly as possible.

About the question of an opening statement, I am in the hands of the Committee. I can make an opening statement each time I come to the Committee if you wish. My own experience, when I was sitting on that side of the table rather than this side of the table, was that when Ministers came and gave long statements I thought they were trying to pre-empt the publicity space, and were also trying to pre-empt the time that the Committee would have to grill the Minister. As a parliamentarian, if I can take off my ministerial hat for a moment, it seems to me that I always wanted to grill the ministers more than hear them spout at me. So I have had a tendency, frankly, when coming before you, not to bring a statement; I would much rather respond to your specific concerns than try and guess beforehand what they would be and then waffle about them. If the Committee would prefer me to make a statement each time I come, I can do that spontaneously on a whole variety of subjects, but I thought, particularly in view of the shortness of time, that this would be the most helpful way for Committee members. I am trying to be helpful to members of the Committee, and if they would prefer me to approach the Committee sessions in a different way, I would be very happy to have their views, Madam Chairperson.

Mr. Herbert: Mr. Minister, if you review what I said, I think you will realize that I was saying that these policy statements do take up time and so on, and we want to question on policy; at least, I would like to question on policy. I am not suggesting necessarily that you produce a statement. Some Ministers could produce a statement and table it. What I am more concerned about is a detailed explanation of the figures that appear in the supplementary estimates or in any estimates, which should be given to us prior to our first meeting so that we can study them, so that we can decide ourselves if we want to question on figures rather than on policy. I point out to you that, for example, I made this point very strongly to the Canadian Broadcasting Corporation before our meetings last spring, and they produced detailed figures for us that were substantially copies of the estimates we already had in our hands.

An hon. Member: Marked "Secret".

Mr. Herbert: If genuinely there is no attempt being made to cover up, then I see no reason at all why we should not have an explanation of the dollars themselves. Then I can avoid doing precisely what I am doing right now: taking up the time of this Committee talking about figures.

[Translation]

M. Roberts (St. Paul's): Je le regrette, mais le fait est que je n'ai appris qu'hier, après la période des questions, que nous nous réunirions ce matin à 9 h 30. Toutefois, je peux vous dire que nous serons très heureux de répondre par écrit, et le plus rapidement possible, à toutes les questions que vous avez soulevées et qui, je l'espère, ont été prises en note. Je suis toujours heureux de le faire, avant, pendant et après mes réunions avec les députés. Si ces derniers ont des questions précises, ils peuvent soit les porter à mon attention personnellement, soit m'écrire, et je ferai en sorte qu'on y réponde le plus rapidement possible.

Au sujet de la déclaration préliminaire, je m'en remets au Comité. Je peux faire une déclaration préliminaire chaque fois que je viens au Comité, si vous le voulez. D'après mon expérience, lorsque j'étais assis de ce côté de la table plutôt que de l'autre, et que des ministres faisaient de longues déclarations, j'estimais qu'ils essayaient de se faire de la publicité et qu'ils espéraient réduire le plus possible le temps qu'aurait le Comité à sa disposition pour les mettre sur la sellette. En tant que parlementaire, si vous me permettez de me départir de mon titre de ministre pour un instant, il me semble que je préférerais de beaucoup mettre les ministres sur la sellette plutôt que de les laisser discourir. J'ai donc eu tendance, en toute franchise, lorsque je me présentais devant vous, à ne pas faire de déclaration; je préférerais de beaucoup répondre à des questions précises et essayer de prévoir à l'avance ce qu'elles seront, afin de me préparer de petits laïus. Si le Comité préfère que je fasse une déclaration chaque fois, je peux le faire sur toute une variété de sujets, mais étant donné le peu de temps qui nous est alloué, j'ai pensé que cette façon de procéder serait plus utile pour les membres du Comité. J'essaie d'aider les membres du Comité, mais s'ils préfèrent que je procède d'une autre façon, je serais très heureux d'entendre leurs opinions, madame la présidente.

M. Herbert: Monsieur le ministre, si vous revoyez ce que j'ai dit, vous vous rendrez compte que j'ai dit que ces déclarations de politique prennent en effet beaucoup de temps et que nous voulons poser des questions sur la politique. Du moins, c'est ce que j'aimerais faire. Je ne veux pas dire que vous deviez nécessairement faire une déclaration. Certains ministres pourraient faire une déclaration et la déposer. Ce que je veux, c'est plutôt une explication détaillée des chiffres qui figurent dans le budget supplémentaire, ou dans tout budget, et qui devrait être donnée avant notre première réunion, afin que nous puissions les étudier et décider nous-mêmes si nous voulons poser des questions sur ces chiffres plutôt que sur la politique. Je vous souligne que je l'ai déjà demandé instamment à la Société Radio-Canada, avant nos réunions du printemps dernier, et qu'elle nous a donné des chiffres détaillés qui étaient essentiellement les mêmes que ceux qui figuraient dans le budget que nous avons déjà.

Une voix: Et qui étaient estampillés «secret».

M. Herbert: Si l'on n'essaie pas de nous cacher quelque chose, je ne vois pas pourquoi on ne nous fournirait pas d'explications en ce qui concerne ces montants. Avec ces explications, je ne serais pas obligé de faire ce que je fais en ce

[Texte]

I still suggest, Mr. Minister, that \$100 million of supplementary estimates deserves some explanation; not necessarily in a statement, but prior to the meeting in the form of detail as to how the figures are arrived at, and why they are there.

• 1025

An hon. Member: Hear, hear.

Mr. Herbert: Now, unless you have something to add to that...

Mr. Roberts (St. Paul's): Yes, I do; and I think it is a very useful comment.

I must say I resent the implication of cover-up because, really, my purpose is to be completely open and frank with members, and I think most members have found me to be, perhaps, painfully so. But I think your suggestion about presenting to members of the Committee some explanation is very useful—and I gather it is not really figures that you want but an explanation of what the implications and significance of the changes are.

Mr. Herbert: The make-up of the figures and how they are arrived at.

Mr. Roberts (St. Paul's): I think that is a very useful suggestion and we will try and do something like that in the future. They may not, at least in the first instance, be in a form satisfactory to you but perhaps, if we make the effort, we will be able to refine it over the course of time.

Mr. Herbert: Mr. Minister, I have probably used up almost all my time...

The Vice-Chairman: You have 30 seconds left.

Mr. Herbert: Then let me only dwell on the one point because I brought it up: the \$72 million for bilingualism in education; and let me only at this meeting say once again that I do not believe that we should be putting the francophones outside of Quebec and the anglophones in Quebec in the same general package since their needs are entirely different, and emphasize once again, as I have done at previous meetings, that the anglophones in Quebec are, for the first time, probably—or at least for the first time since the introduction of Bill 22—anxious to accommodate the Quebec situation, anxious to become bilingual, and pleading for help from the federal government to be able to continue to live in Quebec in a French-language environment.

And I hope that your departmental policies are going to be directed specifically in the present difficult situation towards helping the anglophones in Quebec to achieve their objective.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Herbert.

In accordance with the rules adopted by the steering committee, successive speakers will have five minutes each.

[Traduction]

moment: c'est-à-dire consacrer le temps alloué au Comité à parler de ces chiffres.

J'estime toujours, monsieur le ministre, que les 100 millions de dollars prévus dans le budget supplémentaire appellent des explications: il n'est pas nécessaire qu'on nous les donne dans une déclaration, mais nous devrions les avoir avant la réunion, afin de savoir comment on en est arrivé à ces chiffres et pourquoi ils figurent dans le budget.

Une voix: Bravo!

M. Herbert: Si vous n'avez rien à ajouter...

M. Roberts (St. Paul's): Si, permettez-moi d'ajouter une remarque très utile, je pense.

Vous dites que je cherche à dissimuler quelque chose. Je n'apprécie pas ce genre de remarque. En fait, je m'efforce d'être totalement franc et ouvert avec les membres, ce qui, d'ailleurs, a pu être parfois douloureux pour certains d'entre vous. Vous voudriez que l'on donne des explications aux membres du Comité et j'estime qu'une telle proposition est très utile... Je ne pense pas que vous voulez des chiffres, mais plutôt que l'on vous explique quelles sont l'importance et les incidences de ces modifications.

M. Herbert: Comment est-on arrivé à ces chiffres?

M. Roberts (St. Paul's): Voilà, je pense, une proposition fort utile. Nous essayerons de vous donner satisfaction à l'avenir. Peut-être ne seront-ils pas dans une forme qui vous satisfera, mais nous ferons tous les efforts nécessaires pour apporter des améliorations par la suite.

M. Herbert: Monsieur le ministre, je pense avoir utilisé tout le temps qui m'était imparti...

La vice-présidente: Il vous reste 30 secondes.

M. Herbert: Permettez-moi de parler de ces 72 millions de dollars au titre du bilinguisme dans l'enseignement; je répéterai à nouveau que, à mon avis, il est nécessaire de faire une distinction entre les francophones en dehors du Québec et les anglophones du Québec. En effet, leurs besoins sont totalement différents. Comme je l'ai fait lors de précédentes réunions, j'aimerais vous rappeler à nouveau que, pour la première fois probablement depuis la présentation du Bill 22, les anglophones du Québec sont très impatients de s'adapter à la nouvelle situation et de devenir bilingues. Ils implorent une aide de la part du gouvernement fédéral afin de pouvoir continuer à vivre au Québec dans un environnement francophone.

Comme la situation actuelle est délicate, j'espère que les politiques que votre ministère élaborera viseront spécifiquement à aider les anglophones du Québec à atteindre les objectifs qu'ils se sont fixés.

La vice-présidente: Merci, monsieur Herbert.

Conformément aux règles qu'a adoptées le comité directeur, les orateurs qui vont maintenant intervenir disposeront chacun de cinq minutes.

[Text]

Mr. Nowlan.

Mr. Roberts (St. Paul's): I have to say, in all honesty, that I will be leaving in about five minutes in accordance with the . . .

Mr. Nowlan: Well, Madam Chairman, and Mr. Minister, I certainly will be able to get off a few questions in five minutes. Whether we get the answers or not is, of course, always debatable.

But along the lines taken by Mr. Herbert—and I think a couple of my questions could be in the form of some notes on paper to help me, and I do differ with my friend, or am sort of in between, but then we really come together—I quite agree, Mr. Minister, that I have sat before many committees and, quite frankly, to have the statement read pedantically or professorially or professionally or politically by the Minister takes up a heck of a lot of time. At a minimum, though, I think a statement that is circulated beforehand, whether it is on policy and/or figures, certainly could be of benefit. Then the examination could start and we would not waste as much time.

Specifically, on a couple of the items, my calculations are more expansive than Mr. Herbert's. I have supplementary estimates of over \$200 million, when you take the bilingual development program of \$72.3 million, on which I would like, like he, some further detail, and the post-secondary supplementary of \$146 million. I would like to know the reason for that increase in the post-secondary adjustment; but those two themselves get us over \$200 million, as I read it.

Mr. Roberts (St. Paul's): Can I direct your attention to page 120, under "Explanation of Requirement"—halfway down the page.

Mr. Nowlan: Okay. I see that, now. I would not have even put the question if we had had the figures before.

But there was a question earlier, from Mr. Symes, about the Canada Unity Office. I do not know if your press release covers how that co-ordinates with, say, the Task Force on Canadian Unity and or the Prime Minister's Office, which also has a desk on Canadian unity, but if it does not, and without getting into detail today unless you want to add something verbally, I would like to know if your answer in written form would relate how all this unity effort is co-ordinated; and to come back to Mr. Friesen, if the fact that the Canadian unity office is under your department does not get a little closer to what he asked at the very first, of getting into this grey area, of having culture and political questions starting to blur. Now, that is one question.

• 1030

Mr. Roberts (St. Paul's): I think the press statement will go quite a way in doing that. I happen to have a copy with me here and I would be glad to send it over to you.

Mr. Nowlan: I will pick it up again and read it.

I have another specific question. In your consideration of film policy are you co-ordinating efforts in the Department of

[Translation]

Monsieur Nowlan.

M. Roberts (St. Paul's): Je dois vous avouer qu'il va me falloir partir dans cinq minutes, comme cela est convenu avec . . .

M. Nowlan: Madame la présidente, monsieur le ministre, je serai tout à fait capable de poser quelques questions en cinq minutes. Reste à savoir si nous pourrions obtenir les réponses.

Sur certains points, je ne suis pas d'accord avec M. Herbert, mais, sur d'autres, nous avons exactement la même opinion . . . Certes, monsieur le ministre, j'ai assisté à beaucoup de comités et je sais que la lecture d'une déclaration sur un ton pédant, professoral, professionnel ou politique est parfois fort longue et pénible. J'estime qu'il serait bon que ces déclarations soient distribuées auparavant, qu'elles aient trait aux politiques ou à des chiffres. Nous pourrions passer tout de suite aux questions, ce qui nous éviterait de gaspiller du temps.

A propos de certains postes, mes calculs sont plus généreux que ceux de M. Herbert. Le budget supplémentaire prévoit 200 millions de dollars, dont 72.3 au titre d'un programme d'expansion du bilinguisme. A ce propos, comme lui, j'aimerais obtenir plus de détails. D'autre part, il y a les 146 millions de dollars supplémentaires au titre de l'enseignement postsecondaire. J'aimerais que l'on m'explique la raison d'un tel ajustement. Quoi qu'il en soit, avec ces deux chiffres, on dépasse déjà les 200 millions de dollars.

M. Roberts (St. Paul's): Permettez-moi d'attirer votre attention sur la page 121, à la rubrique «Explication du besoin», au milieu de la page.

M. Nowlan: Très bien. Je vois. Je n'aurais même pas posé la question si j'avais eu les chiffres auparavant.

Cependant, M. Symes a posé une question auparavant à propos du Bureau de l'unité canadienne. Je ne sais pas si votre communiqué précise si ce bureau est rattaché à la Commission de l'unité canadienne ou au Cabinet du premier ministre, où un service particulier s'occupe également de l'unité canadienne. Cependant, si ce n'est pas le cas, j'aimerais que vous nous précisiez, comment ont été coordonnés les efforts déployés en matière d'unité. D'autre part, j'aimerais que vous nous disiez si le fait que le Bureau de l'unité canadienne relève de votre ministère ne nous rapproche pas de ce que M. Friesen disait précédemment, à savoir que l'écart, les distinctions entre le culturel et le politique commençaient à s'estomper. Voici donc une question.

M. Roberts (St. Paul's): Je pense que le communiqué satisfait en grande partie à ce besoin. Il se trouve que j'en ai un exemplaire avec moi, ici, et je serais heureux de vous l'envoyer.

M. Nowlan: Je vais le reprendre et le lire.

J'ai une autre question précise. Dans le cadre de votre examen de la politique cinématographique, coordonnez-vous

[Texte]

Communications on the question of pay television. This was touched upon by Mr. Symes, but certainly a film policy in today's technological age is very much related to or could be affected by a decision in government on pay television. Is there in your department as of today in the development of your film policy a relationship with what is going on in the Department of Communications in this area?

Mr. Roberts (St. Paul's): Well, we are very much concerned, as I think you know from some of the speeches I have given, about pay television, its importance and its impact. We have that under consideration and we do have consultations with the Department of Communications about it as well. But, in relation to the film policy which I hope I will be bringing forward before the end of the year, I do not expect there will be a specific approach to pay television, although I believe that some of the steps which we have taken on film policy would certainly enable us to take advantage of the tool of pay television if and when it comes along.

Mr. Nowlan: Well, I have one minute left in this very short examination. I have one facetious question but one does get down to policy. The facetious question comes about because of some previous exchange in terms of Canadian co-production facilities and-or tax benefits. Would Brigitte Bardot and the Canadian seals come within the qualification of Canadian content, to the point that there could be a sharing of expenditure? That is a facetious question.

My serious question is that I would like to know—obviously we have not time to go into it today but it gets into the area of culture and policy—is the direction from you, Mr. Minister, to the Canada Council and-or your own department to do two things, to stimulate amateur theatre and amateur effort in this country and to help develop this Canadianism in a true sense rather than to force feed it in sometimes an artificial sense? I understand that through the Canada Council and-or your department the only real assistance comes through the professional theatre and professional effort—and I have some grievous examples of that which I have discussed privately with you. I frankly just cannot accept that when one band in Canada is to represent Canada at a band festival in Vienna it cannot get some help, when we have professional tours all over the place. I would like some discussion on that, hopefully at the next meeting, and I have some specifics in mind.

The other area is the regional breakdown of cultural activity, in terms again of assistance. I am thinking in particular of the Atlantic area where we do not have that much professional effort but a lot of amateur effort. And this gets right back into the communities and it is participatory democracy in its very real sense.

My time is up but I would like just a brief comment on those two elements, if I could, Mr. Minister.

Mr. Roberts (St. Paul's): Well, I hope I can remember everything that you have brought forward. You mentioned the

[Traduction]

vos travaux avec ceux du ministre des Communications en ce qui concerne la télévision payante? M. Symes en a un peu traité, mais il est certain que, dans une période technologiquement avancée comme la nôtre, toute politique cinématographique peut être influencée par les décisions gouvernementales relatives à la télévision payante. Votre ministère entretient-il actuellement avec le ministère des Communications des rapports lui permettant d'élaborer sa politique cinématographique en toute connaissance de cause?

M. Roberts (St. Paul's): Comme vous le savez sans doute grâce aux divers discours que j'ai prononcés, nous nous préoccupons beaucoup de la télévision payante, de son importance et de ses répercussions. Nous examinons donc cette question et nous consultons également le ministère des Communications. Toutefois, en ce qui concerne la politique cinématographique que j'espère pouvoir présenter avant la fin de l'année, je ne prévois pas l'adoption d'une attitude précise à l'endroit de la télévision payante, bien que j'estime que certaines dispositions de notre politique cinématographique nous permettront sans doute de tirer profit de la télévision payante en temps et lieu.

M. Nowlan: Il ne me reste qu'une minute du temps qui m'est imparti. J'ai une question facétieuse à poser, et une autre qui traite de votre politique. La question facétieuse découle de discussions antérieures au sujet des possibilités de coproduction canadienne et d'avantages fiscaux. Un film traitant de Brigitte Bardot et des phoques canadiens peut-il se prévaloir d'avoir un contenu canadien au point où il pourrait y avoir partage des dépenses? C'est là une question facétieuse.

Ma deuxième question, plus sérieuse, traite d'un sujet que nous n'aurons évidemment pas le temps d'approfondir aujourd'hui. Il s'agit du domaine culturel. Avez-vous instruit, monsieur le ministre, le Conseil des arts du Canada, ou votre propre ministère, d'encourager le théâtre amateur et les productions d'amateurs au Canada, ainsi que d'aider à développer un sentiment canadien véritable plutôt qu'à l'imposer de manière parfois un peu artificielle? Si je comprends bien, le Conseil des arts du Canada et votre ministère n'offrent vraiment de l'aide qu'aux théâtres professionnels et aux productions professionnelles; j'ai de tristes exemples de cela, dont j'ai discuté en privé avec vous. Je ne comprends franchement pas qu'une fanfare canadienne, censée représenter le Canada à un festival de fanfares à Vienne, ne puisse pas être aidée, alors qu'ont lieu des tournées professionnelles à tour de bras. J'espère qu'au cours de la prochaine réunion nous pourrions discuter de cela, et j'ai certains cas précis à fournir en exemples.

Il y a aussi la question de la répartition régionale des subventions relatives aux activités culturelles. Je songe en particulier à la région de l'Atlantique, où nous n'avons pas beaucoup de productions professionnelles, mais beaucoup de productions d'amateurs. Cela nous ramène au cœur même des collectivités; c'est la démocratie de participation des plus authentiques.

Mon temps est écoulé, mais j'aimerais obtenir un bref commentaire sur ces deux questions, si vous voulez bien, monsieur le ministre.

M. Roberts (St. Paul's): J'espère pouvoir me souvenir de toutes les questions que vous avez soulevées. Vous avez men-

[Text]

\$72 million figure in the supplementary estimates. It is a catch-up figure. The reason for that is that we have these agreements with the provinces which involve automatic payment on our part to the provinces based on a formula of students attending and the amount of time they spend in school and so on. Obviously we get the figures of what has actually happened in any one year after the year is over. So we make an original estimate, always, I think, a slightly low one, as to what the expense is likely to be and then are faced with the necessity of meeting what in fact has taken place by a supplementary estimate once the figures are all in. That is the explanation of the \$72 million.

You are right in thinking that the activities of my department and indeed of the Canada Council are oriented almost entirely to the professionals in the arts. The focus has been on the encouragement of professional excellence and so on.

• 1035

This question of whether or not our focus should be expanded is one which we will be examining in the studies which are taking place within the department, and which I hope will lead to a restatement or a refurbishing of our cultural strategy which I announced in my speech in Toronto earlier this week.

At the moment I have an open mind as to whether or not we should shift direction, as you have suggested. I think the kinds of questions you have raised as to the degree at which we should be accenting the professional as opposed to the amateur, or perhaps the stage in between, when a semi-professional company is moving toward professional status, are a very important ones, as is the other question you raised about regional balance. For instance, in the arts infrastructure, if I can use that ugly word, are there disadvantaged areas and do we need to speak very hypothetically of something the equivalent of a cultural DREE for some areas of the country? I am not sure that is felicitously expressed, but I think it is the kind of concern you had, probably because of a fear that perhaps the Atlantic provinces do not have as much strength as they should have in this area. That too is a concern which I share and, again, it is something that we will be looking at in our studies.

Might I add that though it is certainly not for me to direct the work of the Committee, if members, either individually by writing to me or talking to me, or the Committee itself, wished to undertake a look at the cultural arena in Canada and make suggestions to me as to what should be done, I personally would welcome that and think it would be a very valuable contribution if members felt that they wished to follow such a pattern.

Mr. Nowlan: That leads to a very short 30-second question. We had an examination of sports . . .

The Vice-Chairman: You are actually out of time.

[Translation]

tionné le chiffre de 72 millions de dollars dans le budget supplémentaire. C'est un chiffre de rattrapage. Nous avons conclu avec les provinces des ententes qui nous engagent à leur payer automatiquement des sommes calculées en vertu d'une formule qui tient compte du nombre d'étudiants, du temps qu'ils consacrent à l'école, et ainsi de suite. Évidemment, nous obtenons les chiffres indiquant ce qui s'est produit au cours d'une année donnée, une fois cette année écoulée. Nous faisons donc toujours un calcul initial, qui est légèrement atténué, du prix éventuel; nous devons ensuite verser la somme qui correspond à ce qui s'est vraiment produit, et nous comblons l'écart au moyen d'un crédit supplémentaire, une fois les chiffres connus. C'est là l'explication des 72 millions de dollars.

Vous avez raison de penser que les activités de mon ministère et, en fait, du Conseil des arts du Canada, portent entièrement sur les artistes professionnels. Nous avons accordé beaucoup d'importance à l'encouragement de l'excellence professionnelle, et ainsi de suite.

Pour ce qui est de savoir si nous devrions étendre nos activités, c'est là une question que nous examinerons dans le cadre des études qu'effectue le ministère et qui, je l'espère, mèneront à une nouvelle définition ou à une refonte de notre stratégie culturelle, comme je l'ai annoncé dans mon discours de Toronto, au début de cette semaine.

Pour l'instant, je n'ai pas de position arrêtée quant à la nécessité de changer ou de ne pas changer d'orientation. Je pense que la question que vous avez soulevée quant à la mesure dans laquelle nous devrions nous occuper des professionnels par opposition aux amateurs, ou peut-être de l'étape intermédiaire, celle d'une troupe semi-professionnelle qui s'oriente vers un statut professionnel, cette question est très importante, comme l'est celle que vous avez soulevée au sujet de l'équilibre régional. Par exemple, on peut se demander si, dans l'infrastructure artistique, si vous me permettez de me servir de ces mots très laids, certaines régions sont désavantagées et s'il nous faut songer, de manière fort hypothétique, à un équivalent culturel du MEER pour certaines régions du pays. Je ne suis pas certain que cela soit exprimé de façon heureuse, mais je pense que c'est là ce que vous craignez à savoir que les provinces de l'Atlantique ne soient pas aussi bien développées à cet égard qu'elles devraient l'être. C'est là également une préoccupation que je partage, et c'est une chose que nous examinerons dans le cadre de nos études.

J'aimerais ajouter, bien qu'il ne me revienne certes pas d'orienter les travaux du Comité, que si les députés, à titre individuel, ou le Comité, à titre collectif, communiquaient avec moi par écrit ou oralement pour faire état de leur perception de la situation culturelle du Canada et me faire des propositions quant aux mesures à prendre, j'accueillerais cela avec bienveillance, et j'estime que ce serait une contribution fort utile.

M. Nowlan: Cela me mène à une très brève question de 30 secondes. Nous avons examiné le domaine sportif . . .

La vice-présidente: En fait, votre temps est écoulé.

[Texte]

Mr. Nowlan: I am, but it leads from the Minister's last point, Madam Chairperson, and he has partially answered it. But in the consideration of this question would there be a vehicle or mechanism whereby the public, beyond the members, could register views, or is it going to have to be done individually, by different individuals writing them? In other words, we have Iona Campagnolo travelling around the country to look at our sport id, and that may be very interesting and very important. In the consideration of this question does the Minister see some analogous situation in perhaps looking at this whole cultural question in view of the present fabric of the land?

Mr. Roberts (St. Paul's): We have undertaken a lot of consultation in the past, largely though not exclusively through the Canadian Conference of the Arts which is very concerned about these issues, and I am sure there are other groups which will be making their representations known to us. I do not want the study to go on for ever and ever; there has to be some balance between the speed of coming to a decision and a full consultation.

I have asked two people, Yves Desrochers from Montreal and David Silcox from Toronto, to help me as my personal representatives to sound out the general public and the cultural community about their views. I am also interested in the views of parliamentarians, and think they have the role of bringing public views to me on this matter. I would be delighted if they chose to fulfil that role.

Mr. Nowlan: Just one . . .

The Vice-Chairman: Mr. Nowlan, I am sorry but I must rule you out of order. There are other people waiting and we have a very short time. I also believe the Minister has to leave.

Mr. Roberts (St. Paul's): My officials will stay and will respond to all questions of fact, and will probably refer all questions of opinion and policy to me.

The Vice-Chairman: Mr. Minister, on behalf of the Committee I wish to thank you for coming before us.

We will now continue with questions. The next person on my list is Mr. Douglas.

Mr. Douglas: Thank you, Madam Chairman. Most of my questions had to do with policy, particularly in the field of the National Museums of Canada. As you know, Madam Chairman, during the last session the Committee visited some of the museums and received information firsthand about what I believe are the really atrocious facilities these people are working in and, to my way of thinking, doing an excellent job in despite the facilities. The places in which some of our National Museums equipment is stored, the places they are working in—I see that the National Museums in the supplementary estimates get \$451,000, mainly for increases in exhibits and publications, which I commend them for. The War Museum does some tremendous work with publications.

[Traduction]

M. Nowlan: Je le sais, madame la présidente, mais cela découle de la dernière phrase du ministre, et il a déjà partiellement répondu à cette question. Pour ce qui est de ce sujet, pourrait-on mettre à la disposition du public, outre les députés, un mécanisme ou un moyen qui lui permettrait de faire connaître son opinion, ou va-t-il falloir que ce soit fait individuellement, par divers particuliers qui écriront des lettres? Autrement dit, voilà Iona Campagnolo qui traverse le pays d'un bout à l'autre pour examiner notre «ça» sportif, et cela peut être très intéressant et très important. Le ministre envisage-t-il, pour examiner la question culturelle, la prise de dispositions analogues, compte tenu de la situation actuelle du Canada?

M. Roberts (St. Paul's): L'an passé, nous avons entrepris beaucoup de consultations, en grande partie, quoique pas exclusivement, par l'entremise de la Conférence canadienne des arts, qui se préoccupe beaucoup de ces questions. Je suis certain qu'il y a d'autres groupes qui nous feront connaître leurs points de vue. Je ne veux pas que l'étude s'éternise; il faut qu'il y ait un certain équilibre entre la consultation totale et la célérité de la prise de décisions.

J'ai demandé à deux personnes, Yves Desroches, de Montréal, et David Silcox, de Toronto, de m'aider, en qualité de représentants personnels, à sonder le grand public et la collectivité culturelle, afin de connaître leurs opinions. Je m'intéresse également aux opinions des parlementaires, et j'estime qu'il leur revient de me communiquer les opinions du public à ce sujet. Je serai ravi de les voir jouer ce rôle.

M. Nowlan: Encore . . .

La vice-présidente: Monsieur Nowlan, je regrette, mais je dois juger vos interventions irrecevables. Il y a d'autres personnes qui attendent, et nous disposons de très peu de temps. Je pense également que le ministre doit nous quitter.

M. Roberts (St. Paul's): Les fonctionnaires de mon ministère vont rester et répondront à toutes les questions portant sur des faits; ils me renverront sans doute toutes les questions relatives à une opinion ou une politique.

La vice-présidente: Monsieur le ministre, au nom du Comité, j'aimerais vous remercier pour avoir été des nôtres ce matin.

Revenons aux questions. M. Douglas est le suivant sur ma liste.

M. Douglas: Merci, madame la présidente. La plupart de mes questions avaient, en fait, trait à des aspects politiques, notamment en ce qui concerne les Musées nationaux du Canada. Comme vous le savez, madame la présidente, au cours de la dernière session, le Comité a rendu visite à certains des musées et a obtenu sur place des renseignements relatifs aux locaux, que je juge horribles, locaux où ces personnes travaillent et, d'après moi, font de l'excellent travail, malgré la situation dans laquelle ils se trouvent. Pour le moment, certains lieux d'entreposage et certains locaux des Musées nationaux sont déplorables. Je constate que les prévisions budgétaires accordent \$451,000 aux Musées nationaux, surtout pour une augmentation des programmes d'expositions et de publica-

[Text]

My question to the Minister is, when are we going to give these people some decent places to work in so that they can really come out with some outstanding material? But that, of course, will probably have to be asked to the Minister, and I will wait until he returns with us to put forward that. I hope the Committee will continue to visit the museums and places of interest to them in the confines of the National Capital Commission, and take a look at all of them because I think these people do a tremendous job and I want to congratulate them for it at this point.

Going to specifics, there again I was going to go to Canada Council and find out who made the decision as to what is professional and what is amateur, as has been touched on by Mr. Nowlan. I have had letters recently from one organization at least in London. Individually they appear to be pretty professional. You put them all together and all of a sudden they are rated as amateur and not able to receive a Canada Council grant for a project which I found very interesting and very worthwhile.

I think perhaps Canada Council could or should, or perhaps the Minister or somebody should take a look and decide in the future just what is amateur and professional and see if we can increase our help to some of the amateur groups that are certainly well worthwhile, as far as my feelings are concerned. Really when you see them perform they look pretty professional in my inexperienced way of looking at it perhaps.

Getting to specifics, the citizenship participation, the citizenship program, can the officials give us any indication—we have \$2 million for voluntary organizations, grants to voluntary groups for projects promoting citizen participation. How many grants does that encompass? How much was the value of the average grant?

We could perhaps ask the same question about all of those receiving large amounts there, totalling \$7 million. We would like to know where this money has gone. Grants to native groups, multiculturalism and group understanding, Open House Canada—how many of our young people are taking advantage of the exchange projects? I would like to get some further information on that. Perhaps some of the officials could give us some of it and, if not, perhaps we could get it in a written form.

Mr. André Fortier (Under Secretary of State): I think I should probably state at this point that much of this money is not yet spent because it is not yet voted by Parliament, and I do not think we have received any special allocation from Treasury Board to supplement from their Vote 10, I believe, our funding.

However, I can probably answer in terms of the Open House Canada. You will recall the announcement of last spring on this, and I think we have been spending there up to three

[Translation]

tions, ce que je trouve louable. Le Musée de la Guerre publie des ouvrages très intéressants.

• 1040

Je voudrais demander au ministre quand nous allons fournir des locaux acceptables aux employés des musées, pour qu'ils puissent faire un travail digne de leur excellence. Il faudra sans doute attendre le retour du ministre avant d'avoir une réponse à cette question. J'espère que les membres du Comité continueront à visiter les musées et les autres lieux d'intérêt dans la région de la capitale nationale, pour constater personnellement les réalisations exceptionnelles du personnel des musées, à qui je voudrais offrir des félicitations.

Comme M. Nowlan, je voulais demander aux représentants du Conseil des arts du Canada, qui est responsable de faire la distinction entre les amateurs et les professionnels. Je viens de recevoir des lettres à ce sujet d'un organisme de London. Prises individuellement, les personnes qui composent ce groupe ont toutes des compétences professionnelles, mais lorsqu'elles se réunissent ensemble pour constituer une troupe, on les considère comme des amateurs qui, à ce titre, ne sont pas admissibles aux subventions du Conseil des arts, malgré le fait que le projet soumis offre un intérêt certain.

Je crois que le Conseil des arts, et peut-être le ministre, devrait se pencher davantage sur cette question, pour mieux définir les termes «professionnel» et «amateur»; à mon avis, cela vaudra certainement la peine d'accorder une plus grande aide aux groupes d'amateurs. Je ne suis pas un critique reconnu, mais j'estime que ces groupes d'amateurs sont souvent aussi bons que les professionnels.

Dans le cadre du programme de la citoyenneté, on prévoit deux millions de dollars en subventions à des groupes bénévoles pour des projets destinés à encourager la participation des citoyens. Combien y a-t-il de subventions? Quelle était la valeur de la subvention moyenne?

Nous pourrions sans doute poser la même question au sujet de tous les groupes qui reçoivent des subventions importantes dans le cadre de ce programme, dont les dépenses totales se chiffrent à 7 millions de dollars. Nous aimerions savoir à quoi cet argent a servi. Il s'agit de subventions aux citoyens autochtones, du programme de multiculturalisme et de compréhension entre groupes et d'Hospitalité Canada. Combien de nos jeunes profitent de ce programme d'échange? Je voudrais avoir de plus amples renseignements à ce sujet. L'un des fonctionnaires pourrait sans doute me les fournir; sinon, une réponse écrite sera acceptable.

M. André Fortier (sous-secrétaire d'État): Je devrai d'abord vous faire remarquer qu'une bonne partie de ce crédit n'a pas encore été dépensée, puisqu'il n'a pas été approuvé par le Parlement, et je ne crois pas que le Conseil du trésor nous ait accordé un montant supplémentaire pris dans son crédit 10.

Néanmoins, je peux vous donner une réponse concernant le programme Hospitalité Canada. Ce programme a été annoncé au printemps dernier, et nous avons dépensé jusqu'à \$750,000

[Texte]

quarters of a million from funds that were internally put aside, pending this vote. We have now—I do not know how many groups—but we have granted money to a number of groups to take their people around so that under the objectives of this program they can have the travel over the summer, and so on. For individuals, we are still waiting until funds are voted by Parliament. It is a kind of exchange of individuals where they could apply and be put on a matching kind of basis and then travel. This will not start until we have these funds voted, and I think will probably be spent later in the winter.

Mr. Douglas: These are expected expenditures. Are they?

Mr. Fortier: Yes, for the greater part of it. We have through our assistance to voluntary organizations—you have voted to us \$1 million to provide social development and various things, and we have funded now up to \$300,000 about 30 or 40 groups to encourage the dialogue on constitution and the future of Canada. Have already received about \$2.5 million in terms of requests which we have not yet really ruled on and we expect another million dollars to come before the end of the year. So that is really the essence. And the list of groups is pretty large—about 50 to 70 groups coming in.

• 1045

In terms of increased assistance to native friendship centres, this is a result of the five-year review that was necessary after the initial program starting in 1972, and the government has approved now a new base for financing the friendship centres. They were financed by quotas but a task force, in consultation with the native groups, developed a program which government has now approved and which will include higher financing to meet the increased costs. Also, there is a slightly larger number of groups to be added every year—about four or five a year have made requests in various parts of the country.

Then we have increased assistance and expansion in multiculturalism. This is again pending the decision of the government but, it is a proposal to increase the funding of the multiculturalism program of the Department of Secretary of State, which at the moment is at \$5.2 million, and this will permit us to pay for the cultural enrichment programs that were approved and announced last spring.

This has now been in place since the beginning of September. We are financing it ourselves from other funds but multicultural projects are waiting until these funds are voted to finance them. We expect there will be about 60,000 students in these cultural enrichment programs but that the number of grants will be very small—about 200, 300; and it may go as high as 2,000.

Then summer employment and activities program—that is really only to finance the hiatus between the two years. We get the funds from Treasury Board every summer and the \$60,000 is really an adjustment to make sure that we keep a nucleus of people for the next summer program.

The we have an increase in contributions for language and citizenship courses for immigrants. This is really an adjust-

[Traduction]

de la somme d'un million qui y avait été réservée, en attendant l'approbation de ce crédit. Nous avons donné des subventions à plusieurs groupes qui organisent des voyages en été, etc. Pour ce qui est des échanges entre particuliers nous devons attendre que le Parlement approuve le crédit. Il s'agit d'échanges entre particuliers permettant des visites réciproques. Ce programme ne commencera pas avant l'approbation du crédit et les dépenses seront faites sans doute en hiver.

M. Douglas: Le chiffre donné, alors, est une prévision?

M. Fortier: Oui, en grande partie. Vous avez approuvé l'allocation d'un million de dollars pour le développement social et, jusqu'ici, nous avons donné jusqu'à \$300,000 à une trentaine ou quarantaine de groupes, pour encourager le dialogue sur la constitution et sur l'avenir du Canada. Nous avons déjà reçu des demandes, pour une valeur de 2.5 millions de dollars, sur lesquelles nous n'avons pas encore pris de décision; nous comptons en recevoir pour encore 1 million de dollars avant la fin de l'année. La liste de groupes intéressés est assez longue; on en compte entre 50 et 70.

Pour ce qui est des salles de réunion pour les autochtones, le gouvernement, ayant suivi pendant 5 ans le programme lancé en 1972, a maintenant approuvé une nouvelle formule de financement de ces centres. Jusqu'ici, il existait un système de contingentement, mais un groupe d'étude a mis au point, en consultation avec des représentants autochtones, un programme maintenant approuvé par le gouvernement, qui permettra un financement accru pour faire face à la hausse des coûts. Il faut également prévoir un certain nombre de nouveaux établissements chaque année—nous recevons environ 4 ou 5 demandes annuellement provenant de différentes parties du pays.

Nous prévoyons également une expansion dans le domaine du multiculturalisme, sous réserve de la décision du gouvernement. Actuellement, le Secrétariat d'État consacre 5.2 millions de dollars à ce programme et les fonds supplémentaires permettront de financer les programmes d'enrichissement culturel annoncés et approuvés au printemps dernier.

Ce nouveau programme existe depuis le début de septembre. Nous nous servons d'un autre crédit pour le financer, mais l'approbation de ce crédit est nécessaire pour l'application d'autres projets dans le domaine du multiculturalisme. On s'attend à ce que ces programmes d'enrichissement culturel accueillent environ 60,000 élèves; le nombre de projets approuvés peut varier entre 200 ou 300 et même 2,000.

Quant au programme d'emploi et d'activités d'été, il s'agit simplement de financer la période d'intervalle. Nous recevons les fonds du Conseil du trésor chaque été et les \$60,000 nous permettent de garder le personnel nécessaire pour préparer le programme de l'été suivant.

Nous devons également payer une plus grande part du coût des cours de langue et de citoyenneté pour les immigrants. En

[Text]

ment. These are the courses under the citizenship and textbook agreements that we signed back in 1953 with the provinces—and all provinces signed except for B.C., I think, regarding text books—and they have language classes for the immigrants to help them to adjust to the country. We pay 50 per cent of the instruction cost or 100 per cent of the textbooks cost, and we are finding that the provinces have picked up over the past years, so that we have now found it necessary to increase our commitments under these agreements. This means an increase in our funding from the \$1.3 million provided in the Main Estimates that will, with the \$1.7 million in these estimates, bring it up to \$3 million. That covers all cost adjustments as well.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Fortier.

I note that we have about 13 minutes left and three speakers: Mr. Friesen, Dr. Halliday and Mr. Symes, in that order.

Dr. Halliday.

Mr. Halliday: I have just one question, Madam Chairman, and it relates to what Mr. Nowlan and Mr. Douglas raised—the question of professionalism and amateurism. I, too, have some interest in this, which is, I think, the same problem that Mr. Douglas has raised regarding a group from London. Does the Department have a definition of what a professional is, or an amateur, or both?

Mr. Fortier: In relation to the previous comment on professionalism and to the Canada Council's definition of professionalism, this is totally within, of course, the authority and the mandate of the Canada Council. I think the mandate of the Canada Council, the legislation that empowers them to spend money, does not state what a professional or an amateur is. I think the Canada Council has chosen to make most of its funds available—although there are, I think, some programs, like Explorations, that go beyond that—to people who are professional artists, that is, they are members of unions, they participate. I think their definition is that they must put most of their time into practicing their art. If, for instance, they earn their living as professors and play music quite outside of it, on their own, they are not entitled as musicians but they might be entitled as professors to get some grant. They have to put most of their time into it. If you have an amateur choir, for instance—amateur in their terms, and they finance choirs—it is amateur because the members do not earn their living as a result of it, there is no living there, really, they do that at night, and an individual, therefore, is not considered to be professional. But if somebody plays in the theatre and really spends all his days, or four of his five days, in doing it, he would be considered to be a professional. If you want to go into the details of this, I would suggest that you should call in the Canada Council.

• 1050

The department itself is involved in this for some of the programs that are related to the social-cultural development of groups and individuals, particularly in the multiculturalism programs, the natives and the official-language minority. We do assist cultural programs that are not picked up by the

[Translation]

fait, il s'agit d'un simple rajustement. En 1953, nous avons signé avec toutes les provinces, à l'exception de la Colombie-Britannique, je pense, une entente sur les manuels et les cours de langue offerts aux immigrants pour faciliter leur adaptation au Canada. Nous payons 50 p. 100 des coûts d'instruction et le coût total des manuels; puisque l'activité des provinces dans ce secteur a augmenté au cours des dernières années, il nous est nécessaire de prévoir un montant plus élevé. Si nous ajoutons la prévision supplémentaire de 1.7 million de dollars à la somme de 1.3 million inscrite dans le budget principal, nous aurons consacré 3 millions de dollars en tout à ce programme. Cela s'applique aussi à tous les rajustements des coûts.

La vice-présidente: Merci, monsieur Fortier.

Il nous reste environ 13 minutes, et 3 personnes qui veulent prendre la parole: MM. Friesen, Halliday et Symes.

Monsieur Halliday.

M. Halliday: J'ai seulement une question, madame la présidente, concernant la distinction entre les professionnels et les amateurs. Je m'intéresse aussi au cas soulevé par M. Douglas concernant un groupe de London. Avez-vous défini les termes «professionnel» et «amateur»?

M. Fortier: La définition du terme «professionnel» relève entièrement du Conseil des arts du Canada. Je ne crois pas que le mandat du Conseil, ni sa loi habilitante, précise les sens de «professionnel» et «amateur». Malgré les programmes, comme Exploration, à plus grande diffusion, je crois que le Conseil des arts du Canada limite la majorité de ses subventions aux artistes professionnels, c'est-à-dire ceux qui sont membres d'un syndicat et qui consacrent la plupart de leur temps à l'exercice de leur profession. Si, par exemple, un musicien gagne surtout sa vie comme professeur, il peut recevoir une subvention seulement à titre de professeur. Je crois que le critère fondamental exige que la plupart de son temps soit consacré à son activité artistique. D'après la définition du Conseil des arts, si les membres d'une chorale ne gagnent pas leur vie grâce au chant, ils n'ont pas le statut de professionnel, mais si l'on fait partie d'une troupe de théâtre qui consacre quatre jours sur cinq à son travail, on est considéré alors comme professionnel. Si vous voulez avoir de plus amples détails sur la question, je vous suggère de vous mettre en contact avec des représentants du Conseil des arts.

Le Secrétariat d'État réalise un certain travail dans ce domaine en ce qui touche au développement socio-culturel, surtout dans le cadre du multiculturalisme et des activités des autochtones et du groupe linguistique minoritaire. Ainsi, nous

[Texte]

Canada Council for the development of these minority groups and individuals. In that sense, our definition is that it is what is left over from the other agency that concentrates on professionals.

The Vice-Chairman: Thank you, Dr. Halliday.

Mr. Symes.

Mr. Symes: I have a question that is rather short and factual. It has been drawn to my attention that we have stored in a building—I do not know the name of it, but I think it is on Laperriere Avenue—some \$3 million worth of Canadian artifacts and that the building was condemned by the fire marshal, I think during the summer. For a time, the employees were not allowed in to restore the works. The reason why we still have this valuable collection in a building that is a fire trap is because of budgetary cutbacks, the new headquarters were not built—I think it was planned to build on Walkley Road. My questions are, first: are these artifacts insured for the full amount? That certainly could not bring them back if they were destroyed by fire. Has there been any attempt to move the more valuable pieces to safer storage? And, when can we expect this problem to be rectified?

Mr. Fortier: I would have to reply at the next meeting or send you a written reply. I assume that this is within the National Museums Corporation's responsibility.

Mr. Symes: Yes.

Mr. Fortier: There is one answer I could venture to give, and this is in relation to the insurance. It is my belief the Government of Canada does not carry any insurance on any of its assets, therefore, I do not think there would be any insurance on that. We could check, but I am quite sure that this is not the case.

As to the cutbacks on the building of a new building, we will find out and report to you on this. Mr. Roberts, I guess, has more facts.

Mr. P. Roberts: Just the information, Madam Chairman, that the Museums are negotiating now with the Department of Public Works to get better accommodation for this. I do not know the details, we will have to get them for you.

Mr. Fortier: We will look into it.

Mr. Symes: And if we could have a time period from when we think the collection will be able to be moved, and whether or not some of the more valuable parts are being removed to safer storage.

Mr. Fortier: We will check that.

Mr. Symes: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Friesen.

Mr. Friesen: I would like to use my few minutes left to put a few questions on notice so that you could bring the information later on, either by letter form or, preferably, appended to the record at a later meeting.

[Traduction]

aïdons des groupes qui ne sont pas patronnés par le Conseil des arts, qui s'occupent surtout des professionnels.

La vice-présidente: Merci, monsieur Halliday.

Monsieur Symes.

M. Symes: J'ai une courte question sur un sujet précis. Il m'a été signalé qu'on entrepose des objets d'art canadiens d'une valeur d'environ 3 millions de dollars dans un immeuble de l'avenue Laperrière qui a été condamné cet été par le prévôt des incendies. Pendant un certain temps, on ne permettait même pas aux employés d'entrer dans cet immeuble pour restaurer ces objets. On invoque les réductions budgétaires pour expliquer le maintien de cette collection précieuse dans un édifice qui risque de flamber; et le projet d'un nouvel immeuble, chemin Walkley, reste en suspend. Je voudrais d'abord savoir si ces objets sont assurés pour leur pleine valeur. Il serait, bien sûr, impossible de les recréer s'ils étaient détruits dans un incendie. A-t-on essayé de déplacer les objets les plus précieux à un endroit plus sûr. Finalement, quand va-t-on remédier à cette situation?

M. Fortier: Je devrai vous donner une réponse lors de la prochaine séance ou vous envoyer une réponse écrite. Je suppose que cette question relève des Musées nationaux du Canada.

M. Symes: Oui.

M. Fortier: Je pourrais quand même vous répondre au sujet de l'assurance. Il me semble que le gouvernement du Canada n'assure pas ces biens. Alors, dans le cas que vous décrivez, il serait fort étonnant qu'il y ait une assurance. Nous pouvons vérifier, mais je suis sûr que ce n'est pas le cas.

Quant à l'impossibilité de construire le nouvel immeuble suite aux réductions budgétaires, nous allons vous faire un rapport à ce sujet. Je crois que M. Roberts est mieux au courant que moi.

M. P. Roberts: C'est simplement pour vous dire, madame la présidente, que les Musées négocient actuellement avec le ministère des Travaux publics en vue d'obtenir un meilleur local. Nous allons essayer de vous obtenir de plus amples renseignements.

M. Fortier: Nous étudierons la question.

M. Symes: J'aimerais aussi savoir quand on prévoit déménager la collection et si les objets les plus précieux ont déjà été placés dans un lieu plus sûr.

M. Fortier: Nous allons nous renseigner.

M. Symes: Merci.

La vice-présidente: Merci. Monsieur Friesen.

M. Friesen: J'aimerais profiter des quelques minutes qui restent pour poser plusieurs questions auxquelles vous pourrez répondre plus tard par lettre ou en faisant annexer des documents aux délibérations d'une séance ultérieure.

[Text]

Number one: is it not a matter of history that the Canada Council began as a means of supporting amateur theatre and amateur symphonic productions, and so forth, and now has moved to support the professional? I would like to have an explanation of why it moved from amateur to professional and then abandoned amateur. If we are going to have a growing Canadian culture, it seems to me we are destroying ourselves: there will be no Winnipeg Ballet or Vancouver Symphony Orchestra in the years to come if we do not support the amateurs.

Secondly, I do not know if it is accurate but I understand that the NFB has produced a feature film, maybe two. I would like to know the names of them. I also understand that they have not released them and I would like to know why.

• 1055

Mr. Fortier: Is the NFB not going to appear?

Mr. Friesen: Yes, but I would like to have them apprised of this before they come.

Then related to Mr. Symes' questions, I understand from a meeting we had a year ago with Mr. Roberts that there are a number of paintings in the basement of the National Art Gallery which, in the parlance of the street, are white elephants. I think the bureaucratic term that has been invented, the neologism if you will, is deaccession. It is funny, is it not? I am just using the Minister's term of a year ago, which I will never forget. How many of them are there? How much was paid for each one? Therefore, obviously, what is the total cost that the taxpayer was dinged for those paintings, and in what way are we going to deaccession them?

Mr. Fortier: Dispose of.

Mr. Friesen: Dispose of, right. I think those are questions I would like to have answered when these various agencies come before us.

If you could provide that, another area arises out of the order paper question which I had answered for me—No. 2725, if you have it with you, on the National Film Board. My question was: how many original motion pictures were produced by the NFB, and in each case how many minutes long were they? What was the average cost? Then as a counterpart to it, how much of it was contracted out to the private sector? This is a question which is of enduring concern to me, as you probably know.

I think there is conflict of interest in the Act, Sections 9 and 11. I find the average cost per film that the NFB produced was \$99,640 and the average cost per film contracted out to the private sector was \$28,124. This seems to me supportive of my point that there is a conflict of interest in the Act itself. By now the NFB ought to be strong enough to compete with those poor little suckers out there in private enterprise, and there ought to be a kick at the can for them on some of the big projects. Also, the length of film is significant in its difference. I see that some of the films produced by the NFB are 131, 113, 124, 108 and 101 minutes long, but they put the highest IC for the private sector at 60 or 85 and so forth. In very blunt

[Translation]

D'abord, n'est-il pas vrai que le Conseil des arts du Canada était, à son origine, un organisme destiné à encourager les troupes de théâtre et les orchestres symphoniques d'amateurs et qu'il subventionne maintenant les groupes professionnels? Je voudrais que l'on m'explique la raison de ce changement et pourquoi le Conseil a cessé de subventionner les activités d'amateurs. Il me semble que cette initiative aura inévitablement un effet néfaste sur la culture canadienne: il n'y aura plus de Ballet de Winnipeg, ni d'Orchestre symphonique de Vancouver à l'avenir si nous n'encourageons pas les amateurs.

Deuxièmement, je crois comprendre que l'Office national du film a réalisé un ou deux longs métrages. J'aimerais savoir comment s'appellent ces deux films et puisqu'ils n'ont pas été lancés, m'a-t-on dit, j'aimerais en savoir la raison.

M. Fortier: Les représentants de l'Office ne comparaitront-ils pas comme témoins?

M. Friesen: Oui, mais je voudrais qu'ils soient mis au courant de la question avant leur comparution.

D'après ce qui a été dit lors d'une séance il y a un an avec M. Roberts, je crois savoir qu'il existe un certain nombre de tableaux au sous-sol de la Galerie nationale qui sont, pour ainsi dire, des éléphants blancs. Je crois qu'il s'agit, dans le jargon bureaucratique, d'un cas de déacquisition. C'est le néologisme qu'on a inventé. Hilarant, n'est-ce pas? J'utilise simplement le terme employé par le ministre il y a un an, mot que je n'oublierai jamais. Combien y a-t-il de ces tableaux? Combien a coûté chacun? Quel est le coût total de ces tableaux, payés à même l'argent des contribuables, et comment allons-nous nous en débarrasser?

M. Fortier: Les écoulés.

M. Friesen: Exactement. Nous voudrions avoir une réponse à ces questions lors de la comparution des responsables.

J'aimerais également répéter une question que j'avais fait inscrire au Feuilleton, la question n° 2725, sur l'Office national du film. Je voulais savoir combien de films avaient été réalisés par l'Office, quelle était la durée de chacun, le coût moyen et, par ailleurs, combien de films l'Office avait fait réaliser par des entreprises du secteur privé? C'est une question qui me préoccupe depuis longtemps, comme vous le savez.

A mon avis, les articles 9 et 11 de la loi créent un conflit d'intérêt. J'ai appris que le coût moyen d'un film réalisé par l'Office était de \$99,640 tandis que le chiffre pour un film réalisé pour l'Office par le secteur privé était de \$28,124. Ceci semble confirmer l'existence d'un conflit d'intérêt dans la loi elle-même. L'Office devrait être maintenant en assez bonne posture pour faire concurrence à ces pauvres poires qui essaient de gagner leur vie dans le secteur privé et on devrait quand même leur donner une petite chance d'obtenir quelques-uns des gros contrats. Il y a une différence sensible dans la durée des films. Certains films réalisés par l'Office durent 131, 113, 124, 108 et 101 minutes mais dans le cas d'entreprises

[Texte]

terms I think the private sector gets the junk contracts that the NFB does not want to tackle and they get the gravy jobs.

In relation to this I would like to know how much duplication there is. I would like you to find out for me how many government departments are really duplicating the NFB. Does Urban Affairs have its own film processing department in conflict with the revolving fund of the NFB? What other departments do have duplicating services both in sound and in film which is frustrating the activity of the NFB? It seems to me that we are facing, in the government departments, the same experience that we faced with Information Canada. That agency was formed in order to act as a press release agency for all of the government departments and suddenly we found that all of the government departments were doing it alone anyway. The same thing is happening now. If that information could be forthcoming in the next meetings I would be very grateful.

• 1100

The Vice-Chairman: Mr. Fortier.

Mr. Fortier: Thank you. The Minister expected you would raise the question of the act and I think he was ready to answer. I guess I will leave the pleasure of answering you until the next meeting.

Mr. Friesen: That is right.

The Vice-Chairman: There is another meeting scheduled here at 11 o'clock. I would therefore adjourn this meeting and thank all the witnesses for appearing before us.

I would like to remind you that there will be a meeting this afternoon at 3.30 in Room 269, West Block, when our witness will be the Minister of Communications.

I would also like to remind the members of the steering committee that we have a meeting in about ten or fifteen minutes' time in my office, Room 323, Confederation Building.

AFTERNOON SITTING

• 1543

The Chairman: I see enough members to go ahead, if not a quorum, or whatever the proper terminology is.

An hon. Member: I see a quorum.

The Chairman: If everybody agrees, we will do a little straightening out of things, along with the latest information in our ongoing efforts to get together the various topics we want for these meetings and get the meetings organized. I regret that the Minister of Communications will not be able to attend tomorrow morning. The steering committee felt that if that were not possible, and we appreciate the difficulties on very short notice, we would not hold a meeting tomorrow morning.

From there we go to Monday afternoon. I am advised that Monday afternoon is inappropriate for a committee meeting.

[Traduction]

privées, la plus longue durée est de 60 ou 85 minutes. Pour parler carrément, je crois que le secteur privé reçoit les contrats dont ne veut pas l'Office national du film qui, lui, se contente des contrats sucrés.

A cet égard, je voudrais savoir s'il y a des cas de double emploi. Pourriez-vous me dire combien de ministères font le même travail que l'Office? Aux Affaires urbaines, existe-t-il une section qui s'occupe du développement de films, ce qui entrerait en conflit avec le fonds renouvelable de l'Office? Quels autres ministères possèdent des sections qui s'occupent de films et de bandes sonores, activité qui relève normalement de l'Office? Il me semble que nous voyons se produire dans les ministères une situation analogue à celle qui existait à l'époque d'Information Canada. Cet organisme avait été formé afin de faire les communiqués pour tous les ministères qui continuaient quand même, comme nous l'avons appris plus tard, à s'acquitter de cette fonction. Il se passe à peu près la même chose maintenant. Je serais reconnaissant si vous me trouviez ces renseignements pour la prochaine séance.

La vice-présidente: Monsieur Fortier.

M. Fortier: Merci. Je crois que le ministre savait que vous alliez poser la question sur la loi et je crois qu'il avait une réponse préparée. Elle devra attendre la prochaine séance.

M. Friesen: Oui.

La vice-présidente: Une réunion doit avoir lieu dans cette salle à 11 heures. Je vais maintenant lever la séance et remercier tous les témoins d'avoir comparu.

Je vous rappelle que nous avons une séance cet après-midi à 15 h 30 dans la salle 269, Édifice de l'Ouest, lorsque nous entendrons le ministre des Communications.

Je rappelle également aux membres du comité directeur que nous avons une réunion dans 10 ou 15 minutes dans mon bureau, pièce 323, Édifice de la Confédération.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: Même si nous n'avons pas le quorum, ou quel que soit le terme exact, je crois qu'il y a suffisamment de députés présents pour ouvrir la séance.

Une voix: Il y a quorum.

Le président: Si personne ne s'y oppose, nous allons éclaircir un peu les choses et compiler les derniers renseignements afin de décider quels seront nos sujets de discussion pendant nos prochaines réunions, et les organiser en conséquence. Malheureusement, le ministre des Communications ne pourra venir demain matin. Je sais que c'est vous prendre de court un peu, mais le comité de direction a donc décidé qu'il n'y aurait tout simplement pas de réunion demain matin.

Donc, nous voilà à lundi après-midi. On m'a dit que les lundis après-midi ne se prêtaient pas aux réunions de comité.

[Text]

That is simply the explanation our Clerk was given when inquiring of the Privy Council Office if we could book one then. Monday night we have a meeting, and the National Film Board has confirmed. Tuesday, 11 a.m. is not confirmed, but we hope to have that part of the Secretary of State's department which involves the Canada Council. I think that was agreed to by the steering committee and also by this Committee this morning. Is the CRTC confirmed?

The Clerk: Yes, it is.

The Chairman: The CRTC is prepared to be with us on Tuesday even at 8 o'clock. The chairman has been away on a leave of absence because of illness, and we hope he will be with us. Failing that, it will be the vice-chairman. I gather we are still working on Wednesday. Is that correct? We have not got that firmed up yet. We believe the Secretary of State will be back with us on Thursday. Is that agreeable? We cannot take votes, we are just trying to get sense of it, if that is all right. Are there any questions? Mr. Friesen.

Mr. Friesen: I do not know why they would use the word "inappropriate."

• 1545

The Chairman: My understanding is that an inquiry was made of the Privy Council Office, which is responsible for the block system, which was agreed to by all parties, and that we are going beyond that all-party agreement when we seek a meeting outside the regular blocks. They have been generally cooperative but they say that at 3.30 on a Monday afternoon it is hard enough on all sides to have the proper number of people in the House without starting to hold committees. They are against committees being held on a Monday afternoon because it causes great difficulties in the House.

Mr. Friesen: With respect, I could buy that explanation very easily except that we have not met for the first two weeks when we were supposed to.

The Chairman: I sympathize with your concerns. I have been trying to accommodate them.

Mr. Friesen: As a matter of fact, at least two organization meetings were cancelled.

The Chairman: If someone can resolve it and order the Privy Council Office to do otherwise I am willing to hear about it, but I have my doubts.

Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, it certainly does not make any difference to me if we meet on Monday or if we do not meet on Monday, because I am here on Monday. But presumably the steering committee has discussed all this stuff. Are we just really adopting a report of the steering committee?

An hon. Member: You cannot adopt a report . . .

[Translation]

Voilà la réponse qu'a obtenue notre greffier quand il a demandé au Bureau du Conseil privé de nous réserver une salle pour lundi après-midi. Nous avons déjà prévu nous réunir lundi soir et les représentants de l'Office national du film nous ont confirmé qu'ils y seraient. Quant au Conseil des arts du Canada, du Secrétariat d'État, rien n'a encore été confirmé, mais nous avons prévu rencontrer les représentants de cet organisme mardi, à 11 heures. D'ailleurs, c'est ce que le comité directeur avait prévu et que le Comité a confirmé ce matin. A-t-on eu confirmation de la part du CRTC?

Le greffier: Oui.

Le président: Le CRTC nous enverra ses représentants mardi, à 20 heures. Le président de cet organisme est absent pour cause de maladie, mais nous espérons qu'il y sera. Sinon, le vice-président le remplacera. Je crois que nous avons une réunion mercredi aussi. C'est exact? Ce n'est pas encore sûr. Nous croyons que le secrétaire d'État nous reviendra jeudi. Cela vous va? Nous ne pouvons passer aux voix, il s'agit tout simplement d'ébaucher un échéancier convenable, si cela vous va. Y a-t-il des questions? Monsieur Friesen.

M. Friesen: Je me demande bien pourquoi on a dit à notre greffier que le lundi après-midi ne «se prête pas» aux réunions.

Le président: Je crois qu'on l'a demandé au Cabinet du Conseil privé qui est chargé du système de grille horaire bloquée, accepté par tous les partis, et que nous dérogeons à cette entente de tous les partis lorsque nous voulons tenir une séance en dehors des périodes qui nous sont imposées. En général, ils ont été coopératifs mais ils disent qu'à 15 h 30 le lundi après-midi, il est déjà assez difficile pour tous les partis de réunir le nombre de députés suffisant en Chambre sans commencer en plus à tenir des séances de comité. Ils ne sont pas d'accord pour que les comités tiennent des séances le lundi après-midi parce que cela cause de grandes difficultés à la Chambre.

M. Friesen: Sauf votre respect, j'accepterais cette explication très facilement si ce n'était que nous n'avons pas tenu de réunion pendant les deux premières semaines, comme nous étions censés le faire.

Le président: Je comprends votre position. J'ai essayé de répondre à vos besoins.

M. Friesen: En fait, on a annulé au moins deux séances d'organisation.

Le président: Si quelqu'un veut ordonner au Cabinet du Conseil privé de procéder autrement, je suis prêt à entendre une résolution, mais j'ai des doutes.

Monsieur Stollery.

M. Stollery: Monsieur le président, cela ne me fait rien si nous nous réunissons le lundi ou non, parce que je suis toujours ici le lundi. Mais je pense que le comité de direction a discuté cette question. Est-ce que nous ne faisons qu'adopter le rapport du comité de direction?

Une voix: Vous ne pouvez adopter un rapport . . .

[Texte]

The Chairman: We do not have enough people, if it were necessary, to put a motion forward on it. We are simply trying to find a consensus.

Mr. Stollery: Maybe we could start listening to the Minister and get on with the stuff rather than just go over what really is the business of the steering committee.

The Chairman: Well, no, except that the steering committee's report is subject to the approval of the Committee. For what it is worth, I think it is a valid point, that Monday afternoon is going to be very difficult. I do not know where you carry it further, Mr. Friesen, if you are unhappy with it. That is up to you. I am sorry I cannot help, because it is outside the block system. And I must say that they have been pretty good at trying to find us times whenever they could, including doubling up on days—Wednesday afternoon and everything possible.

Mr. Friesen: I agree that the Clerk has done everything that he has been able to do. I just find it frustrating that we are asked to examine and pass on these estimates when we are not permitted to do so, either because the first few meetings are cancelled or because afterwards it is considered inappropriate to move outside the block system.

The Chairman: It is not inappropriate to move outside the block system. We have laid on more meetings outside the block system than inside the block system, I think, at the moment. It is the Monday afternoon that is the problem. Tomorrow morning, had it been convenient and had we had a witness, we would have sat. This morning, I think, was a meeting that was outside the block system. I am not arguing with you at all. I do not know where to go further.

All right, I think that covers that. Mr. Herbert is not here so I will wait until he is to respond to his point of order this morning regarding the CBC. If we can move on from there, the understanding is that there will be 10 minutes for the lead-off speakers for each party and five minutes each after that.

It is my privilege to introduce to you today the Minister of Communications for Canada, M^{me} Jeanne Sauvé, and, representing the department, Mr. André Lapointe, Acting Deputy Minister, and Dr. John Chapman, Assistant Deputy Minister (Space Program), at the table, as well as Mr. K. T. Hepburn, Acting Senior Assistant Deputy Minister; Mr. Jim Dugan, General Director, Financial Planning and Program Review; Mr. Andy Watt, Special Policy Advisor; Mr. Bruce Donaldson, General Manager, Government Telecommunications Agency; and Mr. Jean-Paul Lefebvre, Assistant Deputy Minister, Services.

Minister, did you have an opening statement?

Hon. Jeanne Sauvé (Minister of Communications): No, I did not. It was really rather short notice. I do not know what the members want to question me on but I am open to the questions.

[Traduction]

Le président: Nous n'avons pas assez de députés, si c'était nécessaire, pour présenter une motion à cet égard. Nous essayons simplement d'en arriver à un consensus.

M. Stollery: Nous pourrions peut-être commencer par écouter le Ministre plutôt que de discuter de choses qui relèvent plutôt du comité de direction.

Le président: Non, le rapport du comité de direction est sujet à l'approbation du Comité. Je crois que c'est un argument valable lorsqu'on nous dit que le lundi après-midi est un horaire extrêmement difficile à respecter. Je ne sais pas ce que vous pouvez faire de plus, monsieur Friesen, si vous n'acceptez pas cette position. Cela dépend de vous. Je suis désolé de ne pouvoir vous aider mais cette période n'entre pas dans notre grille horaire. Je dois dire qu'ils ont fait preuve de collaboration en essayant de nous trouver des périodes à chaque fois qu'ils le pouvaient, y compris des périodes doubles—le mercredi après-midi, etc.

M. Friesen: J'admets que le greffier a fait tout ce qui était possible. Je trouve frustrant d'être obligé d'examiner et d'adopter ce budget alors qu'on ne nous en laisse pas le temps, soit parce que les premières séances ont été annulées ou parce que plus tard, on a estimé inapproprié de tenir des séances en dehors des périodes imposées.

Le président: Il n'est pas inapproprié de tenir des séances en dehors de la grille horaire. Je pense que jusqu'à maintenant nous avons tenu plus de séances en dehors des périodes imposées que pendant les périodes imposées. C'est le lundi après-midi qui pose des problèmes. Nous aurions pu siéger demain matin si cela avait été possible et si nous avions eu un témoin. Je crois que la séance de ce matin est déjà en dehors de notre grille horaire. Je ne veux pas discuter avec vous. Je ne sais tout simplement pas quoi faire de plus.

Voilà pour ce point. M. Herbert n'est pas ici et j'attendrai donc qu'il arrive pour répondre au rappel au Règlement qu'il a fait ce matin en ce qui concerne Radio-Canada. Si nous pouvons aller de l'avant, il est convenu d'accorder 10 minutes aux premiers orateurs de chaque parti et cinq minutes à chacun après cela.

J'ai le privilège de vous présenter aujourd'hui le ministre des Communications du Canada, M^{me} Jeanne Sauvé, et les représentants du ministère, M. André Lapointe, Sous-ministre intérimaire et M. John Chapman, Sous-ministre adjoint (Programme spatial), qui sont assis à la table ainsi que M. K. T. Hepburn, Premier sous-ministre adjoint intérimaire, M. Jim Dugan, Directeur général, Planification financière et révision des programmes; M. Andy Watt, Conseiller spécial en matière de politiques; M. Bruce Donaldson, gestionnaire général, Agence de télécommunications gouvernementales, et M. Jean-Paul Lefebvre, Sous-ministre adjoint, services.

Madame le ministre, avez-vous une déclaration préliminaire?

L'honorable Jeanne Sauvé (ministre des Communications): Non. J'ai reçu un avis assez court. Je ne sais pas à quel sujet les députés veulent poser des questions, mais je répondrai aux questions.

[Text]

The Chairman: Then the Chair recognizes the distinguished Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: Thank you, the distinguished Chair.

The first question, Mr. Chairman, is to the Minister. Madam Minister, do we know when there may be a Deputy Minister appointed to the department?

Mrs. Sauvé: No, I cannot answer you.

Mr. Nowlan: Do we know when there may be a Western representative of the CRTC appointed?

Mrs. Sauvé: There are already some Western representatives in the CRTC, as you very well know.

Mr. Nowlan: I am talking about, Madam Minister, the permanent executive committee.

Mrs. Sauvé: As vacancies occur I am trying to give as wide a representation as possible to the different regions of the country among the permanent members of the Commission. As you know, their mandates are rather long and I have to wait for vacancies. It is, indeed, my intention to try to balance within the permanent members and within the nonpermanent members a good representation of all the regions.

• 1550

Mr. Nowlan: Is there not a vacancy at the present time?

Mrs. Sauvé: Yes, there is, and I am studying the names of potential candidates. I do not think it will take too much time.

Mr. Nowlan: I see. Switching to something else, perhaps, of more substantive interest and that is the Telesat decision of the government, my first question, Mrs. Sauvé, is that, as the Minister responsible for both Telesat and the CRTC in Parliament, while that decision was being reviewed by Cabinet, were you the advocate of the Telesat position or were you the defender of the independence and integrity of the regulatory body known as the CRTC? Perhaps to be fair in an unfair type of question, how could you walk both sides of the trampoline?

Mrs. Sauvé: Perhaps you see conflicts between these two, but if you take a longer look at the agreement which we recommended should proceed between TCTS and Telesat, you will realize that the decision to modify, the CRTC decision, was based on matters of broader policy, which were of concern to the government. While we did try to take into account fully the concerns of the CRTC, I do not see any great conflict here between Telesat and TCTS, so I was not in any difficulty in arbitrating this question. The question which we had before us was to be in a position to give Canadians as soon as possible access to new and more effective services at as low a cost as possible. That was the matter which we had before us. Therefore, I felt that there was really no conflict. I understood the concerns of the CRTC and I tried to meet them when that decision was modified.

[Translation]

Le président: Je donne la parole au distingué M. Nowlan.

M. Nowlan: Merci, distingué président.

Ma première question, monsieur le président, est adressée au Ministre. Madame le ministre, savez-vous quand un sous-ministre sera nommé au ministère?

Mme Sauvé: Non, je ne peux vous répondre.

M. Nowlan: Savez-vous quand on nommera un représentant de l'Ouest au CRTC?

Mme Sauvé: Il y a déjà quelques représentants de l'Ouest au CRTC, comme vous le savez très bien.

M. Nowlan: Madame le ministre, je parle du comité exécutif permanent.

Mme Sauvé: À mesure que des postes se libèrent, j'essaie de donner une représentation aussi large que possible aux différentes régions du pays au sein des membres permanents de la Commission. Comme vous le savez, leurs mandats sont assez longs et je dois attendre qu'ils soient terminés. En effet, j'ai l'intention d'essayer de faire l'équilibre entre les membres permanents et ceux qui ne le sont pas pour avoir une bonne représentation de toutes les régions.

M. Nowlan: N'y a-t-il pas un poste vacant à l'heure actuelle?

Mme Sauvé: Oui, et j'étudie justement les candidats possibles. Je ne crois pas que cela prenne tellement de temps.

M. Nowlan: Je comprends. Pour passer à un autre sujet, peut-être un peu plus important, c'est-à-dire la décision du gouvernement concernant *Telesat*, en votre qualité de ministre responsable et pour *Telesat* et pour la CRTC au Parlement, madame Sauvé, pendant que le cabinet étudiait cette question, vous faisiez-vous l'avocat de *Telesat* ou étiez-vous la défenderesse de l'indépendance et de l'intégrité de cet organisme de réglementation qu'est la CRTC? Pour faire preuve d'un peu de justice même si la question est injuste, comment pouviez-vous plaider deux causes à la fois?

Mme Sauvé: Pour vous, peut-être y a-t-il conflit, mais si vous étudiez bien notre recommandation, c'est-à-dire l'accord auquel devaient en venir *Telesat* et RTTC, vous vous rendez compte que la décision de la CRTC visant à une modification se fondait sur une politique plus large dont se préoccupait le gouvernement. Nous avons évidemment essayé de tenir compte des préoccupations de la CRTC, mais il ne me semble pas évident qu'il y ait conflit entre *Telesat* et RTTC et je n'ai donc pas eu de difficulté à agir comme arbitre dans cette question. La décision que nous devons prendre portait sur la façon de donner accès aux canadiens à de nouveaux services plus efficaces dès que possible et au plus bas prix possible. Voilà la question qui se posait à nous. Je ne croyais donc pas qu'il pouvait y avoir de conflit d'intérêts ou autres. Je comprenais très bien les préoccupations de la CRTC et j'ai essayé de rencontrer les représentants de cet organisme quand la décision a été modifiée.

[Texte]

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, Mrs. Sauvé, where there were broad policy issues involved in this decision, and as a Parliamentarian of some note, do you not think those broad policies should have been debated in Parliament rather than been resolved through the closed doors of a Cabinet decision that reversed and did not vary a CRTC decision?

Mrs. Sauvé: I think we have a good opportunity to discuss it now.

Mr. Nowlan: After the event, what is the sense?

Mrs. Sauvé: Those broad policies were discussed in Parliament at the time when Telesat was created. If you look at the discussions which took place during that debate you will see that the concept of Telesat was not one where the telephone company, that is, TCTS, and Telesat were perceived as competitors, but one where they were perceived as complementary to each other, and the decision which we now have said must go through is accomplishing exactly that. The time has come to develop an effective integration of the satellite service and the terrestrial facilities and that is exactly what is going to happen within the framework of this agreement. It could only be achieved if you had the guarantee of full utilization, that is what the agreement was all about. If you wanted a low-cost service on the satellite, we could not continue to have the satellite only partially occupied, and you could only have it fully occupied if the telephone companies were prepared to commit full utilization.

Mr. Nowlan: I understand part of what the Minister says, Mr. Chairman, and part of our difficulty in trying to elucidate a complex, admittedly, problem for the House is the convoluted and complex nature of my questions, let alone the length sometimes of the Minister's answers. I just do not accept what the Minister said, Mr. Chairman. Surely, the Minister might agree with me that to have developed proper utilization of Telesat, which was not going quite as fast people expected, some of the basic ground rules might have been changed, for instance, the policy on ground stations and/or the policy on the utilization, the necessity to utilize a full channel.

Mrs. Sauvé: Yes.

• 1555

Mr. Nowlan: It would have been interesting to explore those possibilities before, in effect, having administrative or legislative blackmail from Telesat and the very aggressive president of Telesat, Mr. David Golden, for whom I have a great deal of personal respect. Quite frankly, in terms of Parliament's decision, I do not have any real respect. But that does not matter, the thing went on anyway. It would have been interesting to explore these areas—I have named but two—to see if Telesat could have developed otherwise, in a more expansive way. And it was not doing that badly anyway, having paid off a lot of its debts.

[Traduction]

M. Nowlan: Monsieur le président, madame Sauvé, puisqu'il était question de politique générale et assez large, puisque vous avez une certaine réputation comme parlementaires, ne croyez-vous pas qu'on aurait dû permettre au Parlement de discuter de ces questions de politique globale plutôt que de résoudre le problème derrière des portes closes grâce à une décision du cabinet qui a renversé la décision de la CRTC sans la modifier?

Mme Sauvé: Je crois que nous avons une excellente occasion d'en discuter maintenant.

M. Nowlan: Après coup, à quoi bon?

Mme Sauvé: Ces questions de politique générale ont fait l'objet de discussions en Chambre lorsqu'on a créé *Telesat*. Si vous retournez aux sources, vous verrez qu'il n'était pas question de compétition entre *Telesat* et la compagnie de téléphone, c'est-à-dire RTTC, mais il était plutôt question de complémentarité et la décision que nous avons prise visait cet objectif. Il est temps de voir à l'intégration efficace du service par satellite et des installations terrestres et c'est exactement ce qui va se produire dans le cadre de cet accord. Cependant, cela ne pouvait se faire qu'en ayant certaines garanties concernant la pleine utilisation des ressources et voilà ce que nous donnera l'accord en question. Pour avoir un service par satellite à coût minimal, on ne pouvait utiliser les ressources du satellite en partie seulement et la seule façon de se servir pleinement du satellite c'était d'obtenir des compagnies de téléphone qu'elles se servent de ces ressources au maximum.

M. Nowlan: Je comprends, en partie, ce que dit le ministre, monsieur le président, et une partie de nos problèmes vient justement de ce que nous essayons d'élucider pour la Chambre une question qui, j'en conviens est compliquée, tout autant que mes questions, sans parler des réponses du ministre qui sont parfois plutôt longues. Je n'accepte tout simplement pas ce que nous dit le ministre, monsieur le président. Le ministre avouera que pour utiliser le maximum des possibilités de *Telesat*, ce qui ne s'est pas fait aussi vite que certains l'auraient voulu, il aurait fallu changer certaines règles du jeu, par exemple, la politique concernant les installations au sol ou la politique sur l'utilisation, c'est-à-dire la nécessité qu'il y avait de se servir d'un canal au complet.

Mme Sauvé: Oui.

M. Nowlan: Il eût été intéressant de pouvoir explorer ces possibilités avant que Telesat et son président très dynamique, M. David Golden, pour qui j'ai le plus grand des respects, ne fassent du chantage administratif ou législatif. Franchement, je n'ai pas vraiment beaucoup de respect en ce qui concerne la décision du Parlement. Mais, qu'importe ce qui est fait est fait. C'aurait été intéressant que de pouvoir explorer ces domaines, et je n'en ai nommés que deux, pour voir si Télésat aurait pu développer autrement, d'une façon plus globale et la compagnie réussissait tout de même plutôt bien, puisqu'elle a réussi à rembourser une bonne partie de ses dettes.

[Text]

Mrs. Sauvé: I understand what you are referring to and I will try to answer that question. It is true that perhaps the time has come to revise the policy regarding the ownership of earth stations. It is true that while modifying the decision, I did reaffirm that the CRTC, in any case, despite anything that was in that agreement, would still retain its prerogative to determine who would have access to the channels and under what conditions. So that is a question on which you are right. I mean, these things have to be considered. But it could not modify the whole picture because when you are speaking of who would be accommodated by these two things that you are mentioning, it would be 5 per cent of the traffic. The rest is 95 per cent of the traffic. You know, the telephone companies constitute 95 per cent of the traffic on the satellite and, when you are opening competition to other carriers, that is 5 per cent of the ...

Mr. Nowlan: Under the existing policies, but surely when you change the policies there is the opportunity perhaps to change the percentage of those who utilize the channels. Is it not the hen and the egg argument ...

Mrs. Sauvé: That is right.

Mr. Nowlan: ... to a point?

Mrs. Sauvé: That is quite possible. The opening up of the policy about the channels, and that is what we said when modifying the agreement, will certainly allow for those competitors to come in on the system on the conditions which the CRTC is still in a position to determine. I am prepared to revise ownership of earth stations, but if it is going to help the little guy who is coming in it is also going to help the phone companies because they are going to have access to ownership of earth stations.

Up until now I still feel that was necessary in order to allow Telesat to develop and to mature. We had supported the policy of Telesat for ownership of earth stations. Now that this association is going to take place, I am willing to revise it and I will revise it, because perhaps it is a chance for others to come in on the system and to provide competition.

Mr. Nowlan: The Chairman, at my request, indicated I had two minutes left.

The Chairman: A little less than two minutes.

Mr. Nowlan: I have two last questions, one still related to Telesat and the other is on an entirely different subject, but both basically may require very short answers, Madam Minister.

This is a question I would have tried to ask you in the House once or twice. As Minister of Communications, in a field of communications, trying to disseminate knowledge on complex, complicated subjects, do you not think that it might help the public, especially as this decision was made behind closed doors, if the working papers that Cabinet relied on—not the recommendation of the Minister but the working papers that Cabinet relied on and studied before this decision was made along with the Green Paper on information and so on were

[Translation]

Mme Sauvé: Je comprends à quoi vous voulez en venir et j'essaierai de répondre à votre question. C'est vrai qu'il est peut-être temps de revoir nos politiques concernant qui devrait avoir le droit de propriété en ce qui concerne les installations au sol. C'est vrai qu'en modifiant la décision, j'ai réaffirmé que le CRTC, de toute façon, quoi qu'on trouve dans l'accord, aurait toujours la prérogative de déterminer qui aurait accès aux voies de communication et à quelles conditions. Donc, vous avez raison à ce propos. C'est-à-dire qu'on doit étudier ce genre de chose avant de prendre une décision. Mais cela ne pouvait modifier toute la situation parce que lorsque vous parlez de ces deux aspects de la question, cela ne touche qu'à 5 p. 100 du débit. Les 95 p. 100 du débit proviennent d'ailleurs. 95 p. 100 du volume de messages transmis par satellite proviennent de compagnies de téléphone et quand vous ouvrez le domaine aux autres concurrents, c'est 5 p. 100 du ...

M. Nowlan: En vertu des politiques actuelles, je veux bien, mais lorsque vous changez les politiques vous avez l'occasion, peut-être, de changer les pourcentages en ce qui a trait à ceux qui utilisent les canaux. Est-ce que cela ne revient pas au bon vieux débat de l'œuf et de la poule ...

Mme Sauvé: Exactement.

M. Nowlan: ... jusqu'à un certain point?

Mme Sauvé: C'est possible. Comme nous l'avons dit en modifiant l'accord, la politique plus large concernant les canaux permettra certainement à ces concurrents de se servir du système aux conditions que le CRTC peut toujours fixer. Je suis prête à revoir la question des droits de propriété en ce qui concerne les installations au sol, mais si cela va aider le petit entrepreneur qui ne fait que commencer, cela aidera aussi les compagnies de téléphone parce qu'elles pourront alors posséder leurs propres installations au sol.

Je crois toujours que cette mesure était nécessaire pour permettre à Telesat de se développer et d'arriver à maturité. Nous avons appuyé les politiques de Telesat concernant les droits de propriété en matière d'installations au sol. Mais puisqu'il est question de cette association qui aura lieu, je suis prête à réviser ces politiques et le ferai parce que voilà probablement une occasion qui s'offrirait à d'autres qui voudraient se servir du système et se poser en concurrents.

M. Nowlan: A ma demande, le président m'a dit qu'il me restait deux minutes.

Le président: Un peu moins de deux minutes.

M. Nowlan: Il me reste encore deux questions à vous poser et auxquelles vous pourrez répondre très brièvement, madame le ministre, l'une portant sur Telesat puis l'autre sur un autre sujet tout à fait.

Donc, une question que j'aurais déjà essayé de vous poser en Chambre une ou deux fois. En votre qualité de ministre des Communications, vous  vrez dans le domaine des communications et essayez de répandre des connaissances sur des sujets complexes et compliqués et ne croyez-vous pas que cela pourrait peut-être aider le public, surtout puisque la décision a été prise à huis clos, si les documents de travail dont s'est servi le cabinet ... par la recommandation du ministre ... mais les documents de travail qu'a étudié le cabinet avant de prendre

[Texte]

made available because it might help to allay some of the questions, some of which are born of ignorance, admittedly, and lack of information? If we had that information do you not think it might help in understanding the decision of Cabinet? As the Minister of Communications, do you not think this might have been and could be an interesting area for you to break precedent and practise some of the principles enunciated in that Green Paper on information?

Mrs. Sauvé: We have a policy on which kind of papers can be published and which cannot and I think you have to agree that Cabinet documents are not published . . .

Mr. Nowlan: Why?

Mrs. Sauvé: . . . until further notice. Cabinet has to look at papers in confidentiality and make their decisions. The decisions are public and the reasons for the decisions are public—and they were made public in a press communicate which even I thought was too long: it was five pages. Having been in communications and knowing something about it, I think that is too long a document if you are going to be effective in your efforts to inform the people.

• 1600

Mr. Nowlan: Well, I will come back to the press conference as my time is just about up.

The Chairman: It is more than up.

Mr. Nowlan: No, but that is because of the answer, not my question.

The Chairman: But the answer counts in with the time: I am sure you are aware of that. We will put you down for a second round, Mr. Nowlan.

Mr. Symes.

Mr. Nowlan: That is the difficulty in the House.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman.

I, too, lament the fact that we did not have a full discussion in Parliament of this—but Mr. Nowlan is wondering what the background papers were saying. I think it is quite simply that Mr. Shoyama of the Department of Finance decided that there would be no more subsidization of Telesat and told the Minister to find some customers for it.

Mrs. Sauvé: I think the proper way to describe this is that if the ordering of Anik C had not been done in this way—that is, through the agreement between Telesat and TCTS—if that agreement had not taken place, because this was going to provide the revenues necessary to order the Anik C, indeed we would have had to find \$130 million in order to finance Anik C. That is the proper way of putting it.

Mr. Symes: Well, we could get on to an argument on this point. The proper way could have been that with the first series of Anik satellites, we should have had guaranteed commercial customers before they were put up.

[Traduction]

cette décision . . . sans parler du Livre vert sur l'information et le reste, donc, ne croyez-vous pas, dis-je, que cela pourrait répondre à certaines des questions dont certaines, je l'avoue, viennent d'une certaine ignorance et d'un manque d'information? Si nous avions ces renseignements, ne croyez-vous pas que cela pourrait nous aider à comprendre la décision qu'a prise le cabinet? En votre qualité de ministre des Communications, ne croyez-vous pas que cela aurait pu être et pourrait être un domaine intéressant où vous pourriez créer un précédent et mettre en application certains des principes énoncés dans le Livre vert sur l'information?

Mme Sauvé: Nous avons une politique concernant le genre de documents qui peuvent être publiés et ceux qui ne peuvent l'être et je crois que vous devez concéder que les documents du cabinet ne sont pas publiés . . .

M. Nowlan: Pourquoi?

Mme Sauvé: . . . à moins d'avis contraire. Le Cabinet doit étudier les documents en toute confiance, avant de prendre ses décisions. Les décisions et les raisons attenantes sont rendues publiques—et celles-ci ont été rendues publiques dans un communiqué que moi-même, j'ai pensé trop long: il comptait cinq pages. J'ai œuvré dans le domaine de la communication, et je m'y connais; je crois que le document était trop long pour bien informer la population.

M. Nowlan: Je reviendrai à cette conférence de presse, car mon temps est presque écoulé.

Le président: Vous avez bien dépassé votre temps de parole.

M. Nowlan: Non, c'était à cause de la réponse, non pas de ma question.

Le président: On tient compte de la réponse dans votre temps de parole, vous le savez bien. Je vous inscris au second tour, monsieur Nowlan.

Monsieur Symes.

M. Nowlan: C'est le problème à la Chambre.

M. Symes: Merci, monsieur le président.

Je déplore aussi le fait qu'on n'ait pas discuté pleinement le sujet à la Chambre—mais c'est le contenu des documents de travail qui intéresse M. Nowlan. A mon sens, M. Shoyama, du ministère des Finances, a tout simplement décidé de ne plus subventionner Telesat et a dit au ministre de lui trouver des clients.

Mme Sauvé: Il est peut-être plus juste de dire que si on n'avait pas commandé le satellite Anik C de cette façon, c'est-à-dire suivant un accord entre le RTTC et Telesat; sans cet accord, qui devait fournir les revenus nécessaires pour faire la commande d'Anik C, c'est bien le gouvernement qui aurait dû trouver les 130 millions de dollars pour financer le projet. Voilà l'explication juste.

M. Symes: On pourrait sûrement débattre ce point. Peut-être aurait-il été plus correct d'avoir garanti des clients avant même d'avoir lancé la première série de satellites Anik.

[Text]

But I want to refer to the Minister's press release of November 3, on this Telesat decision. On page three, in the last paragraph, on this over-turning of the CRTC decision, the Minister states, and I quote:

While recognizing some potential regulatory difficulties, the Governor in Council is of the view that adequate regulatory powers exist and can be used effectively, although it might be necessary to devise new regulatory techniques to meet the complexities introduced by the association.

The CRTC, in its decision for turning down the merger, laid out a number of problems that it foresaw, and I will just very briefly put them on the record.

What concerned the CRTC was that it would be impossible to decide whether the rates were just since the guaranteed return promised to Telesat would dictate to some extent what the rates must be. They also pointed out that since TCTS is not a regulated body, there would be no federal review of rate-making policy; there would be no federal review of the rate averaging between terrestrial and satellite facilities; it would be impossible to determine whether telephone users were subsidizing satellite users or vice versa; that due to the loss of competition resulting from the agreement, the CRTC would lose a yardstick of comparison of competitors; and that the agreement would remove the effect of market forces on selling practices and pricing policies, etc., etc.

So the CRTC has stated that it is going to encounter problems because of the Cabinet decision, and the Minister acknowledges in her statement that there could be some problems and that it would be necessary to devise new regulatory techniques. I wonder if the Minister can elaborate on these new techniques.

Mrs. Sauvé: I recognize the difficulties which the CRTC are going to encounter in regulating the rates but they are not created by this agreement; they already existed. There was already some integration of the systems taking place; so that difficulty was not new.

Mr. Symes: It is compounded by this . . .

• 1605

Mrs. Sauvé: I agree that it will be compounded probably by this agreement but at some point or other, as it is absolutely necessary that this integration take place, the CRTC is going to have to invent new regulatory techniques to deal with this problem and to regulate efficiently Telesat and part of TCTS.

Now you say TCTS is not regulated: well the CRTC regulates Bell and it regulates B.C. Tel and the other members of TCTS are regulated by provincial bodies.

Mr. Symes: On an individual basis.

Mrs. Sauvé: But they are regulated.

Mr. Symes: On an individual basis.

Mrs. Sauvé: Yes, that is right. TCTS itself is not regulated but the members of TCTS are regulated so, therefore, their

[Translation]

Je veux en venir toutefois au communiqué du ministre du 3 novembre, concernant la décision sur Telesat. A la page 3, au dernier paragraphe, concernant le renversement de la décision du CRTC, le ministre dit:

Tout en reconnaissant les difficultés possibles de réglementation, le gouverneur en conseil croit qu'il existe des pouvoirs de réglementation adéquats qui peuvent être utilisés efficacement, quoi qu'il sera peut-être nécessaire d'inventer de nouvelles méthodes de réglementation pour surmonter les complexités qu'engendre cette entente.

Dans son rejet de l'entente, le CRTC a énuméré de nombreux problèmes qu'il prévoyait, et dont je voudrais vous faire part brièvement.

Le CRTC s'inquiétait de l'impossibilité de déterminer la justesse des tarifs, puisque c'était le revenu garanti promis à Telesat qui établirait en partie ces tarifs. Il faisait aussi remarquer que le RTTC n'étant pas un organisme r glement , qu'il n'y aurait pas de révision fédérale de la politique sur les tarifs; que, sans révision fédérale de la moyenne des tarifs entre les installations terrestres et spatiales on ne pourra donc pas déterminer si les usagers du téléphone subventionneront les usagers du satellite ou vice-versa; étant donné la perte de l'élimination de la concurrence suivant le fusionnement, que le CRTC perdrait une méthode de comparaison de la concurrence; et que la fusion ferait disparaître l'influence des forces sur le marché, sur les politiques et les pratiques de vente, d'établissement des prix, etc., etc.

Donc le CRTC déclare qu'il envisage des problèmes suite à la décision du Cabinet, et le ministre reconnaît dans sa déclaration qu'il peut y avoir des problèmes, et qu'il peut être nécessaire d'inventer de nouvelles méthodes de réglementation. Le ministre pourrait-il nous expliquer quelles sont ces nouvelles techniques?

Mme Sauvé: Oui, j'admets que le CRTC aura des difficultés à réglementer les tarifs, mais elles ne proviennent pas de l'entente; elles existaient déjà. Une certaine intégration des systèmes avait déjà pris place; donc la difficulté n'est pas nouvelle.

M. Symes: Mais elle est compliquée par ce . . .

Mme Sauvé: Je suis d'accord que les difficultés sont sans doute compliquées par l'entente, mais il est absolument nécessaire qu'éventuellement cette intégration ait lieu, et la CRTC devra inventer de nouvelles techniques pour réglementer Telesat et une partie du RTTC.

Vous dites que le RTTC n'est pas réglementée; toutefois, le CRTC régule la compagnie Bell, aussi bien que B. C. Téléphone et les autres membres du RTTC sont r glement s par des organismes provinciaux.

M. Symes: Individuellement.

Mme Sauvé: Mais ils sont tout de même r glement s.

M. Symes: Individuellement.

Mme Sauvé: Oui, c'est juste. Le RTTC en soi n'est pas r glement , mais ses membres le sont et ainsi leurs comptes

[Texte]

accounts and expenditures are looked at by public bodies that have the necessary authority to regulate them. So their business is looked into by the regulatory bodies at one level or another.

I think the CRTC's task will be increasingly facilitated as we go on with the cost-separation studies which allow the CRTC to look more rapidly into the expenditures of these companies. They are trying to develop, as you know, by these cost-separation studies, a uniform way of reporting on their different expenditures so that it will be easier for the CRTC to look into all these in a uniform manner. But this had to be done and the integration of the systems also had to occur.

The time had come now. It was the opportune time for bringing about this integration; it is a normal business decision. After six or seven years the activity was important enough, the terrestrial system sufficiently loaded so that a switching had to take place between the terrestrial and the space.

And this was the opportune time. The two parties came to the conclusion that it had to be done now. They came to the conclusion that if they ordered Anik C they would have to get together to determine what exactly should be the configuration of that satellite; and to decide on the configuration, they had to know what the needs would be from the different customers. Hence the agreement: they got together, decided how they would at this point begin the switching from the terrestrial to the satellite for certain services on which they agreed. They will arbitrarily switch them to the other system. So they developed this agreement.

The CRTC pointed out it would be very difficult for the CRTC to determine just and reasonable rates when there was in that agreement a guaranteed rate of return for Telesat.

In the modification, in varying the decision, I reiterated that despite the negotiated rate of return in the agreement, the CRTC would still have the prerogative of determining what that rate of return would be. So it is quite clear in the way that this decision was varied that nothing in the agreement may supersede the authority of the CRTC under its act, no more than my authority under the Radio Act is superseded by anything that is in the agreement. That is to say that I can use my authority under the Radio Act to determine who will own, for instance, the earth stations.

Mr. Symes: That is not in dispute. The problem is whether the CRTC will be able to carry out effectively that mandate of regulating the new merger and that is what obviously gave the CRTC much concern and gives me much concern too. Certainly they have the right but are they going to have the necessary tools to regulate effectively?

The Minister has pointed out, for example, that they want to look at a uniform accounting procedure but we have been told that that is going to be delayed to 1980. I find that inexcusable since the CRTC promised to act on this back in 1972 and have been working on it.

[Traduction]

sont étudiés par des organismes publics qui ont l'autorité nécessaire de réglementation. Donc, leurs affaires sont vérifiées par des régies à un niveau ou l'autre.

La tâche du CRTC sera de plus en plus facile à mesure qu'on mènera les études de répartition des coûts permettant au CRTC de vérifier plus rapidement les dépenses de ces sociétés. Comme vous le savez, ces études ont pour objet de mettre à point un système uniforme de rapport des différentes dépenses afin de faciliter la vérification par le CRTC. Ces études comme l'intégration des deux systèmes devaient quand même être faites.

Le moment était venu. C'était le moment opportun de compléter l'intégration, décision d'affaires normale. Après 6 ou 7 ans, l'activité était devenue suffisamment importante et le système terrestre suffisamment chargé pour justifier l'adoption d'un système spatial.

Et voilà, le moment opportun était venu. Ces deux parties ont convenu que le changement devait se faire immédiatement. Elles ont décidé que pour commander l'Anik C, elles devaient d'abord déterminer sa configuration exacte, et pour ce faire, elles devaient connaître les besoins des différents usagers. D'où l'entente: elles se sont rencontrées et ont décidé de commencer le changement de certains services du système terrestre au système spatial. Elles les changeront arbitrairement de l'un à l'autre. Et cette entente en est le résultat.

Le CRTC a indiqué qu'il lui serait difficile de déterminer des tarifs justes et raisonnables, puisque dans l'entente, on garantissait un bénéfice fixe à Telesat.

Dans les modifications apportées à l'entente, le renversement de la décision, j'ai réaffirmé qu'en dépit du bénéfice négocié dans l'entente, le CRTC aurait toujours la prerogative d'établir ce taux. Il est donc évident, suite aux modifications à la décision, qu'aucune disposition de l'entente ne peut surpasser l'autorité du CRTC aux termes de la loi, pas plus que mon autorité en vertu de la Loi sur la radio, ne peut être surpassée par une disposition de l'entente; —donc je peux utiliser mes pouvoirs en vertu de la Loi sur la radio pour déterminer, par exemple, qui possédera les stations terrestres.

M. Symes: Là n'est pas la question. Il s'agit de déterminer si le CRTC pourra exercer son mandat de réglementation de la nouvelle fusion, et c'est cela évidemment qui inquiète le CRTC et qui m'inquiète aussi. Sans doute en a-t-il le pouvoir, mais a-t-il les outils nécessaires pour exercer une régie valable?

Le ministre a fait remarquer, par exemple, qu'on étudie présentement un système uniforme de comptabilité, mais on nous dit aussi que ce système ne sera mis en vigueur qu'en 1980. Je trouve un tel délai inexcusable, puisque le CRTC a promis de donner suite à cette question en 1972, et qu'elle y travaille toujours.

[Text]

• 1610

The Minister said it was an opportune time for the satellite and the terrestrial systems to come together. That may be, but in light of the admitted difficulties that the CRTC is going to have, and the Minister's admission that we will need new regulatory techniques, it seems to me that it should have been put in place before moving on to the idea of the merger. We now have the merger, and the Minister says, to use her words: "The CRTC will have to invent new methods to scrutinize the whole rate system." I want to know just what she means by "invent new methods". Is the CRTC going to be given a free hand to develop new regulatory procedures, or will this be an act of Parliament or an Order in Council? How is that going to proceed?

Mrs. Sauvé: I think what you are describing is the ideal situation. Of course, if the CRTC were able to put all of these things in place, and if Anik C could wait until such time as the CRTC has all of these things perfectly in place, that would be the ideal situation.

Mr. Symes: What about the planning on the Minister's part? We talked about the new generation of satellites two or three years ago.

Mrs. Sauvé: That is true, but I am not the only party in this business. There are several parties: there is the phone company; there is Telesat; there is the CRTC; there is the space industry. A lot of people are involved in the activities related to the satellite services. Ideally, all these things would have been in place before the agreement, which is not a merger, by the way; Telesat retains its own personality and its own prerogatives within that agreement.

If all of that had taken place before, I admit with you that this would have been ideal, but that exists only in books. The situation we had before us is that the lifespan of the present Anik satellite ends by 1980 and it is urgent to put in the order now for the next satellite. To put in the order for the next satellite, we have to know what it is going to be used for, who is going to use it and to what extent. Therefore, the telephone company and Telesat started to argue between themselves as to what kind of a satellite they needed, what capacity was necessary for the kind of loading it would have, the kind of services they would have to provide. So the timing between these two was not exactly perfect, and I had to make a political decision based on the broader objectives of the government: namely, to give the service to Canadians when it is available, if at all possible, and at as low a cost as possible. If the satellite is fully used you realize that satellite services will become less expensive. That is a plus on the side of the consumer because we envisage that this is what will happen.

As for the CRTC and what I mean by "invent new methods" for regulating, I think we have already done a lot for the CRTC to help it look into this problem. Phase 1 of the legislation on telecommunications put the regulation of telephone and broadcasting together precisely to allow the CRTC to have a better view of these problems. That is one thing that certainly has helped them towards inventing the techniques

[Translation]

Le ministre disait que c'était le moment opportun pour fusionner les systèmes terrestre et spatial. Peut-être bien, mais à la lumière des difficultés avouées par le CRTC et l'aveu du ministre qu'elle devra créer de nouvelles méthodes de réglementation, il me semble qu'on aurait mieux fait de créer ces méthodes avant de procéder au fusionnement. Voilà que la fusion est fait accompli, et que le ministre dit: «Le CRTC devra inventer une nouvelle méthode pour étudier tout le système tarifaire.» Que veut-elle dire par «créer de nouvelles méthodes». Le CRTC aura-t-elle libre choix d'élaborer de nouvelles procédures de réglementation, ou cela se fera-t-il par le truchement d'une loi du Parlement ou par décret en conseil? Comment procèdera-t-on?

Mme Sauvé: Vous décrivez l'idéal. Évidemment, ce serait idéal si le CRTC pouvait mettre sur pied toutes ces choses, et si cet Anik C pouvait être retardé jusqu'à ce que le CRTC ait complété cette mise sur pied.

M. Symes: Et la planification du ministre? On discutait déjà de cette nouvelle génération de satellites il y a deux ou trois ans.

Mme Sauvé: C'est vrai, mais je ne suis pas la seule en cause dans cette affaire. Il y a plusieurs autres participants: La compagnie de téléphone, Telesat, le CRTC; l'industrie spatiale. Un grand nombre de personnes participent aux activités relatives aux services de satellite. Dans une situation idéale, toutes ces choses auraient été en place avant de signer l'entente, qui n'est toujours pas une fusion; Telesat reste autonome, et garde toutes ses prérogatives, dans le cadre de cet accord.

Si tout cela avait eu lieu avant, c'eût été l'idéal, mais on ne retrouve cela que dans les contes de fées. Il fallait envisager que la durée du satellite Anik actuel expire en 1980, et qu'il est urgent de commander maintenant le nouveau satellite. Avant de ce faire, il faut en connaître ses emplois et l'emploi qu'on en fera. Ainsi, la compagnie de téléphone et Telesat ont commencé à débattre le genre de satellites voulus, sa capacité en vertu de la charge prévue, le genre de service à fournir. Donc les échéances décidées entre elles n'étant pas parfaites, et j'ai dû prendre une décision politique fondée sur les objectifs généraux du gouvernement: à savoir, donner le service aux Canadiens aussitôt qu'il serait disponible, si possible, et au prix le plus bas. Si le satellite est pleinement utilisé, ces services seront beaucoup moins chers. C'est un avantage pour le consommateur, car c'est bien ce que nous prévoyons.

Quant au CRTC, et ce que je veux dire par «créer de nouvelles méthodes» de réglementation, je crois que nous l'avons déjà beaucoup aidé à régler ce problème. La première phase des lois sur les télécommunications rassemblait la réglementation du téléphone et de la radiodiffusion précisément pour permettre au CRTC de mieux comprendre ces problèmes. Et c'est certainement un pas d'avant pour l'aider à inventer les

[Texte]

that are necessary now. The cost separation studies are another element that will help the CRTC to better examine the expenditures of the different parties involved. Bill C-43, when it is reintroduced in the House, will give the CRTC more powers to get at the information that it needs to be more effective in its regulation of these things. So I think there are in place a number of things that will allow the CRTC to fulfil its function adequately.

The Chairman: Thank you. We have gone over a considerable length of time. My difficulty is that I am trying to keep within time and yet be fair to all concerned, including the witness.

Mr. Raines.

M. Raines: J'aurai droit à combien de minutes? Cinq ou dix?

Le président: Vous avez droit à dix minutes, monsieur Raines.

Mr. Raines: Mr. Chairman, first of all, I would like to go on broad policy and a question that I ask from time to time, on which I have yet to get a firm answer. I hope that we will get a better answer now. Noting the geography of our country, the use of a satellite would be almost mandatory for our communication system and my question is: when will we be able to use a satellite? How many years do you envisage for that? Do we have any plans for that? Are we moving in the direction of using satellites to obviate the need for ground transmitters so that remote areas can be better served and pictures and news may be more easily transmitted? As you know the case with all networks is to reverse the feed and so forth and that is rather expensive.

• 1615

To my knowledge, a year ago there was no longrange plan to do this. Do we have a plan now and if so is there any time frame for it?

Mrs. Sauvé: There is no question of replacing the ground system by the satellite system. These two are complementary. The ground system will always exist, but I suppose with our geography there will be a point where the ground system cannot give us the telecommunication services that we need. Hence, the decision of this government to go into space. Because of the vastness of our country and the remoteness of certain of our communities, it was felt that satellites were the answer to our problem of communications.

Satellites have already given Canadians in remote areas the telecommunication services which they so badly needed. A new generation of satellites will increase and improve those services in those remote communities as well as make available to the southern regions, as opposed to the very remote northern regions, the advantages of that new technology. Because of the new technology we will be able to bring this kind of technology close to big cities.

Mr. Raines: Has there been a change of policy in the last year then?

[Traduction]

techniques qui sont maintenant nécessaires. Les études sur la répartition des coûts est un autre atout qui aidera le CRTC à mieux étudier les dépenses des intéressés. Le Bill C-43, lorsqu'on le déposera à nouveau à la Chambre, donnera plus de pouvoirs au CRTC pour rassembler les données dont elle aura besoin pour réglementer ces choses plus efficacement. Il existe donc un bon nombre de choses qui permettront au CRTC de bien remplir son rôle.

Le président: Merci. Nous avons dépassé votre temps de parole de plusieurs minutes. J'ai de la difficulté à respecter le temps de parole et en même temps être juste à tous, y inclus le témoin.

Monsieur Raines.

Mr. Raines: I will have how many minutes, sir? Five or ten minutes?

The Chairman: You may have ten minutes, Mr. Raines.

M. Raines: Monsieur le président, d'abord, je voudrais discuter de la politique générale, et d'une question que je pose de temps en temps et à laquelle je n'ai jamais reçu une réponse catégorique. J'espère qu'on me donnera une meilleure réponse aujourd'hui. Étant donné la géographie de notre pays, l'emploi d'un satellite est presque essentiel à notre système de communications, et ma question est la suivante: Quand pourrons-nous utiliser ce satellite? Dans combien d'années? Les plans sont-ils établis? Cherche-t-on à utiliser les satellites pour éliminer le besoin d'émetteurs terrestres, afin de mieux servir les régions lointaines et transmettre plus facilement les bulletins de nouvelles? Comme vous le savez, présentement les réseaux renversent le signal, méthode plutôt coûteuse.

A ma connaissance, il n'y avait aucun plan à long terme il y a un an. Ce plan existe-t-il maintenant. Si oui, quelles en sont les échéances?

Mme Sauvé: Il n'est pas question de remplacer le système terrestre par le système spatial. Les deux sont complémentaires. Le système terrestre existera toujours, mais étant donné la géographie de notre pays, il arrivera que le système terrestre ne pourra nous donner les services de télécommunications nécessaires. C'est pourquoi le gouvernement a décidé de lancer un système spatial. A cause de la grandeur de notre pays et de l'éloignement de certaines collectivités, on a pensé que les satellites pourraient répondre à nos problèmes de communication.

Les satellites donnent déjà aux Canadiens des régions éloignées les services de télécommunications dont ils avaient tant besoin. La nouvelle génération de satellites augmentera et améliorera ses services aux collectivités lointaines et apportera aux régions méridionales, par opposition aux régions du Grand Nord, les avantages de la nouvelle technologie. Et à cause de cette nouvelle technologie, nous pourrons donner de meilleurs services aux grandes villes.

M. Raines: Y a-t-il eu un changement de politique depuis l'année dernière, alors?

[Text]

Mrs. Sauvé: No, there is no change in policy. The policy was to give Canadians efficient, reliable and good quality communications. That was the general policy and there is no change in that but as technology develops we see the kind of services we are able to give these Canadians and we are striving to give it to them as soon as it is available and at as low a cost as possible.

Mr. Raines: With all respect to the Minister, I am not venting anything towards the Minister, but simply towards the policy, on which I get a different answer every year. The use of satellites was not as helpful as you now outline a year or two ago. Certainly you have satellites serving the far north, some remote areas in the far north, but many remote areas in my province of British Columbia, are still not served. They wait a week for news to be sent up the coast in a can as they do in Quebec and Newfoundland and other areas. Your answer I submit has not given me enough hope that satellites will be used to obviate the need for ground receivers.

Mrs. Sauvé: Yes, I know what you are referring to, but this new technology and the last satellite that we launched and the new one which we are expecting to launch, Anik III, will provide remote areas like the ones you are describing with the services. This new technology, this new satellite, requires smaller ERTS stations which are less costly and transportable as well, so that in remote areas where you have mountains and other ground accidents you can use these ground stations. They are very flexible; they are easy to transport, and they do not cost as much. So this is a hope for regions like yours that the new technology will give you the kind of service that you are yearning to have.

Mr. Raines: What has changed in the past year?

Mrs. Sauvé: The technology.

Mr. Raines: The technology has changed in the past year, then maybe now I could have some . . .

Mrs. Sauvé: Not in the past year, I guess. This new technology has been developed over several years, but it is now available.

Mr. Raines: I referred to the past year because a year ago I did not get that hopeful an answer, but now could you give me a time frame of when we can expect this? I believe that we now have the technology to do it, so when may we have this? A year from now, two years from now, or five or ten years from now.

Mrs. Sauvé: Are you thinking of direct broadcasting from a satellite?

Mr. Raines: Yes. You know what the situation is now in mountainous areas or remote areas especially in British Columbia. Because of the mountains the cost of putting up a ground receiver is too exorbitant for a small community of say 200 people.

[Translation]

Mme Sauvé: Non, ce n'est pas un changement de politique. La politique est toujours de donner aux Canadiens un service de communication efficace, fiable, de bonne qualité. C'est toujours la politique générale, qui n'a pas changé, mais à mesure que la technologie évolue, nous prévoyons le genre de services que nous pouvons donner aux Canadiens, et nous cherchons à ce faire aussitôt que les services seront disponibles au prix le plus avantageux.

M. Raines: Sauf le respect dû au ministre, je ne cherche pas à l'attaquer, j'en ai simplement contre cette politique qui me semble changer toutes les années. Il y a deux ans, et l'année dernière, les espoirs pour l'emploi des satellites n'étaient pas aussi fermes que vous l'admettez. Certes il y a des satellites pour servir le Grand Nord, certaines régions lointaines du Grand Nord, mais dans ma province, la Colombie-Britannique, plusieurs régions lointaines n'ont toujours pas ce service. Elles doivent attendre une semaine avant de recevoir des bandes magnétoscopiques de nouvelles comme c'est le cas au Québec, à Terre-Neuve et dans certaines autres régions. Malheureusement, votre réponse ne me donne pas l'espoir qu'on utilisera les satellites pour éliminer l'emploi des postes de réception terrestres.

Mme Sauvé: Oui, je sais de quoi vous parlez, mais la nouvelle technologie, et le dernier satellite que nous avons lancé et le prochain, Anik III, fourniront ces services aux régions lointaines comme celles que vous avez décrites. Cette nouvelle technique, ce nouveau satellite, peut utiliser de plus petits postes terrestres, qui sont moins coûteux et mobiles, ce qui permettra d'utiliser, dans les régions montagneuses ou accidentées, des stations terrestres. Ces nouveaux postes sont d'emploi polyvalent, faciles à transporter, et coûtent beaucoup moins cher. Il y a donc espoir pour des régions comme la vôtre, de recevoir le genre de service que vous désirez vu de cette nouvelle technologie.

M. Raines: Qu'est-ce qu'il y a de changé depuis l'année dernière?

Mme Sauvé: La technologie.

M. Raines: La technologie a changé depuis un an, alors peut-être pourrais-je avoir . . .

Mme Sauvé: Pas depuis un an, faut-il comprendre. Cette nouvelle technologie a évolué sur plusieurs années, mais elle est maintenant utilisable.

M. Raines: J'ai mentionné l'année qui s'écoule, car il y a un an, je n'ai pas reçu une réponse aussi optimiste, mais pouvez-vous me dire quand cette nouvelle technologie sera prête? J'accepte qu'on ait cette nouvelle technologie, mais quand pourra-t-on sentir ses effets? Dans un an, dans deux ans, dans cinq ou dix ans?

Mme Sauvé: Vous voulez dire la radio-diffusion directe par satellite?

M. Raines: Oui. Vous connaissez la situation dans les régions montagneuses et lointaines, surtout en Colombie-Britannique? Les montagnes rendent l'installation de postes terrestres beaucoup trop coûteuse pour une collectivité, disons d 200 personnes.

[Texte]

Mrs. Sauvé: Exactly.

• 1620

Mr. Raines: With the small compact relatively inexpensive receivers, all remote areas of Canada could not only get the picture but we would have more of a cross-Canada communication system.

Mrs. Sauvé: Well, that is precisely the kind of service that this new technology will eventually be able to provide in this kind of a region, which is not in touch because of the accidents of the land and so on and so forth.

Mr. Raines: And the time frame.

Mrs. Sauvé: The time frame for direct broadcasting; 1985 will bring smaller stations but not direct broadcasting. You give him the . . .

Mr. John Chapman (Assistant Deputy Minister, Space Program, Department of Communications): There are several stages in the development of this technology and we are proceeding from the known technology to the less well known technology as we advance. The first step is point to point communications, where telephone, telex, services of that nature, and the distribution of television programs to ground transmitters can be carried on. That can be done with the first Anik class of satellites from south to north but, as the Minister said, the main disadvantage to that service is the cost of the earth terminals. The Anik-C satellite, which are planned to be launched in 1981, are more powerful. They will reduce the cost of earth terminals, so that it will be feasible to carry out what is called semidirect broadcasting which means broadcasting to communities and distributing these television signals by cable or by low-cost rebroadcast transmitter. But broadcasting direct to the home still waits for the development of the technology. There will be . . .

Mr. Raines: Well, let us take a small community of say, 300 people in any remote area of Canada. What will the cost be after 1981 of a small, relatively inexpensive ground receiver? Will it be feasible at that time for the CBC to fully fulfil its mandate, for example, in providing coverage even in areas of small population? Can you give me specific figures on that after 1981 with that new satellite?

Dr. Chapman: I cannot give you specific figures at this time other than to say that the cost of the earth terminals seems to be less than half.

Mr. Raines: Will it be economically feasible?

Dr. Chapman: I think the answer to that is, yes. I have to be a little bit cautious because there are institutions involved, the CBC or the cable companies, whoever is going to provide the service. Not only does the technology have to come along, the service being available, but the institutions also have to be ready to provide the service to those communities.

[Traduction]

Mme Sauvé: C'est très juste.

M. Raines: Avec les petits récepteurs compacts et qui coûtent relativement peu cher, toutes les régions éloignées du Canada pourraient non seulement recevoir l'image, mais nous aurions un système de communications qui couvrirait à peu près tout le Canada.

Mme Sauvé: C'est exactement ce genre de service que nous apportera cette technologie nouvelle dans ce genre de région qu'on ne peut pas rejoindre aujourd'hui à cause des accidents de terrain et le reste.

M. Raines: Il y a évidemment la question de temps.

Mme Sauvé: En ce qui concerne l'échéancier, 1985 verra la naissance de stations plus petites, mais sans diffusion directe. Donnez-lui . . .

M. John Chapman (Sous-ministre adjoint, Programme spatial, ministère des Communications): Cette technologie se développera en plusieurs étapes et nous allons de la technologie connue à la technologie inconnue au fur et à mesure que nous avançons. La première étape concerne les communications d'un point à l'autre, où le téléphone, le télex et les services de ce genre, sans parler de la distribution des programmes de télévision aux transmetteurs au sol, servent d'ores et déjà. Cela peut se faire avec la première classe des satellites Anik du sud au nord, mais comme l'a dit le ministre, l'inconvénient majeur en ce qui concerne ce service, c'est le coût des installations au sol. Les satellites de la série Anik-C, qu'on prévoit lancer en 1981, sont plus puissants. Les installations au sol coûteront moins cher pour ce genre de satellite et on pourra se servir de ce qu'on appelle la diffusion semi-directe, ce qui veut dire qu'on peut diffuser à certaines collectivités et, de là, faire la distribution de ces signaux de télévision par câble ou grâce à un transmetteur bon marché de rediffusion. Cependant, en ce qui concerne la diffusion directe à domicile, nous attendons toujours le secours de la technologie. Il y aura . . .

M. Raines: Bon, prenons une petite collectivité d'environ 300 personnes dans une région éloignée du Canada. Combien en coûtera-t-il, après 1981, pour un petit récepteur au sol relativement peu coûteux? Sera-t-il alors possible pour Radio-Canada de remplir son mandat, par exemple, en faisant parvenir ses programmes dans des régions peu peuplées? Pouvez-vous me donner des chiffres précis à ce sujet en supposant que ce satellite servira après 1981?

M. Chapman: Je ne puis vous donner de chiffres précis à ce moment et tout ce que je puis vous dire c'est qu'il semble qu'il en coûtera moins de la moitié de ce qu'il en coûte à l'heure actuelle pour les installations au sol.

M. Raines: Est-ce que ce sera rentable?

M. Chapman: Je crois que oui. Je dois tout de même prendre certaines précautions puisqu'il s'agit d'organisme comme Radio-Canada ou les câblo-distributeurs, tout dépend de qui va fournir le service. Il n'est pas seulement question de technologie et de savoir quel service sera disponible, il faut aussi

[Text]

Mr. Raines: But is there some over-all strategy to ensure that this will be done after 1981 or is that all sort of haphazardly falling into place or not into place?

Dr. Chapman: The Minister stated the policy which is: to provide efficient, reliable and good quality services to Canadians. That is the policy, and within that policy the department will be working to foster and encourage the provision of these services.

Mr. Raines: I hate to bring you back again but that is not answering my question.

I will go on to another area, but I . . .

The Chairman: You have one minute left.

Mr. Raines: One minute left, good. The answer will take longer than one minute so I can get the question in 45 seconds. I have been concerned now for several years about the possible erosion of federal jurisdiction in any area of communication. As we did not have an opening statement, I would like the Minister to comment on—I think we may have a disagreement here—what I feel is erosion of the federal jurisdiction in favour of any of the provinces; that is, letting them have the hardware and so forth. What is the present state and the future state of that?

The Chairman: I think, in fairness, I should warn you that this is something we discussed at an earlier meeting: I think that ranges pretty widely beyond the Supplementary Estimates. I want to give as much leeway as possible and have a relaxed meeting but I give that warning. We are supposed to try to stick to information that relates in some way to the Supplementary Estimates, so then it is up to the Minister.

Mr. Raines: I did not intend to have a relaxed meeting.

Mrs. Sauvé: Well, I can briefly answer the question if you wish. I think I answered it for you before when I appeared for the Estimates. You are preoccupied with the erosion of the federal jurisdiction in the field of broadcasting did you say? Or the whole field of telecommunications and the field of broadcasting?

• 1625

Mr. Raines: Primarily broadcasting.

Mrs. Sauvé: You ask me that question as if you do not read the papers.

Mr. Raines: If the Minister is suggesting that I should get my information from the newspapers rather than from the Minister, I would take issue with that.

Mrs. Sauvé: Everybody is preoccupied with this question. It comes up every time provinces discuss a new sharing of responsibilities between the federal government and the provincial governments. The first two things they mention are

[Translation]

savoir si les organismes intéressés veulent fournir ce genre de service à ces collectivités.

M. Raines: Mais n'y a-t-il pas une certaine stratégie globale qui puisse assurer que cela se fera après 1981 ou cela se fera-t-il plus ou moins au petit bonheur?

M. Chapman: Le ministre a bien résumé la politique qui est de fournir des services de bonne qualité, fiables et efficaces aux Canadiens. Voilà notre politique et dans le cadre de cette politique le ministère devra travailler à encourager les différents intéressés à atteindre ces buts.

M. Raines: C'est bien beau, mais vous n'avez pas répondu à ma question.

J'aborde un autre sujet, mais je . . .

Le président: Il vous reste une minute.

M. Raines: Une minute, parfait. la réponse prendra à elle seule plus d'une minute et je poserai donc ma question en 45 secondes. Depuis plusieurs années déjà je me préoccupe de l'érosion possible des responsabilités fédérales en matière de communication. Puisque le ministre n'a pas fait de déclaration liminaire « nous n'avons peut-être pas les mêmes idées à ce sujet » j'aimerais qu'elle nous dise quelques mots de ce qui me semble être l'effritement des responsabilités fédérales en faveur de certaines provinces; c'est-à-dire, qu'on leur permet d'acheter certains équipements, etc. Qu'en est-il à ce sujet pour le présent et l'avenir?

Le président: En toute justice, je crois que je dois vous rappeler que nous avons déjà abordé cette question lors d'une réunion ultérieure: je crois que cette question dépasse le sujet du Budget supplémentaire. Je veux bien être assez large d'esprit pour que la réunion soit le plus détendue possible, mais tenez-vous-le pour dit. Nous devons quand même nous efforcer de nous en tenir au Budget supplémentaire et c'est donc au ministre de décider si elle veut répondre à cette question ou non.

M. Raines: Je n'ai pas l'intention d'assister à une réunion détendue.

Mme Sauvé: Je puis répondre très brièvement à votre question, si vous le voulez. Je crois que j'y ai déjà répondu lorsque je suis venue répondre à vos questions concernant le Budget principal. Vous vous préoccupez de l'effritement des responsabilités fédérales en matière de radiodiffusion, avez-vous dit? Ou ne s'agirait-il pas plutôt de tout le domaine des télécommunications et de celui de la radiodiffusion?

M. Raines: Surtout dans le domaine de la radiodiffusion.

Mme Sauvé: Si vous me posez cette question, c'est que vous ne lisez jamais les journaux.

M. Raines: Si le ministre veut dire par là que je devrais me fier aux journaux pour me renseigner plutôt que de poser des questions au ministre, je ne le prends pas.

Mme Sauvé: Tout le monde se préoccupe de cette question. On la soulève chaque fois que les provinces discutent d'un nouveau partage de responsabilités entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux. Les deux premières

[Texte]

communication and immigration; these two things are on everybody's mind.

I am preoccupied with the erosion of the federal jurisdiction, but I am also disposed to look at the requirements of the provinces in this area to fulfil their social, cultural and economic goals. I thought the Prime Minister said he was open to discussions with the provinces to see if there were not any modifications that he could suggest to make this country work properly. Provinces come before you and say, "We need a piece of the action in order to better plan our own action", if they insist on that and say, "If you do not do it we are going to break up the country", what is the answer? The answer is that we are going to look at this, and we are going to see whether or not there is a possibility of sharing responsibility in this area.

Mr. Raines: The Minister may say, with all due respect, that it may be a matter of sharing . . .

The Chairman: Order, Mr. Raines. I am sorry, but we are way over.

Mr. Raines: I am sorry too. I am just getting down to a matter of hard policy. The Minister may say that it is a matter of . . .

The Chairman: Mr. Raines, please. In fairness, I cut off Mr. Nowlan, I cut off Mr. Symes, and I am cutting off Mr. Raines. We will put you down for a second round.

Mr. Friesen.

Mr. Friesen: One detail question for an opener; one that is somewhat related to what Mr. Raines was asking. Have you been in contact with or do you plan to meet with the new minister in Manitoba, and is there a change in posture there since the last election regarding the whole business of hardware and so forth?

Mrs. Sauvé: I always meet with the new ministers. I have had an exchange of correspondence with him, but I have not met him yet. I do plan to meet him.

Mr. Friesen: Is there any indication of a change in policy there?

Mrs. Sauvé: I do not know.

Mr. Friesen: When do you plan to reintroduce last session's Bill C-43?

Mrs. Sauvé: As soon as I can. I hope to do it before Christmas if possible.

Mr. Friesen: I was a little surprised to hear you say that Bill C-43 gives the CRTC more powers. In looking over the bill, I gather that it would give less power to the CRTC and more jurisdiction to the Minister, so I am a little surprised.

Mrs. Sauvé: We can argue that when we discuss the bill.

Mr. Friesen: Yes, that is right.

[Traduction]

choses dont on parle toujours, c'est l'immigration et les communications; ces deux sujets préoccupent tout le monde.

Je me préoccupe de l'effritement des responsabilités fédérales, mais je suis prête aussi à étudier les demandes des provinces dans ce domaine pour répondre à leurs objectifs sociaux, culturels et économiques. Je croyais que le premier ministre avait dit qu'il était ouvert aux discussions avec les provinces pour voir s'il n'y avait pas certaines modifications qu'il pourrait proposer pour que notre pays puisse fonctionner sans trop de heurts. Les provinces viennent nous voir pour nous dire: «Nous devons avoir certains pouvoirs sinon nous ne pourrions jamais rien planifier». Et ensuite, si les provinces insistent en disant: «Si vous ne le faites pas, nous allons diviser le pays». Alors, qu'est-ce qu'on répond? Nous répondons que nous allons étudier la question et que nous allons voir si on ne pourrait pas partager certaines responsabilités en ce domaine.

M. Raines: Avec tout le respect que je dois à l'assemblée, le ministre peut fort bien dire qu'il s'agit peut-être de partager . . .

Le président: A l'ordre, monsieur Raines. Je suis désolé, mais votre temps est écoulé depuis longtemps.

M. Raines: Je suis désolé aussi. J'en venais justement au but. Le ministre peut fort bien dire que c'est tout simplement une question . . .

Le président: Monsieur Raines, s'il vous plaît. En toute justice, j'ai coupé la parole à M. Nowlan, je l'ai coupée à M. Symes et je la couperai donc à M. Raines. Je mets votre nom sur ma liste pour un deuxième tour.

Monsieur Friesen.

M. Friesen: Une petite question de détail pour commencer: une question qui se rattache un peu à celle que posait M. Raines. Êtes-vous entrée en communication avec le nouveau ministre au Manitoba ou avez-vous l'intention de le rencontrer et y a-t-il eu un changement d'attitude dans cette province depuis les dernières élections surtout en ce qui concerne toute la question d'équipement, etc.?

Mme Sauvé: Je rencontre toujours les nouveaux ministres. Nous nous sommes écrits, mais je ne l'ai pas encore rencontré. J'entends bien le faire.

M. Friesen: Semble-t-il qu'il pourrait y avoir des changements de politique à ce niveau?

Mme Sauvé: Je ne le sais pas.

M. Friesen: Quand entendez-vous représenter le projet de loi C-43 de la dernière session?

Mme Sauvé: Dès que possible. J'espère pouvoir le faire avant Noël.

M. Friesen: J'ai été quelque peu surpris de vous entendre dire que le bill C-43 donnait plus de pouvoirs au CRTC. En relisant le projet de loi, j'ai cru comprendre qu'on y donnait moins de pouvoirs au CRTC et plus au ministre, et votre déclaration me surprend donc un peu.

Mme Sauvé: Nous en reparlerons quand nous étudierons le projet de loi.

M. Friesen: Oui, vous avez raison.

[Text]

Mrs. Sauvé: If you are referring to the clause whereby the Governor in Council would be able to give policy directives to the CRTC, it is true that this bill will provide that. I think it is absolutely normal that the regulatory body should be in a position to receive broad policy directives from those who are elected and should indeed be making the policy, and I think this is going to be helpful to the CRTC rather than the contrary. If you look at other clauses in the bill where we describe the different new powers that the CRTC will have to get more information about expenditures, about what is going on within the bodies they are regulating, I think you will have to agree that the bill has tried to shape things up so that the CRTC would indeed have its task facilitated.

Mr. Friesen: You say it is going to be helpful to the CRTC. I get the impression they are going to be helped whether they want to be or not.

Mrs. Sauvé: Do you not agree that the elected representatives should be making policy, and that it was a lacuna in the definition of the relationship? I think it was implied that the Governor in Council might give general policy directives to the CRTC; I am sure it is implied. A regulatory body does not operate in a vacuum, and it is the responsibility of those who are elected to make the policy. I am sure it was implied and it is part of the philosophy of the relationship that should exist between these two bodies. I am putting it in a piece of legislation and making it quite open. Whenever the Governor in Council wants to give directives to the CRTC, it will be right in the open. We are giving the CRTC a policy directive.

Mr. Friesen: Okay, I will buy that. It is in the open. But as I flip through the card file in my memory it seems to me that any time we ask the government to intervene with the CRTC we are always given the answer that it was supposed to be an independent body and it was not the prerogative of the government to do so.

• 1630

Mrs. Sauvé: Yes, they are. If you look at the legislation it is confirmed that, true, the Governor in Council will have the authority to give general policy directives but in no case can those policy directives apply to a certain number of things—that is to say, granting of licences, renewal of licences, content or the quality of that content, et cetera. There are areas where indeed the government cannot intervene, and will not intervene, and it is specific in the legislation. Those policy directives cannot be outside the objectives set in the legislation. There is an authority to give policy directives, but that authority is subject to certain limits which I could find in the legislation.

Mr. Friesen: One of the critical points is at what point that policy directive comes. Does it come before the issue or after

[Translation]

Mme Sauvé: Si vous voulez parler de l'article où le gouverneur en conseil pourrait donner certaines directives à la CRTC, c'est vrai qu'on prévoit ce genre de choses dans le projet de loi. Je crois que c'est tout à fait normal qu'un organisme de réglementation se voit préciser quelles devraient être ses politiques générales par les élus du peuple qui sont justement ceux qui devraient énoncer ce genre de principes et je crois que cela va aider la CRTC plutôt que lui nuire. Si vous étudiez les autres articles du projet de loi où nous décrivons les nouveaux pouvoirs différents qui seront accordés à la CRTC pour lui permettre de glaner plus de renseignements concernant les dépenses et ce qui se passe au sein des organismes qu'elle r glemente, je crois que vous serez d'accord avec moi que nous avons essayé, grâce à ce projet de loi, de rendre la tâche beaucoup plus facile pour la CRTC.

M. Friesen: Vous dites que ces dispositions vont aider le CRTC. Cela me donne l'impression qu'on va lui rendre la tâche plus facile, qu'il le veuille ou non.

Mme Sauvé: Ne croyez-vous pas que les représentants élus devraient décider des politiques à suivre et que c'était là une lacune? On implique que le gouverneur en conseil peut émettre des directives générales concernant les politiques pour le CRTC; je suis sûre que c'est ce qu'on y implique. Un organisme de réglementation ne fonctionne pas dans un vide complet et c'est la responsabilité des représentants élus de définir les politiques à suivre. Je suis sûre que c'était sous-entendu dans le projet de loi et que cela fait partie de la philosophie qui gouverne les relations entre ces deux organismes. Je vais tout simplement préciser tout cela dans un projet de loi, au su et au vu de tous. Quand le gouverneur en conseil s'avisera de donner des directives au CRTC, cela se fera au grand jour. Le CRTC recevra des directives concernant les politiques à suivre.

M. Friesen: Bon, je vous l'accorde, c'est au vu et au su de tous. Mais en revoyant chaque cas en mémoire, il me semble que, chaque fois que nous avons demandé au gouvernement d'intervenir auprès du CRTC, on nous a répondu que celui-ci était censé être indépendant et que le gouvernement n'avait pas le loisir d'intervenir.

Mme Sauvé: Si vous examinez la loi, vous pouvez constater que même si le gouverneur en conseil peut établir des directives relativement à la ligne de conduite de l'organisme de façon générale, il ne peut en aucun cas par ces directives chercher à influencer un certain nombre de questions comme l'octroi et le renouvellement des permis, le contenu et la qualité du contenu et le reste. Ce sont des questions dans lesquelles le gouvernement n'intervient pas et n'interviendra pas, la loi étant précise en ce qui les concerne. Même les directives générales ne peuvent pas différer de celles qui sont prévues dans la loi. La loi accorde au gouvernement le pouvoir d'émettre des directives relativement à la ligne de conduite de l'organisme, mais ce pouvoir est soumis à certaines restrictions. Elles sont énumérées dans la loi.

M. Friesen: Ce qu'il s'agit de savoir, c'est à quel moment intervient la directive relative à la ligne de conduite de l'orga-

[Texte]

the issue? It seems to me that with some foresight in planning it is entirely the responsibility of the government to issue policy directives before an issue arises—when you see it coming. What disturbs me about the whole Telesat thing is that the policy direction came from the Cabinet after the issue had arisen and after the CRTC had made a decision.

Mrs. Sauvé: That was not a policy directive because at the present time . . .

Mr. Friesen: Well, it is the reversal of a decision.

Mrs. Sauvé: But that authority we have under the law. We have the authority to modify or rescind a decision of the CRTC, and it is that prerogative that we exercised.

Mr. Friesen: I do not think I can require of you a definitive answer on this, but may I ask you how many other CRTC decisions of major proportions have been overthrown by the Cabinet?

Mrs. Sauvé: I think this is the second one. To my knowledge there has been another instance, when the CTC regulated telephones, where a decision was either varied or rescinded, I am not sure which.

An hon. Member: Varied.

Mrs. Sauvé: Varied.

Mr. Friesen: That would be quite a few years ago.

Mrs. Sauvé: That was four years.

Mr. Friesen: Has there been any response or reaction from the CRTC since you reversed their decision?

Mrs. Sauvé: No. They published a press release which you might have seen.

Mr. Friesen: No, I did not, as a matter of fact. You said in your statement or in one of your answers to . . .

The Chairman: Last question, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: . . . I think maybe it was Mr. Symes, that it was time the two parties decided that the hookup had to be now. I assume you mean that the two parties are the government and Telesat.

Mrs. Sauvé: Telesat and TCTS.

Mr. Friesen: Yes, but obviously not the ground communications networks like CP and so forth.

Mrs. Sauvé: CP is represented on the Telesat board, therefore they are quite aware of all the discussions of the terms of that agreement. They were quite aware, they were party to those discussions through their membership in Telesat.

Mr. Friesen: Just roughly, how many interventions were there in these hearings and how many of those representations were opposed?

Mrs. Sauvé: I cannot give you the figures. You might ask that of the chairman of the CRTC when he appears before you.

[Traduction]

nisme. Avant ou après le fait? Il me semble qu'il appartient au gouvernement de se montrer prévoyant en émettant des directives avant que les problèmes ne se posent. Ce qui m'inquiète au sujet de toute cette affaire de Telesat est le fait que la directive du Cabinet est survenue après le fait, après que le CRTC e t rendu sa décision.

Mme Sauvé: Ce n'était pas une directive relative à une ligne de conduite puisqu'actuellement . . .

M. Friesen: La décision est quand même renversée.

Mme Sauvé: Le gouvernement a ce pouvoir en vertu de la loi. Nous avons le pouvoir de modifier ou d'annuler une décision du CRTC et nous l'avons utilisée.

M. Friesen: Je ne sais pas si vous allez pouvoir répondre à la question avec certitude, mais je vous la pose quand même.   votre avis, y a-t-il eu beaucoup d'autres décisions importantes du CRTC qui ont été annulées par le Cabinet?

Mme Sauvé: Je pense que c' st la deuxième décision qui est renversée. Autant que je me souviens, il y a eu un autre cas, au moment où la CCT avait le pouvoir de réglementation sur le téléphone, où une décision a été modifiée ou annulée. Je ne me souviens plus de ce qui s'est passé au juste.

Une voix: Elle a été modifiée.

Mme Sauvé: La décision a donc été modifiée.

M. Friesen: Il y a longtemps sûrement.

Mme Sauvé: Il y a quatre ans.

M. Friesen: Le CRTC a-t-il répondu ou réagi de quelque façon que ce soit depuis que sa décision a été renversée?

Mme Sauvé: Non. Il a simplement émis un communiqué de presse que vous avez dû voir.

M. Friesen: Non, je n'en ai pas pris connaissance. Vous avez indiqué dans votre déclaration ou dans l'une de vos réponses . . .

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Friesen.

M. Friesen: . . . je pense que c'était à M. Symes, qu'il était temps que les deux parties décident de faire le raccordement. Je suppose que ces deux parties sont le gouvernement et Telesat.

Mme Sauvé: Telesat et TCTS.

M. Friesen: Mais il n'est pas question des réseaux terriens comme celui du CP et d'autres.

Mme Sauvé: Le CP est représenté au sein du conseil d'administration de Telesat, ce qui fait qu'il est au courant de toutes les discussions touchant les conditions de l'entente. Il a participé aux discussions de par son appartenance à Telesat.

M. Friesen: Approximativement combien y a-t-il eu d'interventions lors des audiences et combien d'intervenants se sont opposés au projet?

Mme Sauvé: Je ne puis vous donner de chiffres. Vous pouvez poser la question au président du CRTC lorsqu'il compar tra.

[Text]

Mr. Friesen: Were most of them opposed?

Mrs. Sauvé: I could tell you how many appeals we had. I do not know if I have the numbers here, but I know how many appeals we had. They cancelled out—I think it was one more that was against or for us—eight to nine or something like that. I counted them out at some point.

Mr. Friesen: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Friesen. Very quickly I want to say that because we have now moved to a position where somebody had indicated to me a second round, as Mr. Nowlan did earlier. I still have one person who has not had a first round, and it looks like I may have another. I hope it is agreeable if I let people who have not spoken before have their five minutes before I go to a second round. Mrs. Appolloni.

Mrs. Appolloni: Thank you, Mr. Chairman. Madam Sauvé, I think I share with the average Canadian a certain amount of confusion when members of Parliament have to discuss supplementary estimates. We keep wondering why the main estimates did not look after it in the first place. But I am glad to see that your department has kept very well within the main estimates. The only extra spending, if I may term it that, would be under Vote 10a, page 12, for \$679,000. The explanation says "inquiry into the broadcasting service". I assume, Mr. Chairman, that when the explanation says "inquiry into the broadcasting service" that would be the inquiry into bias in the CBC, am I correct?

• 1635

Mrs. Sauvé: Yes, I believe that is it.

Mrs. Appolloni: Then what is this figure of 494 appearing after Professional and Special Services. What are these professional and special services?

Mr. André Lapointe (Acting Deputy Minister, Department of Communications): You are referring to CRTC Estimates, and though the Minister has only very . . .

The Chairman: It might be more appropriate to address that to the CRTC when they are before us as witnesses since they are the ones who did the hiring. They arranged for that, rather than the department of the Minister.

Mrs. Appolloni: All right. May I come back, then, to Vote 16a and 17a, both of which do apply to the department?

The Chairman: Votes L6a and L7a.

Mrs. Appolloni: On page 10. L6a, all right. There is an increase of \$4 million, to increase from \$2 million to \$6 million the amount that may be out-standing at any time. Why is there this increase of \$4 million?

Mrs. Sauvé: That is \$4 million, in the Canadian Radio Technical Planning Board?

Mrs. Appolloni: The telecommunications Agency Revolving Fund.

[Translation]

M. Friesen: La plupart des intervenants s'opposaient au projet?

Mme Sauvé: Je puis vous dire combien il y a eu d'appels? Je ne sais pas si j'ai les chiffres en main, cependant. On a annulé, c'était un de plus pour ou contre nous, huit ou neuf appels. J'ai fait le compte à un moment donné.

M. Friesen: Oui.

Le président: Merci, monsieur Friesen. Je tiens à signaler rapidement que M. Nowlan m'a donné son nom pour un deuxième tour. Cependant, il y a une personne, deux maintenant, qui n'ont pas encore pris la parole au premier tour. J'espère que l'on n'aura pas d'objections à ce que je leur cède la parole pour cinq minutes avant de passer au deuxième tour. Madame Appolloni.

Mme Appolloni: Merci, monsieur le président. Madame Sauvé, je dois dire que je ne m'y retrouve pas plus que le Canadien moyen en des occasions comme celle-ci lorsque les députés se réunissent pour discuter du budget supplémentaire. Nous nous demandons toujours pourquoi le Budget principal n'a pas tout prévu. Je constate avec plaisir que dans ce cas-ci votre ministère s'en est tenu à son budget principal. Le seul montant supplémentaire requis se trouve au crédit 10a, page 13, et s'élève à \$679,000. L'explication fait état d'une «enquête sur les services de radiodiffusion». Je suppose, monsieur le président, que cette «enquête sur les services de radiodiffusion» est l'enquête sur le parti pris de la Société Radio-Canada. C'est bien cela?

Mme Sauvé: Oui, je le pense.

Mme Appolloni: Dans ce cas, que signifie le chiffre 494 inscrit après le poste—«services professionnels et spéciaux»? Quels sont ces services professionnels et spéciaux?

M. André Lapointe (sous-ministre intérimaire, ministère des Communications): Vous parlez là du budget du CRTC, et, bien que le ministre n'ait que . . .

Le président: Il serait plus pertinent de poser cette question au CRTC lorsque ses représentants comparaitront devant nous, étant donné que ce sont eux qui se sont occupés de l'embauche. Ce sont eux qui ont pris cette disposition, plutôt que le ministère.

Mme Appolloni: Très bien. J'aimerais donc en revenir aux crédits 16a et 17a, qui s'appliquent tous deux au ministère n'est-ce-pas?

Le président: Les crédits L6a et L7a?

Mme Appolloni: A la page 11. Il s'agit bien du L6a. Il y a une augmentation de 4 millions de dollars, pour porter de 2 millions de dollars à 6 millions de dollars le montant de la réserve imputable en tout temps aux fonds renouvelables. Pourquoi y a-t-il une augmentation de 4 millions?

Mme Sauvé: Parlez-vous des 4 millions du Conseil canadien de planification technique de la radio?

Mme Appolloni: Du fonds renouvelable de l'Agence des télécommunications.

[Texte]

Mrs. Sauvé: Well, the increase is in the drawing authority limit from \$2 million to \$6 million, which has been requested to allow the agency to finance its obligation to the common telecommunications carriers when they become due. The annual cash flow through the revolving fund has increased from \$27 million in 1975-76 to \$33,000,300 in 1976-77 and the forecast cash flow for 1977-78 is \$41 million and \$46 million for 1978-79.

The agency is required to pay the carriers within 30 days from date of billing, or else be levied an administrative charge of 1.5 per cent per month. And the drawing authority enables the agency to pay in advance and to be reimbursed by the department and the agencies being served. The departments are billed for the telephone services and the department pays it in advance to the carriers.

Mrs. Appolloni: And this could not have been foreseen at the time of the Main Estimates?

Mrs. Sauvé: Well, why was it not foreseen? Would the bills just exceed the amount that we had planned?

Mr. Jean-Paul Lefebvre (Assistant Deputy Minister (Services), Department of Communications): Madam Minister, this revolving fund is in fact just a credit margin, and it is increased, it is adjusted under agreement with the Treasury Board as the order of business increases, as the Minister has just stated, so we do not ask for an increase until we need it. But, in fact, it is not any additional moneys spent; it is simply to prevent the payments of additional fees to a company because the bills will be paid late—actually the date they are due. So it is not really an expense; it is a drawing power on the federal treasury.

Mrs. Appolloni: Yes, I realize that. I still cannot quite understand why it was not foreseen at the time of the Main Estimates.

Mr. Lefebvre: Well, as was shown by the figures the Minister has stated, the evolution was quite rapid, and the planning of the Main Estimates is done well in advance. We wait until it is time to ask for an increase in the drawing power.

Mrs. Appolloni: Right.

The Chairman: Just one minute—even less than that, Mrs. Appolloni.

Mrs. Appolloni: All right. Under Vote L7a, leasing of telecommunications equipment, what equipment has been leased and where does it go? It is for \$527,000 under Vote L7a.

Mrs. Sauvé: Oh yes. Well, it is more or less the same principle. There is a fund there and it is an advance payment or the installation of equipment in a federal government building located at 4900 Yonge Street in Toronto.

Do you want to explain this, Mr. Donaldson?

[Traduction]

Mme Sauvé: Eh bien, il s'agit d'une augmentation de 2 à 6 millions de dollars—de la limite permise de tirage, augmentation demandée pour permettre à l'agence d'honorer ses obligations à l'endroit des sociétés d'exploitation des télécommunications au moment où les paiements seront dus. Les variations de caisse du fonds renouvelable sont passées de 27 millions de dollars en 1975-1976 à \$33,000,300 en 1976-1977 et les prévisions se chiffrent à 41 millions de dollars pour 1977-1978 et 46 millions de dollars pour 1978-1979.

L'agence doit payer les sociétés 30 jours après la date de facturation, faute de quoi elle doit payer des frais administratifs de 1.5 p. 100 par mois. L'autorisation de tirage permet à l'agence d'effectuer des paiements à l'avance et d'être remboursée par le ministère et les organismes desservis. Les ministères sont facturés pour les services téléphoniques et le ministère effectue des paiements à l'avance aux sociétés.

Mme Appolloni: Et cela n'aurait pas pu être prévu lors de la présentation du budget principal?

Mme Sauvé: Pourquoi cela n'a-t-il pas été prévu? Est-ce simplement que les factures ont dépassé le montant prévu?

M. Jean-Paul Lefebvre (sous-ministre adjoint (services), ministère des Communications): Madame le ministre, ce fonds renouvelable constitue en fait une marge de crédits qui est augmentée ou modifiée sous réserve de l'accord du Conseil du Trésor en fonction de l'augmentation des services fournis, comme vient de le dire le ministre. Nous ne demandons donc pas d'augmentation tant que nous n'en avons pas besoin. Toutefois, en fait, il n'y a là aucune dépense supplémentaire, il s'agit simplement d'empêcher le paiement de frais supplémentaires à une société à cause d'un retard de paiement. Ce n'est donc pas vraiment une dépense, c'est un droit de tirage sur le trésor fédéral.

Mme Appolloni: Oui, je m'en rends compte. Je n'arrive toujours pas à comprendre toutefois pourquoi cela n'a pas été prévu lors de la préparation du budget principal.

M. Lefebvre: Eh bien, comme le montrent les chiffres fournis par le ministre, l'évolution a été plutôt rapide et les prévisions budgétaires sont effectuées bien à l'avance. Nous attendons qu'il soit temps de demander l'augmentation de l'autorisation de tirage.

Mme Appolloni: Bon.

Le président: Il ne vous reste qu'une minute, et même moins que cela, madame Appolloni.

Mme Appolloni: Très bien. Au crédit L7a, «location de matériel de télécommunication», quel est le matériel qui a été loué, et à quoi sert-il? Il s'agit d'une somme de \$257,000 au crédit L7a.

Mme Sauvé: Ah oui. Eh bien, c'est plus ou moins le même principe. Il y a un fonds et un paiement effectué à l'avance pour l'installation de matériel dans un immeuble du gouvernement fédéral, situé au 4900, rue Yonge à Toronto.

Voulez-vous expliquer cela, monsieur Donaldson?

[Text]

• 1640

The Chairman: Your time is up. This is Mr. Donaldson, General Manager, Government Telecommunications Agency.

Mr. B. Donaldson, General Manager, Government Telecommunications Agency: Mr. Chairman, I hope I can reply briefly. The reason is that Bell have introduced a new PBX called the SL-1, which is the only type we could get in that building to serve the large number there. They have also, with that, filed a tariff that is an opportunity that was never offered before, and that is to pay in advance some of their costs and then the rates on a monthly basis would be lower. This leaves the option to the user to choose to pay a higher monthly rate flat out or pay some money in advance and get a lower monthly rate. The obvious difference is a question of interest. If you are borrowing from the telephone company and pay this monthly rate, the higher one, you are essentially paying 12 per cent interest. If you use the money that we, in a sense, borrow from the government and pay in advance, we are getting it at 8.75 per cent. That is the difference. So we have to borrow the \$537,000 from the government through the revolving fund for that PBX that is serving 1,200 people.

Mrs. Appolloni: Essentially to save the taxpayers money?

Mr. Donaldson: Yes. It saves the taxpayers about 4 per cent.

The Chairman: Thank you, Mrs. Appolloni. We have four more speakers. We finish up our first round of speakers with Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Just a couple of quick questions, Mr. Chairman. I have been sitting here listening to this very complex, technical—legal, I suppose, rather than technical—question of the use of the satellite. I am rather interested, if you could tell me briefly, first of all, something about the technology of the thing in language that the average Canadian can understand. I gather we are talking about the second or third generation of these Anik satellites; could you tell me, Mrs. Sauvé, through you, Mr. Chairman, how many actual satellites are involved in handling this signal when the full network is, presumably, circling around and doing what has to be done?

Mrs. Sauvé: We have three at a time. One is for backup. The Anik C. for instance, is going to have 12/4 gigahertz on one of the satellites and 4/6 gigahertz on the second. Anyway, we have three satellites, and that covers the needs over the country. If that is your question, the short answer is that you have three.

Mr. Stollery: So Series 1 also involves three; Series 2 is a different three; and Series 3, which we are talking about now, is a third set of three.

Mrs. Sauvé: Yes.

Mr. Stollery: What happens to the ones that are there? Do they just become junk, or are they still used? In other words, is

[Translation]

Le président: Votre temps est écoulé. C'est maintenant le tour de M. Donaldson, gestionnaire général, Agence des télécommunications gouvernementales.

M. B. Donaldson (gestionnaire général, Agence de télécommunications gouvernementales): Monsieur le président, j'espère pouvoir répondre brièvement. Bell a introduit une nouvelle PBX appelée SL-1. C'est la seule machine que nous pouvons utiliser dans cet édifice compte tenu du nombre des utilisateurs. Elle offre en même temps un système nouveau qui consiste à payer à l'avance une partie des coûts afin de réduire le montant mensuel des tarifs. L'utilisateur a donc le choix entre payer un montant mensuel forfaitaire plus élevé ou verser une somme déterminée avant afin de réduire son montant mensuel. C'est la question de l'intérêt qui constitue la différence essentielle. Si vous faites un emprunt auprès de la compagnie de téléphone et si vous payez le taux mensuel le plus élevé, vous payez en fait un intérêt de 12 p. 100. Si vous utilisez l'argent que nous empruntons, en un sens du gouvernement et si vous payez à l'avance, nous avons cet argent à 8.75 p. 100, voilà la différence. Nous devons donc emprunter \$537,000 au gouvernement, par l'intermédiaire du fonds renouvelable, pour payer les coûts de cette PBX qui est utilisée par 1,200 personnes.

Mme Appolloni: Cela permet-il des économies au contribuable?

M. Donaldson: Oui. Cela permet au contribuable d'économiser environ 4 p. 100.

Le président: Merci, madame Appolloni. Nous avons quatre autres intervenants. Nous terminerons notre premier tour avec M. Stollery.

M. Stollery: Je voudrais poser une ou deux brèves questions, monsieur le président. J'ai été très attentif à l'exposé de l'utilisation du satellite, exposé très complexe sur le plan technique et juridique je suppose. J'aimerais tout d'abord que vous nous décriviez brièvement la technologie de ce satellite dans des termes que tout Canadien moyen pourrait comprendre. Nous en sommes à la seconde ou troisième génération des satellites Anik. Pourriez-vous me dire, madame Sauvé, combien il faut de satellites transmetteurs de ce signal pour boucler le cercle?

Mme Sauvé: Nous en avons trois pour le moment. Le premier est un satellite d'appui. Le satellite Anik C par exemple aura 12/4, 12/14 gigahertz sur l'un des satellites et 4/6 gigahertz sur l'autre. Nous avons trois satellites et il suffisent aux besoins du pays. Si j'ai bien compris votre question, la réponse est que nous avons trois satellites.

M. Stollery: Donc la première série comprend trois satellites, la deuxième aussi et la troisième aussi.

Mme Sauvé: Oui.

M. Stollery: Qu'arrive-t-il à ceux qui sont là? Est-ce qu'on les met au rancart ou est-ce qu'ils sont toujours en usage? E

[Texte]

the capacity being increased as new sets of these things are put up?

Mrs. Sauvé: Their life span is limited.

Mr. Stollery: How limited?

Mrs. Sauvé: We usually put them up for two years but some of them keep emitting. I think Dr. Chapman will explain that to you. The life span of satellites seems to be longer than what we expected. Dr. Chapman.

Dr. Chapman: I can explain in words that any Canadian will understand: the first Anik satellites were launched in 1972 and they are going to run out of gas—literally, I mean that—in about 1979. The gas is used to control the position of the satellite. It is moved about once a month. The jets are turned on by control and the satellite, which has been slowly drifting away from position, is moved back in a particular parking spot. That parking spot is where all the antennae on the ground—and there are 85 of them now—are pointed. As the satellite moves away then, obviously, there is no signal, it cannot transmit or receive. They run out of gas. The amount of gas carried on board these satellites is that which is calculated to last for about seven years.

I say about seven years because of the gases used in putting them into position at first. Depending on exactly how the launching rocket performs, you may use some of that gas so you do not have quite seven years; you may only have five years worth of gas. Or perhaps you are very fortunate and you have eight years.

• 1645

So that is number one. Number two is the factor that limits the life of these satellites. They pass into the shadow of the earth twice during the year; they are eclipsed just as the moon is eclipsed. When that happens, no sunlight falls on the solar cells. They have to get their power from batteries, which are carried in the satellite. So those batteries are used during these periods. The longest period of eclipse is 71 minutes and it occurs at the equinox at March 21 and September 21. And those batteries are like the batteries in your car; after seven years they are usually not very good.

So there are those two factors, plus the normal deterioration in the performance. As with your television set, every now and again you have to replace a transistor or the picture tube. So after seven years there is likely to be a number of failures.

So with all these factors, after some time between five and seven years progressively the satellites become useless and they eventually drift away. They are finished; they have to be replaced.

The Chairman: Just a short question, please, Mr. Stollery.

Mr. Stollery: Just a quick question because, like many Canadians, I do not have that much experience with satellites. But the Anik satellite—I have travelled somewhat in the high

[Traduction]

d'autres termes, au fur et à mesure que l'on construit de nouvelles séries, la capacité augmente-t-elle?

Mme Sauvé: Leur durée est limitée.

M. Stollery: Quelles sont ces limites?

Mme Sauvé: En général nous les utilisons pendant deux ans mais certains d'entre eux continuent d'être utilisés comme émetteurs. M. Chapman pourra vous expliquer cela. La durée des satellites semble plus longue que nous ne nous y attendions. Monsieur Chapman.

M. Chapman: Je m'efforcerai d'employer des termes que tous les Canadiens comprendront. Le premier satellite a été lancé en 1972 et nous prévoyons qu'il manquera de carburant vers 1979. Ce carburant est utilisé pour contrôler la position du satellite. Il se déplace une fois par mois. Les gicleurs sont branchés par contrôle et le satellite, qui s'est graduellement déplacé, est ramené à une position fixe. Toutes les antennes au sol, et il y en a 85, sont dirigées vers ce point fixe. Au fur et à mesure que le satellite s'en écarte, il n'y a plus de signal et il ne peut ni transmettre ni recevoir. Il tombe donc en panne de carburant. Le volume de carburant que ces satellites transportent doit durer environ sept ans.

Je dis à peu près sept ans, tout dépend du volume de carburant utilisé pour les mettre en position au début. En fonction du comportement du missile de lancement, vous pouvez utiliser une partie de ce carburant, et il n'y en aura donc pas tout à fait assez pour sept ans, mais simplement pour cinq. Si vous avez de la chance, il y en aura assez pour huit ans.

Première chose. Le deuxième élément à prendre en considération, c'est le facteur qui limite la durée de ces satellites. Ils passent dans l'ombre de la terre deux fois par an. De même que la lune, ils subissent des éclipses. Lorsque cela a lieu, les cellules solaires ne sont pas exposées au soleil. Elles sont alimentées par des batteries situées dans la satellite. Ces batteries sont donc utilisées pendant les périodes d'éclipse. La plus longue période d'éclipse dure 71 minutes et a lieu aux équinoxes du 21 mars et du 21 septembre. Ces batteries ressemblent à celles de votre voiture; au bout de sept ans, elles ne sont généralement plus très bonnes.

Voilà donc deux facteurs, auxquels il faut ajouter la détérioration normale de la qualité. C'est comme pour votre téléviseur, vous devez de temps en temps remplacer un transistor ou le tube de l'écran. Au bout de sept ans, vous aurez probablement un certain nombre de problèmes.

Donc, compte tenu de tous ces éléments, les satellites ne sont plus utilisables au bout de cinq à sept ans et finissent par être entraînés. Il faut les remplacer.

Le président: Une brève question s'il vous plaît, monsieur Stollery.

M. Stollery: Ce sera une question brève car, comme de nombreux Canadiens, je ne sais pas grand-chose des satellites. Mais revenons-en au satellite Anik. J'ai beaucoup voyagé dans

[Text]

North and you hear rumours in these small settlements in the high Arctic that the reason the telephone system is so efficient now—because you can just dial, as I have, from Thule, Greenland, to Toronto—Is this the system, then?

Mr. Chapman: Yes, that is the system.

Mr. Stollery: Just so, fine.

Mrs. Sauvé: It is reliable.

Mr. Stollery: Yes.

Mrs. Sauvé: It is reliable. The radio-telephone sometimes is not reliable.

Mr. Stollery: It is quite remarkable, I must say.

The Chairman: Thank you, Mr. Stollery. Mr. Nowlan, five minutes.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, this is on another subject. Perhaps on another round we will come back to Telesat, because I would like to ask some more questions in view of some of the explanations the Minister has given. I think this does come within the supplementary, in a very liberal interpretation from a very emancipated Chairman, I am sure, because it has something to do with management of the radio frequency spectrum.

I would like to ask the Minister, in a serious way, about a story that was in the papers, not only just recently but also a year or so ago, on the change in our weather and the alleged high-frequency beams coming from Russia that were disturbing the jet streams and affecting our weather. Not so much now as about a year or so ago I read that this was serious enough, as I was informed, that the government of the United States and the government of Great Britain did do something, either lodged a complaint or asked for an explanation. The thing that always interested me, the several times I thought of asking a question in the House and never really got around to it, was whether we, Canada, the country closest to Russia, ever did anything about it.

My question, Mr. Chairman, is, did the United States and Great Britain and any other country lodge an official complaint or inquiry with Russia about this, and what was the nature of the reply? Did we, in fact, do anything about it, in terms of trying to get information about what was going on with these high-frequency radio signals?

Mrs. Sauvé: If it were proven that it is possible to modify the weather by manipulating the frequencies . . .

Mr. Nowlan: There is quite a theory on it.

Mrs. Sauvé: If it was proven that that was possible, I guess I would immediately proceed to organize a referendum to ask Canadians whether they wanted to live in Tahiti or in New York or Reykjavik and then we could organize it for them. I do not know whether anybody can answer this question . . .

Mr. Nowlan: My direct question is . . .

[Translation]

le Grand Nord et j'ai entendu de nombreuses rumeurs dans les campements du haut Arctique quant à l'efficacité du système téléphonique puisqu'il est possible comme je l'ai fait, d'appeler Toronto à partir de Thulé, Groënland. C'est bien de ce système qu'il s'agit n'est-ce pas?

M. Chapman: Oui, c'est exact.

M. Stollery: D'accord.

Mme Sauvé: C'est un système très fiable.

M. Stollery: Oui.

Mme Sauvé: Il est très fiable. Le système de téléphone par radio l'est souvent beaucoup moins.

M. Stollery: Je dois dire que c'est tout à fait remarquable.

Le président: Merci, monsieur Stollery. Monsieur Nowlan, vous avez cinq minutes.

M. Nowlan: Monsieur le président, il s'agit d'autre chose. Nous reviendrons peut-être à Telesat au cours du prochain tour car je voudrais poser certaines questions au sujet des explications données par le ministre. Cela fait partie de ma question complémentaire, et je suis sûr que notre président qui est très émancipé l'interprétera de façon libérale. En effet, ma question porte sur la gestion du spectre de fréquence de la radio.

Je voudrais interroger le ministre sur une histoire qui a circulé dans les journaux, très récemment mais aussi il y a environ un an, au sujet des changements climatiques et des rayons prétendument à haute fréquence en provenance de la Russie, rayons qui troublent les courants et affectent notre température. J'ai lu il y a environ un an que le problème était suffisamment grave pour que les États-Unis et le gouvernement de la Grande-Bretagne décident de faire quelque chose, soit de déposer une plainte, ou de demander une explication. C'est une question que j'ai toujours voulu poser à la Chambre sans jamais en avoir eu l'occasion car, je trouve intéressant que le Canada qui est le pays le plus proche de la Russie n'ait jamais rien fait à ce sujet.

Ma question, monsieur le président, est la suivante: les États-Unis, la Grande-Bretagne ou un autre pays ont-ils déposé officiellement une plainte auprès de la Russie à ce sujet et quelle a été la réponse? Avons-nous pris des mesures à cet effet et avons-nous cherché à obtenir des renseignements sur ces signaux radio à haute fréquence?

Mme Sauvé: Si on pouvait prouver qu'il est possible de modifier la température en manipulant les fréquences . . .

M. Nowlan: Il y a une théorie là-dessus.

Mme Sauvé: Si on pouvait prouver que cela est possible, j'organiserais immédiatement un référendum pour demander aux Canadiens s'ils préfèrent vivre à Tahiti, à New York ou à Reykjavik, et nous organiserions les choses pour eux. Je ne sais pas si quelqu'un peut répondre à cette question.

M. Nowlan: Ma question directe est la suivante:

[Texte]

• 1650

Mrs. Sauvé: I read in the paper later that another scientist had refuted this theory that the Russians might have found a way of doing that.

Mr. Nowlan: Well, regardless of scientific debate—and there is a name to part of this theory but I forget. The scientist comes from Yugoslavia or somewhere, and he was actually on our local broadcasting system. It was a very interesting program about six or seven months ago.

But my specific question is, does the Minister know if the United States or Great Britain transmitted an official—not protest—but official query as to what was the cause of these high frequency radio signals coming out of Russia and what the reply was?

Mrs. Sauvé: Well, I have asked questions about that because I read that in the paper too. I have asked questions through the department and they are trying to find out if there is any foundation to this. But I would think this theory has been made public in a rather strange way. When discoveries of this nature are serious, I think they are first of all published in scientific journals, and everybody has access to the kind of discovery that has been made in another country. I will try to look into it but I have already asked questions to satisfy myself and have not had the answers yet.

Mr. Nowlan: The Chairman has said that my five minutes have already evaporated in the space of a radio frequency wave, which amazes me. I am not getting into the theory of it. I agree that there could be great debate. But have we asked? The report I read was from some wire service, it was not from space-science fiction, that there were official requests for information from the United States and Great Britain concerning what was going on with these very definite signals coming from Russia. I am amazed that we did not enquire ourselves.

Mr. Lapointe: You are assuming we have not enquired.

Mr. Nowlan: Well, you cannot tell me you have.

Mr. Lapointe: We will answer that question if you allow us to do so.

Mr. Nowlan: You cannot tell me you have or have not.

The Chairman: If we are going to get an answer within your time-frame, we had better let Mr. Lapointe answer.

Mr. Lapointe: I think our people in the department, like those in many countries of the world, have been witnessing these emissions of great powerful radio waves, and there have been exchanges of information and correspondence with the ITU and other countries in this regard. But I think we can provide you a more detailed answer on this in writing, if you wish, as to the extent of the exchanges in information.

Mr. Nowlan: Have we asked Russia?

[Traduction]

Mme Sauvé: J'ai lu dans le journal qu'un autre scientifique a réfuté cette théorie que les Russes ont peut-être trouvé moyen de le faire.

M. Nowlan: Indépendamment du débat scientifique, cette théorie porte un nom, mais je ne m'en souviens pas; le scientifique en question est de Yougoslavie, je crois, et nous l'avons entendu sur les ondes de notre réseau de radiodiffusion. Cette émission, qui a passé il y a six ou sept mois, était très intéressante.

Ma question est celle-ci: est-ce que le ministre sait si les États-Unis ou la Grande-Bretagne ont envoyé une demande officielle, non pas une protestation, mais une demande concernant la cause de ces signaux radio haute fréquence émanant d'URSS, et quelle a été leur réponse?

Mme Sauvé: J'ai moi-même posé des questions à ce sujet, car je l'ai lu aussi dans les journaux. J'ai donc posé des questions par l'entremise du ministère, et on essaie actuellement de voir si tout cela est fondé. Mais je pense que cette théorie a été rendue publique de façon assez étrange. Lorsque des découvertes de cette nature sont sérieuses, elles sont tout d'abord publiées dans des journaux scientifiques, et chacun a accès à ce genre de découverte qui a été faite dans un autre pays. Je vais de nouveau m'occuper de la question, mais j'ai déjà demandé des renseignements et je n'ai pas reçu de réponse.

M. Nowlan: Le président me dit que mes cinq minutes ont déjà été emportées sur une onde radio, ce qui me surprend. Je ne veux pas m'attaquer à la théorie; je sais qu'il pourrait y avoir un débat très intéressant. Mais est-ce que nous avons posé des questions? D'après le rapport que j'ai lu, rapport émanant de services télégraphiques, il ne s'agissait pas de science-fiction, mais de demandes officielles d'information provenant des États-Unis et de la Grande-Bretagne au sujet de signaux très précis venant d'URSS. Je suis surpris de voir que nous ne sommes pas allés nous-mêmes aux renseignements.

M. Lapointe: Vous supposez que nous ne l'avons pas fait.

M. Nowlan: Vous ne pouvez pas me dire que vous l'avez fait.

M. Lapointe: Nous allons répondre à cette question si vous nous permettez de le faire.

M. Nowlan: Vous ne pouvez pas me dire si vous l'avez fait ou non.

Le président: Si vous voulez obtenir une réponse dans le temps qui vous est alloué, vous êtes mieux de laisser M. Lapointe répondre.

M. Lapointe: Les gens de notre ministère, comme ceux de bien des pays du monde, ont été témoins de ces émissions d'ondes radio-électriques de très grande puissance et il y a eu échange d'information et de correspondance avec l'UIT et d'autres pays à ce sujet. Je suis d'avis que nous pouvons vous fournir une réponse beaucoup plus détaillée par écrit, si vous le désirez, quant à l'étendue de ces échanges d'information.

M. Nowlan: Avez-vous demandé à l'URSS?

[Text]

Mr. Lapointe: I cannot answer that question for you right now, but we can provide you with an answer.

Mr. Nowlan: You have already provided me with the answer. We have not asked Russia.

Mrs. Sauvé: There is an international body through which we can ask these questions.

Mr. Nowlan: Oh, I appreciate that, but I heard that direct requests went direct to their societies, and that is part of it.

The Chairman: I believe the witnesses are volunteering to give you a written report.

Mr. Nowlan: Okay. I would be very interested. Do not make it too scientific.

The Chairman: Thank you, Mr. Nowlan. Mr. Raines.

Mr. Symes: Oh a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: I am sorry, did you indicate . . .

Mr. Symes: Could I have a second round?

The Chairman: I did not realize that. All right then. Mr. Symes, followed by Mr. Raines.

Mr. Symes: Thank you. I want to follow up on some questions Mr. Raines was asking about what benefit the new satellites would be to the smaller, remote communities. I recall when Anik I was launched and, amidst great fanfare, this was one of the claims, that it would provide television broadcasting to the remote North, and it did to a certain extent. But the problem, of course, was the very expensive ground stations that Telesat made a condition of its contract.

The people of Teslin, a small community in the Yukon, decided they were not going to pay those kinds of costs and set up their own receiver system. With this new arrangement now between Telesat and TCTS whereby by telephone companies really are the dominant partners in this arrangement, it would seem to me that telecommunications service will be their primary aim, and that if it comes to a question of whether direct broadcasting channels will be made available to small communities for television, that may take secondary importance to telecommunications priorities.

Can the minister give us some assurance that the new arrangement with the new 12/14 gigahertz satellites will not just be always in the primary interests of the telecommunications companies but will open up service from television to the remote communities.

• 1655

Mrs. Sauvé: This is precisely what is happening with this agreement. The telephone companies have committed to larger utilization of the satellite based on an effort on their part to market more aggressively telephone service as well as broadcasting services. So there is now, because of this agreement, a definite commercial interest on the part of TCTS members to try to bring in the broadcasting services together with the telephone service.

[Translation]

M. Lapointe: Je ne puis répondre à cette question pour l'instant, mais nous vous fournirons une réponse.

M. Nowlan: Vous l'avez déjà fait. Nous n'avons pas demandé à l'URSS.

Mme Sauvé: Il existe un organisme international à qui nous pouvons poser ces questions.

M. Nowlan: Oh, je sais cela, mais j'ai entendu dire que des demandes directes avaient été adressées à leurs sociétés, et cela en fait partie.

Le président: Je crois comprendre que les témoins veulent bien vous fournir une réponse écrite.

M. Nowlan: Très bien. Cela m'intéresse beaucoup. J'espère qu'elle ne sera pas trop scientifique.

Le président: Merci, monsieur Nowlan. Monsieur Raines.

M. Symes: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Excusez-moi, aviez-vous indiqué . . .

M. Symes: Puis-je prendre la parole au second tour?

Le président: Je ne savais pas que vous le vouliez. Très bien. M. Symes, suivi de M. Raines.

M. Symes: Merci. J'aimerais poursuivre les questions de M. Raines au sujet des avantages que les nouveaux satellites présentent pour les petites localités éloignées. Je me souviens que, lors du lancement d'Anik I, au milieu de toute cette fanfare, on prétendait qu'il pouvait permettre à des régions éloignées du Nord de recevoir la télévision, et cela a été le cas jusqu'à un certain point. Le problème, évidemment, c'est que les stations terrestres que Télésat exigeait dans son contrat sont très coûteuses.

Les gens de Teslin, petite localité du Yukon, ont décidé qu'ils n'allaient pas payer ces coûts et ils ont mis au point leur propre système de réception. Ce nouvel arrangement entre Télésat et TCTS, selon lequel les compagnies de téléphone sont véritablement les associés dominants, a pour objectif principal, à mon avis, un service de télécommunication, et s'il s'agit de rendre disponibles aux petites localités des canaux directs de télédiffusion, ce service prendrait une importance secondaire par rapport aux priorités en matière de télécommunication.

Le ministre peut-il m'assurer que ce nouvel arrangement concernant les nouveaux satellites 12/14 gigahertz ne répondra pas toujours seulement aux intérêts des sociétés de télécommunication, mais permettra aussi aux localités éloignées de recevoir la télévision.

Mme Sauvé: C'est précisément ce qui se produit dans le cadre de cette entente. Les compagnies de téléphone se sont engagées à une plus grande utilisation des satellites dans leur effort pour mettre en marché d'une façon plus agressive des services de téléphone et de radiotélédiffusion. À cause de cette entente, les membres de TCTS sont très certainement intéressés du point de vue commercial à réunir les services de radiotélédiffusion et le service téléphonique.

[Texte]

Mr. Symes: Eventually the new satellites, maybe the fourth generation, will allow direct broadcasting from the satellite to the home by putting a small dish antenna on the roof of a house. What will be the situation when we get those satellites in operation? Will this telecommunications partnership still have dominant control over what channels are going to be used? In other words, will the ordinary homeowner be restricted in getting access to the broadcasting channels on these satellites because of these agreements?

Mrs. Sauvé: I am afraid I cannot give you a definitive answer on that question. When the time comes, and I mentioned earlier that it is foreseen that that kind of service might be available around 1985, I would suppose the government, the parties concerned and the CRTC would have to get together to determine in what way the delivery of this system is going to take place.

Mr. Symes: I hope, under those circumstances, that the public will have a stronger voice than perhaps they have had in the past.

There is another related problem. It would seem to me that eventually the new 12/14 GHz satellites and direct broadcasting will make cable systems obsolete. And I note with interest the interventions the cable companies have had in this arrangement between Telesat and the TCTS that would give the telephone companies that kind of dominance in a future market. Does the Minister agree that this could spell the end for the cable systems as far as broadcasting goes because the satellite will be cheaper than cable?

Mrs. Sauvé: I am afraid I have to disagree with you. Despite the fact that it is true that this new technology will allow for direct broadcasting to the homes, it is estimated that in the big cities, because of tall buildings and all the other things that interfere with transmission, the cable will be the best means of distributing the signals within the city. What the technology will mean is that you can bring the signal closer to the city and, therefore, the cost of distributing will be considerably reduced. But those who are planning this evolution feel indeed that the cable will still have a function in distributing the signal.

The Chairman: I am sorry, time has gone again and I appreciate we could all take much longer than the time allowed to us. Although it is almost five o'clock, I have two names remaining. I wonder if everybody could be indulgent enough to allow us quickly on a tight five minutes each to hear from Mr. Raines and Mr. Friesen before we finish the meeting.

I also have one fast item of business concerning one of the meetings next week.

Mr. Symes: Mr. Chairman, you will have to excuse me as I have to be in the House at five o'clock.

The Chairman: Okay. We still have five if you leave. Can I take that item of business very quickly then? Simply, if we cannot have the meeting at 3.30 p.m. on Monday, the people that are to appear before us then involve bilingualism policy, languages, Canadian Unity, I wanted to suggest that perhaps

[Traduction]

M. Symes: A l'avenir, les nouveaux satellites, peut-être ceux de la quatrième génération, permettront, grâce aux satellites, la diffusion directe au foyer si l'on place une petite antenne à disque sur le toit de la maison. Qu'arrivera-t-il lorsque ces satellites seront opérationnels? L'association de télécommunication sera-t-elle toujours en mesure de décider quels postes doivent être utilisés? En d'autres termes, est-ce que le citoyen ordinaire verra son accès aux postes, qu'il lui est possible de capter grâce à ces satellites, restreint à cause des ententes?

Mme Sauvé: Je crains ne pouvoir vous donner une réponse définitive. Lorsque le temps viendra, comme je l'ai mentionné précédemment, ce sera vers 1985, j' imagine que le gouvernement, les parties intéressées et le CRTC se réuniront pour décider de quelle façon offrir le service.

M. Symes: J'espère, dans ces circonstances, que le public aura une voix plus forte au chapitre que ce ne fut le cas par le passé.

Maintenant pour parler d'un autre problème connexe. Il me semble qu'il viendra un temps où les nouveaux satellites 12/14 GHz et la diffusion directe rendront la cablodiffusion p rim e. Et c'est avec intérêt que je note que les cablodiffuseurs sont intervenus dans cette entente entre Telesat et TCTS qui accorderait aux compagnies de téléphone ce genre de domination sur les marchés futurs. Le ministre convient-elle qu'une telle évolution pourrait sonner le glas de la cablodiffusion, parce que les satellites coûtent moins cher que les câbles?

Mme Sauvé: Je crains devoir vous contredire. Malgré le fait qu'il est vrai que la nouvelle technologie permettra une diffusion directe aux foyers, on croit en général que dans les grandes villes, à cause des édifices en hauteur et de toutes les autres choses qui nuisent à la transmission, que le câble demeurera le meilleur moyen de distribuer les signaux dans les villes. Par contre, la nouvelle technologie signifie qu'il sera possible d'apporter le signal plus près de la ville et par conséquent le coût de distribution s'en trouvera considérablement réduit. Les concepteurs de cette nouvelle technique sont d'avis que le câble continuera à jouer un rôle dans la distribution du signal.

Le président: Je regrette, le temps passe encore une fois et je me rends bien compte que nous pourrions tous dépasser le temps qui nous est alloué. Bien qu'il soit presque 17 heures, j'ai encore deux noms sur ma liste. Je me demande si vous voulez tous faire preuve d'indulgence pour me permettre d'accorder à M. Raines et   M. Friesen cinq minutes chacun avant la fin de la réunion.

J'aurais également une question de régie interne à soulever au sujet d'une des réunions de la semaine prochaine.

M. Symes: Monsieur le président, si vous voulez bien m'excusez, il me faut être à la Chambre à 17 heures.

Le président: Très bien. Nous serons encore cinq si vous partez. Puis-je régler cette question d'horaire très rapidement? S'il nous est impossible de tenir une réunion à 15 h 30 lundi, je voudrais proposer que nous demandions aux témoins qui devaient venir nous parler de la politique du bilinguisme, des

[Text]

we might double up and have them available at least for the Wednesday afternoon meeting as well as the citizenship people.

Mr. Symes: Sure, agreed.

The Chairman: Is that agreeable?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Mr. Raines, then.

Mr. Raines: Just dealing with that, Mr. Chairman, could we not have the bilingualism issue on Wednesday—what was the other one—on Monday?

• 1700

The Chairman: Well, Monday evening is the National Film Board and they have agreed to come.

Mr. Raines: Monday evening?

The Chairman: Monday evening is the National Film Board and they have agreed to come so there are witnesses on Monday.

Mr. Raines: When are we dealing with bilingualism?

The Chairman: Well, it was for a meeting that we cannot arrange, therefore I am suggesting we double up and have them available so members will have their choice of whichever issue they want to address themselves to.

Mr. Friesen: Could we have it when the Minister is here on Thursday?

The Chairman: We can have them here on Thursday. We can have them double up and have them on Thursday as well. Okay?

Mr. Friesen: Yes.

The Chairman: Thank you. Mr. Raines, five minutes.

Mr. Raines: Right.

The Chairman: A hard five minutes.

Mr. Raines: Thank you. Who, with all respect, Madam Minister, are they who say that we cannot, because of the cities, have a big dish antenna, because the technology now is that we still need cable in big cities? Are those the technical advisers who try to foresee the future?

Mrs. Sauvé: They are people who know something about this technological evolution. They figure, despite the fact that we will be able to pick up a signal directly from the satellite to the home, that we will have difficulties in the cities where we have tall buildings.

Mr. Raines: Do you agree with those technical advisers.

Mrs. Sauvé: I take their advice. I do not know anything about it, frankly, but this is what I am told that, inside the cities, cable will still be the better way to distribute the signal. The only thing that will happen is that the signal will be brought closer to the city and the distribution will cost less money.

[Translation]

langues et de l'unité canadienne de venir mercredi après-midi en même temps que les représentants de la citoyenneté.

M. Symes: Très bien.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Monsieur Raines.

M. Raines: A ce même sujet, monsieur le président, ne pourrions-nous pas parler de bilinguisme mercredi et de l'autre question lundi?

Le président: Lundi soir, nous accueillons les représentants de l'Office national du film qui ont accepté de venir.

M. Raines: Lundi soir?

Le président: Lundi soir, ce sont les représentants de l'Office national du film qui ont accepté de comparaître.

M. Raines: Et quand traiterons-nous du bilinguisme?

Le président: C'était à l'ordre du jour d'une réunion qu'il nous est impossible d'organiser et, par conséquent, je propose que nous leur demandions de venir, de façon que les membres du comité puissent choisir la question qu'ils veulent traiter.

M. Friesen: Pourrions-nous les avoir lorsque le ministre sera ici jeudi?

Le président: Oui, nous pourrions les faire venir jeudi. Nous pourrions les faire venir jeudi également. D'accord?

M. Friesen: Oui.

Le président: Merci. Monsieur Raines, cinq minutes.

M. Raines: Oui.

Le président: Cinq minutes fermes.

M. Raines: Merci. Qui, avec tout le respect qui vous est dû, madame le ministre, sont ceux qui prétendent qu'il nous est impossible, dans les grandes villes, d'installer une grande antenne à disque, parce qu'il nous faut encore des câbles dans les grandes villes? Les tenants de cet argument sont-ils les conseillers techniques qui essaient de prédire l'avenir?

Mme Sauvé: Ce sont ceux qui s'y connaissent dans cette nouvelle technologie. On estime, bien qu'il sera possible de capter le signal directement du satellite pour le transmettre, dans les foyers que nous aurons des difficultés dans les villes où il y a des immeubles en hauteur.

M. Raines: Êtes-vous d'accord avec ces conseillers techniques?

Mme Sauvé: Je suis de leur avis. Je ne m'y connais pas, à vrai dire, mais c'est ce qu'on me dit, que dans les villes, le câble sera toujours la meilleure façon de transmettre le signal. Le seul changement c'est que le signal sera transmis beaucoup plus près de la ville et que par conséquent la distribution coûtera moins cher.

[Texte]

Mr. Raines: Well, with all due respect to the Minister, I urge the Minister at this time to ignore the advice of the technical experts who tell us from year to year what cannot be done and a year later it is done.

Mrs. Sauvé: Well, that is quite possible but a year before that I cannot tell them that it will be done. I have no competence to tell them that.

Mr. Raines: Yes, but moving into the cities with the satellite, stemming from what Mr. Symes said, does not the Minister feel that with the rapid evolution of technological advances that it certainly can be done, despite what the technological so-called experts say right now? In the field of television they were saying every year it cannot be done next year and it is done in six months. The equipment is changing radically.

Mrs. Sauvé: That is true. It is the same with optic fibre. The advent of optic fibre was pushed for a few years and now it has advanced. What can I say? I could not foresee that but now I am faced with the fact that it will arrive a couple of years earlier than forecast. It is now here.

Mr. Raines: Yes. I was in full flight on my last five-minute round on over-all policy and I would like to get back to that now.

The Chairman: Obviously, over-all policy as it relates to supplementary estimates.

Mr. Raines: Mr. Chairman, why am I confined to the supplementary estimates when others have been going . . .

The Chairman: Over-all policy as it relates to the supplementary estimates. All the other questions have been as they relate, so . . .

Mr. Raines: I think it is most important to ask the Minister about over-all policy, given this is one of the few opportunities we have for this. Therefore, I would, with your indulgence, Mr. Chairman, ask the Minister if she agrees, and I think she will, that the over-all satellite program and the deep dish antennas in the big cities and the obviation of cable and everything that goes with those are important at this stage of our country in so far as national unity is concerned. We need to have one part of the country informing the other and vice versa, and by that I do not mean specifically Quebec, I mean Newfoundland and all the other provinces. So I hope it is your intention to gather an over-all policy to that end. When I start speaking about satellites and receivers in Vancouver or a remote area in Quebec or Newfoundland I am talking about information crossing this country which we do not have now. Now what is the thrust of that over-all policy? When we talk of satellites and receivers and all the complexities and who owns them and everything else . . .

Mrs. Sauvé: Since coming to this department I have realized what a great challenge this is and the greater part of my efforts are directed towards bringing all of the people who are involved in the telecommunications system together in order

[Traduction]

M. Raines: C'est avec beaucoup de respect que j'encourage le ministre à ignorer l'avis des experts techniques qui nous disent, d'une année à l'autre, ce qu'il est impossible de faire alors qu'on constate qu'un an plus tard ça se fait.

Mme Sauvé: C'est très possible, mais un an avant il m'est impossible de leur dire que ça se fera. Je n'ai aucune compétence pour leur dire quoi que ce soit.

M. Raines: Oui, mais la diffusion par satellite dans les villes, à partir de ce que M. Symes a dit, le ministre ne croit-elle pas que l'évolution rapide de la technologie permet de penser que cela se fera certainement malgré ce que les soi-disants experts déclarent maintenant? Dans le domaine de la télévision, à chaque année on dit que certaines choses sont impossibles et six mois plus tard, ça se fait. L'équipement change radicalement.

Mme Sauvé: C'est exact. C'est la même chose avec des fibres optiques. On préconisait l'utilisation des fibres optiques depuis plusieurs années, et la technique a progressé. Que puis-je dire? Je ne pouvais pas le prévoir et maintenant me voilà devant le fait que cette technologie est arrivée quelques années plus tôt que prévu. C'est d'actualité.

M. Raines: Oui. Je voulais consacrer les cinq dernières minutes à la politique d'ensemble et j'aimerais revenir à ce sujet maintenant.

Le président: Vous voulez certainement dire la politique globale reliée au Budget supplémentaire.

M. Raines: Monsieur le président, pourquoi me limiter au Budget supplémentaire alors que d'autres ont . . .

Le président: La politique globale reliée au Budget supplémentaire. Toutes les autres questions étaient pertinentes et donc . . .

M. Raines: Je crois qu'il est des plus important de poser des questions au ministre au sujet de la politique globale, compte tenu du fait que c'est l'une des rares occasions que nous avons de le faire. Par conséquent, avec votre indulgence, monsieur le président, demandez au ministre si elle est d'accord et je crois qu'elle l'est, avec le programme général de satellite et l'installation de grandes antennes à disque dans les grandes villes, et la mort du câble; toute cette question est très importante à cette époque, dans la vie de notre pays, dans l'optique de l'unité nationale. Il faut que chaque partie du pays sache ce que l'autre fait, et par cela je n'entends pas expressément le Québec, je veux dire Terre-Neuve, et toutes les autres provinces. J'ose espérer donc que vous allez formuler une politique globale à cette fin. Lorsque je parle de satellite et de receveur à Vancouver ou dans les régions éloignées du Québec ou de Terre-Neuve, je veux en fait parler de l'information diffusée dans tout ce pays, ce qui n'est pas le cas actuellement. Quelle est la portée de cette politique globale? Lorsque nous parlons de satellite et de receveur, et de toutes les complexités, des propriétaires et du reste . . .

Mme Sauvé: Depuis mon entrée en fonction au ministère, je me suis rendue compte du défi énorme que représentent les télécommunications, et j'ai consacré l'essentiel de mes efforts à réunir ensemble les personnes qui s'intéressent aux réseaux de

[Text]

that a means of telecommunications in this country will converge to bring all of the regions of our country into contact with the other regions, especially the remote areas.

Those who live in remote areas need to see a concert which is held in the National Arts Centre. Those of us who are here can go there to see it but those who are in remote areas never see it if they do not have television. They cannot phone a doctor in some places if they are ill. We do not have these problems but these remote areas of the country do have these problems and the whole reason for going into this space technology was that we foresaw seven or eight years ago that this was indeed the technology which would allow us to do that within Canada. It was a great decision that we engage in space technology, that we do our own research and that we have a space program for ourselves. It was a decision which dealt precisely with the objectives we have and which you are mentioning.

• 1705

The Chairman: Thank you. Mr. Friesen.

Mr. Raines: I did not think my time was fully up. Did I have my full five minutes?

The Chairman: Yes, you have, and by both clocks. As a matter of fact, I commend you for going only 8 or 10 seconds over.

Mr. Friesen: With all due respect to Mr. Raines, I do not think technology is going to solve that problem. There are people living in Ottawa who think they live too far away from Ottawa and cannot get through.

Mr. Raines: I object on a point of order. That is a complete misinterpretation of my remarks, which I think is the most important thing. I think if Mr. Friesen really heard me he would agree fully with what I say.

Mr. Friesen: I will take that up with you later, I do not want to waste my five minutes.

Page 12 of the estimates, I do not know if I am reading this right, but under the area that Mrs. Appolloni was asking about the way I read it it is one man year and \$679,000.

Mrs. Sauvé: If that is still the CRTC, I would urge you to ask that question of the chairman of the CRTC when he comes here.

Mr. Friesen: All right. This is part of the inquiry into unity.

Mrs. Sauvé: I think that \$679,000 is for the inquiry into the CBC.

Mr. Friesen: It is a lot of bread for one man year.

Mrs. Sauvé: One man year?

Mr. Friesen: That is what I want to know, am I reading that right?

[Translation]

télécommunications, afin de trouver un moyen de mettre en communication toutes les régions du pays, surtout les régions éloignées.

Les habitants des régions éloignées ont besoin de voir le concert qui se donne au Centre national des arts. Ceux d'entre nous qui sommes ici pouvons aller le voir, mais ceux qui habitent les régions éloignées n'ont jamais cette occasion, s'ils n'ont pas la télévision. Ils ne peuvent téléphoner au médecin, dans certains endroits, s'ils sont malades. Nous n'avons pas à surmonter ces problèmes, mais les habitants des régions éloignées le doivent; c'est d'ailleurs pourquoi, il y a sept ou huit ans, nous nous sommes lancés dans cette technologie de l'espace parce que nous avons compris qu'elle nous permettrait ce rapprochement de toutes les parties du Canada. Il est heureux que nous ayons pris la décision de nous engager dans la technologie de l'espace, que nous effectuons nos propres recherches, que nous avons établi un programme de l'espace pour nous-mêmes. La décision découlait précisément des objectifs que nous avons et que vous venez de mentionner.

Le président: Merci. M. Friesen.

M. Raines: Je ne pensais pas avoir pris tout mon temps. Est-ce que j'ai bien eu cinq minutes complètes?

Le président: Oui, et selon les deux horloges. A vrai dire, je tiens à vous féliciter de n'avoir dépassé vos cinq minutes que de huit ou 10 secondes.

M. Friesen: Avec tout le respect dû à M. Raines, je ne crois pas que la technologie résolve le problème. Certaines personnes qui habitent Ottawa croient habiter trop loin du cœur de la ville pour avoir une bonne réception.

M. Raines: J'invoque le Règlement. Ce que vient de dire M. Friesen est une fausse interprétation de mes remarques, ce qui est très important. S'il m'avait vraiment écouté, il serait d'accord, tout à fait, avec ce que j'ai dit.

M. Friesen: Nous en reparlerons plus tard, je ne veux pas gaspiller mes cinq minutes.

A la page 12 des Prévisions budgétaires, je ne sais pas si j'interprète correctement ce qui figure ici, mais M^{me} Appolloni avait posé la même question, si je comprends bien, c'est une année-homme et \$679,000.

Mme Sauvé: Si vous parlez toujours du CRTC, je vous encouragerais à poser la question à son président lorsqu'il viendra.

M. Friesen: Très bien. Cela fait partie de l'enquête sur l'unité.

Mme Sauvé: Je crois que ce chiffre de \$679,000 représentent les crédits pour l'enquête sur Radio-Canada.

M. Friesen: C'est beaucoup d'argent pour un année-homme.

Mme Sauvé: Une année-homme?

M. Friesen: C'est ce que je veux savoir, est-ce que j'interprète correctement les données?

[Texte]

Mr. Lapointe: I believe this is the item. I think that a lot of contract people were retained by the CRTC to do that job, but I do not think they got additional man years to any great extent. Obviously they should be answering that question, we do not have the information.

Mr. Friesen: I have two other questions. We are talking about a very cadillac system up in the air, beyond the air. Are we going to have ground stations in place before that gets up there or are we going to have all that equipment up there with no technology down here ready to receive it, or not enough technology to make it worthwhile?

Mrs. Sauvé: That satellite is going to be ordered now, but it will be launched two years from now. I hope the advance signals to industry will prepare for this kind of thing. This is what we have been doing all along with our space program. We have announced our space program long enough in advance so that industry could prepare in order to provide the equipment which would be necessary to go along with that space program. That is why we have a space industry. We have constantly loaded industry following our own space program; we have seen that they were constantly loaded with contracts.

These two things have been done in parallel because not only have we decided that we would use space technology for Canada but we also decided that since we are using space technology, and we would need it for a long time, we should create a space industry so we would not have to buy all our gadgets abroad. We have been extremely successful in this respect. The Canadian content in satellite is very high because we have decided precisely from the very beginning that we would develop a space industry parallel to our space program.

This was one of the reasons why we had to modify the decision concerning the agreement between Telesat and CTS, because any delays in the space program would have meant a threat to the space industry. If we had not now taken the decision to order Anik C, and if we had not let that agreement go through, immediately we would have lost 300 jobs in Spar Aerospace Products Limited on January 1. Later we would have gone to about 600 and that space industry would have been in jeopardy. Certainly the consolidation which Spar Aerospace Products Limited is intending to do in Montreal and Toronto, by acquiring certain buildings and certain equipment, would not have taken place if we had not shown our determination to launch the satellite on schedule. We just had to do it, first of all, in order to give the services we wanted to, and secondly save the space industry. If we had not done this it could have been very crucial for the space industry.

Mr. Friesen: I do not want such a long answer on this one because I need my time, but are we going to have another multiplicity of Nakusp problems when this comes into play?

Mrs. Sauvé: What?

[Traduction]

M. Lapointe: Je crois qu'il s'agit de ceux-ci. Je crois que le CRTC a retenu les services, par contrat, de beaucoup de gens pour faire le travail, mais je ne crois pas qu'il a obtenu d'année-homme supplémentaire.  videmment, c'est à lui de répondre à la question. Nous n'avons pas les renseignements.

M. Friesen: J'ai deux autres questions. Nous parlons d'un éléphant blanc, dans les airs, loin dans les airs. Allons-nous avoir des postes à terre avant d'installer le satellite ou est-ce que nous aurons tout cet équipement en haut sans avoir la technologie nécessaire ici pour capter des ondes ou du moins sans en avoir suffisamment pour que cela vaille la peine?

Mme Sauvé: Nous commandons le satellite maintenant, mais il ne sera annoncé que dans deux ans. Nous espérons que ces indices donnés à l'industrie permettront à celle-ci de se préparer. C'est ce que nous avons toujours fait dans le cadre de notre programme spatial. Nous annonçons notre programme suffisamment à l'avance de façon à permettre à l'industrie de se préparer à fournir l'équipement nécessaire dans le cadre du programme. C'est pourquoi nous avons une industrie spatiale. Nous avons constamment chargé l'industrie de nous fournir le nécessaire pour notre propre programme; nous nous sommes assurés que nous accordions beaucoup de contrats.

Ces deux aspects sont parallèles parce que nous avons décidé non seulement que nous pouvions utiliser une technologie spatiale au Canada, mais également parce que nous avons décidé que puisque nous l'aurions, et que nous en aurions besoin pendant longtemps, il nous fallait créer une industrie spatiale de façon à ne pas être obligés d'acheter à l'étranger. Nous avons remporté beaucoup de succès à cet égard. Le contenu canadien d'un satellite est très élevé précisément parce que nous avons décidé, dès le tout début, de favoriser une industrie de l'espace parallèle à notre programme spatial.

C'est l'une des raisons pour lesquelles nous avons dû modifier la décision portant sur l'entente conclue entre Telesat et TCTS, parce que tout retard apporté au programme spatial aurait représenté une menace pour l'industrie. Si nous n'avions pas pris la décision de commander l'Anik, si nous n'avions pas laissé l'entente se faire, nous aurions immédiatement perdu 300 emplois à *Aerospace Products Limited* le 1^{er} janvier. Plus tard, 600 autres emplois auraient été perdus et l'industrie de l'espace se serait trouvée compromise. Il est également certain que les projets d'agrandissement d'*Aerospace Products Limited*   Montréal et à Toronto par l'acquisition d'immeubles et d'équipements ne se serait pas fait si nous n'avions pas montré que nous étions bien décidés à lancer le satellite, tel que prévu. Il nous fallait le faire, tout d'abord afin d'offrir les services que nous avons l'intention d'offrir, et deuxièmement pour sauver l'industrie de l'espace. Si nous n'avions pas procédé de la sorte, l'industrie de l'espace se serait trouvée très menacée.

M. Friesen: Je ne veux pas une réponse aussi longue à ma prochaine question, car j'ai besoin de mon temps, mais j'aimerais savoir si nous allons voir une multitude de problèmes reliés à Nakusp?

Mme Sauvé: Comment?

[Text]

Mr. Friesen: Nakusp, British Columbia, a private little community which had their own receiving station for signals. Do you remember that one?

Mrs. Sauvé: Nakusp not Teslin. Nakusp is the station where they were relaying cable signals.

Mr. Friesen: They had a receiving station up in the mountain and they were using their own cable system.

Mrs. Sauvé: They were relaying cable signals, but they did not have a licence.

Mr. Friesen: They had a licence, but you did not want to renew it again.

Mrs. Sauvé: That is right. They were relaying American signals not coming from the satellite.

Mr. Friesen: Yes.

Mrs. Sauvé: The CRTC was not disposed to renew their licence. Remember there was the matter of competition with those who had licences to do such things.

Mr. Friesen: But were not doing it.

Mrs. Sauvé: I cannot remember the details there and I think I answered that for you in a letter.

Mr. Friesen: No, it was Brisco, probably, not me.

Mrs. Sauvé: Yes.

Mr. Friesen: Yes, but you have not answered me now.

Mrs. Sauvé: That is right. I know there was a matter of competition with those who had a licence . . .

Mr. Friesen: Yes.

Mrs. Sauvé: . . . and these people had brought in the signal without a licence—no, they had a licence—and the CRTC at some point for reasons of competition with others who had a licence, was not able to renew the licence.

Mr. Friesen: But you can see that this could become a problem if it is going to require receiving stations in all the small communities to take in the advantages of that Telesat system.

I have one final small question.

Mrs. Sauvé: That has nothing to do with the satellites anyway.

Mr. Friesen: It may seem inconsequential, but a gentleman who comes to see me all the time and who is in the electronics business is bothered that stations such as CTV and now apparently CBC, do not give, according to the book, signals at the end of a show or spots during the show. All they say is "B.C. TV." According to the book, they are supposed to say Channel 8, Vancouver or something like that and they have not been doing this for years. I do not know if the regulations have changed, I do not know if they are even living by the book, but . . .

Mrs. Sauvé: I am afraid I cannot answer that. I think that is a matter to ask of the Chairman of the CRTC.

[Translation]

M. Friesen: Nakusp, en Colombie-Britannique. C'est un petit centre qui a son propre poste de récepteur pour les signaux. Vous en rappelez-vous?

Mme Sauvé: Il s'agit de Nakusp et non de Teslin. C'est à partir de la station de Nakusp que l'on renvoyait les signaux par câble.

M. Friesen: Ils avaient un récepteur dans les montagnes, ils utilisaient leur propre câble.

Mme Sauvé: Ils transmettaient des signaux par câble sans permis.

M. Friesen: Ils avaient un permis, mais vous avez refusé de le renouveler.

Mme Sauvé: C'est exact. Ils transmettaient des signaux américains qui ne provenaient pas du satellite.

M. Friesen: Oui.

Mme Sauvé: Le C.R.T.C. a refusé de renouveler leur permis. Ils auraient fait concurrence à ceux qui avaient des permis pour procéder de la sorte.

M. Friesen: Mais qui ne le faisaient pas.

Mme Sauvé: Je ne me souviens plus des détails, mais je crois y avoir répondu dans une lettre que je vous ai adressée.

M. Friesen: Vous avez sans doute écrit à M. Brisco, et non à moi.

Mme Sauvé: Oui.

M. Friesen: Vous ne m'avez toujours pas répondu.

Mme Sauvé: Il y avait une question de concurrence avec ceux qui avaient un permis . . .

M. Friesen: Oui.

Mme Sauvé: Or ces personnes avaient capté le signal sans avoir un permis—pardon ils avaient un permis—mais le C.R.T.C. n'a pas pu le leur renouveler en raison d'une question de concurrence.

M. Friesen: Mais vous admettez bien que cela va créer des problèmes s'il va falloir installer des récepteurs dans tous les petits centres afin de profiter du système Telesat.

Une dernière question.

Mme Sauvé: Cela n'a rien à voir avec les satellites.

M. Friesen: Une personne qui travaille dans l'électronique m'a fait remarquer à plusieurs reprises que les stations comme C.T.V. et C.B.C. ne donnent pas une identification complète   la fin des émissions ou lors des messages publicitaires. Tout ce qu'ils disent c'est: «Ici la T.V. de la Colombie-Britannique», alors que d'après le règlement, ils devraient dire: «Canal 8, Vancouver», ce qu'ils n'ont pas fait depuis des années. Je ne sais pas si le règlement a changé ou s'ils l'appliquent toujours.

Mme Sauvé: Je ne suis pas au courant, il faudra poser votre question au président du C.R.T.C.

[Texte]

Mr. Raines: Mr. Chairman, the reason for that, if I may come in, is the radio stations by law do that because airplanes home in on the stations and by law they are required to, so they will know they are homing in on the right station, but no one homes in on a TV station in that fashion.

The Chairman: It is a good question for the CRTC at any rate.

Thank you, Mr. Friesen.

On behalf of the Committee members here and departed, thank you very much Mrs. Sauvé, and your officials for being kind enough on short notice to appear before us today.

The Committee stands adjourned until Monday at 8 p.m., when we will have as our witnesses representatives of the National Film Board.

[Traduction]

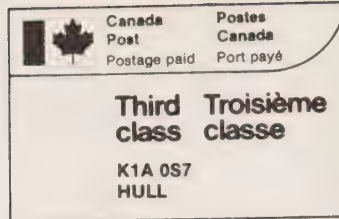
M. Raines: Les stations de radio sont tenues de le faire parce que, dans certains cas, les avions se branchent sur ces stations de radio, alors qu'ils ne se branchent jamais sur une station de télévision.

Le président: Vous poserez votre question au C.R.T.C.

Je vous remercie, monsieur Friesen.

Au nom de tous les membres du Comité, aussi bien présents qu'absents, je vous remercie, madame ainsi que vos adjoints, d'avoir bien voulu comparaître, alors qu'on vous avait invitée très tard.

La séance est levée jusqu'à lundi 20 h 00, et nos témoins seront les représentants de l'Office national du film.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard du Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

At 9:30 a.m.

From the Department of the Secretary of State:

Mr. André Fortier, Under Secretary of State;

Mr. Peter Roberts, Assistant Under Secretary, Cultural Affairs.

At 8:00 p.m.

From the Department of Communications:

Mr. André Lapointe, Acting Deputy Minister;

Mr. Jean-Paul Lefebvre, Assistant Deputy Minister (Services);

Dr. John Chapman, Assistant Deputy Minister (Space Program).

From the Government Telecommunications Agency:

Mr. Bruce Donaldson, General Manager.

A 9 h 30 du matin

Du Secrétariat d'État:

M. André Fortier, sous-secrétaire d'État;

M. Peter Roberts, sous-secrétaire d'État adjoint, Affaires culturelles.

A 8 heures du soir

Du Ministère des communications:

M. André Lapointe, sous-ministre adjoint;

M. Jean-Paul Lefebvre, sous-ministre adjoint (Services);

Dr. John Chapman, sous-ministre adjoint (Programme spatial).

De l'Agence des télécommunications gouvernementales:

M. Bruce Donaldson, Gestionnaire général.

84
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Monday, November 28, 1977

Chairman: Mr. James Fleming

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le lundi 28 novembre 1977

Président: M. James Fleming

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1977-78—Vote
75a—National Film Board—under Secretary of
State

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1977-1978—Crédit
75a—Office national du film—sous la rubrique
Secrétariat d'État

WITNESSES:

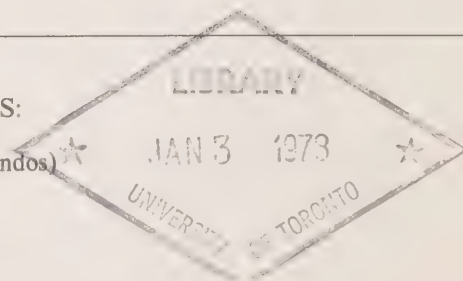
(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977

Troisième session de la
trentième législature, 1977



STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. James Fleming

Vice-Chairman: Mrs. Ursula Appolloni

and Messrs:

Allard	Friesen
Beatty	Herbert
Daudlin	Holt (Mrs.)
Douglas	Johnston
(Bruce-Grey)	Lachance

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. James Fleming

Vice-président: M^{me} Ursula Appolloni

et Messieurs:

MacDonald (<i>Egmont</i>)	Stollery
McGrath	Symes
Nowlan	Wenman
Raines	Young—(20)
Roy (<i>Timmins</i>)	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, November 28, 1977:

Mr. MacDonald (*Egmont*) for Mr. Nowlan;

Mr. Nowlan for Mr. Halliday.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 28 novembre 1977:

M. MacDonald (*Egmont*) remplace M. Nowlan;

M. Nowlan remplace M. Halliday.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, NOVEMBER 28, 1977
(4)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 8:18 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Fleming, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Appolloni, Messrs. Daudlin, Fleming, Herbert and MacDonald (Egmont).

Witnesses: From the National Film Board: Mr. André Lamy, Government Film Commissioner and Chairman; Mr. Marc Devlin, Director of Administration; Mr. Robert Monteith, Director of Ottawa Services and Mr. W. Hewitson, Chief (Sponsored Programme Division). *From the Canadian Government Photo Centre:* Mr. William Proctor, Manager.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 9, 1977, relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1978. (See *Minutes of Proceedings, Thursday, November 24, 1977, Issue No. 1*).

The Chairman called Vote 75a—National Film Board under Secretary of State.

The witnesses were questioned.

At 9:31 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 28 NOVEMBRE 1977
(4)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 20 h 18 sous la présidence de M. Fleming (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Appolloni, MM. Daudlin, Fleming, Herbert et MacDonald (Egmont).

Témoins: De l'Office national du film: M. André Lamy, commissaire du gouvernement à la cinématographie et président; M. Marc Devlin, directeur de l'administration; M. Robert Monteith, directeur du bureau d'Ottawa et M. W. Hewitson, chef (Service du programme commandité). *Du Centre de photographie du gouvernement canadien:* M. William Proctor, directeur.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 9 novembre 1977 portant sur le budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978. (Voir *procès-verbal du jeudi 24 novembre 1977, fascicule n° 1*).

Le président met en délibération le crédit 75a—Office national du film sous la rubrique Secrétariat d'État.

Les témoins sont interrogés.

A 21 h 31, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Monday, November 28, 1977

• 2019

[Text]

The Chairman: I see sufficient numbers present to bring the meeting to order to hear from our witnesses tonight. Before I do that, however, I would like to respond, if I may, to Mr. Herbert's point of order in our first meeting of last week and his concern that while seemingly the Canadian Broadcasting Corporation was represented in the supplementary estimates, the Chair had ruled it was not appropriate for them to appear before us as a witness because they were not.

I checked my advice with my Clerk, and whatever advice the Chairman can find these days around and about, and my understanding is that I continue to put forward the ruling I did before on the following grounds, and that is that this particular supplementary estimate, while it refers to money that will go to the CBC, represents expenditures carried out on behalf of the Secretary of State. In other words, it is not an action for additional moneys for the CBC to expend but merely is paying them for services the Secretary of State and/or other parts of the government demanded of them. It also becomes more technical in the sense that there is the dispensing or selling of some equipment through Crown Assets Corporation which in turn is forgiving them for a debt because of the government's recovery for those assets.

So again, Mr. Herbert, while you may wish to question the Secretary of State on why he wants to do whatever he has done within that vote, it is action by the Secretary of State that is represented there rather than any spending on the part of the CBC itself.

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Herbert.

Mr. Herbert: I suppose the Secretary of State is coming back?

The Chairman: Yes, the Secretary of State will be with us next Thursday morning, I believe, at 9:30.

Mr. Herbert: And will be prepared to answer questions on the subject of the . . .

The Chairman: I would be sure that his office is aware that you are interested in that area.

We will also have officials tomorrow, Mr. Herbert, I understand, who are capable of discussing those votes as well, but if you wish to address yourself particularly to the Secretary of State he will be here on Thursday morning.

Mr. Herbert: Secretary of State officials.

The Chairman: Yes, but the ones here will be capable of answering that specific area of the supplementaries as well.

If I may, it is my honour as Chairman of the Committee to introduce to the members here officials of the National Film Board: Mr. André Lamy, the government's Film Commissioner and Chairman; Mr. Marc Devlin, the Director of Adminis-

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le lundi 28 novembre 1977

[Translation]

Le président: Je vois suffisamment de membres présents pour commencer la séance et entendre nos témoins. Néanmoins, avant de le faire, j'aimerais répondre, si vous me le permettez, au rappel au Règlement fait par M. Herbert lors de notre première séance de la semaine dernière, à l'occasion de laquelle il s'est intéressé au fait qu'apparemment la Société Radio-Canada figure dans le budget supplémentaire. Le président avait néanmoins décidé qu'il ne convenait pas d'entendre ses représentants ici comme témoins.

J'ai vérifié auprès du greffier, et j'ai pu conclure, d'après les conseils que j'ai réussi à obtenir ici et là, que je dois maintenir la décision précédente, c'est-à-dire que tandis que ce crédit supplémentaire a trait aux fonds qui seront affectés à la Société, il s'agit de dépenses déboursées au nom du Secrétariat d'État. En d'autres termes, il ne s'agit pas d'une demande de fonds supplémentaires pour la Société, mais uniquement des indemnités que leur doivent le Secrétariat d'État et d'autres ministères du gouvernement, pour les services rendus. Il y a également une question technique en cause ici, étant donné qu'il est question de vente par la Corporation de disposition des biens de la Couronne qui, en contrepartie, lui a fait remise d'une dette.

Alors, encore une fois, monsieur Herbert, quoique vous vouliez interroger le Secrétaire d'État sur l'affectation du crédit, la question relève du Secrétariat d'État et il ne s'agit pas des dépenses faites par la Société Radio-Canada elle-même.

M. Herbert: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Herbert.

M. Herbert: Je suppose que le Secrétaire d'État reviendra?

Le président: Oui, il sera avec nous jeudi prochain, je crois, à 9 h 30.

M. Herbert: Et il sera prêt à répondre aux questions concernant . . .

Le président: Je suis certain que son cabinet sait que vous vous intéressez à ce domaine.

On m'apprend qu'il y aura également des fonctionnaires ici présents demain, monsieur Herbert, qui seront en mesure de discuter de ces crédits également, mais si vous voulez vous adresser au Secrétaire d'État en particulier, il comparaitra jeudi matin.

M. Herbert: Les fonctionnaires du Secrétariat d'État.

Le président: Oui, mais ceux qui seront ici présents seront en mesure de répondre aux questions touchant ce secteur du budget supplémentaire également.

Si vous me permettez, j'ai l'honneur, à titre de président de ce Comité de présenter aux membres les fonctionnaires de l'Office national du film: M. André Lamy, Commissaire du gouvernement à la cinématographie et président; M. Marc

[Texte]

tration; Mr. Robert Monteith, Director of Ottawa Services; Mr. William Proctor, Manager of the Canadian Government Photo Centre; and also Mr. W. Hewitson, Chief of the Sponsored Program Division.

I understand from Mr. Lamy that there is not an opening statement and if we are following form, we shall open with 10 minutes for Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, this particular item has to do with the Canadian Government Photo Centre Revolving Fund. Perhaps it would be permissible for me to ask Mr. Lamy, by way of introduction, the purpose of the supplementary estimate as against the normal estimate requested on a year-to-year basis. Perhaps he could indicate whether or not this is a new program that has been established or if it is some under-budgeting with respect to this particular program. It would help us to know a little more in specific terms the reason for this particular miscellaneous estimate.

M. André Lamy (commissaire du gouvernement à la cinématographie et président de l'Office): D'abord, il n'y a pas de budget pour le Centre de la photo comme tel. La charte nous interdit d'avoir un budget supplémentaire pour cela. C'est un service à la disposition de différents départements ou ministères d'Ottawa qui font affaire avec cette branche-là de l'Office national du film. Et le budget global comprend les frais de l'ensemble du fonctionnement et ce que l'on fait payer. Cette année, il y a un déficit de \$35,000 environ; il s'agit tout simplement d'un surplus de dépenses par rapport aux revenus. Cette situation existe depuis environ cinq ans, époque où l'on a demandé à l'Office national du film de prendre le contrôle de ce laboratoire-là et d'offrir au gouvernement canadien le service en question. Mais par rapport à l'an passé où l'on avait un déficit de \$135,000 nous avons un déficit de \$35,000 que nous avons décidé d'absorber à même le budget de l'Office national du film.

Pourquoi ce déficit existe-t-il? Simplement parce que les dépenses excèdent les revenus. Nous prévoyons dans un court laps de temps, dans les deux ou trois prochaines années, avoir une situation financière plus saine, c'est-à-dire que les revenus dépasseront les dépenses. C'est une situation que nous avons décidé d'accepter telle quelle, puisque le Conseil du Trésor, ces dernières années, a envoyé des directives aux ministères pour faire affaire avec le laboratoire de l'Office. C'est maintenant une question de temps pour que nous puissions payer les dépenses avec les revenus.

• 2025

Mr. MacDonald: I just want to be clear about the estimates under G. You referred to the figure of \$35,000, but the figure I am looking at is \$1,285,000 as a supplementary estimate. Perhaps you could explain the difference between that amount and the amount to which you referred of \$35,000 just so I am clear on that.

Mr. Marc Devlin (Director of Administration, National Film Board): Actually part of it is the Secretary of State's cultural expansion program in which there is \$1 million for Canada Vignettes, \$285,000 for the Ciné-Caravane Project and then the other is a \$1 item to pay for the deficit of the government film centre.

[Traduction]

Devlin, Directeur de l'administration; M. Robert Monteith, Directeur du bureau d'Ottawa; M. William Proctor, Directeur du centre de photographie du gouvernement canadien; et également M. W. Hewitson, Chef du Service du programme commandité.

D'après M. Lamy, il n'y a pas de déclaration préliminaire et, si nous suivons toujours la coutume, nous allons commencer à donner la parole à M. MacDonald pendant 10 minutes.

M. MacDonald: Monsieur le président, cette question porte sur le Fonds renouvelable du Centre de photographie du gouvernement canadien. En guise d'introduction, je pourrais peut-être demander à M. Lamy le but de ce crédit supplémentaire par rapport aux crédits qui sont demandés tous les ans. Il pourrait nous dire s'il s'agit d'un nouveau programme ou si l'on n'a tout simplement pas prévu assez de fonds dans le budget principal. Ces renseignements nous aideront à savoir la raison de ce crédit.

Mr. André Lamy (Government Film Commissioner and Chairman of the Board): First, there is no budget for the Photo Centre as such. The charter prevents us from having a supplementary budget for it. It is a service which exists for various departments or ministries in Ottawa which deal with that branch of the National Film Board. The global budget includes the over-all costs of operation as well as the rates we charge. This year, there is a deficit of approximately \$35,000; it is a very simple matter of expenses exceeding revenue. This situation has existed for approximately the last five years, since the time we asked the National Film Board to take control of that laboratory and to offer their services to the Canadian Government. But, as compared with last year, where there was a deficit of \$135,000, we have a deficit of \$35,000 which we decided to absorb in the budget of the National Film Board.

Why does this deficit exist? Simply because the expenditures exceed the revenue. We forecast that over a short period of time, within the next two or three years, the financial situation will be healthier, that is, the revenue will exceed the expenses. We have decided to accept this situation as it is since Treasury Board, in recent years, has sent directives to the department instructing them to deal with the Board's laboratory. It is now a question of time before we can begin paying expenditures with our revenue.

M. MacDonald: Je veux simplement avoir des précisions sur les prévisions budgétaires à la rubrique G. Vous avez parlé du chiffre \$35,000, mais j'ai le chiffre \$1,285,000 sous les yeux. Vous pourriez peut-être expliquer la différence entre ces deux montants pour m'éclaircir.

M. Marc Devlin (Directeur de l'administration, Office national du film): Une partie de ces fonds est affectée à la prolongation du programme culturel du secrétariat d'État, en vertu de laquelle il y aura un million de dollars destiné aux Vignettes du Canada, \$285,000 pour le projet Ciné-Caravane

[Text]

As Mr. Lamy stated, the National Film Board's main budget would assume the cost of the deficit.

Mr. MacDonald: You mentioned two items. One was the Canada Vignettes, but what was the other one?

A Witness: A project called Ciné-Caravane.

Mr. MacDonald: Could you expand on those just a bit so we would have some idea of exactly what those projects are?

M. Lamy: Oui, Canada Vignettes, c'est un ensemble d'une centaine de films, dont 50 sont en français et 50 anglais et dont on fera une version dans l'autre langue officielle. Le projet a débuté il y a environ 3 mois à l'Office national du film et ce sont des portraits de Canadiens célèbres ou d'événements célèbres au Canada. Ce sont des films de 4 à 5 minutes ou moins qui seront diffusés par Radio-Canada ou CBC, ou par des entreprises de télévision privées.

Mr. MacDonald: On the Canada Vignettes you say there are 100 films, 50 in English and 50 in French...

Mr. Lamy: Yes.

Mr. MacDonald: ... and they are roughly 4 or 5 minutes in length. I do not know whether these are something similar to the ones we sometimes see on American television that were particularly popular during the...

Mr. Lamy: The Bicentennial.

Mr. MacDonald: ... Bicentennial, Bicentennial minutes or what have you. Is this a similar kind of thing? Can you give us an idea as to the purpose of them and what kind of terms of reference exist? Could you table with the Committee the 50 films to give us an idea as to the basis on which either incidents or people have been chosen to be memorialized, if you like, in these four or five minute mini documentaries?

M. Lamy: C'est-à-dire que le Secrétariat d'État ne nous a pas imposé de mandat précis pour ces vignettes. Ce sera produit dans le cadre du mandat de l'Office qui est d'interpréter le Canada aux Canadiens. C'est la forme d'expression qui est différente; l'Office national du film n'a pas l'habitude de produire des films de 4 ou 5 minutes. Le but, c'est d'interpréter le Canada aux Canadiens en leur proposant des personnages célèbres, des choses ou des lieux historiques. C'est une extension du mandat de l'Office national du film à ce genre d'expression pour la télévision canadienne. Mais je serai en mesure, probablement au cours des mois à venir, de vous donner une liste des sujets choisis et de vous dire quelle forme d'expression nous allons choisir. Par exemple, il est question de produire des films de fiction, des documentaires, c'est-à-dire d'aller tourner sur place, ou même des dessins animés, mais toujours dans le cadre du mandat de l'Office qui est d'interpréter le Canada aux Canadiens. Cette forme d'expression peut très bien être utilisée. Nous l'admettons, l'idée nous est venue avec le succès qu'ont eu les vignettes produites aux États-Unis à l'occasion du bicentenaire. Nous avons été surpris du succès qu'ont eu ces films aux États-Unis et nous avons proposé ce même type de production au Secrétariat d'État

[Translation]

et un crédit de \$1 pour payer le déficit du Centre de photographie du gouvernement.

Comme l'a déjà dit M. Lamy, le budget principal de l'Office national du film épongera du déficit.

M. MacDonald: Vous avez parlé de deux projets. Le premier était les Vignettes du Canada, mais comment s'appelle l'autre?

Un témoin: Un projet intitulé Ciné-Caravane.

M. MacDonald: Pourriez-vous préciser afin que nous puissions avoir une meilleure idée de quoi il s'agit?

Mr. Lamy: Yes, Canada Vignettes is a repertoire of 100 films, 50 in French and 50 in English, which will be provided in both official languages. The project began approximately three months ago at the National Film Board; these films are to portray celebrated Canadians or events in Canada. They are four to five minutes in length and will be broadcast by CBC or Radio Canada or through private television stations.

M. MacDonald: Vous dites au sujet de Vignettes du Canada qu'il y a cent films, dont 50 en anglais et 50 en français...

M. Lamy: Oui.

M. MacDonald: ... et ils sont de quatre à cinq minutes. Je ne sais pas s'il s'agit de films analogues à ceux que nous voyons parfois au réseau américain et qui étaient surtout populaires durant le...

M. Lamy: Le bicentenaire.

M. MacDonald: Les vignettes du bicentenaire ou quelque chose de semblable. S'agit-il d'un projet analogue? Pourriez-vous nous donner le but de ces vignettes et le mandat à l'intérieur duquel vous allez travailler? Pourriez-vous déposer au Comité le nom des 50 films pour nous donner une idée des critères selon lesquels les événements ou les personnages commémorés dans ces mini-documentaires de quatre à cinq minutes ont été choisis?

Mr. Lamy: The Secretary of State Department did not force any terms of reference upon us in the production of these Vignettes. They will be produced within the mandate of the board which is to interpret Canada to Canadians. It is the mode of expression which differs. The National Film Board is not in the habit of producing films of four or five minutes in length. The purpose is to interpret Canada to Canadians by offering them well known personalities, things or historical places. It is an extension of the National Film Board's mandate to this type of expression for Canadian television. But in the coming months I will probably be in a position to supply you with a list of the subjects that have been chosen and to elaborate on the mode of expression we intend to use. For example, we produce fiction films, documentaries, which require that we produce the film at the place in question, or even cartoons, but always within the mandate of the board which is to interpret Canada to Canadians. This mode of expression can be used very easily. We admit that the idea came to us after the success of the Vignettes produced in the United States to celebrate the bicentennial. We were quite surprised by the reception the films received in the United States and so we proposed the same type of production to the

[Texte]

dans le cadre du mandat de l'Office et le Secrétariat d'État a approuvé pour 1 million de dollars.

Mr. MacDonald: I am not sure whether you are planning to use some of Johnny Carson's ideas in that he had his own sort of Bicentennial Minutes, if you watched . . .

Mr. Lamy: Yes.

Mr. MacDonald: . . . some of the parodies that Mr. Carson did during the Bicentennial year.

I would be most interested, Mr. Chairman, to have tabled with the Committee a copy of these 100 films to give us an idea of the range and the types of projects. I am interested—obviously this is something that was not contemplated in the original estimates that were tabled a year ago or less than a year ago, actually, about eight months ago—in the sense of this in terms, either of the decision taken by the National Film Board or the directive that came from the Ministry in respect of this idea. I would assume that it was not simply as a result of the Bicentennial Minutes that were done on American television, but possibly as a result of the November 15 election in Quebec and the preoccupation with national unity, and that it has grown out of that sentiment as much as anything. Is that correct, or are there other assumptions that we could be making?

• 2030

Mr. Lamy: No, no. To be honest with you, it was part of a project that the Secretary of State asked us to prepare dealing with national unity. Speaking as a Canadian, I feel that 100 per cent of the mandate of the National Film Board is to support national unity, and this is a project that the Secretary of State is enthusiastic about. We have said, Mr. Minister, if you agree to pay or so many, we have the capacity and the ideas to produce 50 in French and 50 in English. I hope they are going to be good and that they are useful for Canadians.

Mr. MacDonald: These have not been produced as yet?

Mr. Lamy: No. They are in the process of being produced.

Mr. MacDonald: I see. Would it be possible for the members to have a look at these when they are produced?

Mr. Lamy: Yes.

Mr. MacDonald: That is very good.

Mr. Lamy: As soon as possible. I could table with you the projects that are in production or will be in the next six months.

Mr. MacDonald: I would be very interested, too, if you could table with the Committee at the same time, when we have more specific information on these 100 films, some idea of the criteria being used. I find that, though national unity is a great catch-all, it lacks something in precision in what it is we are trying to communicate.

Mr. Lamy: The guidelines were not prepared by the ministry; they were prepared by my office. The project was designed to create a sense of belonging to this country to make sure that French-Canadians and English-Canadians could better under-

[Traduction]

Secretary of State Department within the mandate of the Board and they authorized \$1 million for the project.

M. MacDonald: Je ne sais pas si vous avez l'intention d'emprunter certaines idées à Johnny Carson qui a produit ses propres vignettes du bicentenaire; si vous avez regardé . . .

M. Lamy: Oui.

M. MacDonald: . . . les parodies qu'a faites M. Carson au cours de cette année-là.

Monsieur le président, j'aimerais beaucoup qu'une liste de ces cent films soit déposée à ce Comité afin de nous donner une idée de la variété et des genres des projets. Il ne s'agit évidemment pas d'un projet qui était prévu lors du dépôt du budget principal il y a un an, ou moins d'un an, en fait il y a environ huit mois. Je m'y intéresse en raison de la décision qui a été prise par l'Office national du film ou par la directive qui émanait du ministère portant sur ce projet. Je suppose que l'idée ne vous est pas simplement venue après avoir observé l'expérience américaine du programme de télévision Bicentennial Minutes, mais que c'est peut-être le résultat de l'élection du 15 novembre au Québec et de la préoccupation que cause le problème de l'unité nationale. Ne serait-il pas bien de dire que votre idée trouve son origine dans cette préoccupation?

M. Lamy: Non, pas du tout. Pour être honnête avec vous, cela faisait partie d'un programme que le Secrétaire d'État nous a demandé de préparer sur l'unité nationale. J'estime en tant que Canadien que le mandat de l'Office national du film est d'appuyer tout ce qui peut promouvoir cette unité. Le Secrétaire d'État envisage notre entreprise avec un grand enthousiasme. Nous lui avons dit que si nous avions les fonds nécessaires nous pourrions réaliser 50 films en anglais et 50 en français qui seraient de bonne qualité et d'un grand intérêt pour les Canadiens.

M. MacDonald: Ces courts métrages n'ont pas encore été réalisés?

M. Lamy: Non, ils sont en cours de réalisation.

M. MacDonald: Je vois. Serait-il possible que nous ayons une idée de quoi il s'agit au cours de la réalisation?

M. Lamy: Oui.

M. MacDonald: Très bien.

M. Lamy: Dès que possible. Je pourrais déposer la liste des projets qui sont en cours de réalisation ou qui le seront au cours des six prochains mois.

M. MacDonald: J'aimerais également savoir de quels critères vous vous servez pour chacun de ces films. Bien que le thème de l'unité nationale englobe pas mal de choses, il faudrait définir avec précision ce que nous voulons communiquer comme concept.

M. Lamy: Ce n'est pas le Ministère qui a préparé les lignes directrices, mais bien mon bureau. Le projet avait pour but de créer un sens d'appartenance à ce pays et de permettre aux Canadiens français et anglais de mieux se comprendre mutuel-

[Text]

stand one another and the country itself. That is it. But there is no way the National Film Board will agree to do some type of propaganda film dealing with national unity. What we propose to offer to the minister are good films that emphasize the sense of belonging to this country.

Mr. MacDonald: Okay. Now, on the other item—Ciné-Caravane, I think it is?

Mr. Lamy: Yes.

Mr. MacDonald: Could you tell us a bit about this?

Mr. Lamy: Yes. It was a project consisting of four large projection rooms that travelled across Canada last summer with the Olympic film and other major productions of the National Film Board. During the summer this was the only way we could reach Canadians with the productions of the National Film Board, and we travelled across the country.

For example, I could give you some figures on the Atlantic provinces, Quebec, Ontario, the Prairies and the Pacific region. We organized about 150 screenings outside across Canada on the Olympic centre. It was a very successful way to distribute the Olympic film. It was a huge screen.

Mr. MacDonald: It was principally the exhibition of the Olympic film, was it?

Mr. Lamy: Right. And short films of the National Film Board.

Mr. MacDonald: Did these particular screenings have any relationship to the activities of Sports Canada or to anything relating to the health and physical fitness work of the department at all, or was it simply an unrelated visual event?

Mr. Lamy: It was a visual event. In some cities, for example, on the first night it was the Olympic film, and in the second night it was *J. A. Martin photographe*, or another documentary. But the main event was the Olympic film, and because it was held during the summer, we tried to have the screenings in a public park. The major film was the Olympic film in French and English.

Mr. MacDonald: Perhaps I could have just one final question, Mr. Chairman.

Just to switch back a moment to the Canadian vignettes, what kind of commitment have you from the television network? Is it just a commitment from Radio Canada or is it also from the other networks such as CTV and Global?

Mr. Lamy: There is no commitment from CBC or even the private sector for television. They will accept the films if they feel they are good films or they will not. That is it. They agree with the principle. They agree with the idea, but there is no firm commitment. They are going to screen the films and then say, okay, we will show those films on the network.

Mr. MacDonald: Thank you. I will come back on another round.

[Translation]

lement et de mieux comprendre leur pays. Évidemment, en aucune façon l'Office national du film n'accepterait-il de faire de la propagande de quelque sorte que ce soit dans le domaine de l'unité nationale. Ce que nous voulons offrir au Ministre ce sont de bons films qui permettraient aux Canadiens de s'identifier à leur pays.

M. MacDonald: Très bien. Au sujet de Ciné-Caravane, c'est bien comme cela qu'on appelle ce programme, n'est-ce pas?

M. Lamy: Oui.

M. MacDonald: Pourriez-vous nous en parler un peu?

M. Lamy: Oui. Il s'agit d'une caravane de quatre grandes salles de projection, caravane qui se déplaçait au cours de l'été passé dans toutes les régions du Canada pour montrer le film sur les jeux Olympiques ainsi que d'autres réalisations majeures de l'Office national du film. Il s'agissait là de la seule façon pour nous d'atteindre les Canadiens et de leur présenter nos réalisations, et c'est la raison pour laquelle nous nous sommes déplacés.

Je pourrais par exemple vous donner des chiffres concernant les provinces de l'Atlantique, le Québec, l'Ontario, les provinces des Prairies et la région du Pacifique. Nous avons organisé environ 150 projections sur le Village olympique dans tout le Canada. Il s'agissait là d'une façon extrêmement bonne de présenter notre film sur les Jeux. Quant à l'écran, il était de très grande dimension.

M. MacDonald: Il s'agissait principalement de projeter le film sur les Olympiques?

M. Lamy: Oui. Ainsi que des courts métrages de l'Office.

M. MacDonald: Parmi ces projections y en avait-il qui traitent des activités de Sports Canada ou d'autres programmes de santé et de bien-être du Ministère?

M. Lamy: Il s'agissait simplement d'une présentation visuelle. Dans certaines villes, par exemple, on présentait un soir le film sur les jeux Olympiques et le soir suivant «J. A. Martin photographe» ou un autre documentaire. Cependant, l'événement principal était le film sur les Jeux, et puisque la caravane se déplaçait pendant l'été, nous prévoyions toujours des projections dans un parc public. Le film sur les Jeux a été projeté en versions française et anglaise.

M. MacDonald: Peut-être pourrais-je poser une dernière question, monsieur le président?

Pour en revenir un instant aux vignettes canadiennes, quel engagement ont pris envers vous les réseaux de télévision? S'agit-il simplement de Radio-Canada ou des autres réseaux comme CTV et Global?

M. Lamy: Ni la Société Radio-Canada ni les réseaux de télévision privés ne se sont engagés à quoi que ce soit. Ils accepteront les films s'ils sont bons à leur avis ou ils ne les accepteront pas. Ils sont d'accord en principe. Cependant, il n'y a aucun engagement ferme. Ils verront les films et décideront par la suite.

M. MacDonald: Je vous remercie. Je prendrai la parole au cours d'un autre tour.

[Texte]

Mr. Lamy: This is the case with every film of the National Film Board; this is not specifically the vignettes.

Mr. MacDonald: Yes.

The Chairman: I think it is pretty safe, Mr. MacDonald, to say that you can have a second round, and maybe a third and a fourth tonight.

Mrs. Appolloni:

Mrs. Appolloni: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Lamy, I hope you will not mind if some of my questions are a bit naive, but I am new to this Committee and I would like to learn a lot about it because my interest is there.

I would like to ask more about these 100 films—50 in French and 50 in English—more or less, you said; along the lines of the American Bicentennial Minutes. Do they have an historic perspective?

• 2035

Mr. Lamy: Sure. The only link that you can make with the American vignette is the form of expression. It is new for the National Film Board to produce systematically so much film of the length of five minutes or less.

Mrs. Appolloni: Five minutes or less.

Mr. Lamy: We are going to use the three major forms of expression: animation, documentary and fiction film.

Mrs. Appolloni: Okay. Are you using live actors or characters?

Mr. Lamy: Sure.

Mrs. Appolloni: Live actors?

Mr. Lamy: Sure.

Mrs. Appolloni: They are all professional, I gather?

Mr. Lamy: Sure. They are going to be produced not only in Montreal but in the regional production centres in Toronto, Halifax, Winnipeg and Vancouver.

Mrs. Appolloni: Are they all Canadian?

Mr. Lamy: Yes, 100 per cent.

Mrs. Appolloni: You have not started making them yet?

Mr. Lamy: No.

Mrs. Appolloni: But they are on the drawing board?

Mr. Lamy: They are developing the project now.

Mrs. Appolloni: How will you distribute them?

Mr. Lamy: Through the CBC, Radio-Canada or the private television networks.

Mrs. Appolloni: Only on TV?

Mr. Lamy: Yes.

[Traduction]

M. Lamy: C'est ce qui se passe d'ailleurs pour tous les films de l'Office national du film et non pas simplement pour les vignettes.

M. MacDonald: Bien.

Le président: Je crois, monsieur MacDonald, que l'on peut vous assurer un deuxième tour, peut-être même un troisième ou un quatrième.

Madame Appolloni.

Mme. Appolloni: Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur Lamy, j'espère que vous ne m'en voudrez pas si certaines de mes questions sont un peu naïves, mais je suis nouvelle au Comité et j'aimerais en connaître les tenants et les aboutissants car je m'intéresse très vivement à toutes ces questions.

J'aimerais vous poser plus de questions au sujet de ces 100 courts métrages, 50 en français et 50 en anglais qui seront réalisés dans la même veine que les *Bicentennial Minutes* des États-Unis. Ces courts métrages présentent-ils une perspective historique?

M. Lamy: Évidemment. Le seul rapport que l'on puisse établir avec les vignettes américaines, c'est la forme d'expression. En effet, c'est la première fois que l'Office national du film réalisera systématiquement des courts métrages de cinq minutes ou moins.

Mme Appolloni: Cinq minutes ou moins.

M. Lamy: Nous allons nous servir des trois formes d'expression suivantes: l'animation, les documentaires et les films de fiction.

Mme Appolloni: Je vois. Aurez-vous recours à des acteurs ou à des personnages inanimés?

M. Lamy: Oui.

Mme Appolloni: Des acteurs?

M. Lamy: Oui.

Mme Appolloni: Je suppose qu'il s'agit de professionnels?

M. Lamy: Oui. Et les films seront réalisés non seulement à Montréal, mais dans les centres de production régionaux de Toronto, Halifax, Winnipeg et Vancouver.

Mme Appolloni: Ces acteurs sont-ils tous Canadiens?

M. Lamy: Pure laine.

Mme Appolloni: Vous n'avez pas encore commencé le tournage?

M. Lamy: Non.

Mme Appolloni: Vous êtes en train de le faire?

M. Lamy: Oui.

Mme Appolloni: Comment vous y prendrez-vous pour la distribution?

M. Lamy: Nous aurons recours à la société Radio-Canada, à CBC ou aux réseaux de télévision privés.

Mme Appolloni: Ces films passeront-ils seulement à la télévision?

M. Lamy: Oui.

[Text]

Mrs. Appolloni: Not in the . . .

Mr. Lamy: Oh, no, no. The main scheme for distribution is the television but we are going to use our network distribution, the school system, and the cable system. There is no way that you could stop that. If they are good films I am quite sure that everybody will try to get their hands on them.

Mrs. Appolloni: So they could go through the educational system; they could go through the school board?

Mr. Lamy: Absolutely.

Mrs. Appolloni: Are they meant to be educational or are they propaganda?

Mr. Lamy: Educational.

Mrs. Appolloni: I will not go through a long debate now on historic philosophy but there could be two people looking at the history of Louis Riel in two different ways.

Mr. Lamy: Yes, one of them will say it is propaganda and the other one will say it is the truth, neither would I stop that. This is true for any form of expression. You could make up your own story on Louis Riel, but as a French-Canadian I could have another view. I am quite sure that for the third party it was safe for Mr. Lamy's propaganda and for you it is the truth but we will try to be aware of that and stay out of subjects that are controversial.

Mrs. Appolloni: Controversial?

Mrs. Lamy: That is right.

Mrs. Appolloni: You are jumping ahead of me. I like Louis Riel.

Mr. Lamy: Me too.

Mrs. Appolloni: I was wondering if the historic perspective was only ancient so far as Canadian history is ancient, or are you going after more modern times, for instance, the multi-cultural content of Canada?

Mr. Lamy: Yes.

Mrs. Appolloni: You are?

Mr. Lamy: Yes. There is a project dealing with the arrival, for example, of the Ukrainians, the Germans and the Italians.

Mrs. Appolloni: Could you tell us the time that you envisage? Is it going to be from Cabot up to the present time?

Mr. Lamy: I am not ready to answer that.

Mrs. Appolloni: Why not? Why are you not ready? Is it a secret?

Mr. Lamy: No, no, no, no, no! We received an answer to proceed with those films two months ago and I asked the production centres, the French and the English, to come up with a global project dealing with 50 films in French and 50 films in English, but I am not in possession of the information.

Mrs. Appolloni: Are the English films the same as the French?

Mr. Lamy: No. There will be 50 original films in French and 50 original films in English.

[Translation]

Mme Appolloni: Pas dans les . . .

M. Lamy: Non. En fait nous réalisons ces films pour la télévision et nous distribuerons ces films comme nous le faisons généralement, à la télévision éducative, à la câblovision. En fait, si les films sont bons, je suppose que tout le monde essayera de les obtenir.

Mme Appolloni: Ainsi donc, les films seront mis à la disposition de la télévision éducative et des commissions scolaires?

M. Lamy: Absolument.

Mme Appolloni: Est-ce que ces films seront de nature éducative ou seront-ils de la propagande?

M. Lamy: Ils seront éducatifs.

Mme Appolloni: Je n'aimerais pas entreprendre un grand débat sur la philosophie de l'histoire, mais je sais que deux personnes qui envisageraient l'histoire de Louis Riel pourraient le faire de deux façon diamétralement opposées.

M. Lamy: C'est certain et pour une de ces personnes il s'agira de propagande, alors que pour l'autre, il s'agirait de vérité historique. Cela vaut pour toutes les formes d'expression. Vous pouvez très bien avoir votre propre idée sur l'histoire de Louis Riel, mais personnellement, en tant que Canadien-français, je pourrais en avoir une autre. Ainsi donc, une troisième personne pourrait dire que ce qui est pour moi de la propagande est pour vous la vérité historique. Nous sommes conscients d'une telle possibilité et nous ne nous engagerons pas dans des domaines qui peuvent prêter à controverse.

Mme Appolloni: Non?

M. Lamy: Non.

Mme Appolloni: Vous allez plus vite que moi, car j'aime Louis Riel.

M. Lamy: Moi aussi.

Mme Appolloni: Dans votre recherche de l'élément historique, allez-vous seulement parler des débuts du Canada ou vous attacherez-vous également aux temps plus récents, toucherez-vous à l'aspect multiculturel du Canada?

M. Lamy: Oui.

Mme Appolloni: Vraiment?

M. Lamy: Oui. Il y a un film qui traite de l'arrivée des Ukrainiens, des Allemands et des Italiens.

Mme Appolloni: Pourriez-vous nous donner une idée de la période historique que vous allez traiter? Irez-vous de Cabot jusqu'à maintenant?

M. Lamy: Je ne pourrais vous donner une réponse.

Mme Appolloni: Pourquoi pas? N'êtes-vous pas prêt? Ou est-ce que c'est un secret?

M. Lamy: Pas du tout. On nous a donné le feu vert il y a deux mois et j'ai demandé aux centres de production, le centre français ainsi que le centre anglais de nous suggérer 50 films en français et 50 films en anglais, mais je ne possède pas ces renseignements.

Mme Appolloni: Les films en anglais sont-ils les mêmes que les films en français?

M. Lamy: Non. Il s'agira de films originaux dans les deux langues.

[Texte]

Mrs. Appolloni: Could you explain why?

Mr. Lamy: Yes. Because we control two centres of production, one for English and one for French. It will be another decision to version those films in French or in English.

Mrs. Appolloni: But there could be dubbing?

Mr. Lamy: Sure. The best of them will be dubbed in the other official language.

Mrs. Appolloni: How much will this cost?

Mr. Lamy: Global, it is \$1 million.

Mrs. Appolloni: When a person has an idea like this, does he just go ahead with his own creativity or do you give a broad outline of what these 50 slots are going to be?

Mr. Lamy: Sure. I do not but there is a Director of French Production and a director of English Production and they accept what the Board . . .

Mrs. Appolloni: Who is the director of the English one? Is he here?

Mr. Lamy: No. They are not here, I am sorry. I must say that when they called us in Montreal and told us to be here for the Parliamentary committee they said it will be on the Photo Centre. That is why we are not ready to answer specific questions about the Canada vignette and Ciné Carnavale. Usually they give us a week or two to be ready to answer any question about the mandate of the National Film Board, but this time they called us Friday morning and said, "be here Monday at eight o'clock to answer the \$1 deficit." That is why I am not ready to give you more information about what is going on with one specific project.

• 2040

Mrs. Appolloni: Mr. Chairman, I must have my facts right. Am I to talk only about \$1 tonight?

The Chairman: No, the fact is you can discuss any subject contained within this. Apparently we have several problems. One is that, to be fair to our witnesses, they received very short notice to appear here and yet have co-operated and come. The other problem is that apparently we do not have—and that may be as a result of some problem in the instructions given to them—the people further down in the structure who are directly responsible for this particular program. I am hoping, if that is the case, that that can be alleviated by the kind offer of the Chairman to supply a summary for us and the background on the situation.

Mr. Lamy: As soon as possible I could table each subject that we are going to produce in the next six months.

The Chairman: At any rate I do not see any effort by the Chair to hold back on information or withhold anything.

Mrs. Appolloni: No. I would hope I am not embarrassing the Chair or the witnesses but I would like to know about this. Now these fifty slots, we can make them either French or

[Traduction]

Mme Appolloni: Pourriez-vous me dire pourquoi?

M. Lamy: Certainement. En fait, nous avons deux centres de production, un centre pour les films anglais et l'autre pour les films français. Par la suite, on pourra toujours décider de doubler les films dans l'autre langue.

Mme Appolloni: Ainsi il pourrait y avoir un doublage?

M. Lamy: Évidemment. Les meilleurs films seront doublés dans l'autre langue.

Mme Appolloni: Quel sera le coût total?

M. Lamy: Il s'agira d'un million de dollars.

Mme Appolloni: Permettez-vous aux réalisateurs de réaliser leurs idées ou leur donnerez-vous vous-mêmes l'idée de différents films à réaliser?

M. Lamy: Évidemment. Il y a un directeur de la production des films français et un autre pour les films anglais qui acceptent ce que l'Office . . .

Mme Appolloni: Qui est le directeur de la production des films anglais? Est-il ici?

M. Lamy: Non. Ces personnes ne se trouvent pas ici. Je dois dire que lorsqu'on nous a appelés à Montréal pour nous demander de comparaître devant ce comité parlementaire, on nous a dit que les questions porteraient sur le centre photographique. C'est la raison pour laquelle nous ne sommes pas prêts à répondre à des questions précises sur les deux programmes Canada Vignette et Ciné Caravane. D'habitude, nous avons une semaine ou deux pour nous préparer à répondre à toutes les questions sur le mandat de l'Office, mais pour cette comparution, on nous a simplement téléphoné vendredi matin en nous demandant de nous présenter lundi à 8 h 00 afin de répondre aux questions qu'on pourrait nous poser sur ce déficit de \$1. C'est la raison pour laquelle je ne suis pas prêt à vous donner d'autres renseignements sur les différents projets précis.

Mme Appolloni: Monsieur le président, il faut que les faits soient clairs dans mon esprit. Dois-je parler uniquement d'un dollar ce soir?

Le président: Non, vous pourriez soulever tout sujet qui relève de ce crédit. Apparemment, nous avons quelques problèmes. L'un d'entre eux, pour rendre justice à nos témoins, vient du fait qu'ils ont reçu très peu de préavis pour comparaître ici, mais ils ont néanmoins collaboré. L'autre problème émane du fait que—et ceci résulte peut-être des instructions qu'ils ont reçues—les gens qui sont directement responsables de ce programme ne sont pas ici ce soir. J'espère, si c'est le cas, que la situation sera réparée par l'offre gracieuse du président de nous fournir un résumé et un historique de la situation actuelle.

M. Lamy: Je pourrais fournir, aussitôt que possible, une liste de chaque sujet que nous allons toucher dans nos productions au cours des six prochains mois.

Le président: En tout cas, je ne crois pas que le président cache quoi que ce soit.

Mme Appolloni: Non. J'espère que je ne gênerai ni le président, ni les témoins si je pose la question suivante: ces 50 films, que nous pourrions tourner soit en anglais soit en

[Text]

English; that is not the point. But are they going to be sponsored by somebody?

Mr. Lamy: No. They will be paid for by the National Film Board.

Mrs. Appolloni: They will appear as a public service?

Mr. Lamy: They are going to be paid for by the National Film Board. We are going to try to obtain some free time on the private networks and CBC, Radio Canada, cable, and educational television. Or, it would be no problem to use our own network of distribution. For example, for each screening of the National Film Board films for the next two years you could add a five-minute film at the end of it or at the beginning of it.

Mrs. Appolloni: And you are virtually assured that you will be given this free time?

Mr. Lamy: If they are good films I am sure that we are going to be given free time. There is no question that we will not pay for the distribution of it on television. There is no problem about contracting educational television, they are going to be glad to use our film.

Mrs. Appolloni: And there is no way we can have the plot of even one?

Mr. Lamy: I am sorry, no.

Mrs. Appolloni: That is enough. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman: Thank you, Mrs. Appolloni. Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, could I start my questions by asking from whom the instructions or the request went as to what would be discussed tonight—from the Clerk, from the Secretary of State, or from this Committee?

The Chairman: It would be from this Committee and from the Clerk.

Mr. Herbert: Not from the Secretary of State?

The Chairman: That would be a surprise to me. The Clerk is the one responsible to direct the witnesses to appear.

Mr. Herbert: All right. It matters because we are discussing program expenditures of the National Film Board and it says very clearly in here "extension of cultural programs", which is a pretty broad subject.

The Chairman: This vote refers to a particular. The problem with Supplementary Estimates is the harness we find ourselves in in trying to be as fair as we can and yet ranging beyond without entangling ourselves in procedural problems. In fact, where in main estimates you can go the whole ball park, on any subject within a particular responsibility of a committee and the witnesses appearing on the Supplementaries you are supposed to deal directly with that particular additional expenditure. However, Mr. Herbert, I will do my best to be extremely lenient in ranging beyond that because it is very limiting to stick strictly to...

Mr. Herbert: I realize that, Mr. Chairman, and maybe our witnesses tonight will excuse us because we also suffer from some disadvantage in coming to these meetings with only this one page in front of us, which does not tell us very much, and sometimes we only find out at this meeting how limited the

[Translation]

français—ce qui n'est pas l'important ici—vont-ils être commandités?

M. Lamy: Non. Ils seront tournés aux frais de l'Office national du film.

Mme Appolloni: Ce sera un service au public?

M. Lamy: L'Office national du film les paiera. Nous allons essayer d'obtenir du temps gratuit des réseaux privés et de CBC, Radio-Canada, les réseaux de câblodiffusion et de téléenseignement. Il n'y aura aucun problème à ce que nous utilisions notre propre réseau de distribution. Par exemple, on pourrait ajouter un film de cinq minutes à la fin ou au début de chaque projection des films de l'Office national du film au cours des deux prochaines années.

Mme Appolloni: Êtes-vous assuré de ce temps gratuit?

M. Lamy: Je suis certain qu'on nous donnera ce temps si les films sont bons. Il n'y a aucun doute que nous ne payerons pas la distribution à la télévision. Nous n'aurions aucun problème à nous mettre en contact avec le réseau éducatif qui sera ravi d'utiliser notre film.

Mme Appolloni: Et nous ne pourrions même pas avoir le scénario d'un seul film?

M. Lamy: Non, je regrette.

Mme Appolloni: C'est assez. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, madame Appolloni. Monsieur Herbert.

M. Herbert: Monsieur le président, je pourrais commencer par demander qui a donné les instructions sur l'objet de notre discussion ce soir—le greffier, le Secrétaire d'État ou le Comité?

Le président: Les instructions émanaient du Comité et du greffier.

M. Herbert: Et non pas du Secrétaire d'État?

Le président: Cela m'étonnerait. Le greffier est celui qui est chargé d'informer les témoins.

M. Herbert: D'accord. Cela est très important car nous discutons ici des dépenses de programmes de l'Office national du film et on lit très clairement ici «Prolongation de programmes culturels», ce qui est après tout un sujet assez vaste.

Le président: Ce crédit porte sur un sujet précis. Nous nous trouvons restreints par le budget supplémentaire lorsque nous essayons d'être aussi justes que possible et en même temps de dépasser les limites du sujet sans nous empêtrer dans des problèmes de procédure. En fait, tandis que lors de la discussion du budget principal on peut parler de n'importe quel sujet dans le cadre de la compétence d'un comité et des témoins qui comparaissent, lorsqu'on discute des prévisions supplémentaires, on est censé parler directement du crédit supplémentaire en question. Néanmoins, monsieur Herbert, je ferai de mon mieux pour être très indulgent en ce qui concerne le cadre des discussions car nous nous trouvons très restreints par...

M. Herbert: J'en suis conscient, monsieur le président, et nos témoins pourraient nous excuser également, car nous sommes quelque peu désavantagés par le fait que nous assistons à ces séances avec une seule page sous les yeux, ce qui ne nous informe guère, et nous n'apprenons que parfois au

[Texte]

item is. Could I ask, and if I am going too far you can easily stop me, is there much other work done specifically for television by the National Film Board?

M. Lamy: Maintenant on ne fabrique rien de spécifique pour la télévision.

M. Herbert: Sauf les 100 programmes.

M. Lamy: C'est-à-dire que pour les 100 programmes que nous avons faits, il est certain que dans un premier temps, la seule façon d'obtenir du succès dans la distribution de ce genre de vignettes-là est d'utiliser massivement la télévision. Je suis conscient de cela. Mais je peux vous dire aussi qu'il y a une activité en dehors de la télévision à laquelle on croit, il s'agit d'une expérience, puisque c'est la première fois qu'on nous confie un tel mandat, il s'agit d'utiliser des films de 5 à 6 minutes, ou de 2 à 3 minutes.

Ce pourquoi on a suggéré fortement au Secrétariat d'État de produire ces films-là dans le contexte de l'unité canadienne, c'est qu'on sentait que la production de l'Office national du film, des documentaires par exemple, des longs métrages ou des choses du genre, bien qu'ils passent à la télévision, ne passent pas, d'une part assez souvent; ou deuxièmement, ne couvrent pas des sujets assez vastes, si vous voulez, pour avoir du succès. Et c'est pour cela qu'on a proposé au Secrétariat d'État 50 sujets en français et 50 sujets en anglais, qui créaient un sens d'appartenance à des lieux, à des personnages ou à des événements canadiens qui ont eu du succès depuis deux siècles.

• 2045

Mr. Herbert: So this is a little test project?

Mr. Lamy: That is right.

Mr. Herbert: You do not charge . . .

Mr. Lamy: No.

Mr. Herbert: . . . either the private network or the CBC?

Mr. Lamy: No. But to answer your question, we do not produce anything specific for television. We try to put everything produced by the National Film Board on television; feature films, documentaries, short films, animation films.

Mr. Herbert: Has there been any consideration of producing, say, children's films for television?

Mr. Lamy: We produce children's films, not specifically for television. But for school systems, for example, they are by far the most successful films of the National Film Board.

Mr. Herbert: Are the children's films used on television?

Mr. Lamy: Yes.

Mr. Herbert: Excuse me if I just explain it—I do not want to go too far abroad from the subject. But you are aware that there are far fewer television programs available for children on the French network than there are on the English network. Has it ever been suggested that the National Film Board give

[Traduction]

moment même de la réunion jusqu'à quel point la discussion est limitée. Si je dépasse le cadre de la discussion, vous pourrez m'arrêter, mais j'aimerais demander si l'Office national du film produit beaucoup de films particulièrement aux fins de la télévision?

Mr. Lamy: Now, we do not produce anything specifically for television.

Mr. Herbert: Except the 100 programs.

Mr. Lamy: As far as the 100 films are concerned, it is certain that at the beginning the only way to achieve success in the distribution of this type of vignette is to use the television on a broad scale. I am aware of that. There is also an operation outside of television that we believe in but it is only experimental since this is the first time that we have undertaken this kind of mandate and that is to use films of five or six minutes in length or of two to three minutes in length.

For this reason we strongly suggested to the Secretary of State Department to produce these films in the context of Canadian unity; we felt that the National Film Board production, the documentaries, for example, the feature films or things of that nature, although they are broadcast on television, are not shown often enough and, second, do not cover a broad enough range of subjects, if you wish, to be successful. That is the reasoning behind our proposal to the Department which would create a sense of belonging to Canadian persons, personalities or events, which have been successful over the last two centuries.

M. Herbert: Il s'agit donc d'un projet pilote.

M. Lamy: Exactement.

M. Herbert: Vous ne demandez pas de droits . . .

M. Lamy: Non.

M. Herbert: . . . ni aux postes privés, ni à Radio-Canada?

M. Lamy: Non. Mais pour répondre à votre question, nous ne produisons pas d'émissions uniquement pour la télévision. Nous tentons de présenter à la télévision tous les travaux de l'Office national du film, que ce soit des longs métrages, des documentaires, des courts métrages ou des films d'animation.

M. Herbert: Avez-vous déjà envisagé de produire pour la télévision des films s'adressant aux enfants?

M. Lamy: Nous produisons des films pour enfants, mais non pas spécialement pour la télévision. Nous en produisons, par exemple, pour les écoles et ce sont de loin les films les plus populaires de l'Office national du film.

M. Herbert: Les films pour enfants sont-ils présentés à la télévision?

M. Lamy: Oui.

M. Herbert: Excusez-moi de m'étendre sur le sujet, je m'écarte peut-être trop du sujet, mais vous savez qu'il y a beaucoup moins d'émissions pour enfants à la télévision française qu'à la télévision anglaise. A-t-on déjà proposé que l'Office national du film produise des émissions ou des films pour enfants qui pourraient être présentés au réseau français?

[Text]

an assist by producing programs, films, that could be used on the French network that are particularly suitable for children?

Mr. Devlin: I believe these vignettes will be addressed to the youth and to children, so part of this program will meet that requirement.

Mr. Lamy: But to answer the question, the answer is no.

Mr. Herbert: No.

Mr. Lamy: No, we do not produce, specifically, films for children that go to television, because we are, by far, more successful with our distribution network to reach kids at the school system.

Mr. Herbert: Yes. I would imagine, although I have no figures, that most of the viewing that is done by children is from television sets rather than in the movie houses, the theatres?

Mr. Lamy: Yes, in the school system. In the classroom context, for example, our main customers are kids from 7 years old to 15 years old, at the CEGEP or high school or even university.

Mr. Herbert: May I explain that I have a special concern because there are not enough films for children in the French language. Since children do not have a thing about language and just flip the channels, they will watch more English television than French television because French children's programs are not available. That in part is due to the high cost of translating the U.S. programs into French. This is why I was pursuing this particular line, to see whether you had given any thought to this particular subject. If you say no, then of course I will go after the Secretary of State to see whether he will give any thought to this particular subject.

What I am looking for is for the government-financed organizations such as the National Film Board to give an assist in those areas where there is obviously a shortage of programs that can be specifically Canadian, not only for children but that is a good starting place. But at the present time there is no effort in that direction.

Mr. Lamy: No.

Mr. Herbert: Again, maybe I am a little away from the subject, but with regard to the movies you make that are shown in movie houses across the nation, do you have a certain flat charge for those, or do you sell them at the best price you can or are you just happy to see them shown?

Mr. Lamy: We are doing very little for the movie houses. As a matter of fact, we produced only two features in the last two years.

Mr. Herbert: I did not mean feature films. I am not talking about features.

Mr. Lamy: Documentaries?

Mr. Herbert: By features you mean an hour and a half.

Mr. Lamy: No, it is a free system for the majority of Canadians who want to get access to the National Film Board; it is a free service. They could get our films in the library of the National Film Board, any school system that owns a film library. It is a free service.

[Translation]

M. Delvin: Je crois que ces vignettes s'adresseront à la jeunesse et aux enfants. Une partie du programme répondre donc à ce besoin.

M. Lamy: Cependant, je dois répondre non à votre question.

M. Herbert: Non.

M. Lamy: Nous ne produisons pas pour la télévision des films s'adressant spécialement aux enfants parce que nous obtenons beaucoup plus de succès en distribuant nos films dans les écoles.

M. Herbert: Oui. J'imagine, bien que je n'aie pas de chiffres, que les enfants regardent beaucoup plus la télévision qu'ils ne vont au cinéma?

M. Lamy: Oui, mais dans le système scolaire, nos principaux clients sont les enfants de 7 ans à 17 ans, les étudiants des CEGEP, des écoles secondaires ou même des universités.

M. Herbert: Je dois dire que je suis assez préoccupé du fait qu'il n'y ait pas assez de films pour enfants en français. Étant donné que les enfants se préoccupent peu de la langue, ils regardent beaucoup plus la télévision anglaise que la télévision française parce qu'il n'y a pas d'émissions pour enfants en français. Cela provient en grande partie du coût élevé de la traduction des émissions américaines. C'est pourquoi je voulais savoir si vous aviez réfléchi à la question. Vous m'avez répondu non, et bien entendu je demanderai au Secrétaire d'État s'il y a réfléchi.

J'estime que les organismes financés par le gouvernement, comme l'Office national du film, devraient apporter leur aide dans les domaines où il y a une pénurie évidente d'émissions canadiennes, pas seulement pour les enfants, mais c'est un bon début. Cependant, à l'heure actuelle, on ne fait rien en ce sens.

M. Lamy: Non.

M. Herbert: Je m'écarte encore peut-être du sujet, mais demandez-vous des droits fixes pour les films qui sont présentés dans les cinémas ou les vendez-vous au meilleur prix que vous pouvez obtenir ou êtes-vous tout simplement heureux qu'ils soient présentés?

M. Lamy: Nous produisons très peu de films pour les cinémas. En fait, nous avons produit seulement deux longs métrages au cours des deux dernières années.

M. Herbert: Je ne parlais pas des longs métrages.

M. Lamy: Des documentaires?

M. Herbert: Lorsque vous dites des longs métrages, vous voulez dire des films d'une heure et demie.

M. Lamy: Non, l'Office national du film offre gratuitement ce service aux Canadiens. Toute école peut obtenir un film de la cinémathèque de l'Office national du film. C'est un service gratuit.

[Texte]

Mr. Herbert: If I go to a movie house in Ottawa here and I see a National Film Board movie, they have not paid for it?

Mr. Lamy: No. Well, a short film. You pay for the feature film. Maybe there is a short film, but you do not pay for the short film.

Mr. Herbert: And the movie house gets the National Film Board short . . .

Mr. Lamy: They pay a little sum of money.

Mr. Herbert: Five dollars?

Mr. Lamy: How much do they pay for a short one, the movie house?

Mr. Proctor: Generally, a booking is considered to be three days, and an average house would pay \$5 for a three-day booking. But if it is tied to a first-run feature you will get a percentage of the house gross. So it can be quite a substantial amount of money. I remember we had a twenty-six-week run on a short in Toronto and I think we netted \$13,000 or something. But it is a percentage of gross on first runs, so quite different arrangements can be made.

Mr. Herbert: There is some payment, then, for the . . .

• 2050

Mr. Lamy: By the exhibitor. There was a payment to the National Film Board that could vary according to the contract signed; whether it is a first run or a third run, or whatever.

Mr. Herbert: We have not really dealt at all with the item in the estimates, apart from the remarks you made. Frankly, the only thing that really caught my attention was this extension of cultural programs. That did not mean anything specific, I suppose. I assume that we are talking all cultural programs anyway. In other words, putting the term "cultural programs" in there has no special significance.

The Chairman: That represents the hundred films, as it were.

Mr. Lamy: That is right. You are speaking about the vignettes?

Mr. Herbert: Yes.

Mr. Lamy: There is a special distribution scheme using television in the form of expression. Producing a series of films that are five minutes long or less, for National Film Board is a new venture, I can tell you that.

Mr. Herbert: Maybe the point has been missed here. It reads: "Extension of cultural programs". Does that mean that all the moneys are involved in cultural programming, or that just this \$1.285 million is specifically for cultural programming?

Mr. Lamy: You mean the whole budget of the National Film Board?

Mr. Herbert: This particular item of \$28 million.

[Traduction]

M. Herbert: Vous voulez dire que les films de l'Office national du film présentés dans les cinémas d'Ottawa ne coûtent rien aux propriétaires du cinéma?

M. Lamy: Non. S'il s'agit d'un court métrage. Ils doivent payer les grands films. Cependant, les courts métrages ne coûtent rien.

M. Herbert: Et le propriétaire du cinéma peut obtenir un court métrage de l'Office national du film . . .

M. Lamy: Il paye une somme minime.

M. Herbert: Cinq dollars?

M. Lamy: Combien coûtent les courts métrages?

M. Proctor: D'habitude, les films sont prêtés pour trois jours, et le cinéma paye \$5 pour ces trois jours. Cependant, si le court métrage accompagne un grand film présenté pour la première fois, l'Office perçoit un pourcentage des recettes du cinéma. Cela peut donc représenter un montant assez considérable. Nous avons déjà présenté un court métrage pendant 26 semaines à Toronto et nous avons obtenu un revenu net de \$13,000 environ. Il s'agit cependant d'un pourcentage des recettes provenant de la présentation d'une première, donc des dispositions assez différentes peuvent être prises.

M. Herbert: A ce moment-là on doit payer . . .

M. Lamy: Par celui qui fait la projection. Le paiement à l'Office national du film varie selon le contrat; il pourrait s'agir d'une première ou troisième projection, etc.

M. Herbert: Nous n'avons vraiment pas touché le poste dans le budget, à l'exception des quelques remarques que vous avez faites. Sincèrement, la seule chose qui a attiré mon attention était la prolongation de programmes culturels. Ce poste n'indiquait pas de projet en particulier, j'imagine. Je présume que nous parlons de tous les programmes culturels. En d'autres termes «programmes culturels» n'a aucune signification spéciale.

Le président: Ce terme pourrait s'appliquer aux 100 films.

M. Lamy: C'est exact. Parlez-vous des vignettes?

M. Herbert: Oui.

M. Lamy: Il y a un système particulier de distribution par lequel nous utilisons la télévision comme mode d'expression. Je peux vous dire que la production des films de cinq minutes ou moins représente une entreprise tout à fait nouvelle pour l'Office national du film.

M. Herbert: On a peut-être mal saisi. On lit: «Prolongation de programmes culturels». Cela voudrait-il dire que tous les fonds sont destinés aux programmes culturels ou que les \$1,285,000 y sont affectés?

M. Lamy: Voulez-vous dire le budget entier de l'Office national du film?

M. Herbert: Ce poste de 28 millions de dollars.

[Text]

Mr. Lamy: It is the global budget of the National Film Board that you are talking about.

Mr. Herbert: It says "National Film Board—Program expenditures".

Mr. Lamy: Yes, \$27 million.

Mr. Herbert: So the \$1.285 million is the only part that applies to the Canadian Government Photo Centre Revolving Fund.

Mr. Devlin: The \$1.285 million represents two items: the 100 films for Canada Vignettes, and the Cine Caravan Project that costs \$285,000. So this is the extension of the cultural programs.

Mr. Lamy: The \$27 million is the Parliamentary vote for this year.

Mr. Herbert: All right, you have clarified the point for me now.

The other very small item in here is just a \$1 item.

Mr. Devlin: A \$1 item to cover the deficit of the photo centre. A token item.

Mr. Herbert: All right, I understand. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Herbert. On the second round, Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald: Thank you, Mr. Chairman. I would like to pick up on a question that was previously asked, because it is certainly an interesting one. It relates to the arrangements that are entered into with regard to the short subjects produced by the National Film Board and used for public exhibition through one of the theatre chains. What kind of marketing program do you have? It is obvious, from the answer given by the gentleman opposite about the \$13,000 that was received from one 26-week run in Toronto, that there is a good deal of money to be gained.

The Chairman: Toronto is not all bad.

Mr. MacDonald: Oh, there must be good elements about Toronto. We will try to find some of them.

There must surely be some particular advantage to the National Film Board in ensuring two things: some return on its short subject productions, as well as perhaps greater visibility for its work if it can be tied into popular movies that have that kind of return. How does the National Film Board ensure the widest possible marketing in terms of public exhibition through motion picture houses, as well as the kind of financial returns that would be important to the Board?

M. Lamy: Je ne veux pas contredire Bill Proctor qui s'y connaît bien en distribution, mais je dois vous dire que la distribution des *shorts* dans les cinémas est un marché qui est en train de s'éteindre. Ce n'est pas la responsabilité de l'Office national du film. C'est que les exploitants des cinémas utilisent de moins en moins les *shorts*. Vous pouvez voir la répercussion que cela peut avoir: c'est qu'ils organisent un visionnement de plus par jour, par exemple à 9 h 30, et la seule façon de le

[Translation]

M. Lamy: Il s'agit du budget total de l'Office national du film.

M. Herbert: On lit: «Office national du film—dépenses du programme».

M. Lamy: Oui, 27 millions de dollars.

M. Herbert: Alors le chiffre \$1,285,000 ne s'applique qu'au Fonds renouvelable du Centre de photographie du gouvernement canadien.

M. Devlin: Le chiffre dont vous parlez représente 2 articles: les 100 films de Canada Vignettes et le projet Ciné-caravane qui coûtent \$285,000. Voilà ce que veut dire la prolongation de programmes culturels.

M. Lamy: Les 27 millions de dollars sont le crédit parlementaire de cette année.

M. Herbert: Très bien, vous avez éclairci la situation pour moi.

Il y a un autre poste très menu qui figure ici: un poste d'un dollar.

M. Devlin: Il s'agit d'un article d'un dollar pour couvrir le déficit du Centre de photographie. C'est purement symbolique.

M. Herbert: Très bien, j'ai compris. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Herbert. Au deuxième tour, M. MacDonald.

M. MacDonald: Merci, monsieur le président. J'aimerais poursuivre avec une question que l'on a posée auparavant, car elle est très intéressante. Elle porte sur les ententes qui sont conclues concernant les courts métrages produits par l'Office national du film qui sont destinés à la projection pour le public par le truchement des chaînes de cinéma. Quelle sorte de programmes de commercialisation avez-vous établie? D'après la réponse donnée par le monsieur en face, qui a répondu que vous avez reçu \$13,000 à la suite d'une projection à Toronto qui a duré 26 semaines, il est évident qu'on pourrait en faire beaucoup de profit.

Le président: Toronto n'est pas si mal.

M. MacDonald: Il devrait y avoir des qualités. Nous allons essayer d'en trouver.

Il doit certainement avoir des avantages à ce que l'Office national du film s'assure, de, premièrement, un certain rendement des courts métrages et également d'une plus grande propagation de ces travaux si l'on pouvait les projeter avec les films populaires qui sont très rentables. Comment l'Office national du film s'assure-t-il une commercialisation aussi répandue que possible par l'entremise des projections dans les cinémas et également le rendement qui serait souhaitable à l'Office?

Mr. Lamy: I do not want to contradict Bill Proctor who is very well versed in distribution, but I must add that the distribution of shorts in movie houses is a market that is on the decline. It is not the responsibility of the National Film Board. The exhibitors in the movie houses are using shorts less and less. You can imagine what an effect this has: what they do is organize one showing more per day at 9:30 for example, and the only way to do it is to eliminate the shorts. A short lasts 10

[Texte]

faire, c'est d'éliminer les *shorts*. Un *short* durait de 10 à 15 minutes et en l'éliminant pendant toute la journée, ils peuvent faire un visionnement de plus à la fin de la journée. Et c'est pour cela qu'il est très difficile actuellement de voir des *shorts* dans les cinémas, non seulement ceux de l'Office national du film mais aussi ceux faits par le secteur privé.

Nous, nous continuons de toute façon à faire des *shorts*, non seulement pour les cinémas mais aussi pour les écoles et pour accompagner certaines présentations à l'étranger d'un secteur particulier du Canada.

Mais ce n'est pas un marché en pleine croissance, ni au Canada ni aux États-Unis. Am I right? It is a declining market for us. I could tell you they are very expensive to produce because they are in 35mm. Print-wise, for example, they are very expensive and if you are lucky, you are going to make one for \$13,000 but you must be very lucky to put one short film of the National Film Board, for example, with *Jaws* because we are not the only one that tried to link their short with the major U.S. production.

• 2055

Mr. MacDonald: Mr. Lamy, I am grateful for an answer to a question I did not ask. I do not want to enter into a long debate with you but I think I go to movies fairly often and to my constant displeasure I see a short subject before almost every feature film. It usually happens to be some dreadful cartoon that was American produced. It is not dreadful just because it is American. It is dreadful because it usually has no relationship whatsoever of the content of the feature film. It is simply a sawdust filler, in my estimation. While they may be cutting to the bare bone in some movie houses to get an extra feature run a day, I know there are still enough short subjects being shown that there is still a market there.

The question I asked you was, what kind of marketing system do we have now in effect to ensure maximum exposure, maximum distribution, maximum return?

Mr. Lamy: I could tell you there is a section of the National Film Board that deals only with that market.

Mr. MacDonald: How does it operate? Do we have people in the field? Do we have regular contacts between Odeon and Famous Players or between the nine American chains that bring in feature films?

Mr. Proctor: We normally market through Columbia Pictures of Canada, and they are our 35mm distribution agent. They also have a rather extensive 16mm theatre circuit. This is to small towns in the North, across the north of the Prairies and so forth. In the case of the 16mm distribution, Columbia splices a National Film Board short into a two-or three-reel program they are providing to this string of theatres across the town, and we get a nominal booking fee back from that.

In the case of the 35mm, Columbia tries to link new Film Board shorts as they are released to good features. In the case

[Traduction]

or 15 minutes and by cutting it out throughout the day, they can organize one more showing daily. And that is why it is very difficult now to see shorts in movie houses, not only those produced by the National Film Board, but also those that come from the private sector.

We are continuing to produce shorts, not only for cinemas but also for schools and to follow some presentations of a given Canadian topic abroad.

But it is not a growing market, either in Canada or in the United States. N'est-ce pas? Le marché se resserre. Je puis vous dire que la production de ces films coûte très cher parce qu'ils sont de 35mm. Avec de la chance, on peut faire \$13,000, mais il faut avoir beaucoup de chance pour réussir à présenter un film de l'Office national du film avec le film «Les Dents de la mer», par exemple, parce que nous ne sommes pas les seuls à vouloir joindre nos courts métrages aux grandes productions américaines.

M. MacDonald: Monsieur Lamy, je vous remercie d'avoir répondu à une question que je n'ai pas posée. Je ne veux pas amorcer une longue discussion, mais je pense aller au cinéma assez souvent et on présente malheureusement presque toujours un court métrage avant chaque grand film. Habituellement, il s'agit d'un horrible dessin animé produit aux États-Unis. Ils ne sont pas horribles uniquement parce qu'ils sont produits aux États-Unis mais parce que, habituellement, ils n'ont rien à voir avec le contenu du grand film. À mon avis, ils ne servent qu'à combler les moments creux entre chaque présentation. Bien que certains cinémas les suppriment peut-être pour ajouter une présentation supplémentaire du grand film, je sais d'expérience qu'il existe encore un marché pour les courts métrages.

Je vous ai demandé quel système de mise sur le marché vous aviez mis sur pied pour porter au maximum la distribution de vos films et vos revenus

M. Lamy: Je puis vous dire qu'une section de l'Office national du film s'occupe uniquement de ce marché.

M. MacDonald: Comment fonctionne-t-elle? Avez-vous des experts dans le domaine? Entrez-vous régulièrement en communication avec les chaînes Odéon et Famous Players ou avec les neuf chaînes américaines qui distribuent les grands films?

M. Proctor: Nos films sont habituellement mis sur le marché par la chaîne Columbia Pictures of Canada, le distributeur de nos films de 35 mm. Cette société présente aussi des films de 16 mm dans un réseau de cinéma assez important. Ces films sont présentés dans les petites villes du Nord, dans le nord des Prairies, etc. Pour ce qui est de la distribution des films de 16mm, la société Columbia divise les courts métrages de l'Office national du film en deux ou trois émissions et les distribue aux cinémas de la ville. Nous percevons là-dessus des droits de location presque nuls.

Pour ce qui est des films de 35mm, la société Columbia tente de joindre les nouveaux courts métrages de l'Office aux

[Text]

of the long run we had in Toronto—I believe it was linked to *MASH* which had a very extensive run in Toronto. I think the run was almost a year, not 26 weeks. There was an error on that.

Depending on whether you are into a first-run house with a good feature of long run, or whether you are into a fifth-run house for a three-day or week booking, there is a king of fee that you will get. I think the basic fee now is \$7.50 a booking. I am two years distant from distribution, having now moved over to the Canadian Government Photo Centre, so my figure of \$7.50 may not be correct. However, I believe it was around \$7.50 for an average run, and a percentage of gross of the house when it is linked to the first-run feature. It is mainly through Columbia Pictures of Canada, although we do make special theatrical arrangements at times with other theatrical distributors.

The Chairman: I should say in fairness to the witnesses that we are quite far afield and therefore they do not have all their officials as they might expect to if they were in main estimates discussion.

Mr. MacDonald: Yes. I have had a feeling for a long time that we have not nearly exploited this particular area. Columbia, I believe, is one of nine American distributors active in the field in Canada.

I will not pursue it here, but I would be interested to received from you at some point some greater elaboration as to how we are exploiting this. I would much rather watch a sixth grade National Film Board production than most of the junk that is shown as short subjects.

While I have a major interest in seeing more Canadian feature films shown in this country, certainly one of the things we can do now, because the product is there and the opportunity is there, is to see more Canadian short subjects screened with feature film production. I think, since one of the film chains, Odeon, is likely to be changing owners or has already changed owners in the last few days, there may be further opportunities for exploring this possibility.

Mr. Proctor: I should say that Odeon is the biggest chain user of Film Board shorts in Canada through the arrangements with Columbia, by far the largest. They are larger than Twentieth Century or Famous Players or any of the other big chains.

The Chairman: Time again is gone, although there is plenty of room for a third round. I am sure if we can rifle it in somehow without the Chair ruling us out, that is a good subject for the Secretary of State next week, or later this week. Mrs. Appolloni.

Mrs. Appolloni: Mr. Lamy, correct me if I am wrong. I gather from the conversation so far that one of the primary objectives of the National Film Board is not to make money.

Mr. Lamy: Oh, no. We are very successful on that.

[Translation]

meilleurs grands films. Je crois que le court métrage qui a été présenté pendant très longtemps à Toronto était joint au film «MASH». Je crois qu'il a été présenté pendant presque un an et non pas 26 semaines, j'ai fait une erreur tantôt.

Les droits varient selon qu'il s'agit de cinémas présentant un grand film de valeur en première et pendant très longtemps ou de cinémas moins importants présentant le film pendant trois jours ou une semaine. Je crois que les droits de location s'élèvent maintenant à \$7.50. Ce chiffre a peut-être changé car je ne m'occupe plus de la distribution depuis deux ans, je fais maintenant partie du Centre de photographie du gouvernement canadien. Cependant, je crois qu'ils s'élevaient à environ \$7.50 en moyenne et que l'on percevait un pourcentage des recettes brutes du cinéma si le court métrage accompagnait un film présenté en première. Nos films sont distribués pour la plupart par la société Columbia Pictures of Canada bien que nous prenions parfois des dispositions spéciales avec d'autres distributeurs.

Le président: Je dois dire que nous nous écartons beaucoup du sujet et que nos témoins ne sont pas accompagnés de tous leurs collaborateurs comme ce serait peu—probablement le cas s'il s'agissait du budget principal.

M. MacDonald: Oui. J'estime depuis longtemps que nous n'exploitons pas suffisamment ce domaine. La société Columbia est l'une des neuf sociétés de distribution américaines exerçant au Canada.

Je ne poursuivrai pas le sujet, mais j'aimerais recevoir d'autres renseignements sur la façon dont nous exploitons ce marché. J'aimerais beaucoup mieux voir un court métrage de sixième ordre de l'Office national du film plutôt que les horreurs qu'on nous présente actuellement.

J'aimerais qu'on présente plus de grands films canadiens dans notre pays mais on pourrait au moins commencer par présenter plus de courts métrages canadiens avant les grands films étant donné que nous disposons déjà du produit. Étant donné que l'une des chaînes, Odéon, changera bientôt de propriétaire, si elle ne l'a déjà fait au cours des derniers jours, les possibilités seront peut-être encore plus nombreuses.

M. Proctor: Je dirais que la chaîne Odéon est de loin celle qui utilise le plus de courts métrages de l'Office national du film au Canada par l'entremise de Columbia. Cette chaîne est plus importante que Twentieth Century ou Famous Players, ou n'importe quelle autre.

Le président: Encore une fois votre temps est écoulé, mais vous aurez amplement le temps au troisième tour. Je suis sûr que si le président vous le permet, vous pourrez aborder ce sujet très intéressant avec le Secrétaire d'État la semaine prochaine, ou à la fin de cette semaine. Madame Appolloni.

Mme Appolloni: Monsieur Lamy, je fais peut-être erreur, mais d'après ce qui a été dit jusqu'à maintenant, j'imagine que l'un des premiers objectifs de l'Office national du film n'est pas de gagner de l'argent.

M. Lamy: Oh, non. Et nous réussissons très bien.

[Texte]

• 2100

Mrs. Appolloni: You do make money?

Mr. Lamy: No. My mandate is to interpret Canada to Canadians and of course we are making some revenue dealing with distribution or other activity of the National Film Board but the mandate is to interpret Canada to Canadians.

Mrs. Appolloni: Excuse me if I sound rude—do you ever make more than you spend? Do you ever have a profit?

Mr. Lamy: No, no. We receive a parliamentary vote from \$27 million, and the global revenue of the National Film Board is approximately . . .

Mr. Devlin: It is \$42 million.

Mr. Lamy: That is right.

Mrs. Appolloni: And you have never yet—do you think you might some day?

Mr. Lamy: No.

Mrs. Appolloni: Why?

Mr. Lamy: I think that it will change drastically the mandate of the National Film Board if the production is made according to a scheme that we should try to make revenue or even profit.

Mrs. Appolloni: So, in other words, profit-making is very low in the priority.

Mr. Lamy: It is not a priority whatsoever. We try to produce the best documentary, the best animation film, the best feature film. That is it. This is a cultural agency and we are not looking for revenue or even profit. If the National Film Board tries dealing with profit or even major revenue, you are going to change drastically the mandate of the institution.

Mrs. Appolloni: But Michelangelo and Leonardo did not decry profits. I cannot see why culture and profit have to be anathema to each other. I think they can manage to go very well hand in hand.

Mr. Lamy: Well, I do not want to challenge you there but I could tell you that to produce a good documentary or a good film for children, there is no profit in this country because there is no market; and why the Canadian government instituted the National Film Board is to make sure that there will be a kind of cultural ecology in Canada—the CBC, the National Film Board, the Canada Council. The whole aspect of the Secretary of State budget is to make sure that there will be a balance between foreign culture and Canadian culture. But there is no market whatsoever in a community of 5 million French Canadians and 15 million English Canadians in this country. To produce a feature film, for example, for the National Film Board it will cost you anything between \$.5 million to \$.75 million. We are lucky if we succeed in getting for a good feature film—I am not talking about a skin flick but a good feature film—\$100,000 at the box office.

The Chairman: If I may, Mrs. Appolloni, perhaps since it is a policy question that is decided by the government, that might be more appropriate for the Secretary of State since the Chairman simply carries out his mandate, although he is very

[Traduction]

Mme Appolloni: Vous faites des bénéfices?

M. Lamy: Non. Notre mandat est d'interpréter le Canada aux Canadiens. Bien entendu, nous retirons certains revenus de la distribution ou d'autres activités, mais notre mandat est d'interpréter le Canada aux Canadiens.

Mme Appolloni: Excusez-moi de vous parler sans ménagement, mais vos revenus ne dépassent-ils jamais vos dépenses? Ne vous arrive-t-il jamais de faire des bénéfices?

M. Lamy: Non. Nous recevons un crédit parlementaire de \$27 millions, et le total des revenus de l'Office national du film s'élève à environ . . .

M. Devlin: A \$42 millions.

M. Lamy: C'est exact.

Mme Appolloni: Et vous n'avez jamais jusqu'à maintenant . . . Croyez-vous en faire un jour?

M. Lamy: Non.

Mme Appolloni: Pourquoi?

M. Lamy: Si nous produisions nos films en vue de faire des bénéfices, le mandat de l'Office national du film ne serait plus du tout le même.

Mme Appolloni: Autrement dit, la rentabilité se trouve tout au bas de la liste de vos priorités.

M. Lamy: Ce n'est même pas une priorité. Nous tentons de produire les meilleurs documentaires, les meilleurs films d'animation et les meilleurs grands films. C'est tout. L'Office est un organisme culturel et nous ne cherchons aucunement à faire des recettes ou même des bénéfices. Si vous voulez que l'Office national du film fasse des bénéfices, vous allez changer du tout au tout le mandat de l'institution.

Mme Appolloni: Mais Michel-Ange et Léonard de Vinci ne méprisaient pas le profit. Je ne vois pas pourquoi la culture et le profit ne peuvent aller de pair. Cela me semble tout à fait possible.

M. Lamy: Je ne veux pas vous contredire, mais je puis vous dire qu'il est impossible de produire un bon documentaire ou un bon film pour les enfants et de faire des profits dans notre pays parce qu'il n'y a pas de marché. De plus, le gouvernement du Canada a créé l'Office national du film pour assurer un atmosphère culturel au Canada, la même chose pour Radio-Canada et le Conseil des Arts. Le premier rôle du Secrétariat d'État est d'assurer un équilibre entre la culture étrangère et la culture canadienne. Cependant, il n'existe aucun marché dans une collectivité composée de 5 millions de Canadiens-français et de 15 millions de Canadiens-anglais. Pour produire un grand film, par exemple, l'Office national du film devrait dépenser de \$500,000 à \$750,000. Cependant, en ayant beaucoup de chance, on ne pourrait retirer que \$100,000 aux guichets.

Le président: Si vous me le permettez, madame Appolloni, étant donné qu'il s'agit d'une politique du gouvernement, il faudrait peut-être plutôt poser la question au Secrétaire d'État étant donné que le président de l'Office doit s'en tenir tout

[Text]

ably defended. The other thing is that there is something called the Canadian Film Development Corporation which, although it does not succeed too well, is there to try to balance profits against costs and encourage development of film in Canada, which is not a responsibility given to the National Film Board.

Mr. Lamy: For example, for Canadians National Film Board distribution is a free service. Any school teacher across Canada has access to a National Film Board production free of charge.

Mrs. Appolloni: I realize now I might be going into policy and I do not want to nail you on that. We have established the fact that your primary function is not to make money, so your primary function would be to promote Canadian culture, right? We have had a few discussions in this Committee already since this session of Parliament started about the view, the over-all view taken on professional as opposed to amateur actors or actresses. Can you tell me, because your mandate is to develop Canadian culture, what you do to help the so-called amateurs?

Mr. Lamy: A lot, a lot. For example, we train young filmmakers in this country in the region and in Montreal. We try to spend money—actor, actress, scriptwriter, for example, for scenario and we try not only to use famous professionals but we try to use people that are unknown or who in no way any businessman will hire. Only the National Film Board could hire them and give them a fair chance to produce a good script or a good film or to do a good job.

Mrs. Appolloni: And yet these 100 films you have proposed already are going to be all done by professionals.

Mr. Lamy: No, no.

Mrs. Appolloni: You said that at first.

Mr. Lamy: Well, professionals. We are going to try to produce good film but I could tell you that it will not be only the best filmmakers of the National Film Board that we are going to use. We are going to try to use the best filmmakers, not only at the Film Board but outside the National Film Board. That means we are going to hire young film makers throughout the country. This is true for the whole mandate of the National Film Board; we try to use 100 per cent Canadian artists in Canada. If you look at the budget of the National Film Board, we spend one-third of our budget through the private sector to get access to good cameramen, good editors, good musicians, good actors and actresses. They are not only the best people in this country, they are the people coming up.

• 2105

Mrs. Appolloni: Some times I think you can have the best even though they have not paid for it—amateurs. Let us take this example of the 50 five-minute shorts, would the actors be paid equity rates?

Mr. Lamy: Sure. We do not try to exploit anyone.

Mrs. Appolloni: In a way you are a talent scout agency.

Mr. Lamy: Oh, yes.

[Translation]

simplement à son mandat, même s'il est tout à fait en mesure de le justifier. De plus, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne est chargée d'équilibrer les profits et les coûts, même si elle n'y réussit pas très bien, et d'encourager l'industrie cinématographique au Canada, ce qui n'est pas une responsabilité de l'Office national du film.

M. Lamy: Par exemple, l'Office national du film offre un service de distribution gratuit aux Canadiens. N'importe quel enseignant du Canada peut obtenir gratuitement les productions de l'Office national du film.

Mme Appolloni: Je me rends compte que j'aborde peut-être une question de politique et je ne veux pas vous en rendre responsable. Nous avons établi que votre rôle premier n'était pas de faire des profits, mais plutôt de promouvoir la culture canadienne n'est-ce pas? Depuis le début de la session parlementaire, nous avons déjà discuté au sein de ce Comité de la situation des acteurs professionnels par comparaison aux amateurs. Étant donné que votre mandat est de promouvoir la culture canadienne, pouvez-vous me dire ce que vous faites pour aider les prétendus amateurs?

M. Lamy: Beaucoup. Par exemple, nous formons de jeunes cinéastes canadiens dans les régions et à Montréal. Nous venons en aide aux acteurs, aux actrices, aux scénaristes, par exemple, et nous tentons de ne pas utiliser uniquement des professionnels célèbres mais d'avoir recours à des inconnus qu'aucun homme d'affaires n'embaucherait. Seul l'Office national du film peut les embaucher et leur donner une chance de produire un bon scénario ou un bon film.

Mme Appolloni: Cependant les cent films que vous avez mentionnés seront tous réalisés par des professionnels?

M. Lamy: Non.

Mme Appolloni: C'est ce que vous avez dit au début.

M. Lamy: Nous allons tenter de produire de bons films mais je puis vous assurer que nous n'aurons pas recours uniquement aux meilleurs cinéastes de l'Office national du film. Nous allons aussi nous adresser aux meilleurs cinéastes à l'extérieur de l'Office. Cela signifie que nous allons engager de jeunes cinéastes partout au pays. C'est d'ailleurs vrai pour tous les films réalisés par l'Office. Nous essayons d'utiliser les talents des artistes canadiens. Si vous étudiez le budget de l'Office, vous noterez que nous dépensons un tiers de notre budget pour obtenir de bons caméramen, de bons monteurs, musiciens, acteurs et actrices du secteur privé. Il ne s'agit pas seulement des meilleurs artistes du pays, mais également de nouveaux talents.

Mme Appolloni: Il n'est pas toujours nécessaire de payer pour avoir ce qu'il y a de mieux, par exemple, de très bons amateurs. Les acteurs de ces 50 films auront-ils le même cachet que s'ils travaillaient autre part?

M. Lamy: Évidemment, nous ne sommes pas des exploitateurs.

Mme Appolloni: En fait, vous recherchez les talents.

M. Lamy: Certainement.

[Texte]

The Chairman: Your last question and then we can put you on the round.

Mrs. Appolloni: One more question. Do you ever help the other federal departments? I am thinking just now of the great many people, including myself, who think that perhaps career counselling needs an extra boost because of the economic situation we have in the country and the particularly high unemployment rate among youth. Has the National Film Board ever gone into things like career counselling for youth to show them what a doctor does, what a veterinarian does, what a scientist does and so on?

Mr. Lamy: We are doing that.

Mrs. Appolloni: That would be done, presumably, through Manpower and Immigration through the schools.

Mr. Lamy: Mr. Hewitson is responsible for liaison. This is the link between the National Film Board and all the departments in Ottawa, and he could answer your question.

Mr. W. Hewitson (Chief, Sponsored Program Division, National Film Board): Mr. Chairman, we are into a series of programs with most government departments. Currently we are considering a series with the Public Service Commission for career-oriented films. We do this in two phases. We have what we call a multi-media program which goes into the production of sound-slide programs and film-strip programs dealing with various careers within different government departments: what is a geologist, a meteorologist, things of that nature. In each and every case the interested department pays for those films and those productions that channel through my division. They are produced either by the private film sector, the film industry, or by the National Film Board. So we have a whole series of programs in that venue.

Mrs. Appolloni: They are shown where?

Mr. Hewitson: They are shown through normal National Film Board distribution.

Mrs. Appolloni: Are they shown in schools?

Mr. Hewitson: There are 27 distribution outlets in Canada and through our international offices abroad.

Mrs. Appolloni: But they would get into the schools.

The Chairman: We are up to 10 minutes, Ursula. I know we are going to have lots of time but if I am going to keep everybody to time then I have to be fair about it.

Mrs. Appolloni: Could you say yes or no? Do they go into the schools?

Mr. Hewitson: Oh, yes, definitely.

The Chairman: Thank you. Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, Mr. Lamy may be getting a little tired of me pursuing this same subject, but I can tell him that my objective is to see maybe a little more film production in Canada, and I think the money is available. Let me illustrate. You may not agree with me that *Sesame Street* is an educational program but it certainly has educational parts to it. One certainly would not accept it as being Canadian

[Traduction]

Le président: Ce sera votre dernière question et je pourrai inscrire votre nom pour le deuxième tour.

Mme Appolloni: Une dernière question. Aidez-vous parfois d'autres ministères du gouvernement fédéral? De nombreuses personnes, y compris moi-même, pensent qu'étant donné la situation économique et le chômage très élevé chez les jeunes, il serait bon de faire plus attention à conseiller les jeunes en matière de carrière. L'Office n'a-t-il jamais pensé à réaliser des films qui conseilleraient les jeunes en leur montrant quelles sont les différentes activités de différentes professions. Leur montrer en quoi consiste la journée d'un médecin, d'un vétérinaire, d'un homme de science, etc.?

M. Lamy: C'est ce que nous faisons.

Mme Appolloni: Je suppose que cela se ferait par l'intermédiaire du ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigration et des écoles?

M. Lamy: M. Hewitson est responsable de la liaison entre l'Office national du film et tous les ministères à Ottawa et il pourrait répondre à votre question.

M. W. Hewitson (chef, Service du programme commandité, Office national du film): Monsieur le président, nous réalisons différentes séries de programmes en collaboration avec différents ministères. A l'heure actuelle, nous étudions la possibilité de réaliser une série avec la Commission de la fonction publique dans le but d'orienter les jeunes en matière de carrière. Il s'agit là d'un programme à deux phases. Un programme multimédia de diapositives avec bande sonore et un film sur les différentes carrières dans les ministères, par exemple, sur les géologues, les météorologues, etc. Dans chaque cas, le ministère en cause paye les films et la production et mon bureau sert de liaison. Il s'agit de films qui sont réalisés soit par le secteur cinématographique privé, soit par l'Office national du film. Ainsi, il y a toute une série de programmes de ce genre.

Mme Appolloni: Où projette-t-on ces films?

M. Hewitson: Ces films sont distribués comme tous les autres films de l'Office.

Mme Appolloni: Dans les écoles?

M. Hewitson: Notre organisation a 27 centres de distribution au Canada ainsi que des bureaux à l'étranger.

Mme Appolloni: Mais ces films pourraient être projetés dans les écoles?

Le président: Vous avez utilisé dix minutes. Je sais que nous avons pas mal de temps à notre disposition, mais si je dois surveiller le temps qui est imparti à chacun, il faut être juste.

Mme Appolloni: Pourriez-vous simplement répondre par oui ou par non? Ces films sont-ils montrés dans les écoles?

M. Hewitson: Oui, très certainement.

Le président: Merci. Monsieur Herbert.

M. Herbert: Monsieur le président, M. Lamy est peut-être fatigué de m'entendre toujours parler dans la même veine, mais je peux l'assurer que mon but est de voir une production toujours croissante de films canadiens car je crois que l'argent est disponible pour cela. Je pourrais vous donner un exemple. Vous n'êtes peut-être pas d'accord avec moi, mais [*Sesame Street*] est censé être un programme éducatif, en tout cas en

[Text]

culture. For the English version the CBC paid some \$13 million for one segment of programs. That is an awful lot of money we are sending out of the country to import good American TV programs. The CBC has had some difficulty finding the money necessary to pay for those same programs dubbed in French because apparently the work has to be done in the United States once again.

Obviously my objective is to see if we cannot produce in Canada the kind of films that would be acceptable on both the French and the English networks. This was why I was pursuing this particular line of questioning before. I want to get into an argument about whether they are cultural programs or whether they are educational programs, but certainly our children are influenced by these programs. There is no doubt about that.

What I have been looking into and hoping to pursue through the Department of the Secretary of State is instead of putting as much money as we do into the CBC, which the CBC uses outside this country to purchase much of its programming, if that same money could be used in Canada, I suppose as the Chairman has already mentioned through the Canadian Film Development Corporation, but surely through the National Film Board, to make those kinds of programs.

Now, you indicate to me that you do have the capacity, you have the organization—you are nodding your head—and I do not think you would deny that you would be quite happy, I would imagine, to go into this kind of programming at least on a trial basis.

Mr. Lamy: Oh, absolutely, absolutely! You mentioned one cost. Now the budget of the National Film Board, is \$27 million and there is just so much you could do with that. We try to create a balance in our operations, not only to produce films for children, but films for adults and films for education or that kind of thing. We try. But every year the National Film Board has produced films specifically for children.

Mr. Herbert: You said that it cost half to three-quarters of a million dollars to produce a film and your revenue might be a hundred thousand. Those are the figures I jotted down quickly.

Mr. Lamy: Yes.

Mr. Herbert: Well, we are not even in the same league when we consider what money is being spent by CBC in the United States to bring in imported programs. Now, I think probably we have a capability in Canada to produce something that would be an equivalent substitute, particularly on the French network where we do not have enough programming at the present time. I would imagine the French network would be very happy if that type of program were produced *en français* here in Canada.

Mr. Lamy: Yes.

Mr. Herbert: And you then feel that this is something that we might pursue with the Secretary of State?

Mr. Lamy: Sure.

[Translation]

partie. Il est certain qu'il ne s'agit pas là d'un programme qui pourrait être considéré comme représentant de la culture canadienne. Pour la version anglaise, C.B.C. paye quelque 13 millions de dollars pour une partie du programme. Il s'agit là d'énormément d'argent que nous faisons sortir du pays pour importer de bons programmes de télévision américaine. Radio-Canada a quelque mal à trouver l'argent nécessaire pour obtenir ces films en version française car, apparemment, ce doublage doit être fait aux États-Unis également.

Il va de soi que j'essaie de voir si nous pourrions produire au Canada le genre de films qui conviendraient à la fois pour le réseau anglais et pour le réseau français. C'est la raison pour laquelle j'ai déjà évoqué cette question précédemment. On peut se demander s'il s'agit de programmes culturels ou éducatifs, mais ce qui est certain, c'est que nos enfants les regardent.

J'ai étudié la question, j'espère que le Secrétariat d'État m'écouterait et qu'au lieu de consacrer tant d'argent à la Société Radio-Canada qui l'utilise pour acheter à l'extérieur du pays de nombreux programmes, il utiliserait cet argent pour permettre à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, comme l'a signalé le président, et à l'Office national du film de réaliser eux-mêmes les films.

Vous me dites que vous avez la possibilité de vous engager dans une telle voie, votre organisation étant en place, comme l'indique votre signe de tête, et je suis certain que vous seriez heureux d'essayer ce genre de chose.

M. Lamy: Très certainement. Vous avez parlé du budget. Il faut se souvenir que le nôtre s'élève à 27 millions de dollars, ce qui n'est pas énorme. Nous essayons d'équilibrer nos opérations en réalisant non seulement des films pour les enfants, mais des films pour adultes, des films éducatifs, etc. Il est certain que chaque année, l'Office a réalisé des films pour enfants.

M. Herbert: Vous dites que la réalisation d'un film coûte d'un demi à trois quart de millions de dollars et que vos recettes s'élèvent à \$100,000. Ce sont là les chiffres que j'ai inscrits rapidement.

M. Lamy: Oui.

M. Herbert: Lorsque nous considérons l'argent qui est dépensé par la CBC aux États-Unis pour importer ces programmes étrangers, il s'agit de montants tout à fait différents. Je suppose qu'au Canada nous avons la possibilité de réaliser des films aussi bons, particulièrement pour le réseau français, où nous n'avons pas suffisamment de réalisations à l'heure actuelle. Je suppose que le réseau français serait très heureux de voir ces films en français réalisés au Canada.

M. Lamy: Oui.

M. Herbert: Vous pensez qu'il s'agit là d'une question que l'on pourrait discuter avec le secrétaire d'État?

M. Lamy: Certainement.

[Texte]

Mr. Herbert: And we would not receive any opposition from the National Film Board.

Mr. Lamy: That is right.

Mr. Herbert: Fine. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Herbert.

Mr. MacDonald, third round.

Mr. MacDonald: Thank you, Mr. Chairman. Just a comment on the earlier discussion about the National Film Board being concerned about profit. I think perhaps part of the discussion centred on the use of the wrong word. I would support the Chairman in saying that the mandate of the National Film Board has nothing whatsoever to do with profit though I do not think that rules out an interest in revenue.

Mr. Lamy: Absolutely.

Mr. MacDonald: I think that is an important distinction to be made.

Mr. Lamy: That is right. But to move to the profit side is another cup of tea.

Mr. MacDonald: Fair enough. I want to refer to a couple of things in your report. I assume this is the last report that we have.

Mr. Lamy: The new one will be ready in a week. It is ready and it will be tabled at the next Board meeting in a week's time.

Mr. MacDonald: So we will have it tabled in the House within a week?

Mr. Lamy: Yes. Our intention is to table a report every year for you people but, as I say, usually we receive a phone call two weeks in advance to be ready, and we are ready to table the document next week.

Mr. MacDonald: I see. You planned to have it for this meeting.

Mr. Lamy: Yes.

Mr. MacDonald: Well, there has been a bad slip-up somewhere. There has been a slip-up in this Committee. I do not attribute that to either the Chairman or the clerk. I think this goes back to some of the organization in the House that we will have to attend to.

In this last report that we have, 1976, there are two things I would like to take note of which I think are worth commending the Board for. One has to do with the development of regional production centres. This kind of initiation has been a long time in coming but one should not refer to it as a death-bed repentance. It seems to me that related to the specific budget item we have before us, having to do with Canadian vignettes in the Cinema Canada, they have a longer term importance in terms of this whole business of interpreting the country. It is in fact regional production breaking out of the Montreal-Toronto kind of axis. Are we actually going to see films of some quality screened on a national basis and produced by these production centres?

[Traduction]

M. Herbert: Et l'Office national du film ne serait pas opposé à cette idée?

M. Lamy: Pas du tout.

M. Herbert: Très bien. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Herbert.

Monsieur MacDonald, pour un troisième tour.

M. MacDonald: Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais faire un commentaire au sujet de la discussion que nous avons eue sur cette question de rentabilité de l'Office. Je suppose qu'une partie de la discussion a porté sur l'utilisation d'un terme inexact. Je suis d'accord avec le président, le mandat de l'Office national du film n'est pas de réaliser des bénéfices, ce qui pourtant ne l'empêche pas de s'intéresser aux recettes possibles.

M. Lamy: Absolument.

M. MacDonald: Il s'agit là d'une distinction importante.

M. Lamy: Absolument. Cependant, parler de bénéfices, c'est parler de toute autre chose.

M. MacDonald: Oui. J'aimerais soulever différentes questions concernant votre rapport. Je suppose qu'il s'agit de votre dernier rapport.

M. Lamy: Le dernier rapport sera prêt dans une semaine. En fait, il est déjà prêt, mais il sera déposé au cours de la prochaine réunion du conseil qui aura lieu dans une semaine.

M. MacDonald: Ainsi donc, il sera déposé à la Chambre dans une semaine?

M. Lamy: Oui. Nous avons l'intention de déposer un rapport annuel mais, comme je l'ai dit, d'habitude, on nous prévient deux semaines avant de nous demander de témoigner et nous présenterons par conséquent le document la semaine prochaine.

M. MacDonald: Je vois. Vous aviez prévu de l'avoir prêt pour cette réunion.

M. Lamy: Oui.

M. MacDonald: On a commis une bétise quelque part. Je ne voudrais imputer le blâme ni au président, ni au greffier. Je suppose que cela est dû à une erreur qui a été faite dans l'organisation à la Chambre et que nous devons veiller à rectifier.

Dans le dernier rapport, celui de 1976, je remarque deux points pour lesquels je devrais féliciter l'Office. Tout d'abord, le développement des centres de production régionaux. Nous les avons attendus longtemps, mais je ne crois pas que cette initiative soit due à un repentir tardif, et il me semble que si l'on se reporte au poste budgétaire qui nous est soumis, les vignettes canadiennes de Cinéma Canada, ces centres ont une importance à long terme, en vue de faire connaître le Canada aux Canadiens. Il s'agit en effet de production régionale qui s'écarte de l'axe Montréal-Toronto. Pouvons-nous nous attendre à une projection nationale de films de qualité réalisés par ces centres de production?

[Text]

Mr. Lamy: Absolutely. We already organized last year, for example, a screening for the Maritimes, I think, and it was a full evening production which was produced in Moncton in French and English.

• 2115

In a few months, it is our intention to invite you again to see the productions coming from British Columbia as more than 25 films have been produced in the last 3 or 4 years in British Columbia. And we are going to try to organize a screening for you people and some other members of Parliament, every 2 or 3 months, of films specific to a region.

But I agree with you that this is one of the most important and successful decisions that has been reached concerning the National Film Board for the last five years. The only way, I think, to really interpret our mandate in the future is to use, massively, the regional production office.

Mr. MacDonald: It seems to me that there are two basic elements to it. One is the actual production that, hopefully, will take place in these regional centres. The other thing is having effective distribution so that people get to see the productions that are made, both outside the region but more particularly, in the region itself. I think that is important. Often, and to use the example of the Atlantic Region, which I know best, we have far too few opportunities to see films about our own region—to see our region in that medium.

The other thing, of course, is to have it screened outside. This again gets us back to the business of having the best of regional production available on a national basis through public outlets, such as motion picture theatres; and again, I would be interested to know what efforts we will be making to try and have some of this screened in that fashion, or screened through national television.

Mr. Lamy: To answer your question: yes, there is some very good production going on in the regions now, and the films are very successful, not only locally but nationally and internationally.

Mr. MacDonald: Internationally as well?

Mr. Lamy: Oh yes. And I will say that maybe in another five years, films produced in the regions will be as good as any produced in the centre in Montreal, because not only do we try to use the best filmmakers in the regions but we try to train them by asking them to come to Montreal for specific training and then they go back to their regions.

Mr. MacDonald: The other thing I would like to give recognition to is on page 20 where you refer to the new program of distributing CBC programs through NFB outlets. I want to say, Mr. Chairman, that I have been around here for 12 years and that I and a number of other members have been pursuing that notion for more than a decade; and I am delighted that finally we are seeing these productions now turn up in these NFB distribution points.

Is it too soon yet to find out what kind of response there is, what kinds of requests you are getting? I can think of a

[Translation]

M. Lamy: Absolument. L'année passée, par exemple, nous avons organisé une projection pour les Maritimes si je ne me trompe, et il s'agissait de réalisations qui avaient été produites à Moncton, en anglais et en français.

Dans quelques mois, nous avons l'intention de vous inviter à nouveau pour assister à la présentation de plus de 25 films réalisés en Colombie-Britannique au cours des trois ou quatre dernières années. Nous allons essayer de prévoir la projection tous les deux ou trois mois de films portant sur une région en particulier pour les membres du Comité et d'autres députés.

Je suis d'accord avec vous, il s'agit là d'une des décisions les plus importantes et les plus fructueuses touchant l'Office qui ait été prise depuis cinq ans. La seule façon de pouvoir interpréter notre mandat à l'avenir est d'avoir recours de façon massive aux bureaux de production régionaux.

M. MacDonald: Il me semble que cela comporte deux éléments fondamentaux. Tout d'abord, la production elle-même qui aura lieu, je l'espère, dans ces centres régionaux. Deuxièmement, il faudra veiller à avoir une distribution efficace afin que le public puisse voir les nouvelles réalisations à la fois à l'extérieur de la région et surtout dans celle-ci. Je crois que c'est quelque chose de très important. Pour prendre l'exemple de la région de l'Atlantique que je connais le mieux, nous n'avons que rarement l'occasion de voir des films portant sur notre propre région.

Il faut aussi projeter ces films à l'extérieur des régions. Il faut que les salles de cinéma du pays puissent se procurer ces films et j'aimerais à cet égard savoir comment nous nous y prendrons pour distribuer ces films dans les salles de cinéma ou pour les faire passer sur les différentes chaînes de télévision canadiennes.

M. Lamy: Il y a en effet de très bonnes réalisations dans les régions et les films ont beaucoup de succès, non seulement à l'intérieur de celles-ci mais sur le plan national et international.

M. MacDonald: International également?

M. Lamy: Oui. Je pourrais même dire que d'ici cinq ans, les films réalisés dans les régions seront aussi bons que ceux qui sont réalisés à Montréal; en effet, non seulement nous avons recours au service des meilleurs cinéastes dans les régions, mais nous leur donnons une formation à Montréal, après quoi ils retournent au centre régional.

M. MacDonald: J'aimerais également parler du nouveau programme de distribution d'enregistrement d'émissions de Radio-Canada par l'entremise des centres de l'Office. Je puis vous dire que je suis ici depuis 12 ans et que moi-même, comme d'autres membres d'ailleurs, je préconise cette idée depuis au moins dix ans. Je suis heureux que cela se fasse enfin.

Est-il trop tôt pour savoir quelle réaction vous obtenez? Personnellement, dans de nombreux cas, j'aurais voulu voir

[Texte]

number of instances myself of seeing productions on the CBC over the past year which it would have been terrific to be able to get out of the local NFB library and screen because they were particularly significant for some reason or other. Have you any way of identifying the best productions that the CBC are doing which could be permanently available for small screenings—individual screenings or for groups?

How are we going to ensure that, having now established this system, which I think is such a great use of good material that is, or is going to be, available, the best of what the CBC is producing will now find its way, on a regular basis, into this kind of a network? We presumably can give NFB distribution points—and there are 27 of them—a new lease on life. But what kind of follow-up are we going to get beyond now breaking the ground?

Mr. Lamy: There is a committee of the National Film Board and the CBC formed to make sure that we make, at least every three months, a selection of the best productions of CBC and Radio-Canada—and I can tell you right now that CBC productions are as successful as the best productions of the National Film Board, not only at the booking level but in sales across Canada. They are doing very well. And, as Bill Proctor mentioned, not only do we deal with the 27 offices of the National Film Board but with something like 150 associated distributors in Canada who buy, on a systematic basis, National Film Board and CBC productions, in French and in English—using the cassette three-quarter inch tape, for example.

The decision made by the National Film Board to collaborate with the CBC to distribute their films is a very successful one. And, as I said, there is no difference now between the best productions of the CBC and those of the National Film Board.

Mr. MacDonald: You say that there is a committee that will select the films?

Mr. Lamy: Yes—a committee created by people from the distribution sector of the National Film Board make the selection. They say: "This will go—will be very successful". And: "That kind of material does not exist in the National Film Board Library, so let us have it". Or if there is a request, for example from a school system or a university, we try to carry the information to the CBC people and then say, "Let us have those films from you".

Mr. MacDonald: So there is a system whereby, if a number of requests for a particular production or a request from a group...

• 2120

Mr. Lamy: Yes. And you will lobby around CBC and the National Film Board to get access as soon as possible to the best productions of CBC. And they are very powerful and very successful indeed.

Mr. MacDonald: Has my time run out?

The Chairman: It went long ago. You are the last fellow on the list and I am just being a very easy Chairman tonight, hopefully in the sense that you will not take advantage of it

[Traduction]

certaines réalisations de Radio-Canada disponibles aux centres de distribution locaux de l'Office, j'aurais voulu pouvoir les emprunter. Pouvez-vous identifier les meilleures productions de Radio-Canada que des personnes ou des groupes pourraient emprunter?

Comment pouvons-nous nous assurer qu'avec ce système ce seront les meilleures réalisations de Radio-Canada qui seront disponibles de cette façon? Il est certain que les centres de distribution de l'Office, et il y en a 27, reprennent ainsi de la vigueur, mais comment allons-nous assurer le bon fonctionnement de tout ceci?

M. Lamy: Un comité composé de membres de l'Office national du film et de la Société Radio-Canada procède tous les trois mois à une sélection des meilleures productions des deux chaînes de Radio-Canada. Je peux vous dire tout de suite que les productions de Radio-Canada ont autant de succès que les meilleures productions de l'Office national du film et cela se reflète dans les emprunts et les ventes de films. Comme Bill Proctor l'a dit, nous ne traitons pas uniquement avec les 27 bureaux de l'Office, mais avec 150 distributeurs associés au Canada qui achètent de façon systématique les productions de l'Office et de la Société Radio-Canada, en français et en anglais, sur des cassettes et des bandes de trois-quarts de pouce par exemple.

La décision prise par l'Office national du film de collaborer avec la Société Radio-Canada dans la distribution de ses films s'est révélée un grand succès. Comme je l'ai dit, il n'y a aucune différence à l'heure actuelle entre les meilleures productions de la Société Radio-Canada et celles de l'Office national du film.

M. MacDonald: Vous parlez d'un comité qui choisit les films?

M. Lamy: Oui, ce comité a été formé par les personnes chargées de la distribution de l'Office national du film. Ce sont ces personnes qui décident du choix. Ils tiennent compte du succès que pourra avoir un sujet et ils choisissent également les sujets qui ne sont pas traités par l'Office. Également, si un système scolaire ou une université nous demandent un film en particulier, nous en informons Radio-Canada et nous lui empruntons ses films.

M. MacDonald: Ainsi donc si l'on vous demande une réalisation en particulier ou si un groupe vous présente...

M. Lamy: Oui. Et l'on pourra s'adresser à Radio-Canada et à l'Office national du film pour obtenir dès que possible les meilleures productions de Radio-Canada. Demandez et vous recevrez.

M. MacDonald: Me reste-t-il du temps?

Le président: Il ne vous en reste plus depuis longtemps. Vous êtes le dernier de la liste et je fais preuve de beaucoup d'indulgence ce soir. J'espère que vous ne chercherez pas à en

[Text]

when we have greater numbers and more fire-burning than we do at the moment.

Mr. MacDonald: Well, if I can switch to another area, feature films. I understand that in recent years the National Film Board has entered into some coproduction on its feature films. Is that correct?

Mr. Lamy: No.

Mr. MacDonald: There is no such thing as coproduction. So all the National Film Board productions have been solely produced by the National Film Board?

Mr. Lamy: Absolutely.

Mr. MacDonald: And you said it was averaging about two a year?

Mr. Lamy: Well, I could tell you about last year. We produced two feature films, *One Man* and "*J. A. Martin photographe*". Next year there will be one feature film, only one in French.

Mr. MacDonald: Just one.

Mr. Lamy: Yes.

Mr. MacDonald: The "*J. A. Martin photographe*" has been a particularly successful film.

Mr. Lamy: Very successful, in French and English.

Mr. MacDonald: I have not had a chance to see it.

Mr. Lamy: And abroad. For example, they are very successful in France, for example. This is one of the five top feature films in distribution.

Mr. MacDonald: I understand your feature films are released commercially.

Mr. Lamy: *J. A. Martin* was handled totally by the National Film Board. *One Man* will be handled by Columbia. Am I right?

Mr. Proctor: I think so, yes.

Mr. Lamy: Because nobody wanted to distribute *J. A. Martin* in Quebec and that is why we made a decision to do it. Then we rented a theatre and tried to organize the distribution all by ourselves.

Mr. MacDonald: Could you explain why? You say that nobody wants to?

Mr. Lamy: No, they felt that it was a big risk, that the film was very good, culturally speaking, but compared to what is going on with American or even French films, they said no go, and because we were sure that the film was quite good we decided to rent theatres across Canada and do our own distribution because we did not want to delay the distribution.

Mr. MacDonald: And has that been better than a break-even situation?

Mr. Lamy: Oh yes, instead of splitting the revenue 20/80, for example, it is 50/50. But of course we carry the risk.

Mr. MacDonald: Yes, you carry all the expenses of administration and setting everything up.

Mr. Lamy: Yes.

[Translation]

tirer avantage lorsque nous serons plus nombreux et que la discussion sera plus serrée.

M. MacDonald: Permettez-moi de passer à un autre domaine, les grands films. Je crois qu'au cours des dernières années, l'Office national du film a produit des grands films en coproduction. Est-ce exact?

M. Lamy: Non.

M. MacDonald: Il n'y a pas de coproduction. Tous les films de l'Office national du film sont donc produits uniquement par l'Office?

M. Lamy: Absolument.

M. MacDonald: Vous avez dit que vous en produisiez environ 2 par année?

M. Lamy: Je puis vous parler de l'an dernier. Nous avons produit deux grands films, *One Man* et *J. A. Martin photographe*. L'an prochain nous produirons un grand film, seulement un en français.

M. MacDonald: Seulement un.

M. Lamy: Oui.

M. MacDonald: Le film *J. A. Martin photographe* a remporté beaucoup de succès.

M. Lamy: Beaucoup, en français et en anglais.

M. MacDonald: Je n'ai pas eu l'occasion de le voir.

M. Lamy: Et à l'étranger. Ce film a remporté beaucoup de succès en France, par exemple. Il fait partie des cinq premiers grands films.

M. MacDonald: Je crois que vos grands films sont distribués dans les cinémas.

M. Lamy: La mise sur le marché du film *J. A. Martin* relevait uniquement de l'Office national du film. Columbia s'occupera du film *One Man*, n'est-ce pas?

M. Proctor: Je crois que oui.

M. Lamy: Étant donné que personne ne voulait distribuer *J. A. Martin* au Québec, nous avons décidé de le faire nous-mêmes. Nous avons loué un cinéma et nous avons organisé la distribution nous-mêmes.

M. MacDonald: Pouvez-vous nous expliquer pourquoi? Vous dites que personne ne voulait le faire?

M. Lamy: Non, parce que c'était un grand risque. Le film était très bon du point de vue culturel, mais il ne se comparait pas aux films américains ou même français. Étant donné que nous étions certains de la valeur de ce film, nous avons décidé de louer des cinémas dans tout le Canada et d'organiser la distribution parce que nous ne voulions pas la retarder.

M. MacDonald: Et avez-vous pu faire des profits là-dessus?

M. Lamy: Oui, au lieu de diviser les recettes à raison de 20 p. 100, 80 p. 100, c'est 50 p. 100/50 p. 100. Bien entendu, nous assumons tous les risques.

M. MacDonald: Oui, vous assumez toutes les dépenses d'administration et d'organisation.

M. Lamy: Exactement.

[Texte]

Mr. MacDonald: When you say 50/50 that does not mean much to me unless I know what kinds of dollars you are talking about. Is there a report on that that could be tabled?

Mr. Lamy: Oh yes, we will table all the information about distribution of the amounts.

Mr. MacDonald: It would be useful to have that just as a case in point.

Mr. Lamy: Okay.

Mr. MacDonald: Going to this other budgetary item here, about the photographic centre, I gather the photo centre has developed into a considerable library of still photographs. I have read a bit about it in the past and I note you have a considerable accumulation of still photographs of all kinds. And is this what this refers to, the photo centre?

Mr. Lamy: Could you make a distinction?

Mr. Proctor: Photothèque, which is, if you like, a part of The Canadian Government Photo Centre. It is the library and it has roughly a quarter of a million pictures and/or slides in its collection. We hire photographers across the country each year on a photo assignment basis to add to that collection. Also, a number of professional photographers across the country send in slides or pictures from which they would like us to select and we take a certain number.

The Photo Centre itself is really the still photography laboratory for the Canadian government. It processes film and prints and it is on a revolving fund, which means it has no budget of its own and it has to produce enough revenue to cover its costs. On the basis of almost \$1,400,000 business last year we missed our mark by 2.6 per cent; that is, we fell short of recovering our costs by that amount. We could say that our landlord, Public Works, having raised our rent by 40 per cent in one year, kind of really put the screws to us. The rent increase was \$36,020 or something and our deficit was \$36,500, so it was really an unprecedented increase which we were not expecting and for which we had not budgeted.

Mr. MacDonald: What was your rent before the increase?

Mr. Proctor: The rent before the increase was in the neighbourhood of \$85,000 per year, it moved up to \$120,000 in 1976-77, it has increased by another 5 per cent in this current year, and we expect another 5 per cent increase next year.

• 2125

Mr. MacDonald: Is there any explanation for that rather surprising jump in one year?

Mr. Proctor: I think Public Works decided to go to a different system for charging rent to clients; I think they had gone from a cost system to what they considered to be a fair market value system. They had suggested, incidentally, that the rent should go up to \$155,000, or a 79-per cent increase, but we were able to negotiate it downwards some.

Mr. MacDonald: Normally, the Photo Centre breaks even then, does it?

[Traduction]

M. MacDonald: Lorsque vous dites 50/50, cela ne signifie rien pour moi à moins que je ne connaisse les montants en question. Y a-t-il un rapport là-dessus que vous pourriez déposer?

M. Lamy: Oui, nous déposerons tous les renseignements à ce sujet.

M. MacDonald: Ce serait utile.

M. Lamy: Très bien.

M. MacDonald: Je passe maintenant à l'autre poste, le centre de photographie. Je suppose que ce centre de photographie est devenu, en quelque sorte, une énorme bibliothèque de photos. J'ai déjà lu à ce sujet et je crois que vous avez accumulé une quantité considérable de photos de tout genre. Est-ce en cela que consiste ce centre de photographie?

M. Lamy: Pourriez-vous nous expliquer la différence?

M. Proctor: Vous parlez de la photothèque qui fait partie du centre de photographie du gouvernement canadien. Cette collection comprend environ 250,000 photos et diapositives. Chaque année, nous embauchons des photographes dans tout le pays pour ajouter à notre collection. De plus, certains photographes professionnels du pays nous envoient leurs diapositives ou photographies pour que nous fassions notre choix.

Le centre de photographie lui-même est en fait le laboratoire de photos du gouvernement canadien. On y traite pellicules. Ce centre n'a pas vraiment de budget, il dispose d'un fonds renouvelable, ce qui veut dire qu'il doit produire assez de revenus pour rentrer dans ses frais. Le chiffre d'affaires s'élevait à presque \$1,400,000 dollars l'an dernier et notre déficit n'était que de 2.6 p. 100. Nous pouvons dire que nous avons vraiment eu des difficultés lorsque notre propriétaire, les Travaux publics, a augmenté notre loyer de 40 p. 100 en une seule année. Cette augmentation de loyer s'élevait à \$36,020 et notre déficit était de \$36,500. Nous n'avions jamais fait face auparavant à une augmentation de ce genre et nous ne l'avions pas prévue dans notre budget.

M. MacDonald: Combien payiez-vous avant l'augmentation?

M. Proctor: Avant l'augmentation, le loyer s'élevait à environ \$85,000 par année et il est passé à \$120,000 en 1976-1977. Il y a eu une autre augmentation de 5 p. 100 au cours de la présente année, et nous nous attendons à une augmentation de 5 p. 100 l'an prochain.

M. MacDonald: A-t-on donné les raisons de cette hausse assez surprenante?

M. Proctor: Je pense que les Travaux publics ont décidé de modifier la méthode de calcul des loyers. Plutôt que de se fonder sur les coûts, ils se fondent maintenant sur la juste valeur marchande. Soit dit en passant, ils ont voulu nous demander une augmentation de \$155,000, soit 79 p. 100, mais nous avons pu négocier.

M. MacDonald: Habituellement, le Centre de photographie rentre dans ses fonds n'est-ce pas?

[Text]

Mr. Proctor: No, not really; we have been working towards breaking even and in this particular year there is a Treasury Board directive on a limited integration program, which enjoins a variety of departments to make more use of the Centre rather than running their own labs or farming their work outside. Our deficit position at this time of the year is 40 per cent less, for instance, than it was last year, and we are hopeful that if the business keeps coming in we will reach a break-even position this year—but maybe we are being a bit optimistic.

Mr. MacDonald: So, you are getting 40 per cent more business from other government departments than you did in previous years?

Mr. Proctor: The business is running about 25 per cent ahead of what it was last year, our deficit position is 40 per cent less than it was. We are still in a deficit position at this time of the year but, normally, we get about a third of our business in the last quarter of the year. We can eliminate a deficit very rapidly if we have two or three really good months in a row—say, January, February, March.

Mr. MacDonald: I gather, then, there had been a tendency previously for individual departments to duplicate, or to do their own work rather than use the facilities of the Photo Centre?

Mr. Proctor: Yes. There had been, I guess, a tendency—and I am gathering this from the record—for other departments to set up their own laboratory services when there was already a service available.

Mr. MacDonald: That is not surprising, because a similar problem had been existing with respect to film making, I think. Has there been a change there as well?

Mr. Lamy: Again, we are making progress. I think more and more departments try to go through the system in Ottawa before going to production. And because we establish some kind of guideline between the National Film Board and the private sector, we are in a position to suggest to the departments now that if they want to go to the private sector it is all right with us, and if they want to come to the National Film Board it is all right too. We try to split the business 50-50.

Mr. MacDonald: My colleague, Mr. Friesen, I think, has been somewhat concerned at times about whether the activities of the Film Board were, in some way, jeopardizing, or creating problems for, the private sector in the making of films, I suppose, for departments. Do you feel that that problem is as great today?

Mr. Lamy: In the view of the private sector, I am quite sure they feel that every dollar spent by the National Film Board is, in fact, in competition with their own activities. But it was a decision of government to start a national film board, and to give them the responsibility not only to produce cultural film but to provide a service for departments. I could tell you that some departments insist on coming to the National Film Board, and that is why we established this policy at the National Film Board that 50 per cent of the sponsored film activity will go to the private sector and 50 per cent to the National Film Board. I think it is a must for the National

[Translation]

M. Proctor: Pas vraiment, nous cherchons à y arriver, et au cours de cette année le Conseil du Trésor a émis une directive relative à un programme d'intégration où l'on demande à différents ministères de se servir du Centre plutôt que d'organiser leur propre laboratoire ou de passer des contrats à l'extérieur. En ce moment, notre déficit est de 40 p. 100 inférieur à celui de l'an dernier, et si les contrats continuent d'arriver, nous espérons pouvoir rentrer dans nos fonds cette année, mais nous sommes peut-être trop optimistes.

M. MacDonald: Donc, le nombre de commandes venant d'autres ministères du gouvernement a augmenté de 40 p. 100 par comparaison aux années précédentes?

M. Proctor: Le nombre de commandes est d'environ 25 p. 100 supérieur à celui de l'an dernier, c'est notre déficit qui est de 40 p. 100 inférieur. Nous avons encore un déficit en ce moment, mais nous obtenons habituellement le tiers de nos commandes au cours du dernier trimestre de l'année. Nous pourrions combler rapidement notre déficit si nous avions deux ou trois bon mois de suite, disons janvier, février et mars.

M. MacDonald: Je suppose donc qu'auparavant les ministères étaient portés à faire le travail eux-mêmes plutôt qu'à recourir aux installations du Centre de photographie?

M. Proctor: Oui, certains ministères mettaient sur pied leur propre service de laboratoire, alors qu'un service existait déjà.

M. MacDonald: Ce n'est pas étonnant, étant donné que la même situation prévalait en cinématographie. Y a-t-il eu un changement là aussi?

M. Lamy: Là aussi, nous faisons des progrès. Je pense que de plus en plus de ministères s'adressent à notre bureau d'Ottawa avant de s'engager dans la production de films. Étant donné que nous maintenons des liens avec le secteur privé, nous pouvons maintenant dire aux ministères qu'ils peuvent s'ils le veulent s'adresser au secteur privé ou à nous. Nous tentons de partager les commandes en deux.

M. MacDonald: Mon collègue, M. Friesen, s'est déjà demandé si les activités de l'Office nuisaient aux entreprises privées qui veulent réaliser des films pour les ministères. Croyez-vous que ce problème est toujours aussi grave?

M. Lamy: Je suis certain que le secteur privé estime que chaque dollar dépensé par l'Office national du film leur fait concurrence. Mais c'est le gouvernement qui a décidé de créer l'Office national du film et de le charger non seulement de produire des films culturels mais aussi d'offrir un service aux ministères. Je puis vous dire que certains ministères veulent à tout prix s'adresser à l'Office national du film, et c'est pourquoi nous avons élaboré cette politique, à savoir que 50 p. 100 des commandes seront accordées au secteur privé et 50 p. 100 à l'Office. Je crois qu'il est nécessaire que l'Office national du film continue à produire des films subventionnés, autrement il

[Texte]

Film Board to continue to produce some sponsored film, if not, the place could become very elitist and not be at the service of the government, as it was for the last 39 years. I think this is the best link between the government and the National Film Board, to make sure that the film maker will learn how to produce films that are answering one specific mandate.

Mr. MacDonald: There was a situation, was there not, Mr. Lamy, as well, where some departments had actually established their own film-making units?

Mr. Lamy: Right.

Mr. MacDonald: Does that still exist within any federal departments, to your knowledge?

Mr. Lamy: Usually it is not easy to find out what is going on. They succeed in going around the National Film Board by giving global contracts to a PR organization or a publicity agency. The end result is that there is in the package one film—that is it. But we try, in collaboration with the Treasury Board, to make sure that the departments understand that it is not in their best interests to go around the National Film Board, that we are more competent than anybody else to suggest a good production house—across Canada if they wish now—to do the best film possible.

The Chairman: I think, Mr. MacDonald, we are really way, way, far beyond the estimates. In the meanwhile, I have you down for 20 minutes so far, and in fairness, I think we should round this up fairly soon.

Mr. MacDonald: All right.

I just want to explore this a little further. Are there, to your knowledge, any film-making units within any federal departments now?

• 2130

Mr. Lamy: They are not film units really; they are people with one specific script or idea who borrow some equipment or eye a cameraman or anybody in the private sector and try to produce their own film. But I am not in possession of information that they tried to deal directly with a company without dealing with the National Film Board. Am I right?

Mr. Hewitson: No, that is correct. In principle most government departments, when requiring audio-visual products, whether they are film, sound-slide or the other, come directly through our function here in Ottawa.

To come back to your question, there are one or two departments, for instance the National Research Council, which do have small audio-visual sections which have a very minimal film element, and those are there purely for scientific research study purposes. It is very similar to the way National Defence has its own limited motion picture facility but it is purely for internal recording purposes on film. In terms of the National Research Council it is very didactic and scientifically technical studies of various new experiments and that type of modification to equipment. It is not for general public release in the terms of the Film Board's function. We are aware of such departments and where such departments wish to extend that function and utilize other sources such as the private

[Traduction]

pourrait devenir le lieu réservé d'une équipe et cesser d'être au service du gouvernement, comme il l'a été au cours des 39 dernières années. Je crois que c'est le meilleur lien qui puisse exister entre le gouvernement et l'Office national du film pour que le cinéaste apprenne à réaliser des films qui remplissent un mandat bien précis.

M. MacDonald: Je crois aussi, monsieur Lamy, que certains ministères avaient même organisé leur propre unité de cinématographie?

M. Lamy: En effet.

M. MacDonald: A votre connaissance, y en a-t-il toujours?

M. Lamy: Il n'est pas facile de savoir ce qui se passe. Les ministères réussissent à contourner l'Office national du film en concluant des contrats globaux avec des agences de relations publiques ou de publicité. En fait, un film fait partie de ce contrat, et c'est tout. Nous tentons, en collaboration avec le Conseil du Trésor, de faire comprendre aux ministères qu'il n'est pas dans leur intérêt de contourner l'Office national du film, que nous mieux que tout autre pouvons proposer une bonne maison de production s'ils le désirent.

Le président: Monsieur MacDonald, nous sommes vraiment très loin du sujet. Vous avez déjà parlé pendant 20 minutes, et en toute justice, je crois que nous devrions terminer la discussion.

M. MacDonald: Très bien.

Je veux seulement poser quelques questions. A votre connaissance, y a-t-il actuellement des unités de cinématographie dans un ministère fédéral, quel qu'il soit?

M. Lamy: Il ne s'agit pas vraiment d'unité de cinématographie. Ce sont des gens qui ont une idée ou un scénario bien précis, qui empruntent l'équipement ou embauchent un caméraman ou un technicien du secteur privé et tentent de réaliser leurs propres films. Mais, à ma connaissance, ils n'ont jamais tenté de traiter directement avec une société sans s'adresser à l'Office national du film. Est-ce exact?

M. Hewitson: C'est exact. En principe, la plupart des ministères du gouvernement ayant besoin de produits audio-visuels, que ce soient des films, des diapositives ou autre chose, s'adressent directement à notre bureau d'Ottawa.

Pour en revenir à votre question, un ou deux ministères, par exemple le Conseil national de recherches, ont des petites sections audio-visuelles comprenant un élément cinématographique infime. Ces films sont réalisés uniquement à des fins de recherche scientifique. Par exemple, la Défense nationale a une installation de cinématographie, mais elle sert uniquement à l'enregistrement de sujets d'ordre interne. Pour ce qui est du Conseil national de recherches, il s'agit d'études hautement techniques et scientifiques de différentes expériences. Ces films ne sont jamais diffusés parmi le public. Nous connaissons les unités de ces ministères, et lorsqu'elles veulent se servir d'autres sources, comme le secteur privé ou les installations de l'Office national du film, elles s'adressent à notre division.

[Text]

sector or the production facilities of the Film Board they come through our division.

Mr. MacDonald: I have one other question. With respect to the film *One Man*, has that film been released outside Canada?

Mr. Lamy: Oh yes. As a matter of fact, it was released outside Canada before it was released in Canada. First it was released in French in Montreal, but we had problems in releasing the film in English in English Canada because no distributor wants to deal with it. Again, it was a good cultural film but it was risky venture. But I understand now that they signed a contract last week between Columbia and the National Film Board to propose a scheme of distribution to the rest of Canada.

Mr. Devlin: It has also been sold in Germany.

Mr. MacDonald: What about the United States?

Mr. Devlin: I do not know.

Mr. Lamy: Not yet, I do not think.

Mr. Devlin: I do not know.

Mr. MacDonald: Is there any particular reason that has not been distributed in the U.S.?

Mr. R. Monteith (Director of Ottawa Services, National Film Board): We are negotiating; we are trying to get into the U.S. market.

Mr. MacDonald: I think that is it, thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: The genial nature of the representative of the Opposition tonight forced the Chair to allow things to go on for some time. Je voudrais remercier M. Lamy et ses collègues. Thank you very much for being here tonight. And thank you for letting us go so far astray. I will probably hear about it from some of my colleagues on the government side.

Our next meeting is on Tuesday morning, tomorrow morning, at 11.00 a.m. with representatives of the Canada Council, Vote 45a under the Secretary of State.

The meeting stands adjourned until then.

[Translation]

Monsieur MacDonald: J'ai une autre question à vous poser. Le film *One Man* a-t-il été distribué à l'extérieur du Canada?

M. Lamy: Oui. En fait, il a été distribué à l'extérieur du Canada avant même de l'être au Canada. Il a été présenté tout d'abord en français à Montréal, mais il nous a été difficile de le distribuer en anglais au Canada anglais parce qu'aucun distributeur n'en voulait. Il s'agissait encore une fois d'un bon film du point de vue culturel, mais il présentait certains risques. Cependant, je pense que l'Office a signé un contrat la semaine dernière avec Columbia en vue d'établir un plan de distribution pour le reste du Canada.

M. Devlin: Il a aussi été vendu en Allemagne.

M. MacDonald: Et aux États-Unis?

M. Devlin: Je ne sais pas.

M. Lamy: Pas encore, je ne crois pas.

M. Devlin: Je ne sais pas.

M. MacDonald: Pour quelle raison n'a-t-il pas été distribué aux États-Unis.

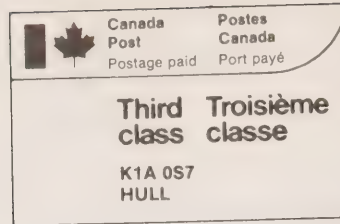
M. R. Monteith (directeur des services d'Ottawa, Office national du film): Nous sommes en train de négocier, nous tentons de le distribuer aux États-Unis.

M. MacDonald: C'est tout, monsieur le président, merci.

Le président: Ce soir le représentant de l'opposition a réussi par son astuce, à obliger le président à faire preuve d'une certaine souplesse. I would like to thank Mr. Lamy and his colleagues. Je vous remercie beaucoup d'être venus ce soir et de nous avoir laissés nous écarter autant du sujet. Certains de mes collègues du côté du gouvernement m'en toucheront certainement un mot.

La prochaine réunion aura lieu mardi matin, demain matin, à onze heures. Nous étudierons le crédit 45a sous la rubrique du Secrétariat d'État et entendrons les représentants du Conseil des arts du Canada.

Le comité suspend ses travaux.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard du Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the National Film Board:

Mr. André Lamy, Government Film Commissioner and Chairman;
Mr. Marc Devlin, Director of Administration;
Mr. Robert Monteith, Director of Ottawa Services;
Mr. W. Hewitson, Chief, Sponsored Programme Division.

From the Canadian Government Photo Centre:

Mr. William Proctor, Manager.

De l'Office national du film:

M. André Lamy, commissaire du gouvernement à la cinématographie et président;
M. Marc Devlin, directeur de l'administration;
M. Robert Monteith, directeur du Bureau d'Ottawa;
M. W. Hewitson, chef, Service du programme commandité.

Du Centre de photographie du gouvernement canadien:

M. William Proctor, directeur.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, November 29, 1977

Chairman: Mr. James Fleming

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 29 novembre 1977

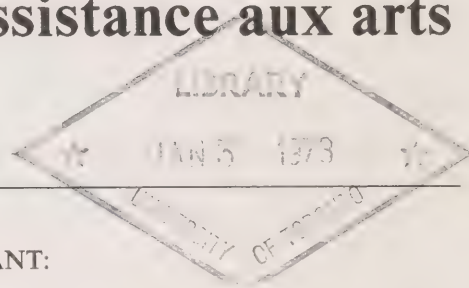
Président M. James Fleming

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts



RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1977-78—Votes 15a, 20a and L21a—Arts and Culture—and Vote 45a—Canada Council—under Secretary of State, and Vote 10a—Canadian Radio-television Telecommunications Commission—under Communications.

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1977-1978 Crédits 15a, 20a et L21a—Arts et culture—et Crédit 45a—Conseil des arts du Canada,—sous la rubrique Secrétariat d'État, et Crédit 10a—Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes—sous la rubrique Communications.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977

Troisième session de la
trentième législature, 1977

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. James Fleming

Vice-Chairman: Mrs. Ursula Appolloni

and Messrs:

Allard	Friesen
Beatty	Halliday
Daudlin	Herbert
Douglas	Holt (Mrs.)
(Bruce-Grey)	Johnston

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. James Fleming

Vice-président: M^{me} Ursula Appolloni

et Messieurs:

Lachance	Raines
MacDonald	Roy (<i>Timmins</i>)
(<i>Egmont</i>)	Stollery
McGrath	Symes
Nowlan	Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, November 29, 1977:

Dr. Halliday replaced Mr. Wenman.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 29 novembre 1977:

Dr Halliday remplace M. Wenman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 29, 1977

(5)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 11:13 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Fleming, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Appolloni, Messrs. Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Halliday, Herbert, Mrs. Holt, Messrs. MacDonald (*Egmont*), Nowlan and Raines.

Witnesses: From the Canada Council: Mr. John Grace, Member of the Canada Council and Mr. Timothy Porteous, Associate Director. *From the Department of the Secretary of State:* Mr. André Fortier, Under Secretary of State and Mr. Peter Roberts, Assistant Under Secretary, Cultural Affairs.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 9, 1977, relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1978. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, November 24, 1977, Issue No. 1*).

The Chairman called Votes 15a, 20a, L21a, and 45a under Secretary of State.

The Member of the Canada Council made an opening statement.

The Under Secretary of State made an opening statement.

The witnesses were questioned.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, November 22, 1977, the Chairman authorized that the document entitled—Additional Information, Arts and Culture Program, Votes 15a, 20a and L21a—submitted by the Under Secretary of State be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "BR-1"*).

At 12:51 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

EVENING SITTING

(6)

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 8:10 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Mrs. Appolloni, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Appolloni, Messrs. Douglas (*Bruce-Grey*), Herbert, Mrs. Holt, Messrs. MacDonald (*Egmont*), Nowlan, Raines and Symes.

Witnesses: From the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission: Dr. Pierre Camu, Chairman; Mr. C. Dalfen, Vice-Chairman; Mr. Michael Shoemaker, Executive Director; Mr. Eric Boyd, Director General (Departmental Administration) and Mr. Jacques Hébert, Part-time member.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 9, 1977, relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 NOVEMBRE 1977

(5)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 11 h 13, sous la présidence de M. Fleming (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Appolloni, MM. Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Halliday, Herbert, M^{me} Holt, MM. MacDonald (*Egmont*), Nowlan et Raines.

Témoins: Du Conseil des arts du Canada: M. John Grace, membre du Conseil des arts du Canada et M. Timothy Porteous, directeur associé. *Du Secrétariat d'État:* M. André Fortier, sous-secrétaire d'État et M. Peter Roberts, sous-secrétaire d'État adjoint, Affaires culturelles.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 9 novembre 1977, portant sur le Budget supplémentaire (A), pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du jeudi 24 novembre 1977, fascicule n° 1*).

Le président met en délibération les crédits 15a, 20a, L21a, et 45a sous la rubrique Secrétariat d'État.

Le membre du Conseil des arts du Canada fait une déclaration préliminaire.

Le sous-secrétaire d'État fait une déclaration préliminaire.

Les témoins sont interrogés.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 22 novembre 1977, le président autorise que le document intitulé—Information additionnelle, Programme des arts et de la culture, Crédits 15a, 20a et L21a—soumis par le sous-secrétaire d'État, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour (*Voir appendice «BR-1»*).

A 12 h 51, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DU SOIR

(6)

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 20 h 10, sous la présidence de M^{me} Appolloni (vice-président).

Membres du Comité présents: M^{me} Appolloni, MM. Douglas (*Bruce-Grey*), Herbert, M^{me} Holt, MM. MacDonald (*Egmont*), Nowlan, Raines et Symes.

Témoins: Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes: D^r Pierre Camu, président; M. C. Dalfen, vice-président; M. Michael Shoemaker, directeur exécutif; M. Eric Boyd, directeur général (Administration du Conseil) et M. Jacques Hébert, membre à temps partiel.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 9 novembre 1977, portant sur le Budget supplémentaire (A), pour l'année financière se terminant le 31 mars

March 31, 1978. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, November 24, 1977, Issue No. 1*).

The Chairman called Vote 10a under Communications.

The Chairman of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission made a statement and with the witnesses, answered questions.

At 10:02 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

1978. (*Voir procès-verbal du jeudi 24 novembre 1977, fascicule n° 1*).

Le président met en délibération le crédit 10a sous la rubrique Communications.

Le président du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 22 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, November 29, 1977

• 1115

[Texte]

The Chairman: Ladies and gentlemen, I will bring the meeting to order, if I may. We only have about an hour and twenty-five minutes to hear from two important groups of witnesses. I have had a brief discussion with the representative of the Official Opposition and if it is agreeable to the government supporters, I propose that we have both groups of witnesses at the table and then the members can decide to whom they wish to direct their questions; rather than split a meeting in half, we can have two groups of lead-offs and so on.

If I can proceed directly then. Considering Supplementary Estimates on Vote 45a, the Canada Council.

SECRETARY OF STATE

Canada Council

Vote 45a—Payment to the Canada Council within the meaning of Section 20 of the Canada Council Act—\$1,715,000

We have with us Mr. John Grace, Member of the Canada Council, representing Gertrude Laing, the Chairman. We also have Mr. Timothy Porteous, Associate Director. I believe the Director is out of town at the moment. Other members of the Canada Council with us this morning are Mary Sullivan, Administrator, Touring Office; and Roy MacSkimming, Arts Officer, Writing and Publications Section.

From the Secretary of State's office, we have the Under Secretary with us again this morning, Mr. André Fortier. We have the Senior Assistant Under Secretary, Mr. G. T. Rayner. We have the Director of Finance, Mr. A. Belliveau. And we have the Assistant Under Secretary, Cultural Affairs, Peter Roberts. With that, if there are no opening statements by anyone because we are dealing with Supplementary Estimates, I will recognize Mr. MacDonald, ten minutes.

Mr. MacDonald (Egmont): Perhaps, Mr. Chairman, I will do something rather novel and unique and ask the witnesses to give us some explanation on the items that are being asked for here under the Supplementary Estimates.

The Chairman: I think that is a good idea. If it is agreeable to everyone that both representatives may just spend three or four minutes each saying what these votes are about, then we will not take it out of our time. Is that all right?

Agreed.

The Chairman: Perhaps Mr. Grace would like to start off on the Canada Council.

Mr. John Grace (Member of the Canada Council, representing Gertrude Laing, Chairman): Thank you, Mr. Chairman. May I first of all point out that Mrs. Laing, our Chairman, regrets that she is not able to come today. Usually the Council is represented by its Chairman and I have been asked by her to represent her and to express her apologies that she is not with you this morning.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 29 novembre 1977

[Traduction]

Le président: Mesdames et messieurs, la séance est ouverte. Nous disposons d'une heure vingt-cinq seulement pour entendre les témoignages de deux groupes importants. J'ai discuté rapidement avec les représentants de l'opposition et, si les membres du parti gouvernemental sont d'accord, je propose que les deux témoins prennent place au bureau ensemble, de façon à ce que les membres du Comité puissent leur poser des questions, plutôt que de séparer la réunion en deux.

Nous allons étudier le budget supplémentaire sous le crédit 45a du Conseil des arts du Canada.

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

Conseil des arts du Canada

Crédit 45a—Paiement au Conseil des arts du Canada, aux termes de l'article 20 de la Loi sur le Conseil des arts du Canada—\$1,715,000

Nos témoins sont M. John Grace, membre du Conseil des arts du Canada représentant la présidente, Gertrude Laing, ainsi que M. Timothy Porteous, directeur adjoint. Le directeur du conseil n'est pas à Ottawa aujourd'hui. Les autres membres du Conseil des arts ici présents sont Mary Sullivan, administrateur de l'Office des tournées, et Roy MacSkimming, responsable des arts, Section des lettres et des publications.

Le Secrétariat d'État est représenté par M. André Fortier, sous-secrétaire, par le premier sous-secrétaire adjoint, M. G. T. Rayner, par M. A. Belliveau, directeur des Finances, ainsi que par le sous-secrétaire adjoint aux Affaires culturelles, M. Peter Roberts. Vu que nous étudions le budget supplémentaire et qu'il n'y aura donc pas de déclaration d'ouverture, je vais donner immédiatement la parole à M. MacDonald pour dix minutes.

M. MacDonald (Egmont): Monsieur le président, si vous le permettez, je vais innover en demandant aux témoins de nous donner quelques mots d'explication sur les crédits figurant dans le budget supplémentaire.

Le président: Voilà qui est une excellente idée. Vous êtes d'accord pour que les deux représentants consacrent quatre à cinq minutes chacun à expliquer ces crédits, explications qui ne seront pas imputés à votre temps de parole?

D'accord.

Le président: Monsieur Grace, voulez-vous commencer au nom du Conseil des arts du Canada.

M. John Grace (membre du Conseil des arts du Canada, représentant Gertrude Laing, présidente): Je vous remercie, monsieur le président. Je tiens tout d'abord à vous dire que notre présidente, M^{me} Laing, regrette d'avoir été empêchée de venir aujourd'hui. Le Conseil est d'habitude représenté par son président, mais elle m'a demandé de la remplacer et de vous présenter ses excuses.

[Text]

My only qualification is that I live in Ottawa and I am saving the taxpayers of Canada a lot of money.

An hon. Member: Hear, hear!

Mr. Grace: I am perhaps the oldest member of the Council.

A brief over-all orientation as to what we are here about. The Council has been in this business for twenty years. Early in the year the Canada Council was asked by the Secretary of State to suggest if it had any programs to suggest in addition to its more narrowly conceived programs that would help him achieve some objectives that he wanted achieved. We felt that we had many such projects and we were delighted with the opportunity to bring them forth. In fact in an earlier budget we had suggested some of these projects, but the Treasury Board in its wisdom at that time felt that sufficient funds were not available.

We have been asked, then, to devise programs in the touring area, in the area of translation and of works of literature in both official languages. We have been asked to bring artists from one part of the country to the other. We are bringing young people to a festival of youth orchestra workshops.

Perhaps I would be best off if I were to reply to specific questions. Maybe Mr. Porteous would want to . . .

The Chairman: Really all we wanted at this point was a very basic statement saying Vote 45a represents a request for additional expenditures of this amount and basically it is going to mean expansion in these areas.

Mr. Grace: Yes. Well, to break it down in this way, the \$1,715,000 is accounted for in this way. We are proposing additional touring office programs to amount to about \$765,000. We are proposing a national cultural event program to the extent of \$300,000 and another \$100,000 for something called master classes that we can talk about later if you want to ask questions about that. We are proposing additional book and publishing projects: \$150,000 for a National Book Week; \$150,000 for distribution of Canadian books; \$150,000 for expansion of our book translations program, and \$100,000 for a new and expanded children's literature program; the total being \$1,715,000.

• 1120

The Chairman: I think that gives you, Mr. MacDonald, a start.

Mr. MacDonald: Yes.

The Chairman: That is fine. Thank you very much. Mr. Fortier.

Mr. A. Fortier (Under Secretary of State, Department of Secretary of State): Mr. Chairman, I believe that this morning members of the committee asked that we concentrate on Votes 15a, 20a and L21a. Of course, the Minister was here last week and answered a number of questions. We have, since then, at the request of the committee prepared statements of what the Estimates were all about and I think we have distributed in connection with Votes 15a, 20a and 21a a statement.

Mr. MacDonald: No.

Mr. Fortier: It is not around?

[Translation]

Une bonne chose, c'est que, comme j'habite Ottawa, ma présence ici permettra de réaliser de sérieuses économies.

Une voix: Bravo!

M. Grace: Je suis sans doute un des plus anciens membres du Conseil.

Cela fait 20 ans que le Conseil des arts a été créé. Au début de l'année, le secrétaire d'État a invité le Conseil à lui soumettre des programmes nouveaux, en plus des programmes ordinaires, de façon à lui permettre de réaliser certains objectifs. Comme ce n'est pas les idées qui nous manquent, nous étions enchantés de cette possibilité de les lui soumettre. Certains de ces projets avaient déjà été proposés dans le cadre d'un budget précédent, mais à l'époque, le Conseil du trésor avait estimé que les fonds manquaient.

Nous avons donc été invités à mettre au point des programmes relatifs aux tournées artistiques et à la traduction d'œuvres littéraires dans les deux langues officielles. On nous a demandé de faire venir des artistes d'une région du pays à l'autre. Ainsi, nous avons fait venir des jeunes dans le cadre d'un festival d'orchestres de jeunes.

Il serait peut-être préférable que je réponde à des questions détaillées. M. Porteous pourrait peut-être . . .

Le président: Pour l'instant, nous avons besoin simplement d'une description rapide du crédit 45a portant affectation de crédits supplémentaires dans ces domaines.

M. Grace: Voilà comment ce montant de \$1,715,000 sera affecté. \$765,000 vont au Bureau des tournées artistiques, \$300,000 à un programme culturel national et \$100,000 à des classes de démonstration sur lesquelles nous pourrions revenir, si cela vous intéresse. Nous avons étalé nos projets dans le domaine du livre et de l'édition, notamment \$150,000 pour une semaine nationale du livre, \$150,000 pour la diffusion des livres canadiens, \$150,000 pour l'expansion de notre programme de traduction littéraire et \$100,000 pour l'expansion de la littérature enfantine, soit un total de \$1,715,000.

Le président: Voilà qui vous donne un bon aperçu de la situation, monsieur MacDonald.

M. MacDonald: En effet.

Le président: Très bien, je vous remercie. Monsieur Fortier.

M. A. Fortier (sous-secrétaire d'État, Secrétariat d'État): Monsieur le président, les députés nous ont demandé de nous en tenir aux crédits 15a, 20a et L21a. Lors de sa comparution, la semaine dernière, le ministre a déjà répondu à certaines questions. A la demande du Comité, nous avons rédigé des explications écrites relatives aux crédits 15a, 20a et 21a, explications que l'on vous a fait distribuer.

M. MacDonald: Non.

M. Fortier: Vous ne les avez pas reçues?

[Texte]

Mr. MacDonald: I have not seen it.

Mr. Fortier: With your permission, Mr. Chairman, may I be allowed to distribute this statement.

A Witness: Mr. Chairman, I have them in English. The French version is on the way here, so I will distribute the English version now.

The Chairman: And the French version will be here later in this meeting?

A Witness: It will be here in about two minutes, I think.

The Chairman: Oh, that is great. If you want to go ahead and distribute those then, or the messenger can do it.

Mr. Fortier: So, concentrating on these three Votes that the committee asked for this morning, I would ask Mr. Roberts to give a summary of what is included in the statements since you have not had a chance to read them in advance. I should emphasize, in connection with the other Votes, that we will have tomorrow, as promised, in the two official languages distributed to the members of the Committee an explanation of the other Votes for the Thursday meeting.

Mr. P. Roberts (Assistant Under Secretary, Cultural Affairs, Department of Secretary of State): Mr. Chairman, the first item under Vote 15a, Operating Expenditures authorizing the forgiveness of a debt due to Her Majesty, is explained in the statement that has just gone around. This is, in effect, a bookkeeping item intended to clear what appeared to be a discrepancy but was not in the books. In fact, the history of the situation is that the CBC was authorized by the government in 1970 to build for the OECA, the Ontario Educational Communications Authority, transmitters in Toronto. The amount shown here was the cost of building and operating those transmitters which was recoverable and recovered from the Ontario government. The item is the bookkeeper's way of making the recovery. The full amount has been recovered through the Crown Assets Disposal Corporation.

The non-budgetary item, Vote L21a, Loans to institutions and public authorities in Canada for the purposes of Section 29 of the Cultural Property Export and Import Act, is a measure to direct what was in fact an oversight. The act calls for loans as well as grants to public institutions for the acquisition of objects which might otherwise be sent out of the country. This, from the total amount provided for grants and loans, simply identifies an amount of \$100,000 for loans, so that if there were an application for a loan from an institution, from the date that the act came into force in September, the funds would be available to give a loan provided the institution qualified.

Would you like me to go through the particular items under *Explanation of Requirement*, Mr. Chairman?

The Chairman: I think, if we have it in that piece of paper, that should suffice.

Mr. Roberts: It is all there.

The Chairman: Does everybody have a copy?

We will proceed then, if we may. Mr. MacDonald, ten minutes.

[Traduction]

M. MacDonald: Je n'ai rien vu.

M. Fortier: Si vous le permettez, monsieur le président, je vais les faire distribuer.

Un témoin: Je les ai en anglais. On va apporter la version française d'un instant à l'autre. Donc, si vous le permettez, je vais commencer par distribuer la version anglaise.

Le président: La version française arrivera au cours de la réunion?

Un témoin: D'ici quelques instants.

Le président: Très bien. Vous pouvez procéder à la distribution.

M. Fortier: Je demanderais donc à M. Roberts de vous donner un bref aperçu du contenu de cette déclaration relative à ces trois crédits, déclaration que vous n'avez pas pu parcourir à l'avance. Pour ce qui est des autres crédits, une explication dans les deux langues officielles sera remise demain, en vue de la réunion de jeudi.

M. P. Roberts (sous-secrétaire adjoint, Affaires culturelles, Secrétariat d'État): Monsieur le président, le premier crédit 15a, afférent aux dépenses de fonctionnement, autorise la remise d'une dette due au gouvernement, ainsi qu'il est expliqué dans la note qu'on est en train de vous distribuer. Il s'agit essentiellement d'une opération comptable destinée à supprimer une contradiction apparente. En 1970, Radio-Canada avait été autorisé par le gouvernement à construire des émetteurs à Toronto pour le compte de l'Ontario Educational Communications Authority. Le montant figurant dans le présent crédit représente les frais de construction et d'exploitation de ces émetteurs, montant qui a été remboursé par le gouvernement de l'Ontario. Ce crédit est donc la façon comptable d'effectuer ce recouvrement. En réalité, le montant global a déjà été recouvré par l'entremise de la Corporation de disposition des biens de la Couronne.

Le poste non budgétaire, à savoir le crédit L21a—prêts à des établissements et à des administrations, sis au Canada, aux fins de l'article 29 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels—vise à palier un oubli. La loi prévoit des prêts, ainsi que des subventions aux institutions publiques en vue de l'acquisition d'objets qui risqueraient sinon de quitter le pays. Sur le montant global, \$100,000 sont prévus pour les prêts, si bien que, si une institution soumettait une demande de prêt à partir de l'entrée en vigueur de la loi, c'est-à-dire en septembre dernier, ce prêt pourrait lui être accordé, à condition que l'institution en question soit admissible.

Voulez-vous plus de détails concernant la rubrique «explications du besoin»?

Le président: Puisque c'est déjà expliqué dans ce document, cela devrait nous suffire.

M. Roberts: Tout y est.

Le président: Vous en avez tous reçu un exemplaire? Vous avez dix minutes, monsieur MacDonald.

[Text]

Mr. MacDonald: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Grace, you said there was something called Master Classes?

Mr. Grace: Yes.

Mr. MacDonald: Would you just elaborate on that a bit?

• 1125

Mr. Grace: As I understand it, a master classes would be a program held in conjunction with some of the national cultural events. For example, if an orchestra or a dance company travelled from Montreal to Vancouver, rather than simply give its concert and program, some of the artists, pianists perhaps, would stay on, go into the schools for a few days and be able to talk directly to teach, to demonstrate, to give the benefit of their special expertise, to students.

Mr. MacDonald: I see. What is your annual budget?

Mr. Grace: \$100,000.

Mr. MacDonald: Perhaps I could come back to the essential reason for this supplementary estimate of \$1,715,000. You mentioned, but did not elaborate, that it was a request from the Secretary of State . . .

Mr. Grace: Yes.

Mr. MacDonald: . . . in order to assist him in achieving his objectives. That is a delightful phrase, it is the kind of thing politicians get accused of in terms of really not telling us very much. Could you elaborate on that a bit?

Mr. Grace: National unity objectives.

Mr. MacDonald: Oh I see.

Mr. Grace: This program, as I understand it, was devised to give a new thrust to national unity programs.

Mr. MacDonald: Can you tell me how the Council was able to determine how it would make some decisions in terms of defining its responsibility in the area of national unity, defining the kinds of things in which the Canada Council might play a constructive role in respect of national unity? I am interested in this because this is the greatest growth industry we have had for a number of years, national unity, and I am interested to know how the Canada Council has played its role, at least, in adding to its own activities and the activities of the country.

Mr. Grace: I do not think, Mr. MacDonald, the Canada Council is in the national unity business per se, certainly not, but as a matter of fact this Committee some years ago in 1973, was interested in how, in fact, the Canada Council did conceive of a role in assisting and working towards national unity, particularly the national unity between the English and the French language communities. We are not in the national unity business, but we do things, we support things that clearly have an impact on national unity, on how Canadians look at themselves, the concepts of unity that we have. We, for example, believe in the exchange of individuals and groups between regions of the country, from all disciplines, from different cultures of Canada. We have encouraged these exchanges; we have encouraged meetings; we have encouraged publication, and we have encouraged the translation of works of literature in the two official languages. We do not do this,

[Translation]

M. MacDonald: Je vous remercie, monsieur le président. Monsieur Grace, vous avez parlé de classes de démonstration.

M. Grace: Oui.

M. MacDonald: Qu'est-ce que cela représente au juste?

M. Grace: Ces classes seraient tenues dans le cadre d'événements culturels nationaux. Ainsi, lorsqu'un orchestre ou une troupe de ballet se rend de Montréal à Vancouver, en plus des concerts et des spectacles, certains des artistes resteraient quelques jours pour faire des démonstrations de leur art dans les écoles.

M. MacDonald: Je vois. Quel est votre budget annuel?

M. Grace: Cent mille dollars.

M. MacDonald: Pour revenir à la raison d'être de ce crédit supplémentaire de \$1,715,000, vous avez dit que le secrétaire d'État vous a demandé . . .

M. Grace: Oui.

M. MacDonald: . . . de l'aider à réaliser certains objectifs. Voilà bien le genre de phrases vides de sens dont les hommes politiques sont censés abuser. Qu'est-ce que cela représente au juste?

M. Grace: Les objectifs relatifs à l'unité nationale.

M. MacDonald: Je vois.

M. Grace: Il s'agit en principe de renforcer davantage encore les programmes relatifs à l'unité nationale.

M. MacDonald: Comment avez-vous fixé vos objectifs dans le domaine de l'unité nationale, secteur qui a connu la plus forte croissance du pays depuis quelques années; je voudrais notamment savoir ce que le Conseil des arts a fait pour promouvoir l'unité nationale.

M. Grace: Le Conseil des arts ne s'occupe pas de l'unité nationale en tant que telle; cependant, en 1973, le Comité a déjà demandé à savoir ce que le Conseil des arts comptait faire pour promouvoir l'unité nationale, et plus particulièrement le rapprochement entre les communautés anglophone et francophone. Même si l'unité nationale n'est pas notre objectif fondamental, néanmoins, nous appuyons toutes les activités susceptibles de la promouvoir. Ainsi, nous appuyons les échanges d'artistes et de groupes d'une région à l'autre, quelle que soit leur discipline ou leur origine culturelle. Nous avons encouragé pareils échanges, ainsi que la publication et la traduction d'œuvres littéraires dans les deux langues officielles. Mais nous le faisons non pas principalement en vue de promouvoir l'unité nationale, mais parce que ces activités sont valables en tant que telles. Certains programmes auxquels nous tenions beaucoup ont, néanmoins, été rejetés par le

[Texte]

first of all, because the fostering of national unity will be the result, we do it because these things are justified in their own right, it seems to me. We had programs that were very close to our hearts that, in fact, we tried to convince the Treasury Board to accept, but for its own reasons, could not accept. However, under the new thrust of national unity we are able to put forth some of the programs you see in front of you. we are not in the national unity business by itself, but I think we certainly contribute by fostering any publication, any statement by Canadians. I think clearly we are helping Canadians to understand the country and understand themselves, and that is how we are in the business.

Mr. MacDonald: Specifically, on three of the items that you have listed . . .

Mr. Grace: Yes.

Mr. MacDonald: . . . books and publishing, distribution of Canadian books and childrens' literature . . .

Mr. Grace: Yes.

Mr. MacDonald: . . . can you indicate what kinds of criteria are going to be used with this specific allocation of funds in relationship to the specific way in which you will be assisting in the unity issue?

Mr. Grace: I think our criteria are the same criteria that we have always maintained, excellence, fundamentally . . . Maybe Mr. Porteous is closer to that than I am, and with your permission, Mr. Chairman, perhaps he could develop it.

• 1130

The Chairman: Mr. Porteous.

Mr. Timothy Porteous (Associate Director, Canada Council): We have four programs in the books and publishing field, and the one that is going to involve the largest expenditure of money is the creation of what we will be calling National Book Week.

We have believed for a long time at the Council that the relationship between the English and French publishing worlds, between English-and French-language readers in this country, between English-and French-language writers, is completely inadequate, that there were not sufficient books in one language being made available to readers in the other, that there was not sufficient knowledge in one language community of the literature of the other. We have not had, in this country, something they have in many other countries, which is an occasion for all the writers, readers and publishers to get together to be covered by the media, to relate to each other and to promote the activity of writing and reading in this country. We believe, by sponsoring an annual event that will enable the publishing communities of the two languages, the writers of the two languages and the readers of the two languages to come together, we will be making this a better country to live in. That is the objective of National Book Week.

Mr. MacDonald: Could I just make a comment at this point, or perhaps a comment and a question?

I am always concerned that an occasion such as this can be a very elitist kind of event—which would be quite pleasant, I

[Traduction]

Conseil du trésor. Mais avec le regain d'actualité de la notion d'unité nationale, nous avons réussi à mettre en œuvre les programmes figurant devant vous. Donc, même si l'unité nationale n'est pas notre raison d'être, nous y contribuons certainement en permettant différentes manifestations artistiques et en aidant nos concitoyens à mieux connaître leur pays et à mieux se comprendre eux-mêmes.

M. MacDonald: Grâce aux trois postes énumérés: . . .

M. Grace: Oui.

M. MacDonald: . . . livres et publications, diffusion de livres canadiens et littérature enfantine.

M. Grace: Oui.

M. MacDonald: Selon quels critères allez-vous attribuer ces fonds, toujours dans l'optique de la promotion de l'unité nationale?

M. Grace: Les critères sont ceux qui ont toujours été les nôtres, à savoir, tout d'abord, l'excellence. Si vous le permettez, monsieur le président, je demanderais à M. Porteous de vous expliquer la chose plus en détail.

Le président: Monsieur Porteous.

M. Timothy Porteous (directeur adjoint, Conseil des arts du Canada): Quatre programmes ont été mis en œuvre dans le domaine du livre et de l'édition, le plus coûteux de ceux-ci étant la mise sur pied d'une semaine nationale du livre.

Cela fait longtemps en effet que le Conseil estime que les rapports entre les éditeurs anglophones et francophones, entre lecteurs anglophones et francophones et entre écrivains anglophones et francophones sont tout à fait insuffisants; qu'il n'y a pas assez de traductions d'œuvres littéraires à partir des originaux dans les deux langues officielles, si bien que les lecteurs des deux communautés linguistiques ne sont pas suffisamment au courant de la production littéraire d'en face, pour ainsi dire. Nous n'avons pas, comme dans d'autres pays, un forum permettant aux écrivains, aux lecteurs et aux éditeurs de se réunir pour discuter de leurs intérêts sous l'œil des médias. En mettant en place une réunion annuelle, nous espérons pouvoir rapprocher les éditeurs, les écrivains et les lecteurs des deux langues, de façon à améliorer le climat dans notre pays. Voilà donc l'objectif de la semaine nationale du livre.

M. MacDonald: J'aimerais faire une remarque et vous poser une question.

Je crains qu'une réunion de ce genre ne soit réservée aux élites, ce qui est peut-être très agréable pour des écrivains

[Text]

imagine, if you happened to be a prominent English-speaking or French-speaking author—but its impact, in terms of the end product, is highly questionable.

Since we have had a recent submission—of which I am sure the Deputy Minister is well aware—from the Canadian Authors Association, the Writers' Union of Canada—the brief I have before me here—which raises very serious problems at present with respect to the viability, really, of the considerable amount of major works by English-speaking authors, I am just wondering whether we are not in danger of holding a great national book week as the book industry goes out the window kind of thing.

There are other aspects to it. I think, for instance, of the considerable problems we have still in the Canadian paperback industry—or just to have the Canadian paperback industry, I guess, it is more properly put. Surely, these are long-term deeply-entrenched issues, which we have to solve. The allocation of \$150,000 for a national book week is a pleasant motion, but is there any way in which, apart from that particular week, the Canada Council is concerned with or has held meetings with aspects of the publishing industry—authors, publishers, both in French and English Canada—to see whether some of the structural problems cannot be solved? These are not new issues: we had a provincial royal commission on the subject a few years back, we had, I think, three major meetings between the authors and successive ministers, secretaries of state. Are we going to get at some of the basic problems here, or is there a great danger that we will just sort of . . .

Mr. Porteous: First of all, I think you are underestimating the impact and the value of this type of activity.

Mr. MacDonald: I hope so.

Mr. Porteous: Yes. This is exactly the type of initiative that has an impact over the long term on the growth of the Canadian book industry and the increase in the proportion of the over-all book industry that is occupied by Canadian publishers and Canadian writers. It attracts attention to that aspect of the over-all book industry. Secondly . . .

Mr. MacDonald: Can you make the link between what you are saying now and the problem with Coles, W. H. Smith and Classic?

Mr. Porteous: Which problem?

Mr. MacDonald: The problem of the heavy sale of remaindered American publications of Canadian authors' works.

Mr. Porteous: Oh, yes. I do not know whether there is any direct relationship, because the objective of this is to increase the sales of books written by Canadians and published by Canadians. It is not an attempt to exclude any category. You may require in your industry some protectionist measures. In any activity you require measures that are incentives for increased activity, and you may require some protectionist measures where it should protect you from the economic advantage that some other group may have.

Mr. MacDonald: Now that we have this nice little trio, the three of us here, Mr. Fortier and yourself and myself, is there a possibility that we are going to . . .

[Translation]

anglophones ou francophones connus, mais j'ai des doutes quant à son impact réel sur le plan de l'unité nationale.

L'Association des auteurs canadiens et le Syndicat des écrivains canadiens nous a remis un mémoire, dont le sous-ministre est certainement au courant, mémoire qui fait état des difficultés économiques auxquelles doivent faire face les écrivains de langue anglaise. Je me demande donc si la tenue de cette semaine nationale du livre ne coïncidera pas avec la disparition de notre industrie du livre.

Il y a encore d'autres problèmes. Si les maisons d'édition canadiennes de livres de poche éprouvent de grosses difficultés, en fait, elles arrivent à peine à survivre. Ce sont là des problèmes graves qu'il faut résoudre. Donc, même si la tenue d'une semaine nationale du livre, grâce à ce crédit de \$150,000, sera vraisemblablement un événement fort sympathique, j'aimerais néanmoins savoir ce que le Conseil des arts compte faire pour aider les éditeurs, les écrivains de langue anglaise et française à résoudre leurs problèmes d'ordre structural. D'ailleurs, il ne s'agit pas de problèmes nouveaux, une commission royale provinciale ayant étudié la question il y a quelques années, et trois réunions importantes ayant eu lieu entre écrivains et les différents ministres et secrétaires d'État. Est-ce que l'on va enfin s'attaquer aux problèmes fondamentaux ou bien simplement . . .

M. Porteous: Je crois que vous sous-estimez l'utilité et les effets de cet événement.

M. MacDonald: Je l'espère.

M. Porteous: Oui. La tenue de la semaine du livre devrait avoir des effets à longs termes sur la croissance de l'industrie canadienne du livre et la part qui lui revient sur le marché mondial du livre. Deuxièmement . . .

M. MacDonald: Quel effet cela aura-t-il, notamment, sur les difficultés des librairies Coles, W.H. Smith et Classic?

M. Porteous: De quelle difficulté s'agit-il?

M. MacDonald: L'écoulement de fin d'éditions américaines d'œuvres littéraires canadiennes.

M. Porteous: Je vois. J'ignore s'il y a un rapport direct, car ce projet vise à accroître les ventes d'auteurs canadiens publiés par des maisons d'édition canadiennes et non pas à exclure une catégorie de livre quelconque. L'industrie canadienne du livre exige peut-être des mesures protectionnistes. Toute industrie, d'ailleurs exige d'une part des incitations et, d'autre part, des mesures de protection pour lutter contre des avantages dont peuvent bénéficier d'autres groupes.

M. MacDonald: Maintenant que M. Fortier, vous-même et moi sommes réunis ici, y aurait-il moyen de . . .

[Texte]

Mr. Porteous: Can I just add one thing in relation to your original question?

This National Book Week has, in fact, come out of our consultations with both the French and the English publishing and writing industries, our consultations with the Writers' Union of Canada. We are in constant contact with all these groups and this is the type of initiative they themselves have suggested and are supporting, so those two are directly related.

• 1135

Mr. MacDonald: I am afraid I am a little thick. I do not quite see the relationship. Maybe Mr. Fortier can help me.

Mr. Fortier: We have been working on the over-all economic problem of publishing, as well as Canada Council's work on the authors and some of the industry itself. Mr. Roberts, who had I think been in close contact with them has some comments that would be an answer to your question. With your permission I would like Mr. Roberts to answer.

Mr. Roberts: Mr. Chairman, specifically on the point of the meeting Mr. John Roberts and Mr. Allmand had with the writers' union the other day, I think the only direct connection between this program and that problem is that the Book Week would serve to draw public attention to Canadian authors and to their capabilities and their problems as well. There is no other direct connection.

In so far as the meeting with the two ministers and the union of writers is concerned, it was a productive meeting and I think things have happened since which make me somewhat hopeful anyway that this long problem we have been wrestling with now for a good three years may find a solution. In any case the Department of National Revenue which has a major responsibility in the matter has met subsequently with the writers.

I have been in touch with their chief spokesmen who were here and I think we begin to see some progress. That, of course, is a technical problem involving the importation of foreign editions of Canadian books and it has to be solved technically so that there is not a direct connection with what is essentially a promotional program, the one that the Canada Council is running.

The Chairman: Thank you. I will put you down for a second round. The Chair is noting that we are fairly far afield from the estimates before us. Mr. Raines.

Mr. Raines: I hope you will give as wide latitude to me as you did to Mr. MacDonald.

The Chairman: Well, I think Mr. MacDonald very cleverly...

Mr. Raines: Please do not take up my time. It is arguing a point. We have the estimates before us. So anything within the range of that is certainly not...

The Chairman: So long as the Chair deems that there is at least some vague connection. There certainly was in the sense that they...

Mr. Raines: In view of the fact...

[Traduction]

M. Porteous: Pourrais-je ajouter encore un mot pour répondre à votre question?

La décision de créer une semaine nationale du livre a été prise à l'issue de consultations avec les éditeurs et écrivains de langue anglaise et française, ainsi qu'avec le Syndicat des écrivains du Canada. Nous entretenons des contacts permanents avec ces différents groupes et c'est à leur propre demande que cette décision a été prise.

M. MacDonald: Je suis sans doute un peu bête, mais je ne vois pas le rapport. M. Fortier peut peut-être m'aider.

M. Fortier: Nous nous sommes penchés sur l'ensemble des difficultés économiques de l'industrie de l'édition, ainsi que sur les recherches du Conseil des arts sur les artistes et sur certains des travaux de l'industrie. M. Roberts, qui a eu des contacts étroits avec eux, pourrait certainement répondre à votre question. Avec votre permission, je voudrais donner la parole à M. Roberts.

M. Roberts: Monsieur le président, pour ce qui est de la rencontre de l'autre jour entre John Roberts, M. Allmand et le syndicat des écrivains, voici quel est le seul rapport direct qui existe entre ce programme et le problème dont nous parlons: la semaine du livre doit servir à attirer l'attention du public sur des auteurs canadiens, sur leurs talents, mais aussi sur leurs difficultés. Il n'existe pas d'autre lien direct.

Le rencontre des deux ministres et du syndicat des écrivains a été très productive, et ce qui s'est passé depuis me porte à croire que nous trouverons bientôt une solution à ce problème que nous essayons de résoudre depuis trois ans. Quoi qu'il en soit, le ministère du Revenu national, qui a également une responsabilité essentielle en ce domaine, a rencontré les écrivains par la suite.

Je suis entré en contact avec leurs principaux porte-parole et je commence à voir certains progrès. Il s'agit, bien sûr, d'un problème technique qui a trait à l'importation d'éditions étrangères de livres canadiens et nous devons trouver une solution technique. Il n'existe donc pas de rapport direct avec le programme du Conseil des arts qui est principalement axé vers la promotion.

Le président: Merci. J'inscris votre nom pour le deuxième tour. Le président fait remarquer que nous sommes assez loin du budget que nous sommes censés étudier. Monsieur Raines.

M. Raines: J'espère que vous serez aussi indulgent avec moi que vous l'avez été pour M. MacDonald.

Le président: Je crois que M. MacDonald a très habilement...

M. Raines: Je vous prie de ne pas prendre mon temps. Je discute un argument. Nous devons étudier le budget. Tout ce qui a un rapport avec cela n'est certainement pas...

Le président: Tant que le président juge qu'il existe au moins un vague rapport. C'est certainement en ce sens que...

M. Raines: Compte tenu du fait...

[Text]

The Chairman: Order, please. You are wound up and I want you to have a full 10 minutes to unwind.

Mr. Raines: I just want to point out to the Chair that we have Vote 45a before us today, and if that does not cover the full range of Canada Council I do not know what does.

The Chairman: I think Vote 45a does.

Mr. Raines: Well, then . . .

The Chairman: Mr. Raines, just a moment, please. I think Canada Council and the policy by the Secretary of State on distribution of books may be two different things. But please go ahead.

Mr. Raines: The witness before us is Mr. Grace, a member of the Canada Council, representing Gertrude Laing, Chairwoman of the Council. Is that correct?

You can start your watch now.

The Chairman: What did you have for breakfast, Mr. Raines?

Mr. Raines: Ten minutes.

The Chairman: Good.

Mr. Raines: I am somewhat intimidated because a year ago I called for the complete abolition of the Canada Council. I note the response, seeing as I am from British Columbia, was that the Canada Council is to open a full-time office in British Columbia. Was that stemming from my request to abolish the Canada Council? I trust that was coincidental?

Mr. Grace: Do you want me to respond to that, Mr. Raines?

Mr. Raines: Well, briefly.

An hon. Member: I think he would be better off if he did not.

Mr. Raines: I think I would be better off if you did not. So we will just carry on.

How many people do you intend to put into British Columbia?

Mr. Grace: I think one regional officer.

Mr. Raines: But you have not taken to heart my call to abolish the Canada Council.

Some of the grants are fairly worthwhile and I am sure many of the staff are highly qualified and excellent people. So there is no reflection on a great majority of your staff, only on the thinking of a portion of your staff. Apparently you have not changed your philosophy in the past year. I am still opposed to this type of thing. In response to the questions of Mr. MacDonald, you have not really changed your aims at all. National unity has nothing to do with the Canada Council.

You had such grants before and I fail to see how this—speaking for the people of British Columbia, and indeed I think I speak for the people of Canada. I will soon find out. You give a grant of \$15,700 for a project, a monograph on the

[Translation]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Ne vous énervez pas, vous aurez dix minutes pour vous détendre.

M. Raines: Je voudrais faire remarquer au président que nous devons étudier le crédit 45a, et si cela ne couvre pas toutes les activités du Conseil des arts, j'aimerais savoir quel crédit vous nous suggérez d'étudier.

Le président: Je suis d'accord avec vous.

M. Raines: Bon, alors . . .

Le président: Monsieur Raines, un moment, s'il vous plaît. Nous avons les programmes du Conseil des arts d'une part, et les politiques du Secrétariat d'État sur la distribution des livres, d'autre part. Ce sont deux choses différentes. Je vous prie de continuer.

M. Raines: Le témoin qui comparaît devant nous est M. Grace, du Conseil des arts, et il représente Gertrude Laing, présidente du Conseil. Est-ce exact?

Maintenant, vous pouvez mettre en marche votre chronomètre.

Le président: Qu'avez-vous mangé pour votre petit déjeuner, monsieur Raines?

M. Raines: Dix minutes.

Le président: Bon.

M. Raines: Je suis un peu intimidé, car j'ai demandé il y a un an l'abolition totale du Conseil des arts. En réponse à cela, et n'oubliez pas que je viens de la Colombie-Britannique, le Conseil des arts envisage d'ouvrir un bureau permanent en Colombie-Britannique. Cela résulte-t-il de ma demande d'abolir le Conseil des arts ou est-ce purement une coïncidence?

M. Grace: Voulez-vous que je vous réponde, monsieur Raines?

M. Raines: Brièvement.

Une voix: Je pense qu'il vaudrait mieux qu'il ne réponde pas.

M. Raines: Je crois que je préfère que vous ne répondiez pas. Permettez-moi de continuer.

Combien de gens entendez-vous employer en Colombie-Britannique?

M. Grace: Nous employerons un agent régional.

M. Raines: Mais vous n'avez pas pris à cœur ma proposition d'abolir le Conseil des arts.

Certaines de vos subventions sont réellement utiles et je suis sûr que votre personnel est hautement qualifié et compétent. Je n'en veux donc pas à la majorité de votre personnel, mais seulement à la mentalité de certains d'entre vous. Apparemment, vous n'avez pas modifié votre philosophie de l'année dernière. Je continue à m'opposer à ce genre de chose. D'après les réponses que vous avez faites aux questions de M. MacDonald, il semble que vous n'avez pas du tout modifié vos objectifs. L'unité nationale n'a rien à voir avec le Conseil des arts.

Vous accordiez déjà ces subventions auparavant et je ne comprends pas très bien cela; je parle ici au nom des citoyens de la Colombie-Britannique et, en fait, au nom de tous les Canadiens. Vous avez accordé une subvention de \$15,700,

[Texte]

monastery of Anamur in South Turkey. I think a university should well explore that. The world is ours. But to the taxpayers of Canada for a so-called Canada Council want grant such as that. I could go through the book. And the percentage of grants dealing specifically as you claimed earlier with the exchange of ideas between Quebec and Canada play an exceedingly small role. So the purpose of the Canada Council while it may, I say only "may", have been worth while at its inception, surely, has it not outlived its usefulness quite some time ago? And yet you have the audacity to open a full-time British Columbia office. Was that because of me or did you just happen to stumble on that?

• 1140

An hon. Member: I knew he was going to get around to that eventually.

Mr. Grace: Mr. Raines, I was not aware of your recommendation a year ago. The Council has been for some years under pressure to decentralize. It has been the feeling in the country that people in Ottawa were not close enough to the aspirations and the needs of the far-flung areas and we should perhaps have people that would be able to work more closely with the local communities and could interpret their aspirations to us rather better. The Council thought for a long time before opening up regional offices. It had a regional officer in the Maritimes for a couple of years on a trial basis as a pilot project. The decision was not taken easily, quickly or lightly. Some of us had reservations about that decision but those of us who did were called centralizers.

As to the Canada Council's statutory obligations, I do not think we can really get into that or I cannot.

Mr. Raines: We can get into your philosophy surely?

Mr. Grace: Yes.

Mr. Raines: And your philosophy a while ago was that when you give grants to anyone you do not put any so-called strictures on them; in other words, you will give a grant still in 1977 for someone to study linguistics in some other country rather than linguistics within Canada and the fact we are in this current situation as we have been for a long time bears no relation on it, does it? That was your feeling a year ago, certainly a year and a half ago. Has your feeling changed at all now?

Mr. Grace: Are you talking about Canada Council support for university research?

Mr. Raines: Not specifically university research, almost all the grants. I do not want to do this every year, go through it, but you can pick them out:

Effects of deprivation on the hedonic value of social and nonsocial stimuli.

Theoretical and empirical analysis on the effects of rewards on intrinsic motivation.

[Traduction]

pour restaurer une monographie du monastère d'Anamur, dans le Sud de la Turquie. Je pense qu'une université pourrait se charger de ce type de recherche. Le monde est à nous. Et je pourrais citer la liste de toutes les subventions que le Conseil des arts accorde grâce à l'argent des contribuables du Canada. Le pourcentage des subventions qui visent précisément, comme vous le prétendiez plus tôt, à favoriser les échanges d'idées entre le Québec et le Canada joue un rôle extrêmement minime. Bien que les objectifs du Conseil des arts peuvent très bien avoir été louables à ses débuts, il semble que, depuis quelque temps, cet organisme soit tout à fait inutile. Et, cependant, vous avez l'audace d'ouvrir un bureau permanent en Colombie-Britannique. Est-ce par hasard, ou ai-je quelque chose à voir là-dedans?

Une voix: Je savais qu'il allait en arriver là.

M. Grace: Monsieur Raines, j'ignorais la recommandation que vous avez faite il y a un an. Depuis plusieurs années, on incite le Conseil à se décentraliser. Les provinces estiment que les gens d'Ottawa ne sont pas suffisamment proches des aspirations et des besoins des régions isolées, et il serait peut-être bon que certaines personnes travaillent en étroite collaboration avec les localités, afin de nous faire part de leurs aspirations. Le Conseil réfléchit longuement avant d'ouvrir un bureau régional. Il existe, depuis deux ans et à titre expérimental, un bureau régional dans les provinces Maritimes. La décision n'a pas été prise facilement, ni à la légère, ni à la hâte. Certains d'entre nous ont exprimé des réserves à ce sujet, mais ils ont été accusés d'être des centralisateurs.

En ce qui concerne les obligations statutaires du Conseil des arts, je crois que nous ne pouvons pas entrer dans ces détails.

M. Raines: Nous pouvons sans doute mettre en cause votre philosophie, n'est-ce pas?

M. Grace: Oui.

M. Raines: Et depuis quelque temps, vous voulez accorder des subventions à n'importe qui, et vous n'imposez même pas ce qu'on pourrait appeler des restrictions. En d'autres termes, vous continuez, en 1977, d'accorder des subventions à un étudiant qui veut étudier la linguistique à l'étranger plutôt qu'au Canada. Bien que cette situation dure depuis longtemps, cela ne remet pas en cause vos principes, n'est-ce pas? Tels étaient du moins vos principes il y a un an ou un an et demi. Avez-vous changé d'idée?

M. Grace: Voulez-vous parler de l'appui accordé par le Conseil des arts à la recherche universitaire?

M. Raines: Je ne parle pas exclusivement de la recherche universitaire, mais de toutes les subventions. Je ne voudrais pas énumérer la liste de vos subventions chaque année, mais il vous suffit d'en choisir certaines:

Effet de la privation sur la valeur hédoniste des stimuli sociaux et non-sociaux.

Analyse théorique et empirique des effets de la rétribution sur les motivations intrinsèques.

[Text]

Computer applications in the composition of analysis of music.

Mr. Grace: Mr. Raines that is purely, clearly within the ambit of the Council. The Council supports research in the social sciences. Some of those topics you mentioned are descriptions of some works by social scientists.

Mr. Raines: But not necessarily with a Canadian aim and not necessarily . . .

Mr. Grace: I would hope that you would not want to argue that there is a nationalistic purpose in archeology. We are supporting knowledge but rather in a disinterested way.

Mr. Raines: Ah, but let us make this clear. I support knowledge too but this is taxpayers' money with which you are dealing. That is the whole point. If someone wants to write or publish, that is fine but I do not think the taxpayer should necessarily support all these grants which, I submit, do not fall within the realm of art or the Canada Council ambit.

Mr. Grace: No, they do not; they do not. This is something the Canada Council decided to support for university research. It seems to me that I could argue that the Canadian taxpayer benefits by having a university professor knowing more about what he is talking about through doing research in his particular field of competence. I think the Canadian taxpayer would want to support that. He will support it one way or the other and I do not think we should put a Canadian content test on . . .

Mr. Raines: I submit then, you are based in Ottawa, are you not?

Mr. Grace: Yes, I am, sir.

Mr. Raines: Then I think you have lost complete touch with the country if you think the Canadian taxpayer wants to support someone from McGill University to the tune of \$12,160 in political science to study religion, the Catholic Church and political behaviour in Brazil. If you think the Canadian taxpayer wants to support that I submit you are completely out of touch because the people certainly in my area do not. However, I think the people in my area would support grants to study political behaviour perhaps in Newfoundland or some other province in Canada, and if there were a choice that is my main point. But the Canada Council has lost complete touch with what is going on here.

We do need perhaps money to support the arts in some form or other but by your own petard you have foisted yourself with the Canada Council Reports on the list of grants. And any time you argue with anyone and you throw them a list of the book on the grants on which you give, then they too are for abolishing the Canada Council.

• 1145

Mr. Grace: It is a challenge, but I do not accept it.

[Translation]

Utilisation de l'ordinateur dans la composition de l'analyse musicale.

M. Grace: Monsieur Raines, cela répond parfaitement au mandat du Conseil des arts. Le Conseil appuie la recherche dans le domaine des sciences sociales. Vous avez décrit certains des travaux effectués par des chercheurs dans le domaine des sciences sociales.

M. Raines: Recherches qui n'ont pas nécessairement un but canadien . . .

M. Grace: J'espère que vous n'allez pas me dire que l'archéologie obéit à des aspirations nationalistes. Nous voulons aider la connaissance, mais de façon plutôt désintéressée.

M. Raines: Je voudrais que cela soit bien clair. Moi aussi je voudrais aider la connaissance, mais vous utilisez l'argent des contribuables. C'est toute la question. Si quelqu'un veut écrire ou publier, parfait. Mais je ne vois pas pourquoi le contribuable devrait nécessairement participer à des subventions qui, selon moi, n'appartiennent ni au domaine de l'art ni au mandat du Conseil des arts.

M. Grace: Non. Le Conseil des arts a décidé de subventionner la recherche universitaire. Je pourrais vous faire remarquer que les contribuables canadiens ont tout à gagner si les professeurs d'université canadiens savent mieux de quoi ils parlent grâce aux recherches effectuées dans leurs domaines de compétence. Je pense que les Canadiens sont d'accord avec cela. Les Canadiens seront d'accord pour subventionner ce type de recherches et je ne pense pas qu'il faille imposer les critères du contenu canadien à . . .

M. Raines: Je crois savoir que vous êtes basé à Ottawa, n'est-ce pas?

M. Grace: Oui, monsieur.

M. Raines: Je crois que vous êtes tout à fait coupé de la réalité de notre pays si vous pensez que les contribuables canadiens veulent verser \$12,160 par an à un chercheur en science politique de l'université McGill pour étudier la religion, l'Église catholique et le comportement politique au Brésil. Si vous pensez que les contribuables canadiens désirent subventionner ce genre de recherche, j'affirme que vous n'êtes pas dans le coup, car les gens de ma région ne sont pas d'accord. Cependant, les habitants de ma région seraient tout à fait d'accord pour appuyer des subventions visant à étudier le comportement politique à Terre-Neuve, ou dans d'autres provinces du Canada, s'il y avait un choix. Mais le Conseil des arts a perdu le sens de la réalité.

Nous avons peut-être besoin d'argent pour aider les arts d'une façon ou d'une autre, mais vous vous êtes laissés prendre à votre propre piège en publiant la liste des subventions du Conseil des arts dans vos rapports. Chaque fois que vous discutez avec qui que ce soit et que vous citez la liste des subventions que vous accordez, ces personnes sont tout de suite d'accord pour abolir le Conseil des arts.

M. Grace: C'est un défi que je ne relèverai pas.

[Texte]

Mr. Raines: Now what is this terrible headline, "Canada Council opens full-time office in B.C."? Are you expanding all over Canada?

Mr. Grace: No, we are starting some regional offices. Mr. Porteous knows. There are, perhaps, three or four or five regional offices: one in the Maritimes; one in British Columbia; another in the Prairies for the three Prairie Provinces. We have opened these offices, Mr. Raines, as a result of being criticized because we seemed to be back in Ottawa not knowing what the people in British Columbia wanted or wanted us to do.

Mr. Raines: Or any other province.

Mr. Grace: Or any other province. So we are putting people out in the field.

Mr. Raines: We have thousands of good artists in Canada, and they are the ones usually who do not get Canada Council grants. If one by some fluke does get a Canada Council grant, is there a tie-in with other Crown corporations or government agencies? Is their work tied in with the CBC and given a wider distribution in that way? They sort of examine their own navels, do they not? Or do you have some program in the works?

Mr. Grace: Well, you are making some gratuitous assumptions about what artists do and what they do not do. I think I would certainly disagree completely with your assertion; the generalization that a great many first-rate Canadian artists are not supported by the Council. I just cannot accept that.

On the tie-in, we have discussed this many times. We would like greater exposure for our Canadian artists. If somebody creates an interesting film under our film program we would like to see that on the CBC. From time to time we have discussed ways and means by which we could disseminate our products, the products of Canadian artists, more effectively. But we do not go to the CBC and consult the CBC on whether or not we should support a particular artists. There is a liaison though between the Canada Council and provincial art-grant-giving bodies. We are in constant consultation.

Mr. Raines: How do you justify such grants as \$32,262 to do a study on occupational histories of male and female librarians in Canada?

Mr. Gray: Well, you should be told the history of the grants, Mr. Raines.

The Canada Council receives applications from Canadians, mostly academics in Canadian universities. This is the kind of a grant you are describing. A social scientist, a librarian, may have a project. He may believe that not enough is known about some area of his special interest, so he says, I would like to do this; it is going to cost \$20,000, or \$30,000, and this is how I want to do it.

Mr. Raines: Then why does he not do it instead of asking for a handout.

[Traduction]

M. Raines: Je voudrais maintenant revenir à ce gros titre «Le Conseil des arts ouvre un bureau permanent en C.B.». Voulez-vous vous étendre partout au Canada?

M. Grace: Non, nous créons quelques bureaux régionaux. M. Porteous le sait. Il existe peut-être 3, 4 ou 5 bureaux régionaux: un dans les provinces Maritimes; un en Colombie-Britannique; un dans les Prairies, pour les trois provinces des Prairies. Nous avons ouvert ces bureaux, monsieur Raines, parce que l'on nous a reproché d'ignorer les aspirations des gens de la Colombie-Britannique lorsque nous sommes à Ottawa.

M. Raines: Ou d'une autre province.

M. Grace: Ou d'une autre province. Nous envoyons donc des gens sur le terrain.

M. Raines: Nous avons des milliers de bons artistes au Canada et ce sont généralement ceux qui ne touchent pas de subventions du Conseil des arts. Si par chance l'un d'entre eux obtient une subvention du Conseil des arts, le fait est généralement commenté par d'autres sociétés de la Couronne ou agents du gouvernement. Radio-Canada diffuse l'annonce de cette bourse, ce qui fait une publicité encore plus grande. En fait, ils ne font qu'examiner leur nombril, n'est-ce pas? Avez-vous certains programmes en ce sens?

M. Grace: Vos hypothèses sur ce que les artistes font ou ne font pas sont purement gratuites et je ne suis pas du tout d'accord avec vous. Vous faites une généralisation lorsque vous prétendez que de nombreux artistes canadiens de premier ordre ne sont pas aidés par le Conseil des arts. Je n'accepte pas cela.

Pour ce qui est du rapport avec les media, nous en avons beaucoup parlé. Nous aimerions que nos artistes canadiens soient mieux connus. Si quelqu'un réalise un film intéressant, nous aimerions qu'il soit programmé à Radio-Canada. De temps en temps, nous avons discuté de la façon de distribuer plus efficacement nos produits, c'est-à-dire les produits d'artistes canadiens. Mais nous n'allons pas demander à Radio-Canada si nous devrions ou non aider tel ou tel artiste. Il existe cependant une liaison entre le Conseil des arts et les organismes provinciaux de subvention des arts. Nous les consultons en permanence.

M. Raines: Comment justifiez-vous qu'une subvention de \$32,262 ait été accordée pour une étude sur l'histoire professionnelle des bibliothécaires, hommes et femmes, au Canada?

M. Gray: On devrait vous expliquer l'histoire du subventionnement, monsieur Raines.

Le Conseil des arts reçoit les demandes des Canadiens, le plus souvent des professeurs d'universités canadiennes. C'est le genre de subventions comme celles que vous citez. Un chercheur dans le domaine des sciences sociales, ou un bibliothécaire peut avoir un projet. Il peut estimer qu'on ne connaît pas assez bien le domaine qui l'intéresse, et propose donc de faire une recherche qui coûtera \$20,000 ou \$30,000.

M. Raines: Pourquoi ne le fait-il pas lui-même sans tendre la main?

[Text]

Mr. Grace: He is looking for financial support because he cannot afford to pay for the survey that the research might involve.

Mr. Raines: Well, let him go and do it on his own time. They get enough holidays. Why should the government support someone to the tune of \$32,200 to do an occupational history of male and female librarians in Canada?

Mr. Gray: This is probably a librarian on a sabbatical leave. This will horrify you even more. This person has been allowed . . .

Mr. Raines: They are on full pay and they are on sabbatical leave.

Mr. Gray: Well, maybe 85 per cent or 75 per cent of their university salary, but they have to live for that year.

Mr. Raines: What would their salary be, Mr. Gray?

The Chairman: Last question, Mr. Raines.

Mr. Raines: Last question? We are only starting.

The Chairman: We will put you down for a second round.

Mr. Raines: Here we have a university librarian on sabbatical leave on full pay and the government kicks in \$32,000.

An hon. Member: There are 17 assumptions in that statement, all of which are unacceptable.

Mr. Gray: The project has been judged. It has been approved. It has been evaluated by people in a position to say, look, this is a worthwhile project. Your academic has to live for a year. He is trying to improve himself.

Mr. Raines: He is on full salary.

Mr. Gray: Okay this is one way . . .

Mr. Porteous: How do you know? How do you know he is on full salary.

Mr. Raines: He just said he was on full salary.

The Chairman: Order, please!

Mr. Porteous: You said he was on full salary.

Mr. Raines: You, gentlemen, are the ones filling out the details. I threw at you the grant for occupational histories of male and female librarians in Canada. Do not run around eating your young. Just tell me what the facts are.

Mr. Grace: Well, if you will listen, Mr. Raines, we will try to get the facts out.

The Chairman: I think at that point we will move on to another questioner.

Mr. Raines: You cannot leave it like that. In their own defence let them . . .

The Chairman: I think they will manage.

Mr. Raines: Answer the question if it is at all possible.

The Chairman: Mr. Raines, I want to keep the reins on the committee.

[Translation]

Mr. Grace: Il demande un appui financier, car il ne peut pas se permettre de financer les recherches qu'il devra faire.

M. Raines: Il n'a qu'à les faire pendant ses loisirs. Les universitaires ont suffisamment de vacances. Pourquoi le gouvernement devrait-il verser \$32,200 par an à quelqu'un pour étudier l'histoire professionnelle des bibliothécaires, hommes et femmes, au Canada?

Mr. Gray: Il s'agit probablement d'un bibliothécaire qui veut s'occuper pendant son année sabbatique. Ce qui est encore plus horrifant. Cette personne . . .

M. Raines: Ils touchent leur plein salaire et ont une année sabbatique.

Mr. Gray: Ils touchent environ 75 p. 100 ou 85 p. 100 de leur salaire, mais ils doivent vivre pendant un an.

M. Raines: Quel peut être leur salaire, monsieur Gray?

Le président: Dernière question, monsieur Raines.

M. Raines: Dernière question? Nous ne faisons que commencer.

Le président: J'inscris votre nom pour un deuxième tour.

M. Raines: Il s'agit donc d'un bibliothécaire d'université qui prend une année sabbatique et touche son plein salaire. Le gouvernement verse en plus \$32,000.

Une voix: Il y a 17 hypothèses là-dedans et elles sont toutes inacceptables.

Mr. Gray: Le projet a été évalué et approuvé par des gens compétents. Le chercheur doit vivre pendant un an. Il cherche à s'améliorer.

M. Raines: Il touche son plein salaire.

Mr. Gray: D'accord, c'est une façon . . .

M. Porteous: Comment le savez-vous? Comment savez-vous qu'il touche son plein salaire?

M. Raines: Il vient de le dire.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Porteous: C'est vous qui l'avez dit.

M. Raines: C'est vous qui décidez des détails. Je vous ai cité une subvention qui a été accordée pour étudier l'histoire professionnelle des bibliothécaires, hommes et femmes, du Canada. Ce n'est pas la peine de vous dévorer. Dites-moi quels sont les faits.

Mr. Grace: Si vous vous donnez la peine d'écouter, monsieur Raines, nous vous donnerons ces faits.

Le président: Je crois que nous allons donner la parole à un autre orateur.

M. Raines: Vous ne pouvez pas laisser les choses où elles en sont. Laissez-les se défendre.

Le président: Je crois qu'ils peuvent le faire.

M. Raines: Je voudrais répondre à la question, si c'est possible.

Le président: Monsieur Raines, je voudrais garder le contrôle de ce Comité.

[Texte]

Mr. Raines: You are being unfair to the witnesses, Mr. Chairman.

The Chairman: I would never be unfair to the witnesses.

Mr. Raines: But the witnesses have a right to answer this appalling...

The Chairman: We have a number of other people to get through by 12.30 p.m. and I suspect you would like a second round, Mr. Raines.

• 1150

Mr. Raines: No one is objecting to have the witnesses answer.

The Chairman: I think they tried to answer. The difficulty is that we have several people talking at the same time. We can get back on a second round, Mr. Raines.

Mr. Raines: Thank you. You are putting my name down for it?

The Chairman: Mr. Nowlan, five minutes. Order, please!

Mr. Nowlan: Thank you, Mr. Chairman. I was looking for a file, but it may come before my five minutes is over, or else I will try to come back on the second round. I would like to ask first, in terms of the Canada Council, something that I am becoming increasingly interested in in a certain practical way because it certainly affects my constituency, but what is more important, it affects the region which I come from, Atlantic Canada, and without getting into the philosophical debate about the pluses or minuses of the Canada Council and accepting that it is very much here—and quite frankly I think it has done a positive service to the arts. It may also overdo some of the arty things but there is no doubt in my mind that I am glad that men made money many years ago so the tax foundation could be set up to get this thing going.

My question. Mr Chairman, to Mr. Grace or Mr. Porteous is the, to me, conflict in Canada Council funding where it helps—and I notice some of the things you read off to Mr. MacDonald—but where it helps the professional groups but just does not seem to have any real, vibrant policy, constructive policy, as far as I am concerned, to the amateur groups. I appreciate you can get all your committees and your dance bands and everything else who say they come under a certain heading, but surely there must be some way within the Canada Council to get these, and I have several specific examples in mind. Of course, the most recent one, which I mentioned generally to the Minister the other day, a band that was picked to represent Canada to go to the Vienna Band Festival last summer could not get one cent from the Canada Council, and I am not going to go through all the Canada Council report on other items that are sometimes financed by Canada Council.

Without a long explanation today, is there any attention being directed to this, because, for instance, again, in a regional way, in Atlantic Canada we have amateur theatre. We are not blessed with so much professional theatre and I right in my home town have a very vibrant group, led by a man who is no political friend of mine. In fact, he was a president of another party that sometimes tries to govern

[Traduction]

M. Raines: Vous êtes injuste à l'égard des témoins, monsieur le président.

Le président: Je ne suis jamais injuste à l'égard des témoins.

M. Raines: Mais les témoins ont le droit de répondre à cette terrible...

Le président: Nous devons entendre plusieurs personnes avant 12 h 30, et je pense que vous voulez que j'inscrive votre nom pour le deuxième tour, monsieur Raines.

M. Raines: Personne n'empêche les témoins de répondre.

Le président: Je pense qu'ils essaient de répondre. La difficulté, c'est que plusieurs personnes parlent en même temps. Vous pourrez revenir au deuxième tour, monsieur Raines.

M. Raines: Merci. Vous inscrivez mon nom?

Le président: Monsieur Nowlan, cinq minutes. A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Nowlan: Merci, monsieur le président. J'ai cherché un dossier, mais on me l'apportera peut-être pendant mes cinq minutes, sinon je reviendrai là-dessus au deuxième tour. Je voudrais poser une question d'ordre pratique au sujet du Conseil des arts, dans la mesure où cela concerne la région d'où je viens, c'est-à-dire le Canada atlantique. Sans revenir sur les avantages et les inconvénients du Conseil des arts, je dois reconnaître que, selon moi, il a rendu un service très positif aux arts. Il y a parfois un peu d'exagération, mais je suis heureux qu'on ait pu fonder un tel organisme.

Ma question, monsieur le président, s'adresse à M. Grace ou à M. Porteous. Il me semble qu'il existe un conflit au niveau des subventions accordées par le Conseil des arts, et j'ai pris note de la réponse que vous avez faite à M. MacDonald. En effet, ces subventions aident les groupes professionnels, mais vous ne semblez pas avoir de politiques constructives et réelles à l'endroit des groupes amateurs. J'ai parlé l'autre jour au ministre d'un orchestre qui avait été sélectionné pour représenter le Canada au Festival de Vienne, l'été dernier, mais n'a pu recevoir un sou du Conseil des arts. Je ne vais pas revenir sur le rapport du Conseil des arts et sur les subventions qui sont parfois accordées.

Pourriez-vous nous dire si vous envisagez de subventionner l'amateurisme, car, dans le Canada atlantique, nous avons du théâtre amateur. Il n'y en a cependant pas tellement que cela, mais, dans ma ville natale, nous avons un groupe très intéressant dirigé par un homme qui n'est pas du même bord politique que moi. En fait, il a dans le passé présidé un parti qui s'efforce actuellement de gouverner le Canada et se débrouille

[Text]

Canada and was doing a pretty lousy job or it—that is the Liberal Party—but in terms of drama he has been a real breath of air and on his own has developed and converted in effect a Stedman's store into a cultural centre, right on the main street and that place is just humming with activity and has got people interested in plays, in the fine arts, handicrafts, all sold at no profit; a little tea house there—you can get the best fish chowder in Atlantic Canada—and yet he has mortgaged his own house and is almost going under. I have talked to the Minister on this and the Minister gave me some name in the Canada Council whom I intend to see. Is there any attention being given to this, and that is my question basically. I have one other question specifically to Canada Council.

Mr. Herbert: Good patronage for a good Liberal.

Mr. Nowlan: When it comes, I will tell you.

Mr. Grace: Mr. Nowlan, perhaps I could begin an answer. You of course have come to the heart of a very difficult problem. The Council has insisted on supporting really professional professionals basically, the criteria being excellence.

Mrs. Holt: Did you say criteria excellent?

Mr. Grace: I say the criteria—yes, the singular—the criterion being excellence. To put it quickly, we have not got the resources to support amateurs, theatricals, amateur musicals, amateur really anything else. We are not even able now to support the professionals, people who have made a commitment to earn their livelihood in the arts. We are told every day we are not doing enough for them. If we are not doing enough for them, how are we going to get into church basements?

Mr. Nowlan: I will come around again. I have two minutes left and I would like to follow that again because I have some chapter and verse I would like to put to that. I would like to switch off professional versus amateur in terms of Canada Council and come to what I believe is the Secretary of State and specifically two questions, Mr. Chairman. I would like to have for my own edification, not today, comparative information on what we spent on Canada Day in other years—back to 1967. Now, I do not know whether all the spending comes through the Department of the Secretary of State but you have a supplementary here on Canada Day celebrations. I know this year, for many reasons, it was a larger event and I think it was a pretty interesting event. I still remember, with a great deal of pride, being here in 1967 when 50,000 people lit those candles at 12 o'clock and the fireworks went off. You just could not help being impressed. That was not force fed. That came from within. I will not get into a debate on Canada Day this year. I think some of it was force fed because of certain things that have happened. Some of it was good, some of it might be debatable. I would like to know the totals, really, of what we have done for Canada Day since 1967.

• 1155

My specific question, Mr. Chairman, is something that we are not supposed to talk about. And this does come down to

[Translation]

très mal: je veux parler du parti libéral. Mais sur le plan du théâtre, il a apporté un souffle d'air frais à la région et il a converti un magasin Stedman's en centre culturel, situé sur la rue principale. Ce centre bourdonne d'activité et regroupe tous ceux que le théâtre, les beaux-arts et l'artisanat intéressent. Les objets d'art sont vendus sans profit; il y a également un petit salon de thé où l'on peut manger le meilleur «chowder» de poisson de tout le Canada atlantique. Malgré cela, il a dû hypothéquer sa maison et il a beaucoup de mal à joindre les deux bouts. J'en ai déjà parlé au ministre et ce dernier m'a donné le nom d'un agent du Conseil des arts, que j'ai l'intention de rencontrer. Je voudrais donc savoir si le Conseil des arts entend aider les groupes amateurs.

M. Herbert: C'est un bon encouragement de la part d'un bon libéral.

M. Nowlan: Je vous le dirai quand le moment sera venu.

M. Grace: Monsieur Nowlan, je pourrais peut-être vous répondre. Vous avez mis le doigt sur un problème très délicat. Le Conseil souhaite appuyer les professionnels réellement professionnels, le critère étant, bien sûr, l'excellence.

Mme Holt: Vous dites que le critère doit être l'excellence?

M. Grace: J'ai employé le singulier; oui, j'ai dit que le critère devrait être l'excellence. Plus simplement, nous n'avons pas suffisamment de ressources pour aider les amateurs, qu'il s'agisse d'amateurs de théâtre ou de musique. Nous n'avons même pas suffisamment d'argent pour aider les professionnels, c'est-à-dire les gens qui se sont engagés à consacrer leur vie aux arts. On nous reproche chaque jour de ne pas faire suffisamment pour eux. Si nous ne faisons pas suffisamment pour eux, comment pouvons-nous aider les groupes amateurs qui se produisent dans les sous-sols des églises?

M. Nowlan: Il me reste deux minutes et j'aimerais revenir là-dessus plus tard, car j'ai un dossier à vous soumettre là-dessus. Je voudrais maintenant laisser le Conseil des arts et poser deux questions aux représentants du Secrétariat d'État. Pour ma propre gouverne, j'aimerais recevoir, pas nécessairement aujourd'hui, des informations comparatives sur ce que nous avons dépensé pour la fête du Canada, depuis 1967. Je ne sais pas si toutes les dépenses passent par le Secrétariat d'État, mais vous avez ici un crédit supplémentaire concernant les célébrations de la fête du Canada. Je sais que cette année, pour de nombreuses raisons, ce fut un événement plus important, et je dois ajouter, très intéressant. Je me souviens encore, avec beaucoup de fierté, y avoir assisté en 1967, alors que 50,000 personnes avaient allumé des bougies à minuit, au moment où débutait le feu d'artifice. On ne pouvait pas ne pas être impressionné. Ce n'était pas artificiel, cela venait vraiment de l'intérieur. Je ne veux pas me lancer dans un débat sur la fête du Canada cette année. Je sais qu'une partie était un peu artificielle, à cause de certaines choses qui se sont produites. Certaines activités étaient bien, d'autres, plus discutables. J'aimerais connaître ce que nous ont coûté les fêtes du Canada depuis 1967.

Ma question précise, monsieur le président, a trait à quelque chose dont nous ne sommes pas censés parler. Il est question de

[Texte]

patronage, my friend, although it is the wrong type. That is also in your supplementaries when you talk about the Order of Canada. Here under Royal Jubilee Tour and State Anniversaries, you have an item called the Tenth Anniversary of the Order of Canada. Someone in the Secretary of State's department knows exactly what I am talking about.

I was looking for my file which should have been here. Yes, here it comes. I came back and said to myself that I would be here before my file.

The Chairman: Just be quick. Not over two minutes.

Mr. Nowlan: For three years, with other interested Canadians of different political parties, I have recommended a name—the first and only time I have ever done it—of a distinguished Canadian who did not go to high school, did not have a university education. Literally he is the oldest boy scout in the world. He only happens to be 103 years old now. I first tried to get his name considered for some type of the Order of Canada when he was 100 years old. I do not know if it was Mr. Roberts or not—I am trying to look for the letter—but I got back a most bureaucratic letter when this was first advanced. In effect, please diarize this for another year. I pointed out to the man who wrote the letter that my constituent might not be around another year. Well, he has more fortitude than some other people, and he is around. I am over my time and I appreciate the Committee's indulgence but I would like to know just what is the recommendation? I have the Prime Minister's personal secretary, who was a boy scout, working on this. He and I and many other Canadians from Atlantic Canada are very embarrassed. Not that I ever said he was going to get anything. He is not that type.

The Chairman: Mr. Nowlan, I have to be fair. If everybody else goes 8 minutes over, we will be here until 2 o'clock. Will you come to a conclusion, please?

Mr. Nowlan: Okay. I am trying to look for the letter.

The Chairman: Could I put you down for a second round?

Mr. Nowlan: I cannot find the letter but it is right here somewhere.

I do not want the Order of Canada. I want to know, in practice, just what the devil it takes to get a person who has no politics, who has done service to the community but does not have the degrees and is not one of the big mucky-mucks that we all so properly recognize . . . That is my question.

An hon. Member: That is a great question.

Mr. Fortier: I do not know why you are addressing that question to the Secretary of State.

Mr. Nowlan: Well, because you have a supplementary item in here, the Tenth Anniversary of the Order of Canada.

Mr. Fortier: That has nothing to do with the way the Order of Canada is granted.

Mr. Nowlan: You are talking about the Order of Canada.

Mr. Fortier: Yes.

Mr. Chairman: Mr. Nowlan, I really do not know what to do. In fairness, we get to a situation where somebody has taken

[Traduction]

favoritisme, mon ami, pas du bon genre de favoritisme. Cela ne fait pas également partie des crédits supplémentaires que vous avez mentionnés au sujet de l'Ordre du Canada. Je vois ici, sous Visites royales et Fêtes anniversaires du pays, un poste intitulé: Dixième anniversaire de l'Ordre du Canada. Quelqu'un au Secrétariat d'État sait exactement de quoi je parle.

J'ai cherché mon dossier, qui aurait dû être ici; le voilà. Lorsque je suis venu, je me suis dit que je serais ici avant que le dossier arrive.

Le président: Assez rapidement, ne dépassez pas deux minutes.

M. Nowlan: Depuis trois ans, de même que d'autres Canadiens intéressés, membres de divers partis politiques, j'ai recommandé le nom—c'est la première et la seule fois que je l'ai fait—d'un Canadien distingué qui n'a pas fréquenté les grandes écoles et n'a pas reçu de formation universitaire. Il est en réalité le plus vieux scout du monde. Il a 103 ans. J'ai d'abord essayé de donner son nom pour une décoration de l'Ordre du Canada, lorsqu'il a eu 100 ans. Je ne sais pas de qui j'ai reçu cette lettre, si c'était de M. Roberts ou non, mais j'ai reçu une lettre bureaucratique lors de cette proposition. J'ai souligné à la personne qui avait écrit cette lettre que cet électeur ne serait peut-être pas là l'année d'après. Eh bien, il a eu plus d'endurance que la plupart des gens, car il est toujours vivant. J'ai déjà dépassé mon temps de parole, j'apprécie l'indulgence des membres du Comité, mais j'aimerais savoir ce qu'est la recommandation. Le secrétaire personnel du premier ministre, qui est également scout, a travaillé à ce dossier. Il a, de même que moi-même et beaucoup d'autres Canadiens de la région atlantique, été très embarrassé. Non pas que j'avais prétendu qu'il allait recevoir quelque chose. Ce n'est pas son genre.

Le président: Monsieur Nowlan, je dois être juste, car si chacun dépasse de huit minutes son temps, nous serons ici jusqu'à deux heures. Voulez-vous, s'il vous plaît, conclure?

M. Nowlan: Très bien. J'essaie de retrouver cette lettre.

Le président: Puis-je vous inscrire pour le second tour?

M. Nowlan: Je ne peux pas trouver la lettre, mais je sais qu'elle est ici.

Je ne veux pas l'Ordre du Canada. Ce que je veux savoir, c'est ce que cela prend pour une personne qui n'est pas dans la politique, mais qui a servi la collectivité sans avoir de diplôme universitaire, qui n'est pas une de ces grosses légumes que nous reconnaissons si facilement . . . Voilà ma question.

Une voix: C'est une bonne question.

M. Fortier: Je ne sais pas pourquoi vous posez cette question au Secrétaire d'État.

M. Nowlan: Parce que vous avez un poste supplémentaire à ce sujet, pour le dixième anniversaire de l'Ordre du Canada.

M. Fortier: Cela n'a rien à voir avec la façon d'accorder les décorations de l'Ordre du Canada.

M. Nowlan: Mais il est question de l'Ordre du Canada.

M. Fortier: Oui.

Le président: Monsieur Nowlan, je ne sais vraiment que faire. En toute honnêteté, nous nous trouvons dans une situa-

[Text]

five minutes to ask sixteen questions; fine, that will back it up. But the meeting will come to an end, and Mrs. Holt, you are last on the list.

At any rate, where are we at? Mr. Nowlan, can you bring it to a conclusion?

Mr. Nowlan: Well, I just asked a question. I was given the answer: why was it here? My answer was that it is part of the Order of Canada. Quite frankly, if I am taking too much time from other Committee members, I would like to look to see what I could get in writing and then perhaps pursue it later.

The Chairman: All right.

Mr. Nowlan: I think Mr. Fortier wants to say something, does he not? Do you want to say something?

Mr. Fortier: Yes. There are two things here. There is the granting of the Order of Canada and the celebrations of the Order of Canada. I think the granting of the Order of Canada is another matter, and I think this is the question that you are relating to. If you want to talk about the celebrations in connection with the tenth anniversary, that is really the responsibility of the Secretary of State. He has the funds to help having people notice that the Order of Canada—it was the tenth anniversary and this would also be a kind of symbol to the country that would help to keep this country together. And this is really what the purpose is. But the question you ask is really one that is—I do not know how to put it, but it is more within the prerogative of the Governor General, it seems to me, than the Secretary of State.

• 1200

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, on a point of order, perhaps just to solve the problem a bit, I think it is the selection process that concerns Mr. Nowlan and concerns many members in this Committee. If something could be put in writing and circulated to the Committee as to how the selection process works, the criterion by which people are selected—I think there is a lot of concern about that issue. That would be very helpful.

Thank you.

The Chairman: Thank you.

Mrs. Appolloni, five minutes.

Mrs. Appolloni: Mr. Chairman, my experience with Canada Council as regards my own constituents is that it is easier to pull hens' teeth than to get some money from you guys. I wonder where Mr. Raines got his figures. Certainly one of them came out of York-South.

And also when we are talking about professional-amateur effort you say that the main criterion is excellence. I wonder who judges that excellence. It seems to me that you are equating excellence with professionalism, that is, you earn your money by it. I cannot imagine anyone saying that means excellence. I wish that you could study this much more because I am sure all my colleagues agree with me that it is very frustrating. When you mention in your opening statement youth orchestra workshops, do these youth orchestras fall under the heading of professionalism or amateurism, or what?

[Translation]

tion où quelqu'un a posé 16 questions en cinq minutes; très bien, il était question d'appui. Mais la séance tire à sa fin et M^{me} Holt est la dernière sur la liste.

De toute façon, où en sommes-nous? Monsieur Nowlan, pouvez-vous conclure?

M. Nowlan: J'ai simplement posé une question. On m'a répondu: «Pourquoi la posez-vous ici?» Et ma réponse, c'est que cela concerne l'Ordre du Canada. Franchement, si je prends trop le temps des autres membres du Comité, je pourrais peut-être obtenir une réponse par écrit et poursuivre cette question plus tard.

Le président: Très bien.

M. Nowlan: Je crois que M. Fortier veut dire quelque chose, n'est-ce pas?

M. Fortier: Oui, il y a deux points: d'abord, les décorations de l'Ordre du Canada et les célébrations qui les entourent. Je pense que d'accorder l'Ordre du Canada est une autre question, et c'est cela que vous soulevez. Si vous voulez parler des célébrations du dixième anniversaire, il s'agit du Secrétariat d'État. C'est lui qui dispose des fonds nécessaires pour aider la population à comprendre que l'Ordre du Canada, dont c'était le dixième anniversaire, est aussi une sorte de symbole d'unité pour le pays. Et c'est en fait là l'objectif. Votre question me semble plus relever de la prérogative du gouverneur général que du Secrétariat d'État.

M. MacDonald: Monsieur le président, j'invoque le Règlement, pour peut-être simplement essayer de résoudre le problème, car je crois que ce qui préoccupe M. Nowlan, ainsi que bien des membres du Comité, c'est le processus de sélection. Peut-être pourrait-on distribuer aux membres du Comité une explication écrite de ce processus de sélection, des critères utilisés, car je pense que ce serait très utile.

Merci.

Le président: Merci.

Madame Appolloni, cinq minutes.

Mme Appolloni: Monsieur le président, dans ma circonscription, on a constaté qu'il était plus facile d'arracher des dents aux poules que de tirer quelque argent du Conseil des arts du Canada. M. Raines a-t-il obtenu les chiffres? Il y en avait certainement un pour York-Sud.

A propos de l'effort professionnel-amateur, vous dites que le critère principal est l'excellence. Je me demande qui juge de cette excellence. Il me semble que, pour vous, «excellence» veut dire professionnalisme; autrement dit, que c'est votre source de revenus. Je ne vois pas où est l'excellence là-dedans. J'aimerais que vous étudiez cela bien davantage, car je suis sûre que tous mes collègues conviendront avec moi que c'est très frustrant. Quand, dans votre déclaration préliminaire, vous parlez d'orchestres de jeunes, ceci entre-t-il dans la catégorie professionnelle ou amateur? M. Nowlan, et moi, dans ma circonscrip-

[Texte]

My colleague Mr. Nowlan and I myself in my own constituency have orchestras which have been chosen because of their excellence—they are young kids; they are not professionals—to represent Canada in Vienna, and then we find there is no money to send them there. I just do not understand. With this new budget, are you doing to have some money to send youth orchestras to represent Canada abroad?

Mr. Grace: I do not think so, Mrs. Appolloni; not in this new budget.

Mrs. Appolloni: No.

Mr. Porteous: Can I provide some positions on both the question that came from Mr. Nowlan and your question in relation to sending either orchestras or bands overseas? The ministry which has responsibility for representation by Canadians abroad for spending money on Canadians going abroad, is External Affairs. So, the Canada Council does not have a program of international representation by Canadians. Our programs are concentrated on what goes on in Canada.

Mrs. Appolloni: You say External Affairs has money for these kinds of things?

Mr. Porteous: External Affairs has a program of cultural activities, and that includes sending Canadian artists, Canadian orchestras, what have you, abroad.

Mrs. Appolloni: But when you reply to M.P.s., saying I am sorry, we have no money to help your youth orchestras, why on earth do you not say, I would suggest you address yourself to External Affairs? You write back and say, no.

Mr. Porteous: We have said that.

Mrs. Appolloni: Not to me, you have not. Anyway, may I have a definition of excellence, please?

Mr. Grace: From me?

Mr. Douglas: From anybody.

Mrs. Appolloni: Anybody.

Mr. Grace: T. S. Eliot wrote a book called *Notes Towards a Definition of Culture*. He took a full-sized book to put forth a few notes. The best that is being written, and the best, I suppose. You are going to tell me, how do you decide which is the best? There is an area of subjectivity, obviously. I suppose we rely, Mrs. Appolloni, on the judgment of...

Mrs. Appolloni: Of whom?

Mr. Grace: ... of people who have proved themselves, of people who are critics, general consensus. I believe that it is possible to make judgments as to whether a person has written a good book or painted a good picture or whether his plays are worthwhile producing. These judgments are made by people who have some competence to make these judgments.

Mrs. Appolloni: But in the case of an amateur group, it is unlikely the critic will have even seen the performance.

Mr. Grace: That is true.

[Traduction]

tion, avons des orchestres qui ont été choisis du fait de leur excellence,—ce sont de jeunes enfants, pas des professionnels,—pour représenter le Canada à Vienne. Or, on s'aperçoit qu'on ne dispose pas de fonds pour les y envoyer. Vraiment, je ne comprends pas. Avec ce nouveau budget, allez-vous avoir de quoi envoyer les orchestres de jeunes représenter le Canada à l'étranger?

M. Grace: Je ne pense pas, madame Appolloni; pas dans ce nouveau budget.

Mme Appolloni: Non.

M. Porteous: Puis-je répondre à la fois à la question de M. Nowlan et à la vôtre quant à l'envoi d'orchestres ou de groupes à l'étranger? Le ministère responsable de la représentation canadienne à l'étranger, donc des frais de voyage des Canadiens qui se rendent à l'étranger, est le ministère des Affaires extérieures. Aussi, le Conseil des arts du Canada n'a-t-il pas de programme de représentation internationale par les Canadiens. Nos programmes se concentrent sur ce qui se passe au Canada.

Mme Appolloni: Vous dites que c'est le ministère des Affaires extérieures qui a l'argent voulu pour ce genre de choses?

M. Porteous: Oui, le ministère des Affaires extérieures a un programme d'activités culturelles qui comprend des subventions aux artistes, orchestres, etc., canadiens allant à l'étranger.

Mme Appolloni: Mais quand vous répondez aux députés que vous êtes désolé de ne pas avoir l'argent voulu pour aider leurs orchestres de jeunes, pourquoi ne nous suggérez-vous pas de nous adresser aux Affaires extérieures? Vous nous répondez simplement: non.

M. Porteous: Nous l'avons dit.

Mme Appolloni: Non, pas à moi. De toute façon, pouvez-vous me donner une définition du mot «excellence», s'il vous plaît?

M. Grace: Moi?

M. Douglas: N'importe qui.

Mme Appolloni: Si vous voulez.

M. Grace: T. S. Eliot a écrit un livre intitulé: *Notes Towards a Definition of Culture*. Il lui a fallu un livre de format normal pour mettre sur papier quelques réflexions. Je suppose que c'est ce que l'on a écrit de mieux, ce qu'il y a de mieux. Vous allez alors me demander: comment peut-on décider ce qui est le mieux? Il y a évidemment matière à subjectivité. Je suppose, madame Appolloni, que nous devons nous en remettre au jugement de...

Mme Appolloni: De qui?

M. Grace: ... ceux qui ont fait leurs preuves, des critiques, de l'avis général. Je crois qu'il est possible de juger si quelqu'un a écrit un bon livre ou peint un bon tableau, ou si ses pièces valent la peine d'être jouées. Cela est laissé au jugement de personnes compétentes en la matière.

Mme Appolloni: Mais dans le cas d'un groupe amateur, il est peu probable que le critique ait même vu la représentation.

M. Grace: C'est exact.

[Text]

Mrs. Appolloni: In other words, you are really excluding the amateurs.

Mr. Grace: On the one hand, it is suggested to us that we are spending too much taxpayers' money, but if we ever got into amateurs, I just wonder how, what . . .

• 1205

Mrs. Appolloni: You may encourage them to become professionals.

Mr. Grace: That is what we are doing. You mentioned the Youth Orchestra. They are amateurs indeed, but they are students making a pretty important commitment to a musical career. This is an effort to upgrade them and serve an apprenticeship toward becoming professionals.

Mrs. Appolloni: What is this touring office for which \$765,000 is budgeted.?

Mr. Grace: Mr. Porteous is with the touring office and knows all about it from the beginning. Perhaps he could describe it. It has been an ongoing program for some years.

Mr. Porteous: When the Council started, its focus was to build up arts organizations in the communities in which they had been founded. For example, with the Stratford Festival it was to encourage the festival to become better and better, but in Stratford. After a decade of this kind of encouragement and support there began to be a demand from other parts of the country to see what had been going on in different communities. In other words, the people out in British Columbia would like to see the Stratford Festival. So the council devised a program which would concentrate on making the best arts organizations in the country available in communities other than their home communities. Under this program we had, for example, the Vancouver Symphony Orchestra last year travel across the country. So instead of only the people of Vancouver having some understanding of what a good orchestra they had developed in Vancouver over the last five years, people all across the country could become aware of this cultural resource we have in this country. The touring office program is to support tours by Canadian artists and Canadian arts organizations.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I have three areas in which I would like to question the witnesses. First of all, relating to the Canada Day celebrations, ambivalent as a person may be about the \$3.5 million expenditure, nonetheless I was very pleased to see that there is "a small sum for evaluating of the 1977 activities." Has that evaluation been done yet?

Mr. P. Roberts: Yes, Mr. Chairman, an evaluation has been done.

Mr. Halliday: Could the Committee have a copy of it?

Mr. Fortier: I should really ask my Minister about that. I will take this under advisement and discuss it with him.

The Chairman: Incidentally, the Minister will be before us Thursday.

[Translation]

Mme Appolloni: Autrement dit, vous excluez en fait les amateurs.

M. Grace: D'un côté, on nous déclare que nous grevons trop le Trésor public, mais si nous commençons à nous occuper des amateurs, je me demande vraiment comment, ce que . . .

Mme Appolloni: Vous pourriez les encourager à faire carrière.

M. Grace: C'est ce que nous faisons. Vous avez parlé des orchestres de jeunes. Évidemment, ce sont des amateurs, mais ce sont aussi des étudiants qui s'engagent déjà dans la voie d'une carrière en musique. Il s'agit de leur donner l'occasion de s'améliorer et de faire l'apprentissage de la vie de professionnel.

Mme Appolloni: Qu'est-ce que cet office des tournées pour lequel on prévoit \$765,000?

M. Grace: Monsieur Porteous s'occupe de cet office depuis longtemps. Peut-être pourrait-il vous le décrire. Cela fait déjà quelques années qu'il existe.

M. Porteous: Quand le Conseil a été fondé, il devait aider les différentes organisations artistiques là où elles avaient été fondées. Par exemple, pour le Festival de Stratford, il s'agissait de l'encourager à s'améliorer de plus en plus, mais à Stratford. Après une décennie de ce genre d'encouragement et d'appui, les gens des différentes régions du pays voulaient aller voir ce qui se passait ailleurs. En d'autres termes, les gens de la Colombie-Britannique voulaient aller au Festival de Stratford. Le Conseil a donc imaginé un programme qui permettrait aux meilleurs groupes artistiques du pays de sortir des régions où ils avaient été cantonnés jusqu'alors. Grâce à ce programme, par exemple, l'Orchestre symphonique de Vancouver a fait le tour du pays l'an dernier. Donc, ce ne sont plus seulement les gens de Vancouver qui savent quel bon orchestre symphonique ils ont depuis cinq ans, mais on connaît un peu mieux cette ressource culturelle partout au pays. Le programme de l'Office des tournées sert à encourager les tournées d'artistes canadiens et d'organismes artistiques du Canada.

M. Halliday: Monsieur le président, j'aimerais poser des questions aux témoins à propos de trois domaines. Tout d'abord, en ce qui concerne les célébrations de la fête du Canada, quoi qu'on puisse penser de la dépense de 3 millions et demi de dollars, je suis heureux de voir qu'il est question d'une «petite somme pour évaluer les activités de 1977». Cette évaluation a-t-elle été faite?

M. Roberts: Oui, monsieur le président, elle l'a été.

M. Halliday: Pourriez-vous donner un exemplaire de l'évaluation au Comité?

M. Fortier: Je devrai le demander à mon ministre. Je prends note de votre question et j'en discuterai avec lui.

Le président: Soit dit en passant, le Comité accueillera le ministre jeudi.

[Texte]

Mr. Halliday: Perhaps we could bring to his attention that we would like to have a copy.

The next item has to do with the Royal Jubilee Tour and State Anniversaries, specifically the Jubilee medals. I think most have agreed across the country that this has been a very interesting program and people have appreciated this kind of thoughtfulness. I have been amazed at the confusion that exists in the Ottawa office that is running the program. I talked with them about three weeks ago and they were still accepting nominations at that point, I understood. Medals are dribbling out one after another to the communities where many people are going to be getting them. One person gets one and it gets into the paper, then somebody else wonders why they have not got one. They are wondering who nominated them and why are they getting it. They have no idea why they are getting them in some instances. It seems to be a total state of confusion. I wonder, Mr. Chairman, if somebody could clarify this for us and state specifically why they were not all sent out at once so everybody would get them within a day or two of each other and there would not be this lingering wonderment as to whether or not they are going to get a medal.

Mr. Fortier: I appreciate what you are saying. I think the question of distributing the medals was one that I would have preferred to have handled in the way you describe. We wrote to quite a number of people to ask for suggestions, and I think we had quotas and so on—various groups that were approved by the Minister. Following that, the answers were slow. As a matter of fact, I am still waiting for a number of them in some of the provinces. People have not reacted and we are following up.

In the meantime the Queen's visit came. We decided to move because we felt that to wait for all the answers, since it was getting toward the end of the year, and not move on with the Queen's Jubilee, particularly when the Queen's visit was on, would be rather odd. That is really why we started to move.

However, we hope to complete all the distribution by the end of December so there will not be anything in 1978. That is really what we hope to achieve, but I am still waiting for some answers and there might be some overflow.

• 1210

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman. I have one further question relating to the National Theatre School in Montreal. I am not an expert in this field, I will admit that to begin with, but I do happen to live quite close to the Stratford Shakespearean Festival. I know one or two of the past presidents very well and I get the impression—I would stand corrected, though—that there is a lot of disenchantment in Stratford about what is happening to them vis-à-vis the Montreal theatre school. I am rather amazed to see that they have an initial grant of \$100,000 and a supplementary grant of 5 times that, which is interesting. I am wondering why this suddenly happened after an interval of six or eight months. What is the relationship between the Stratford school, where I understand

[Traduction]

M. Halliday: Peut-être pourrait-on alors lui faire savoir que nous en voudrions un exemplaire.

Ma deuxième question porte sur la visite royale et, plus précisément, sur les médailles du jubilé. Je pense que la plupart des citoyens croient qu'il s'agit là d'un programme intéressant et les gens ont apprécié le geste. Je suis étonné de la confusion qui règne dans le bureau d'Ottawa qui s'occupe du programme. J'ai parlé aux gens il y a environ trois semaines et on y acceptait toujours les nominations, me semble-t-il. Les médailles sont envoyées une à une aux différents endroits où les gens les recevront. Quelqu'un reçoit une médaille, les journaux en parlent, un autre se demande comment il se fait qu'il n'en a point eu. Les gens se demandent qui les a proposés et pourquoi ils reçoivent la médaille. Il y en a quelques-uns qui ne savent absolument pas pourquoi ils la reçoivent. La confusion la plus totale semble régner. Je me demande, monsieur le président, si quelqu'un pourrait jeter un peu de lumière sur la situation et nous dire exactement pourquoi ces médailles n'ont pas toutes été envoyées en même temps, de façon à ce que toutes les personnes honorées les aient reçues à un ou deux jours d'intervalle, dans lequel cas on n'aurait pas eu ce genre d'étonnement collectif où chacun se demande s'il va recevoir une médaille ou non.

M. Fortier: Je vous comprends. Je crois que nous aurions préféré distribuer les médailles d'après votre système. Nous avons écrit à bien des gens pour leur demander leur avis et je crois que nous avons un certain contingentement et d'autres critères—différents groupes approuvés par le ministre. Les réponses ont tardé à nous parvenir. A vrai dire, j'en attends encore plusieurs, et de plusieurs provinces. Les gens ne nous ont pas répondu; alors, nous insistons.

Entre-temps, il y a eu la visite royale. Nous avons décidé d'agir parce qu'après tout la fin de l'année ne se faisait pas attendre, et si nous avions attendu d'avoir toutes les réponses en main avant de fêter le jubilé de la Reine, surtout qu'elle était ici en visite royale, cela aurait semblé un peu étrange. Voilà pourquoi nous avons agi ainsi.

Cependant, nous espérons avoir distribué toutes les médailles d'ici la fin de décembre, de façon à ce que tout soit terminé pour le début de 1978. Enfin, c'est ce que nous espérons, mais j'attends toujours certaines réponses et il se pourrait que les choses ne se passent pas ainsi.

M. Halliday: Merci, monsieur le président. J'ai une autre question concernant l'École nationale de théâtre de Montréal. Je ne suis pas expert en ce domaine, je l'avoue, mais j'ai ma résidence tout près du Festival de Shakespeare, à Stratford. Je connais un ou deux des anciens résidents assez bien et j'ai l'impression, peut-être fausse, on me le dira, qu'il a du désenchantement à Stratford lorsqu'on se compare à l'École de théâtre de Montréal. Je suis surpris de voir qu'on leur accorde une première subvention de \$100,000 et une subvention supplémentaire qui se chiffre à cinq fois le premier montant, ce qui me semble intéressant. Je me demande pourquoi c'est arrivé après six ou huit mois. Quelle relation y a-t-il entre l'école de Stratford, où on enseigne le théâtre, si je ne m'abuse,

[Text]

they do some teaching, if I am not mistaken, that has been established now for who knows how many years and this new National Theatre School in Montreal?

Mr. Fortier: I think on the relationship, the school at Stratford, about which I am not too knowledgeable because we have never been involved with them . . .

Mr. Halliday: Could I ask, Mr. Chairman, how much support does Canada Council give to the . . .

The Chairman: We have two witnesses here, we have the Secretary of State here on three votes and we have Canada Council on one vote.

Mr. Fortier: Okay. We are involved in this grant that you see in the estimates now of \$525,000. I should mention here that it was announced by the Minister that the total grant will be of a total of \$2.1 million spread over 4 years so you will see \$525,000 in the estimates for the next 4 years. This is for the construction of an additional wing to the school which was given to them by the Province of Quebec—they are occupying an old court house, they are living there—and also for the purchase of the *Monument national*, which is a place to have a theatre in Montreal.

The National Theatre School, as you know, was started in 1960 and has really since developed into a school which has national and international fame. I am surprised at your comments about Stratford not being happy because at the beginning, at least until they had enough money, they had a kind of a deal that the students would spend a month at Stratford to get accustomed to the stage and so on. I think you should know also that operationally this is a matter which is covered by the Canada Council and, if you wish, they could answer the question of their operational costs and how much we subsidize that. Our contribution is once and for all and it is for the capital building. Canada Council started in 1960 and has been looking after the operation ever since. So if you wish, Mr. Porteous could follow up.

Mr. Porteous: I think there are a number of misunderstandings. First of all, the National Theatre School has been in existence since the beginning of the sixties and the school at Stratford was announced last summer by Robin Phillips, the artistic director. He announced that he intended to set up what he described as a school. In fact, it is a rather modest operation. He is going to have a class, in effect, of apprentices, apprentice actors who will be training themselves and also appearing in performances. That does not exist at the moment. That is an idea in his head. The artistic director has, since he has been in Canada, co-operated at all times with the National Theatre School. He has, in fact, taught the students of the National Theatre School and will continue to do so because he considers the activity that is going to go on at Stratford and the National Theatre School as two complementary activities. In other words, it would be quite possible for a student to take the intensive full-time type of training you get at the National Theatre School, then, perhaps, be hired by Stratford as one of their apprentice trainees, have a season in Robin Phillips' study group in Stratford and then perhaps go into the Strat-

[Translation]

et qui existe depuis Dieu sait quand et cette nouvelle École nationale de théâtre de Montréal?

M. Fortier: En ce qui concerne l'école de Stratford, dont je ne connais pas grand-chose, puisque nous n'avons jamais eu affaire à elle . . .

M. Halliday: Pourrais-je demander, monsieur le président, quel montant le Conseil des arts donne-t-il . . .

Le président: Nous avons deux témoins ici, soit le Secrétaire d'État, pour trois crédits, et le Conseil canadien des arts, pour un crédit.

M. Fortier: Bon. Comme vous le voyez au budget, il y a une subvention de \$525,000. Je dois dire que le ministre a déjà annoncé que la subvention totale se chiffre à 2.1 millions en quatre ans, ce qui veut dire que vous retrouverez ce montant de \$525,000 au budget pendant les quatre prochaines années. Cela doit servir à la construction d'une aile additionnelle à l'école, qui leur a été donnée par la province de Québec—l'école se trouve dans un vieux palais de justice, ils y vivent—et elle servira aussi à acheter le Monument national, qui est un endroit où on fait du théâtre à Montréal.

L'École nationale de théâtre, comme vous le savez, a été fondée en 1960 et s'est acquis depuis une réputation nationale et internationale. Je suis étonné que vous disiez que Stratford n'en est pas heureux, parce qu'au début, jusqu'à ce que les fonds soient suffisants, il y avait une sorte d'entente en vertu de laquelle les étudiants allaient passer un mois à Stratford pour voir un peu de quoi avait l'air une scène, et tout le reste. Du côté pratique, je crois que je devrais vous dire que c'est un sujet dont s'occupe le Conseil des arts du Canada et, si vous le désirez, on pourrait répondre à votre question concernant les frais d'opération et les subventions que nous avons accordées, eu égard à ces frais. Cependant, la subvention actuelle ne porte que sur l'immeuble lui-même. Le Conseil des arts du Canada a commencé à s'en occuper en 1960 et s'en occupe depuis. Si vous le désirez, M. Porteous peut vous donner plus de détails à ce sujet.

M. Porteous: Je crois que certaines choses sont mal comprises. Tout d'abord, l'École nationale de théâtre existe depuis le début des années 60 et l'école de Stratford n'a vu le jour que l'été dernier, grâce à Robin Phillips, le directeur artistique. Il a annoncé qu'il avait l'intention de mettre sur pied ce qui, d'après lui, serait une école. En réalité, c'est quelque chose de plutôt modeste. Il aura donc une classe d'apprentis, d'apprentis comédiens qui parachèveront leur formation tout en montant sur scène. Mais l'école n'existe pas encore. Elle est encore à l'état d'idée. Le directeur artistique, depuis qu'il vit au Canada, a toujours collaboré avec l'École nationale de théâtre. Il y a donné des cours et continuera de le faire, parce qu'il croit que l'activité de Stratford et celle de l'École nationale de théâtre sont des activités complémentaires. En d'autres termes, il serait possible pour un étudiant de recevoir une formation intense à temps plein, comme on le fait déjà à l'école nationale de théâtre, puis, peut-être, d'être engagé à Stratford en qualité d'apprenti comédien, de passer une saison avec le groupe d'étude de Robin Phillips, à Stratford, puis, peut-être, d'accé-

[Texte]

ford company. So those two are not competitive, they are complementary.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Halliday.

Mr. Herbert, five minutes.

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, before I start, on a point of order . . .

The Chairman: Yes.

Mr. Herbert: . . . we have had supplied to us today some explanatory information on the supplementary estimates which I find interesting and would suggest, as many of us have been referring to it, that it be appended to today's *Minutes* for the benefit of those who receive the *Minutes*. I would also suggest that in future we would be supplied with this type of information prior to our first meeting, which would be of great assistance to our members.

• 1215

The Chairman: I see no one objecting to that. I see no problem with it. It is agreed.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, I will not take very long. I am not looking for many answers today, but I would like to refer to two construction items that appear in the explanatory notes. One concerns the Fathers of Confederation Building Trust in Charlottetown; an expenditure of \$550,000. Another is *Le Centre Culturel Franco-Manitobain*; an additional item of \$150,000.

I have many times suggested that too many government departments are involved as amateur builders, and that this type of item should be the sole responsibility of the Department of Public Works. This type of expenditure has nothing whatever to do with the Secretary of State, in the first case, because it is poor construction. I, for example, would like to question how much money we have spent over the last ten or fifteen years since we found out that the building was badly put together. I saw it with my own eyes some ten years ago. That can really only be answered by the Department of Public Works, which does not come before this particular Committee.

I would also like to question on why a 30-percent overrun in Manitoba. Again, I think that is a question that should be answered by construction people in the Department of Public Works.

What I am saying is that these items do not belong in the estimates of the Secretary of State. Likewise, the CBC vote that we have been looking at, and that I questioned: an additional \$5.5 million, on which presumably we can get some answers today. I am not asking for the details at this meeting, but I would like to know specifically what \$5.5 million was spent on, because with that information I want to continue questioning the CBC when they appear before this Committee, presumably some time in the new year.

It leaves me then with only one question that I want to put, and on which I would like an answer. There are two items, I suppose. The first deals with the \$1.3 million in connection

[Traduction]

der à la compagnie de Stratford. Donc, ces deux groupes ne se font pas concurrence, ils se complètent.

M. Halliday: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Halliday.

Monsieur Herbert, cinq minutes.

M. Herbert: Merci, monsieur le président. Monsieur le président, avant de commencer, un rappel au Règlement . . .

Le président: Oui.

M. Herbert: . . . on nous a fourni aujourd'hui certains renseignements plus détaillés sur le budget supplémentaire, renseignements que je trouve très intéressants; je propose donc, puisque plusieurs d'entre nous s'en sont déjà servi, que le document soit annexé au compte rendu des délibérations d'aujourd'hui, pour le profit de ceux qui en recevront un exemplaire. Je proposerai aussi qu'à l'avenir on nous donne ce genre de renseignements avant notre première séance, puisque ce genre de document est très utile aux députés.

Le président: Très bien, cela ne pose pas de problème.

M. Herbert: Monsieur le président, je serai bref. Je ne cherche pas beaucoup de réponses, mais j'aimerais vous faire remarquer deux postes budgétaires qui figurent dans les notes explicatives qui concernent la construction. D'abord, l'Édifice des Pères de la Confédération, à Charlottetown, une dépense de \$550,000, et ensuite, \$150,00 pour le Centre culturel franco-manitobain.

J'ai dit à plusieurs reprises qu'il y a trop de ministères du gouvernement qui participent comme amateurs aux travaux de construction et que ce domaine devrait relever exclusivement du ministère des Travaux publics. Ce genre de dépenses ne concernent en rien le Secrétariat d'État parce que, en tout premier lieu, il s'agit d'une mauvaise construction. J'aimerais savoir combien d'argent nous avons dépensé au cours des dernières dix ou quinze années pour remédier aux défauts de construction. J'ai vu cet immeuble moi-même il y a dix ans. Mais il faudrait poser cette question au ministère des Travaux publics, qui ne comparait pas devant ce Comité.

Je voudrais également savoir pourquoi il y a eu cette dépense supplémentaire de 30 p. 100 au Manitoba. Encore une fois, c'est une question qu'il faudrait poser aux experts en construction du ministère des Travaux publics.

Je répète que ces postes ne devraient pas figurer aux prévisions du Secrétariat d'État. Il en est de même en ce qui concerne le crédit de Radio-Canada que nous étudions et que j'ai remis en question: une dépense supplémentaire de 5.5 millions de dollars au sujet de laquelle nous allons obtenir des renseignements aujourd'hui, j'espère. Je ne veux pas avoir tous les détails pendant cette séance, mais je tiens à savoir à quoi cet argent a été consacré; cela me permettra de poser des questions aux représentants de Radio-Canada lors de leur comparution devant ce Comité, l'année prochaine sans doute.

Voici les questions que je veux vous poser. En ce qui concerne la dépense de 1.3 million de dollars pour la visite royale faite à l'occasion du 25^e anniversaire du couronnement

[Text]

with the Royal Jubilee Tour and state anniversaries. Five items are listed. I assume we could have anticipated the expenditures on these five items last year. I wonder why they were not included in the main estimates. Are they all overruns? Why was there a miscalculation? Why do we have a supplementary estimate for something that should, I assume, have been estimated and included in the main estimates at the end of last year?

I will pose my last question on a slightly different subject, and it follows the question from Dr. Halliday. I did not expect that we would be getting the report that he asked for, but I do want to ask if the Auditor General, with his new authority, has now examined the evaluation procedures of the Department of the Secretary of state.

Mr. Fortier: You want an answer vis-à-vis only the last question?

Mr. Herbert: If you answer, presumably you can say yes, he has, or no, he has not, or yes, he is going to.

Mr. Fortier: I do not think he has done so yet. At the moment he is involved in, and will be reporting on, the management of grants and contributions by the Secretary of State. With his new mandate, he has of course started what he calls a "SPICE exercise" with translations, one of our groups. But as for examining the total evaluation system of the Secretary of State, no, I do not think he has started that.

Mr. Herbert: Is it in the works? Is it something that is coming up fairly soon?

Mr. Fortier: Yes.

• 1220

Mr. Herbert: Fine. So we can continue our discussions with the Auditor General at a later stage because obviously the purport of the question is if the evaluation procedures are good then we can have greater faith in the product of those evaluations.

Mr. Fortier: Yes, sir.

Mr. Herbert: Have you got time then to answer the last point about why you did not allow the \$1.3 million in the main estimates?

Mr. Fortier: I have to bring it back to a year ago, about November or October when we submitted our main estimates, following, of course, the program forecast target. The process of the estimates started, as you know, in the spring of 1976. At that time most of these items were not really considered or thought about. We were getting out of the financial restraint and in the fall we submitted the main estimates and this was not really approved by Cabinet at that time. It was talked about, discussed, but there was really no approval by government. I do not know when the Queen's Silver Jubilee was approved and I do not know when the visit was. Normally this always comes late, like the visit of Prince Charles. We could have done the 25th anniversary of the installation of the first Canadian-born Governor General but, as I said, again we had not, or the 10th anniversary. We had not made any decision about that; this came a little later. And for the Jubilee medals, I think, the decision was made only in April. So, in a sense,

[Translation]

de la Reine, on trouve cinq postes. Je suppose que nous aurions pu prévoir ces dépenses l'année dernière. Pourquoi n'ont-elles pas figuré dans le budget principal? Tous ces postes sont-ils des dépenses supplémentaires? Pourquoi a-t-on mal calculé? Pourquoi avoir recours aux prévisions supplémentaires pour des dépenses qui auraient dû figurer dans le budget principal à la fin de l'année dernière?

Je vais poser ma dernière question sur un sujet un peu différent qui a été inspiré par les remarques de M. Halliday. Je ne m'attendais pas à recevoir le rapport qui avait été demandé, mais je veux savoir si le vérificateur général, avec son nouveau mandat, a maintenant examiné les procédures d'évaluation du Secrétariat d'État.

M. Fortier: Vous voulez une réponse à la dernière question seulement?

M. Herbert: Si vous pouvez me répondre, vous pourrez sans doute me dire ce que fera le vérificateur général.

M. Fortier: Je ne crois pas qu'il ait déjà effectué son étude. A l'heure actuelle, il étudie l'administration des subventions et des contributions faites par le Secrétariat d'État, et il fera un rapport à ce sujet. Il a déjà commencé ce qu'il appelle un exercice un peu plus piquant, c'est-à-dire une étude du groupe de la traduction. Mais je ne crois pas qu'il ait entrepris un examen de tous le système d'évaluation du Secrétariat d'État.

M. Herbert: Le travail commencera-t-il bientôt?

M. Fortier: Oui.

M. Herbert: Très bien. Nous pourrions donc continuer nos discussions avec le vérificateur général plus tard, puisqu'il découle évidemment de la question que si les procédures d'évaluation sont bonnes, nous pouvons faire plus grande confiance au produit de ces évaluations.

M. Fortier: Oui, monsieur.

M. Herbert: Avez-vous donc le temps de répondre à la dernière question; pourquoi n'avez-vous pas permis le 1.3 million de dollars dans le budget principal?

M. Fortier: Je dois remonter au mois de novembre ou d'octobre de l'année dernière, lorsque nous avons présenté notre budget, qui respectait, bien sûr, la cible établie par les prévisions de programme. Comme vous le savez, le processus du budget a commencé au printemps de 1976. A cette époque, nous n'avions pas vraiment envisagé la plupart de ces questions. Nous sortions à peine des restrictions budgétaires et, à l'automne, nous avons présenté le budget principal. Ce budget n'a pas vraiment été approuvé par le conseil des ministres, à l'époque. Ce dernier en a parlé, discuté, sans que toutefois l'approbation du gouvernement ait été accordée. J'ignore quand les fêtes du 25^e anniversaire du couronnement de la Reine ont été approuvées, et quand la visite a été approuvée. Normalement, cela se produit toujours avec retard, comme la visite du prince Charles. Nous aurions pu célébrer le 25^e anniversaire de la nomination du premier gouverneur général né au Canada, mais, comme je l'ai dit, nous ne l'avons pas fait,

[Texte]

perhaps we should have foresight and thought about these ahead of time.

Mr. Herbert: That means you have no contingency for anything that might happen like this next year.

Mr. Fortier: No, that is a one-shot . . .

Mr. Herbert: All right. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Fortier: There will be another visit of the Queen next year, I think, . . .

Mr. Herbert: Commonwealth Games.

Mr. Fortier: For the Commonwealth Games.

Mr. Herbert: Have you got some money in your estimates?

Mr. Fortier: No, there is no money in the main estimates for that.

Mr. Herbert: Despite the fact that you have not seen the main estimates yet, for next year.

Mr. Fortier: No, we have not.

The Chairman: Thank you, Mr. Herbert. Mrs. Holt, five minutes, please.

Mrs. Holt: I heard a great deal about excellence and I just want to check, first of all, whether you know anything about the *Blue Ointment Press* and the others that do the works of such literary talent as Mr. Bissett, Bill Bissett, *New Start Books*, and how much money you have given over the past years to this type of production, hard cover . . . it is not even talent and you told me that the judgment of good books is subjective, that they have to have competence to do it and it is thus that you define excellence. You cannot give it to bands; you cannot give it to musical groups. I cannot find the classics in this; I had them one day and they are quite remarkable:

iun tryin to get
my shit togethr did so
much dancing last nite ths
sweatr seems stretchd or sum
thing nd my cold got wors
just cum back from wher i
mite b e moovin into tomorrow . . .

That is just one. This is culture, this is Culture Canada Council; the great pork barrel—national pork barrel that gives out things and says . . . This is by the great talent that has been written, Bertrand Lachance, called *Street Flesh*. And I think, gentlemen, even I know what *Blue Ointment Press* would mean.

fuck bullshit again sumhow . . .

I do not care about the four-letter words; that is contemporary talent.

I wonder why I stay in this town . . .

[Traduction]

pas plus que nous n'avons célébré le 10^e anniversaire. Nous n'avions pris aucune décision à ce sujet; cela s'est produit un peu plus tard. Pour ce qui est des médailles du couronnement de la Reine, je pense que la décision a été prise uniquement en avril. Donc, dans une certaine mesure, peut-être aurions-nous dû anticiper ces divers événements.

M. Herbert: Cela signifie que nous n'avons aucun fonds mis de côté pour tout événement de ce genre l'année prochaine.

M. Fortier: Non, c'est uniquement . . .

M. Herbert: Très bien. Merci, monsieur le président.

M. Fortier: Il y aura une autre visite de la Reine l'année prochaine, je pense . . .

M. Herbert: Pour les jeux du Commonwealth.

M. Fortier: Pour les jeux du Commonwealth.

M. Herbert: Avez-vous prévu de l'argent dans le budget?

M. Fortier: Non, le budget principal ne prévoit aucune somme pour cela.

M. Herbert: En dépit du fait que vous n'avez pas encore vu le budget principal de l'année prochaine.

M. Fortier: Non.

Le président: Merci, monsieur Herbert, Madame Holt, cinq minutes, s'il vous plaît.

Mme Holt: J'entends beaucoup parler d'excellence, et j'aimerais d'abord savoir si vous connaissez la maison d'édition *Blue Ointment Press* et les autres maisons qui publient les travaux du talentueux homme de lettres qu'est M. Bissett, Bill Bissett; il s'agit de la collection *New Star Books*; j'aimerais savoir combien d'argent vous avez accordé au cours des dernières années pour ce genre de production; il s'agit d'un livre relié . . . Cela ne fait appel à aucun talent, et vous m'avez dit que c'est subjectivement que l'on juge de la qualité d'un livre; ces personnes doivent avoir une certaine compétence, et c'est ainsi que vous définissez l'excellence. Vous ne pouvez accorder votre argent à des fanfares, à des groupes musicaux. Or, j'ai de la difficulté à retrouver les classiques dans ce texte; j'ai lu cela un jour et je le trouve fort remarquable:

iun tryin to get
my shit togethr did so
much dancing last nite ths
sweatr seems stretchd or sum
thing nd my cold got wors
just cum back from wher i
mite b moovin into tomorrow

C'est là un seul exemple. Voilà la culture, la culture du Conseil des arts du Canada; voilà notre porcherie, notre porcherie nationale qui accorde des subventions, déclarant: Ceci est écrit par un auteur de grand talent, Bertrand Lachance: *Street Flesh*. Je pense, messieurs, que je sais moi-même ce que signifie *Blue Ointment Press*:

FUCK BULLSHIT AGAIN SUMHOW . . .

Je ne me préoccupe pas de ces mots grossiers; c'est de l'art contemporain.

I WONDER WHY I STAY IN THIS TOWN . . .

[Text]

Mr. Raines: Mr. Chairman, may I suggest to my colleague . . .

The Chairman: On a point of order, Mr. Raines.

Mr. Raines: . . . that she says "quote" before she reads that?

Mrs. Holt: Yes, well I . . . there are only a few left.

The Chairman: The Chairman hopes you will make that enlightened literature available to the transcribers so they can get the quotations.

Mrs. Holt: Well, I will give them the text but I feel that way when I think of the Canada Council.

The Chairman: On a point of order, Mr. Daudlin.

Mr. Daudlin: I do not want to interrupt my colleague but I find this as interesting and as horrifying as she but I really think in fairness we should know whether or not what she is quoting is indeed something from the Canada Council or supported by the Canada Council, and if, in fact, it is then, of course, I would welcome her to indicate what the Canada Council has viewed as culture.

Mrs. Holt: And how much they gave.

Mr. Daudlin: But I would certainly like to know the answer to her first question: whether or not it was supported by the Canada Council before we have more of it go on the record.

The Chairman: Thank you, Mr. Daudlin. I suspect the witnesses probably will have that question in mind as well. Do you have further questions, Mrs. Holt, before the respondent . . .

Mrs. Holt: I would like to know if it is from the Canada Council. I am advised from the readings of these books that have gone on in Canada and Vancouver, and from the comments and the inquiries, that it is indeed Canada Council; and I would like to know how much money went into these hardcover books that are not even typed properly and in which the spelling is deliberately bad, I am sure. But I hardly think this is the excellence.

• 1225

And I would like to know how much money was put into these—and I do not even like to give them the credibility of "books"; they are just something between hard covers. And the words they use are appropriate for what is inside the hard covers. Could you just tell me how much money went into it?

Mr. Grace: I cannot, Mrs. Holt.

Mrs. Holt: Do you know about these books? You have been questioned, I understand, extensively about them, from Vancouver.

Mr. Grace: I cannot say that I know about these questions. But let me say that I can understand the affront to a person's sensibilities by some of the language in modern poetry. With modern poetry, not all of it is to my taste; but I could read you

[Translation]

M. Raines: Monsieur le président, puis-je suggérer à ma collègue . . .

Le président: M. Raines invoque le Règlement.

M. Raines: . . . qu'elle précise qu'il s'agit d'une citation avant de lire ce texte?

Mme Holt: Oui, j'ai quelques autres citations.

Le président: Le président espère que vous mettrez cette littérature éclairée à la disposition des transcribers, afin qu'ils puissent retrouver les citations.

Mme Holt: Eh bien, je vais leur remettre le texte, mais ce sont là les sentiments que j'éprouve lorsque je pense au Conseil des arts du Canada.

Le président: Monsieur Daudlin, pour un rappel au Règlement.

M. Daudlin: Je ne veux pas interrompre ma collègue, mais je trouve cela tout aussi intéressant et horrifiant qu'elle-même. Je pense toutefois qu'en toute justice, nous devrions savoir si ce qu'elle cite constitue un produit littéraire qui a bel et bien reçu l'appui du Conseil des arts du Canada et, dans l'affirmative, elle aurait parfaitement le droit de préciser ce que le Conseil des arts du Canada a jugé comme étant un témoignage de culture.

Mme Holt: J'aimerais savoir combien ils ont accordé.

M. Daudlin: Toutefois, j'aimerais certainement connaître la réponse à ma première question: cette publication a-t-elle vraiment été appuyée par le Conseil des arts du Canada? Il nous faut tirer ceci au clair avant de citer autre chose.

Le président: Merci, monsieur Daudlin. Je soupçonne que les témoins s'occuperont sans doute de répondre à cette question. Avez-vous autre chose à dire, madame Holt, avant que l'on vous réponde . . .

Mme Holt: J'aimerais savoir si cela a reçu l'appui du Conseil des arts du Canada? D'après ceux qui ont lu ces livres au Canada et à Vancouver et d'après les commentaires et les questions, il semble s'agir en effet du Conseil des arts; j'aimerais savoir combien d'argent a été consacré à ces livres reliés, qui ne sont même pas bien dactylographiés et dont l'orthographe est très mauvaise, à bon escient, j'en suis certaine. Mais je ne trouve guère qu'il s'agit ici de l'excellence.

J'aimerais savoir combien y a été consacré et je ne veux même pas les appeler «livres»; il s'agit simplement de quelque chose qui se trouve entre des couvertures. Et les mots qu'ils emploient conviennent à ce qui se trouve à l'intérieur de ces couvertures. Pourriez-vous me dire combien d'argent on a investi dans ce projet?

M. Grace: Non, madame Holt, je ne peux pas.

Mme Holt: Êtes-vous au courant de l'existence de ces livres? J'ai appris que l'on vous a interrogé de façon détaillée à Vancouver.

M. Grace: Je ne peux pas dire que je suis au courant de ces questions. Mais permettez-moi de dire que je comprends que des sensibilités puissent être offusquées par le langage que l'on trouve dans la poésie moderne. La poésie moderne n'est pas

[Texte]

passages of James Joyce's *Ulysses* that would affront sensibilities, too.

Mrs. Holt: I am not talking about my sensibilities. I am a writer by profession and I have written books, too. This is not culture; this is not talent; and the national pork barrel perpetuates this kind of thing. If this is not Canada Council, I can bring you Canada Council productions like this—and you dare to come before this Committee and talk about excellence.

I would like an answer to this: how much money have you put into these kinds of publications that you seem now to want to rationalize. You say that there is a culture in this, that there is talent in this, that there is excellence in this?

Mr. Grace: Yes—well, I . . .

Mrs. Holt: You say there is excellence in this? Is this the excellence?

Mr. Grace: I am saying that . . .

Mrs. Holt: You are nodding your head, Mr. Porteous?

The Chairman: Order, please. In fairness I want to give him a chance to . . .

Mrs. Holt: Mr. Porteous has nodded his head as if to . . .

Mr. Porteous: Mr. Grace has referred to *Ulysses* and . . .

The Chairman: Order, please!

Mrs. Holt: Yes.

The Chairman: I think if we are going to make progress and it is going to be useful for the Committee, we have got to keep some form of order. If the witnesses would like to respond to Mrs. Holt's questions and then we will have to put Mrs. Holt down for a second round.

Mrs. Holt: Am I right that Mr. Porteous nodded affirmatively that this is culture and talent? Will you say yes or no?

Mr. Porteous: Yes, I did nod.

Mr. Grace: This, Mrs. Holt, is what people who call themselves Canadian poets today are writing. You know, we do not tell people what kind of poetry to write. People are not writing the kind of poetry they wrote in the nineteenth century; they are writing twentieth century poetry, which you and I may not like at all.

Mrs. Holt: And this is what you give money to in lieu of bands? I know good poets. This is not good poetry and you know it. But Mr. . . .

Mr. Grace: I am not going to make—we do not know before a book is published . . .

Mrs. Holt: Mr. Porteous still maintains this is good poetry. or do you?

Mr. Porteous: Can I answer the question?

The Chairman: Yes. Mr. Porteous, and then we are going to have to put Mrs. Holt down for a second round and see if we can extend the meeting.

[Traduction]

toute à mon goût; mais je pourrais vous lire des extraits d'*Ulysse* de James Joyce qui offusqueraient les sensibilités de la même façon.

Mme Holt: Je ne parle pas de ma sensibilité. Je suis écrivain de métier et j'ai également écrit des livres. Il ne s'agit pas de culture ici; il ne s'agit pas non plus de talent; mais la porcherie nationale ne fait que perpétuer ce genre de choses. Si ce n'est pas le Conseil des arts qui est en cause ici, je pourrais vous soumettre des productions semblables subventionnées par le Conseil—et vous osez comparaître devant ce Comité et parler d'excellence.

J'aimerais avoir une réponse à la question suivante: combien d'argent avez-vous consacré à ce genre de publications que vous semblez vouloir justifier maintenant? Vous dites qu'il y a de la culture, qu'il y a du talent, qu'il y a de l'excellence?

M. Grace: Oui—eh bien, je . . .

Mme Holt: Vous dites qu'il y a de l'excellence? Est-ce cela l'excellence?

M. Grace: Je dis que . . .

Mme Holt: Vous consentez d'un signe de tête, monsieur Porteous?

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. En bonne conscience, je voudrais lui donner l'occasion . . .

Mme Holt: M. Porteous a fait signe que oui, comme si . . .

M. Porteous: M. Grace a parlé d'*Ulysse*, et . . .

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît!

Mme Holt: Oui.

Le président: Pour faire des progrès et pour que ces renseignements soient utiles au Comité, il faut que nous respections les règles un peu. Si les témoins veulent bien répondre à la question posée par M^{me} Holt; il va falloir ensuite inscrire M^{me} Holt au deuxième tour.

Mme Holt: Et ai-je raison de dire que M. Porteous a reconnu d'un signe de tête qu'il s'agit de culture et de talent? Voudriez-vous répondre?

M. Porteous: Oui, j'ai fait signe de la tête.

M. Grace: Madame Holt, voilà ce qu'écrivent les gens qui se croient poètes canadiens. Vous savez, nous n'avons pas ordonné que l'on écrive un certain genre de poésie. On n'écrit plus la poésie que l'on écrivait au dix-neuvième siècle; on écrit la poésie du vingtième, que nous n'aimons peut-être pas du tout.

Mme Holt: Et c'est dans ces projets que vous investissez l'argent au lieu de l'investir dans les orchestres? Je connais de très bons poètes. Il ne s'agit pas ici de la bonne poésie et vous le savez. Mais, monsieur . . .

M. Grace: Je ne veux pas faire . . . nous ne savons pas avant qu'un livre ne soit publié . . .

Mme Holt: M. Porteous est convaincu que c'est de la bonne poésie. Ai-je raison?

M. Porteous: Puis-je répondre à la question?

Le président: Oui, monsieur Porteous, et il va ensuite falloir inscrire M^{me} Holt au deuxième tour et essayer de prolonger la réunion.

[Text]

Mr. Porteous: Well, this goes back to a question that a previous member raised which is: How, in fact, do you get an expression of opinion on a question such as what is excellence in art? I think all of us here will recognize that the answer to that question is always going to be controversial. There is no absolutely sure answer to such a question.

What the Council does is that it asks the most respected and experienced artists in the field. Now, in the case of Bill Bissett, who is one of the best-known poets in Vancouver, we have in fact asked for opinions about his poetry from other very distinguished poets in Vancouver and in other parts of Canada. I myself have on occasion looked through the files to make sure that we were getting adequate judgments on such questions because I realize they are bound to be controversial.

Mrs. Holt: Controversial? Stupid!

Mr. Porteous: One of the figures who has endorsed Mr. Bissett's talents, and I think this is a gentleman whose reputation and ability to make such judgments are beyond question, is Earle Birney. I am not going to give an opinion on Bill Bissett because I am not a professor of literature and I am not a poet myself. But Earle Birney is both poet and a professor of literature and has recommended Mr. Bissett's poetry on many occasions as being one of the more interesting avant garde manifestations of poetry going on in British Columbia at this time. So the Council relies on opinions of people such as Earle Birney on such questions.

Mrs. Holt: Well, Earle Birney has not done any work of any note since he did *David*, and I hardly think he, at this stage, is a judge of talent.

• 1230

The Chairman: Thank you, Mrs. Holt.

Mrs. Holt: I just want to ask one question on the order . . .

The Chairman: Can I put you down for a second round?

Mrs. Holt: . . . of the House, of yours, on the Committee.

The Chairman: Is that on a point of order?

Mrs. Holt: On a point of order: I want to know, before these estimates are passed, how much money has gone to Mr. Bissett, how much money has gone to the Blue Ointment Press, and how much money as gone to these types of poetry. Also, can they produce copies for this Committee, or at least for me, of the poetry Canadian taxpayers have paid for of this type, or for the Blue Ointment Press? How much money went into it? And I would like samples produced for this Committee.

The Chairman: It is not a point of order, it is a request, but I am sure it will be met at the request of the Committee to the best of your ability.

Mr. Porteous: We do not necessarily have on hand all the books of every company that has ever been supported by us. We could certainly provide all the figures.

[Translation]

M. Porteous: Cette question est reliée à celle qui a déjà été posée par un député, c'est-à-dire comment, en effet, réussit-on à entendre des avis sur ce qui constitue l'excellence dans les arts? Je crois que nous tous, ici, savons très bien que la réponse à cette question va être controversée. Il n'existe aucune réponse absolue à une question pareille.

Le Conseil s'adresse aux artistes les plus respectés et expérimentés dans le domaine en question. Maintenant, dans le cas de Bill Bissett, l'un des poètes les plus reconnus à Vancouver, nous avons cherché des opinions sur ses œuvres auprès d'autres poètes très distingués, à Vancouver, et dans d'autres coins du Canada. Pour ma part, j'ai parfois regardé les dossiers, pour m'assurer que nous ayons des jugements adéquats sur ces questions, car je suis conscient de leur nature controversée.

Mme Holt: Controversée? Idiote!

M. Porteous: L'un des personnages qui a endossé les talents de M. Bissett, est—et je crois qu'il s'agit ici de quelqu'un dont la réputation et la compétence dans ces questions de jugement sont hors de tout doute—M. Earle Birney. Je ne vais pas me prononcer sur Bill Bissett, car je ne suis pas professeur de littérature et je ne suis pas poète. Mais Earle Birney est à la fois poète et professeur de littérature et il a recommandé M. Bissett à plusieurs reprises, en indiquant que sa poésie représente l'une des manifestations poétiques avant-gardistes des plus intéressantes en Colombie-Britannique à l'heure actuelle. Alors, le Conseil se fie au jugement de gens comme Earle Birney pour trancher ces questions.

Mme Holt: Earle Birney n'a écrit rien de très notable depuis *David* et je crois qu'il ne se trouve guère en mesure, à ce moment-ci, de juger du talent d'autrui.

Le président: Merci, madame Holt.

Mme Holt: J'aimerais simplement poser une question sur l'ordre . . .

Le président: Puis-je vous inscrire au deuxième tour?

Mme Holt: . . . de la Chambre, du vôtre, au Comité.

Le président: S'agit-il d'un rappel au Règlement?

Mme Holt: Un rappel au Règlement. J'aimerais savoir, avant que ce budget ne soit adopté, combien d'argent a reçu M. Bissett, combien d'argent a-t-on accordé à Blue Ointment Press et combien a dépensé pour ce genre de poésie. Aussi, pourrait-il fournir des exemplaires, pour la gouverne de ce Comité, ou pour ma propre gouverne du moins, de la poésie qu'ont payée les contribuables canadiens? Combien d'argent y a-t-on investi? J'aimerais que les exemplaires soient fournis au Comité.

Le président: Il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement, mais plutôt d'une demande, mais je suis certain que vous y répondrez le mieux possible, à la demande de ce Comité.

M. Porteous: Nous n'avons pas nécessairement en main tous les livres qui ont été publiés par les entreprises que nous avons subventionnées. Nous pourrions certainement fournir tous les chiffres.

[Texte]

Mrs. Holt: I would like whatever copies I can get.

The Chairman: Thank you. We have almost run double time, Mrs. Holt . . .

Mrs. Holt: I think the taxpayers are entitled to that.

The Chairman: . . . so in fairness to the other witnesses . . . Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald: Thank you, Mr. Chairman. If we can move from the poetry-reading corner to the question of structure, I think this little discussion points up one of the difficulties we have. I would think every member of the Committee could introduce some aspect of creative or cultural work that would be offensive to individuals here in our own individual judgment, but we have to realize that what we are dealing with is culture and, in a sense, those who are creative in the area of culture who are attempting to define new modes of communication, new expressions for the kind of experience we are going through. We happen to be going through an extremely violent and turbulent time. Not to have that expressed by some of our creative people would really be to fail, I think, in the basic mandate of the Canada Council. I am delighted, really, that we are not being inhibited by the occasional outcries of foul, or what have you, from individual members of the Committee, because I do not think any of us are really competent to judge in many modes of expression.

I would like to move to the area of amateur theatre, which would appeal to all members of the Committee; all of us, I think, have an interest in amateur theatre, particularly now that we are on television. We recently had a communication from Theatre Canada about the loss of support from the Canada Council for the work they have done in the area of assisting and promoting amateur theatre throughout Canada. I take seriously what has been said. I found somewhat disturbing, earlier, the heavy commitment to professional as against amateur theatre if that, in a sense, is to be the defined mandate of the Canada Council. I think we have to look very carefully at where, in the broad range of support for the arts, we are going to ensure that the wider, more participatory aspects of Canadian art are going to be funded, quite frankly. I do not think it is good enough to say this is basically a provincial—or somebody else's—responsibility. One of the very obvious reasons is that the provinces have varying capacities; I represent one area where it would be very difficult to see a provincial government participate to the same degree that might happen in one of the more affluent provinces, with the centres of population and funds to make that kind of thing happen.

I am concerned, because I think the funds' request has shifted from the Canada Council to the Secretary of State. I am almost very fearful that, having had a considerable period of support from the Canada Council—and I am not clear as to why those funds have now been terminated—a request is now going to the Secretary of State without any assurance that that will be met. I do think it is just not enough to say, "Our commitment is to professional theatre", or what have you. I would like to have some specifics as to how this very serious

[Traduction]

Mme Holt: J'aimerais recevoir tous les exemplaires que vous pourriez me donner.

Le président: Merci. Vous avez utilisé presque deux fois le temps qui vous a été accordé, madame Holt . . .

Mme Holt: Je crois que les contribuables y ont droit.

Le président: . . . alors, en toute justice pour les autres témoins . . . monsieur MacDonald.

M. MacDonald: Merci, monsieur le président. Si nous pouvons nous écarter de la discussion sur la poésie pour aborder la question des structures, je crois que ce petit débat soulève l'une des difficultés à laquelle nous faisons face. Je pense que chaque membre de ce Comité pourrait trouver un aspect d'une œuvre créatrice ou culturelle qui est outrageant pour notre propre jugement, mais il faut se rendre compte que nous parlons ici de la culture et, d'une certaine façon, de ceux qui sont créateurs dans le domaine de la culture, ceux qui tentent de définir de nouvelles formes de communication, de nouvelles expressions pour les expériences que nous vivons. Il se trouve que nous vivons une époque extrêmement violente et troublée. A mon sens, nous aurions ruiné le mandat du Conseil des arts si nous avions entravé l'expression de certains artistes. Je suis vraiment ravi de voir que nous ne sommes point découragés par les cris occasionnels de réprobation émanant des membres individuels du Comité, car je ne crois pas qu'il y en ait un parmi nous qui soit en mesure de juger des formes d'expression.

J'aimerais maintenant me concentrer sur le domaine du théâtre amateur, quelque chose qui séduira tous les membres de ce Comité; je crois que le théâtre amateur nous intéresse tous, surtout étant donné la télédiffusion des débats de la Chambre actuellement. Nous avons reçu dernièrement un communiqué de Théâtre Canada concernant le fait qu'ils ont perdu l'appui du Conseil des arts dans le domaine de l'aide et de la promotion du théâtre amateur à travers le Canada. Je prends ces propos au sérieux. Plus tôt, j'ai appris avec un peu d'inquiétude que le mandat du Conseil des arts portera davantage sur le théâtre professionnel, plutôt que sur le théâtre amateur. Il faut décider, toute réflexion faite, comment et à quel moment nous allons assurer des fonds à la gamme très étendue de l'art au Canada. Je ne crois pas que cette responsabilité relève du gouvernement provincial—ou de quelqu'un d'autre—car, de toute évidence, les moyens varient de province en province. Il serait très difficile pour le gouvernement provincial de participer, dans la région d'où je viens, au même degré que le gouvernement d'une des provinces nanties, peuplées et dotées des fonds nécessaires pour réaliser ce genre de projets.

J'en suis préoccupé, car je crois que l'on a transféré la demande des fonds du Conseil des arts au Secrétaire d'État. Je crains de voir cette demande, qui a reçu un appui considérable du Conseil des arts—et je ne suis pas très au courant de la raison pour laquelle on a mis fin à cette subvention—relever maintenant du Secrétariat d'État, qui n'a donné aucune assurance qu'elle sera respectée. Je ne crois pas qu'il est juste de dire: «Nous nous sommes engagés envers le théâtre professionnel», ou des propos semblables. J'aimerais entendre des préci-

[Text]

request from Theatre Canada is being met in a responsible fashion.

Mr. Porteous: From the Canada Council?

Mr. MacDonald: From both, really, because I think the Canada Council, for a long period of time, has been the basic support.

Mr. Porteous: Yes. First of all, on the question of whether the provinces are capable of providing support for amateur artistic activity, I think there is a case to be made that the primary responsibility for such activity should rest with the provinces.

If you look at the statistics on the assistance provided by Theatre Canada to Prince Edward Island in the past few years, you will find that the amount is probably not beyond the capability of the provincial government. I think, for last year, the grants that went to Prince Edward Island were between \$1,000 and \$2,000, if my memory serves. Therefore, the financial dimensions of the problem may not be as large as you have suggested. There certainly are provinces in this country, including, for example, Nova Scotia, that have quite active and, I think, effective—and Ontario is another one—programs of support for amateur activities.

• 1235

Theatre Canada has been an organization that has been of concern to us for a long time. There is no doubt that historically that organization, which used to be known as the Dominion Drama Festival, made an absolutely essential contribution to the development of theatre in this country, and I think anybody who has been connected with theatre in this country has probably been involved directly or indirectly in that organization. So we all have a predisposition towards support of it. However, in the past few years there has been an evolution in theatre in this country, not only professional theatre but even in community theatre. It has become much larger, much more complex, and it has perhaps got beyond the point where a national organization, with a single office in Ottawa, could really relate very effectively to what was going on in Prince Edward Island or what was going on in B.C., what was going on in Ontario or what was going on in Quebec.

For the past two or three years we have been providing operation money to Theatre Canada and each year we have tried to assess whether it was very effective as an organization in supporting community theatre and we came, very reluctantly, to the conclusion that in relation to the amount of money that was required to maintain that office here in Ottawa and staff it and so on, the money was not being very effectively invested and that perhaps there was a better way to provide support to community theatre in this country. For example, Theatre Ontario has a very active and very successful network of community theatres in Ontario. The British Columbia Drama League is another organization which operates very effectively and very actively. I think there would be a case for an Atlantic provinces drama association that would relate community theatre activities in the Atlantic provinces.

[Translation]

sions sur la façon dont cette demande très sérieuse, émanant de Théâtre Canada, sera respectée de façon responsable.

M. Porteous: Par le Conseil des arts?

M. MacDonald: Les deux, en fait; car je crois que c'est le Conseil des arts qui a longtemps apporté le plus grand soutien.

M. Porteous: Oui. D'abord, quant à la question des provinces, à savoir si elles sont en mesure de soutenir l'activité artistique d'amateurs, je crois que c'est à elles d'assumer la responsabilité première d'une telle activité.

En regardant les statistiques sur l'aide apportés à l'Île-du-Prince-Édouard par Théâtre Canada au cours des dernières années, on trouve que le montant ne dépasse pas les moyens du gouvernement provincial. Au cours de la dernière année, si je ne m'abuse, l'Île-du-Prince-Édouard a reçu des subventions se situant entre \$1,000 et \$2,000. Ainsi, les implications financières du problème ne sont peut-être pas aussi complexes que vous ne nous l'avez laissé entendre. Il y a certainement des provinces dans notre pays, notamment, par exemple, la Nouvelle-Écosse et l'Ontario, qui ont des programmes de soutien aux activités d'amateurs qui sont très actifs et efficaces.

Nous nous préoccupons de Théâtre Canada depuis assez longtemps. Il est certain que l'organisme, autrefois *Dominion Drama Festival*, a contribué de façon significative au développement du théâtre dans notre pays; je crois que tous ceux qui ont travaillé dans le domaine du théâtre ont eu affaire, directement ou indirectement, à Théâtre Canada. nous sommes donc tous portés à lui accorder notre appui. Cependant, au cours des dernières années, le théâtre canadien a fait des progrès considérables, tant au niveau local que professionnel. L'expansion a été telle que nous avons peut-être dépassé le point où un seul organisme national, avec un bureau à Ottawa, pouvait vraiment être au courant de ce qui se passe à l'Île-du-Prince-Édouard, en Colombie-Britannique, en Ontario ou au Québec.

Depuis deux ou trois ans, nous subventionnons Théâtre Canada, et chaque année, nous essayons de déterminer dans quelle mesure celui-ci encourage le théâtre local; nous avons malheureusement dû constater que les fonds nécessaires pour maintenir et doter un bureau à Ottawa n'étaient pas utilisés de façon satisfaisante et qu'il y aurait peut-être une meilleure façon d'encourager le théâtre local dans notre pays. Par exemple, *Theatre Ontario* a créé un réseau de théâtres locaux qui a connu beaucoup de succès. La *British Columbia Drama League* est un autre organisme qui est très actif et fonctionne très bien. Je crois qu'il y aurait lieu de mettre sur pied une association théâtrale des provinces de l'Atlantique afin d'encourager le théâtre local dans les provinces Maritimes.

[Texte]

I think under present circumstances, given the amount of activity going on in these communities and given the problems and expenses of communications, you really have to build up the base on a regional or provincial level, and perhaps when you have secured that kind of base then maybe the various provincial organizations can get together. But I do not think at this point in time it is very effective to start from the centre and try and impose on the various regions.

Mr. MacDonald: We are very much under a constraint of time. If I could just add this comment and maybe have a brief answer by Mr. Fortier, we see a kind of regional disparity in reverse. First of all, if you look at the 1976-77 *Aid to Arts, Humanities and Social Sciences*, Atlantic Canada received 6 per cent of the funds whereas Ontario received 37 per cent. Now, just looking at that in relationship to population, it seems to me the expenditures are in a kind of reverse priority in terms of the provincial ability to meet their obligations.

The two examples you gave us were two of the more well-off provinces, and my fear is that in saying sure, there is a better way to support community theatre, you are going to be throwing out the baby with the bathwater in the sense that it may well be possible that theatre groups in B.C. and Ontario can now stand on their own feet. But, as you yourself have mentioned, that situation does not exist in the Atlantic provinces, and in fact in the letter from Theatre Canada they recognize specifically one of the contributions they made in the last year was the holding of a conference within the Atlantic area to try to do something about regional theatre. But you could move much too quickly for certain regions of this country and create, I think, a serious situation in terms of not having something ready to go there with respect to amateur theatre.

Perhaps Mr. Fortier, because he is now a bit on the firing line with respect to whether there can be a positive response, can fill this out just a bit for us.

Mr. Fortier: I think the question of Theatre Canada is a very difficult one for the Secretary of State Department at least. They have come to see me and, in all frankness, I cannot recommend to my minister, and I told that to Theatre Canada, that he assist them unless he does that with a very special grant.

You see, the problem is that Parliament has voted the Canada Council Act, which really gives them authority to assist in the field of the arts, whether amateur or professional. The limited resources have prodded them to really concentrate on professionals. But unless I really have a program, a very specific objective like multiculturalism or the official language minorities where I can help in the cultural amateur theatre, for the majorities I am left without any program whatsoever unless Parliament is prepared to look at the over-all problem again. This is really the concern that I have. We have, of course, within the program of Arts and Culture Branch some elements such as the Canadian Conference of the Arts, which is an umbrella organization, which does not really fall anywhere, either Canada Council or so on. We do assist that. However, on this one I cannot see how I could really, otherwise I would be saddled with everything that the Canada Council

[Traduction]

Je crois que, dans les circonstances actuelles, étant donné les problèmes et les dépenses auxquels font face les localités, il faudrait commencer par les régions ou les provinces et réunir ensuite les divers organismes provinciaux. Mais je ne crois pas que nous devrions essayer d'imposer quoi que ce soit aux régions.

M. MacDonald: Si vous me permettez d'ajouter un commentaire avant d'entendre la réponse de M. Fortier, nous faisons face à une sorte de disparité régionale à l'envers. D'abord, si l'on considère le montant des subventions aux arts, aux sciences humaines et aux sciences sociales accordées en 1976-1977, les provinces de l'Atlantique n'ont reçu que 6 p. 100 des fonds, tandis que l'Ontario en a reçu 37 p. 100. Or, par tête de population, il me semble que l'on accorde la priorité aux provinces qui sont le plus en mesure de payer.

Vous avez cité l'exemple des deux provinces les plus riches et je crains que, dans le domaine des subventions aux théâtres locaux, vous êtes peut-être en train de jeter le bébé avec l'eau du bain, car l'Ontario et la Colombie-Britannique sont maintenant en mesure d'offrir leurs propres subventions. Mais comme vous l'avez mentionné, la même chose n'est pas vraie dans les provinces de l'Atlantique; dans sa lettre, Théâtre Canada a reconnu que l'une des contributions qu'il a faite au cours de l'année dernière, ce fut de tenir une conférence dans les provinces de l'Atlantique afin d'encourager le théâtre régional. Mais, dans l'esprit de certaines régions du pays, vous allez beaucoup trop vite et créez, je crois, certains problèmes par le fait que vous n'avez rien à leur offrir dans le domaine du théâtre amateur.

M. Fortier, puisqu'on le met au défi de fournir une réponse positive, pourrait peut-être s'étendre là-dessus.

M. Fortier: Je crois que Théâtre Canada pose un problème au Secrétariat d'État. Lorsque des représentants de Théâtre Canada sont venus me voir, j'ai dû leur répondre en toute franchise que je ne pouvais recommander à mon ministre de les subventionner, à moins d'accorder une subvention très spéciale.

Le problème, voyez-vous, c'est que le Parlement a adopté la Loi sur le Conseil des arts du Canada, qui autorise ce dernier à accorder des subventions dans le domaine des arts, à la fois aux groupes amateurs et professionnels. Puisque les fonds du Conseil sont limités, il a dû se concentrer sur l'aspect professionnel. Mais, à moins de le faire dans le contexte d'un programme, d'un but précis, telle multiculturalisme ou l'aide aux minorités linguistiques, ce qui me permettrait de subventionner le théâtre amateur culturel, je ne peux aider le théâtre amateur, à moins que le Parlement ne soit prêt à réétudier le problème. Voilà ce qui me préoccupe. Il existe, bien sûr, dans le cadre du programme de la Direction des arts et de la culture, certains éléments, telle la Conférence canadienne sur les arts, organisme de regroupement qui ne relève pas du Conseil des arts. Nous lui accordons des subventions. Cependant, si nous décidons de subventionner Théâtre Canada, on

[Text]

turns down. This is really the problem. This question of amateur and professional came up at the last meeting, this is why the Minister said that we really have to examine this, and this is why he is having this inquiry to look at this problem. There is, of course, in this context the roles of other levels of government as opposed to the federal government, and this also will have to be examined. At the moment we will really have to go very specially if we do help the Theatre Canada now, but the Minister has not made his decision yet.

• 1240

The Chairman: Thank you. You were way over. I have Mr. Raines, Mr. Nowlan is not here at the moment and Mrs. Holt, did you wish a second round?

Mrs. Holt: Yes, I would.

The Chairman: With that we will wind up because we are well over time already. Mr. Raines.

Mr. Raines: First of all, I think it is well beyond the time that the Canada Council was abolished and went quietly away. I think it has done more damage to the arts and culture in Canada than it has helped. The sooner we get rid of the Canada Council the more the arts will flourish. I want to read into the record a brief editorial from the *Ottawa Journal* of November 21, 1977. It is a brief enough that I can read it in its entirety. The editorial is entitled "Refreshing" and it says, and I quote:

The words should be framed and hung in the coffee-houses where writers gather, in the board rooms of the Canada Council and other grant-giving bodies. They are from Clive Doucet, an Ottawa man whose second play, *A Very Desirable Residence*, had an auspicious opening last Thursday at the Penguin Performance Theatre in Ottawa South.

Mr. Doucet said this to a reporter from the *Journal*: "It took me four years to write my novel and I can't really expect anybody to give me money for that length of time to just sit around and write."

And the editorial continues:

Alas, a pampered generation of writers (and painters and sculptors) have come to expect precisely this. The attitude is that society has a moral duty to support self-pronounced "creative" persons. Whether anyone wants to buy their novels or paintings, or produce their plays is a matter of utmost indifference. To the grant mentality, these are vulgar irrelevancies.

Mr. Doucet is a breath of fresh air.

End of editorial.

One has only to look through the list of grants any year of the Canada Council to see that it is, indeed, a harmful effect on the culture, on the arts, on everything else in Canada. The responses to the questions given to the committee this morning, as usual, are appalling, from members on both sides of this table, from members of all parties, which appear to be in agreement. As to your reply to Simma Holt, M.P. from

[Translation]

me refilera tout ce que le Conseil des arts rejette. Voilà le problème. La question des amateurs et des professionnels a été soulevée à la dernière séance; c'est pourquoi le ministre nous a chargés d'étudier le problème. Il va falloir également examiner le rôle des gouvernements provinciaux. Entre-temps, si nous voulons subventionner Théâtre Canada, il va falloir avoir recours à une subvention spéciale, mais le ministre n'a pas encore pris sa décision là-dessus.

Le président: Merci. Vous avez dépassé votre temps. J'ai sur la liste M. Raines, M. Nowlan, qui est absent pour le moment, et M^{me} Holt. Voulez-vous être inscrits au deuxième tour?

Mme Holt: Oui.

Le président: Et ce sera tout, parce que nous avons déjà dépassé l'heure. Monsieur Raines.

M. Raines: Tout d'abord, je crois que nous avons dépassé l'heure où le Conseil des arts aurait dû disparaître. Je crois qu'il a fait plus de tort que de bien à l'art et à la culture au Canada. Plus vite nous nous débarrasserons du Conseil des arts, plus les arts feront du progrès. J'aimerais citer un éditorial qui a paru dans le *Ottawa Journal* du 21 novembre 1977. Il est assez bref pour que je le lise en entier. L'éditorial était intitulé: *Rafraîchissant*; je cite:

Il faudrait encadrer la citation et la suspendre aux murs des cafés où se tiennent les écrivains et des salles de réunions du Conseil des arts et d'autres fournisseurs de subventions. Des paroles ont été prononcées par Clive Doucet, un résident d'Ottawa dont la deuxième pièce, *A Very Desirable Residence*, a été présentée en première au Penguin Performance Theatre d'Ottawa-Sud.

M. Doucet a adressé le commentaire suivant au journaliste du *Journal*: «J'ai mis quatre ans à écrire mon roman et je ne peux vraiment pas m'attendre à ce que l'on me donne de l'argent pour m'asseoir et écrire pendant quatre ans».

Et l'éditorial continue:

Hélas, il existe une génération d'écrivains, de peintres et de sculpteurs gâtés qui n'attendent que cela. La société serait moralement obligée de subventionner ces soi-disant créateurs. Peu importe si l'on veut lire leurs romans, regarder leurs tableaux ou monter leurs pièces. Pour les grands esprits, ce sont des considérations vulgaires et sans importance.

M. Doucet a apporté un souffle d'air frais.

Fin de l'éditorial.

Il suffit de regarder la liste des subventions accordées par le Conseil des arts chaque année pour constater l'effet néfaste qu'a celui-ci sur les arts et la culture au Canada. Tous les membres du Comité, des deux côtés de la table, semblent être d'accord pour dire que les réponses à leurs questions sont, comme d'habitude, dégoûtantes. Quant à votre réponse à Simma Holt, député de Vancouver Kingsway, je trouve absolu-

[Texte]

Vancouver Kingsway, I find it absolutely atrocious that you would compare these books which Simma has shown me to *Ulysses*. Mr. Porteous, you say that you have given it to the people. The people you have given it to have been the fellow poets who also expect grants and it is a matter of you scratch my back and I scratch yours, among the artistic community, but you do not dare present this to the general public for their views and it is the general public which pays. You can do what you wish with art. You can give grants to whomever you wish, but as long as we have to vote on it, because we represent the people of our respective communities, the people in our respective communities, I submit, are appalled at your actions. At one time you may have been useful. Certainly, for the past few years, you have been a counterproductive force in the arts in Canada.

As for a question, go through your own books and look through this. Anyone who may disagree with me has only to read:

\$16,000 for operative factors governing choice of verbs in modern Greek usage.

In this bilingual country, in 1977, French verbs or English verbs, that would be worth while.

Having read that editorial, I say again, it is long overdue, the Canada Council should quietly go away. I ask again, would you consider giving me a grant to study the abolition of the Canada Council?

Mr. Grace: Mr. Chairman, could I respond?

The Chairman: Please.

Mr. Grace: It might be a little reassuring to Mr. Raines to know that as a member of the Council I would happen to be the person who wrote that editorial. I do not usually say . . .

Mr. Raines: Did you write this editorial?

Mr. Grace: I wrote that editorial.

Mr. Raines: I must commend you for an excellent piece of writing. Did you do it on your own time? I would have given you a Canada Council grant to write that editorial. Explain to me, how could you have written this editorial and still have the views you have brought before the Committee this morning? It is quite beyond my imagination. How can you reconcile that?

Mr. Grace: I think it is not at all contradictory, Mr. Raines. There is nothing contradictory at all. You might know that some of us on the Council fight for some of the things that you believe in and I also fight for the Council's points of view.

• 1245

Mr. Raines: May I ask this question: Is Mr. Porteous in agreement with this editorial?

Mr. Grace: He may not be.

Mr. Raines: I would like to ask him now.

Mr. Porteous: I do not think that editorial refers specifically to any grant that we have given. I think we all believe Council grants are going to people who deserve them.

Mr. Raines: You are drawing inferences from the editorial.

Mr. Porteous: I can ask the writer.

[Traduction]

ment aberrant que vous osiez comparer les livres qu'elle m'a montrés à *Ulysse*. Monsieur Porteous, vous dites que vous l'avez donné à lire aux gens. Les gens à qui vous l'avez donné étaient des poètes qui veulent aussi avoir des subventions, de sorte que tout le monde se rend service dans le domaine des arts; mais vous n'oseriez pas le dire au public, car c'est le public qui paye la note. Avec l'art, vous pouvez faire ce que vous voulez. Vous pouvez accorder des subventions à qui vous voulez, mais si nous devons voter là-dessus, nous qui représentons les gens de nos circonscriptions, je tiens à dire que les gens que nous représentons sont dégoûtés. Il y avait peut-être une époque où vous étiez utiles. Mais depuis quelques années, vous empêchez le progrès de se faire dans le domaine des arts au Canada.

Quant à la question, vous n'avez qu'à chercher dans vos propres rapports. Quiconque serait en désaccord avec moi n'a qu'à lire:

\$16,000 pour la recherche sur les facteurs déterminant le choix de verbes dans le grec moderne.

Dans un pays bilingue, en 1977, il aurait été plus utile d'étudier des verbes anglais et français.

Après avoir lu l'éditorial, je répète qu'il y a longtemps que le Conseil des arts aurait dû disparaître sans faire de bruit. Encore une fois, je vous le demande, voudriez-vous m'accorder une subvention pour étudier l'abolition du Conseil des arts?

M. Grace: Monsieur le président, puis-je répondre?

Le président: Je vous en prie.

M. Grace: M. Raines sera peut-être rassuré d'entendre que c'est moi, à titre de membre du Conseil des arts, qui a écrit l'éditorial. Je n'ai pas l'habitude de dire . . .

M. Raines: C'est vous qui avez écrit l'éditorial?

M. Grace: C'est moi.

M. Raines: Je vous félicite de la qualité de l'article. L'avez-vous écrit en dehors des heures de bureau? Je vous aurais accordé une subvention du Conseil des arts pour écrire l'éditorial. Expliquez-moi comment vous avez pu écrire cet article et exprimer les idées que nous avons entendues ce matin. Cela me dépasse complètement. Comment conciliez-vous tout cela?

M. Grace: Je n'y vois rien de contradictoire, monsieur Raines. Rien du tout. Comme vous le savez peut-être, certains membres du Conseil défendent les idées en lesquelles vous croyez, et moi aussi, je défends le point de vue du Conseil.

M. Raines: Puis-je vous poser la question suivante: M. Porteous est-il d'accord avec le contenu de l'éditorial?

M. Grace: Il se peut que non.

M. Raines: J'aimerais le lui demander tout de suite.

M. Porteous: Je ne crois pas que l'éditorial porte sur une subvention accordée par le Conseil. Nous croyons tous que les subventions sont accordées aux personnes qui les méritent.

M. Raines: Vous tirez des conclusions de l'éditorial.

M. Porteous: Je peux poser la question à l'écrivain.

[Text]

Mr. Grace: It is not fair to Mr. Porteous. Ask me, Mr. Raines.

Mr. Raines: Your editorial was abundantly clear and superbly written.

Mr. Grace: Thank you.

Mr. Raines: I am asking Mr. Porteous if he agrees with an editorial. I could expect a direct answer to that.

Mrs. Holt: Why did you not write it in this language if you are a writer?

The Chairman: Order, please.

Mr. Raines: Do you agree with that excellent editorial?

Mr. Porteous: I agree that Canada Council grants should go to artists who deserve them.

Mr. Raines: I did not ask that question. Surely we have some communication here in the English language. Do you or do you not agree with the editorial, Mr. Porteous?

Mr. Porteous: That is my interpretation of the editorial, and I agree with that interpretation.

Mr. Raines: Mr. Grace, your editorial was abundantly clear to me. Perhaps you should write another editorial so that Mr. Porteous can give a simple, direct yes or no. I found it a good editorial, but I find your actions in contradiction of the actions of the Canada Council.

Mr. Grace: That is where we differ, Mr. Raines. I do not see any contradiction. I should say in fairness that I did not compare those books to *Ulysses*. I said that I could read passages, phrases, paragraphs of *Ulysses* that would be an affront to Mrs. Holt, and to other people too. I am not trying to make a value judgment as to the worth of those particular poems as against *Ulysses*.

Mrs. Holt: I do not know how you could ever compare them.

The Chairman: Thank you, Mr. Raines. Mrs. Holt.

Mrs. Holt: I want to get back. I would like to know what Mr. Porteous' job is and how much power he has in the Canada Council.

Mr. Porteous: Very little. I am the associate director.

Mrs. Holt: Can you tell me how much money Earl Birnie has taken? You probably cannot get it now, but how many Canada Council grants has Earl Birnie received throughout his career? How much money, how much travel, has he had on Canada Council? I would like a report on that, if I may, please.

Mr. Porteous: Fine.

Mrs. Holt: Earl Birnie has also lived on Canada Council. When he was writing without Canada Council his writing was excellent, and it is like this now that he is living on Canada Council.

Mr. Porteous: I am pleased to hear at least that agreement on Earl Birnie's qualities as a poet.

[Translation]

M. Grace: Ce n'est pas juste de le demander à M. Porteous. Demandez-le moi à la place, monsieur Raines.

M. Raines: Votre éditorial était très clair et très bien rédigé.

M. Grace: Merci.

M. Raines: Je demande à M. Porteous s'il est d'accord avec le contenu de l'article. Je peux, au moins, m'attendre à recevoir une réponse directe.

Mme Holt: Si vous êtes écrivain, exprimez-le en même terme que le poète.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Raines: Êtes-vous d'accord avec le contenu de cet excellent éditorial?

M. Porteous: Je conviens que le Conseil des arts devrait accorder des subventions aux artistes qui les méritent.

M. Raines: Ce n'est pas la question que je vous ai posée. Il y a sûrement moyen de se comprendre en anglais. Êtes-vous d'accord ou non avec le contenu de l'éditorial, monsieur Porteous?

M. Porteous: Je vous ai donné mon interprétation et je suis d'accord avec celle-ci.

M. Raines: Monsieur Grace, votre éditorial me semblait très clair. Mais vous devriez peut-être en écrire un autre pour que M. Porteous puisse nous répondre par un simple oui ou non. Votre éditorial est très bon, mais je trouve qu'il contredit les politiques du Conseil des arts.

M. Grace: Là-dessus, nous ne sommes pas d'accord, monsieur Raines. Je ne vois pas de contradiction. Je dois préciser que je n'ai pas comparé le livre en question à *Ulysse*. J'ai simplement dit que certains passages, phrases et paragraphes d'*Ulysse* seraient outrageants aux yeux de Mme Holt et d'autres. Je n'essaie pas de dire que les poèmes en question valent *Ulysse*.

Mme Holt: Je ne vois pas très bien comment vous pourriez les comparer.

Le président: Merci, monsieur Raines. Madame Holt.

Mme Holt: Je voudrais revenir en arrière. Je voudrais savoir quelle est la fonction de M. Porteous et quel pouvoir il détient au sein du Conseil des arts.

M. Porteous: Très peu. Je suis le directeur adjoint.

Mme Holt: Pourriez-vous nous dire combien Earl Birnie a reçu? Vous ne pourriez probablement pas le dire tout de suite, mais j'aimerais savoir quel montant Earl Birnie a reçu du Conseil des arts depuis le début de sa carrière? Combien en subventions et en frais de voyage a-t-il reçu du Conseil des arts? J'aimerais avoir un rapport là-dessus, s'il vous plaît.

M. Porteous: Très bien.

Mme Holt: Earl Birnie a aussi vécu du Conseil des arts. Sans le Conseil des arts, il écrivait très bien; voilà ce qui arrive depuis qu'il vit du Conseil.

M. Porteous: Je suis content d'entendre que nous sommes au moins d'accord pour dire que Earl Birnie est un bon poète.

[Texte]

Mrs. Holt: He is not a poet now, although he poses as one. He has been an aging hippie for as long as I have known him, and I know him personally. I might admit that at one stage he even taught me creative writing, but that does not mean that right now he is . . . You know, there comes a time when you do not live on your past record. If your record does not stand, then you have to accept the fact that your judgments are not contemporary either. In any case, I want to get back to the touring office now. I hope I can get those statistics, because I know that Mr. Birnie has had a few grants in his lifetime—ever since Canada Council was started, I think.

I would like to know about the touring office because I do not think you were candid with Mrs. Appolloni. You tried to impress her with what you have done for local people. I suggest to you that the touring office has been in direct competition with private impresarios, and the taxpayers have had to pay the losses and costs as a result of that. They have brought in outside programs, and your own John Cipton has prevented private entrepreneurs from continuing in the business in which they started. I again ask you how much money went to Mr. Lui in Vancouver. I do not think I have ever had that information.

Mr. Porteous: We did in fact give you an answer to that, but I am prepared to repeat it. We have never given Mr. Lui a single grant.

Mrs. Holt: I want to know the extent of your sponsorship of Mr. David Y. Lui's dance organization, and about his special privileges of getting shows that nobody else can get.

Mr. Porteous: We have never given Mr. Lui a single grant, and we have never given a single grant to his dance organization.

Mrs. Holt: I am not talking about grants. Explain the exclusivity he has in the area of dance in British Columbia, and how he was helped to get exclusive rights. I notice that every time he advertises, he mentions "By courtesy of the Canada Council". I would like you to explain why that advertising is in, and how he has managed to get that exclusive rights to dances when other entrepreneurs are shut out.

Mr. Porteous: Mrs. Holt, you are attacking the reputation of a . . .

• 1250

Mrs. Holt: I am not attacking your reputation; I am asking you a question.

Mr. Porteous: You are implying that Mr. Lui is operating in a way that is not entirely honest.

Mrs. Holt: Well, that is your interpretation. I would like an answer to my question.

Mr. Porteous: I think I have to put on the record, Mrs. Holt, if I am allowed, that Mr. Lui has no exclusivity in Vancouver for the presentation of any form of entertainment. Vancouver is a city where there is a great deal of competition going on in the private sector for the presentation of dance,

[Traduction]

Mme Holt: Il n'est plus poète, même s'il prétend l'être. Depuis que je le connais, et je le connais personnellement, il n'est qu'un hippie qui vieillit. Je dois admettre qu'à un certain moment, il m'a enseigné la création littéraire, mais cela ne veut pas nécessairement dire . . . vous savez, il vient un moment où on ne peut plus se contenter de s'asseoir sur ses lauriers. Si sa réputation se perd, on ne peut pas s'attendre à ce que ses jugements soient toujours valables. De toute façon, je veux revenir sur l'Office des tournées. J'espère pouvoir obtenir les chiffres en question, car je sais que M. Birnie a reçu plus qu'une subvention du Conseil des arts; en fait, il en reçoit depuis le début du Conseil.

J'aimerais poser des questions à propos de l'Office des tournées, car je ne crois pas que vous avez été tout à fait franc avec madame Appolloni. Vous avez essayé de l'impressionner en disant ce que vous avez fait pour les gens dans les régions. Mais je prétends que l'Office des tournées fait concurrence aux impresarios privés et que les contribuables ont dû assumer les pertes qui en ont résulté. On a recours aux programmes extérieurs et votre John Cipton a empêché les entrepreneurs privés de réussir dans le domaine qu'ils avaient choisi. Je vous demande encore une fois combien d'argent a été versé à M. Lui à Vancouver? Je ne crois jamais avoir obtenu ce renseignement.

M. Porteous: En fait, nous vous avons répondu, mais je suis prêt à répéter la réponse. Nous n'avons jamais accordé une seule subvention à M. Lui.

Mme Holt: J'aimerais savoir jusqu'à quel point vous avez subventionné l'entreprise de M. David Y. Lui et de quels privilèges il jouit.

M. Porteous: Nous n'avons jamais accordé une seule subvention à M. Lui, ni à son entreprise.

Mme Holt: Je ne parle pas de subvention. Expliquez-moi les droits exclusifs qu'il détient dans le domaine de la danse en Colombie-Britannique. Et dites-moi comment il les a obtenus. Je constate que chaque fois qu'il fait de la publicité, il mentionne le Conseil des arts. J'aimerais savoir pourquoi il vous mentionne dans sa publicité, comment il a pu s'emparer des droits exclusifs sur les spectacles de danse, tandis que d'autres entrepreneurs sont exclus.

M. Porteous: Madame Holt, vous mettez en doute la réputation d'un . . .

Mme Holt: Je ne mets pas en doute votre réputation; je vous pose une question.

M. Porteous: Vous mettez en doute l'honnêteté de M. Lui.

Mme Holt: C'est votre interprétation. Je voudrais simplement que vous répondiez à ma question.

M. Porteous: Si vous permettez, madame Holt, je dois préciser que monsieur Lui ne jouit d'aucun droit exclusif sur la présentation de spectacles à Vancouver. Vancouver est une ville où la concurrence dans le secteur privé, pour la présentation de spectacles de danse, de musique, et de toute autre

[Text]

music, and all other forms of art. I happen to know that for the past few years Mr. Lui, by competing with other impresarios in the private sector, has managed to engage such reputable companies as the National Ballet and the Royal Winnipeg Ballet for their appearances.

Mrs. Holt: By courtesy of the Canada Council Touring Office.

Mr. Porteous: Am I allowed to finish my statement?

Mrs. Holt: But others were prevented from getting . . .

Mr. Porteous: Am I allowed to finish my statement?

The Chairman: Order, please! Let the witness finish and then you can ask questions.

Mrs. Holt: Well, that is not the truth; I am sorry.

The Chairman: We operate on the basis that each side is allowed to pose their questions . . .

Mrs. Holt: Well, I heard that answer and I checked . . .

Mr. Porteous: Mr. Chairman, in the middle of my answer the member was accusing me of not telling the truth. I do not think this kind of hearing is going to produce very constructive results if a question is asked and, in the middle of the answer, such an allegation is made, Mr. Chairman.

Mrs. Holt: There was a letter written by the Touring Office that prevented other people from having that very group you referred to. Famous Artists always had the National Ballet. There was a letter written by the Touring Office that put it directly . . .

Mr. Porteous: Could I ask the member to produce that letter?

Mrs. Holt: That letter was published and sent to you a year ago.

Mr. Porteous: I think you are making a statement which it will be impossible for you to back up. There is no such letter.

Mrs. Holt: There is a letter that was published in the *Vancouver Sun*. I will get you the date and forward it to you.

Mr. Porteous: All right. Anyway, to continue with my explanation of the National Ballet situation in relation to Mr. Lui, the National Ballet, when it visits a community, invites the impresarios who are in that community to compete to present it. And the impresarios come forward and some of them say, we will present you for a week at so many thousand dollars per night. Another impresario may say, We will present you for three nights at a different rate. The National Ballet has complete freedom and autonomy to decide which impresarios are going to present it.

The National Ballet has come to the conclusion in the last few seasons that Mr. Lui, in the best tradition of free enterprise, was offering them the best deal, the most money, and the longest run, and it is on that basis that the National Ballet Company, which has complete autonomy in making such decisions, has come to the conclusion that they should be represented in Vancouver by Mr. Lui. That is the truth and the whole truth.

The Chairman: Mrs. Holt, your final question.

[Translation]

forme d'art, est très forte. Je sais pertinemment qu'au cours des quelques dernières années, monsieur Lui a réussi, en faisant concurrence aux autres impresarios du secteur privé, à engager des troupes très connues, telles que le Ballet national et le Royal Winnipeg Ballet.

Mme Holt: Avec l'aide de l'Office des tournées du Conseil des arts.

M. Porteous: Puis-je terminer?

Mme Holt: Mais on empêche d'autres de . . .

M. Porteous: Puis-je terminer?

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Permettez au témoin de répondre avant de poser d'autres questions.

Mme Holt: Eh bien, ce n'est pas la vérité; je regrette.

Le président: Chacun a le droit de poser ses questions . . .

Mme Holt: Eh bien, j'ai entendu la réponse et j'ai vérifié . . .

M. Porteous: Monsieur le président, je n'ai même pas terminé ma réponse, que le député m'accuse de ne pas dire la vérité. Je ne crois pas que nous allons faire beaucoup de progrès si, en plein milieu d'une réponse, on fait une telle allégation.

Mme Holt: Il y a une lettre écrite par l'Office des tournées qui a empêché d'autres personnes d'engager la troupe en question. Depuis toujours, c'est Famous Artists qui engage le Ballet national. Dans une lettre écrite par l'Office des tournées, on a bien dit . . .

M. Porteous: Pourrais-je demander au député de montrer la lettre?

Mme Holt: La lettre a été publiée et envoyée par vous il y a un an.

M. Porteous: Je ne crois pas que vous puissiez le prouver. La lettre n'existe pas.

Mme Holt: Elle paru dans le *Vancouver Sun*. Je vous dirai la date et je vous la ferai parvenir.

M. Porteous: D'accord. De toute façon, pour poursuivre mon explication de la situation du Ballet national et de M. Lui, le Ballet national, quand il présente un spectacle dans une localité, invite des impresarios de la région à soumettre des offres en vue de les présenter. Les impresarios se présentent et certains leur offrent une semaine, à tant de milliers de dollars par soirée. Un autre leur offrira trois soirées à un taux différent. Le Ballet national est parfaitement libre de choisir l'impresario qui le présentera.

Depuis quelques saisons, le Ballet national a décidé que M. Lui leur offrait, dans la meilleure tradition de la libre entreprise, les meilleures conditions, de plus gros montants et la tournée la plus longue; voilà pourquoi le Ballet national a décidé, de son propre gré, de choisir M. Lui comme représentant à Vancouver. Voilà la vérité.

Le président: Madame Holt, votre dernière question.

[Texte]

Mrs. Holt: I will send you the John Cipton letter relevant to that; I will get a copy of it.

The Chairman: Thank you, Mrs. Holt.

That completes this morning's meeting. I would like to thank the witnesses for appearing before us.

Our next meeting will be this evening at 8:00 p.m. when we shall have as our witnesses the Chairman of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission, Mr. Camu, and his colleagues.

We stand adjourned until that time.

EVENING SITTING

• 2012

The Vice-Chairman: May I call the meeting to order as we have enough members here to hear witnesses. We are called upon tonight to discuss Vote 10a, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission program, under the Department of Communications.

DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS

B—Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Vote 10a—Canadian Radio-television and Telecommunications Commission—Program expenditures—\$679,000

The Vice-Chairman: With us as witnesses tonight we are very privileged to have Dr. Pierre Camu who is, I gather, appearing for the first time before us as Chairman of the Commission. We are very happy to have you, doctor. Also we have Mr. Fortier, the Vice-Chairman; Mr. Dalfen, another Vice-Chairman; Mr. Michael Shoemaker, Executive Director; Mr. Eric Boyd, Director General, Departmental Administration; and Mr. Jacques Hébert, who is a part-time member of the CRTC.

With that, I would ask Dr. Camu if he has an opening statement.

M. Pierre Camu (président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Merci, madame la présidente.

Je voudrais prendre quelques minutes pour dire à quel point je suis heureux pour la première fois en tant que président du CRTC, de me présenter devant vous. En même temps, je voudrais vous assurer de ma collaboration la plus entière, ainsi que celle de mes collègues qui représentent ce soir le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications, sans oublier les hauts fonctionnaires de notre organisation.

Ce n'est pas exactement la première fois que je comparais devant ce Comité. J'ai déjà eu l'occasion de comparaître précédemment, mais je représentais alors d'autres intérêts. Je suis même venu devant ce Comité-ci à plusieurs reprises. La dernière fois, c'était en 1975. Il s'agissait alors de discuter un projet de loi assez controversé.

[Traduction]

Mme Holt: Je ferai parvenir la lettre en question à John Cipton; je vous en procurerai un exemplaire.

Le président: Merci, madame Holt.

Voilà pour la séance du matin. J'aimerais remercier les témoins d'avoir comparu.

La prochaine séance aura lieu à 20 heures ce soir, et nous aurons comme témoins M. Camu, président du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, ainsi que ses fonctionnaires.

La séance est levée.

SÉANCE DU SOIR

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît. Nous avons assez de membres pour pouvoir entendre nos témoins. Ce soir nous allons étudier le crédit 10a du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, qui fait partie du budget supplémentaire du ministère des Communications.

Ministère des Communications

B—Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Crédit 10a—Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes—dépenses du programme—\$679,000

Le vice-président: Ce soir nous avons le plaisir d'accueillir parmi nous M. Pierre Camu, qui comparaît devant nous pour la première fois comme président de la commission. Il nous fait plaisir de vous avoir parmi nous ce soir, monsieur Camu. Sont également présents MM. Fortier et Dalfen, vice-présidents; M. Michael Shoemaker, directeur administratif; M. Eric Boyd, directeur général de l'administration du conseil, et M. Jacques Hébert, membre à temps partiel du CRTC.

Sans parler davantage je cède la parole à M. Camu, pour qu'il fasse éventuellement sa déclaration d'ouverture.

Mr. Pierre Camu (Chairman, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): Thank you, Madam Chairman.

I would like to take a few minutes to tell you how happy I am to appear before you for the first time as Chairman of the CRTC. I would also like to assure all of you of my co-operation and that of my colleagues from the Council.

But this is not exactly the first time I have appeared before the Committee. I have been a witness on previous occasions, but in different capacities. I have appeared before you on several occasions, the last time being in 1975. At that time you were studying a fairly controversial piece of legislation.

[Text]

Toutefois, en tant que président du CRTC, c'est bien la première fois que je comparais devant vous. C'est avec plaisir que je viens ici à la suite de mes prédécesseurs, MM. Juneau et Boyle. Ils ont accédé à ce poste avec une expérience antérieure acquise dans des secteurs différents: celui des arts et des communications. Mon expérience antérieure est un peu différente, puisque j'arrive du secteur privé de la radiodiffusion, où j'ai œuvré pendant quatre ans. Avant cela, j'étais dans un autre domaine, connexe jusqu'à un certain point, celui des transports.

Je me permets ce soir d'attirer votre attention sur ce vote supplémentaire. C'est pourquoi nous avons avec nous une équipe qui devrait apporter à tous les membres du Comité les réponses qu'ils désirent obtenir, des réponses qui devraient clarifier toute la situation.

• 2015

Depuis la comparution du président précédent devant vous en mars dernier, il y a eu peu de changements majeurs dans l'organisation du personnel du Conseil, mais je vais profiter de cette occasion pour dire cependant que nous avons eu quand même dans la composition même des membres du Conseil quelques changements importants. D'abord, la démission de M. John Hylton qui a quitté ses fonctions à titre de conseiller à plein temps pour retourner à la pratique privée du droit, et aussi le départ de deux membres à temps partiel qui ont joué un rôle important au CRTC, soit le professeur Northrop Frye de Toronto et M. Donald McDougall d'Halifax. Ils ne sont plus conseillers à temps partiel, leur engagement ayant pris fin en mars dernier.

Depuis ce temps-là, cependant, on a renouvelé un peu les cadres et le ministre des Communications annonçait au mois de juin la nomination de M. Ronald A. Irwin de Sault Ste-Maire. À l'heure actuelle, notre Conseil a huit membres à plein temps sur un total possible de neuf, et huit membres à temps partiel sur un total possible de dix.

En tenant compte des préoccupations actuelles du pays et du gouvernement, on ne sera pas surpris d'apprendre que, dans le cas de la radiodiffusion et du Conseil, un fait très significatif et des plus remarqué et qui a trait à l'unité nationale s'est produit depuis notre dernière comparution devant vous. Je veux parler ici de l'enquête sur la société Radio-Canada dont le Premier ministre avait invité le Conseil à entreprendre l'étude. Le comité d'enquête venait d'être nommé et commençait sa tâche au moment où M. Boyle se présentait devant vous le 23 mars dernier.

The committee of inquiry was chaired by Mr. Boyle and included several members, part-time members, of the CRTC, Mr. Armand Cormier, Dr. Northrop Frye, Mr. Jacques Hébert, and three outsiders, Mr. Alan Golden, Mrs. Gertrude Laing and Mrs. Louise Martin-Côté. The report of that committee has been a public matter since it was tabled in the Commons on July 21 of this year. I was not a member of the Commission at that time but the two Vice-Chairmen, Mr. Dalfen and Mr. Fortier, who are here with me this evening, were and may be able to answer some queries if I cannot. I am in a position, however, to summarize for you some of the

[Translation]

Nonetheless, this is my first appearance before you as Chairman of the CRTC. It is a pleasure for me to follow in the foot steps of Mr. Juneau and Mr. Boyle. They both had backgrounds in the arts and communications before they became Chairman of the CRTC. I have a slightly different background, since I have spent four years in broadcasting and, before that, worked in the field of transportation.

This evening we shall be studying the supplementary estimates for the CRTC. This is why this evening I have brought with me a whole team of specialists who will be able to give the members of the Committee the information they are looking for.

Since the previous Chairman appeared before you in March, there have been no major changes in the organization of the Commission's staff, but we have had several changes in the Commission itself. John Hylton resigned as a full-time Commissioner to return to private practice as a lawyer. And Northrop Frye of Toronto and Donald McDougall of Halifax are no longer part-time members: their terms of appointment were completed in the months since March.

The Commission has one new part-time member. The Minister of Communications announced the appointment of Ronald A. Irwin of Sault Ste-Marie on July 17. At present, then, we have eight of a possible nine full-time members, and eight of a possible ten part-time members.

Considering the country's—and the Government's—current preoccupations, it is not surprising that, in the case of broadcasting and the CRTC, a very significant and most notable development since we appeared before you last spring has had to do with national unity. I am referring to the inquiry into the CBC which the Prime Minister invited the Commission to undertake. The Committee on Inquiry had just been named and was embarking on its work at the time that Mr. Boyle appeared before you on March 23 of this year.

Le Comité d'enquête fut présidé par monsieur Boyle et comprenait monsieur Armand Cormier, Dr Northrop Frye et monsieur Jacques Hébert, membres à temps partiel; ainsi que monsieur Alan Golden et mesdames Gertrude Laing et Louise Martin-Côté, du secteur public. Le rapport de ce Comité est un document public depuis sa déposition à la Chambre des Communes le 21 juillet dernier. Je n'étais pas membre du Conseil à ce moment-là, mais les deux vice-présidents, messieurs Charles Dalfen et Jean Fortier, ainsi que M. Jacques Hébert qui a été membre du Comité, qui sont aujourd'hui à mes côtés, l'étaient et seront en mesure de répondre à vos

[Texte]

budget and housekeeping details involved in the report's preparation.

Eight members of the CRTC staff, including Guy Lefebvre as secretary-general of the group, were assigned to the work of the inquiry on a full-time basis. As well, another 15 or 20 staff members found that the work of the inquiry was a main preoccupation. In varying degrees, the requirements of the work impinged from time to time on the energies of many members of the Commission.

The basic practical problem was time. The Prime Minister first wrote to the then Chairman on March 4. A report was requested for July 1. It was really submitted on July 20. In the four months between the Committee had to establish its working hypothesis, delegate responsibilities, commission research, deliberate and write its own conclusions.

The Commission's small research group contributed to this, but much of the work was done by outside researchers. During the course of the inquiry 51 contracts were signed. Some were with individuals for editing or translation assistance, but the major contracts involved research and surveys. Almost half the 51 contracts—and this includes all the significant ones in terms of money—were the 21 that involved major research projects.

I cannot report to you that all the contracted research represented projects that the Commission normally would have undertaken, but the CBC network licence renewal hearing is to be held next June and most of the research done in support of the inquiry will directly assist in our deliberations at that hearing. A significant proportion of the research material is of general interest and use to members of Parliament, the industry and educational institutions that are seriously involved in the study of broadcasting.

• 2020

Some examples which assist in illustrating this point are the following studies, and I am going to quote six of them as examples by giving their titles in English, although all of them are bilingual:

The historical relations between the French and English services of the CBC by Jean-Pierre Fournier;

An analysis of radio news line-up, by A. Siegel;

An analysis of 10 days of CBC news, by A. Siegel;

The need for a body of criticism, by a group of three authors, Wilson, Cadieux and Baril;

Foundations of freedom and implications for information in broadcasting, by F. Fontaine;

[Traduction]

questions. Il me ferait plaisir cependant de résumer pour vous des questions de détails concernant le budget et l'administration de la préparation des rapports.

Huit membres du personnel du CRTC—comprenant monsieur Guy Lefebvre en qualité de Secrétaire Général—furent désignés pour travailler à plein temps à la conduite de l'enquête. On peut dire également que pour quinze ou vingt employés du CRTC, le déroulement de l'enquête fut une préoccupation importante. À des degrés divers, les exigences de la tâche ont réclamé parfois la contribution de plusieurs membres du Conseil.

La contrainte majeure de l'enquête, c'était le facteur temps. Si le premier ministre écrivait pour la première fois au président à ce sujet le 4 mars, le rapport était exigé pour le 1er juillet. En fait, il fut soumis le 20 juillet. Le Conseil disposait donc d'une période de quatre mois pour établir sa problématique, répartir les responsabilités, mener sa recherche, discuter des conclusions et les rédiger.

Un groupe restreint du Conseil a contribué à cette tâche quoique la plus grande partie du travail fut faite par des chercheurs de l'extérieur. C'est ainsi qu'au cours de l'enquête, 51 contrats de travail furent donnés. Parmi ceux-ci, quelques-uns furent assignés à des individus pour une aide à fournir au niveau de l'édition ou de la traduction; la plupart des principaux contrats cependant portaient sur des projets de recherche et des sondages. C'est ainsi que près de la moitié des 51 contrats—et ceci comporte tous les contrats importants en termes monétaires—comprenait les 21 qui impliquaient des projets de recherche importants.

Je ne saurais vous parler de tous les projets de contrats de recherche que le Conseil aurait dû normalement entreprendre: toutefois, la prochaine audience de renouvellement des licences de réseaux de la Société Radio-Canada qui aura lieu au mois de juin prochain et la majeure partie de la recherche faite dans la conduite de l'enquête sont de nature à vous aider directement au cours de nos délibérations lors de l'audience. Une partie importante du matériel de recherche est d'intérêt général et s'avérera utile aux députés, à l'industrie et aux maisons d'éducation qui s'emploient activement à étudier la radiodiffusion.

Voici quelques titres d'études pour illustrer cela. Je n'en nommerai que six, mais toutes existent en version française et en version anglaise.

Les relations historiques entre les services français et anglais de la Société Radio-Canada de Jean-Pierre Fournier.

Une analyse du choix des nouvelles de la radio de A. Siegel.

Une analyse de dix jours de nouvelles à la Société Radio-Canada, de A. Siegel.

La nécessité d'établir un organisme de critiques, de M. Wilson, T. Cadieux et M. Baril.

Fondements de la liberté et leurs implications au niveau de l'information en radiodiffusion, de F. Fontaine.

[Text]

Perception by Canadians of information at the CBC, which is referred to as the CROP study.

At the beginning the estimate was that the budget for the inquiry would run to \$679,000. We are close to the point of a final estimate and I am pleased to report that our expenditures will be held below that figure. They will in fact be in the order of between \$640,000 and \$650,000, depending on the printing costs of various studies associated with the inquiry which are still in the production stage.

The most expensive aspect of the inquiry was, of course, the funds allotted to professional and special services. They had to be completed in a very compressed time-frame and resulted in a total expenditure of in excess of two-thirds of the total budget.

Madame la présidente, je serai très heureux après cette introduction brève, précise et aussi concrète que possible, de répondre à toutes les questions des membres du Comité. Si je n'ai pas les réponses, il y aura certainement parmi les membres de notre équipe quelqu'un qui pourra nous aider à répondre de façon satisfaisante aux questions qu'on nous posera.

Merci infiniment.

The Vice-Chairman: Thank you, Dr. Camu. I have on my list of speakers Mr. Nowlan, Mr. Nowlan, Mr. Symes and Mr. Raines. I believe we have agreed to ten minutes each for the lead speakers, and then after that five minutes. I would ask you to please keep yourselves to those time limits. Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: Madam Chairman, since Dr. Camu—is it Dr. Pierre Camu?

Dr. Camu: For you it is Pierre Camu.

Mr. Nowlan: It is the Pierre and Pat show at the moment here, Madam Chairman.

Since this is the first opportunity that I as a member of Parliament have had to officially greet Pierre Camu, I would like to welcome him to this Committee. I am a realist, full well knowing what officials sometimes may think in terms of appearing before parliamentary committees. I know that Pierre Camu has appeared before parliamentary committees in his other capacity, working for the federal public service, with a very distinguished record in the public service. I want to say publicly that while I might have issued a press release commenting in a rather constructive way with some negative overtones about the appointment of Pierre Camu as the Chairman of the CRTC, as I said in the press release, and I have no hesitation in repeating publicly, anything I said was in no way to be a reflection, as far as I was concerned, on the integrity and the character of the man that I have known in some other capacities. Notwithstanding that, I certainly welcome you to the hearing and hope we have many more.

I am a little embarrassed by the quality of members on this side of the table at the moment.

An hon. Member: It is the quality that counts, not the quantity.

Mr. Nowlan: The quality is great but the quantity is not, which also illustrates part of the problem, Madam Chairman, in this whole field of communications. It is so vital and affects

[Translation]

La lecture que les Canadiens font des informations diffusées par la Radio-Canada, étude connue sous le nom de «crop».

Au départ, on a estimé que l'enquête coûterait \$679,000. Nous sommes sur le point de terminer notre évaluation, et il me fait plaisir de vous dire que nos dépenses seront inférieures au chiffre prévu: nous prévoyons, de fait, qu'elles s'élèveront de \$640,000 à \$650,000, suivant les coûts d'impression des études corrélatives qui seront publiées sous peu.

Bien entendu, la plus grande partie des coûts de l'enquête est imputable aux services professionnels et spéciaux. On a fait appel aux professionnels et aux spécialistes au cours d'une courte période, et cela a absorbé plus des deux tiers du budget total.

Madam Chairman, after this introduction, as brief, detailed and concrete as possible, I will be pleased to answer any question the members of the Committee might have. If I cannot give them answers readily there will certainly be somebody from our team who will be able to help us in answering to their satisfaction.

Thank you very much.

Le vice-président: Merci, monsieur Camu. Sur ma liste j'ai les noms de MM. Nowlan, Symes et Raines. Nous sommes convenus que le porte-parole de chaque parti disposerait de 10 minutes et les autres de 5 minutes. Je vous demanderai de bien vouloir vous conformer à cette consigne. Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Madame la présidente, puisque M. Camu... c'est bien M. Pierre Camu?

M. Camu: Appelez-moi Pierre Camu.

M. Nowlan: Pour l'instant ce sera l'émission de Pierre et Pat.

Puisque c'est la première fois que j'ai l'occasion, en qualité de député, de souhaiter officiellement la bienvenue à Pierre Camu, j'aimerais le faire au nom de tous les membres du Comité. Je sais bien qu'on a coutume de mesurer sa cote d'après le nombre de comparutions devant les commissions parlementaires. Je sais que Pierre Camu a déjà comparu devant des commissions parlementaires à d'autres titres puis que sa brillante carrière dans la fonction publique est déjà longue. Je veux dire en public que même si j'ai émis un communiqué de presse contenant des critiques constructives sur la nomination de Pierre Camu au poste de président du CRTC, j'ai également dit et je n'hésite pas à le répéter en public que le contenu du communiqué n'attaquait en rien l'intégrité et le caractère de l'homme que j'ai vu remplir d'autres fonctions. Quoi qu'il en soit, je vous souhaite la bienvenue ici et j'espère que vous reviendrez.

Je rougis un peu devant le petit nombre des membres du Comité assis de ce côté-ci de la table pour l'instant.

Une voix: C'est la qualité qui compte, pas la quantité.

M. Nowlan: La qualité est là, mais pas la quantité, ce qui démontre le problème qui sévit dans le secteur des communications. Il est si crucial et atteint tous les citoyens canadiens de

[Texte]

every Canadian citizen in its many forms, and yet to try to develop a meaningful and sustained interest in terms of the House of Commons and/or one of its committees is a very difficult thing. I hope in the months ahead, as we meet from time to time in committee and hopefully outside of committee on some of the complaints and questions that I, for one, as my party's critic in communications might have, that we will develop a very meaningful relationship even though we are going to have differences of opinion.

• 2025

I welcome you, Pierre Camu, to the Committee. My first question really comes down to your statement and relates to your appointment. This may be very difficult for you to answer because I know you are, having watched some of your television interviews, unlike myself, an introspective individual, albeit intelligent.

The CRTC is not ancient in history; frankly I find I am the ancient one because I was here when we created it. First, there was Pierre Juneau and then there was Harry Boyle, two very—you could argue with them from time to time—dynamic and active Chairmen of the CRTC. Now, Madam Chairman, at this time in communications there are very many strands and cable wires and broadcasting problems that need to be tied down, and I am just wondering, Dr. Camu, how you see your role in the discharge of your duties as the Chairman of the CRTC in this very, I would say, confused time in communications?

This is a time when communications should be pulling us together and the very inquiry that is subject here tonight, CBC programming broadcasting service and its bias or balance, is an illustration that things that should be pulling us together might be dividing us. Do you see your role as an activist or a pacifist? I am asking that question in direct reference to the fact that over your head you have Bill 43, and under your head you have the Prime Minister requesting the CRTC to make an examination of the CBC. So you have some real pressure I would suggest. Now are you going to simply respond or do you intend to be an active Chairman like your two predecessors were even though they might have got themselves in trouble with the government from time to time?

The Vice-Chairman: Mr. Nowlan, I have trouble relating your question to what we have for discussion tonight. However, if our gracious witness would like to respond, you are very welcome to.

Dr. Camu: Yes, Madam Chairman, I have no objection at all to answering Mr. Nowlan. In fact I welcome the opportunity, specifically on the question he is asking. Yes, I have some pretty definite views on how I will preside over the destiny of the CRTC over the next seven years or so. I would say that I will not be as active as Juneau and Boyle were but just a little bit less. I will probably be more of a team man. I think it is very easy to see that this evening because I have a group around me, but I may, in some cases, come alone. I believe in team work. It has worked for me successfully a few times

[Traduction]

plusieurs façons. Néanmoins, c'est tâche très difficile que de réveiller et de maintenir l'intérêt de la Chambre des communes ou d'un de ses comités. Je souhaite qu'au cours des mois à venir, à l'occasion de nos rencontres en comité et à l'extérieur, les plaintes et les inquiétudes que j'exposerai en qualité de critique officiel de mon parti en matière de communications ne terniront pas une relation de travail fructueuse même si nous avons des divergences d'opinions.

Je vous souhaite la bienvenue, Pierre Camu. Ma première question a trait à votre déclaration et à votre nomination. Vous trouverez peut-être difficile d'y répondre, car je sais, pour vous avoir entendu à la télévision, que, contrairement à moi, vous êtes un introverti, mais intelligent.

Le CRTC est relativement récent. Il est plus récent que moi, car j'étais ici quand on l'a créé. Tout d'abord, Pierre Juneau en a été le président et ensuite Harry Boyle, des présidents très actifs et dynamiques. On pouvait cependant discuter avec eux de temps à autre. Madame la présidente, en ce moment, le secteur des communications connaît plusieurs tendances et des problèmes dans le domaine de la radiodiffusion et de la télévision, problèmes qui requièrent des solutions. Monsieur Camu, pourriez-vous nous dire comment vous concevez votre rôle, comment vous entendez remplir vos fonctions de président du CRTC, à une époque troublée, si vous voulez, dans le domaine des communications?

Nous vivons à une époque où les communications devraient pouvoir resserrer les liens entre nous, et le sujet même qui nous occupe ce soir—le service de radiodiffusion et de programmation de Radio-Canada et ses préjugés ou son équilibre—constitue un exemple de choses qui, même si elles devraient nous rallier, nous divisent pourtant. Envisagez-vous votre rôle comme celui d'un activiste ou d'un pacifiste? Je vous pose la question en songeant précisément au Bill 43 et au fait que le Premier ministre a demandé au CRTC de réviser les activités de Radio-Canada. J'estime que vous êtes vraiment soumis à des pressions. Vous contenterez-vous de répondre tout simplement ou avez-vous l'intention de vous lancer dans l'action comme vos deux prédécesseurs qui n'ont pas hésité à se chamailler avec le gouvernement de temps à autre?

Le vice-président: Monsieur Nowlan, je vois mal comment votre question se rattache au sujet de discussion de ce soir. Quoi qu'il en soit, si notre témoin veut bien répondre, qu'il le fasse, je l'en prie.

M. Camu: Madame la présidente, je ne vois pas d'inconvénient à répondre à M. Nowlan. En fait, je suis ravi qu'il m'ait posé cette question. J'ai des vues bien précises sur les fonctions que je remplirai à la direction du CRTC au cours des prochains sept ans. Je ne serai pas aussi actif que Juneau et Boyle, mais seulement un tout petit peu moins. Je m'appuierai peut-être plus sur une équipe. J'en veux pour preuve tous les gens qui m'entourent ce soir, mais, à l'occasion, je n'hésiterai pas à m'aventurer seul. Je suis un tenant du travail d'équipe. A quelques reprises, cette attitude m'a bien servi par le passé

[Text]

before despite the very challenging times in those circumstances which were probably as complex as today's.

I would not minimize the problems we were dealing with at that time. They were as complex perhaps as having a bill above our heads, having a new one coming up, and having to look at the CBC and so forth. I would not say that my efforts with these matters were successful but I think those for whom I worked were pleased.

I recognize that these are not easy times. I do not think we are going back to easy times. In fact they are more and more complex. The world of communications, you are right in saying, along with transportation, which I consider the basic links of this country, are playing and are going to play a very important role tomorrow. That is why I am back, really, in the civil service at this time. It was because I felt that both transportation and communications will play such a major role in the coming years, and that if I could do a little bit more at this point in putting what I would call my own small experience into the pot, then I should do so.

• 2030

So this is why I really accepted the challenge last August after some experience in the private sector. I could say, then, in answer to your question: yes, I will be active but not alone—I will never play alone.

I think we have, within the CRTC, two elements which to me are really tremendous assets. One is its people, and they exist at two levels: at the Commission level, as such—and I feel that the Commissioners both full-time and part-time should perhaps be more actively participating in what I call the public relations aspects of an organization such as the CRTC—and secondly, at the other level.

I was amazed, after four years of being on the other side—with me, too, criticizing some of their work—being able, in the short period of about two months, to appreciate the quality of what I should call the degree of professionalism I have found inside the box at this moment. I thought there would be less of that and probably more of what I would call the bureaucratic aspect in dealing with requests, complaints, visitors, studies, monitoring, licensing and all the regulation aspects, as well as the research and even the policy-decision making area such as this one. So I was surprised, and I think it is a very good point which I intend to develop further.

So, to me, with the quality of its people inside; with the organization which you already have there—which is not only the question of, for instance, having a computer at work here: the secretariat-general, which is organized like a machine, by itself is processing 1,500 applications a year minimum, which is so many a day, like it or not; a legal branch which is tackling problems that range not only from a simple radio broadcasting AM station but covers the whole range, going as far as telecom on the other side, with complex systems such as satellites and so forth, you have a tremendous variety—a variety of topics

[Translation]

malgré la difficulté des tâches que j'ai dû remplir et qui étaient peut-être aussi complexes que celle à laquelle on m'appelle aujourd'hui.

Je ne veux en rien diminuer l'importance des problèmes auxquels j'ai déjà fait face. Ils étaient peut-être aussi complexes que le fait d'avoir à faire face à un projet de loi, un nouveau projet, et d'avoir à réviser les activités de Radio-Canada. Je n'irai pas jusqu'à dire que mes efforts ont toujours été couronnés de succès, mais mes supérieurs hiérarchiques s'en sont montrés satisfaits.

J'admets que nous vivons à une époque troublée, et les difficultés n'iront pas en s'aplanissant. En fait, elles se compliqueront toujours davantage. Vous avez raison de dire qu'un secteur des communications, comme celui des Transports, que je considère comme le lien fondamental de notre pays, joue et jouera un rôle très important à l'avenir. Voilà pourquoi je suis revenu à la Fonction publique à ce moment précis. C'est précisément parce que j'ai ressenti l'importance qu'auront le secteur des transports et celui des communications au cours des prochaines années que je me suis dit que, si je pouvais mettre la main à la pâte, c'était maintenant que je devais le faire.

Voilà pourquoi j'ai accepté de relever le défi qu'on m'a proposé en août dernier après quelques années dans le secteur privé. A votre question je réponds oui, je serai actif mais je ne serai pas seul... je ne jouerai jamais seul.

Je crois qu'au sein du CRTC nous avons des éléments qui, à mon avis, sont extrêmement précieux. Tout d'abord les ressources humaines, à deux niveaux: au niveau de la Commission en tant que telle et ensuite au niveau des commissaires à temps plein et à temps partiel qui, à mon avis, devraient participer plus activement à redorer, si vous voulez, les relations publiques de l'organisme.

J'ai été étonné, après quatre ans d'observations de l'extérieur—car moi également j'ai été amené à critiquer le travail du Conseil—de pouvoir en quelques mois, apprécier le niveau de compétence professionnelle qui existe actuellement au CRTC. Je m'attendais à moins, je m'attendais à une attitude beaucoup plus bureaucratique devant les demandes, les plaintes, les visiteurs, les études, la surveillance, l'octroi de permis et les règlements, et même la recherche et la prise de décision. J'ai donc été étonné, et je pense que c'est très positif. J'en parlerai plus tard.

A mon avis, donc, avec la compétence qui s'y trouve, avec les structures en place—et il ne s'agit pas seulement de l'ordinateur—le secrétariat général, bien rodé traite 1,500 demandes par année au minimum—et je vous laisse le soin de faire la moyenne quotidienne—service juridique qui s'occupe non pas simplement de stations MA mais également de toute une gamme de problèmes qui passent par les télécommunications, les systèmes complexes mettant en cause des satellites etc., il existe un éventail extrêmement varié qui requiert du personnel nombreux et qualifié. Il faut donc que le cocktail soit bien mélangé.

[Texte]

that necessitate inside quantity and quality as well: quite a blend.

So I am satisfied, Mr. Nowlan, that the challenge is there, and with the support of these people, I am still an enthusiast after two months.

Mr. Nowlan: That just about uses my time, I think.

The Vice-Chairman: I think you have one more minute, Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: Okay. Then I will follow along.

The Vice-Chairman: Can I put you down for a second round?

Mr. Nowlan: Yes, please put me down for a second round. But as you have said that I have time for another question, I will follow along with what Mr. Camu has mentioned in terms of the team.

I am interested in, and thank Mr. Camu for, that answer, and I would like to discuss it with him further and I will. But following up on what he has said about the team: have we yet got a western representative, anyone west of the Lakehead, on the full-time executive committee of the CRTC, with all due respect to professionalism—and some of this might reflect perhaps on the professionalism that Mr. Camu mentioned? That is my basic second question, Madam Chairman: have we yet got a full-time chairman west of the Lakehead? Because that is a pretty large part of the country that has been unrepresented for a long period of time. I know that you mentioned in your statement two part-time commissioners that have to be appointed, and, of course, that leaves the deep east unrepresented.

• 2035

And the third part of this question, which I do not ask for tonight necessarily, but I would like to have it once and for all so that some of the comments I hear can be resolved in my own mind. It does cause some problems in terms of the team you are talking about, and that is the geographical imbalance in the executive committee, if you follow through on the members of the executive committee from where they were born and where they went to school.

Mr. Camu might like to comment on that. But I am suggesting that once you eliminate the fellow from Saskatoon—he has been on the Ottawa scene for 15 years and I should know him because he used to work for Alvin Hamilton—Roy Faibish. Once you eliminate Roy Faibish, in terms of the present professional team of the full-time executive committee, the representation becomes very narrow indeed.

Could Mr. Camu tell me, Madam Chairman, just how the geographical breakdown occurs in terms of where the full-time executive committee were born and went to school? From the complaints I get, if they are factual, I am amazed that the press has not written more critical articles on this Commission, if only to give it the broader perspective.

I understand that eight of the nine full-time commissioners were born and went to school in the Province of Quebec. Whether they are English-speaking or French-speaking, Ukrainian or Greek, does not matter. I am just talking about a

[Traduction]

Monsieur Nowlan, je suis prêt à relever le défi, avec l'aide du personnel en place et après deux mois, je conserve mon enthousiasme du départ.

M. Nowlan: Cela couvre à peu près mon temps de parole.

Le vice-président: Vous avez encore une minute, monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Très bien, je poursuivrai donc.

Le vice-président: Puis-je vous inscrire au deuxième tour?

M. Nowlan: Faites, je vous en prie. Mais vous avez bien dit que j'avais le temps de poser une autre question. Je reviendrai donc sur l'équipe dont M. Camu a parlé.

Je remercie donc M. Camu de sa réponse, mais j'en reparlerai avec lui. Pour ce qui est de l'équipe, j'aimerais qu'il me dise si au comité exécutif à plein temps du CRTC, siège un représentant de l'Ouest, quelqu'un qui viendrait de la région à l'ouest de Lakehead? Je ne veux pas attaquer ici la compétence professionnelle, mais je crois que cet aspect-là est important, vu ces observations de M. Camu sur la compétence professionnelle précisément. Voici ma question: y a-t-il un président à temps plein qui vienne de la région à l'ouest de Lakehead? Il s'agit-là d'une région qui a été sous représentée pendant longtemps. Dans votre exposé vous avez parlé de la nomination de deux commissaires à temps partiel, mais, bien sûr, la région de l'extrême est demeure peu représentée.

Je ne demande pas que l'on réponde à la troisième partie de la question, mais je voulais que ce point soit soulevé une bonne fois pour toutes. Des problèmes se posent à propos de l'équipe que vous mentionnez, je veux parler du déséquilibre géographique au niveau du comité exécutif, si vous tenez compte du lien de naissance des membres de ce comité et de leur lieu de scolarisation.

Peut-être M. Camu voudra-t-il faire des commentaires à ce propos. Une fois que l'on élimine cet homme qui vient de Saskatoon, il est à Ottawa depuis 15 ans, je devrais le connaître parce qu'il travaillait pour Alvin Hamilton, il s'agit de Roy Faibish. Par conséquent, si on élimine Roy Faibish du nombre des membres à plein temps du comité exécutif, la représentation devient extrêmement étroite.

Madame la présidente, M. Camu pourrait-il me donner des précisions à propos de la répartition géographique, à propos du lieu de naissance des membres à plein temps du comité exécutif et de leur lieu de scolarisation? Je suis surpris que la presse n'ait pas critiqué le conseil davantage, ne serait-ce que pour mieux le signaler aux yeux du public.

Je crois savoir que huit des neuf conseillers à plein temps sont nés et sont allés à l'école dans la province de Québec. Peu importe qu'ils parlent anglais, français, ukrainien ou grec. Je ne parle que d'une portion. Je ne connais pas d'organisme

[Text]

segment. There is not a national body that I know of, be it the bar convention, the medical society, the Parliament of Canada, in which you could have a national body of professional team players in the executive full-time committee that come from, quite frankly, a rather narrow, small area of the geography of this land. I suggest that may be the problem with some of its deliberations.

May I have an answer to that? I think it is pretty fundamental.

Dr. Camu: Of course, I do not appoint members on that Commission . . .

Mr. Nowlan: I appreciate that.

Dr. Camu: They are appointed by the Ministers, so it puts me in a very difficult position.

Mr. Nowlan: No, no, but you can answer the first part of the question on the appointments.

Dr. Camu: At this moment we have three vacancies, one full-time and two part-time.

I think you are correct; most of the members of the executive committee at this time were born in the East. I think you are right. All in Quebec? I do not know that. But I think it is a fact that most of us are either from Ontario or Quebec.

Mr. Nowlan: Could I have that, Madam Chairman, on a piece of paper later on, so I can clarify this once and for all?

The Vice-Chairman: Perhaps the answer could go to the Clerk so that all members of the Committee could have it.

Your time is up, Mr. Nowlan. I have put you down for a second round.

Mr. Symes.

Mr. Nowlan: We have not got to the report yet.

Mr. Symes: Thank you, Madam Chairman.

I would like to refer to the report by the CRTC on the national broadcasting service. I find myself in agreement with very much of what is in that report. I note especially the CRTC's opinion of the Parliamentary Broadcasting Committee and its ineffectiveness in the way it is limited in time and in research staff to deal with issues of broadcasting. I think that is a very valid comment by the CRTC, and it is borne out by the fact that during these Supplementary Estimates we have only one meeting with the CRTC. We just do not have the time to go into it in depth. But I am sure the report will be a source of information for this Committee in future sessions, and I would like to try to get your opinion on certain aspects of it.

I was happy to note that the CRTC did not find the CBC guilty of a separatist bias, but the report did conclude that the

[Translation]

national, que ce soit l'Association du barreau, la Société des médecins, le Parlement du Canada, dont les membres proviennent d'une région de notre pays si limitée. Peut-être est-ce là la raison des problèmes que posent des délibérations du conseil.

Pourrais-je avoir une réponse à cette question que j'estime fondamentale?

M. Camu: Bien sûr. Ce n'est pas moi qui nomme les membres de ce conseil . . .

M. Nowlan: Je suis heureux que vous me donniez ces précisions.

M. Camu: Ce sont les ministres qui les nomment et, par conséquent, je me retrouve maintenant dans une situation particulièrement délicate.

M. Nowlan: Mais non, mais non, vous pouvez certainement répondre à la première partie de la question, relative aux nominations.

M. Camu: A l'heure actuelle, trois postes sont vacants, un poste à plein temps et deux à mi-temps.

Je pense que vous avez raison; la plupart des membres actuels du comité exécutif sont nés dans l'Est. Je pense que vous avez raison. Quant à dire s'ils sont tous nés au Québec, je ne le sais pas. Cependant, je pense que la plupart d'entre nous sont nés en Ontario ou au Québec.

M. Nowlan: Madame la présidente, j'aimerais que l'on me donne cette réponse par écrit, un peu plus tard, afin que je puisse éclaircir l'affaire une bonne fois pour toutes.

Le vice-président: Peut-être la réponse pourrait-elle être communiquée au greffier de façon que tous les membres du Comité la reçoivent.

Monsieur Nowlan, le temps qui vous était imparti est maintenant écoulé. Je vous inscris pour le second tour.

Monsieur Symes.

M. Nowlan: Nous n'en sommes pas encore arrivés au rapport.

M. Symes: Merci, madame la présidente.

J'aimerais faire allusion au rapport du CRTC sur le service national de diffusion. J'approuve la plus grande partie de ce qui y est dit. J'ai surtout pris note de l'opinion du CRTC sur le Comité parlementaire sur la radiodiffusion et de son inefficacité parce qu'il est limité, tant en ce qui concerne le temps que le personnel de recherche, pour étudier les questions relatives à la radiodiffusion. Voilà à mon avis une remarque tout à fait valable de la part du CRTC, remarque appuyée par le fait qu'une seule réunion a été prévue avec les représentants du CRTC dans le cadre de notre étude du Budget supplémentaire. Ainsi, nous n'avons pas le temps de faire une étude approfondie. Cependant, je suis certain que le rapport constituera une source de renseignements pour notre Comité lors des futures réunions et j'aimerais obtenir votre opinion à propos de certains de ces aspects.

Je suis heureux de remarquer que le CRTC n'estime pas que Radio-Canada est coupable de tendances séparatistes. En fait,

[Texte]

CBC, in the Commission's view, failed in its very important responsibility to contribute to the development of national unity because it had overcentralized production; it had separated the French and English networks; and it had a heavy dependence on American television programming. And, of course, there is that celebrated statement in the report about the electronic news medium, that the medium was guilty of being biased to the point of subversiveness, in the sense that the medium did not give balanced information about Canada so that Canadians could make informed decisions regarding the country's future.

• 2040

The day after the report came out, the President of the CBC, in a news release, took extreme issue with the CRTC's conclusions. I would just like to touch on one of them here, because we have not had a chance to have the President of the CBC before this Committee. I would like to have the CRTC reaction to some of the counter arguments he has put forward, for future reference.

On that business of the bias to the point of subversiveness, the President of the CBC states in his press release:

To accuse journalists who are making honest editorial judgments of subversiveness, because their judgments disagree with some unknown norm, is gratuitous and insulting.

I would like to know what the CRTC's response to that opinion of the President of the CBC is. Do you still stand by the statement that the medium is biased to the point of subversiveness?

Dr. Camu: In this case, since I was not involved in the writing of the report and I was not even a member of the Commission, it is very difficult for me to answer, Mr. Symes. But I asked if one of the members of the group that did the study could come this evening, and he came from Montreal. I think it is very nice, because it was very difficult to travel. Mr. Jacques Hébert is here and probably he could answer your question, Mr. Symes.

M. Jacques Hébert (membre à temps partiel, conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Madame la présidente, je crois que c'était en effet un mot qui était peut-être imprudent; mais chose certaine c'est que, à l'intérieur du comité, on l'a toujours considéré dans son sens non pas littéral mais dans un sens plus général que peut-être il n'y paraît quand on lit la phrase telle qu'elle est. Je dois même vous avouer, c'est peut-être un secret que je ne devrais pas avouer, mais au moment de la rédaction finale, j'avais recommandé qu'on mette ce mot-là entre guillemets pour insister sur le fait qu'on ne le prenait pas à la lettre. Je pense qu'au moment de la transcription, les guillemets ont peut-être été oubliés. De toute façon je peux comprendre la réaction du président de Radio-Canada devant une telle affirmation s'il

[Traduction]

le rapport conclut que, selon le conseil, Radio-Canada n'a pas assumé la responsabilité particulièrement importante qui lui avait été conférée et qui consistait à promouvoir l'unité nationale parce que ses services de production étaient trop centralisés, que les réseaux français et anglais étaient distincts et que la Société dépendait trop des émissions de la télévision américaine. D'autre part, il y a dans le rapport cette déclaration célèbre à propos des media électroniques et selon laquelle ces media étaient partisans au point d'être subversifs, partisans dans le sens qu'ils ne donnaient pas de renseignements équilibrés à propos du Canada, ce qui empêchait les Canadiens de prendre des décisions bien informées à propos de l'avenir de leur pays.

Le lendemain de la publication du rapport, le président de Radio-Canada s'est violemment opposé aux conclusions du GRTC dans le cadre d'un bulletin d'information. J'aimerais faire allusion à certains des points qu'il a soulevés, parce que nous n'avons pas eu la chance de le recevoir devant notre Comité. J'aimerais avoir la réaction du CRTC à propos de certains des contre-arguments qu'il a avancés. Cela me servira à l'avenir.

En ce qui concerne la fait d'être partisan au point de friser la subversion, le président de Radio-Canada déclare dans son communiqué:

Il est tout à fait gratuit et insultant d'accuser de subversion des journalistes qui font des jugements honnêtes dans le cadre de leurs articles simplement parce que ces jugements ne sont pas conformes à une quelconque norme inconnue.

J'aimerais savoir ce que le CRTC pense de cette opinion du président de Radio-Canada. Maintenez-vous que les media sont partisans au point de friser la subversion?

M. Camu: Monsieur Symes, vu que je n'ai pas participé à la rédaction du rapport et que je n'étais même pas membre du Conseil, il me serait très difficile de répondre à cette question. Cependant, j'ai demandé à l'un des membres du groupe chargé de l'étude de venir parmi nous ce soir. Il est venu de Montréal, et je dois dire que cela est très sympathique de sa part, car le voyage a été très pénible. M. Jacques Hébert est donc parmi nous et je pense qu'il pourra répondre à votre question.

Mr. Jacques Hébert (Part-time Member, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): Madam Chairman, I think that it was certainly something imprudent but, in the committee, we considered that declaration in its general meaning and not in its literal one. I must confess that, maybe it is a secret that I should not tell, but at the moment of the final drafting, I had asked that this phrase be put between quotes to insist on the fact that we did not take it in its literal meaning. When it was transcribed maybe the quotes were dropped. Anyway I can understand the reaction of the President of the CBC before such a statement if he interprets it literally. I think it should be taken in a more general meaning and, in this case, it is not as hard as it might look at first sight.

[Text]

l'interprète littéralement. Je pense qu'il faut la prendre dans un sens plus général et dans ce cas-là elle est moins dure qu'elle n'y paraît à première vue.

Malgré tout, je crois que le président de Radio-Canada a eu l'occasion de rencontrer, par la suite, des membres du CRTC; ils se sont expliqués sur ce sujet, en particulier, et je pense que le président de Radio-Canada comprend davantage ce qu'il y avait derrière ce mot qui, de prime abord, était un peu dur. Je ne sais pas si cela répond à votre question, mais nous avons compris la réaction du président de Radio-Canada. Je pense que par la suite le président de Radio-Canada a compris notre intention qui n'était pas aussi violente que cela peut paraître à première vue.

Mr. Symes: I find that interesting. I would like, in response to that reply, to quote from page 30 of the report on this issue of subversiveness. The report goes on:

They
referring to the media,

are biased because, so far as they are able, they prevent Canadians from getting enough balanced information about Canada to make informed decisions regarding the country's future. They are biased by their assumptions about what is newsworthy and what their audiences want to hear. These assumptions really amount to two. First, only Canadians living along the St. Lawrence axis, from Quebec to Hamilton, belong in the news; all others are some kind of Canadian fauna living in the "boondocks", to be noticed only when they do something picturesque. The second assumption is that English Canadians could not care less about what happens to French Canadians and vice versa. These assumptions are intolerable, they are also extremely stupid.

• 2045

Now that is very strong language. And I would add that I happen to agree with that summation, that there is a lot of lack of information going on. Now, if you say that you should not have used the word "subversiveness", there are some very other strong words: intolerable, stupid, et cetera, in the report there. And the criticism, as I understood it from Mr. Johnson, was that his argument was that we had editors and others making honest editorial decisions about what was newsworthy and that to accuse them on those grounds of being biased to the point of subversiveness was unfair. Are you backing off from that statement, as I read it, or do you still agree that we are not, through our news media and other programs on television, learning enough about the different regions of the country, that there are only certain ideas in the minds of editors as to what is newsworthy and perhaps those ideas are not comprehensive enough?

M. Hébert: Madame la présidente, j'ai demandé tout à l'heure de mettre un mot entre guillemets. Je n'ai certainement pas demandé de mettre entre guillemets la phrase que vous venez de lire. Cette phrase, je l'approuve entièrement de même que le comité et d'ailleurs, le CRTC dans son ensemble l'a

[Translation]

Anyway I think the President of the CBC was right to meet the members of the CRTC afterwards; they compared their positions on this particular subject and I think that the President of the CBC understands better now the meaning of this expression which might have sounded a bit hard at the beginning. I do not know if this answers your question but I think that we have understood the reaction of the President of the CBC. I think that afterwards the President of the CBC understood that our intention was not as violent as it might have seemed at first sight.

M. Symes: Voilà qui me semble intéressant. En réponse à ces précisions, j'aimerais vous citer un extrait de la page 30 du rapport, extrait qui a trait à cette question de la subversion. Le rapport précise donc:

Ils

Il s'agit des media,

... sont partisans parce que, jusqu'à présent, ils s'efforcent d'empêcher les Canadiens d'obtenir suffisamment de renseignements sur tous les aspects du Canada afin de prendre des décisions informées en ce qui concerne l'avenir de notre pays. Ils sont partisans en ce sens que ce sont eux qui décident quelles sont les informations intéressantes, ce sont eux qui décident ce que le public veut entendre. Ainsi, seuls apparaissent dans les nouvelles les Canadiens qui vivent sur l'axe du Saint-Laurent, de Québec à Hamilton; quant aux autres, ce sont en quelque sorte des homocanadiens qui vivent dans le bois et que l'on ne remarque que lorsqu'ils font quelque chose de pittoresque. La seconde hypothèse est que les anglophones se fichent pas mal du sort des Canadiens français, et vice versa. Ces hypothèses sont inacceptables, et absolument stupides.

C'est un langage très acerbe. Et je voudrais ajouter que je suis d'accord avec cette conclusion selon laquelle nous sommes très mal informés. Maintenant, si vous dites que vous n'auriez pas dû employer le terme «subversion», il y a d'autres mots également: intolérable, stupide, etc., dans le rapport. Et selon M. Johnson, la critique portait sur le fait qu'il croyait qu'il y avait des rédacteurs, et d'autres, qui prenaient des décisions honnêtes quant à ce qui méritait d'être publié, et que d'accuser ces personnes d'être partisans au point d'être subversives était très injuste. Retirez-vous cette déclaration, ou êtes-vous toujours d'accord que nos media ne nous renseignent pas suffisamment sur les différentes régions du pays, que les rédacteurs ont des préjugés quant aux nouvelles utiles, et que leur point de vue est trop étroit?

Mr. Hébert: Madam Chairman, a few moments ago, I asked that one word be put in quotations. I certainly did not ask that the sentences which you have just read be put in quotations. As the committee, so do I approve entirely that sentence, as has done the CRTC in general. So there is no question of

[Texte]

approuvée. Donc, il n'est aucunement question que nous recuiliions en ce qui concerne le fond de la question; c'est uniquement sur le mot en particulier que j'ai apporté une nuance. Quant au fond de la question, ce que vous avez lu semble être votre avis et c'était également l'avis unanime du comité de même que celui du Conseil.

Mr. Symes: But, in summary, do you still believe the media is biased in the sense that the CRTC defined it, in not allowing Canadians to get balanced information from the various regions, and Mr. Johnson's assertion that that is an editorial function and for that reason you cannot accuse them of being biased? Do you still strongly disagree with Mr. Johnson's stand?

M. Hébert: Oui, je suis tout à fait en désaccord avec M. Johnson sur ce point. On peut parler de l'honnêteté des journalistes. L'honnêteté des journalistes, nous ne l'avons pas mise en doute. Mais il se peut que la compétence de certains journalistes soit discutable. De plus, les journalistes dans un organisme de presse sont quand même influencés par une sorte de volonté qui doit s'exprimer à partir du haut jusqu'en bas. Il ne s'agit pas, bien sûr, d'ordres pour couvrir telle nouvelle ou telle autre. Il ne s'agit pas de dirigisme en ce qui concerne l'information. D'ailleurs, je pense que notre rapport est très clair là-dessus: la liberté de l'information est une chose qui est pour nous sacrée et nous ne voulons pas que notre rapport donne l'impression contraire. Malgré tout, il nous a semblé, d'après les discussions que nous avons eues avec Radio-Canada qu'à certains niveaux, pas à tous les niveaux, mais en tous cas aux plus hauts niveaux, qu'il n'y avait peut-être pas à Radio-Canada une volonté de se conformer aussi complètement que possible à la Loi sur la radiodiffusion en ce qui concerne, par exemple, l'unité nationale. Alors, par conséquent, je pense que l'argumentation du président de Radio-Canada est un peu faible pour se défendre sur ce point-là.

Mr. Symes: I have one last question.

The Vice-Chairman: Mr. Symes, I wonder if I could put you down for a second round.

Mr. Symes: Well, I notice that Mr. Nowlan had about 14 minutes.

My own personal problem is that I have another commitment in about 20 minutes and I will not be able to come back.

The Vice-Chairman: If most members of the Committee agree, we will allow you to have more time.

Mr. Symes: Well, just one follow-up directly on that point, either to Dr. Camu or the other officials. Is there, in the CRTC's opinion, any encouraging signs on the part of the CBC to address itself to this specific criticism that the CRTC has levelled at the CBC?

• 2050

M. Hébert: Je crois, madame la présidente, que la réponse à cette question, M. Johnson, le président de Radio-Canada, l'a donnée lui-même avant la fin de l'enquête, dans le document qu'il a produit à peu près au milieu de l'enquête. Ce document a été très encourageant pour nous, parce que déjà il répondait

[Traduction]

backing off in regards to the fundamental issue; it is solely a particular word which I have shaded. As to the fundamental issue, what you have read seems to be your opinion, and it was also the unanimous opinion of the committee and that of the Commission.

M. Symes: En résumé, croyez-vous toujours que les media sont partisans au sens qu'a établi le CRTC, en ne permettant pas aux Canadiens de recevoir des informations équilibrées de toutes les régions? Êtes-vous d'accord avec l'affirmation de M. Johnson voulant que c'est une fonction de rédacteur et que, pour cette raison, on ne peut pas les accuser de partisanerie? Êtes-vous toujours fortement en désaccord avec la position de M. Johnson?

Mr. Hebert: Yes, I disagree completely with Mr. Johnson on this point. We can speak of the honesty of journalists. The honesty of the journalists has never been doubted. However the competence of certain journalists might be doubtful. And moreover, the journalists within any press organization are somewhat influenced by a sort of direction which must come from the top down. It is a matter of specific orders to cover such and such a news item. It is not a question of established policy regarding information. Indeed, I think our report is quite clear on this matter: freedom of information is sacred to us, and we certainly do not wish that our report should convey the opposite. However, it did seem to us, after discussions with certain levels of the CBC, not at all the levels, but at the highest, that there seemed to be within the CBC a tendency not to conform completely to the Broadcasting Act as regards, for example, national unity. Consequently, I feel that the CBC president's arguments are rather weak on this point.

M. Symes: J'ai une dernière question.

Le vice-président: Monsieur Symes, auriez-vous l'obligeance d'attendre au second tour.

M. Symes: Eh bien, j'ai remarqué que M. Nowlan avait eu 14 minutes de temps de parole.

Malheureusement, j'ai un autre engagement dans environ 20 minutes, et je n'aurai pas l'occasion de revenir.

Le vice-président: Si les membres du Comité sont d'accord, nous vous donnerons plus de temps.

M. Symes: Eh bien, j'ai une autre question qui fait suite à la première, et qui s'adresse soit à M. Camu, soit aux autres fonctionnaires. Le CRTC croit-il que Radio-Canada fait des efforts pour répondre à la critique précise que lui a faite le Conseil?

Mr. Hébert: Madam Chairman, I believe that Mr. Johnson, the president of the CBC, gave the answer himself before the end of the inquiry in a document which he tabled during the inquiry. To us, the document was most encouraging, for he had already answered a great number of questions which we

[Text]

à un grand nombre de questions que nous avions l'intention de lui poser et que la Commission avait d'ailleurs posées à son prédécesseur lors des audiences de 1974.

En conséquence, cette prise de position du président de Radio-Canada est peut-être unique dans l'histoire de la Société Radio-Canada, et c'était peut-être la première fois qu'un président allait aussi loin dans la sincérité, dans l'aveu même de certaines faiblesses de Radio-Canada ce qui nous laisse croire que la décision est prise de corriger les choses que lui-même remarque.

Évidemment, ce document était peut-être un peu moins complet que finalement notre rapport l'a été, et on s'attend à ce que d'ici les prochaines audiences de Radio-Canada qui doivent se tenir en juin prochain bien des choses seront corrigées.

Je dois vous dire pour ma part, comme auditeur de Radio-Canada, et je pense que cela est confirmé par plusieurs de mes collègues du CRTC, qu'il y a déjà des choses très évidentes qui se produisent. Au réseau français, c'est évident; et au réseau anglais, je suis moins au courant, mais on me dit qu'il y a déjà des corrections et des efforts très nets qui sont faits dans le sens de ce que nous suggérons dans le rapport.

Mr. Symes: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Symes.

Mr. Raines is next.

Mr. Raines: Thank you, Madam Chairman. First of all, I wish to congratulate Pierre Camu on his appointment and, secondly, I hope Monsieur Hébert did not withdraw anything from the excellent portions of the report which Mr. Symes just quoted. What did you withdraw?

Mr. Hébert: I did not withdraw anything, just . . .

Mr. Raines: Please qualify that.

Mr. Hébert: There was just one word that I said maybe should have been in italics in the text.

Mr. Raines: Which word?

Mr. Hébert: Subversiveness.

Mr. Raines: Oh.

Mr. Hébert: That causes a lot of problems. But I guess we stick to the idea behind it completely. I want you to be quite sure about that.

Mr. Raines: And the President of the CBC's reply, honest editorial judgments, maybe you could correct that if he was here, or have him correct it the next time around—stupid editorial judgments.

Now getting back to Mr. Camu, I want to congratulate him. Having spent four years in the private industry, I see that you now come in with a budget of \$640,000, below the \$679,000 which you were allowed, which shows the value of being in private broadcasting for a time.

But, in view of the report that came in, I could have saved you all that trouble of an inquiry. I have been talking about the same things too. I come from British Columbia, in the Vancouver area, so those portions Mr. Symes quoted from the report, the CRTC, were excellent.

[Translation]

intended to put, and which the Commission had in fact put to his predecessor during the 1974 hearings.

Therefore this stand of the president of the CBC is perhaps unique in the history of the latter, or it was the first time that a president had gone so far in honestly confessing to certain weaknesses of the CBC, and which has led us to believe that a decision has been taken to correct those things which the president himself had noticed.

Of course, the document was probably less complete than was ours finally, and we do expect at the next audiences of the CBC to be held next June, many of these things will be corrected.

And as a listener of the CBC, I can state, and this has been confirmed by many of my colleagues of the CRTC, that some very obvious changes are taking place. On the French network, this is most obvious; as to the English network, I am less aware but I have been told that already some corrections have been made and some very obvious efforts are being made to comply with the suggestions in our report.

M. Symes: Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Symes.

Monsieur Raines.

M. Raines: Merci, madame la présidente. D'abord, je voudrais féliciter M. Pierre Camu pour sa nomination et, deuxièmement, j'espère que M. Hébert n'enlève rien des excellents extraits du rapport que M. Symes a cités. Qu'avez-vous enlevé?

M. Hébert: Je n'ai rien enlevé, toutefois . . .

M. Raines: Pourriez-vous vous expliquer, s'il vous plaît?

M. Hébert: J'ai déclaré qu'un seul mot aurait peut-être dû être écrit en italique dans le texte.

M. Raines: Quel mot?

M. Hébert: Subversion.

M. Raines: Oh.

M. Hébert: Le mot peut créer beaucoup de difficultés. Mais je crois que nous souscrivons toujours à son sens fondamental. Soyez convaincu de cela.

M. Raines: Peut-être pourriez-vous corriger, s'il était présent, la réponse du président de Radio-Canada concernant les jugements éditoriaux honnêtes, ou lui demander de la corriger aux prochaines audiences—les jugements éditoriaux stupides.

Maintenant, pour en revenir à M. Camu, je le félicite. Après quatre ans au sein de l'industrie privée, je remarque que vous soumettez un budget de \$640,000, ce qui est moins que les \$679,000 qu'on vous avait alloués, et ce qui montre la valeur de travailler dans le secteur privé de la radiodiffusion pour un certain temps.

Mais à la lumière du rapport qu'on vient de déposer, j'aurais pu vous exempter de faire une enquête. J'ai discuté des mêmes choses, moi-même. Je suis de la Colombie-Britannique, de la région de Vancouver; donc, les extraits qu'a lus M. Symes du rapport du CRTC sont excellents.

[*Texte*]

There is one other point. You say in your opening statement, Mr. Camu, and I quote:

I cannot report to you that all of the contracted research presented projects that the Commission normally would have undertaken but the CBC network licence renewal hearing is to be held next June and most of the research done in support of the inquiry will directly assist in our deliberations at that hearing.

Am I led to believe that you are now deliberating as to whether or not you will renew the CBC network licence? That does give us hope, because if you do cancel a licence we may have some hope of unifying this country. Is there some possibility that you will not renew their licence?

M. Camu: Madame la présidente, this is quite a question. As a regulatory body, when you are facing the renewal of the licences dealing with the three networks of the CBC, the French, the English and the International, you are dealing with what I call the big pieces. It is not on a station-by-station basis. Although I think in the history of the CRTC there are not many licences that were cancelled in the past—I do not recall too many—this is not an impossibility. I do not think it should be ruled out, but to say that it will not be renewed for the CBC is going to the other extreme.

• 2055

Mr. Raines: No, but you are putting it on balance and you are considering whether or not you will renew the licence of the CBC. Is that not a fair summation?

Dr. Camu: We have started to examine what I would call the application that will be presented to us by the CBC for the renewal of its licenses; that is right, it is an important aspect. It is such an important one that we are having a small task force just to follow this up and prepare an exhaustive file on it so that when the public hearings take place, on June 12, 13, 14 and 15, we will be prepared with a set of questions or lines of questioning and we hope that there will be quite a strong and serious discussion at that time.

Mr. Raines: So you are not wasting motions. You have all this work going on, and you may save the country by cancelling their licences. How will you judge the three networks that is to say Radio Canada, CBC and the International, each one individually?

Dr. Camu: All together.

Mr. Raines: They are all considered as one?

Dr. Camu: Yes, it is one public hearing about the networks as such.

Mr. Raines: Yes. But as you yourself said, we really do not have a network in Canada, do we? We have three separate entities, for practical purposes.

Dr. Camu: That is correct.

[*Traduction*]

Il y a une autre question. Dans votre déclaration d'ouverture, monsieur Camu, vous avez dit, et je cite:

Je ne saurais vous parler de tous les projets de contrats de recherche que le Conseil aurait dû normalement entreprendre: toutefois, la prochaine audience de renouvellement des licences de réseaux de la Société Radio-Canada qui aura lieu au mois de juin prochain et la majeure partie de la recherche faite dans la conduite de l'enquête sont de nature à nous aider directement au cours de nos délibérations lors de l'audience.

Dois-je croire que vous délibérez au sujet du renouvellement des licences de réseaux de Radio-Canada? Cela nous permet d'espérer, car si vous annulez une licence, il y a un certain espoir de pouvoir unifier ce pays. Y a-t-il possibilité que vous ne renouveliez pas leur licence?

Mr. Camu: Madam Chairman, c'est toute une question. A titre d'organisme de réglementation, lorsqu'on envisage le renouvellement des licences des trois réseaux de Radio-Canada, le réseau français, le réseau anglais et le réseau international, il s'agit de très gros canons. Ce renouvellement n'est pas fait pour chaque station. Et quoique, dans toute l'histoire du CRTC, très peu de licences aient été annulées, je me souviens de quelques cas seulement, ce n'est pas impossible. A mon avis, il ne faut pas écarter cette possibilité, mais de là à dire qu'il n'y aurait pas de renouvellement pour la Société Radio-Canada, c'est aller à l'autre extrême.

M. Raines: Non, mais il faut tout calculer, et réfléchir à savoir si le permis de la Société Radio-Canada sera renouvelé. N'est-ce pas là un résumé juste?

M. Camu: Nous avons déjà entamé l'étude de ce que j'appellerais la demande que nous présentera la Société Radio-Canada pour le renouvellement de son permis; c'est exact, c'est un aspect très important. En fait, c'est tellement important que nous avons créé un petit groupe de travail uniquement pour suivre cette affaire et pour constituer un dossier complet, de sorte que lors des audiences publiques, les 12, 13, 14 et 15 juin prochains, nous aurons préparé un ensemble de questions et nous espérons qu'il y aura alors des discussions animées et sérieuses.

M. Raines: Alors, vous ne perdez pas votre temps. Vous effectuerez tout ce travail et vous sauvez peut-être le pays en annulant leur permis. Comment allez-vous juger les trois réseaux, c'est-à-dire Radio-Canada, la CBC et le réseau international? Allez-vous les étudier un par un?

M. Camu: Tout d'un bloc.

M. Raines: Ils sont jugés comme un seul organisme?

M. Camu: Oui, et il n'y a qu'une audience publique pour tous les réseaux.

M. Raines: Bon. Mais comme vous l'avez vous-même affirmé, nous n'avons pas de véritable réseau au Canada, n'est-ce pas? A toute fin pratique, nous avons trois entités distinctes.

M. Camu: C'est exact.

[Text]

Mr. Raines: How can the CRTC correct this?

Dr. Camu: By merging the three networks or by forcing the CBC to merge its three networks. We are dealing at this moment with applications, and our work is really based on an organization chart as such. So this is the way it is as far as the CBC is structured, and this hearing coming up will deal with the applications of their networks as such. It is not an examination of the CBC and its corporate structure. It is an examination only of an application of the CBC as far as how its networks are operating. So this is the way we will respond.

When we are looking at an application—it could be A, B, C, D or F, we look at an application the way it is, not necessarily the way it should be or the way it should not be. At this moment, the CBC will come before us asking for the renewal of its network licences. It comes every five years or so. The last request was examined in 1974; we are processing this one in 1978 because the renewal is, I believe, in March, 1979.

Mr. Raines: You are new in this job. I would like to ask your views on this. Aside from the report that came in, do you think the CBC has lived up to its mandate of the 1968 Broadcasting Act to further the unity of this country? I do not wish to put words in your mouth, but what is your answer to that?

Dr. Camu: I will not give you an answer. I think I have very good grounds for that. In this report you may have noted that somewhere it is said that the renewal of the network licences of the CBC will take place in February, 1978. When I was appointed last summer—and, in fact, I started only on October 1—I felt it was such an important review that I was not ready for February, 1978. So, by agreement with the CBC, which also almost at the same time was looking for time in order to be prepared, we agreed that we would postpone these public hearings to the end of our regular series of public hearings, which usually take place from the beginning of September to the middle of June. At that time, then, following the work of our own internal task force, I will be in a much better position to understand the CBC from the inside. Because I, like many others here, am a viewer and I look not only at private radio and television stations but, also, at the CBC, on a basis which is not professional—and I have spent my last four years on the private side looking at the problems of broadcasting and I never concentrated on the aspects of the public sector of broadcasting in Canada. This is my first opportunity. And to answer a question now or to indicate to you that I am in favour or this of that I think would be unfair.

[Translation]

M. Raines: Comment le CRTC peut-il rectifier cette situation?

M. Camu: En fusionnant les trois réseaux ou en forçant la Société Radio-Canada à fusionner ces trois réseaux. Nous étudions actuellement les demandes et notre travail est en fait effectué à partir d'un organigramme. Alors, telle est la situation pour ce qui est de la structure de la Société Radio-Canada, et lors des prochaines audiences, nous étudierons les demandes des réseaux, directement. Il ne s'agit pas d'étudier l'organisation structurale de la Société Radio-Canada. Notre rôle est uniquement d'étudier la demande de la société d'État, en tenant compte du fonctionnement de ses réseaux. Alors, c'est ainsi que nous agirons.

Quand nous étudions une demande—cela pourrait être n'importe laquelle—nous tenons compte de la façon dont elle nous est présentée, et non pas nécessairement de la façon dont elle aurait dû ou n'aurait pas dû nous être présentée. En juin prochain, la société d'État comparaitra devant nous pour nous demander le renouvellement des permis de ses réseaux. Cela se produit environ tous les cinq ans. La dernière demande a été étudiée en 1974; nous travaillerons sur celle-ci en 1978, car je crois que le renouvellement doit s'effectuer en mars 1979.

M. Raines: Vous occupez ce poste depuis peu. J'aimerais connaître votre opinion à ce sujet. Nonobstant le rapport qui vous a été présenté, croyez-vous que la société d'État a rempli le mandat qui lui a été confié par la Loi sur la radiodiffusion de 1968, c'est-à-dire de renforcer l'unité du pays? Je ne veux pas vous faire dire des choses, mais que répondrez-vous à cette question?

M. Camu: Je ne répondrai pas. Et pour de très bonnes raisons, je crois. Vous aurez remarqué que, dans ce rapport, on dit quelque part que le renouvellement des permis pour les réseaux de la Société Radio-Canada s'effectueraient en février 1978. Quand j'ai été nommé à ce poste l'été dernier—et de fait, je suis entré en fonction le 1er octobre seulement,—j'ai trouvé cette étude tellement importante que je ne me suis pas senti disposé à l'entreprendre en février 1978. Alors, à la suite d'une entente avec la Société Radio-Canada, qui presque au même moment cherchait à obtenir plus de temps afin de se préparer, nous avons convenu de retarder ces audiences publiques jusqu'à la fin de notre période normale d'audiences, qui se déroulent normalement entre le début de septembre et la mi-juin. A ce moment-là, à la suite des efforts de notre propre groupe de travail, je serai beaucoup plus en mesure de comprendre le fonctionnement interne de la Société Radio-Canada. Comme bien d'autres, je suis un spectateur et je n'écoute pas uniquement les chaînes de radio et de télévision privées, mais également les réseaux de la Société Radio-Canada, ceci de façon non professionnelle... Et j'ai passé les quatre dernières années à étudier les problèmes de la diffusion dans le secteur privé sans jamais m'attacher aux aspects particuliers de la diffusion dans le secteur public au Canada. C'est ma première possibilité de le faire. Conséquemment, je crois qu'il serait injuste de répondre à votre question maintenant ou de me prononcer pour ou contre ceci ou cela.

[Texte]

• 2100

Mr. Raines: I would like to ask your views, nonetheless, on a station whose establishment I welcomed and supported, and that is a French language television station in Vancouver, but I submit that is not enough. I do want to bring to your attention one other excellent program that I did see and that was curiously from the CBC. It was Keith Spicer with a bilingual version of *Reach for the Top*.

C'était pour moitié en français et pour moitié en anglais... Un mélange, vraiment! Mr. Spicer who is fluently bilingual had students, presumably, from Quebec and from other provinces as well. The program was on the English network of the CBC, we caught it in Vancouver, and it was a beautiful melange of the two languages. This is much too little and perhaps it is much too late, but can one tolerate, whether you are Chairman of the CRTC or a Canadian citizen, no matter what you may be, the complete two solidutes? In the CBC, and I point this out because you are looking into their licence renewal, what you have now is a headquarters in Montreal apparently and a headquarters in Toronto, and we get the scraps in the other end of the country, despite what the statistics may show, despite all the beautiful material that may be brought before us from the CBC. I have a television guide and a television set in Vancouver and I am watching old reruns of *Mary Tyler Moore* and very little of value to unify this country. Occasionally on a Sunday morning I find some excellent program, which originates from Quebec or some other province, but very little is shown of that.

On the basis of that, I do not wish to jump to a foregone conclusion that you are going to cancel the licence of the CBC, but do you have that possibility? I come again to that question—one of the networks, perhaps above all we should start with the English network of the CBC, and use the money to some better advantage.

The Vice-Chairman: Do you wish to answer, Dr. Camu?

Mr. Raines: Of course he does, it is the most important question tonight.

Dr. Camu: I do not agree with the fact that it might be the most important question, but it was a very interesting comment.

Mr. Nowlan: It might be a very interesting point of order.

The Vice-Chairman: It might be the continuation of your annihilistic tendencies of today, Mr. Raines.

Mr. Raines: Why do you all fear having the Chairman of the CRTC answer? He is quite willing to answer.

The Vice-Chairman: Order, please.

Mrs. Holt: It is a matter of debate, Marke.

[Traduction]

M. Raines: J'aimerais quand même avoir votre opinion à propos d'une chaîne dont j'ai appuyé la création et que j'ai accueillie avec plaisir; il s'agit de la station de télévision française à Vancouver; à mon avis, une telle mesure n'est toutefois pas suffisante. J'aimerais porter à votre attention une autre excellente émission que j'ai pu regarder et qui, curieusement, nous provenait du réseau anglais de la Société Radio-Canada. On y présentait M. Keith Spicer, avec une version bilingue de l'émission «*Reach for the Top*».

One half was in French and the other half was in English. What a mix, really! M. Spicer, qui est parfait bilingue, recevait des étudiants, présumément du Québec et d'autres provinces, et qui étaient également bilingues. L'émission a été diffusée au réseau anglais de la Société Radio-Canada et nous l'avons vue à Vancouver. C'était un merveilleux mélange des deux langues. C'est quand même très peu faire, et peut-être est-ce trop tard, mais qu'on soit président du CRTC ou qu'on soit un citoyen canadien, peu importe, est-il possible de faire face simultanément aux deux solitudes? À la Société Radio-Canada, je le souligne car vous devrez bientôt vous occuper du renouvellement du permis, il y a actuellement un bureau principal à Montréal et un autre à Toronto, semble-t-il, et malgré ce que semblent prouver les statistiques, malgré les excellentes émissions que nous présente la Société Radio-Canada, nous n'avons que les restes, à l'autre extrémité du pays. À Vancouver, j'ai un guide des émissions, de même qu'un téléviseur, et je dois me contenter de vieux épisodes de «*Mary Tyler Moore*», ce qui apporte très peu à l'unité du pays. Occasionnellement, le dimanche matin, on présente d'excellentes émissions, en provenance du Québec ou d'une autre province, encore qu'on en trouve très peu.

Cela dit, je ne désire pas passer à des conclusions trop hâtives en disant que vous allez annuler le permis de la Société Radio-Canada, mais j'aimerais savoir si vous avez la possibilité de le faire. J'en reviens encore à cette question... l'un des réseaux, peut-être devrions-nous d'abord commencer par le réseau anglais de la Société Radio-Canada, et utiliser ces sommes de façon plus profitable.

Le vice-président: Souhaitez-vous répondre, monsieur Camu?

M. Raines: Bien sûr, qu'il veut répondre, c'est la question la plus importante de la soirée.

M. Camu: Je ne suis pas d'accord pour dire que c'est la question la plus importante, mais ce sont des propos très intéressants.

M. Nowlan: Cela pourrait faire l'objet d'un intéressant rappel au Règlement.

Le vice-président: C'est peut-être la prolongation de la tendance exterminatrice dont vous avez fait preuve aujourd'hui, monsieur Raines.

M. Raines: Pourquoi craignez-vous tous que le président du CRTC réponde? Il est tout à fait disposé à le faire.

Le vice-président: À l'ordre, je vous prie.

Mme Holt: C'est une question en discussion, Marke.

[Text]

The Vice-Chairman: I would suggest that if Mr. Raines wants to continue his annihilistic tendencies, he wait for the second round. I now pass . . .

Mr. Raines: Is that nihilistic or annihilistic?

The Vice-Chairman: Annihilistic.

Mr. Raines: Can I have an answer to the question?

The Vice-Chairman: On the second round. Mr. Nowlan, please. In conformity with our rules the following speakers now will have five minutes each.

Mr. Nowlan: We could pursue the report and I come to that, Madam Chairman. We are down to five minutes apiece now, are we?

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Nowlan: After all, there is a whole hearing on your question and anyway there are many points of order. I am not going to raise the points of order, but I am interested in the report, Madam Chairman, which I guess, of all the supplementary estimates I have ever seen in my brief Parliamentary history, is the most narrow one I have ever seen. If you really want to be technical, you have been pretty good so far. So, we are on the report although you could get many extensions, Canadian unity, French television in Vancouver. I have something here on the latest pronouncement of the CRTC I would like to ask about, if I get time. It has to do with the television in the House of Commons and it is going to help Canadian unity or destroy the unity we have, but I will come to that later.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: I am still on the report.

Mrs. Holt: Do we not have the right to disagree with our colleague's comments?

Mr. Nowlan: Oh, no, that is what makes this such a flavourable place.

Mrs. Holt: That is right, the comments are interesting.

Mr. Nowlan: I am interested obviously in many aspects of the report, but the part that really interests me and I know it interests many of my colleagues across the way, is the statement on page 13 and the statement sort of amplified on page 65. Of course, page 13 of the report sets out what we all pretty well know and I quote:

Parliamentary criticism of the CBC is virtually helpless since Members have only a limited access to information through the cumbersome form of the Parliamentary committee . . .

And then it says in brackets, which is not poetic licence, but I guess is a reality.

. . . (which by its constitution, takes a partisan form).

I do not quite understand that, Madam Chairman, but I will accept it for the time being. On page 65 the quote is:

[Translation]

Le vice-président: Si M. Raines désire maintenir sa tendance à annihiler, je propose qu'il attende au deuxième tour. Je passe maintenant à . . .

M. Raines: Vous dites nihilisme ou annihilisme?

Le vice-président: Annihilisme.

M. Raines: Puis-je avoir réponse à ma question?

Le vice-président: Au prochain tour. Monsieur Nowlan, vous avez la parole. Conformément à nos règlements, les prochains orateurs disposeront de 5 minutes chacun.

M. Nowlan: Nous pourrions en revenir au rapport, et c'est ce que je ferai, madame la présidente. Nous avons maintenant 5 minutes chacun, n'est-ce pas?

Le vice-président: Oui.

M. Nowlan: Après tout, il y aura une audience complète pour discuter de votre question et, de toute façon, on pourrait souvent invoquer le Règlement. Je ne le ferai pas, madame la présidente, mais je m'intéresse au rapport qui, de tous les budgets supplémentaires que j'ai dû étudier dans ma brève carrière parlementaire, est le plus mince que j'ai jamais vu. Si vous voulez vraiment être technique, vous avez très bien réussi jusqu'à maintenant. Alors, nous parlons du rapport, quoique vous auriez pu y ajouter beaucoup de sujets, tels que l'unité canadienne, la télévision française à Vancouver. J'ai une question à poser à propos de la dernière décision du CRTC, si j'ai le temps. On y parle de la télévision à la Chambre des communes, et on demande si cela aidera à maintenir ou à détruire l'unité canadienne; je reviendrai là-dessus plus tard.

Le vice-président: Merci, monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Je parle toujours du rapport.

Mme Holt: N'avons-nous pas le droit d'être en désaccord avec les propos de notre collègue?

M. Nowlan: Oh non, et c'est ce qui rend cet endroit si agréable.

Mme Holt: C'est exact; vos propos sont intéressants.

M. Nowlan: Évidemment, je m'intéresse à de nombreux aspects du rapport, mais ce qui m'intéresse vraiment, tout comme un bon nombre de mes collègues de l'autre parti, c'est la déclaration qu'on trouve en page 13 et qui est en quelque sorte soulignée avec plus d'insistance en page 65. Évidemment, la page 13 du rapport ne fait qu'établir ce que nous savons tous déjà plus ou moins, et je cite:

La critique parlementaire de la Société Radio-Canada est pratiquement sans effet, puisque les députés n'ont que partiellement accès aux renseignements, par l'intermédiaire de l'encombrante formule des comités parlementaires . . .

Puis on poursuit entre parenthèses, ce qui n'est pas une licence poétique, mais reflète la réalité, j'imagine.

. . . (qui, de par leur constitution même, sont imbus de partisanerie.)

Je ne comprends pas très bien cette affirmation, madame la présidente, mais pour l'instant, je l'accepterai telle quelle. A la page 65, on dit ceci:

[Texte]

• 2105

... the CBC also tends to obscure some details of its policy and operation which M.P.s need to understand if they are to discharge their duties properly in regard to it.

Then later it mentions,

A study commissioned by this Committee examined the way in which the Parliamentary Committee on Broadcasting ... has operated during the period from 1967 to 1976. The study found that the Parliamentary Committee was hampered by two things in particular:

and then it goes on.

My question specifically, Madam Chairman, is this. In the renewal process that I suppose we are anticipating, my objection to my colleague's friend across the way is that I do not see really, Madam Chairman—We are not allowed to ask hypothetical questions in the House of Commons in Question Period, and after all there is going to be a whole subject matter on the hearing renewal of the CBC.

But since this is such an interesting part of the report, it gets right to the heart of the frustration that, regardless of whether you have CBC people or not, in terms of your duty as a member of Parliament there is no doubt there is such a fundamental, fringing frustration in asking questions of the CBC, no matter how well-meaning they may be. I mean, with Al Johnson, I frankly wish he perhaps had been there before. Laurent Picard was well-meaning, sincere, hard working, and yet when you asked a question about how much this cost or that cost you got, before a parliamentary committee, an answer that, quite frankly, would not be accepted before any other parliamentary forum. You cannot answer that and tell us what it cost to bring Gerda Munsinger, say, over from Germany many years ago, you cannot get something many years ago, because that would show unfair advantage to perhaps the CTV or some nonsense like that.

With regard to the CBC renewal application, my specific question is twofold. One, are you, Dr. Camu, or the commission looking at part of your own, to me very relevant, criticism to, perhaps in conjunction with this Committee—although perhaps we are too partisan and too emotional about the CBC and it is ironic that government members seem to want to destroy it perhaps more than some of the opposition now, which is a twist in the last four or five years. But is there anything being done in a meaningful way to try to remedy this frustration about members of Parliament having, frankly, the wherewithal to criticize objectively the CBC so that we are not quite as helpless as your own report sets out?

I can think of certain ways that—I think the time is long gone to have the President of the CBC hide behind a sort of

[Traduction]

La Société Radio-Canada a également tendance à embrouiller certains détails de sa politique et de son exploitation, détails que les députés doivent comprendre s'ils veulent s'acquitter efficacement de leurs responsabilités à cet égard.

Plus loin, on dit:

Une étude commandée par ce Comité a évalué la façon dont le Comité parlementaire de la radiodiffusion s'est acquitté de ses tâches pendant la période s'étendant de 1967 à 1976. L'étude démontre que deux éléments particuliers ont nuit au travail du comité parlementaire:

Et on continue comme ça.

Ma question précise est la suivante, madame la présidente. Dans le processus de renouvellement que nous attendons tous, je présume, je m'oppose aux propos de l'ami de mon collègue de l'autre parti, en ce sens que je ne vois pas vraiment, madame la présidente, ... Pendant la période des questions à la Chambre des communes, on ne nous permet pas de poser des questions hypothétiques, car, après tout, on discutera longuement des audiences pour le renouvellement du permis de la Société Radio-Canada.

C'est là une partie très intéressante du rapport, car on en arrive au cœur même du problème; peu importe qu'on discute avec des gens de Radio-Canada ou avec d'autres, même s'ils sont bien intentionnés, les députés ont pour responsabilité de poser des questions, ce qui, indubitablement, suscite chez eux une profonde frustration. J'aurais souhaité que M. Al Johnson occupe son poste auparavant. M. Laurent Picard était bien intentionné, sincère, gros travailleur, et pourtant, quand on lui posait une question, à savoir combien coûterait ceci ou cela, on obtenait en comité parlementaire une réponse qui, franchement, n'aurait pas été acceptable dans tout autre milieu parlementaire. Il est impossible de savoir combien il en a coûté pour faire venir Gerda Munsinger d'Allemagne, il y a plusieurs années; il est impossible d'obtenir une réponse à propos d'événements qui se sont déroulés il y a plusieurs années, car cela constituerait peut-être un avantage injuste pour le réseau CTV, etc.

Ma question relativement au renouvellement du permis de la Société Radio-Canada se présente en deux volets. D'abord, avez-vous, monsieur Camu, ou encore la commission étudiant une partie de votre critique très pertinente relativement à ce Comité ... quoique nous soyons peut-être partisans et trop sensibles à propos de la Société Radio-Canada; il est ironique que les membres de ce gouvernement semblent vouloir détruire cette Société, encore plus peut-être que certains députés de l'opposition, maintenant, ce qui est une nouvelle tendance manifestée au cours des 4 ou 5 dernières années. Des mesures significatives ont-elles été prises afin d'éliminer cette frustration et pour que les députés aient véritablement les moyens de critiquer objectivement la Société Radio-Canada, de sorte que nous ne soyons pas aussi inutiles que ce qu'on dit dans votre rapport?

Je pense à certains moyens qui ... à mon avis, il est passé depuis longtemps le temps où le président de la Société Radio-

[Text]

ministerial cloak and say, "Well, that would give an unfair advantage..." After all, it is the taxpayers of Canada that should have some answers. Quite frankly, I do not see why there is an unfair advantage to know what certain productions cost, some good and some bad.

Madam Chairman, I just do not understand why, in terms of the CBC, and they get very mad at this, there are more CBC people because of our English and French network and the stupidity in integrating them both, which you sort of touched upon, and the fact that perhaps we would divide it and have one office and one in Toronto. That may go right back and...

Mr. Raines: I object, Madam Chairman. I have a right to be quoted correctly. I did not say integrate them both. If you cannot get a vague grasp of tying the two together in some fashion you have completely missed my point.

The Vice-Chairman: I would suggest, with due respect, Mr. Raines, that...

Mr. Nowlan: I do not have to worry about any vagueness from you. If I did I never would have to comment.

The Vice-Chairman: You only have another 15 seconds to finish up, Mr. Nowlan, and I would suggest that you do it now.

Mr. Nowlan: The point of the matter is that you have more CBC people covering the Pan-American games, you had more CBC people over in Europe at the Olympics, and those types of things. Two-fold my question is. Is there anything being done at the time of the renewal to look at the problem that you yourself report on in the report, to help us as members to ask any meaningful questions? You can all rant and rave and have your crazy rhetoric. You can practise your crazy French, and that is good, and I can practise my crazy Irish, and that is great. But that does not get to the heart of the CBC problem.

That is one question. The second question is, you mention reports. You mentioned in your statement that you had 56 contracts out, or 51. I would like to know, in terms of what we have been talking about, generally about the 51 contracts and specifically about the one contract relating to the study commission mentioned on page 65...

Mr. Raines: I think he owes an apology to the French-speaking members of this Committee for calling it crazy French. I would ask my colleague to apologize.

Mr. Nowlan: You worry about that in the next election. I said it in an allegorical...

Mr. Raines: Oh, to hell with the next election. I think you owe an apology to...

[Translation]

Canada pouvait se cacher derrière un genre de voile ministériel en disant: «Eh bien, cela accorderait un avantage injuste...» Après tout, ce sont les contribuables canadiens qui devraient obtenir des réponses. Je ne vois vraiment pas en quoi le fait de connaître le coût de production de certaines émissions, bonnes ou mauvaises, constituerait un avantage injuste.

Madame la présidente, je ne comprends tout simplement pas pourquoi, à la Société Radio-Canada, et cela les choque beaucoup, il y a plus d'employés à cause de nos réseaux français et anglais, et pourquoi on a stupidement intégré ces deux réseaux, ce dont vous avez en quelque sorte parlé, et le fait que nous les séparerions peut-être, afin d'avoir un bureau ici et un autre à Toronto. On pourrait en revenir directement...

M. Raines: Objection, madame la présidente. J'ai le droit d'être cité correctement. Je n'ai pas parlé d'intégrer ce deux services. Si vous ne pouvez comprendre, même vaguement, qu'on pourrait les joindre ensemble d'une façon ou d'une autre, vous êtes complètement à côté de la question.

Le vice-président: Respectueusement, monsieur Raines, je pense que...

M. Nowlan: Je n'ai pas à me préoccuper d'une quelconque imprécision de votre part. Si je le faisais, je n'aurais jamais besoin de parler.

Le vice-président: Il ne vous reste que 15 secondes pour finir, monsieur Nowlan, et je propose que vous le fassiez dès maintenant.

M. Nowlan: Le fait est qu'il y a plus d'employés de la Société Radio-Canada pour couvrir les jeux pan-américains, et il y a plus d'envoyés de cette société en Europe pour les Olympiques, etc. Ma question se présente en deux volets: au moment de l'étude pour le renouvellement du permis, est-ce qu'on fait quoi que ce soit pour résoudre le problème dont vous faites vous-même état dans votre rapport, c'est-à-dire pour nous aider, à titre de députés, à poser des questions significatives? Vous pouvez bien tous tonitruer, délirer, et tenir vos propos insensés. Vous pouvez tous pratiquer votre maudit français, et c'est bien. Et je peux pratiquer mon maudit irlandais, et c'est bien également. Mais cela ne résout pas le problème essentiel de la Société Radio-Canada.

C'est là ma première question. La deuxième question est la suivante: vous parlez d'un rapport. Vous dites dans votre déclaration que vous avez accordé 56 contrats, ou 51. J'aimerais savoir, en tenant compte de ce dont nous avons discuté, à propos de ces 51 contrats, et précisément à propos de celui relatif à la commission d'enquête dont vous faites état en page 65...

M. Raines: Je crois qu'il doit des excuses aux membres francophones de ce Comité pour avoir parlé de maudit français. Je demande à mon collègue de s'excuser.

M. Nowlan: Vous vous préoccuperez de ces questions lors de la prochaine élection. Je l'ai dit en termes allégoriques.

M. Raines: Au diable la prochaine élection. Je crois que vous devez des excuses à...

[Texte]

Mr. Nowlan: I said crazy French, crazy English, crazy you. Crazy English, Irish, French, you name it.

• 2110

The Vice-Chairman: Time is running out. I wonder whether we could stay away from personalities. Get your question out, Mr. Nowlan. You have promising for three minutes to get it out, and we really would appreciate hearing it.

Mr. Nowlan: I had two rude interruptions from my friend across the way.

The Vice-Chairman: Mr. Raines, I would appreciate it if you would let Mr. Nowlan have the floor.

Mr. Raines: Madam Chairman, tell him to confine his comments and stop misquoting me and hurling insults.

Mr. Nowlan: Anyway, I do not have to worry too much about that, but the point of the matter is in terms of the 51 contracts you have mentioned, specifically about the contract you have commissioned in terms of the relationship of Parliament and the CBC, are any of those going to be made public and, if not, why not?

Dr. Camu: Madame la présidente, I would like to answer the questions. Number one, yes, there is an opportunity for members of Parliament, and this is not new, to appear at public hearings if they wish and present their views. It has happened many times in the past and, in fact, the CRTC welcomed these direct interventions by members of Parliament at public hearings. It has happened many times before because I was only a witness among others and they usually give what I call priority to members of Parliament. They are the first ones to appear and I do not think there is a limit of time either, so I say in this case, as in many other cases, if there are specific views that any members of Parliament would like to present before the CRTC at this public hearing in June, please do so. They would be welcome and they will be the first ones that will be called to present their views. I think that answers the number one question.

The second question, it is our intention, yes, to release most of these studies, but I would like to ask Mr. Boyd to give you an idea of the breakdown, just very rapidly, of these 51 studies, not all of them, but just the total cost, if you wish to have that, or a few more details about the supplementary estimate itself. The answer is, yes, we intend to publish some of these reports, not all, but some of them.

Mr. Eric Boyd (Director General, Departmental Administration, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): Madam Chairman, we are in the process now of trying to decide which of the studies will be most beneficial to members of Parliament, to the public in general and, particularly, to the broadcasting industry. We are going to publish as many as we can and the ones that we do not publish we will probably make available on a write-in basis, make photostat copies and send them out.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Boyd.

[Traduction]

M. Nowlan: J'ai dit maudit français, maudit anglais, maudit vous-même. Maudit anglais, irlandais, français, tout ce que vous voulez.

Le vice-président: Il ne vous reste que peu de temps et je crois qu'il vaudrait mieux ne pas discuter de questions personnelles. Si vous voulez poser une question, monsieur Nowlan, cela fait trois minutes qu'on l'attend.

M. Nowlan: Mon ami de l'autre côté m'a interrompu de façon insolente.

Le vice-président: Monsieur Raines, j'aimerais que vous laissiez M. Nowlan parler.

M. Raines: Madame la présidente, peut-être pourriez-vous lui suggérer de s'en tenir au fait et de ne pas me faire dire ce que je n'ai pas dit ni de m'insulter.

M. Nowlan: Peu importe. J'aimerais poser une question au sujet de ces 51 contrats dont vous avez parlé, et tout particulièrement l'étude que vous avez entreprise concernant les rapports entre le Parlement et la Société Radio-Canada. Est-ce que certaines de ces études seront rendues publiques? Sinon, pourquoi?

M. Camu: Madame la présidente, j'aimerais répondre tout d'abord à la première question. La réponse est oui; les députés, et cela n'est pas nouveau, ont la possibilité de comparaître lors des audiences publiques s'ils désirent faire entendre leur point de vue. Cela s'est passé de très nombreuses fois d'ailleurs et, en fait, le CRTC a toujours été heureux de ces interventions directes de la part de députés lors d'audiences publiques. En fait, j'ai été moi-même témoin à ces audiences et je puis vous assurer qu'on y donne généralement la priorité aux députés. Ce sont les premiers à comparaître et je ne crois pas qu'on leur impose une limite de temps non plus. Ainsi donc, pour cette question, ainsi que pour toutes les autres, si les députés désirent présenter leur point de vue au cours des audiences publiques qui auront lieu en juin, je les inviterais à le faire. Ils seront en fait les premiers à témoigner.

Quant à la deuxième question, la réponse est oui également, nous avons l'intention de rendre publiques la plupart de ces études, mais j'aimerais demander à M. Boyd de vous donner une idée du coût total de ces 51 études, si cela vous intéresse, ou peut-être quelques détails sur le budget supplémentaire lui-même. Ainsi donc, nous avons l'intention de publier certains de ces rapports, mais pas tous.

M. Eric Boyd (directeur général, administration du ministère, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Madame la présidente, nous sommes à l'heure actuelle en train de décider quelles seraient les études qui pourraient le plus intéresser les députés, ainsi que le grand public, et tout particulièrement l'industrie de la radiodiffusion. Nous publierons autant d'études que possible et celles que nous ne publierons pas pourront être obtenues sous forme de photocopies par les personnes qui nous en feront la demande.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Boyd.

[Text]

Maybe it would help my colleagues if I were to tell you the order in which I have the names. Mrs. Holt, Mr. MacDonald, Mr. Douglas, Mr. Symes.

Mr. Symes: I will have to leave, I am sorry.

The Vice-Chairman: I am sorry, Mr. Symes.

Mrs. Holt, five minutes please.

Mrs. Holt: First of all, I would like to congratulate you on your new appointment. I hope that you will reflect increased responsiveness to public opinion, public rights, the public purse and the people who pay for it. I hope with that you will also reflect less nationalism, a reduced nationalism, and I say this as a westerner. I am speaking for the west because the nationalism reflects the narrowness of a protectiveness of central Canada that has nothing to do with the west, westerners are not narrowly nationalistic. Having said that, you probably know the question I am leading up to.

I would also like to say to Madam Chairman how delighted I am to see a woman chairing this Committee. You said you were a team man, and I see it is an all male team, I do not see any women on your team. I just wanted to note that for the record. I hope that next time you come before us there will be some women sitting beside you at that table, not even here, over there. That is just a comment, my bit of chauvinism for the night.

• 2115

I would like to know whether you are aware yet of what happened in the west at meetings that were held with your officials, who are here now, I think, on November 16, 1975 and December 15, 1975 at which we were advised that all American networks would ultimately come off the primary dial in Vancouver, British Columbia or the lower mainland of British Columbia. Gradually we are moving towards that end. We are going to have duplicating CBC 20 miles apart, Vancouver Island and Vancouver, and ultimately CTV will have two duplicating stations 20 miles apart, Vancouver and Victoria, anything to reduce our American network. Are you aware that recently KIRO-TV was taken off the dial despite a promise. That is an American network; it is the second one to be put on an impaired station as part of the CRTC plan and it is of great concern to many; thousands and thousands and thousands of British Columbia people have protested. You have 700 form letters from the CBC French network saying that they wanted it. So far, and I am not attacking the French network, it does not have the listeners. They moved KIRO-TV on to an impaired network and KVOS-TV is on an impaired network, so that now makes two CBS stations. I would like to know if the promise made by Harry Boyle to the British Columbia Liberal Caucus was ever carried out. He said that he could simply tell the cable companies to put a plate costing a few cents into the television sets and thus reduce the impairment so that the French network would come in unimpaired. I want to know if that was ever done. The American network has been moved off of channel 7, on the primary dial and on to the impaired channel when they could have had the

[Translation]

Il serait peut-être intéressant que vous sachiez quels noms j'ai sur ma liste. J'ai les noms de M^{me} Holt, M. MacDonald, M. Douglas et M. Symes.

M. Symes: Je m'excuse, mais je devrai vous quitter.

Le vice-président: Je regrette, monsieur Symes.

Madame Holt, vous disposez de cinq minutes.

Mme Holt: Tout d'abord, j'aimerais féliciter M. Camu de sa nomination. J'espère que vous tiendrez compte de plus en plus de l'opinion publique, des droits de ce public, des dépenses de fonds publics, bref de la population en général. J'espère que vous ferez preuve également de moins de nationalisme, et je parle ici en tant que représente de l'Ouest. Je parle pour l'Ouest, car, en fait, le nationalisme reflète l'étroitesse du protectionnisme dont est coupable le Canada central, qui ne s'intéresse pas à notre coin du pays. Quant à nous, les gens de l'Ouest, nous ne faisons pas preuve d'étroitesse d'esprit à cet égard. Cela étant dit, je suppose que vous avez une bonne idée de la question que je vais vous poser.

J'aimerais également dire à la présidente combien je suis heureuse de voir une femme occuper ce poste au Comité. Vous avez parlé de votre travail d'équipe, je remarque qu'il s'agit d'hommes uniquement. Je voulais simplement signaler ce fait. J'espère que quand vous reviendrez témoigner, vous amènerez également avec vous des hauts fonctionnaires qui seront femmes. Et voilà, assez de chauvinisme pour ce soir.

J'aimerais savoir si vous êtes au courant de ce qui s'est passé dans l'Ouest au cours de réunions avec vos hauts fonctionnaires, qui sont présents ici aujourd'hui. Il s'agit de la réunion qui a eu lieu le 16 novembre 1975 et de celle du 15 décembre 1975, au cours de laquelle on nous a informés que tous les réseaux américains seraient retirés des ondes à Vancouver et dans la partie sud de la Colombie-Britannique. Petit à petit, nous en arriverons là. Le programme de Radio-Canada sera mis en onde dans deux endroits différents à 20 milles de distance, à Vancouver et sur l'Île de Vancouver, et le réseau CTV aura deux stations doubles à 20 milles de distance, à Vancouver et à Victoria; tous ces efforts sont faits pour couper petit à petit le réseau américain. Savez-vous que, récemment KIRO-TV a été enlevé des ondes en dépit de promesses faites. Il s'agit d'un réseau américain, c'est le deuxième dont le signal est affaibli suite aux décisions du CRTC et cela préoccupe énormément des milliers et des milliers de gens de la Colombie-Britannique, qui ont d'ailleurs protesté. Vous avez reçu 700 lettres du réseau français, Radio-Canada, vous demandant de lui céder ce signal. Je ne m'attaque pas ici au réseau français, mais je puis vous dire qu'ils n'ont pas jusqu'à présent suffisamment de personnes à l'écoute. On a diminué le signal de KIRO-TV et de KVOS-TV, deux stations du réseau CBS. J'aimerais savoir si la promesse faite par Harry Boyle au caucus libéral de la Colombie-Britannique a jamais été tenue. Il a dit en effet qu'il pourrait tout simplement demander aux compagnies de câblotélévision d'installer un petit dispositif coûtant quelques cents dans les postes de télévision, pour réduire l'affaiblissement du signal, et ceci en faveur du réseau fran-

[Texte]

French network unimpaired on channels 2 and 8 as they did. That was done there despite public demand that ran to tens and hundreds of thousands. It was totally ignored. This is the second time the CRTC has moved ahead in this regard with the cable companies, and this reflects more Eastern Canada's wishes than Western Canada's wishes.

M. Camu: Madame la présidente...I would like to reply on two counts. First, on your remark about a lack of women, I would like to make a few corrections right away. I think I have to point out that my Minister is a woman. Also we have two full-time members of the Board who are women, and two part-time members who are women. I must also say that the Secretary General of this organization is a woman, and she is very efficient.

Mrs. Holt: Where is she?

Dr. Camu: It happened this evening that she could not be with us.

Mrs. Holt: But the other appointments are those of the Prime Minister whom we recognize is very liberated.

An hon. Member: You have got to be kidding.

Mrs. Holt: That is right, look at how he treats his women in the House of Commons—three Cabinet Ministers.

Dr. Camu: Second, on your questions about the Vancouver area, we have some information and Mr. Dalfen, one of the two Vice-Chairmen, will reply.

Mr. C. Dalfen (Vice-Chairman, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): Thank you, Madam Chairman. Good evening Mrs. Holt.

We still find that the lower mainland and Victoria have the largest number of American stations on the basic dial of any system in the country.

Mrs. Holt: Which is what the people want.

Mr. Dalfen: I think those assumptions about CBC and CTV are ones that we cannot make yet. We do not know whether, for example, we are going to get applications to carry both CBC stations. In fact there are preliminary indications that we will not. So the CBC station is not likely to be duplicated on the basic dial and the same applies to CHEK-TV. I do not think we have had any indication as to what the ultimate outcome there will be, but I think you are holding your ground very well in terms of the ratio of American to Canadian TV stations.

I think you are right that it has been a Commission concern under the Broadcasting Act to have a system that is predominantly Canadian in content. The Vancouver situation from that point of view probably still does not measure up.

[Traduction]

çais. J'aimerais savoir si cela a été fait. Le réseau américain a été retiré du cadran principal, la canal 7 où il se trouvait, et on lui a réservé le canal à capacité affaiblie, alors que l'on aurait pu avoir les signaux du canal français, sur les chaînes 2 et 8 sans affaiblissement du signal. Tout ceci a été fait en dépit des revendications du public et des centaines de milliers de protestations. Celles-ci ont, à toutes fins pratiques, été complètement ignorées. C'est la deuxième fois que le CRTC prend des mesures de ce genre avec les compagnies de câblovision, ce qui reflète les vœux de l'Est du Canada aux dépens des vœux de la population de l'Ouest.

Mr. Camu: Madam Chairman, ... j'aimerais répondre à ces deux chefs d'accusation. Tout d'abord, vous dites que nous n'avons pas de femme dans notre équipe. J'aimerais vous corriger immédiatement. Je pourrais peut-être vous signaler que mon ministre est une femme. Également, deux membres du conseil à plein temps sont des femmes, ainsi que deux membres à temps partiel. Quand au secrétaire général de notre organisation, c'est une femme également, qui est extrêmement compétente.

Mme Holt: Où est-elle?

M. Camu: Il lui a été impossible d'être ici avec nous ce soir.

Mme Holt: Quant aux autres nominations, elles proviennent du premier ministre, qui est très libéré, comme nous le savons.

Une voix: Alors, là!

Mme Holt: Parfaitement, regardez comment il traite les femmes à la Chambre des communes, il y a trois femmes ministres du Cabinet.

M. Camu: Deuxièmement, pour répondre à vos questions au sujet de la région de Vancouver, nous avons des renseignements à vous donner; M. Dalfen, un des deux vice-président, pourra le faire.

M. C. Dalfen (vice-président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Je vous remercie, madame la présidente. Bonsoir, madame Holt.

Le Sud de la Colombie-Britannique et Victoria ont le plus grand nombre de stations américaines sur le cadran principal dans tout le pays.

Mme Holt: Car cela représente la volonté de la population.

M. Dalfen: Je crois que l'on ne peut pas accepter ces suppositions concernant Radio-Canada et le réseau CTV. Nous ne savons pas encore, par exemple, si l'on va nous présenter des demandes pour les deux postes. Tout semble en fait indiquer que cela ne sera le cas. Ainsi, il n'y aura pas de station de Radio-Canada sur le cadran principal, pas plus que de réseau de CHEK-TV. Je ne crois pas que nous puissions savoir à l'heure actuelle quel sera le résultat final, mais je crois que vous vous emportez pas mal, dans cette région du pays, pour ce qui est du nombre de postes américains par rapport aux postes canadiens.

Vous avez raison de dire que le Conseil, aux termes de la Loi sur la radiodiffusion, tient à avoir un système à prédominance canadienne, et la situation de Vancouver à ce point de vue ne se conforme pas encore aux exigences en la matière.

[Text]

Mrs. Holt: I do not know how you can say that. I do not think you or any other Board has the right to impose your wishes on the citizens. Just because we have beautiful mountains and the sea there does not mean you have to wreck them and the same thing is true if we have the good fortune to be able to get all the Canadian networks—CBC, CTV and independent networks—an educational station and a cable company station plus five or four American networks. It does not give a government agency the right to say, then, "You have too much; you are too fortunate there." I think we are very, very fortunate in many respects, but I do not think it is the place of someone to come in and say that we want to protect the CBC mediocrity, or that we have to take, in the West, French network. Ten minutes of it is produced in the West, but we have French network Montreal, English network Toronto, and that is not Western network. Talk of division of a nation. I think the CRTC in this move has contributed to it.

• 2120

I want to ask one thing more if I could have a minute.

The Vice-Chairman: Mrs. Holt, could I ask you to put your name down for a second round?

Mrs. Holt: Could I, please.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald: Thank you, Madam Chairman. I want to come to the main purpose of this report that we are considering this evening. That was, of course, to deal with the accusations that have been levelled about bias, and more specifically comments by the Prime Minister and some Cabinet Ministers that Radio Canada had been aiding and abetting the cause of separatism in Quebec. Unfortunately, the report really does not come to grips directly with that particular charge, though it does make certain charges and accusations of its own. I think we have to recognize that in the context in which the Prime Minister and others in the Cabinet made those remarks it was really more an admission either of frustration or failure on their own part, frustration about the political developments in Quebec or some failure, I think, to see that the CBC was properly reflecting the message that they wanted to communicate.

What does not seem to be evident in the report is a recognition of the fact that a medium as creative as broadcasting naturally is bound to reflect the kind of turbulence, the kind of social developments, that have taken place, particularly in Quebec during the nineteen-sixties because of the fact that you were dealing with a language that was other than the majority language of this continent. The problems, in effect, of Radio Canada are really almost diametrically opposed to those of the English-speaking network, which has had to suffer from constant inundation and erosion by the most powerful broadcasting industry in the world, located in the United States.

It is unfortunate that some members of the Committee do not recognize that as one of the continuing and major prob-

[Translation]

Mme Holt: Je ne vois vraiment pas comment vous pouvez affirmer ce genre de chose. Je ne crois pas que vous-même, ni tout autre membre du Conseil ayez le droit d'imposer vos désirs à la population. Laissez-nous ce que nous avons, les montagnes et la mer, ainsi que tous les réseaux canadiens, Radio-Canada, CTV et les réseaux indépendants, les stations d'émissions scolaires et les stations de câblotélévision, ainsi que quatre ou cinq réseaux américains. Mais cela ne vous donne pas le droit de dire que nous sommes trop privilégiés. Nous le sommes à beaucoup d'égards, mais je ne crois pas que cela vous donne le droit de protéger la médiocrité de la société Radio-Canada, cela ne vous donne pas le droit de nous imposer dans l'Ouest le réseau français. Notre production s'élève à dix minutes, alors que nous recevons tous les programmes du réseau français à Montréal et du réseau anglais à Toronto. Quand on parle de la division du pays, je crois que le Conseil y a pas mal contribué.

J'aimerais poser une autre question, si vous me donnez une minute.

Le vice-président: Madame Holt, pourrais-je vous inscrire au deuxième tour?

Mme Holt: Oui, merci.

Le vice-président: Merci. Je donne la parole à M. MacDonald.

M. MacDonald: Je vous remercie, madame la présidente. J'aimerais aborder la question du but principal du rapport que nous étudions ce soir. En fait, son but était de répondre aux accusations de parti pris, et plus précisément aux commentaires faits par le premier ministre et certains ministres du Cabinet selon lesquels la société Radio-Canada a aidé et encouragé la cause du séparatisme au Québec. Malheureusement, le rapport ne s'est pas attaqué directement à cette accusation en particulier, bien que certaines accusations y soient portées. Il faut reconnaître le contexte dans lequel le premier ministre et d'autres ministres du Cabinet ont fait ces remarques. Il s'agissait en fait de leur part beaucoup plus d'une reconnaissance de leur frustration ou de leur échec: frustration devant les nouveaux développements politiques au Québec et échec en ce sens que la Société Radio-Canada ne faisait rien d'autre que transmettre le message qu'ils voulaient transmettre.

Ce qui ne semble pas évident dans le rapport, c'est la reconnaissance du fait qu'un moyen de diffusion aussi créatif que la radiodiffusion ne peut rien faire d'autre que refléter ces remous, ces changements sociaux qui ont eu lieu au Québec et particulièrement au cours des années 60, surtout si l'on tient compte du fait que la langue de cette partie du pays n'est pas la langue majoritaire sur le continent. Les problèmes de Radio-Canada sont en fait diamétralement opposés à ceux du réseau anglais qui, lui, a souffert d'une inondation et d'une érosion constantes de la part de l'industrie de radiodiffusion la plus puissante au monde, celle des États-Unis.

Il est malheureux que certains membres du Comité ne reconnaissent pas qu'il s'agit là d'un des problèmes les plus

[Texte]

lems that we face. It is certainly recognized in the letter that Mr. Boyle put at the outset of the document. I raised these in the House with the Prime Minister, wondering really what action might be taken to deal with centralizing of production, the separation of the two networks and, of course, the heavy dependence on American television programs. I am wondering, since these are continuing major problems with respect to the public broadcasting system of this country, whether now, a few months following the publication of this report, you have some clear idea, Mr. Camu, how those problems are going to be addressed. Is there any clear leadership role that the CRTC will be exercising with respect to these three areas, because they are crucial?

Dr. Camu: I think part of the answer was given to you by Mr. Hebert, and I wish to confirm that the report, *Touchstone*, by the President of the CBC is already what I call a positive reaction to our own report of last June. Since then I understand that they, the CBC, have made a very detailed analysis of this report compared with *Touchstone*, and in another column they have what I call action—or how far can we go, how can we correct those things, between now and, of course, next June?

That leads to my second part, that we intend in preparing our lines of questioning for the public hearing to deal with some of these crucial questions you have mentioned. It is our intention to explore that further at that time unless corrective measures are taken by the CBC in the meantime. If they are taken we will be the first ones to applaud; if they are not taken, then we will ask questions.

• 2125

Mr. MacDonald: It seems that the other major area, and one that I think we all must accept some responsibility for because it falls in the jurisdiction of the CRTC as well as that of members of Parliament, is the very rapid expansion of cable television systems, particularly through microwave hookups across the country which has, I think, greatly endangered the whole notion of public broadcasting in this country. I am just wondering in what way that whole issue can be approached.

Whatever we happen to do, we are a little bit in the situation of trying to lock the barn door after the horses are already gone, to the degree that Mrs. Holt reflects some kind of popular sentiment in Vancouver about the repriorization of the present allocation of channels; that is one clear indication of that. And one of the most telling criticisms of the public broadcasting system of this country now, I think, is the fact that, on the one hand, we have the CBC or Radio Canada for which we pay a very large annual sum and, on the other hand, increasingly through cable systems we are seeing the Public Broadcasting System of the United States for which we are taxed not one cent though there are personal contributions that are being made. It raises some very difficult problems for you and the CRTC and for us as elected representatives.

In what way do you think leadership can be provided in that field to re-establish the possibilities of what one CBC producer speaking of the CBC referred to it as "a TransCanada of the

[Traduction]

importants auxquels nous ayons à faire face. La lettre de M. Boyle, en préface, tient compte de ce fait. J'ai soulevé ces questions à la Chambre en m'adressant au premier ministre, car je me demandais quelle mesure pourrait être prise pour s'attaquer à cette centralisation de la production, à cette séparation des deux réseaux et à notre dépendance très grande vis-à-vis des États-Unis. Puisqu'il s'agit là de problèmes importants et persistants de notre système de radiodiffusion public, avez-vous, monsieur Camu, quelques mois après la publication de ce rapport, une idée de la façon dont ces problèmes pourront être traités. Le Conseil exercera-t-il un rôle créateur dans la solution de ces problèmes?

M. Camu: Je crois qu'une partie de la réponse a été donnée par M. Hébert, et j'aimerais vous dire que le rapport *Touchstone* du président de la Société Radio-Canada est déjà une réaction positive à notre rapport de juin dernier. Je crois comprendre également que la Société Radio-Canada a procédé à une analyse détaillée de notre rapport afin de voir les mesures qu'elle pourrait prendre afin de corriger la situation avant juin de l'année prochaine.

J'en arrive à la deuxième partie de ma réponse: nous avons l'intention de préparer tout une liste de questions destinées aux audiences publiques et se rapportant à certaines de ces questions cruciales dont vous avez parlé. Nous avons l'intention de les étudier à cette époque, à moins que des mesures correctives n'aient été prises par la Société Radio-Canada entre-temps. Si tel est le cas, nous serons les premiers à applaudir; sinon, nous poserons des questions.

M. MacDonald: Il semble que l'autre domaine pour lequel nous devons assumer une certaine responsabilité, parce qu'il relève de la compétence à la fois du Conseil et des députés, est celui de l'expansion rapide du système de la câblotélévision, particulièrement par micro-ondes, qui a mis en danger tout le système de radiodiffusion publique au pays. De quelle façon peut-on envisager toute cette question. Je me le demande.

En fait, quoi que l'on fasse, on aura toujours l'impression d'avoir fermé la porte de l'écurie après avoir laissé les chevaux s'échapper, ce que confirme d'ailleurs l'intervention de Mme Holt, pour autant qu'elle reflète le sentiment des habitants de Vancouver au sujet de la répartition des canaux. Une des critiques les plus acerbes du système de radiodiffusion publique dans notre pays se reflète dans le fait que, d'une part, nous avons la Société Radio-Canada, ou CBC, pour laquelle nous déboursions des sommes très importantes à chaque année et, d'autre part, nous recevons par la câblotélévision le Public Broadcasting System des États-Unis, pour lequel nous ne devons aucunement puiser dans les fonds publics, alors que des contributions personnelles sont faites. Cela pose des problèmes très difficiles à résoudre pour vous, ainsi que pour nous, les représentants élus du peuple canadien.

Comment le Conseil pourrait-il montrer la voie à suivre en ce domaine, afin que la Société Radio-Canada puisse redevenir, selon les termes d'un réalisateur de CBC, «la transcan-

[Text]

mind"? Is it possible that that notion of the pre-eminence of public broadcasting in this country can be re-established after we have opened the barn door and the horses are gone or are we really faced with a kind of limited mopping-up operation?

Dr. Camu: I think we have to admit that we are preoccupied by the presence, the weight, the influence and also the consequences of private and public broadcasting in this country as such in isolation. We are also very much preoccupied by the fact that since cable has been expanded across the country and now covers a very extensive area and it is reached by, I think, half the dwellings in large urban areas and in many other parts, there may be more fragmentation of the radio and television audience.

But I have to say that we have regulations at this time covering the three: radio, television and cable. Within these regulations there are all kinds of priorities that are set and established; in other words, it is not as you say a completely open field where you can almost do anything and see almost anything you like and so forth; no. It is one of the objectives as well as the mission of the CRTC to be a regulatory agency and to regulate. And I think some regulation is badly needed there. It will be needed in the future as well.

This is to lead to this comment of mine that regulations are not adopted on a permanent basis and inscribed in stone; on the contrary they are flexible, they are being readjusted all the time. And I must say that we have concurrent meetings with the national association of broadcasters, cable broadcasters and distributors as well, and it is one of our concerns to be sure on one end that present regulations are followed and that future regulations could be introduced with their co-operation to try to cope with these problems. And we are looking into these areas at this moment.

It is true that there has been all kinds of public pressure, that the policy itself dealing with cable, I believe, dates from 1971 or so and may need some revamping today. Tomorrow I will be discussing with the Canadian Association of Broadcasters some of the ideas we have for the future about AM regulations, for instance. So it is a field that is a very important one for our own council and I can tell you that it is difficult but we have to be very vigilant. In doing so, I do not want to over-regulate; on the other hand, we wish to have regulations that are adaptable, that are as practical as possible given the times we live in. So it is not an easy answer that I can give you, except that we are aware of the problems and are trying to deal with them the best we can.

• 2130

Mr. MacDonald: Perhaps I could be put down for another round.

The Vice-Chairman: Yes, I can do that.

Mr. MacDonald: Thank you.

The Vice-Chairman: I now have Mr. Douglas, Mrs. Holt and Mr. Nowlan, in that order.

Mr. Douglas: Thank you, Madam Chairman. I hope the Committee will see my questions here as they are intended: as a private individual on this Committee and as an ex-broadcast-

[Translation]

dienne de l'esprit? Serait-il possible de revenir sur nos pas et de réaffirmer la prééminence de la radiodiffusion publique, ou bien allons-nous devoir nous contenter de ramasser les morceaux?

M. Camu: Nous devons admettre que la présence, l'importance, l'influence de la radiodiffusion privée et publique au pays nous préoccupent. Il y a également le rayonnement incroyable qu'a atteint la câblodivision, soit dans la moitié des logements dans les grands centres urbains et dans de nombreuses autres régions du pays, et nous pensons que le résultat de tout ceci sera une plus grande fragmentation des auditeurs et téléspectateurs.

Cependant, je dois vous dire que nous avons des règlements à l'heure actuelle qui portent à la fois sur la radio, la télévision et la câblodivision. Des priorités sont établies dans tous les domaines et il n'est pas vrai de dire, comme vous semblez le faire, que le champ soit complètement libre à n'importe quoi. Cela n'est pas le cas. L'objectif et la mission du CRTC est d'être un organisme de réglementation, et je crois qu'en certains domaines, des règlements s'imposent. Ils s'imposeront à l'avenir également.

En fait, les règlements ne sont pas permanents, ils ne sont pas inscrits en lettres d'or, ils doivent être souples et s'adapter aux nouvelles situations. Nous avons des réunions avec l'Association nationale des radiodiffuseurs, avec les câblodiffuseurs et les distributeurs; notre but est d'abord de veiller à ce que les règlements actuels soient suivis et, deuxièmement, d'obtenir la collaboration de ces personnes en vue de futurs règlements. Nous étudions ces questions à l'heure actuelle.

Des pressions, il est vrai, ont été exercées en tous sens par le public; il est vrai également que la politique en matière de câblodivision, qui remonte à 1971, a besoin d'être réétudiée. Demain, je discuterai avec les représentants de l'Association canadienne des radiodiffuseurs de certaines idées que nous avons pour l'avenir en matière de réglementation pour les postes AM. Il s'agit là d'un domaine fort important pour le Conseil, d'un domaine difficile et où nous devons nous montrer vigilants. Ce faisant, je ne veux pas imposer trop de règlements; d'autre part, nous voulons des règlements qui puissent s'adapter aux circonstances à mesure qu'elles changent. Je n'ai donc pas de réponse facile à vous donner; je peux simplement vous dire que nous sommes conscients des problèmes et que nous tentons de les résoudre de notre mieux.

M. MacDonald: Vous pourriez peut-être inscrire mon nom pour un second tour.

Le vice-président: Oui, certainement.

M. MacDonald: Je vous remercie.

Le vice-président: La parole est maintenant à M. Douglas, qui sera suivi de M^{me} Holt et de M. Nowlan.

M. Douglas: Je vous remercie, madame la présidente. J'espère que les membres du Comité attribueront à mes questions le sens que je veux leur donner: Je pose mes questions en tant

[Texte]

er. Without getting into debate with anyone, I think perhaps I have to disagree with my colleague, Mr. Raines, in that I think the approach we must look to as far as the CBC is concerned is not amputation but some corrective medicine.

Dr. Camu, I want to welcome you here for your first visit. I firmly believe that the intention of the CRTC is to apply corrective medicine where it is needed as far as our public broadcasting system and our private broadcasters are concerned.

In answer to Mr. Nowlan, perhaps it is not an excuse as far as the CBC is concerned. I think one of the reasons the CBC objects to divulging costs in this Committee is probably because of the fact that their opposition and competition are never before the Committee to be asked the same questions about their costs and their input into broadcasting on a network scale. Perhaps you and the CRTC, and you can correct me if I am wrong, in your hearings on renewal of licence can and do ask questions about costs of production, costs of all of the things that we in the Committee would probably not get an answer to. I might say that perhaps you are a bit of an advantage to us in that respect.

Getting back to your report on the inquiry into the CBC, could you give me some indication as to how many briefs were presented to the CRTC? What areas of Canada were heard from as far as the investigation of bias in the CBC? What was the pro and con proportion of the briefs: how many were in favour, how many were against? What was the situation as far as that was concerned? What does the CRTC see about our broadcasters competing? We have just heard from the previous speaker about the competition that we are receiving from south of the border. As an individual, I believe it all boils down to a question of their competing, and their ability to compete, with the programs that come in from the United States, with the programs that come in from the networks. As far as the private broadcasters are concerned, they now have to compete with cablevision; they have to compete with FM if they are an AM broadcaster; they have to compete with television.

I wonder and I worry sometimes that in certain areas of the country—of course, this cannot apply to all of this great country of ours, but in certain areas—we are reaching a point of saturation. I think, Dr. Camu, you will agree with me that what it boils down to is a question of dollars and cents. Whether they are a large network or whether they are individual small private broadcasters, what it boils down to is their ability to generate the revenue that will allow them to compete, whether on a national scale or on a very localized scale. I hope the CRTC, in all of their hearings, will take a look at new applications for broadcasting outlets, cable outlets, television outlets, and see if we are getting into a state of saturation, which the broadcasting industry itself cannot stand any longer.

Take a look at all of the factors that go into the success, if you like, or the viability of a broadcasting institution, wherever it is, to start in this country of ours. I think this is one of the

[Traduction]

que membre du Comité et en tant qu'ancien radiodiffuseur. Loin de moi l'idée d'ouvrir un débat avec quiconque, mais je ne suis pas d'accord avec mon collègue, M. Raines, car je ne crois pas que nous devons envisager l'amputation, en ce qui concerne Radio-Canada, mais plutôt un remède palliatif.

Je veux vous souhaiter la bienvenue pour votre première visite ici, monsieur Camu. Je crois fermement que le CRTC a l'intention d'appliquer un palliatif là où le besoin s'en fait sentir dans notre système de radiodiffusion d'État, de même que chez les radiodiffuseurs privés.

En réponse à M. Nowlan, ce n'est peut-être pas une excuse en ce qui concerne Radio-Canada. Je crois que si les autorités de Radio-Canada ne veulent pas divulguer de coûts au Comité, c'est probablement en partie parce que leurs concurrents ne sont jamais appelés à venir au Comité répondre aux mêmes questions au sujet de leurs dépenses et de leur participation dans tout le réseau de radiodiffusion. Vous pouvez me reprendre si je fais erreur, mais peut-être qu'aux audiences que tient le CRTC pour le renouvellement des permis, vous pouvez poser des questions au sujet des coûts de production, et de tous les autres coûts pour lesquels nous ne pourrions probablement pas obtenir de réponse au Comité. On pourrait dire que vous êtes un peu avantagés par rapport à nous à ce propos.

Pour en revenir à votre rapport sur l'enquête faite à Radio-Canada, pourriez-vous me donner une idée du nombre de mémoires qui ont été présentés au CRTC? Quelles régions du Canada ont pu se prononcer dans le cadre de l'enquête sur la partialité à Radio-Canada? Combien de mémoires étaient pour et combien étaient contre? Quelle était la situation à ce propos? Comment le CRTC voit-il la concurrence que subissent nos radiodiffuseurs? La personne qui a pris la parole avant moi vient de nous parler de la concurrence qui nous vient d'outre-frontière. En tant que particulier, je crois que toute la question se ramène à la concurrence, et à la capacité des réseaux de faire concurrence aux émissions venant des États-Unis. En ce qui concerne les radiodiffuseurs privés, ils doivent maintenant faire face à la concurrence de la câblodiffusion; les stations AM doivent faire face à la concurrence des stations FM et à celles de la télévision.

Je m'inquiète un peu aussi du fait qu'on a atteint un point de saturation dans certaines parties du pays... bien sûr, ceci ne peut pas s'appliquer à toute l'étendue de notre grand pays, mais dans certaines régions. Vous conviendrez avec moi, je pense, monsieur Camu, que toute la question se ramène à une affaire de dollars et de cents. Qu'il s'agisse d'un grand réseau ou de petits radiodiffuseurs particuliers, toute la question se ramène à savoir s'ils sont capables de produire un revenu leur permettant de faire face à la concurrence, que ce soit à l'échelle nationale ou purement locale. J'espère qu'au cours de toutes ses audiences, le CRTC examinera les nouvelles demandes de stations de radiodiffusion, de câblodiffusion, de télévision, afin de voir à ce que nous n'arrivions pas à un point de saturation, que l'industrie de la radiodiffusion ne pourrait plus supporter longtemps.

Examinez tous les facteurs qui sont nécessaires au succès ou à la viabilité d'une station de radiodiffusion, si vous voulez, dans votre pays. Je crois que c'est l'un des problèmes auxquels

[Text]

problems we are going to face very shortly; perhaps not in the FM band but certainly in the AM band, certainly in some areas where television is concerned. And I would hope that the CRTC in the future will take a close look at the competitive viability, whether they be networks, whether they be public broadcasters, or whether they be private broadcasters.

• 2135

Mr. Camu: Madam Chairman, I wish to thank you very much for your many questions. I would like to say a few words in general and then I will ask one of the officials here to answer more specific questions about the number of briefs and what parts of Canada were covered.

I have to say yes, we are conducting cost studies of applicants that are coming before us for new applications for new radio or new television licences and so forth. Yes, we do process a lot of statistical data and so forth. And in the annual report of the CRTC there are some very useful tables published each year. Perhaps we could expand with the next one in a way that we would give a little bit more on what I call the financial and economic structure of private and public broadcasting in this country, and this is a suggestion that I will follow up because some of this material does exist and probably the annual report or a separate publication would be one of the avenues that we could use to answer some of your questions and give you what I call the global perspective of this important world of communications as such.

As far as the band is concerned and its limitations in the future, we are very well aware of that. By international agreements, there are not that many outlets left in the future for AM, FM, television and so forth. I have to say that there is a general review made every 10 or 15 years or so at the international level. At this moment we are preparing ourselves, together with the Department of Communications, for a very important review that will take place in 1979. And, because of that, we and some of our officials here are in the middle of preparing studies to see to what extent more licences could be opened up in this country and where. And there are not that many everywhere. In other words, according to the present scheme and its distribution, there is not that much. So we have to be careful about the future, where they are given and how many will be given. So it is just to re-assure you that studies exist along those lines, they are being made at the moment, we are aware of their importance, and we are following this up.

I would like now to ask one of our officials to answer your more specific questions about the brief itself. Mr. Hébert.

M. Hébert pourrait peut-être . . .

M. Hébert: Madame la présidente, je peux bien répondre à une partie de la question en souhaitant peut-être que Guy Lefebvre la complète si c'est nécessaire.

[Translation]

nous devons faire face très bientôt; ce ne sera peut-être pas le cas pour la bande FM, mais certainement pour la bande AM, et également pour la télévision dans certaines régions. J'espère qu'à l'avenir le CRTC se penchera de très près sur la question de la rentabilité concurrentielle, qu'il s'agisse de réseaux, de diffuseurs publics ou de diffuseurs privés.

M. Camu: Madame la présidente, je tiens à vous remercier pour vos nombreuses questions. J'aborderai d'abord quelques aspects généraux de la question, puis je demanderai à un des fonctionnaires ici présents de répondre à des questions plus précises concernant le nombre de mémoires, et de leur provenance au Canada.

Oui, nous faisons des études de coût en ce qui concerne ceux qui nous font de nouvelles demandes pour de nouveaux permis de radio ou de télévision, et tout le reste. Oui, nous faisons beaucoup de travail sur les statistiques, et tout le reste. Dans le rapport annuel du CRTC, vous trouverez, chaque année, des tableaux très intéressants. Peut-être dans le prochain rapport pourrions-nous donner un peu plus de détails sur les structures financières et économiques des radio-télédiffuseurs privés et publics de notre pays, et c'est une question que je suivrai de près, parce qu'une certaine partie de ces données existe déjà et qu'il est probable que nous pourrions nous servir soit du rapport annuel, soit d'un rapport précis, pour répondre à certaines de vos questions et vous donner ce que j'appellerais une perspective globale du monde important des communications comme tel.

En ce qui concerne les bandes de fréquence et les limites à imposer à l'avenir, nous sommes tous au courant de la question. En tenant compte des accords internationaux, il ne reste plus tellement de bandes de fréquence à distribuer entre les différents postes AM, FM, de télévision, et le reste. Je dois dire qu'il se fait une révision générale au niveau international tous les dix ou quinze ans. A l'heure actuelle, de concert avec le ministère des Communications, nous nous préparons pour une révision très importante, qui aura lieu en 1979. A cause de cela, nous, et certains de nos fonctionnaires, sommes à préparer des études pour voir combien, et où, d'autres permis pourraient être accordés dans notre pays. Il n'y en a pas tellement. En d'autres termes, d'après l'état actuel des choses et la répartition, il n'y en a pas tellement. Donc, à l'avenir, nous devons prendre nos précautions lorsqu'il s'agira de décider combien de permis doivent être accordés, et où. Donc, pour vous rassurer, nous étudions ces questions, nous les étudions à l'heure actuelle, nous savons qu'elles sont importantes et nous y donnons suite.

Je demanderais maintenant à l'un de nos fonctionnaires de répondre plus précisément à vos questions portant sur le mémoire lui-même. Monsieur Hébert.

Maybe Mr. Hébert . . .

Mr. Hébert: Madam Chairman, perhaps I could answer part of the question and then ask Mr. Guy Lefebvre to complete the answer if it is necessary.

[Texte]

Dans le temps très court qui nous était accordé, c'est-à-dire moins de quatre mois, il n'était évidemment pas possible de faire des audiences publiques et de recevoir des mémoires publiquement. Cependant, nous avons fait appel à la population en général et nous avons reçu 1,212 lettres de citoyens de tous les coins du pays. Ceux qui sont intéressés pourraient avoir le décompte exact de ces lettres en ce qui concerne leur origine et même leur intention; puisqu'on voit dans le rapport que sur 508 lettres, 244 accusaient le réseau français de préjugés, 165 adressaient le même reproche au réseau anglais, et 99 disculpaient les deux réseaux. Donc, c'est peut-être une des façons que nous avons trouvées pour avoir l'opinion de l'homme de la rue, si on peut dire.

En plus de cela, pour avoir une opinion un peu plus scientifique, nous avons, comme le président le faisait remarquer tantôt, procédé à un sondage scientifique auprès de 2,400 Canadiens à travers tout le pays. Ce qui est assez curieux, et cela répond à une des questions posées tantôt, les citoyens du pays, si on considère le résultat de cette enquête, sont dans l'ensemble beaucoup plus satisfaits de Radio-Canada qu'il pourrait y paraître en écoutant parfois certains critiques tant dans les milieux politiques que dans les milieux analytiques.

Dans l'ensemble, la population du Canada, d'après cette enquête, est assez satisfaite de Radio-Canada tout en faisant certaines critiques. Alors c'est pour cela qu'en plus nous avons complété notre information en demandant des études dont on a fait allusion à quelques reprises. C'est ce qui explique que nous n'avons pas reçu de mémoires comme on en reçoit habituellement dans des audiences publiques.

Je ne sais pas si mon camarade Lefebvre voudrait ajouter quelque chose...

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Hebert. Does someone want to add to that?

• 2140

Mr. Michael Shoemaker (Executive Director, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission): Madame Chairman, my name is Michael Shoemaker. Mr. Lefebvre has given me the information that we do have an actual study, a breakdown, Mr. Douglas, on all the correspondence received by geographical region, by content and so on. It would be available to you, sir, if you would like to have it. It is very detailed, analytical and we would be more than happy to provide it to you.

Mr. Douglas: I certainly would like it.

The Vice-Chairman: Thank you, Shoemaker. Mrs. Holt.

Mrs. Holt: Thank you. I would like to ask a series of questions. If you take them down, I would appreciate it.

I come back to KVCS-TV Bellingham. I wondered whether you were aware of Canawest, a production studio they moved into Canada, into Vancouver, which was the largest production studio for commercials and advertising productions. One hundred and thirty-five jobs will have been lost and the production—I know it is not all your fault, C-58 is involved—by the end of December. This is a very narrow work area for a certain

[Traduction]

In the very short time we had, that is less than four months, it was of course not possible to hold public hearings and hear briefs in public. However, we did call on the population in general and we received 1,212 letters from people everywhere in the country. For those who are interested, we can tell you exactly where these letters come from and what they were about; in the report you will see that of 508 letters, 244 accuse the French network of being biased, 165 accuse the English network of being biased, and 99 find no bias at all in any of the two networks. Therefore, that is one way we found to get the opinion of the man on the street, if you will.

Besides that, to get a more scientific opinion, as the Chairman was saying before, we had a scientific survey made with 2,400 Canadians everywhere in the country. Now, to answer one of the questions asked before, curiously enough, the citizens of this country, if we consider the results of that survey, are generally much more satisfied with the CBC than one might think if one were to go by the criticism in a political and analytical spheres.

In general, according to that survey, Canada's population is rather satisfied with the CBC although there is certain criticism. So that is why we supplemented our information by asking for studies which were mentioned a few times. That is why we did not receive briefs as we usually do when there are public auditions.

I do not know if my friend, Mr. Lefebvre, would like to add something...

Le vice-président: Merci, monsieur Hébert. Quelqu'un veut-il ajouter quelque chose?

M. Michael Shoemaker (directeur exécutif, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Madame la présidente, je m'appelle Michael Shoemaker. M. Lefebvre m'a informé que nous avons un rapport détaillé, monsieur Douglas, sur tout le courrier reçu, et le tout est réparti selon la région géographique, le contenu, et ainsi de suite. Si vous voulez le rapport de cette étude, monsieur, il est à votre disposition. C'est un rapport analytique très détaillé et nous serons enchantés de le mettre à votre disposition.

M. Douglas: J'en serais certainement très heureux.

Le vice-président: Je vous remercie, monsieur Shoemaker. Madame Holt.

Mme Holt: Je vous remercie. J'aimerais poser une série de questions et je vous saurais gré de les prendre en note.

Je reviens à la question de KVOS-TV, de Bellingham. Je me demande si vous êtes au courant que le studio de production Canawest est maintenant établi à Vancouver, et constitue le plus grand studio de production de messages commerciaux et publicitaires. D'ici la fin de décembre, 135 emplois auront disparu et la production... Je sais que vous n'êtes pas le seul responsable, car le Bill C-58 y est pour quelque chose. Dans

[Text]

type of talent, there is not much offered to Canadian talent of that sort. It is an animation studio, a projection studio. It will be closed down by the end of December and 135 jobs will be gone. I understand the terrible American who established this thing have guaranteed salaries for a very long time.

I wondered whether, you were aware of that and whether you would do anything in your power to save this production studio. As one who is in the writing and creative field, I know how few jobs there are for young people coming into this industry. I understand that there are alternatives, there are ways of saving this studio. KVOS-TV was invited into Canada by the advertisers, there was enough advertising for all in the Vancouver area. They are all making more than they anticipated financially and KVOS-TV by cutting its advertising rates in half, still has the same amount of advertising but not the revenue. Would the CRTC—while it is an American network station—find some way of finding alternatives? They were good corporate citizens in Canada, good immigrants in the country.

The other question I asked that was not answered was whether the announced plan of the winter of 1975, which I referred to earlier, of taking all the American networks off our primary dial, was to go ahead under you, Mr. Camu.

And you did not answer me as to whether the Chairman of the CRTC went to the cable companies in Vancouver, as he promised to do about last March, and told them to clean up their act so the impairment could be removed and the French network could remain on Channels 8 and 2 which were impaired channels and also give us KVOS-TV clear.

Did you say that CBC-Victoria—I think it was this gentleman at the end—and CHEK-TV may not go on the dial as CBC-Victoria may not get the licence?

I endorse everything Mr. Nowlan said about the CBC and its lack of accountability. I am very concerned, though, at what you said. You said something to the effect—and maybe I misunderstood—that “People can see anything they want to see and we may have to find regulatory ways.” I did not know whether that meant to prevent that individual choice. I am terrified of regulations by the Crown corporations and by government agencies, which are eliminating the accountability to the people who are elected to represent the people. You yourself will get answers from the CBC and that, to me, is absolutely—I think it is great that you will get the answers, but the accountability of you and the CBC must be to the people who are elected. You still have to reflect the wishes of the people of this nation. I think it is very tragic that you can get the answers from that public servant named Al Johnson, but the members of Parliament cannot—and with such arrogance. He will not be before us but his arrogance and contempt of Parliament, through its committee, was unbelievable. I want to know the criteria for the licensing of the CBC—this is my last question—I have a list of them. I am doing what the lawyers do; I am listing the questions.

[Translation]

cette région, le marché pour un certain genre de talent est très réduit, très peu de possibilités s'offrent aux Canadiens doués de talent de ce genre. C'est un studio d'animation, un studio de projection. Il sera fermé d'ici la fin de décembre et 135 emplois auront disparu. Je pense que les terribles Américains qui ont établi ce studio ont des salaires garantis pour très longtemps.

Je me demandais si vous étiez au courant et si vous aideriez à sauver ce studio de production. Je fais moi-même partie du monde des arts et de la littérature et je sais à quel point les emplois sont rares pour les jeunes qui se lancent dans cette industrie. Je crois qu'il y a des solutions possibles, c'est-à-dire qu'on peut sauver ce studio. KVOS-TV a été invité au Canada par les annonceurs; il y avait assez d'entreprises qui voulaient faire passer des messages publicitaires dans toute la région de Vancouver. Sur le plan financier, tout va mieux que prévu et en réduisant de moitié son tarif pour les annonces publicitaires, KVOS-TV vend autant d'annonces publicitaires, sans toutefois recueillir les mêmes recettes. Est-ce que le CRTC—bien que ce soit une station du réseau américain—pourrait trouver des solutions de rechange? C'était de bons citoyens pour le Canada, de bons immigrants pour le pays.

J'ai posé une autre question, à laquelle je n'ai pas reçu de réponse; j'ai demandé si vous mettriez en pratique, monsieur Camu, le plan annoncé à l'hiver 1975 pour supprimer de la première chaîne de postes tous les réseaux américains.

Vous ne m'avez pas dit si le président du CRTC est allé dire aux sociétés de câblodiffusion de Vancouver, comme il l'a promis en mars dernier, de revoir leur système, de manière à permettre au réseau français de diffuser sur les canaux 8 et 2, qui étaient auparavant bloqués, et aussi afin de laisser le champ libre à KVOS-TV.

Avez-vous dit que CBC-Victoria—je crois que c'est ce monsieur, au bout, qui l'a dit—et CHEK-TV ne peuvent pas être inclus sur le sélecteur de postes, comme CBC-Victoria ne peut pas obtenir de permis?

Je suis entièrement d'accord avec ce qu'a dit M. Nowlan au sujet de Radio-Canada et de son manque d'imputabilité. Je suis cependant très préoccupée par ce que vous avez dit. J'ai peut-être mal compris, mais vous avez dit, je pense, que «les gens peuvent voir tout ce qu'ils veulent et nous devons peut-être trouver un système de réglementation». J'ignore si vous vouliez parler d'empêcher ce choix individuel. Je suis terrifiée de voir des sociétés d'État et des organismes gouvernementaux établir des règlements qui éliminent les comptes à rendre aux personnes élues pour représenter le peuple. Vous allez vous-même recevoir des réponses de Radio-Canada, ce qui me semble absolument... Je trouve formidable que vous receviez des réponses, mais c'est aux élus du peuple que votre organisation et Radio-Canada doivent rendre des comptes. Vous devez traduire les désirs de la population de notre pays. Je trouve très déplorable que vous puissiez obtenir des réponses de ce fonctionnaire du nom de Al Johnson, alors que les députés ne le peuvent pas... et il fait montre d'une telle arrogance. Il ne comparaît pas devant nous, mais l'arrogance et le mépris qu'il montre envers le Parlement, par l'entremise de ce Comité, est incroyable. Je veux savoir quels sont les critères pour accorder

[Texte]

• 2145

The Vice-Chairman: You have a long list but little time.

Mrs. Holt: Yes, but they did not answer my questions the last time. What criteria are you going to use in granting these licences of the CBC, or will they automatically get the licence? Is it just a charade?

M. Camu: Madame la présidente . . . , Madame Chairman, Yes, there are indeed a lot of questions there, and I do not think it is possible to answer them all at once.

I would like to make two comments before I ask one of my colleagues to answer some of these more precise remarks about your area which I am not familiar with.

The first one is the role of the regulatory body as such. I feel that it is proper for a regulatory body to look after the public interest first and foremost in dealing with thousands of applications, and I think this is what we do. We try to do this the best we can. As I said at the beginning here when I made my opening statement, we came here to give our full co-operation to members of the Committee to try to explain and give all the details we could tonight on this supplementary estimate, and I think it went not too badly at all. So I feel that, from that point of view, you can count on our collaboration.

I think it is true that in a Committee such as this one you have the opportunity to ask questions of regulatory bodies, government agencies, government departments, Crown corporations and so forth. I cannot speak for the others, but, as far as we are concerned, we will always be delighted to be here.

Mrs. Holt: But will you answer? We can ask and you will be here but will the regulatory body answer. Will the CBC automatically get licences? These are the questions I want to have answers to. I know you are very co-operative but I would like to have answer.

Dr. Camu: I do not think you can assume, because it is the CBC appearing before you, that automatically they will say yes, or that it will be just a show; that for five days they will come and will present their views and will go back and the licences will be issued automatically. This is a possibility.

Of course, it may have happened in the past. It will probably happen tomorrow, the next time, next year, five years from now, and so forth. But I think the public hearings as such, under the authority of the CRTC, is probably the most

[Traduction]

un permis aux stations de Radio-Canada . . . c'est la dernière question sur ma liste, car j'en ai fait une liste comme les avocats le font.

Le vice-président: Votre liste est longue, mais vous avez peu de temps.

Mme Holt: En effet, mais je n'ai pas reçu de réponse à mes questions la dernière fois. Quels critères utiliserez-vous pour décider d'accorder ou non ces permis à Radio-Canada, ou est-ce que ces permis seront accordés automatiquement? Est-ce que vous jouez simplement à une charade?

Mr. Camu: Madam Chairman, en effet, voilà bien des questions et je ne crois pas qu'il soit possible de répondre à toutes en même temps.

J'aimerais faire deux observations avant de demander à l'un de mes collègues de répondre à certaines des remarques plus précises au sujet de votre région, car je ne suis pas très au courant de ce qui s'y passe.

Tout d'abord, j'aimerais parler du rôle de l'organisme chargé de la réglementation comme telle. Je pense qu'il convient à un organisme de réglementation de s'inquiéter d'abord et avant tout de l'intérêt public lorsqu'il étudie des milliers de demandes, et je pense que c'est ce que nous faisons. Nous faisons de notre mieux. Comme je l'ai dit au début, nous sommes venus ici apporter notre entière collaboration aux membres du Comité, nous allons tenter de donner toutes les explications et tous les détails possibles sur le budget supplémentaire, ce soir, et je pense que nous nous en sommes assez bien tirés. Je crois donc qu'à cet égard vous pouvez compter sur notre collaboration.

Il est vrai que, dans un comité comme celui-ci, vous avez l'occasion de poser des questions aux représentants d'organismes de réglementation, d'agences gouvernementales, de ministères, de sociétés d'État, et ainsi de suite. Je ne peux pas me prononcer à la place des autres, mais en ce qui me concerne, je puis vous assurer que nous serons toujours enchantés de venir ici.

Mme Holt: Mais répondrez-vous à nos questions? Vous serez ici et nous pourrions poser des questions, mais obtiendrons-nous une réponse des représentants de l'organisme de réglementation? Les stations de Radio-Canada obtiendront-elles des permis automatiquement? Ce sont là des questions auxquelles je veux des réponses. Je sais que je peux compter sur votre coopération, mais j'aimerais avoir des réponses.

M. Camu: Je ne crois pas que vous puissiez présumer que Radio-Canada obtiendra automatiquement des permis parce que vous voyez les représentants de cette société comparaître devant vous; vous ne pouvez pas supposer que nous siégeons seulement pour la forme et que, pendant cinq jours, les représentants de cette société viendront présenter leurs opinions et retourneront automatiquement avec les permis demandés. C'est toujours une possibilité.

Bien sûr, cela a pu se produire dans le passé et se reproduira probablement à l'avenir, c'est-à-dire l'an prochain, dans cinq ans, et ainsi de suite. Mais je crois que les audiences publiques tenues par le CRTC constituent probablement l'instrument le

[Text]

important tool at our disposal to review together an applicant, whomever he is. We are here to do an honest job with the public interest in mind, and when we look at it we will not be there to destroy the CBC or to congratulate them. We will try to be as fair as possible in sorting out what I call the assets and the liabilities. And if it turns out that there are more good things than bad ones, we will be the first ones to say so.

So I would like to reassure the member of the Committee, Madam Chairman, that we are not going there just as viewers. We are going to prepare ourselves. We will be very serious about it. I cannot predict what the outcome will be; I do not think I can determine in advance what we shall do or what will happen. It will probably be a very important public hearing at which both sides will attempt to present a very good case and explain it to the public, because it is our mission to represent the public.

Having said this, I think I would like to ask if Mr. Dalfen has one or two specific replies about your winter of 1975 decision.

Mrs. Holt: Announcement.

Dr. Camu: Announcement.

Mr. Dalfen: Only this. I would like to preface the remarks by mentioning the Broadcasting Act, and, though Mrs. Holt is maybe too young to have been present when it was passed, we have to live by it and we take our oaths of office under it.

• 2150

I think two sections are relevant to the discussion. One is with regard to the CBC licences: that there is a special status that the CBC has. I draw your attention to Section 17, which you can read at your leisure. Basically, it says that we can impose conditions and direct them and so on, but they are free to debate those conditions; and if they do not like the conditions we have put on, they can go to the Minister and have it settled finally by a directive of the Minister. So unlike most of the other stations and networks that are in Canada, the CBC has certain special rights under the act, which you can look at.

The other one is, of course, Section 3, which states the broadcasting policy that we are required to follow. I do not have to remind you of the emphasis in about six places that it puts on Canadian content, Canadian creative resources and so on.

With regard to two specific questions that you asked, I think we can give you specific answers. On the duplication, you are correct. I did say, and I say again, that when the Victoria CBC station comes on, it is not automatic that they go onto the basic cable service; they have to apply for it. And if, in our view, there will be a total duplication, the chances are that they will not go on the basic service. CHEK-TV is a more complicated case...

[Translation]

plus important dont nous disposons pour étudier ensemble toutes les demandes présentées, d'où qu'elles viennent. Nous sommes là pour faire un travail honnête, en tenant compte de l'intérêt public, et lorsque nous étudions des demandes, nous n'avons aucunement l'intention de détruire Radio-Canada ou de les féliciter. Nous essaierons d'être aussi justes que possible quand nous étudierons ce que j'appellerais l'actif et le passif, ou le pour et le contre. Si nous découvrons qu'il y a plus d'aspects positifs que négatifs, nous serons les premiers à le proclamer.

J'aimerais donc assurer à nouveau l'honorable député, madame la présidente, que nous n'y allons pas uniquement comme spectateurs. Nous nous préparons à ces audiences. Nous les mènerons très sérieusement. Je ne peux pas en prédire les résultats; je ne pense pas pouvoir déterminer d'avance ce que nous allons faire ou ce qui se passera. L'audience publique sera probablement très importante et les deux parties pourront y présenter leur cas, l'expliquer à la population, car c'est notre mission de représenter la population.

Cela dit, j'aimerais demander à M. Dalfen s'il a une ou deux réponses précises à donner au sujet de la décision de l'hiver 1975, dont vous avez parlé.

Mme Holt: De l'annonce.

M. Camu: De l'annonce.

M. Dalfen: Je n'ai que très peu à dire. J'aimerais mentionner au départ que nous devons fonctionner en vertu de la Loi sur la radiodiffusion et que nous prêtons nos serments d'office en vertu de cette même loi; mais M^{me} Holt est probablement trop jeune pour avoir été ici au moment de l'adoption de cette loi.

A mon avis, ces deux articles sont pertinents à la discussion. Le premier concerne les permis de Radio-Canada: il faut aussi noter le statut spécial de Radio-Canada. J'attire votre attention sur l'article 17, que vous pourrez lire à tête reposée. En résumé, il déclare que nous pouvons imposer des conditions et leur donner des directives, etc., mais qu'ils sont libres de discuter de ces conditions, et, s'ils n'aiment pas les conditions imposées, ils peuvent en référer au ministre et demander une décision finale sous forme de directive du ministre. Donc, contrairement à la plupart des autres stations et réseaux du Canada, Radio-Canada a certains droits spéciaux en vertu de la loi, que vous pouvez examiner.

Il y a aussi l'article 3, que énonce la politique de radiodiffusion que nous devons suivre. Je n'ai guère besoin de vous rappeler l'accent mis à divers endroits sur le contenu canadien, les ressources créatrices du Canada, etc.

Quant aux deux questions précises que vous avez posées, je pense que nous pouvons vous donner des réponses précises. Quant au chevauchement, vous avez raison. J'ai dit, et je le répète, que lors de la mise en onde de la station de Radio-Canada à Victoria, elle ne sera pas automatiquement incorporée au service de télédistribution par câble; il faudra en faire la demande. Si, à notre avis, il y a chevauchement total, il est fort

[Texte]

Mrs. Holt: But the taxpayers are going to pay for another station 20 miles away?

Mr. Dalfen: The CBC has applied for a station in Victoria to serve Vancouver Island; to carry the CBC network up Vancouver Island in a manner that was not reaching those people previously. That is a matter you will have to take up with the CBC as to the expense and so on involved in it, but as far as the lower mainland is concerned, they should not get in unless there is such a difference in programming that it will be a different channel.

The same goes for CHEK-TV. It is not automatic that they bump an American channel in either case. I do not know what you are referring to about taking all U.S. channels off the dial.

Mrs. Holt: That was a meeting we had up on Metcalfe Street. Maybe you were supposed to be there.

Mr. Dalfen: I was not there and I am afraid that none of the three of us were members at the time. However, a number of members of the staff were there, and nobody can recall any such statement.

Mrs. Holt: You have little magnets you dropped over it.

The Vice-Chairman: There seems to be an obvious disagreement between one of the witnesses and one of the members of the Committee. I would suggest, with all respect, that perhaps you could take it up at another time and we could go on to other questioning.

Mrs. Holt: I want this for the record, Madam Chairman, because there are over 10,000 British Columbia people who are concerned about it.

The Vice-Chairman: I am sure of that, Mrs. Holt.

Mrs. Holt: There was a report released to us that you can find in your own files on the plans for the take-off of the American networks and the demonstration. You did not tell me whether Harry Boyle made the trip to Vancouver to get the cable companies to clean up their act.

The Vice-Chairman: Mrs. Holt, I am sorry; time has really run out. We do have two other speakers on the list.

Mrs. Holt: I have asked questions twice and I have not had answers.

The Vice-Chairman: I would suggest that we refer that to the Parliamentary secretary, who will ensure that you do get your answers in writing—if I may say so.

Now Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: Mr. Dalfen, I must say, did point out Section 17, and I am sure the Commission is most aware of the vitality of that section in view of some recent deliberations from the CRTC and/or further modifications by Cabinet directive—i.e. Telesat. We cannot get into that today, Madam Chairman, although I must say we are starting to range fairly far afield, which I am glad of.

[Traduction]

probable que la station ne sera pas incorporée au service de base. Le cas de CHEK-TV est plus compliqué...

Mme Holt: Mais les contribuables devront payer une autre station et éloignée de 20 milles?

M. Dalfen: Radio-Canada a fait une demande pour une station à Victoria afin de des servir l'île de Vancouver, pour diffuser les émissions de Radio-Canada sur l'île de Vancouver, de façon à atteindre des gens qui n'étaient pas atteints antérieurement. Il faudra que vous discutiez avec Radio-Canada de la dépense et des autres facteurs, mais, quant à la diffusion sur la terre ferme, elle ne devrait pas être autorisée, à moins que la programmation soit suffisamment différente pour justifier un autre canal.

Il en va de même pour CHEK-TV. Nous n'allons pas automatiquement enlever un canal américain dans l'un ou l'autre cas. Je ne sais pas à quoi vous faites allusion quand vous parlez d'enlever tous les canaux américains.

Mme Holt: Nous avons eu une réunion, rue Metcalfe. Vous deviez peut-être y être.

M. Dalfen: Je n'y étais pas et je crains fort qu'aucun des trois d'entre nous n'était membres à l'époque. Toutefois, un certain nombre de membres du personnel étaient présents, et personne ne se rappelle une telle affirmation.

Mme Holt: Vous avez laissé tomber l'idée.

Le vice-président: Il est évident que l'un des témoins et l'un des membres du Comité ne sont pas d'accord. Je vous suggère fort respectueusement de reprendre la discussion à un autre moment; nous pourrions ainsi passer à d'autres questions.

Mme Holt: Madame la présidente, je veux que cette question figure au compte rendu, car il y a plus de 10,000 personnes en Colombie-Britannique qui sont préoccupées par cette question.

Le vice-président: J'en suis convaincue, madame Holt.

Mme Holt: On nous a remis un rapport, que vous pouvez trouver dans vos propres cahiers, sur des plans visant à éliminer les stations américaines. Vous ne m'avez pas dit si Harry Boyle s'est rendu à Vancouver afin d'obtenir des sociétés de télédiffusion par câble qu'elles apportent des corrections.

Le vice-président: Madame Holt, je m'excuse, nous n'avons plus de temps. Nous avons deux autres députés sur la liste.

Mme Holt: J'ai posé des questions deux fois et je n'ai pas eu de réponse.

Le vice-président: Je suggère que nous les transmettions au secrétaire parlementaire, qui s'assurera de vous obtenir des réponses par écrit, si vous le permettez.

Et maintenant, monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Je dois avouer que M. Dalfen a fait mention de l'article 17; je suis convaincu que le Conseil est fort conscient de la vitalité de cet article, étant donné les délibérations les plus récentes du CRTC et les modifications ultérieurement apportées par une directive du Cabinet à l'égard de Télésat. Nous n'allons pas en discuter aujourd'hui, madame la présidente, même si nous nous sommes assez largement écartés du sujet, ce dont je suis enchanté.

[Text]

I know it is the interest of Vancouver, but it also brings up my last point after a couple of little specific questions. It comes after Mr. Douglas and it may be in that black book that Mr. Shoemaker had, Madam Chairman. Mr. Hébert may know this, but in terms of the background and history and/or in previous CBC applications, prior to November 15, 1976, did the Commission receive by letter, or in any other way, any complaint about the CBC, either English or Radio-Canada, and how the CBC was discharging its duty in terms of national unity?

That is one specific question. Perhaps I have a couple of others on these specifics, and then I have one general topic that goes along with what Mr. Douglas was saying. Not necessarily the geographical breakdown, but I would be interested in knowing, and perhaps the black book has it, when the chips were finally down, how many members of Parliament finally did write to the CRTC at the CRTC's invitation, as they invited the public to do? In particular, how many Cabinet ministers finally, when the chips were down, put in writing their complaints about or commendations of the CBC?

Those are the specifics that I would like an answer to, but I still want to get onto something, Madam Chairman, that I have held here all night long, and I will not get another chance now before 10 o'clock.

• 2155

The Vice-Chairman: Mr. Nowlan, I would just remind you that your own colleague is waiting to come after you.

Mr. Nowlan: Those are the specifics and I guess we could have the answers. I think he has them. Then perhaps I could, with the dispensation of my colleague, switch to something that is one of the most recent pronouncements of the CRTC affecting the television proceedings in the House of Commons. It still comes within the umbrella of national unity, and frankly it is almost more relevant with respect to some of the things. I know Mrs. Holt mentioned KGOS, and checked, but I would like to ask a couple of particular questions. I was not going to but we opened it up—with her persuasion—and I would like to amplify that.

Mrs. Holt: We are part of Canada, you see. We may act like we are not, but we are.

Mr. Nowlan: I am sorry. These television proceedings of Parliament do affect many parts of Canada and this decision affects it. But those are my specifics and while perhaps those are being answered I could throw open my question on this to Mr. Hébert.

The Vice-Chairman: I think Mr. Hébert is ready to reply to this.

Mr. Hébert: I can tell you that I was amazed to find out that not only before November 15, but before the inquiry on the CBC of the CRTC was announced, we had received very few letters of complaint about the CBC. We received some, but very few, very few. Out of the 1,200 letters which we got—

[Translation]

Je sais que cela est dans l'intérêt de Vancouver, mais j'en viens à mon dernier commentaire, après quelques questions spécifiques. Je reprends ce que disait M. Douglas; cela figure peut-être dans ce petit livre noir que possédait M. Shoemaker, madame la présidente. M. Hébert est peut-être au courant, mais en ce qui concerne l'histoire et les antécédents des demandes antérieures de Radio-Canada, avant le 15 novembre 1976, le Conseil a-t-il reçu, sous forme de lettre ou autrement, des plaintes à l'égard de Radio-Canada, réseau anglais ou français, sur la façon dont le réseau assumait ses responsabilités en matière d'unité nationale?

C'est là ma première question. J'en ai peut-être quelques autres aussi spécifiques, et j'aurais enfin une question d'ordre générale, dans la même veine que ce que disait M. Douglas. Il ne s'agit pas nécessairement de la répartition géographique, mais j'aimerais savoir, et le petit livre noir en parle peut-être, en dernière analyse, combien de parlementaires ont effectivement écrit au CRTC, à la demande du CRTC, qui avait invité la population à le faire. Plus particulièrement, combien de ministres ont, en dernière analyse, mis par écrit leurs plaintes ou leurs félicitations à l'égard de Radio-Canada?

Ce sont là les questions spécifiques auxquelles j'aimerais une réponse, mais j'aimerais également aborder une autre question, madame la présidente, à laquelle j'ai pensé toute la soirée et que je n'aurai pas l'occasion de présenter avant 10 heures.

Le vice-président: Monsieur Nowlan, j'aimerais vous rappeler que votre propre collègue attend pour prendre la parole après vous.

M. Nowlan: Ce sont là des questions précises et j'espère que nous aurons les réponses. Je pense qu'il les a. Si mes collègues me le permettent, je pourrais maintenant passer à l'une des décisions les plus récentes du CRTC, qui touche la télédiffusion des délibérations de la Chambre des communes. Cette question demeure une question d'unité nationale et, à vrai dire, elle est presque aussi pertinente que certaines autres questions abordées. Je sais que M^{me} Holt a parlé de KGOS, mais j'aimerais poser quelques questions précises. Je n'allais pas le faire, mais nous nous sommes lancés sur cette piste, avec sa persuasion, et j'aimerais développer l'idée.

Mme Holt: Nous faisons partie du Canada, voyez-vous. Nous agissons peut-être comme si nous ne l'étions pas, mais nous le sommes.

M. Nowlan: Je m'excuse. La télédiffusion des délibérations du Parlement intéresse beaucoup de régions du Canada et cette décision les concerne. Voilà donc mes questions spécifiques et, pendant qu'on y répond, je pourrais peut-être laisser à M. Hébert l'occasion de réfléchir à la dernière.

Le vice-président: Je pense que M. Hébert est prêt à répondre.

M. Hébert: Je puis vous dire avoir été étonné de constater que, non seulement avant le 15 novembre, mais avant l'annonce de l'enquête sur Radio-Canada par le CRTC, nous avons reçu très peu de lettres de plaintes à l'égard de Radio-Canada; nous en avons reçu quelques-unes, mais c'était très

[Texte]

we had asked for them—there were quite a few from members of Parliament. I do not remember the figures, but there were quite a few. As far as I can remember, there were at least a couple of ministers among the few members of Parliament who wrote letters of complaint of some sort.

Mr. Nowlan: Are the ministers broken down in the black book?

Mr. Hébert: They would be.

Mr. Shoemaker: There is no specific naming of individuals in the book, Mr. Nowlan. What is done is in gross figures, so you will be able to see as a percentage of the number of complaints how many were received from members of Parliament. There is no specific allocation or attribution.

Mr. Nowlan: There are two ministers and some members of Parliament.

Mr. Hébert: We can give you a specific . . .

Mr. Nowlan: All right. I know I am trespassing a little, but we all have had a relaxed time here tonight and it has been an interesting introduction of Dr. Camu.

I use my friend, Mrs. Holt, really, as my avenue to present this, Madam Chairman, because it really goes a little far. There are many things we could talk about in the CRTC. Since the CRTC is here, I would really like to know this from Dr. Camu, or someone else. It came in not too long ago, but I am sure he is aware of it. I would like to know two things in terms of the directive of November 4, relating to cable television carriage of parliamentary proceedings, which obviously affect us as members of Parliament since many people think television will help bring a sense of parliamentary activity to all parts of the country. It is very well needed because we do feel in the periphery that things are perhaps too localized here in the centre.

There is a principle here. It is going to be interesting as we go along whether the CRTC created by the Broadcasting Act of the Parliament of Canada is going to make pronouncements affecting the television proceedings of the Parliament of Canada without consultation to the television committee of the Parliament of Canada. Was there any prior consultation with anybody before your decision of November 4, 1977 which does affect the televising of parliamentary proceedings? More specifically, why not use a community channel, even part time, to have the Question Period used over that community channel in various cable situations across the country? As I read this ruling of November 4, some systems are going to be able to use the parliamentary signal, others may be adversely affected, and I just cannot understand why it is not community programming in the finest sense of the word.

The Vice-Chairman: Mr. Nowlan, I will leave it obviously to our guest to reply, but I really wonder whether it is a relevant question to this particular committee. I think it should be more properly directed to the special committee chaired by the Speaker.

[Traduction]

peu. Sur les 1,200 lettres que nous avons reçues, à notre demande, il y en avait un bon nombre en provenance de parlementaires. Je ne me rappelle pas les chiffres, mais elles étaient nombreuses. Si j'ai bonne mémoire, il y avait au moins deux ou trois ministres, parmi les parlementaires, qui ont écrit des lettres de plaintes.

M. Nowlan: Ce livre noir donne-t-il la liste des ministres?

M. Hébert: Ils seraient mentionnés.

M. Shoemaker: Monsieur Nowlan, aucun nom n'est donné dans le livre. Nous présentons des chiffres bruts; vous aurez donc le pourcentage du nombre de plaintes qui étaient en provenance de parlementaires. Nous n'avons pas attribué ni réparti les plaintes de façon spécifique.

M. Nowlan: Il y a deux ministres et quelques parlementaires.

M. Hébert: Nous pouvons vous donner précisément . . .

M. Nowlan: D'accord. Je sais que je vais un peu trop loin, mais l'atmosphère était très détendue ce soir, et je pensais que cela avait été une excellente présentation de M. Camu.

Enfin, j'utilise mon amie, M^{me} Holt, pour me lancer sur cette voie, madame la présidente, car cela va vraiment un peu trop loin. Nous pourrions parler de beaucoup de choses au sujet du CRTC. Étant donné la présence du CRTC, j'aimerais obtenir une réponse de M. Camu, ou de quelqu'un d'autre. Cela est survenu il y a peu de temps et je suis convaincu qu'il est au courant. J'aimerais connaître deux choses à l'égard de la directive du 4 novembre sur la télédistribution par câble des délibérations du Parlement, ce qui nous intéresse évidemment en tant que parlementaires, puisque beaucoup de gens estiment que la télévision aidera à mieux faire comprendre à toutes les régions du pays ce qui se passe au Parlement. C'est très important, car nous avons l'impression, dans les régions périphériques, que les choses sont un peu trop localisées au centre.

Il s'agit d'un principe. Il sera intéressant de voir avec le temps si le CRTC, créé par la Loi sur la radiodiffusion du Parlement du Canada, va prendre des décisions qui touchent la télédiffusion des délibérations du Parlement du Canada sans consulter le Comité de la télévision du Parlement du Canada. Y a-t-il eu consultations préalables avec qui que ce soit avant que ne soit prise votre décision du 4 novembre 1977 qui touche la télédiffusion des délibérations parlementaires? Plus spécifiquement, pourquoi ne pas utiliser le canal communautaire, même une partie du temps, pour diffuser la période des questions sur les divers réseaux de télédistribution par câble au pays? À la lecture de cette décision du 4 novembre, certains réseaux pourront diffuser le signal parlementaire, d'autres se le verront refuser, et je ne comprends tout simplement pas pourquoi cela n'est pas considéré comme une programmation communautaire, au meilleur sens du mot.

Le vice-président: Monsieur Nowlan, je vais évidemment laisser notre invité répondre, mais je me demande vraiment si cette question relève de notre Comité. J'aurais pensé qu'elle s'adressait beaucoup plus au comité spécial dirigé par M. l'Orateur.

[Text]

Mr. Nowlan: No, no, no! Madam Chairman, we are talking about a decision of the CRTC, not of the Special Committee on TV and Radio of the House of Commons. There is a principle here that not many people have really put their finger on. I am not laying the groundwork tonight in view of the fact that we are in the closing minutes of the meeting, but I think we have a problem we have to look at: whether we are going to have an agency created by Parliament, albeit independent, with Section 17 over everyone's head, start to make further definitions and restrictions as to how the proceedings of Parliament will be televised without consultation with another parliamentary committee—not us, but the television committee. That is the principle, but specifically why are you against community channels carrying a piece of the action here on Parliament Hill?

• 2200

Dr. Camu: Madam Chairman, I would like to answer the question this way. I do not see the problem because, why consult in this case? It is a matter of distribution, it is not a matter of control of production of the debates. We have nothing to do with it at that point at all. It is a matter of distribution.

Secondly, what we were trying to do in this case is really to help you. It is to extend the coverage of these debates which are very interesting. There is a demand for it. The best way possible, without disturbing the community channel organization, which is a prime channel on cable, well done, well accepted, well organized and so forth, is to try to use other channels available at this point. So the whole thing should be looked at from a very favourable angle. The way we should go with this type of permission is to favour a wider distribution of the debates of the House of Commons—now by about 30 organizations, by 1980 by about 300 of them. At that time you will have complete coverage.

There is another problem behind that. The way it is presented here, it is for hours and hours at a time. If you use the community channel, then you cut down immediately because it will have to come in between programs of something coming from CBO, from a hospital, from a school and so on and so forth. This was something very special we were trying to do, trying to help and trying to assist, so I am very surprised by your comments. If we make a mistake, we will pick it up and try to correct it, but I think the idea was a very positive one in this case.

Mr. Nowlan: I agree, it is a very special situation we are in; brand new, obviously. My time has run out, but I do think in the future where there is a Television Committee of the House of Commons, if there are going to be further directives to the CRTC, I think, in a preliminary way and I have not got the time to debate with Dr. Camu on the implications of this . . . I am aware of certain stations or operators who have been carrying some of the signal, and because of this directive they are going to not be able to carry it because they have not got the extra channel to put it on, the sole channel at this stage without a converter. There should be consultation, because we

[Translation]

M. Nowlan: Non, non, non! Madame la présidente, nous parlons d'une décision du CRTC, et non du Comité spécial de la radio et de la télévision de la Chambre des communes. Il s'agit là d'un principe que peu de gens ont vraiment reconnu. Je ne vais pas m'y attaquer ce soir, étant donné que la séance est sur le point de se terminer, mais j'estime que nous avons là un problème qu'il faut examiner: à savoir si nous allons nous retrouver avec un organisme créé par le Parlement, bien qu'il soit indépendant tout en étant soumis à l'article 17, qui va entreprendre de définir et de restreindre la façon de télédiffuser les délibérations du Parlement sans consultation avec un autre comité du Parlement—non pas nous, mais le Comité de la télévision. Voilà le principe; mais, plus précisément, pourquoi vous opposez-vous à ce que les canaux communautaires diffusent une partie des délibérations parlementaires?

M. Camu: Madame la présidente, j'aimerais répondre à la question de la façon suivante. Je ne vois pas le problème, car pourquoi doit-on consulter dans ce cas? Il s'agit d'une question de diffusion et non pas du contrôle de la télédiffusion des débats. Nous n'avons rien à faire à ce niveau. Il s'agit d'une question de diffusion.

Deuxièmement, ce que nous essayons de faire dans ce cas est, en fait, de vous aider. Nous voulons augmenter la diffusion de ces débats, qui sont très intéressants. Il y a une demande. La meilleure façon de procéder, sans nuire à l'organisation des canaux communautaires, qui sont des canaux prioritaires pour la télédiffusion par câble, bien faits, bien acceptés, bien organisés, etc., c'est de chercher à utiliser pour l'instant d'autres canaux disponibles. Il faut donc considérer l'ensemble de la question d'un point de vue très favorable. A cet égard, nous devrions accorder des permis qui favorisent une plus grande diffusion des débats de la Chambre des communes. Il y en a maintenant environ 30 et, en 1980, environ 300 le feront. Vous aurez alors une couverture globale.

Il y a un autre problème. Ces délibérations sont organisées et diffusées pendant des heures et des heures. Si vous utilisez le canal communautaire, vous devrez effectuer immédiatement des coupures, car il faudra insérer cette émission entre des émissions provenant de CBO, d'un hôpital, d'une école, et ainsi de suite. Nous avons essayé de faire quelque chose de très spécial, nous avons essayé de vous aider et je suis très étonné de vos commentaires. Si nous avons fait une erreur, nous allons revenir en arrière et essayer d'y apporter une correction, mais j'estime que l'idée était très positive à cet égard.

M. Nowlan: J'en conviens; nous sommes dans une situation très spéciale, toute nouvelle, c'est évident. Mon temps est écoulé, mais j'estime qu'à l'avenir, dans la mesure où il existe un Comité de la télévision de la Chambre des communes, si d'autres directives doivent être émises par le CRTC, il devrait y avoir au départ, et je n'ai pas le temps d'en discuter avec M. Camu quant aux implications . . . Je sais que certaines stations ou certains diffuseurs ont transmis le signal et, à cause de cette directive, ils ne pourront plus le faire, parce qu'ils n'ont pas un canal additionnel de disponible, un seul canal que l'on puisse utiliser sans convertisseur. Il devrait y avoir consultation, car

[Texte]

may be running into another area which we did not foresee. Certainly in the House of Commons, as it develops into this large system of 380 operators in future, it is something that perhaps this Committee and the Television Committee should be thinking about along with the CRTC from time to time.

The Vice-Chairman: Mr. Nowlan, I am sure that your point will be well noted.

In the meantime I would like to express my regrets to Mr. MacDonald that time has prohibited him from asking another question.

Mr. MacDonald: On a point of order. I will not ask a question but it might be useful because of the report that was filed last summer if these supporting documents, some of which I understand are now available, could be made available to members of the Committee. I do not know what role parliamentary committees are going to play over the next few months. We have not yet seen a decision on whether or not we are going to have an independent inquiry from the Ministry with respect to broadcasting, but I think it would be very helpful to members of the Committee if we could have some of the documentation that has been referred to here this evening as soon as possible.

The Vice-Chairman: Dr. Camu.

Dr. Camu: It is, Madam Chairman, our intention to make these documents public; not all of them, as I have said, because after a certain period of time the interest is not there, but we certainly are going to make several of these documents public.

The Vice-Chairman: Fine. I would like first of all to thank very sincerely the witnesses who have appeared before us this evening.

I adjourn the meeting to the call of the Chair.

I would remind members that we are meeting tomorrow afternoon, Wednesday, November 30 at 3.30 p.m. in Room 208, West Block. Appearing before the Committee will be officials from the Department of the Secretary of State, Administration Section, who will deal with the Canadian Unity, Information Office, Multiculturalism, bilingualism development, education support and citizenship—Votes 35a and 40a.

Thank you very much.

Dr. Camu: Madam Chairman and members of the Committee, I would like to thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you.

[Traduction]

nous abordons peut-être là un autre secteur que nous n'avions pas prévu. En ce qui concerne la Chambre des communes, à mesure que le réseau s'étendra à 380 diffuseurs, il faudra certainement que le Comité et le comité de la télévision réfléchissent à la question avec le CRTC.

Le vice-président: Monsieur Nowlan, je suis certaine que l'on prendra bonne note de vos observations.

Entre-temps, j'aimerais dire à M. MacDonald que je regrette qu'il n'ait pas eu l'occasion de poser une autre question.

M. MacDonald: J'invoque le Règlement. Je ne vais pas poser une question, mais il serait peut-être utile, compte tenu du fait que le rapport a été présenté l'été dernier, que certains documents complémentaires, qui sont maintenant disponibles, me dit-on, soient mis à la disposition des membres du Comité. Je ne sais pas quel rôle les comités parlementaires seront appelés à jouer au cours des prochains mois. Nous ne savons toujours pas quelle décision le ministre prendra à l'égard d'une enquête indépendante sur la radiodiffusion, mais il serait à mon avis très utile aux membres du Comité que nous disposions le plus tôt possible d'un certain nombre des documents dont on a parlé ce soir.

Le vice-président: Monsieur Camu.

M. Camu: Madame la présidente, nous avons l'intention de rendre ces documents publics, non pas tous, je le répète, car ils n'ont aucun intérêt après un certain temps, mais nous allons certainement rendre plusieurs de ces documents publics.

Le vice-président: Parfait. J'aimerais tout d'abord remercier très sincèrement les témoins qui ont comparu ce soir devant nous.

Je déclare maintenant la séance levée.

Je rappellerai aux députés que nous nous réunissons demain après-midi, mercredi, le 30 novembre, à 15 h 30, salle 208, Édifice de l'Ouest. Comme témoins, nous aurons des fonctionnaires du Secrétariat d'État, Section de l'administration, qui nous parleront du centre d'information sur l'unité canadienne, du multiculturalisme, du développement du bilinguisme, de l'aide à l'éducation et de la citoyenneté... soit les crédits 35a et 40a.

Merci beaucoup.

M. Camu: Madame la présidente, membres du Comité, merci beaucoup.

Le vice-président: Merci.

APPENDIX "BR-1"

SECRETARY OF STATE

SUPPLEMENTARY ESTIMATES (A) 1977-78

ADDITIONAL INFORMATION

Arts and Culture Program—Vote 15a, 20a and L21a

The purpose of seeking parliamentary approval for the additional 7.6M in the Department's Arts and Culture program is outlined as follows:

1. *Clearing of a debt from the accounts of the Secretary of State* 1.6M

This item is required to clear from the accounts of the Secretary of State the balance outstanding in the amount of \$1,600,506 of loans made to the Canadian Broadcasting Corporation. These loans were made for the capital costs of providing educational television facilities through an agreement with Ontario Educational Communications Authority under Section 39 (2) of the Broadcasting Act, the costs to be repaid by the O.E.C.A. over a twenty-year period. The agreement also provided for sale of equipment to the O.E.C.A. through the Crown Assets Disposal Corporation when no longer required by the C.B.C., as a result of provincial corporations becoming eligible to hold broadcasting licences for educational television facilities. The sale of U.H.F. transmitting equipment took place recently and the C.A.D.C. are recovering the outstanding loan balance in full from the proceeds. Since the C.A.D.C. Act precludes revenue from being credited other than to the Consolidated Revenue Fund, parliamentary authority is required to write off the outstanding loan balance in the accounts of the Department.

2. *Canada Day Celebrations* 3.5M

To provide 3.5M to cover expenses relating to Canada Day 1977 Celebrations across the country; this allocation also includes a small sum for evaluating of the 1977 activities with a view to assisting in the development of possible future Canada Day programs.

3. *Loans in accordance with Section 29 of the Cultural Property Export and Import Act. Vote L21a* 100K

The 1978-79 Main Estimates provide 1.5M for grants to institutions and public authorities in Canada. This item is to provide 100K for establishing a new vote to comply with Section 29 of the Act. The grants have been reduced accordingly.

4. *The Royal Jubilee Tour and State Anniversaries* 1.3M

This item is to cover

- i) The Queen's Silver Jubilee visit to Canada

APPENDICE «BR-1»

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

BUDGET SUPPLÉMENTAIRE (A) 1977-1978

INFORMATION ADDITIONNELLE

Programme des Arts et de la Culture, Crédit 15a, 20a, L21a

Nous demandons au Parlement d'approuver l'octroi d'une somme supplémentaire de 7,6 millions de dollars dans le cadre du Programme d'administration du Ministère:

1. Cet item est requis afin de retrancher des comptes du Secrétariat d'État le solde en suspens, au montant de \$1,600,506, de prêts faits à la Société Radio-Canada. Ces prêts ont été effectués pour l'acquisition de biens d'immobilisation nécessités par les exigences de la télévision éducationnelle suite à une entente avec l'Office de la Télécommunication éducative de l'Ontario sous l'article 39(2) de la Loi de la Radiotélédiffusion, les coûts devant être repayés par l'Office sur une période de 20 ans. L'entente prévoit également la vente d'équipements qui ne sont plus requis par la Société Radio-Canada, à l'Office de la Télécommunication éducative de l'Ontario par l'entremise de la Corporation de disposition des biens de la Couronne résultant d'organismes provinciaux devenu éligibles à obtenir des permis de diffusion pour la télévision éducationnelle. La vente d'équipement UHF a eu lieu récemment et la Corporation de disposition des biens de la Couronne a recouvert le plein montant du solde en suspens. Puisque la Loi de la Corporation de disposition des biens de la Couronne énonce que les revenus doivent être crédités au Fonds de Revenu Consolidé, les recettes provenant d'une vente ne sont pas transférables à un autre ministère. Nous devons par conséquent obtenir l'autorisation du Parlement pour la défalcation du solde en suspens des comptes du ministère.

2. *Célébrations de la fête du Canada* 3,5M

Pour fournir 3.5 millions de dollars destinés à couvrir les dépenses liées aux célébrations de la Fête du Canada en 1977 dans tout le pays; ces crédits comprennent également une somme restreinte consacrée à l'évaluation des activités de 1977 en vue d'aider à l'élaboration de programmes éventuels dans le cadre de la Fête du Canada.

3. *Prêts conformément à l'article 29 de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* 100K

Le budget principal de l'année en cours comporte 1.5M en subventions à des établissements et à des administrations, sis au Canada. Ce Budget comporte 100,000 dollars pour l'établissement de prêts conformément à l'article 29 de la loi.

4. *Visite officielle à l'occasion du 25^e anniversaire du règne de la reine et autres anniversaires* 1.3M

Cette somme couvre les activités suivantes:

- i) les frais liés à la visite de la Reine du Canada;

- ii) the visit of Prince Charles to Alberta
- iii) The 25th anniversary of the installation of the first Canadian born governor-general
- iv) the 10th anniversary of the Order of Canada
- v) the cost of designing and producing the Jubilee medals and supporting certificates and containers, etc.

5. Fathers of Confederation Building Trust, Charlottetown, P.E.I. 550K

An increase of 550K in the government's grant to the Fathers of Confederation Building Trust Fund in Charlottetown, P.E.I.; this increase will augment the already approved grant of 800K provided in Main Estimates. 100K of the increase represents augmentation of the annual sustaining grant from the federal government of 800K; the annual sustaining grant therefore becomes 900K as of this year. In addition, a sum of 450K is required for a project of major repairs and improvements to the Confederation Centre of the Arts. A review of the physical condition of the Centre by DPW confirmed the report of an earlier consultant that the Centre was badly in need of major capital repairs and renovations. It is expected that additional monies will be required for the renovations over the course of the next two years.

6. National Theatre School—Montreal 525K

The 1978-79 Main Estimates provide for a grant of 100K. This new allocation of 525K to the NTS is expected to represent a series of grants to the school to permit them to increase their present theatrical teaching facilities and to acquire additional equipment for their theatre and school. This is an outstanding government commitment, the implementation of which has been delayed due to time required to determine the school's specific requirements and completion of construction plans.

7. Grant to the Province of Manitoba 150K

This item represents a 50% federal share of additional costs incurred in constructing Le Centre Culturel Franco-Manitobain. The original estimated cost of constructing Le Centre was 1M; actual costs proved to be 1.3M. This particular requirement is fully offset by 150K already available in Vote 20.

- ii) les frais liés à la visite du Prince Charles en Alberta;
- iii) les dépenses relatives au 25^e anniversaire de l'installation du premier gouverneur général né au Canada;
- iv) les dépenses entraînées par le 10^e anniversaire de l'Ordre du Canada;
- v) les coûts liés à la conception et à la production des médailles commémoratives du règne de la Reine, des certificats d'accompagnement, des écrins, etc.

5. Édifices des Pères de la Confédération à Charlottetown (Î.-P.-É.) 550K

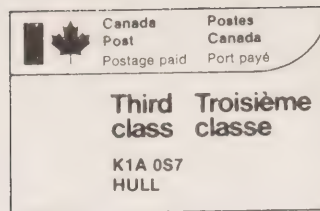
Pour augmenter de 550,000 dollars la subvention qu'accorde le gouvernement au fiduciaire des édifices des Pères de la Confédération à Charlottetown (Î.-P.-É.); cette augmentation viendra s'ajouter à la subvention de 800,000 déjà approuvée dans le cadre du budget principal. De cette somme, 100,000 dollars s'ajouteront à la subvention annuelle de soutien de 800,000 dollars accordée par le gouvernement fédéral, qui passe ainsi à 900,000 dollars à compter de cette année. En outre, un projet de réparation et de rénovation aux édifices des Pères de la Confédération nécessitera 450,000 dollars. Une étude de la condition des locaux effectués par le ministère des Travaux publics a corroboré le rapport présenté plus tôt par un expert-conseil et suivant lequel le centre avait grandement besoin de réparations et de rénovations qui entraîneraient des dépenses d'immobilisations importantes. Il est prévu que des crédits supplémentaires seront nécessaires pour couvrir les rénovations au cours des deux prochaines années.

6. École Nationale de Théâtre—Montréal 525,000

Le budget principal de l'année en cours comprend une subvention de 100,000 dollars à cette école. Il est prévu que ces crédits additionnels de 525,000 dollars accordés en 1977-1978 à l'École Nationale de Théâtre seront alloués sous forme d'une série de subventions pour lui permettre d'augmenter le nombre de locaux où elle dispense actuellement des cours de théâtre et d'acquérir du matériel supplémentaire pour le théâtre et son école. Il s'agit là d'un engagement du gouvernement fédéral qui a été laissé en suspens à cause de la période nécessaire pour cerner les besoins précis de l'École et pour terminer les plans de construction.

7. Subventions à la province du Manitoba 150,000

Pour octroyer au Manitoba une subvention de 150,000 dollars représentant la part du gouvernement fédéral, soit 50 p. 100 des frais supplémentaires occasionnés par la construction du Centre Culturel Franco-Manitobain. L'estimation initiale du coût de construction du Centre s'établissait à 1 million de dollars; le coût réel a atteint 1,3 million. Cette somme est intégralement compensée par les 150,000 dollars déjà disponibles dans le cadre du crédit 20.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard du Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7*

WITNESSES—TÉMOINS

At 11:00 a.m.

From the Canada Council:

Mr. John Grace, Member of the Canada Council;
Mr. Timothy Porteous, Associate Director.

From the Department of the Secretary of State:

Mr. André Fortier, Under Secretary of State;
Mr. Peter Roberts, Assistant Under Secretary, Cultural
Affairs.

At 8:00 p.m.

*From the Canadian Radio-television and Telecommunica-
tions Commission:*

Dr. Pierre Camu, Chairman;
Mr. C. Dalfen, Vice-Chairman;
Mr. Michael Shoemaker, Executive Director;
Mr. Eric Boyd, Director General (Departmental
Administration);
Mr. Jacques Hébert, Part-time member.

A 11 heures du matin

Du Conseil des arts du Canada:

M. John Grace, membre du Conseil des arts du Canada;
M. Timothy Porteous, directeur associé.

Du Secrétariat d'État:

M. André Fortier, sous-secrétaire d'État;
M. Peter Roberts, sous-secrétaire d'État adjoint, Affaires
culturelles.

A 8 heures du soir

*Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes:*

D^r Pierre Camu, président;
M. C. Dalfen, vice-président;
M. Michael Shoemaker, directeur exécutif;
M. Eric Boyd, directeur général (Administration du
Conseil);
M. Jacques Hébert, membre à temps partiel.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Wednesday, November 30, 1977

Chairman: Mr. James Fleming

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mercredi 30 novembre 1977

Président: M. James Fleming

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1977-78—Votes 1a, 10a, 25a, 35a and 40a under Secretary of State.

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1977-1978—Crédits 1a, 10a, 25a, 35a, et 40a sous la rubrique Secrétariat d'État.

WITNESSES:

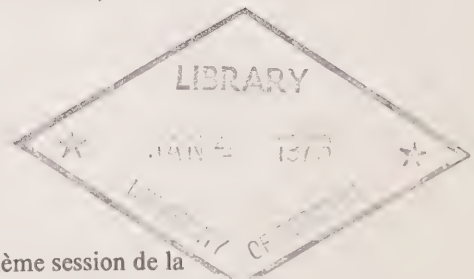
(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977

Troisième session de la
trentième législature, 1977



STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. James Fleming

Vice-Chairman: Mrs. Ursula Appolloni

and

Messrs:

Allard	Epp
Beatty	Herbert
Daudlin	Holmes
Dick	Holt (Mrs.)
Douglas (<i>Bruce-Grey</i>)	

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. James Fleming

Vice-président: M^{me} Ursula Appolloni

et

Messieurs:

Lachance	Raines
MacDonald (<i>Egmont</i>)	Roy (<i>Timmins</i>)
MacDonald (Miss)	Stollery
(<i>Kingston and the Islands</i>)	Symes
Nowlan	Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, November 30, 1977:

Mr. Epp replaced Mr. McGrath;

Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*) replaced Dr.
Halliday;

Mr. Holmes replaced Mr. Friesen;

Mr. Dick replaced Mr. Johnston.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 30 novembre 1977:

M. Epp remplace M. McGrath;

M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*) remplace M.
Halliday;

M. Holmes remplace M. Friesen;

M. Dick remplace M. Johnston.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 30, 1977
(7)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 3:41 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Fleming, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Appolloni, Messrs. Beatty, Daudlin, Dick, Epp, Fleming, Herbert, Holmes, MacDonald (*Egmont*) and Miss MacDonald (*Kings-ton and the Islands*).

Witnesses: From the Department of the Secretary of State: Mr. André Fortier, Under Secretary of State; Mr. G. T. Rayner, Senior Assistant Under Secretary; Miss D. Moncion, Assistant Under Secretary, Citizenship and Bilingual Development; Mr. O. M. Kruhlak, Director, Multiculturalism Directorate; Mr. S. J. Jaworsky, Senior Project Officer, Development and Legislation, Citizenship Registration; Mr. M. Spalding, Director, Programs Directorate Education Support Branch; Mr. R. Desjardins, Director, Citizenship Participation and Mr. P. Lefebvre, Director, National Unity Information Office.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 9, 1977, relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1978. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, November 24, 1977, Issue No. 1*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1a, 10a, 25a, 35a and 40a under Secretary of State.

The Under Secretary of State made a statement and with the witnesses answered questions.

At 5:27 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 30 NOVEMBRE 1977
(7)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 15 h 41 sous la présidence de M. Fleming (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Appolloni, MM. Beatty, Daudlin, Dick, Epp, Fleming, Herbert, Holmes, MacDonald (*Egmont*) et M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*).

Témoins: Du Secrétariat d'État: M. André Fortier, sous-secrétaire d'État; M. G. T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint principal; M^{lle} D. Moncion, sous-secrétaire adjoint, Élaboration des politiques de la citoyenneté et du bilinguisme; M. O. M. Kruhlak; directeur, Direction du multiculturalisme; M. S. J. Jaworsky, agent de projet sénior, Planification et réglementation, Enregistrement de la citoyenneté; M. M. Spalding, directeur, Direction des programmes de l'aide à l'éducation; M. R. Desjardins, directeur, Direction de la Participation des citoyens et M. P. Lefebvre, directeur exécutif, Centre d'information sur l'unité canadienne.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 9 novembre 1977 portant sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du jeudi 24 novembre 1977, fascicule n° 1*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1a, 10a, 25a, 35a et 40a sous la rubrique Secrétariat d'État.

Le sous-secrétaire d'État fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 17 h 27, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, November 30, 1977

• 1544

[Text]

The Chairman: I call the meeting to order, as I see sufficient members present. Before we got under way, I had a little chat with the official spokesman critic of the Secretary of State department from the Official Opposition, who wants to suggest that their lead-off ten minutes be split between two members in order to give them all an opportunity to question today on a particular subject matter. I do not think there is any problem unless there is objection from the other side.

Today we are considering items under Vote 1a, 10a, 25a, 35a, and 40a, the Secretary of State.

Secretary of State

A—Department—Administration Program

Vote 1a—Administration—Program expenditures—\$1,765,000

A—Department—Bilingualism Development Program

Vote 10a—Bilingualism Development—The grants listed in the Estimates and contributions—\$72,355,000

A—Departmental—Education Support Program

Vote 25a—Education Support—Program expenditures—\$565,500

A—Department—Citizenship Program

Vote 35a—Citizenship—Operating expenditures—\$513,000

Vote 40a—Citizenship—The grants listed in the Estimates and contributions—\$7,324,700

The Chairman: We have with us again as our main witness—is that an appropriate title—the Under Secretary, Mr. André Fortier. Along with Mr. Fortier are Mr. G. T. Rayner, the Senior Assistant Under Secretary; Miss Denise Moncion, Assistant Under Secretary, Citizenship and Bilingual Development; A. Belliveau, Director, Finance; Mr. Bernard Forestell, Director, Policy Development and Coordination, Official Languages Branch; Pierre Lefebvre, Director, National Unity Information Office; and Jean James, Director, Registration Development and Legislation Directorate.

• 1545

When there are quite a number of items and it might be quite time consuming, in previous meetings we have asked that a quick explanation be given of the supplementaries. Would that be desirable? Is that easily done? If that is agreeable, then we touch on each of the sections. What we want to do is go over from the sheet itself, saying that amount represents this activity or a new activity or a need for expenditures.

Mr. Epp: A point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Epp.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 30 novembre 1977

[Translation]

Le président: La séance est ouverte, étant donné qu'il y a suffisamment de membres présents. Tantôt j'ai discuté avec le critique du Secrétariat d'État, représentant l'opposition officielle, qui m'a proposé que la période de 10 minutes soit divisée entre deux membres afin de leur donner à tous l'occasion de poser des questions sur un sujet particulier aujourd'hui. A moins qu'il n'y ait des objections de l'autre côté, je ne crois pas que cela présente de problème.

Aujourd'hui nous étudions les postes sous les crédits 1a, 10a, 25a, 35a et 40a du Secrétariat d'État.

Secrétariat d'État

A—Ministère—Programme d'administration

Crédit 1a—Administration—Dépenses du programme—\$1,765,000

A—Ministère—Programme d'expansion du bilinguisme

Crédit 10a—Expansion du bilinguisme—Subventions inscrites au budget et contributions—\$72,355,000

A—Ministère—Programme d'aide à l'éducation

Crédit 25a—Aide à l'éducation—Dépenses du programme—\$565,500

A—Ministère—Programme de la citoyenneté

Crédit 35a—Citoyenneté—Dépenses de fonctionnement—\$513,000

Crédit 40a—Subventions inscrites au budget et contributions—\$7,324,700

Le président: Nous avons à nouveau avec nous comme témoin principal, je ne sais pas si nous devons l'appeler comme cela, le sous-secrétaire, M. André Fortier. M. Fortier est accompagné de M. G. T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint principal; de M^{lle} Denise Moncion, sous-secrétaire d'État adjoint, Citoyenneté et Expansion du bilinguisme; de M. A. Belliveau, directeur des Finances; de M. Bernard Forestell, directeur, Élaboration des politiques et coordination; Direction des langues officielles; de M. Pierre Lefebvre, directeur exécutif, Centre d'information sur l'Unité canadienne; et de M. Jean James, directeur de la Planification et réglementation.

Dans les séances précédentes lorsque les sujets étaient nombreux et pouvaient demander beaucoup de temps, nous avons demandé une explication rapide du budget supplémentaire. Est-ce que ce serait souhaitable? Est-ce facile à faire? Si vous êtes d'accord, nous pourrions le faire pour chaque section. Ce que nous voulons faire, c'est repasser le bilan en demandant à quoi sert ce montant, si c'est un nouveau programme ou une nouvelle dépense.

M. Epp: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Oui, monsieur Epp.

[Texte]

Mr. Epp: Just to facilitate the work of the Committee. I understand that yesterday the Committee looked at Votes 15a and 20a. I understand the Minister will be back before the Committee tomorrow, and I would just like to go on record as saying I would like to ask some questions on those votes . . .

The Chairman: Tomorrow.

Mr. Epp: . . . tomorrow when the Minister is . . .

The Chairman: Yes. We just discussed that. The problem is that because the Committee had decided which parts of the Secretary of State estimates would come on which day . . .

Mr. Epp: No problem.

The Chairman: . . . we have now asked that they be here tomorrow as well.

Mr. Epp: It is not that I do not have questions today on the votes.

The Chairman: I am sure you do.

I was suggesting that we have some discussion, but I understand that a paper will be distributed which gives some run-down of these various votes. Perhaps I will just pause for a moment while that is done because it may involve the interests of the first two questioners from the Official Opposition.

All right. The Under Secretary has said he is prepared to discuss these items briefly, if you would like that as well as that piece of paper; or do you want simply to proceed?

Proceed? Or do you want some brief explanation which might help steer you through it? I think it might be useful to take two or three minutes to do that.

Mr. MacDonald (Egmont): Agreed.

The Chairman: Mr. Fortier.

Mr. André Fortier (Under Secretary of State, Secretary of State Department): Mr. Chairman, this is, of course, in answer to the request made by the Committee last week that we give a brief explanation of the request. Looking at the administration vote we have \$1,765,000, and this is made up in part of \$1.5 million for the Canadian Unity Information Office, which I believe you would like to discuss thoroughly with the Minister tomorrow. Anyway we have provided here the mandate of that Office. I also understand there was another Committee discussion, and there is another piece of paper on that. So we have additional information which members may wish to read and perhaps raise questions about tomorrow, or if they want to raise it today I will be prepared to answer as much as I can. Mr. Lefebvre is here also.

The second item is \$265,000 for the new Minister of State for Multiculturalism. What this means is that up to May last year there was a Minister of Multiculturalism who was also the Minister of Labour. He had him in his labour department four man-years and \$182,000, but now that we have a full-time Minister, this is the related amount for a full-time Minister in the estimates, \$265,000 with eight man-years.

• 1550

The second item you have to look at, outside of the Arts and Culture, is bilingualism and under bilingualism you have, I

[Traduction]

M. Epp: Afin de faciliter le travail du Comité, je crois qu'hier vous avez étudié les Crédits 15a et 20a. Je crois que le ministre reviendra demain devant le Comité, et je tiens simplement à signaler que j'aimerais poser des questions au sujet de ces crédits . . .

Le président: Demain.

M. Epp: Demain lorsque le ministre sera . . .

Le président: Oui. Nous venons d'en discuter. Le problème, c'est que le Comité avait décidé quelle section du budget supplémentaire du Secrétariat d'État on étudierait chaque jour . . .

M. Epp: Il n'y a pas de problème.

Le président: Nous leur avons demandé de revenir demain également.

M. Epp: Ce n'est pas que je n'aie de questions à poser sur les crédits d'aujourd'hui.

Le président: Je suis sûr que vous en avez.

J'avais proposé que l'on ait une discussion, mais je crois comprendre qu'on va distribuer un document donnant un aperçu de ces différents crédits. Je vais peut-être m'arrêter un moment pendant que l'on fait la distribution, parce que ce document peut intéresser les deux premiers porte-parole de l'Opposition officielle.

Très bien. Le sous-secrétaire dit qu'il est prêt à commenter brièvement ces postes, si vous aimez cela, ainsi que le document; ou voulez-vous simplement aller de l'avant?

Voulez-vous aller de l'avant? Ou voulez-vous entendre des explications brèves qui vous aideront à démêler tout cela? Je pense qu'il serait utile de prendre deux ou trois minutes pour le faire.

M. MacDonald (Egmont): D'accord.

Le président: Monsieur Fortier.

M. André Fortier (Sous-secrétaire d'État, ministère du Secrétariat d'État): Bien sûr, c'est suite à la demande formulée par le Comité la semaine dernière que nous fournissons une courte explication de la demande. Au crédit sur l'administration, nous avons \$1,765,000, dont un million et demi va au Centre d'information sur l'unité canadienne, dont, je pense vous voudrez discuter davantage avec le ministre demain. De toute façon, nous fournissons ici le mandat de ce centre. Je pense que le Comité a eu une autre discussion à ce sujet, et il y a un autre document là-dessus. Nous avons donc des informations additionnelles que les membres voudront peut-être lire et delà poser des questions demain, mais s'ils veulent poser des questions aujourd'hui, je suis prêt à répondre au meilleur de ma connaissance. M. Lefebvre également est là.

Le deuxième poste, \$265,000 pour le nouveau ministre d'État au multiculturalisme. Cela signifie que jusqu'au mois de mai l'an dernier il y avait un ministre du multiculturalisme qui était également ministre du Travail. Dans son ministère du Travail, il avait quatre années-hommes et \$182,000; maintenant que nous avons un ministre à plein temps, le montant au budget est de \$265,000, avec huit années-hommes.

En dehors des arts et de la culture, le deuxième crédit concerne le bilinguisme où nous avons un total de 72 millions

[Text]

think a total of \$72 million; I am sorry, I got it here, yes, \$72.4 million about and this is made of really \$73.9 minus \$1.5 which was a transfer to Citizenship having to do with Open House Canada so it is really a request in that vote of \$72.355 million.

This consists of \$300,000 to establish an Endowment Fund for second language learning. You will recall that the Prime Minister announced during the Queen's Jubilee visit that Canada was donating a national gift of \$300,000 for encouraging and developing bursaries in the second-language learning. There is also \$900,000 for the official language minority groups over an estimate of \$5 million to answer part of the demands made by the minority groups in the past year and to accelerate the social culture development of such groups. There was \$72.6 million which is really adjustments to the formula payments to the provinces under the Bilingualism Development Program for education of minority and second-language children. So that is really the total. This is over an estimate of I believe \$150 million, if my memory is correct.

The Arts and Culture Program, you dealt with yesterday, so we can come back later on. Then you have Education Support which is made up of two items. One, being a voted item on which you are asked to approve in this process \$565,500, which is really the transfer from the Department of Finance of the Canada Student Loans Plan to regroup all the educational programs of a general nature within the Secretary of State which department, has the general responsibility, as you know under Part VI of the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, in 1977 to discuss matters of national interest with the Council of Ministers of Education, a law that was voted last spring. In addition, you have two statutory payments: under the provision of the 1977 law for making payments to the provinces, an addition of \$146,700 is required, and the explanation is given. I beg your pardon, Mr. Chairman, \$146,700,000, just three zeros; just three zeros. It is off-set by the fact that under the old act, the 1972 act, \$110.7 million was paid one year earlier and is not required in the current year, so the net amount is \$36,565,500 for the area, one being only for vote 25a of \$565,500; the other being statutory.

On Citizenship, you have two items, vote 35a which is administration of \$513,000 and this request has to do with a portion of what is required for the implementation of Open House Canada, which was announced last spring by the Minister. If my memory is correct it was applauded by the House. There is \$2.5 million in grants for that program which appears within the \$7.3 million of Vote 40a and there is \$513,000 for operation which is Vote 35a. Now the remaining amount of \$7.3 million which is \$4.824 million consists of \$2 million for grants to voluntary organizations in aid or concern with what we call "National Unity", but it has to do with the Dialogue

[Translation]

de dollars; je m'excuse, je l'ai ici, oui, 72.4 millions de dollars; en réalité, c'est 73.9 millions de dollars, moins un transfert de 1.5 million de dollars à la Citoyenneté pour la mise en œuvre d'Hospitalité Canada. Donc, à ce crédit, nous demandons en réalité \$72,355,000.

Cela comprend une subvention de \$300,000 afin d'établir un fonds de dotation pour l'apprentissage de la langue seconde. Vous vous souviendrez que pendant la visite du Jubilé de la Reine au Canada, le premier ministre a annoncé que le Canada faisait un don national de \$300,000 afin d'encourager les boursiers à approfondir leur connaissance de l'autre langue officielle. Il y a également une aide de \$900,000 destinée aux groupes minoritaires de langue officielle, outre un budget principal de 5 millions de dollars, afin de répondre en partie aux demandes des groupes minoritaires au cours de l'année passée et d'accélérer le développement socio-culturel de tels groupes. Il y a des paiements additionnels de 72.6 millions de dollars aux provinces, selon une formule donnée, au titre de l'éducation des enfants des minorités et des langues secondes au chapitre du programme d'expansion du bilinguisme. Donc, c'est en réalité le total. Si je me souviens bien, c'est en plus d'un budget de 150 millions de dollars.

Hier nous avons parlé du programmes des arts et de la culture, donc nous pourrions y revenir plus tard. Ensuite, nous avons le programme d'aide à l'éducation, qui comprend deux postes. Le premier est un crédit où l'on nous demande d'approuver le montant de \$565,500, qui est en réalité un transfert du programme canadien des prêts aux étudiants qui relève du ministère des Finances afin de regrouper tous les programmes éducatifs de nature générale sous le Secrétariat d'État, lequel comme vous le savez, a la responsabilité générale, selon la Quatrième partie de la loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis, de discuter des questions d'intérêt national avec le conseil des ministres de l'Éducation, une loi qui a été adoptée le printemps dernier. De plus, vous avez deux paiements statutaires: aux termes de la loi de 1977, pour effectuer des versements aux provinces, soit une somme additionnelle de \$146,700, et l'explication est fournie. Je regrette, monsieur le président, c'est \$146,700, simplement trois zéros; simplement trois zéros. Cela est compensé par le fait qu'aux termes de l'ancienne loi de 1972, 110.7 millions de dollars ont été versés un an auparavant et ne sont pas requis cette année, donc un montant net de \$36,565,500 dans ce domaine, un de \$565,500 seulement pour le crédit 25a, l'autre crédit étant statutaire.

À la Citoyenneté, vous avez deux crédits, dont le crédit 35a, soit des dépenses de fonctionnement de \$513,000 nécessaires pour la mise sur pied du programme Hospitalité Canada, annoncé le printemps dernier par le ministre. Si je me souviens bien, cela a été applaudi en Chambre. Il y avait pour le programme, 2.5 millions de dollars de subventions qui apparaissent dans les 7.3 millions de dollars du crédit 40a et il y a \$513,000 pour les dépenses de fonctionnement, soit le crédit 35a. Maintenant, pour la solde des 7.3 millions de dollars, soit \$4,824,000 de subventions accordées aux organismes bénévoles à l'appui de l'unité nationale, cela est relié aux consultations

[Texte]

Canada consultation, various activities and so on. There have been large demands there and I will be prepared to go into further details later on, if you so wish.

• 1555

There is also \$565,000 for the Native Friendship Centres as a result of the program; I believe members have questions about that and we can go into some detail later on.

There is \$500,000, to increase the program of multiculturalism from its present grant budget of \$2.9 million to \$3.4 million. The total program of course, is of the order of \$5.2 million at the moment, within the Department of the Secretary of State. Then there is an adjustment of \$60,000 in the summer program, as you read there, which amounts to \$5.9 million. It is provided from Vote 10 of Treasury Board.

There is \$1.7 million to meet the claims made to the Secretary of State under the citizenship training agreement and the text book agreements. In past years, the provinces have picked up steam on this, more courses are given and, of course, requests have been made to us. We now are at the level of \$3-million spending a year.

Mr. Chairman, this is a very brief summary. So that members can ask questions, I will leave the stand now.

The Chairman: Thank you, Mr. Fortier. Our first questioner will be Mr. Holmes, for five minutes, on behalf of the Conservatives.

Mr. Holmes: Thank you, Mr. Chairman. I want to turn to Vote 40a, if I may, specifically referring to the portion dealing with Native Friendship Centres and, in part, the explanation is given in the résumé. The first question I would like to ask is just by way of clarification. The assistance to the Native Friendship Centres, is this in the form of grants or contributions?

Mr. Fortier: It is in the form of grants.

Mr. Holmes: All of it is in the form of grants. I could not distinguish from the format here what were grants and what were contributions. That is fine.

I want to ask three or four questions, if I may, regarding the announced program for native citizens migrating to the urban centres. I think it was announced as of April 1 of this year, if I am correct.

Mr. Fortier: Yes.

Mr. Holmes: Could you indicate the number of status Indians who would be involved in terms of the migration of native peoples into the urban centres? Do you have a figure?

Mr. Fortier: Yes, I think the last report I got on this from my dealings with the Indian Affairs Department—and, of course, it is subject to correction by them—was that about 100,000 status Indians live outside the reserves.

Mr. Holmes: What percentage would that be of the status?

[Traduction]

Dialogue Canada, à diverses activités, et ainsi de suite. La demande a été forte à ce niveau. Nous pouvons y revenir plus tard, au besoin.

Il y a encore \$565,000 pour les Centres d'accueil à l'intention des autochtones. Je pense que les députés auront des questions à ce sujet. Nous y reviendrons.

Un montant de \$500,000 est prévu pour accroître le programme du multiculturalisme, qui voit passer son budget de 2,9 à 3,4 millions de dollars. En tout, le programme nécessite des crédits de 5,2 millions de dollars actuellement, à l'intérieur du ministère du Secrétariat d'État. Il y a par ailleurs un rajustement de \$60,000 au programme des emplois d'été, programme qui totalise 5,9 millions de dollars, comme le texte l'indique. Ces fonds sont prévus au crédit 10 du Conseil du Trésor.

Il y a encore un montant de 1,7 million de dollars qui est prévu pour répondre aux demandes adressées au Secrétariat d'État aux termes des ententes concernant les cours de citoyenneté et les manuels. Depuis quelques années, les provinces profitent davantage de ce programme, ce qui fait qu'il y a plus de cours et évidemment plus de demandes. Nous avons atteint les trois millions de dollars à ce titre.

Monsieur le président, il s'agit d'un bref résumé de nos besoins. Je vais maintenant céder la parole aux députés.

Le président: Merci, Monsieur Fortier. Le premier orateur est M. Holmes, pour les conservateurs. Il a la parole pour cinq minutes.

M. Holmes: Merci, monsieur le président. J'aborde tout de suite le crédit 40a, en ce qui concerne les centres d'accueil à l'intention des autochtones, ainsi qu'une partie de l'explication qui en est donnée là. Je veux d'abord avoir une précision sur un point. Cette aide aux centres d'accueil à l'intention des autochtones, elle prend la forme de subventions et de contributions?

M. Fortier: De subventions.

M. Holmes: Toute cette aide prend la forme de subventions. Je ne pouvais faire la distinction, de la façon dont le crédit est présenté ici, entre les subventions et les contributions. Très bien.

Je voudrais maintenant poser trois ou quatre questions sur un programme qu'on vient d'annoncer et qui concerne les autochtones qui vont vivre dans les grands centres urbains. Je pense que le programme a été annoncé le 1^{er} avril cette année.

M. Fortier: En effet.

M. Holmes: Vous savez combien d'Indiens conventionnés ont décidé d'aller vivre dans des centres urbains? Vous avez le chiffre?

M. Fortier: Selon le dernier chiffre que j'ai pu obtenir dans mes rapports avec le ministère des Affaires indiennes, et il est sujet à être corrigé par lui, il y aurait environ 100,000 Indiens conventionnés qui vivraient en dehors des réserves.

M. Holmes: Quel pourcentage de tous les Indiens conventionnés?

[Text]

Mr. Fortier: It is from a total, I believe, of between 275,000 to 300,000 status Indians.

Mr. Holmes: In the establishing of this program, did you have a number of consultation meetings, particularly with the Department of Indian Affairs and Northern Development, regarding the whole issue of the status Indians and the migration problem into urban communities? Did those consultations take place and did they have input into the program you established?

Mr. Fortier: The whole consultation process was under the direction of Mr. Rayner. If you do not mind, I will ask him to reply.

Mr. Holmes: Certainly.

Mr. G. T. Rayner (Senior Assistant Under Secretary, Citizenship and Bilingual Development, Secretary of State Department): Mr. Chairman, we established a task force in the department—at least, the Minister did. I chaired that task force and we met interdepartmentally here with a number of departments, including Indian Affairs and Northern Development but quite a number of others as well, and developed our general approach interdepartmentally.

Mr. Holmes: Excuse me, did you have Indian and native organizations involved in that?

Mr. Rayner: Yes. Then, having done this interdepartmental overview, we consulted extensively with the representatives of the National Association of Friendship Centres. That is the national body that oversees the general activity of the individual centres across the country. We also consulted with virtually all provinces, a number of departments within provinces, and with voluntary organizations, and certain private sector companies, so it was a fairly extensive consultation process. That, however, relates—I should just qualify this, Mr. Chairman—to a new program, which was announced, as you indicated, Mr. Holmes, earlier this year, but will become effective April 1, 1978. That is what I am addressing myself to. This question of the supplementary estimate for the current year deals with an extension of the existing program.

• 1600

Mr. Holmes: I understand that, yes. During your consultations with the Department of Indian Affairs and Northern Development—we know there is a major problem in terms of the status Indians migrating to the urban areas. During those consultations were you able to define the types of program or service that in your view and in the view of the department should be provided to the status Indians off reserves who are migrating to the urban community?

Mr. Rayner: I wonder if I could ask for clarification of that question.

Mr. Holmes: By all means. During your consultations with the Department of Indian Affairs and Northern Development—we are well aware that certain services are provided to status Indians on reserves.

Mr. Rayner: Yes.

[Translation]

M. Fortier: Je pense qu'il y a en tout 275,000 ou 300,000 Indiens conventionnés.

M. Holmes: Au moment de préparer ce programme, avez-vous eu des consultations, surtout avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, sur toute cette question des Indiens conventionnés et de leur migration vers les grands ensembles urbains? Y a-t-il eu de telles consultations et ce ministère a-t-il eu son mot à dire dans la création de ce programme?

M. Fortier: C'est M. Rayner qui a dirigé tout le processus de consultation. Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, je vais lui demander de répondre à la question.

M. Holmes: Très bien.

M. G. T. Rayner (Sous-secrétaire adjoint principal, Citoyenneté et expansion du bilinguisme, ministère du Secrétaire d'État): Monsieur le président, nous avons établi, le ministre a établi plutôt un groupe de travail au sein du ministère. J'ai été président de ce groupe de travail qui a permis de regrouper un certain nombre de ministères, dont le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Il y en avait d'autres. Nous avons donc pu établir notre démarche en tant que ministères.

M. Holmes: Je vous demande pardon, et les organismes représentant les Indiens autochtones ont pu participer à ce groupe de travail?

M. Rayner: Oui. Après avoir procédé à cet examen entre ministères, nous avons consulté largement les représentants de l'Association nationale des centres d'accueil. C'est l'organisme dont relèvent tous les centres au pays. Nous avons également consulté à peu près toutes les provinces, un certain nombre de ministères provinciaux et d'organismes bénévoles, des compagnies privées et d'autres. Le processus de consultation a donc été assez complet. Tout cela avait trait à un nouveau programme qui avait été annoncé, comme l'a mentionné M. Holmes, au début de l'année, et qui devait entrer en vigueur le 1^{er} avril 1978. Ce qui est prévu dans le Budget supplémentaire pour l'année courante, c'est tout simplement un prolongement du programme actuel.

M. Holmes: Je comprends très bien. Dans vos consultations avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien... nous avons évidemment que la migration des Indiens conventionnés vers les centres urbains pose toutes sortes de problèmes. Dans vos consultations, donc, avez-vous pu mettre le doigt sur les programmes et les services qui, selon vous et selon le ministère, doivent être offerts aux Indiens conventionnés qui quittent les réserves pour aller vivre dans les villes?

M. Rayner: Je me demande si vous ne pourriez pas être un peu plus clair.

M. Holmes: Certainement. Dans vos consultations avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien... nous savons évidemment que certains services sont offerts aux Indiens conventionnés dans les réserves.

M. Rayner: Oui.

[Texte]

Mr. Holmes: We all recognize that there is a major problem for those individuals who for whatever reason want to move to an urban community.

Mr. Rayner: Right.

Mr. Holmes: During the discussions you had with the Department of Indian Affairs and Northern Development, or indeed with other groups who are involved in native organizations, did you determine or did you discuss the types of service that you feel should be provided to those status Indians who have migrated or are migrating to the urban community?

Mr. Rayner: Not directly, Mr. Chairman. No. We were conscious in our discussions of the question of social services being provided to native citizens living in urban areas. But since our mandate does not extend to the provision of social services per se, we did not actually get into the details of what kinds of service are provided or are not provided.

Mr. Holmes: Did the Department of Indian Affairs have any input in this regard? Surely they must recognize that there is a major problem with respect to status Indians from a reserve who are moving from a reserve into an urban area, whether it be Winnipeg, Regina, or otherwise, and that there is a major problem and certain services they would normally anticipate and expect on the reserve they would lose by going into that urban community. Did they identify services that they felt should be provided for that particular status Indian under those circumstances?

Mr. Rayner: I can only answer that, Mr. Chairman, by saying that they were conscious of the need for social services in urban communities for Indian people but since the mandate that I was operating under with respect to this program did not extend to the provision of social services per se, it was not really part of our discussion. But we were conscious of it on the fringes.

The Chairman: Mr. Holmes, your time has run out. I will put you down for a second round. The second Conservative lead-off spokesman is Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Thank you. I would like to go first of all to Vote 1a and the Canadian Unity Information Office. Yesterday in the Committee on Miscellaneous Estimates we were also asking questions about this particular unit, the Canadian Unity Information Office. What I would like to find out, Mr. Chairman, is the line of authority for this particular unit since it seems to have a split personality or a dual constituency, or is trying perhaps to be the personification of Canadian unity and bring two departments together. I am not quite sure what it is. Could you tell me, please, to whom it does report?

Mr. Fortier: I think my first remark will be to say that we are operating in unity with PCO on this.

Seriously, this Canadian Unity Information Office is with the Department of Secretary of State. In practice the line of authority—it all comes from the Minister. The Minister is responsible and Mr. Lefebvre, who is here now, by my own

[Traduction]

M. Holmes: Et nous savons que les Indiens qui quittent les réserves font face à toutes sortes de problèmes lorsqu'ils arrivent dans les villes.

M. Rayner: Certainement.

M. Holmes: Dans vos discussions, donc, avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, ou avec n'importe quel autre organisme ou groupe intéressé au bien-être des autochtones, avez-vous pu identifier et discuter les services qui selon vous devraient être offerts aux Indiens conventionnés qui décident d'aller vivre dans les grands centres urbains?

M. Rayner: Pas directement, monsieur le président. Non. Tout au long de ces discussions nous étions parfaitement conscients de la nécessité d'offrir certains services sociaux aux Indiens qui décident d'aller vivre dans les villes. Mais comme notre mandat ne nous permet pas d'aborder la question des services sociaux comme tels, nous n'avons pas cherché à déterminer quels pouvaient être ces services.

M. Holmes: Le ministère des Affaires indiennes a-t-il eu son mot à dire dans ce programme? Il doit sûrement se rendre compte qu'il y a un grave problème en ce qui concerne les Indiens qui quittent leur réserve pour aller vivre dans des villes comme Winnipeg, Regina ou ailleurs. Ces Indiens, en allant vivre dans les villes, s'exposent à perdre les services auxquels ils peuvent normalement s'attendre dans les réserves. Le ministère, donc, a-t-il pu identifier les services qu'il estime essentiels pour les Indiens conventionnés qui se retrouvent dans cette situation?

M. Rayner: Tout ce que je puis vous dire, monsieur le président, c'est que tout le monde était parfaitement conscient de la nécessité d'assurer des services sociaux aux Indiens dans les villes, mais que puisque mon mandat dans le cadre du programme ne me permettait pas de m'attacher aux services sociaux comme tels, il n'en a pas été question lors de ces discussions. Tout le monde était bien conscient de la situation, cependant.

Le président: Monsieur Holmes, vous avez épuisé votre temps de parole. Je vous inscris pour un deuxième tour. Le deuxième orateur pour les conservateurs est M^{lle} MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Merci. Je voudrais parler du crédit 1a et du Centre d'information sur l'unité nationale. Au comité des prévisions budgétaires en général, hier, nous nous intéressions aussi à cette nouvelle entité, le Centre d'information sur l'unité nationale. Ce que je voudrais savoir, monsieur le président, c'est quelle est sa place dans la hiérarchie gouvernementale puisqu'il semble avoir une double personnalité ou une double constitution, essayant de ressembler au Canada avec ses deux ministères responsables. Je dois admettre que je ne sais pas très bien ce qu'il est au juste. Vous pouvez me dire, pour commencer, à qui il fait rapport?

M. Fortier: Je tiens à préciser en premier lieu que nous sommes en parfaite harmonie avec le Bureau du Conseil privé pour ce projet.

Pour être plus sérieux, disons que le bureau d'information sur l'unité nationale relève du ministère du Secrétariat d'État. L'échelle hiérarchique aboutit au ministre. Le ministre est responsable et M. Lefebvre, qui est ici présent, avec mon

[Text]

acceptance goes directly to the Minister on policy matters and various things that have to do with his program. Of course I am consulted in the process and we do look after all his arrangements. So that really is the way it is operating at the moment. I do not know whether that answers your question but that is the line of authority.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, it answers my question, sir, as far as you people are concerned. It is almost identical with the answer I got yesterday from Mr. Tellier. I am not sure that he claimed any further responsibility for it as well, or felt that just the financing of it came from your department.

• 1605

Mr. Fortier: Financing, administrative support and all arrangements. And I get involved, as an adviser to the Minister, in the policy situation. But that is all.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): But that is the Secretary of State, when you mentioned the Minister?

Mr. Fortier: Yes.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Could you then explain to me what relationship it has to the Federal-Provincial Relations Office and the Canadian Unity Co-ordination Group in that office, because certainly they are very closely linked?

Mr. Fortier: Well, really the whole thing is under Mr. Roberts, the Minister, and he himself, dealing with the Canadian unity information program, operates with Mr. Lefebvre, and he talks to me, he talks to Mr. Tellier, and he talks to a number of people, and that is the way it operates.

I thought this was going to come up tomorrow when the Minister is here. I do not know whether you will be here tomorrow.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I will not be here tomorrow.

Mr. Fortier: The Minister will be here tomorrow. But, from my point of view, this is the way it operates. I am over the administrative function and then I contribute to the program functions.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Well, I or somebody else will pursue that line of questioning with the Minister tomorrow.

I will go to Vote 10a on the Bilingual Development Program. Could you explain to me, with regard to the support for official language minority groups, how the trend is going in the country? I do have some tables that I have not made available publicly which show that some 60 per cent of the subventions go to the minority group in the Province of Quebec, which is really about 40 per cent of the over-all minority population, whereas the percentage in the rest of the country is something like 54 per cent, and it is getting 46 per cent of the subventions. My concern is to find out what is happening in Canada really. Is the minority English-language group in the Province of Quebec taking more advantage of minority language training now? Is that what is happening, because there seems to

[Translation]

consentement exprès, fait rapport directement au ministre pour les questions de politique et d'autres questions relatives au programme. Évidemment, je suis consulté et je revois tous les arrangements qu'il prend. Voilà donc la façon dont fonctionne ce centre pour le moment. Je ne sais pas si j'ai pu répondre à votre question concernant l'échelle hiérarchique.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je suis éclairée pour ce qui est de votre participation à vous. C'est presque la même réponse que j'ai obtenue hier de M. Tellier. Je ne sais pas s'il a accepté une responsabilité plus grande pour ce centre ou s'il a estimé que seulement le financement est assuré par votre ministère.

M. Fortier: Le financement, le soutien administratif et tous les arrangements. Et j'ai un rôle à jouer en tant que conseiller du ministre pour les questions de politique. Voilà pour le rôle que j'ai à jouer.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Lorsque vous parlez du ministre, vous voulez dire le secrétaire d'État?

M. Fortier: En effet.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Dans ce cas, vous pouvez m'expliquer le rapport que ce centre peut avoir avec le bureau des Relations fédérales-provinciales et le groupe de coordination de l'Unité canadienne qui en relève, puisqu'il doit y avoir un rapport et un rapport très étroit?

M. Fortier: En réalité, tout relève de M. Roberts, le ministre. Et dans le cadre du programme d'information sur l'Unité canadienne, il est en contact avec M. Lefebvre, M. Tellier, moi-même, un certain nombre de personnes. C'est la façon dont le programme fonctionne.

Je pensais que le sujet allait être abordé demain au moment où le ministre serait là. Évidemment, vous ne serez peut-être pas là vous-même.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je n'y serai pas en effet.

M. Fortier: Le ministre sera là. En ce qui me concerne, je vous ai tout dit. J'assurerai la fonction administrative et je participe au fonction du programme.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je vais laisser à quelqu'un d'autre le soin d'en discuter avec le ministre demain.

J'aborde le crédit 10a et le programme d'expansion du bilinguisme. Vous pourriez me dire quelle est la tendance au pays pour ce qui est des groupes minoritaires de langue officielle? J'ai en ma possession des tableaux qui, je crois, n'ont pas été rendus publics, montrant que 60 p. 100 des subventions aux groupes minoritaires de langue officielle vont à la province de Québec, qui ne compte pourtant que 40 p. 100 de la population des groupes minoritaires. La population du groupe minoritaire dans le reste du pays est d'environ 54 p. 100, et pourtant, elle ne reçoit que 46 p. 100 des subventions. Je voudrais savoir ce qui se passe au Canada au juste. Est-ce que le groupe minoritaire anglophone de la province de Québec est favorisé en matière d'aide pour l'apprentissage de la langue

[*Texte*]

have been an increase in the spending there? At the same time there could be a relative increase elsewhere in the country, but perhaps it is not as great as that in the Province of Quebec. Or, on the other hand, which would be a rather sad fact, is minority language training, or the use of it, falling off elsewhere in the rest of the country? And that would cause us some grave concern.

Mr. Fortier: Well, there are indeed payments and these are related to formula payments . . .

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes.

Mr. Fortier: . . . with contributions to the provinces. There are four different formulae to cope with this.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I have studied that.

Mr. Fortier: For the minority it is a 9 per cent formula and for the second language it is 5 per cent. On minority language, there are more children in English schools in Quebec than there are children in French schools outside Quebec. That is a fact.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Yes, I recognize that. It was the trend, sir, that I was interested in.

Mr. Fortier: Well, I do not know if the trend is really that much different between the two. I note, from my last visit, that there has been a reduction in the number. I think I can probably give you the statistics, which I have here, if you do not mind. I can probably dig them out and give them to you right away.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Fine.

Mr. Fortier: In Quebec in 1971 there were 254,000 students in English schools and in 1976 there were 224,000. The reduction is due, of course, to the decrease in the population, because there has been a total decrease in the population of students. On the French side—and I am going from memory, but I can provide the exact statistics to you—I think it was 201 in 1971 and 175 now. So in one case there is a 30,000 reduction, and in the other, 24,000. It seems to be the same reduction. As a matter of fact, there has been a significant increase in the number of students in Ontario schools. I think it moved from 111,000 to 118,000, according to the statistics. I will give you all this later on, if you want.

• 1610

The Chairman: I am sorry, we are way over.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): These figures are important, I think, to a lot of us who want to see how these trends are going.

The Chairman: I just want to be fair because I have an especially long list to follow.

[*Traduction*]

seconde? Est-ce bien ce qui se passe et ce qui explique l'augmentation des dépenses à ce niveau? Je sais que, toute proportion gardée, il y a une augmentation dans le reste du pays, mais elle semble plus marquée dans la province de Québec. Ou, au contraire, et ce serait extrêmement malheureux, l'étude de la langue seconde par les minorités ou du moins l'aide accordée à ce titre est-elle en régression dans le reste du pays? A ce moment-là, nous aurions raison de nous inquiéter.

M. Fortier: Il y a effectivement des versements et ces versements sont calculés selon une formule . . .

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je comprends.

M. Fortier: . . . prenant la forme, si vous voulez, de contributions aux provinces. En réalité, il y a quatre formules différentes qui s'appliquent dans ce cas.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je les ai étudiées.

M. Fortier: Pour les groupes minoritaires de langue officielle, la formule prévoit 9 p. 100 et pour l'aide à l'apprentissage de la langue seconde elle prévoit 5 p. 100. En ce qui concerne l'aide aux groupes minoritaires de langue officielle, il y a plus d'enfants dans les écoles anglophones du Québec que dans les écoles francophones en dehors du Québec. Il faut le reconnaître.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je comprends. Cependant, c'est la tendance qui m'inquiète.

M. Fortier: Je ne sais pas si la tendance est tellement différente dans les deux cas. J'ai noté, lors de ma dernière visite, que les nombres diminuent. Je puis vous citer les chiffres; je les ai ici.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Très bien.

M. Fortier: Au Québec, en 1971, il y avait 254,000 enfants dans les écoles anglophones; en 1976, il y en avait 224,000. La diminution est bien entendue causée par la baisse de la population étudiante. Du côté francophone, si je ne m'abuse, il y avait 201 étudiants en 1971 et il y en a 175 maintenant. Il y a donc une diminution de 30,000 d'une part et de 24,000 d'autre part. Les deux diminutions semblent proportionnelles. En fait, il y a eu une augmentation marquée du nombre d'élèves en Ontario. Je crois que leur nombre est passé de 111,000 à 118,000 d'après les statistiques. Je pourrai vous confirmer tout cela plus tard.

Le président: Je suis désolé, mais je crois que votre temps est écoulé depuis longtemps.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Mais ces chiffres sont bien importants pour tous ceux qui suivent les tendances.

Le président: J'essaie tout simplement d'être juste, surtout que j'ai une longue liste d'intéressés.

[Text]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I was going to ask if those figures could perhaps be prepared for us and later tabled. I am not asking for them now.

Mr. Fortier: No problem about getting the figures. I can table them and they can be attached as a report.

The Chairman: I have you down for the second round.

Mrs. Appolloni, leading off for the government side.

Mrs. Appolloni: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Fortier, I am referring to the statement that you handed out to us just before the Committee started about additional information and the grant to establish an endowment fund for second language learning. Could you please tell me what criteria have been established for this endowment fund? What kind of students would be eligible to apply for the bursaries?

Mr. Fortier: I would ask Madame Moncion to answer that. When the Prime Minister announced this, we had decided there would be bursaries and so on, but we are developing a number of alternatives. I am not sure that the government has yet decided which alternative we are going to use.

I would ask Madame Moncion to answer you on the various possibilities.

Miss Denise Moncion (Assistant Under Secretary, Citizenship and Bilingual Development, Secretary of State Department): A few decisions have been made, but the program has not been totally established in terms of criteria definition. The annual bursaries will be limited to the amount of interest accruing from the endowment fund, which is expected to be approximately \$25,000 per annum. At present, it seems to us that it would be better to find a voluntary organization in the field of education to manage the program. We are at present trying to develop the criteria and then we will start discussions with a different number of organizations, the problem being that we wish to find an organization that can be responsible for the administration of the program on a national basis. I think we will succeed. If this fails we will look into the administration ourselves, but this would be by far our last choice.

Mrs. Appolloni: I wonder if I could pursue that subject a little bit more, as I am not clear in my own mind. Would the students referred to in this have to be, because of our constitutional setup, post-graduate students?

Miss Moncion: No.

Mrs. Appolloni: They could be young students.

Miss Moncion: They could be, I think, high school students.

Mrs. Appolloni: High school students.

Miss Moncion: Yes, they could be—preferably.

Mrs. Appolloni: And there is no constitutional problem there?

Miss Moncion: This is why we wish to have a voluntary organization in the field of education that will be able to work out these arrangements between provinces. But it definitely is high school students and possibly college students that would be eligible.

[Translation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Mais je ne tiens pas à avoir ces chiffres tout de suite; peut-être pourrait-on les déposer plus tard.

M. Fortier: Sans difficulté. Vous pourrez les faire annexer comme s'il s'agissait d'un rapport.

Le président: J'ai inscrit votre nom pour un second tour.

Madame Appolloni vous êtes la première à prendre la parole pour le gouvernement.

Mme Appolloni: Merci, monsieur le président. Monsieur Fortier, avant le début de la séance, vous nous avez distribué un document nous prodiguant notamment des renseignements sur la création d'un fonds de dotation pour des cours de langue seconde. De quels critères se sert-on pour ce fonds? Quel genre d'étudiants sont admissibles à ces bourses?

M. Fortier: Je vais demander à M^{me} Moncion de vous répondre. Lorsque le premier ministre a annoncé la création de ce programme, nous avions décidé d'offrir des bourses, mais maintenant nous cherchons d'autres modes de distribution. Je ne suis pas certain que le gouvernement soit déjà fixé là-dessus.

Je vais demander à M^{me} Moncion de vous exposer les diverses solutions envisagées.

Mlle Denise Moncion (sous-secrétaire d'État adjoint, Citoyenneté et Bilinguisme, Secrétariat d'État): On a déjà pris quelques décisions mais nous n'en sommes pas encore rendus à la définition des critères. Les bourses annuelles ne seront bourses annuelles ne seront accordées que jusqu'à concurrence du montant de l'intérêt accumulé par le fonds de dotation, c'est-à-dire probablement à \$25,000 par année. Pour l'instant, il nous semble préférable de trouver, dans le secteur de l'éducation, un organisme bénévole qui accepterait de gérer le programme. Nous allons d'abord établir les critères, ce que nous sommes en train de faire, puis nous entamerons des pourparlers avec diverses organisations. Nous aimerions bien trouver un organisme qui puisse administrer le programme à l'échelle nationale. Je crois que nous allons y parvenir. Sinon, nous chercherons à l'administrer nous-mêmes, mais ce sera vraiment en dernier ressort.

Mme Appolloni: J'aimerais continuer dans le même ordre d'idée car j'ai l'impression de ne pas avoir très bien compris. Est-ce qu'à cause de la constitution les étudiants devront être des diplômés universitaires?

Mlle Moncion: Non.

Mme Appolloni: Ce pourrait être de jeunes élèves.

Mlle Moncion: Ce pourrait être des étudiants du secondaire.

Mme Appolloni: Du secondaire?

Mlle Moncion: Ce serait même préférable.

Mme Appolloni: Il n'y aura pas de problème de constitutionnalité?

Mlle Moncion: C'est justement la raison pour laquelle nous aimerions qu'un organisme bénévole, du secteur de l'éducation, puisse en arriver à des ententes avec les diverses provinces. Mais il est certain que les étudiants du secondaire et du collégial seront admissibles.

[Texte]

Mrs. Appolloni: When do you estimate that this program will come into being?

Miss Moncion: Our strict deadline is before April 1.

Mrs. Appolloni: And how many students do you think will be involved?

Miss Moncion: Of course, \$25,000 per year can be divided in a number of ways. Because there will have to be a small amount for the administration of the program, you can have 20 bursaries of 1,000 or you can have 10 of 2,000. The discussions that have taken place to date seem to be oriented towards 20 bursaries of 1,000, but it is only when the organization is selected and has started discussions with the provincial departments of education that we will firm up these details.

• 1615

Mrs. Appolloni: I would imagine that you were thinking along the lines of complete immersion.

Miss Moncion: I think we would wish to be flexible and leave provincial departments of education some flexibility in determining what is the best method.

Mrs. Appolloni: I assume also that you are already thinking of somewhere publicizing these bursaries so that students all across Canada could apply if they are eligible.

Miss Moncion: Very definitely. The investment of the endowment will be available by March 1978. We will wish to have one year for the interest to accrue so that the bursaries will be given probably after March 1979. The first award would then be given most probably at the end of the school year 1979. The program will be publicized all through Canada.

Mrs. Appolloni: By the CBC?

Miss Moncion: We will have a very good information plan which will cover different media.

Mrs. Appolloni: Do I still have time for another question, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, you are allowed 10 minutes as a lead-off.

Mrs. Appolloni: Mr. Fortier I see on page 122 of the supplementary estimates, under explanation of requirement, increased assistance and expansion of multiculturalism. I wonder whether you could tell us how the program is going to be expanded, specifically.

Mr. Fortier: For this year for the first time government has agreed, I think it was last May it was announced by the Minister, to begin a cultural enrichment program which really means that grants will be available to ethnic voluntary organizations which want to have courses where people could take a course on how to maintain and preserve their culture. These courses were to be up to 50 and 15 per course, and we were going to make a contribution of \$4 per night, so a total of \$200 for each class.

This program was announced and we have made under that program about 1,000 grants varying from \$1,000 to \$1,200 to various ethnic groups across the country; 60,000 people have

[Traduction]

Mme Appolloni: Quand croyez-vous pouvoir lancer le programme?

Mlle Moncion: Au plus tard, le premier avril.

Mme Appolloni: Combien d'étudiants y participeront, croyez-vous?

Mlle Moncion: Il y a plusieurs façons de diviser \$25,000. Il faudra en réserver une petite part pour l'administration du programme et on pourra ensuite donner 20 bourses de \$1,000 ou 10 bourses de \$2,000. D'après les discussions qui ont déjà eu lieu, il semble qu'on accordera plutôt 20 bourses de \$1,000. Toutefois, ce n'est qu'une fois l'organisme choisi et les négociations entamées avec les ministères provinciaux de l'éducation que nous pourrions confirmer ces détails.

Mme Appolloni: Je suppose que vous envisagez l'immersion totale.

Mlle Moncion: Nous préférons laisser une certaine latitude aux ministères provinciaux qui détermineront eux-mêmes quelle est la meilleure méthode.

Mme Appolloni: Vous avez sans doute déjà songé à une campagne publicitaire afin de renseigner tous les étudiants canadiens qui pourraient être admissibles.

Mlle Moncion: Naturellement. Le fonds de dotation sera disponible à partir de mars 1978. Nous aimerions pouvoir accumuler un an d'intérêts avant de commencer, si bien que les premières bourses seront données après mars 1979, soit à la fin de l'année scolaire de 1979. On fera une campagne publicitaire partout au Canada.

Mme Appolloni: A Radio-Canada?

Mlle Moncion: La campagne sera très bien orchestrée et fera appel aux divers moyens de communications.

Mme Appolloni: Ai-je le temps de poser une autre question, monsieur le président?

Le président: Oui, car vous avez droit à 10 minutes lorsque vous êtes la première à parler.

Mme Appolloni: Monsieur Fortier, à la page 123 du budget supplémentaire, à la rubrique «Explication du besoin», on peut lire: «Aide accrue et élargissement du multiculturalisme». Pourriez-vous nous expliquer comment au juste on a élargi le programme?

M. Fortier: Pour la première fois cette année, le gouvernement a accepté de lancer un programme d'enrichissement culturel que le ministre a annoncé en mai dernier. Ce programme consiste à verser des subventions aux organismes ethniques bénévoles qui veulent organiser des cours sur la façon de préserver leur culture. Ces cours doivent s'adresser à un minimum de 15 personnes et un maximum de 50; autrement dit, avec une contribution de \$4 par soirée, la subvention maximale est de \$200 par classe.

Depuis le lancement de ce programme, en septembre, nous avons accordé environ 1,000 subventions, de \$1,000 à \$1,200 à divers groupements ethniques, et 60,000 personnes ont pu bénéficier de ce programme.

[Text]

taken advantage of that program thus far—it started in September, so they are now that far.

We expect, plus professional training and textbooks that are related to this program, it might cost in the estimates \$1.2 million. We think through savings we can operate in a supplementary estimate of \$500,000 for this year.

Mrs. Appolloni: In this program in any way tied in with the heritage program already being run in the Province of Ontario?

Mr. Fortier: Could I ask Mr. Kruhlak who is Director of that program to answer you?

The Chairman: Could you come to the table, Mr. Kruhlak, so we will have it on the record, please.

Mr. Orest Kruhlak (Director of the Multiculturalism Directorate): This program was put into place before the heritage language program in Ontario was put into place. We had extensive discussions with the government of Ontario to co-ordinate the implementation after theirs came into place to avoid duplication and I think the evidence to this point is that they are complementing one another very well. Ontario's is aimed primarily at the educational system, but ours is aimed at the voluntary sector outside of the educational system.

Mrs. Appolloni: When you speak of cultural enrichment, do you also mean language teaching?

Mr. Kruhlak: Yes.

Mrs. Appolloni: In the case of language teaching, where are the text books published—I hope they would have been published in Canada frankly—and does the federal government see the text in the various languages?

Mr. Kruhlak: That varies very much with the various groups that are involved. We were very cognizant of the fact that groups were using books published outside of Canada, so we established, as a part of the cultural enrichment program, a teaching aids development program to help ethnic groups in Canada develop materials in Canada to be used in Canada.

• 1620

At this point there are some groups, for example in the Italian community, the Portuguese community, who are using materials published outside of Canada. But we are working with organizations within those communities through the teaching aids development program to get materials developed and published in Canada.

Mrs. Appolloni: I raise this point because it has come to my attention that there is at least one book that is what we in Canada would consider a severe racist slur, and in that respect I am wondering if we do really have control over the texts, the ideas, some of which are totally unacceptable to our multicultural society.

Mr. Kruhlak: We are very cognizant of some of the problems that exist in some of these texts. At this point we cannot dictate to groups that they not use them, particularly when there is no other material available. That is why we established this teaching aids program; to try and get these materials

[Translation]

Comme il faut en plus une certaine formation professionnelle et des livres, on prévoit que le programme coûtera environ \$1.2 million. Nous croyons qu'en faisant attention, nous pourrions nous débrouiller avec un budget supplémentaire de \$500 cette année.

Mme Appolloni: Y a-t-il un lien quelconque entre ce programme et le programme du patrimoine lancé par la province de l'Ontario?

M. Fortier: Je vais demander à M. Kruhlak, directeur du programme, de vous répondre.

Le président: Pourriez-vous vous approcher du microphone, monsieur Kruhlak, afin qu'on puisse enregistrer vos propos.

M. Orest Kruhlak (directeur de la Direction du multiculturalisme): Ce programme a été créé avant celui de la langue du patrimoine de la province de l'Ontario. Nous avons rencontré plusieurs fois les responsables du programme ontarien afin d'éviter le double emploi. Je dois dire que les deux programmes semblent se compléter parfaitement. Le programme provincial s'adresse surtout au système scolaire tandis que le notre s'adresse plutôt aux organismes bénévoles en-dehors de ce système.

Mme Appolloni: Pour vous, est-ce que enrichissement culturel et cours de langue sont synonymes?

M. Kruhlak: Oui.

Mme Appolloni: Les livres utilisés pour les cours de langue sont-ils publiés au Canada? J'ose l'espérer; par ailleurs, le gouvernement fédéral examine-t-il ces livres dans les diverses langues?

M. Kruhlak: Cela dépend des groupes. Nous nous sommes rendu compte qu'on utilisait souvent des livres publiés à l'étranger alors nous avons décidé, dans le cadre du programme d'enrichissement culturel, d'ajouter un programme de préparation d'aide à l'enseignement afin que les groupements ethniques canadiens puissent préparer ici ce dont ils avaient besoin.

En ce moment, certains groupes d'origine italienne et portugaise se servent de livres publiés à l'étranger. Mais nous travaillons en collaboration avec les organismes au sein de ces collectivités pour préparer des livres qui seront publiés ici.

Mme Appolloni: Je pose la question car j'ai pu voir un livre qui, ici, peut nous paraître nettement raciste; je voulais donc savoir si nous pouvions contrôler d'une certaine façon les livres utilisés puisque les idées véhiculées par certains sont tout à fait inacceptables dans notre société multiculturelle.

M. Kruhlak: Nous sommes pleinement conscients des problèmes que pourraient soulever certains livres. Pour l'instant, nous ne pouvons pas ordonner aux groupes de ne pas s'en servir puisqu'il n'y a rien d'autre sur le marché. C'est pour cela que nous avons créé ce programme de préparation d'aides à l'ensei-

[Texte]

developed in Canada so that those texts would not be necessary in Canadian content.

Mrs. Appolloni: Thank you.

The Chairman: Mr. Epp.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to go to the \$1.7 million on increase in contributions for language and citizenship courses for immigrants, Mr. Fortier, and ask you for an explanation of Vote 40a in view of the fact that immigration is decreasing rapidly from a high in 1974 of some 218,000 to 1976 of 149,000 and this year, in the area of about 110,000 to 120,000. On the basis of decreased immigration, are you asking for \$1.7 million more? Could you rationalize those two positions, please?

Mr. Fortier: Yes. What this request has to do with is a gradual move that we finally picked up. The claims that we submitted by the provinces were late coming through.

Mr. Epp: How far back do they go, for what years and what amounts?

Mr. Fortier: I think now we are covering with this \$1.7 million as far back as 1974-1975. Yes.

Mr. Epp: So you are covering back to the period where immigration, in fact, was highest, in the last decade.

Mr. Fortier: Yes. But at the same time, in spite of the fact that there has been a decrease in immigration, there has been an increase in these language classes, the number of people attending and so on, particularly in relation to the new Canadian Citizenship Act, which now makes it an obligation to know one of the official languages pretty well. It really now states right in the Act that an immigrant, before he applies for citizenship, should know one official language.

Mr. Epp: Granted, but the citizenships that are now being given... That criterion has not been used in the citizenship certificates that have now been granted since February 15.

Mr. Fortier: The fact that they have to know one official language?

Mr. Epp: Well, the question of testing for that official language at best is superficial.

Mr. Fortier: You are raising the whole problem of citizenship judges, then.

Mr. Epp: You mentioned the point as to what was being used and I am just saying that between legislative obligation and reality, the two do not necessarily agree.

Mr. Fortier: Well, I would say that this is directed by Parliament; this is within the discretion to judge by the citizenship judges. And I am not allowed to judge the judges.

Mr. Epp: Could you explain a little further? What about the year 1976?

Mr. Fortier: The year 1976... Mr. Jaworsky, could you come to the table?

The Chairman: Could we have your name for the record, please?

[Traduction]

nement; ainsi, on ne sera plus obligés d'utiliser ces livres au Canada.

Mme Appolloni: Merci.

Le président: Monsieur Epp.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

J'aimerais vous interroger au sujet de l'augmentation de 1.7 million de dollars des contributions pour les cours de langues et de préparation à la citoyenneté destinés aux immigrants. Pourriez-vous me justifier cette augmentation du crédit 40a puisque le nombre des immigrants diminue rapidement, depuis ce record de 218,000 en 1974; en 1976, il n'y en a eu en effet que 149,000 et cette année nous n'en accueillerons probablement que 110 ou 120,000. Puisque le nombre des immigrants diminue, pourquoi demandez-vous 1.7 million de dollars de plus? Pourriez-vous nous justifier cela s'il vous plaît?

M. Fortier: Oui. Nous demandons des fonds supplémentaires car nous avons eu un retard à rattraper. Les réclamations des provinces ont été présentées un peu tardivement.

M. Epp: Ces fonds portent sur quelles années?

M. Fortier: Je pense que nous nous servirons de ces 1.7 million de dollars pour remonter jusqu'en 1974-1975.

M. Epp: Donc vous remontez jusqu'à l'année record de cette dernière décennie?

M. Fortier: Oui. De plus, malgré la baisse de l'immigration, le nombre d'élèves des cours de langues a augmenté tout comme le nombre de ces cours d'ailleurs; en effet, depuis l'adoption de la nouvelle Loi sur la citoyenneté canadienne, il faut maintenant connaître assez bien l'une des deux langues officielles. La loi stipule désormais qu'un immigrant, avant de demander la citoyenneté, doit connaître l'une des deux langues officielles.

M. Epp: D'accord, mais les certificats de citoyenneté délivrés depuis le 15 février n'étaient pas assujettis aux mêmes normes.

M. Fortier: Vous dites que les nouveaux citoyens n'étaient pas obligés de connaître au moins une langue officielle?

M. Epp: L'examen vérifiant la connaissance d'une langue officielle n'est pas très compliqué.

M. Fortier: Vous remettez en question les juges de la citoyenneté alors.

M. Epp: Vous nous avez expliqué à quoi servaient ces fonds et je vous ai tout simplement répliqué qu'il y avait toute une marge entre les principes juridiques et la pratique.

M. Fortier: Le Parlement a donné un pouvoir discrétionnaire aux juges de la citoyenneté, et ce n'est pas à moi de les juger.

M. Epp: Pourriez-vous m'en dire un peu plus alors? Que s'est-il passé en 1976?

M. Fortier: En 1976... Monsieur Jaworsky, pourriez-vous vous approcher d'un micro?

Le président: Pourriez-vous vous nommer s'il vous plaît?

[Text]

Mr. S. J. Jaworsky (Senior Project Officer) (Registration Development and Legislation Directorate, Secretary of State Department): Steve Jaworsky is my name.

The Chairman: Good Canadian name.

Mr. Epp: I thought so, in either language.

• 1625

Mr. Jaworsky: In 1976-77 we had \$2.082 million for citizenship instruction and \$174,000 for text books.

Mr. Epp: That is for 1976.

Mr. Jaworsky: That is for 1976 until March 1, 1977.

Mr. Epp: Has the amount that the provinces paid for 1976 already been included in these estimates?

Mr. Jaworsky: Yes. This, again, only augmented our indebtedness to the provinces. We had only \$1.3 million allotted in 1976-77. In addition to the previous year's investment it actually amounted to over \$3 million.

Mr. Epp: Mr. Chairman, either to Mr. Fortier or to Mr. Jaworsky, one of the difficulties in the immigration program, mainly, is the learning of either one of the official languages. One of the great difficulties has been to get housewives, wives of immigrants, into language-training programs. The reasons for that have been varied and I do not think we have to touch on those necessarily, but the program has been much more successful for the children who were generally in the public school stream and for the fathers—I am not trying to be discriminatory in any way—who were generally in the marketplace. Have you seen an increase, and if so what kind of an increase, of women, not necessarily in the labour market, in language training.

Mr. Jaworsky: Especially since the announcement of the new Citizenship Act, we have been working very hard to increase voluntary involvement in citizenship education because it is very difficult for many women to attend regular classes that are organized by school boards or by the provincial authorities. We are therefore hoping to get much greater input from the voluntary sector.

There are many voluntary groups, including women's groups who are willing to go out and approach on an individual basis some of the immigrant women who are in great need of some minimal instruction. We are preparing a new program—and I believe that in the next few months we will get the government approval for it—to expand somewhat our assistance to voluntary organizations that can supplement and complement provincial efforts in the field of immigrant education.

Mr. Epp: Voluntary organizations, when we were looking at the green paper on immigration and during the debate on the immigration bill, severely criticized the government. Voluntary organizations want to be involved in welcoming immigrants and easing immigrants into the Canadian mainstream and they criticized the government because the government would

[Translation]

M. S. J. Jaworsky (Principal agent de projet, Direction de la planification et réglementation, Secrétariat d'État): Je m'appelle Steve Jaworsky.

Le président: Un non bien canadien.

M. Epp: Dans les deux langues d'ailleurs.

M. Jaworsky: En 1976-1977, nous avons \$2.082 millions de dollars pour l'enseignement sur la citoyenneté et \$174,000 pour les livres d'école.

M. Epp: Pour 1976?

M. Jaworsky: Oui, jusqu'au 1^{er} mars 1977.

M. Epp: La somme payée par les provinces pour 1976 est-elle incluse dans ce budget?

M. Jaworsky: Oui. Évidemment, ceci a encore augmenté notre dette à l'égard des provinces. Nous n'avions que \$1.3 million de dollars en 1976-1977. Donc, avec l'investissement de l'année précédente, la somme réelle était de plus de \$3 millions.

M. Epp: L'une des difficultés posées par le programme d'immigration est généralement l'étude de l'une ou l'autre des deux langues officielles. Je veux dire par là qu'il est généralement très difficile de faire suivre des cours de langue aux épouses des immigrants. Les raisons à cela sont multiples et je ne pense pas qu'il convienne de les mentionner ici. Par contre, il faut noter que le programme a été beaucoup plus efficace pour les enfants, qui sont généralement inscrits dans les écoles publiques, ainsi que pour les parents, qui sont plus prêts à s'adapter aux demandes du marché du travail, ceci dit sans aucune discrimination. J'aimerais toutefois vous demander si vous avez constaté une augmentation quelconque des femmes dans les cours de langue?

M. Jaworsky: Depuis la nouvelle loi sur la citoyenneté, nous avons essayé de faire des efforts considérables pour augmenter la participation des organismes de volontaires au programme de citoyenneté, car il est très difficile, pour beaucoup de femmes, d'assister à des cours réguliers, organisés par des conseils scolaires ou des organismes provinciaux. Nous espérons donc obtenir beaucoup plus de résultats avec les groupes de volontaires.

En fait, il y en a beaucoup, y compris des groupes de femmes, qui sont prêts à prendre contact, individuellement, avec des immigrantes ayant besoin d'un minimum d'enseignement. Je puis vous dire que nous préparons actuellement un nouveau programme, dont nous espérons obtenir l'approbation gouvernementale dans les prochains mois, dans le but d'étendre notre aide aux organisations volontaires, qui peuvent compléter les activités provinciales dans le domaine de l'éducation pour les immigrants.

M. Epp: Si je ne me trompe, lorsque nous procédions à l'étude du Livre vert sur l'immigration, ainsi que pendant le débat sur la nouvelle loi de l'Immigration, ces organisations avaient sévèrement critiqué le gouvernement. En effet, elles veulent être directement impliquées dans l'accueil aux immigrants, pour faciliter leur adaptation dans leur nouveau milieu

[Texte]

come up with programs which the voluntary organizations did not know about, and because they literally had to come cap in hand to the government when they have had programs for some time, and have been working most closely with ethnic groups. I am just wondering what are you putting into place so that voluntary organizations will be utilized. In other words, we already have them in place, so what are you going to do so that they will be utilized. I do not want you to set up another bureaucracy for programs that could be better done by voluntary organizations.

Mr. Jaworsky: We have had some preliminary discussions with national voluntary organizations on this subject, and we are planning to have a national seminar where we would come to groups with the practical problems that are facing us. We are definitely planning to use voluntary efforts to a much greater degree in the field of citizenship education. We are hoping to succeed because there is a great degree of good will on the part of voluntary groups.

Mr. Epp: Precisely.

The Chairman: Mr. Epp, we are again over your time by a healthy margin. If you want a second round let me know. You want a second round. Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Thank you Mr. Chairman. My question—I doubt that I will get more than one—deals with the Canadian Broadcasting Corporation and I am going to address to officials of the Department of the Secretary of State following your ruling that the \$5.5 million of additional moneys that are going to CBC cannot be questioned directly to the CBC. I assume, therefore, that discontent with certain recent actions of the CBC can be directed towards the departmental officials. I am following a question that was put in the House today by Marcel Roy, the member for Laval. The Minister is aware of this subject, has been aware of this subject for about 10 days, and just for the record: je vais lire le texte d'une campagne de publicité du ministère de l'Expansion économique régionale qui est utilisé par les différents média d'information, télévision, radio, journaux, mais qui est refusé par les deux réseaux de la Société Radio-Canada. Il y a seulement deux phrases ici.

• 1630

Un nouveau program d'aide à l'industrie a été instauré par le ministère . . .

The Chairman: May I interrupt you for one moment, Mr. Herbert, because I am trying to hear whether it is fitting in with the witnesses we have with us today. Our problem is that you were referring to Vote 15a which was before us yesterday and the appropriate witnesses of the department are not here today. Am I correct?

Mr. Herbert: The officials from the Department of the Secretary of State are here today.

The Chairman: Well does it not state on what votes under that?

[Traduction]

canadien. Elles critiquaient donc le gouvernement parce qu'il élaborait des programmes sans en informer les organisations et parce qu'elles étaient pratiquement obligées de venir mendier des informations auprès du gouvernement. Je vous demanderais donc si la structure que vous mettez actuellement en place permettra de faire appel à ces organisations. En fait, puisqu'elles existent déjà, avez-vous l'intention d'avoir recours à leurs services? Certes, je ne vous demande pas de créer une nouvelle bureaucratie, puisque certains programmes pourraient fort bien être appliqués par ces organisations volontaires.

M. Jaworsky: Nous avons déjà eu des discussions préliminaires avec des organisations volontaires nationales et nous préparons actuellement une conférence nationale, afin de prendre contact avec certains de ces groupes, pour leur présenter les problèmes pratiques auxquels nous faisons face. Soyez donc assuré que nous avons fermement l'intention de faire un plus grand usage de ce type d'organismes. Nous sommes d'ailleurs convaincus que ces efforts seront couronnés de succès, puisque ces groupes font généralement preuve d'une bonne volonté considérable.

M. Epp: Je ne vous le fais pas dire.

Le président: Monsieur Epp, nous avons déjà beaucoup dépassé votre temps de parole. Si vous voulez être inscrit pour le second tour, dites-le moi. M. Herbert.

M. Herbert: Merci, monsieur le président. Ma question, et j'utilise le singulier parce que je doute que je pourrais en poser d'autres, concernera Radio-Canada. Je vais donc m'adresser aux responsables du Secrétariat d'État, puisque vous avez décidé que les \$5.5 millions de dollars supplémentaires attribués à Radio-Canada ne pourront pas faire l'objet de questions directes aux représentants de cette société. De ce fait, je suis obligé de conclure que mon mécontentement à l'égard de certaines des décisions de Radio-Canada devra être transmis aux responsables de ce ministère. Ma question fait suite à une question posée en Chambre, aujourd'hui, par Marcel Roy, député de Laval. En fait, le ministre est parfaitement conscient du problème, puisqu'il en a été informé il y a environ dix jours. Pour le procès-verbal I am going to read an advertisement used by the Regional Economic Expansion Department through various media, that is to say, television, radio and newspapers, but which is refused by both CBC networks. It is only two sentences long.

A new program to help industry has been set up by the department . . .

Le président: Puis-je vous interrompre un instant, monsieur Herbert, car j'essaie de me rendre compte si votre question correspond au sujet d'aujourd'hui. En effet, vous faites référence ici au crédit 15a, dont nous discutons hier, et je crois comprendre que les témoins appropriés du ministère ne sont pas présents aujourd'hui. Est-ce bien cela?

M. Herbert: Les fonctionnaires du Secrétariat d'État sont présents.

Le président: Ne sommes-nous pas limités à certains crédits?

[Text]

Mr. Herbert: I am sorry, I did not look at the numbers. So we have left out the CBC once again, eh?

The Chairman: No. The section of the Secretary of State responsible under that Vote 15a, as I explained the other day in response to . . .

Mr. Herbert: I am sorry. I did not look at the numbers. I understand. I just assumed that the officials were here.

The Chairman: The Undersecretary of State said he will attempt to the best of his ability to respond although he does not have the appropriate officials with him today to back him up. He has offered to do that and you can continue.

Mr. MacDonald (Egmont): On a point of order, Mr. Chairman. Just to be helpful, I think tomorrow they could be here if the member wanted to put the question at that time.

Mr. Herbert: I could maybe even shorten it because I will be very brief and then I will finish.

I want to put on record these two sentences. I ask for, and the answer tomorrow in writing would satisfy me, the reasoning behind the refusal of CBC to accept advertising: \$12,000 in the French network, \$7,000 in the English network—paid advertising. And perhaps I can read just these two sentences:

Un nouveau programme d'aide à l'industrie a été instauré par le ministère fédéral de l'Expansion économique régionale afin de stimuler les investissements dans la région de Montréal tout en créant des emplois. Les entreprises manufacturières qui désirent s'implanter, s'agrandir ou se moderniser dans cette région, peuvent ainsi obtenir des subventions. Pourquoi Montréal? Parce que la région de Montréal est le cœur de l'activité économique du Québec et parce qu'en aidant Montréal, c'est tout le Québec que nous aidons. Le MEER participe avec vous au développement économique du Québec.

I just say again, Mr. Chairman, that I do not understand what is objectionable in these two sentences. I am hoping that after approximately 10 days of trying, we are going to get the precise reasons why the CBC, the only channel, refused paid advertising. Only independents accepted the advertising. I hope tomorrow this can be brought to us.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Herbert.

If I could just interrupt for a moment, before I recognize you for a point of order, Mrs. Appolloni, just so I, as the Chairman, can be clear.

I am in no way objecting; you have your statement on the record and you have asked for co-operation. The Undersecretary is indicating he will do his best. Again, your question is related directly with the CBC which is not included in the supplementary estimates. Vote 15a refers to a division of the Secretary of State and, as the explanation I gave the other

[Translation]

M. Herbert: Veuillez m'excuser, je n'avais pas examiné les chiffres. Si je comprends bien, ce n'est pas encore aujourd'hui que nous pourrions parler de Radio-Canada?

Le président: Non, puisque nous avons aujourd'hui les responsables du crédit 15a du Secrétariat d'État. Comme je l'expliquais l'autre jour . . .

M. Herbert: Veuillez m'excuser, je ne m'en étais pas rendu compte. Je comprends très bien. Je croyais simplement que les responsables étaient présents.

Le président: Le sous-secrétaire d'État vient de me dire qu'il est prêt à essayer de répondre à cette question du mieux qu'il peut, bien qu'il n'ait pas avec lui les fonctionnaires qui pourraient l'aider. Vous pouvez donc continuer.

M. MacDonald (Egmont): Un rappel au Règlement, monsieur le président. Peut-être les responsables pourraient-ils être présents demain, si le député veut poser sa question à ce moment-là?

M. Herbert: Je vais être encore plus utile en citant tout de suite mes deux phrases. Ensuite, vous pourrez me donner la réponse par écrit, demain, si vous le voulez. Il s'agit simplement de m'expliquer pourquoi Radio-Canada refuse cette publicité, qui pourrait lui rapporter \$12,000 au réseau français et \$7,000 au réseau anglais.

Je vais donc maintenant citer ces deux phrases:

A new program to help industry has been set up by the federal Department of Regional Economic Expansion in order to increase investments in the Montreal area and create new jobs. Manufacturers who want to set up business, increase their plant or modernize it, in that area, can also get those grants. Why Montreal? Because the Montreal area is the heart of economic activity in Quebec and because, by helping Montreal, we are helping the whole of Quebec. With you, DREE participates in the economic development of Quebec.

Je ne vois vraiment pas, monsieur le président, ce que l'on peut reprocher à ce message. Après dix jours d'efforts, j'espère pouvoir obtenir les raisons précises du refus de Radio-Canada. Je préciserai que les réseaux indépendants ont accepté cette publicité. J'espère que vous pourrez me donner la réponse demain.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Herbert.

Si vous me le permettez, avant de vous donner la parole pour un rappel au Règlement, madame Appolloni, j'aimerais apporter une précision.

Je ne m'oppose absolument pas à ce que votre déclaration soit inscrite au procès-verbal et, comme je vous l'ai déjà dit, le sous-secrétaire est disposé à essayer de répondre à votre question, de son mieux. Cependant, il s'agit ici d'une question concernant Radio-Canada, qui n'est pas rattachée au Budget supplémentaire. Le crédit 15a concerne une division particu-

[Texte]

day, it includes expenditures which made them owe money to the CBC for requirements they put on the CBC. So in fact they are not before us during these supplementaries. However you put your note on the record it will be brought to the attention of the Minister and he will be here tomorrow.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, on the point of order though, just for clarifying that point, did you not say in connection with an additional request for \$5.5 million, which pertains to the CBC, that the questions could only be put to officials of the Department of the Secretary of State?

The Chairman: Yes, I said that in fact the CBC was not before us but that those particular moneys were payments from the Secretary of State to the CBC for services that the Secretary of State asked of the CBC. Therefore the witnesses before us under that vote are not the CBC but officials of the Department of the Secretary of State. Do you understand that?

Mr. Herbert: Yes. But you do not deny that it is an extra \$5.5 million for the CBC expended out of public funds.

The Chairman: Yes. I am just suggesting which direction the traffic is going on the street.

Mr. Herbert: Okay, thank you.

Mrs. Appolloni: On a point of order, please.

The Chairman: I will hear Mrs. Appolloni's point of order.

• 1635

Mrs. Appolloni: Mr. Chairman, Mr. Herbert has suggested that he will be happy with a written reply to his question. If the reply is written, I would suggest that it be either appended to our proceedings or circulated to all members, because we are all very interested in this particular point.

The Chairman: What I am trying to explain again is that I am simply acting under the rules; I must act on the advice I have from my Clerk. The CBC is not before us during these supplementary estimates.

Mrs. Appolloni: No, but Mr. Fortier said we would be given the answer.

Mr. Fortier: I said I will take it under notice and refer it back . . .

The Chairman: Refer it to the Minister. But you see, the Minister again has to deal with the CBC. And we have already moved one step beyond these supplementary estimates. If we have co-operation, that is great. But will the CBC respond? We cannot bring them before us at this time. So what I am saying is that if everything works out wonderfully, will not that be nice.

Mr. Herbert: You do appreciate, Mr. Chairman, how the members are trying to break down the walls of secrecy that surround the CBC.

Some hon. Members: Hear, hear.

The Chairman: The Chairman has voiced a view.

[Traduction]

lière du Secrétariat d'État et, conformément aux explications que j'ai données l'autre jour, il s'agit de dépenses qui ont entraîné le Secrétariat d'État à devoir de l'argent à Radio-Canada. Cette société n'est cependant pas concernée par le Budget supplémentaire. Ceci dit, votre question est inscrite au procès-verbal et sera portée à l'attention du ministre, qui sera présent demain.

M. Herbert: Un rappel au Règlement, monsieur le président. Ne venez-vous pas de dire qu'au sujet d'une demande supplémentaire de 5.5 millions de dollars, concernant Radio-Canada, les questions ne pourront être posées qu'aux fonctionnaires du Secrétariat d'État?

Le président: C'est bien cela. J'ai dit que Radio-Canada ne venait pas témoigner, car ces sommes concernent des paiements du Secrétariat d'État à Radio-Canada, pour des services que cette société a rendus au ministère. En conséquence, les témoins n'ont pas à être des représentants de Radio-Canada mais des représentants du ministère. Comprenez-vous cela?

M. Herbert: Parfaitement. Vous ne niez cependant pas qu'il s'agit ici d'une somme supplémentaire de 5.5 millions de dollars, prise sur les deniers publics, pour Radio-Canada?

Le président: C'est cela mais j'essaie simplement de vous expliquer comment nous fonctionnons.

M. Herbert: Très bien. Merci.

Mme Appolloni: Un rappel au Règlement, s'il vous plaît.

Le président: Je vous en prie, madame Appolloni.

Mme Appolloni: M. Herbert a dit qu'il se satisferait d'une réponse écrite. Si tel est le cas, j'aimerais qu'elle soit jointe en annexe au procès-verbal ou distribuée à tous les membres du Comité, car nous sommes tous très intéressés par cette question.

Le président: J'essaie simplement d'expliquer que j'agis conformément au règlement. De fait, je dois respecter les conseils que me donne le greffier. Radio-Canada n'a pas été convoquée pour témoigner au sujet de ce budget supplémentaire.

Mme Appolloni: Non, mais M. Fortier a dit qu'il serait disposé à répondre.

M. Fortier: J'ai dit que je prendrais note de la question et en ferait référence . . .

Le président: . . . au ministre. En effet, c'est le ministre qui s'occupe de Radio-Canada. De fait, vous avez déjà fait un pas au-delà du budget supplémentaire. Si nous obtenons la collaboration de Radio-Canada, ce sera parfait. Cette société répondra-t-elle, cependant? Nous ne pouvons l'obliger à venir témoigner. Je dirais donc simplement que si tout le monde accepte de collaborer, ce sera parfait.

M. Herbert: Vous comprendrez bien, monsieur le président, que les membres de ce Comité essaient simplement de briser les murs du secret qui entourent Radio-Canada.

Des voix: Bravo!

Le président: Le président vous a donné son opinion.

[Text]

But I am just trying to explain procedurally the dilemma we are in. We cannot demand the CBC present anything to us tomorrow morning because they are not before us. That is what I am trying to say.

Mr. Fortier: May I also for the record, Mr. Chairman, mention that when you talk about the \$5.5 million, \$5.5 million includes more than what the payment is, of the Secretary of State. Really there is only \$1.6 million that is related to the item, not on the CBC, but on making a disposal of Crown assets.

The Chairman: I have now lost all track of time, give me a moment here. Mr. Herbert, your time is up.

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. MacDonald has graciously ceded his time to Miss MacDonald because she wants to leave very shortly. Miss MacDonald.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): It is a clan operation today.

The Chairman: I am explaining that because we have a round two before we finish round one.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I just want to ensure, Mr. Chairman, that the tables I was asking for earlier from Mr. Fortier could be made available so that we could see the trend in minority language education, in the nine English-speaking provinces particularly, over the last few years. I do not mean to go back over a long period of time. But when you mention that there has been a decrease in enrolment or in applications for these courses, it causes me some concern as to where that decrease might be. If it has increased substantially in Ontario it means that provinces like New Brunswick and Manitoba are probably down. And I certainly find in the case of New Brunswick that it is a bit difficult to comprehend.

Mr. Fortier: I perhaps was imprudent in quoting figures without having checked them, but I am quite sure that I am within the ball park for both Ontario and the other nine provinces. But in any case I will be checking on this and making sure that you do receive . . .

There is another interesting factor here. I was looking at this book after your questioning and found other figures. But then there is another element to this; it is what we call the "full-time equivalent." There has been some decrease in the number of students but it is compensated for by having more of their time spent in the minority language. If I can put it this way: according to the rules, we make a full contribution if a child at the elementary school has 75 per cent French in Ontario, for instance, or 60 per cent at the secondary level. But there are some provinces where sometimes he has only 40 per cent or 30 per cent. He is still studying in the minority language but he is paid only half the contribution, one-quarter or one-third the contribution, because he is not a full-time equivalent. So as a result there has been a gradual improvement in much of the time being spent. So we can work out the two factors and you can see how it operates.

[Translation]

Je rappellerai qu'il s'agit simplement d'une question de procédure. Nous ne pouvons exiger que Radio-Canada nous donne quelque réponse que ce soit, demain matin, puisque cette société ne témoigne pas. C'est tout ce que j'essaie d'expliquer.

M. Fortier: Puis-je également signaler, monsieur le président, que les 5.5 millions de dollars dont nous avons parlé représentent plus que le simple paiement du Secrétariat d'État à la Société. En effet, il s'agit seulement de 1.6 million de dollars, concernant non pas Radio-Canada mais la vente d'un bien de la Couronne.

Le président: J'ai maintenant perdu toute notion du temps. Monsieur Herbert, votre temps de parole est écoulé.

M. Herbert: Merci, monsieur le président.

Le président: M. MacDonald a gracieusement cédé son temps de parole à Mlle MacDonald, qui souhaite partir très bientôt. Mademoiselle MacDonald.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): De toute façon, c'est le même clan.

Le président: Je donnais simplement cette explication afin que vous n'ayez pas l'impression que nous avons commencé le second tour avant d'avoir terminé le premier.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je voudrais m'assurer, monsieur le président, que les tableaux que j'ai demandés plus tôt à M. Fortier pourront être mis à notre disposition, afin que nous puissions percevoir les tendances qui existent dans l'enseignement des langues minoritaires, surtout dans les neuf provinces anglophones. Je ne demande pas à ce que vous remontiez très loin, mais, lorsque vous parlez d'une diminution de la demande pour ce genre de cours, je dois vous dire que cela me préoccupe beaucoup. S'il y a eu une augmentation importante en Ontario, cela signifie qu'il y a eu une diminution considérable au Nouveau-Brunswick et au Manitoba. Franchement, le cas du Nouveau-Brunswick me paraît très difficile à comprendre.

M. Fortier: J'ai peut-être été imprudent en citant des chiffres que je n'avais pas vérifiés, mais je suis certain de ne pas faire d'erreur considérable au sujet de l'Ontario et des 9 autres provinces. Quoi qu'il en soit, je vérifierai.

Peut-être pourrais-je mentionner ici un autre facteur intéressant. J'examinais ce livre, après avoir répondu à votre question et j'y ai trouvé d'autres chiffres. Il y a en effet un autre élément intéressant, qui est ce que nous appelons l'«équivalent plein-temps». Il y a une diminution du nombre des clients mais elle est compensée par le fait qu'ils consacrent plus de temps à l'étude de la langue minoritaire. En d'autres termes, selon les règlements, nous devons accorder une contribution complète si l'enfant d'une école élémentaire apprend 75 p. 100 en français en Ontario, par exemple, ou 60 p. 100 au niveau secondaire. Cependant, dans certaines provinces, il s'agit que de 40 ou 30 p. 100. Il étudie donc encore la langue minoritaire mais il ne reçoit que la moitié de la contribution, ou le quart ou le tiers, car il ne représente pas un «équivalent plein-temps». De ce fait, il y a une amélioration graduelle du

[Texte]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): Right. Would you also have tables or any kind of statistics that you could give us—and these might be readily available somewhere else and I just do not have them at the moment—on the question of second language training as well, how that is going in the various provinces, because I have a feeling that it has dropped off because certain requirements are no longer mandatory in the schools. Again, it is a question of obtaining these figures and letting us have them in due course.

Could I now move to Vote 25a with regard to postsecondary education payments. Last year, when we had the new fiscal arrangements act in committee, one of the things that I was very anxious about in the field of education was that somehow the federal government would ensure that the provinces continued to direct as much money as they had previously received through the old act into postsecondary education. I know there is no real mechanism to do this: I realize when you turn over tax points you lose the power to direct where it can go; but have you any indication as to whether or not any of the provinces have cut back on their funding to postsecondary education under the new financing of the Establishing Programs Act?

• 1640

Mr. Fortier: I will ask Mr. Spalding to answer that.

Mr. Merrick Spalding (Director, Programs Directorate, Education Support Branch, Secretary of State Department): The new legislation has been in effect only since April 1 of this year, so actually the program has run only about six months.

On the basis of enrolment—and non-financial statistics are prepared on an estimated basis by Statistics Canada—there is certainly no indication that the scope of educational activities of provincial governments, and I am speaking about the university and community college level, has decreased since the new legislation has gone into effect. Now the situation may be different in primary and secondary schools but this is a democratic phenomenon and of course this is not related in any way to the fiscal arrangements.

We will be able, of course, to have confirmation when the public accounts of the provinces become available in respect of the present school year, when we will be able to compare them with previous school years, but I am quite confident that they will not show any drop because I think that even if the provinces had an inclination now to divert the money somewhere else because they are no longer tied to educational expenditures, they do have their own constituents and they have to serve their community, and there is, simply, public pressure to maintain a certain degree, a certain level, of the educational establishments. The governments are responsible to the voters of their provinces and these voters demand a certain level of services. Simply by the working of the democratic process, the provinces cannot simply keep the money and run away with it.

[Traduction]

temps consacré à des études. Nous pouvons donc tenir compte des deux facteurs et voir quel résultat nous obtenons.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Très bien. Pourriez-vous également nous donner des statistiques sur la question de la formation en langue seconde? Je voudrais savoir quelle est la situation dans les diverses provinces, car j'ai l'impression qu'il y a eu une diminution, du fait de la suppression de certains critères dans les écoles. Ici encore, il s'agit simplement d'obtenir les chiffres et de nous les transmettre en temps voulu.

J'aimerais maintenant passer au crédit 25a, concernant les paiements pour l'enseignement post-secondaire. L'année dernière, lorsque nous avons étudié en comité la nouvelle Loi sur les arrangements fiscaux, je m'étais particulièrement intéressée à la question de savoir comment le gouvernement fédéral pourrait s'assurer que les provinces continuent d'allouer autant d'argent qu'avec l'ancienne loi, pour l'enseignement post-secondaire. Je sais qu'il n'existe aucun mécanisme précis pour le faire et je sais que, lorsque vous transférez des points fiscaux, vous ne pouvez pas les distribuer comme vous le voulez; cependant, pourriez-vous nous dire si certaines provinces ont réduit les sommes qu'elles allouent à l'enseignement supérieur, selon la loi régissant le nouveau financement des programmes établis?

M. Fortier: Je vais demander à M. Spalding de vous répondre.

M. Merrick Spalding (directeur des programmes, Direction de l'aide à l'éducation, Secrétariat d'État): La nouvelle loi n'est entrée en vigueur que le 1^{er} avril dernier, il y a donc à peine six mois.

Des statistiques sur le nombre d'inscriptions sont préparées par Statistique Canada mais rien ne semble indiquer que le niveau de contribution des gouvernements provinciaux aux universités et collèges communautaires ait diminué depuis l'entrée en vigueur de cette nouvelle loi. Il se peut que la situation soit différente en ce qui concerne l'enseignement primaire et secondaire, mais il s'agit d'un phénomène démocratique qui n'a rien à voir avec les nouveaux arrangements fiscaux.

Cependant, nous aurons des données plus précises lorsque les comptes publics des provinces seront publiés pour l'année scolaire en cours et nous pourrions donc les comparer aux années précédentes. Je suis toutefois persuadé que ces données n'indiqueront aucune diminution car, même si les provinces avaient tendance à allouer leurs fonds ailleurs, puisqu'elles ne sont plus obligées de les consacrer à l'éducation, elles seraient malgré tout responsables devant leur électeurat et elles se doivent de servir leurs collectivités. En d'autres termes, je pense que la pression de l'opinion publique permettra de manifester ces fonds à un certain niveau. Je le répète, les gouvernements sont responsables devant leur électeurat et celui-ci exige un certain niveau de service. Donc, le simple processus démocratique oblige les provinces à respecter leurs engagements.

[Text]

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I hope.

The Chairman: Thank you, Miss MacDonald. The problem is I have more speakers than I have time in the meeting.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I have run out of time?

The Chairman: You have more than run out of time. You have gone a minute over.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands): I did not think it possible.

The Chairman: I am sorry but that is the problem with the system.

Mr. Dick:

Mr. Dick: Thank you.

As I recollect, it was in the month of June of this year when the Secretary of State, Mr. Roberts, announced a youth exchange program that was being re-instituted in Canada after it had lapsed for a year or two because of restraint. It seems to me that initially you got \$1 million from the Treasury Board on a contingency vote and that you are now asking for a further \$1.5 million; then it is being transferred to what you are calling "Open House Canada". Is that right?

Mr. Fortier: That is right.

Mr. Dick: It is not being called "youth exchange" per se, then?

Mr. Fortier: No, that is right.

What has happened there is that, initially, in the Main Estimates, in an attempt to get launched a youth program based on the Speech from the Throne of 1976, when the government announced a youth orientation in its bilingualism program, we provided \$1.5 million under the Main Estimates as a provision there; but as the program developed, it became clear that it would be more like a youth exchange program and that it would be much more expensive. The proposal now before you is to vote a \$3,113 million program against which there will be an offset of this \$1.5 million in the other vote which was provided in the first place. So really you have a net, I believe, of \$1.613. In a sense you have voted \$3.113 but there is an offset in the other vote.

• 1645

Mr. Dick: You lost me on that one.

Mr. Rayner: Mr. Chairman, perhaps I could just clarify that.

Mr. Dick: You seem to be on page 114 where it says "Explanation of Requirement . . . Less: Funds available from Vote 10 due to transfer of Youth Exchange Activity to Citizenship Program . . ." \$1.5 million. If I look on page 124, under Citizenship Program I find for Open House Canada \$2.5 million, and included there is another \$1 million which came from Treasury Board Contingencies Vote. Am I confusing two different things here?

[Translation]

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je l'espère.

Le président: Merci, mademoiselle MacDonald. J'ai malheureusement beaucoup trop de noms sur ma liste et certains députés n'auront pas l'occasion de prendre la parole au cours de cette séance.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Mon temps est-il écoulé?

Le président: Vous l'avez dépassé d'une minute.

Mlle MacDonald (Kingston et les Îles): Je ne m'en doutais absolument pas.

Le président: Je suis désolé, mais nous nous heurtons toujours au même problème.

Monsieur Dick.

M. Dick: Merci.

Si je me souviens bien, c'est en juin dernier que le Secrétaire d'État, M. Roberts, a annoncé qu'un programme d'échanges de jeunes serait réinstauré après avoir été interrompu pendant une année ou deux, en raison de notre programme d'austérité. Au départ, vous aviez obtenu 1 million de dollars du Conseil du Trésor, par un crédit exceptionnel, et vous demandez maintenant 1.5 million de dollars supplémentaires; vous dites également que ce montant est transféré à ce que vous appelez maintenant le programme «Hospitalité Canada». C'est bien cela?

M. Fortier: C'est exact.

M. Dick: Ce programme ne s'appelle donc plus «Échanges de jeunes»?

M. Fortier: C'est exact.

Au départ, dans le Budget principal, nous avons essayé de mettre sur pied un programme d'échanges de jeunes, qui avait été annoncé dans le discours du trône de 1976; lorsque le gouvernement a annoncé que le programme de bilinguisme serait davantage orienté vers les jeunes, nous avons prévu 1.5 million de dollars au Budget principal pour atteindre cet objectif; cependant, avec le temps, nous nous sommes rendus compte que ce programme prendrait surtout la forme d'échanges de jeunes et coûterait beaucoup plus cher. Nous vous demandons maintenant d'adopter un programme de \$3.113 millions de dollars, dont \$1.5 million sont déjà prévus dans un autre crédit. En réalité, le montant supplémentaire que nous demandons est de l'ordre de \$1.613 mille dollars.

M. Dick: Je n'ai pas très bien compris.

M. Rayner: Monsieur le président, je pourrais donner quelques explications.

M. Dick: J'ai l'impression que vous en êtes à la page 115, à la rubrique «Explication du besoin . . . moins: Fonds disponibles au titre du crédit 10 en raison du transfert de l'activité d'échanges de jeunes au programme de la citoyenneté . . . \$1.5 millions de dollars». Or, à la page 125, au programme de la citoyenneté, je constate que vous avez un montant de \$2.5 millions de dollars consacré à «Hospitalité Canada»; ce montant comprend la somme de \$1 million de dollars qui vous a été

[Texte]

Mr. Rayner: Perhaps I can clarify that, Mr. Chairman. I think you are quite right, Mr. Dick. What we did is really just a bookkeeping entry. The money, as Mr. Fortier has said, was originally provided to the extent of \$1.5 million in the Bilingualism Program; that is on page 114. We chose with Treasury Board to use that \$1.5 million to reduce the new demand under Bilingualism in this supplementary estimate. Therefore, coming to Citizenship, where the Youth Program now surfaces, we are seeking \$2.5 million, which is \$1 million more than we had anticipated originally, but we were requesting the full amount in this particular vote. The net effect is that we are seeking \$1 million more for grants than we had originally anticipated.

Mr. Dick: So that you anticipate in this year you will be spending \$2.5 million on youth exchange programs.

Mr. Rayner: On grants, and \$513,000 to manage it.

Mr. Dick: Where do I find the \$513,000?

Mr. Rayner: You will find that on page 122 under Vote 35a, Operating Expenditures, Supplementary Estimate \$513,000.

Mr. Dick: Okay. In June of this year, when that was announced in the House by the Secretary of State, he said that a computer program was going to be developed in which they were going to match the people from one section with another, and that they were going to have their forms and applications prepared. In questioning him on that at the time, I said, "You have not set up your computer program as yet and you do not happen to have your applications ready. Are you suggesting that you are not going to have the youth exchange program open, really, until late August?" At which time he said that was right. I inquired whether it really would not be in effect until next year because most of the youth exchange people would have gone back to their relative schools on the day after Labour Day. The implication was there was only going to be about two weeks in which the youth exchange, the last two weeks in August, might be beneficial. That was the substance of our discussion in the House.

Mr. Fortier: It is a valid point. Perhaps I should give you a status report. There were two elements in that. There was group travelling and there was individual travelling. The individual travelling was subject to a twinning program by computer, if you recall, and the group travelling was just a matter of groups getting in touch with another group to exchange.

On the group program, this has been in effect since early summer and . . .

Mr. Dick: That was a group travelling from English to French and French to English areas?

Mr. Fortier: Yes.

Mr. Dick: It was not just groups travelling to see the Parliament Buildings or something like that?

[Traduction]

allouée par le Conseil du Trésor, par un crédit exceptionnel. Est-ce que je confonds deux choses?

M. Rayner: Je vais vous donner des explications. Vous avez tout à fait raison, monsieur Dick; nous avons en fait procédé à un jeu d'écritures. Comme l'a dit M. Fortier, cette somme de \$1.5 million de dollars avait été au départ allouée au programme du bilinguisme; elle se trouve à la page 115. De concert avec le Conseil du Trésor, nous avons décidé d'utiliser cette somme de \$1.5 million de dollars pour réduire le montant que nous devons réclamer pour le programme de bilinguisme dans ce budget supplémentaire. Nous demandons donc, pour le budget du programme de la citoyenneté, auquel émerge le programme d'échanges de jeunes, un montant de \$2.5 millions de dollars, soit \$1 million de dollars de plus que ce que nous avions prévu du départ; nous demandons ce montant total à ce crédit particulier. En résumé, nous demandons \$1 million de dollars de plus que ce que nous avions prévu au départ.

M. Dick: Vous pensez donc dépenser \$2.5 millions cette année pour le programme d'échanges de jeunes?

M. Rayner: Pour les subventions, et \$513,000 pour gérer ce programme.

M. Dick: Où se trouve ce montant de \$513,000?

M. Rayner: A la page 123, au crédit 35a, dépenses de fonctionnement, budget supplémentaire, \$513,000.

M. Dick: Parfait. Lorsque le Secrétaire d'État l'avait annoncé en juin dernier à la Chambre, il avait dit qu'un programme automatisé serait mis au point pour la préparation des formulaires de candidature et pour faciliter ces échanges. Je me souviens lui avoir alors posé cette question: «Vous n'avez pas encore élaboré votre programme ni préparé vos formulaires de demande. Dois-je en conclure que ce programme d'échanges de jeunes ne va pas fonctionner fin août?» Il m'avait répondu que j'avais raison. Je lui avais alors demandé si ce programme ne serait pas reporté jusqu'à l'année suivante, étant donné que la plupart des candidats seraient retournés dans leurs écoles respectives dès le lendemain du jour du Travail. Je voulais dire par là que ce programme, s'il était organisé cette année, ne fonctionnerait vraiment que pendant deux semaines, les deux dernières d'août. C'est donc la question que j'avais soulevée à la Chambre.

M. Fortier: Elle est tout à fait valable mais je voudrais vous donner quelques précisions. Ce programme est composé de deux éléments: les voyages en groupes et les voyages individuels. Le programme de voyages individuels nécessitait la mise au point d'un programme de jumelage, par ordinateur, tandis que le programme de voyages en groupes nécessitait simplement l'entrée en contact d'un groupe avec un autre.

Le programme d'échanges de groupes fonctionne depuis le début de l'été dernier et . . .

M. Dick: S'agit-il d'un groupe anglais qui voyage dans un secteur français et vice-versa?

M. Fortier: C'est exact.

M. Dick: Il ne s'agissait donc pas seulement de groupes venant visiter les édifices du Parlement ou de quelque chose de ce genre?

[Text]

Mr. Fortier: No, it was within the context of the program. I do not know whether there is a possibility for groups travelling not only on the linguistic issue. I think there is also a regional group travelling element. But on this, the report I can give you is that there are at the moment 3,797 that travel in groups in NGO programs, and we have already spent \$800,000 for those groups. This is going strong still. Of course, this just might be a good time for it, I do not know, but this is going strong. We have 25 proposals at the moment under discussion for 8,000 additional participants in that.

• 1650

As to the individual travelling, you are quite right, it has been difficult to get this rolling and so on. But now, with the system designed, the computer matching, the testing is under-way and we think we will be operational with that for December 31. We have received 8,500 inquiries. As to how much spending we will do on this, I do not know yet.

Mr. Dick: Well, just to tidy it up, are these groups and, on the other side, the individuals, travelling mainly in the summer holidays, or are they travelling all during the year and not attending to their classes at school?

Miss Moncion: Some arrangements are made between two schools, for example, for an exchange while students attend school. Also, it goes up to 23 years of age and some groups are not at school. Some 4-H Clubs have made some arrangements for a week long exchange with other 4-H Clubs. There has been quite a number of such arrangements, with the help of the school system.

The Chairman: Thank you, Mr. Dick.

Mr. Dick: Mr. Chairman, could you put me down for a second round, please. Perhaps I could ask if they could provide the statistics on how many people travelled in groups per month since the beginning of the fiscal year and how many travelled as individuals in each, if that is possible.

Mr. Fortier: As individuals, I said . . .

Mr. Dick: They have not started yet, that is right.

Mr. Fortier: And the 20, as I said, will start in January. It may be that the actual travelling of individuals will not start before April because they have to write to each other and see whether there is a kind of acceptance of each other.

Mr. Dick: You are going to spend the \$2.5 million just on the groups then.

The Chairman: You know, if I keep on this way then some of your colleagues will not get on again, Mr. Dick. Everybody has been fair in ending up when their time is up. I will put you down for a second round.

Mr. Dick: These things are always too short.

[Translation]

M. Fortier: Non. Je ne pense pas que l'aspect linguistique soit le seul élément de ce programme car il y a aussi l'aspect régional. Je peux vous dire cependant qu'à l'heure actuelle, 3,797 jeunes voyagent en groupes dans le cadre de programmes ONG et que nous avons déjà dépensé \$800,000 pour ces groupes. Ce programme marche donc très bien. Nous avons reçu 25 propositions que nous sommes en train d'étudier et qui feraient participer 8,000 autres jeunes.

En ce qui concerne le programme de voyages individuels, vous avez raison de dire que nous avons eu des difficultés à le mettre en place. Toutefois, le système est maintenant élaboré, les procédures de jumelage par ordinateur sont établies et nous en sommes maintenant à la sélection. Nous pensons pouvoir commencer dès le 31 décembre, car nous avons reçu 8,500 demandes. Nous ne savons pas encore combien nous allons dépenser pour ce programme.

M. Dick: Les groupes et les individus qui participent à ce programme voyagent-ils essentiellement pendant les vacances d'été? S'ils voyagent pendant toute l'année, doivent-ils s'absenter de leur école?

Mlle Moncion: Deux écoles, par exemple, peuvent conclure un accord pour procéder à un échange d'étudiants, ce qui permet à ces derniers de continuer leurs cours. Par ailleurs, les jeunes peuvent participer à ce programme jusqu'à l'âge de 23 ans et certains d'entre eux ne sont donc plus à l'école. Certains clubs 4-H se sont mis d'accord entre eux pour des échanges d'une semaine. Ce genre d'accord entre écoles est très fréquent.

Le président: Merci, monsieur Dick.

M. Dick: Monsieur le président, pourriez-vous m'inscrire pour le second tour, s'il vous plaît? J'aimerais toutefois demander aux témoins de nous fournir des statistiques sur le nombre de jeunes qui ont voyagé en groupes, chaque mois, depuis le début de cet exercice financier, et combien ont voyagé individuellement?

M. Fortier: Individuellement . . .

M. Dick: Vous avez raison, ce programme n'a pas encore commencé.

M. Fortier: Il se peut que le programme de voyages individuels ne commence pas véritablement avant avril, car il faut que les deux candidats aient le temps de correspondre et de mieux se connaître.

M. Dick: Vous avez donc dépensé ce montant de 2.5 millions de dollars uniquement pour le programme d'échanges de groupes?

Le président: Monsieur Dick, si on continue comme cela, certains de vos collègues ne pourront pas prendre la parole. Chacun s'est efforcé de ne pas dépasser son temps, je vous demande d'en faire autant. Je vais vous inscrire pour un second tour.

M. Dick: Cela va toujours trop vite.

[Texte]

The Chairman: I know, and I share your concern. I do not even ask any questions.

Mr. Dick: You cannot.

The Chairman: That is my problem.

Mr. Daudlin:

Mr. Daudlin: Thank you, Mr. Chairman. I wonder if I could just explore for a moment or two the explanation referring to the additional education formula payments to the provinces that has been provided.

I have particular interest in terms of the one phrase explaining the necessity for the increase, which refers to increases in provincial educational costs and the inclusion of independent schools in Ontario under this program. I wonder if I might have a definition of what is an independent school in Ontario and what their status was prior to their inclusion?

Miss Moncion: Part of the agreement with the provinces excluded independent schools from the formula payment, i.e. the 9 per cent, 5 per cent for secondary or minority language. Ontario and, if I remember well, British Columbia have asked the federal government to accept independent schools as eligible for formula payments as long as they are accepted on the same basis as the public schools. It means that an independent school in Ontario, where the students spend a number of hours on minority language or second language education, will be eligible for the 9 per cent and 5 per cent formula payments.

Mr. Daudlin: Do I interpret from what you are saying then, Miss Moncion, that an independent school is any school outside the public system?

Miss Moncion: Yes, but recognized by the province.

Mr. Daudlin: Any school having a recognized curriculum.

Miss Moncion: Yes, within the school system, but not a public school.

Mr. Daudlin: All right. I take it then that on a gross basis the student numbers of both the public and the "independent schools" will be used in determining formula payments for the Province of Ontario. Is there some method whereby the department will be able to trace funds and assure that in fact, now that the independent schools are to be included in the formula calculations, they will indeed receive funds that are paid to the provinces as a result of that calculation?

Miss Moncion: That has been the design of the agreements which were made up four years ago. The basis for our information is Statistics Canada and Statistics Canada provides us with the relevant information as to the number of students registered into second language or minority language and the number of hours per week. Our basis for payment is the information given to us by Statistics Canada and then audited by the provinces; the books are audited by the provinces. For example, if 100 students are registered full time and the cost is \$1,000, they are eligible for \$10.

[Traduction]

Le président: Je vous comprends, mais moi je ne pose même pas de questions.

M. Dick: Vous ne le pouvez pas.

Le président: C'est mon problème.

Monsieur Daudlin.

M. Daudlin: Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir un moment sur l'explication qui a été donnée au sujet de cette nouvelle formule de paiement aux provinces pour l'enseignement.

Une phrase m'intéresse tout particulièrement; c'est celle où il est dit que cette augmentation était nécessaire du fait de l'augmentation des coûts d'enseignement dans les provinces et de l'inclusion dans ce programme des écoles indépendantes de l'Ontario. Or, j'aimerais savoir ce qu'est une école indépendante, en Ontario, et quel était son statut avant son inclusion dans ce programme?

Mlle Moncion: Une partie de l'accord conclu avec les provinces excluait les écoles indépendantes de la formule de paiement, c'est-à-dire 9 p. 100 et 5 p. 100 pour le secondaire ou les langues des minorités. L'Ontario et, si je me souviens bien, la Colombie-Britannique ont demandé au gouvernement fédéral d'inclure les écoles indépendantes dans cette formule de paiement, dans la mesure où ces écoles ont le même statut que les écoles publiques. Cela signifie qu'une école indépendante, en Ontario, où les étudiants apprennent une langue minoritaire ou une seconde langue, sera admissible au paiement de 9 p. 100 et de 5 p. 100.

M. Daudlin: Dois-je en conclure, mademoiselle Moncion, qu'une école indépendante ne fait pas partie du système d'enseignement public?

Mlle Moncion: C'est exact mais elle est reconnue par la province.

M. Daudlin: Son programme est reconnu par la province?

Mlle Moncion: Oui. L'école fait partie du système d'enseignement mais pas du réseau d'écoles publiques.

M. Daudlin: Bien. Je suppose que, grosso modo, on utilisera le nombre d'étudiants des écoles publiques et des écoles indépendantes pour déterminer les paiements qui seront versés à la province de l'Ontario. Le ministère va-t-il pouvoir contrôler ces fonds et s'assurer que les écoles indépendantes, puisqu'elles sont maintenant incluses dans cette formule, recevront bien les fonds que les provinces reçoivent en leur nom?

Mlle Moncion: C'était là l'objectif des accords qui avaient été établis il y a 4 ans. Statistique Canada nous fournit des informations sur le nombre d'étudiants inscrits dans les cours de seconde langue ou de langue minoritaire, ainsi que sur le nombre d'heures par semaine. Les versements sont basés entre autres sur les renseignements qui nous sont fournis par Statistique Canada et vérifiés par les provinces; les livres sont vérifiés par les provinces. Par exemple, s'il y a 100 étudiants à plein temps et que les coûts s'élèvent à \$1,000, ils peuvent recevoir \$10.

[Text]

• 1655

Mr. Fortier: Your question relates to whether the payment is to be made to the private school?

Miss Moncion: Yes, it is made directly to the private school.

Mr. Daudlin: By whom? The Secretary of State or the province?

Miss Moncion: By the federal government—with the agreement of the provinces.

Mr. Daudlin: I see.

Mr. Fortier: With the permission of the province.

Miss Moncion: With the full permission of the province, and under the terms and the conditions set down by the province.

Mr. Daudlin: Will those terms and conditions be agreed to in some manner by the independent schools, or is this something that is negotiable at the provincial level as opposed to the federal level?

Miss Moncion: I do not think it is negotiable. One condition, for example, that Ontario has set is that in special projects funding, we fund the private school only what would be funded to the public school. In the public school, according to the agreement with Ontario, only projects that have a province-wide significance in application are being funded. Therefore, to all intents and purposes it excludes the private school from project funding because a project in a private school deals only with that private school, while a project submitted by the province of Ontario in a public school is a project with experimentation in a public school, which is applicable to the whole public system in Ontario. So that is the kind of agreement and restriction we are talking about.

Mr. Daudlin: I see.

The Chairman: Your last question, Mr. Daudlin.

Mr. Daudlin: Practically speaking, it would be my understanding, however, that in effect the independent schools of Ontario are now going to receive funding from the Secretary of State, which, as I understand it, is something they have not been able to receive since 1972. Is that correct?

Miss Moncion: Correct.

The Chairman: Thank you. Mr. Holmes.

Mr. Holmes: Thank you, Mr. Chairman. Before returning to the original line of questioning, I want to ask one or two questions. The answers do not have to be provided now; you can give them to me later.

Under the Citizenship Program and the grants, I wonder if I might have the information with regard to native citizens, and a breakdown of the particular grants that total \$564,700. Secondly, I would like you to give me the guidelines or criteria that the department uses to make the distinction between grants and contributions. I know there is an important distinction and I think I understand it, but I would be interested in a response from the department as to how they determine what is a grant and what is a contribution. I will be glad to have that in written form at a later date.

[Translation]

M. Fortier: Vous vouliez savoir si l'argent était versé à l'école privée?

Mlle Moncion: Oui, il est versé directement à l'école privée.

M. Daudlin: Par qui? Le Secrétariat d'État ou la province?

Mlle Moncion: Par le gouvernement fédéral, avec l'assentiment des provinces.

M. Daudlin: Je vois.

M. Fortier: Avec la permission de la province.

Mlle Moncion: Avec la permission de la province et conformément aux conditions qu'elle a stipulées.

M. Daudlin: Ces conditions devront-elles être acceptées par les écoles indépendantes ou sont-elles négociables au niveau provincial plutôt qu'au fédéral?

Mlle Moncion: Je ne pense pas qu'elles soient négociables. L'Ontario, par exemple, a stipulé comme condition que nous donnions aux écoles privées exactement le même montant qu'aux écoles publiques pour le financement de projets spéciaux. Conformément à notre entente avec l'Ontario, nous ne finançons les projets des écoles publiques que lorsqu'ils ont une portée provinciale. En conséquence, cette condition exclut à toutes fins pratiques les projets des écoles privées, parce que ces projets ne concernent qu'une école, tandis qu'un projet touchant une école publique, présenté par la province de l'Ontario, est un projet expérimental qui peut être appliqué à tout le système d'enseignement public de l'Ontario. Voilà donc le genre d'ententes et de restrictions dont nous parlons.

M. Daudlin: Je vois.

Le président: Votre dernière question, monsieur Daudlin.

M. Daudlin: Si j'ai bien compris, les écoles indépendantes de l'Ontario vont maintenant recevoir des fonds du secrétariat d'État, ce qu'on leur refusait depuis 1972, n'est-ce pas?

Mlle Moncion: Oui.

Le président: Merci. Monsieur Holmes.

M. Holmes: Merci, monsieur le président. J'aimerais poser une ou deux questions; il n'est pas nécessaire de me fournir les réponses maintenant; vous pouvez me les donner plus tard.

Pourrais-je avoir des renseignements au sujet des citoyens autochtones, dans le cadre du programme de citoyenneté et des subventions, ainsi que des précisions sur les subventions qui s'élèvent au total à \$564,700. Deuxièmement, j'aimerais que vous me donniez les directives ou les critères que vous utilisez pour établir la distinction entre les subventions et les contributions. Je sais que cette distinction est importante et je crois la comprendre, mais j'aimerais que le ministère m'explique comment il détermine ce qu'est une subvention et ce qu'est une contribution. Je serais heureux de recevoir cette réponse par écrit à une date ultérieure.

[Texte]

I want to return to the original line of questioning regarding the migration of native people to urban centres. May I say at the outset that it was indicated that somewhere around 100,000 status Indians are involved in the migration problem in Canada. That represents, at a very quick calculation, about one-third of the status Indians. I simply want to say to you that in my view, the program you are talking about, the program you are planning on implementing, has no hope of success unless you really solve this problem of status Indians migrating to the urban community. In that context, I want to look at one of your goals, because you came out with some very lofty goals regarding this program. It states that one of the goals is to seek out sponsors for activities and services from all levels of government and from private and voluntary groups. The question I would like to ask you is this: Could you indicate to me at this time what success you have had in terms of consultation with provincial governments and municipal governments regarding the whole issue of migrating native people, again with specific reference to the status Indians? Could you tell me where that fits at the present time, bearing in mind, as I point out, that until the federal government resolves this whole issue of migrating status Indians, I think your program is destined to fail.

Mr. Rayner: Mr. Chairman, I think that question on status Indians would have to be directed to the Department of Indian Affairs and Northern Development. I do not feel competent to answer it. What I can say, however, is that this particular program, the migrating native peoples' program, is an attempt in our department to provide a facility through friendship centres—which is just one small instrument, mind you, in most urban centres—whereby native people requiring social support in their communities can go and be referred . . .

• 1700

Mr. Holmes: I understand that.

Mr. Rayner: . . . to the relevant social delivery agencies . . .

Mr. Holmes: I understand that.

Mr. Rayner: . . . generally supplied through provincial services.

Mr. Holmes: I understand that, but can you give me any indication of the consultations or meetings you have had with the provincial governments regarding this whole area of the migration of native people? Again I come back, and I recognize that your mandate may or may not be the status Indians, but they are an integral part of the whole program and you cannot divorce them from it. What sort of consultations have you had, what governments have you met with, and can you give me some indication as to the type of response from the provincial governments regarding this whole area of migrating native peoples?

Mr. Rayner: In the context of the review we undertook leading to government approval of this new five-year program, which will start next April 1, we consulted, I think I can say, with all provinces. I, personally, led the consultations with five, but other consultations were conducted through our regional

[Traduction]

Je veux maintenant revenir au sujet original, c'est-à-dire la migration des autochtones vers les centres urbains. Tout d'abord, on a mentionné que le problème de la migration au Canada touche environ 100,000 Indiens inscrits, soit environ le tiers des Indiens inscrits. A mon avis, le programme que vous prévoyez mettre à exécution n'a pas grand chance de succès, à moins que vous ne puissiez résoudre ce problème de la migration des Indiens inscrits vers les centres urbains. Vous vous êtes fixés des objectifs très élevés dans le cadre de ce programme, et l'un d'entre eux consiste à trouver, à tous les niveaux de gouvernement et parmi les groupes bénévoles et privés, des parrains pour vos activités et vos services. Je voudrais donc savoir quel succès vous avez eu dans vos consultations avec les gouvernements provinciaux et les administrations municipales au sujet des autochtones migrants, et plus particulièrement au sujet des Indiens inscrits? Pourriez-vous me dire quelle est la situation actuellement, en tenant compte du fait, comme je l'ai souligné, que tant que le gouvernement fédéral n'aura pas résolu le problème des Indiens inscrits migrants, votre programme sera voué à l'échec.

M. Rayner: Monsieur le président, je crois que cette question devrait être posée au ministère des Affaires indiennes et du Nord. Je ne suis pas en mesure d'y répondre. Je peux vous dire toutefois qu'avec le programme destiné aux autochtones migrants, le ministère essaie de fournir des services, dont les centres d'amitié ne sont qu'un exemple, dans la plupart des centres urbains; ces services accueillent les autochtones ayant besoin de soutien au sein de leurs collectivités.

M. Holmes: Je comprends cela.

M. Rayner: Ces centres peuvent les envoyer aux organismes sociaux compétents . . .

M. Holmes: Je comprends.

M. Rayner: . . . qui relèvent généralement de services provinciaux.

M. Holmes: Je le comprends mais pouvez-vous me donner des renseignements sur les entretiens que vous avez eus avec les gouvernements provinciaux au sujet de ces personnes? Certes, les Indiens inscrits ne relèvent peut-être pas de votre compétence mais je répète ma question parce qu'ils constituent une partie intégrale du programme et qu'on ne peut pas ne pas en tenir compte. Quel genre de consultations avez-vous eues, quels gouvernements avez-vous rencontrés et quel genre de réactions avez-vous obtenues des gouvernements provinciaux en ce qui concerne les autochtones migrants?

M. Rayner: Dans le cadre de l'étude qui a entraîné l'approbation de ce nouveau programme quinquennal par le gouvernement, programme qui commencera le 1^{er} avril prochain, nous avons consulté toutes les provinces. Personnellement, j'ai dirigé les consultations avec cinq provinces, tandis que d'autres ont

[Text]

offices. We certainly discussed the question of the problems of native people in urban communities requiring social services. However, it fast becomes a jurisdictional question as to what services are provincial, what services are even municipally supported . . .

Mr. Holmes: I recognize that, that is why I am asking the question.

Mr. Rayner: . . . and what is federally supported. Therefore, we really were not able to resolve that question. We are just, as I say, sitting on the fringes, in a sense, in providing this instrument to help native people be referred to the right social service centres.

Mr. Holmes: So you are really telling me that no progress has been made?

Mr. Rayner: No, I am not saying that. I am saying that this program is a very important instrument to assist native people in finding the right sources of social service delivery. But this program, per se, does not provide it and we do not have the jurisdiction to sit down with the provinces and discuss: should you be providing service A and the federal government service B? That was not the mandate of this program.

Mr. Fortier: What you are really raising, if I may say so, Mr. Chairman, is a very fundamental policy issue, the role of the federal government . . .

Mr. Holmes: I recognize that.

Mr. Fortier: . . . vis-à-vis the migrating status Indians but also vis-à-vis the nonstatus Indians . . .

Mr. Holmes: I recognize that.

Mr. Fortier: . . . and so on. I must admit that this policy issue is one that we cannot really answer totally today for you, because I think there is a lot of work to be done as to the development of such a policy.

Mr. Holmes: Let me ask one final question, Mr. Chairman.

Can you indicate to me whether there are now meaningful negotiations between your department, the provincial governments and, specifically, between the Department of Indian Affairs and Northern Development, to resolve in particular, the issue, of the status Indian regarding migration into the urban areas? I come back to that fundamental question: as long as you have that issue and as long as you avoid it, you will, in my view, have no meaningful program in the long term. Is that type of meaningful consultation going on at the present time?

Mr. Fortier: With the provinces?

Mr. Holmes: With the provinces and with the Department of Indian Affairs and Northern Development—who obviously must be involved.

Mr. Fortier: From where I sit in my department, within the limited responsibility, I cannot say yes to that.

Mr. Holmes: All right, thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Holmes. At last, Mr. MacDonald.

[Translation]

été menées par l'intermédiaire de nos bureaux régionaux. Nous avons certainement parlé des autochtones qui ont besoin de services sociaux parce qu'ils ont des problèmes en milieu urbain. Toutefois, la question en devient rapidement une de compétence puisqu'il faut déterminer quels services relèvent de la province, et quels services relèvent de la municipalité . . .

M. Holmes: Je m'en rends compte, c'est pourquoi je pose la question.

M. Rayner: . . . et quels services relèvent du gouvernement fédéral. Nous n'avons donc pas pu résoudre la question. Nous sommes ni plus ni moins à la croisée des chemins, puisque nous fournissons déjà un service aux autochtones en les envoyant aux organismes sociaux appropriés.

M. Holmes: Cela revient à dire que vous n'avez pas fait de progrès?

M. Rayner: Non, ce n'est pas ce que je dis. Je dis que ce programme est un instrument très important pour aider les autochtones à trouver le service social approprié. Le programme ne prévoit pas de fournir des services sociaux comme tels et nous ne sommes pas autorisés à discuter avec les provinces des services qu'elles vont fournir et des services qui seront laissés au gouvernement fédéral. Ce programme n'a pas été approuvé à cette fin.

M. Fortier: Si vous me le permettez, monsieur le président, vous soulevez ici en fait une question de politique fondamentale, soit le rôle du gouvernement fédéral . . .

M. Holmes: Je m'en rends compte.

M. Fortier: . . . en ce qui concerne les Indiens inscrits migrants, mais également les Indiens non inscrits . . .

M. Holmes: Je m'en rends compte.

M. Fortier: . . . etc. Je dois admettre que nous ne pouvons réellement vous donner de réponse à cette question politique aujourd'hui, il reste beaucoup à faire pour mettre au point une telle politique.

M. Holmes: Laissez-moi poser une dernière question, monsieur le président.

Pouvez-vous me dire s'il y a actuellement des négociations en cours entre votre ministère, les gouvernements provinciaux et plus particulièrement le ministère des Affaires indiennes et du Nord, afin de résoudre le problème de la migration des Indiens inscrits vers les centres urbains? Je reviens à cette question fondamentale: tant que le problème persistera et que vous continuerez à l'éluder, le programme ne pourra pas, à mon avis, être un succès à long terme. Y a-t-il des consultations en cours en ce moment?

M. Fortier: Avec les provinces?

M. Holmes: Avec les provinces et avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord qui, évidemment, doit participer.

M. Fortier: Étant donné ma responsabilité limitée au sein du ministère, je ne peux vous répondre par l'affirmative.

M. Holmes: Très bien. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Holmes. Enfin, Monsieur MacDonald.

[Texte]

Mr. MacDonald (Egmont): Mr. Chairman, I would like to raise a couple of questions. One has to do with this item in the estimates under Vote 40a, "increase in grants to voluntary organizations in aid of National Unity." As I read the explanatory note that was circulated, I see that this is an augmentation of an existing allocation of \$1.5 million. Perhaps you can give me some indication of when this particular program started, and I will go on from there.

Mr. Fortier: Yes. I think there is in the Citizen's Participation Branch of the Department of Secretary of State, and has been for many years, a program dealing with volunteer groups for the social development of various groups and aiding in the development of the participatory democracy concept and so on.

This was related to various projects and programs that were not slanted or had nothing to do with a dialogue about the future of Canada. It could have been something having to do with prisoner's, or various other things. It was basically for groups that wanted to have their say under the sun.

• 1705

Also under that program under citizen participation, you find the human rights program, and we have granting for that. There was \$1.5 million for this kind of provision, but there was nothing for national unity. The national unity question came up later, but we used some of that money to assist in the dialogue of Canada which is part of the role of the development and social change.

Now, following the political events that you know all about, there was a tremendous demand to talk about the future of Canada by many voluntary groups, and many new groups were established. In fact, I think at the last count there were 100 new groups that wanted to talk about national unity and so on. We are flooded with requests. We put this matter before Parliament and it decided that the future of Canada was such an important matter that we had to encourage this dialogue, not propaganda, just dialogue. We are now asking Parliament to vote to us \$2 million. We have received requests for over \$2.5 million and we are expecting requests for another \$1 million soon. And that amount of money is for consultation and dialogue.

Mr. MacDonald (Egmont): You have covered quite a broad spectrum. You indicated that in the early stages this was really the citizenship or public participation or participatory democracy program. Since the event of November 15 last—I assume that is the event you are referring to specifically—we have now sort of focused in on the whole issue of national unity.

You were talking about the future of Canada and I belong to a group that is very interested in the future of Canada, but I do not know whether it will qualify for a grant under this program. So I would like to know what kind of criteria you are using. Obviously, there must be more request than can be met

[Traduction]

M. MacDonald (Egmont): Monsieur le président, j'aimerais poser quelques questions. L'une d'elles a trait au Crédit 40a où figure la mention «Augmentation des subventions accordées aux organismes bénévoles à l'appui de l'unité nationale». Selon la note explicative qu'on a distribuée, je vois qu'il s'agit d'une augmentation de 1.5 million de dollars en sus de l'affectation originale. Pouvez-vous me dire quand ce programme a été lancé et je poursuivrai ensuite.

M. Fortier: Oui. La direction de la participation des citoyens du Secrétariat d'État organise depuis de nombreuses années un programme pour les organismes bénévoles s'occupant du développement social de divers groupes et de la promotion du concept de la démocratie par la participation, etc.

Ce programme touchait divers projets et programmes qui n'avaient rien à voir avec l'avenir du Canada. Ces projets pouvaient entre autres toucher des prisonniers, ou d'autres groupes. Il visait surtout les groupes qui voulaient avoir leur place au soleil.

Ce programme, qui relève de la Direction de la participation des citoyens, comprenait également le programme des droits de la personne pour lequel nous avons des subventions. Le montant de 1.5 million de dollars visait ce genre d'activités qui n'avaient rien à voir avec l'unité nationale. La question de l'unité nationale est apparue plus tard, mais nous avons consacré une partie de cet argent au dialogue sur le Canada qui s'inscrit dans le programme de promotion sociale dont est responsable le ministère.

A la suite des événements politiques que vous connaissez tous, de nombreux groupes bénévoles nous ont demandé de parler de l'avenir du Canada et de nombreux groupes nouveaux ont été constitués. En fait, au dernier compte, il y avait 100 nouveaux groupes qui voulaient parler de l'unité nationale, etc. Nous sommes submergés de demandes. Nous avons saisi le Parlement de la question et il a décidé que l'avenir du Canada était tellement important que nous devions encourager ce dialogue, tout en évitant d'en faire de la propagande. Nous demandons maintenant au Parlement de nous accorder un crédit de 200 millions de dollars. Nous avons reçu des demandes qui s'élèvent à plus de 2.5 millions de dollars et nous prévoyons en recevoir pour environ encore 1 million. Cet argent sera consacré à des consultations et des dialogues.

M. MacDonald (Egmont): vous avez couvert tout un éventail d'activités. Vous avez dit qu'au début il s'agissait en fait du programme de participation des citoyens ou de démocratie de participation. Depuis les événements du 15 novembre dernier, je suppose que ce sont là les événements auxquels vous vous référez, le programme s'est concentré sur la question de l'unité nationale.

Vous parliez de l'avenir du Canada; je fais partie d'un groupe qui s'y intéresse beaucoup mais je ne sais pas s'il sera admissible à une subvention en vertu de ce programme. J'aimerais donc savoir quel genre de critères vous utilisez. Évidemment, vous devez recevoir plus de demandes que vous ne

[Text]

and presumably there is something in the mind of the department or the Minister or the officials on criteria.

In addition I would like to know what kind of application forms you have? Also what kind of information is going out to groups so that they can determine their eligibility? Have some groups already been awarded funds? If so, I think it would be useful to have tabled with the Committee the groups that have received funds and some brief statement about the nature of the project so that we can have some idea what is envisioned in this item.

Mr. Fortier: I will be pleased to do that. For your information we have spent between \$250,000 and \$300,000 thus far. Perhaps I could ask Mr. Desjardins to answer your questions, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Desjardins, will you come to the table?

M. R. Desjardins (directeur, Direction de la participation des citoyens, secrétariat d'État): Monsieur le président, comme André Fortier l'a souligné, ce programme n'est pas nouveau. Il se situe à l'intérieur du cadre d'un programme qui existe depuis de nombreuses années et qui s'appelle Aide aux groupes communautaires. Ce programme fonctionne selon les critères qui s'appliquent à tous les groupes volontaires. Pour ce qui est de ce budget spécial, en collaboration avec tous les autres programmes du ministère qui sont impliqués dans un projet du genre, parce que la question de l'unité canadienne préoccupe l'ensemble des programmes de la citoyenneté, nous avons mis au point un certain nombre de critères pour éviter que les gens appelés à faire l'évaluation des projets acceptent toutes les propositions qui nous sont faites.

André Fortier a mentionné tantôt que nous avons reçu déjà un très grand nombre de demandes. Nous en avons en fait pour 3,500 mille dollars. Nous n'avons pas l'intention de donner suite à toutes ces demandes parce que premièrement, nous n'avons pas l'argent nécessaire pour ce faire, et deuxièmement, parce que nous jugeons que dans certains cas, les projets présentés ne vont pas dans le sens du mandat de notre Programme d'aide aux groupes communautaires. Ce que nous voulons faire, c'est favoriser le dialogue, permettre à des gens qui sont préoccupés par la question de l'unité canadienne de se rencontrer en dehors des milieux officiels pour discuter des questions qui les préoccupent actuellement. De toute façon, ces critères seront publics. Le programme est un programme très nouveau pour nous, mais tous les critères seront publiés et nous pourrions éventuellement, je pense, les déposer ici. Enfin, je laisse la décision à M. Fortier en ce qui a trait à . . .

• 1710

Mr. Fortier: We have not made them public yet because we have to wait on the money that is really required. However, there is no problem about making them public. We will be communicating with the volunteer groups about this program, announcing it and so on.

The Chairman: Final question.

[Translation]

pouvez en satisfaire et on peut supposer que le ministère, le ministre ou ses fonctionnaires utilisent des critères, quels qu'ils soient.

De plus, j'aimerais savoir quel genre de formulaires de demande vous avez? Quelles sortes de renseignements envoyez-vous aux groupes afin qu'ils puissent déterminer leur admissibilité? Des groupes ont-ils déjà reçu des fonds? Dans l'affirmative, il serait utile que vous déposiez devant le Comité la liste de ces groupes, accompagnée d'une courte description des projets, afin que nous ayons une idée de ce que l'on veut faire de ce crédit.

M. Fortier: Je serai heureux de le faire. Pour votre gouverne, nous avons déjà dépensé \$250 à \$300,000. Je pourrais peut-être demander à M. Desjardins de répondre à vos questions, monsieur le président.

Le président: Monsieur Desjardins, pouvez-vous venir à la table?

Mr. R. Desjardins (Director, Citizens Participation Directorate, Secretary of State): Mr. Chairman, as André Fortier has said, this program is not new. It comes under the broader program which has been in existence for many years and is entitled Aid to community groups. This program uses criteria applied to all voluntary groups. As far as the special vote is concerned, we have set a certain number of criteria so that the people who will evaluate the projects will not accept all of them. We did this in collaboration with all the other branches of the department which are engaged in a similar program, because the question of Canadian unity touches on all citizenship programs.

André Fortier said earlier that we have already received a great number of requests. In fact, we have received requests for up to \$3,500. We do not intend to follow up all these applications because, first of all, we do not have the money to do it, secondly, we think that, in some cases, those applications are not directly related to the terms of our community group assistance program. We want to foster the dialogue, to allow people concerned with the issue of Canadian unity to meet outside formal circles and discuss the problems as they see them today. Anyway those criteria are public. This is a very new program for us but all criteria have been released and we could, I think, table them, but I will leave that decision to Mr. Fortier with regard to . . .

M. Fortier: Ils ne sont pas encore publics car il nous a fallu attendre l'argent nécessaire. Toutefois, cela ne pose aucun problème. Nous communiquerons avec les groupes bénévoles pour leur annoncer ce programme, etc.

Le président: Dernière question.

[Texte]

Mr. MacDonald (Egmont): This is a considerable re-orientation, it seems to me, of the more-or-less traditional public participation programs. I would be very interested to know in some detail the definition that is being applied as to what is acceptable or unacceptable in terms of these kinds of programs. I am somewhat concerned, and I raised this a few nights ago at a previous meeting of the Committee having to do, I think, with the National Film Board as to some of their responsibilities, and the definition of national unity. Is it basically a question of the future relationship of Quebec and the rest of the country? Does it also concern such important issues as the chronic disparity that affects the eastern part of the country; the protracted situation of alienation that exists in western Canada; the very great cultural domination of the country, particularly in English-speaking Canada, by our neighbour to the south, or the political evolution of the North? One can go on for quite a long list of things that I think have a very real application in the area of national unity.

If this is to be a genuine dialogue, as was suggested, does that mean that certain grants have been made available to people who support another option for Canada in the Province of Quebec? Is that considered not a part of the present dialogue that will be federally funded under this particular program? There are a number of issues here that I do not think have been stated very clearly or publicly that I hope can be clarified for this Committee and the general public. Perhaps between now and tomorrow or whenever, some fuller statement can be made, either by yourself or the Minister, or some documents tabled, giving the background in terms of the establishment of this important program.

The Chairman: I think it is a pretty hard order to do it by 9.30 o'clock tomorrow morning, Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald (Egmont): It may well be in terms of the details of it, but I hope it is not a hard order in terms of depositing it with the Committee...

Mr. Fortier: But it is a question, if you happen to be here tomorrow, that I think the Minister would like to address himself to, because on this question, particularly of the Quebec groups that you have raised, it is obvious that in this concept of dialogue the opposite points of view have to be expressed, whether they are expressed as participation or whether we have a group that has equilibrium between the two opposing views so that there is something coming out.

On the other hand, particularly as a public servant of the federal government, I feel somewhat obligated to think in terms of the country as a whole. In other words, I think I would be the first one to be accused if I were helping a cause which the members of this House would not like to see promoted.

Mr. MacDonald (Egmont): I guess my...

The Chairman: You had 10 minutes rather than 5 minutes and I will get into a lot of trouble with the other members if I continue to do that.

Mr. MacDonald (Egmont): I am sorry, I will come back.

[Traduction]

M. MacDonald (Egmont): Il me semble que c'est une réorientation considérable des programmes traditionnels de participation publique. J'aimerais beaucoup connaître les détails de la définition de ce qui est acceptable ou inacceptable dans ce genre de programme. Je m'inquiète un peu, et j'en ai déjà parlé il y a quelques jours lors d'une autre réunion du comité alors qu'il étudiait, je crois l'Office national du film, je m'inquiète donc quelque peu de certaines de leurs responsabilités et de la définition qu'on donne de l'unité nationale. S'agit-il essentiellement des relations futures entre le Québec et le reste du pays? Tient-on compte de problèmes aussi importants que la disparité chronique qui touche l'Est du pays; l'état d'aliénation que ressent l'Ouest depuis longtemps, la domination culturelle incontestable, surtout au Canada anglais, de notre voisin du Sud, ou l'évolution politique du nord? On pourrait établir toute une liste de choses qui touchent directement au problème de l'unité nationale.

S'ils veulent avoir un véritable dialogue, comme on l'a laissé entendre, cela signifie-t-il que certaines subventions ont été mises à la disposition de certains qui au Québec sont favorables à une autre option pour le Canada? Cela n'est-il pas considéré comme une partie du dialogue actuel qui, aux termes de ce programme, sera financé par le gouvernement fédéral? Il y a ici un certain nombre de questions qui ont été énoncées ni clairement ni publiquement et sur lesquelles j'espère que l'on pourra nous donner des précisions. Peut-être que d'ici demain, ou un autre jour, vous pourriez, vous, ou le ministre, nous faire un exposé plus complet ou déposer certains documents retraçant l'historique de la mise en place de ce programme important.

Le président: Je crois qu'il serait difficile de faire cela d'ici 9 h 30 demain matin, monsieur MacDonald.

M. MacDonald (Egmont): Peut-être, mais je pense qu'il ne vous sera pas trop difficile de communiquer ce document au comité...

M. Fortier: Mais c'est une question qu'à mon avis le ministre aimerait traiter avec vous si vous êtes là demain car, particulièrement au sujet des groupes du Québec auxquels vous avez fait allusion, il est évident que dans ce concept de dialogue, des points de vue opposés ont été exprimés, qu'il s'agisse de participation ou d'équilibre entre deux points de vues opposés.

Par ailleurs, surtout à titre de fonctionnaire fédéral, je me sens quelque peu obligé de considérer l'ensemble du pays. Autrement dit, je pense que je serais le premier critiqué si j'aidais une cause que les députés n'aimeraient pas voir soutenue.

M. MacDonald (Egmont): Je crois que...

Le président: Vous avez eu dix minutes et non pas cinq et je vais avoir de gros ennuis avec les autres députés si je vous laisse poursuivre.

M. MacDonald (Egmont): Je suis désolé, j'attendrai.

[Text]

The Chairman: Mrs. Appolloni, I think, had several questions. On the basis of its being a special meeting on Wednesday afternoon, I have held fairly tightly to work toward a five o'clock closing because of other obligations on Wednesday and so on, but I think in fairness Mrs. Appolloni has a few more questions.

Mrs. Appolloni.

Mrs. Appolloni: I will be as fast as I can, Mr. Chairman, so maybe my colleague could have another chance.

I just want to ask a few questions on Canadian unity in relation to this. Here again I am referring to the papers that you kindly let us have, Mr. Fortier, before the meeting began.

Under professional and special services it says the agency held \$36,000. May I know the name of the agency and what type it is?

Mr. Fortier: Would you permit Mr. Lefebvre to come to the table, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. Pierre Lefebvre (Director, National Unity Information Office, Department of the Secretary of State): Are you referring to the \$36,000 under agency help?

Mrs. Appolloni: Yes, agency help. I want to know the name of the agency and what it is. If you tell me the name maybe I will know what it is.

Mr. Lefebvre: I do not have the name. They are temporary secretaries and clerks.

Mrs. Appolloni: Does that mean that we do not have enough clerical assistance already under the Secretary of State Department?

Mr. Lefebvre: No, what it means is that since it was a new office that was set up, by the time you obtain the man-years, the budget and staffing, and the classification of persons in the staffing, and because of the urgency, we had to hire temporary help in certain cases.

Mrs. Appolloni: And there was no way you could second help that may be a little redundant in one department or between others.

Mr. Lefebvre: We have seconded help from different departments in the officer's level, but we have not been able to second help from clerks or secretaries on a long-term basis for more than a week or two weeks.

Mrs. Appolloni: May I refer to the page just before, projects being undertaken by the CUIO? The number two exhibit, "It is all yours"—is that a pictorial exhibit?

Mr. Lefebvre: It is an exhibit that I have here just received early this afternoon, the design of the exhibit, and I can circulate that to show you what it is. It is a travelling exhibit that is on a modular basis that will be mounted and dismounted in shopping centres. It will tour shopping centres starting in January. It is to explain, as it is referred to in this document, the vastness and beauty of our country, its natural wealth, its potential for the future, and Canadian diversity.

Mrs. Appolloni: I see.

[Translation]

Le président: M^{me} Appolloni a, je crois, plusieurs questions. Étant donné qu'il s'agit d'une réunion spéciale un mercredi après-midi, j'aurais beaucoup aimé que nous puissions terminer vers cinq heures car nous avons d'autres obligations le mercredi mais je crois que nous devons laisser M^{me} Appolloni poser encore quelques questions.

Madame Appolloni.

Mme Appolloni: Je vais aller aussi vite que possible, monsieur le président, de sorte que mon collègue pourra peut-être terminer.

Je veux simplement poser quelques questions connexes sur l'unité canadienne. Là encore, je me reporte au document que vous nous avez aimablement distribué, monsieur Fortier, avant la réunion.

Pour les services professionnels et spéciaux, je vois que l'organisme avait \$36,000. Pouvez-vous me dire comment s'appelle cet organisme et dans quelle catégorie vous le placerez?

M. Fortier: Monsieur le président, M. Lefebvre pourrait-il s'approcher de la table?

Le président: Oui, bien sûr.

M. Pierre Lefebvre (Directeur, Centre d'information sur l'unité nationale, Secrétariat d'État): Parlez-vous des \$36,000 d'aide aux organismes?

Mme Appolloni: Oui. J'aimerais connaître le nom de l'organisme en question et peut-être que cela me suffira, que vous n'aurez pas besoin de m'expliquer ce que c'est.

M. Lefebvre: Je n'ai pas le nom. Il s'agit de secrétaires et employés de bureau temporaires.

Mme Appolloni: Cela veut-il dire que nous n'avons pas déjà assez d'employés de bureau au Secrétariat d'État?

M. Lefebvre: Non, cela signifie que puisque c'est un nouveau bureau, avant d'obtenir les années-hommes, le budget et la dotation en personnel ainsi que la classification des personnes concernées, il nous a fallu, lorsque c'était urgent, embaucher du personnel temporaire.

Mme Appolloni: Il vous a été impossible d'y détacher du personnel de votre ministère ou d'un autre où il était moins utile.

M. Lefebvre: Divers ministères ont détaché des agents supérieurs mais nous n'avons pu détacher d'employés de bureau ou de secrétaires pour plus d'une semaine ou deux.

Mme Appolloni: Puis-je revenir à la page précédente, Projet entrepris par le CIUC? L'exposition numéro 2, «C'est tout à vous»... est-elle visuelle?

M. Lefebvre: J'ai justement reçu au début de l'après-midi le dessin de l'exposition et si vous voulez, je peux vous le montrer. Il s'agit d'une exposition mobile, de modules qui seront montés et démontés dans des centres d'achats. Le tour commencera en janvier. Il s'agit d'expliquer, vous le verrez dans le document que je vous passe, l'étendue et la beauté de notre pays, sa richesse naturelle, son potentiel et sa diversité.

Mme Appolloni: Je vois.

[Texte]

Mr. Lefebvre: I must point out that this exhibit is done for us by the Canadian Exhibit Centre of the Department of Supply and Services.

Mrs. Appolloni: Right. Then when it comes to publications it reads:

A series of publications is being developed in co-operation with departments and agencies . . .

And so on. When will these publications be ready? I assume that everything here is in the two official languages. Am I right in this assumption?

Mr. Lefebvre: Yes.

Mrs. Appolloni: When will these publications be ready and who are the publishers?

Mr. Lefebvre: The Department of Supply and Services is our publisher.

Mrs. Appolloni: Are you using free-lance writers?

Mr. Lefebvre: Yes, we use some free-lance writers on certain items. In terms of the viability of the publications, we expect to be able to go for printing about the middle of next month, so we will have a couple of publications or brochures out of the process by the middle of January.

Mrs. Appolloni: Has any thought been given to using these publications for new citizens? It would help in our citizenship training, I should imagine. It could tell them more about their new country.

Mr. Lefebvre: We expect to distribute these publications through the various delivery systems of the federal government. Some of them could be used as cheque stuffers for family allowance. Most of them will be available through post offices, citizenship courts, or Secretary of State regional offices, and other departmental regional offices that will accommodate us with these brochures.

Mrs. Appolloni: Are they going to be very small?

Mr. Lefebvre: The format will vary but we do not intend to publish thick books. They are going to be short things that will explain the country and parliamentary systems and services in very short and graphic terms so that they will be accessible to the general public.

• 1720

Mrs. Appolloni: I wonder if I could go back to the agency, and then I have finished, Mr. Chairman. I am a little distressed by this, frankly, because I have a feeling, and I know it is shared by many of my colleagues on both sides of the House, that whereas the taxpayer spends a lot of money in supporting an institution such as Canada Manpower when unemployment is going up, we at the federal level are not using it sufficiently. What we seem to be doing is paying another institution in the private sector to get help that we could get at a much, much lower cost from Canada Manpower.

Mr. Lefebvre: I do not want to comment on the usefulness of using those agencies; I just want to point out as a manager that it is very difficult to get your normal staff to work on

[Traduction]

M. Lefebvre: Je dois vous signaler que c'est le Centre d'exposition du ministère des Approvisionnements et Services qui a réalisé pour nous cette exposition.

Mme Appolloni: Bien. Puis pour les publications on dit que:

Une série de publications est préparée en collaboration avec les ministères et organismes . . .

etc. Quand ces publications seront-elles prêtes? Je suppose que tout ici est dans les deux langues officielles, n'est-ce pas?

M. Lefebvre: Oui.

Mme Appolloni: Quand ces publications seront-elles prêtes et qui va les publier?

M. Lefebvre: Le ministère des Approvisionnements et Services.

Mme Appolloni: Avez-vous recours à des rédacteurs pigistes?

M. Lefebvre: Oui, quelquefois, pour certains articles. Nous pensons commencer l'impression vers la mi-décembre, ce qui nous permettra d'avoir déjà quelques publications d'ici la mi-janvier.

Mme Appolloni: A-t-on envisagé d'étudier de distribuer ces publications aux nouveaux citoyens? Cela permettrait de mieux les informer sur leur pays.

M. Lefebvre: Nous projetons de diffuser ces publications par l'intermédiaire des divers systèmes de distribution du gouvernement fédéral. Certaines pourraient être envoyées avec les chèques d'allocation familiale. La plupart toutefois seront diffusées par la poste, les cours de citoyenneté ou les bureaux régionaux du Secrétariat d'État ainsi que d'autres ministères qui accepteront de les entreposer.

Mme Appolloni: Seront-elles peu encombrantes?

M. Lefebvre: Le format variera mais nous n'avons pas l'intention de publier des «pavés»! Ce sera de brèves notices expliquant le pays, le système parlementaire et les services gouvernementaux de façon très succincte et claire pour que cela soit accessible au grand public.

Mme Appolloni: Encore une question sur l'organisme et ce sera terminé, monsieur le président. Franchement je suis bien déçue car j'ai l'impression, et je sais qu'elle est partagée par nombre de mes collègues des deux côtés de la Chambre, que si le contribuable dépense beaucoup d'argent dans les centres de main-d'œuvre du Canada alors que le chômage ne cesse d'augmenter, au niveau fédéral, nous ne l'utilisons pas de façon assez rentable. Il semble que nous payons certains groupes du secteur privé pour des services que nous pourrions obtenir à bien meilleur marché par les centres de main-d'œuvre du Canada.

M. Lefebvre: Sans vouloir parler de l'utilité du recours à ces organismes, nous voudrions simplement signaler qu'il est très difficile pour un directeur de faire travailler son personnel

[Text]

Saturdays, Sundays and at night. And even if we have now a certain number of personnel, we are demanding very often, because of the deadlines that we are facing, that things be typed and reviewed and edited at night and during the weekends, and there is a certain limit to asking your staff without running into labour problems. But most of the time we are an office that works on weekends and at night.

Mrs. Appolloni: And Canada Manpower cannot help you out finding people who would work at nights and weekends?

Mr. Fortier: I should explain here that the policy of the Department is really to control the use of help as much as possible. This one was such a crash thing when it came in. For the first few months we decided to operate on that basis, of a few agencies' help, perhaps by mistake, but it is difficult to displace secretaries and clerks and so on and go at this kind of thing the way we were going. So in this case I have to say that we are quite concerned about what you say and in fact that is the policy we use. But to say that we never use agency help, not only for the CUIO but for the rest of the Department I think would not be true on my part. We do occasionally but we try to control it very tightly.

Mrs. Appolloni: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mrs. Appolloni. In all fairness, we have the people here, so why not go on? but I cannot regulate a meeting where everybody gets so many minutes except those who hang around to the end and everybody else is nice enough to sit in and they can go for 10 and 15 minutes. I have Mr. Holmes down. I think two of the four here have sat the major part of the meeting, and why not? You want to find things out. But I am in something of a dilemma. Do we just keep on going?

Mr. Holmes: Mr. Chairman, you have been very generous to me. I have no more questions.

Mr. MacDonald (Egmont): I think we could finish in about 5 or 10 minutes. I only have a couple of questions that I would like to put. One of them really has application tomorrow.

The Chairman: Yes.

Mr. MacDonald (Egmont): Thank you very much. I just want to give a bit of notice so that tomorrow morning we could discuss the situation specifically with respect to the request that has been made by the Fédération des Francophones hors Québec, who are particularly concerned I think about the way in which policy is being formulated and the kind of relationship that will be in existence when the Minister makes his announcement. I understand the Minister has contemplated an announcement with respect to francophone communities outside Quebec, and since there are a number, including one that exists in my constituency in Prince Edward Island that are considerably exercised about the current relationship and funding, it may well be that this is beyond the scope of the Deputy to comment on this afternoon. But I would like to sort of give a bit of notice that I would be very interested to know where the Minister is heading with respect to this particular

[Translation]

régulier les samedi, dimanche et soirées. Et même si nous avons maintenant pas mal de personnel, ils nous arrivent très souvent d'exiger, du fait des délais qui nous sont imposés, que certaines choses soient tapées et révisées le soir et en fin de semaine. Or, on ne peut indéfiniment demander cela à son personnel régulier sans se créer des problèmes au niveau des syndicats. Notre bureau, la plupart du temps, travaille le soir et en fin de semaine.

Mme Appolloni: Et Main-d'œuvre Canada ne pourrait pas vous aider à trouver des gens qui travailleraient le soir et les fins de semaine?

M. Fortier: Le ministère a pour principe de véritablement contrôler, dans la mesure du possible, l'utilisation du personnel. La constitution de notre bureau s'est faite très rapidement et dans les premiers mois, nous avons décidé de fonctionner ainsi, en ayant recours à ces agences privées, c'était peut-être une erreur, mais il est difficile de déplacer des secrétaires et des employés de bureau à l'allure où nous allions. Je dois donc vous dire que nous sommes très conscients du problème que vous venez d'énoncer et que c'est en général les principes que nous suivons. Mais aller dire que nous n'avons jamais recours à l'aide d'agences, non seulement pour le CIUC, mais également pour le reste du ministère serait vous mentir. Cela nous arrive, mais nous essayons de nous limiter au minimum.

Mme Appolloni: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, madame Appolloni. Vraiment puisque ces messieurs sont là, pourquoi ne pas poursuivre? Toutefois, je ne puis vraiment diriger une réunion en laissant à chacun tant de temps. Je dois maintenant donner la parole à M. Holmes. J'ai l'impression que deux de ces quatre députés sont là presque depuis le début de la réunion et pourquoi pas? Vous voulez vous informer, parfait! Mais c'est un dilemme pour moi. Voulez-vous continuer?

M. Holmes: Monsieur le président, vous avez été très généreux avec moi, je n'ai pas d'autres questions.

M. MacDonald (Egmont): Je crois que nous pourrions terminer d'ici 5 à 10 minutes. Je n'ai que deux questions dont l'une pourrait en fait attendre à demain.

Le président: Bien.

M. MacDonald (Egmont): Merci beaucoup. Je veux simplement préparer le terrain pour demain matin afin que nous puissions précisément discuter de la requête de la Fédération des francophones hors Québec, particulièrement préoccupée, je crois, de la façon dont est formulée la politique et du genre de relations qu'annoncera le ministre. Je crois que celui-ci en effet a dit qu'il ferait une déclaration au sujet des francophones hors Québec, et puisqu'il y a certaines de ces collectivités francophones, notamment une dans ma circonscription de l'Île-du-Prince-Édouard, ils sont extrêmement bien avertis des relations actuelles et du financement, cela dépasse peut-être le champ de responsabilités du sous-ministre pour cet après-midi. Mais je voudrais vous signaler que j'aimerais savoir où s'en va le ministre dans ce domaine et quand nous pouvons attendre sa déclaration en réponse à la demande qu'ils ont formulée à l'occasion et d'importantes consultations qui se déroulent

[Texte]

concern and when we can expect some announcement in line with the request that they have submitted and the considerable consultation that has gone on for the last year or so between this group and the Department. Is it fair to suggest that that be dealt with tomorrow morning?

Mr. Fortier: I think the Minister will refrain from announcing what he is going to announce later on.

Mr. MacDonald (Egmont): I understand that.

Mr. Fortier: But about the relationship with the francophones of Quebec, I think he will certainly be wanting to make some comments about it.

• 1725

Mr. MacDonald (Egmont): There is some concern about the formulation of the announcement and I think that is one thing that we would like to have clarified, if possible, tomorrow morning.

Then just to revert to the other matter that I was raising this afternoon with respect to this particular and to voluntary organizations, I want to make it quite clear that I take seriously what the deputy minister said at the end of the questioning earlier about having a responsibility for all the country. And that is, quite frankly, the reason I raised the issue in the first place, because I think there is a very real danger, and certainly people that live in the area that I come from are very much concerned, that in respect of the present issue that is being discussed, national unity, the questioning kind of trails off after you get beyond the borders of Quebec on the eastern flank, and we would like to be very clear from the standpoint of the department that when you establish a program like this, or redirect a program of citizen participation, that very much taken into account are the other aspects of the question of national unity, which involve questions of culture, questions of continuing economic disparity or the sort of political developments, including the native groups, that Dr. Holmes has been very preoccupied with here this afternoon. If that is part of the criteria that is presently in existence for this program, that is fine, but I think that should be in some way clearly stated.

That is why I was very anxious to have this in a sense provided to the Committee in some fashion.

Mr. Fortier: Mr. Chairman, if I can be candid with Mr. MacDonald for a moment—and you are quite right, you pointed out that in other areas we do help with a number of volunteer groups, even in the cultural field, the Canada Council and so on—about the socio-cultural development, particularly this idea of participatory democracy, when you have a grant program, which was the case, of \$1 million a year or \$1.5 million a year and you have criteria which welcomes requests up to \$25,000, \$30,000—I mean \$100 million would not do because in a participatory democracy everybody wants to participate and so on—how do you achieve your discrimination process? Do you do it by having a rigid kind of administrative criteria that can knock off at \$20,000 or \$25,000 but have nothing to do with the objective? Or do you begin looking at subject matters and concentrate on some priority problem?

[Traduction]

depuis un an entre ce groupe et le ministère. Peut-on envisager d'en parler demain matin?

M. Fortier: Je crois que le ministre se gardera d'annoncer ce qu'il se propose d'annoncer plus tard.

M. MacDonald (Egmont): Je comprends bien.

M. Fortier: Mais quand aux relations avec les francophones du Québec, je ne vois pas pourquoi il ne voudrait pas vous en dire quelques mots.

M. MacDonald (Egmont): On s'inquiète quelque peu de la formulation de cette déclaration et je pense que c'est le genre de chose que nous aimerions voir précisé si possible demain matin.

Pour revenir maintenant à l'autre question dont je parlais cet après-midi, à cette aide spéciale aux organismes bénévoles, je prends évidemment très au sérieux ce qu'a dit le sous-ministre quant à sa responsabilité vis-à-vis tout le pays. Il sait très franchement la raison pour laquelle j'ai posé tout d'abord la question car il y a un danger tout à fait réel, et il est évident que les gens qui vivent dans ma région s'inquiètent beaucoup que le débat qui porte actuellement sur l'unité nationale s'arrête ou ralentisse quelque peu à la frontière est du Québec. C'est pourquoi nous voudrions que le ministère déclare clairement que dans la mise sur pied d'un tel programme où dans la réorientation d'un programme de participation des citoyens, les autres aspects de la question de l'unité nationale soient considérés très sérieusement et notamment les questions de culture, de disparité économique ou les répercussions politiques, notamment sur les groupes autochtones dont a beaucoup parlé M. Holmes cet après-midi. Si cela fait partie des critères du programme, c'est parfait, mais je pense que cela devrait être bien clairement établi.

C'est pourquoi je voulais que cela soit expliqué sous une forme assez concrète au Comité.

M. Fortier: Monsieur le président, je dirais que M. MacDonald a tout à fait raison en signalant que nous aidons un certain nombre de groupes bénévoles dans d'autres régions du pays. En matière culturelle, le Conseil des arts, etc., au niveau socioculturel dans une démocratie de participation quand il y a un programme de subvention, d'un million ou 1.5 million de dollars par an comme celui-là et que les critères permettent des demandes allant jusqu'à \$25 et \$30,000, 100 millions de dollars seraient trop car évidemment tout le monde veut participer, etc., alors comment choisir? En fonction de critères administratifs rigides qui n'ont rien à voir avec l'objectif? En fonction du sujet et des priorités? Je crois que progressivement on semble s'orienter davantage vers le sujet ou les priorités d'aujourd'hui. Ce qu'il adviendra du Canada en est certainement une. Doit-on simplement s'occuper du côté politique ou

[Text]

I think the shift that seems to be taking place gradually is a move to subject matters or priorities that have a concern today. I think a question about what happens to Canada is certainly a problem. Whether this should be only the political process of the future of Canada, or whether it has to be the economic process or the social process, or the disparities between the North and so on, I do not know, but somewhere we have to decide. We really need to decide what to discriminate against.

Now I have my own biases about what is important to the country, others have as well, and how do you get your priorities? Of course, the way I have operated is to seek my Minister's approval for priorities and then decide to discriminate in favour of this issue. Next year, for instance, one of the problems is that it is the third anniversary of the Human Rights Declaration at the United Nations. Shall we pick priorities on that, in helping voluntary groups to concentrate on things connected with this problem? These are things that come up and I do not have the answer yet. But you can see whether the political process could help us in this, in other words whether members of Parliament can be helpful to the Minister who has to make that decision. That, I do not know. That is a question I think you should discuss and clarify.

Mr. MacDonald (Egmont): Yes, this is why I would appreciate this. And perhaps you are right in suggesting that we pursue this a bit further tomorrow.

Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. MacDonald.

The Committee stands adjourned until tomorrow morning at 9.30 a.m. in room 371 West Block, when our witnesses will be the Secretary of State and his officials.

[Translation]

envisager également l'aspect économique ou social, les disparités entre le Nord, etc., je n'en sais rien, mais il faut décider. Il faut vraiment savoir comment choisir.

Évidemment j'ai mes idées personnelles sur ce qui est important pour le pays, certains en auront d'autres, alors comment établir des priorités? Il va de soi que j'ai demandé l'approbation de mon ministre quant aux priorités que je me fixais et j'ai ensuite essayé de sélectionner les projets en en tenant compte. Par exemple l'année prochaine, c'est le troisième anniversaire de la Déclaration des droits de l'homme aux Nations unies. Devrons-nous choisir cela comme priorité en aidant les groupes bénévoles à concentrer leurs efforts sur ce problème? Nous n'avons pas encore de réponse à cela, mais vous voyez que dans ce domaine, il faut se demander si les pressions politiques, les députés, devraient aider le ministre à prendre ces décisions. Je ne le sais pas. Je crois que c'est à vous d'en débattre.

M. MacDonald (Egmont): Oui, c'est pourquoi je pense que ce serait utile. Mais peut-être avez-vous raison de vouloir que l'on approfondisse un peu la question demain.

Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur MacDonald.

Le Comité s'ajourne jusqu'à demain matin 9 h 30, salle 371, Édifice de l'Ouest, où nous accueillerons le secrétaire d'État et ses hauts fonctionnaires.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard du Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of the Secretary of State:

Mr. André Fortier, Under Secretary of State;
Mr. C. T. Rayner, Senior Assistant Under Secretary;
Miss D. Moncion, Assistant Under Secretary, Citizenship
and Bilingual Development;
Mr. O. M. Kruhlak, Director, Multiculturalism Directorate;

Mr. S. J. Jaworsky, Senior Project Officer, Development
and Legislation, Citizenship Registration;
Mr. M. Spalding, Director, Programs Directorate Education
Support Branch;
Mr. R. Desjardins, Director, Citizenship Participation;

Mr. P. Lefebvre, Director, National Unity Information
Office.

Du Secrétariat d'État:

M. André Fortier, sous-secrétaire d'État;
M. G. T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint principal;
M^{lle} D. Moncion, sous-secrétaire d'État adjoint, élaboration
des politiques de la citoyenneté et du bilinguisme;
M. O. M. Kruhlak, directeur, Direction du multiculturalisme;
M. S. J. Jaworsky, agent de projet senior, Planification et
règlementation, Enregistrement de la citoyenneté;
M. M. Spalding, directeur, Direction des programmes de
l'aide à l'éducation;
M. R. Desjardins, directeur, Direction de la participation
des citoyens;
M. P. Lefebvre, directeur exécutif, Centre d'information sur
l'unité canadienne.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Thursday, December 1, 1977

Chairman: Mr. James Fleming

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le 1^{er} décembre 1977

Président: M. James Fleming

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Supplementary Estimates (A) 1977-78—Votes 1a,
10a, 25a, 35a and 40a under Secretary of State

CONCERNANT:

Budget supplémentaire (A) 1977-1978—Crédits
1a, 10a, 25a, 35a et 40a sous la rubrique
Secrétariat d'État

APPEARING:

The Honourable John Roberts,
Secretary of State

COMPARAÎT:

L'honorable John Roberts,
Secrétaire d'État

WITNESSES:

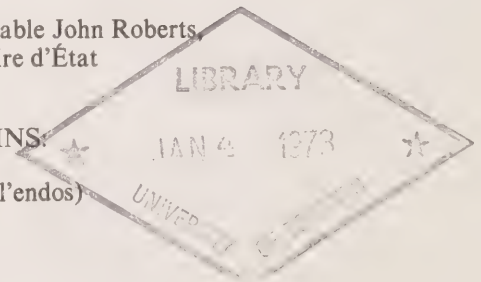
(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977

Troisième session de la
trentième législature, 1977



STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. James Fleming

Vice-Chairman: Mrs. Ursula Appolloni

and

Messrs:

Allard	Epp
Beatty	Herbert
Daudlin	Holt (Mrs.)
Dick	Lachance
Douglas (<i>Bruce-Grey</i>)	MacDonald (<i>Egmont</i>)

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. James Fleming

Vice-président: M^{me} Ursula Appolloni

et

Messieurs:

McGrath	Stollery
Nowlan	Symes
Raines	Wenman
Roy (<i>Timmins</i>)	Young—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, December 1, 1977:

Mr. Halliday replaced Mr. Epp;
Mr. Friesen replaced Mr. Holmes;
Mr. Johnston replaced Mr. Dick;
Mr. McGrath replaced Miss MacDonald (*Kingston and the Islands*);
Mr. Epp replaced Mr. Halliday;
Mr. Dick replaced Mr. Johnston;
Mr. Wenman replaced Mr. Friesen.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 1^{er} décembre 1977:

M. Halliday remplace M. Epp;
M. Friesen remplace M. Holmes;
M. Johnston remplace M. Dick;
M. McGrath remplace M^{lle} MacDonald (*Kingston et les Îles*);
M. Epp remplace M. Halliday;
M. Dick remplace M. Johnston;
M. Wenman remplace M. Friesen.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 1, 1977

(8)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:41 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Fleming, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Appolloni, Messrs. Daudlin, Dick, Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Fleming, MacDonald (*Egmont*), Symes and Wenman.

Appearing: The Honourable John Roberts, Secretary of State of Canada.

Witnesses: From the Department of the Secretary of State: Mr. André Fortier, Under Secretary of State and Mr. Pierre Lefebvre, Director, National Unity Information Office.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, November 9, 1977, relating to the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1978. (*See Minutes of Proceedings, Thursday, November 24, 1977, Issue No. 1*).

The Committee resumed consideration of Votes 1a, 10a, 25a, 35a and 40a under Secretary of State.

The Minister and witnesses answered questions.

At 11:04 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 1^{er} DÉCEMBRE 1977

(8)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 41 sous la présidence de M. Fleming (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Appolloni, MM. Daudlin, Dick, Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Fleming, MacDonald (*Egmont*), Symes et Wenman.

Comparait: L'honorable John Roberts, secrétaire d'État du Canada.

Témoins: Du Secrétariat d'État: M. André Fortier, sous-secrétaire et M. Pierre Lefebvre, directeur, Centre de l'information pour l'unité canadienne.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 9 novembre 1977, portant sur le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978. (*Voir procès-verbal du jeudi 24 novembre 1977, fascicule n° 1*).

Le Comité poursuit l'étude des Crédits 1a, 10a, 25a, 35a et 40a sous la rubrique Secrétariat d'État.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 11 h 04, le Comité suspend ses travaux jusqu'à la nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, December 1, 1977

• 0943

[Text]

The Chairman: I will call the meeting to order. I see sufficient members present to hear witnesses. Our time is very limited because we have to leave this room at 11 o'clock.

We have with us as our witness this morning the Secretary of State, the Honourable John Roberts, along with the Under Secretary, Mr. Andre Fortier, Miss Denise Moncion—she is not here yet but she will be coming—Monsieur Beliveau, the Director of Finance, and Mr. Peter Roberts, the Assistant Under Secretary.

There were several questions posed over several meetings that responses were asked to. I have discussed with our witnesses whether they want to start off at the beginning and try to explain them but I think that gets us into difficulties because some of the people who asked them are not here. So, I think we will just start with our witnesses and do our best to get everybody in as often as we can within the time available.

• 0945

Mr. Symes: On a point of order.

The Chairman: I am sorry, Mr. Symes on a point of order.

Mr. Symes: Mr. Chairman, when we first had the Secretary of State I asked for and I thought we had agreement that the Minister's officials would distribute, prior to our next meeting with the Minister, details of the Canadian Unity Information Office, its operations, and specifically the request I made of a breakdown under Vote 1a of expenditures for professional and special services.

The Chairman: I believe there was a summary given to the meeting yesterday of that. Was the breakdown within that as well? The Clerk has a copy of that. Does that answer your question?

Mr. Symes: Yes, thank you.

The Chairman: Is it all right if I go ahead then? Mr. MacDonald, 10 minutes.

Mr. MacDonald (Egmont): Thank you, Mr. Chairman. I hope to cover three areas, none of them really unfamiliar to the Minister's officials. I presume there has been some opportunity to share some of this with the Minister so that we can, perhaps, come to grips with them a little more specifically this morning.

I think, Mr. Roberts, one of the interesting things in the meetings that we have had this week as we have talked to National Film Board people and other agencies under your responsibility, was the increased or heightened activity in respect of national unity. On Monday night we talked with Mr. Lemay about the work of the National Film Board in producing these Canadian Vignettes; we had some discussion yesterday in respect of the increased allotment for voluntary organizations working in the national unity field, and on one or

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*Le jeudi 1^{er} décembre 1977*[Translation]*

Le président: Je déclare la séance ouverte. Je crois que nous avons suffisamment de membres pour entendre les témoignages. Étant donné que nous devons quitter cette pièce à 11 heures, notre temps est très limité.

Comparaissent devant nous ce matin le Secrétaire d'État, l'honorable John Roberts, ainsi que le sous-secrétaire, M. André Fortier, M^{lle} Denise Moncion, elle n'est pas encore là mais elle s'en vient, M. Belliveau, directeur des finances, et M. Peter Roberts, le sous-secrétaire adjoint.

Au cours des réunions on a posé de nombreuses questions auxquelles on n'avait pas encore répondu. J'en ai discuté avec nos témoins à savoir s'ils voulaient commencer par répondre à ces questions en fournissant des explications, mais je crois que cela pose divers problèmes, parce que certains de ceux qui les ont posées ne sont pas là. Donc, nous allons simplement procéder avec nos témoins et faire de notre mieux pour donner à chacun l'occasion de parler.

M. Symes: J'invoque le Règlement.

Le président: Je regrette, M. Symes, sur un rappel un Règlement.

M. Symes: Monsieur le président, lors de notre première rencontre avec le secrétaire d'État j'ai demandé, et je croyais que c'était entendu, que les fonctionnaires du ministre distribuent, avant notre prochaine rencontre avec le ministre, des renseignements sur le fonctionnement du Centre d'information sur l'unité canadienne, et surtout des éclaircissements sur le poste des services professionnels et spéciaux au crédit n° 1.

Le président: Je crois que l'on en a donné un aperçu lors de la séance d'hier. Les détails étaient-ils compris là-dedans également? Le greffier en a un exemplaire. Cela répond-t-il à votre question?

M. Symes: Oui, merci.

Le président: Puis-je continuer? Monsieur MacDonald, vous avez dix minutes.

M. MacDonald: Merci, monsieur le président. J'ai trois sujets de préoccupation avec lesquels les fonctionnaires du ministre sont familiers. Je présume qu'ils ont eu l'occasion d'en discuter avec le ministre alors peut-être que ce matin on pourra entrer dans les détails plus précis.

Monsieur Roberts, une des choses intéressantes qui est ressortie de nos séances de cette semaine avec l'Office national du film et d'autres organismes relevant de votre responsabilité, c'est l'augmentation ou le taux élevé des activités relativement à l'unité nationale. Lundi soir nous avons parlé avec M. Lemay de la production par l'Office national du film de ces Vignettes Canada; hier nous avons parlé de l'augmentation des subventions accordées aux organismes bénévoles à l'appui de l'unité

[Texte]

two occasions I have raised questions as to how we are defining activity in that area.

I think it is important that we have some idea in precise terms as to what it is we hope to achieve, what it is we hope to focus on and to explore on behalf of and with the Canadian people. One of the things that has intrigued me, quite frankly, and we discussed this in another committee this week, is the work of the unity task force, the Pepin-Robarts group, and the kinds of issues that people are raising in front of that group, which are in many cases—certainly in the instance of hearings that were held in my area in Prince Edward Island—quite different than those that I think were originally conceived of when the task force was established. I wonder whether those kinds of sentiments being expressed by individual citizens and groups across the country are providing a basis for the activities that are being carried on in various areas of your department in respect of national unity. In what way are the criteria being established in terms of grants that are being awarded or projects being carried out in this field?

Hon. John Roberts (Secretary of State of Canada): I think I would make a distinction between two of the things you have mentioned. You mentioned, first, the cultural area and I am not sure whether you meant the grants to voluntary associations for national unity projects or whether you meant the Canadian Unity Information Office.

Mr. MacDonald (Egmont): I really meant the grants, though obviously they touch upon the work and the mandate of the Unity Information Office.

Mr. Roberts (St. Paul's): I would treat those two things rather differently. On the cultural side, the increases in funding which we obtained early this autumn or late summer are really not conceived of primarily in terms of national unity. I think there is an important national unity by-product, if I could put it that way, to the activities, but they really stem from a conviction that it is important to support the arts which face special difficulties given the way inflation bears especially heavily on the arts.

Really the primary objective was to increase support for the arts, especially in areas which would allow Canadians from one language group to understand what was happening in the other language group or from region to region, but really the primary emphasis was a belief that artistic excellence in the country should be supported. I do think those efforts do have a consequence for national unity. I think they give Canadians a heightened perception of what their society is about, I think they give Canadians a sense of pride in their society, but that is not really the primary thrust of the whole program, it comes along with it, if I might put it that way.

On the grants to voluntary associations for national unity projects, I would really have to say that the criteria are in the process of elaboration or development. We have been reflecting on them and it is very difficult to draw a very precise line, and indeed it might from time to time shift. At one stage one might be anxious to put the accent on the situation of language rights across the country, and another time one might want to put the emphasis upon regional disparities across the country, both of which really relate to questions of national unity. I cannot give you specific criteria at the moment, unless Mr.

[Traduction]

nationale, et, à une ou deux reprises, j'ai demandé comment vous définissez les activités dans ce domaine.

Il est important je crois d'avoir une idée précise des objectifs, que nous espérons atteindre et explorer en faveur du peuple canadien et avec sa collaboration. Franchement, une des choses qui m'intrigue, et nous en avons discuté lors d'une autre séance de Comité cette semaine, c'est le groupe de travail sur l'unité, le groupe Pepin-Robarts, et le genre de questions soulevées par les gens lors de leurs audiences, qui dans beaucoup de cas... en tout cas lors des audiences tenues dans ma région de l'Île-du-Prince-Édouard... sont très différentes de ce que l'on avait imaginé au départ lorsque l'on a mis le groupe de travail sur pied. Je me demande si les opinions exprimées par les particuliers et les groupes partout au pays forment la base des activités sur l'unité nationale organisées dans différentes sections de votre ministère. De quelle façon sont élaborés les critères pour l'octroi de subventions ou pour les projets dans ce domaine?

L'hon. John Roberts (secrétaire d'État du Canada): Je veux faire une distinction entre deux des choses que vous avez mentionnées. Vous avez d'abord parlé du domaine culturel et je ne suis pas sûr si vous parliez des subventions accordées aux organismes bénévoles à l'appui de l'unité nationale ou si vous parliez du Centre d'information sur l'unité nationale.

M. MacDonald: Je parlais des subventions, quoiqu'il soit évident qu'elles sont reliées au travail et au mandat du Centre d'information sur l'unité nationale.

M. Roberts (St. Paul's): Je traiterai de ces deux choses séparément. Pour ce qui est de l'aspect culturel, l'augmentation des subventions que nous avons obtenue au début de l'automne ou à la fin de l'été n'est pas conçue fondamentalement en termes d'unité nationale. Si vous me le permettez, je dirais que l'unité nationale est un sous-produit de cette activité, mais cela part de la conviction qu'il est important d'appuyer les arts qui connaissent des difficultés spéciales, étant donné qu'ils sont particulièrement affectés par l'inflation.

En réalité le but premier était d'augmenter l'aide aux arts, surtout dans les domaines qui permettraient aux Canadiens d'un groupe linguistique ou d'une région de comprendre ce qui se passe dans un autre groupe linguistique ou dans une autre région, mais l'essentiel était d'appuyer l'excellence artistique au pays. Je crois que ces efforts ont un effet sur l'unité nationale. Je crois que cela permet aux Canadiens de mieux percevoir leur société, et leur donne un sentiment de fierté collectif, mais ce n'est pas l'orientation première du programme, c'est un effet secondaire, si je puis dire.

Pour ce qui est des subventions accordées aux organismes bénévoles à l'appui de l'unité nationale, je dois avouer que les critères sont en voie d'élaboration ou de préparation. Nous y avons réfléchi et il est très difficile de tirer une ligne précise, et cela peut varier de temps en temps. A un moment donné on peut vouloir insister sur la situation des droits linguistiques au pays, et plus tard sur les disparités régionales, et les deux, en réalité, touchent à l'unité nationale. Pour l'instant je ne peux pas vous donner des critères précis, à moins que M. Fortier puisse nous renseigner davantage sur l'élaboration des critères.

[Text]

Fortier could bring us more up to date on an elaboration of the criteria.

• 0950

Mr. Fortier: Yes, I do have that. I think we indicated, Mr. MacDonald, that we will make these criteria public as soon as we have the approval of Parliament for the amount of money, when this could be available to the Committee. However, I could go over the criteria in a general way.

Mr. MacDonald (Egmont): I would not want to take too much time in the Committee to cover ground that we have already been over in a general way. As you have indicated, the question of national unity is a dynamic area, and it is one that will change in terms of developments in the country, in terms of perceived issues or problems. However, I think it is important, because it involves a considerable expenditure of some millions of dollars of public funds, that the public has some idea as to the kind of criteria that are presently being acted upon with regard to the disbursement of public funds. When those criteria become a bit more precise, I think it would be very useful if they could be made public.

Perhaps another way in which we can have some shape of the thrust of government activity in this area would be to have a tabling of a list of the projects that have now been approved. I understand some projects have been approved, and I would think there will be a brief description of these various projects which, if you put them together, would give you a pattern, give you some sense of what is being attempted.

Mr. Roberts (St. Paul's): I will undertake to table that with the Committee. I would also be very pleased to receive some suggestions from members as to what they think the proper criteria are. Frankly, it is a difficult area. It is not an area that we have a long track record in, and there are snares and snags in it. I think we should go about it cautiously but I would be anxious to hear suggestions from people as to what we should focus in on.

Mr. MacDonald (Egmont): Thank you very much. We will take that suggestion very seriously.

Mr. Roberts (St. Paul's): I have here the three general criteria, and when I read them to you I think you will see the lack of precision to which I referred earlier. First, consultation—activities that broaden and facilitate the active participation of citizens with representatives of government in the emerging consultation process about the future of Canada; secondly, activities that broaden and facilitate the active participation of citizens in the emerging dialogue about Canadian unity and the future of Canada; and thirdly, activities that support the production of educational materials that will stimulate the debate on the future of Canada.

You can see what I mean. I would not say that almost anything could be put under those headings, but an awful lot could be brought in.

Mr. MacDonald (Egmont): Yes, it could. Okay.

If I can switch to a second area, it concerns the correspondence that I have had and that I assume other members have had with regard to the Francophone community outside

[Translation]

M. Fortier: Oui, j'ai d'autres renseignements. Monsieur MacDonald, je crois que nous avons dit que nous divulguerions ces critères et qu'ils pourront être fournis au Comité dès que le Parlement aura approuvé ces sommes d'argent. Toutefois, je pourrais en donner un aperçu général.

M. MacDonald (Egmont): Je ne voudrais pas abuser du temps du Comité sur des choses dont nous avons déjà parlé de façon générale. Comme vous l'avez mentionné, l'unité canadienne est une question épineuse qui changera selon la conjoncture nationale et la perception des problèmes. Toutefois, étant donné que cela implique une dépense de plusieurs millions de dollars des fonds publics, je crois qu'il est important que le public ait une idée du genre de critères sur lesquels on se base actuellement pour déboursier ces sommes. Je crois qu'il serait très utile de divulguer ces critères dès qu'ils seront précisés.

Une autre façon peut-être d'avoir un aperçu de l'orientation des activités gouvernementales dans ce domaine serait qu'on dépose une liste des projets adoptés jusqu'ici. Je crois que certains projets ont été adoptés, et je présume qu'avec une brève description, si vous mettez le tout ensemble, cela donnera l'orientation ou un aperçu des objectifs.

M. Roberts (St. Paul's): Je me charge de déposer cela devant le Comité. Je serais également ravi de recevoir les suggestions des députés sur ce qu'ils croient être des critères adéquats. Franchement, c'est un domaine où nous n'avons pas beaucoup d'expérience, et qui comporte beaucoup de pièges. Je crois que nous devons procéder avec prudence, mais j'aimerais entendre des suggestions sur l'orientation à adopter.

M. MacDonald (Egmont): Merci beaucoup. Nous allons étudier cette invitation très sérieusement.

M. Roberts (St. Paul's): J'ai là les trois critères généraux, et à leur lecture vous comprendrez le manque de précision auquel j'ai fait allusion plus tôt. D'abord, la consultation—projets qui élargissent et facilitent la participation active des gens avec les représentants du gouvernement dans l'élaboration du processus de consultation sur l'avenir du Canada; ensuite, projets qui élargissent et facilitent la participation des gens dans le nouveau dialogue sur l'unité canadienne et l'avenir du pays; et, enfin, projets d'aide à la production de matériel éducatif stimulant le débat sur l'avenir du Canada.

Vous voyez ce que je veux dire. Je ne dirais pas qu'on peut rattacher n'importe quoi à cela, mais beaucoup de choses peuvent entrer dans ces définitions.

M. MacDonald (Egmont): Oui, en effet. Très bien.

Je vais passer à un deuxième sujet, soit la correspondance que j'ai reçue, et je présume que les autres députés en ont également reçu, à propos des communautés francophones à

[Texte]

Quebec. Their concern is about an imminent announcement. I think you said on October 27 in the House that you will be bringing in a new official language minority policy. The communication that I have had has really been from the Fédération des francophones hors Québec, as well as from the particular group that is very active in my home province and that recently sent me a telegram—the St. Thomas of Aquinas Society. The society is very concerned about the establishment of a coherent and comprehensive policy for Francophone minorities, and about their own participation in the elaboration of that policy. In particular, they have asked for the creation of some permanent commission linked to the Privy Council Office on which the federation will be officially represented, and which commission would have a mandate in the area of development, implementation and evaluation of policy for minority Francophones. Their goals and their objectives certainly make a considerable amount of sense to me, and having the major Francophone minority of Prince Edward Island in my constituency, I have had a long contact with this group and I know of the outstanding work their own leadership provided.

The thing that concerns me, quite frankly, is the extent of consultation that is presently occurring with the over-all umbrella organization, the Fédération des francophones hors Québec, prior to the announcement that I assume is going to be made before the end of the year.

Mr. Roberts (St. Paul's): Let me say first that the government, and I personally feel very strongly about it, shares the objective of the Fédération des francophones hors Québec and the other groups. The facts of the matter are clear. There is the imminent danger of the total assimilation of these groups outside the country and both simply in terms, straightforwardly, of human rights but also in terms of the future of the country. This would be a disaster.

So there is no division between these groups and myself as to the extent of the problem, the urgency of the problem and the necessity of our responding to it. Where there are sometimes divergences they are on the tactics involved or on the mechanism to fight against assimilation. I suppose it would be a surprising world if we were in complete agreement as to the methods to be used.

The federation presented its report, *L'héritage de Lord Durham*, last spring and we are very anxious that they co-operate and consult with us in the work that was done over the summer. To my very great regret, they refused to do so. I am not sure why they refused to do so but, if I could speculate, I think it was that they wished us to accept the principle which you just described, that the government should establish a coherent and global policy in relation to Francophones outside of Quebec without discussion and, secondly, that we should implement the *mécanisme d'accueil* which they describe, situated, as you mentioned, in the Privy Council Office without discussion. In other words, they wanted us to accept these two things and implement them.

I regret that they did not wish to participate in a discussion with us. I think that was unfortunate. We nevertheless have proceeded and have elaborated an approach with a response to

[Traduction]

l'extérieur du Québec. Elles se préoccupent d'une déclaration imminente. Je crois que vous avez dit en Chambre le 27 octobre que vous présenteriez une nouvelle politique sur les minorités de langue officielle. Les communications que j'ai reçues provenaient de la Fédération des francophones hors Québec ainsi que d'un groupe très actif de ma province, la Société Saint-Thomas d'Aquin qui m'a récemment fait parvenir un télégramme. La société est très inquiète au sujet de l'élaboration d'une politique cohérente et globale sur les minorités francophones, et au sujet de leur participation à l'élaboration de cette politique. On demande en particulier la mise sur pied d'une commission permanente reliée au Conseil privé où les fédérations seraient officiellement représentées, et dont le mandat serait l'élaboration, l'application et l'évaluation d'une politique sur les minorités francophones. Je trouve ses buts et ses objectifs des plus logiques, et étant donné que ma circonscription comprend le plus gros groupe francophone de l'Île du Prince-Édouard, j'ai eu beaucoup de contacts avec ce groupe et je connais l'excellent travail qu'il ont fourni.

En réalité, ce qui me préoccupe, c'est le degré de consultation qui se fait actuellement avec la Fédération des francophones hors Québec, en attendant cette déclaration qui aura lieu, je présume, avant la fin de l'année.

M. Roberts (St. Paul's): Je dirais d'abord que le gouvernement, et moi-même, nous partageons les objectifs de la Fédération des francophones hors Québec et d'autres groupes. Les faits sont simples. Il y a un danger imminent d'assimilation totale de ces groupes à l'extérieur du pays, et pour ce qui est des droits de l'homme et de l'avenir du pays, cela serait un désastre.

Donc, il n'y a aucune divergence d'opinions entre ces groupes et moi-même quant à l'ampleur du problème, l'urgence du problème et la nécessité d'agir. Où il y a quelquefois divergences, c'est sur les tactiques ou sur les mécanismes pour combattre cette assimilation. Je présume que cela serait très surprenant si nous étions tout à fait d'accord sur les méthodes à utiliser.

Le printemps dernier la Fédération a présenté son rapport *L'Héritage de Lord Durham*, et nous étions anxieux qu'elle collabore avec nous et nous consulte dans le travail effectué cet été. A mon plus grand regret, elle a refusé. Je ne connais pas exactement la raison de ce refus mais, si je puis spéculer, je crois qu'on veut que nous acceptions le principe que vous venez de décrire, que le gouvernement élabore sans contredire une politique cohérente et globale pour les francophones hors Québec et, deuxièmement, que nous mettions sur pied sans contredire un mécanisme d'accueil qui serait relié au Conseil privé comme vous l'avez mentionné. Autrement dit, la Fédération voulait que nous acceptions ces deux choses et que nous les appliquions.

Je regrette qu'elle ait refusé de discuter avec nous. Je crois que c'était malheureux. Néanmoins nous sommes allés de l'avant dans l'élaboration d'une politique cohérente et globale,

[Text]

their main concern that there be a coherent and global policy and also to respond to their desire to have an improved mechanism for planning and for the delivery of services by governments—the majority of their criticisms, I think, relate to provincial governments, not the federal government—to have an improved and more effective delivery system.

I am not sure whether the telegrams or letters have yet left, but I hope to meet with them, with the Fédération and the other francophone groups on December 20—I am not quite sure whether the letters have gone yet—so that I will be able to discuss our approach with them.

I think it would be fair to say that we are certainly inclined to the establishment of a coherent approach, one which takes into account that there are departments other than that of the Secretary of State whose actions impinge upon the future or the fate of francophone groups outside of Quebec. We are very conscious of that and the need, therefore, to make other departments more sensitive to the needs of Francophones, to establish a certain co-ordination in areas of activity where more than one department is affected.

Pour le mécanisme d'accueil, I am not at all convinced that the structure which they describe is necessarily the most effective structure for, in fact, producing the results which we all want to see happen.

I cannot assure you that they will be entirely satisfied but I hope to discuss this with them on December 20.

Mr. MacDonald (Egmont): Can I just clarify that the announcement you are going to make will not be made before that meeting of December 20. Is that the case?

Mr. Roberts (St. Paul's): No, it is not my intention to make any announcement before December 20. I have to confess that in this particular area documents seem to leak quite frequently so it is quite possible that things will appear in the press before I have a chance to discuss them with the Fédération but it is not my intention to make any announcement until I have met with them.

The Chairman: Thank you, Mr. MacDonald.

Mr. Symes.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to pursue, if I may, some questions on the Canadian Unity Information Office. I was not able to be here yesterday afternoon because I had another committee meeting so I do not know if these questions have been asked. In the documentation that was handed to us under the heading, projects being undertaken by the office, we have three categories: documentation, exhibit and publication. I wonder if the Minister or his officials can tell us the state of preparation or completion of these various projects.

• 1000

Mr. Roberts (St. Paul's): Well, I think, Mr. Symes, if you agree I will ask Mr. Lefebvre to tell us what the present state of play is in each of these areas you are interested in.

The Chairman: Mr. Lefebvre.

[Translation]

sa principale préoccupation, et nous avons également répondu à ses désirs d'améliorer le mécanisme gouvernemental de planification et de service. A ce sujet, je crois que l'ensemble des critiques s'adressait aux gouvernements provinciaux et non au gouvernement fédéral.

Je ne sais pas si les télégrammes ou les lettres ont été envoyés, mais j'espère rencontrer la Fédération et les autres groupes francophones le 20 décembre afin de pouvoir discuter de notre approche, mais je ne sais pas si ces lettres ont été envoyées.

Je crois qu'il serait juste de dire qu'ils sont certainement favorables à la création d'une approche cohérente, tenant compte du fait qu'il y a des ministères autres que le Secrétariat d'État dont les activités affectent l'avenir ou le destin des groupes francophones à l'extérieur du Québec. Nous sommes très conscients de ce problème et du besoin de sensibiliser les autres ministères aux besoins des francophones, d'établir une certaine coordination dans les domaines d'activités où plusieurs ministères sont concernés.

Pour le mécanisme d'accueil, je ne suis pas du tout convaincu que la structure qu'on décrit est nécessairement la plus efficace pour obtenir les résultats escomptés.

Je ne peux pas vous garantir qu'on sera entièrement satisfait mais j'espère pouvoir discuter de la question le 20 décembre.

M. MacDonald (Egmont): Pour fin d'éclaircissement la déclaration que vous devez faire ne sera pas faite avant la réunion du 20 décembre. Ai-je raison?

M. Roberts (St. Paul's): Non, je n'ai pas l'intention de faire de déclaration avant le 20 décembre. Je dois avouer que dans ce domaine en particulier, il y a beaucoup de fuites, et il est possible que cela paraisse dans les journaux avant que j'aie l'occasion d'en discuter avec la Fédération, mais je n'ai pas l'intention de faire de déclaration avant de l'avoir rencontrée.

Le président: Merci, monsieur MacDonald.

Monsieur Symes.

M. Symes: Merci, monsieur le président.

Si vous me le permettez, j'aimerais revenir au Centre d'information sur l'unité canadienne. J'étais absent hier à cause d'une autre séance de comité, donc je ne sais pas si on a déjà posé ces questions. Dans la documentation que nous avons reçue au chapitre des projets entrepris par le Centre, il y a trois catégories: Documentation, Exposition et Publications. Je me demande si le ministre ou ses fonctionnaires peuvent nous dire où en sont rendus ces divers projets?

M. Roberts (St. Paul's): Si vous le permettez monsieur Symes, je demanderai à M. Lefebvre de faire le point de la question.

Le président: Monsieur Lefebvre.

[Texte]

Mr. Pierre Lefebvre (Director, Canadian Information Unity Office): To which one are you referring to?

Mr. Symes: The heading called "Projects being undertaken by the Unity Information Office".

Mr. Roberts (St. Paul's): Do you want a comment on all three documents?

Mr. Symes: Yes, and what state are they at?

Mr. Lefebvre: I will start with the exhibit because you have now beside you a document describing graphically what the exhibit would look like. This is a mobile exhibit that has a modular form which can be mounted and dismounted. It will tour shopping centres. I should be on the road in the middle of January. It is quite advanced in terms of design and construction. It is done for us by the Canadian Exhibition Commission of the Department of Supply and Services.

Since last July we have gathered existing documentation of different form that was already available in different departments but was scattered around the different departments. We have also compiled speeches of businessmen, of opinion leaders, of public figures, of M.P.s and Senators, and we are distributing that material when it is requested. In terms of putting that material in kit form we expect that the first kit would be ready again by the middle of January and the first one would probably be on referenda. It will be a kit that will try to give a number of documents related to different referenda that have happened around the world, the different types and the different rules of the game that have applied, and then there will be a kit on the constitution and a kit on different types of federations in the world.

Those kits are in a very advanced stage of preparation and they will be published every two weeks for a period of three months. We have been sending different documents to members of Parliament and Senators and different associations and organizations that are interested in national unity. As a member of Parliament you have received, I hope, those documents. We sent, for example, on May 14 the *Projet de loi n° 1* of the Quebec Government and we also sent the economic accounts of the province. We sent later on a document on minority education. We sent later on in August the list of nongovernmental organizations that are interested in national unity so we have been sending regularly a certain number of documents. In fact, we have sent up to now 27,900 pieces of paper but not in kit form yet.

Mr. Symes: Besides members of Parliament, who gets this documentation? Is it solely on a request basis or do you as a matter of course send out the documentation to schools and other institutions?

Mr. Lefebvre: For example, we send it to the media; we send it to provincial governments; we send it to Board of Trade associations, labour unions, banks, mayors . . .

Mr. Symes: Do you have any advertising program to make the general public aware that this is available?

• 1005

Mr. Lefebvre: No, we have not advertised what we have because we could not have coped with the demand. We had to

[Traduction]

M. Pierre Lefebvre (directeur, Centre d'information sur l'unité canadienne): De quel programme s'agit-il?

M. Symes: La rubrique intitulée Projets mis en œuvre par le centre d'information sur l'unité canadienne.

M. Roberts (St. Paul's): Vous voulez des explications concernant ces trois documents?

M. Symes: Oui j'aimerais savoir où vous en êtes.

M. Lefebvre: Je vais commencer par l'exposition, dont vous trouverez la description dans un des documents qui vous a été remis. Il s'agit d'une exposition mobile et modulaire, susceptible d'être montée et démontée. Elle sera présentée dans les centres d'achats et devrait prendre la route vers le milieu de janvier. Les travaux sont déjà fort avancés et sont effectués par la Commission des expositions canadiennes du ministère des Approvisionnements et Services.

Depuis le mois de juillet dernier, nous avons réuni une série de documents éparpillés parmi les divers ministères. Nous avons également assemblé des discours prononcés par des hommes d'affaires, par ceux qui forment l'opinion, par des députés et des sénateurs; ces documents sont distribués sur demande. Les brochures devraient être prêtes vers la mi-janvier: la première série traitera vraisemblablement des référendums. On y trouvera notamment des renseignements sur les référendums qui se sont déroulés dans différents pays, avec leurs modalités d'application; ensuite une brochure expliquera les différents types de fédérations existant dans le monde.

Ces brochures sont pratiquement terminées et seront publiées deux fois par mois pendant trois mois. Par ailleurs, nous avons expédié toutes sortes de documents aux députés, aux sénateurs et à différentes associations et organisations qui s'intéressent à l'unité nationale. J'espère que vous les avez déjà reçus. Ainsi le 14 mai, nous avons expédié un document concernant le projet de loi numéro 1 du gouvernement québécois, ainsi qu'un rapport sur la situation financière de la province. Ensuite un document a été expédié concernant l'éducation des minorités. Au mois de juillet, on a envoyé une liste d'organisations non-gouvernementales s'intéressant à l'unité nationale. A ce jour, 27,900 documents ont été expédiés.

M. Symes: Qui est-ce qui obtient ces documents, outre les députés? Est-ce que vous les expédiez uniquement sur demande ou bien sont-ils adressés d'office aux institutions scolaires et autres?

M. Lefebvre: Ils sont expédiés d'office aux médias, aux gouvernements provinciaux, aux chambres de commerce, aux syndicats, aux banques, aux maires . . .

M. Symes: Avez-vous fait de la publicité pour que le public sache que ce programme existe?

M. Lefebvre: Non, car si nous avions fait de la publicité, nous aurions été débordés par la demande. Il nous a fallu du

[Text]

establish ourselves, to use the time to gather the documentation and to respond. We could not have done both things with a very small staff at the beginning. We would have been flooded with demands and we could not have answered them. So we have preferred up to now not to advertise: "just write to us and we will send it to you". But any member of the public who writes to us gets what we have in stock right now. We expect that when we are more public we will start sending kits, highly organized, on a larger production basis. At that time we will make it known that we exist. We will distribute this documentation through the post office or through the regional offices of different departments, and at that point our existence will become more known.

Mr. Symes: I think it would also be valuable to give members of Parliament multiple copies of the documentation for their constituency offices because we get many requests at the local level for this documentation. So I hope that you do move ahead as quickly as possible with your program, and that you do a very comprehensive advertising of it.

On your first comment where you were mentioning that you had collected various speeches, from opinion leaders, on federalism and national unity, I trust that the representative statements from the leaders of the four political parties are included in the kit as well.

Mr. Lefebvre: Well, yes.

Mr. Roberts (St. Paul's): I think your suggestion about members' offices in their constituencies is a very good one, and we will follow up on that.

Mr. Symes: Thank you.

Do I still have some time left?

The Chairman: Yes, you have about three and a half minutes.

Mr. Symes: I would like to go back to my earlier questions to the Minister on film policy.

As the Minister knows, what the Minister has in store for the feature film industry is of great concern to a number of people in the Canadian film industry and I believe he has said he will be making a statement before December 9. Well I received from his office some information on how the voluntary system of displaying Canadian films has been working with Famous Players and Odeon Theatres—each theatre was required under the agreement to show four weeks of Canadian films per year, and we found that the agreement has not worked that well. Apparently there have been a number of theatres that have not lived up to that agreement on an individual basis. On an averaging basis, I think Famous Players had a 90 per cent achievement of the quota, and Odeon Theatres achieved only 65 per cent of the quota.

Now, am I correct, Mr. Minister, that Odeon Theatres are contemplating selling their ownership, and that there are two interested parties, a Canadian interest and a foreign interest, and that it would be advantageous if a Canadian interest bought these theatres? If it so happens that the Canadian interest does not buy the theatre, would the application for ownership have to go before the Foreign Investment Review Board, and if it did would the Secretary's department make a

[Translation]

temps pour réunir tous les documents et pour les expédier. Avec le personnel restreint dont nous disposions au début, nous n'aurions pas pu tout faire. Nous aurions été inondés de demandes auxquelles nous n'aurions pas pu donner suite. C'est pourquoi nous avons préféré jusqu'à présent ne pas faire de publicité. Mais à ceux qui nous en font la demande, nous expédions tous les documents que nous avons. Nous espérons être prochainement à même d'expédier des séries de brochures en grande quantité. Le programme fera l'objet de publicité et la documentation sera diffusée dans les bureaux de poste, dans les bureaux régionaux des différents ministères, ce qui nous permettra de devenir plus largement connus.

Mr. Symes: Les députés devraient pouvoir disposer de ces documents en nombre suffisant dans leur bureau de circonscription de façon à pouvoir répondre à la demande au niveau local. C'est pourquoi j'espère que vous ferez diligence et que vous lancerez un vaste programme de publicité.

Les différents discours réunis par vos soins, prononcés par les leaders de l'opinion concernant le fédéralisme et l'unité nationale comportent, je l'espère, des déclarations représentatives des leaders des quatre partis politiques.

M. Lefebvre: Bien entendu.

Mr. Roberts (St. Paul's): Nous donnerons certainement suite à votre suggestion concernant les documents envoyés aux bureaux de circonscription des députés.

M. Symes: Je vous remercie.

Est-ce qu'il me reste du temps?

Le président: Environ trois minutes et demie.

M. Symes: Je voudrais revenir à ma question concernant la politique cinématographique.

Ceci préoccupe très vivement l'industrie cinématographique du pays; or le ministre a fait savoir qu'il ferait une déclaration à sujet avant le 9 décembre. Le bureau du ministre m'a fait parvenir des renseignements sur la diffusion de films canadiens assurée par les firmes Famous Players et Odeon Theatres. Aux termes de l'accord, chacune de ces firmes devait assurer la diffusion de films canadiens pendant quatre semaines par an; or les résultats n'ont pas été satisfaisants. Certaines salles n'ont pas respecté les clauses de l'accord. Famous Players l'a appliqué à raison de 90 p. 100 et Odeon Theatres à raison de 65 p. 100 seulement.

Est-ce vrai que la direction d'Odeon Theatres compte mettre la firme en vente et que deux firmes se sont portées acquéreurs, une canadienne l'autre étrangère? Ne serait-il pas préférable que la firme soit achetée par une société canadienne? Au cas où les Canadiens ne l'emporteraient pas, la transaction sera dans doute soumise à l'Office de révision des investissements étrangers, auquel cas je suppose que le Secrétariat d'État

[Texte]

strong representation that Odeon Theatres should not be bought by a foreign interest?

• 1010

Mr. Roberts (St. Paul's): I should say three things. I have, I confess, and I apologize for it, been too optimistic about when I would be able to announce the film policy. What I have been saying recently is not that I would make an announcement before December 9 but that I will be meeting on December 9 with the National Film Board for some further discussion. I expect to be able to make the announcement as soon as I can find the appropriate occasion after December 9. So it will not be before December 9.

In terms of the second matter which you raised, which was that of the voluntary quotas, there is, of course, dispute as to what the agreement means. There are those who contend that the agreement means a certain number of weeks of Canadian film in each theatre; there are those who argue that the appropriate formula is not theatres but screens, because, of course, many theatres have several screens in them; and there are those who argue that it is a quota that has to be met by every theatre, and others who simply regard it as a formula for establishing a total number of weeks in the system which has to be met. So there are divergences as to what the quota means.

Perhaps, I could give you the figures that we have, which you might find interesting, on the degree of performance. Though that is in a letter to you, Mr. Symes, I now recall...

Mr. Symes: Yes.

Mr. Roberts (St. Paul's): ... so I will not go through that again.

Mr. Symes: The other one was about the ownership of Odeon.

Mr. Roberts (St. Paul's): Oh yes. My understanding is that, on November 15, I believe, Odeon received a number of bids for the purchase of Odeon. I am not absolutely sure but I believe there was more than one Canadian bidder for it, and I believe there was one American bidder. If Odeon decides to accept the American offer then, as you pointed out, it will go through the Foreign Investment Review Agency, where it would have to be established that there was significant benefit for Canada in such a takeover; and we would certainly be very much involved in assessing whether that were or were not to be the case.

Mr. Symes: In light of past policy, I would hope your involvement would be that, given the past record of foreign ownership, it would not be an advantage to the Canadian film industry.

Mr. Roberts (St. Paul's): I do not think I should pre-empt that judgment or judge it before seeing what kind of case can be made—I think that would be unjust. So all I can say is that if, indeed, Odeon accepts that offer, we would look very, very carefully at whatever it is that they have to suggest.

The Chairman: Thank you, Mr. Symes.

Mr. Douglas, 10 minutes.

[Traduction]

insisterait pour que Odeon Theatres ne passe pas sous contrôle étranger.

M. Roberts (St. Paul's): J'avoue avoir été trop optimiste en ce qui concerne la date à laquelle je pourrai connaître la politique cinématographique. Je ne vais pas faire cette déclaration avant le 9 décembre, date à laquelle je dois rencontrer les représentants de l'Office national du film en vue de poursuivre les discussions. Cette déclaration devrait intervenir rapidement après le 9 décembre, pas avant.

En ce qui concerne les contingentements volontaires, tout le monde n'est pas d'accord sur l'interprétation de l'accord. Certains prétendent que l'accord prévoit un certain nombre de semaines de projection de films canadiens dans chaque salle, alors que d'autres parlent non pas de théâtre, mais d'écran, de nombreuses salles possédant plusieurs écrans; d'après certains, les contingents doivent être respectés dans chaque salle alors que d'autres s'en servent comme base pour leur calcul du nombre total de semaines, dans le cadre de ce système. Donc, il y a des divergences quant à l'interprétation des ces quotas.

Si vous le désirez, je peux vous remettre des chiffres relatifs à l'application de ces quotas. Je crois vous les avoir déjà donnés dans une lettre que je vous ai adressée, monsieur Symes.

M. Symes: C'est vrai.

M. Roberts (St. Paul's): C'est donc inutile de les répéter.

M. Symes: Reste la question de la vente de l'Odeon.

M. Roberts (St. Paul's): Oh, oui. Le 15 novembre, Odeon a reçu plusieurs offres d'achat pour la firme. Apparemment il y avait plusieurs candidats canadiens et une offre américaine. Si Odeon décide d'accepter cette dernière, elle passera devant la Commission de révision des investissements étrangers, qui devra établir que pareille prise de contrôle serait avantageuse pour le Canada, et il est évident que nous participerons à cette décision.

M. Symes: A la lumière de ce que nous savons du contrôle étranger, j'espère bien que l'on déclarera que pareille prise de contrôle ne sera pas à l'avantage de l'industrie cinématographique canadienne.

M. Roberts (St. Paul's): Il ne m'appartient pas de préjuger maintenant de cette décision. Je me bornerai donc à dire que si Odeon décidait pour l'offre américaine, celle-ci serait examinée de très près.

Le président: Je vous remercie, monsieur Symes.
Monsieur Douglas, vous avez 10 minutes.

[Text]

Mr. Douglas: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I would like to touch a bit on the open-house Canada program, and I am sorry if it has been gone over extensively before I got here. What response has there been to that program, from where, and can you give us a breakdown of the average grant, whether to groups or individuals, to those that have been involved in it up to this point.

Mr. Roberts (St. Paul's): The initial efforts under the program, really, have been devoted to group travel because that is rather easier to get going quickly than individual exchanges. I think that virtually all of the exchanges which have taken place so far have taken place on the basis of groups.

I seem to have a fact sheet here and, if you like, I will just go over it briefly. The number of inquiries which have been received up to date are 8,500, and 3,797 people have travelled under the program in groups; the amount of funds spent is just over \$800,000; and we have 25 further proposals under consideration which, if they were all accepted, would involve something like 8,000 young people.

Mr. Douglas: Is this primarily schools, Mr. Minister, or have you any indication as to what groups are taking advantage of it? And which way are they going? Are they going west to east, east to west?

Mr. Roberts (St. Paul's): Well, it is an exchange program, so it balances out.

The people are basically of school age because the limits of the program are 16 to 22 for individual exchanges and 14 to 22 for group exchanges. So it is people of school age, but not necessarily organized through schools. The Council of Christians and Jews, and various other groups, have been able to take advantage of this for exchanges of young people which they have already had some experience with in the past.

So, if you are saying: are we dealing with school-age children, the answer is yes. If you are asking: is it basically schools that are organizing the exchanges, the answer is no. But there is no particular objection to a school arranging an exchange.

• 1015

Mr. Douglas: The reason I asked of course is that I find a number of schools in my area each winter are heading out on programs that are set up, in some cases, through travel agencies or provincial groups. I find they are going to Tampa and to a whole number of places, and if we can get that channeled more into an exchange between Canadians then I think it is certainly well worthwhile. But I will leave that, simply saying that.

Mr. Roberts (St. Paul's): Perhaps I could say, sir, this is not directly my responsibility. But the government is concerned about the way in which travel costs in Canada seem to encourage the phenomenon that you have just described and we do have under consideration ways of trying to encourage Canadians to travel within Canada rather than travel outside.

Mr. Douglas: I hope you will continue on that.

[Translation]

M. Douglas: Je vous remercie, monsieur le président.

Monsieur le ministre, j'aimerais aborder la question du programme Hospitalité-Canada et je m'excuse s'il en a déjà été question avant que j'arrive. Qu'elle a été la réaction face à ce programme, d'où cette réaction est-elle venue et pourriez-vous nous donner le montant des subventions moyennes, nous dire si elles ont été accordées à des groupes ou à des particuliers?

M. Roberts (St. Paul's): Jusqu'à présent les subventions accordées dans le cadre de ce programme se sont limitées aux voyages de groupe, ceci étant plus facile de mettre en œuvre que l'échange individuel. Je crois que la presque totalité des échanges jusqu'à présent ont été des échanges de groupes.

Si vous le désirez, je vais vous donner une lecture rapide d'un tableau que j'ai devant moi. A ce jour, nous avons reçu 8,500 demandes et 3,797 personnes ont voyagé en groupe au titre de ce programme. Un peu plus de \$800,000 ont été dépensés et 25 nouvelles demandes sont à l'étude portant sur environ 8,000 jeunes gens.

M. Douglas: S'agit-il uniquement des écoles primaires? Savez-vous, monsieur le ministre, quels sont les groupes qui se prévalent de ce programme? Est-ce qu'ils vont de l'Est vers l'Ouest ou de l'Ouest vers l'Est?

M. Roberts (St. Paul's): Comme il s'agit d'un programme d'échange, les voyages se font dans les deux sens.

Le programme porte essentiellement sur les jeunes d'âge scolaire, âgés de 16 à 22 ans pour les personnes se déplaçant à titre individuel, et de 14 à 22 ans pour les échanges de groupes. Cependant ces échanges ne sont pas nécessairement organisés par les écoles elles-mêmes. Ainsi le Conseil des chrétiens et des juifs et différents autres groupes ont pu organiser des échanges de jeunes dans le cadre de ce programme.

Donc, même si ce programme est destiné essentiellement aux jeunes d'âge scolaire, néanmoins, les échanges ne se font pas principalement par l'entremise des écoles. Mais rien n'empêche bien entendu une école d'organiser un échange.

M. Douglas: Si je vous ai posé cette question c'est que je sais que dans ma circonscription, des écoles organisent chaque hiver des voyages à destination du Sud, voyages organisés soit par des agences de voyage soit par des associations provinciales. Ce serait bon si ces jeunes qui se rendent à Tampa ou à d'autres endroits des États-Unis pouvaient être persuadés de participer à ces échanges entre Canadiens. C'est tout ce que j'avais à dire à ce sujet.

M. Roberts (St. Paul's): Ceci ne relève pas directement de ma compétence. Cependant, le gouvernement est effectivement préoccupé par le fait que les frais de voyage à l'intérieur du pays semblent encourager nos concitoyens à se rendre aux États-Unis, et des mesures sont à l'étude pour encourager nos concitoyens à voyager dans le pays plutôt que de se rendre à l'étranger.

M. Douglas: J'espère que vous poursuivrez dans cette voie.

[Texte]

I do not know whether you are the minister to ask but some time ago when we were first getting into this discussion of unity and so on it seemed to me that I saw a piece in the paper or on television or something that we had bought a unity train. I have not heard anything about it recently and perhaps you could bring us up to date. Where is it? What has happened to it? What is going to happen to it? I thought it was a tremendous idea but all of a sudden there seems to have been a complete blackout of any type of information on what the heck is going on. Can you tell me what money was involved and where it is accounted for and so on?

Mr. Roberts (St. Paul's): Yes, I am glad you raised the matter. I am sorry it has dropped out of view. You used the term "unity train"; actually it is called the Discovery Train.

Mr. Douglas: Now we have to discover where it is.

Mr. Roberts (St. Paul's): You do not have to discover where it is because I can tell you exactly where it is. It is in Ottawa behind the Ottawa station.

Mr. Douglas: Good.

Mr. Roberts (St. Paul's): And it is being refitted. We are in the midst of doing the design work for it and we expect to have it on the rails for July 1, 1978.

In respect of the cost, I would have to do this from memory and it may be that someone would wish to correct me. The train was purchased by the provincial governments, I think at an over-all cost of close to \$.75 million.

Mr. Douglas: All provincial governments?

Mr. Roberts (St. Paul's): Is it \$.75 million or \$550,000?

Mr. Peter Roberts (Assistant Under Secretary Cultural Affairs, Secretary of State): I do not have those figures.

Mr. Roberts (St. Paul's): We will have to get those figures but it is somewhere between \$550,000 and \$750,000. Most of the provinces contributed to this.

Mr. Douglas: Could you get a breakdown of that sometime?

Mr. Roberts (St. Paul's): Yes. Perhaps I could send it to the Chairman, or send it to you. The CN-CP are contributing hauling; the National Museums Corporation, as I just indicated, is doing the restoration of the train, the presentation of the exhibits and so on. If I remember correctly, that will be in the National Museums Corporation Estimates, and I think the figure runs at something like \$750,000 a year for the next five years, for the National Museums Corporation.

Mr. Douglas: Will interested groups in unity be able to put people on that train to promote unity across the country, whether multicultural or ethnic groups, who have a story to tell about their desire to see Canada as one nation? Will they be allowed to have some input, which I think they should?

Mr. Roberts (St. Paul's): The intention is very much to involve the local communities with the visit of the train. Someone will precede the train to talk to people in the area about its coming and arrange for local people to be there, to be able to show people through it and so on. There is a very

[Traduction]

Lorsque le gros débat sur l'unité a été lancé, j'ai lu un article dans la presse ou vu quelque chose à la télévision concernant l'achat d'un train de l'unité. Or, je n'ai plus rien entendu à ce sujet récemment et j'aimerais savoir si vous êtes au courant. Pourriez-vous nous dire où il se trouve et qu'est-ce qu'on veut en faire. L'idée me paraissait excellente mais dernièrement je n'ai plus rien entendu à ce sujet. Pourriez-vous me dire ce que cela coûtera et en général me donner quelques détails à ce sujet?

M. Roberts (St. Paul's): Je suis heureux que vous ayez soulevé cette question et je regrette qu'il n'en ait plus été fait mention dans les media. Ce train est appelé non pas train de l'unité mais train de la découverte.

M. Douglas: En plus faudrait-il découvrir où il se trouve.

M. Roberts (St. Paul's): Il se trouve à Ottawa, derrière la gare de chemins de fer.

M. Douglas: Très bien.

M. Roberts (St. Paul's): On est en frais de le rééquiper, ou plutôt on travaille sur les plans et il devrait être prêt à démarrer le 1^{er} juillet 1978.

Pour ce qui est des coûts, je peux vous parler de mémoire, donc je ne saurais jurer de l'exactitude des chiffres. Le train a été financé par les gouvernements provinciaux, pour un montant global de près de ¾ de million de dollars.

M. Douglas: Par tous les gouvernements provinciaux?

M. Roberts (St. Paul's): Est-ce ¾ de million de dollars ou bien \$550,000?

M. Peter Roberts (sous-secrétaire adjoint aux affaires culturelles, Secrétariat d'État): Je n'ai pas de chiffres ici.

M. Roberts (St. Paul's): Il a coûté entre ½ million et ¾ de million, et la plupart des provinces y ont contribué.

M. Douglas: Est-ce que vous pourriez nous donner la ventilation de ces chiffres?

M. Roberts (St. Paul's): Certainement. Je pourrais les faire parvenir au président et à vous-même. Le Canadien national et le Canadien pacifique prendront en charge les frais de déplacement, la Société des Musées nationaux, la restauration du train ainsi que les expositions qu'il contiendra. Ce montant devrait figurer dans les prévisions budgétaires de la Société des Musées nationaux et atteindra, je crois, \$750,000 par an au cours des cinq années à venir.

M. Douglas: Est-ce que des groupements qui s'intéressent à l'unité nationale pourront utiliser ce train pour y présenter différents groupes multiculturels ou ethniques qui d'une façon ou d'une autre peuvent par leurs activités contribuer à l'unité du Canada?

M. Roberts (St. Paul's): Nous avons certainement l'intention de permettre aux collectivités locales de participer aux activités de ce train. Avant la venue du train dans les différentes régions, une personne sera chargée de venir sur place faire des exposés et prendre des dispositions pour permettre à la

[Text]

strong desire to involve the local communities in it. I think we would have to say that the details of all that really are in the process of being worked out now.

Mr. Douglas: Can you give me some indication as to whether the train will deal primarily with Canada's history, Canada today or Canada's future?

Mr. Epp: Yes.

Mr. Douglas: In other words, is it going to be a museum?

Mr. Roberts (St. Paul's): Sorry, I am in the process of collapsing, but the obvious answer, as Mr. Epp said, is "yes". All three of these aspects are important. We want to show the continuity of the country.

Mr. Douglas: I am not being facetious.

Mr. Roberts (St. Paul's): Nor am I.

Mr. Douglas: I believe we have a real opportunity here to do something. If it is done right it will have a great bearing and, if it is done wrong, it will not.

Mr. Roberts (St. Paul's): And I am not being facetious either. I think, for instance, English-speaking Canadians, I would argue, very often have paid very little attention to their history. I think it is important they understand rather better than they do the history of this country; it helps to explain some of our present difficulties. I am also convinced, what really is important for this country, is the idea of the country that we are trying to build by the end of this century. Although it is a country which has an important past, it is really the future which will make it such an attractive country, and I think that both these elements will be prominently presented in the discovery train.

• 1020

Mr. Douglas: That, of course, leads into another concern I have had—I really do not know where or how the federal presence can fit in—and that is the teaching of Canadian history to Canadians students. I am appalled, at times, to realize that our young people really do not know what the country, what government, what this nation is all about, and some of the older people, too, perhaps. But, I think, if we are going to start, let us start with the young people. Is there anything we can do to upgrade our teaching of Canadian history to Canadians?

Mr. Roberts (St. Paul's): I agree with you completely. I was appalled a few weeks ago when my daughter, who is in Grade 13 in Ottawa, came home and she had been assigned an essay on women's lib. She had a list of 15 women about whom she might write an essay. She showed me the list and asked me which on the list I thought would make the most interesting story and all 15 women were Americans. I said, "What is this for?" She said, "It is my American history class", and I said, "When are you going to study Canadian history", she said, "We have not got around to that yet. We are going to do it some time later".

Mr. Douglas: About the middle of university, maybe.

Mr. Roberts (St. Paul's): This is a matter which concerns me very much. As you may remember, I have told members of

[Translation]

population locale de le visiter. Il est essentiel en effet que les collectivités locales participent à ce programme. Mais pour le moment ces détails sont encore à l'étude.

M. Douglas: L'exposition traitera-t-elle principalement de notre histoire passée, de la situation actuelle du Canada ou bien de notre avenir?

M. Epp: Oui.

M. Douglas: Sera-ce uniquement un musée?

M. Roberts (St. Paul's): Ces trois aspects sont également importants car nous devons montrer la continuité du pays.

M. Douglas: Je ne cherche nullement à plaisanter.

M. Roberts (St. Paul's): Moi non plus.

M. Douglas: Ceci devrait nous permettre de faire du bon travail. A condition d'être bien réalisé, le programme devrait obtenir de bons résultats.

M. Roberts (St. Paul's): Je parle très sérieusement. Ainsi, les Canadiens de langue anglaise ont tendance à ne pas beaucoup s'intéresser à leur histoire. Or, il est important qu'ils comprennent mieux l'histoire de notre pays, histoire qui explique certaines de nos difficultés actuelles. Il faut aussi que nous sachions quel type de société nous voulons avoir d'ici la fin du siècle. Bien que notre passé soit, bien entendu, important, ce qui compte avant tout, c'est l'avenir et ces deux aspects occuperont une place de choix dans le train de la découverte.

M. Douglas: Ce qui m'amène à un autre problème qui me préoccupe, bien que je me demande dans quelle mesure les autorités fédérales ont leur mot à dire en ce qui concerne l'enseignement de l'histoire canadienne aux étudiants. J'ai souvent été horrifié de constater à quel point les jeunes ignorent tout de notre pays, de notre gouvernement et de nos institutions. Et la même chose est vraie quant aux personnes plus âgées. Et c'est par les jeunes qu'il faut commencer. Que peut-on faire pour améliorer la qualité de l'enseignement de l'histoire canadienne dans nos écoles?

M. Roberts (St. Paul's): Je suis tout à fait d'accord avec vous. J'ai été moi-même horrifié il y a quelques semaines lorsque ma fille, étudiante de 13^e à Ottawa, m'a montré une liste de 15 femmes parmi lesquelles elle devait en choisir une comme sujet de dissertation sur le mouvement de libération de la femme. Or, toutes les 15 étaient américaines. Cette dissertation se faisait dans le cadre du cours d'histoire américaine, et à ma question de savoir quand elles allaient étudier l'histoire canadienne, ma fille m'a répondu qu'on y viendrait sans doute plus tard.

M. Douglas: A l'université, avec un peu de chance.

M. Roberts (St. Paul's): C'est une question très préoccupante. J'ai déjà eu l'occasion d'expliquer au Comité que des

[Texte]

the Committee before, that we have established a very important working relationship between the Secretary of State and the Council of Ministers of Education. I meet with them two or three times a year to discuss matters which concern us both. It is true that up to the present time, most of our discussions have surrounded the negotiation of a new agreement for the support of a second language and minority language education. That is obviously a very important subject. But there are a host of other subjects, and the one which you mentioned is very important, that we want to put on the agenda to discuss with the provinces.

Canadian studies, if I may put that general umbrella over what you and I have been talking about, is something we want very much to discuss with the provincial governments, through the mechanism of the Council of Ministers of Education.

Mr. Douglas: Grants to voluntary organizations . . .

The Chairman: Your last question, Mr. Douglas.

Mr. Douglas: Last question? —in aid of National Unity. How many have applied up to this point? Can you tell me the average amount going to each group, and whether the program, to your way of thinking, has been a successful one?

Mr. Roberts (St. Paul's): We promised earlier today to table that information . . .

Mr. Douglas: I am sorry.

Mr. Roberts (St. Paul's): . . . with the Committee. I am not sure if we have it readily at hand. We do have it and perhaps if you agree I could just present it to the Committee to have it published in the Committee report.

Mr. Douglas: Do you feel it has been successful?

Mr. Roberts (St. Paul's): I think it is a bit too early to assess. We have been, in some way, cautious to begin with. It is an area where we do not have many guidelines. I think it is something that we do have to do, but it is really too early for me to say yet what the impact of the program has been.

The Chairman: Thank you, Mr. Douglas. Mr. Dick.

Mr. Dick: Yes. If I may, I want to go back to the topic which I discussed briefly yesterday and which Mr. Douglas has brought up. My understanding was that in the Open House Canada program 3,797 individuals, but in groups, have travelled and spent about \$800,000 so far. As indicated yesterday, you do not expect the individual aspects really to start travelling until spring.

Mr. Roberts (St. Paul's): Really next year, the fiscal year, in April.

Mr. Dick: I thought originally that this was probably the type of exchange that would take place mainly in the summer-time when the students are out of school. Is it your understanding, that that would be the high point of the movement or would that be actually the low point of the movement?

Mr. Roberts (St. Paul's): I think you probably would have a large part of the exchanges taking place then, but we have not thought of it just in terms of a summer program. Christmas

[Traduction]

rapports étroits ont été établis entre le Secrétariat d'État et le conseil des ministres de l'Éducation. Je rencontre ces ministres deux ou trois fois l'an pour discuter de questions d'intérêt commun. Jusqu'à présent, la plupart de ces discussions ont porté sur l'élaboration d'un nouvel accord d'aide pour l'enseignement de la langue seconde et de langues minoritaires, question, bien entendu, extrêmement importante. Mais il y a tout un tas d'autres sujets importants et notamment celui que vous venez de soulever et qui devra figurer à l'ordre du jour des discussions avec les provinces.

L'ensemble de ce que l'on peut appeler études canadiennes devrait être inscrit à l'ordre du jour de nos discussions avec les gouvernements provinciaux, discussions menées par l'entremise du conseil des ministres de l'Éducation.

M. Douglas: Des subventions à des organismes bénévoles . . .

Le président: Cela sera votre dernière question, monsieur Douglas.

M. Douglas: . . . à l'appui de l'unité nationale. Combien de demandes avez-vous reçues à ce jour? Quel a été le montant moyen des subventions et les résultats ont-ils, à votre avis, été satisfaisants?

M. Roberts (St. Paul's): J'ai déjà dit que j'allais déposer ces renseignements.

M. Douglas: Je m'excuse.

M. Roberts (St. Paul's): Nous allons réunir toutes ces données et, si vous le permettez, on les remettra au Comité en vue de leur impression en annexe du compte rendu.

M. Douglas: Les résultats ont-ils été satisfaisants à votre avis?

M. Roberts (St. Paul's): Il est prématuré de se prononcer sur cette question, je pense. Nous avons été prudents au début car nous nous orientons dans un domaine inexploré. Il serait donc prématuré de se prononcer sur les résultats.

Le président: Je vous remercie, monsieur Douglas. Monsieur Dick.

M. Dick: Je voudrais, si vous le permettez, revenir à la question que j'ai évoquée brièvement hier et qui a également été reprise par M. Douglas. 3,797 personnes ont voyagé en groupe au titre du Programme hospitalité Canada pour un montant de \$800,000. Ainsi que vous l'avez expliqué hier, les échanges individuels ne devraient pas réellement démarrer avant le printemps prochain.

M. Roberts (St. Paul's): Oui, en avril prochain.

M. Dick: Ces échanges seront vraisemblablement concentrés essentiellement durant les vacances d'été parce que les étudiants sont libres. C'est bien en été que le nombre d'échanges sera le plus important, n'est-ce pas?

M. Roberts (St. Paul's): Une part de ces échanges se déroulera vraisemblablement à l'été, bien que cela ne soit pas en principe exclusivement un programme d'été. Les jeunes

[Text]

and Easter, for example, are times when it would be feasible for young people to exchange visits. It may very well be, for instance, that some labour unions may want to arrange for the exchange of visits of young people who are in fact working, and that would not necessarily have to take place during school breaks. So, I think I would agree that probably the largest part of exchanges will take place in summer, but we do not want to limit it to simply being a summer program.

• 1025

Mr. Dick: I appreciate that. I had asked yesterday whether there was a breakdown of the number of people who had travelled in each month since you started the various groups.

Mr. Fortier: Approximately.

Mr. Dick: Approximately, the best you can, because there is going to be over-lapping months in some cases. They started at the end of one month and came home the beginning of the next month type of thing—and what your projections are in the future because it strikes me that you have 3,797 individual groups who have spent \$800,000, who have travelled—I guess we are at the end of the eighth month of this fiscal year. But you now want to spend an increased amount here, which means that you are going to spend \$1.6 million, or double that figure, in the last four months. So, you are obviously going to have an awful boon in the middle of the wintertime, which I would not have thought to be normal. I just hope they are not people from Toronto or Kitchener going up to Mont Sainte-Anne outside of Quebec City for a ski trip and calling it an exchange as well. How come you are going to have so many people in the last four months? Is it an effort to spend all the money that is allocated and can be allocated in the Department so that your budget will not be cut next year?

Mr. Roberts (St. Paul's): I know that you understand it, but let me emphasize it. This is not a kind of tourism program. It is not a program to enable people to go skiing. We insist upon contract before-hand; we insist that there be a human involvement with the society that you are going to visit.

And I think in terms of the last four months, there are two comments to make: one is that, of course, the program necessarily in getting the thing geared up is really only starting to operate fully now. It takes a lot of time to design the forms and the processes. It is such that we were not steaming fully ahead by the spring. The second is that a lot of schools do arrange exchange visits during the winter. I do not know whether I can give you more information.

The Under Secretary tells me that in fact most of the money spent so far really was spent at the very last of August and in September, so that I do not think you should assume that that \$800,000 figure would represent a normal summer's expenditure once we get really going.

Mr. Dick: I can anticipate that next year you are going to be asking for considerably more than \$2.5 million for the exchange and \$513,000 for the administration of the program.

[Translation]

pourraient également faire des voyages d'échange durant les vacances de Noël et de Pâques. Il est possible, par exemple, qu'un syndicat veuille organiser un échange de jeunes travailleurs: il n'est donc pas nécessaire que cela se fasse pendant les vacances scolaires. Je suis d'accord que la majorité des échanges auront probablement lieu durant l'été, mais nous ne voulons pas que ce soit uniquement un programme d'été.

M. Dick: Je comprends cela. Hier, j'ai demandé si vous aviez en détail le nombre de personnes ayant voyagé chaque mois depuis que vous avez commencé ces différents groupes.

M. Fortier: Approximativement.

M. Dick: Approximativement, au meilleur de votre connaissance, parce que dans certains cas, les mois vont se chevaucher. Ils ont pu partir à la fin du mois et revenir au début du mois suivant, des choses comme cela, et quelles sont vos projections pour l'avenir, car cela me frappe que vous ayez 3,797 groupes ayant dépensé \$800,000 en voyage—je présume que nous sommes à la fin du 8^e mois de cette année fiscale. Mais maintenant vous devez dépenser un montant accru, ce qui signifie que vous allez dépenser le double de ce chiffre, ou \$1.6 million, au cours des 4 derniers mois. Donc, vous aurez évidemment une période d'activités intenses en plein milieu de l'hiver, ce que je n'aurais pas cru normal. J'espère que ce ne sont simplement pas des gens de Toronto et de Kitchener qui vont faire du ski à Mont Sainte-Anne près de Québec et qui appellent cela un voyage d'échanges. Comment se fait-il que vous aurez tellement de gens pendant les derniers 4 mois? Est-ce un effort afin de dépenser tout l'argent alloué ou pouvant être alloué par le ministère afin que votre budget de l'année prochaine ne soit pas coupé?

M. Roberts (St. Paul's): Je sais que vous comprenez, mais laissez-moi vous expliquer. Ce n'est pas un genre de programme de tourisme. Ce n'est pas un programme pour permettre à des gens d'aller faire du ski. Nous insistons sur des contacts préalables; nous insistons pour qu'il y ait un échange humain avec la communauté que vous allez visiter.

Et pour ce qui est des 4 derniers mois, il y a deux commentaires à faire: d'abord, étant donné le temps nécessaire pour mettre le programme en marche, le tout ne fait que démarrer pleinement. Cela a demandé beaucoup de temps pour élaborer la formule et la façon de procéder. Tellement que nous n'avons pas pu être pleinement fonctionnels au printemps. Ensuite, beaucoup d'écoles organisent des voyages d'échanges au cours de l'hiver. Je ne sais pas si je puis vous fournir d'autres renseignements.

Le sous-secrétaire m'a dit qu'en réalité la plupart des argentés dépensés jusqu'ici l'ont été à la fin du mois d'août et en septembre, donc, il ne faut pas interpréter ces \$800,000 comme représentant les dépenses normales d'un été, une fois que nous serons pleinement en marche.

M. Dick: Je peux donc présumer que l'an prochain vous demanderez beaucoup plus que \$2.5 millions pour les échanges et \$513,000 pour l'administration du programme.

[Texte]

Mr. Roberts (St. Paul's): I think so. I will be asking for more money. I am not always sure that I will get more money, but I think the figure that I would have more or less in my head is somewhere around \$5 million or \$6 million.

Mr. Dick: Maybe I misunderstood it, but I think the Under Secretary indicated to Mr. Douglas that presently you have, I think, 25 groups that are planning to go now, the balance of this year, involving some 8,000 young people. That is 320 per group.

Mr. Fortier: I should clarify that some of these are related also to some travel that will be done next year. I was not clear enough yesterday about this. The 8,000 therefore is both for the remainder of this year and the beginning of next year. But my suspicion, and I could give you the details about this, is that there are probably large groups like the Christians and Jews, the kinds of programs that they do, that are included in this, and they have the children travel a lot.

The Chairman: This is your last question, Mr. Dick.

Mr. Dick: How many minutes do we have? Ten minutes?

The Chairman: You had five and you have now gone over six.

Mr. Dick: I am just concerned as to how you are going to spend the \$1.6 million and the number of people.

Mr. Fortier: I must admit that \$2.5 million might be ample. My problem is that when we started to do the estimate on this, with this thing gradually moving, we probably asked for enough; at least, we think \$2.5 million is enough. I do not want to say that the whole amount will be required but it is really to protect ourselves if there is sufficient demand that we did ask for this \$2.5 million in grants and we have already spent \$800,000. We may be spending only \$1.5 million or \$2 million out of \$2.5 million but really this is our best estimate at the moment. It is with a cushion to protect ourselves.

• 1030

Mr. Dick: Mr. Chairman, you can put me down for a second time because I want to touch briefly on the summer student employment and the student loan program.

The Chairman: Sure. Mrs. Appolloni.

Mrs. Appolloni: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Roberts, I would like to speak broadly about the criteria for selecting excellence which bothers an awful lot of us.

Mr. Roberts (St. Paul's): Criteria of excellence?

Mrs. Appolloni: Yes, for the selection criteria. It bothers M.P.s in particular when our own constituents are involved. I would like to give you one example and ask your advice as to how I can surmount this difficulty. I am lucky enough to have a constituent who is a very famous artist, a painter. He is the only Canadian to have won a water colour prize in the United States. He does a tremendous amount of shows. He has had

[Traduction]

M. Roberts (St. Paul's): Je le crois. Je demanderai plus d'argent. Je ne suis pas sûr d'en obtenir plus, mais le chiffre que j'ai à l'esprit serait de l'ordre de 5 à 6 millions.

M. Dick: Je ne sais pas si j'ai bien compris, mais je crois que le sous-secrétaire a dit à M. Douglas qu'actuellement, il y a 25 groupes d'organisés pour ici la fin de l'année, impliquant quelque 8,000 jeunes. Cela signifie 320 par groupe.

M. Fortier: Je dois dire que certains de ces groupes ne voyageront que l'an prochain. Hier, j'ai manqué de précision à cet égard. Les 8,000 sont donc pour la fin de cette année et le début de l'an prochain. Mais je soupçonne, et je pourrai fournir plus de détails là-dessus, qu'il y a probablement des groupes importants, comme les Chrétiens et les Juifs, d'inclus dans ce chiffre, étant donné le genre de programmes qu'ils organisent et le fait que leurs enfants voyagent beaucoup.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Dick.

M. Dick: Combien de temps avons-nous? Dix minutes?

Le président: Vous aviez 5 minutes et vous avez dépassé les 6 minutes.

M. Dick: Je suis préoccupé par le nombre de personnes en cause et la façon dont vous allez dépenser \$1.6 million.

M. Fortier: Je dois reconnaître que les \$2.5 millions peuvent suffire amplement. Mon problème c'est que lorsque nous avons fait l'estimation, alors que le tout avançait graduellement, nous avons probablement demandé assez; du moins nous pensons que \$2.5 millions sont suffisants. Je ne dis pas que nous aurons besoin de tout ce montant, mais c'est vraiment pour nous protéger que nous avons demandé des subventions de 2.5 millions au cas où la demande serait forte, et nous avons déjà dépensé \$800,000. Il est possible que nous ne dépensions que 1.5 ou 2 millions sur 2.5 millions, mais pour le moment c'est vraiment notre meilleure estimation. C'est un tampon de protection.

M. Dick: Monsieur le président, pouvez-vous m'inscrire pour un deuxième tour parce que je veux poser des questions sur les emplois d'été pour étudiants et le programme de prêts aux étudiants.

Le président: Bien sûr. Madame Appolloni.

Mme Appolloni: Merci, monsieur le président.

Monsieur Roberts, j'aimerais parler de façon générale des critères de choix pour l'excellence, sujet qui me préoccupe énormément.

M. Roberts (St. Paul's): Le critère d'excellence.

Mme Appolloni: Oui, le critère de sélection. Cela préoccupe les députés, surtout lorsque nos commettants sont impliqués. Je vais vous donner un exemple et vous demander comment résoudre cette difficulté. J'ai la chance d'avoir un commettant qui est un artiste reconnu, un peintre. C'est le seul Canadien à avoir jamais remporté un prix pour aquarelles aux États-Unis. Il fait énormément d'expositions, il a été louangé par le *Globe and Mail* et par beaucoup d'autres journaux.

[Text]

rave notices I know from the *Globe and Mail* and from several other newspapers.

I myself are not an art critic. I have seen his stuff and it is very beautiful. He wanted to go into the Art Bank. Your predecessor at that time told me I would have to get slides and submit them and what not. I have seen the originals and I also saw the slides. In my own consideration, the slides did not do justice to the original. However, I am not a photographer either.

I sent off the whole lot including the rave notices and got back the letter to say that it was not up to standard. Whose standard are we talking about? My real question is, is it possible that we have to depend on slides which may or may not be of inferior condition? Do you not have some sort of travelling talent scout?

Mr. Roberts (St. Paul's): You are talking here of Canada Council's selection process and I perhaps cannot give you the full details of it. Basically the selection is on the basis of peer judgment. What they generally do is travel throughout the country. If I remember correctly, one person comes from Canada Council. An artist is selected from outside the region concerned and one artist from the region concerned. Generally there is a travelling group of I think three people who do travel—it is not based simply on slides—and see the work of a variety of artists in any region.

The standard of judgment is that of artists judging each other. I think this is often very unsatisfactory as the basis for choosing work, but I am not sure that I can see what a better process would be.

Mrs. Appolloni: In this particular case the only chance that my constituent got was the presentation of his slides, and here again by remote control. He passed them to me and I in turn passed them to the committee, whoever its members might be. Would it not be possible for me as his representative to request the committee to go to his house or wherever his next show is?

Mr. Roberts (St. Paul's): I would be happy to pass that along to the Canada Council, or if you prefer to write yourself, fine. But I would be prepared to urge them to go and see the work with their evaluation committee rather than judge simply on the basis of slides.

Mrs. Appolloni: From a parochial point of view, I would be happy if you would do that for my constituent, but there must be many more across Canada in the same position.

Mr. Roberts (St. Paul's): As I say, my understanding of their process—perhaps this would be a more appropriate subject for Mr. Lussier when he is before the committee—is that they do have a regionally established selection committee which do in fact tour around.

Mrs. Appolloni: This is for the Art Bank. It is not that he wants a grant or anything.

Mr. Roberts (St. Paul's): No, no. I am talking about the Art Bank, which is under the aegis of the Canada Council. They do have regional selection committees that do attempt to get

[Transiation]

Je ne suis pas une critique d'art. J'ai vu ses œuvres, elles sont magnifiques. Il voulait participer à la Banque d'art. Votre prédécesseur du temps m'a dit que je devrais obtenir des diapositives, les présenter et ainsi de suite. J'ai vu les originaux et j'ai également vu les diapositives. Selon moi les diapositives ne rendaient pas justice aux originaux. Toutefois, je ne suis pas photographe non plus.

J'ai envoyé le tout, y compris les critiques enthousiastes, et l'on m'a répondu que cela ne correspondait pas aux normes. De quelles normes s'agit-il? Voici ma question: Est-il possible que nous devions dépendre de diapositives qui sont peut-être de mauvaise qualité? N'avez-vous pas un genre de dépisteur itinérant?

M. Roberts (St. Paul's): Vous parlez là du processus de sélection du Conseil des arts et je ne suis peut-être pas en mesure de vous fournir tous les détails. Fondamentalement la sélection se fait sur la base du jugement par des pairs. Ce qu'ils font habituellement c'est qu'ils voyagent partout au pays. Si je me souviens bien, l'une des personnes représente le Conseil des arts. On choisit un artiste de l'extérieur de la région concernée et un de la région. Habituellement il y a un groupe itinérant de trois membres, je pense, et ce n'est pas basé uniquement sur des diapositives, et ils voient le travail d'une variété d'artistes de toutes les régions.

La norme c'est le jugement d'artistes jugeant d'autres artistes. Je crois que c'est souvent insuffisant pour choisir des œuvres, mais je n'ai pas de meilleure solution à offrir.

Mme Appolloni: Dans ce cas-ci la seule chance que mon commettant ait eue a été la présentation de ses diapositives, et encore une fois, par une tierce personne. Il me les a transmises et je les ai transmises au comité, dont j'ignore quelle était la composition. Le représentant, ne me serait-il pas possible de demander au comité de se rendre chez lui ou à sa prochaine exposition?

M. Roberts (St. Paul's): Je serais heureux de transmettre la demande au Conseil des arts, ou si vous préférez écrire vous même, très bien. Mais je serais prêt à demander que le comité d'évaluation aille voir son œuvre plutôt que de juger simplement des diapositives.

Mme Appolloni: Sans écarter l'esprit de clocher, je serais heureuse que vous fassiez cela pour mon commettant, mais il doit y en avoir beaucoup d'autres au pays dans la même situation.

M. Roberts (St. Paul's): Je le répète, d'après ce que je sais du processus des comités de sélection régionaux font des tournées. Il vaudrait peut-être mieux poser la question à M. Lussier lorsqu'il comparaitra devant le Comité.

Mme Appolloni: C'est pour la Banque d'art. Il ne veut pas une subvention ou quoi que ce soit.

M. Roberts (St. Paul's): Non, non. Je parle de la Banque d'art, qui est sous l'égide du Conseil des arts. Il dispose de comités de sélection régionaux, qui essaient d'obtenir des avis

[Texte]

outside advice as well as advice from within the region. They do go to studios and they go to galleries. They do a whole circuit.

I do not know what the explanation is of why they did not go and see the work of your person, the case that you represent. It might be possible that in fact they did go and see an exhibition in a gallery. I do not know, but I would be happy to find out.

• 1035

Mrs. Appolloni: Thank you, I would appreciate that.

The Chairman: Thank you, Mrs. Appolloni. Mr. Epp, five minutes.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I would like to direct your attention to the grants on page 116 of the Supplementary Estimates, Votes 15a and 20a. For those of us who come from Manitoba and who are very much aware of the contribution both historically and currently of the Franco-Manitoba community to that province, could you give me an explanation of the \$150,000 grant, what it will be used for, and say if any other grants have been given to that association in the past fiscal year.

Mr. Roberts (St. Paul's): Basically—I am just obtaining a little more detail about the payment—it was to overcome the deficit for the past construction and activities of the centre. There was some dispute between the federal government and the provincial government as to which was responsible . . .

Mr. Epp: Right.

Mr. Roberts (St. Paul's): . . . for various elements of the costs. In 1972 we agreed to pay an additional \$150,000.

Mr. Epp: In 1972. Does this grant now . . .

Mr. Roberts (St. Paul's): The problem was that it agreed to pay it if the province did not ask for it until this year. That is the explanation.

Mr. Epp: When did you receive the request from the province, approximately?

Mr. Fortier: I think it was after construction was finished in 1970-71. It was determined it was not really free and I think it was after that the province asked whether the federal government would share in the additional costs of \$300,000, half-and-half.

Mr. Epp: By additional costs you mean construction overruns?

Mr. Roberts (St. Paul's): Shortfalls.

Mr. Fortier: Additional construction costs were \$1 million. In the context of the Centennial of Manitoba in those days the federal government made a contribution of \$500,000, half the cost. It turned out to be \$1.3 million.

Mr. Epp: In other words this is 50 per cent of the overrun of construction costs.

So this \$150,000 makes the payment to the cultural centre in St. Boniface, as far as the federal government is concerned, current. Am I correct on that?

[Traduction]

de l'extérieur aussi bien que de l'intérieur des régions. Ils visitent les studios, les galeries. Ils font tout un circuit.

Je ne sait pas pourquoi ils ne sont pas allés voir le travail de la personne que vous représentez. Il est possible qu'ils y soient allés et qu'ils aient vu une exposition dans une galerie. Je ne sais pas, mais je serai heureux de m'en informer.

Mme Appolloni: Merci, j'aimerais bien.

Le président: Merci, madame Appolloni. Monsieur Epp, cinq minutes.

M. Epp: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, je vous poserai quelques questions concernant les subventions décrites à la page 117 du budget supplémentaire, les crédits 15a et 20a. Pour ceux de nous qui viennent du Manitoba et qui connaissent l'apport et historique et culturel de la collectivité franco-manitobaine à cette province, pourriez-vous nous expliquer à quoi servira cette subvention de \$150,000 et nous dire si on a accordé d'autres subventions à cette institution pendant la dernière année financière.

M. Roberts (St. Paul's): On me renseigne justement à ce sujet, et on me dit que c'était pour combler le déficit qui vient de la construction et des activités du Centre. Il y a eu certaines divergences d'opinion entre le gouvernement fédéral et celui de la province quant à savoir qui était responsable . . .

M. Epp: Oui.

M. Roberts (St. Paul's): . . . de certains éléments des frais. En 1972, nous avons consenti à déboursier un montant supplémentaire de \$150,000.

M. Epp: En 1972. Cette subvention sera-t-elle . . .

M. Roberts (St. Paul's): Nous avons consenti à payer ce montant même si la province ne l'a pas réclamé avant cette année. Voilà le pourquoi de l'affaire.

M. Epp: Quand la province a-t-elle demandé cette subvention, approximativement?

M. Fortier: Je crois que c'était après la fin de la construction en 1970-1971. Je crois que c'est après cette date que la province a demandé au gouvernement fédéral de partager des frais additionnels de \$300,000, moitié-moitié.

M. Epp: Par frais additionnels, vous entendez des frais imprévus?

M. Roberts (St. Paul's): Un déficit.

M. Fortier: Il y a eu des coûts additionnels de construction de 1 million de dollars. C'était dans le contexte du centenaire du Manitoba à l'époque, et le gouvernement fédéral a versé \$500,000 c'est-à-dire la moitié des coûts. La facture globale s'est montée à 1.3 million de dollars.

M. Epp: En d'autres termes, la subvention représente 50 p. 100 des frais imprévus de construction.

Donc, avec ce versement de \$150,000 au Centre culturel de St-Boniface, en ce qui concerne le gouvernement fédéral, tous les comptes sont payés. J'ai bien raison?

[Text]

A Witness: Yes.

Mr. Epp: This is not a sustaining grant, this is a construction grant? A one-time thing only?

Mr. Roberts (St. Paul's): A recompense for the past.

Mr. Fortier: We provide some assistance to the centre on a continuing basis.

Mr. Epp: Right.

Mr. Roberts (St. Paul's): Through other programs.

Mr. Epp: Could you possibly give me a breakdown of that?

The real issue I am coming to, and it is not the \$150,000 even though as a Manitoban I am glad that the federal government has finally coughed up, five years later, is that while the cultural centre in St. Boniface serves the Franco-Manitoba community generally, and I have no argument there, represents Eastern Manitoba, where a large number of Franco-Manitobans live—I am talking about the rural areas—and while there is association obviously with the cultural centre at St. Boniface, it is my understanding in speaking to them that they have a deep concern that their communities, let us take Ste-Anne for example, the oldest community between Fort Garry and the Lakehead, have their own local requirements which might not be served or might not be recognized as being as necessary or as urgent. We talked before about assimilation and I would like the figures on for instance students. And so while the St. Boniface cultural centre has value, it seems to me that the local francophone communities in rural areas do not have the same recognition of need as let us say the St. Boniface area. I know it is a numerical thing, but I am wondering, are you addressing yourself to that?

• 1040

Mr. Roberts (St. Paul's): Yes. Perhaps I can just go back one step when Mr. MacDonald raised the whole question of francophones outside of Quebec. The most important thing I should have said and forgot to say was that the funding in the official language minority groups has been very rapidly expanded.

When I became Secretary of State 14 months ago, or whatever it is, the figure of expenditure was about \$3.1 million a year. I doubled it to \$5.9 million, and now the government has committed itself to \$75 million over the next five years, so that is really more than doubling it again. We have greatly expanded the funds that will be available to afford the kinds of programs which will be of assistance to place like St. Boniface.

Mr. Epp: But are you not speaking primarily now of language programs only?

Mr. Roberts (St. Paul's): No. There is social animation, cultural. I also think the centre, even though it is located in St. Boniface, should, can, and does have certain outreach effects.

[Translation]

Un témoin: Oui.

M. Epp: Et ce n'est pas une subvention de fonctionnement, c'est une subvention concernant la construction? Elle ne sera pas renouvelée?

M. Roberts (St. Paul's): C'est une récompense pour services passés.

M. Fortier: Nous accordons aussi une certaine aide au centre en ce qui a trait à son fonctionnement normal.

M. Epp: Oui.

M. Roberts (St. Paul's): Grâce à d'autres programmes.

M. Epp: Pourriez-vous m'en donner les détails?

Le véritable problème, et j'y viens, ce n'est pas le \$150,000 même si, en ma qualité de Manitobain, je suis heureux que le gouvernement fédéral ait enfin craché le paquet 5 ans plus tard, le véritable problème c'est que tandis que le Centre culturel de St-Boniface sert la collectivité franco-manitobaine en général, et je n'ai rien contre cela, et englobe l'est du Manitoba, où habitent un grand nombre de franco-manitobains, je parle des régions rurales, et même si ces gens ne servent du centre culturel de St-Boniface, lorsque je cause avec eux, je crois comprendre qu'ils ont certaines préoccupations très graves concernant leur propre collectivité. Par exemple, prenons Ste-Anne, la plus vieille collectivité, qui se trouve sise entre Fort Garry et la tête du lac: elle a ses propres besoins, dont la nécessité ou l'urgence ne seront peut-être pas perçues par ceux du Centre. Nous parlions d'assimilation, tout à l'heure, et j'aimerais bien avoir les chiffres concernant les étudiants, par exemple. Donc, si les Centre culturel de St-Boniface a une certaine valeur, il me semble qu'on ne reconnaît pas les besoins des collectivités francophones des régions rurales aussi bien que les besoins de la région de St-Boniface. Je sais que c'est une question de chiffres, mais je me le demande, vous occupez-vous de cet aspect de la situation?

M. Roberts (St. Paul's): Oui. Peut-être pourrais-je retourner un petit peu en arrière, au moment où M. MacDonald a posé toute la question des francophones hors-Québec. La chose la plus importante que j'aurais dû souligner, et je ne l'ai pas fait, c'est que le financement des groupes minoritaires des deux langues officielles a augmenté rapidement.

Quand on m'a nommé secrétaire d'État il y a quelque 14 mois, les subventions se chiffraient à environ 3.1 millions de dollars par année. J'ai doublé ce chiffre et l'ai porté à 5.9 millions de dollars et le gouvernement vient de s'engager pour quelques 75 millions de dollars dans les cinq prochaines années, ce qui veut dire qu'on fait plus que doubler le montant encore une fois. Nous avons augmenté la masse de fonds disponibles pour mettre sur pied le genre de programmes qui pourront aider les gens qui vivent dans des endroits comme St-Boniface.

M. Epp: Mais ne s'agit-il pas là, d'abord, de programmes linguistiques?

M. Roberts (St. Paul's): Non. C'est destiné à l'animation sociale et culturelle. Je crois aussi que le centre, même s'il est situé à St-Boniface, a un certain rayonnement.

[Texte]

Mr. Epp: I think I said I have no quarrel with that.

Mr. Roberts (St. Paul's): No.

Mr. Epp: I am just saying that what we are doing is not helping in the survival of the small, rural French-Canadian communities in Manitoba to the same degree.

Mr. Roberts (St. Paul's): The expansion of the funding under the official language minority group programs, I hope, will accomplish that. We now have considerable funds available, and we ought to respond to applications of course, but that money is available to support exactly the kind of community you describe.

The Chairman: Your last question, Mr. Epp.

Mr. Epp: Will we be getting specific information that we can disseminate in our ridings?

Mr. Roberts (St. Paul's): Yes.

Mr. Epp: I know there is general information but I think it needs a lot more specifics.

Mr. Roberts (St. Paul's): We will send you a complete list of the projects that we have supported in Manitoba under this program—and remember that we are talking about the past. As I say, the funds have dramatically increased, so we can count on an expansion in the future.

The Chairman: Mr. MacDonald, five minutes. I want to keep that fairly tight because we do not have enough time to hear all the witnesses we have.

Mr. MacDonald (Egmont): Mr. Chairman, first of all I just want to mention three items that the Minister has mentioned he would make available to various members. Could this be generally circulated to all Committee members? I am thinking about the quota situation with respect to theatres to Mr. Symes, the Discovery Train financing for Mr. Douglas, and just now the question of grants to francophone groups within communities outside Quebec.

The Chairman: Do you want them in the *Minutes* or do you want them individually?

Mr. Roberts (St. Paul's): If you send them to us we will go over them.

Mr. MacDonald (Egmont): Fine. Now I would like to come back to where I left off a few minutes ago on francophones outside of Quebec. I have had an opportunity in the interim to do a bit of checking because I am concerned about the Minister's comment about break-down in communications.

Apparently—and this is according to their present situation—after the *Inheritor of Lord Durham* was published, there was a meeting with the Prime Minister in June in which he proposed an interdepartmental committee headed by Mr. Tellier's Group. The committee subsequently established, however, under the Secretary of State, was one, I guess, of a much lower level of bureaucracy with representatives from other departments.

[Traduction]

M. Epp: Je crois déjà avoir dit que je ne le contestais pas.

M. Roberts (St. Paul's): Non.

M. Epp: Je dis tout simplement que nous ne faisons pas autant d'effort pour aider les petites collectivités rurales de Canadiens-français au Manitoba à survivre.

M. Roberts (St. Paul's): Je crois qu'on réussira à le faire grâce à l'augmentation de fonds en vertu des programmes concernant les langues officielles des groupes minoritaires. Nous avons maintenant des fonds importants à notre disposition et nous répondrons à la demande, évidemment, mais ces fonds doivent servir à encourager exactement le genre de collectivités dont vous parlez.

Le président: Votre dernière question, monsieur Epp.

M. Epp: Nous donnera-t-on des renseignements précis que nous pourrions faire connaître dans nos circonscriptions?

M. Roberts (St. Paul's): Oui.

M. Epp: Je sais qu'il y a toute une masse d'information générale, mais nous avons parfois besoin de renseignements beaucoup plus précis.

M. Roberts (St. Paul's): Nous vous enverrons une liste complète des projets que nous avons appuyés au Manitoba. En vertu de ce programme, et n'oubliez pas qu'il ne s'agit-là que du passé. Comme je l'ai dit, il y a eu une importante augmentation de fonds et nous pouvons donc compter sur une expansion certaines à l'avenir.

Le président: Monsieur MacDonald, cinq minutes. J'espère que vous respecterez tous l'horaire, sinon nous n'aurons pas le temps d'entendre tous nos témoins.

M. MacDonald (Egmont): Monsieur le président, je voudrais tout d'abord parler de trois choses dont le ministre a parlé à différents députés en leur disant qu'il leur donnerait des renseignements. Pourrait-il faire parvenir ces renseignements à tous les membres du Comité? Plus précisément, il s'agit de la situation du contingentement en ce qui concerne les théâtres, question de M. Symes, du financement du train de la découverte, question de M. Douglas, et, maintenant, de la question des subventions aux francophones hors-Québec.

Le président: Vous voulez ces renseignements en annexe au compte rendu? Voulez-vous les recevoir à votre bureau?

M. Roberts (St. Paul's): Si vous nous les envoyez, nous les étudierons.

M. MacDonald (Egmont): Parfait. J'aimerais maintenant revenir à la question des francophones hors-Québec. J'ai eu l'occasion de faire quelques vérifications et le commentaire du ministre concernant le manque de communication me préoccupe un peu.

Apparemment, et je me fonde sur la description de l'état actuel de la situation, après la publication des *Héritiers de Lord Durham* il y a eu au mois de juin une rencontre avec le premier ministre où il a proposé la mise sur pied d'un comité inter-ministériel qui serait dirigé par le groupe de M. Tellier. Cependant, le comité qui a été mis sur pied par la suite et dirigé par le Secrétariat d'État n'était pas composé de très hauts fonctionnaires et on y retrouvait des représentants d'autres ministères.

[Text]

Mr. Roberts (St. Paul's): No, no. I am sorry. May I interrupt you?

Mr. MacDonald (Egmont): Surely. We will be happy to clear this up.

Mr. Roberts (St. Paul's): The interdepartmental study was headed by the Privy Council Office. In fact it was chaired by Mr. Tousignant of the Privy Council Office.

Mr. MacDonald (Egmont): Is he a senior person in the Privy Council?

Mr. Roberts (St. Paul's): Assistant Secretary, yes. And we fully participated in the committee with M^{lle} Moncion, the Assistant Deputy Minister and, indeed, a number of other departments. So it was certainly not a low level interdepartmental committee and it was not undertaken under the direct responsibility of the Secretary of State; it was undertaken within the Privy Council structure.

Mr. MacDonald (Egmont): Apparently, in August, because the federation was unhappy—I am not sure how important they felt this committee's role would be—but they did ask, as the Minister suggested, for the permanent link to the Privy Council Office. And in September, there was a report apparently promised to them from the interdepartmental committee but they have not yet seen that report. And then this month, I understand, they have written to the Minister asking for a meeting. I guess that is the meeting the Minister has referred to. But I understand, from communication with their office this morning, that they had no word on that phase.

Mr. Roberts (St. Paul's): As I think I said earlier, I did not know whether the letters had gone out. We are trying to have it on December 20.

Mr. MacDonald (Egmont): I think the central issue here, Mr. Minister, is the whole question of full participation in consultation. I really do not think they deliberately did not want to participate in a meaningful consultation. There is likely some problem of communication or misunderstanding that has developed here with regard to the formulation of policy in this area.

• 1045

They are extremely concerned about the formulation of a comprehensive policy. I notice in your answer to Mr. Epp referring to the social and cultural area that they really do see—and I think this is quite important in terms of what you yourself said about assimilation—the economic aspect as being extremely important. Maybe the difficulty in part, of course, is that it would take us considerably beyond the mandate of the Secretary of State into other areas. I am very much concerned, perhaps because of previous experiences, that we not arrive at a situation on December 20, when you meet with the representatives of this organization, where the policy will be a *fait accompli*, a meaningful consultation will not take place, and we will still be at a kind of communications impasse here. I would hope that very quickly there might be an attempt by the officials who are involved in the formulation of policy to re-establish a contact. At the very minimum, there seems to be

[Translation]

M. Roberts (St. Paul's): Non, non. Je suis désolé. Puis-je vous interrompre?

M. MacDonald (Egmont): Faites. Nous serons heureux d'avoir des éclaircissements.

M. Roberts (St. Paul's): Le groupe d'étude inter-ministériel était dirigé par le bureau du Conseil privé. La présidence en a été donnée à M. Tousignant, du bureau du Conseil privé.

M. MacDonald (Egmont): Est-il haut placé au Conseil privé?

M. Roberts (St. Paul's): Oui, il est secrétaire adjoint du Cabinet. Et nous avons fait partie du Comité par l'entremise de M^{lle} Moncion, sous-ministre adjot, sans parler des représentants d'un bon nombre d'autres ministères. Donc, ce n'était pas un comité inter-ministériel composé de quelconques fonctionnaires et le dit comité ne relevait pas du Secrétariat d'État; le comité se trouvait dans l'organigramme du Conseil privé.

M. MacDonald (Egmont): Je ne sais pas quel rôle la Fédération croyait que ce comité allait jouer ni quelle importance elle y accordait, mais il appert qu'au mois d'août elle aurait demandé, comme l'a dit le ministre, qu'il y ait un lien permanent avec le bureau du Conseil privé par l'entremise du Comité. Et au mois de septembre, le comité inter-ministériel lui aurait promis un rapport, mais elle ne l'a pas encore vu. Ensuite, il me semble que la Fédération a écrit au ministre ce mois-ci lui demandant de le rencontrer. Je crois que le ministre a parlé de cette rencontre. Mais lorsque j'ai téléphoné au bureau de la Fédération ce matin, on m'a répondu qu'il n'y avait pas encore eu de réponse à ce sujet.

M. Roberts (St. Paul's): Il me semble avoir dit plus tôt que je ne savait pas si les lettres avaient été envoyées. Nous espérons qu'il pourra y avoir une réunion le 20 décembre.

M. MacDonald (Egmont): Je crois que le sujet important, dans le cas actuel, monsieur le ministre, c'est toute la question d'une pleine et entière participation aux consultations. Je ne crois pas que la Fédération ait délibérément refusé de prendre part à une consultation. Il y a peut-être un problème au niveau des communications ou peut-être a-t-on mal compris les politiques formulées en ce domaine.

La Fédération attend impatiemment l'énoncé de politique globale. Dans votre réponse à M. Epp concernant les domaines social et culturel, vous avez souligné que l'aspect économique de la question est très important pour la Fédération, et cela se rapporte à ce que vous avez dit concernant l'assimilation. Il y a peut-être un problème en ce que ce genre de débat pourrait nous éloigner du mandat du Secrétariat d'État pour aborder d'autres sujets. Ce qui me préoccupe, parce que cela s'est déjà vu, c'est que nous en arriverons à une situation le 20 décembre, quand vous rencontrerez les représentants de cet organisme, où la politique sera un fait accompli, où il n'y aura pas de véritable consultation et où nous en serons toujours à une impasse dans les communications. J'espère que les fonctionnaires qui s'occupent de définir les politiques essaieront de renouer les liens avec cet organisme très rapidement. Au minimum, il semble y avoir eu des problèmes de communica-

[Texte]

a breakdown here in communication extending from the summer until the present date. Then when the meeting takes place with yourself, there will be the possibility, the atmosphere and the material on hand for a genuine consultation.

I do not really believe their position is inflexible; that if they do not get that particular mechanism they are not going to co-operate. I cannot believe that realistically they would put themselves in that position, and I would urge you, therefore, through your officials to make sure that some immediate communication is made with the representatives of the national organization and, through them, with the various provincial counterparts or constituent parts.

Mr. Roberts (St. Paul's): Nothing would please me more. To paraphrase Shaw, I am willing to be consulted, I am waiting to be consulted, I want to be consulted.

To be quite frank, the history of the difficulties is not really, I think, on our side of the fence. We are more sinned against than sinning. My first experience as Secretary of State was to read in the paper two days after I became Secretary of State that the Francophones hors du Québec had decided they were never going to meet me again because I had turned down their invitation to meet with them. I was surprised by this and I checked, and I found we had not received any invitation for me to meet with them. They are performing a very strong role within the political process, and that role is to encourage government to move in the direction that they would like by means of a constant flow of criticism from outside—not only towards the federal government but towards the provincial government. That is quite a legitimate tactic in political affairs, but I do find it hard, since we have been open and willing and ready to meet them at every occasion. As they themselves refused to enter the consultative process with us last summer, I find it very hard now to be attacked for a rigidity on our part and a reluctance to meet with them.

As I have said, I have been prepared to meet with them at any time, and so have our officials. The reasons for not having met with them or consulted with them more effectively lie entirely at their own door. They were given every chance to do so, but they thought, for reasons which must seem good to them, that they would do better by standing apart from government and bashing it over the head with a four-by-four. Maybe they are right; I do not know. But I really do think it is hard for you to criticize us for not being prepared to enter this process of consultation when that is exactly what we have been trying to do since last spring.

The Chairman: Thank you, Mr. MacDonald. Mr. Wenman, five minutes.

I have a problem. We have very few minutes left and I have Mr. Symes, Mr. Douglas and Mr. Dick—if everybody would bear that in mind.

Mr. Wenman: To the Minister: do you feel that all Canada Council contributions have adequate financial documentation?

Mr. Roberts (St. Paul's): I am sorry, Mr. Wenman, I am not sure what you are referring to. Are you talking about

[Traduction]

tion depuis cet été jusqu'à ce jour. Quand la Fédération vous rencontrera, nous espérons que le climat se prêtera à une véritable consultation.

Je ne crois pas que la Fédération soit rigide dans son attitude, qu'elle ne collaborera pas à moins que des mécanismes précis ne soient adoptés. Je ne puis croire qu'elle s'accule ainsi au pied du mur et je vous encourage donc, vous et vos fonctionnaires, à voir à ce que les communications soient rétablies avec les représentants de l'organisme national et, grâce à eux, avec les représentants des divers organismes provinciaux.

M. Roberts (St. Paul's): Rien ne me plairait davantage. Comme le disait à peu près M. Shaw: je veux bien que l'on me consulte, j'attends que l'on me consulte, je veux que l'on me consulte.

Franchement, je ne crois pas que les problèmes aient leur origine de notre côté de la clôture. Nous sommes plus poissons que pêcheurs. Deux jours après que l'on m'ait nommé à mon poste de secrétaire d'État, je lisais le journal et j'ai appris que les francophones hors Québec avaient décidé qu'ils ne me rencontreraient jamais plus parce que j'avais refusé la dernière invitation qu'ils m'avaient faite. Étonné, j'ai vérifié et j'ai trouvé qu'on n'avait jamais reçu leur invitation. N'oubliez pas qu'ils jouent un jeu très politique et que leur rôle consiste à amener le gouvernement dans la voie qu'ils ont choisie en l'inondant de critiques de l'extérieur, et il s'agit non pas seulement du gouvernement fédéral, dans ce contexte, mais aussi du gouvernement provincial. En matière de politique, la tactique est légitime, même si je ne l'aime pas beaucoup, car nous avons toujours été ouverts et prêts à les rencontrer n'importe quand. Puisqu'ils ont eux-mêmes refusé la consultation l'été dernier, je trouve dur de leur part qu'ils nous attaquent et nous accusent de manquer de souplesse et de montrer peu d'empressement à les rencontrer.

Comme je l'ai dit, je suis prêt à les rencontrer n'importe quand, tout comme mes fonctionnaires. Les raisons pour lesquelles nous ne les avons pas rencontrés ni consultés ne tiennent qu'à eux. Nous leur avons donné toutes les occasions possibles, mais, pour des raisons qu'ils comprennent sans doute, ils ont cru qu'il serait de leur intérêt de se tenir à l'écart du gouvernement et lui cogner sur la tête avec un quatre sur quatre. Peut-être ont-ils raison; je ne le sais pas. Mais je ne vois pas pourquoi vous nous critiquez et prétendez que nous ne sommes pas prêts à les consulter quand nous faisons exactement le contraire depuis le printemps dernier.

Le président: Merci, monsieur MacDonald. Monsieur Wenman, cinq minutes.

J'ai un petit problème. Il ne nous reste que quelques minutes et j'ai encore MM. Symes, Douglas et Dick... J'espère que tous s'en souviendront.

M. Wenman: Monsieur le ministre, croyez-vous que toutes les dépenses du Conseil des arts du Canada sont bien contrôlées, avec documentation à l'appui?

M. Roberts (St. Paul's): Je suis désolé, monsieur Wenman, je ne comprends pas très bien le sens de votre question.

[Text]

evaluation of whether or not people have performed their commitments?

Mr. Wenman: I am talking about the necessary submission of the budget to follow through the supervision of those funds, and to make sure that those funds are spent for the objective as set out by the program and as followed in the budget as outlined; that in fact there is a followup and assurance that there is. In other words, is there an adequate policy statement saying that there shall be financial documentation, and is that financial documentation adequate from your point of view?

• 1050

Mr. Roberts (St. Paul's): I would have to say that this is not a matter that I am familiar with and I would have to look into it. Did you have the Canada Council in front of you earlier? Did you raise it with the Canada Council at that time?

Mr. Wenman: They were here yesterday, but I am more concerned about the ministerial responsibility aspect of it.

Mr. Roberts (St. Paul's): As you know, I am not responsible for the determination of the administrative procedures of the Canada Council. But, since you have raised the question, I will certainly look into it.

Mr. Wenman: As far as you are concerned, do recent Treasury Board directives regarding government grants and contributions accountability apply to the Canada Council? If not, why not?

Mr. Roberts (St. Paul's): Again, if you are talking about accountability in terms of the judgment as to who will receive a grant, the answer is no, the Canada Council facility is established on a status in which these decisions are taken independently of ministerial direction and, therefore, independent of accountability to the House of Commons. The argument being, I suppose, that the government, or civil servants, are not the people best placed to make these kinds of decisions, they should be made by people who have aesthetic criteria and, therefore, it should be done on a peer system.

Mr. Wenman: I am referring here specifically to financial accountability. The Treasury Board recently stated that grants such as CIDA grants, any government grant, will have to have adequate financial documentation as a requirement. Perhaps your people beside you would advise you as to a correct answer in this situation. It is quite important to me that you should answer the question.

Mr. Roberts (St. Paul's): No, the Canada Council is not subject to the Treasury Board guidelines.

Mr. Wenman: Should they be?

Mr. Roberts (St. Paul's): I am not sure. The traditional justification for the independence of the Canada Council is that the kind of decision making that it takes is not the kind of decision making that can be appropriately made by the normal processes of government—the same argument that applies to the CBC. It would be, I think, a very great change if we did

[Translation]

S'agit-il d'une évaluation ou s'agit-il de savoir si les gens ont mené à bien ce qu'ils s'étaient engagés à faire?

M. Wenman: On présente le budget, on doit surveiller comment les fonds sont déboursés et il s'agit de s'assurer que ces fonds sont bien dépensés aux fins précisées au budget; peut-on nous assurer qu'il y a contrôle. En d'autres termes, exige-t-on les documents financiers pertinents et cette documentation est-elle suffisante, d'après vous?

M. Roberts (St. Paul's): Je dois avouer que je ne connais pas tellement ce sujet et je devrai étudier la question. Le Conseil des Arts du Canada est-il venu témoigner plus tôt? Avez-vous posé cette question au Conseil alors?

M. Wenman: Le Conseil était ici hier, mais c'est l'aspect de la responsabilité ministérielle qui me préoccupe.

M. Roberts (St. Paul's): Comme vous le savez, ce n'est pas moi qui décide des procédures administratives du Conseil des Arts du Canada. Cependant, puisque vous avez posé la question, j'étudierai la chose.

M. Wenman: En ce qui vous concerne, est-ce que les directives récentes du Conseil du Trésor concernant l'imputabilité eu égard aux subventions et contributions s'appliquent au Conseil des Arts du Canada? Sinon, pourquoi?

M. Roberts (St. Paul's): Encore une fois, s'il s'agit d'imputabilité ou de responsabilité concernant le jugement porté lorsqu'on décide d'accorder une subvention, la réponse est non, le Conseil des Arts du Canada fonctionne de façon telle que ses décisions sont prises indépendamment du ministre et il n'en est donc pas responsable à la Chambre des communes. On a dû faire le raisonnement suivant, j'imagine, c'est-à-dire que le gouvernement ou les fonctionnaires ne sont pas les mieux placés pour prendre ce genre de décisions et qu'elles devraient être prises par des gens qui suivent certains critères d'esthétique, donc que les décisions à cet égard devraient être prises par des pairs.

M. Wenman: Il s'agit strictement de l'imputabilité ou de la responsabilité financière. Le Conseil du Trésor vient de décider que les subventions accordées par des organismes comme l'ACDI, que toutes les subventions accordées par le gouvernement, devront s'appuyer sur une documentation détaillée. Peut-être vos fonctionnaires pourraient-ils vous conseiller. Il est très important pour moi que vous répondiez à cette question.

M. Roberts (St. Paul's): Non, le Conseil des Arts du Canada n'est pas tenu de se conformer aux directives du Conseil du Trésor.

M. Wenman: Devrait-il l'être?

M. Roberts (St. Paul's): Je n'en suis pas sûr. On justifie l'indépendance du Conseil des Arts du Canada traditionnellement en disant que le genre de décisions qu'il prend ne peut pas se justifier de la même façon que les autres décisions prises par les organismes du gouvernement, et on se sert du même argument pour Radio-Canada. Ce serait un changement

[Texte]

place the Canada Council in the same situation that, for instance, my department is in. It might be something worth considering, but it is not something I would want to reply to off the top of my head.

Mr. Wenman: The Canada Council has provided grants and contributions in Canada to a sum of \$402,811 million. Does the Minister accept ultimate responsibility for the expenditure of these tax dollars?

Mr. Roberts (St. Paul's): The ultimate responsibility of the Minister is that he approves the budget of the Canada Council, it is the degree of control that he has. As to how the over-all sum of funds allocated to the Canada Council is dispersed, at the present time this is not a matter in which the Secretary of State takes a hand.

Mr. Wenman: If the Minister were, in fact, displeased with the grants of the Canada Council he could, in fact, cut back the budget substantially, thereby expressing his displeasure with the nature of the granting.

Mr. Roberts (St. Paul's): The Canada Council might very well spend less money on, say, administration, or something else, and still spend the same amount of money on grants.

Mr. Wenman: Do you think the Canada Council should have accountability to the Minister both for the nature of the way they spend the money, in other words, the financial procedures and adequate financial documentation? Do you believe that?

Mr. Roberts (St. Paul's): I think the situation is relatively comparable to that of the CBC. There has to be, obviously, a degree of independence from government direction if both the Canada Council and the CBC are going to perform their functions effectively.

The Chairman: Thank you.

Mr. Wenman: Surely they have to be responsible if not for the choice of the grants at least for the way the taxpayers' money is expended. Surely they have to be responsible for adequate financial documentation.

Mr. Roberts (St. Paul's): They are responsible in the sense that the Auditor General verifies their expenditure. But, up to this point, Parliament has decided that I should not have the power of direction in relation to either the CBC or the Canada Council.

Mr. Wenman: Do you think you should have financial responsibility?

Mr. Roberts (St. Paul's): As I say, I have the financial responsibility in that my signature is required for the authorization of their budget. Whether I should have responsibility that goes beyond that, and the ability to direct how they spend their funds within their internal operations is I think a question which would take a great deal of reflection.

• 1055

The Chairman: Thanks, Mr. Wenman, very much. Mr. Symes, five minutes or less, if that is possible.

[Traduction]

énorme si on imposait au Conseil des Arts du Canada les mêmes conditions qu'on impose à son ministère, par exemple. Ce serait peut-être bon d'étudier la question, mais je ne voudrais pas y répondre à brûle-pourpoint.

M. Wenman: Le Conseil des Arts du Canada a accordé un montant de 402.811 millions de dollars en subventions et contributions au Canada. Le ministre accepte-t-il la responsabilité ultime pour cette dépense de l'argent des contribuables?

M. Roberts (St. Paul's): La responsabilité ultime du ministre est qu'il approuve le budget du Conseil des Arts du Canada, et c'est la limite de sa responsabilité. Quant à la façon donc les fonds accordés au Conseil des Arts du Canada est dépensée, à l'heure actuelle, le secrétaire d'État n'a aucune responsabilité.

M. Wenman: Si certaines des subventions accordées par le Conseil des Arts du Canada déplaçaient au ministre, pourrait-il réduire le budget de façon importante, exprimant ainsi son mécontentement concernant la nature des subventions?

M. Roberts (St. Paul's): Le Conseil des Arts du Canada peut bien consacrer moins de fonds, disons, à l'administration ou autre chose, et verser exactement les mêmes subventions.

M. Wenman: Croyez-vous que le Conseil des Arts du Canada devrait être comptable au ministre et pour la façon dont il dépense ses fonds, en d'autres termes, pour les procédures financières et pour la documentation financière? Le croyez-vous?

M. Roberts (St. Paul's): Je crois que la situation se compare assez bien à celle de Radio-Canada. Évidemment, il doit y avoir une certaine indépendance vis-à-vis le gouvernement si le Conseil des Arts du Canada et Radio-Canada veulent bien faire leur travail.

Le président: Merci.

M. Wenman: Si vous n'êtes pas responsable du genre de projet auquel on accorde des subventions, du moins devez-vous l'être pour la façon dont on dépense l'argent du contribuable. Vous devez quand même exiger une documentation financière suffisante.

M. Roberts (St. Paul's): Évidemment, le vérificateur général contrôle les dépenses du Conseil. Mais, jusqu'à ce jour, le Parlement a décidé que je n'ai pas de pouvoirs de direction ni en ce qui concerne Radio-Canada, ni en ce qui concerne le Conseil des Arts du Canada.

M. Wenman: Croyez-vous que vous devriez avoir une certaine responsabilité financière?

M. Roberts (St. Paul's): Comme je l'ai dit, j'ai une certaine responsabilité puisque c'est moi qui approuve le budget en y mettant ma signature. Quant à savoir si je devrais avoir plus de responsabilité que cela, si je devrais pouvoir dicter à quoi les fonds devraient être consacrés, je crois qu'il y a là matière à réflexion.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Wenman. Monsieur Symes, cinq minutes ou moins, si c'est possible.

[Text]

Mr. Symes: Mr. Chairman, the Minister mentioned earlier his concern about cultural policy and how that relates to national unity. I wish the concern could be seen more in terms of positive action. Not only has his government allowed the Canadian economy to be foreign dominated, but it seems it is the same fate that we find for our cultural policy in many areas, particularly in broadcasting and film, which of course relate to mass audiences. We seem to know more about the trials and tribulations of the Waltons, an American depression family, than their Canadian counterpart, or more about American heroes such as Patton or MacArthur than Canadian heroes. I am not suggesting that we deny Canadians the opportunity to watch those programs but we should vigorously encourage the development of our own folk heroes and history so that we can have a better understanding of our country.

I was struck by the comments in the CRTC report of last July on its inquiry into the national broadcasting system where they point out on page 66 that one of the fundamental difficulties of being able to develop a strong cultural policy in broadcasting and film in this country is the division of power that exists within the present government.

I would like to quote very briefly a few sentences.

The central place of broadcasting in cultural affairs is obvious, and the developing technologies in telecommunications and computers are becoming increasingly central to education, the arts, the public participation. Any division of authority, or a withholding of essential information from those responsible for directing policy, makes for intolerable confusion. Hence, this Committee believes that, before any consideration is given to establishing a Royal Commission, the Government should direct its attention to administrative reorganization. Initiating such a move is the prerogative of the Prime Minister.

The relationship among the elements of the present administrative structure is awkward and unproductive, and what seems to be needed is an executive department of government, embracing all aspects and functions of cultural communication, to be a focal point for an integrated cultural policy.

Then they go on to note with dismay that in legislation C-43 on telecommunications that division of authority and power still persists.

I wonder if the Minister would acknowledge that the CRTC has pinpointed one of the problems: the division in the government between the Department of Communications and Secretary of State, and the overlapping and the lack of co-ordination. Also, has the Minister made any representations to the Prime Minister to, as the CRTC suggests in its report, have

[Translation]

M. Symes: Monsieur le président, le Ministre a parlé plus tôt de ses préoccupations concernant nos politiques culturelles et les relations qu'il peut y avoir entre ces dernières et l'unité nationale. J'aimerais qu'on aborde la question de façon un peu plus positive. Non seulement son gouvernement a-t-il permis que l'économie canadienne soit dominée par des intérêts étrangers, mais encore semble-t-il que ce soit le sort réservé à nos politiques culturelles dans bien des domaines, surtout en ce qui concerne la radio-télédiffusion et les films qui, évidemment, rejoignent un énorme public. Nous en connaissons plus sur la vie et les misères des Walton, une famille américaine du temps de la dépression, que sur leurs pendants canadiens et nous en connaissons beaucoup plus sur des héros américains comme Patton ou MacArthur que sur nos héros canadiens. Je ne propose pas qu'on interdise aux Canadiens d'écouter ces programmes, mais nous devrions mettre de l'avant nos propres héros et notre propre histoire pour que nous puissions mieux comprendre notre propre pays.

Les commentaires qu'on trouve dans le rapport de juillet dernier du CRTC à propos de son enquête sur le système national de radio-télédiffusion m'a beaucoup frappé, surtout lorsqu'on souligne à la page 76 qu'un des problèmes fondamentaux qu'il y a lorsqu'il s'agit de développer une politique culturelle forte en matière de radio-télédiffusion et de films en notre pays, c'est la division de pouvoirs qui existe au sein du gouvernement actuel.

J'aimerais vous en citer quelques courtes phrases.

La radiodiffusion, tout le monde est d'accord, occupe dans les affaires culturelles une place centrale. Mais il faut aussi se rendre compte que la téléinformatique, qui intègre les derniers perfectionnements techniques de la télécommunication et de l'informatique, joue un rôle de plus en plus important dans les domaines de l'éducation, des arts et de l'activité culturelle communautaire. La confusion règne en maître si l'autorité se morcelle ou lorsque ceux qui sont responsables des politiques refusent de fournir les renseignements essentiels que l'on attend d'eux. C'est pourquoi nous estimons qu'avant d'envisager la création d'une Commission royale d'enquête, le gouvernement devrait s'attacher à la réorganisation des responsabilités administratives. C'est la prérogative du premier ministre.

Les relations actuelles entre les différents éléments de la structure administrative dont relève la Société sont bizarres et paralysantes; il faudrait, semble-t-il, qu'un seul ministère ou organisme gouvernemental, embrassant tous les aspects et toutes les fonctions de la communication culturelle, soit le pivot d'une politique culturelle intégrée.

Puis, on note avec consternation que le projet de loi C-43 sur les télécommunications maintient cette division d'autorité et de pouvoirs.

Je me demande si le Ministre peut nous avouer que le CRTC a mis le doigt sur un des problèmes: la division au sein du gouvernement, entre le ministère des Communications et le Secrétariat d'État, sans parler d'un certain chevauchement et d'un manque de coordination. Aussi, le Ministre a-t-il demandé au premier ministre d'étudier la possibilité d'une

[Texte]

some kind of amalgamation or at least an administrative structure to look at cultural policy as a whole.

Mr. Roberts (St. Paul's): I have upon occasion reflected on whether it would not be desirable to split off from the Secretary of State all the cultural aspects of its activities and the cultural agencies and combine those responsibilities with the Department of Communications, so that we would have a Department of Culture and Communications. But I must confess that the impulse for this idea in my mind has been much more a result of the very great difficulties I think that any Secretary of State has in encompassing the very wide range of responsibilities of the present department. This reflection of mine is really an idle reflection and not one which I have presented in any formal way to my colleagues in government. It seems to me at times that because the Secretary of State is a residual department its responsibilities are so great it is difficult—at least I find it difficult—to encompass all of the activities which it is involved in. Perhaps culture and communications would make a tidier package.

• 1100

I would not accept the other point, which is that the present arrangements make it difficult to design a coherent cultural policy. Indeed I announced a few weeks ago that we were undertaking within the Department of the Secretary of State a review of all the cultural programs of the Canadian government to try and assess their effectiveness and try and design what our strategy in relation to the cultural areas should be for the rest of the century. And I do not think that we are hampered in undertaking that review in any way by the present allocation of responsibility to the Minister of Communications.

The Chairman: Thank you. We are well over the time . . .

Mr. Symes: I think we could pursue that in debate sometime in the House.

The Chairman: I think we can hope that Indian Affairs would not be here immediately at 11 o'clock so we can take another minute or two. Mr. Douglas, would you mind going just two or three minutes and we will try and get Mr. Dick in for two or three minutes? Would that be all right?

Mr. Douglas: Fine, Mr. Chairman. There are a couple of things that I really did want to say. It has to do with what Mr. Wenman and Mrs. Appolloni were discussing. There are a couple of questions. I will ask them and perhaps the department can give them to us in writing. The first one has to do with the expansion of the student summer employment program. I simply wanted to know what type of work these young people were doing, where it was done, what students were involved, the ages, whether it was university, high school, where they were drawn from—a breakdown of that summer student program.

Another one was a question on Vote 15a, forgiveness of a debt in respect to the transfer to and sale of equipment by the Crown Assets Disposal Corporation. If you could in writing or very briefly tell us what is involved here.

[Traduction]

fusion ou, du moins, d'une structure administrative qui s'occuperait d'une politique culturelle dans l'ensemble comme le propose le CRTC dans son rapport.

M. Roberts (St. Paul's): Je me suis demandé à l'occasion s'il ne serait peut-être pas préférable de dépouiller le Secrétariat d'État de tous les aspects culturels de ses activités, de tous les organismes intermédiaires, pour remettre ces responsabilités au ministère des Communications, de façon à ce que nous ayons un ministère de la Culture et des Communications. Cependant, je dois avouer que ce genre d'idées est plutôt le fruit des difficultés qu'a tout Secrétaire d'État à se bien saisir de la vaste gamme de responsabilités que lui impose son Ministère. J'y songe parfois abstraitement, mais je n'ai jamais songé à en parler officiellement à mes collègues du gouvernement. Le Secrétariat d'État est un ministère fourre-tout et a de si vastes responsabilités qu'il est difficile, du moins me le semble-t-il, d'embrasser toutes ces activités. Peut-être simplifierait-on les choses en mariant culture et communications.

Je n'accepte pas l'autre partie de l'argument, c'est-à-dire que la situation actuelle fait qu'il est difficile d'adopter une politique culturelle cohérente. En vérité, il y a quelques semaines, j'ai annoncé que nous entreprenions, au sein du Secrétariat d'État, une étude de tous les programmes culturels du gouvernement canadien pour essayer d'évaluer leur efficacité et de déterminer quelle stratégie il faudrait adopter dans les domaines culturels d'ici la fin du siècle. Et je ne crois pas que les responsabilités qui incombent au ministre des Communications à l'heure actuelle nuisent à cette étude.

Le président: Merci. Nous avons largement dépassé . . .

M. Symes: Nous pourrions toujours poursuivre le débat en Chambre.

Le président: Espérons que le comité des Affaires indiennes n'arrivera pas de sitôt et que nous pourrions prolonger un peu au-delà de 11 h 00. Monsieur Douglas, peut-être pourriez-vous prendre deux ou trois minutes, ce qui donnerait peut-être deux ou trois minutes encore à M. Dick? Cela vous va?

M. Douglas: Parfait, monsieur le président. J'avais quelques mots à dire concernant ce que M^{me} Appolloni et M. Wenman disaient. J'ai quelques questions à poser. Je les poserai et peut-être le ministère pourra-t-il m'envoyer les réponses par écrit. Tout d'abord, concernant l'expansion du programme d'emploi d'été pour les étudiants. Je voulais tout simplement savoir quel genre de travail font ces jeunes personnes, où le travail a été fait, qui étaient les étudiants, leur âge, étaient-ils à l'université, au collège, d'où viennent-ils . . . Quelques détails sur le programme d'été pour les étudiants.

J'avais aussi une question portant sur le crédit 15a, remise d'une dette à l'égard du transfert d'équipement à la corporation de dispositions des biens de la Couronne et à l'égard de la

[Text]

The Chairman: I think that is in the testimony from an earlier meeting that you probably were unable to be at.

Mr. Douglas: Perhaps I missed it.

Mr. Roberts (St. Paul's): We will pinpoint it for you and sent it to you.

Mr. Douglas: I would like to have a detailed explanation of what was involved in that.

But primarily what I want to say, Mr. Minister, is that I have never been one that is very volatile at committee meetings or anywhere else, but I think I was as close to becoming dreadfully angry as I have ever been since I arrived here at the meeting with Canada Council, because we did not get an explanation.

I understand their problems. They have extreme difficulty in giving out these funds. But I think it is an extreme difficulty for the people of Canada and an extreme difficulty arises in the Committee in comprehending what it is that Canada Council looks at, particularly in regard to selection, their definition of excellence, who decides what is excellent and the problem we face with amateurs and professionals. It is very plain to me, and perhaps I am not as smart as many people in this country of ours, that if you do not encourage the amateurs, you are not going to have professionals. It works in sports and it works in just about every other type of program that we have. If you do not have people studying piano, you never have piano virtuosos. It galls me at times to hear a straight out-and-out answer: well, they are amateurs and these are professionals. If these are professionals, they are making money at it and should have a better opportunity to finance themselves.

Mr. Minister, I hope you will take a look at this question of Canada Council because it is important that we get this thing straightened out because if there is one area in which Canadians simply cannot comprehend where their tax dollars are going and how they are being spent, it is in the area of Canada Council grants, because some of them I just cannot comprehend. I hope you will think about it.

The Chairman: Thank you, Mr. Douglas. Mr. Dick, very, very quickly if you can.

Mr. Dick: Yes. One question. You were talking about Open House Canada. I notice also under the Canada Council on page 126 that they want a further \$1,715,000 for intensification of cross-Canada cultural exchange programs. Is there an overlap between your Open House Canada and the Canada Council program?

Mr. Roberts (St. Paul's): No.

Mr. Dick: The student loans. I understand that the Department of Finance is relinquishing its control on student loans and is passing it over to you. The budgetary item comes up for \$566,000, which I understand is the cost of the man-years and is being transferred to your department at the same time they are going to finish this fiscal year over in the Department of

[Translation]

vente de l'équipement par celle-ci. Vous pourriez peut-être nous envoyer une réponse par écrit à cette question.

Le président: Je crois que la réponse se trouve dans le compte-rendu des délibérations d'une réunion antérieure à laquelle vous n'avez pu assister.

M. Douglas: Peut-être l'ai-je manquée.

M. Roberts (St. Paul's): Nous trouverons ces renseignements et vous les ferons parvenir.

M. Douglas: J'aimerais bien avoir une réponse détaillée sur ce qui s'est produit.

De toute façon, monsieur le ministre, je tiens à dire que je ne suis pas soupe au lait, mais pour la première fois, depuis que je suis ici, j'ai presque atteint le point d'ébullition quand le Conseil des arts du Canada est venu témoigner, parce qu'on n'a jamais répondu à nos questions.

Je comprends leur problème. Ils ont bien des difficultés à faire cadeau de tous ces fonds. Mais je crois que le peuple du Canada et notre Comité ont des difficultés énormes à comprendre ce qu'étudie exactement le Conseil des arts, surtout lorsqu'il s'agit de faire un choix, de définir ses critères d'excellence, soit dit en passant, qui décide qu'une chose est excellente, et je n'aborde même pas le problème des amateurs et des professionnels. Peut-être ne suis-je pas aussi intelligent qu'une grande partie de mes compatriotes, mais il me semble clair que si vous n'encouragez pas les amateurs, vous n'aurez jamais de professionnels. Cela vaut pour les sports et cela vaut pour à peu près n'importe quoi. Si personne n'étudie le piano, vous n'aurez jamais de virtuoses. Cela m'enrage que d'entendre la bonne vieille réponse: eh bien, ce sont des amateurs et, eux, ce sont des professionnels. Si ce sont des professionnels, ils gagnent de l'argent et devraient avoir de meilleures occasions pour se financer.

Monsieur le ministre, j'espère que vous étudierez toute cette question du Conseil des arts du Canada parce qu'il est important que nous résolvions ce problème car s'il y a un domaine où les Canadiens ne comprennent absolument pas à quoi et comment leurs impôts sont dépensés, c'est bien dans le domaine des subventions accordées par le Conseil des arts, parce que je dois avouer qu'il y a bien des choses là-dedans que je ne comprends pas moi-même. J'espère que vous y penserez.

Le président: Merci, monsieur Douglas. Monsieur Dick, très très brièvement si vous le pouvez.

M. Dick: Oui. Une question. Vous parliez d'Hospitalité-Canada. A la page 127, je vois que le Conseil des arts demande un montant supplémentaire de \$1,715,000 pour l'intensification des programmes d'échanges culturels entre les régions du Canada. Y a-t-il chevauchement entre Hospitalité-Canada et le programme du Conseil des arts?

M. Roberts (St. Paul's): Non.

M. Dick: Les prêts aux étudiants. Je crois comprendre que le ministère des Finances ne s'occupe plus des prêts aux étudiants et vous remet cette responsabilité. Il y a un montant de \$566,000 qui, si j'ai bien compris, est le coût des années-hommes transférées à votre ministère, mais il me semble que cette année financière se terminera au ministère des Finances

[Texte]

Finance and then on April 1 move over holus-bolus. Is that right?

• 1105

Mr. Fortier: The transfer takes place on December 1. The money you are voting will be lapsing in Finance.

Mr. Dick: It will be lapsing in Finance. Are there no amendments that have to be made to the Student Loans Act which would replace the Minister of Finance as the responsible minister and introduce yourself, and is there a necessity for amendments in the legislation which increases the limit of \$1,000 per year per student to \$1,800 which, I believe it is now, and there are prospects that it might be going to \$2,000?

Mr. Roberts (St. Paul's): I hope to be bringing in legislation which will contain a variety of minor changes.

Mr. Dick: And some of those will have to be retroactive, I presume. I believe the limit rate now is \$1,800 rather than \$1,000.

Mr. Roberts (St. Paul's): I am not sure that the change that you describe is one that is going to be implemented. It may or may not.

Mr. Dick: It may end up for the future in being \$2,000.

Mr. Roberts (St. Paul's): There are a couple of commitments that we have made to provinces about minor changes and I intend to bring forward legislation to deal with those . . .

Mr. Dick: We are holding up another committee and I have to leave . . .

Mr. Roberts (St. Paul's): . . . and bring in others as well. You know one is always optimistic but it could be some time after Christmas, I hope.

The Chairman: Would everybody move out as quickly as possible. The Committee stands adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

et que tout le paquet vous sera remis au premier avril. Est-ce exact?

M. Fortier: Le transfert sera effectué le 1^{er} décembre. Les crédits que vous êtes sur le point d'adopter expireront sous la rubrique des finances.

M. Dick: Je vois. Ne faudrait-il pas modifier la Loi sur les prêts aux étudiants de façon à ce que vous deveniez le ministre responsable plutôt que le ministre des Finances? De plus, la loi devrait être modifiée pour porter le montant maximal des prêts de \$1,000 par an à \$1,800, voire \$2,000.

M. Roberts (St. Paul's): Je compte déposer une loi prévoyant toute une série de modifications mineures.

M. Dick: Certaines de ces modifications seront rétroactives, je suppose. Le plafond est actuellement de \$1,800 et non plus de \$1,000 je crois.

M. Roberts (St. Paul's): Je ne sais pas encore si cette modification sera effectivement mise en vigueur.

M. Dick: Le plafond pourrait éventuellement être porté à \$2,000.

M. Roberts (St. Paul's): Nous avons promis aux provinces d'introduire des modifications mineures; et je compte donc déposer des projets de loi à cet effet.

M. Dick: Il y a un autre comité qui attend et j'ai moi-même un engagement ailleurs.

M. Roberts (St. Paul's): Il faut toujours être optimiste et j'espère que ces mesures entreront en vigueur après Noël.

Le président: Je vous demanderais de bien vouloir quitter la salle aussi rapidement que possible. La réunion est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.



If undelivered, return COVER ONLY to:

Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard du Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of the Secretary of State:

Mr. André Fortier, Under Secretary of State;

Mr. Pierre Lefebvre, Director, National Unity Information
Office.

Du secrétariat d'État:

M. André Fortier, sous-secrétaire d'État;

M. Pierre Lefebvre, directeur, Centre de l'information pour
l'unité canadienne.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 6

Fascicule n° 6

Tuesday, March 14, 1978

Le mardi 14 mars 1978

Chairman: Mr. James Fleming

Président: M. James Fleming

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts



Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

CONCERNANT:

Main Estimates 1978-79—Votes
15 and 20 under SECRETARY OF STATE

Budget principal 1978-1979—Crédits
15 et 20 sous la rubrique
SECRÉTARIAT D'ÉTAT

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. James Fleming
Vice-Chairman: Mrs. Ursula Appolloni

and Messrs:

Beatty	Friesen
Daudlin	Herbert
De Bané	Holt (Mrs.)
Dick	Joyal
Douglas (<i>Bruce-Grey</i>)	

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. James Fleming
Vice-président: M^{me} Ursula Appolloni

et Messieurs:

MacDonald (<i>Egmont</i>)	Roy (<i>Laval</i>)
Matte	Stollery
McGrath	Symes
Nowlan	Wenman—(20)
Raines	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Wednesday, January 18, 1978

Mr. Friesen replaced Mr. Epp

Thursday, February 9, 1978

Mr. Roy (*Laval*) replaced Mr. Lachance

Mr. Matte replaced Mr. Allard

Friday, February 10, 1978

Mr. Johnston replaced Mr. Dick

Mr. Grafftey replaced Mr. McGrath

Wednesday, February 15, 1978

Mr. Joyal replaced Mr. Young

Mr. De Bané replaced Mr. Roy (*Timmins*)

Monday, March 13, 1978

Mr. McGrath replaced Mr. Johnston

Mr. Dick replaced Mr. Grafftey

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 18 janvier 1978

M. Friesen remplace M. Epp

Le jeudi 9 février 1978

M. Roy (*Laval*) remplace M. Lachance

M. Matte remplace M. Allard

Le vendredi 10 février 1978

M. Johnston remplace M. Dick

M. Grafftey remplace M. McGrath

Le mercredi 15 février 1978

M. Joyal remplace M. Young

M. De Bané remplace M. Roy (*Timmins*)

Le lundi 13 mars 1978

M. McGrath remplace M. Johnston

M. Dick remplace M. Grafftey

ERRATUM

Evidence

Issue No. 4

Page 4:21 In left column, line 35, "democratic" should read "demographic"

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from Printing and Publishing, Supply and Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ERRATUM

Témoignages

Fascicule n° 4

Page 4:21 Colonne de droite, lignes 36 et 37, lire: «démographique» au lieu de «démocratique»

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Imprimerie et Édition, Approvisionnements et Services Canada, Hull, Québec, Canada K1A 0S9

ORDERS OF REFERENCE

Wednesday, February 8, 1978

ORDERED,—That the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts be empowered to travel to Toronto, Ontario and Montreal, Quebec from February 13 to February 14, 1978 and February 20 to February 21, 1978 respectively for the purpose of studying operations at the Canadian Broadcasting Corporation and that the necessary supporting staff do accompany the Committee.

Wednesday, March 1, 1978

ORDERED,—That Vote 1b relating to Communications; and That Votes 1b, 15b, 20b, 40b and L62b relating to the Secretary of State, for the fiscal year ending March 31, 1978, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Wednesday, March 1, 1978

ORDERED,—That Votes 1, 5, 10 and 15 relating to Communications; and That Votes 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, L90, 95, 100, 105, 110 and L115 relating to the Secretary of State, for the fiscal year ending March 31, 1979, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

ATTEST:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI

Le mercredi 8 février 1978

IL EST ORDONNÉ,—Que le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts soit autorisé à se rendre à Toronto (Ontario) et Montréal (*Québec*) les 13 et 14 février ainsi que les 20 et 21 février 1978 respectivement, afin d'y étudier les opérations de la société Radio-Canada et que le personnel de soutien nécessaire accompagne le Comité.

Le mercredi 1^{er} mars 1978

IL EST ORDONNÉ,—Que le crédit 1b, Communications et les crédits 1b, 15b, 20b, 40b et L62b, Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, soient déferés au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Le mercredi 1^{er} mars 1978

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 5, 10 et 15, Communications et les crédits 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, L90, 95, 100, 105, 110 et L115, Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, soient déferés au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

ATTESTÉ:

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 14, 1978

(9)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Fleming, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Appolloni, Messrs. Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Friesen, Herbert, Mrs. Holt, Messrs. MacDonald (*Egmont*), Raines, Roy (*Laval*) and Wenman.

Witnesses: From the Department of the Secretary of State: Mr. G. T. Rayner, Senior Assistant Under-Secretary of State; Mr. G. Hamilton Southam, Special Advisor to the Minister—Festival Canada; and Mr. Richard C. Dennison, Programme Coordinator—Festival Canada.

The Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979, being read as follows:

Ordered,—That Votes 1, 5, 10 and 15 relating to Communications; and that votes 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, L90, 95, 100, 105, 110 and L115 relating to the Secretary of State, for the fiscal year ending March 31, 1979, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 15 and 20 under Secretary of State.

The Special Advisor to the Minister—Festival Canada made a statement and with the witnesses, answered questions.

At 12:47 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 14 MARS 1978

(9)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 11 h 10 sous la présidence de M. Fleming (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Appolloni, MM. Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Friesen, Herbert, M^{me} Holt, MM. MacDonald (*Egmont*), Raines, Roy (*Laval*), et Wenman.

Témoins: Du Secrétariat d'État: M. G. T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint principal; M. G. Hamilton Southam, conseiller spécial du ministre—Festival Canada; et M. Richard C. Dennison, coordonnateur de programmes—Festival Canada.

Lecture est faite de l'ordre de renvoi suivant du mercredi 1^{er} mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979:

Il est ordonné,—Que les crédits 1, 5, 10 et 15, Communications et les crédits 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, L90, 95, 100, 105, 110 et L115, Secrétariat d'État, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, soient déferés au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 15 et 20 sous la rubrique Secrétariat d'État.

Le conseiller spécial du ministre—Festival Canada, fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 12 h 47, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 14, 1978

• 1109

[Texte]

The Vice-Chairman: May I call the Committee to order, please.

The Committee has received an order of reference from the House which is as follows:

Wednesday, March 1, 1978

“Ordered,—That Votes 1, 5, 10 and 15 relating to Communications; and That Votes 1, 5, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, L90, 95, 100, 105, 110, and L115 relating to the Secretary of State . . .

• 1110

An hon. Member: Bingo!

The Vice-Chairman: . . . for the fiscal year ending March 31, 1979, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts. Attest, Alistair Fraser, The Clerk of the House of Commons.

I now give up the Chair to the Chairman.

Mr. Raines: Mr. Chairman, are you going to distribute those?

The Chairman: All right. We do not have a quorum, therefore we cannot approve and proceed formally with the recommendations of the subcommittee. However, the subcommittee report is inappropriate in that, through developments, we are no longer able within the rules and time frames to consider the supplementary estimates (B). I talked to David MacDonald, the chief Opposition critic for the Secretary of State, and to Cyril Symes of the NDP, and they were agreeable that we simply proceed with the meetings as planned but under the main estimates, and I propose that we proceed to do that. We cannot vote on it now, anyway, but you would have the same witnesses. There would be no change in the structure of things at all; it would simply be that discussion would be under main estimates rather than supplementary estimates (B). Is that any problem?

Mr. Raines.

Mr. Raines: Did you say this Committee cannot vote on it? What was that again?

The Chairman: We need a quorum to vote on it. We do not have a quorum at the moment to accept that report formally.

Mr. Raines: Or to reject formally.

The Chairman: Well, that is true.

Mr. Raines: It is a technicality.

The Chairman: So, unless there are objections from anyone, I propose we go forward. We have one set of witnesses with us this morning, as planned, except that we are under the main estimates. Is that agreeable?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: And we hope that if we get a quorum later we can go ahead and formalize that. Have you all a copy of

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 14 mars 1978

[Traduction]

Le vice-président: A l'ordre, s'il vous plaît!

Voici l'ordre de renvoi soumis au comité par la Chambre des communes:

Le mercredi 1^{er} mars 1978

«Que les crédits 1, 5, 10, et 15 traitant des communications; et les crédits 1, 5, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, L90, 95, 100, 105, 110 et L115 du Secrétariat d'État . . .

Une voix: Bingo!

Le vice-président: . . . pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, soient renvoyés au comité permanent de la Radiodiffusion, des Films et de l'assistance aux Arts. Attesté par Alistair Fraser, greffier de la Chambre des communes.

Je rends maintenant le fauteuil au président.

M. Raines: Monsieur le président, allez-vous distribuer cela?

Le président: Bien. Nous n'avons pas le quorum voulu pour approuver officiellement les recommandations du sous-comité. Toutefois, le rapport du sous-comité ne convient pas car, pour divers motifs, nous ne serons pas en mesure d'étudier le budget supplémentaire (B). J'ai eu un entretien avec David MacDonald, critique officiel de l'Opposition pour le secrétariat d'État et Cyril Symes du NPD qui ont accepté que nous tenions les réunions prévues et qu'elles soient consacrées au budget principal. Nous ne pouvons voter sans quorum mais ce seraient les mêmes témoins. Rien ne serait changé; la seule chose, c'est que les discussions porteront sur le budget principal plutôt que sur le budget supplémentaire (B). Y a-t-il un inconvénient quelconque?

Monsieur Raines.

M. Raines: Vous dites que le comité ne peut voter? De quoi s'agit-il exactement?

Le président: Il nous faut le quorum pour voter. Nous ne pouvons donc pour le moment adopter officiellement le rapport du sous-comité.

M. Raines: Ni le rejeter.

Le président: En effet.

M. Raines: C'est un détail procédural.

Le président: Donc, sauf si quelqu'un y voit quelque objection, je propose que nous commencions tout de suite. Nous avons déjà un groupe de témoins ce matin, comme prévu, mais nous étudierons le budget principal. Êtes-vous d'accord?

Des voix: Entendu!

Le président: Nous espérons avoir le quorum voulu tout à l'heure pour régler cette formalité. Avez-vous tous reçu le

[Text]

the subcommittee report? That gives you the names of the witnesses.

Mr. Raines: No.

The Chairman: Do we have that available?

David, I was just explaining that the time frame and rules mean we cannot do supplementary estimates (B). I guess you know that from the check and we are therefore doing it under main estimates. Everyone is agreeable. I might tell you, while we are waiting for this to be distributed, that what it means is that today, of course, we have officials from the Department of the Secretary of State relating to Festival Canada and Canada Day celebrations, and that this Thursday at 3.30 p.m. we would have the Secretary of State, the Honourable John Roberts, relating to supplementary estimates (B). That, of course, will be revised; it will relate to main estimates. And that will be the whole ballpark with all his senior officials.

But on Friday, March 17, we are unable to have the Secretary of State, the Honourable John Roberts. However, we would go ahead with the main estimates, and for consideration at that time would be the Canada Council. Then on Tuesday, March . . .

Mr. Raines: I am sorry. What time on Friday, March 17?

The Chairman: At 9.30 a.m. And on the following Tuesday, March 21 at 8 p.m. we would have officials from the CBC. We are trying before the Easter break to get in as many as possible of what we felt were the principal areas of interest to the Committee.

Your steering committee would meet again early next week and consider the first couple of weeks following the Easter break to see whom it would be appropriate to have then to consider estimates.

Of course, our meetings on estimates can run until the end of May, but with the possibility that they may not run until the end of May we wanted to give priority to those estimate items that are of interest to the Committee members. I would suggest to all sides that you might want to advise your subcommittee representatives of areas of interest to them so they will be taken into consideration. Okay?

So, what have we now? Two, four, six, eight, nine. We still do not have a quorum. May I proceed then?

Mr. Herbert: Mr. Chairman.

The Chairman: I am sorry.

• 1115

Mr. Herbert: Since you brought this up, of course this is not applicable anymore. For example, today's meeting is not listed under . . .

The Chairman: What has happened is that at all of these meetings we will have the same witnesses. The only changes, I think, effectively are that John Roberts cannot come here on Friday, March 17, but the witnesses still can. However, he will be here on Thursday, March 16 and for that particular meeting we were going to consider the matter under supplementary estimates (B), but because of House rules which say that three sitting days prior to the last day allotted to the Opposition is when you can last consider supplementary estimates, we are past that time now because the last allotted day

[Translation]

texte du rapport du sous-comité? Vous y trouverez les noms des témoins.

M. Raines: Non.

Le président: En a-t-on d'autres exemplaires?

David, je viens d'expliquer que les délais et le règlement ne nous permettaient pas d'étudier le budget supplémentaire (B). Nous procéderons donc de la même façon pour le budget principal. Tout le monde est d'accord. J'ajouterai, pendant que l'on distribue cela, que bien sûr aujourd'hui nous recevons les fonctionnaires du secrétariat d'État responsables de Festival Canada et des célébrations de la journée du Canada, et que jeudi prochain à 15 h 30 avec le secrétaire d'État, l'honorable John Roberts, nous n'étudierons pas le budget supplémentaire (B) comme prévu, mais bien le budget principal. Il viendra accompagné de toute sa suite de hauts fonctionnaires.

Le vendredi 17 mars l'honorable John Roberts ne pourra revenir mais nous poursuivrons l'étude du budget principal et plus particulièrement du Conseil des Arts. Puis le mardi . . .

M. Raines: Excusez-moi, à quelle heure le vendredi 17 mars?

Le président: A 9 h 30. Et le mardi suivant, le 21 mars, à 20 heures nous aurons les représentants de la Société Radio-Canada. Nous essayons de passer en revue avant les vacances de Pâques les principaux sujets intéressant plus particulièrement le Comité.

Le comité directeur doit se réunir au début de la semaine prochaine pour étudier qui convoquer pour les deux premières semaines après les vacances de Pâques.

Il est évident que nos réunions sur le budget peuvent se poursuivre jusqu'à la fin mai, mais que l'inverse est également possible et c'est pourquoi nous avons voulu donner la priorité aux articles intéressant davantage les membres du Comité. Aussi seriez-vous bien avisés d'indiquer à vos représentants au sous-comité les sujets qui vous intéressent. Nous pourrions ainsi en tenir compte. D'accord?

Bien, combien sommes-nous maintenant? 2, 4, 6, 8, 9. Toujours pas le quorum. Peut-on toutefois commencer?

M. Herbert: Monsieur le président.

Le président: Oh, pardon!

M. Herbert: Puisque vous soulevez la question, je vous signale que cela n'est plus d'application. Si la réunion d'aujourd'hui ne figure pas . . .

Le président: Nous aurons les mêmes témoins pour toutes ces réunions. Cependant M. John Roberts ne pourra pas comparaître le vendredi 17 mars mais les autres témoins seront là. Par contre il sera des nôtres le jeudi 16 mars, date à laquelle nous examinerons le budget supplémentaire (B). Or, le règlement de la Chambre stipulant que le dernier délai pour l'étude du budget supplémentaire est trois jours avant le dernier jour attribué à la position, nous avons déjà dépassé cette échéance qui tombe le 15, c'est-à-dire demain. Dans la

[Texte]

is the fifteenth, which is tomorrow. However, it virtually makes no difference because under the main estimates surely you can arrive at the same point.

Mr. Herbert: Then, to clarify, the order of business today is Votes 15 and 20.

The Chairman: Can we proceed? If I may introduce to you our witnesses—I am sorry, Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald: One change that has occurred since the steering committee met is that the Minister is not going to be here Friday with the Canada Council.

The Chairman: The Canada Council will be here, but the Minister cannot be here.

Mr. MacDonald: In my mind at least, and I think in the minds of some other members of the committee, it is important that the Minister and the Canada Council be here together. We already had the opportunity not too many months ago of talking to them separately and I think we really need the opportunity to talk to them together. I am not sure just how much value at this point there is in just talking to Canada Council alone. Is that irreversible on the Minister's part and, if it is irreversible and he is going to be here next week, could we reverse the order and have the CBC Friday, the Canada Council and the Minister next week?

The Chairman: Mr. Daudlin.

Mr. Daudlin: I would like to advise the Committee that, in fact, as I think the committee is aware, the Cabinet has established a new routine of things which allows them to meet, I think, twice a year with those groups that wish to come into Ottawa once every six months and present briefs. Unfortunately the date of March 17 just happens to be that date when, in fact, national organizations are presenting briefs to Cabinet, and this prevents his being at this meeting on March 17, but if we could readjust things and require his attendance on Tuesday the following week, I can certainly rapidly determine whether he will be available on that date and confirm it later in the meeting.

The Chairman: The problem with that may be that we have the CBC. I think you are suggesting that we have Canada Council come on Thursday when he is present.

Mr. MacDonald: No, that we simply reverse the CBC meeting next Tuesday...

The Chairman: Oh, I see, I am sorry.

Mr. MacDonald: ... with the Canada Council meeting on Friday so that the Minister can be present with the Canada Council next Tuesday.

The Chairman: If he is available on Tuesday.

Mr. MacDonald: Yes.

The Chairman: All right, why do we not leave that stand and perhaps, Mr. Daudlin, you could check? I can go ahead and introduce our witnesses and we can discuss this at a later time. Our time is very limited and I am sure we want to question the people here.

Mr. Raines: How limited is our time?

[Traduction]

pratique cela ne change rien vu qu'on peut en discuter dans le cadre du budget principal des dépenses.

M. Herbert: Donc notre ordre du jour comporte les crédits 15 et 20.

Le président: Si vous le permettez, je vais vous présenter nos témoins. Allez-y monsieur MacDonald.

M. MacDonald: Nous avons appris depuis la dernière séance du comité de direction que le ministre ne pourra pas comparaître vendredi avec le Conseil des arts du Canada.

Le président: Cependant le président du conseil sera là.

M. MacDonald: J'estime pour ma part qu'il est essentiel que nous entendions le ministre et le conseil des Arts du Canada en même temps. Nous leur avons déjà parlé séparément il y a quelques mois et il faudrait maintenant pouvoir les entendre ensemble. Je ne pense pas que la présence du conseil des Arts du Canada seul nous soit d'une grande utilité. Si le ministre ne peut pas revenir sur cette décision et puisqu'il doit comparaître la semaine d'après, n'y aurait-il pas moyen de modifier notre calendrier de façon à faire venir Radio-Canada vendredi et le Conseil des arts du Canada plus le ministre la semaine prochaine?

Le président: Monsieur Daudlin.

M. Daudlin: Vous savez sans doute que le Cabinet a élaboré une nouvelle procédure lui permettant de rencontrer deux fois l'an des groupes désireux de venir à Ottawa tous les 6 mois pour soumettre des mémoires. Or il se fait que justement à la date du 17 mars, différentes organisations nationales doivent soumettre des mémoires au Cabinet; c'est là la raison pour laquelle le ministre se trouve dans l'impossibilité de comparaître devant nous le 17 mars. Par contre si nous modifions notre calendrier de façon à l'inviter à comparaître mardi prochain, je pourrai vérifier s'il est libre et vous le confirmer plus tard, dans le courant de la réunion.

Le président: La difficulté c'est que Radio-Canada a déjà été prévu pour cette date. Vous proposez que le Conseil des arts du Canada soit invité à venir jeudi lorsque le ministre est libre.

M. MacDonald: Il s'agit simplement d'intervertir les dates des réunions prévues...

Le président: Je comprends.

M. MacDonald: De façon à permettre au ministre de comparaître en même temps que le conseil des Arts du Canada mardi prochain.

Le président: Pourvu qu'il soit libre.

M. MacDonald: Évidemment.

Le président: Attendons dans ce cas que M. Daudlin ait vérifié si le ministre est libre ou non. Entre-temps je vais vous présenter nos témoins. Nous disposons de très peu de temps et je suis sûr que vous avez des questions à leur poser.

M. Raines: Combien de temps avons-nous?

[Text]

The Chairman: The Committee meeting ends at 12.30 p.m. as usual. It seems to me if we get started we will get something done, but if we do not get started we will not get much done.

Mr. Raines: I appreciate the admonition of the Chair, but it was not our fault that things did not get started at 11 o'clock.

The Chairman: I thought our capable vice-chairman was here, too. May I proceed? It is my pleasure to introduce to you, Mr. G. Hamilton Southam, the Special Adviser to the Minister on Festival Canada. Mr. Southam is immediately to my right. Mr. Richard C. Dennison, the Program Coordinator, Festival Canada; Mr. Ronald Blackburn, Director of Finance for Festival Canada, and Mr. G. T. Rayner, Senior Assistant Under-Secretary of State.

I gather we will start as usual—Mr. Herbert.

Mr. Herbert: Is there any misunderstanding amongst the witnesses as to the order of business for today because you have reeled off all the officials from Festival Canada, which is not what we are going to be discussing today.

The Chairman: I thought it was.

Mr. Herbert: The notice I have here, which is Issue 6, says: main estimates, Votes 15 and 20 under Secretary of State.

Mr. Raines: That is what I have, too, Mr. Chairman.

• 1120

The Chairman: Let us start from point one. May I have a copy of the notice, please? I understand that the subcommittee agreed that we would have witnesses to discuss Canada Day and Festival Canada. Those come under the main estimates in Votes 15 and 20 and, therefore, those are the witnesses we have before us today. What is your problem, Mr. Herbert? Who did you expect today?

Mr. Herbert: I am just asking if we can question on Votes 15 and 20...

The Chairman: They are the principal witnesses we have. We have the Under-Secretary as well.

Mr. Herbert: ... to speak on Votes 15 and 20 because I have questions which do not relate to Festival Canada or Canada Day celebrations but do relate to Votes 15 and 20.

The Chairman: I gather you can put them to the Assistant Under-Secretary here.

Mr. G. T. Rayner (Senior Assistant Under-Secretary of State, Department of the Secretary of State): Mr. Chairman, we were advised that we should have witnesses to address ourselves exclusively to Festival Canada which are parts of Votes 15 and 20. However, I think we have enough members of the department who can handle any other questions relating to Votes 15 and 20.

The Chairman: I am sorry. This notice might more properly have specified what specifically under Votes 15 and 20 the witnesses would be here for. Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald: I think it is perhaps important to put it in context. When the decision was taken by the steering commit-

[Translation]

Le président: En principe la séance doit être levée à midi trente. Nous pouvons donc encore faire quelque chose à condition de commencer maintenant.

M. Raines: Ce n'est pas de notre faute si nous n'avons pas commencé nos travaux à 11 heures.

Le président: Je croyais que notre vice-président était également présent. J'ai l'honneur de vous présenter M. G. Hamilton Southam, conseiller spécial du ministre au sujet de Festival Canada. M. Southam est assis à ma droite. Il est accompagné de M. Richard C. Dennison, coordonnateur du programme de Festival Canada, de M. Ronald Blackburn, directeur des finances de Festival Canada et de M. G. T. Rayner, premier sous-secrétaire d'état adjoint.

Comme d'habitude, c'est M. Herbert qui ouvrira les débats.

M. Herbert: Est-ce que nos témoins sont au courant des questions inscrites à notre ordre du jour car vous venez de nous présenter les responsables de Festival Canada, ce qui ne figure pas à notre ordre du jour.

Le président: Je croyais que si.

M. Herbert: D'après l'avis de convocation, nous devons étudier le budget des dépenses, crédits 15 et 20 sous la rubrique du secrétariat d'État.

M. Raines: C'est ce qui figure sur ma convocation également, monsieur le président.

Le président: Commençons par le commencement. Pourriez-vous me passer un exemplaire de l'avis de convocation? Il me semblait que le sous-comité avait convenu de convoquer les responsables de la fête du Canada et de Festival Canada, question qui relève justement des Crédits 15 et 20 du budget. C'est la raison pour laquelle nous avons convoqué ces témoins. Est-ce que vous vous attendez à avoir d'autres témoins, monsieur Herbert?

M. Herbert: Je voulais simplement savoir si nous pouvions poser des questions à propos des Crédits 15 et 20.

Le président: Ils sont nos témoins principaux mais nous avons également le Sous-Secrétaire.

M. Herbert: Je comptais poser des questions ne se rapportant pas à la Fête du Canada et à Festival Canada mais bien aux Crédits 15 et 20.

Le président: Vous pourrez poser vos questions au Sous-Secrétaire adjoint.

M. G. T. Rayner (Premier sous-secrétaire d'État adjoint, ministère du Secrétaire d'État): Monsieur le président, en principe, nous devrions, paraît-il nous en tenir exclusivement à Festival Canada qui relève des Crédits 15 et 20. Cependant, nous avons ici suffisamment de spécialistes du ministère étant à même de répondre à toute autre question se rapportant à ces deux crédits.

Le président: Il eût été préférable que l'avis de convocation précise clairement les questions relevant des Crédits 15 et 20 auxquelles les témoins sont prêts à répondre. Monsieur MacDonald, à vous.

M. MacDonald: Il ne faut pas oublier qu'au moment où cette décision fut prise par le comité de direction, nous espé-

[Texte]

tee we were still of the opinion and of the hope that we were going to be dealing with the supplementary estimates, the primary estimate of which was Festival Canada. We felt this would be a useful way both to have the people from Festival Canada in a sense deal with that in the initial phase and then move on to the main estimates and cover the more general areas. It is only because we got shot down with the estimates, in effect, that are no longer in front of us that we have to deal with it under the subject of the main estimates.

Mr. Herbert: I will put my questions and we will see what happens.

The Chairman: I am sorry. I will watch for that in the future. I am just discussing with the Clerk. I simply did not think of that particular problem. It was identified at the subcommittee that we would discuss Festival Canada and Canada Day and we, therefore, identified the votes that they came under. In so doing we obviously indicated the broader range or broader area and you came looking for other things. We will do our best to cope with it today and I will watch for that in future. Were there other questions concerning that?

Mr. Raines: I am in the same position as Mr. Herbert.

The Chairman: I am sorry. The intention was to have these witnesses and identify them by their votes. Perhaps in the future we should be more specific in our notices.

You have met our witnesses. The first spokesman for 10 minutes will be Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald: Thank you, Mr. Chairman. I think it might be useful to put the Festival Canada program and project in some kind of context, Mr. Southam.

The Chairman: I am sorry. Mr. Southam has an opening statement. I am really getting off to a very rough start today. Mr. Southam, please go ahead.

Mr. G. Hamilton Southam (Special Adviser to the Minister, Program Administrator, Festival Canada, Department of the Secretary of State): With your permission, Mr. Chairman, I think this is the sixth or seventh time I have had the pleasure of appearing before this Committee over the years and in the past I had always been asked to prepare an opening statement so I did it this time. I have prepared a brief opening statement if I may go over it and then expose myself to questions.

Festival Canada is a federal program in support of this year's Canada Week celebrations. These Canada Week celebrations are organized for the tenth year running by the Canada Week Committee for the Council of Canadian Unity. Other voluntary organizations to be supported, to the extent that their programs tie in with Canada Week, are the Canadian Folk Arts Council and various sports organizations which have not yet been fully identified.

Canada Week will begin on Sunday, June 25 and run through to Saturday, July 1. Popular festivities will be encouraged from coast to coast, tied together by one theme: "Canada is you and me/Le Canada, c'est toi et moi".

[Traduction]

rions pouvoir étudier le budget supplémentaire dans lequel Festival Canada occupe une position clé. Nous pensions qu'il serait utile pour le Comité d'entendre les représentants de Festival Canada dans ce contexte pour ensuite revenir à la question lors de l'étude du budget principal. Mais comme nous ne sommes plus saisis du budget supplémentaire, nous sommes obligés d'étudier cette question dans le cadre du budget principal.

M. Herbert: Je vais donc poser mes questions et on verra bien ce qu'il arrivera.

Le président: Je m'excuse, j'essaierai de faire plus attention à l'avenir. Je n'avais pas réfléchi à cet aspect de la question. Lorsque le sous-comité a décidé d'étudier les budgets de Festival Canada et de la Fête du Canada, nous nous sommes bornés à préciser les crédits afférents. Nous avons ainsi notre champ d'enquête. Aujourd'hui je ferai de mon mieux et je ferai attention à l'avenir. Y a-t-il d'autres questions à ce sujet?

M. Raines: Je suis d'accord avec M. Herbert.

Le président: Je m'excuse. Ces témoins avaient été convoqués en fonction des crédits à étudier. À l'avenir nous essaierons de rédiger les avis de convocation d'une façon plus précise.

Je vous ai déjà présenté nos témoins. M. MacDonald a 10 minutes.

M. MacDonald: Merci, monsieur le président. Monsieur Southam, pourriez-vous placer le programme de Festival Canada dans son contexte?

Le président: Je m'excuse, mais M. Southam a une déclaration d'ouverture. Décidément, les débuts sont difficiles aujourd'hui. Je vous en prie, monsieur Southam.

M. G. Hamilton Southam (Conseiller spécial du Ministre, Administrateur de programmes, Festival Canada, ministère du Secrétariat d'État): Monsieur le président, ceci est la sixième ou septième fois que j'ai le plaisir et l'honneur de comparaître devant le Comité; comme d'habitude j'ai préparé une déclaration d'ouverture à votre intention. Si vous me le permettez, je vais vous en donner lecture, après quoi je me ferai un plaisir de répondre à vos questions.

Festival Canada est un programme fédéral pour la préparation de la Semaine du Canada de l'année en cours. Les célébrations de la semaine du Canada étaient assurées ces dix dernières années par le Comité de la Semaine du Canada au nom du Conseil pour l'unité canadienne. D'autres organisations bénévoles participaient à l'élaboration des programmes de la Semaine du Canada qui bénéficieront donc de notre soutien sont le Conseil canadien des arts folkloriques et différentes organisations sportives dont la liste n'a pas encore été établie.

La Semaine du Canada débutera le dimanche 25 juin et prendra fin le samedi 1^{er} juillet. Des fêtes populaires seront encouragées dans tout le territoire national sous le slogan: «Canada is you and me/Le Canada, c'est toi et moi».

[Text]

• 1125

Festival Canada believes Canada Week festivities should be varied, spontaneous and absolutely non-partisan. Canada is a lovely country and Canadians the most fortunate of peoples. Canada Week should serve to remind us of what Canada means to us and of what we should mean to each other. It should remind us of our past achievements and of our present prowess in many fields. It should encourage and enable us to speak to each other of these things in both our national languages in a spirit of love, respect, thanksgiving and celebration. Canada Week should be fun with an end in view, the promotion and strengthening of Canadian unity. Bearing in mind that this is the purpose of Canada Week, our festivities across the country should obviously be designed to help us overcome threats to Canadian unity. Two such threats are evident today, the strains between our French-speaking and English-speaking communities and, to a lesser extent, the fragmentation of English-speaking Canada into four rather distinct regions and several disparate cultures, all calling for recognition with increasing insistence. As much as possible, therefore, our festivities should be designed to turn these apparent weaknesses into strengths. Our people should be encouraged to celebrate not only local achievements, however important, but the rich and exciting diversity and immensity of the country as a whole. Canada Week festivities will therefore be planned with two basic ingredients everywhere: entertainment in both our national languages, and the twinning of communities in eastern Canada with others in western or northern Canada, so that each part of our celebrations reflects something of the whole.

• 1125

Coming to details, an amount of \$4.5 million has been provided in the 1978-79 estimates for the Festival Canada program. The program is divided into two parts: festivities and communications. The festivities are again divided into two parts: Canada Week festivities across the country from June 25 to July 1, which we call our National Community Program, and Canada Day festivities here in the National Capital area on July 1.

(a) As already mentioned, popular festivities in communities across the country will be subsidized by the National Community Program of Festival Canada on a dollar-for-dollar matching basis through the Canada Week Committee, which has been in this business with increasing success for 10 years. These festivities will be enriched by folk art activities and sporting events, which will also be subsidized by Festival Canada through the Canadian Folk Arts Council and various sports organizations. Further enrichment will be provided by performances by popular artists of English and French expression to be sent, we hope, to 111 communities, one for each year of Confederation, around the country in sixteen talent teams, and by appearances in as many communities as possible of about a dozen well-known Canadian personalities from every

[Translation]

Les responsables de Festival Canada estiment que les festivités de la Semaine du Canada doivent être variées, spontanées et libres de tout esprit partisan. Le Canada est un beau pays et le peuple canadien est un des peuples les plus heureux du monde. La Semaine du Canada doit donc rappeler ce que le Canada représente pour nous et ce que nous représentons les uns pour les autres. Les célébrations devraient notamment nous rappeler nos réalisations passées et présentes. Elles devraient nous permettre de nous encourager à nous entretenir de ces questions dans nos deux langues officielles dans un esprit d'amour et de respect du prochain, de reconnaissance et de fête. La Semaine du Canada devrait procurer de l'amusement et remplir un but qui est la promotion et le renforcement de l'unité canadienne. En tenant compte du but de cette semaine, nos festivités dans le pays devraient nous aider à surmonter les menaces faites à l'unité canadienne. Deux de ces menaces sont évidentes à l'heure actuelle, les tensions qui existent entre les communautés anglophones et francophones et dans une moins grande mesure la fragmentation du Canada anglais en quatre régions assez distinctes et plusieurs cultures disparates qui réclament chacune, de plus en plus fort, d'être reconnues. Il faudrait autant que possible que nos festivités permettent de convertir cette faiblesse apparente en force. La population canadienne par conséquent devrait être encouragée à célébrer non seulement les performances locales, si importantes soient-elles, mais la diversité et l'immensité de notre pays. Les festivités de la Semaine du Canada par conséquent tiendront compte de deux composantes très importantes; elles se composeront de spectacles dans les deux langues officielles et du jumelage de communautés de l'Est du Canada avec d'autres communautés de l'Ouest ou du Nord, afin que chaque célébration reflète un peu l'ensemble du pays.

Pour passer aux détails, un montant de 4.5 millions de dollars a été prévu au budget de 1978-1979 pour le programme de Festival Canada. Ce programme se subdivise en deux parties: les festivités et la communication. Les festivités elles-mêmes se subdivisent en deux parties, les festivités de la Semaine du Canada dans tout le pays, du 25 juin au 1^{er} juillet, le programme qui aura lieu dans toutes les communautés du pays et les festivités du Jour du Canada, qui auront lieu dans la capitale nationale le 1^{er} juillet.

(a) Comme je l'ai déjà signalé, les festivités populaires dans les différentes localités du pays seront subventionnées par le programme des communautés de Festival Canada; il s'agira d'un programme où chaque dollar dépensé par la communauté sera doublé d'un dollar versé par le comité de la Semaine du Canada, qui s'occupe depuis dix ans de ce genre d'activités et avec succès. Ces festivités verront l'apport d'activités folkloriques et d'événements sportifs qui seront subventionnés par le Conseil des arts folkloriques canadiens de Festival Canada et par différentes organisations sportives. De plus, des artistes populaires d'expression française et anglaise participeront au programme, et se rendront dans les 111 communautés, une communauté pour chaque année de la confédération. Ces artistes feront partie de 16 équipes de gens de talent; de plus,

[Texte]

field, all this organized by Festival Canada. Performances in both our national languages, and the east-west twinning of communities and community groups, must be features of any popular festivities subsidized by Festival Canada. This part of the program is expected to cost in the order of \$2.01 million plus \$340,000 dollars which has been laid out in the present fiscal year. I am sorry, I did realize you were not on supps, but we are carrying \$340,000. out of the last supplementary for this year into that program and so the National Unity Program across the country will therefore cost in all \$2.350 million, some 70 per cent of which will be going to the voluntary organizations already named.

(b) Popular festivities in the national capital area program on July 1 will consist of displays by the Armed Forces, a parade, picnic parties on both sides of the Ottawa River, sporting events, and the usual spectacle and fireworks display on Parliament Hill. This part of the program is budgeted at \$525,000.

An important communications program, for which an amount of \$1.385 has been provided, will be devised to achieve three objectives, using all media:

(a) National Awareness: To explain the meaning of the celebration of Canada Week and so promote and strengthen unity, through an advertising campaign developing the theme in its bilingual and intercommunity implications;

(b) Private and Other Public Sector Support: This is intended to stimulate the expenditures of large amounts of money and effort by the private and municipal and provincial sectors to enhance the celebrations; and

• 1130

(c) Information and Research: To inform the public in advance of events, and to discover afterwards how the public reacted to them.

It should be explained that all federal departments and agencies are being instructed by Cabinet to support and extend these Festival Canada activities to the fullest extent permitted by their respective means and mandates. Important help has been pledged already by the CBC, the National Film Board, the Armed Forces and the RCMP.

Finally, an amount of \$580,000 has been put aside for the planning, production and administration of the program this year and next. This calls for the creation of a Festival Canada advisory committee and a small Festival Canada directorate in the Secretary of State Department:

(a) Festival Canada Committee: Will consist of 13 members appointed by the Secretary of State (a full-time chairman

[Traduction]

une douzaine de personnalités canadiennes bien connues de tous les domaines, participeront également au spectacle qui sera organisé par Festival Canada. Des représentations dans nos deux langues nationales et le jumelage des différents communautés et groupes de l'est et de l'ouest du Canada, feront partie de toutes les festivités populaires subventionnées par Festival Canada. Cette partie du programme devra coûter 2.01 millions de dollars, en plus des \$340,000 qui ont été déboursés dans la présente année financière. Je m'excuse, je ne me rendais pas compte que vous n'êtes pas en train d'étudier le Budget supplémentaire. En fait, il faut dire que \$340,000 ont été votés au dernier Budget supplémentaire, pour cette année du programme et par conséquent le programme de l'unité nationale pour tout le pays coûtera en tout et pour tout 2.350 millions de dollars, dont 70 p. 100 iront aux organisations bénévoles déjà mentionnées.

(b) Les festivités populaires pour le programme de la Région de la Capitale nationale le 1^{er} juillet, consisteront en défilé des Forces armées, cortège, pique-niques des deux côtés de la rivière des Outaouais, événements sportifs, le tout couronné par le spectacle habituel et le feu d'artifice, sur la colline parlementaire. On prévoit pour ce programme un budget de \$525,000.

Un programme important de communications, pour lequel on a prévu une somme de \$1,385, aura recours à tous les média, et visera la réalisation de trois objectifs:

(a) Conscience nationale: ce programme visera à expliquer le sens de la célébration de la Semaine du Canada, à promouvoir par conséquent et à renforcer l'unité canadienne, par une campagne de publicité développant le thème de l'unité, à la fois dans les deux langues et dans toutes les différentes communautés.

(b) Obtenir l'appui du secteur privé et des autres secteurs publics: ceci a pour but d'inciter les dépenses de sommes importantes à la fois par le secteur privé et par les gouvernements municipaux et provinciaux; à obtenir l'appui et l'effort de ces derniers.

(c) Information et recherches: Pour informer le public d'avance des événements et étudier sa réaction par après.

Je devrais ajouter que le conseil des ministres a demandé à tous les ministères et organismes fédéraux d'appuyer et d'étendre ses activités Festival Canada aussi loin que le leur permettent leurs moyens et leurs mandats respectifs. La Société Radio-Canada, l'Office national du film, les Forces armées et la Gendarmerie royale s'y sont déjà engagés de façon importante.

Finalement, on a consacré un montant de \$580,000 à la planification, la production et l'administration du programme cette année et l'année prochaine. Cette entreprise exigera l'établissement d'un comité consultatif pour le Festival Canada et d'une petite administration du Festival Canada au Secrétariat d'État:

(a) Le Comité Festival Canada: Se composera de 13 membres nommés par le Secrétariat d'État (un président à plein

[Text]

reporting directly to him plus representatives of each of the 12 provinces and territories) and 6 ex-officio members (President of the CBC, Government Film Commissioner, Director of the Canada Council, Chairman of the National Capital Commission and the Presidents of the Council for Canadian Unity and the Canadian Folk Arts Council). The committee's functions will be to advise about programming, to recommend budget allocations, to recommend criteria for the allocation of grants to voluntary organizations for Festival Canada purposes and to submit an annual report on these matters. It is expected that the committee will meet a couple of times a year.

(b) Festival Canada Directorate: Will be headed by two co-directors engaged on 12-month contracts. One of these, Mrs. Muriel Sherrin, of Toronto, will handle English-speaking aspects of the program right across the country including Quebec; the other, Monsieur André Massé, of Montreal, will deal with the delicate problems of addressing the program successfully to French-speaking Canadians in Quebec and elsewhere in Canada. The two co-directors will remain based in their respective cities. The small directorate staff in Ottawa (four man-years only) will be run by Mr. Richard Dennison as Festival Canada Coordinator. As Canada Week approaches, this year-round staff will be greatly expanded by specialists recruited on short-term (meaning no more than six-month) contracts.

It should be noted that as this \$4,500,000 federal program will attract at least as much again in financial outlay by the private sector, and probably (as was the case last year) a great deal more through the matching of grants and the addition of complementary programs, this administrative cost represents at the very most something like only 6 per cent or 7 per cent of the total financial commitment by all concerned.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much. I was about to note, with apologies, that we just received this statement this morning, and it is in only one of our official languages. I regret that very much. Perhaps part of the problem may be the short time frame from the time the steering committee determined on who the witnesses were and then gave notice to them until their arrival, but it is regrettable that we do not have it in both official languages. We did not have an opportunity to translate ourselves because of that time circumstance.

Monsieur Roy, un rappel au Règlement.

M. Roy: Monsieur le président, je suis optimiste et convaincu de la nécessité d'une initiative comme Festival Canada pour promouvoir l'unité canadienne. J'appuie entièrement les objectifs poursuivis mais je suis déçu de voir que l'on nous présente ce matin un texte uniquement en anglais. Ce n'est pas que je veux faire un drame, mais il me semble que c'est un manque de délicatesse de votre part de venir présenter, dans le contexte que l'on connaît actuellement, où l'on parle sans cesse

[Translation]

temps qui sera directement responsable au ministre et des représentants de chacun des 12 provinces et territoires) et six membres nommés d'office (le président de la Société Radio-Canada, le commissaire gouvernemental du film, le directeur du Conseil des Arts, le président de la Commission de la Capitale nationale et les présidents du Conseil de l'unité canadienne et du Conseil canadien des arts folkloriques). Le comité agira à titre de conseiller en matière de programmation, d'affectations budgétaires, recommandations concernant les critères pour l'allocation des subventions aux organismes bénévoles liés au Festival Canada et il sera chargé de soumettre un rapport annuel à ces propos. On s'attend à ce que le comité se réunisse quelques fois par année.

(b) L'Administration du Festival Canada: Sera présidé par deux codirecteurs embauchés en vertu de contrats de 12 mois. L'une de ces personnes, M^{me} Muriel Sherrin, de Toronto, s'occupera des aspects anglophones du programme dans tout le pays, y compris le Québec; l'autre, M. André Massé, de Montréal, traitera des problèmes délicats de la coordination du programme pour les Canadiens français au Québec et ailleurs dans le Canada. Les deux codirecteurs travailleront depuis leurs villes respectives. Le personnel peu nombreux de l'administration à Ottawa (dotée de seulement quatre années-hommes) sera dirigé par M. Richard Dennison qui remplira les fonctions de Coordinateur du Festival Canada. Au fur et à mesure que nous nous approchons de la semaine du Canada, ce personnel permanent sera agrandi considérablement par l'adjonction de spécialistes qui travailleront à court terme (c'est-à-dire par plus de six mois).

Je devrais signaler que puisque ce programme fédéral de \$4,500,000 attirera au moins autant d'engagements financiers du secteur privé, et probablement (comme c'était du moins, le cas l'année passée) une somme beaucoup plus élevée grâce aux subventions parallèles et aux programmes supplémentaires; donc, ce coût d'administration ne représente que 6 ou 7 p. 100, au maximum, de l'engagement financier total par tous les intéressés.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup. J'allais signaler, avec mes excuses, que cette déclaration ne nous est parvenue que ce matin et elle est écrite dans seulement une de nos langues officielles. J'en suis désolé. Peut-être qu'une partie du problème résulte de l'échéancier assez restreint imposé par le comité directeur qui a mis beaucoup de temps à déterminer les témoins et à leur donner préavis de la réunion, mais, toutefois, il est regrettable que nous l'ayons pas dans les deux langues officielles. Nous n'avions pas l'occasion de la traduire nous-mêmes, faute de temps.

Mr. Roy, on a point of order.

Mr. Roy: Mr. Chairman, I am an optimist and convinced of the necessity of an initiative like Festival Canada to promote Canadian unity. I support entirely its goals but I am disappointed to see that this morning, the text was presented to us only in English. I do not want to make a case out of it, but it seems to me that it is a lack of sensitivity on your part to come and submit, especially under the present circumstances, when

[*Texte*]

d'unité canadienne, un document dans l'une des deux langues officielles seulement.

Monsieur le président, encore une fois, je déplore cette attitude. Il me semble que c'est un manque de délicatesse envers les francophones canadiens.

J'espère que lorsque le programme de ce festival ou de cette semaine canadienne sera mis en application, on va corriger cette situation. Les francophones ne veulent pas seulement une traduction. Nous avons une conception qui peut être différente, également.

Alors, monsieur le président, je suis déçu de cette attitude que je qualifie de manque de délicatesse à l'égard des francophones canadiens.

• 1135

Le président: Merci monsieur Roy.

M. Southam: Je vous présente mes excuses, monsieur Roy. J'ai été averti seulement vendredi que j'avais à comparaître ce matin. J'ai passé le week-end à préparer cela et je n'ai pas eu le temps de préparer une traduction. Toutefois, si vous le voulez bien, je suis là pour répondre à toutes vos questions, en français évidemment.

Nous avons de la bonne volonté, mais le temps...

M. Roy: Je n'en doute pas.

M. Southam: ... a tout simplement manqué. Si cela peut vous rassurer un peu, je vous dirai que l'année dernière, un programme avait été dirigé par M. Ostry, qui avait autour de lui une équipe. Il avait fait de son mieux avec le temps disponible. Cette année, nous avons pris le soin de veiller à ce que le programme soit dirigé par deux codirecteurs égaux: M. André Massé de Montréal et M^{me} Muriel Sherrin de Toronto, afin de nous assurer que le programme lui-même prendra en considération les susceptibilités que vous avez mentionnées.

Alors, je crois que le programme lui-même ira bien. Je m'excuse de l'absence de traduction ce matin.

M. Roy: Merci.

Le président: Merci, monsieur Roy.

Mrs. Holt: On a point of order.

The Chairman: Mrs. Holt.

Mrs. Holt: I regret I was not here, but I had a very important Justice Committee meeting across the hall. I could not be here and I still should not be here.

Mr. MacDonald: You are here now.

Mrs. Holt: But I am here now, and I would like to know—and I hope I have not missed it—why the Secretary of State is not present for his own estimates. I have had private meetings on this, and I really feel the Secretary of State should be here to answer for his own estimates.

The Chairman: The steering committee met and determined the subject matter and the limited number of meetings available to us in the block system between now and the break. Of course, we will meet again after the Easter break, and those

[*Traduction*]

we hear about nothing but Canadian unity, a document written only in one of the two official languages.

Mr. Chairman, again, I deplore this attitude. It would appear to me to be a lack of courtesy towards the French-speaking Canadian people.

I hope that when the program for this festival or for Canada Week is set up, the situation will have been corrected. Francophones do not only want a translation. We might perhaps also have a different way of thinking.

So, Mr. Chairman, I am disappointed about this attitude which I regard as a tactless gesture towards our French-speaking fellow Canadians.

The Chairman: Thank you, Mr. Roy.

Mr. Southam: I apologize to you, Mr. Roy. I only learned Friday that I was to appear this morning. I spent the weekend preparing this and I did not have time to do the translation. However, if you have any questions I am here to answer them all, and in French, of course.

We meant well, but time...

Mr. Roy: I do not doubt that.

Mr. Southam: ... was just not available. If it would reassure you in any way I would like to tell you that last year a program was directed by Mr. Ostry who had a team working with him. He did his best with the time available to him. This year, we have taken care to make sure that this program is directed by two persons who would share the duties equally: Mr. André Massé of Montreal and Mrs. Muriel Sherrin from Toronto and to ensure that the program itself will take into account the sensitivities that you have raised.

So, I feel that the program will go well. I apologize for the absence of a translation this morning.

Mr. Roy: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Roy.

Mme Holt: J'invoque le Règlement.

Le président: Madame Holt.

Mme Holt: Je regrette de n'avoir pas pu y assister ce matin, mais j'avais une réunion très importante au Comité de la Justice en face. Je ne pouvais pas être ici, et d'ailleurs je ne devrais pas être ici en ce moment.

M. MacDonald: Vous y êtes maintenant.

Mme Holt: Oui, j'y suis maintenant, mais je voudrais bien savoir—et j'espère ne l'avoir pas manqué—pourquoi le Secrétaire d'État n'est pas ici présent pour discuter de son propre budget. J'ai eu des entretiens privés à ce sujet, et je crois vraiment que le Secrétaire d'État devrait être ici pour répondre à des questions sur son propre budget.

Le président: Le comité directeur s'est réuni et a déterminé les sujets à discuter et, également, du nombre limité de réunions qui nous seront disponibles à l'intérieur du système bloc avant Pâques. Bien sûr, nous nous réunirons après l'ajourne-

[Text]

meetings will be determined after advice to steering committee members from all sides. We had sought the Secretary of State for two meetings, one on general estimates and one on the following Friday—March 17, as I recall.

I do not know if you have this, Mrs. Holt.

Mrs. Holt: I borrowed someone's notes.

The Chairman: All right, you have one there.

We are in fact in the middle of trying to rearrange this. I gather that the general procedure is that the Secretary of State is not constantly at every meeting during consideration of estimates; traditionally he is here at the beginning and at the end, and if there are specific instances along the way where you want him, we try and seek that out. I think that is the general procedure. What has happened today is that when we had our steering committee meeting last week—I will not go into the complications of Supps B versus main estimates; we are in main estimates now—he was to come on Thursday, March 16 and Friday, March 17. Because of a previous commitment he is not available on March 17, and Mr. MacDonald has suggested that we see whether we can take the Tuesday, March 21 meeting with the Canada Council and Mr. Roberts, and have the CBC moved back to the Friday since the Minister is not available at the time we originally planned to have the Canada Council. We are working on this as the meeting proceeds, and at the moment I understand the Minister will be available on Tuesday with the Canada Council. What we are checking out is whether we can switch the CBC if the senior people there are available for the Friday.

Mrs. Holt: I would like to see it on the record that I feel this is one department where individual bureaucrats have taken over. There are many departments of government where they are in control, and I think it is time that the Minister himself . . . I sound as if I am taking up the opposition line, but as a citizen and representative he must be accountable for Festival Canada, for Canada Council, for CBC, for everything that is under his department. We are finding that the Solicitor General and Justice Minister are not reluctant to appear for every single meeting of our Justice Committee, and the Secretary of State, as you may recall, has been conspicuous by his absence in previous meetings that we have had which were vital. I just want to register my concern that he is not here for this and the other meetings.

The Chairman: In fairness, I should say that he was not invited for today's meeting. The steering committee did not decide to attempt to have him for this meeting. I am sure that his officials will note your concern for his attendance, and his Parliamentary Secretary is here.

• 1140

I gather that in a general way the meetings have been run—simply because of the workload on Ministers, the idea has been

[Translation]

ment à Pâques, et l'horaire de ces réunions sera déterminé selon les conseils entendus de tous les membres du comité directeur. Nous avons cherché à faire comparaître le Secrétaire d'État pour deux réunions, l'une concernant le budget principal et l'autre qui aura lieu le vendredi suivant—le 17 mars, si je ne m'abuse.

Je ne sais pas si vous avez déjà eu ces renseignements, madame Holt.

Mme Holt: J'ai emprunté les notes de quelqu'un d'autre.

Le président: Très bien, vous avez ce qu'il faut, alors.

En fait, nous sommes en train de refaire l'horaire. Il paraît que selon la procédure générale, le Secrétaire d'État n'est pas tenu d'assister à toutes les réunions concernant le budget; habituellement, il comparait au début et à la fin, et s'il y a des instances particulières qui exigent sa présence, nous essayons de le rejoindre. Je crois que l'on procède ainsi de façon générale. Ce qui est arrivé aujourd'hui résulte de la réunion du comité directeur la semaine dernière—je n'entrerai pas dans les détails de la différence entre le budget supplémentaire et le budget principal; nous discutons le budget principal en ce moment—il est censé venir le jeudi 16 mars et le vendredi 17 mars. Puisqu'il avait déjà pris rendez-vous, il ne peut pas venir le 17 mars et M. MacDonald a proposé que nous entendions le Conseil des Arts et M. Roberts le mardi 21 mars et que nous remettions la société Radio-Canada au vendredi, puisque le ministre n'est pas disponible à l'heure prévue pour le Conseil des Arts. Nous y travaillons au fur et à mesure que la réunion se déroule, et maintenant je crois que le ministre sera disponible avec le Conseil des Arts le mardi. Nous vérifions à l'heure actuelle si nous pouvons faire ces modifications, pourvu que les hauts fonctionnaires de Radio-Canada soient disponibles le vendredi.

Mme Holt: Je veux faire consigner au procès-verbal que je crois que c'est un des ministères où les bureaucrates ont pris la haute main. Il y a plusieurs ministères du gouvernement où ils ont la haute main et je crois qu'il est temps que le ministre lui-même . . . on pourrait me prendre pour député de l'opposition, mais à titre de citoyen et de représentant, il doit répondre de Festival Canada, du Conseil des Arts, de la Société Radio-Canada, de tout ce qui relève de son ministère. Nous apprenons que le Solliciteur général et le ministre de la Justice tiennent à comparaître à chacune des réunions de notre comité de la Justice, et le Secrétariat d'État, comme vous vous souviendrez peut-être, a brillé par son absence aux réunions précédentes, qui étaient pourtant cruciales. Je tiens à ce que l'on sache qu'il n'assiste pas à cette réunion-ci, pas plus qu'à bien d'autres.

Le président: Pour être juste envers lui, je devrais dire qu'on ne l'a pas invité à la réunion d'aujourd'hui. Le comité directeur a décidé de ne pas le convoquer pour cette réunion-ci. Je suis certain que ses fonctionnaires prendront note de votre préoccupation à son égard et, d'ailleurs, son secrétaire parlementaire est présent.

Je suppose que, de façon générale, on a tenu les réunions selon . . . pour la simple raison que les ministres sont surchar-

[Texte]

that in those opening statements with senior officials you can press generally on the estimates. As I said, if you want him for a specific one we can try to get him, if the steering committee so decides, and that is why we have the ministers back traditionally toward the end of the period in order that we can then pin them down in areas where members have not been satisfied and want to press points.

Mr. Wenman: We have no objection to his presence. He would be most welcome on every occasion and I agree that he should be here for his estimates. We are spending all this money . . .

Mrs. Holt: Mr. Chairman, we have already met with this group privately and there seems no purpose to me out of a busy schedule to go through what we went through already with individuals in various caucuses.

The Chairman: Mrs. Holt and Mr. Wenman, as your Chairman my obligation is to answer the views on a consensus basis. The steering committee arrived at that, and that is why we are proceeding the way we are today. I cannot do more than that. We seek out the Minister according to the desires of the steering committee, and when the Minister is not available then you as members of this Committee have the right to make your protest known and to do whatever you feel is appropriate.

We do have the Minister coming on Thursday. It now looks like we will have the Minister coming the following Tuesday with Canada Council. The only time he will not be here is with the CBC on Friday. He is not available on Friday, so I do not know how we can have him. Then we proceed early next week with the steering committee to plan our schedule after the Easter break. Can we go ahead now with our . . .

Mrs. Holt: I just want to go on record on one thing more, that this is the same report as before. It has not been advanced one iota since it happened before, and I do not see any use in my staying at this meeting because we had input at the meeting and it is exactly the same report, the same consequences, without proper western representatives, without proper western involvement.

The Chairman: What report?

Mrs. Holt: This one of the committee on Festival Canada. So I do not see any advantage because the members of Parliament have been totally ignored and I think it is time that the Secretary of State appeared and heard what the members of Parliament want.

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, perhaps I could comment by saying the Minister will be here on Thursday. I hope that Mrs. Holt would come and express those views directly to the Minister. I think we are losing valuable time with our witnesses here today.

Mrs. Holt: I am sorry, but I do not see any advantage.

The Chairman: Mr. MacDonald, for ten minutes.

[Traduction]

gés de travail, on croyait que dans le cas des déclarations préliminaires lues par des hauts fonctionnaires, les membres pourraient insister, en général, sur le budget. Comme je l'ai dit, si vous aimeriez le voir à une réunion particulière, nous pourrions essayer de le convoquer, si le comité directeur est d'accord; donc, nous invitons les ministres à comparaître vers la fin de cette période, afin que nous puissions insister sur les domaines où des députés n'ont pas eu de réponses satisfaisantes.

M. Wenman: Nous n'opposons aucune objection à sa présence. Il serait le bienvenu parmi nous à toute réunion et je conviens qu'il devrait être ici pour répondre de son propre budget. Nous dépensons tous cet argent . . .

Mme Holt: Monsieur le président, nous avons déjà eu des entretiens privés avec ce groupe et il me semble qu'il est inutile, étant donné notre horaire chargé, de répéter ce que nous avons déjà fait avec les intéressés dans des divers caucuses.

Le président: Madame Holt et monsieur Wenman, à titre de président, je suis obligé de tenir compte des points de vues majoritaires. Le comité directeur en a décidé ainsi, et voilà pourquoi nous procédons de cette façon. Je n'y peux rien faire d'autre. Nous invitons le ministre selon les désirs du comité directeur, et lorsque le ministre n'est pas disponible, vous, comme membres de ce comité, aurez le droit de faire connaître vos objections et d'agir en conséquence.

Le ministre comparaitra jeudi. Maintenant, il semble aussi que le ministre viendra le mardi suivant avec le Conseil des Arts. La seule occasion à laquelle il ne peut pas assister, c'est la réunion avec la Société Radio-Canada qui aura lieu vendredi. Il ne sera pas disponible vendredi, alors j'ignore comment nous pourrions l'entendre. Au début de la semaine prochaine, le comité directeur passera à la planification de notre horaire pour la période suivant l'ajournement de Pâques. Pourrions-nous maintenant poursuivre avec . . .

Mme Holt: Je veux faire consigner un dernier point au procès-verbal, c'est-à-dire, que c'est le rapport que nous avons déjà entendu. On ne l'a pas amélioré d'une miette depuis qu'on l'a entendu la dernière fois, et il me semble tout à fait inutile de rester à cette réunion car nous avons participé à la dernière et le rapport est le même, les conséquences seront les mêmes, sans la représentation ni la participation de l'Ouest qu'il faudrait.

Le président: De quel rapport parlez-vous?

Mme Holt: Celui du comité concernant le Festival Canada. Alors je n'y vois aucun avantage, car on a complètement négligé les députés et je crois que le Secrétaire d'État devrait comparaître et entendre les désirs des députés.

M. MacDonald: Monsieur le président, je pourrais peut-être le commenter en disant que le ministre sera ici jeudi. J'espère que madame Holt viendra faire valoir ses points de vue directement au ministre. Je crois que nous perdons du temps très précieux avec nos témoins aujourd'hui.

Mme Holt: J'en suis désolée, mais je n'y vois aucun avantage.

Le président: Monsieur MacDonald, dix minutes.

[Text]

Mr. MacDonald: Thank you. I think it is very important that we have an opportunity in public and on the record to discuss Festival Canada because it obviously is a major initiative of the government, as represented by yourself, Mr. Southam, and the other appointments to this festival week, Festival Canada organization, institution, whatever we want to describe it as. I, quite frankly, remain disturbed at some of the assumptions on which this project is being brought forward. I think it is important to have a look at it in the context of the kind of financial commitments that the federal government is making to it.

You mentioned at the outset in your statement that this is the tenth year that Canada Week celebrations have been organized but I think it might be useful to have on the record the federal budgetary commitment over the past 10 years to either a week or Canada Day or Dominion Day celebrations because I think the record would show that the commitment has been at best an erratic one. Do you have those figures? Could you table them with the Committee?

Mr. Southam: I do not have the figures for the first eight of these years, although perhaps they are available, obviously in the Department of the Secretary of State. In 1976 I do not think there was any support. Last year was the first year when there was a major commitment, and I have been told that the total federal support for the Canada Week and Canada Day celebrations last year was \$3,298,000, nearly \$3.3 million.

Mr. MacDonald: I think if between now and Thursday we could have those figures, that might be useful and we can discuss them with the Minister, the government's own perception of what it is about in this affair.

I think it is important, and you have put it on the record, that the Canada Week festivities should be non-partisan. By non-partisan I assume you mean non-partisan in the sense that they would not favour any particular political party. I do not think you mean non-partisan in the sense that they would not perhaps address themselves to issues you yourself raised, a couple of issues. So I think there has to be some clarification of what one means by non-partisan.

• 1145

On the first, on the business of nonpartisan referring to political parties, particularly in view of the very strong possibility that there could be a federal election campaign just prior to this celebration and very much during the period when there will be a considerable amount of advertising and activity related to the preparations for Canada Week, what kind of information can you give us about the contracting arrangements that are being made this year with respect to both the employment of people that you have indicated would be on a short-term basis—six months I think you have indicated as a kind of maximum—and the situation of advertising. I assume there will be a major expenditure with respect to advertising. How is that advertising being placed? What steps are being taken to ensure that there will be no partisan aspect to advertising, which will very likely be taken place during the period of a federal election?

[Translation]

M. MacDonald: Merci. A mon avis, il est très important d'avoir cette occasion de discuter publiquement du Festival Canada, car il s'agit bien sûr d'une initiative importante prise par le gouvernement, qui est représenté par vous, monsieur Southam, et des autres nominations à l'occasion de cette semaine de célébrations, l'organisation du Festival Canada, son établissement, etc. Très sincèrement, je suis toujours un peu troublé par quelques-unes des présomptions dont s'inspire tout ce programme. Je crois qu'il est important d'étudier le contexte de ces engagements financiers que fait le gouvernement fédéral.

Au début, lors de votre déclaration, vous avez mentionné que c'est le dixième anniversaire de l'inauguration de la semaine du Canada mais je crois qu'il serait aussi utile de consigner au procès-verbal l'engagement financier fédéral, soit à une semaine ou un jour du Canada ou aux fêtes du 1^{er} juillet, car je crois que cet engagement n'a pas été très uni au cours de ces dix années. Auriez-vous ces chiffres? Pourriez-vous les déposer au comité?

M. Southam: Je n'ai pas les chiffres pour les premiers huit ans, quoiqu'ils soient sans doute disponibles au ministère du Secrétariat d'État. En 1976, je ne crois pas qu'il y a eu de l'aide financière. L'année dernière, nous avons connu la première année d'engagement important et on me dit que l'appui fédéral total pour la semaine du Canada et pour les fêtes du 1^{er} juillet se chiffrait était à \$3,298,000, soit bien près de \$3.3 millions.

M. MacDonald: Je crois que si nous pouvions avoir ces chiffres avant jeudi ils nous seraient très utiles et nous pourrions discuter avec le ministre de la façon de voir du gouvernement lui-même quant à toute cette question.

Vous l'avez fait consigner, il importe que les fêtes de la semaine du Canada ne fassent pas preuve de parti pris. Par là, je suppose que vous voulez dire qu'elles ne se montreraient pas en faveur d'un parti politique quelconque. Je ne crois pas que vous voudriez qu'elles ne s'adressent pas aux quelques questions que vous avez soulevées vous-même. Alors, je pense qu'il faut éclaircir le sens de «parti pris».

En ce qui concerne le premier problème, c'est-à-dire celui des informations non partisans sur les partis politiques, que pouvez-vous nous dire sur la nature des contrats que vous signerez, cette année, en matière de publicité et en matière de recrutement d'employés à court terme? Si je ne me trompe vous avez mentionné une période de six mois, à ce sujet. Étant donné qu'il est fort vraisemblable que nous aurons des élections fédérales avant ces festivités et qu'il y aura donc énormément de publicité consacrée aux préparations de la semaine du Canada, je crois que mes questions sont très importantes. Je suppose qu'une partie considérable des dépenses iront à la publicité et j'aimerais avoir des détails là-dessus. Quelles mesures prenez-vous pour garantir qu'il n'y aura pas de publicité partisane, sur ces festivités, pendant une campagne électorale?

[Texte]

Mr. Southam: Three questions I have detected there. The first one about the expenditures over the last 10 years—we will provide that for the next session.

My use of the word “nonpartisan” is simply to . . . This is a political exercise in a sense that we are dealing with Canadian unity which is a burning Canadian issue, but by using the word “nonpartisan” we hope to make it perfectly clear that the program would not be used for partisan purposes. We are particularly aware that this is an election year and we will bend over backwards to see that is the case because, hopefully, this is an ongoing program and will continue. I thought 10 years ago this kind of a program should have been launched and I am delighted that it has been in the end. I hope it will continue, but it will continue under whatever government is in power in Ottawa and must obviously not only be nonpartisan but be seen as nonpartisan.

On the advertising question. Yes, as I have indicated in my opening remarks, there is an amount of \$1.385 million, nearly \$1.4 million, for advertising. We are dealing in the normal way through the Department of Supply and Services. We are offered a list of advertisers, both English and French; we have already selected five English—and we are in the process of selecting—I think we will need two—French firms whom we will ask to submit offers.

Mr. MacDonald: This is a process of public tendering then, is it?

Mr. Southam: Yes. We are going to invite five English and two French firms to submit proposals based on our outline of the program.

Mr. MacDonald: Have any contracts been entered into yet for advertising purposes?

Mr. Southam: No. As I understand the process, you invite; you choose these people; you pay them \$2,000 and you ask them to go away for 10 working days and come back. We are expecting the English advertisers to be back I guess the last day of March. I do not know the French due date . . . two or three days after that. We will then decide, I assure you on a basis of merit, what is the proposal that seems closest to our heart's desire, and award the contract accordingly.

Mr. MacDonald: Perhaps just to give us some indication of the nonpartisan aspect of this, it would be useful to give an indication who received these contracts in two previous years.

Mr. Southam: In previous years.

Mr. MacDonald: Yes. I think again that is just a matter of record so we will have some clear indication of that.

Mr. Southam: For the last two years?

Mr. MacDonald: Yes. Well, I think those are the only two significant years. Am I correct?

Mr. Southam: I think 1976 was not a significant year. It was really last year.

[Traduction]

M. Southam: Si je vous comprends bien, vous me posez trois questions. La première concerne les dépenses depuis dix ans et là nous vous fournirons la réponse pour la prochaine séance.

En ce qui concerne mon utilisation du mot «non partisan», je vous dirai que ces festivités constituent bien évidemment un exercice politique, dans la mesure où elles ont trait à la question de l'unité canadienne, qui est un problème politique de premier plan; cela dit, nous avons l'intention de faire comprendre bien clairement que le programme ne pourra être utilisé à des fins partisans. Nous savons parfaitement que nous sommes entrés dans une année électorale et nous redoublerons donc d'efforts pour garantir l'objectivité du programme. De fait, il y a dix ans que j'attends le lancement d'un tel programme et je suis donc ravi que la décision ait maintenant été prise. J'espère qu'il s'agira d'un programme permanent, quel que soit le parti au pouvoir à Ottawa. Dans ce contexte, il importe donc non seulement que le programme soit objectif mais également qu'il soit perçu comme tel.

En ce qui concerne la question de la publicité, j'ai dit, dans ma déclaration préliminaire, qu'une somme de 1.385 million de dollars était prévue pour la publicité. Celle-ci se fera de façon normale, par l'intermédiaire du ministère des Approvisionnements et Services. Je veux dire par là que l'on nous offre une liste de firmes publicitaires, anglophones et francophones, et qu'à partir de cette liste nous en avons déjà choisis cinq anglophones et que nous en retiendrons certainement deux francophones. Après cela, nous leur demanderons de soumissionner.

M. MacDonald: Il s'agit donc d'un appel d'offres public?

M. Southam: Oui. Nous allons demander à ces publicitaires de nous soumettre des propositions, sur la base des précisions que nous leur donnerons sur le programme.

M. MacDonald: Avez-vous déjà signé des contrats pour la publicité?

M. Southam: Non. Si je comprends bien le processus, on les invite à soumissionner, on leur donne \$2,000 et on leur demande de rentrer chez eux, pendant dix jours, pour étudier la question. Nous espérons donc que les publicitaires anglophones reviendront nous voir à la fin du mois de mars. Pour les francophones, ce sera sans doute deux ou trois jours après. Après cela, selon son mérite, nous retiendrons la proposition qui correspond le mieux à nos souhaits et nous lui adjugerons le contrat.

M. MacDonald: Peut-être pourriez-vous nous dire quelles sont les firmes qui ont reçu ces contrats, dans le passé, afin que nous puissions nous faire une idée du caractère non partisan de cette activité?

M. Southam: Pour les années passées?

M. MacDonald: Oui. Il s'agit là d'une information publique, qui me paraît significative.

M. Southam: Pour les deux dernières années?

M. MacDonald: Oui, puisque ce sont les seules qui soient importantes, si je ne me trompe?

M. Southam: Je pense que 1976 n'était pas tellement important. En fait, c'était surtout l'année dernière.

[Text]

Mr. MacDonald: Last year then, okay.

Mr. Friesen: But that is a point in itself. It seems to me that the national spirit should have been just as important in 1976 as in 1977.

Mr. Southam: I think for reasons of economy it was decided not to have... you will remember that there was nothing at all, even on the Hill, in 1976.

The Chairman: Order, we have to work on one at a time.

Mr. Friesen: Sorry.

Mr. MacDonald: I want to be as quick as I can because I realize there are other questioners who want to raise questions here. Two other things that I would like some information on that you do not have to give me now. I would like to know what the Canadian Folk Arts Council received last year as well as what it is receiving this year, something about the definite instructions that have been given to them in terms of their responsibilities, and also the 13 people that are to be appointed as the advisory council. Those appointments have not been made, I take it, yet? You might tell us how they are being selected, who is going to make that determination, again dealing with the concern that people might have about the partisan nature of this particular establishment.

• 1150

I want to come to the document and something you said this morning which I must confess disturbs me very much. My colleague, Mr. Roy, was rightly disturbed by the lack of a French document. I think that is rather a classic boner, given the nature of this operation, but one that is equally offensive—I suppose we all look at this from our own perspective—is your reference to the threats to Canadian unity. You refer to the strains between the French-speaking and the English-speaking communities but you also speak about the fragmentation into regions and you go on to say that we should turn “these apparent weaknesses”—to use your own words—“into strengths”, but there is a very clear implication in what you have said and the way you have said it that regionalism and that regional differences are bad. And you go on to say, “local achievements however important,” which has to be a putdown, if I have heard one. There is also an utter failure to recognize some of the problems that the regions have been confronted with almost since the time of Confederation.

If this is to be some kind of authoritative definition of where Festival Canada is headed, I quite frankly have greatly increased apprehension about the wisdom of this operation in terms of its counterproductive aspects. I do not want to engage in a long debate with you, Mr. Southam, about attitudes vis-à-vis the future of Canada, but I find it quite unsatisfactory that you should suggest and imply, as you say:

... fragmentation of English-speaking Canada into four rather distinct regions... calling for recognition with increasing insistence.

[Translation]

Mr. MacDonald: Très bien.

Mr. Friesen: C'est cependant là une remarque intéressante. Il me semble que le sentiment national aurait dû être aussi fermement exprimé en 1976 qu'en 1977.

Mr. Southam: Je crois qu'il s'agissait essentiellement de raisons d'économie. Vous vous souviendrez que rien n'avait été organisé, en 1976, même sur la Colline parlementaire.

Le président: A l'ordre. Vous aurez la parole à votre tour.

Mr. Friesen: Veuillez m'excuser.

Mr. MacDonald: J'aimerais procéder le plus rapidement possible, car d'autres membres du Comité veulent aussi vous poser des questions. Je vais donc vous demander de me fournir, quand vous le pourrez, deux autres renseignements. Tout d'abord, j'aimerais connaître le montant reçu, l'an dernier et cette année, par le Conseil canadien des arts populaires. J'aimerais également que vous m'expliquiez quelles sont les responsabilités du conseil et quels en sont les treize membres. Si je vous comprends bien, les membres n'ont pas encore été nommés? Peut-être pourrez-vous alors nous dire comment ils seront choisis et par qui, afin que nous puissions, une fois encore, déterminer le degré d'objectivité de cet organisme.

J'aimerais maintenant passer à une déclaration que vous avez faite ce matin et qui je l'avoue, me trouble beaucoup. Mon collègue, M. Roy, n'a pas prisé du tout l'absence d'un texte français, et ce avec raison. Étant donné vos activités, je crois d'ailleurs qu'il s'agit là d'une situation aussi remarquable qu'inacceptable, surtout si l'on tient compte de vos déclarations quant aux menaces qui se posent à l'unité de notre pays. Vous avez parlé des tensions qui existent entre les collectivités francophones et anglophones, vous avez parlé de la fragmentation de notre société en groupes régionaux et vous avez dit que nous devrions transformer ces «faiblesses apparentes», pour utiliser vos propres mots, en «forces positives». Si je vous interprète bien, vous laissez entendre que le régionalisme et les différences régionales sont un facteur négatif puis vous parlez, plus loin, de «réalisations locales, quelle que soit leur importance», ce qui est certainement l'une des déclarations les plus ironiques que j'ai jamais entendues. Vous mentionnez également une incapacité flagrante à reconnaître certains des problèmes auxquels font face les régions, pratiquement depuis la Confédération.

S'il s'agit là d'une définition fondamentale des objectifs de Festival Canada, je vous dis, très sincèrement, que je doute beaucoup de la sagesse de cette opération, dont j'attends plutôt des résultats contre-productifs. Je ne veux pas me lancer ici dans un grand débat sur ce sujet, monsieur Southam, ni sur la différence de nos attitudes à l'égard de l'avenir du Canada mais je dois vous dire que j'estime tout à fait inacceptable que vous prononciez des phrases comme celle-ci:

... fragmentation du Canada anglais en quatre régions distinctes... réclamant leur reconnaissance avec de plus en plus d'insistance.

[Texte]

This is an adequate statement of what I think is one of the virtues of this country, its regional differences and the potential that exists in these regions.

This quite frankly, sir, is not good enough.

The Chairman: You have a minute and a half, Mr. Southam.

Mr. Southam: The matter of the Canadian Folk Arts Council grants. Last year they got \$250,000 and we plan this year to give them a grant of \$395,000, the reason for the increase being they have had more time to prepare a more effective looking program.

The membership of the Festival Canada Committee will be appointed by the Secretary of State. There will be a representative from each province and each territory and I suppose the Secretary of State will make those appointments through the usual process of consultation.

Yes, there are to be presidents of these two voluntary organizations, the Council for Canadian Unity and the Canadian Folk Arts Council, on it because they represent the two voluntary organizations that have the major input into planning and carrying out this kind of a program.

Your major point was my reference to regionalism. It may be that my wording was unfortunate, and for that I apologize, but we looked at the negatives before we looked at the positives. The fact is—and I do not think we should doubt it—this is an enormous country. It is broken up into settlements which are separated from each other by enormous distances and this is called regionalism and there are frequent references to this. It is a fact of life in Canada; these regions exist. I know them all; I like them all. I think it is in fact a good feature of Canada that this regionalism exists and is strong but if you are running a national program surely you should start off by recognizing the regional nature of the country and do something about it.

What we have planned to do about it in all our programs is, through the process of twinning, relate the festivities in one of these regions to similar festivities in another by exchanges of people and ideas. Out of the recognition of regionalism comes a basic part of the program, the twinning I have mentioned here.

It is not enough, I think, that the federal government should support festivities say in Medicine Hat which are entirely inward-looking. It would not do anything for Canadian unity. The reason we are prepared to support a festivities in Medicine Hat is that they will twin that community with one of similar size in Quebec that recognizes the regionalism but does something about it. And out of that kind of enhancement of a local festivity comes a more exciting one, and one, I think, which makes people in those two communities concerned more aware of one another, of the differences, and what they have in common. It is in that spirit that we are approaching regionalism, not in a negative one.

• 1155

Mr. MacDonald: May I just ask for clarification of a question I asked a moment ago respecting the contracts?

[Traduction]

A mon avis, cela reflète parfaitement l'une des vertus de notre pays, c'est-à-dire les différences régionales et le potentiel qui existe dans chaque région.

Franchement, monsieur, cela me paraît insatisfaisant.

Le président: Vous avez une minute et demie, monsieur Southam.

M. Southam: Je commencerai par la question des subventions au Conseil canadien des arts populaires. Il a reçu \$250,000 l'an dernier et devrait recevoir \$395,000 cette année. L'augmentation vient du fait que le Conseil a eu plus de temps pour préparer un programme qui paraît plus efficace.

Les membres du comité de Festival Canada seront nommés par le Secrétaire d'État. Il y aura un représentant de chaque province ou territoire et je suppose que le Secrétaire d'État fera ces nominations après les consultations habituelles.

Oui, les présidents de ces deux organismes bénévoles, c'est-à-dire le Conseil de l'unité canadienne et le Conseil canadien des arts populaires, y seront représentés, car il s'agit de deux organismes le plus directement concernées par la planification et la réalisation d'un tel programme.

Je voudrais maintenant passer à la question du régionalisme. Il se peut fort bien que les termes que j'ai choisis aient été regrettables et je vous prie de m'en excuser. Cela dit, nous avons examiné l'aspect négatif avant l'aspect positif. Il est bien évident que nous vivons dans un pays immense, divisé en groupements démographiques séparés par de très longues distances. C'est ce que l'on appelle le régionalisme, dont on parle très souvent. Il s'agit d'un élément de la réalité canadienne et je puis vous dire que je connais toutes les régions et que je les aime toutes. En fait, je crois que l'un des avantages du Canada vient de l'existence de ce régionalisme mais, cela dit, quiconque veut lancer un programme national doit bien évidemment commencer par reconnaître cette réalité.

Ce que nous avons l'intention de faire à ce sujet, dans tous nos programmes, par un système de jumelage, c'est de relier les festivités d'une région à celles d'une autre région. C'est donc de cette reconnaissance du régionalisme qu'émane un aspect fondamental du programme, celui du jumelage.

De fait, il ne suffirait certainement pas que le gouvernement fédéral accorde son soutien aux festivités organisées à Medicine Hat, sans prévoir de contacts extérieurs, pour que cela fasse avancer la cause de l'unité canadienne. Si nous sommes disposés à subventionner les festivités de Medicine Hat, c'est parce que cette ville sera jumelée à une ville québécoise de même importance. Nous prenons donc des mesures concrètes en faveur du régionalisme. Ainsi, les habitants de ces deux localités apprendront à mieux connaître leurs différences et leurs ressemblances. C'est dans cet esprit positif que nous abordons le régionalisme.

M. MacDonald: Pourrais-je demander des éclaircissements supplémentaires au sujet des contrats?

[Text]

The Chairman: I do not know whether it is fair, Mr. MacDonald . . .

Mr. MacDonald: I just wanted to have them on the record so that we could have Thursday for the Minister. That is the only reason.

The Chairman: Okay, but I hope that does not mean somebody else cannot get his questions in.

Mr. MacDonald: I just wanted to ask if the information on contracts last year could be made available to us by tomorrow so that we would have this when we questioned the Minister.

Mr. Southam: Yes, I have noted that.

Mr. MacDonald: All the contracts that were awarded last year. Yes.

Mr. Southam: Oh, not only advertising?

Mr. MacDonald: Not just advertising, no.

The Chairman: Mr. Raines, ten minutes.

Mr. Raines: Thank you, Mr. Chairman.

One would think I would be happy at something like this but I am not. I am unhappy at the moment because I do not know what this great big celebration is really going to accomplish before we get to the root of what may be considered our problems. I do not want to blame this specific department or single out Festival Canada but let us start with twinning. I will just take out one of the recent ones—twinning a city. If you are going to twin Medicine Hat or Lethbridge with another city, what does that mean exactly, just a formal little letter saying we are your twin or does it mean an exchange of people?

Mr. Southam: No. It is a twinning of people and groups within a community. It can very well be something like an exchange of letters between mayors, but more than that. It would be, for example, encouragement of the local radio stations to exchange disc jockeys so that during Canada Week in one city there would be radio programs that relate to the other city. There could be an exchange between newspapers of similar size in the two cities, of editorial writers or articles about the other community. There could be exchanges between church groups; there could be exchanges between Boy Scouts and Girl Guides. Rotary Clubs could exchange speakers for that month.

Mr. Raines: To a place in the Maritimes or Newfoundland or something . . .

Mr. Southam: Yes.

Mr. Raines: For what period of time?

Mr. Southam: For the week.

Mr. Raines: You said "to encourage". Is there some definite program to take somebody from Lethbridge or Vancouver and send them to the Maritimes or Quebec or Newfoundland?

Mr. Southam: Yes, if a community comes forward—and, by the way, it comes forward not to us but to the Canada Week Committee—with a proposal for a festivity and asks for federal support, we are prepared to give it on a matching basis. If they have put together a \$700 program, we are prepared to match it. But we are prepared to match it on condition that an

[Translation]

Le président: Je ne sais pas si je peux vous le permettre, monsieur MacDonald . . .

M. MacDonald: Je tiens à faire consigner cela en prévision de la comparution du ministre jeudi prochain.

Le président: Très bien, mais j'espère que cela n'empêchera personne d'autre de poser ses questions.

M. MacDonald: Je voulais donc demander si l'on pourrait nous fournir dès demain les renseignements sur les contrats conclus l'an dernier, afin de pouvoir poser des questions au ministre à ce sujet.

M. Southam: Oui, j'en ai pris note.

M. MacDonald: Sur tous les contrats qui ont été conclus l'an dernier.

M. Southam: Pas seulement au sujet de la publicité?

M. MacDonald: Non, tous.

Le président: Monsieur Raines, deux minutes.

M. Raines: Merci monsieur le président.

Curieusement, je ne suis pas aussi satisfait de cette initiative qu'on pourrait le croire. Je ne sais pas si cette grande célébration donnera vraiment des résultats avant que nous ayons vraiment attaqué les causes mêmes du problème. Je n'ai pas l'intention de blâmer le ministère ni le Festival Canada, mais commençons par le jumelage. Si l'on jumelle une ville comme Medicine Hat, Lethbridge ou une autre, y aura-t-il des résultats concrets comme des échanges ou est-ce fait seulement pour la forme?

M. Southam: Non, on jumelle les habitants et les groupes formant une collectivité. Il se peut qu'il y ait un échange de lettres entre les maires, mais c'est plus que cela. Par exemple, on encouragerait les postes de radio locaux à faire un échange de disques, afin que les émissions présentées pendant la semaine du Canada portent sur l'autre ville. Il pourrait aussi y avoir toutes sortes d'autres échanges, comme entre les journaux, les groupes confessionnels, les scouts et les guides, et les clubs Rotary.

M. Raines: Ils iraient dans les Maritimes, ou Terre-Neuve ou . . .

M. Southam: Oui.

M. Raines: Pendant combien de temps?

M. Southam: Pendant la semaine.

M. Raines: Vous avez dit: «encourager». Existe-t-il un programme précis d'échange entre Lethbridge ou Vancouver et les Maritimes, Québec ou Terre-Neuve?

M. Southam: Oui, si une localité présente un programme de festivités au comité de la semaine du Canada, et demande l'aide du gouvernement fédéral, nous sommes disposés à lui donner un montant égal à celui qu'elle aura consacré à son programme. Cependant, il faut qu'une grande part de leur

[Texte]

important part of their program be expressed as twinning concept, and it is up to them to suggest the ideas.

We will have, on our staff, on a short-term contract, someone who will concentrate on developing this twinning concept in certain communities this year. This is the first year that the twinning notion in connection with Canada Week has ever been started, and we do not visualize that all communities who have festivities will twin immediately. What we hope this year to achieve in every province is five or six test cases of the twinning process, and we will have someone help develop the twinning process between those five or six communities in each Territory with ideas, and with contacts.

Mr. Raines: I think twinning is a good idea if you are going to take a disc jockey or a newsman from the Maritimes or Newfoundland or Quebec and put him in Medicine Hat or Vancouver during Canada Week, and vice-versa, take people out of the West and put them in the East. That is a good idea. I wish more money was allocated to that facet of it. There is another point here. You say in your opening statement:

Canada Week festivities will therefore be planned with two basic ingredients everywhere: entertainment in both our national languages and the twinning of communities... so that each part of our celebrations reflects something of the whole.

Both national languages—that is very well, but we are not getting down to the basics. I am not blaming Committee; it is certainly not your responsibility. But massive exchanges of adults and students, which is another department we will come to, I hope, during my 10 minutes, and also the fact of encouraging more training of the second language in primary grades. After that, presumably in five or ten years, it would be worth while to have entertainment in both our national languages. What type of entertainment do you plan in both national languages?

• 1200

Mr. Southam: There will be festivities this year, as there were last year, in 200 to 300 communities. We are prepared to enrich those festivities by making available the services of popular artists. These are basically pop singers, chansonniers. There will be some 16 of these teams of two or three artists each which will be going across the country, touring Canada, to organize it—and all we are ensuring is that each team will include those singing in French and those singing in English. This was tried out last year and worked. It was very successful.

Mr. Raines: Well, René Simard on the CBC has a top rating in the English-speaking communities, I am told.

Important help...

... you say in your statement,

... has been pledged already by the CBC, the NFB, the Armed Forces and the RCMP.

How important is that help, specifically from the CBC, which will be asking for about half a billion dollars, in any event? It is under their mandate to further projects such as these. So

[Traduction]

programme s'appuie sur le concept de jumelage, et il leur incombe de proposer des idées.

Un membre de notre personnel sera chargé de mettre au point ce concept de jumelage dans certaines localités cette année. C'est la première fois que l'on propose ce concept dans le cadre de la semaine du Canada, et nous ne croyons pas que toutes les collectivités ayant des festivités se jumelleront immédiatement. Nous espérons avoir de cinq à six projets de jumelage dans chaque province, et un membre de notre personnel se chargera de la coordination dans chaque territoire.

M. Raines: Je crois que c'est une très bonne idée d'envoyer un disquaire ou un journaliste des Maritimes, de Terre-Neuve ou du Québec, à Medicine Hat ou à Vancouver pendant la semaine du Canada, et vice versa. C'est une très bonne idée. J'aimerais qu'on y consacre plus de fonds. Deuxièmement, vous dites dans votre déclaration d'ouverture:

Les festivités de la semaine du Canada comprendront donc deux ingrédients de base: des divertissements dans les deux langues officielles et jumelage de collectivités... afin que les célébrations de chaque région se rapportent à l'ensemble du pays.

C'est très bien de prévoir l'utilisation des deux langues officielles, mais ce n'est pas là l'essentiel. Je ne blâme pas le comité, vous n'en êtes certainement pas responsable. Mais il faut tout d'abord organiser de nombreux échanges d'adultes et d'étudiants, j'y reviendrai plus tard, et encourager l'enseignement de la langue seconde au primaire. Après cela, peut-être dans cinq ou dix ans, il vaudra la peine d'offrir des divertissements dans les deux langues officielles. Quel genre de divertissements sont-ils prévus?

M. Southam: Deux cents à trois cents localités prévoient des festivités cette année. Nous sommes disposés à contribuer à ces festivités en offrant les services d'artistes populaires. Il s'agit surtout de chanteurs et de chansonniers. Une quinzaine d'équipes, composées de deux ou trois artistes, visiteront tout le Canada, et nous ne faisons que garantir que chaque équipe sera composée d'un chanteur francophone et d'un chanteur anglophone. Nous l'avons fait l'an dernier et nous avons remporté beaucoup de succès.

M. Raines: Eh bien, il semble que l'émission de René Simard à la chaîne anglaise de Radio-Canada soit très populaire chez les auditeurs anglophones.

Une aide importante...

Avez-vous dit...

a déjà été offerte par Radio-Canada, l'ONF, les forces armées et la GRC.

Quelle aide a été offerte par Radio-Canada, qui demandera un demi-milliard de dollars de toute façon? C'est une de ses attributions, et je voudrais bien savoir quelle aide a été offerte

[Text]

what type of help has been offered by the CBC, for example, or the National Film Board— but primarily by the CBC?

Mr. Southam: The CBC is planning to devote half an hour in prime time during the whole week to exposing the results of the twinning process. That means six programs, I take it, starting on the Sunday, and dealing with the twinning processes as they affect six sets of provinces and territories. On July 1, we believe they will have a program rather like last year, which was review program lasting three or four hours. It will pick up the events of the whole week and . . .

Mr. Raines: But the half hour in prime time daily—at what time will it be, exactly?

Mr. Southam: I do not know yet, sir.

The CBC July 1 program last year is supposed to have achieved a viewing audience of eight million. It is said to have been the most-watched TV program ever put out by the CBC. And I am trying to do that again.

Mr. Raines: All right.

I do not know whether this comes under your Department or not. Perhaps the Under-Secretary of State could help me on this one. On the bilingualism development program, how much money has been allocated? Perhaps you could find the list . . .

The Chairman: Let us see whether we can obtain an answer for you and if we cannot I am sure he will investigate it.

Mr. Raines: How much money has been allocated for student exchanges or adult exchanges, and on what page would we find that?

Mr. Rayner: We have the "*Hospitalité Canada*"—"Open House Canada" program. That is the one focusing on exchange of youth . . .

Mr. Raines: What page is that on, in the estimates?

Mr. Rayner: Pages 24-48, 24-49. It is under "Open House Canada"—\$6,484,000 vs. \$2,500,000 in the current fiscal year.

Mr. Raines: How many people will be involved in these exchanges?

Mr. Rayner: We have all that information in the department. I do not know my way through the figures, but we could certainly have them available on Thursday.

Mr. Raines: Do you have a rough idea? Would it be 100, 100,000, 200,000? How many people will move from one area to another?

Mr. Rayner: I would rather not venture a guess. I have heard some of the figures, but I am not sure whether they are simply applications or those we are going to support under the program. But we have all of that information tabulated and it certainly could be available on Thursday.

Mr. Raines: Fine.

I would like to ask something of both of you. Either one of you, perhaps, could respond to this. I see once again, under Festival Canada . . .

[Translation]

par Radio-Canada ou par l'Office national du film, mais surtout par Radio-Canada.

M. Southam: Radio-Canada prévoit consacrer pendant toute la semaine une émission d'une demi-heure aux heures de grande écoute sur les résultats du projet de jumelage, ce qui fait six émissions, à partir de dimanche, sur les jumelages organisés dans six provinces et territoires. Le 1^{er} juillet, Radio-Canada présentera une émission semblable à celle de l'an dernier qui était un résumé de trois à quatre heures des événements de la semaine . . .

M. Raines: A quelle heure sera présentée l'émission quotidienne d'une demi-heure?

M. Southam: Je ne sais pas encore.

Il paraît que 8 millions de Canadiens ont écouté l'émission présentée par Radio-Canada le 1^{er} juillet dernier. On dit aussi que c'est l'émission la plus écoutée qui ait jamais été présentée par Radio-Canada. Alors, j'essaie de répéter cet exploit.

M. Raines: Très bien.

Je ne sais pas si le programme de bilinguisme relève de votre Ministère, et ma question devrait peut-être s'adresser au sous-secrétaire d'État. Quel est le budget de ce programme? Vous pourriez peut-être trouver la liste . . .

Le président: Voyons tout d'abord s'il peut vous répondre, sinon je suis certain qu'on pourra vous fournir ces renseignements plus tard.

M. Raines: Combien de fonds ont été consacrés aux échanges d'étudiants ou d'adultes, et à quelle page sont-ils inscrits?

M. Rayner: Nous avons le programme Hospitalité Canada. On organise dans le cadre de ce programme des échanges de jeunes . . .

M. Raines: A quelle page se trouve ce programme dans le budget?

M. Rayner: Aux pages 24-48, 24-49. Sous la rubrique «Hospitalité Canada»—\$6,484,000 pour la présente année financière contre \$2,500,000 l'an dernier.

M. Raines: Combien de personnes participeront à ces échanges?

M. Rayner: Nous détenons tous ces renseignements, mais je ne les ai pas avec moi, nous pourrions vous les fournir jeudi.

M. Raines: Pouvez-vous nous donner une idée? 100,000, 200,000 personnes? Combien y a-t-il eu d'échanges?

M. Rayner: Je ne voudrais pas m'aventurer à vous donner des chiffres. J'en ai entendu certains, mais je ne sais pas s'ils se rapportent aux demandes présentées ou aux échéances qui ont eu lieu. Mais tous ces renseignements ont été compilés et nous pourrions certainement vous les fournir jeudi prochain.

M. Raines: Très bien.

Ma question suivante s'adresse aux deux témoins, et l'un ou l'autre pourra y répondre. Je passe à la rubrique Festival Canada . . .

[Texte]

• 1205

The Chairman: You have one minute, Mr. Raines.

Mr. Raines: ... somewhere in your opening statement, you have a small group of Festival Canada, a small official group that will be travelling across the country, much as the National Unity Commission is travelling the country. You have that here.

Mr. Southam: It is a reference to the size of the Festival Canada directorate in the Department of the Secretary of State, 4 man-years, and that group is the central co-ordinating group. It will not be moving across the country.

Mr. Raines: Okay. Is there a part of your group that will be?

Mr. Southam: Well, the two co-directors will indeed be travelling, and have. A month ago the two co-directors and I went to Montreal, Toronto, Vancouver, Edmonton and Winnipeg in the space of a week to check out the ideas behind this program, and I am happy to say that the citizen's groups we met in fact liked the ideas that we were expressing.

Mr. Raines: All right. In my remaining 20 seconds, could you be so kind as to bring me on Thursday those figures, as many as you could, as a matter of fact? I would like specifically to know how many Canadians have applied, whether, it be on a student exchange or coming from one province to another, under whatever aegis it may be, whether it be singly, without an exchange, to attend a 6-week English immersion in Vancouver or a 6-week French immersion in Quebec or whatever, under the aegis of the Secretary of State, and how those figures compare with last year, the year before and the year before, if you have those back figures. But specifically, under your estimates of 1978-1979, how much money has been allocated to that?

The Chairman: Thank you, Mr. Raines. Mr. Wenman, five minutes.

Mr. Wenman: My concern perhaps would arise out of that part of the statement where you recognize that Canada in 1976 was in a period of restraint and therefore the amount of money was not really a factor. It is interesting that it has built up from \$3.3 million to \$4.5 million, particularly as we approach an election year. And I would hope that next year we do not find ourselves in another restraint period. Or maybe we should, in fact. I have some questions about the amount of money, about \$4.5 million, which seems to be a rather large chunk of money. So I would be concerned first of all about the amount. Secondly, I would be concerned about the accountability for the money, once it is spent. I want everybody to jump on the bandwagon for Canadian unity, national harmony and so forth, but I want to make sure that we do not have everybody jumping on a bandwagon for another government handout as well. And I am rather distressed that this may in fact happen, when I read the Auditor General's report who tells us that spending by the government generally is out of control, and then he particularly cites the Department of the Secretary of State, of which you of course are a functionary. He says, for example, and I would pose this to his representa-

[Traduction]

Le président: Monsieur Raines, il vous reste une minute.

M. Raines: ... vous dites dans votre déclaration d'ouverture que, dans le cadre de Festival Canada, un petit groupe officiel fera le tour de notre pays, de la même façon que la Commission de l'unité nationale s'est rendue dans les diverses provinces du Canada.

M. Southam: Nous faisons allusion là à la Direction de Festival Canada du ministère du Secrétariat d'État. Cette direction est dotée de 4 années-hommes, et elle constitue le groupe coordinateur central, qui ne se déplacera pas dans le pays.

M. Raines: Très bien. Est-ce que certains membres du groupe voyageront dans le pays?

M. Southam: Oui, les deux codirecteurs. Ils ont d'ailleurs déjà voyagé dans notre pays. Il y a un mois, ils se sont rendus à Montréal, à Toronto, à Vancouver, à Edmonton et à Winnipeg, dans l'espace d'une semaine. Je suis content de vous signaler que le groupe de citoyens que nous avons rencontré s'est montré satisfait des idées que nous avons exprimées.

M. Raines: Très bien. Je vais profiter des 20 dernières secondes qu'il me reste pour vous demander de bien vouloir m'apporter ces chiffres jeudi. Je voudrais savoir combien de Canadiens ont fait des demandes, si ce doit être dans le cadre d'un échange d'étudiants, dans le cadre d'un échange entre provinces, si cela sera fait individuellement ou en groupe, si c'est 6 semaines d'immersion en anglais à Vancouver ou ces 6 semaines d'immersion en français à Québec seront organisées sous les auspices du Secrétariat d'État, j'aimerais également que l'on fasse des comparaisons avec les chiffres de l'année dernière, de l'année précédente et aussi de celle d'avant, si cela est possible. J'aimerais savoir quels montants seront consacrés à ce genre de programme dans votre budget pour 1978-1979.

Le président: Monsieur Raines, je vous remercie. Monsieur Wenman, vous avez cinq minutes.

M. Wenman: Mes préoccupations découlent de la partie de votre déclaration dans laquelle vous signalez que, en 1976, le Canada traversait une période d'austérité et que, par conséquent, le montant des fonds ne constituait pas véritablement un facteur. Il est intéressant de remarquer que l'on est passé de 3.3 à 4.5 millions de dollars, d'autant plus que nous allons bientôt être en période électorale. J'espère que l'année prochaine, nous n'aurons pas à traverser une autre période d'austérité. En fait, peut-être cela nous sera-t-il nécessaire. J'ai quelques questions à poser à propos de ce montant de 4.5 millions de dollars qui me semble assez important. Tout d'abord donc je parlerai du montant en lui-même et ensuite j'aimerais savoir comment on rendra compte des dépenses qui auront été engagées. Il faut que tout le monde se joigne à l'effort relatif à l'unité nationale, à l'harmonie nationale et ainsi de suite, mais je voudrais être sûr que tout le monde ne va pas être là à tendre la main quand le gouvernement se mettra à nouveau à faire l'aumône. J'ai bien peur que cela soit en fait le cas, d'autant plus, dans son rapport, le Vérificateur général nous dit que les dépenses du gouvernement échappent en général à tout contrôle et il cite notamment le ministère du

[Text]

tive here, but as it applies to Festival Canada as well: One requirement is that the Secretary of State appoint an assessment committee to study applications and recommend approval of grants; no formal assessment committee has been appointed and progress reports on funded projects are not always done when grants are made.

You are telling me that you are going to grant in the order of \$2 million here to various communities to meet these various allocations. Now, we have had Auditor General's recommendations and we have Treasury Board recommendations: Circular 1977, number 50, our file number 9122-23, to Deputy Ministers and Heads of Agencies, Grants and Contributions, a changing of the criteria to gain accountability. Will, in fact, these guidelines, as set down by the Secretary of the Treasury Board, be followed in assessing these grants both before the fact and after the fact, and can we be sure of the accountability factor? I would like you to answer that question. Perhaps we could start there.

• 1210

Mr. Southam: Actually I think you have asked two. You implied that you would like to have a comparison between the amount spent last year and this year as a whole. When I was answering another question, I said the cost to the program last year was estimated at something like \$3.3 million. In fact, however, that was an underdeployment of the money involved. There was a Treasury Board grant to the Secretary of State of \$3.5 million for that program last year and in addition to that there was a supplementary estimate at the end of the year of \$700,000 which was for the planning of next year's event. So the total amount given to the Festival Canada Program in 1977-78 was \$3.5 plus \$0.7 million, which is \$4.2 million. This year we have been given \$4.5 million to prepare this year's event and plan the next, so actually the escalation between the two years is only \$300,000.

• 1210

You asked about the grants. The amount that we are going to grant voluntary organizations for the purposes of the exercise is \$1.65 million, and it is important that I explain.

We wish to encourage the spontaneity of this exercise by not imposing the federal hand on community groups who wish to celebrate directly. We are operating at arm's length through the Canada Week Committee and have been doing this for 10 years. Subsequently our grants are being given to the Canada Week Committee and they in turn will be examining the proposals, as they have in recent years, put up to them; they will support some and not others.

We have an agreement with the Canada Week Committee about how they should behave about these moneys. We will be giving the Canada Week Committee, for example, a one-pay-

[Translation]

Secrétariat d'État dont bien sûr vous êtes un fonctionnaire. A propos de Festival Canada il dit par exemple que le Secrétariat d'État doit nommer un comité d'évaluation qui sera chargé d'étudier les demandes et de recommander l'octroi de subventions. Le comité d'évaluation n'a pas été créé de manière officielle et il n'y a toujours pas de rapport provisoire concernant les projets qui feront l'objet d'un financement lorsque les subventions sont attribuées.

Vous dites que vous allez répartir les crédits qui vous ont été affectés en octroyant 2 millions de dollars de subventions à diverses localités. Nous avons eu les recommandations du Vérificateur général et celles du Conseil du Trésor: la circulaire 1977 n° 50, n° de dossier 9122-23, circulaire adressée au sous-ministre et aux responsables d'organismes, concernant les subventions et les contributions et ayant trait aux modifications des critères relatifs à la justification des dépenses. J'aimerais savoir si on respectera les directives du secrétariat du Conseil du Trésor tant avant qu'après l'octroi des subventions et j'aimerais en outre savoir si on peut être certain des critères relatifs à la justification des dépenses.

M. Southam: Je pense qu'en fait vous avez posé deux questions. D'une part, vous voudriez que l'on compare les sommes dépensées l'année dernière à celles qui seront dépensées au cours de cette année-ci. En réponse à une autre question, j'ai dit que, l'année dernière, on avait estimé que le coût du programme s'était élevé à environ 3.3 millions de dollars. Cependant, il y a en quelque sorte sous-déploiement des fonds. L'année dernière, le Conseil du Trésor a octroyé 3.5 millions de dollars de crédits au Secrétariat d'État au titre de ce programme et, en plus, à la fin de l'année une somme de \$700,000 a été ajoutée au titre de la planification des manifestations de l'année suivante. Donc, en 1977-1978, on a consacré au total 4.2 millions de dollars au programme Festival Canada c'est-à-dire 3.5 millions de dollars plus 0.7 million de dollars. Nous avons reçu 4.5 millions de dollars pour préparer les manifestations de la présente année et pour planifier celles de l'année prochaine. Ainsi, il n'y a eu qu'une augmentation de \$300,000 d'une année à l'autre.

Vous avez parlé des subventions. Nous envisageons d'octroyer 1.65 million de dollars de subventions aux organismes bénévoles et, à ce titre, je tiens à vous donner quelques explications.

Nous souhaitons favoriser la spontanéité et nous aussi éviter toute intervention fédérale au sein des groupes communautaires qui souhaitent célébrer directement cette occasion. Nous travaillons indépendamment du Comité Semaine-Canada et ce, depuis 10 ans. Nos subventions sont accordées au Comité Semaine-Canada qui examine les propositions qui lui sont soumises, ce qu'il a fait ces dernières années; il fait ensuite son choix.

Nous avons conclu une entente avec le Comité Semaine-Canada à propos de l'utilisation de ces fonds. Par exemple, nous lui accordons une subvention globale en un seul verse-

[Texte]

ment lump sum grant for programs. These moneys will be put in trust by them and they will grant funds to communities who put up programs that the Canada Week Committee think are good programs. Auditors of the Canada Week Committee will devise a system for communities when applying for the grants and a copy of the submission, after approval by the Canada Week Committee, will be sent to us every two weeks and a final report, which will include a financial statement certified by the community's financial committee and/or audited wherever possible, will be submitted to the Canada Week Committee and officially acknowledged by us no later than October 15. So as of October 15, we should be able to satisfy any questions from the Auditor General as to what happened to the moneys put out in grants.

The Chairman: One quick question because we are well overtime now.

Mr. Wenman: One quick question? I have not had 10 minutes.

The Chairman: The lead-off spokesman on each side gets 10 minutes. After that it is five minutes for each member. Otherwise, we would never fit into the time frame of the meeting.

Mr. Wenman: Well I have a great concern about accountability for taxpayers' dollars. I am concerned about the arm's length of the Canada Council, the arm's length of the CBC, the arm's length of Festival Canada and now the arm's length of the Festival Canada Week, the arm's length of the communities. By the time you get that back you wonder what level of accountability there really will be. When the government after all, the Treasury Board, has specified and set up a procedure that could be perhaps standardized and moved past another level of bureaucracy, another set of forms being established, I just felt that there should have been some way... It is really impractical for you to meet with the requirements of the government that were set up in response to the Auditor General, to assure us as members of Parliament that something was being done about it? Now we find an exemption is being made. So I am concerned about that.

The last point I would make would relate to this. I hope that somewhere you will have a contingency plan that will relate to: is there an election or is there not an election? And that might have something to do with the airing of the TV time and so forth. I hope that will be handled most judiciously, particularly if there is an election on, not only for the Prime Minister but for politicians of all political parties particularly if it ends up that it is just a few days before an election. So I urge all caution on that and all objectivity, and when the members of the board are directed I hope it will indicate that they are not particularly members of one particular party and so forth.

We have those concerns. We wish you success in promoting unity but I do have that concern about jumping on a bandwagon for more government handouts and I hope you will watch the accountability and the auditability of spending that money. Thank you.

[Traduction]

ment. Ces montants, vont être détenu en fiducie et le Comité Semaine-Canada accordera ensuite des fonds aux collectivités ayant proposé l'organisation de programmes que le Comité a jugés acceptables. Les vérificateurs du Comité Semaine-Canada mettront au point un mécanisme à l'intention des collectivités qui font des demandes de subventions et, toutes les deux semaines, nous recevrons des exemplaires des demandes que le Comité Semaine-Canada aura approuvées, ainsi que le rapport final. On trouvera dans ce rapport un bilan financier authentifié par le comité des finances de la collectivité ou bien vérifié au préalable. Ce bilan sera soumis au Comité Semaine-Canada et nous devrons donner notre accord officiel au plus tard le 15 octobre. Par conséquent, à partir du 15 octobre, nous devrions être en mesure de répondre aux questions que pourra nous poser le Vérificateur général à propos de l'utilisation des subventions.

Le président: Posez une brève question car votre temps de parole est écoulé depuis longtemps.

M. Wenman: Une brève question? Je n'ai pas eu dix minutes.

Le président: Le porte-parole de chaque parti a 10 minutes. Ensuite, chaque membre a cinq minutes. Sinon, nous n'aurions jamais assez de temps.

M. Wenman: Ce qui me préoccupe c'est la façon dont on rendra compte de l'utilisation de l'argent des contribuables. On parle de l'indépendance du Conseil des arts, de l'indépendance de Radio-Canada, de l'indépendance de Festival Canada, et maintenant on invoque les mêmes arguments à propos de la semaine du Canada et des collectivités. Je me demande bien comment on pourra rendre des comptes. Le gouvernement, le Conseil du Trésor, a établi une procédure qu'il serait peut-être possible d'étendre et je pense que, peut-être, il y aurait moyen... Vous est-il difficile de vous conformer aux critères que le gouvernement a établis en réponse aux recommandations du Vérificateur général, pouvez-vous nous assurer, à nous les députés, que des mesures ont été prises à ce propos? On a fait une exception. C'est ce qui me préoccupe.

J'espère qu'à un moment donné vous établirez un programme d'urgence compte tenu de l'éventualité d'une élection. A ce propos, on pourra probablement tenir compte du temps d'émission à la télévision et ainsi de suite. J'espère que l'on réglera le problème de façon judicieuse, surtout s'il y a des élections, non seulement à l'intention du premier ministre mais à l'intention des hommes politiques de tous les partis, d'autant plus que cela se passera quelques jours seulement avant les élections. Je demande instamment que l'on fasse preuve de prudence et d'objectivité à ce propos et j'espère qu'il n'y aura pas de nomination, politique, au sein de cet organisme.

Ce sont des sujets qui nous préoccupent. Nous vous souhaitons les meilleurs succès dans vos efforts en vue de promouvoir l'unité. Je crains cependant que certains n'usent de cette mesure pour profiter de la générosité du gouvernement; j'espère que l'on veillera à justifier l'utilisation de ces crédits et à prendre les mesures de vérification nécessaires. Je vous remercie.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Roy.

M. Roy: Merci monsieur le président.

J'ai dit au début que j'étais entièrement d'accord avec l'idée d'organiser la fête «Festival Canada». Ceci étant dit, j'ai certaines réserves à faire concernant l'expérience que l'on a vécue l'an dernier, et je voudrais, si c'est possible, que l'on évite ces situations-là.

On sait qu'au Québec, on a plusieurs artistes qui sont des spécialistes de l'idéologie séparatiste. Ces artistes-là ont véhiculé l'idée du séparatisme, et au point de vue économique, cela n'a pas tellement été désastreux pour eux!

J'espère que cette année on va essayer de ne pas les sélectionner. Je pense que cela a été une insulte, l'an dernier, d'entendre un artiste québécois comme Félix Leclerc traiter d'étranger un résident natif de la place, élu par la population locale, parce qu'il siège au cabinet des ministres. Cet homme-là s'est fait traité d'étranger dans sa ville natale; je pense qu'il est inacceptable qu'un tel artiste soit payé pour faire cela. J'espère donc qu'en sélectionnant les artistes on pensera à l'expérience vécue l'an dernier.

Deuxièmement, j'aimerais voir utiliser le terme «Canadien-français». De plus en plus, si on n'est pas québécois, on n'est pratiquement pas francophones. Il existe des francophones à l'extérieur du Québec. Et j'aimerais que l'on parle des Canadiens-français, dans la semaine du «Festival Canada».

Un autre point: Est-ce que dans la programmation de Radio-Canada, vous avez à payer pour le temps d'antenne? Quel est le budget que vous réservez à la station d'état qui a comme objectif de promouvoir l'unité canadienne? Je verrais très bien, lors des festivités de la semaine «Festival Canada», que Radio-Canada, Société d'état, soit le principal outil, sans nécessairement être rémunérée, pour justement propager l'unité canadienne. J'aimerais donc connaître quelle est l'allocation des fonds pour le temps d'antenne et non pas pour les artistes? J'ose croire que nous allons obtenir la collaboration de Radio-Canada pour faire la promotion de l'unité canadienne.

Ma dernière question, parce que le temps est limité... vous mentionnez des artistes populaires qui seront envoyés dans 111 villes canadiennes représentant chacune une année de confédération. Est-ce qu'on pourrait avoir la liste des villes qui ont été sélectionnées, ou les critères de sélection qui ont été utilisés pour la répartition de ces villes-là? Quel est le budget que l'on consacre à ces villes-là? Il me semble que le budget n'est pas tellement élevé, mais j'aimerais connaître la part qui est directement versée pour l'organisation des festivités à l'intérieur des municipalités. Je représente la municipalité de Ville Laval où tous les ans nous organisons des fêtes que nous appelons «les fêtes du voisin» et qui coûtent assez cher. Quelle est la part du budget qui va aller directement à l'organisation de festivités au niveau local ou régional?

C'est tout.

M. Southam: Monsieur Roy, en ce qui concerne les artistes, vous avez bien souligné ce qui est pour nous un problème. Je peux vous assurer que M. André Massé va veiller à cela. Je crois que le spectacle organisé autour de M. Leclerc, l'année

[Translation]

Le président: Merci, Monsieur Roy.

Mr. Roy: Thank you, Mr. Chairman.

At the beginning I said that I was in complete agreement with the idea of organizing "Festival Canada". Having said this, I do have some reservations regarding last year's experience, and, if possible, I would like such situations to be avoided.

We know that in Quebec, there are several artists specializing in the separatists. These artists stand for the concept of separatism, and from the economic viewpoint, they certainly have not suffered for it!

I hope that this year we will try not to select these artists. I considered it an insult last year to hear a Québécois artist like Félix Leclerc using a foreign tongue to describe a resident born there and elected by the local population, simply because he was a Cabinet Minister. That man was treated as a foreigner in his hometown; I find it inexcusable that this type of artist be paid to do this. Therefore I hope that in choosing the artists last year's experience will be taken into consideration.

Secondly, I would like the term "French-Canadian" used more and more if one is not from Quebec he is not considered a French speaker. There are French speakers outside of Quebec. And I would like the term "French Canadian" to be used in the week of "Festival Canada".

Another point: Do you have to pay air time in the CBC programming? What budget is reserved for this state radio station whose goal is to promote Canadian unity? I see no reason why during the "Festival Canada" week festivities, CBC, a state corporation, should not be the main outlet without necessarily being paid, precisely in order to propagate Canadian unity. Therefore, I would like to know what funds have been allocated not for the artists but for air time? I assume that CBC will co-operate with us to promote Canadian unity.

My last question, since time is limited... You mentioned that popular artists will be sent to 111 Canadian towns, each representing one year of Confederation. Is it possible to receive a list of the towns selected, or the selection criteria used in choosing those towns? What budget has been devoted to those towns? The budget does not seem particularly high but I would like to know what amount is handed over directly for the organization of festivities within these municipalities. I represent the municipality of Laval city where each year we organize fairly expensive festivities "les fêtes du voisin". What part of the budget will go directly to the organization of festivities at the local or regional level?

That is all.

Mr. Southam: Mr. Roy, regarding the artists, you have pointed out one of our problems. I can assure you that Mr. André Massé will be watching this closely. I do not think that the show organized with Mr. Leclerc last year had anything to

[Texte]

dernière, n'avait rien à voir avec le programme de «Festival Canada». Mais nous allons engager des artistes et . . .

M. Roy: C'était le principe que je voulais signaler.

M. Southam: Oui . . .

M. Roy: Il a été payé à même les fonds de l'état.

M. Southam: Oui. Le principe est important et sera respecté. Nous allons choisir les artistes parmi ceux qui ne sont pas séparatistes, évidemment, et qui chanteront pour le Canada, dans les deux langues.

M. Raines: Ce sera la même chose avec les Anglais, j'espère! Qu'ils viennent de Colombie-Britannique, ou de l'Alberta!

M. Southam: Effectivement.

En ce qui concerne les francophones en dehors du Québec, nous sommes très conscients qu'il y a des communautés importantes à travers tout le pays et M. Massé est chargé d'aller justement les visiter à tour de rôle, et de les engager dans les programmes régionaux. Cela, c'est de l'acquis.

Radio-Canada, comme je l'ai expliqué, va nous offrir une aide massive pendant tout la semaine, tous les jours, et il y aura un grand programme comme l'année dernière, au 1^{er} juillet. Ce que cela va coûter à Radio-Canada? Je ne le sais pas; mais nous allons défrayer une petite partie de leurs frais jusqu'à concurrence de \$150,000 pour aider les contacts entre les communautés que nous sommes en train de jumeler. Nous sommes prêts à leur offrir de couvrir certains frais dans ce contexte-là.

Pour les communautés, c'est notre but de répartir nos 16 équipes d'artistes dans 111 communautés. Ces communautés n'ont pas encore été choisies. Nous avons seulement engagé la semaine dernière celui qui va s'occuper de ce programme. Nous aurons évidemment un rapport à vous soumettre après le festival et vous aurez les noms à cette époque-là.

M. Roy: Merci.

Le président: Merci, monsieur Roy. Mrs. Holt—five minutes, please.

Mrs. Holt: First, I would like to say that I am still concerned about the same issues I raised before, but I guess this is a public meeting now. I cannot help but comment on the depth of perception in the line:

Canada is a lovely country and Canadians the most fortunate of peoples.

I hope we have greater depth in our plans for Festival Canada than to think of it that way.

I want you to answer one or two questions, Mr. Southam, if you will. I wish the Secretary of State were here, but he is not. You say, on page 2, that Canada in essence is divided into four rather distinct regions and several disparate cultures, and so on. What four regions are you referring to?

Mr. Southam: British Columbia, the Prairies . . .

Mrs. Holt: Is that one region?

Mr. Southam: . . . Ontario, and the Atlantic provinces.

Mr. Raines: What about Quebec?

[Traduction]

do with the "Festival Canada" program. But we will hire artists and . . .

Mr. Roy: It was the principle that I wanted to mention.

Mr. Southam: Yes . . .

Mr. Roy: He was still paid out of state funds.

Mr. Southam: Yes. The principle is important and will be respected. We are going to choose the artists among those who are not separatists, of course, and who will sing for Canada, in both languages.

Mr. Raines: The same goes for the English Canadians, I hope! Whether they come from British Columbia or Alberta!

Mr. Southam: Of course.

As far as Francophones outside of Quebec are concerned, we are fully aware that there are large communities throughout the country, and it is precisely Mr. Massé's job to visit them one by one, and to hire them for regional programs. That can be taken for granted.

As I explained, the CBC will provide massive support throughout the week, every day, and, like last year, there will be a long program on July 1. As to the cost to CBC, I do not know what it will be. But we are going to cover a small amount of their expenses, up to \$150,000, to help them in making contacts between the communities which we are pairing off. We are ready to offer to cover certain expenses in that context.

As for the communities, our goal is to distribute our 16 teams of artists throughout 111 communities. These communities have not yet been chosen. We only hired last week the person who will be taking care of the program. Obviously, we will be submitting a report to you after the festival and you will have the names at that time.

Mr. Roy: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Roy. Madame Holt, vous avez cinq minutes.

Mme Holt: Premièrement, je tiens à dire que les mêmes questions qu'avant me préoccupent toujours, mais je suppose que maintenant nous sommes en réunion publique. Je ne peux m'empêcher de commenter le niveau de perception évident dans la phrase:

The Canada est un beau pays et le peuple canadiens est un des peuples les plus heureux du monde.

J'espère que dans nos plans pour Festival Canada nous irons plus loin que d'en penser ainsi.

J'aimerais que vous répondiez à une ou deux questions, monsieur Southam, si vous voulez bien. J'aimerais que le secrétaire d'État soit présent, mais il ne l'est pas. A la deuxième page, vous dites que le Canada se divise en gros en quatre régions plutôt distinctes et plusieurs cultures différentes, etc . . . De quelles quatre régions parlez-vous?

M. Southam: La Colombie-Britannique, les Prairies . . .

Mme Holt: C'est une seule région?

M. Southam: . . . l'Ontario et les provinces Maritimes.

M. Raines: Et le Québec?

[Text]

Mr. Southam: English-speaking Canada.

Mrs. Holt: That is two regions.

Mr. Southam: No. I am just speaking from a conventional wisdom. This is in every newspaper . . .

Mrs. Holt: Are you including British Columbia . . .

Mr. Southam: British Columbia, no.

Mrs. Holt: . . . and the Prairies as one?

Mr. Southam: No: British Columbia, the Prairie Provinces, Ontario or Central Canada and the Atlantic provinces are generally considered to be the four regions of the five regions of Canada that are mostly inhabited by English-speaking Canadians.

Mrs. Holt: I see. Fine.

On the exchange program—I am going to go to the end first, although I would like to go through it consecutively. You say you have a year-round staff. Does this mean that Festival Canada now is a new level within the Department of the Secretary of State?

Mr. Southam: There is a new directorate called the Festival Canada Directorate.

Mrs. Holt: I cannot seem to find it in the budget. Is it in the budget or is it included in something else?

Mr. Rayner: Mr. Chairman, if I might suggest that you look at page 24-20 of the estimates?

Mr. Raines: It is not there.

Mrs. Holt: And I looked at the index at the back, it is not listed in there.

Mr. Rayner: No. Under Vote 15, under operating expenditures, would be the costs of operating the Festival Canada office. This structure in the Blue Book does not reflect the organizational structure of the department, of which Festival Canada is one unit, but rather the program structure. All the activity under Festival Canada is grouped under what we call an arts and culture program, and that is the way the Blue Book is presented. The organization does not surface here but it is behind the scenes under the operating expenditures.

• 1255

Mrs. Holt: In other words, there is a new level, new institutions being formed now in Canada, that is not even clearly defined in the Secretary of State estimates for 1978-79 and that concerns me. Can you give me the salaries of these people who are on permanently and who is on it besides these two people and yourself, Mr. Southam?

Mr. Southam: I will ask my colleague, Richard Dennison, to answer that question.

Mr. Richard C. Dennison (Program Co-ordinator, Festival Canada, Department of the Secretary of State): The man years that have been given to Festival Canada directorates under the Arts and Culture Branch in the Secretary of State by Treasury Board, include four full-time public servants, myself as Program Co-ordinator, Mr. Blackburn as Director of

[Translation]

M. Southam: Je parle du Canada anglophone.

Mme Holt: Cela fait deux régions.

M. Southam: Non. Je parle de connaissance populaire. On le trouve dans chaque journal . . .

Mme Holt: Est-ce que vous comptez la Colombie-Britannique . . .

M. Southam: La Colombie-Britannique, non.

Mme Holt: . . . et les Prairies comme une seule région?

M. Southam: Non, la Colombie-Britannique, les Prairies, l'Ontario ou le Canada central et les provinces Maritimes sont en général considérés les quatre régions du Canada habitées surtout par des Canadiens anglophones sur les cinq régions du Canada.

Mme Holt: Je comprends. D'accord.

Quant au programme d'échange—je commence par la fin, bien que j'aimerais en parler de façon consécutive. Vous dites que vous avez un personnel permanent. Est-ce que cela veut dire que le Festival Canada est maintenant une nouvelle section à l'intérieur du ministère du secrétaire d'État?

M. Southam: Il y a une nouvelle direction qui s'appelle la Direction du Festival Canada.

Mme Holt: Je n'arrive pas à trouver cela dans le budget. Se trouve-t-elle dans le budget ou ailleurs?

M. Rayner: Monsieur le président, puis-je suggérer que l'on regarde la page 24-20 des prévisions?

M. Raines: Il n'y est pas.

Mme Holt: J'ai regardé aussi l'index à la fin, il n'y est pas.

M. Rayner: Non. Sous le crédit 15, sous la rubrique dépenses de fonctionnement, se trouveraient les frais d'administration du bureau de Festival Canada. La structure du Livre bleu ne reflète pas la structure du point de vue organisation du ministère, dont le Festival Canada est une unité, mais plutôt la structure de la programmation. Toutes les activités sous la rubrique Festival Canada se regroupent dans ce que nous appelons le programme d'arts et de culture, et c'est ainsi que le Livre bleu est présenté. L'organisation ne paraît pas ici, mais elle est à l'intérieur des dépenses de fonctionnement.

Mme Holt: Autrement dit, on forme maintenant au Canada de nouveaux niveaux, de nouvelles institutions, qui ne sont même pas clairement définis dans les prévisions du Secrétariat d'État pour 1978-79, et cela m'inquiète. Je voudrais connaître les salaires des gens qui occupent des postes permanents, et je voudrais bien savoir qui en fait partie à part vous-même, monsieur Southam, et les deux autres.

M. Southam: Je vais laisser mon collègue, Richard Dennison, répondre à cette question.

M. Richard C. Dennison (Coordonnateur de programmes, Festival Canada, ministère du Secrétaire d'État): Les années-hommes allouées aux directions de Festival Canada dans la direction générale, Arts et Culture du Secrétariat d'État par le Conseil du Trésor, comprennent quatre fonctionnaires à temps plein: moi-même comme coordonnateur de programmes,

[Texte]

Finance, one yet to be named administrative co-ordinator and one secretary at the level Scy-2 or Scy-3. Those are the four full-time, permanent employees.

Mrs. Holt: What are the salaries?

Mr. Dennison: The salaries are, let me think all right, the salaries for those four people total \$93,000.

Mrs. Holt: I guess there is not time to get the breakdown.

Mr. Raines: Well, if there is not time we will get an extension on this important matter. Will we not, Mr. Chairman?

Mrs. Holt: Is that included in the \$4.5 million and what else? Are the offices included that you have to retain, and the cost? Can you tell me whether that is included in the \$4.5 million that you have given or is this a separate cost?

Mr. Dennison: All those costs are within the \$4.5 million.

Mrs. Holt: And what other costs are in the permanent year-round staff, in this new staff you have established. No secretary.

Mr. Dennison: There is one secretary identified in that group.

Mrs. Holt: That is five.

Mr. Dennison: No, no. The four people I named, myself, Mr. Blackburn, the Administrative Co-ordinator and the secretary at the Scy-3 level. That perhaps does not mean anything; a secretary at roughly between \$12,000 and \$14,000 a year, a senior secretary.

Mrs. Holt: The secretary, I presume, is a woman.

Mr. Dennison: It has yet to be identified. It would be a pleasure; I hope it will be.

Mrs. Holt: I hope so. Now, I would like to know, I see again, Mr. Southam, you have two co-ordinators, one from Toronto and one from Montreal. And apart from Harry Jerome in the sports field, have you done anything on the question I asked you previously about representation from the west? It is quite a different region, and if we are going to have unity in Canada we have to recognize that these regions do exist. As I recall, you went to see the old Canada Council, the tired, old Canada Council executives of Vancouver in your dialogue that you did in a week. And I hardly think they reflect the vibrancy of the new British Columbia young people, and they are younger than I am there too. I would just like to know if you have gone beyond the Stuart Keate, the Phyllis Ross, the John Pearkes, the John Prentice of the Canada Council area whom I have not seen really doing too much lately to unify Canada.

Mr. Southam: First of all, there will be appointed a Festival Canada Committee and this will obviously have some representative of British Columbia on it. I do not know who that

[Traduction]

M. Blackburn comme directeur des finances, un coordonnateur administratif qui n'a pas encore été choisi, et un secrétaire au niveau Scy-2 ou Scy-3. Ce sont les quatre employés permanents à temps plein.

Mme Holt: Quels sont leurs traitements?

M. Dennison: Les traitements sont, laissez-moi réfléchir... Bon, les émoluments de ces quatre personnes se chiffrent en tout à \$93,000.

Mme Holt: Je suppose qu'il n'y a pas assez de temps pour en obtenir la ventilation.

M. Raines: Ma foi, s'il n'y a pas assez de temps, nous obtiendrons une extension pour cette question importante. N'est-ce pas, monsieur le président?

Mme Holt: Est-ce que ce montant est compris dans les 4.5 millions de dollars... et quoi d'autre? Est-ce que les bureaux qu'il vous faut sont compris, ainsi que leur coût? Pouvez-vous me dire si cela est compris dans les 4.5 millions de dollars dont vous avez parlé ou est-ce un coût différent?

M. Dennison: Tous ces coûts sont compris dans les 4.5 millions de dollars.

Mme Holt: Et quels autres frais seront compris dans ce personnel permanent, dans ce personnel que vous venez d'établir? Il n'y a pas de secrétaire.

M. Dennison: Nous avons identifié un secrétaire dans ce bureau groupe.

Mme Holt: Cela fait cinq personnes.

M. Dennison: Non, non. J'ai nommé quatre personnes, moi-même, M. Blackburn, le coordonnateur administratif, et le secrétaire au niveau SCY-3. Cela ne veut peut-être rien dire; c'est un secrétaire dont le traitement sera entre \$12,000 et \$14,000 par an, un secrétaire senior.

Mme Holt: Peut-on compter que ce sera une femme?

M. Dennison: Nous ne l'avons pas encore choisi. Ce serait un plaisir; j'espère que ce sera une femme.

Mme Holt: Je l'espère aussi. Je vois encore, monsieur Southam, que vous avez deux coordonnateurs, dont un vient de Toronto et l'autre de Montréal. J'aimerais savoir si, à part Harry Jerome dans le domaine des sports, si vous avez fait quelque chose quant à la question que je vous ai déjà posée sur la représentation de l'Ouest? C'est une région très différente, et si nous voulons atteindre l'unité au Canada, il nous faut reconnaître que ces régions existent en fait. Si je me souviens bien, vous êtes allé voir le vieux Conseil du Canada, les exécutifs anciens et fatigués du Conseil du Canada à Vancouver pour votre dialogue que vous avez bâclé en une semaine. Il me semble qu'il ne reflète tout de même pas le dynamisme des nouveaux jeunes de la Colombie-Britannique, et eux aussi sont plus jeunes que moi. J'aimerais tout simplement savoir si vous êtes allé au-delà de Stuart Keate, de Phyllis Ross, de John Pearkes, de John Prentice du Conseil du Canada qui, à ce que je vois, n'ont pas réellement fait grand-chose dernièrement pour unifier le Canada.

M. Southam: Premièrement, un comité Festival Canada sera nommé, et, c'est certain, la Colombie-Britannique y sera représentée. Je ne sais pas qui sera ce représentant. Si vous avez des

[Text]

person is to be. If you have opinions to express, I suggest that you offer them to the Minister who is going to make that appointment. At the staff level I think you passed over Harry Jerome rather quickly. He is a most distinguished Canadian athlete, a gold-medal winner. He turns young people on, he turns all Canadians on.

Mrs. Holt: I am very impressed. I am not arguing about Harry Jerome. I am very impressed and he is a good friend.

Mr. Southam: That is fine. He is a senior member of our staff.

• 1230

Mrs. Holt: In a very limited area of Unity Canada.

Mr. Southam: I think sports is a very important area, if I may disagree with you on that. From the time we took over this program this year, we determined that sports would be a very important element because it is to be a popularly based and popularly appealing program. Sports mean a lot to Canadians, I think sports have a lot to contribute to Canadian unity and we are delighted to have Harry Jerome of Vancouver looking after that most important part of our program. In addition to that, we plan to have the regional representatives for a short term. We are planning to install an office in Vancouver; one in a city of the Prairie provinces, not yet determined; Toronto, Montreal and one in the Atlantic provinces for about four months. Will have these people on strength probably April 1 and they will come off strength at the end of July, but they will be there to co-ordinate our programs as they apply to those areas.

In addition and finally, as I have explained, we are operating these programs through the Canada Week Committee. The Canada Week Committee in British Columbia is chaired by a Mrs. Norma Sharp and her effectiveness in program terms can be shown by the event in Stanley Park last year which brought together some 25,000 or 30,000 people on July 1 for one of the most smashing events in the whole Festival Canada program across the country.

Mrs. Holt: And not supported by the CBC.

Mr. Southam: She is going to do it again this year and expects an even larger turnout with our help, which she is going to have, and the CBC has made quite sure that last year's oversight will not be repeated, it will be broadcast across the country.

Mrs. Holt: One more question?

The Chairman: You are eight minutes now with five.

Mrs. Holt: Oh, I am sorry. I simply want to refer to the last paragraph, if I may.

The Chairman: Please refer to the last paragraph. I am sure the Committee will . . .

[Translation]

opinions à exprimer, je vous propose de les offrir au ministère qui fera cette nomination. Au niveau du personnel, il me semble que vous avez traité Harry Jerome un peu à la légère. C'est un athlète canadien très distingué, un lauréat de médaille d'or. Il excite les jeunes; il excite tous les Canadiens.

Mme Holt: Harry Jerome m'impressionne beaucoup. Je n'ai rien à reprocher à Harry Jerome. Il m'impressionne beaucoup, et c'est un de mes amis.

M. Southam: Tant mieux. C'est un membre senior de notre personnel.

Mme Holt: Dans un domaine plutôt restreint d'Unité Canada.

M. Southam: Je crois que le sport est un domaine très important, ne vous en déplaît. Dès que nous avons pris ce programme en mains cette année, nous avons décidé que le sport en serait un élément très important puisque nous cherchons une base populaire qui plaise. Le sport est important pour les Canadiens, je crois que le sport peut beaucoup apporter à l'Unité canadienne et nous sommes heureux d'avoir Harry Jerome de Vancouver pour s'occuper de cet aspect très important de notre programme. De plus nous prévoyons, à court terme, avoir des représentants régionaux. Nous prévoyons installer un bureau à Vancouver, un autre dans une ville des provinces des Prairies, encore à déterminer, sans parler de Toronto, Montréal et une ville des provinces atlantiques pendant environ 4 mois. Nos personnes ressources seront en place vers le premier avril et ne seront plus en poste dès la fin de juillet, mais ils seront toujours là pour coordonner nos programmes dans la mesure où ils intéressent ces régions.

De plus, enfin, comme je l'ai déjà expliqué, tous ces programmes fonctionnent sous l'égide du Comité de la semaine du Canada. Le Comité de la semaine du Canada en Colombie-Britannique est présidé par M^{me} Norma Sharp et son efficacité comme directrice de programme a été mise en relief par l'événement qui a eu lieu au parc Stanley l'an dernier, où l'on a réussi à attirer 25,000 ou 30,000 personnes le premier juillet, réussite qui n'a pas été égalée par les autres programmes de festival Canada qui avait lieu partout au pays.

Mme Holt: Et cela, sans l'appui de Radio Canada!

M. Southam: Elle va encore organiser cette fête cette année, et compte qu'il y aura une foule encore plus nombreuse, grâce à l'aide que nous allons lui accorder et Radio Canada s'est assuré que l'erreur de l'an dernier ne se reproduira pas et que le programme sera diffusé partout au pays.

Mme Holt: Une autre question?

Le président: Vous avez déjà pris 8 minutes des 5 qu'on vous avait accordées.

Mme Holt: Je suis désolée. Je voulais tout simplement me reporter au dernier paragraphe, si vous me le permettez.

Le président: Je vous en prie, parlez-nous en. Je suis sûr que le Comité sera . . .

[Texte]

Mrs. Holt: It states "will attract at least as much again in financial outlay by the private sector". Mr. Southam, this is not your fault and I am not putting any blame on your department, but I do think it will have exactly the opposite effect because the pork barrel syndrome has developed in such a way that the minute there is government input people who did things voluntarily put out their hands and want support. I see that the CBC did the biggest show of their year, and now they will expect to be paid, I am sure, instead of fitting it into their budget. The more the federal government gives, the less input, I think, there is by the citizens which is a tragedy. This is one of the reasons I am concerned about Festival Canada, and I just throw that out as . . .

Mr. Southam: If I could answer that point, Mrs. Holt, the grants we are giving to communities are on a matching basis. The community will have to convince the Canada Week Committee that it is putting together a program that is going to cost them \$1,500 or \$2,100 before they get that from us and this has to be shown in the auditor's report that we are asking for. We, therefore, assume that the grants of \$1.7 million-odd will, in fact, generate \$1.7 million as an input from communities. In addition to that, we have some figures from last year. Last year the Ostry group who were running this Canada Day Program made an appeal to the private sector, to important Canadian companies, to get on the bandwagon, not to rally round the pork barrel, but to get on the bandwagon, and invent programs, which they did. There was a report made after the events were over last year and it was estimated from the private sector, the big companies, in return for the appeal that we made and we produced some materials they could use, they generated something between \$5 million and \$8 million themselves in such things as paying for advertisement in support of Canada Day, for including Canada Day logos and themes in their advertising, merchandising and packaging material; in premiums that they bought for customers and employees; in merchandise or services these companies donated; in sponsoring special employee or client events. In such ways as that, we estimate that the private sector produced \$5 million or \$8 million. In addition to that, the electronic media, the private radio and TV stations, received something like \$800,000 in paid advertising. We believe they contributed, according to the report afterwards, any where from three to five times as much themselves in free radio or television time.

• 1235

So when we say that the \$4.5 million will generate at least as much again, I am sure we underestimate. I hope we will be able to satisfy you on that point when we meet, perhaps in the autumn, after the reports are all in.

[Traduction]

Mme Holt: On y dit: «attirera au moins des fonds équivalents du secteur privé.» Monsieur Southam, ce n'est pas de votre faute, et je n'en blâme pas votre bureau, mais je crois que cela aura l'effet exactement contraire parce que le phénomène de la subventionnisme est tellement bien ancré que dès que le gouvernement se propose de verser des fonds, les bénévoles d'hier veulent devenir les salariés d'aujourd'hui. Je constate que Radio Canada avait mis sur pied le plus grand spectacle de l'année, et cette société voudra maintenant se faire rembourser plutôt que de remanier son budget pour en absorber les frais. Plus le gouvernement fédéral donne, me semble-t-il, moins les simples citoyens se forcent et c'est plutôt tragique. Voilà une des raisons pour lesquelles le festival Canada me préoccupe, et je vous dis cela tout simplement . . .

M. Southam: Si vous me permettez de répondre à cette question, madame Holt, nous ne subventionnons que la moitié des frais d'un projet donné. La communauté devra convaincre le Comité de la semaine du Canada qu'elle prépare un programme qui coûtera disons, \$1,500 ou \$2,100 avant de recevoir la subvention et les chiffres devront être étayés par le rapport du vérificateur que nous exigerons. Donc, si nous prévoyons accorder quelques 1,7 millions de dollars en subventions, nous prévoyons aussi que ceux qui recevront ces subventions devront déboursier, de leurs deniers, 1,7 millions de dollars aussi. De plus, nous avons certains chiffres de l'an dernier. L'an dernier, le groupe Ostry qui s'occupait du programme de la journée du Canada a fait appel au secteur privé, aux sociétés canadiennes importantes, pour les faire embarquer dans le cortège, selon l'expression consacrée, et non pas pour développer chez-elles la mentalité de l'assiette au beurre, mais qu'elles s'embarquent et proposent des programmes, ce qu'elles ont fait. On a rédigé un rapport après les événements de l'an dernier, et l'on en est venu à la conclusion que le secteur privé, les grosses sociétés, même si nous leur avons fourni une certaine quantité de matériel, ont répondu à notre appel et ont dépensé entre 5 millions et 8 millions de leurs dollars, par exemple, pour faire publier des annonces appuyant la journée du Canada, en faisant mettre des locaux et des thèmes de la Journée du Canada dans leur publicité, sur les emballages et le reste; en achetant des cadeaux pour les clients et les employés, en faisant cadeau de marchandise ou de services; et aussi en commanditant certains programmes de leurs employés ou de leurs clients. Nous avons calculé que le secteur privé a déboursé entre 5 et 8 millions de dollars de cette façon. De plus, les postes de radio et de télévision privés se sont partagés quelque \$800,000 de publicité. D'après les rapports que nous avons eus par la suite, nous croyons que ces mêmes postes ont eux-mêmes contribué de trois fois à cinq fois plus que cela en faisant passer des messages publicitaires gratuits.

Donc, quand nous prétendons que des subventions de 4.5 millions de dollars entraîneront des dépenses égales de la part du secteur privé, je crois bien que nous sous-estimons quelque peu les choses. J'espère que nous pourrons mieux répondre à vos questions, l'automne prochain, quand nous aurons reçu tous les chiffres et tous les rapports.

[Text]

Mrs. Holt: Thank you for the education.

The Chairman: Thank you very much. We have one further questioner and also a little matter to clear up about our meetings. I think we should go ahead with all courtesy to give Mr. Douglas his time before we get to the other issue.

Mr. Douglas: Thank you, Mr. Chairman. A number of things were brought to my mind in discussing this.

First of all, I want to pick up on what I think was the excellent presentation by Mr. Roy. It appeared to me that the main theme of our approach perhaps should be to point towards a realization of Canadianism. Some of us happen to speak French, some of us happen to speak English, but the most fortunate of us are those who are privileged enough to speak both languages. The most fortunate of all are those who bring together not only the two national cultures but other cultures; the languages from other countries. But in your statement, I am rather disappointed—I guess I can go further than that and say I am extremely disappointed—that there does not seem to be any discussion or mention about the vitally important role that has been played and will be played by the other ethnic and cultural entities of our country. Has this been taken into account, and if so, what is being done about it? They are important to our nation because of the multicultural nature of this land we call Canada.

You mentioned that sports are very important, and I agree 100 per cent. But it seems to me that we now have only about a three-month time span, and I am disappointed to hear that not more of these facets have been tied down. There seems to be a number of loose ends. What type of communications, for instance, were carried out prior to this to inform Canadian communities and Canadian citizens from coast to coast as to the assistance that would be available to ensure that all areas, not just the major metropolitan cities but the small communities of Canada as well, would be taken into the planning; taken into the grant scheme and given assistance, and told how to make application for assistance in funding or planning?

We are down now to about a three month time span if July 1 is to end Canada Week. In the context of the program, it would seem to me that a much greater degree of finality should exist by now than we have witnessed here this morning, which seems to leave unanswered more questions than have been answered. Sports is one aspect. You mentioned in your brief that the Armed Forces and the RCMP have signified help. What help have they pledged? What has been finalized as far as those aspects of Canada Week and Canada Day are concerned?

There are a number of questions in there and I hope you will give us some answers to them.

Mr. Southam: First of all, on the reference to other ethnic groups, I did explain that we are developing this program not only through the Canada Week committee of the Council for Canada Unity, but through the Canadian Folk Arts Council. We first contacted them last October and they in fact are

[Translation]

Mme Holt: Merci pour votre réponse très instructive.

Le président: Merci beaucoup. Il y a encore un député qui veut poser des questions et nous réglerons ensuite une petite affaire concernant nos réunions futures. Je crois qu'en toute courtoisie nous donnerons d'abord la parole à M. Douglas avant de passer à l'autre sujet.

M. Douglas: Merci, monsieur le président. Il y a bien des choses qui me sont venues à l'esprit pendant cette discussion.

Tout d'abord, j'aimerais revenir sur l'excellente présentation de M. Roy. Il m'a semblé que notre thème principal devrait porter sur la réalisation de ce qu'est un Canadien. Certains d'entre nous parlent le français, d'autres l'anglais, mais les plus heureux sont ceux qui parlent ces deux langues. Et les plus heureux de tous, sont ceux qui non seulement bénéficient de l'apport de deux cultures, mais aussi d'une troisième; ceux qui parlent les langues d'autres pays. Cependant, j'ai été non seulement quelque peu déçu mais j'oserais même dire extrêmement déçu de ne trouver dans votre déclaration aucune mention du rôle vital qu'ont jouées et que joueront les autres cultures et ethnies de notre pays. A-t-on tenu compte de cela et, si tel est le cas, que fait-on à ce propos? C'est important pour notre pays à cause de la nature multi-culturelle de notre pays, le Canada.

Vous avez dit que le sport était très important et j'en conviens sans aucune réserve, mais je constate qu'il ne nous reste plus que trois mois et je suis déçu de constater que ces questions n'ont pas été réglées. Il me semble qu'il reste encore bien des détails à préciser. Comment s'y est-on pris, si on l'a fait, pour avertir toutes les municipalités et tous les citoyens canadiens d'un océan à l'autre, de l'aide qui pourrait leur être fournie pour s'assurer que toutes les régions et non seulement les grosses métropoles, mais toutes les petites municipalités du Canada prendraient part à la fête; qu'elles ont toutes droit à des subventions et au programme d'aide et leur a-t-on dit comment s'y prendre pour demander de l'aide, qu'il s'agisse de planification ou de subvention?

Si nous prévoyons que le premier juillet sera la journée de clôture de la semaine du Canada, il ne nous reste plus que trois mois environ. Dans le contexte du programme, il me semble que les plans devraient être beaucoup plus définitifs qu'ils n'ont semblé l'être ce matin, d'après les témoignages que nous avons entendus, et il me semble que beaucoup plus de questions sont demeurées sans réponse qu'autrement. Le sport, c'est un aspect de la question. Vous dites dans votre déclaration que les forces armées et la GRC vous aideront. Quel genre d'aide vous ont-ils promis? Quels sont les programmes concrets en ce qui concerne la semaine du Canada et la journée du Canada?

Je viens de vous poser plusieurs questions et j'espère bien obtenir au moins quelques réponses.

M. Southam: Tout d'abord, en ce qui concerne les autres groupes ethniques, j'ai déjà expliqué que nous mettons ce programme sur pied non seulement grâce à l'aide du comité de la semaine du Canada du Conseil pour l'unité canadienne, mais aussi grâce au conseil des arts folkloriques du Canada.

[Texte]

coming forward with an important and significant program based on grants to them totalling \$395,000. There will be an important input by the ethnic communities right across the country, as there was last year. I do not have the details yet but they are satisfied that they are on budget and on time. They say they have the time to do what they want to do.

• 1240

When you say that we are a little late in advertising the program across the country, that is simply because, this year, the Treasury Board finally released the \$4.5 million grant at the end of February and we have spent the month of March getting our team together and going back to the Canadian Folk Arts Council and the Canada Week Committee.

This year we will have to rely on the Canada Week Committee to do what it has done in the last 10 years: make communities across the country aware of what can be done. Hopefully, if this is an ongoing program, what we are doing in March this year we will be able to do in this coming October for next year. We are late; but we think that last year's event was a great success, and it was done in a shorter time period. They got the go-ahead only at the beginning of April; at least we got it at the end of February.

Mr. Douglas: That could have been good luck rather than good management.

Mr. Southam: I do not know; I think that Canadians are rather good at improvising when they come up against it.

There was a wonderful show last year. We have a couple of months more this year and we think we will do a good show this year, too. But if this is to be an ongoing program, the kind of things we are doing now should have been done six months before, and can be next year.

Mr. Douglas: What about the smaller communities and getting them involved? Are you going to have time to get in touch with them?

Mr. Southam: The Canada Week Committee are in touch with a lot of smaller communities right across the country—and by the way, I did not mention that because I could not put everything into that paper—and we are giving grants through the Canada Week Committee to communities on a matching basis. With very few exceptions, there will be an upper limit of \$5,000 on those; and the intention of putting an upper limit of \$5,000 is really to spread the money as widely across the country as possible among smaller communities.

The exceptions will be in places like Vancouver for the Stanley Park event; and I think there will be something in Toronto and something in Montreal; but, by and large, I think I can assure you that, once again, as was the case last year, a large number of small communities will be involved.

[Traduction]

Nous sommes entrés en communication avec ce conseil au mois d'octobre dernier et il nous propose un programme important et significatif grâce aux subventions de \$395,000 qui lui seront accordées. Tous les groupes ethniques partout au pays seront de la fête, comme ce fut le cas l'an dernier. Je n'ai pas encore les détails, mais ils sont certains de pouvoir respecter leur budget et leur horaire. Ils affirment avoir le temps de faire ce qu'ils veulent faire.

Quand vous dites que nous accusons un certain retard dans notre campagne de publicité au pays, c'est simplement parce que cette année, le Conseil du Trésor a finalement accordé la subvention de 4.5 millions de dollars à la fin de février et nous avons consacré le mois de mars à rassembler notre équipe et à négocier avec le Conseil canadien des arts folkloriques et avec le Comité de la Fête du Canada.

Cette année, nous devons dépendre du Comité de la Fête du Canada pour accomplir le travail qu'il a accompli au cours des dix dernières années: sensibiliser les communautés partout au pays sur ce qui peut être fait. S'il s'agit d'un programme permanent, ce que nous espérons, nous pourrions refaire en octobre, en prévision de l'an prochain, ce que nous aurons fait en mars de cette année. Nous sommes en retard, mais nous sommes d'avis que la fête de l'an dernier a remporté un franc succès malgré une période de préparation encore plus courte. Le Comité n'avait obtenu le feu vert qu'au début d'avril; au moins, nous avons été prévenus à la fin de février.

M. Douglas: C'est peut-être un coup de chance, plutôt qu'une preuve de bonne administration.

M. Southam: Je ne sais pas; je pense que les Canadiens excellent dans l'improvisation quand il le faut.

Nous avons eu un merveilleux spectacle l'an dernier. Cette année, nous disposons de quelques mois de plus et nous croyons pouvoir présenter un bon spectacle encore une fois. Mais si ce programme était déclaré permanent, ce que nous faisons maintenant aurait dû être fait il y a six mois, ce qui sera possible l'an prochain.

M. Douglas: Qu'en est-il de la participation des plus petites localités. Aurez-vous le temps de vous mettre en rapport avec elles?

M. Southam: Le Comité de la Fête du Canada s'est mis en rapport avec un grand nombre de petites communautés partout au pays... au fait, je n'en ai pas parlé car je ne pouvais tout écrire dans ce document... et, par le biais du Comité de la Fête du Canada, nous accordons aux localités des subventions à participation égale. A quelques exceptions près, ces subventions seront plafonnées à \$5,000 et ce dans le but de distribuer l'argent dans le plus grand nombre de régions possibles au pays, parmi les petites localités.

Nous ferons des exceptions dans des endroits comme Vancouver pour la fête dans Stanley Park; je crois qu'il y aura également quelque chose à Toronto et à Montréal; mais, dans l'ensemble, je crois pouvoir vous promettre que, une fois de plus, comme l'an dernier, un grand nombre de petites communautés participeront à la fête.

[Text]

Mr. Douglas: I still did not find out what programs the Armed Forces, the RCMP and Sports Canada have got.

Mr. Southam: The Sports Canada programs are not worked out yet. Mr. Jerome could only be engaged after we got the money to engage him and he is now in the process of devising that program.

The Armed Forces have undertaken to ensure that if the regular or militia forces are required for parades or whatever across the country, their commanders will be instructed to participate with local communities. Here in Ottawa, once again, there will be a trooping of the colour ceremony, or something of that kind, and an overfly by the Snowbirds.

The RCMP are providing the musical ride where it can be made available—it will probably be here in Ottawa and possibly in one other community in that week—and the RCMP Band will be in other parts of the country.

The Chairman: Thanks, Mr. Douglas, very much.

If I can interrupt just for one second. As Chairman, I do not get a chance to say much, other than to try and have my usual exchanges with Mr. Raines. But I would like to raise a point.

I worry about the federal government and their not hiring the inexperienced, only the experienced. With the high number of young people unemployed and the fact that they, more than any of us, are capable of an open mind and better understanding of each other when they begin to learn about each other—and I know that the whole exchange program takes that in—but perhaps in dealing with the matching grants and so on you could encourage people not to constantly hire the most experienced but to get young people involved. They need the jobs desperately.

We have found out that Mr. Johnson, the President of the CBC, and the Executive Vice-President, Mr. DesRoches are not available for Friday morning. They have previous commitments.

The Canada Council has not given us a firm answer on its availability for Tuesday night but we have told them the strong view of the Committee, and it would seem to me that they should be able to accommodate that. We know the Secretary of State is available on Tuesday night.

Mrs. Holt, I have had a brief chat with Mr. MacDonald and wanted to suggest, in order to expedite this discussion, a proposal which is that we go ahead with the Minister and Canada Council on the Tuesday evening and that we cancel the Friday morning meeting and see the CBC as our first witnesses following the Easter break.

• 1245

Mrs. Holt: That is good. And the Tuesday, March 21, one will be dropped?

The Chairman: No, the Friday. Friday, March 17, will be dropped and Canada Council will be put on to the Tuesday

[Translation]

M. Douglas: On ne m'a pas encore renseigné au sujet des programmes des Forces armées, de la GRC et de Sports Canada.

M. Southam: Les programmes de Sports Canada n'ont pas encore été mis au point. M. Jerome n'a pu être embauché qu'une fois les fonds nécessaires obtenus et il travaille actuellement à l'élaboration de ce programme.

Les Forces armées se sont engagées à assurer que si des unités de l'armée ou de la milice régulière devaient participer à des défilés ou à tout autre événement au pays, les officiers recevraient l'ordre de participer dans les communautés locales. Ici à Ottawa, cette année encore, il y aura une cérémonie du drapeau, ou quelque chose du genre, et une démonstration aérienne des *Snowbirds*.

La GRC présentera son Carrousel où cela sera possible—ce sera probablement ici à Ottawa et possiblement dans une autre ville pendant la même semaine—et la musique de la GRC se rendra dans d'autres régions du pays.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Douglas.

Permettez-moi d'interrompre un instant. A titre de président, je n'ai pas la possibilité de dire grand-chose, si ce n'est que j'essaie de discuter un peu avec M. Raines. Mais je voudrais bien soulever une question.

Je me préoccupe du fait que le gouvernement engage uniquement des personnes d'expérience et non des personnes inexpérimentées. Compte tenu du grand nombre de jeunes sans emploi et du fait qu'eux, beaucoup plus que n'importe lequel d'entre nous, sont capables d'une grande ouverture d'esprit et d'une meilleure compréhension les uns des autres, quand ils commencent à se connaître—et je sais que le programme d'échange tient compte de ces faits—mais peut-être que dans l'octroi de subventions à participation égale, etc., vous pourriez encourager les responsables à ne pas embaucher constamment les gens les plus expérimentés et les inciter plutôt à faire participer les jeunes. Ils ont désespérément besoin d'emplois.

Nous avons appris que M. Johnson, président de la Société Radio-Canada et que M. DesRoches, vice-président de l'administration, ne sont pas disponibles vendredi matin. Ils ont d'autres engagements.

Le Conseil des Arts du Canada n'a pas confirmé qu'il pouvait être présent mardi soir mais nous lui avons fait part de l'opinion très nette du Comité et il me semble que des représentants seront là. Nous pouvons compter sur la présence du Secrétaire d'État mardi soir.

Madame Holt, j'ai discuté brièvement avec M. MacDonald et afin d'accélérer cette discussion, je voulais proposer qu'on entende le ministre et le Conseil des Arts du Canada mardi soir et qu'on annule la réunion de vendredi matin pour entendre les témoins de la Société Radio-Canada lors de notre première séance après le congé de Pâques.

Mme Holt: C'est bien. Et la réunion du mardi 21 mars, sera-t-elle annulée?

Le président: Non, celle du vendredi. La réunion du vendredi 17 mars sera annulée et le Conseil des Arts du Canada

[*Texte*]

evening one with the Secretary of State, Tuesday, March 21, at 8.00 p.m.

Mr. Raines: Who is coming on Tuesday at 8 p.m., the Secretary of State?

The Chairman: And the Canada Council.

Mr. Raines: So they are both together.

Mrs. Holt: They will be happy to hear I cannot be here that night. They might be.

An hon. Member: Some of us may be.

Mrs. Holt: Yes, I know. But I cannot vote for their estimates in the House of Commons.

The Chairman: Our problem is that the Secretary of State simply is not available on the Friday. He is available on the Tuesday night. Do we want to go ahead?

Mrs. Holt: Yes. Well, you cannot speak for all of us. You would have about . . .

The Chairman: Mr. MacDonald, do we go ahead with that arrangement then? We cancel the Friday meeting . . .

Mr. MacDonald: Yes.

Mr. Raines: Now you are cancelling Friday. What do we have on Thursday, Mr. Chairman?

The Chairman: On Thursday you have the Secretary of State with his senior officials for the main estimates. That is the whole ballpark.

Mr. Raines: Well, may I suggest, if it is the main estimates, that is a pretty wide range. Perhaps Simma Holt could . . .

Mrs. Holt: No, I would go on Canada Council.

Mr. Raines: Well, that is fine. Yes. We have already spoken to Canada Council.

Mrs. Holt: Yes.

The Chairman: You might note that at the back of your head, Mr. Daudlin, as his Parliamentary Secretary.

If that is agreeable, we just have to do a general agreement. We cannot formalize anything. We do not have a quorum to do that. But we will proceed on that basis.

Our thanks to the witnesses for appearing this morning. We stand adjourned until Thursday at 3.30 p.m.

[*Traduction*]

comparaîtra mardi soir, en même temps que le secrétaire d'État, le mardi 21 mars à 20 heures.

M. Raines: Qui comparaitra mardi à 20 heures? Le secrétaire d'État?

Le président: Et le conseil des Arts du Canada.

M. Raines: Alors, ils comparaitront ensemble.

Mme Holt: Ils seront bien contents d'apprendre que je puis être présente ce soir-là. C'est fort probable.

Une voix: Certains d'entre nous aussi.

Mme Holt: Oui, je le sais. Mais je ne peux approuver leurs crédits à la Chambre des communes.

Le président: Notre problème, c'est que le secrétaire d'État ne peut absolument pas venir vendredi. Il est disponible mardi soir. Est-ce d'accord?

Mme Holt: Oui, mais vous ne pouvez parler en notre nom à tous. Vous auriez environ . . .

Le président: Monsieur MacDonald, adoptons-nous cet horaire donc? Nous annulons la réunion de vendredi . . .

M. MacDonald: Oui.

M. Raines: Maintenant, vous annulez la réunion de vendredi. Que ferons-nous jeudi, monsieur le président?

Le président: Jeudi, nous entendrons le Secrétaire d'État ainsi que ses hauts fonctionnaires à propos du budget principal. Cela occupera toute la séance.

M. Raines: Alors, s'il s'agit du budget principal . . . c'est là un sujet assez vaste. Peut-être que Simma Holt pourrait . . .

Mme Holt: Non, je préfère le Conseil des Arts du Canada.

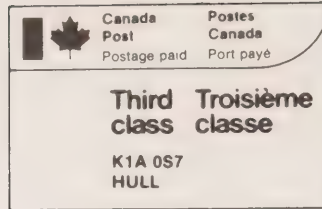
M. Raines: Alors, c'est bien. Oui. Nous avons déjà eu le conseil des Arts du Canada.

Mme Holt: Oui.

Le président: A titre de secrétaire parlementaire, monsieur Daudlin, vous pourriez peut-être retenir cela.

Si tout le monde est d'accord, il faut nous entendre sur l'ensemble. Nous ne pouvons rien officialiser. Nous n'avons pas le quorum nécessaire. Mais nous adopterons cet horaire.

Nous remercions les témoins pour leur comparution ce matin. Le comité suspend ses travaux jusqu'à jeudi, 15 h 30.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of the Secretary of State:

Mr. G. T. Rayner, Senior Assistant Under-Secretary of State;

Mr. G. Hamilton Southam, Special Advisor to the Minister—Festival Canada;

Mr. Richard C. Dennison, Programme Coordinator—Festival Canada.

Du Secrétariat d'État:

M. G. T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint principal;

M. G. Hamilton Southam, conseiller spécial du ministre—Festival Canada;

M. Richard C. Dennison, coordonnateur de programmes—Festival Canada.

20 HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, March 16, 1978

Chairman: Mr. James Fleming

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le jeudi 16 mars 1978

Président: M. James Fleming

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79, Vote 1
under SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Budget principal 1978-1979, Crédit 1
sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

APPEARING:

The Honourable John Roberts,
Secretary of State of Canada.

COMPARAÎT:

L'honorable John Roberts,
Secrétaire d'État du Canada.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. James Fleming

Vice-Chairman: Mrs. Ursula Appolloni

and Messrs:

Beatty	Friesen
Daudlin	Herbert
De Bané	Holt (Mrs.)
Douglas (<i>Bruce-Grey</i>)	Joyal
Epp	MacDonald (<i>Egmont</i>)

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. James Fleming

Vice-président: M^{me} Ursula Appolloni

et Messieurs:

Matte	Roy (<i>Laval</i>)
McGrath	Stollery
Nowlan	Symes
Raines	Wenman—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

Wednesday, March 15, 1978

Mr. Epp replaced Mr. Dick.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 15 mars 1978

M. Epp remplace M. Dick.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MARCH 16, 1978

(10)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 4:03 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Fleming, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Appolloni, Messrs. Daudlin, Fleming, Friesen, Herbert, Mrs. Holt, Messrs. MacDonald (*Egmont*), Raines, Roy (*Laval*) and Symes.

Other Member present: Mr. Gauthier (*Ottawa-Vanier*).

Appearing: The Honourable John Roberts, Secretary of State of Canada.

Witnesses: From the Department of the Secretary of State: Mr. G. T. Rayner, Senior Assistant Under-Secretary of State; Miss Denise Moncion, Assistant Under-Secretary of State—Citizenship and Bilingualism Development and Mr. Richard C. Dennison, Programme Coordinator—Festival Canada.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 14, 1978, Issue No. 6*).

The Chairman called Vote 1 under Secretary of State.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 5:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 16 MARS 1978

(10)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 16 h 03 sous la présidence de M. Fleming (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Appolloni, MM. Daudlin, Fleming, Friesen, Herbert, M^{me} Holt, MM. MacDonald (*Egmont*), Raines, Roy (*Laval*) et Symes.

Autre député présent: M. Gauthier (*Ottawa-Vanier*).

Comparaît: L'honorable John Roberts, secrétaire d'État du Canada.

Témoins: Du Secrétariat d'État: M. G. T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint principal; M^{lle} Denise Moncion, sous-secrétaire d'État adjoint—Citoyenneté et expansion du bilinguisme et M. Richard C. Dennison, coordonnateur de programmes—Festival Canada.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du mardi 14 mars 1978, fascicule n° 6*).

Le président met en délibération le crédit 1 sous la rubrique Secrétariat d'État.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 17 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, March 16, 1978

• 1600

[Text]

The Chairman: I see a quorum for the hearing of witnesses, therefore I propose we begin the meeting.

It is my pleasure, as your Chairman, to introduce our witnesses today. We have with us the Honourable John Roberts, Secretary of State; Mr. Pierre Juneau, Under-Secretary of State; Mr. G. T. Rayner, Senior Assistant Under-Secretary; Mlle Denise Moncion, Assistant Under-Secretary of State, Citizenship and Bilingualism Development; Mr. Paul E. Larose, Assistant Under-Secretary of State, Translation Bureau; and Mr. Robert Skuce, Secretary General.

Is Mr. Southam here today? He is not on the list that we have. He is not here—okay. But Mr. Richard Dennison is here.

So we will begin with Mr. Roberts.

L'hon. John Roberts (secrétaire d'État): Monsieur le président, je vous remercie.

Il y a plusieurs choses que j'ai demandé de distribuer aux députés. J'espère que cela a été fait. Il y avait entre autres une lettre à M. MacDonald en réponse à quelques questions posées en Chambre et j'espère que cela a été distribué à tous les députés ce matin. Sinon il y a d'autres exemplaires ici, en anglais et en français, pour les députés qui les veulent.

• 1605

The Chairman: Are there enough for all members of the Committee? If not, we will have someone get copies and then distribute them.

Mr. Roberts: There should be enough for all members of the Committee, Mr. Chairman.

Ces documents sont en anglais.

There is one in French, as well, if you want to have one in French.

Je sais bien que M. Raines est très bon en français!

The Chairman: All right, I think we should proceed. We will get that material together and distribute it to you.

Mr. Roberts: We have prepared an overview of the Main Estimates of the Department of the Secretary of State and I would like to have those distributed to members who might find them useful. I have done that, really, in lieu of an opening statement. I would be prepared to speak to members informally, if they wish, with an opening statement.

I think that the last time I was before the Committee I said that when I was a member of the Committee, I resented the fact that ministers often took up quite a bit of the time of the Committee in reading a statement. However, if it is your preference, I can speak to you for a few moments in a general way about the responsibilities of the Secretary of State; but if you would prefer, particularly in view of the shortness of time

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 16 mars 1978

[Translation]

Le président: Nous sommes en nombre suffisant pour entendre des témoignages et, par conséquent, je propose d'ouvrir la séance.

Mes fonctions de président me confèrent le plaisir de vous présenter nos témoins d'aujourd'hui. Sont présents, l'honorable John Roberts, secrétaire d'État, M. Pierre Juneau, sous-secrétaire d'État; M. G. T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint principal; M^{lle} Denise Moncion, sous-secrétaire d'État adjoint, Citoyenneté et Expansion du bilinguisme; M. Paul E. Larose, sous-secrétaire d'État adjoint, bureau des traductions; et M. Robert Skuce, secrétaire général.

M. Southam est-il présent? Il ne figure pas sur notre liste. Il n'est pas là... Très bien. M. Richard Dennison, lui, par contre, est présent.

Nous allons donc commencer avec M. Roberts.

Hon. John Roberts (Secretary of State): Mr. Chairman, thank you.

There were a few items that I asked that they be circularized to the members. I hope it was done. Among others, there was a letter to Mr. Macdonald, in reply to a few questions raised in the House and I hope that it has been circularized to all members this morning. If not, we have some more copies that are available, in English and in French.

Le président: Y en a-t-il suffisamment pour tous les membres? Si non, nous demanderons à ce qu'on fasse faire des photocopies avant de les distribuer.

M. Roberts: Il devrait y en avoir suffisamment pour tous les membres du Comité, monsieur le président.

These copies are in English.

Il y a aussi une version française si vous en voulez une.

I know that Mr. Raines' French is perfect!

Le président: Très bien, nous devrions commencer. Nous allons nous occuper de tous ces documents et nous vous les distribuerons.

M. Roberts: Nous avons préparé un résumé du budget principal du secrétariat d'État et j'aimerais qu'il soit distribué aux députés, qui en apprécieront probablement l'utilité. En réalité, c'est ce qui me tient lieu de déclaration préliminaire. Si les membres le souhaitent, je suis disposé à faire une déclaration préliminaire officielle.

Je crois que lors de ma dernière comparution devant le Comité, j'ai dit que lorsque j'étais membre de ce Comité, je trouvais irritant que les ministres accaparent une bonne partie du temps du Comité à lire une déclaration. Néanmoins, si cela a votre préférence, je peux vous parler pendant quelques minutes d'une manière générale des responsabilités du secrétariat d'État; mais si vous préférez, surtout compte tenu

[Texte]

as a result of the vote, to simply launch into questioning, I would be happy to respond to questions.

I am at your disposition, Mr. Chairman, as to which course of action you would wish me to follow.

The Chairman: Well, my first hope is that we do not spend 10 minutes arguing over whether or not you will do an opening presentation. I think a few brief comments might be in order, though, if that is agreed to by the Committee members.

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Roberts: Then I might say that one of the things that has concerned me as Secretary of State is to try to make clear the definition of the responsibilities of the Secretary of State, particularly in relation to the agencies. As you know, there are a variety of the cultural agencies which report to Parliament through the Secretary of State and their relation to the Secretary of State is rather various. I think this leads to some considerable confusion in the public's mind, perhaps even in the minds of parliamentarians, as to what the relevant responsibilities are.

I know that your subject matter for discussion today are the estimates of the department rather than of the agencies. I believe that we will have occasion next week to deal at least with the situation of the Canada Council.

But in a very general way, the Secretary of State is responsible to government for the presentation of the budget of the various agencies—it is his signature which authorizes them—but in terms of day-to-day administration, or, if you like, the decisions which are taken as to the allocation of grants or the support of individual artists or cultural institutions, whether we are talking of the National Museums Corporation or the Canada Council, for instance, those responsibilities are within the hands of the council itself and not undertaken under the direction of the Secretary of State.

It is true, as I think members are aware, that—I believe it was last August—Mr. MacEachen brought forward on behalf of the government a blue book which discussed the whole question of what the relationship of agencies to the government should be, whether the traditional arm's length relationship was the appropriate one and, if so, how that relationship should be defined.

There was a feeling, I suppose, on the part of the government, that since, in the public's view, it was responsible for the direction of government and was to be held accountable to the electorate for the exercise of that direction, that there should be some arrangement by which the government, if it had a determined policy view of a general nature in relation to an agency, should be able to present it publicly so that those institutions would not be, in a technically parliamentary sense, irresponsible but under a general policy direction.

On the basis of that blue paper I have been discussing with the various cultural agencies what the impact of the implementation of that paper would be on them, what their response

[Traduction]

du peu de temps que nous avons à cause de ce vote, nous pouvons passer directement aux questions; je serais heureux d'y répondre.

Je suis à votre disposition, monsieur le président, quant à la manière dont vous souhaiteriez que je procède.

Le président: J'aimerais tout d'abord que nous ne consacrons pas 10 minutes à débattre si oui ou non vous allez faire une déclaration préliminaire. Je pense qu'il serait opportun que vous fassiez quelques brefs commentaires, à condition toutefois que les membres du Comité soient d'accord.

Des voix: D'accord.

M. Roberts: Je vous dirai alors qu'un des problèmes qui m'a le plus occupé en tant que secrétaire d'État a été d'essayer de définir plus clairement les responsabilités du secrétariat d'État, notamment dans ses rapports avec les différents organismes. Comme vous le savez, il y a une variété d'organismes culturels dont le secrétariat d'État est le ministère de tutelle devant le Parlement et dont les rapports avec le secrétariat revêtent des formes très diverses. Cela crée une confusion assez considérable dans l'esprit du public, et peut-être même dans l'esprit des parlementaires, qui ne savent pas très bien quelles sont ces responsabilités.

Je sais que l'objet de votre réunion d'aujourd'hui porte plutôt sur le budget du ministère que sur celui des différents organismes. Je crois que nous aurons l'occasion la semaine prochaine de traiter au moins de la situation du Conseil des arts.

Mais d'une manière très générale, le secrétaire d'État est chargé de présenter au gouvernement le budget des différents organismes—c'est sa ratification qui a pouvoir d'autorisation—mais pour ce qui est de l'administration quotidienne, ou si vous voulez, des décisions qui sont prises quant à la répartition des subventions ou du financement d'artistes particuliers ou d'institutions culturelles, qu'il s'agisse de la société des musées nationaux ou du Conseil des arts, par exemple, ces responsabilités sont celles du Conseil lui-même et ne sont pas exercées en fonction de directives du secrétaire d'État.

Il est vrai, comme les députés doivent le savoir, que, je crois que c'était en août dernier, M. MacEachen a présenté au nom du gouvernement un Livre bleu qui discutait de toute la question de ces rapports entre ces organismes et le gouvernement, savoir si cette quasi-autonomie était de mise et, dans ce cas, quelle devrait être la définition des liens.

Je crois que le gouvernement a estimé qu'étant donné que, du point de vue du public, il était responsable de la direction du gouvernement et comptable de l'exercice de cette direction devant l'électorat, certains mécanismes devraient permettre au gouvernement, s'il arrête une politique générale concernant un organisme, de l'exposer publiquement, afin que ces institutions ne soient pas, dans le sens de la technique parlementaire, irresponsables, mais soumises à une orientation générale.

Sur la base de ce Livre bleu, j'ai eu des discussions avec les divers organismes culturels quant aux incidences d'application de ce document pour eux, quant à leurs réactions à ces

[Text]

would be to a changed relationship, what advantages and disadvantages they would see to it. As I said, there is a wide array of agencies which relate to the Secretary of State. Some are classified in the list of the Financial Administration Act as B agencies, some as C, some as D. I have begun discussions to try to rationalize those arrangements and see if we cannot arrive at some revisions of classification which would be more appropriate to both parliamentary responsibility and the necessary independence the agencies must have in their decision-making in relation to cultural matters.

I discuss that at some length because I know some members are concerned about the relationship, either because they wish the Secretary of State to give stronger direction to the agencies, or because they feel the Secretary of State may give direction to the agencies. There are two sides to that argument. That is why I thought it might be useful to outline in a general way what that relationship is and to indicate that we are considering, but have not taken definite decisions in relation to, some changes.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. My first questioner is Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald: Thank you, Mr. Chairman. At the outset I must say I am disappointed that the answer to some of the concerns that have been raised in the House about arts and culture funding and the clarification that the Minister attempted to make have been so late in coming. I know this is not totally his fault. I do not know whether it is the fault of the postal service. If it is, it represents a new low in Post Office service, because it is quite possible for one literally to throw anything between his office and mine, and not have a very strong arm in doing it. I think it is a distance of some 25 yards. For a letter to take at least a week to make that distance says something about some level of postal transmission or bureaucratic activity.

I want to move on to the general nature of this meeting on estimates. I would have hoped, Mr. Minister, we might have had more detail with respect to the really extensive set of estimates this Committee is going to have to process in a very short period of time. I recall that when we did supplementary estimates last fall there was an itemized description of each activity or program and I would hope that could happen again, so that we can obtain information that should already be available to Committee members without taking the time of the Committee, and we can get at the actual examination of estimates.

This further document you presented today I have not had a chance to examine, nor have I really examined the letter that arrived at noon-time today on that question of decreases in arts and culture funding. I am simply going to have to reserve my right to deal with both of those issues a little later on.

[Translation]

modifications de rapport, quant aux avantages et aux inconvénients qu'ils y verraient. Comme je l'ai déjà dit, il existe un vaste éventail d'organismes ayant des rapports avec le secrétariat d'État. Certains sont inscrits à l'annexe «B», d'autres à l'annexe «C» et d'autres à l'annexe «D» de la Loi sur l'administration financière. J'ai entamé de discussions pour essayer de rationaliser certaines de ces dispositions et pour voir si nous ne pourrions arriver à certaines révisions de classification qui seraient plus compatibles avec la responsabilité parlementaire et l'indépendance nécessaire que ces organismes doivent avoir au niveau des décisions pour ce qui est des questions culturelles.

J'en ai discuté longuement, car je sais que certains députés s'inquiètent de ces rapports, soit parce qu'il souhaiteraient que le secrétariat d'État use de plus d'autorité auprès de ces organismes, soit parce qu'ils estiment que le secrétariat d'État peut donner des directives à ces organismes. Cet argument a ses opposants et ses défenseurs. C'est la raison pour laquelle j'ai pensé qu'il pourrait être utile d'indiquer d'une manière générale ce que sont ces rapports et d'indiquer ce que nous envisageons, mais nous n'avons pas encore pris de décision définitive.

Le président: Je vous remercie, monsieur le ministre. Le premier sur ma liste est M. MacDonald.

M. MacDonald: Je vous remercie, monsieur le président. Je commencerais par dire que je suis déçu que la réponse à certaines des questions posées à la Chambre au sujet du financement des arts et de la culture, ainsi que la tentative d'éclaircissement donnée par le ministre, arrive si tard. Je sais que ce n'est pas entièrement de sa faute. Je ne sais si c'est la faute des services postaux. Dans ce cas, c'est un nouveau record de lenteur de la part de ces services, car il est tout à fait possible littéralement de lancer quelque chose de son bureau au mien, et sans avoir de gros bras. Je crois que la distance est d'environ 25 mètres. Qu'une lettre prenne un minimum d'une semaine pour parcourir cette distance est indicatif du niveau des transmissions postales, ou des activités bureaucratiques. Toutefois, c'est secondaire.

Je vais passer à l'objet général de cette réunion, qui est celui du budget. J'avais espéré, monsieur le ministre, que nous aurions un peu plus de détails quant à ce budget relativement volumineux que notre Comité va devoir étudier dans une période de temps très brève. Je me souviens que pour l'étude du budget supplémentaire de l'automne dernier, nous avions une description poste par poste de chacune des activités, ou des programmes, et j'espérais que cela se renouvellerait, afin que nous puissions avoir des renseignements qui devraient être automatiquement transmis aux membres du Comité, évitant toute perte de temps, et qu'ainsi nous puissions étudier immédiatement le budget.

Je n'ai pas eu la possibilité d'étudier le document supplémentaire que vous nous avez distribué aujourd'hui, pas plus que je n'ai pu vraiment étudier la lettre qui est arrivée à midi aujourd'hui au sujet des réductions dans le financement des arts et de la culture. Cela va simplement m'obliger à réserver mon droit de traiter de ces deux questions un peu plus tard.

[Texte]

However, I am very much concerned about the general cultural health of the nation, particularly as it comes under the mandate of the Secretary of State. And quite obviously some major questions need to be examined, not the least of which in the whole status of the "CBC touchstone" document and the intentions with respect to the department concerning the implementation of it, as it revolves around funding made available by the government to the CBC.

The internal investigation, the two-man Sicotte investigation that is producing some kind of report for the Minister, is an interesting exercise, but I am not sure to what extent it will help the general public or members of this Committee to make an adequate determination about cultural policy. Over the past number of months I have been, as you may have recognized, Mr. Minister, specifically concerned about the general health of our major cultural industries. Here I am thinking of the film industry, for which we have still not had any position or policy from you; the publishing industry, which has made some serious representations about the problems that threaten it; and the recording industry. I wonder when we can expect significant government action in these vital areas, because they affect the cultural health of the nation as well as cause a considerable loss of employment, both direct and indirect.

In general, I am concerned about the apparent trend of the estimates, and this is a matter on which the debate has already begun; it will not be resolved here this afternoon. The estimates appear to effect restraint on the backs of the cultural community, and I do not in any way back off from earlier concerns I have raised about this—the significant cut in funds for the cultural and artistic community while budgetary figures for administration and operations within the department remain untouched or expanded. Just at a quick glance, I notice that there seems to be an increase with respect to grants that is only roughly half the size of that which is devoted to administration. However, I really have not had time to make an adequate study of that. But it seems to me that there is a concern over rather large increases in the area of information and professional services and we will certainly need some detailed accounting because of the significant increase, particularly in the information budget within your own office.

• 1615

However, in the time that is available to me at this opening I want to raise a serious question. It was raised the other day with the Festival Canada representatives who appeared. I had hoped that they would provide me with some information before we met this afternoon, because I am concerned about the general framework, the general approach of government activities, like Festival Canada. I must say I was not only concerned about the failure to be sensitive to the issue of language in the presentation that Mr. Southam made but I was equally incensed by his definition of the purpose of Canada Week.

I will just quote from his record to you:

[Traduction]

Cela dit, la santé culturelle générale du pays m'inquiète beaucoup, surtout dans la mesure où elle relève du mandat du secrétariat d'État. Et, de toute évidence, certaines questions majeures nécessitent un examen, la moindre n'étant pas toute la question du statut du document «Touch tone» de Radio-Canada et les intentions du ministère concernant son application, dans la mesure où cela correspond à un financement accru de Radio-Canada par le gouvernement.

L'enquête interne, l'enquête Sicotte menée par deux personnes qui rédigent des rapports à l'endroit du ministre, est un exercice intéressant, mais je ne sais pas dans quelle mesure elle aidera la population ou les membres de ce Comité à se décider en toute connaissance de cause quant à la politique culturelle. Au cours des derniers mois, comme vous l'avez probablement remarqué, c'est la santé générale de nos principales industries culturelles qui a fait l'objet de mes préoccupations. Je pense ici à l'industrie cinématographique, au sujet de laquelle vous ne nous avez toujours pas fait part de votre position ou de votre politique; à l'industrie de l'édition, qui a fait de graves représentations quant aux problèmes qui la menacent, et à l'industrie phonographique. Je me demande quand nous pouvons escompter des mesures de poids de la part du gouvernement dans ces domaines vitaux, car ils touchent autant la santé culturelle du pays qu'ils causent une perte considérable d'emplois, directement et indirectement.

D'une manière générale, la tendance apparente du budget m'inquiète, et c'est une question dont le débat a déjà commencé; nous ne la résoudrons pas ici cet après-midi. Les restrictions budgétaires semblent avant tout toucher le monde culturel, et mes inquiétudes ne changent en aucune manière et demeurent—il y a réduction importante des fonds pour la communauté culturelle et artistique, alors que les chiffres budgétaires pour l'administration et le fonctionnement du ministère demeurent intouchés ou accrus. Un rapide coup d'œil me permet de remarquer que l'augmentation des subventions ne représente qu'à peu près la moitié de ce qui est dévolu à l'administration. Cependant, je n'ai vraiment pas eu le temps nécessaire pour étudier cela à fond. Mais les fortes augmentations dans le domaine de l'information et des services professionnels ne peuvent qu'inquiéter, et nous aurons certainement besoin d'explications détaillées quant à cette augmentation considérable, notamment dans celle du budget d'information de votre propre bureau.

Toutefois, dans le temps qui est mis à ma disposition pour ma première intervention, j'aimerais soulever une grave question. Elle a été soulevée l'autre jour lors de la comparaison des représentants de «Festival Canada». J'avais espéré qu'ils me fournissent certains renseignements avant que nous nous rencontrions cet après-midi, car le cadre général, l'approche générale du gouvernement dans ces activités, comme Festival Canada, me préoccupent. Je dois dire que non seulement l'absence de sensibilisation au problème linguistique dans l'exposé de M. Southam m'a paru regrettable, mais j'ai été également indigné par sa définition de l'objectif de la Semaine du Canada.

Je vais vous citer ce qu'il a dit en partie:

[Text]

... our festivities across the country should obviously be designed to help us overcome the threats to Canadian unity. Two such threats are evident today: the strains between our French-speaking and English-speaking communities and, to a lesser extent, the fragmentation of English-speaking Canada into four rather distinct regions and several disparate cultures all calling for recognition with increasing insistence. As much as possible, therefore, our festivities should be designed to turn these apparent weaknesses into strengths. Our people should be encouraged to celebrate, not only local achievements however important, but the rich and exciting diversity and immensity of the country as a whole.

I find that not just inadequate; I find it a very great distortion of the present situation with respect to this country, our future and the potential of this country. And you may want to comment at this time or at some later time.

More specifically, I was concerned about the procedure with respect to the awarding of contracts, the tendering provisions in terms of those who are going to be receiving significant amounts of funds to implement Festival Canada programs. I ask for some statement on the record as to the contracting bodies that received contracts last year and the proposals for this year. I do this because you will recall earlier in the House I raised with you the possibility of the misuse or abuse of funds during a period of great political sensitivity and you said, and I quote:

I can assure the honourable member there has never been any instruction, implied or otherwise, on my part that grants or awards should be given on the basis that he suggested.

Mr. Roberts: Is that a reference to Canada Day celebrations?

Mr. MacDonald: No, that was a reference specifically to ...

Mr. Roberts: I think it was the general funding ...

Mr. MacDonald: Yes, minority group funding and Canada unity, in this general area, not just in that particular field.

Mr. Roberts: My reply would be the same but I thought the reference was perhaps not exactly to the Canada Day.

Mr. MacDonald: No, it was not. I am glad you corrected me on that. It was not. It was really on the approach with respect to minority language funding and, by implication, community activities and national unity projects and what have you.

Mr. Roberts: I am sorry to interrupt you again, but there is a slight difference, if you are talking about Canadian unity projects.

Mr. MacDonald: Well, perhaps in the questioning you could clarify, with me, the basis on which contracts are awarded.

Were there tenders called for last year's advertising and other service contracts connected with Festival Canada? And is there a procedure for public tendering for this year's con-

[Translation]

... nos festivités à travers le pays devraient de toute évidence viser à surmonter les menaces à l'unité canadienne. Deux de ces menaces sont évidentes aujourd'hui: les rapports tendus entre nos communautés francophones et anglophones et, à un moindre degré, la fragmentation du Canada anglophone en quatre régions relativement distinctes et en plusieurs cultures disparates réclamant toutes la reconnaissance avec une insistance croissante. Autant que faire se peut, par conséquent, nos festivités devraient viser à transformer ces faiblesses apparentes en forces. Notre population devrait être encouragée à célébrer, non seulement les réalisations locales, quelque importantes qu'elles soient, mais la diversité et l'immensité riches et passionnantes de l'ensemble du pays.

Cela me semble tout à fait inadéquat. C'est une grave distortion de la situation actuelle de notre pays, de notre avenir et de nos potentiels. Vous voudrez peut-être faire des remarques maintenant à ce sujet, ou un peu plus tard.

Pour être plus spécifique, la méthode de délivrance des contrats, les dispositions d'appel d'offres pour ceux qui recevront des sommes importantes pour l'organisation des programmes de Festival Canada m'ont fortement inquiété. Je demande une liste des entrepreneurs qui ont enlevé les contrats l'année dernière et les propositions pour cette année. Je le fais, car vous vous souviendrez qu'un peu plus tôt à la Chambre, j'ai discuté avec vous de la possibilité d'une utilisation à mauvais escient ou d'un abus des fonds pendant une période de grande sensibilité politique, et vous m'avez répondu, et je vous cite:

Je peux assurer l'honorable député que je n'ai jamais donné d'instructions ou émis de directives pour que les subventions ou les contrats soient donnés selon la formule qu'il a mentionnée.

M. Roberts: Faites-vous allusion au fait de la Journée du Canada?

M. MacDonald: Non, il s'agit de cas précis ...

M. Roberts: Je crois qu'il s'agissait du financement général ...

M. MacDonald: Oui, du financement de groupes minoritaires et de l'unité du Canada, dans ce domaine général, pas simplement dans ce domaine particulier.

M. Roberts: Ma réponse serait la même, mais j'ai pensé que vous vouliez peut-être parler plus précisément des faits de la Journée du Canada.

M. MacDonald: Non. Je suis heureux que vous m'ayez corrigé. Il s'agissait en réalité des méthodes de financement des langues de minorités et, par implication, des activités communautaires et des projets d'unité nationale, etc., etc.

M. Roberts: Je m'excuse de vous interrompre de nouveau, mais il y a une petite différence si vous parlez de projets d'unité canadienne.

M. MacDonald: Au cours des questions, vous pourrez peut-être préciser avec moi la base sur laquelle ces contrats sont donnés.

Y a-t-il eu des appels d'offres pour la publicité de l'année dernière et d'autres contrats de services liés à Festival Canada? Y a-t-il une procédure d'appels d'offres publics pour

[Texte]

tracts? Perhaps you could explain what the procedure has been and is for this year's program.

Mr. Roberts: My suspicion is that there was not, Mr. Chairman, tendering last year because of the crash nature of the program last year. You may remember that the decision to proceed with a statement of government programs in support of Canada Day was taken rather late, so I doubt whether there was a tendering process established. And I have not yet received an indication from those who are now developing the Canada Day proposals for this coming year of what course they wish to follow. But it may be that Mr. Dennison has some more up-to-date information on this that he could provide. Mr. Dennison is working on the Canada Day program and perhaps he could come to the table.

The Chairman: Will you come to the table, please, so that we have you on the record.

Mr. Richard Dennison (Assistant Program Administrator, Festiva! Canada): I think we can certainly assure Mr. MacDonald and the Minister that the tendering process is being followed this year. I think we pointed out at the meeting on Tuesday advertising contracts, for example, are being awarded, and the whole system of tendering is going through the Department of Supply and Services.

• 1620

Mr. MacDonald: Do you have a list yet of those who were awarded contracts last year?

Mr. Dennison: Yes, sir, you asked for the list on Tuesday and Mr. Rayner, our Senior Under-Secretary of State, was compiling all those things for you and they have been provided for you.

Mr. Roberts: I have not seen them yet. It is my hope to be able to table something at the next meeting of the Committee in that regard.

Mr. MacDonald: I raised this because it has come to my attention that one particular contract does raise serious questions about the separation of the Minister in his role as Secretary of State and the political role, and that is why I wanted to clarify it at the outset. I assume the Minister is aware of a firm known as Folio Creative?

Mr. Roberts: Yes.

Mr. MacDonald: As I understand it, Folio Creative received from the Secretary of State last year on June 10 a \$50,000 contract, I presume, for some form of advertising purposes because I think it is an advertising company, and subsequently received another \$12,246 in December of 1977.

Mr. Roberts: I know the Folio Creative company. I have no knowledge whatsoever of those contracts nor have I ever made any intervention on behalf of the Folio Creative company.

Mr. MacDonald: The problem, Mr. Roberts, quite frankly as I understand it, is that the President of Folio Creative is a Mr. Joe Hatt-Cook who, as you know, is president of the St. Paul's riding association . . .

[Traduction]

les contrats de cette année? Vous pourriez peut-être m'expliquer quelle procédure a été suivie et quelle sera la procédure pour le programme de cette année?

M. Roberts: Je soupçonne, monsieur le président, qu'il n'y a pas eu d'appel d'offres l'année dernière, à cause de la nature précipitée de l'élaboration du programme. Vous vous souviendrez peut-être que la décision de faire un énoncé de programmes gouvernementaux de soutien à la Journée du Canada a été prise assez tardivement, si bien que je doute qu'on ait eu le temps de mettre sur pied une procédure d'appel d'offres. Et les responsables des propositions pour la Journée du Canada de cette année ne m'ont pas encore indiqué quelle méthode il souhaitaient adopter. M. Dennison a peut-être des renseignements plus récents à ce sujet. M. Dennison travaille pour le programme de la Journée du Canada et il pourrait peut-être venir à la table.

Le président: Voudriez-vous venir à la table, je vous prie, afin de pouvoir enregistrer votre réponse.

M. Richard Dennison (administrateur adjoint du programme, Festival Canada): Je pense pouvoir assurer M. MacDonald et le ministre que la procédure d'appel d'offres est suivie cette année. Nous avons signalé lors de la réunion de mardi que les contrats de publicité, par exemple, sont en train d'être accordés, et les appels d'offres se font par l'intermédiaire du ministère des Approvisionnements et Services.

M. MacDonald: Avez-vous la liste de ceux qui ont eu les contrats l'année dernière?

M. Dennison: Oui, monsieur, vous nous avez demandé cette liste jeudi et M. Rayner, notre sous-secrétaire d'État adjoint principal, s'est chargé de ce travail, et cette liste vous a été transmise.

M. Roberts: Je ne l'ai pas encore vue. J'ai l'espoir de pouvoir déposer quelque chose lors de la prochaine réunion du Comité.

M. MacDonald: J'ai soulevé cette question, car un contrat en particulier m'a conduit à me poser de sérieuses questions quant au rôle du ministre en tant que secrétaire d'État et à son rôle en tant qu'homme politique, et c'est la raison pour laquelle je voulais que les choses soient nettes dès le départ. Je suppose que le ministre connaît la firme Folio Creative?

M. Roberts: Oui.

M. MacDonald: Sauf erreur, Folio Creative a reçu du secrétariat d'État l'année dernière, le 10 juin, un contrat de \$50,000, contrat de publicité, je suppose, puisqu'il s'agit d'une agence de publicité, et en a reçu ensuite un autre de \$12,246, en décembre 1977.

M. Robert: Je connais la firme Folio Creative. Je n'ai pas pris connaissance de ces contrats et je ne suis jamais intervenu au nom de Folio Creative.

M. MacDonald: Le problème, monsieur Roberts, pour parler franchement, c'est que le président de Folio Creative est un certain M. Joe Hatt-Cook, qui, comme vous le savez, est le président de l'Association de comté de St. Paul . . .

[Text]

Mr. Roberts: That is the reason I know him so well.

Mr. MacDonald: Yes. I have also copies of letters that he has sent out for fund-raising and other activities in the constituency. It is this kind of proximity which raises, I think, serious questions about the arm's length approach or the attempt to make sure, absolutely sure, as Mr. Southam suggested, that there will simply be no partisan aspect at all in terms of his description of the purposes and activities of Festival Canada. I think it really does raise some very serious questions. I hope that you are able to clarify them for the Committee because earlier, you may recall, I raised the question in the House in respect of the resignation of a Mr. Richard Fitzgerald who said that he was very much concerned about the political aspects of the program in respect of funding of bilingual programs. He was the bilingual co-ordinator for Ontario at that time. You said that you had subsequent correspondence and meetings with Mr. Fitzgerald. I have not seen copies of that, but these are the kinds of things that raise serious questions about the separation and the nonpartisanship of major programs in the area of national unity or minority language programs.

Mr. Roberts: You are relating two entirely different things here.

Mr. MacDonald: Yes

Mr. Roberts: Perhaps I should reiterate, as I said before, that I have had no knowledge whatsoever of any contractual arrangements between Mr. Hatt-Cook and Canada Day people or, indeed, the Department of the Secretary of State. It seems to me that the concern you raise is a legitimate one and I think it does give force to ensuring that the contracting arrangements this year are carried out with as absolute impartiality as can be obtained. The situation last year was that of a crash program and I would have to look and see what arrangements were made. You may remember that at this stage last year a rather different arrangement was made for the running of Canada Day than has taken place this year. Last year a special arrangement was made with the head of the National Museums Corporation to undertake the direction of the Canada Day activities.

In relation to the second matter, this is an entirely different one, the situation of Mr. Fitzgerald is not related to the first incident you described. Mr. Fitzgerald, according to newspaper reports, had some concerns about the distribution of grants under the Official Language Minority group program. At the time of Mr. Fitzgerald's resignation, I met with him to try to find out what the difficulties were and he at no time alluded to that kind of question. So, when the matter was raised in the press I asked the Department to be in touch with him to get some sort of explanation of what it was that he was concerned about and unless there has been information which has arrived relatively recently, I do not believe we have yet had a report from Mr. Fitzgerald. Is that correct, Mr. Rayner?

[Translation]

M. Roberts: C'est la raison pour laquelle je le connais si bien.

M. MacDonald: Oui. J'ai également des copies de lettres qu'il a envoyées pour des campagnes de financement et d'autres activités dans cette circonscription. C'est le genre de promiscuité qui soulève, à mon avis, de sérieuses questions quant à la tentative pour s'assurer, pour s'assurer totalement, comme M. Southam l'a suggéré, qu'il n'y aura simplement aucun aspect de partisanerie dans les objectifs des activités de Festival Canada. Je crois que cela soulève vraiment de très sérieuses questions. J'espère que vous pourrez donner les éclaircissements nécessaires, car vous vous souviendrez qu'un peu plus tôt, j'ai soulevé la question à la Chambre de la démission d'un certain M. Richard Fitzgerald, qui a indiqué son inquiétude quant aux aspects politiques du programme en matière de financement des programmes du bilinguisme. À l'époque, il était le coordinateur du bilinguisme pour l'Ontario. Vous avez dit avoir par la suite échangé de la correspondance et rencontré M. Fitzgerald. Je n'en ai pas eu de copie, mais c'est les genres de choses qui soulèvent de sérieuses questions quant à l'objectivité non partisane de programmes importants dans le domaine de l'unité nationale ou des programmes de langues minoritaires.

M. Roberts: Vous liez deux choses entièrement différentes.

M. MacDonald: Oui.

M. Roberts: Je devrais peut-être répéter, comme je l'ai déjà dit, que je n'ai eu aucunement connaissance d'arrangements contractuels entre M. Hatt-Cook et les responsables de la Journée du Canada ou, d'ailleurs, le secrétariat d'État. Il me semble que la question que vous soulevez est légitime et donne encore plus de force à l'assurance que les arrangements contractuels de cette année sont pris avec l'impartialité la plus absolue possible. C'est le temps qui a dicté la situation l'année dernière et il faudrait que je vérifie pour voir quels arrangements ont été pris. Vous vous souviendrez peut-être c'est à peu près à cette époque l'année dernière que des dispositions relativement différentes ont été prises pour les programmes de la Journée du Canada, par rapport à cette année. L'année dernière, un accord spécial a été conclu avec le dirigeant des Musées nationaux, pour qu'il assume la direction des activités de la Journée du Canada.

Pour ce qui est de la deuxième question, totalement différente, la situation de M. Fitzgerald n'est pas liée aux premiers incidents que vous avez décrits. M. Fitzgerald, selon les articles des journaux, avait quelques inquiétudes quant à la répartition des subventions dans le cadre du programme des groupes minoritaires de langue officielle. Au moment où M. Fitzgerald a donné sa démission, je l'ai rencontré pour essayer de découvrir quelles étaient les difficultés, et à aucun moment il n'a fait allusion à ce genre de question. Si bien que lorsque cette question a été reprise par la presse, j'ai demandé au ministère d'entrer en contact avec lui pour avoir quelques explications quant à ces inquiétudes, et à moins que des renseignements ne soient arrivés tout dernièrement, je ne pense pas que nous ayons de rapport émanant de M. Fitzgerald. N'est-ce pas, monsieur Rayner?

[Texte]

Mr. G. T. Rayner (Senior Assistant Under-Secretary of State, Department of the Secretary of State): Yes, on my last check a few days ago he had not answered your request, but I do not know whether it is in the process of . . .

Mr. Roberts: I would be a little bit concerned about your having—I do not mean with any malicious intent . . .

Mr. MacDonald: No, no.

Mr. Roberts: . . . linked these two incidents which are really of an entirely different nature.

• 1625

Mr. MacDonald: My principal concern, quite frankly . . .

The Chairman: I have a problem, Mr. MacDonald. We are now 14 minutes beyond the 10. What do I do when . . . ?

Mr. MacDonald: I am just trying to help the Minister clarify what I think is an important point.

The Chairman: Let me point out my problem as Chairman in fairness to all members. It is important that you follow through and get to the line of questioning you want, but when you speak for seven or eight minutes and then continue to speak, it is difficult. Surely I must give the witnesses a chance to respond, but I have a number of other members and I have a long list. What do I do in fairness to all members of the Committee over time? Go ahead and clarify whatever . . .

Mr. Roberts: Mr. MacDonald had one more thought.

Mr. MacDonald: It is really just to put this thing in a proper context. If the Minister could supply the Committee with the procedure that was used to award contracts such as this one, which obviously seems to have an area of real political sensitivity, I think that would be very important, both to the Committee and for the clarification that there is not an element of partisan or political influence that is being attached to major programs such as Festival Canada.

Mr. Roberts: I would repeat my assertion and stand by it, that there has not been in any way that kind of political partisanship. That is why I welcome the question because if there are these doubts that are raised, I would appreciate the chance of clearly setting on record the procedure that has been followed in the past, to relieve any members who might have some suspicion in their minds, of that suspicion.

The Chairman: Mr. Symes.

Mr. Symes: Mr. Chairman, I think one of the problems this Committee faces, evidenced by the mandarian army that we have on all three sides of us this afternoon and how many different sections there are in the Department of the Secretary of State, and for this Committee to come to grips with any of the problems in any systematic way is a very difficult one indeed. But I would like to begin by making some general comments.

Like Mr. MacDonald, I am concerned about the drift that is apparent in the Minister's department as it pertains to cultural policy for Canada. We have been apprised by various groups, from publishers to film makers, theatre groups and others, of the worsening situation in the fields of their concern, and we

[Traduction]

M. G. T. Rayner (sous-secrétaire adjoint principal, secrétariat d'État): Oui, lorsque j'ai vérifié pour la dernière fois, il y a quelques jours, il n'avait pas encore répondu à votre demande; je ne sais pas exactement où en sont les choses . . .

M. Roberts: Que vous liiez—et je le dis sans méchanceté . . .

M. MacDonald: Non, non.

M. Roberts: . . . ces deux incidents qui sont en réalité d'une nature totalement différente, me génèrent un peu.

M. MacDonald: Franchement, je m'inquiète surtout . . .

Le président: Monsieur MacDonald, voilà 14 minutes que les 10 minutes prévues sont écoulées et que dois-je . . .

M. MacDonald: Je veux seulement demander au ministre son avis sur une question importante.

Le président: Je vais vous expliquer le problème que me pose la nécessité d'être juste envers tous. Il est important que vous posiez les questions que vous désirez poser, mais lorsque vous avez déjà parlé 7 ou 8 minutes et que vous continuez, cela pose un problème. Évidemment, je dois donner aux témoins la chance de répondre, mais la liste des gens qui désirent parler est encore longue. Que dois-je faire pour être juste envers tous? Allez-y, expliquez . . .

M. Roberts: M. MacDonald avait une dernière observation.

M. MacDonald: Je veux seulement remettre les choses dans leur contexte. Si le ministre pouvait expliquer au Comité la procédure qui a été suivie pour donner ces contrats—de toute évidence des considérations politiques sont entrées en ligne de compte—ce serait fort utile; cela nous permettrait, à nous membres du Comité, de nous assurer que des programmes de l'envergure de Festival Canada ne sont influencés ni par des manifestations de partisanerie, ni par des questions politiques.

M. Roberts: Je vous répète, comme je n'ai cessé de le faire, qu'il n'y a eu absolument aucune partisanerie politique, de quelque sorte que ce soit. Je suis d'ailleurs heureux que vous posiez cette question, car des doutes ont été exprimés et je suis content de pouvoir vous expliquer officiellement comment les choses se sont produites par le passé, ce qui devrait pouvoir vous ôter tout soupçon, si toutefois certains d'entre vous en ont.

Le président: Monsieur Symes.

M. Symes: Monsieur le président, nous avons un problème qu'illustre très bien cette armée de mandarins qui nous entoure sur trois côtés: le secrétariat d'État est un organisme beaucoup trop considérable pour que ce Comité puisse aborder l'étude de son fonctionnement de façon systématique; c'est une tâche très difficile. Mais je vais commencer par quelques observations d'ordre général.

Tout comme M. MacDonald, je m'inquiète du relâchement que l'on peut constater dans ce ministère, et je veux parler de la politique culturelle du Canada. Plusieurs groupes d'éditeurs, de metteurs en scène, plusieurs groupes de théâtre et autres nous ont parlé de la détérioration de la situation dans leurs

[Text]

have had previous secretaries of state and indeed the Minister himself promising that we will have some progress made in developing policies that will strengthen the cultural fabric of this country. I would submit that this kind of policy development is far more effective and far more fundamental than any kind of Canada day or Canada week hoopla and expenditure of millions of dollars on a very transitory and artificial ceremony to promote Canadian unity.

I think we could do more to promote Canadian unity and hence understanding about ourselves if we had some sound and reasonable policies, for example to help our film industry from the crisis that it is in because of lack of a sensible and positive film policy from this government. The Minister has been promising for months that he would make an announcement about strengthening our very weak film policy and we still have not heard anything to date. I suspect that when we do hear something, it will not get to the root of the problem about providing opportunities in Canadian theatres to show Canadian films. Likewise, the whole story of the dilemma of our publishing and magazine industry is one that is familiar to this Committee.

Therefore it seems to me that as the Minister and his officials procrastinate or cannot screw up enough courage to take some of the badly needed steps to promote a cultural identity in Canada, indeed the problem of culture is being compounded in the sense of a wider problem of Canadians understanding themselves and one another.

• 1630

I just wanted to make that kind of opening remark to once again vent some of my frustration, partly from the point of view of a Committee member—as all Committee members I think realize that we are charged with dealing with such an enormous department in such a superficial way—but also expressing frustration in the lack of progress on the part of the Minister in showing some leadership in the fields that I have mentioned.

As regards specifics, then, once again I would like to ask the Minister when we will have his announcement about changes in the film policy. I doubt if we will get any details today, but I would like to know when.

The other thing that I would like to explore is what is really happening in terms of funds for the Canadian theatres. I just received a copy of the letter the Minister has sent to Mr. MacDonald saying that decreases really mean increases. That kind of playing with figures I resent, and I would like to have the Minister get on the record who is misleading whom here. The Canadian theatres are saying that they are getting a reduction in funds and I would like to have some specifics on that part.

So, perhaps we can begin with those two specific questions, unless the Minister wants to deal with my preamble as well.

[Translation]

domaines respectifs, et pourtant, d'anciens secrétaires d'État, le ministère lui-même d'ailleurs, nous ont promis que des progrès seraient faits, que des politiques seraient mises sur pied pour renforcer la trame culturelle de notre pays. A mon sens, ce genre d'orientation politique est bien plus important, bien plus fondamental que ces petites sauteries, le jour, la semaine du Canada, la fête du Canada, auxquelles on consacre des millions de dollars dans le cadre de manifestations très provisoires destinées à promouvoir l'unité canadienne.

Il me semble que pour promouvoir l'unité canadienne et, par voie de conséquence, la compréhension entre tous, nous ferions beaucoup mieux d'adopter des politiques saines et raisonnables, par exemple pour aider notre industrie cinématographique, qui connaît une crise due à l'absence d'une politique gouvernementale positive. Depuis des mois, le ministre nous promet qu'il va faire une déclaration sur le renforcement de notre politique cinématographique, qui est pour l'instant très faible, et nous n'avons encore rien entendu. J'ai bien peur que lorsqu'il fera enfin sa déclaration, nous nous apercevions qu'elle ne va pas jusqu'aux racines du problème, la nécessité de passer des films canadiens dans des salles canadiennes. Ce comité est également au courant des problèmes de nos maisons d'édition et de l'industrie des magazines.

Il me semble donc qu'en remettant à plus tard, en ne réussissant pas à rassembler suffisamment de courage pour prendre les mesures nécessaires et promouvoir l'identité culturelle canadienne, le ministre et ses collègues ne font qu'aggraver le problème plus vaste de compréhension qui existe entre tous les Canadiens.

Si j'ai voulu faire ces observations, c'est surtout pour manifester une fois de plus ma frustration, d'une part ma frustration de membre d'un Comité chargé d'étudier un ministère énorme d'une façon très superficielle, et d'autre part également ma frustration de constater que le ministre ne réussit pas à ouvrir la voie au progrès dans les domaines que j'ai mentionnés.

Quant aux détails, je veux demander une fois de plus au ministre quand il a l'intention d'annoncer officiellement cette nouvelle politique cinématographique. Je doute qu'il nous donne des détails aujourd'hui, mais j'aimerais savoir à quoi m'en tenir.

J'aimerais également savoir où en sont les fonds alloués aux théâtres canadiens. Je viens de recevoir une copie de cette lettre où le ministre déclare à M. MacDonald que les diminutions sont en réalité des augmentations. Je déplore que le ministre ait le cœur de jouer avec les chiffres, et j'aimerais qu'il nous dise clairement qui cherche à tromper qui. Les théâtres canadiens prétendent que les fonds qui leur sont alloués ont diminué, et j'aimerais avoir des précisions à ce sujet.

Nous pourrions commencer par ces deux questions-là, à moins que le ministre ne désire répondre à mes observations.

[Texte]

Mr. Roberts: I would indeed, Mr. Chairman, because I disagree so strongly with it. There is not, I think, what could be in any sense fairly characterized as a drift in the Department of the Secretary of State nor in our support for the arts. Indeed the support for the arts in this country has been one of the great success stories of Canadian public policy. There has been an extraordinary explosion in the arts, particularly in the past 10 to 15 years, but basically following upon the Massey Commission report and the establishment of the Canada Council. A large part of that success is attributable, I think, to the kind of funding which the federal government has provided to strengthen support for the arts in this country. There is no doubt that we do have a challenge which faces us in the arts, but that challenge basically comes from the tremendous success we have had, both success in activity and success in the government's programs for funding.

We have reached the stage where we in the department feel that an over-all assessment and a review of where we are going should be undertaken. That is not a confession of a drift. It is a confession of the success of our policy. The success of the policy has been to create a tremendous demand on the part of the Canadian public, proliferation of institutional expressions of support for the arts, and extraordinary creative productivity on the part of the artists of this country.

We feel that the appropriate time has come to see whether the policies which have been pursued in the various sectors are the appropriate ones and whether there needs to be some change of direction, and if so, what it should be. That study has been undertaken in the Arts and Culture Secretariat of the Secretary of State with the assistance of the cultural agencies and through the co-operation and the use of two special advisers, Mr. Desrochers and Mr. Sicotte, not to write a report, not to prepare their report, but to act as a channel of communication to the creative community across the country.

I think that is a necessary step. It is a step which we have undertaken because we feel that a reassessment is required, but it is not any indication that there is a drift. I think that simply, factually, the statement of Mr. Symes is incorrect. What we have not had is a drift because we have had tremendous vitality in the arts in this country. We have had tremendous support for that in the government programs that have given it context which has not only enabled the arts to survive but to thrive in this country. I am appalled, frankly, that Mr. Symes should have so little understanding of the situation that we have today to just describe the present context as one of drift. What we have is a tremendous burgeoning success in the arts.

There are perhaps two aspects that I should refer to. The first is that which I have just touched on, our desire to reassess our strategy, the strategy of government support, to see what the rationale and objectives and policies are and perhaps to redefine them. The other relates to funding. And he said you know who is playing with figures and who is misrepresenting. As I have said in the House to Mr. MacDonald, with the best of intentions, there is a lack of clarity because of the way in which estimates are presented as to what is happening in the

[Traduction]

M. Roberts: Absolument, monsieur le président, car je ne suis pas du tout d'accord avec ce que le député a dit. Je vois mal ce qu'on pourrait qualifier de relâchement au secrétariat d'État ou dans ses activités de soutien des arts. Au contraire, le soutien des arts constitue une des plus belles victoires de la politique canadienne. Depuis 10 ou 15 ans, et surtout à la suite du rapport de la Commission Massey et de la création du Conseil des arts, nous avons assisté à une extraordinaire explosion dans le domaine des arts. Ces succès sont en grande partie attribuables, je pense, au financement que le gouvernement fédéral a accordé pour promouvoir un meilleur financement des arts dans notre pays. Il ne fait pas de doute que ce secteur constitue un défi, mais ce défi existe avant tout à cause des succès extraordinaires que nous avons connus, à la fois dans les activités et dans les programmes de financement gouvernementaux.

Nous sommes parvenus à un stade où le ministère estime qu'une remise en question générale de notre orientation devient nécessaire. Ce n'est pas la confession d'un relâchement. C'est la confession du succès de notre politique. Le succès de cette politique a été tel que la demande exercée par le public canadien est devenue considérable, que les moyens institutionnels de soutien des arts se sont mis à proliférer et que l'on constate chez les artistes de notre pays une productivité créatrice extraordinaire.

Nous estimons que le temps est venu de nous demander si les politiques adoptées pour les différents secteurs sont toujours valables, si certains changements d'orientation ne sont pas devenus nécessaires. Ces études ont été entreprises par le secrétariat des arts et de la culture du secrétariat d'État, avec l'aide des organismes culturels et la coopération de deux conseillers spéciaux, MM. Desrochers et Sicotte; elle n'a pas pour objet de produire un rapport, mais elle doit servir de moyen de communication entre les différents pôles de la communauté artistique du pays.

A mon sens, c'est une mesure nécessaire. C'est une mesure que nous avons prise, car nous estimons qu'une remise en question est nécessaire. Mais ce n'est pas la manifestation d'un relâchement. Ce qu'a dit M. Symes est inexact, c'est un fait. Loin d'avoir connu un relâchement, les arts dans notre pays manifestent une vitalité considérable. Les programmes gouvernementaux ont merveilleusement soutenu ces activités et permis aux arts non seulement de survivre, mais aussi de fleurir dans notre pays. Franchement, je suis renversé que M. Symes comprenne assez mal la situation actuelle pour parler de relâchement. La situation des arts est florissante.

Deux précisions; tout d'abord, notre désir de réévaluer notre stratégie de soutien gouvernemental, pour nous assurer que les objectifs et les politiques sont bien définis et pour les redéfinir, le cas échéant. D'autre part, à propos du financement, le député m'a demandé qui jouait avec les chiffres et qui essayait de tromper qui. Comme je l'ai dit en Chambre à MacDonald, avec les meilleures intentions du monde, le budget explique cependant assez mal ce que le secrétariat d'État fait pour soutenir les arts. Nous avons essayé de l'expliquer plus claire-

[Text]

Secretary of State's support for the arts. I have tried to clarify that. If you look at our program there is indeed within the Secretary of State an over-all increase.

• 1635

But the important funding for the operations in the arts in Canada takes place, not through programs of the Department of the Secretary of State—there are particularly in the capital side programs which are important—the essential funding takes place through the agencies. Mr. Symes referred to Canada Day and the sums involved in that but the over-all increase in funding through the cultural agencies goes up in 1976-77 from \$579 million to more than \$648 million and from 1977-78 to 1978-79 from \$648 million to \$724 million.

I could go through all the agencies. My understanding was that today you wanted me to concentrate on the department but I could go through all the agencies and you will see that the increases are roughly in each case 10 per cent. The increase in Canada Council funding from 1977-78 to 1978-79 went up from \$66 million to \$72.5 million, an increase of virtually 10 per cent. The increase in the National Museums Corporation has gone up from \$45 million to \$49.5 million which is again an increase of slightly more than 10 per cent. I chose the National Museums Corporation and the Canada Council because they are the major instruments of support.

But in fact there has not been a cutback, as Mr. Symes suggests, there has not been a freeze; there has been an increase of roughly 10 per cent.

I am quite prepared to admit that I, as Secretary of State, would like to see greater increases. I am sure every Minister would like to see greater increases in his area of responsibility. But the facts are that there has been an increase of roughly 10 per cent within the agencies. How the funds are allotted is the responsibility of the agency itself.

There will be an opportunity to question the Canada Council next week, I believe, Mr. Chairman. I think you will find that when the Canada Council is here they will tell you that they have had an increase but they have taken the decision that some of the larger theatres have had their budget frozen in order that they may be able to assist the smaller professional theatres. In other words, they have made the assessment that some of the larger theatres, because of their scale, are better able to absorb the impact of inflation than some of the smaller theatres.

So they have made allocational decisions which in some cases have led to theatres being frozen. But that, as I tried to indicate at the outset of my talk, is their responsibility, not something done at the behest or the direction of the Secretary of State. The allocations of their funds and the increases which have been provided to the Canada Council are in their hands.

Mr. Symes referred as well to film policy. The decisions in relation to film policy have been considered by Cabinet and decided before the end of the year. I have been seeking some

[Translation]

ment. Si vous consultez notre programme, vous constatez une augmentation générale du budget du secrétariat d'État consacrés à ce secteur.

Mais la majeure partie du financement des arts au Canada ne passe pas par les programmes du secrétariat d'État—qui s'occupe surtout d'opérations en capital—mais par les organismes. M. Symes a parlé de la fête du Canada et des sommes consacrées à cette manifestation, mais le financement accordé par les organismes culturels est passé de 579 millions de dollars à plus de 648 millions de dollars en 1976-1977, et entre 1977-1978 et 1978-1979, de 648 millions de dollars à 724 millions de dollars.

Je pourrais passer en revue tous les organismes. J'avais cru comprendre que vous vouliez surtout parler du ministère aujourd'hui, mais je pourrais passer en revue tous les organismes et vous constateriez que les augmentations sont d'environ 10 p. 100 dans chaque cas. L'augmentation du financement du Conseil des arts est passée de 66 millions de dollars à 72.5 millions de dollars en 1977-1978 et 1978-1979, une augmentation de pratiquement 10 p. 100. L'augmentation de la Corporation des musées nationaux est passée de 45 millions de dollars à 49.5 millions de dollars, ici encore une augmentation légèrement supérieure à 10 p. 100. Je vous ai cité la Corporation des musées nationaux et le Conseil des arts, car ce sont les principaux organismes de soutien.

Il n'y a véritablement pas eu de réduction, comme M. Symes semble le croire, il n'y a pas eu de gel des subventions, mais au contraire, une augmentation d'environ 10 p. 100.

Évidemment, en ma qualité de secrétaire d'État, j'aimerais que les augmentations soient encore plus considérables. Je suis certain que tous les ministres aimeraient voir des augmentations dans leur secteur de responsabilité. Mais le fait n'en demeure pas moins que nous avons eu des augmentations d'environ 10 p. 100. Quant à la répartition de ces fonds, c'est la responsabilité de chaque organisme.

La semaine prochaine, monsieur le président, je crois que vous recevrez des représentants du Conseil des arts. Ils vous parleront de ces augmentations, mais ils vous diront également que le budget de certains théâtres, parmi les plus importants, a été gelé pour permettre de mieux aider les plus petits théâtres professionnels. Autrement dit, ils ont décidé que certains grands théâtres étaient mieux à même d'absorber les répercussions de l'inflation que les petits théâtres.

Dans certains cas, ils ont donc décidé de geler les subventions de certains théâtres. Mais comme je l'ai dit au départ, c'est une responsabilité qui leur appartient; le secrétariat d'État n'intervient absolument pas. La répartition des fonds de cet organisme, tout comme celle des fonds supplémentaires qui lui ont été alloués, est à leur entière discrétion.

M. Symes a parlé de la politique cinématographique. Des décisions relatives à la politique cinématographique ont été prises par le Cabinet avant la fin de l'année. Depuis lors,

[Texte]

appropriate way and appropriate occasion to announce them and make a presentation about them and if, Mr. Chairman, you or the steering committee after some discussion, wish to have me come to the Committee to present that policy statement, I would be very happy with such an arrangement, perhaps soon after or immediately after Easter. It is not easy to find the appropriate forum to give that information and it might be that members of the Committee would like to have it and, therefore, be able to discuss it. If that is so, I would be prepared to make the commitment to come and make that presentation to you.

The Chairman: We might even take some advice on that at the end of this meeting. I am very worried about time again because we are running over very badly.

Mr. Roberts: I am sorry to go on at such length, Mr. Chairman, but obviously I am concerned with what I believe are misleading presentations and the facts of our situation are presented and I am concerned to try and correct them. I apologize if I have transgressed on the time of the Committee.

Mr. Symes: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Symes.

Mr. Symes: Do I have any time left?

The Chairman: We are about three and a half minutes over on your case at the moment. Can I put you down for a second round?

Mr. Symes: I have to be in the House at 5 p.m.

The Chairman: My problem is that I have five more speakers. That is the old problem. If the chairman is very hard on the 10 minutes then we do not get a proper exchange; if you let it go then you have to let everybody else go.

Mr. Symes: Well, Mr. Chairman, it is just that I am concerned the Minister is misleading us in some of his statements. I find that unfortunate.

• 1640

The Chairman: You have that on the record. You both have had a chance in both directions. I think, as chairman, I have to be fair to the other members of the Committee as well and go on to the next spokesman, who is the first spokesman for the Liberal Party, therefore, 10 minutes, Mr. Roy.

M. Roy: Merci, monsieur le président. Nous avons eu hier une rencontre avec M. Southam. Avez-vous dit qu'il était ici aujourd'hui?

M. Roberts: Il n'est pas ici. M. Dennison, son adjoint, est ici et il est parfaitement bilingue. Il a dit qu'il était prêt à répondre à vos questions. Je crois que nous avons apporté le . . . the paper that Mr. Southam presented yesterday . . . et si vous voulez je peux le distribuer aux députés en français. Je regrette beaucoup que M. Southam n'ait pas pu le présenter en français hier. Alors, si les députés veulent l'avoir, je suis prêt à le distribuer tout de suite.

M. Roy: Monsieur le ministre, M. Southam a exposé hier les objectifs de la semaine Festival Canada. J'approuve entièrement l'idée. Mais M. Southam nous a mentionné que deux

[Traduction]

j'attends une occasion favorable pour annoncer cette politique, et, monsieur le président, si vous-même ou votre comité directeur, après en avoir discuté, décidez de m'inviter à faire cette déclaration de politique, je m'en ferai un plaisir, dès que cela sera possible après Pâques. On ne sait pas toujours où il convient de faire ce genre de déclaration, mais certains d'entre vous désirez peut-être l'entendre pour pouvoir en discuter. Dans ce cas-là, je m'engage dès maintenant à venir vous faire cet exposé.

Le président: Nous en discuterons à la fin de cette séance. Une fois de plus, je m'inquiète du temps, nous sommes très en retard.

M. Roberts: Je suis désolé de m'étendre sur cette question, monsieur le président, mais lorsque j'entends de telles allégations, je ne peux m'empêcher d'essayer de les rectifier. Je vous prie de m'excuser si vous pensez que j'ai parlé trop longtemps.

M. Symes: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Symes.

M. Symes: Est-ce qu'il me reste du temps?

Le président: Pour l'instant, vous avez dépassé votre temps d'environ 3 minutes et demie. Est-ce que je vous inscris pour le second tour?

M. Symes: Je dois être à la Chambre à 17 heures.

Le président: Il me reste encore 5 noms sur ma liste. C'est toujours le même problème. Si le président est très strict et fais respecter la limite de 10 minutes, il n'y a pas moyen de discuter, mais s'il est trop indulgent, il doit l'être pour tout le monde.

M. Symes: Monsieur le président, je m'inquiète seulement de voir le ministre faire des déclarations inexactes. Je trouve cela dommage.

Le président: Vous avez eu tous les deux l'occasion de consigner votre opinion au procès-verbal. En tant que président, je crois devoir être juste envers les autres membres du Comité et donner la parole maintenant au premier représentant du parti libéral. Vous avez dix minutes, monsieur Roy.

Mr. Roy: Thank you, Mr. Chairman. We had a meeting with Mr. Southam yesterday. Did you say he was here today?

Mr. Roberts: He is not here but his assistant, Mr. Dennison, is and he is perfectly bilingual. He said that he is ready to answer your questions. I believe that we have brought with us the . . . le document présenté hier par M. Southam . . . and if you are interested, I can have the French copy distributed to the members. I am very sorry that Mr. Southam was not able to provide the French text yesterday. If the members would like, I can have it distributed right away.

Mr. Roy: Mr. Minister, yesterday Mr. Southam set out the objectives for Festival Canada Week. I go along completely with the idea. But Mr. Southam mentioned that two people

[Text]

personnes allaient s'occuper de cela. L'une à Toronto pour s'occuper de l'aspect anglophone et l'autre à Montréal pour s'occuper de l'aspect francophone. On a mentionné le nom de M. André Massé, je crois.

Est-ce que le développement du programme de cette semaine-là va se faire d'une façon différente ou si on va se servir exactement de la même formule pour le côté anglophone et le côté francophone? Nous avons des problèmes actuellement, en ce qui concerne le développement de la fierté canadienne et j'aurais aimé hier qu'on nous expose une conception un peu différente pour le côté francophone pour bien montrer que les francophones sont aussi importants au Canada que les anglophones.

Je n'ai pas trouvé cela dans le document. Est-ce qu'un document de travail aurait été préparé sur l'aspect francophone de la semaine Festival Canada?

M. Roberts: Monsieur Roy, il y a des changements par rapport à l'année passée. Tout de même, nous nous basons sur ce qui a été fait l'année passée car ce fut dans l'ensemble une grande réussite. Il y avait des aspects divergents. Cette année, nous voulons avoir un peu plus que l'année passée et nous voulons également la participation de gens de toutes les régions du pays. L'année passée, nous avons commencé un peu tard, nous avons mis l'accent un peu plus sur l'organisation du Centre. C'est parce que nous n'avions pas eu le temps vraiment de recevoir les idées, les projets suggérés un peu partout. Cette année, nous avons pensé mettre l'accent sur la base. Nous avons pensé aussi avoir une semaine au lieu de simplement le 1er juillet, une semaine qui commencerait le 25 juin et se terminerait par cette grande célébration du 1er juillet. Nous avons pensé aussi qu'il serait utile de jumeler les provinces, d'organiser des échanges entre deux provinces, par exemple, peut-être entre le Québec et l'Alberta, entre l'Ontario et la Nouvelle-Écosse et de mettre l'accent sur les échanges entre ces provinces jumelles. Et l'année prochaine, nous échangeons les partenaires.

Mais je dois vous signaler que nous sommes toujours dans l'élaboration des programmes et des plans. Il n'y a pas jusqu'à maintenant de programme définitif. Nous sommes toujours en train de consulter les gens et nous sommes prêts à accepter les idées et à les incorporer au programme. Alors, je dois admettre que c'est basé sur ce que nous avons fait l'année passée. Nous prévoyons déjà élargir un peu nos programmes mais nous cherchons également à recueillir les idées des gens qui s'y intéressent de manière à ce que la volonté des citoyens soit respectée.

M. Roy: Si je me souviens bien, monsieur le ministre, dans le document remis par M. Southam hier, on a mentionné la participation de la société Radio-Canada, dont un des sous-objectifs, décrit à la page 2459, est de contribuer à la réalisation de l'unité nationale et de toujours chercher à exprimer la réalité canadienne.

J'ai demandé à M. Southam quel serait le rôle que Radio-Canada serait appelé à jouer au cours de cette semaine «Festival Canada», et j'ai demandé si la société acceptait d'allouer du temps presque gratuitement; parce qu'en somme, il faut tenir compte des coûts d'opération. Je n'appellerai pas

[Translation]

were to be in charge of this, first of all, one based in Toronto to look after the English-speaking side, and the other in Montreal for the French language activities. The name of Mr. André Massé, was mentioned, I believe.

Will different programs be developed for Festival Canada Week or will the same formula be used on both the English and French-speaking side. At the present time, we are faced with the problem of promoting a feeling of pride in being Canadians and I would have liked to have had some indication yesterday that a different approach would be followed emphasizing that French-speaking Canadians are as an important an element in Canada as English-speaking ones.

I found nothing to this effect in yesterday's document. Is there any working document on the French-language approach to Festival Canada Week?

Mr. Roberts: Mr. Roy, there will be changes in relation to last year. But our basis will be last year's experience which was, to a very large extent, a great success. This year, we want to offer a little more than last year and we also want grass roots participation from all over the country. Last year, we began a bit late and gave a bit more emphasis to activities in Central Canada. This was because we did not really have the time to receive ideas and projects from the grass roots and look into them. The grass roots will be given prominence this year. We also decided to spread our festivities over the week beginning June 25 and ending with the big celebration of July 1 rather than concentrating exclusively on Dominion Day. We also decided that it would be worthwhile to twin the provinces and arrange exchanges between them. Say, for example, between Quebec and Alberta, Ontario and Nova Scotia and the emphasize these exchanges between the provinces. Next year, these exchanges could be at the individual level.

But I must warn you that we are still developing our programs and plans. So far, we have not decided on any definitive approach. We are still in the process of consulting people and we are willing to accept ideas and to incorporate them into our program. But I must admit that this year's activities will be based on last year's experience. We are attempting to broaden our programs and are also seeking to incorporate ideas from interested citizens, so that their desires can be reflected.

Mr. Roy: If I remember correctly, Mr. Minister, the paper presented yesterday by Mr. Southam mentioned CBC participation, one of the corporation's objectives, as described on page 2459, being to contribute to national unity and to the expression of Canadian reality.

I asked Mr. Southam what the CBC's role would be during this Festival Canada Week and I also inquired about whether the corporation would be willing to set aside a certain amount of time, free of charge, for this purpose. I would not go so far as to call the CBC's costs of operations a deficit but we must

[Texte]

cela un déficit, mais le coût d'opérations payé par les citoyens canadiens est tout de même de l'ordre de \$552 millions.

Est-ce que vous avez demandé à la société, ou suggéré à la société, d'attacher beaucoup d'importance à la semaine «Festival Canada»?

On remarque au budget un montant de \$150,000, si ma mémoire me sert bien, qui a été mentionné hier, et qui serait versé à Radio-Canada pour les activités de semaine «Festival Canada». Il me semble que la société d'état, dont l'un des objectifs est de contribuer à la réalisation de l'unité nationale, devrait réellement avoir un programme et des programmes spéciaux, non seulement au cours de cette semaine-là, mais au cours des semaines à venir précédant la semaine, pour annoncer l'événement, pour développer la fierté canadienne.

J'ai mentionné hier qu'on utilisait toujours le terme «québécois». J'en suis un québécois, mais je suis un canadien français! Je pense que le terme «canadien français» devrait être utilisé plus souvent à la société d'état. Lorsque j'ai vu le montant de \$150,000 de frais additionnels qui sera ajouté au budget, qui n'est déjà pas élevé, du personnel «Festival Canada», je vous avoue, monsieur le Ministre, que j'ai été un peu déçu.

Je vous demande s'il y aurait possibilité, et c'est la raison pour laquelle j'aurais aimé questionner la société Radio-Canada sur ses activités, de leur demander leur programme, un programme spécial au cours de cette semaine-là?

M. Roberts: Monsieur le président, comme je vous l'ai dit, le programme est toujours en élaboration. Je n'ai pas encore vu le programme définitif, parce qu'il n'y en a pas.

Je crois, sauf erreur, et peut-être que M. Dennison va me corriger, que lorsque vous avez parlé de \$150,000 pour la publicité, c'était en vue de préparer les réclames qui pourront être utilisées gratuitement par les postes de télévision. Encore l'année passée, on avait encouragé la télévision de faire les annonces. Nous avions préparé des choses, mais le temps d'antenne était donné gratuitement par les compagnies de télévision.

Je peux peut-être demander à M. Dennison de nous parler de l'état des entretiens avec Radio-Canada, s'il y a des progrès qui ont été faits, ou si on est toujours en train de discuter de la question?

M. Dennison: Monsieur Roy, d'après ce que vous avez compris l'autre jour, M. Southam aurait dit... que «Festival Canada» était prêt à verser environ \$150,000 à Radio-Canada pour une programmation spéciale dans les régions au sujet du jumelage impliqué dans «Festival Canada». Nous avons négocié avec Radio-Canada, il y a quatre mois. Nous sommes encore en train de discuter avec eux leur participation dans la semaine du Canada en ce qui concerne les programmes nationaux. Nous pensons que Radio-Canada et CBC, tous les deux, vont participer énormément à la semaine du «Festival Canada».

M. Roy: Afin d'éviter que des situations comme celle que l'on a connu l'an dernier ne se répètent, est-ce qu'il y aurait possibilité que Radio-Canada nous expose un peu quel sera son programme, devant notre comité, monsieur le président? Qu'ils nous exposent quelle est la programmation, non seulement au

[Traduction]

remember that these expenditures in the order of \$552 million are borne by Canadian citizens.

Have you suggested to the corporation that it treat Festival Canada Week as an important event?

If my memory serves me right, a sum of \$150,000 was mentioned in yesterday's budget to provide CBC coverage of Festival Canada activities. It seems to me that this Crown corporation, which has as one of its aims the fostering of national unity, should be producing special programs, not only during the Festival Canada Week, but during the preceding weeks, in an effort to develop feelings of national pride.

As I said yesterday, the term "Québécois" has always been used. I am a Quebecer, no doubt about it, but I am also a French Canadian. I think the term "French Canadian" should be used more often in the CBC's French-language broadcasts. When I saw that an additional \$150,000 would be added to the already modest staff budget for Festival Canada, I must admit, Mr. Minister, that I was somewhat disappointed.

I would like to know whether it would be possible, and this is the reason why I wish to question the CBC about its activities, to ask that special programming be scheduled during that week?

Mr. Roberts: Mr. Chairman, as I said, the program is still in the process of development. I have not yet seen the definitive program, since it does not yet exist.

I believe, and if I am mistaken Mr. Dennison will correct me, that the \$150,000 you referred to were for the preparation of advertising messages which may be used without charge by television stations. As was our practice last year, we encouraged television stations to publicize Festival Canada. We prepared the messages and the on-air time was provided without charge by television companies.

I can ask Mr. Dennison to bring us up to date on the discussions being held with the CBC and to let us know whether any progress has been made or whether the matter is still under discussion.

Mr. Dennison: Mr. Roy, concerning what was said the other day, Mr. Southam mentioned that Festival Canada was willing to pay approximately \$150,000 to the CBC for special programming in the regions relating to the proposed twinning during the week of Festival Canada. We began negotiating with the CBC four months ago and are still discussing CBC participation in national programs during Canada Week. We believe that both the English and French networks of the CBC will be very heavily involved in the coverage of Festival Canada Week.

Mr. Roy: In order to avoid the repetition of situations such as the one which occurred last year, would it not be possible for the CBC to present this Committee with an outline of its programming, Mr. Chairman? This would be a program outline not only for the Festival Canada Week but for a few days

[Text]

cours de cette semaine-là, mais aussi au cours des quelques jours précédant la semaine «Festival Canada»? Il s'agit d'un réseau d'une société d'État dont l'un des objectifs est l'unité nationale. Il me semble que la société devrait jouer un rôle au cours de cette semaine et également au cours des semaines précédentes pour annoncer cet événement de la semaine Festival Canada.

• 1650

M. Roberts: Monsieur le président, il ne me revient pas de décider comment le Comité doit travailler, mais je suis sûr que si vous voulez demander un rendez-vous avec Radio-Canada pour expliquer votre politique, qu'ils accepteraient de vous rencontrer. Évidemment, ce n'est pas à moi de décider comme secrétaire d'État, ce que doit faire Radio-Canada au sujet des programmes. Ces décisions relèvent de la responsabilité de Radio-Canada.

Mr. Roy: Je désirerais, monsieur le président, que le Comité ait une rencontre avec Radio-Canada afin de connaître leurs projets. Mieux vaut prévenir que de guérir. Nous pourrions peut-être convoquer des responsables de la société d'État pour qu'ils nous exposent ce qu'ils ont l'intention de faire au cours de cette semaine.

The Chairman: The CBC will, of course, be coming before us after the break. We had hoped to have them Tuesday night, but we have switched in order to have the Canada Council with the Minister, who could be here Tuesday night but not tomorrow morning. In turn, the CBC president, Mr. Johnson, and the executive Vice-President, Mr. DesRoches, could not be here Friday morning. So I expect that will be the first order of business. The steering committee will meet—and I am on the steering committee, as is the parliamentary secretary—and we will take that under advice and make sure it is brought up. I would expect they will be here for several meetings.

Mr. Raines: Tuesday night, Mr. Chairman, is the Canada Council and the Minister?

The Chairman: Yes.

Thank you, Mr. Roy.

M. Roy: Merci, monsieur le président.

Le président: Le prochain est M. Friesen.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Raines: Five minutes.

The Chairman: That is right. *Bonne Chance.*

Mr. Friesen: All right, I will make it quick then.

Your colleague, the Minister of State for small business, has made some ink in the papers about the support the government has for small business people vis-à-vis such things as reducing the paper load and so forth. There is one area of small businessmen that I think has been given the shaft by the government, and that is the areas of the independent producer. As early as three years ago, I asked the Secretary of State when he was going to move an amendment to the National Film Board Act to delete sections 9 and 11, which would allow

[Translation]

preceding this week. After all, the CBC is a corporation which has as one of its objectives the promotion of national unity. It seems to me that the corporation has a role to play during this week and the preceding weeks to publicize this important event which is Festival Canada Week.

Mr. Roberts: Mr. Chairman, it is not up to me to decide how this Committee should work, but I am sure that if you so desire, you can arrange a meeting with CBC representatives for explanations concerning policy in this matter. Obviously, it is not my responsibility as Secretary of State to decide what kind of programming the CBC is to schedule. These decisions are the sole responsibility of the CBC.

Mr. Roy: Mr. Chairman, I would like a meeting to be arranged with the CBC to obtain information on its project. Prevention is better than cure. The directors of the corporation can give us an outline of their intended programming during this week.

Le président: Les représentants de Radio-Canada vont, bien sûr, comparaître après les vacances de Pâques. Nous espérons les rencontrer mardi soir, mais nous avons dû modifier notre programme pour permettre la comparution des représentants du Conseil des arts du Canada avec le Ministre, qui pouvaient venir seulement mardi soir, et pas demain matin. Le président de Radio-Canada, M. Johnson, et le vice-président exécutif, M. DesRoches, à leur tour, étaient dans l'impossibilité de comparaître vendredi matin. Je suppose que cette question sera la première que doit régler le comité directeur, dont je fais partie, comme le secrétaire parlementaire. Nous allons certainement en discuter. Je pense que nous allons prévoir plusieurs séances avec les représentants de Radio-Canada.

M. Raines: Alors, mardi soir, nous allons entendre les représentants de Conseil des arts du Canada et le ministre?

Le président: Oui.

Merci, monsieur Roy.

Mr. Roy: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: The next questioner is Mr. Friesen.

M. Friesen: Merci, monsieur le président.

M. Raines: Vous avez 5 minutes.

Le président: C'est cela. Bonne chance.

M. Friesen: Très bien, je vais être bref.

Votre collègue, le ministre d'État aux petites entreprises, a fait couler de l'encre dans les journaux sur l'appui donné par le gouvernement aux petits commerçants, notamment les mesures visant à réduire la paperasserie, etc. N'empêche qu'il y a un secteur des petites entreprises qui s'est fait duper par le gouvernement, celui des réalisateurs indépendants. Il y a déjà trois ans, j'ai demandé au secrétaire d'État quand il allait proposer un amendement à la Loi sur l'Office national du film en vue de supprimer les articles 9 et 11, afin de permettre aux

[Texte]

independent producers at least a fair opportunity to compete with the NFB for government business, and I would like to ask the Minister now when he plans to do that.

Mr. Roberts: Mr. Chairman, I think the problem that Mr. Friesen has raised, which, as he says, he has raised before, is an important problem—that is, the difficulties that independent producers have had in competing for government work, and sometimes the feeling they have had that there has been an unjust situation both in terms of competition and in terms of the National Film Board's role of deciding how government film work will be allotted.

I think the problem is an important one, and I have proposals to deal with it. I will be happy to discuss those when I come to the Committee if the Committee asks me to present the film policy after Easter.

Let me say that I do not think the most efficacious or practical way at the present time is through amendment of the act. Amendment of the act would, I think, lead to extensive debate, and I think it might be a relatively slow procedure.

I think there are ways of doing what we both want to do without the amendment of the act, and that is what I would be proposing to you, as I say, sometime after Easter when I come before the Committee, if I am asked to do so, to talk about film policy.

Mr. Friesen: I have a letter here from an independent producer and I would like to read part of it:

The government-controlled Canadian Broadcasting Corporation and the NFB program, which distributes educational films, sells huge quantities of them on the market to everyone from the smallest school to industrial giants like the Gulf Oil Company from approximately 40 per cent to 80 per cent under normal; a figure below the cost at which the independent Canadian producer can supply them.

The largest Canadian owned and Canadian taxpaying educational producer, Moreland-Latchford of Toronto, has recently been driven out of business by these tactics.

• 1655

In another year, practically every other educational media producer will suffer the same fate. When an independent Canadian educational producer makes a popular film, the CBC-NFB axis makes one on a similar subject and undercuts the inventive independent's market.

Now, that was written to another Cabinet Minister colleague of yours, and I believe you have a copy of that letter. What would be your response to that?

Mr. Roberts: My response would be that I would be sceptical of the last part of the statement, but the first part of the statement is another real problem.

The difficulty in having, say, the Film Board or the CBC simply sell their films in that market at the same price as that

[Traduction]

réalisateurs indépendants d'avoir au moins la possibilité de faire concurrence à l'ONF pour des contrats du gouvernement. Je demande encore une fois au ministre quand a-t-il l'intention de prendre cette mesure.

M. Roberts: Monsieur le président, il est vrai que ce problème décrit par M. Friesen est important, c'est-à-dire la difficulté pour les réalisateurs indépendants d'entrer en concurrence pour obtenir des contrats du gouvernement. On croit parfois que la situation est injuste, non seulement en ce qui concerne la concurrence, mais également la façon dont l'Office national du film décide comment la répartition des projets cinématographiques du gouvernement se fera.

Je crois que c'est effectivement un problème important et j'ai des propositions sur la façon de le résoudre. Je serais heureux d'en discuter lors de ma comparution devant le Comité après Pâques, si le Comité veut un exposé sur la politique cinématographique.

Je n'estime pas qu'une modification à la loi constitue la façon la plus efficace ou la plus pratique de résoudre ce problème à l'heure actuelle. A mon avis, un amendement à la loi entraînerait des débats prolongés et je crois que cette procédure serait relativement lente.

J'estime qu'il est possible d'atteindre notre but sans modifier la loi, et c'est ce que je vais vous proposer après les vacances de Pâques, lors de ma comparution devant ce Comité, si on me demande de faire un exposé sur la politique cinématographique.

M. Friesen: J'ai une lettre, ici, d'un réalisateur indépendant, dont j'aimerais lire un extrait:

La société d'État Radio-Canada et l'Office national du film, qui distribuent des films éducatifs, en vendent de grandes quantités sur le marché à une vaste gamme de consommateurs comprenant des écoles modestes et des géants industriels comme la société pétrolière Gulf, à des coûts qui sont de 40 à 80 p. 100 inférieurs aux coûts normaux; ces coûts sont inférieurs aux coûts de revient d'un réalisateur canadien indépendant.

La plus grande société canadienne de production de films éducatifs, la société Moreland-Latchford de Toronto, a été récemment obligée de se retirer des affaires à la suite de cette concurrence déloyale.

Un producteur de films éducatifs sur deux connaîtra le même sort. Lorsqu'un producteur canadien indépendant de films éducatifs fait un film populaire, la ligue Radio-Canada-ONF en fait un sur un sujet semblable et exploite le marché du réalisateur indépendant à l'esprit créateur.

Cette lettre a été écrite à l'un de vos collègues ministre; vous devez d'ailleurs en avoir une copie. Qu'en pensez-vous?

M. Roberts: J'aurais tendance à être sceptique quant à la seconde partie de cette prise de position, mais pour la première, elle est fondée sur un problème véritable.

Le problème, si l'Office national du film ou Radio-Canada se contentaient de vendre leurs films sur le marché au même

[Text]

met by other Canadian producers, would be that it would result in a very large expansion even over the present level of foreign product in the market, because it is often easy for foreign producers of films to market their prices, without dumping, at an attractively low level on the Canadian market.

I think that what is needed is not some mechanism which will force the CBC and the National Film Board to price their product at a higher level but a mechanism to assist the private producer to bring his cost level down; and as I said earlier, after Easter when I come before the Committee, I will have suggestions to make about that problem as well.

Mr. Friesen: Okay. But another way would be to cut about two-thirds of the budget of the NFB and then maybe they would be forced to compete with the independent . . .

Mr. Roberts: The problem with that would still be that the American and foreign producer would still have a tremendous competitive advantage over the Canadian product and so . . .

Mr. Friesen: I do not think the independents would mind competition.

Mr. Roberts: Well, if you cut out the NFB and CBC role, the probable result would simply be the expansion of foreign film producers into the vacuum, not that of the Canadian producers.

Mr. Friesen: I am trying to hurry it, Mr. Chairman, you have got to say that.

The Chairman: You have done a good job, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: I have one other question on another aspect related to your department and that is with writers. Your department is trying to promote culture and the writing industry in Canada, and at the same time are failing to deal with a very important aspect of the publication industry, namely, the problem of remaindered editions, which really, *really*, are undercutting Canadian writers who are being dealt a heavy blow by the so-called remaindered editions coming in from the United States especially, but other countries for that matter. What are you going to do about that?

Mr. Roberts: Well, we are dealing with that. We met with the writers who, you may remember, came to Ottawa to discuss this problem with myself and with Mr. Allmand.

Mr. Friesen: As I recall, they were not very happy with that meeting.

Mr. Roberts: No, I think your recollection in that regard is not too accurate.

We did undertake at that time to explore ways that might lead to a closer definition of the law—there is some dispute as to the interpretation of the law in relation to this question. We said that we would look at that.

But the major agreement we came to with them was that we would explore with Revenue Canada making the present arrangement, which is called the Schedule C arrangement, as effective as we possibly could. Their concern was that, though a writer might list his book on Schedule C as one which should

[Translation]

prix que les autres producteurs canadiens, serait que les produits étrangers prendraient une partie plus importante du marché, car il est souvent facile pour un producteur étranger de films de vendre ses films à un prix attrayant sur le marché canadien, et ce, sans dumping.

Je pense que nous n'avons pas besoin d'un mécanisme qui oblige Raido-Canada ou l'Office national du film à établir des prix plus élevés, mais plutôt d'un mécanisme qui aide les producteurs privés à réduire leurs coûts. Comme je l'ai dit plus tôt, je viendrais vous parler de la situation après Pâques et j'aurais des suggestions dans ce domaine également.

M. Friesen: Bien. Mais une autre solution serait de réduire le budget de l'ONF des deux tiers; dans ce cas-là, il serait bien forcé de faire face à la concurrence des producteurs indépendants et . . .

M. Roberts: Oui, mais cela n'empêcherait pas les producteurs américains et étrangers de jouir d'avantages considérables par rapport aux produits canadiens et . . .

M. Friesen: Je ne pense pas que les indépendants s'opposent à la concurrence.

M. Roberts: Eh bien, si vous supprimiez l'ONF et Radio-Canada, le vide créé ne serait pas rempli par les producteurs canadiens, mais plutôt par les producteurs étrangers.

M. Friesen: Monsieur le président, vous devez reconnaître que j'essaie de me dépêcher.

Le président: Vous ne vous êtes pas si mal débrouillé, monsieur Friesen.

M. Friesen: Passons maintenant à un autre domaine qui vous intéresse également, celui des écrivains. Votre ministère essaie d'encourager la culture et la production des écrivains au Canada, mais en même temps, il oublie de s'occuper d'un problème très grave pour le monde de l'édition, celui des invendus qui se déversent sur le marché canadien et mettent vraiment les écrivains canadiens dans une position d'infériorité; Je parle des invendus en provenance des États-Unis, mais également d'autres pays. Qu'avez-vous l'intention de faire?

M. Roberts: Nous nous en occupons. Nous avons discuté de cette question avec les écrivains qui, vous vous en souviendrez, sont venus à Ottawa en discuter avec moi-même et avec M. Allmand.

M. Friesen: Si je me souviens bien, il n'ont pas été tellement satisfaits de cette rencontre.

M. Roberts: Non, vous devez mal vous souvenir.

A cette occasion, nous avons essayé de trouver le moyen d'interpréter la loi de façon plus stricte; en effet, l'interprétation de la loi donne lieu à certains différends dans ce domaine. Nous avons dit que nous allions étudier cette possibilité.

Mais nous nous sommes avant tout mis d'accord avec eux pour étudier avec Revenu Canada l'accord actuel qu'on désigne sous le nom d'accord de l'annexe C, et pour trouver le moyen de le rendre le plus efficace possible. Bien qu'un écrivain puisse inscrire son livre à l'annexe C comme ne

[*Texte*]

not be imported into Canada, the amount of time which it took to have that registration sent to Ottawa and distributed to all the Customs agencies made the mechanism ineffective because of the delays in the procedure.

We are exploring that with Revenue Canada. We believe that we have found procedures which would cut down drastically the time required. There is still a very legal point in relation to books that enter the country and escape the Customs net, and we are actively exploring that as well.

Mr. Friesen: I should point out to you, sir, that there are other countries who already have legislation on their books dealing with this problem and if they can deal with it, why can we not?

Mr. Roberts: The answer is two-fold.

One: in the opinion of the legal advisers of the Crown, there are measures on the books, in the Copyright Act, which do deal with the problem effectively.

The second point is that for a whole variety of reasons the Copyright Act is one which requires revision. It is well known that that revision is under way. The trouble is that the Copyright Act is an extensive one and a complicated one, and it is again a question of the time that would be required before amendments to the Act can be brought into force; and the problem is an urgent one which cannot be dealt with simply by waiting for amendments to the Copyright Act because, if you wait that long, the impact of the problem on Canadian authors would be quite severe.

• 1700

Mr. Friesen: Meanwhile, we will give them Canada Council grants so they can write and afford to be able to write, and then allow the Copyright Act to exist as it does and cut off their income. It really does not make much sense.

Mr. Roberts: Meanwhile, we are using a mechanism that is already established and improving upon that mechanism, which exists through Revenue Canada, to deal with the problem.

The Chairman: Thank you. Mr. Raines.

Mr. Raines: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, it is rather difficult in five minutes or so to go through the entire budget of the Secretary of State and every department over which you dominate. But I was hoping there might be something more iconoclastic. I was hoping that some priorities might be changed. I suggest that priorities that may have been acceptable and may have been good five or ten years ago should not be the priorities of today. I find to a vast extent they still are.

I did not mean to bring up the Canada Council at this stage because I appreciate the fact that you are coming before this Committee with members of the Canada Council on Tuesday. But you did raise the matter in your opening statement. I find that the Canada Council has an increase of 10 per cent, from \$66 million to \$72.5 million—and this after I called for the

[*Traduction*]

pouvant être importé au Canada, il faut tellement de temps pour envoyer l'inscription à Ottawa et pour prévenir tous les bureaux de douane, les délais sont tellement longs, que la procédure devient inefficace.

Nous étudions cette situation avec Revenu Canada. Nous pensons avoir trouvé le moyen de réduire considérablement les délais. Il reste des problèmes d'ordre juridique quant aux livres qui sont importés dans le pays et passent à travers les mailles du filet douanier, et nous étudions cette situation également.

M. Friesen: Je vous signale, monsieur, que d'autres pays ont pris des mesures pour éviter ce genre de situations et, s'ils réussissent à le faire, pourquoi pas nous?

M. Roberts: La réponse est double.

D'une part, de l'opinion des conseillers juridiques de la Couronne, certaines dispositions relatives aux livres, des dispositions de la Loi sur le droit d'auteur, règlent le problème de façon efficace.

En second lieu, pour toute une série de raisons, la Loi sur le droit d'auteur devra un jour ou l'autre être révisée. Nous savons que cette révision est en cours de préparation. L'ennui, c'est que la Loi sur le droit d'auteur est une loi particulièrement longue et complexe, et ici encore, il faut se demander combien de temps il faudra pour que des modifications à la loi entrent en vigueur; d'autre part, le problème est urgent et nous ne pouvons nous contenter d'attendre des modifications à la Loi sur le droit d'auteur, car, dans l'intervalle, le problème des auteurs canadiens ne ferait que s'aggraver.

M. Friesen: En attendant, nous leur accordons des subventions du Conseil des arts, pour qu'ils puissent écrire, pour qu'ils aient les moyens d'écrire et, en même temps, nous conservons la Loi sur le droit d'auteur et diminuons ainsi leurs revenus. Ce n'est vraiment pas très logique.

M. Roberts: En attendant, nous avons créé un mécanisme que nous essayons d'ailleurs d'améliorer, qui est administré par Revenu Canada et cherche à résoudre le problème.

Le président: Merci. Monsieur Raines.

M. Raines: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, en cinq minutes il est difficile de passer en revue la totalité du budget du secrétariat d'État et de tous les services que vous regroupez. Mais j'espérais un peu plus d'iconoclasme. J'espérais que certaines priorités seraient changées. Ne pensez-vous pas que des priorités qui étaient parfaitement valables il y a cinq ou dix ans peuvent ne plus l'être aujourd'hui. Or, dans une large mesure, elles n'ont pas changé.

Je n'avais pas l'intention de parler du Conseil des arts, puisque vous devez comparaître à nouveau avec des membres du Conseil des arts mardi prochain. Mais vous avez abordé la question dans votre déclaration d'ouverture. Je vois qu'on a accordé au Conseil des arts une augmentation de 10 p. 100; en effet, son budget est passé de 66 millions de dollars à 72.5

[Text]

abolition of the Canada Council. I hope that is not going to continue to be an inverse proportion to my call.

I do not question your statement when you say that the Canada Council has brought vitality to the arts in some areas. I assume you did not mean British Columbia because I have said, and I do really believe, that the arts have flourished in Western Canada, such as they have, not because of the Canada Council but despite the Canada Council.

When I said earlier that we may have a change of priorities, I think you know my thinking only too well now after several years. I still call for a redirection of funds, such as is possible, for a mingling and exchange of ideas and a mingling and exchange of people.

If you were to come through with a 200 per cent or a 2,000 per cent increase in the number of young people and middle-aged people and old people, who were going to be given access to travel from British Columbia to Quebec and vice-versa, or to Newfoundland and other provinces, I would be in favour of an increase in the budget. The reality of Canada Council, the reality of many of the programs, though well intentioned, I am sure, in Ottawa, somehow have lost something in the translation by the time they reach the west, and specifically by the time they reach British Columbia.

Always ahead of my time, as I have been for years when I came through with excellent ideas, the only suggestion I can make now is that if we cannot move this entire apparatus to Winnipeg so it will be closer in touch with the people—or to Burnaby-Seymour—perhaps we could start by moving the 30—I presume—mandarins or perhaps the entire department of the Secretary of State to British Columbia, if not permanently then for one year, so that they could see the reality of B.C.

Mrs. Holt: Keep Canada Council in Ottawa.

Mr. Raines: My colleague, Simma Holt, suggests, Keep Canada Council in Ottawa. I suggest we do not keep Canada Council. I suggest this money be redirected to other priorities and—I repeat the priorities, that is, though the money for Festival Canada may be well intentioned and well spent, I do not see a vast increase in money for the necessary teaching of the second languages, be it French in British Columbia or be it English, if need be, in Quebec. I do not see a better perception of one part of the country to another. That calls for more movement of people from one area to another.

I see that there has been some talk now of cheaper Charter rates, but this as well is maybe too little and too late. Again, I am not iconoclastic; I only think we need new priorities.

I appreciate the work you have done as Minister of State, but what hope will you give me now of some radical change of priority in view of the present state of the country?

[Translation]

millions de dollars, et ce, après que j'eus réclamé son abolition. J'espère que vous ne continuerez pas à prendre des mesures inversement proportionnelles au désir que je manifeste.

Je ne doute pas que le Conseil des arts ait donné aux arts une grande vitalité dans certaines régions, mais j'imagine que vous ne vouliez pas parler de la Colombie-Britannique car, comme je l'ai dit, et je le répète, si les arts se sont épanouis dans l'Ouest du Canada, ce n'est pas à cause du Conseil des arts, mais en dépit du Conseil des arts.

J'ai dit tout à l'heure qu'il serait peut-être temps de changer nos priorités; depuis le temps, vous devez connaître ma façon de penser. Je réclame toujours une meilleure répartition des fonds, dans la mesure du possible, un regroupement et un échange des idées et un regroupement et un échange des individus.

Si vous nous proposiez une augmentation du budget de 200 ou de 2000 p. 100 pour permettre à des jeunes, à des adultes et à des personnes âgées de Colombie-Britannique de visiter le Québec et vice-versa, ou Terre-Neuve ou d'autres provinces, je voterais en faveur de votre augmentation de budget. Dans la réalité, un grand nombre de programmes du Conseil des arts, qui partent de bonnes intentions à Ottawa, j'en suis certain, ont beaucoup perdu lorsqu'ils arrivent dans l'Ouest, et plus particulièrement lorsqu'ils arrivent en Colombie-Britannique.

Comme toujours, je suis en avance sur mon temps, comme je le suis depuis des années lorsqu'il s'agit de trouver de bonnes idées, et si nous ne pouvons déménager cet énorme dispositif à Winnipeg—ou à Burnaby—Seymour—pour qu'il soit plus près des gens, peut-être pourrions-nous commencer par envoyer cette trentaine de mandarins, ou même la totalité du secrétariat d'État, en Colombie-Britannique, sinon définitivement, du moins pendant un an, pour qu'ils puissent voir de leurs yeux la réalité de la Colombie-Britannique.

Mme Holt: Gardez le Conseil des arts à Ottawa.

M. Raines: Ma collègue, Simma Holt, pense qu'il faut garder le Conseil des arts à Ottawa. Moi, je propose qu'on ne garde pas du tout le Conseil des arts. Je pense que tout cet argent pourrait servir d'autres priorités... Festival Canada part probablement avec d'excellentes intentions et l'argent dépensé l'est peut-être à juste titre, mais en attendant, je ne vois pas tellement augmenter les fonds destinés à l'enseignement de la langue seconde, que ce soit le français en Colombie-Britannique ou l'anglais, le cas échéant, au Québec. Je ne vois pas qu'une région du pays commence à comprendre mieux une autre région; pour y parvenir, il faudrait que les gens voyagent plus.

On a parlé récemment de tarifs de groupe meilleur marché, mais cela aussi vient peut-être un peu trop tard. Je le répète, je ne veux pas faire preuve d'iconoclasme, je pense seulement que nous avons besoin de nouvelles priorités.

J'apprécie la tâche que vous avez accomplie en tant que secrétaire d'État, mais j'espère que vous pourrez maintenant m'annoncer un changement radical de vos priorités, fondé sur l'état actuel du pays.

[Texte]

Mr. Roberts: I hesitate to pass up your generous invitation to situate me and the whole department in British Columbia. Were it not for a period of restraint, we would be happy to accept. Nothing would give me greater pleasure.

Mr. Raines: I will give you the solution: the \$72.5 million that you will save by obliterating the Canada Council could well move the department there.

Mr. Roberts: Again, a matter of priorities. I see a certain amount of enthusiasm in the faces around me.

• 1705

Seriously, I think there would be two responses to your question. One is, I would draw to your attention the Open House Canada program, which has been a tremendous success in doing one of the things which you touched on in your remarks and indicated strong support for, and that is supporting the travel costs of young people going across this country, across geographic and linguistic barriers. Our belief is that close to 50,000 young people will be taking advantage of that program this coming year. Indeed I myself would like to find more funds for it so that we could increase the numbers. But there has been, and I just touch on it in passing, a program in the Department of Secretary of State, Open House Canada, which is designed to do what you have described. I think it has been one of our great successes over the past 18 months.

In terms of fundamental re-direction, it was not entirely clear to me whether you were speaking of re-direction within programs of the Canada Council, or overall re-direction of the cultural initiatives and cultural support provided by the federal government. If it is a question of re-assessment of the Canada Council's own priorities, then I think the question is really one that we should discuss next Tuesday night, although I would point out to you that the Council itself is in a process of re-examination and has produced a discussion document called *Twenty Plus Five* which it hopes will serve as the basis for discussion and consultation with the public as to how its role might develop and whether there should be changes in it.

In terms of over-all government support for cultural activity, as I mentioned earlier, before Christmas we started a review of the whole range of government programs in the arts. We are not convinced that a fundamental re-assessment will be necessary, but we do think it is time to look at it globally to see if new directions should be taken and if there are old programs that should be dropped. We are undertaking that review, as I mentioned earlier, in the Department of the Secretary of State, in conjunction with the cultural agencies. We have established mechanisms for consulting the cultural communities, if I may use that word, across the country. We are trying to undertake a re-assessment of where we are going and what we are doing in the area of the arts.

The Chairman: The last question.

Mr. Raines: Yes, the last question or in any event the last thought. Many of the programs initiated from Ottawa have been excellent programs. I would not quarrel with you when

[Traduction]

M. Roberts: Je suis tenté d'accepter votre généreuse invitation à déménager avec tout le ministère en Colombie-Britannique. Si nous n'étions pas en période de restrictions, je serais heureux d'accepter. Rien ne me ferait plus plaisir.

M. Raines: J'ai une solution: avec les 72.5 millions que vous économiseriez en supprimant le Conseil des arts, vous pourriez déménager.

M. Roberts: Ici encore, c'est une question de priorité. Je constate parmi vous un certain enthousiasme.

Sérieusement, deux réponses sont possibles. D'un côté, j'attire votre attention sur le programme *Portes ouvertes*, qui a connu un succès considérable, et dont l'un des objectifs était précisément ce dont vous avez parlé: défrayer une partie des frais de déplacement des jeunes qui voyagent dans notre pays et qui franchissent des barrières géographiques et linguistiques. Nous pensons que près de 50,000 jeunes gens profiteront de ce programme au cours de l'année à venir. Personnellement, j'aimerais beaucoup que nous disposions de fonds plus considérables pour qu'un plus grand nombre puisse participer. Mais je voulais seulement vous citer ce programme du secrétariat d'État, *Portes ouvertes*, dont l'objectif est précisément celui dont vous avez parlé. Cela a été d'ailleurs l'un de nos plus grands succès depuis 18 mois.

Quant à l'orientation générale de nos politiques, je ne sais pas si vous voulez parler de l'orientation des programmes du Conseil des arts, ou bien de l'orientation générale des initiatives culturelles et du soutien culturel du gouvernement fédéral. Il s'agit de réévaluer les priorités propres du Conseil des arts et, dans ce cas, nous pourrions en discuter mardi soir prochain, mais je vous signale à ce sujet que le Conseil a entrepris une réévaluation lui-même et préparé un document de travail intitulé *Vingt plus cinq*, qui, on l'espère, encouragera la discussion et la consultation avec le public sur le rôle de cet organisme et son avenir.

Quant à l'ensemble des soutiens gouvernementaux dans le domaine de la culture, comme je l'ai dit plus tôt, nous avons entreprise avant Noël une révision de tous les programmes gouvernementaux dans le domaine des arts. Nous ne sommes pas encore convaincus de la nécessité d'une réévaluation fondamentale, mais nous estimons qu'il est temps d'étudier la situation globale, de nous demander si de nouvelles orientations ne sont pas devenues souhaitables, si d'anciens programmes ne doivent pas être abandonnés. Nous entreprenons cette révision, comme je l'ai dit plus tôt, au secrétariat d'État, et en collaboration avec les organismes culturels. Nous avons mis sur pied des mécanismes de consultation des communautés culturelles, si vous me permettez ce terme. Nous essayons de nous interroger sur ce que nous faisons dans le domaine des arts et sur notre orientation future.

Le président: Une dernière question.

M. Raines: Oui, une dernière question, du moins une dernière observation. Un grand nombre de programmes lancés par Ottawa se sont avérés excellents. Vous dites que le Conseil des

[Text]

you say that the Canada Council perhaps—in my view, “perhaps”—has elevated the arts, perhaps in Toronto, perhaps in Montreal. But British Columbia and the greater Vancouver area is my territory. By the time it filters down to there, it is not quite the way it was set out. Also we are dealing with more than what has been called the Golden Triangle. I have now seen it in Toronto, Montreal, Ottawa, and so forth, but in British Columbia it is just not the fact.

I am serious when I say that perhaps the only way to solve this is to move a vast number of the people in this room to Burnaby-Seymour, my circumscription, for a time—for one year, I suggest. I would like to move the entire government to Winnipeg, or further west. We should move some of the department there with all that apparatus for six months or for a year. Let them live in the Vancouver area, in Burnaby and North Vancouver. Let them see if they can enter their children in French immersion programs—which, by the way, are now on the upswing; from time to time things change rapidly.

Before René Lévesque was elected people did not seem to wish to learn French. One must keep one's finger on the pulse. That has changed now, certainly in my area, where there are waiting lists at the colleges for people who wish to learn French. That is curious, but it is what has happened. I suggest that the Department of Secretary of State should exploit this bridge-head. For some reason people are ready to accept it. So I say, change the priorities rapidly. Or can we change the priorities rapidly, and take into account that this country is now more than Toronto, Montreal, and Ottawa?

Mr. Roberts: Well, there are questions both in terms of priorities and in terms of level of funding. I do not have the figures with me at the moment because I thought this was a subject we would be discussing Tuesday night. But I was glancing earlier today at the figures of Canada Council Funding, for instance, on a per capita basis, if I remember correctly, and I will bring the figures with me on Tuesday night, and on a per capita basis British Columbia is higher than the national average for recipients of Canada Council's funds. You may argue that the funds are badly spent or they should be used for things other than the ones they are being used for, but in terms of per capita funding British Columbia is above the average in the country.

• 1710

The Chairman: Mr. Raines, you have almost gotten yourself up to 10 minutes.

Mr. Raines: Well, with another one minute I will make it then.

The Chairman: In fairness, I can put you down for another round. Let me go on to the members who have been waiting for a long time.

Mr. Raines: All right.

Mr. Roberts: Well, there was one other point, really quite an important one, to which I should reply.

Mr. Raines made a remark about the teaching of second languages or official languages and he seemed to feel we

[Translation]

arts a peut-être—«peut-être», à mon avis—fait fleurir les arts, peut-être à Toronto, peut-être à Montréal. Mais la Colombie-Britannique et la région de Vancouver, c'est mon territoire. Quand les choses finissent enfin par nous parvenir, elles ne sont plus tout à fait ce qu'elles étaient au départ. Il ne s'agit pas uniquement de ce qu'on a appelé le Triangle d'or. J'ai vu ce qui se passe à Toronto, à Montréal, à Ottawa, etc., mais en Colombie-Britannique, ce n'est tout simplement pas le cas.

Je vous le dis sérieusement, la seule solution, c'est qu'un certain nombre d'entre vous ici, dans cette salle, veniez à Burnaby-Seymour, ma circonscription, passer un certain temps, un an peut-être. J'aimerais envoyer tout le gouvernement à Winnipeg, ou plus loin vers l'ouest. Nous devrions y envoyer une partie de la machine ministérielle pendant six mois ou un an. Qu'ils vivent à Vancouver, à Burnaby, à Vancouver-Nord. Qu'ils essaient d'inscrire leurs enfants à des cours d'immersion française—qui, soit dit en passant, se multiplient; il arrive parfois que les choses changent rapidement.

Avant que René Lévesque ne soit élu, les gens n'avaient pas l'air de vouloir apprendre le français. Il faut sans cesse prendre le pouls de la population. Maintenant, cela a changé; en tout cas, dans ma région, il y a des listes d'attente dans tous les collèges pour les cours de français. C'est étrange, mais c'est ce qui s'est pas produit. Le secrétariat d'État devrait exploiter cette tête de pont. Pour une raison ou pour une autre, les gens sont prêts. C'est exactement le genre de situation où il faut changer les priorités très vite. En sommes-nous capables, nous rendrons-nous compte qu'il n'y a pas que Toronto, Montréal et Ottawa dans ce pays?

M. Roberts: Vous avez abordé deux sujets, celui des priorités et celui de l'importance du financement. Je n'ai pas de chiffres sous les yeux, je pensais que nous en discuterions mardi soir. Mais je regardais plus tôt aujourd'hui les chiffres concernant la répartition des fonds du Conseil des arts du Canada, par exemple, par habitant; si je me souviens bien,—et j'apporterai ces chiffres jeudi soir,—par habitant, la Colombie-Britannique reçoit plus que la moyenne nationale établie pour les bénéficiaires des fonds du Conseil des arts. Vous direz peut-être que les fonds sont mal dépensés ou qu'ils devraient servir à d'autres fins que les fins actuelles, mais en ce qui concerne le financement par habitant, la Colombie-Britannique est au-dessus de la moyenne du pays.

Le président: Monsieur Raines, vous avez pris presque 10 minutes.

M. Raines: Eh bien, une autre minute en fera 10 alors.

Le président: En toute justice, je puis vous inscrire pour un autre tour. J'aimerais passer aux membres qui attendent depuis longtemps.

M. Raines: D'accord.

M. Roberts: Il restait une question, une question très importante, à laquelle je devrais répondre.

M. Raines a parlé de l'enseignement de langues secondes ou des langues officielles, et il semblait croire que nous devrions

[Texte]

should be doing more, that we are not doing enough in that area. We have of course, since 1971 I think it is, spent something like two-thirds of a billion dollars in funding provincial governments to do exactly that, and the figures of course mount each year. And they will mount for this year. It does not seem that way in terms of the estimates because, as is always the case, in respect of the funding of provincial governments for second language or minority language education, the figures come in to us from the provincial departments after the end of the fiscal year, so there are always continuing supplementaries to respond to the real costs.

Mr. Raines: I commend your department for that. At the same time I then ask what you will do about the waiting list of people who cannot find classrooms to learn French in Burnaby-Seymour? You know, the figures, I accept, are one thing...

The Chairman: I have to move on, Mr. Raines, in all fairness.

Mr. Raines: Yes.

The Chairman: Mr. Gauthier.

M. Gauthier: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, en revoyant vos prévisions budgétaires, je cherche à comprendre un peu où se trouve le crédit qui couvre les subventions affectées à l'aide aux provinces et municipalités pour les aider à traduire les statuts et autres documents juridiques. Je pense que c'est dans le crédit 10, si je ne me trompe pas?

Mr. Roberts: Est-ce que vous avez celui qu'on a distribué?

M. Gauthier: Je ne l'ai pas, j'ai mes propres papiers. Si cela ne vous fait rien, mes documents vont faire l'affaire. Si je comprends bien, c'est \$100,000 par année, par province, qui est versé en autant qu'ils en font la demande, et ils contribuent un montant égal. J'aimerais que vous nous disiez combien de provinces ont demandé au fédéral d'obtenir cette somme pour la traduction des statuts et des autres documents, le nom des provinces impliquées depuis le commencement du programme, quelles provinces en ont profité et quelles sont celles qui n'en ont pas profité. Cette année, est-ce que vous avez une diminution de la demande, ou avez-vous une demande qui excède les crédits mis à leur disposition? J'aimerais savoir également quelle portion de ces sommes-là n'a pas été utilisée. Est-ce que vous pourriez me fournir un document quelconque qui me donnerait cette information?

Mr. Roberts: Je crois que oui. Est-ce que vous voulez que je vous lise les renseignements maintenant?

M. Gauthier: Quelles sont les provinces qui s'en servent?

Mr. Roberts: En 1966-1967, il y avait...

M. Gauthier: En 1976-1977, vous voulez dire?

Mr. Roberts: En 1976-1977, il y a eu la province de Québec, \$100,000; la province d'Ontario, \$87,313.

M. Gauthier: Ce sont les deux seules provinces?

Mr. Roberts: Ce sont les deux seules provinces pour l'année 1976-1977. Si on regarde les années 1975-1976, on a égale-

[Traduction]

faire un plus grand effort, que nous ne faisons pas assez dans ce domaine. Depuis 1971, je crois, nous avons effectivement dépensé quelque deux tiers de milliard de dollars pour financer les gouvernements provinciaux pour faire ce que M. Raines demande, et les chiffres augmentent, bien sûr, chaque année. Et ils augmenteront cette année. En regardant le budget, ce ne semble pas être le cas, parce que, comme toujours, en ce qui concerne le financement des gouvernements provinciaux pour l'enseignement de la langue seconde ou de la langue minoritaire, les chiffres nous parviennent des ministères provinciaux après la fin de l'année financière; donc, il faut toujours des budgets supplémentaires pour en arriver au coût réel.

M. Raines: J'en félicite votre ministère. Et en même temps, je vous demande ce que vous allez faire quant à la liste d'attente des gens qui ne trouvent pas de place pour apprendre le français dans la région de Burnaby-Seymour. Vous savez, j'accepte que les chiffres soient...

Le président: Pour être juste, il faut que je passe à quelqu'un d'autre, monsieur Raines.

M. Raines: Oui.

Le président: Monsieur Gauthier

Mr. Gauthier: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister in studying your estimates, I am having trouble in finding votes covering grants allocated to the provinces and municipalities to help them in translating statutes and other legal documents. Unless I am mistaken, I believe this should be under Vote 10.

Mr. Roberts: Do you have the one we distributed?

Mr. Gauthier: No, I do not have it, I have my own papers. If you do not mind, I will use my documents. As I understand it, \$100,000 per year is handed over to each province which requests it, and they contribute and equal amount. I would like you to tell us how many provinces ask the federal government for this amount to help in the translation for statutes and other documents, the name of the provinces involved since the beginning of the program, the provinces which have received funds, and those who did not receive anything? This year, did the demand decline, or does the demand exceed the funds at their disposal? I would also like to know what part of those amounts was not used? Could you provide me with some sort of document which would give me this information?

Mr. Roberts: I think so. Would you like me to read you that information?

Mr. Gauthier: Which provinces have made use of this?

Mr. Roberts: In 1966-67 there were...

Mr. Gauthier: You mean in 1976-77?

Mr. Roberts: In 1976-77, the Province of Quebec received \$100,000 and the Province of Ontario received \$87,313.

Mr. Gauthier: Were they the only two provinces?

Mr. Roberts: In 1976-77, they were the only two provinces. If you look at 1975-76, we also had New Brunswick, at \$190,000, Ontario at \$72,000, and Manitoba at \$26,000.

[Text]

ment le Nouveau-Brunswick, \$190,000; l'Ontario, \$72,000; le Manitoba, \$26,000.

M. Gauthier: J'ai bien compris? Vous avez dit le Nouveau-Brunswick à \$190,000?

M. Roberts: 190,000 dollars en 1975-1976.

M. Gauthier: J'avais toujours compris que c'était \$100,000 le montant maximum. Comment se fait-il qu'ils ont obtenu \$190,000?

M. Roberts: Selon le sous-secrétaire d'État adjoint, le critère a été révisé en 1975.

M. Gauthier: Alors, est-ce que je pourrais avoir une réponse définitive: quels sont les critères actuellement appliqués pour avoir accès à ces sommes?

M. Roberts: Les critères?

M. Gauthier: Oui.

M. Roberts: Peut-être que Mlle Moncion pourrait les présenter tout de suite?

Mlle Moncion (sous-secrétaire d'État adjoint, Citoyenneté et expansion du bilinguisme): Oui, c'est le partage des frais à 50 p. 100, avec un montant maximum de \$100,000 par province, depuis 1975.

M. Gauthier: Depuis 1975. Avant cela, est-ce qu'il y avait d'autres critères?

• 1715

Mlle Moncion: Il faudrait que j'aie le document . . .

M. Gauthier: Pourriez-vous me fournir une liste des provinces, depuis le début du programme, qui ont obtenu ces argents-là, le montant donné . . .

Mlle Moncion: Oui, nous avons les chiffres.

M. Roberts: Nous avons les chiffres. Nous pouvons vous les donner tout de suite, ou après si vous le voulez. Nous pouvons faire faire une photocopie.

M. Gauthier: Depuis le début?

Mlle Moncion: Oui.

M. Gauthier: Très bien. Cela se trouve dans le crédit 10, dans les \$230,701,000?

Mlle Moncion: C'est exact.

M. Gauthier: Très bien.

Monsieur le ministre, ma deuxième question concerne l'annonce que vous avez faite vendredi dernier au sujet de l'aide que le fédéral entend apporter aux citoyens ou groupes de citoyens qui veulent contester l'interprétation des articles 93 et 133. Je comprends que vous participez, avec le ministre de la Justice, à l'administration de cette aide apportée aux groupes minoritaires.

Une voix: C'est vrai.

M. Gauthier: Pourriez-vous m'expliquer votre rôle dans ce mécanisme qui va permettre aux minorités ou à des groupes de gens de contester les lois provinciales?

M. Roberts: Je crois que le rôle du secrétaire d'État est de juger si les demandes sont importantes. Les questions juri-

[Translation]

Mr. Gauthier: Did I understand correctly? You said New Brunswick at \$190,000?

Mr. Roberts: One hundred and ninety thousand dollars in 1975-76.

Mr. Gauthier: I always thought that \$100,000 was the maximum amount. How is it that they received \$190,000?

Mr. Roberts: According to the Assistant Under Secretary of State the criteria were revised in 1975.

Mr. Gauthier: Well, could I have a definitive answer: what are the criteria now in effect for access to these amounts?

Mr. Roberts: The criteria?

Mr. Gauthier: Yes.

Mr. Roberts: Perhaps, Miss Moncion could run through them immediately?

Miss Moncion (Assistant Under Secretary of State, Citizenship and Bilingual Development): Yes, the costs are shared at 50 per cent, with a maximum allowance of \$100,000 per province, since 1975.

Mr. Gauthier: Since 1975. Before then, were there other criteria?

Miss Moncion: I would need to have the document . . .

Mr. Gauthier: Could you give me a list, from the beginning of the program, of the provinces which obtained this money, the amount they received . . .

Miss Moncion: Yes, we have those figures.

Mr. Roberts: We have the figures. We could give them to you immediately or later if you prefer. We could give you a photocopy.

Mr. Gauthier: From the beginning?

Miss Moncion: Yes.

Mr. Gauthier: Fine. This amount falls under Vote 10, included in the \$230,701,000?

Miss Moncion: That is right.

Mr. Gauthier: Fine.

Mr. Minister, my second question is about the announcement you made last Friday regarding assistance which the federal government intends to provide to citizens or citizens groups who would like to contest the interpretation of Clauses 93 and 133. I understand that you, with the Justice Minister, are participating in the administration of this assistance to minority groups.

An hon. Member: That is right.

Mr. Gauthier: Could you explain to me your part in this project which will allow minorities or groups of people to contest provincial laws?

Mr. Roberts: I believe that the role of the Secretary of State is to judge whether the requests are important. The legal

[Texte]

diques relèvent du ministère de la Justice, c'est-à-dire qu'il doit décider s'il s'agit d'un cas qui vaut la peine d'être présenté à la cour; si les frais exigés sont raisonnables; il doit déterminer si c'est une question qui touche les articles 93 et 133 de la Constitution. Donc les questions juridiques relèvent du ministère de la Justice et les questions qui ont une importance au point de vue social relèvent du Secrétariat d'État.

M. Gauthier: Où trouve-t-on les sommes d'argent allouées pour cela dans votre budget?

M. Roberts: Je ne sais pas si elles sont là, parce que cette décision vient tout juste d'être prise par le Cabinet. J'imagine qu'un crédit supplémentaire sera voté. Je ne peux pas vous donner les chiffres exacts. Je sais que les avocats de M. Forest sont entrés en contact avec le gouvernement pour en discuter. Pour le moment, je ne peux pas vous donner de précision quant aux montants qui seront alloués. Mais un crédit supplémentaire sera voté quand les besoins auront été précisés.

M. Gauthier: Ce que je ne comprends pas, c'est que la Justice va probablement avoir un crédit elle aussi pour ses frais juridiques. Où et dans quelle circonstance serez-vous obligé de déboursier de l'argent à part de prendre une décision de déboursier de l'argent à part de prendre une décision à savoir si oui ou non vous aiderez certains groupes. Vous me dites qu'il va y avoir des fonds mis à la disposition des gens.

M. Roberts: Oui.

M. Gauthier: A part les frais juridiques, quels fonds vont être engagés par vous, comme secrétaire d'État, et pourquoi?

M. Roberts: Dans ce domaine-là, c'est simplement pour rembourser les frais juridiques.

M. Gauthier: Cela va venir du ministère de la Justice?

M. Roberts: Non.

M. Gauthier: Cela va venir de chez-vous?

M. Roberts: Oui. Toutes les dépenses seront payées par le Secrétariat d'État.

M. Gauthier: Bon!

M. Roberts: Mais remarquons qu'il y aura toujours la possibilité d'une intervention du ministère de la Justice dans un cas normal. Mais si vous parlez de l'annonce que nous avons faite vendredi dernier, l'argent sera déboursé par le Secrétariat d'État et non par le ministère de la Justice. Mais c'est le ministère de la Justice qui va décider si les frais sont raisonnables.

M. Gauthier: D'accord.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Gauthier. Et la prochaine est Mme Holt.

Mrs. Holt: I regret that I am not really too well prepared for this surprise visit, for me anyhow. I was in the middle of helping draft pornography legislation.

Mr. Roberts: You were thinking of applying for a grant?

[Traduction]

questions fall under the Minister of Justice, that is, it will be up to him to decide whether it is worthwhile to take the cases to court, whether the amounts demanded are reasonable, and whether the question does relate to articles 93 and 133 of the constitution. So, legal questions will be dealt with by the Minister of Justice, and questions with some social importance will be dealt with by the Department of the Secretary of State.

Mr. Gauthier: Where does one find the amounts allocated for this in your budget?

Mr. Roberts: I do not know if they are in the budget, because this decision was just taken by Cabinet. I imagine a supplementary vote will be submitted. I cannot give you exact figures. I know that Mr. Forest's lawyers have been in touch with the government to discuss it. For the time being, I cannot give you an exact idea about the amount which will be allocated. But a supplementary vote will be submitted when the needs have been established.

Mr. Gauthier: What I do not understand is that the Department of Justice will probably also have a vote for its legal costs. Where and under what circumstances will you have to pay out extra money, to make a decision as to whether you will help certain groups or not? You tell me funds will be available to these people?

Mr. Roberts: Yes.

Mr. Gauthier: Apart from the legal costs, what funds will be provided by you as Secretary of State, and why?

Mr. Roberts: In this area, it is simply for refunding legal costs.

Mr. Gauthier: That will come from the Department of Justice?

Mr. Roberts: No.

Mr. Gauthier: It will come from you?

Mr. Roberts: Yes. All expenses will be paid by the Department of the Secretary of State.

Mr. Gauthier: Good!

Mr. Roberts: But keep in mind that the Department of Justice could intervene in a normal case. But if you are talking about the announcement we made last Friday, the money will be paid out by the Department of the Secretary of State, and not by the Department of Justice. But the Department of Justice will decide if the costs are reasonable.

Mr. Gauthier: Fine.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Gauthier. Mrs. Holt now has the floor.

Mme Holt: Je regrette, mais je ne suis pas vraiment très bien préparée pour cette visite qui, pour moi du moins, est une surprise. J'étais occupée à la rédaction de lois sur la pornographie.

M. Roberts: Vous aviez l'intention de faire une demande de subvention?

[Text]

• 1720

Mrs. Holt: Yes, I think the only way I am going to get any money out of the government is by learning how the pornography stream goes. I go from one bit of pornography to another and I think the Canada Council has represented that in Canada. I do resent very much the fact that the taxpayers have to pay for it. I know there are good things, but it is almost like *Playboy* and *Penthouse*, they have their loss leaders, they put in good interviews and sneak in the other. That is what the Canada Council now represents and I am going to find it very difficult to vote your estimates, Mr. Roberts, as long as the Canada Council is still on the budget. I would hope the day will come when that money is administered under the Secretary of State directly and organizations that the public can endorse and support are subsidized, such as symphonies, plays, drama groups, things that do not offend the public sensitivity—and I am not even talking of the community standard, it is beneath any community standard, even that of a jailhouse of sexual offenders.

I have the books here and I have asked over and over for amounts that went to the Blew Ointment Press. You gentlemen know what Blew Ointment Press is about and the poetry is worse than that even that concept, that so-called poetry. I, unfortunately, will not be here when the Canada Council is here and I hope that you will be back after Easter so that I can properly question you on that. But I would like to know whether it is possible to get the amount of money that has gone to people like Bertrand Lachance for their *Cock Tales*, Blew Ointment Press, *Street Flesh*. I would read the poetry here but I think there are too many gentlemen around. It might offend the ladies, too.

I feel that the public of Canada no longer wants to support this. We may have gone through an era of doing your own thing and being vulgar and crude and violent. and ugly, counselling drugs and counselling illness. It is not good enough, to me, to say that you have the advice. When we were last here, you were not here, Mr. Roberts, the Canada Council person was here and said that this met the high standard of excellence, in fact, Earle Birney had recommended this. Earle Birney hardly himself has met the high standard of excellence since he himself has been living off this. I would like to know how much money has gone to this, how much money Earle Birney has received himself out of the Canada Council and, if we can—apart from symphony and the other arts that were already established in society and subsidized by the community as worth while, apart from that—what the Canada Council has really nurtured in greatness in Canada.

Unlike my colleague here, I do not want the Canada Council in my riding, in fact, in planning for Festival Canada . . .

Mr. Raines: I did not want it.

Mrs. Holt: You thought it might be useful.

[Translation]

Mme Holt: Oui, je crois que la seule manière dont je vais arriver à gagner de l'argent avec le gouvernement, c'est en apprenant comment fonctionne la filière de la pornographie. Je passe d'un aspect de la pornographie à un autre et, selon moi, le Conseil des arts en est le responsable au Canada. Le fait que ce soit les contribuables qui doivent le financer m'irrite beaucoup. Je sais qu'il y a de bonnes choses, mais c'est presque comme *Playboy* et *Penthouse*: ils ont les bonnes interviews qui ne rapportent rien et ils publient sournoisement le reste. C'est ce que le Conseil des arts représente maintenant, et il va m'être très difficile de voter votre budget, monsieur Roberts, tant que le Conseil des arts y figurera. J'espère que le jour viendra où cet argent sera administré directement par le secrétariat d'État et que des organismes qui ont l'appui et le concours du public seront subventionnés, tels que les orchestres symphoniques, les groupes dramatiques, choses qui n'offensent pas la sensibilité du public—et je ne parle même pas de normes communautaires, c'est au dessous de toutes normes communautaires, mêmes de celles d'une prison pour délinquants sexuels.

J'ai ces livres avec moi et je n'ai cessé de demander quelles étaient les subventions accordées à *Blew Ointment Press*. Vous savez tous, messieurs, ce qu'est la *Blew Ointment Press*, et la poésie est même encore pire, cette soi-disant poésie. Malheureusement, je ne serai pas présente lors de la comparution du Conseil des arts, et j'espère que vous nous reviendrez après Pâques, afin que je puisse vous poser des questions à ce sujet. Mais j'aimerais savoir s'il est possible de connaître les sommes qu'on a accordées à des gens comme Bertrand Lachance pour des publications comme *Cock Tales*, à la *Blew Ointment Press*, à *Street Flesh*. Je pourrais lire ces poèmes ici, mais je pense qu'il y a trop de gentlemen présents. Cela pourrait également offusquer ces dames.

Je pense que le public canadien ne veut plus subventionner ce genre de publications. Nous venons de vivre une ère d'égo-centrisme, de vulgarité, de grossièreté, de violence, de laideur, de conseils aux drogués et de conseils aux malades. Personnellement, je ne trouve pas suffisante l'existence de ces conseils. La dernière fois que nous nous sommes réunis—vous n'étiez pas là, monsieur Roberts—le représentant du Conseil des arts nous a dit que cela satisfaisait les plus hautes normes d'excellence; en fait, que cela suivait la recommandation de Earle Birney. Earle Birney lui-même a difficilement satisfait ces hautes normes d'existence depuis qu'il fait de ces publications son pain quotidien. J'aimerais savoir combien d'argent a été à cela, combien d'argent Earle Birney lui-même a reçu du Conseil des arts et, si c'est possible—mis à part la musique symphonique et les autres arts déjà établis dans la société et subventionnés par la collectivité, puisque dignes d'intérêt—quelles lettres de noblesse a données le Conseil des arts au Canada.

Contrairement à mon collègue, je ne veux pas du Conseil des arts dans ma circonscription; en fait, en étudiant le programme de Festival Canada . . .

M. Raines: Je n'ai pas dit que j'en voulais.

Mme Holt: Vous avez dit que cela pourrait être utile.

[Texte]

Mr. Raines: No, I said, wipe it out. I said that 20 times.

Mrs. Holt: That is all right. In investigating plans for Festival Canada, who do they go to see but people who are really quite out of touch with the community, Canada Council people who are really too out of touch with the grass roots. I object very strongly to that money. I would like to be able to ask you some questions. As you know, I do not subscribe either to restrictive trade practices or to cultural nationalism, which is the antithesis, I suppose, of your principles. I have found that it nurtures mediocrity to have that and we are finding that in the West.

Perhaps the East is different from the West and the suggestion that you go out there and set up your department might be useful to see that we really are not swingers. We may be very square out there, I do not know. We have a few people who are nurtured by Eastern money. I do not know. On this nationalism, CRTC, C-58, Canada Council, all these different groups have killed much of our own creativity. They have been the antithesis of creativity. For example, Canawest, in a profession with a very limited number of creative opportunities for production for television has been closed down with 135 jobs lost and another 100 other freelance jobs because of our cultural nationalism. I am very concerned about this. I know I am making a statement rather than asking questions, but I would like now to ask some questions.

• 1725

The Chairman: Incidentally, we are now at six minutes of your five-minute time, Mrs. Holt.

Mrs. Holt: All right, then, I will ask a couple because I would like to ask the Minister many questions, but I am not going to have the chance to ask the ones I really want. There are \$4.5 million now for Festival Canada. Are we now building a new bureaucracy? I understand we are having a permanent group for Festival Canada and the main people checked were ex-Canada Council or Canada Council people.

I also would like to know how much money has gone to Bill Bisset, the Blew Ointment Press, the Star Press, Mr. Bertrand Lachance, a Bright Raven Production, but it is Blew Ointment Press again. I would like to know how much money Canada Council has paid into this group since they first started publishing these little tiny books that nobody buys in the stores and the National Library felt some of them were too bad to let out. Could you get me that? Do you have that? Do you think it would be possible to redraft legislation to eliminate Canada Council, move the money from Canada Council and close that pork barrel for all time?

[Traduction]

M. Raines: Non, j'ai dit qu'on s'en débarrasse. Je l'ai répété 20 fois.

Mme Holt: Très bien. Pour préparer Festival Canada, à qui s'adresse-t-il, si ce n'est à ceux qui n'ont aucun contact réel avec la collectivité, les gens qui du Conseil des arts, qui ont perdu tout lien avec la base. Je m'oppose avec force à ces subventionnées. J'aimerais pouvoir vous poser quelques questions. Comme vous le savez, je ne souscris ni aux pratiques commerciales restrictives ni au nationalisme culturel, ce qui est l'antithèse, je suppose, de vos principes. J'ai constaté que cela ne pouvait donner naissance qu'à la médiocrité, et nous en avons la preuve dans l'Ouest.

L'Est est peut-être différent de l'Ouest, et vous suggérer d'y installer votre ministère vous permettrait peut-être de constater que nous ne sommes pas du tout des *swingers*. Peut-être sommes-nous dépassés, je ne sais pas. Nous avons quelques gens qui sont entretenus par l'argent de l'Est. Je ne sais pas. Au sujet de ce nationalisme, le CRTC, le Bill c-58, le Conseil des arts, tous ces différents groupes ont tué une grande partie de notre créativité. Ils sont l'antithèse de la créativité. Par exemple, dans une profession où il y a un nombre très limité de possibilités de faire du travail rémunérateur pour la télévision, on a fermé la Canada Canawest, ce qui représente une perte de 135 emplois et de 100 autres emplois de pigistes, et cela à cause de notre nationalisme culturel. Cette questions me préoccupe beaucoup. Je sais que je fais une déclaration plutôt que de poser des questions, mais j'aimerais maintenant passer aux questions.

Le président: En passant, nous avons excédé d'une minute votre période de cinq minutes, madame Holt.

Mme Holt: C'est bien; je vais donc poser deux questions au ministre. J'aimerais lui en poser beaucoup, mais je n'aurai pas l'occasion de poser celles qui me tiennent le plus à coeur. On affecte, à l'heure actuelle, 4,5 millions de dollars à Festival Canada. Sommes-nous en train de mettre sur pied une nouvelle bureaucratie? Je crois savoir qu'on met sur pied un groupe permanent travaillant pour Festival Canada et, après vérification, on a découvert que les principaux collaborateurs étaient d'anciens membres ou des membres actuels du Conseil des arts.

J'aimerais également savoir quelles sommes ont été accordées à M. Bill Bissetts, à la Blew Ointment Press, à la Star Press, à M. Bertrand Lachance, à la Bright Raven Production, qui relève en fait de la Blew Ointment Press. J'aimerais savoir combien le Conseil des arts a versé à ce groupe depuis qu'ils ont commencé à publier ces tout petits livres que personne n'achète dans les librairies et dont certains étaient trop mauvais pour être publiés, d'après la Bibliothèque nationale. Pouvez-vous m'obtenir ces chiffres? Les avez-vous? Croyez-vous qu'il serait possible de modifier la loi de telle sorte qu'on éliminerait la possibilité que le Conseil des arts transfère des sommes d'argent du Conseil, afin qu'on tarisse cette source de fonds pour toujours?

[Text]

Mr. Roberts: Let me reply, Mr. Chairman, to the three questions. You asked pertinent specific questions . . .

Mrs. Holt: About Festival Canada.

Mr. Roberts: You asked about Festival Canada. There have been four man-years established within the Department to handle the Festival Canada celebrations. This is really the restoration of what was there before 1976 when the government, you may remember, decided to cut back. There had been a group within the Department of Secretary of State which handled the Canada Day celebrations up to that point. There was a decision to cut back on that effort and the unit was dismantled in Secretary of State. It has now been re-established after the temporary arrangements which were undertaken last year on the basis of four man-years.

I do have the information about Mr. Bissett and about the Blew Ointment Press, and indeed I sent a letter to you earlier this week with that information. I will try to get a copy of it and give it to you in the House this evening with the details of the amount of money that has been contributed to . . .

Mrs. Holt: Do you not think it should be filed with this Committee?

Mr. Roberts: Yes, I would be happy to file it with the Committee, Mr. Chairman.

Mrs. Holt: Is it just for one year or is it from the inception?

Mr. Roberts: No, since its inception.

I think you mentioned some other presses. I am not sure whether we have all the information. I think we have the information on New Start Books, but I am not sure if we have it for all of the publishers that you mentioned. We do have it for Blew Ointment Press and for Bill Bissett, and if we do not have it for some of the others that you mentioned, we will certainly try to collect it.

Mrs. Holt: And Bertrand Lachand of T-A-L-O-N-B-O-O-K-S. There were others, but I could not get them prepared in time because . . .

Mr. Roberts: I am not sure we have that information for you, but we will certainly get it. I know that the Blew Ointment Press and the Bissett information has been prepared. I gather that you have not received the information yet from us, but I know I signed the letter last week and I will make sure we get a copy to you later on today.

I think your third question really raises a very interesting and, in some ways, difficult problem that I touched upon in my earlier remarks. There are some programs, particularly on the capital grants side, which are within the direct responsibility of the Secretary of State, but generally the view has been that the decisions as to what artists should be supported, what institutions should be supported, are not particularly the appropriate decisions for politicians, whether they are Secretary of State or whether they are members of Parliament. That has been the

[Translation]

M. Roberts: Laissez-moi répondre, monsieur le président, aux trois questions. Vous avez posé des questions pertinentes, précises . . .

Mme Holt: A propos de Festival Canada.

M. Roberts: Vous demandez des réponses à propos de Festival Canada. Au Parlement, on a accordé quatre années-hommes pour s'occuper des activités englobées par Festival Canada. Il s'agit, en fait, du retour à ce qui existait avant 1976, alors que le gouvernement, si vous vous souvenez bien, a décidé d'effectuer des coupures. Il existait un groupe, au sein du secrétariat d'État, qui s'occupait des célébrations relatives au jour du Canada jusqu'alors. On a pris la décision de faire des coupures dans ce domaine et la section a cessé d'exister au secrétariat d'État. Elle a maintenant été remise sur pied à la suite d'arrangements provisoires pris l'année dernière et portant sur quatre années—hommes.

Je ne dispose pas des renseignements portant sur M. Bissett et sur le Blew Ointment Press; je vous ai d'ailleurs envoyé une lettre vous informant de cela, cette semaine. Je vais tenter de vous en obtenir une copie et de vous la donner à la Chambre, ce soir. Elle précise quelles sommes ont été accordées à . . .

Mme Holt: Ne croyez-vous pas qu'elle devrait être déposée auprès de ce Comité?

M. Roberts: Oui, je serais heureux de la déposer auprès du Comité, monsieur le président.

Mme Holt: Ces chiffres portent-ils sur une année seulement, ou s'échelonnent-ils depuis le début?

M. Roberts: Non, depuis le début.

Je crois que vous avez mentionné d'autres éditeurs. Je ne suis pas sûr que nous ayons tous les renseignements. Je crois que nous les avons au sujet de New Start Books, mais je ne suis pas sûr que c'est le cas pour tous les éditeurs que vous avez mentionnés. Nous avons des données relatives à la Blew Ointment Press et relatives à Bill Bissett, et si nous n'en avons pas sur les autres que vous avez mentionnés, nous allons certainement tenter de les obtenir.

Mme Holt: Et au sujet de Bertrand Lachance, de Talon-books. Il y en avait d'autres, mais je n'ai pas eu le temps de me préparer à leur sujet, parce que . . .

M. Roberts: Je ne suis pas certain que nous ayons ces renseignements, mais nous tenterons certainement de les obtenir. Je sais que les données relatives à la Blew Ointment Press et à M. Bissett ont été préparées. Je crois comprendre que vous n'avez pas encore reçu les renseignements que nous vous avons envoyés, mais je suis certain d'avoir signé la lettre la semaine dernière, et je m'assurerais que vous en obteniez une copie plus tard aujourd'hui.

D'après moi, votre troisième question soulève un problème très intéressant et, d'une certaine manière, très difficile, dont j'ai déjà parlé plus tôt. Il y a certains programmes, particulièrement ceux qui fonctionnent à même des subventions en capital, qui relèvent directement du secrétariat d'État. Mais, en général, on est d'avis que les décisions à prendre au sujet des artistes et des institutions à subventionner ne conviennent pas particulièrement aux hommes politiques, qu'il s'agisse de secrétaire d'État ou de députés. C'est l'idée traditionnelle qui a

[Texte]

traditional view, that there should be a hands-off relationship to that kind of decision-making. I must confess that I do not want to have the power to take those decisions as to which poet should be supported and which should not, which theatre group should be supported and which should not. I do not think that my experience as a parliamentarian makes me able to make those judgments. I do not think that the people of Canada elect their members of Parliament to be either artistic censors or authorities on cultural matters.

• 1730

Mrs. Holt: As much as Mr. Prentice or the current Porteous, I guess his name is . . .

Mr. Roberts: I am sorry—if I could just finish. Generally I think the view has been that this is not something which is peculiar within the professional expertise of elected political figures.

The other side, however, in opposition to that argument is that of in effect responsible government; that it is through the parliamentary process that the people of Canada express their views as to what the objectives of the nation should be and that there is therefore a paradox in having institutions which are in a literal sense irresponsible or responsible only to themselves for the kinds of artistic judgments that they make.

Now that is a matter of some concern, and that is why I have been discussing with the agencies what the proper relationship should be between them and between the Secretary of State as a representative of the government. Some of the questions which are involved were touched upon in the paper that was presented by Mr. McEachen last summer, generally in relation to the way in which government should relate to the agencies. There is a very tentative formulation—I could give an indication of how my thoughts are running. I would say that there is a proper role of direction in relation to the agencies but it is a role of general direction, of a general policy, and should be publicly presented; that is, if we are to have a changed relationship between the Minister and the agencies, it is on that basis that we should think it out. I really think that it would be an impossible job for the Secretary of State to determine under all of the submissions made now to the Canada Council who would be the most fit and appropriate ones to receive support and grants. I really do not think, much as I might love to believe that I have those powers of esthetic discernment, that that is the job that I was elected to perform nor chosen to perform as a member of the government. I admit the dilemma which you have touched upon.

Mrs. Holt: If I may . . . ?

The Chairman: I have a problem, Mrs. Holt . . .

Mrs. Holt: I will not be back. Can I have one more supplementary?

The Chairman: Mrs. Holt, just let me explain my problem and then we will allow you a brief moment. If I allow one

[Traduction]

cours à ce sujet, c'est-à-dire qu'on se garde d'intervenir lorsqu'il s'agit de prendre ce genre de décision. Je dois avouer que je ne voudrais pas avoir le pouvoir de décider quel poète devrait ou ne devrait pas bénéficier d'une aide et quelle troupe de théâtre devrait ou ne devrait pas être subventionnée. Je n'estime pas que mon expérience de parlementaire m'habilite à porter de tels jugements. Je ne crois pas que le peuple canadien élise ses députés pour qu'ils deviennent censeurs artistiques ou arbitres des questions culturelles.

Mme Holt: Au moins autant que M. Prentice, ou le directeur actuel, je crois qu'il s'appelle Porteous . . .

M. Roberts: Je suis désolé—mais j'aimerais terminer. Je pense qu'en général, on est d'avis que ce n'est pas un domaine propre aux hommes politiques élus.

Il y a toutefois un envers à cette médaille, c'est celui d'un gouvernement responsable; c'est-à-dire que le processus parlementaire permet au peuple canadien d'exprimer ses vues au sujet des objectifs que la nation doit chercher à atteindre. Il y a donc un paradoxe ici, en ce sens que nous sommes dotés d'institutions qui ne sont pas comptables ou qui ne sont comptables qu'à elles-mêmes du genre de jugements esthétiques qu'elles émettent.

C'est une question plutôt préoccupante, et c'est pourquoi j'ai eu des discussions avec les organismes au sujet du genre de relations qui devraient exister entre eux et le secrétariat d'État représentant l'administration. Certains des aspects du problème ont été abordés dans le document que M. MacEachen a présenté l'été dernier, généralement sur le plan du genre de relations à établir entre le gouvernement et les organismes. On tente dans ce rapport de formuler le rapport à établir—je peux, pour ma part, donner un aperçu de mes idées là-dessus. Je dirais que le gouvernement a son rôle propre de direction à jouer par rapport aux organismes, mais il s'agit d'une direction générale, d'une orientation générale, et cela devrait être connu du public; c'est-à-dire que si nous devons modifier le rapport existant entre le ministre et les organismes, il devrait être entendu que nous y pensions d'avance. Je suis d'avis que le secrétaire d'État aurait à assumer une tâche impossible s'il lui fallait déterminer, à partir de toutes les demandes présentées au Conseil des arts, lesquelles mériteraient le plus de recevoir de l'appui et des subventions. Je ne crois vraiment pas, même si j'aimerais beaucoup le croire, que j'ai cette puissance de discernement esthétique et qu'il s'agit là des fonctions pour lesquelles j'ai été élu ou choisi en tant que ministre du gouvernement. J'admets l'existence de ce dilemme que vous avez mentionné.

Mme Holt: Si je peux . . . ?

Le président: Cela représente un problème pour moi, madame Holt . . .

Mme Holt: Je ne reviendrai pas. Puis-je poser une autre question supplémentaire?

Le président: Madame Holt, laissez-moi expliquer mon problème; ensuite, je vous laisserai parler brièvement. Si je

[Text]

person much more time than someone else, we get off to a bad start and that makes everything get out of kilter. You are now doing much better than the lead-off spokesmen for all the major parties, so can you wind up with a final question?

Mrs. Holt: I am sorry. I just want a supplementary comment. The politicians are accountable and it does not say that because there are 1,000 or 12,000 applications, Canada's taxpayers have to pay for them, and I maintain we are responsible for the expenditures of money, that we are equally competent to the people you have chosen to decide what the Canadian people want because we are among the Canadian people constantly, every single week-end, and I feel that we are held responsible for the decisions of an elitist group that have less qualifications than many of us have. I do not say that you have to decide it, but I would say that if you cut the list of give-aways in Canada, no Canadian citizen would object. It does not mean that everybody who wants a handout in Canada should be getting a handout.

I will not be here Tuesday so I will not take ten minutes or five minutes Tuesday night. Thank you for your indulgence, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mrs. Holt. Do you want to respond?

Mr. Roberts: Just briefly. You raised the question of what good work the Canada Council has done, and perhaps it would be useful to put in in perspective and to indicate that something like 16 per cent of their funds goes to individual artists but that the rest goes to major institutions, so that by far the bulk of their effort is directed not to the individual grants that you have been touching upon but to things like Stratford, the Shaw Festival and so on.

• 1735

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. On behalf of the Committee I would like to thank the Secretary of State, the Under-Secretary and the officials of the department.

We adjourn to Tuesday evening at 8 p.m., in Room 371 West Block, with the Canada Council and the Minister.

[Translation]

permets à une personne de disposer de beaucoup plus de temps que quelqu'un d'autre, cela représente un mauvais départ et dérègle tout. Jusqu'à maintenant, vous vous êtes exprimée beaucoup plus longtemps que les porte-parole des principaux partis, comment pouvez-vous donc obtenir une dernière question?

Mme Holt: Je suis désolée. Je ne voudrais que faire un commentaire supplémentaire. Les hommes politiques doivent rendre compte de ce qu'ils font et on ne dit pas cela parce qu'il y a 1,000 ou 12,000 demandes, car ce sont les contribuables canadiens qui doivent payer cette note, et je maintiens que nous sommes responsables de ces dépenses; nous sommes également compétents, par rapport aux gens que vous avez nommés, pour décider ce que les Canadiens veulent, parce que nous nous mêlons à ce peuple constamment, à chaque fin de semaine, et je crois que nous sommes tenus responsables de décisions prises par un groupe de gens élitistes qui sont moins qualifiés que bon nombre d'entre nous. Je ne dis pas que c'est à vous de décider cela, mais j'affirmerais que si vous limitiez le nombre de récipiendaires au Canada, aucun citoyen canadien ne s'y opposerait. Cela ne signifie pas que quiconque demande de l'aide financière au Canada devrait l'obtenir.

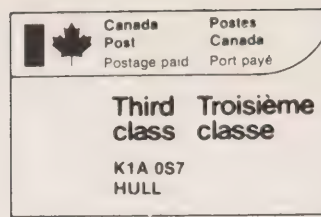
Je ne serai pas ici mardi, je ne prendrai donc pas dix ou cinq minutes de votre temps mardi soir. Merci de votre indulgence, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, madame Holt. Voulez-vous répondre?

M. Roberts: Brièvement. Vous avez évoqué la qualité du travail effectué par le Conseil des arts, et il serait peut-être utile de remettre cela dans une juste perspective en indiquant qu'environ 16 p. 100 des crédits de cet organisme sont accordés à des artistes particuliers, mais que le reste de ces sommes est accordé à des établissements importants; par conséquent, la plus grande part de son aide prend la forme, non des bourses individuelles que vous avez mentionnées, mais de subventions versées à des activités comme le festival de Stratford, le festival Shaw, et autres.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Au nom du Comité, j'aimerais remercier le secrétaire d'État, le sous-secrétaire d'État, ainsi que les hauts fonctionnaires du ministère.

Nous suspendons les travaux jusqu'à mardi soir, 20 heures, alors que nous nous réunirons à la salle 371 de l'Édifice de l'Ouest, en présence du Conseil des arts et du ministre.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of the Secretary of State:

Mr. G. T. Rayner, Senior Assistant Under-Secretary of State;

Miss Denise Moncion, Assistant Under-Secretary of State—Citizenship and Bilingualism Development;

Mr. Richard C. Dennison, Programme Coordinator—Festival Canada

Du Secrétariat d'État:

M. G. T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint principal;

M^{lle} Denise Moncion, sous-secrétaire d'État adjoint—Citoyenneté et expansion du bilinguisme;

M. Richard C. Dennison, coordonnateur de programmes—Festival Canada

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Tuesday, March 21, 1978

Chairman: Mr. James Fleming

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le mardi 21 mars 1978

Président: M. James Fleming

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79 Votes 50 and 55—
Canada Council under SECRETARY OF STATE

APPEARING:

The Honourable John Roberts,
Secretary of State of Canada

CONCERNANT:

Budget principal 1978-1979 Crédits 50 et 55—
Conseil des Arts du Canada sous la rubrique
SECRÉTARIAT D'ÉTAT

COMPARAÎT:

L'honorable John Roberts,
Secrétaire d'État du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. James Fleming

Vice-Chairman: Mrs. Ursula Appolloni

and Messrs:

Daudlin	Holt (Mrs.)
De Bané	Joyal
Douglas (<i>Bruce-Grey</i>)	MacDonald (<i>Egmont</i>)
Friesen	Matte
Herbert	McKinley

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. James Fleming

Vice-président: M^{me} Ursula Appolloni

et Messieurs:

Mitges	Stollery
Raines	Symes
Roy (<i>Laval</i>)	Towers
Schellenberger	Wenman—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, March 20, 1978

Mr. Johnston replaced Mr. McGrath.

On Tuesday, March 21, 1978:

Mr. Mitges replaced Mr. Johnston;

Mr. McKinley replaced Mr. Epp;

Mr. Towers replaced Mr. Nowlan;

M. Schellenberger replaced Mr. Beatty.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 20 mars 1978

M. Johnston remplace M. McGrath.

Le mardi 21 mars 1978:

M. Mitges remplace M. Johnston;

M. McKinley remplace M. Epp;

M. Towers remplace M. Nowlan;

M. Schellenberger remplace M. Beatty.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MARCH 21, 1978
(11)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 8:15 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Fleming, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Appolloni, Messrs. Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Friesen, Herbert, MacDonald (*Egmont*), McKinley, Mitges, Raines, Schellenberger, Stollery, Towers and Wenman.

Other members present: Messrs. Halliday and McIsaac.

Appearing: The Honourable John Roberts, Secretary of State of Canada.

Witnesses: From the Canada Council: Mr. Michel Bélanger, Vice-Chairman; Mr. Charles Lussier, Director; Mr. Timothy Porteous, Associate Director and Mr. Claude Gauthier, Assistant Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 14, 1978, Issue No. 6*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 50 and 55—Canada Council under Secretary of State.

The Secretary of State made a statement and, with the witnesses, answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, November 22, 1977, the Chairman authorized that the document entitled—Answers to Questions raised at the meetings of Tuesday, March 14, 1978 and Thursday, March 16, 1978—and the letter addressed to the Secretary of State dated March 1, 1978 from Mr. Richard Fitzgerald submitted by the Secretary of State of Canada be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendices "BR-2" and "BR-3"*).

At 10:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 21 MARS 1978
(11)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 20 h 15 sous la présidence de M. Fleming (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Appolloni, MM. Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Friesen, Herbert, MacDonald (*Egmont*), McKinley, Mitges, Raines, Schellenberger, Stollery, Towers et Wenman.

Autres députés présents: MM. Halliday et McIsaac.

Comparait: L'honorable John Roberts, Secrétaire d'État du Canada.

Témoins: Du Conseil des arts du Canada: M. Michel Bélanger, vice-président; M. Charles Lussier, directeur; M. Timothy Porteous, directeur associé et M. Claude Gauthier, directeur adjoint.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du mardi 14 mars 1978, fascicule n° 6*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 50 et 55—Conseil des arts du Canada sous la rubrique Secrétariat d'État.

Le Secrétaire d'État fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 22 novembre 1977, le président autorise que le document intitulé «Réponses aux questions posées lors des séances du mardi 14 mars 1978 et du jeudi 16 mars 1978» et la lettre adressée au Secrétaire d'État, en date du 1^{er} mars 1978, de M. Richard Fitzgerald, soumis par le Secrétaire d'État du Canada soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour (*Voir Appendices «BR-2» et «BR-3»*).

A 22 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, March 21, 1978

• 2016

[Text]

The Chairman: I will bring the meeting to order, if I may, and introduce to you our witnesses for tonight.

We have the Secretary of State, the honourable John Roberts and, to his right, our witnesses from the Canada Council, because tonight we are considering Votes 50 and 55 relating to the expenditures proposed for the Canada Council.

SECRETARY OF STATE

B—Canada Council

Vote 50—Payment to the Canada Council within the meaning of Section 20 of the Canada Council Act, to be used for the arts purposes set out in Section 8 of the Act—\$39,352,000

Vote 55—Payment to the Canada Council within the meaning of Section 20 of the Canada Council Act to be used—\$13,168,000

We have Mr. Michel Bélanger, Vice-Chairman of the Canada Council; Mr. Charles Lussier, Director of the Canada Council; Mr. Timothy Porteous, Associate Director of the Canada Council; Mr. Claude Gauthier, Assistant Director of the Canada Council. We also have available this evening as well Mr. André Fortier, President-designate of the Social Sciences and Humanities . . .

Hon. John Roberts (Secretary of State of Canada): Special Adviser in Humanities. That is his new title.

The Chairman: He is not a president-designate?

Mr. Roberts (St. Paul's): I think it is more important to be a real Special Adviser than to be a designate.

The Chairman: Well the president-designate sounds very nice all the same.

Mr. Wenman: He has something to do with humanities.

The Chairman: The Minister then says, for the record, he is Special Adviser.

Mr. Roberts (St. Paul's): Yes.

The Chairman: And I believe we have Mr. Frank Milligan as well, who is the Associate Director for University Affairs. I understand that is the principal list of witnesses available.

Mr. Roberts (St. Paul's): Also Peter Roberts.

The Chairman: I am sorry, also Mr. Peter Roberts, Assistant Under Secretary.

I believe the Secretary of State has a few brief things he wants noted before we begin our questioning.

Mr. Herbert: On a point of order, Mr. Chairman, could you tell me, so that I will not be wasting time tonight, when is the next occasion on which the Secretary of State will be here to discuss the estimates of his department?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 21 mars 1978

[Translation]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Je vais présenter au Comité les témoins de ce soir.

Nous accueillons d'abord le secrétaire d'État, l'honorable John Roberts. A sa droite, se trouvent les représentants du Conseil des arts du Canada. Et les crédits à l'étude ce soir sont en effet les crédits 50 et 55 portant sur les dépenses proposées par le Conseil des arts.

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

B—Conseil des arts du Canada

Crédit 50—Paiement au Conseil des arts du Canada, aux termes de l'article 20 de la Loi sur le Conseil des arts du Canada, devant servir aux fins des arts prévues à l'article 8 de la loi—\$39,352,000.

Crédit 55—Paiement au Conseil des arts du Canada, aux termes de l'article 20 de la Loi sur le Conseil des arts du Canada, devant servir—\$13,168,000.

Nous avons parmi nous M. Michel Bélanger, vice-président du Conseil des arts; M. Charles Lussier, directeur du Conseil des arts; M. Timothy Porteous, directeur associé du Conseil des arts; M. Claude Gauthier, directeur adjoint du Conseil des arts; également, M. André Fortier, président désigné du Conseil de recherche en sciences humaines et sociales . . .

L'honorable John Roberts (secrétaire d'État du Canada): Il est conseiller spécial en sciences humaines. C'est son nouveau titre.

Le président: Il n'est pas président désigné?

M. Roberts (St. Paul's): Je pense qu'il est préférable d'être conseiller spécial que d'être désigné.

Le président: Le titre de président désigné faisait très bien également.

M. Wenman: Disons simplement qu'il œuvre dans les sciences humaines.

Le président: Le ministre affirme donc qu'il est officiellement conseiller spécial.

M. Roberts (St. Paul's): En effet.

Le président: Parmi les témoins, il y a également M. Frank Milligan, qui est directeur associé pour les affaires universitaires. Ce sont donc là les principaux témoins disponibles ce soir.

M. Roberts (St. Paul's): Il y a également M. Peter Roberts.

Le président: Je m'excuse, également, M. Peter Roberts, sous-secrétaire d'État adjoint.

Je pense que le secrétaire d'État a quelques points à préciser avant que ne débutent les questions.

M. Herbert: J'invoque le Règlement, monsieur le président. De façon à ce que nous ne perdions pas notre temps ici, ce soir, pouvons-nous savoir quand le secrétaire d'État reviendra devant le Comité pour discuter des prévisions budgétaires de son ministère?

[Texte]

The Chairman: We are having a steering committee meeting immediately following the conclusion of this meeting to determine that. It would of course be after the break. I do not know. You might want to stay for a few minutes afterward.

Mr. Herbert: I am a little concerned though. Is it the intention of the steering committee to try to arrange with the Secretary of State for another appearance to discuss the estimates of the department?

The Chairman: I cannot confirm that because we have not discussed it, but I will certainly take up your suggestion.

Mr. Wenman: You will certainly have good support from this side to have the Minister appear as often as possible.

Mr. Roberts (St. Paul's): Mr. Chairman, as I indicated at the last meeting, if it would be the Committee's wish, I would be very pleased to appear again immediately after the Easter break, and I suggested for the Committee's consideration that they might wish me to make a presentation to the Committee on the new film policy.

Mr. Herbert: The reason, Mr. Chairman, as you know, is that I have a line of questioning I want to pursue that does not refer to the Canada Council and I do not want to interrupt tonight's meeting to go through this line of questioning. However, I want to make sure that there is going to be another opportunity. There was not at the last meeting, the one and only meeting at which the Minister has been able to discuss the estimates of his department.

The Chairman: That is a good point.

Mr. Raines: On another point of order, Mr. Chairman, I think these translation units here are not working.

The Chairman: Could we have you move to another chair.

Mr. Raines: Well, would you have it checked out to see if the other units are working? Meanwhile we are getting no French translation through this earphone, or the three earphones here.

An hon. Member: They are working on this side. We can hear.

The Chairman: Why do you not try further up this side before moving to the other side, Mr. Raines?

I can adjourn the meeting for a moment and go over and try them for you.

Mr. Raines: If you are suggesting that you adjourn the meeting while I dash about the every little plug, testing . . .

The Chairman: No. I am sorry that there is that technical problem. I do not know if we have anyone here. I will ask the Clerk to see if we can get somebody to fix it.

I do not check outside to see if there was a full moon tonight, Mr. Raines.

Is it not working at all? We will have the Clerk try to get somebody to correct that. Meanwhile we will have a little imbalance here and maybe everyone can move over to that side. Is that agreeable?

Mrs. Appolloni, are you going to remain there without translation?

Mrs. Appolloni: Oh yes, I am okay.

[Traduction]

Le président: Nous tenons une réunion du comité directeur tout de suite après la séance de ce soir; nous en déciderons à ce moment-là. La prochaine réunion du Comité aura évidemment lieu après le congé. De toute façon, je vous demande de rester après la séance de ce soir pour en discuter.

M. Herbert: Je suis assez inquiet à ce sujet. Le comité directeur a-t-il l'intention de prévoir une autre réunion avec le secrétaire d'État pour discuter de ses prévisions budgétaires?

Le président: Je ne puis le confirmer ou l'infirmier. Il n'en a pas été question encore. Je suis prêt à accepter votre suggestion.

M. Wenman: Certainement que les députés de ce côté-ci de la table seront d'accord pour que le ministre compare le plus souvent possible.

M. Roberts (St. Paul's): Monsieur le président, lors de la dernière réunion, j'ai indiqué qu'au besoin, selon le désir du Comité, j'étais prêt à revenir devant lui tout de suite après le congé de Pâques. J'ai même proposé au Comité, comme sujet d'étude, la nouvelle politique sur le cinéma.

M. Herbert: La raison pour laquelle je veux m'en assurer, monsieur le président, c'est que mes questions ne portent pas sur le Conseil des arts du Canada. Je ne veux évidemment pas interrompre la réunion de ce soir avec ces questions. Cependant, je veux savoir si j'aurai une autre occasion. Je n'ai pu poser mes questions lors de la deuxième réunion, la seule et unique où le ministre ait discuté des prévisions budgétaires de son ministère.

Le président: C'est exact.

M. Raines: J'invoque le Règlement également, monsieur le président. Ces écouteurs ne fonctionnent pas.

Le président: Pouvez-vous changer de place?

M. Raines: Pouvez-vous avoir quelqu'un qui les vérifie? Pour l'instant, nous n'avons pas l'interprétation en français dans ces trois écouteurs-ci.

Une voix: Ils fonctionnent de ce côté-ci. Nous l'entendons.

Le président: Essayez les autres ici, avant d'aller de l'autre côté.

Je puis interrompre les débats quelques instants et vérifier ces écouteurs pour vous.

M. Raines: Si vous voulez interrompre la discussion pour que j'essaie toutes les prises une à une . . .

Le président: Pas du tout. Je m'excuse pour cette difficulté technique. Je ne sais pas s'il y a quelqu'un ici qui puisse s'en occuper. Je vais demander au greffier de faire le nécessaire.

Je n'ai pas vérifié dehors s'il faisait pleine lune, monsieur Raines.

Les écouteurs ne fonctionnent pas du tout? Le greffier va faire venir quelqu'un. En attendant, tout le monde peut aller de ce côté. D'accord?

Madame Appolloni, vous allez rester à votre place, même si vous n'avez pas l'interprétation?

Mme Appolloni: Oh oui, certainement.

[Text]

• 2020

The Chairman: Can I proceed then? Mr. Daudlin, did you have a point of order?

Mr. Daudlin: The same point of order.

The Chairman: The same point of order, we are working on it. Can the Secretary of State then go ahead?

Mr. Roberts (St. Paul's): Mr. Chairman, I believe certainly at the last meeting when I was present and I believe at the meeting before, at which I was not, there were certain undertakings given to present some material to the Committee which we did not have with us. So I have brought with me in both official languages some information which I would like to have distributed to members and perhaps appended as a record, if the Committee so desires.

There are five items dealing with the cost of Festival Canada for the last 10 years; a list of contracts for Festival Canada in 1977; information concerning Open House Canada; information concerning exchange under the bilingualism program; and answers to questions as to the basis for entering into contracts for Canada Day and Festival Canada.

If that could be distributed and appended, I should be grateful.

This is on the second point, Mr. Chairman. At the last meeting Mr. MacDonald particularly expressed some concern over newspaper report citing Mr. Fitzgerald, who had been a member of the Department of Secretary of State, and suggesting that according to the newspaper reports there might have been some political interference, or the possibility of political interference, in the awarding of contracts, or the awarding of grants rather, under the Official Language Minority Program. I said to the Committee at that time that I had been disturbed by the newspaper reports and had asked for an inquiry to be undertaken, that we would ask Mr. Fitzgerald to give an account or a description of what it was he was concerned about.

I also said that I had not received, up to that point, a reply or any information from Mr. Fitzgerald relating to those newspaper comments. But I find now, Mr. Chairman, that Mr. Fitzgerald did write to me and I received a letter in the Department of the Secretary of State on March 17—I have received a copy of it only this morning—in which he explains the situation.

My office has been in touch with him and he has no objection to my tabling his letter, which is in French, and I think anyone reading the letter would have to conclude that there is no grounds for substantiation of those concerns which Mr. MacDonald expressed the other day. So if you would agree, I would like to have copies of these letters circulated to the members of the Committee and recorded in the *Minutes* if that would be agreeable to the Committee.

The Chairman: I need the agreement of the Committee to have these items appended to our Minutes. Does the Committee agree?

Some hon. Members: Agreed.

[Translation]

Le président: Je puis y aller dans ce cas? Monsieur Daudlin, vous invoquez le Règlement?

M. Daudlin: Pour la même raison.

Le président: Très bien. Nous faisons le nécessaire. Le secrétaire d'État peut-il commencer?

M. Roberts (St. Paul's): Monsieur le président, lors de la dernière réunion, à laquelle j'ai assisté, et lors de la précédente,—je n'en étais pas, malheureusement,—on s'est engagé du côté du ministère à fournir certains documents qui n'étaient pas disponibles à ce moment-là. J'ai maintenant ces documents, dans les deux langues. Ils peuvent être distribués aux députés et peut-être annexés au compte rendu des délibérations d'aujourd'hui, si c'est le bon plaisir du Comité.

Il y a cinq articles: le coût de Festival Canada pour les dix dernières années; la liste des contrats pour Festival Canada en 1977; des informations au sujet d'Hospitalité Canada; des informations au sujet des voyages-échanges au titre du bilinguisme dans l'enseignement; une réponse à la question quant aux directives relatives à l'octroi des contrats pour Festival Canada.

Je serais reconnaissant au Comité de faire distribuer ce document et de l'annexer à son compte rendu.

Encore un point, monsieur le président. Lors de la dernière réunion, M. MacDonald a exprimé certaines craintes concernant des articles de journaux nommant M. Fitzgerald, qui a déjà appartenu au secrétariat d'État, et insinuant qu'il y aurait pu y avoir ingérence politique dans l'octroi de contrats ou dans l'octroi de subventions au titre du programme d'aide aux minorités de langue officielle. J'ai dit au Comité à ce moment-là que j'avais été troublé par ces révélations des journaux et que j'avais demandé la tenue d'une enquête. J'ai indiqué que j'entendais demander à M. Fitzgerald de donner un compte rendu détaillé ou une description de ce qui se passait.

J'ai affirmé qu'au moment où je parlais, je n'avais pas encore reçu de réponse de M. Fitzgerald concernant ces articles de journaux. Je m'aperçois que, depuis, M. Fitzgerald m'a écrit. J'ai en effet reçu la lettre au ministère, le 17 mars. En réalité, je n'en ai eu une copie que ce matin. Dans cette lettre, M. Fitzgerald fait le point.

Mon bureau a communiqué avec lui et il ne voit pas d'inconvénient à ce que sa lettre soit déposée. Elle est en français. Je pense que quiconque la lit peut se rendre compte qu'il n'y a pas de fondement à ces craintes qu'a manifestées M. MacDonald l'autre jour. Donc, avec votre permission toujours, j'aimerais qu'une copie de cette lettre soit distribuée aux membres du Comité et annexée au compte rendu des délibérations.

Le président: Je dois avoir l'assentiment du Comité pour annexer ces documents au compte rendu. Le Comité est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

[Texte]

The Chairman: Fine. Mr. Roberts.

Mr. Roberts (St. Paul's): Mr. Chairman, all I can say really is that I have come here in response to the desire of the Committee to present questions concerning the Canada Council.

As you know, and as members of the Committee know, I do not direct the Canada Council in its day-to-day work, the decisions it takes or its administration, but I am very pleased to be with Committee members. I believe, however, that probably most of the questions that the members of the Committee have will be ones that I will have to direct or which you will want to direct to either Mr. Lussier, Mr. Bélanger or some of the other officers present.

I should say that Mr. Bélanger is in some ways standing in tonight for the Chairman of the Council, Mrs. Gertrude Lang, who is from Alberta. Mr. Bélanger is the Vice-Chairman and is therefore not a public servant, but is a citizen of Canada who has been appointed to this board of trustees.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. The Chair should clarify that we are in a bit of an unusual situation tonight.

As I understand, in seeking advice from my Clerk and from my own experience, committees operate on the basis that the Secretary of State appears before the Committee hearing estimates for his own portion of the estimates that relate directly to the administration of his department. In turn, the various agencies within the Secretary of State's estimates appear on their behalf. Traditionally, however, the Minister appears for one or more occasions at the beginning of estimates and reappears towards the end in order to answer or hear complaints as a result of developments during those meetings. At any rate we have both the Minister and the Canada Council here and we will proceed with that. Mr. Wenman, 10 minutes.

Mr. Wenman: Just before I start my comments, I want to say that I am not directing my words towards any specific member of the council. In fact, I would want to make it known that Mr. Lussier and Mr. Porteous have been of great assistance to me in answering enquiries and questions. So I thank them for that, and the comments that I make are directed at structures rather than individuals.

• 2025

The operations of the Canada Council regarding grants and contributions to individuals should be suspended until adequate response structures can assure full accountability to the people of Canada through their members of Parliament.

The Minister's statement—confirmed by the Canada Council—that he is not accountable nor responsible for the Canada Council but rather that the Canada Council reports "through" him directly to Parliament, are proving to be an inadequate structural mechanism to allow for either ministerial responsibility and accountability, or

[Traduction]

Le président: Très bien. Poursuivez, monsieur Roberts.

M. Roberts (St. Paul's): Tout ce que je puis dire, c'est que je suis venu ici ce soir pour répondre aux questions du Comité sur le Conseil des arts du Canada.

Comme vous le savez, comme les membres du Comité le savent, ce n'est pas moi qui dirige le Conseil des arts du Canada pour ce qui est de son administration quotidienne, pour ce qui est de ses décisions ou de la marche de ses affaires. Je suis heureux cependant d'être là, au Comité, malgré le fait que la plupart des questions, probablement, s'adresseront, par mon intermédiaire ou directement, soit à M. Lussier, soit à M. Bélanger, soit à un autre représentant du Conseil.

Je signale que M. Bélanger remplace ce soir la présidente du Conseil, Mme Gertrude Lang, qui est de l'Alberta. M. Bélanger est vice-président du Conseil. Il n'est pas fonctionnaire, mais il est simplement un citoyen canadien nommé à ce titre au conseil d'administration.

Le président: Merci, monsieur le ministre. La présidence se sent dans l'obligation de clarifier quelque peu la situation où le Comité se trouve ce soir.

Si je comprends bien, d'après ce que me dit le greffier, d'après ma propre expérience également, le secrétaire d'État doit comparaître devant le Comité pour l'étude de ses prévisions budgétaires, c'est-à-dire les prévisions budgétaires qui portent directement sur l'administration de son ministère. Les divers organismes qui relèvent du secrétariat d'État, et qui s'alimentent au secrétariat d'État, comparaissent de leur propre chef. Le ministre, donc, comparaît une fois, ou plusieurs fois, au début de l'examen, puis revient afin de répondre aux plaintes qui résultent de ce qui s'est passé lors des diverses réunions. De toute façon, et le ministre et les représentants du Conseil des arts du Canada sont là ce soir. Nous allons procéder sur cette base. Vous avez dix minutes, monsieur Wenman.

M. Wenman: Avant de commencer, je tiens à dire que je ne m'en prends pas à l'un ou l'autre des représentants du Conseil à titre personnel. Je tiens à signaler que M. Lussier et M. Porteous se sont toujours montrés pressés de répondre à mes demandes et à mes questions. Je tiens à les en remercier d'ailleurs et à leur dire que mes observations touchent les structures et non pas les personnes en place.

Les opérations du Conseil des arts du Canada concernant les subventions et les contributions aux personnes devraient être suspendues d'ici à ce que des structures convenables d'octroi puissent être mises en place de façon à assurer la comptabilité de tous les fonds devant le peuple canadien et ses députés au Parlement.

La déclaration du ministre, confirmée par le Conseil des arts du Canada, voulant qu'il n'est ni comptable ni responsable pour le Conseil des arts du Canada, et que le Conseil des arts du Canada fait rapport directement au Parlement «par son intermédiaire» prouve que les structures en place ne permettent pas au ministre d'exercer une

[Text]

members of Parliament responsibility and accountability for the spending of \$456.311 million of taxpayers' money by the Canada Council.

Some of these concerns are documented in a booklet entitled *A Legacy of Spending* compiled by Ed Murphy of Vancouver, B.C. Rather than taking the time to read the material to the Committee, it is my intention to ask leave to table it so that the document can be circulated to members. Within its pages are descriptions of projects that raise questions as to the capacity of the Canada Council to judge the tolerance of not only members of Parliament, but also of those who elect them to this place. Whether it is the vulgarity of poetry like "awarmplacetoshit" or grants to study the structure of social mobility in Graz Austria, 1857-1910, or a film record of Pashtoon Pastoralists in Afghanistan, or to conduct a scientific inquiry on the social characteristics and attitudes of women engaged in prostitution, these grants raise questions in the minds of Canadian taxpayers, M.P.s, and others concerned with promotion of Canadian arts and culture.

While many of the projects in question might well be legitimate and good expenditures of taxpayers' money—the taxpayer will never be allowed to know or to pass judgment because the Canada Council refuses access to information not only to members of Parliament, but also to this Committee and even to the Minister himself.

The Canada Council has files on all grants and contributions made to individuals by the Council. These files include

- 1) Applications
- 2) Financial documentation
- 3) Juried assessments
- 4) Canada Council staff recommendations
- 5) Progress reports of recipient projects

My first question is—and I would appreciate a yes or no answer so that I can get through it more quickly and we can discuss it in a little more detail later—can I, as a member of Parliament, have full access to these files? The question is to Mr. Lussier, please.

Mr. Bélanger: If you will permit, Mr. Chairman, I have just a few comments that I would have liked to have made earlier.

I am an outsider. As a member of council I am not a public servant; I am not a member of this House. As a member of council I have accepted with 18 other Canadians a certain level of responsibility. It is my first occasion to be here before this Committee and I just wanted you to know how delighted I am to be here. I have certainly learned a lot of things that I will be able to report to my colleagues. I am sure it will be very helpful in our deliberations.

As members of the council we have three basic responsibilities. The first one is to make sure that there are policies established within the guidelines and within the act. The

[Translation]

responsabilité ou une comptabilité ou aux députés du Parlement de demander des comptes pour des dépenses de \$456, 311,000 de l'argent des contribuables au titre du Conseil des arts du Canada.

Ces préoccupations partent d'une brochure intitulée *A legacy of Spending*, et produite par M. Ed Murphy de Vancouver, Colombie-Britannique. Plutôt que de lire cette brochure au Comité, je vais simplement la déposer, de façon à ce qu'elle puisse circuler chez les députés. Elle décrit des projets qui forcent à s'interroger sur la capacité du Conseil des arts du Canada de juger du point de tolérance non pas seulement des députés du Parlement, mais également de ceux qui les élisent. Qu'il s'agisse d'un poème aussi vulgaire que *awarmplacetoshit*, ou de subventions pour l'étude de la structure de la mobilité sociale à Graz, Autriche, de 1857 à 1910, ou d'un dossier filmé sur les Pashtoon Pastoralists d'Afghanistan, ou de l'enquête scientifique sur les caractéristiques sociales et les attitudes des femmes s'adonnant à la prostitution, ces projets font s'interroger les contribuables canadiens, les députés et tous ceux qui s'intéressent à l'avancement des arts et de la culture au Canada.

Même si plusieurs des projets en question peuvent être légitimes et peuvent justifier l'affectation de deniers publics, le contribuable ne sera jamais en mesure d'en juger, puisque le Conseil des arts du Canada refuse l'accès à l'information non seulement aux députés du Parlement, mais également au Comité et même au ministre.

Le Conseil des arts a des dossiers sur toutes les subventions et les contributions versées aux personnes. Ces dossiers incluent

- (1) les demandes,
- (2) les chiffres,
- (3) les décisions des jurys,
- (4) les recommandations du personnel du Conseil,
- (5) les rapports sur les projets en cours.

Ma première question est celle-ci. Je voudrais qu'on réponde à toutes mes questions par un oui ou par un non pour l'instant, de façon à ce que je puisse toutes les poser. On pourrait y revenir avec plus de détail tout à l'heure. En tant que député, ai-je accès à ces dossiers? Et la question s'adresse à M. Lussier.

M. Bélanger: Si vous le permettez, monsieur le président, je voudrais dire quelques mots. J'aurais dû le faire plus tôt.

Je suis de l'extérieur. Je ne suis ni fonctionnaire ni député. J'appartiens au Conseil tout simplement. En tant que membre du Conseil, j'exerce, avec 18 autres Canadiens, certaines responsabilités. C'est la première fois que j'ai l'occasion de comparaître devant ce Comité et je tiens à dire que je suis très heureux d'être là. J'ai déjà appris beaucoup de choses dont je vais pouvoir faire rapport à mes collègues. Je suis sûr que tout cela nous sera utile dans notre travail.

En tant que membres du Conseil, nous avons trois principales responsabilités. Nous devons nous assurer qu'il y a des politiques établies à l'extérieur des directives et sous l'égide de

[Texte]

second one is to make sure that we have proper assessment procedures so as to allow due process. And the third one is that we should, of course, assist the director, who is a permanent public servant, in providing efficient management. In that context our main concerns are, therefore, policy, due process, and day-to-day management only in terms of general guidance.

That structure which you are questioning is, of course, a matter of public debate, and as a member of the council I am quite interested in listening to your comments and I am sure I will be able to pass them on to my colleagues later on. I did not want to interrupt your questioning; I just wanted to make that point very clear. I am also delighted to see the Minister here.

I should say also to this Committee that I am somewhat troubled. If Parliament has seen fit that there be a board of trustees appointed to oversee that Council and their responsibilities are to be judged by this Committee like anybody else, I am a little bit troubled that you would ask us to be protected by the presence of the Minister tonight. Undoubtedly we need protection because, facing a group of able parliamentarians we are a bit like babes in the wood.

• 2030

We are somewhat protected if we look at all the pictures on the wall here. They are somewhat one-sided, all nine of them, but they are all well known and I am sure it will give you great support. Perhaps that is why we have the Minister on our side tonight, I do not know. I would not claim that you are making a kind of equilibrium, Mr. Minister, with those nine distinguished gentlemen who decorate the walls of this room.

That being said, I am sorry to have taken up some time, and Mr. Lussier will indeed answer your questions.

Mr. Wenman: My first question: can a member have full access to these files?

Mr. Charles Lussier (Director, Canada Council): You said, "full access". I would have to say, "no".

Mr. Wenman: Thank you.

Question No. 2: can the Minister have full access to these files?

Mr. Lussier: The Minister would be considered as a member of the House and I would have to answer to the same effect.

Mr. Wenman: No. 3: can this Committee, this parliamentary committee, have full access to these files?

Mr. Roberts (St. Paul's): Sorry, Mr. Lussier . . .

Mr. Wenman: I really would prefer to have it from Mr. Lussier and I will have the Minister . . .

Mr. Bélanger: I think I will answer that, if you will allow me.

As a committee, you certainly have access, because parliamentary committees have all kinds of powers. Things would be refused to an individual minister, to an individual member, but certainly a committee, as such, has power to call for whatever they want.

[Traduction]

la loi. Deuxièmement, nous devons faire en sorte d'avoir les mécanismes d'évaluation suffisants pour atteindre nos fins. Enfin, nous devons aider le directeur, qui est là de façon permanente, à exercer une administration efficace. Donc, nos principales préoccupations sont l'établissement de politiques, le déroulement normal de l'activité et l'administration quotidienne. Nous devons assurer une surveillance générale.

Cette structure, que vous mettez en doute, est évidemment sujette à être débattue. En tant que membre du Conseil, je suis intéressé à ce que vous avez à en dire. Je vais certainement rapporter vos propos à mes collègues. Donc, je ne voulais pas vous interrompre. Je tenais à préciser cette question. Et je dois dire que je suis heureux de voir que le ministre est là également.

Il y a un autre point qui m'inquiète quelque peu. Si le Parlement a cru bon de nommer un conseil d'administration pour surveiller l'activité du Conseil, et si la façon dont ce Conseil s'acquitte de ses responsabilités doit être jugée par le Comité, comme c'est le cas pour d'autres, je ne vois pas pourquoi on nous demande de nous protéger par la présence du ministre. Je comprends que nous ayons besoin de protection. Devant un groupe de parlementaires aussi compétents, nous sommes un peu comme l'agneau devant le loup.

Nous sommes déjà protégés par tous ces personnages dont le portrait est affiché ici. Ils sont tous les neuf du même parti, mais ils sont quand même bien connus. Je suis sûr qu'ils nous accordent leur appui. C'est peut-être la raison pour laquelle le ministre est de notre côté ce soir. Je ne sais pas si vous devez servir de contrepoids, monsieur le ministre, à ces neuf augustes personnages, qui décorent les murs de cette pièce.

Je regrette d'avoir pris tout ce temps. M. Lussier est certainement en mesure de répondre à vos questions.

M. Wenman: Ma première question est donc celle-ci: un député peut-il avoir entier accès à ces dossiers?

M. Charles Lussier (directeur, Conseil des arts du Canada): Vous avez bien dit «entier accès». La réponse est non.

M. Wenman: Merci.

Ma deuxième question maintenant. Le ministre peut-il avoir entier accès à ces dossiers?

M. Lussier: Le ministre doit être considéré comme un député de la Chambre et la réponse est la même.

M. Wenman: Ma troisième question. Le Comité lui-même peut-il avoir cet accès?

M. Roberts (St. Paul's): Excusez-moi, monsieur Lussier . . .

M. Wenman: Je préférerais que ce soit M. Lussier qui réponde. Je demanderais au ministre . . .

M. Bélanger: Je vais répondre à cette question, si vous le permettez.

En tant que Comité, vous avez certainement accès à ces dossiers. Les comités parlementaires ont toutes sortes de pouvoirs. Il y a des choses qui sont refusées à un ministre en particulier, à un député, mais dans le cas d'un comité, c'est

[Text]

Mr. Wenman: Next question: will the Canada Council now file with this committee the complete file documentation in their possession here tonight, as asked by myself, that they would bring them, and specifically for: (a) a film record of Pashtoon Pastoralists, Asen Baliki, Val Mont, Montreal; (b) the Structure of Households and Social Mobility in Graz, Austria, 1857 to 1910? To Mr. Porteous.

Mr. Timothy Porteous (Associate Director, Canada Council): We had a long discussion in my office this afternoon and my understanding at the end of it was that you wanted certain specific additional information which I have provided for you in that document.

Mr. Wenman: I appreciate that. I am asking you now specifically . . .

Mr. Porteous: I do not have those files with me.

Mr. Wenman: Will you, in fact, file those files complete, upon my request now, in their original form, untampered with, to this Committee?

Mr. Porteous: No. There are documents in those files which we received on a confidential basis from individuals and we received them on the basis that they would not be published. Now, in order to publish documents which you received from somebody on the basis that they would not be published, you obviously would have to get their permission, to start off with, which we do not have.

Mr. Wenman: So the answer to that one is "no", as well.

Will the Canada Council agree to table with Parliament or with the Committee all direct requests for such information files? In other words, if the Canada Council is not responsible to the Minister but is instead responsible directly to Parliament through the members—the Secretary of State being, in fact, an equal member—if that is so, will you, in fact, provide these files, upon request, for members of this Committee and members of Parliament? And again, I think the answer has to be, no, does it not?

Mr. Roberts (St. Paul's): I think that I really should intervene at this point because the premise on which you have based that last question is not exactly accurate.

Of course Parliament is supreme and can command what it wishes; and by extension, a committee of the House may do the same. But the fact is that Parliament, in passing the law establishing the Canada Council, has established at the same time a board of trustees. So that the responsibility of the Canada Council is not simply through the Minister to the members of Parliament, though of course Parliament always has the ability to change and amend the law which governs the Council; but Parliament itself has established a committee of trustees who exercise, on behalf of the public, a surveillance over the activities of the Council.

So the premise of your question, if I caught it correctly, that the sole responsibility was through the Minister to parliamentarians, is not in fact accurate because Parliament itself has

[Translation]

plus difficile. Un comité a le pouvoir de demander ce qu'il veut.

M. Wenman: Question suivante: les représentants du Conseil des arts du Canada sont-ils prêts à déposer toute la documentation qu'ils ont en leur possession ici, ce soir? Moi, je leur ai en effet demandé d'apporter les dossiers pour les projets suivants: a) un document filmé sur les Pashtoon Pastoralists, Asen Baliki, Val Mont, Montréal; b) la structure des familles et la mobilité sociale à Graz, Autriche, de 1857 à 1910. Monsieur Porteous.

M. Timothy Porteous (directeur adjoint, Conseil des arts du Canada): Nous avons eu une longue discussion dans mon bureau cet après-midi. J'en ai déduit que vous vouliez certains renseignements supplémentaires que je vous ai fournis dans ce document.

M. Wenman: Je vous en remercie. Je vous demande cependant de façon précise . . .

M. Porteous: Je n'ai pas apporté ces dossiers.

M. Wenman: Êtes-vous prêt à les déposer en entier à ma demande, maintenant, à les déposer dans leur forme première, non modifiée?

M. Porteous: Non. Il y a dans ces dossiers des documents que nous avons reçu à titre confidentiel. Nous nous sommes engagés à ne pas les publier. Pour publier ces documents qui ont été reçus de certaines personnes à la condition qu'ils ne soient pas publiés, il faut de toute évidence obtenir leur permission. Et nous n'avons pas cette permission.

M. Wenman: La réponse à la question est donc non, une fois de plus.

Le Conseil des arts du Canada est-il prêt à déposer devant le Parlement ou devant le Comité toute demande directe en vue d'obtenir ces dossiers? En d'autres termes, si le Conseil des arts du Canada n'est pas responsable devant le ministre, mais directement devant le Parlement, devant les députés, le secrétaire d'État étant considéré comme un simple député, êtes-vous prêts à fournir ces dossiers aux députés du Comité ou du Parlement qui en font la demande? Je suppose que la réponse est encore non?

M. Roberts (St. Paul's): Je dois intervenir à ce stade-ci, parce que la prémisse sur laquelle vous fondez votre dernière question n'est pas tout à fait exacte.

Évidemment, le Parlement est souverain et peut demander ce qu'il veut; et le Comité est un prolongement de la Chambre. Mais le Parlement, en adoptant la loi qui crée le Conseil des arts du Canada, a constitué un conseil d'administration. La responsabilité du Conseil des arts du Canada ne s'exerce donc pas seulement devant les députés du Parlement par l'intermédiaire du ministre, même si le Parlement a toujours le loisir de modifier la loi qui régit le Conseil; il y a encore ce conseil d'administration que le Parlement lui-même a créé et qui exerce, au nom du public, une surveillance sur l'activité du Conseil.

La prémisse de votre question, si j'ai bien compris, à savoir que la seule responsabilité passe par le ministre et s'exerce devant le Parlement, n'est donc pas tout à fait exacte, puisque

[Texte]

established another mechanism for trying to maintain the public responsibility of civil servants: appointees who represent the public interest.

Mr. Wenman: Well, I am glad that you are here and that you can explain that to the Canada Council. Perhaps sometime at a later date you could get together and agree on that because we seem to have two sets of opinions.

My time is going very fast and so we will come back to that on the second round. I just want to get two more quick questions in here.

Mr. Lussier: I would like to say this to you, if you allow me, Mr. Chairman, that we are responsible to the board members of Canada Council and I think that your question should be addressed to the council itself. The council may decide to provide you with these documents or to refuse them, and if you do not agree, well, it would be up to them to resign or to follow the consequences.

• 2035

Mr. Wenman: All right. Specifically to the Minister, if in fact as has been stated, you do not have access to the files of the Canada Council—I understand that they make a request through Treasury Board perhaps directly, perhaps now through your own initiative, through yourself, for the additional budgetary funds that we are discussing here tonight. Now, if in fact such a request is made either to the Treasury Board or to yourself, on what possible criteria shall you judge the merit of supplying more or less money when the access to information is denied to you? And is that a satisfactory situation?

Mr. Roberts (St. Paul's): The procedure, Mr. Chairman, is this, that of course every submission to Treasury Board for funding of the Canada council or the other agencies is one which requires my signature. It is therefore a submission for which I take responsibility. The procedure is that the council submit to me their proposed budget with the degree of explanation which they feel appropriate, that I consider it, that I meet with the council and various of their members and discuss with them the reasoning for the recommendations that they have made. They request information. I do not think that in the 18 months that I have been Secretary of State I can ever remember that they denied me information which I felt I needed to assess their proposed submission properly. Unless Mr. Lussier contradicts me, I cannot remember any occasion on which I was denied information which I wished to have, so that at least in my experience up to this point, I have never had any difficulty, at least I have never felt that there was any difficulty in defending the proposals which I ultimately submitted to Treasury Board which related to the Canada council.

But your question was phrased originally in terms of whether I had a sweeping right to look at every and all files within the Canada Council, and I would agree that I do not. But I have never in any practical way been hampered in having given to me the information which I felt was necessary to make a

[Traduction]

le Parlement lui-même a cru bon d'instituer un autre mécanisme pour l'exercice de cette responsabilité. Il y a en effet les administrateurs qui représentent le public.

M. Wenman: Je suis heureux que vous soyez ici ce soir pour expliquer toute cette question aux représentants du Conseil des arts du Canada. Il faudrait peut-être que vous vous rencontriez pour en discuter. Il me semble que vos opinions ne concordent pas tout à fait.

Mon temps de parole s'écoule rapidement, de sorte que je devrai revenir à ces questions au deuxième tour. Pour l'instant, je voudrais une réponse rapide sur quelques points.

M. Lussier: Je voudrais dire, si vous le permettez, monsieur le président, que nous sommes responsables devant les membres du conseil d'administration du Conseil des arts du Canada. Il me semble que votre question devrait s'adresser au Conseil directement. Les membres du Conseil auraient à décider de fournir ou de refuser les documents. Si leur décision ne vous satisfaisait pas, il leur resterait à démissionner ou à en subir les conséquences.

M. Wenman: Très bien. Pour le ministre, si, en fait, comme vous l'avez déclaré, vous n'avez pas accès aux dossiers du Conseil des arts... à ma connaissance, celui-ci présente ses demandes au Conseil du trésor directement peut-être, ou encore peut-être maintenant par votre entremise, pour demander les crédits supplémentaires dont il est question ici ce soir. Si, en fait, une telle demande est formulée soit au Conseil du trésor, soit à vous-même, sur quels critères pouvez-vous vous fonder pour décider si vous devez fournir plus ou moins d'argent lorsque l'on vous nie l'accès aux renseignements? Est-ce une situation satisfaisante?

M. Roberts (St. Paul's): La procédure, monsieur le président, est la suivante: bien sûr, toute demande de financement du Conseil des arts ou des autres organismes présentée au Conseil du trésor doit d'abord recevoir ma signature. C'est donc moi qui en assume la responsabilité. La procédure prévoit que le Conseil me soumette ses prévisions budgétaires accompagnées des explications que ses membres jugent appropriées, que je les étudie, que je rencontre les membres du Conseil, afin que je puisse discuter avec eux les raisons qui les ont poussés à me faire telle recommandation. Pour ce qui est des renseignements, je ne crois pas que, depuis que je suis secrétaire d'État, c'est-à-dire 18 mois, j'aie mémoire qu'ils m'aient refusé les renseignements dont je croyais avoir besoin pour évaluer leur demande. A moins que M. Lussier me contredise, je n'arrive pas à me rappeler une seule occasion où l'on m'ait refusé les renseignements que je désirais avoir, et donc, du moins selon mon expérience jusqu'ici, je n'ai jamais eu de difficulté, du moins, je n'ai jamais eu l'impression d'avoir des difficultés à défendre les propositions que je présentais pour le Conseil des arts au Conseil du trésor.

Mais votre question originale demandait si j'avais le droit sans réserve d'examiner tous les dossiers du Conseil des arts; je conviens avec vous que je ne l'ai pas. Mais je n'ai jamais, dans la pratique, été gêné lorsque je demandais des renseignements que j'estimais nécessaires pour présenter une recommandation

[Text]

reasonable recommendation to my cabinet colleagues about their funding.

Mr. Wenman: Mr. Minister, I did not say that you should have the right to any . . . You are putting it on the other side. You could have some, but you could not have them all. You would not expect to have them all. Mr. Minister, you cannot have any, not one, as it now stands. That is my point. And you should be able to have at least one or you should be able to look at the majority. Again, with time, we will come back to the second questions. I have some more specific . . .

Mr. Roberts (St. Paul's): I would like to reply to that comment, which is a separate question or representation, to indicate that in fact I receive all of the information which I wish to receive. If, I suppose, I found that there was a recalcitrant council which did not want to provide me with the kind of information which I needed in order to make recommendations for funding to my colleagues, then I would think—I do not like to assess hypothetical situations but I think I would find it very difficult to sign a submission or recommendation if I felt that I had not been given the information that I required. So I think, really, that you have placed the dilemma, at least in so far as the Secretary of State is concerned, falsely. I am not deprived of information which I need to make my recommendations to my cabinet colleagues, never have been in my experience, and if I were, then of course I would be unable to recommend to my colleagues that they provide the funding which the agency had requested.

The Chairman: Last question, Mr. Wenman.

Mr. Wenman: I will state all my questions, then, and then hear the response.

The Chairman: In fairness, are you going to read out 10 or 12 questions? You have less than a minute now. Because there was an interjection, you are now three and one half minutes over.

Mr. Wenman: On a point of order, there are 115 seconds which were used by the intervention of Mr. Bélanger for his introductory statement.

The Chairman: But in fact you are now . . .

Mr. Wenman: I would in fact reserve that time.

The Chairman: Mr. Wenman, please, if I can. I think it is silly to argue at the moment.

Mr. Wenman: Let us just proceed with it quickly, then.

The Chairman: Well, I will rule you out of order if you go longer than another minute. You are now more than three and one half minutes over.

Mr. Wenman: Undoubtedly you will. What corrective measures has the Canada Council taken to meet the criticism of the Auditor General that there was a lack of adequate documentation in support of applications and awards, that deficiencies were found in the monitoring and evaluation of the projects, that a number of weaknesses were found in the Council's system of internal financial control, and will the Canada Council comply with the directive of the Treasury Board to

[Translation]

sensée à mes collègues du Cabinet au sujet du financement du Conseil.

M. Wenman: Monsieur le ministre, je n'ai pas dit que vous deviez avoir le droit d'obtenir n'importe . . . Vous tournez la question à l'envers. Vous pouvez en avoir certains, mais vous ne pouvez pas les avoir tous. Vous ne vous attendez pas à les avoir tous. Mais, monsieur le ministre, vous ne pouvez pas en obtenir un seul, dans l'état actuel des choses. C'est justement ce que je veux faire valoir. Or, vous devriez être en mesure d'en obtenir au moins un ou d'en examiner la majorité. Enfin, nous reviendrons à la deuxième question. J'ai quelques précisions . . .

M. Roberts (St. Paul's): J'aimerais vous répondre, puisqu'en fait, il s'agit d'une question différente, pour bien vous dire qu'en fait, je reçois tous les renseignements que je désire recevoir. Je suppose que si je trouvais le Conseil récalcitrant et qu'il ne veuille pas me fournir les renseignements dont j'ai besoin afin de soumettre des recommandations de financement à mes collègues, alors, j'imagine . . . Je n'aime pas formuler des hypothèses, mais je crois que j'aurais beaucoup de mal à signer une demande ou une recommandation si j'avais l'impression qu'on ne m'a pas donné les renseignements dont j'ai besoin. J'estime donc qu'en réalité, vous avez mal formulé le dilemme, du moins en ce qui concerne le secrétaire d'État. On ne me prive pas des renseignements dont j'ai besoin pour faire mes recommandations à mes collègues du Cabinet; je ne l'ai jamais été, à ma connaissance, et si c'était le cas, alors, je me trouverais incapable de recommander à mes collègues qu'ils donnent les crédits demandés par le Conseil.

Le président: Dernière question, monsieur Wenman.

M. Wenman: Je vais donc poser toutes mes questions et ensuite attendre les réponses.

Le président: En toute justice, allez-vous en lire 10 ou 12? Il vous reste moins d'une minute déjà. Et parce qu'il y a eu une intervention, vous avez en fait dépassé votre temps de trois minutes et demie.

M. Wenman: J'invoque le Règlement. M. Bélanger a pris 115 secondes pour faire sa déclaration.

Le président: Oui, mais en fait, vous êtes maintenant . . .

M. Wenman: En fait, je ne compterai pas ce temps.

Le président: Monsieur Wenman, s'il vous plaît, si vous permettez. Je crois qu'il est enfantin d'en discuter.

M. Wenman: Dans ce cas, continuons rapidement.

Le président: Eh bien, je devrai vous couper la parole si vous parlez plus d'une minute. Vous avez déjà dépassé le temps alloué de trois minutes et demie.

M. Wenman: Vous le ferez sans doute. Quelles mesures correctives le Conseil des arts a-t-il prises à la suite des critiques du vérificateur général voulant qu'une documentation adéquate faisait défaut pour justifier les demandes et les prix accordés, qu'on avait trouvé des lacunes au niveau de la surveillance de l'évaluation des projets, que nombre de faiblesses avaient été trouvées dans le système de contrôle financier interne du Conseil; en outre, le Conseil des arts va-t-il se

[Texte]

adopt Treasury Board guidelines regarding grants and contributions?

Mr. Chairman, I have a signed statement of support from 25 Conservative members of Parliament who share my concern regarding the Canada Council accountability to the minister and to the House of Commons. I therefore move, seconded by the member for White Rock-Surrey that the Committee consider recommending to the Secretary of State that the Secretary of State request the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts to completely review the Canada Council's mandate, accountability, financial procedures, performance to date and that this same Committee then issue a report of recommendations that will assure Canada Council accountability to the Minister and to the House of Commons. I have a copy of the motion.

• 2040

An hon. Member: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: I have a problem. We cannot accept the motion because we do not have a quorum.

Mr. Stollery: We have no quorum, Mr. Chairman, so I do not see how you can accept the motion.

The Chairman: Until there is a quorum I cannot accept that. One of the other members on the floor, or it may be . . .

Mr. Wenman: I would be willing to put the question again later. I would ask then in conclusion that we have a response to the . . .

The Chairman: Mr. Wenman. Mr. Wenman, I am in the Chair. I think in fairness to the other members of Parliament here who have come to question as well, tonight, in fairness, should I give you 20 minutes and some of them on the floor no time at all? You have had much more than 10 minutes and you have a chance for the second round, but I hope, in fairness, that I can move on.

Mr. Wenman: Mr. Chairman, if you give that kind of assurance, that we are going to have second rounds. I agree it is an evening meeting; we can stay late, and I would certainly be willing to stay late . . .

The Chairman: I can assure you that I will try to be fair in the treatment of all members. Surely that is the best I can do, and surely, your rights are no greater than any other member of this Committee. Can I go to Mrs. Appolloni, please, 10 minutes.

Mrs. Appolloni: Thank you, Mr. Chairman. I have to admit that I feel I am shadow boxing. I do not know to whom to address my questions. From what I have heard so far, I am not sure who is responsible for what or if anybody is responsible for anything, except myself. I know I am responsible to my constituents who elected me because of my integrity and because they hoped that I would spend their money in a way of which they would approve. Quite frankly, Mr. Chairman, some money has been spent in the past in a way of which I

[Traduction]

conformer à la directive du Conseil du trésor qui stipule qu'il faut adopter les directives du Conseil du trésor concernant les subventions et les contributions?

Monsieur le président, j'ai ici une déclaration d'appui signée par 25 députés conservateurs qui partagent ma préoccupation au sujet des comptes que rend le Conseil des arts au ministre et à la Chambre des communes. Par conséquent, je propose, appuyé par le député de, que le Comité étudie la possibilité de recommander au secrétaire d'État que celui-ci demande au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts, de revoir complètement le mandat, les comptes rendus, la procédure financière, le rendement, jusqu'ici, du Conseil des arts, et que ledit Comité fasse ensuite rapport en présentant des recommandations qui garantiront que le Conseil des arts rende des comptes au ministre et à la Chambre des communes. J'ai ici une copie de la motion.

Une voix: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: J'ai un problème. Nous ne pouvons pas accepter la motion, parce que nous n'avons pas le quorum.

M. Stollery: Nous n'avons pas de quorum, monsieur le président, et je ne vois donc pas comment vous pouvez recevoir la motion.

Le président: Je ne puis accepter la motion tant qu'il n'y aura pas quorum. Un des autres députés dans la salle, ou peut-être . . .

M. Wenman: Je suis disposé à reposer la question plus tard. Pour conclure, j'aimerais demander qu'on nous donne une réponse à . . .

Le président: Monsieur Wenman. Monsieur Wenman, c'est moi le président. J'estime que pour être juste à l'égard des autres députés qui sont ici ce soir pour poser des questions, en toute justice, puis-je vous donner vingt minutes alors que certains d'entre eux n'auront pas de temps du tout? Vous avez déjà pris plus de dix minutes et il y aura un deuxième tour, et donc, j'espère pouvoir maintenant accorder la parole à quelqu'un d'autre.

M. Wenman: Monsieur le président, si vous m'assurez qu'il y aura un deuxième tour. C'est vrai que c'est une réunion en soirée, et donc, nous pouvons rester tard, ce que je suis très certainement disposé à faire . . .

Le président: Je puis vous assurer que je vais tenter d'être juste à l'égard de tous les membres. C'est le mieux que je puis faire, n'est-ce pas; vos droits ne sont pas plus importants que ceux des autres membres du Comité. Nous allons maintenant passer à Mme Appolloni, dix minutes, s'il vous plaît.

Mme Appolloni: Merci, monsieur le président. Je dois avouer que j'ai l'impression de combattre des ombres. Je ne sais pas au juste à qui poser mes questions. D'après ce que j'ai entendu jusqu'à présent, je ne sais même plus qui est responsable de quoi, ni même si quelqu'un est responsable de quoi que ce soit, sauf peut-être moi. Je sais que je suis responsable devant mes commettants qui m'ont élue, à cause de mon intégrité, et parce qu'ils espéraient que j'allais dépenser leur argent d'une manière qu'ils approuvaient. Très franchement,

[Text]

personally would never approve and I am sure my constituents would not approve. I am appalled at what has happened. It was brought to my attention quite recently. I regret the absence of my colleague, Mrs. Holt, who knows more about the matter than I do. To be quite frank, I did not even know what a "blue ointment" meant. I wish now I still did not know because something went out of me when I heard the meaning of it. It might have been innocence; it might have been decency, I do not know. The act that public funds are spent on such trash is an offence to everything which is decent in Canada; something which will destroy our moral and social fabric. Mr. Chairman, I do not know, again, to whom to address my remarks but I wanted to go on record that in no way can I, in conscience, approve even one cent unless I have a written guarantee that public money will not be spent on this trash any more.

Some hon. Members: Hear, hear.

Mrs. Appolloni: With particular reference to that I refer to page 3 of a reply to a written question by Mrs. Holt. Page 3, particularly, reads:

After 1971-72, the Council changed its method of making publication grants, and provided publishers with annual "block grants" based on their whole program of eligible Canadian titles, rather than attaching each grant to a specific manuscript.

Mr. Chairman, as long as this—I cannot even call it a method because there is no method in it except a totally irresponsible one—continues, I for one, will not give my approval for any money to be spent in this fashion. What has happened, nobody seems to know, what kind of manuscripts have been paid for, but the end result is something which is pornographic; it is disgusting and it is offensive to anyone with even a shred of decency. I have made my remarks, Mr. Chairman. Thank you.

The Chairman: Is there a response from our witnesses?

Mr. Bélanger: I would like to try to respond. It is certainly not an answer because I do not think that there is anybody on the council, any member of the council, who would argue against what the member just said. Similar concerns in different words, of course, and in different circumstances because of council meetings, so in different surroundings, similar intentions have been expressed, to my knowledge, by a number of council members at council meetings when programs were under review. I am not speaking of this particular work to which you refer, but I am speaking of this particular concern about the moral tone or moral quality, to use a euphemism, of what is being published with Council grants. So my response is, first, to tell you that Council members in general are not unresponsive to your concern.

[Translation]

monsieur le président, on a par le passé dépensé de l'argent d'une manière que je n'aurais personnellement jamais approuvée et que mes électeurs n'approuveraient certainement pas, j'en suis convaincue. Je suis horrifiée par ce qui s'est produit. On n'y a attiré mon attention que très récemment. Je déplore l'absence de ma collègue, Mme Holt, qui connaît beaucoup mieux l'affaire que moi. Pour être franche, je ne savais même pas ce qu'était «blue ointment». J'aimerais bien toujours ne pas le savoir, parce que j'ai perdu quelque chose lorsque je l'ai appris. C'était peut-être mon innocence ou de la décence, je n'en sais rien. Le fait que des deniers publics soient consacrés à une telle ordure offense tout ce qui est décent au Canada; quelque chose qui va détruire notre fibre morale et sociale. Monsieur le président, encore une fois, je ne sais pas à qui adresser mes propos, mais je veux qu'il soit noté qu'en aucune façon puis-je, en toute conscience, approuver un seul sou, à moins qu'on me garantisse par écrit que les deniers publics ne seront plus dépensés pour une pareille ordure.

Des voix: Bravo, bravo!

Mme Appolloni: Toujours sur ce même sujet, j'aimerais passer à la page 3 d'une réponse donnée à une question écrite de M^{me} Holt. On peut lire à la page 3:

Après 1971-1972, le Conseil a changé sa méthode d'accorder des subventions à l'édition en fournissant aux éditeurs des «subventions blocs» annuelles qui sont établies à partir du programme global des titres canadiens admissibles, au lieu de continuer comme par le passé à rattacher chaque subvention à un manuscrit précis.

Monsieur le président, aussi longtemps que ce... je ne peux même pas parler de méthode, puisqu'il n'y a pas de méthode là-dedans, sauf peut-être une méthode tout à fait irresponsable... que ça continue, pour ma part, je ne donnerai pas mon accord pour que de l'argent soit dépensé de cette manière. Qu'est-ce qui s'est passé, personne ne semble savoir quel genre de manuscrits on a subventionnés, mais le résultat final est une œuvre pornographique, dégoûtante, qui déplaît à toute personne qui a au moins une once de décence. J'ai dit ce que j'avais à dire, monsieur le président. Merci.

Le président: Est-ce que l'un de nos témoins veut répondre?

M. Bélanger: J'aimerais essayer de répondre. Ce n'est certainement pas une réponse, car je ne crois pas qu'il y ait quelqu'un au Conseil, aucun membre du Conseil, qui s'opposerait à ce que le député vient de dire. Des préoccupations semblables, exprimées différemment, bien sûr, dans différentes circonstances, à cause des réunions du Conseil, dans des endroits différents, des interventions semblables, donc, ont été faites, à ma connaissance, par un certain nombre de membres du Conseil lors de la révision des programmes. Je ne parle pas de l'œuvre particulière que vous avez mentionnée, je parle de cette préoccupation au sujet du ton moral ou de la qualité morale, pour parler par euphémisme, de ce qui est publié avec les subventions du Conseil. Ma réponse est donc d'abord de vous dire que les membres du Conseil ne sont pas, d'une façon générale, sourds à vos préoccupations.

[Texte]

• 2045

Now you will ask me, if that is so, how these things are published under Council programs, and that, of course, is a valid second question. They are published because, in effect, there are also council members, and sometimes the same ones, who are very concerned about any method of selection that would go too far in terms of censorship, or that would prevail upon individual freedom or rights of expression. There is a happy medium that we have not achieved, and I am not going to claim that we have achieved it. I am not going to say that the programs are good, perfect and what have you. I can only say that there is indeed concern of the very type you have expressed, and to my knowledge it has existed for some years. There is also some dissatisfaction with the results.

Mrs. Appolloni: Mr. Chairman, I do hope I have a few moments to rebut that argument.

The Chairman: You do.

Mrs. Appolloni: I have a few moments left?

The Chairman: You have five minutes left.

Mrs. Appolloni: That is more than sufficient.

Mr. Bélanger, this is your first appearance here and I do welcome you. I am sorry it has to be such an unfortunate meeting but maybe you have not seen anything yet. I warn you, things will get worse before they get better. That is not supposed to be a threat.

Mr. Bélanger, I think we should drop euphemisms and perhaps even some of these polite little banter. You mentioned tonight that you were protected by the Minister. I am not protected by anybody except my responsibility towards myself, my conscience and my people, and in no way can I even think that by consenting for money to be given to the Canada Council will things such as *Cocktales* be published again. I want more than a mere pretty phrase, Mr. Bélanger. I want you to go back to your members and tell them that not only this particular member of Parliament but, I would suspect, every member of Parliament around this room will refuse you every nickel and dime until we are sure.

We are not talking about freedom of speech. I will not deny the man who wrote this, Bertrand Lachance, his freedom of speech; I will not deny him his freedom to publish; but I sure as hell will deny him public funds with which to spread his garbage, and that is the point. No way am I going to allow it.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. Appolloni. Our next questioner is Mr. Friesen. Five minutes.

Mr. Friesen: You are so generous.

Tell me, what has censorship got to do with it?

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Bélanger: With this particular case?

[Traduction]

Vous me demanderez peut-être, si c'est le cas, comment il se fait que de telles choses soient publiées dans le cadre des programmes du Conseil; bien sûr, c'est une bonne question. Elles sont publiées parce que, en fait, il y a également des membres du Conseil, et parfois ce sont les mêmes, qui craignent que le mode de sélection soit trop rigide et qu'il devienne de la censure, ou qu'il exerce des pressions indues sur la liberté ou les droits d'expression individuels. Nous ne sommes pas parvenus à un juste milieu et je ne prétendrai pas le contraire. Je ne vais pas dire que les programmes sont bons, parfaits, etc. Je ne puis que vous dire que des préoccupations semblables aux vôtres existent et qu'à ma connaissance, elles existent depuis des années. Il existe également une certaine déception face aux résultats.

Mme Appolloni: Monsieur le président, j'espère que j'aurai quelques instants pour réfuter l'argument.

Le président: Oui.

Mme Appolloni: Il me reste quelques instants?

Le président: Il vous reste cinq minutes.

Mme Appolloni: Cela me suffira.

Monsieur Bélanger, c'est la première fois que vous venez ici et je tiens à vous souhaiter la bienvenue. Je regrette que les circonstances de la réunion ne soient pas mieux choisies, mais peut-être n'avez-vous rien vu encore. Je veux vous prévenir que les choses empireront avant de s'améliorer. Ce n'est pas une menace.

Monsieur Bélanger, je pense qu'on devrait laisser tomber les euphémismes, et peut-être même quelques petites politesses. Vous avez dit ce soir que vous étiez protégé par le ministre. Personne ne me protège, sauf ma responsabilité vis-à-vis de moi-même, ma conscience et mes électeurs; en aucune façon puis-je croire qu'en consentant à ce que des crédits soient versés au Conseil des arts, des choses comme *Cocktales* seront encore publiées. Je veux plus que de belles promesses, monsieur Bélanger. Je veux que vous retourniez voir les membres du Conseil et que vous leur disiez que non seulement ce député, mais, je le soupçonne, tous les députés ici présents refuseront de vous donner un seul sou avant d'avoir des assurances.

Il ne s'agit pas de la liberté de parole. Je ne nie pas à l'auteur qui a écrit ce livre, Bertrand Lachance, sa liberté de parole; je ne lui refuse pas la liberté de publier; mais je lui refuse très certainement l'octroi de deniers publics pour répandre ses ordures; c'est là la question. Je n'ai pas du tout l'intention de le permettre.

Merci.

Le président: Merci, madame Appolloni. Le prochain est M. Friesen. Cinq minutes.

M. Friesen: Vous êtes tellement généreux.

Dites-moi, qu'est-ce que la censure a à voir là-dedans?

Des voix: Bravo, bravo!

M. Bélanger: Dans ce cas particulier?

[Text]

Mr. Friesen: Yes. You said that some of the members of your board are so concerned about censorship that they would vote funds for this crazy stuff.

Mr. Bélanger: Perhaps once again I was not clear enough. I have to be careful not to make the issue more complex than it is. I was not referring to this particular work as having to be respected because of freedom of opinion. I was referring to the process of selection, which some members maintain should be open enough so that it does not turn itself into a kind of censorship. I did not want to imply that this work was worthy of interest of any kind. I have no such views. I would not even want to say that this had to be published because, if he was refused a grant, this was censorship. That is not at all what I meant. I meant that the process by which grants are made, works are selected, authors are accepted, must be a process that, in effect, refers to the peers, to the other people in the same field who are knowledgeable, who are following the trends and so on. It is not the council staff or the council members who should decide that this poet is good, this poet is bad; this painter is good, this painter is bad; this dancer is good, this dancer is bad. This should be done by committees of experts in the field, and the role of the Council is to ensure that there is due process and there are proper results.

In this particular case there are obviously not proper results. I was not fooling when I said to the member that I was sharing the concern. I do share it. I am not particularly happy that this be published. Anybody who reads it knows what it is. I cannot find any particular literary quality to it. So I am not disputing at all your concern about it, sir.

• 2050

Mr. Friesen: I admit I am at a loss for words with all this. Archibald MacLeish said that a poem must not only mean but be. But if that is true, then the reverse is true. It must not only be but mean.

Mr. Bélanger: I would say yes, to that because I am sure that I would be faulted by the next question.

Mr. Friesen: Is it such a sin to look for literature that has meaning?

Mr. Bélanger: No.

Mr. Friesen: It seems to me that in the criteria established by the so-called experts, if you have something so-called straight it does not have any artistic merit.

Mr. Bélanger: Perhaps in the interest of trying to make the position of the council members clear, and I hope I will make it clear, we are not pretending that every bit and piece of work that has received a block grant or that any piece of work that has been written is perfect. We are claiming that we are trying to establish worthy programs, that like any human organization we are making mistakes, and some of these mistakes are either king-size or they stick out very well. And that particular one sticks out remarkably well. It is a mistake. There is nothing wrong with admitting that.

[Translation]

M. Friesen: Oui. Vous avez dit que certains membres du Conseil ont tellement peur de faire de la censure qu'ils sont prêts à voter des crédits pour une foutaise pareille.

M. Bélanger: Peut-être, encore une fois, n'ai-je pas été suffisamment clair. Je dois faire attention pour ne pas rendre la question encore plus compliquée. Je ne voulais pas dire que le livre en question devrait être respecté à cause de la liberté d'opinion. Je parlais du processus de sélection qui, de l'avis de certains membres, doit être suffisamment libéral pour ne pas devenir une sorte de censure. Je ne voulais pas laisser entendre en aucune façon que l'œuvre en question était digne du moindre intérêt. Ce n'est pas du tout mon opinion. Je n'irai même pas jusqu'à dire qu'il fallait publier l'œuvre parce que si l'auteur s'était vu refuser une subvention, c'était de la censure. Ce n'est pas du tout ce que je voulais dire. Je voulais dire que le processus par lequel on accorde des subventions, qu'on choisit des œuvres, qu'on accepte des auteurs, doit être un processus qui fait appel aux pairs, à des gens dans le même domaine, qui s'y connaissent, qui ont suivi les tendances, etc. Ce ne sont pas les employés du Conseil ni les membres du Conseil qui doivent décider si tel poète est bon, si tel poète est mauvais, si tel peintre est bon, si tel peintre est mauvais, si tel danseur est bon, si tel danseur est mauvais. Un tel jugement doit être porté par des comités d'experts dans le domaine, et le rôle du Conseil doit se limiter à s'assurer qu'on procède selon les règles et que les résultats sont conformes.

Dans le cas en question, il est évident que les résultats ne sont pas conformes. Je ne blagais pas lorsque j'ai dit au député que je partageais ses préoccupations. Je les partage. Je ne suis pas particulièrement heureux que ce livre ait été publié. Tous ceux qui le lisent savent ce que c'est. Je n'y trouve aucune qualité littéraire particulière. Et je ne nie pas du tout que vous êtes préoccupé à ce sujet, monsieur.

M. Friesen: Je dois avouer que les mots me manquent. Archibald MacLeish a dit qu'un poème ne doit pas seulement signifier, mais être. Mais si c'est vrai, alors l'inverse est vrai. Il doit non seulement être, mais signifier.

M. Bélanger: Je dirais que oui, car je suis convaincu que je serai pris en défaut par votre prochaine question.

M. Friesen: Est-ce un si grand péché que de chercher de la littérature qui a un sens?

M. Bélanger: Non.

M. Friesen: Il me semble qu'en vertu des critères établis par vos soi-disant experts, si quelque chose est ordinaire, alors cela n'a aucun mérite artistique.

M. Bélanger: Peut-être dans l'espoir de tenter de rendre la position des membres du Conseil claire, et j'espère qu'elle sera claire, j'aimerais dire que nous ne prétendons pas que chaque partie d'un ensemble qui a fait l'objet d'une subvention bloc ou que toute œuvre qui a été écrite soit parfaite. Nous prétendons que nous tentons d'établir des programmes dignes de mention, que comme tout organisme humain, nous commettons des erreurs, et que certaines de ces erreurs sont, ou bien monumentales, ou sautent aux yeux. Et le cas en question saute aux

[Texte]

In a program where such good work has been done, I think the view of the council members is that we should, when we find mistakes, try to improve the system and try not to repeat them, but not necessarily throw the baby out with the bath water.

Mr. Friesen: The Minister has told me both in private and in a letter that he is not responsible for the CBC. I find now that he is also not responsible for the Canada Council. I wonder what he is responsible for.

It seems to me in a democratic society and a parliamentary system ultimately responsibility has to do with tax dollars, and somebody has to get the axe.

Mr. Roberts (St. Paul's): I could briefly comment on that.

Mr. Friesen: I do not mind if you take a long time.

Mr. Roberts (St. Paul's): What I have said is that I am not responsible for the day-to-day operations nor the administrative decisions of those corporations, and that I report those decisions through to Parliament for them. I am responsible for recommending to the Cabinet the budget which those organizations will receive.

Mr. Friesen: So ultimately then you are responsible for what the Canada Council did in this.

Mr. Roberts (St. Paul's): No. I am responsible for the budgets but not for the implementation of . . .

Mr. Friesen: After the fact you are.

Mr. Roberts (St. Paul's): No, beforehand. The budgets that are proposed go to Treasury Board over my signature. If I do not believe that the budget which is recommended is appropriate, I would not sign the submission. But it is for the funding and not for the policy decisions, not for the implementation of those decisions, not for the administration that I am responsible.

Different cultural agencies are in a different relationship with the Minister. You have referred specifically to the Canada Council and the CBC. In those two cases I do not have the power to intervene in their administrative arrangements, nor their decision-making procedures.

Mr. Friesen: I have one more question, I guess, because my time has probably gone.

I would like to ask Mr. Bélanger, or someone else, if any of the poets or the graphic artists, the painters, who sit on the committees making these judgments ever are also recipients of grants either before or after, in other words, in prior years or in succeeding years to the time when they sit on the committees.

Mr. Bélanger: I cannot answer that question, not being either a poet, I hope, or certainly not a painter or anything else. To my knowledge quite a number of the people who have served on committees have been recipients of a wards either in prior years or more likely in posterior years.

[Traduction]

yeux, d'une façon remarquable. C'est une erreur. Il n'y a pas de raison de le nier.

Dans le cadre d'un programme qui a permis la publication d'œuvres excellentes, je crois que les membres du Conseil sont d'avis que nous devrions, lorsque nous trouvons des erreurs, tenter d'améliorer le programme afin de ne pas les répéter, mais pas tout foutre en l'air pour autant.

M. Friesen: Le ministre m'a dit, et en privé et par écrit, qu'il n'était pas responsable de Radio-Canada. Je constate maintenant qu'il n'est pas non plus responsable du Conseil des arts. Je me demande de quoi au juste il est responsable.

Il me semble que, dans une société démocratique et un régime parlementaire, la responsabilité ultime découle des deniers publics, et quelqu'un doit être responsable.

M. Roberts (St. Paul's): Puis-je vous répondre rapidement?

M. Friesen: Je n'ai pas d'objection à ce que vous preniez beaucoup de temps.

M. Roberts (St. Paul's): Ce que j'ai dit, c'est que je n'étais pas responsable pour le fonctionnement quotidien, ni les décisions administratives de ces sociétés, et que je transmettais en leur nom ces décisions au Parlement. J'ai la responsabilité de recommander au Cabinet le budget que ces organismes recevront.

M. Friesen: Donc, en fait, c'est vous qui êtes responsable de ce que le Conseil des arts a fait dans ce cas.

M. Roberts (St. Paul's): Non. Je suis responsable du budget, mais non de l'application de . . .

M. Friesen: Après le fait, vous l'êtes.

M. Roberts (St. Paul's): Non, avant le fait. Les prévisions budgétaires sont envoyées au Conseil du trésor avec ma signature. Si je ne crois pas que les prévisions budgétaires recommandées sont appropriées, je ne signe pas la demande. Je suis responsable du financement, pas des décisions de politique, pas de l'application de ces décisions, pas de l'administration.

Divers organismes culturels ont des relations différentes avec le ministre. Vous avez mentionné expressément le Conseil des arts et Radio-Canada. Dans ces deux cas, je n'ai pas le pouvoir d'intervenir dans leurs dispositions administratives ni dans leurs prises de décisions.

M. Friesen: J'ai encore une question, mais je suppose que mon temps est écoulé.

J'aimerais demander à M. Bélanger, ou à quelqu'un d'autre, si les poètes ou les artistes graphiques, ou les peintes qui font partie des comités qui prennent les décisions, sont également récipiendaires de subventions, soit avant, soit après, en d'autres termes, dans les années qui ont précédé ou qui suivent leur participation aux comités.

M. Bélanger: Je ne puis vous répondre; je ne suis ni poète, j'espère, et certainement pas peintre, ni quoi que ce soit d'autre. A ma connaissance, nombre de personnes qui ont fait partie des comités ont reçu des subventions, soit dans les années qui ont précédé, sont plus probablement dans les années qui ont suivi leur appartenance aux comités.

[Text]

Mr. Friesen: I guess that pretty well answers it. Right? You scratch my back and I will scratch yours.

The Chairman: Mr. Raines, for five minutes.

Mr. Raines: I have been sitting here smiling quietly, Mr. Chairman, because as you know, as Chairman of this committee and as a member for some time, I has the ultimate solution. I said abolish the Canada Council. I am pleased to see many of my colleagues now coming around almost to that point. I see my colleague, Mrs. Ursula Appolloni, is not willing to grant one cent to it.

I sit here smiling. I hear Mr. Wenman say we should have accountability. I hope I can finally swing them around to my way of thinking, to simply abolish the Canada Council, because on previous occasions I have expressed my dismay at all the projects. I have called it a national farce, and my regret at its growth at the expense of the taxpayer. I think my sentiments are now well known.

• 2055

As a representative of the rest, I have to emphasize to-night that the preposterous give-aways of public money to self-proclaimed artists, writers, and researchers of the most esoteric kinds have created a wave of anger in the west. That can be substantiated by my collagues from the West. I do not think we can ignore that wave of anger.

On their behalf I now ask the question again. Why is there a Canada Council which has the power to distribute taxpayers' money to support meaningless projects, to support points of view which may be the exact opposite of their own?

I want to touch on another point, because I am becoming a little wary about the rebuttals I hear time after time, and that is the state of the arts today. Just because an artist says he is important to society, it does not follow the taxpayers owe him a special hand-out. I am with you, Mr. Bélanger; neither one of us wants to censor anyone. They can write what they wish and think what they wish; but when they want taxpayers' dollars to do it, that is where I become involved as a member of Parliament. And my answer to that would be, no; and I think yours will be too, after you finish hearing me out. I am sure you will come around to that way of thinking.

I want to point out, too, that as Mr. Wenman said I do not attack individual members of the Canada Council, but the institution itself. I point out again, I have great respect for our Secretary of State. As he himself says, he is not responsible as Secretary of State for the Canada Council. It was started by another government some 20 years ago. But I do feel—and perhaps the Secretary of State will not wish to comment on this—that the Canada Council must be an embarrassment to

[Translation]

M. Friesen: Je suppose que cela répond assez bien à ma question. N'est-ce pas? Vous m'aidez un peu et puis je vous aiderai.

Le président: Monsieur Raines, cinq minutes.

M. Raines: J'étais là en train de sourire discrètement, monsieur le président, parce que, comme vous le savez, à titre de président du présent Comité, et à titre de membre pendant longtemps, j'avais la solution parfaite. J'ai dit: abolissez le Conseil des arts. Je suis heureux de voir que nombre de mes collègues commencent maintenant à partager mon point de vue. Je vois que ma collègue, M^{me} Ursula Appolloni, ne veut pas lui accorder un seul sou.

Je suis là à sourire. J'entends M. Wenman dire que le Conseil devrait rendre des comptes. J'espère que je vais enfin réussir à leur faire partager ma façon de voir, abolir tout simplement le Conseil des arts, parce que, par le passé, j'ai exprimé ma déception devant tous leurs projets. J'ai appelé le Conseil une farce nationale, et j'ai dit à quel point je regrettais de voir le Conseil prendre de l'ampleur aux dépens des contribuables. Je pense que mes sentiments sont bien connus maintenant.

En ma qualité de député de l'Ouest, je dois souligner ce soir que l'absurde octroi de deniers publics à de prétendus artistes, écrivains et chercheurs parfaitement ésotériques a créé des remous de colère dans l'Ouest. Mes collègues de l'Ouest en feront foi. Je ne pense pas que nous puissions négliger ce ressentiment.

Au nom des habitants de l'Ouest, je demande donc de nouveau pourquoi existe le Conseil des arts du Canada et pourquoi il a le pouvoir de distribuer l'argent du contribuable pour appuyer des projets insignifiants, pour appuyer des points de vue qui peuvent être à l'opposé même de ceux du Conseil.

J'aimerais traiter d'un autre aspect, parce que je commence à me lasser d'entendre certains arguments répétés inlassablement, et je veux parler de la situation des arts dans notre société. Le simple fait qu'un artiste déclare qu'il est important pour la société ne signifie pas que les contribuables lui doivent quoi que ce soit. Je suis d'accord, monsieur Bélanger; ni vous ni moi ne voulons censurer qui que ce soit. Libre à eux d'écrire ce qu'ils veulent et de penser comme ils veulent; mais lorsqu'ils veulent les dollars du contribuable pour ce faire, c'est là que j'interviens en ma qualité de député du Parlement. Je réponds non; et je pense que vous en ferez autant après m'avoir entendu. Je suis certain que vous verrez la justesse de mon raisonnement.

J'aimerais également signaler, comme l'a dit M. Wenman, que je ne m'attaque à aucun membre du Conseil des arts du Canada en particulier, mais que c'est à l'institution même que je m'en prends. Je le répète, je respecte énormément votre secrétaire d'État. Comme il le dit lui-même, il n'est pas responsable du Conseil des arts du Canada. C'est un autre gouvernement qui a établi cette institution, il y a 20 ans. Mais j'estime—et le secrétaire d'État préférera peut-être se taire à

[Texte]

our present Secretary of State, and all I want to do is help the Secretary of State take this embarrassment off his back.

I represent a great many people in the West, in my riding, who not only disapprove of the spending of money by the Canada Council, they turn rather livid and apoplectic, and I submit with good reason; and I ask that their opinions as expressed through me be considered as well.

Mr. Malone is here. I would like to give him and the Secretary of State some time to answer.

Mr. Roberts (St. Paul's): I would like to comment very briefly on what you have said, because you have suggested that I might find the Canada Council an embarrassment to me, and I do not feel that way. Rather the contrary, I think the Canada Council over the past 20 years has made an extraordinary contribution to the explosion of the arts in this country, to the development of an infrastructure of support for the arts in this country, which is extremely important.

Of course there are individual decisions which embarrass me. I cannot speak as eloquently as Mrs. Appolloni did, but I share her feelings. I think she accurately described the feelings all of us would have if confronted with the poetry to which she referred. That embarrasses me; it offends me; but I think, in fairness, one should judge the Canada Council not simply on the basis of some of these errors, which the Council itself has recognized, but on the general effects of its programs. The members have concentrated so far, in their questioning before the Committee, on a relatively small proportion of the council's budget. If my memory serves me correctly, about 16 per cent of the budget goes into individual grants. The rest goes into the support of various institutions in the arts which are at the heart of the cultural life of this country. I think most members when describing those institutions would say, yes, those are worthy things, deserving of public support. You have fastened on one aspect of the Council's activity and within that aspect you have seized upon some horrendous examples of bad decisions. But to go back to that old adage, did you really want to throw the baby out with the bath-water? I think there is some pretty dirty bath-water, but I do not think it is very large in proportion to the whole accomplishment of the Council.

The Council itself is re-assessing its position. It has presented a document called *Twenty Plus Five* which raises questions for response about what its future direction should be. But any desire to condemn the Council in a sweeping manner for some of these errors, particularly when there has been a recognition on the part of the council that they are errors, seems to me extreme. It seems to me to go beyond what a rational response to an admitted problem would be.

Mr. Raines: May, I . . .

[Traduction]

ce sujet—que le Conseil des arts du Canada doit gêner l'actuel secrétaire d'État; or, je veux simplement aider ce dernier à se débarrasser de cette gêne.

Ma circonscription, dans l'Ouest, compte un grand nombre de personnes qui non seulement désapprouvent les dépenses du Conseil des arts du Canada, mais virent au violet ou au vert lorsqu'elles en entendent parler, et non sans raison; et je demande donc que leurs opinions, que j'exprime ici, soient également prises en considération.

M. Malone est présent. J'aimerais lui donner, ainsi qu'au secrétaire d'État, le temps de me répondre.

M. Roberts (St. Paul's): J'aimerais traiter très brièvement de ce que vous avez dit, parce que vous avez laissé entendre que le Conseil des arts du Canada pourrait m'être une source de gêne, et c'est un avis que je ne partage pas. Au contraire, je pense qu'au cours des 20 dernières années, le Conseil des arts du Canada a contribué de manière extraordinaire à l'explosion artistique du Canada, au développement d'une infrastructure d'appui des arts au Canada, chose extrêmement importante.

Bien sûr, il y a certaines décisions qui me mettent dans l'embarras. Je ne peux pas parler aussi éloquentement que M^{me} Appolloni, mais je partage ses sentiments. Je pense qu'elle a correctement décrit les sentiments que nous aurions tous si nous tombions sur le genre de poésie dont elle a parlé. Cela me gêne, m'offense, mais j'estime qu'en toute justice, il convient de juger le Conseil des arts du Canada non simplement en fonction de certaines de ses erreurs, que le Conseil lui-même a reconnues, mais en fonction de l'effet général de ses programmes. Jusqu'à présent, les questions des membres du Comité ont porté sur une partie relativement petite du budget du Conseil. Si j'ai bonne mémoire, environ 16 p. 100 du budget servent à l'octroi de subventions individuelles. Le reste sert à appuyer diverses institutions artistiques qui constituent le noyau de la vie culturelle du Canada. Et je pense que la plupart des députés s'accorderaient à dire que ces institutions ont vraiment une certaine valeur, qu'elles méritent l'appui du public. Vous vous êtes attachés à un seul aspect des activités du Conseil, et de cet aspect, vous n'avez retenu que certains exemples horribles de mauvaises décisions. Mais, pour en revenir à ce vieil adage, vouliez-vous vraiment jeter ce bébé avec l'eau du bain? Je pense l'occurrence, l'eau du bain est plutôt sale, mais je ne crois pas que le problème soit si grave, compte tenu des réalisations du Conseil.

Le Conseil lui-même est en train de réévaluer sa position. Il a présenté un document, intitulé: *Twenty Plus Five*, qui soulève des questions à résoudre au sujet de son orientation future. Mais toute condamnation générale du Conseil pour certaines de ses erreurs, surtout lorsqu'il reconnaît ses erreurs, me semble extrême. Il me semble que c'est dépasser le seuil de la réaction raisonnable à un problème reconnu.

M. Raines: Puis-je . . .

[Text]

The Chairman: Perhaps somebody further wants to answer because you invited them to, Mr. Raines. Perhaps, in fairness, I should give someone from the Council a chance to respond.

Mr. Bélanger: Very briefly, Mr. Roberts, I gathered that you had some friends who wanted to help you get rid of the Council. You, no doubt, remember that old saw, *timeo danaos et dona ferentes*, beware of your friends when they bring gifts. As a member of the Council, perhaps, I would tell you you should be careful of these friends who want to bring you the gift of getting rid of the Council. The jobs of Council members, people appointed to serve as kinds of public trustees, are not, at this stage, to decide whether the council is good, bad or indifferent. The jobs they accepted by accepting an appointment were to make sure that they will do their best to have efficient policy to meet the purpose of the act. They also feel that in doing that they have to reflect about the future of that operation and that has led the Twenty Plus Five paper in which there was a very important Western output.

I just want to add one thing. In the council there are between council members on policy matters, some pretty serious discussions on these issues and quite a number of times there are people who are more concerned about spending public money than others. I have heard at council meetings some pretty serious concerns about specific issues, but at the same time I think I have also seen at council meetings generally some pride about the total achievements, not pride about all the achievements, but great pride about the total achievements of the council over the years.

The Chairman: Thank you, Mr. Bélanger. Our next questioner is Mr. MacDonald, five minutes.

Mr. Raines: I would like to be put on for another round and at the same time point out to the Chairman that the earphones seem to be working, so Mr. Wenman is free to speak French in the next round as I am, as well.

Mr. Wenman: Merci, très bien.

The Chairman: Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald: Thank you, Mr. Chairman. I want to thank the Minister for tabling some of the material requested the other day in respect of the costs of Festival Canada and the contracts that were awarded in 1977. However, I would like to have a bit more specific information. It may not be possible this evening, obviously, because we are into something a bit different and I think you may need to consult to get the answers, but in terms of Folio Creative Company, specifically, because there has been this concern related to the suggestion of possible partisan considerations or because of the sensitive relationship of the president of Folio Creative Company with the Minister, I wonder whether we could have tabled with the Committee some idea—I would suggest, for instance, that in the case of advertising contracts, a number of firms were asked to submit proposals, they were paid a standard proposal fee and then the firms were selected. I would like to know what

[Translation]

Le président: Il y a peut-être quelqu'un d'autre qui veut répondre à votre question, monsieur Raines, puisque vous les y avez invités. Je devrais peut-être permettre, en toute justice, à un des membres du Conseil de vous répondre.

M. Bélanger: Très brièvement, monsieur Roberts, j'ai cru comprendre que vous aviez certains amis qui voulaient vous aider à vous débarrasser du Conseil. Vous vous souvenez sans doute de ces antiques paroles: *timeo danaos et dona ferentes*, c'est-à-dire, méfiez-vous de vos amis lorsqu'ils apportent des cadeaux. En ma qualité de membre du Conseil, je devrais peut-être vous recommander de faire attention à ces amis qui veulent vous faire la cadeau de vous débarrasser du Conseil. La tâche des membres du Conseil, c'est-à-dire des personnes nommées pour servir de fondés de pouvoirs du public, n'est pas, pour l'instant, de décider si le Conseil est bon, ou mauvais, ou passable. En acceptant leur nomination à ce poste, ces personnes se sont engagées à faire de leur mieux pour que soient instituées des politiques efficaces, qui respectent l'objet de la loi. Les membres du Conseil estiment également devoir réfléchir au sujet de l'avenir de cette institution, ce qui a mené à la parution du document *Twenty plus Five*, auquel les gens de l'Ouest ont beaucoup contribué.

J'aimerais simplement ajouter quelque chose. Les discussions relatives aux questions de principes se poursuivent de manière très sérieuse entre les membres du Conseil, et il y a souvent des membres qui se préoccupent plus que d'autres de l'utilisation des deniers publics. Au cours de réunions du Conseil, j'ai eu connaissance de préoccupations assez sérieuses au sujet de certaines questions précises, mais j'ai également constaté, au cours de ces réunions, une certaine fierté quant aux réalisations d'ensemble, pas de la fierté pour toutes les réalisations, mais une grande fierté au sujet des réalisations totales du Conseil, au cours des ans.

Le président: Merci, monsieur Bélanger. La parole est à M. MacDonald, pour cinq minutes.

M. Raines: J'aimerais être inscrit pour un autre tour, et en même temps, signaler au président que les écouteurs semblent fonctionner; M. Wenman pourra donc librement parler français lors du prochain tour, et je pourrais en faire autant.

M. Wenman: *Thank you, fine.*

Le président: Monsieur MacDonald.

M. MacDonald: Merci, monsieur le président. J'aimerais remercier le ministre pour avoir déposé certains des documents demandés l'autre jour au sujet du coût de Festival Canada et des contrats accordés en 1977. Toutefois, j'aimerais avoir des renseignements un peu plus précis. Cela ne sera peut-être pas possible ce soir, évidemment, car nous nous occupons d'une chose un peu différente, et parce qu'il faudra peut-être que vous vous renseigniez pour obtenir ces réponses. Toutefois, en ce qui concerne Folio Creative Company en particulier, étant donné que l'on a fait état d'éventuelles considérations partisans, ou en raison de la délicate parenté du président de Folio Creative Company avec le ministre, je me demande si l'on pourrait déposer auprès du Comité un document à ce sujet. Je pense, par exemple, que dans le cas de contrats de publicité, on a demandé à un certain nombre de maisons de présenter des propositions; on leur a versé un prix fixe pour leurs proposi-

[Texte]

other firms were, in fact, consulted. Who actually made the approval and what work was actually done? That is not clear from the written material that has been tabled. Since this was done at a fairly late date, as the Minister will recall, last year, I am not sure just at what level of administrative structure those decisions were taken.

Mr. Roberts (St. Paul's): Mr. Chairman, I would be happy to try to get more specific information. Obviously Mr. MacDonald has seen the outline of the procedures on page 14 which indicate, I think, perhaps in a short form where the decisions were taken. I am not sure how much more information I can easily find, but I will certainly try to do what I can.

Mr. MacDonald: Okay.

Mr. Roberts (St. Paul's): I would say that this is the first time I have seen a list and there are quite a few contracts. It seems clear to me, particularly given the fact that the lead agency was Foster Advertising, a company which if it is known for political activity, is certainly not known for political activity on behalf of the Liberal Party, that there has not, even looking at it summarily, been an orientation of the contracts on a political bias. If that were to be the case, it would be a political bias in favour of a party which is not my own.

I must say that I have a certain repugnance about going on a fishing expedition in this relation because I do not think there is in any way a *prima facie* case, but I would be happy to try to clarify the information which is presented in the document. Perhaps, you may want to write me a letter to indicate more specifically on the basis of this paragraph what it is that you seek to learn.

Mr. MacDonald: I would be happy to do that.

I would like to move over to the purpose of our meeting tonight because we have had some . . .

Mr. Roberts (St. Paul's): I am sorry. I asked, I think before you came into the room, to be distributed a letter from Mr. Fitzgerald because I told you at the last meeting that I had not received one. One did come on March 17 and I think you would admit that the concern you expressed at the last meeting should be allayed by the letter which we received.

Mr. MacDonald: I have not had a chance to read it but I will take a look at it.

• 2105

I am concerned about the discussion that we have had with respect to the freeze as it does or does not exist, depending on how one looks at it, respecting this year's estimates. Certainly Vote 50, which is there for arts purposes as I understand it, is up by some 4.6 per cent. The actual expenditure on the arts has gone up by some 8.3 per cent. I presume those figures are correct. If not, perhaps the Minister can correct me. There would seem to be a greater increase on the administration side than there is on the expenditure on program. This relates to the ability of the Canada Council to provide sufficient funding

[Traduction]

tions, et les maisons ont ensuite été choisies. J'aimerais savoir quelles ont été les autres maisons consultées. Qui a vraiment approuvé les travaux et quels ont été les travaux vraiment effectués? Le document déposé ne fournit pas toutes ces précisions. Étant donné que cela s'est effectué assez tard l'année dernière, comme le ministre s'en souvient sans doute, je ne sais pas au juste à quel palier d'administration ces décisions ont été prises.

M. Roberts (St. Paul's): Monsieur le président, je serais ravi d'essayer d'obtenir des renseignements plus précis. M. MacDonald a sans doute vu l'exposé sur la procédure, à la page 14, qui indique de manière sommaire, si je ne m'abuse, où les décisions ont été prises. Je ne suis pas certain de pouvoir facilement trouver beaucoup plus de renseignements, mais j'essayerai certainement de faire tout mon possible.

M. MacDonald: Très bien.

M. Roberts (St. Paul's): Je dois dire que c'est la première fois que je vois une liste, et je constate qu'il y a un bon nombre de contrats. Il me semble clair, sachant surtout que la principale agence de publicité était Foster Advertising, maison qui, si elle est connue pour son activité politique, n'est certainement pas connue pour son activité politique en faveur du parti libéral, il me semble donc clair, à première vue, que l'octroi des contrats n'a suivi aucun préjugé politique. Si cela était le cas, ce serait un préjugé politique en faveur d'un parti qui n'est pas le mien.

Je dois avouer avoir une certaine répugnance à me lancer dans une fouille à ce sujet, parce que, de prime abord, je ne pense pas que les soupçons tiennent debout. Je serais toutefois heureux de fournir de plus amples renseignements que ceux qui sont présentés dans le document. Vous pourriez peut-être m'écrire une lettre indiquant, plus précisément, ce que vous aimeriez savoir qui ne figure pas dans ce paragraphe.

M. MacDonald: Je serais ravi de le faire.

J'aimerais passer à l'objet de notre réunion de ce soir, car nous avons . . .

M. Roberts (St. Paul's): Je regrette. J'ai demandé, avant que vous arriviez dans la salle, que soit distribuée une lettre de M. Fitzgerald, parce que je vous avais dit, lors de la dernière réunion, n'avoir pas reçu de lettre. Une lettre m'est parvenue le 17 mars et vous admettez sans doute qu'elle vient calmer les craintes que vous avez exprimées lors de la dernière réunion.

M. MacDonald: Je n'ai pas eu l'occasion de la lire, mais je vais l'examiner.

Je me préoccupe de la discussion que nous avons eue au sujet du gel, effectif ou prétendu, selon le point de vue, en ce qui concerne les prévisions budgétaires de cette année. Le crédit 50, qui existe pour des fins artistiques, si je comprends bien, a bel et bien augmenté de 4.6 p. 100. Les dépenses réelles relatives aux arts ont augmenté de 8.3 p. 100. Je suppose que ces chiffres sont exacts. Sinon, le ministre peut peut-être me reprendre. Il semble qu'il y ait une plus grande augmentation du côté administratif que du côté des dépenses de programme. Cela est lié à l'aptitude du Conseil des arts du Canada à

[Text]

for such things as theatre groups which the Minister is concerned about. I think he received a considerable number of representations from the Professional Association of Canadian Theatres. I do not know how the Minister deals with the kind of situation in which on the one hand we have a 12 per cent increase to the National Arts Centre, which is a significant increase, and on the other, the other professional theatres in the country that have been held to the basic amount they received in previous years. There may be some differences between theatres and, if there is, perhaps there can be some indication of the basis on which those decisions have been taken.

Mr. Roberts (St. Paul's): Perhaps I could make a general comment and then maybe the people on the council would want to add more specifics. You must remember that the National Arts Centre is not simply a theatre in the sense of the Professional Association of Canadian Theatres. That is to say, it houses an orchestra. It houses a summer opera festival. It is a house which receives current productions. It is also a house which subsidizes, in effect, the travel to it of companies from outside. So its role is much more extensive than simply housing, in fact, two theatre companies that we have counted as one so that . . .

Mr. MacDonald: Let us not get too far off the track. One of the basic reasons for the increase is the addition of a new bilingual theatre company which will absorb, I gather, almost all the increase. It says that there are something like 40 new staff positions on the company, and if that is not the area perhaps somebody could explain where the funding is coming from; it is certainly not coming from the National Capital Region.

Mr. Roberts (St. Paul's): The increase in funding directly related to the theatre was, if I remember correctly, \$250,000 for 1977-78 and \$1 million for 1978-79. Perhaps Mr. Roberts may have the figures—\$150,000 and \$1 million.

I am pointing out that when you are talking about the budget of the National Arts Centre you are talking about a budget that is directed at much more than simply a theatre, so in that sense I think you are comparing apples and oranges.

Mr. MacDonald: Well, Mr. Minister, the real increase to the National Arts Centre is in the area of the addition of the new company. That is all I am trying to say. I do not think we should try to cloud the issue.

Mr. Roberts (St. Paul's): No, no. I am saying that you cannot really compare the National Arts Centre as an institution parallel to the professional theatres.

Mr. MacDonald: Because they prefer theatre groups across the country . . .

Mr. Roberts (St. Paul's): Because they perform a very different function.

I think the other question you asked was whether there had been increased funding for the theatres and, in fact, there has

[Translation]

fournir des fonds suffisants pour des choses telles que les compagnies théâtrales dont le ministre se préoccupe. Je pense qu'il a reçu un nombre considérable d'instances de la Professional Association of Canadian Theatres (Association professionnelle des théâtres canadiens). J'ignore comment le ministre justifie que, d'une part, nous ayons une augmentation de 12 p. 100 des fonds accordés au Centre national des arts, augmentation considérable, et que, d'autre part, les fonds accordés aux autres théâtres professionnels du Canada aient été maintenus au montant de base reçu au cours des années antérieures. Il se peut qu'il y ait certaines différences entre les divers théâtres, et, dans l'affirmative, peut-être pourrait-on nous dire sur quoi se fondent les décisions prises.

M. Roberts (St. Paul's): J'aimerais faire une observation générale à laquelle les membres du Conseil pourraient ajouter des renseignements plus précis. Vous devez noter que le Centre national des arts n'est pas un simple théâtre dans le sens où l'entend la Professional Association of Canadian Theatres. Je veux dire qu'il abrite un orchestre, qu'il s'y déroule un festival d'opéra en été, qu'il reçoit les productions les plus récentes, et qu'il subventionne, en fait, les frais de déplacement des compagnies venant de l'extérieur. Son rôle est donc beaucoup plus étendu que celui qui consisterait à servir de toit aux deux compagnies de théâtre que nous considérons comme une seule compagnie, afin de . . .

M. MacDonald: Ne nous éloignons pas trop du sujet. Une des raisons de base de l'augmentation est l'ajout d'une nouvelle compagnie de théâtre bilingue qui, si je comprends bien, absorbera presque toute l'augmentation. On dit qu'il y a environ 40 postes créés au sein de la compagnie, et quelqu'un pourrait peut-être m'expliquer d'où proviennent les fonds; ils ne proviennent certainement pas de la région de la capitale nationale.

M. Roberts (St. Paul's): L'augmentation de fonds directement reliée au théâtre se chiffre, si j'ai bonne mémoire, à \$250,000 pour 1977-1978, et à 1 million de dollars pour 1978-1979. M. Roberts a peut-être ces chiffres—\$150,000 et 1 million de dollars.

Je signale que, lorsque vous parlez du budget du Centre national des arts, vous parlez d'un budget qui porte beaucoup plus que sur le simple théâtre; donc, dans une certaine mesure, vous comparez des chiffons et des serviettes.

M. MacDonald: Monsieur le ministre, l'augmentation réelle accordée au Centre national des arts se justifie par l'ajout d'une nouvelle compagnie. C'est tout ce que j'essaie de dire. Je ne pense pas que nous devrions essayer d'entourer cela de mystère.

M. Roberts (St. Paul's): Non, non. Je vous dis que vous ne pouvez pas vraiment comparer le Centre national des arts à des établissements tels que les théâtres professionnels.

M. MacDonald: Parce qu'il accueille des compagnies de théâtre de tout le pays . . .

M. Roberts (St. Paul's): Parce qu'il joue un rôle très différent.

Je pense que vous avez aussi demandé s'il y a eu accroissement du financement accordé aux théâtres, et, en fait, il y a eu

[Texte]

been increased funding for the theatres through the Canada Council support to this program.

Mr. MacDonald: What is the average percentage increase, Mr. Minister?

Mr. Roberts (St. Paul's): Perhaps Mr. Lussier or Mr. Porteous could give you the specific details.

Mr. Lussier: The figure here for 1977-78 was \$7.9 million, and for the next year, 1978-79, for the theatre, \$8.5 million—roughly 7 per cent.

Mr. MacDonald: Roughly 7 per cent.

The Chairman: Thank you, Mr. MacDonald. Mr. Stollery, five minutes.

Mr. Stollery: Thank you, Mr. Chairman. I have a couple of very brief questions.

First of all, I would like to ask a question about the *Arts Canada* magazine. Recently in Toronto I have been approached with the concern that *Arts Canada* magazine, which as the Minister knows and the witnesses are aware of, is really the arts magazine in Canada for painters. I am talking about painting, of course. I have heard that they are in some difficulty, that they have approached the Canada Council, and I would like to hear if anyone has a comment about how they have done or will do, or are they going to be around?

• 2110

Mr. Porteous: Yes, *Arts Canada* has been applying to the Council every year now for an annual operating grant, and they applied to us in the month of March. The council is having its annual March meeting in the last three days of next week. As it happens, I had the editor of that publication on the telephone this afternoon and I was talking to her about the situation of the magazine and the particular requirements that she has in relation to the Canada Council. It is certainly the case that that magazine is faced with very acute financial problems. The costs associated with the type of publication that she puts out, particularly costs of colour printing and so on, have escalated extremely rapidly in the last five years. So it is a real struggle for an organization with that type of cost problem to survive in the present circumstances. I think the members of the council—in fact, I can predict their reaction at the meeting next week—will certainly express their support for the continuation of that publication. I know that the publication has plans at the moment for some rather extraordinary fund raising in the private sector, and part of the reason for my conversation with the editor was to find out exactly what state that fund raising was at. She was able to give me some very good news. Some of the most prominent Canadian painters have in fact agreed to contribute works of art to her to be auctioned, with the proceeds going to her magazine.

Mr. Stollery: I was just a moment ago speaking on the telephone to one of those painters who is contributing to it.

Mr. Porteous: We are on the same wavelength.

[Traduction]

accroissement des fonds accordés aux théâtres par l'entremise du Conseil des arts du Canada.

M. MacDonald: Quel est le pourcentage moyen d'augmentation, monsieur le ministre?

M. Roberts (St. Paul's): M. Lussier, ou M. Porteous, pourrait peut-être vous fournir les détails précis.

M. Lussier: Pour 1977-1978, le chiffre a été de 7.9 millions de dollars, et pour 1978-1979, pour le théâtre, le chiffre a été de 8.5 millions de dollars, ce qui constitue une augmentation approximative de 7 p. 100.

M. MacDonald: Approximativement 7 p. 100.

Le président: Merci, monsieur MacDonald. Monsieur Stollery, cinq minutes.

M. Stollery: Merci, monsieur le président. J'ai deux ou trois très brèves questions à poser.

Premièrement, j'aimerais poser une question au sujet du magazine *Arts Canada*. Récemment, à Toronto, on m'a parlé du magazine *Arts Canada* qui, comme le ministre et les témoins le savent, est en réalité le magazine artistique canadien voué à la peinture. Effectivement, je parle de peinture. J'ai entendu dire qu'ils ont de la difficulté, qu'ils ont communiqué avec le Conseil des arts du Canada, et j'aimerais savoir si quelqu'un a une observation à faire sur leur succès ou leur succès éventuel, et s'ils pourront continuer.

M. Porteous: Oui, *Arts Canada* fait chaque année une demande au Conseil pour une subvention de fonctionnement annuel et ils ont fait leur demande au mois de mars. La réunion annuelle de mars du Conseil aura lieu les trois derniers jours de la semaine prochaine. Par hasard, j'ai parlé au téléphone cet après-midi à l'éditeur de cette publication et nous avons discuté de la situation de la revue et de ses exigences spéciales quant au Conseil des arts du Canada. Il est certainement vrai que cette revue fait face à des problèmes financiers très graves. Les coûts relatifs au genre de publication qu'elle publie, surtout les coûts de l'impression en couleurs, etc., ont augmenté très rapidement au cours des cinq dernières années. Il est donc très difficile pour un organisme ayant un tel problème de coûts de survivre dans les circonstances actuelles. Je crois que les membres du Conseil—je peux même prévoir leurs réactions à la réunion de la semaine prochaine—vont sûrement appuyer la survie de cette publication. Je sais que la publication prépare pour l'instant une campagne de financement plutôt extraordinaire dans le secteur privé, et une des raisons de ma conversation avec l'éditeur était de déterminer exactement où en était cette campagne. Elle a pu me donner de très bonnes nouvelles. Certains peintres canadiens très connus ont effectivement offert de lui céder des œuvres qui seront vendues aux enchères, et les recettes iront à sa revue.

M. Stollery: Je viens tout juste de parler au téléphone avec un des peintres qui y contribuent.

M. Porteous: Nous sommes sur la même longueur d'onde.

[Text]

Mr. Stollery: In other words, he is prepared to make a contribution but he naturally would like to know just what the chances of success are.

Mr. Porteous: The council's point of view is that if it is at all possible within the resources available to us and to that magazine for it to continue publishing, we would hope that it would be able to.

Mr. Stollery: Mr. Chairman, thank you very much.

I have a few thoughts on that National Arts Centre across the street which I never go to because I think it is a building that seems to serve primarily an Ottawa elite of public servants and politicians and I would rather see the money that goes into it go to bring art in its various aspects to Canadians across the country. But I thank you very much for the comment on *Arts Canada* which I was interested in. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Stollery.

Mr. Herbert, for five minutes.

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman.

I had not intended to make any comment on the Canada Council tonight but the subject of censorship came up and in view of my past remarks on funding of separatist propaganda in the Province of Quebec, with the knowledge of council, and particularly, as you will know from my past interventions, immediately prior to the election of Lévesque in Quebec, I can only say that from my point of view we surely, as a federal government, should not be funding the destruction of this federal government. And, if that is censorship, and if that is the way you see it, I would like you to explain to me a point of view that can enable me to explain to my constituents why the federal government, why I should be voting funds to get rid of my job as a federal member of Parliament.

M. Bélanger: Monsieur le député, je ne crois pas que je pourrais vous convaincre en tentant de vous expliquer ce que, personnellement, je peux en penser, mais ce n'est pas cela qui va vous intéresser.

Vous me posez une question qui est une question de principe et à laquelle le Conseil des arts a plusieurs fois répondu par des résolutions au cours de ses propres assemblées. Certains membres du Conseil des arts ont soulevé des questions assez semblables à celle que vous posez, à savoir: est-ce qu'on devait, dans le choix des gens qui reçoivent des octrois ou dont les œuvres sont publiées, d'une façon ou de l'autre tenir compte de leurs opinions politiques? A tort ou à raison, le vote majoritaire du Conseil à chaque fois a été, qu'on ne devait pas tenir compte des opinions politiques pour exclure qui que ce soit. Par contre, on devait s'assurer que dans le processus de sélection, il n'y avait en aucune manière des choix de personnes qui favorisaient des groupes quels qu'ils soient, et particulièrement ceux qui auraient cru avoir des options comme celles que vous avez mentionnées. Alors de ce point de vue, il apparaissait au Conseil important que les processus de sélection soient tels qu'ils ne permettent pas à un groupuscule quelconque, et il y en a d'autres que celui auquel vous avez

[Translation]

M. Stollery: Autrement dit, il veut bien contribuer, mais il aimerait, naturellement, connaître ses chances de succès.

M. Porteous: Du point de vue du Conseil, s'il est possible, avec les ressources dont nous disposons et dont dispose cette revue, que cette revue continue de paraître, nous espérons qu'elle pourra le faire.

M. Stollery: Monsieur le président, merci beaucoup.

J'ai quelques réflexions à faire sur le Centre national des arts, de l'autre côté de la rue, que je ne fréquente jamais, parce qu'il me semble être un immeuble qui dessert surtout une élite d'Ottawa, des fonctionnaires et des hommes politiques, et que j'aimerais mieux que l'argent qu'on y verse soit utilisé pour mettre l'art, dans tous ses aspects, à la portée de tous les Canadiens à travers le pays. Mais je vous remercie beaucoup de votre observation sur la revue *Arts Canada*, à laquelle je m'intéressais. Merci.

Le président: Merci, monsieur Stollery.

Monsieur Herbert, cinq minutes.

M. Herbert: Merci, monsieur le président.

Je n'avais pas l'intention de parler ce soir du Conseil des arts du Canada, mais comme la censure a été mentionnée, et étant donné les observations que j'ai faites sur le financement de la propagande séparatiste au Québec, au su du Conseil, et surtout, comme vous le saurez d'après mes autres interventions, immédiatement avant l'élection de Lévesque au Québec, je dois dire que, à mon point de vue, nous ne devrions pas, en tant que gouvernement fédéral, financer la destruction de ce gouvernement fédéral. Et si c'est de la censure, si c'est comme cela que vous le voyez, j'aimerais que vous m'expliquiez un point de vue qui me permettrait d'expliquer à mes commettants pourquoi le gouvernement fédéral, pourquoi je devrais voter des fonds pour éliminer mon poste comme député au Parlement.

Mr. Bélanger: Sir, I doubt that I could convince you by trying to explain my personal feelings about this, and at any case that is not what you are interested in.

The question you have asked me is a question of principle, which the Arts Council has answered several times by resolution during its own meetings. Some members of the Arts Council raised questions similar to those which you are asking, as to whether we should, in choosing the people who will receive grants or whose work will be published, take into account one way or another their political opinion. Right or wrong, the Council's majority vote has always been that we should not consider political opinion in order to exclude anyone. On the contrary, we should make sure that the selection process does not in anyway choose those people who favour any particular group, especially those who believed they would have the option we have mentioned. So, from this point of view, the Council felt that it was important that the selection procedures be such that they not allow any subgroup, and there are others than those which you mentioned rather generally, to protect itself, through the selections that are made.

[Texte]

référé de façon très générale, de se protéger à travers les choix qui sont faits.

Cependant, ceci étant dit, une œuvre de mérite, et il y en a, qui est écrite par quelqu'un qui a officiellement des opinions politiques ou philosophiques quelles qu'elles soient, le Conseil a toujours eu comme principe qu'il ne lui appartenait pas de censurer l'expression des opinions personnelles. Le Conseil n'a jamais eu comme objectif de faire disparaître le poste de qui que ce soit; ni non plus, au contraire, de faciliter la tâche à quiconque s'attaque à ce qu'est le Canada, à ce qu'est la vie canadienne dans toute sa diversité.

Mr. Herbert: I just want to say I have never, personally, argued about quality of production and, certainly, if that is the criteria for selection, I suppose then we are going to have to face the situation in the future that there could be more funding of similar programs by Canada Council. I would only say, as some of my colleagues have said today, that if the response to that means censorship then I, personally, am for censorship because I certainly am not going to see funding from this federal government used to help destroy this country as I know it and as I want it to be kept. Now, if that is termed censorship, then all I can say is, at this point in time I am in favour of censorship.

I might suggest that the stuff coming out of Quebec right now is certainly not presenting all points of view and it might be just as well if we realized that the public moneys being spent in Quebec at the present time by the provincial government are promoting one political philosophy. On the same basis, I do not see why we, in the federal government, cannot promote the federal point of view and why we have to be so hung up on what you term censorship, that we can give funds for these weirdo groups, extremist points of view, and so on. I find it extremely difficult to swallow that I should be providing the funds for the fellow that wants to buy a gun to shoot me. It does not make any sense to me, frankly.

Mr. Bélanger: It does not make any sense to me, either. If I have given you the impression that I was in favour of that, I am very sorry. I was not in favour of that at all. But I think it is a fact of life that today some of the major writers in Quebec do not happen to be federalists. That is one thing. And secondly, you mentioned that there may be too much writing being on the same side. I am very much aware of that.

In one of my other capacities, I am chairman of a steering committee of a program of research on federalism. It is not easy to find good academic writers in Quebec, who write otherwise sensible stuff, on the positive side of federalism. I recognize that. But, as a member of council, I would not be doing my duty if I told you: do not worry, we will not give them a cent. That is not true; it cannot be done that way—in my humble opinion. Now, that is a passing opinion because all members of council are there only for a short time.

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Herbert.

[Traduction]

Having said this, however, a worthwhile piece of work, and there are some, written by someone who officially holds political or philosophical opinions, whatever they may be, the Council has always maintained the opinion that it was not its jobs to censor the expressions of personal opinion. The Council has never intended to eliminate anyone's job; nor, on the other hand, to simplify the work of anyone who is attacking Canada, Canadian life in all its diversity.

M. Herbert: Je voudrais dire que, personnellement, je n'ai jamais discuté de la qualité de la production et, effectivement, si cela est le critère de sélection, je suppose donc que nous aurons à l'avenir à faire face à la situation où de tels programmes pourraient être financés par le Conseil des arts du Canada. Je dirai simplement, comme certains de mes collègues l'ont dit aujourd'hui, que si ma réponse à cela signifie la censure, alors, personnellement, j'appuie la censure, car je ne suis pas prêt à accepter que le financement de ce gouvernement fédéral soit utilisé pour aider à la destruction de notre pays comme je le connais, et comme je veux qu'on le maintienne. Si cela s'appelle de la censure, alors, je dois dire qu'à présent, j'appuie la censure.

Je pourrais dire que les œuvres qui sortent actuellement du Québec ne représentent décidément pas tous les points de vue, et nous ferions bien de nous rendre compte que les fonds publics dépensés au Québec à l'heure actuelle par le gouvernement provincial ne soutiennent qu'une philosophie politique. En même temps, je ne vois pas pourquoi nous, du gouvernement fédéral, nous ne pouvons appuyer le point de vue fédéral, et pourquoi ce que vous appelez la censure nous fait tellement peur que nous donnons des fonds à ces groupes étranges, à ces points de vue extrémistes, etc. J'accepte très difficilement le fait de fournir des fonds à la personne qui veut acheter un revolver pour me tuer. Franchement, cela ne me semble pas raisonnable.

M. Bélanger: Cela ne me semble pas raisonnable non plus. Si je vous ai donné l'impression que j'étais d'accord avec cela, je m'en excuse. Je n'étais pas du tout en faveur de cela. Mais je crois que nous devons accepter le fait qu'aujourd'hui, certains des écrivains les plus importants au Québec ne sont pas fédéralistes. Voilà une chose. Deuxièmement, vous avez mentionné qu'il y a peut-être trop d'écrivains qui expriment le même point de vue. Je suis très conscient de ce fait.

Je suis aussi président du comité directeur d'un programme de recherche sur le fédéralisme. Il n'est pas facile de trouver de bons écrivains universitaires au Québec qui peuvent écrire de bons textes positifs sur le fédéralisme. Je reconnais ce fait. Mais, en tant que membre du Conseil, je ne ferais pas mon devoir si je vous disais: ne vous inquiétez pas, nous ne leur donnerons pas un sou. Ce n'est pas vrai; on ne peut pas le faire ainsi—du moins, à mon avis. Pourtant, cette opinion est temporaire, parce que tous les membres du Conseil ne restent que pour une courte période.

M. Herbert: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Herbert.

[Text]

Next is Mr. Daudlin, five minutes.

Mr. Daudlin: Thank you, Mr. Chairman.

My questions are directed specifically to the members of Canada Council. We have heard a few moments ago, and I would like to have confirmed for me, that in fact the individual grants, I believe they were described, comprise something in the order of 16 per cent of the grants made by council. Is that so, Mr. Porteous?

Mr. Porteous: Yes.

• 2120

Mr. Daudlin: Could I have a short definition of an individual grant, please?

Mr. Porteous: That is a grant that goes to an individual, as compared with one that would go to an organization.

Mr. Daudlin: Right. I heard also a term of art, I suppose, for the council called block grants. Could I have that defined?

Mr. Porteous: Yes, that refers to one program we have to support the publication of Canadian books. We have two different methods of funding Canadian books. The companies that have smaller publishing programs, perhaps because they are newer or perhaps because they are just smaller companies, will submit individual applications—in other words, book by book. They will say, “We would like to publish the following Canadian books by such and such an author. It is going to cost so much and we would like to have such and such a grant to assist us to publish it.” We would have that book assessed by a jury to decide whether it had literary value and so on, and give a grant on the basis of that individual book.

But there are publishing companies that, in fact, publish sometimes dozens, in a couple of cases maybe hundreds, of books every year and it would not be practical for us to provide an individual assessment of every single book they propose to publish. Those publishers have usually been in the business for five years, or ten years or twenty years. So, in the case of those publishers we have a system whereby we ask them to submit to us their entire publishing program for a year, together with their report on what their publishing program was the previous year. We have a jury, which makes an assessment of their over-all publishing program and which makes a calculation based on the total cost of the works they are going to publish—it is a complicated formula. We provide those publishers with a block grant. In other words, it is an amount of money that is not applied to a particular book, it is applied to their over-all publishing program. It is somewhat similar to a theatre company, which gets a grant for its whole season, not just play by play.

Mr. Daudlin: Right. Mr. Porteous, I assume that Blewointment Press and the Bissett works we have heard about are, in fact, not works by a small company assessed by book but rather that they have been funded by block. Is that a correct assumption?

Mr. Wenman: No. Bill Bissett has received them in both formats.

[Translation]

M. Daudlin a la parole pour cinq minutes.

M. Daudlin: Merci, monsieur le président.

Mes questions s'adressent directement aux membres du Conseil des arts du Canada. Nous avons entendu dire il y a quelques minutes, et j'aimerais qu'on me le confirme, que, en fait, les subventions individuelles, je crois que c'est ainsi qu'on les a appelées, correspondent à environ 16 p. 100 des subventions du Conseil. Est-ce que j'ai raison, monsieur Porteous?

M. Porteous: Oui.

M. Daudlin: Est-ce que vous pouvez me définir en quelques mots les subventions individuelles, s'il vous plaît?

M. Porteous: C'est une subvention donnée à un particulier, comparativement à celle qu'on donnerait à un organisme.

M. Daudlin: D'accord. J'ai entendu également un terme du Conseil, artistique je suppose, à savoir, subvention en bloc. Est-ce que vous pouvez le définir?

M. Porteous: Oui, cela fait partie du programme en vertu duquel nous appuyons la publication des livres canadiens. Nous avons deux méthodes différentes pour financer les livres canadiens. Les compagnies à programme de publication plus petits, peut-être parce qu'elles sont nouvelles ou peut-être parce qu'elles sont simplement plus petites, soumettent des demandes individuelles, autrement dit, livre par livre. Elles nous disent: «Nous voudrions publier les livres canadiens suivants, par tel et tel auteur. Cela va coûter tant et nous aimerions recevoir telle et telle subvention pour nous aider à le publier.» Nous faisons évaluer le livre par un jury pour décider de sa valeur littéraire, etc., et on donne une subvention basée sur ce livre particulier.

Mais il y a des maisons d'édition qui publient parfois des douzaines, parfois même des centaines de livres chaque année, et il ne serait pas pratique que nous évaluions séparément chaque livre qu'elles veulent publier. Normalement, ces éditeurs sont dans le domaine depuis cinq ans, ou dix ans ou vingt ans. Donc, dans le cas de ces éditeurs, nous avons un système par lequel nous leur demandons de nous soumettre leur programme de publication global pour un an, accompagné d'un rapport sur leur programme de publication de l'année précédente. Nous avons un jury qui évalue leur programme de publication global et qui fait un calcul basé sur le coût total des œuvres qu'ils vont publier—c'est une formule compliquée. A ces éditeurs, nous fournissons une subvention en bloc. Autrement dit, c'est une somme d'argent qui ne s'applique pas à un livre particulier, cela s'applique à leur programme de publication global. Cela ressemble un peu à une troupe de théâtre qui reçoit une subvention pour toute sa saison, et non pour chaque pièce.

M. Daudlin: D'accord. Monsieur Porteous, je présume que la Blew Ointment Press et les travaux de M. Bissett, dont on nous a parlé, ne sont pas, effectivement, des œuvres d'une petite compagnie évaluée livre par livre, mais qu'ils ont plutôt été financés en bloc. Est-ce que j'ai raison?

M. Wenman: Non. Bill Bissett a reçu des subventions d'après les deux formules.

[Texte]

Mr. Porteous: Bill Bissett has had individual grants as an individual writer, but we are not talking about that.

Mr. Daudlin: All right. Is the Blewointment Press a block-grant recipient?

Mr. Porteous: I have the answer to that somewhere, but I do not have it in my head.

Mr. Daudlin: Perhaps the answer to that question could be provided and I might move on to another one, so as not to use up all my time.

What opportunity exists for the jury, as you have named it, to assess the quality of the work that ultimately receives the moneys granted under a block grant? Is there an opportunity for the council midway through the use of the funding, under a block grant, to make a partial assessment of the work already accomplished and to give some direction as a result of a decision's being taken that, in fact, it is not the kind of expenditure that was contemplated?

Mr. Porteous: Yes. We have an annual jury, which looks at the output of these publishers that are applying for grants. They jury is made up of people who are in the book business full time, that is their profession, and who are familiar with the output of Canadian publishers. So, they do have an annual opportunity to assess the quality of the works. That is one of the criteria on which they base their judgment as to whether the company should have a block grant or not.

Mr. Daudlin: But, if I understand what you have told me, that assessment would be on the basis of work already done in the past year, in advance of the work to be done by the block grant. My question was, is there an opportunity part way through the currency of the block grant to assess whether or not the money is being expended in the manner in which the jury expected that it would be when it was granted?

Mr. Porteous: No, but the company comes back every year, so there is an annual opportunity. All these companies come back every year. It is like a theatre company. During the course of a theatre company's season, we do not make a new decision as to whether that company is going to get its grant. At the end of the season they come back and tell us what they did during that season, and we assess it and we decide what grant they will get the following year.

• 2125

Mr. Daudlin: Then in essence what you are telling me is that if in fact a decision was made that a mistake was made, the horse is out of the barn, it is gone.

Mr. Porteous: Until the following year. That is not a very long period for a publisher . . .

Mr. Daudlin: All right.

Mr. Porteous: . . . one publishing year.

The Chairman: This is your last question.

Mr. Daudlin: I wonder, for the purpose of the record, Mr. Chairman, whether or not I could find out—and I appreciate that you may not have this information at hand—how large, numerically, the number of poets and book companies is in Canada. I am wondering how large the pool is from which you

[Traduction]

M. Porteous: Bill Bissett a reçu des subventions individuelles en tant qu'écrivain, mais nous ne parlons pas de cela.

M. Daudlin: Très bien. Est-ce que la Blew Ointment Press reçoit une subvention en bloc?

M. Porteous: J'ai la réponse à cela quelque part, mais pas dans ma tête.

M. Daudlin: On pourrait peut-être me fournir une réponse à cette question, et je passerai à une autre question, afin de ne pas utiliser tout mon temps.

Est-ce que le jury, comme vous l'avez appelé, a l'occasion d'évaluer la qualité du travail qui reçoit, en fin de compte, l'argent octroyé par une subvention en bloc? Est-ce que le Conseil a l'occasion, à mi-chemin du financement en bloc, de faire une évaluation partielle du travail déjà accompli et de dire, en vue de la prise d'une décision, que ce n'est pas le genre de dépense à laquelle on s'attendait?

M. Porteous: Oui. Nous avons un jury annuel qui étudie la production de ces éditeurs qui demandent des subventions. Le jury est composé de gens qui travaillent à plein temps dans le domaine du livre, c'est leur profession, et qui connaissent la production des éditeurs canadiens. Ils ont donc l'occasion chaque année d'évaluer la qualité des œuvres. C'est un des critères sur lesquels ils fondent leur décision, à savoir si la maison doit recevoir ou non une subvention en bloc.

M. Daudlin: Mais si je comprends bien ce que vous dites, cette évaluation serait basée sur le travail fait l'année précédente, antérieurement au travail qui sera fait en vertu de la subvention en bloc. Je voulais savoir si on a l'occasion, au cours du financement en bloc, d'évaluer si l'argent est dépensé comme le jury s'y attendait quand il a octroyé la subvention.

M. Porteous: Non, mais la compagnie revient chaque année, et on a donc cette occasion à tous les ans. Toutes ces maisons reviennent chaque année. C'est comme une troupe de théâtre. Au cours de la saison d'une troupe de théâtre, nous ne prenons pas de nouvelle décision, à savoir si cette compagnie va recevoir sa subvention. A la fin de l'année, les troupes nous font part de leurs activités pendant la saison et nous nous fondons là-dessus pour accorder ou refuser une subvention l'année d'après.

M. Daudlin: Vous voulez donc dire que si une erreur a été commise, on supprime la subvention sans autre forme de procès.

M. Porteous: Jusqu'à l'année suivante. Ce n'est pas très long pour un éditeur . . .

M. Daudlin: Très bien.

M. Porteous: . . . un an.

Le président: Votre dernière question.

M. Daudlin: J'aimerais savoir, à titre d'information, quel est le nombre de poètes et de maisons d'édition au Canada. Je me demande s'il y a vraiment au Canada assez de poètes ou d'éditeurs pour que votre jury, choisi parmi ces gens, puisse vraiment rendre une décision objective, ou s'il n'y a pas risques

[Text]

choose your juries, following on what Mr. Friesen has asked, and whether the pool of professional poets, the pool of professional book publishers, or book businesses from whom you pull your juries is large enough to be able to give a truly objective decision, or whether Canada is not so small that the pool from which you pull is too small to be objective and indeed we get into the problem of back scratching. As an addendum, have you ever considered the possibility of going to multidisciplinary juries so that in fact scientists and doctors and engineers and, Lord help us, those terrible people, lawyers, might have the opportunity to assess whether or not a particular work of art, be it poetry, be it painting, be it what have you, is indeed a good "work of art"?

Mr. Porteous: That is a suggestion that gets put forward quite regularly. So far, we have felt that there was a large enough pool of qualified people in an activity like the book business to draw on.

Mr. Daudlin: I would like those numbers, Mr. Chairman, at some point.

Mr. Porteous: Yes. Perhaps also it might be interesting to supply the list of people that we have used on this jury. You might well recognize their names and the positions they hold, because usually they are quite prominent people. You might be able to make your own judgment about the quality of the people that we use.

The Chairman: Thank you, Mr. Daudlin. Just for the information of the Committee, I have one more regular member of the Committee on the first round. That is Mr. Douglas. Then Mr. McIsaac, who is a member of the Commons, of course has a right to question. I think in fairness I should cover the Committee members before moving to Mr. McIsaac, who is next. Then after that I have Mr. Wenman, Mrs. Appolloni, Mr. Raines, Mr. MacDonald and Mr. Friesen—so I am going to get fairly tough on time after that first round—and then Mr. Daudlin again, apparently. So it is Mr. Douglas, please, five minutes.

Mr. Douglas: Thank you, Mr. Chairman.

After sitting and listening to the discussion this evening, I must tell you that I wanted to come here with an open mind as to the Canada Council. I think each one of us sitting around this table realizes and will accept the fact that there are good works done by Canada Council—the work that they do with our orchestras; the work that they do with dance companies; the work that they do with many of our individuals. But at the same time I must agree wholeheartedly with what Mrs. Appolloni said, that when it comes to our responsibility, our elected responsibility to the constituents we represent, we cannot in all conscience go back and explain, or try to explain, the works that have been put forth in just the last year; that have been explained to this Committee, as in any way meeting any criteria that I can accept as works of art. We have to explain this to the people we represent, and I want to hear an explanation.

I am willing to accept the word of the Canada Council that they have made a mistake, but I also want to find out from Canada Council what they are now going to do to see that those mistakes are not repeated next year or the year after or

[Translation]

de népotisme. De plus, avez-vous déjà envisagé la possibilité de créer des jurys multidisciplinaires pour que les scientifiques, les médecins, les ingénieurs, et même, Dieu nous vienne en aide, les avocats, aient l'occasion de juger si une œuvre d'art, que ce soit de la poésie, de la peinture, ou autre chose, est vraiment valable?

M. Porteous: On nous fait souvent cette proposition. Jusqu'à maintenant, nous avons estimé qu'il y avait assez de gens compétents dans le monde de l'édition pour nous permettre de former un jury objectif.

M. Daudlin: J'aimerais obtenir ces chiffres à un moment donné, monsieur le président.

M. Porteous: Oui. On pourrait peut-être aussi fournir la liste des membres de ce jury. Il se peut fort bien que vous en ayez entendu parler, parce qu'il s'agit habituellement de gens éminents. Vous pourriez alors former votre propre opinion sur les gens auxquels nous faisons appel.

Le président: Merci, monsieur Daudlin. Je signale que j'ai le nom d'un autre membre régulier du Comité pour le premier tour. Il s'agit de M. Douglas. Ensuite, j'ai le nom de M. McIsaac, qui est député et qui a, bien entendu, le droit de poser des questions. En toute justice, je devrais tout d'abord donner la parole aux membres du Comité avant de passer à M. McIsaac. J'ai donc les noms de M. Wenman, M^{me} Appolloni, M. Raines, M. MacDonald et M. Friesen... c'est beaucoup je serai donc assez strict... et après le premier tour, M. Daudlin. Je donne donc la parole à M. Douglas, pour cinq minutes.

M. Douglas: Merci, monsieur le président.

Après avoir écouté ce qui a été dit ce soir, je dois vous dire que j'ai voulu venir ici sans aucun parti pris à l'égard du Conseil des arts du Canada. Je crois que tous les députés assis autour de cette table admettent que le Conseil des arts du Canada fait du bon travail, par exemple, avec les orchestres, les troupes de danse, et aussi avec les artistes eux-mêmes. Cependant, je dois aussi convenir avec M^{me} Appolloni que nous avons des responsabilités à l'endroit de nos électeurs et que nous ne pouvons leur dire que les œuvres produites au cours de la dernière année, que l'on nous a expliquées, atteignent le niveau d'œuvres d'art. Nous devons convaincre nos électeurs, et je veux obtenir une explication.

Je suis disposé à admettre qu'une erreur a été commise, comme l'ont dit les représentants du Conseil, mais je veux aussi savoir quelles mesures il prend maintenant pour éviter que ces erreurs ne soient répétées l'an prochain, ou les années

[Texte]

the year after that. We make mistakes, but we learn from mistakes. Would someone be able to tell me what they have learned from these mistakes in order that they will not recur six months or a year down the road? We will start off that way.

• 2130

Mr. Bélanger: I will start with a response which will not be a good answer to your question. I do not read or see or hear all that has to do with grants from council, but to my limited knowledge the number of cases which are clear mistakes is decreasing. That might be a wrong impression; it may not be a statement of fact. It is not clear to me that some of the cases to which reference was made to night are the result of recent decisions of council. This is not to say I do not know what goes on. I would certainly agree that I do not know in any detail what goes on in council. I know what the programs are, but I do not know what goes on in detail.

It is quite an experience for me to listen to a group of distinguished members of the House. I will be able to report to my colleagues on council that there is concern with these mistakes—mistakes of which we are aware and which are discussed by us when we recognize them. But I cannot tell you that definitely there is a fool-proof system to prevent them. I would be delighted to be able to say that; I know it would seem that you have a full answer, but it would be a lie. To my knowledge, there is no fool-proof system. We can just keep on trying to prevent them, but there will still be mistakes.

Mr. Douglas: Well, I realize, sir, that after this evening—and it will not stop this evening—you will go back and meet with the council and explain our views; and I think at that point, or somewhere, somebody has to take responsibility for giving the grants that resulted in the publication of the said articles or books . . .

Mr. Bélanger: With due respect, these are mistakes—are bad mistakes; but judging from what we have heard to-night they are a very small part of the total output printed with Council support, either through university research in, the humanities and social sciences or from grants to writers and so on. I am not saying “It is good, it should carry on”. I agree that these are horrible mistakes. Every effort should be made to eradicate them; but through proper systems. I am adding only that human systems being what they are, it would be dishonest to tell you there will be no further mistakes in the future. With the best of effort, there still will be.

Mr. Douglas: I do not think anyone here is asking the Canada Council that there be no mistakes in the future. What they are asking Canada Council is that they not be the same bloody mistakes in the future.

An hon. Member: Right.

Mr. Bélanger: Well, that is fair, and we will try hard to see to that.

Mr. Douglas: That is the criterion we are looking for here. As yet I have not heard a description of how the latest types of mistakes happened in the first place.

[Traduction]

subséquentes. L'erreur est humaine, d'accord, mais il faut en tirer des leçons. Quelqu'un pourrait-il me dire quelles mesures ont été prises afin d'éviter la répétition de telles erreurs dans six mois ou dans un an? C'est ma première question.

M. Bélanger: Je dois répondre indirectement à votre question. Je ne lis pas, ou je ne vois pas, ou je n'entends pas tout ce qui se rapporte aux subventions accordées par le Conseil, mais, à ma connaissance, le nombre d'erreurs diminue nettement. C'est là mon impression; la réalité est peut-être tout autre. Je ne suis pas sûr que les cas mentionnés ce soir proviennent tous de décisions récentes du Conseil. Cela ne veut pas dire que je ne sais pas ce qui se passe. Je sais quels sont les programmes, mais je ne connais pas en détail toutes les activités du Conseil.

C'est toute une expérience pour moi d'écouter un groupe de députés de la Chambre. Je pourrai signaler à mes collègues du Conseil qu'ils se préoccupent vraiment de ces erreurs, erreurs dont nous sommes conscients et dont nous discutons chaque fois que nous en relevons. Mais je ne puis vous dire que l'on a mis sur pied un système à toute épreuve. Je serais ravi de pouvoir le dire, je vous donnerais ainsi la réponse idéale, mais ce serait mentir. Il n'y a pas de système à toute épreuve, nous ne pouvons que faire tout en notre pouvoir pour éviter les erreurs, mais il y en aura toujours.

M. Douglas: Je sais qu'après la réunion de ce soir vous rencontrerez les membres du Conseil et leur expliquerez nos opinions, mais il faut qu'à un moment donné quelqu'un s'avoue responsable d'avoir accordé les subventions qui ont entraîné la publication de ces articles ou livres . . .

M. Bélanger: Pardonnez-moi, mais il s'agit d'erreurs graves, certes, mais d'après ce que nous avons entendu ce soir, ce n'est qu'un pourcentage infime de toute la production subventionnée par le Conseil, que ce soit celle provenant de recherches effectuées par les universités en sciences humaines et en sciences sociales ou les subventions aux écrivains, etc. Je n'ai pas dit que ce qui a été fait dans le passé doit continuer, je conviens que ce sont de graves erreurs. Il faut faire tout en notre pouvoir pour les éviter à l'avenir. Mais j'ai ajouté que l'être humain étant ce qu'il est, il serait malhonnête de vous assurer qu'il n'y aura plus jamais d'erreurs.

M. Douglas: Personne ne demande au Conseil des arts du Canada de ne jamais faire d'erreurs. On lui demande simplement de ne pas répéter les mêmes.

Une voix: Exactement.

M. Bélanger: Je l'admets, et nous y verrons de notre mieux.

M. Douglas: C'est le critère qu'il faut appliquer aux activités du Conseil. Je n'ai pas encore entendu comment s'étaient produites les erreurs les plus récentes.

[Text]

Mr. Lussier: If I may answer you on that point. You may or may not know that the writers do not personally apply to the Canada Council to have their books published. It is done through their publishers, and the money is more often given through a block grant to the publisher. That means we personally do not know which books will be published, sir.

And I would like to remind you that in the past year, the one which will be ending this month, we have given roughly \$6 million for books. We have been helping to publish books to the extent of \$6 million. It would be impossible, unless we had an army, to read all these books and to tell you, as members of this House, that there is no pornography in any one of them. As director of the Canada Council, I am not able to let you know that with the \$6,725,000 we will be giving for publication next year there will be not a word, not a verb, which I would not accept. I do not have an army; I will not have an army. I am not going to ask you to provide me with an army; but we will try hard to avoid it.

Mr. Douglas: What about individual grants? I understand Mr. Bishop received an individual grant.

Mr. Lussier: Yes, as we told you, these grants are given through jury members. We ourselves choose the members of these juries. They are specialists, and they may recommend to us that we give a grant to Mr. so-and-so. After that, are we going to tell them no, we do not rely on you? You are not good enough. We will decide by ourselves. Why are we going to ask them their opinion if we are going to refuse it after?

• 2135

The Chairman: Thank you. Sorry.

Mr. McIsaac. Five minutes.

Mr. McIsaac: Mr. Chairman, in the interests of brevity, I will skip any tremendous preamble but my questions are similar to some that have been already raised. They result from correspondence and other personal communication from many constituents who are objecting to the kinds of so-called artists and works of art that are supported, at least in some degree either directly or indirectly, by tax dollars.

Someone put it to me on the last week-end I was home that there is quite often much better material to be found on the walls of public washrooms. At least it rhymes and the authors do not seek any public support to put it there.

My questions are to the Minister first of all. Is he satisfied with present procedures and practices in the handling and allocation of these individual publishing grants? Second, if he is not, has he taken any action to instruct the Council members that he would like current procedures reviewed or scrutinized or tightened up? Perhaps I should stop there before asking any further questions.

Mr. Roberts (St. Paul's): Mr. Chairman, if I may start at the tail end of the question, I would say that I do not have the power to instruct the Canada Council in relation to these procedures. I do meet with the trustees and, indeed, do meet on occasion with the officers of the Canada Council. And I discuss with them a whole variety of questions that have been brought to my attention by members of Parliament, by mem-

[Translation]

M. Lussier: Permettez-moi de répondre à votre question. Je ne sais pas si vous savez que les écrivains ne demandent pas personnellement au Conseil des arts du Canada de faire publier leurs livres. Cela relève de la maison d'édition, et c'est habituellement elle qui reçoit la subvention. Cela signifie que nous ne savons pas exactement quel livre sera publié.

Je vous rappelle qu'au cours de la dernière année, celle se terminant ce mois-ci, nous avons accordé des subventions s'élevant au total à 6 millions pour la publication de livres. Il est impossible, à moins d'avoir une armée, de lire tous ces livres et de vous dire qu'il n'y a pas une seule ligne pornographique. En tant que directeur du Conseil, il m'est impossible de vous dire que tous les livres publiés l'an prochain, grâce aux subventions de \$6,725,000, ne compteront pas un mot, un verbe, que je rejetterais. Je n'ai pas une armée à mon service. Je ne vous demanderai pas d'en mettre une à ma disposition, mais nous tenterons quand même d'éviter ce genre d'erreurs.

M. Douglas: Qu'en est-il des subventions individuelles? Je crois que M. Bishop a reçu une subvention individuelle.

M. Lussier: Oui, et comme nous vous l'avons dit, ce sont les jurys qui accordent ces subventions. Nous nous contentons de choisir les membres des jurys. Ce sont des experts qui sont chargés de nous recommander tel ou tel écrivain. Puis nous ensuite rejeter le nom qu'ils nous proposent, et décider nous-mêmes? Pourquoi leur demander leur opinion si c'est pour la refuser ensuite?

Le président: Merci. Excusez-moi.

Monsieur McIsaac. Cinq minutes.

M. McIsaac: Monsieur le président, je serai bref; mes questions s'apparentent à celles qui ont déjà été posées. Bien des électeurs nous écrivent ou communiquent avec nous pour exprimer leur opposition à l'égard de ces prétendus artistes et œuvres d'art subventionnés, du moins dans une certaine mesure, par le contribuable.

La dernière fois que j'ai été chez moi, un électeur m'a même dit qu'on pouvait trouver quelque chose de mieux sur les murs des toilettes publiques. Au moins, les rimes sont bonnes et les auteurs ne cherchent pas à obtenir des subventions.

Je voudrais tout d'abord demander au ministre s'il est satisfait des procédures et pratiques actuelles relatives à l'attribution de ces subventions individuelles? Sinon, a-t-il signalé aux membres du Conseil qu'il faudrait réviser les procédures actuelles ou les rendre plus sévères? Je devrais peut-être m'arrêter pour l'instant.

M. Roberts (St. Paul's): Monsieur le président, tout d'abord, nous n'avons pas le pouvoir de donner des directives au Conseil des arts à l'égard de ses procédures. Je rencontre parfois les membres du conseil d'administration, et aussi les fonctionnaires du Conseil des arts. Je puis leur faire part, à ce moment-là, de toutes les questions que m'ont posées les députés ou des membres du public. J'ai moi-même de temps à autre

[Texte]

bers of the public. I too have some concerns or some thoughts and ideas that occur to me from time to time. I could not, if pressed, give you specific details of the occasions when I have discussed these things with members of the council. Sometimes the discussions are more informal than formal.

But in a general and continuing way, I do discuss generally with the trustees and with members the kinds of questions you have just raised and which other members have raised. I often give them my point of view or my assessment, but I hope I have been careful never to give them the impression that I am instructing them. Often, through a process of discussions, through their isolation of the problems as they see them and my representation to them on how they are seen by members of Parliament and the public, I find that a very useful and fruitful process.

So I think the general answer is yes, I have discussed these kinds of questions with them, and no, there are aspects of the procedures and organizations which have raised doubts in my mind and which I have discussed with the council from time to time.

Mr. McIsaac: Mr. Chairman, Mr. Minister, are you telling us that you as Minister are not in a position to effect any changes in current practices and procedures? If you are telling us that—and that is the way I assess your answer—then perhaps there are several alternatives left to us: either change the policies or legislation or practice, or, until we get some assurance from the council and the membership—and the membership I believe is appointed by the Governor in Council—that \$6.7 million vote is perhaps the one route left for members.

Mr. Roberts (St. Paul's): My understanding, Mr. McIsaac, is that Parliament has placed me in that position. That limitation on my power to give direction is not one which I have applied haphazardly; it flows from the act establishing the Canada Council, which Parliament has passed. It would always, of course, be possible for Parliament to amend the act or change it and expand or even minimize my responsibilities. But that is not something I can do in contravention of the responsibilities which the act now outlines.

• 2140

Mr. McIsaac: On the same subject, Mr. Chairman, obviously a number of officials do a good deal of the work, do a good deal of the review and the scrutinizing and perhaps the authorization. I am sure the Council is not sitting there in full-time employ, as some of the gentlemen have said, scrutinizing all of these various things. Are these officials employees of the Government of Canada? Do they report to you or to the Council? Have they been issued any instructions to review their current practices, to dismiss the jury, which one official referred to earlier, if it is not doing the task?

Mr. Bélanger: I could perhaps respond to that. The director and the staff of council are responsible to the council itself, which is a kind of board of directors. I say "kind of" because of course there are no shareholders; they are more like a board of trustees. It is the responsibility of council to establish policies and to make sure they are followed.

[Traduction]

certaines préoccupations ou certaines idées. Je ne pourrais toutefois vous donner des détails précis sur les conversations que j'ai eues avec des membres du Conseil à ce sujet. Il s'agit parfois de discussions à bâtons rompus.

Mais en général, je discute assez souvent avec les membres du conseil d'administration des questions que vous venez de soulever et de celles d'autres députés. Je leur fais souvent part de mon point de vue, mais j'espère ne jamais leur avoir donné l'impression qu'il s'agissait de directives. Je trouve qu'on arrive à de très bons résultats en tenant des conversations de ce genre, pendant lesquelles ils me font part des problèmes et où je leur transmets les observations des députés et des membres du public.

Je puis donc vous répondre que j'ai discuté de questions de ce genre avec eux et que certains aspects des procédures et pratiques ont parfois soulevé le doute dans mon esprit.

M. McIsaac: Monsieur le président, monsieur le ministre, voulez-vous dire qu'en qualité de ministre, vous n'êtes pas en mesure d'apporter des changements à ces procédures? Si c'est ce que signifie votre réponse, cela nous laisse plusieurs choix: soit modifier les politiques, la loi ou la pratique, soit refuser ce crédit de 6.7 millions jusqu'à ce que nous ayons reçu des garanties du Conseil et de ses membres; je crois que ses membres sont nommés par le gouverneur en conseil.

M. Roberts (St. Paul's): D'après moi, monsieur McIsaac, c'est le rôle que m'a donné le Parlement. Ce n'est pas par hasard que j'estime ne pas avoir le droit de donner des directives, c'est stipulé dans la loi constituant le Conseil des arts du Canada adoptée par le Parlement. Bien entendu, le Parlement pourrait toujours modifier la loi ou accroître mes responsabilités à cet égard. Mais pour l'instant, je ne puis le faire sans dépasser les responsabilités que me confère la loi.

M. McIsaac: A ce même sujet, monsieur le président, je dirais qu'un certain nombre de fonctionnaires travaillent énormément, font énormément d'enquêtes. Je suis sûr que le Conseil ne siège pas à temps plein pour étudier de près ces différentes affaires comme certains de ces messieurs l'ont dit. Est-ce que ces employés sont fonctionnaires du gouvernement du Canada? Est-ce qu'ils relèvent de vous ou du Conseil? Ont-ils reçu des directives pour changer leur façon de procéder habituelle, pour renvoyer le jury, si, comme un représentant l'a dit plus tôt ici, celui-ci ne fait pas son travail?

M. Bélanger: Peut-être puis-je répondre. Le directeur et les membres du personnel du Conseil sont responsables auprès du Conseil lui-même, qui est un genre de conseil d'administration; je dis bien «un genre de», car, naturellement, ils ne sont pas actionnaires, il s'agit plutôt d'un conseil de fiducie. Le Conseil

[Text]

Council is a fairly large group. There are about 21 members when there is a full complement. Because the terms tend to overlap, in effect you always have in council about one third that is about to go out, one third that just recently came in, and one third that finally figured out what the hell they were there for, if you will pardon the expression. So it does not make the whole process that easy. At that level it is my experience that members of council take their responsibilities as trustees of the public in a very serious way, and they are concerned that we have proper policies. They are not particularly pleased with the public criticism that some of the excesses or glaring mistakes that we make will provide.

If Council as such was able to meet informally, or formally if necessary, with this Committee, there would be much, I think, to be gained by both sides in getting more knowledge of where we are at. Council does decide to review policy. Council has expressed serious dissatisfaction, in my experience, from time to time with certain committees, with certain programs, and they have been changed. But council has been very careful, once they have established a procedure, not to then select an individual; you have established a procedure that this should be reviewed by a committee, the committee recommended so and so. We think it is obnoxious and we want to be sure the rules have been followed, whether or not we like it as members of Council. It is our rules that gave that result and we will live with it. Then we will change the rules if need be.

Mr. McIsaac: A final question, Mr. Chairman, if I may.

The Chairman: Okay, Dr. McIsaac. Please, very brief, because there are other people.

Mr. McIsaac: A yes or no answer. Has there been any new instruction or any reviews taken as a result of recent publicity or recent matters brought to the attention of council? Have there been any changes in policy or instructions to staff?

Mr. Bélanger: In administrative procedures, yes, as a result, of course, of the latest Auditor General's report.

Mr. McIsaac: Not in terms of policy as to what you are funding and how it is determined?

Mr. Bélanger: I could not say yes to that question. Your question is very precise and my answer would have to be very vague.

The Chairman: Thank you, Dr. McIsaac. Dr. Halliday has not had an opportunity yet; is it fair that I take him before we go to second round?

Dr. Halliday, please.

Mr. Halliday: Just two quick questions, Mr. Chairman, either to the Minister or to one of the officials. I am interested in seeing the report in answer to questions from Thursday, March 16, item number 6 on page 14; the English translation and the French translation do not jibe. The title for the English is *Canada Day 1977, Festival Canada 1978*. There is

[Translation]

a pour responsabilité d'établir des politiques et de s'assurer qu'on les suit.

Le Conseil constitue un groupe assez important, car la totalité du personnel comprend 21 membres. Vu que les mandats ont tendance à se chevaucher, il y a toujours au Conseil environ un tiers des membres qui sont prêts à quitter et un tiers qui vient d'arriver, et un autre tiers qui comprend enfin quel est son rôle. Donc, je dirais que la tâche n'est pas facile, et qu'à ce niveau, les membres du Conseil envisagent leurs responsabilités comme étant fiduciaires du public, et qu'ils veulent s'assurer que les politiques suivies sont appropriées. Ces membres ne sont pas particulièrement heureux de ces critiques publiques concernant les excès ou les fautes flagrantes qui se produisent.

Si le Conseil pouvait rencontrer le présent Comité d'une façon officieuse, ou même officielle, je crois que les deux parties en bénéficieraient. C'est le Conseil qui décide des révisions de politique; le Conseil a de temps en temps indiqué qu'il désapprouvait certains comités, certains programmes, et on les a modifiés. Mais le Conseil s'assure, une fois qu'une procédure a été établie, de ne pas choisir un particulier, mais un comité pour réviser ces procédures par exemple. Nous voulons que les règles soient suivies, que cela nous plaise ou non à titre de membres du Conseil; nous voulons prendre la responsabilité des conséquences des règles établies et, par la suite, si ça ne va pas, changer ces règles.

M. McIsaac: Une dernière question, monsieur le président, si possible.

Le président: D'accord, monsieur McIsaac. Mais soyez bref.

M. McIsaac: J'aimerais qu'on me réponde par oui ou non: est-ce qu'à la suite de la publicité qui a été faite récemment, ou à la suite du fait qu'on a porté récemment certaines affaires à l'attention du Conseil, on a établi de nouvelles directives ou fait des révisions? Y a-t-il eu des changements de politique ou des directives fournies au personnel?

M. Bélanger: Au point de vue administratif, oui; à la suite, naturellement, du dernier rapport du vérificateur général.

M. McIsaac: Mais pas dans le cas de vos politiques de financement et sur la façon dont vous établissez votre financement?

M. Bélanger: Je ne pourrais répondre oui à cette question; votre question est très précise et ma réponse devrait être vague.

Le président: Merci, monsieur McIsaac. M. Halliday n'a pas encore eu la possibilité de parler; aussi, il est juste que je lui donne la parole avant la deuxième série de questions.

Monsieur Halliday, vous avez la parole.

M. Halliday: Je poserai deux questions très rapidement, soit au ministre, soit à l'un des représentants officiels. J'aimerais voir le rapport fourni en réponse aux questions posées le jeudi 16 mars, article 5, page 14. La traduction anglaise et française ne concordent pas. Le titre en anglais est *Canada Day 1977*,

[Texte]

no reference on the French one to Canada Day 1977, and I am wondering why it is that way.

Mr. Roberts (St. Paul's): I am sorry, Mr. Chairman. I did not quite grasp the essence of the question.

Mr. Halliday: In this document here, if you compare page 14 with page 15, and the Minister's French is much better than mine, he will see that in the title there is no reference to Canada Day in the French version; and in paragraph 2, line 2 there is no reference to Canada Day in the French version. Is there some reason for that?

Mr. Roberts (St. Paul's): Not that I am aware of, Mr. Chairman. The distinction between Canada Day and Festival Canada is that this year there will be a celebration for the six days preceding July 1, and the term "Canada Day" is no longer appropriate to the extended celebration that we intend to have; the term "Festival Canada" was more appropriate for the new program. That is the distinction between Canada Day in 1977 and the use of the term "Festival Canada" in 1978. As far as I can see, Mr. Halliday is quite correct. The words "Directives applicables en 1977" would be under the rubric of Canada Day 1977. I think Mr. Dennison is here from the Festival Canada people. I think what we have there seems to be simply an omission in the translation.

• 2145

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I have one further short question to the Minister or to one of his officials. I am wondering what the justification is in our statutes for Canada to use the word "Canada Day" at all at the present time. Have we passed a law that justifies the use of the word "Canada Day" officially as we seem to be doing here? Why is it not Dominion Day?

Mr. Roberts (St. Paul's): Mr. Chairman, I explained in reply to a question from Mr. Diefenbaker in the House of Commons last year when the word Canada Day was used for the celebrations the reasons why we felt it appropriate, or I should perhaps say more accurately that I felt it was appropriate. That answer is on the record. I will be happy to send a copy of it to the honourable gentleman.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Halliday.

Mr. Wenman, you have five minutes.

Mr. Wenman: I want to make it clear that my attack is not on this Minister any more than it is on the people from the Canada Council. It is about a structure, a problem that I have as a member of Parliament. It is not about a problem that I have as a Conservative member of Parliament; it is about a problem that I have as just a member of Parliament. It has been heard from both sides tonight, and so as I talk in terms of a motion I want to emphasize that that is the way I am talking about. I have no corner on morality and no one has in any political party. I am talking about a course of action that is necessary.

I appreciate the comments of the Canada Council, but quite frankly, it has not worked. Now, we talked about the individu-

[Traduction]

Festival Canada 1978, et dans la version française on ne parle pas du Jour du Canada 1977, et je me demande pourquoi?

M. Roberts (St. Paul's): Je m'excuse, monsieur le président, je n'ai pas saisi de quoi il s'agissait.

M. Halliday: Dans le document, ici, si vous comparez la page 14 à la page 15,—le français utilisé par le ministre est bien meilleur que le mien,—vous verrez que dans le titre, il est pas fait mention, dans la version française, du Jour du Canada, et qu'au paragraphe 2, ligne 2, on ne parle pas du Jour du Canada dans la version française. Y a-t-il des raisons pour cela?

M. Roberts (St. Paul's): Pas que je sache, monsieur le président. La distinction entre le Jour du Canada et Festival Canada, c'est que cette année on fêtera pendant les six jours précédents le 1^{er} juillet, et le terme «Jour du Canada» ne s'applique plus à ces fêtes, alors que le terme «Festival Canada» est plus approprié. C'est la raison pour laquelle on utilisait Jour du Canada en 1977 et qu'on utilise Festival Canada en 1978. Autant que je sache, M. Halliday a parfaitement raison, les mots: «Directives applicables en 1977» entraient dans la rubrique du Jour du Canada 1977. Je crois que nous avons ici M. Dennison, qui fait partie de cette organisation Festival Canada, et je crois qu'il y a eu simplement omission dans la traduction.

M. Halliday: J'aimerais poser une dernière question très courte au ministre ou à un de ses fonctionnaires. Je me demande comment on peut justifier l'utilisation du terme «Jour du Canada» à l'heure actuelle. Est-ce que nous avons adopté une loi qui justifie l'utilisation officielle de «Jour du Canada»? Pourquoi ne s'agit-il pas du Jour du Dominion?

M. Roberts (St. Paul's): Monsieur le président, l'an passé, en réponse à une question posée par M. Diefenbaker à la Chambre des communes, j'ai expliqué pourquoi on avait jugé approprié d'utiliser le terme «Jour du Canada», plus précisément, pourquoi j'ai jugé que c'est plus approprié. La réponse a été consignée au *Hansard*. Je suis prêt à en envoyer une copie à l'honorable député.

M. Halliday: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Halliday.

Monsieur Wenman, vous avez cinq minutes.

M. Wenman: Je veux que l'on comprenne bien que mon attaque ne vise pas plus le ministre que le personnel du Conseil des arts du Canada; il s'agit d'une question de structure, d'un problème que j'ai à titre de député. Ce n'est pas un problème à titre de député conservateur du Parlement, mais simplement à titre de député. On a entendu dire des deux côtés, ce soir, qu'il s'agit d'une motion; je voudrais souligner que ce n'est pas une question de moralité, mais une question de mesures nécessaires.

Je comprends les remarques présentées par le Conseil des arts du Canada, mais, franchement, le système n'a pas fonc-

[Text]

al grants; we talked about the grants to one particular individual. We heard before in this same Committee—Mr. Bélanger is new; he could not possibly be expected to be aware—but we heard this grant criticized to this individual in this Committee last year and the year before, but since that time, Mr. Chairman, again the same person has received another \$2,000 grant in 1977. So the fact is that this system of Parliamentary committee, of Parliamentary response has not worked, and that is what we are looking at.

I have tried to bring to this Committee material that has embarrassed and offended the Minister, that has shocked the members around this table. The only function in so doing was to draw attention to the fact that the system is not working for me as a member of Parliament or for the Government of Canada or for anyone.

The Minister himself has said recently in a press statement that the Canada Council might lose its independent status. All he was saying by that, in my opinion, is that he too is concerned and realizes that it is time for structural changes. So in as much of a non-partisan way as possible, in what I sense as a consensus to this group, having stated that, I now place my motion once again and ask the Minister to consider it carefully as a consensus of members of Parliament from all political parties.

I therefore move that the Committee consider recommending to the Secretary of State that the Secretary of State request the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts to completely review the Canada Council's mandate, accountability, financial procedures, performance to date, and that this same Committee then issue a report of recommendations that will assure Canada Council accountability to the Minister and to the House of Commons.

The Chairman: One of my problems continues. I gather it is on the way but you members for the Committee are not—are they here now? They are still not here. I have a further problem, that your number allowable is seven and I continue not to have a quorum in order to accept the motion and discuss the motion, or at least to table the motion for discussion.

Mr. Wenman: While we are waiting for that to arrive, I then put the question to the Minister in all the sincerity that I can muster here, that I can bring forth relative to his own expressed concern that he too wants to accept the accountability factor. What we are all saying around this table is that we have had enough. We are tired of the free ride. Canadians do not just want accountability; they demand it. That demand is coming through from all segments—I know it is coming to your office, Mr. Minister, in letters and concerns. I know you are trying to respond to it. It will not be responded to. And it should be responded to, on the basis of something constructive, not an individual grant here, that is wrong. It should be a constructive representation to this Committee. It is the function of such a committee to hear all sides of the question. M. Bélanger said the same thing. What did he say? He said Canada Council should meet with this Committee to hear what we have to say. Well, they are meeting, in the form of their representatives, but I agree all members of the Commit-

[Translation]

tionné. Nous parlons de subventions à un particulier et nous avons entendu plus tôt le même comité,—M. Bélanger étant nouveau, il ne peut pas être au courant,—nous avons entendu critiquer cette façon de subventionner un particulier dans notre Comité, l'an passé et l'année précédente. Depuis, monsieur le président, cette même personne a reçu une autre subvention de \$2,000 en 1977. Par conséquent, je dois en conclure que le système des comités parlementaires n'a pas donné les résultats que nous attendions.

J'ai essayé de présenter au Comité les documents qui ont embarrassé et offensé le ministre et choqué les députés qui siègent autour de cette table; la seule raison pour laquelle je le faisais, c'était d'attirer l'attention sur le fait que ce système ne fonctionne pas, ni pour moi à titre de député, ni pour le gouvernement du Canada, ni pour personne.

Le ministre a lui-même déclaré récemment dans une déclaration à la presse que le Conseil des arts du Canada risquait de perdre son statut d'indépendance. Tout ce qu'il voulait dire, à mon avis, c'était qu'il était temps que des modifications de structure soient apportées au Conseil. Donc, d'une façon aussi neutre que possible, je présente ma motion à nouveau et je demande au ministre de l'examiner soigneusement et de la considérer comme la volonté des députés de tous les partis politiques.

Je propose donc que le Comité songe à recommander au secrétaire d'État de demander que le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts procède à une révision complète du Conseil des arts, soit à une révision de son mandat, de ses responsabilités, de ses procédures financières, de son efficacité, et que le même Comité établisse ensuite un rapport présentant des recommandations qui assureront qu'à l'avenir le Conseil des arts du Canada devienne responsable devant le ministre et la Chambre des communes.

Le président: Il y a toujours un de mes problèmes qui continue à se poser: je suppose que les membres du Comité vont arriver. Ne sont-ils pas là? Vous devez être sept et je n'ai toujours pas le quorum pour accepter la motion et discuter de la motion, ou tout au moins pour déposer la motion aux fins de la discussion.

M. Wenman: Tandis que nous attendons l'arrivée de ces membres, je vais poser au ministre, en toute sincérité, la question suivante: le ministre est-il prêt à accepter ce principe de la responsabilité que doit assumer le Conseil des arts? Tout ce que nous voulons faire comprendre ici, c'est que nous en avons assez de toutes ces libertés que l'on accorde. Les Canadiens veulent voir quelqu'un de responsable et ils l'exigent, et le fait est que des lettres en ces sens vont venir dans votre bureau, monsieur le ministre. Je sais que vous allez essayer d'y répondre. On ne réagit pas devant ce fait; or, il faudrait apporter quelque chose de constructif et non pas une subvention à un particulier, ce qui est une mauvaise façon de procéder. Il devrait y avoir une représentation constructive faite auprès du Comité et notre Comité devrait entendre tous les aspects de la question. M. Bélanger a dit la même chose. Il a indiqué que le Conseil des arts devrait rencontrer notre Comité pour connaître son avis. Nous rencontrons ces représentants, mais je crois que tous les membres du Comité devraient être

[Texte]

tee should be exposed to that. I read the Twenty Plus Five concepts and I see that they, too, are concerned about structure. The Canada Council is concerned about structure. You are concerned about structure. The members are concerned about structure. Then what is the fear of having input from this Committee, like the Penitentiary Committee and so many others that have made good input to Parliament? Why do you not improve our ability to do so? What do you fear? I am sure you do not. Why do you not just save the problem of discussing the motion? Why do you not give us some indication that this is perhaps a fair consensus idea that you are in fact hearing tonight.

• 2150

The Chairman: Mr. Roberts.

Mr. Roberts (St. Paul's): Mr. Chairman, I would first of all like to say to Mr. Wenman, very sincerely, that I appreciate his kind comments about me and his indication that he was not extending any criticism towards me.

I should say, too, that I welcome the substance of the question which is put before the Committee. I would have to look at it in written detail to see if I agree with every particular aspect of it. I would refer him and other members of the Committee, because they may not for one reason or another have had a chance to look at it, to the paper which was presented last summer by the Deputy Prime Minister, in which the whole question of the relationship of agencies to the government and to accountability was presented. The issue of accountability and the relationship given Parliamentary doctrines and accountability between an agency and its trustees, between the agency and the Minister, the trustees and the Minister, is one which does raise both interesting and sometimes complicated questions of where the limits to responsibility should be drawn, how responsibility can be made effective, and how accountability can be expressed to Parliament, which is the voice of the people of Canada.

The question which you raised is one, therefore, that I have been discussing with all of the agencies, not simply the Canada Council, because, as I indicated earlier, each one of the various cultural agencies has a unique relationship to the Minister. The laws define their responsibilities and relationships in different ways. And it has certainly been a feeling on my part that it would be useful to explore whether a greater coherence of relationship might not be desirable, both in terms of the exercising of responsibility and making clear to the public and parliamentarians how responsibility flows.

So, basing myself on the paper which was presented last summer, which raises the question in a very general way, not simply in relation to the cultural agencies of course, I have been carrying on discussions with the various agencies as to what format would be desirable and what the implications of changes would be. I have not come to any determined conclusion yet in my own mind as to whether a redefinition of relationship would be desirable and, if so, how that should be undertaken.

[Traduction]

mis au courant. J'ai lu *Twenty Plus Five*, et je vois qu'on s'intéresse là à la structure. Le Conseil des arts du Canada s'intéresse à cette structure; alors, pourquoi avoir peur d'obtenir l'apport du présent Comité: nous avons eu l'exemple de l'apport bénéfique du Comité sur les pénitenciers, et de bien d'autres qui ont grandement aidé le Parlement. Pourquoi discuter de cette motion? Que craignez-vous, ne pensez-vous pas que c'est la volonté commune qui s'exprime ce soir?

Le président: Monsieur Roberts.

M. Roberts (St. Paul's): Je dirais très sincèrement, monsieur Wenman, que j'apprécie ces bonnes remarques à mon sujet et le fait qu'elles ne me critiquaient pas.

Je dirais que je suis en faveur de cette motion présentée au Comité. Il me faudrait l'avoir par écrit, en détail, pour savoir si je suis d'accord avec tous ses aspects. Je voudrais faire remarquer à M. Wenman et aux autres membres du Comité, parce que, pour une raison ou une autre, ils n'ont pas pu avoir l'occasion peut-être de l'examiner, que l'été dernier, le vice-premier ministre avait présenté un document où toute la question des rapports entre les organismes et le gouvernement, et la responsabilité des organismes vis-à-vis du gouvernement, avait été exposée. Compte tenu des doctrines parlementaires et du principe de la responsabilité d'une agence vis-à-vis de ses fiduciaires, d'une agence vis-à-vis du ministre, des fiduciaires vis-à-vis du ministre, ces questions de responsabilité assumée soulèvent des problèmes très intéressants, mais quelquefois compliqués, car il faut établir des limites dans ces divers cas. Il faut pouvoir établir comment cette responsabilité vis-à-vis du Parlement, c'est-à-dire la voix des Canadiens, peut être rendue effective.

Par conséquent, cette question que vous soulevez, j'en ai discuté avec tous ces organismes, pas seulement avec le Conseil des arts, car, comme je l'ai indiqué plus tôt, chacun de ces organismes culturels entretient des rapports uniques en leur genre avec le ministre. Ce sont des lois qui définissent ces responsabilités et ces rapports. Naturellement, j'aimerais qu'il y ait plus de cohérence dans tous ces rapports, afin que les responsabilités soient plus claires pour le public et pour les parlementaires.

Donc, compte tenu de ce document qui a été présenté l'été dernier, et qui soulève cette question d'une façon très générale, et non pas simplement en rapport avec ces organismes culturels, j'ai eu des pourparlers avec les différents organismes, pour tâcher d'établir un système approprié et pour définir quelles seraient les répercussions des modifications apportées. Je n'en suis pas encore arrivé à décider s'il fallait redéfinir ces rapports et, dans ce cas, quels moyens prendre.

[Text]

But I think the question you have expressed is a serious one, I take it seriously, and I would welcome the views expressed by members of the Committee, and indeed members of the House generally, as to what it should be. I would take it that at least the members of the Conservative Party today feel very strongly that there should be a greater degree of ministerial responsibility, in relation to the agencies, over their procedures and their decision-making than is now the case; that they feel that not only the doctrines of parliamentary responsibility but that of ministerial controls should be strengthened so that a minister will be in a position, which he is not now in, to give direction, to insist upon his advice and instructions being followed, and to be able to rearrange the procedures and decision-taking structures in the agencies. If I understood properly, and if I have not I hope you will let me know either by letter or before the Committee, that is the position which the Conservative Party would wish to adopt.

Mr. Wenman: Will you make such a reference? The election will be long over by the time we can get this implemented anyway. I am not talking about an election basis, I am talking on the basis of something that needs to be looked at in parliamentary structure, after the calm of the election even. But the commitment of the reference might make it ongoing after that period of time. What is wrong with that?

• 2155

Mr. Roberts (St. Paul's): That may very well be a very good idea, but before I would want to make any commitment, I would obviously have to discuss such a suggestion with the House Leader and with other people who would be concerned about it. It would not be a decision I would take by myself, and, indeed, I would want to have some expression of views from the Committee as a whole.

Mr. Wenman: Would you be prepared to act on this our first meeting after . . .

Mr. Roberts (St. Paul's): The steering committee might wish to consider the question. It is not for me to direct the work of the Committee.

The Chairman: We only have five more minutes and I have to be fair. I have five more speakers.

Mr. Wenman: It is just that we all realize the relevancy of it and I think I am expressing consensus . . .

The Chairman: No, that is why I have leaned over backwards to give you added time to make your point. I cannot put the motion because I do not have a quorum.

An hon. Member: Where are they? They disappeared all of a sudden.

The Chairman: We have had a lot of appearances and disappearances tonight, in fairness to all sides. At any rate, I cannot put the motion.

My next questioner is Mrs. Appolloni.

Mrs. Appolloni: Thank you, Mr. Chairman.

[Translation]

Je crois que la question que vous avez posée est extrêmement sérieuse, et j'aimerais que les membres du Comité donnent leur avis, et aussi les députés à la Chambre, d'une façon générale. Je suppose que les députés du parti conservateur sont d'avis qu'il faudrait que la responsabilité ministérielle soit plus stricte dans le cas de ces organismes, tant au point de vue de la procédure que des décisions prises au sein de ces organismes. Je présume que les députés du parti conservateur pensent qu'il faut renforcer la responsabilité parlementaire et les contrôles ministériels, afin que le ministre puisse, ce qu'il ne peut faire à l'heure actuelle, fournir des directives et insister pour que ces directives soient suivies, et être en mesure de réaménager les procédures et les structures de prise de décisions au sein de ces organismes. Si je me trompe, dites-le moi, soit par lettre, soit devant le Comité, mais c'est ce que je présume comme position du parti conservateur.

M. Wenman: Allez-vous présenter un renvoi de la question pour examen? L'élection sera passée depuis longtemps lorsqu'on pourra mettre ces mesures en pratique; aussi, je ne parle pas au point de vue électoral, mais au point de vue examen des structures parlementaires, examen qui se ferait après que le calme sera revenu. Mais l'engagement de faire un renvoi de la question permettrait, après cette période, de lancer le processus; qu'y a-t-il de mal à cela?

M. Roberts (St. Paul's): C'est peut-être une très bonne idée, mais avant de m'engager, je devrais évidemment en discuter avec le leader du gouvernement à la Chambre et avec d'autres personnes intéressées. Je ne peux pas prendre ce genre de décision de ma propre initiative, et j'aimerais donc connaître l'opinion de l'ensemble du Comité.

M. Wenman: Seriez-vous disposé à le faire lors de notre première réunion après . . .

M. Roberts (St. Paul's): Le comité directeur voudrait peut-être étudier la question. Ce n'est pas à moi de diriger les travaux du Comité.

Le président: Il ne nous reste que cinq minutes et je dois être juste; il me reste cinq noms sur ma liste.

M. Wenman: C'est que nous comprenons tous l'importance de cette question et je crois exprimer l'opinion générale . . .

Le président: Non, et c'est pourquoi j'ai fait de mon mieux pour vous donner plus de temps afin de présenter votre argument. Je ne peux pas accepter de motion, car nous n'avons pas le quorum.

Une voix: Où sont-ils? Ils ont tous disparu soudainement.

Le président: Nous avons beaucoup d'apparitions et de disparitions ce soir, et pour être juste, il faut dire que c'est de tous les côtés. De toute manière, je ne peux pas mettre de motion aux voix.

Le prochain nom sur ma liste est celui de M^{me} Appolloni.

Mme Appolloni: Je vous remercie, monsieur le président.

[*Texte*]

If the motion had been put, Mr. Chairman, I would have agreed with it.

Some hon. Members: Hear, hear!

Mr. Wenman: The spirit of non partisanship.

Mrs. Appolloni: I appreciate that. Thank you very much.

In the time I have been here tonight my fears and my dismay have increased rather than diminished. Sometimes I wonder whether I am hearing what I really am hearing. There is no accountability at all, Mr. Chairman. I cannot find any.

We have had a statement from, I think, Mr. Lussier, talking about several of millions of dollars going into publishing, and there is no way that you can know it is going to be published. If we agree with the old adage that the pen is mightier than the sword, I am just asking you to try to put yourself in the place of say, Barney Danson our Minister of National Defence. Would he, in his wisdom, go out and order God knows how many weapons not knowing what kinds of weapons he was ordering? This is the kind of thing that appalls me.

The second point that crosses my mind is that in some government funding, particularly under Manpower and Immigration, one of the criteria for granting the funds in the first place is that by granting the project some funds, we will not make the project dependent on continuing funds. Instead I find here—and I am quoting still from this letter to Mrs. Holt—that an individual called Earle Birney—I do not know who he is and something in me tells me that I do not want to know who he is—but he has had seven grants—seven. Are we making him totally dependent on Canada Council?

Then I find that the poet Lachance, who is no Shakespeare, I think we will all agree, and Mr. Bill Bissett, have received a grant every year for the last nine years, with one exception, 1973. God knows what happened in 1973.

Can you convince me that this thing is not going to be ongoing? I agree with the speaker who said we should not throw out the baby with the bathwater. That is a cliché. But I happen to be very fond of babies and I have no intention of throwing them out with any kind of water, no matter how murky it is. Therefore I come down to the famous 16 per cent. I am trying to find out, but so far the questions have not had the proper answers as far as I am concerned. Is it the 16 per cent of the whole budget that is causing problems or is it a block system that is causing problems? What is causing the problems? How can we have these horrendous things repeated one year after another?

I am sorry that we do not have enough members here because I would be inclined to move a motion, and it would be that until we have proper accountability, 16 per cent of this budget be held back. I am trying to come half way to you and say: Yes, I agree that Canada Council does excellent work and should continue to do so, but as long as you serve us up this garbage, which is paid for by public funds, I cannot in all honesty do that. I cannot say: Yes, you can have the money.

[*Traduction*]

Si la motion avait été mise aux voix, monsieur le président, j'aurais voté dans l'affirmative.

Des voix: Bravo, bravo!

M. Wenman: Il n'y a pas d'esprit de parti.

Mme Appolloni: Je vous remercie beaucoup de cette remarque.

Depuis mon arrivée ici ce soir, mes craintes et ma consternation n'ont fait qu'augmenter au lieu de diminuer. Je me demande parfois si j'entends bien ce que je crois entendre. Je n'arrive pas du tout à trouver d'imputabilité, monsieur le président.

M. Lussier, je crois, nous a parlé de plusieurs millions de dollars affectés à la publication, et nous n'avons absolument aucun moyen de savoir si c'est bien le cas. Si, comme on dit, la plume est plus puissante que l'épée, je vous demande d'essayer de vous mettre à la place de Barney Danson, par exemple, notre ministre de la Défense nationale. Irait-il, dans sa sagesse, commander Dieu sait combien d'armes sans savoir quel genre d'armes il commande? C'est le genre de chose qui me renverse.

Lorsque le gouvernement finance certains projets comme ceux de la Main-d'œuvre et de l'Immigration, ordinairement, l'une des raisons de cet octroi de fonds est que le projet en question ne dépendra pas de fonds continus. Au lieu de cela, je vois ici encore, dans cette lettre adressée à Mme Holt, qu'une personne du nom de Earle Birney... j'ignore de qui il s'agit et je pense que j'aime autant ne pas le savoir... mais cet homme a reçu sept subventions... sept. Est-ce que nous le rendons ainsi totalement dépendant du Conseil des arts du Canada?

Je vois ensuite que le poète Lachance, qui est loin d'être Shakespeare, nous en convenons tous, et M. Bill Bissett, ont reçu une subvention chaque année depuis 9 ans, à l'exception de 1973. Dieu sait ce qui s'est passé en 1973.

Pouvez-vous me persuader que cela ne continuera pas? Je suis d'accord avec la personne qui a dit qu'il ne faut pas jeter le bébé avec l'eau de son bain. C'est un cliché, mais j'aime beaucoup les bébés et je n'ai nullement l'intention de les jeter, même si l'eau est très sale. Par conséquent, j'en arrive à ce chiffre de 16 p. 100. J'essaie de découvrir ce qu'il signifie, mais jusqu'ici, je n'ai pas reçu de réponses satisfaisantes, en ce qui me concerne. Est-ce que les difficultés sont causées par ces 16 p. 100 du budget entier, ou s'agit-il plutôt du système de regroupement? Qu'est-ce qui cause ces difficultés? Comment de telles horreurs peuvent-elles se répéter d'une année à l'autre?

Je suis désolée que nous n'ayons pas suffisamment de membres du Comité ici, car j'aimerais bien proposer une motion demandant qu'on retienne ces 16 p. 100 du budget tant qu'il n'y aura pas suffisamment d'imputabilité. J'essaie de faire les premiers pas et de dire qu'en effet, le Conseil des arts du Canada fait un excellent travail et devrait continuer de le faire, mais tant que nous verrons ce genre de choses, payées à même les deniers publics, je ne peux franchement pas le faire. Je ne peux pas dire que je suis d'accord pour vous donner cet argent.

[Text]

Can you tell us how you hope to avoid these things in the future? Perhaps not only the written word; perhaps some of the other projects that you fund are equally offensive. I have no way of knowing.

Mr. Bélanger: I think it is a question that is directed to me.

• 2200

Mrs. Appolloni: I do not know. I still do not know who is responsible.

Mr. Bélanger: Well, the Board of Trustees is responsible for what is produced by Council. They are responsible for approving the policies, for accepting the management, for going through all the processes. Therefore it is up to them to stand up and take that responsibility. They are accountable. When somebody accepts becoming a member of council he accepts that he will get whatever it is for whatever he does as a member of council. And so there is accountability to that level. I am not saying that this answers the full question of accountability, far from it. It is much more complex than that. I am just saying that council members do accept their responsibilities and as far as that is concerned they will have to come up and discuss with their staff some new procedures.

If I were to tell you that I have got all the answers, I do not have them. I cannot make promises like that. Frankly, before this Committee discusses this again, I may not be a member of council anymore. Do not forget that we have a board there that is rotating fairly quickly.

Mrs. Appolloni: Mr. Bélanger, could you answer this? Do these grants create any kind of a dependency on the recipients? It would seem from the papers that I have before me that they do. In other words, does an artist receive a grant one year and think: oh, well, Canada Council funded me last year, I am sure they will not refuse next year?

Mr. Bélanger: Without trying to be cute, I find it difficult for somebody to live on \$2,000 a year.

Mrs. Appolloni: Dependency is greater. At least that \$2,000 is safe. And who cares, it is taxpayers' money!

The Chairman: Your time is about up Mrs. Appolloni. Is there a final question?

Mrs. Appolloni: I suppose my question is: My God! what are we going to do about this situation? I do not know who can answer it. That is my frustration, not my question.

The Chairman: Thank you, Mrs. Appolloni. Mr. Raines.

Mr. Raines: As I understand, Mr. Wenman's motion is giving more power and more authority to the Secretary of State and I am in the position of Mrs. Appolloni. Having respect for the Secretary of State, I find it a good motion, and if it does come to a vote tonight I will vote in favour of it.

[Translation]

Pouvez-vous nous dire comment vous espérez éviter ce genre de choses à l'avenir? Il ne s'agit pas seulement des écrits, mais peut-être aussi d'autres projets tout aussi offensants que vous financez. Je n'ai aucun moyen de savoir.

M. Bélanger: Je crois que cette question m'est adressée.

Mme Appolloni: Je ne sais pas, j'ignore toujours qui est responsable.

M. Bélanger: C'est le conseil d'administration qui est responsable de ce que fait le Conseil des arts. Ses membres sont chargés d'approuver la politique du Conseil, d'accepter son administration, de s'occuper de toutes les procédures. C'est donc à eux qu'il incombe d'assumer cette responsabilité, ce sont eux qui doivent rendre les comptes. Lorsque quelqu'un accepte de devenir membre du Conseil, il accepte de recevoir ce qui convient à ses fonctions comme membre du Conseil. Il y a donc imputabilité à ce niveau. Je ne dis pas que cela répond entièrement à la question relative à l'imputabilité, loin de là. C'est beaucoup plus complexe. Je dis simplement que les membres du Conseil acceptent leurs responsabilités et, en ce qui me concerne, ils doivent venir discuter de nouvelles procédures avec les membres de leur personnel.

Je ne peux pas vous dire que j'ai toutes les réponses, car ce n'est pas vrai. Je ne peux pas vous faire de telles promesses. Je dois vous avouer que je ne serai peut-être plus membre du Conseil quand le Comité discutera à nouveau de la question. N'oubliez pas que les changements au sein de ce Conseil se font assez rapidement.

Mme Appolloni: Monsieur Bélanger, pourriez-vous répondre à cette question? Est-ce que ces subventions amènent les récipiendaires à une certaine dépendance? Il semblerait que oui, d'après les documents que j'ai en mains. Autrement dit, un artiste qui reçoit une subvention une année se dit-il qu'il est certain de ne pas essayer de refus l'année suivante, puisque le Conseil des arts du Canada l'a déjà financé cette année-là?

M. Bélanger: Je ne veux pas faire le saint, mais je trouve qu'il serait difficile à quelqu'un de subsister avec \$2,000 par année.

Mme Appolloni: La dépendance est plus que cela, car une personne est du moins ainsi assurée de ce montant de \$2,000 et, puisqu'il s'agit de l'argent des contribuables, qu'importe!

Le président: Votre temps est presque entièrement écoulé, madame Appolloni. Avez-vous encore une dernière question?

Mme Appolloni: Je suppose que ce serait celle-ci: qu'allons-nous faire avec cette situation? J'ignore qui peut y répondre, car il s'agit d'une frustration que j'éprouve, et non pas d'une question.

Le président: Je vous remercie, madame Appolloni. Monsieur Raines.

M. Raines: Si j'ai bien compris, la motion proposée par M. Wenman donne plus de pouvoir et d'autorité au secrétaire d'État et, tout comme Mme Appolloni, j'ai beaucoup de respect pour le secrétaire d'État; aussi, je trouve que c'est une bonne motion et, si elle est mise aux voix ce soir, je voterai dans l'affirmative.

[Texte]

As for the 16 per cent, and not even dealing with any percentage, my inference is that you are justifying the wishful expenditure of 16 per cent by saying you spend so many millions more which in my mind, is not a justification. The inference I have drawn is that, through the block system through which you give a publisher a block of money who may publish what he will, in effect you are giving money blind because you do not have the ultimate responsibility for it. Can we let a meeting of Canada Council go by without picking out a few of your grants: \$17,650 to study the bureaucratic elite in developing countries of West Africa. I will not pick out too many, just a few.

Mr. Wenman: They are all on the record now.

Mr. Raines: Oh, are they all on the record now? Well, fine.

Mr. Bélanger: They are not all on the record. That is not all.

Mr. Wenman: Some of these are very good in here. I know some of these are excellent in this book. It is just that we do not know.

The Chairman: Order, please. Order, please.

That always happens as the clock passes ten. We all start to go a little. Could I simply make a clarification. The Clerk pointed out to me that we must agree to take the books as exhibits. To have them added as an appendage to *Hansard* provides two difficulties for me that at this time I am not clear on. One is because of the length of the book and so on and the difficulties for *Hansard* itself to do that. The main problem, however, is simply one that strikes me: this is a book that is available and for sale and if we append it to *Hansard* and make it generally distributable in that way, that may not be fair to the author. But at any rate that is something we can worry about later after we continue with our witness.

At any rate those are things to consider. We certainly can accept it as an exhibit which means that it is available for reference. I am sorry, go ahead, Mr. Raines. You have about three minutes left.

Mr. Raines: Thank you. The point is that some of these needless grants, dealing only with the 16 per cent, should be redirected at this time perhaps. I do not accept the fact that Canada Council ever was necessary but if it was, any truth they say lasts no longer than 20 years and Canada Council has outlived its usefulness in that respect. If we are in a time of crisis, let me point out some of the grants I would like and I will reiterate them because some of the other members of this Committee seemed to come around to it.

• 2205

I am in favour of grants where Canada Council gives to study within Canada—to study the two official languages within Canada. I would be in favour of adding to the moneys

[Traduction]

En ce qui concerne les 16 p. 100, et même sans tenir compte d'aucun pourcentage, je dirais que vous justifiez cette dépense de 16 p. 100 en disant que vous dépensez bien d'autres millions, ce qui n'est pas une justification, à mon avis. J'en déduis qu'à cause de ce système de groupement, vous remettez une somme globale d'argent à un éditeur qui publiera ce qu'il voudra, et, en fait, vous faites un don les yeux fermés, car vous n'avez pas la responsabilité ultime de cet argent. Pouvons-nous examiner une réunion du Conseil des arts du Canada sans trouver quelque subvention comme celle de \$17,650 pour étudier l'élite bureaucratique dans les pays en voie de développement de l'Afrique de l'Ouest. Je ne les énumérerai pas toutes, seulement quelques-unes.

M. Wenman: Elles sont toutes inscrites maintenant.

M. Raines: Est-ce qu'elles sont toutes inscrites maintenant? Bien.

M. Bélanger: Elles ne sont pas toutes inscrites, il y en a d'autres.

M. Wenman: Certaines sont très bonnes. J'en connais certaines qui sont excellentes dans ce livre. C'est que nous ne savons tout simplement pas.

Le président: A l'ordre, je vous prie. A l'ordre.

C'est toujours comme ça après 10 heures. Nous commençons à manquer de discipline. Pourrais-je simplement apporter une explication. Le greffier me fait remarquer que nous devons décider d'annexer les livres en tant que documents justificatifs. Je me trouve devant deux difficultés que je ne comprends pas très bien, si nous voulons les annexer au compte rendu des délibérations. Tout d'abord, étant donné la longueur de ce livre, il serait difficile de l'imprimer en annexe au compte rendu des délibérations. Cependant, la principale difficulté est simplement celle-ci: c'est un livre qui est actuellement en vente dans les librairies, et si nous l'annexons au compte rendu des délibérations, il peut être ainsi distribué gratuitement, ce qui n'est peut-être pas juste pour l'auteur. De toute manière, nous nous inquiéterons de cette question quand nous en aurons terminé avec nos témoins.

Il faudra tenir compte de ces deux éléments. Nous pouvons certainement le garder comme document justificatif, ce qui signifie qu'il sera disponible à titre de référence. Je suis désolé, je vous en prie, monsieur Raines. Il vous reste à peu près trois minutes.

M. Raines: Je vous remercie. Je voudrais simplement dire qu'il faudrait peut-être réacheminer actuellement certaines de ces subventions inutiles qu'on fait au moyen de ces 16 p. 100. Je ne crois pas que le Conseil des arts du Canada ait été nécessaire un jour, mais s'il l'a été, il a maintenant dépassé sa période utile, puisque la vérité ne vaut que pour vingt ans, d'après ce qu'on dit. Si nous passons par une période de crise, permettez-moi de vous signaler certaines subventions que j'aimerais voir accorder, et je vais les répéter, car certains membres du Comité semblent y avoir fait allusion.

Je suis d'accord avec les subventions que le Conseil des arts du Canada octroie pour des études effectuées au Canada, par exemple pour étudier les deux langues officielles au Canada.

[Text]

in that respect, if we can send people from British Columbia to Quebec or to Newfoundland or to, heaven help me, the wilds of Ontario even.

But at this time, these are needless expenditures and I call for a redirection. Also, unless the policy of Canada Council has changed, the policy has been, in the giving of grants, that you give it to various university professors or anyone else and you do not, as you put it, interfere with what they want to do. As a result, we have these ludicrous grants which may have been worthwhile in other times—you know, to study the bureaucratic elite in developing countries of West Africa. And perhaps there is nothing wrong with that if somebody wants to study that, but not with the taxpayers' money.

If we are going to use the taxpayers' money, why do we not redirect it, redirect our priorities? But no reserve is put on it.

Let university people, let anyone, write, paint or do what they wish. That is their business, bless their hearts! But you ask us now to vote money for it, Mr. Minister, Mr. Chairman, and that is where we all come into the picture. And we urge this change.

I will give you both a chance to respond.

Mr. Bélanger: May I just make one quick comment.

A number of you have asked for changes to be made and for the Minister to have more direct responsibility. I would like to remind you that this has been done for at least half of what was the Council's responsibility, because the new statute for the humanities and social sciences is quite different from what the Canada Council was doing—and presumably the bureaucratic elite of West Africa, after April 1, will come under the guise of the new council and the Minister will not only be able to answer the questions, but can get the files and all the rest of it, if I understand what the new process will be.

So perhaps this committee does not realize how solicitous it has been in its suggestions in the past because it has already gone halfway.

Mr. Raines: I would like to clarify one other point—not clarify but to enter into a small discussion with you both in this respect.

The Chairman: Your last question, Mr. Raines.

Mr. Raines: Yes.

The Minister has seemed to draw the inference that when I call for the abolition of Canada Council it will harm some very valuable institutions, perhaps the symphony societies of various cities. Well, would the Minister answer this? If we did abolish the Canada Council, something else smaller and better controlled might spring up in its place for these expenditures of money. So while we abolish Canada Council, we do not

[Translation]

Je serais d'accord pour ajouter des fonds supplémentaires à cette fin, si nous pouvons envoyer des gens de Colombie-Britannique au Québec ou à Terre-Neuve, ou même encore au fin fond de l'Ontario.

Actuellement, cependant, ce sont des dépenses inutiles et je demande qu'on les réachemine. En outre, à moins que le Conseil des arts n'ait modifié sa politique, il accordait des subventions à divers professeurs d'université ou à bien d'autres personnes, sans intervenir dans leurs travaux. On a donc maintenant ce genre de subventions ridicules qui ont pu avoir une certaine valeur à une autre époque... comme l'étude sur l'élite bureaucratique dans les pays en voie de développement en Afrique occidentale. Il n'y a peut-être rien de mal à faire ce genre d'étude si elle intéresse quelqu'un, mais pas au moyen de l'argent des contribuables.

Si nous devons utiliser l'argent des contribuables, pourquoi ne pas le réacheminer, c'est-à-dire redéfinir nos priorités? On n'impose aucune réserve.

Les universitaires et tous les autres récipiendaires de subventions peuvent écrire, peindre, ou faire ce qu'ils veulent. C'est leur affaire, les chers! Mais vous nous demandez maintenant d'adopter les crédits nécessaires, monsieur le ministre, et c'est là que nous donnons notre opinion. Nous vous engageons à apporter cette modification.

Je vous donne à tous les deux la possibilité de répondre.

M. Bélanger: Si vous le permettez, j'aimerais faire un bref commentaire.

Un certain nombre d'entre vous avez demandé qu'on apporte des modifications et que le ministre ait une responsabilité plus directe. J'aimerais vous rappeler que c'est déjà fait pour au moins la moitié des attributions du Conseil, car la nouvelle loi créant le Conseil de recherches en sciences humaines est très différente de celle qui régissait le Conseil des arts du Canada... et il est probable qu'après le 1^{er} avril, des questions comme l'élite bureaucratique en Afrique occidentale relèveront de ce nouveau Conseil, et le ministre pourra non seulement répondre aux questions, mais il pourra obtenir les dossiers et tous les autres documents pertinents, si j'ai bien compris en quoi consistera le nouvel organisme.

Les membres du Comité ne comprennent peut-être pas à quel point ils ont été convaincants en formulant leurs suggestions dans le passé, car la moitié sont déjà mises en pratique.

M. Raines: J'aimerais clarifier un point... Je ne veux pas tellement clarifier ce point, mais plutôt discuter brièvement de cette question avec vous deux.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Raines.

M. Raines: Très bien.

Le ministre a semblé déduire que ma demande d'abolir le Conseil des arts du Canada aura des effets nuisibles pour certaines institutions d'une très grande valeur, comme les sociétés symphoniques de diverses villes. Le ministre pourrait-il répondre à cette question? Si nous abolissions le Conseil des arts du Canada, un organisme moins important et mieux contrôlé pourrait surgir à la place, pour dépenser ces sommes.

[Texte]

abolish, for example, the symphony or the art museums of various cities.

Mr. Roberts (St. Paul's): I know you are running out of time but I think that the problem would be this, Mr. Raines, and I want to make two comments, if I might, Mr. Chairman.

Yes, you could abolish the Canada Council and use the funds for those continuing good purposes. You would then have to have some administrative structure for judging how those funds are to be used, and decisions would still then have to be made as to who is to receive funds and who is not to receive funds; and then you are back to the core of the problem.

The core of the problem is this: were those who were elected members of Parliament really elected on the basis of making those decisions? Is it politicians in the government, Cabinet Ministers, who have been elected and selected to make that kind of decision, that this dance company should be supported and not that? Are those the qualities which really recommend us to the electorate?

Up to this point, Parliament has said no. Parliament has said that there are purposes of social policy at stake here; Parliament has established a law so that these activities could be carried on; but Parliament, in a self-denying ordinance, if you like, has said that "We believe that politicians should be removed from these specific decisions", because—if I were to try and analyse, from the exterior, Parliament's position—it probably suspected in its heart of hearts that politicians are not the best judges as to what artistic quality would be. So that, if we followed your route, we would still come back, I think, to the essential dilemma of an institution that would have to be established to make decisions, which would then face the same problem that we have been discussing today of how those decision-makers would relate to the spokesmen of the people: politicians elected to the parliamentary process.

The second comment I would like to make is in relation to your comments about the research into the bureaucratic structures of emerging African nations, if I may put it that way.

The people of Canada—and I am not speaking specifically about taxpayers at the federal level; there is the provincial level and the federal level—support, through taxpayers' funds, the universities of this country. Those universities consist of professors, assistant professors, lecturers, students, most of whom are carrying on programs of research. We do not determine what those programs of research are. Many of those professors, living as it were on public funds, will be carrying on research into abstruse subjects, some of them relevant, some not. Some that seem not relevant now may become relevant; may be seen to be relevant in the future. That is essentially the role of the particular aspect you have described, and it perhaps relates more to the activities that are being transferred to the Social Sciences and Humanities Research Council.

[Traduction]

Ainsi donc, en abolissant le Conseil des arts du Canada, nous n'abolirions pas d'organisations comme les sociétés symphoniques ou les musées d'arts de diverses villes.

M. Roberts (St. Paul's): Je sais que vous commencez à manquer de temps, mais je crois savoir quelle serait la difficulté, monsieur Raines, et j'aimerais faire deux observations, si vous le permettez, monsieur le président.

On pourrait en effet abolir le Conseil des arts du Canada et utiliser ces fonds pour poursuivre ce genre de projet de valeur. On aurait ensuite un mécanisme administratif pour déterminer comment utiliser ces fonds, et il faudrait encore décider qui bénéficierait de ces fonds et qui se les verrait refuser; on revient ainsi au cœur même du problème.

Au fond, le problème est celui-ci: ceux qui ont été élus députés ont-ils vraiment été élus en fonction de ces décisions à prendre? Est-ce aux hommes politiques, aux ministres du Cabinet, élus et choisis pour prendre ce genre de décisions, qu'il convient de décider si telle compagnie de danseurs mérite une aide ou non? Est-ce que ce sont ces qualités qui nous font obtenir la faveur des électeurs?

Jusqu'ici, le Parlement a dit non. Il a dit que des objectifs de politique sociale sont en jeu ici; aussi a-t-il établi une loi pour régir ces activités; mais en toute abnégation, si vous voulez, le Parlement a dit que les hommes politiques ne devraient pas avoir à prendre ce genre de décisions précises, car... si vous me permettez de tenter d'analyser la position adoptée par le Parlement... il a probablement supposé au fond que les hommes politiques ne sont pas les meilleurs juges en matière de qualité artistique. Si nous suivions la voie que vous proposez, je crois que nous en reviendrions au dilemme essentiel d'une institution qu'il faudrait créer pour prendre ces décisions et qui se trouverait également aux prises avec le même problème dont nous avons discuté aujourd'hui, c'est-à-dire quels seraient les rapports entre les personnes chargées de prendre les décisions et les porte-parole de la population, soit les hommes politiques élus au Parlement.

J'aimerais maintenant commenter vos remarques au sujet de l'étude sur les structures bureaucratiques des pays africains en voie de développement, si nous pouvons l'appeler ainsi.

La population du Canada... je ne parle pas précisément des contribuables au niveau fédéral, car il y a le niveau provincial et le niveau fédéral... aide les universités de ce pays au moyen des deniers publics. Dans ces universités, on trouve des professeurs, des professeurs adjoints, des chargés de cours et des étudiants, dont la plupart ont des projets de recherches. Nous ne déterminons pas la nature de ces programmes de recherches. Beaucoup de ces professeurs, dont le revenu est tiré des finances de l'État, pour ainsi dire, font des recherches sur des sujets obscurs, d'autres sur des questions d'une importance évidente. Certains sujets qui ne semblent pas avoir un rapport avec notre monde actuel, peuvent devenir utiles à l'avenir. La question que vous avez posée concerne sans doute davantage les domaines qui vont devenir la responsabilité du Conseil de recherches des sciences sociales et humaines.

[Text]

• 2210

It is the belief that it is a worthy use of public funds to promote research and scholarship in this country, and not necessarily research and scholarship that is restricted purely to Canadian concerns. That is the function of those funds. It seems to me that it is probably going to prove unwise if politicians of any party insist that there should be a political determination of what the objectives of those research activities should be. This is an entirely different problem from the problem of pornography and obscenity that was raised earlier, because there are laws relating to obscenity and pornography in this country. I would be very hesitant, as Secretary of State, to place us in a position where members of Parliament say, "We think the research activities funded with public funds should be constrained to what we believe is immediately practicable."

Mr. Raines: If I could just have 30 seconds.

The Chairman: Mr. Raines, how do I manage from the Chair if I do that every time? You are at more than eight minutes now; you must understand.

I will put you down for a third round. I have already got somebody for a third round.

Mr. Friesen.

Mr. Friesen: I beg to differ with the Minister. Parliament has not said no; Parliament has not even had a chance to look so that it could say no. Maybe if they had a chance to see what is going on, as they deserve, they would have a chance to say no, and they would. I would also point out that I am incredulous that among the 20 or 30 universities in this country there are not enough senior members of English departments to form a battery of adjudicators with a vested interest in the health of the art, not in backscratching; who could form a good panel of experts to determine whether or not the poetry deserves mention, let alone printing.

I understand that Canada Council money comes from both tax dollars and private grants. Is that right? Some private grants?

Mr. Bélanger: Yes.

Mr. Friesen: Could I ask what the breakdown is?

Mr. Bélanger: Overwhelmingly in favour of public funds . . .

Mr. Lussier: Eighty-five per cent.

Mr. Bélanger: . . . both in terms of the original grant out of public funds and the annual grant out of public funds. The part that comes from anonymous donors and private gifts is small, and it is becoming smaller every year because of the larger and larger size of the annual government grant.

Mr. Friesen: That is my next question. What has been the trend of private giving to Canada Council over the past five years?

Mr. Lussier: The trend?

Mr. Friesen: Yes. Is it increasing, is it diminishing, is it holding its own? What is happening?

[Translation]

On estime que la promotion de la recherche et du savoir dans ce pays, et pas seulement sur des questions d'intérêt uniquement canadien, constitue une bonne utilisation des fonds publics. Les crédits affectés à cet usage encouragent les activités de recherche. A mon avis, il ne serait pas prudent que des hommes politiques de quelque parti que ce soit, insistent sur la nécessité d'une détermination politique des objectifs de la recherche. Ce problème est tout à fait différent de celui de la pornographie et de la littérature obscène, auquel on a fait allusion tout à l'heure, parce que nous avons au Canada des lois sur la pornographie. Comme Secrétaire d'État, j'aurais de grandes réticences à adopter la position selon laquelle les activités de recherches financées par les fonds de l'État, devraient se limiter à des projets qui, selon l'avis des parlementaires, seraient d'une applicabilité immédiate.

Mr. Raines: Si je pouvais avoir trente secondes de plus.

Le président: Monsieur Raines, comment voulez-vous que le président fasse une exception à chaque fois? Vous avez eu plus de huit minutes.

Je vais ajouter votre nom à la liste que j'ai commencée pour le troisième tour.

Monsieur Friesen.

M. Friesen: Qu'il me soit permis de faire remarquer au ministre que le Parlement n'a pas opposé un refus; le Parlement n'a même pas eu l'occasion d'étudier la question. S'il avait la possibilité de se mettre au courant, comme il devrait, à ce moment-là le Parlement risquerait de refuser de pareilles situations. Permettez-moi de dire aussi qu'il me semble incroyable qu'on ne trouve pas dans les 20 ou 30 universités canadiennes, suffisamment de professeurs d'anglais, pour former un jury dévoué à la défense de la littérature, plutôt qu'à se faire des compliments mutuels. Les véritables spécialistes pourraient déterminer si la poésie de certains vaut même une mention, sans parler d'impression.

Je crois comprendre que les crédits du Conseil des Arts du Canada proviennent de l'argent des contribuables aussi bien que de subventions privées. N'est-ce pas? Il y a des subventions privées?

M. Bélanger: Oui.

M. Friesen: Comment se répartissent-elles?

M. Bélanger: Les fonds publics, en très grande majorité . . .

M. Lussier: Quatre-vingt-cinq p. 100.

M. Bélanger: . . . pour la subvention initiale et les subventions annuelles aussi. La proportion qui provient de donateurs anonymes et de contributions privées est très réduite, et le devient de plus en plus chaque année, en comparaison de la part toujours grandissante du gouvernement.

M. Friesen: Quelle a été la tendance pour les dons privés au Conseil des Arts du Canada au cours des dernières cinq années?

M. Lussier: La tendance?

M. Friesen: Est-elle à la hausse, à la baisse ou reste-t-elle stable? Que se passe-t-il?

[Texte]

Mr. Lussier: There is no trend. We have received from one person roughly \$17 million.

Mr. Claude Gauthier (Assistant Director of the Canada Council): Outside of that, there has just been no trend. It has been very haphazard. As of this year, there is discussion going on with a certain person who proposes to write into her will a deed to the Canada Council for a specific project. There is really very little private money coming into the Canada Council and it shows no trend.

Mr. Lussier: We have received almost \$1 million for a prize annually. We have received \$900,000 to give three prizes a year from the revenues.

Mr. Friesen: Canada Council was formed in the late nine-fifties. Am I right?

Mr. Gauthier: Yes, in 1957.

Mr. Friesen: What was the proportion of moneys available through private gifts and public funds in, let us say, the five years after Canada Council was formed?

Mr. Gauthier: Until 1964, the Canada Council worked off the proceeds of its original endowment fund of \$50 million.

Mr. Friesen: An endowment from government?

Mr. Gauthier: Yes.

Mr. Friesen: And it lived off the proceeds of that endowment?

Mr. Gauthier: That is right.

Mr. Friesen: That was its entire budget?

Mr. Gauthier: That was its entire budget.

• 2215

The Chairman: One minute, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Okay. After that there was an amount given from the . . .

Mr. Gauthier: He began to receive grants.

Mr. Friesen: Capital gifts from the government. Grants from the government. Plus private gifts?

Mr. Gauthier: No private gifts, except for the Killam fund, which came into two portions: the anonymous donors' fund, which later was identified as from the Killam money, and subsequently at the death of Mrs. Killam the largest amount, which permitted us to establish the Killam program, as Mr. Lussier says, between \$16 million and \$17 million. That is the single most important source of private money. You do not find that in the blue book of estimates.

Mr. Friesen: No, I understand that, but is there not a decreasing interest on the part of private sources to give to Canada Council? If that is the case or shall I say since that is the case, can you not attribute that to the fact that there is no control to the situation over the last year.

Mr. Gauthier: I should add that there have been two other trusts who have informed us that they held certain wills in their hands. Upon the death of certain people there are two other gifts through bequests that have been identified to us. At

[Traduction]

M. Lussier: Il n'y a pas de tendance. Nous avons reçu d'une seule personne environ 17 millions de dollars.

M. Claude Gauthier (Directeur adjoint du Conseil des Arts du Canada): A part cela, il n'y a pas eu de tendance. Cela a été très aléatoire. Il y a actuellement une discussion en cours avec une personne qui se propose d'inclure dans son testament une disposition permettant au Conseil des Arts de financer un projet particulier. Le Conseil reçoit très peu de fonds privés et on ne peut discerner aucune tendance.

M. Lussier: Nous avons reçu presque un million de dollars pour nos prix annuels. Nous avons \$900,000 dont les intérêts servent à financer trois prix annuels.

M. Friesen: Le Conseil des Arts du Canada a été créé vers la fin des années 50, n'est-ce pas?

M. Gauthier: Oui, en 1957.

M. Friesen: Pourriez-vous nous dire quelle était la répartition des fonds publics et des dons privés pendant les cinq années après la formation du Conseil des Arts?

M. Gauthier: Jusqu'en 1964, les activités du Conseil des Arts étaient financées à même les recettes de la dotation originale de 50 millions de dollars.

M. Friesen: Une dotation fournie par le gouvernement?

M. Gauthier: Oui.

M. Friesen: Et les recettes de cette dotation étaient suffisantes?

M. Gauthier: Oui.

M. Friesen: Elles constituaient tout le budget?

M. Gauthier: Oui.

Le président: Il vous reste une minute, monsieur Friesen.

M. Friesen: Très bien. Ensuite vous avez reçu un montant du . . .

M. Gauthier: Il commençait à recevoir des subventions.

M. Friesen: Une dotation du gouvernement, des subventions du gouvernement, en plus de dons du secteur privé?

M. Gauthier: Il n'y avait pas de dons privés, à part le fonds Killam, qui a été offert en deux portions: d'abord, comme don anonyme, la source ayant été identifiée plus tard comme la famille Killam et, après la mort de M^{me} Killam, le montant le plus important qui a permis la création du programme Killam, auquel M. Lussier a fait allusion, une valeur d'environ 16 ou 17 millions de dollars. Ces fonds constituent notre source non gouvernementale la plus importante. Il n'en est pas question dans notre Livre bleu du budget des dépenses.

M. Friesen: Je m'en rends compte. Mais les donateurs privés ne manifestent-ils pas moins d'intérêt envers le Conseil des arts du Canada? Puisqu'il en est ainsi, n'établissez-vous pas de lien avec le fait que la situation l'année dernière était trop chaotique?

M. Gauthier: Je devrais ajouter que deux autres fondations nous ont fait part de testaments qui nous intéressent. Nous devons recevoir des dons à la mort de certaines personnes. Pour l'instant, nous n'avons rien reçu. Mais au cours de cette

[Text]

the moment we have nothing in our hands. So in one year there have been three indications of private funds that will eventually come to the Canada Council. I said there was really no trend. The year before, I do not know of anything that happened in that area. Over a period of 10 years before, there may have been the Watkins Estate which came to us, and the Lynch-Staunton; that is about the size of it.

Mr. Friesen: One final question.

The Chairman: A sort of wrap-up question.

Mr. Friesen: Yes, it will be just one final question. In the Auditor General's report, with reference to the Canada Council budget of 1976-77, he makes this statement on page 169, with reference to budgetary control:

There are no guidelines to indicate the Council's policy and procedures on budget transfers.

Since that is a year or 18 months ago, I would simply like to ask, what have you done about that since then?

The Chairman: Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier: We have contended that that statement was not fully accurate; that there was a procedure. What they did find is two instances where the procedure did not seem to have been followed, and we are trying to correct that.

Mr. Friesen: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Friesen.

Just so you will all know, our witnesses, our audience and our members as well, I have two people on the third round, and we have a steering committee slated for tonight which we have to go through because we want to get our witnesses lined up for post-Easter.

Mr. Wenman, five minutes.

Mr. Wenman: I would just like to conclude this round by saying that I find myself in a rather strange position because now I feel so sorry for the Canada Council that I almost want to defend you from the attack that you have had tonight.

Mr. Roberts (St. Paul's): Do not hold yourself back.

Mr. Wenman: I will not. I think I can manage.

Mr. Roberts (St. Paul's): Control yourself.

Mr. Wenman: But quite frankly, when I asked tonight for the filing of specific files, I was not trying to hit those files; I was trying to prove by asking for those files, not that there was something wrong with them; in fact in some of them I note that there is some very good background material. Those files could have been put into this Committee without too much concern from this Committee. That is why I chose the files particularly, because I thought they had some fairly good procedures in them. However, I was pointing out the fact that the information is not available to us. That is the point I was trying to make.

I am not wanting to destroy the Canada Council. I want to save the Canada Council. I want to save the Canada Council in spite of itself. But when you get right down to it... The Minister says "Are M.P.s elected to approve or disapprove of

[Translation]

année, nous avons appris que le Conseil des arts du Canada finira un jour par hériter de trois dotations. J'ai dit qu'il n'y avait pas de véritable tendance. L'année précédente, je ne connais aucun cas semblable. Pendant les dix années précédentes, il y a eu la succession Watkins et la succession Lynch-Staunton; c'est à peu près tout.

M. Friesen: Une dernière question.

Le président: Pour résumer.

M. Friesen: Oui, une dernière question. Dans le rapport du vérificateur général, en ce qui concerne le budget du Conseil des arts du Canada de 1976-1977, on lit à la page 169 en ce qui concerne le contrôle budgétaire:

A l'heure actuelle, il n'existe aucune ligne directrice définissant la politique et les procédés du Conseil à l'égard des virements budgétaires.

Cette remarque s'appliquant à la situation d'il y a un an ou 18 mois, j'aimerais simplement vous demander ce que vous avez fait à ce sujet depuis.

Le président: Monsieur Gauthier.

M. Gauthier: Nous avons soutenu que cette remarque n'était pas tout à fait exacte; il existait un procédé. Les vérificateurs ont trouvé deux cas où on ne semblait pas avoir saisi le procédé, et nous essayons de remédier à cela.

M. Friesen: Merci.

Le président: Merci, monsieur Friesen.

Pour la gouverne de tout le monde ici présent, il reste deux noms sur la liste du troisième tour et nous avons prévu une séance du comité directeur pour ce soir afin d'établir le calendrier de nos séances après Pâques.

Monsieur Wenman, vous avez cinq minutes.

M. Wenman: J'aimerais terminer ce tour de questions en disant que je me trouve dans une position assez étrange puisque je compatis tellement avec le Conseil des arts que j'ai presque envie de vous défendre de l'attaque que vous avez subie ce soir.

M. Roberts (St. Paul's): Ne réprimez pas votre élan.

M. Wenman: Je crois que j'y parviendrai.

M. Roberts (St. Paul's): Maîtrisez-vous.

M. Wenman: Mais franchement, lorsque j'ai demandé ce soir le dépôt de certains dossiers, je ne voulais pas trouver les failles; je ne voulais pas prouver qu'il y avait des erreurs dans ces dossiers; en fait, j'ai remarqué que certains d'entre eux offrent une très bonne documentation de base. Ces dossiers auraient pu être déposés devant ce comité sans crainte. J'ai choisi ces dossiers parce que j'estimais que certains des procédés qui y figuraient étaient relativement bons. Cependant, je faisais remarquer que les renseignements ne nous sont pas disponibles. C'est le fait que je voulais souligner.

Je ne veux pas détruire le Conseil des arts mais plutôt le sauver, malgré lui. Le ministre nous demande si les députés sont élus pour approuver ou désapprouver des subventions particulières. Bien sûr que non, mais les députés sont directe-

[Texte]

individual grants?" Of course not, but M.P.s are in fact by that same act accountable and responsible to their constituents directly, each one of us as an individual member around this table. Under this structure I cannot say to my constituents that I am satisfied with spending, because I do not know how the spending is made; I do not know what is going on because I do not have access to the information. It is as simple as that. There is no accountability, no responsibility, either for you or for anyone here or for Parliament in that matter. It has somehow eluded us or escaped us and it is about time to get back to accountability and responsibility. For that reason this Committee has been good tonight because in all the four years I have sat here, it is the first time we have got beyond running around a series of little questions hitting this grant or hitting that grant and we have got down to some of the basic problems of structure. Let us not stop here. Let us carry on here.

• 2220

The member for York South says, who can help us? Mr. Roberts, the answer is pretty obvious and you know where it is. It is right with you. You can help us. You can give us this reference. You can get the study going that will give you the input that you say you want.

I urge you to take this again and consider it, and I will pose that question again to you consistently until you have had a chance to consult. It should not take long to consult. In fact, I think you already know that you would probably like to do this. However, you can answer for yourself.

Mr. Raines: Maybe we could get a Canada Council grant.

Mr. Wenman: You can help us now, and we want that help. I go back to my specific questions that I asked on the initial round to conclude. What corrective measure has the Canada Council taken to meet criticism of the Auditor General? We have heard of one of his statements being met now, only one, partially.

He found only two instances in one case. I think it should be pointed out that he found only two instances because he took only a random sampling. He said the finding of those two incidents, in fact, indicate that there might be many more, but in the random sampling I did, we found two. Therefore, where there is smoke there is fire, and there are probably a lot more.

I agree with the Auditor General on that statement and I do not think the answer we received for that was adequate. But the other statements of the Auditor General—let us take all three basic statements.

There was a lack of adequate documentation in support of applications and awards. Deficiencies were found in the monitoring and evaluation of projects. A number of weaknesses were found in the Council's system of internal financial control. I have asked specifically, will the Canada Council comply with the directive to adopt Treasury Board guidelines regarding grants and contributions?

[Traduction]

ment responsables à leur électeurs, chacun de nous assis à cette table. Je ne peux pas dire, en toute honnêteté, à mes électeurs que je suis satisfait de la façon dont les crédits en question sont dépensés parce que je ne sais rien à ce sujet; je ne sais pas ce qui se passe parce que les renseignements ne me sont pas disponibles. C'est aussi simple que cela. Dans une telle situation, comment parler de la responsabilité du parlementaire. Pour cette raison j'estime que le comité s'est bien comporté ce soir car au cours des quatre années que j'y siège c'est la première fois que l'on ne s'est pas contenté simplement de critiquer cette subvention ou cette autre. Nous nous sommes attaqués à certains problèmes de base. Il ne faut pas en rester là, il faut continuer.

Le député de York-Sud nous a posé la question suivante: qui peut nous aider? Monsieur Roberts, la réponse est assez évidente, et vous la connaissez. C'est entre vos mains que tout repose. Vous pouvez nous aider, vous pouvez faire démarrer cette étude qui vous permettra d'intervenir.

Je vous poserai cette question sans arrêt jusqu'à ce que vous ayez la possibilité d'avoir des consultations à cet égard, ce qui ne devrait pas prendre longtemps. En fait, je crois que vous estimez également que c'est la façon dont vous devriez procéder. Cependant, vous pourriez répondre pour vous-même.

M. Raines: Peut-être pourrions-nous obtenir une subvention du Conseil des arts.

M. Wenman: Vous pouvez nous aider à l'heure actuelle et nous voulons votre aide. J'en reviens à mes questions précises que j'ai posées au cours du premier tour. Quelle initiative le Conseil des arts du Canada a-t-il prise afin de répondre aux critiques du vérificateur général? Nous venons d'entendre dire que l'on a répondu à une de ses critiques, mais partiellement.

Le vérificateur général n'a cité que deux exemples. Je crois qu'il faudrait bien insister sur le fait qu'au cours d'un échantillonnage au hasard, tous les faits ne se révèlent pas. Cela signifie qu'il y a peut-être beaucoup plus de cas où des problèmes se sont posés, mais que le vérificateur général n'en a remarqué que deux. Il y en a probablement beaucoup plus que cela. Il n'y a pas de fumée sans feu.

Je suis d'accord avec le vérificateur général et je ne crois pas que la réponse que nous avons obtenue soit adéquate. Passons maintenant en revue trois critiques faites par le vérificateur général.

Il a dit qu'il n'y avait pas suffisamment de documents à l'appui des demandes et des subventions. Que des lacunes ont été découvertes dans la surveillance et l'évaluation des projets. Que des faiblesses ont été découvertes dans les systèmes de contrôle financier interne du Conseil. J'ai posé la question précise qui est la suivante: le Conseil des Arts du Canada se conformera-t-il aux directives prévoyant de s'en tenir aux recommandations du Conseil du Trésor en ce qui concerne les subventions et les contributions?

[Text]

Treasury Board has come out. They have recognized the problem from the Auditor General; they have made a statement; they have come out with guidelines to this Minister. Unfortunately they asked Festival Canada, Mr. Roberts, if they as a function of your department would have to comply, and they said no, they did not have to either. I want to know that from you. Why do they not? In fact maybe they are wrong. Maybe they do have to apply and, if so, you had better tell them.

I am asking specifically to the Canada Council, did you not hear the Auditor General calling these things, and why in fact can you not meet, or at least go part way to meeting, some of the things he has called for, or at least accept the standardization of the basic Treasury Board guidelines that are laid down?

Is it too difficult to ask someone to just give a simple receipt? Right now we come in and we say, I spent my money X, Y, Z. We hope. Now, we can take a random sampling, but surely it is not too much. Anybody in this society who collects money from government, from employers, from anyone else, includes a simple receipt, and they do not get payment unless you get receipts. Members of Parliament, when we submit our expense accounts, if we do not send a ticket stub and every receipt for everything except maybe taxis under \$5, we in fact have to account for that through a receipt or we do not get it. I think if it is taxpayers' dollars that are being put out, basic receipting is minimal accountability, and you can do that without a massive bureaucracy.

I come back to the criticism of the Auditor General which we have just skimmed. We have talked about the selection process. We have talked about so many things, about grants and this sort of thing. We have covered the whole ball of wax here tonight, but right down to the taxpayer—you know, this book is called *A Legacy of Spending* ten years of spending, Canada Council has spent for 10 years and has done some pretty good stuff with that money and has done some pretty awful things too.

But the fact is, we have criticism of both the substantive judgment of the Canada Council and your methodology and we have criticism of the financial procedures. At least for the taxpayers, assure us that the money you are giving out has adequate financial documentation so that the Auditor General can come next year to this House and say, yes, they have complied. I know you do not have to comply because you are to accountable to anybody but . . .

Mr. Bélanger: I will answer that.

Mr. Wenman: All right.

Mr. Bélanger: &After the report of the Auditor General was presented to Council, one of the suggestions was that there should be an effective audit committee. The Executive Committee of the Council has sat as an audit committee with representatives of the Auditor General and has instructed the staff to remedy all the deficiencies that were indicated in the report of the Auditor General. This is largely to be done through the completion of a procedural manual. It will not, of

[Translation]

Le Conseil du Trésor s'est prononcé sur la question. Il a reconnu le problème et fait une déclaration à ce sujet, émis des directives au ministre. Malheureusement, le Conseil du Trésor a demandé à Festival Canada si cet organisme qui fait partie de votre ministère devrait se conformer à ces exigences et la réponse a été négative, monsieur Roberts. J'aimerais que vous me donniez des explications à ce sujet? Je crois qu'il est possible qu'il y ait une erreur en ce domaine. Si tel est le cas, il faudrait en informer Festival Canada.

J'aimerais maintenant m'adresser au Conseil des Arts du Canada et lui demander s'il n'est pas au courant de ces critiques du Vérificateur général, pourquoi il n'a pas adopté les mesures préconisées par ce dernier, pourquoi le Conseil n'a-t-il pas au moins accepté la standardisation des directives fondamentales du Conseil du Trésor?

Est-il très difficile de demander à quelqu'un d'émettre simplement un reçu? Ainsi on pourrait savoir à qui l'argent a été versé. On pourrait faire un échantillonnage au hasard, cela n'est quand même pas si compliqué que cela. Toutes les personnes qui reçoivent de l'argent du gouvernement, les employeurs, etc. peuvent émettre des reçus. Le système est le suivant: il n'y a pas de paiement sans reçu. Lorsque les députés soumettent leurs comptes de dépenses, ils doivent également soumettre le talon du billet et tous les autres reçus à l'exception peut-être des courses en taxi de moins de \$5. En fait, nous devons quand même en fournir dans ce dernier cas. Je crois que dans les cas où les deniers publics sont dépensés, l'émission de reçus est la moindre des choses en comptabilité et cela n'implique pas la création d'une bureaucratie lourde.

Je reviens aux critiques du Vérificateur général que nous ne venons que d'effleurer. Nous avons parlé du processus de sélection, nous avons parlé de tellement de choses, de subventions, etc. Le Conseil des Arts du Canada a dépensé de l'argent pendant dix ans et a fait pas mal de bonnes choses avec cet argent, pas mal de choses mauvaises également.

En fait, on critique à la fois le Conseil des Arts, sa façon de procéder et ceci plus particulièrement dans les questions financières. Je crois que les contribuables veulent être assurés que l'argent dépensé est suffisamment justifié. Le Vérificateur général devrait pouvoir présenter son rapport à la Chambre l'année prochaine et nous déclarer que vous vous êtes conformés à toutes ces exigences. Je sais que peut-être vous ne devez pas vous conformer à celles-ci, étant donné que vous n'avez de responsabilité envers personne, mais . . .

M. Bélanger: Je vais répondre à votre question.

M. Wenman: Très bien.

M. Bélanger: Quand le Vérificateur général a présenté son rapport au Conseil, on a proposé de créer un comité efficace de vérification. Le comité exécutif du Conseil s'est réuni en tant que comité de vérification avec des représentants du Vérificateur général et a donné pour instructions au personnel de remédier à toutes les lacunes dont faisait état le rapport du Vérificateur général. Tout ceci se fera en grande partie en rédigeant un manuel de procédures. Évidemment, cela n'élimi-

[Texte]

course, make sure that there will be no mistake, but it will be a positive response, as directed by the Council to its staff, to respond positively by adopting specific procedures to meet the concern of the Auditor General.

• 2225

The Chairman: A final, brief question, Mr. Wenman. We are well over time now.

Mr. Wenman: I get a bit cynical. Again, you are a newcomer to the Canada Council and . . .

Mr. Bélanger: I am not a newcomer to the Council. I have been a member of the Council for four years. I am a newcomer here. I have been . . .

Mr. Wenman: All right, in the same period of time . . .

Mr. Bélanger: Look, I started my career as a civil servant in Treasury Board and I know damn well what that means.

Mr. Wenman: I wish you could . . .

Mr. Bélanger: On the rest I am very open, I will be very nice, but not on that.

Mr. Wenman: I wish you could have come sooner, because if you had, you would have recognized that this is not the first time of the putting of these questions. These questions have been put in this Committee time and time again. The council has had opportunities to respond and they occasionally . . . Our two gentlemen here respond to me as best they can, each and every time, but I do not feel the council has . . .

Mr. Bélanger: I have the most respect for you . . .

The Chairman: Order, please.

Mr. Bélanger: . . . as a member of the House. I have been appointed a member of that council as a trustee for the public. I take that duty very seriously. I know what an audit committee is. I know what an Auditor General's Report is. I take these things seriously. The council has decided that there should be something done and they have given instructions. I am not going to admit that nothing is being done or that we are not doing our duty as council members.

Mr. Wenman: That is great. You have been there for four years. Then you, in fact, are responsible for every single grant that is brought into question here. You must take full obligation for the financial documentation when you have been there for four years. You are responsible . . .

Mr. Bélanger: I will take my responsibilities. I am excited but I am not a member of the Liberal Party, I am not a political appointee. I am a serious person. I do not mind being attacked by you, it is your duty. You must . . .

An hon. Member: You are right.

Mr. Bélanger: . . . in full respect to your constituents, express your views.

The Chairman: Order, please.

[Traduction]

nera pas complètement les erreurs, mais cela permettra, comme le Conseil l'a conseillé à son personnel de répondre positivement aux critiques du Vérificateur général en adoptant certaines mesures.

Le président: Une dernière brève question, monsieur Wenman. Vous avez pas mal dépassé votre temps.

M. Wenman: Je deviens un peu cynique. Vous êtes nouveau au Conseil . . .

M. Bélanger: Non, je suis membre du Conseil depuis quatre ans. Je suis nouveau ici. J'ai été . . .

M. Wenman: Très bien, au cours de la même période . . .

M. Bélanger: Vous savez, j'ai commencé ma carrière en tant que fonctionnaire du Conseil du Trésor et je sais très bien tout ce que cela signifie.

M. Wenman: J'aimerais que . . .

M. Bélanger: Pour le reste, je suis gentil, mais pas au sujet de la question que vous venez de me poser.

M. Wenman: J'aurais voulu que vous assistiez aux séances des comités précédemment car vous vous seriez rendu compte que ce n'est pas la première fois que l'on pose de telles questions. Ces questions ont été posées au Comité depuis toujours. Le Conseil a eu la possibilité de répondre et occasionnellement, ces deux personnes du Conseil me répondent au mieux de leurs possibilités, et ceci chaque fois qu'ils témoignent, mais je ne crois pas que le Conseil ait . . .

M. Bélanger: J'ai beaucoup de respect pour vous . . .

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Bélanger: . . . en tant que député. J'ai été nommé membre du Conseil. Je prends mes fonctions très sérieusement. Je sais ce que c'est qu'un comité de vérification. Je sais ce que c'est qu'un rapport du Vérificateur général. Je prends toutes ces choses très sérieusement. Le Conseil a décidé que quelque chose devrait être fait et a donné des instructions à cet effet. Je ne vais certainement pas admettre que rien n'a été fait ou que nous ne faisons pas notre travail en tant que membres du Conseil.

M. Wenman: Très bien. Vous travaillez au Conseil depuis quatre ans. Ainsi donc, vous êtes responsable de toutes les subventions qui sont mises en question ici. Vous prenez certainement l'entière responsabilité de toutes les pièces justificatives dans le domaine financier. Vous êtes responsables . . .

M. Bélanger: J'assume mes responsabilités. Je ne suis pas membre du parti libéral, ma nomination n'est pas politique, je suis une personne sérieuse; je n'ai pas peur de me faire attaquer par vous. C'est votre devoir. Vous devez . . .

Une voix: Vous avez raison.

M. Bélanger: Il est évident que vous devez exprimer votre point de vue pour remplir le mandat que vous ont donné vos électeurs.

Le président: A l'ordre.

[Text]

Mr. Wenman: When does the ball stop? Who will take responsibility?

The Chairman: Mr. Wenman, Order, please. When we look down that list, I realize that on all sides of this Committee there is a real concern about this particular organization and that has certainly come out. We have sat well past the normal time. I have tried to be as generous as possible in time, but please, we have one more witness. Can we survive that? Or one more questioner. Then can we have a nice nasty meeting together as a steering committee? I do not think we will—I think we get along fine, in private. Dr. Halliday. Five minutes.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, thank you. Five or six short questions, which can be answered by one word, I think. How many members are there on the board of Canada Council?

Mr. Lussier: Twenty-one.

Mr. Halliday: What is their term of office?

Mr. Bélanger: Three years. Except for the Chairman and Vice-Chairman.

Mr. Halliday: Are any here tonight, or have any been here tonight?

Mr. Bélanger: I have been here tonight.

Mr. Halliday: How many others?

Mr. Bélanger: There are 20 other members who are not here. I am here representing the Chairman, who is not present. I am the Vice-Chairman.

Mr. Halliday: So there has been one member here tonight at this hearing?

Mr. Bélanger: Yes.

Mr. Halliday: How many meetings of the board, or parts of meetings of the board, are ever held in public?

Mr. Bélanger: None. The meetings of the council are private meetings, but every year council goes to a different part of the country and holds consultative meetings with university people, with the artistic community, with all kinds of people. The board meetings themselves are held in private.

Mr. Halliday: How many meetings of the board are held per year, and how many days does each one last?

Mr. Bélanger: Four meetings, three days each—sometimes two days, sometimes four.

Mr. Halliday: And of those 12 days, I take it, no part of those meetings is held in public, ever?

Mr. Bélanger: No. Not to my knowledge.

Mr. Halliday: All right. Finally, Mr. Chairman, perhaps this one to the Minister, since this is his responsibility. We are concerned about accountability here tonight and we have been for some while, obviously. Would the Minister be favourably disposed to any one of these three proposals? First, that appointees, these 21 appointees, either be nominated by Parliament or by this Committee?

[Translation]

M. Wenman: Qui en fin de compte prendra la responsabilité? Je me le demande.

Le président: Monsieur Wenman, à l'ordre, s'il vous plaît. Je me rends compte en regardant la liste que tous les partis représentés au Comité se préoccupent du Conseil des Arts. Nous avons pas mal dépassé le temps qui nous est imparti. J'ai essayé d'être aussi généreux que possible mais nous avons un autre témoin. Pourrions-nous l'entendre? Je veux dire nous avons encore un autre témoin qui voudrait poser des questions. Pourrions-nous peut-être par la suite avoir une réunion bien désagréable du comité de direction? En fait, je ne crois pas que c'est cela qui va se passer car nous nous entendons bien en privé. Monsieur Halliday, vous disposez de cinq minutes.

M. Halliday: Monsieur le président, je vous remercie. J'aimerais poser cinq ou six questions auxquelles les témoins pourront répondre par un seul mot. Combien y a-t-il de membres au Conseil des Arts du Canada?

M. Lussier: Vingt-et-un.

M. Halliday: Quelle est la durée de leur mandat?

M. Bélanger: Trois ans, à l'exception du président et du vice-président.

M. Halliday: Sont-ils ici ce soir?

M. Bélanger: Je suis ici.

M. Halliday: Combien y en a-t-il d'autres qui sont présents?

M. Bélanger: Il y en a 20 autres qui ne sont pas ici. Je représente le président qui n'est pas ici non plus. Je suis le vice-président.

M. Halliday: Ainsi donc, il n'y a qu'un membre qui est venu témoigner à cette réunion?

M. Bélanger: Oui.

M. Halliday: Combien de réunions du Conseil sont ouvertes au public?

M. Bélanger: Aucune. Les réunions du conseil sont des réunions privées mais chaque année le conseil se rend dans un autre endroit du Canada afin d'avoir des consultations avec des professeurs d'université, avec la communauté artistique et beaucoup d'autres personnes.

M. Halliday: Combien de fois par an le conseil se réunit-il? Quelle est la durée des réunions?

M. Bélanger: Il y a quatre réunions annuelles qui durent chacune trois jours, parfois deux, parfois quatre.

M. Halliday: Et sur ces douze jours, il n'y a aucune séance qui ne soit à huis clos?

M. Bélanger: Non, pas à ma connaissance.

M. Halliday: Très bien. J'aimerais peut-être poser la question suivante au ministre, puisque ma question relève de sa responsabilité. Nous nous préoccupons de la question de comptabilité ici ce soir; c'est d'ailleurs une question qui nous a préoccupés depuis pas mal de temps. Le ministre serait-il en faveur d'une des trois propositions suivantes: tout d'abord, que les 21 nominations au Conseil soient faites par le Parlement ou par le Comité?

[Texte]

Mr. Roberts (St. Paul's): There are three proposals.

Mr. Halliday: I will give them to you separately.

Mr. Roberts (St. Paul's): I would not really want to fly that off the top of my head. I think there would be a lot of implications for other appointments, as well. That would be moving, it seems to me, towards a kind of system of senate committees or congressional appointments, as in the United States where they have a separation of powers. Whether it is entirely appropriate for a parliamentary system is something I would want to reflect on very carefully.

Mr. Halliday: The second, on that same one: Would you be favourably disposed to having the 21 appointees approved by Parliament or by this Committee?

Mr. Roberts (St. Paul's): I think my previous answer would still apply. In my view, this kind of approach is typical of a congressional system, and I think it is something I should give reflective thought to, as a Minister of the Crown, and not simply respond to off the top of my head.

• 2230

Mr. Halliday: Mr. Chairman, would the Minister be interested in or favourably disposed to having appointees named by the provinces, a certain proportion of the 21 named by the provinces, say one for each province?

Mr. Roberts (St. Paul's): I must say I had not really thought of such an arrangement. I have thought a little bit about the degree to which the council should, in my view, decentralize its activities and operate in the regions, but I have not really thought my way through to a clear decision on the proposal that you are making.

I think these are all worthy of consideration. I will reflect upon them, but I have found in the past that as Minister, if I give spontaneous answers to questions that can have some complexities to them, I might risk being on the record in a way that on further reflection I would not want taken as government policy.

Mr. Halliday: I appreciate those comments. Certainly we can allow them maybe some weeks and ask them again in the future.

I have a final question. In view of the desire of this Committee to see more accountability on the part of, I would suggest, the board members, these 21 ladies and gentlemen, would the Minister feel favourably disposed to requiring or recommending or urging a greater number of those board members to be present at a meeting such as this so that they could hear this discussion and perhaps even become involved in the questions and answers?

Mr. Roberts (St. Paul's): Thank you, Dr. Halliday, for having asked that question, because to that I can give a clear and unequivocal response.

Mr. Friesen: You might be on the record.

[Traduction]

M. Roberts (St-Paul's): Vous aviez parlé de trois propositions.

M. Halliday: Je vous donnerai les autres séparément.

M. Roberts (St-Paul's): Je n'aimerais pas faire de l'acrobatie sans filet. Il me semble que dans une telle situation, le Conseil ressemblerait à des comités du Sénat ou à des nominations faites par le Congrès aux États-Unis alors que dans ce pays il y a une séparation des pouvoirs. Je ne sais pas si une telle possibilité s'appliquerait également au système parlementaire et je devrais y réfléchir très soigneusement.

M. Halliday: Deuxièmement, verriez-vous d'un bon œil que la nomination de ces 21 personnes soit approuvée par le Parlement ou par le Comité?

M. Roberts (St-Paul's): Je crois que ma réponse précédente s'applique également en ce cas. Je crois que ce genre de façon d'envisager la question est typique dans un système de congrès. Il faudrait donc que j'y réfléchisse en tant que ministre de la Couronne pour ne pas vous donner une réponse qui ne soit mûrement réfléchie.

M. Halliday: Monsieur le président, le ministre verrait-il d'un œil favorable que la nomination de ses membres du conseil soit faite par les provinces, en tout cas un certain nombre d'entre ses membres, par exemple, une nomination par province?

M. Roberts (St-Paul's): Je dois dire que je n'ai jamais réfléchi à une telle possibilité. Je réfléchis à la façon dont le conseil devrait à mon avis décentraliser quelque peu ses activités et fonctionner dans les différentes régions, mais je n'ai jamais pu formuler d'idée claire au sujet de votre proposition.

Je crois que toutes vos propositions valent la peine d'être étudiées. Je les étudierai, mais je me suis rendu compte dans le passé qu'en tant que ministre, si je vous réponds de façon spontanée à des questions qui peuvent être de nature complexe, il est possible que l'on me cite à l'avenir et que l'on me fasse dire certaines choses que je pourrais peut-être regretter par la suite.

M. Halliday: J'apprécie vos commentaires. Nous pourrions peut-être vous laisser quelques semaines de réflexion et vous les reposer par la suite.

J'aurais une dernière question à poser. Étant donné que le Comité désire une plus grande responsabilité de la part de ces 21 membres du conseil, le ministre serait-il prêt à exiger ou à recommander à ceux-ci d'être présents à une réunion comme la réunion de ce soir afin qu'ils puissent entendre la discussion et peut-être même participer aux questions et aux réponses?

M. Roberts (St-Paul's): Je vous remercie, monsieur Halliday, d'avoir posé cette question car je puis y répondre de façon claire et non équivoque.

M. Friesen: Il est possible que vous soyez consigné au dossier.

[Text]

Mr. Roberts (St. Paul's): The answer is yes. I was glad to see the practice initiated of having a member of the trustees here today. I think my view would be that it would be helpful if more of the trustees were to come with the public officials to committee examinations of this kind. I think it would be helpful to the Committee and I think it would be helpful to the trustees in understanding parliamentary concerns, because I take seriously my role of being a communication link between parliamentarians and the various trustees. I try to present for their consideration the views that have been presented to me.

Mr. Wenman: Will you send them these minutes tonight?

Mr. Roberts (St. Paul's): It is often the case that the parliamentarians are able to express themselves with even more vigour and strength of conviction firsthand than they are through the way in which I report what their views are. So I think it is important, both for members of Parliament and for the trustees to have this closer interaction about the problems.

I agree with Mr. Wenman. To my mind this has been a very constructive meeting. I hope it has been useful on the side of the members. I think it has been useful for the members of the council, and I hope the trustees will find that your . . .

Mr. Bélanger: I am sure they will.

Mr. Roberts (St. Paul's): I would like to have this kind of session rather than the kind of nit-picking one that I think Mr. Wenman described earlier more often. I really do think this has been a very helpful and constructive meeting from my point of view.

The Chairman: Thank you, Dr. Halliday. Mr. Friesen.

Mr. Friesen: May I just ask one question arising out of Bruce's questions? When the board meets four times a year, what are the per diems that the board members get for those meetings? Are they in addition to any kind of stipend that they get as being members of the board?

Mr. Bélanger: Members of the board do not get any stipend. They get the per diem, which is \$125 a day.

Mr. Friesen: Plus expenses.

Mr. Bélanger: Plus travelling expenses.

Mr. Friesen: Okay.

The Chairman: Thank you, Mr. Friesen.

Mrs. Appolloni: May I have a question, Mr. Chairman?

The Chairman: Certainly, Mrs. Appolloni, certainly.

Mrs. Appolloni: It is to try to clear my befogged brain, because tonight I am really—Somebody has to explain to me what is so secret about the arts. Nobody can get to your files. Nobody can get to your meetings. I think even the Mounties must hold you awe. What is so secret?

Mr. Wenman: They have not leaked any files to us.

Mrs. Appolloni: We will have to send Tom Cossit in there.

[Translation]

M. Roberts (St-Paul's): La réponse est oui. Je suis heureux de voir qu'un des membres du conseil d'administration est présent ici aujourd'hui. C'est la première fois que cela se passe et cela deviendra coutume. J'estime qu'il serait utile que plus de membres du conseil d'administration viennent assister avec les fonctionnaires aux réunions des comités. Je crois que cela serait utile pour le Comité ainsi que pour ces personnes qui pourraient mieux comprendre les préoccupations du Parlement. En effet, je prends très au sérieux mon rôle de médiateur entre les parlementaires et les différents membres du conseil d'administration. Je leur explique d'ailleurs tout ce qui m'a été expliqué par les membres du Comité.

M. Wenman: Allez-vous leur faire parvenir le procès-verbal et le compte rendu des délibérations de ce soir?

M. Roberts (St-Paul's): Bien souvent, les parlementaires peuvent s'exprimer avec beaucoup plus de vigueur et de conviction que je ne pourrais le faire en répétant leurs paroles. Ainsi donc, je crois qu'il est important à la fois pour les députés et pour les membres du conseil d'administration d'avoir ce contact.

Je suis d'accord avec M. Wenman. Je crois que la réunion a été très constructive et j'espère qu'elle a aidé les députés à mieux comprendre. Je sais qu'elle a été utile également aux membres du conseil et j'espère que les membres du conseil d'administration trouveront . . .

M. Bélanger: C'est certain.

M. Roberts (St. Paul's): Je préférerais que l'on ait des séances de ce genre plutôt que le genre de séances que décrivait M. Wenman. J'estime pour ma part que la réunion a été très constructive et utile.

Le président: Je vous remercie, monsieur Halliday. Monsieur Friesen.

M. Friesen: Pourrais-je poser une autre question qui fait suite à celle de Bruce? Lors des réunions du conseil quatre fois par an, à combien s'élève le per diem des membres du conseil? Reçoivent-ils en plus des jetons en tant que membres du conseil d'administration?

M. Bélanger: Les membres du conseil d'administration ne reçoivent aucun jeton, ils reçoivent un per diem de \$125 par jour.

M. Friesen: Plus leurs dépenses.

M. Bélanger: Plus leurs frais de déplacement.

M. Friesen: Je vois.

Le président: Merci, monsieur Friesen.

Mme Appolloni: Pourrais-je poser une question, monsieur le président?

Le président: Très certainement.

Mme Appolloni: J'aimerais que vous éclairiez ma lanterne et que vous m'expliquiez ce qu'il y a de tellement secret dans le domaine des arts. Il semble que personne ne puisse avoir accès à vos dossiers ou assister à vos réunions. Je crois que même la Gendarmerie royale doit avoir peur de vous.

M. Wenman: Il n'y a pourtant pas eu de fuite.

Mme Appolloni: Il faudrait que Tom Cossitt s'en mêle.

[Texte]

Mr. Bélanger: If I may respond to that, I do attend all kinds of board meetings in various places and the most public meetings that I have attended are meetings of the Canada Council, because you have 21 council members and about 60 staff members coming and going all the time. Indeed they are private by nature, but they are the most public meetings I personally have ever attended. That does not solve the issue, either.

The Chairman: Thank you very much, members of the Committee. And on your behalf I thank our witnesses for this evening for joining with us in this meeting.

The Committee is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

M. Bélanger: Si vous me permettez de répondre à votre question, je vous dirai qu'après avoir participé à toutes sortes de réunions de conseils d'administration dans différents endroits, les réunions du Conseil des Arts du Canada sont les réunions les plus publiques que l'on puisse imaginer; en effet il y a 21 membres au conseil et environ 60 membres du personnel, il y a pas mal de roulement. Il est évident que les réunions sont privées, mais pourtant ce sont peut-être les réunions privées les plus publiques auxquelles je n'ai jamais assisté. Cela ne résout d'ailleurs pas le problème.

Le président: Je vous remercie, messieurs les membres du Comité. Je désirerais remercier en votre nom les témoins de ce soir.

Le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvel ordre.

APPENDIX "BR-2"

APPENDICE «BR-2»

Committee on Broadcasting Films and Assistance to the Arts

Answers to Questions raised at the
meetings of Tuesday March 14, 1978
and Thursday March 16, 1978

1. Costs of Festival Canada for the last 10 years
2. List of Contracts - Festival Canada, 1977
3. Information concerning Open House Canada
4. Information concerning exchange under
the Bilingualism Program
5. Answer to question as to basis for entering
Contracts Canada Day and Festival Canada

Comité parlementaire sur la radio-diffusion,
les films et l'assistance aux arts

Réponses aux questions soulevées à la réunion
du mardi le 14 mars 1978
et du Jeudi le 16 mars 1978

1. Coût de Festival Canada Pour les dix
dernières années
2. Liste des contrats - Festival Canada, 1977
3. Information au sujet d'Hospitalité Canada
4. Information au sujet de voyages-
échanges - Bilinguisme dans l'enseignement.
5. Réponse à la question quant aux directives
relatives à l'octroi des contrats pour
Festival Canada

FESTIVAL CANADA

Cost of the program since 1968-69

Coût du programme depuis 1968-69

(\$000)

1968-69	50
1969-70	50
1970-71	61
1971-72	100
1972-73	204
1973-74	162
1974-75	251
1975-76	454
1976-77	36
1977-78	4,200 (Budgeted) (prévu)
1978-79	4,500 (Estimates) (Budget principal)

PERFORMING ARTISTS
ARTISTES

<u>Name of Contractor</u> <u>Nom de l'entrepreneur</u>	<u>Nature of Service</u> <u>Genre de service</u>	<u>Approximate Value</u> <u>Coût approximatif</u>
---	---	--

	Contracts were entered into with some 46 individual performing artists.	208,000
--	---	---------

Des contrats ont été octroyés à
environ 46 artistes.

ADVERTISING/PUBLIC RELATIONS
PUBLICITE/RELATIONS PUBLIQUE

<u>Name of Contractor</u> <u>Nom de l'entrepreneur</u>	<u>Nature of Service</u> <u>Genre de service</u>	<u>Approximate Value</u> <u>Coût approximatif</u>
Cowan Communications Ltd.	Provide coordination and direction in the operation of National Programme Coordination et direction du déroulement du programme national	73,471
Morrison Communications	Advertising Publicité	32,857
Folio Creative Co.	Public relations Relations publiques	50,000
Vickers and Benson	Advertising Publicité	265,300
Feed Back Ltd.	Advertising Publicité	325,000
Foster Advertising	Advertising Publicité	600,000
F.H. Hayhurst Co.	Advertising Publicité	2,500
Ducros Meilleur Roy Assoc.	Public Relations Relations publiques	7,047
Intertask Co.	Illustrations - Media Illustrations et dessins	6,612
Tele-Metropole Adv.	Advertising Publicité	24,951
Currie Irving Adv.	Advertising Publicité	10,448
The Drawing Board Co.	Public Relations Relations publiques	2,349
Maclaren Advertising	Advertising Publicité	2,284

PRODUCTION/PERFORMANCES
MISE EN SCENE - SPECTACLES & PARADES

<u>Name of Contractor</u> <u>Nom de l'entrepreneur</u>	<u>Nature of Service</u> <u>Genre de service</u>	<u>Approximate Value</u> <u>Coût approximatif</u>
Merchant Designers Co.	Production manager-parade Directeur de production - parade	6,998
Lynn Dickson	Liaison Officer Agent de liaison	9,566
James Carmichael	Consultation - parade Consultation - parade	7,930
Canada's Oneness Heart	Relay -Run Course de relais	71,565
K. Pepper	Assist in production Aide à la production	4,614
Zada Group Co.	Personality tours Visites guidées de personnalités	50,000
Flugle Production Co.	Organize Parade and celebration on Parliament Hill Organisation de la parade et des célébrations sur le Colline du Parlement	16,600
Claude Neon	Displays - shopping malls Kiosques dans les centres commerciaux	10,000
Tina Boden	Production Stage Manager Régisseur	5,890
Carlos Marchieri	Design banners Conception des bannières	5,871

PRODUCTION/PERFORMANCES
MISE EN SCENE - SPECTACLES & PARADES

<u>Name of Contractor</u> <u>Nom de l'entrepreneur</u>	<u>Nature of Service</u> <u>Genre de service</u>	<u>Approximate Value</u> <u>Coût approximatif</u>
G. Hale	Canada Day Parade Parade de la Fête du Canada	4,640
Ethel Teitelbaum	Communications Communications	2,040
E. Sawchuck	Costumes Costumes	2,182
B. Howatt	Parade costume co-ordinator Coordonnateur des costumes pour la parade	2,000
Pingle Production	Writer, choreographer Auteur et chorégraphe	10,500
W. Walker	Stage supervisor Régisseur	810
J. Straiton & Partners	Communications Communications	4,000
Ville de Montreal	Banners Bannières	3,300
Hand Chemical Co.	Fireworks Feu,d'artifice	18,168
Annin Flag Co.	Banners Bannières	4,984
Ontour Transportation Inc.	Capital celebrations Célébrations dans la capitale	12,454
Nat. Arts Centre	Capital Celebrations Célébrations dans la capitale	33,986

PRODUCTION/PERFORMANCES
MISE EN SCENE- SPECTACLES & PARADES

<u>Name of Contractor</u> <u>Nom de l'entrepreneur</u>	<u>Nature of Service</u> <u>Genre de service</u>	<u>Approximate Value</u> <u>Coût approximatif</u>
Solotech Inc.	Lighting Eclairage	8,291
P. M. Displays	Capital Celebrations Célébrations dans la capitale	6,998
Canadiana Textile	Banners Bannières	9,489
Lumibec	Lighting Eclairage	4,550
Jack Frost	Lighting Eclairage	8,000
Canadian Gov't Expo	Parade expenses Dépenses occasionnées par les parades	114,447

MANAGEMENT MATERIALS AND EQUIPMENT
GERANCE MATERIEL ET EQUIPEMENT

<u>Name/Nom</u>		<u>Cost/Coût</u>
Eleanor Strayer	Organization Organisation	10,671.00
R. Ramsey Ltd.	Provide Regional co-ordinators Coordonnateurs régionaux	23,200.00
Susan Perry	Consultation Consultation	11,397.00
M. Rowe	Secretariat Secrétariat	5,814.00
Carleton Univ.	Rental Service Service de location	1,250.00
Fullerton Fine Arts	Ottawa Co-ordinator of National Programme Coordonnateur à Ottawa du programme national	11,807.00
Cowan Communications Ltd.	Provide coordination and direction in the operation of National Programme Coordination et direction du déroulement du programme national	17,000.00
Zada Group	Operation of field office supporting the function of National Programme Bureau régional participant au programme national	20,200.00
CN/CP Telecommunications	Telegrams Télégrammes	27,548.00

<u>Name/Nom</u>		<u>Cost/Coût</u>
Market Development Co.	Marketing Mise en marché	36,500.00
McLean-Rochon Co.	Printing, envelopes etc. Impression, enveloppes,	1850.00
J.M. Hill Co.	Rental-dictating equipment Location de machines à dicter	800.00 approx.
I.B.M. Co.	Rental typewriter Location de machines à écrire	2,000.00 approx
3M Canada Co.	Rental photocopier Location d'un photocopieur	2,000.00 approx.
Xerox Co.	Telecopier Xerox Télécopieur Xerox	200.00
Voyageur Colonial	Transporting parcels Messagerie	400.00
Pilon Lumber	Lumber Bois	180.00
Zagerman Lumber Co.	Lumber Bois	100.00
Canus Co.	Plexiglass Plexiglas	60.00
Commercial Co.	Plexiglass Plexiglas	200.00
Rideau Aluminium Co.	Aluminum Aluminum	265.00

Information concerning Open House Canada Participants

OHC supports travel only when participants are twinned and normally, exchange reciprocal home stays of at least 5 days duration.

Individual applicants are computer twinned by the programme, using personal data supplied by applicants. To date individuals make up less than 6% of applications.

Groups may also request computer twinning. About 40% of applicants are in this category.

Groups, however, may make their own twinning arrangements, and approach OHC only for actual travel assistance. Such groups contain about 38% of all applicants to date.

Voluntary organisations which operate their own twinning and travel programmes are eligible for OHC subsidies of their participant's travel costs. These programmes represent about 16% of applicants to date.

Information au Sujet des participants d'Hospitalité-Canada

Hospitalité-Canada ne paie les frais de voyage que lorsque les participants sont jumelés et, de façon normale, les participants font un séjour d'au moins cinq (5) jours dans l'autre région.

Les particuliers sont jumelés à l'aide de l'ordinateur qui est programmé selon les données personnelles fournies. Les particuliers représentent jusqu'à ce jour moins de 6% des demandeurs.

Les groupes peuvent aussi demander un jumelage à l'ordinateur, et ceux qui le font représentent environ 40%.

Les groupes peuvent, toutefois, trouver eux-mêmes un autre groupe avec qui se jumeler et ne s'adresser à Hospitalité-Canada que pour se faire payer les frais de voyage. Ces groupes représentent jusqu'à maintenant environ 38% de tous les demandeurs.

Les associations bénévoles qui ont leur propre programme de jumelage et de voyage-échanges sont admissibles aux subventions d'Hospitalité-Canada pour couvrir les frais de voyage de leurs participants. Environ 16% des demandes entrent dans cette catégorie.

STAGE I* APPLICANTS FOR OPEN HOUSE CANADA
FROM INCEPTION OF PROGRAMME TO 10/3/78
PREMIERE ETAPE* DEMANDES ADRESSES A HOSPITALITE-CANADA
DU DEBUT DU PROGRAMME AU 10/3/78

Province Province	Seeking Twinning as Individuals Particuliers à jumeler	Seeking Twinning in Groups (@ 25/ Group Groupes à à jumeler (25 par groupe	In Self- Twinned Groups Groupes déjà jumelés	Twinned by** Voluntary Agencies Jumelés par des associations bénévoles	TOTAL
B.C.	522	5125	5525		11172
Alta	312	2975	2000		5287
Sask	128	1200	900		2228
Man	124	1400	1150		2674
Ont	707	3100	4525		8332
Que	557	2800	5875		9232
N.B.	94	1100	700		1894
N.S.	106	1525	2175		3806
P.E.I.	17	175	625		817
Nfld	33	900	1050		1983
Yukon	2	100	150		252
NWT	5	175	350		530
National	2607	20575	25025	8000	56207

* Stage I applicants are those who have been sent detailed application forms at their request. We estimate that, given sufficient funds, about 55% of these will actually travel.

* Les demandeurs de la première étape sont ceux à qui on a envoyé, à leur demande, des formulaires détaillées de demande. Nous estimons que, si les fonds sont suffisants, environ 55% de ces gens feront le voyage.

** Detail is not yet available on provincial distribution of these applicants. It is roughly in line with population distribution.

** Nous n'avons pas encore la répartition démographique.

DOMESTIC YOUTH EXCHANGE ACTIVITIES 1975-79
ECHANGES DE JEUNES AU PAYS EN 1975-79

	1975-76	1976-77	1977-78	1978-79
1) Name of Programme	Travel & Exchange	None	Open House Canada	Open House Canada
Nom du programme	Voyage-échanges	aucun	Hospitalité-Canada	Hospitalité-Canada
2) Grants Budget	\$3.6M	--	\$1.5M*	\$6.48M
Crédits affectés aux subventions				
3) Applicants	n/a	--	6033	50,000.
Demandeurs	s.o			(approx.)
4) Number who have travelled	20,000**	--	6033	30,000.
Nombre qui ont voyagé	(est.)			(forecast)
	(prev.)			(prév.)

* This budget was reduced from \$2.5M by internal transfer, because of the late start-up of Open House Canada.

* Ces prévisions qui étaient de \$2,500,000 ont été réduites par virement en raison du démarrage tardif d'Hospitalité-Canada

** Cost per participant cannot be compared to current year, because T. & E. grants ranged from 50% to 100% of total project costs. OHC funds 100% of transportation costs only. Also, OHC funds only exchange projects based on "twinning", while T. & E. supported travel projects of all types.

** Le coût par participant ne peut se comparer à celui de l'année actuelle car les subventions pour les voyages-échanges couvraient entre 50% et 100% de la totalité des frais du projet. Hospitalité-Canada, pour sa part, paie 100% des frais de transport seulement. En outre, Hospitalité-Canada ne finance que les échanges qui sont jumelés tandis que les voyages-échanges appuyaient tous les genres de projets de voyage.

Information Concerning
Travel and Exchange Activities - Bilingualism in Education
Information Au Sujet Des
Activités de voyages-échanges - Bilinguisme dans l'enseignement

A number of activities having a travel and/or exchange component are funded under the federal-provincial programmes of bilingualism in education, insofar as these activities relate to the learning and teaching of the official languages.

The following bursary and individual award programmes involve such a component:

Il existe plusieurs activités ayant un composant de voyages-échanges qui sont subventionnées dans le cadre des programmes du bilinguisme dans l'enseignement, là où ces activités ont trait à l'apprentissage et à l'enseignement des langues officielles.

Les programmes de bourses décrits ci-dessous comprennent cet élément de voyages-échanges:

Fellowships for Official Language Study
Bourses pour l'étude d'une langue officielle

Fellowships of up to \$2,000 for post-secondary students to pursue their studies in their second official language, or for students belonging to the minority official language group in a province to study in their own official language.

Des bourses d'études pouvant atteindre \$2,000 sont offertes à des étudiants de niveau postsecondaire qui désirent poursuivre leurs études dans la langue officielle qui est leur langue seconde, ou à des étudiants appartenant à la minorité de langue officielle d'une province afin d'effectuer leurs études dans leur propre langue officielle.

<u>Fiscal year</u> <u>Année financière</u>	<u>Expenditures</u> <u>Sommes versées</u>	<u>Number of fellowships</u> <u>Nombre de bourses</u>
1975-6	\$ 1,937,434.	1,672
1976-7	1,431,378.	1,249
1977-8	1,990,000.	(not available)
	(budget allocation)	
	(allocation budgétaire)	(non disponible)
1978-9	2,590,000.	(not available)
	(budget allocation)	
	(allocation budgétaire)	(non disponible)

Summer Language Bursaries
Bourses pour les cours d'été de langue seconde

Programme to enable post-secondary students to take an immersion course of six weeks in their second official language at an educational institution either in their province of residence or in another province.

Le programme permet à des étudiants de niveau postsecondaire de faire un stage d'immersion totale d'une durée de six semaines pour apprendre la langue officielle qui est leur langue seconde et ce, dans un établissement d'enseignement situé soit dans leur province de résidence soit dans une autre.

<u>Fiscal year</u> <u>Année financière</u>	<u>Expenditures</u> <u>Sommes versées</u>	<u>Number of bursaries</u> <u>Nombre de bourses</u>
1975-6	\$2,909,433.	4,593
1976-7	3,660,709.	4,944
1977-8	6,002,000.	7,265
	(budget allocation)	(estimated)
	(allocation budgétaire)	(estimé)
1978-9	6,778,000.	7,720
	(budget allocation)	(estimated)
	(allocation budgétaire)	(estimé)

In 1977-8, over 18,000 applications were received for the 7,265 bursaries being offered.

En 1977-78, plus de 18,000 demandes ont été reçues contre les 7,265 bourses disponibles.

Second-Language Monitors
Moniteurs de langue seconde

This programme enables post-secondary students to work part-time as monitors assisting second official language teachers, while themselves studying full-time in the milieu of their own second-official language.

Ce programme permet à des étudiants de niveau postsecondaire de travailler à temps partiel comme adjoints de professeurs de langue. Ces moniteurs poursuivent leurs propres études en même temps dans un milieu de leur seconde langue officielle.

<u>Fiscal year</u> <u>Année financière</u>	<u>Expenditures</u> <u>Somme versées</u>	<u>Number of monitors</u> <u>Nombre de moniteurs</u>
1975-6	\$ 1,414,152.	392
1976-7	1,867,500.	432
1977-8	3,083,300.	(not available)
	(budget allocation)	
	(allocation budgétaire)	(non disponible)
1978-9	3,861,300.	956
	(budget allocation)	(estimated)
	(allocation budgétaire)	(estimé)

Travel bursaries
Allocations de déplacement

Travel bursaries are made available to post-secondary students of the official language minority in a province who are unable to pursue their studies in their own official language in their province of residence or within reasonable commuting distance from their place of residence.

Les étudiants de niveau postsecondaire qui appartiennent à la minorité de langue officielle et qui sont incapables de poursuivre leurs études dans leur propre langue officielle dans leur province ou à une distance raisonnable de leur lieu de résidence peuvent obtenir une allocation pour couvrir leurs frais de déplacement.

<u>Fiscal year</u> <u>Année financière</u>	<u>Expenditures</u> <u>Sommes versées</u>	<u>Number of bursaries</u> <u>Nombre de bourses</u>
1975-6	\$ 63,645.	468
1976-7	43,192.	249
1977-8	30,000.	(not available)
	(budget allocation)	
	(allocation budgétaire)	(non disponible)
1978-9	30,000.	(not available)
	(budget allocation)	
	(allocation budgétaire)	(non disponible)

Teachers' Bursaries
Bourses aux enseignants

Bursaries are offered to enable second official language and minority official language teachers to take courses to improve their skills, which may involve travel and study in another province.

Le gouvernement fédéral offre des bourses qui permettent à des Canadiens qui enseignent une langue officielle en tant que langue seconde ou qui enseignent dans la langue de la minorité de langue officielle, de suivre des cours pour parfaire leur formation.

<u>Fiscal year</u> <u>Année financière</u>	<u>Expenditures</u> <u>Sommes versées</u>	<u>Number of bursaries</u> <u>Nombre de bourses</u>
1975-6	\$ 1,332,636.	4,173
1976-7	1,822,976.	7,058
1977-8	2,640,000. (budget allocation) (allocation budgétaire)	(not available) (non disponible)
1978-9	3,180,000. (budget allocation) (allocation budgétaire)	(not available) (non disponible)

Basis for entering into ContractsCanada Day 1977 and Festival Canada 19781977 Procedures:

All contracts for goods or services were entered into in accordance with the Department of Supply and Services Act and the Financial Administration Act and the regulations and guidelines which flow from these Acts.

Under the direction of the officer responsible for administering the Canada Day 1977 Program, supplies and services were requisitioned in accordance with a schedule of delegation approved by the Secretary of State. Requisitions were placed with the Special Project Section of the Department of Supply and Services. Because of the short deadlines, arrangements were made within this Section to process all requisitions as rapidly as possible by personnel especially assigned to this task. These people were instructed to expedite all requests in accordance with D.S.S.'s policies.

In the case of advertising contracts, a number of qualified advertising firms were asked to submit proposals for which they were paid a standard proposal fee. Firms whose proposals were deemed the most suitable in terms of Festival Canada needs and cost considerations were then selected.

Plans for 1978

The same procedures will be followed in 1978. The requisitions will be prepared and authorized by officials within the Secretary of State Department in accordance with the current schedule of delegation authorized by the Minister within the Department.

In addition, this year, a Council will be established to advise on the implementation of Canada Day and Festival Canada Programs. The Council will consist of representatives from each of the provinces and the territories and six ex officio members as follows:

The President of the CBC
Canadian Film Commissioner
Director of the Canada Council
Chairman of the National Capital Commission
Chairman of the Council for Canadian Unity
Chairman of the Canadian Folk Arts Council

Festival CanadaDirectives relatives à l'octroi des contrats

Directives applicables en 1977

Tous les contrats pour la fourniture de biens ou de services étaient accordés conformément à la Loi sur le ministère des Approvisionnements et Services, à la Loi sur l'administration financière, ainsi qu'aux règlements et directives qui en découlent.

Sous la gouverne de l'agent chargé d'administrer le programme, les commandes de biens et de services se faisaient conformément à une délégation de pouvoirs approuvée par le Secrétaire d'Etat. Les demandes étaient acheminées à la Section des projets spéciaux du ministère des Approvisionnements et Services. Compte tenu des délais fixés, les responsables de cette section ont fait tout le nécessaire pour qu'un personnel hautement qualifié, affecté à ce travail, donne suite à toutes les demandes et ce, le plus rapidement possible et en respectant les directives du M.A.S.

Dans le cas des contrats de publicité, un certain nombre d'agences de publicité reconnues ont été priées de présenter des projets et ont, pour ce faire, reçu une somme forfaitaire. Un comité formé de hauts représentants a ensuite choisi les agences dont les propositions répondaient le mieux aux besoins de Festival Canada et dont les coûts étaient les plus satisfaisants.

Directives applicables en 1978

Les mêmes directives auront cours en 1978. Les commandes seront préparées et autorisées par les hauts responsables du Secrétariat d'Etat conformément à la délégation de pouvoirs établies par le Ministre et qui fait toujours autorité au sein du Ministère.

De plus cette année un conseil sera formé en vue d'aviser quant au bon fonctionnement du jour du Canada et de Festival Canada. Le conseil sera composé de représentants de chacune des dix provinces, des territoires et de six membres ex officio comme suit:

- le président de Radio-Canada
- le commissaire à la cinématographie canadienne
- le directeur du Conseil des arts
- le président de la Commission de la capitale nationale
- le président du Conseil pour l'unité canadienne
- le président du Conseil des arts folkloriques

APPENDIX "BR-3"

March 1st, 1978 Montreal, Quebec

Sir,

Please accept my apologies for the delay in answering the letter of February 1st sent to me by your former Under-Secretary of State, Mr. André Fortier.

I was greatly surprised to learn that you were concerned by my statements as quoted by the English press. I was under the impression that we had had a candid interview in Toronto with respect to my resignation, and that you were aware of the underlying reasons. I am sure you have far more experience with reporters than I have, and you must know that they seldom give an exact picture of an individual's thoughts.

Having talked over the telephone for a few minutes with me, Mr. Vianney of the *Globe and Mail* wrote an article which did not reflect my statements nor my thoughts on the situation which brought about my resignation. This same reporter, who is in charge of French-Canadian affairs, was not even aware of the existence of a program to provide assistance to official language minority groups. He found it difficult to understand my sympathy for "Ethnic groups".

Having explained what was happening in the Francophone community from A to Z, I voiced my opinions on the dangers arising from the federal government's lack of a cohesive and detailed policy for the development of the Francophone community. These dangers are real and might lead to programs becoming politicized. An unproportional part of the monies might be channelled to English-speaking Quebecers! Part of the funds might be used by the Liberals! The reporter was obviously seeking a scandal and, therefore, his biased article took only these few ideas into account. He asked me if I was aware of cases where funds were misused. I gave him a categorical no and added that even if I did, as a civil servant, I was sworn to secrecy and could not give that information.

Here is a good example of shoddy reporting by an average Canadian who is misinformed as to his government's programs. You politicians are in a good measure responsible for this kind of ignorance among Canadians.

Thus, I did not accuse the Liberal Government in Ottawa, and I do not intend to do so. I am now working towards achieving victory Quebec when the referendum will be held, but I also have a deep respect and sympathy for French-Canadians who will always fight for their place in the sun in a Canada without Quebec. Please be assured of my solidarity regarding your work with my French-speaking fellow-countrymen.

Respectfully,

Richard Fitzgerald
17, Côte Ste Catherine Road, n° 9
Montreal, Quebec

APPENDICE «BR-3»

1^{er} mars 1978 Montréal, Québec

Monsieur le Ministre Roberts,

Veuillez excuser mon retard à donner suite à la lettre du 1^{er} février de votre ancien sous-secrétaire d'État monsieur André Fortier.

Ça m'a beaucoup surpris de lire que vous étiez inquiet à cause de mes propos tels que cités par la presse anglaise! Je croyais que nous nous étions entretenus franchement à Toronto au sujet de ma démission et que vous en connaissiez les causes. Vous avez sans doute beaucoup plus d'expérience que moi avec les journalistes et vous savez sans doute qu'ils reflètent rarement la pensée exacte d'une personne.

Monsieur Vianney du *Globe & Mail*, après un interview de quelques minutes au téléphone, a écrit un article qui ne reflétait ni mes propos ni mes pensées sur les faits de ma démission. Ce reporter, affecté au dossier franco-canadien, ne savait même pas qu'il y avait un programme d'aide aux groupes minoritaires de langue officielle. Il comprenait mal ma solidarité avec «les groupes ethniques».

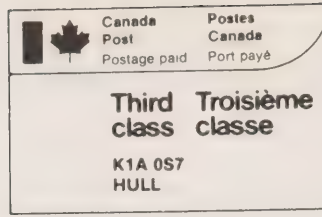
Expliquant de A à Z ce qui se passait au niveau de la francophonie, j'ai dû lui expliquer mon opinion sur le danger d'un manque de politique cohérente et précise de développement de la communauté francophone par le gouvernement d'Ottawa. Ce danger est réel, et une politisation des programmes pourrait en découler. Une partie des argents non-proportionnelle pourrait aller au anglo-Québécois! Une partie des argents pourrait servir les Libéraux! Le reporter cherchait un scandale et donc son article «tout croche» ne reflétait que ces quelques idées. Il m'a demandé si je connaissais des exemples de détournement de fonds. Je lui ai répondu un non catégorique et j'ai ajouté que même si j'en connaissais mon serment de fonctionnaire ne me permettrait pas de les dévoiler.

C'est un exemple de mauvais journalisme écrit par un Canadien moyen mal renseigné sur les programmes de son gouvernement. Une grosse partie du blâme pour l'ignorance des Canadiens repose sur les épaules de vous les politiciens.

Donc je n'ai pas accusé le gouvernement libéral d'Ottawa et je n'ai aucunement l'intention de le faire. Je travaille maintenant pour une victoire au Québec lors du référendum mais je garde aussi un profond respect et attachement pour les Canadiens-français qui lutteront toujours pour une place dans un Canada sans-Québec. Restez assuré de ma solidarité avec votre travail auprès de mes compatriotes francophones.

Mes meilleurs souhaits,

Richard Fitzgerald
17, chemin de la Côte Ste Catherine #9
Montréal, Québec.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canada Council:

Mr. Michel Bélanger, Vice-Chairman;
Mr. Charles Lussier, Director;
Mr. Timothy Porteous, Associate Director;
Mr. Claude Gauthier, Assistant Director.

Du Conseil des arts du Canada:

M. Michel Bélanger, vice-président;
M. Charles Lussier, directeur;
M. Timothy Porteous, directeur associé;
M. Claude Gauthier, directeur adjoint.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Tuesday, April 4, 1978

Chairman: Mr. James Fleming

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le mardi 4 avril 1978

Président: M. James Fleming

Government
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79 Vote 60—Canadian
Broadcasting Corporation under SECRETARY
OF STATE

CONCERNANT:

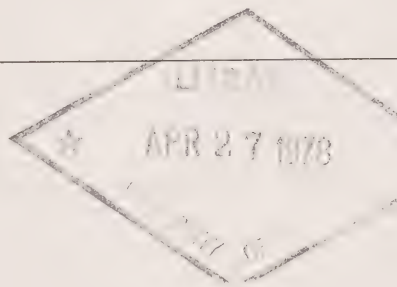
Budget principal 1978-1979 Crédit 60—Société
Radio-Canada, sous la rubrique SECRÉTARIAT
D'ÉTAT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. James Fleming

Vice-Chairman: Mrs. Ursula Appolloni

and Messrs:

Beatty	Friesen
Daudlin	Herbert
De Bané	Holt (Mrs.)
Douglas (<i>Bruce-Grey</i>)	Johnston
Epp	Joyal

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. James Fleming

Vice-président: M^{me} Ursula Appolloni

et Messieurs:

MacDonald (<i>Egmont</i>)	Roy (<i>Laval</i>)
Matte	Stollery
Nowlan	Symes
Raines	Wenman—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, March 22, 1978:

Mr. Johnston replaced Mr. Mitges;
Mr. Epp replaced Mr. McKinley;
Mr. Nowlan replaced Mr. Towers;
Mr. Beatty replaced Mr. Schellenberger.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 22 mars 1978:

M. Johnston remplace M. Mitges;
M. Epp remplace M. McKinley;
M. Nowlan remplace M. Towers;
M. Beatty remplace M. Schellenberger.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 4, 1978
(12)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 8:15 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Fleming, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. De Bané, Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Fleming, Friesen, Herbert, Mrs. Holt, Messrs. Johnston, MacDonald (*Egmont*), Nowlan, Raines, Roy (*Laval*) and Wenman.

Other Members present: Messrs. Gauthier (*Ottawa-Vanier*) and Leggatt.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Mr. A. W. Johnson, President; Mr. Pierre DesRoches, Executive Vice-President and Mr. Denis Harvey, Assistant General Manager, English Services Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 14, 1978, Issue No. 6*).

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, November 22, 1978, the Chairman authorized that the document entitled—A Legacy of Spending—submitted at the meeting of the Committee on Tuesday, March 21, 1978, by Mr. R. L. Wenman, M.P., be filed as an Exhibit with the Clerk of the Committee. (*Exhibit A*).

The Chairman presented the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure which is as follows:

Tuesday, March 21, 1978

The Sub-committee on Agenda and Procedure met this day at 10:43 o'clock p.m., the Chairman, Mr. Fleming, presiding.

Members of the Sub-committee present: Mrs. Appolloni, Messrs. Daudlin, Fleming and Friesen.

Your Sub-committee agreed to recommend that the following schedule of meetings be approved:

Tuesday, April 4—8:00 o'clock p.m.—Officials from the Canadian Broadcasting Corporation, particularly "Touchstone", on Vote 60—Canadian Broadcasting Corporation under Secretary of State

Thursday, April 6—9:30 o'clock a.m.—Officials from the Canadian Broadcasting Corporation, particularly "News and Public Affairs" and "Regional Programs", on Vote 60—Canadian Broadcasting Corporation under Secretary of State

Tuesday, April 11—11:00 o'clock a.m.—Secretary of State of Canada Film Policy Presentation, on Vote 20—under Secretary of State

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 4 AVRIL 1978
(12)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 20 h 15 sous la présidence de M. Fleming (président).

Membres du Comité présents: MM. De Bané, Douglas (*Bruce-Grey*), Epp, Fleming, Friesen, Herbert, M^{me} Holt, MM. Johnston, MacDonald (*Egmont*), Nowlan, Raines, Roy (*Laval*) et Wenman.

Autres députés présents: MM. Gauthier (*Ottawa-Vanier*) et Leggatt.

Témoins: De la Société Radio-Canada: M. A. W. Johnson, président; M. Pierre DesRoches, vice-président exécutif et M. Denis Harvey, directeur général adjoint, Division des services anglais.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du mardi 14 mars 1978, fascicule n° 6*).

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 22 novembre 1978, le président autorise que le document intitulé—Un héritage à dépenser—soumis à la séance du Comité du mardi 21 mars 1978 par M. R. L. Wenman, député, soit remis au greffier du Comité. (*Pièce A*).

Le président présente le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure qui s'établit comme suit:

Le mardi 21 mars 1978

Le sous-comité du programme et de la procédure se réunit aujourd'hui à 22 h 43 sous la présidence de M. Fleming (président).

Membres du sous-comité présents: M^{me} Appolloni, MM. Daudlin, Fleming et Friesen.

Votre sous-comité a convenu de recommander que le calendrier suivant des séances soit approuvé:

Le mardi 4 avril—20 heures—Représentants de la Société Radio-Canada tout particulièrement «Philosophie et plan d'action de Radio-Canada» sur le crédit 60—Société Radio-Canada sous la rubrique Secrétariat d'État

Le jeudi 6 avril—9 h 30—Représentants de la Société Radio-Canada, tout particulièrement «Actualités et affaires publiques» et «Programmes régionaux» Crédit 60—Société Radio-Canada sous la rubrique Secrétariat d'État

Le mardi 11 avril—11 heures—Secrétariat d'État du Canada—Présentation de la politique en matière de cinématographie Crédit 20—sous la rubrique Secrétariat d'État

Thursday, April 13—3:30 o'clock p.m.—Officials from the National Film Board on Votes 85 and L90—National Film Board under Secretary of State

Friday, April 14—9:30 o'clock a.m.—Officials from the Canadian Film Development Corporation on Vote 75—Canadian Film Development Corporation under Secretary of State

Tuesday, April 18—8:00 o'clock p.m.—Secretary of State of Canada regarding general administration, Vote 1 and citizenship programmes and courts, Votes 40 and 45 under Secretary of State

Thursday, April 20—9:30 o'clock a.m.—Officials from the National Museums of Canada on Votes 100 and 105 under Secretary of State

It was agreed, that the Sub-committee on Agenda and Procedure would meet either on Friday, April 14 or on a date to be agreed upon which would be close to that date to further plan a schedule of meetings relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979.

At 10:55 o'clock p.m., the Sub-committee adjourned.

On motion of Mr. Nowlan, it was agreed,—That the First Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be allowed to stand and that the Sub-committee on Agenda and Procedure meet immediately after the meeting of the Committee to work meetings with the Minister of Communications and the Chairman of the CRTC into the schedule.

The Chairman called Vote 60—Canadian Broadcasting Corporation under Secretary of State.

The President of the Canadian Broadcasting Corporation made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 9:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le jeudi 13 avril—15 h 30—Représentants de l'Office national du film sur les crédits 85 et L90—Office national du film sous la rubrique Secrétariat d'État

Le vendredi 14 avril—9 h 30—Représentants de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne sous la rubrique Secrétariat d'État

Le mardi 18 avril—20 heures—Secrétariat d'État du Canada concernant l'administration générale, crédit I et les programmes de citoyenneté et tribunaux, crédits 40 et 45 sous la rubrique Secrétariat d'État

Le jeudi 20 avril—9 h 30—Représentants des Musées nationaux du Canada sur les crédits 100 et 105 sous la rubrique Secrétariat d'État

Il est convenu que le sous-comité du programme et de la procédure se réunira soit le vendredi 14 avril soit à une date qui sera approuvée ultérieurement mais qui sera proche de cette date afin de planifier plus avant un calendrier de séances portant sur le Budget supplémentaire principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979.

A 22 h 55, le sous-comité suspend ses travaux.

Sur motion de M. Nowlan, il est convenu,—Que le premier rapport du sous-comité du programme et de la procédure soit réservé et que le sous-comité du programme et de la procédure se réunisse immédiatement après la séance du Comité afin d'inscrire des séances au calendrier avec le ministre des Communications et le président du CRTC.

Le président met en délibération le crédit 60—Société Radio-Canada sous la rubrique Secrétariat d'État.

Le président de la Société Radio-Canada fait une déclaration puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

A 21 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 4, 1978

• 2016

[Texte]

The Chairman: Order, please. Ladies and gentlemen, I am not sure I can follow the developments to this moment but I am sure Mrs. Holt will describe them for us later.

Mrs. Holt: It is not on the record.

The Chairman: There are a couple of matters that should be cleared up. We are one short of quorum to pass things but there are several matters I should discuss.

Number one is that at our last meeting when we had before us representatives of the Canada Council, there was a book submitted by Mr. Wenman, as I recall, called *A Legacy of Spending* and I need some agreement which I will seek if we find quorum to add that as what we call exhibit "A".

Mr. Friesen: Put it in a brown wrapper will you?

The Chairman: Failing that I think if I cannot have formal agreement to that I will simply note that we have received copies of it adequate for our needs and I will seek your approval of tabling that as an exhibit if we find the other member or two we need to find full quorum.

The other thing is that I want to discuss with you if I can, briefly, the Subcommittee on Agenda and Procedure Report of Tuesday, March 21, 1978 which has just been distributed to you. If all members have that before them, it proposes what our business will be until Thursday, April 20.

If I have no amendments recommended by the committee, your subcommittee hopes that you will support this schedule of our meetings for the next two to three weeks.

Is there any discussion on that? Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: Yes. Just for discussion I know that the steering committee has worked hard, and I guess the Easter break has come in between. I am a little bothered, Mr. Chairman, that there is no place here . . . there may have been discussions and this is something else that could be attached to this for the following time if we are around, but there is nothing here for the Department of Communications and/or the Minister of Communications.

The Chairman: That is a valid point, Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: This bothers me. I just end on the note that I think last year this Committee did deal, with respect, in quite detailed fashion with the museums and I know another agency under the Secretary of State in some detail. Anyway, regardless of that, I certainly think the Minister of Communications should hear some of the interesting challenges in that field and should have a chance to come before the Committee before we get too far down the month of April.

Some hon. Members: Hear, hear!

The Chairman: I think what I would suggest for that is that at the moment I understand that as a result of the direction of the steering committee at our last meeting, which was very late one evening after a full committee meeting, we arrived at this

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 4 avril 1978

[Traduction]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Mesdames et messieurs, je ne pense pas pouvoir vous décrire ce qui se passe, mais je suis convaincu que Mme Holt le fera tout à l'heure.

Mme Holt: Ce n'est pas officiel.

Le président: Il y a une ou deux questions à régler. Nous n'avons pas le quorum pour adopter des documents, mais il faut quand même soulever certaines questions.

A la dernière séance, où nous avons eu comme témoins des représentants du Conseil des arts du Canada. M. Wenman a déposé un volume intitulé, si je me souviens bien, *A Legacy of Spending*, et j'aurais besoin de l'accord des membres du Comité, dès que le quorum sera atteint, pour faire adopter cette publication à titre de pièce «A».

M. Friesen: N'oubliez pas de l'envoyer dans une enveloppe brune.

Le président: Faute de quorum, je me contenterai de vous signaler que nous avons reçu des exemplaires, et nous passerons au vote dès que le quorum sera atteint.

Deuxièmement, je viens de faire circuler le rapport du sous-comité du programme et de la procédure, qui s'est réuni le mardi 21 mars 1978. Si vous voulez consulter votre exemplaire, il propose l'ordre du jour d'ici le jeudi 20 avril.

Si vous n'avez pas d'amendements à recommander, le sous-comité espère que cet horaire vous conviendra.

Y a-t-il des commentaires là-dessus? Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Oui. Je sais que le comité directeur a travaillé très fort, même si le congé de Pâques a interrompu ses travaux. Je m'inquiète quelque peu, monsieur le président, que l'on n'ait pas prévu . . . On a parlé de la possibilité d'ajouter à l'ordre du jour, mais aucune séance n'est prévue pour entendre des représentants du ministère des Communications, ou le ministre lui-même.

Le président: Vous avez raison, monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Cela m'inquiète. L'année dernière, le Comité a examiné en détail le budget des musées et d'un autre organisme du secrétariat d'État. Je crois néanmoins que le ministre des Communications devrait avoir l'occasion de comparaître devant le Comité avant la fin d'avril, afin de rester au courant des progrès réalisés dans ce domaine.

Des voix: Bravo, bravo!

Le président: Le comité de direction s'est mis d'accord sur l'ordre du jour lorsqu'il s'est réuni très tard, un soir, après la dernière séance du Comité. Des membres de tous les partis y ont collaboré, mais vous savez que notre horaire est chargé.

[Text]

agenda. It was carefully directed by representatives of all parties but I know how busy our schedule is. If there are changes to be made, then I suppose we had better have a steering committee meeting to readjust that. Because these people have already agreed to attend on the dates designated, I would need your recommendation on whom we remove to accommodate your interest in the CRTC, for instance, and the Minister or other areas where she is responsible.

Mr. Nowlan: Perhaps we could do this. Privately, just for consultations, I can suggest whom we can remove right now but I do not want to trespass too far.

The Chairman: Have a chat with your colleagues.

Mr. Nowlan: Yes. Obviously in the state of springtime expectation of April and/or flowers in May, I think we should stick with those individuals either ministerial and/or the CBC and the Minister of Communications. Frankly, I cannot get too excited at this state of the Parliament of Canada—and the National Film Board, the Film Development Company or the National Museums.

The Chairman: I know a few Oscars will take you a long way.

Mr. Nowlan: As I say, I just want to have a chance with the Minister of Communications.

The Chairman: I suspect that maybe what we will try to do... I am worried that we may have a vote although that is unclear tonight, and the meeting will be disrupted, but perhaps I can suggest that even if that happens the steering committee can meet briefly afterwards to consider any changes. We really had lined these witnesses up and they are all important and if you want to make a change we should... Is that agreeable that members of the subcommittee? Mr. Douglas is here, it would be Mr. MacDonald...

Mr. Nowlan: Mr. Friesen is here. Agreed.

• 2020

The Chairman: We are just agreeing informally because I do not have a full quorum to discuss further. Your desire is that we might change some of these witnesses in favour of the Minister of Communications.

Mr. Nowlan: As well as the CRTC.

The Chairman: That is fine. The steering committee is trying to work in your interests.

Mrs. Holt: The national museums do not get that much anyhow, do they?

The Chairman: Again, I cannot get a formal agreement because we do not have full quorum, but is there general consensus that we accept this Subcommittee on Agenda and Procedure Report and that we have a brief meeting following this formal full Committee meeting to decide on any changes?

Mrs. Holt: Does that mean you will take it upon yourself to eliminate some of these meetings and to substitute the Minister of Communications?

The Chairman: I think that is what Mr. Nowlan is suggesting. I am not taking anything upon myself.

Mr. Johnston.

[Translation]

S'il y a des modifications à apporter, le comité de direction devrait se réunir de nouveau. Mais, étant donné que les témoins ont convenu de comparaître les jours désignés, j'aurais besoin de savoir qui nous devons remplacer par des représentants du CRTC, par exemple, le ministre, ou d'autres intéressés.

M. Nowlan: Voici ce que nous pourrions faire. Je peux vous dire tout de suite qui il faudrait remplacer, mais il ne faut pas prendre trop de liberté.

Le président: Parlez-en à vos collègues.

M. Nowlan: Oui. Puisque c'est le printemps, je crois que nous devrions nous limiter aux représentants du ministère, ou de Radio-Canada et au ministre des Communications. Franchement, l'idée d'entendre des représentants de l'Office national du film, de la Société de développement de l'industrie cinématographique ou des Musées nationaux ne m'épate pas.

Le président: Avec quelques Oscars, on peut aller loin.

M. Nowlan: Comme je le disais, j'ai des questions à poser au ministre des Communications.

Le président: Nous allons peut-être essayer... Je crains que la séance ne soit interrompue par un vote; si c'est le cas, ce qui n'est pas certain, le comité de direction pourrait peut-être tenir une brève réunion pour étudier les modifications proposées. Nous avons déjà convoqué les témoins, qui sont tous très importants, de sorte que ce changement nécessiterait... Les membres du Comité sont-ils d'accord? M. Douglas est présent, ainsi que M. MacDonald...

M. Nowlan: M. Friesen est présent. D'accord.

Le président: Puisque nous n'avons pas le quorum, nous discuterons plus tard de cet officier. Vous voulez que nous remplacions certains de ces témoins par le ministre des Communications.

M. Nowlan: Ainsi que des témoins du CRTC.

Le président: Très bien. Le comité directeur respecte toujours vos volontés de son mieux.

Mme Holt: On n'accorde pas beaucoup d'attention aux Musées nationaux de toute façon, n'est-ce pas?

Le président: Je répète que je ne puis prendre de décision officielle en l'absence d'un quorum, mais convenez-vous d'accepter le rapport du sous-comité du programme et de la procédure, et de convoquer une courte réunion après la présente réunion pour décider des modifications?

Mme Holt: Est-ce que cela signifie que vous allez vous-même supprimer certaines de ces réunions et convoquer le ministre des Communications?

Le président: Je crois que c'est ce que M. Nowlan propose. Mais ce n'est pas mon idée.

Monsieur Johnston.

[Texte]

Mr. Johnston (Okanagan-Kootenay): I notice on the schedule there is only one meeting a day. Might it not be possible to meet twice on one of the days?

The Chairman: I understand that, because of estimates and the block system, we are on full schedule.

Mr. Johnston (Okanagan-Kootenay): And we are committed to that?

The Chairman: Yes. That gives us three meetings every other week and two meetings the alternate weeks. That is a full committee schedule, and to lay on additional meetings is very difficult because the committee rooms are tied up with all the committees sitting.

I now have a quorum, I believe. Mr. Nowlan, I am seeking your advice.

Mr. Nowlan: I move that the first report of the subcommittee be tabled, and that the subcommittee meet at the conclusion of this meeting to discuss if it is possible to make some substitutions.

The Chairman: We will have a subcommittee meeting at the conclusion of this meeting and you will invite some consultation.

Mr. Nowlan: With the CRTC and the Minister of Communications.

The Chairman: Fine, thank you.

Do I have approval?

Motion agreed to.

The Chairman: Thank you very much.

May I introduce our witnesses this evening. To my right is Mr. A. W. Johnson, President of the CBC. Next to Mr. Johnson is Mr. Pierre DeRoche, Executive Vice-President. Just around the corner we have Mr. Don MacPherson, Vice-President and General Manager, English Services Division. We have Mr. Dennis Townsend, Director of Parliamentary Services, CBC. We have Peter Herrndorf, Vice-President of Planning; we have Denis Harvey, Assistant General Manager, English Services Division. Jean-Marie Dugas is here as well, of course. He is Director of Television, French Services Division. Sitting away from the table, but here as well for purposes, if necessary, is Mr. Grover, Vice-President of Engineering. We have Mr. Arthur C. Boughner, Vice-President of Finance.

Is Bill Armstrong here?

Mr. W. T. Armstrong (Managing Director of Radio, English Services Division, CBC): Yes.

The Chairman: Hello, Bill. He is Managing Director of Radio, English Services Division. Donald Ferguson, Assistant Director, TV News and Current Affairs. Marc Thibault is with us as well; he is Director of Information Programming, French Services Division.

I understand that the president has a brief comment to make.

Mr. A. W. Johnson (President, CBC): Just a very few words, if I may, Mr. Chairman, by way of introduction to this meeting of the Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

[Traduction]

M. Johnston (Okanagan-Kootenay): Je remarque qu'on ne prévoit qu'une réunion par jour. Ne pourrait-on se réunir deux fois par jour?

Le président: L'étude du budget et le système de répartition nous en empêchent.

M. Johnston (Okanagan-Kootenay): Sommes-nous tenus de respecter cet horaire?

Le président: Oui. Nous prévoyons trois réunions toutes les deux semaines, et deux réunions les autres semaines. Notre horaire est complet et il est très difficile d'ajouter des réunions supplémentaires étant donné que toutes les salles sont occupées.

Nous avons maintenant le quorum. Monsieur Nowlan je m'en remets à vous.

M. Nowlan: Je propose que le premier rapport du sous-comité soit déposé et que le sous-comité se réunisse à la fin de la présente séance pour discuter des modifications.

Le président: Nous tiendrons une réunion du sous-comité à la fin de la séance et vous pourrez alors consulter les autres députés.

M. Nowlan: Je propose de convoquer le CRTC et le ministre des Communications.

Le président: Très bien, merci.

Êtes-vous d'accord?

La motion est adoptée.

Le président: Merci beaucoup.

Permettez-moi maintenant de présenter nos témoins de ce soir. A ma droite, M. A. W. Johnson, président de Radio-Canada. Puis M. Pierre DesRoches, vice-président exécutif. Plus loin, M. Don MacPherson, vice-président et directeur général de la division des services anglais. Sont aussi présents: M. Dennis Townsend, directeur des services parlementaires de Radio-Canada; Peter Herrndorf, vice-président à la planification; Denis Harvey, directeur général adjoint, division des services anglais; Jean-Marie Dugas, directeur de la télévision, division des services français. Nous avons d'autres témoins, qui ne sont pas assis à la table, mais qui pourront répondre à vos questions s'il y a lieu, M. Grover, vice-président de la section technique et M. Arthur C. Boughner, vice-président aux Finances.

Bill Armstrong est-il ici?

M. W. T. Armstrong (directeur général de la radio, Division des services anglais, Radio-Canada): Oui.

Le président: Bonjour Bill. Il est directeur général de la radio de la division des services anglais. Donald Ferguson, directeur adjoint, nouvelles et actualités—TV. Marc Thibault, directeur de l'information de la division des services français, est également présent.

Je crois que le président a une courte déclaration à faire.

M. A. W. Johnson (président de Radio-Canada): Je me bornerai à quelques mots sur le fonctionnement de Radio-Canada, en guise d'introduction à cette réunion du Comité

[Text]

Je voudrais d'abord exprimer au Comité ma gratitude et celle de mes collègues pour les réunions spéciales qu'il a tenues en février au siège des réseaux, à Toronto et à Montréal, afin d'examiner le fonctionnement de Radio-Canada plus en détail que ce n'est possible lors des réunions officielles du Comité à Ottawa. En tout, 13 membres du Comité ont pu, à tout ou en partie, assister à ces réunions ce qui, je le sais, représente un sacrifice considérable de temps de leur part.

For our part, we in the CBC found these meetings very helpful indeed. They gave senior management and senior programming staff alike a much better insight into the concerns of members, and this will undoubtedly serve us in good stead in the future. May I express to you, Mr. Chairman, too, the hope that members of the Committee also found these sessions helpful and that similar meetings might be held in future years.

• 2025

Second, as I understand it, Mr. Chairman, members of the Committee would like to question us tonight on the future plans of the CBC as outlined in *Touchstone* . . . Philosophie et Plan d'action de Radio-Canada. Copies of this document, which include a summary at the back, have, I understand, been sent to you by the Clerk, and I have brought with me officials who will be able to assist me in responding to the members' questions about our future plans and, of course, as well any other questions members may have in mind.

Finally, Mr. Chairman, we have given the Clerk a few financial statements that might be helpful in giving members a breakdown as to how it is proposed to spend the appropriations which Parliament is being asked to vote for the CBC. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Johnson.

All right then, we will move immediately to our questioners. The first for the Official Opposition is David MacDonald.

Mr. MacDonald: Thank you, Mr. Chairman. I know that the purpose of the meeting here this evening is primarily the discussion of the *Touchstone* document and the degree to which the CBC has begun to implement this, the acceptance of this particular document by the public, by the government, in terms of the funds that are made available.

I would have thought that in your opening statement there might have been some reference to some of the critical considerations that are in the *Touchstone* document. Undoubtedly, from my point of view at least, one of the critical factors in the so-called Canadianization of the English-language television network in particular. I think it is fair to say, Mr. Johnson, that the *Touchstone* document, though it purports to be a document for the CBC as a whole, appears to me to be primarily focused on the situation respecting English-language television. There are some references to radio, both English and French, and some references to the French television. But

[Translation]

permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts de la Chambre des communes.

First, I would like to express to the Committee my appreciation, and that of my colleagues, for the special meetings which the Committee held in February at CBC's network headquarters in Toronto and Montreal, for the purpose of reviewing the operations of the CBC in greater detail than is possible at formal Committee meetings here in Ottawa. A total of 13 members of the Committee were able to attend all or a part of these meetings, which represents, I know, a considerable sacrifice of time on the part of members.

Quant à nous de la Société, nous avons trouvé ces réunions très utiles; elles nous ont donné—à nous de la direction générale et aussi de la direction des programmes—une bien meilleure idée des préoccupations des députés et cela nous aidera grandement dans l'avenir. J'ose espérer, monsieur le président, que les membres du comité ont aussi trouvé ces séances utiles et qu'il y aura des réunions semblables à l'avenir.

En second lieu, si j'ai bien compris, monsieur le président, le comité aimerait nous interroger ce soir sur les plans d'avenir de Radio-Canada, exposés dans *Philosophie et Plan d'action* de Radio-Canada, this is what we call *Touchstone*. Le greffier vous a sans doute remis des exemplaires de ce document et un sommaire qui y est annexé. Les collègues qui m'accompagnent m'aideront à répondre aux questions des députés sur les plans d'avenir de Radio-Canada ainsi qu'à toutes autres questions qui leur tiennent à cœur.

Enfin, monsieur le président, nous avons transmis au greffier quelques états financiers qui donneront aux députés une ventilation de l'utilisation que nous entendons faire des crédits que le Parlement doit accorder à Radio-Canada. Merci.

Le président: Merci, monsieur Johnson.

Très bien, nous pouvons passer immédiatement aux questions. Tout d'abord, David MacDonald, de l'Opposition officielle.

M. MacDonald: Merci monsieur le président. Je sais que nous devons surtout discuter ce soir du document «Philosophie et plan d'action de Radio-Canada», de l'application de ce document par Radio-Canada, de l'acceptation de ce document par la population, et par le gouvernement.

J'aurais aimé que vous fassiez un résumé des points saillants de ce document dans votre déclaration d'ouverture. Sans aucun doute, du moins à mon avis, un des éléments les plus importants est la prétendue canadianisation de la télévision de Radio-Canada, surtout du réseau anglais de télévision. Nous pouvons dire, monsieur Johnson, que ce document, bien qu'il soit censé s'adresser à Radio-Canada dans son ensemble, porte en premier lieu sur le réseau anglais de télévision. On fait allusion à la radio, aux services anglais et français, et dans une certaine mesure à la télévision française. Mais ce document nous donne lieu de croire que vous avez concentré votre attention

[Texte]

I think one reads this document, really, with the very firm belief that you have focused particularly on the aspect of English-language television which, I think it is fair to say, is causing the greatest concern at present in terms of the ability of the network to fulfil its mandate.

In particular, of course, there are questions related to the degree to which the network can disentangle itself in prime time from the programming priorities that have existed and which have come traditionally from the United States television broadcasting system. To a lesser degree, perhaps, there is the issue of the effect of regionalization of the CBC, and also the question of the greater integration of the English and French networks.

I want to say at the outset, too, that the suggestion that is put forward of recommendations with respect to a TV-2, or a CBC-2, with an analogy to the BBC situation, I find—and I think perhaps a number of my colleagues find—to be unconvincing. There does not seem to me to be any working through of an idea that in any way justifies the establishment of a second television network when, really, the first one is under considerable stress and strain, and in need, I think, of considerable revamping. To launch us on the development of a second television system—one, as I understand it, that would be primarily produced through the cable outlets that are now in the country—would really be a very great distraction and disservice to the CBC's primary responsibility for its No. 1 service which, of course, is broadcast both through cable and originally through its own airwave transmissions.

In addition—I think I may have mentioned this to you in some of the meetings we had in Montreal and Toronto—I find the rhetoric extremely strong in terms of the criticism of the present weaknesses and failures respecting Canadian broadcasting. The solution does not seem to me to be overwhelmingly convincing. I would hope that you might be able to tell us the degree to which the solutions that were advanced a little less than a year ago now are moving towards implementation. I would also be interested to know to what degree there has been any kind of government reaction for this announced policy, because without some relationship to funding and to the acceptance by the Government of Canada, in its responsibility in being answerable to Parliament, it would be difficult for us to know whether or not there is an acceptance of the mandate to go forward with the Touchstone proposals or not.

• 2030

Mr. A. W. Johnson: Mr. Chairman, I will try to take those questions in order, if I may.

First of all, I would like to qualify your observation, if I might, Mr. MacDonald, about the Canadianizing of the English television network. We attach very high priority to that, and I will elaborate in just a moment. We attach also high priority to broadening the French network, to the reflection of English-speaking Canada to French-speaking Canada and vice versa, to local and regional programming. Then there are, of course, the other elements to which you have referred, the proposed second television service, radio, CBC journalism and postbroadcast use.

[Traduction]

sur la chaîne anglaise de télévision qui fait l'objet de grandes préoccupations pour l'instant. On se demande si le réseau remplit vraiment son mandat.

Bien entendu, on se demande aussi si le réseau pourra éviter à l'avenir de présenter en premier lieu des émissions américaines aux heures de grande écoute. Dans une moins grande mesure, on s'attaque aussi au problème de la régionalisation de Radio-Canada et de l'intégration des réseaux anglais et français.

Tout d'abord, je dois dire que les recommandations à l'égard de la création d'une deuxième chaîne anglaise de télévision, modelée sur la BBC, ne me semblent pas très convaincantes. Il me semble que rien ne justifie la création d'une deuxième chaîne de télévision quand la première fait face à toutes sortes de difficultés et qu'il est nécessaire de la remanier complètement, à mon avis. En se lançant dans la création d'une deuxième chaîne, qui aurait probablement recours aux réseaux de distribution par câble qui existent déjà au pays, nous nuirions grandement à la responsabilité première de Radio-Canada envers le premier réseau qui diffuse par l'entremise du réseau de câblodiffusion et aussi grâce à ses propres installations.

De plus, et je crois que j'ai déjà mentionné ce fait au cours des réunions que nous avons tenues à Montréal et à Toronto, j'estime que toutes les critiques formulées à l'égard des faiblesses et des lacunes de la radiodiffusion au Canada sont entièrement fondées. Cependant, la solution que l'on propose ne m'a pas du tout convaincu. Pouvez-vous nous dire où en est rendue l'application des solutions présentées il y a moins d'un an? J'aimerais aussi savoir quelle a été la réaction du gouvernement à l'annonce de cette politique car si l'on ignore si le gouvernement est disposé à fournir les fonds nécessaires, il nous serait difficile de savoir s'il approuve ou non les propositions contenues dans ce document.

M. A. W. Johnson: Monsieur le président, je vais tenter de répondre à toutes ces questions dans l'ordre.

Tout d'abord, j'aimerais commenter vos observations sur la canadienisation du réseau de télévision anglais. C'est l'une de nos priorités, et j'aimerais en parler plus longuement. Nous attachons aussi beaucoup d'importance à l'expansion du réseau français, aux émissions sur le Canada francophone pour les anglophones et vice versa, et à la programmation locale et régionale. Il y a aussi bien entendu des autres éléments que vous avez mentionnés, comme le deuxième service de télévision qui a été proposé, la radio, les nouvelles à Radio-Canada et l'utilisation des émissions déjà présentées.

[Text]

Focusing for a minute on English-language television, it is indeed true that the most visible problems that broadcasting in Canada confronts now are to be found on the English television side. I think members of this Committee know full well that we have reached the point where viewing of Canadian programming by Canadians, English-speaking Canadians, has dropped to below 33 and probably below 30 per cent. Thirty per cent of the viewing time is spent watching Canadian programs.

Members also know the reasons for this. There has been such a fragmentation of broadcasting through the proliferation of cable, through the introduction of additional stations, that we now find, in any centre that is cabled, a fragmentation of the audience that leaves very, very few broadcasters, very few outlets, with more than or even 30 per cent of the audience. Indeed, it is dismaying to discover, as again you all know, I am sure, that the introduction even of additional Canadian stations has led to an actual reduction in the viewing of Canadian programming, because the economics of the private broadcasting industry are such that you make your money by showing American programs and selling Canadian commercials.

So this is the problem that the English-language television confronts. It seems to us that it flows from this that one must set as our prime objective on the English-language side the development and the improvement of Canadian programming, increasing the amount of Canadian programming, increasing the quality and distinctiveness of Canadian programming, so that we will maintain and hopefully augment the audience. Not all of that can be done by the CBC. Clearly we would look to the private sector to do as much as they can, but I think it remains that the economics of the industry in this country are such that it will be primarily the public sector that will support Canadian programming.

If you are looking for drama, whether you are talking about serious drama or light drama, whether you are looking for variety, whether you are looking for opera, whether you are looking for almost any area of programming outside the fields of news, public affairs and sports, it will be the public sector through the CBC that is supporting it.

That is the rationale for the emphasis that we give to Canadianizing the English network. You know the objectives; I will not go through the summary of Touchstone unless you have specific questions, Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald: I would like to get to the point and I am a little afraid that I am going to be cut off in a minute or two. So I just want to ask you whether you would table with the Committee on Thursday some update on the original work that was done with respect to the status of women in the CBC, the original MacIvor report that was done in May of 1975. I think we had a bit of a discussion about this again, I think in Montreal. It would be useful for the Committee's purposes to know what progress has in fact been made, and if there is some information that can be pulled together and presented to the Committee in written form that would be very helpful.

[Translation]

Je parlerai tout d'abord du réseau de télévision anglais. Il est vrai que les problèmes les plus évidents de la radiodiffusion au Canada se retrouvent surtout au réseau anglais. Les députés savent fort bien qu'à l'heure actuelle la cote d'écoute des émissions canadiennes par les Canadiens anglophones est tombée à 33 p. 100 et probablement moins de 30 p. 100. Sur le total des émissions qu'ils écoutent, seulement 30 p. 100 sont canadiennes.

Les députés connaissent aussi les causes de cette situation. La prolifération des postes par la câblodiffusion, et la création de nouveaux postes, ont tellement fragmenté l'auditoire que très peu de radiodiffuseurs ou de postes peuvent rejoindre plus de 30 p. 100 de cet auditoire. On constate aussi malheureusement que la création de postes canadiens supplémentaires a entraîné en fait une réduction du pourcentage d'émissions canadiennes. En effet, l'industrie privée obéit aux lois de la rentabilité et préfère donc présenter des émissions américaines tout en vendant de la publicité canadienne.

C'est le problème auquel font face les services anglais de télévision. Il faut par conséquent chercher avant tout à améliorer la programmation canadienne au réseau anglais, à accroître le nombre, la qualité et l'originalité des émissions canadiennes afin de garder notre auditoire et peut-être aussi de l'augmenter. Radio-Canada ne peut pas faire tout cela à elle seule. Nous espérons évidemment que le secteur privé contribuera autant qu'il le peut, mais il demeure que c'est avant tout le secteur public qui devra se charger de promouvoir la programmation canadienne.

Qu'il s'agisse d'émissions dramatiques, émissions de variété, d'opéra, de toute émission autre que l'actualité, les affaires publiques et les sports, c'est le secteur public, Radio-Canada, qui doit s'en occuper.

C'est pourquoi nous insistons sur la canadianisation du réseau anglais. Vous connaissez nos objectifs, je ne vous donnerai pas de résumé de ce document à moins que vous ayez des questions précises, monsieur MacDonald.

M. MacDonald: J'aimerais poser ma question car je crains qu'on ne m'enlève la parole dans une minute ou deux. Pourriez-vous nous donner jeudi prochain des renseignements plus récents sur l'étude portant sur le statut de la femme à Radio-Canada, le rapport MacIvor présenté en mai 1975. Je crois que nous en avons discuté à Montréal. Il serait utile de savoir quels progrès ont été accomplis, et j'aimerais que vous nous en fassiez part par écrit à notre prochaine réunion.

[Texte]

• 2035

I just put that in as an aside, because I want to come back to my main questioning which has to do with, what I think you and I both agree, with the satisfactory development of an alternative public broadcasting system in this country that is in fact Canadian. And I am concerned because, with the amount of public funds that are being expended now, well over the \$.5 million mark, unless people find some strong justification for these public expenditures I would think it would be very difficult for even the strongest friend of public broadcasting to defend it unless it is making a contribution that seems to be worth the expenditure involved.

Perhaps you could identify for us, in terms of 1, 2, 3, the main problems or the main barriers that have to be overcome, as you see it, to achieve the goals that are set out either in implied terms in the rhetoric of the Touchstone Document or in terms of some of the strategies that are advanced. Could you identify the two or three obstacles that seem to be the primary ones in terms of preventing you from achieving those goals?

Mr. A. W. Johnson: Yes. First of all I want to say that the amount that the CBC is contributing now is really very extensive indeed. I would refer you to the submission that we made to the Task Force on Canadian Unity where we reviewed some of the programming to show what we are doing, reflecting the linguistic communities, the regional communities, the ethnic communities, the one to the other.

But having said that, I think the obvious first obstacle is the whole question of funding for Canadian programming. In point of fact, the amount of money available for the individual networks is very much smaller than the public generally realizes and this is probably largely our fault for not making this clearer. But, in point of fact, the expenditures on English language television network expenditures are in 1977-78 less than \$100 million; the programming expenditures on the network are less than \$100 million. We are spending \$65 million on regional programming on the English television, less than \$100 million on network expenditures. When you look at radio you get the same kind of picture; when you look at the French language side you get again the same kind of picture. The total amounts available for individual networks are very much smaller than you will find in almost any public broadcasting system that exists.

This is then, it seems to me, our first problem, that in the absence of perfection of Canadian programming via the usual methods of tariffs and so on, the public sector is the only vehicle for support.

I think a second major problem is the continuing development and greater retention of Canadian artists and performers. There has to be a perceived plan and progress in the development of Canadian programming, if we are to develop, and a policy to keep more of our artists at home.

The third problem relates to regional programming. We need to do much more regional programming in the field of drama, variety, documentaries, in order to use and develop the

[Traduction]

Ceci est un aparté car j'aimerais en venir à ma question principale. Nous nous sommes mis d'accord sur la nécessité de mettre en place au Canada un second réseau public canadien de radiodiffusion. Étant donné que les dépenses publiques dépassent 0.5 million de dollars, il sera nécessaire que le réseau de radiodiffusion public justifie de telles dépenses par la qualité de sa contribution.

Vous pourriez peut-être énumérer pour nous les obstacles que vous devrez franchir afin d'atteindre les objectifs fixés, implicitement dans le document Touchstone ou de façon plus directe dans les projets proposés. Pourriez-vous énumérer les deux ou trois obstacles essentiels qui vous empêchent d'atteindre ces buts?

M. A. W. Johnson: Oui. Tout d'abord, je voudrais dire que la contribution de Radio-Canada est actuellement très importante. Je vous renvoie au rapport que nous avons présenté au Groupe de travail sur l'unité canadienne. Dans ce rapport, nous nous sommes penchés sur notre programmation pour montrer que nos émissions reflètent la diversité des communautés linguistiques, régionales et ethniques.

Ceci dit, le premier obstacle auquel nous nous heurtons c'est le financement des émissions canadiennes. En réalité, les sommes dont disposent les réseaux particuliers sont bien inférieures à ce que ne le croit généralement le public. Ceci est sans doute notre faute car nous n'avons pas mis les choses au point. Mais en fait, les dépenses du réseau de télévision anglophone en 1977-1978 sont inférieures à 100 millions de dollars; les dépenses du réseau pour les émissions canadiennes sont inférieures à 100 millions de dollars. Les émissions régionales au réseau anglais nous coûtent 65 millions de dollars, ce qui est moins que les 100 millions de dollars de dépenses du réseau. Pour ce qui est de la radio, ou du réseau de langue française, la situation est pratiquement identique. Les dépenses totales des réseaux particuliers sont bien inférieures à celles du réseau public de radiodiffusion qui existe.

Il me semble donc que le premier problème tient au fait, qu'en l'absence d'un système parfait d'émissions canadiennes assujetties à la pratique traditionnelle des tarifs etc., le secteur public constitue notre seul soutien.

Deuxièmement, je crois que nous devons nous efforcer de former et de garder au Canada un plus grand nombre d'artistes et d'acteurs canadiens. Si nous voulons nous développer, il est nécessaire d'établir un programme d'émissions canadiennes, et des politiques permettant de garder nos artistes chez nous.

Le troisième problème est celui des émissions régionales. Nous devons réaliser davantage d'émissions régionales dans le domaine du théâtre, des variétés et des documentaires, afin

[Text]

talent regionally, which then will reinforce the Canadian programming on the network. I would identify these as three of the major issues.

The Chairman: We are well over our time, Mr. MacDonald.

Mr. A. W. Johnson: I am to blame, and I apologize.

The Chairman: No, we were having a good exchange. Thank you, Mr. Leggatt.

Mr. Leggatt: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: You have 10 minutes.

Mr. Leggatt: I have 10 minutes? I will try to be careful.

I would like to put a couple of propositions to you, Mr. Johnson, and get you to react to them, because they really do deal with the issues that you put before us so eloquently in the Touchstone Document. And I did want to congratulate you on some very tough language in the document. But many of us who have supported public broadcasting over the years are very concerned that the public is tired of the CBC and tired of the tax expenditures on the CBC. And many of us, for example, belong to Public Broadcasting in the U.S. I am talking particularly about the Vancouver market where an increasing number of subscribers to Public Broadcasting are those who had the added support of Public Broadcasting on the CBC.

• 2040

Now, I am sure that you and your officials have thought about this and thought about how you can retain the appeal you once had, the appeal to those people who are now sending their \$15 and their \$20 to the United States because of the richness of public broadcasting in that country. I would suggest to you that one of the reasons for the richness of that broadcasting is the lack of advertising on the system. What we have done in the CBC is, we have fallen between two schools. We have a private or a public system that is now appealing to fewer and fewer, particularly to those who have supported public broadcasting in the past.

I would suggest to you that the quality of the CBC, in spite of some of the rhetoric in the Touchstone document, in fact has been falling because of your necessity to maintain some kind of respectable ratings in the country. In order to maintain those ratings you have to go to the kind of programming that appeals to the lowest common denominator. When you are in that kind of agony, public broadcasting is going to continue to syphon off a major number of those who have supported public broadcasting in Canada.

So, the first question basically is: how are you going to fight the new Public Broadcasting System of the United States? It is growing immensely in popularity, it is providing the real competition to the CBC, and I would suggest CTV is not providing that competition. PBS is. How do you go about enriching your programming in an intellectual way? But I should not put it in that high a term. How do you get out of junk programming and into more meaningful programming, which I submit to you PBS has? Our problem is, I think, that you are losing a great number of supporters in Canada for the

[Translation]

d'exploiter et de développer les talents régionaux, qui pourront ensuite renforcer les émissions canadiennes du réseau. Ce sont là les trois problèmes essentiels.

Le président: Votre temps est écoulé monsieur MacDonald.

M. A. W. Johnson: C'est ma faute et je m'en excuse.

Le président: Non, cet échange était intéressant. Merci, Monsieur Leggatt.

M. Leggatt: Merci monsieur le président.

Le président: Vous avez 10 minutes.

M. Leggatt: Dix minutes? Je m'efforcerai d'être prudent.

Je voudrais vous soumettre deux propositions, monsieur Johnson, afin de connaître vos réactions. Elles portent sur les questions que vous avez si éloquemment soulevées dans le document Touchstone. Je voulais d'ailleurs vous féliciter pour la dureté de ton de ce document. Nombre de ceux qui appuient depuis des années la radiodiffusion publique s'inquiètent du fait que le public en a assez de Radio-Canada et des dépenses fiscales de ce réseau. Nombre d'entre nous par exemple suivons les émissions publiques des États-Unis. Je parle en particulier du marché de la région de Vancouver où le nombre des abonnés de la radiodiffusion publique qui bénéficient du soutien de celle-ci à Radio-Canada devient de plus en plus grand.

Je suis certain que vos collaborateurs et vous-même avez réfléchi à cela ainsi qu'à la façon de retrouver l'attrait que vous exerciez autrefois sur vos téléspectateurs, téléspectateurs qui versent maintenant \$15 ou \$20 aux États-Unis dont la production télévisée est beaucoup plus riche et variée. L'absence de publicité au cours de ces émissions est une des raisons qui en expliquent la richesse. Radio-Canada se trouve en fait pris entre deux feux. Notre système privé ou public offre aujourd'hui de moins en moins d'attrait, et en particulier pour ceux qui l'ont toujours appuyé dans le passé.

Si la qualité des émissions de Radio-Canada a baissé dans notre pays, en dépit des arguments avancés dans le document intitulé Philosophie et plan d'action, c'est que vous avez dû maintenir une cote d'écoute honorable. Afin de maintenir votre cote d'écoute, vous avez dû accepter de programmer les émissions qui remportent du succès auprès du plus grand nombre. Si cette situation catastrophique ne change pas, vous allez perdre la majorité des auditeurs qui appuyaient autrefois Radio-Canada.

La première question essentielle qui se pose est la suivante: comment pouvez-vous concurrencer le réseau d'État de radiodiffusion des États-Unis? Ce réseau est de plus en plus populaire auprès des Canadiens et représente un concurrent de taille pour Radio-Canada. Je ne parle pas de CTV mais plutôt de PBS. Comment envisagez-vous d'améliorer la valeur culturelle de vos émissions? Peut-être ne devrais-je pas employer un terme si lourd de sens. Comment entendez-vous éliminer les émissions médiocres et offrir davantage d'émissions intéressantes, comme le fait PBS? Je crois que Radio-Canada perd

[Texte]

CBC because of an attempt to be all things to all people in Canada. Could you respond to that?

Mr. A. W. Johnson: Mr. Chairman, first of all I want to put back to you the proposition that the second television service we have advocated in *Touchstone* lies in the direction that you are talking about. But having said that, I want to back up and talk about the programming on the first network.

First of all, it is Parliament itself that has suggested to us, has directed us indeed, to have a balanced fare of entertainment, enlightenment and information programming. Even in the absence of such a Parliamentary mandate, with which I agree, by the way, even in the absence of such a mandate, it seems to me that, if we are to maintain and augment the audience of Canadians watching Canadian programming, we have got to have balanced fare. That means serious and light drama, it means variety, it means serious music, it means sports, it means news, it means information programming. And I would put to you further that the quality of CBC programming has indeed been improving enormously, that the quality of our programs will stack up with anything that PBS is doing. I find myself wanting to give programming examples: *Front Row Centre*, the opera, the ballet and *Musicamera*, the sorts of things that you are interested in. The CBC, I suggest to you, is producing more than PBS.

And I come to your third point. It remains that the CBC relies upon commercial revenues to the extent of \$70 million or \$75 million and that means that we do not have, as PBS does, a network that is distinctive in essence because it does not contain commercials. That distinctiveness can be bought for \$75 million if you want to put it that way.

It is not the question of commercial revenues that dictates, Mr. Leggatt, the balance in our programming. I think we need a second television service in order to provide the kind of unique service that you are talking about, that PBS has, that BBC too has. I take Mr. MacDonald's point that the only real difficulty in starting that is that it will not extend to all Canadians immediately. That is quite obvious, but then what broadcasting service ever did reach all Canadians immediately?

Mr. Nowlan: That is right.

• 2045

Mr. A. W. Johnson: But coming back to the point, we could operate a second television service now on the basis of the programming we have done. We would play again the programs that have appeared on the first service. We could follow the PBS model of playing the same program three or four times in the course of the year; they do that now. And we would have to buy less foreign programming than the PBS does. I have heard one wag in the United States call PBS "Procured British Stuff", and indeed he has argued that there should be an American content requirement imposed on PBS.

But to be rather more serious about it, the notion of a second television service is an entirely valid one. It would be

[Traduction]

énormément d'auditeurs au Canada, en raison de sa volonté de mettre tout à la portée de tout le monde. Qu'avez-vous à répondre à cela?

M. A. W. Johnson: Monsieur le président, je voudrais tout d'abord souligner que le deuxième service de télévision que nous préconisons dans le document intitulé Philosophie et plan d'action a précisément l'orientation que vous décrivez. Cela dit, je voudrais en revenir aux émissions du premier réseau.

Tout d'abord, c'est le Parlement qui nous a suggéré et même obligé d'offrir un équilibre entre les émissions de variété, d'information et les émissions culturelles. Même si le Parlement n'avait pas eu un tel mandat, pour lequel je suis tout à fait d'accord, je dois dire, nous savons qu'il est nécessaire d'offrir aux Canadiens une gamme d'émissions afin de maintenir et d'augmenter le nombre de nos auditeurs. Je veux parler des pièces de théâtre sérieuses ou légères, des spectacles de variété, des émissions de musique classique, des émissions sportives, des bulletins de nouvelles et des programmes d'information. J'aimerais aussi vous faire remarquer que la qualité des émissions de Radio-Canada s'est énormément améliorée et que la qualité de nos émissions se compare à n'importe quelle production de PBS. J'aimerais vous donner certains exemples: l'émission *Front Row Centre*, les émissions d'opéra, de ballet ainsi que de *musicamera*, sont beaucoup plus nombreuses à Radio-Canada qu'à PBS.

Pour en arriver à votre troisième point, il n'en reste pas moins vrai que Radio-Canada tire 70 ou 75 millions de dollars de recettes des annonces publicitaires. Cela explique en quoi nous nous distinguons de PBS, qui est un réseau sans annonces publicitaires. Cette différence représente 75 millions de dollars, si vous voulez.

Ce ne sont pas les recettes que nous tirons de la publicité qui déterminent la composition de notre programmation, monsieur Leggatt. Je crois que nous avons besoin d'un second service de télévision afin de pouvoir offrir les services dont vous parlez, et qu'offre déjà PBS ou la BBC. Et je reprendrai l'argument de M. MacDonald: en effet, la seule difficulté c'est qu'un tel réseau ne touchera pas immédiatement tous les Canadiens. Cela est évident mais quel service de radiodiffusion a-t-il jamais touché immédiatement tous les Canadiens?

M. Nowlan: Vous avez raison.

M. A. W. Johnson: Mais pour revenir à la question, nous pourrions exploiter un deuxième réseau de télévision à partir de la programmation que nous avons faite. Nous repasserions les émissions du premier réseau. Nous adopterions le modèle du PBS de passer les mêmes émissions trois ou quatre fois pendant l'année. Ils font cela maintenant. Nous n'aurions donc pas à acheter autant d'émissions étrangères que le PBS. Aux États-Unis, j'ai entendu une blague voulant que PBS signifie «Produits britanniques servis». Et la personne qui me l'a racontée prétendait que l'on devrait imposer un contenu américain au PBS.

Mais pour revenir au sérieux, la notion de deuxième réseau de télévision est tout à fait valable. Ce réseau serait commer-

[Text]

commercial free, it would be distinctive, and above all it would reinforce the watching of Canadian programming.

Mr. Leggatt: Where would that leave the CBC-1 service? Would we still be relying upon commercial revenues to support that CBC-1 service and would we also still require tax revenues in order to do it?

Mr. A. W. Johnson: Yes, indeed. The only way in which a television service carrying Canadian programming will survive in this country—bearing in mind that when you are talking about English you are talking about a gross population of 17 million, not even 23 million—the only way in which it will survive is with public funding. And I mentioned the figures of what happens when you rely on commercial broadcasting. They have to use American programming and sell commercials to make their money.

Mr. Leggatt: Was the option of going purely with CBC-2 on a tax-funded basis and then allowing CBC-1 to be entirely privatized, relying upon advertising revenue, considered, and if it was considered, why was it rejected?

Mr. A. W. Johnson: It was rejected *ab initio* Mr. Leggatt, frankly, for the reasons I mentioned. If you are going to have a balanced service available to all Canadians—and that is what we have, different kinds of programming as I have described them, and it is going to be Canadian programming, it is going to be good programming, it is going to be distinctive Canadian programming—it is an expensive business. You would not get enough commercial revenue to support that service in this country. There is just no way you could “privatize” the first network of the CBC and end up with a Canadian television service. You would end up with an American television service.

Mr. Leggatt: My next obvious question then is, what efforts has the CBC made to develop new revenues through the new technologies such as cablevision, Telesat, the areas where we are going to see growth in the industry? The time is coming when the CBC just cannot keep coming to Parliament as if there were always going to be tax revenues there. I think if you are going to have newly developed revenues, they will have to be developed through the new technologies.

Have you or your representatives, for example, made representations to the Cabinet in terms of making sure that Telesat yielded heavy revenues to the CBC for programming production? Have you made any representations in the cablevision system to see that cablevision is publicly owned, so that you could develop the kinds of revenues for meaningful Canadian programming development, enriched programming, which in fact would begin to compete with our United States competition?

The key to this business is still that the United States is producing quality programming in competition with us, and there is no way we are not always going to be in competition with United States programming. It seems to me that the CBC has to start developing revenues outside of the private area but

[Translation]

cialement libre et distinct, et surtout cela améliorerait l'écoute des émissions canadiennes.

M. Leggatt: Qu'advierait-il du réseau de Radio-Canada-1? Dépendrions-nous toujours des revenus commerciaux pour le réseau de Radio-Canada-1 et est-ce que nous aurions toujours besoin de revenus fiscaux pour ce faire?

M. A. W. Johnson: Oui, en effet. La seule manière qu'un réseau de télévision offrant des émissions canadiennes peut survivre au pays—compte tenu du fait que pour le réseau anglais, on compte sur une population globale d'environ 17 millions, même pas 23 millions—la seule façon de survivre c'est par le financement public. Et je vous ai donné des chiffres démontrant ce qui se passe lorsque vous vous fiez aux émissions commerciales. Il faut utiliser des émissions américaines et vendre des messages commerciaux pour réaliser des bénéfices.

M. Leggatt: A-t-on étudié la possibilité que Radio-Canada-2 soit entièrement financé par l'impôt, et de permettre à Radio-Canada-1 d'être entièrement privé, dépendant des revenus de la publicité, et pourquoi a-t-on rejeté ce concept le cas échéant?

M. A. W. Johnson: Il fut rejeté dès le début, monsieur Leggatt, pour les raisons que j'ai mentionnées. Si vous devez offrir un service équilibré à tous les Canadiens—et c'est ce que nous avons, différents types d'émissions, comme je les ai décrites, et que ce soit des émissions canadiennes, et que ce soit de bonnes émissions, et que ce soit distinctivement une programmation canadienne—cela va coûter très cher. Vous n'auriez pas suffisamment de revenus commerciaux pour faire vivre ce réseau au pays. Il est impossible que le premier réseau de Radio-Canada soit privé et que ce soit un réseau de télévision canadien. Ce que vous auriez, en fin de compte, ce serait un réseau de télévision américain.

M. Leggatt: Ma question suivante est évidente, quels efforts Radio-Canada a-t-il faits pour trouver de nouveaux revenus par l'intermédiaire des nouvelles technologies comme la cablovision, Télésat, ces domaines où nous verrons une croissance de l'industrie? Le temps est venu où Radio-Canada ne peut pas simplement continuer à s'adresser Parlement comme s'il y aura toujours des revenus fiscaux. Je crois que vous devrez trouver des nouveaux revenus, et cela devra se faire par l'intermédiaire de la nouvelle technologie.

Est-ce que vous ou vos représentants, par exemple, ont fait des recommandations au Cabinet afin de s'assurer que Télésat accorde des revenus importants à Radio-Canada pour la réalisation d'émissions? Avez-vous fait des représentations dans le système de cablovision afin d'assurer que la cablovision soit publique, afin que vous puissiez y trouver les revenus nécessaires à l'élaboration d'émissions canadiennes, de programmation améliorée, qui en fait commenceraient à concurrencer nos collègues américains.

La clef de toute cette affaire c'est que les États-Unis donnent des émissions de qualité concurrentielle et nous serons toujours en concurrence avec la programmation américaine. Il me semble que Radio-Canada doit commencer à chercher des revenus en dehors du domaine privé, mais pas dans le finance-

[Texte]

not in the traditional tax way. You have to get into the ownership position of the new technologies.

The Chairman: Last question.

Mr. A. W. Johnson: The short answer to your question is that the CBC has not yet discussed with Cabinet the whole long-term question of funding the CBC. That was a question Mr. MacDonald raised and you have raised, and the short answer is no, we have not yet done that. The Secretary of State came out publicly in support of the objectives of the *Touchstone* document but there has not been a discussion of the longer-term plan as we have put forward.

• 2050

You are really raising, it seems to me, two questions and I would like to raise with you one on the other side of the coin, if I may. One question you are raising is whether there should not be diverted to Canadian programming, revenues from the cable industry. This question is one which I raised myself within a few months of having become president of the CBC in a speech I made to the Canadian Association of Broadcasters. I said that the question of the contribution of private broadcasters and the cable system to Canadian programming had to be raised.

The second question, which it seems to me you are raising inferentially at least, is whether the CBC or someone ought not to get into user charges. That is the other way—to say we will charge for public television rather than financing it out of public funds. I suppose it is a fair question when you are talking about specialized channels or channels which are limited in their distribution, and I think that question will indeed be discussed in the future whether the CBC were to want to raise it or not.

I want to throw back this question. If we are serious about retaining our Canadian cultural identities, and if it seems improbable, as it does to me, that the Canadian people could reasonably be asked to start paying a user charge to receive CBC television, in all honesty I must say back to you that the question of the public sector supporting Canadianism is one that members of Parliament will have to face as well as we do in the CBC.

Mr. Leggatt: All you needed was control of the cable because they are supporting television now through cable fees. If those fees were directed to the CBC you would have had the revenues that we are now lacking.

The Chairman: This is your last and final question, Mr. Leggatt.

Mr. Leggatt: That was my last and final question. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Raines.

Mr. Raines: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Johnson and members of the corporation, I would like to take the format

[Traduction]

ment fiscal traditionnel. Vous devez acquérir de nouvelles technologies.

Le président: Une dernière question.

M. A. W. Johnson: Pour répondre brièvement à votre question, Radio-Canada n'a pas encore discuté avec le Cabinet de l'ensemble de son financement à long terme. C'est une question que M. MacDonald a posée et que vous avez posée, et en bref la réponse est non. Nous n'avons pas encore fait cela. Le Secrétariat a publiquement appuyé les objectifs du document *Philosophie et Plan d'action*, mais aucune discussion n'a porté sur la planification à long terme que nous avons proposée.

De fait, il me semble que vous soulevez deux questions, et si vous le permettez, j'aimerais en poser une qui vous montrera l'autre côté de la médaille. Vous demandez, entre autres, si on ne devrait pas consacrer à la programmation canadienne les revenus provenant de l'industrie de la câblodistribution. C'est une question que j'ai soulevée moi-même quelques mois après être devenu président de la Société Radio-Canada lors d'un discours que j'ai fait devant l'Association canadienne des radiodiffuseurs. J'ai dit qu'on devait étudier la question de la contribution des radiodiffuseurs privés et des société de câblodistribution à la programmation canadienne.

La deuxième question que vous me semblez soulever, du moins indirectement, c'est de savoir si la Société Radio-Canada ou quelqu'un d'autre ne devrait pas s'engager dans l'imposition de frais à l'utilisateur. C'est une autre façon de dire que nous imposerons des frais pour la télévision publique plutôt que de chercher notre financement à même les deniers publics. Je présume que la question est justifiée quand on parle de chaînes spécialisées ou de chaînes à distribution limitée, et je pense que la question sera abordée dans l'avenir, de toute façon, que la Société Radio-Canada la soulève ou non.

Je veux vous poser cette question. Si nous avons sérieusement l'intention de préserver notre identité culturelle canadienne, et s'il semble improbable, comme je le crois, qu'on puisse raisonnablement demander à la population canadienne de commencer à verser des frais d'utilisateur pour recevoir la programmation télévisée de la Société Radio-Canada, alors honnêtement, je dois vous répondre que l'appui du secteur public à la culture canadienne est une question à laquelle les députés devront faire face, tout comme nous l'avons fait à la Société Radio-Canada.

M. Leggatt: Tout ce qu'il vous fallait, c'était de contrôler la câblodistribution, car c'est elle qui appuie la télévision maintenant grâce aux frais d'utilisation du câble. Si ces sommes étaient consacrées à la Société Radio-Canada, alors vous disposeriez de tous les revenus qui vous manquent maintenant.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Leggatt.

M. Leggatt: C'était ma dernière question. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Raines.

M. Raines: Merci, monsieur le président. Monsieur Johnson, messieurs les membres de la Société, j'aimerais me limiter et

[Text]

this time of giving many of my thoughts in certainly less than half of my allotted time in order to allow you more than equal time to respond to some of my questions and to some of my comments.

I have read the *Touchstone* document again and I must say that I am impressed with the document and there are only a few things on which I would like to take issue and some things on which I would like to comment.

I like what you said about broadcasting being the single most important weapon in our cultural arsenal. It is obvious by your document. I think you are aware of what the Broadcasting Act would like the CBC to be and that you are aware of the failings of the CBC. However, it is obvious that many of the regional staff and the lower echelons of the CBC staff are not so aware, if one judges by what comes out of the television set. I would like to point out, for example, that last night the CBC national news was virtually scrapped so that we in Canada could watch the televising of the Oscar awards from Hollywood which were on a number of other channels.

Mr. Epp: National Film Board.

Mr. Raines: The CTV news was on at its regular time. I think that is a glaring example of the type of mentality in decision-making which makes us despair at times of any kind of a future for Canada. I would like the response later as to why the CBC reached that decision to virtually scrap it. It was on so late I assume that no one was able to watch the CBC news.

Your *Touchstone* document, with some changes, I suggest should be required reading for everyone on the CBC staff. I wonder if everyone on the CBC has read *Touchstone* so they could follow the outline of that policy, because I find it rather far removed from the actual programming I see. I can only assume that there are some members of the staff of the CBC throughout the country who are sublimely unconscious of what the CBC is supposed to be doing for Canada.

Again on the *Touchstone* document, I suggest there is only one way to compete with the cable companies or, as one of my colleagues pointed out, with public service television, and that is with better programming of our own. I think Canadians should have access to the best information and the best entertainment in the world. I also believe the CBC, with the talent in Canada, could provide this at some time in the present or in the future. At the moment I submit that the CBC is not providing it. As one of my colleagues says, there is a growing audience for public-service broadcasting but I have not seen the latest ratings.

[Translation]

vous accorder plus de la moitié de mon temps pour que vous me répondiez.

J'ai lu le document *Philosophie et Plan d'action* une fois de plus, et je dois m'avouer impressionné; je ne m'oppose qu'à quelques petites choses et j'aimerais faire des remarques sur quelques autres points.

J'ai bien aimé quand vous avez affirmé que la radiodiffusion constituait l'arme la plus importante de notre arsenal culturel. Cela apparaît clairement dans votre document. Je crois que vous savez bien ce que devrait être la Société Radio-Canada en vertu de la Loi sur la radiodiffusion, et vous connaissez les fautes de la Société Radio-Canada. Toutefois, il est évident qu'un bon nombre des employés travaillant dans la région et des employés de niveaux inférieurs à la SRC ne sont pas si bien renseignés si l'on en juge par ce qui nous est présenté à la télévision. Par exemple, j'aimerais souligner qu'hier soir, les nouvelles nationales de la Société Radio-Canada ont été pratiquement éliminées pour que nous, au Canada, puissions regarder la télédiffusion de la remise des oscars, en provenance de Hollywood, émission qui se retrouvait sur un certain nombre d'autres chaînes.

M. Epp: L'Office national du film.

M. Raines: Le bulletin de nouvelles de la CTV a été présenté à l'heure normale. A mon avis, c'est un exemple frappant de la mentalité dans la prise de décisions qui nous mène quelquefois à désespérer de tout avenir pour le Canada. J'aimerais que vous me disiez plus tard pourquoi la Société Radio-Canada a pris la décision d'éliminer virtuellement ce bulletin de nouvelles. Il a été présenté si tard que je présume que personne n'a pu le regarder.

Sauf pour quelques changements, je suis d'avis que votre document intitulé *Philosophie et Plan d'action* devrait être une lecture obligatoire pour tout le personnel de la Société Radio-Canada. Je me demande si tout le monde à la SRC l'a lu, afin de pouvoir suivre l'application de cette politique, car je pense qu'il y a beaucoup de différence entre cette dernière et la programmation que je peux regarder. Je ne peux que présumer que certains membres du personnel de la SRC un peu partout au pays sont absolument inconscients de ce que la SRC est censée faire pour le Canada.

Pour parler encore du document *Philosophie et Plan d'action*, je soutiens qu'il n'y a qu'une façon de faire concurrence aux sociétés de câblodistribution ou, comme l'un de mes collègues le soulignait, avec la télévision du secteur public, c'est d'avoir une meilleure programmation qui nous soit propre. Je crois que les Canadiens devraient avoir accès aux meilleurs renseignements et aux meilleurs divertissements au monde. Je pense également que, compte tenu des talents canadiens, la Société Radio-Canada pourrait nous offrir ce genre de programmation, que ce soit maintenant ou dans l'avenir. Pour l'instant, je suis d'avis que la Société Radio-Canada ne l'offre pas. Comme le disait un de mes collègues, il y a un public croissant pour la diffusion du secteur public, mais je ne connais pas les dernières cotes d'écoute.

[Texte]

I am not in favour of pay TV. I would like to comment on that at some stage. Canadians are already paying a great deal for television through the more than half a billion dollars which you have asked this Committee to approve and through other forms of taxation.

• 2055

On page 41 of the *Touchstone* document, I disagree with your statement that:

Without investing large amounts of money in training... and developing creative talent, we never will achieve a quality and quantity breakthrough...

I would like you to elaborate, explain or comment on why you continue to talk about the massive cost of paying for talented performers. Most people on television, certainly in the U.S. and, at times, in Canada, are somewhat surprised that they are paid at all for what many consider such glamorous and fun work, but they have to make a living. However in some areas of broadcasting, some people are paid disproportionately higher than other hard-working members of a staff.

I would like to touch on page 54 of your *Touchstone* document. I find interesting your problem of finding English-speaking Canadians who can speak French. I think this problem, as you pointed out in *Touchstone*, should be publicized in English-speaking Canada as an incentive perhaps, for someone to learn French.

Also on the *Touchstone* document, as almost all my comments are. I agree the CBC must become more open and I suggest more community involvement. I like your concept of a broadcast complaints commission, which you point out on page 65, and your idea of public forums. I would hope that these would be well publicized to stimulate the people to express their thinking and their needs.

On page 42, if I may single out some other items, I agree with you. I think there is too much sport on CBC. The success of public service television in the U.S. demonstrates how thirsty the people are for quality programs and for variety.

I am ambivalent about your thinking of the need for more stars in the system. Stars are all well and good for the stars, but there is a tendency for some people who are stars to become sacred cows in our society and to go on and on forever at unusually high salaries, taking up space which might better be served by fresh and new talent, which is always coming to the fore. What I am saying is, there is so much talent in Canada, so much scope, and I think everyone has a story. What we need is a torrent of fresh talent and prospects, not

[Traduction]

Je n'appuie pas la télévision payante. J'aimerais en dire quelques mots à un moment donné. Les Canadiens contribuent déjà largement aux frais de la télévision grâce à cette somme dépassant ½ milliard de dollars que vous avez demandée au comité d'approuver et également par le biais d'autres formes d'imposition fiscale.

A la page 41 du document *Philosophie et Plan d'action*, je désapprouve l'affirmation suivante:

Si nous n'investissons pas des sommes importantes dans la formation... et dans l'élaboration de talents créateurs, nous ne réaliserons jamais de grands progrès qualitatifs et quantitatifs...

Je voudrais que vous élaboriez, que vous expliquiez pourquoi vous continuez à parler de dépenses importantes entraînées par l'embauche d'artistes de talent. Très certainement aux États-Unis et quelquefois au Canada, la plupart des gens de la télévision sont plutôt surpris de constater qu'ils sont payés pour faire ce que plusieurs considèrent être un travail prestigieux et amusant, mais ils doivent quand même gagner leur vie. Toutefois, dans certains domaines de la télédiffusion, certaines personnes reçoivent un traitement disproportionnellement élevé par rapport à d'autres membres du personnel qui travaillent très dur.

J'aimerais discuter maintenant de la page 54 de votre document intitulé *philosophie et plan d'action*. Je suis intéressé par la difficulté que vous avez à trouver des Canadiens anglophones qui peuvent parler le français. À mon avis, tel qu'exposé dans *philosophie et plan d'action* ce problème devrait être mieux connu des Canadiens d'expression anglophone, peut-être pour en inciter quelques-uns à apprendre le français.

Je parlerai une fois de plus du document *philosophie et plan d'action*, objet de presque toutes mes préoccupations. Je conviens que la société Radio-Canada devrait être plus ouverte et je propose un engagement plus considérable dans la collectivité. J'aime bien l'idée d'une commission de plaintes sur la radiodiffusion, exposée à la page 65, de même que votre idée de forum public. J'espère que ces programmes seront bien annoncés afin d'inciter les gens à exprimer leur opinion et à faire connaître leurs besoins.

Si vous me permettez d'isoler quelques autres points, j'approuve les propos tenus à la page 42. Je crois qu'il y a trop de programmation sportive à la société Radio-Canada. Le succès de la télévision par financement public aux États-Unis démontre bien à quel point le public est assoiffé de programmation de qualité et de variétés.

J'ai une double opinion à propos de votre idée d'intégrer plus de vedettes dans le système. Les vedettes, c'est très bien, mais dans notre société, certaines d'entre elles ont tendance à devenir des vaches sacrées, à être partout à la fois et ce, pour des salaires exorbitants, occupant ainsi les ondes pendant des périodes qui pourraient être plus avantageusement consacrées à de nouveaux talents qui remontent toujours à la surface. Je souligne ici qu'il y a énormément de talents au Canada, énormément de diversités, et je crois que tout le monde a

[Text]

just a few more contrived new stars, some of whom, perhaps, are not worthy of the title.

Those are my comments on your *Touchstone* document, and I would welcome your comments at this stage. Just before I go any further, I have been a critic of the CBC and a harsh one, as I have with many of the items under the Secretary of State's agenda. I should, in all fairness, point out that I am pleased that the *Touchstone* document shows that with you, I feel, there is a response; you are responsive and I am heartened by the *Touchstone* document, aside from some of the points that I did make.

I want to thank you for a responsiveness in answering our questions.

Mr. A. W. Johnson: Mr. Chairman, I appreciate that, Mr. Raines.

May I pick out some of the questions you raised where there was some question or disagreement, rather than reinforcing the areas in which we obviously are in agreement?

I do not think, Mr. Raines, that there is really any problem about the CBC staff's generally agreeing with the objectives of *Touchstone*. I have found, through out the CBC and, indeed, in my travels meeting representatives of the public at large, that there is really very, very substantial support for the directions in which we want to go, both on the French and on the English side.

I suppose our problem is that we keep running into the eternal constraints that one encounters whenever one does not have a "pure service". For example, our job is enlightenment, information and entertainment. Now, that means that we inevitably are going to have some kinds of programming that will appeal to large numbers of people but which will not appeal to others. It means, as well, that we will sometimes carry things like, what are they called, Oscars?

An hon. Member: Academy awards.

Mrs. Holt: Actra.

Mr. A. W. Johnson: The academy awards program.

Mr. Nowlan: Juno.

Mrs. Holt: A copy of the American ...

Mr. A. W. Johnson: We will sometimes carry American programming that is very, very popular for the very reason of its popularity. But I can assure you, Mr. Raines, through you, Mr. Chairman, that that is not a question of seeking to alter the priorities that we have set. Our priority is more Canadian programming. We have increased the amount of Canadian programming so that we are now over 72 per cent. We will be increasing the amount of Canadian in the next season by an additional half hour in prime time, but I have to concede that we run into these kinds of constraint where you get some programming pre-empted by sports because of the enormous popularity of sports.

[Translation]

quelque chose à dire. Nous avons besoin d'un torrent de nouveaux talents et de nouvelles perspectives, et non seulement de quelques nouvelles vedettes artificielles, dont certaines ne méritent peut-être pas ce titre.

Voilà ce que j'avais à dire à propos de votre document *philosophie et plan d'action*, et je suis maintenant disposé à vous écouter. Avant d'aller plus loin, j'ai fait une pure critique de la société Radio-Canada, tout comme je l'ai fait pour un bon nombre d'articles portés à l'ordre du Secrétariat d'État. En toute justice, je devrais préciser que je suis enchanté de constater que le document *philosophie et plan d'action* indique que ... avec vous, j'ai l'impression qu'on a une réaction; vous êtes sensible et je suis encouragé par le document *philosophie et plan d'action*, nonobstant les critiques que j'ai faites.

Je désire vous remercier pour votre sensibilité face à nos questions.

M. A. W. Johnson: Monsieur le président, j'apprécie cela, monsieur Raines.

Permettez-moi d'aborder certains des points que vous avez soulevés là où il y avait des questions ou un désaccord, plutôt que de poursuivre sur les domaines au sujet desquels nous sommes d'accord, de toute évidence.

Monsieur Raines, dans l'ensemble, le personnel de la société Radio-Canada accepte les objectifs du document *philosophie et plan d'action*, et je ne crois pas que cela constitue un problème. De fait, tant à la société Radio-Canada qu'au cours de mes derniers voyages où j'ai consulté les représentants du grand public, j'ai véritablement découvert un appui très substantiel aux orientations que nous avons choisies tant pour le réseau anglais que pour le réseau français.

Je présume que notre difficulté, c'est que nous faisons toujours face aux éternelles plaintes que l'on rencontre quand on n'a pas un service à l'état pur. Par exemple, notre mandat est d'éduquer, d'enseigner et de divertir. Cela signifie qu'inévitablement nous présenterons certaines émissions qui intéresseront un très grand nombre de personnes sans attirer les autres. Également, cela signifie qu'à l'occasion, nous allons présenter des émissions telles que, comment les appelle-t-on, les Oscars?

Une voix: Les Academy awards.

Mme Holt: ACTRA.

M. A. W. Johnson: L'émission des Academy awards.

M. Nowlan: Juno.

Mme Holt: Une copie conforme de la présentation américaine ...

M. A. W. Johnson: A l'occasion, nous présenterons des émissions américaines qui sont très appréciées pour leur popularité même. Mais je puis vous assurer, monsieur Raines, qu'il ne s'agit pas de modifier nos priorités. Nous avons décidé d'accroître le nombre des émissions canadiennes. Le pourcentage de celles-ci dépasse maintenant 72 p. 100. Le contenu canadien sera d'autre part augmenté par une demi-heure supplémentaire d'émissions aux heures de grande écoute, mais j'avoue que nous avons parfois certaines restrictions, lorsque les retransmissions sportives, qui sont extrêmement populaires, exigent le déplacement de certaines émissions.

[Texte]

• 2100

You have the commercial constraints. When we pre-empt programming that carries commercials with a *Newsmagazine* special, for example, or *Quarterly Report* or any of the more serious programming, we lose revenues and we are forced therefore to effect a balance. I look personally towards a second television service as giving us that additional flexibility, but I will not dwell on that because I have said too much already.

About the quality of the programming . . .

Mr. Raines: I do not mean to interject at this stage. I threw a lot of questions at you and I want to give you the opportunity to answer, but I was not quite clear—are you in favour of carrying right through the Academy Awards and again postponing the CBC national news to a point where it is virtually scrapped? In that specific instance would you—

Mr. A. W. Johnson: That specific instance . . .

Mr. Raines: Next year would you do it again?

Mr. A. W. Johnson: The answer is yes, because of its popularity the once-a-year operation. That once-a-year thing it seems to me does not compromise my principle so much as to come back to you and say, it represents really serious evidence of departure from the objective.

Mr. Raines: There have been many occasions where the national news has been postponed because of a sports event, perhaps even a playoff, but for the Academy Awards, I hope that behind closed doors Knowlton Nash gave you one hell of a scrap, or somebody did. Or was it agreed upon?

Mr. A. W. Johnson: I can imagine there was a hell of a fight. Is that right?

Mr. Denis Harvey, (Assistant General Manager, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): Yes. It has been a matter of concern to the news department for some years. The decision is made on the fact that it is very big social occasion for the North American society in which the Academy Awards has always been a big event. It is one night a year.

As for the sports pre-emptions, we have made great efforts this current season to cut down the pre-emptions in the National by rescheduling a lot of our sports events.

Mr. Raines: I will not dwell on that but I suppose it is much like a husband who goes out just one night a year and is unfaithful to his wife, and I suppose he could say it was a special occasion, but I still say it is a matter of principle.

The Chairman: There are still some questions for Mr. Johnson to finish on Mr. Raines' comments.

Mr. A. W. Johnson: On pay television, the CBC and its board of directors came out flatly opposed and we will remain flatly opposed to pay television of the kind that is popularly being discussed, namely American movies and American

[Traduction]

Nous devons aussi tenir compte des annonces publicitaires. Lorsque nous remplaçons une émission comportant des annonces publicitaires par un bulletin de nouvelles spécial, par exemple, ou par une émission d'information ou d'autres émissions sérieuses, nous perdons de l'argent et nous sommes donc obligés de trouver une compensation. Selon moi, un second service de télévision nous donnerait davantage de souplesse, mais je ne reviendrai pas là-dessus, car j'en ai déjà beaucoup parlé.

Pour ce qui est de la qualité des émissions . . .

M. Raines: Je n'ai pas l'intention de vous interrompre. Je vous ai posé de nombreuses questions et j'aimerais vous permettre d'y répondre, mais je n'ai pas très bien compris si vous êtes d'accord pour que la retransmission intégrale de la distribution des Oscars oblige à repousser les nouvelles nationales de Radio-Canada, au point qu'elles sont pratiquement éliminées. Dans ce cas précis . . .

M. A. W. Johnson: Dans ce cas précis . . .

M. Raines: Allez-vous le refaire l'année prochaine?

M. A. W. Johnson: Oui, car il s'agit d'un spectacle très populaire, qui a lieu une fois par an. Il me semble qu'un tel événement ne vas pas à l'encontre de mes principes, et ne déroge pas à nos objectifs.

M. Raines: Les nouvelles nationales ont été remises à plus tard à de nombreuses occasions en raison d'un événement sportif ou d'une période supplémentaire. Mais en ce qui concerne la distribution des Oscars, j'espère que Knowlton Nash, ou quelqu'un d'autre, vous a passé un savon. A moins que vous ne vous soyez mis d'accord?

M. A. W. Johnson: Je suis sûr qu'il y a eu de la bagarre. Est-ce exact?

M. Denis Harvey, (directeur général adjoint, Direction des services en langue anglaise, Radio-Canada): Oui; c'est une question qui préoccupe depuis de nombreuses années la section des nouvelles. Nous avons décidé que la distribution des Oscars représente un événement social très important dans la société nord-américaine. Cet événement a lieu une fois par an.

En ce qui concerne la priorité des émissions sportives, nous nous sommes efforcés, au cours de cette saison, de faire en sorte qu'elles ne puissent remplacer les nouvelles nationales, en modifiant l'horaire des émissions sportives.

M. Raines: Je ne voudrais pas m'étendre là-dessus, mais cela me fait penser au mari qui sort une fois par an sa femme et en profite pour la tromper. Il peut bien sûr prétendre que c'est une occasion spéciale, mais pour moi, cela reste une question de principe.

Le président: Je crois que M. Johnson a d'autres réponses à donner à M. Raines.

M. A. W. Johnson: En ce qui concerne la télévision payante, le conseil d'administration de Radio-Canada s'y est déclaré ouvertement opposé et nous y resterons aussi fermement opposés, tant qu'il s'agira de films américains et d'émissions sporti-

[Text]

sports. There is no need to inundate Canada with more american culture. We get a lot of it on cable now. We do not need more of it.

Mr. Raines: I agree with your short answer. I agree with you on pay television.

The Chairman: Next is Mr. Wenman, for five minutes.

Mr. Wenman: In your *Touchstone* paper you mention several things that you intend to do, such as: Canadianization will emphasize arts, drama, current affairs and variety; public service must take clear priority; a fuller reflection of Canada as a whole; Canadian folk hero-mythologies and national political programs; programs of various cultures in each community.

The basic cultural ethic of the Western World, let alone Canada, is in fact a Christian ethic, and 38 to 46 per cent of the people of Canada attend churches or synagogues and claim adherence to this type of value structure, Judeo-Christian. I would state that because of this, this should be recognized in a balanced programming, recognizing this point of view throughout the week, and if not throughout the week at least particularly on Sunday morning and Sunday afternoon.

• 2105

We hear a lot from the other side, the non-Christian, the atheistic point of view is put forward often on the CBC in a very heavy proportion. Like other members of Parliament, I constantly get these letters and I constantly pass them on to Mr. Townsend; we get the same polite responses all the time through the same complaint department, but we hear them again and again and again. In fact, they are not heard or if they are heard, nothing is done about them. The typical letter says:

I would like to register my disgust with some of the profane language heard on CBC television and strongly object to supporting that media with my tax dollars.

Or

Surely, you can come up with better Canadian talent to spend your dollars on. If the so-called writers cannot produce plays without every other word being an obscenity, then they had better leave the writing to someone else.

This type of projection keeps coming through.

I am saying that there is something that is off balance, that is not representative of Canadianization of the Canadian culture, of the Canadian ethic, of the Canadian point of view. I know you are going to tell me, "We will establish some religious council," or something, to try and do something like this. That is not what I am interested in. I want to know what you, as President, have done to gain an increase in this representation. We represent the French language minority in Canada, that cultural ethic, in a very strong way; we represent the other cultural ethics through much programming. But the

[Translation]

ves américaines. Il est inutile d'intensifier l'invasion culturelle des États-Unis au Canada. L'invasion par le câble suffit, et nous n'avons besoin de rien d'autre.

M. Raines: Je suis d'accord avec ce que vous avez dit sur la télévision payante.

Le président: Notre prochain orateur est M. Wenman, cinq minutes.

M. Wenman: Dans le document intitulé: *Philosophie et plan d'action de Radio-Canada*, vous énumérez un certain nombre d'objectifs: la canadianisation du réseau anglais de télévision s'attachera surtout aux émissions d'art, d'actualités, de variétés et aux dramatiques; le gouvernement doit définir clairement ses priorités; ces émissions doivent refléter le Canada dans son ensemble; émissions folkloriques sur les héros canadiens et la mythologie; émissions politiques d'intérêt national; émissions culturelles diverses dans chaque communauté.

Les valeurs culturelles essentielles du monde occidental, en particulier du Canada, sont des valeurs chrétiennes. Trente-huit à 46 p. 100 des Canadiens vont à l'église ou à la synagogue, ou du moins observent des valeurs judéo-chrétiennes. C'est pourquoi la programmation devrait tenir compte de cette réalité d'un bout à l'autre de la semaine, ou au moins le dimanche matin et après-midi.

On entend très souvent à Radio-Canada le point de vue des non-chrétiens, des athées. Comme d'autres députés, je reçois constamment des lettres du genre que j'envoie à M. Townsend. Nous recevons toujours la même réponse polie du même service des plaintes, mais les plaintes se renouvellent constamment. En fait, on n'en tient pas compte, ou alors on ne veut pas en tenir compte. Voici une lettre type:

J'aimerais vous faire part du dégoût que j'ai ressenti en entendant proférer certains jurons à la télévision de Radio-Canada, et je m'oppose violemment à ce qu'on finance ce media avec l'argent de mes impôts.

Ou encore

On peut certainement trouver des Canadiens plus talentueux pour lesquels dépenser notre argent. Si ces soi-disant écrivains ne peuvent pas rédiger de pièces sans qu'un mot sur deux ne soit un juron, ils devraient laisser la place à d'autres.

Voilà le genre d'impressions qu'on nous communique.

Il y a quelque chose qui cloche, quelque chose qui ne correspond pas à la culture canadienne, à la mentalité canadienne, à l'opinion publique canadienne. Vous pourriez peut-être me suggérer la création d'un conseil religieux ou d'une autre organisation du genre. Ce n'est pas ce qui m'intéresse. Je veux savoir ce que vous, à titre de président, vous avez fait pour mieux représenter ce segment. On représente déjà très bien les valeurs culturelles de la minorité de langue française, de même que les valeurs culturelles des autres groupes. En fin de compte, ce sont les valeurs judéo-chrétiennes qui sous-ten-

[Texte]

whole basis of our society is the Judeo-Christian ethic and it is not recognized in the CBC to an adequate level, as far as I am concerned.

I would like your answer briefly, your response to that proposal, and to suggest that, if you agree with me, this area of programming needs to be further strengthened. It is one thing to bring in programs from other nations that are created in this line, but there are Canadian people and Canadian church leaders across this country who could, in fact, give you representation in that area. I would like to hear your response, very briefly, so I can get on with a series of other questions.

Mr. A. W. Johnson: Mr. Chairman, the religious programming that is done on the English television network I am sure you are familiar with. *Man Alive* is, I think, by all standards, one of the outstanding religious programs that is produced, and it is concerned with ethical questions of the broadest form.

There is, in addition, the *Sunday Morning Meeting Place* which is carried on the English network. Pierre, I forget the names on the French side—we are carrying *Second regard*; I am asking you . . .

Mr. Wenman: We are well aware of the programs that are currently being displayed by the CBC. I am saying that it is not an appropriate balance, and asking you whether you agree with me that the balance could be improved on the side of representative programs of the various religious ethics of Canadians.

Mr. A. W. Johnson: But I really think—if I may—the question turns on the broad cultural programming that is being done. I must, in all honesty, say that I think by and large we have a reasonable mix of specific religious programming.

Mr. Wenman: Okay, that is what I wanted you to tell me, whether you thought it was adequate or not, or an adequate mix. You said that you have that balance, and while I would disagree with you, I would like to carry on to a series of other questions.

The Chairman: One minute, Mr. Wenman, for that series.

Mr. Wenman: In your early statement you said that only 30 per cent of Canadians watch Canadian content on the CBC. At the same time that you say only 30 per cent are watching current Canadian content, you are saying that every year you are going to make another half hour of Canadian content programming. In other words, if the trends continue—and the current trend has moved from the 1968 figure of 51 per cent watching to 38 per cent watching, I understand, in fact, over all there is a decline—you are going to lose 70 per cent of your audience if the programs carry on even at the same standard let alone taking into account this decreasing factor. I think we should Canadianize, yes, but before we proceed with that we had better have the quality of programming to take its place, rather than put a program on for the sake of putting a program on. And I would want you to comment on that kind of decline in that section.

[Traduction]

dent notre société et, en ce qui me concerne, on ne le montre pas suffisamment à Radio-Canada.

J'aimerais que vous me répondiez très brièvement, que vous me disiez ce que vous pensez de cette proposition et que vous me disiez si vous ne croyez pas, vous aussi, que les émissions de ce genre devraient être plus nombreuses. C'est bien beau d'acheter des émissions à d'autres pays sur le sujet, mais il y a certainement au pays des Canadiens et des membres du clergé canadien qui pourraient faire d'excellentes émissions. J'aimerais que vous me répondiez très rapidement, car j'aimerais passer à d'autres questions.

M. A. W. Johnson: Monsieur le président, vous connaissez certainement très bien la programmation religieuse du réseau anglais de télévision. L'émission *Man Alive* est sans doute la meilleure qu'on puisse produire sur le sujet, et on y aborde toutes sortes de questions de morale, dans son sens le plus large.

En outre, il y a *Sunday Morning Meeting Place*, toujours au réseau anglais. Pierre, j'oublie les titres des émissions françaises. Il y a *Second regard*, et je me demande . . .

M. Wenman: Nous connaissons très bien les émissions actuellement présentées par Radio-Canada. Je ne dis pas que ce soit disproportionné, mais je me demande si vous ne croyez pas comme moi qu'on pourrait varier encore plus les émissions présentant les diverses religions des Canadiens.

M. A. W. Johnson: Franchement, j'ai l'impression que cette question relève de la programmation culturelle. En général, je crois qu'on offre un assez bon assortiment d'émissions religieuses.

M. Wenman: Très bien. Voilà ce que je voulais vous entendre dire, si la programmation est suffisamment variée ou non. Vous croyez qu'elle l'est et, même si je ne suis pas d'accord avec vous, j'aimerais vous poser d'autres questions.

Le président: Il vous reste une minute pour ces questions, monsieur Wenman.

M. Wenman: Dans votre exposé, plus tôt, vous avez dit que seulement 30 p. 100 des Canadiens regardaient les émissions canadiennes présentées par Radio-Canada. Et pourtant, vous dites que vous allez ajouter chaque année une demi-heure supplémentaire d'émissions canadiennes. Autrement dit, si la tendance se maintient, c'est-à-dire que de 1968 à maintenant, le nombre des téléspectateurs est passé de 51 p. 100 à 38 p. 100, vous allez perdre 70 p. 100 de vos téléspectateurs, même si la qualité des émissions demeure la même. Je crois en effet que nous devrions offrir des émissions plus canadiennes, mais avant de se lancer, il nous faut être certains de la qualité des émissions qu'on entend présenter à la place des autres, et non pas uniquement présenter une émission pour boucher un trou. Et j'aimerais que vous fassiez des commentaires sur cette thèse.

[Text]

• 2110

In addition to that I want to compliment you on your section in *Touchstone* on commercials. I think you have touched a sensitive point there and I know that you are fighting an uphill battle on it, and I encourage you in that direction.

As a final comment, before I ask you in turn to discuss the matter, I am extremely concerned about the concept of regionalism. I have taken your tour of your Toronto facilities, and you say because of facilities you cannot produce programs there, but you have a brand new facility in British Columbia. Are the programs in fact being produced? I think I want to hear comment on the level of increased production relative to the new facility there, and what in fact is really being done about regionalism besides a lot of talk? So I would like to hear comments on those points of view.

Mr. A. W. Johnson: Very briefly, Mr. Chairman, on the whole question of declining audiences, what I was saying is that 30 per cent of the viewing time of Canadians is spent watching Canadian programs, 30 per cent of their viewing time. What you find is—if I can just mention a few numbers from the Toronto television market—our station carried in a typical week carried 72 per cent Canadian content in prime time, and 63.1 per cent of the viewing time of our audience was spent viewing our Canadian programming and 31 per cent was spent viewing the American. So if the Canadian programming is there, and I agree with you it has got to be high quality programming, Canadians will watch it.

I will just give you one other example to rock you. Global, 38 per cent Canadian content, 75 per cent American viewing. We have to have the Canadian programming, more of it and we have to have the quality programming, as I believe these figures reveal.

Second, on your question about regionalism—to try and be quick about it—the British Columbia facilities, as production facilities, are already overloaded, so that there is full utilization. I think the critical question is the production of regional programs for regional use, and this is what we were emphasizing in *Touchstone* and relating this to the network programming. We have not made as much progress as we wanted in getting the regions into the production of dramas, drama variety, documentaries, as I said, but we have made some progress. Some of the programs that we started this year were: in British Columbia, *Pacific Report*, *The Green Doubledecker*; in Vancouver, *Sing it Again*; in Calgary, *On Stage*; in Winnipeg, *Standing Room Only*; in Halifax, *Showcase*. These are modest beginnings, and I cannot argue that they are what we want, but they are beginnings in that direction.

Mr. Wenman: And that production taxes the facilities of CBC in Vancouver?

The Chairman: I hate arguing with you every time, Mr. Wenman. We are way, way over again and I have to keep some order. Do you want a second round?

Mr. Wenman: Definitely, and a third and a fourth.

The Chairman: That is fine.

[Translation]

De plus, je tiens à vous féliciter de la partie du document Philosophie et Plan d'action de Radio-Canada, portant sur la publicité. Vous avez soulevé une question délicate et je vous encourage à poursuivre la lutte que vous avez déjà entreprise.

Finalement, je dois dire que le concept du régionalisme me préoccupe extrêmement. J'ai visité vos installations de Toronto et vous dites que vous ne pouvez produire des émissions ailleurs à cause du manque d'installations, mais vous avez une toute nouvelle installation en Colombie-Britannique. Réalisez-vous des émissions là-bas? Je voudrais savoir si le niveau de production a augmenté dans cette nouvelle installation et si vous prenez vraiment des mesures concrètes à l'égard de la régionalisation. J'aimerais connaître vos commentaires.

M. A. W. Johnson: Brièvement, monsieur le président, pour ce qui est de l'auditoire, j'ai dit que sur la totalité des émissions écoutées par les Canadiens, seulement 30 p. 100 sont des émissions canadiennes. Si vous me permettez de citer des chiffres relatifs au marché de Toronto, notre poste a présenté au cours d'une semaine 72 p. 100 d'émissions canadiennes aux grandes heures d'écoute, et l'auditoire a écouté 63.1 p. 100 d'émissions canadiennes et 31 p. 100 d'émissions américaines. Cela signifie que si l'on présente des émissions canadiennes, et je crois bien avec vous que la qualité doit être excellente, les Canadiens les écouteront.

Je puis vous donner un autre exemple qui vous surprendra beaucoup. Le réseau Global présente 38 p. 100 d'émissions canadiennes et 75 p. 100 d'émissions américaines. Ces chiffres démontrent qu'il faut augmenter le nombre d'émissions canadiennes et en accroître la qualité.

Deuxièmement, pour ce qui est de la régionalisation, on utilise déjà à pleine capacité les installations de la Colombie-Britannique. Je crois qu'il faut tout d'abord réaliser des émissions régionales pour chaque région, et c'est ce que nous signalons dans notre document Philosophie et plan d'action de Radio-Canada. Les gens n'ont pas pu réaliser autant d'émissions dramatiques, d'émissions de variétés ou de documentaires que nous le voulions, mais nous avons quand même accompli certains progrès. Par exemple, nous avons introduit cette année les émissions suivantes: en Colombie-Britannique, *Pacific Report* et *The Green Doubledecker*; à Vancouver, *Sing it again*, à Calgary *On Stage*; à Winnipeg, *Standing Room Only*; et à Halifax, *Showcase*. Ce sont de modestes débuts, et je ne puis prétendre que nous avons atteint notre objectif, mais c'est un premier pas dans la bonne voie.

M. Wenman: Et ces émissions sont produites dans les installations de Vancouver?

Le président: Je m'excuse encore une fois, monsieur Wenman, mais votre temps est écoulé depuis longtemps et je dois respecter le Règlement. Voulez-vous que j'inscrive votre nom au second tour?

M. Wenman: Certainement, et au troisième et au quatrième.

Le président: Très bien.

[Texte]

Mr. Gauthier, I thought you indicated, but you have not, so the next questioner is Mrs. Holt.

Mrs. Holt: Well first of all I would like to take exception to the socialist approach of this whole thing on the PBS with and the no advertising. I do not for one minute believe that it is better to have people dinging you for 15 minutes to tell you to send money to Seattle—and I am not a nationalist, I say that without shame—than it is to have advertising. I just do not believe that the people of Canada can continue to afford to support the CBC without advertising. I think if you are comparing this to PBS and its little people coming on every so often to get money out of you, then I would rather have the advertising and not have the taxpayers overburdened because the increase is fantastic.

• 2115

You list the stars on page 49. Wayne and Schuster, I think, made it but I do not even know who Al Waxman is—I know who Tommy Hunter is and David Suzuki. But all these people that you list here as stars: I really am appalled that this is the best we can find in Canada and I wonder if they build themselves—if the CBC builds a small group. I think that with the...

The Chairman: Order, please.

Mrs. Holt: ... in a sense, captive audience, though it is 30 per cent of the time, I would think that more people could develop to stardom if they were given the chance in Canada—the new, fresh, young and not-so-tired people. I am not sure that I agree with you in what you wrote in *Touchstone* on the star system because these do not strike me as the greatest talent in Canada today.

I agree with Marke Raines also on the selectivity, and I am sure the news room has a great fight over whether it is going to be sports or the Oscar awards—I think you did the same on the Quebec election; and strangely enough we had a backlash in British Columbia over the First Ministers' Conference because the French networks were the only ones responsible enough to carry it, and everybody complained that they were getting their First Ministers' Conference in French and not in English...

Mr. A. W. Johnson: On the second day.

Mrs. Holt: ... and they thought that that was very bad, that we were going to jam French down their throats or something because what they wanted to see was the First Ministers' Conference and they could not understand it.

So, I really am concerned about the issue that Marke raised and I would say that it is not a great loss if we did not get the national news, with the greatest of respect, because it does not cover the national news—it does not cover what is happening nationally in Canada. I hate to say this because you and I exchanged flowers and all the best of it but I do not feel the national news is really what it should be. If you are going to fill prime time between 8 p.m. and 9 p.m., I would say that that is the time for national news, when the whole family is

[Traduction]

Monsieur Gauthier, je vois que vous ne voulez pas poser de questions, je donne donc la parole à M^{me} Holt.

Mme Holt: Tout d'abord, je tiens à dire que je ne suis pas du tout d'accord avec l'attitude socialiste que l'on adopte en proposant l'utilisation de PBS et la suppression de toute publicité. Rien ne peut me convaincre qu'il vaut mieux se faire répéter pendant 15 minutes d'envoyer son argent à Seattle—et je ne suis pas une nationaliste, je n'ai aucune honte à le dire—que d'entendre une annonce publicitaire. Je ne crois pas que la population du Canada puisse continuer à subvenir aux besoins de Radio-Canada en l'absence de toute publicité. Si vous prenez comme exemple le réseau PBS, où l'on vous sollicite à tout moment, je préfère qu'on garde la publicité, pour ne pas augmenter outre mesure le fardeau des contribuables.

Vous donnez une liste de vedettes à la page 44. Wayne et Schuster ont réussi, je crois, mais je ne connais même pas Al Waxman. Je sais qui sont Tommy Hunter et David Suzuki. Mais je ne puis croire que ce sont là les meilleures vedettes du Canada, et je me demande si c'est Radio-Canada qui les a faites. En pouvant rejoindre un auditoire...

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Mme Holt: Même si ce n'est que 30 p. 100 du temps d'écoute, plus d'artistes pourraient devenir des vedettes si on leur en donnait l'occasion, des figures plus jeunes et nouvelles. Je ne suis pas tout à fait d'accord avec ce que vous dites dans votre document au sujet du «star system», parce que les vedettes que vous mentionnez ne me semblent pas les plus talentueuses du Canada.

Je suis d'accord avec Marke Raines au sujet des critères de sélection, et je suis sûr qu'il y a bien des conflits dans la salle des nouvelles lorsqu'il faut choisir entre les sports ou la présentation des Oscars. Vous avez fait la même chose lors des élections au Québec. De plus, ce qui est assez étrange, les habitants de la Colombie-Britannique se sont plaints, lors de la conférence des premiers ministres, parce que seuls les postes français avaient eu la décence de la présenter, et tout le monde s'est plaint de ne pouvoir regarder cette conférence en anglais...

M. A. W. Johnson: Le deuxième jour.

Mme Holt: ... et ils avaient l'impression qu'on voulait les obliger à apprendre le français parce qu'ils ne pouvaient pas voir cette conférence en anglais.

La question soulevée par Marke me préoccupe donc beaucoup et je dirais que la suppression des nouvelles nationales ne serait pas une grande perte, parce qu'on y parle de tout sauf du Canada à l'échelle nationale. Je suis désolée de le dire, étant donné que nous nous sommes mutuellement félicités, mais les nouvelles nationales ne me satisfont pas du tout. Je crois qu'il faut présenter les nouvelles nationales ou des émissions d'affaires publiques aux heures de grande écoute, comme 20 heure et 21 heure. Je crois que c'est ce qui intéresse les Canadiens.

[Text]

up—or public affairs. I think public affairs are the things that Canadians want to know about Canadians.

You know, the incongruousness of the CBC, to talk nationalism and then have that hyper-American program, the Oscar awards, on, is just absolutely unforgivable because you cannot have it both ways. If you are going to be nationalistic, then you have got to not have the “Oscars” on. Let the Americans carry their own awards.

I want to ask you a question about money—it is not a big amount of money. How many telegrams go out to different people across Canada saying: “We invite you to watch an important drama about a Canadian hero. Donald Sutherland stars as Norman Bethune on Sunday . . .”, etc. I get these telegrams—how many of these go out to the public from Toronto? It then gives the time and goes on: “We hope that you, your family and friends will see this show and we welcome your comments. Muriel Sherrin Acting Area Head of Drama CBC.” How many of these telegrams go out to the public? This is one of several—I have not got the other ones—that I received.

Mr. A. W. Johnson: The short answer to the last question, Mr. Chairman, is that I do not know, but we will find out and we will tell you.

Mrs. Holt: I would like to know how much. I know it is a small part of the budget but it must be part of an over-all expenditure that the public of Canada do not know they are paying for.

The Chairman: One minute, Mrs. Holt.

Mrs. Holt: I got it in my home in Vancouver.

Mr. A. W. Johnson: Pierre DesRoches says he has never got one.

Mrs. Holt: Well, you can have this copy; but this is just one of several that I have received in Vancouver. I get them about once every two or three weeks.

Mr. MacDonald: It was just sent to you.

Mrs. Holt: Oh, alright. They just want me to know when something is happening?

The Chairman: One minute, Mrs. Holt.

Mrs. Holt: My goodness.

I just wonder why you want another network when the first one really is not going so well—and you say by 1982, when you leave it. If the budget has gone up so much from last year, by \$55 million to \$522 million, which is more than half-a-billion, how much do you estimate it is going to be if you fulfil the objectives of *Touchstone* by 1982?

• 2120

Mr. A. W. Johnson: Mr. Chairman, may I focus on your financial question?

Mrs. Holt: Yes.

Mr. A. W. Johnson: Is that what you would like me to do, Mrs. Holt?

Mrs. Holt: Yes, I would really like to know how much—well, there are really two questions there.

[Translation]

Vous savez, vous n'êtes pas logique, vous parlez de nationalisme, mais vous présentez une émission américaine type, les Oscars, et c'est tout à fait impardonnable: on ne peut avoir les deux à la fois. Si vous voulez être nationaliste, vous ne pouvez présenter des Oscars. Laissez cela aux Américains.

Je veux vous poser une question au sujet d'un montant d'argent, pas tellement considérable. Combien envoyez-vous de télégrammes à différents Canadiens, disant: «Nous vous invitons à regarder un important documentaire sur un héros canadien. Donald Sutherland personnifiera Norman Bethune dimanche . . .», etc. Combien de télégrammes de ce genre sont envoyés au public de Toronto? On donne l'heure de l'émission et ensuite on dit: «Nous espérons que vous regarderez cette émission avec votre famille et vos amis, et nous aimerions connaître vos commentaires. Muriel Sherrin, chef intérimaire des émissions dramatiques, Radio-Canada.» Combien de télégrammes envoyez-vous? C'est le seul que j'ai reçu.

M. A. W. Johnson: Je l'ignore, monsieur le président, mais nous nous renseignerons et nous vous le dirons.

Mme Holt: J'aimerais beaucoup le savoir. Je sais que c'est un pourcentage infime du budget, mais c'est une dépense qu'ignore certainement le public.

Le président: Un instant, madame Holt.

Mme Holt: Je l'ai reçu chez moi, à Vancouver.

M. A. W. Johnson: Pierre DesRoches dit qu'il n'en a jamais reçu.

Mme Holt: Je puis vous donner celui-ci, mais j'en ai reçu plusieurs autres à Vancouver. J'en reçois à toutes les deux ou trois semaines.

M. MacDonald: On vient de vous l'envoyer.

Mme Holt: Je vois; on veut seulement m'avertir lorsqu'il y a une bonne émission?

Le président: Une instant, madame Holt.

Mme Holt: Mon Dieu.

Je me demande bien pourquoi vous voulez créer un autre réseau alors que le premier ne va pas tellement bien . . . vous dites 1982. Votre budget est passé de 55 millions à 522 millions, plus d'un demi-milliard; quel sera-t-il lorsque vous aurez atteint les objectifs de *Philosophie et plan d'action de Radio-Canada* en 1982?

M. A. W. Johnson: Monsieur le président, puis-je tout d'abord répondre à la question d'ordre financier?

Mme Holt: Oui.

M. A. W. Johnson: C'est ce que vous voulez, madame Holt?

Mme Holt: Oui, j'aimerais beaucoup savoir combien . . . en fait, ma question est double.

[Texte]

The Chairman: You are running overtime, Mrs. Holt. Summarize, if you could.

Mrs. Holt: How are you going to upgrade the two networks you already have, French and English, and then add this extra one before you get the other one going? And second, I would like the cost by 1982 when you retire, as you say in *Touchstone*. I am not pushing your retirement because I probably will not be here.

Mr. A. W. Johnson: As far as the quality of the Canadian programming is concerned, I would draw your attention to the really very sizable audiences we are getting for quality programming. We are finding the same is true this year respecting the new programming we have introduced to the schedule, and that is thanks to the appropriations that Parliament made available. We are increasing the quantity and we are increasing the quality.

This last year has demonstrated that this kind of programming does indeed attract Canadians. I will not weary you with examples because we have had occasion to talk about them before, but I could give them if you want me to.

Mrs. Holt: No, we have that.

Mr. A. W. Johnson: The financial question—in our last annual report—and we will include this in the next annual report as well—we gave the real increases in the CBC budget, that is to say, the increases in the CBC budget in constant dollars, Mrs. Holt, as well as the increases due to inflation, and the increase in a nine-year period in real dollars was \$90 million—I am sorry, \$70 million over a nine-year period.

As far as the future is concerned, we said in *Touchstone* that we would look to the implementation of these objectives over a five-, six-, or seven-year period. And we said that we could finance these increases substantially out of the 5 per cent real increase that the government committed itself to in a long-term financial plan for the CBC. I am saying, in short, that we can finance the *Touchstone* objectives within that amount.

Now you were asking: What is the amount? A real increase over the next five years of 5 per cent would yield an average of \$25 million a year in operating funds, and that would be sufficient to implement the objectives that we have put before Parliament and the public in *Touchstone*.

Mrs. Holt: But you have \$55.4 million for this year alone.

The Chairman: Mrs. Holt...

Mr. A. W. Johnson: I am talking about the operating expenditures. The \$500 million that you mention is the gross expenditure. If you subtract from that distribution expenditures, *Radio-Canada Internationale*, engineering expenditures, etc., you come down to the programming expenditures. And I am saying that a 5 per cent real increase per annum would give us \$25 million for the implementation of *Touchstone*, including the improvement in quality of programming that you have been referring to.

[Traduction]

Le président: Vous n'avez plus de temps, madame Holt, soyez brève, s'il vous plaît.

Mme Holt: Comment allez-vous améliorer le fonctionnement des deux réseaux que vous avez déjà, français et anglais, et en ajouter ensuite un supplémentaire avant d'avoir terminé? Deuxièmement, j'aimerais savoir quel sera votre budget en 1982, lorsque vous prendrez votre retraite, comme vous le dites dans le document. Je ne propose pas votre retraite, je ne serai probablement plus ici.

M. A. W. Johnson: Pour ce qui est de la qualité de la programmation canadienne, j'attire votre attention sur l'importance de notre auditoire lorsque nous présentons des émissions de bonne qualité. Il en est de même cette année relativement aux nouvelles émissions que nous avons introduites, grâce aux crédits votés par le Parlement. Nous accroissons donc la quantité autant que la qualité des émissions.

L'année qui vient de se terminer a démontré que ce genre d'émissions attire l'auditoire canadien. Je puis vous donner des exemples si vous le voulez, mais nous en avons déjà parlé.

Mme Holt: Non, nous les avons vues.

M. A. W. Johnson: Deuxièmement, dans notre dernier rapport annuel, et nous l'incluerons aussi dans le prochain rapport annuel, nous avons donné les augmentations réelles des budgets de Radio-Canada, c'est-à-dire que nous calculons cette augmentation en tenant compte de l'inflation, et je puis dire que le budget a augmenté de 70 millions de dollars au cours de neuf ans.

Pour ce qui est de l'avenir, nous disons dans le document *Philosophie et plan d'action de Radio-Canada* que nous évaluerons l'application de ces objectifs sur une période de 5, 6 ou 7 ans. Nous disons aussi que nous pourrions nous financer en grande partie grâce aux 5 p. 100 d'augmentation que s'est engagé à nous accorder le gouvernement, à long terme. En résumé, nous pourrions financer les objectifs énoncés dans le document avec ce montant.

Vous m'avez demandé quel était ce montant? Une augmentation réelle de 5 p. 100 au cours des cinq prochaines années produirait un revenu moyen de 25 millions de dollars par année, en fonds d'exploitation, et ce montant suffirait à appliquer les objectifs que nous avons présentés au Parlement et à la population dans le document *Philosophie et plan d'action de Radio-Canada*.

Mme Holt: Mais vous disposez de 55.4 millions de dollars pour cette année seulement.

Le président: Madame Holt...

M. A. W. Johnson: Je parle des frais d'exploitation. Le montant de 500 millions de dollars que vous avez mentionné représente les dépenses brutes. Pour arriver aux dépenses imputables à la programmation, il faut soustraire de ce montant les dépenses de distribution, Radio-Canada international, les dépenses d'ingénierie, etc. J'ai dit qu'une augmentation annuelle de 5 p. 100 nous permettrait de consacrer 25 millions de dollars à la réalisation des objectifs, notamment l'amélioration de la qualité des émissions que vous avez mentionnées.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mrs. Holt.

Mr. A. W. Johnson: That is in constant dollars.

The Chairman: Mr. Nowlan, five minutes.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, as I have only five minutes I would like to pose two general questions and then touch on a local situation that I would like some comment on. My questions actually flow from this *Touchstone* document and, like some other members, I must say I think it is a commendable effort. It is good to have a blueprint. I think it is responsive to the concern of many Canadians, be they members of Parliament or others, as to just where we are going with the CBC and the public network, which I certainly am prepared to support, and do.

Now you have answered this in part, Mr. Johnson, earlier to Mr. MacDonald, and I do not want a long answer but the thing that bothers me you did not really touch on. How does this thing work? You issue a blueprint. There is some public discussion. You come before a parliamentary Committee and we all take pot-shots at you, but is it done in isolation to the reality, and that is obviously the government of the day and/or the Treasury Board or is there a Cabinet committee? How do you get off the paper work of the *Touchstone* document and/or the harangue that you get before committees into moving ahead of the thing? Is it done in isolation? That is my first thing.

• 2125

My second question is in terms of certainly many phrases that you have used; you have used "Balanced programming". You have talked, of course, about programming. We have all talked about balanced programming, and I do believe there is obviously a very real place for the CBC, even though I too have become a subscriber to PBS and actually watch PBS more now than the CBC. But I think one of the problems, and I think it is a tremendous paradox, that the CBC, which is so active in so many political areas of the land and is always agitating in a proper way for change and to keep spurs in the backsides of politicians, in the area of the CBC something called "SUNSHINE WAS" or real information, because of hocus-pocus of competition with the CTV, we really do not know that the devil is going on.

I do not know—you may be able to ask me, and if you cannot, perhaps we can do it the next time—but will your next annual report, in terms of "balanced programming", using the terms you have used tonight, give us a breakdown of men and dollars for drama, variety, public affairs, sports, information programs and/or relating that also to the regional broadcasting? In other words, there may be even an overlapping or duplication; but first the network distribution, the regional distribution, within this framework as I have mentioned and, if they are commonly used, other areas of programming the CBC does. That is for the English network and for the French network.

[Translation]

Le président: Merci, madame Holt.

M. A. W. Johnson: Nous avons tenu compte de l'inflation dans ce calcul.

Le président: Monsieur Nowlan, cinq minutes.

M. Nowlan: Monsieur le président, n'ayant pas beaucoup de temps, j'aimerais poser deux questions générales et parler ensuite d'un cas particulier. Mes questions portent sur ce document, *Philosophie et plan d'action de Radio-Canada*, et comme d'autres députés, je tiens à vous en féliciter. Il est bon de connaître vos projets d'avenir. Vous répondez aux préoccupations de bien des Canadiens, que ce soit des députés ou d'autres, à l'égard de l'évolution de Radio-Canada et du réseau public.

Vous avez déjà répondu à cette question lorsque M. MacDonald l'a posée, mais vous n'avez pas mentionné l'aspect qui me préoccupe vraiment. Comment procédez-vous? Vous présentez un brouillon. Il y a discussion publique. Vous comparez devant un comité parlementaire et nous vous bombardons chacun notre tour. Mais cela se fait-il à l'écart de la réalité? Il y a évidemment consultation avec le gouvernement du temps, avec le Conseil du trésor ou avec un comité du Cabinet, n'est-ce pas? Comment vous éloignez-vous de la paperasserie découlant du document *Philosophie et plan d'action*, ainsi que des critiques que vous recevez devant les comités, pour enfin passer à l'action? Cela se fait-il à l'écart? C'était ma première question.

Ma deuxième question porte sur certaines expressions que vous avez utilisées; vous avez parlé de «programmation équilibrée». Évidemment, vous avez abordé la question de la programmation. Nous avons tous discuté de programmation équilibrée, et je suis persuadé que la Société Radio-Canada a véritablement sa place, même si moi-même j'ai souscrit à PBS et que maintenant, j'écoute plus souvent cette chaîne que le réseau de Radio-Canada. Voici un problème qui constitue, à mon avis, un paradoxe incroyable: alors qu'elle est si active dans un grand nombre de domaines politiques au pays, alors qu'elle défend toujours le changement, alors qu'elle talonne continuellement les hommes politiques, la Société Radio-Canada, craignant la concurrence du réseau CTV, ne présente que des informations simples et non controversées, ce qui fait que nous ne savons pas vraiment ce qui se passe.

Je ne sais pas—vous ne serez peut-être pas en mesure de me répondre, et si vous ne le pouvez pas, peut-être pourrions-nous en reparler la prochaine fois—pour ce qui est de la «programmation équilibrée», pour conserver l'expression utilisée ce soir, est-ce que votre rapport annuel nous présentera une ventilation des sommes et des années-hommes consacrées au théâtre, aux variétés, aux affaires publiques, aux sports, aux émissions d'information, en tenant compte également de la programmation régionale? Autrement dit, il y a peut-être double emploi entre les deux niveaux; mais avant tout, qu'on nous parle de la distribution au sein du réseau, au sein des régions, à même ce cadre, comme je l'ai dit plus tôt et, si c'est habituel, au sein des autres domaines de la programmation de la Société Radio-

[Texte]

I would like to know, as a Canadian, and I imagine certain French-speaking members might like to know also—I look and I think obviously, of course, the amount for the French network must be—it is in effect a region but obviously that is not correct because now we have a duplicate network right across the country. I would like to know what the breakdown is there between moneys and materials applied, say, to the Quebec French network and also how it is distributed across the country.

I really think, Mr. Chairman, in the CBC there are so many paradoxes that where we are prepared—I think if the public knew more rather than us getting this adversary position all the time, not just because of morality and subjective tastes of religion and morals and swearing—that always is going to be there in a public network and in any broadcast—but I really mean in the nuts and bolts of the dollars, and it is because I as a Parliamentarian cannot find out after the event. Perhaps it is not possible during the contract of a star but I see no reason at all in this day and age, after the event, why I should not know what it cost to put on a program where the taxpayer is paying the shot.

Now I do not know what your Annual Report is going to show but I would like to know next time or perhaps even in a quick answer right now . . .

The Chairman: This will be your last question, Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: And my last question. Well, you let Mrs. Holt get into—she did not even ask her questions after four minutes, Mr. Chairman.

The Chairman: As a matter of fact, if you want to challenge the Chair on timing . . .

Mr. Nowlan: I am not wasting time in challenging the Chair.

The Chairman: . . . Mr. Wenman is running with first class honours, Mrs. Holt runs a close second; and you are going to run . . .

Mr. Nowlan: Well, with your interjection . . .

Mrs. Holt: . . . five minutes and I resent that.

Mr. Nowlan: . . . obviously I am going to overrun . . .

An hon. Member: I guess it is the star mentality.

Mr. Nowlan: . . . because the third question really has to do with the second question too. You want to know about a TV-1 or TV-2. I say we do not know enough information about TV-1 or Radio-1 really before we can justify Radio-2 and in honour of my friend, Mr. Leggatt, from New Westminster, in cable and/or why the CBC perhaps should not have developed the whole system.

[Traduction]

Canada. Cette question porte autant sur le réseau anglais que sur le réseau français.

A titre de Canadien, j'aimerais savoir, et je présume que certains députés francophones aimeraient également savoir—je regarde et je pense que, de toute évidence, les sommes consacrées au réseau français doivent être—en fait, il s'agit d'une région, mais, de toute évidence, cela n'est pas juste, car nous avons maintenant un réseau parallèle partout au pays. J'aimerais connaître la ventilation des sommes et des efforts consacrés, disons, au réseau francophone du Québec, et également comment ces ressources sont distribuées partout au pays.

Monsieur le président, je pense vraiment qu'il y a tellement de paradoxes au sein de la Société Radio-Canada que lorsque nous sommes disposés—je crois que si le public en connaissait plus, plutôt que de nous placer continuellement dans cette situation d'adversité, non seulement pour des questions de moralité ou de goûts subjectifs, de religion, de morale ou de jurons—ces critiques subsisteront toujours dans un réseau public, tout comme dans tout autre réseau—mais je parle ici véritablement du rouage des finances, et ce, parce que, à titre de parlementaire, je ne peux jamais connaître les détails après coup. Peut-être n'est-il pas possible d'obtenir ces renseignements alors que le contrat d'une vedette est toujours en vigueur, mais je ne vois absolument pas pourquoi, de nos jours, il ne me serait pas possible d'apprendre, après le fait, ce qu'il en a coûté pour produire une émission, alors que le contribuable paie la note.

Je ne sais pas ce qu'on trouvera dans votre rapport annuel, mais j'aimerais l'apprendre la prochaine fois, ou peut-être par une brève réponse maintenant . . .

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Et c'est ma dernière question. Mais alors, vous avez laissé Mme Holt se lancer dans . . . Elle n'avait même pas encore posé sa question après quatre minutes, monsieur le président.

Le président: De fait, si vous voulez remettre en question la décision du président à propos de l'horaire . . .

M. Nowlan: Je ne perdrai pas mon temps là-dessus.

Le président: . . . M. Wenman est en toute première place; Mme Holt le suit de près, et vous serez probablement . . .

M. Nowlan: Eh bien, avec votre interjection . . .

Mme Holt: . . . cinq minutes, et je ne suis pas contente.

M. Nowlan: . . . de toute évidence, je vais dépasser mon temps . . .

Une voix: Je présume que c'est la mentalité de vedette.

M. Nowlan: . . . car ma troisième question porte vraiment sur le même sujet que la deuxième. Vous voulez savoir ce que nous pensons d'une première ou d'une deuxième chaîne. Je soutiens que nous n'avons pas suffisamment de renseignements à propos de télé 1 ou de radio 1 pour pouvoir vraiment justifier l'existence de radio 2 et, en honneur de mon ami, M. Leggatt, de New Westminster, de la câblodistribution, ou pourquoi la

[Text]

I come to my third question, which is the ACP program, the accelerated coverage program, and my pet peeve going back to 1969 and a commitment by Dr. Davidson, the then President of the CBC, that at 1974 there would be the satellite station for all of Western Nova Scotia for CBC, and with all the diligence of a Crown corporation and undoubtedly the other problems, we still have not even got the thing anywhere near to putting it before the CRTC, let alone breaking ground for the satellite. And I would like your comment on that and the up-to-date status on that.

• 2130

Mr. A. W. Johnson: Of the three questions, may I start with the costing question first, Mr. Nowlan? We do propose to put in our annual report this year a breakdown of the costs of the French and English networks, radio and television, broken down between network programming and regional programming. I have the figures here, which I can give to you at the end of the meeting if you want, with respect to the 1977-1978 budget. I was quoting from them a moment ago.

We are exploring as well the question as to how we could make available in some meaningful context the cost of individual programs and program series. In short, I am agreeing with you in principle that the costs of programs and program series should be made available to members of Parliament. I would hope we could do that in the context of the costs of other programs on other networks, not necessarily Canadian only, so that members of Parliament and members of the public would have some opportunity to compare the costs of producing these programs. That is a short answer to that question. Is that satisfactory?

Mr. Nowlan: Well, the Chairman is not going to let me have any more.

The Chairman: No, the Chairman is not going to let you have any more. You have two other questions to be answered and you are way over time now.

Mr. Nowlan: That is right.

Mr. A. W. Johnson: Do you want Middleton first? Or . . .

Mr. Nowlan: I want Middleton first.

Mr. A. W. Johnson: You want Middleton first. All right.

Mr. Pierre DesRoches (Executive Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation): Okay, Middleton, and I hope, like Mr. Nowlan, that we build it. At the initial stage when we connected, I think, for the second time, as you were saying, the construction of Middleton, we provided a day for construction. The initial study that we made, technical study, indicated that there was no VHF channel available, but after discussion with CRTC we decided that we would go for the VHF channel anyway. Channel 8 would be available if we would change the Channel 8 that is on the transmitter that we have in Shelbourne to Channel 7. This, we felt, was the proper thing, the

[Translation]

Société Radio-Canada n'aurait pas dû élaborer tout le système.

J'en arrive à ma troisième question, qui porte sur le PRA, le programme de rayonnement accéléré, qui est mon sujet de critique favori. Je retourne à 1969 et à un engagement pris par M. Davidson, qui était alors président de la Société Radio-Canada; celui-ci affirmait qu'en 1974, une station satellite desservirait tout l'ouest de la Nouvelle-Écosse avec la programmation de la Société Radio-Canada; compte tenu de toute la diligence d'une société de la Couronne, et sans aucun doute de tous les autres problèmes, nous n'avons même pas encore abordé la présentation du projet au CRTC, et encore moins entrepris la construction du poste satellite. J'aimerais que vous me disiez où on en est rendu quant à ce projet.

M. A. W. Johnson: Puis-je répondre d'abord à la question des dépenses, monsieur Nowlan? Nous avons l'intention de faire inclure dans notre rapport annuel pour l'année en cours une ventilation des dépenses des réseaux anglais et français de radio et de télévision, réparties entre les émissions du réseau et les émissions régionales. J'ai sous la main les montants prévus au budget de 1977-1978, et je pourrais vous les fournir à la fin de la séance. Je les ai cités tout à l'heure.

Nous examinons des méthodes d'évaluation du coût des émissions et des séries d'émissions. Je suis d'accord avec vous pour dire qu'en principe, les députés devraient avoir accès aux documents donnant le coût des émissions et des séries d'émissions. J'espère qu'il sera possible de les comparer aux coûts des émissions des autres réseaux, pas nécessairement canadiens, afin de donner aux députés et au public l'occasion de faire la comparaison. Voilà une brève réponse à votre question. Est-ce convenable?

M. Nowlan: Eh bien, le président ne m'accordera pas plus de temps.

Le président: Non, le président ne vous accordera pas plus de temps. Il y a deux autres questions et votre temps est déjà écoulé.

M. Nowlan: C'est vrai.

M. A. W. Johnson: Vous voulez parler d'abord de Middleton? Ou bien . . .

M. Nowlan: Je veux d'abord Middleton.

M. A. W. Johnson: Vous voulez Middleton d'abord. D'accord.

M. Pierre DesRoches (vice-président, Administration, Radio-Canada): D'accord, Middleton, et j'espère, comme l'a dit M. Nowlan, que la station sera construite. La première et la deuxième fois, nous avions même prévu la date de commencement des travaux. Notre étude préliminaire, l'étude technique, a indiqué qu'il n'y avait pas de canal VHF disponible, mais après en avoir parlé avec le CRTC, nous avons décidé de créer quand même une station VHF. Le canal 8 serait disponible si nous changions le canal 8, qui dépend du transmetteur de Shelbourne, au canal 7. Nous croyons que notre décision était bonne et nous nous étions mis d'accord avec le CRTC.

[Texte]

proper discussion had been held with CRTC. We found out later that there was some short-spacing, meaning that two stations, Moncton transmitter and the transmitter in Charlottetown, were short-spaced by this thing. It seems now that at Charlottetown short-spacing is not a problem.

We still have a possible problem in Moncton that we are discussing with our affiliate in Saint John, New Brunswick, who owns the Moncton transmitter. They have received now their technical brief from their expert consulting engineer. It has not come to us yet. We do not know the size of the problem. In the meantime, though, the Corporation, to make sure that it will provide a service, has taken an option on another site, further down, to try to alleviate this short-spacing problem if we have to. This, though, not to be pessimistic, could possibly raise a problem with FCC because we may have some short spacing in the States, and this obviously would be probably more difficult to settle than the Moncton one. We are pursuing that and we are going to resolve that very shortly, we feel.

Mr. Nowlan: When will an application be made to the CRTC?

Mr. DesRoches: As soon as we have this report of the expert consulting engineer on our desk. It is ready to go. All the papers are filed. It just has to be technically approved.

Mr. Epp: Mr. Chairman, just on a point of order so that we might save some time and not have every member ask, with all respect, about ACP, because I think many of us would like to. I am wondering whether the witnesses would have a document they could either append to the minutes of today's hearings, or on Thursday morning, on the CBC schedule of ACP.

The Chairman: That is marginal but it will help. What is the situation?

Mr. A. W. Johnson: Our problem really is that the schedule of the ACP projects that have yet to be commenced or finished is sufficiently uncertain in terms of timing, that would be potentially misleading. What I would suggest, Mr. Chairman, through you to members of the Committee, is that perhaps the best way of approaching this would be to have some private briefing sessions on the parts of the ACP that individual members are interested in. Then we could go through the whole thing. We would be quite happy to go through the whole thing, indicating the projects you are interested in, where they stand, when we hope to begin them.

• 2135

The Chairman: Can I suggest, Mr. Epp, that we have Mr. Gauthier and then yourself? You might outline your particular interest in that area and see where that leads us.

Mr. Friesen: Is my name not on the list?

The Chairman: No, I am sorry, it is not, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: I told the clerk to put me on the list five minutes after questioning started.

[Traduction]

Nous avons découvert par la suite que notre station poserait des problèmes pour deux transmetteurs, l'un situé à Moncton, et l'autre, à Charlottetown. Le problème de Charlottetown semble avoir été réglé depuis.

Il y aura peut-être un problème à Moncton, mais nous en avons parlé avec notre associé de Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, qui est propriétaire du transmetteur de Moncton. Le poste a reçu le rapport de son expert-conseil en génie. Nous ne l'avons pas encore reçu. Nous ne savons pas si le problème est grave. En attendant, Radio-Canada, afin de pouvoir fournir un service, a acheté un emplacement plus éloigné, afin d'accroître la distance entre les deux stations. Sans vouloir être pessimistes, nous entrerons peut-être en conflit avec la FCC pour avoir coupé des postes aux États-Unis. ce qui sera encore plus difficile à régler que le problème de Moncton. Mais nous sommes convaincus que le problème sera bientôt réglé.

M. Nowlan: Quand allez-vous faire une demande auprès du CRTC?

M. DesRoches: Dès que nous aurons reçu le rapport de l'expert-conseil en génie. Nous sommes prêts à démarrer. Les documents sont déposés. Il ne nous faut que l'autorisation technique.

M. Epp: Monsieur le président, j'invoque le Règlement, afin que chacun ait l'occasion de poser ses questions à propos du PRA. Les témoins pourraient-ils déposer, ou faire annexer au procès-verbal de la séance d'aujourd'hui ou de jeudi matin, l'échéancier du programme de rayonnement accéléré?

Le président: Ce n'est pas vraiment pertinent, mais ce serait utile. Ou est-ce que vous en êtes?

M. A. W. Johnson: Notre problème, c'est que nous ne savons pas encore quelles seront les échéances, de sorte qu'une évaluation pourrait être trompeuse. J'aimerais dire, monsieur le président, qu'il vaudrait peut-être mieux tenir une séance d'information pour les députés qui s'intéressent au programme de rayonnement accéléré. Nous pourrions l'expliquer en détail. Nous serions heureux de l'expliquer au complet, surtout les projets auxquels vous vous intéresserez, lorsqu'ils seront en place.

Le président: Pourrais-je proposer, monsieur Epp, que vous posiez vos questions après M. Gauthier? Vous pourriez parler de votre intérêt dans le projet.

M. Friesen: Mon nom est-il sur la liste?

Le président: Non, je regrette, je ne l'ai pas, monsieur Friesen.

M. Friesen: J'ai demandé au greffier de m'inscrire cinq minutes après le début des questions.

[Text]

The Chairman: I am sorry, I do not have that. I have Mr. Epp, Mr. Johnston, and then a second round, so obviously Mr. Friesen before a second round.

Mr. Gauthier, five minutes.

M. Gauthier: Merci, monsieur le président, Monsieur Johnson, j'ai deux questions très courtes à vous poser. Une des questions fait suite au commentaire de M. Epp.

Dans le programme de rayonnement accélérée vous nous dites qu'il serait peut-être nécessaire ou plus utile de nous donner un exposé plus intime. Mais j'aimerais savoir si, c'est un plan quinquennal que vous avez, et cela fait déjà trois ans, je pense, que le programme fonctionne?

M. DesRoches: Trois ans, monsieur, soit un an de préparation et deux ans de construction.

M. Gauthier: Un an de préparation et deux ans de construction.

Êtes-vous optimiste quant à savoir si d'ici les deux prochaines années on réussira à atteindre l'objectif?

M. DesRoches: Si ce n'est pas fait en cinq ans, cela sera fait en six ans au minimum.

M. Gauthier: Cela sera fait en six ans au minimum. Pour la région du grand nord de l'Ontario, prévoyez-vous d'ici quelques mois pouvoir annoncer quelque chose dans cette région-là en particulier? C'est tout simplement une question.

M. DesRoches: Bien, je ne peux pas vous dire. Pensez-vous à un endroit en particulier?

M. Gauthier: Non, je pense au nord de l'Ontario, c'est tout. Il n'y a pas...

M. DesRoches: Sudbury?

M. Gauthier: Sudbury.

M. DesRoches: Sudbury est déjà couvert considérablement.

M. Gauthier: North Bay, cette région-là?

M. DesRoches: North Bay, c'est couvert aussi.

M. Gauthier: Hearst? Kapuskasing?

M. DesRoches: C'est couvert.

M. Gauthier: C'est couvert, Bon!

Ma principale question, monsieur Johnson, est celle-ci: il y a quelques années, on avait demandé à Radio-Canada de mettre à la disposition du grand public, par l'entremise des bibliothèques, ou encore un système de distribution, lequel, je pense, a été confié à l'Office national du film, la réutilisation de certains programmes, certaines émissions qui pouvaient être jugées utiles en éducation ou pour fins publiques. Pourriez-vous m'en donner un bref rapport? Est-ce que cela fonctionne? Est-ce qu'il y a une demande et le programme lui-même est-il un succès actuellement?

M. A. W. Johnson: Oui, cela fonctionne. We are putting into what we call further use, postbroadcast use, a number of television films every year. At the end of November, 1977 there were 241 titles in circulation—118 French and 123 English. Our objective has been to add new titles at the rate of 90 to 100 hours per year. We are encountering some difficulties in financing that level, but that still is our hope.

[Translation]

Le président: Je regrette, je n'ai pas noté votre nom. J'ai M. Epp, M. Johnston, et puis le deuxième tour, de sorte que vous devez attendre le deuxième tour.

Monsieur Gauthier, vous avez cinq minutes.

Mr. Gauthier: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Johnson, I have two very brief questions to ask you. One has to do with Mr. Epp's comment.

You said that it may be necessary to have a more intimate briefing on the A.C.P. project. Since it is a five-year project, it has been in operation, I think, for three years.

Mr. DesRoches: Three years, sir, one year of preparation and two years of construction.

Mr. Gauthier: One year of preparation and two years of construction.

Are you optimistic about reaching your goal within the next two years?

Mr. DesRoches: If it is not completed within five years, it will be done in a minimum of six years.

Mr. Gauthier: In a minimum of six years. Do you think you will be able to announce something for Northern Ontario? I am just asking.

Mr. DesRoches: I cannot say. Are you thinking of anywhere in particular?

Mr. Gauthier: No, just Northern Ontario. There is no...

Mr. DesRoches: Sudbury?

Mr. Gauthier: Sudbury.

Mr. DesRoches: Sudbury already receives considerable coverage.

Mr. Gauthier: North Bay, that area?

Mr. DesRoches: North Bay is also covered.

Mr. Gauthier: Hearst? Kapuskasing?

Mr. DesRoches: They are covered.

Mr. Gauthier: They are covered. Good!

My main question, Mr. Johnson, is this one: CBC was asked to make available to the public, through libraries or a distribution system which was to be operated by the National Film Board, reruns of certain programs with educational value. Could you report briefly on this? Is it working? Is there a demand for it and has the program been a success?

Mr. A. W. Johnson: Yes, it is working. Tous les ans, nous destinons à cet usage certains films révisés pour la télévision. A la fin de novembre 1977, il circulait 118 films français et 123 films anglais, soit un total de 241. Nous visons à ajouter entre 90 et 100 heures par an. Nous avons des difficultés d'ordre financier, mais nous espérons toujours atteindre notre objectif.

[Texte]

Mr. Gauthier: Could you give me an example of the kind of financial difficulties you are meeting with?

Mr. A. W. Johnson: The allocation of funds this year, frankly. The budget before Parliament does not provide for a real increase in the CBC budget. We have had to reallocate funds and we have not put as much money into this further use as we would hope. We are putting in an additional \$600,000 this year, raising it from \$1.2 million to \$1.8 million. That is the amount for clearing the titles.

I am sure that you know the programs are distributed by the National Film Board. I do not have circulation figures with me offhand. Could we provide those to you when they become available to us?

Mr. Gauthier: I would appreciate that, sir. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Gauthier. Mr. Epp, five minutes, please.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Johnson, the government of the day says we are in a period of restraint. The increase in your expenditures is about 11.7 per cent over last year, which is ahead of inflation. At what level do you feel the Canadian taxpayer will seriously question whether he or she will want to see any more growth in the expenditures of the CBC in view of the fact that at the present time your expenditures amount to over \$1.4 million a day?

• 2140

Mr. A. W. Johnson: Well, first of all, the increase this year is sufficient to cover our cost increases. And that is about all, slightly more. The cost increases, when you are into electronic equipment, etc. are different from the consumer price index.

Mr. Epp: I appreciate that.

Mr. A. W. Johnson: But what we have done, Mr. Epp, to give you the complete story, is to divert the increase available to us on capital into programming. And we have indeed reduced our total capital budget, as you know from looking at the estimates, for the same purpose. So we have been able to allocate funds for a partial implementation of *Touchstone*. That is question number one, I think.

Question number two is about the general question of the so-called taxpayer resistance. I suppose it all depends on how you look at it. I remember being given the figure of 6 cents a day as the cost that individual Canadians are financing for radio and television service through the CBC. The cost per month per household, if I recall correctly, is less than the cable charges that your cable company charges you. I would add that in the studies that have been made concerning public reaction to the CBC—I am not advancing these in an argumentative way but in an honest effort to answer the proposition you put—both by our corporation and by the CRTC,

[Traduction]

M. Gauthier: Pourriez-vous me donner un exemple des difficultés financières auxquelles vous faites face?

M. A. W. Johnson: A vrai dire, il s'agit des crédits budgétaires. Le budget déposé devant le Parlement ne prévoit pas d'augmentation du budget de Radio-Canada. Comme nous avons dû redistribuer des fonds, nous n'avons pas pu consacrer au programme autant que nous l'aurions voulu. Cette année, son budget est passé de \$1.2 million à \$1.8 million, soit une augmentation de \$600,000. Ce montant a servi à l'achat de droits de distribution.

Vous savez sans doute que les émissions sont distribuées par l'Office national du film. Je n'ai pas les chiffres sous la main. Pourrions-nous les déposer lorsque nous les aurons reçus?

M. Gauthier: Je vous en saurais gré, monsieur. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Gauthier. Monsieur Epp, cinq minutes, s'il vous plaît.

M. Epp: Merci, monsieur le président.

Monsieur Johnson, le parti au pouvoir prétend que nous traversons une période de restrictions budgétaires. Mais votre budget a augmenté de 11.7 p. 100 par rapport à l'année dernière, ce qui dépasse légèrement le taux d'inflation. A quel niveau pensez-vous que le contribuable canadien se demandera sérieusement s'il est prêt à voir encore augmenter les dépenses de Radio-Canada, étant donné qu'à l'heure actuelle, vos dépenses s'élèvent à plus de 1.4 millions de dollars par jour?

M. A. W. Johnson: Tout d'abord, l'augmentation demandée cette année suffit à couvrir l'augmentation de nos coûts. C'est presque tout, peut-être un peu plus. Dans le domaine de l'équipement électronique, et ainsi de suite, les augmentations de coûts sont différentes de l'indice des prix à la consommation.

M. Epp: Je le comprends.

M. A. W. Johnson: Mais pour tout vous dire, monsieur Epp, nous avons affecté à la programmation l'augmentation qui nous provenait des investissements. Nous avons en fait diminué notre budget total des investissements dans le même but, comme vous le voyez dans les prévisions budgétaires. Nous avons donc pu attirer des fonds à la mise en application partielle du programme *Touchstone*. Ceci répond à votre première question, je pense.

La deuxième question porte, je crois, sur la soi-disant résistance des contribuables. Je suppose que tout dépend du point de vue où l'on se place. Je crois me rappeler avoir entendu mentionner le chiffre de 6c. par jour comme étant le coût de financement des services de radio et de télévision de la Société Radio-Canada pour chaque Canadien. Si je me souviens bien, le coût par foyer, par mois, est inférieur aux frais de câblo-diffusion que vous devez payer. Je devrais ajouter que, d'après des études effectuées sur la réaction du public en ce qui concerne la Société Radio-Canada—je ne cherche pas ici à vous présenter de simples arguments, mais plutôt à répondre à

[Text]

there is evidence of a very wide measure of support for the CBC.

Mr. Epp: Mr. Johnson, I am not questioning the wide measure of support.

Mr. A. W. Johnson: Yes.

Mr. Epp: And when I raise the question of the expenditure I am not questioning the existence of the CBC.

Mr. A. W. Johnson: No, I understand that.

Mr. Epp: What I am questioning is that the very support the CBC enjoys can in fact be eroded to some degree, as taxpayer resistance continues or will grow—as I suggest to you it is—and will continue to grow if the costs simply keep escalating, because what you have done is to come here—I am not trying to be argumentative—and said: Look, that was our budget last year; we have added another 11 per cent plus onto it, and we are justified in doing that because of inflation. But what you are doing in your budgeting is saying that is the level we are going to increase. You are never going to come to grips with increased expenditures but simply you are asking constantly of the taxpayer—you are not the only corporation, I am not trying to single out only the CBC—to divvy up more and more money. And we are on a treadmill, which is continuing at the same rate, and we are never getting at a point where we are critically analysing what expenditures should be made and what expenditures are justified. All we are doing is building on. And all I am asking is why the CBC does not go back and say: "Look, these are the essentials" and see if we cannot live within a budget, let us say, that was close to last year's budget.

Mr. A. W. Johnson: Point number one is the obvious statement that we cannot escape cost increases. And I am sure that was not the burden of your point. The burden of your point is, I think, if I understand you correctly, what are we doing ourselves to try and finance increases and improvements in programming within the funds that we have available?

Mr. Epp: As private corporations have to do. And I am not trying to equate that you should do it exactly the same way.

• 2145

Mr. A. W. Johnson: First of all, we have diverted funds very consistently over the past three years—I happen to have the figures in front of me—very substantially diverted funds from administration and from capital into programming. We have done this consistently. Just to give you a rough idea and not to be too long about it, whereas in 1976-77 we got a real increase in our budget, 1.2 per cent, we actually increased our programming expenditures by 6.5 per cent. That was through diversion of internal funds. In 1977-78, the year just ended, we got a real increase of 5 per cent; we actually increased our programming expenditures by 6.7 per cent. This forthcoming year we will have roughly zero real increase and, as I have indicated, the precise figure we will allocate is \$13.1 million in program-

[Translation]

la proposition que vous avez formulée—donc, d'après des études effectuées par notre société et par le CRTC, la Société Radio-Canada paraît jouir de l'appui général.

M. Epp: Je ne mets pas en doute l'envergure de l'appui que vous recevez, monsieur Johnson.

M. A. W. Johnson: Oui.

M. Epp: Et en soulevant la question des dépenses, je ne mets pas en question l'existence de la Société Radio-Canada.

M. A. W. Johnson: Non, je comprends cela.

M. Epp: Je dis simplement que cet appui dont la Société Radio-Canada jouit pourrait, en fait, risquer de s'affaiblir à mesure que la résistance des contribuables continuera ou augmentera—et d'après moi, c'est le cas—et elle continuera d'augmenter si les coûts continuent simplement de grimper, car vous êtes venu ici—je n'essaie pas simplement d'argumenter—en disant: voici quel était notre budget l'an dernier; nous y avons ajouté plus de 11 p. 100, mais une telle augmentation est justifiée par l'inflation. En établissant un tel budget, vous dites que c'est le rythme auquel vos dépenses vont augmenter. Vous ne limiterez jamais l'augmentation des dépenses, vous allez simplement continuellement demander aux contribuables—vous n'êtes pas la seule société dans ce cas, et je ne veux pas dire qu'il s'agit uniquement de la Société Radio-Canada—mais vous demandez aux contribuables de verser de plus en plus d'argent. C'est donc un manège qui continue toujours au même rythme, et nous ne nous arrêterons jamais pour analyser de façon critique les dépenses, afin de déterminer celles qui sont justifiées et celles qui ne le sont pas. On continue simplement de toujours ajouter à ce qui existe déjà. Je demande donc simplement pourquoi la Société Radio-Canada ne vient pas nous soumettre des dépenses qui sont absolument essentielles, en essayant en outre de s'en tenir à un budget qui serait, par exemple, sensiblement le même que celui de l'an dernier.

M. A. W. Johnson: En premier lieu, il est évident que nous ne pouvons éviter l'augmentation des coûts. Je suis persuadé que ce n'était pas là le fond de votre argument. Si je vous ai bien compris, vous voulez savoir ce que nous faisons pour tenter de financer les augmentations et les améliorations de la programmation à même les fonds disponibles.

M. Epp: Comme les sociétés privées doivent le faire. Je ne cherche pas à dire que vous devriez agir exactement de la même façon.

M. A. W. Johnson: En premier lieu, nous avons continuellement affecté des fonds au cours des trois dernières années—j'ai justement les chiffres sous les yeux—nous avons affecté à la programmation beaucoup de fonds prévus pour l'administration et les immobilisations. Nous l'avons fait continuellement. Pour vous donner brièvement une idée de ce que nous avons fait, tandis que l'augmentation réelle de notre budget était de l'ordre de 1.2 p. 100 en 1976-1977, nous avons en réalité augmenté nos dépenses de programmation de 6.5 p. 100. C'est dû à un réacheminement interne de nos fonds. En 1977-1978, l'année qui vient de se terminer, l'augmentation réelle de notre budget était de 5 p. 100, alors que nous avons en réalité augmenté nos dépenses de programmation de 6.7 p. 100. Pour

[Texte]

ming. So we are constantly seeking to economize and to use our funds in the best way possible. This also involves research for areas of efficiency within the CBC. We have been engaged in this for some time and we are now enjoying the assistance of consultants from the private sector in looking for the areas within which there would be a payoff from the combination and the utilization of resources.

I would be less than honest, however, if I did not indicate to you that the potential is not nearly, nearly, nearly as great as people would believe. So much of it, I am afraid, has to do with the mix of capital and labour, and that in turn depends upon a capital plant which we can utilize more efficiently, reducing overtime. That I am afraid there are no easy panaceas is all I am trying to say.

Mr. Epp: I realize that.

Mr. A. W. Johnson: I am trying to say that we are definitely attempting to . . .

Mr. Epp: To bring an economy.

Mr. A. W. Johnson: . . . squeeze every last nickel out of the dollars we get.

Mr. Epp: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Epp. I should indicate for the Committee and other people here that we now have Mr. De Bané, Mr. Johnston and Mr. Friesen on the first round, and Mr. Leggatt, Mr. Wenman and Mr. Nowlan on the second round. Next is Mr. De Bané, five minutes please.

Mr. De Bané: Mr. Chairman, about that question of economy, I still struggle with that transaction you made in Rimouski. In the Province of Quebec we have three stations, one in Montreal, one in Quebec City and one in Matane. You do not have any other television installations in the Province of Quebec. In the last year you spent \$2 million to buy a station which is 50 miles from the one in Matane, and we are now in the ridiculous position where you have 115 employees scattered over 50 miles in the Gaspé, in a tiny part of the Gaspé. I have looked at it from different aspects. I have talked with a lot of people in the CBC and, mind you, many of them tell me privately, not all of them but many of them, that this is the lousiest way of spending taxpayers' money they have ever seen.

Je ne peux pas comprendre comment on peut faire une chose pareille. Acheter une station qui déjà diffusait 99 p. 100 des émissions de Radio-Canada et avoir 150 employés dans un rayon de 50 milles, c'est le plus grand gaspillage que, personnellement, j'ai jamais vu! Et quand je vous ai entendu parler à M. Epp d'économie, franchement . . . moi, ça me dépasse!

Mr. A. W. Johnson: Mr. Chairman, we have discussed this with you, Mr. De Bané, several times, as you have indicated. The essence of the issue had to do with providing that area with a second private television service, with our affiliate

[Traduction]

l'année à venir, l'augmentation réelle de notre budget sera presque nulle, tandis que le montant précis qui sera affecté à la programmation sera de 13.1 millions de dollars, comme je l'ai déjà dit. Nous cherchons donc constamment à économiser et à utiliser nos fonds de la meilleure manière possible. Il faut également pour cela chercher des secteurs de rentabilité à l'intérieur de la Société Radio-Canada. Nous nous en occupons depuis quelque temps, et maintenant, des conseillers du secteur privé nous aident à rechercher des domaines plus rentables grâce à la combinaison et à l'utilisation de nos ressources.

Je manquerais cependant d'honnêteté si je ne vous disais pas que les possibilités sont très loin d'être aussi grandes que les gens le croiraient. Je crains que ce soit dû à la fois aux ressources et à la main-d'œuvre, et il faut donc un plan d'utilisation plus efficace des ressources, visant la réduction du temps supplémentaire. J'essaie simplement de vous dire qu'il n'existe pas de remède miracle, je le crains.

M. Epp: Je le comprends.

M. A. W. Johnson: J'essaie de vous dire que nous tentons sérieusement de . . .

M. Epp: De réaliser des économies.

M. A. W. Johnson: . . . d'utiliser au maximum les dollars que nous recevons.

M. Epp: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Epp. Je dois informer les membres du Comité et les autres personnes ici présentes que j'ai encore sur ma liste pour le premier tour de questions les noms de MM. De Bané, Johnston et Friesen; pour le second tour, nous avons MM. Leggatt, Wenman et Nowlan. Monsieur De Bané, vous avez maintenant la parole pour 5 minutes.

M. De Bané: Monsieur le président, en ce qui concerne la question d'économie, je n'arrive pas encore à comprendre la transaction que vous avez conclue à Rimouski. Nous avons dans la province de Québec trois postes, l'un à Montréal, l'autre à Québec et l'autre à Matane. Il n'y a pas d'autres installations de télédiffusion dans la province de Québec. L'an dernier, vous avez dépensé 2 millions de dollars pour acheter un poste situé à 50 milles de celui de Matane, et nous nous trouvons maintenant dans une situation ridicule, car 115 employés sont éparpillés dans un rayon de 50 milles en Gaspésie, dans une partie infime de la Gaspésie. J'ai étudié la question sous différents angles, j'en ai parlé avec beaucoup d'employés de la Société Radio-Canada, et plusieurs d'entre eux m'ont dit en privé—pas tous, remarquez—que c'était la plus déplorable façon de dépenser l'argent des contribuables.

I cannot understand how something like that can happen. To buy a station that was already broadcasting 99 per cent of CBC programs, and to have 150 employees in a 50-mile radius, to me this is the greatest waste I have ever seen! And when I heard Mr. Epp speaking of economy, frankly . . . this is beyond me!

M. A. W. Johnson: Monsieur le président, nous en avons déjà discuté à plusieurs reprises avec vous, monsieur De Bané, comme vous venez de le dire. Il s'agissait tout simplement de fournir à la région un second service de télévision privé, la

[Text]

disaffiliating from the CBC and providing that second service. I do not think I am going to persuade you tonight to change your mind, Mr. De Bané. It is one of these issues on which I guess there is some disagreement.

• 2150

Mr. De Bané: Okay. Maybe I should ask the next one on Thursday, but I will give you notice about the question so that may be you will have the information. How many hours of programming was produced in the last year in radio and television in both stations and what is the manpower in each of them etcetera? A comparative study of both; I would be very grateful to have that.

As for your general overview of where you would like to take and guide the CBC, I have told you that I am in complete agreement with you.

Le président: Merci, monsieur DeBané.

Mr. Johnston, five minutes.

Mr. Johnston (Okanagan-Kootenay): Thank you, Mr. Chairman. I would like, first of all, to say a word in defence of the Oscar presentation on the CBC. I do not quite know what we would do without it. I am glad to hear it will be around next year, although I expect to be out West when it is on next time; we will not have to stay up half the night and my wife will not have to cook up a bowl of Sunny Boy in the middle of it to see us through and to add a little Canadian content along the way. But it seems to me we did fairly well last night. The National Film Board had two winners, and, of course all of us could share in the glow of pride at Richard Dreyfus' winning the top actor award. He would never have made it if he had not gone through "The Apprenticeship of Duddy Kravitz" along the way. We know again that it was Canadian enterprise that set him off and got him started.

The Chairman: Mr. Johnston, I have a problem. The bells are ringing. I think we will give you two or three minutes and then we are going to have to adjourn the meeting.

Mr. Johnston (Okanagan-Kootenay): I appreciate that.

You might help by asking the Academy to consider one more category, the feature film prepared originally for television, and then CBC in the future would be getting some of the laurels that NFB got. You might consider that.

One thing I would suggest for the future is that the CBC, along with the Secretary of State, seriously consider revising the Dominion Drama Festival. There, it seems to me, you would have an event that, given the proper staging and build-up, would be a sort of Canadian equivalent of the Oscar awards. It was moving toward that when, through mistaken direction within the amateur theatre, the thing was abandoned just as it was becoming sort of too successful. If that were done, you could avoid the suggestion in your summary of action plan that the CBC take over the training and development of young writers and performers. Some of us are worried

[Translation]

station affiliée à Radio-Canada se désaffiliant pour offrir ce second service. Je ne crois pas parvenir ce soir à vous persuader de changer d'avis, monsieur De Bané. C'est l'un des points sur lesquels le désaccord demeure.

M. De Bané: Très bien. Je devrais peut-être vous poser ma prochaine question jeudi, mais je crois que je vais quand même la formuler, afin de vous permettre d'obtenir les renseignements voulus. Combien d'heures de programmation ont été réalisées l'an dernier dans les deux stations de radio et de télévision et quel est l'effectif dans chacune, et ainsi de suite? Je vous serais reconnaissant de me fournir une étude comparative des deux stations.

En ce qui concerne le plan général et l'orientation que vous envisagez pour la Société Radio-Canada, je vous ai déjà dit que j'étais tout à fait d'accord avec vous.

The Chairman: Thank you, Mr. De Bané.

Vous avez cinq minutes, monsieur Johnston.

M. Johnston (Okanagan-Kootenay): Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais d'abord dire un mot pour défendre la présentation de la soirée des Oscars sur le réseau anglais de Radio-Canada. Je ne sais pas exactement comment nous pourrions nous en passer. Je suis heureux d'apprendre qu'on le fera encore l'an prochain, bien que je m'attende à être dans l'Ouest, la prochaine fois; nous n'aurons pas à veiller jusqu'au milieu de la nuit, et ma femme n'aura pas à faire cuire un bol de *Sunny Boy* à mi-chemin, afin d'ajouter un peu de contenu canadien à cette émission. Mais il me semble que nous ne nous en sommes pas trop mal tirés hier soir; l'Office national du film a vu deux de ses films gagner, et nous partageons certainement tous la fierté de Richard Dreyfus, qui a gagné l'Oscar du meilleur acteur. Il n'aurait jamais réussi sans avoir joué *Duddy Kravitz*. Nous savons que c'est une entreprise canadienne qui l'a vraiment lancé.

Le président: Monsieur Johnston, j'ai un dilemme, car la cloche se fait entendre. Je pense que nous pouvons vous donner encore deux ou trois minutes, après quoi nous devons lever la séance.

M. Johnston (Okanagan-Kootenay): Je comprends.

Il serait peut-être utile que vous demandiez à l'Académie d'ajouter une autre catégorie, soit celle des longs métrages tournés pour la télévision, de sorte que Radio-Canada pourrait à l'avenir recueillir des lauriers, comme l'ONF. Vous pourriez peut-être y songer.

Radio-Canada et le secrétaire d'État devraient également songer sérieusement à réviser le Festival d'art dramatique du Canada. Ce serait un spectacle qui pourrait devenir l'équivalent canadien de la soirée des Oscars, si l'on y affectait les soins et les ressources nécessaires. On s'en allait dans cette direction, lorsque des erreurs commises au sein de l'organisation théâtrale amateur ont amené l'abandon de cette entreprise au moment où elle commençait à connaître des succès. Vous pourriez éviter ainsi d'avoir à inclure dans le résumé de vos projets que Radio-Canada s'occupe de la formation et du lancement des jeunes auteurs et acteurs. Cet aspect inquiète

[Texte]

about that in these days of scientific procedure, because it sounds too much like an attempt to clone John Hirsch.

Mr. Epp: What will we do without you, Howard?

Mr. A. W. Johnson: What we really mean to say there is obviously not to take over the training of actors, writers and directors, but the training that is required for adaptation to television and radio. I am sure I am saying an obvious thing.

Do not forget the Chagall film. I think it should have won.

Mr. Johnston (Okanagan-Kootenay): It should have won, yes.

The Chairman: If I may have your attention for a moment please, I think we had better break away now. Mr. Nowlan, could you and I talk for a moment? We might have a very fast meeting of the subcommittee. Mr. Raines and Mr. Leggatt, will you join me for a subcommittee meeting?

I am very sorry we have not been able to go to other questioners, but we will have the CBC before us on Thursday morning at 9:30 a.m. over news, public affairs and regional programming. I think we can broaden a little bit to get into some of the areas we have missed tonight.

Thank you very much. We stand adjourned until that time.

[Traduction]

certains d'entre nous, en cette époque de réalisations scientifiques, car on dirait trop qu'il s'agit d'une tentative de reproduire exactement John Hirsch.

M. Epp: Que ferons-nous sans vous, Howard?

M. A. W. Johnson: Nous n'avons jamais voulu dire que nous nous occuperions de la formation des acteurs, des auteurs et des metteurs en scène, mais plutôt de la formation nécessaire pour adapter leurs talents à la télévision et à la radio. Je suis certain que c'est une chose évidente.

N'oubliez pas le film sur Chagall; je pense qu'il aurait dû gagner.

M. Johnston (Okanagan-Kootenay): En effet, il aurait dû gagner.

Le président: Si vous le permettez, je crois que nous ferions mieux de lever la séance dès maintenant. Pourriez-vous me consacrer quelques instants, monsieur Nowlan? Nous pourrions tenir une très brève réunion du sous-comité. Pourriez-vous rester pour une réunion du sous-comité, monsieur Raines et monsieur Leggatt?

Je regrette sincèrement que nous n'ayons pu donner la parole aux autres membres du Comité qui l'ont demandée, mais les représentants de Radio-Canada comparaîtront de nouveau jeudi matin, à 9 h 30, alors que nous discuterons de l'information et des affaires publiques, ainsi que des programmes régionaux. Je pense que nous pourrions étendre un peu le sujet de ces discussions, de manière à pouvoir aborder certains des points que nous avons manqués ce soir.

Je vous remercie beaucoup. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT*
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Broadcasting Corporation:

Mr. A. W. Johnson, President;
Mr. Pierre DesRoches, Executive Vice-President;
Mr. Denis Harvey, Assistant General Manager, English
Services Division.

De la société Radio-Canada:

M. A. W. Johnson, président;
M. Pierre DesRoches, vice-président exécutif;
M. Denis Harvey, directeur général adjoint, Division des
services anglais.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Thursday, April 6, 1978

Chairman: Mr. James Fleming

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le jeudi 6 avril 1978

Président: M. James Fleming

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79
Vote 60—Canadian Broadcasting Corporation
under SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Budget principal 1978-1979
Crédit 60—Société Radio-Canada sous la
rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. James Fleming

Vice-Chairman: Mrs. Ursula Appolloni

and Messrs:

Beatty	Herbert
Daudlin	Holt (Mrs.)
De Bané	Johnston
Douglas (<i>Bruce-Grey</i>)	Joyal
Friesen	MacDonald (<i>Egmont</i>)

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. James Fleming

Vice-président: M^{me} Ursula Appolloni

et Messieurs:

Matte	Roy (<i>Laval</i>)
McKenzie	Stollery
Nowlan	Symes
Raines	Wenman—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, April 6, 1978:

Mr. McKenzie replaced Mr. Epp,

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 6 avril 1978:

M. McKenzie remplace M. Epp.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 6, 1978

(13)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Fleming, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. De Bané, Fleming, Friesen, Herbert, Mrs. Holt, Messrs. Johnston, McKenzie, Nowlan, Raines, Roy (*Laval*) and Wenman.

Other Members present: Messrs. Leggatt, Ritchie and Smith (*Churchill*).

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Mr. A. W. Johnson, President; Mr. Pierre DesRoches, Executive Vice-President; Mr. Don MacPherson, Vice-President and General Manager, English Services Division; Mr. Raymond David, Vice-President and General Manager, French Services Division; Mr. Peter Herrndorf, Vice-President, Planning and Mr. Marc Thibault, Director of Information Programming, French Services Division.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 14, 1978, Issue No. 6.*)

The Committee resumed consideration of Vote 60—Canadian Broadcasting Corporation, under Secretary of State.

The witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, November 22, 1977, the Chairman authorized that the following documents be printed as appendices to this day's Minutes of Proceedings and Evidence:

—the document entitled—Answer to question by Mrs. Holt on the sending of telegrams to publicize CBC dramas—submitted by the Canadian Broadcasting Corporation (*See Appendix "BR-4"*);

—the document entitled—Answer to question by Mr. De Bané on the number of hours, radio and television, produced at the Matane and Rimouski stations during the last year—submitted by the Canadian Broadcasting Corporation (*See Appendix "BR-5"*);

—the document entitled—Answer to question by Mr. Gauthier on circulation figures for programs—submitted by the Canadian Broadcasting Corporation (*See Appendix "BR-6"*);

—the document entitled—Talk by Sir Charles Curran, Former Director-General of the BBC, at the CBC President's Seminar on News and Information Programming, held in Peterborough, November 18-20, 1977 submitted by Mr. Roy (*Laval*) (*See Appendix "BR-7"*);

—the document entitled—Canada Council as taken from A Legacy of Spending, researched and compiled by

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 6 AVRIL 1978

(13)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 45 sous la présidence de M. Fleming (président).

Membres du Comité présents: MM. De Bané, Fleming, Friesen, Herbert, M^{me} Holt, MM. Johnston, McKenzie, Nowlan, Raines, Roy (*Laval*) et Wenman.

Autres députés présents: MM. Leggatt, Ritchie, Smith (*Churchill*).

Témoins: De la Société Radio-Canada: M. A. W. Johnson, président; M. Pierre DesRoches, vice-président exécutif; M. Don MacPherson, vice-président et directeur général, Division des services anglais; M. Raymond David, vice-président et directeur général, Division des services français; M. Peter Herrndorf, vice-président aux relations avec le public et M. Marc Thibault, directeur de l'information, Division des services français.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du mardi 14 mars 1978, fascicule n° 6.*)

Le Comité poursuit l'étude du crédit 60—Société Radio-Canada, sous la rubrique Secrétariat d'État.

Les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 22 novembre 1977, le président autorise que les documents suivants soient joints aux procès-verbal et témoignages de ce jour:

—le document intitulé—Réponse à la question de M^{me} Holt, sur l'envoi de télégrammes pour faire de la publicité aux dramatiques de Radio-Canada—soumis par la Société Radio-Canada (*Voir appendice «BR-4»*);

—le document intitulé—Réponse à la question de M. Pierre De Bané, sur le nombre d'heures d'émissions, à la radio et à la télévision, réalisées par les stations de Matane et de Rimouski au cours de l'année dernière—soumis par la Société Radio-Canada (*Voir appendice «BR-5»*);

—le document intitulé—Réponse à la question de M. Gauthier sur les demandes d'utilisation des émissions offertes—soumis par la Société Radio-Canada (*Voir appendice «BR-6»*);

—le document intitulé—Conférence de Sir Charles Curran, ancien directeur général de la BBC au séminaire du président de la SRC sur la programmation des nouvelles et de l'information, tenue à Peterborough, du 18 au 20 novembre 1977, soumis par M. Roy (*Laval*), (*Voir appendice «BR-7»*);

—le document intitulé—Conseil des arts du Canada soumis par M. Wenman (*Voir appendice «BR-8»*);

Edward Murphy—submitted by Mr. Wenman (*See Appendix "BR-8"*).

At 12:08 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 12 h 08, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 6, 1978.

• 0940

[Texte]

The Chairman: I will bring the meeting to order, if I may. If we achieve our quorum for the passing of motions and so on, we have the report of the Subcommittee on agenda and procedure with the further revisions as a result of some points made by Mr. Friesen at the last meeting. However, for the purpose of the people here I will make you aware of those changes although we cannot formally adopt them, although that will follow unless there are objections.

Basically, what has happened is that we have changed the agenda you saw last time for the last two meetings, Tuesday, April 18 and Thursday, April 20. I believe the witness for those two were the Secretary of State on citizenship, for April 18, and for April 20, as I recall, National Museums. We have replaced that with the Minister of Communications on April 18. I guess it was Mr. Nowlan who wanted the change and then the subcommittee agreed to it, subject to your approval. The CRTC will appear on April 20. Then the two meetings we cancelled and proposed that they be April 25; the Secretary of State, and April 27 for National Museums. So for your knowledge that is what we have agreed to. If we find ourselves with a quorum, I will interrupt at the end of one of the questioners and try to get that adopted.

I have also gathered some material in answer to questions and documentation provided by the CBC. I will ask the Clerk to distribute that to you now so you can consider that.

I understand that Mr. Johnson does not have a statement this morning because he made some opening comments the other day. While we have Vote 60 before us and have tried to focus on two particular areas, news and public affairs and regional programming, I will as much as possible allow some broader questioning because of our time limitations the other night when people like Mr. Friesen, for instance, were unable to get a chance to question because of the vote occurring. So with that, if I can introduce our witnesses this morning, we will proceed.

We have, of course, Mr. Johnson, President of the CBC, and the Executive Vice-President, Mr. Pierre DesRoches. Don MacPherson, Vice-President and General Manager, English Services Division is on his way, I gather, and has had some difficulties with another Crown corporation. Mr. Raymond David, Vice-President and General Manager, French Services Division, is with us this morning. Peter Herrndorf, Vice-President, Planning; Mr. Grover, Vice-President, Engineering; and Mr. Arthur Boughner, Vice-President, Finance, are here. We have Bill Armstrong, Managing Director of Radio, English Services Division; Donald Ferguson, Assistant Director, TV News and Current Affairs; and Mr. Marc Thibault, Director of Information Planning, French Services Division, at the table with us.

We will move right to questioning and the first will be Mr. Friesen, 10 minutes.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman. In reflection upon the answers Mr. Johnson gave last Tuesday I am reminded of

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 6 avril 1978

[Traduction]

Le président: La séance est ouverte. Lorsque nous aurons un quorum, nous pourrions examiner le rapport du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure lequel a été révisé à la suite de remarques faites par M. Friesen lors de la dernière réunion. Bien que nous ne puissions pas les adopter pour le moment, je veux néanmoins vous signaler ces modifications.

L'ordre du jour des deux dernières réunions a été modifié, c'est-à-dire celles prévues pour le mardi 18 avril et le jeudi 20 avril, le secrétaire d'État pour la citoyenneté devant comparaître le 18 et les Musées nationaux le 20. Le ministre des Communications comparaitra le 20 à la demande de M. Nowlan, demande qui a été approuvée par le sous-comité. Le CRTC comparaitra le 20. Ensuite les deux réunions ont été annulées, le secrétaire d'État étant maintenant convoqué pour le 25 avril et les Musées nationaux pour le 27. Voilà ce qui a été convenu. Dès que nous aurons un quorum, je vais interrompre la discussion pour adopter ces modifications.

Le greffier va vous distribuer les réponses ainsi que divers documents fournis par Radio-Canada.

M. Johnson n'a pas de déclaration d'ouverture à nous faire ce matin, l'ayant déjà faite l'autre jour. Bien que nous soyons en principe saisis du crédit numéro 60, et plus particulièrement des nouvelles, des actualités et de la programmation régionale, vous pourrez aborder d'autres questions vu que l'autre soir, divers députés, entre autres, M. Friesen, se sont vus dans l'impossibilité de poser leurs questions. Je vais maintenant vous présenter nos témoins.

M. Johnson, président de Radio-Canada, M. Pierre DesRoches, vice-président exécutif. M. Don MacPherson, vice-président et directeur général des directions de services anglais, n'est pas encore arrivé, ayant à s'occuper d'une autre société de la Couronne. M. Raymond David, vice-président et directeur général de la radiodiffusion française, M. Peter Herrndorf, vice-président aux relations avec le public, M. Grover, vice-président à l'ingénierie, M. Arthur Boughner, vice-président aux finances, M. Armstrong, directeur général de la radiodiffusion et des services anglais, M. Donald Ferguson, directeur adjoint, nouvelles et actualités TV et M. Marc Thibault, directeur de l'information, Division des services français.

Monsieur Friesen, vous avez 10 minutes.

M. Friesen: Je vous remercie, monsieur le président. Les réponses fournies par M. Johnson mardi dernier me font

[Text]

the tourist who went to Vermont and said to one of the natives there, "Why do you people from Vermont always answer questions by asking another one?" The native said: "What do you mean?" I hope we do not go through that routine today.

On page 9 of the *Touchstone* document, Mr. Johnson, you say, under point 11:

More opportunity to produce programs for the CBC English and French networks must be given to independent producers.

CBC will pay a premium price for Canadian-produced programming about Canadian subjects done by independent producers.

You did this document, I think last July, was it? What have you done about that particular feature of your statement?

Mr. A. W. Johnson (President, Canadian Broadcasting Corporation): We have not started paying premiums to independent producers, Mr. Friesen. The reason essentially is that in the current year, as you well know, the budget gave us no real increase. As I was mentioning the other night, what we did was allocate moneys from capital to programming in order to get on with the job of Canadianizing the English network and broadening the French network, those being the two objectives we were able to . . .

• 0945

Mr. Friesen: Sorry, excuse me, but I am not really interested in the price you are paying; I am interested in how much exposure you are giving to independent producers. Are you buying more products from them? Are you giving them more work?

Mr. A. W. Johnson: Well, I guess the most outstanding example, Mr. Friesen, is the *The Newcomers*, *Les arrivants*, which was produced by Nielsen-Ferns. It was sponsored by Imperial Oil as you know. I am just trying to think of other examples off-hand. Peter, can you think of other examples of whole programs?

Mr. Peter Herrndorf (Vice-President, Planning, Canadian Broadcasting Corporation): There are a number of them using both independent producers and coproducers. *Gerussi in Moscow* was an independent production, along with *Bachman-Turner-Overdrive* and *Portrait of Karen Kain*, which was another Nielsen-Ferns program. Coproductions with independent producers include: *Connections*, the organized crime program done in collaboration with two independent producers; *One Night Stand* the drama that was recently on; *The Fighting Men*; *Cosmic Christmas*; *Horse Latitudes*; *Grenfell at Labrador*. We are now in the process of doing an eight-part series with Paul Saltzman on children of the world; it is in production now. I think it is safe to say that since that time there has been quite an increase in independent production.

Mr. Friesen: Well, if there is, the independent producers seem to be totally unaware of it. I have the minutes of the March meeting of the CFTA and on page four, they say under the

Although there was no report, reference was made to a recent query from Don Lytle of the CBC as to follow-up activity arising out of a meeting over a year ago between

[Translation]

penser au touriste qui arrivait au Vermont, disait à un autochtone, pourquoi lorsqu'on vous pose une question répondez-vous toujours par une autre question. SUR quoi l'autochtone répond: «Et pourquoi pas». J'espère que ce petit jeu ne va pas recommencer aujourd'hui.

A la page 9 du document intitulé *Touchstone* au point numéro 11, vous dites ce qui suit, monsieur Johnson:

Les réalisateurs indépendants doivent pouvoir réaliser plus d'émissions pour les réseaux anglais et français de Radio-Canada.

Radio-Canada payerait des primes pour des émissions faites au Canada par des réalisateurs indépendants.

Ce document a été rédigé au mois de juillet dernier. Quelle suite y avez-vous donnée?

M. A. W. Johnson (Président de la Société Radio-Canada): Nous n'avons pas encore versé de primes aux réalisateurs indépendants en raison des restrictions budgétaires qui nous ont été imposées cette année. Ainsi que je l'avais expliqué l'autre soir, des crédits ont été alloués à la programmation afin de canadianiser le réseau anglais et d'étendre le réseau français, deux objectifs que nous avons réussi à . . .

M. Friesen: Je m'excuse mais je ne m'intéresse pas à ce que vous payez. Je veux savoir dans quelle mesure vous comptez faire appel au service des réalisateurs indépendants. Est-ce que vous leur achetez davantage d'émissions?

M. A. W. Johnson: L'émission *The Newcomers* (*Les arrivants*), est certainement le meilleur exemple, cette émission ayant été réalisée par Nielsen-Ferns et parrainée par *Imperial Oil*. J'essaie de réfléchir à d'autres exemples. Est-ce que vous pourriez m'aider, Peter.

M. Peter Herrndorf (vice-président aux relations avec le public, Société Radio-Canada): Il y en a plusieurs que nous avons confiées à des réalisateurs indépendants ou qui ont été faites en coproduction. L'émission *Gerussi à Moscou* a été réalisée par un indépendant ainsi que *Bachman Turner Overdrive* et *Portrait de Karen Kain* réalisées par Nielsen-Ferns. Les coproductions comprennent *Connections*, émission consacrée au crime organisé et réalisée avec deux réalisateurs indépendants, *One Night Stand* qui est passée récemment, *The Fighting Men*, *Cosmic Christmas*, *Horse Latitudes* et *Grenfell at Labrador*. Nous sommes en train de réaliser, conjointement avec Paul Saltzman, un feuilleton en 8 parties intitulé *Children of the World*. Depuis cette date, le nombre des réalisations indépendantes s'est donc fortement accru.

M. Friesen: Les réalisateurs indépendants ne semblent pas s'en être aperçus. A la page 4 du compte rendu de la réunion du mois de mars de la CFTA, je vois ce qui suit sous la rubrique Radio-Canada:

Bien qu'il n'y ait pas eu de rapport, on a évoqué les remarques de Don Lytle de Radio-Canada concernant la suite qui a été donnée à une réunion tenue il y a un peu

[Texte]

CFTA representatives and the CBC President. In his written reply, Mr. Eady reported that there was no meaningful response from the designated CBC contacts in Toronto in spite of repeated attempts by us.

Mr. A. W. Johnson: Well, we have the two questions, Mr. Friesen. One is the actual performance of the CBC in these coproductions and the use of private producers which Mr. Herrndorf has referred to. The second has to do with the points of contact with the English services division. At the request of the independent producers, we designated the senior programming person in English services television as the point of contact. We will be meeting with the producers again this year. I will be meeting with them personally and I am very conscious of the reaction . . .

Mr. Friesen: Could you tell us when you are meeting with them?

Mr. A. W. Johnson: I do not have the date, no.

Mr. Friesen: You do not have it with you, but do you have one?

Mr. A. W. Johnson: We have a regular annual meeting with them, yes.

Mr. Friesen: Well, as you know, Mr. Johnson, at least I hope you do, one of the critical issues that we are facing in our country is the degree to which government corporations compete with and drive out of business independent business, and it is being done by tax supported government corporations and I want to know to what extent the CBC is going to continue driving independent producers out of business.

Mr. A. W. Johnson: Mr. Friesen, it is frankly not a question of driving independent producers out of business or independent participants. If I may give a somewhat lengthier answer, one, we use to a very substantial extent film processors, editors, the technical aspects of film production and television production from the private sector on both the French and the English sides. Two, as far as the production of whole programs is concerned, there are some very real problems in the structure of the private industry. Unlike the United States, we in Canada have not built a structure which makes it easily possible for private producers to produce whole programs and whole series. The industry is fairly fragmented in Canada in the first place.

Mr. Friesen: I am sure they will be glad to hear that.

Mr. A. W. Johnson: There are a lot of participants, a lot of people who want to produce whole programs in the country, but the private facilities available for producing whole programs and whole series are relatively limited. I think what is involved, frankly, is a co-operative relationship between the CBC and the private producers and the private film makers in an effort to integrate the resources that are employed under some kind of long-term plan. And that is why I talked about it, Mr. Friesen, and touched on it. I am afraid there are no, if you want to put it this way, really magic solutions and we are going to have to work them out with the industry. And, to the

[Traduction]

plus d'un an entre les représentants du CFTA et le président de Radio-Canada. Dans sa réponse écrite, M. Eady explique qu'en dépit de nos interventions répétées, les représentants de Radio-Canada à Toronto n'ont pas donné suite à notre demande.

M. A. W. Johnson: Vous m'avez en fait posé deux questions, l'une concernant le rôle de Radio-Canada dans ces coproductions avec des réalisateurs du secteur privé, question évoquée par M. Herrndorf, et l'autre concernant les personnes à contacter au sein de la division des services anglais. C'est à la demande des réalisateurs indépendants que nous avons désigné comme personne à contacter le responsable de la programmation de la télévision du réseau anglais. Nous allons rencontrer à nouveau cette année les réalisateurs indépendants. Je vais d'ailleurs les rencontrer moi-même et je suis tout à fait au courant.

M. Friesen: Pour quelle date cette réunion est-elle prévue?

M. A. W. Johnson: La date n'a pas encore été fixée.

M. Friesen: Vous ne vous en souvenez pas ou bien la date n'a-t-elle pas encore été fixée?

M. A. W. Johnson: Nous les rencontrons régulièrement une fois l'an.

M. Friesen: Vous savez certainement, monsieur Johnson, qu'un des problèmes les plus graves au Canada est dû au fait que les sociétés de la Couronne, financée par l'État, concurrencent les entreprises du secteur privé et les acculent à la faillite. Je voudrais donc savoir dans quelle mesure Radio-Canada se propose de poursuivre dans cette voie.

M. A. W. Johnson: Il ne s'agit nullement d'acculer les réalisateurs indépendants à la faillite. Je vous ferais remarquer que nous faisons tout le temps appel aux services de toute la gamme des spécialistes de l'industrie du film et de la télévision du secteur privé, tant francophone qu'anglophone. Par ailleurs, la réalisation de programmes entiers pose de sérieuses difficultés au secteur privé. Contrairement à ce qui se passe aux États-Unis, nos réalisateurs privés ne sont pas équipés pour ce genre de travail, les firmes n'étant pas suffisamment concentrées.

M. Friesen: Ils seront certainement heureux de vous l'entendre dire.

M. A. W. Johnson: En dépit du nombre important de réalisateurs et techniciens de toutes sortes qui aimeraient entreprendre cette tâche, le secteur privé ne possède pas suffisamment de matériel et d'installation pour s'attaquer à de grosses réalisations. Il faut à mon avis mettre sur pied une large coopération entre Radio-Canada d'une part et les réalisateurs et l'industrie cinématographique privée de l'autre en vue d'intégrer toutes les ressources techniques et humaines, dans le cadre d'un programme à long terme. Il n'existe pas de solution magique à ce problème. Si par le passé nous n'avons pas

[Text]

extent that we have not consulted with them adequately, I can assure you that we will be talking to them a very great deal more.

• 0950

Mr. Friesen: Well, to the extent that it could be that private industry does not have the facilities to do the long productions you are speaking of, I simply say that it will always be that way if the tax dollars are supporting a corporation that has seemingly almost unlimited funds in competition with private industry, and private industry will never grow if it is going to face that kind of competition.

Now, in the following paragraph of those minutes, I read as follows:

“Several directors referred to a CBC Shell Oil co-production project which they said was another example of the CBC taking sponsored funds away from the private sector. The Board felt that this should be treated as a matter of extreme importance by the new executive and appropriate objections made.”

Mr. A. W. Johnson: In respect of the Shell Oil show, are they referring to Pierre or Peter?

An hon. Member: Yes.

Mr. A. W. Johnson: I am not sure what show they are referring to; I am sorry, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Okay.

Mr. Herrndorf: Are they referring to the *Newcomers*?

Mr. Friesen: All I am doing is reading from the minutes. But I understand that this is a real concern, the degree to which the multinationals are moving to the CBC and not simply buying advertising time—that is, buying the show—but also having the CBC do the production of that show rather than going to private producers to do the work.

Mr. A. W. Johnson: On the Shell Oil program, on the *Newcomers*, it was private production.

Mr. Friesen: Two minutes . . .

Mr. A. W. Johnson: I am sorry, Imperial Oil.

Mr. Friesen: Then let us hold that in abeyance.

I want to play for you a bit of a recording and afterwards I have one question I want to ask. And it need not be a long answer, just a very short answer. This is a clip from the Peter Gzowski show, which you know about, Mr. Johnson. It is a poem by Irving Layton on Jesus:

“And I wrote this poem to remind Christians that he is, after all, a man . . .”

Mr. Roy: Could we ask this member to make a tape recording on his . . .

The Chairman: Pardon me, Mr. Roy?

M. Roy: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Est-il permis à un député de se servir d'un enregistrement pendant les délibérations d'un comité?

[Translation]

suffisamment consulté le secteur privé, je puis vous assurer que nous le ferons à l'avenir.

M. Friesen: Si le secteur privé ne dispose pas des installations nécessaires pour les longues réalisations, rien ne changera tant que votre société disposera de la totalité de l'aide financière de l'État pour concurrencer le secteur privé.

Je vais maintenant citer le paragraphe suivant du compte rendu de cette réunion:

«Plusieurs administrateurs ont évoqué l'émission de Radio-Canada parrainée par la Shell Oil, disant que ceci constituait un nouvel exemple de détournement de fonds offerts par les grosses sociétés à Radio-Canada et au détriment du secteur privé. Le Conseil d'administration est d'avis que c'est une question de la plus haute importance dont la nouvelle direction doit se saisir immédiatement.»

M. A. W. Johnson: Il s'agit de l'émission Pierre ou Peter?

Une voix: Oui.

M. A. W. Johnson: Je ne sais pas de quelle émission il s'agit au juste.

M. Friesen: D'accord.

M. Herrndorf: Peut-être de l'émission *Newcomers*?

M. Friesen: Je vous lis un extrait du compte rendu. Les sociétés multinationales s'adressent à Radio-Canada non seulement pour des messages publicitaires qu'elles financent mais font réaliser des émissions entières par Radio-Canada plutôt que de les confier au secteur privé.

M. A. W. Johnson: L'émission *Newcomers* parrainée par Shell Oil a été réalisée par le secteur privé.

M. Friesen: Deux minutes.

M. A. W. Johnson: C'est l'Imperial Oil.

M. Friesen: Permettez un instant.

Je voudrais maintenant vous faire entendre un enregistrement au sujet duquel j'ai une question à vous poser, question à laquelle vous pourrez répondre brièvement. Il s'agit d'un extrait de Peter Gzowski Show au cours duquel on a donné lecture d'un poème sur Jésus écrit par Irving Layton:

«J'ai écrit ce poème pour rappeler aux Chrétiens qu'Il était après tout un homme . . .»

M. Roy: Pourrions-nous demander à l'honorable député concernant son enregistrement . . .

Le président: Comment, monsieur Roy?

Mr. Roy: On a point of order, Mr. Chairman. Can a member use a tape recording during committee meetings?

[Texte]

The Chairman: My Clerk spoke to me about this. We had a technical difficulty and there is the question of our getting it down adequately. I take it that would be available afterwards for somebody to transcribe.

Mr. Friesen: Sure it will.

The Chairman: Frankly I do not know, but I will seek some advice from the Clerk as to whether there is any precedent for it, or what the situation is.

The Clerk says perhaps it would have been more appropriate to have it transcribed and distributed to the Committee. I am in a bit of a dilemma. I suppose it opens up the whole ballpark of whether somebody can come in with a movie film and so on, or what can happen. But I do not want to disrupt an effort to make a point either. I suppose if I can, as Chairman, note my concern that it might have been better if it had been transcribed.

Is it lengthy?

Mr. Friesen: No, it will be two or three minutes.

As a matter of precedence, when I was on Justice and Legal Affairs, as Mrs. Holt will testify, when we were doing the hearings on the pornographic matter we had films there and all kinds of evidence which the police department . . .

Mrs. Holt: Also on General Dare's report.

The Chairman: Well, it has me in a bit of a corner because I am simply unfamiliar with this kind of thing happening before. I am trying to seek some advice from my Clerk on precedence. The difficulty is, I believe, when you had that evidence you had warning of it and the Committee must have agreed to it taking place and so on, to have that form of evidence.

Mr. Herbert, on a point of order.

Mr. Herbert: I have one point to make and that is that whatever is being given here must be in a form in which there can be proper translation, and if that is not available from whatever is being given to us now, then I would object because the record will have to be in both languages.

• 0955

The Chairman: It will have to be translated. That has nothing to do with this.

Mr. McKenzie: No, but the broadcast . . .

The Chairman: Let us take it point by point. You have a point of order. Who wants to speak next?

We will take this one by one. **Mr. McKenzie.**

Mr. McKenzie: Mr. Herbert is saying he wants it in both languages. If some evidence is being presented from the CBC—it was on the English network—I do not know how you can give it in both languages. I note the concern and the letters we are receiving from people across Canada about certain things that are said on CBC. I think this is the place to get it out. Is that not what these committee meetings are for?

The Chairman: I have no argument with trying to facilitate members in making their case. My job, as Chairman is to try to treat everyone fairly. It must be admitted, however, that we

[Traduction]

Le président: Je viens d'en parler au greffier. Il faudrait s'assurer que l'enregistrement sera convenablement transcrit. On pourrait en confier la transcription à quelqu'un par la suite.

M. Friesen: Bien entendu.

Le président: Je vais demander au greffier s'il y a eu des précédents.

D'après le greffier, il eut été préférable de transcrire l'enregistrement et de distribuer cette transcription aux membres du Comité. Je ne sais vraiment pas quoi faire. Cela pose la question de savoir si un député pourrait éventuellement présenter un film. Par ailleurs, je ne voudrais pas empêcher un député d'exposer son point de vue. Mais il eut certainement été préférable de faire transcrire l'enregistrement.

Est-il long?

M. Friesen: Non, deux ou trois minutes à peine.

M^{me} Holt se souvient certainement que lors d'une réunion du Comité de la justice et des affaires juridiques consacrée à la pornographie, la police a fait voir des films de toutes sortes d'objets.

Mme Holt: Également lors de l'étude du rapport du général Dare.

Le président: Je ne sais vraiment pas quoi faire. Je crois que dans les cas que vous venez d'évoquer, le Comité avait été prévenu à l'avance et avait accepté qu'on lui soumette des films ou d'autres sortes de témoignages.

M. Herbert invoque le Règlement.

M. Herbert: Je tiens simplement à vous rappeler que toutes les dépositions, sous quelque forme que ce soit, doivent pouvoir être traduites. Si tel n'est pas le cas en l'occurrence, je dois m'y opposer vu que le compte rendu doit obligatoirement paraître dans les deux langues officielles . . . s'il n'existe pas de traduction de cet enregistrement, j'estime qu'il est inacceptable.

Le président: Il devra certainement être traduit. Mais cela n'a rien à voir.

M. McKenzie: Mais la diffusion . . .

Le président: Un instant je vous prie. Quelqu'un veut-il ajouter quelque chose au sujet du rappel au Règlement?

Monsieur McKenzie.

M. McKenzie: M. Herbert exige que l'enregistrement soit présenté dans les deux langues. Or un extrait d'une émission anglaise de Radio-Canada, ne peut être présenté dans les deux langues. Nous avons reçus de nombreuses lettres d'un peu partout dans le pays concernant certaines émissions de Radio-Canada. N'est-ce pas à ces réunions qu'il convient justement d'en parler?

Le président: Je ne cherche nullement à mettre des bâtons dans les roues, bien au contraire, le président se doit de traiter tout le monde équitablement. Mais vous conviendrez que ceci

[Text]

are in a situation I have not run across before in my time here, where in fact you are in a way presenting, because it is by voice and so on, another witness, albeit indirectly. If you come with a transcript of a program, that is available to all members. But quite frankly I just do not know the precedent or do not know of a situation where it has not been arranged ahead of time or the Committee has agreed to it.

As you saw, I was allowing you to proceed subject to somebody raising an objection. Some objections have been raised, and I am in a bit of a dilemma of where I go from here.

Mr. Herbert: May I clarify, Mr. Chairman? My interjection was not because I am objecting to the presentation in English. I am only saying that if this is going on the record as testimony, it has to be technically in the fashion in which the translators can produce the translation, so that it can be understood, and the record will show, because this is going to be testimony, that it is available in both languages in the record. That is all. I am talking about the technical aspects now.

Obviously it is an English presentation. I understand that.

Mrs. Holt: It is simultaneous translation.

Mr. Friesen: I will have the recording available to the Clerk, to the recording staff, and they can type it up. It is translatable. That is not a problem.

The Chairman: How long do you say it is?

Mr. Friesen: About two minutes.

Mrs. Holt: But is it audible enough to give simultaneous translation? I could not hear it, what you started.

Mr. Friesen: I did not have it turned up loud enough.

Le président: Monsieur Roy.

M. Roy: Monsieur le président, j'ai soulevé ce rappel au Règlement parce qu'il me semble que le Comité est le prolongement de la Chambre des communes et j'aimerais avoir l'avis de la présidence: peut-on entendre un enregistrement? Si l'on considère que le Comité est un prolongement de la Chambre des communes, je ne vois pas comment l'Orateur pourrait accepter comme témoignage un enregistrement sur bande magnétique. Je vous sou mets le problème, non pas que je m'oppose à ce que l'honorable député fasse entendre son enregistrement... J'entends des rires de l'autre côté! Je vous demande, monsieur le président si le Comité est un prolongement de la Chambre, l'Orateur permettrait-il à un député de produire un enregistrement comme pièce justificative pour compléter un témoignage?

The Chairman: Mr. Johnston.

Mr. Johnston (Okanagan-Kootenay): Far be it from me to defend what goes on in the House of Commons these days, but when the House itself is telling lies to be broadcasted and taped—every inch and minute of it—for replay, to suppose that the Broadcasting Committee of this House cannot listen to a tape recording is the most asinine comment I have heard yet, and we have had some.

I just find this beyond belief, that a clearly audible tape recording that can be translated simultaneously cannot be presented. When my turn comes I will read from a letter that

[Translation]

est un cas spécial vu qu'il s'agit d'un enregistrement, ce qui revient à faire témoigner un autre témoin. La transcription de l'émission aurait pu être distribuée à tous les membres du Comité. A ma connaissance, il n'y a pas eu de cas où l'on n'ait pas prévenu à l'avance les membres du Comité de façon à ce qu'ils puissent accepter ce genre de témoignage.

Vous avez constaté que je vous avais permis de poursuivre tant que personne ne s'y était opposé. Mais dès lors qu'il y a eu des objections, je me demande ce que je dois faire.

M. Herbert: Je ne m'oppose pas à ce que cet enregistrement soit présenté en anglais mais il faut, aux fins du compte rendu, qu'il puisse être traduit et compris de tous. Il s'agit donc exclusivement de l'aspect technique de la question.

Je comprends fort bien qu'il s'agisse d'une émission anglaise.

Mme Holt: Nous avons l'interprétation simultanée.

M. Friesen: Je vais remettre l'enregistrement au greffier qui fera transcrire. La traduction ne devrait pas poser de problème.

Le président: Combien dure l'enregistrement?

M. Friesen: Deux minutes environ.

Mme Holt: La qualité est-elle suffisante pour permettre l'interprétation simultanée? Je n'ai rien entendu au début.

M. Friesen: Le volume était insuffisant.

The Chairman: Mr. Roy.

Mr. Roy: I raised a point of order because it seems to me that Committees are an extension of the House and I would therefore like to know the Chair's opinion as to whether we can accept recordings. If Committees are, indeed, an extension of the House of Commons, I do not see how the Speaker can accept a tape recording as testimony. I have nothing against the hon. Member having us listen to his recording. I hear members laughing on the other side. All I want to know, Mr. Chairman, is whether, the Committee being an extension of the House, the Speaker would authorize a Member to use a recording as testimony.

Le président: Monsieur Johnston.

M. Johnston (Okanagan-Kootenay): Ce n'est pas que je tiens à prendre la défense de ce qui se passe à la Chambre des communes de nos jours. Mais alors que toutes sortes de mensonges proférés à la Chambre sont enregistrés et diffusés dans le pays tout entier, je trouve vraiment un peu fort que le Comité de la radio ne puisse pas écouter un enregistrement.

Cela me dépasse pourquoi un enregistrement parfaitement audible et susceptible d'être traduit simultanément ne pourrait pas être présenté. Lorsque j'aurai la parole, je vais donner

[Texte]

came to me from the CBC in English only, and the same argument could be used that because I have not hustled around and got a translation of this, I will not be able to use it because I will be presenting another witness.

The Chairman: Mr. Herbert.

Mr. Herbert: I object strongly, Mr. Chairman, to the suggestion that we are objecting to something being read in English. That is not the point at all. I am only asking that technically there be a translation available.

The Chairman: Mrs. Holt.

Mr. Roy: Mr. Chairman . . .

The Chairman: I have recognized Mrs. Holt and then I will recognize you.

Mr. Roy: On a point of order . . .

The Chairman: We have a point of order.

Mrs. Holt: I am on a point of order too, and I would like to support Mr. Herbert. I resent very much Mr. McKenzie, Through the Chair, any sneering at a request for simultaneous translation and a proper translation in these hearings. I think it is very wrong. You could not hear the tape and I feel it is very wrong that when a French member asks for his rights he is laughed at in the Committee. There was laughter from Mr. McKenzie at his request.

• 1000

Mr. McKenzie: I will explain that one.

Mrs. Holt: That is all I have to say.

The Chairman: All right. Mr. Roy and then Mr. McKenzie.

Mr. McKenzie: I must have left a false impression.

M. Roy: Monsieur le président, je suggérerais au député de l'Opposition de réviser sa pensée en ce qui concerne l'enregistrement et je les mets au défi d'apporter un enregistrement à la Chambre des communes et de demander à l'Orateur s'il accepte un enregistrement sur ruban. Je mets le député au défi de poser ce geste. De toute façon, je ne veux pas éterniser le débat. Nous avons d'autres choses très importantes à discuter. Je ne vois pas d'objection à ce que nous entendions l'enregistrement. J'ai seulement soulevé le point pour que vous nous donniez une certaine orientation sur la façon de recevoir un enregistrement en comité.

The Chairman: Mr. McKenzie did you want to say something?

Mr. McKenzie: Mr. Chairman, it is just to clarify. Mrs. Holt said that I was against translation. I am not against the translation. That is a House rule and I have no objection to that. That is done every day of the week here.

The Chairman: I must say I am in some difficulty. Mr. Johnston, despite your argument that the House of Commons is televised, it would seem to me that without prior consent of the Committee we are introducing a presentation of evidence which to my knowledge has not been commonly accepted before. In fact, I do not know of any precedent, unless there has been agreement to presentation of the film. For instance,

[Traduction]

lecture d'une lettre rédigée en anglais seulement à Radio-Canada et vous pourrez alors m'apposer la même objection, vu que je ne l'ai pas fait traduire et prétendre de plus que je présente ainsi un autre témoin.

Le président: Monsieur Herbert.

M. Herbert: Je n'ai jamais dit, monsieur le président, que je m'oppose à ce qu'un témoignage soit soumis en anglais. Là n'est pas du tout la question. J'exige simplement que du point de vue technique, une traduction soit possible.

Le président: Madame Holt.

M. Roy: Monsieur le président . . .

Le président: J'ai donné la parole à M^{me} Holt, votre tour viendra ensuite.

M. Roy: J'invoque le Règlement.

Le président: Le Règlement a déjà été invoqué.

Mme Holt: Je partage l'avis de M. Herbert. Je m'oppose vivement à ce qu'une demande d'interprétation simultanée et de traduction au cours de nos audiences fasse l'objet de ricanements tout à fait déplacés. On ne pouvait pas entendre l'enregistrement, et vous avez tort de vous moquer d'un député francophone lorsqu'il essaie de protéger ses droits. M. McKenzie a ri, je l'ai entendu.

M. McKenzie: Permettez-moi de m'expliquer.

Mme Holt: C'est tout ce que j'ai à dire.

Le président: Fort bien. M. Roy aura la parole, suivi par M. McKenzie.

M. McKenzie: Ce n'est pas l'impression que je voulais donner.

Mr. Roy: Mr. Chairman, I suggest that the honourable member of the Opposition change his mind about the recording. I defy him to bring a recording into the House of Commons and ask the Speaker if it would be acceptable for him to play it. I am just asking him to try it. At any rate, I do not want to prolong the debate, since we have other important matters to discuss this morning. I have no objection to the honourable member playing the recording. I merely wanted you to indicate how we should proceed when a recording is produced in Committee.

Le président: Monsieur McKenzie, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. McKenzie: S'il vous plaît, monsieur le président. M^{me} Holt disait que je m'opposais à ce que l'enregistrement soit interprété. Ce n'est pas le cas, puisque tout ce que nous disons est toujours interprété.

Le président: Vous me mettez tous dans une position difficile. Monsieur Johnston, vous nous faites remarquer que les débats de la Chambre des communes sont télévisés, mais il semble que l'approbation du Comité serait nécessaire avant d'entendre un enregistrement pendant une séance du Comité. De fait, je ne connais pas de précédents, sauf dans le cas de la projection de films. Par exemple, l'Office national du film a

[Text]

the National Film Board has asked to present film when they come before us and I sought the consent of the principals of the subcommittee before I would allow that to take place. Of course, that will be subject to the Committee's approval when that meeting takes place.

My dilemma is, and that is why it began to happen, not that I personally have any objection to presenting evidence which will help a member make his point, but my concern is that I do not easily let pass by something that may change the form of the Committee system, and it would be inappropriate for me to do as Chairman. I am not trying to be unfair to anyone.

I really do not know where to go from here. In my mind at the moment are two possible courses. One course is that I put you down immediately for a second round and meanwhile see if we can get any advice for the second round through the Clerk from the Speaker's office. The second course is to say that if the members present are agreeable we will proceed but that I note my real concern about this procedure and that it not be taken as any kind of a precedent.

Mr. McKenzie: That would be acceptable, the second course of action.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, I have been listening and I must say that I do not know if it is springtime or what, but obviously if it had been done by the consent of the steering committee, as you say, we would not be in this little hassle right now and we do not want to inflame it and get it deflected into other issues. I certainly have been a member of a committee where there has been electronic evidence presented, but it has usually been done beforehand. I would certainly think that in view of the fact it is only two minutes—we have already argued for 10 minutes—and if it is just to elucidate the point that Mr. Friesen wanted to make about something that happened in CBC, the public airways, and is not really a tape of a member—it is not being used in that way and is a public document in the sense—to have it before the Committee with the caveat that you said, that in no way is this a precedent until we get a ruling so it does not happen again unless there is prior consent through the steering committee... I have been on with the Solicitor General and have seen charts and maps, but again I must confess that it was always done beforehand.

Tape, it is an electronic record that is a little more advanced than the old newspapers coming from the quill and I think there might be some objection. I think there would be very legitimate objection if it was a tape of a member's voice to rebut something that was said by any one of us or to rebut what Mr. Johnston or a witness said. This is a tape, as I understand it. I must say that I did not hear it at first, but he did turn it up just as Mr. Roy made the objection. I think we are going to be able to hear it. It is a tape for public record.

The Chairman: I know, but I have the concerns that I expressed earlier. If there are no objections, and we do not have quorum to get into votes on it... It would be unfortunate if we got into votes on it anyway and could not reach some consensus, because it is a question, point.

I have permission of the Committee to allow it on this occasion? It is not a precedent, and I will go ahead and get a ruling as well. Mr. Roy.

[Translation]

demandé de présenter des films lors de sa comparution devant nous, et j'ai tout d'abord demandé la permission du comité directeur avant de l'autoriser. Évidemment, c'était au Comité de décider lors de la séance en question.

Je me trouve dans une position difficile. Personnellement, je ne m'oppose pas à la présentation des témoignages qui aide un membre à présenter son point de vue. Cependant, il serait inapproprié pour moi de modifier le système des comités. J'essaie d'être juste envers tout le monde.

Que faire maintenant? A mon avis, il existe deux solutions possibles. Je pourrais donner à M. Friesen l'occasion de parler au deuxième tour, et en attendant, je pourrais demander au greffier de demander des conseils auprès du bureau de l'Orateur. Mais si on n'accepte pas cette façon de procéder comme un précédent, et si personne n'y voit d'objection, nous pourrions écouter l'enregistrement.

M. McKenzie: La seconde solution me paraît acceptable.

M. Nowlan: Monsieur le président, j'écoute attentivement les arguments de chaque côté, et je suis d'avis que nous ne aurions pas de difficultés maintenant si le comité directeur avait approuvé au préalable la présentation d'un enregistrement en comité. Peut-être souffrons-nous tous un peu de la fièvre de printemps. J'ai siégé à d'autres comités qui ont accepté des témoignages électroniques mais on a tout d'abord obtenu l'autorisation du comité directeur. Après tout, ce n'est qu'un enregistrement de deux minutes, et nous avons déjà passé dix minutes à discuter de la question. M. Friesen voulait seulement faire ressortir un point au sujet de Radio-Canada. Puisqu'il s'agit d'une émission publique et non pas de l'enregistrement de la voix d'un autre député, nous pourrions peut-être l'entendre, à la condition de ne pas établir un précédent. Le solliciteur général a présenté des tableaux et des cartes lors de sa comparution devant un comité, mais on a toujours obtenu la permission du comité avant.

Les enregistrements électroniques ne sont qu'une forme de communication plus avancée que les journaux et tout ce qui est écrit et imprimé. S'il s'agissait de l'enregistrement de la voix d'un autre membre du Comité dont on se servait pour réfuter un autre député ou un témoin, des objections seraient bien fondées. Remarquez, je n'ai pas bien entendu l'enregistrement au début, mais M. Friesen a monté le volume au moment même où M. Roy a pris la parole. Donnez-lui la permission de procéder, puisqu'il s'agit de connaissances publiques.

Le président: Entendu, mais nous n'avons pas résolu le problème. Puisque nous n'avons pas le quorum, nous ne pouvons pas voter.

Ai-je la permission de procéder maintenant? Il ne s'agit pas d'un précédent, et je demanderai des conseils du bureau de l'Orateur aussi. M. Roy a la parole.

[Texte]

Mr. Roy: Monsieur le président, dès le début, j'ai mentionné que je ne voyais pas d'objection à ce que l'enregistrement soit entendu. J'ai demandé au président si nous pouvions recevoir un enregistrement en comité. Étant donné que le Comité est un prolongement de la Chambre des communes, je me demandais si à la Chambre des communes, on pouvait accepter qu'un député fasse entendre un enregistrement. C'est la question que je vous sou mets bien humblement, monsieur le président. Si le comité est d'opinion qu'on doit procéder, je n'ai pas l'intention de m'objecter. J'ai simplement demandé à la présidence son opinion sur l'admissibilité de l'enregistrement.

• 1005

The Chairman: Thank you, Mr. Roy. My dilemma is that clearly in the House of Commons it would not be appropriate to use tape or have evidence other than that evidence given by a member of the Commons speaking. In fact, you cannot have other printed information tabled without agreement of the House to do so and it becomes more technical than that depending on who is presenting it. However, the committee system is somewhat different in the sense that we do have . . .

Mr. Nowlan: But there is a . . .

The Chairman: But if I can . . . obviously we had movies, we had tape recordings and other electronic things presented to us when the Committee has consented to it but an individual member coming forward attempting to use this kind of electronic evidence is something that in my memory and experience I do not recall happening before. That is why I am proposing that if there is general agreement to proceed because it is brief and if the translators can indeed hear it and translate it to get on with the meeting, we will allow that to happen as long as I can put in the caveat that it is in no way a precedent. Mrs. Holt.

Mrs. Holt: May I just suggest that when the pictures were produced here—and there is a big difference, a fundamental difference—they were produced by witnesses, not by members of the Committee. I think it would be wise, as much as I regret the fact that this point cannot be made because I think it is an important point. We had the same problem about the fact that television was now in the House in our Justice Committee, television was now in the House, and therefore the photographers should be allowed to stay in our Committee here or photographs should be allowed to be taken by the media. The Speaker ruled that the Committee was an extension of the House but that they had to make those decisions.

I would say that this is probably a similar problem and I would suggest we reserve until we get a ruling from the Speaker. I do not really care one way or the other about hearing the tape. I would like to hear it personally because of the point that I know Mr. Friesen might be making is very important but I think you cannot do something and then say it is not precedent. It is precedent once it happens and I would suggest we reserve until we get a ruling from the Speaker.

The Chairman: While we are moving back and forth here, we do not have a quorum to vote or have a motion. I would even have problems still if we got to that point although I can

[Traduction]

Mr. Roy: As I said at the outset, Mr. Chairman, I have no objection to the recording being played. I merely ask the Chair if recordings could be played in Committee. Since a Committee is an extension of the House of Commons, I was wondering if it would be acceptable to play a recording in the House itself. That is the only point I was trying to make, Mr. Chairman. If the Committee wishes to hear the recording, I have no objection. I simply wanted to know what the Chair thought about the presentation of recordings in Committee.

Le président: Merci, monsieur Roy. Je me trouve dans un dilemme, puisqu'il ne serait pas acceptable de présenter un enregistrement à la Chambre des communes, car un député doit présenter tous ses arguments de vive voix. De fait, on ne peut même pas déposer des témoignages imprimés sans recevoir l'autorisation de la Chambre, et la question peut devenir plus compliquée encore, selon la personne qui veut déposer de tels témoignages. Mais le système des comités est quelque peu différent en ce sens que . . .

M. Nowlan: De fait, il y a . . .

Le président: Permettez-moi de continuer. Des films et différentes sortes de témoignages enregistrés nous ont été présentés avec la permission du comité, mais je ne me souviens pas d'un cas où un membre lui-même a essayé de faire autant. Si tout le monde est d'accord, et si les interprètes peuvent entendre l'enregistrement, nous pourrions permettre à M. Friesen de nous le faire entendre. Mais il ne s'agit pas d'un précédent. Mme Holt a la parole.

Mme Holt: Les films dont on a parlé tantôt ont été présentés par des témoins, et cela fait toute la différence. A mon avis, il serait plus sage d'attendre les conseils de l'Orateur avant de procéder, malgré la pertinence de l'observation que M. Friesen voulait faire. On a avancé les mêmes arguments au sujet de la présence de photographes dans la salle du comité pendant des séances du comité de la justice. Puisque les débats de la Chambre sont télévisés, on a essayé de justifier la présence de photographes dans la salle. L'orateur s'est prononcé en disant que le comité était une extension de la Chambre.

Nous sommes dans une situation semblable maintenant, et je suis d'avis que nous devrions attendre la décision de l'Orateur. Il m'importe peu qu'on entende l'enregistrement. Je sais que M. Friesen voudrait nous faire une observation fort pertinente, mais on ne peut pas agir et dire par la suite qu'on n'a pas établi un précédent. Une fois que la chose est faite, elle devient un précédent.

Le président: Nous écoutons des arguments de chaque côté, mais il est impossible de voter, puisque nous n'avons pas un

[Text]

be overruled. That still means that the case can be taken back to the House.

My dilemma is that if I do not have some general consensus I do not think I can proceed with a method that is not acceptable and no one can cite a precedent for.

I regret that because we are hung up on a difficult point. Meanwhile, I wish there was some way we could accommodate the member but I think if I do not have a consensus I cannot go ahead. I wonder whether there is some way by which you can describe what happened in that event. My further dilemma is, of course, that we have a meeting with the CBC today but they are not before us and will not be again until much later in our schedule because we have already arranged for a number of other witnesses, so there will not be a chance to present this again when we have them here if indeed it was ruled it was appropriate for a member to use a tape recording. Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Mr. Chairman, I just find it incredible that we are going through this exercise. Had I dreamt that there would be an objection raised by a Committee member on this, I would have certainly brought it to the attention of the steering committee. It is not my intent to disrupt the procedure of the Committee.

I find it a little bit specious to object to this kind of evidence on the basis that it could not be done in the House of Commons. After all, Mr. Johnson could not sit on the floor of the House of Commons either.

Mr. Nowlan: That is right.

The Chairman: The fact that we had those witnesses here, I would point out to Mrs. Holt . . . I think to some degree we are mixing apples and eggs.

Mr. Friesen: That is right.

The Chairman: The fact remains, however; I go back to my original point, which is that I do not know of a precedent for a member of the House coming forward in his questioning with the use of electronic evidence or material. I am still faced with a dilemma.

• 1010

Mr. Friesen: Mr. Chairman, could I please finish my point?

The Chairman: Yes.

Mr. Friesen: I simply want to point out that Mrs. Holt is quite right about the Justice and Legal Affairs Committee, but I recall in those proceedings when we had witnesses from the Toronto Police Department here, I think probably Mrs. Holt was here. Were you here at that time?

Mrs. Holt: Yes. But it was the witnesses with the electronic devices. None of us had them.

Mr. Friesen: That is right. It was the witnesses who brought them, but I recall, at the beginning of the meeting, that they came at the invitation of one of the Committee members without having gone through the steering committee. There

[Translation]

quorum. Même si je me prononce, la Chambre aurait toujours le droit de rendre une décision différente.

Si nous ne sommes pas tous d'accord, je ne saurais permettre à M. Friesen de nous faire entendre cet enregistrement, puisqu'il n'existe pas de précédent.

Je suis désolé, mais si nous ne sommes pas tous d'accord là-dessus, je ne saurais donner à M. Friesen la permission de nous faire entendre son enregistrement. Il pourrait peut-être nous décrire ce qui est arrivé exactement. Le problème se complique davantage parce que nos témoins de Radio-Canada comparaitront de nouveau, mais beaucoup plus tard, puisque d'autres témoins doivent les précéder. Cela veut dire que vous n'aurez pas une autre occasion de nous faire entendre cet enregistrement, monsieur Friesen, même si on vous autorise à le faire.

M. Friesen: Monsieur le président, tous ces arguments me semblent incroyables. Je serais tout d'abord passé par le comité directeur si j'avais su que mon enregistrement allait provoquer tant de discussions. Je ne veux pas interrompre les travaux du comité.

Cependant, il me semble trompeur de dire qu'on ne peut pas faire entendre un enregistrement en comité parce que la chose ne serait pas permise à la Chambre des communes. Après tout, M. Johnson ne pourrait pas être présent à la Chambre des communes comme il est devant nous aujourd'hui.

M. Nowlan: C'est exact.

Le président: Ce n'est pas un argument bien fondé, puisque le comité n'est pas la Chambre des communes.

M. Friesen: C'est exact.

Le président: Toujours est-il que je ne connais pas de précédent pour la présentation de témoignages électroniques par un membre d'un comité de la Chambre. C'est un dilemme.

M. Friesen: Monsieur le président, me permettez-vous de terminer?

Le président: Allez-y.

M. Friesen: J'aimerais tout simplement vous faire remarquer que Mme Holt a tout à fait raison lorsqu'elle parle du Comité de la justice et des questions juridiques mais, si je me souviens bien, lorsque des témoins de la police de Toronto ont comparu devant celui-ci, Mme Holt y était. N'y étiez-vous pas?

Mme Holt: Oui. Mais ce sont les témoins qui se sont servis de l'électronique. Aucun d'entre nous ne l'a fait.

M. Friesen: En effet. Ce sont les témoins qui ont apporté des trucs électroniques mais il me semble qu'au début de la séance, on a dit qu'ils avaient été invités par l'un des membres du Comité sans qu'on ait consulté, au préalable, le comité direc-

[Texte]

was an objection raised at that point and they were still admitted later on in the day with all of their paraphernalia, with all of their evidence, and with these skin flicks, which they showed to the Committee. And I really, in this age of electronics . . .

The Chairman: I suggest that if we are in something of a dilemma we move to my other proposal, which is that we put you on for a second round; let you finish up—there are several minutes left to you now in your questioning—and find out what advice I can get. I do believe I have the right as chairman to put off making a decision until I can seek some advice from the experts available. Surely that would be the fair way.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, we have all indicated that, under reservation that we are not setting a precedent, we are prepared to let the thing go on.

The Chairman: You are prepared. I am sorry, things were moving back and forth. If there is a general consensus, with no precedent being set, we will proceed and see if, in fact, the translators can adequately translate.

M. Roy: Je voudrais, monsieur le président, faire remarquer qu'il existe une différence entre le fait qu'un témoin, à un comité quel qu'il soit, puisse apporter toutes les pièces justificatives qu'il désire à l'appui de son document, et le fait qu'un membre de la Chambre des communes puisse se servir d'un enregistrement. Il faut absolument qu'on fasse une différence! Comme mes collègues, M. Herbert et M^{me} Simma Holt, je ne m'objecte pas à ce qu'on entende l'enregistrement, mais sous réserve de ne créer aucun précédent. J'apprécierais, monsieur le président, que l'Orateur, lors de la prochaine réunion à ce sujet-là, nous donne son avis.

The Chairman: Fine. I do not know whether we will get to the final form of a decision by the Speaker of the House, but rather advice from his office, so I can announce that later and so we do not get ourselves in a dilemma by setting a precedent. As I say, I put the caveat on that I am concerned about it.

Can we go ahead? You have two minutes. I hope it is not too long a recording and obviously you want to make a point.

Mr. Friesen: I said there would be only one question. This is a short clip from the Peter Gzowski show of last fall. A disturbed constituent phoned me about it and the CBC sent me the clip of it.

. . . Christian that he is, after all, a man like myself or as Peter and therefore has biological functions, went to the bathroom, excreted, pissed, shat and farted. And this is a poem about a farting Jesus. I do not mean it with any irreverence for I regard the fart as something quite human, natural and in its place a rather interesting noise. Here is my poem about the fart in Jesus, Son of Man.

Sometimes when I am in a church or a cathedral and I see the green, constipated face of my brother Jeshua, I find myself wondering aloud whether the saviour of all

[Traduction]

teur. A ce moment-là, quelqu'un s'est opposé mais on les a quand même laissés comparaître plus tard dans la journée avec tous leurs machins, leurs films pornos et leurs autres pièces à conviction qu'ils ont montrés au Comité. En notre ère de l'électronique . . .

Le président: Si nous n'arrivons pas à nous entendre, peut-être pourrions-nous nous tourner vers ma seconde solution, à savoir terminez maintenant et vous reviendrez plus tard au second tour. Il vous reste encore plusieurs minutes. Nous essayerons, pendant ce temps, de consulter quelqu'un. A titre de président, je peux certainement réserver une décision jusqu'à ce que j'aie pu consulter les autorités compétentes. Ce serait sans doute la meilleure solution.

M. Herbert: Monsieur le président, nous avons tous dit que nous étions prêts à entendre la bande à condition de bien préciser que l'on ne veut pas créer de précédent.

Le président: Vous seriez d'accord! Je m'excuse, le dialogue est tellement rapide que je n'avais pas saisi. Si donc il y a consentement unanime, nous entendrons l'enregistrement à condition qu'aucun précédent ne soit créé. On verra alors si les traducteurs pourront se tirer d'affaire.

Mr. Roy: Mr. Chairman, may I point out that there is a difference between the fact that a witness, whichever Committee he is appearing in front of, shows the evidence he wishes, to justify his brief, and the fact that a member of the House of Commons uses a recording. We must absolutely make a difference! As my colleagues, Mr. Herbert and Mrs. Simma Holt, I do not object to playing the recording, under reservation that we are not setting a precedent. I would appreciate to hear the Speaker's advice when we meet again on the same subject.

Le président: Très bien. Je ne sais pas si nous obtiendrons une décision de l'Orateur ou plutôt une opinion de son bureau, que je vous exposerai plus tard afin d'être bien certain de ne pas créer de précédent. C'est surtout cela qui m'inquiète.

Pouvons-nous poursuivre? Il vous reste deux minutes. J'espère que l'enregistrement n'est pas trop long car vous devrez ensuite probablement présenter vos arguments.

M. Friesen: Je vous ai dit que je ne poserais qu'une question. Voici un court extrait d'une émission de Peter Gzowski de l'automne dernier. Un de mes commettants m'a téléphoné pour me dire qu'il en était fort ennuyé et, par la suite, Radio-Canada m'a envoyé cette bande.

. . . Chrétiens qu'après tout, c'était un homme comme Pierre ou moi et qu'il avait par conséquent des fonctions biologiques, qu'il allait aux toilettes, excréta, pissait, chiait et péta. Et il s'agit ici d'un poème consacré au Jésus pétant. Je ne le conçois pas comme irrévérencieux car, pour moi, le pet est acte tout à fait humain et naturel et, en son lieu, d'un effet sonore fort intéressant. Voici donc mon poème sur Jésus pétant, Fils de l'Homme.

Parfois, me trouvant en quelque église ou cathédrale et voyant le visage vert et constipé de mon frère Jeshua, je me surprends à me demander tout haut si le Sauveur de

[Text]

mankind ever broke wind, if only once in his troubled life, and if he did, was it a loud noise, or loosed among his adoring disciples, one of those deadly SPDs, silent but deadlies, whose divine authorship not even Judas could detect and pin on him.

Mr. Johnson, you say in your letter to me of February 10:

As you know, Irving Layton is one of Canada's most distinguished poets, with a very long list of literary credits to his name.

I want to know, with such a distinguished poet and with this kind of material read on the Peter Gzowski show—we are voting funds here for the CBC—how much is this one worth to you? Would you like \$500 from us, \$1,000 or \$2,000? Give us a figure. Only a figure, nothing else. How much is it worth?

Mr. A. W. Johnson: I cannot answer that question.

Mr. Friesen: You are kidding. You are the president of the Corporation.

The Chairman: Order, please.

Mr. A. W. Johnson: When you say how much is it worth, do you mean how much does it cost to have him on the show . . . ?

Mr. Friesen: How much would you like us to vote to have it done again?

Mr. A. W. Johnson: I would not have it done again. That is the short answer, Mr. Friesen. Mr. Layton was invited to a live show. In a live show such as that he says what he says. I find what Mr. Layton said to be in bad taste. I have no equivocation about saying that. I find it in bad taste. The problem that any broadcaster confronts is to make available to the people of Canada the reflection of the arts of Canada and of the personages of Canada, and sometimes the pieces that they do and sometimes their conversation troubles some of our viewers and listeners, including me.

• 1015

What we have to do is draw a line, and it is a difficult line to draw. I am sure you would agree, Mr. Friesen. We have to draw a line between saying because somebody has written a particular poem, therefore we are not going to allow that person on the air even though he or she may be a literary figure of some importance in the country, and on the other hand saying that we are going to allow our air waves to be used to broadcast material in bad taste. We have a policy about broadcasting in good taste, and we observe that policy. I think there are very few exceptions on the CBC to these policies of good taste. I am not saying we never make a mistake. But there are very few exceptions.

In this particular case I, like you, find Layton's poem to be in bad taste and I find his comments to be in bad taste.

[Translation]

toute l'humanité a jamais lâché un vent, ne serait-ce qu'une fois dans sa vie troublée et, le fit-il, si son pet fut retentissant ou, au contraire, perdu parmi ses fidèles disciples, l'un de ces terrifiants SMM, silencieux mais mortels, dont Judas ne pouvait pas même déceler la source ni encore moins l'attribuer à son divin auteur.

Monsieur Johnson, dans la lettre que vous m'avez envoyée le 10 février, vous dites, et je cite:

Comme vous le savez, Irving Layton est l'un des poètes les plus renommés du Canada et il a énormément de crédits littéraires à son actif.

Étant donné ce distingué poète et le genre de morceau qu'il lit à l'émission de Peter Gzowski, et comme nous sommes ici pour autoriser les dépenses de Radio-Canada, j'aimerais savoir combien ce morceau vaut d'après vous? En voulez-vous \$500, \$1,000 ou \$2,000? Donnez-moi un montant. Seulement un montant. Combien vaut-il?

M. A. W. Johnson: Je ne peux pas répondre à votre question.

M. Friesen: Vous voulez rire. Vous êtes après tout le président de la Société.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. A. W. Johnson: Quand vous voulez savoir combien vaut le poème, voulez-vous savoir combien coûte la présence de ce monsieur à l'émission?

M. Friesen: Combien d'argent voulez-vous pour faire répéter ce petit numéro?

M. A. W. Johnson: Je ne voudrais pas qu'il se répète. Il n'y a rien à ajouter, monsieur Friesen. On a invité M. Layton à participer à une émission en direct. Dans une émission en direct, on peut dire n'importe quoi. Je trouve ce qu'a fait M. Layton de très mauvais goût, mais, le problème qui se pose à n'importe quel radiodiffuseur, c'est de pouvoir montrer à la population canadienne un reflet des arts et des personnalités du pays. Parfois, les morceaux qu'ils choisissent ou leurs conversations peuvent choquer certains des téléspectateurs ou auditeurs, y compris moi-même.

Il nous faut fixer une limite et c'est bien difficile à faire. Vous en conviendrez certainement avec moi, monsieur Friesen. Ce n'est pas parce que quelqu'un a écrit un poème donné qu'on lui interdira de passer en ondes même si cette personne est une personnalité littéraire très importante au pays. En revanche, nous ne pouvons faire passer en ondes n'importe quel morceau de mauvais goût. Notre politique est de présenter des émissions de bon goût et nous essayons d'y être fidèles. Vous en trouverez sans doute très peu d'exceptions à Radio-Canada. Je ne dis pas que nous ne fassions jamais d'erreurs. Il y a quelques rares exceptions.

Dans le cas qui nous occupe, je trouve personnellement, tout comme vous, que le poème de M. Layton est de très mauvais goût, tout comme ses observations.

[Texte]

Mr. Friesen: And you tell me later on in the letter that he came back a second time.

Mr. A. W. Johnson: That is right, and where we made a mistake as the CBC was having him a second time in the knowledge that he had performed in this way.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Next is Mr. Herbert, for ten minutes.

Mr. Herbert: Mr. Chairman, I have some difficulty, following Mr. Friesen, in sorting out for myself, in this age when just about anything goes, whether in giving the right to individuals to do as they please we are not taking away from others of us a certain freedom to continue to live in a fashion in which we ourselves want to continue to live. It is of considerable concern to me always that in the name of freedom just about anything goes.

However, getting off that, Mr. Chairman, you circulated to us some answers to questions that have been put by members. Can I first of all, just as a point of order, ascertain if we are going to have these attached to the minutes of today's meeting as a record?

The Chairman: Yes, I will authorize that. We cannot vote on it. We may have a quorum now, but I will authorize it in any case.

Mr. Herbert: Just as a point in looking at one of the answers and noting that telegrams were sent out to advertise a certain TV drama production, I notice that 14 members of the Cabinet were selected and twelve M.P.s. I guess with tongue in cheek I wonder why there was such discrimination shown and who decided which of the M.P.s on the Broadcasting Committee were to be advised by telegram. Maybe my objection is because I do not see my name on the list, but I will let that go. I think maybe the CBC should watch their PR. They might raise some hackles with the people that did not get the telegram.

I want to put my question, and I have only one this morning. It deals with the program *Duplessis*. After the meeting we had in Montreal where I felt that the CBC under the direction of Mr. Johnson was finally coming through with some information to us as members of a committee, information which will enable us—or maybe I should say myself particularly—to want to support the CBC objectives, what the CBC is doing, but finding considerable difficulty quite obviously when we are spending almost \$50 billion and we are running an \$11 billion deficit. We have to consider very carefully what our priorities are. So we need answers, and in the past I have made it plain that I felt we were not receiving answers. Now there is more information being given to us and, hopefully, this new attitude is going to continue.

• 1020

But getting back to the program *Duplessis* which I think is an excellent production—I have nothing but compliments for the CBC for the work they did on this particular production—but when I saw the first program, I had a question in my mind immediately.

[Traduction]

M. Friesen: Mais plus loin dans votre lettre, vous me dites qu'il a été invité à nouveau à l'émission.

M. A. W. Johnson: C'est exact. Voilà où Radio-Canada a fait une erreur puisqu'elle l'a invité une seconde fois sachant très bien le genre de numéro qu'il pouvait présenter.

M. Friesen: Merci, monsieur le président.

Le président: Le suivant sur la liste est M. Herbert, dix minutes.

M. Herbert: Comme M. Friesen, j'ai un peu de mal à décider ce que nous devons faire. A notre époque, tout est permis et il faut savoir si en donnant à certains individus le droit d'agir comme il leur plaît, nous ne privons pas d'autres de la liberté de continuer à vivre comme ils veulent et comme nous-mêmes, nous entendons vivre. Je continue à me demander si ce laisser-faire, au nom de la liberté, est bien ce qu'il y a de mieux.

Pour changer de sujet, monsieur le président, vous nous avez distribué des réponses à certaines questions posées par des députés. Un rappel au règlement, j'aimerais savoir si nous allons faire annexer ces réponses au compte rendu d'aujourd'hui?

Le président: Oui, je vais autoriser cela car, n'ayant pas le quorum pour l'instant, nous ne pouvons pas tenir de vote à ce sujet.

M. Herbert: Dans l'une des réponses, on dit avoir envoyé des télégrammes pour annoncer la représentation d'une certaine dramatique à la télévision. Je remarque que 14 ministres et 12 députés ont reçu ce télégramme. Je me demande bien pourquoi il y a tant de discrimination et qui peut bien avoir décidé des membres du Comité de la radiodiffusion qui devaient recevoir un télégramme. Peut-être cette réflexion m'est-elle inspirée du fait que je n'aperçois pas mon nom sur la liste. Je n'insiste pas. Radio-Canada devrait peut-être revoir sa politique de relations publiques. Tous ceux qui n'ont pas reçu de télégramme pourraient se plaindre.

En fait, je n'ai qu'une question à poser ce matin, au sujet de l'émission *Duplessis*. Après la réunion que nous avons tenue à Montréal, j'ai eu l'impression que Radio-Canada, sous la direction de M. Johnson, allait finalement nous dévoiler à nous, membres du Comité, des renseignements qui nous permettraient d'appuyer les objectifs de Radio-Canada et ses réalisations. Nous avons toujours du mal à autoriser des dépenses dans ce domaine car nous dépensons presque \$50 milliards, avec un déficit de \$11 milliards. Nous devons établir très soigneusement la liste de nos priorités. Nous avons besoin de tous les renseignements disponibles et j'ai souvent dit avoir l'impression qu'on ne répondait pas à mes questions. Maintenant nous obtenons plus de renseignements et j'espère qu'il continuera d'en être ainsi.

Pour en revenir à l'émission *Duplessis*, je l'ai trouvée excellente, et je n'ai que des félicitations à adresser à Radio-Canada pour tout le travail qu'on y a consacré. Toutefois, lorsque j'ai vu la première émission, il m'est immédiatement venu une question à l'esprit.

[Text]

I assumed that considerable research had been done, so I asked the Library Research Bureau what sort of record we had of the proceedings of the committee meetings that were held in 1936, and I ascertained that nothing was recorded. So, quite obviously, the research work which was done prior to the making of the program had to be to a great extent based on information that was gathered from individuals that might have been present at that time.

Now, the point I want to make is that we saw the proceedings of a Public Works Committee where the central figure, obviously, was Mr. Duplessis, but we also saw the government party which had the majority of the members represented on that program, because he was the only one that spoke, by a Mr. Berchowitz who was not a francophone and obviously from his accent it was, in my opinion, intended to make it quite obvious that he was not a francophone. So I was immediately perturbed at the inference that the Liberal Party in 1936 was made up of a bunch of nonfrancophones.

My question is: is consideration given to this type of reaction and, if consideration is given to my reaction or what my reaction is likely to be, has it been assured that there is sufficient evidence to support the fact that either the only person who spoke in those particular series of committee proceedings, or the only person that took a major part, was Mr. Berchowitz?

Mr. A. W. Johnson: Mr. Chairman, I cannot answer the specific question as to whether the programming people did determine the reaction to this particular element in that episode, Mr. Herbert. I do not know whether you want a more general response.

Mr. Herbert: I would like really the general response.

Mr. A. W. Johnson: Yes.

Mr. Herbert: In a program such as the program *Duplessis*, which obviously has considerable political significance, the CBC must surely realize that the significance is even greater today because of what is going on in the Province of Quebec, and that everybody is going to be looking at it very critically from a political point of view. Did the CBC also look at it from the eyes of viewers, like myself, who would be thinking of the political consequences?

Mr. A. W. Johnson: I will give a general answer and then ask Mr. David or Mr. Thibault whether they would like to elaborate upon it.

The first point I would like to make, Mr. Herbert—through you, Mr. Chairman—is that I have as President of the CBC, along with the board and along with senior management, been pressing for reflection on our history, of our folk figures, on the network and I could, as you know, give many examples on the English network and quite a few on the French network where we have been doing that. And we will be doing more; next year, if we can manage it, on the French network we will be doing Pierre Lacombe. This is in the planning stages; I cannot give any guarantee obviously. It was in that kind of context, Mr. Herbert, that the *Duplessis* series was decided upon.

[Translation]

J'ai supposé qu'on avait fait énormément de recherches; j'ai donc demandé au service de recherches de la Bibliothèque quel type de comptes rendus on avait des délibérations des comités qui avaient eu lieu en 1936. On m'a assuré que rien n'avait été enregistré. De toute évidence, les recherches ont dû se faire avant l'enregistrement de l'émission et surtout grâce à des renseignements fournis par des personnes qui auraient pu assister à ces événements.

J'en arrive maintenant à la présentation d'une réunion du Comité des travaux publics où la vedette est de toute évidence M. Duplessis. On y a également vu le parti au pouvoir et celui qui le représentait, du moins c'est le seul qui a pris la parole, un certain M. Berchowitz qui n'était pas francophone et dont l'accent servait à le prouver hors de tout doute. J'ai été immédiatement ennuyé de ce qu'on sous-entende que le parti libéral en 1936 était composé d'une bande de non-francophones.

Voici ma question: a-t-on songé au genre de réactions que cela pourrait provoquer et donc, s'est-on assuré qu'il y avait suffisamment de preuves à l'appui du fait que le seul qui ait pris la parole pendant cette série de réunions était M. Berchowitz?

M. A. W. Johnson: Monsieur le président, je ne peux pas moi-même vous dire si les responsables de la programmation ont tenu compte de cette réaction possible à l'épisode. Je ne sais pas si vous attendez une réponse plus générale.

M. Herbert: Je préférerais cela.

M. A. W. Johnson: Bien.

M. Herbert: Dans une émission comme *Duplessis*, qui a toute une valeur politique, Radio-Canada doit savoir que son importance en est d'autant plus grande aujourd'hui, étant donné ce qui se passe au Québec, et du fait que les gens regarderont tous l'émission sous un jour très politique. Radio-Canada s'est-elle mise à la place des téléspectateurs, comme moi-même, qui pourrait songer aux conséquences politiques?

M. A. W. Johnson: Je vais vous donner une réponse générale et je demanderai à M. David ou à M. Thibault de vous donner des précisions.

Tout d'abord, à titre de président de Radio-Canada, de concert avec le conseil d'administration et la haute direction, j'ai suggéré qu'on présente des émissions sur notre histoire et ses personnages. Je pourrais d'ailleurs vous donner bien des exemples d'émissions de ce genre réalisées pour les deux réseaux anglais et français. Nous en ferons encore plus. L'an prochain, si possible, nous aimerions réaliser une émission sur Pierre Lacombe, pour le réseau français. On en est encore à la planification, je ne peux donc rien vous promettre. Voilà comment nous avons procédé, monsieur Herbert, pour préparer la série d'émissions sur Duplessis.

[Texte]

• 1025

On the second question, the research was done by a professional historian. There was an outstanding producer responsible for the production of the program in Marc Blandford, as you know. And it is fairly evident that when one does a dramatized version of history, one is unable to portray a literal history in seven episodes. I am not saying anything that you do not know.

There was, indeed, on the French network an excellent program on *Forum* where this whole question was discussed. The guests were—let me see if I can remember—Mr. Bernard, Mr. Lapalme, Mr. Roger Lemelin, the historian.

I mention that only to say that this problem of how much of the history you can give in seven episodes—and in some cases five episodes—is a very difficult one of mixing the history and the art form that is available.

The third thing that I would say is that, in general, broadcasters, particularly in the English-speaking world, have been grappling with this problem, with this whole question of dramatized versions of history. I do not think any of us in Canada and the United States, and the United Kingdom particularly, have come to any final solution. It is an experimental mode. It is a terribly effective one, as you know. I think of *The National Dream* as being an illustration.

I do not know whether Raymond or Marc would like to add anything about this particular series.

M. Raymond David (vice-président et directeur général de la radiodiffusion française): Il est certain que ce genre de dramatisation historique est périlleux, surtout quand les événements se sont déroulés à une époque relativement récente. Ce que nous avons demandé au réalisateur, à ce moment-là, c'est d'être absolument certain que les faits relatés, dans leur ensemble, pourraient s'appuyer sur au moins deux témoignages, témoignages écrits ou témoignages oraux de personnes ayant vécu la situation.

Dans le cas de l'enquête des comptes publics, auquel se réfère M. Herbert, je crois que cela s'est passé dans les journaux surtout; et il semble que *Le Devoir*, à l'époque, ait relaté dans le détail les échanges qui s'étaient produits à l'enquête des comptes publics. Évidemment, il y a aussi les histoires écrites... Il y a celle de M. Black; il y a celle de M. Ray Eady. Par conséquent, sans l'avoir vérifié moi-même bien sûr, nous avons insisté et on nous a donné la garantie que les grands événements, les faits étaient réels.

Bien sûr, un auteur à un moment donné, pour arriver à faire une œuvre dramatique, prend certains raccourcis et certaines libertés, mais cela à condition que les éléments fondamentaux soient véridiques. On pense qu'on a fait œuvre sérieuse et utile. Comme il n'y avait pas de «journal des débats» à ce moment-là, vous l'avez souligné vous-mêmes, c'est grâce soit aux histoires écrites, soit aux comptes rendus des journaux, que cet épisode-là a été élaboré.

Mr. Herbert: I know my time has expired, Mr. Chairman, thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Herbert. I should note that although we do not have another committee meeting in here at

[Traduction]

Les travaux de recherche ont été effectués par un historien professionnel. Mark Blandford, un réalisateur renommé, s'est chargé de la réalisation des émissions. Il était évidemment impossible de présenter au cours de ces émissions télévisées tous les aspects d'une série d'événements historiques. Mais vous le savez déjà.

On a discuté de cette question au cours d'une émission au réseau français qui s'appelle *Forum*. M. Bellemare, M. Lapalme, et M. Roger Lemelin et un historien, M. Lacoursière, se comptaient parmi les invités.

Je fais allusion à cette émission pour indiquer combien il est difficile de faire un mélange d'histoire et d'art au cours de cinq ou sept émissions télévisées.

Troisièmement, les radiodiffuseurs de façon générale, surtout dans le monde anglophone, se sont penchés sur la question de la représentation dramatique d'événements historiques. Je ne pense pas qu'on soit arrivé à une solution définitive au Canada, pas plus qu'aux États-Unis ou au Royaume-Uni. On fait toujours des expériences dans ce domaine, et comme vous le savez déjà, ces émissions nous permettent de revivre l'histoire de façon très réaliste. Prenons *The National Dream*.

Raymond ou Marc aimerait peut-être ajouter quelque chose au sujet de cette série d'émissions.

Mr. Raymond David (Vice-President and Director-General of the French Network): There are certain obvious dangers involved in producing programs which deal with relatively recent historical events. We asked the producer to make quite sure that the facts presented in these programs could be checked against at least two sources, either in the form of written accounts or the verbal descriptions of people who had been there.

I believe the newspapers of the time gave a very complete account of what took place during the public accounts inquiry to which Mr. Herbert is referring. Apparently, *Le Devoir* gave a detailed account of what took place during this investigation. There were also the historical accounts written by Mr. Black and Mr. Ray Eady. I did not do all this research work myself, but we were assured that the principal events depicted during this series of programs did indeed take place.

As a matter of course, an artist takes certain shortcuts and makes use of artistic licence in creating a dramatized version of history, but this does not prevent him from sticking to basic historical truth. We think our series of programs were both useful and serious. Since no record was kept of the meetings which took place, we had to depend upon newspapers and authenticated historical sources in dramatizing the episode to which you refer.

M. Herbert: Merci, monsieur le président. Je sais que mon temps est écoulé.

Le président: Merci, monsieur Herbert. Messieurs, cette salle est libre à 11 h 00 et j'espère pouvoir terminer vers

[Text]

11 o'clock—and I hope we can go until around 11:30—we are going to be very pressed for time. I have seven more people on the first round and two on the second round.

Next is Mr. McKenzie, five minutes.

Mr. McKenzie: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Johnson, hockey-finals time is coming around again and I do not know whether you have made any announcement or made any decision on the WHA; whether you will be televising the finals as you did in the West last spring. Could you tell me if a decision has been reached on the WHA?

• 1030

Mr. A. W. Johnson: No decision has been reached. What we did last year with selected games, as you well know, was to attempt to make available the games in the regions concerned, paying attention to the problem of disrupting the schedule with still more sport, which is a concern of a great many viewers and listeners. What in essence we did was to have some games live on Saturday afternoons, Sunday afternoons. On weekdays we taped the games and played them after the news. But no decision has been taken this year.

Mr. Pierre DesRoches (Executive Vice-President, Canadian Broadcasting Corporation): But it is going to be taken shortly.

Mr. A. W. Johnson: It will be taken shortly.

Mr. McKenzie: I hope so, before we get bombarded with the telephone calls, petitions and letters. It could save all of us a lot of time and, in fairness, you know the feeling in Quebec City and in Winnipeg.

Mr. A. W. Johnson: It is a very tough question.

Mr. McKenzie: You handled it very well last year.

Mr. A. W. Johnson: Yes, it worked out well last year.

Mr. McKenzie: I am sure you will be able to do it again.

Have you been in consultation recently, or given any more consideration to the constant requests from our universities and schools with regard to obtaining more educational films from the CBC? I know this is an issue that has been with us for about eight years, and they are still not satisfied that they are getting enough of these films, and they are not satisfied with the explanations. Are you involved in this problem?

Mr. A. W. Johnson: I was mentioning this at the session on Tuesday night. You are familiar with the basic system. We are making available to the National Film Board, on film, selected programs, and increasing the library of CBC programs, along, of course, with National Film Board materials that are available to schools, universities, community groups, churches and so on. For the forthcoming year, we have increased the budget from \$1.2 million to \$1.8 million for the purpose of putting on film some of our electronic programs. Also, we have to clear rights without getting into technical detail.

We have found—and this is available to you in an answer to a question that was raised Tuesday night—that the distribution is really very heartening indeed.

[Translation]

11 h 30. Néanmoins, nous ne pouvons pas gaspiller du temps puisque sept personnes veulent parler au premier tour et deux membres veulent parler au second tour.

Monsieur McKenzie, vous avez cinq minutes.

M. McKenzie: Merci, monsieur le président. Monsieur Johnson, la fin de la saison de hockey approche et je voudrais savoir si vous avez fait une déclaration au sujet de l'Association mondiale de hockey. Allez-vous radiodiffuser les finales, comme vous l'avez fait le printemps dernier dans l'Ouest? Pouvez-vous me dire si l'on a abouti à une décision concernant l'Association mondiale de hockey?

M. A. W. Johnson: Aucune décision n'a été prise. Vous n'ignorez pas que, l'an dernier, nous avons cherché à diffuser les parties dans les régions intéressées en veillant à ne pas perturber la programmation par un remplacement des sports, ce qui préoccupe beaucoup d'auditeurs et de téléspectateurs. Le samedi et le dimanche après-midi, nous avons retransmis les parties en direct. Durant la semaine, nous les avons retransmises en différé, après les informations. Mais rien n'a été décidé pour cette année.

M. Pierre DesRoches (Vice-président exécutif, Société Radio-Canada): Mais une décision sera prise sous peu.

M. A. W. Johnson: La décision sera prise sous peu.

M. McKenzie: Je l'espère, avant d'être bombardé de coups de téléphone, de pétition et de lettres. Cela nous permettrait de gagner beaucoup de temps, et, honnêtement, nous savons ce qu'on pense à Québec et à Winnipeg.

M. A. W. Johnson: C'est un problème très ardu.

M. McKenzie: Vous vous en êtes très bien tiré l'an dernier.

M. A. W. Johnson: Oui, ça s'est bien passé l'an dernier.

M. McKenzie: Je suis sûr qu'il en sera de même cette année.

Avez-vous récemment consulté les écoles et les universités, ou bien avez-vous attaché davantage d'importance aux demandes que vous adressent en permanence ces établissements, dans le but d'obtenir de Radio-Canada davantage de films éducatifs? C'est un problème qui se pose à nous depuis une huitaine d'années et ces établissements estiment qu'ils n'obtiennent pas suffisamment de ces films et ils ne sont pas non plus satisfaits des explications qu'on leur donne. Vous en occupez-vous?

M. A. W. Johnson: J'y ai fait allusion à la réunion de mardi soir. Vous savez en gros comment fonctionne le système. Nous mettons des films et un choix d'émissions à la disposition de l'Office national du film et nous enrichissons la filmothèque de Radio-Canada avec, bien entendu de l'ONF dont les matériaux sont mis à la disposition des écoles, des universités, des groupes de quartier et des églises, notamment. Pour l'année à venir le budget a été porté de 1.2 millions de dollars à 1.8 millions de dollars dans le but de mettre certaines de nos émissions sur film. Par ailleurs, nous devons obtenir les droits sans entrer dans les détails techniques.

J'ai constaté, et vous le verrez dans une réponse à une question posée mardi soir, que la distribution est très encourageante.

[Texte]

Mr. McKenzie: It is heartening.

Mr. A. W. Johnson: It is very heartening indeed. The demand for CBC programs is really quite high. There is no difference in principle at all. We want to make as many programs available as we can. The general policy we are following, given the amount of funds we have been able to allocate to this objective, has been to make available the programs that are least expensive in terms of rights. If you do a drama the rights are very much more expensive than if you make available a documentary. So that is what we are trying to do in order to maximize the number of films that we put into the hands of the National Film Board.

Mr. McKenzie: Are these on a rental basis?

Mr. A. W. Johnson: They are available free to universities, schools, small community groups, churches. When it comes to more general distribution, they are available on a rental basis. This is a policy that the National Film Board has established and that we quite support. Also, they may be purchased. There is a price list for the purchase of these films.

Mr. McKenzie: Has this been distributed to the school trustees association and the school teachers association? Are they aware of your catalogue and the latest developments?

Mr. DesRoches: There is a catalogue within the NFB catalogue. It is distributed through the NFB distribution system which means that most of the public libraries—there are public libraries in every province—would have them available.

• 1035

Mr. A. W. Johnson: We should make available a copy of the catalogue of the National Film Board for you.

Mr. McKenzie: I would appreciate it and the other letters I have mentioned.

Mr. A. W. Johnson: Yes.

Mr. McKenzie: I would appreciate having a copy.

Mr. A. W. Johnson: Yes.

Mr. McKenzie: All right, thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. McKenzie. Next is Mr. Roy, five minutes.

M. Roy: Merci, monsieur le président.

Je vais essayer d'être très bref. Je félicite d'abord le président de la Société Radio-Canada de ses remarques d'ouverture concernant l'invitation qu'il a faite aux membres du comité permanent de la Radiodiffusion, des Films et de l'Assistance aux Arts à le rencontrer, lui et son personnel, lors des visites à Radio-Canada, à Montréal et à Toronto.

Je pense qu'il s'agit là d'une excellente initiative et que cela reflète sûrement la collaboration qui existe et qui doit continuer d'exister entre les membres du Comité et le personnel de direction de la Société Radio-Canada.

Deuxièmement, je voudrais vous féliciter, monsieur le président, du texte que vous avez déposé concernant la philosophie et le plan d'action de Radio-Canada. C'est un document de

[Traduction]

M. McKenzie: Elle est encourageante.

M. A. W. Johnson: Elle est très encourageante. Les émissions de Radio-Canada sont très demandées. Nous voulons rendre disponible le maximum d'émissions. En règle générale, notre politique a été de rendre disponible les émissions dont les droits coûtent le moins cher, compte tenu des crédits que nous avons pu y consacrer. Une émission dramatique coûte beaucoup plus cher qu'un documentaire, du point de vue des droits. Voilà en quoi consistent nos efforts pour augmenter au maximum le nombre de films que nous remettons à l'ONF.

M. McKenzie: S'agit-il d'une location?

M. A. W. Johnson: Ils sont mis gratuitement à la disposition des universités, des écoles, des petites associations de quartier et des églises. Quand il s'agit d'une distribution plus large, alors il sont loués. L'Office national du film a établi cette pratique à laquelle nous souscrivons tout à fait. Mais on peut également les acheter. Il existe pour ces films un catalogue des prix.

M. McKenzie: A-t-il été remis à l'Association des commissions scolaires ainsi qu'à l'Association des enseignants? Sont-elles au courant de l'existence de votre catalogue et des derniers développements?

M. DesRoches: Ce catalogue accompagne celui de l'ONF. Le catalogue est disponible grâce au système de distribution de l'Office national du film, ce qui veut dire que la plupart des bibliothèques publiques partout au Canada le reçoivent.

M. A. W. Johnson: Nous pourrions vous en faire parvenir un exemplaire.

M. McKenzie: J'aimerais beaucoup le recevoir, ainsi que les autres lettres dont j'ai parlé.

M. A. W. Johnson: Bien sûr.

M. McKenzie: J'aimerais beaucoup recevoir ces documents.

M. A. W. Johnson: Bien entendu.

M. McKenzie: Fort bien.

Le président: Merci, monsieur McKenzie. Monsieur Roy, vous avez cinq minutes.

Mr. Roy: Thank you, Mr. Chairman.

I shall try to keep it short. I would first of all like to congratulate the President of the CBC for his opening remarks concerning the invitation he extended to members of this Committee to visit the CBC studios in Montreal and Toronto and meet with him and his officials.

Such initiatives are certainly proof of the fine spirit of co-operation which exists between the members of this Committee and the CBC.

Secondly, I would like to congratulate the President of the CBC for making available to us the well prepared 80-page document on the philosophy and future policies of the CBC. It

[Text]

près de 80 pages qui est très bien fait, qui est rempli d'idées. Je pense que c'est un document de base qui pourra améliorer bien des situations ayant trait aux activités de la Société Radio-Canada que l'on a parfois déplorées depuis que je suis membre du Comité, c'est-à-dire depuis 10 ans. Alors, je vous en félicite sincèrement.

Je voudrais également rendre un témoignage d'appréciation à un employé de la Société Radio-Canada, M. Jean-Marc Poliquin, qui commente les délibérations de la Chambre des communes le samedi. Je pense que cet homme fait un travail remarquable par son objectivité; sa compétence a sûrement été remarquée et je voudrais, l'en féliciter.

Ceci étant dit, je voudrais revenir à autre chose, monsieur le président. Le jeudi 16 mars dernier, j'ai fait une intervention concernant le programme de Festival Canada et j'ai demandé de quel ordre serait la participation de la Société Radio-Canada aux activités de Festival Canada. On m'a alors dit qu'un montant d'environ \$150,000 avait été prévu pour un programme spécial de jumelage. J'aimerais, si c'est possible que M. Johnson nous fasse parvenir, s'il ne l'a pas aujourd'hui, le programme de la Société Radio-Canada pour appuyer l'objectif de Festival Canada. Le gouvernement canadien investit un montant de \$4.5 millions pour promouvoir l'unité canadienne et il me semble que la Société Radio-Canada devrait collaborer entièrement parce que l'unité canadienne est un de ses objectifs. Alors, j'aimerais qu'on nous fasse des commentaires sur le programme et qu'on nous soumette le programme de la société Radio-Canada pour appuyer Festival Canada.

Mes dernières remarques, monsieur le président, ont trait à la conclusion d'un exposé de Sir Charles Curran, qui est l'ancien directeur général de la BBC. On en a parlé à maintes reprises lors de réunions de ce Comité. Il s'agit d'une allocution qui a été présentée à Peterborough le 19 novembre dernier et...

The Chairman: One minute, Mr. Roy.

M. Roy: Sous toutes réserves, monsieur le président...

Le président: Oui, mais j'ai un problème. Il faut être juste envers tout le monde.

M. Roy: Je pense que vous agissez avec diligence...

The Chairman: Excuse me. Well, I said it in fairness. Obviously you want some response but, in fairness to all those who want to get on, I range a little beyond the five minutes with everyone, but I have got to keep some discipline or you are going to make a number of points that will not be able to be responded to.

• 1040

Mrs. Holt: On a point of order if I may. I have read the statement and I think it is extremely important to this Committee to have it on record. It is so important to Parliament and the CBC; it is a type of evidence that I think should be on our record. I hope that my colleagues and Mr. Roy's colleagues will accept that statement as going on the record here.

The Chairman: Mr. Friesen.

[Translation]

could serve as a point of departure for working out solutions to problems related to the activities of the CBC which I have been bringing to the attention of that organization for 10 years now. Again, sir, my congratulations.

I would also like to congratulate Jean-Marc Poliquin, who gives the Saturday House of Commons report. He is a remarkably competent and objective reporter, and I think he should be congratulated for his fine work.

There is another subject which very much interests me. On Thursday, March 16, I spoke concerning the Festival Canada program and asked what kind of role the CBC was going to play during the *Festival Canada Week*. I was told that about \$150,000 has been earmarked for a special "twinning" program. I would like Mr. Johnson to tell me what the CBC plans to do to foster national unity during the Festival Canada celebration. If he does not have this information with him today, he could send it to me later on. The Canadian Government is investing \$4.5 million to promote Canadian unity, and I think the CBC should also be working towards this common goal, since the promotion of Canadian unity is one of the objectives of the Corporation. I would like to know more about what the CBC will be doing during the Festival Canada celebrations.

My last remark refers to the conclusion of a statement made by Sir Charles Curran, the former Director General of the BBC. His statement has been discussed by this Committee on numerous occasions. I am referring to the speech he made at Peterborough on November 19 last.

Le président: Un instant, s'il vous plaît, monsieur Roy.

Mr. Roy: With all due respect, Mr. Chairman.

The Chairman: I understand, but I must be fair with everyone.

Mr. Roy: You are a most diligent Chairman.

Le président: J'ai bien dit qu'il fallait être juste envers tout le monde. Vous voulez une réponse à votre question, mais chaque fois qu'un orateur dépasse les cinq minutes, il empêche un collègue de parler. Je dois imposer un peu de discipline, sinon les témoins n'auront pas le temps de répondre.

Mme Holt: J'invoque le Règlement. J'ai lu cette déclaration, et à mon avis, il serait très important de la citer aux fins du procès-verbal. Elle concerne la Société Radio-Canada et le Parlement du Canada. J'espère que mes collègues et les collègues de M. Roy seront d'accord.

Le président: M. Friesen voudrait nous parler de cette même question.

[Texte]

Mr. Friesen: Mr. Chairman, on the same point of order. Mrs. Holt mentioned that to me. I think it is a two-page statement and I certainly think that he should be . . .

M. Roy: Je voudrais mentionner, monsieur le président, qu'il s'agit d'extraits, il ne s'agit pas de tout le discours. Alors, il faudrait le prendre avec réserve. Mais je veux seulement mentionner deux points pour le procès-verbal.

The Chairman: Well, if we have a general agreement that you can make your statement, all right. I am simply trying to be fair to all members of the Committee. That is all. If there is agreement to it, then proceed. Then, hopefully, we will give our witnesses a chance to respond before we go on.

Mr. Roy: Just to make two points.

Mr. Raines: Mr. Chairman, can I have a copy of that statement?

The Chairman: Do you have a copy?

Mr. A. W. Johnson: Yes.

Mr. Raines: May I have it now?

M. Roy: En ce qui concerne l'objectivité de la nouvelle de l'information, on mentionne:

Aucun rapporteur n'a le droit, en vertu de la Constitution, de mettre en cause, sur un pied d'égalité, la responsabilité des hommes politiques. Ceux-ci ont été élus, nous pas. Lorsque nous serons disposés à faire face à l'électorat pour conserver nos postes, nous pourrions alors nous exprimer avec la même autorité, mais je doute fort que quiconque d'entre nous relève le défi.

Et il conclut, monsieur le président. Je cite toujours l'ancien directeur général de la BBC, au colloque de Peterborough:

Selon moi, on a constamment délaissé, au Canada, dans le contexte de la radiodiffusion, la question de l'intérêt national. Dans tous les autres domaines, les intéressés ont fait valoir leur point de vue, au détriment, en général, de la radiodiffusion canadienne. Si vous manquez d'argent, c'est parce que vous n'avez pas été bien représentés dans l'opinion publique, dans le débat public. Ce n'est pas parce que la direction a mal présenté sa cause, mais bien parce que les moyens de communication n'ont pas su reconnaître ce qui était au cœur du débat. Je me permets de le dire à titre d'observateur étranger, et avec une entière conviction.

J'aimerais entendre les commentaires de M. Johnson au sujet de cette conférence qui été prononcée le 19 novembre dernier.

Mr. A. W. Johnson: Mr. Chairman, Monsieur Roy, we held a seminar on news and current affairs involving the journalists both from the French and the English sides of CBC. It was the first of a series of seminars that we will be holding, in company by the way with a cross-section of representatives of the public, for the purpose of reviewing our own journalistic standards and policies, and reviewing their application. In this context, we invited Sir Charles Curran to come and speak to the seminar, to the colloque and I have no doubt that his contribution was an extremely important one. Madam Sarraute came

[Traduction]

M. Friesen: Mme Holt m'a déjà parlé de cette déclaration de deux pages. A mon avis, . . .

Mr. Roy: I am going to quote the statement in question, Mr. Chairman, and not read the whole thing. There are two remarks in particular which I would like to read into the record.

Le président: Si tout le monde est d'accord, vous pouvez procéder. J'essaie tout simplement d'être juste envers tout le monde. Il faudrait donner aux témoins le temps de vous répondre.

M. Roy: J'avais seulement deux remarques à faire.

M. Raines: Monsieur le président, puis-je avoir une copie de cette déclaration?

Le président: En avez-vous?

M. A. W. Johnson: Oui.

M. Raines: Puis-je l'avoir maintenant?

Mr. Roy: Mr. Curran made the following remark concerning the objectivity of news reporting:

Under the constitution, no reporter has the right to treat a politician as an equal and question the responsibility of the elected representatives of the people. We are not elected, but they are. When we are ready to go through an election in order to keep our jobs, we will then be able to speak with the same authority, but I rather doubt that many of us would care to meet the challenge.

And now I would like to quote the conclusion of the statement made by the former director of the BBC in Peterborough:

In my opinion, Canadian broadcasters have always neglected matters of national interest. Interested parties in all other fields present their points of view to the general detriment of the Canadian broadcasting industry. If you do not have enough money, it is because the public has a poor opinion of you. This is not because management does not know how to present its case, but results from the media not understanding what is at the heart of the debate. I take the liberty of making such remarks as a foreign observer who is nonetheless convinced of the truth of what he is saying.

I would like to know what Mr. Johnson thinks about Mr. Curran's observation.

M. A. W. Johnson: Monsieur Roy, nous avons invité les journalistes anglophones et francophones de Radio-Canada à participer à une séance d'étude sur les nouvelles et les actualités. Cette séance d'étude était la première de toute une série qui sera organisée conjointement avec les représentants du public canadien afin d'étudier nos normes et politiques journalistiques. C'est ainsi que nous avons invité Sir Charles Curran à nous adresser la parole, et la pertinence de ses remarques est évidente. Nous avons également invité M^{me} Sarraute du *Monde* et M. Gallagher de la *Associated Press* des États-Unis.

[Text]

from *Le Monde* in France and Mr. Gallagher from *Associated Press* from the United States. These were equally invitees for this purpose.

As far as the specific points which Sir Charles Curran made are concerned, you know that the general policy we observe that we have laid down is that the CBC reporters and employees are not entitled to give an editorial opinion. The opinions, commentaries, analyses that are made, are made by people who are invited from the private or public sector to make their commentaries and it is our job to achieve a balance between the differing views that are reflected by differing people who are invited onto the network. I do not know. Is that a sufficient answer, Mr. Roy, to your question?

M. Roy: Le temps est tellement limité, que cela devient difficile d'obtenir une réponse complète; mais la conclusion de M. Charles Curran est très sévère à l'égard de Radio Canada. C'est pour cela que je vous demandais vos commentaires concernant l'objectivité et le rôle des rapporteurs qui ont droit, en vertu de la constitution, de mettre en cause sur un pied d'égalité la responsabilité des hommes politiques.

• 1045

Je voudrais, comme Mme Holt là mentionné, et si c'est le vœu du Comité, que l'on dépose en appendice ce rapport-là, sous toute réserve. Je dis bien, il ne s'agit pas de la conférence au complet, mais il s'agit des conclusions de la conférence.

Mr. A. W. Johnson: I mentioned these points, Mr. Roy, because of their bearing on Sir Charles Curran's observations concerning the public credibility of the CBC.

First of all, two postscripts. One is that the credibility of the CBC, in the eyes of the public generally, is very high indeed. The poll that was done by the CRTC itself confirmed something we had found much earlier: that as far as the public is concerned, the credibility of our news and public affairs services is very high indeed, as it is for TVA, for CTV.

My second postscript really is this: our credibility as a journalistic organization depends very much on the journalistic standards and policies that we set for ourselves, and on their application. It was for that reason that I mentioned the whole idea of the *colloques* as contributing to the kind of constant review and self-assessment that is necessary in order to achieve the highest standards.

The Chairman: Thank you, Mr. Roy.

Mr. Friesen: On a point of order, Mr. Chairman. Could we ask that the entire statement be appended to today's *Minutes of Proceedings*?

Some hon. Members: Agreed.

Mr. Friesen: Even though it was given in only one language.

Le président: Le prochain est maintenant M. Johnston.

Mr. Johnston (Okanagan-Kootenay): Thank you, Mr. Chairman.

Just one observation. I congratulate you on changing the schedule so that we will hear the Department of Communications. I notice that the new schedule runs until April 27, and I

[Translation]

Concernant les remarques de Sir Charles Curran, vous savez que nous avons déjà établi une politique selon laquelle nos reporters et employés ne peuvent pas exprimer des opinions éditoriales. Nous invitons des représentants du secteur privé ou public d'exprimer leurs opinions et faire des commentaires et analyses, et nous devons établir un équilibre entre les différents points de vue ainsi exprimés. Ai-je bien répondu à votre question?

Mr. Roy: We have so little time that it is difficult for you to give me a more complete answer. Mr. Curran was very hard on the CBC in his closing remarks. That is why I wanted to know what you thought about the objectivity of our reporters and their right to question the responsibility of politicians and the constitution.

With the permission of the Committee, I would like to have this report included as an appendix to today's Minutes. It is only the conclusions of the conference which I wish to append, and not the proceedings of the entire conference.

M. A. W. Johnson: J'ai fait mention de ces deux questions puisqu'elles se rapportent aux observations de Sir Charles Curran au sujet de la crédibilité de Radio-Canada.

J'ai deux choses à dire à ce sujet. Tout d'abord, le public canadien de façon générale, a beaucoup d'estime pour Radio-Canada. Le sondage effectué par le CRTC n'a fait qu'affirmer la conclusion à laquelle nous étions déjà arrivés, à savoir que le public a beaucoup de confiance en nos services de nouvelles et d'actualité. La même chose s'applique à TVA et CTV.

Deuxièmement, notre crédibilité en tant qu'organisme de radiodiffusion dépend surtout des normes et politiques que nous établissons et appliquons. C'est pour cela que j'ai fait mention de cette série de séances d'étude, lesquelles nous permettent d'évaluer nos politiques et nos normes, afin de viser un niveau d'excellence très élevé.

Le président: Merci, monsieur Roy.

M. Friesen: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Ne pourrait-on pas mettre toute cette déclaration en appendice du compte rendu d'aujourd'hui?

Des voix: D'accord.

M. Friesen: Même si on ne l'a présentée que dans l'une des deux langues officielles.

The Chairman: The next questioner is Mr. Johnston.

M. Johnston (Okanagan-Kootenay): Merci, monsieur le président.

Je voudrais tout d'abord vous féliciter d'avoir modifié notre horaire pour que nous puissions entendre les témoins du ministère des Communications. Je vois que le 27 avril est la date de

[Texte]

am just wondering whether you are privy to some information about the election date that the rest of us do not have.

The Chairman: No. I am not sure I am wildly optimistic about our getting to all of these witnesses.

Mr. Johnston (Okanagan-Kootenay): Thank you.

I came this morning because news and current affairs was to be the listed topic, and I bring along a question arising out of the coverage of an incident in my constituency; namely, the serious air crash at Cranbrook, B.C. By a series of coincidences, I was on the ground at the time. For the first time in the four years of this Parliament, I had driven over the Rogers Pass in the winter and reached Kimberley by road in my own automobile, rather than flying in. I reached town about two hours before the crash occurred, so I was there and knew the shock in the two communities when they realized that a good number of their citizenry had been snuffed out in a twinkling. I also was scheduled to fly out the following day from the same airport. I stayed overnight, and awoke in the morning to be greeted by my host with the news that the CBC had it that the accident had been caused by a snowblower on the runway.

Just a few hours later I was out at the airport, which was crawling with media people of all kinds, and certainly not just the CBC, with that usual concentration that explodes in a small town when some disaster comes. I know that all news is bad news and so you get this concentration, which is felt so much more keenly when a very small town suddenly becomes the focus of a national story that runs for two or three days, a week, however long it takes for it to fade. At the airport itself there was an almost tangible relief regarding the story of the snowblower on the runway, because it satisfied the burning question of why this accident had happened. Yet at the time it seemed to me far too simple an explanation, and I felt there had to be a lot more. Later, in conversation with people in Cranbrook, I found that people in the broadcasting business were very disturbed at the CBC's coverage of the crash, and particularly what was felt to be sensationalizing of this simple explanation and undue publicity for the individual who had been driving the snowblower.

• 1050

Subsequent to that, I received a copy of a letter directed by a citizen of Cranbrook to the President of the CBC, yourself, Mr. Johnson, and he too objected to sensationalism. His point also centered around the reprise of the story that was given just a very short time later on *Front Page Challenge*. Again, by accident, I caught the latter part of the first part of that program in which the young survivor appeared on the program and was questioned by the panelists there. I did not hear the beginning part and I did not personally hear the suggestion in that program again, that the cause of the accident had been the blower on the runway, but again, the concern was expressed to me.

I then wrote to the Corporation—sorry, I should say I raised a question under Standing Order 43 in the House, and subsequently had a letter from Mr. Cliff Lonsdale, the Chief News Editor, Television, in which he lays on me the onus of coming up with proof that there was sensationalism or irresponsibility

[Traduction]

notre dernière séance. Je me demande si vous seriez peut-être au courant de la date des élections.

Le président: Non, ce n'est pas le cas. Un horaire aussi chargé ne me rend guère enthousiaste.

M. Johnston (Okanagan-Kootenay): Merci.

Je suis venu ce matin parce que nous étudions la présentation des nouvelles et des actualités. J'ai une question au sujet du compte rendu de l'écrasement d'avion qui s'est produit dans ma circonscription à Cranbrook, en Colombie-Britannique. Grâce à toute une série de coïncidences, je n'étais pas dans l'avion. Pour la première fois depuis quatre ans, j'avais traversé Rogers Pass en hiver dans ma propre voiture, pour arriver à Kimberley environ deux heures avant l'écrasement. J'étais sur place et j'ai constaté moi-même le grand choc que ces deux communautés ont ressenti en apprenant qu'elles avaient perdu tant de bons citoyens dans un coup. Puisque je devais partir par avion du même aéroport, j'y ai passé la nuit. En me réveillant le lendemain matin, mon hôte m'a dit que Radio-Canada avait dit aux nouvelles qu'une déblayeuse sur la piste d'atterrissage avait provoqué l'accident.

Quelques heures plus tard, je me suis rendu à l'aéroport, qui fourmillait de journalistes et de représentants de tous les media, pas seulement ceux de Radio-Canada. C'était la confrontation usuelle de journalistes qui se produit dans une petite ville chaque fois qu'il y a un désastre. Les nouvelles sont toujours mauvaises, et cela est d'autant plus vrai lorsqu'une petite ville est dans les manchettes pendant quelques jours ou une semaine. On pouvait déceler un soulagement évident à l'aéroport à cause de l'histoire de la déblayeuse. Tout le monde était content d'avoir trouvé la cause de l'accident, mais moi, je trouvais cette explication beaucoup trop simpliste. Plus tard, en parlant aux habitants de Cranbrook, j'ai constaté que les gens de la radio étaient très ennuyés par le reportage de Radio-Canada sur la catastrophe, surtout à cause du caractère sensationnel qu'on lui avait donné et de la publicité exagérée qu'on avait faite autour du conducteur du chasse-neige.

Par la suite, j'ai reçu la copie d'une lettre qu'un habitant de Cranbrook avait adressée au président de Radio-Canada, c'est-à-dire à vous-même, monsieur Johnson, et dans laquelle il s'insurgeait, lui aussi, contre ce côté sensationnel. Il insistait également sur la reprise de l'événement, quelque temps plus tard, à l'émission *Front Page Challenge*. Je suis tombé, encore une fois par hasard, sur la fin de la première émission dans laquelle le jeune survivant était interrogé autour d'une table ronde. Je n'ai pas suivi le début et je n'ai donc pas personnellement entendu l'explication selon laquelle l'accident aurait été provoqué par la présence du chasse-neige sur la piste; mais je répète qu'on m'a fait part de ces objections.

J'ai donc écrit à la Société ou, plus exactement, j'ai posé une question, en me fondant sur l'article 43 du Règlement de la Chambre et, par la suite, j'ai reçu une lettre de M. Cliff Lonsdale, rédacteur en chef des informations télévisées, dans laquelle il me demandait de prouver que les faits avaient été

[Text]

and inaccuracy. I, of course, am not equipped with videotaping material to take off the broadcast, and so had none, other than the comments that were made to me orally, that were written to me, and my own hearing. So I have replied to Mr. Lonsdale that I cannot produce any evidence.

He tells me in his letter that he personally has reviewed the coverage and is satisfied with it. I have made the suggestion to him, in my reply of March 30, that I be invited to join him in another review of the coverage, which seems to me the only way that I could possibly indicate what to me would be proof at all. Even if it means going to Toronto, I would be happy to go down to that city to review the coverage.

I would ask whether that would be possible, and then raise the other question again of taste on this kind of disaster program where there were great difficulties in identifying people. *Front Page Challenge* used to deal with nostalgia, and it has become increasingly, in a sense relevant as the years have gone by. Do you not feel it was too soon to put the Cranbrook air crash on a program whose main basis still is, I think, entertainment?

Mr. A. W. Johnson: The answer to your first question is, yes, indeed, your suggestions concerning meeting with Mr. Lonsdale in Toronto can be arranged.

On the second question, I frankly did not know that *Front Page Challenge* had had this item on the program. I think though that, on balance, *Front Page Challenge* has been a mix of nostalgia and current items. They have never really confined themselves only to the past. I do not know how soon after the Cranbrook air disaster this item appeared on *Front Page Challenge*. I am sorry, Mr. Johnston.

Mr. Don MacPherson (Vice-President and General Manager, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation): I believe it was about 90 days, about a month and a half later, was it not, Mr. Johnston?

Mr. Johnston (Okanagan-Kootenay): It may have been.

Mr. A. W. Johnson: Something like that.

The Chairman: Mr. Johnston, we have a time problem. You are over your 10 minutes.

Mr. Johnston (Okanagan-Kootenay): All right.

The Chairman: I might point this out again, because that is my problem, to have everybody simply take his allotted time. Mr. Leggatt is now here and has the right to 10 minutes as lead-off spokesman for his party and I have six other members as well. We are going to be here very close to 12 o'clock, so, everybody, please try to accommodate. I know the frustrations we all have in the Committee system as it now is.

Mr. Leggatt, you have 10 minutes, please.

Mr. Leggatt: Thank you, Mr. Chairman.

My apologies to the other members of the Committee, by the way. I recognize that the rules are designed to assist us,

[Translation]

déformés ou présentés de manière à faire sensation, ou encore qu'il s'agissait d'un geste irresponsable. Je ne dispose pas, bien entendu, de matériel vidéo qui me permettrait de revoir l'émission, et je dois donc me fier à ce qui m'a été rapporté oralement et par écrit, ainsi qu'à ce que j'ai entendu moi-même. J'ai donc répondu à M. Lonsdale qu'il m'était impossible de fournir des preuves.

Dans sa lettre, il me dit qu'il a personnellement revu le reportage et qu'il en est satisfait. Dans ma réponse du 30 mars, j'ai demandé qu'il m'invite à se joindre à lui pour revoir l'émission car cela me paraît être la seule manière d'indiquer ce qui, pour moi, constituerait une preuve. Et s'il le faut, je n'hésiterai pas à me rendre jusqu'à Toronto pour revoir l'émission.

Premièrement, je voudrais savoir si c'est possible et ensuite, je voudrais contester encore une fois le bon goût d'une telle émission à sensation, alors qu'il était très difficile d'identifier les gens. L'émission *Front Page Challenge* révélait une nostalgie du passé et, en un sens, cette émission est devenue de plus en plus proche de l'actualité avec les années. Ne pensez-vous pas qu'il était prématuré de parler de la catastrophe aérienne de Cranbrook dans une émission qui a encore essentiellement pour but de distraire le public?

M. A. W. Johnson: En ce qui concerne la première partie de votre question, il serait en effet possible, comme vous le proposez, d'organiser pour vous une rencontre avec M. Lonsdale, à Toronto.

Quant à la seconde partie de votre question, en toute franchise, j'ignorais que *Front Page Challenge* avait parlé de cet événement. Dans l'ensemble, on peut dire que *Front Page Challenge* mêle le passé à l'actualité. Cette émission ne s'est jamais vraiment confinée au passé. J'ignore quel laps de temps s'est écoulé entre la catastrophe aérienne de Cranbrook et l'émission où il en a été question. J'en suis navré, monsieur Johnston.

M. Don MacPherson (vice-président et directeur général, Division des services anglais, Société Radio-Canada): L'émission a eu lieu environ 90 jours, c'est-à-dire un mois et demi plus tard, n'est-ce pas monsieur Johnston?

M. Johnston (Okanagan-Kootenay): C'est possible.

M. A. W. Johnson: C'est de cet ordre.

Le président: Nous avons un problème de temps, monsieur Johnston. Vous avez dépassé vos dix minutes.

M. Johnston (Okanagan-Kootenay): Très bien.

Le président: Je vous prie encore une fois, puisque je suis là pour ça, de ne pas dépasser le temps qui vous est alloué. M. Leggatt est arrivé et il a droit à dix minutes en tant que porte-parole de son parti; il reste six autres noms. Nous en avons sans doute pour jusqu'à midi. Soyez tous conciliants, je vous en prie. Je n'ignore pas les frustrations que nous causent à tous l'organisation actuelle des comités.

Monsieur Leggatt, vous avez dix minutes.

M. Leggatt: Merci, monsieur le président.

Je présente mes excuses aux membres du Comité. Je sais que le Règlement est là pour nous aider, mais en tant que

[Texte]

and as party spokesman I do feel a bit sheepish in coming in and taking the place of others who have been waiting on the list. Mr. Chairman, I am not insisting that since I have arrived late . . . if I can still get on that would be satisfactory to me. I did not want to irritate other members of the committee who have been here and who have been waiting and I would be happy to forgo my position at this point as long as I could get on this morning.

• 1055

The Chairman: At the bottom of the first round, how would that be?

Mr. Leggatt: That would be just fine. Just to show you how generous the New Democratic Party can be.

The Chairman: Thank you, I will deduct your point of order from your time.

Mr. Leggatt: Thank you.

The Chairman: Mr. Raines, five minutes.

Mr. Raines: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Johnson and officials of the CBC, Knowlton Nash is not here, I see, in charge of public affairs and news. I expected he would be.

Mr. MacPherson: Mr. Nash is on holidays. He will not be back until next Monday. He planned his holidays and was away before the dates were set for this committee hearing.

Mr. Friesen: Obviously, so he will be rested up for the grueling two months ahead.

Mr. MacPherson: However, Don Ferguson, who is the Assistant Director of TV News and Current Affairs, is here today.

Mr. Raines: A point of order, I see. All right. Well, I can start my five minutes now, then.

The Chairman: It has started.

Mr. Raines: Has it really. In five minutes, Mr. Chairman, you appreciate the fact we cannot go through the entire budget of the CBC and many of the questions I wish to raise. Some of the questions I want to ask again are with the budget of the CBC going on the main topic of today, although I appreciate the other topics raised. With the budget of the CBC at half a billion dollars, I would like again to know at this time what proportion and portion of that budget is allocated to news and public affairs; how much money is allocated to that?

I have been on this Committee now since July 1974 and I watch both newscasts at the same time, which is not as difficult as it might seem, by dial switching, and after three and a half years, I still do not see more Canadian news or enough Canadian news on our national newscasts, specifically the CBC. And the CBC news is still shorter than the CTV news. On the CBC you may have reporters in Paris, in Spain and other countries, giving us perhaps more information than we want to know about the elections in some foreign country. But I would like to know too how many reporters we have had in Quebec in 1974, how many reporters we have in Quebec now or since the election of René Lévesque or since Quebec became so important and all provinces are important as well.

[Traduction]

porte-parole d'un parti, je ressens une certaine gêne à prendre le tour de ceux qui attendent. Je n'insisterai pas davantage, monsieur le président, puisque je suis arrivé en retard . . . si vous pouvez encore m'accorder la parole, cela me convient. Je ne veux pas contrarier les autres membres du Comité qui étaient déjà là et qui attendent et c'est avec plaisir que je céderai mon tour, du moment que je puisse intervenir ce matin.

Le président: A la fin du premier tour. Cela vous conviendrait-il?

M. Leggatt: Ce serait parfait. Tout cela pour vous prouver la générosité des néo-démocrates.

Le président: Merci. Je vais soustraire votre rappel au Règlement du temps qui vous est alloué.

M. Leggatt: Merci.

Le président: Monsieur Raines, vous avez cinq minutes.

M. Raines: Merci, monsieur le président. Je constate l'absence de Nowlton Nash qui est chargé des informations et de l'actualité. Je croyais qu'il serait là.

M. MacPherson: M. Nash est en vacances. Il ne rentrera pas avant lundi prochain. Il avait prévu ses vacances et il était déjà parti lorsque la date de ces réunions a été fixée.

M. Friesen: Évidemment; c'est donc frais et dispos qu'il affrontera les deux mois épouvantables que nous avons en perspective.

M. MacPherson: Quoi qu'il en soit, Don Ferguson, directeur adjoint des actualités et des informations télévisées, est ici aujourd'hui.

M. Raines: C'était un rappel au Règlement. Très bien. Mes cinq minutes débutent donc maintenant.

Le président: Elles ont déjà débuté.

M. Raines: Vraiment. Comprenez, monsieur le président, qu'il est impossible en cinq minutes d'étudier le budget tout entier de Radio-Canada et de poser beaucoup de questions. Les miennes porteront pour l'essentiel sur le budget de Radio-Canada, sans que je veuille pour autant minimiser l'importance des autres sujets abordés. Sur un budget qui s'élève à un demi milliard de dollars, j'aimerais qu'on me dise quelle est la part consacrée aux informations et aux actualités; quel est le montant des crédits qu'on leur consacre?

Je fais partie de ce Comité depuis juillet 1974 et je regarde les informations sur les deux réseaux, ce qui n'est pas aussi difficile qu'il le paraît puisqu'il suffit de tourner le bouton; or, au bout de trois ans et demi, les informations canadiennes diffusées sur nos chaînes nationales, et en particulier celle de Radio-Canada, ne sont toujours pas plus nombreuses et, selon moi, il n'y a même pas assez. Les informations de Radio-Canada sont encore plus courtes que celles de CTV. À Radio-Canada, on voit des reporters qui, à Paris, en Espagne ou ailleurs, nous en disent plus que nous ne voulons en savoir sur des élections qui se déroulent à l'étranger. Mais j'aimerais également savoir combien nous avions de reporters au Québec en 1974, combien nous en avons maintenant ou depuis l'élec-

[Text]

And by reporters I mean those who are actually journalists on the scene reporting on-air.

At some of our earlier meetings we went into the national news and the fact it is on at 11.00 p.m. and why it could not be on earlier at 10.00 p.m. and improved in content. I would like to know what your thinking is today compared to what it was a month or so ago. Have we moved any closer to having the national news on at an earlier time of night and extended in time to one hour? I notice in Ontario, Global, while not going into the content of Global news, it is on at 10.00 p.m. until 11.00 p.m. and I think that is meeting a very good reception.

News, I realize, can be considered a matter of opinion but both national newscasts are not satisfactory to inform one of what is going on in the country. I appreciate the fact even with newspapers and radio as backup systems or as equal partners; nonetheless you cannot get a good grasp of what is going on across the country on the national news even at this date and I would like your thinking on that.

One reads from time to time that Canada is going to be saved today. It is going to be saved in part by the media or by the media explaining what other people may be thinking. That means we need people in the media who are informed and who are not raising issues just to get ratings. For example, when I go to Quebec or here in Ontario, some names—I need not mention them—who are in my opinion demagogues in British Columbia are very well known. They have their right to be known and their right to be quoted on the CBC, of course, or any other media but, by the same time, I think it is a failure of the media that there are well-meaning groups and people with a counter point of view who are not reported on any news media or especially on the CBC. So that is a lack of balance and that is not the true picture of British Columbia; I do not assume I am getting the true picture of Canada, either.

• 1100

I want to come again to the weekend, which continues. I raised this point before and I will raise it again. Not only the CBC, in my opinion, is guilty of this, but CTV as well. When the weekend comes along, why does everyone go home? The Canadian public does not vanish to Florida on a weekend, on a Saturday or Sunday, but the news media do. They think it is their weekend holiday. So they obviously shoot a feature of three minutes—on how to cut your own hair, perhaps—and they throw it in. Here is our special three-minute feature on Sunday night, which we are throwing in. News still happens on a Saturday or a Sunday and I consider that as much prime time as Monday through Friday. You put your front-line staff, I guess you would call them, on Monday through Friday, and on the weekend everyone goes home, or so it would appear, because it certainly is a lackadaisical cluster of items. As usual, on both networks, the usual little three-minute feature—which, obviously, was shot three days, four days, or two weeks before. Do you have a file on features that you pluck

[Translation]

tion de René Lévesque, c'est-à-dire depuis que le Québec a pris une place si importante dans l'actualité—les autres provinces sont d'ailleurs tout aussi importantes. Et par reporters, j'entends ceux qui sont sur place et dont nous entendons les reportages sur les ondes.

Lors de nos réunions précédentes, nous nous étions demandé s'il ne serait pas possible de diffuser les informations du National à 22 heures au lieu de 23 heures et d'en améliorer le contenu. J'aimerais savoir ce que vous en pensez maintenant par rapport à il y a un mois environ. Avez-vous essayé de diffuser les informations du National un peu plus tôt et de les faire durer pendant une heure? En Ontario, Global diffuse ses informations entre 22 h et 23 h et, indépendamment du contenu, la cote d'écoute est très bonne.

Je sais que les informations sont une chose subjective, mais aucun des deux réseaux nationaux n'informe suffisamment les gens de ce qui se passe dans le pays. Et cela, malgré l'existence des journaux et de la radio dont le rôle est complémentaire ou identique; en regardant les informations du National, il est impossible de se faire une idée exacte de ce qui se passe dans le pays, même aujourd'hui, mais je voudrais savoir ce que vous en pensez.

On entend dire de temps à autre que le Canada sera sauvé et qu'il le sera en partie par les media d'information qui expliqueront ce que pensent d'autres gens. Cela veut dire qu'il nous faut des journalistes informés et qui ne soient pas obnubilés par les cotes d'écoute. Ainsi, lorsque je vais au Québec, ou même ici en Ontario, il y a des personnes—inutile de les nommer—qui, à mon avis sont des demagogues, comme en Colombie-Britannique, et qui sont très connues. Elles ont bien entendu le droit de se faire connaître et de faire parler d'elles à Radio-Canada ou ailleurs, mais en même temps, il existe des groupes et des gens bien intentionnés qui ont des opinions contraires et dont les media, en particulier Radio-Canada, ne parlent jamais; pour moi, c'est un échec. Il y a donc un manque d'équilibre et cela ne donne pas une image réelle de la Colombie-Britannique; je ne crois pas non plus qu'on me montre l'image réelle du Canada.

Je voudrais reparler du weekend, car le problème continue à se poser. J'y ai déjà fait allusion, mais je vais le faire encore une fois. A mon avis, Radio-Canada n'est pas seul à être en cause; il y a aussi CTV. Quand arrive le weekend, pourquoi les gens disparaissent-ils? Les Canadiens ne disparaissent pas en Floride pendant le weekend, c'est-à-dire le samedi ou le dimanche, mais les journalistes le font. Ils s'imaginent qu'ils sont en congé. Alors, ils tournent un film de trois minutes sur la manière de se couper les cheveux tout seul, et ils nous font passer cela. Voilà le film spécial du dimanche soir. Il y a des choses qui continuent à se passer le samedi et le dimanche et je considère que ce sont des jours tout aussi favorables que les autres jours de la semaine. Du lundi au vendredi, votre personnel de première ligne, si on peut l'appeler ainsi, est en poste, mais quand arrive le samedi, tout le monde repart chez soi, c'est du moins ce qu'il semble à en juger d'après l'absence d'intérêt de ce qu'on nous présente. Comme d'habitude, on retrouve, sur les deux réseaux, le petit film de trois minutes

[Texte]

out? And how old are they, going back how many months or how many years? When are these shot? Is this a regular practice at the CBC?

The Chairman: You should note that your time has expired, Mr. Raines. One of the problems I have is that if people simply line up questions for five minutes, what am I to do in the Chair to be sure that we try to give everybody a chance to get their questioning in? After all, if you just simply ask questions for five minutes, and I am going to be fair to the witnesses and give them a chance to respond, you, in fact, change the structure of the meeting.

Mr. Raines: That would be a difficulty, Mr. Chairman, were you not such an excellent Chairman and my colleagues were not so generous with their time.

The Chairman: I am trying gently to say that I think to keep your overtime to a maximum overtime within the limits, we will allow the witnesses, perhaps, to respond.

Mr. Raines: I will bring in no further questions and I will wait for the answers.

The Chairman: Thank you.

Mr. A. W. Johnson: I will try to be very brief, Mr. Raines.

First of all, your question concerning the length of *The National*. We do, indeed, want to lengthen *The National*, as we have lengthened *Téléjournal*, beginning April 1, to 25 minutes. I am not able to say when we will be able to do that, Mr. Raines, although it is a fairly high priority. We also would like, ultimately, as we said in our Touchstone document, to move the *National News* to an earlier hour. That will be a very costly thing to do. At a minimum, it would cost about \$1.5 million to move it forward because of other scheduling changes that would be involved. So I am not able to predict, quite honestly, when we will be able to afford to make that change. Just parenthetically, our news is the same length as CTV news on the English network.

The number of reporters in Quebec in . . .

Mr. Raines: The CBC news ends when I switch back and forth; I can always switch to CTV, they continue with The Backgrounder. I consider that part of the news on CTV.

Mr. A. W. Johnson: I think it is the commercials, Mr. Raines. CTV has commercials. I am talking about the actual length, the running length of CTV news.

Mr. Raines: With a stopwatch on content, aside from commercials, you are the same length? All right.

Mr. A. W. Johnson: Numbers of reporters—I do not know. Were you asking on the English side or the French side?

Mr. Raines: I will have to confine myself to the English side, for the moment.

Mr. A. W. Johnson: The English side—do you have those figures with you—?

Mr. Raines: I place equal emphasis, by the way, on the number of francophone reporters in British Columbia, but for

[Traduction]

tourné trois, quatre ou quinze jours plus tôt, avez-vous un dossier sur ces films? De quand datent-ils? De combien de mois ou de combien d'années? Quand sont-ils tournés? Est-ce une pratique normale à Radio-Canada?

Le président: Je vous signale que votre temps est écoulé, monsieur Raines . . . Le problème est que si les gens se mettent à énumérer leurs questions pendant cinq minutes, comment être sûr que tout le monde aura la parole? Si vous passez cinq minutes à poser vos questions et si je permets aux témoins de vous répondre, alors il faut changer la structure du Comité.

M. Raines: Il y aurait un problème, monsieur le président. Si vous n'étiez pas aussi excellent dans vos fonctions et si mes collègues n'étaient pas aussi généreux de leur temps.

Le président: J'essayais gentiment de vous faire comprendre que nous devons permettre au témoin de répondre.

M. Raines: Je m'abstiendrai de toute autre question et j'attendrai les réponses.

Le président: Merci.

M. A. W. Johnson: Je m'efforcerai d'être bref, monsieur Raines.

Premièrement, en ce qui concerne *The National*, nous voulons que la durée en soit de 25 minutes, comme c'est le cas pour le *Téléjournal* depuis le premier avril. J'ignore quand ce sera possible, monsieur Raines, bien que ce soit dans nos priorités. Comme nous le disons dans le document Touchstone, nous voudrions également avancer d'une heure les informations du *National*. Cela coûtera très cher. La dépense sera au minimum de 1.5 million de dollars car on avance l'heure de ces informations, et c'est toute la programmation qu'il faudra également modifier. En toute franchise, je ne saurais donc vous dire quand nous serons en mesure de faire ce changement. Entre parenthèses, nos informations sont de même durée que celles de CTV sur le réseau anglais.

Le nombre des reporters du Québec en . . .

M. Raines: En passant de Radio Canada à CTV et vice versa, je constate que les informations de Radio Canada sont terminées alors que CTV présente le commentaire d'actualité. Et je considère que cela fait partie des informations.

M. A. W. Johnson: C'est la publicité qui fait la différence. CTV a de la publicité. Je parle de la durée réelle des informations de CTV.

M. Raines: Publicité mise à part, vos informations ont la même durée, chronomètre en mains? Très bien.

M. A. W. Johnson: En ce qui concerne le nombre des reporters, je ne sais pas. S'agissait-il du secteur anglais ou français?

M. Raines: Je m'en tiendrai au côté anglais pour l'instant.

M. A. W. Johnson: Pour le côté anglais, avez-vous ces chiffres ici?

M. Raines: A propos, j'accorde une importance égale aux reporters francophones qui se trouvent en Colombie-Britannique.

[Text]

the purpose of brevity, we will stay with the English side for the moment.

Mr. A. W. Johnson: Right.

The Chairman: We have lost brevity, we are just trying to keep things under control.

Mr. MacPherson: We have added a researcher and an additional correspondent in Montreal, and we have a Quebec City correspondent, as far as television is concerned. Bill, in radio—the same? Two in radio.

Mr. Raines: How many reporters do you have on television?

Mr. MacPherson: We have three, plus the newsroom of CBMT, the local newsroom; national reporters working for the national television news service, three, plus, I would expect—I do not have the figures with me, but I would anticipate—we have something like 12 other reporters working out of our CBMT newsroom in Montreal.

Mr. Raines: All three bilingual, I assume.

The Chairman: Mr. Raines, I am sorry, we have to be fair. The witnesses have other things to respond to. You are up to 10 minutes. What happens is that there is a drain off and we get the people who have been waiting and, have been here since first thing in the morning and they cannot have their chance, because we do not have a quorum any longer. So, please, can we just let Mr. Johnson finish up, in fairness to the other members?

• 1105

Mr. A. W. Johnson: Reflection of differing views: I think the best thing for me to do would be to state that balance is a question of importance. I will take your point and we will look at the whole question of balance in the commentators that we have in British Columbia.

Weekend news: on January 1 we started Sunday news at 5 p.m. We know there is a gap. We acknowledge there has been a gap and we are meeting it in this way in the forthcoming years.

Mr. Raines: In what way?

Mr. A. W. Johnson: With the Sunday news at 5 o'clock, which started January 1, 1978.

Mr. Raines: That is not what I had in mind, Mr. Johnson, but go ahead.

Mr. A. W. Johnson: The featurettes: we have roving correspondents on both the English and the French networks for the purpose of ensuring that we get regional news from across the country in our news broadcasts. This has been one of the major objectives. I am not able to say how far ahead we do these featurettes. Don?

Mr. MacPherson: I would anticipate that they are done, at the outside, maybe two weeks in advance—not much more than two weeks in advance.

Mr. Raines: You put them on a newscast, not on a featurette type of thing.

[Translation]

que, mais pour aller plus vite, nous nous en tiendrons pour l'instant au côté anglais.

M. A. W. Johnson: Bien.

Le président: Vite, c'est beaucoup dire, nous essayons seulement de ne pas dépasser les bornes.

M. MacPherson: Nous avons ajouté un documentaliste et un correspondant supplémentaire à Montréal; nous avons un correspondant à Québec; voilà pour la télévision. Bill, c'est la même chose pour la radio? Il y en a deux pour la radio?

M. Raines: Combien de reporters avez-vous pour la télévision?

M. MacPherson: Nous en avons trois, plus la salle de rédaction de CBMT, la salle de rédaction locale; trois reporters travaillent pour les informations télévisées du National, et je suppose—bien que je n'ai pas les chiffres ici—que nous avons deux autres reporters attachés à la salle de rédaction de CBMT à Montréal.

M. Raines: Ils sont tous les trois bilingues, je suppose.

Le président: Désolé, monsieur Raines, mais il faut être juste. Il y a d'autres questions auxquelles les témoins doivent répondre. Vous avez eu dix minutes. Il y a des gens qui sont là depuis le tout début de la séance et qui attendent, mais ils ne peuvent pas intervenir car nous n'avons plus le quorum. Je vous demande de bien vouloir donner à M. Johnson le temps de finir, cela en toute honnêteté pour les autres députés.

M. A. W. Johnson: Il faut traduire tous les points de vue et un certain équilibre donc important. Je vais donc faire examiner ce qui en est de nos commentateurs en Colombie-Britannique.

Pour ce qui est des nouvelles diffusées au cours du weekend, le 1^{er} janvier nous avons commencé à diffuser des nouvelles à 17 heures les dimanches. Il y a bien entendu une lacune, nous le savons, et nous allons essayer d'y faire face au cours des années à venir.

M. Raines: Comment?

M. A. W. Johnson: Depuis le 1^{er} janvier dernier, les nouvelles du dimanche sont diffusées à partir de 17 heures.

M. Raines: Là n'est pas la question monsieur Johnson, mais allez-y toujours.

M. A. W. Johnson: Les réseaux anglais et français disposent tous deux de correspondants itinérants chargés des nouvelles régionales à diffuser sur nos bulletins de nouvelles. Ceci constitue un de nos objectifs majeurs. Où en est ce programme au juste Don?

M. MacPherson: Ces émissions sont réalisées deux semaines à l'avance.

M. Raines: Cela fait donc partie du bulletin de nouvelles.

[Texte]

The Chairman: I will put you down for the second round, Mr. Raines.

Mr. Raines: All right, but allow him to answer the question.

The Chairman: But that is about your fourth question and it is far beyond time. What do I do if people will not co-operate?

Mr. Raines: All right. I will listen to the answer.

The Chairman: You know, the House of Commons would break down if members did not co-operate. We have to be fair to everyone concerned.

Mr. Raines: Mr. Chairman, I think it is only fair. I think I am the only Liberal M.P. on this side of the place now and . . .

Mr. Smith: Yes, and you came late too.

Mr. Raines: I was being interviewed by the CBC, that is my reason for coming late.

The Chairman: Then you cannot say that you have not had a fair amount of attention from the CBC this morning. May I go on to the next questioner, please? Mr. Smith, you have five minutes—I hope.

Mr. Smith: Thank you, Mr. Chairman. My concern is the radio station at Churchill, that is my first concern. At the present time the station will be closing down in June—that is, the live broadcasts in Churchill. My questions are really pertaining to the reasons for closing down Churchill. Is it because of finances? That is the original reason given to us, that it was costing \$300,000 a year to maintain this station. I can see why, because at the present time in Churchill there is a total population of only 1,600 and there are between 11 and 12 employees working at the station. As I compare this with other private stations around northern Manitoba, they are providing service to a much larger audience than 1,500 to 1,600 and they generally operate their stations with the maximum of six to seven people.

I am wondering why consideration could not have been given to reducing the staff, reducing the broadcasting time and retaining that station in the community where it has been for some 27 years because this particular community does not have any other means of media. It has television now, but it has no local newspaper. If I have not got time for all the answers, I would appreciate them in a written form, if it is all right with you, Mr. Chairman, rather than take up the time.

Also, another concern we have is the French FM in places like The Pas, Flin Flon and Thompson. This was put in a number of years ago but people do not seem to even be aware that it is there. At one particular time in Thompson the FM was off the air for five days and they did not have a single call about the station being off the air. I think may be we placed a lot of priority on bringing French FM into the north where it is not really required.

That really leads up to the next problem I have, and that is the French television in Flin Flon, Thompson and the Pas. It is very seldom watched. I would like to know if you have any sort of a survey on the amount of time it is watched. I and the

[Traduction]

Le président: J'inscris votre nom pour le second tour, monsieur Raines.

M. Raines: D'accord mais permettez-lui de répondre à ma question.

Le président: Cela fait déjà votre quatrième question alors que vous avez dépassé votre temps depuis longtemps. Il faut que tout le monde coopère.

M. Raines: D'accord. Je voudrais néanmoins avoir la réponse.

Le président: La Chambre des communes ne marcherait pas si tous les députés ne faisaient pas preuve d'esprit de coopération. Il faut que chacun ait son tour.

M. Raines: Ce n'est que juste vu que je suis l'unique député libéral dans la salle.

M. Smith: Oui mais vous êtes arrivé en retard.

M. Raines: Je suis arrivé en retard parce que j'étais interviewé par Radio-Canada.

Le président: Dans ce cas vous ne pouvez pas prétendre que Radio-Canada ne s'intéresse pas suffisamment à vous ce matin. Monsieur Smith, vous avez cinq minutes.

M. Smith: Je vous remercie monsieur le président. Je voudrais pour commencer vous poser une question concernant la station de radio de Churchill. Cette station doit fermer ses portes au mois de juin pour les émissions en direct à partir de Churchill. Cette fermeture a-t-elle été décidée pour des raisons financières? C'est ce qu'on nous avait dit au début en soulignant que le fonctionnement de la station exige \$300,000 par an. C'est compréhensible alors que pour une population de 1,600 personnes, la station emploie 11 ou 12 employés. L'autre station privée dans le nord du Manitoba, tout en desservant une population bien plus importante, arrive à fonctionner avec 6 ou 7 employés.

Pourquoi n'a-t-on pas envisagé la possibilité de réduire les effectifs et les heures de diffusion tout en gardant la station qui existe depuis 27 ans déjà à Churchill, et d'autant plus que la ville ne possède pas d'autre média. Maintenant il y a déjà la télévision mais il n'y a pas de journal local. Si vous le permettez, monsieur le président, les réponses pourraient m'être fournies par écrit pour aller plus vite.

Par ailleurs il y a la question des émissions françaises en modulation de fréquence dans les agglomérations de Le Pas, Flin Flon et Thompson. Bien que ces émissions datent de quelques années déjà, les habitants ne semblent pas s'y intéresser. Ainsi lorsque les émissions FM de Thompson furent arrêtées pendant cinq jours, pas une seule personne ne s'en est plainte à la station. Je crois donc qu'on attache trop d'importance à la diffusion d'émissions françaises sur modulation de fréquence dans le nord, alors qu'il n'y a pas de besoin réel.

Ce qui m'amène à la question de la télévision française à Flin Flon, Thompson et Le Pas. A ma connaissance, peu de gens les regardent. Avez-vous jamais fait de sondage pour vérifier le nombre de gens qui regardent ces émissions? Tout

[Text]

people in the north feel that should be turned into an educational channel because many of our communities have only the one channel. I think it would serve the people far better if it was turned into an educational channel.

• 1110

The other concern I have, Mr. Chairman, is the 12 or 13 small FM stations that now serve many parts of Northern Manitoba. These are little, isolated community stations that probably have about a 5-watt transmitter, I would think. They have a program on there called *North Country*, which has been well received; it is really the newspaper of the north. However, I find it very difficult, in fact, I find it impossible, to get any time on that particular program, and I am told it is against the policies of the CBC to allow any political broadcasts. But I feel that, as the elected representative from that area—and its programming goes directly to Northern Manitoba—I should have some time on there. I can get time on the private stations without any problem at all, and I just feel I am being deprived of that. These small communities have no other means of communication. They have no newspapers as such. These are communities of maybe 3,000 people, down to as few as 100 on 150 people.

Mr. Chairman, I realize that is a lot of questions, but I think some of these could have written answers. I would appreciate the written answers, because I feel that we in the North have had something imposed upon us over which we had very little control. That is why I filed an intervention against the CBC when French television went into the North. It would appear that the survey done many years before French television came in showed a fair number of French-speaking people in the area, but when the mining development was over they moved out of the area. We just do not have the French population to support French television at this time.

The Chairman: Thank you, Mr. Smith. We have about a minute and a half, a minute and three quarters, if they want to take a lick at it.

Mr. A. W. Johnson: May I speak to that one question then, Mr. Chairman. Perhaps we could give you written answers on Churchill, as you were suggesting, Mr. Smith.

Mr. Smith: Mr. Chairman, I asked in the House if removing the station from Churchill was part of the accelerated coverage program of the CBC. Is that particular community being traded off for something else?

Mr. A. W. Johnson: I can answer that. Don MacPherson could answer the Churchill one, or I could answer the general question about French radio and television; whichever you prefer, sir.

Mr. Smith: I would like to have answers to both of them, but they could be written if there is not time enough.

The Chairman: I think we will proceed and get answers to both of them as briefly as possible.

Mr. A. W. Johnson: On the French radio and television, we have, as you know, a policy of extending radio and television in either language to any community of 500 persons or more all the way across Canada. That policy is being applied with

[Translation]

comme de nombreux habitants du nord, j'estime que ces émissions devraient être remplacées par un canal éducatif, lequel serait bien plus utile pour les habitants de ces agglomérations qui disposent d'un canal unique.

Je voudrais maintenant aborder le problème de la douzaine de petites stations FM desservant les agglomérations du nord du Manitoba. Il s'agit de petites stations isolées disposant d'émetteurs de cinq watt et qui diffusent un programme intitulé *North Country*, très populaire, et qui constitue en quelque sorte le journal du Nord. Or on me refuse toute participation sur cette émission, soi-disant parce que les messages politiques sont contraire aux principes de Radio-Canada. Or j'estime qu'en tant que député de cette région, je devrai pouvoir me faire entendre sur une émission destinée au nord du Manitoba. Les stations privées ne me font aucune difficulté et je ne vois pas pourquoi Radio-Canada en ferait. Il s'agit de petites agglomérations isolées de 100 à 3,000 habitants ne disposant pas de journaux locaux ni d'autre moyen de communication.

Le témoin pourra répondre à certaines de mes questions par écrit. Je tiens à obtenir ces réponses car j'estime qu'on nous a imposé des décisions sans nous consulter. C'est la raison pour laquelle je me suis prononcé contre Radio-Canada lorsque celle-ci a commencé à diffuser des programmes télévisés en français dans le nord. En effet un sondage avait été effectué il y a de nombreuses années déjà alors que les francophones étaient assez nombreux dans cette région. Mais après la fermeture des mines, ils sont partis ailleurs, si bien qu'actuellement le nombre de francophones ne justifie pas un réseau de télévision française.

Le président: Je vous remercie monsieur Smith. Il vous reste une minute et demi.

M. A. W. Johnson: Je me bornerai à répondre à une seule question, et vous répondrez par écrit en ce qui concerne la Station de Churchill.

M. Smith: J'ai demandé à la Chambre si la fermeture de la Station de Churchill allait servir de moyen d'échange à Radio-Canada.

M. A. W. Johnson: Je vais répondre à cette question et M. MacPherson répondra au sujet de Churchill. Si vous le préférez, je vous répondrai au sujet des émissions de radio et de télévision en langue française.

M. Smith: J'aimerais avoir des réponses aux deux questions, éventuellement par écrit si vous n'avez pas assez de temps.

Le président: Je vous demanderais de répondre aussi rapidement que possible.

M. A. W. Johnson: En ce qui concerne la radio et la télévision française, vous savez sans doute que nous avons pour but de faire parvenir les émissions de radio et de télévision dans les deux langues à toutes les agglomérations de 500

[Texte]

regard to the Anglophone minorities, particularly in Quebec, and it is being applied to the Francophone minorities across the country. So it is an even-handed policy to bring French and English language broadcasting to every community of 500 or more.

Mr. Smith: If it dropped below 500, would you reconsider the extension of that service?

Mr. A. W. Johnson: All that would be involved would be to remove a transmitter.

Mr. Smith: You would not consider putting in educational programming, as I mentioned?

Mr. A. W. Johnson: No. If what would be involved then is the argument that, whenever the population fell below the level at the time it was installed, the community would get educational radio or television, every community in the country would be equally deserving of educational radio or television.

Mr. Smith: It would be better than having French television where nobody watches it, as far as I am concerned, and that is the case.

Mr. A. W. Johnson: I think it is a matter of policy that we are pursuing and will be pursuing.

Mr. Smith: Thank you.

The Chairman: Was there another question to be answered by Mr. MacPherson?

Mr. MacPherson: The Churchill situation is that we will be establishing two other production centres to replace the production centre in Churchill. The transmitter will stay there. As you know, Mr. Smith, we have offered to assist in community access to the present station; we will help, as we do with other small communities. We will be establishing a production centre in the Keewatin itself, which will operate through our Northern service.

Mr. Smith: Yes, I am aware of that.

Mr. MacPherson: You were asking whether it is part of the ACP program. No, it is not. What we want to do is to establish a better regional service in Northern Manitoba. Churchill is not the ideal location to do that. Probably The Pas or Thompson will be the location for regional programming service for the whole area.

• 1115

The Chairman: Thank you, Mr. MacPherson, thank you, Mr. Smith. We have Mr. De Bané next, then Mr. Wenman and Mr. Leggatt on the first round; Mr. Wenman, Mr. Friesen, and Mr. Raines perhaps on the second round. Let us go to Mr. De Bané; five minutes, please.

M. De Bané: Merci, monsieur le président.

A cause du peu de temps qui m'est alloué, je vais essayer de toucher seulement deux sujets: le service de l'information au service français de Radio-Canada; et ensuite, le problème du poste de télévision de Matane, au sujet duquel j'ai déjà donné avis à M. Johnson. Et si le temps manque, j'aimerais que Radio-Canada me réponde, peut-être par écrit, soit en me

[Traduction]

habitants au moins où qu'ils se trouvent dans le pays. Cette politique est d'application pour les minorités anglophones du Québec et aux minorités francophones partout ailleurs. Il s'agit donc d'assurer à toutes les agglomérations de 500 habitants ou moins les émissions en français ou en anglais, sans parti pris aucun.

M. Smith: Si le nombre d'habitants tombe en-dessous de 500, est-ce que vous reviendriez sur cette décision?

M. A. W. Johnson: Il suffirait de supprimer un émetteur.

M. Smith: Vous n'envisageriez pas de le remplacer par une émission éducative?

M. A. W. Johnson: Non car cela voudrait dire que toutes les agglomérations dont la population dont serait inférieure à 500 auraient droit à des émissions éducatives.

M. Smith: Ce serait toujours mieux que d'avoir des émissions télévisées en français alors qu'il n'y a personne pour les regarder.

M. A. W. Johnson: C'est une question de principe.

M. Smith: Je vous remercie.

Le président: Je crois que M. MacPherson voulait répondre à une question.

M. MacPherson: La station de Churchill sera remplacée par deux autres stations, tandis que l'émetteur restera sur place. Comme dans les autres petites agglomérations, nous allons aider les habitants locaux qui aimeraient participer à la réalisation des émissions. Une centrale sera construite par Keewatin dans le cadre de nos services destinés au Nord.

M. Smith: Je suis au courant.

M. MacPherson: Cela ne fait pas partie du programme ACP. Notre objectif est d'améliorer les émissions régionales diffusées dans le nord du Manitoba. Or Churchill n'est pas l'emplacement idéal dans ce but. Le service de programmation régional pour ce secteur sera vraisemblablement implanté à The Pas ou à Thompson.

Le président: Merci, monsieur MacPherson, merci, monsieur Smith. Au premier tour, nous avons M. De Bané, suivi de MM. Wenman et Leggatt; au deuxième tour, MM. Wenman, Friesen et Raines. Monsieur De Bané, vous avez cinq minutes.

Mr. De Bané: Thank you, Mr. Chairman.

In view of the limited time which I have, I will deal with only two subjects: the news service of French CBC and the problem with the television station at Matane, which I pointed out to Mr. Johnson. If we do not have enough time, I would like a written response from the CBC containing either a comment or telling me what steps they are prepared to take.

[Text]

faisant part de leurs commentaires ou en me faisant part des engagements qu'ils sont prêts à prendre.

Au sujet du service d'information, je rappelle que M. Thibault nous a dit en toute franchise lorsque nous l'avons rencontré à Montréal, que le service français, dans toute sa sagesse, a décidé il y a quelques années de mettre plus d'efforts sur les variétés que sur l'information. Ce qui fait en sorte que malgré le fait que le siège social donne au service français un budget à peine du tiers inférieur au réseau anglais de la télévision, moi je sais qu'ici à Ottawa depuis dix ans, les effectifs du réseau anglais étaient au moins de trois à quatre fois supérieurs au réseau français. Et je voudrais faire savoir à M. David que je ne suis pas du tout d'accord avec cela.

Deuxièmement, il n'y a, en tout cas jusqu'à tout récemment, aucune politique d'embauche, d'évaluation, etc., de recrutement des journalistes. Je connais un journaliste du service français qui est à l'étranger depuis neuf ans, qui n'a pas mis le pied au Canada, alors que vous avez un règlement qui dit qu'il devrait revenir au Canada à tous les trois ans. Je connais d'autre part des journalistes, des jeunes qu'on a affectés à certains secteurs très spécialisés dans lesquels ils n'ont fait aucune étude. Cela fait 25 ans que la télévision existe et la majorité de vos journalistes ont moins de quatre ans d'expérience.

C'est la première année, pour répéter ce que M. Thibault a dit devant les correspondants étrangers en décembre, qu'on va mettre la priorité sur les nouvelles par rapport aux actualités et aux affaires publiques. Bref, je pense que tout cela fait en sorte que ce service-là, à mon avis, fonctionne d'une façon nettement insatisfaisante et je sais que M. Thibault, d'après ce que les journalistes me disent, est entouré de certains cadres, pas tous mais plusieurs des cadres qui l'entourent, ont auparavant été des journalistes qui ont été des échecs, ou peut-être devrais-je employer un mot plus gentil . . .

concernant le poste de Matane, je voudrais rappeler à M. DesRoches, que les engagements publics qu'il a pris dans notre région par les communiqués, etc., n'ont pas été tenus.

Si je regarde ce qui se passe, malgré le fait que vous avez un poste à Matane depuis déjà cinq ans, aujourd'hui, au moment où on se parle, le poste de Rimouski que vous avez à peine depuis quelques mois, les fins de semaines, diffuse dix heures de radio, alors que le poste de Matane est fermé le samedi matin à 11 h 00 jusqu'au lundi matin. Et je m'aperçois de ce que M. Therrien du CRTC a dit à Radio-Canada, à savoir que la vie continue les fins de semaine, donc vous devriez faire quelque chose, il n'y a rien qui a été fait.

Au point de vue espace, je vous rappelle que le poste de Matane a été construit pour 33 employés; ils sont là plus de 70, ça n'a aucun maudit bon sens. Il y a plusieurs locaux à Matane qui pourraient être loués. Il y a l'édifice SEEM, un édifice moderne, mais Radio-Canada, le poste n'a pas d'argent. Le poste n'est même pas normalisé. Au sujet de l'équipement, tout ce qu'ils ont c'est du super 8, mais ils ne peuvent pas l'employer parce que c'est uniquement du 50 pied. Alors, quand ils emploient du 16 millimètres, ils envoient cela à Québec pour

[Translation]

With regard to the news service, I would remind you that Mr. Thibault told us quite frankly when we met with him in Montreal that the French network decided several years ago in its wisdom to concentrate on variety rather than news. Which meant that, despite the fact that head office gives the French network a budget which is barely one-third less than that of the English television network, I know that in Ottawa, over the past 10 years, the English network's staff was at least three or four times larger than the French network's staff. I would like to point out to Mr. David that I do not agree with this.

Secondly, there is no policy, at least there was not until recently, for hiring, assessing and recruiting reporters. I know a reporter working for the French network who has been overseas and has not set foot in Canada for the past 10 years, despite your regulation which stipulates that he should come back every three years. I also know young reporters who are assigned to very specialized sectors which they know nothing about. Television has existed for 25 years, yet the majority of your reporters have less than four years experience.

To repeat what Mr. Thibault told the foreign correspondents in December, this is the first year that priority has been given to current events and public affairs. In other words, I think that this service is highly unsatisfactory and I know that Mr. Thibault, according to what reporters have told me, is surrounded by certain managers who have failed as reporters—I should perhaps put it a bit more kindly . . .

With regards to the Matane station, I would like to remind Mr. DesRoches that the public agreements that were drawn up in our region through press releases, etc. have not been respected.

I see that, despite the fact that you have had a station in Matane for the past five years, the Rimouski station, which has been in operation for no more than a few months, has 10 hours of broadcast time on the weekend, while the Matane station is closed from 11.00 o'clock Saturday morning until Monday morning. I note that Mr. Therrien of the CRTC told CBC that life does not stop on the weekend, so you should do something, but nothing has been done.

As for space, you will remember that the Matane station was built for 33 employees; there are now 70 of them, which does not make any sense at all. There is a lot of space for lease in Matane. There is the SEEM, a modern building, but CBC does not have enough money. The station is not even standardized. Its equipment consists of a Super 8, which cannot be used because its range is only 50 feet. When they use 60 millimetre film, they have to send it to Quebec to be developed, so that we do not see the news until three days later.

[Texte]

que ce soit développé, ça prend trois jours avant qu'on voie les nouvelles.

Ensuite, que les deux budgets des deux postes soient identiques, cela n'a aucun maudit bon sens, parce que le poste de Rimouski a pris tout. Dans son contenu c'est un poste local, alors que celui de Matane a 22 émetteurs. Il faut qu'il mobilise des avions, il couvre la Côte-Nord, le Nouveau-Québec, la Basse-Côte-Nord, la Gaspésie, la Matapédia, et bientôt avec votre émetteur radio, il va couvrir également la Baie-des-Chaleurs.

Quand je pense au chevauchement, monsieur DesRoches, que j'avais prévu qui se fait, vous n'avez qu'à consulter les journalistes des deux postes, ça n'a aucun maudit bon sens ce chevauchement dans la couverture des nouvelles, la rivalité de mauvais aloi, l'esprit de clocher qui s'est établi entre les deux services . . .

• 1120

Le président: Il vous reste une minute, monsieur De Bané.

Mr. De Bané: J'aimerais bien que vous teniez vos engagements. Vous avez dit dans un communiqué: « . . . bien loin de nuire à Matane et au territoire qu'il couvre, ce poste-là, au contraire, nous allons le normaliser au plus tôt, lui donner l'équipement mobile et le personnel . . . » etc . . . Je ne vous cache pas que l'essentiel de vos engagements n'ont pas été tenus.

Mr. A. W. Johnson: Mr. Chairman, perhaps we could take the questions in order and deal with as many as we can.

Mr. De Bané: Or by writing, if it would be convenient for you.

Mr. A. W. Johnson: By writing or by conversation with you, Mr. De Bané, quite so.

First of all, just one fact, if I may put it on the table, concerning programming expenditures by the English and French networks. The budget for 1977-78, the year just ended, provided a network programming budget on the English side of \$96.7 million, on the French side, \$84 million. That is a much narrower spread than existed in earlier years. The big difference, Mr. De Bané, comes in regional programming, as you might well understand.

Mr. De Bané: While both budgets are almost equal, I have seen on Parliament Hill that for the years I have been here the French network has had four or five times fewer correspondents than the English network. I am not surprised that Quebecers do not know what the federal government is doing. Monsieur Thibault has told us the priorities.

Mr. A. W. Johnson: We have increased the number of correspondents on Parliament Hill on the French side of CBC from four to ten. I believe that figure is correct.

Mr. De Bané: I am not quarrelling with what you have been doing since last September. I like very much what you are doing here. But mind you, before that it was awful. And when you think that the English network took eight months to plan the broadcasting of the debates of the House of Commons in an orderly way while the French network took only one month

[Traduction]

It simply does not make any sense to have these two stations sharing the same budget, because Rimouski takes all of it. It is a local station, while Matane has 22 transmitters. It mobilizes aircraft, covers the North Shore, New Quebec, the Lower North Shore, Gaspé, Matapédia and, with your radio transmitter, will soon cover Baie-des-Chaleurs.

You just have to talk to the reporters from these two stations, Mr. DesRoches, to realize that the overlap in news coverage which I warned about and which has happened simply does not make sense. It has resulted in narrow-mindedness and rivalry between the two services.

The Chairman: You have one minute left, Mr. De Bané.

Mr. De Bané: I would like you to respect your agreements. You said in a press release: . . . far from being detrimental to Matane and the territory it covers, the station which will be standardized as soon as possible, will be provided with mobile equipment and personnel . . . There is no hiding the fact that basic agreement was not respected.

M. A. W. Johnson: Monsieur le président, il serait peut-être possible de répondre aux questions une à la fois.

M. De Bané: Ou par écrit, si vous préférez.

M. A. W. Johnson: Très bien, monsieur De Bané, par écrit ou verbalement.

Tout d'abord, j'aimerais parler des dépenses de programmation encourues par les réseaux anglais et français. Le budget de 1977-1978, l'année qui vient de se terminer, prévoyait des budgets de programmation de 96.7 millions de dollars et de 84 millions de dollars pour les postes anglais et français respectivement. L'écart est donc beaucoup moins grand que dans le passé. Vous savez, monsieur De Bané, que c'est entre les régions qu'existent les plus importantes différences.

M. De Bané: Même si les deux budgets sont comparables, j'ai constaté que le réseau français envoie quatre ou cinq fois moins de journalistes à la colline parlementaire que le réseau anglais. Ce n'est pas surprenant que les Québécois ignorent ce que fait le gouvernement fédéral. M. Thibault nous a expliqué les priorités.

M. A. W. Johnson: Nous avons augmenté de quatre à dix le nombre de journalistes couvrant la colline parlementaire pour Radio-Canada français. Je crois que c'est exact.

M. De Bané: Je ne discute pas les mesures que vous avez prises en septembre dernier. Elles me plaisent énormément. Mais, avant cela, c'était abominable. Lorsqu'on pense que le réseau anglais a mis huit mois à préparer la télédiffusion des débats de la Chambre des communes, tandis que le réseau français n'y a mis qu'un mois, on se rend compte de la différence.

[Text]

just before it started, there is a big difference between the two extremes.

The Chairman: Rather than getting into a debate, perhaps we should let the witness respond and if you are not satisfied, we can . . .

Mr. De Bané: I am sorry.

The Chairman: . . . deal further.

Mr. A. W. Johnson: Could you speak to the question of the journalists which was raised, Mr. Thibault?

Mr. Marc Thibault (Directeur de l'information, Division des services français): Pour ce que M. De Bané évoque, je voudrais simplement parler du recrutement et de la formation. Depuis déjà trois ans, quatre ans même, nous avons développé un centre de recrutement et de formation au réseau français . . .

M. De Bané: Les journalistes de Matane ne relèvent pas de votre autorité, malheureusement.

M. Thibault: Non, les stations régionales relèvent des directions de radio et des directions de TV. Il y a, cependant, des relations très fonctionnelles sur ce plan; et je peux vous dire, pour parler encore de ce centre de formation, qu'il y a des séances de formation qui ont lieu au cours de l'année; nous sommes rendus à notre quatrième séance de formation et d'évaluation du personnel journalistique régional à l'intérieur de ce centre-là. Je peux vous dire que c'est un *screening* considérable parce que, hier après-midi mes collègues m'en parlaient, il y a eu 300 candidatures qui se sont présentées et qui ont été essayés par le centre de formation. On a retenu 15 candidatures sur ces 300 là; on a fait passer audition à ces 15 candidats-là et on est en train de sélectionner 4 à 5 journalistes. Je ne pense pas qu'il y ait beaucoup d'entreprises de presse qui soient rigoureuses à ce point quant au recrutement du personnel journalistique. Et je dois dire aussi que le problème de la rotation, du *turn over* du personnel journalistique, est considérable dans toutes les entreprises de presse. Je lisais la semaine passée, qu'au *Globe and Mail*, 50 p. 100 du personnel journalistique n'a pas trois ans d'ancienneté. Nous ne sommes pas les seules entreprises de presse à connaître ce phénomène du *turn over*, et être obligés d'y faire face dans les meilleures conditions possibles. Nous croyons que nous sommes engagés dans une initiative très professionnelle et qui s'avère depuis quelque temps, très rentable.

D'autre part, quant à l'affirmation que vous nous «refilez» ici au sujet de cette déclaration que j'aurais faite à propos de la priorité aux nouvelles, je pense qu'elle a été malencontreusement déformée. J'ai dit à cette rencontre avec les correspondants internationaux que nous avions à la tête de la direction de l'information nouvelle, avec la nomination de Pierre O'Neil, un cadre supérieur qui accordait une priorité considérable à l'amélioration et au développement de l'information nouvelle et que j'en étais fort heureux. C'est tout ce que j'ai dit.

Le président: Merci monsieur Thibault. Monsieur De Bané.

[Translation]

Le président: Plutôt que d'entamer un débat, nous devrions peut-être permettre aux témoins de répondre à la question; si sa réponse ne vous satisfait pas, nous pourrions . . .

M. De Bané: Je m'excuse.

Le président: . . . en parler plus longuement.

M. A. W. Johnson: Voulez-vous répondre à la question concernant les journalistes, monsieur Thibault?

Mr. Marc Thibault (Director of News Services, French Division): I would like to limit myself to recruitment and training. Over the past three or four years, the French network has developed a recruitment and training centre.

Mr. De Bané: Unfortunately, the reporters from Matane do not come under your jurisdiction.

Mr. Thibault: No, regional stations come under the radio and television branches. But we are taking a very functional approach to this and I can assure you that the training centre holds sessions throughout the year; we are now involved in our fourth training and evaluation session for regional reporters. There is a rigorous screening process: as one of my colleagues told me, 300 candidates applied to the training centre. Of the 300, we accepted only 15, who then had to pass an audition; we are now trying to select four or five reporters. I do not think that many press agencies are as strict as we are in recruiting reporting staff. And I would add that the problem of rotation or turnover of reporting staff is considerable within the press industry. I read last week in the *Globe and Mail* that 50 per cent of reporting staff has no more than three years' seniority. We are not the only press agency who has to deal with turnover and to make the most of it. We feel that we are involved in a very professional undertaking which, in the past, has proven most profitable.

As for my statement giving priority to news broadcasting, I think that it has been sadly twisted. I told a meeting of international correspondents that our new director of news services, Pierre O'Neil, would grant considerable priority to the improvement and development of our news services and that I was very pleased about it. That is all I said.

The Chairman: Thank you, Mr. Thibault. Mr. De Bané.

[Texte]

• 1125

M. De Bané: Un gars comme Lucien Millet qui est en Europe depuis neuf ans, qui est à l'étranger depuis neuf ans, cela a-t-il du sens? Alors que le gouvernement Bourassa était au pouvoir, je n'ai jamais vu...

The Chairman: You are a very difficult bunch this morning.

Mr. Friesen: What do you mean—this morning?

The Chairman: Well, I have not had Mr. Wenman yet, and we have you on the second round. Who knows how difficult it might get. Are we just about there now? Were there further comments from the witnesses before we move on?

Mr. A. W. Johnson: On the Matane question, perhaps that is one that could be discussed or have a response to in writing. Would that be satisfactory, Mr. Chairman, Mr. De Bané?

Mr. De Bané: Sure.

The Chairman: We will proceed then. We move to Mr. Wenman. Five minutes, please.

Mr. Friesen: Only five.

Mr. Wenman: Mr. Chairman, in view of the fact that the precedent has now been set for a minimum of ten minutes questioning for each person involved, I hope you will warn me at eight minutes, so I can wrap up.

The Chairman: I will start reminding you at a minute before five, and if I am lucky, I will probably have you wound up at eight, nine, or ten.

Mr. Wenman: Are you accountable and responsible to the Minister?

Mr. A. W. Johnson: The accountability and the responsibility of the CBC is manifold: one, under the statute the mandate of the CBC has been established by Parliament; two, Parliament has established that there shall be a Board of Directors which will be responsible for the total policy and operation of the CBC; three, there are occasions for the assessment of CBC's performance in this Committee and there are occasions for the assessment of the CBC's performance every five years for our network programming by the CRTC, and through the CRTC, by the public generally.

Similarly, when we present our budget to government through the Secretary of State, my presumption is that the government will concern itself with its assessment of performance and efficiency of the CBC in making a judgment of what it will recommend to Parliament.

There is, in short, a manifold accountability. However, there has been a long tradition in Canada, as in other countries, of what is called, popularly, an "arm's length" relationship between the government and the public broadcasting system, and the purpose of the "arm's length" relationship is well known.

The Board of Directors accepts responsibility for the functioning of the CBC, for its policies and for its programming. The Secretary of State does not.

I have some quotations here from years back which I will not bother reading into the record...

[Traduction]

Mr. De Bané: Does it make any sense to have someone like Lucien Millet overseas, in Europe, for nine years? While the Bourassa Government was in power, I never saw...

Le président: Vous êtes très difficiles ce matin.

M. Friesen: Que voulez-vous dire par ce matin?

Le président: Eh bien, je n'ai pas encore entendu M. Wenman, et vous êtes inscrit au deuxième tour. Cela pourrait être encore plus difficile. Avez-vous presque terminé? Les témoins ont-ils des commentaires à ajouter ou pouvons-nous poursuivre?

M. A. W. Johnson: En ce qui concerne Matane nous pourrions peut-être répondre verbalement ou par écrit. Cela vous conviendrait-il, monsieur De Bané?

M. De Bané: D'accord.

Le président: Poursuivons. Monsieur Wenman, vous avez cinq minutes.

M. Friesen: Seulement cinq minutes.

M. Wenman: Monsieur le président, étant donné qu'on a accordé un minimum de dix minutes à chaque député, j'espère que vous me préviendrez lorsque huit minutes seront écoulées pour que je puisse terminer.

Le président: Je vous préviendrai à cinq heures moins une minutes; si j'ai de la chance, vous aurez terminé à et huit, et neuf ou et dix.

M. Wenman: Êtes-vous responsables envers le ministre?

M. A. W. Johnson: La responsabilité de Radio-Canada est multiple: d'abord, son mandat a été conféré par le Parlement en vertu de la loi qui a créé Radio-Canada; deuxièmement, le Parlement a nommé le conseil d'administration responsable de la politique et du fonctionnement de Radio-Canada; troisièmement, le présent Comité a le droit d'évaluer l'efficacité de Radio-Canada et sa programmation est examinée tous les cinq ans par le CRTC, donc, par son intermédiaire et de façon générale, par le public.

D'ailleurs, après que notre budget soit déposé par le Secrétariat d'État, le gouvernement fait des recommandations au Parlement fondées sur son évaluation de notre efficacité.

Bref, nos responsabilités sont très diverses. Mais, au Canada comme dans d'autres pays, nous gardons une certaine distance entre le gouvernement et le service de radiodiffusion de l'État, et ceci pour des raisons tout à fait évidentes.

Le conseil d'administration est responsable du fonctionnement de Radio-Canada, de ses politiques et de sa programmation. Le Secrétariat d'État ne l'est pas.

J'ai des réponses à des questions posées il y a des années, mais je ne vais pas les lire pour les fins du compte rendu.

[Text]

Mr. Wenman: Are you accountable and responsible to the Minister in some way?

Mr. A. W. Johnson: Responsible in the sense that we submit to the Secretary of State, and through him to his colleagues, and to the Treasury Board, our annual budget, both operating and capital. And the ministers clearly are in a position to ask us questions about the broad assessment of our performance just as members of the Committee do. But responsible in the sense of saying we should do this or should do that in terms of programming: no, it is the Board of Directors.

Mr. Wenman: You are saying yes and no, that you are and you are not accountable and responsible to the Minister.

Mr. A. W. Johnson: I am seeking to make a distinction between the kind of assessment that this Committee does, which results in the expression of views concerning our programming: expression of concern, on the one hand, and on the other hand, direction.

Mr. Wenman: I think you should be accountable and responsible to the Minister. Do you disagree with that statement?

Mr. A. W. Johnson: I do not know what you mean by accountable and responsible. I am not trying to be evasive. If accountable and responsible means that there should be governmental direction of programming, my answer would be no.

Mr. Wenman: That is a partial answer. Does the Minister have full access to the files of CBC?

Mr. A. W. Johnson: That question has never been raised.

Mr. Wenman: Well, I am raising it. Does he have, as far as you are concerned?

Mr. A. W. Johnson: Detailed files, no.

Mr. Wenman: He does not have full access to those?

Mr. A. W. Johnson: I would like to give a full answer.

The Secretary of State is manifestly in a position of being able to ask the CBC any question to elucidate on his interest in the assessment of the CBC's performance relative to its mandate.

• 1130

Mr. Wenman: The answer to that then is in some cases, no, the Minister does not have full access to the files of the CBC.

Mr. A. W. Johnson: Do you mean every file that is in the CBC?

Mr. Wenman: Yes.

Mr. A. W. Johnson: The question has never been raised.

Mr. Wenman: I have raised it and I should have asked you that question. Does he in fact have full access?

Mr. A. W. Johnson: No.

Mr. Wenman: No. That is what I wanted to hear. I did not really want to hear it, but that is what I thought I would hear.

[Translation]

M. Wenman: Êtes-vous responsables envers le ministre?

M. A. W. Johnson: Nous lui sommes responsables par le fait de déposer notre budget d'exploitation et d'investissements sous la rubrique du Secrétariat d'État. Et les ministres, tout comme les membres du Comité, ont le droit de poser des questions sur notre efficacité. Mais c'est le conseil d'administration qui décide de la programmation.

M. Wenman: Vous êtes à la fois indépendant et responsable envers le ministre.

M. A. W. Johnson: J'essaie de faire la distinction entre le genre d'évaluation qu'effectue le Comité, qui porte sur la programmation et témoigne de votre intérêt, et la direction.

M. Wenman: Je crois que vous devriez être responsable envers le ministre. Êtes-vous d'accord?

M. A. W. Johnson: Je ne sais pas ce que vous voulez dire par responsable. Je n'essaie pas d'éviter la question. Si la responsabilité donnait au gouvernement des droits sur la programmation, je ne serais pas d'accord.

M. Wenman: Votre réponse n'est pas complète. Le ministre a-t-il accès aux dossiers de Radio-Canada?

M. A. W. Johnson: La question ne s'est jamais posée.

M. Wenman: Eh bien, je vous la pose. Savez-vous s'il a accès aux dossiers?

M. A. W. Johnson: Non pas à tous les dossiers.

M. Wenman: N'y a-t-il pas accès?

M. A. W. Johnson: Je veux vous donner une réponse complète.

Le Secrétaire d'État a évidemment le droit de poser des questions à Radio-Canada afin de déterminer si elle exécute son mandat.

M. Wenman: Donc, dans certains cas, la réponse est négative puisque le ministre n'a pas libre accès aux dossiers de Radio-Canada.

M. A. W. Johnson: Voulez-vous dire n'importe quel dossier de Radio-Canada?

M. Wenman: Oui.

M. A. W. Johnson: On ne nous l'a jamais demandé.

M. Wenman: Moi, je viens de vous poser la question: A-t-il effectivement libre accès?

M. A. W. Johnson: Non.

M. Wenman: Non. C'est ce que je voulais entendre. En fait, ce n'est pas vraiment ce que je voulais entendre mais c'est la réponse que j'attendais.

[Texte]

Can you in fact deny the Minister any or all information if you should so wish, if you felt it was not in the interest of the Corporation for him to receive such information?

Mr. A. W. Johnson: We have never denied the Secretary of State any information he has requested.

Mr. Wenman: Do you have the power to if you wished to?

Mr. A. W. Johnson: You are asking me to interpret the Broadcasting Act right on the spot.

Mr. Wenman: Yes.

Mr. A. W. Johnson: I am not going to attempt to make that interpretation on the spot.

Mr. Wenman: You will not give me an answer one way or the other then, whether you can in fact deny the Minister access to information if you so choose, as you see it is in the best interest of the CBC.

Mr. A. W. Johnson: All I can do is repeat what I said. You are asking me to interpret the statute. The statute says that there shall be a Board of Directors which will be responsible for the policy and the administration of the CBC.

Mr. Wenman: In your opinion, does the structure of the CBC make its form of accountability and responsibility to Parliament and to the people of Canada—does it provide openings for political interference, as it now stands?

Mr. A. W. Johnson: Political interference in the programming of the CBC.

Mr. Wenman: Yes.

Mr. A. W. Johnson: My short answer is that the traditions of the arm's length relationship which have existed through the years and which have been defended by Liberal and Conservative governments alike have been such that there has never been—there is not room for political interference. If political interference were suggested in respect of programming, I have said before publicly and I will say again that I would resist this.

Mr. Wenman: I would like to catch the statement you caught yourself on when you started to say occasionally. Have you, as President, in fact ever on occasion felt an attempt at political interference or political direction of any kind of programming?

Mr. A. W. Johnson: I have never experienced any suggestion from any Minister of the Crown, or group of Ministers of the Crown, that the CBC should be doing this or that in its programming. There have been criticisms of CBC programming. That is well known, and in that sense there has been some public pressure on the CBC as a consequence of publicly expressed criticism. But I must reiterate what I have said that I have not received any suggestion that there should be political direction of our programming.

Mr. Wenman: I think that could be argued relative to some of the occasions but I will not get into those at the moment because of my time problem.

Are you in fact accountable and responsible to this Committee for your budget? Is that what we are doing today?

[Traduction]

Est-ce que vous avez le droit de refuser au ministre certains renseignements si vous croyez que la Société n'a pas intérêt à ce que le ministre connaisse ces choses?

M. A. W. Johnson: Nous n'avons jamais refusé au Secrétaire d'État de lui donner les renseignements qu'il demandait.

M. Wenman: Avez-vous le droit de refuser si vous le voulez?

M. A. W. Johnson: En fait, vous me demandez d'interpréter au pied levé la Loi sur la radiodiffusion.

M. Wenman: C'est bien cela.

M. A. W. Johnson: Et je ne vais pas m'y risquer.

M. Wenman: Vous ne voulez donc pas me dire si oui ou non vous pouvez refuser au ministre l'accès à vos dossiers si vous croyez protéger ainsi les intérêts de Radio-Canada.

M. A. W. Johnson: Je ne peux que vous répéter la même chose; vous me demandez d'interpréter la loi stipulant que c'est un conseil d'administration qui est responsable des politiques et de l'administration de Radio-Canada.

M. Wenman: A votre avis, la structure de Radio-Canada la rend-elle responsable devant le Parlement et la population canadienne? Pourrait-elle permettre une certaine ingérence politique?

M. A. W. Johnson: Une ingérence politique dans la programmation de Radio-Canada?

M. Wenman: Oui.

M. A. W. Johnson: De tout temps, Radio-Canada a tenu ses distances par rapport aux gouvernements libéraux ou conservateurs si bien qu'il n'y a jamais eu d'ingérence politique et que la chose serait d'ailleurs difficile. Si des politiciens essayaient d'influer sur la programmation, je ne les laisserais pas faire. Je l'ai d'ailleurs déjà dit en public.

M. Wenman: J'aimerais bien retrouver la fois où vous avez failli dire que peut-être à l'occasion... A titre de président, avez-vous jamais eu l'impression qu'il y avait ingérence ou orientation politique d'une émission?

M. A. W. Johnson: Aucun ministre de la Couronne n'a jamais suggéré ceci ou cela à Radio-Canada. On a déjà critiqué les émissions de Radio-Canada. C'est d'ailleurs bien connu et à la suite de ces critiques publiques, on a exercé certaines pressions sur la Société. Mais, je le répète, jamais a-t-on essayé de donner une certaine orientation politique à notre programmation.

M. Wenman: Dans certaines occasions, ce serait discutable mais je ne me lancerai pas là-dedans maintenant, je n'en ai pas le temps.

Devez-vous rendre compte de votre budget au Comité. Êtes-vous ici pour le faire aujourd'hui.

[Text]

Mr. A. W. Johnson: This Committee is responsible, as I understand it, for an assessment of the CBC's performance relative to its mandate in order that the Committee may make a judgment as to the budget of the CBC.

Mr. Wenman: Again, I did want to follow this line of questioning, but I will probably have to do it on the second round because I want to conclude with another question.

Does the CBC require approval of this Committee in this kind of assessment that you have just mentioned before it can proceed with "TV-2"? Does it require the consent of the Minister, or of this Committee, or Parliament in any form before you proceed with "TV-2", or can you proceed regardless?

Mr. A. W. Johnson: The Board of Directors submits its budget annually to the government. Included in the budget will be the decisions of the Board of Directors as to the allocation of any increase in funds to be made available to the CBC.

Mr. Wenman: As a member of Parliament, how can I stop the development of "TV-2"? I do not feel that it is in the interest of the people I represent, or their will, or in the interest of the CBC or government. As a member of Parliament, I am carrying responsibility and accountability for the CBC, I feel. Can I, in fact, as a member of Parliament, can the Minister or can this Committee, stop the CBC from developing TV-2? If so how?

• 1135

The Chairman: Last question, Mr. Wenman.

Mr. A. W. Johnson: The parliamentary system provides that decisions concerning budgets to be proposed to the Parliament of Canada are made by the government of the day. I do not know of situations in the parliamentary system where committee of the Parliament of Canada have made decisions that bind the government of the day.

Mr. Wenman: Only the government, then, can stop the development of TV-2?

Mr. A. W. Johnson: If the government of Canada is unprepared to allocate sufficient funds to the Corporation, so that the board of directors is unable to make a decision, is unable to proceed with TV-2, that would be the way in which it would happen.

Mr. Wenman: How much would that . . .

The Chairman: Mr. Leggatt.

Mr. Wenman: . . . reduction have to be?

The Chairman: Sorry.

Mr. Wenman: What would that be?

The Chairman: No, I am sorry, order. Mr. Leggatt.

Mr. Wenman: Okay, we can see in the second round.

Mr. Leggatt: Thank you, Mr. Chairman. I promise you I will not ask you how you can help me stop the development of CBC-2. I can give you that commitment.

[Translation]

M. A. W. Johnson: Le Comité est chargé d'évaluer les réalisations de Radio-Canada par rapport à son mandat afin de savoir si le budget est justifié.

M. Wenman: Je voulais poursuivre dans la même veine mais je devrai probablement attendre un second tour car je veux terminer avec une autre question.

Radio-Canada doit-elle obtenir l'approbation du Comité, comme vous le dites, avant de lancer sa seconde chaîne? A-t-elle besoin de l'autorisation du ministre, du comité, ou d'un autre organe parlementaire avant de la créer ou peut-elle s'en passer?

M. A. W. Johnson: Le conseil d'administration présente chaque année son budget au gouvernement. Dans ce budget, on énumère toutes les décisions prises par le conseil quant à toute augmentation de fonds recommandée.

M. Wenman: En tant que député, comment puis-je vous empêcher de lancer TV-2? D'après moi, c'est contraire aux intérêts et à la volonté des gens que je représente, de Radio-Canada et du gouvernement. En tant que député je me sens responsable de Radio-Canada. Et moi, à titre de député, est-ce que je peux empêcher Radio-Canada de créer Télé-2? Est-ce que le Ministre ou le Comité peut l'en empêcher et, le cas échéant, comment?

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Wenman.

M. A. W. Johnson: Le régime parlementaire prévoit que toute décision touchant les budgets proposés au Parlement du Canada soient prises par le gouvernement en place. Je n'ai jamais entendu parler d'un comité qui aurait pris une décision engageant le gouvernement.

M. Wenman: Seul le gouvernement donc peut empêcher la création de cette nouvelle chaîne.

M. A. W. Johnson: Si le Gouvernement du Canada refuse d'allouer suffisamment de fonds à la société de façon que le conseil d'administration ne puisse prendre de décision et soit incapable de lancer cette nouvelle chaîne, plus rien ne pourrait se passer.

M. Wenman: Quelle . . .

Le président: Monsieur Leggatt.

M. Wenman: . . . baisse devrait-on vous imposer?

Le président: Pardon.

M. Wenman: Quelle devrait être cette baisse?

Le président: Pardon, à l'ordre. Monsieur Leggatt.

M. Wenman: Très bien alors, donnez-moi un second tour.

M. Leggatt: Merci, monsieur le président. Je vous promets de ne pas vous demander comment je peux vous empêcher de créer une deuxième chaîne. Je vous le promets.

[Texte]

Mr. Wenman: Obviously, you support it.

The Chairman: Order, please.

Mr. Leggatt: I certainly do, I do not have any problem with it. What I do not support is the kind of mishmash, halfway system we have now.

Mr. Chairman: I wanted to deal with what I call "advocacy advertising" on the CBC. This subject has been raised before, briefly. At the present time you are relying on about \$80-million worth of revenue from the private sector and—I think I am in the right ballpark area—\$500 million is your budget? Is it around that that we are talking about?

Mr. A. W. Johnson: Yes, more or less.

Mr. Leggatt: I am going to suggest to you, Mr. Johnson, that you are paying a very high price for the \$80-million section of your budget. Let me explain why I think the price is high.

Imperial Oil for a long time—and I think they may have discontinued these ads—for a long time produced an ad on *Hockey Night in Canada* which said, it is really tough drilling up here in the Beaufort Sea, it is a very expensive proposition. They did not say in their ads that their oil was better or their service was better, they just said that, my golly, it is a lot of money up here folks that we are spending to try to bring this oil on strength. The message was clear, that the government was overtaxing Imperial Oil. I argue that that is a political advertisement. In response to that, a group called the Public Petroleum Association of Canada paid for the production of an ad that attempted to counter the message in that. The Imperial Oil ad was accepted the Public Petroleum Association of Canada, as I understand it, which offered to pay for advertising time, was denied their advertising time on the ground that it became advocacy.

Family Planning has sought to put advertising on the CBC and it has been rejected. Whether that is still the policy, I do not know, but I know Family Planning has consistently been refused on the ground that somehow that is advocacy advertising.

Let me suggest to you, Mr. Johnson, that these are very subjective judgments, and that these judgments are being subjective and weighted on the side of the conventional advertiser and not a person who is not on the commercial side, a public-interest group seeking to have some attention and time. I could say that the insurance group, which at present sponsors a program—I am trying to remember the name of it; that program is sort of the Horatio Alger program of Canada, that anyone who comes to Canada can make a million dollars, all he has to do is run around and be aggressive in our society. I think you know the program, and I can remember the name of the person who represents it, he had a very famous TV show in the States. I think his name is Kennedy.

Mr. MacPherson: Arthur Hill.

Mr. Leggatt: Yes. I suggest to you that all three of those are advocacy positions, they are advocating a particular point of view. The question comes down to the price of the \$80 million

[Traduction]

M. Wenman: De toute évidence, vous êtes en faveur de cette idée.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

M. Leggatt: Mais certainement. Je n'ai aucune objection. Ce que j'aime moins c'est l'organisation chaotique actuelle.

Monsieur le président, j'aimerais vous entretenir de ce que j'appelle la publicité «engagée» à Radio-Canada. On a déjà effleuré la question. En ce moment, vous comptez sur environ 80 millions de dollars de revenus du secteur privé tandis que votre budget est d'environ 500 millions de dollars. Est-ce bien cela?

M. A. W. Johnson: Oui, à peu de chose près.

M. Leggatt: Eh bien, monsieur Johnson, ces 80 millions de dollars vous coûtent très cher.

Pendant longtemps, Esso Imperial, qui a peut-être retiré ces publicités-là montrait à la Soirée du hockey une annonce où l'on disait comme le forage était pénible dans mer de Beaufort, comme c'était cher. On ne disait pas que le pétrole ou le service était de meilleure qualité, seulement à quel point on dépensait de l'argent pour aller chercher tout ce problème. C'était bien clair, le gouvernement surtaxait Esso Imperial. Pour moi, c'est une publicité politique. Voyons cela, une association appelée la Public Petroleum Association of Canada a réalisé, à ses frais, une publicité contredisant le message de l'autre. La publicité de Esso Imperial a été acceptée tandis que l'autre a été refusée, même si on était prêt à acheter des minutes de publicité, sous prétexte que c'était partisan.

L'Association pour la planification familiale a également essayé de faire de la publicité à Radio-Canada mais on a refusé. Je ne sais pas si la politique demeure la même mais on a toujours refusé la publicité de l'Association pour la planification des naissances sous prétexte que c'était de la publicité engagée.

Monsieur Johnson, ce sont là des jugements très subjectifs qui penchent en faveur des annonceurs traditionnels et non pas en faveur des groupements d'intérêt public qui voudraient se faire connaître. La société d'assurance qui commandite en ce moment une émission dont j'oublie le nom; c'est l'histoire de l'Horatio Alger du Canada. On y dit que quiconque vient au Canada peut gagner un million de dollars, tout ce qu'il a à faire c'est de se promener et de faire preuve d'un peu d'agressivité. Vous savez de quelle émission je veux parler, si seulement je pouvais me souvenir du nom de celui qui a le rôle. Il avait une émission de télévision très populaire aux États-Unis; je crois qu'il s'appelle Kennedy.

M. MacPherson: Arthur Hill.

M. Leggatt: C'est ça. Il me semble que ces trois-là sont engagés puisqu'ils présentent un certain point de vue. Nous en revenons aux 80 millions de dollars que vous recevez d'eux. Je

[Text]

that you are getting. I say that your judgments are not objective—and I will give you a chance to respond to this—of what you accept and what you do not accept. I suggest you get rid of the \$80 million and have a genuinely public television system, rather than the half-way house you now have. I do not think it is even a half-way house; I have a difficulty distinguishing between CTV and CBC; I find them basically the same, basically the same. Well, you can argue that too. I really cannot find a lot of difference between the two in terms of the material that we are watching.

• 1140

Now that is basically two questions. One is advocacy advertising, and why the decisions are taken the way they are—and I submit they are full of bias—and secondly, why it is that we rely on this really small percentage of revenues from private advertising? How is it that the CTV is able to operate a competing system which, it seems to me, is not very much different from the CBC, and on much less revenue?

Mr. A. W. Johnson: All right, question number 1, advocacy advertising. The policy we are pursuing with respect to commercials, no matter what their source, is that they must be factual; we will not accept advocacy advertising in respect of social or political points of view.

Yes, of course the decisions which are made by the commercial acceptance group within the CBC are necessarily subjective. You just watch a few of these proposed commercials and you can perceive that it is a difficult job to draw the line. But I will put to you the position that the decisions that have been made by the commercial acceptance group have indeed been, over time, very sound decisions, and they have excluded advocacy advertising from no matter what source.

Why do we rely on \$80 million of advertising revenues per year? First of all, the fact is that if we were to phase out our commercial revenues over a five-year period, it would cost approximately \$20 million a year just to remove the commercials, just to remove the commercials, and then we would have the question of supporting affiliates, which deliver 35 per cent of our audience on the English side, in respect of their losses of revenues.

In is a straight question of priorities. If we were to embark upon that course, we would use up all the money which a real 5 per cent increase from the Parliament of Canada every year would make available for programming. We would have no more additions to Canadian programming; we would not be able to broaden the French network; we would not be able to increase the reflection of English-speaking Canada to French-speaking Canada. All the increases would be allocated to the elimination of commercials.

Mr. Leggatt: You have not mentioned trimming the fat yet.

Mr. A. W. Johnson: Pardon me?

Mr. Leggatt: You have not mentioned trimming the fat yet.

Mr. A. W. Johnson: Have not mentioned the removing of the fat? When we met with the Parliamentary Committee in

[Translation]

trouve que vos jugements ne sont pas objectifs et j'aimerais bien que vous me donniez une idée de ce que vous acceptez et de ce que vous refusez. Vous devriez vous débarrasser de ces 80 millions de dollars pour avoir une chaîne de télévision vraiment populaire au lieu de rester assis entre deux chaises. Vous n'êtes même plus assis entre deux chaises puisqu'on a du mal à faire la distinction entre le réseau CTV et Radio-Canada; de vrais jumeaux! Vous pourrez également réfuter cela. Personnellement, je ne vois pas beaucoup de différence entre les émissions de ces deux réseaux.

Je vous ai donc posé deux questions. L'une au sujet de la publicité engagée et de la façon dont on en arrive à des décisions, pleines de préjugés d'ailleurs, et la seconde sur la raison pour laquelle on doit compter sur ce pourcentage peu élevé de revenus tirés de la publicité vendue au secteur privé. Comment se fait-il que la Société CTV soit capable d'administrer un réseau compétitif très peu différent de Radio-Canada et avec des revenus bien inférieurs?

M. A. W. Johnson: Très bien. Première question: la publicité engagée. Pour ce qui est de la publicité, quelle que soit sa source, elle doit refléter la vérité. Nous refusons toute publicité socialement ou politiquement engagée.

Bien entendu, les décisions prises par le groupe responsable du choix de la publicité à Radio-Canada sont subjectives. Lorsqu'on regarde tous les messages publicitaires proposés, on se rend compte comme il est difficile de choisir. Mais en général, toutes les décisions prises par ce groupe ont été justifiées; on a toujours refusé la publicité engagée, quelle qu'en soit la source.

Pourquoi comptons-nous sur ces 80 millions de dollars de publicité par année? Tout d'abord, si nous devons faire disparaître cette source de revenus en cinq ans, graduellement, la seule suppression des annonces nous coûterait environ 20 millions de dollars par année. Ensuite, il nous faudrait régler le problème de financement de nos postes affiliés qui amènent 35 p. 100 des téléspectateurs de la chaîne anglaise car il nous faudrait compenser leur perte de revenus.

C'est une simple question de priorités. Si nous devons faire ce choix, nous épuiserions tout l'argent que nous alloue chaque année le Parlement du Canada pour la programmation, y compris l'augmentation réelle de 5 p. 100. Nous ne pourrions plus faire d'émissions canadiennes, nous ne pourrions plus étendre le réseau français, nous ne pourrions plus créer une seconde chaîne, nous ne pourrions plus augmenter le nombre d'émissions préparées sur le Canada anglais à l'intention du Canada français. Toutes les augmentations passeraient en suppression d'annonces.

M. Leggatt: Vous n'avez pas encore parlé du superflu.

M. A. W. Johnson: Vous dites?

M. Leggatt: Vous n'avez pas encore parlé du superflu.

M. A. W. Johnson: Pas parlé de faire disparaître le superflu? Lorsque nous avons rencontré les membres du Comité à

[Texte]

Toronto and Montreal we presented to the Committee the kinds of budgets and the levels of personnel that you find in the BBC, that you find in the Australian Broadcasting Corporation, that you find in NHK in Japan, and so on. They are admittedly gross comparisons, because only gross data are available. However the fact is that the CBC is about the best performer in the business, given the fact that we are broadcasting in two languages, that we have four radio networks, and all the rest.

Mr. Leggatt: Could I now ask you, apropos of your answer...

The Chairman: Two minutes, Mr. Leggatt.

Mr. Leggatt: ... your response about the decisions on advertising. At present there is an insurance company advertising on your stations all across Canada, with an interesting ad of a returning war veteran, and that ad says that we look after our customers and our policyholders. That ad went on television. In fact every life insurance policy in Canada contains an exclusion clause that any person killed in war gets zero.

• 1145

It was, to me, a clear misrepresentation subtly done, a clear misrepresentation of what that life insurance policy was all about. Where are your people who make these kinds of decisions about misrepresentation in advertising or advocacy ads. I say they are doing a bad job. If you go back to the ad, and I can give you the name of the company but I do not have it right off-hand and I do not want to libel one of the other companies without being certain, this particular ad shows an airman returning from the war, leaving us with the impression that somehow the insurance companies of Canada were looking after all the boys overseas whereas in fact they were not looking after them at all. They have an exclusion clause. Like most insurance policies, you have to get hit by a buffalo on Thursday to collect, you know, at 2 o'clock.

But it seems to me that the difficulty of accepting the advertising revenue has been that you are not doing a public job when you are only doing it half way. If you want to talk about the fat in the system ... you have heard the more "whizzing", I take it.

The Chairman: Time, Mr. Leggatt.

Mr. Leggatt: Time? "Whizzing" means that someone is removed from one office, is put in an office in Toronto and whizzed out of circulation; so rather than being fired, he is held in a position because he is not happy or satisfactory in another area. There is fat in the CBC and I say that as an advocating public broadcasting ... I say that to see that we have a meaningful public broadcasting system that can start to gain credibility because I will believe, Mr. Chairman, that the CBC is on extremely dangerous grounds in public broadcasting.

Mr. A. W. Johnson: I want to say a word, Mr. Chairman, about the quality of programming on the CBC and the amount of it in relation to CTV or in relation to anybody else. You will look in vain for dramas anywhere else than on the CBC. You will look in vain for opera anywhere else than on the CBC.

[Traduction]

Toronto et à Montréal, nous leur avons présenté les divers types de budgets de même que les divers échelons du personnel qu'on retrouve à la BBC, et à la Australian Broadcasting Corporation, de même qu'à la NHK du Japon, et ainsi de suite. Bien entendu, on ne peut comparer que les chiffres bruts car ce sont les seuls chiffres disponibles. Toutefois, il n'en reste pas moins que Radio-Canada est celle qui s'en tire le mieux puisqu'elle diffuse dans les deux langues, qu'elle possède quatre réseaux de radio, etc.

M. Leggatt: Suite à votre réponse, puis-je maintenant vous demander...

Le président: Deux minutes, monsieur Leggatt.

M. Leggatt: ... ce que vous pensez des décisions prises au sujet de la publicité. A l'heure actuelle, une société d'assurance fait de la publicité sur le réseau national dont une annonce très intéressante qui parle d'un soldat au retour de la guerre en disant que la société sait s'occuper de ses clients et de ses assurés. Cette publicité a été présentée à la télévision alors que toute police d'assurance-vie émise au Canada comprend une clause d'exclusion relativement au décès à la guerre.

Il me semble qu'on a subtilement trompé les auditeurs sur les avantages de cette police d'assurance-vie. Où sont ceux qui prennent ce genre de décision à l'égard de la publicité. J'estime qu'il ne font pas du bon travail. Pour en revenir à la publicité en question, je ne me souviens pas exactement du nom de la compagnie, j'éviterai donc de citer des noms, mais cette publicité montrait un aviateur revenant de la guerre, et nous donne l'impression que les compagnies d'assurances du Canada s'occupaient de tous nos soldats postés à l'étranger alors qu'elles se déchargent de toute responsabilité par la clause d'exclusion. Pour percevoir quelque chose d'une compagnie d'assurance, il faut prendre soin de se faire frapper par un bison un jeudi après 14 h 00.

Vous tirez des revenus de la publicité, mais il me semble que vos décisions ne sont vraiment pas dans l'intérêt du public. Vous parlez de nantis du système...

Le président: Votre temps, monsieur Leggatt.

M. Leggatt: Pardon? Vous savez que plutôt de mettre quelqu'un à la porte, on le retire de son poste pour lui en donner un autre ailleurs parce qu'il n'est pas heureux ou compétent dans son autre poste. Il y a bien des nantis à Radio-Canada et je dis cela en qualité de défenseur d'une radiodiffusion publique... Je le dis parce que je veux que nous ayons un réseau de radiodiffusion public valable en lequel la population pourra avoir confiance car je crois toujours, monsieur le président, que Radio-Canada est sur la mauvaise pente à cet égard.

M. A. W. Johnson: J'aimerais dire un mot monsieur le président au sujet de la qualité de la programmation à Radio-Canada proportionnellement à CTV ou à tout autre poste. Vous ne pourrez trouver de documentaire à un autre poste que Radio-Canada. Vous ne pouvez trouver d'opéra ailleurs qu'à

[Text]

You will look in vain for light dramas anywhere else than on the CBC. You will look in vain for serious variety programs.

Mr. Leggatt: On the 10 channels I have available, come on.

Mr. A. W. Johnson: I am talking about Canadian programming. I am about Canadian programming and the fact of the matter is that the vast majority of programming being carried by the private stations at nights is American outside of the field of news and current affairs and obviously the American channels carry American programming. My argument really is that the CBC in fact is the source of good Canadian programming and I can give you figures on the support of the audiences as evidence that Canadian programming is being supported. *A Gift to Last*, one series alone attracted an audience of 2 million people on its first showing.

Mr. Leggatt: A good program.

Mr. A. W. Johnson: You know, I really think we are too easily misled by the PBS argument into believing that the CBC is not producing the kind of programming that PBS is buying by and large. We are producing that programming. And on the question of the commercial revenues, of course, I make no secret of it, Mr. Leggatt. It would be easier to operate the CBC without commercial revenues. Of course it would be. The constraints that become involved in your scheduling would be removed but we are faced with the question of choosing between priorities. That is the sole issue and if Parliament were to come along to us and say. We will give you any amount of money to achieve the several objectives that all of us, we, parliamentarians, we, all of us, want of the CBC, all the objectives of *Touchtone* and the removal of commercial revenues, you would not find any resistance from the CBC.

Mr. Leggatt: But you have not taken access into the new technology, you see. If you were to develop the new technology revenues, you would not have resistance from parliamentarians.

Mr. A. W. Johnson: The new technology does not produce revenues. The new technology provides additional channels to be shown. It does not lie within the power of the CBC to divert money from cable to Canadian programming.

• 1150

Mr. Leggatt: I appreciate that.

Mr. A. W. Johnson: It lies in the hands of Parliament.

An hon. Member: Why do you chaps not go to lunch?

Mr. Leggatt: Do I have time to ask one more?

The Chairman: No, you are way overtime. You with 10 minutes are now 50 per cent over your time with 15.

Mr. Leggatt: Thank you.

The Chairman: With some hopeful compassion from my colleagues, I can absolutely limit to 5 minutes each the additional two people I have on the second round so that I will arrive only a half hour late for an appointment in my office. You realize that this meeting was suppose to end at 11 o'clock, and we are now going to be well past 12 o'clock. I am game for a tight 5 minutes for each of you. I think I have been very indulgent this morning.

[Translation]

Radio-Canada. Vous ne pourrez trouver d'émission de variété valable ailleurs qu'à Radio-Canada.

M. Leggatt: Aux dix chaînes, allons donc.

M. A. W. Johnson: Je parle d'émissions canadiennes. Le fait est qu'à l'exception des actualités et des affaires publiques, la majorité des émissions présentées au poste privé en soirée sont américaines, il est évident que les postes américains présentent des émissions américaines. Je prétends que Radio-Canada est la seule source d'émissions canadiennes valables et je puis vous citer des chiffres sur l'intérêt démontré par l'auditoire. La première émission de la série *Gift to Last* a obtenu l'attention de 2 millions d'auditeurs.

M. Leggatt: Une bonne émission.

M. A. W. Johnson: On croit trop facilement l'argument de PBS voulant que Radio-Canada ne réalise pas le genre d'émission que PBS achète un peu partout. Nous produisons des émissions de ce genre. Pour ce qui est des recettes tirées de la publicité, je ne cherche certainement pas à les cacher monsieur Leggatt. Il serait plus facile de gérer Radio-Canada sans revenu de ce genre. Il serait beaucoup plus facile d'organiser l'horaire des émissions, mais nous sommes bien obligés de choisir nos priorités. C'est ce problème et si le Parlement nous offrait les fonds nécessaires pour atteindre tous les objectifs des parlementaires à l'égard de Radio-Canada, les objectifs de la philosophie et du plan d'action de Radio-Canada et le retrait de la publicité, ils ne trouveraient aucune hésitation chez Radio-Canada.

M. Leggatt: Mais vous n'avez pas employé la nouvelle technologie. En le faisant vous pourriez réaliser des économies, et vous ne trouveriez aucune opposition chez les parlementaires.

M. A. W. Johnson: La nouvelle technologie ne produit pas des économies, elle fournit des chaînes supplémentaires c'est tout. Radio-Canada n'a pas le pouvoir de percevoir des fonds auprès des réseaux de cablo-diffusion pour les investir dans la programmation canadienne.

M. Leggatt: Je sais bien.

M. A. W. Johnson: Seul le Parlement en a le pouvoir.

Une voix: Et si on allait dîner?

M. Leggatt: Ai-je le temps de poser une dernière question?

Le président: Non, vous disposiez de dix minutes et vous avez déjà pris quinze.

M. Leggatt: Merci.

Le président: Avec votre indulgence, en limitant les deux prochaines interventions à cinq minutes chacune, je pourrai me rendre au rendez-vous que j'ai dans mon bureau avec seulement une demi-heure de retard. Vous savez que la réunion devait se terminer à 11 h 00, et nous allons dépasser 12 h 00. Je puis vous accorder cinq minutes chacun, mais pas plus. J'estime avoir été très indulgent ce matin.

[Texte]

Mr. Wenman, you have 5 minutes.

Mr. Wenman: With 5 minutes it is so hard to know that to limit yourself to. When the CBC can come before us for about five hours before estimates and pick up \$500 million, or about \$100 million an hour, you are doing pretty well. Your time is well spent.

A couple of specific questions just to conclude on TV-2. It sounds to me as if TV-2 is now attempting to do something the CBC has failed to do or is not currently doing under its mandate, and I do not think an extension would accomplish the mandate any more than the initial \$500 million has accomplished that mandate to date. Therefore, I am glad to hear that the current Government of Canada is, in the final analysis, responsible for the TV-2 project. It is government policy, and I am glad we will soon have an alternative to that government to make that change. It is one of the differences, I guess, between the parties.

Mr. A. W. Johnson: Mr. Chairman, may I, as a matter of fact...

Mr. Wenman: After I have finished my 5 minutes. Okay?

The Chairman: When I say 5 minutes, I mean 5 minutes including the witness' having a chance to respond. We have to be fair to our witness, or why do we not just write it out and send it to the press?

Mr. Wenman: That is one of the things that needs to be done, and that is why this Committee needs more exposure; more than just 5 hours to approve \$500 million.

The Chairman: I have to work within the system available to me. Like you, we all have frustrations.

Mr. Wenman: Then I hope you will be among those of us who will be making recommendations for change. Back to the *Touchstone* paper briefly. You have used the word "Canadianize" again and again and again. That is what you are trying to do.

Mr. A. W. Johnson: Yes.

Mr. Wenman: I want you to define "Canadianize". I do not mean what you are going to do about it, or how you are going to achieve it; I want the definition of what you mean by Canadianize. What is a Canadian program? Does that mean Canadian writers, Canadian producers, Canadian artists? What is Canadianize? What does it mean? Define it for me.

Mr. A. W. Johnson: In general terms, Canadianizing means the production of Canadian programs using Canadian actors, performers and other artists.

Mr. Wenman: Exclusively?

Mr. A. W. Johnson: I would not say exclusively. Approximately 95 per cent of the talent that we engage drama and variety is Canadian. The very few exceptions included under the 3 per cent or so are permitted under a general policy that we have set for ourselves and that we have discussed with ACTRA.

Mr. Wenman: I really would like to pursue that much further, but I will accept that for the moment and conclude the last question in this round.

[Traduction]

Monsieur Wenman, vous avez cinq minutes.

M. Wenman: Quand on a seulement cinq minutes, il faut faire un choix, mais c'est difficile. Radio-Canada a comparu pendant environ cinq heures sur le budget, et s'est vu accorder 500 millions, ou environ 100 millions à l'heure, ce n'est pas mal. Vous ne perdez pas votre temps.

En terminant, j'aimerais poser quelques questions précises au sujet de Télé-2. J'ai l'impression que Télé-2 sera chargée de remplir le mandat de Radio-Canada là où celle-ci a échoué, et je ne crois pas que l'on y réussira, pas plus qu'avec le montant de 500 millions accordé au départ. Je suis donc heureux d'apprendre que c'est le gouvernement actuel du Canada qui est responsable en fin de compte du projet Télé-2. C'est la politique du gouvernement, et heureusement un nouveau gouvernement pourra bientôt y apporter des modifications. C'est l'une des différences entre les deux parties.

M. A. W. Johnson: Monsieur le président, me permettez-vous...

M. Wenman: Après mes cinq minutes, d'accord?

Le président: Lorsque j'ai dit cinq minutes, cela comprend la réponse du témoin. Il faut être juste envers notre témoin, sinon contentez-vous d'écrire vos commentaires et de les envoyer à la presse.

M. Wenman: C'est ce qu'il faut faire, et c'est pourquoi le comité a besoin de plus de temps, pas seulement cinq heures pour approuver un budget de 500 millions.

Le président: Il me faut bien respecter le règlement, comme vous, nous ressentons tous des frustrations.

M. Wenman: Alors j'espère que vous aussi, vous recommanderez des changements. Pour en revenir au document *Philosophie et plan d'action de Radio-Canada*, vous vous êtes servi à plusieurs reprises du terme canadianisé. C'est ce que vous tentez de faire.

M. A. W. Johnson: Oui.

M. Wenman: Pourriez-vous définir ce que vous entendez par canadianisé. Je ne veux pas dire comment vous entendez y parvenir, je veux simplement une définition de ce terme. Qu'est-ce qu'une émission canadienne? Est-ce que cela veut dire des scénaristes canadiens, des réalisateurs canadiens, des artistes canadiens? Que veut dire canadianisé? Donnez-moi une définition.

M. A. W. Johnson: En substance, canadianiser veut dire réaliser des émissions canadiennes à l'aide de comédiens et d'artistes canadiens.

M. Wenman: Exclusivement?

M. A. W. Johnson: Pas nécessairement, environ 95 p. 100 des artistes que nous embauchons pour les émissions dramatiques et de variétés sont canadiens. Les rares exceptions, représentant environ 3 p. 100, nous sont permises par la politique que nous avons élaborée et dont nous avons discuté avec ACTRA.

M. Wenman: J'aimerais vraiment en parler plus longtemps, mais j'accepte votre réponse pour l'instant et j'en viens à ma dernière question.

[Text]

What correlation is there between CBC and the Canada Council to ensure the display and distribution of the artistic production of Canada Council? In fact, is this a potential that is not being fully utilized?

Mr. A. W. Johnson: There is no correlation between the Canada Council and the CBC in that sense. As I understand it, the mandate of the Canada Council is to support individual artists in the several domains. The mandate of the CBC is to produce Canadian programs for radio and for television, and to do that we must obviously use people who are established artists and performers. That would be the relationship. To the extent that the Canada Council assists in the development of artists and performers, the CBC would be a beneficiary.

Mr. Wenman: But you do not use their production as such. Every year they produce \$50 or \$60 million worth of artistic production.

• 1155

Mr. A. W. Johnson: No, to be honest with you, I do not know what artistic production you mean.

Mr. Wenman: All right. I will recall that again another time. I just want to say in conclusion that CBC-TV would do well to emulate CBC radio which, in my opinion, is growing extremely well and doing an excellent job in Canada.

Mr. Friesen: My turn.

The Chairman: Thank you. No. We go to Mr. De Bané, because we are alternating. Mr. De Bané, five minutes.

M. De Bané: Monsieur DesRoches, j'aimerais que vous me donniez des assurances que ce que vous nous avez dit au sujet du poste de Matane va se faire.

Encore une fois, ce poste-là n'est pas encore normalisé. Il n'a même pas l'équipement minimum pour travailler. Il n'a pas le personnel adéquat pour couvrir le territoire immense qui est le sien, tant que le poste de Sept-Îles ne sera pas ouvert. Le personnel travaille dans les corridors parce que c'est un édifice qui a été conçu pour la moitié moins de personnel. Je sais qu'on cherche des locaux à Matane et qu'il y en a amplement dans différents édifices, mais on dit: «on n'a même pas de budget, etc.»

Voir les événements à la télévision trois, quatre jours après qu'ils sont passés parce qu'on a envoyé les films à Québec pour les faire développer, je me dis: «Je suis sûr qu'en sachant ces choses-là, vous allez prendre les mesures qui s'imposent pour qu'au plus tôt, ces choses-là soient changées».

M. DesRoches: Monsieur De Bané, je laisserai M. David répondre, s'il a des commentaires à faire.

Nous avons pris des engagements quant au développement de la radiodiffusion en Gaspésie. Nous avons l'intention de les tenir et nous vous ferons parvenir, par écrit, un rapport sur l'état d'avancement de ces engagements.

M. David: Monsieur De Bané, je pense que vos remarques s'inscrivent, bien sûr, dans le cadre des besoins d'à peu près tous les postes du réseau.

[Translation]

Radio-Canada et le Conseil des Arts du Canada collaborent-ils pour assurer une présentation et une diffusion de la production artistique du Conseil? Y a-t-il là un potentiel que l'on néglige?

M. A. W. Johnson: Il n'y a aucune collaboration entre le Conseil des Arts du Canada et Radio-Canada à cet égard. D'après moi, le Conseil des Arts du Canada est chargé de venir en aide aux artistes de plusieurs disciplines. Le mandat de Radio-Canada est de réaliser des émissions canadiennes à la radio et à la télévision, et il est évident que pour se faire nous devons employer des artistes reconnus. C'est la seule relation qui existe. Radio-Canada reçoit l'aide du Conseil des Arts du Canada dans la mesure où celui-ci encourage les artistes.

M. Wenman: Mais vous ne vous servez pas de sa production artistique proprement dite qui représente 50 ou 60 millions de dollars chaque année.

M. A. W. Johnson: A vrai dire, je ne sais pas de quelle production artistique vous vous voulez parler.

M. Wenman: D'accord. J'en reparlerai une autre fois. Je voulais simplement dire en conclusion que le service de télédiffusion de Radio-Canada pourrait beaucoup apprendre du service de radiodiffusion qui, à mon avis, fait beaucoup de progrès et sert bien le Canada.

M. Friesen: C'est à mon tour.

Le président: Merci. Non. C'est à M. De Bané, parce que nous avons décidé d'alterner. Monsieur De Bané, vous avez cinq minutes.

Mr. De Bané: Mr. DesRoches, I would like you to provide me with guarantees that your promises for Matane station will be kept.

Again, the station has not yet been standardized. It does not even have the equipment it needs to function. It does not even have enough staff to cover the huge territory it is supposed to until the Seven Islands station is opened. The staff is working in the hallways because the building was designed for half the personnel. I know that they are looking for office space in Matane and that there is a great deal available in different buildings, but I am told: "we do not have the funds, etc."

When I stop to think that we see the news two or three days later because the film has to be sent to Quebec to be developed, I say to myself: "I am sure that once you know about this, you will take the necessary steps as soon as possible."

Mr. DesRoches: Mr. De Bané, I will ask Mr. David to answer, if he has any comments to make.

We signed agreements to expand radio broadcasting in Gaspé. We intend to respect them and send you a progress report in writing.

Mr. David: Mr. De Bané, your comment could be applied to every station of the TV network.

[Texte]

M. De Bané: D'accord.

M. David: Nous essayons de distribuer, année après année, certaines sommes d'argent à travers le pays. Nous avons fait beaucoup à Matane, monsieur De Bané. Nous avons dépensé au moins 1.5 millions de dollars depuis que nous sommes là. Nous avons complètement modifié la régie «télé» en vue de la couleur. Nous avons construit un bâtiment pour loger un système électrogène, des compresseurs, une nouvelle entrée de distribution électrique. Nous avons pratiquement refait à neuf les bâtiments pour arriver à les protéger contre le feu et le reste. Nous avons aussi acheté des caméras. La livraison s'est faite en mars 1978.

Nous avons, comme vous le dites bien d'ailleurs, plus que doublé le personnel de Matane, qui était de 33 et qui est maintenant rendu à 71. Je sais bien qu'une partie du personnel est logé dans des petites maisons mobiles à côté. C'est vrai qu'il y a un besoin d'espace. C'est vrai aussi qu'avec le territoire énorme à couvrir, nous avons sept correspondants-pigistes à Shefferville, Baie Comeau, Amqui, les Îles-de-la-Madeleine. C'est énorme, et je vous assure, monsieur De Bané, que nous allons vraiment essayer de continuer à donner à Matane des moyens: ressources humaines, ressources techniques, ressources financières, pour améliorer le service que nous donnons à toute la Gaspésie.

Je prends en bonne part vos représentations et soyez certain qu'on va y apporter une attention réelle. Et je ne dis pas cela pour faire de l'emphase.

M. De Bané: Moi, j'aimerais que vous me donniez, dans la lettre que vous allez m'écrire, un échéancier de ce que vous allez faire. Parce que moi, je peux vous dire, comme parlementaire de cette région-là, après la folie que vous avez faite à Rimouski et le déséquilibre total qu'il y a entre ce que chacun des deux territoires dessert, ce que chacun fait avec les mêmes ressources, le même budget de fonctionnement, je peux vous assurer que je ne laisserai pas cela tomber. Ça, vous pouvez être sûr de cela. Ce que vous avez fait jusqu'à maintenant, j'en suis au courant et je trouve cela fort louable, mais j'aimerais beaucoup avoir une lettre qui me dise: Voici ce que nous allons faire au cours, par exemple, de la prochaine année, l'année qui vient, etc.

Je voudrais avoir cela. Également, je voudrais savoir ce que vous allez faire à Rimouski. M. Johnson me l'a promis. Ce que vous avez fait depuis un an, de même qu'un tableau comparatif des efforts, etc. Je peux vous dire que cette affaire là, je ne l'ai pas digérée. Il y a un paquet de vos assistants qui me disent: «M. De Bané, vous avez parfaitement raison. Ça n'a aucun maudit bon sens que nous ayons 70 personnes à Rimouski, 70 à Matane, 150 dans un rayon de 50 milles et un chevauchement, un esprit de clocher, une rivalité de mauvais aloi. Cela n'a aucun maudit bon sens». J'aimerais que vous alliez sur place, que vous interrogiez les cadres intermédiaires, non seulement la haute direction des deux postes. Ils vont vous raconter des choses qui vont vous dépasser. Vous avez droit à vos opinions, j'ai droit aux miennes, mais vous pouvez être sûr que moi, avant de dire quelque chose, je vérifie, surtout lorsqu'il s'agit d'une question comme celle-là, à laquelle j'ai consacré beaucoup d'efforts depuis quelques années. Mes dossiers sont pas

[Traduction]

Mr. De Bané: Agreed!

Mr. David: Each year, we try to distribute funds throughout the country. A great deal has been done in Matane, Mr. De Bané. We have spent at least \$1.5 million since we arrived. We converted the television network for colour. We constructed a building to house the electronic system, compressors, and a new electrical distribution intake. We practically rebuilt the buildings to make them fireproof. We also bought cameras. They were delivered in March, 1978.

As you said, the staff at Matane has more than doubled from 33 to 71. I think that part of the staff has been placed in small mobile homes off to the side. It is true that space is needed. But it is also true that with such a large area to cover, we have seven freelance correspondents at Shefferville, Baie Comeau, Amqui, and the Madeleine Islands. This is an enormous task and I assure you, Mr. De Bané, that we will continue trying to give Matane the human, technical and financial resources needed to improve service throughout Gaspé.

I have taken note of your representations and will see that they are given the appropriate attention. And I am not merely saying this for emphasis.

Mr. De Bané: I would like you to provide me with a schedule in your written reply. After the money you wasted in Rimouski, the total imbalance between the two areas which you cover and the budget-sharing by the two stations, I assure you that, as a member for that region, I will not let this be. You can be sure of it. I know what you have accomplished and feel that you should be commended for it, but I would like to have a letter in hand saying: "This is what we are going to do, let us say, within the next year, etc."

I would like to have it. I would also like to know what you are going to do in Rimouski. Mr. Johnson promised. What you have done over the past year, a comparative chart of projects etc. I can assure you that I have not gotten over it yet. Quite a few of your assistants told me: "Mr. De Bané, you are absolutely right. It makes no sense whatsoever to have 70 people in Rimouski and 70 in Matane, 150 people within a 50-mile range, which causes overlap, narrowmindedness and unhealthy rivalry. It doesn't make a damn bit of sense. I would like you to go into the area and talk to the middle management, not just to the executives of the two stations. They will tell you stories that will make your hair stand on end. You have a right to your opinions and I have a right to mine, but rest assured that I check before making statements, especially since I have put a lot of effort into this over the past few years. My files are quite comprehensive and I have no intention of letting this drop, especially since Mr. DesRoches made very

[Text]

mal bien faits et je n'ai pas l'intention de laisser tomber cette histoire, surtout que M. DesRoches a fait en notre nom des engagements très précis qui ont eu énormément de retentissement, qui ont soulevé, à bon droit, les espoirs de la population là-bas. Et encore, je ne sais pas si vous êtes au courant, mais les gens de Ste-Anne-des-Monts, à 50 milles de Matane, ont fait un esclandre il y a une semaine; ils ont dit que les promesses n'avaient pas été tenues, et ainsi de suite.

• 1200

Alors moi, j'aimerais bien que vous examiniez tout ce dossier en profondeur et que vous m'écriviez quand cela vous conviendra.

Une voix: J'en prends note, monsieur.

Le président: Merci, monsieur De Bané.

Mr. Friesen, you have five minutes.

Mr. Friesen: Mr. Chairman, thank you for your patience in sticking around for this. I was pleased to hear Mr. Leggatt's intervention because I now assume that he will be in favour of lawyers being able to advertise their fees in the newspapers.

When we were in Toronto, Mr. Chairman, the CBC mentioned to us that they were planning to do another special on Louis Riel. I recall that Mr. Johnson very eloquently raised the dilemma we are facing on that. We have already had two television programs on the life of Louis Riel—that on and the short. He outlined very clearly the problems we face on it. I added my two bits worth, that is seemed to me that another television production on the life of Louis Riel at this time would be nothing short of inflammatory.

People keep saying that the business of CBC is to create unity. The televising of a program like that would simply reawaken old hostilities. Surely times have changed in the last 100 years. I hope we have learned something about each other and that circumstances are no longer the same today as they were 100 years ago and that we have a sense of affinity for each other which may not have existed at that time. I was not there in those days so I do not know, but surely we can let that die. What is the fixation, the passion, the compulsion the CBC has to do this? I see by Dennis Braithwaite that you are going ahead with it. You overlook the non-political figures in our history who deserve attention, figures such as General Brock, Billy Bishop, Mary Pickford, Graham Bell.

Mr. Wenman: Captain Cooke.

Mr. Friesen: All of these people deserve some kind of attention on television. Is it that your producers, your production department, your programming department insist on the existential view that experience has no value unless there is confrontation and heightens the sense of absurdity in life? Is this why you want to go ahead with another production of the life of Louis Riel?

Mr. A. W. Johnson: The short answer, Mr. Friesen, is no.

Mr. Friesen: But you are going to go ahead.

Mr. A. W. Johnson: Yes, we are proceeding with Riel. I want to make two points, if I may. First of all, one has to look at the number of folk figures that have been portrayed on the

[Translation]

specific commitments on your behalf, which have, quite rightly, given the people of the area reason to hope. I do not know whether you are aware of it or not, but people from Ste-Anne-des-Monts, 50 miles from Matane, raised quite a fuss last week; they said that promises had not been kept, and so on.

So I would like you to examine the case carefully and write to me when you have the opportunity.

An hon. Member: I will make a note of that, sir.

The Chairman: Thank you, Mr. De Bané.

Monsieur Friesen, vous avez 5 minutes.

M. Friesen: Monsieur le président, je vous remercie de votre patience. J'ai été content de l'intervention de M. Leggatt, car je sais maintenant qu'il favorisera la publication des honoraires d'avocats dans la presse.

A Toronto, monsieur le président, Radio-Canada nous a signalé son intention de réaliser une nouvelle émission spéciale sur Louis Riel. Je me souviens que M. Johnson a très bien formulé le problème. Nous avons déjà eu deux émissions de télévision sur la vie de Louis Riel: l'émission en question et une moins longue. M. Johnson a très bien décrit les problèmes auxquels nous faisons face. J'ai ajouté pour ma part qu'il me semblait mal à propos de réaliser une nouvelle émission sur la vie de Louis Riel.

On prétend que Radio-Canada a pour but de renforcer l'unité. Une émission de ce genre ne ferait que rouvrir une vieille blessure. Les choses ont changé depuis 100 ans. J'espère que nous avons appris quelque chose, que les circonstances ne sont plus les mêmes et qu'il existe aujourd'hui une certaine affinité entre nos deux peuples. Comme je n'étais pas né à l'époque en question, je ne le sais pas, mais je suis convaincu que nous pouvons l'oublier. Quelle manie, quelle passion, pousse Radio-Canada à réaliser une telle émission? A en juger par Denis Braithwaite, vous avez l'intention de le faire. Vous négligez des personnages non politiques qui méritent notre attention: le général Brock, Billy Bishop, Mary Pickford, Graham Bell.

M. Wenman: Le capitaine Cooke.

M. Friesen: Tous ces personnages méritent de faire l'objet d'émissions de télévision. Vos producteurs, vos départements de production et de programmation croient-ils qu'une expérience n'a aucune valeur à moins de présenter un conflit qui met en valeur l'absurdité de la vie? Est-ce la raison pour laquelle vous voulez réaliser une nouvelle émission sur la vie de Louis Riel?

M. A. W. Johnson: En un mot, monsieur Friesen, non.

M. Friesen: Mais vous allez la réaliser.

M. A. W. Johnson: Oui. Mais je veux faire deux remarques, si vous me le permettez. Il faut d'abord tenir compte du nombre de personnages historiques qui ont fait l'objet d'émis-

[Texte]

networks. I mentioned to you before and I will mention again, Nellie McClung, Bethune, Grenfell at Labrador, The Passionate Canadians, The Group of Seven painters, the Masseys, Emily Carr, Lucie Maude Montgomery, and I could go on. There has been a wide range of biographies done on popular figures.

Mr. Friesen: Mr. Chairman, I must intervene on a point of order here. We have had this thrown to us before. The only two people who have been repeated in these kinds of programs are Norman Bethune and Louis Riel. It surprises me that Grenfell does not deserve a repeat; but Norman Bethune and Louis Riel, they deserve a repeat. I find that very strange.

The Chairman: Order.

Mr. A. W. Johnson: The production on Riel—I have to express my views on it, if I may. It seems to me that one of the important contributions that the CBC can make is to look at our history, look at it well and look at it objectively. The things that have divided us in the past, if I may say so, in my judgment, should not be suppressed. If we only understood one another. I would like, for example, to see something done on the Plains of Abraham, through the eyes of two men, Wolfe and Montcalm. I think that to understand our own history, our own mutual history, and why there are perceptions today that exist that arise out of history is a very important contribution the CBC can and should make.

• 1205

I assure you that it is not a fixation with particular figures, it is a matter of trying to select figures who will bring alive the kind of mutual understanding that you are talking about.

Mr. Friesen: Is my time up?

The Chairman: Your time is gone.

Mr. Friesen: Okay, thank you.

The Chairman: Thank you. It has been quite a morning.

Mr. Wenman: Is there a third round?

The Chairman: No third round, Mr. Wenman.

The next meeting of the Committee will be on Tuesday, April 11, at 11 a.m. when we have, as our witnesses, the Secretary of State of Canada, on Vote 20, and particularly a film policy presentation.

I would like to thank our witnesses for coming here this morning.

Mr. Wenman: On a point of order, at a previous meeting I asked that the book, *Legacy of Spending* that I presented would be appended to the Minutes, as have been many things today. You expressed concern regarding copyright and approval of the author. I have since found that approval and I would like therefore to ask that at least the sections on that book referring to the Canada Council and the CBC be appended to the Minutes.

The Chairman: As I recall it was appended to the Minutes. My concern was whether it was going to be broadly distributed

[Traduction]

sions. Comme je l'ai mentionné, il y a eu Nellie McClung, Bethune, Grenfell du Labrador, Les Canadiens passionnés, le Groupe des 7, les Massey, Emily Carr, Lucie Maude Montgomery et d'autres. Nous avons réalisé de nombreuses biographies de héros populaires.

M. Friesen: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Nous avons déjà entendu tout cela. Les deux personnages qui ont fait l'objet de plusieurs émissions sont Norman Bethune et Louis Riel. Je m'étonne qu'on ne réalise pas d'autres émissions sur Grenfell, mais qu'on en réalise sur Bethune et sur Riel. C'est très étrange.

Le président: A l'ordre.

M. A. W. Johnson: Je veux parler de l'émission sur Louis Riel, si vous me permettez. Il me semble que Radio-Canada est très bien placée, pour, entre autres, présenter notre histoire de façon objective. Il ne faudrait pas, à mon avis, supprimer nos conflits passés. Si nous pouvions seulement nous comprendre! J'aimerais voir présentée, par exemple, l'histoire des Plaines d'Abraham racontée par Wolfe et par Montcalm. L'une des plus importantes contributions de Radio-Canada, c'est la représentation de notre histoire, l'histoire de nos deux peuples et des origines de nos attitudes actuelles.

Je vous assure que nous ne sommes pas obsédés par certains personnages; nous les avons choisis dans l'espoir d'amener le genre de compréhension dont vous parlez.

M. Friesen: Mon temps est-il écoulé?

Le président: Votre temps est écoulé.

M. Friesen: D'accord, merci.

Le président: Merci. Nous avons beaucoup travaillé ce matin.

M. Wenman: Y aura-t-il un troisième tour?

Le président: Il n'y aura pas de troisième tour, monsieur Wenman.

La prochaine séance du Comité aura lieu le mardi 11 avril, à 11 heures; nous aurons comme témoin le secrétaire d'État du Canada; nous étudierons le crédit 20, et on nous présentera une politique cinématographique.

J'aimerais remercier les témoins d'être venus ce matin.

M. Wenman: J'invoque le Règlement. A une séance précédente, j'ai demandé que la publication *Legacy of Spending* soit déposée et annexée au procès-verbal, avec les autres documents déposés aujourd'hui. Vous avez émis des réserves concernant les droits d'auteur. J'ai depuis obtenu l'autorisation de l'auteur, et je propose que les portions de la publication portant sur le Conseil des arts du Canada et sur Radio-Canada soient annexées au procès-verbal.

Le président: Si je me souviens bien, la publication a été annexée; mais je me demande si elle sera distribuée ou publiée

[Text]

or become a part of the Minutes themselves, which would mean mass circulation.

Mr. Wenman: That is why the suggestion of an appendix.

The Chairman: Taken as an exhibit.

Mr. Wenman: On the basis on the concern with copyright I would like to extend that then, to have attached to the Minutes the pages of reference.

The Chairman: I am told that there are difficulties.

Mr. Wenman: What are the difficulties? I have just finished saying that I would agree to have that limited to the references that I made to the specific pages in the book on the Canada Council. All right?

The Chairman: I will so direct.

Mr. Wenman: Thank you.

The Chairman: Again, our thanks to the witnesses. We stand adjourned until next Tuesday morning.

[Translation]

dans le procès-verbal lui-même, c'est-à-dire distribuée à grande échelle.

M. Wenman: C'est pourquoi j'ai proposé qu'elle soit annexée.

Le président: A titre de pièce à l'appui.

M. Wenman: A cause du problème des droits d'auteur, je propose que les pages pertinentes soient annexées au procès-verbal.

Le président: On me dit que cela poserait certaines difficultés.

M. Wenman: Lesquelles? Je viens de dire que je suis d'accord pour n'annexer que les pages portant sur le Conseil des arts du Canada. Est-ce convenable?

Le président: Je m'en occupe.

M. Wenman: Merci.

Le président: Encore une fois, je remercie nos témoins. La séance est levée jusqu'à mardi matin.

APPENDIX "BR-4"

Answer to question by Simma Holt, M.P. on the sending
of telegrams to publicize CBC dramas. Question asked
at April 4, 1978 hearing of House of Commons Broadcasting
Committee.

CANADIAN BROADCASTING CORPORATIONTELEGRAMS SENT TO PUBLICIZE DRAMA PROGRAMS

Telegrams publicizing two CBC TV drama productions, "Fighting Men" and "Bethune", were sent on September 16, 1977 to the following Members of Parliament:

The Honourable Warren Allmand	Perrin Beatty
The Honourable Robert Andras	Benno Friesen
The Honourable Iona Campagnolo	Bruce Halliday
The Honourable Bud Cullen	Simma Holt
The Honourable Hugh Faulkner	Bill Jarvis
The Honourable Francis Fox	James McGrath
The Honourable Marc Lalonde	Ross Milne
The Honourable Otto Lang	Pat Nowlan
The Honourable Roméo Leblanc	Marke Raines
The Honourable Donald S. Macdonald	Jean Roy
The Honourable André Ouellet	Cyril Symes
The Honourable John Roberts	Roger Young
The Honourable Jeanne Sauvé	
The Rt. Honourable Pierre E. Trudeau	

A telegram was also sent to Jennifer McQueen - Acting
Secretary General,
National Museums of
Canada

The total cost of the telegrams was approximately \$ 120.00.
The use of telegrams for publicity purposes is the exception rather than the rule.

The two plays in question were felt to be outstanding productions and since they were scheduled at the beginning of the fall program season, large audiences were expected.

In this case the CBC-TV drama department wanted to draw the attention of Cabinet members and members of the House of Commons Broadcasting Committee to them.

Ten members sent telegrams of thanks which included excuses in some cases for their inability to watch the programs.

April 5, 1978

APPENDIX "BR-5"

Answer to question by Pierre De Bané, M.P. on the number of hours, radio and television, produced at the Matane and Rimouski stations during the last year. Question asked at April 4, 1978 hearing of House of Commons Broadcasting Committee.

CANADIAN BROADCASTING CORPORATIONProgram Year 1978-79 *Matane

TV

Minimum: 4 hours
per week

Includes: regional news, public affairs, sports news as well
as a weekly magazine.

To the above must be added contributions to the network in
the series:

"Jour du Seigneur", "Femmes d'aujourd'hui", "Reflets d'un pays",
"Atelier du 3ième âge" et "Génies en herbe".

Rimouski

TV

Minimum: 4 hours
per week

RADIO

34 hours of local production

RADIO

38 hours of local production

Number of staff working in each town for both media: 71.

- * The program year 1978/79 is used as a basis, since the Rimouski television station was not acquired by the CBC until August, 1977. The program year 1977/78 was, therefore, incomplete in the case of Rimouski and figures for it would have reflected a period of transition. In order to have a common base the same year has been used for the radio comparison.

April 5, 1978

APPENDIX "BR-6"

Answer to question by Jean-Robert Gauthier, M.P. on
circulation figures for programs made available for
further use. Question asked at April 4, 1978 hearing
of House of Commons Broadcasting Committee.

CANADIAN BROADCASTING CORPORATIONFURTHER USE CIRCULATION

CBC's Further Use project began in October, 1975. At that date the English television service already had some titles in post-broadcast distribution, but the French service started organized distribution for the first time.

Following are the distribution statistics:

	<u>START OF SERVICE</u> <u>TO END OF DECEMBER, 1976</u>		<u>JANUARY</u> <u>TO END OF DECEMBER, 1977</u>	
	<u>English</u> <u>Services</u> <u>Division</u>	<u>French</u> <u>Services</u> <u>Division</u>	<u>English</u> <u>Services</u> <u>Division</u>	<u>French</u> <u>Services</u> <u>Division</u>
No. of programs in distribution	98	59	123	113
No. of bookings	4,736	2,808	22,864	4,926
No. of print sales	491	67	614	141

Note: CBC's Further Use programs are distributed in Canada by the National Film Board. On the basis of experience, NFB assumes that each booking results in an average of two screenings or viewings, and that in turn each screening results in an average audience of 50.

Thus, it is probable that the 4,926 bookings reported above would have caused CBC French language programs to be seen by 492,600 people in 1977.

No such assumption can be reached with respect to print sales, because purchasers acquire prints for repeated use.

April 5, 1978

APPENDICE «BR-4»

Réponse à la question de Mme Simma Holt, député, sur l'envoi de télégrammes pour faire de la publicité aux dramatiques de Radio-Canada. Question posée à l'audience du 4 avril 1978 du Comité de la Chambre des communes sur la radiodiffusion.

TELEGRAMMES ENVOYES POUR FAIRE DE LA PUBLICITE AUX DRAMATIQUES
DE RADIO-CANADA

Des télégrammes faisant de la publicité à deux dramatiques de télévision de Radio-Canada, "Fighting Men" et "Bethune", ont été envoyés le 16 septembre 1977 aux députés suivants:

L'honorable Warren Allmand	Perrin Beatty
L'honorable Robert Andras	Benno Friesen
L'honorable Iona Campagnolo	Bruce Halliday
L'honorable Bud Cullen	Simma Holt
L'honorable Hugh Faulkner	Bill Jarvis
L'honorable Francis Fox	James McGrath
L'honorable Marc Lalonde	Ross Milne
L'honorable Otto Lang	Pat Nowlan
L'honorable Roméo Leblanc	Marke Raines
L'honorable Donald S. Macdonald	Jean Roy
L'honorable André Ouellet	Cyril Symes
L'honorable John Roberts	Roger Young
L'honorable Jeanne Sauvé	
Le très honorable Pierre E. Trudeau	

Un télégramme a aussi été envoyé à Jennifer McQueen, secrétaire générale
intérimaire des
Musées nationaux du Canada

Les télégrammes ont coûté en tout environ \$120. Le recours aux télégrammes aux fins de la publicité est l'exception plutôt que la règle.

On estimait que les deux dramatiques en question étaient exceptionnelles et vu qu'elles étaient programmées au début de la saison d'émissions d'automne, on s'attendait à de vastes auditoires.

Le service des dramatiques de télévision de Radio-Canada a voulu en l'occurrence signaler ces émissions aux membres du cabinet et aux membres du Comité de la Chambre des communes sur la radiodiffusion.

Dix députés ont envoyé des télégrammes de remerciements où, dans certains cas, ils s'excusaient de ne pouvoir regarder les émissions en question.

1e 5 avril 1978

APPENDICE « BR-5 »

Réponse à la question de M. Pierre De Bané, député, sur
le nombre d'heures d'émissions, à la radio et à la télévision,
réalisées par les stations de Matane et de Rimouski au cours
de l'année dernière. Question posée à l'audience du 4 avril
1978 du Comité de la Chambre des communes sur la radiodiffusion.

SOCIETE RADIO-CANADAANNEE DE PROGRAMMES 78-79 *Matane

TV

Minimum: 4 heures
par semaine

Comprenant: les nouvelles régionales, les affaires publiques, les
nouvelles sportives, plus un magazine hebdomadaire.

Il faut ajouter à cela des contributions au réseau dans les séries:

"Jour du Seigneur", "Femmes d'aujourd'hui", "Reflets d'un pays",
"Atelier du 3ième âge" et "Génies en herbe".

RADIO

34 heures locales

Rimouski

TV

Minimum: 4 heures
par semaine

RADIO

38 heures locales

Personnel travaillant dans chaque ville pour les deux médias: 71 employés.

* L'année 1978-79 a été retenue pour la simple raison que Radio-Canada n'a acquis la station de télévision de Rimouski qu'en août 1977. Conséquemment, l'année 1977-78 aurait été incomplète dans le cas du poste de Rimouski, les statistiques reflétant une période transitoire. Pour des fins d'équivalence, la même année a été utilisée dans le cas de la radio.

le 5 avril 1978

APPENDICE «BR-6»

Réponse à la question de M. Jean-Robert Gauthier, député,
sur les demandes d'utilisation des émissions offertes aux
fins de la réutilisation. Question posée à l'audience du
4 avril 1978 du Comité de la Chambre des communes sur la
radiodiffusion.

SOCIÉTÉ RADIO-CANADAREUTILISATION DES ÉMISSIONS

Le programme de réutilisation de Radio-Canada a été lancé en octobre 1975. Le service anglais de télévision avait déjà alors quelques titres en circulation post-diffusion, mais ce n'est qu'alors que le service français a commencé à organiser la distribution.

Voici les statistiques sur la distribution:

	DU DÉBUT DU SERVICE À LA FIN DE DÉCEMBRE 1976		DE JANVIER À LA FIN DE DÉCEMBRE 1977	
	Division des services anglais	Division des services français	Division des services anglais	Division des services français
Nombre d'émissions en circulation	98	59	123	113
Nombre de réservations	4 736	2 808	22 864	4 926
Nombre de copies vendues	491	67	614	141

Note: Les émissions de Radio-Canada aux fins de la réutilisation sont distribuées au Canada par l'Office national du film. D'après son expérience, ONF estime que chaque réservation donne lieu à une moyenne de deux visionnements et que la moyenne de l'auditoire de chaque visionnement est de 50 personnes.

Ainsi, il est probable que du fait des 4 926 réservations déclarées ci-dessus 492 600 personnes ont vu les émissions de langue française de Radio-Canada en 1977.

On ne saurait faire pareille supposition au sujet de la vente des copies, vu que les acheteurs acquièrent des copies qu'ils utilisent plusieurs fois.

APPENDIX "BR-7"

TALK

by

Sir Charles Curran

former Director General of the BBC

President's Seminar
on news and information
programming
November 19, 1977
Peterborough, Ontario

I could of course in talking about new ideas in broadcasting go into ENG—electronic news gathering, or I could go into special program formats like consumer programs and access broadcasting but I'm not going to, because I think there is a much more important subject on which I can speak. That is to note the need today for self-questioning and for analysis of the purposes of attitudes and for the examination of the assumptions which we as broadcasters make when we enter into the field of news and public affairs. We used to assume that the only important matter was to establish our freedom to report and comment.

When I succeeded Sir Hugh Green on the BBC, in April of 1969, that freedom had been greatly extended and confirmed. But the confirmation of freedom had brought with it, in my view, certain risks of abuse.

There was the risk of abuse of freedom by individuals and on the other hand, there were the risks which could attach to an important institution as a result of the intense resentments felt by politicians of those abuses. And both were real factors. You get no medals for restraint and in those years I did not get any medals, but I think that at the end of my time the BBC was more concerned about premise than it had been and it was still free. There was no doubt at all in my mind about the propriety of the freedoms that we were exercising, if only because I knew that restriction undermines the whole basis of public confidence. Credibility is absolutely essential if broadcast reporting and discussion is to be useful to the community. But then, what were the risks which I saw? First there was the assumption of individual editorial attitudes by producers, by presenters and indeed I thought at times, by departments. Second, there was the risk that *internalized professional judgments* of what was good were being too readily adopted and were not necessarily in the public interest and that's an ambiguous phrase. I don't mean of interest to the public. I do mean in the public's interest.

Peer judgments are valuable but they are not an exclusive source of assessment. Let me give you some examples, because

APPENDICE «BR-7»

EXPOSÉ PRÉSENTÉ

par

Sir Charles Curran

Ancien directeur général de la BBC

Colloque du président sur
la programmation des nouvelles et
de l'information
le 19 novembre 1977
Peterborough (Ontario)

Je pourrais évidemment, en abordant la question des nouvelles idées en matière de radiodiffusion, parler de la collecte électronique des nouvelles, ou encore vous toucher un mot des programmes spéciaux comme ceux qui s'adressent aux consommateurs et la radiodiffusion, mais je ne le ferai pas parce que je pense qu'il y a un sujet beaucoup plus important dont je dois vous parler. Ceci pour souligner qu'il est aujourd'hui essentiel d'entreprendre une réflexion et une analyse des objectifs, des hypothèses que nous, en tant que radiodiffuseurs, adoptons quand nous entrons dans le domaine des nouvelles et des affaires publiques. Jusqu'alors nous supposions que la seule question importante était de proclamer notre liberté de faire des reportages et de nous prononcer.

Quand j'ai succédé à Sir Hugh Green à la BBC, en avril 1969, cette liberté avait déjà été grandement accrue et confirmée. Mais cette affirmation de la liberté avait en même temps, à mon avis, entraîné certains risques d'abus.

Je parle du risque d'abus de cette liberté par des particuliers et, d'autre part, de ce qu'elle peut comporter pour une importante institution en raison des très forts ressentiments qu'éprouvent les hommes politiques devant ces mauvaises utilisations de la liberté de presse. Ce sont deux facteurs bien réels. On n'amasse pas de décorations en imposant la censure; au cours de ces années je n'en ai d'ailleurs obtenu aucune, mais je pense qu'à l'expiration de mon mandat la BBC s'occupait davantage de principes que par le passé et qu'elle était toujours libre. Il n'y avait dans mon esprit aucun doute que nous possédions les libertés que nous exerçons, ne serait-ce que parce que je savais que les entraves à la liberté de la presse minent la base sur laquelle s'appuie la confiance du public. La crédibilité est absolument essentielle si l'on veut faire des reportages et des entretiens radiodiffusés utiles à la collectivité. Quels étaient alors les risques que j'entrevois? D'abord les prises de position de réalisateurs, de présentateurs, et même à certains moments, de départements. En deuxième lieu, il fallait aussi songer aux risques liés à l'assimilation de jugements venant de professionnels sur ce qui est bien ou mal, intégration qui peut se faire trop rapidement et pas nécessairement dans l'intérêt du public, et je me rends bien compte que c'est là une expression ambiguë. Je ne veux pas dire que cela peut ne pas intéresser le public, mais que ce n'est peut-être pas dans son intérêt.

Les jugements de ses propres collègues professionnels sont précieux mais ne sont pas une norme exclusive d'évaluation.

I think they illustrate where we now stand and where to look to the future. I take first, an example of professional judgments, as being too exclusive for the purposes which we require. "Yesterday's Men", this is now a notorious program, in the history of broadcasting in Britain. It was not a bad program; it was in fact, professionally a very good program, with certain limitations. It began with the serious intention as an idea in the minds of the Current Affairs staff, in the middle of 1969. Their intention was to make a constitutional study of the opposition after the next election which we then expected to be in October 1970. That election came in June 1970, unexpectedly early, and with an unexpected result the labour government was turned out. The program we were trying to make, turned, instead of a constitutional documentary, into a documentary about the personal problems of the shocked opposition. Now there was a number of errors. First, there was this confusion of objectives. Although it was recognized by the reporter and by the producer that the original subject of a constitutional analysis of the leaders of the opposition and what they were doing was no longer possible. They did not tell their subjects that they had changed their minds. Now, I don't think this was a deliberate omission. I think they just didn't think to do it. The result was that when the people who had been interviewed, and who had been the subject of documentary filming, saw themselves in the program, they were presented in quite a different light from that in which they had seen themselves while they were being interviewed. There was, if I may put it this way, an innocent deception which had enormously difficult consequences, because nobody could convince those people that the deception had been innocent.

Then there was the matter of presentation. Now if you're doing a documentary about the constitutional position of the opposition in a parliamentary democracy, you do not expect, the background music, if any, to be provided by a pop group. It was. It was, and it did not matter much that the pop group happened to have socialist sympathies. Then the cutting was in the best film tradition, but not in the best political tradition. You cannot, as I said before, expect to treat politicians in film techniques in the same way as you treat animals in the zoo. If you do, you are bound to get into trouble.

And this was what happened. Professional standards applied to this subject with its changed intention, but changed in confusion, resulted in an appearance of the politicians being sent up, and the responsibility of the politicians being understated.

Now, I just add at this point, that the producer of that program, a very good producer indeed, was the producer also of a program on the crisis in education, in June, which we broadcast, and one of the last things I did, as director general, was to write the defence of her in that program. It was not

Laissez-moi vous soumettre quelques exemples. Je pense qu'ils illustrent notre position actuelle et l'objectif que nous devons viser à l'avenir. Prenons d'abord l'exemple des jugements de professionnels, lesquels sont trop exclusifs compte tenu des objectifs que nous visons. L'émission "Yesterday's Men" est maintenant une émission de triste réputation dans l'histoire de la radiodiffusion en Grande-Bretagne. Elle n'était pas mauvaise, en réalité elle était même très bien du point de vue professionnel, compte tenu de certaines limites. L'idée a d'abord germé dans l'esprit du personnel de la direction des affaires courantes au milieu de 1969. L'objectif était de faire une étude constitutionnelle de l'opposition après les élections qui à notre avis devaient avoir lieu en octobre 1970. Ces élections se sont déroulées en juin 1970, donc beaucoup plus tôt que prévu, et ont eu comme conclusion inattendue le renversement du gouvernement travailliste. L'émission que nous tentions de mettre sur pied, au lieu de prendre la forme d'un documentaire constitutionnel, s'est peu à peu transformé en un documentaire sur les problèmes personnels de l'opposition qui venait de subir un dur coup. Nous avons commis un certain nombre d'erreurs. La première a été de confondre les objectifs. Même si le reporter et le réalisateur admettaient le fait que le sujet initial de l'analyse constitutionnelle des chefs de l'opposition et le thème de ce qu'ils étaient en train de faire ne pouvaient plus concorder, il n'ont pas averti les intéressés qu'ils avaient changé d'avis. Je ne crois pas que ce fut une omission délibérée. Je pense qu'ils n'ont tout simplement pas pensé de le faire. Si bien que lorsque ces personnes qui avaient été interviewées et qui avaient fait l'objet d'un documentaire se sont vues dans le cadre de l'émission, elles ont bien constaté qu'elles apparaissaient sous un angle bien différent de celui sur lequel elles croyaient s'être placées au moment de l'entrevue. On a donc commis, si je peux m'exprimer ainsi, une tromperie en toute innocence. Elle a cependant eu de très lourdes répercussions parce que personne n'est arrivé à convaincre ces gens que cette tromperie s'était enclenchée en toute innocence.

Puis il y a aussi eu la question de la présentation. Quand l'on prépare un documentaire sur la position constitutionnelle de l'opposition dans une démocratie parlementaire, on ne s'attend pas à entendre comme trame sonore la musique d'un groupe pop. C'est pourtant arrivé. C'est arrivé et il importe peu que le groupe en question ait eu des affinités avec le mouvement socialiste. Le montage était dans la meilleure tradition cinématographique, mais non dans la meilleure tradition politique. Comme je l'ai déjà souligné, lorsqu'il s'agit d'un reportage sur la vie des hommes politiques on ne peut pas employer les mêmes techniques cinématographiques que l'on utiliserait pour filmer la vie des animaux d'un zoo. Si vous le faites, vous vous exposez à de nombreux problèmes.

C'est ce qui s'est produit. La nouvelle formule adoptée pour traiter le sujet, outre qu'elle n'a pas manqué de semer la confusion, n'a pas rendu justice aux hommes politiques en omettant de faire ressortir leurs responsabilités.

J'aimerais ajouter que la réalisatrice de cette émission, qui est une très bonne réalisatrice, était également chargée de la production de l'émission sur la crise dans le domaine de l'éducation que nous avons présentée en juin. L'un de mes derniers gestes, en tant que directeur général, a été d'écrire un

therefore, a personal and continuing difficulty that she had, it was simply that this program went wrong.

There is another interesting point, the role of the interviewer, David Dimbleby. Now he interviewed Mr. Wilson at the House of Commons, in the course of making this program and he asked him, in the course of the interview about his writing of his memoirs, which he was doing at that time, in fact he had done it, and the first installments were about to appear in the Sunday newspaper. There had been many rumours about the sum which had been paid to Mr. Wilson for this book, and Dimbleby asked him how much. Now in my view, that question was entirely legitimate, in the constitutional sense, because I think it is an important matter to know whether a Prime Minister or indeed other ministers, but particularly the prime ministers have the moral right to sell for personal gain, the prerequisites—the informational pre-requisites—of office, particularly if they give no sign of retiring from active politics or intending to return to office later. I think important constitutional issues are raised about the confidentiality of government processes and it was perfectly proper for Dimbleby to ask that question, the amount of money was relevant to the integrity of the man. I would not go further, I had a difference of view with Dimbleby. He thought, and he said this to me, after the round, that as the reporter, he should have been in editorial control of the program, and that it was not for the BBC in its editorial capacity to tell him what to do. I said no—on no account—and I kept on saying no to him on a number of other occasions subsequently. This was not a passing whim on his part and it is an important issue. He had previously been responsible in Hugh Green's day for the outside broadcast commentary on the arrival of President Nixon, on his first visit to England at Heathrow airport, and he had thought fit to introduce him into that commentary, some very snide remarks indeed about things which were being said about Nixon. Now we all know there are plenty of things that can be said or could be said even at that time about President Nixon. The formal state arrival did not seem either to Hugh Green or myself to be the right occasion for that sort of thing to be said in a BBC commentary.

Again an illustration of Dimbleby's conviction that the reporter and interviewer ought to be in editorial control of the program. He recently interviewed Moragi Desai during the Commonwealth Prime Minister's meeting in London at the time of the Silver Jubilee celebrations. He asked Mr. Desai what he intended to do about Idi Amin in the conference. And Mr. Desai quite clearly indicated that he didn't wish to answer that question. Mr. Dimbleby persisted and at that point Mr. Desai gave him his come-uppance. He said: "Mr. Dimbleby if I have anything to say about Mr. Amin I shall say it in the conference and I shall not say it to you here because it is not an appropriate moment". And Mr. Dimbleby had to retreat in some confusion. I backed him on another issue. He did an interview—a joint interview, with two other Europeans, a German and a Frenchman with President Carter in the White House. He asked a question about President Carter's attitude to human rights in Iran. "Had he", he said, "made any

exposé pour défendre sa réputation. Donc, pour ce qui est de la réalisatrice en question, il ne s'agissait pas d'un problème personnel ou répété; cette émission a tout simplement mal tourné.

Un autre point intéressant dont je voudrais vous parler, est le rôle de l'interviewer David Dimbleby. Ce dernier a interviewé M. Wilson à la Chambre des communes pour une émission et il lui a demandé des questions sur les mémoires qu'il rédigeait à l'époque. En fait, ses mémoires étaient terminés puisque les premières tranches devaient paraître dans les journaux du dimanche. Comme de nombreuses rumeurs avaient circulé au sujet de la somme qui devait être versée à M. Wilson pour son livre, M. Dimbleby lui a demandé combien on le payait. À mon avis, cette question était entièrement justifiée, du point de vue constitutionnel, parce que je crois qu'il est important de savoir si le premier ministre ou d'autres ministres, mais en particulier le premier ministre, ont le droit moral de vendre pour leur profit personnel, des renseignements fondamentaux sur leur poste, particulièrement s'ils n'ont pas signifié leur intention de se retirer de la vie politique active ou de reprendre leur poste plus tard. Je crois que des questions constitutionnelles importantes se posent au sujet du secret du processus gouvernemental et il était parfaitement correct que M. Dimbleby lui pose cette question qui visait à permettre à M. Wilson de rassurer le public sur son intégrité. Je ne veux pas m'avancer plus loin parce que M. Dimbleby et moi-même différons d'avis. Il pensait, comme il me l'a dit après coup, qu'il aurait dû avoir le dernier mot, en tant que journaliste, sur le contenu de l'émission et que la BBC n'avait pas à lui dicter sa conduite. Je lui ai dit non et j'ai continué à lui dire non à plusieurs reprises par la suite. Ce n'était pas un caprice de sa part; il s'agissait d'une question très importante. Lorsque M. Hugh Green était en poste, M. Dimbleby, qui avait été chargé de couvrir l'arrivée du président Nixon à l'aéroport Heathrow lors de sa première visite en Angleterre, a cru bon de faire quelques remarques très insidieuses au sujet des rumeurs qui circulaient sur le compte de M. Nixon. Maintenant nous savons tous qu'on pouvait dire ou qu'on aurait pu dire beaucoup même à cette époque au sujet du président Nixon. Il a semblé toutefois, à M. Hugh Green et à moi-même, qu'il ne convenait pas d'inclure des remarques de ce genre dans le commentaire de la BBC lors de l'arrivée officielle de ce chef d'État.

Un autre exemple démontre que M. Dimbleby est convaincu que le journaliste et l'interviewer devraient contrôler le contenu de l'émission. Il a récemment interviewé M. Moragi Desai au cours de la réunion des premiers ministres du Commonwealth qui a eu lieu à Londres lors des festivités du Jubilé d'argent. Lors de la conférence, il a demandé à M. Desai ce qu'il entendait faire au sujet de M. Idi Amin. M. Desai a clairement indiqué qu'il ne désirait pas répondre à cette question. M. Dimbleby a insisté et M. Desai l'a remis à sa place en lui disant: «Monsieur Dimbleby, si j'ai un commentaire à faire au sujet de M. Amin, je le ferai à la conférence et non à vous parce que cela serait inopportun.» M. Dimbleby a dû se retirer confus. Je l'ai appuyé à une autre occasion. Il a interviewé le président Carter à la Maison Blanche avec deux de ses collègues européens, un Allemand et un Français. Il a posé une question au président Carter au sujet de son attitude concernant le respect des droits humains en Iran. «Avez-vous fait des

representation to the Shah?" "No, not formal representation," said Mr. Carter. "Had he made any representations?" "Well, there have been some private indications." "So you do agree, Mr. President, that there is a problem with human rights in Iran?" "Yes", said Carter.

He was criticized by some people in Britain, (Mr. Dimpleby) for having ventured to put such questions to the President in counter-distinction to his European colleagues who had been much more suave. I backed him because I thought that the answers which he had obtained from President Carter were important public knowledge and that he was right therefore, to have pressed the question. But again we are on the borderline of where the interviewer controls the program. He did another interview with Mr. Vorster in South Africa which was equally pressing but extremely polite and I would have had no doubts at all about his rights in that case, but the problem we are faced with as broadcasters nowadays, is what is the responsibility of the interviewer to whom we, as institutions, commit our editorial reputation. I think this is a question that has to be asked.

I give you another example, of a very experienced interviewer, Robin Day, who was interviewing Joe Haines the former press secretary to Mr. Wilson. Mr. Haines had written a book about the secrets of the Russian regime in which he was highly critical at one stage of an alleged Treasury plot to foil the economic plans of the Labour government. Robin Day quite clearly established in the course of his interview that Joe Haines had no real evidence at all of any Treasury plot. There was nothing there except his suspicions. And then he went on, and he attacked in his questions, Joe Haines for having turned on Mr. Wilson in a disloyal way. Now there is no doubt that Robin Day alienated his audience by taking on the role of prosecuting counsel on a man who appeared to be defenseless. I think that again, is a matter where our participants in programs have to be extremely careful about the response they produce from their audiences because the last thing an audience will forgive is arrogance. And the appearance of arrogance in an interviewer casts itself off on the reputation of the organization which employs him.

Can I just venture to pass a similar comment on an edition of Fifth Estate which I saw in London before I came over. It was one which included a passage on investment by Noranda in copper mines in Chile. It closed with, obviously some winding up remarks by the two presenters, trying to shut off the item in a neat way. They both indulged in personal comment on whether they themselves approved of the investment of Canadian money in this project. With respect, this was an abuse of their position. And I would say that to my people if they did the same thing in my time in London. Presenters are not God. There is a danger in star quality on television that they may deceive themselves into behaving like gods.

Let's take the production assumptions which are sometimes made, by producers almost unconsciously and the conse-

représentations à ce sujet auprès du shah d'Iran» a-t-il demandé au président Carter. «Non, pas de représentations officielles» a répondu M. Carter. Il lui a ensuite demandé s'il y avait fait des représentations officieuses. M. Carter a répondu «qu'il avait manifesté en privé son inquiétude au Shah». M. Dimpleby a poursuivi en disant: «Ainsi, êtes-vous d'accord, monsieur le président, qu'il y a un certain problème en Iran concernant le respect des droits de la personne?» «Oui», a répondu M. Carter.

Certains lui avaient reproché (à M. Dimpleby) d'avoir osé demander ces questions au président, contrairement à ses collègues européens qui avaient fait preuve de plus de réserve. Je l'ai appuyé, car je croyais qu'il avait obtenu du président Carter des réponses que le public devait connaître et, à mon avis, il avait donc droit d'insister. Mais, encore une fois, il s'agit de savoir dans quel mesure l'intervieweur devait contrôler l'émission. M. Dimpleby a été chargé d'une autre interview avec M. Vorster en Afrique du Sud, interview très serrée mais extrêmement polie, et je n'aurais aucun doute quant à ses droits dans ce cas, mais le problème qui se pose aux radio-diffuseurs, aujourd'hui, est celui de la responsabilité de l'intervieweur en qui nous, comme société, confions notre réputation d'éditorialiste. C'est une question qu'il faut soulever.

Permettez-moi de vous donner un autre exemple, celui d'un intervieweur chevronné, Robin Day, qui causait avec Joe Haines, l'ancien attaché de presse de M. Wilson. M. Haines est l'auteur d'un livre sur les secrets du régime russe contenant une critique sévère d'un prétendu complot de la part du Trésor cherchant à contrecarrer le programme économique du gouvernement travailliste. Lors de l'interview, Robin Day a établi clairement que Joe Haines n'avait aucune preuve réelle d'un complot de la part du Trésor. Il n'avait que présomptions. Puis, l'intervieweur a poursuivi, reprochant, dans ses questions, à Joe Haines, d'avoir manqué de loyauté envers M. Wilson. Or, il est évident que Robin Day s'est aliéné l'auditoire, en jouant le procureur contre un homme qui semblait ne pas être en mesure de se défendre. Encore une fois, je crois qu'il faut que les gens participant à nos émissions fassent très attention à la réaction qu'ils suscitent chez leur auditoire, car s'il est une chose qu'un auditoire ne pardonne pas, c'est l'arrogance. Et la moindre trace d'arrogance chez un intervieweur cause un préjudice à l'organisation qui l'emploie.

Permettez-moi de faire une observation semblable sur une émission de «Fifth Estate», que j'ai vue à Londres, avant de traverser. Il s'agit d'une émission qui comportait un volet sur l'investissement de Noranda dans des mines du cuivre au Chili. L'émission se terminait par des déclarations qui, de toute évidence, étaient celles des deux animateurs qui voulaient fermer le dossier de manière agréable. Ils se sont, tous les deux, livrés à des observations personnelles pour savoir s'ils étaient d'accord que le Canada investisse dans ce projet. A cet égard, ils ont abusé de leurs position. Je dirais la même chose à mes employés, s'ils agissaient ainsi à Londres, alors qu'ils sont à mon service. Un animateur n'est pas un dieu. Pour un animateur, le fait d'être perçu comme une vedette de télévision peut le porter à se prendre pour un Dieu.

Par exemple, prenons les suppositions faites parfois par les producteurs, de façon quasi inconsciente, et leurs conséquen-

quences. South Africa is perhaps the thorniest of the subjects which raises this question.

Now, I have no doubt that in this room, everybody would think that South African apartheid policy is wrong—mistaken, indeed, almost morally wrong. I would agree with that, but I would not accept that the South African case should not be put. There is a case for apartheid, a bad case that the more it is exposed, the more it is seen to be bad, but that it should be made, is not in my mind in any doubt. We have heard several examples of this difficulty, the latest one, was when we showed a marvellous film, made secretly by black film makers in South Africa called "Last Road to Jimbaza". It won a number of prizes. I declined to allow that to be broadcast on BBC, unless the South Africans had an opportunity to show some of their films. I was pretty sure that what film they showed would be pretty incompetent in terms of persuasion. It was. But nobody could accuse us of having neglected their point of view and in the succeeding discussion which was also arranged for the first time in Britain, a representative of the South African embassy appeared on television to make his own case in company—this is the remarkable thing—with a representative of the people who had secretly made the black film. He could not stand out having been given the opportunity of presenting his own case on film and it is important that these cases should be presented to the public without qualification. We are not entitled to say to advocates of unpopular causes "You may not appear because we disapprove of you" and we are not entitled to withhold from our audiences those appearances. It is always possible to present these difficult problems in an impartial way, with an impartial attitude. I don't use the word objectivity because that to me means something different.

Hugh Burnett, who is a documentary producer, has allowed the South Africans to speak for themselves, in films which he has made in South Africa. The South Africans think he is marvellous and they have appeared in their real colours in Britain and they are not nice colours. Clara Philpott, another reporter made a documentary film, has done a series of three films on South African television. After those films were broadcast nobody could have accused him of unfairness or bias against South African broadcasting. There was no illusion in the mind of the audience about the nature of South African Broadcasting. It is possible to tell the truth and to leave a true impression without being unfair.

Let me come out of Northern Ireland. This of course was the most difficult problem, most difficult of all. There is a natural assumption, among program producers that rebels are probably right, and therefore you have to be especially fair to them. It's a phenomenon which also occurs in in-house rebellions. There is a natural suspicion of arbitrary government, of which I have seen some evidence here during the references to the RCMP. The role of vigilant protector of the people's liberty seems natural to journalist. But in the case of Ireland, there is a long history, nobody should make programs at the present without being very conscious of the past. And in

ces. Ce problème se pose souvent, lorsqu'il s'agit de l'Afrique du Sud, probablement le sujet le plus épineux.

Or, je ne doute pas que tous les gens qui se trouvent ici croient que la politique d'apartheid de l'Afrique du Sud est mauvaise, fausse, pratiquement immorale. J'en conviens, mais je n'accepterais pas de ne pas exposer le point de vue de l'Afrique du Sud. Certains défendent l'apartheid; mais leurs motifs sont indéfendables. Plus on parle de cette question, plus elle est perçue sous son vrai jour, mais je ne doute aucunement qu'il faille le faire. Nous avons eu vent de plusieurs exemples de cette difficulté; la dernière fois, lorsque nous avons projeté un film merveilleux, intitulé «Last Road to Jimbaza» et tourné en secret par des cinématographes noirs en Afrique du Sud. Le film a été primé plus d'une fois. Je n'ai pas donné l'autorisation au BBC de le projeter, à moins que les Sud-africains puissent également projeter certains de leurs films. Quel que soit le film qu'ils voulaient projeter, j'étais sûr qu'ils ne serait pas très convaincant. Il en fut ainsi. Mais personne ne peut nous accuser de ne pas avoir tenu compte de leurs points de vue et, dans la discussion qui suivit, tenue pour la première fois en Grande-Bretagne, un représentant de l'Ambassade sud-africaine est passé à la télévision pour faire valoir son propre point de vue en présence, chose étonnante, d'un représentant des cinématographes, qui avait tourné ce film en secret. Il ne pouvait refuser cette occasion de faire valoir son propre point de vue sur le film et il est important que ce point de vue soit manifesté au public sans commentaires. Nous n'avons pas le droit de dire aux défenseurs de causes impopulaires: «Vous ne pouvez faire connaître votre point de vue parce que nous vous désapprouvons», tout comme nous n'avons pas le droit d'interdire à nos auditeurs l'accès à ces témoignages auditaires. Il est toujours possible de présenter ces problèmes délicats d'une façon et avec une attitude impartiales. Je ne dis pas «objectives», car à mon avis, ce terme signifie autre chose.

Hugh Burnett, producteur de documentaires, a permis aux Sud-Africains de défendre leur propre cause, dans des films qu'il a tournés en Afrique du Sud. Les Sud-africains pensent de lui qu'il est remarquable; ils pensent en outre avoir pu projeter en Grande-Bretagne l'image réelle de leur pays et ce n'est pas très joli, je vous l'assure. Clara Philpott, autre journaliste qui réalise des documentaires, a tourné une série de trois films sur la télévision sud-africaine. Après la télédiffusion de ces films personne n'aurait pu l'accuser d'injustice ou de préjugé à l'endroit de l'industrie de la télédiffusion sud-africaine. Il n'y avait aucune illusion dans l'esprit des téléspectateurs quant à la nature de la télédiffusion sud-africaine. Il est possible de dire la vérité et de laisser une impression de vérité sans être injuste.

Permettez-moi d'en venir à l'Irlande du Nord. Ceci a évidemment constitué le problème le plus délicat de tous. Parmi les producteurs d'émissions, on présume naturellement que les rebelles ont probablement raison; par conséquent, il nous faut être particulièrement juste à leur égard. C'est un phénomène qui se produit également lors des rébellions intérieures. On se méfie naturellement du caractère arbitraire du gouvernement, et j'en ai eu des preuves ici lorsqu'on a fait allusion à la G.R.C. Le rôle du protecteur vigilant de la liberté des citoyens semble naturel aux journalistes. Mais l'Irlande a une longue histoire et personne ne devrait faire aujourd'hui des émissions sur ce pays

Canada I know that this is a truth and in Ireland I am absolutely certain it is the truth.

If you want to look at the IRA, you have to look at the history of Ireland, and God knows, people do enough of that, but you need only go to what Irish people think of as the modern era, to know the background of the IRA—go to the Fenian Brotherhood in the 1860's—remember the Red River occasions. Go back to the Irish Republican brotherhood which succeeded it—go to the boycott campaign—go to the post office rebellion—go to the war of 1921 and the civil war of 1922. And throughout there is a history of the rejection of any peaceful means of settling disputes and the resort to gunpowder and the knife and the bomb. And when . . . says as he does that the Irish in the South have the whiff of gunpowder in their nostrils and therefore require special restraint in their broadcasting he has a case, although I don't agree with him.

Our BBC producers went as innocent babes, into the reporting of the IRA. And they fell for every trick *in the book*. When there were accusations against the British army after internment of unfair interrogations, of violent interrogations they accepted that this was true. But what happened in the commenting of the Campton report? Some of our producers went and sought comments on the report, on the night before it was published.

From a body—I think it was called “civil rights association”—I am not absolutely sure of that—it was something like that. But it was an organization which was known to anybody who knew the scene in Ireland to be in many instances, either deceived or provocateur. In bringing cases forward which would be bound to be embarrassing to the government but without adequate proof certainly without the kind of proof the Campton commission had been able to find about torture within the barracks. I remember what the Campton Report said—they made an unreal distinction between torture and brutality.

This has gone on all the time but I think we've got better. In 1977, early this year, we broadcast a 50 minute interview with an introduction by Keith Kyle—on a man, Bernard O'Connor who said he had been brutally interrogated by the Royal Ulster Constabulary. This was more difficult because there was a general acceptance by now that the Royal Constabulary was at least trying its best. And of course the BBC putting on this interview was under grave suspicion of turning back the tide of respect which had been accruing to the IUC.

We have come across this story by accident. It came to people who were investigating local government, in Northern Ireland perfectly innocent subject—and this man came up and his story was verified time and time again both by himself by repetition and questioning, and by talking to other people about what kind of a man he was. I put it on, I agreed that it should go on. I was accused the next day of being responsible for the murder of the policeman who was shot that night.

sans être très conscient de son passé. Au Canada, je sais que c'est une vérité, et en Irlande, j'en suis absolument certain.

Si vous voulez vous pencher sur l'IRA, vous devez également vous pencher sur l'histoire de l'Irlande, et Dieu sait qu'on en parle, il vous suffit de connaître ce que les Irlandais pensent de notre ère moderne, de connaître les antécédents de l'IRA, de remonter à la Fenian Brotherhood des années 1860 et aux manifestations de Red River. Il vous suffit de songer à l'Irish Republican Brotherhood qui lui a succédé, à la campagne de boycottage, à la rébellion du bureau de poste, à la guerre de 1921 et à la guerre civile de 1922. Tout au long de l'histoire, on y constate le rejet des moyens pacifiques pour régler les différends, et le recours à la poudre à canon, au couteau et à la bombe. Et lorsqu'il dit comme, il le fait, que les Irlandais du sud ont toujours l'odeur de la poudre à canon aux narines, et qu'il faut donc censurer de façon particulière la télédiffusion à leur intention, il établit un point, bien que je ne sois pas d'accord avec lui.

Nos producteurs de la BBC ont entrepris en toute innocence les reportages sur l'IRA. Et ils sont tombés dans tous les pièges. Ils ont tenu pour vrai les accusations portées contre l'armée britannique, à qui on a reproché d'avoir procédé, après arrestations, à des interrogatoires injustes et violents. Mais que s'est-il produit dans le cas des commentaires sur le rapport Campton? Certains de nos producteurs sont allés recueillir des commentaires sur le rapport la nuit qui a précédé sa publication.

Ils se sont adressés à un organisme qui, je pense, s'appelait l'Association des droits civils. Je n'en suis pas absolument certain; c'était quelque chose du genre. Il s'agissait d'une organisation qui, de l'avis de tout observateur au fait de la situation en Irlande, se caractérisait le plus souvent soit par la duperie, soit par la provocation. Les membres de l'association ont présenté des cas qui devaient embarrasser le gouvernement, mais n'ont pas apporté de preuves suffisantes; en tout cas, certainement pas le genre de preuves que la commission Campton a pu trouver au sujet de la torture dans les casernes. Je me souviens de ce que le rapport Campton disait; on a établi une distinction incroyable entre la torture et la brutalité.

C'est toujours ainsi que cela s'est déroulé mais je pense que nous avons fait mieux encore. En 1977, au début de l'année, nous avons télédiffusé une entrevue de 50 minutes, dont l'introduction était faite par Keith Kyle, avec un certain Bernard O'Connor, qui disait avoir été brutalement interrogé par la Force constabulaire royale de l'Ulster. La résistance a été plus vive, car on acceptait en général comme un fait, à ce moment-là, que la Force constabulaire royale essayait à tout le moins de faire de son mieux. Évidemment, le fait que la BBC télédiffuse cette entrevue a sérieusement ébranlé sa crédibilité, on l'a soupçonnée de saper la vague de respect qu'on manifestait de plus en plus à l'endroit de la Force constabulaire royale.

Nous avons eu vent de cette histoire tout à fait par accident. Elle est venue aux oreilles de ceux qui enquêtaient sur le gouvernement régional d'Irlande du nord,—sujet parfaitement innocent—et cet homme nous l'a racontée, et son histoire a été vérifiée à maintes reprises tant par répétition et interrogatoires qu'en demandant à d'autres ce qu'ils pensaient de lui. Je l'ai passée sur les ondes car j'étais d'accord qu'il fallait aller de l'avant. La journée suivante, on m'a accusé d'être responsable

There is this kind of decision to be taken; it must be taken, I suggest, with a sense of humility because you could be wrong, but once you have taken it, you stand by it as I did. I appeared on the screen both in Northern Ireland and Britain—and I said as I believed—that the IRA needed no excuses to shoot another policeman—they would have done it anyway. And if they chose to pin it on this program, that was their accusation—not one which ought to be made by friends of democracy.

But it is the decent humility with which one approaches these decisions that I think is important. Northern Ireland is a fundamental issue. What should be our attitude? (And I'm close to home I know) what should be our attitude toward the potential division of the state? Well, I had to face this issue, and of all places I chose to speak on it in Boston. What I said there, was this. "Rumour does not survive good reporting; our aim in the BBC—throughout the Northern Ireland affair has been to tell the whole truth as far as we can find it to both sides in the divided community and to the whole of the electorate of the United Kingdom which under present constitutional arrangements will be responsible for whatever happens. Those who see what we transmit may well be angry for seeing it but they still believe it, even though they may say that their own side has been less than adequately reported. There is only one limitation which I see in this difficult situation and it may apply (and I said this to Americans, and I could say it here) to some of your problems in the United States. The BBC, is a corporate citizen of the United Kingdom. It is not though it were looking in an abstract way at the troubles in some other country and reporting them to the home audience. There, the only canons are those of the independent objective and detached journalist. It is rather different, to be reporting in one's country on the internecine quarrels of one's own fellow citizens. There must at least be a difference in manner; there must be an awareness of emotions. One is expected to behave in one's own community in a way which respects the feelings of others. That is an important limitation on the approach of the reporter. It is not a limitation on the scope of his reporting. He cannot obviously be wholly detached as a human being but his responsibility as a reporter is still to be objective.

I would go a stage further. Now, the United Kingdom is a constitutional identity of which the BBC is an emanation. We as that emanation cannot, I believe, assume the disintegration of the state. We can contemplate the possibility and allow the argument to be presented but that is as far as we should go and we should not put ourselves behind those in any way who seek the disintegration of the State, on which we fundamentally depend.

There is a new development, of course; we have the problem of devolution. We have tried to take time by the forelock year, by creating a new arrangement of frequencies which permits on radio there be a United Kingdom radio international service, Radio 4, releasing the frequencies in Scotland, Wales and Northern Ireland for their own regional programs and we are

du meurtre du policier qui avait été abattu cette même nuit. C'est le genre de décision qu'il faut prendre, qui doit être prise, et en toute humilité parce qu'il se peut que vous soyez dans l'erreur, mais une fois la décision prise vous devez vous y tenir comme je l'ai fait. Je suis donc passé à l'écran tant en Irlande du Nord qu'en Grande-Bretagne—j'ai dit ce en quoi je croyais—à savoir que l'IRA n'avait pas besoin d'excuses pour avoir abattu un policier de plus—elle l'aurait fait de toute façon. Et s'ils ont choisi d'en imputer la responsabilité à ce programme—c'est l'accusation qu'ils portaient—cette accusation n'émane pas de partisans de la démocratie.

Mais c'est l'humilité avec laquelle on prend ces décisions qui, je pense, est importante. L'Irlande du nord est une question fondamentale. Quelle doit être notre attitude? (C'est près de chez moi, je sais). Quelle doit être notre attitude face à la division potentielle de l'État? Eh bien, j'ai dû faire face à cette question et j'ai choisi d'en parler à Boston. J'y ai dit en substance: «La rumeur ne peut survivre à un bon reportage; notre but à la BBC—depuis le début de la question de l'Irlande du nord—a été de dire toute la vérité, dans la mesure où nous la trouvons, aux deux côtés de la communauté divisée, et de la dire également à tous les électeurs du Royaume-Uni qui, en vertu des arrangements constitutionnels en vigueur, seront en dernière analyse, responsables de ce qui va s'y passer. «Ceux qui voient nos programmes peuvent s'en offusquer mais cependant ils les croient même s'ils prétendent que leurs idées ont été moins bien exposées. Il n'y a à mon avis qu'une seule limite à cette situation difficile, et elle peut s'appliquer (je l'ai dit aux Américains et je peux le répéter ici) à certains de vos problèmes aux États-Unis. La BBC est une société d'État britannique. Ce n'est pas comme si nous jetions un regard abstrait sur ce qui se passe dans certains autres pays et que nous présentions un reportage des événements à notre public. Les seuls critères sont ceux qui définissent le journaliste indépendant, objectif et détaché. Il est en effet très différent de faire un reportage dans son propre pays sur des querelles intestines mettant aux prises ses propres concitoyens. Il faut au moins qu'il y ait une différence dans la façon de présenter les faits, il faut que transparaisse une certaine sensibilité. On s'attend à ce que chez lui le journaliste respecte les sentiments des autres. Il s'agit là d'une limitation importante à l'approche que choisira le journaliste. Ce n'est pas une limitation à la portée de son reportage. A l'évidence, il ne peut pas être complètement détaché car après tout c'est un être humain mais par contre en tant que journaliste il se doit de rester objectif.

J'irai même plus loin. Le Royaume Uni est une entité constitutionnelle dont émane la BBC. En tant qu'émanation, je crois que nous ne pouvons pas accepter la désintégration de l'État. Nous pouvons y penser en tant que possibilité et la présenter au public mais sans aller plus loin, et ne pas nous ranger derrière les tenants de la désintégration de l'État duquel nous dépendons fondamentalement.

Nous faisons face à un nouveau développement; à savoir le problème de la décentralisation. Nous avons essayé de trouver le temps avant la fin de l'année, en réaménageant les fréquences d'émissions pour permettre la création d'une nouvelle station radio 4, service international de radio du Royaume-Uni, d'émettre en Écosse, au pays de Galles, en Irlande du

providing the money for them to make those programs. There is a great danger if you have a single network which is a primary information network for the whole country and if that network has to be divided, has to be split, in order to present regional programs. Because you then get an exclusion effect. The regional programming, by its very existence on the network excludes the national programming, and the exclusion effect seems to me a very serious matter for any country which is concerned about its national identity. The real question, it seems to me, for broadcasters is broadcasting's role in making possible an increasing area of intelligent awareness of public issues.

We can report, we can get background in facts and we can then provide argument asking why conclusions should emerge from those facts. One aspect is news and the other for me is the public affairs proposition. But I see no room for an opposition function for broadcasting. I see no constitutional right for the broadcaster to act as an opposition. Who voted us into office? I see no room on a general scale for committed reporting. I see room on particular occasions for commitment and I see room for balanced programming, thereafter but it must be clearly labelled and it must recognize the proposition that no constitutional authority authorize us to have a special position in the persuasive of others in the state. No individual broadcaster has the constitutional right to challenge the responsibility of politician on the level of equality. They have been voted in; we have not. When we are prepared to submit ourselves to the challenge of a vote for holding our jobs then we can speak with the same degree of authority. I doubt if any of us will face that test.

I just want to say one more thing. The word bias which has been much used is I think capable of great distortion. Bias for me, implies unintention to provoke the truth. Imbalance is not for me bias, it is just bad broadcasting. Imbalance by deliberate philosophy is bias. Bias by inadequacy which I don't allow for, should be got rid of by professional means. Bias by deliberate choice is a matter for management editorial control. That is the view I take; that is the view I always insist upon. If politicians make accusations of bias, they usually do so from a background of total ignorance. In Canada, it seems to me, for my time 20 years ago and for my reading incidentally of the whole press on the CBC, for the whole amount—the Canadian Press—Too many politicians fail to understand the problems of broadcasting. There is no serious public discussion of broadcasting in this country. There is ill-informed comment. This is true in the English press; I cannot speak of the French press because I have not read enough of it.

I think there will have to be in this country more presentation on the air by the CBC of discussion about broadcasting issues with CBC participation. I think that ought to be possible without the CBC being accused of bias in its own interest. The one interest, which in my view has been consistently neglected in Canada over the years in broadcasting, is the national interest. Every other interest has ground its axe and to the

nord et de passer leurs programmes régionaux et, à l'heure actuelle nous leur accordons des crédits pour réaliser ces programmes. En effet, nous courrons un grave danger si nous ne disposons dans tout le pays que d'un seul réseau de diffusion de l'information et de plus dans le cas où ce réseau doit être divisé pour pouvoir présenter des programmes régionaux. Il pourrait y avoir un effet d'exclusion. La programmation régionale, de par son existence sur le réseau, exclut la programmation nationale et les effets de cette exclusion semblent revêtir les proportions d'une question grave pour tout pays soucieux de son identité nationale. La véritable question, qui à mon avis se pose au diffuseur est le rôle qu'il doit jouer pour sensibiliser le plus de personnes possible aux questions d'intérêt public.

Nous pouvons faire rapport, obtenir des renseignements à l'appui des faits et ensuite demander pourquoi il est nécessaire de tirer des conclusions à partir de ces faits. Je fais une distinction entre les nouvelles et les affaires d'intérêt public. Selon moi, les diffuseurs ne doivent pas jouer un rôle d'opposition. Ils n'ont aucun droit constitutionnel de le faire. Qui les a élus? Je vois mal une prise de position à grande échelle dans ce secteur. Il se peut qu'il soit nécessaire à certaines occasions particulières de prendre position et d'assurer une programmation équilibrée, mais la portée de cette dernière doit être clairement définie et doit partir du principe qu'aucun mécanisme constitutionnel ne nous autorise à tenter de convaincre les habitants de la nation de quoi que ce soit. Aucun diffuseur particulier n'a le droit constitutionnel de mettre en doute la responsabilité des politiciens, d'égal à égal. Ils ont été élus alors que nous ne l'avons pas été. Lorsque nous serons prêts à nous présenter au suffrage afin d'occuper nos postes nous pourrions alors parler avec le même degré d'autorité. Je doute que nous nous soumettions à cette épreuve.

J'aimerais ajouter une autre chose. Le mot parti pris que l'on emploie assez souvent est source de confusion. A mon sens, parti pris signifie le refus de faire ressortir la vérité. Le déséquilibre n'est pas synonyme de parti pris: ce n'est qu'une forme de mauvais reportage. Un déséquilibre créé délibérément devient un parti pris. Le parti pris attribué à l'incompétence me paraît inadmissible et doit être éliminé par des moyens professionnels. C'est aux cadres qui assurent le contrôle du contenu éditorial que revient la responsabilité d'intervenir là où le parti pris devient un geste posé délibérément. Voilà l'opinion que je tente de mettre en valeur. Si les politiciens accusent les diffuseurs d'avoir un parti pris, ils parlent généralement sans connaissance de cause. Depuis mon stage au Canada il y a 20 ans, et en lisant les articles parus dans les journaux canadiens concernant la société Radio-Canada, il me semble que trop de politiciens ignorent les problèmes de la diffusion. Il n'y a aucune discussion publique sérieuse de la diffusion dans ce pays. Les commentaires ne sont pas toujours fondés. Cela est vrai de la presse anglaise, mais je ne peux parler de la presse française parce que je n'ai pas lu suffisamment d'articles.

J'estime que la société Radio-Canada devra diffuser des émissions portant sur des questions relatives à la diffusion et qu'elle devra y participer il me semble que cela serait possible sans que la société Radio-Canada ne soit accusée d'agir comme juge et partie dans sa propre cause. Il me semble qu'une des questions qu'on a le plus négligées au Canada au cours des années dans le domaine de la diffusion a été l'intérêt

detriment on the whole of Canadian broadcasting fortunes. If you are short of money it is because you have been inadequately represented in the public debate. This is not because the management has been inadequate in its representation; it is because the means of communication have ignored the centralities of the debate and I say that as an outsider and I say it with total conviction.

national. Les défenseurs de tous les autres intérêts ont fait valoir leur cause au détriment du secteur canadien de la diffusion dans son ensemble. Si les finances sont mauvaises c'est parce que vous avez été mal représentés dans le débat public. Ce n'est pas parce que les gestionnaires vous ont mal représentée mais bien parce que les moyens de communication n'ont pas tenu compte des aspects fondamentaux du débat et tout en y étant étranger, je suis certain de ce que j'avance.

APPENDIX—"BR—8"

CANADA COUNCIL HISTORY

The Canada Council was established in 1957 by the Liberal government of Louis St. Laurent. It was financed by private donations and its annual awards ranged below \$50,000.

The purpose of Canada Council is to promote the arts, humanities and social sciences.

Original financing for Canada Council—\$100,000,000—came from succession duties on the estates of financial tycoons, Sir James Dunn and Izaak Walton Killam. Half of the \$100 million was set aside as a diminishing capital fund to be awarded to universities, colleges and other institutions for building everything from libraries and lecture-halls to residences. Only the interest earned from the remaining \$50 million was to be used to promote the arts, humanities and social sciences.

As you can see from the following, Canada Council is now heavily subsidized by the Canadian taxpayer. In fact, the Federal Government is the largest source of funds for Canada Council.

THE FOLLOWING FUNDS ARE A DIRECT
CONTRIBUTION FROM THE FEDERAL
GOVERNMENT TO CANADA COUNCIL

1967-68 - \$16,900,000
1968-69 - \$20,580,000
1969-70 - \$23,700,000
1970-71 - \$24,200,000
1971-72 - \$26,310,000
1972-73 - \$34,900,000
1973-74 - \$36,538,000
1974-75 - \$40,987,000
1975-76 - \$55,715,000
1976-77 - \$59,656,000
1977-78 - \$64,325,000
1978-79 - \$52,500,000

TOTAL: 1967-68 TO 1978-79—\$456,311,000

SPENDING PERCENTAGE INCREASE... 206% IN
ELEVEN YEARS

Source: Federal Government Blue Book On Spending
GRANT LETS ARTIST'S MIND WANDER

Canadian Press

OTTAWA—Parliament takes itself too seriously, says artist-sculptor-inventor Alexander Wyse with a twinkle in his eye.

To make the point, among the projects he has in mind for his \$12,500 Canada Council arts grant is to haul a rusty old

APPENDICE «BR-8»

HISTORIQUE DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA

Le conseil des arts du Canada a été créé en 1957 par le gouvernement libéral de Louis St.-Laurent. Il était subventionné par des dons de particuliers et le total des bourses qu'il accordait annuellement n'atteignait pas \$50,000.

L'objectif du Conseil des arts du Canada est de promouvoir les arts, ainsi que les sciences humaines et sociales.

À l'origine le Conseil des arts du Canada, disposait de \$100 millions de dollars provenant de droits imposés sur les successions de deux magnats de la finance, Sir James Dunn et Izaak Walton Killam. La moitié de ce montant a été mis de côté pour constituer un fond destiné aux universités, collèges et autres établissements en vue de la construction de bibliothèque, de salles de conférence et même de résidences. Seuls les intérêts produits par les \$50 autres millions devaient être affectés à la promotion des arts et des sciences humaines et sociales.

Comme le montre le tableau suivant, le Conseil des arts du Canada est actuellement largement subventionné par le contribuable canadien. En réalité, le gouvernement fédéral est le plus important pourvoyeur de fonds du Conseil des arts du Canada.

CES FONDS REPRÉSENTENT UNE CONTRIBUTION
DIRECTE DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL
AU CONSEIL DES ARTS DU CANADA

1967-68 - \$16,900,000
1968-69 - \$20,580,000
1969-70 - \$23,700,000
1970-71 - \$24,200,000
1971-72 - \$26,310,000
1972-73 - \$34,900,000
1973-74 - \$36,538,000
1974-75 - \$40,987,000
1975-76 - \$55,715,000
1976-77 - \$59,656,000
1977-78 - \$64,325,000
1978-79 - \$52,500,000

TOTAL: de 1967-1968 à 1978-1979—\$456,311,000

AUGMENTATION PROCENTUELLE DES DÉPENSES... 206% en 11 ANS

Tiré du Livre bleu du gouvernement fédéral sur les dépenses
ARTISTE SUBVENTIONNÉ POUR DIVAGUER

Presse canadienne

OTTAWA—Le Parlement se prend trop au sérieux, affirme l'artiste-sculpteur-inventeur Alexander Wyse, une lueur de malice dans le regard.

Précisons que cet artiste envisage d'utiliser la bourse de \$12,500 que lui a accordée le Conseil des arts du Canada, au

field gun on to Parliament Hill next spring and shoot a rubber baloon at the Centre Block.

The baloon, festooned with maple leaves, will have one word emblazoned on it: "Bang."

Wyse recently sold two of his curious sculptures to the Canada Council's art bank, whimsical fantasies of highly-colored bits and pieces of carvings and paintings affixed to fence posts.

He said in an interview that because of his Canada Council grant, he now can afford to enter into new phases of his work—"My flight phase, and my political phase."

One sculpture is going to be a depiction of air mail service, inspired by the post office's appeal to mail early for Christmas.

With his grant, awarded for a year of independent study and work as a senior Canadian artist, Wyse plans a painting about Parliament.

"I thought it would be rather nice to attack Parliament—a full-scale battle scene on the Hill—and I'll try to act it out if I can. But I find Parliament very difficult, the rules very strict.

"For instance, in order to attack Parliament, I'm told you have to declare war, and I don't know quite how to do that. I guess I'll have to stop paying taxes, and make this place (his Ottawa home) an isolated little island."

Wyse, 35, came to Canada in 1961 from England, where he studied at the Royal College of Art—from which he was let go because he was the "nearest thing to a caged animal they every had."

As an inventor, Wyse has built a canvas elephant tester—still to be tested. It is a long slim multi-colored box on wheels.

Also on wheels, a rural safety deposit box, with 14 locks. After unlocking all 14 of them, you find you haven't got into the thing at all.

Soon to be invented: A desk-thumper. This is in Wyse's political phase.

"I'd like to help the Conservative Party. I find they are the greatest desk-thumpers. They also look like what they should be. I like George Hees; he looks like a Conservative.

"I can't stand David Lewis. He should have a flat cap and big boots. To be labor, you've got to look like a labor chap. They all look so damned affluent, some of them."

Amazon grant is \$170,000

The National Research Council of Canada has awarded a \$170,000 grant to two University of B.C. scientists heading a study of air breathing fish of the Amazon River.

cours du printemps prochain, pour apporter sur la colline parlementaire un vieux canon de campagne rouillé qui servira à lancer un ballon de caoutchouc contre l'édifice du centre.

Ce ballon sera décoré de feuilles d'érable et portera l'inscription suivante: «Bang».

Wyse a récemment vendu deux de ses étranges sculptures loufoques à la Banque d'oeuvres d'art du Conseil des arts du Canada. Il s'agit d'oeuvres fantaisistes, bizarres, faites de morceaux de gravures et de peintures vivement colorés et fixés à des poteaux de clôture.

Il a déclaré dans une entrevue que grâce à sa bourse du Conseil des arts du Canada il peut maintenant se permettre d'entamer deux nouvelles phases de son oeuvre: «Ma phase aérienne et ma phase politique».

Par une sculpture, il illustrera le service postal aérien en s'inspirant de la campagne publicitaire du ministre des postes qui invite la population à poster tôt en prévision des fêtes de Noël.

Wyse songe à utiliser sa bourse, qui lui a été accordée pour une année d'études et de travaux libres à titre d'artiste professionnel canadien, en créant une peinture ayant pour thème le Parlement.

«J'ai cru qu'il serait assez intéressant de m'en prendre au Parlement. Je songe à une grande scène de bataille sur la colline parlementaire. Je vais essayer de concrétiser le projet, mais il me semble que le Parlement est très strict, que les règles sont très sévères.

«Par exemple, on m'a dit que pour m'attaquer au Parlement, je dois lui déclarer la guerre, mais je ne sais pas très bien comment m'y prendre. Je suppose que je devrais cesser de payer l'impôt et décréter que cet endroit (en parlant du lieu où il habite à Ottawa) est une petite île isolée».

Wyse, âgé de 35 ans, est venu au Canada en 1961. Il arrivait d'Angleterre où il avait étudié au Royal College of Art qui l'a laissé partir parce qu'il était considéré «comme le plus furieux spécimen jamais rencontré».

En tant qu'inventeur, Wyse a construit un vérificateur d'éléphant en toile, lequel n'a pas encore été mis à l'épreuve. Il s'agit d'une longue boîte mince multicolore montée sur des roues.

Autre appareil roulant, un coffre de sûreté rural muni de 14 serrures. Après les avoir toutes ouvertes on s'aperçoit que l'on n'a toujours pas accès au coffre.

Autre invention projetée dans le cadre de la phase politique de Wyse: une machine à taper sur les bureaux.

«Je veux ainsi venir en aide au parti conservateur. Je pense que ses membres sont les plus grands frappeurs de pupitres. Ils ont aussi bien l'air de ce qu'ils sont. J'aime bien George Hees: il a l'air d'un conservateur.»

«Par contre je ne peux pas supporter David Lewis. Il devrait porter une casquette et des grosses bottes. Pour être du côté des travailleurs, il faut en avoir l'air. Ils ont tous l'air d'être si riches, du moins certains.»

Une subvention de \$170,000 pour l'Amazone

Le Conseil national de recherches du Canada a accordé une bourse de \$170,000 à deux hommes de sciences de l'Université de Colombie-Britannique qui dirigeront des recherches sur un

Doctors David Randall and Peter Hochachka will head phase III of the Alpra Helix Amazon Expedition this fall to study Amazonian fish that can exist out of water for prolonged periods.

CANADA COUNCIL

UFO look funded

OTTAWA (CP)—The Canada Council is helping to pay for a flying saucer watch on the Prairies, a book on whale talk in British Columbia and an attempt in Quebec to turn brain waves into musical sound.

Replies tabled in the Commons Wednesday to question by Tom Cossitt (PC-Leeds) show that the federal cultural agency is financing a variety of unusual projects across the country.

Among them:

John Musgrave of Edmonton received \$6,000 for a project, still in progress, to collect data on unidentified flying objects.

The Ocean Life Systems Society of Victoria received \$5,000 for a film on attempts to communicate with whales. Research continues and project workers have decided on a book instead of a movie.

Geroges Letourneau of Montreal received \$6,600 "to investigate uses of the translation of human bioelectrical signals into musical sound." No results have been turned in yet.

Andrew James-Smith of Beaverton, Ont., received \$10,000 for "experimental work in the production of hand-made paper as a visual art form."

Linda Diane Rubin of Vancouver received \$3,500 for a series of weekend public workshops last fall on dance movements or "expression through body movement," as the council described it.

Kevin Gillis of Chesterville, Ont., is continuing with his \$5,000 study of "the role of the harmonica in the social culture of each region of Canada."

Province

November 24, 1977

CANADA COUNCIL GRANT

Money for Marx

TORONTO (CP)—A Toronto woman, who has been a Communist party candidate in federal and municipal elections, says she will use a \$3,500 Canada Council grant to continue her studies of Marxist theory.

Phyllis Clarke, 46 will enrol in the second year of a PhD program in political science at the University of Toronto in the fall.

poisson qui vit dans les eaux de l'Amazonie et qui arrive à respirer hors de l'eau.

M. David Randall et Peter Hochachka dirigeront la phase III de l'expédition Alpra Helix en Amazonie cet automne afin d'étudier ce poisson qui peut subsister hors de l'eau pendant des périodes prolongées.

CONSEIL DES ARTS DU CANADA

Fonds pour la surveillance d'ovnis

OTTAWA (A.P.C.)—Le Conseil des arts du Canada contribue au financement de projets de surveillance des soucoupes volantes dans les Prairies et, de rédaction d'un ouvrage sur le langage des baleines en Colombie-Britannique, ainsi que d'un projet québécois visant à traduire les ondes cérébrales en sons musicaux.

Présentées aux Communes mercredi, les réponses aux questions de Tom Cossitt (PC-Leeds) indiquent que l'organisme culturel du gouvernement fédéral finance une variété de projets inusités, de par le Canada entier.

Entre autres:

John Musgrave d'Edmonton a reçu \$6,000 pour un projet, toujours en cours, visant à recueillir des données sur les objets volants non identifiés.

La *Ocean Life Systems Society* de Victoria a reçu \$5,000 pour tourner un film sur les tentatives visant à communiquer avec les baleines. Les recherches se poursuivent et les membres du projet ont finalement opté pour la rédaction d'un livre plutôt que le tournage d'un film.

Georges Létourneau de Montréal a reçu \$6,600 pour «faire des recherches sur les usages que pourrait présenter la traduction de signaux bio-électriques humains en sons musicaux». Aucun résultat n'a été obtenu jusqu'à maintenant.

Andrew James Smith, de Beaverton (Ont.) a reçu \$10,000 pour «faire des travaux de recherche sur la production de papier fait à la main en tant que forme d'art visuel».

Linda Diane Rubin, de Vancouver, a reçu \$3,500 pour une série d'ateliers publics, tenus pendant les fins de semaine l'automne dernier, sur les mouvements de la danse, ou «l'expression par le mouvement du corps», comme l'a décrit le Conseil.

Kevin Gillis, de Chesterville (Ont.), poursuit son projet d'étude de \$5,000 sur «le rôle de l'harmonica dans la culture sociale de chaque région du Canada».

Province

24 novembre 1977

BOURSE DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA

De l'argent pour Marx

TORONTO (A.P.C.)—Une femme de Toronto, qui a été candidate du parti communiste aux élections fédérales et municipales, dit qu'elle utilisera une bourse de \$3,500 du Conseil des arts pour poursuivre ses études sur la théorie marxiste.

Phyllis Clarke, âgée de 46 ans, entreprendra cet automne sa deuxième année d'études pour obtenir un doctorat en sciences politiques à l'Université de Toronto.

Mrs. Clarke said she is writing a thesis which will argue that Canadian Marxists no longer "repeat by rote what Karl Marx said, without an analysis of how the theory applies to Canada's circumstances."

She obtained a \$1,500 doctoral grant from the Ontario government during the last academic year and is one of \$1,030 winners selected by the Canada Council from among \$3,070 applicants for 1971 doctoral fellowships.

Vancouver Sun—May 3, 1971

NOTE: Mrs. Clarke was defeated in 1962 and 1963 federal elections when she ran as Communist candidate for the House of Commons.

Her husband, Nelson Clarke, was at the time of the grant, on the Central Committee on the Communist Party.

AUTHOR SAYS PRIZE STORY 'BAD PORNO'

TORONTO (CP)—A Toronto author said Monday he agrees that the story that won him a Governor-General's literary award is bad pornography.

"I can't write good pronography," said 26-year-old Nichol (his spelling).

Three weeks ago the Vancouver-born writer won \$2,500 from the Canada Council for his 15-paragraph story, *The True Eventual Story of Billy the Kid*. The tale blames the outlaw's anti-social behavior on his lack of masculinity.

The work was recently brought to the attention of the federal state secretary's office on the grounds that someone was trying to put over a hoax.

A spokesman for the Canada Council said the award was a matter of the selection committee's "personal preferences, tastes and judgment."

The story ends this way:

"He snuck up on himself and shot himself from behind the grocery store. As he lay dying he said to the sheriff goodbye and the sheriff said goodbye. Billy had always been a polite kid.

Vancouver Sun, June 8, 1971

CANADA COUNCIL GRANT, EARLY PAROLE QUESTIONED

Canadian Press

TORONTO—The Star says that Claude Larivière, who two years ago pleaded guilty to being an accessory in the 1970 kidnapping and murder of Quebec Labor Minister Pierre Laporte, was given an early parole and later received a \$10,000 grant from the Canada Council.

In a Montreal story, the newspaper says that Michel Viger, who was arraigned with Larivière and convicted on the same charges, is serving an eight-year sentence in St. Vincent de Paul penitentiary.

The Star says that this sort of "disparity" in court cases arising from the terrorist campaign of the Front de Liberation

M^{me} Clarke a dit qu'elle écrivait une thèse visant à montrer que les marxistes canadiens ne doivent plus «répéter par coeur ce que Karl Marx a dit sans avoir analysé la façon dont sa théorie s'applique à la situation canadienne».

Elle a obtenu une bourse de doctorat de \$1,500 du gouvernement de l'Ontario au cours de la dernière année universitaire, et est l'une des 1,030 candidats sur 3,070 à avoir reçu du Conseil des arts du Canada une bourse de doctorat pour 1971.

Vancouver Sun—3 mai 1971

REMARQUE: M^{me} Clarke, qui s'est présentée comme candidat communiste à la Chambre des communes a été défaite lors des élections fédérales de 1962 et de 1963.

Son mari, Nelson Clarke, faisait partie du Comité central du parti communiste au moment de l'octroi de la subvention.

PRIX LITTÉRAIRE POUR DE LA «MAUVAISE PORNOGRAPHIE»

TORONTO (P.C.)—Lundi dernier, un auteur de Toronto a dit reconnaître que l'histoire qui lui a valu un prix littéraire du gouverneur général était de la mauvaise pornographie.

«Je ne peux écrire de la bonne pornographie», de dire Nichol, âgé de 26 ans.

Il y a trois semaines l'auteur, né à Vancouver, gagnait \$2,500 versés par le Conseil des arts du Canada pour une histoire de 15 paragraphes intitulée «*The True Eventual Story of Billy the Kid*», dans laquelle il impute le comportement anti-social du jeune hors-la-loi à son manque de virilité.

L'ouvrage a récemment été porté à l'attention du cabinet du Secrétaire d'État du Canada, pour la raison que quelqu'un essayait de faire passer une fumisterie.

Selon un porte-parole du conseil des arts du Canada, le prix était le reflet «des préférences, des opinions et des goûts personnels» du comité de sélection.

L'histoire se termine ainsi:

«Il s'est accroché furtivement de lui-même et, de l'arrière du magasin, s'est tiré une balle. Au moment de mourir, il a dit au revoir au shérif, qui lui a répondu au revoir. Billy avait toujours été un jeune homme poli.

Vancouver Sun, 8 juin 1971

BOURSE DU CONSEIL DES ARTS A UN DÉTENU LIBÉRÉ CONDITIONNELLEMENT DE FAÇON ANTICIPÉE

Presse canadienne

TORONTO—D'après le *Star*, Claude Larivière, qui a, il y a deux ans, plaidé coupable à une accusation de participation à l'enlèvement et au meurtre du ministre du Travail du Québec Pierre Laporte en 1970, a obtenu une libération conditionnelle anticipée, puis reçu une bourse de \$10,000 du Conseil des arts du Canada.

Selon un article d'un journal de Montréal, Michel Viger, qui a été accusé et reconnu coupable des mêmes délits que Larivière, purge une peine d'emprisonnement de 8 ans au pénitencier de Saint-Vincent de Paul.

Le *Star* pense que ce type de «disparité» dans les causes judiciaires relatives à la campagne de terrorisme du Front de

du Québec (FLQ) three years ago puzzles many persons in political circles.

The newspaper says that former Liberal party associates of Laporte and opponents of the Liberal administrations in Quebec and Ottawa wondered why Larivière had been "singled out for such official clemency."

Larivière received complete parole early in 1972. The grant was announced six weeks ago.

The *Star* says the \$10,000 grant was one of a series given for local history research projects.

Larivière's grant specifically was given "to enable citizens of the St. Henry district in Montreal to write a history of their community with the help of a group of university students."

The *Star* quotes an official of the Canada Council as saying that Larivière was highly recommended as being suitable for such a project by three prominent Montreal academics.

On April 27, 1971, Larivière pleaded guilty to being an accessory after the fact in a murder, being an accessory after the fact in a kidnapping, giving material help to members of an illegal association under the Public Order (Temporary Measures) Act, and helping members of an illegal organization to avoid arrest.

He was sentenced to four concurrent terms of two years.

He received his parole early in 1972—less than a year after pleading guilty.

Vancouver Province—August 17, 1973

- \$ 32,972—To study the prehistoric cultural ecology of Caspian Escargotieres in North Africa between 8000-5000 B.C.
- \$ 57,675—To study the use of the computer in the composition and analysis of music.
- \$ 51,779—To John Archer, University of Regina, for the memoirs of former Prime Minister John Diefenbaker.
- \$ 10,000—To Graham Spry, "father of the CBC", to write his memoirs.
- \$ 8,000—For research on the musical and choreographic traditions of the Bulgarian and Macedonian Communities of Canada.
- \$ 5,666—To edit, for general readers, a study on Quebec housewives.
- \$ 2,210—For a narrative account of events in Prince Edward Island during the 1960's.
- \$ 4,425—To write a book on historical costumes of Western Canada.
- \$ 3,000—For an ethnographic bibliography of British Columbia.
- \$ 8,000—For an illustrated glossary of household objects in New France.
- \$ 14,000—For research to make a system of measurement of authoritarian attitudes (the "Balanced F Scale") a more accurate tool of psychological research.

libération du Québec (FLQ) d'il y a 3 ans, étonne bon nombre de personnes des milieux politiques.

Le journal dit que d'anciens collègues de Laporte (parti libéral), et que des opposants aux gouvernements libéraux de Québec et d'Ottawa, se demandent pourquoi Larivière a été «choisi pour une telle clémence officielle».

Larivière a été libéré conditionnellement au début de 1972, et l'octroi de la subvention annoncé il y a six semaines.

Le *Star* ajoute que la bourse de \$10,000 fait partie d'une série de bourses accordées à des projets de recherche sur des faits historiques locaux.

La bourse de Larivière lui a été accordée pour «permettre aux citoyens du district montréalais de Saint-Henri d'écrire une histoire sur leur collectivité avec l'aide d'un groupe d'étudiants d'université».

Le *Star* rapporte qu'un haut fonctionnaire du Conseil des arts du Canada aurait dit que Larivière aurait été fortement recommandé pour effectuer un tel projet par trois éminents professeurs de Montréal.

Le 27 avril 1971, Larivière a plaidé coupable à l'accusation d'avoir participé de façon accessoire à un meurtre et à un enlèvement, d'avoir fourni une aide matérielle aux membres d'une association illégale aux termes de la Loi sur l'ordre public (mesures provisoires), et d'avoir aidé les membres d'une organisation illégale à se soustraire à une arrestation.

Il a été condamné à 4 peines consécutives de deux ans.

Il a obtenu sa libération conditionnelle au début de 1972, soit moins d'un an après avoir reconnu sa culpabilité.

Vancouver Province—17 août 1973

- \$ 32,972—Pour l'étude de l'écologie culturelle préhistorique des escargotières gaspiennes en Afrique du Nord, entre 8000 et 5000 avant Jésus-Christ.
- \$ 57,675—Pour l'étude de l'utilisation de l'ordinateur dans la composition et l'analyse de la musique.
- \$ 51,799—A John Archer, Université de Regina, pour les mémoires de l'ancien premier ministre John Diefenbaker.
- \$ 10,000—A Graham Spry, «père de Radio-Canada», pour écrire ses mémoires.
- \$ 8,000—Pour la recherche dans le domaine des traditions musicales et chorégraphiques des communautés bulgares et macédoniennes du Canada.
- \$ 5,666—Pour la publication d'une étude sur les ménagères du Québec, destinée aux lecteurs en général.
- \$ 2,210—Pour une narration des événements dans l'Île-du-Prince-Édouard, pendant les années 1960.
- \$ 4,425—Pour écrire un livre sur les costumes historiques de l'Ouest du Canada.
- \$ 3,000—Pour une bibliographie ethnographique de la Colombie-Britannique.
- \$ 8,000—Pour un glossaire illustré des articles ménagers en Nouvelle-France.
- \$ 14,000—Pour des recherches en vue d'établir un système de mesure des attitudes autoritaires (The "Balanced F Scale"), outil plus précis en matière de recherches psychologiques.

- | | |
|--|--|
| \$ 24,602—For research on the psychology of art and esthetic motivation. | \$ 24,602—Pour des recherches sur la psychologie de l'art et la motivation esthétique. |
| \$ 9,400—To continue research on prehistoric culture at the neolithic site of Erbaba, in Southwest Turkey. | \$ 9,400—Pour poursuivre la recherche sur la culture préhistorique au site néolithique d'Erbaba, dans le Sud-Ouest de la Turquie. |
| \$ 5,275—For research on themes taken from the Apocalypse in the work of Russian "Symbolist" writers. | \$ 5,275—Pour des recherches sur les thèmes tirés de l'Apocalypse dans les travaux des écrivains russes «symbolistes». |
| \$ 14,345—For psychological research on the effect of foreknowledge on human reaction. | \$ 14,345—Pour des recherches psychologiques relatives aux effets de la présience sur les réactions humaines. |
| \$ 9,502—To continue research on the psychology of individual behaviour in the face of unavoidable events. | \$ 9,502—Pour poursuivre les recherches sur la psychologie du comportement de l'individu en présence d'événements inévitables. |
| \$ 8,000—For research on African psychological studies and their implications for traditional psychological theory. | \$ 8,000—Pour des recherches en matière d'études psychologiques africaines et leurs implications sur la théorie psychologique traditionnelle. |
| \$ 43,000—To continue research in Vancouver and Winnipeg on how individuals are influenced to take an active role in politics. | \$ 43,000—Pour poursuivre les recherches à Vancouver et à Winnipeg sur la façon dont les individus sont influencés pour jouer un rôle actif en politique. |
| \$ 10,501—To prepare a critical edition of the complete works of the Mexican political pamphleteer, Pablo de Villavicencio 1792-1832. | \$ 10,501—Pour préparer une édition critique des travaux complets du pamphlétaire politique mexicain, Pablo de Villavicencio, 1792-1832. |
| \$ 10,000—For research on the psychology of knowing. | \$ 10,000—/Pour des recherches sur la psychologie de la connaissance. |
| \$ 8,200—For research in industrial psychology on factors influencing task performance and satisfaction. | \$ 8,200—Pour des recherches en matière de psychologie industrielle sur les facteurs qui influencent l'exécution des travaux et la satisfaction. |
| \$ 11,850—For research in social psychology on the role of verbal communication in building up relationships between individuals. | \$ 11,850—Pour des recherches en matière de psychologie sociale sur le rôle de la communication verbale dans la création de rapports entre les individus |
| \$ 14,642—To continue work on a collection of oral and printed documentation on Canadian political developments as revealed through the career of the Hon. Paul Martin. | \$ 14,642—Pour poursuivre les travaux sur des documents verbaux et écrits concernant les événements politiques canadiens révélés par l'honorable Paul Martin. |
| \$ 50,000—To study the joint distribution of taxes, incomes and wealth in Canada. | \$ 50,000—Pour étudier la répartition mixte des impôts, des revenus et de la richesse au Canada. |
| \$ 11,665—For a socio-economic study of papal spoils 1316-1420. | \$ 11,665—Pour une étude socio-économique des spoliations papales de 1316 à 1420. |
| \$ 34,756—To compile a history of The Consolidated Bathurst Company. | \$ 34,756—Pour compiler un historique de «The Consolidated Bathurst Company». |
| \$ 19,554—To continue research on a bibliography of neo-Latin literature in 17th-century France. | \$ 19,554—Pour poursuivre la recherche sur une bibliographie de la littérature néo-latine au 17 ^e siècle en France. |
| \$ 15,000—For research on a chronology of all works in literature, history, philosophy, politics and the sciences published in France during the Enlightenment, 1680-1789. | \$ 15,000—Pour des recherches sur la chronologie de tous les travaux dans les domaines de la littérature, de l'histoire, de la philosophie, de la politique et des sciences, publiés en France pendant le siècle de lumière, de 1680 à 1789. |
| \$ 16,732—For a guide to the activities of Canadian missionaries and missionary societies in Africa. | \$ 16,730—Pour un guide des activités des missionnaires canadiens et des sociétés missionnaires en Afrique. |
| \$ 18,541—To study the interactions of personality traits and situation in feelings of anxiety. | \$ 18,541—Pour une étude de l'action réciproque des traits de la personnalité et de la situation dans les sensations d'anxiété. |
| \$ 15,325—For an evaluation of interviews, techniques and data of the 1971 census of the Kingdom of Morocco. | \$ 15,325—Pour une évaluation des interviews, des techniques et des données du recensement de 1971 du Royaume du Maroc. |

\$ 12,850—To study the social and psychological influences in the experience of pain.	\$ 12,850—Pour une étude des influences sociales et psychologiques dans l'expérience de la douleur.
\$ 34,024—To study traditional and modern education in northern Cameroun.	\$ 34,024—Pour une étude de l'éducation traditionnelle et moderne dans le Nord du Cameroun.
\$ 13,254—For a study of the Mediterranean policy of the Eastern European Economic Community.	\$ 13,254—Pour une étude de la politique méditerranéenne de la Communauté économique européenne de l'Est.
\$ 19,900—To study population and social mobility in Huntingdonshire, England, in the 14th and 15th centuries.	\$ 19,900—Pour une étude de la population et de la mobilité sociale dans le Huntingdonshire, Angleterre, aux XIV ^e et XV ^e siècles.
\$ 13,240—To study reactions of infants to strangers and familiar adults.	\$ 13,240—Pour une étude des réactions des enfants en bas âge à l'égard des étrangers et des adultes familiers.
\$ 3,435—To study new churches in Ghana.	\$ 3,434—Pour une étude des nouvelles églises au Ghana.
\$ 1,900—To study changed attitudes to borrowing and saving in metropolitan Vancouver.	\$ 1,900—Pour une étude sur le changement d'attitude à l'égard de l'emprunt et de l'économie dans le Vancouver métropolitain.
\$ 6,000—To collect data on unidentified flying objects.	\$ 6,000—Pour recueillir des données sur les objets volants non identifiés.
\$ 5,000—To study how to communicate with whales.	\$ 5,000—Pour une étude sur la façon de communiquer avec les baleines.
\$ 10,000—For experimental work in the production of hand-made paper as a visual art form.	\$ 10,000—Pour des travaux expérimentaux dans la production du papier fabriqué à la main, en tant que forme d'art visuel.
\$ 10,000—To film the events surrounding the Greenpeace V expedition protesting the massacre of whales by the Japanese and others.	\$ 10,000—Pour filmer les événements qui entourent l'expédition Greenpeace V, organisée pour protester contre le massacre des baleines par les Japonais et autres.
\$ 3,810—For a 16mm film dramatic short in colour entitled Safe Conduct.	\$ 3,810—Pour un court métrage dramatique, sur film de 16 millimètres, en couleurs, intitulé «Safe Conduct».
\$ 3,000—For a 16mm film dramatic short entitled The Last Resort.	\$ 3,000—Pour un court métrage, sur film de 16 millimètres, intitulé «The Last Resort».
\$ 4,500—For a 16mm film entitled Images For Women 1975.	\$ 4,500—Pour un film de 16 millimètres intitulé «Image pour les femmes», 1975.
\$ 2,500—For a 16mm animated short entitled Hat and Wholes.	\$ 2,500—Pour un court métrage animé, sur film de 16 millimètres, intitulé «Hat and Wholes».
\$ 5,000—For an experimental dramatic short entitled Piano School.	\$ 5,000—Pour un court métrage dramatique, expérimental, intitulé «Piano School».
\$ 10,500—To investigate social patterns among the coral islands of Micronesia.	\$ 10,500—Pour effectuer une enquête sur le comportement social parmi les Îles de corail de Micronésie.
\$ 9,000—To continue work on a book of essays about Spanish sonnets.	\$ 9,000—Pour poursuivre les travaux sur un livre d'essai au sujet des sonnets espagnols.
\$ 7,970—To complete a survey of Canada English usage on Vancouver Island and Salt Spring Island.	\$ 7,970—Pour effectuer une enquête sur l'usage canadien-anglais dans l'Île de Vancouver et dans l'Île Salt Spring.
\$ 9,410—To spend six months in Chile to complete a study of the impact of American multi-national corporations on plant and animal life in settlements. A further six months to be spent in England doing research in environmental psychology.	\$ 9,410—Pour passer 6 mois au Chili afin d'effectuer une étude sur les répercussions des sociétés multinationales américaines sur la vie des végétaux et des animaux dans les colonies. Une autre période de 6 mois sera passée en Angleterre à faire des recherches dans le domaine de la psychologie de l'environnement.
\$ 10,500—To review research done on learning to read and write which has been carried out in non-English speaking countries.	\$ 10,500—Pour étudier les recherches effectuées pour apprendre à lire et à écrire, et qui ont été réalisées dans les pays où on ne parle pas anglais.
\$ 3,600—To explore the motivational aspects of Western tragedy.	\$ 3,600—Pour explorer les aspects de la motivation dans la tragédie occidentale.
\$ 9,800—To study the scientific poetry of England between 1500 and 1700.	\$ 9,800—Pour étudier la poésie scientifique en Angleterre entre 1500 et 1700.

- | | |
|--|--|
| <p>\$ 7,414—For research on the changing relationships of people to their physical environment in New Zealand, Fiji, Hawaii and Vancouver Island.</p> <p>\$ 7,067—For research on the origins and structure of new African religion in Gabon.</p> <p>\$ 27,270—For continuing work on the preparation of a Concordance to the Pali Tipitakam (Buddhist scriptures).</p> <p>\$ 9,650—To work towards a book of Renaissance poetry in relation to modern theories of nature.</p> <p>\$ 7,280—To complete a book-length study of Henry Fielding as a political author and to start another book on the varieties of 18th century prose.</p> <p>\$ 7,395—To conduct research in England, Louisiana and California on administration values and logic.</p> <p>\$ 7,325—To research administrative decentralization in B.C.</p> <p>\$ 82,535—For an economic analysis of public bureaus—the role of bureaucracy in determining decisions and actions of government in a democracy.</p> <p>\$ 38,611—To study an axiomatic approach to moral theory.</p> <p>\$ 39,033—For a biography of Sir Robert Laird Borden</p> <p>\$ 31,000—To study literature and the problem of belief in the 20th century—an examination of the kinds of statements literature makes, compared with statements of modern theologians and philosophers of science.</p> <p>\$ 43,568—For a general theory of art—a systematic examination of new ways of thinking about art, in relation to the older tradition, to set in order the present confused and contradictory ideas about art.</p> <p>\$ 46,746—To study the development of social criticism in Canada 1870-1914.</p> <p>\$ 27,316—For biographical study of James G. Endicott, missionary to China and political activist.</p> <p>\$ 15,382—To study the history and social and political roles of Oxford University in Tudor England.</p> <p>\$ 45,040—To study the politics of ethnic and religious conflict—separatism in Quebec.</p> <p>\$ 55,080—For re-assembly and study of the 40,000 inscribed and decorated blocks of the temples of Akhenaten at Luxor.</p> <p>\$ 20,680—To study and research Canadian national income estimates, 1870-1926.</p> <p>\$ 7,300—To study the possibilities of professional use of super-8 sound film and to produce a documentary on the town of Shawinigan, Que.</p> <p>\$ 7,600—To develop a technique of violin playing based on the study of muscular movement.</p> | <p>\$ 7,414—Pour effectuer des recherches sur la modification des rapports des gens à l'égard de leur environnement physique, en Nouvelle-Zélande, aux Îles Fidji, à Hawaii et à l'Île de Vancouver.</p> <p>\$ 7,067—Pour effectuer des recherches sur les origines et la structure de la nouvelle religion africaine au Gabon.</p> <p>\$ 27,270—Pour poursuivre les travaux sur la préparation relative à la concordance au Pali Tipitakam (écritures bouddhistes).</p> <p>\$ 9,650—Préparer un livre sur le rapport entre la poésie de la renaissance et les théories modernes de la nature.</p> <p>\$ 7,280—Terminer un livre sur Henry Fielding en tant qu'auteur politique et en commencer un autre sur la diversité de la prose du XVIII^e siècle.</p> <p>\$ 7,395—Procéder à des travaux de recherche en Angleterre, en Louisiane et en Californie en ce qui concerne les valeurs et la cohérence administratives.</p> <p>\$ 7,325—Faire de la recherche sur la décentralisation administrative en Colombie-Britannique.</p> <p>\$ 82,535—Pour une analyse économique des administrations publiques—le rôle de la bureaucratie dans les décisions et les mesures déterminantes du gouvernement dans une démocratie.</p> <p>\$ 38,611—Étudier une approche axiomatique de la moralité.</p> <p>\$ 39,033—Pour une biographie de Sir Robert Laird Borden.</p> <p>\$ 31,000—Pour étudier la littérature et le problème de la croyance au XX^e siècle—un examen des diverses assertions que fait la littérature par rapport aux déclarations des théologiens modernes ainsi que les philosophes de la science.</p> <p>\$ 43,568—Pour une théorie générale de l'art—un examen systématique des nouvelles façons d'envisager l'art, par rapport à l'ancienne tradition, afin de mettre de l'ordre aux idées confuses et contradictoires qui existent au sujet de l'art.</p> <p>\$ 46,746—Pour étudier l'évolution de la critique sociale au Canada de 1870 à 1914.</p> <p>\$ 27,316—Pour une étude biographique de James G. Endicott, missionnaire en Chine et activiste politique.</p> <p>\$ 15,382—Pour étudier l'histoire ainsi que le rôle socio-politique de l'Université Oxford en Angleterre, à l'époque des Tudors.</p> <p>\$ 45,040—Pour étudier les politiques de conflit ethnique et religieux—le séparatisme au Québec.</p> <p>\$ 55,080—Pour rassembler et étudier les 40,000 blocs gravés et décorés des temples d'Akhenaten, à Louxor.</p> <p>\$ 20,680—Pour étudier et faire de la recherche en ce qui concerne les prévisions des recettes nationales du Canada, de 1870 à 1926.</p> <p>\$ 7,300—Pour étudier les possibilités d'utilisation professionnelle des films sonores super-8 et produire un documentaire sur la ville de Shawinigan, Québec.</p> <p>\$ 7,600—Mettre au point une technique pour jouer du violon fondée sur l'étude du mouvement musculaire.</p> |
|--|--|

- | | |
|--|---|
| \$ 2,500—To develop a method of analyzing the reactions of theatre audiences. | \$ 2,500—Mettre au point une méthode d'analyse de «réaction» des auditoires au théâtre. |
| \$ 3,650—To study Swedish methods of the use of flax for household weaving in Canada. | \$ 3,650—Pour étudier les méthodes suédoises d'utilisation du lin pour le tissage domestique au Canada. |
| \$ 14,345—For psychological research on the effect of foreknowledge on human reaction to unpleasant events. | \$ 14,345—Pour la recherche psychologique sur l'effet de la prescience sur la réaction humaine à des événements désagréables. |
| \$ 10,550—For research on what makes bystanders intervene or stand aside in an emergency. | \$ 10,550—Pour effectuer des travaux de recherche sur ce qui pousse les spectateurs à intervenir ou à ne pas intervenir en cas d'urgence. |
| \$ 6,800—For research on a scientific and historical grammar and a dictionary of Papiamentu. | \$ 6,800—Pour effectuer des travaux de recherche sur une grammaire scientifique et historique ainsi qu'un dictionnaire de Papiamentu. |
| \$ 5,800—For a structural analysis of the circus as a system of gestures. | \$ 5,800—Pour une analyse structurale du cirque en tant que système de gestes. |
| \$ 51,370—For research on political attitudes of Ontario adults. | \$ 51,370—Pour effectuer des travaux de recherche sur les aptitudes politiques des adultes ontariens. |
| \$ 50,558—To study and research the fertility of families in Quebec. | \$ 50,558—Pour étudier la fertilité des familles au Québec et faire les recherches connexes. |
| \$ 39,724—For researching the analysis of music by semiological methods. | \$ 39,724—Pour faire des travaux de recherche sur l'analyse de la musique à l'aide de méthodes sémiologiques. |
| \$135,012—For researching a systematic study of the French language spoken in Montreal. | \$135,012—Faire des recherches sur une étude systématique de la langue française parlée à Montréal. |
| \$ 4,280—To study what people do with themselves when they don't have something to do. | \$ 4,280—Pour étudier ce que font les gens lorsqu'ils n'ont rien à faire. |
| \$139,000—For an analysis of the marginal work world in the Maritime Provinces, its linkage with the central work world, and its role in the development of the region. | \$139,000—Pour une analyse du monde du travail du secteur secondaire dans les provinces Maritimes—son lien avec le monde du travail du secteur principal ainsi que son rôle dans le développement de la région. |
| \$ 20,000—For a film record of the Pashtoon pastoralists in Afghanistan. | \$ 20,000—Pour un documentaire filmé sur les ruraux Pach-tous en Afghanistan. |
| \$ 13,500—For research on the banning of books in Roman Catholic countries in the 16th century. | \$ 13,500—Pour des travaux de recherche sur l'interdiction de certains livres dans les pays catholiques romains au XVI ^e siècle. |
| \$ 37,000—For acquisition of CBC radio-drama scripts and preparation of a complete broadcast bibliography; publication of scripts with critical and historical analysis. | \$ 37,000—Pour l'acquisition des textes des théâtres radio-phoniques de Radio-Canada et la préparation d'une bibliographie complète; publication des textes avec analyse critique et historique. |
| \$ 24,796—To study relations between local communities and the government in l'Islet County, Quebec. | \$ 24,796—Pour étudier les relations entre les localités et le gouvernement dans le comté de l'Islet, Québec. |
| \$ 22,239—For records of the dramatic ceremonial and musical activities in the City of York, England, between 1225 and 1642. | \$ 22,239—Pour des dossiers concernant les activités théâtrales, cérémoniales et musicales dans la cité de York, Angleterre entre 1225 et 1642. |
| \$ 25,405—To study the national election, 1974. | \$ 25,405—Pour étudier l'élection nationale de 1974. |
| \$ 12,620—To study the institutionalization of the Canadian party system. | \$ 12,620—Pour étudier l'institutionnalisation du système canadien des partis politiques. |
| \$ 30,569—To study the political cultures of Quebec. | \$ 30,569—Pour étudier les cultures politiques du Québec. |
| \$ 72,339—For an Ontario Provincial election study, 1976. | \$ 72,339—Pour étudier l'élection provinciale de 1976 en Ontario. |
| \$ 10,140—To compile an edition of a dictionary of the Proto-Algonkian language and a lexicon of the Fox language. | \$ 10,140—Pour rassembler les renseignements nécessaires à l'édition d'un dictionnaire de la langue Proto-algonquienne ainsi qu'un lexique de la langue Fox. |
| \$ 26,043—To study the changing attitudes toward courtship and marriage among young people in five regions of Canada. | \$ 26,043—Pour étudier les attitudes changeantes concernant les façons de faire la cour et le mariage chez les jeunes de cinq régions du Canada. |

- | | |
|---|--|
| \$ 16,747—To study group reactions to perceived threat. | \$ 16,747—Étudier les réactions de groupe face à une menace perçue. |
| \$ 13,365—To compile an edition of the correspondence of William Cowper (1731-1800). | \$ 13,365—/Pour rassembler les renseignements nécessaires à l'édition de la correspondance de William Cowper (1731-1800) |
| \$ 39,942—For a survey of the French language spoken in the Charlevoix Saguenay, Lac St-Jean and North Shore regions of Quebec. | \$ 33,942—Pour une étude de la langue française parlée dans les régions de Charlevoix, du Saguenay, du Lac-Saint-Jean et de la Côte Nord du Québec. |
| \$ 39,684—For history of literary works for radio in Quebec. | \$ 39,684—Pour un étude historique des travaux littéraires destinés à la radio au Québec. |
| \$ 60,537—For an encyclopedia of the literary works of Quebec. | \$ 60,537—Pour une encyclopédie des travaux littéraires du Québec. |
| \$ 16,745—To study the origins of the Quiet Revolution (1930-60). | \$ 16,745—Pour étudier les origines de la Révolution tranquille (1930-1960). |
| \$ 52,725—To David Lewis to compile personal memoirs and the development of social democracy in Canada. | \$ 52,725—À David Lewis, afin de rassembler des renseignements pour rédiger ses mémoires et traiter de l'évolution de la démocratie sociale au Canada. |
| \$ 11,290—To study the role of the motivation of 'justice for others' in helping behaviour. | \$ 11,290—Pour étudier le rôle de la motivation de la «justice pour les autres» chez ceux qui viennent en aide à leur prochain. |
| \$ 20,685—To compile a history and analysis of popular urban art in Montreal from 1800-1906. | \$ 20,685—Afin de rédiger un historique et une analyse de l'art populaire urbain à Montréal de 1800 à 1906. |
| \$ 39,724—For the analysis of music by semiological methods. | 4 39,724—Pour l'analyse de la musique à l'aide de méthodes sémiologiques. |
| \$ 10,471—To study public utilities entrepreneurship in Canada and by Canadians abroad, 1840-1929. | \$ 10,471—Pour étudier les facultés d'entreprise dans les services publics au Canada ainsi que chez les Canadiens à l'étranger, 1840-1929. |
| \$ 13,972—To study mass politics and the military establishments—Argentina and Peru in the sixties. | \$ 13,972—Pour étudier la politique des masses ainsi que l'appareil militaire—en Argentine et au Pérou au cours des années 60. |
| \$ 12,160—To study the Catholic Church and political behaviour in Brazil. | \$ 12,160—Pour étudier l'Église catholique ainsi que le comportement politique au Brésil. |
| \$ 11,600—To develop a computer system for analysis and notation of dance movement. | \$ 11,600—Pour mettre au point un système électronique pour l'analyse et la notation d'un mouvement de danse. |
| \$ 27,407—To compile a dictionary of Old English. | \$ 27,407—Pour compiler un dictionnaire d'ancien anglais. |
| \$ 19,516—To study the political cultures of Quebec. | \$ 19,516—Pour étudier les cultures politiques du Québec. |
| \$ 17,700—A dialectological survey of the French language spoken in eastern Canada. | \$ 17,700—Relevé des dialectes français parlés dans l'Est du Canada. |
| \$ 13,821—A clinical study of French language teaching in secondary schools. | \$ 13,821—Étude clinique de l'enseignement du français dans les écoles secondaires. |
| \$ 10,233—A biography of China missionary and political activists James G. Endicott. | \$ 10,233—Biographie du missionnaire et activiste politique James G. Endicott en Chine. |
| \$ 18,550—For the acquisition of CBC Radio-Drama scripts from 1938 to 1955 and preparation of a computer-bibliography. | \$ 18,550—Achat des textes des pièces de théâtre jouées à Radio-Canada entre 1938 et 1955 et préparation d'une bibliographie sur ordinateur. |
| \$ 32,262—For a study of the occupational histories of male and female librarians in Canada. | \$ 32,262—Étude des antécédents professionnels des bibliothécaires, tant féminins que masculins, au Canada. |
| \$ 12,946—For a study of the Transfer of management techniques between Canada and France. | \$ 12,946—Étude du transfert des techniques de gestion entre le Canada et la France. |
| \$ 29,770—For an etymological dictionary of Old French. | \$ 29,770—Dictionnaire étymologique du vieux français. |
| \$ 28,808—To study the adaptation of new immigrants in the Chinese community of Vancouver. | \$ 28,808—Étude de la capacité d'adaptation des nouveaux immigrants dans la collectivité chinoise de Vancouver. |
| \$ 29,305—To conduct a cross-national investigation of leisure role socialization. | \$ 29,305—Analyse comparative du rôle social des loisirs chez les citoyens du Canada. |

- | | |
|---|---|
| \$ 13,010—To study salary disparities among highly skilled labourers in Canada. | \$ 13,010—Étude des disparités salariales chez les travailleurs hautement spécialisés du Canada. |
| \$ 11,620—To study intonation and rhythm in the French language spoken in the Charlevoix, Saguenay and Lac St-Jean regions of Quebec. | \$ 11,620—Étude de l'intonation et du rythme du français parlé dans les régions québécoises de Charlevoix, du Saguenay et du Lac Saint-Jean. |
| \$ 39,120—For a survey of the French language spoken in the Charlevoix, Saguenay and Lac St-Jean regions of Quebec. | \$ 39,120—Relevé du français parlé dans les régions québécoises de Charlevoix, du Saguenay et du Lac St-Jean. |
| \$ 21,524—To study the relations between local communities and government in the country of L'Islet, Quebec. | \$ 21,524—Étude des rapports entre les diverses localités et le gouvernement dans le comté de l'Islet, au Québec. |
| \$ 24,217—For a study of the religious communities and the economy of 19th and 20th century Quebec. | \$ 24,217—Étude sur les communautés religieuses et l'économie québécoise au XIX ^{ème} et au XX ^{ème} siècles. |
| \$ 55,257—To study computer applications in the composition and analysis of music. | \$ 55,257—Étude sur les applications de l'informatique dans la composition et l'analyse musicales. |
| \$ 25,378—To study the labour movement in 20th century Quebec. | \$ 25,378—Étude sur le mouvement ouvrier au Québec au XX ^{ème} siècle. |
| \$121,014—For a systematic study of the French language spoken in Montreal. | \$121,014—Étude systématique du français parlé à Montréal. |
| \$ 37,005—To study Newfoundland family and place names. | \$ 37,005—Étude anthroponymique et de la toponymique de Terre-Neuve. |
| \$ 32,730—To study the legitimization of violence in Canadian minor league hockey. | \$ 32,730—Étude de la légitimité de la violence dans les ligues de hockey mineures au Canada. |
| \$ 16,397—To study the effects of television on human development and community life. | \$ 16,397—Étude des effets de la télévision dans le développement humain et dans la vie communautaire. |
| \$ 41,684—To continue studies in the changing role of small agricultural holdings in the British Caribbean and its relation to economic and political development since 1800. | \$ 41,684—Poursuite des études sur l'évolution du rôle des entreprises agricoles dans les Antilles anglaises et de leur influence dans le développement économique et politique depuis 1800. |
| \$170,000—To study air breathing fish of the Amazon River. | \$170,000—Étude sur les poissons à respiration aérienne de l'Amazone. |
| \$ 5,185—To write a book about the steamboat era on the Prairies—the late 1800's and early 1900's. | \$ 5,185—Rédaction d'un ouvrage sur l'époque des bateaux à vapeur dans les Prairies (fin des années 1800 et début des années 1900). |
| \$ 2,000—To complete the illustrated history of roadside crosses in the Gaspé region and on the north shore of the St. Lawrence. | \$ 2,000—Achèvement de l'histoire illustrée des croix du chemin dans la région de Gaspé et sur la rive nord du St-Laurent. |
| \$ 12,800—To continue study of religious crosses erected along roads in French Canada. | \$ 12,800—Poursuite de l'étude des croix religieuses érigées le long des routes au Canada français. |
| \$ 9,600—For work on a technique for coding bioelectrical signals from the brain in order to translate the variations in human states of mind into a language of musical signs. | \$ 9,600—Étude d'une technique de codage des signaux bioélectriques émis par le cerveau dans le but de pouvoir traduire les divers états d'esprit chez l'humain dans un langage de signes musicaux. |
| \$ 24,500—For survey research on class consciousness of blue collar workers in Vancouver electoral ridings. | \$ 24,500—Recherche statistique sur la conscience de classe des cols bleus dans les circonscriptions électorales de Vancouver. |
| \$ 2,500—To conduct a scientific inquiry on the social characteristics and the attitudes of women engaged in prostitution. | \$ 2,500—Enquête scientifique sur les caractéristiques et les comportements sociaux des femmes qui s'adonnent à la prostitution. |
| \$ 7,605—To study the economic basis of Machiavelli's political thought. | \$ 7,605—Étude sur le fondement économique de la pensée politique de Machiavel. |
| \$ 19,285—To study prehistoric systems of human adaptation to the broadleaf forest zones in East Asia. | \$ 19,280—Étude sur les types préhistoriques d'adaptation humaine dans les zones de forêt dense de l'Asie de l'Est. |
| \$ 7,692—To study the differences between obese and normal persons in eating and other behaviours. | \$ 7,692—Étude des différences entre les habitudes alimentaires et le comportement en général des obèses et des personnes normales. |

- \$ 12,463—To study bystander intervention in emergency situations.
- \$ 13,866—To study the economic and political aspects of the fur trade in North America.
- \$ 5,000—For an evaluation of the effectiveness of sex education in Quebec secondary schools.
- \$ 11,795—To study verbal communication in the development of trust and friendship.
- \$ 7,880—To study the development of humour appreciation in children.
- \$ 12,267—To study the relationships between personality, occupational choice, and behaviour on the job.
- \$ 10,900—To study the ability changes in children moving from small isolated communities.
- \$ 18,890—To study the political career of the Rt. Hon. John G. Diefenbaker.
- \$ 9,072—To study the role of transportation systems in economic and social development in Ecuador.
- \$ 8,025—To compile a dictionary of Newfoundland English.
- \$ 13,800—To study the viability of French groupings outside the Province of Quebec.
- \$ 19,428—To study a marginal social group in the city of Huntingdon, Que.
- \$108,036—To study the political cultures of Quebec.
- \$ 30,931—A dialectological study of the French spoken in the Eastern Townships region of Quebec.
- \$ 14,919—For perceptions of the federal system in Austria.
- \$ 10,612—For a history of the Mennonites in Canada.
- \$ 35,000—For an etymological dictionary of Old French.
- \$ 26,525—For a comparative analysis of the social changes in Yorkshire and Massachusetts, 1690-1841.
- \$ 13,370—To study the politics of economic decolonization in the Caribbean: A study of the nationalization of Alcan in Guyana.
- \$ 14,709—To study murder followed by suicide.
- \$ 18,900—To study the folklore of Newfoundland.
- \$ 10,865—Career patterns of secondary school teachers.
- \$ 13,904—To study the organizational adaptation of Vancouver Chinese.
- \$ 11,080—For a history of French vocabulary in Quebec: A study of old legal transactions.
- \$ 16,350—To study language learning and bilingualism.
- \$ 57,405—For an enquiry into the French spoken in Charlevoix, Saguenay, Lac St. Jean and the North Shore regions of Quebec.
- \$ 17,393—To study the ecological and social change in bushman hunter-gatherers.
- \$ 21,249—To study the prehistoric cultural ecology of Caspian escargotières in North Africa.
- \$ 19,130—To study conformity and non-conformity in a small Quebec community.
- \$ 40,000—To compile the memoirs of Lester B. Pearson.
- \$ 12,463—Étude du comportement des spectateurs dans les situations d'urgence
- \$ 13,866—Étude sur les aspects économiques et politiques de la traite des fourrures en Amérique du Nord
- \$ 5,000—Évaluation de l'efficacité des méthodes d'éducation sexuelle dans les écoles secondaires du Québec
- \$ 11,795—Étude sur la communication verbale dans l'évolution de la confiance et de l'amitié.
- \$ 7,880—Étude sur l'évolution de l'appréciation de l'humour chez l'enfant
- \$ 12,267—Étude des rapports entre la personnalité, le choix professionnel et le comportement au travail
- \$ 10,900—Étude sur l'évolution des talents chez les enfants qui demeuraient dans des petites localités isolées.
- \$ 18,890—Étude de la carrière politique du Très honorable John G. Diefenbaker.
- \$ 9,072—Étude sur le rôle des réseaux de transports dans le développement socio-économique de l'Équateur.
- \$ 8,025—Confection d'un dictionnaire de l'anglais de Terre-Neuve
- \$ 13,800—Étude de la viabilité des groupes francophones demeurant à l'extérieur du Québec.
- \$ 19,428—Observation d'un groupe de marginaux vivant dans la ville de Huntingdon au Québec
- \$108,026—Étude des cultures politiques du Québec
- \$ 30,931—Étude des dialectes du français parlé dans la région des Cantons de l'Est au Québec
- \$ 14,919—Compréhension du régime fédéral autrichien
- \$ 10,612—Histoire des Mennonites du Canada
- \$ 35,000—Dictionnaire étymologique du vieux français
- \$ 26,525—Analyse comparative des changements sociologiques dans le Yorkshire et le Massachussets de 1690 à 1841
- \$ 13,370—Étude de la politique de décolonisation économique dans les Antilles: nationalisation de l'Alcan en Guyane.
- \$ 14,709—Étude sur le suicide consécutif au meurtre
- \$ 18,900—Étude du Folklore à Terre-Neuve
- \$ 10,865—Profils de carrière des enseignants des écoles secondaires.
- \$ 13,904—Étude sur l'adaptation organisationnelle des Chinois de Vancouver
- \$ 11,080—Histoire du vocabulaire français au Québec: Analyse des anciens documents juridiques.
- \$ 16,350—Étude sur l'apprentissage de la langue et sur le bilinguisme
- \$ 57,405—Enquête sur le français parlé dans les régions québécoises de Charlevoix, du Saguenay, du Lac St-Jean et de la côte Nord.
- \$ 17,393—Étude de l'évolution écologique et sociale chez les primitifs vivant de chasse et pêche.
- \$ 21,249—Étude de l'écologie culturelle préhistorique dans les escargotières de la mer caspienne, en Afrique du Nord
- \$ 19,130—Étude sur le conformisme et le non-conformisme dans une petite localité du Québec.
- \$ 40,000—Rassembler les mémoires de Lester B. Pearson.

- \$ 17,515—To study population and social mobility in Huntingdonshire in the 14th and 15th centuries. \$ 17,515—Étudier la population et la mobilité sociale dans le comté de Huntingdonshire aux 14^e et 15^e siècles.
- \$ 16,051—For the preparation of a collected edition of the writings and speeches of Sir Walter Raleigh. \$ 16,051—Dresser un recueil des écrits et des discours de Sir Walter Raleigh.
- \$ 26,530—For a socio-linguistic study of the French spoken in Montreal. \$ 26,530—Faire une étude socio-linguistique du français parlé à Montréal.
- \$ 54,169—To study the regional communications system in Papua. \$ 54,169—Étudier le système régional de communication en Papouasie.
- \$ 13,050—To study Newfoundland family and place names. \$ 13,050—Étudier les noms de famille et la toponymie à Terre-Neuve.
- \$ 27,108—To study the cultural landscape of the Candelaria River, Mexico: an intensive survey of prehistoric Maya remains. \$ 27,108—Étudier les aspects culturels se rapportant à la rivière Candelaria au Mexique: étude exhaustive des vestiges préhistoriques des Mayas.
- \$ 10,800—To study the identity, structure and meaning of public buildings in relation to the movements of migrants. \$ 10,800—Étudier l'identité, la structure et la signification des édifices publics par rapport au déplacement des migrants.
- \$ 10,410—A history of agricultural commercialization, land tenure and social stratification in rural China—1895-1949. \$ 10,410—Faire une étude historique de la commercialisation des produits agricoles, de la tenure et de la stratification sociale de la Chine rurale entre 1895 et 1949.
- \$ 19,998—For the preparation of a book on the functioning of the state. \$ 19,998—Rédiger un livre sur le fonctionnement de l'État.
- \$ 58,810—To study the effects of information on the control of behaviour. \$ 58,810—Étudier les conséquences de l'information sur le contrôle du comportement.
- \$ 20,100—For an English translation and annotated edition of the collected works of Erasmus. \$ 20,100—Pour traduire vers l'anglais et annoter les travaux d'Érasme.
- \$ 55,537—To study the role of parties and elections in the Canadian political system. \$ 55,537—Étudier le rôle des partis politiques et des élections au sein du système politique canadien.
- \$ 36,760—For a socio-linguistic analysis of the French spoken in the Sherbrooke area of Quebec. \$ 36,760—Faire une analyse socio-linguistique du français parlé dans la région de Sherbrooke au Québec.
- \$ 10,950—For developing an improved scale for measuring authoritarianism. \$ 10,950—Améliorer l'échelle servant à mesurer l'autoritarisme.
- \$ 31,050—To study the effects of changes in the institutional Church on religion and political behaviour in Brazil. \$ 31,050—Étudier les conséquences des changements intervenus au sein de l'Église sur la pratique religieuse et le comportement politique au Brésil.
- \$ 11,500—To study husband-wife collaboration in managing their own and each other's tension. \$ 11,500—Étudier la collaboration au sein d'un couple dans le but de régler les problèmes personnels et ceux du conjoint.
- \$ 13,690—To study the profession of journalism in the Province of Quebec since 1930. \$ 13,690—Étudier le métier de journaliste dans la province de Québec depuis 1930.
- \$ 34,756—For a history of the Consolidated Bathurst Company. \$ 34,756—Faire l'historique de la compagnie Consolidated Bathurst.
- \$ 33,577—For a dialectological survey of the French language in Eastern Canada. \$ 33,577—Étudier les dialectes du français de l'est du Canada.
- \$ 15,982—To study situational factors in human sexual attraction. \$ 15,982—Étudier les facteurs de situation en ce qui concerne l'attrait sexuel chez l'homme.
- \$ 30,700—For an etymological dictionary of Old French. \$ 30,700—Dresser un dictionnaire étymologique de l'ancien français.
- \$ 28,993—For a comparative analysis of social change in Yorkshire and Massachusetts 1690-1841. \$ 28,993—Comparer le changement social au Yorkshire et au Massachusetts entre 1690 et 1841.
- \$ 21,000—To study the folklore of Newfoundland. \$ 21,000—Étudier le folklore de Terre-Neuve.
- \$ 12,714—To study patterns of hunting and trapping in Grande Cache, Alberta. \$ 12,714—Étudier les méthodes employées par les chasseurs et les trappeurs à Grande Cache en Alberta.
- \$ 10,670—To study the social origins or persons employed in selected elite occupations in Australia, Canada and Sweden. \$ 10,670—Étudier les origines sociales des personnes occupant diverses fonctions très élevées en Australie, au Canada et en Suède.

- \$ 29,580—For a history of French vocabulary in Quebec, as revealed in records of old legal transactions and other documents.
- \$ 10,000—For a case study of the impact of modernization on social and family structures in 19th century Hamilton, Ontario.
- \$ 15,325—For an evaluation of interviews, techniques and data of the 1971 census in the Kingdom of Morocco.
- \$ 17,413—To study language learning and bilingualism.
- \$ 19,378—To study the concept of war as a social institution.
- \$ 16,105—To study genetical aspects of the French Canadian population.
- \$112,123—To study the role of parties and elections in the Canadian political system.
- \$135,900—To study the impact of modernity on traditional modes of life in the Eastern Arctic.
- \$ 30,880—To study the intellectual development of the child in a non-industrial society.
- \$ 19,900—For the preparation of an English translation of the collected works of Erasmus.
- \$ 5,000—To study statistical techniques for locating and analyzing clusters of objects.
- \$ 28,400—To study the prediction of national violence.
- \$ 7,450—For an epigraphic study of ancient inscriptions.
- \$ 40,050—For a socio-linguistic study of the language spoken in ten towns of Quebec's Eastern Townships.
- \$ 13,713—To study French sub-culture in Huntingdon, Que.
- \$ 9,630—To study political commitments and electoral choices of Montreal voters.
- \$ 6,466—To study the patterns of adaptation to changing environments in an area of Kenya.
- \$ 43,800—To study the Canadian population of the 17th and 18th centuries.
- \$ 17,650—To study the bureaucratic elite in developing countries of West Africa.
- \$ 10,260—For a chronology of the Enlightenment in France (1680-1789).
- \$ 15,550—To study the effects of teacher's expectations of pupils' abilities.
- \$ 5,720—To study the social effects of working hours.
- \$ 16,310—To study the determinants of the migration of residents within the Montreal area.
- \$ 5,984—To study John of Gaunt and his place in 14th century England.
- \$ 16,500—To study the letters and journals of Fanny Burney (1791-1840).
- \$ 8,900—To study dominant-subordinate relations among Japanese Canadians.
- \$ 29,580—Faire l'historique du vocabulaire français au Québec à partir des dossiers des anciennes transactions juridiques et d'autres documents.
- \$ 10,000—Faire une étude de cas concernant l'incidence de la modernisation sur les structures sociales et familiales au 19^e siècle à Hamilton en Ontario.
- \$ 15,325—Évaluer les interviews, les techniques employées et les données recueillies en ce qui concerne le recensement de 1971 dans le royaume du Maroc.
- \$ 17,413—Étudier l'apprentissage des langues et le bilinguisme.
- \$ 19,378—Étudier le concept de la guerre en tant qu'institution sociale.
- \$ 16,105—Étudier les aspects génétiques de la population francophone du Canada.
- \$112,123—Étudier le rôle des partis politiques et des élections au sein du système politique canadien.
- \$135,900—Étudier l'incidence de la modernisation sur les modes traditionnels de vie dans l'est de l'Arctique.
- \$ 30,880—Étudier le développement intellectuel de l'enfant dans une société non-industrielle.
- \$ 19,000—Rédiger une traduction anglaise des travaux d'Érasme.
- \$ 5,000—Étudier des techniques statistiques permettant de déterminer et analyser des groupes de sujets.
- \$ 28,400—Étudier les prédictions de violence nationale.
- \$ 7,450—Faire une étude épigraphique d'inscriptions anciennes.
- \$ 40,050—Mener une étude socio-linguistique de la langue parlée dans dix villes des Cantons de l'Est au Québec.
- \$13,713—Étudier la sous-culture française à Huntingdon au Québec.
- \$9,630—Étudier les engagements politiques et les choix électoraux des électeurs montréalais.
- \$6,466—Étudier les modes d'adaptation à l'évolution de l'environnement dans une région du Kenya.
- \$ 43,800—Étudier la population canadienne des 17^e et 18^e siècles.
- \$ 17,650—Étudier l'élite bureaucratique des pays en voie de développement de l'Afrique occidentale.
- \$ 10,260—Mener une étude chronologique du Siècle de lumières en France entre 1680 et 1789.
- \$ 15,550—Étudier les conséquences des attentes des professeurs face aux possibilités de ses élèves.
- \$ 5,720—Étudier les conséquences sociales des heures de travail.
- \$ 16,310—Étudier les causes déterminantes du déplacement des personnes dans la région de Montréal.
- \$ 5,984—Étudier John of Gaunt et sa place dans l'Angleterre du 14^e siècle.
- \$ 16,500—Étudier les lettres et l'agenda de Fanny Burney (1791-1840).
- \$ 8,900—Étudier les relations entre subordonnés et supérieurs chez les Canadiens d'origine japonaise.

- | | |
|---|--|
| \$ 12,260—To study personality measurement in a Canadian context. | \$ 12,260—Étudier les facteurs de personnalité dans un contexte canadien. |
| \$ 22,226—To study the character and diversity of peasant agriculture in the Caribbean Islands. | \$ 22,226—Étudier les caractéristiques et la diversité de l'agriculture non-industrielle dans les Iles des Caraïbes. |
| \$ 16,422—To study the social and psychological aspects of second language learning and bilingualism. | \$ 16,422—Étudier les aspects sociaux et psychologiques de l'apprentissage d'une langue seconde et du bilinguisme. |
| \$ 5,000—To study working-class consciousness in Vancouver. | \$ 5,000—Étudier le sentiment de conscience de la classe ouvrière à Vancouver. |
| \$ 22,800—For a dictionary of French Canadian literature. | \$ 22,800—Dresser un répertoire de la littérature canadienne-française. |
| \$ 12,941—To study the psychological effects of the change from a traditional to a modern society among Eskimos and Central Africans. | \$ 12,941—Étudier les conséquences psychologiques du passage d'une société traditionnelle à une société moderne chez les Inuit et les habitants de l'Afrique centrale. |
| \$ 5,180—For a comparative analysis of listening to French and English by individuals weak in one of the languages. | \$ 5,180—Comparer la compréhension orale de francophones et d'anglophones faibles dans l'une des langues. |
| \$ 5,435—To study the influence of tourism on agriculture in St. Lucia, W.I. | \$ 5,435—Étudier l'influence du tourisme sur l'agriculture de Ste-Lucie, Antilles. |
| \$ 6,020—To study land structure and agricultural productivity in Poland. | \$ 6,020—Étudier l'organisation foncière et la productivité agricole en Pologne. |
| \$ 8,020—To study factors related to the recent birth rate decline in Barbados. | \$ 8,020—Étudier les facteurs se rapportant à la récente dénatalité aux barbades. |
| \$ 30,000—For the preparation of a book on the functioning on the state. | \$ 30,000—Rédiger un livre sur le fonctionnement de l'État. |
| \$ 33,057—To study the nature of technique and its influence on contemporary ways of life. | \$ 33,057—Étudier la nature de la technologie et son influence sur les modes de vie contemporains. |
| \$ 75,000—To compile a Folklore and Ethnography Analytic inventory of French folk traditions in North America. | \$ 75,000—Pour dresser un répertoire analytique des traditions folkloriques et ethnographique françaises en Amérique du Nord. |
| \$ 37,937—To study the role of parties and elections in the Canadian political system. | \$ 37,937—Pour étudier le rôle des partis et des élections dans le système politique du Canada. |
| \$ 20,850—To study the impact of modernity on traditional modes of life in the Eastern Arctic. | \$ 20,850—Pour étudier les répercussions du modernisme, sur le mode de vie traditionnel, dans l'Arctique oriental. |
| \$ 17,700—For a preparation of an English translation of the collected works of Erasmus. | \$ 17,700—Pour préparer une version anglaise de l'œuvre d'Érasme. |
| \$ 39,460—To study the Alberta electorate in 1971. | \$ 39,460—Pour étudier l'électorat albertain, en 1971. |
| \$ 12,000—To study individual prestige and socio-cultural change in the Niger Republic. | \$ 12,000—Pour étudier le prestige individuel et le changement socio-culturel dans la République du Niger. |
| \$ 10,540—To study the effect of group influences on individual actions and racially prejudiced behaviour. | \$ 10,540—Pour étudier les effets de l'influence des collectivités sur le comportement individuel et les préjugés raciaux. |
| \$ 12,033—To compile a Dictionary of Old English. | \$ 12,033—Pour compiler un dictionnaire du vieil anglais. |
| \$ 29,620—To study the bureaucratic elite in the developing countries of West Africa. | \$ 29,620—Pour étudier le rôle des fonctionnaires d'élite dans les pays en voie de développement de l'Afrique occidentale. |
| \$ 14,425—To study the profession of journalism in the Province of Quebec since 1930. | \$ 14,425—Pour étudier la profession du journalisme, dans la province de Québec, depuis 1930. |
| \$ 16,162—For the development of a computer aided system to test rules generated by a "transformational" grammar of French. | \$ 16,162—Pour mettre au point un système d'informatique destiné à vérifier les règles d'une grammaire française «transformationnelle». |
| \$ 31,649—For a dialectological and phonological survey of the French language in Quebec. | \$ 31,649—Pour faire une étude dialectologique et phonologique de la langue française au Québec. |

- | | |
|---|---|
| \$ 20,003—To study the effect of information on reactions to unpleasant, unavoidable events. | \$ 20,003—Pour étudier les répercussions des renseignements sur les réactions devant des événements désagréables et inévitables. |
| \$ 10,694—To study the role of attention to stimuli in reducing anxiety in normal and abnormal individuals. | \$ 10,694—Pour étudier le rôle de l'attention devant des stimuli, en vue de diminuer l'anxiété chez des individus normaux ou anormaux. |
| \$ 18,410—To study the letters and journals of Fanny Burney. | \$ 8,410—Pour étudier les lettres et journaux de Fanny Burney. |
| \$ 34,342—To study the effect of a community television on access to local information. | \$ 34,342—Pour étudier les effets de la télévision communautaire sur l'accès aux renseignements régionaux. |
| \$ 87,830—To study the learning of leisure roles, a cross-national study of sports participation. | \$ 87,830—Pour étudier le rôle des loisirs et mener une étude à l'échelle nationale sur la participation aux sports. |
| \$ 10,942—To compile a complete edition of the writings and speeches of Sir Walter Raleigh. | \$ 10,942—Pour rassembler les œuvres complètes et les discours de Sir Walter Raleigh. |
| \$ 10,000—For a field study of alternative modes of living and learning. | \$ 10,000—Pour étudier sur place d'autres modes de vie et d'apprentissage. |
| \$ 58,600—For the development of a data bank capable of operating with natural language. | \$ 58,600—Pour créer une banque de données utilisable avec le langage naturel. |
| \$ 23,700—For a regional study of population and social mobility in medieval England. | \$ 23,700—Pour une étude régionale de la mobilité sociale et ethnographique dans l'Angleterre médiévale. |
| \$ 29,658—To study traditional and modern methods of teaching in North Cameroon. | \$ 29,658—Pour étudier les méthodes pédagogiques traditionnelles et modernes dans le nord du Cameroun. |
| \$ 18,665—For an analysis of the relationship between language, mythology and culture in Montagnais-Naskapis Indian myths. | \$ 18,665—Pour étudier le rapport entre la langue, la mythologie et à la culture dans les mythes indiens montagnais-naskapis. |
| \$ 15,019—For a survey of the grammar, pronunciation, spelling and vocabulary of Canadian English. | \$ 15,019—Pour étudier la grammaire, la prononciation, l'orthographe et le vocabulaire de la langue canadienne anglaise. |
| \$ 12,598—To study Newfoundland family and place names. | \$ 12,598—Pour étudier les noms de famille et de lieux, à Terre-Neuve. |
| \$ 12,550—To study verbal communication in the development of trust and friendship. | \$ 12,550—Pour étudier le rôle que joue la communication orale dans le développement de la confiance et de l'amitié. |
| \$ 11,505—To study the organizational adaptation of Chinese immigrants to Vancouver. | \$ 11,505—Pour étudier comment les immigrants chinois se sont adaptés à Vancouver. |
| \$ 35,890—For a computer-aided stylistic analysis of the <i>Corpus hippocraticum</i> , a collection of treatises on early medicine attributed to Hippocrates. | \$ 35,890—Pour mener une analyse stylistique, à l'aide d'ordinateur, de <i>Corpus hippocraticum</i> , recueil de traités sur la médecine de l'antiquité, attribué à Hippocrate. |
| \$ 19,418—To study commercial and industrial co-operation of East European state enterprises and Western private firms. | \$ 19,418—Pour étudier la collaboration commerciale et industrielle des entreprises d'État de l'Europe de l'Est contrôlées avec les sociétés privées de l'Europe occidentale. |
| \$ 15,735—For a cross-cultural study of the content of Canadian children's memories. | \$ 15,735—Pour étudier du point de vue culturel le contenu de la mémoire des enfants canadiens. |
| \$ 5,000—For applying crochet techniques to the construction of theatre costumes. | \$ 5,000—Pour adapter les techniques du crochet à la confection de costumes de théâtre. |
| \$ 1,465—To attempt to convert the symbols of Labanotation—a written method of recording dance movements—into a language readable by computers. | \$ 1,465—Pour convertir en langage informatique les symboles d'une méthode écrite d'enregistrement des mouvements chorégraphiques appelée «Labanotation». |
| \$ 12,052—To conduct studies in Newfoundland family and place names. | \$ 12,052—Pour étudier les noms de familles et de lieux de Terre-Neuve. |
| \$ 25,000—To study long term trends in German demography. | \$ 25,000—Pour étudier les tendances démographiques à long terme de l'Allemagne. |

- | | |
|--|---|
| \$ 13,320—To compile a dictionary of Newfoundland English. | \$ 13,320—Pour rédiger un dictionnaire sur l'anglais en usage à Terre-Neuve. |
| \$ 23,680—To study the evaluation of different approaches in academic and intellectual improvement in freshman students. | \$ 23,680—Pour évaluer les différentes méthodes d'amélioration du rendement scolaire et intellectuel des nouveaux étudiants universitaires. |
| \$ 12,200—To study the effects of Sesame Street on the cognitive and achievement patterns of children in four isolated communities in Southern Labrador. | \$ 12,200—Pour étudier l'influence de l'émission Sesame Street sur les modèles cognitifs et de réussite, chez les enfants de quatre collectivités isolées du sud du Labrador. |
| \$ 49,043—To study the effects of television on human development and community life. | \$ 49,043—Pour étudier l'influence de la télévision sur le développement humain et la vie communautaire. |
| \$ 25,390—To study the structure of households and social mobility in Graz, Austria, 1857-1910. | \$ 25,390—Pour étudier la structure des ménages et la mobilité sociale à Graz, en Autriche, entre 1857 et 1910. |
| \$ 11,911—To study the structure of households and social mobility in Graz, Austria, 1857-1910. | \$ 11,911—Pour étudier la structure des ménages et la mobilité sociale à Graz, en Autriche, entre 1857 et 1910. |
| \$ 48,160—To study the fertility of families in Quebec. | \$ 48,160—Pour étudier la fécondité des familles du Québec. |
| \$ 10,000—For the development of a word analyser for communicating with computers in natural French language. | \$ 10,000—Pour créer un analyseur de mots permettant de communiquer en français avec les ordinateurs. |
| \$ 13,240—21,630—To study the reactions of infants to strangers and familiar adults. | \$ 13,240—Pour étudier les réactions des nouveaux-nés face aux étrangers et aux adultes de leur entourage. |
| \$ 21,630—For an experimental study of participation in small groups using a descriptive model. | \$ 21,630—Pour mener des expériences sur la participation dans les petits groupes, à partir d'un modèle descriptif. |
| \$ 34,446—To study the effectiveness of sexual education in the development of moral judgement in adolescents. | \$ 34,446—Pour étudier le rôle de l'éducation sexuelle dans l'acquisition des valeurs morales chez les adolescents. |
| \$ 14,320—For a dictionary of Newfoundland English. | \$ 14,320—Pour rédiger un dictionnaire sur l'anglais en usage à Terre-Neuve. |
| \$ 54,223—To study the victims of burglary and the impact of the threat of burglary on the life styles of householders in a Canadian metropolitan area. | \$ 54,223—Pour étudier le sort des victimes de vol et l'incidence qu'a la menace de vol sur le style de vie des ménages dans un grand centre du Canada. |
| \$ 19,150—For an English translation and annotated edition of the collected works of Erasmus. | \$ 19,150—Pour traduire et annoter en anglais l'œuvre d'Érasme. |
| \$ 25,500—To study correlations between architectural form and the circulation of sap in plants. | \$ 25,500—Pour établir des relations entre la forme des plantes et la circulation de la sève chez elles. |
| \$ 75,004—For an analytical inventory of French folk traditions in North America. | \$ 75,004—Pour établir un répertoire analytique des traditions folkloriques françaises en Amérique du Nord. |
| \$ 11,794—To study ethnic and religious conflict: separatism in Quebec. | \$ 11,794—Pour étudier le conflit ethnique et religieux: le séparatisme au Québec. |
| \$ 9,366—To study the social and economical development of the Order of St. John of Jerusalem (<i>Hospitalers</i>) in Essex County, England 1135-1450. | \$ 9,366—Pour étudier l'évolution sociale et économique de l'Ordre de Saint-Jean de Jérusalem (hospitaliers) dans le comté d'Essex, en Angleterre, entre 1135 et 1450. |
| \$ 13,080—For a critique of the Quebec novel, based on Freudian psychoanalytic theory. | \$ 13,080—Pour rédiger une critique du roman québécois, fondée sur la théorie psychoanalytique de Freud. |
| \$ 11,665—To study the role of infectious agents in the diseases of infants and children. | \$ 11,665—Pour étudier le rôle des agents infectieux dans les maladies infantiles. |

PROFESSOR TO SURVEY SAVING HABITS

Are Vancouverites shifting away from the traditions of saving, hard work and cautious attitudes toward borrowing and credit and instalment buying?

Simon Fraser University commerce department Professor Robert Wyckham has received a \$1,900 Canada Council research grant to find the answers.

He will survey about 180 residents of Greater Vancouver in his current "off" semester to measure their attitudes toward spending and saving.

"It appears that these attitudes are changing and that ideas of spending and debt have been greater among the younger and more affluent members of society," Wyckham said.

Another SFU faculty member, assistant sociology professor Robert Wyllie, has a \$3,435 Canada Council grant to study new churches in Ghana.

Wyllie, who taught at the University College of Cape Coast in Ghana in 1963 before coming to SFU, will make the trip next summer.

PROFESSEUR SUBVENTIONNÉ POUR ÉTUDIER LES HABITUDES D'ÉPARGNE

Les résidents de Vancouver, qui ont la réputation d'être économes, de travailler dur et de se méfier des emprunts et des achats à crédit, sont-ils en train de changer leurs habitudes?

M. Robert Wyckham, professeur à la faculté de commerce de l'Université Simon Fraser, a reçu une subvention de recherche de \$1,900 du Conseil des arts du Canada pour étudier cette question.

Il interrogera environ 180 résidents du Vancouver métropolitain pendant son semestre de congé pour évaluer leurs attitudes face à l'achat et à l'épargne.

«Il semble que ces attitudes soient en voie de changer et que les jeunes et les membres les plus riches de la société soient plus enclins à dépenser et à s'endetter.» d'affirmer M. Wyckham.

M. Robert Wyllie, professeur adjoint de sociologie à l'Université Simon Fraser, a reçu pour sa part une subvention de \$3,435 du Conseil des arts du Canada pour étudier le cas des nouvelles églises construites au Canada.

M. Wyllie, qui a enseigné au University College de Cape Coast, au Ghana, en 1963, avant d'entrer au service de l'Université Simon Fraser, effectuera son voyage d'étude au cours de l'été prochain.

"YOUR TAX DOLLARS PAID FOR THIS ARTISTIC TALENT"

BUDDING YOUNG POET ON THE WAY TO FAME

we
fukd nd we
fukd n we
fukd nd we
fukd nd we fukd
n th goldn fish nd
we fukd
nd we
fukd nd we
fukd yr legs
strong undr
th
blanket th
light from our
eye th
light thru
our touch
thru th
blanket
turnin ovr
th curves
n arch
so
roundid
long
n
smooth
cum thru
th hard flesh
uv th
ground
th
opening
moon

Published by
Blewointment Press

a warm place to shit

awarmplacetoshitawarmplacetoshit
awarmplacetoshitawar mplacetoshitawarmplacetoshitaw
armplacetoshitawarmplacetoshitawarmplacetoshitawarm
awarmplacetoshitawarmplacetoshitawarmplacetoshitawa
rmplacetoshitawarmplacetoshitawarmplacetoshitawarmpl
acetoshitawarmplacetoshitawarmplacetoshitawarmplac
etoshitawarmplacetoshitawarmplacetoshitawarmplaceto
shitawarmplacetoshitawar mplacetoshitawarmplacetosh
itawarmplacetoshitawarmplacetoshitawarmplacetoshita
warmplacetoshitawarmplacetoshitawarmplacetoshitawar
mplacetoshitawarmplacetoshitawarmplacetoshitawarmpl
acetoshitawarmplacetoshitawarmplacetoshitawarmplace
toshitawarmplacetoshitawarmplacetoshitawarmplacetos
hit

Published by
Talon Books

dog life

dog live
dog bed
dog cock
dog star
dog piss
dog moon
dog tree
dog cum
dog lov
dog be
dog hed
dog seem
dog eat
dog see
dog fuck
dog eye
dog run
dog walk
dog rock
dog dream
dog sea

sum dog
grass
feet b
cum

dog smoke
eeeeee a
ya eeeee

Published by
Intermedia Press

MIX MIX TOM MIX
MIX MIX TOM MIX
MIX MIX TOM MIX
MIX UP MIX MIX
MIX UP MIX MIX
MIX UP MIX MIX
MIX MIX MIX MIX
MIX MIX MIX MIX
MIX MIX MIX MIX
MIX MIX TOM MIX
MIX MIX TOM MIX
MIX UP MIX MIX
MIX UP MIX MIX
MIX MIX MASTER
MIX MIX MASTER
MIX MIX IN 2 eggs
MIX MIX IN 2 eggs
MIX MIX IN 2 eggs
MIX MIX MIX MIX
MIX MIX MIX MIX
MIX MIX MIX MIX
MIX MIX MIX MIX
MIX race MIX MIX
MIX race MIX MIX
MIX race MIX MIX
MIX MIX MIXcreed
MIX MIX MIXcreed
MIX MIX MIXcreed
MIX MIX MIXcreed
MIX color MIX MIX
MIX color MIX MIX
MIX color MIX MIX
MIX MIX MIX WELL
MIX MIX MIX WELL
MIX MIX MIX WELL

Published by
Blewointment Press

POET
BILL BISSETT

As far as can be determined, Bill Bissett has received from Canada Council in excess of \$28,000 to write and give poetry readings.

Talon Books has received at least \$74,000.

Blewointment Press has received at least \$14,200.

Intermedia Press has received at least \$6,000.

« VOS IMPÔTS ONT PERMIS À CE TALENT ARTISTIQUE DE SE DÉVELOPPER. »

POÈTE EN HERBE SUR LE CHEMIN DE LA GLOIRE

we
 fukd nd we
 fukd n we
 fukd nd we
 fukd nd we fukd
 n th goldn fish nd
 we fukd
 nd we
 fukd nd we
 fukd yr legs
 strong undr
 rh
 blanket th
 light from our
 eye th
 light thru
 our touch
 thru th
 blanket
 turnin ovr
 th curves
 n arch
 so
 roundid
 long
 n
 smooth
 cum thru
 th hard flesh
 uv th
 ground
 th
 opening
 moon

Publié par
Blewointment Press

a warm place to shit

awarmplacetoshitawarmplacetoshit
awarmplacetoshitawarmplacetoshitawarmplacetoshitaw
armplacetoshitawarmplacetoshitawarmplacetoshitawarm
awarmplacetoshitawarmplacetoshitawarmplacetoshitaw
armplacetoshitawarmplacetoshitawarmplacetoshitawarm
lacetoshitawarmplacetoshitawarmplacetoshitawarmplac
etoshitawarmplacetoshitawarmplacetoshitawarmplaceto
shitawarmplacetoshitawarmplacetoshitawarmplacetosh
itawarmplacetoshitawarmplacetoshitawarmplacetoshita
warmplacetoshitawarmplacetoshitawarmplacetoshitawar
mplacetoshitawarmplacetoshitawarmplacetoshitawarmpl
acetoshitawarmplacetoshitawarmplacetoshitawarmplace
toshitawarmplacetoshitawarmplacetoshitawarmplacetos
hit

Published by
Talon Books

dog life

dog live
dog bed
dog cock
dog star
dog piss
dog moon
dog tree
dog cum
dog lov
dog be
dog hed
dog seem
dog eat
dog see
dog fuck
dog eye
dog run
dog walk
dog rock
dog dream
dog sea

sum dog
grass
feet b
cum

dog smoke
eeeeee a
ya eeeee

Publié par
Talon Books

MIX MIX TOM MIX
MIX MIX TOM MIX
MIX MIX TOM MIX
MIX UP MIX MIX
MIX UP MIX MIX
MIX UP MIX MIX
MIX MIX MIX MIX
MIX MIX MIX MIX
MIX MIX MIX MIX
MIX MIX TOM MIX
MIX MIX TOM MIX
MIX UP MIX MIX
MIX UP MIX MIX
MIX UP MIX MIX
MIX MIX MASTER
MIX MIX MASTER
MIX MIX MASTER
MIX MIX IN 2 eggs
MIX MIX IN 2 eggs
MIX MIX IN 2 eggs
MIX MIX MIX MIX
MIX MIX MIX MIX
MIX MIX MIX MIX
MIX race MIX MIX
MIX race MIX MIX
MIX race MIX MIX
MIX MIX MIXcreed
MIX MIX MIXcreed
MIX MIX MIXcreed
MIX MIX MIXcreed
MIX color MIX MIX
MIX color MIX MIX
MIX MIX MIX WELL
MIX MIX MIX WELL
MIX MIX MIX WELL

Published by
Biewoiment Press

BILL BISSETT, POÈTE

D'après les renseignements obtenus, M. Bill Bissett a reçu plus de \$28,000 du Conseil des arts du Canada pour écrire des poèmes et présenter des séances de poésie.

Talon Books a reçu au moins \$74,000.

Blewointment Press a reçu au moins \$14,200.

Intermedia Press a reçu au moins \$6,000.

AND HERE'S ANOTHER TALENTED POET
HELPED WITH YOUR TAX MONEY

"MR. BERTRAND LACHANCE"

COCK TALES — Talon Books

nyc

laundry day put a canadian dime
in th slot get three bags of soap
and fuck th machine for good

STREET FLESH — Blewointment Press

fuck bullshit again sumhow
i wonder why i stay in this town

so damp & filthy & cold
its a mess of pretentions
yu heer them talk as if there were
palm trees on english bay & perfumed
winds
there might have been once baby
but today th sun cant touch th streets anymore

what desperate creatures we must be
to stand here like peacocks in snow

COCK TALES — Talon Books

my tongue fights back

up nd down yur cock
swallow yur balls
kneeling over yu
now
yur ass
is th heart
i want

down in it
so warm so
tight

its a goddam
big
cock
yu say
relax
i say

here it cums

now

COCK TALES — Talon Books

vancouver
september

yur right
now i know
what its all
about

i feel yu
up my ass
like a hard shit
at first
really
not much room
in there

and all so hard
and yur mouth all over

my tongue fights back
down yur throat
up yur ass

ET VOICI UN AUTRE POÈTE DE TALENT
QUE VOS IMPÔTS ONT AIDÉ

«M. BERTRAND LACHANCE»

COCK TALES – Talon Books

nyc

laundry day put a canadian dime
in th slot get three bags of soap
and fuck th machine for good

STREET FLESH – Blewointment Press

fuck bullshit again sumhow
i wonder why i stay in this town

so damp & filthy & cold
its a mess of pretentions
yu heer them talk as if there were
palm trees on english bay & perfumed
winds
there might have been once baby
but today th sun cant touch th streets anymore

what desperate creatures we must be
to stand here like peacocks in snow

COCK TALES – Talon Books

my tongue fights back

up nd down yur cock
swallow yur balls
kneeling over yu
now
yur ass
is th heart
i want

down in it
so warm so
tight

its a goddam
big
cock
yu say
relax
i say

here it cums

now

COCK TALES – Talon Books

vancouver
september

yur right
now i know
what its all
about

i feel yu
up my ass
like a hard shit
at first
really
not much room
in there

and all so hard
and yur mouth all over

my tongue fights back
down yur throat
up yur ass

As well as receiving funds from Canada Council, Talon Books was also helped by the British Columbia Government of Dave Barrett in September, 1975. (*See Clipping*)

Many listeners to CJOR have written their M.P. and the Secretary of State protesting the use of tax money by the Canada Council to support poets like Bill Bissett and Bertrand Lachance.

On December 18, 1973, the then Secretary of State, Hugh Faulkner, wrote a CJOR listener as follows—"his work is in the modernist tradition of poetry in which repetitions, phonetic spellings, and the eccentric arrangement of letters are intentional and considered quite meaningful. I should add that Mr. Bissett has a fairly large following of many readers."

"The Canada Council has given assistance to Mr. Bissett because he is recognized as a fine creative artist by other poets, and by senior critics and teachers dedicated to literature. In Mr. Bissett's case, as in all other grants in the area of the arts, the Canada Council has based its decision on the advice of experts such as these".

Early in 1974 another CJOR listener wrote his M.P., John Fraser, protesting the use of tax funds to support Bill Bissett. In answering the letter Mr. Fraser enclosed a letter from Canada Council February 22, 1974, and signed by the Director, Andre Fortier—In part it reads:

"It is the Council's practice in all of its programs to seek the advice of outside experts before making a grant. In the case of *Drifting Into War*, the manuscript was submitted for evaluation to a well-known Canadian poet and to a university professor and the grant was approved by the Council on their recommendation. The Council cannot reveal the names of its "expert", as their advice is given in confidence. The reason he has received support from the Council is that he is highly regarded as an artist by other poets and by critics and teachers who have dedicated their lives to the study and appreciation of literature".

On May 23, 1972, Ray Perrault M.P. for Burnaby-Seymour (*now Senator*) in answer to another listener's complaint wrote as follows:

"I think that you are aware of the fact that members of Parliament have no "input" into this particular program. It involves funds from the government and from a private trust. The legislation that brought Canada Council into being was framed to exclude "interference" from the outside".

NOTE: The Federal Government (*taxpayers*) are the largest single contributor to Canada Council; in fact its main source of funds. Since 1967-68 to present \$403,811,000.

In 1969, 23.6 percent of doctoral fellowships awarded by the Canada Council went to landed immigrants. In addition, 36 percent of leave fellowships (*paid sabbaticals*) went to non-Canadians teaching in Canadian universities. Canada Council

Outre qu'il a profité de crédits du Conseil des arts du Canada, Talon Books a aussi bénéficié de l'aide du gouvernement de M. Dave Barrett, Colombie-Britannique, en septembre 1975. (Voir coupure)

Nombre d'auditeurs de CJOR ont écrit à leur député et au Secrétaire d'État pour protester contre l'utilisation des impôts par le Conseil des arts du Canada pour appuyer des poètes comme Bill Bissett et Bertrand Lachance.

Le 18 décembre 1973, le Secrétaire d'État de l'époque, M. Hugh Faulkner, écrivait ceci à un auditeur de CJOR: «Le travail de ce poète se situe dans la tradition moderne de la poésie, au sein de laquelle les répétitions, la graphie phonétique et les arrangements excentriques de lettres sont intentionnels et revêtent une signification importante. Je me dois d'ajouter que M. Bissett est lu par un assez grand nombre de personnes».

«Le Conseil des arts du Canada a accordé son aide à M. Bissett parce que d'autres poètes ainsi que des critiques et des professeurs renommés qui se consacrent à la littérature voient en lui un grand artiste créateur. Dans le cas de M. Bissett, comme dans le cas de toutes les autres personnes subventionnées dans le domaine des arts, le Conseil des arts du Canada a fondé sa décision sur l'avis de tels experts.»

Au début de 1974, un autre auditeur de CJOR écrivait à son député, M. John Fraser, pour se plaindre également de ce que l'argent des contribuables avait servi à appuyer Bill Bissett. En réponse à cet auditeur, M. Fraser a joint une lettre du Conseil des arts du Canada, datée du 22 février 1974 et signée par le directeur, M. André Fortier. En voici un extrait:

«Dans tous ses programmes, le Conseil demande l'avis de spécialistes de l'extérieur avant d'accorder une bourse. Dans le cas de *Drifting Into War*, le manuscrit a été soumis à l'étude d'un poète canadien bien connu et d'un professeur d'université et c'est sur leur recommandation que le Conseil a approuvé l'octroi de la bourse. Le Conseil ne peut révéler le nom de ses «experts», étant donné le caractère confidentiel de leur avis. Bill Bissett s'est vu accorder une bourse du Conseil parce qu'il est considéré comme un grand artiste par d'autres poètes, ainsi que par des critiques et des professeurs qui ont consacré leur vie à l'étude de la littérature».

Le 23 mai 1972, M. Ray Perrault, alors député de Burnaby-Seymour et aujourd'hui sénateur, en réponse à une autre plainte d'un auditeur, écrivait ceci:

«A mon avis, vous n'êtes pas sans savoir que les députés ne «participent» aucunement à ce programme qui fonctionne à partir de crédits offerts par le gouvernement et une société de fiducie privée. La loi qui a constitué le Conseil des arts du Canada a été conçue de façon à exclure «toute ingérence» de l'extérieur».

NOTA: Le gouvernement fédéral, c'est-à-dire les contribuables, est celui qui fournit le plus d'argent au Conseil des arts du Canada; il représente, en fait, sa principale source de revenus. Le gouvernement a fourni \$403,811,000 depuis 1967-1968.

En 1969, 23.6 p. 100 des bourses de doctorat attribuées par le Conseil des arts du Canada ont été remises à des immigrants reçus. De plus, 36 p. 100 des congés sabbatiques ont été accordés à des non-Canadiens qui enseignent dans des univer-

estimates that if an average were taken of its research grants over a year, about 49 per cent of them would be to non-Canadians.

BOOK FIRM GETS GRANT

Sun Victoria Bureau

Victoria—A special grant of \$22,000 has been made to the B.C. publishing firm Talonbooks, provincial Secretary Ernie Hall announced Tuesday.

Hall said the move would ensure continuing publication of literary works for B.C. writers.

The firm, established in 1967, had been facing severe financial difficulties in recent months and was close to bankruptcy.

The provincial secretary said the award is a "special case."

"We felt swift action was necessary to preserve a natural resource for the playwrights, poets and writers of B.C.," he said.

Hall described Talonbooks as one of Canada's leading dramatic publishers and one of the country's most prestigious literary publishers, and added: "It was in the best interest of the cultural community to make this move.

The provincial secretary aid policy guidelines and criteria for assisting all literary publishing in B.C. are being studied and findings will be announced in the near future.

sités canadiennes. Le Conseil des arts du Canada estime qu'en moyenne 49 p. 100 des bourses de recherche qu'il accorde au cours d'une année, sont attribuées à des non-Canadiens.

ÉDITEUR SUBVENTIONNÉ

Bureau de Victoria-Sun

VICTORIA—Une bourse spéciale de \$22,000 a été accordée à la Talonbooks, société d'édition de la Colombie-Britannique, a annoncé mardi le secrétaire provincial, M. Ernie Hall.

M. Hall signale que cette bourse a été accordée pour permettre une publication continue des œuvres littéraires des écrivains de la Colombie-Britannique.

La société, fondée en 1967, a connu de graves difficultés financières au cours des derniers mois et était au seuil de la faillite.

Selon le secrétaire provincial, l'octroi de cette bourse constitue un «cas spécial».

«Nous croyions qu'il était nécessaire de prendre rapidement des mesures pour préserver une ressource naturelle de dramaturges, de poètes et d'écrivains en Colombie-Britannique», d'affirmer le secrétaire.

M. Hall a décrit la société Talonbooks comme l'une des sociétés d'édition d'œuvres dramatiques les plus importantes et plus prestigieuses du pays. M. Hall a aussi ajouté que le Conseil avait accordé la bourse dans le plus grand intérêt de la communauté culturelle.

Le secrétaire provincial a enfin ajouté que les lignes directrices et les critères régissant la politique d'aide aux sociétés d'édition d'œuvres littéraires de la Colombie-Britannique faisaient actuellement l'objet d'une étude dont les résultats seront divulgués prochainement.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Broadcasting Corporation:

Mr. A. W. Johnson, President;
Mr. Pierre DesRoches, Executive Vice-President;
Mr. Don MacPherson, Vice-President and General Manager,
English Services Division;
Mr. Raymond David, Vice-President and General Manager,
French Services Division;
Mr. Peter Herrndorf, Vice-President, Planning;
Mr. Marc Thibault, Director of Information Programming,
French Services Division.

De la Société Radio-Canada:

M. A. W. Johnson, président;
M. Pierre DesRoches, vice-président exécutif;
M. Don MacPherson, vice-président et directeur général,
Division des services anglais;
M. Raymond David, vice-président et directeur général,
Division des services français;
M. Peter Herrndorf, vice-président aux relations avec le
public;
M. Marc Thibault, directeur de l'information, Division des
services français.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Tuesday, April 11, 1978

Chairman: Mr. James Fleming

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le mardi 11 avril 1978

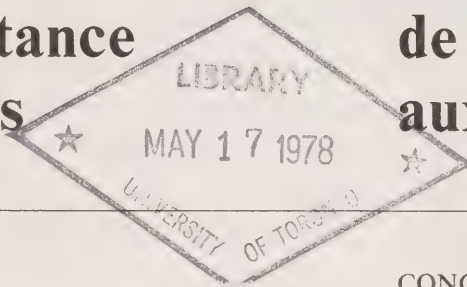
Président: M. James Fleming

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts



RESPECTING:

Main Estimates 1978-79
Vote 20—under SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Budget principal 1978-1979
Crédit 20—sous la rubrique SECRÉTARIAT
D'ÉTAT

APPEARING:

The Honourable John Roberts,
Secretary of State of Canada

COMPARAÎT:

L'honorable John Roberts,
Secrétaire d'État du Canada

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

111

111

Chairman: Mr. James Fleming

Vice-Chairman: Mrs. Ursula Appolloni

and Messrs:

Beatty	Epp
Brisco	Friesen
Daudlin	Herbert
De Bané	Holt (Mrs.)
Douglas (<i>Bruce-Grey</i>)	Johnston

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. James Fleming

Vice-président: M^{me} Ursula Appolloni

et Messieurs:

Joyal	Raines
MacDonald (<i>Egmont</i>)	Roy (<i>Laval</i>)
Matte	Stollery
Nowlan	Symes—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Monday, April 10, 1978:

Mr. Epp replaced Mr. McKenzie.

On Tuesday, April 11, 1978:

Mr. Brisco replaced Mr. Wenman.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le lundi 10 avril 1978:

M. Epp remplace M. McKenzie.

Le mardi 11 avril 1978:

M. Brisco remplace M. Wenman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 11, 1978
(14)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Fleming, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Appolloni, Messrs. Brisco, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Friesen, Mrs. Holt, Messrs. Johnston, MacDonald (*Egmont*) and Raines.

Appearing: The Honourable John Roberts, Secretary of State of Canada.

Witness: Mr. Michael Spencer, Executive Director, Canadian Film Development Corporation.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday March 1, 1978, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 14, 1978, Issue No. 6.*)

The Committee proceeded to consider Vote 20 under Secretary of State.

The Secretary of State made a statement and, with the witness, answered questions.

At 12:43 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 11 AVRIL 1978
(14)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 11 h 10 sous la présidence de M. Fleming (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Appolloni, MM. Brisco, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Friesen, M^{me} Holt, MM. Johnston, MacDonald (*Egmont*) et Raines.

Comparaît: L'honorable John Roberts, secrétaire d'État du Canada.

Témoin: M. Michael Spencer, directeur, Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du mardi 14 mars 1978, fascicule n° 6.*)

Le Comité entreprend l'étude du crédit 20 sous la rubrique Secrétariat d'État.

Le secrétaire d'État fait une déclaration puis, avec le témoin, répond aux questions.

A 12 h 43, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 11, 1978

• 1108

[Text]

The Chairman: Good mording. I am bringing the meeting to order. As honourable members know, at the request of members of this committee, the Secretary of State has agreed to discuss with us this morning and in the process of that announce his proposed film policy.

Because it is a long statement and the Minister hopefully can put that statement on the record, it is difficult for him not to refer to it page by page because there are some changes brought on by last night's budget and each of us will want to have an opportunity to do some questioning, I am suggesting we move quickly.

I think I will have the Minister go ahead and after that I will introduce his officials.

Mr. Raines: On a point of order.

The Chairman: Mr. Raines.

Mr. Raines: Is it available in English?

The Chairman: It is available in both languages, Mr. Raines. I will get somebody to bring it to you.

Mrs. Holt: Can I get mine in English, please?

Hon. J. Roberts (Secretary of State of Canada): Thank you, Mr. Chairman. There are copies available in both official languages. With your permission, because I can read faster in English than I can in French, I will read the statement in English.

Mr. Friesen: You are a pretty nice guy.

Mr. Roberts (St. Paul's): There are copies available in French and I hope they will be distributed now.

I am pleased, of course, that the Committee has asked me to appear before it to discuss film policy. The government has considered this question several months ago and the hearing gives me an opportunity to review with you and to summarize decisions which have been taken by the government.

Let me say at the outset that I consider the last few years to be years of very great accomplishment in the film industry. Canada has a proven and continuing record in documentary and short film production carried forth especially, but not certainly exclusively, by the National Film Board. Since the establishment of the Canadian Film Development Corporation in 1968, Canada has as well developed a significant feature film industry, not simply in commercial term but also in artistic quality. More than 200 Canadian feature films have been made since then and among them are an extraordinary high number of films which have become part of the Canadian artistic heritage.

I have not, therefore, in view of this recent success suggested a radical renovation of our structure for government support of the film industry. The past few years have shown considerable progress in the industry, and I believe that continued progress depends on a certain stability—a knowledge that the rules of

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 11 avril 1978

[Translation]

Le président: Bonjour. La séance est ouverte. Comme les membres le savent, le secrétaire d'État a répondu à la demande du Comité et il est parmi nous ce matin pour parler de la politique scientifique.

Sa déclaration est longue, et j'espère qu'il pourra la consigner au compte rendu. Il va devoir la lire en entier, car certaines modifications ont été apportées à la suite de l'exposé budgétaire d'hier soir. D'autre part, chacun des membres voudra lui poser des questions. Je propose par conséquent que nous ne tardions pas.

Je laisserai le ministre faire sa déclaration, et ensuite je lui demanderai de nous présenter les personnes qui l'accompagnent.

M. Raines: Permettez-moi d'invoquer le Règlement.

Le président: Monsieur Raines.

M. Raines: La déclaration existe-t-elle en anglais?

Le président: Monsieur Raines, elle existe dans les deux langues. Je demanderai à ce que l'on vous la communique.

Mme Holt: Pourrais-je en avoir une en anglais?

L'hon. J. Roberts (secrétaire d'État du Canada): Merci, monsieur le président. Il y en a des exemplaires dans les deux langues officielles. Si vous le permettez, je lirai la déclaration en anglais parce que je lis moins vite en français.

M. Friesen: Vous êtes un chic type.

M. Roberts (St. Paul's): Il y en a des exemplaires en français et j'espère qu'ils ont été distribués.

Je suis heureux que le Comité m'ait invité à venir vous parler de la politique du film. Le gouvernement s'est penché sur la question il y a plusieurs mois, et cette séance du Comité me fournit l'occasion de revoir avec vous, tout en les résumant, les décisions prises par le gouvernement.

Je tiens à dire tout d'abord qu'à mon avis, l'industrie cinématographique a considérablement progressé au cours des dernières années. Le Canada, surtout grâce à l'Office national du film, produit régulièrement de bons documentaires et de bons courts métrages. Depuis l'établissement, en 1968, de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, le Canada a aussi ajouté à son crédit des réalisations importantes, toute une kyrielle de longs métrages qui valent non seulement sur le plan commercial mais aussi par leur qualité artistique. Plus de 200 longs métrages ont été réalisés au cours de la décennie, et parmi eux, un nombre très important font maintenant partie du patrimoine artistique canadien.

Devant cette floraison, je n'ai pas proposé de transformations radicales de la politique gouvernementale d'aide à l'industrie cinématographique. L'industrie a connu ces dernières années une période extrêmement fâcheuse et a besoin d'une certaine stabilité pour continuer sur sa lancée; elle doit donc

[Texte]

the game are not going to be continually and drastically revised. What the Canadian film industry needs now is stronger support, not replanting.

• 1110

My approach is pragmatic. I believe the film industry can point to considerable accomplishment; I believe it has now reached a take-off point; I believe that with care and support it will thrive; and I believe that what is needed now to sustain its growth is a clear definition of the role of the various elements in the industry. I have not conceived my task as that of bringing forth a brand new set of institutions levelling what we now have: I have felt that what is needed is not a massive renovation but a jiggling of the present institutions to provide an even more effective context for growth.

I want to turn first to the area of non-theatrical film production. I am concerned with the health of this segment of the industry which makes non-theatrical films because the health of that segment of the industry will also have an effect upon other parts of the industry. I am concerned because this sector, upon which Canada's film making reputation has rested solidly for 30 years, faces at least three major difficulties, some of which have been pointed out from time to time by members of this Committee—for instance, and quite often, by Mr. Friesen's questioning.

There is the question first of the proper relationship between the public and the private sector.

The public sector, in the form of the National Film Board and the CBC, has long dominated the scene. Private producers and non-theatrical films contend, and I think with some reason, that they cannot get a substantial share of the action because of the advantages enjoyed by subsidized public bodies. These bodies are both producers and distributors, and in the case of the National Film Board, it is in a situation in relation to government-sponsored films where it appears to be a judge in its own case, a judge in a case which may affect adversely the interests of the private sector. The malaise which this situation creates is real and I think we must recognize it.

Second, the non-theatrical producers—especially those of educational films for use in schools and universities—have to compete with foreign imports which carry all the advantages of being produced originally for a far larger market beyond our borders.

The third major difficulty is that where producers of non-theatrical films in other countries, especially the United States, can rely on television for an important part of their distribution, ours can do so scarcely at all because of the policies of “make” rather than “buy”, which has so far dominated our television networks.

In sum, the non-theatrical film producer in the private sector faces difficult and what seems often to be unfair competition.

My concern over this situation has led to considerable discussion with the Chairman of the National Film Board, Mr. Lamy, and with the President of the Canadian Broadcasting Corporation, Mr. Johnson. In my discussions with them, I have had cooperation from them and a clear recognition on their part of the importance of the private sector to their organization and to their country as a whole.

[Traduction]

compter que les règles du jeu ne seront pas complètement changées à tout bout de champ. Ce qu'il faut, c'est renforcer l'arbre, non le replanter.

Je vois les choses de façon pragmatique: notre industrie du film est en plein essor. Je crois même qu'avec un bon appui et de bonnes attentions, elle pourra prendre un nouvel envol. Ce qu'il faut surtout maintenant pour qu'elle puisse poursuivre son ascension, c'est de mieux définir le rôle des différents secteurs de l'industrie. A mes yeux, ma tâche ne consiste pas à vous présenter les tables de nouvelles institutions. Il ne s'agit pas de rénover en profondeur mais plutôt de remodeler les institutions et les mécanismes actuels pour assurer à l'industrie un cadre propice à son épanouissement.

J'aimerais parler tout d'abord de la production des films non cinématographiques. Je m'inquiète de la santé de ce secteur de l'industrie. Je m'en inquiète parce que ce secteur, sur lequel la réputation cinématographique du Canada a reposé solidement pendant 30 ans, fait face à au moins trois grandes difficultés. Les membres du comité, et notamment M. Friesen, y ont fait allusion à plusieurs reprises dans le cadre de leurs questions.

Il y a d'abord la question des rapports entre le secteur public et le secteur privé.

Le secteur public, par le truchement de l'ONF et de Radio-Canada, domine la scène depuis longtemps. Les producteurs privés de ces films se plaignent, un peu avec raison d'après moi, de ne pouvoir participer suffisamment au mouvement en raison des avantages dont jouissent les organismes publics qui sont subventionnés. Ces organismes sont à la fois producteurs et distributeurs, et l'un d'entre eux, l'ONF, semble être juge et partie, ce qui pourrait avoir des conséquences néfastes pour le secteur privé. Le malaise est réel et il faut le reconnaître.

Deuxièmement, les producteurs de films non cinématographiques, surtout ceux qui font des films éducatifs destinés aux écoles et aux universités, doivent soutenir la concurrence des importations qui ont l'avantage d'avoir été faites à l'origine, au delà de nos frontières, pour une audience beaucoup plus vaste.

Troisièmement, les producteurs de ces films, surtout aux États-Unis, peuvent compter sur la télévision comme important canal de distribution, tandis que les nôtres ne doivent pas trop y songer en raison de la politique du «faire», et non du «faire faire», de nos réseaux publics et privés de télévision.

En somme, les producteurs de films non cinématographiques du secteur privé font face à une dure concurrence, et qui semble injuste.

Devant cet état de choses, j'ai eu de longues discussions avec le président de l'ONF et celui de Radio-Canada, M. Johnson. Je tiens à préciser que, au cours de nos entretiens, ils m'ont offert toute leur collaboration et m'ont donné clairement à entendre qu'ils comprenaient toute l'importance que représentait le secteur privé pour leurs organismes et pour le pays tout entier.

[Text]

As a result of these discussions that I have had with them, we have come forward with several changes. Let me begin with the controversy concerning the role of the National Film Board as judge in the case of government-sponsored films.

Over the past several years, the National Film Board has moved from producing, itself, practically all films sponsored by government departments and agencies to producing one half of them. The other half it releases for contract to private producers. It is understandably a sore point with the private sector that the National Film Board continues to have authority, by law, over which films should be assigned for contract and which retained for National Film Board production. This discretionary power, exercised at present unilaterally by the Board, seems to the private sector to place the Board in a position to retain for itself the most desirable projects.

I am convinced that this situation—where there is certainly the appearance if not the reality of a conflict of interest—can be resolved without recourse to legislative amendment. I know that Mr. Friesen has, on occasions, suggested to us strongly that there should be amendments to the Act to deal with this problem. I am concerned about the cumbersomeness of the amending procedure, the time it takes to get legislation through the House and opening up the whole range of the National Film Board to discussion and debate, which would happen and thus delay legislative passage, I think, if we took the legislative route; and I have been convinced that we can deal with the problem without following revision of the legislation.

I have, therefore, after discussion with the National Film Board, authorized it to do the following.

First, so that the film and other audio-visual requirements of government departments and agencies may be met with maximum objectivity and also that optimum use may be made of both the private and public sectors' capacities, I have asked the National Film Board, in cooperation with the Treasury Board and the Department of Supply and Services, to review and revise the tendering and contracting procedures connected with the Sponsor Film Program. The result of that review would certainly be to ensure that there is not unilateral decision by the film board, but a participation of at least Treasury Board and Supply and Services in the decision-making process. Secondly, the Film Board is to contract out to the private sector 50 per cent of the first \$4 million of government production, in 1977 dollars, of films sponsored annually by departments or agencies of the government, plus 75 per cent of the value of sponsored film production in excess of \$4 million.

• 1115

We believe too there are now arrangements being made for sponsored films that escape, and should not, the inclusion under the process of government assessment that has taken place up to the present time. We are going to insist that all film-making arrangements flow through the new formula which is here described.

In addition, the chairman of the film board is in the process of establishing a sponsor program review board, made up of

[Translation]

A l'issue de ces discussions, nous nous sommes entendus sur l'à-propos de plusieurs modifications. Je vais tout d'abord m'arrêter à la controverse qui entoure le rôle de l'ONF qui joue le rôle de juge en ce qui concerne les films commandités par le gouvernement.

Il y a plusieurs années, l'ONF produisait lui-même pratiquement tous les films commandités par les ministères et les organismes du gouvernement; il n'en produit maintenant que la moitié et a recours à l'entreprise privée pour l'autre moitié. Le secteur privé prend ombrage, et cela se comprend, du fait que l'ONF peut décider, de par la loi, des films qu'il fait faire à l'extérieur et des films qu'il fait lui-même. Si l'Office exerce ce pouvoir discrétionnaire de façon unilatérale, il peut, au dire du secteur privé, retenir pour lui-même les projets les plus intéressants.

Je suis convaincu que cette situation, là où il y a sinon la réalité du moins l'apparence d'un conflit d'intérêts, peut se dénouer sans recours à une mesure législative. Je sais que, à plusieurs reprises, M. Friesen nous a instamment demandé de modifier la loi afin de résoudre ce problème. Ce qui m'inquiète, c'est que le processus de modification est très long, et je suis convaincu que la situation peut se dénouer sans qu'il soit nécessaire de réviser la loi.

Après en avoir parlé avec l'ONF, j'ai donc autorisé ce qui suit:

(1) De façon à satisfaire avec un maximum d'objectivité aux demandes des ministères et organismes du gouvernement en fait de films et d'autres documents audio-visuels et à les répartir, de façon optimale, entre le secteur public et le secteur privé, qu'on réexamine, en collaboration avec le Conseil du Trésor et le ministère des Approvisionnements et Services, les méthodes de soumission et d'impartition en usage au sein du programme des films commandités. Ce réexamen assurera que l'Office du film ne prendra pas de décision unilatérale et que le Conseil du Trésor ainsi que le ministère des Approvisionnement et Services participeront au moins au processus décisionnel. (2) Qu'on fasse faire par le secteur privé 50 p. 100 des premiers 4 millions de dollars (en dollars constants en 1977) de films commandités annuellement par les ministères ou organismes du gouvernement, plus 75 p. 100 de la valeur de la production des films commandités en sus de 4 millions.

Nous pensons que des arrangements sont actuellement conclus à propos de films commandités et qui échappent, ce qui ne devrait pas être le cas, au processus d'évaluation que le gouvernement a appliqué jusqu'à présent. Nous insisterons pour que les arrangements en matière de réalisation de films répondent à la formule décrite dans le présent document.

En outre, le président de l'Office est en train d'établir un Conseil de révision du programme des films commandités, qui

[Texte]

representatives of the private sector and the film board, to review and evaluate the tendering and contracting process at regular intervals, and to allow continuing consultation between the film board and the private sector on sponsored film matters. This board will report to the film board chairman, who will pass its findings on to me on a regular basis so that we will be aware of the degree to which this process I have described is working satisfactorily, and if need be, we will be able to consider further suggested revisions. Moreover, I am directing the National Film Board to see to it that producers have the competitive access they need to government departments so as to learn about their needs, and thus develop ideas for films of possible interest to them. Information given to the board about departmental interests and film project plans will also be made available to private producers.

Let me turn now to the question of pricing policies. I have asked the board to develop for my consideration a comprehensive pricing structure to support the use of all Canadian-produced audio-visual material. The structure will take into account a review of the present film board prices to eliminate any instances where its pricing is operating to the disadvantage of the private sector. Further, I am directing that the film board, commencing in 1978-1979 as a test year, increase its use of the skills available in the private sector by redirecting film board expenditures on goods and services so as to increase substantially the proportion spent on contracting or commissioning complete film projects from private film production companies. The chairman of the film board will evaluate the results of such initiatives for the film board and the private sector during the test year, and will report to me by April 1, 1979 with his recommendations. The private sector will also be invited to present to me its own assessment of the results of the test year.

Finally, I have directed the film board to produce each year a report detailing the breakdown of all film board expenditures in the private sector. This report will include a list of all production companies receiving contracts to produce films, both as part of the sponsored film program and the National Film Board general program fund, and any other pertinent information. This report will be available to all interested parties.

I am convinced that, with the initial review I have proposed, with an ongoing review in which the private sector will play a part, with a specific film board commitment on tendering, with the other measures I have outlined, and, above all, I hope with the good will and common sense of both the private and public sectors, we will come to an arrangement beneficial to the government, to private producers and to the Canadian public.

The second problem about which I hear most often from private producers of non-theatrical films is that the two publicly owned producers, CBC and the film board, hold near-monopolies in their main spheres of activity. These institutions

[Traduction]

se composeront de représentants du secteur privé et de l'ONF et qui sera chargé d'examiner et d'évaluer, à intervalles réguliers, nos méthodes de soumission et d'impartition; ce Conseil servira aussi de lieu de consultation entre le secteur privé et l'ONF pour toutes les questions qui ont trait aux films commandités. Ce Conseil relèvera du président de l'Office qui me tiendra régulièrement au courant de façon que nous sachions si le processus que je vous ai décrit est satisfaisant, et, si nécessaire, nous serons en mesure d'envisager des suites à donner aux révisions proposées. J'ai aussi demandé à l'Office national du film de faire en sorte que les producteurs privés aient l'accès voulu auprès des divers ministères et puissent, eux aussi, se faire une idée des films qui intéresseraient ces ministères. Les renseignements donnés à l'Office sur les sujets d'intérêt des ministères et sur les projets de films seront aussi transmis aux producteurs privés.

Et maintenant, pour ce qui est de la politique de détermination des prix, j'ai demandé à l'Office de me préparer un barème complet des prix de tous les documents audio-visuels produits au Canada. L'établissement de ce barème va comporter une révision des prix actuellement pratiqués par l'Office et, s'il y a des cas où ces prix mettent le secteur privé en position désavantageuse, ce sera corrigé. Autre chose. J'ai demandé à l'ONF de faire un essai en 1978-1979 et de faire davantage usage des talents du secteur privé en répartissant autrement ses dépenses de biens et de services de façon à augmenter considérablement le poste budgétaire en vertu duquel il donne à forfait ou commande des projets de grands films aux compagnies privées. Le président de l'Office va évaluer les résultats de ces initiatives pour l'ONF et le secteur privé au cours de l'année d'essai et va m'en faire rapport le 1^{er} avril 1979 avec recommandations pour l'année qui suit. Le secteur privé sera aussi invité à me présenter sa propre évaluation des résultats de l'année d'essai.

Enfin, j'ai demandé à l'ONF de préparer chaque année un rapport donnant la ventilation de toutes les dépenses qu'il fait dans le secteur privé. Ce rapport comportera aussi une liste de toutes les compagnies de production qui se voient adjuger des contrats pour produire des films soit aux termes du programme commandité soit aux termes du programme général de l'ONF; il indiquera les sommes dépensées au sein même de l'ONF et celles reliées à des contrats donnés à l'extérieur; il contiendra aussi toutes sortes d'autres renseignements pertinents. Ce rapport sera mis à la disposition de tous les intéressés.

Je demeure convaincu que l'examen initial que j'ai proposé, que la révision permanente à laquelle le secteur privé prendra part, que l'engagement particulier de l'ONF à l'égard des soumissions, que les autres mesures que j'ai proposées et, par-dessus tout, que la bonne volonté et le sens commun des deux secteurs nous permettront d'en arriver à un arrangement qui sera bénéfique au gouvernement, aux producteurs privés et à tous les Canadiens.

Le deuxième problème dont j'entends le plus souvent parler de la part des producteurs privés de films non cinématographiques, c'est que les deux producteurs de l'État, l'ONF et Radio-Canada, détiennent des quasi-monopoles chacun dans

[Text]

occupy most of the space in the television and educational markets respectively. What chance has a private producer to sell his product to the CBC or Radio-Canada when those networks produce most of their shows themselves, using their own production staffs and equipment? And what chance has he, with his educational films, of competing in the school and university market when the film board is under no obligation to return a profit and sells on the market sometimes below cost?

These are real concerns and I am convinced that we must respond to them. I have discussed them with the president of the CBC. The corporation produces news, public affairs programs, serious Canadian drama; a whole range of programs for many kinds of interests. In many of these endeavours private producers can help. There are probably areas in which the production of the CBC could not easily be replaced by a private sector activity. Although one solution to the private producer's problem lies in television, the CBC may never be quite as large a market as the private producers would wish. The president has given me his assurance that he recognizes the need of private producers and accepts the corporation's responsibility to help. He has agreed to a review of the CBC's "make or buy" policy with the intention of increasing the amount of "buying" over "making" and increasing the amount of programming made in co-operation with private producers.

• 1120

This is a serious undertaking which I know the Corporation will honour. Indeed, as I am sure members of the Committee are aware, in the "Touchstone" document, the President of the CBC indicates his serious concern about this problem and his commitment to deal with it.

Educational films are another matter and one of deep concern to me. What sticks in my mind is that although audio-visual materials, especially 16 mm. films, are probably the most important education medium now in use in schools and universities, and although the Canadian market for these materials may amount to \$20 million, fully two-thirds of the films in school libraries are foreign-made. That is a shocking situation in a country which not long ago led the world in documentary and educational film-making. From the point of view of the private producer of educational films, it is no less a concern that the one-third of the market left is largely dominated by the National Film Board, able to sell at prices often well below those possible for the private producer.

And a final discouraging fact, and one which should concern the provincial ministries of education—though I should not really say "discouraging" but a fact which one should consider an anomaly—is that although the school library film holdings

[Translation]

sa sphère d'activité. Ces deux organismes sont presque omniprésents l'un sur le marché des films éducatifs l'autre à la télévision. Comment le producteur privé peut-il réussir à vendre son produit au réseau français ou anglais de Radio-Canada si la télévision d'État produit presque toutes ses émissions elle-même avec son propre personnel et ses propres appareils? Comment peut-il espérer vendre ses films éducatifs aux écoles et aux universités si l'ONF, qui n'a pas à se préoccuper de la rentabilité, vend les siens en-dessous du prix coûtant?

C'est un problème réel auquel je suis convaincu qu'il faut s'attaquer. J'en ai discuté avec le président de Radio-Canada. Mais la Société Radio-Canada doit continuer à préparer des bulletins de nouvelles, des émissions d'intérêt public, du bon théâtre canadien et toutes sortes d'émissions propres à intéresser tous les segments de son vaste auditoire. Les producteurs privés peuvent contribuer à beaucoup de ces entreprises. Il y a probablement des secteurs pour lesquels le secteur privé remplacerait difficilement la Société Radio-Canada en matière de réalisation. Mais même si les producteurs privés trouvaient, dans la télévision, une solution à leurs problèmes, Radio-Canada ne deviendra jamais le vaste marché qu'ils recherchent. Le président m'a aussi assuré qu'il comprenait les besoins des producteurs privés et que sa Société assumait sa responsabilité à cet égard. Il s'est dit d'accord pour qu'on révisé la politique d'impartition de Radio-Canada, qu'on appelle aussi politique du «faire» ou du «faire faire», avec l'idée que la Société va dorénavant s'efforcer de «faire faire» davantage de films plutôt que de les «faire» soi-même et d'augmenter le nombre d'émissions faites en collaboration avec les producteurs privés.

C'est un engagement sérieux et la Société, j'en suis sûr, va le respecter. A ce propos, je suis certain que les membres du comité savent que dans le document intitulé «Touchstone» le président de la Société Radio-Canada exprimait ses préoccupations à l'égard de ce problème et s'engageait à le résoudre.

Il est un autre secteur qui me préoccupe profondément, celui des films éducatifs. Ce qui retient surtout mon attention, c'est que même si les documents audio-visuels, les films de 16mm en particulier, constituent probablement à l'heure actuelle le moyen éducatif le plus important en usage dans les écoles et les universités, et même si le marché canadien à cet égard représente quelque 20 millions de dollars, les deux tiers des films détenus dans les bibliothèques scolaires sont étrangers. C'est une anomalie pour le moins troublante dans un pays qui, il n'y a pas si longtemps, était la tête de pont sur le plan des films documentaires et des films éducatifs. Et si l'on se place du point de vue du producteur privé de films éducatifs, il y a une autre anomalie: c'est que l'autre tiers du marché est largement dominé par l'ONF qui peut vendre ses produits à des prix de beaucoup inférieurs à ceux que peuvent pratiquer les producteurs privés.

Un dernier fait décourageant, et qui devrait intéresser les ministères provinciaux de l'Éducation—je ne devrais pas dire décourageant mais plutôt que l'on devrait considérer ce fait comme une anomalie—c'est que, même si les filmothèques

[Texte]

are two-thirds foreign in origin, what teachers use in the classroom is two-thirds Canadian. It appears that the teachers are more sensitive to Canadian students having Canadian material as a basis for education than the Ministers of Education appear to be in their purchasing policies.

Audio-visual materials are a powerful and pervasive influence on school children now, far more than they were in even the relatively recent past. Before school, after school, at weekends, children are deluged with foreign material on television and at the movies. Indeed, some of our research shows that Canadian children of school age spend more time watching television each year than they spend in the classroom; and by far the largest proportion of material that they see is foreign-produced. If we are to get through to Canadian children the story of their own country and of their Canadian heritage, it must be done, I think, in the school system, and that is not always happening now.

The major competition for Canadian educational film is American. American producers have a much larger home market and can therefore usually afford to spend more on their films than Canadians can. This does make it difficult for Canadian producers to compete.

One solution for Canadian producers is to concentrate on films with Canadian subjects which are not available from the United States; but such films generally will not sell well outside this country, and it is hard to survive on the revenues of the relatively small Canadian market. In this difficult situation, private producers often feel resentment towards the Film Board which has financial resources that they would often like to have, and is not dependent on the profits of its sales for survival.

I believe that in this area we should try to the maximum degree to avoid friction. I would hope that the Film Board, private producers, and the federal and provincial governments, could work together to resolve these problems.

I have already mentioned that the Film Board will be re-examining its pricing policies, and I intend to do two more things.

First, to place on the agenda for my meetings with the Council of Ministers of Education of Canada the question of educational film, and point out that the educational systems which those ministers direct are being flooded with foreign products. The Ministers of Education have it in their power to make changes; I shall urge them to do so.

Second, I am working on a proposal aimed at easing the economic problems of the Canadian producers of educational films. I am considering proposing that the federal government set aside a sum of money to be used to supplement the earnings of producers of those films. Such funds would be paid on the basis of a percentage of the revenues they earn from

[Traduction]

scolaires ont deux fois plus de films étrangers que de films canadiens, les professeurs, par contre, se servent en classe de deux fois plus de films canadiens que de films étrangers. Il semble que les enseignants sont plus conscients du fait que l'enseignement devrait être donné aux élèves canadiens à partir de matériel canadien que le sont les ministres de l'éducation lorsqu'ils élaborent les politiques d'achat.

Les documents audio-visuels ont plus que jamais une influence déterminante sur les écoliers, beaucoup plus en tout cas qu'à l'époque relativement récente où j'étais moi-même encore sur les bancs de l'école. Avant l'école, après l'école, durant les fins de semaine, l'enfant est littéralement submergé d'images étrangères à la télévision ou au cinéma. Nos études montrent d'ailleurs que les enfants canadiens d'âge scolaire passent chaque année plus de temps devant leur récepteur de télévision que sur les bancs de l'école et la plus grande partie de ce qu'ils voient est réalisée à l'étranger. Si nous voulons apprendre à l'enfant l'histoire de son pays, si nous voulons lui faire connaître le patrimoine canadien c'est, je crois, au niveau de l'école qu'il faut intervenir, ce qui n'est pas le cas à l'heure actuelle.

Le grand concurrent du film éducatif canadien, c'est le film américain. Les producteurs américains ont de plus vastes débouchés dans leur pays et peuvent en général se permettre de dépenser davantage pour leurs films que les Canadiens. Cela nous rend la concurrence ardue.

Les Canadiens pourraient toujours, en guise de solution, choisir comme matière à leurs films des sujets authentiquement canadiens, des thèmes donc que ne nous offrent pas les Américains, mais ces films se vendent en général assez mal à l'extérieur du pays et il n'est pas facile de survivre si l'on se fie uniquement aux recettes en provenance du marché canadien qui n'est pas très étendu. C'est une situation difficile qui fait que les producteurs ont souvent maille à partir avec l'Office national du film qui peut puiser dans des fonds qu'ils sont portés à envier et qui, par surcroît, ne compte pas sur ses recettes pour survivre.

Je crois que, dans ce domaine, nous devrions faire tout notre possible pour éviter les frictions. J'espère que l'Office du film, les producteurs privés et les gouvernements fédéral et provinciaux collaboreront pour résoudre ces problèmes.

J'ai déjà dit que l'ONF allait réviser ses méthodes de détermination de ses prix. Je me propose deux choses.

Premièrement, de mettre à l'ordre du jour de la prochaine réunion du Conseil des Ministres de l'Éducation la question des films éducatifs et de leur faire remarquer que les systèmes d'éducation qui relèvent d'eux comme ministres sont inondés de produits étrangers. Les ministres de l'Éducation ont entre leurs mains le pouvoir de faire les changements qui s'imposent. Je les inciterai à agir dans ce sens.

Deuxièmement, je suis à rédiger une proposition qui visera à atténuer les problèmes financiers des producteurs canadiens de films éducatifs. Je songe à proposer au gouvernement fédéral d'affecter certains fonds pour compléter les gains de ces producteurs de films. Ces fonds seraient répartis entre les producteurs et la somme que chacun recevra sera calculée en

[Text]

their sales of Canadian films to Canadian educational institutions. This is a preliminary proposal and details still need to be worked out. I would like to discuss with the provinces the possibility of their participation in such a program.

Also, I wish to consider whether a subsidy should also be extended to the purchasers of those films. Of course, funds for such a program will have to be found and I would appreciate receiving comments from the industry. I have already had some, but I would appreciate further comments from the industry on our adoption of such an approach.

Before I leave the area of non-theatrical films and go on to feature films, I would like to say a word about still photography.

When the National Film Board was created, after World War II, it was reasonable enough to think of moving and still images as two aspects of the same thing. Since then, I think film has gone one way and still photography another; and I am convinced that still photography has become an art form in itself and, in effect, should fly on its own wings. The fact that museums of art, art galleries, including our own National Gallery, have important photographic collections, and that other countries are beginning to open galleries or institutes dedicated entirely to still photography, reinforces my conviction that it is time to move in this direction.

• 1125

I have therefore decided, with the agreement of the Chairman of the National Film Board, that we should seriously examine methods for establishing a still photographic centre, and that one should be established as quickly as the availability or funds permits. The centre, as I see it, would be a place where the work of the best-known Canadian photographers, as well as the aspiring young, those perhaps who are not so well known, could be viewed by a very large number of Canadians, by visits to the centre and by touring exhibitions arranged by the centre. Photography is an art form of great popularity and of great accessibility. It is, moreover, relatively inexpensive. It has, I believe, enormous potential for informing Canadians about one another. It is an artistic medium at which practically everyone has tried his hand and for which all feel a sense of familiarity, sometimes lacking with the other arts.

For all of these reasons I have asked the Chairman of the Film Board to carry out for me a four-month study which will help give the information I need to make recommendations to the government concerning time, place, costs and so forth. It is my hope and intention that very soon after that we shall have a first phase photographic centre in place and operating.

Let me turn now to the problems of the feature film industry. As I indicated at the outset of my remarks, the past record of the industry, I believe, has been encouraging. Since the establishment of the Canadian Film Development Corporation ten years ago, and since the introduction of the 100 per

[Translation]

fonction des recettes qu'il perçoit de sa vente de films canadiens aux maisons canadiennes d'enseignement. Cette proposition en est encore à l'état embryonnaire et bien des détails restent à déterminer. J'aimerais aussi en parler aux provinces pour voir si elles ne pourraient pas participer à un programme de ce genre.

Je me demande aussi s'il n'y aurait pas lieu de subventionner de la sorte ceux qui achètent ces films. Évidemment, il nous faudra aussi trouver les fonds voulus et j'aimerais bien connaître l'opinion des gens de l'industrie à cet égard. J'ai déjà eu connaissance de réactions, mais j'aimerais savoir comment les gens de l'industrie réagiraient si nous adoptions cette démarche.

Mais avant d'aborder les longs métrages, je m'en voudrais de laisser l'ONF sans avoir dit un mot de son service de la photographie.

Au moment de la création de l'Office national du film, après la seconde guerre mondiale, il était tout à fait normal de considérer le film et la photo comme les deux aspects d'une même réalité. Depuis lors, le film et la photo ont suivi des voies différentes; je tiens pour moi à dire que la photographie est maintenant un art en soi et qu'elle doit pouvoir voler de ses propres ailes. Le fait que les musées d'art, à commencer par notre propre Galerie nationale, aient d'importantes collections photographiques et que d'autres pays commencent à ouvrir des musées d'art uniquement consacrés à la photographie me raffermis dans ma conviction qu'il est temps que nous nous orientions dans cette direction.

J'ai donc décidé, d'accord avec le président de l'ONF, de considérer sérieusement l'établissement d'un centre de la photographie qui verrait le jour dès que nous trouverons les fonds nécessaires. Le centre que j'imagine serait un endroit où les œuvres des photographes canadiens les plus connus et aussi celles de jeunes, prometteurs, pourraient être offertes à la contemplation d'un très grand nombre de Canadiens qui viendraient les voir au centre même ou à l'occasion des expositions itinérantes. La photographie est un art qui jouit d'une grande popularité et qui est accessible à tous. En outre, cela ne coûte pas très très cher. Son potentiel est énorme pour faire reconnaître les Canadiens les uns aux autres; son effet est direct et instantané. C'est une forme d'art où à peu près tout un chacun s'est essayé et où chacun se retrouve, ce qui n'est pas nécessairement le cas de toutes les formes d'art.

Pour toutes ces raisons, j'ai demandé au président de l'Office d'étudier la chose pendant quatre mois pour recueillir des renseignements qui m'aideront à faire des recommandations au gouvernement relativement au moment, à l'endroit, aux coûts, etc. J'ai bon espoir que peu de temps après nous pourrions assister aux débuts du nouveau centre photographique.

Je vais aborder maintenant les problèmes de l'industrie des longs métrages. Comme je l'ai dit au début, l'industrie a un passé encourageant. Depuis l'établissement de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, il y a dix ans, et depuis l'introduction de la déduction de 100 p.

[Texte]

cent capital cost allowance tax incentive, there has been a substantial development of the industry.

Much of what has happened has been directly attributable to CFDC activity. I want to mention especially the great contribution made by Michael Spencer in guiding the Corporation through its first ten years. The flood of testimonials that I have received over the past few weeks are a strong indication of not only the respect and support he has in the film industry but the affection that they have for him.

Mr. MacDonald: What elicited the testimonial, Mr. Minister? I am sorry.

Mr. Roberts (St. Paul's): What elicited the testimonials is the fact, as we all know, that Mr. Spencer is now retiring and I think it . . .

Mrs. Holt: You never say anything nice while they are on the job.

The Chairman: Order, please.

Mr. Roberts (St. Paul's): I do not know about that, Mr. Chairman. I notice that people very rarely say nice things about me when I am on the job.

Mrs. Holt: That is right and you had better believe it. And they will not . . .

The Chairman: Order please. Mrs. Holt, order, we have a long statement here.

Mrs. Holt: Are we going to edit it a little bit?

Mr. Roberts (St. Paul's): I am trying to.

The Chairman: That is why we are hoping you will not interrupt.

Mr. Roberts (St. Paul's): I am trying to read it as quickly as I can.

Mrs. Holt: Come on, Jim, do not be stuffy. It gets dull.

The Chairman: This Committee is never stuffy when you are here, Mrs. Holt.

Mr. Roberts (St. Paul's): This Committee is never dull and Simma is right. Mr. Spencer is retiring and the Director of the CFDC has made recommendations to me on the choice of a successor. I have not taken a decision yet. I hope to be able to make an announcement of the appointment in the near future. It is my hope that Mr. Spencer will stay on in an advisory role to the Film Development Corporation, certainly during the initial period while his successor is there to provide his support and assistance.

What the Canadian Film Development Corporation has helped to bring about in Canada, and what is basic to its objective and mandate, is the existence of a vigorous film industry of great diversity and complexity. The introduction of the capital cost allowance and the subsequent extension to all kinds of Canadian moving picture, strongly reinforced what the CFDC has begun. We now have film production houses capable of entering into co-operative arrangements with foreign companies which ensure their survival, provide work for

[Traduction]

100 pour amortissement, l'industrie canadienne s'est considérablement développée.

Une bonne partie de ses progrès est attribuable à l'effort de la Société de développement. Mais j'aimerais souligner l'apport tout à fait particulier de son directeur administratif, M. Michael Spencer, qui a dirigé les destinées de la Société pendant ses dix premières années d'existence. L'afflux de témoignages que j'ai reçus depuis quelques semaines indique bien clairement non seulement le respect et le soutien que lui porte l'industrie cinématographique mais l'affection de tous pour lui.

M. MacDonald: Je suis désolé, monsieur le Ministre, mais qu'est-ce qui a suscité ces témoignages?

M. Roberts (St. Paul's): C'est que, comme nous le savons tous, M. Spencer va maintenant prendre sa retraite et que . . .

Mme Holt: Vous ne dites en effet jamais rien de gentil lorsqu'ils sont encore en fonction.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît!

M. Roberts (St. Paul's): Je n'en sais rien, monsieur le président. Je remarque toutefois qu'il est très rare que l'on dise quoique ce soit de gentil quand je suis sur la sellette.

Mme Holt: C'est vrai, et ne vous attendez pas . . .

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît! Madame Holt, à l'ordre, la déclaration est longue.

Mme Holt: Va-t-on essayer de la rogner un peu?

M. Roberts (St. Paul's): C'est ce que je tente de faire.

Le président: C'est pourquoi nous espérons que vous ne continuerez pas d'interrompre.

M. Roberts (St. Paul's): J'essaie également de lire aussi vite que possible.

Mme Holt: Allez, Jim, ne faites pas de manière. Ça devient pénible.

Le président: On ne risque jamais de s'endormir lorsque vous êtes là, madame Holt.

M. Roberts (St. Paul's): On ne s'ennuie jamais à ce comité, et Simma a raison. M. Spencer prend sa retraite et les administrateurs de la société m'ont fait des recommandations quant à son successeur. J'espère pouvoir en annoncer la nomination très bientôt. Je souhaite que M. Spencer veuille bien conserver son rôle consultatif auprès de la société de développement, du moins pour la période initiale où il pourrait être d'une grande aide à son successeur.

Ce que la société nous a aidé à faire, et qui est l'essence même de son objectif et de son mandat, c'est de mettre sur pied une industrie cinématographique vigoureuse qui s'est signalée par sa diversité et par sa complexité. L'introduction de la déduction de 100 p. 100 pour amortissement appliquée aux longs métrages canadiens, puis étendue à tous les films canadiens, est venue renforcer l'action de la société. Nous avons maintenant des compagnies de production cinématographique qui peuvent veiller à tous les aspects de la production

[Text]

actors and technical personnel, and develop the film infrastructure.

Nevertheless, our feature film industry still has major problems. It is young. It is regarded as a high-risk industry by investors, banks and other lending institutions and this remains true of the whole industry, even if the investment picture is brighter today than it was, say, five years ago. It is struggling to find its place before the Canadian public, whose eyes are fixed on the high-cost, lavishly produced and promoted films by foreigners, principally by the United States, by Americans, and it has not yet entirely acquired the business acumen and management expertise of its foreign competitors. It has difficulty in producing scripts that offer reasonable assurance of box office success. It has the task of trying to instill, at least I believe it has that task, Canadian spirit or character into its films without, at the same time, risking universal appeal and acceptance in markets outside Canada. But, indeed, often the instillation of that Canadian spirit and character is exactly what makes those films have appeal and acceptance in markets outside Canada.

• 1130

I have been wrestling with the problems of the film industry for well over a year. The issues are complex and the range of interested parties concerned about the impact of changes is very great. I have consulted with a host of filmmakers and film organizations and I have been besieged by write-in campaigns. I have received countless suggestions on how the problems should be tackled.

From these consultations and discussions, and from the analysis which followed them, two problem areas—and not exclusively two—emerged as the main difficulties, the main impediments to the further development of the industry. There are the problems of financing and the problems of distribution.

To place these problems in context, I would like to turn to basic questions and ask what our purposes are in providing government support for the film industry.

There are, within the industry, divergences of view as to what our objectives should be. There are those who regard film as an art form. The purpose of government support, to them, is to create films which express the creativity of Canadian cinema artists. The task is to create films that become part of the Canadian heritage, say something to Canadians about the Canadian experience, show to Canadians the stuff of their existence on the screen.

There are others who look upon films as a commercial enterprise. Their concern is to build an industry that will return a profit to investors. They emphasize that only by orienting Canadian productions to the international market are filmmakers and investors to safely find the support for commercial success.

[Translation]

des films et des bandes magnétoscopiques, et qui peuvent conclure des accords de coopération avec les compagnies étrangères, ce qui en assure la survie, fournit du travail aux acteurs et au personnel technique et leur permet d'établir une infrastructure cinématographique.

Notre industrie fait encore néanmoins face à de grands problèmes. Elle est encore jeune et elle est encore considérée comme présentant de grands risques aux investisseurs, aux banques et aux autres établissements de prêt. Cette réflexion s'applique encore à toute l'industrie même si, sur le plan des investissements, les choses sont plus souriantes aujourd'hui qu'elles ne l'étaient, disons, il y a cinq ans. Elle lutte toujours pour vraiment se faire accepter par le public canadien dont les regards sont portés à se tourner vers les films fastueux réalisés à grands frais et diffusés à grands coups de propagande par les étrangers, notamment les Américains. Elle n'a pas encore acquis le doigté de ses concurrents étrangers sur le double plan des affaires et de l'administration. Elle a peine à trouver des scénarios qui offrent des chances raisonnables de succès aux guichets. Elle doit essayer de donner à ces films un cachet canadien sans pour cela risquer de leur faire perdre leurs chances d'être acceptés et aimés sur les marchés étrangers.

Je songe à tous ces problèmes depuis plus d'un an. Ce sont des questions très complexes et nombreux sont ceux que préoccupe l'effet que peuvent avoir ces changements. J'ai consulté des producteurs de films et des organisations cinématographiques en grand nombre et j'ai été inondé de pétitions. J'ai reçu des suggestions par milliers sur la façon de résoudre ces problèmes.

De ces consultations et de ces discussions, et surtout de l'analyse que nous en avons faite, deux secteurs, non exclusifs, ont émergé comme les grands obstacles à la poursuite du développement de l'industrie, celui du financement et celui de la distribution.

Pour remplacer ces problèmes dans leur perspective propre, il peut être utile de s'interroger sur les questions fondamentales et de se demander quel est notre but en fournissant une aide gouvernementale à l'industrie cinématographique.

Il y a des divergences de vue sur nos objectifs au sein de l'industrie. Il y a ceux pour qui le film est une forme d'art. Pour eux, l'aide gouvernementale doit permettre aux cinéastes canadiens de donner libre cours, par le film, à leur créativité. Leur tâche est de faire des films qui viendront s'ajouter au trésor culturel canadien, qui raconteront aux Canadiens l'expérience canadienne, qui projeteront sur l'écran pour les Canadiens des reflets de leur vie quotidienne.

Il y a aussi ceux pour qui le film n'est qu'une entreprise commerciale. Pour eux, il s'agit simplement de rentabiliser l'industrie. Ils soutiennent que ce n'est qu'en orientant les productions canadiennes vers le marché international que les producteurs de films et, partant, les investisseurs, réussiront peut-être à trouver l'appui nécessaire à la réussite commerciale.

[Texte]

I believe that the dichotomy I have described above is more apparent than real or that, at the very least, these two approaches to filmmaking, the idea of what films should be about, can support one another. I noted earlier the extensive number of high quality feature films which we have produced recently. But if films like these, and others still better, are to be made regularly, become a part of our lives, there must be an industrial base from which they can spring. For that reason, there is no contradiction in my mind between the commercial aspect of filmmaking on the one hand, based as it is on schlock—and I apologize a little bit for the word “schlock” which I think has a pejorative sense to it—schlock, potboilers, TV commercials and other workaday material—I mean, in effect, the whole area of films which are not runs of primarily cultural significance, which are not primarily films made simply for the expression of art—and artistic film production on the other.

We need the base of a commercial film industry in Canada to sustain the employment of the creative and technical skills of the industry. Artists cannot survive on art alone. The production of films for general entertainment or the whole art aspect of filmmaking is necessary as a solid base to creativity. It provides the employment for talents which would otherwise not be able to survive and not thus be available for projects of a higher artistic value.

But—and this is the point which I would like to stress in terms of the policies of the Secretary of State—commercial cinema as an end in itself is not our purpose. We are concerned to have a film industry that does express Canada's character. And the success of our policies will be in whether we can go beyond an industry simply of commercial profits to an industry which also creates films which are a lasting contribution to Canada's cultural heritage, which, as I said earlier, say something to Canadians about the Canadian experience.

Let me then return to the essential problems. The problems of financing can be put fairly simply; the costs of making films have increased dramatically over the past few years. The average cost of making a film in the United States is over \$4 million. Films with a budget close to \$20 million are not uncommon and indeed many producers believe that the more money spent on production, the more likely the chances for commercial success. The cost of making films in Canada may be considerably less, but those films must compete with the higher budget foreign productions.

The general rule of thumb has been that a film must return at the box office four to five times its production cost in order to break even. At the cost of making films today, it is extremely difficult to generate enough box office revenues in the Canadian market to return a profit. This problem is particularly acute for producers of French-language feature films in Quebec. The result is a considerable hesitancy on the

[Traduction]

D'après moi, cette dichotomie est plus apparente que réelle. J'ai parlé plus tôt de la grande quantité de longs métrages de très haute qualité que nous avons produits récemment. Mais si nous voulons faire ce genre de films régulièrement, et d'autres peut-être encore meilleurs, si nous voulons que ce genre de chefs-d'œuvre deviennent notre pâture normale (comme dans le domaine du livre) et ne soient pas uniquement des accidents occasionnels, il nous faut pouvoir asseoir l'industrie sur de bonnes bases. C'est pourquoi il n'y a pas de contradiction dans mon esprit entre l'aspect commercial de la production cinématographique, avec ses navets, ses platitudes commerciales à la télévision et ses autres sous-produits, bref, tous les films sans aucune prétention culturelle ou artistique et son aspect artistique.

Il nous faut assurer des assises solides à l'industrie canadienne du film commercial pour soutenir l'emploi du personnel créateur et technique de l'industrie. Les artistes ne peuvent vivre d'art seul. Nous devons tolérer la présence de navets pour ériger une base solide sur laquelle pourra s'exprimer la créativité; ce sont ces productions, qui sont tout ce qu'il y a de plus ordinaires, qui assurent de l'emploi aux talents qui autrement ne pourraient survivre et ne seraient donc pas là pour nous permettre de mener à bien des projets de grande valeur artistique.

Mais, et c'est sur cet aspect de la politique du secrétariat d'État que je voudrais insister, une industrie cinématographique à vocation strictement commerciale, préoccupée uniquement de faire des bénéfices, tournée surtout vers l'auditoire international, n'est pas non plus acceptable. Nous voulons avoir des films qui reflètent la mentalité canadienne. Notre politique sera fructueuse si nous réussissons à dépasser le stade d'une industrie commerciale et rentable pour atteindre à une industrie qui produira des films qui viendront s'inscrire en permanence dans le patrimoine culturel du Canada.

Permettez-moi de revenir aux problèmes fondamentaux. La question du financement peut se formuler assez simplement. Le coût de fabrication des films a augmenté de façon radicale au cours des dernières années. Il en coûte plus de quatre millions de dollars en moyenne aux États-Unis pour faire un film. Et il n'est pas rare qu'on prévoie des fonds de près de 20 millions pour un seul film. De fait, pour bien des producteurs, il y a un rapport direct entre l'argent dépensé pour faire un film et les chances de réussite commerciale. Au Canada, cela coûte beaucoup moins cher, mais nos films doivent pouvoir concurrencer les productions étrangères faites à coups de millions.

On dit qu'en général, pour pouvoir rentrer dans ses frais, un film doit rapporter aux guichets de quatre à cinq fois ce qu'il a coûté. Il est extrêmement difficile au Canada, si l'on considère ce qu'il en coûte pour faire un film, de faire suffisamment de recettes aux guichets des cinémas pour pouvoir espérer faire des bénéfices. Et il l'est encore davantage pour les producteurs de longs métrages en français au Québec. Il en résulte que les

[Text]

part of investors, unless they believe a film project has appeal outside the limited Canadian market.

With regard to financing, I am pleased to draw attention to the item included in last night's budget. Beginning January 1 this year, 1978, producers of Canadian films and videotapes certified for the 100 per cent capital cost allowance will be given additional time to complete principal photography of their projects. At the present time, if principal photography of films is not completed by December 31, investors lost a large part of their deductions for that year.

• 1135

Changes will be now made so that all costs incurred as of December 31 may be deducted in that year even though the principal photography is not completed up to 60 days into the next year. That is an important change. Because of the tax incentives, it is quite often that film production in Canada starts late in the year rather than earlier.

Another approach to this problem, one which I had discussed with the Film Development Corporation, is the possibility of the Film Development Corporation's entering into bridge financing so that it would be possible to arrange film production throughout the year and still retain the kind of tax benefits which have been useful in the present situation. It is difficult obviously in a country like Canada if the incentive in the system is to bunch film production at the end of the year rather than throughout the year.

Many producers cannot begin making films until the fall since their investors do not know until then how much they will be able to invest. Most of our films are now being made in a rush between October and December. This extension in last night's budget will be particularly useful, given the existing year-end nature of film production activity.

I am also aware of instances. Two years ago an entire project fell through because a producer, having raised the money needed for a major feature film, could not complete the picture by December 31. I hope we will not be facing that kind of situation again.

The change announced in the budget may help to alleviate another problem by making more time available to pre-production stage of a film project. It is important to note that the cost of a production expended in one year may be written off in that year even if principal photography has not commenced in that year, but has begun and is completed within the first 60 days of the next year. This will not obviously resolve all the pre-production problems facing producers, but I believe it is an important helpful step.

I have considered, and some have suggested to me, whether the National Film Board should withdraw from making feature films. This is not obviously a dominant activity of the Film Board, but it is one in which they have been participat-

[Translation]

investisseurs hésitent longuement avant de bailler des fonds et prennent soin de s'assurer que le film pourra aussi intéresser les autres pays et non seulement le marché restreint du Canada.

Pour ce qui est du financement, j'attirerais votre attention sur le poste contenu dans le budget d'hier soir. À partir du 1^{er} janvier de cette année, à savoir 1978, les productions cinématographiques ou magnétoscopiques canadiennes certifiées pour une allocation du coût en capital bénéficieront de temps supplémentaire pour que soient terminées les prises de vues principales. À l'heure actuelle, si les prises de vues principales ne sont pas terminées au 31 décembre, les investisseurs perdent une grosse partie de leurs déductions pour l'année en question.

Des changements permettront donc que tous les coûts encourus après le 31 décembre soient déductibles cette même année même si les prises de vue principales ne sont terminées que dans les 60 jours débutant l'année suivante. C'est donc une modification importante. Étant donné les incitations fiscales il arrive en effet assez souvent que la production cinématographique au Canada débute tard dans l'année.

D'autre part, et j'en avais parlé avec la Société de développement, on pourrait envisager que celle-ci ait un système de financement continu qui lui permette d'organiser la production cinématographique sur toute l'année tout en conservant le genre d'avantages fiscaux qui l'ont aidée dans la situation actuelle. Il est évidemment difficile de travailler dans un pays comme le Canada si les encouragements que contient le système obligent à concentrer la production cinématographique sur la fin de l'année.

Nombre de producteurs ne peuvent commencer leurs films qu'à l'automne puisque leurs investisseurs ne savent pas jusqu'à alors combien ils pourront leur offrir. La plupart de nos films sont actuellement produits en vitesse entre octobre et décembre. L'extension prévue dans le budget d'hier soir sera donc particulièrement utile étant donné que les productions cinématographiques se situent vers la fin de l'année.

Je pense à certains exemples en particulier. Il y a deux ans on a dû interrompre la production d'un film parce que le producteur, après avoir récolté les fonds nécessaires à un long métrage, n'avait pu le terminer avant le 31 décembre. J'espère donc que ce genre de situation ne se reproduira plus.

Le changement annoncé dans le budget peut aider également à résoudre partiellement un autre problème en donnant plus de temps pour l'étape préalable à la production d'un film. Il est important de signaler que le coût d'une production au cours d'une année peut être amorti cette même année même si les principales prises de vue n'ont pas débuté pendant l'année à condition qu'elles soient achevées dans les 60 premiers jours de l'année suivante. Cela ne résoudra bien sûr pas tous les problèmes préalables à la production mais je crois que c'est déjà quelque chose qui peut aider les producteurs.

On m'a suggéré et je me suis demandé si l'ONF ne devrait pas cesser de faire des longs métrages, mais j'ai décidé que non. Ce n'est pas une de ses principales activités mais l'ONF renferme une légion d'excellents techniciens en cinématogra-

[Texte]

ing. I have decided that the Film Board should continue to make feature films as part of its responsibilities. The National Film Board is a strong concentration of film skills. Its success at the Cannes Film Festival recently with *J. A. Martin Photographie*, and more recently at the Academy Awards, testifies to the high quality of its work if any such testimony is needed. The sum total of its work over the past 30 years is one of considerable accomplishment and one in which we take pride.

Mrs. Holt: Put some Canada Council money into the National Film Board...

Mr. Roberts (St. Paul's): It would be absurd in my view to dismantle the efforts of the Film Board in this area. Its continued activity in feature films, particularly feature films & 10in French, I believe, is important to a healthy industry.

A continuing concern to me is the degree to which the revenues generated at the box office in Canada are drained out of Canada and contribute very little to the financing of Canadian productions. Of a total box office of roughly \$240 million in 1975, for example, roughly \$60 million was paid out in rentals to foreign distributors and much, if not most, of these \$60 million left Canada. In contrast, Canadian-produced feature films earned only about \$3 million at the box office. Clearly in my mind an imbalance of such a marked degree should not continue.

I have discussed these concerns both with the Canadian Motion Picture Distributors Association and its parent, the Motion Picture Association of America. I have brought home to them that the present imbalance of rentals and returns on investment for Canadian productions cannot endure. I am hopeful that they will take steps quickly to ensure greater investment, not simply in films made in Canada, but also investment in films which meet the criteria for Canadian films under the 100 per cent capital cost allowance, that is to say, Canadian-produced films in which, in effect, 75 per cent of the backing of the artistic participation is Canadian. I intend to assess over the next 12 months their practical response to the problem I have described and to judge to what degree they have met our concerns.

The 100 per cent capital cost allowance has become increasingly important as a mechanism for the support of film production, particularly for films oriented toward the international market, but I believe the CFDC has still a significant, indeed, an expanded role to play even though many Canadian films are now financed almost entirely by the private sector or entirely by the private sector. The CFDC has a special role to play in financing Canadian films of cultural value, those which interpret the Canadian experience to Canadians, those films which should be made even though they show little possibility of substantial commercial success.

I see the CFDC also as the government agency for the development of the private sector of the feature film industry. Its funding has been frozen for several years. The government has now lifted that freeze in order to move towards giving the financial resources to the Corporation necessary to fulfil its expanded responsibilities.

[Traduction]

phie. Le succès remporté au Festival de Cannes par «J.-A. Martin, photographe», et plus récemment dans le monde des oscars, témoigne de la qualité de son travail. Ce serait absurde de mettre fin à une si grande œuvre. Il doit poursuivre son activité dans les longs métrages, car c'est un apport précieux pour la prospérité de l'industrie. Ses réalisations des trente dernières années sont bien dignes de louanges.

Mme Holt: Transférez certains fonds du Conseil des Arts à l'Office national du film...

M. Roberts (St. Paul's): Il serait à mon avis absurde d'anéantir les efforts de l'Office du film dans ce domaine. Il doit poursuivre son activité dans les longs métrages, en particulier en langue française.

Ce qui ne cesse de me préoccuper, c'est que les recettes perçues aux guichets canadiens sont drainées, dans une très large mesure, hors du Canada et contribuent pour bien peu au financement des productions canadiennes. Les guichets de nos cinémas ont perçu près de 240 millions de dollars en 1975; sur ce total, près de 60 millions représentent la location de films à des distributeurs étrangers, et une bonne partie de ces 60 millions est sortie du pays. Par contre, les longs métrages canadiens ont rapporté seulement 3 millions aux guichets. Il va de soi qu'il faut mettre fin à un tel déséquilibre.

J'en ai parlé avec l'Association canadienne de distributeurs de films et avec sa société mère, la Motion Picture Association of America. Je leur ai fait comprendre que la chose ne pouvait durer. J'espère qu'elles prendront rapidement les mesures voulues pour assurer des investissements plus considérables non seulement pour les films faits au Canada mais aussi pour les films qui satisfont aux critères de la déduction de 100 p. 100 pour amortissement dont peuvent jouir les films canadiens. Je me propose de suivre attentivement ce qu'elles feront dans la pratique au cours des douze prochains mois et de vérifier dans quelle mesure elles ont donné suite à nos préoccupations.

La déduction de 100 p. 100 pour amortissement devient de plus en plus un instrument important à l'appui des sociétés cinématographiques, en particulier pour les films destinés au marché international. Mais je crois que la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne a un rôle de plus en plus important à jouer à cet égard même si beaucoup de films canadiens sont maintenant financés par le secteur privé. Elle a un rôle spécial à jouer dans le financement des films canadiens de valeur culturelle, ceux qui présentent le Canada aux Canadiens, et qu'il faut faire même s'ils ne nous offrent que peu de chances de réussite commerciale.

Je considère aussi que la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne peut devenir l'organisme du gouvernement pour le développement de l'industrie du long métrage du secteur privé. Son financement était bloqué depuis plusieurs années, mais le gouvernement l'a maintenant débloqué pour fournir à la Société les ressources financières nécessaires à ses nouvelles responsabilités.

[Text]

• 1140

I see the role of the CFDC as an innovator and explorer of new fields to help the industry as a whole. I certainly do not want it to stop financing the kinds of projects which it has supported in the past, I do not want it to stop helping young filmmakers and producers who are trying to break into the film industry, into the market, but we do see television as a new area of importance for the CFDC. Thus, with part of the additional \$1 million allocated to it in the fiscal year 1978-79, the Corporation will begin to finance features made especially for first release on television. The CFDC will now be providing the kind of financial and advisory services it has given to the producers of feature films to the producers of television films. So long as the project can be interpreted as a feature film, the CFDC will be able to co-finance it.

I believe, too, the CFDC should undertake further responsibilities in script development, in marketing assistance, and in the development of programs for upgrading skills in the industry. In supporting, as it should, a broad spectrum of Canadian productions, the Corporation should not be asked to determine whether a film is "cultural" or "commercial", but simply ask what contribution the proposed film, program or production company can make to the development of the industry.

Now let me turn to the second major problem area, the area of distribution and exhibition. Having an effective distribution and exhibition system for Canadian films is as important as financing. Obviously, there is no point in throwing more funds, whether public or private, into the production of films if the films are not seen, if they sit gathering dust on the shelves.

Many Canadian films do not get the exposure they deserve either in Canada or abroad. Some people argue that Canadian films have not had the commercial quality to attract large audiences, others that the distribution and exhibition systems does not give a fair opportunity to Canadian films to make their way in the market place. It has been suggested that foreign-controlled distributors and exhibitors prefer to exploit foreign films or are required to do so by what are, in effect, tied arrangements, even if those foreign films are not of great appeal. Second-rate foreign films may be given playing time at the expense of Canadian films, as part of the price of acquiring box office successes. Moreover, some Canadian films producers have suggested that foreign-owned distributors accustomed to the promotion of foreign films, have little experience, sometimes even little desire, to market and to exploit the Canadian product.

To the great difficulties of gaining access for Canadian films in the Canadian market must be added the difficulty of marketing Canadian films in the international market. As I pointed out earlier, the cost of making films has increased greatly. For every dollar spent on production, something like \$5 must be brought in at the box office to reach a point of return on investment. This means that the vast majority of films in Canada cannot return their costs without achieving

[Translation]

Je pense que la Société peut faire œuvre de pionnier et explorer de nouvelles avenues pour aider l'industrie tout entière. Nous ne voulons pas l'empêcher d'appuyer le genre de projets qu'elle a financés par le passé ni d'aider les jeunes cinéastes et les jeunes producteurs qui essaient de percer sur le marché. Mais nous voyons la télévision comme une importante nouvelle possibilité. Ainsi, avec une partie du million supplémentaire qui lui est accordé pour 1978-1979, la Société va commencer à financer des films qui seront faits spécialement pour la télévision. Elle va fournir aux producteurs de films de télévision les mêmes services financiers et consultatifs qu'elle a assurés jusqu'à maintenant aux producteurs de longs métrages. Dès que le film pourra être considéré comme un long métrage, la Société pourra le co-financer.

Je crois qu'elle devrait aussi s'occuper davantage de l'élaboration des manuscrits, de l'aide à la commercialisation et de l'élaboration des émissions pour aider l'industrie à mieux s'épanouir. En appuyant comme il se doit une vaste gamme de productions canadiennes, la Société ne devrait pas avoir à se demander si le film est de caractère «culturel» ou «commercial» mais plutôt quelle contribution le projet de film, d'émission ou de production peut apporter au développement de l'industrie.

Et maintenant, le deuxième grand problème, celui de la distribution et de la présentation. Il est tout aussi important pour les films canadiens de posséder de bons réseaux de distribution et de présentation qu'il leur est utile de trouver des sources de financement. De toute évidence, cela ne sert à rien d'affecter d'autres fonds—qu'ils soient publics ou privés—à la production des films si personne ne les voit, s'ils dorment sous la poussière des tablettes.

Nombreux sont les films canadiens qui ne sont pas projetés aussi souvent qu'ils le devraient, que ce soit au Canada ou à l'étranger. Certains prétendent que les films canadiens n'ont pas la qualité commerciale voulue pour attirer les foules; d'autres disent que notre système de distribution et de présentation n'offre pas au film canadien une bonne chance de percer sur le marché. On a dit que les distributeurs et exploitants sous contrôle étranger préféraient présenter des films étrangers, ou sont tenus de le faire par ce qu'on peut appeler des arrangements liés, même si les films n'offrent pas grand intérêt. Il arrive parfois qu'on présente des films étrangers de second ordre, au lieu d'un film canadien, comme prix à payer pour obtenir un certain succès aux guichets. En outre, d'après certains producteurs canadiens de films, les maisons de distribution d'appartenance étrangère, habituées à la promotion de films étrangers, ont peut d'expérience dans la commercialisation des produits canadiens et n'ont d'ailleurs pas tellement le goût de le diffuser.

À la difficulté de rendre le marché canadien accessible aux films canadiens s'ajoute celle de commercialiser les films canadiens sur le marché international. Je le répète, le coût de fabrication des films a beaucoup augmenté. Pour chaque dollar dépensé pour la production d'un film, il faut rentrer \$5 aux guichets pour que l'investissement rapporte. Ce qui veut dire que les films canadiens, pour la grande majorité, ne font pas leurs frais s'ils ne connaissent pas un certain succès aussi à

[Texte]

some success in markets outside Canada. Foreign returns are vital if profitability is to be achieved.

As a partial response to these problems, my predecessor, the Honourable Hugh Faulkner, obtained the voluntary agreement of the two major exhibitors in Canada, Odeon and Famous Players, to show a minimum number of Canadian films. Each company agreed to show 4 weeks of Canadian feature films in each theatre which it owned or controlled except in the case of drive-ins, which have seasonal operating periods, and where the quota would be one week of Canadian films per year.

There has been considerable controversy over the merits of the voluntary quota. The imposition of legislated quota to replace it, however, is not within the jurisdiction of the federal government. If such a step were to be taken it would be a provincial responsibility. I have discussed quotas with some representatives of provincial governments and I have found some disposition to consider the imposition of quota seriously. I hope that the provinces will act to do so. In the meantime, I intend to renegotiate an improved voluntary quota to ensure that Canadian films have better access to our cinemas than they now have.

Our concern to improve methods of distribution has also led us to expand the activities of the CFDC. I have asked the Corporation to establish a network for screening feature films in motion picture theatres, school halls, film institutes, other auditoria, in order to provide a commercial outlet for films of cultural significance which existing theatres are unwilling or unable to exhibit.

Our first attempt in this area in Quebec, has provided useful background information for launching the project across the country. Again, details have to be worked out, but the principle or our purpose is the same, to explore every possible avenue to extend the distribution of our films in Canada.

I have already mentioned that the CFDC will broaden its investment activity to include investment in the production of television films. I regard television as an important alternative system of distribution for feature films. In some ways, it corresponds to the B film category of the nineteen thirties and nineteen forties. Television film in the United States has provided both a ground for the development of film skills and a means of entry for new film-makers into high-cost feature film production for theatrical release. An expansion of opportunities for making feature films for television in Canada could provide similar benefits for Canadian film-makers. The ultimate possibility of the introduction of pay-TV in Canada: when that happens I am committed to ensure that it must be done in a way which strengthens the Canadian film industry, not undermine it. But the possible introduction of pay-TV obviously increases the importance of assisting with the production of films made for television.

[Traduction]

l'extérieur du pays. Il faut qu'un film fasse des bénéfices à l'étranger pour être rentable.

Comme solution partielle à ces problèmes, mon prédécesseur, l'honorable Hugh Faulkner, avait obtenu l'accord volontaire des deux grandes chaînes de cinémas du Canada, Odeon et Famous Players, qui s'étaient engagées à présenter un minimum de films canadiens. Chaque compagnie avait consenti à donner l'affiche pendant quatre semaines durant l'année à des longs métrages canadiens dans chaque cinéma dont elles étaient propriétaires ou qu'elles contrôlaient, sauf pour ce qui était des ciné-parcs qui ont une activité saisonnière et où le minimum avait été fixé à une semaine par année pour les films canadiens.

On s'est toutefois interrogé sur la valeur de cet engagement volontaire. Par ailleurs, il n'est pas de la compétence du gouvernement fédéral de le remplacer par l'imposition d'un minimum par voie législative; si cette mesure s'imposait, il appartiendrait aux provinces de la prendre. Et j'espère que les provinces le feront. Dans l'entre-temps, j'ai l'intention de renégocier un meilleur engagement volontaire pour ouvrir aux films canadiens un meilleur accès à nos cinémas.

Dans l'idée d'améliorer nos méthodes de distribution, nous avons élargi le champ d'activité de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. J'ai demandé à la Société d'établir un réseau de projection des longs métrages dans certains théâtres, dans les écoles et dans d'autres salles comme débouchés pour les films à vocation culturelle que les cinémas ne veulent ou ne peuvent présenter.

L'essai que nous en avons fait au Québec nous a fourni des renseignements utiles qui nous permettront d'étendre la chose à tout le pays. Il reste à en arrêter les détails, mais le principe est établi: explorer toutes les avenues possibles pour étendre la distribution de nos films au Canada.

J'ai déjà dit que la Société de développement allait élargir le champ de ses investissements pour investir aussi dans la production de films pour télévision. Je considère la télévision comme un important système parallèle de distribution pour les longs métrages. Elles peut correspondre, dans un certain sens, aux films de catégorie B des années 30 et 40. Aux États-Unis, les films destinés à la télévision ont fait naître de nouveaux talents et ils ont permis à de nouveaux metteurs en scène de se lancer dans la production commerciale de longs métrages à gros budget. Au Canada, l'expansion de films pour la télévision ouvrirait des possibilités semblables aux réalisateurs canadiens. Je veillerai à ce que l'introduction éventuelle de la télévision payante renforce l'industrie canadienne du film au lieu de lui faire tort. Mais avec la télévision payante, il deviendrait évidemment de plus en plus nécessaire de venir en aide à la production de films destinés à la télévision.

[Text]

• 1145

As I indicated earlier, I will be pressing the Canadian Broadcasting Corporation to meet its undertaking to purchase more material from the private sector.

I would like to turn now to the question of the effectiveness of the present distribution system in ensuring a fair place for Canadian films. The present imbalance in the showing of Canadian films in comparison to foreign product I have already described. It is not acceptable that the present system works so overwhelmingly to present foreign films and does so little to develop a market for Canadian material. It is discouraging as well that so little has been done by international distributors to show Canadian films abroad.

As with the problem of financing, I have discussed this question with both Canadian and American distributors. I believe that they now have a strong sense of our determination that the present imbalance should not continue. I expect them to find methods to not only provide a better distribution of Canadian films in Canada but to also provide improved access in the international market. As with financing, I shall be studying with considerable attention their response over the next 12 months.

Of course, expressions of concern or of good intentions on their part will not necessarily prove sufficient to lead to significant changes. It is for that reason that many people in the film industry have suggested to me tax measures that might provide incentives to deal with financing or distribution problems.

The most common suggestion is that we adopt some form of the British Eady plan, a levy on box-office receipts which could be used directly or indirectly for the financing of Canadian films. Such an arrangement would ensure that more of the funds now generated at the box office in Canada would flow to the assistance of Canadian productions.

Another common suggestion is that a tax should be placed at the distributor's level with a rebate for the showing of Canadian films. Such a system would provide incentives for the expanded distribution of Canadian films at home and abroad.

I should make it clear—though I am sure it is clear to members of the Committee—but I shall make it clear, perhaps, to the public that tax changes are the prerogative of the Minister of Finance. Nothing I say should be interpreted as an indication of whether or when changes might occur. Naturally, however, he and I do discuss in a continuing way the proposals for tax changes which are made to us by the film community, including the tax changes which I have just described.

Let me discuss some other areas where I believe that change might be useful. I mentioned earlier the possible problems of tied-selling and block booking. I shall keep in close touch with the Minister of Consumer and Corporate Affairs concerning the corporate structure of the exhibition segment of the industry and the trade practices and see what relevance that might have in the context of a revised Competitions Act.

[Translation]

Comme je l'ai indiqué tout à l'heure, j'exhorterai Radio-Canada à honorer ses engagements, c'est-à-dire à acheter davantage de matériel dans le secteur privé.

Je voudrais maintenant aborder la question de savoir si le système actuel de distribution assure vraiment aux films canadiens la place qui leur revient. J'ai déjà dit qu'on montrait davantage de films étrangers que de films canadiens. Il est inadmissible que le système actuel fasse la part si belle aux films étrangers sans ouvrir de débouchés aux films canadiens. Il est également décourageant de constater que les distributeurs internationaux n'ont pratiquement rien fait pour que les films canadiens soient montrés à l'étranger.

Quant au problème de financement, j'en ai discuté avec les distributeurs canadiens et américains. Ils savent que désormais nous ne tolérerons plus le déséquilibre qui existe actuellement. Je m'attends à ce qu'ils trouvent le moyen non seulement d'assurer une meilleure distribution des films canadiens au Canada mais également de leur trouver des débouchés à l'étranger. Quant au financement, c'est avec beaucoup d'attention que j'examinerai leurs réactions au cours des douze prochains mois.

Bien entendu, la manifestation de leurs préoccupations ou de leurs bonnes intentions n'aboutira pas forcément à des changements importants. C'est pourquoi quantité de gens dans le secteur cinématographique m'ont laissé entendre que des mesures fiscales seraient susceptibles de résoudre les problèmes de financement et de distribution.

La suggestion la plus fréquente a été que nous prélevions une redevance sur les recettes des guichets, redevance qui pourrait servir directement ou indirectement à financer les films canadiens. Grâce à cette mesure, une part plus importante des recettes provenant de la vente des billets serait consacrée aux productions canadiennes.

On suggère également souvent qu'une taxe soit imposée aux distributeurs qui bénéficieraient d'un rabais lorsqu'ils montreraient des films canadiens. On stimulerait ainsi une distribution plus large des films canadiens, ici et à l'étranger.

Je sais que les membres du Comité le savent pertinemment, mais il faudrait sans doute indiquer clairement à l'intention du public que toute réforme fiscale incombe au ministre des Finances. Il ne faut pas interpréter mes propos comme l'indication d'une réforme éventuelle et d'une date possible. Quoi qu'il en soit, lui et moi, nous nous entretenons en permanence des propositions de réforme fiscale qui nous sont présentées par le secteur cinématographique, y compris les réformes fiscales que je viens d'exposer.

Qu'il me soit permis d'évoquer plusieurs autres domaines où, selon moi, un changement serait utile. J'ai parlé tout à l'heure des problèmes que poserait éventuellement la vente bloquée et la location groupée. Je resterai en rapports étroits avec le ministre de la Consommation et des Corporations pour suivre l'évolution de la structure commerciale de l'industrie et voir quelle pourrait en être l'incidence dans le contexte d'une nouvelle loi sur la concurrence.

[Texte]

I should mention briefly as well the situation of co-production. As you know, Canada has signed film co-production agreements with several countries, the United Kingdom, France, Italy, and most recently Israel, on my official visit there, and there is one which is ready for signature, I think, with Germany. These agreements do have the potential for benefit to the Canadian industry. But we shall over the next year be reviewing them to ensure that their potential is realized.

One thorny problem is to decide whether expatriated citizens or landed immigrants, even landed immigrants no longer residing in Canada, should qualify the same way as resident Canadians for meeting the formula requirements. I would like to have more advice from the industry on this question.

I am also concerned about whether some of the practices are being lived up to in terms of whether the union pay scale is being paid for productions with foreign crews which take place in Canada.

The state of skills in the industry is also a matter of some concern. There are, and I would like to emphasize this, at every level of activity in the industry superbly qualified people of international reputation. We do have highly developed skills in the industry. But I do not think that at least in some areas there is enough depth in qualified people. I think currently that there is a shortage at the present time of entrepreneurial skills. I would like the Canadian Film Development Corporation to take the lead in co-operation with other government agencies like the National Film Board and the Canadian Broadcasting Corporation, but also with the participation of the unions in the industry generally, in developing and improving training programs in order to upgrade the skills in the industry.

• 1150

The changes that I have described to you today are not the ends for the foreseeable future of government decisions concerning the film industry. I do believe the industry needs a period of stability; changes for the sake of change would shake the basis for growth that has now been established. I shall, however, be reviewing the progress that is made, especially, as I have stressed, in the key areas of financing and distribution, before recommending further changes. The package of proposals that I have described does, I believe, in sum constitute a greatly improved and helpful context for film-making in Canada.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Roberts.

We do not have a quorum to agree to the agenda that the subcommittee has set up, and I do not think we should waste time on it today when our time is very limited. So I am going to proceed unless there are any objections to that agenda, which has been distributed to you. In order to proceed, the first thing I should do to meet the requirements of procedure is to call Vote 20 under Secretary of State.

[Traduction]

Je devrais aussi parler brièvement de la coproduction. Vous n'ignorez pas que le Canada a signé des accords de coproduction cinématographique avec plusieurs pays dont le Royaume-Uni, la France, l'Italie et, récemment, Israël, lors de ma visite officielle. La signature d'un accord avec l'Allemagne est imminente, je crois. Ces accords peuvent s'avérer réellement bénéfiques à l'industrie canadienne. Mais nous allons en suivre de près les effets pour être sûrs que ce potentiel se réalise.

Il y a un problème épineux qui consiste à déterminer si des citoyens expatriés ou des immigrants reçus, et même des immigrants reçus qui ne résident plus au Canada, répondent aux critères de cette formule tout comme les résidents canadiens. Là-dessus j'aimerais solliciter l'avis de l'industrie.

Je voudrais également savoir si les barèmes des salaires sont respectés lorsqu'on engage des étrangers pour des films réalisés au Canada.

Le niveau des compétences est également un sujet de préoccupation. Il existe à tous les niveaux de l'industrie cinématographique, et je tiens à le souligner, des gens de réputation internationale extrêmement qualifiés. Mais je ne pense pas qu'ils soient en nombre suffisant, du moins dans certains domaines. À l'heure actuelle, ce qu'il nous manque par exemple c'est l'esprit d'entreprise. Je voudrais que la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne prenne les devants, de concert avec d'autres organismes gouvernementaux comme l'Office national du film et Radio-Canada ainsi qu'avec les syndicats, pour établir et améliorer des programmes de formation.

Les changements que je viens d'évoquer devant vous ne signifient pas, dans un avenir prévisible, la fin des décisions gouvernementales concernant l'industrie cinématographique. Je suis persuadé que cette industrie a besoin d'une période de stabilité et qu'un changement pour le plaisir du changement en perturberait l'expansion. Quoi qu'il en soit, je me pencherai sur les progrès accomplis et surtout, comme je l'ai souligné, dans le domaine du financement et de la distribution, avant de recommander de nouveaux changements. L'ensemble des propositions que j'ai exposées représente, j'en suis convaincu, un progrès important et utile pour l'industrie cinématographique canadienne.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Roberts.

Le nombre des députés n'est pas suffisant pour adopter l'ordre du jour établi par le sous-comité, mais il est inutile de gaspiller là-dessus notre temps qui est très compté. Je vais donc poursuivre, à moins qu'il y ait des objections à cet ordre du jour qui vous a été distribué. Pour cela, je dois me soumettre à la procédure qui consiste à mettre en délibération le crédit 20 sous la rubrique du Secrétariat d'État.

[Text]

SECRETARY OF STATE

A—Department—Arts and Culture Program

Budgetary

Vote 20—Arts and Culture—The grants listed in the Estimates and contributions—\$9,992,000.

The Chairman: We have Mr. Pierre Juneau, the Under Secretary of State; Mr. Peter Roberts, the Assistant Under Secretary of State; and Mr. Michael Spencer, the Executive Director of the Canadian Film Development Corporation.

With that, I hope all hon. members will bear in mind the problems we ran into in the last couple of meetings with time. This is important. I will try to be a little liberal with the lead-off speakers on each side.

Mr. MacDonald, ten minutes.

Mr. MacDonald: Thank you, Mr. Chairman. When I first had an opportunity to read this document and then to listen to it again today, I was reminded, Mr. Minister, of a statement by a colleague of mine who was here for some quarter of a century, and who is at present involved in a provincial campaign: Angus MacLean. A constituent of his said to him a few months ago that, having been in politics for over a quarter of a century, he must have had a great many different experiences. He replied after a moment of thought by saying, "Not really; just the same experience over and over and over again."

That is really the reaction I have to this statement, and I do not say it with any great sense of joy. I find myself extremely disappointed by this statement; disappointed, I suppose, for two basic reasons. I think you yourself, Mr. Minister, have a much better appreciation of what needs to be done than what we have before us this morning. I guess I have to accept the fact that, from pressures within government, from the Cabinet or from the Prime Minister, there is some unwillingness to take the effective action that has been so crystal-clear for such a long period of time.

In your comments you referred to Mr. Spencer, who has given outstanding stewardship as the first—and only, so far—Executive Director of the CFDC. You did not mention that he was headed for the Senate, but I presume that was almost that kind of build-up. Mr. Spencer and I have been around at this for quite some time, going back more than a decade. There are some others here too who are pretty clear as to what action needs to be taken.

I find this an incredible document, really. You have tried to tell us that in effect yes, there are these major problems, and you have enunciated them I think in some detail, particularly when it comes to the feature film industry. On page 12 you talk about the problems as they really exist. You mention the fact that you have been wrestling with them for over a year. You conclude that basically they are in the area of financing and distribution, and then there is just no effective response.

It is an even more limited response, if I may say so, than that of your predecessors, which I find almost unbelievable. It

[Translation]

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

A—Ministère—Programme des arts et de la culture

Budgétaire

Crédit 20 Agriculture—subventions inscrites au budget et contributions—\$9,992,000.

Le président: Nous avons parmi nous M. Pierre Juneau, sous-secrétaire d'État, M. Peter Roberts, Secrétaire d'État adjoint et M. Michael Spencer, directeur exécutif de la société de développement de l'industrie cinématographique canadienne.

Cela dit, j'espère que vous vous souvenez tous des problèmes de temps auxquels nous nous sommes heurtés au cours des dernières réunions. C'est important. J'essayerai d'être un peu plus généreux pour les principaux orateurs de part et d'autre de la table.

Monsieur MacDonald, vous avez dix minutes.

M. MacDonald: Merci, monsieur le président. En parcourant ce document, dont nous venons d'entendre la lecture, je me suis souvenu, monsieur le ministre, d'une déclaration faite par l'un de mes collègues qui a passé près d'un quart de siècle ici et qui s'occupe actuellement d'une campagne provinciale; il s'agit d'Angus MacLean. Il y a quelques mois, l'un de ses administrés lui disait qu'après avoir consacré près d'un quart de siècle à la politique, il devait avoir connu quantité d'expériences diverses. Après un temps de réflexion, il répondit: «Pas vraiment; c'est toujours la même expérience qui ne cesse de se répéter.»

Or, c'est précisément ma réaction face à cette déclaration, ce qui ne me réjouit pas beaucoup. Cette déclaration me déçoit énormément, et cela tient essentiellement à deux raisons. Monsieur le ministre, vous connaissez beaucoup mieux les mesures qui s'imposent que ne le laisse entendre le document que nous avons ce matin devant les yeux. Je dois me résigner au fait que des pressions exercées par le gouvernement, le Cabinet ou le premier ministre, font que l'on répugne à prendre les mesures efficaces qui s'imposent de manière si évidentes depuis fort longtemps.

Vous avez fait allusion à M. Spencer qui a fait preuve d'une initiative remarquable en tant que premier directeur exécutif—le seul, jusqu'à présent—de la société de développement d'industrie cinématographique canadienne. Vous avez omis de dire qu'on a proposé sa nomination au Sénat. M. Spencer et moi-même, nous en parlons depuis très longtemps, puisque cela remonte à une dizaine d'années. D'autres, ici présents, n'ignorent pas non plus les mesures qui s'imposent.

Ce document me paraît incroyable. Vous avez essayé de nous exposer en détail les problèmes dominants, et surtout ceux qui concernent l'industrie cinématographique. A la page 12, vous exposez les problèmes tels qu'ils sont. Vous signalez que vous êtes aux prises avec ces problèmes depuis plus d'un an. Vous terminez en disant qu'ils tiennent essentiellement au financement et à la distribution, et qu'il n'y a pas de solution efficace.

Cette réaction est encore plus limitée, si vous me permettez de le dire, que celle de vos prédécesseurs, ce que je trouve

[Texte]

is almost three years since your immediate predecessor, the then Secretary of State Mr. Faulkner, said in front of this very Committee:

In July 1973, I negotiated a voluntary quota agreement with Famous Players and Odeon. I am not satisfied with the results of this agreement since adequate exposure for Canadian films, particularly in theatres with favourable locations, has not been achieved. It has been evident for some time now that a more effective system must be found.

Almost from the day the CFDC was created, there was a recognition that this was the case, and some of your references I find almost appalling. You talk about the problem of tied selling and block booking and keeping in touch with the Minister of Consumer and Corporate Affairs, I notice that you omit the reference to Canadian books, because I would be very tempted to follow up on the problems we have had with respect to copyright and the remainder, the wholesaling of Canadian books to the two Canadian book chains in this country, which has not yet been satisfactorily acted upon by the Department of Consumer and Corporate Affairs or by the government.

• 1155

In terms of the Canadian feature film industry, this policy to my mind is an almost 100 per cent write-off. I see no evidence of imaginative and far-reaching commitments, which our film industry, I think, deserves and desperately needs. Basically, this policy gives the industry more of the same policies, which were perhaps necessary in 1968, but which today are obviously inadequate and even counter-productive to its long-term development and success.

Above all else, what is needed is a re-direction of government efforts away from the dominance of the industry to the provision of support services. Instead, we are given a greater CFDC role in financing and its entry into distribution markets. What this policy says, in essence, is that the government does not have faith in the potential of our private film industry. In fact, there is more reliance placed on American films than on our own, which leads me to suspect that the industrial structure envisioned in this policy statement is a marriage of foreign conglomerates and state agencies, with a marginal role for our domestic private sector. The policy precludes the transition of our feature film industry from a government-run nursery to a position where it can freely put down its own roots in the fertile ground of Canadian diversity.

The industry will continue to require careful assistance, with particular attention to its environment. But it, not the government, must take primary responsibility for its growth.

[Traduction]

incroyable. Voilà bientôt trois ans votre prédécesseur M. Faulkner déclarait au comité:

En juillet 1973, j'ai négocié un accord de contingentement volontaire avec Famous Players et Odeon. Je ne suis pas satisfait des résultats de cet accord qui n'a pas assuré au film canadien une diffusion suffisante, et en particulier dans les cinémas bien situés. Il est évident, depuis quelque temps, qu'un système plus efficace doit être trouvé.

C'est un problème dont on admet l'existence depuis la création de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, et certaines de vos déclarations me paraissent effrayantes. Vous parlez de la vente bloquée et de la location groupée et vous dites que vous resterez en rapport avec le ministre de la Consommation et des Corporations. Je constate que vous ne faites plus aucune allusion aux livres canadiens, et je serais tenté d'évoquer les problèmes que nous posent les droits d'auteur, la vente en gros des livres canadiens aux deux chaînes canadiennes de distribution qui existent dans ce pays, problèmes auxquels ni le ministère de la Consommation et des Corporations ni le gouvernement n'ont donné de suites satisfaisantes.

En ce qui concerne l'industrie cinématographique canadienne, j'ai l'impression que c'est un domaine où tout passe par les profits et pertes. Je ne vois là aucune preuve d'imagination ou d'engagement véritable alors que notre industrie cinématographique le mérite et en a désespérément besoin. En fait, cette industrie se voit encore une fois dotée de la même politique; elle était peut-être nécessaire en 1968, mais aujourd'hui de toute évidence, elle est inadéquate et elle va même à l'encontre de son développement et de son succès.

Ce qui importe par-dessus tout, c'est que le gouvernement abandonne son attitude dirigiste envers cette industrie et qu'il la dote des services de soutien dont elle a besoin. Au lieu de tout cela, on propose que le rôle de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne ait un rôle accru en matière de financement et qu'elle pénètre sur les marchés de distribution. En un mot, cette politique révèle que le gouvernement ne croit pas au potentiel de notre industrie cinématographique privée. En fait, on fait davantage confiance aux films américains, ce qui me porte à soupçonner que la structure industrielle qui est envisagée dans cet énoncé de politiques n'est rien d'autre qu'un mariage entre consortiums étrangers et organismes d'État et n'accordera qu'un rôle marginal à notre propre secteur privé. Cette politique fait obstacle à la transition qui s'impose entre une industrie cinématographique soumise à la tutelle de l'État et une industrie cinématographique qui pourra librement jeter ses propres bases sur le terrain fertile de la diversité canadienne.

Cette industrie aura encore besoin qu'on l'aide, compte tenu du contexte dans lequel elle doit se développer. Mais c'est elle, et non pas le gouvernement, qui doit être responsable de sa croissance.

[Text]

The film policy announced this morning neglects or ignores totally several vital components in the infrastructure of a viable Canadian film industry. Nothing is offered in support of our film exports except a vague hope that American distributors will do a better job of promoting our films abroad. We have only to ask Budge Crawley and a few other filmmakers as to what the likelihood of that hope being fulfilled is. Given their domestic record of actively obstructing Canadian distribution, I find myself in utter disbelief that you would look to these companies to generate export revenues, which are obviously—and we agree on this—of such importance to the industry's commercial success.

There is no program set in place to assist Canadian production and distribution companies with the management skills and specialized expertise important to their competition both at home and abroad. There are no incentives to Canadian distributors or exhibitors to encourage their promotion of Canadian films. To talk about the two examples you use in your remark about the Eady fund, which is obviously passé even in Great Britain today because of the change in its own industrial structure, or the possibility of the imposition of a tax which I gather was actively contemplated for some period—to pose these as the only two possibilities or then to settle on jawboning or persuading the provinces to enter into some kind of exhibition quotas, which was actively pursued by your predecessor and did not come into existence, seems to me to suppose only three examples of initiatives which obviously are not acceptable or workable. But surely that is not the total list.

I see no recognition in this policy, either, of the difficulties which have arisen from the official definition of a Canadian film. In an industry rapidly acquiring a range and depth of artistic and creative skills in film-making, I would have expected, quite frankly, a new and tighter definition of what qualifies as a Canadian production for tax and CFDC purposes. Here I am thinking of the whole problem we are getting into, with the possibility of more films being made in this country; they will not be Canadian films, they will be films made largely from American sources, in Canada. It will do little, I think, to achieve the objective you and I would both have with respect to a full-fledged film industrial structure in this country.

At the very least, the qualifications should have been amended to require that the director and the production company be Canadian and that distribution rights be held by a Canadian firm. You say we must explore every avenue to extend the distribution of our films in Canada. The answer you have given us today—I think you said, “I intend to renegotiate”—I just find totally mystifying and unacceptable.

Then to say that what we really do is get the CFDC out organizing some community halls or some auditoria somewhere where we can screen these Canadian productions I suggest is a back-alley approach. We have by-passed the potential of Canadian distributors to promote our films and we

[Translation]

La politique cinématographique annoncée ce matin néglige ou dédaigne complètement plusieurs éléments essentiels à l'infrastructure d'une industrie cinématographique canadienne viable. Rien n'est proposé pour venir en aide à l'exportation de nos films, si ce n'est le vague espoir que des distributeurs américains assureront une meilleure promotion de nos films à l'étranger. Il suffit d'interroger Budge Crawley et quelques autres réalisateurs pour savoir à quoi s'en tenir sur la réalisation de cet espoir. Sachant qu'ils se sont activement opposés à la distribution canadienne, je ne peux absolument pas croire que vous vouliez vous tourner vers ces sociétés pour accroître les recettes d'exportations qui sont d'une telle importance pour le succès commercial de l'industrie cinématographique; nous sommes tous d'accord là-dessus.

Aucun programme n'est mis en place pour aider les sociétés canadiennes de production et de distribution à trouver les gestionnaires compétents et les spécialistes dont elles ont tellement besoin pour être compétitives au Canada et à l'étranger. Rien n'est fait pour encourager les distributeurs canadiens à promouvoir nos films. Reprenons les deux exemples auxquels vous avez fait allusion à propos du fonds Eady qui, de toute évidence, a fait son temps en Grande-Bretagne en raison de l'évolution des structures de l'industrie; vous avez également parlé du prélèvement d'une taxe et, si j'ai bien compris, cette solution a été envisagée pendant quelque temps—le fait de ne proposer que ces deux possibilités ou de vouloir persuader les provinces d'imposer des quotas—solution envisagée par votre prédécesseur mais qui n'a pas vu le jour—cela revient à ne proposer que trois types d'initiatives qui, de toute évidence, ne sont ni acceptables ni réalisables. Mais la liste n'est sûrement pas close.

Dans cette politique, je ne vois rien non plus qui fasse état des difficultés que pose la définition officielle de ce qu'est un film canadien. Franchement, étant donné l'évolution rapide de notre industrie cinématographique qui compte de nombreux artistes à tous les niveaux, je m'attendais à une définition nouvelle et plus stricte de ce qui caractérise une production canadienne pour l'impôt et la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. Je songe ici aux problèmes qui risquent de se poser avec l'augmentation du nombre de films réalisés dans ce pays; ce ne seront pas des films canadiens mais des films réalisés au Canada par des Américains surtout. Dans ce cas, on aura du mal à bâtir une industrie cinématographique à partir part entière, ce qui est votre objectif et le mien.

On aurait dû, pour le moins, modifier les critères en exigeant que la société de production et le metteur en scène soient canadiens et que les droits de distribution appartiennent à une société canadienne. Vous dites que nous devons chercher par tous les moyens à élargir la distribution de nos films au Canada. Vous nous avez déclaré que vous aviez l'intention de renégocier: je trouve cela parfaitement inadmissible.

En disant que vous voulez inciter la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne à organiser des projections de ces films canadiens, vous proposez un expédient. Nous n'avons pas cherché à inciter les distributeurs canadiens à promouvoir nos films et nous ne nous sommes pas

[Texte]

have not come to grips with the realities of the established exhibition networks that exist in this country today.

• 1200

For the life of me, Mr. Minister, I cannot understand why—and I think you are the fourth Minister, who has occupied this role since the CFDC was established and, after the experiences, I could have put on the record, if I was permitted to take another 10 minutes, the comments from Judy LaMarsh on down through Gérard Pelletier and Hugh Faulkner about the way in which they were going to urge the greater screening of Canadian productions in which they were jawboning the distributors and the exhibitors, the two major chains, to accept their role to give effective distribution and exhibition to Canadian films.

This has not happened; and I just for the life of me cannot understand why you now would settle for this combination of greater government intervention in running some kind of a second-rate exhibition operation and a hope that perhaps we can get greater co-operation from companies that are basically not committed to the screening of Canadian product.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Roberts (St. Paul's): I was going to say that it remind me of a statement I once heard from Angus MacLean to the effect that there was not a great variety of experiences in politics but simply the same one over and over again; because it comes as no great surprise to me that Mr. MacDonald should not have found these steps to be satisfactory—I would have been amazed if, in the present context, he had. But I think that he has not really come forward with any understanding of what we have tried to do in the distribution sector and that really relates to the role of the Canadian Film Development Corporation.

That role was frozen to a large extent because of the way in which the position of the CFDC was originally presented to the government as essentially a commercial institution which will receive one-shot financing and then be self-sufficient from that point on. Experience showed that that clearly was not an appropriate approach to the CFDC. The government, therefore, did try and come to terms with redefining or perhaps defining more clearly what it felt the role of the CFDC should be.

That is really what has been done in this present context. The unfreezing, not only in terms of financing but the expansion of the role of the CFDC in terms of television, which we consider to be an alternative method of distribution, I think, are important steps forward. I think, too, that you are rather slighting of the alternative distribution mechanisms we hope to develop. I think there are real grounds for belief that such an alternative method of distribution can perform a useful service. The record in terms of Quebec has been mixed but I think the experience that we have had there can be used very usefully in developing alternative distribution mechanisms throughout the country.

[Traduction]

attaqués au réseau de distribution qui existe aujourd'hui dans ce pays.

Monsieur le ministre, je ne comprends pas pourquoi. Vous êtes la quatrième personne à occuper ce poste depuis la création de la CDICC et, si j'en avais le temps et si on me permettait de le faire, je verserais au dossier les commentaires de Judy LaMarsh, de Gérard Pelletier et de Hugh Faulkner au sujet de la vocation grandiose de cette société qui devait permettre de mieux surveiller les productions canadiennes tout en leur assurant une meilleure distribution et une meilleure présentation.

Cet objectif n'a jamais été atteint, et je ne comprends tout simplement pas pourquoi vous tenez maintenant à ce que le gouvernement intervienne davantage dans les opérations de cette société de seconde classe et pourquoi vous vous obstinez à croire que l'industrie privée va davantage collaborer étant donné qu'elle n'est absolument pas intéressée par la diffusion de films canadiens.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Roberts (St. Paul's): J'allais vous dire que vous me rappeliez une remarque d'Angus MacLean qui disait qu'en politique les mêmes expériences se répétaient indéfiniment; je ne suis en effet nullement surpris que pour M. MacDonald ces mesures soient tout à fait insatisfaisantes: le contraire m'eût étonné. Toutefois, je crains qu'il n'ait absolument rien compris à ce que nous essayons de faire dans le secteur de la distribution, activité qui concerne directement le rôle de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne.

Ce rôle avait été restreint car, à l'origine, la CDICC avait été présentée au gouvernement comme une institution essentiellement commerciale qui aurait besoin de capitaux de départ mais devrait assurer sa propre autonomie financière par la suite. L'expérience a montré que ce n'était manifestement pas la méthode à suivre dans ce cas. C'est la raison pour laquelle le gouvernement a essayé de redéfinir le rôle de cette société.

Dans cette optique, nous avons proposé d'élargir le rôle de cette société, non seulement sur le plan financier mais également en ce qui concerne la télévision puisque ce médium constitue, à notre avis, une autre méthode valable de distribution. Si je vous ai bien compris, vous dénigrez également les nouveaux mécanismes de distribution que nous nous proposons de mettre au point. Nous avons de bonnes raisons de croire que cette nouvelle méthode de distribution sera utile. L'expérience au Québec n'est pas tout à fait concluante mais je pense que les résultats seront beaucoup plus positifs si nous mettons au point de nouveaux mécanismes de distribution dans tout le pays.

[Text]

I think that there is a need, if a film is not going to be commercially profitable but, when taxpayer's money has gone into the investment for the production of it, that there be a mechanism available so that Canadians who want to see the film should be able to do so.

Obviously, many of the approaches which have been indicated by my predecessors are ones which we reiterate—the problems of the industry do not dramatically change overnight—but I think that in terms of the role of the CFDC, there is, in the statement I made today, a considerable expansion of its role and increased importance being attached to what it does.

In terms of what the Canadian motion picture distributors may do or in terms of what their American counterparts may do—there, all I can really say is: wait 12 months and see. I think that you are underestimating the positive response that we will have; but if, in fact, I am underestimating the positive response that they are prepared to make to the problems as we see them, then at that stage I think I will be prepared to take further action.

The Chairman: Last question, Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald: Mr. Minister, my only hope would be that what you have said you do not really believe because it would be such a shocking statement. It is sort of a revival of the old film council approach, which you may be too young to recall but some of the rest of us remember, back in the forties and fifties when film councils were a good solution because television did not exist and we wanted to screen the NFB productions.

I say to you that I cannot think of one self-respecting feature-film maker in this country who would in any way accept that his product, which he would hope would be both an artistic and commercial success, should be satisfied by having some kind of straw circuit approach, going from hall to village hall, as a satisfactory replacement for getting the reasonable exhibition he should expect to get, for we are not talking about films that are of inferior quality. It seems to me that your answer, at the very least, is a kind of elitist approach to something that should not be elitist at all.

I think, quite frankly, that the problem is best defined in your own statement, on page 6, when talking specifically about the NFB—and my colleague Mr. Friesen is going to deal more extensively with that part of your remarks—where you said:

...we will come to an arrangement beneficial to the government, to private producers, and to the Canadian public.

I think that is the order in which the priorities of this paper have been produced: beneficial, in the first instance, to the government; to somewhat a good deal lesser degree, to producers, and, finally, to the Canadian people. What we need is a policy that will be the reverse of that, that in the first instance will be beneficial to the Canadian public, secondly to the producers, and finally to the government. I hope, over the next few days, we can become more specific as to a number of

[Translation]

A mon avis il est nécessaire, lorsqu'un film n'est pas commercialement rentable mais que l'argent du contribuable a servi à sa production, que les Canadiens qui veulent le voir puissent le faire.

Bien sûr, bon nombre des méthodes proposées par mes prédécesseurs sont toujours valables étant donné que les problèmes de l'industrie ne changent pas radicalement du jour au lendemain; toutefois, en ce qui concerne la CDICC, j'estime, comme l'indique la déclaration que j'ai faite aujourd'hui, qu'il est nécessaire d'élargir considérablement son rôle et de donner beaucoup plus d'importance à ses activités.

Quant à savoir ce que les distributeurs canadiens ou américains vont faire, tout ce que je puis faire, c'est vous demander d'attendre 12 mois; ensuite, on verra. Je crains que vous ne sous-estimiez la réaction positive que nous aurons; par contre, si c'est moi qui sous-estime leur réaction positive face aux problèmes tels que nous les envisageons, à ce moment-là, je serai prêt à prendre d'autres mesures.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur MacDonald.

M. MacDonald: Monsieur le ministre, j'espère seulement que vous ne croyez pas un mot de ce que vous venez de dire, sinon ce serait dramatique. On essaie toujours de faire faire une cure de jouvence à ces vieux conseils de promotion du film, vous êtes sans doute trop jeune pour vous en souvenir, mais, dans les années 40 et 50, des conseils de promotion du film avaient un rôle à jouer car la télévision n'existait pas et il fallait trouver le moyen de distribuer les productions de l'ONF.

Je suis convaincu qu'aucun producteur canadien qui se respecte n'acceptera que son film, pour lequel il espère succès artistique et commercial, soit présenté dans des salles municipales par l'intermédiaire d'un circuit de distribution tout à fait secondaire. Je ne parle pas de films de qualité inférieure mais de films pour lesquels le producteur aurait tout lieu de s'attendre à un succès raisonnable. A mon avis, votre réponse fait preuve, pour le moins, d'une mentalité élitiste, ce qui ne convient pas du tout au sujet qui nous préoccupe.

Vous parlez justement de ce problème à la page 7 de votre déclaration, à propos de l'ONF. M. Friesen reviendra d'ailleurs sur ce point mais vous dites:

... nous permettront d'en arriver à un arrangement qui sera bénéfique au gouvernement, aux producteurs privés et à tous les Canadiens.

Je pense que l'ordre des priorités indiqué dans cette remarque est tout à fait révélateur des intentions du gouvernement: bénéfiques d'abord au gouvernement, ensuite un peu moins au producteur et, finalement, à la population canadienne. Or, j'estime que notre ordre de priorités devrait être tout à fait l'inverse, c'est-à-dire que cela devrait être bénéfique d'abord au public canadien ensuite aux producteurs et, finalement, au gouvernement. J'espère qu'au cours des prochains jours, j'au-

[Texte]

suggestions that I am prepared to make to you, and to the government, which I think you should take very seriously.

• 1205

Mr. Roberts (St. Paul's): I would be happy to receive your suggestions, but I am not suggesting for a moment that the supplementary, that the alternative, or parallel, distribution system would be a replacement for the commercial systems of distribution. Obviously, every filmmaker wants his film to be seen by as many people as possible, but I think there is a very useful role for this supplementary mechanism. It is not simply a question of films on their first showing, there are many films that are worth distributing again in alternative forms. And, obviously, to attach significance to the order in which those words appear in a sentence—I always thought Conservatives thought the last was not least.

The Chairman: Thank you, Mr. Roberts. Mrs. Holt, 10 minutes, please.

Mrs. Holt: The negativity that emanates from there—I can almost see the story in the paper, because we have one word that cannot miss, like “back-alley”. It will read today:

The Tories' official critic for the Broadcast, Film and Assistance to the Arts today accused the Secretary of State of back-alley approach to film development in Canada.

I can bet you that that would be the lead on the story from here today. I am saying to you, I say through the Chairman...

The Chairman: Order, please.

Mrs. Holt: ... I am not exactly, a fan of the Department of the Secretary of State, and I think we finally have him talking, with apologies, of development of the private sector—he apologizes for speaking of commercial things. I regret that you feel that that is necessary, because I do not think there is anything wrong with being commercial. I notice that you are moving in that direction. Instead of mocking it, we should be encouraging it, I would say, Mr. MacDonald.

I would like to say to the Executive Director, Mr. Spencer, that it is a shame that you are leaving at this time when the Canadian Film Development Corporation is just coming into bloom, I think, into its early bloom. I even saw *Why Shoot the Teacher* on CP Air, and that has to prove something. Finally, we are seeing Canadian films not only here but across the line; I have seen it advertised on American marquees. Of course, I am not a nationalist. I go to the United States, and I think if we want to have trade, if we want to receive and sell in the United States, we had better not go into this elitist approach, or continue this elitist approach. This is where I am very concerned. But I know this is a starting point for the Secretary of State towards development of film and also development of the free-enterprise system—because I am a free enterpriser, I am not a socialist, yet.

[Traduction]

rai l'occasion de vous soumettre un certain nombre de suggestions que vous devriez, à mon avis, prendre très au sérieux.

M. Roberts (St. Paul's): Je serais ravi de connaître vos suggestions mais j'aimerais vous signaler que je n'ai jamais prétendu que le système de distribution parallèle que je propose remplacerait les systèmes commerciaux de distribution. Il est évident que chaque producteur veut que son film soit vu par le plus grand nombre de gens possibles mais il n'en reste pas moins que la création d'un circuit de distribution supplémentaire sera très utile. Il ne s'agit pas simplement de présenter de nouveaux films car il y a beaucoup d'anciens films qui valent la peine d'être revus. En ce qui concerne l'ordre de priorités mentionné dans cette phrase, j'ai toujours cru que les Conservateurs estimaient que les derniers n'étaient pas forcément les moins bons.

Le président: Merci, monsieur Roberts. Madame Holt, vous avez dix minutes.

Mme Holt: Tous ces commentaires sont extrêmement négatifs. J'imagine déjà les articles dans les journaux demain autour de ce mot, puisqu'il faut le mentionner, «voie de garage». On y lira notamment:

Le critique officiel du parti conservateur sur la radiodiffusion les films et l'assistance aux arts a aujourd'hui accusé le Secrétaire d'État de mettre sur une voie de garage le problème du développement de l'industrie cinématographique au Canada.

Je vous parie que vous ferez la une demain avec cet article.

Le président: A l'ordre s'il vous plaît.

Mme Holt: Je ne suis pas un défenseur acharné du Secrétaire d'État et le ministre en arrive à s'excuser de parler de questions commerciales. A mon avis, il n'y a rien de mal à parler de ces questions-là. Au lieu de vous en moquer, monsieur MacDonald, je pense que nous devrions l'encourager à le faire davantage.

J'aimerais dire au directeur exécutif, monsieur Spencer, qu'il est fort regrettable qu'il parte justement au moment où la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne commence à prospérer. J'ai même vu le film «*Why Shoot the Teacher*» sur un vol de CP Air, et cela révèle quelque chose de positif. On voit enfin des films canadiens, non seulement dans ce pays mais aux États-Unis; en effet, j'ai des publicités de films canadiens de l'autre côté de la frontière. Bien sûr, je ne suis pas nationaliste. Si nous voulons enrichir nos relations commerciales avec les États-Unis, il faut nous débarrasser de cette attitude élitiste. Les propositions du Secrétaire d'État constituent un point de départ vers le développement de l'industrie cinématographique et de la libre entreprise, car je suis pour la libre entreprise et contre le socialisme.

[Text]

But I would like to point out that I would hate to see an increase in bureaucratic interference in the private sector. I do appreciate subsidies until they grow, but after that, I would say, let them fly by themselves, let them compete by themselves. I do see contradictions on pages 16 and 19 of your report that worry me, because you want the Americans to buy your product, then you have to buy it.

I would like to have one question; I would like to discuss other things first, but I would like to put one question to you. How do you expect to develop a film-trade balance . . . ? You complain that your box office from the United States is growing and you want to stop it, and you may even want the provinces to take on quotas—in the first paragraph, and then you refer to quotas subsequently. Then, on page 19, you say that foreign returns are vital if profitability is to be achieved. In other words, you want them to take our product but you want to close the door to their product. I would say that we are in enough trouble with the Americans if you recall that the U.S. Congress is considering increasing its duty as retaliation against Bill C-58, and that has come up before the American Congress. They know where they can hit us hardest; it is in our Canadian film industry. I would ask you, how do you intend to achieve a film trade balance if you are going to take the nationalistic approach to receiving American films and then use their money to distribute our films?

Another question is, how is the Congress decision or consideration as a result of C-58, going to affect us if they make that decision—I do not know whether they have yet—to impose increased duties on our films?

• 1210

Mr. Roberts (St. Paul's): Let me try to reply briefly because I know you have other questions to ask.

First of all, you indicated that I felt I had to be apologetic about the commercial industry. That was not my intention. What I really tried to show was the reverse. I think the commercial industry has a tremendous importance in providing a basis for what our ultimate objective is as Secretary of State. The Secretary of State is concerned with cultural aspects, not with it simply as an industry within the Canadian economy. I do not feel apologetic about that. I think we have to provide a strong basis for commercial support. I welcome that I and I do not think there is anything wrong with that.

In terms of Bill C-58, Bill C-58 is not really directed at film making; it touches the television question . . .

Mrs. Holt: No, but their announcement in Congress about six months ago was regarding the effects of our closing off of American border television. Many Congressmen and Senators are affected by that since they are in that field.

[Translation]

Toutefois, je ne voudrais surtout pas que le gouvernement intervienne davantage dans le secteur privé. Je suis d'accord avec le principe des subventions pour aider des sociétés à se lancer mais, une fois qu'elles sont lancées, elles devraient voler de leurs propres ailes. A mon avis, il y a des contradictions entre les pages 16 et 19 de votre rapport car vous voulez que les Américains achètent votre produit et ensuite c'est vous qui devez l'acheter.

J'aimerais en discuter davantage mais j'ai d'autres questions à vous poser. Comment pensez-vous équilibrer financièrement la production cinématographique? Vous vous plaignez de ce que la popularité des films américains croît sans cesse et vous voulez y mettre un terme. Vous aimeriez même que les provinces imposent des quotas . . . Plusieurs paragraphes plus loin, vous revenez sur cette question des quotas. Ensuite, à la page 19, vous dites que les recettes étrangères sont absolument indispensables à la comptabilité de cette industrie. En d'autres termes, vous voulez que les Américains nous achètent notre produit mais vous voulez fermer la frontière à leurs produits. A mon avis, nous avons déjà assez d'ennuis avec les Américains. Vous savez sans doute que le Congrès américain envisage d'augmenter ses droits de douanes en représailles contre le Bill C-58. Les Américains connaissent parfaitement notre point faible: notre industrie cinématographique. J'aimerais donc savoir comment vous pensez équilibrer financièrement la production cinématographique en adoptant une attitude nationaliste et en utilisant les recettes des films américains pour distribuer nos propres films?

J'aimerais également savoir dans quelle mesure la décision du Congrès, à la suite de l'adoption du Bill C-58, va affecter notre industrie? Je ne sais d'ailleurs pas si le Congrès a déjà décidé d'augmenter ses droits de douane sur nos films.

M. Roberts (St. Paul's): Je vais essayer d'être bref, car je sais que vous avez d'autres questions à poser.

Tout d'abord, vous avez dit que je m'étais excusé de parler l'aspect commercial de l'industrie. Là n'était pas mon intention. Bien au contraire. A mon avis, l'industrie privée a un rôle important à jouer puisqu'elle constitue la base des objectifs du secrétariat d'État. En effet, le secrétariat se préoccupe de questions culturelles et ne considère donc pas seulement cette industrie sous le plan de l'économie canadienne. Je ne me suis absolument pas senti obligé de m'excuser de parler de ces questions-là. En effet, nous devons nous doter d'assises commerciales très stables, et je pense qu'il était tout à fait opportun d'en parler.

En ce qui concerne le Bill C-58, j'aimerais vous dire qu'il ne porte pas directement sur la production cinématographique, mais plutôt sur le problème de la télévision.

Mme Holt: Certes, mais il y a 6 mois, le Congrès avait proposé de prendre des mesures à la suite de notre décision de fermer notre frontière aux stations de télévision américaines situées à proximité. Beaucoup de représentants au Congrès et de sénateurs étaient directement touchés par cette décision étant donné qu'ils ont des intérêts directs dans ce domaine.

[Texte]

Mr. Roberts (St. Paul's): There have been comments about that from Congressmen but no one has related to me either directly or indirectly. I have talked to people in Congress, but no one has related to me directly, a connection between films and Bill C-58.

Mrs. Holt: No, the customs tax; they have actually planned a customs duty specifically on film and it is on their Congressional Record.

Mr. Roberts (St. Paul's): But let me turn to your major question of how I conceive of being able to enter more effectively into the international distribution system at the same time that we are asking for redress of the balance in Canada. I think the point you make is a good one. I would perhaps re-interpret it to say that there is no way we are going to be able, by unilateral action within the Canadian market, as it were, to blast our way into the kind of international distribution that we need. That is going to have to take place either through incentives or through an understanding of the problems and a willingness to respond to them.

However, the present imbalance is a very great one and, as I pointed out, of the very great revenues which are generated in Canada, a very, very, very small percentage flows back to Canadian production. I do not think it is unreasonable to say that people who are developing such great profits in Canada, should ensure a reasonable return to the needs of the Canadian industry as a result of the profits they generate within our market. I think this in a sense falls within the reasonable standards of corporate good management, good sense, good citizenship. I think, the problem now having been brought home to them in a way which is effective, we will find a response.

Mrs. Holt: I would just like to point out, you know, if you are considering your paper farther, that you must realize we are a young industry, a young industry in a society of 22 million people. We cannot overnight correct that imbalance, but we are showing ourselves to be somewhat of a factor in the international film market, thanks to the film development corporation, I would believe.

I would just say that I would not like to see you move in haste on our nationalistic, protective policies which I say are so disastrous to our maturity and growth in any business, and our quality and standards, because if you do not compete with the best you get mediocrity.

I just want to refer to your films in the school libraries. It is a shocking anomaly that two-thirds of the films in school libraries are foreign made. I do not see anything wrong with accepting the best, say, of science which is an international language, the best in music, the best in art, the best that the rich countries have to offer us, at the same time as we develop our own education in geography, in our own culture and our own history. In other words, I say we should not turn the key on this foreign commodity that rich countries can produce for us which our taxpayers can no longer afford to pay in school taxes. We cannot pay for the educational devices that are produced only in Canada. So I say take the best of every nation for the sake of our children and produce the best of our

[Traduction]

M. Roberts (St. Paul's): Des commentaires ont été faits par certains représentants au Congrès mais aucun ne m'a contacté directement ou indirectement. En ce qui concerne les conséquences du Bill C-58 sur les films.

Mme Holt: Non, je veux parler de la taxe douanière; les Américains ont l'intention d'imposer une taxe douanière sur nos films, et ce projet de loi est inscrit à leur feuillet.

M. Roberts (St. Paul's): Laissez-moi vous expliquer comment j'envisage de donner au Canada un rôle plus important dans le système de distribution international, tout en rétablissant en même temps l'équilibre de notre production cinématographique au Canada. Votre observation est tout à fait pertinente. Toutefois, j'aimerais vous dire que nous n'arriverons jamais, par décision unilatérale au sein du marché canadien, à nous faire une place dans les circuits de distribution internationaux. Il va falloir procéder soit par encouragement financier soit par une meilleure compréhension des problèmes et une meilleure volonté de les résoudre.

Le déséquilibre qui existe actuellement est très grand, et comme je l'ai déjà indiqué, sur les revenus considérables qui sont recueillis au Canada, un pourcentage très minime revient à la production canadienne. A mon avis, il serait tout à fait raisonnable que ceux qui réalisent des profits aussi considérables au Canada soient obligés d'en réinvestir une part raisonnable dans l'industrie canadienne. A mon avis, ce serait là faire preuve de bonne gestion financière, de bon sens et d'esprit civique. Maintenant que nous les avons averti de nos projets, nous attendons leur réponse.

Mme Holt: Il ne faut pas oublier que notre industrie cinématographique est relativement jeune et que notre pays ne compte que 22 millions d'habitants. On ne peut pas corriger ce déséquilibre du jour au lendemain mais nous commençons à nous rendre compte que nous jouons un certain rôle sur le plan international, grâce, sans doute, à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne.

Je ne voudrais surtout pas que vous preniez des mesures trop rapidement et que vous soyez influencés par un souci nationaliste de faire adopter des politiques protectionnistes qui, à mon avis, ont des conséquences absolument désastreuses pour le développement de notre économie; en effet, l'absence de concurrence valable entraîne la médiocrité.

J'aimerais maintenant parler des films et des bibliothèques scolaires. A mon avis, il est tout à fait anormal que les deux tiers des films qui se trouvent dans ces bibliothèques scolaires soient étrangers. Certes, je ne vois rien de mal à accepter ce que les pays riches ont de mieux à nous offrir dans les domaines de la science, qui est une langue internationale, de la musique, de l'art etc. En même temps, cela nous permet de développer la connaissance que nous avons de notre géographie, notre culture et notre histoire. En d'autres termes, je prétends que nous ne devrions pas fermer les yeux devant ce potentiel que nous offrent les pays riches et que nos contribuables ne peuvent plus nous offrir grâce aux taxes scolaires. Nous ne pouvons plus nous payer les appareils éducatifs qui ne sont

[Text]

own culture in the fields in which they cannot give us Canadiana.

• 1215

Mr. Roberts (St. Paul's): I think though the present disjunction between purchase and use shows that there is not sufficient purchasing of Canadian materials. The teachers infinitely prefer to use Canadian material that they have available even though it is not a majority within the materials that has been purchased for them. It shows that there is a greater demand and use for Canadian material which is now being met by the purchasing policies of at least some of the departments of education. I think that is a problem that should be redressed. I think it is important.

We have a tremendous background in educational and documentary film making in this country. We are not inexpert compared to any other country. And we have the people, the skills and the qualities to do that, clearly, it has been demonstrated time and again throughout the last three decades. It seems to me that we should not because of at least artificial pricing policies on the part of our foreign competitors be in a situation where that glut of material from outside the country is in the school system, when we can quite easily meet with a high-quality product those same demands from within the Canadian industry.

Mrs. Holt: In closing, I would like to congratulate you on this paper because I think it is a good, good starting point, an excellent starting point. But please do not kill the good things like the National Film Board; do not debilitate it and please do not push for any more quotas. We have got enough in every field of private endeavour that is destroying our own business community.

The Chairman: Thank you, Mrs. Holt. For the information of the Committee members, I have now indicated four more speakers. Normally the meeting would end at 12.30 o'clock. The Minister has a Cabinet meeting which he is supposed to be at and I am proposing that we try to cover all those people now indicated, if there are no more, and finish by 12.45 p.m. at the latest. Is that agreeable?

Mr. Raines: Who is on your list, Mr. Chairman?

The Chairman: Those who have indicated are Mr. Friesen, Mr. Douglas, Mr. Johnston and Mr. Brisco.

Mr. MacDonald: On a point of order, Mr. Chairman, may I ask if the Minister will be back Friday, which will give us a little bit more opportunity in the CFDC estimates to probe some of the areas that we are not going to have time for today?

The Chairman: I think the subcommittee had not proposed that because of the general procedure that when you have a Crown corporation or whatever before you, they are answering for their operations and estimates and the budget. The Minister generally comes at the beginning and the end rather than

[Translation]

fabriqués qu'au Canada. Donc, je propose qu'au nom de nos enfants nous tirions le meilleur parti possible de ce que chaque pays peut nous offrir et que nous produisions ce que notre propre culture a de meilleur lorsque l'étranger n'a rien pour nous.

M. Roberts (St. Paul's): L'écart actuel entre achat et l'utilisation démontre qu'on n'achète pas suffisamment de matériaux fabriqués au Canada. Les professeurs préfèrent de loin se servir de matériel éducatif canadien, bien que ces produits soient en minorité parmi les produits mis à leur disposition. Ce fait nous montre qu'il y a une demande et une utilisation accrues de matériel canadien, qui sont, actuellement, satisfaites par les politiques d'achat d'au moins un certain nombre de ministères de l'Éducation. C'est un problème que l'on devrait résoudre. A mon sens, c'est une question importante.

L'industrie du film documentaire et éducatif ont dans ce pays un passé admirable; nous ne manquons pas d'expérience en comparaison avec d'autres pays. Sans le moindre doute, nous avons les compétences; cela a été prouvé à maintes occasions au cours des trois dernières décennies. Nous devons éviter cette avalanche de matériel étranger dans nos écoles—souvent due à une fixation artificielle des prix—quand nous pouvons faire face à la demande et offrir du matériel scolaire de premier ordre fabriqué par l'industrie canadienne.

Mme Holt: En conclusion, j'aimerais vous remercier pour ce mémoire, car je crois qu'il représente un excellent point de départ. Toutefois, je vous en prie, n'étouffez pas de bonnes choses comme l'Office national du film; ne l'affaiblissez pas, et n'insistez pas sur davantage de quotas. Nous en avons déjà assez dans tous les domaines du secteur privé, ce qui détruit notre secteur des affaires.

Le président: Merci, madame Holt. Il me reste quatre noms. Normalement, la réunion devrait se terminer à 12 h 30. Le ministre doit assister à une réunion du caucus et je propose que nous essayons de terminer la liste et de mettre fin à la réunion à 12 h 45 au plus tard. Cela vous convient-il?

M. Raines: Monsieur le président, qui est sur votre liste?

Le président: Ceux qui ont demandé la parole sont MM. Friesen, Douglas, Johnston et Brisco.

M. MacDonald: Un rappel au Règlement, monsieur le président. Permettez-moi de vous demander si le ministre reviendra vendredi, ce qui nous permettrait d'approfondir quelques points du budget de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne auxquels nous n'avons pas pu toucher aujourd'hui?

Le président: Le Sous-comité n'avait pas proposé cet horaire car selon la procédure normale, une société de la Couronne qui témoigne doit répondre aux questions sur son fonctionnement, son budget et ses prévisions. Le ministre comparaît, normalement, au début et à la fin, ce qui évite de longues discussions à

[Texte]

having a playoff each time because of the Minister's time, that is all.

Mr. MacDonald: But we did have him with the Canada Council and I think in view of this new announcement, it would be appropriate . . .

The Chairman: I think the problem . . .

Mr. MacDonald: . . . and the change of staff.

The Chairman: . . . is that the Committee gets into starting to break away from what is traditional. Again, I am not trying to stop anything and it is up to the Minister's schedule and so on. But if we had a system where the Minister appeared each time with each of the various groups he would not be able to carry on his responsibilities.

Mr. MacDonald: I am not suggesting that.

Mr. Roberts (St. Paul's): This has not been put to me as far as I know but I will look at my schedule to see if I can in convenience to the Committee; I would certainly want to do so. But I do not, off the top of my head, know what it is I am supposed to do.

Mr. MacDonald: Right.

The Chairman: Okay. Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Raines: Excuse me, are we coming back on Friday?

The Chairman: I think the Minister said he would try to.

Mr. Roberts (St. Paul's): I will try but I simply do not know at the moment what commitments I have already made for Friday.

Mr. Raines: I am most interested in view of the importance of this statement and the length of it so I would want time to consider more of the aspects before I . . .

Mr. Roberts (St. Paul's): I am at the disposition of the Committee.

Mr. Raines: However, I am not pressing; I am just wondering.

Mr. Roberts (St. Paul's): I will check and try to get some information on what my schedule is for Friday.

The Chairman: Five minutes, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman. For starters, after listening to the Minister read his statement, I do not know why there was such a flap last week in my playing a recording.

• 1220

I would like to begin by referring to page 5 of the Minister's statement, the third paragraph, where he says:

. . . I am directing that the NFB, commencing in 1978-79 as a test year, increase its use of the skills available in the private sector by redirecting NFB expenditures on goods and services . . .

I would like to ask whether he has made this proposal in consultation with the NFB and whether they agree with that change? They do? They agree with that.

[Traduction]

chaque réunion; c'est tout simplement à cause du temps disponible du ministre.

M. MacDonald: Mais nous l'avons vu au sujet du Conseil des arts, et à la lumière de cette nouvelle déclaration, il serait approprié de . . .

Le président: Je crois que le problème . . .

M. MacDonald: . . . et le changement de personnel.

Le président: . . . c'est que le Comité s'écarte de la procédure conventionnelle. Encore une fois, je n'essaie pas d'empêcher quoi que ce soit et tout dépend de l'horaire du ministre. Si le système exigeait que le ministre comparaisse à chaque réunion avec chacun des divers groupes, il ne pourrait pas s'acquitter de ses responsabilités.

M. MacDonald: Je ne l'ai pas proposé.

M. Roberts (St. Paul's): Que je sache, on ne me l'a pas proposé, mais j'examinerai mon horaire afin de voir si je peux me conformer aux souhaits du Comité; je vous assure que j'aimerais pouvoir le faire. Mais, de mémoire je ne sais pas mon horaire.

M. MacDonald: D'accord.

Le président: Très bien, monsieur Friesen.

M. Friesen: Merci, monsieur le président.

M. Raines: Excusez-moi, revenons-nous vendredi?

Le président: Je crois que le ministre a dit qu'il essaierait de revenir.

M. Roberts (St. Paul's): Je ferai des efforts, mais je ne sais tout simplement pas quels engagements j'ai déjà pris pour vendredi.

M. Raines: Étant donné la longueur de cette déclaration qui m'intéresse énormément, j'aimerais avoir un peu plus de temps pour en étudier quelques aspects avant de . . .

M. Roberts (St. Paul's): Je m'en remets au Comité.

M. Raines: Je ne veux pas vous presser; je me demande tout simplement.

M. Roberts (St. Paul's): J'essaierai de vérifier mon horaire de vendredi.

Le président: Vingt minutes, monsieur Friesen.

M. Friesen: Merci, monsieur le président. Pour commencer, après avoir écouté le ministre lire sa déclaration, je me demande pourquoi il y a eu tel chahut la semaine dernière lorsque j'ai fait jouer un enregistrement.

J'aimerais commencer par citer le ministre, à la page 6 de la déclaration, au deuxième alinéa, où il dit:

J'ai demandé à l'ONF de faire un essai en 1978-1979 et de faire davantage usage des talents du secteur privé en répartissant autrement ses dépenses de biens et de services . . .

J'aimerais demander s'il a fait cette proposition de concert avec l'ONF et si cet organisme est d'accord pour opérer ce changement? Oui? Ils sont d'accord là-dessous.

[Text]

Since the date is given, 1978-79, is it already in effect? Nodding of the head does not record very well.

Mr. Roberts (St. Paul's): The answer is yes.

Mr. Friesen: Okay. All I have to say is that they have a funny way of showing it. I want to read into the record a statement from last week's issue of *Movie Works Weekly*. I read as follows:

One of Toronto's leading labs bought a new and larger processing machine. When its installation was complete, lab engineers pointed out to management, that the older machine it had replaced had CRI (colour reversal intermediate) tanks and could be re-conditioned and put to work in that specialty field. Good CRI's have always been a problem in Canada. The CRI is a printing element necessary to high-volume printing of a film. To do them properly, a separate machine and chemistry are essential, and Canadian volume can barely support such a situation. The lab owner took note of the fact that much of the National Film Board's CRI processing was being sent to New York, and reasoned that if he supplied a first-class product with the re-conditioned machine, he could obtain that work which, when combined with work from the commercial industry would, make excellence economically feasible.

He went ahead with the project and for a brief time, the NFB sent CRI work to his lab. Then the NFB decided it like processing in Canada so much, that it dipped into tax dollars and installed their own machine in their Montreal headquarters, leaving the commercial lab without the volume necessary to maintain profitability with excellence in that process (although the service is still available).

As I say, the NFB has a funny way of showing that it is already working on the policy, Mr. Roberts, that you have enunciated today. That is for starters.

Now, on paragraph one, I like what you are saying—on the surface.

Mr. Roberts (St. Paul's): Paragraph one on page five?

Mr. Friesen: Yes, on the same page. On the surface it looks as though there is a great new change coming in NFB. But I would like to point out that this seeming change of policy provides absolutely no more security for the private film producer. The fact that you are now asking 50 per cent of the first \$4 million to go through the private sector, plus 75 per cent of the value of sponsored film production in excess of \$4 million to go to the private sector, looks very good except that it is, first of all, based upon the dollar volume rather than length of film. As you and I both know, and I am sure the NFB knows, much of the concern on the part of the private producer centres around the fact that they get the little

[Translation]

Puisque la date citée, 1978-1979, est déjà en cours... ? Une inclinaison de la tête ne se fait pas très bien consigner au procès-verbal.

M. Roberts (St. Paul's): La réponse est oui.

M. Friesen: D'accord. Tout ce que je peux dire, c'est qu'ils ont une drôle de manière de le montrer. J'aimerais consigner au procès-verbal une déclaration qui figurait dans le numéro de la semaine dernière de *Movie Works Weekly*. Et je lis:

L'un des plus importants laboratoires de Toronto a acheté une nouvelle machine de traitement plus grande. Lors de l'achèvement de l'installation, les ingénieurs de laboratoire ont indiqué à la direction que l'ancienne machine qu'ils avaient remplacée avait des réservoirs CRI (Cuve intermédiaire d'inversion de couleur qu'on pourrait recycler pour le travail dans ce domaine spécialisé. Il nous manque de bonnes CRI depuis toujours au Canada. C'est un élément d'impression nécessaire au développement en vrac des pellicules. Pour le faire correctement, il faut une machine une opération chimique distinctes, et la demande canadienne rend cela très difficile. Le propriétaire du laboratoire a tenu compte du fait que la majeure partie du développement de l'Office national du film était envoyée à New-York et a conclu que, s'il fournit un produit de premier ordre avec la machine à remanier, il pourrait obtenir ces contrats, ce qui, avec le travail émanant de l'industrie commerciale, serait économiquement très rentable.

Il a poursuivi avec le projet, et, pendant un certain temps, l'ONF a envoyé le film pour qu'il soit traité au CRI à son laboratoire. Le processus au Canada a, par la suite, tellement plu à l'ONF qu'elle a puisé dans ses crédits d'impôts pour installer sa propre machine au siège social de Montréal, prenant ainsi au laboratoire commercial le travail nécessaire au maintien de sa rentabilité à de son niveau de qualité (quoi que le service est toujours disponible).

Comme je l'ai mentionné, l'ONF démontre d'une façon assez bizarre qu'elle applique déjà la politique, monsieur Roberts, que vous avez énoncée aujourd'hui. Voilà, pour commencer.

Maintenant, au dernier alinéa, j'aime ce que vous dites, à première vue.

M. Roberts (St. Paul's): Dernier alinéa à la page 5?

M. Friesen: Oui. A première vue, on dirait qu'il y a eu un changement majeur effectué à l'ONF. Mais j'aimerais signaler que cette modification apparente de politique ne prévoit aucune garantie supplémentaire aux producteurs privés. Que vous demandiez maintenant 50 p. 100 des premiers 4 millions de dollars des films passés par le secteur privé, plus 75 p. 100 de la valeur des films confiés au secteur privé, en plus des 4 millions paraît très beau; toutefois, ces chiffres sont d'abord basés sur le dollar plutôt que sur la longueur du film. Comme nous le savons tous, et je suis certain que l'ONF le sait aussi, le producteur privé se préoccupe surtout du fait qu'il reçoit les petits contrats, les petites affaires de 6, 7, 8 minutes, tandis que l'ONF prend ceux qui sont plus intéressants.

[Texte]

snippets, the six, seven, eight, the nuisance jobs, and NFB takes the ones that are a bit more attractive.

Secondly, with the fact that all these proposals will still go through an agency that has the NFB Chairman as the brains of the Sponsor Program Review Board, it means that the NFB still has the opportunity of looking at all the proposals, seeing which ones are neat which ones are imaginative, which ones are good, and saying "Hey, you know, I think that is a great idea! Why could we not go ahead with that?" As long as there is that remaining conflict of interest between the NFB, government contracts, independent producers, there is absolutely no security for the private film producer. As a matter of fact, the more they submit to the NFB under this kind of formula, the more vulnerable they become. They expose themselves more to the government-secured agency and yet have no assurance that they are going to get the good contracts—and I put that in quotes—the "good" contracts they need if they are going to survive as an imaginative part of the industry.

Mr. Roberts (St. Paul's): I think what we have described is a very great improvement on what has been the situation. As I have indicated, first of all it will not be the Film Board, simply, that is making these decisions but there will be an involvement of two other government agencies who do not have that same incentive that the Film Board might have. Their objectives, their purposes, their concerns would be rather different. I attach a great deal of importance to the review Board which will contain representatives of the private industry to comment on the effectiveness of these new tendering procedures we are devising. Under the new arrangement I think we will see a greater concern for the interests of the private sector. But if that does not happen, then there is an open chain of access so the private sector will be able to make its views known very quickly as to whether or not that is happening.

• 1225

The Chairman: Thank you, Mr. Friesen. Mr. Douglas, five minutes, please.

Mr. Douglas: Just a couple of quick questions. Generally on the overview of your statement, I liked much of it. Can you tell me how much revenue is now received by the Canadian Film Development Corporation of the National Film Board from private industry and the theatres in the country?

Mr. Roberts (St. Paul's): I think the response from the National Film Board would be very small, but I would have to get you those figures. Perhaps Mr. Spencer could comment on returns to CFDC-invested films.

Mr. Michael Spencer (Executive Director, Canadian Film Development Corporation): Simply from Canadian theatres, Mr. Douglas?

Mr. Douglas: The movie houses in Canada that want to show these films.

[Traduction]

Deuxièmement, toutes ces propositions doivent passer par un organisme coiffé par le président de l'ONF, inspiration de la Commission de révision du programme commandité, ce qui veut dire que l'ONF a toujours l'occasion de surveiller les propositions, de choisir celles qui sont correes, celles qui font preuves d'imagination, celles qui sont bonnes, et de dire «Eh bien, vous savez, voilà une excellente idée. Pourquoi ne prenons-nous pas ceci»? Dans la mesure où il existe un conflit d'intérêt entre l'ONF, les contrats du gouvernement, et les producteurs indépendants, il n'existe absolument aucune garantie pour le producteur privé. En effet, plus ils se laissent faire par l'ONF en vertu de cette formule, plus ils deviennent vulnérables. Ils s'exposent davantage à l'emprise de l'agence gouvernementale, tandis qu'ils ne reçoivent pas l'assurance qu'ils vont recevoir les bons contrats—et je dis «bons contrats»—qu'il leur faut pour rester créateurs dans l'industrie.

M. Roberts (St. Paul's): Je crois que nous avons énoncé une amélioration considérable du statu quo. Comme je l'ai indiqué, d'abord, il ne s'agirait pas tout simplement de l'ONF dans la prise de décision; mais deux autres organismes du gouvernement, qui ne s'intéresseraient peut-être pas au même titre que l'ONF, y seraient impliqués. Les objectifs, les préoccupations seraient très différents. J'attache beaucoup d'importance à cet organisme de révision auquel siègeront des représentants de l'industrie privée pour commenter l'efficacité des nouvelles méthodes de soumission que nous sommes en train d'élaborer. Je crois qu'à cause de ces nouvelles dispositions, le secteur privé s'intéressera beaucoup plus à nous. Si cela n'arrive pas cependant, ce nouveau système permettra au secteur privé de nous faire connaître son point de vue très rapidement.

Le président: Merci monsieur Friesen. Monsieur Douglas, vous avez cinq minutes.

M. Douglas: J'aimerais poser quelques courtes questions sur votre déclaration. Elle m'a beaucoup plu. Pourriez-vous nous dire le montant des recettes réalisées par la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne ou l'Office national du film auprès de l'industrie privée, c'est-à-dire des salles de cinéma de notre pays?

M. Roberts (St. Paul's): Pour ce qui est de l'Office national du film, les recettes sont très peu élevées, je n'ai pas le montant exact mais je pourrais vous le faire parvenir. M. Spencer pourrait peut-être faire certains commentaires sur les recettes des films réalisés par la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne.

M. Michael Spencer (directeur administratif, Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne): Vous voulez parler simplement des salles de cinéma canadiennes?

M. Douglas: Oui, celles qui montrent nos films.

[Text]

Mr. Roberts (St. Paul's): There will be also revenues from outside Canada. Do you want those?

Mr. Douglas: If you could give me both, the ones from inside and the ones from outside.

Mr. Spencer: I guess I could provide the figures. I think the whole revenue for the year just finished was approximately \$1 million from various sources. Canadian Films in Canadian theatres would probably produce about one-third of that, I would think as an educated guess. But since we are coming back on Friday, I could perhaps provide you with the precise information.

Mr. Douglas: You mean that the private producers get about one-third of that \$1 million?

Mr. Spencer: No, I am just referring to the amount of money which the CFDC gets. We are in partnership with the private sector so they would be getting their share at the same time we would get our share.

Mr. Douglas: Yes.

Mr. Spencer: The private producer normally gets 20 per cent of the money taken at the box office, as the minister pointed out in his statement. So if Canadian films generated \$5 million in Canadian theatres, then Canadian producers should receive 20 per cent of that, which is approximately \$1 million.

Mr. Douglas: So the problem, of course, is that we are either not producing enough volume or perhaps we have to say we are not producing competitive films and we have to upgrade the whole system so that it becomes economically viable for us, as either a private industry or a national industry, to compete properly with the high budget foreign products that are presented to us in Canada and around the world.

Mr. Spencer: That is correct.

Mr. Douglas: The answer to that, of course, is one that for decades has given problems to Canadian film-makers.

Mr. Roberts (St. Paul's): Could I make just one comment on that?

Mr. Douglas: Yes.

Mr. Roberts (St. Paul's): I think some of the dimensions of the problem are indicated. If you look at the figures of last August in terms of the box office the best Canadian film grossed about \$6 million. On a 5 to 1 ratio it would break even if it had a production cost of \$1.2 million. So given the expanding costs of a film, it is going to be very hard, and that is the best we have ever done.

Mr. Douglas: Yes.

Mr. Roberts (St. Paul's): It is going to be hard. It is obviously very difficult in the Canadian market, and it is going to be even hard in the international market to generate those kinds of revenues which will make the films commercially profitable. So we have to really find effective access to the

[Translation]

M. Roberts (St. Paul's): Il y a également des recettes qui proviennent de l'extérieur du Canada. Voulez-vous ces chiffres également?

M. Douglas: Oui, vous pourriez me donner ces deux chiffres.

M. Spencer: Je suppose que c'est possible. Je crois que les recettes totales pour l'année qui vient de se terminer s'élevaient à 1 million de dollars environ, provenant de différentes sources. Les films canadiens montrés dans des salles de cinéma canadiennes représentent environ un tiers de cette somme, à mon avis. Cependant, étant donné que nous revenons témoigner vendredi, je pourrais peut-être vous donner des informations plus précises à ce moment-là.

M. Douglas: Vous voulez donc dire que les producteurs privés retirent un tiers de ce million de dollars?

M. Spencer: Non, je vous donne simplement le chiffre d'affaires pour la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. Celle-ci est associée au secteur privé qui obtient également sa part de cette somme.

M. Douglas: Je vois.

M. Spencer: Les producteurs privés obtiennent généralement 20 p. 100 des recettes du guichet comme le ministre l'a dit dans sa déclaration. Ainsi donc si les films canadiens produisaient 5 millions de dollars de recettes dans les cinémas canadiens, les producteurs canadiens recevraient 20 p. 100 de cette somme, soit environ 1 million de dollars.

M. Douglas: Ainsi donc le problème, est que nous ne produisons pas suffisamment de films ou peut-être que nous ne produisons pas des films qui puissent faire suffisamment concurrence aux autres films; cela signifie que nous devrions améliorer tout le système afin de le rendre financièrement rentable en tant qu'industrie privée ou industrie nationale.

M. Spencer: C'est exact.

M. Douglas: Il s'agit là évidemment d'un problème qui a donné pas mal de maux de tête aux réalisateurs canadiens.

M. Roberts (St. Paul's): Pourrais-je faire un commentaire?

M. Douglas: Je vous en prie.

M. Roberts (St. Paul's): Vous avez indiqué certaines dimensions du problème. Si vous examinez les chiffres du mois d'août dernier, le meilleur film canadien a donné des recettes au guichet d'une valeur d'environ 6 millions de dollars. Or en tenant compte d'un coefficient de 5 à 1, l'industrie ne ferait que rentrer dans ses frais si les coûts de production étaient de 1.2 million de dollars. Ainsi, étant donné les coûts toujours plus élevés de production, la situation va s'empirer. Or, les chiffres que je vous cite, concernent une de nos meilleures productions jusqu'à maintenant.

M. Douglas: Oui.

M. Roberts (St. Paul's): La situation va se corser. Il sera évidemment très difficile sur le marché canadien et même plus sur le marché international d'obtenir des recettes nous permettant de réaliser des films rentables. Il faudra donc essayer d'avoir un véritable accès au marché international et ne pas se

[Texte]

international market, not simply make more effective the Canadian market. We can make the Canadian market more effective for returns to us, but in terms of a commercial industry we are going to have to have expanded access internationally if we hope to provide the base for a solid industry. That is one of the reasons why I paid earlier that you cannot simply threaten your way into that market. We can make all sorts of legislative changes, perhaps at the provincial level or at the federal level, and there would be a significant effect perhaps, but they are still not going to have a fundamental effect on the basic commercial situation unless we can get co-operation in the marketing of Canadian films abroad.

Mr. Douglas: I guess what we are really saying is that whether we like it or not, much of the appeal to the public is based on the "star system".

Mr. Roberts (St. Paul's): The production values.

• 1230

Mr. Douglas: The production. While we have developed many fine Canadian actors, we have also seen those fine Canadian actors, producers, directors, writers, disappear into other countries. Has any thought been given—and I just put this forward as a suggestion and the final one—has any thought been given to classing those stars, if you want to call them that, or writers or directors, for the purposes of making Canadian films as Canadians?

Mr. Roberts (St. Paul's): Well, they are. There are many stars who are indeed Canadian. I do not want to be invidious by selecting only some, but let us say Donald Sutherland, Chris Plummer, Geneviève Bujold and so on; people, in terms of directors, people like Jewison, who are Canadians. They qualify as Canadians for Canadian content in the making of Canadian films, when making films that are eligible for CFDC support or for the capital cost write-off. There are some expressions of concern about that, that perhaps we should look at people resident in Canada, where people are making a continuing contribution to the industry rather than people who sort of hop in to make a film and then jump out and are not really continuing creative talents on the Canadian scene. That is one of the questions I want to reflect upon. But we are now in a situation where we can use Canadian stars who have left Canada, who are not resident in Canada, and they qualify equally under the Canadian cost arrangements.

Mr. Douglas: Is it also qualified for writers, directors, producers and so on?

Mr. Roberts (St. Paul's): Yes.

The Chairman: Thank you, Mr. Douglas. Mr. Johnston, five minutes, please.

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman. I listened with interest to the budget speech last night and the Minister's caution when he said there would be more money going into, he hoped, good Canadian movies. I was a bit concerned because I thought the sequel to sweet movie might be sweetened movie. It seems to me the crux of this whole thing is the sort of distribution problem, and it has been dealt with but no

[Traduction]

contenter du marché canadien. C'est la base d'une industrie solide. C'est une des raisons pour lesquelles j'ai dit précédemment que l'on ne peut pas tout simplement espérer remporter certains avantages sur le marché international. Nous pouvons faire toutes sortes de changements législatifs, aux niveaux provincial et fédéral, ce qui aura sans doute certains effets, sans pour autant influencer la situation commerciale. Il faut absolument que nous obtenions une meilleure collaboration en vue de commercialiser les films canadiens à l'étranger.

M. Douglas: En fait, que cela nous plaise ou pas, il faut bien se rendre compte que le public est attiré uniquement par les grandes vedettes.

M. Roberts (St. Paul's): Et par la réalisation.

M. Douglas: Par les réalisateurs. Nous avons vu pas mal de très bons acteurs canadiens, de réalisateurs, etc., disparaître dans d'autres pays. A-t-on jamais pensé, et ce sera ma dernière suggestion, à classer ces vedettes ou ces réalisateurs, et à leur demander de faire ou de participer à des films canadiens?

M. Roberts (St. Paul's): C'est ce qui se passe à l'heure actuelle. Pas mal de vedettes sont canadiennes. Je ne voudrais pas que l'on m'accuse de choisir certaines vedettes seulement, mais je dois ici citer les noms de Donald Sutherland, de Chris Plummer, de Geneviève Bujold, etc., de personnes comme Jewison, de réalisateurs canadiens. Toutes ces vedettes et ces réalisateurs sont des Canadiens et peuvent par conséquent très bien participer à des films canadiens et bénéficier de l'appui financier donné par la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. Toutes ces personnes peuvent également défalquer les frais en capitaux à ce titre également. On se préoccupe parfois du fait qu'il faudrait engager les services de personnes qui sont résidentes au Canada et dont le talent créateur s'exerce exclusivement au Canada. C'est une des questions sur lesquelles j'aimerais me pencher. Cependant à l'heure actuelle, nous pouvons utiliser des vedettes canadiennes qui ne résident pas au Canada et qui pourtant sont éligibles tout autant en vertu des dispositions canadiennes.

M. Douglas: Cela s'applique-t-il également aux écrivains, aux réalisateurs, etc.

M. Roberts (St. Paul's): Oui.

Le président: Je vous remercie, monsieur Douglas. M. Johnston, vous disposez de cinq minutes.

M. Johnston: Je vous remercie, monsieur le président. J'ai écouté avec intérêt le discours du budget hier soir, et la circonspection avec laquelle le ministre s'exprimait lorsqu'il a dit espérer qu'un plus grand montant d'argent serait utilisé pour la réalisation de bons films canadiens. Je me préoccupe de cette question, car le problème à cet égard, est un problème de distribution, et aucune solution n'a été trouvée. Je suis assez

[Text]

solution has been provided. I am rather glad the Minister backed off the levy proposal, which could have been nonproductive in closing a lot of small theatres without making any compensating monetary return from the larger or more successful ones.

But page 20 of the document. I would like to ask a question to that. Voluntary quota has its limitations and four weeks out of 52 in theatres and one week out of the total year in drive-ins. It could mean the showing in both places of one Canadian film over the course of an entire year.

Then we get over the page and we see that the imposition of a legislated quota is not possible, that it seems to be a provincial responsibility and there is a hope the provinces will act. Well, I am a little curious there as to whether any approaches have been made. Have the provinces been contacted in regard to constitutional change, for example, or what discussions have been held with the provinces? Have any agreements been reached? Have any agreed to it? Are there some hold-outs? Could we have a little more information as to what has actually taken place there?

Mr. Roberts (St. Paul's): There have been informal discussions with two provinces. Quebec and Ontario have not formalized proposals that we have made to them. In those informal discussions we have gone over a whole range of problems in the industry as to how they are going to affect provincial and federal responsibilities, and I think if there are any announcements made on behalf of the provincial governments, the provincial governments should make them and not myself. I would say that I have found that there is serious consideration of levies on the part of provincial governments. That is something that they are looking at seriously.

Mr. Johnston: At the levy rather than the quotas.

Mr. Roberts (St. Paul's): I am sorry. Excuse my. Quotas. I am sorry.

Mr. Johnston: Well, do you intend to talk to the other provinces? Would you be talking to them?

Mr. Roberts (St. Paul's): Yes, but in terms of the major provinces, obviously, simply because of population and number of theatres, they are Ontario and Quebec. But I would be happy to have discussions with my provincial counterparts at any time. You asked me about which ones we had had informal discussions with . . .

Mr. Johnston: Yes.

Mr. Roberts (St. Paul's): ..and those were the two, Quebec and Ontario.

Mr. Johnston: It seems to be a rather haphazard . . .

Mr. Roberts (St. Paul's): I have had some discussions in Alberta as well with an official committee. I am not sure exactly what its status is but I believe it is an advisory committee to the government rather than the civil service.

[Translation]

heureux que le ministre soit revenu sur ces positions en ce qui concerne la proposition d'imposer un droit, ce qui n'aurait pas été très productif et aurait provoqué la fermeture de nombreuses petites salles de cinéma sans pour autant faire augmenter les recettes des salles plus importantes.

J'aimerais poser une question au sujet de la page 20 du document. Les contingents volontaires ont leur limite. Or, on parle de quatre semaines sur 52 pour les salles de cinémas et d'une semaine sur 52 pour les ciné-parcs au cours de laquelle un film canadien devrait être montré.

Plus loin dans le document, nous remarquons que, l'imposition d'un contingent par la loi n'étant pas possible, étant donné qu'il s'agit là d'une question relevant de la compétence provinciale, il se peut que ce soit les provinces elles-mêmes qui doivent prendre des dispositions à ce sujet. Y a-t-il eu contact avec les provinces au sujet de changements constitutionnels par exemple? A-t-on eu des discussions avec elles? Des ententes ont-elles été conclues? Je suis curieux de le savoir. Veuillez nous donner plus de détails à cet égard.

M. Roberts (St. Paul's): Il y a eu des discussions non officielles avec deux provinces. Le Québec et l'Ontario n'ont pas adopté les propositions que nous leur avons faites. Au cours de ces discussions, nous avons passé en revue toutes sortes de problèmes propres à l'industrie cinématographique et leur importance pour les gouvernements provinciaux et fédéral. Dans ce domaine, ce sont les provinces et non le gouvernement fédéral qui devront prendre l'initiative d'annoncer quoi que ce soit. Je puis vous dire que les gouvernements provinciaux étudient très sérieusement la possibilité d'imposer des taxes. Ils étudient cette question avec le plus grand intérêt.

M. Johnston: Les gouvernements provinciaux pensent plutôt à imposer des taxes que des contingents.

M. Roberts (St. Paul's): Je m'excuse, je voulais parler de contingents.

M. Johnston: Avez-vous l'intention de parler aux autres provinces?

M. Roberts (St. Paul's): Oui, mais il est certain que l'Ontario et le Québec sont les deux provinces les plus importantes en ce qui concerne la concentration de population et le nombre de cinémas. Cependant, je serais heureux de discuter de ces questions avec mes homologues provinciaux, et ceci en tout temps. Vous m'avez bien posé la question de savoir avec quels gouvernements provinciaux nous avons eu des discussions non officielles, n'est-ce pas?

M. Johnston: Oui.

M. Roberts (St. Paul's): Il s'agit bien du Québec et de l'Ontario.

M. Johnston: Il me semble que ce soit là une façon assez décousue de procéder.

M. Roberts (St. Paul's): J'ai eu également des discussions en Alberta avec une de ces commissions officielles. En fait, je ne sais pas exactement quel est le statut de cette commission, je crois qu'il s'agit d'un conseil consultatif du gouvernement plutôt que de la fonction publique de cette province.

[Texte]

Mr. Johnston: In fact, it would seem to me a good idea to almost run something of this nature as a pilot in a smaller province.

Mr. Roberts (St. Paul's): I am a bit concerned. I do not want to leave you with the impression that I have intentions of invoking a federal-provincial conference on film. The discussions which have taken place are of an informal nature for the exchange of views and ideas.

• 1235

Mr. Johnston: And why not in both the federal and provincial conference in something that is crucial to the development of the Canadian industry and Canadian nationalism as this? Surely at the root of all our problems, rather than language, it is simply because we have not enough dissemination of anything like a Canadian identity from coast to coast through the avenues that should be available to a developed and civilized country but are not available to Canada. And if you look at the question, it boils down to the stranglehold held by two corporations on the film-distribution industry in Canada. Then, the irritation of a good section of the public is very, very great because one knows what the problem is and yet so little is done about it, year in and year out.

Mr. Roberts (St. Paul's): We were talking about the feature-film industry. If you are talking about non-theatrical films, as I indicated, it is my intention to talk of some of the problems to the provincial ministers of education. In the feature-film industry I do not think there is anything we could accomplish with a federal-provincial conference that could not be accomplished through informal discussions on a bilateral basis with the provinces.

Mr. Johnston: One might say amen to that because you would focus public attention.

Mr. Roberts (St. Paul's): It has not been my experience with federal-provincial conferences that they reach agreements easily.

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Johnston.

Mr. Brisco, five minutes, please.

Mr. Brisco: Thank you, Mr. Chairman. It has been some while since I have had the opportunity to sit on this Standing Committee, but I do have an interest and I monitor the Standing Committee minutes regularly.

Having said that, Mr. Chairman, I am disturbed over an article that appeared recently in the *Canadian Jewish News* concerning a recent trip by the Minister to Israel. On that occasion, there was a Chair named after the Minister, The John Roberts Chair for Cancer Research. Mr. Chairman, what consultation was held with the Jewish community before the same of the Minister was appended to the Chair? I would have thought that perhaps some prominent Canadian Jewish person would have been given that honour, or perhaps somebody like Dr. Best, or someone in the field of cancer research who is pre-eminent in Canada. Quite frankly, I think the whole

[Traduction]

M. Johnston: Je crois qu'il sera peut-être bon d'avoir un projet pilote de ce genre dans une province moins importante.

M. Roberts (St. Paul's): Je ne sais quoi penser. Je ne voudrais pas que vous ayez l'impression que j'ai l'intention de convoquer une conférence fédérale-provinciale sur le cinéma. Les discussions qui ont eu lieu n'étaient pas officielles, il y a eu échange de vues et d'idées.

M. Johnston: Et pourquoi une chose aussi importante que celle-ci pour le développement de l'industrie canadienne et du nationalisme canadien ne ferait pas l'objet d'une conférence fédérale et d'une conférence provinciale aussi? Il me semble qu'à la racine de tous nos problèmes, il y a plutôt que la langue, tout simplement le fait que nous ne diffusons pas assez l'identité canadienne d'une mer à l'autre par les moyens dont dispose un pays développé et civilisé, mais dont le Canada ne dispose pas. Et si vous étudiez la question, elle revient à la mainmise des deux sociétés qui s'occupent de l'industrie de distribution de films au Canada. A ce moment-là, l'énervement d'une grande partie du public est énorme, parce que l'on connaît le problème, mais que l'on fait bien peu pour le corriger, d'une année à l'autre.

M. Roberts (St. Paul's): Nous parlions de l'industrie des grands films. Si vous parlez des films non spectaculaires, comme j'ai indiqué, j'ai l'intention de discuter de certains des problèmes avec les ministres provinciaux d'Éducation. Dans l'industrie des grands films, je ne crois pas que nous puissions, par une conférence fédérale-provinciale, accomplir quoi que ce soit qui ne puisse l'être par des discussions informelles de façon bilatérale avec les provinces.

M. Johnston: On pourrait dire amen à cela, car vous concentreriez l'attention publique.

M. Roberts (St. Paul's): D'après mon expérience, les conférences fédérales-provinciales ont de la difficulté à aboutir à des ententes.

M. Johnston: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Johnston.

Monsieur Brisco, vous avez cinq minutes.

M. Brisco: Merci, monsieur le président. Je n'ai pas eu l'occasion de siéger à ce comité permanent depuis assez longtemps, mais j'ai quand même un grand intérêt pour ses travaux et je relis de façon régulière le procès-verbal du comité permanent.

Ayant dit cela, monsieur le président, un article qui a paru récemment dans le *Canadian Jewish News* au sujet d'un voyage récent en Israël par le ministre m'inquiète. A cette occasion, on a créé une chaire portant le nom du ministre, la chaire John Roberts pour la recherche du cancer. Monsieur le président, quelles discussions y a-t-il eu avec la communauté juive avant que le nom du ministre soit donné à cette chaire? Il me semble qu'un Juif canadien de marque aurait peut-être pu recevoir cet honneur, ou peut-être quelqu'un comme le docteur Best, ou quelqu'un qui travaille dans la recherche du cancer, qui est très important au Canada. En toute franchise, je crois

[Text]

thing was politically motivated. It seems to me that rather than a Chair it is more like a camp-stool.

The Chairman: Speaking of Chairs, Mr. Brisco, if I could interrupt, I have some problem in relating this to the estimates we are considering and the Minister here . . .

Mr. Roberts (St. Paul's): Perhaps I could answer briefly and relieve Mr. Brisco's concern. He may be right that the Chair should be more appropriately named after a whole host of Canadians rather than myself, but the Chair he is referring to is one that a group of private citizens has donated to the Hebrew University; it has no government participation. There is no Canadian government involvement in it. It has nothing to do with film policies.

It may be a displeasure to Mr. Brisco that a group of citizens feel that what I have done is sufficiently valuable to have a Chair named after me and to provide the funds to pay for it, but I do not really see how that should be considered either as a matter of insult to the government or a matter of concern to this Committee.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, I recognize that we are dealing with the Estimates, but it has always been a practice in any Standing Committee that I have served on that comments may be made in a general way. And it is in that framework that I am making these comments and making the enquiries. I do not quite follow the Minister's remark that there is no Canadian money . . .

Mr. Roberts (St. Paul's): There is no government funding of any kind.

Mr. Brisco: In that particular Chair?

Mr. Roberts (St. Paul's): That is right.

Mr. Brisco: But what about the other Chair?

Mr. Roberts (St. Paul's): There is a Chair of Canadian Studies, which is being established at the Hebrew University in Jerusalem, a Chair in which we are matching a contribution by a Canadian citizen. There are similar Chairs at the University of Edinburgh and the University of Harvard. That Chair is not named after me; it is a Chair which was advocated very, very strongly in a report *To Know Ourselves* by Mr. Symons. It corresponded to cultural objectives which the Canadian government has and has been exercising internationally. But the Chair has no personal connection with me.

Mr. Brisco: I see. Well, Mr. Chairman, I am sorry if I had been misled, but if I had been misled with reference to the funding, it is on the basis of the material that is provided and printed in the *Canadian Jewish News*, which clearly indicates that there was \$500,000 Canadian funding.

• 1240

Mr. Roberts (St. Paul's): Not \$500,000 funding. There is, for the chair of Canadian studies at the Hebrew University in Jerusalem, federal funding of \$50,000 a year for the next five years; that is to say \$250,000.

Mr. Brisco: Yes, \$250,000, I am sorry.

[Translation]

que derrière toute cette histoire il y a de la politique. Il me semble qu'il s'agit moins d'une chaire qu'un pliant.

Le président: Pour parler de chaire, monsieur Brisco, si je puis vous interrompre, j'éprouve quelques difficultés à faire un rapport entre ceci et le budget que nous étudions ici et le ministre . . .

M. Roberts (St. Paul's): Je pourrais peut-être répondre brièvement et calmer l'inquiétude de M. Brisco. Il a peut-être raison que la chaire aurait dû porter le nom d'une foule d'autres Canadiens que moi-même, mais la chaire dont il parle est celle qu'un groupe de citoyens privés ont offerte à l'université hébraïque; elle n'avait aucune participation du gouvernement. Le gouvernement du Canada n'y est pas impliqué. Elle n'a rien à voir avec les politiques du film.

Il peut déplaire à M. Brisco qu'un groupe de citoyens trouve que ce que j'ai fait est de valeur suffisante pour établir une chaire à mon nom et pour fournir les fonds nécessaires, mais je vois mal comment on peut considérer cela comme insulte au gouvernement ou comme une préoccupation pour le comité.

M. Brisco: Monsieur le président, je sais que nous traitons du budget, mais dans chaque comité permanent où j'ai siégé, il a toujours été possible de faire des commentaires généraux. Et c'est dans ce cadre que je fais ces observations et que je pose ces questions. Je ne comprends pas tout à fait l'observation du ministre selon laquelle il n'y a pas eu d'argent canadien . . .

M. Roberts (St. Paul's): Il n'y a aucun financement du gouvernement.

M. Brisco: Pour cette chaire en particulier?

M. Roberts (St. Paul's): C'est cela.

M. Brisco: Et l'autre chaire?

M. Roberts (St. Paul's): Il y a une chaire d'étude canadienne, qui est ouverte à l'université hébraïque de Jérusalem, une chaire pour laquelle nous faisons une contribution égale à la contribution d'un citoyen canadien. Des chaires semblables existent à l'université d'Edinburgh et à l'université Harvard. Cette chaire ne porte pas mon nom; c'est une chaire que l'on a proposée fortement dans un rapport *To Know Ourselves* par M. Symons. Elle correspondait à des objectifs culturels du gouvernement canadien et que le gouvernement exerce de façon internationale. Mais la chaire n'a aucune connexion personnelle avec moi.

M. Brisco: Je comprends. Eh bien, monsieur le président, je m'excuse si j'ai été induit en erreur, mais si je me suis trompé quant au financement, c'est à cause des renseignements fournis et publiés dans le *Canadian Jewish News*, qui dit clairement que le Canada fournit \$500,000 en financement.

M. Roberts (St. Paul's): Pas un financement de \$500,000. Pour la chaire des études canadiennes à l'université hébraïque de Jérusalem, il y a du financement fédéral de \$50,000 par année pour les cinq prochaines années, c'est-à-dire \$250,000.

M. Brisco: Oui, \$250,000, je me suis trompé.

[Texte]

Mr. Roberts (St. Paul's): That has no connection with the establishment of the chair at the Weizmann Institute which is, I believe, an entirely private institution in Israel, at which a group of citizens, and naturally I am flattered that they wanted to do so, decided to establish a chair in my name. There is no Canadian government involvement in that in any way. If you have been misled by the *Canadian Jewish News* I suggest you write a letter to the *Canadian Jewish News*.

Mr. Brisco: Perhaps, that prerogative should be exercised by the Minister because, clearly . . .

The Chairman: I think we have had some airing of subject matter, in all fairness, Mr. Brisco, which is not before us; I have tried to be as lenient as possible.

Mr. Brisco: Okay. I simply felt, Mr. Chairman . . .

Mr. Roberts (St. Paul's): I am sorry. I hope you do not misinterpret; because you obviously have a sincere doubt in your mind, I am very pleased that you raised the matter; it has given me an opportunity to explain to you what the situation is. Perhaps the fact that there are two chairs may have caused some confusion in the public's mind, and I am glad that I have been able to clarify that.

Mr. Brisco: Mr. Chairman, I am sure the Minister can understand that I had some difficulty relating a chair on a cancer research to the Minister.

Mr. Roberts (St. Paul's): Yes.

The Chairman: He certainly looks in good health.

Mr. Brisco: Yes.

The Chairman: Thank you, Mr. Brisco.

If that is all, the committee will stand adjourned until Thursday at 3:30 p.m., when we have as our witness the National Film Board.

[Traduction]

M. Roberts (St. Paul's): Cela n'a rien à voir avec la création de la chaire à l'institut Weizmann qui est, je crois, une institution entièrement privée en Israël, et à laquelle des citoyens—et il est certain que j'en suis flatté—ont décidé de créer une chaire portant mon nom. Le gouvernement canadien n'a rien à y voir. Si le *Canadian Jewish News* vous a induit en erreur, je vous propose d'écrire une lettre à ce journal.

M. Brisco: Peut-être, ce privilège devrait appartenir au ministre, parce que, clairement . . .

Le président: En toute justice, monsieur Brisco, il me semble que nous avons assez discuté d'une question dont nous ne sommes pas saisis; j'ai essayé d'être aussi indulgent que possible.

M. Brisco: D'accord. Monsieur le président, il me semblait tout simplement . . .

M. Roberts (St. Paul's): Je m'excuse. J'espère que vous n'allez pas mal interpréter; étant donné que vous avez clairement un doute sincère, je suis content que vous ayez soulevé la question; cela m'a donné l'occasion de vous expliquer la situation réelle. Il est possible que l'existence de deux chaires ait pu causer une certaine confusion chez le public, et je suis content d'avoir pu clarifier cette question.

M. Brisco: Monsieur le président, je suis sûr que le ministre comprend très bien que j'ai eu de la difficulté à trouver un rapport entre une chaire pour la recherche sur le cancer et le ministre.

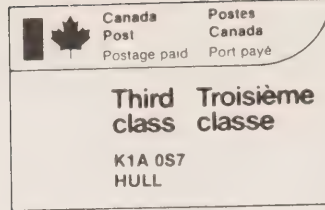
M. Roberts (St. Paul's): Oui.

Le président: Il est vrai qu'il a l'air d'être en bonne santé.

M. Brisco: Oui.

Le président: Merci, monsieur Brisco.

S'il n'y a plus de commentaires, la séance sera levée jusqu'à jeudi à 15 h 30; notre témoin sera alors l'Office national du film.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
à
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESS—TÉMOIN

Mr. Michael Spencer, Executive Director, Canadian Film
Development Corporation.

M. Michael Spencer, directeur, Société de développement
de l'industrie cinématographique canadienne.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 12

Fascicule n° 12

Thursday, April 13, 1978

Le jeudi 13 avril 1978

Chairman: Mr. James Fleming

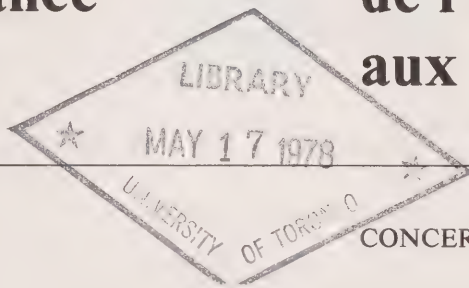
Président: M. James Fleming

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts



RESPECTING:

Main Estimates 1978-79
Votes 85 and L90—National Film Board under
SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Budget principal 1978-1979
Crédits 85 et L90—Office national du film sous la
rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. James Fleming

Vice-Chairman: Mrs. Ursula Appolloni

Messrs:

Beatty	Epp
Brisco	Friesen
Daudlin	Herbert
De Bané	Holt (Mrs.)
Douglas (<i>Bruce-Grey</i>)	Johnston

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. James Fleming

Vice-président: M^{me} Ursula Appolloni

Messieurs:

Joyal	Raines
MacDonald (<i>Egmont</i>)	Roy (<i>Laval</i>)
Matte	Stollery
Nowlan	Symes—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 13, 1978
(15)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 4:00 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Fleming, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Appolloni, Messrs. Daudlin, Fleming, Friesen, Herbert, Mrs. Holt, Messrs. Johnston and Raines.

Witnesses: From the National Film Board of Canada: Mr. André Lamy, Government Film Commissioner; Mr. Ian McLaren, Director of English Production; Mr. Robert Monteith, Director, Ottawa Services Branch; Mr. Antonio Vielfaure, Director of Distribution and Mr. Marc Devlin, Director of Administration.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, March 14, 1978, Issue No. 6.*)

The Committee proceeded to consider Votes 85 and L90—National Film Board under Secretary of State.

The witnesses answered questions.

At 4:34 o'clock p.m., the sitting was suspended to view a National Film Board production entitled—The Sand Castle—as well as a film of the speeches in acceptance of Oscar awards for two films produced in 1977 by the National Film Board.

At 4:54 o'clock p.m., the sitting was resumed.

Questioning of the witnesses resumed.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, November 22, 1977, the Chairman authorized that the document entitled—Agreement between the National Film Board and the Minister of State for Fitness and Amateur Sport for the production of a documentary on the Commonwealth Games—to be submitted to the Committee by the Government Film Commissioner, be printed, upon its receipt, as an appendix to a subsequent issue of the Minutes of Proceedings and Evidence.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 13 AVRIL 1978
(15)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 16 heures sous la présidence de M. Fleming (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Appolloni, MM. Daudlin, Fleming, Friesen, Herbert, M^{me} Holt, MM. Johnston et Raines.

Témoins: De l'Office national du film du Canada: M. André Lamy, commissaire du gouvernement à la cinématographie; M. Ian McLaren, directeur de la production anglaise; M. Robert Monteith, directeur du bureau d'Ottawa; M. Antonio Vielfaure, directeur de la distribution, et M. Marc Devlin, directeur de l'administration.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979 (*Voir procès-verbal du mardi 14 mai 1978, fascicule n° 6*).

Le Comité entreprend l'étude des crédits 85 et L90—Office national du film, sous la rubrique Secrétariat d'État.

Les témoins répondent aux questions.

A 16 h 34, le Comité suspend ses travaux pour visionner une production de l'Office national du film, intitulée—Le château de sable—ainsi qu'un film sur les remerciements adressés lors de la remise de trophées pour deux films produits en 1977 par l'Office national du film.

A 16 h 54, le Comité reprend ses travaux.

L'interrogation des témoins se poursuit.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 22 novembre 1977, le président autorise que le document intitulé—Accord conclu entre l'Office national du film et le ministre d'État à la Santé et au sport amateur, pour la production d'un documentaire sur les jeux du Commonwealth—devant être soumis au Comité par le commissaire du gouvernement à la cinématographie, soit joint dès sa réception à un fascicule subséquent du procès-verbal et des témoignages.

A 17 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Peter M. Hugal

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 13, 1978

• 1557

[Text]

The Chairman: I see a quorum for hearing of witnesses so now I call the meeting to order.

Mrs. Holt: All it takes is Holt to begin; it makes a difference.

An hon. Member: You have been "holting" us up.

The Chairman: Holt's the bolt that put it all together.

Mrs. Holt: I am catching a plane very shortly so . . .

Mr. Herbert: Is there anything else you would like to get on the record?

Mrs. Holt: The record is not on now, is it?

The Chairman: It is on now.

Mrs. Holt: Oh, well, wipe that all out.

The Chairman: Well, . . .

Mrs. Holt: A point of order, Mr. Chairman. You did not look like you were in session when I came in.

The Chairman: We were not in session until you sat down and I rapped the gavel. We were then in session. I do not want to be too stuffy today, Mrs. Holt, but if I can bring the meeting to order, I would . . .

Mrs. Holt: Why be so radical, make such radical changes?

The Chairman: In welcoming our witnesses, I apologize for bringing them all up here from Montreal—I guess the best part have come up from headquarters—for the delay. As you know there is a budget debate in the of Commons and the Leader of the Opposition is speaking this afternoon as well as the Leader of the NDP and I gather that has drawn some interest.

Mr. Herbert: We do not understand why, Mr. Chairman.

The Chairman: But we are anxious to hear from you and see your . . . I thought that was an understatement.

Mrs. Holt: Is it a misread rumour that you are not really with the Leader? . . .

The Chairman: If I can introduce our witnesses to you . . .

On hon. Member: . . . you guys all the time.

Mrs. Holt: Good reason.

The Chairman: Order, please. We have the Government Film Commissioner, Mr. André Lamy; at the table we have Miss Reta Kilpatrick, the Secretary of the Board and Executive Assistant. We have Mr. Jim Domville, Deputy Film Commissioner, and we have M. Marc Devlin, Director of Administration. Welcome.

Is there any opening statement you would like to make?

Mr. Andre Lamy (Government Film Commissioner, National Film Board): I would like to mention that among the other persons here is the Branch Director that will support and

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 13 avril 1978

[Translation]

Le président: Je vois que nous avons le quorum pour entendre les témoins. Je déclare donc la séance ouverte.

Mme Holt: Il suffit que Holt soit là pour que la séance commence; elle fait toute la différence.

Une voix: Vous avez imposé une halte forcée.

Le président: Halte-là, Holt est là!

Mme Holt: Je dois prendre l'avion très bientôt . . .

M. Herbert: Y a-t-il autre chose que vous vouliez porter au compte rendu?

Mme Holt: L'enregistrement n'a pas commencé, j'espère?

Le président: Mais si.

Mme Holt: Dans ce cas effacez tout cela.

Le président: Eh bien . . .

Mme Holt: J'invoque le règlement, monsieur le président. La séance ne semblait pas avoir commencé lorsque je suis arrivée.

Le président: Elle n'a commencé qu'au moment où vous vous êtes assise et où j'ai abaissé mon marteau. C'est à ce moment qu'elle a commencé. Je ne veux pas être ennuyeux aujourd'hui, M^{me} Holt, mais j'aimerais nous ramener à l'ordre afin . . .

Mme Holt: Pourquoi tant de changements si radicaux?

Le président: Je souhaite la bienvenue à nos témoins qui, pour une bonne partie, viennent de Montréal, alors que les autres viennent du siège central, et je les prie de nous excuser pour le retard. Comme vous le savez, la Chambre des communes se livre à un débat sur le budget et le chef de l'opposition ainsi que le chef du parti néo-démocrate prenaient la parole cet après-midi; je suppose que cela a suscité un certain intérêt.

M. Herbert: Dieu seul sait pourquoi, monsieur le président.

Le président: Nous avons toutefois hâte de vous entendre parler et de voir votre . . . Je pense que c'est presque une litote.

Mme Holt: La rumeur selon laquelle vous n'êtes pas vraiment avec le Chef est-elle fausse?

Le président: Permettez-moi de présenter nos témoins . . .

Une voix: . . . tout le temps avec vous.

Mme Holt: Excellente raison.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Je vous présente le commissaire du gouvernement à la cinématographie, M. André Lamy; les autres témoins présents sont M^{lle} Reta Kilpatrick, secrétaire du conseil et adjointe administrative, M. Jim Domville, commissaire adjoint à la cinématographie, ainsi que M. Marc Devlin, directeur de l'administration. Madame, messieurs, bienvenue.

Aimeriez-vous faire quelques remarques préliminaires?

M. Andre Lamy (Commissaire du gouvernement à la cinématographie, Office national du film): J'aimerais signaler qu'en outre, se trouve ici le directeur du bureau d'Ottawa qui

[Texte]

answer any question in detail if members would like to get more details.

I would like to make a statement that I sent to you, Mr. Chairman, and to the members, a progress report, the way we implemented the five-year plan of the National Film Board. The last time I had the opportunity to express myself to this Committee was two years ago and at that time I made a commitment based on the five-year plan and this is a progress report of what happened over the last two years and a half at the National Film Board. Of course I would like to answer any question based on this document or on the financial situation of the National Film Board.

Le président: Merci beaucoup. Le premier député à prendre la parole sera M. Friesen. Mr. Friesen, 10 minutes, please.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman. I wonder if Mr. Lamy could tell us what the ratio is in the NFB between the amount of film footage shot and the amount that is finally used in the end product. Hollywood has a certain guideline that they use as to what it costs and how much ends up on the floor of the studio. Do you have figures at hand on that?

• 1600

Mr. Lamy: No, and I do not think we should compare the National Film Board with Hollywood. I know that the major part of the production in Hollywood are feature films and I know that feature film production could go as far as 7-to-1, because it is very expensive, and they could control and practice before taking a shot. This is not the case for a documentary, this is not the case for animation, and this is not the case for a short film. And to give you an answer that will make sense, I think that I will have to split the answer. But I think the people in production could give you an average for a documentary or a short film, an animation film or a fiction film. I can tell you that for fiction film we can compare with what is going on in Canada with feature film, or even in Hollywood, because the people learn their craft in the same milieu. But for documentary, I think it varies from one film to another.

Mr. Friesen: Yes. I did not say that there was a one-to-one ratio between the two industries, but I would like to know.

Mr. Lamy: May I ask Ian McLaren, who is responsible for the major part of the production and documentary what the ratio is?

The Chairman: Could you come to the table please.

Mr. Ian McLaren (Director of English Production): It is impossible to give an exact answer to that question because it is not the kind of figures that one maintains. We do not add up all the footage that is shot on all the productions done on an individual basis. But, generally speaking, I would say that the average in a documentary varies around 15 to 1. It is probably anywhere between 10 to 1 and 20 to 1. On dramatic film it falls into line very closely with any commercial feature, basically because there is not too much difference in the techniques used when you are actually on the stage shooting. So it

[Traduction]

pourra nous aider à répondre à certaines questions détaillées que pourraient poser les députés.

J'aimerais vous rappeler, monsieur le président, que je vous ai envoyé, ainsi qu'aux députés, un rapport intérimaire portant sur la manière dont nous avons appliqué le plan quinquennal de l'Office national du film. J'aimerais bien sûr répondre à toute question fondée sur ce document ou portant sur la situation financière de l'Office national du film.

The Chairman: Thank you very much. The first member on the list is Mr. Friesen. Monsieur Friesen, dix minutes, s'il vous plaît.

M. Friesen: Merci, monsieur le président. Je me demande si M. Lamy pourrait nous dire quel est, à l'O.N.F., le rapport de la quantité de pellicule exposée à la quantité de pellicule utilisée en définitive. Hollywood dispose de certaines directives dont les producteurs se servent pour savoir combien ils ont dépensé et quelle quantité de pellicule jonche le sol des studios. Avez-vous des chiffres à ce sujet?

M. Lamy: Non, et je ne pense pas que nous devions comparer l'Office national du film à Hollywood. Je sais que la plupart des films produits à Hollywood sont des longs métrages et je sais que le rapport, pour un long métrage, peut être de 7 à 1, car cela est fort onéreux. Les réalisateurs peuvent avoir besoin de s'exercer avant d'effectuer une prise de vue finale. Cela n'est pas le cas des documentaires, des films d'animation et des courts métrages. Donc, pour vous répondre de manière logique, je devrais vous présenter la réponse en plusieurs volets. Je pense toutefois que les responsables de la production pourraient vous fournir une moyenne pour un documentaire, un court métrage, un film d'animation ou un film de fiction. Je peux vous affirmer que pour un film de fiction, notre situation est comparable à celle des producteurs de longs métrages au Canada ou même à Hollywood, parce que les spécialistes de ce genre de films apprennent leur métier dans le même milieu. Toutefois, pour les documentaires, je pense que cela varie d'un film à l'autre.

M. Friesen: Oui. Je n'ai pas dit que les deux industries étaient dans la même situation, mais j'aimerais être renseigné.

M. Lamy: Puis-je demander à M. Ian McLaren, qui est responsable de la production de la plupart des documentations, quel est le rapport?

Le président: Veuillez vous approcher de la table, s'il vous plaît.

Mr. Ian McLaren (directeur de la production anglaise): Il est impossible de répondre avec exactitude à cette question parce que nous n'établissons pas de chiffres de ce genre. Nous ne calculons pas le métrage de pellicule exposée pour chaque production séparément. Toutefois, en général, je pense que le rapport moyen, pour un documentaire, est de 15 à 1. En fait, il se situe probablement entre 10 à 1 et 20 à 1. Pour les films de fiction, il est fort semblable à celui de tout long métrage commercial, essentiellement parce qu'il n'y a pas beaucoup de différence quant aux techniques utilisées pour le tournage en

[Text]

would be around 6 to 1 or 8 to 1. Animation shooting, probably around 10 to 1.

Mr. Friesen: I would like to go now to the Minister's statement of last Tuesday, and he says on page 4, point (2) of his policy regarding the NFB:

It has been authorized to contract out to the private sector 50 per cent of the first \$4 million in constant 1977 dollars of films sponsored annually by departments or agencies of the government, plus 75 per cent of the value of sponsored film production in excess of \$4 million.

I think on an Order Paper question somewhere I saw that in the past year or so you had contracted out something like \$2 million.

Mr. Lamy: Right.

Mr. Friesen: So really, what the Minister is saying is that there has been no change in policy.

Mr. Lamy: No, this is not my interpretation. The volume of activity for the last five years, for example, grew from \$2 million to \$4 million. We forecast for the next five years that it will continue to grow by anything from 10 to 20 per cent. What the Minister is saying is that for any excess past \$4 million 75 per cent will go to the private sector and 25 to the National Film Board.

Mr. Friesen: But that is not my first question. My first question is: You said that in the past year you contracted out about \$2 million.

Mr. Lamy: Yes, to the National Film Board.

Mr. Friesen: All right. He has said that it is his policy now, apparently a new policy, that his department is asking you to contract out to the private sector 50 per cent of the first \$4 million. Right?

Mr. Lamy: Yes.

Mr. Friesen: So, really he is enunciating something which is already going on.

Mr. Lamy: For the first \$4 million, this was the case, 50-50.

Mr. Friesen: All right. I am just trying to find out where the flimflam is and where the actualities are.

Mr. Lamy: The new policy is the 75-25.

Mr. Friesen: All right.

Mr. Lamy: I agree with you.

Mr. Friesen: So in the first part he is trying to pull a quicky on us. The second part may be a new aspect of the policy.

Mr. Lamy: Yes.

Mr. Friesen: And you are saying that there will be 15 to 20 per cent growth in the next years, per year.

[Translation]

plateau. Le rapport serait donc d'environ 6 à 1 ou 8 à 1. Pour les films d'animation, le rapport est probablement de 10 à 1.

M. Friesen: J'aimerais me reporter maintenant à la déclaration du ministre, mardi dernier, au sujet de la politique de l'ONF. A la page 5, au paragraphe (2) il dit avoir autorisé ce qui suit:

Qu'on fasse faire par le secteur privé 50 p. 100 des premiers 4 millions de dollars (en dollars constants de 1977) de films commandités annuellement par les ministères ou organismes du gouvernement, plus 75 p. 100 de la valeur de la production des films commandités en sus de 4 millions.

Je pense avoir relevé, dans une réponse à une question portée au Feuilleton, que l'année dernière vous aviez accordé des contrats d'une valeur d'environ 2 millions de dollars.

M. Lamy: C'est exact.

M. Friesen: En réalité, le ministre nous dit donc qu'il n'y a eu aucune modification de la politique.

M. Lamy: Ce n'est pas mon interprétation. Au cours des cinq dernières années, par exemple, notre chiffre d'affaires est passé de 2 millions à 4 millions de dollars. Nous prévoyons qu'au cours des cinq années à venir il continuera de croître de 10 à 20 p. 100. Ce que le ministre précise, c'est que pour tout travail effectué après les quatre premiers millions de dollars, 75 p. 100 de la production sera accordée au secteur privé, et 25 p. 100 à l'Office national du film.

M. Friesen: Mais vous ne répondez pas là à ma première question. Je vous ai d'abord rappelé que vous avez dit avoir accordé, l'an dernier, des contrats d'une valeur de 2 millions de dollars.

M. Lamy: Oui, valeur calculée par l'Office national du film.

M. Friesen: Très bien. Or, le ministre déclare que sa politique, supposément nouvelle, consiste à vous demander d'accorder au secteur privé 50 p. 100 des contrats relatifs aux quatre premiers millions de dollars. Cela est-il exact?

M. Lamy: Oui.

M. Friesen: Donc, en réalité, il fait état de choses qui se produisent déjà.

M. Lamy: Pour les quatre premiers millions de dollars, c'est bien ce qui s'est produit, moitié moitié.

M. Friesen: Très bien. J'essaie simplement d'établir la distinction entre la réalité et les tours de passe-passe.

M. Lamy: Aux termes de la nouvelle politique, le rapport sera de 75 à 25.

M. Friesen: D'accord.

M. Lamy: Je suis d'accord avec vous.

M. Friesen: Donc, dans la première partie de son discours, il essaie de nous duper. La deuxième partie peut, par contre, représenter un nouvel aspect de la politique.

M. Lamy: Oui.

M. Friesen: Et vous dites qu'au cours des années à venir vous connaîtrez une croissance annuelle de 15 à 20 p. 100.

[Texte]

Mr. Lamy: Well, no, 10 to 20 per cent every year for the last five years, as a matter of fact.

Mr. Friesen: All right. And what are your projections for the coming years?

Mr. Lamy: This year, for example, Mr. Friesen, we contracted out \$2.9 million to the private sector and we kept for the National Film Board \$2 million. But there is 75 per cent that went to the private sector this year and only 25 per cent to the National Film Board.

Bob, have you any forecast for next year's operation for the sponsored films?

• 1605

Mr. R. Monteith (Director, Ottawa Services Branch, National Film Board): The figures for the last three years, Mr. Friesen, are respectively: \$1.5 million to the private sector, \$2.1 million to the Film Board; in 1976-77, \$2 million to the private sector, \$1.6 million to the Film Board; for the year just ended, 1977-78, \$2.9 million to the private sector, \$1.098 million to the Film Board, and the projection for 1978-79 is about \$3.2 million to the private sector and about \$1.6 to the National Film Board for sponsored film production.

Mr. Friesen: All right. You are saying that in the years ahead with the Minister's new policies, or at least part of the new policies, the private sector is going to get more?

Mr. Lamy: Yes.

Mr. Friesen: But in answer to an order paper question I put forward in last year, I have it, if I can find my figures here, that in 1976-77, the average length of the film done by the NFB was 33 minutes, the longest being 131 minutes and the shortest being 4 minutes, and the average cost of those films was \$99,640. Of that what was contracted out to the private sector, the average film length was 18 minutes; the longest being 85 minutes and the shortest being 5 minutes for an average cost of \$28,124. This means, if we base it on past experience, the private sector may get 50 per cent of the dollar values...

Mr. Lamy: Yes.

Mr. Friesen: ... but when it comes to the kind of contracts that are let out to them, they are going to get the short ones; they are going to get the lower priced ones, and they are going to have to work like dogs in order to make it in order to survive.

Mr. Lamy: Well, sir, I do agree that in the past maybe you could have interpreted the way that we managed the sponsored film activities that way, but we changed that. With the support of Treasury Board and DSS, we changed drastically the way we managed the sponsored film activity inside the Film Board and outside the Film Board. There are 450 companies across Canada and in the past without the support of DSS it was practically impossible...

[Traduction]

M. Lamy: Non, pas tout à fait. Au cours des cinq dernières années, nous avons connu une croissance annuelle de 10 à 20 p. 100.

M. Friesen: Très bien. Et quelles sont vos projections pour les années à venir?

M. Lamy: Cette année, par exemple, monsieur Friesen, nous avons accordé au secteur privé des contrats d'une valeur de 2.9 millions de dollars et nous avons gardé 2 millions de dollars pour l'Office national du film. Mais, cette année, 75 p. 100 du chiffre d'affaires est consacré au secteur privé et seulement 25 p. 100 à l'Office national du film.

Bon, avez-vous des prévisions relatives aux films commandités de l'année prochaine?

M. Monteith (Directeur, Bureau d'Ottawa, Office national du film): Monsieur Friesen, voici les chiffres pour les trois dernières années: 1.5 million de dollars au secteur privé, 2.1 millions de dollars à l'Office du film; en 1976-1977—2 millions de dollars au secteur privé, 1.6 million de dollars à l'Office national du film; pour l'année qui vient de se terminer, 1977-1978, 2.9 millions de dollars au secteur privé, 1.098 million de dollars à l'Office national du film. Nos projections, pour 1978-1979, sont: environ 3.2 millions de dollars au secteur privé et environ 1.6 million de dollars à l'Office national du film pour les productions cinématographiques parrainées.

M. Friesen: Très bien. Vous déclarez donc qu'au cours des années à venir, grâce aux nouvelles politiques du ministre, ou du moins d'une partie des nouvelles politiques, le secteur privé va obtenir une plus grande part?

M. Lamy: Oui.

M. Friesen: Je constate toutefois, dans une réponse à une question que j'avais inscrite au Feuilleton, l'an dernier,—je ne retrouve plus mes chiffres—en 1976-1977, la durée moyenne des films de l'ONF était de 33 minutes, le plus long durant 131 minutes et le plus court quatre minutes; le prix moyen de ces films était de \$99,640. Pour les réalisations accordées par contrat au secteur privé, la durée moyenne des films était de 18 minutes, le film le plus long étant de 85 minutes et le plus court de cinq minutes, le coût moyen se chiffrant à \$28,124. Cela signifie, si nous nous fondons sur le passé, que le secteur privé obtient peut-être 50 p. 100 de la valeur monétaire...

M. Lamy: Oui.

M. Friesen: ... mais que lorsqu'on examine les contrats qui lui sont accordés, on note qu'il reçoit les contrats pour petits films. Il obtient les contrats des films dont les prix sont inférieurs, et les réalisateurs privés sont obligés de se démener comme des fous afin de survivre.

M. Lamy: J'admets, monsieur, qu'en examinant les chiffres du passé, l'on puisse interpréter ainsi notre gestion des activités cinématographiques parrainées. Nous avons toutefois changé cela. Avec l'aide du Conseil du Trésor et du ministère des Approvisionnement et Services, nous avons considérablement modifié notre manière de nous occuper des films parrainés et ce, tant à l'intérieur de l'Office national du film qu'à l'extérieur. Il y a 450 compagnies dans tout le Canada et, antérieurement,

[Text]

Mr. Friesen: Excuse me, 450?

Mr. Lamy: Companies across Canada, mostly centralized in Montreal, Toronto and Ottawa.

Mr. Friesen: Production companies?

Mr. Lamy: Companies, yes . . .

Mr. Friesen: Okay.

Mr. Lamy: . . . that we must ask for a bid.

Mr. Friesen: All right.

Mr. Lamy: This is not the case anymore. Now, instead of asking all companies, for example, to bid on a film, which was a bloody waste of money, we ask only five companies, the best companies that we can find and we try to give them enough information about the criteria or benchmarks for the quality of film that we expect from them. And I could set a figure, for example, dealing with this new policy on the sponsored film, and ask the private sector to produce a film as good as the production of the National Film Board and the cost is the same. As an example, we farmed out to a Montreal company a film about Solomon, the cost was \$115,000. For a short film on the immigration act of Canada, for example, the cost was \$250,000. We farmed out two weeks ago a series of films to a private company in Montreal and the cost will be \$494,000. We changed drastically the way we ask bids from the private sector. In the past it was a kind of a jungle. Everybody was bidding on the short film, or the long film, and it was impossible to manage the film end. For the last two years, Bob has been in charge of it, and we have tried to be more reasonable, tried to make sure that the private sector will understand the kind of film that we need, that we expect—quality as good as the ones that we produce at the National Film Board.

We do not enter into competition with the private sector anymore. If a department wants to produce a film, there is a decision that this film will be produced at the National Film Board. It is a decision and I am the one responsible for that. If the department . . .

• 1610

Mr. Friesen: Excuse me, could I interrupt you?

Mr. Lamy: Yes.

Mr. Friesen: Did you say the NFB does not go in competition with the private sector anymore?

Mr. Lamy: Yes.

Mr. Friesen: If a bid is let out, it is let out only in the private sector.

Mr. Lamy: Only to private companies. That is right.

Mr. Friesen: How do you make that decision?

[Translation]

rement, sans l'appui du MAS, il était pratiquement impossible . . .

M. Friesen: Pardon, 450?

M. Lamy: Quatre cent-cinquante compagnies au Canada, situées essentiellement à Montréal, Toronto et Ottawa.

M. Friesen: Des compagnies de production?

M. Lamy: Des compagnies, oui . . .

M. Friesen: Très bien.

M. Lamy: . . . auxquelles nous devons demander des soumissions.

M. Friesen: D'accord.

M. Lamy: La situation n'est plus la même. Maintenant, au lieu de demander à toutes les compagnies de présenter une soumission pour un film donné, ce qui constituait une ridicule perte d'argent, nous demandons à seulement cinq compagnies, les meilleures compagnies que nous puissions trouver, de présenter une soumission; nous essayons de leur fournir assez de renseignements quant à nos exigences en matière de qualité cinématographique. Je peux, par exemple, grâce à cette nouvelle politique relative aux films parrainés, établir un chiffre et demander au secteur privé de produire un film dont la qualité serait égale à celle de l'Office national du film et dont le prix serait semblable. A titre d'exemple, nous avons octroyé à une compagnie montréalaise la réalisation d'un film sur le saumon, dont le prix s'est chiffré à \$115,000. Pour un court métrage sur la Loi canadienne sur l'immigration, par exemple, le prix a été de \$250,000. Il y a deux semaines, nous avons accordé à une compagnie montréalaise le tournage d'une série de films dont le coût sera de \$494,000. Nous avons modifié, de manière draconienne, notre manière de faire des appels d'offre auprès du secteur privé. Avant cela, nous vivions pratiquement dans une jungle. Toutes les compagnies présentaient des soumissions pour les courts métrages, les longs métrages, et il était impossible d'effectuer le contrôle cinématographique. Ces deux dernières années, Bob a été responsable de cet aspect, et nous avons essayé d'être plus raisonnables, d'amener le secteur privé à comprendre ce que nous attendons de lui du point de vue cinématographique, à savoir des films de qualité égale à ceux que nous produisons à l'Office national du film.

Nous ne faisons plus concurrence au secteur privé. Si un ministère veut produire un film, on décide que ce film sera produit à l'Office national du film. C'est une décision qu'il faut prendre et dont je suis responsable. Si le ministère . . .

M. Friesen: Excusez-moi, puis-je vous interrompre?

M. Lamy: Oui.

M. Friesen: Avez-vous dit que l'ONF ne faisait plus concurrence avec le secteur privé?

M. Lamy: Oui.

M. Friesen: Si on fait un appel d'offres, il s'adresse uniquement au secteur privé.

M. Lamy: Uniquement à des sociétés privées. C'est juste.

M. Friesen: Comment prenez-vous cette décision?

[Texte]

Mr. Lamy: It could be for a cultural reason, for example. A department could ask us for the label, for the reputation of the National Film Board because of the substance of the film, or, because of distribution, ask the National Film Board to produce the film. If there is no good reason to turn down this request from a department, I will make the decision that the French production section or the English production section must produce the film. If there is some good reason to farm out the film to the private sector, only the private company will go unpaid. But there are some criteria or a benchmark that, at the end of the year, even if I have the power to make the decision that the film should be produced by the National Film Board or the private sector, it will be based on the criteria established in collaboration with the Minister. At the end, it will be \$2 million for the National Film Board and \$2 million for the private sector. It is a matter for me and the people around me to decide that on this, I think we could produce a good film, and this film should be farmed out because we have a program to make sure that it will be decentralized.

For example, there is a film on salmon produced in Montreal. Well, in the future, I can tell you that if there is another film on salmon, it will be produced in B.C.

Mr. Friesen: Okay, then, let us go back. You said that if a government department wants to produce a film, the first thing they do is come to NFB and say . . .

Mr. Lamy: They must come to NFB.

Mr. Friesen: They must, and that is my point.

Mr. Lamy: Yes. It is part of the Act.

Mr. Friesen: They have to come to the NFB and ask if you want to produce it.

Mr. Lamy: No.

Mr. Friesen: Then what? Why do they come to you?

Mr. Lamy: They must come to the National Film Board because it is part of the Act that the National Film Board must give an opinion on how to handle the request of the department. It is within our power and competence to inform the department that this film should be produced at the National Film Board or in the private sector. We try to give advice and we are in charge, even if the film goes to the private sector for the production.

Mr. Friesen: All right. I think you understand my point.

Mr. Lamy: Yes.

Mr. Friesen: You already are acting as a filtering agent on what films are going to be done by a government agency and what are going to be done by private enterprise.

Mr. Lamy: Absolutely. It is part of the Act.

Mr. Friesen: But you say you are not in competition.

[Traduction]

M. Lamy: Elle peut avoir une raison culturelle, par exemple. Un ministère peut nous demander l'étiquette, en raison de la réputation de l'Office national du film, à cause du contenu du film, ou demander à l'Office de le réaliser, en raison de relations relatives à la distribution. S'il n'y a aucune bonne raison de refuser la demande du ministère, je prendrai la décision que l'unité de production française ou l'unité de production anglaise doit produire ce film. S'il y a une bonne raison de déléguer cette responsabilité au secteur privé, seule la compagnie privée ne sera pas rémunérée. Il existe toutefois certains critères ou des points de repère, et à la fin de l'année, même si j'ai le pouvoir de prendre la décision que le film sera réalisé, soit par l'Office national du film ou le secteur privé, elle se fondera sur les critères établis en collaboration avec le ministre. A la fin, cela signifiera deux millions de dollars accordés à l'Office national du film et deux millions de dollars consentis au secteur privé. C'est à moi et à mes collaborateurs que revient de prendre la décision de réaliser un film lorsqu'on croit pouvoir réaliser quelque chose de bien, et également de donner la production de ce film en sous-contrat, en conformité avec notre programme de décentralisation.

Par exemple, on produit à l'heure actuelle un film sur le saumon à Montréal. Eh bien, à l'avenir, je peux vous assurer que si on réalise un autre film sur le même sujet, il se fera en Colombie-Britannique.

M. Friesen: Bon, c'est bien, revenons en arrière. Vous avez dit que si un ministère du gouvernement désire réaliser un film, la première chose à faire est d'entrer en contact avec l'ONF et dire . . .

M. Lamy: Il doit entrer en contact avec l'ONF.

M. Friesen: Il est tenu de le faire, et c'est bien à ça que j'en arrive.

M. Lamy: Oui. Cela est prévu par la Loi.

M. Friesen: Il est tenu d'aller à l'ONF et de vous demander si vous désirez le réaliser.

M. Lamy: Non.

M. Friesen: Alors quoi? Pourquoi vont-ils vous voir?

M. Lamy: Il est tenu de venir à l'Office national du film parce qu'il est prévue par la Loi que l'Office doit donner son avis sur la façon de traiter la demande provenant du ministère. Il est de notre compétence d'aviser le ministère que ce film doit être réalisé à l'Office national du film ou dans le secteur privé, et nous sommes autorisés à le faire. Nous tentons de donner des conseils et c'est nous qui dirigeons l'entreprise même si la réalisation du film est confiée au secteur privé.

M. Friesen: C'est bien. Je crois que vous comprenez ce que j'essaie de faire valoir.

M. Lamy: Oui.

M. Friesen: Vous servez déjà à tamiser les films qui seront produits par l'organisme gouvernemental, et à choisir ceux qui seront accordés au secteur privé.

M. Lamy: Tout à fait. Cela est conforme à la Loi.

M. Friesen: Mais vous dites que vous ne faites pas de concurrence.

[Text]

Mr. Lamy: We are not in competition. We are playing a role for the government and giving an opinion to the department on who are the most competent people to produce the film under those guidelines. It is the role of the National Film Board based on the Act.

Mr. Friesen: All right. I recognize what the Act says but I have been badgering the Minister to change the Act.

Mr. Lamy: The private sector will turn you down, sir. I have another interpretation. A resolution was put by the Minister to put everything under DSS, and the private sector said no, we think the National Film Board with their competent people is the best agency to analyse, the needs of the departments and they are the best people in Canada to select a good company or a good producer, even in the private sector.

Mr. Friesen: But that is not the point. The point is, if the . . .

The Chairman: Your last question, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Okay. We were just rolling nicely.

Let us assume the NFB is the best agency to make that judgment, as long as it is not in competition with the private sector. As long as they are in the business, then they are also frustrating private enterprise. If you went out shooting films yourself, I would say great; that is a great way of handling it. Let the NFB be the agency that makes the decisions. But if you are the agency making the decisions and you are also in the business of shooting films, you are involved in a conflict of interest by law.

Mr. Lamy: Okay, Mr. Friesen. One way to get around this question—I do not know if the Minister or the Secretary of State have talked about it—is, it will be possible now for a company to go directly to a department and suggest a production or a project. And if the department agrees to accept this project, the film will be given to this project, the film will be given to this company as a contract.

Mr. Friesen: Without the knowledge of the NFB?

Mr. Lamy: No, with the knowledge of the National Film Board and with the collaboration of Treasury Board because, if not, government must find another platform. But there must be somebody between the company and the department. It may be Treasury Board; it may be the DSS. Somebody must play the role as a producer for the government and I believe very strongly that we are the most competent people to do so.

The Chairman: So far, I think I can give you a pretty good assurance of a second round, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: I think so. I just want to ask one quick question, Mr. Chairman.

The Chairman: All right.

[Translation]

M. Lamy: Nous ne faisons pas de concurrence. Nous exerçons une fonction au nom du gouvernement et donnons notre avis au ministère, en indiquant les gens les plus compétents à réaliser le film en fonction de ces lignes directrices. C'est là le rôle que doit jouer l'Office national du film en conformité à la Loi.

M. Friesen: C'est bien. Je reconnais ce qui est stipulé par la Loi mais j'ai tenté de convaincre le ministre de la modifier.

M. Lamy: Le secteur privé refusera cela, monsieur. Quant à moi, j'ai une autre interprétation. Une proposition voulant que tout soit administré par le ministère des Approvisionnements et Services a été présentée au ministre, et l'entreprise privée a refusé, elle a dit qu'elle estimait que l'Office national du film, en raison de la compétence de ses membres, était l'organisme le plus qualifié pour analyser les besoins des ministères; et en effet, l'Office comprend les gens les mieux placés au Canada pour choisir une bonne société ou un bon réalisateur, même dans le secteur privé.

M. Friesen: Mais là n'est pas la question. La question, c'est que, si le . . .

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Friesen.

M. Friesen: C'est bien. Les choses commençaient à être intéressantes.

Adoptons l'hypothèse que l'ONF est l'organisme le plus habilité à faire ce jugement, pour autant qu'il n'entre pas en concurrence avec le secteur privé. Mais dans la mesure où l'ONF participe à la réalisation d'un film, il prive alors l'entreprise privée de possibilités. Je veux bien que l'ONF soit l'arbitre dans cette matière. Mais si d'une part, votre organisme prend les décisions et, d'autre part, s'occupe du tournage de films, il y a un conflit d'intérêt ici en vertu de la Loi.

M. Lamy: C'est bien, monsieur Friesen. Il y a une façon de circonvenir ces difficultés—je ne sais pas si le ministre ou le secrétaire d'État en ont parlé—; il sera maintenant possible pour une société de s'adresser directement à un ministère et de proposer une réalisation ou un projet quelconques. Et si le ministère accepte le projet, il sera accordé à la société en question par contrat.

M. Friesen: Sans que l'ONF en ait connaissance?

M. Lamy: Non, avec la connaissance de l'Office national du film et la collaboration du Conseil du trésor, autrement, le gouvernement doit trouver d'autres points de repère. Il doit toutefois y avoir un intermédiaire entre la compagnie et le ministère. Il se peut que ce soit le Conseil du trésor et il se peut que ce soit le ministère des Approvisionnements et Service. Mais quelqu'un doit agir en tant que producteur au nom de l'administration, et je suis fortement convaincu que nous sommes les mieux désignés pour le faire.

Le président: Jusqu'à maintenant, je crois que je peux vous assurer que vous pouvez compter sur un second tour, monsieur Friesen.

M. Friesen: Je le crois. Je voudrais seulement poser une brève question, monsieur le président.

Le président: C'est bien.

[Texte]

Mr. Friesen: Is it not true that many government departments have their own equipment already and are doing stuff on their own, aside from what the NFB is doing?

Mr. Lamy: Yes, but they are not producing so-called professional films. They are shooting some training films inside their own departments. Sometimes they shoot stock shots. Sometimes they try to do some short film for their own internal use. But they are not producing a so-called professional film that will fly in distribution, I can tell you that.

• 1615

Mr. Friesen: No, but it is one of the reasons why NFB was founded and for which you are supposed to be functioning.

Mr. Lamy: Yes, but we made progress on this aspect. And for the moment the real problem is not film; it is videotape.

Mr. Friesen: I know.

Mr. Lamy: And we are aware of that. The Minister asked me to look at it and, again, with the collaboration of Treasury Board, we tried to track down any major budget, but it is a difficult task.

I agree with you. I think departments should try to centralize all their audio-visual activity at the national Film Board.

The Chairman: Thank you.

Mr. Lamy: I hope that you agree with that.

The Chairman: Thank you, Mr. Friesen.

Mr. Herbert, ten minutes.

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman.

Having pushed this government to try to have one construction company in the government and one supply and service department in the government, I am glad to see that at least you are on the same wave length, that we should only have one area controlling the making of film. But you also indicate that you are still somewhat concerned that there are films being made in the departments, and I assume that you are trying to monitor this to make sure that it is only for internal use.

Mr. Lamy: Well, I am not so sure but this is the impression I have. But I think the liaison people in Ottawa did a tremendous job and the department learned that sometimes a film with a very low budget could be indeed very expensive, if they do not reach the market or do not reach the public. And now they discover that it is not so only with the productions of the National Film Board but even the films produced outside. When they spend the correct amount of money to produce a good film, it is a good expense. And they learn that, and it is part of the process of this liaison activity in Ottawa to make sure that they will understand this process.

[Traduction]

M. Friesen: N'est-il pas vrai qu'un bon nombre de ministères disposent déjà de leur propre matériel et font du travail de leur côté, à part ce qui s'effectue à l'ONF?

M. Lamy: Oui, mais ils ne réalisent pas ce qu'on appelle des «films professionnels». Ils réalisent des films de formation à l'intérieur de leurs ministères. Quelquefois, ils prennent des prises de vues de réserve. Quelquefois encore ils tentent de tourner un film court destiné à leur usage interne. Mais ils ne réalisent pas un film soi-disant professionnel dont la distribution se fait toute seule.

M. Friesen: Non, mais c'est une des raisons pour lesquelles l'Office national du film a été fondé et c'est une des raisons pour lesquelles vous êtes là.

M. Lamy: Oui, mais nous avons réalisé des progrès à cet égard et pour le moment le véritable problème n'est pas les films mais les bandes magnétoscopiques.

M. Friesen: Je sais.

M. Lamy: Et nous en sommes bien conscients. Le ministre m'a demandé d'étudier cette question et avec la collaboration du Conseil du Trésor nous avons essayé d'établir un budget, ce qui est très difficile.

Je suis d'accord avec vous, je crois que les ministères devraient essayer de centraliser toutes leurs activités audiovisuelles à l'Office national du film.

Le président: Je vous remercie.

M. Lamy: J'espère que vous êtes d'accord avec cela.

Le président: Merci monsieur Friesen.

Monsieur Herbert, vous disposez de dix minutes.

M. Herbert: Je vous remercie, monsieur le président.

Ayant poussé le gouvernement à se doter d'une compagnie de construction et d'un seul ministère des Approvisionnements et Services, je suis heureux de voir que vous êtes sur la même longueur d'onde et qu'à votre avis un seul organisme devrait contrôler la réalisation de films. Vous indiquez également que vous vous préoccupez quelque peu du fait que des films sont encore tournés dans les ministères; je suppose que vous essayez de surveiller la situation afin de vous assurer que ces films sont utilisés uniquement pour l'usage interne du ministère en question.

M. Lamy: Je n'en suis pas tellement sûr, mais c'est l'impression que j'ai. Je crois que les personnes à Ottawa chargées de la liaison ont fait un travail extraordinaire et que les ministères ont appris que parfois un film au budget très peu élevé pouvait se révéler très coûteux à partir du moment où il n'y a pas de marché ou de public pour celui-ci. À l'heure actuelle, les ministères sont en train de découvrir qu'il en va ainsi non seulement pour les réalisations de l'Office national du film mais pour les films réalisés à l'extérieur. Lorsque ces ministères dépensent un certain montant pour réaliser un bon film, ils font une dépense qui en vaut la peine. C'est cela dont les ministères se rendent compte à l'heure actuelle et cela fait partie de toutes ces activités de liaison que nous avons avec Ottawa afin de faire comprendre tout ce mécanisme.

[Text]

Mr. Herbert: But our departments are in the habit of building up their power base by going into all different areas.

Mr. Lamy: Another item that we do not control at all is when a department decides to farm out globally to publicity agencies, advertising agencies, global contracts of public relations, information or advertising. Sometimes inside this contract there is a production of a film, as a package. It is a great amount of money. We figure that there is approximately \$5 million to \$6 million spent through advertising agencies, and sometimes there is a production of a major element of audio-visual material.

Mr. Herbert: Over which you have no control.

Mr. Lamy: No control, but we try.

Mr. Herbert: Now, going to another area, I assume that there is quite a difference between the approach to the films which you produce for general use as films and the type of material that is produced for television productions. But you do produce film specifically for use on television.

Mr. Lamy: No. We try to produce good film. If it is good, it will go on television; it will go into the school system, it will go on community distribution, and it will go on cable. We do not establish criteria that the films must be good for television. It must be a good film. And I can tell you that when we are successful in producing a good film there is no problem in using any channel of distribution whatsoever.

Mr. Herbert: If it is good film, it is all right to use on television.

Mr. Lamy: Absolutely, absolutely.

Mr. Herbert: Despite the contention, when we were discussing this with the CBC, that films had to be made specifically for television.

Mr. Lamy: Well, this is their job to produce things only for television. But I have another interpretation. When CBC succeeds in producing a good documentary, for example, I can tell you they are very successful when we intend to distribute in our own network, you know, outside television, at the school system or community distribution. This is the case. I do not know how to interpret what is the difference between a good documentary produced for television or for the school system or community distribution. I just believe a good film is a good film.

Mr. Herbert: Do I infer from that that a documentary produced by the CBC specifically for television is also perfectly suitable to be shown as a film . . .

Mr. Lamy: Indeed.

Mr. Herbert: . . . in an educational institution?

[Translation]

M. Herbert: N'est-il pas vrai cependant que nos ministères ont l'habitude de développer leur importance en travaillant dans le plus de domaines possibles?

M. Lamy: Ce qui échappe également à notre contrôle ce sont les contrats signés entre les ministères et certaines agences de publicité et de relations publiques, ce qui inclut parfois la réalisation d'un film. Il s'agit là de montants considérables d'argent qui sont dépensés et nous estimons qu'environ de 5 à 6 millions de dollars peuvent être dépensés en contrats avec ces agences de publicité ce qui inclut parfois la réalisation de matériel audiovisuel.

M. Herbert: Et vous n'avez aucun contrôle dans ce cas?

M. Lamy: Non, pas du tout, bien que nous essayions d'en avoir.

M. Herbert: Pour passer maintenant à un autre domaine, je suppose qu'il y a une grande différence entre la production de films et de matériel pour la télévision. Vous réalisez des films spécialement pour la télévision, n'est-ce pas?

M. Lamy: Non, nous essayons tout simplement de réaliser de bons films. Si ces films sont bons, ils passent à la télévision, ils sont diffusés sur les radios scolaires, le canal communautaire et le câble. Nous n'établissons pas de critère prévoyant que certains films doivent être bons pour la télévision. Nous voulons simplement que les films soient bons, un point c'est tout. Je puis vous dire en tout cas que lorsque nous produisons un bon film, la distribution n'est jamais un problème.

M. Herbert: Les bons films peuvent être utilisés à la télévision.

M. Lamy: Absolument.

M. Herbert: Et vous soutenez ceci en dépit du fait que lorsque nous discutons de la question avec la société Radio-Canada, celle-ci nous expliquait que certains films devaient être réalisés spécialement pour la télévision.

M. Lamy: Le travail de la société Radio-Canada se borne exclusivement à la réalisation de films pour la télévision. Personnellement, j'ai une autre interprétation de la question. Lorsque Radio-Canada produit un bon documentaire, je puis vous dire que ce film rencontre beaucoup de succès lorsque nous voulons le distribuer sur notre propre réseau, sur les autres réseaux de télévision, les réseaux scolaires ou communautaires. Personnellement, je ne pourrais vous dire qu'il existe une différence entre un bon documentaire réalisé pour la télévision ou pour le réseau scolaire ou communautaire. Personnellement, je crois qu'un bon film, c'est un bon film, un point c'est tout.

M. Herbert: Dois-je donc comprendre qu'un documentaire réalisé par la société Radio-Canada pour la télévision peut très bien être projeté comme un film . . .

M. Lamy: Certainement.

M. Herbert: . . . dans une institution d'enseignement?

[Texte]

• 1620

Mr. Lamy: Indeed. I have figures, for example and Tony Vielfaure could tell you. Films produced by CBC are very successful in our own system of distribution.

Mr. Herbert: Did I understand you to say that you are not producing films for private television networks?

Mr. Lamy: We do not produce films for just anybody; we produce films for Canadians. It is another decision to use a network for distribution. We ask the CBC if they want to accept a film. If the CBC turns it down, we say we are going to go to CTV or to Channel 10 in Montreal; we are going to go on cable; we are going to go to Radio-Quebec, or we are going to try to use all of them.

Mr. Herbert: No, but if you have a request to make a particular type of film for the private network.

Mr. Lamy: Nobody could request me to produce any film.

Mr. Herbert: Well, someone must make the initial suggestion.

Mr. Lamy: I could tell you the way we program in the National Film Board, but we do not accept from outside the National Film Board to produce a film as part of the budget.

Mr. Herbert: No. I think there is a misunderstanding. Someone must make the suggestion that you produce a certain film on a certain subject . . .

Mr. Lamy: Yes.

Mr. Herbert: . . . for certain reasons.

What I am looking for is a way by which the National Film Board might help the private networks that are in competition with the CBC, which has substantial budgets that are not available to the private networks. I am not suggesting that you should produce films on order from the private networks. But if they are able to make suggestions to you that you might produce a film which might in turn be useful to them, I presume you have no objection.

Mr. Lamy: Absolutely not.

Mr. Herbert: And that could assist film making in Canada, Canadian artists, and so on.

Mr. Lamy: Surely. We are doing so. Yes.

Mr. Herbert: Are these shown on the private networks?

Mr. Lamy: Yes, yes. We use Channel 10 in Montreal; we use Radio-Quebec; we use cable; we use CBC, French and English networks; we use American television too.

Mr. Herbert: In the case of Channel 10 in Montreal—and this is not intended to be a criticism of Channel 10—but obviously, with the competition they have from Channel 2 where they have an awful lot of money available for programming, it makes it pretty tough for them to go after the audiences in the way Channel 2 can. If we are going to make

[Traduction]

M. Lamy: Évidemment. J'ai les chiffres à cet égard et Tony Vielfaure pourrait vous les donner. Les films réalisés par la Société Radio-Canada ont beaucoup de succès dans notre système de distribution.

M. Herbert: Vous ai-je bien entendu dire que vous ne réalisez pas des films pour les réseaux privés de télévision?

M. Lamy: Nous ne réalisons de films pour aucune organisation mais bien pour les Canadiens. Quant à notre décision d'utiliser un réseau pour la distribution de nos films, nous demandons par exemple à la Société Radio-Canada si celui-ci les intéresse. Si tel n'est pas le cas, nous nous adressons au réseau CTV, ou au canal 10 à Montréal. Nous nous adressons au câble, à Radio-Québec.

M. Herbert: Non, je ne veux pas parler de cela, je parle d'une demande qui pourrait vous être faite de la part du réseau privé en vue de la réalisation d'un certain genre de film.

M. Lamy: Personne ne pourrait nous demander de réaliser un film.

M. Herbert: Quelqu'un doit pourtant bien faire la suggestion initiale.

M. Lamy: Je pourrais vous expliquer comment se passe notre programmation, mais il est certain que nous n'acceptons pas de réaliser à même notre budget un film pour l'extérieur.

M. Herbert: Je crois qu'il y a malentendu. Des suggestions au sujet du film ou des sujets doivent quand même vous venir de quelque part, n'est-ce-pas?

M. Lamy: C'est certain.

M. Herbert: Et ceci pour certaines raisons.

Ce que j'essaie de comprendre c'est s'il serait possible que l'Office national du film aide les réseaux privés qui font concurrence à la Société Radio-Canada qui, elle, dispose de budgets importants qui ne sont pas à la disposition des réseaux privés. Je ne dis pas que l'Office national du film devrait réaliser ces films qui lui seraient commandés par les réseaux privés. Ainsi, si ces derniers vous faisaient des suggestions au sujet de la réalisation d'un film qui pourrait leur être utile, je suppose que vous n'avez aucune objection à formuler à cet égard.

M. Lamy: Absolument pas.

M. Herbert: Et cela pourrait venir en aide à la production de films canadiens, aux artistes canadiens, etc.

M. Lamy: Évidemment. C'est ce que nous faisons.

M. Herbert: Ces films sont-ils montrés aux réseaux privés?

M. Lamy: Évidemment. Nous nous servons du canal 10 à Montréal, de Radio-Québec, du câble, de la Société Radio-Canada, réseaux anglais et français et également de la télévision américaine.

M. Herbert: Pour ce qui est du canal 10 à Montréal,—et je voudrais en aucun cas critiquer ce poste—il est certain qu'avec la concurrence qu'il a du canal 2 qui dispose d'énormément d'argent pour la programmation, il doit avoir pas mal de difficultés à attirer un bon public. Si nous voulons que ces deux canaux puissent se faire concurrence de la même façon

[Text]

those channels competitive in the same sense that, say, Channels 6 and 12 are competitive in Montreal on the English networks, then there has to be some Canadian material available to the private network, Channel 10. And your material is available to them?

Mr. Lamy: Absolutely.

Mr. Herbert: Well, I think you get the line of my questioning. What I am looking at now is to make sure. If you just go, willy-nilly, producing films without some regard for the kind of material which they will be willing to show, then, obviously, you will not necessarily be of assistance to them. But if they indicated to you the type of film which they would like to have, then I presume you would listen to this.

Mr. Lamy: Absolutely. We have very good relations with the private sector and the CBC, and we try to find out if there is some mutual project or a mutual interest. But the problem with the private television sector is not a matter of money; it is not a matter of price; it is a matter of substance or content. My job is to interpret Canada to Canadians. Well, those people in charge of the private sector allot before giving us prime time for major documentaries or major films produced by the National Film Board.

Mr. Herbert: I would like to put you on the spot. You know that I have on past occasions suggested that it might be a good idea if we got CBC out of some of the film producing they do right now.

Mr. Friesen: Great.

Mrs. Holt: Good. I'm for that.

Mr. Herbert: Would you like to indicate whether you think you could be competitive in price with the kinds of productions that are done by CBC?

Mr. Lamy: I do not have the figures for CBC.

Mr. Herbert: No idea. You did not see the cost of producing the series *Duplessis*, for example?

Mr. Lamy: Yes, I know because I asked, and I can tell you that it was not all film; it was on videotape. There is a major difference when you decide to produce a videotape like *Duplessis* and a film like *J. A. Martin, photographe* in 35 mm. for example.

Mr. Herbert: Okay. Can we stay on that point for a minute? You say "videotape", and you said that you make a good film, and if it is a good film it is equally good for television.

Mr. Lamy: Right.

Mr. Herbert: In this case you are saying the CBC goes ahead with videotape and that is for a specific market. Might it, under those circumstances, not be better for Canada if it was made as a film so that it could be used other than for that limited purpose?

• 1625

Mr. Lamy: Well, I will give you a very subjective answer to that. I think the *Duplessis* series is a great series because of

[Translation]

que les canaux 6 et 12 sur le réseau anglais à Montréal, il faudrait que le réseau privé, le canal 10, dispose de réalisations canadiennes. Ce canal peut-il se procurer vos réalisations?

M. Lamy: Évidemment.

M. Herbert: Très bien, je crois que vous comprenez où je veux en venir, je veux simplement m'assurer de certaines choses. Si vous réalisez des films sans vous préoccuper le moins du monde de la programmation que ces canaux trouvent acceptable, il est certain que vous ne les aiderez pas. Cependant, si ces stations peuvent vous indiquer le genre de films qu'ils aimeraient projeter, je suppose que vous en tiendriez compte n'est-ce-pas?

M. Lamy: Tout à fait. Nous avons de très bons rapports avec le secteur privé et la Société Radio-Canada et nous essayons de voir si nos projets ou nos intérêts concordent. Le problème, avec la télévision privée n'est pas une question d'argent, c'est une question de substance, de contenu. J'ai pour mission d'interpréter le Canada aux Canadiens. Le secteur privé prévoit déjà son programme avant de pouvoir nous donner les meilleures heures d'écoute pour des documentaires ou des films importants produits par notre Office.

M. Herbert: J'aimerais vous mettre sur la sellette. Vous savez sans doute que dans le passé j'ai suggéré qu'il serait peut-être bon que la Société Radio-Canada ne réalise plus certains films qu'elle produit à l'heure actuelle.

M. Friesen: Fantastique.

Mme Holt: Je suis en faveur de ce genre de choses.

M. Herbert: Pourriez-vous nous dire si du point de vue financier vous pourriez faire concurrence à la Société Radio-Canada?

M. Lamy: Je n'ai pas les chiffres pour la Société Radio-Canada.

M. Herbert: Vous n'avez aucune idée? Vous n'avez aucune idée du coût de la production de la série *Duplessis* par exemple?

M. Lamy: Si, j'ai posé la question et je dois vous dire qu'il ne s'agissait pas là d'un film mais de bandes magnétoscopiques. Il y a une énorme différence entre une bande magnétoscopique comme celle de *Duplessis* et un film comme *J. A. Martin photographe* réalisé en 35 mm. par exemple.

M. Herbert: Très bien, restons sur ce sujet. Vous parlez de bandes magnétoscopiques; vous dites que quand vous réalisez un bon film, celui-ci est aussi bon pour la télévision.

M. Lamy: Oui.

M. Herbert: Dans ce cas, vous dites que la Société Radio-Canada réalise des bandes magnétoscopiques pour un marché très précis. Ne vaudrait-il pas mieux dans ces circonstances réaliser un film qui pourrait être utilisé pour beaucoup d'autres buts?

M. Lamy: Je vais vous donner une réponse très subjective. Je crois que la série *Duplessis* est une série fantastique à cause

[Texte]

the star, because of the substance. There is so much good information on this series that it is unbelievable that they succeeded with very few comedians, particularly because the series was produced in studio. I think if CBC could negotiate copyrights, for example, it could be very successfully distributed by cassette throughout the school system in Quebec, as a matter of fact, across Canada. This is one item; I do not pass the same judgment for other series produced for example, on videotape for Radio-Canada; I think it is a one shot affair, but *Duplessis*, because it is a historic series, is fantastic.

Mr. Herbert: Well, I know, but is it not a good example in the sense that it was an excellent series, well produced? It was well received and so on.

Mr. Lamy: Yes, but I believe that there is a major difference when we decide to produce a series on tape and on film, and it is a craft; it is an art. When you decide to produce one hour, for example, of fiction film, it could take a year or two to produce a good film, or six months, depending on the research and everything. This is not the case for videotape like the series *Duplessis*. I think the series was shot in three months and it was planned in a studio—and go. This is not the case if you go on film, for example, or if you try to go on 50 different locations, for example, or if you try to spend an awful lot of money on the editing or if you need a musical score, for example. This is much more complex as form of expression than just a videotape, and I could tell you that on this series of *Duplessis*, given the budget, for example, they have done a marvellous job for the cost of it.

Mr. Herbert: If I can just wind up with a comment then, Mr. Chairman, I think unfortunately we have been told today that we cannot replace the CBC by the National Film Board for the making of this type of film.

The Chairman: I know for you, Mr. Herbert, that is a serious blow. Thank you. Mr. Raines.

Mr. Lamy: But there is a very good connection. I have already spoken to the President of the CBC and said that I would like the series to be in the school distribution system as soon as possible. It is a fantastic production.

The Chairman: Thank you. I should indicate to the members who were held up and a little late in arriving that we had planned and sought permission from the steering committee to have a showing of *The Sand Castle*, which, of course, just recently won an Academy award, which takes about 13 minutes—I held off on doing that; we were going to do that at the beginning but I thought we should have a few more of our members here to see it—as well as the other Academy award winning film *I'll Find My Way* about a young handicapped girl is a little longer; it is about 20 minutes.

Mr. Lamy: That is right.

The Chairman: And I think the option we were going to give was that we could show it at the end for those members who wanted to stay, unless people had to get away to other

[Traduction]

de la vedette et du sujet. Cette série est tellement instructive qu'on a peine à croire qu'elle est un tel succès alors que très peu de comédiens participent et surtout parce que le tournage s'est effectué en studio. Je crois que si la société Radio-Canada pouvait négocier les droits d'auteur, par exemple, elle pourrait distribuer cette réalisation sur cassettes dans tout le système scolaire au Québec et en fait, au Canada. Et de un. Je ne parlerai pas en termes aussi élogieux d'autres séries qui ont été produites par exemple, sur vidéo-cassettes pour Radio-Canada. Je crois que *Duplessis* est une réalisation absolument unique parce que c'est une série historique.

M. Herbert: Oui, mais n'est-ce pas là un bon exemple d'une série excellente et très bien réalisée? Le public a d'ailleurs très bien accueilli ce programme.

M. Lamy: Oui, mais je crois qu'il est différent de réaliser une série sur vidéo-cassettes ou de faire un film. La réalisation d'un film est un art. Une heure de film de fiction peut prendre une ou deux années de production, peut-être six mois, tout dépend de la recherche. etc. Cela n'est pas le cas pour les réalisations magnétoscopiques comme la série *Duplessis*. Je crois que le tournage s'est fait en trois mois, en studio. La même chose n'est pas vraie lorsqu'on tourne un film en extérieurs, en cinquante endroits différents, par exemple, ou si l'on dépense énormément d'argent pour le montage, pour l'accompagnement musical, etc. Il s'agit d'une forme d'expression beaucoup plus complexe que celle du magnétoscope et je peux vous dire que pour la série *Duplessis*, étant donné le budget à la disposition de la Société Radio-Canada, le travail a été éminemment bien fait.

M. Herbert: Si vous me permettez de faire un dernier commentaire, je dois dire qu'on nous a informés malheureusement aujourd'hui que nous ne pouvons remplacer la Société Radio-Canada par l'Office national du film pour réaliser ce genre de tournages.

Le président: Je sais que c'est un coup dur pour vous, monsieur Herbert. Je vous remercie. Monsieur Raines.

M. Lamy: Cependant, nous avons de bons rapports avec la Société Radio-Canada. J'ai déjà parlé au président pour lui dire que j'aimerais que cette série soit distribuée le plus rapidement possible au système scolaire parce qu'il s'agit d'une réalisation fantastique.

Le président: Je vous remercie. J'aimerais dire aux députés qui ont été retenus, qui sont arrivés un peu en retard, que nous avions prévu et obtenu la permission du comité de direction de projeter le film «Le Château de sable» qui vient de gagner un Oscar. Il s'agit d'un film de 13 minutes. Nous avions prévu de projeter ce film au tout début de la séance, mais nous nous sommes ravisés en pensant qu'il vaudrait mieux que d'autres députés puissent le voir également. Nous projèterons également l'autre Oscar, «I Will Find My Way», un film racontant l'histoire d'une jeune fille handicapée. Celui-ci dure 20 minutes.

M. Lamy: Oui.

Le président: Nous avons le choix, nous pourrions montrer le film à la fin de la séance aux membres qui désireraient rester, à moins que certains d'entre vous ne doivent assister à

[Text]

meetings. I gather, Mrs. Holt, that you have to go to catch a plane shortly. I also have Mr. Johnston down at the moment and Mr. Friesen for a second round. Could I just, without us getting into a long discussion, have your advice on when we have show time and when we continue our questioning. It may be that I should complete the first round, then have the films and then have the second round. How would that be?

Mrs. Holt: Am I not on the list?

The Chairman: Yes, you are. I have Mr. Johnston, because of the alternating system and then yourself, Mrs. Holt.

An hon. Member: What times does Simma have to leave?

Mrs. Holt: Well, I am trying to get a later plane but so far I am supposed to be on the 5.20 p.m. flight.

The Chairman: Well, why do we not let Mrs. Holt go ahead if Mr. Johnston is agreeable to that. It is only five minutes.

An hon. Member: I would much rather see *The Sand Castle*.

Mrs. Holt: I do not apologize.

The Chairman: Well, it would be too bad if we as members of Parliament, who, through conversing with and mixing with our colleagues, reflect our experiences in this committee, do not see an example of the work done when there is an outstanding piece.

Mr. Lamy: I do believe this is the best way to tell you what is going on at the Film Board.

The Chairman: Let us see *The Sand Castle* and then we will go back to testimony and then perhaps later we can see the other one. I have to, for technical reasons, recess the committee when we show the film, so perhaps Mr. Lamy would like to say a word or two, before I recess the committee, about the film.

Mr. Lamy: Well, it was a film produced by the French section of the National Film Board; there is a section on animation. The title is *Le château de sable* and it was one of the four nominations in Ottawa this year, it was the first time in the history of the National Film Board. Of course, you are aware that we won two Oscars, for *I'll Find My Way* and *The Sand Castle*. I hope that you will appreciate *The Sand Castle*, it is a marvellous film.

• 1630

The Chairman: Merci. So with that, I recess the Committee while we—I am sorry, Mr. Herbert.

Mr. Herbert: I just want to make sure that we have on the record the pride of this Committee in the fact that we have been able to win two Oscars.

The Chairman: Yes, I think we are all very, very proud of the fine work, the continuing fine work of the National Film Board.

Mr. Friesen: And to keep it consistent with other Committee meetings, I do not think we should have the sound turned up.

[Translation]

une autre réunion. Je suppose, madame Holt, que vous devez prendre l'avion dans peu de temps. J'ai le nom de M. Johnston pour le moment ainsi que celui de M. Friesen pour le deuxième tour. Pourrions-nous, sans devoir procéder à une trop longue discussion décider du moment où nous pourrions montrer le film. Je pourrais peut-être terminer le premier tour, montrer le film, passer au deuxième tour. Qu'en pensez-vous?

Mme Holt: Mon nom ne figure-t-il pas sur la liste?

Le président: Si. J'ai le nom de M. Johnston puis le vôtre, étant donné que nous utilisons le système d'alternance.

Une voix: A quelle heure M^{me} Holt doit-elle partir?

Mme Holt: J'essaie de pouvoir prendre un avion plus tard mais jusqu'à présent, je n'ai de réservation que sur le vol de 17 h 20.

Le président: Pourquoi ne pas donner la parole à M^{me} Holt si M. Johnston est d'accord. Le tour n'est que de cinq minutes.

Une voix: Je préférerais personnellement regarder le «Château de sable».

Mme Holt: Je n'ai pas d'excuse à faire.

Le président: Je crois qu'il serait dommage que notre expérience au comité n'inclut pas un exemple du travail fait par l'Office national du film alors que celui-ci est prêt à nous montrer une œuvre remarquable.

M. Lamy: Je crois que ce serait-là la meilleure façon de vous expliquer ce que nous faisons à l'Office.

Le président: Nous pourrions donc peut-être voir le «Château de sable», passer ensuite aux questions puis revenir au deuxième film. Pour des raisons techniques, je dois ajourner le Comité lorsque nous montrons le film et M. Lamy aimerait peut-être nous présenter celui-ci brièvement.

M. Lamy: Il s'agit d'un film réalisé par la section française de l'Office national du film, une section d'animation. Le titre est le «Château de sable» et en anglais "Sand Castle"; c'est un des quatre films dont le nom a été retenu à Ottawa cette année. C'est la première fois dans l'histoire de l'Office national du film que cela se passe. Vous savez sans doute que nous avons gagné deux Oscars, un pour le «Château de sable» et l'autre pour "I'll find my way". J'espère que vous aimerez le «Château de sable» qui est un film magnifique.

Le président: Merci. J'ajourne donc la séance du comité... Je m'excuse, monsieur Herbert.

M. Herbert: J'aimerais m'assurer qu'officiellement le comité a exprimé sa fierté du fait que le Canada a gagné deux Oscars.

Le président: Certainement, je crois que nous sommes extrêmement fiers du travail excellent qui est accompli depuis quelque temps par l'Office national du film.

M. Friesen: Et pour ne pas nous écarter trop de la pratique suivie au cours d'autres réunions du comité, je ne crois pas que nous devrions monter le son.

[Texte]

The Chairman: If we move around to the side, then, I recess the Committee until we have seen this film.

(Recess)

• 1650

The Chairman: We will bring the meeting back to order and thank Mr. Lamy and his colleagues very much for that presentation.

I think we will continue right on, as time passes. Mrs. Holt, did you manage to get your plane . . . ?

Mrs. Holt: I have a later plane. I have an appointment at 5.30.

The Chairman: You have a later plane. So I can go ahead with Mr. Johnston. Five minutes, please.

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: We will be a little lenient with that.

Mr. Johnston: It is a little difficult to become crass so soon after such an inspiring film.

Mrs. Appolloni: They are very good at P.R., these people.

Mr. Johnston: I would like to return in a way to the subject matter that Mr. Herbert was raising in connection with the reference on page 2 to the film *The Champions*, which I gather was a National Film Board picture. I had assumed, in watching a bit of it on the CBC before I fell asleep, that it was a CBC production; that seemed much more natural. I would be curious to know the genesis of this film. I have had arguments with CBC people about how they come to do the things they do, and they always swear that somebody comes burning with an idea and sells it to the corporation and so it gets done. I am a little curious as to the takeoff point, the original idea. Whose concept was *The Champions* and how did it get sold to the National Film Board?

Mr. Lamy: Nobody sold the concept to the National Film Board, or, if that was the case, we did not pay any money.

I will ask the Director of English Production to answer you directly and give you all the information about the way we programmed this film. It is part of a series of films produced by English productions called *The Political Process*. As a matter of fact, we made one about Flora MacDonald a year ago. This one is about Trudeau and Levesque, and there is another one about the political campaign that took place two years ago in Quebec. I think there are two or three more coming out as part of *The Political Process* series, which we informed you two years ago is one of the major programs of the National Film Board.

Mr. McLaren: This film was actually a coproduction of the National Film Board and CBC. The idea really originated

[Traduction]

Le président: Nous pourrions peut-être nous installer des deux côtés de la salle. Le comité est donc ajourné jusqu'à ce que nous ayons vu le film.

(Pause)

Le président: Nous allons reprendre la séance et remercier M. Lamy et ses collègues pour leur exposé.

Comme le temps passe vite, je propose que nous poursuivions nos délibérations dès maintenant. Madame Holt, est-ce que vous vous êtes arrangée pour prendre un avion . . . ?

Mme Holt: J'en prendrai un plus tard. J'ai un rendez-vous à 17 h 30.

Le président: Vous pouvez en prendre un plus tard. Par conséquent, je vais donner la parole à M. Johnston pour cinq minutes.

M. Johnston: Monsieur le président, je vous remercie.

Le président: Nous allons faire preuve d'indulgence à ce propos.

M. Johnston: Il est quelque peu difficile de faire preuve d'ignorance immédiatement après avoir vu un film aussi inspirant.

Mme Appolloni: En voilà qui sont très forts en relations publiques.

M. Johnston: J'aimerais revenir à ce que M. Herbert disait à propos de la page 3 où l'on fait allusion au film *Les Champions* qui, je pense, a été réalisé par l'Office national du film. J'en ai vu une partie, avant de m'endormir, à la télévision de Radio-Canada. Je pensais qu'il s'agissait d'une production de la Société; ce qui semblait plus naturel. Je serais curieux de savoir quelle a été la genèse de ce film. J'ai parlé avec des représentants de Radio-Canada sur la façon dont les choses se passent et ils nous affirment toujours que quelqu'un arrive avec une idée qu'il vend à la société. J'aimerais savoir qui a eu l'idée de réaliser *Les Champions* et comment cette idée a été vendue à l'Office national du film.

M. Lamy: Personne n'a vendu l'idée à l'Office national du film ou, si tel a été le cas, nous n'avons rien payé.

Je demanderais au directeur de la production en langue anglaise de vous répondre et de vous donner des renseignements quant à la façon dont ce film a été programmé. Il fait partie d'une série de films intitulés *Les mécanismes gouvernementaux* produits par les services de production en langue anglaise. D'ailleurs, il y a un an, nous avons réalisé un film sur Flora MacDonald. Celui-ci a pour sujet MM. Trudeau et Lévesque et un autre film a été réalisé à propos de la campagne électorale il y a deux ans au Québec. Je pense que deux ou trois autres films vont être réalisés dans le cadre du programme sur *Les mécanismes gouvernementaux* et, à ce propos, nous vous avons déjà signalé, il y a deux ans, qu'il s'agissait de l'un des principaux programmes de l'Office national du film.

M. McLaren: Il s'agissait en réalité d'une coproduction de l'Office national du film et de Radio-Canada. L'idée originale

[Text]

jointly between the corporation and the film board, and through the film-maker himself, Donald Brittain.

Mr. Johnston: The timing of it seems a little interesting in terms of a series. Certainly at the time *Flora* was done it did not do her campaign any good.

On this coproduction, again I find it interesting but a little curious. When did you learn that the CBC was interested, or was the whole series one of coproductions?

Mr. McLaren: No. Actually, this particular film is not part of *The Political Process* series; this was a separate coproduction with the CBC. *The Political Process* series, of which *Flora* was one of the films, is continuing. We have six films planned this year along the lines of who governs, and we are going to be looking at the press, bureaucracy, big business, labour, the influence of the United States on Canada.

• 1655

Mr. Friesen: The CBC.

Mr. Johnston: I am beginning to wonder whether you will have a film that will examine the process of the National Film Board on the CBC in the question of who does it, who gets to govern. As you began this, did you expect that the CBC was not only going to take it, but to pre-empt time and show it on a Sunday night or on a Monday night?

Mr. McLaren: Oh, yes, as a co-production, the air time, even the air date was known almost at the outset of the production and we knew roughly it was going to go in February of this year. In fact, they were working towards a specific deadline.

Mr. Johnston: Was there no, in a sense, curiosity as to whether a film should sort of so closely parallel the party line as to present a film called *The Champions* when one of the people happens to be the leader of a federal political party heading into an election and the other person is not the opposition?

Mr. McLaren: I do not see it that way. I think the two principal people who are identified as protagonists in the national unity debate, if you like, do take the persona of Mr. Trudeau and Mr. Lévesque, and the film really set out to tell people a little bit more about the background and formation of these two leaders. I do not think it attempted to tell any particular party line in that regard.

Mr. Lamy: I think it was in the public interest, because they are two French Canadians, because they come from the same milieu, they come from the same educational system. I think it was our responsibility to make sure that the people across Canada could understand these men and to nourish the debate or to nourish the prejudice against or for Trudeau and Lévesque. Across Canada a lot of people were asking us why we did not do a film about Lévesque or why we did not do a film about Trudeau because a lot of people felt that they did not understand the two men or the antagonism between the two men. I said okay, let us call a good filmmaker and I can tell you that Don Brittain is one of the best documentary

[Translation]

vient de la Société, de l'Office national du film et du réalisateur lui-même. Donald Brittain.

M. Johnston: Le moment choisi pour celui-ci semble assez intéressant, vu qu'il s'agit d'une série de films. Le film *Flora* n'a eu aucune incidence sur la campagne électorale de Mlle MacDonald.

Quant à cette coproduction, je la trouve intéressante et un peu curieuse. Est-ce que tous les films de la série devaient être réalisés en coproduction?

M. McLaren: Non. En fait, ce film ne fait pas partie du programme sur *Les mécanismes gouvernementaux*; il s'agit d'une coproduction séparée qui a été réalisée avec Radio-Canada. La série de films consacrés aux *Mécanismes gouvernementaux*, comme le film *Flora*, se poursuit. Six films sont prévus pour cette année sur ceux qui nous gouvernent; ensuite nous allons nous intéresser à la presse, à la bureaucratie, à la grande entreprise, aux syndicats, à l'incidence des États-Unis sur le Canada.

M. Friesen: Radio-Canada.

M. Johnston: Je commence à me demander si on va réaliser un film sur l'incidence de l'Office national du film sur Radio-Canada, sur ceux qui gouvernent à ce propos. Quand vous avez commencé ce travail, vous attendiez-vous à ce que Radio-Canada non seulement diffuse le film, mais même prévoit à l'avance sa date de diffusion, un dimanche ou à lundi soir?

M. McLaren: Oh oui, dans le cas d'une coproduction, le moment de diffusion même le jour de diffusion sont connus dès le début et nous savions à peu près que le film en question serait diffusé en février de la présente année. En fait, on s'est efforcé de respecter ce délai.

M. Johnston: N'est-il pas curieux en quelque sorte qu'un film comme *Les Champions* décrive la ligne politique d'un certain parti alors que, parmi les deux personnes qu'il présente, l'un se trouve être le chef d'un parti politique fédéral devant bientôt concourir dans une élection alors que l'autre n'est pas membre de l'opposition?

M. McLaren: Ce n'est pas ainsi que je vois les choses. Je pense que les deux individus qui sont présentés sont les protagonistes du débat sur l'unité nationale et le film a donc pour but de donner plus de renseignements sur la formation et les antécédents des deux chefs politiques que sont M. Trudeau et M. Lévesque. Je ne pense pas que l'on essayait par là de décrire la ligne politique d'un certain parti.

M. Lamy: Je pense que ce film sert l'intérêt du public vu qu'il présente deux Canadiens-français qui viennent du même milieu, qui ont reçu le même genre d'éducation. Nous devons faire en sorte, je pense, que les Canadiens comprennent ces deux hommes, nous voulions éviter qu'ils nourrissent des préjugés favorables ou défavorables à l'égard de M. Trudeau ou de M. Lévesque. Beaucoup de Canadiens nous demandaient pourquoi nous ne faisons pas un film sur M. Lévesque ou pourquoi nous ne faisons pas un film sur M. Trudeau. En effet, beaucoup ne comprenaient pas ces deux hommes, ils ne comprenaient pas l'antagonisme qui les opposait. J'ai donc décidé de faire appel à un bon réalisateur et je puis vous assurer que

[Texte]

writers at the National Film Board, if not in the world, and he is a man that could take that kind of responsibility. I think he was very responsible when he took on the task of producing a film about Trudeau and Lévesque. We were aware that it was for some people dynamite, that we were bound to have questions asked, we were bound for all kinds of interpretations, but we succeeded in pleasing practically everybody except Canadians. Everybody was questioning my judgment on this film, everybody was questioning some interpretation of the film, but I do feel, if I understand the public opinion interest, that it was very useful indeed across Canada to inform Canadians where these two men come from.

Mr. Johnston: Perhaps some of the words are really very apt, "nourish" and "extremely useful", but the questions is, what gets nourished, who is useful? I could see the title would make more sense and I wonder when the title was chosen in terms of the suggestion and all the rest. In fact, it would seem to me that it would have been an excellent idea to have done two films, call them both the Champions, Champion 1 and Champion 2, to have done Mr. Trudeau and the Leader of the Opposition as they prepared for their battle, and perhaps Mr. Lévesque and Mr. Lougheed, for example, as champions of a different cause under a different aspect of the Canadian political scene. I still find it remarkable that it should have been co-produced, time pre-empted, and shown in a way that I would scarcely give either the CBC or the National Film Board the credit for describing the whole process as subtle. I do not think it was.

The Vice-Chairman: Have you finished, Mr. Johnston?

Mr. Johnston: Are my five minutes up?

• 1700

The Vice-Chairman: Yes, I believe they are. But I will be very liberal with you, Mr. Johnston; you can have another two if you like.

Mr. Friesen: Watch your language.

The Vice-Chairman: ... dealing in subtleties, Mr. Johnston; another two minutes.

Mr. Johnston: I would suggest that the Chairman is not the only ... at least the corporations have been very liberal too.

Mrs. Holt: That is why they are so good.

Mr. Friesen: That is why you criticize them.

Mrs. Holt: I am not sure I am going to criticize today, Mr. Friesen. Does that not shock you?

Mr. Friesen: You will feel uncomfortable.

[Traduction]

Don Brittain est l'un des meilleurs scénaristes de documentaires de l'Office national du film, sinon du monde entier; Don Brittain est tout à fait en mesure d'assumer ce genre de responsabilité. Je pense qu'il a fait preuve d'un sens de la responsabilité particulièrement élevé en réalisant ce film sur MM. Trudeau et Lévesque. Nous savions qu'il s'agissait là d'un sujet explosif, que l'on nous poserait des questions, que le film serait interprété de diverses façons, mais nous avons cependant réussi à satisfaire pratiquement tout le monde, sauf les Canadiens. Tout le monde a remis en question mon jugement à ce propos, tout le monde a remis en question les interprétations qui ont été données audit film, mais j'estime sincèrement que ce film a été très utile pour l'opinion publique canadienne en ce sens qu'il a montré aux Canadiens d'où venaient les deux hommes en question.

M. Johnston: Certains de vos termes et de vos expressions conviennent tout à fait. Vous avez parlé de «nourrir, nourrir» et de «très utile». Cependant, il s'agit de savoir qui bénéficie de cette nourriture, qui est utile. D'autre part, le titre n'est pas sans avoir une certaine importance et je me demande si on a tenu compte des connotations et ainsi de suite. En fait, je pense qu'il aurait été fort bon de réaliser deux films, de les appeler tous les deux *Les Champions*, Champion no 1 et Champion no 2. On aurait pu réaliser des films sur M. Trudeau et sur le leader de l'opposition se préparant à la bataille ou peut-être sur M. Lévesque et sur M. Lougheed, chacun défendant une cause différente dans des domaines différents de la scène politique canadienne. Je trouve toujours remarquable que ce film soit le fruit d'une coproduction, que son moment de diffusion ait été prévu à l'avance. D'autre part, il a été diffusé de telle façon que je ne rendrai hommage ni à Radio-Canada ni à l'Office national du film pour avoir décrit le processus de façon subtile. Je ne pense pas que cela ait été le cas.

Le vice-président: Monsieur Johnston, en avez-vous terminé?

M. Johnston: Est-ce que mes cinq minutes sont écoulées?

Le vice-président: Je crois que votre temps de parole est écoulé, mais je serai généreux avec vous, monsieur Johnston et vous pouvez disposer de deux autres minutes, si vous le désirez.

M. Friesen: Faites attention à ce que vous dites.

Le vice-président: Il s'agit là de subtilités. Monsieur Johnston, vous disposez de deux autres minutes.

M. Johnston: Je crois que le président n'est pas la seul à être généreux et libéral, je crois que les corporations le sont aussi.

Mme Holt: C'est pour cela qu'elles sont si bonnes.

M. Friesen: C'est peut-être pour cela aussi que vous les critiquez.

Mme Holt: Je ne suis pas sûre que je devrais faire des critiques aujourd'hui, monsieur Friesen. Cela vous étonne, sans doute?

M. Friesen: Vous vous sentiriez mal à l'aise.

[Text]

The Vice-Chairman: All right. Perhaps then we could go on to Mrs. Holt. I will put you down for another round, if you like.

Mr. Johnston: All right, the next round.

The Vice-Chairman: Mrs. Holt, please.

Mrs. Holt: First of all, I want to congratulate and say thanks to the National Film Board for putting us really on the map in the North American sense by their excellent work. I was most impressed with Sand . . . was it *The Sand Castle*?

Mr. Lamy: *The Sand Castle*.

Mrs. Holt: And by the fact that we have really won without just sitting in ACTRA to win our awards. ACTRA always strikes me as just a little self-interest group in Toronto who pat each other's back. So, I think the greatest thing Canadian talent can do is compete in the bigger market and avoid the protectionism that nurtures mediocrity. I am not a nationalist, as everybody on this Committee may guess. I believe if we cannot make it outside of Canada then we should be improving as you have done. I am not really in the mood to attack today but I am concerned about your answer to Mr. Herbert about the CBC. Is there no way that we can consolidate our productions at least in Canada through the National Film Board's standards and quality?

You have had a high standard and I wondered if there is any way that, instead of duplication of the things that you aimed for in this report of yours, the very things that the Broadcasting Act assigns to broadcasting in Canada you are doing through the National Film Board, of unifying the country, facing regionalism, creating understanding in different parts of the country, of the disparity. Is there no way you can link with the CBC and save the Canadian taxpayers money? Have you ever thought of it that way? I know you are talking about two types of film but is there any thought and any co-ordination of the different branches of government?

Mr. Lamy: Madam, we have got some very good relationships with the CBC at all levels. In Montreal, for example, we are dealing with the two major centres of production, Toronto and Montreal. In the regions, for example, there are all kinds of agreements between the National Film Board and the CBC or *Radio Canada*. We are linked through our distribution centres too now. There is more and more production from the CBC or *Radio Canada* that, through our network, reaches the school system, the universities.

In production matters, when it is possible to go in co-production, we try to do it if there is some mutual interest to do a kind of merger for a very expensive production. I am talking about fiction, for example; we are doing so. And not only with the National Film Board and the CBC but with the private sector. There is a series of film already in the process that includes the three parties, CBC, National Film Board and the private sector. We do farm out a lot to freelance people or sometimes to companies, some aspect of those co-productions between the two productions. But I do believe very strongly

[Translation]

Le vice-président: Très bien. Nous pourrions peut-être passer à M^{me} Holt. Je vous inscrirai à un autre tour, si vous le désirez.

M. Johnston: Très bien, au prochain tour.

Le vice-président: Madame Holt.

Mme Holt: Tout d'abord, j'aimerais féliciter et remercier l'Office national du film de nous avoir inscrit sur la carte de l'Amérique du Nord avec cette excellente production. Qu'est *The Sand Castle*, n'est-ce-pas?

M. Lamy: C'est bien cela, *The Sand Castle*, le Chateau de sable.

Mme Holt: Je suis heureuse du fait que ce n'est pas simplement notre participation à Actra qui nous a valu un prix. Il me semble d'ailleurs qu'Actra travaille en vase clos à Toronto. Ce que les talents canadiens peuvent faire de mieux, c'est entrer en concurrence sur des marchés plus importants, et éviter le protectionnisme qui engendre la médiocrité. Je ne suis pas nationaliste, comme tous les membres du Comité le savent sans doute. Je crois que si nous ne pouvons pas avoir de succès à l'extérieur du Canada, nous devrions nous attacher à régler nos problèmes, comme vous l'avez fait. Je ne voudrais pas être mordante aujourd'hui, mais je me préoccupe de la réponse que vous avez donnée à la question de M. Herbert au sujet de la société Radio Canada. Ne serait-il pas possible d'assurer à toute la production canadienne, et ceci par l'entremise de l'Office national du film une qualité et des normes valables?

Vous avez atteint un plateau et je me demande si au lieu de répéter ce que vous avez fait, ce que la Loi sur la radiodiffusion prévoit pour le Canada, c'est-à-dire l'éducation du pays, la reconnaissance des régionalistes, la compréhension de ce qu'est la mosaïque canadienne, vous ne pourriez vous associer avec la société Radio Canada, et faire ainsi économiser aux contribuables canadiens pas mal d'argent? Avez-vous jamais pensé à cette question de cette façon? Je sais que vous parlez de deux sortes de films différents, mais a-t-on jamais pensé à coordonner les efforts à cet égard?

M. Lamy: Nous avons de très bons rapports avec la société Radio Canada à tous les niveaux. A Montréal, par exemple, nous sommes directement en contact avec un des deux centres de production, l'autre étant Toronto. Dans les différentes régions, il existait toutes sortes d'entente entre l'Office national du film et la CBC et Radio Canada. Nous sommes reliés également par nos centres de distribution. Il y a de plus en plus de productions de CBC ou Radio Canada qui, grâce à notre réseau de distribution, atteignent les écoles et les universités.

En ce qui concerne la production, lorsque la coproduction est possible, nous la réalisons, et particulièrement pour des émissions très coûteuses. Je parle ainsi de la fiction. Nous avons également des liens avec les secteurs privés. Une série de films dont le tournage a commencé se fait grâce à la participation conjointe de CBC, de l'Office national du film et de CBC. Nous offrons des contrats à des quantités de réalisateurs indépendants, ou à des compagnies. Cependant, je crois que nous avons tous notre propre mandat. La société Radio Canada contrôle un public très nombreux. A l'Office national

[Texte]

that they have their own mandate. The CBC controls a very powerful audience. In the National Film Board we try to produce good film and I am very happy to use the network, the CBC and *Radio Canada*, as a system of distribution. But I do believe the form of expression is quite different from that of television when you are talking about film expression.

Mrs. Holt: I do not see anything wrong with that being put on the CBC.

Mr. Lamy: I do not.

Mrs. Holt: It may not be dirty enough to meet their standards but, you know, what the heck. I do not see anything wrong with producing things like that for the CBC. They do not have Benno's beautiful lines that he quoted here on the *Peter Gzowski Show*.

Mr. Lamy: Yes.

Mrs. Holt: But I would think that would be a very useful film. Is it going to be seen on the CBC?

Mr. Lamy: Oh, yes. I am quite sure that there will be some distribution on the CBC and *Radio Canada*.

Mrs. Holt: I have not got my estimates in front of me but are you starting to make any money? Are we operating . . .

• 1705

Mr. Lamy: No, revenue. I will qualify it; we do make some revenue in Canada through our system of distribution but we are not making profits.

Mrs. Holt: Is there a possibility now that you have captured the American interest through your Oscar awards, and your nominations for Oscars, and that you could start tapping that market?

Mr. Lamy: It is by far the most important market for the National Film Board. If you want some figures, I will ask Antonio Vielfaure to give you some figures on our business in the United States. It is a very important market and, indeed, we are very successful; not only on the marketplace, but I think through their network of distribution—PBS, for example—major documentaries are shown in the United States. Our role is really to inform Americans about what is going on in Canada and there are two aspects: an information and cultural role, plus a good market to make some revenue, too.

Tony, could you give us some figures on what is going on in the United States?

Mr. Antonio Vielfaure (Director of Distribution, National Film Board): The American market is definitely our biggest market for National Film Board films. In terms of dollars, we earn roughly one million dollars a year in the United States and this is mainly through the sale of 16 mm. prints through a number of distributors, public libraries, educational institutions, etc. We also work very closely with the television networks, particularly PBS, and we have some theatrical distribution, but to a lesser degree.

[Traduction]

du film, nous essayons de réaliser de bons films et je suis très heureux d'utiliser les réseaux de CBC et de Radio Canada, pour la distribution. Cependant je crois que la forme d'expression est assez différente, selon qu'il s'agit de films ou de télévision.

Mme Holt: Je ne vois pas pourquoi l'on ne pourrait pas montrer vos films à Radio Canada?

M. Lamy: Moi non plus.

Mme Holt: Peut-être ces films sont-ils trop convenables pour les normes de Radio Canada, mais que peut-on y faire! Je ne vois vraiment pas pourquoi vous ne pourriez pas réaliser des films pour la société Radio Canada. Évidemment, vos films ne comprennent pas certains passages comme ceux qu'on a vus à l'émission de Peter Gzowski l'autre jour.

M. Lamy: C'est vrai.

Mme Holt: Cependant, ils peuvent se révéler très utiles. Vos films seront-ils montrés au réseau de Radio Canada?

M. Lamy: Je suis à peu près sûr que la distribution se fera aux deux réseaux, anglais et français.

Mme Holt: Je n'ai pas le budget en face de moi, mais faites-vous du profit?

M. Lamy: Non, des recettes. Je vais m'expliquer; nous réalisons certaines recettes au Canada par le truchement de notre système de distribution, mais nous ne réalisons pas de bénéfices.

Mme Holt: A présent que vous avez réussi à intéresser les Américains à la suite des Oscars qu'on vous a décernés et de votre participation à la course aux Oscars, réussirez-vous à profiter de ce marché?

M. Lamy: Il s'agit, de loin, du marché le plus important pour l'Office national du film. Si vous désirez des chiffres, je vais demander à Antonio Vielfaure de vous en donner au sujet de nos affaires réalisées aux États-Unis. Il s'agit d'un marché très important et, en effet, nous y connaissons beaucoup de succès de ventes, mais aussi de diffusion de grande documentaires, sur la chaîne PBS par exemple. Notre rôle consiste réellement à renseigner les Américains sur ce qui se passe au Canada et il comporte deux aspects: une fonction culturelle et d'information, et la possibilité de réaliser des recettes à même un marché intéressant.

Tony, pouvez-vous nous donner des statistiques sur ce qui se passe aux États-Unis?

M. Antonio Vielfaure (directeur de la distribution, Office national du film): Le marché américain constitue certainement le plus grand débouché pour les films réalisés par l'Office national du film. Sur le plan des recettes, nous gagnons environ \$1 million par année aux États-Unis, principalement grâce à la vente de films 16 millimètres assurée par un certain nombre de distributeurs, les bibliothèques publiques, les institutions éducatives, etc. Nous travaillons également en très étroite collaboration avec les réseaux de télévision, en particu-

[Text]

Mrs. Holt: What about *Warrendale*? That was a winner too, was it not?

Mr. Lamy: Not at the Academy. Two other films were nominated at the Academy. There was a film at the beginning of the National Film Board produced by John Grierson and another one called *Neighbours* was named from Norman McLaren.

Mrs. Holt: Budge Crawley.

Mr. Lamy: Yes. And another Canadian film won a year ago or two years ago; Budge Crawley won an award in Hollywood.

Mrs. Holt: There is just one further question, because my time is just about up, I have had people express concern—and I suppose that is what the hon. member from Surrey is worried about, too—about the Commonwealth Games; private film producers feel they can do the work at Commonwealth Games more cheaply. Do you feel that they can, and would they get the distribution that would be useful for Canada? Is there any rationale why you should be there if they are willing to do it commercially?

Mr. Lamy: Well, first, the Commonwealth people asked us to become involved, to produce the film about the Commonwealth Games and this judgment was made because we were very successful with the Olympic Games, and we proposed to the Secretary of State and Treasury Board that we would be willing to produce the official Commonwealth Games and that we would try to use as much as possible resources dealing with the private sector, locally.

I think it is a good idea to use the National Film Board bases because of the experience, because of our knowledge of these sports events, but with a guideline to farm out 50 per cent of the budget to the private sector. And this is the case now. We will hire people. We will rent equipment and we are going to make sure that at least 50 per cent of the budget of the Commonwealth Games will get to the private sector. I think it is a good proposal for the private companies there because the competitors were not from Edmonton, they were from Montreal, Toronto and even America.

Mrs. Holt: No Edmonton company? I understood there was . . .

Mr. Lamy: Not according to me, with the size and competence to take that kind of mandate . . .

Mrs. Holt: Well, I understood . . .

Mr. Lamy: . . . because you need an awful lot of people, an awful lot of equipment for a very short period of time. You need a good base of competence, knowledge and cash.

Mrs. Holt: I understood that Phil Fraser who did *Why Shoot the Teacher* . . .

[Translation]

lier PBS, et nous jouissons d'une certaine distribution dans les cinémas mais à un moindre niveau.

Mme Holt: Qu'est-il arrivé à *Warrendale*? C'est un film qui a été primé aussi, n'est-ce pas?

M. Lamy: Pas par l'Académie américaine. Deux autres films ont été en lice pour des Oscars à cette même académie, il s'agit d'un film réalisé aux débuts de l'Office national du film et produit par John Grierson et un autre intitulé *Neighbours-les Voisins*, une œuvre de Norman McLaren.

Mme Holt: Budge Crawley.

M. Lamy: Oui, un autre film canadien a mérité un prix il y a un an ou deux; Budge Crawley a été primé à Hollywood.

Mme Holt: Il me reste une dernière question, parce que ma période est presque écoulée. Certaines personnes ont exprimé leur inquiétude—et je suppose qu'il s'agit de cela qui préoccupe l'honorable député de Surrey également—au sujet des jeux du Commonwealth; des producteurs du secteur privé estiment qu'ils peuvent s'acquitter du travail aux Jeux du Commonwealth de façon plus économique. Est-ce que vous croyez que c'est possible, et obtiendraient-ils une distribution avantageuse pour le Canada? Voyez-vous des raisons qui militent pour votre présence là-bas si de leur côté ils sont disposés à réaliser le travail sur une base commerciale?

M. Lamy: Eh bien, en premier lieu, les gens chargés de la question des jeux du Commonwealth nous ont demandé de participer, de produire le film décrivant les Jeux du Commonwealth, et cela, en raison du très grand succès que nous a obtenu le film des Jeux olympiques; nous avons donc proposé au Secrétariat d'État et au Conseil du Trésor de tourner le film officiel des Jeux du Commonwealth en tentant d'utiliser le plus possible les ressources locales du secteur privé.

Je crois que c'est une bonne idée de faire appel aux ressources de l'Office national du film à cause de notre expérience, de notre connaissance des événements sportifs, mais également compte tenu de notre ligne directrice d'accorder 50 p. 100 du budget en contrats au secteur privé. Et c'est le cas à l'heure actuelle. Nous embaucherons des gens, nous louerons du matériel et nous nous assurerons qu'au moins 50 p. 100 des sommes accordées au film des jeux du Commonwealth seront accordées au secteur privé. Je crois que c'est à l'avantage des sociétés privées locales, parce que la concurrence ne venait pas d'Edmonton, elle venait de Montréal, de Toronto et même des États-Unis.

Mme Holt: Il n'y a pas de société établie à Edmonton? Je croyais savoir qu'il y en avait une . . .

M. Lamy: Que je sache, il n'y en avait pas qui eût l'envergure et la compétence nécessaires pour entreprendre ce genre de mandat . . .

Mme Holt: Eh bien, je croyais . . .

M. Lamy: . . . parce qu'on a besoin d'un nombre considérable de personnes, de matériel, pour une très courte période. Il faut donc un très bon réservoir de compétences, de connaissances et d'argent.

Mme Holt: Je crois savoir que Phil Fraser, qui a tourné *Why Shoot the Teacher* . . .

[Texte]

Mr. Lamy: Yes.

Mrs. Holt: ... is the one who contacted, I believe, the federal people.

The last question is then: are both CBC and the National Film Board going to be covering the Commonwealth Games, or are you going to pool your resources and the money of the Canadian taxpayers?

Mr. Lamy: As we did for the Olympics we are going to try to pool after the event if there is some material or if there is some structure that we could exchange. But the CBC's responsibility is to cover the events day after day. They are going to be on the air, I think, six hours a day.

• 1710

The National Film Board will be there with 16mm cameras and will try to do a documentary of the event with some specific guidelines. The film will be distributed around the world and will be 90 minutes. Another guideline is that we must cover all the countries involved in the Commonwealth Games. Am I right, Ian?

The Chairman: You have to come to the table or we do not have it on the record.

Mr. Lamy: There is a protocol between us and the Commonwealth people.

Mr. McLaren: Yes, unlike the CBC whose mandate is to provide a journalistic coverage of all the events, our mandate is to interpret the games in an aesthetic and emotional appealing sense. We are doing this by giving a representation of different areas of the world and different sports through following individual athletes from their country of origin and their progress and their relationship with their sports association in their country, right through to the final event of the games. So there is really not duplication in what the CBC or the National Film Board is doing.

Mr. Lamy: It is a record of the games that we will produce.

The Chairman: Thank you, Mrs. Holt.

Mrs. Holt: Thank You.

The Chairman: Second round, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: I was interested to hear Mr. Lamy say that they had very good relations with the CBC. I would agree, I think there are a lot of independent producers who would agree in fact that those relations are so good they cannot get their privately-made films on the CBC because of the competition they face with the NFB in getting those films on there.

I want to follow up Mrs. Holt's line of questioning about the Edmonton games. You have been commissioned to do a film on that. What is your budget?

Mr. Lamy: Our Budget is \$840,000.

Mr. Friesen: Is that the same film that has been asked for by the Minister of State for Fitness and Sports?

[Traduction]

M. Lamy: Oui.

Mme Holt: ... est entré en contact, je crois, avec les gens du niveau fédéral.

Ma dernière question est donc la suivante: est-ce que Radio-Canada et l'Office national du film vont «couvrir», chacun de leur côté, les Jeux du Commonwealth, ou allez-vous mettre en commun vos ressources et l'argent des contribuables canadiens?

M. Lamy: Comme cela a été le cas lors de l'Olympiade, nous allons tenter de faire une mise en commun après l'événement s'il y a une possibilité d'échanger du matériel ou certaines structures. Mais Radio-Canada est chargée de diffuser les événements sur une base quotidienne. Je crois que cette diffusion durera six heures par jour.

L'Office national du film y sera avec 16 caméras, afin d'essayer de tourner un film documentaire sur l'événement, en respectant certaines directives. Le film connaîtra une distribution mondiale et sera d'une durée de 90 minutes. Une autre directive nous demande de nous couvrir tous les pays qui participeront aux Jeux du Commonwealth, n'est-ce pas, Ian?

Le président: Il faut que vous vous approchiez de la table pour que vos propos soient consignés au procès-verbal.

M. Lamy: Il y a un protocole entre nous et les responsables des Jeux.

M. McLaren: Oui, par opposition à la Société Radio-Canada, qui est chargée d'assurer le reportage de toutes les compétitions, il nous incombe d'offrir une interprétation esthétique des Jeux. Dans ce but nous allons présenter différentes régions du monde et des sports divers, en suivant des athlètes, leurs progrès et leurs rapports avec les associations sportives de leurs pays d'origine, jusqu'à la fin, c'est-à-dire les Jeux. L'Office national du film ne fait donc pas double emploi avec Radio-Canada et vice versa.

M. Lamy: Ce que nous allons produire sera un enregistrement des Jeux.

Le président: Merci, madame Holt.

Mme Holt: Merci.

Le président: Au deuxième tour, M. Friesen.

M. Friesen: J'ai trouvé fort intéressants les propos de M. Lamy qui veulent que l'ONF ait de très bons rapports avec la Société Radio-Canada. Je suis d'accord. Beaucoup de metteurs en scène indépendants estiment sans doute que ces rapports sont tellement bons qu'ils les empêchent de faire passer leurs propres films à Radio-Canada, à cause de la concurrence de l'ONF.

J'aimerais reprendre les questions de Mme Holt concernant les Jeux d'Edmonton. On vous a chargés de tourner un film à ce sujet. Quelle est l'importance de votre budget?

M. Lamy: Nous disposons de \$840,000.

M. Friesen: S'agit-il du même film que celui qui a été demandé par le ministre d'État responsable de la santé et du sport amateur?

[Text]

Mr. Lamy: Oh yes, we are talking about the same film.

Mr. Friesen: The same film.

Mr. Lamy: Yes. It was for a technical reason that the budget goes through Mrs. Campagnolo as the Minister. It was transferred, as a responsibility, to the National Film Board.

Mr. Friesen: Was there any competition for that film?

Mr. Lamy: No. This is for the production and distribution; there was no competition whatsoever. We proposed a budget and we proposed the project. It was accepted by the Minister responsible with some understanding that the project must be accepted by the Commonwealth Games as a group of people and that the film will respond exactly to the guidelines or benchmarks established by those people. This was an official contract between the National Film Board and Mrs. Campagnolo's department. But there is a letter of agreement that because of the role of the private sector and my feeling that they should join us to interpret our mandate, I established, through the production level that 50 per cent of the money should be spent in the private sector.

Mr. Friesen: Would there be anything wrong with asking you if that kind of an agreement be appended to the proceedings today? Is there anything wrong with that?

The Chairman: As an appendix?

Mr. Friesen: Yes.

Mr. Lamy: I could tell you it is a commitment.

The Chairman: Would you have any objection to that being public information?

Mr. Lamy: Absolutely not. It was made public in the private sector, it was public for the Minister, it was public for Treasury Board, there is an agreement between myself and the Minister responsible.

Mr. Friesen: The correspondence that went on between you and the Minister of State and all the relevant agreement documents?

Mr. Lamy: Absolutely, I can give you that.

Mr. Friesen: Your budget for the Olympic film was \$1 million?

Mr. Lamy: It was \$1.2 million for production and distribution.

Mr. Friesen: It was \$1.2 million. What was the final cost? Did you stay within budget?

Mr. Lamy: Approximately, but I can tell you that we extended the production of the film and tried to cover other events to make sure that after the Olympics—and this is the case now; there are six films in production dealing with the Olympics in Montreal—there would be films to train athletes and that kind of thing. The National Film Board spent close to \$1.5 million altogether. For the Olympics, then, it was paid by the COJO people. We did not pay one cent. It was not a production of the National Film Board.

Mr. Friesen: The one that we saw on Air Canada and what have you, that was the NFB film, was it?

[Translation]

M. Lamy: Oui, il s'agit du même film.

M. Friesen: Du même film.

M. Lamy: Oui. Pour une raison d'ordre technique, le budget relève de Mme Campagnolo qui est le ministre. La responsabilité en a été confiée à l'Office national du film.

M. Friesen: Y a-t-il eu des soumissions concurrentes pour la production de ce film?

M. Lamy: Non. C'est le coût de production et de distribution; il n'y avait aucune concurrence. C'est nous qui avons proposé le budget et le projet. Il a été accepté par le ministre sous réserve qu'il soit approuvé par les responsables des Jeux du Commonwealth et que le film soient conformes aux directives établies par eux. Il s'agissait d'un contrat officiel entre l'Office national du film et le ministère de Mme Campagnolo. J'estimais que le secteur privé devait jouer un rôle quelconque et se joindre à nous dans l'interprétation de notre mandat; une lettre d'entente a été rédigée, au niveau de la production, qui veut que 50 p. 100 du budget soit dépensé dans le secteur privé.

M. Friesen: Serait-il déplacé de demander que cet accord soit imprimé en annexe au compte rendu d'aujourd'hui?

Le président: En annexe?

M. Friesen: Oui.

M. Lamy: Je peux vous assurer que c'est un engagement.

Le président: Voyez-vous un inconvénient qu'il soit rendu public?

M. Lamy: Certainement pas. Le secteur privé et le Conseil du Trésor savent qu'un accord est intervenu entre le ministre et moi-même.

M. Friesen: Sont-ils au courant de la correspondance que vous avez échangée avec le ministre d'État et ainsi que de tous les documents qui s'y rattachent?

M. Lamy: Certainement, je peux vous donner tout ça.

M. Friesen: Votre budget pour le film des Jeux Olympiques était de 1,000,000?

M. Lamy: 1.2 million de dollars étaient destinés à la production et à la distribution.

M. Friesen: C'était \$1.2 million. Quel a été le coût définitif? Avez-vous respecté les limites du budget?

M. Lamy: Plus ou moins; mais je peux vous dire que nous avons étendu la production du film en essayant de couvrir d'autres événements, afin de s'assurer qu'il y aurait des films qui serviraient notamment à former des athlètes. En conséquence, il y a six films disponibles qui traitent des Jeux Olympiques de Montréal. L'Office national du film a dépensé presque \$1.5 million en tout. Le coût du reportage des Olympiques a été pris en charge par le COJO. Nous n'y avons pas consacré un sou. Ce n'était pas une production de l'Office national du film.

M. Friesen: Celui concernant Air Canada que nous avons vu est un film de l'ONF, n'est-ce pas?

[Texte]

Mr. Lamy: Yes, but it was paid by COJO.

Mr. Friesen: I see, it was paid by COJO.

Mr. Lamy: That is right. It was a sponsored film.

Mr. Friesen: All right.

Mr. Lamy: And again, it was done with the agreement that the private sector in Quebec and across Canada would at least get access to 50 per cent of the budget or the production of the olympic film, and this was done. As a matter of fact, I think it was more than that. We had to farm out a good chunk of the project to the private sector.

Mr. Friesen: All right. I would like to move on to distribution and the continuing problem that private producers have in getting distribution of their films because of the competition that they say is with NFB. How can they do it? How do they get on the list? How do they get into the system?

• 1715

Mr. Lamy: I do not want to bore you, Mr. Friesen, but I received another interpretation of what is going on in distribution. We are not in competition with the private sector. On the contrary, it is in the interest of the National Film Board that those guys could get access to the Canadian audience. So far, the way we structure the price of the National Film Board did not hurt the market one bit.

Mr. Friesen: Does your price not hurt the market?

Mr. Lamy: No; oh, no. For the last five years, for example, we increased the sales of the National Film Board prints from 8,000 prints to 10,000 prints.

The Chairman: Would you please clarify that again, from 8,000 to 10,000?

Mr. Lamy: That is right. Am I right, Tony, how many prints did we sell for the last five years?

A Witness: Ten to twelve thousand prints.

Mr. Lamy: Yes, 10,000 to 12,000 prints across Canada. The revenue was \$1 million. For the last five years we did not increase the revenue of the National Film Board. What is going on now, the real competitor is not the private sector whatsoever, it is the Americans. We recommended to the Minister that we could give exactly the same treatment to the majority of the films produced by the private sector and if he agrees with this proposal it will cost the National Film Board or the Secretary of State \$600,000, but if any school system, any Department of Education, any Public Library in Canada decides to buy films produced by the private sector, we will pay the discount and make sure that the private producer will get exactly the same deal as the National Film Board.

Not only that, if you try to analyze what is going on across Canada in the libraries now, it is a sad thing. The films on the shelves of the libraries across Canada are 70 per cent American. We are the only ones that could really push them and offer a solid competition, except in Quebec. In Quebec they are practically all Canadian films. In the rest of Canada, we had a fight with CBS and NBC with the cassette system. The majority of the films in the school systems in English Canada

[Traduction]

M. Lamy: Oui, mais il était payé par le COJO.

M. Friesen: Je comprends, le COJO l'a payé.

M. Lamy: C'est exact. C'était un film commandité.

M. Friesen: D'accord.

M. Lamy: Encore une fois, il a été réalisé sous réserve que le secteur privé, du Québec et du Canada, partage au moins 50 p. 100 du budget ou de la production du film sur les Olympiades, et on l'a fait. En effet, je crois qu'il s'agissait d'une proportion plus importante. Il fallait adjuger une bonne partie du projet au secteur privé.

M. Friesen: D'accord. J'aimerais passer maintenant à la distribution et au problème éternel que connaissent les cinéastes privés avec la distribution de leurs films, à cause de la concurrence de l'ONF. Comment y arrivent-ils? Comment réussissent-ils à figurer sur la liste? Comment entrent-ils dans le système?

M. Lamy: Je ne veux pas vous ennuyer, monsieur Friesen, mais j'ai entendu une autre interprétation de ce qui se passe dans le domaine de la distribution. Nous ne faisons pas concurrence avec le secteur privé. Au contraire, l'Office national du film s'intéresse à ce que ces gens puissent atteindre l'auditoire canadien. Jusqu'ici, la façon dont nous avons déterminé les prix à l'Office national du film n'a pas nui au marché.

M. Friesen: Vos prix ne nuisent pas marché?

M. Lamy: Non; ah non. Depuis cinq ans, par exemple, nous avons augmenté la vente des films de l'Office national du film de 8,000 jusqu'à 10,000.

Le président: Pourriez-vous expliquer cela encore une fois, vous êtes passés de 8,000 à 10,000?

M. Lamy: C'est exact. N'est-ce pas, Tony, combien de films avons-nous vendues depuis cinq ans?

Un témoin: Dix à douze mille films.

M. Lamy: Oui, 10,000 à 12,000 films à travers le Canada. Le revenu fut de \$1 million. Depuis cinq ans, nous n'avons pas augmenté le revenu de l'Office national du film. Actuellement, ce n'est pas le secteur privé qui fait la véritable concurrence, mais les Américains. Nous avons recommandé au Ministre que la majeure partie des films produits par le secteur privé soient traités de la même façon que nous et, s'il est d'accord avec cette proposition, cela coûterait à l'Office national du film ou au Secrétariat d'État \$600,000. Cependant, si un conseil scolaire, un ministère de l'Éducation, ou une bibliothèque publique du Canada décide d'acheter des films produits par le secteur privé, nous assurons le coût de l'escompte et nous nous assurons que le producteur privé soit sur un pied d'égalité avec l'Office national du film.

D'ailleurs, il est très triste de constater la situation qui existe dans les bibliothèques à travers le Canada à l'heure actuelle. Soixante-dix pour cent des films qui se trouvent sur les rangées des bibliothèques canadiennes sont américains. Nous sommes les seuls à pouvoir vraiment les encourager et leur offrir une concurrence solide, sauf au Québec. Dans cette province, ce sont pratiquement tous des films canadiens. Dans le reste du pays, nous avons dû nous battre avec CBS et NBC au sujet du

[Text]

are American films and we are the only ones that could challenge that kind of market.

Mr. Friesen: We are talking here about economies of scale again . . .

Mr. Lamy: That is right.

Mr. Friesen: . . . the same thing that we face in every other industry in every other . . .

Mr. Lamy: But I just said, we did not increase our revenues.

Mr. Friesen: Pardon?

Mr. Lamy: There is more money in the school systems across Canada to buy film, other than the National Film Board, than there was five years ago.

Mr. Friesen: Are you saying that you will find some kind of subsidy program or by a private producer . . .

Mr. Lamy: The Minister talked about it . . .

Mr. Friesen: All right. If a private producer wants to put out a film on instruction on swimming . . .

Mr. Lamy: Yes.

Mr. Friesen: . . . or skiing or whatever it is, and you feel that he has a good idea, you will subsidize his film so that it can get distribution right alongside of yours in the school system.

Mr. Lamy: That is right. Let us say that you are a teacher and you decide to buy a film from a private producer. If you pay \$1 the National Film Board or another structure could give you back 40 cents.

Mr. Friesen: All right, that may be part of the problem, but if there is another problem it begins before that, the fear on the part of the producer that once he has expended the money, gone into hock at the bank, tied up his equipment, mortgaged his house and produced a film, that he is not going to get that.

Mr. Lamy: Mr. Friesen, anybody in Canada could start a company, a film production company . . .

Mr. Friesen: Yes.

Mr. Lamy: . . . and nobody could stop him.

Mr. Friesen: That is right.

Mr. Lamy: I am sorry, I did not invent our economic system and it is a tough job for a producer to be in the private sector, I can tell you that. It is a risky business to go into the educational market, not only in Canada, but in the United States, but to blame the National Film Board for such a problem in our economy, I think is not fair.

I do not understand, you know, the vocabulary of the private sector accusing the National Film Board. I have a responsibility and I am dealing with an Act of Parliament that my role is to interpret Canada to Canadians. I am aware that there is a problem, not only in television, but in the school system, that the majority of the films in circulation are American. I do not think it will help Canadians if you, through another policy, try

[Translation]

système des cassettes. La majeure partie des films des Conseils scolaires du Canada anglais sont américains et nous sommes les seuls à pouvoir lancer un défi à un marché de ce genre.

M. Friesen: Nous parlons ici d'économies d'échelle encore une fois . . .

M. Lamy: C'est exact.

M. Friesen: . . . la même situation que l'on trouve dans toute industrie, dans toute . . .

M. Lamy: Mais je viens de vous dire que nous n'avons pas augmenté nos revenus.

M. Friesen: Pardon?

M. Lamy: Le système scolaire au Canada a plus d'argent pour acheter des films qu'il n'en avait il y a cinq ans et pourtant, il n'achète pas plus de films de l'O.N.F.!

M. Friesen: Me laissez-vous entendre qu'il existe un genre de programme de subventions pour le producteur du secteur privé . . .

M. Lamy: Le ministre en a parlé . . .

M. Friesen: D'accord. Si un producteur privé veut tourner un film intitulé «comment apprendre à nager» . . .

M. Lamy: Oui.

M. Friesen: . . . ou à skier, ou quoi que ce soit, et si vous croyez que c'est une bonne idée, vous accorderez des subventions à son film pour que ce type de films puisse bénéficier de la même distribution que les vôtres dans les écoles?

M. Lamy: C'est exact. Supposons que vous soyez enseignant et que vous décidiez d'acheter un film d'un producteur privé. Si vous le payez \$1, l'Office national du film ou un autre organisme pourra vous en rendre 40c.

M. Friesen: Cela peut très bien être un problème, mais si en effet il y en a un autre qui se pose, il découle de la crainte du producteur qu'une fois qu'il a dépensé son argent, qu'il s'est endetté, qu'il a trouvé son équipement, qu'il a hypothéqué sa maison et qu'il a produit un film, il ne verra plus cet argent.

M. Lamy: Monsieur Friesen, n'importe qui au Canada peut mettre sur pied une compagnie, une compagnie de production de films par exemple . . .

M. Friesen: Oui.

M. Lamy: . . . et personne ne peut l'empêcher de le faire.

M. Friesen: C'est exact.

M. Lamy: Ce n'est pas moi qui a inventé le système économique et il est très difficile pour un producteur de survivre dans le secteur privé, je peux vous l'assurer. C'est une entreprise aléatoire que de pénétrer le marché de l'éducation, non seulement au Canada mais aux États-Unis; mais de là à blâmer l'Office national du film d'un tel problème dans notre économie, est, à mon avis, injuste.

Vous savez, je ne comprends pas le secteur privé lorsqu'il accuse l'Office national du film. J'ai une certaine responsabilité et je dois respecter une loi du Parlement qui stipule que mon rôle est d'interpréter le Canada aux Canadiens. Je suis conscient du fait qu'il y a un problème, non seulement dans le domaine de la télévision, mais dans le domaine scolaire, car la majeure partie des films distribués sont américains. Je ne crois

[Texte]

to increase the price of the films of the National Film Board. It will not change the situation except that it will hurt badly the private sector because I will get a better share of the money on the market. This is not the case, as I said. We increased the number of print in circulation in Canada, Canadian content, but we did not increase our revenue whatsoever. As I said, there would be money if the school system in Canada were more loyal to this country and, instead of buying American films, would go to the private company to try to get the best film. Not only that, I think it is an insult to school teachers in Canada to assume that they buy films from the National Film Board because the price is good. If I were a teacher I would not know how to answer the question: "Do you buy a film from the National Film Board because it is a bad film and only because the price was good"? I do not believe that.

• 1720

Mr. Friesen: Oh, wait a minute. I think you are muddying the waters.

The Chairman: You are about 10 minutes now, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: All right, I will pass and come back.

The Chairman: No, that is not my problem. That is why I have already gone beyond five with you. My problem is that you are the last questioner; so I cannot make that indefinite questioning because I hold everyone here, including myself for that. I would need some indication. I want to be as reasonable as possible, but we cannot go on for 45 minutes.

Mr. Friesen: Will you give me five minutes?

Mr. Lamy: There is a commitment from myself to the Minister that I will look again to the price structure of the National Film Board distribution.

Mr. Friesen: If you are concerned about the mandate to interpret Canada to Canadians, that is not a problem with me. I cannot see your facing competition from the Americans on that score. I am sure you are facing competition on instructional films and stuff like that, but if you are simply concerned about your mandate, your specific mandate on interpreting Canada, I do not think the competition is there from the United States; but, it could be from Canadian producers if they had the freedom to compete with you.

Now I want to come back to my original question. I do not know why you have this terrible paranoia, this fear of competing with the private sector. Why is it the Minister comes back with a program review board made up of representatives of the private sector and the NFB to review and evaluate the tendering and contracting process at regular intervals and so forth? Why is it that the NFB cannot simply be a consulting and processing agency of contracts that relate to the government. If you are going to be in the production business, have an agency quite separate from the production business evaluating the contracts that are to be let, and divorce yourself complete-

[Traduction]

pas qu'une politique qui amènera une augmentation des prix des films de l'Office national du film aidera les Canadiens. Cela ne changera pas la situation mais, au contraire, affectera énormément le secteur privé car j'aurai alors une plus grande proportion du marché. A l'heure actuelle, cela n'est pas le cas, comme je l'ai dit. Nous avons augmenté le nombre de films en distribution au Canada, le contenu canadien, mais nous n'avons pas augmenté notre revenu. Comme je l'ai dit, il y aurait plus d'argent si le système scolaire au Canada était plus fidèle à son pays et si, au lieu d'acheter des films américains, il achetait le meilleur film d'une compagnie privée. En plus, je crois que c'est une insulte aux enseignants au Canada que de dire qu'ils achètent des films de l'Office national du Film parce que le prix est bon. Si j'étais enseignant, je ne saurais comment répondre à la question suivante: «Achetez-vous des films de l'Office national du Film parce que le prix est même si les films sont mauvais? Je ne crois pas cela.

M. Friesen: Oh, attendez un instant. Je crois que vous embrouillez la question ici.

Le président: Vous avez eu environ 10 minutes, monsieur Friesen.

M. Friesen: D'accord, passons au prochain et j'y reviendrai plus tard.

Le président: Non, ce n'est pas cela que je veux dire. Je vous ai déjà laissé dépasser la limite de cinq minutes. Mon problème est que vous êtes le dernier interrogateur; alors je ne peux pas vous laisser poser des questions indéfiniment, car je retiens tout le monde, y compris moi-même. Il faut que vous m'indiquiez votre intention. Je veux être aussi raisonnable que possible, mais nous ne pouvons siéger encore 45 minutes.

M. Friesen: M'accorderiez-vous cinq minutes?

M. Lamy: Je me suis engagé auprès du ministre à étudier encore une fois le prix, et la distribution des films de l'Office.

M. Friesen: Si vous vous intéressez à interpréter le Canada aux Canadiens, je n'y vois pas de problème. Je ne peux pas envisager de concurrence américaine dans ce domaine. Je suis certain que vous avez la concurrence pour les films d'instruction et les sujets connexes, mais si vous êtes simplement préoccupé par votre mandat d'interpréter le Canada, je ne crois pas que ce soient les cinéastes américaines qui vous font de la concurrence; mais les producteurs canadiens pourraient le faire s'ils avaient l'occasion.

Maintenant, j'aimerais revenir à ma question fondamentale. J'ignore pourquoi vous êtes tellement paranoïaque face à la concurrence éventuelle que vous ferait le secteur privé. Pourquoi le ministre présente-t-il une commission de révision des programmes composée des représentants du secteur privé et de l'ONF pour passer en revue et évaluer régulièrement le processus d'appel et d'adjudication des contrats? Pourquoi l'ONF ne peut-elle simplement agir à titre d'organisme de consultation et d'adjudication de contrats ayant trait au gouvernement. Si vous êtes producteurs vous-mêmes, il faudra établir un organisme tout à fait distinct pour évaluer les contrats adjugés, ou

[Text]

ly from the production of films? Why cannot the NFB simply be an evaluating agency processing contracts?

Mr. Lamy: That is all?

Mr. Friesen: That is all.

Mr. Lamy: No cultural problems.

Mr. Friesen: No shooting of cultural . . .

Mr. Lamy: Well . . .

Mr. Friesen: Are not the private producers capable of interpreting Canada to Canadians?

Mr. Lamy: Any form of expression of course they could do, but it was a decision of Parliament that the National Film Board should exist and the act enables the men responsible to operate at three levels and hire a permanent staff. I do believe why the National Film Board is so successful to interpret its mandate, is because we have a corps of people that can analyse what is going on in Canada and recommend the production of films. There is no way, Mr. Friesen, that those kinds of things could be produced outside the National Film Board. You know the big difference between the National Film Board and the private sector is the economic system. We do not push people and try to make sure that the decision on subject is based on the market. We try to interpret our mandate to Canadians.

Mr. Friesen: Oh, but listen, I am not going to open a drug store if I know there is a government drug store right next door.

Mr. Lamy: Do you feel that the departments of education are in competition with the private companies that try to teach people something?

Mr. Friesen: I think it inhibits the growth of the private sector. I want to come back to this, though.

If you do not take that alternative, try another one. How about the NFB's getting out of the government sponsored film program completely and let the private sector handle that?

Mr. Lamy: Mr. Friesen, I do believe very strongly that the National Film Board should be involved in the cultural programs, should be involved in the sponsored film activity, but I am sensible to what is going on in Canada in the private sector. As a matter of fact, \$12 million of our budget, one way or another, goes to the private sector. I do feel that we are by far the best producer to support the private sector.

I am telling you that because of our mandate, because of the competence of the people around me, film makers, producers and some technicians, we are doing a hell of a good job. And you asked the question before: why this committee? The only reason I proposed to the Minister that there be a committee or a review board is to make sure that better information will go to the private sector. They do not know what is going on, or they do not want to listen to what is going on.

For example, we invite them at the board. They spend half the day trying to make their points to the board of governors

[Translation]

encore que vous ne vous occupiez plus de la production des films. Pourquoi l'ONF ne peut-elle simplement pas exister à titre d'organisme d'évaluation pour adjudger des contrats?

M. Lamy: Rien de plus?

M. Friesen: Rien de plus.

M. Lamy: Pas de problème culturel.

M. Friesen: Pas de tournage de . . .

M. Lamy: Et bien . . .

M. Friesen: Les cinéastes privés, ne sont-ils pas capables d'interpréter le Canada aux canadiens?

M. Lamy: Ils le peuvent techniquement, mais le Parlement a décidé que l'Office national du film devrait exister et cette loi délègue aux responsables le pouvoir de fonctionner à trois niveaux et d'embaucher un personnel permanent. Je crois que l'Office national du Film a connu tant de succès en interprétant son mandat grâce à son personnel qui peut analyser ce qui se passe au Canada et faire des recommandations pour la production des films. Il n'y a aucun moyen, monsieur Friesen, de produire ce genre de choses à l'extérieur de l'Office national du Film. Vous avez que la grande différence entre l'Office national du Film et le secteur privé est le système économique. Nous ne pressons pas les gens et nous n'avons pas le profit comme seul critère. Nous essayons de faire comprendre le Canada aux Canadiens, selon notre mandat.

M. Friesen: Oui, mais écoutez, je ne vais quand même pas ouvrir une pharmacie si je sais qu'il y a une pharmacie du gouvernement à côté.

M. Lamy: Croyez-vous que les ministères de l'Éducation font concurrence aux compagnies privées qui offrent des cours?

M. Friesen: Je crois que cela empêche la croissance du secteur privé. Mais, je veux revenir à mon sujet.

Si vous n'acceptez pas cette solution de rechange, je vais en essayer une autre. Pourquoi l'ONF ne se retire-t-il pas entièrement de la production des films commandités par le gouvernement pour les confier au secteur privé?

M. Lamy: Monsieur Friesen, je crois fermement que l'Office national du film devrait s'impliquer dans les programmes culturels, devrait s'impliquer dans la production des films commandités, mais je suis conscient de ce qui se passe dans le secteur privé au Canada. Effectivement, \$12 millions de notre budget, d'une façon ou d'une autre, sont consacrés au secteur privé. Je crois que nous sommes, de loin, le meilleur producteur pour appuyer le secteur privé.

Je vous dis que grâce à notre mandat, grâce à la compétence des gens qui m'entourent, des cinéastes, des metteurs en scène et des techniciens, nous accomplissons une sacrée bonne tâche. Et vous avez posé la question sur l'établissement d'un comité à une autre occasion. La seule raison pour laquelle j'ai proposé la création d'un comité ou d'un conseil de révision au ministre était de s'assurer que le secteur privé soit mieux informé. Ils ne savent pas ce qui se passe, ou ils ne veulent pas entendre ce qui se passe.

Par exemple, nous les invitons à venir à l'Office. Ils passent la moitié de la journée à essayer de présenter leurs instances

[Texte]

about their own feeling about what is going on in the National Film Board. I have spent an awful lot of time and energy to make sure they understand that I am not there to kill them or to destroy the private sector. On the contrary, we need them badly. It is a matter of creating a better system of information, a better bridge.

• 1725

The Film Board was created four years ago and there is a core of people whom we call permanent. We ask people to join us for a period of time: one year, two years, three years. We do farm out to private companies not only sponsored films but other films of the program, such as *Société Nouvelle—Challenge for Change* cultural programs, the Olympic film, the Commonwealth film. I do not want to corner the private producer only for sponsored films. It would be easy, I could tell you that. It is not a matter of money that I insist the National Film Board should continue to produce sponsored films, it is part of our responsibility; and without that, I could tell you, in five years time the Film Board would become a very useless production house. Now, they are responsible. They are there to serve some departments and produce films that are by essence of another nature than the program of the National Film Board and I think it must continue to be that way.

Mr. Friesen: All right. Did I ask you before the meeting began if you could give me the figures on your capital investment and also the amount of your payroll?

Mr. Lamy: Marc, could you?

Mr. Devlin: Our investment in capital is \$12,276,000, of which \$7 million is accumulated depreciation, for a net of \$5,159,000. In answer to your second question, our payroll is approximately \$19 million per year.

Mr. Friesen: \$19 million; and a staff of something like 700 or 800, is it not?

Mr. Devlin: No, it is 963.

Mr. Friesen: 963; oh, I am not keeping them up. That must have been last year's staff, then.

The Chairman: Can we wind up, Mr. Friesen?

Mr. Lamy: We have not increased the staff in the last five years.

Mr. Friesen: Is it not true, at least partly true, that one of the reasons you cannot wind down out of the sponsored service is that you cannot afford to?

Mr. Lamy: Absolutely not.

Mr. Friesen: Not true?

Mr. Lamy: Absolutely not.

Mr. Friesen: All right.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Friesen. Thank you very much, Mr. Lamy.

Mr. Lamy: Mind you, it would create a problem.

[Traduction]

au conseil d'administration et à donner leur propre avis sur ce qui se passe à l'Office national du film. J'ai passé beaucoup de temps et dépensé beaucoup d'énergie à m'assurer qu'ils comprennent que je n'ai pas l'intention de les tuer ou de détruire le secteur privé. Au contraire, nous avons énormément besoin d'eux. Il s'agit d'établir un meilleur système d'information, d'améliorer nos rapports.

L'Office comprend un groupe de gens qui sont permanents. Nous demandons aux individus de se joindre à nous pour une certaine période: un an, deux ans, trois ans. Nous donnons des contrats aux compagnies privées, non seulement pour des films commandités, mais pour d'autres films comme la série *Société Nouvelle Challenge for change*, le film sur les Olympiques et le film des Jeux du Commonwealth. Je ne veux pas limiter le cinéaste privé aux films commandités. Ce serait facile, je peux vous l'assurer. Ce n'est pas pour l'argent que j'insiste que l'Office national du film devrait poursuivre la production des films commandités, mais parce que cela relève de notre responsabilité; sans cela, l'Office deviendrait une maison de production inutile d'ici 5 ans. Maintenant, ils ont leur rôle à jouer et peuvent tourner pour certains ministères, des films qui sont essentiellement d'un autre caractère que les productions de l'Office national du film et, à mon avis, tout devrait continuer ainsi.

M. Friesen: D'accord. Vous ais-je demandé avant la réunion si vous pouvez me fournir des chiffres sur votre investissement en capital et me dire également à combien s'élèvent vos rémunérations personnelles?

M. Lamy: Marc, voulez-vous?

M. Devlin: Notre investissement en capital s'élève à \$12,276,000, dont 7 millions est un amortissement accumulé ce qui donne un montant net de \$5,159,000. Pour répondre à votre deuxième question, nos rémunérations sont d'environ 19 millions par an.

M. Friesen: 19 millions; votre personnel est dans l'ordre de 700 ou 800, n'est-ce pas?

M. Devlin: Non, 963.

M. Friesen: 963; oh, je ne suis pas à jour. Ce doit être le personnel de l'année passée.

Le président: Pouvons-nous terminer, monsieur Friesen?

M. Lamy: Nous n'avons pas augmenté le personnel depuis 5 ans.

M. Friesen: N'est-il pas vrai, du moins en partie, que l'une des raisons pour laquelle vous ne pouvez pas vous retirer progressivement du service commandité est d'ordre financier?

M. Lamy: Certainement pas.

M. Friesen: N'est-ce pas vrai?

M. Lamy: Certainement pas.

M. Friesen: D'accord.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Friesen. Merci beaucoup, monsieur Lamy.

M. Lamy: Mais, remarquez que cela nous poserait un problème.

[Text]

Mr. Friesen: Now that your machine is turned off, it will create a problem.

Mr. Lamy: Mr. Friesen, I do believe it would be a mistake to force the organization to become very restricted and not very useful to the government.

The Chairman: Thank you, Mr. Friesen. Thank you, Mr. Lamy. I appreciate our witnesses, and on behalf of the committee, thank you very much for coming. I think there are on the record some commendations for the fine work done by the Film Board.

The Committee will stand adjourned until our next meeting, which is tomorrow morning at 9.30, with our witnesses the Canadian Film Development Corporation.

Mr. J. Domville (Deputy Film Commissioner, National Film Board): Mr. Chairman, I thank you.

[Translation]

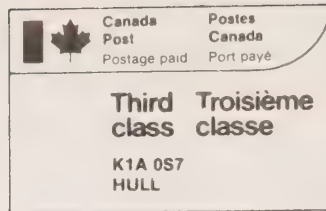
M. Friesen: Maintenant que l'enregistrement a arrêté, vous nous dites que cela posera un problème.

M. Lamy: Monsieur Friesen, je crois que ce serait une erreur d'obliger l'organisme à devenir restreint et pas très utile au gouvernement.

Le président: Merci, monsieur Friesen. Merci, monsieur Lamy. J'aimerais, au nom du comité, remercier nos témoins d'être venus. Je crois qu'on a consigné au procès-verbal nos propos élogieux concernant le travail excellent effectué par l'Office.

Le comité suspend ses travaux jusqu'à la prochaine réunion, c'est-à-dire à 9 h 30 demain lorsque nous entendrons nos témoins de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne.

M. J. Domville (commissaire du film adjoint, Office national du film): Monsieur le président, je vous remercie.



If undelivered, return COVER ONLY to:

Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the National Film Board of Canada:

Mr. André Lamy, Government Film Commissioner;

Mr. Ian McLaren, Director of English Production;
Mr. Robert Monteith, Director, Ottawa Services Branch;
Mr. Antonio Vielfaure, Director of Distribution;
Mr. Marc Devlin, Director of Administration.

De l'Office national du film du Canada:

M. André Lamy, Commissaire du gouvernement à la
cinématographie;

M. Ian McLaren, Directeur de la production anglaise;
M. Robert Monteith, Directeur du bureau d'Ottawa;
M. Antonio Vielfaure, Directeur de la distribution;
M. Marc Devlin, Directeur de l'administration.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Friday, April 14, 1978

Chairman: Mr. James Fleming

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le vendredi 14 avril 1978

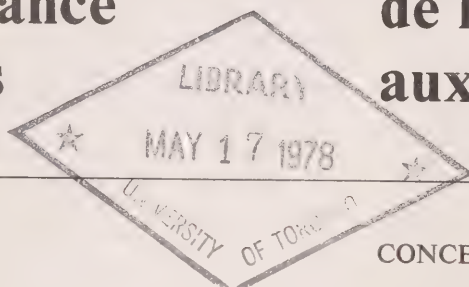
Président: M. James Fleming

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts



RESPECTING:

Main Estimates 1978-79
Vote 75—Canadian Film Development
Corporation under SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Budget principal 1978-1979
Crédit 75—Société de développement de
l'industrie cinématographique canadienne sous la
rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. James Fleming

Vice-Chairman: Mrs. Ursula Appolloni

and Messrs.:

Beatty	Epp
Brisco	Friesen
Daudlin	Herbert
De Bané	Johnston
Douglas (<i>Bruce-Grey</i>)	Joyal

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. James Fleming

Vice-président: M^{me} Ursula Appolloni

et Messieurs:

Lachance	Raines
MacDonald (<i>Egmont</i>)	Roy (<i>Laval</i>)
Matte	Stollery
Nowlan	Symes—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, April 14, 1978:

Mr. Lachance replaced Mrs. Holt.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 14 avril 1978:

M. Lachance remplace M^{me} Holt.

MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, APRIL 14, 1978
(16)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:43 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Fleming, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Appolloni, Messrs. Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Johnston, Lachance, MacDonald (*Egmont*) and Raines.

Witnesses: From the Canadian Film Development Corporation: Mr. Michel Vennat, Chairman; Mr. Michael Spencer, Executive Director; Mr. Jacques Dick, Chief of Administration and Mr. Armand Cournoyer, Distribution Co-ordinator.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 14, 1978, Issue No. 6.*)

The Committee proceeded to consider Vote 75—Canadian Film Development Corporation under SECRETARY OF STATE.

The Chairman and Executive Director made opening statements, and with the other witnesses, answered questions.

At 10:52 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE VENDREDI 14 AVRIL 1978
(16)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 43, sous la présidence de M. Fleming (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Appolloni, MM. Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Johnston, Lachance, MacDonald (*Egmont*) et Raines.

Témoins: De la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne: M. Michel Vennat, président; M. Michael Spencer, directeur exécutif; M. Jacques Dick, chef de l'administration, et M. Armand Cournoyer, coordonnateur de la distribution.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du mardi 14 mars 1978, fascicule n° 6.*)

Le Comité entreprend l'étude du crédit 75—Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

Le président et le directeur exécutif font des déclarations préliminaires puis, avec les autres témoins, répondent aux questions.

A 10 h 52, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Friday, April 14, 1978

• 0940

[Text]

The Vice-Chairman: Order please. The Committee will proceed to consider Vote 75, Canadian Film Development Corporation under Secretary of State.

SECRETARY OF STATE

D—Canadian Film Development Corporation

Vote 75—Payments to the Canadian Film Development Corporation—\$3,448,000.

The Vice-Chairman: We have appearing before us as witnesses, Mr. Michel Vennat, Mr. Michael Spencer, Mr. Jacques Dick and Mr. Armand Cournoyer. And I believe Mr. Vennat has an opening statement.

Mr. Michel Vennat (Chairman, Canadian Film Development Corporation): Thank you, Madam Chairman.

Étant donné que j'ai été nommé président de cette société il y a moins d'un mois seulement, je veux vous dire tout d'abord à quel point nous sommes heureux de comparaître devant vous ce matin. Nous sommes prêts à répondre à toutes vos questions.

Mais je vais laisser vite la parole à M. Michael Spencer, notre directeur général, qui est avec moi ici ce matin, à ma droite. Nous avons également M. Jacques Dick qui est chef de l'administration et directeur des finances qui vous répondra si vous avez des questions dans ce domaine, et M. Armand Cournoyer qui est coordonnateur de la distribution et qui est prêt à répondre à toutes vos questions dans ce domaine.

Je demanderais donc à M. Spencer, notre directeur général, de vous dire quelques mots.

Mr. Michael Spencer (Executive Director, Canadian Film Development Corporation): Without taking too much time, I would just like to mention a few highlights of the year which we have just completed on March 31.

On the financial side, the returns to the Corporation in one year have passed \$1 million for the first time since the Corporation was established. Our returns are \$1.125 million representing 38 per cent of the amount that we invested in films. Just to remind you, the Corporation has been set up for 10 years. In those 10 years it has recovered \$5.5 million and of that, \$4.5 million in the last five years. So in the first five years we did not expect to recover too much and in the last five years we seem to be recovering more significant amounts.

During the year we have had two, maybe even three, films which could be described as being very successful. One of them is *Outrageous*; it has won five awards. *Who Has Seen The Wind* has won one award and *L'eau chaude, L'eau froide* has won an award Prix de la critique au Festival International du

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le vendredi 14 avril 1978

[Translation]

La vice-présidente: A l'ordre, je vous prie. Le Comité reprend l'étude du crédit 75, Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, sous la rubrique Secrétariat d'État.

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

D—Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne

Crédit 75—Paiements à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne—\$3,448,000.

La vice-présidente: Nous avons comme témoins M. Michel Vennat, M. Michael Spencer, M. Jacques Dick et M. Armand Cournoyer. Je crois que M. Vennat a une déclaration préliminaire à faire.

M. Michel Vennat (président, Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne): Je vous remercie, madame la présidente.

Since I was appointed chairman of the Corporation less than a month ago, I would first like to say what a pleasure it is for us to appear before you this morning. We are ready to answer all of your questions.

However I shall leave the floor to Mr. Michael Spencer, our Executive Director, who is here with me this morning, immediately on my right. We also have Mr. Jacques Dick, Chief of Administration and Director of Finance, who will be able to answer any questions you might have on these matters, and finally Mr. Armand Cournoyer, Distribution Co-ordinator, who can answer any questions you might have on that subject.

So I would like our Executive Director, Mr. Spencer, to say a few words.

M. Michael Spencer (directeur, Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne): Je ne veux pas abuser de votre temps, mais j'aimerais mentionner quelques faits saillants de l'année qui vient de se terminer le 31 mars.

Sur le plan financier, les recettes de la Société pour une année ont dépassé un million de dollars pour la première fois depuis la création de la Société. Nos recettes s'élèvent à 1.125 millions de dollars, soit 38 p. 100 du montant que nous avons investi dans des films. Je tiens à vous rappeler que la Société a été constituée il y a dix ans, et depuis ses débuts, elle a récupéré 5.5 millions de dollars, dont 4.5 millions au cours des cinq dernières années. C'est donc dire qu'au cours des cinq premières années nous ne comptons pas récupérer un montant très élevé, tandis que depuis cinq ans, il semble que nous récupérons des sommes plus importantes.

Au cours de l'année, nous avons eu deux, ou peut-être même trois films qu'on pourrait appeler de grands succès. L'un d'entre eux est intitulé *Outrageous*, et il a gagné cinq prix, tandis que *Who Has Seen the Wind* a gagné un prix et *L'eau chaude, L'eau froide* en a gagné un également, le prix de la

[Texte]

rire à Chamrousse, and also a small film that we have assisted on the West Coast called *Skip Tracer* won a special award at the Canadian Film Awards last year.

In the course of the year, we have been doing quite well on international sales. We have sold our films in Germany, France, England, Japan and several other countries and we have also managed to make a more interesting and significant advance in the American market. Six films were sold and two have already done very well on a commercial basis. I am talking now about the American returns of a film we have to finance called *Rabid* which has actually made \$3 million. It has done very well.

We also wanted to point out to you that we have now managed to get our films shown on Canadian airlines. Air Canada is showing *Lies My Father Told Me* and Canadian Pacific Air is presenting *Why Shoot The Teacher*. We hope to get *Who Has Seen The Wind* and a film called *Second Wind*—we seem to have something going about the wind—on the airlines too.

• 0945

We also want to mention that in coproductions the corporation is responsible for regulating or doing the administration of coproductions between Canada and other countries, and in the course of the last two years there have been 18 coproductions. The cost of those 18 films came to \$22.225 million. The Canadian contribution was \$10.65 million and the corporation only invested \$1.6 million in those. So we wanted to make it clear to you that we seem to be having some success as a sort of starter in the situation. We only put in \$1.6 million, nevertheless Canadians have invested at least nearly nine times that amount. So that we are having success, I think, in promoting the industry without actually having to put too much of our own money into it.

Finally, I wanted to mention that in the second year of the voluntary quota, which was being discussed on Tuesday at this Committee, if you take the gross figures, in other words, if you take the theatres of Odeon and Famous Players and multiply by four weeks a year, you come up with a figure which shows that Famous Players have actually met 98 per cent of that quota, 98 per cent in the first year and 106 per cent in the second year. In the case of Odeon, the first year finished in November, 1976, and they only achieved 65 per cent of the quota and for the second year only 50 per cent.

However, I should point out that I am talking about global figures, I am not talking about . . . You know if you do it four week per theatre per year, in some cases a Famous Players Theatre might have held on to a Canadian film for 12 weeks and another theatre would not have used a Canadian film at all. So I do not have—I think we could provide the figures on that—how it looks geographically, but if you take the global figure, it is quite successful.

Finally, I should say that in our estimates for 1978-79, which are before the Committee, our capital expenditures for 1977-78 were \$2.936 million. In addition to that we spend \$570,000 for distribution and \$742,000 for administration. If you take off our anticipated revenues for the year, you come

[Traduction]

critique au Festival international du rire à Chamrousse et enfin, un court métrage que nous avons aidé à réaliser sur la côte Ouest, et intitulé *Skip Tracer* a gagné un prix spécail au Festival du film canadien l'an dernier.

Au cours de l'année, nous avons réalisé des ventes importantes sur le marché international. Nous avons vendu nos films en Allemagne, en France, en Angleterre, au Japon et dans plusieurs autres pays, en plus de réussir également à pénétrer davantage et de façon plus significative le marché américain. Six films ont été vendus, et deux d'entre eux ont déjà connu un grand succès commercial. Je parle ici des recettes réalisées aux États-Unis par un film que nous avons financé et qui a déjà 3 millions de dollars en recettes; ce film est intitulé *Rabid*. Il a connu un assez grand succès.

Nous voulions également vous faire remarquer que nous avons réussi à faire accepter nos films sur les lignes aériennes canadiennes. Air Canada présente *Lies My Father Told Me* alors que le Canadien Pacifique CP Air présente *Why Shoot The Teacher*. Nous espérons faire présenter également à bord des avions *Who Has Seen The Wind* et un autre film canadien intitulé *Second Wind* . . . il semble que nous ayons une idée fixe au sujet du vent.

Nous voulons également signaler que la société est aussi responsable de l'administration de coproductions entre le Canada et d'autres pays. Au cours des deux dernières années, il y a eu 18 coproductions qui ont coûté 22.225 millions de dollars. La contribution canadienne représentait 10.65 millions de dollars, et la société n'a déboursé que 1.6 million de dollars de cette somme. Nous avons donc réussi à faire un travail de pionniers, car en n'avancant que 1.6 million de dollars, les Canadiens n'en ont pas moins investi une somme neuf fois plus élevée. Nous réussissons donc à promouvoir l'industrie sans avoir besoin de faire nous-mêmes de trop gros débours.

En terminant, pour revenir à la question des quotas dont on a parlé mardi au Comité, en multipliant par 4 semaines par année le nombre des salles de Famous Players, on constate que cette chaîne a atteint 98 p. 100 de son quota la première année et, la deuxième année, elle atteint 106 p. 100. Odeon, pour sa part, avait atteint en novembre 1976, 65 p. 100 de son quota et pour l'année dernière, 50 p. 100.

Quoi qu'il en soit, je parle ici de chiffres globaux. Il ne s'agit pas de 4 semaines par salle par année. Famous Players a pu donner un film canadien 12 semaines dans un de ses cinémas, alors qu'il y a d'autres salles où il n'a pas été donné du tout. Je ne sais pas ce que le tableau indique à l'échelle du pays, mais dans l'ensemble, on peut dire que le quota est à peu près atteint.

Enfin, dans le budget des dépenses de 1978-1979, on constate qu'un montant de 2.936 millions de dollars est inscrit sous la rubrique Dépenses d'établissement pour 1977-1978. De plus, nous avons dépensé \$570,000 pour la distribution et \$742,000 pour l'administration. Si l'on soustrait de cela les revenus que

[Text]

up with a figure of \$3.448 million. However, as the Minister pointed out on Tuesday, we will receive an additional million dollars in 1978-79 and the Treasury Board has told us that we may use that for any capital purposes that we have in mind. We are expecting to use at least a part of it for television investments and for parallel distribution, which the Minister also forecast in his statement. I think, Madam Chairman, that is all I have to say.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Spencer.

Mr. MacDonald, please, you have 10 minutes.

Mr. MacDonald: Thank you, Madam Chairman.

I think I would be remiss if I did not say at the outset that I think all the members of this Committee would want to recognize the outstanding contribution that the Executive Director, Mr. Spencer, has made, the first and only Executive Director of the CFDC to this point in time. I say this for a couple of reasons. I think when this particular corporation was brought into existence there was a good deal of scepticism as to whether or not it would ever be possible for Canadians to make feature films that anybody would really want to see, because we simply had never done it. The assumption was that it could not be done, not that there were particular barriers or impediments to having it happen. I think, if anything is abundantly clear in the record of the last 10 years, we can make feature films in this country at a level equal and sometimes surpassing anything that is made anywhere in the world, and I do not think that is in any way an extreme statement to make.

Some of that must be attributed, I think, to the working contribution that has been made by the CFDC and in particular the continuing activity of the Executive Director, Mr. Spencer. Even though I understand that shortly he will be stepping down as executive director, I would hope we will not lose his experience or concern. While some people may have thought I was making a rather amusing reference to a Senate appointment, there are ways in which we can still retain the services and support of people with important experience such as Mr. Spencer, and I hope that will be taken very seriously.

• 0950

This is a kind of good news-bad news situation because I want to move from complimenting Mr. Spencer to raise a couple of questions about the new chairman. I must admit that I was very disturbed when I read in a recent trade publication a quote from the new chairman. I realize that the context in which it took place was a cocktail party, apparently, but it did appear in print and presumably the journalist who filed it did so believing that it was accurate.

When Mr. Vennat's appointment was made it was recognized that he had not had an experience or involvement in the film industry, and I think that is correct. But I believe you were quoted as saying that not only did you not have any experience in the industry, and I do not want to distort your words, Mr. Vennat, but also you said that you were not particularly concerned to become too well informed on the matter. Given the complexity and the difficulties that exist in

[Translation]

nous escomptons pour cette année-là, la différence est de 3.448 millions de dollars. Néanmoins, comme le ministre l'a dit mardi, nous recevrons un million de dollars supplémentaires en 1978-1979, et le Conseil du Trésor nous a dit que nous pouvions nous en servir à notre guise. Nous envisageons de l'appliquer en partie à des investissements pour la télévision et à la distribution parallèle, comme le ministre l'a signalé dans son exposé. C'est tout madame la présidente.

La vice-présidente: Merci beaucoup, monsieur Spencer.

Monsieur MacDonald, vous avez 10 minutes.

M. MacDonald: Merci, madame la présidente.

Je pense que je pêcherais par négligence si je ne rappelais pas au départ, au nom de tous les membres du Comité, l'excellent travail du directeur exécutif, M. Spencer, qui est le seul directeur exécutif qui ait connu la SDICC. Voici ce qui m'amène à souligner la chose: Je pense qu'à la fondation de la société, beaucoup étaient très sceptiques et doutaient qu'il existe un jour au Canada une industrie cinématographique commerciale, tout simplement parce qu'elle n'avait jamais existé. On supposait que c'était là une entreprise impossible, bien qu'il n'existait pas de barrière ou d'empêchement à une telle réalisation. Je pense qu'il est évident quand on regarde ce qui s'est passé depuis 10 ans, que le Canada peut produire des films commerciaux d'une qualité égale et parfois supérieure à ce qui se fait ailleurs dans le monde. Je n'exagère pas en disant cela.

Une partie de ce succès est due à l'œuvre de la SDICC et notamment au travail de son président-directeur général, M. Spencer. Je crois savoir que très bientôt il démissionnera mais j'espère que nous pourrons toujours compter sur son expérience et son dévouement. D'aucuns pourront croire que j'ai lancé une boutade quand j'ai parlé de sa nomination au Sénat mais il n'en demeure pas moins qu'il doit exister un moyen de compter sur les services et l'appui de gens comme M. Spencer qui ont tant d'expérience.

Voici maintenant l'envers de la médaille et après avoir fait des compliments à M. Spencer, je vais soulever quelques questions au sujet du nouveau président. Récemment, j'ai lu dans une revue de commerce un compte rendu de propos tenus par le nouveau président. Je comprends très bien dans quel contexte il les a tenus, c'était apparemment lors d'un cocktail, mais si le journaliste a décidé de les mettre noir sur blanc, c'est qu'il croyait en leur véracité.

Quand M. Vennat a été nommé, on savait qu'il n'avait aucune expérience de l'industrie cinématographique, mais on rapporte que vous avez dit que vous n'aviez pas d'expérience de l'industrie, et sans vouloir déformer vos propos, monsieur Vennat, vous auriez ajouté que vous n'aviez pas l'intention d'en acquérir. Étant donné la complexité et les difficultés que comporte le développement d'une industrie cinématographique au pays, je me demande si vous ne voudriez pas profiter de

[Texte]

trying to develop a full feature-film industry in this country, I wonder if for the record you would not like to clarify that statement which I am sure, as you know, has already spread like wildfire through the film community.

Mr. Vennat: Thank you, Mr. MacDonald, for raising the question. First of all, I would like to say that the members of the corporation as a whole fully support what you say about Mr. Spencer. We were very disturbed by the way some leak come out, which was not at all, from my knowledge, in any way accurate. The story came out that Mr. Spencer was about to resign. My understanding was that it was a perfectly normal thing, that he had been talking to us, certainly in the corporation, that after 10 years he planned to do other things. It is always surprising when the media create a fuss and then says how shabbily this man has been treated. After all, they created the situation.

As far as this remark that was made, it was made in jest at a cocktail party. The question was: You are not an expert on films? I think I said, "No, I am not an expert and I do not plan to become one." The reason is that, as you know, in our act the executive director is the chief executive officer of the corporation. The chairman really is the chairman of the board; he is not in an executive capacity. But I can assure you that what I meant was that I did not plan to try to second-guess the experts we have in the corporation or try to go over the head of the Executive Director and his staff who are there to provide the expertise. I plan to spend more of my time and concern trying, first of all, to explain to our shareholder, which is the government, and through it with the authority of Parliament, why, what we are doing, what we plan to do and why we need money to continue doing what we have been doing in the past, trying to improve it, and trying to go into further fields. Also, trying to make sure that the board as a whole has put to it the proper questions and is in a position to adopt proper policies for the future. That is the way I see the role of the chairman.

Obviously, the more knowledge I get of the film industry, the better job I think we will be able to make of the board. It is not true that I have no experience whatsoever in the film industry; I have no experience of the film industry from the point of view of the actual making of films, but I know quite a lot about financing films and about the legal side of films. I have also been a member of the board for the last two years, so I do have an interest, I can assure you of that.

Mr. MacDonald: I am glad you have taken the time to set the record straight because I think it is important. I want to use the analogy that the Secretary of State used on Tuesday when he was talking about the danger of taking the plant out of the soil too often and examining it and not helping the plant, being the future film industry, grow at an acceptable level.

To extend that analogy a bit, I think one of the things that makes this project unique is that we are in a sense both breaking new ground and trying to reverse, turn back, a system that has become firmly entrenched over the course of half a century in this country, in which we did not have the resources to have our own feature-film system. We are in the

[Traduction]

l'occasion pour donner des explications ici puisque, vous ne l'ignorez pas, c'est la panique au sein de la collectivité cinématographique.

M. Vennat: Merci, monsieur MacDonald, de soulever cette question. D'abord, les membres de la société souscrivent entièrement à ce que vous venez de dire au sujet de M. Spencer. Nous avons été très ébranlés par suite de cette fuite, la rumeur de la démission de M. Spencer, tout à fait fausse, quant à moi. Pour ma part, je pense qu'il est tout à fait normal qu'il ait fait part à certains d'entre nous, à la société, de son intention, après dix ans, de faire autre chose. Il est toujours étonnant que la presse crée un tel scandale et puis s'affole en disant que son sort était injuste. Après tout, c'est la presse qui a monté toute l'affaire en épingle.

Quant aux remarques que j'ai faites, c'était effectivement à un cocktail. On m'a dit: vous n'êtes pas un expert en cinéma, n'est-ce pas? Et j'ai répliqué «non, je ne suis pas un expert et je n'ai pas l'intention de le devenir». La raison en est bien simple: vous le savez, chez nous c'est le directeur exécutif qui est le président directeur général de la société. Le président n'en est que le président du conseil d'administration. En disant ce que j'ai dit, je voulais dire que je n'allais pas essayer de jouer les apprentis-sorcières et de couper l'herbe sous les pieds des experts ou du président directeur général de la société. Ce sont eux qui doivent demeurer les experts. Je compte me consacrer avant tout à notre principal actionnaire, qui est le gouvernement et, par son biais, au Parlement, la raison de notre travail, nos projets et la raison pour laquelle nous demandons des crédits pour continuer l'œuvre que nous avons entreprise dans le passé, en l'améliorant et en explorant de nouvelles avenues. Nous voulons nous assurer également que le conseil d'administration pose les bonnes questions et est en mesure d'adopter des politiques adéquates à l'avenir. C'est là ma conception du rôle de président.

De toute évidence, plus j'en apprendrai sur l'industrie cinématographique, meilleur sera mon rendement au sein du conseil d'administration. Il n'est pas vrai de dire que je n'ai aucune expérience de l'industrie cinématographique. Je ne saurais pas faire un film mais je connais très bien le financement des films et les aspects juridiques de l'industrie. Je fais partie du conseil d'administration depuis déjà deux ans et c'est là une bonne preuve que je m'intéresse à la question.

M. MacDonald: Je suis ravi que vous ayez pris le temps de donner des explications là-dessus car je pense que c'est très important. Je voudrais revenir à l'analogie que le Secrétaire d'État a faite mardi lorsqu'il rappelait que tout comme une plante, l'industrie cinématographique de demain, pourrait souffrir dans sa croissance, si on la retirait trop souvent de terre pour l'examiner.

Je poursuis l'analogie car je pense qu'une des caractéristiques originales de ce projet provient du fait que nous sortons des sentiers battus et nous essayons tout à la fois de renverser la vapeur, de transformer un système qui existe depuis un demi-siècle au pays, système qui faisait que nous ne consacrons pas les fonds nécessaires à notre industrie cinématogra-

[Text]

situation very much of having to start this plant, initiate it, if you like, in a kind of greenhouse situation. I think that is why we had a CFDC. The hope of all of us is that when the plan becomes officially viable, it is taken out of the greenhouse and put outdoors where it can withstand the pressures of the total climate on its own.

• 0955

I do not think we have entirely achieved that, as witness the report of the quota situation, which in itself was a very modest attempt to try and break into what has been a principal problem in getting a film industry off the ground, not in getting good films produced. I think, as Mr. Spencer acknowledged, in some of the outstanding successes we have this year, the problem is not in getting the Canadian public helping to produce them, it is having them shown, shown where people can see them.

I am not going to spend a lot of time quibbling over these figures today because Mr. Spencer well knows that I have never been convinced that the quotas, by themselves, would achieve what we have set out to achieve, that we will have to use other methods. And I am interested in a couple of others that were suggested. I am interested in the pay-TV one, or the made-for-TV films rather, because as I understand it roughly one-half a million dollars will be made available for this particular project.

I am just wondering realistically how many films are likely to be produced, given that kind of a budget figure, because I realize what kind of expenditures we are operating under. Do you have any estimates now of what kind of impact we are likely to have with respect to that?

Maybe I can put another question in the same context. I am pleased to hear that the airlines have responded and I noticed recently that the commercial networks bid, I think, \$.75 million for *Outrageous*. The thing that has disturbed me, quite frankly, is the utter lack of responsibility on the part of the CBC to respond in any way to the tremendous number of Canadian films that have been produced in the past few years. Have you not had any success at all with awakening the other corporation to their responsibility in this area with respect to Canadian films? Perhaps you could take both questions together.

Mr. Spencer: If I could answer the second one first. I might ask Mr. Armand Cournoyer just to run briefly down what we have been able to achieve with the CBC which certainly, on the French side, has been quite significant.

Mr. Armand Cournoyer (Distribution Co-ordinator, Canadian Film Development Corporation): The French network of the CBC has purchased, I would say, nine films out of ten so far made in French. As a matter of fact, since last year they have purchased 22 English films that were dubbed in French and are now being scheduled for showing—I would say since last February.

Mr. MacDonald: What about the English network?

Mr. Cournoyer: The English network is buying films a little less. First of all, their requirement is also less than the French

[Translation]

phique. Nous devons donc mettre la plante en terre et la faire pousser, en serre chaude. Voilà pourquoi nous avons dû avoir recours à la SDICC. Nous espérons tous que lorsque la plante sera viable, elle pourra sortir de sa serre chaude et être plantée dehors malgré les intempéries.

Nous n'en sommes pas encore là car la situation des quotas, qui sont un élément de solution au problème principal de développement de l'industrie cinématographique, la production de bons films étant déjà chose acquise. Comme l'a reconnu M. Spencer, quand on songe au succès de cette année, on voit que le public canadien est disposé à aider à la production de films mais les lui montrer, voilà qui constitue un autre problème.

Je ne vais pas ergoter sur les chiffres car M. Spencer sait bien que je n'ai jamais été convaincu que les quotas, eux-mêmes, pourraient nous permettre de réaliser notre objectif; il faut avoir recours à d'autres méthodes. Une ou deux autres méthodes ont retenu mon attention. Je songe à la télévision à péage, aux films faits pour la télévision car, si je comprends bien, on dispose d'un demi-million de dollars pour des projets de ce genre.

Je me demande combien de films seront réalisés, étant donné ce budget, car je me rends bien compte des dépenses que cela implique. Avez-vous songé à ce que ce montant pourra vous permettre d'accomplir?

J'aimerais poser une autre question dans le même contexte. Je suis ravi de constater que les compagnies aériennes ont répondu à vos appels et je remarque que les réseaux commerciaux ont récemment offert 0.75 millions de dollars pour *Outrageous*. Ce qui m'inquiète cependant c'est le manque d'entrain manifesté par Radio-Canada malgré la production d'un grand nombre de films canadiens au cours des quelques dernières années. N'avez-vous donc pas réussi à persuader cette autre société qu'elle avait une responsabilité à cet égard? Peut-être pouvez-vous répondre à cette question?

M. Spencer: Je répondrai d'abord à la deuxième. Je prie M. Armand Cournoyer de vous dire ce que nous avons pu accomplir du côté de Radio-Canada, de la chaîne française s'entend, car ce n'est pas négligeable.

M. Armand Cournoyer (coordonnateur de la distribution, Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne): La chaîne française de Radio-Canada a acheté les neuf dixièmes de la production française. En fait, depuis l'année dernière, elle a acheté 22 films anglais qui sont post-synchronisés en français et qu'elle a incorporés à sa programmation, et cela depuis février.

M. MacDonald: Mais qu'en est-il du réseau anglais?

M. Cournoyer: Le réseau anglais achète moins de films. Tout d'abord, ils en ont moins besoin que le réseau français

[Texte]

sector but yet they have bought, I would say, 16 or 18 titles last September or October. They are planning again, as I heard, to buy another 15 or 20 this fiscal year. So, they are moving slowly in this direction.

Mr. MacDonald: I would like perhaps some kind of a letter on this in terms of just where we do stand on this thing. It seems to me that CBC has not yet demonstrated to my satisfaction that they have moved enough on this. Maybe we can give you a little support in helping that happen.

On the other thing with respect to the made-for-TV films...

Mr. Spencer: Well, in that area we have known for some time that we would have additional funds for this. We are employing the services of a consultant at the moment to give us a report on what we could do or should do in this area. My expectations were that we would be able to work with existing Canadian networks, again with the CBC, with the CTV, with Global. There is also another group of stations which apparently are adopting a sort of a combined purchasing policy, including City Television, and I think there are two or three other stations on the West Coast that are interested in putting up enough money so that with our money and potential sales abroad, for example, it might be possible for us to produce, I would say at the moment, not more than three or four films a year which could be specially designed for first release on television in Canada. But I think it would be important that there would also be an international sales potential either in the U.S. or in the U.K. for such arrangements.

Now, as we have done in the case of films, the first step always is to get some scenarios with them and to work with these stations and, since we have really only got a green light on this as of April 1, I think it is probably a bit early for me at the moment to say much more than that. It is at least our expectation that we would like to have this happen. So far as pay television is concerned, the problem about that is also the problem about the levy and everything else like that. Obviously it could generate more money, but in order to generate more money for the Canadian system you have to allow more foreign material into the system to generate the money. It may not be a good idea to let a lot of foreign material come into the country for the sole purpose of providing funds for Canadian material.

In any event, that is another government policy. We are prepared to move in any direction if that happens.

• 1000

Mr. MacDonald: I have one final question. It is the one raised by the Minister the other day when he talked about the experience with the alternate exhibition system, the network experiment of private halls and auditoria in Quebec that would be extended now across the country, in which the CFDC is likely to participate.

Perhaps I am the only one in this room who feels this way, but I find that that proposal is more or less a counsel of defeat. It almost says that in the main distribution system of theatres we are never going to make it. We have the quota and it has

[Traduction]

mais, cela dit, ils ont acheté 16 ou 18 films en septembre ou octobre dernier. Je crois savoir qu'ils ont l'intention d'en acheter 15 ou 20 autres au cours de cet exercice financier-ci. Il y a donc progrès.

M. MacDonald: J'aimerais que vous me mettiez cela sur papier en m'indiquant où nous en sommes. Jusqu'à présent, Radio-Canada n'a pas fait preuve d'assez d'entrain à cet égard. Peut-être pouvons-nous vous aider à faire avancer les choses.

Pour ce qui est des films faits pour la télévision...

M. Spencer: Nous savons déjà depuis quelque temps que nous disposerons de fonds supplémentaires. Nous avons recours aux services d'un expert-conseil en ce moment, qui nous dira ce que nous pouvons ou ce que nous devrions faire dans ce domaine. Je pense que nous pourrions travailler avec les réseaux canadiens qui existent déjà, avec Radio-Canada, CTV, Global. Il y a un autre groupe qui, apparemment, a adopté cette politique d'achats combinés, notamment *City Television* et deux ou trois autres postes de la côte Ouest qui s'intéressent à contribuer à une mise de fonds qui, combinés à notre investissement et à d'éventuelles ventes à l'étranger, par exemple, pourraient permettre de produire trois ou quatre films par an destinés avant tout à la télévision canadienne. Je pense qu'il importe d'avoir en vue le marché international, le marché américain ou britannique notamment.

Tout comme dans le cas des longs métrages, il nous faut d'abord trouver des scénarios et nous mettre ensuite au travail avec les principaux intéressés. Nous n'avons obtenu ces fonds que le premier avril dernier, et il est donc trop tôt pour en dire davantage. Cela fait certainement partie de ce que nous espérons réaliser. En ce qui concerne la télévision payante, il y a également le problème des redevances, etc... On pourrait évidemment en retirer plus d'argent, mais il faudrait pour se faire autoriser l'introduction de matériel étranger dans le système canadien. Il n'est peut-être pas judicieux de laisser beaucoup de matériel étranger entrer au pays à seule fin d'avoir des fonds pour le matériel canadien.

De toute façon, c'est une autre politique du gouvernement. Nous sommes prêts à toute éventualité.

M. MacDonald: J'ai une dernière question. Elle a été soulevée par le ministre l'autre jour lorsqu'il a parlé d'un autre système de distribution, dans les auditoriums et les salles privées du Québec, que l'on pourrait étendre à tout le pays et auquel la SDICC pourrait participer.

Je suis peut-être le seul à penser de cette façon, mais j'estime que cette proposition est plus ou moins défaitiste. Cela revient presque à dire que nous ne pourrions peut-être jamais percer en ayant recours au système de distribution principale,

[Text]

never had much clout. So we will have to resort to establishing our own theatre system.

I just wonder how realistic that is. My understanding is that the situation or experience in Quebec is that it has not been a very encouraging experiment. So what reason have we to believe that by extending that experiment across the country we are going to make a satisfactory inroad into the exhibition problem in this country?

Mr. Spencer: We came to this realization after about six or seven years. The reason for the beginning of the *nouveau réseau* was simply that we had a lot of films which we had tried to get into the regular theatre outlets, and indeed some films which could be used in parallel situations in the way of reruns. We wanted to work with groups like the Canadian Film Institute and others in order to help them to get more Canadian films circulated. But we did begin that in Quebec with the *nouveau réseau*.

I think there is a certain amount of value in doing that because we get circulation of films that otherwise would not get circulated. But I am not thinking at all that we should do this in order to get "Why Shoot The Teacher"? That could join that network four or five years from now after it has exhausted all the other possibilities.

When you get to that stage you are in a position in which you have to provide funds in order to get films distributed because those people cannot distribute films unless you subsidize them to some extent. Our new network experiment in the first year cost us about \$2 per spectator to get the film shown in the parallel network. We believe the best way to get films shown is to have them shown at no expense to the taxpayers, but there may be something to be said . . .

Mr. MacDonald: Reimburse the producers.

Mr. Spencer: Yes, so we could get some films shown on a sort of semicommercial basis, and this is really what we are now working on. I think our approach in English Canada is going to be quite different from what it was in Quebec. I think we are going to approach individual distributors, for example, the Pacific Cinematheque to whom we gave, I think, \$5,000 last year by way of promotion money. With that they ran a program of Quebec films in Vancouver for about a month and a half.

We can do that kind of thing across the country with certain titles in order to get them shown. If they are on the shelf, it seems a pity not to do something to get them shown. I think in many cases it would be quite justifiable for a theatre manager to say, that film I cannot really use, but we can get it shown in a parallel situation, in school halls and places.

Mr. MacDonald: I think Mr. Vennat just wanted to add a comment.

Mr. Vennat: I just wanted to add, Mr. MacDonald, that we share your concern that this idea not only be—actually we want to go back to the need and reassess the experience of the first two years and start from there before we spread through the rest of the country. The need is what Mr. Spencer described but we are not wed to any way of doing it. We plan

[Translation]

dans les salles de cinéma. Nous avons un contingent mais nous n'avons jamais eu beaucoup de poids. Il faudra donc que nous établissions notre propre système de distribution.

Je me demande si cela est bien réaliste. Je crois que l'expérience vécue au Québec n'a pas été très encourageante. Pourquoi alors croire qu'en étendant l'expérience à tout le pays, nous allons pouvoir résoudre le problème de la distribution au Canada?

M. Spencer: Nous l'avons constaté il y a 6 ou 7 ans. L'établissement du nouveau réseau a découlé du fait que nous avons essayé de distribuer dans les salles de cinéma ordinaires de nombreux films dont certains pourraient être étudiés dans des situations parallèles, en reprises. Nous voulions travailler avec des groupes comme l'Institut cinématographique canadien et d'autres afin de les aider à distribuer plus de films canadiens. Nous avons commencé au Québec avec le nouveau réseau.

Je pense que c'est une bonne idée parce que nous pouvons ainsi projeter des films qui ne seraient autrement jamais distribués. Je ne pense pas qu'il faudrait le faire avec *Why Shoot The Teacher* parce qu'il pourrait être projeté quatre ou cinq ans avant de rejoindre le réseau.

Rendu à ce stade, il faut avoir des fonds pour pouvoir distribuer les films qui ne pourraient être distribués à moins d'être subventionnés dans une certaine mesure. Au cours de la première année, il nous en a coûté \$2 par spectateur pour distribuer un film par le réseau parallèle. Nous croyons que la meilleure façon de distribuer les films c'est de le faire sans qu'il en coûte un sou au contribuable, mais on pourrait . . .

M. MacDonald: Rembourser les producteurs?

M. Spencer: Oui. Nous pourrions distribuer certains films selon une formule semi-commerciale, et c'est ce que nous essayons de faire maintenant. Je crois que nous procédons d'une façon tout à fait différente de ce que nous avons fait au Québec, au Canada anglais. Nous allons communiquer avec les distributeurs, par exemple, *Pacifique Cinéma* auxquels nous avons donné \$5,000 l'année dernière pour la promotion. Ils s'en sont servis pour projeter à Vancouver des films québécois pendant six semaines.

Nous pouvons faire la même chose ailleurs au pays. Ce serait vraiment malheureux de laisser ces films sur la tablette. Je pense que dans de nombreux cas, le gérant d'une salle de cinéma nous dirait qu'il ne peut vraiment utiliser le film en question mais qu'il pourrait le projeter dans des salles d'écoles et dans d'autres endroits.

M. MacDonald: Je pense que M. Vennat voulait ajouter quelque chose.

M. Vennat: Je tiens à vous dire, monsieur MacDonald, que je partage votre inquiétude et qu'il nous faut revoir l'expérience des deux premières années avant de l'étendre au reste du pays. M. Spencer nous a décrit le besoin, mais nous ne sommes pas obligés de le satisfaire de cette façon. Nous devrions avoir d'autres propositions précises d'ici quelques

[Texte]

to have some more specific ideas within the next couple of months, but the idea is to help distribution for the purpose of helping the industry to grow. We are not only interested in promoting distribution in the school halls. Ultimately what we want to do is be in the major league not only on the production side but also on the distribution side. And that is our purpose. Our purpose is not only to help the Canadian public to see losers. We would like the Canadian public to see more Canadian films so that they produce more winners.

• 1005

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. MacDonald. Mr. Lachance.

M. Lachance: M. Vennat nous avait dit tout à l'heure que pour la première fois cette année la Corporation devait montrer au Parlement un retour d'investissement de l'ordre de 1 million de dollars. Ce million de dollars, est-ce que c'est carrément un profit que vous avez enregistré dans vos opérations, ou est-ce simplement sur certains films, un profit brut, eu égard aux profits ou aux opérations nets de la Corporation dans l'ensemble de ses activités?

M. Vennat: Est-ce que je peux demander à M. Dick de répondre à cette question?

M. Jacques Dick (chef de l'administration, Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne): Non. Pour le \$1,125,000 qu'on a récupéré, dans certains cas il s'agit de profits sur certains films. Donc, on a à peu près 11 ou 12 types de films qui sont maintenant en situation de profit. La balance, c'est des récupérations sur les films réguliers, qui proviennent de ventes-télévision, de l'exploitation en salles, de ventes à l'étranger etc.

M. Lachance: Quels sont, cette année, (vous en avez cité un certain nombre), les films qui ont eu les meilleures inscriptions publiques.

M. Cournoyer: En tête d'affiche, en ce moment, c'est *Why Shoot The Teacher* qui a atteint 1,500,000 au box office canadien seulement. Ce sont les chiffres des recettes canadiennes. Suivi par *Who Has Seen The Wind* avec 1.2 million, *Shadow Of The Hawk* qui est un peu moitié l'an passé et moitié cette année et qui en ce moment atteint 1.5 million. *Rapid* avec 850,000, *Outrageous* avec 700,000; *Panique* avec 500,000; *Rituals* avec 450,000, et là ça va... ça descend.

M. Lachance: Ce sont les profits, c'est surtout...

M. Cournoyer: Ce sont des billets vendus au guichet.

M. Lachance: Billets vendus au guichet! Bon.

Quels sont les critères utilisés par la Corporation pour le financement de ces films dits commerciaux, feature films? Jusqu'à quel pourcentage de financement pouvez-vous aller? Et dans le cas des trois films les plus importants que vous nous avez nommés, ceux ayant donné des recettes de plus de 1 million de dollars, quel était le pourcentage d'investissement de la corporation?

M. Spencer: En ce qui concerne les critères, c'est un package que l'on regarde à la société. Le package, c'est le metteur en scène, le réalisateur du film, le scénario, le moyen de financement...

[Traduction]

mois, mais de toute façon, nous voulons faciliter la distribution afin d'aider l'industrie à prendre de l'expansion. Nous ne voulons pas seulement promouvoir la distribution dans les salles d'écoles, nous voulons accéder à un niveau supérieur, tant du côté de la production que du côté de la distribution. C'est notre objectif. Nous ne voulons pas seulement aider les Canadiens à voir des perdants, nous aimerions que les Canadiens puissent voir plus de films canadiens afin que le pays puisse produire plus de gagnants.

La vice-présidente: Merci, monsieur MacDonald. Monsieur Lachance.

Mr. Lachance: Mr. Vennat said a while ago that for the first time this year, the corporation will report to Parliament an investment of \$1 million. Is this \$1 million made up of profits drawn from your operations, or did you make it only with certain films, that is to say are these profits derived from the whole of the operations of the corporation?

Mr. Vennat: Could I ask Mr. Dick to answer this question?

Mr. Jacques Dick (Chief of Administration, Canadian Film Development Corporation): No, in some cases, it was profits made on certain films. We have now eleven or twelve types of films which are in a profitable situation. The rest comes from the regular films sold to television, shown in theatres, sold to foreign interests, etc.

Mr. Lachance: Which were this year's films which drew the best public response (you have mentioned a certain number).

Mr. Cournoyer: The best one right now is *Why Shoot The Teacher* which made \$1.5 million at the Canadian box office only. Those are the Canadian receipts. Then there was *Who Has Seen The Wind* with \$1.2 million, *Shadow Of The Hawk* which was shown a little last year and a little this year and has now grossed \$1.5 million. *Rapid* has made \$850,000, *Outrageous* \$700,000, *Panique* \$500,000, *Rituals* \$450,000, and then it goes on decreasing.

Mr. Lachance: Those are profits, it is mainly...

Mr. Cournoyer: Those are the tickets sold at the box office.

Mr. Lachance: Tickets sold at the box office:

What are the criteria used by the Corporation to fund the so-called commercial films, the feature films? Up to what percentage of the funds needed can you go? What was the percentage of the investment made by the Corporation for the three main films you have mentioned, those having grossed more than \$1 million?

Mr. Spencer: As far as the criteria are concerned, the Corporation looks at the package. The package includes the producer, the director, the script, the means of financing...

[Text]

On doit voir tous les aspects du projet. Je pense que le scénario est probablement le plus important; mais après ça, c'est certainement le réalisateur. Si le réalisateur a fait de bons films avant, par exemple, pour *Who Has Seen The Wind*, c'est Alan King qui a une réputation très solide comme réalisateur, alors ça nous donne confiance pour mettre de l'argent dans le film. En ce qui concerne le montant, la société donne soit \$200,000 ou 50 p. 100 du budget.

M. Dick: De mémoire... Je crois que dans les deux premiers, *Why Shoot The Teacher* et *Who Has Seen the Wind*, la société a vraiment investi 50 p. 100 des devis globaux. Dans le cas de *Shadow Of The Hawk* qui était une production faite avec des Américains, on a investi 20 p. 100.

M. Spencer: Je pense que c'est peut-être le maximum de la société...

• 1010

M. Lachance: Donc, c'est 50 p. 100 jusqu'à concurrence de \$200,000, ou plutôt 50 p. 100 ou moins.

M. Dick: Ou dans certains cas, \$300,000, des cas exceptionnels.

M. Lachance: Vous pouvez aller jusqu'à \$300,000?

M. Dick: Oui. Nous sommes même allés jusqu'à \$400,000 dans un cas.

M. Lachance: Est-ce qu'on pourrait savoir le titre de ces deux productions qui sont allées jusqu'à \$300,000 et \$400,000?

M. Spencer: En principe, nous ne donnons pas les chiffres exacts.

M. Lachance: Dans combien de cas avez-vous dépassé \$200,000?

M. Dick: Depuis le début de la Société, je dirais à peu près...

M. Spencer: Dix fois.

M. Dick: Oui, une dizaine de fois au maximum.

M. Lachance: Et dans ces cas-là, avez-vous assumé plus de 50 p. 100 du financement?

M. Dick: Dans les cas où nous avons investi le maximum, \$300,000, jamais nous n'avons assumé plus de 50 p. 100 du financement.

M. Lachance: Donc, 50 p. 100 doit être considéré comme un maximum que vous ne dépassez pas?

M. Dick: Dans le cas du montant maximal de \$300,000, cela n'a jamais représenté plus de 50 p. 100 du devis. Ce qui arrive, c'est que lorsque vous avez des budgets plus restreints, les \$200,000 peuvent représenter plus de 50 p. 100 du total.

M. Lachance: Je vais formuler ma question autrement. Est-ce que vous êtes limités dans vos statuts constitutifs au pourcentage de 50 p. 100 ou au montant de \$200,000?

M. Dick: Non, non, absolument pas.

M. Spencer: Non, non.

[Translation]

We must look at all the aspects of the project. I think that the script would probably be the most important criteria, but after that, it is certainly the director. If he has made good films before, for example Alan King has made *Who Has Seen The Wind* and already has a solid reputation as a director. We then have confidence and we can give him money for the film. As far as the amount is concerned, does the Corporation give either \$200,000 or 50 per cent of the budget?

Mr. Dick: From memory... I think that the Corporation has invested 50 per cent of the global estimates for the first two films, *Why Shoot The Teacher* and *Who Has Seen The Wind*. We have invested 20 per cent of the funds needed for *Shadow Of The Hawk* which was a co-production with Americans.

Mr. Spencer: I think that these three cases would represent the maximum that the Corporation would invest...

Mr. Lachance: We pay for at least 50 per cent, up to \$200,000?

Mr. Dick: That is correct. In certain exceptional cases, we go as high as \$300,000.

Mr. Lachance: As high as \$300,000, you say?

Mr. Dick: Yes. In one instance we went as high as \$400,000.

Mr. Lachance: What were the titles of the two productions which cost you \$300,000 and \$400,000?

Mr. Spencer: As a rule, we do not give out the exact figures.

Mr. Lachance: How many times did you go beyond the \$200,000 limit?

Mr. Dick: Since the corporation was founded, perhaps...

Mr. Spencer: Ten times.

Mr. Dick: Yes, ten times at the very most.

Mr. Lachance: In those instances, did you pay for 50 per cent of the production costs?

Mr. Dick: We never went beyond the 50 per cent limit, even when we invested the maximum amount of \$300,000.

Mr. Lachance: Does this mean that the absolute limit for your participation is 50 per cent of the production costs?

Mr. Dick: Even when we invested the maximum amount of \$300,000, we never went beyond the 50 per cent limit. However, when you are working with a limited budget, a \$200,000 investment may be more than 50 per cent of the total production costs.

Mr. Lachance: I shall rephrase my question. Are you limited by statute to finance up to 50 per cent of the cost of a production, the maximum investment being \$200,000?

Mr. Dick: Absolutely not.

Mr. Spencer: No, no.

[Texte]

M. Lachance: Vous pouvez aller, autrement dit, jusqu'à 80 p. 100 dans certains cas.

M. Spencer: Non, cela, ce sont les *guidelines* que la Société a établis elle-même. Et on peut certainement les changer. Mais si on nous demande: «En principe, qu'est-ce que vous faites?» Je répondrai qu'en principe, nous donnons \$200,000 ou 50 p. 100 du budget.

Mais il y a certainement des cas où nous sommes prêts à négocier. Par exemple, dans le cas que M. Dick a mentionné et où nous avons donné \$400,000, je pense à une certaine firme, nous avons eu une garantie de récupération de \$100,000 dans six mois, ou quelque chose du genre. Alors, on doit prendre en considération chaque affaire selon la situation qui existe, je crois. Nous pouvons difficilement dire que nos politiques sont absolument inchangeables.

M. Dick: La Société avait décidé, à l'époque, d'établir le critère 0 p. 100 et \$200,000 en règle générale tout simplement parce que notre budget global est d'environ 2.9 millions de dollars d'investissement. Donc, si nous voulions aider un certain nombre de films, il fallait nous limiter quant au montant maximal à investir dans chacun. Alors, c'est la raison d'être de ces critères.

M. Spencer: Je pense que je dois ajouter une chose aussi: c'est que nous avons un autre programme, celui du *low budget* et dans ce cas-là, nous sommes prêts à investir, je pense, jusqu'à 60 p. 100.

M. Dick: Nous mettons 60 p. 100 du devis.

M. Lachance: Dans le cas de films à petit budget.

M. Dick: A petit budget, c'est cela.

M. Spencer: Mais c'est une prime maximum de \$200,000.

M. Dick: De fait, oui et il faut que ce soit tourné en 16 millimètres.

M. Vennat: C'est un programme spécial qui vise à encourager les jeunes cinéastes qui, actuellement, en sont à leurs premières armes.

M. Lachance: Justement, c'était un peu le deuxième volet de ma question. Votre mandat, en principe, est d'aider le cinéma dit commercial par opposition, par exemple, à l'Office national du film qui s'occupe plutôt du cinéma d'art, un cinéma peut-être plus avant-gardiste ou ayant moins d'incidences commerciales. Quelle part faites-vous dans vos activités au cinéma d'avant-garde pouvant avoir quand même des incidences commerciales certaines? Là, vous venez de répondre en partie à ma question en disant que vous avez un programme pour les jeunes réalisateurs, ceux qui tournent en 16 millimètres. Est-ce qu'il y a une part de votre budget qui est consacrée à des expériences ou à des films qui amèneront peut-être des recettes beaucoup moins appréciables dans les cinémas, comparative-ment à ces films à sensation comme *Rabid* par exemple? Quelle part faites-vous justement à ces films plus artistiques, si je peux m'exprimer ainsi?

M. Spencer: Est-ce que vous parlez d'un montant d'argent que nous avons à la Société?

[Traduction]

Mr. Lachance: In other words, you could in certain cases pay for as much as 80 per cent of the cost of a production?

Mr. Spencer: No, we are dealing here with the guidelines set up by the corporation itself. These guidelines could certainly be modified, but when we are asked what our usual investment procedures are, I answer that, as a rule, we pay for 50 per cent of the production costs, or a total of \$200,000.

But there are cases in which we would be prepared to negotiate. For example, Mr. Dick mentioned the time we gave a certain firm some \$400,000. We obtained from this firm a guarantee for the repayment of \$100,000 over a six-month period. Since each individual case must be judged on its own merits, it would be difficult for us to say that our policies are absolutely rigid.

Mr. Dick: The corporation decided at that time to adopt the 50 per cent and \$200,000 rule simply because our total budget comes to approximately \$2.9 million. For this reason we had to limit the maximum amount of money we could invest in a given film, if we wanted to encourage the production of a certain number of films in Canada. That is why we set limits.

Mr. Spencer: I should also point out that we have a low-budget program as well. These are cases in which we pay for as much as 60 per cent of what it costs to make a film.

Mr. Dick: We pay for 60 per cent of the total cost.

Mr. Lachance: You are speaking here of low-budget films?

Mr. Dick: That is correct.

Mr. Spencer: But your over-all maximum is still \$200,000.

Mr. Dick: Yes, but it must be for the production of a 16mm film.

Mr. Vennat: It is a special program meant to encourage young film makers who are just starting out.

Mr. Lachance: I was just going to ask you that very question. Your main function is to help commercial film makers, unlike the National Film Board, which is more interested in avant-garde films or those having a greater artistic content. Do you help avant-garde film makers whose works might succeed commercially? You already answered part of my question when you said that you had a low-budget program to help young film makers turning out 16mm films. Do you spend part of your budget on the experimental cinema and on films which perhaps would not take in as much money at the box office as sensational productions like *Rabid*? How much of your budget is spent on films of artistic merit, if I may so designate them?

Mr. Spencer: Are you speaking of a specific amount of money used by the corporation for this purpose?

[Text]

M. Lachance: Mais tout à l'heure, vous avez parlé de *guidelines* à l'intérieur de la Société. Est-ce que vous avez une ligne de conduite d'établie en ce qui concerne ces films plus avant-gardistes ou expérimentaux?

M. Spencer: Je pense que si de temps à autre, ces gens nous présentent des projets intéressants, nous sommes prêts à faire quelque chose. Nous sommes prêts à les aider à investir dans ces films-là. Mais, étant donné que le but de la société a toujours été de récupérer l'argent investi dans les films, à ce point de vue, il est plus difficile pour nous d'aider les jeunes cinéastes et les films d'art, mais nous le faisons de temps en temps, parce qu'il nous semble qu'il est possible d'amortir cela. Peut-être que Radio-Canada préfère montrer les films une fois finis. De cette façon il est possible avec du travail de récupérer quelque chose. Dans ce cas-là, nous sommes prêts à investir. Je pense toutefois que si le projet n'a pas la moindre chance de nous faire réaliser un profit, alors nous ne nous engageons pas.

• 1015

M. Lachance: Donc, le critère récupération est quand même un critère extrêmement important dans l'acceptation des films.

M. Spencer: Ah oui. Nous devons être certains que chaque projet soit au moins rentable.

M. Vennat: Monsieur Lachance, notre mandat est d'aider l'industrie privée, comme vous l'avez souligné vous-même, et une industrie privée prospère est nécessaire pour produire des films de qualité. Évidemment, nous sommes encore dans une industrie qui est à son début, mais il y a eu un progrès considérable de réalisé dans les dix dernières années. Nous recherchons vraiment à aider l'industrie. Et l'une des façons de le faire c'est en aidant les gens à développer des scénarios parce que pour avoir de bons films il faut de bonnes idées et de bons scénarios, c'est une des grandes faiblesses du cinéma au Canada.

On investit dans combien de scénarios par année?

M. Dick: On investit dans à peu près une trentaine de scénarios par année.

M. Vennat: Une trentaine de scénarios. C'est là un critère qui n'est pas uniquement commercial, dans le sens qu'il faut faire du «missionnariat» dans ce domaine-là, mais c'est dans le but de développer des gens qui vont ensuite produire des films plus commerciaux.

Nous faisons la même chose pour ce programme des films à petit budget. Il est difficile de confier un important budget pour faire un film commercial à quelqu'un qui n'a jamais fait de film. Alors, le but de ce programme-là est d'essayer d'aider au recrutement des jeunes et de les aider à démarrer. Évidemment, dans ces cas-là, nos critères commerciaux s'affaiblissent un peu. Mais à long terme, le but est de développer des gens qui contribueront à l'industrie.

M. Lachance: Une dernière question, si vous me permettez, monsieur le président, je sais que le temps court. Elle s'adresse plus particulièrement à M. Vennat, en tant que président du Conseil. Nous savons que le gouvernement québécois a promulgué une loi cadre du cinéma, et selon cette loi cadre, il doit y avoir un organisme quelconque qui doit essayer de promouvoir

[Translation]

Mr. Lachance: A few moments ago you mentioned certain corporation guidelines. Do you have any guidelines with respect to experimental or avant-garde films?

Mr. Spencer: We give a helping hand to young film makers who come forward with interesting projects. We are always prepared to invest money in such films, but since the Corporation has always sought to recover the money invested in film production, it is difficult for us to help young avant-garde film makers. However, we do so occasionally because we feel that there are ways of recovering part of the money thus invested. For example, the CBC could show these films once they are made. This makes it possible for us to recover our investment. However, if we feel a project has not got the slightest chance of making a profit, we do not commit ourselves.

Mr. Lachance: Recovering part of your investment is therefore a decisive factor.

Mr. Spencer: Of course. We must be quite sure that a given project will make some money.

Mr. Vennat: Mr. Lachance, as you, yourself, pointed out, our task is to help the private sector film industry. If the private sector is to turn out films of quality, it must be a financial success. The Canadian film industry is still very young, but a great deal of progress has been made in the last 10 years. We are really trying to help the film industry in Canada, and to this end we encourage people to write good film scripts. One of the great weaknesses of the film industry in Canada stems from the fact that there are not enough good film scripts and original ideas upon which films can be based.

How many film scripts do we invest in every year?

Mr. Dick: We invest in about 30 film scripts a year.

Mr. Vennat: This is not solely a commercial criteria, since we must do a kind of missionary work in encouraging young film makers who will later on turn out commercially successful films.

Our low budget program has the same purpose. It would not be wise to give a lot of money to someone who has never made a film so that he or she can make a commercial film. The purpose of our low budget program is to seek out young film makers and help them get a start. Obviously, the commercial success of such ventures is not as important a criteria. We try to encourage film makers who will be making future contributions to the Canadian film industry.

Mr. Lachance: With your permission, Mr. Chairman, I would like to ask one last question to Mr. Vennat as Chairman of the Corporation. The Quebec Government has recently adopted umbrella legislation dealing with the film industry, according to which some kind of an organization is to be set up in order to help the Quebec French-language film industry and

[Texte]

voir le cinéma québécois francophone, et on suppose le cinéma anglophone aussi... Avez-vous l'intention d'établir des contacts de travail avec l'organisme en question pour essayer de coordonner votre aide à l'entreprise privée? Si oui, quel genre de continuation envisagez-vous?

M. Vennat: Mon prédécesseur, M. Gélinas, de même que M. Spencer et les autres membres du personnel ont des relations, je ne dirais pas intimes, mais des relations de travail très correctes avec l'industrie du film. Nous avons déjà participé au financement de trois films auxquels l'Institut avait lui-même décidé de participer. Et d'ailleurs nous avons adopté cette politique de façon délibérée. Nous nous sommes posé la question à savoir si ce n'était pas faire double emploi que d'investir dans les mêmes films que l'Institut. Nous en sommes venus à la conclusion que non. Si un gouvernement provincial d'une façon ou d'une autre voulait aider à la production de films dans sa province, nos critères sont les mêmes et si l'un des investisseurs est un gouvernement provincial, nous en sommes très contents.

D'ailleurs, ce n'est pas seulement dans le cas du Québec. La Saskatchewan a investi dans un film, de même qu'un organisme du gouvernement de l'Alberta qui a déjà fait deux prêts pour des films, dont un dans lequel nous avons investi et un autre dans lequel nous n'étions pas impliqués.

Donc, nous voyons d'un bon œil cette initiative du gouvernement québécois, parce que notre objectif est le même quand il s'agit d'essayer de promouvoir l'industrie. Le nôtre est restreint à l'industrie, tandis que l'industrie du film a un mandat beaucoup plus général. Ils s'occupent de plusieurs autres choses, dont l'Office national du film est responsable au niveau fédéral.

• 1020

Mais j'ai l'intention d'essayer au cours des prochaines semaines de rencontrer les gens pour revoir notre coopération et, si possible, l'améliorer dans le but, justement, d'éviter le double emploi.

M. Lachance: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Lachance; merci, monsieur Vennat.

I want to apologize for my late arrival; apologize to our witnesses at least, and also the Committee. I had another meeting I had to be at, but I am sure Mrs. Appolloni took good care of everyone.

Mr. MacDonald: Was it an election meeting?

The Chairman: Well, I am here, but we will not discuss attendance and numbers.

Mr. MacDonald: I did not say that.

The Chairman: I guess all meetings indirectly relate to elections, do they not? So it was an indirect meeting then.

At any rate, our next questioner is Mr. Douglas. Five minutes.

Mr. Douglas: Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

the English-language film industry as well, I suppose. Do you intend to establish some kind of working relationship with this organization in order to co-ordinate your efforts in the private sector? If so, how would you go about it?

Mr. Vennat: Mr. Gélinas, my predecessor, as well as Mr. Spencer and other members of the Corporation, have very proper if not intimate working relationships with the Quebec film industry. Jointly with the Institut, we helped finance three films as part of our systematic policy of helping the film industry in Canada. We did ask ourselves if perhaps there was duplication of effort with respect to the work being done by the Institut and our Corporation, but we have decided that this is not the case. If a provincial government or another organization wishes to encourage film production in a given province, we apply the same criteria and are more pleased if the provincial government also invests in the film industry.

Quebec is not the only province interested in its film industry. Saskatchewan has also invested in the production of a film, as well as a provincial organization in Alberta which has already invested money in two films, one of which we also help finance.

For this reason, we approve of the initiative of the Quebec Government, since we both have the common goal of helping the Canadian film industry. Our mandate is limited to the film industry as such, whereas the mandate of the Quebec organization is much broader. Like the National Film Board at the national level, they are interested in more than just the production of films.

But I do intend, during the next few weeks, to try and meet those people in order to review our co-operation and if possible to improve it in order to avoid any duplication.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Lachance. Thank you, Mr. Vennat.

Je tiens à m'excuser de mon retard auprès des témoins du moins, ainsi qu'auprès des membres du Comité. J'ai dû assister à une autre réunion, mais je suis sûr et certain que M^{me} Appolloni a très bien su me remplacer.

M. MacDonald: S'agissait-il d'une réunion pré-électorale?

Le président: Puisque je suis arrivé, nous n'allons pas discuter du nombre de membres présents et ainsi de suite.

M. MacDonald: Ce n'est pas ce que j'ai voulu dire.

Le président: Je suppose que toutes les réunions ont trait indirectement aux élections, n'est-ce pas? Il s'agissait donc d'une réunion indirecte.

De toute manière, le prochain député à prendre la parole est M. Douglas, qui a droit à cinq minutes.

M. Douglas: Je vous remercie, monsieur le président.

[Text]

I would like to ask our witnesses a couple of things. One was brought up by Mr. Lachance, and that is the investment percentages in the films; 50 per cent seems to be a top limit. Can you tell me, of the top maybe seven or eight films, how many received the other 50 per cent of their financing through Canadian sources—or did any of them?

Mr. Dick: All of them.

Mr. Douglas: All through Canadian sources.

Mr. Spencer: Yes, I think so. Usually the other 50 per cent would come from private investors as such. In other words, from people who want to put money into films because they thought it was a good investment.

Then we insist on an industry participation: we have had distributors involved in some of those film; we have had Famous Players; and we have had laboratories invest in them. Of course, we often ask the producer himself to invest, or even the director is asked to invest a part of his salary. In this way we make up the other 50 per cent.

Mr. Douglas: Then those films that we are talking about are financed 100 per cent by Canadian money?

Mr. Spencer: Yes. A minority were not financed 100 per cent by Canadian money. I can recall in the first couple of years we did *Act of the Heart* in which Universal Pictures put up half the money. We mentioned *Shadow Of The Hawk*; Columbia Pictures put up almost 80 per cent of the money in that picture. *Fortune and Men's Eyes*—I guess about 50 per cent. *Eliza's Horoscope*—there are some, but a great majority of the films are financed with Canadian money.

Mr. Douglas: In feature films, of course, it has been historic that they centre around a certain area, Los Angeles, Hollywood, in the United States, and the Ealing Studios in London, primarily. Is there a centre in Canada where most of our films are produced, are put together, or is it spread across the country?

Mr. Spencer: I think it is basically in Toronto and Montreal. It would be hard to say which one does more. Some years more are done in Montreal and some years more in Toronto. Every year maybe one film is based on Vancouver. It does not mean to say that the films are not produced across the country. *Rowdyman*, for instance, was shot in Newfoundland because it is a Newfoundland picture. But the director of the finishing work, the financing and all the rest of it, I think, came from Toronto in that case. But the real centre is Toronto and Montreal, for raising money, for doing processing, and all the other things that you have to do to produce films.

I wanted to add a point to my previous answer, that where we are involved in international co-productions, in that case, of course, a portion of the money comes from the other country.

[Translation]

J'aimerais poser une ou deux questions à nos témoins. L'une de ces questions a été abordée par M. Lachance; il s'agit du pourcentage d'investissement dans les films et il semble que 50 p. 100 soit un maximum. Parmi les sept ou huit principaux films auxquels vous avez contribué, pouvez-vous me dire combien d'entre eux ont obtenu l'autre moitié de leur financement de sources canadiennes? Est-ce que c'est le cas pour un ou pour plusieurs?

M. Dick: C'est le cas pour tous.

M. Douglas: Leur financement à tous provient de sources canadiennes.

M. Spencer: Oui, je le crois. Habituellement l'autre moitié provient d'investisseurs privés. Autrement dit, ce sont des gens qui veulent investir dans des films, parce qu'ils pensent que c'est un bon placement.

Il faut dire que nous insistons aussi parce que le reste de l'industrie y participe: des distributeurs canadiens ont participé à certains de ces films, des organisations comme la Famous Players et différents laboratoires y ont investi de l'argent. Nous demandons aussi bien souvent au producteur lui-même d'y investir, ou même au réalisateur d'investir une partie de son salaire. C'est ainsi que nous réunissons les 50 p. 100.

M. Douglas: Alors ces films dont nous parlons sont entièrement financés à partir de sources canadiennes?

M. Spencer: En effet. C'est seulement une minorité d'entre eux qui ne sont pas totalement financés à partir de sources canadiennes. Je me souviens qu'au tout début, nous avons produit *L'Acte de Cœur*, dont *Universal Pictures* avait financé la moitié. Nous avons parlé de *Shadow of the Hawk* que Columbia Pictures avait financé à près de 80 p. 100. En ce qui concerne *Fortune and Men's Eyes*, je suppose que le financement étranger comptait pour 50 p. 100 environ. Il y a également *Eliza's Horoscope*... il y en a quelques uns, mais la plupart des films sont financés à partir de sources canadiennes.

M. Douglas: De tout temps, bien sûr, le monde du long métrage était centré principalement autour d'une certaine région, c'est-à-dire Los Angeles, ou plutôt Hollywood, aux États-Unis, ainsi qu'aux studios Ealing à Londres. Existe-t-il un endroit particulier au Canada où la plupart de nos films sont réalisés, ou en fait-on dans tout le pays?

M. Spencer: Je crois que c'est surtout à Toronto et à Montréal. Il serait difficile de dire où l'on en fait le plus. Certaines années, c'est à Montréal, tandis que d'autres années c'est à Toronto. En outre, chaque année à peu près un film est réalisé à Vancouver. Cela ne veut pas dire que l'on ne réalise pas de films ailleurs dans le pays. *Rowdyman*, par exemple, été tourné à Terre-Neuve, car c'est un film sur Terre-Neuve. Cependant, le réalisateur du produit fini, le financement et tout le reste de la production provenaient, je pense, de Toronto. On peut dire que le véritable centre du film est situé à Toronto et à Montréal, c'est-à-dire que c'est là qu'on y réunit les fonds nécessaires, qu'on fait le montage et autres tâches nécessaires à la réalisation de films.

Je voulais encore ajouter un mot à ma réponse précédente; je voulais préciser que lorsque nous participons à des co-produc-

[Texte]

Mr. Douglas: Oh, I understand that.

The next question is general, and maybe I will get a general answer.

In the film industry today, there seems to be a great lack of what I would call family-entertainment films or good comedy. It seems to me that this is a place where someone could find a great deal of leeway and even commercial value in producing films such as these. Generally, the films that you have suggested and have been talking about this morning pretty well fit into that area. Is there an attempt being made to find a place for good Canadian films in this field, rather than some of the almost abhorrent stuff that you see being promoted in the newspapers and on billboards throughout the country. It seems to me there is a real opening there on which someone can capitalize.

Mr. Spencer: It is a question that comes up very frequently, and I think we, generally speaking, agree that you are absolutely right. When we do get a good proposal on a family-type film—for example, *Who Has Seen The Wind*—of course we are very happy to support it. Or *Why Shoot The Teacher*.

• 1025

In our scripting program we try to encourage that kind of activity, but again we come back to our problem of being a commercial operation; we have to take seriously requests that come to us to support films that the people say are going to do well at the box office. Certainly, family films do not necessarily always do well at the box office. There are maybe one or two. Walt Disney Productions seems to have a trick, an ability to make films for the family market which no other producer seems to get anywhere near. If anybody came to us with a proposal to do a family film, we would normally support it if all the other criteria were acceptable to us, but we do not go out, or buy books or things like that, and suggest to producers that they should produce this or that. We look upon ourselves as reacting to requests.

Mr. Douglas: Perhaps I am wrong in this, but it seems to me that someone should pick up on the book *A Man Called Intrepid*, for instance. Here was a Canadian who had a real story to tell and I have not heard of anything happening in that light.

Of course, for the making of films you require a pool of scriptwriters, a pool of directors and a pool of artists. How do we stand in this as far as Canadians are concerned? Is there that pool of talent? If not, are we developing it. If I may tag a small one on there, we have talked about low budget and I would hate anyone to get the impression that low budget means inferior. It is sometimes said that if it does not cost you

[Traduction]

tions internationales, dans ce cas, bien sûr, une partie du financement vient de l'autre pays.

M. Douglas: Je comprends cela.

Ma question suivante est assez générale et j'obtiendrai peut-être une réponse générale.

Dans l'industrie cinématographique de nos jours, il semble y avoir une pénurie de films destinés à la famille entière, ou de bonnes comédies. Il me semble qu'il y a tellement de possibilités dans ce domaine, et que des films de ce genre pourraient même avoir une valeur commerciale. En général, les films que vous avez mentionnés ce matin entrent assez bien dans cette catégorie. Est-ce une tentative de votre part de donner la chance à de bons films canadiens dans ce domaine, plutôt qu'à certaines horreurs qu'on nous offre à grand renfort de publicité dans les journaux et sur les affiches à travers le pays. Je pense qu'il y a là un véritable filon qu'on pourrait exploiter.

M. Spencer: C'est une question qui revient très fréquemment sur le tapis et je pense que de façon générale, nous pensons que vous avez tout à fait raison. Lorsqu'on nous propose un bon film destiné à toute la famille—par exemple *Who Has Seen The Wind*... nous sommes, bien sûr, tout disposés à apporter notre appui. C'est le cas aussi pour *Why Shoot the Teacher*.

Dans notre programme concernant les scénarios, nous tentons d'encourager ce genre d'activité, mais cela nous ramène encore une fois au problème de l'aspect commercial de nos activités; nous devons étudier sérieusement les demandes qui nous sont présentées d'aider au financement de films qui doivent produire de bonnes recettes, d'après plusieurs points les films destinés à toute la famille ne sont pas toujours nécessairement des succès financiers dans les cinémas. Il y en a peut-être un ou deux qui réussissent à ce point. La société *Walt Disney Production* semble avoir trouvé le bon filon. Elle semble posséder le don de réaliser des films adressés à toute la famille de sorte qu'aucun autre producteur ne peut seulement songer à concurrencer. Si quelqu'un venait nous proposer un film familial, nous lui apporterions normalement notre appui si tous les autres critères sont satisfaits, d'après nous, mais nous n'allons pas acheter des livres ou des manuscrits pour ensuite suggérer à des producteurs de réaliser un film sur tel ou tel sujet. Nous sommes là strictement pour répondre aux demandes.

M. Douglas: Je fais peut-être erreur, mais il me semble qu'on devrait chercher à réaliser un film à partir du livre *A Man Called Intrepid*, par exemple. Voilà un Canadien qui avait une véritable histoire à raconter et je n'ai pas encore entendu dire qu'on ferait un film à ce sujet.

Pour réaliser des films, il faut bien sûr réunir une équipe de scénaristes, une équipe de réalisateurs et une équipe d'artistes. Quelle est la situation dans ce domaine, en ce qui concerne les Canadiens? Possédons-nous toutes les équipes de talents? Sinon, travaillons-nous à en former? Si vous le permettez, j'aimerais préciser ici que lorsque nous parlons de films à budgets réduits, il ne faudrait pas donner l'impression qu'un

[Text]

a billion dollars to produce a film it is not going to be any good, but there have been excellent films produced on "low budget".

Mr. Spencer: Absolutely.

Mr. Douglas: Perhaps you could lump those two together because I see our Chairman looking askance at me.

The Chairman: Thank you, Mr. Douglas.

I do not interject very often, but in the case of family films, I gather that Disney, because of the immense promotional money spent, the name itself and so on, has a huge advantage in getting that market.

Mr. Spencer: That is true, but it is also true, of course, if you look at a Disney film, that Canadians can do exactly the same thing. We have good actors, we have all the elements, but we do not seem to have the entrepreneurial capacity to put one together and, having put it together, to promote it effectively in Canada. We tried one. What is the one that we did with . . .

Mr. Cournoyer: *Lions for Breakfast*?

Mr. Spencer: Yes, *Lions for Breakfast*. A very nice family film. We thought it was a good script, well written and all that, but for some reason or other it just did not go anywhere at the box office. Maybe you have to have the Disney name, as it were.

The Chairman: So you do not relate it to the problem of getting exposure of these films in Canada in our own theatres and so on.

Mr. Spencer: We think that is important. If we get a good family film, obviously if we get it going first in Canada, then you can sell it abroad. You can say to people, "Look, the thing did business in Canada, so why will it not do business in your country?"

Mr. Vennat: May I add, Mr. Chairman, that in the future we want to get more involved and perhaps be a bit more aggressive in putting together packages, as opposed to sitting as investors. The key element in any film is to get a good story and line up a few people, and then to get some investors. But that takes a lot of time, and that takes some seed money. Where the Canadian industry is at a disadvantage vis-à-vis, for instance, the American, is that it is not big enough; it has not made enough profits in the past to be able to afford the 6 months, 9 months, that it takes. You know, it takes a lot of money. You have to get a writer, you have to pay him et cetera.

What we will be looking for in the future is whether we can add to our programs to help in developing packages, and also do what we have been asked to do by the industry, which is

[Translation]

budget réduit veut nécessairement dire une qualité inférieure. On dit parfois que si un film ne coûte pas un milliard de dollars à réaliser, il ne vaudra rien, mais on a déjà réalisé d'excellents films avec un «budget réduit».

M. Spencer: Certainement.

M. Douglas: Vous pourriez peut-être répondre à mes deux questions en même temps, car je vois que le président me regarde de travers.

Le président: Je vous remercie, monsieur Douglas.

Je ne fais pas très souvent d'interventions, mais en ce qui concerne les films destinés à toute la famille, je crois que la société Disney possède un avantage considérable sur le marché à cause des sommes colossales qu'elle veut consacrer à la publicité, à cause du nom lui-même et ainsi de suite.

M. Spencer: C'est exact, mais il est tout aussi vrai qu'en regardant un film de Disney, on sait très bien que les Canadiens peuvent en faire autant. Nous avons de bons acteurs, nous avons tous les éléments nécessaires, mais il semble que nous n'ayons pas l'esprit assez entreprenant pour réunir tous ces éléments afin de réaliser ce genre de film pour ensuite faire une réclame efficace à travers le Canada. Nous avons essayé une fois. Quel est le film que nous avions avec . . . ?

M. Cournoyer: *Lions for Breakfast*?

M. Spencer: C'est cela, *Lions for Breakfast*. C'est un très beau film pour la famille. Nous pensions que c'était un bon scénario, très bien écrit et tout, mais pour une raison ou une autre, le succès financier n'est tout simplement pas venu. C'est peut-être nécessaire d'avoir le nom de Disney.

Le président: Vous ne croyez pas que c'est parce qu'il est difficile de faire présenter suffisamment ces films dans nos propres cinémas et ailleurs au Canada?

M. Spencer: Nous pensons que c'est important; si nous avons un bon film à caractère familial, il sera évidemment possible de le vendre à l'étranger si nous avons pu auparavant le faire passer partout au Canada. Nous pouvons alors dire aux acheteurs éventuels: «Puisque le film a connu un succès financier au Canada, pourquoi n'en serait-il pas de même dans votre pays?»

M. Vennat: J'aimerais ajouter, monsieur le président, que nous voulons participer davantage à l'avenir, c'est-à-dire qu'au lieu d'être simplement des investisseurs silencieux, nous voulons être un peu plus agressifs en offrant des propositions plus complètes. L'élément clé dans n'importe quel film est de trouver un bon scénario, de réunir quelques acteurs et ensuite de trouver des investisseurs. Il faut cependant beaucoup de temps pour cela, et beaucoup d'argent au départ. L'un des désavantages dont souffre l'industrie canadienne par rapport à l'industrie américaine, par exemple, c'est qu'elle n'est pas assez considérable; elle n'a pas réalisé suffisamment de profits dans le passé pour pouvoir se permettre de passer les 6 ou 9 mois qu'il faut à la préparation d'un film. Vous savez qu'il faut pour cela beaucoup d'argent. Lorsqu'on a un bon scénariste, il faut le payer et ainsi de suite.

À l'avenir, nous allons chercher comment ajouter à nos programmes afin d'aider d'une manière plus complète à l'industrie, et aussi en vue d'offrir comme nous l'ont demandé

[Texte]

some form of interim financing that is precisely designed to help the people carry their project as far as they can. I do not care whether we invest in it at some point. Maybe we can sell the package if it is good. But to get the good projects going you need time and money, and we are going to try to be more aggressive and more helpful to the industry in providing that money.

• 1030

Mr. Spencer: You might mention that *A Man Called Intrepid*...

Mr. Vennat: You mentioned *A Man Called Intrepid*, we are going to get a...

Mr. Spencer: We have been pushing that ourselves and we hope to get some reaction from it, I think, at the next meeting of the corporation.

But there is a project about *intrepid*.

The Chairman: I am not sure whether *A Man Called Intrepid* will meet the family film requirements, but it would be a very interesting subject.

Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman. I am interested in the quota question particularly. A while back when the Minister was sort of threatening a levy to aid Canadian films I was a little concerned because I know a lot of small towns in British Columbia are utterly devoid of a local cinema; they folded when television was at its height and have not reopened. Perhaps one thing that would help would be a sort of gradual use of small town cinema, you know, and I would hope some of them might reply.

It seems to me that on the quota with Famous Players and Odeon, we have reached the situation now where they could fill their quota by showing one of the hit Canadian movies in a year for four weeks and make a profit on a quota. Would that be the situation?

Mr. Spencer: To some extent I think we would have to accept that that is true. If we have a film like *Why Shoot The Teacher* or *Who Has Seen The Wind* which has done as much as \$1.5 million or \$1.7 million, obviously it is running in some theatres for a very considerable period of time.

Mr. Johnston: Yes. I was wondering whether...

Mr. Spencer: You are right, the problem is that we should have more theatres actively engaged in the program. The figures I gave you are basically if you had lumped it together, but if you analyse it separately, you may find that some towns in Newfoundland or even small towns where Famous Players or Odeon have theatres... If they have a theatre in St. John's—and I am sure that they do have one there—this may not have met its quota at all, but two theatres in Toronto may have in fact passed it by a very considerable percentage.

[Traduction]

certain membres de l'industrie, un genre de financement temporaire, qui vise précisément à aider les cinéastes à mener leurs projets à bonne fin dans la mesure du possible. Peu importe que nous investissions à un point ou à un autre. Nous pourrions peut-être même vendre le tout, si c'est bon. Mais il faut du temps et de l'argent pour réaliser de bons films, et nous allons essayer d'être plus agressifs et d'aider davantage les gens de l'industrie sur le plan financier.

M. Spencer: Vous pourriez mentionner que *A Man Called Intrepid*...

M. Vennat: Vous avez mentionné *A Man Called Intrepid*; nous allons avoir...

M. Spencer: Nous encourageons cela nous-mêmes et nous essayerons d'obtenir une réaction à ce sujet lors de la prochaine réunion de la société.

Mais il y a un projet relatif à «*Intrepid*».

Le président: Je ne suis pas certain que *A Man Called Intrepid* réponde aux critères de films familiaux, mais ce serait un sujet fort intéressant.

Monsieur Johnston.

M. Johnston: Merci, monsieur le président. Je m'intéresse en particulier à la question des contingentements. Il y a un certain temps, à l'époque où le ministre menaçait de lever un impôt pour aider l'industrie cinématographique canadienne j'éprouvais une certaine inquiétude, parce que je connais beaucoup de villages en Colombie-Britannique qui n'ont absolument pas de cinéma; les salles ont fermé à l'époque de gloire de la télévision et n'ont pas réouvert. Une chose qui nous aiderait peut-être serait l'utilisation graduelle de petites salles de village, et j'espère que certaines d'entre elles répondront à cette attente.

Il me semble qu'en ce qui concerne les contingentements de *Famous Players* et d'*Odeon*, nous en sommes arrivés au point où ils pourraient satisfaire à leur contingentement en projetant un seul des films canadiens à succès par année, pendant quatre semaines, et même faire des bénéfices. Est-ce bien là la situation?

M. Spencer: Dans une certaine mesure, je pense que nous devons admettre que cela est vrai. Si nous avons un film comme *Why Shoot the Teacher* ou *Who Has Seen The Wind*, films dont les recettes ont atteint 1.5 million de dollars ou 1.7 million de dollars, il est évident qu'ils sont projetés dans certaines salles pendant très longtemps.

M. Johnston: Oui. Je me demande si...

M. Spencer: Vous avez raison, le problème est que nous devrions avoir plus de salles participant activement au programme. Les chiffres que je vous ai fournis constituent essentiellement un amalgame. Toutefois, vues de très près, vous constaterez peut-être que certaines villes de Terre-Neuve, ou même des petites villes où *Famous Players* et *Odeon* ont des salles... s'ils ont une salle à Saint-Jean de Terre-Neuve—et je suis certain qu'ils doivent en avoir une là-bas—il se peut qu'elle n'ait pas du tout atteint son contingentement; par

[Text]

The Minister mentioned in his remarks that he wanted to renegotiate the arrangement with the two chains. I think he will certainly bring this up. I think it will be important that we come up with a new arrangement which would be more effective from the point of view of geographical distribution.

Mr. Johnston: I would hope that Odeon, particularly if they were down to simply 50 per cent of what strikes me as a rather low quota to start with, that there be an attempt to... Of course, a little publicity, I expect, would help and I again realize that these sessions we have here are not particularly crowded with media people, but this strikes me as a shocking statistic when Famous Players has done so much better, it would seem, on their side.

Do you make any approach to the sort of community theatre? I can think of one town just outside my riding where the theatre is community owned and it shows quite a profit each year which subsidizes then the local ice rink. I wonder whether you make any approach to an organization such as that to develop a Canadian program?

Mr. Spencer: I will ask Mr. Cournoyer to answer that.

Mr. Cournoyer: I would just like to give you some information concerning Odeon's achievement which may make you understand the whys and hows. For example, Famous Players played *Why Shoot The Teacher* which had outstanding box office performance, it may wind up at the end of the circulation of this film with 500 weeks of playing time. On the other hand, if Odeon played a picture, for example, called *On Canning* that was not a box office success, they may only be able to play this picture in about 30 or 40 theatres. On two cities you have a difference of 200 weeks of playing time because of the success of one and the flop of the other. That could be why Odeon is so low on this quota; they have not had a success film out of the three, or four, or five they had to play in the circuit. Now if we produce, for example, five or six or seven films a year like *Why Shoot The Teacher*, obviously their quotas could reach 200 per cent easily.

Mr. Johnston: Yes. What about the other question of the community theatre? There must be more than one in Canada. Do you actively go out to make a check on an organization such as that to see whether they are concerned at all about showing Canadian films?

• 1035

Mr. Cournoyer: No, that will enter also the same way, if the picture is successful in the circuits. Obviously, all the independent theatres would like to play the same picture. But, if it is a flop going into the Odeon or Famous, the smaller theatres will be wary of such films because of the possibility of losing their investment on a weekly basis.

[Translation]

contre, deux salles de Toronto ont probablement dépassé de très loin ce contingentement.

Le ministre a mentionné dans ses observations qu'il voulait renégocier les dispositions prises avec les deux compagnies. Je pense qu'il soulèvera certainement cette question. J'estime qu'il est important que nous prenions de nouvelles dispositions qui respectent mieux la répartition géographique.

M. Johnston: J'espère que Odéon, surtout si elle est tombée à 50 p. 100 d'un contingentement qui me semble déjà faible, essaie de... bien sûr, je suppose qu'un peu de publicité ne ferait pas de tort, et je me rends compte que nos séances de délibérations ne sont pas particulièrement fréquentées par des membres de la presse. Je trouve toutefois que c'est un piètre effort de la part de cette compagnie, lorsqu'on sait que *Famous Players* a eu, elle, des résultats bien plus positifs.

Entretenez-vous des relations avec les salles communautaires? Je songe à un village situé tout près de ma circonscription où la salle appartient à la collectivité et faite chaque année un certain bénéfice qui sert, à son tour, à subventionner la patinoire locale. Je me demande si vous pourriez entrer en contact avec des organismes de ce genre en vue d'établir une programmation canadienne?

M. Spencer: Je vais demander à M. Cournoyer de répondre à cela.

M. Cournoyer: Je vais vous fournir certains renseignements au sujet de Odéon, afin que vous compreniez les tenants et les aboutissants. Par exemple, *Famous Players* a projeté *Why Shoot The Teacher* dont les recettes aux guichets ont été extraordinaires; il se peut qu'à la fin de sa circulation, ce film ait atteint une durée totale de projection de 500 semaines. D'autre part, Odéon a projeté, par exemple, un film intitulé *On Canning*, qui n'a remporté aucun succès; des films de ce genre ne peuvent être projetés que dans environ 30 ou 40 salles. Ainsi, entre deux titres, vous avez une différence de durée de projection qui peut se chiffrer à 200 semaines en raison du succès de l'un et de l'échec de l'autre. C'est peut-être là pourquoi Odeon est si loin d'avoir atteint son contingentement: la compagnie n'a eu aucun film à succès parmi les quatre ou cinq films qu'elle a dû projeter dans les salles de son réseau. Si nous réussissons à produire, par exemple, six ou sept films comme *Why Shoot The Teacher* tous les ans, Odéon atteindra facilement 200 p. 100 de son contingentement.

M. Johnston: Oui. Et votre réponse à mon autre question, au sujet des salles communautaires? Il doit y en avoir plus d'une au Canada. Vous occupez-vous activement de rejoindre des organisations de ce genre afin de voir s'ils s'intéressent à la projection de films canadiens?

M. Cournoyer: Les films seront projetés de la même manière, c'est-à-dire s'ils remportent du succès dans les grandes salles des réseaux. Il est évident que toutes les salles indépendantes aimeraient projeter le même film. Mais si c'est un navet que projette Odeon ou Famous, les petites salles se méfient de ces films, parce qu'elles risquent de perdre leur investissement hebdomadaire.

[Texte]

Mr. Spencer: Anything naturally that has to do with a community-run theatre, if it is in British Columbia, I guess is supplied probably by Hector Ross or somebody like that out of Calgary. You know, one of the things that we think we have to do a bit more of is to promote Canadian films through distributors to get them sold as Canadian films in smaller theatres across the country. I think it would be an important thing that we ought to do in this area. You know, if there is a real desire to show Canadian films in the theatre, they should be able to get them from the distributors.

Mr. Vennat: And that is what the Minister was referring to two days ago, and what he had been given as a mandate, to try to help the distribution of Canadian films across the country.

Mr. Johnston: Yes.

Mr. Vennat: And that is what we plan to do with this extra mandate.

Mr. Johnston: Is the federal Film Development Corporation involved in filming *The Diviner*, which I understand is Margaret Lawrence's novel?

Mr. Spencer: Yes, we have invested in the scripting and preproduction costs of that film, and we are hoping to hear within a couple of weeks as to whether or not they have managed to get it off the ground. They had a problem with the director and the style. You know, it is just the question of the package all over again, but it is a very hard item, we are very keen on it, and we would like to get it going.

Mr. Johnston: It strikes me it might be a real blockbuster. I have had a lot of people, school boards and . . .

Mr. Spencer: It has been well publicized.

Mr. Johnston: But I read the book and it struck me it would make an excellent film.

Mr. Vennat: I said earlier, in reply to another question, that is what we plan to do with *The Diviner*. We think we can be more useful to the industry in the future in seeking out these good properties and helping these people to put together packages.

Mr. Johnston: To put in a plug for B.C., if I may, before my time is up, I engaged in seeking out, I think it is Mr. Hobson, the author of *Spitselani Island*, which is a collection of short stories and would provide the basis for about 10 or 12 excellent films. I was disappointed to hear that Toronto and Montreal were still the centre of this thing, because 10 years ago I was in Parliament when the Corporation was being set up and I made a speech at that time, saying that obviously Vancouver was the place that should become the Hollywood of Canada, and it has not as yet.

In the case of Mrs. Miller and *Five Easy Pieces*, in B.C. we seem to be a bit short on films right now, and yet the stories are there.

[Traduction]

M. Spencer: Tout film projeté par une salle communale de Colombie-Britannique est probablement fourni par Hector Ross ou par un organisme de ce genre, à Calgary. Voyez-vous, une des choses que nous pensons devoir pousser un peu plus loin, c'est le promotion des films canadiens auprès des distributeurs afin qu'ils les vendent dans les petites salles du pays tout entier. Je pense que nous devrions déployer plus d'efforts dans ce sens. Si un propriétaire de salle désire vraiment projeter des films canadiens, il devrait pouvoir les obtenir des distributeurs.

M. Vennat: Et c'est de cela que parlait le ministre, avant-hier. C'est en cela que consiste son mandat: Essayer d'encourager la distribution de films canadiens dans tout le Canada.

M. Johnston: Oui.

M. Vennat: Et c'est ce que nous avons l'intention de faire, avec ce nouveau mandat.

M. Johnston: La société de développement de l'industrie cinématographique canadienne participe-t-elle au filmage de *The Diviner*, qui s'inspire si je ne m'abuse, d'un roman de Margaret Lawrence?

M. Spencer: Oui, nous avons investi de l'argent pour la rédaction du scénario et les frais préliminaires de production de ce film. Nous espérons savoir, d'ici deux ou trois semaines, s'ils ont réussi à amorcer les travaux. Ils ont eu des difficultés à propos du réalisateur et du style. C'est encore une fois une question de point de vue. Mais il s'agit là d'un sujet très délicat; nous nous y intéressons beaucoup et nous aimerions vraiment que les travaux commencent.

M. Johnston: Il me semble que cela pourrait remporter un succès foudroyant. Beaucoup de personnes, des membres de commissions scolaires et . . .

M. Spencer: Il a fait l'objet d'une très bonne publicité.

M. Johnston: J'ai moi-même lu le livre et il m'a semblé que cela ferait un excellent film.

M. Vennat: J'ai déjà dit, en réponse à une autre question, que c'était ce que nous avions l'intention de faire pour *The Diviner*. Nous pensons pouvoir être plus utiles à l'industrie à l'avenir en cherchant à obtenir ces droits d'auteurs intéressants et en aidant certaines personnes à constituer une équipe de travail.

M. Johnston: Permettez-moi, avant que mon temps soit entièrement écoulé, de placer mon petit mot en faveur de la Colombie-Britannique. Je me suis occupé de rejoindre M. Hobson, je pense que c'est ainsi qu'il s'appelle, auteur d'un recueil de nouvelles intitulé *Spitselani Island*. C'est un ouvrage dont on pourrait tirer 10 ou 12 excellents scénarios. J'ai été déçu d'apprendre que c'était encore à Toronto et à Montréal qu'on projetait de faire tout cela. En effet, il y a dix ans, quand la société a été constituée, j'ai prononcé un discours à la Chambre des communes, déclarant que c'était évidemment Vancouver qui devrait devenir le Hollywood du Canada; or, il n'en est pas encore ainsi.

Dans le cas de Mrs. Miller et de *Five Easy Pieces*, nous semblons être un peu à court de films en Colombie-Britannique, et pourtant ce ne sont pas les histoires qui manquent.

[Text]

Mr. Spencer: There is another one that is going to be made in B.C. called *The Man or Woman in a Bank*. Donald Sutherland is supposed to be studying the production of that very shortly.

Mr. Vennat: If I might add to what Mr. Spencer said in respect of Montreal and Toronto being the centres, this is not the policy that we encourage. We were referring to an actual situation.

Mr. Johnston: Oh, I know that.

Mr. Vennat: But I might add that if you take a country like England, for instance, or France, there is no country in the world where there is more than one centre, except the United States where they are so much bigger than anyone else, and what we have to cope with in Canada is a country which is just as big as the United States but with a population which is very small. But in a country like France all film making is basically done in Paris, and in England it is all done in London. And here we already have two centres. We would love to be able to have a third. And there is, I think, in Vancouver—we do go out to Vancouver. We helped some Vancouver film makers, I think last year, in providing them with small but what they considered essential help and other things. But we have to recognize the fact that for a market of roughly 25 million people, if we are going to have to many centres, it is going to be very hard to have any quality.

The Chairman: Thank you, Mr. Johnston. I would not want to have you purposely work business away from Toronto. I hope that does not happen.

An hon. Member: It a case of neutrality.

The Chairman: I am very neutral about every place but Toronto.

Mr. Raines: So are we.

• 1040

Mr. Douglas: How about Owen Sound?

The Chairman: Mr. Raines.

Mr. Raines: This morning there has been a great deal of talk about theatres. I wonder what your view is of the evolution of audiences in the past 10 years, and when you help a film, how have you changed your thinking in the past 10 years? What are the audience figures, for example? I think of a film as a film first of all, and your Academy Award-winning films I think could be shown on a screen here in the Committee or on a television screen, or at a theatre, or at 35,000 feet, where I saw *Why Shoot The Teacher* on CP Air. How has that changed your thinking in the past 10 years, and do you have any audience figures?

Mr. Spencer: Are you asking for audience figures in Canadian theatres?

Mr. Raines: Let me tell you first of all my thinking, and I will see what your thinking would be. I think the television

[Translation]

M. Spencer: Il y a un autre film qui va être réalisé en Colombie-Britannique, et qui aura pour titre *The Man or Woman in a Bank*. Donald Sutherland est censé étudier sous peu la production de ce film.

M. Vennat: Permettez-moi d'ajouter au sujet de ce qu'a dit M. Spencer quant à la centralisation des travaux à Montréal et à Toronto, que ce n'est pas le genre de politique que nous encourageons. Nous traitons simplement d'une situation de fait.

M. Johnston: Je sais cela.

M. Vennat: J'aimerais toutefois ajouter qu'en Angleterre ou en France, par exemple, ou même dans tout autre pays, il n'y a jamais plus d'un centre. Les États-Unis sont la seule exception, étant donné qu'ils sont bien plus grands que les autres pays. Au Canada, notre territoire est aussi grand que celui des États-Unis, mais notre population est très réduite. Dans un pays comme la France, tous les films sont essentiellement produits à Paris, et en Angleterre, ils sont tous produits à Londres. Ici, nous avons déjà deux centres. Nous serions ravis de pouvoir en avoir un troisième. Et je pense qu'il existe, à Vancouver... notre aide se rend jusqu'à Vancouver. Nous avons aidé certains réalisateurs de Vancouver, l'an dernier si je ne m'abuse, en leur fournissant un appui modeste, mais tenu pour essentiel, et en leur rendant certains services. Mais nous devons reconnaître que pour un marché de 25 millions de personnes environ, nous risquons, à force de multiplier les centres, de nuire à la qualité.

Le président: Merci, monsieur Johnston. Je n'aimerais surtout pas vous laisser intentionnellement détourner des productions de Toronto. J'espère que cela ne se produira pas.

Une voix: Il s'agit de rester neutres.

Le président: Je suis neutre quant à tout endroit, sauf Toronto.

M. Raines: Nous aussi.

M. Douglas: Qu'en est-il de Owen Sound?

Le président: Monsieur Raines.

M. Raines: Ce matin, on a beaucoup parlé de cinéma. J'aimerais savoir ce que vous pensez de l'évolution des auditoires au cours des dix dernières années et dans la subvention des films, dans quelle mesure vous avez changé votre façon de penser au cours de cette période. Par exemple, quel est le nombre de spectateurs? Je pense d'abord aux films proprement dits, et je crois que ceux de vos films qui ont remporté un prix de l'Académie pourraient très bien être présentés sur un écran ici au Comité, ou sur un écran de télévision, ou dans un cinéma, ou à 35,000 pieds d'altitude, là où j'ai vu *Why Shoot the Teacher* sur CP Air. Comment cela a-t-il modifié votre façon de penser au cours des dix dernières années, et avez-vous en mains des chiffres sur les auditoires?

M. Spencer: Demandez-vous quel est le nombre de spectateurs dans les cinémas canadiens?

M. Raines: Permettez-moi d'abord de vous dire comment je pense, puis nous verrons ce que vous en penseriez. A mon avis,

[Texte]

screen is now where the mass audience is, and theatres of course have come down. While I appreciate my colleague saying there are some smaller centres where he hopes there would be a revival of theatre, and that would be fine too, nonetheless, I think television is where the action is now taking place. Not to say that films do not have a great place, but the showing of the films on television is where the audience would be. Does that affect your thinking in any way?

Mr. Spencer: Yes, actually it does. To answer this question, I think it was about five or six years ago now that I began to suggest to various secretaries of state that the corporation should be allowed to invest in films for television, and that we should even go into short films if necessary, because I agreed with what you have just been saying. The audience is definitely with television.

The figures are very striking in this area. Even a CBC film on Sunday night will reach, say, a million Canadians. A film like *Why Shoot The Teacher*, which has grossed \$1.7 million at the box office at \$3.00 a ticket, or \$3.75 a ticket, is not reaching anything like it. It is presumably doing something around 400,000 or 500,000.

So the thing is that the theatres are certainly not drawing the mass audience. Our thinking has been from the very beginning that we should in fact try to sell our films on television, which we have been able to do. We still believe for certain films it is important to have them shown first in the theatres, because once a film is shown in the theatres it gets known as an important title, and later on we can make a better deal for it on television. For example, I would hope that when we come to sell *Why Shoot The Teacher* on television, or *Who Has Seen The Wind*, they will have had a lot of publicity and a lot of people will look at them who have not seen them so far.

I agree completely that television is where the action is, where the largest number of people will get to see a film. But you cannot for that reason just give up making films for the theatres, because films for the theatres sometimes go into television and continue to get increasing audiences. In some cases where a film does not seem to go too well in the theatres, I guess we move quite quickly and try to make a television sale for it in order to take advantage of the audience.

Mr. Raines: I agree with that. What about some features? Do you have the authority now to support films purely for television?

Mr. Spencer: This is what the Minister in his statement on Tuesday said: that we could now proceed in this area as long as they were feature films; which restricts us to a film in the running time of at least 65 or 70, maybe 75 minutes. This is the area in which we would now like to produce films in co-operation with television networks. They would have their first release on television. But even in that case, if we came up with a very good film, we would probably say to our partners on the television side, "Why do you not hold back for six

[Traduction]

les auditorios les plus considérables se retrouvent maintenant devant l'écran de télévision et les cinémas ont, bien entendu, connu un certain déclin. Même si je comprends mon collègue quand il affirme que dans certains petits centres, ils espèrent une renaissance du cinéma, ce qui serait bien également, il n'en demeure pas moins qu'à mon avis, la télévision est maintenant le plus grand centre d'activité. Je ne dis pas que les films ne jouent pas un rôle important, mais c'est en montrant ces films à la télévision qu'on aurait le plus grand nombre de spectateurs. Cela change-t-il votre façon de penser?

M. Spencer: Oui, en effet. En réponse à cette question, je crois qu'il y a cinq ou six ans maintenant, j'ai commencé à proposer à différents Secrétaires d'État que la société devrait pouvoir investir dans des films pour la télévision et que nous produirions même des sujets courts, si nécessaire, car je suis d'accord avec ce que vous venez d'affirmer. La télévision attire certainement le plus grand nombre de spectateurs.

Les données à ce sujet sont très marquantes. Le dimanche soir, même un film de la Société Radio-Canada atteindra environ un million de Canadiens. Un film comme *Why Shoot the Teacher* qui a rapporté 1.7 millions de dollars aux guichets, à \$3 ou \$3.75 par personne, n'atteint jamais un tel nombre de spectateurs. Cela représente présumément 400,000 ou 500,000 personnes.

Alors le fait est que le cinéma n'attire certainement pas de grands auditorios. Depuis le tout début, nous pensions que nous devrions de fait essayer de vendre nos films à la télévision, ce que nous avons été en mesure de faire. Nous croyons toujours qu'il est important de présenter certains films dans les cinémas d'abord, car une fois cette étape franchie, le film est reconnu comme étant important et plus tard nous pouvons le vendre à un meilleur prix à la télévision. Par exemple, j'espère que quand nous vendrons *Why Shoot the Teacher* à la télévision, ou encore *Who Has Seen the Wind*, ces films auront reçu beaucoup de publicité et beaucoup de personnes qui ne les ont pas déjà vus les regarderont.

Je suis tout à fait d'accord quand on dit que la télévision est très importante et qu'elle réunit le plus grand auditoire pour un film. Mais pour cette raison, on ne peut tout simplement abandonner la réalisation de films pour les cinémas, car ces films sont parfois vendus à la télévision et continuent d'attirer un auditoire croissant. Dans certains cas, lorsqu'un film ne semble pas être très populaire dans le cinéma, nous agissons assez rapidement et nous essayons de vendre à la télévision afin de profiter de l'auditoire.

M. Raines: J'en conviens. Qu'en est-il des longs métrages? Êtes-vous maintenant autorisés à subventionner des films produits uniquement pour la télévision?

M. Spencer: Mardi, dans sa déclaration, le ministre a dit que nous pouvions maintenant nous lancer dans ce domaine tant qu'il s'agissait de longs métrages; cela nous limite à des films d'une durée d'au moins 65 ou 70 ou peut-être même 75 minutes. C'est maintenant le genre de films que nous aimerions produire en collaboration avec les réseaux de télévision. Ces films seraient présentés en première représentation à la télévision. Mais même dans ce cas, si nous pouvions présenter un très bon film, nous dirions probablement à nos associés de

[Text]

months or a year, and we will see if we can get some theatrical distribution?" That, again, builds the interest.

Mr. Raines: What is your relationship with the Canadian Broadcasting Corporation?

Mr. Spencer: We consider them a very important outlet for our films, and we encourage the applicants who come to us, the producers who come to us, to try to sell their films to the CBC. In some cases, through our own distribution department, we have worked very closely with them, putting together packages of Canadian films and helping them and selling them to the Canadian Broadcasting Corporation.

Mr. Raines: I have one final question. Where did you learn your French?

• 1045

Mr. Spencer: Where did I learn my French? Initially, I learned it at school in England.

Mr. Raines: That is what I thought.

Mr. Spencer: That shows in my accent, I think, but I subsequently learned it by using it as head of the CFDC for 10 years.

Mr. Raines: That is what I suspected. The educational system must be far superior to ours.

The Chairman: A little far-ranging topic before us this morning.

Mr. Raines: No, Mr. Chairman. I submit it is not far-ranging.

The Chairman: To discuss the educational system in Britain versus films in Canada is not far-ranging?

Mr. Raines: Perhaps they would care to do a film on the subject at some future time. These ideas come from everywhere. But I envy your French and congratulate you and the educational system of England. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Raines. Those are all the questioners I have marked down this morning. I regret that...

Mr. Johnston: I think Mr. Douglas...

The Chairman: Mr. Douglas for a second round? Oh, I am sorry. Mr. Douglas, please.

Mr. Douglas: Just to carry on, we did not really get an answer to one of my questions, Mr. Chairman, and that about the low budget film being inferior. I would also like to add to that. What are the Film Development Corporation's criteria of excellence? We have been into this area in a number of places, notably with Canada Council. What do you see, what do you look at when you take a look at a proposition made by a filmmaker as a criterion of excellence? Is it its ability to make money or its artistic value? Just how do you work that?

Mr. Spencer: First on the question of low budget, I just want to mention that *Outrageous*, a film which cost exactly \$167,000, if I do not make a mistake, is certainly a film of

[Translation]

la télévision: «Pourquoi ne pas attendre six mois ou un an, et nous verrons si nous ne pouvons pas distribuer le film dans les cinémas?» Je le répète, cela suscite un plus grand intérêt.

M. Raines: Quelles sont vos relations avec la Société radio-Canada?

M. Spencer: Nous considérons qu'elle constitue un important point de distribution de nos films, et quand des requérants ou des producteurs viennent nous voir, nous les encourageons à vendre leurs films à la Société Radio-Canada. Dans certains cas, par l'intermédiaire de notre propre Service de distribution, nous avons travaillé en étroite collaboration avec eux, regroupant des films canadiens et les aidant à vendre ces ensembles à la Société Radio-Canada.

M. Raines: Une dernière question. Où avez-vous appris le français?

M. Spencer: Où ai-je appris le français? D'abord, je l'ai appris à l'école en Angleterre.

M. Raines: C'est bien ce que je pensais.

M. Spencer: Cela s'entend à mon accent, je crois, mais plus tard, je l'ai appris en le parlant à mon poste de directeur du CFDC, pendant dix ans.

M. Raines: C'est bien ce que je pensais. Le système d'éducation là-bas doit être beaucoup meilleur que le nôtre.

Le président: C'est là un sujet bien éloigné de notre discussion de ce matin.

M. Raines: Non, monsieur le président. Je soutiens que c'est pertinent.

Le président: De discuter le système d'éducation de Grande-Bretagne, ce n'est pas un sujet éloigné des films au Canada?

M. Raines: Peut-être pourrait-il faire au film à ce sujet plus tard. Les idées viennent de partout. Mais j'envie votre français et je vous félicite, de même que le système d'éducation de l'Angleterre. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Raines. J'ai épuisé la liste des orateurs inscrits ce matin. Je regrette que...

M. Johnston: Je crois que M. Douglas...

Le président: Monsieur Douglas, au deuxième tour? Oh, pardon. Monsieur Douglas, s'il vous plaît.

M. Douglas: Pour reprendre mon propos, je n'ai pas vraiment obtenu de réponse à l'une de mes questions, monsieur le président, à propos des films à petit budget, qui seraient de qualité inférieure. J'aimerais ajouter quelque chose à cela. Quels sont les critères d'excellence de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne? Nous avons discuté de cette question avec un certain nombre d'organismes, notamment le Conseil des arts. Qu'est-ce que vous regardez, quels sont vos critères d'excellence lorsque vous étudiez une proposition faite par un producteur? Tenez-vous compte de la rentabilité ou de la valeur artistique? Comment procédez-vous?

M. Spencer: D'abord, pour la question des films à petit budget, j'aimerais souligner que le film *Outrageous* qui a coûté exactement \$167,000, si je ne m'abuse, est certainement un

[Texte]

extraordinarily good quality and it has been well reviewed in Canada and in the United States and everywhere else it has been shown. And it has won a prize. I want to make it very clear that we do not think that low budget means low quality. We just think that low budget means that a good filmmaker should try to get into the market without starting at the top; start at the bottom and make the best possible film he can. We have done three of four or these and they have been good quality. There is no reason why people should say, the only way I can make a film is to start making a \$2 million film. We have to say no, that you can start at a low budget film and that is how you should start.

The second question—it is at the base of the problem that we have to live with. People say that a film is either commercial or it is artistic or it is cultural or something like that. Well, we do not believe that. We think that we should be asking our applicants, the filmmakers, to make the best possible film. The criteria that we apply, as I mentioned earlier, have a lot to do with the track record of the person concerned. If he previously made a good film, he will probably make another good film. And we do study the scripts very carefully. We have the scripts read by readers. I read them all myself and we worry a lot about the scenario about the shape of the film. We consider the actors. We work with the producer, discussing it and then we are at the point where I can make a recommendation to the members of the Corporation. I am pretty convinced that the film has a chance of being a commercial success and also an artistic success. It should be a film of good quality as well as having commercial potential. I cannot say much more.

The Chairman: Thank you, Mr. Douglas. As I was saying a moment ago before I realized Mr. Douglas had another question, I am sorry we do not have a heavier attendance but I am sure you can appreciate these are strange days. Those of us who are here are interested in your work. Having sat on the Committee myself now for almost six years, you people must be very proud because I can remember some very heated discussions a few years ago to see the developments you have made in the last year or two. So, thank you very much for seeing us this morning.

The Committee stands adjourned until next Tuesday at 8 o'clock in the evening in Room 308 West Block.

Mr. Vennat: May I say, Mr. Chairman, that we appreciate being here and we wish you all luck in the coming months and we hope to see you all again next year.

[Traduction]

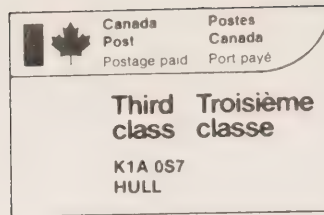
film d'une qualité extraordinaire qui a reçu d'excellentes critiques au Canada et aux États-Unis, de même que partout ailleurs où il a été présenté. Et il a remporté un prix. Qu'on sache qu'à notre avis, petit budget ne signifie pas mauvaise qualité. Nous pensons seulement que lorsque le budget est modeste, un bon producteur devrait essayer de lancer son film sur le marché sans commencer en haut de l'échelle; il doit commencer au bas de l'échelle et produire le meilleur film possible. Nous en avons fait trois ou quatre et ils étaient de bonne qualité. Rien ne justifie que les gens disent, que la seule façon de faire un film, c'est de commencer par un film de 2 millions de dollars. Nous devons dire non, il est possible de commencer par un film à petit budget et c'est ainsi que vous devriez faire.

Quant à la deuxième question... elle constitue l'essence même du problème auquel nous devons faire face. Les gens disent toujours qu'un film est ou bien artistique, ou bien commercial, ou bien culturel, ou quelque chose du genre. Nous ne croyons pas à cela. Nous pensons que nous devrions demander aux requérants, aux producteurs, de faire le meilleur film possible. Comme je le disais tout à l'heure, nos critères tiennent largement compte des antécédents de l'intéressé. S'il a fait un bon film auparavant, il fera probablement un autre bon film. Et nous étudions les scripts très attentivement. Ces scripts sont jugés par des lecteurs. Je les lis tous personnellement et nous nous préoccupons beaucoup du scénario, de la forme du film. Nous tenons compte des acteurs. Nous en discutons avec le producteur puis nous en arrivons à l'étape où je suis en mesure de faire une recommandation aux membres de la Société. Je suis passablement convaincu que le film pourrait être un succès commercial et artistique. Il devrait s'agir d'un film de bonne qualité tout en ayant un certain potentiel commercial. Je ne peux en dire plus.

Le président: Merci, monsieur Douglas. Comme je le disais il y a quelques instants avant de me rendre compte que M. Douglas avait une autre question, je suis désolé qu'il n'y ait pas plus de personnes présentes, mais je suis persuadé que vous pouvez comprendre que nous vivons des jours étranges. Les personnes présentes ici s'intéressent à votre travail. J'ai moi-même siégé à ce Comité pendant près de six ans maintenant, et vous devez être très fier car je me souviens qu'il y a quelques années, il y avait eu des discussions très animées sur le développement que vous avez apporté au cours des quelques dernières années. Alors, je vous remercie beaucoup de votre présence ce matin.

Le Comité suspend ses travaux jusqu'à mardi prochain à 20h, dans la salle 308 de l'Édifice de l'Ouest.

M. Vennat: Monsieur le président, permettez-moi d'ajouter que nous sommes vraiment ravis d'être ici; nous vous souhaitons tous bonne chance au cours des prochains mois et nous espérons bien vous revoir tous de nouveau l'an prochain.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Film Development Corporation:

Mr. Michel Vennat, Chairman;
Mr. Michael Spencer, Executive Director;
Mr. Jacques Dick, Chief of Administration;
Mr. Armand Cournoyer, Distribution Co-ordinator.

De la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne:

M. Michel Vennat, président;
M. Michael Spencer, directeur;
M. Jacques Dick, chef de l'administration;
M. Armand Cournoyer, coordonnateur de la distribution.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Thursday, April 20, 1978

Chairman: Mr. James Fleming

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le jeudi 20 avril 1978

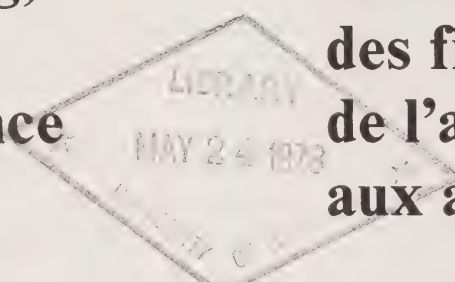
Président: M. James Fleming

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts



RESPECTING:

Main Estimates 1978-79: Vote 15—Canadian
Radio-Television and Telecommunications
Commission under COMMUNICATIONS

CONCERNANT:

Budget principal 1978-1979: Crédit 15—Conseil
de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes sous la rubrique
COMMUNICATIONS

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. James Fleming

Vice-Chairman: Mrs. Ursula Appolloni

Messrs:

Beatty	Friesen
Brisco	Herbert
Daudlin	Holt (Mrs.)
Douglas (<i>Bruce-Grey</i>)	Johnston
Epp	Joyal

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. James Fleming

Vice-président: M^{me} Ursula Appolloni

Messieurs:

Lachance	Raines
MacDonald (<i>Egmont</i>)	Roy (<i>Timmins</i>)
Matte	Stollery
Nowlan	Symes

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, April 18, 1978

Mrs. Holt replaced Mr. Raines.

On Thursday, April 20, 1978

Mr. Raines replaced Mr. De Bané;

Mr. Roy (*Timmins*) replaced Mr. Roy (*Laval*).

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 18 avril 1978

M^{me} Holt remplace M. Raines.

Le jeudi 20 avril 1978

M. Raines remplace M. De Bané;

M. Roy (*Timmins*) remplace M. Roy (*Laval*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 20, 1978
(17)

[Text]

The Standing Committee, on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 9:43 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Fleming, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Friesen, Herbert, Nowlan, Raines and Roy (*Timmings*).

Witnesses: From the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission: Dr. Pierre Camu, Chairman and Mr. Michael Shoemaker, Executive Director.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 31, 1978, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 14, 1978, Issue No. 6*).

The Chairman called Vote 15—Canadian Radio-television and Telecommunications Commission under Communications.

The Chairman of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission made a statement and, with the witness, answered questions.

In accordance with the authorization given by the Chairman at the meeting held on April 13, 1978, the document entitled—Agreement between the National Film Board and the Minister of State for Fitness and Amateur Sport for the production of a documentary on the Commonwealth Games—is printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence together with certain related documents submitted by the Government Film Commissioner and authorized by the Chairman to be so printed and appended. (*See Appendix "BR-9"*).

At 11:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 20 AVRIL 1978
(17)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 9 h 43 sous la présidence de M. Fleming (président).

Membres du Comité présents: MM. Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Friesen, Herbert, Nowlan, Raines et Roy (*Timmings*).

Témoins: Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes: M. Pierre Camu, président et M. Michael Shoemaker, directeur exécutif.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du mardi 14 mars 1978, fascicule n° 6*).

Le président met en délibération le crédit 15—Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, sous la rubrique Communications.

Le président du conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes fait une déclaration puis, avec le témoin, répond aux questions.

Conformément à l'autorisation donnée par le président à la séance du 13 avril 1978, le document intitulé—Entente entre l'Office national du film et le ministre d'État, Santé et sport amateur, concernant la production d'un documentaire sur les Jeux du Commonwealth—est joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour ainsi que certains documents pertinents soumis par le commissaire du gouvernement à la cinématographie et autorisés par le président à être ainsi imprimés et joints à la présente. (*Voir appendice «BR-9»*).

A 11 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 20, 1978

• 0941

[Text]

The Chairman: I will bring the meeting to order.

I am almost half disappointed. I was ready to be outrageous in my indignancy this morning that we did not manage a quorum, having failed the other day; but we have managed.

We have, of course, as witnesses this morning, officials of the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission.

I think you all know Dr. Pierre Camu, the chairman, to my right; Mr. Michael Shoemaker, the executive director; Mr. Eric Boyd, the director general. We have Miss Lise Ouimet, the secretary general. Other officials are here as well, Mr. Guy Lefebvre, who is chairman of the CRTC for the Election Committee, and Mr. W. Howard, legal counsel of the CRTC.

Just one reminder before I introduce Dr. Camu—he will have a few comments before we go to questioners—and that is that we have a subcommittee meeting immediately following this, where I hope I can catch a representative . . . Mr. Raines or Mr. Herbert from that side perhaps would attend the subcommittee meeting, and Mr. Friesen, so that we have at least the two major parties represented and can figure out where we are going from here.

Thank you. It is my pleasure to introduce to you Dr. Camu.

Mr. Pierre Camu (Chairman, Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission): Thank you, Mr. Chairman, gentlemen.

I do not have any written statement, but I would like to say a few words anyway in connection with our future budget for the fiscal year 1978-79. Really, we are coming here to get your approval for about the same amount, which is roughly \$15 million, and the same amount of employees as well. There is no change in either case. In fact, there is a slight increase that we are requesting from you and the increase between the budget of last year and the budget of the next fiscal year is about \$723,000 overall from one year's operation to the next. That amount could be explained in this way. Such an increase is requested mostly for increases in payrolls, wages, fringe benefits, and so forth to our employees. That is number one.

The second explanation is an increase in the number of public hearings across the country, following a different approach, which I would like to explain; and it is this. Instead of having many public hearings in the capital, in the metropolitan area here, we have started to have more across the land, especially in smaller cities and towns, so that we are closer to the public and it is less expensive for all kinds of groups to have access to the CRTC and to tell us what they think about all aspects of radio, television, cable, telecommunications and so forth. Following this policy we have increased substantially our number of public hearings, and that means more travel expenses, more money related to it.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 20 avril 1978

[Translation]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Je suis à moitié déçu. J'étais prêt à manifester mon indignation ce matin à cause du manque de quorum, étant donné que nous n'avons pas réussi à l'avoir l'autre jour, mais aujourd'hui nous l'avons.

Évidemment, nos témoins ce matin sont des fonctionnaires du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.

Je crois que vous connaissez tous M. Pierre Camu, président, qui est à ma droite; M. Michael Shoemaker, directeur adjoint; M. Eric Boyd, directeur général. Nous avons aussi M^{lle} Lise Ouimet, secrétaire générale. D'autres fonctionnaires sont aussi présents: M. Guy Lefebvre, président du Comité d'élection du CRTC et M. W. Howard, conseiller juridique du CRTC.

Avant de présenter M. Camu, qui aura quelques commentaires à faire avant que nous passions aux questions, j'aimerais simplement vous rappeler qu'il y aura une réunion du sous-comité immédiatement après celle-ci. J'espère qu'il y aura un représentant . . . M. Raines ou M. Herbert de ce côté assisteront peut-être à la réunion du sous-comité, et M. Friesen également, pour qu'au moins les deux partis principaux soient représentés dans l'élaboration de nos projets d'avenir.

Merci. J'ai le plaisir de vous présenter M. Camu.

M. Pierre Camu (président, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes): Merci, monsieur le président, messieurs.

Je n'ai pas de déclaration écrite, mais j'aimerais dire quelques mots concernant notre budget pour l'année financière 1978-1979. En vérité, nous sommes venus pour obtenir votre approbation sur le même montant que l'année passée, c'est-à-dire environ 15 millions de dollars, ainsi que pour le même nombre d'employés. Il n'y a pas eu de changement dans les deux cas. En effet, nous vous demandons une légère augmentation dans le budget de l'année passée, de l'ordre de \$723,000 en tout. On pourrait expliquer ce besoin de la façon suivante. Premièrement, cet accroissement est destiné principalement aux augmentations de salaires, de rémunérations, d'avantages sociaux, etc. pour notre personnel.

Deuxièmement, il y a eu une augmentation dans le nombre d'audiences publiques qui ont eu lieu à travers le pays, suivant l'adoption d'une position différente dont j'aimerais maintenant parler un peu plus. Au lieu de tenir plusieurs audiences publiques dans la capitale, dans notre région, nous avons commencé à en tenir plus à travers le pays, surtout dans les villes plus petites, pour être plus près du public et pour que les groupes aient accès au CRTC à moindres frais et nous fassent part de leur opinion sur tous les aspects de la radio, de la télévision, de la cablôdiffusion, des télécommunications, etc. Conformément à cette politique, nous avons augmenté considérablement le nombre d'audiences publiques, et cela entraîne des dépenses de voyage plus importantes.

[Texte]

Related to the public hearings we have another item which is increasing, and that is the advertising. The word is wrong, because it is mostly two things we advertise in all papers across the country. It is our public notices of where meetings will take place and when, and of course the automatic publication of all the decisions, which has to follow after public hearings. This is of course increasing because we have to do it by law.

These are the three major amounts related to the increase we are requesting here before you, between the budget of last year and the budget of this year.

I think it would be of interest to the members, Mr. Chairman, if I give just a few statistical data on the number of broadcasting hearings since I last appeared here. We have had 22 hearings since last November, which seems to be a very clear-cut indication of the increasing number of public hearings across the country. At these 22 public hearings, covering all facets, all aspects of the CRTC's activities, we considered 757 applications and we rendered more decisions, 970, because of course there was the black-log of the summer and so forth, which I held there to decide upon.

• 0945

On the telecommunications side, we had 10 public hearings. These usually last much longer. They are all here in Ottawa and relate to such major questions as the present one today on the interconnection, the case of CN-CP on one hand and Bell on the other.

We have, at this moment, two commissioners on a tour of seven settlements in the Arctic preparing ourselves for the renewal of the licences of the CBC in June. This tour is to find out from the Inuit and the Indians what kind of services they have, what is provided to them by the Public broadcasting system of Canada. At the same time, while we are there we also cover, in two instances, the quality of the services offered by Bell in some of the northern territories.

So it is quite a variety. We are all over the place and needless to say we are in the papers almost every day. Our problem is not to get headlines; on the contrary, it is sometimes to be silent. But it is the nature of things. We are there. It is a very visible form of media that radio is, AM, FM, television, cable, telephone, Telex and all the others.

J'aimerais, monsieur le président, dire aussi quelques mots en français sur certains autres aspects de notre organisation, et attirer l'attention des membres du Parlement sur le fait que, à l'heure actuelle, nous avons reconstitué les cadres de la Commission; des nominations ont récemment été annoncées par le Ministre et par le gouvernement, de sorte que nous avons maintenant tous nos gens sauf pour un poste qui reste à combler. Les nominations récentes sont celles de M. MacLeod Rodgers qui vient de la Nouvelle-Écosse et qui a été nommé membre à temps partiel pour cinq ans; M^{me} Edythe Goodridge de Saint-Jean, Terre-Neuve, pour une période de cinq ans également; M. Steven Patrick, récemment, de Winnipeg, pour une période de cinq ans. Il y eut également des renouvellements de termes, pour une autre période de cinq ans en ce qui

[Traduction]

Avec les audiences publiques, il y a un autre article qui exige des fonds accrus, à savoir la publicité. Ce mot est mal choisi, car il s'agit principalement de deux choses que nous publions dans tous les journaux à travers le pays. Je parle des avis publics du lieu et de la date des réunions, et, bien sûr, de la publication automatique de toutes décisions, qui doit suivre les audiences en question. Nous sommes obligés par la loi de le faire, mais, évidemment, les coûts augmentent.

Voilà les trois raisons principales justifiant l'augmentation que nous vous demandons aujourd'hui et la différence entre le budget de l'année dernière et celui de cette année.

Je crois, monsieur le président, que les membres aimeraient connaître quelques statistiques sur le nombre des audiences sur la radiodiffusion qui ont eu lieu depuis ma dernière comparution. Depuis novembre dernier, nous en avons eu 22, ce qui me semble indiquer clairement l'augmentation du nombre des audiences publiques tenues à travers le pays. Lors de ces 22 audiences, qui comprenaient tous les aspects des activités du CRTC, nous avons étudié 757 soumissions et nous avons rendu encore plus de décisions, c'est-à-dire, 970, un arriéré remontant à l'été, qu'il fallait liquider.

Du côté des télécommunications, nous avons entendu 10 audiences. Celles-ci durent normalement beaucoup plus longtemps. Elles sont tenues ici à Ottawa et ont trait à des questions importantes, telles que celles dont nous délibérons à l'heure actuelle sur l'interconnection, avec la position de CN-CP d'un côté et celle de Bell de l'autre.

À l'heure actuelle, il y a deux conseillers en tournée dans sept établissements de l'Arctique pour préparer le renouvellement des permis de Radio-Canada au mois de juin prochain. Cette visite vise à apprendre des Inuit et des autochtones quel genre de service leur est fourni par le système public de radiodiffusion du Canada. De plus, dans deux de ces endroits, les conseillers vont également étudier la qualité de service offert par Bell Canada dans les Territoires du Nord.

Il y a donc une grande variété. Nous sommes partout, et inutile de vous rappeler que l'on fait mention de nous dans les journaux presque tous les jours. Notre préoccupation n'est pas de faire la manchette; au contraire, elle est parfois de rester silencieux. Mais, c'est la nature des choses. Nous sommes présents. La radio, MF et MA, la télévision, la câblodiffusion, le téléphone, le Telex et tous les autres média sont très présents.

Mr. Chairman, I would like to say a few words in French as well on some other aspects of our organization and to draw the members attention to the fact that, at present, we have filled all the positions on the Commission. The Minister and the government recently announced the nominations, which means that we now have only one position left to fill. These recent nominations were that of Mr. MacLeod Rodgers, from Nova Scotia, who has been nominated a part-time member for five years; Mrs. Edythe Goodridge from St. John's Newfoundland, again for a period of five years; Mr. Steven Patrick, from Winnipeg, recently appointed for a period of five years. There were also term renewals, for a further period of five years in the case of three members: Mr. Harry Bower from Regina, Saskatchewan; Mrs. Rosalie Gower from Vernon, British

[Text]

concerne trois membres: M. Harry Bower de Regina, Saskatchewan; M^{me} Rosalie Gower, Colombie-Britannique et M. Brian Land de Toronto. Finalement, le gouvernement a aussi nommé un membre maintenant à plein temps, de l'Alberta, en la personne de M. Paul Klingle, et qui commencera à travailler avec nous au début de juin.

Quant à nous, au point de vue organisation interne, nous sommes appelés à déménager à Hull dans quelques semaines. Ce sera lors de la longue fin de semaine de mai pour nous installer dans des nouveaux quartiers, le nouveau siège social. Ceci va nous permettre une petite réorganisation interne de nos services.

Il est difficile pour moi, monsieur le président, d'entrer dans les détails de ce que j'appellerais des grandes discussions actuelles ou des grands sujets qui nous préoccupent, comme vous pouvez le constater avec les centaines et centaines d'applications de toutes sortes, on touche à tout. Mais je sais que les membres du Comité seront intéressés de nous questionner sur un aspect ou l'autre de nos activités. C'est pourquoi je vous remercie de nous avoir invités en répétant que notre demande au point de vue budgétaire est loin d'être excessive, elle ne fait que rencontrer ce que j'appelle des augmentations normales.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Camu.

Our first questioner is Mr. Friesen, 10 minutes.

Mr. Friesen: Thank you. Did you want to go first?

Mr. Nowlan: Yes, I did.

The Chairman: Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: Thank you, Mr. Chairman. I am glad, I am interested, and I thank Dr. Camu for that brief recital. I have several areas, but one very specific to my area of Nova Scotia, western Nova Scotia, that has been a continuing running sore for almost nine years. That does not involve the responsibility of the CRTC only, but the CRTC is very much part of it.

But before that, I am interested in what the chairman of the Commission said, Mr. Chairman, on the number of meetings across the country and I am glad to see this. Those of us who are interested in this field certainly know that the CRTC is one of the harder working commissions.

• 0950

Just to follow that along a little, you mentioned the appointment of Paul H. Klingle will take effect on June 1 or something like that, as a full-time commissioner. The full-time executive committee, as you know, obviously is a very real central part of the commission. Other than Roy Faibish, who I understand was born in Saskatchewan but moved to Ottawa more than 20 years ago, is it correct to say that the place of birth and province where the other executive commissioners went to school was either in the province of Quebec or Ontario?

Mr. Camu: That is correct.

[Translation]

Columbia, and Mr. Brian Land from Toronto. Finally, the government also appointed a full-time member from Alberta in the person of Mr. Paul Klingle, who will commence working with us at the beginning of June.

As far as the rest of us are concerned, our internal organization has been affected by our move to Hull, which is to take place in a few weeks. We will be moving over the long weekend in May to establish ourselves in the new quarters, the new Headquarters. This will permit a slight internal re-organization of our services at the same time.

It is difficult for me, Mr. Chairman, to enter into detail on what I would term the main lines of discussion at present or the principal issues which are of immediate concern to us; as you have noticed with the hundreds and hundreds of applications of all kinds, we touch on every area. But I know that the Committee members would be interested in questioning us on specific aspects of our activities. That is why I would thank you for having invited us here today and I would repeat that our budgetary request is far from unreasonable; it is only to meet what I would call expected increases.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Camu.

Le premier à intervenir est M. Friesen, qui aura dix minutes.

M. Friesen: Merci. Voudriez-vous commencer?

M. Nowlan: Oui.

Le président: Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Merci, monsieur le président. Je suis content, cela m'intéresse, et je remercie M. Camu de nous avoir livré ce court exposé. J'ai plusieurs difficultés à dénoncer, mais il y en a une en particulier dans ma région de Nouvelle-Écosse, dans l'ouest de la Nouvelle-Écosse, qui nous afflige depuis presque neuf ans. Cela ne relève pas uniquement de la responsabilité du CRTC, mais il y joue un grand rôle.

Avant de me lancer dans cette question, je m'intéresse aux propos du président du Conseil, monsieur le président, sur le nombre de réunions qui ont eu lieu à travers le pays. J'en suis ravi. Ceux d'entre nous qui s'intéressent à ce domaine savent certainement que le CRTC est l'un des conseils qui travaille le plus dur.

Poursuivons un peu sur cette voie, vous avez dit que la nomination de M. Paul H. Klingle au titre de conseiller à plein temps entrera en vigueur le 1^{er} juin, ou autour de cette date. Il est évident, comme vous le savez, que le comité de direction à plein temps constitue un élément vraiment essentiel du conseil. Exception faite de M. Roy Faibish, qui, si je ne m'abuse, est né en Saskatchewan mais a déménagé à Ottawa il y a plus de 20 ans, est-il juste de dire que le lieu d'origine et la province où les autres conseillers du comité ont fait leurs études sont ou le Québec, ou l'Ontario?

M. Camu: C'est exact.

[Texte]

Mr. Nowlan: Are there any more vacancies in the executive committee at the present time?

Mr. Camu: No, at this time there are no vacancies in the full-time membership.

Mr. Nowlan: Actually, just to refine it more, as I look at the list of the executive committee that you gave us, and I thank you for that, other than Mr. Klinge and Mr. Faibish, were the other executive committee members born and brought up in Ontario or Quebec? I thought there were some from Ontario but I am just wondering who would be from Ontario? Or are they all from Quebec?

Mr. Camu: All from Quebec.

Mr. Nowlan: So you have eight full-time commissioners, executive committee members, from Quebec and two from west of the Lakehead now.

Mr. Camu: Seven and two.

Mr. Nowlan: Of course, I know you do not make the appointments.

Mr. Camu: I do not.

Mr. Nowlan: But in this mysterious world of appointments is there ever any communication to the Minister that perhaps it would be nice to have someone from Atlantic Canada?

Mr. Camu: We have, of course, . . .

Mr. Nowlan: I am not talking about the part-time commissioners, so let us not waste time with them.

Mr. Raines: I am sorry, you said someone from what part of Canada?

Mr. Nowlan: Atlantic Canada.

Mr. Raines: Yes, Atlantic Canada.

Mr. Nowlan: There is no full-time executive committee member from Atlantic Canada. And in your organization chart I was a little surprised, although I guess you discontinued the office, you do not, even within the administration, have any director from Atlantic Canada, do you? You used to have one.

Mr. Camu: Yes, we have in our organization, in fact, what we call five desks, one for each major region of the country, probably not in the organization chart but we have that internally, and there is one senior officer who looks after the Atlantic provinces, the licences and so forth. We have that. In other words, we have direct contacts with each one of the five regions.

Mr. Nowlan: I must say that my question is prompted from your organization chart which you circulated. You have a western regional desk, a Quebec one, and I must say I thought you had some other ones but they do not appear here in the chart.

Mr. Camu: No. We have only two regional offices, one in Montreal and one in Vancouver. We have no other regional offices in the country, but we have internally, in the CRTC, what we call regional desks . . .

[Traduction]

M. Nowlan: Y a-t-il d'autres postes libres au sein du comité de direction à l'heure actuelle?

M. Camu: Non, aucun poste de conseiller à plein temps n'est libre actuellement.

M. Nowlan: Je regarde ici la liste des membres du comité de direction que vos nous avez communiquée, et je vous en remercie; pour préciser encore plus; exception faite de M. Klinge et de M. Faibish, est-ce que les autres membres du comité de direction sont nés et ont été élevés en Ontario ou au Québec? J'avais l'impression que certains venaient de l'Ontario, mais j'aimerais savoir de qui il s'agit. Sont-ils tous du Québec plutôt?

M. Camu: tous du Québec.

M. Nowlan: Alors actuellement, huit conseillers à plein temps, membres du comité de direction, sont originaires du Québec et deux viennent de l'Ouest des Grands Lacs.

M. Camu: Sept et deux.

M. Nowlan: Bien sûr, je sais que vous n'êtes pas responsable des nominations.

M. Camu: Non, en effet.

M. Nowlan: Mais dans ce monde mystérieux des nominations, ne souligne-t-on jamais au ministre qu'il serait peut-être bien de nommer qui soit originaire des provinces Atlantiques?

M. Camu: Evidemment, nous avons . . .

M. Nowlan: Je ne parle pas des conseillers à plein temps, alors ne perdons pas de temps à en discuter.

M. Raines: Désolé, vous avez parlé d'un conseiller originaire de quelle partie du Canada?

M. Nowlan: Des provinces Atlantiques.

M. Raines: Oui, les provinces Atlantiques.

M. Nowlan: Aucun membre à plein temps du comité de direction n'est originaire des provinces Atlantiques. Et j'ai été quelque peu surpris de constater que dans votre organigramme, quoique je présume que vous avez éliminé ce poste, vous n'avez même pas au sein de l'administration un directeur originaire des provinces Atlantiques, n'est-ce pas? Auparavant, il y en avait un.

M. Camu: Oui, de fait, au sein de notre organisme, nous avons cinq bureaux, comme nous disons, un pour chaque grande région du pays; cela ne se retrouve probablement pas dans l'organigramme, mais ils font partie de l'administration interne et un fonctionnaire principal s'occupe des provinces Atlantiques, pour l'émission des licences, etc. Ce poste existe. Autrement dit, nous avons des contacts directs avec chacune des cinq grandes régions.

M. Nowlan: Je dois préciser que ma question a été suscitée par cet organigramme que vous avez distribué. Vous avez un bureau régional pour les provinces de l'Ouest, un pour le Québec, et je pensais que vous en aviez d'autres mais ils ne sont pas inscrits ici à l'organigramme.

M. Camu: Non. Nous avons seulement deux centres régionaux, un à Montréal et l'autre à Vancouver. Nous n'avons pas d'autres centres régionaux au pays mais au niveau interne du

[Text]

Mr. Nowlan: Oh, I see.

Mr. Camu: ... with a regional official, a pretty high-up official, who is responsible only to follow up the renewal of licences, the contact with broadcasters and everybody in the area. He is the one who attends all the meetings locally and also attends annual meetings of regional associations of one sort or another. He is our contact man, we have that, and it has been going on for many years.

Mr. Nowlan: How much more time do I have, Mr. Chairman?

The Chairman: You have six more minutes.

Mr. Nowlan: Thank you. Well, I am going to switch off from this general organization for the moment and I will get on the second round.

But I would like to get into something that does concern me very much. It is more of local interest but it definitely involves, I suppose, the responsibility of the Commission and what the Commission can do to help out in a very fundamental problem. Mr. Chairman, it involves the commitment given to me in 1969 by the then President of the CBC for a repeater station, a satellite station of the CBC, to cover not just my riding but all western Nova Scotia. Some of the members of the Committee have heard this before. That commitment was renewed by Dr. Johnson in one of the more recent appearances of Dr. Johnson before the Committee back in May of 1977, followed by letters from him to me in which his most recent commitment, as President of the CBC, was that applications for the repeater station would be made before the Commission in the early summer of this year, and he was referring at that time or 1977. I am aware of certain developments that have occurred since then and I gather the bottom line is that there is no formal application at the present time before the CRTC for approval.

• 0955

I can tell you this is causing tremendous embarrassment to many people who took on faith the commitment of the CBC given back in 1969-70 and renewed by subsequent presidents. I am told at the present time there are technical problems involving frequencies, initially with Charlottetown and now allegedly with Saint John, if the repeater went in the site that was initially picked by the CBC. I find this rather incredible, Mr. Chairman, as CTV has, I think, 14 or 22 satellite towers all over Atlantic Canada and an X number in Nova Scotia, which do not seem to affect other signals. Of course I have been in politics long enough, I suppose, to know that there could be technical problems. However certainly many of my constituents feel that it is not a technical problem that is delaying this change; it is obviously perhaps a change in some of the other stations that will be affected economically perhaps if a repeater goes into western Nova Scotia.

[Translation]

CRTC, nous avons ce que nous appelons des bureaux régionaux...

M. Nowlan: Oh, je vois.

M. Camu: ... où un fonctionnaire régional, de niveau assez élevé, est responsable uniquement du renouvellement des licences, du contact avec les radio diffuseurs et avec toutes les autres personnes travaillant dans ce domaine. C'est lui qui assiste à toutes les réunions locales et également à toutes les réunions annuelles d'associations régionales de toutes sortes. Pour nous, il joue le rôle de personne-contact, et ce poste existe depuis de nombreuses années.

M. Nowlan: Combien me reste-t-il de temps, monsieur le président?

Le président: Il vous reste six minutes.

M. Nowlan: Merci. Eh bien, pour l'instant, je vais m'éloigner de la question de l'organisation générale et j'en reparlerai au deuxième tour.

Mais j'aimerais aborder un sujet qui me préoccupe grandement. L'affaire est d'intérêt plus local, mais la responsabilité du Conseil est certainement en cause, de même que ce que le Conseil peut faire pour résoudre ce problème très fondamental. Monsieur le président, il s'agit de l'engagement pris à mon égard en 1969 par le président d'alors de la Société Radio-Canada concernant l'installation d'une station de retransmission, une station satellite de la SRC, couvrant non seulement ma région, mais tout l'Ouest de la Nouvelle-Écosse. Certains membres du comité ont entendu parler de cette affaire auparavant. Cet engagement a été renouvelé par M. Johnson, lors d'une de ses récentes comparutions devant le comité, en mai 1977, et suivi d'échanges de correspondance entre moi et lui où, dans son engagement le plus récent à titre de président de la SRC, il assurait que des demandes pour une station satellite seraient présentées au conseil au début de l'été de la même année; il parlait alors de l'été de 1977. Je sais que certains développements se sont produits depuis lors et j'en conclus qu'en fin de compte, aucune demande officielle n'a été jusqu'à maintenant présentée au CRTC pour approbation.

Je peux vous affirmer que cela gêne énormément certaines personnes qui ont cru en l'engagement de la SRC en 1969-1970, engagement renouvelé par les présidents suivants. Actuellement, on me dit qu'il y aurait des problèmes techniques de fréquences, d'abord avec Charlottetown, et maintenant présumément avec Saint John, si la station de retransmission était installée à l'emplacement d'abord choisi par la SRC. Monsieur le président, je trouve cela plutôt incroyable puisque la chaîne CTV a, je crois, 14 ou 22 antennes satellites partout dans les provinces Atlantiques, dont un nombre indéterminé en Nouvelle-Écosse, ce qui ne semble pas brouiller les autres signaux. Évidemment, je pense avoir été en politique assez longtemps pour savoir qu'il pourrait bien y avoir des problèmes techniques. Toutefois, un bon nombre de mes électeurs estiment que ce n'est pas un problème technique qui retarde ce changement; de toute évidence, si une station de retransmission est installée dans l'Ouest de la Nouvelle-Écosse, ce changement touchera peut-être d'autres stations économiquement.

[Texte]

Mr. Chairman, I would like to ask Dr. Camu just what is the function of the CRTC in this matter? How can it expedite this application? Is the application now before the CRTC? You go to the CBC first; they suggest the DOC and the DOC suggests the CRTC and we go ring-around-the-rosy, and I can tell you you do not get service. There were three calls to my office this morning lamenting the fact that many of my constituents could not get the hockey game last night that was actually one of the better ones I guess. I watched the last half of that hockey game myself with my son. They say: «Nowlan, we have heard all your answers before, but what is being done?» I would like to, Mr. Chairman, ask Dr. Camu to explain.

Mr. Camu: I will ask Mr. Shoemaker to reply to Mr. Nowlan.

Mr. Michael Shoemaker (Executive Director, CRTC): Mr. Nowlan, the information you have is absolutely accurate with the exception of one fact. The Commission does have a formal application on hand in the inventory. The problem is that the application is not complete because of the reality that you pointed out: DOC has not been able to provide us with a technical certification because of frequency interruption and interference with the CTV station, Channel 8 in Charleottetown. The Commission normally does not proceed gazetting and hearing an application, Mr. Nowlan, until we are in possession of a DOC technical certification, because of course it would be improper to licence someone and then find to our chagrin that they cannot technically meet the obligations of the licence.

I will indicate to you that the Commission has received from you previously very significant representations to this extent. The Commission is very conscious of its obligations. We are having a hearing in late September in Halifax. It is the Commission's intention to pressure the parties involved, because they are licensees, to come to an agreement to solve the technical interference problem and to put that application on the late September hearing in Halifax. Sometimes we have to take irregular courses and actually proceed with an application even though the technical certification is not there; therefore, the Commission's approval in principle makes it even more a stark reality for the licensees and the parties involved that they must get on with their obligations. That is basically our intent, Mr. Nowlan, at this time.

Mr. Nowlan: I appreciate that answer, Mr. Shoemaker.

Mr. Chairman, I can perhaps shorten some questions, but because of the irregularities in a lot of the history of this thing, I must say I appreciate perhaps the commission. taking—do I understand from the answer that in effect there is going to be somecommitment? As you know we go from deadline to deadline and crisis to crisis; many and from crisis to crisis. Many men and many stations and many commissions have many things to do and sometimes the deadline helps to resolve the difficulties. Do I understand, Mr. Chairman, from Mr. Shoemaker to Dr. Camu, that this is a firm commitment of the

[Traduction]

Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Camu quel est le rôle du CRTC dans cette affaire? Comment pourrait-il accélérer les choses? La demande a-t-elle été présentée au CRTC? Je suis d'abord allé à la SRC; on m'a renvoyé au ministère des Communications, qui, à son tour, m'a renvoyé au CRTC, on m'a fait faire le tour du jardin, et je puis vous affirmer qu'on a peu de services. Ce matin, trois personnes ont téléphoné à mon bureau se plaignant qu'un bon nombre de mes électeurs n'ont pu regarder la partie de hockey hier soir, en fait l'une des meilleures parties, je crois. Moi-même j'ai regardé la dernière période de cette partie de hockey avec mon fils. Ils disent: «Nowlan, nous avons déjà entendu ton boniment, mais qu'est-ce que vous faites?» Monsieur le président, j'aimerais que M. Camu nous l'explique.

M. Camu: Je demanderai à M. Shoemaker de répondre à M. Nowlan.

M. Michael Shoemaker (Directeur administratif, CRTC): Monsieur Nowlan, les renseignements que vous avez sont absolument justes, à l'exception d'un fait. La Commission a bien reçu une demande officielle. Le problème, c'est que cette demande n'est pas complète, à cause des faits que vous avez soulignés: Le ministère des Communications n'a pas été en mesure de nous donner une approbation technique, à cause des interruptions de fréquence et des interférences avec la station CTV, le canal 8 de Charlottetown. Monsieur Nowlan, normalement, le Conseil ne procède pas à l'inscription et à l'étude d'une demande avant de posséder une approbation technique du ministère des Communications, parce que, évidemment, il serait inopportun d'accorder à quelqu'un un permis pour ensuite découvrir à notre grande peine que ces gens ne peuvent techniquement remplir les obligations rattachées au permis.

Je puis vous dire que le Conseil a déjà reçu de vous de très importantes représentations à ce sujet. Le Conseil est très conscient de ses obligations. Nous tiendrons une audience à la fin de septembre, à Halifax. Le Conseil a l'intention d'exercer des pressions sur les parties en cause, car elles sont détenteurs de permis, afin d'en arriver à une entente éliminant les problèmes d'interférence technique et il a présenté cette demande lors de l'audience d'Halifax, fin septembre. Parfois, nous devons procéder de façon irrégulière et étudier une demande même si l'approbation technique n'est pas donnée; conséquemment, l'accord de principe donné par le Conseil rend encore plus évident aux détenteurs de permis et aux parties en cause qu'elles doivent respecter leurs obligations. Pour l'instant, voilà essentiellement ce que nous avons l'intention de faire, monsieur Nowlan.

M. Nowlan: J'apprécie cette réponse, monsieur Shoemaker.

Monsieur le président, peut-être pourrais-je résumer certaines questions, mais à cause de toutes les irrégularités qui se sont produites auparavant dans cette affaire, je dois dire que j'apprécie que le Conseil prenne... dois-je conclure, de cette réponse, que de fait, il y aura un engagement quelconque? Comme vous le savez, nous passons d'une échéance à l'autre, d'une crise à l'autre; de nombreux hommes, de nombreuses stations et de nombreux conseils ont beaucoup de choses à faire, et parfois les échéances aident à résoudre les problèmes. Monsieur le président, dois-je conclure de la réponse de M.

[Text]

CRTC to place this on the agenda at the next hearing, the next possible hearing, in September? By the way where will it be held?

Mr. Camu: In Halifax.

• 1000

Mr. Nowlan: Oh. That is a commitment to do that because there is a tremendous amount of interest in this and it is not just because of this time of the year.

Mr. Camu: The answer is yes.

Mr. Nowlan: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Nowlan.

Mr. Raines, please, 10 minutes.

Mr. Raines: Thank you, Mr. Chairman, Dr. Camu, ladies and gentlemen.

I have a number of questions, Dr. Camu, a number of matters to bring up. I think perhaps about the format, if you will allow me in this case, it is to make my entire presentation and then allow you time to answer the various questions rather than one question at a time through another context of it.

Dr. Camu, first of all I want to make note of the fact that you are a comparatively recent appointment, so anything I have to say does not reflect on past members of the CRTC. What I really want to know is your thinking at this stage of your tenure as Chairman of the CRTC, your thinking, and if possible, your plans on various matters of policy.

What I want to do as well is to quote from a number of newspapers and periodicals items which have raised concern in my mind, and I want to point out as well that when I quote from these newspapers and articles, I urge you and my colleagues to take it for what it is, a comment in a journal or newspaper with which I do not necessarily agree, because from time to time the media have been wrong, I am told. But nonetheless, it does raise interesting points and I would like to put them to you now.

First of all, something that has been on my mind and that was printed in the *Vancouver Sun* on Thursday, February 23, 1978. The title of the article is: *The CRTC Caught in its Own Strait-jacket*. It is an article by Herschel Hardin, President of the Association for Public Broadcasting in British Columbia. And I am quoting only one part of a full-page story, so take that into account, too. Here is the quote from that article, and the subheadline is: *Ducking a decision*:). It says, and I quote:

The commission has been particularly at sea here in British Columbia.

It's no wonder.

Of the nine full-time commissioners, (the executive Committee) at the time of their last visit, none was from

[Translation]

Shoemaker qu'il s'agit-là d'un engagement ferme de la part du CRTC d'inscrire cette question à l'Ordre du jour de la prochaine audience, la plus rapprochée devant avoir lieu en septembre? Au fait où aura-t-elle lieu?

M. Camu: A Halifax.

M. Nowlan: Je vois. Il y a un engagement de votre part à effectuer cela parce qu'on s'intéresse beaucoup à cette question, et pas seulement parce qu'on est arrivé à ce moment-ci de l'année.

M. Camu: Oui, c'est cela.

M. Nowlan: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Nowlan.

Monsieur Raines, vous avez 10 minutes, s'il vous plaît.

M. Raines: Merci, monsieur le président. Monsieur Camu, mesdames et messieurs.

J'ai un certain nombre de questions à poser, monsieur Camu, et un certain nombre d'idées à soulever. Pour ce qui est de la présentation, si vous permettez, je vais poser toutes les questions en une seule intervention, et ensuite vous permettre de répondre de façon globale, plutôt que d'étudier une question à la fois.

Monsieur Camu, en premier lieu, je tiens à rappeler que vous avez été nommé assez récemment à votre poste, par conséquent, ce que je dirai ne rejaillira pas sur les anciens membres du CRTC. Je désirerais donc connaître votre pensée actuelle en tant que président du CRTC et, si possible, vos projets relatifs à diverses questions d'orientation générale.

Je veux également citer des articles tirés d'un certain nombre de journaux et de revues, qui ont soulevé certaines questions dans mon esprit. Je tiens à préciser que lorsque je cite ces passages, il convient que vous et mes collègues les preniez pour ce qu'ils sont, c'est-à-dire un commentaire provenant d'un journal ou d'une revue et que je ne partage pas nécessairement, car on me dit que de temps à autre, les communications de masses se trompent. Toutefois, ces extraits soulèvent des questions intéressantes que j'aimerais vous présenter maintenant.

En premier lieu, le *Vancouver Sun*, du jeudi 23 février 1978 a fait écho à l'une de mes préoccupations de longue date. Le titre de l'article est le suivant: «The CRTC caught in its Own Straitjacket», (Le CRTC pris à son propre piège). Cet article a été rédigé par Herschel Hardin, président de la *Association for Public Broadcasting in British Columbia* (L'Association des diffuseurs publics de Colombie-Britannique). En passant, je ne cite qu'un extrait d'un article d'une page entière, tenez donc compte de cela également. La citation que je vais lire est précédée du sous-titre suivant: «Ducking a Decision» (Fuite devant une décision).

Le conseil a été particulièrement floué ici en Colombie-Britannique.

Cela n'a rien de surprenant.

Sur les neuf membres à plein temps du Comité exécutif, lors de leur dernière visite, aucun d'entre eux ne provenait

[Texte]

British Columbia (nor from the Atlantic provinces, Manitoba, Saskatchewan or Alberta).

Still, that's not the main problem.

In the end, it's the commission's captivity to the industry that tells, and it tells for British Columbia in direct ways.

Example: A nondescript Calgary outfit can take over public cable licences in the West Kootenay, North and West company. Local B.C. organizations or companies cannot even apply for the licences. When that can happen, something is very wrong.

The matter has been the subject of interventions not once but several times.

On each occasion, the CRTC, in its decision, has simply ducked.

Which is exactly, regular observers of the scene will tell you, what we should expect.

This is the end of the quote from the *Vancouver Sun*.

Dr. Camu, I am not suggesting that it is right or wrong, but I am suggesting it does raise questions, and at least I would like to give you the opportunity to answer that phase of it.

The other matter is, are you concerned in the CRTC with violence on television? Some of my colleagues have expressed earlier alarms, which I share, about what we consider to be obscenity in the media as well, unnecessary obscenity, and I want to point out that I, nor in my opinion any of my colleagues on either side of this table have ever been in favour of censorship per se. I know my colleagues are in favour of a better society, and perhaps television could help in that respect.

Another quote here from—well, I need not give all the sources although I am quite willing to. It is entitled: *Is TV Violence destroying Childhood?* and I could quote endless articles on that.

Here is an item from *The Ottawa Journal* of Saturday, February 26, 1977. The headline is: *More Evidence Shows Television Causes Violence* and it is a Canadian Press story:

Attorney General Roy McMurtry says there is increasing evidence that violence in communications media, especially television, inspires real-life violence.

Another matter of how television does affect our life.

[Traduction]

de Colombie-Britannique, des provinces de l'Atlantique, du Manitoba, de la Saskatchewan ou de l'Alberta.

Malgré cela, le problème fondamental réside ailleurs.

En fin de compte, c'est que le Conseil demeure captif de l'industrie, et cela est particulièrement vrai dans le cas de la Colombie-Britannique.

Par exemple: une entreprise quelconque de Calgary peut acquérir les permis de câblodiffusion publique pour la région du Kootenay nord-ouest, de Vancouver Ouest et de Nanaimo, par la bande, au moyen d'un transfert de fonds provenant d'une société de l'Ontario, et cela, alors que les organisations ou les entreprises locales de Colombie-Britannique ne peuvent même pas faire de demande d'obtention de permis. Lorsque des entourloupettes comme cela se produisent, quelque chose ne tourne pas rond.

Cette question a fait l'objet de plusieurs interventions.

A chaque occasion, le CRTC, lorsqu'il a rendu sa décision s'est tout simplement contenté d'esquiver la question, ce à quoi nous devrions nous attendre, comme vous le diraient des observateurs de longue date.

C'était tiré du *Vancouver Sun*.

Monsieur Camu, je n'affirme pas que ce qu'on a fait est bien ou mal, mais je laisse entendre que cela soulève des questions et, j'aimerais vous laisser l'occasion de répondre là-dessus.

J'en arrive à l'autre question, celle de savoir si au CRTC, on se préoccupe de la violence à l'écran. Certains de mes collègues ont déjà exprimé leur inquiétude, que je partage, au sujet de ce qu'on peut considérer comme de l'obscénité, véhiculée également par le média; il s'agit de l'obscénité gratuite, et je tiens à préciser que ni moi, ni à mon avis aucun de mes collègues des deux côtés de la table n'ont jamais été favorables à l'établissement de la censure en soi. Je sais que mes collègues désirent que s'établisse une société meilleure, et la télévision pourrait peut-être favoriser son avènement.

Une autre citation encore tirée de—eh bien, il n'est pas nécessaire de nommer toutes les sources, bien que je sois tout à fait disposé à le faire. L'article s'intitule: «*Is TV violence destroying Childhood?*». (La violence à la télévision détruit-elle l'enfance?) Et je pourrais vous lire un nombre infini d'articles portant là-dessus.

Voici un autre article, tiré de l'*Ottawa Journal*, du samedi 26 février 1977, et dont le titre se lit ainsi: «*More Evidence Shows Television Causes Violence*» (Davantage de preuves montrant que la violence à la télévision est source de comportements violents); il s'agit d'un article de la Presse canadienne:

Le procureur général Roy McMurtry affirme que de plus en plus on a la preuve que la violence exposée dans les communications de masse, en particulier à la télévision, inspire des comportements violents dans la vie réelle.

C'est un autre article soulevant la question de l'influence de la télévision sur notre vie.

[Text]

Another quote from *The Ottawa Journal* of Wednesday, October 19, 1977, an article by Claude Adams of the *Journal* Washington Bureau, dateline, Washington, in which it says:

«Too much violence»,... «too much crime—people are hypnotized by it. They look at it all the time. Is it contaminating our society.

And then finally one quote from *Saturday Night* magazine of October 1977, an article by Robert Fulford. I must advise you I am quoting bits and it is out of context. But some will stand on their own feet, and I would like your answer to this. Quoting from the centre of the article:

Most publications and broadcasting stations in Canada are involved often in some form of conflict of interest; their owners' investments are frequently so widespread that many articles in the papers or new items on the stations have a close relationship to their business interest.

• 1005

And jumping further down on a quote:

In any case, these embarrassing problems seldom make the front pages or the *National*...

Presumably the *National News*, this article says:

... a fact that must profoundly annoy every M.P., Senator or civil servant who is humiliated in print and on TV for having stepped outside the strictest code of conduct.

And the article implies or suggests that radio station, television or newspaper owners often have a conflict of interest which is not publicized.

The Chairman: Mr. Raines, may I interrupt you for one second? I am just a little worried that you are touching on a number of different subjects and quotes which are going to be very difficult for the witnesses to focus on and remember just what each was about if we do not take them with some breaks, just in fairness and to have a good exchange.

Mr. Raines: I appreciate your concern, Mr. Chairman. It is giving me concern as well. Could I end in a moment or two? I realize and want to point out what I am really doing is a matter of over-all policy. I do not expect an answer to these specific little items.

The Chairman: Fine.

Mr. Raines: Another quote from Robert Fulford in *Saturday Night*, and I will be finished in just a moment. Well, I think I will let that go.

My final matter of concern would be the CRTC policy of radio stations and television stations, which comes under your aegis, living up to their promises. You have these splendid hearings. A radio station or a television station makes a promise, a commitment of so much news, especially, or public

[Translation]

Une autre citation tirée de l'*Ottawa Journal*, du mercredi 19 octobre 1978; il s'agit d'un article signé par Claude Adams, du Bureau de Washington, et contenant les propos suivants:

Il y a trop de violence, trop de crimes—les gens en sont fascinés et passent leur temps à regarder cela. Notre société finit par en être contaminée.

En dernier lieu, une citation d'un article de Robert Fulford figurant dans la revue *Saturday Night*, d'octobre 1977. Je tiens à dire que je ne cite que des extraits et que je les sors de leur contexte, mais certains ont un sens complet, et j'aimerais donc que vous donniez vos commentaires. Voici un extrait de la partie centrale de l'article.

La plupart des éditeurs et des stations de radio et de télévision du Canada ont des conflits d'intérêts sous une forme ou une autre. Les investissements de leurs propriétaires sont souvent si divers que plusieurs chroniques ou articles de nouvelles figurant dans les journaux ou diffusés par les stations sont étroitement liés à leurs intérêts commerciaux.

Je passe ensuite un peu plus bas:

De toute façon, ces problèmes gênants réussissent rarement à faire la une des journaux ou à être relatés au bulletin de nouvelles télévisées du réseau...

Il s'agit sans doute du bulletin de nouvelles de la CBC; l'article se poursuit de la façon suivante:

... un fait qui doit irriter profondément tout député, sénateur ou fonctionnaire qui est humilié dans les journaux et à la télévision s'il s'éloigne de son code d'éthique très strict.

L'article sous-entend que les propriétaires de journaux, de stations de radio et de télévision, sont souvent dans des situations de conflits d'intérêts, auxquels on ne fait pas de publicité.

Le président: Monsieur Raines, permettez-moi de vous interrompre un instant? Votre façon de procéder m'inquiète quelque peu, car vous abordez des sujets divers et faites plusieurs citations, ce qui rendra la tâche très difficile pour les témoins. Ils auront du mal à choisir et à se rappeler exactement de quoi il s'agissait, si vous ne ménagez aucune pose. En toute justice et afin d'avoir un échange fructueux, je crois que cela s'impose.

M. Raines: Je comprends votre préoccupation, monsieur le président. Cela me préoccupe également. Puis-je terminer dans une seconde ou deux? Je me rends compte que j'aborde ici des questions de politique globale et je ne m'attends pas à ce qu'on me donne des réponses portant sur les petites questions.

Le président: C'est bien.

M. Raines: Une autre citation de Robert Fulford, tirée de son article dans le *Saturday Night*, et j'en aurai terminé. Eh bien, je crois que je vais laisser tomber cela.

En dernier lieu, j'aimerais aborder une autre question qui me préoccupe et qui est de votre ressort, c'est l'obligation dans laquelle se trouvent les stations de radio et de télévision de réaliser leurs promesses. Vous tenez ces audiences impressionnantes. Une station de radio ou de télévision s'engage à

[*Texte*]

affairs, and then they do not live up to their commitment. I want to know what your attitude is. How much teeth should there be in the CRTC? Would the CRTC fail to renew a licence, for example, in a glaring case of that? What is your attitude toward putting more teeth in the CRTC? And I submit that perhaps more teeth may be needed. I have gone on at length, Dr. Camu. I would like general answers, and I appreciate the difficulty I now place you in, having set forth this much material.

The Chairman: Dr. Camu.

Mr. Camu: Thank you, Mr. Chairman. Yes, it is quite a range of topics. You have invited me to comment in a general way and I thank you for that because there are so many details here and there and so many quotes it is impossible.

Mr. Raines: Yes.

Mr. Camu: But first I may say that I will send you a copy of the speech I made Monday before the Canadian Association of Broadcasters. It was their 52nd annual meeting, and since it was my old group and it was my first public appearance I thought I would give to them an outline of the work we had in mind for the next two years or so, what I call the immediate future. There were 10 items that I spoke about and I think this would answer your first question so I intend to send a copy to members of the Committee as soon as it is ready in two languages, in a few days. In this speech you will probably find out some of the answers to the question of cross-ownership as well as the policies about the conflict of interest and so forth.

But this is to answer, really, your first question. In this you will find out that as a new chairman, yes, I have outlined some of the areas where we should concentrate. Perhaps I could mention one or two at this point.

We have been worried about the types of procedures we use for both aspects, the telecommunications and the broadcasting end, and to that effect we are now coming with new rules of procedures which will effect the public hearings' process, the applications, the renewal of licences and so forth. This is more on the form, the mechanics, than anything else, but it is a pretty important piece as far as we are concerned. In one case it is the result of public hearings that we went through last spring, and in the other case it is an invitation to public hearings.

Besides these new changes in procedures, we are also preparing various documents. One is related to attitude of Canadians towards advertising generally on radio and television. This will be in the form of a publication based on the report commissioned by the CRTC. It is an interesting report and it will be made public in a few weeks.

[*Traduction*]

diffuser une certaine quantité de nouvelles, en particulier, ou des émissions d'affaires publiques, puis elles ne donnent pas de suite à leur engagement. Je voudrais connaître votre attitude vis-à-vis de ce problème. Dans quelle mesure le CRTC devrait-il s'imposer? Est-ce qu'il en arriverait à refuser le renouvellement d'un permis, par exemple, s'il y avait un cas flagrant? Quelle est votre attitude au sujet du renforcement de l'autorité du CRTC? Pour ma part, je suis d'avis qu'il faudrait peut-être la renforcer. J'ai parlé longuement, monsieur Camu. J'aimerais donc que vous répondiez de façon générale, car je comprends la difficulté dans laquelle je vous mets, étant donné tous les documents que j'ai présentés.

Le président: Monsieur Camu.

M. Camu: Merci, monsieur le président. Oui, vous avez touché une vaste gamme de sujets. Toutefois, vous m'avez invité à répondre de façon générale et je vous en remercie, car il y a tellement de détails dans votre présentation et tellement de citations que ce serait impossible autrement.

M. Raines: Oui.

M. Camu: Je tiens à préciser dès le départ que je vais vous envoyer un exemplaire du discours que j'ai prononcé lundi dernier devant l'Association canadienne des radiodiffuseurs. Ces membres assistaient à leur 52^e réunion annuelle et, étant donné qu'il s'agissait de mon ancien groupe et de ma première apparition en public, j'ai décidé de leur donner les grandes lignes du travail que nous projetons de réaliser au cours des deux prochaines années ou de ce que j'appellerais l'avenir immédiat. J'ai touché à dix sujets qui pourraient répondre, je crois, à votre première question. J'ai d'ailleurs l'intention d'envoyer un exemplaire de ce discours à tous les membres du comité, aussitôt qu'il sera disponible dans les deux langues, dans quelques jours. Vous y trouverez probablement certaines réponses relatives aux questions de mode de propriété ainsi qu'aux politiques portant sur les conflits d'intérêts, etc.

Cela est destiné à répondre surtout à votre première question. Vous vous rendrez compte qu'en tant que nouveau président, oui, j'ai précisé les domaines sur lesquels nous devrions concentrer nos efforts. Je devrais peut-être en mentionner un ou deux maintenant.

Nous avons été inquiets du genre de procédure utilisé dans deux domaines, celui des télécommunications et celui de la radiodiffusion, et, à cette fin nous allons présenter de nouvelles règles de procédure qui auront des répercussions sur la façon dont on tiendra les audiences publiques, la façon dont on fera les demandes, le renouvellement des licences etc. Il s'agit davantage d'un document de portée technique, mais en ce qui nous concerne, il nous paraît assez important. D'une part ce document résulte d'audiences publiques tenues le printemps dernier et d'autre part, il constitue une invitation à tenir de telles audiences.

En plus de ces nouvelles modifications à apporter à la procédure, nous préparons également divers documents, dont l'un étudie l'attitude des Canadiens à l'endroit de la publicité en général, telle que diffusée à la radio et à la télévision. Il sera publié sous forme de livres et se fondera sur le rapport commandé par le CRTC. Il s'agit d'un document intéressant qui sera rendu public dans quelques semaines.

[Text]

In another area which I developed before the members of the group, I told them that we were worried about the future, especially the allocation of frequencies, their numbers and where it would be done. This is because we are preparing ourselves, together with the Department of Communications, for a major conference in 1979 in Geneva where every 10 years we have a complete review of the allocation of the spectrum. It is important as far as we are concerned because we have so many radio and television stations in the country, and in relation to the population and its growth, how many more stations should we have, where should they be and so forth.

• 1010

Where is another area where I and the whole Commission, in fact, have been concerned and that is the new FM policy. After phase 1, which is coming to an end, it is being re-evaluated at this moment, we will embark into phase 2 where we will listen, first, to a lot of requests for new FM stations across the land and based on the evaluation of phase 1 we will be able to determine how many more stations should be given to various applicants across the country and especially what kind of sound should FM be. The main policy of the CRTC has been to make FM different from AM, different in the sense that there should perhaps be more quality, more orientation the needs of the region, the local communities, and so forth.

Another area where I have concentrated—and it was a surprise to them when I invited the members to work with us, probably in 1979—is on the revision of the regulations covering AM. There has been no change in regulations for AM in 10 years. We have to be careful about this because this is the workhorse of the radio broadcasting system that we have in the country, but on the other hand I think there is a need now for new regulations along those lines, not necessarily increasing regulations, perhaps decreasing them, but certainly revamping these regulations which have not been examined now for 10 years.

Mr. Raines: Yes. Dr. Camu, you must forgive me for interjecting at this stage. While I appreciate the serious nature and the importance of the work you are doing and your outlining which I find very interesting, at the same time I would like to make it clear just once again that my question was regarding teeth in regulations. Would you address yourself to that and your thinking on it in so far as there have been cases—I would not wish to name the various stations or single them out—in Vancouver and I am sure in other parts of the country as well, where promises have been made to the CRTC and licences were granted on that basis. What power does the CRTC have aside from not renewing the licence, but more teeth in the . . .

Mr. Camu: I will answer . . .

The Chairman: I am sorry. This is one of the problems we get into when we do not go question by question. We are now three minutes overtime as it is . . .

Mr. Raines: You are quite right.

[Translation]

Dans un autre domaine que j'ai également abordé devant les membres du groupe, j'ai dit que nous étions inquiets devant l'avenir, surtout au sujet de l'allocation des fréquences, de leur nombre et de l'endroit où elles seraient accordées. C'est que nous nous préparons, avec le ministère des Communications, à une importante conférence qui aura lieu à Genève en 1979 dans le cadre de l'examen décennal de la répartition du spectre. C'est important pour nous, car nous avons beaucoup de stations de radio et de télévision au pays et, compte tenu de la population et du taux de croissance, il faut établir combien de nouvelles stations sont nécessaires, où elles seront situées, etc.

Une autre question me préoccupe, tout comme l'ensemble des commissaires, d'ailleurs; il s'agit de la nouvelle politique MF. Suite à la phase I qui se termine, et à sa réévaluation en cours, nous entreprendrons la phase 2: il nous faudra tout d'abord entendre toute une série de demandes pour des nouvelles stations MF au pays. Compte tenu de l'évaluation de la phase 1, nous serons en mesure d'établir le nombre de stations additionnelles que nous devrions accorder aux divers demandeurs du pays et plus particulièrement déterminer ce que devraient offrir les stations MF. Le CRTC a eu pour politique fondamentale de différencier le MF du MA en assurant peut-être une meilleure qualité, une orientation plus marquée vers les besoins des régions, des localités, etc.

J'ai concentré mes efforts dans un autre secteur. Ce fut d'ailleurs pour eux une surprise que d'être invités à travailler avec nous, sans doute en 1979. Il s'agit de la révision des règlements sur le MA. Cette réglementation est demeurée inchangée depuis 10 ans. Il nous faut être prudents à cet égard car il s'agit vraiment du cheval de bataille de la radiodiffusion nationale, mais j'estime d'autre part, qu'il est nécessaire d'établir une nouvelle réglementation, non pas en l'augmentant nécessairement peut-être même en la diminuant, mais il faut certainement la revoir, car elle n'a fait l'objet d'aucun examen depuis maintenant 10 ans.

M. Raines: Oui. Monsieur Camu, pardonnez-moi d'intervenir. Je comprends l'importance et le sérieux de votre travail et je trouve fort intéressant votre exposé. Par ailleurs, j'aimerais préciser encore une fois que ma question portait sur la façon de rendre plus efficaces les règlements. Pourriez-vous me dire ce que vous en pensez dans la mesure où il y a eu certains cas—je ne veux pas nommer de stations de façon spécifique—à Vancouver. Je suis certain que cela s'est également produit ailleurs au pays, que des promesses ont été faites au CRTC et que des licences ont été accordées sur cette base. Abstraction faite de la possibilité de ne pas renouveler la licence, quels pouvoirs possède le CRTC pour rendre plus efficaces les règlements . . .

M. Camu: Je vais répondre.

Le président: Je m'excuse. C'est un des problèmes que nous rencontrons lorsque nous ne procédons pas question par question. Vous avez déjà dépassé de trois minutes . . .

M. Raines: Vous avez tout à fait raison.

[Texte]

The Chairman: ... in trying to answer the first round and I want to be fair to all members. It looks like you will have lots of opportunity for a second round, but perhaps if we let Dr. Camu finish up on responding to your broad opening comments we can put you down for a second round, Mr. Raines.

Mr. Raines: I would appreciate that and I would appreciate if you would allow me just to get an answer to that.

The Chairman: Yes.

Mr. Camu: Thank you, Mr. Chairman. Let me answer your last question on radio and television and what do we do when they file a promise of performance, but do not respect the basic content of that promise. I can give you a very recent example, and it is based on the Canadian content on the television side. The CRTC reviewed the content of all the Canadian television stations for what they called the programming year from September to September, from September 1976 to September 1977, and we found out that there were 21 stations that did not respect the Canadian content. Canadian content is really 60 per cent.

Mr. Raines: Good. Now the question is, what did you do in that case?

Mr. Camu: Yes. What we did was this. We determined that of these 21 stations, some of them were short by 1 per cent or a fraction of it, so we sent a letter to all of them saying that they had not respected the Canadian content rules of the CRTC, this should be considered as a very serious warning and we hoped that for the year September 1977 to September 1978 they would be above. However, we determined that in the case of the five worst offenders, those who were short of the Canadian content by many, many hours, we would go to court and we have started five cases in court along those lines.

Mr. Raines: With the ultimate objective of what?

Mr. Camu: The ultimate objective would be for them to ...

Mr. Raines: What penalties would they suffer?

Mr. Camu: A fine of \$25,000 maximum in each case, and our lawyers have now initiated action against those five stations.

• 1015

Mr. Raines: Is \$25,000 the maximum?

Mr. Camu: Yes, the maximum penalty.

Mr. Raines: You are certain of that.

Mr. Camu: It is up to the court to determine how much, of course, but we will go to court on these five cases ...

Mr. Raines: How?

Mr. Camu: ... as a breach of regulations not following the promise of performance on the Canadian content.

Mr. Raines: Considering gross revenues of radio stations nowadays do you think \$25,000 is really a penalty?

[Traduction]

Le président: ... en tentant de répondre à la première série de questions, et je veux être juste pour tous les députés. Il semblerait que vous avez amplement l'occasion d'avoir un deuxième tour. Nous pourrions toutefois laisser M. Camu terminer sa réponse à votre commentaire général d'ouverture, et vous inscrire au second tour, monsieur Raines.

M. Raines: Je vous en saurais gré et je vous saurais également gré de permettre une réponse à cette question.

Le président: Oui.

M. Camu: Merci, monsieur le président. Permettez-moi de répondre à votre dernière question sur la radio et la télévision et sur ce que nous faisons lorsqu'un demandeur fait des promesses quant à sa programmation, mais ne respecte pas ses principes. Je peux vous citer un exemple très récent concernant le contenu canadien des émissions de télévision. Le CRTC a réexaminé le contenu des émissions de toutes les stations de télévision canadiennes pour l'année de programmation allant de septembre 1976 à septembre 1977. Nous avons noté que 21 stations ne respectaient pas les normes sur le contenu canadien, qui s'établit en fait à 60 p. 100 de la programmation.

M. Raines: Bon. Ma question: Qu'avez-vous fait dans ce cas?

M. Camu: Oui. Voici ce que nous avons fait. Des 21 stations, nous en avons identifié un certain nombre où il leur manquait un pour cent, ou une fraction de ce chiffre; nous leur avons adressé à tous une lettre disant qu'elles n'avaient pas respecté les règlements de contenu canadien établis par le CRTC. Elles devaient considérer la lettre comme un avertissement très sévère, et nous espérions qu'elles respecteraient les normes de septembre 1977 à 1978. Par ailleurs, nous avons identifié cinq cas d'infractions majeures, où il manquait parfois beaucoup d'heures à leur programmation canadienne. Nous avons décidé d'intenter des poursuites devant les tribunaux pour ces cinq cas.

M. Raines: Et quel est votre objectif ultime?

M. Camu: Notre objectif ultime serait de ...

M. Raines: Quelle pénalité leur sera imposée?

M. Camu: Une amende d'au plus \$25,000 dans chaque cas. Nos avocats ont intenté des poursuites contre ces cinq stations.

M. Raines: Est-ce que \$25,000 est un maximum?

M. Camu: Oui, l'amende maximale.

M. Raines: Vous en êtes certain.

M. Camu: Il revient évidemment au tribunal d'établir le montant, mais nous allons entreprendre des poursuites dans ces cinq cas.

M. Raines: Comment?

M. Camu: Suite à une infraction des règlements pour n'avoir pas respecté une promesse sur le contenu canadien de la programmation.

M. Raines: Étant donné les revenus bruts actuels des stations de radio, pensez-vous que \$25,000 soient vraiment une amende?

[Text]

Mr. Camu: I can tell you that I got a reaction already when I attended the CAB meeting Monday and I was asked to provide an explanation publicly because they had never seen this before. It was quite a reaction and, as far as I am concerned, it is not so much the amount of money. As one of them said to me, "I have been in broadcasting for 25 years. I have never been penalized and suddenly I get that. That is a black mark on my record and I will protest and I will file a letter to the CRTC, to you."

I got this kind of message which I think is really where you get far more marks than going to court and being penalized. He will be anyway. But his reaction was a very interesting one. Here is a guy who is affected and I am sure that his station from now on will be above these percentages.

Mr. Raines: Thank you, Dr. Camu, and thank you for your indulgence. Mr. Chairman, put me down for a second round, so I can . . .

The Chairman: You are down, Mr. Raines. Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman. I, too, want to express to the Chairman my state of ecstasy if not euphoria at finding that the Minister has been able to discover one westerner who could qualify to sit as a permanent commissioner on the CRTC. To think in the whole western wilderness of 6 million people they could find one! I am pleased beyond words when I think we have a population there almost equal to that of Quebec and we find a ratio of one to seven. I think from where we were we have to look on it as progress. And, again, I realize it is not the Commission's doing. I realize that but I . . .

Mr. Nowlan: You have at least got one.

Mr. Friesen: Right. I have before me the public announcement from the CRTC dated April 11 and I would like to use that as a pivot to discuss with you the whole matter of regional hearings and their value or whether or not there is value. I am becoming totally convinced that they are simply a format and very routine and when it comes to such things as licence renewals they are relatively meaningless because the licence renewal is going to go on maybe with a little bit of wrist slapping but not much more than that. I am referring specifically to the renewal of CKVU licence.

That station knows that I have not been exactly complimentary to them all the time in their programming but I would like to use that, rather than picking on that one station, more as an example of what I think is wrong. I have before me their application and promise of performance from January 20, 1975 when they wanted to go on air, Schedule 22 on page 2 where they say, and I quote:

That time available for locally-originated programming, however, provides the opportunity, indeed, in our opinion, the necessity, for innovation.

At the bottom of the page:

We propose to abandon the fragmented, special-interest format in local programming and create fewer shows,

[Translation]

M. Camu: Je puis vous avouer que j'ai déjà obtenu toute une réaction lors de la réunion de lundi du BCP. On m'a demandé une explication publique car ils n'avaient jamais vu cela auparavant. C'était toute une réaction et quant à moi, ce n'est pas tellement le montant de l'amende qui compte. Ainsi que me le disait l'un d'entre eux: «Je suis en radiodiffusion depuis 25 ans. Je n'ai jamais eu d'amende et tout à coup j'en reçois une. C'est une mauvaise note à mon dossier et je vais protester; je vais adresser une lettre au CRTC et à vous».

Voilà le message qui me fut transmis; cela nous donne de meilleurs résultats que le simple fait d'aller devant les tribunaux et d'obtenir une amende. Il sera de toute façon poursuivi, mais sa réaction était très intéressante. Cet homme était très touché et je suis convaincu que sa station se maintiendra dorénavant au-dessus des normes.

M. Raines: Merci, monsieur Camu, et merci de votre indulgence, monsieur le président. Inscrivez-moi au second tour, de façon à ce que je puisse . . .

Le président: Vous êtes inscrit, monsieur Raines. Monsieur Friesen.

M. Friesen: Merci, monsieur le président. J'aimerais moi aussi faire connaître au président mon état d'extase, si ce n'est d'euphonie, en apprenant que le ministre a réussi à trouver une personne de l'Ouest qualifiée pour siéger comme commissaire permanent du CRTC. Pensez que dans toute cette vaste terre sauvage de l'Ouest où il y a six millions d'habitants on ait pu en trouver un! Les mots me manquent pour dire ma joie quand je pense que nous avons une population presque égale à celle du Québec et un rapport de un pour sept. Compte tenu de notre point de départ, je suppose que nous devons considérer cela comme un progrès. Évidemment, je sais que ce n'est pas la faute du Conseil. Je le sais, mais . . .

M. Nowlan: Vous en avez au moins un.

M. Friesen: Exact. J'ai sous les yeux l'annonce publique du CRTC en date du 11 avril et j'aimerais l'utiliser comme point de départ d'une discussion avec vous sur toute cette question des audiences régionales, de leur valeur, ou de leur absence de valeur. Je suis de plus en plus convaincu qu'elles se tiennent simplement pour la forme, que c'est une routine lorsqu'il s'agit de traiter le renouvellement des permis, qu'elles n'ont à peu près aucun sens car les permis seront renouvelés, avec peut-être un léger avertissement, mais guère plus. Je pense plus précisément au renouvellement du permis de CKVU.

Les gens de cette station savent que je n'ai pas été exactement tendre dans mes critiques de leur programmation, mais j'aimerais, au lieu de m'acharner contre cette station, l'utiliser comme un exemple de ce qui à mon avis ne va pas. J'ai ici leur demande et leurs promesses d'activités en date du 20 janvier 1975, où ils voulaient commencer à diffuser, soit l'annexe 22, page 2, où ils disent et je cite:

Ce temps d'antenne mis à la disposition d'une programmation d'origine locale fournit toutefois l'occasion, à vrai dire à notre avis la nécessité, d'innover.

Et au bas de la page:

Nous nous proposons d'abandonner la formule d'émissions fragmentées, d'intérêts spéciaux, dans notre programma-

[Texte]

each with a broader focus, with commensurately greater air-time to fill, and supported by proportionately greater shares of the station's resources. To Vancouver and the lower mainland—unique and distinctive in setting and lifestyle as they are—we intend to introduce the concept of “block programming”—magazines that spread across the week and encompass the presentation within their formats of a wide variety of material.

And one example, and they have maintained their promise on that, is the Vancouver show. But within the Vancouver show they say such things as “Vancouver Lights” and to me this is an example of beautiful writing and I would like to compliment the PR company that did it.

“*Vancouver Lights*”. Regular succinct critiques of stage plays and art shows, reviews and excerpts of motion pictures, whether giant blockbusters, new foreign releases or the work of Canadian filmmakers, Vancouver Lights will cover, too, the beat of the city's night life, the stage door activity of the rock artist, the concert pianist, and will be present in the lobbies of the symphony and opera for opening night atmosphere, comments and interviews.

• 1020

Community Antenna. Listening in on the cauldron of community affairs, receiving the signals and passing them on.

Is that not beautiful? It is gorgeous.

Community Report. Multiple weekly coverage of viewpoints from the communities-within-the-community, Indian, Japanese, Chinese, German, for example.

I bet you anything most of those communities are still looking for regular “multiple weekly coverage of viewpoints”.

The Essayists. Pungent commentary from sages, pundits, wits and philosophers, as well as humorists. Our own David Bringleys and Eric Severeids.

The TWTW Debate. Our resident firebrand against anyone with the courage to debate him on matters of current moment.

I guess that must be Allan Fotheringham. Right?

Doggerel Days. The poet's corner for rhyme with (or without) reason.

Country Pie and Other Music. Up to an hour a week of country, contemporary and other music, new or traditional . . .

And so it goes on. Beautiful writing. I do not know if there has been much of a delivery system on that.

In addition to that, what the people got for that application, outside of that one block, was *Mary Hartman, Mary Hartman*

[Traduction]

tion locale pour créer un plus petit nombre d'émissions, chacune d'un intérêt plus général, qui prendra nettement plus de temps d'antenne et qui nécessitera proportionnellement l'utilisation d'une plus grande partie des ressources de la station. Pour Vancouver et les basses terres continentales . . . dont la localisation et le style de vie sont uniques et distinctifs . . . nous avons l'intention de lancer le concept de la « programmation par bloc » . . . des émissions d'information présentées pendant toute la semaine et qui regroupent sous une même formule toute une série de thèmes.

Un exemple, où ils ont respecté leur promesse, est l'émission de Vancouver. Cette émission comprend entre autres, une présentation intitulée « Vancouver Lights ». A mon avis, c'est là un exemple de textes merveilleusement écrits et j'aimerais féliciter la société de publicité qui l'a préparée.

« *Vancouver Lights* ». Présentation régulière de brèves critiques des pièces de théâtre et présentations artistiques; critiques et présentation d'extraits de films, qu'il s'agisse de films à grand spectacle, de nouveaux films étrangers ou de films canadiens. L'émission traitera également de la vie nocturne de la ville, de la vie de tous les jours des artistes de rock, des pianistes de concert; elle sera sur place les soirs de première de concerts symphoniques, d'opéras, afin de présenter des commentaires, des entrevues, de donner un aperçu de l'atmosphère.

L'Antenne communautaire. Prêter l'oreille aux échos des affaires communautaires, capter les signaux et les retransmettre.

N'est-ce pas magnifique? C'est superbe.

Rapport communautaire. Des reportages hebdomadaires multiples des points de vue des diverses communautés au sein de la communauté; par exemple la communauté indienne, japonaise, chinoise ou allemande.

Je vous gagerais presque n'importe quoi que la plupart de ces groupes allogènes attendent toujours « le reportage hebdomadaire multiple des points de vue » sur une base régulière.

Les essayistes. Des commentaires mordants formulés par des sages, des pontifes, des beaux esprits et des philosophes, ainsi que des humoristes. Nos David Brinkley et Eric Severeid.

Le débat TWTW. Notre dragon en résidence contre quiconque aura le courage de débattre avec lui des questions d'actualité.

Je suppose qu'il s'agit d'Allan Fotheringham, n'est-ce pas?

Doggerel Days. Le coin de la rime pour les poètes avec ou sans raison.

Country pie and other music. Près d'une heure par semaine de musique folklorique, contemporaine et autres, nouvelle ou traditionnelle . . .

Et ce n'est pas tout. De bien belles paroles. Je ne sais pas si on a su donner tout ce que l'on avait promis.

Outre ces génériques, ce que les téléspectateurs ont eu en plus de ce bloc d'émission était l'après-midi *Mary Hartman, Mary Hartman*

[Text]

in the afternoon. That is great community television. For evening and the late-night viewing, they got *Women in Chains*, which is a good bondage movie if ever there was one.

An hon. Member: When was that?

Mr. Friesen: You want the rerun?

The Chairman: Order, please. Four minutes.

Mr. Friesen: They got Xavier Hollander. Great late-night viewing; great stuff. And any time there is a kookie psychologist from California who specializes in sex therapy, he is going to make it to the *Vancouver Show*, you can rest assured.

That is in the matter of programming. Now in finances, your report says on page 3:

The licensee asserted that whatever problems it had experienced in reaching its programming commitments, those problems were not financial.

I talked to a former journalist not too long ago whose grapevine is pretty good in the Vancouver area, and I hear things like CKVU going to another station and getting one of the people from there at a promise of good working hours, good salary. They are promised the moon, and when they get there they get sixpence. Pretty soon they are back at the original station at somewhat reduced opportunity.

An hon. Member: That is true.

Mr. Friesen: That is true. Frankly, when I look at the promise of performance of that one station and I look at what you say . . . And let me quote your conclusion:

The Commission is satisfied from its examination that this licensee is making a genuine and sustained effort and it is confident that such effort will continue.

I wonder what is going on when I read the promise of performance. Aside from the one-block programming, I cannot recognize that promise of performance as the television station that is operating in Vancouver. Then I hear stories about the finances. I say to myself, why go on with public hearings if it is going to be a rubber stamp anyway?

Mr. Camu: When the CKVU station in Vancouver appeared before us in February, it was not about the renewal of their licence. The renewal of their licence will be in October in Vancouver this year. That will really be the first time they have appeared, because that will be the end of their three-year period, I think. But we were worried about the programming because of the lack of what I call local production, regional input and Canadian content. They were more or less drifting away from their original promise, and that is why we called them at the public hearings in February—not to review the licence, but to get them back to what I call the original promise of performance that they made.

You have read excerpts of the public notice we published afterwards, because it is not a decision in this case.

[Translation]

Mary Hartman. Très bonne émission communautaire. En soirée et la nuit, ils peuvent voir *Women in Chains*, un excellent film d'esclavage si jamais il en fut.

Une voix: Quand?

M. Friesen: Vous voulez voir la reprise?

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Quatre minutes.

M. Friesen: Ils ont pu voir Xaviera Hollander. Formidable pour le soir; bonne émission. Et quand par hasard un psychologue déboussolé de Californie qui se spécialise dans la thérapie sexuelle se trouve en ville, il est interviewé à l'émission *Vancouver Show* ça vous pouvez en être assuré.

Et voilà la programmation. Maintenant pour ce qui est des finances, vous dites à la page 3 de votre rapport:

Le détenteur de permis a affirmé que quels qu'étaient les problèmes qu'il avait eus pour respecter ses engagements de programmation, ses problèmes n'étaient certes pas financiers.

J'ai discuté avec un ancien journaliste il n'y a pas très longtemps dont les sources sont assez bonnes dans la région de Vancouver; j'ai entendu dire que CKVU allait dans d'autres postes pour y recruter des employés en leur promettant d'excellentes heures de travail, un bon salaire. On leur promettait la lune, mais lorsqu'ils arrivaient sur place, c'était la petite misère. Et il ne fallait pas grand temps pour qu'ils regagnent leur poste d'origine où les occasions se trouvaient quelque peu diminuées.

Une voix: C'est exact.

M. Friesen: C'est exact. A vrai dire, lorsque je regarde la promesse de rendement de ce seul poste et que je regarde ce que vous dites . . . et je vous cite la conclusion de votre rapport:

La Commission, après examen, est convaincue que le présent détenteur fournit un effort réel et soutenu et nous sommes persuadés qu'un tel effort va continuer.

Je me demande ce qui se passe lorsque je lis les promesses du poste. Sauf pour les programmes d'un seul bloc, je ne peux reconnaître les promesses faites par le poste de télévision qui est à Vancouver. Ensuite, on m'a raconté des histoires sur les finances. Je me suis dit, pourquoi continuer à tenir des séances publiques si c'est de toute façon une délivrance automatique.

M. Camu: Lorsque le poste CKVU de Vancouver a comparu devant nous au mois de février, ce n'était pas pour le renouvellement de son permis. Le renouvellement ne se fera qu'au mois d'octobre de cette année à Vancouver. Ce sera en fait la première fois que les propriétaires du poste comparaitront, puisque leur permis de trois ans sera échu, je crois. Mais nous étions inquiets de la programmation à cause du manque de ce que j'appellerais la production locale, l'apport régional, ainsi que le contenu canadien. Le poste s'éloignait plus ou moins de sa promesse originale et c'est pourquoi nous avons fait venir les propriétaires à la séance publique, au mois de février, non pas pour réévaluer le permis, mais pour essayer de les remettre sur ce que j'appellerais la voie de leur promesse originale.

Ce que vous avez lu étaient des extraits du procès-verbal de la réunion publique, puisqu'il n'y a pas eu de décision dans cette affaire.

[Texte]

• 1025

We were concerned about the Vancouver show which was really, as they say, in prime time between 7 and 9—it is the only station to have such a program, really; and we thought it was a good job they were doing, seven days a week. But then they dropped this to only five days a week, and we said; “Why did you do that? After all, this is really your main program identifying your station as being different from all the others.” And we insisted on that; and they made a promise there, if I recall, that by August 1, that program would be back in operation the way it was at first, that they would come back by August 1, back on the track as we say, as far as the original promise of performance was made.

Now, how far do we go ourselves? It is a pretty delicate balance because once you have been given a promise, and once it is accepted by us, it is up to the station to really fulfil their promise and go along.

We are very much criticized most of the time, as I was recently, by someone saying, “You are going too far into the rights of management. You, the CRTC, are going so far as to want to manage everything.” With this sort of criticism, we have to be careful. It is like violence, on which I hope to say a word a little later: you know, how far are you going to go in the role of censor, for instance.

So, we are criticized tremendously by owners, all of them—cable, radio, television—on the rights of management. They say, “Once you have given a licence to us and we are fulfilling our promise, you should be satisfied because you have all kinds of controls”—you know, we keep the tapes for a month on a radio station, and once in a while, we call the tapes and listen to see if they are really on track and are really respecting these percentages, and so forth.

So there is already a role of surveillance played by us which is quite intense and that is why we called these people back at the public hearing in Vancouver.

There were a lot of people in the room, and I chaired that meeting myself; and I asked a lot of questions of them. It took me a long time to get that promise from them that by August they would be back on it. And I said to these people, “Well, all right. Next October”—this year—“we will look at your renewal of the licence and then we will see if you have really improved that aspect of it.”

This is to answer you and to say to you that, yes, I believe that the public hearing process as set up by the CRTC all over the country and going now to smaller cities instead of staying in the major capitals of the country is a very good idea, and gives the public the right to be there.

What amazes me is the number of interventions. We get a lot, but most of these people do not want to intervene because they are shy—they do not like to be seen. Even if we are not really operating like a court, we are very democratic from that

[Traduction]

Nous étions inquiets parce que l'émission Vancouver qui est diffusée pendant ce que nous appelons la période de pointe, entre 19 heures et 21 heures, c'est le seul poste à diffuser une telle émission; et nous avons pensé que le poste faisait là un excellent travail, et 7 jours par semaine. Mais lorsqu'il a réduit son émission à 5 jours par semaine, nous nous sommes dit: «Pourquoi avez-vous fait cela? Après tout, c'est en réalité l'émission principale qui vous distingue des autres postes.» Et nous avons insisté; on nous a promis, si j'ai bonne mémoire, que d'ici le 1^{er} août, cette émission redeviendrait comme avant, que d'ici le 1^{er} août on se remettrait, comment dire, dans le droit chemin de la promesse faite.

Maintenant il reste à savoir jusqu'où nous pourrions aller nous-mêmes. L'équilibre est assez précaire, parce qu'une fois la promesse reçue, et une fois que nous l'avons acceptée, c'est au poste de remplir ses engagements.

On nous critique beaucoup, très souvent, comme je le fus récemment, lorsque quelqu'un m'a dit: «Votre ingérence est trop grande dans les droits de la gestion. Vous, le CRTC, en êtes rendus à vouloir tout diriger». Vu ce genre de critiques, il nous faut être très prudent. C'est comme la question de la violence au sujet de laquelle j'aimerais toucher un mot plus tard: vous savez, il faut décider par exemple jusqu'où nous allons aller dans notre rôle de censeur.

Ainsi les propriétaires, tous, câble, radio et télévision, nous critiquent énormément sur la question des droits de la direction. On nous dit: «Une fois que vous nous avez donné le permis, si nous respectons nos engagements, vous devriez en être heureux puisque vous pouvez exercer toutes sortes de contrôles... Vous savez, nous gardons les bobines des émissions radiophoniques pendant un mois et de temps à autre, nous faisons sortir ces bobines et nous les écoutons pour voir si les postes respectent vraiment les pourcentages prévus dans leur permis, ainsi que d'autres modalités.

Nous jouons donc déjà un rôle de surveillance intense et c'est la raison pour laquelle nous avons fait revenir CKVU à la séance publique à Vancouver.

Il y avait beaucoup de personnes dans la salle et j'ai présidé moi-même la réunion; j'ai posé beaucoup de questions. Il m'a fallu longtemps avant d'obtenir la promesse que d'ici le mois d'août, on reprendrait les émissions. Comme j'ai dit aux représentants du poste: «Parfait. Au mois d'octobre prochain... de cette année... nous examinerons la question du renouvellement de votre permis et nous verrons si vous avez vraiment amélioré cet aspect».

Je dis tout ceci pour vous répondre et pour vous dire que oui, je crois que les séances publiques organisées par le CRTC, dans tout le pays, et maintenant nous allons dans de plus petites villes au lieu de toujours rester dans les capitales provinciales, ces séances donc sont une excellente idée et offrent au public l'occasion d'être présent.

Ce qui me surprend, c'est le nombre d'interventions. Il y en a beaucoup, mais la plupart des gens ne veulent pas intervenir, parce qu'ils sont timides... Ils n'aiment pas se faire voir. Même s'il ne s'agit pas vraiment d'un tribunal, nous sommes

[Text]

point of view, and they do not like to come. They write letters, very kind ones; they criticize and say that they do not like this, they do not like that and: "Could you tell these people about this." Of course we do because we record all these interventions by people who are non-appearing. We have many of them, very important ones, too.

Those who appear are usually people who know how to give an address in public and so forth, so they have a certain advantage; but the public as a whole, the general public, the silent partner so to speak—and that is the majority; probably 98 per cent of the cases—do not want to appear. They do not like to. Though sometimes they are in the audience.

They file just a simple letter, handwritten, but it is coming from their heart, and we are sensitive to that. And when we appear, when the four or five commissioners are there, we have a complete briefing beforehand and all the questions asked by these non-appearing interveners are put because we feel that that is the way the public has reacted in the past six months or in the past two years. So I think the process is very good.

I mentioned a moment ago that we are revising these procedures in connection with our public hearings, not so much to democratize further but to give a bigger chance to the public to express itself. After all, one of the main objectives of the CRTC is to protect the public interest. It is very difficult to define what "the public interest" is but I think you can feel it by the way the public reacts.

So, in taking this case of the Vancouver show and so forth, I just wish to say to you that, in fact, it is a very large expense in our own budget; but the public intervention through the public hearing process, as it is now developed by the CRTC, is probably one of the most interesting we have in this country. We are very close to them. And outside of this, year-round we receive letters every day from all over the country in amazing number, where we really are pretty close to it, so it does not take long to build up a file about a station, no matter where it is.

• 1030

The Chairman: We are away, way over your time now, so I will put you down for a second round.

Mr. Friesen: Okay. Thank you.

The Chairman: Mr. Roy.

Mr. Roy: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Camu, several years ago I was very concerned about and interested in the functioning of the CRTC. At that time, the one thing I noticed was how the CRTC would take the very broad objectives of the Broadcasting Act as a framework for its decision, sometimes even avoiding taking into consideration certain parts of the Broadcasting Act that did not suit them for their decisions. I would be interested in looking at the type of decision we can expect from you, as the new President of the CRTC, or the

[Translation]

d'ailleurs très démocratiques de ce point de vue, on n'aime pas venir. Le public nous écrit des lettres, des lettres très gentilles; il critique et nous dit ce qu'il n'aime pas, ceci ou cela, et: «Pourriez-vous dire ceci à ces gens». Bien sûr, nous le faisons puisque nous enregistrons toutes les interventions faites par toutes ces personnes qui ne comparaissent pas. Nous avons un grand nombre d'interventions, et j'ajouterais des interventions très importantes.

Les personnes qui comparaissent sont en général celles qui savent parler en public, etc., et donc elles ont un certain avantage; mais le public en général, le grand public, le partenaire silencieux, façon de parler... la majorité quoi, probablement 98 p. 100 des gens... ne veulent pas comparaître. Ils n'aiment pas cela, bien que parfois, ils se trouvent dans la salle.

On dépose tout simplement une lettre, manuscrite, mais c'est écrit avec le cœur, et nous y sommes très sensibles. Lorsque nous siégeons, lorsque 4 ou 5 commissaires sont présents, nous prenons connaissance auparavant de toutes les questions posées par les intervenants qui ne comparaitront pas et nous posons ces questions parce que nous estimons que c'est ainsi que le public a réagi au cours des 6 derniers mois ou des 2 dernières années. Je crois donc que le procédé est excellent.

J'ai mentionné il y a un instant que nous réévaluons la procédure des séances publiques, pas tellement en vue de les rendre plus démocratiques, mais pour donner une plus grande chance au public de s'exprimer. Après tout, l'un des objectifs principaux du CRTC est de protéger l'intérêt public. Il est difficile de définir ce qui constitue «l'intérêt public», mais je crois qu'il y a moyen de le savoir en regardant comment le public réagit.

Pour ce qui est de cette affaire du *Vancouver Show*, je veux tout simplement vous dire qu'en fait, que ces séances représentent une large part de notre budget; mais l'intervention du public au cours de ces séances organisées par le CRTC, est probablement l'un des cas les plus intéressants d'interventions publiques au pays. Nous y sommes très près. En outre, toute l'année, nous recevons un nombre impressionnant de lettres venant de toutes les régions du pays et je dois dire que nous nous en tenons très près. Ainsi, il ne faut pas beaucoup de temps pour établir un dossier sur une station, où qu'elle soit.

Le président: Comme vous avez largement dépassé le temps qui vous était imparti, je vous inscrirai pour le deuxième tour.

M. Friesen: D'accord. Je vous remercie.

Le président: Monsieur Roy.

M. Roy: Merci, monsieur le président. Monsieur Camu, il y a plusieurs années, je m'intéressais profondément au fonctionnement du CRTC. Je cherchais à savoir dans quelle mesure le CRTC respectait les objectifs fort larges de la Loi sur la radiodiffusion dans le cadre de ses décisions. Il lui arrivait d'ailleurs parfois de ne pas tenir compte de certains articles de cette loi. Comme vous êtes le nouveau président du CRTC, j'aimerais que vous nous disiez quel genre de décisions vous allez prendre, quel genre d'orientation vous allez donner au

[Texte]

orientation you think you will be giving to the CRTC in the future. If you had to define, or describe, our Canadian society, taking into account the similarities and differences of the society, how would you do it?

Mr. Camu: I think I have developed this point of view before. I would do it in three steps. The first would be through what I call information that is as broad as possible. We could do this through reports, which we would make public, reports based on research, on observations made by our own staff, and on commissioned reports made by outsiders—all in the field of broadcasting as a whole. We do this all the time, except that maybe the reports do not get what I call the proper type of publicity, the type they should have. But we certainly are one of the agencies of the federal government that does not hesitate to make public all kinds of information that we have, basically, in connection with broadcasting. That is my first point.

The second point would be in connection with the act. The over-all policies of the CRTC, through regulations or otherwise, would be achieved by persuasion. That is done mostly at the level of the licensee, the broadcaster . . .

Mr. Roy: If you will permit me, sir, I am not interested—maybe I put the question badly—I am not interested in knowing by what sort of procedure the CRTC would do this. I am interested in your own views as to what Canada is and what Canadian society is; that would give me some inkling as to what sort of orientation you would give the Commission—your own personal views about Canada and Canadian society.

Mr. Camu: I have no problem on that. You have given me a golden opportunity to say a brief word about this: At this moment, I am, in my spare time, fulfilling a contract of a long time ago with The Macmillan Company of Canada Limited, of Toronto, I am rewriting the second edition of a book *Economic Geography of Canada*. It was published for the first time in 1964, and 10 years later they asked—we are three authors—the company said it was a successful text book, and how about starting again using the last census figures. So we did.

In doing this, I am reviewing, on my own, really, the challenges and responses of the times, and of this country. As far as I am concerned, of course, I am a federalist. It is as simple as that. I belong to one of the two major groups in this country and I believe very much in the future of that country. That is why I do not agree completely with the remarks made by Mr. Nowlan and Mr. Friesen about the choice of commissioners in the CRTC, it is all right to be born in one place, educated in one place, and have your family in one place, and in my case, you know, I am a Montrealer. But I have spent all my life, my active life, outside that province, and because of my early interest in geography I have been through this country, I have been all over the country. Of course, I have to agree that because of my special interest I had to travel and to know, so I am quite familiar with Canada, probably more so than many other people, because of travel, because of special

[Traduction]

Conseil. Compte tenu des similarités et de la diversité de la société canadienne, comment feriez-vous pour la définir ou la décrire?

M. Camu: Je pense être intervenu à ce propos précédemment. Je procéderai en trois étapes. En premier lieu, il y aurait ce que j'appelle un effort d'information aussi vaste que possible. On pourrait publier des rapports sur le résultat de recherches, sur des observations des membres de notre personnel, on pourrait utiliser des rapports réalisés par des gens de l'extérieur . . . Tout cela serait dans le domaine de la radiodiffusion. C'est ainsi que nous procédons toujours, cependant les rapports ne reçoivent pas la publicité qu'ils devraient. Quoi qu'il en soit, le Conseil est l'un des organismes du gouvernement fédéral qui n'hésite pas à rendre publics tous les renseignements que nous recevons et qui ont un lien avec la radiodiffusion. En voici donc pour le premier aspect.

La deuxième étape est fonction de la loi. Les politiques globales du CRTC, qu'il s'agisse de règlements et des autres mesures, seraient établies grâce à un effort de persuasion. C'est ce qui se fait surtout au niveau des détenteurs de permis, les diffuseurs . . .

M. Roy: Je ne cherche pas à savoir quel genre de procédures le CRTC adopterait pour atteindre cette fin. J'aimerais savoir ce qu'est, à votre avis, le Canada et la société canadienne; ainsi, je pourrais savoir quel genre d'orientation vous allez donner au Conseil.

M. Camu: Il n'y a pas de problème à cela. Vous me donnez une occasion en or d'intervenir à ce propos: à l'heure actuelle, lorsque j'ai du temps libre, je travaille pour la société *Macmillan Company of Canada Limited*, de Toronto, à propos d'un contrat que nous avons conclu il y a longtemps. Je suis en train de rédiger la deuxième édition d'un livre intitulé *Economic Geography of Canada*. C'est en 1964 que ce livre a été publié pour la première fois et, dix années plus tard, la société a demandé aux trois auteurs de le mettre à jour en utilisant les chiffres du dernier recensement vu qu'il s'agissait d'un manuel qui avait connu un très grand succès. C'est donc ce que nous avons fait.

Ce faisant, je suis en train de passer en revue les défis qui se sont posés à notre pays et la façon dont il les a relevés. Bien sûr, je suis fédéraliste. C'est aussi simple que cela. J'appartiens à l'un des deux principaux groupes de notre pays et j'ai fermement foi en notre avenir. C'est pourquoi je ne suis pas totalement d'accord avec ce que MM. Nowlan et Friesen ont dit en ce qui concerne le choix des membres du CRTC. Certains ont toujours vécu à l'endroit où ils sont nés, ils y ont été éduqués, ils y ont fondé une famille. Pour ma part, je suis originaire de Montréal mais j'ai passé toute ma vie active en dehors du Québec et, comme je me suis toujours intéressé à la géographie, j'ai voyagé dans toutes les régions de notre pays. C'est la raison pour laquelle, bien sûr, je connais bien le Canada, peut-être mieux que beaucoup. Mes racines se trouvent dans une certaine province mais j'ai passé la plus grande partie de ma vie en dehors de cette province. Je n'hésite pas à

[Text]

interest, and professional interests as well. I have spent most of my life outside, and even if my roots are in one province, when I have to examine cases from Saskatchewan or from B.C. or from the Northwest Territories or from the Atlantic Provinces, I am right there. I mean I do not pretend to look at it with a competitive eye. Far from it, I am completely open. So I have to say that of the seven members that come from the Province of Quebec, all of them . . .

• 1035

Mr. Roy: I am sorry, sir, if I have to interrupt again. I do not know if I can put this so you can understand it. I would like your own personal attitude, your point of view on what is Canada, what is our Canadian society. Do you not have some sort of concept of what our Canadian society is that you could give to me?

Mr. Camu: Yes, I could give it to you this way. I would say it is based on the fact that Canada as a country is a very difficult political entity to maintain. All your geography is north-south. A lot of the economic pulses or attraction are north-south as well. So it is a constant challenge to keep this country alive with its five major components, with its two major ethnic groups, with the addition of what I call the third large block of new Canadians that started around 1867 or so. This is the constant challenge that we have.

Out of this it is very difficult to build a Canadian society. I do not think you have one Canadian society, I think you may have three or four of them and they are scattered all over the place. We are becoming more and more a country of urban people; in fact about 78 to 80 per cent of the population now is living in cities in this country. And it is creating today an urban society predominantly influenced by the American way of life not only through radio, television and cable programs we receive, but we are really part of the North American way of life as a whole as far as even working conditions, the way we occupy our leisure time, the way we relax, the way we exercise through sports and so forth. We are very much part of the North American way of life, interest and hopes.

However, a lot of us think that it is worth paying the price to be different and not be exactly like the Americans are. That is where you start having some differences. The differences appear not only in the way you are interested in more freedom, for instance, or expression, or perhaps a slower pace as far as life is concerned. Differences appear not only in the physical landscape but in the cultural one as well. And it would take me a long time to develop that. But I think a lot of us are willing to pay the price to be completely independent and to develop that part of the northern half of the North American continent the way we do.

It is costly to put a stamp of 14 cents on a first class letter; it is costly to have cars in this country, and it is costly to live because of severe climatic conditions and so forth. But if this is the price to pay to be yourself, even if we have to do it, I think the majority of us do. That is why, when I go to various cities

[Translation]

me rendre en Saskatchewan, en Colombie-Britannique, dans les Territoires du Nord-Ouest ou dans les provinces atlantiques quand certains cas doivent être examinés. Je veux dire que je ne fais aucune distinction. C'est pourquoi je peux signaler que sur les sept membres qui viennent de la province de Québec . . .

M. Roy: Excusez-moi de vous interrompre à nouveau. J'aimerais que vous compreniez bien ce que je veux dire. J'aimerais savoir ce que vous pensez du Canada et de la société canadienne. N'avez-vous pas une idée à ce propos?

M. Camu: Oui, je vais vous la donner de la façon suivante. Je dirais que tout est fondé sur le fait que le Canada constitue une entité politique très difficile à maintenir. Notre géographie suit des orientations nord-sud. Il en est de même pour les forces d'attraction économiques. Ainsi, nous sommes en permanence mis au défi de maintenir notre pays en vie avec ses cinq principaux éléments, ses deux principaux groupes ethniques, plus tous ceux que l'on peut appeler les Néo-Canadiens et qui ont commencé à arriver en 1867 environ. Tel est le défi que nous devons constamment relever.

Compte tenu de ces facteurs, il est très difficile de construire une société canadienne. Je ne pense pas qu'il y en ait une mais plutôt qu'il y en a trois ou quatre réparties un peu partout. Notre pays s'urbanise de plus en plus; en effet, notre population est urbaine à 78 à 80 p. 100. Cette société urbaine est largement influencée par le mode de vie américain non seulement à cause de la radio, de la télévision et de la câblevision mais parce que notre mode de vie est un mode de vie nord-américain en ce qui concerne les conditions de travail, la manière d'organiser ses moments de loisirs, la manière de se reposer, la manière de faire du sport et ainsi de suite. Notre mode de vie, nos intérêts et nos espoirs sont tout à fait nord-américains.

Cependant, beaucoup d'entre nous estiment qu'il convient de déployer des efforts afin de ne pas être exactement comme les Américains. C'est donc là que l'on commence à voir des différences. Ces différences apparaissent non seulement dans la façon dont on s'intéresse à avoir plus de liberté d'expression, par exemple, ou à mener un rythme de vie plus modéré. Il n'y a pas seulement des différences en ce qui concerne la géographie physique, il y a aussi des différences dans le domaine culturel. Il me faudrait beaucoup de temps pour développer ce point. Cependant, je pense que beaucoup d'entre nous sont prêts à payer le prix d'une indépendance complète et à mettre en valeur à leur façon la moitié nord du continent nord-américain.

Vivre dans des conditions climatiques difficiles, avoir une automobile, envoyer une lettre de première classe, voilà qui coûte cher dans notre pays. Cependant, je pense que la majorité d'entre nous est prête à payer ce prix si c'est ce qu'il faut pour être nous-mêmes. C'est pourquoi j'éprouve quelques diffi-

[Texte]

to public hearings, especially when we are located near the border and people challenge us because we are depriving them of a fifth or a sixth or a seventh choice of channel from the United States, I have difficulties.

I say, you have already three or four basic choices of American programs, do you not want to see something Canadian? Are you not interested in your own artists, what they produce, what they are trying to fulfil? Do you read Canadian books and so forth? I have a lot of questions like that and invariably you come to the end and you say, are you willing to pay the price to be a Canadian? And usually I do not get any answers because it would be; very easy to say: well, if you do not want it, just go south, or if you do not want to go south, one of these days decide and separate. That is where we are at this moment with this very important debate going on. I think I refuse to go beyond that. I hope that has explained it a bit, although perhaps not completely. I would like to have more . . . a good exchange with the member.

• 1040

Mr. Roy: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Roy. I hope I can have some indulgence. I have three people down for a second round. I do not interject very often but it is obviously an area of great interest. May I take a couple of minutes?

Some hon. Members: Yes.

The Chairman: Two things I would like to question about. One is from my own background as a broadcast journalist. Several years ago an order was given by the CRTC to split our jointly-owned AM-FM operations, the AM and FM news services. I think that was because of the policy that FM should have a different kind of news; that there should be an obligation to present different faces when the programming of the AM and FM stations were different. However it has increasingly come to my attention that what in fact has happened is that by splitting them into two, it has reduced the services available and the ability of those broadcast outlets to give more in depth reporting, to do more interpretive reporting, to cover more Canadian political fronts, for instance. I wonder whether you have noticed that? I certainly believe it has happened.

I do not know whether the answer is that you put a greater demand on those radio operations to upgrade their news services or whether we were not better off when they were joint operations and at least you got a broader coverage and a more responsible news coverage. All that is based on the fact that, I think, overwhelmingly Canadians think they can get away with listening to a little bit of radio every day and watching the television newscast in the evening and know what the state of the nation and the state of the world is.

Mr. Camu: Would you like us to comment on that, Mr. Chairman? Yes, the trend has been to separate FM from AM so that FM should not sound like another AM station. In

[Traduction]

cultés quand, lors des audiences publiques dans les villes situées près de la frontière, les gens m'attaquent parce que nous les empêchons de recevoir une cinquième, une sixième ou une septième chaîne américaine.

Quand ils ont déjà le choix entre trois ou quatre chaînes américaines, je leur demande s'ils ne veulent pas obtenir une chaîne canadienne. S'ils ne s'intéressent pas nos artistes, à ce qu'il produisent, à ce qu'ils s'efforcent de réaliser. Je leur demande s'ils lisent des livres canadiens et ainsi de suite. Il y a bien des questions de ce genre que je pose et, finalement, j'arrive toujours à demander à ces personnes si elles sont prêtes à payer le prix nécessaire pour que notre pays soit le Canada. D'ordinaire, on en me répond pas parce qu'il serait très facile de leur dire que, s'ils ne sont pas satisfaits, ils n'ont qu'à aller au sud ou, s'ils ne veulent pas aller au sud, ils n'ont qu'à décider de se séparer. Voilà où nous en sommes actuellement rendus dans ce très important débat. Je pense que je n'irai pas plus loin que cela. J'espère avoir fourni un peu d'explication, bien qu'elle n'est sans doute pas complète. J'aimerais avoir une franche discussion avec le député.

M. Roy: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Roy. J'espère que vous vous montrerez indulgents. J'ai trois noms inscrits au second tour. Je n'interviens pas très souvent, mais il s'agit évidemment là d'une question très intéressante. Puis-je prendre quelques minutes?

Des voix: Oui.

Le président: J'aimerais poser les questions dans deux secteurs et, tout d'abord, en fonction de ma propre expérience de journaliste de la presse parlée. Il y a plusieurs années, le CRTC avait ordonné de diviser notre co-entreprise de diffusion MA-MF et les services de nouvelles MA et MF. Cela était dû, je pense, à la politique suivant laquelle les stations MF devaient présenter des nouvelles différentes; on devait présenter des facettes différentes des nouvelles lorsque la programmation des stations MF et MA était différente. Or, je note de plus en plus qu'il en est en fait résulté de ce partage une réduction du service offert et des possibilités pour les stations de radiodiffusion de réaliser des reportages plus fouillés, des reportages plus dynamiques, de suivre, par exemple, toutes les activités politiques canadiennes. Je me demande si vous l'avez également noté. Je suis certainement convaincu de cette réalité.

Je ne sais pas si la réponse consiste à exiger des stations de radio qu'elles améliorent leurs services de nouvelles ou si nous n'étions pas mieux nantis lorsque ces services étaient mutuels. Au moins, on pouvait alors aborder un plus grand nombre de questions et se montrer plus responsables. Je pense que cela est attribuable au fait que de plus en plus les Canadiens sont d'avis qu'il leur suffit d'écouter un peu la radio pendant la journée et de regarder le téléjournal du soir pour savoir quelle est la situation au pays et dans le monde.

M. Camu: Voulez-vous que nous fassions un commentaire, monsieur le président? Oui, nous avons eu tendance à séparer les stations MF des MA de façon à ce que les MF ne soient pas

[Text]

trying to do that, the over-all approach has been at this moment to concentrate on FM, to develop a policy for that and make them completely independent as far as the station in concerned. The result is that in many cases, although they are owned by the same owner, FM is more and more located in another building so that you have really two different staffs and they reach a point where they compete with one another.

In doing this, the main idea was that FM would give more than just a two-minute or three-minute newscast on the hour, 24 hours a day and once in a while a small comment. We are hoping that on the FM side you will have a more comprehensive approach towards public affairs information; that it will be a better balanced program. In other words, you cannot say much on a major topic in two or three minutes. We were trying and we are still trying to push FM towards something more comprehensive, more lengthy, more deep as far as the coverage of news is concerned. Eventually . . .

Mr. Raines: May I interject?

Mr. Nowlan: This is not my second round, Mr. Chairman; it is my very first turn before the round is over. Thank you.

The Chairman: Sorry about that.

Mr. Raines: May I interject?

The Chairman: We will let the Chairman finish and then I have you down for a second round anyway. I do not want to tie up a lot of time as Chairman.

There is one other important thing I want to bring forward. I think Mr. Nowlan wants to talk about it and apparently you do too, but I have you down for a second round. I still want to work in our time frame.

Mr. Camu: Eventually, FM would be a separate entity from the AM; that has been really our objective and our policy. Sometimes, I have to agree, if you are outside of major centres with a smaller or medium sized broadcasting centre, it is difficult to have two reporters or to have different staff to cover that, so you introduce simul-casting for instance, or duplication, or the same guy reading on FM a bulletin of ten minutes and then going back to the other studio for two minutes of news. We are hoping to solve these problems but this has been the main intention.

The Chairman: Thank you. I can appreciate your not wanting the simul-casting, but wanting a different style and a different approach. I am just worried that without the combined resources you cannot afford to have that bureau in Ottawa; you cannot afford to have that provincial bureau; that you do not have the combined revenues—or the stations argue that they do not—to have some in-depth commentary. The end result is that for some of the operations, without naming them specifically, their AM operation is a rock operation or one that is going to great numbers of young people; they have ended up cutting back on the news, and on trying to appeal to or get some attention from that very important audience about public affairs. In turn, on the FM side they may have beefed up a

[Translation]

similaires aux stations MA. Ce faisant, nous avons concentré jusqu'ici nos efforts sur les stations MF, où nous avons développé une politique à leur intention afin de rendre ces stations plus indépendantes. Dans maints cas, il en est résulté, même si les stations appartiennent au même propriétaire, que la station MF est de plus en plus souvent installée dans un autre édifice, que les employés sont différents et on en vient à un point où ils se font concurrence.

Nous voulions surtout nous assurer que les stations FM feraient plus que présenter deux ou trois minutes de nouvelles chaque heure, 24 heures par jour, avec parfois un petit commentaire. Nous espérons que les stations MF vont adopter une attitude plus globale à l'égard des informations d'affaires publiques et réaliser ainsi une programmation mieux équilibrée. En d'autres termes, on ne peut pas dire grand-chose sur une question d'intérêt majeur en deux ou trois minutes. Nous avons tenté, et nous tentons toujours, d'amener les stations MF vers une présentation plus globale, plus élaborée, plus en profondeur de l'actualité. Ultiment . . .

M. Raines: Puis-je intervenir?

M. Nowlan: Ce n'est pas mon deuxième tour, monsieur le président; c'est mon tout premier tour avant la fin. Merci.

Le président: Je m'en excuse.

M. Raines: Puis-je intervenir?

Le président: Nous allons permettre au président de terminer et je vous ai de toute façon inscrit au second tour. Je ne veux pas prendre trop de temps en ma qualité de président.

J'aimerais aborder une autre question importante. Je pense que M. Nowlan veut en parler et il semblerait que vous le vouliez également, mais je vous ai inscrit au second tour. Je veux respecter notre horaire.

M. Camu: Ultiment, le MF sera entièrement séparé du MA; tel est en fait notre objectif et notre politique. Je dois toutefois admettre que dans certains cas, lorsque les stations sont à l'extérieur des grands centres et qu'elles sont soit petites, soit de taille moyenne, il est très difficile de demander à deux journalistes, ou à deux groupes de journalistes de faire le travail. On utilise alors la diffusion simultanée, ou encore la répétition, c'est-à-dire que la même personne lit au MF un bulletin présenté dix minutes auparavant et retourne ensuite à l'autre studio pour présenter deux minutes de l'information. Nous espérons résoudre ces problèmes, mais telle est notre intention première.

Le président: Merci. Je comprends que vous n'aimiez pas la diffusion simultanée, mais recherchez un style et une attitude différente. Je crains toutefois que sans le regroupement des ressources, on ne puisse maintenir un bureau à Ottawa, on ne puisse maintenir un bureau provincial, on ne puisse avoir les revenus combinés—c'est du moins ce que prétendent les stations pour réaliser des analyses approfondies. Il en résulte que certaines stations, que je ne vais pas nommer, présentent à leurs postes MA des émissions de rock, des émissions qui s'adressent en majorité aux jeunes. Ils ont cherché à réduire les informations, et/ou à tenter de retenir l'attention d'importants auditoires avec des émissions d'affaires publiques. Par ailleurs, ils ont quelque peu bonifié leurs émissions MF, mais lorsque

[Texte]

little, but where they have their larger audience, they do not have as great an impact as they used to have.

• 1045

Mr. Raines, I should not be doing this anyway but I am hoping I can get away with it because of my own background and interest. We will get you on a second round.

The other thing I wanted to talk about is this. I gave a speech a couple of weeks ago in Montreal and as a result of having to prepare that, I got some statistics from the CAB and other groups. My fear was that cable television has in fact, as an effort to better bring Canadian signals to Canadians and give them more Canadian variety because of the increased number of Canadian licences, at least in major centres—and I am talking about television—that in fact, fragmentation, which everybody is talking about now—I know it is very *au courant* . . . But these systems which were supposed to improve national unity have in fact seriously damaged that effort and I have a couple of statistics, if I may.

In 1968, the CBC in Toronto with its mandate to promote national unity had 28 per cent of the Toronto television audience. Now, they still have that mandate and we give them increasing numbers of dollars. I believe they are trying to improve their programming. But 10 years later they have 14 per cent of the Canadian audience and still 40 per cent of their prime time is American programming or foreign programming. For instance, CFTO in Toronto, the major private television station in 1968, had 27 per cent of the Toronto audience; today it has 17 per cent.

Surely, although I know revenues increase in time, they are much less able now to have a revenue base to produce the kind of competitive programming we need to take on those same American stations, which we have such a multiplicity of on cable.

When Toronto mainly took off-air American signals in 1968, 33 per cent of Torontonians were viewing American television and now, 10 years later, 34 per cent. So, in fact, we have lost ground despite all the best efforts of Canadian content.

Through the CBC in Montreal in 1968, 6 per cent of Montrealers watched U.S. stations; today it is 16 per cent. In Vancouver in 1968, CBUT had 24 per cent of the audience; today it has 13 per cent.

So we spend all that money, specifically with a mandate for national unity and far fewer Canadians are watching.

CHAN in Vancouver had 26 per cent 10 years ago and has 19 per cent today.

I agree there are other new Canadian stations but I am not sure that any of them can put together the means to do competitive broadcasting, and whether the whole thing is not

[Traduction]

leur auditoire est important, ils n'ont plus un impact aussi important que par le passé.

Monsieur Raines, je ne devrais pas faire cela, mais j'espère qu'on me le pardonnera étant donné ma formation et mes intérêts. Vous passerez au second tour.

Je voulais parler d'une autre question. Il y a quelques semaines, j'ai fait un discours à Montréal. Pour le préparer, j'ai obtenu des statistiques du B.C.P. et d'autres groupes. Je m'inquiète de l'évolution de la télévision par câble dans le cadre des efforts pour diffuser de meilleures émissions canadiennes à l'intention des Canadiens et présenter une plus grande variété de ces émissions suite à l'augmentation du nombre de permis canadiens, du moins dans les grands centres. Je parle évidemment de télévision. En fait, la fragmentation, dont tout le monde parle maintenant—je sais que c'est très *in* . . . Mais ces réseaux qui étaient censés renforcer l'unité nationale ont en fait sérieusement nui à cet effort et j'ai quelques statistiques à l'appui.

En 1968, CBC, à Toronto, qui a un mandat de promouvoir l'unité nationale, était regardée par 28 p 100 des téléspectateurs de Toronto. Aujourd'hui, leur mandat demeure et nous leur donnons de plus en plus d'argent. Je pense qu'ils essaient d'améliorer leurs émissions, mais 10 ans plus tard, où ils retiennent l'attention de 14 p 100 des téléspectateurs canadiens et 40 p 100 de leurs émissions d'heure de pointe demeurent des émissions d'origine américaine ou étrangère. Par exemple, CFTO, à Toronto, la principale station de télévision privée, était regardée en 1968 par 27 p 100 des téléspectateurs de Toronto; aujourd'hui, ce chiffre est de 17 p 100.

Il est certain que même si les revenus ont augmenté au cours des ans, ils sont beaucoup moins en mesure aujourd'hui de produire des revenus suffisants pour réaliser le genre d'émissions concurrentielles dont nous avons besoin pour faire face aux stations américaines, dont nous trouvons un très grand nombre au câble.

Lorsque les gens de Toronto captaient surtout les stations américaines directement avec une antenne, en 1968, 33 p. 100 des Torontois regardaient les stations américaines. Aujourd'hui, 10 ans plus tard, ils sont 34 p. 100. En fait, nous avons perdu du terrain en dépit de nos meilleurs efforts vers une programmation canadienne.

Quant à Radio-Canada, à Montréal, en 1968, 6 p. 100 des Montréalais regardaient les stations américaines; aujourd'hui, ils sont 16 p. 100. À Vancouver, en 1968, CBUT retenait l'attention de 24 p. 100 de téléspectateurs; aujourd'hui, ils sont 13 p. 100.

Nous dépensons donc tout cet argent avec un mandat spécifique d'unité nationale et beaucoup moins de Canadiens regardent les émissions.

CHAN, à Vancouver, avait une cote de 26 p. 100 il y a 10 ans, elle est aujourd'hui de 19 p. 100.

Je conviens qu'il y a de nouvelles stations canadiennes, mais je ne suis pas certain qu'aucune d'elle puisse réaliser le genre d'émissions concurrentielles nécessaires et je ne sais pas trop si

[Text]

going down the flue with a cable system that was intended to improve the situation.

In 1971 the three major Canadian English stations in Calgary had 100 per cent of the audience because it was too remote, other than with very fancy antenna, to pick up American signals; it is now 22 per cent of the audience that is directly watching American stations. The addition to that is that I understand 98 per cent of prime time U.S. network programming is purchased by Canadian stations and shown here.

Mr. Raines: What are those Calgary figures again?

The Chairman: Calgary in 1971, 100 per cent of television viewing was of Canadian stations because they were too remote to get American stations.

Mr. Nowlan: Let us have that speech circulated.

The Chairman: It is 22 per cent today.

I should get some copies but, it is not in both languages.

Mr. Nowlan: I will take mine in English.

Mr. Raines: I am sure it was 100 per cent but what is it now, Mr. Chairman?

The Chairman: Now 22 per cent are watching American stations via cable. Aside from that, of course, about half of your prime time viewing on Canadian stations in all those markets is American programming. In fact the speech goes on and gives further breakdowns.

What I am really trying to ask is this, and you expressed the concern earlier. With Canadian content rules I guess they felt that things would be much worse and I am certainly not knocking them, but in 10 years we have in fact lost ground and we are in a very serious situation. We have used our communications systems to try and survive as a country. It seems to me that it is a crisis and there is some major thing that is going to have to be done. And I appreciate Canadian audiences have a problem; they have a gluttonous appetite for fancy American programming. I do not know what we can do to try to reverse that trend.

Mr. Raines: Will you circulate that to the Committee, did you say?

The Chairman: I will get copies and circulate it.

Mr. Camu: Could I make a brief comment on that, Mr. Chairman?

The Chairman: Please.

Mr. Camu: Thank you very much. I will be very brief because I know members would like to ask further questions.

You are almost stealing the conclusion of a report we intend to make because it is very true, and we are worried about that. What we intend to do is this. Instead of publishing a long explanation of the state of broadcasting on a yearly basis as part of our annual report, and because this is really the tenth anniversary of the CRTC and of the Broadcasting Act, we thought we would prepare a usual standard, financial and administrative report but . . .

[Translation]

toute la situation ne s'aggrave pas avec un système de télédiffusion qui devait améliorer la situation.

En 1971, les trois principales stations canadiennes-anglaises à Calgary se partageaient 100 p. 100 des téléspectateurs parce que la ville est trop isolée, et sans une antenne très compliquée, on ne pouvait capter les signaux américains. Aujourd'hui, 22 p. 100 des téléspectateurs regardent les stations américaines. En outre, je crois savoir que 98 p. 100 des émissions d'heure de pointe du réseau américain sont achetées par les stations canadiennes et présentées au pays.

M. Raines: Pouvez-vous répéter ces chiffres sur Calgary?

Le président: Calgary, en 1971, 100 p. 100 des téléspectateurs regardaient les stations canadiennes car ils étaient trop éloignés pour capter les stations américaines.

M. Nowlan: Faites circuler ce discours.

Le président: C'est aujourd'hui de 22 p. 100.

Je devrais obtenir des copies, mais ce n'est pas dans les deux langues.

M. Nowlan: J'en prendrai une en anglais.

M. Raines: Je suis convaincu que c'était 100 p. 100, mais quel est le niveau actuel, monsieur le président?

Le président: Actuellement, 22 p. 100 regardent les stations américaines grâce au câble. En outre, près de la moitié des émissions d'heure de pointe des stations canadiennes sont des émissions américaines. En fait, je donne dans ce discours d'autres chiffres plus détaillés.

Voici en fait où je veux vraiment en venir et vous avez déjà abordé cette question plus tôt. Avec les règlements sur la programmation canadienne, je suppose qu'ils sont d'avis que les choses pourraient être nettement pires et je ne vais certainement pas les critiquer. Cependant, nous avons en fait perdu du terrain depuis 10 ans et nous sommes dans une situation très grave. Nous avons utilisé notre réseau de communication pour tenter d'assurer la survivance du pays. Il me semble qu'il y a une crise et qu'il faudra prendre des mesures d'importance. Je comprends que les téléspectateurs canadiens ont un problème; ils ont un appétit de gloton pour les belles émissions américaines. Je ne sais pas ce que nous pouvons tenter de faire pour renverser la tendance.

M. Raines: Vous allez le distribuer au Comité, vous avez dit?

Le président: J'en obtiendrai des copies et je le distribuerai.

M. Camu: Puis-je faire un bref commentaire à cet égard, monsieur le président?

Le président: Je vous en prie.

M. Camu: Merci beaucoup. Je serai très bref, car je sais que les députés voudraient poser d'autres questions.

Vous avez presque volé la conclusion d'un rapport que nous avons l'intention de présenter; c'est très vrai et nous en sommes fort inquiets. Voici ce que nous avons l'intention de faire. Au lieu de publier une longue analyse de l'état de la radiodiffusion sur une base annuelle dans le cadre de notre rapport annuel et étant donné s'agit là en fait du dixième anniversaire du C.R.T.C. et de la Loi sur la radiodiffusion, nous pensions

[Texte]

An hon. Member: And expenses.

• 1050

Mr. Camu: ... not expensive, no, I hope—but we would have a special report to Parliament of the first ten years of the CRTC. One of the conclusions is the one you made just a moment ago, that we are not gaining ground, we are losing ground, as far as Canadian programming is concerned, Canadian audiences, and we are very worried about the future. But we will come back to that in a more complete report.

The Chairman: Thank you. I will then go back to Mr. Nowlan.

Mr. Nowlan: Very shortly, because I know Mr. Raines wants to ask a question. But I was going to take foreground programming, and my third little thing was content regulations, Mr. Chairman. But I will not get into that, because obviously if we are going to get into that it is pretty substantive. I have some very definite views on the content regulations. I think initially we needed them as a crutch. I am afraid we are still using them as a crutch and we are running into the very type of conclusion after a ten-year history that the Chairman mentioned when he read excerpts from the speech.

Just on the foreground programming, so that other members can get in a question or two before 11 o'clock ... This bothers me—and I know, Mr. Chairman, Dr. Camu did not mean to get too arbitrary. I feel and find not just from Canadian broadcasters, but from the Canadian public, and myself, that I frankly resent being told, in effect, what type of program I am going to be listening to when I turn on to my FM station. I sometimes turn it on just for music, not ...

My question, though, is, I thought the foreground programming was part and parcel with your earlier decision to restrict the importation of distant and foreign FM signals; and thus you did end up on FM frequencies with perhaps a distinctive program. But having rescinded the directive for the decision on the importation of foreign and distant signals, you have put, in my opinion—and I have had some, I suppose, representation on this—you have put the Canadian FM operator in an invidious position, in that there is some distinctive element in his broadcasting now, but if you are only there for music and relaxation or both, or background as you meditate, and you hear the eight minutes or whatever it is of foreground programming that has to be within the hour, and the chatter, you start to switch from the Canadian station. Even here in Ottawa I will start to switch to the station I know is not going to have that chatter.

My question is, why did you change one half of the policy, and leave the other half in place, which I think is causing a detriment to the FM operator today? He is losing his Canadian audience because of it.

Mr. Camu: Yes, the main criticism we have from Phase I of the new FM policy coming from the public is too much talk;

[Traduction]

préparer un rapport habituel sur les questions financières et administratives, mais ...

Une voix: Et les dépenses.

M. Camu: ... non, ce ne serait pas cher. J'espère que non. Mais nous devrions déposer au Parlement un rapport spécial sur les dix premières années du CRTC. Une des conclusions serait celle que vous avez tirée il y a un instant. Nous perdons du terrain au point de vue de la programmation canadienne, de l'auditoire canadien, et l'avenir nous préoccupe beaucoup. Mais nous discuterons de cet aspect-là dans un rapport détaillé.

Le président: Merci. Monsieur Nowlan.

M. Nowlan: Je sais que M. Raines veut poser des questions, alors, je serai bref. Je voudrais aborder la question de la programmation de premier plan, de même que les règlements sur le contenu. Je ne soulèverai cependant pas cette dernière question, car, de toute évidence, cela nous entraînerait dans de trop longues discussions. J'ai des vues bien arrêtées sur la réglementation du contenu. Au départ, nous en avons eu besoin comme d'une béquille, et je crains qu'elle en soit toujours une. C'est la conclusion à laquelle on aboutit à entendre l'exposé du président, qui a fait une rétrospective des dix ans du CRTC.

Je voudrais permettre aux autres membres du Comité de poser une ou deux questions avant 11 heures ... la programmation de premier plan m'inquiète. Je sais, monsieur le président, que M. Camu n'a pas voulu se montrer trop arbitraire. Les radiodiffuseurs canadiens, le public canadien en général et moi-même trouvons agaçant en effet qu'on nous dise quel type d'émission on nous servira à la chaîne MF. J'écoute parfois cette chaîne, uniquement pour la musique, et non ...

Je croyais que la programmation de premier plan était intégrée à votre décision de restreindre l'importation de signaux MF étrangers. En conséquence, la modulation de fréquence offrait une programmation originale. Mais vous avez révisé votre décision sur l'importation de signaux étrangers et éloignés et vous avez, à mon avis, mis l'exploitant d'une chaîne MF dans une position odieuse. Désormais, dans sa programmation, il y a un élément distinct. Pour quiconque veut entendre de la musique, de la musique relaxante ou de la musique de fond, il n'écouterait pas huit minutes par heure de cette formule premier plan, de ce babillage, et il tournerait le bouton de sa radio. Même à Ottawa, pour ma part, je syntoniserais un poste où il n'y aura pas ce babillage.

Pourquoi donc avez-vous révisé votre politique à moitié en conservant l'élément qui cause préjudice à l'exploitant d'une station MF? Désormais, cet exploitant perd son auditoire canadien.

M. Camu: Le public, en critiquant la phase I de notre politique sur la MF, se plaint qu'il y a maintenant trop de

[Text]

too many words and not enough music. This is surprising because we thought, here is FM, the FM band is of high quality, and we were trying to create and push broadcasters to create an FM that would be different, sound different, more interesting, and at the same time more creativity would be involved in it. We thought the foreground programming based on a topic, a subject—it is up to the station to develop that—would be of interest to the listeners throughout the day.

Mind you, there is still a pretty good reaction. The audience of most of the FM stations—and there are about 100 FM stations in the country—nowadays, I guess, including the CBC is increasing all the time. Even if on the local basis or in talking to friends they say, well, we do not like the sound of it, or of this station, we have to rely on the data. So far the response seems to be favourable, on the whole, about the new sounds of FM on local stations.

Mr. Nowlan: Are you talking about the BBM measurements of the FM?

Mr. Camu: Yes, BBM measurements.

Mr. Nowlan: That is news to me, because I thought the BBM measurements showed in several areas, including Vancouver, for one, a very marked decrease in some of the Canadian FM stations.

Mr. Shoemaker: Mr. Chairman, if I might . . . Interestingly enough, they show a considerable increase in all market areas. But that does not necessarily mean that there are not also considerable aggravations that are being created at the same time. We have found that there are, Mr. Chairman. In point of reality, good foreground programming is excellent. Bad program programming, which may be more constant than you would want, is an aggravation, and in this initial period, as the FM works through phase I of the policy, we are reviewing it with that very view in mind, to see whether we cannot reduce the aggravation that is being occasioned by a new policy's interrupting.

• 1055

May I just go on, Mr. Chairman, and say that I am very anxious about what Mr. Nowlan has brought up about the FM policy on signals on cable and the Commission's actual reversal of its view on that point? It was part, as he mentioned, of the interrelationship between the new FM policy and preserving the market area for Canadian FM stations. But I still remember, and the staff will well remember it and we have the cleat marks to show, how we got beaten up by incredible pressure from members of the public for taking FM off cable. It was just a . . .

Mr. Nowlan: I agree.

Mr. Shoemaker: You will remember it. It was a riotous response to the Commission's policy. Frankly, with the number of submissions and the approach and so on, I think even possible setting-aside motions being taken against the Commission to the Governor in Council, the Commission did not think, on balance, it could resist that.

I just want to point out to you, and this is all part of this over-all context of preserving a place for Canadian signals on

[Translation]

babillage et pas assez de musique. Cela est étonnant, car nous pensions que la MF devait être une chaîne de haute qualité, et en conséquence, nous voulions amener les radiodiffuseurs à créer des émissions différentes, plus intéressantes et plus créatives. Nous pensions que la programmation de premier plan à partir d'un thème, dont le radiodiffuseur aurait le choix, intéresserait les auditeurs toute la journée durant.

Mais cela ne veut pas dire que la réaction soit entièrement mauvaise. Le nombre des auditeurs des postes MF, et il y en a environ une centaine au pays, y compris Radio-Canada, augmente constamment. La plupart des gens admettent que, même s'ils n'aiment pas tellement l'idée, ils doivent laisser parler les chiffres. Dans l'ensemble, jusqu'à maintenant, la réaction semble être favorable à l'égard de ce que l'on entend désormais en syntonisant les postes locaux en MF.

M. Nowlan: Vous parlez ici de la mesure BBM de la MF?

M. Camu: Oui.

M. Nowlan: Je trouve cela étonnant, car je pensais que les mesures BBM indiquaient dans plusieurs régions, à Vancouver notamment, une diminution notable de l'écoute des postes MF canadiens.

M. Shoemaker: Monsieur le président, avec votre permission . . . Il est intéressant de signaler que ces mesures indiquent une augmentation appréciable partout sur le marché. Mais cela ne veut pas nécessairement dire qu'il n'y a pas tout à la fois un profond mécontentement. On a pu constater que c'était le cas, monsieur le président. En fait une bonne programmation de premier plan, c'est très bien. Une mauvaise programmation de premier plan, et c'est ce que nous retrouvons constamment, c'est agaçant. Nous en sommes maintenant à la phase 1 de la politique, dans une période initiale, et nous révisons cette politique, afin de voir comment nous pourrions minimiser cet aspect agaçant.

Monsieur le président, j'aimerais vivement savoir ce que M. Nowlan a proposé au sujet de la politique MF pour les signaux transmis par câble, et j'aimerais qu'on m'explique pourquoi le Conseil a changé d'avis là-dessus? Comme il a dit lui-même, il s'agissait de rapports entre la nouvelle politique MF et la protection du marché des stations canadiennes MF. Je crois me souvenir, et les fonctionnaires ici présents s'en souviendront également, car ils en portent encore les cicatrices, que le public a violemment réagi lorsque nous avons dissocié la modulation de fréquence du câble. Il s'agissait simplement de . . .

M. Nowlan: J'en conviens.

M. Shoemaker: Vous vous en souvenez. On a violemment réagi contre la politique du Conseil. En toute sincérité le Conseil n'a pas cru bon, dans l'ensemble, de ne pas plier, vu le nombre des mémoires présentés et le tollé suscité, et vu la possibilité d'une intervention du gouverneur en conseil.

J'aimerais vous signaler, et cela dans le contexte général de la production des signaux canadiens au Canada, que nous

[Texte]

Canadian systems, that we are really, in fact, attempting something similar with the U.S. signals on cable. The Commission is starting, in some selected areas, to roll back when there are duplicates of U.S. signals on cable. If there is an ABC signal on basic service, they want to have an ABC signal on mid-band and in some cases they want to have a tertiary signal, they want to have a third band, and the commission is trying to hold and say "Look, if you have the three basic networks in the United States plus PBS, plus potentially maybe one independent, then surely those are enough signals." Now, I will be candid, we are going to need assistance and the understanding of members of Parliament, because there are going to be problems and it depends on how intelligent and sophisticated the Commission can be in these areas. It is again a repetition, potentially, of the FM on cable.

Mr. Camu: May I conclude by saying that the foreground programming is more difficult for a small station or a medium-sized station to realize.

Mr. Shoemaker: That is right. A big one has the staff and so on.

Mr. Camu: So we are conscious of that problem.

Mr. Nowlan: This is interesting but I know Mr. Raines had a question and I know it is 11 o'clock . . .

The Chairman: Another question, Mr. Nowlan?

Mr. Nowlan: I do not want any more time, but this gets into a whole area of . . . Perhaps the ten years is well nigh that in conjunction with your experts and consultants, somehow, even off the record, you might talk to some of the members who have a special interest and a consistent interest in this field, because I think there have to be some fundamental shifts in what we use to get the thing off the ground, even though we are losing ground.

The Chairman: Mr. Raines.

Mr. Raines: First of all, I appreciate the answers Dr. Camu has given, but I am uneasy. You say that you do not want to interfere in the management of a TV or radio station, if I inferred correctly, but one of my colleagues, Mr. Friesen, and I have raised this point too . . . Your duty, as I see it, as I see it and I will have to get your interpretation of this, is that you have applications come before you. Mr. Friesen raised a particular television station as a case in point. Now, they have certain promises which they make. If they do not live up to their promises, your job, as I see it, is a rather simple one: you simply do not renew their licence.

I am not singling out one TV station or one radio station but any TV or radio station. There have been cases in the past where a licence has been granted by the CRTC—and this goes back several years, certainly before your tenure—a licence has been granted, the radio station in question has been outrageous, for example, they promised news operations and they go into rock and roll, and there is no recourse. You did mention earlier that one station, I believe you said, was being taken to court and the ultimate penalty is a \$25,000 fine, if it comes to that.

[Traduction]

tentons de faire à peu près la même chose à l'égard des signaux américains sur le câble. Dans un certain nombre de régions, le Conseil essaie de stopper le dédoublement des signaux américains sur le câble. S'il y a un signal ABC sur le service de base, voilà que l'on veut que les signaux ABC soient transmis sur la fréquence médiane, ou encore sur une troisième fréquence. Le Conseil essaie donc d'endiguer ce mouvement en faisant remarquer: «Contentez-vous des trois principaux réseaux américains et du PBS, auxquels s'ajoute peut-être un autre réseau indépendant; c'est assez.» A vrai dire, nous avons besoin de l'aide et de la compréhension des députés, car nous rencontrons des problèmes que le Conseil résoudra dans la mesure où il saura faire preuve de finesse et d'intelligence. Nous faisons face ici à un problème du même genre que la MF sur le câble.

M. Camu: En conclusion, j'ajouterai que la programmation de premier plan est plus difficile à assumer pour une petite station que pour une station moyenne.

M. Shoemaker: C'est juste. Une grosse station a l'effectif nécessaire.

M. Camu: Nous savons que le problème existe.

M. Nowlan: C'est très intéressant, mais M. Raines veut poser une question et il est près de 11 heures.

Le président: Monsieur Nowlan, avez-vous une autre question à poser?

M. Nowlan: Je ne veux pas accaparer plus de temps, mais . . . Il est peut-être grand temps, après 10 ans, de consulter les experts, et peut-être dans des conversations à bâtons rompus, pourriez-vous consulter les députés qui s'intéressent particulièrement à la question, car je pense qu'il est temps de donner un coup de barre, même si nous semblons perdre du terrain.

Le président: Monsieur Raines.

M. Raines: Je remercie M. Camu des réponses qu'il nous a données. Mais une chose me tracasse. Vous dites que vous ne voulez pas vous ingérer dans les affaires des responsables des stations de radio ou de télévision. Si j'ai bien compris ce que vous avez dit à mon collègue, M. Friesen, votre responsabilité est de recevoir des demandes. M. Friesen a parlé du cas précis d'une station de télévision. On vous fait des promesses. Si une station de télévision ne tient pas ses promesses, vous n'avez pas le choix, vous ne renouvelez pas son permis.

Dans le passé, et je ne voudrais pas ici nommer une station donnée, il est arrivé que le CRTC délivre un permis pour une station—cela remonte à plusieurs années avant votre temps. La station de radio, munie de son permis, n'a pas tenu ses promesses et a diffusé du rock and roll. Mais voilà, il n'y a rien à faire. Vous avez dit plus tôt que vous aviez traduit une station devant le tribunal, qu'elle avait été frappée d'une amende de \$25,000.

[Text]

That is like taking General Motors or some other large industry to court and the fine would be minimal compared with the gross revenue they can make. An automobile company, or a radio or TV station, can make a hundred thousand dollars, no doubt, by flouting some regulation, but the maximum fine is lower than the profit they will make so they will come out of that with a profit. The fine will not hurt them and the penalty will not be a deterrent.

• 1100

Now the other matter which also disturbs me, is our Chairman, Mr. Fleming, brought out the facts—and I am singling this out only as an example because it is not a major thing in my thinking—about a news room where you have an AM and an FM transmission and you want to split the news room up; well I am in complete agreement with Mr. Fleming because I, like the Chairman, have worked at a typewriter in a news room, and it just will not fly. You have, say, in an average radio station—when I was involved with it—perhaps five people in an AM news room. Now you are going to get better news, and to my mind it is abundant common sense, if you say, okay, you have five people in one news room, and the FM should not and need not be different; so if you are getting FM news then add, say, two people to your news room making it a total of seven and give better news. Certainly there is no reason not to have the same news with better news and more in-depth news on both AM and FM. To give an example to carry the illogic to its extreme, you might as well ask CBC or CTV not to give one national news but to split it up; this would achieve nothing. What you want is more staff on the news of the national television news to give better in-depth news, which by the way I am still calling for. So I did not like the answer. I would like you to have a chance to re-answer that question. Why not in the name of common sense, leave the AM and FM news the same, as an example, and add to the staff for the same news of course?

Also on the matter of teeth in the CRTC, after the question today I was listening carefully and hoping to hear some response that you have teeth which you will use. I am not saying arbitrarily cancel licences. I am aware of the capital investment involved and the staff involved, and this would be a most serious matter. But, a more serious matter is when a TV station or a radio station comes forth with a great big—and Mr. Friesen was quite right—it is a public relations application. So what do we do? Do we give it to the public relations firm that can come up with the best application, give it the PR glossiness? We will give them a public relations award but not a licence to operate a TV or radio station, unless they live up to it. And if they do not live up to it, there is a \$5,000 fine or a sharp note from the embassy, a stiff note from the embassy. You know, that may be all right in international affairs, but this is too serious a matter, involving our communications media and public information. While the radio stations have a right, I submit the public has a greater right to be informed, to be entertained, and to learn what is going on through our media. That is my deep feeling on the matter, and I hope you can give me an answer which I can accept more readily.

[Translation]

C'est un peu comme si l'on intentait un procès à *General Motors* ou à une grande entreprise et qu'on lui imposait une amende infime par rapport aux revenus bruts qui sont les siens. Un fabricant de voitures ou une station de radio ou de télévision peut faire une centaine de milliers de dollars d'amende, si elle enfreint le règlement, et si l'amende dont elle est frappée est inférieure aux profits qu'elle réalise, cela ne l'arrête en rien.

Même si je n'accorde pas beaucoup d'importance à cette question, je la soulèverai quand même, car elle me préoccupe. Je reviens à l'exemple qu'a donné M. Fleming. Une station qui diffuse en MA et en MF verrait sa salle des nouvelles dédoublée. J'abonde dans le sens de M. Fleming. Tout comme le président, j'ai moi-même travaillé dans une salle des nouvelles et je vous dis que l'idée n'est pas bonne. Quand je travaillais dans une salle des nouvelles, pour une station de radio moyenne, cinq personnes étaient affectées aux nouvelles diffusées sur la MA. En toute logique, si nous voulons des informations de qualité, la salle des nouvelles de la MF ne devrait pas être différente, et donc, comporter cinq personnes. Ne vaudrait-il donc pas mieux ajouter deux personnes de plus à la salle des nouvelles, pour qu'avec sept personnes, on obtienne des informations d'une meilleure qualité, que l'on diffuserait à la fois sur la MA et sur la MF. C'est comme si l'on demandait à Radio-Canada et à CTV de dédoubler leur service d'informations nationales. A quoi bon! Il faudrait viser à augmenter l'effectif de la salle des nouvelles pour obtenir de meilleures informations, et c'est ce que je me tue à réclamer. Je n'ai donc pas aimé la réponse donnée. Je vous donne une autre chance ici. Pourquoi, au nom de la logique, ne pas jumeler les informations MA et MF, par exemple, en se contentant d'augmenter l'effectif de la salle des nouvelles?

J'aimerais revenir à ce que l'on a dit au sujet du CRTC. Je pensais que vous nous diriez que le CRTC avait un certain pouvoir qu'il entendait utiliser. Je ne dis pas qu'il faudrait pour autant annuler les permis de façon arbitraire. Je reconnais qu'il y a là une mise de fonds importante, et du personnel en cause, et que ce serait là une mesure très grave. Mais c'est très grave quand une station de télévision ou une station de radio fait sa demande à grands renforts de tactiques de relations publiques. M. Friesen avait tout à fait raison. Que faire? S'agit-il de délivrer un permis à une société de relations publiques qui sait très bien emballer la demande? S'agit-il de céder aux relations publiques ou de délivrer un permis à un exploitant de station de radio ou de télévision qui respectera les conditions imposées. S'il ne le fait pas, il est frappé d'une amende de \$5,000 ou il reçoit un rappel à l'ordre de l'ambassade. Ce genre de mesure peut très bien aller dans les milieux internationaux, mais lorsqu'il s'agit de questions aussi sérieuses que nos communications et l'information du public, c'est autre chose. Je reconnais que les stations de radio ont des droits, mais le public a le droit d'être informé, divertie, en un

[Texte]

Mr. Camu: I have to agree with your two points. It is true in both cases that one of the ways to improve the system would be to be more tough and to really go to the extreme limits of not renewing a licence, or taking the licence away from a broadcaster. It has not been done yet.

Mr. Raines: Not more tough, no. Look there has to be a two-way give and take at this stage; it is not a matter of being more tough. The rules are laid down, let us change the rules. You have the rules set out so it is not a matter of being tough, you simply sit there and say, look, I demand of you these five items, which you have promised, and on that basis I give you a licence. If you have not lived up to them, well tough luck, we will see who else will live up to them. If you do that one or two times, the next time you get an application or a public relations brochure, people will live up to it. What is tough about that?

The Chairman: Because of the time, and also because I think the witnesses should have a chance to reply, I should interrupt.

Mr. Raines: Okay.

Mr. Camu: I think the case I have mentioned to you is a change in the policy. By bringing five stations to court I can tell you that within the last two weeks it has had perhaps more effect on the respect of broadcasters towards regulations than anything else in the past two years. They had no idea that we would go that far and we have shown very clearly that in connection with this specific case—not following the Canadian content—that we will act.

Now when the time comes, in connection with these 21 stations, for renewal we will ask them: "Where are you on that?" And if they have not fulfilled their promise of performance we will probably have to go as far as asking them to do so, and if they do not, then we will renew them for a very short period, as we do now more often, and they do not like it. We renew them for, instead of five years, three years and we call them back after six months; they think we are interfering with management. So when I say we are tougher, it is in the application of the existing rules, not in introducing stiffer, difficult regulations, because they are against it. They say that we are already over-regulating the whole broadcasting system. This is what we perceive. So I think your point is well taken, and we will go that far.

• 1105

I have been Chairman since October 1, and it has been perhaps the most visible action on the part of the Commission so far. As far as AM and FM is concerned, this is exactly the purpose of our review of Phase 1 of the FM policy, to look at newsrooms and would it not be better to leave the two combined to serve the two radio stations so there is a greater pool of talent and resources and people, and because it is cheaper. Well, it has been like that so far except for the new trend. And if the result is not as good, perhaps we may revert to that and let AM and FM stations share the same news department, if

[Traduction]

mot, de pouvoir compter sur les media. Voilà ce que j'en pense, et j'espère que votre réponse, cette fois-ci, me satisfera.

M. Camu: Je suis d'accord avec vous sur ces deux points. Vous avez raison: pour améliorer le système, il faudrait être plus sévère et, en dernier ressort, refuser de renouveler un permis, ou même aller jusqu'à retirer un permis à un radiodiffuseur récalcitrant... On ne l'a jamais fait, cependant.

M. Raines: Il ne s'agit pas d'être plus sévère. Il faut que la partie soit égale. Il ne s'agit pas d'être plus sévère. Les règles du jeu existent et il faut les changer. Une fois les règles établies, il ne s'agit pas d'être sévère, mais tout simplement de faire respecter les promesses faites au moment de la délivrance du permis. Si quelqu'un ne tient pas ses promesses, un autre le remplacera, qui, lui, les tiendra. Si vous faites cela une ou deux fois, par la suite, les gens seront sur leurs gardes. Il ne s'agit pas d'être sévère, ici.

Le président: A cause de l'heure avancée, et parce que je voudrais fournir aux témoins l'occasion de répondre, je vous interromps ici.

M. Raines: Très bien.

M. Camu: Je pense que je vous ai signalé notre changement de politique. Nous avons intenté des poursuites judiciaires contre cinq stations et, je puis en témoigner, cela a eu plus d'incidence sur les radiodiffuseurs au cours des deux dernières semaines que toute autre mesure prise au cours des deux dernières années. Les radiodiffuseurs ne pensaient pas que nous irions jusque-là, et cela leur prouve que, pour ce qui est du contenu canadien, nous sommes sérieux.

En temps et lieu, nous demanderons aux 21 stations récalcitrantes, au moment du renouvellement du permis: «Où en êtes-vous?» Si alors elles n'ont pas tenu leurs promesses, nous devons les enjoindre de le faire, et si elles récidivent, leur permis ne leur sera renouvelé que pour une courte durée, comme c'est la pratique actuelle, et elles n'aimeront pas notre méthode. Au lieu de renouveler le permis pour cinq ans, ou trois ans, nous renouvelons pour six mois seulement. Elles pensent que nous nous ingérons dans l'administration. Quand je dis que nous sommes plus sévères, c'est pour l'application des règles actuelles et non pas en imposant de nouveaux règlements. Les radiodiffuseurs s'y opposent, les radiodiffuseurs prétendent que toute l'industrie est déjà trop réglementée. Mais nous irons certainement jusqu'à faire respecter les règlements actuels.

Je suis président du Conseil depuis le 1^{er} octobre, et c'est le domaine où le Conseil s'est fait le plus remarquer depuis lors. Actuellement, nous révisons la phase 1 de notre politique MF, notamment sur les salles de nouvelles. Nous nous demandons s'il ne vaudrait pas mieux ne pas les dédoubler, afin de regrouper talents et ressources, au nom de l'économie. C'est ce qui s'était fait jusqu'à présent, et si le changement ne donne pas de bons résultats, nous reviendrons en arrière et permettrons aux stations MA et MF d'avoir une salle de nouvelles

[Text]

this appears to be better than having two separate groups competing with one another.

The Chairman: Thank you, Mr. Raines.

Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Thank you. I would like to ask a few quick questions and you can answer them later. I think we would save time that way.

First, I am concerned about the home entertainment sets that come into the country. These are really good sets, but each of the companies wants to save 35 cents on each unit and therefore does not put a particular filter in, or does not shield the wires, and so on. A ham operator moves in next door and there is interference that garbles either the music or the message. Are you working at all with Industry, Trade and Commerce or with Consumer and Corporate Affairs to put the pressure on the foreign manufacturers of home entertainment sets to make sure that we get some of these extra—really very minimal—devices, installed before they are imported and save the buyer the nuisance of having the reception garbled by ham operators? I think all the ham operators would love you if you would to that because they do not want to be jamming up home entertainment sets, but it happens.

Mr. Douglas (Bruce-Grey): Mr. Chairman, may I interject? I do not want to hold you up on this, but I can tell Mr. Friesen that that intervention is being made by members of the Department of Communications. Recently, one of the members of the Department of Communications did travel to Japan and other areas, informing them of new regulations and new problems that we are facing and asking them to do just what you have suggested.

Mr. Friesen: That is good.

Second, are there plans to restrict the issue of AM bands? I heard a rumour some time ago that in the United States the long-range plans are to restrict that and save that for such things as civil defence and so forth. I wonder if you could answer that.

Third, I am concerned about the matter I raised before, and that is, in the case of this one station, if an artist or a journalist moves from one station to another on the basis of a promise, and then that promise is not fulfilled, if I were that person I would hesitate coming to the CRTC with an intervention because of what might happen to me in the industry.

To what lengths do you go in your examination of a station? Do you look at the contracts that they have with the people they hire and the promises that are made, and to what extent mobility within the industry is caused by broken promises and so forth? I would like some kind of answer to that.

Finally, back to the promise of performance. You keep talking about the industry complaining about over-regulation. But there is a difference between over-regulation and making people live up to what they have promised. I think that is a distinction we need to keep before us. I look again at the sample of the schedule that CKVU put before us, and I want to go quickly down the list of the Monday-through-Friday schedule, which goes as follows:

[Translation]

commune plutôt que d'en avoir deux qui se fassent concurrence.

Le président: Merci, monsieur Raines.

Monsieur Friesen.

M. Friesen: Merci. J'aimerais vous poser quelques brèves questions auxquelles vous pourriez répondre plus tard. Ainsi, nous gagnerons du temps.

Tout d'abord, les importations de postes. Nous importons de très bons postes, mais les fabricants veulent épargner 35c. l'unité et ne les munissent donc pas de filtre, de protecteur des fils, etc. Si, dans la maison voisine, il y a un sans-filiste, il s'ensuit des interférences qui brouillent la musique ou le message. Avez-vous demandé au ministère de l'Industrie et du Commerce, ou au ministère de la Consommation et des Corporations, de faire pression sur les fabricants étrangers pour que ces pièces, qui vraiment ne représentent rien du tout, soient installées sur les appareils importés, pour que les consommateurs n'aient pas à subir ces interférences de sans-filistes? Je pense que les sans-filistes seraient ravis que vous preniez cette mesure, car ils n'aiment pas brouiller la réception de leurs voisins.

M. Douglas (Bruce-Grey): Monsieur le président, puis-je intervenir? Je puis dire à M. Friesen que les fonctionnaires du ministère des Communications s'occupent de cela. Récemment, l'un d'entre eux est allé au Japon, et ailleurs, et a avisé les fabricants du nouveau règlement qui existe désormais à cause des problèmes que nous rencontrons, et il leur a demandé de se plier à cette exigence.

M. Friesen: Très bien.

Deuxièmement, j'aimerais savoir si vous envisagez de restreindre l'utilisation des fréquences MA? J'ai entendu dire qu'aux États-Unis, on avait l'intention de le faire pour réserver ces fréquences à la défense civile, etc.

Troisièmement, il s'agit du cas d'un artiste, ou d'un journaliste, qui passe d'une station à une autre après qu'on lui a fait une promesse. Si la station ne tient pas sa promesse, cet artiste ou ce journaliste pourrait hésiter à saisir le CRTC d'une plainte, à cause des répercussions que cela pourrait avoir pour lui dans l'industrie.

Jusqu'où va votre examen d'une station? Est-ce que vous examinez les contrats qu'elle a avec son personnel, les promesses qui sont faites? Savez-vous jusqu'à quel point il y a un va-et-vient dans l'industrie à cause de promesses non tenues? Pouvez-vous répondre à cette question?

En terminant, j'aimerais passer au respect de la parole donnée. Vous dites que l'industrie se plaint d'être trop réglementée. Mais il y a une différence entre un essai de réglementation et le maintien de la parole donnée. Je pense qu'il faut garder cette distinction à l'esprit. Si je prends par exemple l'échantillon que la station CKVU vous a donné, et si je le compare aux émissions diffusées du lundi au vendredi:

[Texte]

In the morning between 8.00 a.m. and 10.00 a.m., a repeat of a Vancouver show; from 10.00 a.m. to 10.30 a.m., alternate U.S. and Canadian buys; 10.30 a.m. to 11.30 a.m., Canadian buys repeats; from 11.30 a.m. to 12.30 p.m., Farmer's Market; 12.30 p.m. to 1.30 p.m. foreign buys; from 1.30 p.m. to 3.30 p.m. movies—whatever that means—they could be from anywhere; 3.30 p.m. to 4 p.m., Canadian buys; 4 p.m. to 4.30 p.m., Western Approaches; 4.30 p.m. to 5.30, U.S. buys; 5.30 to 6 p.m., Canadian buys; 6 p.m. to 7 p.m., U.S. buys; then the *Vancouver Show*, 9 p.m., U.S. buys; 10 p.m. to 11 p.m., Canadian buys; and 11 p.m. to 12.30 a.m. or 1 a.m., foreign buys.

You say that your purpose in calling that meeting was to look at the *Vancouver Show*, and I am glad to have the record corrected. It was at your initiative that it was called and not simply to look at the renewal of the licence. But there is the rest of the programming schedule, which I think is cause for great concern on that particular station. I am sure, as Mr. Raines has said, that stations have a way of deviating from their original promise, and it could well be a problem all across Canada.

Mr. Camu: I emphasize the *Vancouver Show*, but when we looked at CKVU we looked at the whole promise too. I am very glad to have your comments. In fact, if you have some more I would appreciate them, because the next round is in Vancouver in October, and the more comments we have like that the more alerted we are to certain aspects that we otherwise would miss. We have a staff that looks at the programming, evaluates it and compares it to the promise of performance. Things that go wrong one month, or another month or a couple of weeks, or interventions that we receive or letters or complaints—this is how we build up a file. Then when we have the next round of public hearings, we interview the licensee and say people are not that happy with their programming for the following reasons. So the more we have, the better it is.

Mr. Friesen: Mr. Raines makes the point, and it is a valid one, that the public have a right to it, but I am thinking also of the other applicants at the time when the application was made. Here is a person or a company or a group that said "Here is what we will perform", and in my view they have not performed. I can imagine that the other applicants are looking at that schedule and saying, "We would have done better".

Mr. Raines: Exactly.

Mr. Friesen: To me, that is not right.

Mr. Camu: On your point number three, the mobility of the personnel, you said the artists, I think?

Mr. Friesen: Artists or journalists, whatever it is. Is there such a thing as raiding going on?

[Traduction]

Le matin, de 8 heures à 10 heures, retransmission d'une émission de Vancouver; de 10 heures à 10 h 30, des émissions canadiennes ou américaines, selon le cas; de 10 h 30 à 11 h 30, retransmission d'émissions canadiennes; de 11 h 30 à 12 h 30, le marché des agriculteurs; de 12 h 30 à 13 h 30, des émissions étrangères; de 13 h 30 à 15 h 30, des films... et je ne sais pas ce que cela veut dire... Ces films pourraient venir de n'importe où; de 15 h 30 à 16 heures, émissions canadiennes; de 16 heures à 16 h 30, *Western Approaches*; de 16 h 30 à 17 h 30, émissions américaines; de 17 h 30 à 18 heures, émissions canadiennes; de 18 heures à 19 heures, émissions américaines; ensuite le *Vancouver Show*; 21 heures, émissions américaines; de 22 heures à 23 heures, émissions canadiennes; et de 23 heures à minuit et demi ou une heure, émissions étrangères.

Vous avez dit que vous aviez convoqué la réunion pour examiner le *Vancouver Show*, et je suis heureux de mettre les choses au point. Vous avez pris l'initiative de convoquer la réunion, et ce n'était pas tout simplement pour examiner la question du renouvellement du permis. Mais le reste de l'horaire de programmation est, à mon avis, une cause de grandes préoccupations dans le cas de ce poste. Je suis convaincu, comme l'a dit M. Raines, que les postes ont une façon de s'éloigner de leur promesse originale, ce qui est peut-être un problème dans tout le Canada.

M. Camu: J'ai mis l'accent sur l'émission *Vancouver Show*, mais lorsque nous avons examiné le bilan de CKVU, nous avons regardé l'ensemble de ce qui avait été promis. Je suis heureux d'entendre vos remarques. En fait, si vous en avez d'autres, j'en serais heureux, parce que la prochaine série de rencontres se tiendra à Vancouver, au mois d'octobre, et le plus de remarques semblables aux vôtres nous aurons, plus nous serons au courant de certains aspects qui, autrement, auraient pu nous échapper. Nous avons un personnel qui examine la programmation, l'évalue et la compare aux promesses de la demande. Nous tenons compte de ce qui va mal un mois, ou pendant quelques semaines, des interventions que nous recevons, des lettres, des plaintes... c'est ainsi que nous constituons le dossier. Ensuite, lorsque nous tenons la séance publique suivante, nous interviewons le détenteur du permis et nous disons: le public n'est pas heureux de votre programmation pour les raisons suivantes. Ainsi, plus nous avons de données, mieux cela vaut.

M. Friesen: M. Raines a fait remarquer que le public a ce droit, mais je pense aussi aux autres requérants, au moment où la demande a été formulée. Voici une personne, ou une entreprise, ou un groupe qui a dit: «Voici ce que nous offrirons», et à mon point de vue, ils ne l'ont pas offert. Je peux fort bien m'imaginer que les autres requérants regardent maintenant l'horaire et se disent: «Nous aurions pu faire beaucoup mieux.»

M. Raines: Exactement.

M. Friesen: A mon avis, ce n'est pas juste.

M. Camu: Votre point numéro 3, la mobilité du personnel, vous avez dit les artistes, je crois?

M. Friesen: Les artistes ou journalistes, selon le cas. Est-ce qu'il se fait du maraudage?

[Text]

Mr. Camu: Yes, there is. It is always a question of money. It is from one station to another and we do not interfere with this. We have no way to interfere with it and we will not . . .

Mr. Raines: That is not the question.

Mr. Friesen: I am saying that when they do that and promise something they cannot deliver, and know when they hire them that they cannot deliver, what kind of security do those persons have? Really, their careers are on the line and they have no way of intervening before you, because if the industry finds out they have come to CRTC they have had it. Right?

Mr. Camu: We have no way to interfere in the mobility of personnel from one station to another. As far as we are concerned, this is up to them.

When the stations come in, we will ask them questions; in fact, the answers are there in Part A or B of the application. They say they will run their operation with such a budget and a staff of 18 or 19 people with one manager, one sales manager and so forth, but you have no names. You do not know who these people are. You have no idea what their background is; you just have a straight number of people. The only one you know is the licensee, and he says, "I promise I will do this with such a staff and such an amount of money over 18 hours a day", or something like that.

Mr. Raines: If Mr. Friesen and the Chairman will allow me, Mr. Friesen raised an important point with which I am personally acquainted. I do not wish to embarrass anyone in the media, but take the case of a new TV station—for example, CKVU—that hires a staff member from another TV station with a lure of great promise, then a month or six weeks later says, Sorry everybody, we are having a few lay-offs; you are a great person but you are let go. And the other job is closed.

The Chairman: Would not that person sign a contract? I always signed a contract.

Mr. Raines: In this case no contract was signed. This person was hired from another TV station. The person, who was very successful at that station, was lured at much more salary and so forth to the other TV station; then a month later there were some staff lay-offs and "Sorry about that but you are out". That is the point that Mr. Friesen and I are concerned with. You were talking about the rights of the TV stations; what are the rights of the staff or a member of the industry? Neither one of us wishes to embarrass anyone in the private industry back there but I think Mr. Friesen is quite right in bringing it to your attention.

• 1115

Mr. Camu: On the private-broadcasting side they are competing with one another all the time, wherever they are, and when they go really it is for more money. You have that with

[Translation]

M. Camu: Oui, il s'en fait. C'est toujours une question d'argent. Il y a maraudage d'un poste à l'autre, mais nous ne nous interposons pas. Nous n'avons aucune façon de nous en mêler, et nous n'allons pas . . .

M. Raines: Ce n'est pas la question.

M. Friesen: Je dis simplement que si cela se fait, si l'on promet quelque chose que l'on ne peut pas donner, tout en sachant, lorsque l'on embauche quelqu'un, que l'on ne peut pas respecter ses obligations, quel genre de sécurité les intéressés ont-ils? En réalité, leur carrière est en jeu, et il ne leur est pas possible d'en appeler à vous, parce que, si l'industrie savait qu'ils ont fait appel au CRTC, leur carrière serait finie. N'est-ce pas?

M. Camu: Nous n'avons aucune façon d'empêcher le personnel de passer d'un poste à l'autre. En ce qui nous concerne, cela regarde les intéressés.

Lorsque les représentants des postes comparaissent, nous leur posons des questions; en fait, les réponses se trouvent à la partie A ou B de la demande. On nous dit qu'il faudra un budget de tant et un personnel de 18 ou 19 personnes, y compris un directeur, un directeur des ventes, etc., mais nous n'avons pas de noms. Vous ne savez pas de qui il s'agit. Vous n'avez pas la moindre idée de leurs antécédents; vous avez tout simplement le nombre d'employés. La seule personne que nous connaissons, c'est le requérant, et il nous dit: «Je promets que je ferai telle chose avec tel personnel et telle somme d'argent, pendant 18 heures par jour», ou quelque chose du genre.

M. Raines: Si M. Friesen et le président me le permettent, M. Friesen a soulevé une question importante, que je connais personnellement. Je ne tiens pas à embarrasser qui que ce soit, mais prenons le cas d'un nouveau poste de télévision—par exemple, CKVU—qui embauche un employé qui travaillait pour un autre poste de télévision, en lui promettant de grandes choses, et qui, un mois ou six semaines plus tard, lui dit: «Mes excuses, nous devons laisser quelques personnes partir; vous êtes une personne formidable, mais il nous faut vous laisser partir.» Et l'emploi disparaît.

Le président: La personne n'aurait-elle pas signé un contrat? J'ai toujours signé un contrat.

M. Raines: Dans le présent cas, aucun contrat n'avait été signé. La personne en question venait d'un autre poste de télévision. L'intéressé, qui remportait beaucoup de succès au premier poste, a été attiré par un salaire beaucoup plus élevé, et d'autres avantages, au nouveau poste de télévision; ensuite, un mois plus tard, on a dû laisser partir des employés: «Désolé, mais vous n'avez plus d'emploi.» C'est ce qui nous préoccupe, M. Friesen et moi. Vous parliez des droits des postes de télévision; quels sont les droits des employés ou des membres de l'industrie? Nous ne souhaitons, ni l'un ni l'autre, embarrasser qui que ce soit de l'industrie privée, mais je crois que M. Friesen a parfaitement raison d'attirer votre attention sur cette question.

M. Camu: Dans la radiodiffusion privée, les postes se font concurrence constamment, où qu'ils soient, et lorsque les employés partent, c'est en réalité pour obtenir plus d'argent

[Texte]

disc jockeys, for instance; really there is quite a demand and they move from one station to the next. It is their personal problem, as the Chairman said. Most of the time they move with a contract in their pocket.

As far as the regular staff is concerned—the only thing I know about it and it is an interesting sideline as far as protection is concerned—most of these stations are too small to have their own pension fund to protect their own staff. When I was with the CAB we organized a pool and we were good enough to have about 30 stations together, plus the CAB staff in town, and we contracted with an insurance company. Because we came in with about 1,500 people we became attractive, so they took us; but single, alone, isolated, the owner has not much to offer in fringe benefits and especially protection for his own staff in pension funds; he is too small for that. But now they have started to do this, which is a very interesting point of view; I think this is the staff like technicians or receptionists and so forth but for the others, the creators, the artists, those who are behind the mikes, there is a lot of mobility.

Your other point was on the plans to restrict the AM band or to expand the AM band. This is part of the report I mentioned before for the International Conference on Radio in Geneva in 1979. We are trying to protect the AM band allocated to Canada and at least also some flexibility in that band for expansion for the future for a few more stations that we need according to the extension of our population and the coverage we need in this country.

Mr. Friesen: But there is something going on then in the international scene?

Mr. Camu: Oh, yes; oh, yes, indeed. At this moment it is the Department of Communications with some of our assistance and collaboration as well as the private sector and the CBC and others who are preparing what I call a Canadian position. That will be at least five or six weeks beginning in September 1979. Every ten years you have that re-allocation of the spectrum.

The problem is easier if Canada and the U.S. agree together because it is really half of North America and then we go together. Before we go there, there will, I am told, be several meetings between the Canadian delegation and the American delegation.

Mr. Friesen: It is a little ironic, is it not, Canada and the U.S. agreeing together?

Mr. Camu: Yes but when they go there it is easier to say, "Along the common frontier we have agreed on the following exchanges or distribution of the spectrum".

Your last point, I think, was correct from the point of view of improving some of the gadgets or filters and others on equipment or on sets, that is the Department of Communications, not us.

[Traduction]

ailleurs. C'est la même chose avec les animateurs de radio, par exemple; la demande est forte et ils passent d'un poste à l'autre. C'est leur problème, comme l'a dit le président. La plupart du temps, ils changent de poste avec un contrat dans leur poche.

Pour ce qui est du personnel régulier—la seule chose que je sache, et c'est un à-côté intéressant, concerne la protection—la plupart de ces postes sont trop petits pour avoir leur propre régime de retraite, pour protéger leurs propres employés. Lorsque je faisais partie de CAB, nous avions organisé un groupe, nous avions eu la chance de réunir 30 postes ensemble, plus le personnel de CAB en ville, et nous avions conclu un contrat avec une société d'assurances. Parce que nous étions environ 1,500 personnes, nous étions devenus intéressants et, donc, on nous a pris; mais seul, isolé, le propriétaire ne peut pas offrir grand-chose comme avantages, et plus particulièrement comme protection pour ses propres employés, comme régime de retraite; il est beaucoup trop petit pour ça. Mais maintenant, ça commence, et c'est un point de vue très intéressants; je crois qu'il s'agit des employés comme les techniciens, les réceptionnistes, etc.; mais pour ce qui est des autres, les créateurs, les artistes, les annonceurs, c'est un milieu où il y a beaucoup de mobilité.

Votre autre question portait sur les plans visant à restreindre l'utilisation de la bande MA, ou à l'étendre. Cette partie du rapport que j'ai déjà mentionnée a été préparée pour la Conférence internationale sur la radio qui se tiendra à Genève en 1979. Nous tentons de protéger la bande MA allouée au Canada et de prévoir un peu de souplesse, de façon à permettre une expansion future, les quelques postes de plus qu'il nous faudra pour répondre à l'augmentation de notre population et à la nécessité d'augmenter le rayon de reportage au pays.

M. Friesen: Donc, il se passerait quelque chose sur la scène internationale?

M. Camu: Oui, oui, très certainement. Pour l'instant, le ministère des Communications, avec notre aide et collaboration, ainsi que celle du secteur privé et de Radio-Canada, élabore ce que j'appellerais la position canadienne. La conférence durera au moins cinq ou six semaines et commencera au mois de septembre 1979. A tous les dix ans, il se fait une nouvelle répartition du spectre.

Le problème est plus facile à régler si le Canada et les États-Unis s'entendent, puisqu'ils représentent, en réalité, la moitié de l'Amérique du Nord, et s'ils adoptent la même position. Avant notre départ, on me dit qu'il se tiendra plusieurs réunions entre les délégations canadienne et américaine.

M. Friesen: N'est-ce pas un peu ironique, le Canada et les États-Unis qui s'entendraient?

M. Camu: Oui, mais lorsque la délégation sera sur place, il sera plus facile de dire: «Nous nous sommes entendus sur les échanges suivants, ou sur la répartition suivante du spectre le long de notre frontière commune.»

Votre dernier point, je crois, était parfaitement justifié: améliorer certains des dispositifs ou filtres de l'équipement ou des appareils; mais cela n'est pas de notre domaine, c'est celui du ministère des Communications.

[Text]

Mr. Friesen: Okay.

The Chairman: Thank you very much. That concludes this morning's hearing of the Committee. Thank you, Dr. Camu and your associates.

The Committee stands adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

M. Friesen: Très bien.

Le président: Et voilà qui termine la réunion du Comité de ce matin. Merci beaucoup à M. Camu et à ses collaborateurs.

Le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvel ordre.

APPENDIX "BR-9"

Ottawa, Ontario
K1A 0M9

National Film Board
150 Kent Street

Mr. Peter Leseaux
Assistant Deputy Minister
Fitness and Amateur Sport
Health and Welfare Canada
The Journal Building
Laurier Avenue West
Ottawa, Ontario
K1A 0X6

November 9, 1977

Re: /Letter of Agreement Between National Film Board and
Fitness and Amateur Sport Respecting the Official
Film and the XIth Commonwealth Games

Dear Mr. Leseaux:

Based on the June 8, 1977 meeting between yourself, Roger Jackson, André Lamy, Robert Monteith and Daniel Burke, wherein Fitness and Amateur Sport and the National Film Board agreed that Fitness and Amateur Sport would sponsor the Official Film of the Commonwealth Games in exchange for being informed throughout the progress of the film and National Film Board acknowledgement of Fitness and Amateur Sport as sponsor of the film, and on the condition that NFB and the Foundation agree on the requirements of the film, it is mutually agreed by the parties hereto that the National Film Board produce and distribute the Official Film of the Games for and on behalf of Fitness and Amateur Sport.

1. *Production*

In order that the Film both meet the needs of the XIth Commonwealth Games Canada (1978) Foundation and also be distributable, the concept, treatment and execution of the film shall be subject to the approval of both National Film Board and the Foundation as set out in the attached Letter of Agreement between the National Film Board and the Foundation. The National Film Board will inform *Fitness and Amateur Sport* and show FAS what the Board and the Foundation will have agreed upon at the synopsis, cutting copy and test print stages of the film.

The National Film Board assumes that sport is a positive and enriching personal experience and in the spirit of "I'll Go Again", "Coaches" and "Games XXI Olympiad" the National Film Board intends that the Official Film reflect this assumption. National Film Board does not intend to duplicate what can be provided by other existing media.

2. *Distribution*

The National Film Board will distribute the film both in Canada and abroad. The National Film Board is currently

APPENDICE «BR-9»

Ottawa (Ontario)
K1A 0M9

Office national du Film
150, rue Kent

Le 9 novembre 1977

Monsieur Peter Leseaux
Sous-ministre adjoint
Direction générale de la
Santé et du sport amateur
Santé et Bien-être social Canada
Immeuble Journal
Avenue Laurier ouest
Ottawa (Ontario)
K1A 0X6

Objet: Lettre d'entente entre l'Office national du film et
la Direction générale de la santé et du sport amateur
au sujet du film officiel sur les XI^e Jeux du
Commonwealth

Monsieur,

D'après le compte rendu de la réunion du 8 juin 1977, à laquelle vous avez assisté avec MM. Roger Jackson, André Lamy, Robert Monteith et Daniel Burke et où l'Office national du film et la Direction générale de la Santé et du Sport amateur ont convenu que celle-ci parrainerait le film officiel des Jeux du Commonwealth en échange de renseignements sur l'évolution du film et à condition que l'ONF et la Fondation s'entendent sur les exigences du film, les deux parties précitées conviennent de confier à l'Office national du film la production et la distribution du film officiel des Jeux au nom de la Direction générale de la Santé et du Sport amateur.

1. *Production*

Pour que le film réponde aux besoins de la Fondation canadienne des XI^e Jeux du Commonwealth (1978) et qu'il puisse également être distribué, sa conception, le traitement et sa production doivent être soumis à l'approbation de l'Office national du film et de la Fondation, conformément à la lettre d'entente ci-jointe à laquelle sont parvenues les deux parties. L'Office national du film informera, documents à l'appui, la Direction générale de la Santé et du Sport amateur des accords que l'Office et la Fondation auront conclus quant au schéma du scénario, au montage du film et à la copie d'essai.

L'Office national du film estime que le sport est une expérience personnelle positive et enrichissante et il a l'intention de faire ressortir dans le film officiel l'esprit qui a animé «Nos athlètes», «Nos entraîneurs» et les «Jeux de la XXI^e olympiade». Il ne tient pas à doubler ce que peuvent fournir les autres médias.

2. *Distribution*

L'Office national du film distribuera le film au Canada et à l'étranger et met actuellement au point un projet de distribu-

developing the distribution plan and will both inform Fitness and Amateur Sport on the nature and scope of the plan and will also report to Fitness and Amateur Sport on the execution of the plan.

The National Film Board recognizes and shares Fitness and Amateur Sport's concern that the film be properly distributed.

3. *Finance—Production and Distribution*

(I) Fitness and Amateur Sport will pay, on a firm price basis, the full cost of the production and distribution of the film, \$840,000.00, on the following basis:

- (a) On signature of this Letter of Agreement and on presentation by National Film Board of a firm price budget; (fiscal year 77-78)—\$ 50,000.00
- (b) On approval of the synopsis of the film by Edmonton and National Film Board; (fiscal year 78-79)—\$300,000.00
- (c) On completion of shooting; (fiscal year 78-79)—\$340,000.00
- (d) On approval of the interlock by Edmonton and National Film Board; (fiscal year 79-80)—\$ 60,000.00
- (e) On approval of the English and French test print of the film by Edmonton and National Film Board; (fiscal year 79-80)—\$ 90,000.00

(II) National Film Board will present Fitness and Amateur Sport with a firm price budget of sufficient detail to permit analysis. NFB will assume the full cost of production and distribution of the Film over and above that covered by the \$840,000.00 firm price mentioned in 3 I above.

(III) As per its normal accounting procedures, National Film Board will account for the expenditure of the production and distribution funds under the provisions of the National Film Act and the Financial Administration Act.

4. *National Film Board—Foundation Letter of Agreement*

The National Film Board agrees to live up to and abide by the attached Letter of Agreement with the Foundation.

5. *Fitness and Amateur Sport Credit*

Fitness and Amateur Sport Credit will be acknowledged as sponsor of the film in the following ways.

- (a) By indication in the National Film Board-Foundation Agreement that the National Film Board is producing the film on behalf of Fitness and Amateur Sport.
- (b) By being referred to as the sponsor in press releases and by being involved in major public relations activities associated with the production and distribution of the film.
- (c) By being credited on the film as follows:

tion; il informera la Direction générale de la Santé et du Sport amateur de la nature et de la portée de ce projet et la tiendra au courant de sa réalisation.

L'Office national du film reconnaît, avec la Direction générale de la Santé et du Sport amateur, que le film doit être correctement distribué.

3. *Financement—Production et distribution*

I) La Direction générale de la santé et du sport amateur assumera, sur une base ferme, tous les coûts de production et de distribution du film, à savoir \$840 000, qui seront répartis de la façon suivante:

- a) lors de la signature de la lettre d'entente et lors de la présentation par l'Office national du film d'un budget ferme; (année financière 1977-1978)—\$50 000
- b) lorsque Edmonton et l'Office national du film approuveront le schéma de scénario du film; (année financière 1978-1979)—\$300 000
- c) à la fin du tournage; (année financière 1978-1979)—\$340 000
- d) lorsque Edmonton et l'Office national du film approuveront la réalisation; (année financière 1979-1980)—\$60 000
- e) lorsque Edmonton et l'Office national du film approuveront les versions anglaises et françaises du film; (année financière 1979-1980)—\$90 000

II) L'Office national du film présentera à la Direction générale de la santé et du sport amateur un budget ferme suffisamment détaillé pour lui permettre de faire une analyse. L'ONF assumera le coût intégral de la production et de la distribution du film excédant le prix ferme de \$840 000 mentionné à la rubrique 3 I ci-dessus.

III) Selon les procédures comptables habituelles, l'Office national du film rendra compte des dépenses des fonds de production et de distribution, conformément à la Loi nationale sur les films et à la Loi sur l'administration financière.

4. *L'Office national du film—Protocole d'accord de la fondation*

L'Office national du film accepte de respecter l'esprit et les modalités du protocole d'accord ci-joint passé avec la fondation.

5. *Au crédit de la direction générale de la santé et du sport amateur*

La Direction sera reconnue comme étant le commanditaire du film de la façon suivante:

- a) en indiquant au protocole d'accord entre l'Office et la Fondation que l'Office national du film produit le film au nom de la Direction générale de la santé et du sport amateur.
- b) en se faisant appeler le commanditaire dans les communiqués de presse et en prenant une part active aux activités de relations publiques portant sur la production et la distribution du film.
- c) en faisant figurer sur le film ce qui suit:

The Official Film of the XIth Commonwealth Games
 Produced by the National Film Board of Canada
 On behalf of/with the Assistance of Fitness and Amateur Sport
 For the XIth Commonwealth Games Canada (1978) Foundation.

Film officiel des XI^{ème} jeux du Commonwealth
 Une production de l'Office national du film du Canada
 Au nom de/en coopération avec la Direction générale de la santé et du sport amateur
 Pour la fondation des XI^{ème} jeux du Commonwealth (1978).

6. Fitness and Amateur Sport will designate one officer to liaise with the National Film Board on the Official Film.

The National Film Board will designate one officer from its Sponsored Programme Division to liaise with and keep Fitness and Amateur Sport informed on the production and distribution of the Film.

Regards,

Daniel Burke,
 Sponsored Programme Officer.

Memorandum of Agreement made this 15th day of November, 1977.

Between: The Department of National Health and Welfare, Fitness and Amateur Sport Branch, as represented by the Minister of State for Fitness and Amateur Sport (hereafter called the Minister),

And: The National Film Board of Canada (hereafter called the "Board"),

And: The XIth Commonwealth Games Canada (1978) Foundation (hereafter called the "Foundation").

WHEREAS the Foundation has requested that the Board produce the Official Film;

WHEREAS the Minister desires to sponsor the Official Film;

WHEREAS the Board has agreed to produce the Official Film;

This Agreement Witnesses that:

1. The Board and the Foundation agree that they will abide by and be bound by the terms and conditions of the Letter of Agreement between the Board and the Foundation.

2. The Minister will designate one official to represent the Minister in its relations with the Board.

3. The Foundation will designate one official to represent the Foundation in its relations with the Board in the production of the film. The Board will make every effort to keep the Foundation informed of the progress of the film.

4. Neither the Board nor the Foundation will unilaterally issue press releases concerning the film, without consultation with the other.

5. The Board, in producing the film, will be responsible for:

- (a) the appointment of key personnel
- (b) the assembly of all personnel, visual equipment, sound equipment and film stock for shooting

6. La direction générale chargera un fonctionnaire d'assurer la liaison avec l'Office national du film à propos du film officiel.

L'Office national du film chargera un fonctionnaire de la division des programmes d'assurer la liaison avec la Direction générale de la santé et du sport amateur et la tenir informée quant à la production et la distribution du film.

Le responsable,

Daniel Burke

Protocole d'accord conclu le 15 novembre 1977

Entre: le ministère de la Santé sociale et du Bien-être public, Direction générale de la Santé et du Sport amateur, représenté par le ministre d'État (Santé et Sport amateur) ci-après appelé le «ministre»

Et: L'Office national du film du Canada (ci-après appelé «l'Office»)

Et: La Fondation des 11^{ème} jeux du commonwealth (1978) (ci-après appelée la «Fondation»).

ATTENDU que la Fondation a demandé à l'Office de produire le film officiel.

ATTENDU que le ministre désire commanditer le film officiel;

ATTENDU que l'Office a accepté de produire le film officiel;

Les Parties sont convenues de ce qui suit:

1. L'Office et la Fondation sont convenus de respecter les modalités du protocole d'accord passé entre eux.

2. Le ministre désignera un fonctionnaire qui agira en son nom dans les relations avec l'Office.

3. La Fondation désignera un de ses fonctionnaires pour la représenter dans ses relations avec l'Office pour la production du film. L'Office fera tous les efforts possibles pour tenir la Fondation constamment informée de la progression de la réalisation du film.

4. Ni l'Office ni la Fondation ne publieront unilatéralement de communiqués de presse à propos du film sans consulter l'autre partie.

5. Dans la production du film, l'Office aura la responsabilité de:

- a) nommer le personnel clé
- b) rassembler tous les membres du personnel, le matériel optique, l'équipement audio ainsi que les films vierges nécessaires au tournage.

(c) overseeing laboratory processing, editing of cutting copy, sound and music editing and the production of prints of the film.

6. The Board accepts the spirit and purpose and constitutional obligations of the Commonwealth Games and all parties agree that the Official Film should be of enduring quality for use throughout the Commonwealth.

7. The Board agrees, wherever possible, to consider the objectives of the Minister and the Fitness and Amateur Sport Act in furthering amateur sport in Canada.

8. The Board will provide to the Minister and the Foundation a synopsis of the film before shooting, no later than February 28, 1978. In general, in matters of concept, there shall be deference by the Foundation and the Minister to the Board's experience in the production of official films and of sports films.

9. The Board will present a cutting copy of the film to the Minister and the Foundation before January 1979. The film will be completed no later than April 31, 1979.

10. The Board shall distribute the Official Film throughout Canada and the Commonwealth. For this purpose, the Board will supply a comprehensive distribution plan to the Minister prior to February 28, 1978 and will review such plans with the Foundation.

11. The Board will acquire and hold exclusive world theatrical, television and non-theatrical distribution rights for the life of the Official Film. All property rights including copyright in and to the film shall vest absolutely in the Crown.

12. The Foundation shall structure agreements and contracts with all artists, musicians, media and unions in such a manner that the Board can acquire and exercise the rights referred to in paragraph (11).

13. The Board shall grant non-exclusive television and non-theatrical distribution rights for the life of the official film for the Province of Alberta to the Foundation.

14. The Board shall retain archival footage left over after editing of the film.

15. The Board shall produce the Official Film in both official languages.

16. The Board shall provide the Foundation one copy of the Film and ensure that copies of the film are available for Commonwealth Games Associations at a reasonable rate.

17. The Board will premiere the Film in the Province of Alberta in a manner acceptable to the Minister and the Foundation and will ensure that ten prints of the film are struck for the purpose of official presentations to mutually acceptable parties in Alberta.

18. The Agreement comes into effect on the date of signing and remains in effect until the completion and distribution of the film in the agreed upon manner.

19. For the purposes of any notices required in respect of this Agreement, the addresses of the parties shall be:

c) surveiller le développement en laboratoire, le montage de la copie de travail, le montage sonore et musical et la production des copies de film.

6. L'Office accepte l'esprit, les objectifs et les obligations constitutionnelles des Jeux du Commonwealth et les deux parties conviennent que le film officiel devra être de qualité suffisante pour être projeté dans tout le Commonwealth.

7. L'Office accepte de considérer, dans la mesure du possible, les objectifs du ministre d'État à la Santé et au Sport amateur pour l'épanouissement du sport amateur au Canada.

8. L'Office fournira au ministre et à la Fondation, au plus tard le 28 février 1978, un résumé du film avant le tournage. En général, au niveau des principes, la Fondation et le ministre devront respecter l'expérience de l'Office en matière de production de films officiels et de films sportifs.

9. L'Office présentera un exemplaire de la copie de travail du film au ministre et à la Fondation avant janvier 1979. La version définitive devra être réalisée au plus tard le 31 avril 1979.

10. L'Office distribuera le film officiel au Canada et dans l'ensemble du Commonwealth. A cette fin, l'Office fournira au ministre un programme complet de distribution avant le 28 février 1978 et étudiera ce programme avec la Fondation.

11. L'Office recevra et détiendra les droits exclusifs de distribution mondiale du film officiel dans les salles de cinéma, pour la télévision et pour les circuits privés de distribution. Tous les droits de propriété, notamment le copyright, appartiendront exclusivement à la Couronne.

12. La Fondation conclura des accords et des contrats avec tous les artistes, musiciens, média et syndicats de façon que l'Office puisse obtenir et exercer les droits évoqués au paragraphe 11.

13. L'Office concédera à la Fondation un droit non exclusif de distribution du film officiel à la télévision et dans les circuits privés de distribution dans la province d'Alberta.

14. L'Office conservera à titre d'archive les rejets de métrage après le montage du film.

15. L'Office produira le film officiel dans les deux langues officielles.

16. L'Office fournira à la Fondation un exemplaire du film et veillera à ce que les Associations des Jeux du Commonwealth puissent s'en procurer des exemplaires à un prix raisonnable.

17. L'Office présentera le film en avant-première dans la province d'Alberta à la satisfaction du ministre et de la Fondation, et veillera à ce que dix exemplaires du film soient réalisés aux fins de la présentation officielle en Alberta à la satisfaction des parties.

18. Le protocole entrera en vigueur à la date de sa signature et restera en vigueur jusqu'à ce que le film ait été terminé et distribué dans les conditions acceptées.

19. Aux fins de l'application du présent protocole d'accord, les adresses des parties seront les suivantes:

The Minister—Fitness and Amateur Sport Branch,
Journal Tower South, Ottawa, Ontario.

The Board—National Film Board of Canada, P.O.
Box 6100, Station 'A', Montreal, Quebec.

The Foundation—Commonwealth Games Founda-
tion, Edmonton, Alberta.

20. No Member of the House of Commons shall be
admitted to any share or part of this Agreement or to any
benefits arising therefrom.

SIGNED this 15th day of November, 1977.

The Honourable Iona Campagnolo,
Minister of State for Fitness and
Amateur Sport

The National Film Board of Canada
(authorized representative)

The XIth Commonwealth Games
Canada (1978) Foundation
(authorized representative)

LETTER OF AGREEMENT

RESPECTING THE OFFICIAL FILM OF THE XIth COMMONWEALTH GAMES

The National Film Board of Canada, NFB, on behalf of the
Government of Canada and on the condition that the Govern-
ment of Canada provides sufficient funds, intends to produce
the Official Film of the XIth Commonwealth Games. NFB
accepts the spirit, the constitutional objectives and the purpose
of the Commonwealth Games and both the NFB and the XIth
Commonwealth Games Canada (1978) Foundation agree that
an Official Film of enduring quality, for use throughout the
Commonwealth, must be produced.

In producing the film it will be the NFB's responsibility to:

- propose a synopsis of the film;
- appoint key personnel;
- gather all personnel, visual equipment, sound equipment
and film stock for shooting;
- oversee laboratory processing, editing of cutting copy,
sound and music editing, production of prints of the film;
- produce the film in both official languages;
- oversee distribution of the film;
- keep archival footage left over after editing the film;
- acquire and hold the copyright of the film on behalf of the
Government of Canada.

The XIth Commonwealth Games Canada (1978) Founda-
tion in supporting NFB's production of the official Games
Film will fulfill the REQUESTS BY THE NATIONAL
FILM BOARD as outlined in Section II of the 28 January
1977 General Document prepared for the Foundation by the
NFB which General Document is attached to and forms part
of this Letter of Agreement.

Le ministre: Santé et sport amateur Immeuble Jour-
nal sud Ottawa (Ontario)

L'Office: Office national du film du Canada Case
postale 6100, Station «A» Montréal (Québec)

La Fondation: Fondation des jeux du Commonwealth
Edmonton (Alberta)

20. Aucun député ne sera admis au présent protocole
d'accord ni aux bénéfices qui en découleront.

Fait ce 15^e jour de novembre 1977.

L'honorable Iona Campagnolo
Ministre d'État à la santé et au
sport amateur

L'Office national du film du Canada
(représentant assermenté)

La Fondation des XI^e jeux du Commonwealth
au Canada (1978)
(représentant assermenté)

PROTOCOLE D'ACCORD

CONCERNANT LE FILM OFFICIEL DES XI^{ème} JEUX DU COMMONWEALTH

Au nom du gouvernement du Canada, et à condition que ce
dernier lui assure des subventions suffisantes, l'Office national
du film (ONF) a l'intention de produire le film officiel des
XI^{ème} Jeux du Commonwealth. L'ONF accepte l'esprit, les
objectifs constitutionnels et le but des Jeux, et de même que la
Fondation des XI^{ème} Jeux du Commonwealth de 1978 il estime
essentiel de produire un film officiel de qualité, qui sera utilisé
dans tout le Commonwealth.

Dans la production du film, l'ONF aura les responsabilités
suivantes:

- proposer un synopsis;
- nommer le personnel d'encadrement;
- réunir tout le personnel, l'équipement visuel et sonore et
la réserve de films pour le tournage;
- contrôler le développement en laboratoire, le montage de
la copie de travail, du son et de la musique, la production
de copies du film;
- produire le film dans les deux langues officielles;
- contrôler la distribution;
- conserver aux fins d'archives les métrages non utilisés lors
du montage du film;
- acquérir et détenir les droits d'auteur du film au nom du
gouvernement du Canada.

La Fondation des XI^{ème} Jeux du Commonwealth de 1978, en
finançant la production que fera l'ONF du film officiel des
jeux donnera suite aux DEMANDES DE L'OFFICE
NATIONAL DU FILM exposées au chapitre II du document
général du 28 janvier 1977, préparé pour la Fondation par
l'ONF, ce document étant annexé à ce protocole d'accord et en
faisant partie.

The XIth Commonwealth Games Canada (1978) Foundation also accepts and will implement the twenty-one RECOMMENDATIONS outlined in Section I of the 28 January 1977 General Document prepared for the Foundation by the NFB.

Although NFB intends to use its most experienced craftsmen, it will seek in particular to employ those film craftsmen and those film resources from Western Canada which NFB determines are competent and suitable for the Official Film.

NFB intends to present a synopsis of the film before shooting and a cutting copy of the film after shooting for the advice of the XIth Commonwealth Games Canada (1978) Foundation. In general, in matters of concept, there shall be deference to NFB's experience in the production of official films and of sports films and also deference to the advice of the NFB's Distribution. The synopsis of the Official Film shall be presented to the XIth Commonwealth Games Canada (1978) Foundation no later than February 28, 1978; the cutting copy of the Film shall be presented to the Foundation before January, 1979, and the Film will be completed by the end of April, 1979.

The XIth Commonwealth Games Canada (1978) Foundation will designate one official to represent the Foundation in its relations with the NFB in the production of the Official Film. NFB will make every effort to keep the Foundation informed on the progress of the Film through the Foundation's official representative. Neither NFB nor the Foundation will unilaterally issue press releases concerning the Official Film without informing each other.

NFB intends to distribute the Official Film throughout Canada and the Commonwealth. For this purpose NFB will acquire and hold exclusive world theatrical, television and non-theatrical distribution rights for the Official Film for the life of that Film. The XIth Commonwealth Games Canada (1978) Foundation will structure all agreements and contracts with all other artists, all musicians, all other media, all unions, etc., in such a way that NFB can acquire and exercise such rights. NFB will grant non-exclusive television and non-theatrical distribution rights for the life of the Official Film for the Province of Alberta to the XIth Commonwealth Games Canada (1978) Foundation. NFB will give one copy of the Film to the Commonwealth Games Federation and will sell copies to the Commonwealth Games Associations at reasonable rates. NFB intends to review the distribution plans for the Official Film with the Foundation and intends to premiere the Film in Alberta in a manner acceptable to the Foundation. NFB and the Foundation will ensure that ten prints of the film are struck for the purpose of official presentations to mutually acceptable parties in Alberta.

Attached: General Document covering: 1. Recommendations; 2. Services requested from Foundation; 3. Services rendered by National Film Board—prepared for the Commonwealth Games Foundation by the National Film Board of Canada, January 28, 1978.

The Official Film of
The Commonwealth Games
Edmonton, August, 1978

General Document Covering:

De plus, la Fondation des XI^{ème} jeux du Commonwealth de 1978 souscrit aux 21 RECOMMANDATIONS énoncées à la section I du document général du 28 janvier 1977, préparé par l'ONF pour la Fondation, et elle s'assura de leur application.

Bien que l'ONF envisage d'utiliser son personnel le plus expérimenté, il recherchera en particulier, dans l'ouest du Canada, les spécialistes et les ressources qu'il jugera valables et convenables pour le film officiel.

Avant le tournage l'ONF envisage de présenter un synopsis de même qu'une copie de travail du film pour le soumettre à l'appréciation de la Fondation des XI^{ème} jeux du Commonwealth de 1978. En général, pour des questions de conception, il sera tenu compte de l'expérience de l'ONF dans la production des films officiels et des films de sport, et l'ONF aura aussi préséance en matière de distribution. Le synopsis du film officiel sera présenté à la Fondation au plus tard le 26 février 1978; la copie de travail du film lui sera présentée avant janvier 1979 et le film sera terminé à la fin d'avril 1979.

La Fondation des XI^{ème} jeux du Commonwealth de 1978 désignera une personne qui la représentera dans ses relations avec l'ONF, pour ce qui est de la production du film officiel. L'ONF fera son possible pour tenir la Fondation au courant des progrès du film en communiquant avec son représentant. Ni l'ONF ni la Fondation ne donneront de communiqués de la presse unilatéralement au sujet du film officiel sans s'en informer mutuellement.

L'ONF a l'intention de distribuer le film officiel à travers le Canada et le Commonwealth. A cette fin, il fera l'acquisition des droits exclusifs mondiaux sur le plan commercial et non commercial, et pour la télévision, et il les détiendra pendant la durée utile du film officiel. La Fondation se chargera de tous les accords et contrats avec tous les artistes, musiciens, média, syndicats, etc., de sorte que l'ONF puisse acquérir et exercer ces droits. L'ONF accordera des droits de distribution non exclusifs à la télévision et à des circuits non commerciaux pendant la durée utile du film officiel pour l'Alberta, pour la Fondation des XI^{ème} jeux du Commonwealth de 1978. L'ONF donnera une copie du film à la Fédération et il en vendra, à prix raisonnable, des copies aux Associations des jeux du Commonwealth. L'ONF a l'intention de revoir, avec la Fondation, les programmes de distribution du film officiel et il envisage de présenter le film pour la première fois en Alberta, selon les modalités qui conviendront à la Fondation. L'ONF et cette dernière s'assureront que dix copies du film soient réservées à des présentations officielles, en Alberta à des groupes mutuellement acceptables.

Ci-joint: Le document général touchant: 1. Les recommandations; 2. Les services demandés à la Fondation; 3. Les services assurés par l'Office national du film—préparés pour la Fondation des XI^{ème} jeux du Commonwealth de 1978 par l'Office national du film du Canada, le 28 janvier 1978.

Film officiel des jeux
du Commonwealth
Edmonton, août 1978

Document général couvrant:

1. Recommendations
2. Services requested from Foundation
3. Services rendered by National Film Board

PREPARED FOR THE
COMMONWEALTH GAMES FOUNDATION
by
THE NATIONAL FILM BOARD OF CANADA

January 28, 1977

Executive Producer:
JACQUES BOBET

I—Recommendations by The National Film Board

The OFFICIAL FILM OF THE GAMES, its making and its quality, will result from the action and interaction of all Departments, Sections or Operations shown in the attached diagram (see last page).

They are numerous and not always flexible, but they must be made to work to the best advantage of the film.

The following recommendations and early requests should make for peaceful and creative coexistence.

On the other hand, the National Film Board is reasonably well aware that such an organization as the Commonwealth Games is very intricate and exacting, and that members of each crew must know very clearly when he is about to overstep.

No incident was reported during the shooting of the Official Film of the Olympic Games. We hope the miracle can be duplicated.

1 and 2: Treasury Board and Inflation

After discussion with the Games Foundation, the National Film Board will present an estimate to Treasury Board according to the procedure outlined by Dan Burke (NFB) and Fitness and Amateur Sport.

Recommendation:

That the budget be adequate and take into account probable inflation. We must be careful not to underestimate the film that has to be made. Already all correspondence tends to minimize the necessary expenses. But the facts are clear-cut: more than forty countries, ten days of competition, ten sports (some seemingly easy to cover, but a very large amount of intricate Track and Field events, and Gymnastics). Also, fifteen locations to cover, quite often simultaneously.

3 and 4: F.A.S. and Commonwealth Foundation

Feasibility and nature of Official Film will be discussed with F.A.S. and Games Foundation. But this will only be the start of our common work.

1. Les recommandations
2. Les services demandés auprès de la Fondation
3. Les services rendus par l'Office national du film

PRÉPARÉ POUR LA FONDATION DES
JEUX DU COMMONWEALTH
par
L'OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA

Le 28 janvier 1977

Procureur exécutif:
JACQUES BOBET

1—RECOMMENDATIONS DE L'OFFICE NATIONAL DU FILM

La réalisation et la qualité du FILM OFFICIEL DES JEUX, résulteront du travail et de l'interaction de tous les ministères, des sections ou des opérations qui sont indiqués dans le diagramme ci-joint (voir dernière page).

Les éléments à prendre en considération manquent parfois de souplesse mais on doit les utiliser au mieux des intérêts du film.

Les recommandations suivantes et les requêtes antérieures devraient permettre une coexistence pacifique et créatrice.

D'un autre côté, l'Office national du film est conscient qu'un organisme tel que les Jeux du Commonwealth est très compliqué et exigeant et que les membres de chaque équipe doivent connaître très clairement les limites à ne pas dépasser.

Aucun incident n'a été signalé pendant le tournage du film officiel des Jeux olympiques. Espérons que le miracle se renouvelle.

1 et 2: Le Conseil du trésor et l'inflation

Après des discussions avec la Fondation des jeux, l'Office national du film présentera un devis au Conseil du trésor suivant les méthodes exposées par Dan Burke (Office national du film) et le ministère de la Santé et du Sport amateur.

Recommandation:

Que le budget soit suffisant et tienne compte de l'inflation probable. Nous devons veiller à ne pas sous-évaluer le film qui doit être réalisé. Toute la correspondance tend déjà à minimiser les frais nécessaires. Toutefois les faits sont précis: plus de quarante pays participants, dix jours de compétition, dix sports (certains semblent faciles à couvrir mais il y a beaucoup d'événements compliqués dans les domaines de l'athlétisme et de la gymnastique). Il y a également quinze emplacements à couvrir, très souvent simultanément.

3 et 4: Ministère de la Santé et du Sport amateur et Fondation du Commonwealth

La faisabilité et la nature du film officiel seront discutés avec le ministère de la Santé et du Sport amateur et la Fondation des jeux. Toutefois, cela ne marquera que le début de notre travail en commun.

Recommendation:

That *one person* be the Official Liaison between the Foundation and NFB. This person must be available from the start for collaboration between the Games and NFB; available also during the Games, and for a period of 6 to 7 months after the Games if we assume that the film will be completed toward the end of March 1979. A change of policy in mid-stream is dangerous for the film and extremely time-consuming.

This liaison person must be chosen carefully by both the Foundation and NFB. It should be a key person, capable of understanding quickly a film situation, to report effectively at the right centre of decisions, and to bring positive results.

5. Commonwealth Games Association

We must know from the start whether or not to expect a last minute interference with the Film distribution from the *Commonwealth Games Association*. The experience with COJO and CIO should be an eye-opener.

6. NFB Liason and NFB Programming

These points will presumably be established by the time we have our first meeting. I mention them here only to make the point that a Programming Committee at NFB will evaluate the Official film project. The more sound the project, the more help can be expected from NFB and this must be appreciated fairly. It's doubtful whether a better machine can be put behind a project of that size.

7. Local Talent

Most certainly local talent must be used and will be used. However the basic team for the film: Producer, Artistic Director, Technical Director and Administrator must have a chance to evaluate exactly what and who they want before a stampede is started among the local talent. No false impression should be created. As it is, enough time will be spent saying 'no' to a lot of disappointed.

8. Accreditation

Accreditation granted by the Foundation to the National Film Board:

Electronic media accreditation will be granted to all NFB personnel, as the basis for their accreditation, thereby granting access to all media facilities for the electronic media, and a distinct endorsement, which will readily identify the NFB, shall form part of the accreditation card.

Further, upon receipt of the Synopsis of the Official Film February 28, 1978, the NFB shall negotiate further areas of access required (other than those provided for electronic media) with the Accreditation Division of the Commonwealth Games Foundation; and these further areas of access agreed upon shall form part of this agreement as Schedule A.

Recommandation:

Qu'une personne assure la liaison officielle entre la Fondation et l'Office national du film. Dès le début, cette personne doit être disponible pour collaborer entre les Jeux et l'Office national du film. Elle devra également être disponible pendant les Jeux, et pendant une période de 6 ou 7 mois après la fin de ces derniers, si nous présumons que le film sera terminé vers la fin de mars 1979. Un changement de politique au milieu du déroulement des Jeux est dangereux pour le film et ferait perdre beaucoup de temps.

Cet agent de liaison doit être choisi soigneusement par la Fondation et l'Office national du film. Il devra s'agir d'une personne clé, capable de comprendre rapidement une situation cinématographique, d'en faire correctement état au centre de décision voulu et d'apporter des résultats positifs.

5. Commonwealth Games Association (Association des jeux du Commonwealth)

Nous devons savoir dès le début si nous devons nous attendre à une ingérence de dernière minute dans la distribution des films de la part de l'*Association des jeux du Commonwealth*. L'expérience du COJO et du CIO devrait nous mettre sur nos gardes.

6. Liaison avec l'Office national du film et programmation

Ces points auront probablement été établis au moment où nous tiendrons notre première réunion. Je ne les ai mentionnés ici que pour souligner qu'un comité de programmation, au sein de l'Office national du film, évaluera le projet de film officiel. Plus le projet sera sérieux, plus importante sera l'aide fournie par l'Office national du film, et celle-ci sera évaluée en toute justice. On peut difficilement douter qu'un meilleur système puisse appuyer un projet de cette envergure.

7. Talents locaux

Il est certain que les talents locaux doivent être utilisés et ils le seront. Toutefois, l'équipe de base chargée de la réalisation du film producteur, directeur artistique, directeur technique et administrateur, doit avoir la possibilité d'évaluer exactement ce qu'elle veut avant de faire appel aux talents locaux. Il ne faudrait pas créer de fausses impressions. On devra déjà poser beaucoup de temps à repousser un grand nombre de personnes déçues.

8. Accréditation

Accréditation accordée par la Fondation à l'Office national du film:

Une accréditation de presse sera essentiellement accordée à tout le personnel de l'Office national du film, ce qui lui donnera accès à toutes les installations électroniques réservées aux organes d'information. La carte d'accréditation portera un visa, qui permettra d'identifier rapidement l'Office national du film.

De plus, sur réception du Synopsis du film officiel, le 28 février 1978, l'Office national du film négociera d'autres domaines d'accès requis (autres que ceux qui auront été fournis pour les médias électroniques) avec la Division de l'accréditation de la Fondation des jeux du Commonwealth; et ces

9. Uniforms

They will probably be needed. And presumably the Graphics section will be involved. As a basic request, most acceptable by all film crews, the ideal uniform would be of the blue-jean type, simple and unobtrusive, easily cleaned and still serviceable after the Games.

Rubber-soled shoes will be mandatory and probably standard for all working crews. It is understood the NFB will pay for the uniforms for all NFB personnel.

10. Transportation

The key word here is extreme mobility. The film crews are not posted once and for all in one position. Filmmakers will be far less numerous than T.V. crews. They have to move around according to tight schedules and they need easy access to car parking as close to the sports sites as possible.

11. Construction

A small amount of special constructions (platforms mostly) may be needed at some approaches and along the bicycle course. But mostly, dealings with construction people will involve camera people. All efforts should be made to bring together construction-tickets-security-sports direction-with official television and official-film to settle and coordinate camera positions once and for all, if possible.

12. Security and Communication

No special demands once the proper film accreditation has been established.

13. Housing

No special problem. Demands for housing of crews cannot be made precisely at this stage. We must keep in mind that a fair percentage of the filmmakers will be from out of town.

14. Sports Directors

No special demands. Cooperation will take place during preparation of film, rehearsals, and on a daily basis.

15. Music Rights

They must be negotiated now to include non-equivocal use in the Official Film.

16. Graphics

No special demands.

autres domaines acceptés par entente commune, feront partie du présent accord sous forme d'annexe A.

9. Uniformes

Ils seront probablement obligatoires, et on demandera sans doute le concours de la section des arts graphiques. On recommande essentiellement, et cette recommandation est la plus susceptible d'être acceptée par toutes les équipes du film, que l'uniforme idéal soit du type blue-jean, simple et peu gênant, facilement nettoyable et susceptible de servir encore après les Jeux.

Les souliers à semelles de caoutchouc seront obligatoires et probablement normalisés pour toutes les équipes. Il est entendu que l'Office national du film paiera les uniformes de tout son personnel.

10. Transport

Le mot clé ici est une extrême mobilité. Les équipes cinématographiques ne sont pas affectées définitivement à un poste précis. Elles seront beaucoup moins nombreuses que les équipes de télévision. Elles doivent se déplacer selon des horaires serrés et devront avoir facilement accès aux parcs de stationnement les plus près possible.

11. Construction

Une petite quantité de constructions spéciales (surtout des plates-formes) peuvent être nécessaires le long de certains terrains et de la piste cycliste. Mais les contacts auront surtout lieu entre constructeurs et caméramen. On doit absolument s'efforcer de réunir les responsables de la construction, des billets de la sécurité, des sports avec les officiels de la télévision et du film de façon à arrêter et coordonner l'emplacement des caméras une fois pour toutes, dans la mesure du possible.

12. Sécurité et communications

Aucune demande spéciale lorsque l'accréditation du film aura été établie.

13. Logement

Aucun problème spécial. Les demandes de logement des équipes ne peuvent être faites avec précision à ce stade-ci. Nous devons nous rappeler qu'un bon pourcentage de cinéastes viendront de l'extérieur de la ville.

14. Directeurs des sports

Aucune demande spéciale. La collaboration aura lieu pendant la préparation du film, les répétitions, et de façon quotidienne.

15. Droits musicaux

Ils doivent être négociés maintenant de façon à prévoir une utilisation non équivoque dans le film officiel.

16. Graphique

Aucune exigence particulière.

17. Other Films and Other T.V. (usually designated as "Unilaterals")

The Official film cannot be expected to coordinate or take care in any way of demands by other film agencies wishing to film some aspects of the Games. This is an entirely different responsibility which must be dealt with very seriously and in good time. Last minute filming demands, imperiously backed by high-handed Sports Federations or well provided sponsors, even Government sponsored agencies, cannot be taken care of through the Official Film.

We recommend that serious attention be given to that problem separately. Each and all such demands may be very attractive, and should not be rejected, but it cannot be taken for granted that the Official Film could integrate them in its operation.

18. CBC Film Operation

This operation must be considered in relation to the type of Official Film selected.

The CBC does not intend to shoot more on film than necessary for three segments of 3 minutes each day, which will presumably be only the final seconds of each event. However, this means already some film coverage.

19. CBC Priorities

Cooperation between CBC and NFB has been very easy during the 1976 Games. The same cooperation will presumably exist in 1978. Both agencies had top priority in their own field and the only top priority. This is only good sense. If there is an Official Broadcaster and an Official Film, they should have top priorities. CBC, in its contract with the Foundation, has "the right to establish the location of all electronic and/or film camera positions subject to the reasonable requirements of the Foundation." However, the CBC and Commonwealth Games Foundation will cooperate with the NFB, subject to its agreements with CBC and in direct consultation with them, and use its best efforts to implement recommendations contained herein.

20. Public Relations

Official Film of the Games to be included as early as possible in Public Relations activities. It should be noted that while television coverage is more or less taken for granted by the mass media, the Film of the Games, because of its usually more original slant, attracts wide attention.

21. Distribution

An important factor to discuss in relation to the type of film desired. We hope to have some distribution figures for the New Zealand film in time for our first discussion. But the important factor is the normal distribution of the NFB. This distribution alone warrants as good a film as can be made.

17. Autres films et émissions de télévision (habituellement désignés par le terme «unilatéraux»)

On ne peut s'attendre que les responsables du film officiel coordonnent ou prennent en considération de quelque façon que ce soit les demandes d'autres organismes cinématographiques qui désirent filmer certains aspects des Jeux. Il s'agit là de responsabilités entièrement distinctes qui devront être considérées très sérieusement en temps opportun. Les responsables du film officiel ne pourront répondre aux demandes de dernière minute, présentées en matière de tournage par des fédérations sportives puissantes par des commanditaires bien nantis ou même par des organismes financés par des gouvernements.

Nous recommandons que ce problème soit étudié séparément. Il se peut que chacune de ces demandes soit fort intéressante et il ne faudrait pas les rejeter; systématiquement, toutefois, on ne peut prendre pour acquis que les responsables du film officiel pourront les intégrer à leurs opérations.

18. Scènes prises par Radio-Canada

Il faut organiser ces opérations en tenant compte du type de film officiel choisi.

Radio-Canada a l'intention de capter sur pellicule uniquement les scènes nécessaires au montage de trois reportages quotidiens, de trois minutes qui ne montreront probablement que les derniers moments de chaque événement. Ce qui représente déjà un reportage bien appréciable.

19. Priorités de Radio-Canada

Radio-Canada et l'ONF ont très facilement collaboré pendant les Jeux de 1976. Il est probable qu'il en sera de même en 1978. Les deux organismes s'étaient fixés des priorités dans leur domaine respectif, ce qui est tout à fait normal. S'il doit y avoir à la fois un radio-télédiffuseur officiel et un film officiel, il est normal que des priorités soient fixées. D'après le contrat qu'elle a conclu avec la Fondation, Radio-Canada a le droit de choisir les points où seront installés toutes les caméras électroniques ou autres à condition de respecter les exigences raisonnables de la Fondation. Toutefois, Radio-Canada et la Fondation des Jeux du Commonwealth collaboreront avec l'ONF, sous réserve de ses ententes avec la Société Radio-Canada et en la consultant directement, et s'efforceront de donner suite aux recommandations qui y sont contenues.

20. Relations publiques

Le film officiel des Jeux devra être intégré le plus tôt possible aux activités de relations publiques. Il convient de noter que, même si les organes d'information prennent plus ou moins pour acquis que les Jeux seront retransmis à la télévision, le film des Jeux, de par son orientation habituellement plus originale, retient l'attention des foules.

21. Distribution

Il s'agit d'un facteur important dont il faut discuter en tenant compte du type de film que l'on veut obtenir. Nous espérons disposer, pour notre première rencontre, de certains chiffres concernant la distribution du film de la Nouvelle-Zélande. Toutefois, le facteur important est la *distribution*

II—REQUESTS BY THE NATIONAL FILM BOARD

To fulfill its mandate, the NFB will need the cooperation of the Games Foundation on the following points:—

1. Early access to plans and diagrams of all buildings, sites and approaches (as well as athletes' quarters) in order to request camera positions accurately and definitely as soon as feasible.

2. At each approach NFB will request:

(a) Camera positions (see I-19)

(b) Sufficient lighting: it is understood that the Official Film will accept the lighting provided for television. Outside of competition areas (backstage, warm-up rooms, medical rooms, etc. . .) the Official Film will provide its own light equipment.

(c) Electrical power in storage rooms or rest rooms for crews.

(d) Free access to easy car parking for loading and unloading of equipment. (It must be understood that access to film vehicles must be easy at all times.)

(e) At each competition approach a small room should be set aside for film equipment storage and a small crew. A desk with a telephone will be needed for the site manager.

Such room must be provided with safe locks (film equipment is expensive and difficult to replace at one minute notice).

(f) Presumably at main stadium (Track and Field) a much larger room should be set aside for Film Headquarters, main storage room, gathering of the crews and possibly screening room for 16 mm projectors for viewing daily rushes. Large bulletin boards for posting general schedule of film, daily technical requirements and daily calls, will be requested as needed. This room to be around 60'X120'

3. Uniforms

It is understood that uniforms for the NFB film crews will be paid in full for by the NFB; however they shall be procured through the Foundation's Uniform Committee and chosen in agreement between the Graphics Department and the Film's General Manager.

4. Press Services

Free usage of all services generally made available to the electronic press (transportation, cafeteria services, printed information . . .).

5. Film Stock

normale de l'ONF. A elle seule, la distribution justifie qu'on s'efforce de réaliser le meilleur film possible.

II—DEMANDES DE L'OFFICE NATIONAL DU FILM

Pour respecter son mandat, l'ONF aura besoin de la collaboration de la Fondation des jeux sur les points suivants:

1. Dès que possible, accès aux plans et diagrammes de tous les immeubles, emplacements et environnements (y compris les locaux attribués aux athlètes) afin de définir l'emplacement des caméras de façon précise et définitive.

2. A proximité de chaque emplacement, l'ONF devra:

a) connaître la position des caméras (voir I-19)

b) disposer d'un éclairage suffisant: il est entendu que les producteurs du film officiel se contenteront de l'éclairage prévu pour les besoins de la télévision. A l'exception des aires de compétition (salles de préparation, salles d'échauffement, infirmeries, etc.) les producteurs du film officiel fourniront leur propre équipement d'éclairage.

c) disposer de circuits électriques dans les salles destinées à l'entreposage et dans les salles de repos des employés.

d) avoir facilement et gratuitement accès aux parcs de stationnement pour le chargement et le déchargement de l'équipement. (Il est entendu que l'accès aux réserves de films doit être possible en tout temps.)

e) A proximité de chaque aire de compétition, disposer d'une petite salle pour l'entreposage de l'équipement de tournage et pour les besoins de quelques employés. On devra prévoir l'installation d'un pupitre avec téléphone pour le chef d'équipe.

Cette salle devra fermer à clé, car l'équipement de tournage est coûteux et peut difficilement être remplacé sur-le-champ.

f) disposer également d'une salle beaucoup plus grande au stade principal (course et athlétisme) pour les bureaux centraux de la société cinématographique, d'une salle pour l'entreposage de l'équipement et les réunions du personnel et peut-être d'une salle de projection 16 mm pour le visionnement courant des séquences urgentes. Au besoin, on demandera l'installation de grands tableaux pour y afficher le calendrier des séances de tournage, les besoins techniques quotidiens et les appels téléphoniques. Cette salle devra être de 60' x 120'

3. Uniformes

Il est entendu que les uniformes de l'équipe de tournage de l'ONF seront entièrement défrayés par l'ONF; toutefois, ils devront être fournis par le Comité des uniformes de la Fondation et choisis après entente avec le Service des arts graphiques et le Directeur général de la société cinématographique.

4. Services de presse

L'ONF aura gratuitement accès à tous les services généralement offerts à la presse électronique (transport, cafétéria, journaux . . .)

5. Réserve de films

Should a deal be made between the Kodak Film Company and the Games Foundation, the General Manager for NFB must be kept in mind at all stages.

6. Music

Presumably reproduction rights and composer's rights for all music performed during the Games will be acquired by the Games Foundation. careful and explicit mention should be made that the agreement includes the Official Film.

7. Accreditation

Special accreditation OFFICIAL FILM OF THE GAMES must be entered in all systems from the start.

8. Housing

The General Manager of the film have a chance, in good time, to secure necessary living quarters for the film crews, within working distance of film headquarters.

9. Public Relations

It is understood that the Official Film of the Games will be reasonably featured by the Public Relations Department of the Foundation.

III—SERVICES RENDERED BY THE NATIONAL FILM BOARD

It will be the responsibility of the NFB:

- to propose a film synopsis;
- to appoint key personnel;
- to gather all personnel, visual equipment, sound equipment and stock for shooting;
- to oversee laboratory processing;
- to oversee editing of cutting copy;
- to oversee sound and music editing;
- to oversee prints of film;
- to produce a version in second language;
- to oversee distribution of Games film;
- to keep archival footage left over after editing of film.

January 28, 1977

Si une entente devait être conclue entre la *Kodak Film Company* et la Fondation des jeux, le directeur général de l'ONF aimerait en être informé et ce, à tous les niveaux de la négociation.

6. Musique

Il semble que les droits de reproduction et de composition de toute la musique jouée durant les Jeux seront acquis par la Fondation des jeux. On devra veiller à ce que l'entente mentionne explicitement qu'elle s'étend au film officiel.

7. Accréditation

La mention spéciale de film officiel des jeux doit être partie intégrante de tout le processus depuis le début.

8. Hébergement

Le directeur général du film pourra, en temps opportun, assurer l'hébergement des équipes de tournage et ce, à une distance raisonnable des bureaux centraux de la société cinématographique.

9. Relations publiques

Il est entendu que le film officiel des jeux fera l'objet d'une publicité raisonnable offerte par le Service de relations publiques de la Fondation.

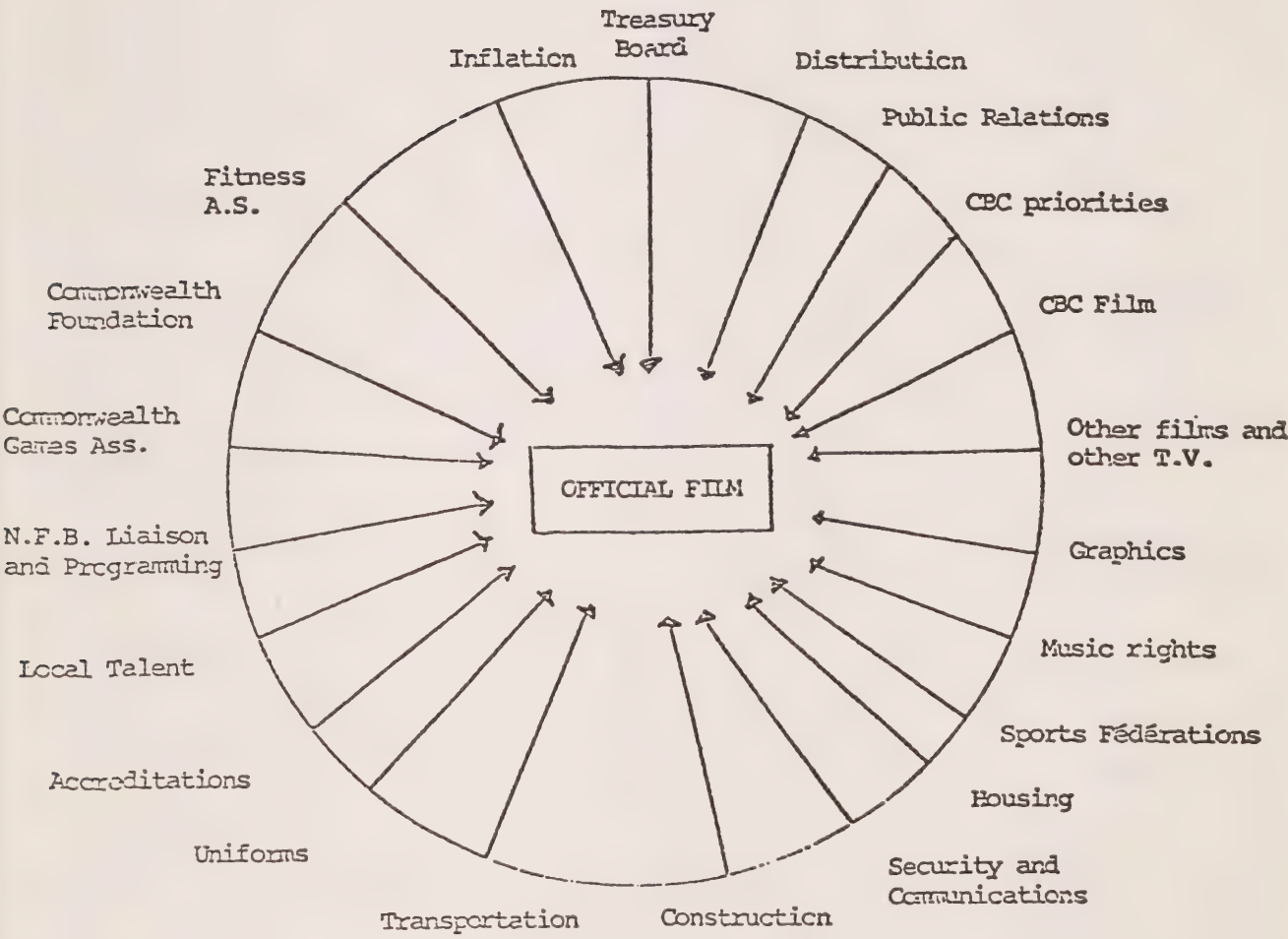
III—SERVICES RENDUS PAR L'OFFICE NATIONAL DU FILM

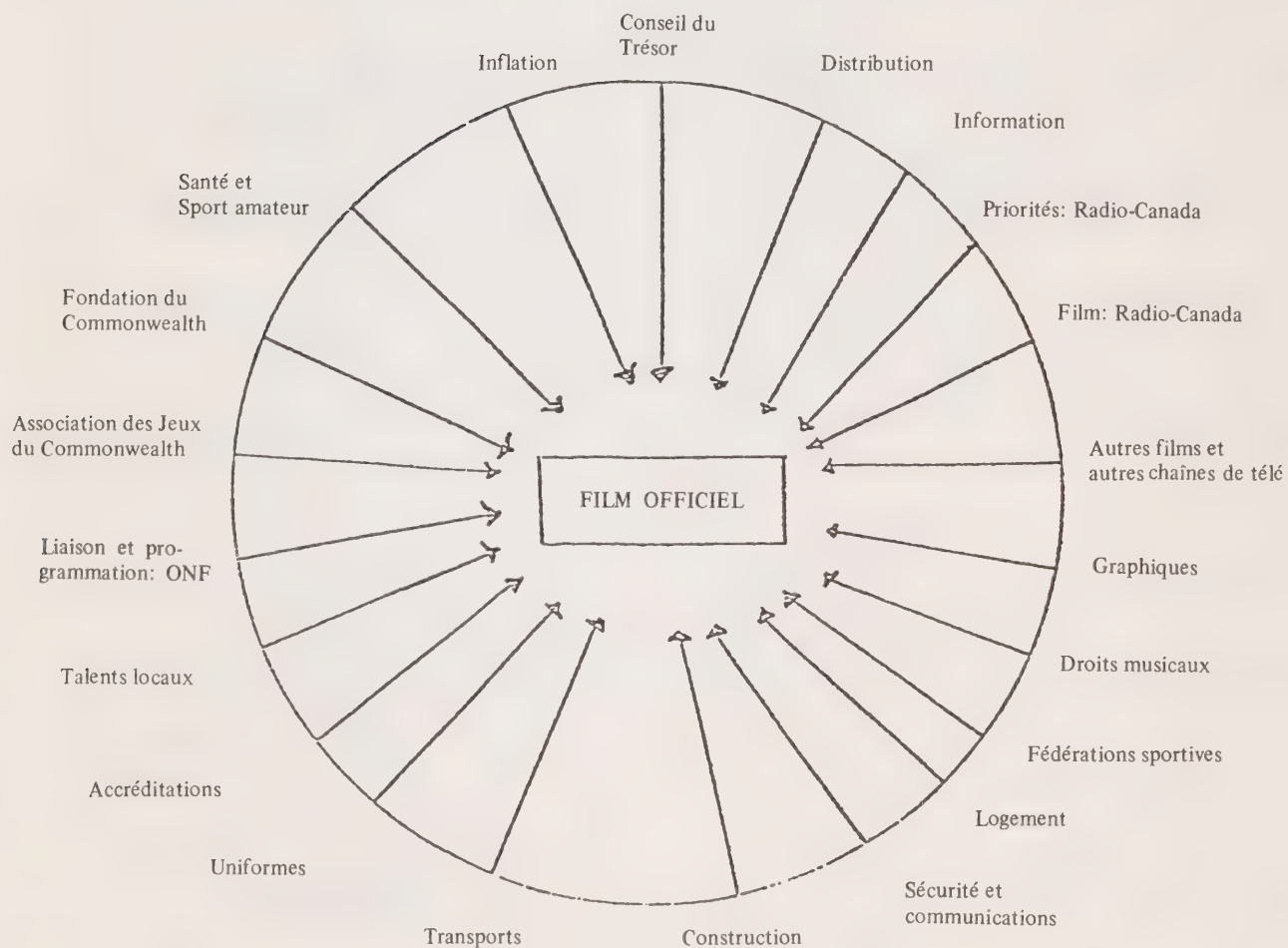
L'ONB devra:

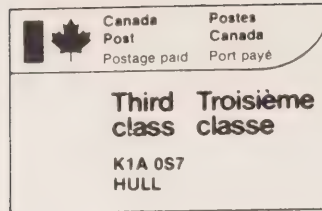
- proposer un résumé de film;
- nommer le personnel clé;
- rassembler tous les membres du personnel, le matériel optique, l'équipement audio ainsi que les films vierges nécessaires au tournage;
- surveiller le développement en laboratoire;
- surveiller le montage de la copie de travail;
- surveiller le montage sonore et musical;
- surveiller la production des copies de film;
- produire une version dans la deuxième langue;
- surveiller la distribution du film des jeux;
- conserver les rejets de métrage à des fins d'archives, après le montage du film.

Le 28 janvier 1977.

SITUATION OF OFFICIAL FILM



SITUATION DU FILM OFFICIEL



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission:

Dr. Pierre Camu, Chairman;

Mr. Michael Shoemaker, Executive Director.

Du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes:

Dr Pierre Camu, président;

M. Michael Shoemaker, directeur exécutif.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Tuesday, April 25, 1978

Chairman: Mr. James Fleming

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Le mardi 25 avril 1978

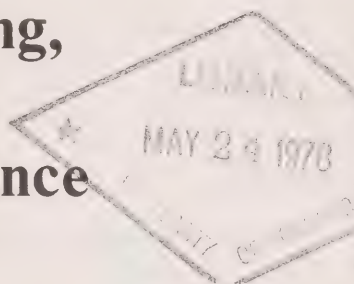
Président: M. James Fleming

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts



RESPECTING:

Main Estimates 1978-79: Votes 1, 40 and 45 under
SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Budget supplémentaire 1978-1979: Crédits 1, 40 et
45 sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

APPEARING:

The Honourable John Roberts,
Secretary of State of Canada

COMPARAÎT:

L'honorable John Roberts,
Secrétaire d'État du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. James Fleming
Vice-Chairman: Mrs. Ursula Appolloni

Messrs:

Beatty	Friesen
Brisco	Herbert
Daudlin	Holt (Mrs.)
Douglas (<i>Bruce-Grey</i>)	Johnston
Epp	Kaplan

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. James Fleming
Vice-président: M^{me} Ursula Appolloni

Messieurs:

Lachance	Raines
MacDonald (<i>Egmont</i>)	Roy (<i>Timmins</i>)
Matte	Stollery
Nowlan	Symes—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, April 25, 1978:

Mr. Kaplan replaced Mr. Joyal.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 25 avril 1978:

M. Kaplan remplace M. Joyal.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 25, 1978

(18)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Fleming, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Appolloni, Messrs. Daudlin, Fleming, Mrs. Holt, Messrs. Johnston, Kaplan, Lachance and Symes.

Appearing: The Honourable John Roberts, Secretary of State of Canada.

Witnesses: From the Department of the Secretary of State: Mr. G. T. Rayner, Senior Assistant Under-Secretary of State and Mr. Ronald Gould, Registrar, Canadian Citizenship.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 14, 1978, Issue No. 6.*)

By unanimous consent, the Chairman called Votes 1, 40 and 45 under Secretary of State.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 12:24 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 25 AVRIL 1978

(18)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 11 h 10 sous la présidence de M. Fleming (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Appolloni, MM. Daudlin, Fleming, M^{me} Holt, MM. Johnston, Kaplan, Lachance et Symes.

Comparait: L'honorable John Roberts, Secrétaire d'État du Canada.

Témoins: Du Secrétariat d'État: M. G. T. Rayner, Sous-secrétaire d'État adjoint principal et M. Ronald Gould, Greffier de l'enregistrement de la citoyenneté.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du mardi 14 mars 1978, fascicule n° 6.*)

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 40 et 45 sous la rubrique Secrétariat d'État.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 12 h 24, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 25, 1978

• 1108

[Text]

The Chairman: I will call the meeting to order. I see a quorum to hear witnesses.

I might say that since we have not had a sufficient quorum to pass our agenda in the recent meetings we have held, we have never quite agreed upon the steering committee's recommendations and in fact the steering committee has met two or three times changing the original report. At the moment, this will be our last meeting pending a further call of the Chair. I simply wanted to let you know that was the result of a subcommittee meeting which was held after our last meeting on Thursday of last week.

This morning we are calling Votes 1, 40 and 45 under the Secretary of State.

SECRETARY OF STATE

A—Department—Administration Program Budgetary

Vote 1—Administration—Program expenditures—
\$22,400,000Vote 40—Citizenship—Operating expenditures—
\$19,597,000Vote 45—Citizenship—The grants listed in the Estimates
and contributions—\$37,365,000

The Chairman: Vote 1 of course is the general administration vote, therefore the whole area of policy relating to the Minister's responsibility is open. Votes 40 and 45 relate to citizenship in the courts.

There was some desire expressed by representatives of the Official Opposition at the steering committee meeting to discuss national museums and at that time it was pointed out that, of course, it would have to relate to policy rather than the ongoing administration since the Minister is here and they are not here and not available today.

With that, unless there are any questions or comments, I will introduce to you the Secretary of State, the Honourable John Roberts. Unfortunately the Under-Secretary, Mr. Juneau, is tied up at the moment, he may be here later but I think he has some difficulty being with us this morning. With the Secretary of State we do have: Mr. G. T. Rayner, the Senior Assistant Under-Secretary of State; Mr. P. M. Roberts, the Assistant Under-Secretary of State—I am sorry, Mr. Roberts is not here. There is Miss Denise Moncion, Assistant Under-Secretary of State, Citizenship and Bilingualism Development; Mr. Paul E. Larose, Assistant Under-Secretary of State, Translation Bureau; Mr. Ronald Gould, who is Registrar, Canadian Citizenship; and Mr. C. G. Laing, Director, Registration Operations.

• 1110

With that, does the Minister have any opening comments?

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 25 avril 1978

[Translation]

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Nous avons le quorum pour entendre des témoins.

Au cours de nos dernières réunions, nous n'avons jamais réussi à avoir le quorum pour adopter notre ordre du jour, si bien que nous n'avons jamais pu adopter les recommandations du comité directeur qui s'est réuni deux ou trois fois pour modifier le rapport original. La séance d'aujourd'hui sera la dernière avant une nouvelle convocation du président. Je voulais simplement vous dire que tel était le résultat de la réunion du comité directeur qui s'est tenue après notre dernière séance de comité, mardi dernier.

Ce matin, nous allons étudier les crédits 1, 40 et 45, du Secrétariat d'État.

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

A—Ministère—Programme d'administration Budgétaire

Crédit 1—Administration—Dépense du programme—
\$22,400,000Crédit 40—Citoyenneté—Dépenses de fonctionnement—
\$19,597,000Crédit 45—Citoyenneté—Subventions inscrites au budget
et contributions—\$37,365,000

Le président: Le crédit 1 est un crédit général d'administration et porte donc sur toute la politique de ce secrétariat. Les crédits 40 et 45 portent sur la citoyenneté.

Lors de notre réunion du comité directeur, certains membres de l'opposition avaient manifesté le désir d'examiner le budget des musées nationaux, et on leur avait alors fait remarquer que leurs questions devraient porter sur l'administration actuelle du secrétariat, puisque la réunion se faisait en présence du ministre, mais ils ne sont pas là aujourd'hui.

Cela dit, à moins que vous n'ayez des remarques à faire, je vais vous présenter sans plus tarder le secrétaire d'État, l'honorable John Roberts. Malheureusement, le sous-secrétaire, M. Juneau, est occupé pour l'instant, mais il arrivera peut-être tout à l'heure. Accompagnent le secrétaire d'État: M. G. T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint principal; M. P. M. Roberts, sous-secrétaire d'État adjoint, mais M. Roberts n'est pas là aujourd'hui. M^{lle} Denise Moncion, sous-secrétaire d'État adjoint, citoyenneté et expansion du bilinguisme; M. Paul E. Larose, sous-secrétaire d'État adjoint, bureau des traductions; M. Ronald Gould, greffier de l'enregistrement de la citoyenneté, et M. C. G. Laing, directeur des opérations.

Le ministre a-t-il une déclaration à faire?

[Texte]

Hon. John Roberts (Secretary of State of Canada): No. My understanding is that members of the Committee have questions they wish to pose to me in those areas that you mentioned, so I am here to respond, if I can, to the questions they might have.

The Chairman: Mr. Johnston, 10 minutes.

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman. There are several questions that relate to citizenship in that precise area which have interested me for some time. Perhaps the first one would be the state of the backlog at the present time. Do we have a pile-up still or are the applications now being processed as they come in? How long does it take when a person applies for citizenship before the case can be processed?

Mr. Roberts: The backlog has essentially been cleared up. That is to say, we are now in a situation where the normal processing time for an application for citizenship is as it was before the proclamation of the new act, or roughly three months. So we are back to what had been the traditional processing time, if I may put it that way.

If you want a more specific account of the figures, I could ask Mr. Gould to give you a more detailed analysis if you are not sufficiently satisfied with my general statement.

Mr. Johnston: In terms of figures, that might be my next question.

The Chairman: Could we have Mr. Gould at the table then, please?

Mr. Roberts: Is there a specific area that you want the figures for?

Mr. Johnston: I would be curious as to how many people had taken advantage of the three-year period. I do not know whether this sort of breakdown would be available but I would be curious as to whether it is.

Mr. Roberts: Applications have doubled, if that would give you some indication of the response.

Mr. Johnston: Yes, but since the proclamation of the legislation that enabled people to apply for citizenship at the end of a three-year residence period in Canada, how many people who had then only the three-year residence have applied, been processed and are now citizens of this country?

Mr. Roberts: I would have to ask Mr. Gould. I am not sure whether we break the statistics down on the basis of the number of years beyond eligibility that people had. I do not know whether we have the statistics on that basis.

Mr. Ronald Gould (Registrar, Canadian Citizenship, Secretary of State of Canada): No. We only have the global figures of the numbers that applied for either granted citizenship or proof of citizenship, which approaches a quarter of a million since the new act was passed.

Mr. Johnston: In contrast to . . .

Mr. G. T. Rayner (Senior Assistant Under-Secretary of State): About 140,000 or 145,000. The actual figure, I believe, Mr. Chairman, at the end of February was 260,000, which is the quarter of a million roughly that Mr. Gould mentioned.

Mr. Johnston: Of course, some of those people in that 260,000 could be the normal five year or longer. I suppose some of them are the very long-time British subject who has

[Traduction]

L'hon. John Roberts (secrétaire d'État du Canada): Non. Je crois savoir que certains membres du comité ont des questions à me poser, je suis donc prêt à y répondre.

Le président: Monsieur Johnston, vous avez dix minutes.

M. Johnston: Merci, monsieur le président. Le domaine de la citoyenneté m'intéresse depuis quelque temps, et j'aimerais poser plusieurs questions à ce sujet. Je voudrais tout d'abord savoir où vous en êtes en ce qui concerne les retards; avez-vous une pile de demandes qui attendent d'être examinées, ou bien le sont-elles au fur et à mesure qu'elles sont déposées? Quelle est la période d'attente pour ceux qui déposent une demande?

M. Roberts: Nous avons pratiquement réussi à rattraper tout notre retard. Le délai d'attente, pour l'examen d'une demande de citoyenneté, est donc pratiquement le même qu'avant la promulgation de la nouvelle loi, soit environ trois mois. En d'autres termes, nous en sommes revenus à la période d'attente normale.

Si vous voulez des chiffres plus précis, je pourrai demander à M. Gould de vous en donner, à moins que ma réponse générale vous satisfasse.

M. Johnston: Justement, c'était l'objet de ma question suivante.

Le président: M. Gould peut-il venir s'asseoir à la table?

M. Roberts: Voulez-vous des chiffres pour un domaine particulier?

M. Johnston: J'aimerais simplement savoir combien de personnes ont profité de la période de trois ans. Je ne sais pas si vous avez des chiffres ventilés de cette façon, mais je serais curieux de les avoir.

M. Roberts: Le nombre de demandes a doublé, vous voyez sans doute ce que cela représente.

M. Johnston: En effet, mais j'aimerais savoir combien de personnes se sont prévaluées des dispositions de la loi permettant aux immigrants de demander la citoyenneté canadienne après seulement trois ans de résidence au Canada.

M. Roberts: Je vais demander à M. Gould de vous répondre. Je ne suis toutefois pas sûr que nous ayons des statistiques ventilées de cette façon, mais je vais laisser la parole à M. Gould.

M. Ronald Gould (greffier de l'enregistrement de la citoyenneté, secrétariat d'État du Canada): Non, nous n'avons pas des chiffres aussi précis, nous avons simplement le nombre total de personnes qui ont demandé la citoyenneté canadienne ou une preuve de leur citoyenneté; ce chiffre est d'environ ¼ de million, depuis que la nouvelle loi a été adoptée.

M. Johnston: Par opposition à . . .

M. G. T. Rayner (sous-secrétaire d'État adjoint principal): Entre 140,000 et 145,000. A la fin du mois de février dernier, ce chiffre était de 260,000, soit, grosso modo, ¼ de million de demandes, comme l'a indiqué M. Gould.

M. Johnston: Mais ce chiffre de 260,000 demandes comprend également ceux qui ont demandé la citoyenneté canadienne après un délai de cinq ans. Il y a certainement parmi

[Text]

been forced by the change to apply. Some of those would show up in that as well, and there is no way of sorting them out?

Mr. Gould: We have not done a breakdown, although we have had some research done on various ethnic groups and the time involved between eligibility and application. The study will be out very shortly. I understand there is a real tendency in certain ethnic groups that, immediately on qualification, application is made. In other groups, it is done perhaps only out of necessity to obtain a passport or as a need to vote. This kind of thing.

Mr. Johnston: Also, there has been some tendency at various governmental levels to stress the citizenship factor in terms of employment; working for provincial and federal governments as well, I believe.

• 1115

Mr. Gould: Yes. And changing provincial legislation for voting purposes, such as in Alberta, has also accelerated the interest in becoming a citizen.

Mr. Johnston: There is another figure that I would be interested in, Mr. Chairman, and that has to do with the rejection rate. What does it run at now in the new act compared to what it was before? Has there been any significant change there?

Mr. Roberts: If I might intervene for a moment, I hope you will not consider me to be a semantic nitpicker but I really would hope that you would not use the term "rejection rate" because we do not in effect reject people; they are eligible to bring back an application again and upon occasion they are asked to come back again. But the use of the rejection which might not in your case be used with a very chilly tone as if there had been a final and definitive judgment made upon him would, I think, be unfortunate. But for the people that are not successful in their first application, I am not sure whether we have that figure or not.

Mr. Gould: Yes, we do. It is slightly less than it was in the past. Of the 260,000, about 800 were not approved. Of those 800, as the Honourable Mr. Roberts mentioned, unlike the old act where they were barred for two years from reapplying, they can reapply the next day and get the full consideration; and, secondly, they have a right to appeal the judge's decision through the Federal Court Appeals Division. The nonapproval rate is quite low considering the numbers that apply.

Mr. Johnston: It does not surprise me because I said this in Committee before when we were going through the Canadian Citizenship Act but was reassured by the then Secretary of State that citizenship would in no way be automatic at the three years and the rejection rate should be, I would think, double, triple or something that it was before from what he said. Your figure simply verifies what I suspected would be the case, that it is a pretty automatic thing.

[Translation]

eux des sujets britanniques qui sont au Canada depuis très longtemps, mais qui ont été forcés, par la nouvelle loi, de demander leur citoyenneté canadienne. Il est donc impossible d'avoir un chiffre ventilé?

M. Gould: Non, mais nous avons fait des recherches sur plusieurs groupes ethniques pour savoir dans quelle mesure leurs membres demandent la citoyenneté canadienne dès qu'ils y sont admissibles. Cette étude, qui devrait être publiée d'ici peu, révèle une tendance, chez certains groupes ethniques, à demander la citoyenneté canadienne dès qu'ils y sont admissibles. Par contre, d'autres groupes ne le font que lorsqu'il sont obligés d'avoir un passeport ou lorsqu'ils veulent voter.

M. Johnston: Par ailleurs, certains paliers gouvernementaux, notamment les gouvernements fédéral et provinciaux, insistent pour que leurs employés aient la citoyenneté canadienne.

M. Gould: C'est exact. De même, la modification de certaines lois électorales provinciales, comme cela a été le cas en Alberta, a incité un plus grand nombre de personnes à demander la citoyenneté canadienne.

M. Johnston: Monsieur le président, j'aimerais maintenant connaître le taux de rejet des demandes. Ce taux a-t-il changé depuis l'adoption de la nouvelle loi?

M. Roberts: Permettez-moi d'intervenir un instant pour vous dire que, sans vouloir jouer sur les mots, je préférerais que vous n'employiez pas le terme «taux de rejet», car nous ne rejetons absolument pas les candidats; en effet, ces derniers ont la possibilité de présenter de nouveau une demande et ils sont même priés de le faire. Le terme «rejet» pourrait être interprété comme un jugement définitif et, à mon avis, ce serait regrettable. Toutefois, je ne suis pas sûr que nous ayons le chiffre correspondant au nombre de demandes qui ne sont pas approuvées lors de leur première déposition.

M. Gould: Si, nous avons ce chiffre. Il est légèrement inférieur aux années précédentes. Sur 260,000 demandes, environ 800 n'ont pas été approuvées. Ces 800 personnes peuvent, avec la nouvelle loi, refaire une demande dès le lendemain, et ne sont donc plus obligées d'attendre 2 ans, comme le stipulait l'ancienne loi. Deuxièmement, ces personnes ont le droit d'en appeler de la décision du juge auprès de la division des appels de la Cour fédérale. Le taux de non-approbation est très faible en comparaison du nombre de demandes déposées.

M. Johnston: Cela ne me surprend pas; lorsque nous avons étudié la nouvelle Loi sur la citoyenneté canadienne en comité, le secrétaire d'État m'a affirmé que cette citoyenneté ne serait pas automatique au bout de trois ans et que le taux de rejet doublerait et, même, triplerait. Je constate donc que la situation réelle correspond bien à ce que je craignais, à savoir que l'octroi de la citoyenneté canadienne est un processus assez automatique.

[Texte]

Mr. Gould: I might point out that it is not necessarily an automatic thing. One of the differences that has made a big change in the process is that every applicant is tested on language and on knowledge of Canada and the political process. On application they are provided with materials which give them the basic information. Perhaps one of the advantages of the backlog is that they have had up to six months in the past to learn the materials; now it is about three months, so they come in prepared.

Many applicants are much better prepared than they were in the past in the knowledge of one of the official languages and in a knowledge of Canada through the accompanying materials which are provided to them.

Mr. Johnston: I have another question for the Minister. It shifts the area slightly. In the last couple of weeks, I have heard of the problem of the long-time British-subject Canadian citizen that cannot bring himself or herself to believe he or she is not a Canadian but may run into trouble at the next election when the full impact of the new election act and the citizenship law come into effect. I raised this question as we were going through the amendments to the Canada Elections Act a few months ago. The Right Honourable the former Prime Minister has raised it in the House in the last day or two.

Is any particular action being taken by the Citizenship Branch or the Secretary of State's department to advertise the fact that the change in the election act may imperil the voting rights of people that have voted sort of automatically for the last 50 or 60 years may find themselves disenfranchised at election time?

• 1120

Mr. Roberts: Yes, the publication of the provisions of the act is the responsibility of the electoral officer rather than ours. I believe there has been extensive information circulated about those changes. We have established contingency plans to deal with what may be last minute applications as a result of the perception that people will have when they get closer to an election, that they may no longer be Canadian citizens and, therefore, not eligible to vote. The increased temporary staff who would be brought on to try to clear the backlog of applications will be kept on in case there is a flood of applications, an influx of them, and people who have applied for citizenship in this way will be able to receive a letter from the Citizenship Court Judge rather than waiting for their certificate to be mailed to them, indicating that they have become Canadian citizens which would satisfy, if the question were raised, the Returning Officer that they were, indeed, Canadian citizens. We have been conscious of the problem, and have taken administrative steps to try to respond to it. We would not be able, I think, greatly to shorten the period of time which it takes to become a Canadian citizen because of the necessary steps which the law imposes upon us. Again, if you want more

[Traduction]

M. Gould: Je ne suis pas du tout d'accord. L'une des principales modifications qui a été apportée dans tout ce processus consiste à faire subir à chaque candidat un test sur ses connaissances linguistiques et sur ses connaissances du Canada et de son système politique. Dès qu'ils en font la demande, les candidats reçoivent des documents qui leur fournissent toutes les informations de base. Le retard que nous avions accumulé avait ceci de positif, que les candidats avaient jusqu'à six mois pour étudier ces documents; ce délai est maintenant de trois mois, mais ils ont quand même suffisamment le temps de se préparer.

La plupart d'entre eux, d'ailleurs, sont bien mieux préparés qu'avant et ont des connaissances plus précises, que ce soit sur les langues officielles ou sur la situation canadienne.

M. Johnston: J'aimerais poser au ministre une autre question, qui porte sur un domaine un peu différent. Au cours des dernières semaines, j'ai entendu parler du problème de ces sujets britanniques qui sont citoyens canadiens de longue date et qui n'arrivent pas à croire qu'ils ne le sont plus; or, ils risquent d'avoir des ennuis lors de la prochaine élection puisque c'est à ce moment-là que les nouvelles dispositions de la Loi sur la citoyenneté et la Loi électorale entreront en vigueur. J'ai déjà posé cette question lorsque nous avons étudié les amendements à la Loi électorale du Canada, il y a quelques mois. L'ancien premier ministre, M. Diefenbaker, a soulevé cette question à la Chambre hier ou avant-hier.

J'aimerais savoir si la direction de la citoyenneté du secrétariat d'État a pris des mesures concrètes pour informer la population des modifications qui ont été apportées à la Loi électorale, modifications qui compromettent le droit de vote de ceux qui votent, plus ou moins automatiquement, depuis 50 ou 60 ans, et qui, aujourd'hui, risquent de se trouver privés de ce droit?

M. Roberts: La publication des dispositions de la loi incombe à l'agent électoral, et pas à nous; je sais toutefois que de nombreuses brochures ont été publiées au sujet de ces modifications. Nous avons par ailleurs prévu des plans d'urgence afin de traiter des demandes de citoyenneté de dernière minute, c'est-à-dire au moment où certaines personnes se rendent compte qu'elles n'ont plus la citoyenneté canadienne et que, par conséquent, elles ne peuvent pas voter. Le personnel temporaire qui a été embauché pour rattraper notre retard en ce qui concerne les demandes sera maintenu au cas où il y aurait une nouvelle vague de demandes juste avant l'élection; ceux qui font une demande de citoyenneté dans le cadre de ce plan d'urgence recevront une lettre du juge de la Cour de citoyenneté et n'auront pas à attendre que leur certificat leur soit envoyé par la poste; cette lettre indiquera qu'ils sont citoyens canadiens, et ce document devra être une preuve suffisante pour le président du bureau de scrutin. Nous sommes donc très conscients de ce problème, et c'est la raison pour laquelle nous avons pris les mesures administratives nécessaires pour le résoudre. Nous ne pourrions certainement pas réduire considérablement la période d'attente avant l'octroi

[Text]

information, perhaps I could ask Mr. Gould to supplement my statement.

Mr. Gould: In terms of the British subject in voting, the problem arose in 1970 with the change in the Canada Elections Act at which time the Chief Electoral Officer mounted a vast publicity campaign to inform the public of this, and I think a large number of British subjects acted in response to that publicity. I recently met with the Chief Electoral Officer who indicated that they intend to make this known again through their publicity because obviously it is a voting problem and the citizenship problem is a means to that end. It will be publicized again and, as the Minister mentioned, we have with the Chief Electoral Officer worked out a contingency plan to try to react as quickly as possible to request, not only from British subjects, but anyone who has applied for citizenship or applies at the last minute to try to respond to their wish to vote wherever we possibly can by accelerating our process temporarily.

The Chairman: This will be your last question, Mr. Johnston.

Mr. Johnston: There is one other thing then on that same topic. Traditionally and still the rural voter who does not show up on the voters' list has been able to be sworn as a voter, whereas the urban voter who does not show up on the voters' list has not been so fortunate. I could never understand that kind of bias, but it is one of those old fashioned things which continues in the Elections Act. On this particular issue, every time I raised it, at least, with the previous Secretary of State, I was re-assured that these people were citizens, but all they had to do was to apply and get that proof of it for passport and other purposes. In your discussions with the Chief Electoral Officer for the country will it be possible for the urban or rural voter who, failing all else, shows up to vote as usual on election day and because he or she speaks with an obvious British accent is challenged by some sharp-eared scrutineer as to whether they are eligible, to swear that he is a Canadian citizen, but just does not have the paper to prove it yet, does not have the preliminary letter from the Citizenship Court Judge, but knows because of the long-time British subject status that he or she is a Canadian citizen, and will that person be able to take the oath and proceed to vote?

Mr. Gould: I will try to take this in a step-by-step approach. The rural voting arrangement right up to the last day, from my understanding with the Chief Electoral Officer, continues as such. The individual will be able to go in right up to the last day and if he is a Canadian citizen or understands he is a Canadian citizen, he can swear an affidavit, if challenged, and he can vote. In the urban centres, for what reason I do not know, I assume it is the volume, the individual who misses enumeration has up to 17 days before the election to the sitting of the Committee of Revision in order to declare that he is a Canadian citizen and to be placed on the voters' list, and the

[Translation]

de la citoyenneté canadienne, étant donné que la loi nous impose certaines formalités bien précises. Si vous voulez plus de précisions à ce sujet, je pourrais demander à M. Gould de vous les donner.

M. Gould: En ce qui concerne le droit de vote des sujets britanniques, le problème s'est déjà posé en 1970, lors de la modification de la loi électorale du Canada; à cette époque, le directeur général des élections avait lancé une vaste campagne de publicité destinée à informer le public de ces changements, et je pense qu'un grand nombre de sujets britanniques avaient demandé leur citoyenneté canadienne à la suite de cette campagne. J'ai récemment rencontré le directeur général des élections qui m'a indiqué qu'il avait l'intention de refaire une campagne de publicité semblable, car il était évident que des problèmes se présenteraient encore lors de la prochaine élection. Comme l'a indiqué le ministre, nous avons, en collaboration avec le directeur général des élections, mis au point un plan d'urgence destiné à répondre rapidement aux demandes de citoyenneté qui nous seront adressées, non seulement par des sujets britanniques, mais par tous ceux qui en font la demande au dernier moment afin de pouvoir voter. Ce programme nous permet d'accélérer considérablement, mais de façon temporaire, notre processus de traitement des demandes.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Johnston.

M. Johnston: J'aimerais poser une autre question sur le même sujet. Traditionnellement, l'électeur rural qui ne figurait pas sur les listes électorales pouvait quand même être assermenté au bureau de scrutin, alors que l'électeur urbain qui ne figure pas sur la liste électorale n'a pas cette chance. Je n'ai jamais compris la raison de cette discrimination, mais il n'en demeure pas moins que cette inégalité traditionnelle figure encore dans la nouvelle loi électorale. Chaque fois que j'ai soulevé cette question, l'ancien secrétaire d'État m'avait rassuré en disant que ces gens-là étaient des citoyens et que la seule chose qu'ils avaient à faire, c'était de demander un certificat de citoyenneté, afin de pouvoir demander un passeport ou autre chose. Avez-vous l'intention, avec le directeur général des élections, de faire en sorte que l'électeur urbain ou rural qui se présente à un bureau de vote et qui, en raison de son fort accent britannique, se voit contester son droit de vote par un scrutateur chatouilleux, puisse jurer qu'il est citoyen canadien, s'il n'a pas les papiers nécessaires pour le prouver ou s'il n'a pas de lettre du juge de la Cour de citoyenneté?

M. Gould: Essayons de reprendre les choses une par une. Les dispositions relatives aux électeurs ruraux continueront d'être appliquées jusqu'au dernier jour, d'après ce que m'a dit le directeur général des élections. L'électeur rural pourra donc, en cas de contestation et cela jusqu'à la veille d'élection, affirmer sous serment qu'il est citoyen canadien, et voter. Dans les centres urbains, je ne sais trop pourquoi—je suppose que c'est à cause du nombre—la personne que le recensement n'atteint pas, dispose de 17 jours avant l'élection, jusqu'à ce que siège le comité de révision, pour faire reconnaître sa citoyenneté canadienne et se faire inscrire sur la liste des

[Texte]

time which we have drawn up ties in with these key dates, the enumeration date and the sitting of the Committee of Revision. Now, past that point I am not aware, but my understanding from the Chief Electoral Officer is that following the last sitting of the Committee of Revision, and individual cannot get on the voters' list and then could not go in at the last minute to vote.

• 1125

The Chairman: I have allowed you to go beyond your time, Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Well, I will come back to it then because that is a little off my question.

The Chairman: Next round, Mr. Johnston. Mr. Symes, 10 minutes, please.

Mr. Roberts: Could I just comment on this? It really would seem to me that the voter that you describe would be in no different situation than any Canadian citizen who did not have proof of citizenship.

Mr. Johnston: I will explain how he is imperiled on the next round.

Mr. Roberts: I think that in terms of definitive answers here, I cannot speak for the electoral officer and Mr. Gould really cannot. I think that our concern is to make our administrative arrangements respond as efficaciously as we can to applicants who come to us with problems. But I think for a definitive answer to the kind of question you are asking, your last question, you are really going to have to get the Chief Electoral Officer to reply to you and not simply rely upon what Mr. Gould and I might say.

Mr. Johnston: Yes, but anyway, I will follow up on the next round.

The Chairman: Mr. Symes, 10 minutes, please.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman.

On the matter of citizenship, I wonder if the Minister or his officials can tell me how many citizenship judges we have now.

Mr. Roberts: If you will just give me a moment—we now have 38 full-time citizenship judges at the various courts across Canada.

Mr. Symes: I wonder if the Minister could describe for me the selection process as to how one becomes a citizenship judge.

Mr. Roberts: There are a variety of ways in which names come to our attention. Members of Parliament often write and make recommendations, from all parties. Individuals put forward their own names. The Citizenship area of my department often presents the names of people on the basis of their work in communities who might be useful. That is essentially the process we try to represent in the citizenship courts because we look upon the judges as having an out-reach function of going out to immigrant communities and talking to them about citizenship and what is required. We have had a tendency to try and get a heritages or background. We have also tried to

[Traduction]

électeurs. La durée ainsi établie concorde avec ces dates-clé, celle du recensement et celle de la réunion du comité de révision. Après cela, je ne suis pas renseigné, mais j'ai cru comprendre, d'après ce que m'a dit le directeur général des élections, qu'après la dernière audience du comité de révision, une personne ne peut pas se faire inscrire sur la liste des électeurs et ne peut donc pas aller voter à la dernière minute.

Le président: Je vous ai permis de dépasser le temps qui vous est accordé, monsieur Johnston.

M. Johnston: Bon, je reviendrai à cela, parce que c'est un peu loin de ma question.

Le président: Au prochain tour, Monsieur Johnston. Monsieur Symes, vous avez dix minutes, s'il vous plaît.

M. Roberts: Puis-je simplement faire un commentaire? Il me semble vraiment que la situation de l'électeur que vous décrivez n'est différente en rien de celle de tout citoyen canadien n'ayant pas de preuve de citoyenneté.

M. Johnston: J'expliquerai au prochain tour comment il risque de perdre son droit de vote.

M. Roberts: Je ne peux pas vraiment vous fournir de réponse absolue, parce que pas plus M. Gould que moi, nous ne pouvons parler au nom du directeur général des élections. Je pense que nous nous préoccupons de rendre les dispositions administratives aussi efficaces que possible pour satisfaire les électeurs qui ont des difficultés. Je pense toutefois que pour obtenir une réponse absolue à la dernière question que vous avez posée, il va falloir vous adresser au directeur général des élections et ne pas vous fier uniquement à ce que M. Gould et moi-même pourrions dire.

M. Johnston: Oui, mais de toute façon, je poursuivrai la question lors de mon prochain tour.

Le président: Monsieur Symes, dix minutes, s'il vous plaît.

M. Symes: Merci, monsieur le président.

Pour ce qui est de la citoyenneté, je me demande si le ministre ou ses adjoints peuvent me dire combien de juges de citoyenneté nous avons actuellement.

M. Roberts: Donnez-moi un instant s'il vous plaît... Nous avons 38 juges de citoyenneté employés à plein temps dans les diverses cours du Canada.

M. Symes: Je me demande si le ministre pourrait me décrire le processus de sélection des juges de citoyenneté.

M. Roberts: Il y a bien des manières dont les noms sont portés à notre attention. Des députés de tous les partis écrivent souvent en faisant des recommandations. Certains individus proposent eux-mêmes leur nom. Le service de la citoyenneté de mon Ministère présente souvent le nom de certaines personnes en se fondant sur leurs antécédents de travail au sein de la collectivité. C'est essentiellement là le processus adopté quant à la représentation au sein des cours de citoyenneté, parce que nous considérons que les juges ont pour rôle de rejoindre les collectivités d'immigrants et de leur parler de la citoyenneté et des diverses exigences. Nous avons eu une certaine tendance à

[Text]

have a strong representation of women in the Canadian citizenship court system. We try to get the geographical needs and demands to provide a balance over-all on the basis of the names that come forward to our attention.

Mr. Symes: In other words, there is no open competition as one usually associates with positions in the civil service.

Mr. Roberts: Not an open competition in the sense of applications and judgements, no. They are order-in-council appointments just in the same way that judicial appointments are not handled that way, or trustees for Crown corporations and so on. They are order-in-council appointments.

Mr. Symes: So as well, then, there is no public advertising that these positions are available from time to time.

Mr. Roberts: So far as I know, there has never been public advertising, no.

Mr. Symes: I am concerned about the degree of objectivity in terms of these appointments and how these appointments are made. I have a nagging suspicion that many of the appointments are made based on one's association with the Liberal Party. I wonder whether the Minister would be able to provide information I hope to allay my fears, that it is not just a partisan kind of appointment system; that we have people from all walks of life and all parties. I wonder if he could provide information so that I could be satisfied that one's activity in the local Liberal constituency association or one's being a former Liberal candidate, the spouse of a Liberal M.P. or a candidate or a former Liberal member of Parliament, would not be the majority of associations with these 38 judges; that I could be assured of that.

• 1130

Mr. Roberts: Perhaps you would like to write me to give an indication of what kind of information you would like. I must say that certainly the names of the judges are publicly available and I would be happy to provide those. If you, in effect, want information to conduct your own personal assessment in a partisan way of the judges, I would be reluctant to do that, because I think it would be the same situation in relation to judges in the courts. They do have a role completely divorced from politics. It is made quite clear to them that they are not to engage in political activity, that that is not their function; and I would be hesitant to do anything that would make the Citizenship Court judges the centre or focus of political controversy during an election campaign which is obviously a partisan situation. Indeed, the whole thrust of our policy is to have the judges occupy a position entirely divorced from politics. I think it would be very harmful if they were going to be battered around, because they cannot respond. If they were going to be battered around in an electoral campaign as objects of partisan controversy, I think that would be very harmful to the Citizenship Court system.

[Translation]

choisir des personnes représentant une variété culturelle. Nous avons également essayé de permettre aux femmes d'être bien représentées au sein du système des cours de citoyenneté canadiennes. Nous essayons de satisfaire aux besoins et aux exigences géographiques, afin d'établir un équilibre général, et ce en nous fondant sur les noms qui sont portés à notre attention.

M. Symes: Autrement dit, il n'existe pas de concours ouvert semblable à celui tenu pour tout poste au sein de la fonction publique.

M. Roberts: Il n'y a pas de concours ouvert, pour lequel il faille présenter une demande et se faire évaluer. Ce sont des nominations qui sont effectuées par décret en conseil, de la même manière que sont nommés les juges ou les membres des conseils d'administration des sociétés de la Couronne, et ainsi de suite. Ce sont des nominations par décret en conseil.

M. Symes: Il n'y a donc pas, de temps à autre, d'annonces publiques signalant que certains de ces postes sont vacants.

M. Roberts: Pour autant que je sache, il n'y a jamais eu d'annonces publiques.

M. Symes: Je me préoccupe de l'objectivité de ces nominations et de la manière dont elles sont effectuées. Je les soupçonne fort de dépendre des relations que la personne nommée entretient avec le parti libéral. Je me demande si le ministre pourrait, en me fournissant certains renseignements, apaiser mes craintes et prouver qu'il ne s'agit pas d'un système de nomination partisan, que les personnes choisies sont de tous les milieux et de tous les partis. Je me demande s'il pourrait me fournir des renseignements qui me prouveraient que ces 38 juges n'ont pas en majorité été choisis parce qu'ils exercent certaines activités au sein de l'association libérale de la circonscription, parce qu'ils ont déjà été candidats du parti libéral lors d'une élection, ou parce qu'ils sont mariés à un député, un candidat ou un ex-député du parti libéral. J'espère qu'on pourra m'en donner l'assurance.

M. Roberts: Peut-être pourriez-vous m'écrire pour me demander le type de renseignements que vous voulez obtenir. Je dois dire que les noms des juges sont certes disponibles au public et que je serais heureux de les fournir. Toutefois, si, en fait, vous voulez des renseignements vous permettant d'effectuer votre propre évaluation partisane des juges, j'hésiterais à vous les fournir, parce que je pense que la situation serait semblable à celle des juges des tribunaux. Ils doivent s'acquitter de fonctions qui n'ont rien à voir avec la politique. Il leur est clairement signifié de ne pas s'engager dans des activités politiques, ceci ne faisant pas partie de leurs fonctions; j'hésiterais donc à prendre la moindre mesure qui ferait des juges des cours de citoyenneté l'objet d'une controverse politique au cours d'une campagne électorale, situation éminemment partisane. En fait, nous avons pour principe d'écarter ces juges de toute activité politique. Je pense qu'il serait néfaste qu'ils soient critiqués, car ils ne peuvent pas répondre. Si on les malmène au cours d'une campagne électorale, en en faisant des objets de controverse partisane, je pense que cela serait fort néfaste au système des cours de citoyenneté.

[Texte]

Perhaps you would like to write me and give an indication of exactly what kind of information you would like to have. That would be the kind of perspective that I would take in looking at the question.

Obviously, if the information is publicly available, you should have it, but I do not really want to go prying into the private lives of the past activities of Citizenship Court judges. They have a perfect right to act as citizens I am not quite sure why that kind of prying would be very helpful, given their present status which clearly one divorced from, separated from, isolated from political activity.

Mr. Symes: The Minister is inferring motives which are not necessarily there; that this would be made a campaign issue. I am just concerned because of the very position that they hold which is to be nonpartisan, that the selective process is also nonpartisan; I have my suspicions that it is not. I hope I am proved wrong. I think, as a beginning perhaps, so that all members can see whether the selection processes are objective or not, the Minister can table a list of the judges and their former occupations, and append it, maybe, to the *Minutes* or at least circulate it among members of the Committee. This would allow members to make an assessment and might allay the suspicion, which I hope is unfounded, that it is a purely partisan selective process which, I think, is really a discredit to the whole idea of objectivity, of a quasi-judicial position. I think that would be my first request: a list of the names of the judges and their former occupations. Would the Minister be agreeable?

Mr. Roberts: Yes. I assume we have the information about their former occupations. I certainly do not see any problem with that.

Mr. Symes: That would be helpful. On another matter of citizenship. I wonder if we have figures available from the officials indicating how many applicants have been denied Canadian citizenship for security reasons. We had those figures, I believe, when we were dealing with the amendments to the act in the past; I just wonder if the officials have those figures.

• 1135

Mr. Roberts: For security reasons, I do not know offhand if there have been any or what the number is.

Mr. Gould: None.

Mr. Roberts: What time period are you talking about, Mr. Symes?

Mr. Symes: Under the new act.

Mr. Gould: None.

Mr. Symes: The reason I ask that is because the Minister was objecting to the use of the word by Mr. Johnston of "rejection" for citizenship and, with the former Secretary of State, when we were dealing with the amendments to the Act, I raised this very unfair situation whereby certain individuals in Canada who have been granted landed immigrant status have been denied citizenship for security reasons and yet they

[Traduction]

Peut-être pourriez-vous m'écrire et m'indiquer quels sont au juste les renseignements que vous aimeriez avoir. C'est de cette manière que j'envisage la question.

Évidemment, si les renseignements sont publics, vous pouvez les avoir, mais je ne veux vraiment pas m'immiscer dans la vie privée ou dans les activités antérieures des juges des cours de citoyenneté. Ils ont parfaitement le droit d'agir comme tout citoyen. Je ne vois vraiment pas en quoi ce type d'immixtion serait très utile, compte tenu de leur situation actuelle, situation clairement séparée, isolée de toute activité politique.

M. Symes: Le ministre est en train de me prêter des motifs que je n'ai pas nécessairement, en indiquant que cette question pourrait être soulevée lors d'une campagne électorale. Je tiens simplement à m'assurer, puisque le poste que détiennent ces personnes doit être neutre, que le processus de sélection est également neutre; je soupçonne qu'il ne l'est pas. J'espère que l'on prouvera que j'ai tort. Peut-être, pour commencer, afin que tous les députés puissent voir si le processus de sélection est objectif ou pas, le ministre pourrait-il déposer une liste des juges et de leurs occupations antérieures, liste qui serait peut-être annexée aux *Procès-verbaux* et *Témoignages* ou du moins qui pourrait être distribuée aux membres du comité. Cela permettrait aux députés d'évaluer la situation et apaiserait éventuellement leurs soupçons, que j'espère mal fondés. En effet, si le processus de sélection est strictement partisan, je pense que cela jettera le discrédit sur toute notion d'objectivité de ce poste parajudiciaire. Je pense que telle est bien ma première demande: une liste des noms des juges et de leurs occupations antérieures. Le ministre est-il d'accord?

M. Roberts: Oui. Je suppose que nous avons les renseignements sur leurs occupations antérieures. Je ne vois certainement aucun problème à cela.

M. Symes: Ce serait utile. Passons à une autre question relative à la citoyenneté. Je me demande si les hauts fonctionnaires ici présents disposent de chiffres indiquant à combien de personnes on a refusé la citoyenneté canadienne pour des raisons de sécurité. Je pense que l'on nous avait fourni ces chiffres lorsque nous examinions les amendements à la loi; je me demande si les témoins les ont avec eux.

M. Roberts: J'ignore s'il y a eu des refus pour raison de sécurité, et combien il y en a eus.

M. Gould: Aucun.

M. Roberts: De quelle période parlez-vous, monsieur Symes?

M. Symes: Depuis l'adoption de la nouvelle loi.

M. Gould: Aucun.

M. Symes: Je pose cette question parce que le ministre s'opposait à ce que M. Johnston utilise le mot «rejeté», au sujet des demandes de citoyenneté. Or, à l'époque où nous discutons avec l'ex-secrétaire d'État des modifications à la Loi, j'ai fait état de cette situation fort injuste aux termes de laquelle on a refusé à certains immigrants reçus la citoyenneté canadienne pour des raisons de sécurité, sans toutefois leur donner la

[Text]

are never given any opportunity for appeal in the sense that before an in-camera session, as I suggested in an amendment, of three Superior Court judges they could argue the case. It appears that the procedure is that the Security Branch of the RCMP compiles a report for the Secretary of State and there is no compunction to release the contents of that report to the individual affected and therefore he has no way to defend himself from what may be erroneous information. There have been cases in the past where this has gone on, and the individual is caught in a sort of never-never land.

I think of one chap who was a conscientious objector, left the United States, got landed immigrant status and wants to be a Canadian citizen, but has been denied for security reasons, and of course faces penalties if he goes back to the United States. So he is just caught in this area of never having citizenship. I felt it was very unfair that there was no kind of an appeal process and no day in court for the individual, so to speak. So I am just wondering whether we are still having that problem. I know we are in terms of the appeal, but I was interested in terms of the number of rejections.

Mr. Roberts: Well, as I have indicated, it has not been a problem so far in that no such case has been brought to my attention. I had not remembered, when I was a member of the committee, raising this point. It is obviously an important one. I have not really looked too deeply into it since I have not yet been confronted by this specific situation. It may be as well that there is a relationship between the human rights act and what should be done in these circumstances.

Mr. Symes: Perhaps what I will do is to send the file to the Minister, and I would appreciate it if you would look that over, because I thought it was a real denial of natural justice in that sense.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Symes. Mrs. Appolloni, ten minutes, please.

Mrs. Appolloni: Thank you, Mr. Chairman. If I may allay at least some of Mr. Symes' worries, I might point out that when I received my citizenship in 1970 it was conferred on me by Judge Michael Starr, who by no stretch of the imagination could be termed a Liberal. The point is that he was a very excellent judge, and even if he were a bit misguided politically, that does not matter. But he was a good judge. Another comment I just cannot resist is that I hope to goodness all of us who speak with British accents are not going to be imperiled at the poll.

Mr. Johnston: As long as you got your citizenship seven years ago you will be all right.

Mrs. Appolloni: I want to commend you and your department for two specific events. They are both recent and they both happened in my riding. The first one concerns a very elderly couple. I believe the lady is 86, she is badly disabled, and has tremendous difficulty in walking, and the oath of allegiance was administered to them in their own house. I

[Translation]

possibilité d'interjeter appel ou de jouir, comme je l'avais proposé, d'une audience à huis clos en présence de trois juges de la Cour supérieure. Il semble que la procédure consiste en l'établissement d'un rapport par la GRC pour le secrétaire d'État, et que rien n'oblige à divulguer le contenu de ce rapport à l'intéressé; cette personne n'a donc pas les moyens de se défendre contre des renseignements éventuellement erronés. Cela s'est parfois produit, et le particulier en question s'est trouvé dans une situation d'incertitude totale.

Je pense qu'un jeune homme qui était un objecteur de conscience a quitté les États-Unis, a obtenu le statut d'immigrant reçu et veut devenir citoyen canadien. Mais cela lui a été refusé pour des raisons de sécurité, et il risque, bien sûr, de subir des sanctions s'il retourne aux États-Unis. Il se trouve donc condamné à ne jamais avoir de citoyenneté. J'ai trouvé terriblement injuste que cet individu ne dispose d'aucun droit d'appel ou d'audience. Je me demande donc si ce problème continue d'exister. Je sais qu'il continue pour ce qui est des appels, mais j'aimerais connaître le nombre de refus.

M. Roberts: Comme je l'ai dit, le problème ne s'est pas posé jusqu'à présent, étant donné qu'aucun cas de ce genre n'a été porté à mon attention. Je ne me souvenais pas avoir soulevé cette question à l'époque ou j'étais membre du comité. Évidemment, elle est importante. Je ne l'ai pas vraiment examinée de manière approfondie, puisque je n'ai pas encore eu à y faire face. Il se peut également qu'il y ait une relation entre la loi sur les droits de la personne et les dispositions à prendre dans ces circonstances.

M. Symes: Je pourrais peut-être envoyer le dossier au ministre, et je lui saurais gré de l'examiner, car j'ai trouvé que c'était un déni de justice naturelle.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Symes. Madame Appolloni, dix minutes, s'il vous plaît.

Mme Appolloni: Merci, monsieur le président. Permettez-moi d'apaiser au moins certaines des craintes de M. Symes; j'aimerais signaler que lorsque j'ai acquis ma citoyenneté, en 1970, c'est le juge Michael Starr qui m'a assermentée, et il ne saurait être question de dire que c'est un libéral. Le fait est que c'était un excellent juge, et qu'il importait peu que son jugement politique soit légèrement défaillant. Mais c'était un très bon juge. Autre observation à laquelle je n'arrive simplement pas à résister: j'espère bien que tous ceux d'entre nous qui parlent avec un accent britannique ne vont pas avoir des problèmes au bureau de scrutin.

M. Johnston: Pourvu que vous ayez obtenu votre citoyenneté il y a sept ans, vous n'aurez pas de problème.

Mme Appolloni: J'aimerais vous féliciter, vous et votre ministère, pour deux choses précises. Elles sont toutes deux arrivées récemment et dans ma circonscription. La première a trait à un couple très âgé. Je pense que la femme a 86 ans, qu'elle est fortement handicapée et a beaucoup de difficulté à marcher; or, ils ont pu prêter le serment d'allégeance dans leur

[Texte]

think that is a very beautiful humane act and I do congratulate you and your officials on it.

The second one was more recent still. It was a citizenship court held in George Harvey Secondary School on Keele Street just last week. It was a very excellent thing to happen in a community such as mine, which is highly ethnic.

• 1140

I would ask you, Mr. Minister, whether you are going to encourage more schools to hold these courses, because they are good not only for the applicants themselves but for the community at large, and particularly for the students, who can see what a big thing citizenship is.

Mr. Roberts: Yes, I can. Let me first thank you for the compliments. I have found being Secretary of State you receive more brickbats than you do bouquets so it is nice to receive a couple of bouquets, which I know are really meant for my officials. I will pass on your compliments to the people concerned.

The short answer is yes, I would like to do much more of this. As I mentioned earlier in relation to a question of Mr. Symes, we really consider the role of the citizenship court judge an outreach role. We have obviously over the past few months been responding to an enormous leap forward in applications as a result of the proclamation of the new act. We do want judges to be active in going out to the communities and making sure that those landed immigrants who are eligible for citizenship are aware of it and know what citizenship involves. Part of this process is taking the court process out to the people as well, because they often are very moving occasions and it crystallizes or heightens the sense of being Canadian, not only for the people who are receiving their citizenship but for the Canadians who are there and see that these people, with their awareness of other countries, have chosen Canada to be their country. So we are going to be doing more of that.

We are also, and perhaps I should mention this, going to be stressing Citizenship Week. In the past that has been held in May, but we found last year during the Canada Week celebrations that some citizenship courts held large citizenship courts during that week and there seemed to be a special publicity given to it and a special attachment as a result of the fact that receiving your citizenship was occurring close to Canada's birthday. So we do intend to shift the celebration of Citizenship Week from May to the week around July 1. We think that will give, if I may put it in a perhaps infelicitous phrase, perhaps a stronger peg to hang Citizenship Week activities on and will try to heighten through that means of publicity a stronger sense, in the immigrant community, of the possibilities of becoming a Canadian citizen.

[Traduction]

propre maison. Je pense qu'il s'agit là d'un très beau geste humanitaire, et je vous en félicite, vous et les fonctionnaires de votre ministère.

La deuxième occasion est encore plus récente. Une séance d'assermentation d'une cour de citoyenneté a été tenue à l'école secondaire George Harvey, sur la rue Keele, pas plus tard que la semaine dernière. C'est une excellente chose que cela se produise dans une collectivité telle que la mienne, collectivité qui compte beaucoup de personnes d'origine étrangère.

J'aimerais vous demander, monsieur le ministre, si vous allez encourager d'autres écoles à tenir des séances de ce genre, car elles sont utiles non seulement pour les intéressés mais également pour toute la collectivité, et notamment pour les élèves qui peuvent ainsi comprendre l'importance de la citoyenneté.

M. Roberts: Oui. Permettez-moi d'abord de vous remercier de vos compliments. J'ai constaté, depuis que je suis Secrétaire d'État, qu'à ce poste on reçoit beaucoup plus de pierres que de fleurs; cela fait donc plaisir de recevoir des fleurs qui, je le sais, sont en réalité destinées aux hauts fonctionnaires de mon ministère. Je communiquerai vos compliments aux intéressés.

En bref, disons que oui, j'aimerais faire beaucoup plus de choses de ce genre. Comme je l'ai mentionné antérieurement, en réponse à une question de M. Symes, nous considérons vraiment que le juge des cours de citoyenneté est chargé de rejoindre le public. Au cours des derniers mois, évidemment, nous avons dû répondre à une énorme augmentation des demandes en raison de la proclamation de la nouvelle loi. Nous voulons que les juges soient actifs, qu'ils se mêlent aux collectivités et s'assurent que les immigrants reçus ayant droit à la citoyenneté soient tenus au courant de ce droit et sachent ce que signifie la citoyenneté. Une partie de ce processus consiste également à rapprocher le processus parajudiciaire du grand public parce qu'il s'agit souvent d'occasions émouvantes où s'affirme le sentiment d'être canadien, non seulement pour ceux à qui la citoyenneté est octroyée mais également pour les autres Canadiens présents, qui constatent que ces personnes ont choisi de quitter un autre pays, jusque là leur pays pour faire du Canada leur patrie. Nous allons donc faire plus de choses de ce genre.

En outre, je devrais peut-être le mentionner, nous allons accorder plus d'importance à la semaine de la citoyenneté. Antérieurement, elle s'est déroulée en mai; nous avons toutefois noté que, l'année dernière, pendant les fêtes de la semaine du Canada, certaines cours de citoyenneté ont tenu des séances d'assermentation, chose qui a semblé conférer une importance particulière à la cérémonie, du fait que ces gens recevaient leur citoyenneté à une date proche de celle de l'anniversaire du Canada. Nous avons donc l'intention de transférer la célébration de la semaine de la citoyenneté de mai à la semaine précédant le 1^{er} juillet. Je pense, bien que cette expression ne soit pas tout à fait heureuse, que ce serait fonder plus solidement la semaine de la citoyenneté et que la publicité qui en découlera développera encore plus, parmi les membres de la

[Text]

Mrs. Appolloni: The Air Cadet movement has a manual for the boys and girls that includes some excellent chapters on good citizenship. Does your department co-operate with the league or not?

Mr. Roberts: I will have to ask Mr. Gould about co-operating with the League, but we did bring, in case the members of the Committee might be interested, the citizenship kit that is provided to applicants to give them an indication of what is needed and background on the history and the institutions of Canada. I think we would be happy to circulate that to members now or later if you would like to see it.

Mrs. Appolloni: Do you go into schools?

Mr. Roberts: Perhaps I could ask Mr. Gould to reply to your specific questions about co-operation with the Sea Cadets or with other organizations and with the approach that we take to the schools in relation to citizenship information.

Mr. Gould: We encourage judges across the country to get very much involved in the community. I should put a rider on that. For the last six to eight months, with the large backlog, we have been focusing on servicing the applicants who have applied, but normally the judges get out into the community into various schools and groups in the very activities that you describe.

As far as each judge is concerned, their activities are developed around the knowledge and the relationships that they have with the community, much of which had evolved prior to their becoming judges.

In terms of any national approach such as the Air Cadet movement, if there is an approach to us then we will contact the judges in the various areas and set this up. To my knowledge to date, the specific organization, the Air Cadet movement, has not dealt with headquarters but may well be involved in certain areas directly with the support of the judges. I can ensure that the information about this organization is disseminated to all judges so that they are aware and might contact . . .

Mrs. Appolloni: I find it excellent. I think it would be valuable for all school kids.

• 1145

Another point, Mr. Minister, and this has caused some concern among various communities in my own particular part of Toronto, and that is that Canadian citizenship alone is not sufficient to stop Canadian citizens who go abroad from doing compulsory military service in the country not only of their own birth but sometimes of the birth of their father. Boys of 18 who are born here but of other origins, when they go to the country of their father's origin have to do compulsory military service. I am not talking about dual nationality; what I am saying is that Canadian citizenship is not helping.

[Translation]

collectivité immigrante, le sentiment de l'importance de devenir citoyen canadien.

Mme Appolloni: Le mouvement des cadets de l'air dispose d'un manuel pour garçons et filles, qui inclut d'excellents chapitres sur ce qu'est un bon citoyen. Votre ministère collabore-t-il avec ce mouvement?

M. Roberts: Je vais devoir demander à M. Gould de répondre à ce sujet, mais nous avons apporté, au cas où cela intéresserait les membres du comité, la trousse de citoyenneté fournie aux demandeurs de la citoyenneté, afin de leur donner une idée de ce qu'est nécessaire et de les renseigner sur l'histoire et les institutions canadiennes. Je pense que nous serions heureux d'en distribuer des exemplaires aux membres du comité, s'ils en veulent.

Mme Appolloni: Allez-vous dans les écoles?

M. Roberts: Je pourrais peut-être demander à M. Gould de répondre à vos questions précises au sujet de notre collaboration avec les cadets maritimes ou avec d'autres organismes, et au sujet de l'approche que nous adoptons vis-à-vis des écoles en ce qui a trait aux renseignements sur la citoyenneté.

M. Gould: Nous encourageons les juges, dans tout le Canada, à établir des rapports étroits avec la collectivité. Je dois toutefois apporter une précision. Au cours des six ou huit derniers mois, en raison de la vaste accumulation de travaux, nous nous sommes surtout occupés de répondre aux demandes qui ont été présentées. Toutefois, normalement, les juges se mêlent à la collectivité, visitent diverses écoles et divers groupes et effectuent les activités que vous avez décrites.

Chaque juge fonde ses activités sur sa connaissance personnelle de la collectivité et ses rapports avec elle, connaissance et rapport établis en grande partie avant de devenir juge.

Pour ce qui est de toute approche nationale, comme pour le mouvement des cadets de l'air, si l'on nous rejoint, nous communiquons avec les juges des diverses régions afin de nous organiser. À ma connaissance, jusqu'à présent, le mouvement des cadets de l'air n'a pas traité directement avec le siège central, mais il se peut bien que, dans certaines régions, il travaille en collaboration avec les juges. Je peux prendre certaines mesures afin d'assurer que les renseignements relatifs à cet organisme soient diffusés à tous les juges afin qu'ils soient au courant et puissent contacter . . .

Mme Appolloni: Je trouve ce texte excellent. Je pense qu'il serait utile à tous les écoliers.

Il y a également autre chose, monsieur le ministre, qui a causé pas mal de préoccupations dans différentes communautés dans la circonscription de Toronto: en effet, la citoyenneté canadienne, seule, ne suffit pas pour empêcher les citoyens canadiens qui vont à l'étranger d'être obligés de faire leur service militaire obligatoire dans le pays qui est, non seulement leur pays d'origine, mais parfois le pays d'origine de leur père. Des jeunes hommes de 18 ans nés au Canada mais de souche non canadienne doivent faire leur service militaire obligatoire dans le pays d'origine de leur père. Je ne parle pas ici de

[Texte]

I know that there have been tremendous improvements regarding Italy. The Italian government, as you are aware, told Mr. Danson not too long ago that this kind of thing would be cut out. But that is only the one country; what about the others?

Mr. Roberts: It is really a problem of international affairs rather than a direct one of citizenship. Clearly, we cannot prevent other countries from passing legislation or laws for developing their own policies and applying them to people within their countries. That is their sovereign jurisdiction. But, as you have indicated, we are concerned about the practice. We make representations to other countries about it, but we cannot, through the Citizenship Act, prevent other countries from framing their laws in view of what they conceive to be their interests. What we can do is make representations to them about the undesirability of this practice; about the unhappy consequences it has for our citizens, and also, I would suggest, in most cases, unhappy consequences for the country concerned. But in the last analysis, we cannot make here laws for other countries.

Mrs. Appolloni: Do you make those representations on an ongoing basis?

Mr. Roberts: I do not. Those representations are made through the Department of External Affairs.

Mrs. Appolloni: Would you take it upon yourself to speak to your colleagues in this respect, please?

Mr. Roberts: I will if you will.

Mrs. Appolloni: I constantly do it.

Mr. Roberts: Okay.

The Chairman: Thank you, Mrs. Appolloni.

Mr. Kaplan.

Mr. Kaplan: After Mrs. Appolloni's brickbats or bouquets, I regret to tell you that I have a brickbat, and it is a brickbat which touches the exercise of the new discretion you have under the Citizenship Act, in Section 5 (4), which provides a discretion for the exercise for the granting of citizenship.

...in order to alleviate cases of special and unusual hardship or to reward services of an exceptional value to Canada...

Speaking for myself, I want to tell you that I am extremely disappointed over the niggardly manner in which this discretion is being exercised, in the rejection of a large percentage of the recommendations that you have received from your own judges that citizenship be granted in special and unusual hardship cases which appeared before them. In fact, I was given—and I am grateful for this—a copy of the document—it is not a classified document—in which you urge your citizenship judges to be tougher and not to be so soft hearted in dealing with the number of individual cases in which the applicants did not technically qualify under the law. The main recognition that you seem to give for special and unusual

[Traduction]

double nationalité, tout ce que je dis, c'est que le fait de détenir la citoyenneté canadienne ne sert pas à grand-chose.

Je sais qu'il y a eu pas mal d'améliorations en ce qui concerne l'Italie. Le gouvernement italien, comme vous le savez sans doute, a dit à M. Danson, il n'y a pas très longtemps, que ce genre de pratique cesserait d'exister, mais c'est le seul pays qui nous ait fait cette promesse. J'aimerais savoir ce que vous pouvez nous dire au sujet des autres pays?

M. Roberts: Il s'agit là plus d'une question internationale que d'une question de citoyenneté. Il est évident que le Canada ne peut empêcher d'autres pays d'adopter des lois leur permettant de régir leurs propres citoyens, ce qui est leur droit souverain. Cependant, comme vous l'avez dit, nous nous préocupons de cette façon de procéder. Nous nous plaignons auprès de ces autres pays, mais nous ne pouvons, par le truchement de la Loi sur la citoyenneté, empêcher d'autres pays d'édicter des lois qui vont dans leur propre intérêt. Ce que nous pouvons faire, c'est nous plaindre de cette façon peu souhaitable de procéder, des conséquences malheureuses qu'elle a pour nos citoyens et, dans bien des cas, pour le pays en cause. En dernière analyse, cependant il est certain que le Canada ne peut édicter des lois applicables à d'autres pays.

Mme Appolloni: Vous plaignez-vous de façon permanente?

M. Roberts: Non. C'est le ministère des Affaires extérieures qui présente ces plaintes.

Mme Appolloni: Pourriez-vous vous charger de parler de cette question à vos collègues?

M. Roberts: Si vous le désirez.

Mme Appolloni: Je le demande constamment.

M. Roberts: Très bien.

Le président: Merci, madame Appolloni.

Monsieur Kaplan.

M. Kaplan: Après les critiques de M^{me} Appolloni, j'ai le regret de vous dire que moi aussi j'ai des critiques à formuler en ce qui concerne l'exercice de la discrétion laissée au ministre par la nouvelle Loi sur la citoyenneté; je veux parler de l'article 5(4) qui prévoit que la citoyenneté peut être accordée sur discrétion du ministre...

Pour remédier à des situations particulières et exceptionnelles de détresse ou pour récompenser les services d'une valeur exceptionnelle rendus au Canada...

Personnellement, je dois vous dire que je suis extrêmement déçu de la mesquinerie avec laquelle cette discrétion est exercée; je m'explique; dans certains cas, vous avez rejeté les recommandations de vos juges conseillant que la citoyenneté soit accordée dans des situations particulières et exceptionnelles de détresse dont ceux-ci ont eu à juger. En fait, je suis heureux d'avoir en ma possession une copie du document—qui n'est pas confidentiel—où vous demandez aux juges de la citoyenneté d'être plus sévères dans le jugement de certains cas individuels où les immigrants présentant une demande ne sont pas techniquement admissibles aux termes de la loi. Il semble que, par situations particulières et exceptionnelles de détresse,

[Text]

hardship relates to people who would have qualified under the old act but, because of the language of the new act, do not qualify. That is obviously a case of special and unusual hardship.

But I want to suggest to you. Mr. Minister, that if that is the basis on which you are going to exercise the discretion, then you are slowly writing it out of the act because, as time goes by, there will be fewer and fewer cases in which consideration of the old act is relevant. So, by hanging your hat for the exercise of your discretion mainly on what people would have been entitled to on the basis of legislation that existed prior to 1976, you are slowly eliminating the discretion which Parliament gave you.

I should say, by the way, that I think I have 17,000 new citizens in my riding waiting to obtain citizenship since I became their member of Parliament, so there is a very big interest in it in my riding. When this act came along I welcomed the possibility that you would have some flexibility in the exercise of citizenship. In these cases I am going to give to you it is just spectacular to me—one of them actually appeared before you and two of them will in due course—and it is unbelievable that these people are not going to be granted citizenship under your discretion. Let me come to the cases.

• 1150

The first one is a Swiss nurse who came to Canada in 1962, who considers my riding to be her residence and whose career is working in leper colonies. Since 1962 she has been going out of our country regularly to work in leper colonies, and coming back to Canada. I think most Canadians would be pretty proud that one of us is performing that kind of service. We do not have very many lepers in our country, but I think Canadians are proud to think that it is a service that our people perform around the world, and it is something Canadians are known for, their interest in developing countries. So what do you have to say? The judge recommended that she be given citizenship, and here is what you have to say about it, why you have decided not to exercise discretion in her favour:

There is no indication that her employer could not adjust its posting practices in order to allow her to reside in Canada for three consecutive years.

What do you mean by that? I mean, should she stop ministering to lepers around the world? Since 1962 she has been living in this country, going out for very long periods of time, but you are telling her that she has to give up working in leper colonies and come and live in Canada for three years if she wants to become a citizen. What is the point of the discretion if a lady like that is not going to be allowed to become a Canadian citizen? I think it is outrageous and wrong to suggest that she should have to give up this career which she is good at, which she likes and which is of value to humanity, and come and work in their office, perhaps, or as a fund-raiser

[Translation]

vous entendez le cas de personnes qui auraient été jugées admissibles aux termes de l'ancienne loi, mais qui, étant donné le libellé de la nouvelle, ne le sont plus.

A mon avis, monsieur le ministre, si telle est votre façon d'exercer le pouvoir discrétionnaire, vous l'éliminez progressivement de la loi, car au fur et à mesure que le temps passera, il y aura de moins en moins de cas auxquels l'ancienne loi pourra s'appliquer. Vous éliminez du fait même le pouvoir que le Parlement vous a accordé.

J'ai dans ma circonscription 17,000 immigrants qui attendent de devenir citoyens depuis que je suis devenu député. Ainsi donc, la question est d'un grand intérêt dans ma circonscription. Lorsque la nouvelle loi a été présentée, j'ai pensé quelle permettrait une plus grande souplesse dans le traitement des demandes de citoyenneté. Dans les exemples que je vais vous citer—et il s'agit, entre autres, d'un cas qui vous a été soumis et de ceux qui vont vous être soumis—les personnes en question ne pourront obtenir la citoyenneté canadienne en se prévalant de votre pouvoir discrétionnaire. J'aimerais vous citer les cas précis.

Tout d'abord celui d'une infirmière suisse qui est venue au Canada en 1962 et qui considère ma circonscription comme son lieu de résidence; cette personne travaille dans les colonies de lépreux. Depuis 1962, elle est sortie régulièrement du pays pour travailler dans ces colonies et est revenue régulièrement au Canada. Je crois que la plupart des Canadiens seraient très fiers de savoir qu'une Canadienne rend ce genre de service. Nous n'avons pas beaucoup de lépreux au Canada, je crois que nous sommes tous fiers de savoir que notre pays peut rendre un service de cette importance dans d'autres pays du monde. Les Canadiens sont en effet connus pour l'intérêt qu'ils portent aux pays en voie de développement. Qu'avez-vous à dire à cet égard? Le juge de la citoyenneté avait recommandé qu'on lui octroie la citoyenneté canadienne mais dans une lettre que vous lui avez envoyée, vous lui avez expliqué la raison pour laquelle vous avez décidé de ne pas utiliser votre pouvoir discrétionnaire en sa faveur:

Rien n'indique que son employeur ne pourrait repenser le système de poste qu'elle a à l'étranger afin de lui permettre de résider au Canada pendant trois années consécutives.

Que voulez-vous dire par là? Croyez-vous qu'elle devrait cesser de s'occuper des lépreux dans les autres pays du monde? Depuis 1962 elle a habité dans notre pays dont elle s'est absentée pendant de très longues périodes; vous lui dites qu'elle doit cesser de travailler dans des colonies de lépreux, venir vivre au Canada pendant trois ans si elle désire devenir citoyenne canadienne. A quoi sert votre pouvoir discrétionnaire si une personne comme celle-ci ne peut devenir citoyenne canadienne? Je crois qu'il est incroyable et injustifié de dire qu'elle devrait abandonner la carrière pour laquelle elle est faite, qu'elle aime et qui sert l'humanité, pour venir travailler

[Texte]

or something like that for three years in Canada rather than going out and doing what it is her profession to do.

The second case has not yet come before you, but I have asked my constituent to proceed and to appear before a judge, although with your tough advice to judges this individual might now be turned down even by the judge.

He does not qualify, he has not been here for three consecutive years, but he has been a resident of Canada for eight years. He works for the de Havilland Aircraft of Canada Limited which is in my riding. It is a company owned directly by the people of Canada, and his job with the company is selling planes in the developing world. He comes from that part of the world. His contacts are in that art of the world. Probably the best thing he can be doing for Canadian industry, for export and so on, is to be in these parts of the world that he knows so well and selling their planes. But I suppose I could copy this language and say there is certainly no indication that de Havilland could not adjust its posting practice in order to allow him to reside in Canada for three consecutive years. He would just have to stop doing what he is doing now, stop doing what he is good at, stop doing what benefits Canadian exports, ignore the fact that there is a discretion in this statute and just come and live in Canada for three years.

The third case—I am taking rather longer than I intended but I am very wrapped up in these . . .

The Chairman: We allow 10 minutes for the leadoff speakers. I believe you have four minutes left.

Mr. Kaplan: Okay. I am very wrapped up in these three cases. The third case has not yet appeared before you. I have recommended to these people that they apply, even though they do not qualify. Twenty-seven years ago this couple came to Canaa from Italy and they stayed here for 17 years. They could have applied for citizenship after five years of being here. In fact, the wife did so she is a Canadian citizen. Her four children were born in Canada so they are Canadian citizens. Ten years ago they went back to Italy. There was an inheritance or some business problem that took them back to Italy. Now they have come back to Canada and I think that the husband should be able to get citizenship very rapidly. I think it is a special circumstance. His wife is a Canadian citizen. His children were born in this country. He wants to stay here. But I suppose you are going to tell him to come back in three years because in what you put in this advice to your judges you . . .

[Traduction]

dans le bureau de son employeur, peut-être pour récolter des fonds par exemple, pendant trois ans au Canada, plutôt que de se rendre dans les pays en voie de développement pour y accomplir son travail

Quant au deuxième exemple que je vais vous citer, il ne vous a pas encore été soumis, mais j'ai demandé à mon électeur de faire toutes les démarches voulues et de comparaître devant un juge, même si, étant donné les conseils que vous avez donnés au juge, il verra sans doute sa demande rejetée par le juge lui-même.

Il s'agit d'une personne qui n'est pas admissible à la citoyenneté parce qu'elle n'a pas été ici pendant trois années consécutives, bien qu'elle ait été résidente du Canada pendant 8 ans. Elle travaille pour la The Havilland Aircraft of Canada Limited qui se trouve dans ma circonscription. Il s'agit d'une compagnie qui est la propriété du peuple canadien, et son travail consiste à vendre les avions de cette société dans les pays en voie de développement. Elle vient d'ailleurs d'un de ces pays. Ses contacts se trouvent dans cette partie du monde. La meilleure chose qu'elle puisse faire pour aider l'industrie canadienne, l'exportation canadienne, est de se trouver dans ces régions du monde qu'elle connaît bien et d'y vendre des avions. Je suppose qu'en m'inspirant de votre lettre, on pourrait dire que rien n'indique que la société The Havilland ne pourrait pas repenser sa façon d'envoyer en poste cette personne afin de lui permettre de résider au Canada pendant trois années consécutives. En fait, ce qui se passerait, c'est qu'elle devrait cesser de travailler comme elle le fait à l'heure actuelle, cesser de faire un travail pour lequel elle est compétente, cesser de travailler pour l'exportation canadienne, ignorer que le ministre, aux termes de la nouvelle loi, a un pouvoir discrétionnaire; elle devrait tout simplement venir vivre au Canada pendant trois ans.

Quant au troisième cas—et je prends peut-être un peu plus longtemps que je n'avais pensé, mais c'est une question qui me tiens fort à cœur . . .

Le président: Le premier orateur a 10 minutes, je crois qu'il vous en reste par conséquent quatre.

M. Kaplan: Très bien. Comme je l'ai dit, ces questions me tiennent fort à cœur. Dans ce troisième cas, l'affaire ne vous a pas encore été soumise. J'ai recommandé à ces personnes de présenter leur demande, même si elles ne sont pas admissibles. Il y a 27 ans, ce couple est venu d'Italie au Canada, et est resté dans notre pays pendant 17 ans. Ils auraient pu présenter une demande de citoyenneté après cinq ans, c'est d'ailleurs ce qu'a fait la femme qui est devenue citoyenne canadienne. Quant à leurs quatre enfants, ils sont nés au Canada et sont par conséquent citoyens canadiens. Il y a 10 ans, ces personnes sont retournées en Italie pour raison d'héritage ou d'affaires. Toute la famille est maintenant revenue au Canada, et je crois que le mari devrait avoir la possibilité d'obtenir la citoyenneté canadienne très rapidement. Je crois qu'il s'agit là d'une circonstance spéciale. Sa femme est d'ailleurs citoyenne canadienne. Ses enfants sont nés dans notre pays. Il désire rester ici. Je suppose que vous allez lui dire de revenir dans trois ans, étant donné les directives que vous avez donné à vos juges . . .

[Text]

Mr. Roberts: How long was he in Canada?

Mr. Kaplan: He was here for 17 years. No doubt that he could have applied but he did not. His wife did; he did not, and you have a discretion to grant him citizenship.

• 1155

If he had applied—he had a 10-year, 12-year period within which he could have applied; he did not and I would argue that you should exercise your discretion and not make that man wait for three years now. But you have advised your judges here to avoid any implication that the spouse is considered only an appendage in the family. In other words, that is really gilding the lily if I can put it that way. I agree with you that we should avoid the implication that the spouse is only considered an appendage, but he is the father of this family and the fact that the rest of the relatives—the mother, the children—are Canadians surely should be given some weight and you are saying here that it should not be given any weight, that he should have to stand on his own two feet without taking family considerations into account.

Mr. Minister I conclude as I began, this is an extremely disappointing exercise of your discretion. It is very easy to say no. I know that the question arises, where do we go if we open our hearts to each of these individual cases and try to make a generous use of the discretion; where will it end? I agree with you, that is a constant, bureaucratic answer to every kind of submission for the exercise of discretion, but surely it is wrong to limit the interpretation basically to a set of facts which over the effluxion of time will lead to a situation where there are no more cases where your discretion should be exercised.

The Chairman: At least there is a brief time remaining.

Mr. Kaplan: Yes or no, as they say across the floor.

Mr. Roberts: You know the admiration I have for you and the way in which you consistently go to bat for your constituents; at least, you have with me so often. I certainly do not complain that you have brought forward these cases in so eloquent a manner that it is difficult to resist, but your problem is really not so much with me as with the law.

First of all, I do not have that discretion, to be technical for a moment, the discretion does not reside with me. The discretion resides with the Cabinet. These cases have to go to the Cabinet although there are some areas where there has been a delegation of responsibility to me. It is not true that the only major way in which we have responded is to say that people who would have been eligible under the old law we will treat as hardship cases. The major application up to the present time of this section has been to cases where people have been misled by information that they have been given by government officials.

Mr. Kaplan: Right, oral misinformation.

[Translation]

M. Roberts: Pendant combien de temps a-t-il habité au Canada?

M. Kaplan: 17 ans. Il est certain qu'il aurait pu présenter sa demande à cette époque, mais il ne l'a pas fait, seule sa femme l'a fait. Vous avez, vous en tant que ministre le pouvoir discrétionnaire de lui accorder la citoyenneté.

Il aurait pu présenter une demande pendant 10 ou 12 ans. Il ne l'a pas fait et, à mon avis, vous devriez dans son cas exercer votre pouvoir discrétionnaire et non lui demander d'attendre encore trois ans. Cependant, vous avez demandé à vos juges de ne pas laisser croire qu'un conjoint peut être considéré comme seulement un accessoire dans la famille, en d'autres termes, comme quelque chose qui ne fait que s'ajouter. Cependant, même si j'approuve cette position, il faut savoir qu'il s'agit du père de toute cette famille, que les autres membres de la famille, la mère et les enfants, sont canadiens. Je crois que ces facteurs devraient jouer, même si vous estimez le contraire, même si vous dites qu'il devrait être jugé indépendamment de toute considération familiale.

Monsieur le ministre, je conclus, comme j'ai commencé; l'exercice du pouvoir discrétionnaire du ministre me déçoit beaucoup. Il est très facile de dire non. Je sais que l'on peut se demander ce qui se passerait si nous étions prêts à ouvrir notre cœur à tous les problèmes qui surviennent dans ce domaine. On pourrait se demander où tout cela finirait. Je suis d'accord avec vous, mais il est certainement mauvais de limiter l'exercice de ce pouvoir à certains facteurs qui vont finir par disparaître avec le temps.

Le président: Heureusement, vous avez laissé un peu de temps pour la réponse.

M. Kaplan: Pour une réponse par oui ou par non, comme disent les députés de l'autre côté.

M. Roberts: Vous savez l'admiration que je vous porte à cause de la façon dont vous vous battez continuellement pour vos électeurs. Vous l'avez fait tellement souvent avec moi. Je ne me plains pas de ce que vous ayez dépeint ces cas de façon si éloquente, mais en fait, il ne s'agit pas d'un problème de pouvoir discrétionnaire, mais d'une question de droit.

Tout d'abord, ce n'est pas à moi personnellement qu'incombe ce pouvoir. C'est au cabinet. Ces différents cas sont soumis au cabinet, même si dans certains domaines on m'a délégué cette responsabilité. Il n'est pas vrai de dire que dans la plupart des cas, les seules personnes qui auraient été admissibles aux termes de l'ancienne loi sont des personnes qui se trouvent dans des situations exceptionnelles de détresse. En fait, jusqu'à présent, dans la plupart des cas, cet article s'est appliqué aux personnes qui avaient été induites en erreur par des fonctionnaires du gouvernement.

M. Kaplan: Oui, des personnes à qui l'on a donné de mauvais renseignements, et ce, oralement.

[Texte]

Mr. Roberts: If you could establish that there really was oral misinformation, I suppose we would respond to that too.

But we are in the process of trying through various cases to develop something, I suppose, analogous to case law as to how these provisions should be interpreted. There are other cases, and I can recall at least one in memory, which does not fit either of these categories on which the Cabinet did decide to exercise that discretion. I believe that is the case. It may be I have only recommended this to the Cabinet—I am not sure—but I think it has gone through.

When Parliament approved the legislation, you may remember that there were some who criticized strongly a reduction from a five-year waiting period to a three-year waiting period, and the phrase, "special and unusual hardship" does seem to me to be a direction from Parliament that the Minister has to take seriously in applying the law. You raised the case, for instance, of the Swiss nurse. She does not have to give up her career. She can travel freely anywhere on a Swiss passport. Her landed immigrant status is not jeopardized. It would seem to me, but this is perhaps where our interpretation is difficult, that she is not suffering an unusual hardship. Her life, her career opportunities are not limited by the fact that she has to use a Swiss passport rather than a Canadian passport. She can still fulfil the career in which she obviously believes very strongly.

We have resisted the idea that because employers will not, cannot, do not, want to change their requirements the provisions which Parliament has approved should be changed. And if we start to take that action, I think we will have thousands of cases of companies who say, well, it is our practice to post them around like this, let the government of Canada adjust its citizenship law. I really do not want to take that position. Parliament has approved the law, they have said "special and unusual hardship." I think those words have meaning, and I think we will, through a case-by-case process, have to chase out what the delineation of that meaning is.

• 1200

It does not seem to me that we should say that it is an unusual and special hardship that an employer is unwilling to adapt his employment conditions to have the requirements that have been proposed by the government of Canada and the Parliament of Canada met. It seems to me more reasonable to say that the companies should make provisions in their employment practices for people who face this special situation. I am not entirely familiar with the details of the case of the Swiss nurse, which you have raised, it may be that she could do useful work back in Canada with that organization for a three-year period, which would enable her to qualify. In any case, she does not have to give up her career, she is not hindered in her travel, she is not restricted in her work as a result of this act. I really feel that I have an obligation to try to carry out what I believe the intention of Parliament was. I think the intention of Parliament was to say that "special and unusual hardship" means exactly that, hardship.

[Traduction]

M. Roberts: Dans les cas où il est possible de prouver qu'il y a eu de mauvais renseignements transmis oralement, nous interviendrions.

A l'heure actuelle, nous essayons d'établir une jurisprudence, à savoir comment interpréter les dispositions de la nouvelle loi. Il y a d'autres cas, et je me souviens d'un au moins, qui n'entre ni dans une catégorie ni dans l'autre, et au sujet duquel le cabinet a décidé d'exercer le pouvoir discrétionnaire. Peut-être s'agit-il d'une recommandation que j'avais faite au cabinet—en fait, je n'en suis pas sûr—mais je crois que le cabinet a exercé son pouvoir dans ce cas.

Lorsque le Parlement a adopté la loi, certaines personnes, vous vous en souvenez, ont critiqué sévèrement la réduction de la période d'attente de cinq à trois ans, et l'expression «situations particulières et exceptionnelles de détresse» semble impliquer que le ministre doit appliquer la loi avec sérieux. Vous avez, par exemple, soulevé le cas de cette infirmière suisse. Elle ne doit pas abandonner sa carrière. Elle peut continuer à voyager partout avec un passeport suisse. Son statut d'immigrant n'est pas en danger. Il me semble—mais c'est peut-être là où notre interprétation est assez difficile à faire—qu'elle ne se trouve pas dans une situation exceptionnelle de détresse. Elle n'éprouve pas de grandes difficultés ni dans sa vie ni dans le développement de sa carrière parce qu'elle doit voyager avec un passeport suisse plutôt que canadien. Elle peut continuer à faire son travail qui lui tient évidemment fort à cœur.

Ce n'est pas parce que les employeurs ne modifient pas leurs exigences, parce qu'ils ne peuvent ou ne veulent le faire, que le gouvernement canadien devrait modifier les dispositions adoptées par le Parlement. Si nous faisons ainsi, des milliers de sociétés nous diraient qu'elles ont cette exigence pour leur personnel et que le gouvernement canadien doit modifier la Loi sur la citoyenneté. Nous voulons éviter cela à tout prix. Le Parlement a dans le projet de loi, l'expression «situations particulières et exceptionnelles de détresse». Il ne s'agit pas de mots vides de sens, mais il faudra néanmoins faire une étude cas par cas pour déterminer son application.

Nous ne pouvons pas dire que nous sommes en présence d'une situation particulière et exceptionnelle de détresse quand un employé refuse de modifier ces conditions pour qu'elles correspondent aux exigences du gouvernement du Canada et du Parlement. A mon avis, il est plus logique d'exiger des sociétés qu'elles adaptent leur procédure d'emploi pour tenir compte des gens qui se trouvent dans une telle situation. Je ne connais pas très bien le cas de cette infirmière suisse dont vous parlez, mais il se peut qu'elle puisse travailler, au Canada, durant trois ans, ce qui la rendrait automatiquement admissible. De toute façon, il ne s'agit pas pour elle de renoncer à sa carrière, et rien ne l'empêche de voyager. Cette loi n'entrave pas son travail. J'estime donc qu'il est de mon devoir de mettre en application, ce que je crois être l'intention du Parlement. Je pense que, pour le Parlement, l'expression «situations particulières et exceptionnelles de détresse» se résume à une situation de détresse.

[Text]

The Chairman: We are way over time, do you want to go on a second round?

Mr. Kaplan: I wanted, just as a very brief comment . . .

The Chairman: A final shot. All right.

Mr. Kaplan: Okay. It is just in reply to what you have said. You have interpreted "special and unusual hardship" in the context that their failure to have Canadian citizenship puts them in a position of special and unusual hardship. In other words, you say of Miss Bowman that she has a Swiss passport, she can travel on that, she is obviously not suffering any special or unusual hardship. I do not think the act directs that restriction in that manner. The special and unusual hardship could relate, and ought to be related, I think, to the problems she would have in acquiring Canadian citizenship. So it is not a matter, for instance, that the de Havilland salesman turns up selling a Canadian product with a passport from some Asian country, although he is an employee of de Havilland. That is not the hardship I am talking about. The hardship that I think is the special and unusual hardship this act is talking about is what the person would have to do if he wanted to become a Canadian citizen, not what he suffers from because he is not a Canadian citizen.

I would come back to it: this lady is a nursing missionary. Sure, she could work for her Council in Canada, but she certainly could not work as a nursing missionary. Anyway, thank you, Mr. Chairman.

Mr. Roberts: I just do not think that interpretation is correct, because the purpose of having a three-year, we originally had a five-year, period was that Parliament, presumably, felt that those conditions of presence here in Canada were required to give the person a knowledge of Canadian society, its institutions, and so on. You may argue that the provisions are artificial, but that was the purpose, I believe, of Parliament's exigency, and the reason for it was, presumably, that they thought this was the kind of base that was required to give people the knowledge of whether they did or did not want to become Canadian citizens. You are saying that people sometimes find it hard to meet these requirements; that does not change the fact that those are the requirements that Parliament has established.

The Chairman: Thank you, Mr. Kaplan. Second round, Mr. Johnston.

Mr. Johnston: Thank you, Mr. Chairman. To return to Mr. Gould's reply to my earlier question, I think there was a slight misunderstanding there. I am not talking about the person who is not enumerated. I gather, in earlier discussions with the Chief Returning Officer, that this battle over citizenship will not be fought out at the enumeration level, and enumerators, of course, rely very heavily on previous voters lists as giving them a base from which to start off again. The question is, "Well, did you vote the last time?" This is reassuring enough, I think, for most enumerators. So what I am really talking about are people who will be on the voters' list but who will subsequently be challenged by a sharp scrutineer, either because of the name or possibly the accent; something that

[Translation]

Le président: Vous avez déjà largement dépassé votre temps de parole. Voulez-vous que je vous inscrive pour le deuxième tour?

M. Kaplan: Je voulais faire une brève remarque . . .

Le président: Allez-y.

M. Kaplan: Merci. Vous avez dit que, par «situations particulières et exceptionnelles de détresse» il fallait entendre une détresse entraînée par l'absence de la citoyenneté canadienne. En d'autres termes, vous pensez que, puisque M^{lle} Bowman possède un passeport suisse, elle peut voyager et n'est donc pas dans une situation particulière et exceptionnelle de détresse. Je ne pense pas que ce soit une bonne interprétation de la loi. La situation particulière et exceptionnelle de détresse, à mon avis, peut provenir des problèmes que cette personne rencontrerait pour obtenir la citoyenneté canadienne. Ce n'est pas la même chose que le cas d'un vendeur de la de Havilland, employé de la société, qui vendrait un produit canadien avec un passeport d'un pays asiatique. Ce n'est pas le genre de détresse dont je parle. Dans la loi, on parle de la situation de détresse où se trouverait quelqu'un précisément parce qu'il demande la citoyenneté canadienne et non parce qu'il ne l'a possède pas.

Dans le cas qui nous occupe, cette infirmière est une missionnaire. Elle pourrait très bien travailler pour son organisme au Canada, mais elle ne pourrait certainement pas être missionnaire. De toute façon, je vous remercie, monsieur le président.

M. Roberts: Je ne pense pas que cete interprétation soit juste. Si le Parlement a réduit de cinq à trois ans la période de présence au Canada, c'est qu'il estimait cette période nécessaire pour faire l'apprentissage de la société canadienne et de ses institutions. On pourra dire que la durée est arbitraire, mais je pense que le Parlement avait ses raisons de fixer ainsi la période de présence. On peut supposer que le Parlement estimait que c'était là un délai de réflexion qui permettait à quiconque de prendre la décision de devenir canadien ou non. Vous dites que certains n'arrivent pas à se conformer à cette exigence. Il n'en demeure pas moins que ces exigences ont été établies par le Parlement.

Le président: Merci, monsieur Kaplan. Monsieur Johnston, c'est le deuxième tour.

M. Johnston: Merci, monsieur le président. Je reviens à la réponse que M. Gould a donné à une de mes questions précédentes. Je pense qu'il y a un malentendu, car je ne m'inquiète pas de ceux qui ne sont pas recensés. D'après les discussions que j'ai déjà eues avec le directeur général des élections, la question de la citoyenneté ne sera pas soulevée au moment du recensement par les recenseurs, qui se fient largement aux listes électorales précédentes. La question posée est la suivante: «avez-vous voté aux dernières élections?» C'est une question qui rassure tout de suite la plupart des recenseurs. Voilà donc des gens dont le nom figure sur la liste électorale. Plus tard, leur nom ou leur accent éveillant les soupçons, on se demande s'ils possèdent effectivement le bon bout de papier. Je

[Texte]

would give a clue that here might be a person who does not possess the magic bit of paper. I have never been able to take seriously the suggestion that these people would be in no danger of being denied a vote because they could always swear that they were a British subject. All I am asking is whether your conversations with the Chief Electoral Officer indicate that this service will be provided at the urban poll where it has not normally been provided. It really has nothing to do with the missing person who is not on the list at all.

• 1205

Mr. Roberts: It would seem to me that this question would apply much more generally than just to cases that potentially might or might not be coming before a citizenship court. What is the situation now with any Canadian who may have been born here and has whatever a Canadian accent is? I do not know; we all have accents. The question is whether anyone can swear that he is a Canadian citizen. Is that not what you are asking?

Mr. Johnston: In this particular context. I have had reassurance in the past, and the questions I have raised on this matter have usually been met with the suggestion that I am being absurd. There is no problem because these people are Canadian citizens. Of course, they realize, when they apply for a passport, that there is a problem. It comes home individually to a few people that they have very definite problems unless they possess that citizenship certificate. This time, that problem is going to be transferred much more generally. I would hope it would not be, but the possibility is there, latent, that these people will face a challenge at the poll on the day of the election.

Mr. Roberts: But that could happen to me, for instance. I in fact do have a citizenship certificate, but let us assume that I did not have one or it was destroyed or I left it at home, and I went to the poll to vote. Presumably I could be challenged. Anybody could be challenged as not being a Canadian citizen. Your question is whether you would be able to swear at the poll that you are a Canadian citizen, and all I can do in relation to that question is to promise to inquire of the Electoral Officer and turn that information over to you.

In so far as the administration for which I am responsible, we can only deal with people who come to us with applications for citizenship. What we have been able to do there is to provide people with a letter for the moment, without going through the ceremony if they receive their citizenship from the judge, to enable them to have that evidence if they wish to have it.

Perhaps I have not really fully understood your question.

Mr. Gould: I think you have homed in on it, Mr. Minister. I might refer to the discussions on this point with the Chief Electoral Officer, who indicated that anyone who is a Canadian or who believes he is a Canadian citizen and who is challenged at the poll, is only required to swear an affidavit that he is a Canadian citizen. As long as he believes this and he swears the affidavit, he will be entitled to vote.

[Traduction]

n'ai jamais vraiment cru que ces gens ne risquaient rien et ne se verraient jamais refuser le droit de voter parce que, prétend-on, ils peuvent toujours jurer qu'ils sont sujets britanniques. J'aimerais savoir si vous avez reçu l'assurance de la part du directeur général des élections que cette possibilité existera au bureau de vote urbain, contrairement à ce qui s'est fait dans le passé. Vous voyez donc qu'il ne s'agit pas ici de l'omission d'un nom sur la liste électorale.

M. Roberts: A mon avis, cette question déborde les causes dont une cour de la citoyenneté serait éventuellement saisie. A quoi s'expose un Canadien qui n'est pas né ici ou qui n'a pas un soi-disant accent canadien? Tout le monde a bien un accent, mais la question de savoir s'il est possible de jurer qu'on est citoyen canadien. N'est-ce pas?

M. Johnston: Dans un cas bien précis. Dans le passé, j'ai obtenu des réponses rassurantes, chaque fois que je posais des questions on me disait que j'avais tort de m'en faire. On me disait qu'il n'y avait pas de problème, car ces gens étaient des citoyens canadiens. Bien sûr, lorsqu'il s'agit de demander un passeport, il y a des problèmes. Bien peu se rendent compte d'eux-mêmes qu'à moins de posséder un certificat de citoyenneté, ils auront des ennuis. Dans le cas qui nous occupe, il semble que les ennuis risquent de se multiplier. J'espère qu'il n'en sera rien, mais il existe quand même la possibilité que l'on mette la parole de ces gens en doute le jour des élections.

M. Roberts: Mais cela pourrait m'arriver à moi. J'ai effectivement un certificat de citoyenneté, mais supposons que je n'en ai pas ou qu'il ait été détruit, que je l'ai laissé chez moi, je ne l'aurais pas au moment de voter. On pourrait très bien mettre ma parole en doute. On peut mettre la parole de n'importe qui en doute. Vous voulez savoir s'il est possible de jurer qu'on est citoyen canadien au bureau de vote même. Tout ce que je puis faire, c'est de vous promettre de consulter le directeur général des élections là-dessus. Je vous ferai savoir ce qu'il ressort de toute cette conversation.

En ce qui concerne ce dont je suis responsable, nous ne pouvons que répondre aux demandes de citoyenneté. Nous avons pu donner aux gens une lettre provisoire sans qu'il soit nécessaire de procéder à la cérémonie devant un juge. Ainsi, ces gens ont une preuve de leur citoyenneté.

Mais ai-je bien compris votre question?

M. Gould: Monsieur le ministre, je crois que vous avez répondu à la question. J'aimerais rappeler les discussions que nous avons eues là-dessus avec le directeur général des élections qui nous a avisé que quiconque est citoyen canadien, ou croit l'être, et voit sa parole mise en doute au bureau de scrutin, n'a qu'à jurer qu'il est effectivement citoyen canadien. Dans la mesure où il est convaincu qu'il est citoyen canadien et qu'il jure qu'il l'est, il aura le droit de voter.

[Text]

He did refer to the possible problem that from time to time an individual who was not a Canadian citizen at the point of enumeration but who subsequently became one might be challenged and asked to provide proof, and it is in this context that we will give those individuals a document, which will provide proof that they can show. But legally, under the Elections Act they do not have to provide proof. They only have to swear an affidavit.

• 1210

Mr. Johnston: I think that helps to answer the question then, as long as the urban returning officers are aware of this rather precise definition and do not, as Mr. Gould has done, assume that the case is the other one, the missing person from the list, unless there is a very special circumstance that comes about in this federal election that has not been there before.

Mr. Roberts: I understand your concerns, and I would be happy to transmit them to the electoral officer, but it seems to me that you really should make this presentation quite clearly to the electoral officer as well. You are dealing not with my responsibilities basically, but with his in this question.

Mr. Johnston: This gives me one more opportunity to air it from a side point of view. I know that conversations have gone on and I very much appreciate the preliminary letter concept which I think is extremely valuable. Of course, I have and exactly the same problem in immigration committee with the Chief Returning Officer, getting him to recognize the precise point that the process of swearing at election time is not all that simple for the urban voter. It has not been in the past. There is great confusion. I hope that the enumerators' schools and very particularly the returning officers' schools are being very precise on this question of the voting right of the long-time British subject who believes he is a Canadian citizen.

The Chairman: Thank you, Mr. Johnston. I wonder if before adjourning the meeting I can take a minute or two . . .

Mr. Kaplan: Is there a second round?

The Chairman: These is a second round, of course, Mr. Kaplan. I will wait.

Mr. Kaplan: Can questions be asked about the CBC at this hearing?

The Chairman: Well, we have Vote 1 before us, which is general administration. The CBC has been before us and I would think it is more appropriate that the President answer, unless you are asking about government policy in the Broadcasting Act.

Mr. Kaplan: It is a question about government policy in the Broadcasting Act. Would it be in order then?

The Chairman: Sure.

Mr. Kaplan: I want to refer to the Minister some representations I have had made by francophone communities living outside Quebec about the live hockey broadcasts. You know

[Translation]

Il y a également le problème des gens qui ne sont pas citoyens canadiens au moment du recensement électoral et qui le deviennent par la suite. Il se peut qu'on demande à ces gens une preuve, et c'est pour ces cas bien précis que nous délivrons un document, qui constituera une preuve qu'ils pourront montrer au besoin. Aux termes des dispositions de la Loi sur les élections, aucune preuve n'est exigée cependant. Mais on peut demander de prêter serment.

M. Johnston: Je crois que cette réponse apaise mon inquiétude, pourvu que les présidents urbains d'élection soient au courant de cette définition assez précise et ne supposent pas, comme M. Gould l'a fait, qu'il s'agit du contraire, c'est-à-dire que le nom de la personne ne figure pas sur la liste, à moins qu'il n'existe de nouvelles circonstances particulières qui écoulent des prochaines élections fédérales.

M. Roberts: Je comprends votre préoccupation et je serai heureux d'en faire part au président des élections; néanmoins, il me semble que vous devriez aussi lui présenter cette demande de façon très explicite. En effet, vous touchez à mon domaine, mais, dans ce cas-là, au sien également.

M. Johnston: Cette réunion me donne encore une occasion de donner libre cours à mon point de vue à ce sujet. Je sais qu'il y a eu des entretiens et j'apprécie beaucoup l'idée d'une lettre préliminaire qui est, à mon sens, très valable. J'ai, bien sûr, connu le même problème au comité de l'immigration en essayant d'amener le directeur général des élections à reconnaître que justement le processus d'assermentation lors des élections n'est pas tout à fait simple pour l'électeur urbain. Il ne l'était pas par le passé. Il y a tout un embrouillement. J'espère qu'aux écoles de recenseurs et, tout particulièrement, des présidents d'élections, on précise toute cette question des droits de vote d'un sujet britannique qui se croit depuis longtemps citoyen canadien.

Le président: Merci, monsieur Johnston. Je me demande si avant de lever la séance, je pourrais prendre une minute ou deux . . .

M. Kaplan: Y a-t-il un deuxième tour?

Le président: Il y a un deuxième tour, bien sûr, monsieur Kaplan. J'attendrai.

M. Kaplan: Peut-on poser des questions au sujet de Radio-Canada lors de cette audience?

Le président: Eh bien, nous délibérons sur le crédit numéro 1, qui porte sur la direction générale. La Société Radio-Canada a déjà comparu devant nous, et j'estime plus approprié de poser les questions au président de ladite société, à moins que vous ne visiez la politique du gouvernement en vertu de la Loi sur la radiodiffusion.

M. Kaplan: Il s'agit de la politique gouvernementale en vertu de la Loi sur la radiodiffusion. La question, sera-t-elle admissible dans ce cas-là?

Le président: Certainement.

M. Kaplan: J'aimerais référer au ministre quelques instances qui ont été déposées par des collectivités francophones demeurant à l'extérieur du Québec au sujet des émissions en

[Texte]

that every week hockey broadcasts are emitted through the CBC in different parts of the country in both French and in English. The francophone communities that live outside Quebec where they cannot directly hear Quebec stations do not get to hear live hockey broadcasts in French. Somewhere in our great country every time there is a hockey game there is a French broadcast available. But the CBC does not flick the switch that would bring the broadcast to the francophone stations outside of Quebec where the majority of the population speak French.

The practise of the CBC is to fill in that interval with what I am told is a pretty third-rate movie on the French station in the area. They feel that it would be a good thing for them to be able to hear a live hockey broadcast in French. Maybe the local one, the one that is closest to the community they are in, is not being broadcast in French. They might not be able to hear that one but, as I mentioned at the beginning, somewhere there is.

It turns out that the reason the CBC cannot run a live French language hockey game for them is that the hockey series is owned by a company whose policy is that the whole hockey audience should be delivered in each area to just one live program, whichever one it happens to be.

Of course, they have a perfect right to make an agreement like that and I would not want to suggest that I am dissatisfied with private ownership of this institution. But I find it very upsetting that no representations have been made to the owners of this series about the interests of francophone groups living outside Quebec and about their need to be accommodated.

I wrote to the CBC and I got a very nice letter back explaining why you could not get it but not expressing any sympathy at all with the interests of francophones for example in Cambridge or in Toronto or in other small communities across the country to listen to this national institution in the official language in which we are hoping to support their right to live.

• 1215

I want to ask, Mr. Minister, if you are aware of this problem—I believe it has perhaps been a subject of questions in the House—and if you have or will take any special initiatives on behalf of the Francophone minorities who live outside Quebec.

Mr. Roberts: Mr. Chairman, Mr. Kaplan has really asked the question and provided the background to it. My response would be I think very similar to his, that I think it is shameful that we are not able to take to French-speaking populations outside of Quebec, for instance, the program of the hockey broadcasts which are being shown within Quebec. Many of us feel that these national interests should take precedence, in this context, over the narrower commercial interests of the hockey team. But just having that desire does not give me the

[Traduction]

direct des matchs de hockey. Vous savez que toutes les semaines, des matchs de hockey sont diffusés par la Société Radio-Canada dans différentes parties du pays en anglais et en français. Les collectivités francophones qui demeurent à l'extérieur du Québec ne peuvent pas recevoir directement des postes québécois, ne peuvent pas écouter les reportages des matchs de hockey en français. Chaque fois qu'il y a un match de hockey, il y a toujours une région de notre pays qui en reçoit la diffusion en français. Toutefois, Radio-Canada n'ouvre pas le circuit qui permettrait à ces reportages d'être diffusés aux stations francophones à l'extérieur du Québec, où la majeure partie de la population parle le français.

C'est une pratique courante à Radio-Canada que de consacrer cette grille à, d'après ce que l'on m'a dit, un film de troisième ordre au poste francophone de la région. Ils croient que ce serait une bonne chose de pouvoir entendre un match de hockey en français en direct. Peut-être que le match local, celui qui est le plus près de la collectivité dans laquelle ils se trouvent, ne se fait pas diffuser en français. Il se peut qu'ils n'entendent pas celui-ci, mais, comme je l'ai mentionné au début, on pourrait le recevoir quelque part.

J'ai découvert que, si Radio-Canada ne peut pas diffuser un match de hockey en français, c'est parce que la série de hockey appartient à une entreprise dont la politique est de mettre en ondes seulement une émission en direct par région, et le choix de celle-ci dépend du match.

Bien sûr, ils ont entièrement le droit de faire un accord de ce genre, et je ne laisserais jamais entendre que je ne suis pas satisfait de la propriété privée de cette institution. Néanmoins, je trouve inquiétant qu'aucune instance n'a été déposée auprès des propriétaires de cette série faisant état des intérêts des groupes francophones demeurant à l'extérieur du Québec, et de leur besoin d'être servis.

J'ai écrit à la Société Radio-Canada qui m'a expliqué dans une lettre très gentille pourquoi on ne pouvait pas le recevoir, mais, en même temps, elle ne s'est pas prononcée en aucune manière sur les francophones qui se trouvent, par exemple, à Cambridge, à Toronto ou dans d'autres petites collectivités à travers le pays, et qui aimeraient suivre cet événement national dans la langue officielle dans laquelle nous espérons appuyer leur droit de vivre.

J'aimerais vous demander, monsieur le ministre, si vous êtes au courant de ce problème—je crois qu'il a fait l'objet de question à la Chambre—et si vous avez pris ou entendez prendre des initiatives spéciales au nom des minorités francophones demeurant à l'extérieur du Québec.

M. Roberts: Monsieur le président, M. Kaplan, a, en effet, posé la question et en a précisé son cadre. Je crois que ma réponse se rapprocherait de très près de la sienne, à savoir, qu'il est honteux que nous ne puissions pas fournir à la population francophone à l'extérieur du Québec des émissions, par exemple, des matchs de hockey, qui sont diffusés à l'intérieur de la province. Un grand nombre d'entre nous croient que ces intérêts nationaux doivent précéder, dans ce contexte, les intérêts commerciaux bornés de l'équipe de hockey. Toute-

[Text]

power to change it. As indicated, the program belongs to a private company that has made its own arrangements with the National Hockey League, and they do have those rights which they are exercising.

I have raised the matter with the CBC to indicate my concern about it and I would be quite happy at Mr. Kaplan's behest to renew my strong expressions of concern as well as his about this practice in the hope that the CBC will persuade the owners of the program to adopt a more flexible approach.

The Chairman: Thank you, Mr. Kaplan.

Gentlemen, if I can just take a moment or two. Because of having a huge ethnic community in my constituency, there are two things I just briefly wanted to ask about.

I am familiar with some changes being made but I would like to have it on the record and have it clarified. I think back in the course of the minority Parliament of 1972-74, mobile services to assist citizens, certainly in Toronto and in more remote areas from the established offices to sign up for citizenship and begin the process, went into operation, and then as a result, I understand, of pressure with the new act to accommodate large numbers of people applying, were cut back on. While I can appreciate government restraint and so on meant that people in more remote areas like my own constituents, with the added pressure, were less able to reach the facilities or reach the people that they could sign up with and begin the process, I wondered what the state is of the mobile services now and whether it is being brought back to the full level that it was before that cutback.

Mr. Roberts: Could I ask Mr. Gould to respond to that question?

Mr. Gould: The mobile service is designed to get into the communities to encourage applicants to apply, both promotionally and to provide the service. We ran into the problem when we had this mammoth backlog where we could not service the applicants who had already applied and had been waiting six, nine, twelve months, of making a very difficult decision as to whether to use our mobile service to service those who are already in the system or to continue encouraging new applicants. We decided that we should serve those that were there at that point and cut the mobile services temporarily. This was done but the mobile services have now been reinstituted and they will be developed and they will be more and more active. We are even expanding mobile services around the country in order to continue and offer this service which we feel is a very valuable one.

The Chairman: Thank you. I am aware, and I am sure other members with large ethnic communities are aware, of volunteer organizations that help in the signing up, the filling out of forms and so on for applicants for citizenship. Generally it will apply to a particular ethnic community. My concern is that while there might be many people doing this with the best of intentions, there is also the possibility of it being used to the

[Translation]

fois, le simple désir ne m'accorde pas le pouvoir de faire des changements. Comme indiqué, l'émission appartient à une entreprise privée qui a convenu particulièrement avec la Ligue nationale de hockey, donc leurs droits, qu'ils exercent, viennent entièrement de cet accord.

J'ai soulevé la question auprès de Radio-Canada et j'ai fait part de ma préoccupation; je me ferai un plaisir, sur l'ordre de M. Kaplan, de réitérer fermement mes inquiétudes, aussi bien que les siennes, devant cette pratique, dans l'espoir que Radio-Canada convaincra les propriétaires de l'émission d'adopter une position plus souple.

Le président: Merci, monsieur Kaplan.

Messieurs, si vous me permettez un moment ou deux. Étant donné la population ethnique assez importante de ma circonscription, j'aimerais poser quelques petites questions sur deux domaines.

Je sais que quelques changements sont actuellement apportés, j'aimerais qu'ils soient consignés au procès-verbal et précisés. Si je ne m'abuse, au moment où nous avons un gouvernement minoritaire, de 1972 à 1974, on a mis sur pied des services mobiles, certains à Toronto et dans les régions plus éloignées des bureaux établis, pour aider les citoyens, à s'inscrire et à commencer le processus de naturalisation. Puis, à la suite, si je comprends bien, des pressions provoquées par la nouvelle loi et pour rejoindre au grand nombre de demandes, on a dû réduire ces services. Je comprends que c'est, entre autres, les restrictions budgétaires du gouvernement qui ont entravé, dans des régions plus éloignées comme la mienne, l'accès des gens désireux de s'inscrire et de commencer le processus de naturalisation, je me demande où en sont les services mobiles à l'heure actuelle et si on les rétablira comme avant la réduction.

M. Roberts: Puis-je demander à M. Gould de répondre à cette question?

M. Gould: Le service mobile est destiné à atteindre les collectivités pour encourager la publicité des requérants. Lors de ce retard énorme qui nous a empêché de rendre ce service aux requérants qui avaient déjà fait demande et qui attendaient depuis six, neuf et douze mois, nous nous sommes heurtés au problème de prendre une décision très difficile sur notre service mobile, à savoir si on devrait l'utiliser pour rendre service à ceux qui faisaient déjà partie du système ou pour continuer à encourager de nouveaux requérants. Nous avons décidé de desservir ceux qui avaient déjà fait demande et de réduire les services mobiles temporairement. C'est ce qu'on a fait, mais actuellement les services mobiles sont réinstallés et ils seront agrandis pour jouer un rôle de plus en plus actif. Nous agrandissons même les services mobiles à travers le pays afin de poursuivre et d'offrir ce service que nous croyons très valable.

Le président: Merci. Comme d'autres députés venant de grandes collectivités ethniques, je connais les organismes bénévoles qui assistent les requérants dans leur demande de citoyenneté, avec l'instruction, les formules de demande, etc. Normalement ces services sont effectués dans une communauté ethnique particulière. Beaucoup de gens font ce travail avec les meilleures intentions du monde, mais ils peuvent aussi

[Texte]

disinterest of those people applying for citizenship, in that, in the process of their becoming aware of who is organizing this volunteer service, that awareness is used later to push insurance schemes, travel, or things like that. My concern is whether you try to monitor that and whether it has created a difficulty.

• 1220

Mr. Roberts: This is the first time that has been drawn to my attention; I would be as concerned about it as you are.

Mr. Gould: In the past there have been situations where individuals have been exploited; for example, being charged exorbitant fees for filling out an application whereas there is no charge except the application fee. As our resources have grown especially under the new act additional staff and additional judges were approved. We have generally tried to expand our services to the applicant and to diminish the service provided by voluntary organizations for this very reason, and also because of the fact that, as we mentioned, quite often the individual would not receive the instructional material from the voluntary organization before he arrived before the judge, and would not be approved because of a lack of knowledge. On all these counts, we are more and more tending to encourage the individual to make application through the court. At the same time, the voluntary organization provides, a valuable, an invaluable service as a forum for encouraging applicants, for providing citizenship training, and so on. I certainly would not want to undermine the importance of their role.

The Chairman: I have some that operate through Roman Catholic churches in my riding. I think it is a good intent but I just hope that some eye is kept on it; that people would not get into that system and abuse it.

Thank you very much. If there are no further questions, the Committee stands adjourned to the call of the Chair. Thank you very much.

[Traduction]

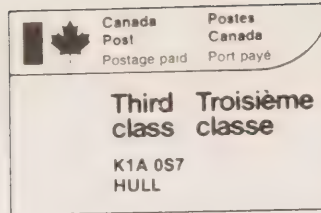
utiliser cette action au détriment des demandeurs de citoyenneté, et cela me préoccupe. Ceux qui organisent ces services bénévoles utilisent quelquefois les relations qu'ils se font pour vendre des polices d'assurance, des voyages, et d'autres choses semblables. J'aimerais savoir en particulier si vous essayez de surveiller ce service ou s'il vous a causé des difficultés.

M. Roberts: C'est la première fois que l'on attire mon attention à cette question; j'en serais aussi préoccupé que vous.

M. Gould: Par le passé, certains individus ont été exploités; par exemple, on leur a demandé des frais prohibitifs pour remplir une formule de demande, tandis qu'il n'y a aucun frais imposable sauf celui de la demande. Au fur et à mesure que nos ressources se sont accrues surtout en vertu de la nouvelle loi, du personnel et des juges supplémentaires ont été approuvés. De façon générale, nous avons essayé d'élargir les services rendus aux requérants et de réduire le service fourni par des organismes bénévoles pour la raison citée et également, comme nous l'avons mentionné, parce que très souvent l'individu ne recevait pas les documents d'instruction de l'organisme bénévole avant de comparaître devant le juge et était refusé à cause d'un manque de connaissance. Pour toutes ces raisons, nous avons de plus en plus tendance à encourager le particulier à faire des demandes par l'entremise de la cour. En même temps, l'organisme bénévole fournit un service valable et inestimable à titre de forum pour encourager des requérants, pour fournir la formation en matière de civisme etc. Je ne voudrais certainement pas dénigrer l'importance de leur rôle.

Le président: Dans ma circonscription, certains services sont organisés par les églises catholiques. Je crois que l'intention est louable, mais j'espère simplement qu'on le surveillera pour que des gens n'entrent pas dans ce système pour en abuser.

Merci beaucoup. S'il n'y a pas d'autres questions, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvel ordre. Merci beaucoup.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT*
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of the Secretary of State:

Mr. G. T. Rayner, Senior Assistant Under-Secretary of State;

Mr Ronald Gould, Registrar, Canadian Citizenship.

Du Secrétariat d'État:

M. G. T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint principal;

M. Ronald Gould, greffier de l'enregistrement de la citoyenneté.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Tuesday, May 23, 1978

Chairman: Mr. James Fleming

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le mardi 23 mai 1978

Président: M. James Fleming

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79: Votes 1, 5 and 10 under
COMMUNICATIONS.

CONCERNANT:

Budget principal 1978-1979: Crédits 1, 5 et 10
sous la rubrique COMMUNICATIONS.

APPEARING:

The Honourable Jeanne Sauvé
Minister of Communications

COMPARAÎT:

L'honorable Jeanne Sauvé
Ministre des Communications

WITNESSES:

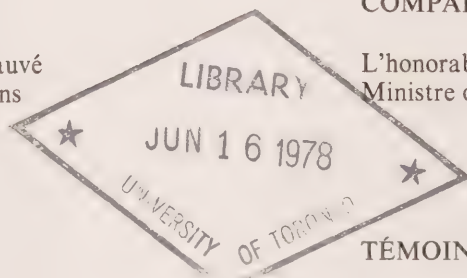
(See back cover)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978



STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. James Fleming

Vice-Chairman: Mrs. Ursula Appolloni

Messrs:

Beatty	Herbert
Daudlin	Holt (Mrs.)
Douglas (<i>Bruce-Grey</i>)	Johnston
Epp	Kaplan
Friesen	Lachance

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. James Fleming

Vice-président: M^{me} Ursula Appolloni

Messieurs:

MacDonald	Roy
(<i>Egmont</i>)	(<i>Timmins</i>)
Matte	Stollery
Nowlan	Symes
Raines	Wenman—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Friday, May 19, 1978

Mr. Wenman replaced Mr. Brisco.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le vendredi 19 mai 1978

M. Wenman remplace M. Brisco.

ERRATUM

Minutes of Proceedings

Issue No. 14

Page 14:3—In left column, line 11, "Wednesday, March 31, 1978" should read "Wednesday, March 1, 1978".

ERRATUM

ORDER OF REFERENCE

Friday, April 28, 1978

ORDERED,—That the subject-matter of Bill C-202, An Act to amend the Official Languages Act, be referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

ATTEST:

ORDRE DE RENVOI

Le vendredi 28 avril 1978

IL EST ORDONNÉ,—Que l'objet du Bill C-202, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles, soit déferé au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

ATTESTÉ:

Le Greffier de la Chambre des communes

ALISTAIR FRASER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 23, 1978
(19)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Fleming presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Appolloni, Messrs. Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Friesen, Lachance, Nowlan and Symes.

Appearing: The Honourable Jeanne Sauvé, Minister of Communications.

Witnesses: From the Department of Communications: Mr. Bernard Ostry, Deputy Minister and Mr. Jean-Paul Lefebvre, Assistant Deputy Minister (Services).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 14, 1978, Issue No. 6*).

By unanimous consent the Chairman called Votes 1, 5 and 10 under Communications.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 12:34 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 23 MAI 1978
(19)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 11 h 10 sous la présidence de M. Fleming (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Appolloni, MM. Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Friesen, Lachance, Nowlan et Symes.

Comparaît: L'honorable Jeanne Sauvé, ministre des Communications.

Témoins: Du ministère des Communications: M. Bernard Ostry, sous-ministre et M. Jean-Paul Lefebvre, sous-ministre adjoint (services).

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du mardi 14 mars 1978, fascicule n° 6*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique Communications.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 12 h 34, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Peter M. Hucał

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 23, 1978

• 1113

[Texte]

The Chairman: All right, I am going to bring the meeting to order, if I could.

As the first item of business, before I introduce our guests, our witnesses, this morning, we have a little matter of house-cleaning. The steering committee met and attempted—I guess we met on Wednesday March 1—to organize a few more meetings of the Committee leading up to the time when our hearings lapse and the matter is referred back to the House. Out of that meeting came more difficulties in timing and we finally arrived at the following recommendations.

We do not have a full quorum to make a decisions but we can have a discussion of it and I hope it will be acceptable; we do have a quorum for hearing witnesses. The Minister of Communications is with us today. On Thursday the Secretary of State would appear at 3.30 p.m. on Votes 5 and 10, that is Bilingualism, related to material. Then the Secretary of State would again appear on what would normally be outside our block—our Clerk has very ably managed to rearrange things with great effort—on Tuesday, May 30 at 11.00 a.m. under Vote 1 which would be a discussion of the general policy of the Secretary of State. If that is agreeable, we will proceed with that plan. We have really tried every possible combination and permutation to finally arrive at this and if there are no objections, we will go ahead.

The other problem is that on Thursday, for that particular meeting, I am very sorry but I cannot be here and my Vice-Chairman also has a commitment. I want to suggest, simply so we have some lead now, that Mr. Herbert, who is not with us this morning, might act as Chairman on that day. Is that agreeable, so that at least we have that direction?

Mr. Nowlan: We will have to have his consent too.

The Chairman: I am sure he will . . .

Mr. Nowlan: He will be here.

The Chairman: He will probably be a very obstreperous chairman, but . . .

Mr. Herbert: Well, you might emasculate him by putting him in the Chairman's seat.

The Chairman: Then, if that is agreeable, I will proceed to introducing our witness this morning who is, of course, the Minister of Communications, Madam Sauvé. I apologize, Madam Sauvé, on behalf of myself and my colleagues for the last time we invited you here. The difficulties of the situation generally in this part of Ottawa were such that we could not proceed with that meeting, but we are here and ready this morning.

• 1115

With Madam Sauvé is the Deputy Minister of Communications, Mr. Bernard Ostry, and a number of officials; Mr. John Chapman, . . . sous-ministre adjoint (Programme spatial), M. D. Parkhill, sous-ministre adjoint (recherches), M. Jean-Paul Lefebvre, sous-ministre adjoint, (services), M. Ken Hepburn,

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 23 mai 1978

[Traduction]

Le président: La séance est ouverte.

Avant de vous présenter nos témoins ce matin, j'ai une question interne à régler. Le comité de direction s'est réuni, je crois que c'était le mercredi 1er mars, pour organiser d'autres réunions du Comité jusqu'à ce que les audiences soient terminées et notre ordre de renvoi renvoyé à la chambre. Au cours de cette réunion, nous avons eu des difficultés à organiser l'horaire et nous avons finalement fait la recommandation suivante.

Nous n'avons pas le quorum voulu pour prendre des décisions mais nous pouvons en discuter et j'espère que les recommandations seront acceptables, nous avons le quorum pour entendre les témoins. Le ministre des Communications comparait aujourd'hui. Jeudi, le secrétaire d'Etat comparaitra à 15 h 30 au sujet des crédits 5 et 10, il s'agit du bilinguisme. Il comparaitra de nouveau le mardi 30 mai à 11 h 00, ce qui n'est pas une période qui nous est normalement réservée, mais notre greffier a pu organiser cette réunion au prix de grands efforts, afin d'étudier le crédit 1 et la politique générale du secrétariat d'Etat. Si vous êtes d'accord, nous allons suivre ce programme. Nous avons essayé toutes les possibilités et nous en sommes finalement arrivés à ce résultat, et si vous n'avez pas d'objection, c'est ce programme que nous suivrons.

Nous avons également un autre problème en ce que jeudi, je ne pourrai venir et que le vice-président a un autre engagement. Je propose donc que M. Herbert qui n'est pas ici ce matin, assume la présidence pour cette réunion. Êtes-vous d'accord, il nous faudrait au moins une directive?

M. Nowlan: Il faudra également obtenir son consentement.

Le président: Je suis certain qu'il . . .

M. Nowlan: Il sera ici.

Le président: Il sera probablement un président assez bruyant, mais . . .

M. Herbert: Vous allez peut-être le faire taire en lui confiant la présidence.

Le président: Si vous êtes d'accord, je vous présente notre témoin ce matin qui est, évidemment, le ministre des Communications, Mme Sauvé. Madame Sauvé, je vous présente mes excuses, en mon nom personnel et au nom de mes collègues, pour la dernière fois. Nous avions de telles difficultés à Ottawa que nous n'avons pu tenir cette réunion mais nous sommes ici ce matin et nous sommes prêts.

Mme Sauvé est accompagnée du sous-ministre des Communications, M. Bernard Ostry, et d'autres fonctionnaires: Mr. John Chapman, . . . Assistant Deputy Minister (Space Program), Mr. D. Parkhill, Assistant Deputy Minister (Research), Mr. Jean-Paul Lefebvre, Assistant Deputy Minis-

[Text]

directeur général, télécommunications nationales, et M. Jacques Lalonde, chef intérimaire, Gestion financière et révision des programmes. And I understand the Minister has some comments she would like to make. Are there copies of those?

L'hon. Jeanne Sauvé (ministre des Communications): Oui, monsieur le président, je crois qu'il y en a.

Monsieur le président, je saisis cette occasion qui me permet de présenter le mandat du ministère des Communications et quelques objectifs et priorités d'envergure pour l'année à venir. Les détails financiers de nos programmes sont inscrits dans le Livre bleu et des renseignements supplémentaires ont été communiqués au Comité. Je me ferai un grand plaisir de répondre à vos questions à ce sujet après le présent exposé.

Comme vous le savez sans doute, le mandat du ministère des Communications consiste à favoriser l'établissement, la mise au point, le développement et l'efficacité des communications au Canada.

La croissance rapide de la technologie et l'évolution des besoins et des conditions du milieu représentent un défi complexe et important pour notre ministère qui doit veiller à l'expansion méthodique des télécommunications. Cette complexité résulte en partie du fait que le secteur des télécommunications comporte nombre d'éléments distincts qui sont en étroite relation et s'équilibrent les uns les autres. Toute modification apportée à l'un ou l'autre de ces éléments aura donc des répercussions sur l'ensemble.

C'est précisément pour faire face à cette croissance et à cette évolution que le gouvernement a déposé le projet de loi C-24 dont l'objet est de rationaliser les règlements du gouvernement fédéral en matière de télécommunications, de les adapter à l'évolution de la technologie et de permettre une meilleure coordination entre les politiques des gouvernements fédéral et provinciaux en matière de télécommunication. La nouvelle loi clarifiera et unifiera la législation fédérale actuelle.

Je suis persuadée que cette loi est nécessaire afin de permettre au ministère de remplir efficacement son mandat. En effet, elle permettra, en premier lieu, de mieux concilier le règlement et les mesures de planification fédérales et provinciales en ce qui concerne le développement des services de télécommunication au Canada et, deuxièmement, elle permettra au CRTC d'exercer une réglementation plus efficace des télécommunicateurs régis par le gouvernement fédéral. A titre d'exemple, le CRTC aura une plus grande possibilité d'action qui lui permettra de tenir compte d'objectifs sociaux.

Vous vous souviendrez, monsieur le président, que l'on nous pose souvent des questions sur le développement des services de télécommunication dans les régions où les besoins sont peut-être plus criants et également dans les régions où ils coûtent plus cher. Par conséquent, avec la nouvelle loi, le CRTC pourra tenir compte de ces objectifs sociaux et interroger les compagnies de téléphone ou autres télécommunicateurs sur le cas qu'ils font d'apporter le service dans ces régions sous-développées au point de vue des télécommunications.

La loi prévoira des mécanismes de mise en œuvre d'ententes de principe avec les provinces, ce qui est essentiel pour une planification efficace dans un secteur où il y a chevauchement de juridictions et d'intérêts.

[Translation]

ter (Services), Mr. Ken Hepburn, Director General, (National Telecommunications Branch,) Mr. Jacques Lalonde, Acting Chief, Financial Management and Program Review. On me dit que le ministre a une déclaration à faire. En avez-vous des exemplaires?

Hon. Jeanne Sauvé (Minister of Communications): Yes, Mr. Chairman, I believe so.

Mr. Chairman, I would like to devote a few moments outlining not only the mandate of the Department of Communications but also some of our broad objectives and priorities for the year to come. Financial details of our programs are contained in the blue book and additional information has been provided to the committee. I will be pleased to answer questions arising from this in a few moments.

As you know, the mandate of the Department of Communications is to promote the establishment, development and efficiency of communications in Canada.

Confronted with rapid technological growth and changing needs and conditions, we find that the orderly development of communications has become a complex and important challenge. Part of the complexity arises from the fact that the communications sector is composed of a number of different but inter-related elements, each working together in equilibrium. If a change is introduced in any one area, it tends to have a ripple effect in most others.

It is precisely because of this growth and change that the Government introduced Bill C-24 which is designed to rationalize federal communications regulation, to make it more responsive to technological change and to allow better coordination of telecommunications policies between the federal and provincial governments. The new legislation, by a single national telecommunications statute, will clarify and consolidate existing federal legislation, replacing four existing statutes and parts of two others.

I am convinced that this legislation is necessary to allow the Department to carry out its mandate in the most effective way. First, it will provide the means to more effectively harmonize federal and provincial planning and regulation for the development of communications services in Canada. Second, it will provide for more effective regulation of federally regulated telecommunication carriers by the CRTC, for example, through more flexible powers to direct the provision of service in particular areas.

You will remember, Mr. Chairman, that we have often been asked about development of communications services in areas which need them the most and where the cost would be the greatest. The new CRTC legislation will allow us to consider social needs and question telephone companies and other telecommunicators who make a fuss about servicing underdeveloped regions.

The Act will allow for the implementation of policy agreements with provincial governments, something which is essential for effective planning in a field where jurisdictions and interests overlap.

[Texte]

Pour mener à bien son mandat, le ministère entreprend un certain nombre de programmes et d'activités. Mentionnons, entre autres, la gestion du spectre des fréquences radio-électriques, la recherche en télécommunication, l'élaboration de politiques, les relations internationales et les programmes de télécommunication par satellite. Cependant, le service efficace au public vient encadrer ces secteurs particuliers de responsabilité et demeure la priorité majeure du ministère. Je tiens à vous faire remarquer que conformément aux politiques d'austérité du gouvernement, aucune année-homme supplémentaire n'a été allouée au ministère pour l'année budgétaire 1978-1979.

L'année dernière, j'ai fait part à ce comité de l'accroissement en flèche du nombre d'adeptes du service radio général, ou Citizen's Band comme on l'appelle aux Etats-Unis.

Depuis les trois dernières années, le service radio général est le secteur des radiocommunications où l'on enregistre la croissance la plus rapide. Vers le mois de janvier 1977, plus de 400,000 licences étaient en vigueur. Et à l'heure actuelle, ce chiffre s'élève à plus de 800,000, soit le double de l'année dernière et il est probable qu'il atteindra près de deux millions en 1982.

Le ministère a pris des mesures afin de pallier à cette augmentation effrénée de la demande.

• 1120

Nous avons pensé qu'un examen complet de ce service s'imposait, particulièrement depuis qu'il est devenu si rapidement un phénomène de masse. En premier lieu, une série de colloques ont eu lieu à travers le Canada, auxquels ont participé des associations de SRGistes et des citoyens intéressés. Il nous avait semblé important de consulter la population pour tenter d'établir un équilibre entre la nécessité d'une réglementation plus rigoureuse et la disponibilité, pour le grand public, de radiocommunications de qualité acceptable. Un colloque national aura lieu cet été pour faire le point depuis que des mesures administratives ont été adoptées à la suite de cette première étape.

Au nombre des mesures palliatives adoptées, citons l'amélioration et la rationalisation des procédures de délivrance des licences radio, l'augmentation de 22 à 40 le nombre de voies réservées au service radio général et une campagne de conscientisation du grand public. Cette campagne renseigne le public sur la réglementation régissant le service radio général afin d'en promouvoir l'observance. Le Ministère prend également les mesures nécessaires pour que les règlements régissant ce service soient respectés.

Dans le domaine de l'élaboration de politiques, le Ministère s'occupe activement de plusieurs secteurs. Au nombre des activités en cours, je peux citer l'élaboration de politiques concernant la télévision payante et la concurrence entre sociétés exploitantes de télécommunication, les discussions avec les provinces sur des accords possibles de partage de juridiction en matière de réglementation de la câblodiffusion et l'examen de la politique actuelle sur la propriété des stations terrestres. Je souligne particulièrement ces activités parce qu'elles ont fait l'objet de discussions positives et en profon-

[Traduction]

To support its mandate, the Department undertakes a number of programs and activities. These include the management of the radio frequency spectrum, research in communications, policy development, international relations and communications satellite programs. And, over and above these specific areas of responsibility, the first priority of the Department remains: giving effective service to the public. I wish to stress that in line with government restraint policies, there is no increase in the number of man years allocated to the department in fiscal year 1978-79 in spite of the increasing demands placed upon it by its clients.

Last year, I reported to this committee the phenomenal growth in the use of General Radio Service, or Citizens' Band as it is known in the States.

For the past three years now, the General Radio Service has been the fastest growing sector in radio communications. By January 1977, more than 400,000 licences were in force. The figure now stands at more than 800,000, double the number a year ago and will likely reach close to two million by 1982.

The Department has taken a number of steps to meet this dramatic increase in demand.

We felt a complete review of this service was necessary, particularly since it has become a mass phenomenon so quickly. As a first step, a series of symposia were held across Canada. The GRS clubs and other interested citizens participated actively in these. We felt that users and the public had to be consulted in our attempts to strike a balance between stiffer regulatory measures and the enjoyment of good quality radiocommunications by the public. A follow-up to this will be a national symposium to be held this summer.

We have already improved and rationalized licensing procedures, increased the number of channels from 22 to 40 for CB use, and started a public awareness program to ensure better knowledge of and respect for the regulations governing the use of CB. The Department is also taking necessary measures to ensure the regulation governing General Radio Service are respected.

In the field of policy development, the Department is active in a number of areas. Among current activities, I might mention the development of policies on pay television and intercarrier competition, discussion with the provinces of possible arrangements for sharing regulatory authority over cable television, and the review of the present policy on ownership of satellite earth stations. I mention these in particular since they were discussed at the Charlottetown conference in a comprehensive and positive manner.

[Text]

deur à la conférence de Charlottetown, où étaient réunis tous les ministres des Communications des provinces.

Au cours de cette conférence, toute une gamme de points de vue sur la télévision à péage ont été exprimés, à la lumière du rapport que la CRTC a récemment publié sur la question. Nous espérons que les gouvernements provinciaux formuleront leur point de vue d'une façon plus spécifique au fur et à mesure que nous élaborerons un projet de politique relative à la télévision à péage au Canada, en réponse aux demandes de plusieurs ministres provinciaux.

Je dois vous souligner, monsieur le président, que cela n'a pas été une mince victoire pour moi de percevoir que les ministres des Communications, après des discussions nombreuses et fréquentes au sujet de la télévision à péage, en sont venus à admettre que ce phénomène aurait des répercussions considérables pouvant à l'extrême bouleverser le système de télécommunication et de radiodiffusion tel que nous le connaissons à l'heure actuelle et que j'ai réussi à engager le débat public sur cette question. J'ai également réussi à convaincre les ministres provinciaux qu'il était important pour le gouvernement fédéral de conserver un contrôle sur ce nouveau service, qui sera dans un avenir plus ou moins éloigné, disponible aux Canadiens.

En ce qui concerne la question de la délégation de la responsabilité de réglementation en matière de câblodiffusion, les entretiens au cours de la conférence étaient axés sur l'éventail d'options qui s'offrent à nous et sur les exigences minimales susceptibles de constituer le fondement de tout accord éventuel. De plus, les provinces reconnaissent que tout accord éventuel de partage de pouvoirs reflètera nécessairement la responsabilité du gouvernement fédéral qui doit protéger l'intégrité du réseau de radiodiffusion canadienne.

Les questions de la concurrence et de la structure de l'industrie ont également fait l'objet d'une vaste discussion entre les ministres qui participaient à cette conférence. Il a été décidé de créer un groupe d'étude chargé d'élaborer des principes de politique qui permettraient d'assurer la prestation des services de télécommunication en fonction de l'intérêt public.

Je suis fort encouragée non seulement par le consensus auquel nous sommes parvenus à la réunion de Charlottetown, mais aussi par le nouvel esprit de collaboration qui anime maintenant les relations entre le gouvernement fédéral et les provinces dans le domaine des télécommunications, et qui est indispensable si nous voulons assurer le développement méthodique des télécommunications au Canada.

Un autre secteur de préoccupation du Ministère consiste en l'élaboration de programmes qui ont des répercussions sociales importantes. Mentionnons, à ce titre, le souci de l'amélioration des communications dans le Nord. La plupart d'entre vous savez que le Ministère administre un programme d'aide aux télécommunications dans le Nord visant à fournir un service téléphonique interurbain de bonne qualité à toutes les collectivités du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest qui n'en bénéficient pas encore.

Depuis deux ans, le satellite technologique de télécommunication Hermès, sert à la réalisation de programmes expérimentaux très fructueux. Ce satellite qui emploie des stations

[Translation]

At the conference, there was a wide range of views expressed on the issue of pay TV in the light of the recently published CRTC report, and we will be looking forward to more specific provincial views as we develop a possible pay-TV policy for the country in response to the requests of several provinces.

I would like to point out, Mr. Chairman, that it has been no small victory for me to hear the Department of Communications finally admit, after many lengthy debates on the pay-television question, that this phenomenon could have a considerable and perhaps negative impact on our radio and television broadcasting system as they stand today. I have succeeded in arousing the public interest and convincing provincial ministers that it is important for the federal government control this new service, which will sooner or later be made available to Canadians.

On the subject of regulatory authority over cable television, discussion at the conference focussed on the range of options and minimum requirements that could form the basis of any potential agreement. And provinces acknowledged that, in any sharing arrangements, the federal government must ensure the protection of the integrity of the Canadian broadcasting system.

The issues of competition and industry structure also precipitated a wide-ranging discussion among Ministers at the conference. It was agreed to establish a working group to develop policy principles which would ensure that telecommunications services are provided in a manner consistent with the public interest.

I am most encouraged not only by the consensus reached in Charlottetown but by the new spirit of cooperation which now marks federal-provincial relations in the communications field which is vital for the orderly development of communications in Canada.

A further area of Departmental concern lies in developing programs with important economic and social implications. One of these is to improve communications in the North. As many of you may know, the department is embarked on a program called the Northern Communications Assistance Program, aimed at bringing good quality long-distance telephone to all communities in the Yukon and the Northwest Territories which currently lack them.

Also the Canadian Communications Technology Satellite, Hermes, has now gone through two years of highly successful experimental programs. The satellite which uses small, even

[Texte]

terriennes de petites dimensions, voire même portatives, s'est avéré un nouveau moyen de télécommunication puissant et il offre peu à peu des possibilités nouvelles de télécommunication par satellite. Il est, de plus, prouvé que l'utilisation de satellites de grande puissance pour les télécommunications avec des stations terriennes de petites dimensions est techniquement réalisable et économiquement prometteuse.

• 1125

Récemment, monsieur le président, les fonctionnaires du ministère des télécommunications ont assisté à un séminaire sur la technologie spatiale en matière de télécommunication. Et, lors de ce séminaire, nous avons fait une démonstration de la capacité d'Hermès à transmettre des signaux et à les recevoir par cette station terrienne de petite dimension dont je viens de parler. Et nous avons choisi, puisque cela intéresse tout le monde, de transmettre un extrait de la partie de hockey de mardi dernier, de la Coupe Stanley, au grand plaisir de tous les délégués présents. Et je dois dire que cette démonstration concrète qui n'avait pas du tout un caractère théorique comparativement aux démonstrations qu'ont fait d'autres pays qui possèdent également des éléments importants de la technologie de l'espace, cette démonstration faite par le Canada lors du séminaire sur les télécommunications du Pérou a eu énormément de succès, et la télévision péruvienne a consacré une heure de son temps d'antenne à exposer les progrès qui ont été accomplis dans ce domaine-là au Canada.

À l'heure actuelle, le Ministère élabore activement un programme qui sera le prolongement justement du programme Hermès. Il utilisera le satellite Anik-B dont le lancement est prévu pour la fin de 1978. Anik-B emploiera la même gamme de fréquences élevées qu'Hermès. Mais, avec moins de puissance, il fera le lien entre les services exclusivement expérimentaux fournis par Hermès et le service commercial, basé sur l'utilisation des moyens techniques d'Hermès, dont nous prévoyons la mise en œuvre au cours de la prochaine décennie. Vous êtes certainement au courant que Télésat Canada a dernièrement signé des contrats visant la fabrication de trois nouveaux satellites Anik-C, contrats qui engagent la participation substantielle de l'industrie canadienne en matière de fabrication de satellites, et qui prévoient l'emploi de nombreux spécialistes en technologie avancée du secteur spatial. On prévoit ainsi la création de plus de 600 emplois.

Afin de mieux favoriser l'établissement, le développement et l'efficacité des installations de télécommunications au Canada, le Ministère poursuit des recherches générales, en plus de celles portant sur le secteur spatial. Des recherches en télécommunications sont menées tant au sein du Ministère que par le biais d'un programme de contrats de recherche adjugés à quelque 20 universités à travers le Canada. Ces programmes de recherches sont évalués en fonction de leur apport à l'accomplissement du mandat du Ministère par un organisme indépendant, soit le Comité consultatif sur la recherche en communication. Sous la présidence de M. Alphonse Ouimet, ce comité est composé de représentants de l'industrie et du gouvernement. Au nombre des programmes de recherches dignes de mention, citons ceux visant l'amélioration des ser-

[Traduction]

portable earth stations, has proven to be a powerful new communications tool, which is changing our concept of the potential of satellite communications. And it has been proven that the use of high powered satellites for communication with small earth stations is technically feasible and economically promising.

Recently, Mr. Chairman, officials from the Department of Communications participated in a seminar of spacial telecommunications technology. We demonstrated Hermes' capacity for transmitting and receiving signals from the smallest earth station to which I have referred. Because everyone is interested in the Stanley Cup playoffs, we decided to transmit an excerpt from last Tuesday's match, which the delegates enjoyed very much. I must say that this demonstration was much more practical than demonstrations of other countries' space technology; a Canadian demonstration to a seminar on telecommunications held in Peru was very successful and the Peruvian television voted one hour of air time to Canada's progress in this area.

Now, the department is actively planning a follow-on program to Hermes, using the Anik-B satellite, scheduled to be launched late this year. The Anik-B satellite using the same higher frequency range as Hermes, but with lower power, will bridge the gap between the purely experimental services provided by Hermes and the commercial service based on Hermes technology which we expect will be introduced in the coming decade. As you may know, Telesat Canada has recently signed contracts for the procurement of three new Anik-C satellites—contracts which provide for substantial involvement of Canadian industry in the manufacture of the satellites, and a considerable amount of high-technology employment in the space sectors. It is estimated that more than 600 jobs will be created as a direct result of the contracts.

In order to promote further the establishment, development and efficiency of communications facilities for Canada, the Department undertakes general research outside the space sector. Communications research is carried out both in-house and through a program of research contracts to some 20 universities in all regions of the country. Research programs are evaluated by an independent body, the Communications Research Advisory Board, made up of representatives of industry and government and chaired by Alphonse Ouimet. Among the research programs of note are those designed to improve the level of service in the rural and remote areas of Canada, and are aimed at fulfilling one of our fundamental objectives, to provide to all Canadians, no matter where they live, equitable levels of service.

[Text]

vices de télécommunication dans les secteurs ruraux et dans les régions isolées du Canada. L'objet ultime de ces programmes est de fournir à tous les Canadiens, quel que soit l'endroit où ils vivent, des niveaux équitables de service.

Monsieur le président, je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de vous exposer brièvement certaines des grandes activités du Ministère dont je suis responsable. Et je suis disposée à répondre aux questions des membres du Comité.

Le président: Merci, madame le ministre.

Mr. Nowlan, you are leading off for your side, for 10 minutes.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, I was going to compliment the members and the Minister's office too for all of us getting here and getting under way at such a relatively early time, in view of part of the history and also in view of the fact that we have just come through a long weekend.

I was starting in a very benign mood. I must say though, Mr. Chairman, I just cannot understand why members of a committee getting a statement from the Minister—at least as we come into this room get a copy of the statement so that we could read it. There is certainly nothing overly controversial in the statement that it could not have been circulated before.

This is a perennial complaint that I think many members have made on all sides of the House, and certainly the Opposition, because I do not imagine anyone else has the Minister's statement. If we read the thing before, then we would not take the 20 minutes to hear the beautiful voice of the Minister reading in French or English. I just cannot understand why that cannot be done, Mr. Chairman, in the future because I had some questions on some other things. The Minister has opened up quite a few topics in her statement.

All the committee members have doubts about some of the productivity of committees, and it is exasperating and frustrating to take the time to get to these committees. I think it could expedite matters if a general statement of intention outlining the Minister's mandate and department and some of the highlights could be circulated before. Perhaps because of the long weekend it would be impossible, although the Minister was going to be here before us, but certainly when we come into this room I would have hoped we could have had the thing. We could have all read it and then got right to the questions. I hope you note my objection. I was starting in a most benign mood, but I must say I am slightly irritated at the moment.

• 1130

The Chairman: I gather your irritation should be with the chair and with the subcommittee because we have not given that direction to the Minister or other witnesses who come before us, and perhaps we should in the future. It is a good point.

Mr. Nowlan: Mr. Chairman, I will not waste any more time on my irritation. I will get back to my benign and genial self,

[Translation]

Mr. Chairman, I would like to thank you for the opportunity to briefly outline some of the major activities of the Department. Before I take questions, perhaps you would permit me to introduce to the committee the Departmental officials who have assisted me in preparing our Main Estimates and who will be pleased to respond to any questions committee members may have.

The Chairman: Thank you, Madam Minister.

Monsieur Nowlan, vous avez la parole pour dix minutes.

M. Nowlan: Monsieur le président, je félicite les députés et les fonctionnaires de s'être présentés et d'avoir ouvert la séance avec relativement peu de retard, étant donné non seulement nos retards passés, mais aussi le fait que nous arrivions d'une longue fin de semaine.

J'étais d'assez bonne humeur lorsque je suis arrivé. Mais toutefois, monsieur le président, je ne comprends pas pourquoi les membres du comité n'ont pas reçu un exemplaire de la déclaration en arrivant. La déclaration ne contient rien qui n'aurait pas pu être lu à l'avance.

Tous les ans, on entend des plaintes en ce sens de la part des membres de tous les partis, et surtout de l'opposition, car je ne crois pas qu'on ait fait circuler des exemplaires de la déclaration. Si nous l'avions lue à l'avance, nous n'aurions pas dû passer 20 minutes à écouter la belle voix du ministre. Il faudrait songer à le faire à l'avenir, monsieur le président, car j'avais des questions à poser à d'autres sujets. Le ministre a soulevé plusieurs questions.

Comme tous les membres du comité ont exprimé des doutes quant à l'efficacité des comités, il est d'autant plus frustrant de devoir perdre du temps. On aurait pu gagner du temps en faisant circuler une description du mandat du ministère. Il était peut-être impossible de la faire en raison du long week-end, mais le Ministre savait qu'il devait comparaître devant nous et j'aurais aimé avoir la déclaration avant d'entrer la pièce. Nous aurions pu la lire et passer tout de suite aux questions. J'espère que vous prenez note de mon objection. Je suis venu ici assez bien disposé, mais je dois dire que je suis assez irrité en ce moment.

Le président: Vous devriez plutôt vous adresser à la présidence et au sous-comité parce que nous n'avons pas dit au Ministre ou aux autres témoins qui comparaissent devant nous de distribuer la déclaration à l'avance, ce que nous devrions peut-être faire à l'avenir. C'est une objection valable.

M. Nowlan: Monsieur le président, je ne consacrerai pas plus de temps à cette question. Je reviens donc à ma bonne

[Texte]

to a point. I would just like to hit some of the highlights of the Minister in fairly short questions and hopefully, with respect, short answers. That will exhaust my ten minutes and then I would like on the second round, Mr. Chairman, to get to something the Minister mentions in her statement, called radio allocation of the band waves. I notice Mr. de Mercado is not here today; usually he is.

I have given notice to the Minister that I had frankly been trying to ask a question on this in the House of Commons. It is obviously better canvassed in the Committee, and I am hoping that by the time we get to the second round, because I will not get to this on the first round, the Minister or the Deputy or someone of the officials here will be able to answer a few questions on policy involving the very technical subject of radio band allocation. It is obviously an important subject in view of a few conferences coming up in 1979 and in view of conflicting proposals from the Department of Communications, as I have been informed, as to how band allocation should be developed, and I was disappointed that Mr. de Mercado was not here.

Anyway, I will just be hitting the Minister's statement, and hopefully my answers will be fairly short. I know we both get a little loquacious, but I just want to try to get further information on the statement. I complement the Minister on at least giving us the highlights, because frankly a couple of the highlights open up a few of my questions.

This is the very first question, Mr. Chairman. In view of the fact we have Bill C-24 somewhere in statutory suspension, I would like to know the minister's thoughts, in a very short answer, in view of the history of her predecessor who had the mandate, and talking about the mandate of not only the Department of Communications and the CBC, on whether that mandate would be discharged better or perhaps worse if the CBC also came within her mandate. I have made a very convoluted question here, but I am asking the Minister, from her perspective and her experience and in view of the history of her predecessor who answered not only for the Department but also for the CBC—and she has not done anything on this in Bill C-24—just what her own views are as to whether she would be a better Minister of Communications in co-ordinating the functions of Communications and the CBC, which is a very real arm of Communications, or whether it is best left separate as it is, with some other Minister answering. In the House of Commons and I would think also within the department you must have an awful lot of shell games as to whose jurisdiction is first gored so that someone can take responsibility.

That is my first question—in view of C-24, really.

Mrs. Sauvé: I thought you would start off by complimenting me for providing you with this book here, which I thought would be helpful.

Mr. Nowlan: I did appreciate that but when you read the statement that we all could have had circulated I naturally had to get under the nine.

[Traduction]

disposition naturelle. J'aimerais poser des questions assez courtes au sujet de points soulevés par le Ministre, et j'espère, avec tout le respect que je vous dois, obtenir des réponses également aussi courtes. Je devrai consacrer mes dix minutes et, monsieur le président, j'aimerais passer au deuxième tour à quelque chose qu'a mentionné le Ministre dans sa déclaration, soit l'allocation des voies pour radio. Je remarque que M. de Mercado n'est pas ici aujourd'hui, il est présent d'habitude.

J'ai dit au Ministre que j'avais essayé de poser une question à ce sujet   la Chambre. Le Comité semble être la tribune la plus appropriée, et j'espère que lorsque nous en serons au deuxième tour, parce que je n'en parlerai pas au premier tour, le Ministre, le sous-ministre ou l'un des fonctionnaires, pourra répondre à quelques questions au sujet de la politique en matière d'allocation des voies de radio. C'est au sujet important étant donné qu'on tiendra quelques conférences là-dessus en 1979 et qu'il semble y avoir des propositions contradictoires de la part du ministère des Communications sur la façon dont on devrait répartir les voies, et je suis assez désappointé que M. de Mercado ne soit pas ici.

Je reprends donc quelques questions soulevées dans la déclaration du Ministre, et j'espère que les réponses seront assez courtes. Je sais que nous sommes tous deux assez loquaces, mais j'aimerais avoir d'autres renseignements au sujet de cette déclaration. Je félicite le Ministre de nous avoir souligné les faits saillants, parce que quelques-uns d'entre eux me permettent de poser quelques questions.

Voici ma première question, monsieur le président. Comme le projet de loi C-24 est en suspens en ce moment, j'aimerais que le Ministre me dise, brièvement, compte tenu de l'expérience de son prédécesseur et des mandats respectifs du ministère des Communications et de Radio-Canada, si elle estime que le fait d'étendre son mandat à Radio-Canada lui permettrait d'assumer ce mandat avec plus ou avec moins d'efficacité. C'est une question assez contortionn e, mais compte tenu de son expérience et de celle de son prédécesseur qui était responsable non seulement du Ministère mais également de Radio-Canada, j'aimerais savoir si elle estime qu'elle serait un meilleur ministre des Communications si elle était chargée des Communications et de Radio-Canada, qui est un aspect des communications, ou s'il vaut mieux de garder ces deux fonctions séparées et laisser la responsabilité de Radio-Canada à un autre ministre, je sais qu'elle n'a rien fait à ce sujet dans le projet de loi C-24. Il doit être extrêmement difficile de savoir qui doit assumer la responsabilité, lorsqu'on vous attaque à la Chambre des communes ou même, je suppose, au Ministère.

C'était ma première question, compte tenu du projet de loi C-24.

Mme Sauvé: Je pensais que vous commenceriez par me féliciter de vous avoir fourni ce livre qui, selon moi, pouvait être utile.

M. Nowlan: J'apprécie ce geste, mais lorsque vous avez commencé à lire la déclaration qu'on aurait pu nous distribuer, je me suis naturellement un peu énervé.

[Text]

Mrs. Sauvé: I will go to your question, and in the future if I am directed to send a statement ahead of time I will do that with pleasure.

About the mandate of the department, I must correct you, Mr. Nowlan, my predecessor did not have jurisdiction over the CBC when he was Minister. The Minister of Communications never had jurisdiction over the CBC. The CBC was always within the purview of the Secretary of State. But your question remains total anyway: Would it be better to have the CBC within the Department of Communications or as it is now with Secretary of State?

I will not deny that there are a lot of implications of the CBC that have to be considered from the point of view of the Department of Communications, but the decision as to what will come within the realm of one department is, of course, with the Prime Minister. Because there is a necessity to co-ordinate policies in this area, in broadcasting particularly, there is, as you know, an interdepartmental committee where we work these things out. I can say this much, that I have no problem at the present time with discussing matters of my department that concern the CBC, its expansion or its implication in the whole mandate of the Department of Communications. This is an interdepartmental committee that exists precisely for that purpose and this is where we exchange the information that we need.

• 1135

Mr. Nowlan: So, at the moment the interdepartmental committee resolves some of the conflicts and that would not be enhanced by having the CBC officially and directly under the mandate of the Minister of Communications. And there is no move afoot to do that.

Mrs. Sauvé: It is for the Prime Minister to decide whether it would be enhanced or not. He is the one to make that decision.

Mr. Nowlan: But from the point of view of the interdepartmental committee and working in a practical way, can you tell us if there is any move afoot to have some consolidation done?

Mrs. Sauvé: No, there is no move. Of course, this question is often discussed because it is a relevant one.

Mr. Nowlan: Then to come to Bill C-24, when do you plan to have that come before the House of Commons? Do you think it is going to come onto the floor before we adjourn the Commons for the summer?

Mrs. Sauvé: I think it will, and I hope you will help me to get that in. It is on a priority list of the government and I hope we will start on it before we adjourn.

Mr. Nowlan: That is news to me if it is on the priority list because there has only been one government House Leaders' meeting, to my knowledge, in the last month. It lasted for 10 minutes and that was not one of the priority items. This was reported by our House Leader as a result of a meeting with the government House Leader and I would hope we could clarify that. I certainly shall do what little I can to help co-operate in that respect.

[Translation]

Mme Sauvé: Je vais répondre à votre question et, à l'avenir, si on me demande d'envoyer la déclaration à l'avance, je serai heureuse de le faire.

Au sujet du mandat de mon Ministère, je dois vous reprendre, monsieur Nowlan, mon prédécesseur n'était pas chargé de Radio-Canada. Le ministre des Communications n'a jamais été chargé de Radio-Canada. Cet organisme a toujours relevé du Secrétaire d'État. Votre question n'en demeure pas moins entière: vaudrait-il mieux que Radio-Canada relève du ministère des Communications ou, comme c'est le cas actuellement, du secrétariat d'État?

Je ne nierai pas que de nombreux aspects des activités de Radio-Canada touchent le ministère des Communications, mais c'est évidemment au premier ministre de décider quelles activités relèvent d'un ministère ou d'un autre. Comme il est nécessaire de coordonner les politiques dans ce domaine, en radiodiffusion particulièrement, il existe comme vous le savez un comité interministériel qui étudie ces questions. Je peux vous dire que je n'ai actuellement aucune difficulté lorsqu'il s'agit de discuter des questions relevant de mon ministère et concernant Radio-Canada, son expansion ou son importance eu égard au mandat global du ministère des Communications. Il s'agit d'un comité interministériel qui a été créé précisément dans ce but et qui permet donc de procéder à des échanges d'informations.

M. Nowlan: Donc, ce comité résout actuellement les conflits auxquels vous pouvez faire face, et il n'y aurait aucun avantage à ce que Radio-Canada relève, officiellement et directement du ministère des Communications? Rien n'est prévu dans ce sens?

Mme Sauvé: C'est le premier ministre qui décide lui-même s'il y aurait un avantage ou non à agir dans ce sens. C'est lui qui prendrait la décision.

M. Nowlan: Mais, sur le plan pratique, aucun projet n'est actuellement envisagé dans le but de regrouper certains de ces organismes?

Mme Sauvé: Non. Évidemment, cette question fait souvent l'objet de discussions, car elle est très pertinente.

M. Nowlan: Pourriez-vous maintenant me dire quand le Bill C-24 sera déposé à la Chambre des communes? Pensez-vous le faire avant les vacances d'été?

Mme Sauvé: Je crois que oui et j'espère que vous m'aiderez à en obtenir l'adoption. Il figure d'ailleurs sur la liste des priorités du gouvernement et j'espère que nous pourrions procéder à son étude avant l'ajournement.

M. Nowlan: Je ne savais absolument pas qu'il figurait sur votre liste de priorités, car cela n'avait pas été mentionné lors de la dernière réunion des leaders en Chambre, le mois dernier. Cette réunion n'avait duré que 10 minutes mais ce sujet n'avait pas été mentionné. J'espère que nous pourrions tenir des précisions là-dessus. Quoi qu'il en soit, je puis vous confirmer que nous ferons tout notre possible pour collaborer de manière efficace.

[Texte]

Mrs. Sauvé: I do not know what period you discussed in caucus. Perhaps it was the program for two weeks or 10 days or week by week.

Mr. Nowlan: From now until the end of June.

Mrs. Sauvé: But I do know that it is on the government's priority list.

Mr. Nowlan: Well, I shall certainly mention that to my House Leader because that is not what he reported to us in caucus last Wednesday as the result of a meeting he had with Mr. MacEachen just that day. It was the first House Leaders' meeting that has occurred for almost a month and it only lasted 10 minutes. Two bills were mentioned and that was not one of them. But your thought would be that you would like it to get on the priority list.

Mrs. Sauvé: Yes.

Mr. Nowlan: All right.

Now, I have several other questions. In terms of the citizens' band and these symposiums including the national symposium you mentioned for this summer, is it the intention, either through Bill C-24 or some other legislative mechanism or through Orders in Council, to review and then subsequently implement, as you say, stiffer regulatory measures? Do you mean more restrictive measures on how to use the CB? What do you mean by that on page 3?

Mrs. Sauvé: Well, stiffer in this sense. Now that so many people are using the General Radio Service we are trying, of course, to enforce better compliance with the regulations. But it is quite difficult to enforce those regulations because these radios are essentially mobile. Although you can beam on them, by the time you get to them they have changed places. So it is not an easy thing to enforce compliance with the regulations. That is why we have taken the route of the seminar.

We inform the people who have these licences of the dangers and the damage they might be doing if they do not comply with the rules. There is a mix up in the frequencies; there is interference with other peoples' frequencies if they do not use it responsibly. That is more or less the avenue we have chosen. Of course we can police it, but you cannot police these 800,000 licences.

Mr. Nowlan: I just wondered if you were going to tell us some more novel ways in which to do the very difficult task you are describing, but I will leave that because . . .

Mrs. Sauvé: I think the education of those that have a licence is a preferred way. We will advertise on those rules more intensely.

Mr. Nowlan: My last question, I suppose; I have received an indication from the Chairman.

There are many other points, some more controversial than others, but I would like to raise something that has been the subject of much discussion and it was discussed at the last Federal-Provincial Conference. I understand that as a result of that the Minister's Department was charged with developing a model for how pay TV could be implemented. Mr. Chairman, Madam Sauvé, could you just give us again, very shortly, what

[Traduction]

Mme Sauvé: Je ne sais pas de quelle réunion vous voulez parler. Peut-être s'agissait-il du programme des deux semaines qui suivait ou d'un programme hebdomadaire.

M. Nowlan: Il s'agissait du programme législatif jusqu'à la fin du mois de juin.

Mme Sauvé: Je sais que ce projet de loi figure maintenant sur la liste des priorités du gouvernement.

M. Nowlan: J'en parlerai à mon leader en Chambre, car il ne semblait pas être au courant, mercredi dernier, à la suite d'une réunion qu'il avait eue avec M. MacEachen, le jour même. Il s'agissait de la première réunion des leaders en Chambre organisée depuis un mois et elle n'a duré que 10 minutes. Deux projets de loi y furent mentionnés mais pas le C-24. D'après vous, il figure maintenant sur la liste prioritaire.

Mme Sauvé: Oui.

M. Nowlan: Très bien.

J'ai maintenant plusieurs autres questions à poser. En ce qui concerne le service de radio général et les symposiums, y compris celui que vous avez mentionné pour cette été, avez-vous l'intention, soit par l'intermédiaire du Bill C-24, soit au moyen d'autres mécanismes législatifs, d'étudier et d'appliquer des mesures réglementaires plus strictes, comme vous dites? Entendez-vous par là des mesures plus restrictives quant à l'utilisation du SRG? Vous en parliez dans votre mémoire, en page 3.

Mme Sauvé: Je veux dire par là que beaucoup de gens utilisent maintenant le service de radio général, ce qui nous amène à essayer de mieux appliquer les règlements. Ceci est cependant très difficile, car il s'agit d'appareils mobiles. Il est possible de les repérer mais, lorsqu'on arrive sur les lieux, le véhicule est généralement parti. Il est donc très difficile de faire appliquer les règlements et c'est pourquoi nous avons pensé à ce système de symposium.

Nous l'utiliserons en effet pour informer les opérateurs de SRG des dangers que peut entraîner le non-respect des règlements. Il peut en effet y avoir des interférences avec d'autres utilisateurs, ce qui pourrait parfois avoir des conséquences graves. Certes, nous pouvons toujours exercer des contrôles, mais comment le faire avec efficacité lorsqu'il y a 800,000 opérateurs licenciés?

M. Nowlan: Je me demandais si vous aviez l'intention de nous révéler de nouvelles méthodes d'application des règlements. Je changerais de sujet car . . .

Mme Sauvé: Je pense que la meilleure méthode est d'informer les opérateurs, surtout en ce qui concerne les règlements.

M. Nowlan: Je poserai maintenant ma dernière question, si je comprends bien le message du président.

J'aimerais certes mentionner beaucoup d'autres sujets, certains encore plus controversés que celui-ci, mais, pour l'instant, j'en resterai à quelque chose qui concerne la dernière conférence fédérale-provinciale. Si je me souviens bien, après cette conférence, votre ministère avait été chargé d'élaborer un modèle pour l'autorisation de la télévision   p age. Pourriez-

[Text]

your time-table is in the preparation of that model, and then, after you have prepared it, how do you intend to develop that?

Mrs. Sauvé: This is one of the very important things that happened at the Charlottetown Conference: the provincial ministers entrusted me with the mandate of developing a model for the introduction of pay television in this country that would, of course, look after the federal interests and include the provincial interests.

• 1140

You will recall that provinces practically unanimously stated that this was not a federal concern and that it should be entirely in the hands of the provinces. By making this debate public at the time that I did I think I was able to convince the public and the provincial ministers as well of the importance of bringing the phenomenon of pay television within the total spectrum of broadcasting, and to indicate that if we introduced it in a piecemeal way it would certainly damage the broadcasting system. So they charged me with developing the model, which I have set out to do. Once we have developed a model or several models between which people might want to choose, I will go back to the provincial ministers in order to consult them and to hear their views on that model. After that, of course, the question will be posed as to when we introduce pay television. Well, I think we will have to wait until there is a public demand for pay television. As a matter of fact, the industry will wait until there is public demand. The thing is not marketed yet. A lot of people do not really know what it is. One thing that I am certain is when it becomes popular in the United States it will hit us very fast and we will have to be ready. And that is what I am doing; I am trying to be ready when it hits us.

The Chairman: You are away over now.

Mr. Nowlan: I know, but do you have a timetable for the model? Are you going to have a model or models by next year, or six months or two years? That was my question.

Mrs. Sauvé: Oh, I think it is a matter of months; it is not a matter of a year. It is a matter of a few months so that I can prepare that model.

Mr. Nowlan: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Madam Minister. Thank you, Mr. Nowlan. I have you down for a second round. Mr. Symes, 10 minutes please.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. I would like to use my available time to discuss with the Minister the satellite policy. It seems our only opportunity to really do this is in the Committee. We have had discussions about this in the past and I still have some concerns.

The most recent development, of course, has been the Anik-C satellite and the awarding of the contract for building

[Translation]

vous donc nous dire, très brièvement, quel est votre programme pour l'élaboration de ce modèle?

Mme Sauvé: Je dois dire qu'il s'agit là d'un des sujets très importants qui ont été discutés à la conférence de Charlottetown. En effet, les ministres provinciaux m'ont confié la responsabilité d'élaborer un modèle pour l'autorisation de la télévision à péage, dans notre pays, dans le but de tenir compte des intérêts à la fois fédéraux et provinciaux.

Vous vous souviendrez que les provinces avaient affirmé, à la quasi unanimité, qu'il ne s'agissait pas là d'un domaine d'intérêt fédéral, mais d'un domaine relevant entièrement des provinces. En rendant le débat public, au moment où je l'ai fait, je crois avoir réussi à convaincre le public et les ministres provinciaux de l'importance qu'il y a à rattacher les systèmes de télévision à péage à l'ensemble des problèmes de radiodiffusion et j'ai pu expliquer qu'une réglementation désordonnée serait très certainement néfaste à l'ensemble des systèmes de communication. Les ministres provinciaux m'ont donc chargé d'élaborer un modèle, ce que j'ai déjà commencé à faire. Lorsqu'il sera prêt ou lorsque nous pourrions en proposer plusieurs, je reprendrai contact avec les ministres provinciaux, pour connaître leurs réactions. Après cela, la question se posera de savoir quand nous autoriserons la télévision à péage. A mon avis, nous devons attendre qu'existe une demande publique à ce sujet. De fait, les entreprises privées elles-mêmes attendront qu'il y ait une demande publique à ce sujet. De fait, les entreprises privées elles-mêmes attendront qu'il y ait une demande publique, puisque les systèmes ne sont pas encore commercialisés. Beaucoup de gens ne savent absolument pas de quoi il s'agit. Par contre, je suis absolument convaincue que lorsque la télévision à péage aura du succès aux États-Unis, il y aura très rapidement une demande dans notre pays. Nous devons alors être prêts. Le processus actuel consiste donc simplement à nous préparer.

Le président: Vous avez largement dépassé votre temps de parole.

M. Nowlan: Je sais, mais j'aimerais savoir s'il y a un calendrier pour l'élaboration de ce modèle? S'agit de six mois ou de deux ans? Voilà ma question.

Mme Sauvé: Je crois qu'il s'agit simplement d'une question de mois. Ce n'est certainement pas une question d'années.

M. Nowlan: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, madame la ministre. Merci, monsieur Nowlan. Je vous inscris pour le second tour. Monsieur Symes, pour dix minutes.

M. Symes: Merci, monsieur le président. J'aimerais consacrer mon temps de parole à une discussion de la politique canadienne en matière de satellites. En effet, j'ai l'impression que ce comité est le seul lieu qui nous soit accordé pour discuter de cette question. Nous en avons d'ailleurs déjà parlé dans le passé.

Mes préoccupations actuelles émanent des récents événements concernant le satellite Anik-C et l'octroi de son contrat

[Texte]

it. I was noticing in the Minister's press release the fact that she estimates some 600 jobs will be created and work for our Canadian industries. But my concern is the way that the whole Anik-C contract evolved, with the difficulties the department had with Telesat and Hughes Aircraft. My concern is whether we ever are going to be moving beyond the situation as it appears to me, and that is more in terms of assembling the satellite here in Canada rather than Canada developing some space craft design capability, so that we just do not become the assemblers of the product but that not only do we have a capability to assemble it but also to design and hence to market abroad, because it seems to me that is where our future in the satellite industry will be, if we develop this capability. I was disturbed and yet, at the same time, pleased that the Minister had Telesat revise the procurement contract. But I am still not really satisfied that it is to the best long-term interest in Canada because, as I understand it, Hughes Aircraft, the major builder of Anik-C, wanted mainly Spar Aerospace Products Limited as I say, to assemble the parts, but there really was not, under the terms of that contract, room for Canada to do some of the design work.

• 1145

Is that the existing situation now under the revised contract that the Minister has negotiated? Would she elaborate?

Mrs. Sauvé: I am glad to have an opportunity to discuss this problem because it is becoming increasingly important among the preoccupations of my Department.

Satellite technology is really big business and it was a big gamble when Canada decided that it would go in first of all in space technology which we felt we needed because we are such a big country and we knew that eventually we would need to rely on the satellite technology. Therefore, the question was, are we going to buy everything off shore or are we going to get into the act ourselves. It is easy to answer yes to this but it is not as easy to find a particular vocation for Canadian industry in this area because it was quite obvious from the outset that we could not span the whole spectrum of satellite technology. It is just impossible to compete with the United States or with other countries that might have come into the game. So we set out to try our hand in areas where we would specialize and where we hoped to gain an edge on other countries. It was really quite a careful decision not to span the whole area but to go into those sectors where we felt that we could develop expertise and where in parallel we could develop a Canadian space industry.

We have come to a point now where, as you said, it is important not just to be bidding for parts of satellites but we have to develop a greater expertise if we ever want to market satellites abroad and that we have to do because our market is too small to allow Canadian industry to survive. So it was

[Traduction]

de construction. Le communiqué de presse du ministre indiquait que ce contrat devrait créer environ 600 emplois, pour des entreprises canadiennes. Je suis cependant très préoccupé par l'évolution du contrat, du fait des difficultés qu'a eues votre ministère avec Telesat et avec la société Hughes Aircraft. Je me demande en effet si nous allons nous efforcer de dépasser le simple système de l'assemblage du satellite dans notre pays pour en arriver à la conception de la réalisation de nos propres systèmes, ce qui nous donnerait d'autres compétences dans le domaine de l'industrie aérospatiale. De plus, ceci nous permettrait de commencer à vendre nos produits à l'étranger et, ce qui me semble indispensable si nous voulons mettre sur pied une industrie valable du satellite. Je dois d'ailleurs dire que j'ai été à la fois troublé et ravi de la décision du ministre de demander à Telesat de revoir le contrat d'approvisionnement. Je ne suis cependant pas encore convaincu que le système actuel soit dans l'intérêt à long terme du Canada car, si je comprends bien, Hughes Aircraft, le principal constructeur du satellite Anik-C, voulait que la société Spar Aerospace Products Limited se contente pratiquement d'assembler les pièces; le contrat, si je le comprends bien, ne prévoyait absolument aucun travail de conception pour les entreprises canadiennes.

Est-ce bien là la situation actuelle, aux termes du nouveau contrat? Pourriez-vous nous donner des précisions?

Mme Sauvé: Je suis heureuse que vous me donniez la possibilité de discuter de cette question, car elle occupe de plus en plus de place dans les responsabilités de mon ministère.

La technologie des satellites implique des sommes très importantes et, lorsque le Canada a décidé de se lancer dans ce domaine, il a prix un risque énorme. Ce risque était cependant justifié car nous estimions que les satellites deviendraient absolument essentiels pour un pays aussi vaste que le nôtre. La question qui se posait était donc de savoir si nous allions acheter tout à l'étranger ou si nous allions nous-mêmes nous lancer dans la production. Il est certes facile de répondre oui à cette question mais il n'est pas aussi évident d'identifier une vocation particulière des entreprises canadiennes dans ce domaine. De fait, nous avons immédiatement constaté qu'il nous serait impossible de couvrir l'ensemble de la technologie des satellites. Il est en effet impossible de faire concurrence aux  tats-Unis ou aux autres pays qui peuvent se lancer dans ce secteur. Notre plan a donc été de nous lancer dans les secteurs dans lesquels nous pourrions nous spécialiser, de manière à obtenir certains avantages par rapport aux autres pays. Nous avons donc volontairement choisi de ne pas couvrir l'ensemble de la technologie des satellites mais de nous réserver certains créneaux, pour lesquels nous pourrions devenir particulièrement compétents et à partir desquels nous pourrions, éventuellement, mettre sur pied notre propre industrie spatiale.

Comme vous l'avez dit, nous en sommes maintenant arrivés à un point tel que nous ne devons plus nous contenter de faire des offres pour certaines pièces de satellites mais d'essayer de devenir de plus en plus compétents, pour nous introduire sur les marchés étrangers, ce qui est absolument indispensable si

[Text]

important, and about a year ago I went to Cabinet with a document to gain the support of Cabinet to allow the Canadian industry to become prime contractors for satellites. We have not achieved that capacity yet but we are looking forward to being able to bid as prime contractor in the next series of satellites. The next one is crucial. If we do not make it, I feel, for the next series of satellites it might be very difficult for Canada to hope one day to be a prime contractor.

To support industry in its own efforts to prime contract, I have been authorized the funds to expand our laboratory in Shirley's Bay where we will be able to set up the facilities which are needed. We can now assemble a satellite there but anybody that is anything in space technology has to be able to test a satellite and, therefore, we will be able to do that in our laboratory at Shirleys Bay. This investment will be reimbursed by industry that will lease the time of the laboratory if and when it needs it. This is setting up the structures which, hopefully, will allow the industry to develop some day and they are really working towards that.

We work very, very closely with industry to ensure that they are taking the proper steps at the proper time and we have to know whether our investment in Shirleys Bay is worth while because we want industry eventually to come into that laboratory to test their satellites. That is absolutely essential if we want to be able to market abroad and we have hopes because many countries, Japan, the Middle Eastern countries, are interested in our satellite capacity. The Europeans are interested as well.

Parallel to that, I have been able to obtain from Cabinet the support to upgrade our participation in the European space agency where, as you know, the partnership there is to fund collectively research and development in the area of space technology and that money comes back to the country in contract value. Therefore it is a way for Canada to contract for segments of satellites or experiments being done in Europe. That too is an investment in the future. Eventually, we hope to go into joint ventures with the Europeans in the satellite market.

• 1150

In summary, we are now placing the foundation of possibly making Canadian industry able to compete in the world market.

Mr. Symes: I was hoping we could use the Anik-C as the launching pad, so to speak, to obtain this objective which the Minister is hoping we can obtain with the next series of satellites.

[Translation]

nous voulons permettre à notre industrie de survivre. Il y a donc un an, environ, je me suis adressé au Cabinet dans le but d'obtenir son soutien pour un programme destiné à permettre aux entreprises canadiennes de devenir des entrepreneurs principaux pour certains satellites. Nous n'avons pas encore réussi à obtenir les compétences industrielles nécessaires mais nous envisageons maintenant de faire des offres pour la prochaine génération de satellites, à titre d'entrepreneur principal. Je dois dire que la prochaine génération est absolument cruciale, sur ce plan, car si nous ne réussissons pas à intervenir à ce moment-là, il sera très difficile au Canada de devenir plus tard entrepreneur principal.

Dans le but d'appuyer les entreprises privées, dans ce contexte, j'ai reçu l'autorisation d'octroyer les sommes nécessaires à l'expansion de notre laboratoire de Shirleys Bay. Nous pouvons déjà y assembler des satellites mais cela ne suffit pas car quiconque veut se lancer dans la technologie spatiale doit être en mesure de les tester complètement. Les sommes qui nous ont été octroyées nous permettront de procéder aux tests, à Shirleys Bay. Cet investissement sera remboursé par les entreprises, qui loueront le laboratoire quand elles en auront besoin. Ceci revient donc à mettre sur pied les structures, qui, nous l'espérons, permettront à l'industrie de se développer de manière harmonieuse.

Je puis vous dire que nous travaillons en collaboration très étroite avec les entreprises privées dans le but de garantir que nous prenons les mesures adéquates, au moment opportun, et dans le but de garantir la rentabilité de nos investissements à Shirleys Bay, car nous tenons à ce que les entreprises utilisent le laboratoire pour tester leurs satellites. Ceci est absolument indispensable si nous voulons vendre à l'étranger et je puis vous dire que nous avons certains espoirs car de nombreux pays dont le Japon et des pays du Moyen-Orient, pourraient être intéressés par nos satellites. Ceci pourrait être également le cas de certains pays européens.

De plus, j'ai obtenu du Cabinet le soutien nécessaire pour renforcer notre participation à l'agence spatiale européenne qui permet, comme vous le savez, de financer collectivement des travaux de recherche et de développement dans le domaine de la technologie spatiale. Les sommes investies dans cette agence reviennent donc au pays donateur sous forme de contrat. Ceci constitue donc pour le Canada un autre moyen d'obtenir des contrats pour la réalisation de certains éléments de satellite ou pour effectuer des expériences. C'est donc là, une fois encore, un investissement pour l'avenir. De fait, nous espérons, au bout d'un certain temps, nous lancer dans des activités mixtes avec les Européens.

Pour résumer, je dirai donc que nous construisons actuellement les fondations sur lesquelles des entreprises canadiennes pourraient se lancer à l'attaque des marchés étrangers.

M. Symes: J'espérais que nous pourrions utiliser le satellite Anik-C comme rampe de lancement, en quelque sorte, vers l'objectif mentionné par le ministre, au sujet de la prochaine génération de satellites.

[Texte]

I am interested in knowing how much Canadian content is in the Anik-C. The Minister says that it represents some 40 per cent of the value of the total contract. But again I go back to my original question: how much of the Canadian content is the assembling kind of process and how much of it is involved in design and that capability to make us independent down the road?

Mrs. Sauvé: I do not know the proportion exactly, but that 40 per cent of Canadian content is far from being only assembly. Spar Aerospace Products Limited of Sainte-Anne-de-Bellevue in Quebec will design, fabricate and test the control antennae of that satellite, and that is an innovative sort of contract. That is, of course, not build-to-print subcontracting, this is an original design which will be made in Canada. It was too early to go into prime contractorship for Anik-C. We never felt that we could make it for Anik-C, but the next series of satellites, as I am telling you, is crucial.

Mr. Symes: Is not one of the problems inhibiting us in moving into prime-contractor position the tremendous advantage that Hughes has in terms of the bids it can submit because it is a large company, an American-based company? I understand from people in our industry that Canadian suppliers find great difficulty in bidding against the in-house prices that Hughes has.

There is that problem and then there is the other problem that we saw most recently with the Anik-C. That was the attitude of Telesat, that because there is that part of the act which says Canadian content should be optimized, Telesat was of the view that Hughes was marking up the actual costs of the subcontracts, Telesat was very reluctant to move ahead with some of the maximization of Canadian content. I see that we have two problems: we have the attitude of Hughes, an international company, and partially the attitude of Telesat. I wonder if the Minister could expand on those problems.

Mrs. Sauvé: Yes, I am sure it is very difficult for any sector of Canadian industry to bid against huge compagnies like Hughes Aircraft or other ones. As you say, it depends on how they calculate the cost of this—you referred to in-house costs. Well, if that is the way the game is being played, perhaps we have to look at ourselves and ask if we should not play the game in the same way. That leads me into the second part of your question about Telesat.

Telesat has a mandate to operate commercially and to make this company commercially viable. Therefore it has to look at building its satellites at the least possible cost and so precisely that it will be commercial. However, if we are interested in developing a space industry, perhaps we should look at the possibility of supporting the Canadian industry in the same way that the procurement program of the United States government supports the industry in the United States. We cannot achieve the same scale, of course, but there are some things that we can do in some areas to support industry so that it will be able to compete without much support.

[Traduction]

Cela dit, j'aimerais savoir quel est le contenu canadien du satellite Anik-C. Vous avez dit que cela représente environ 40 p. 100 de la valeur du contrat total. Cela dit, et j'en reviens à ma première question, quelle partie de ce contenu canadien constitue simplement de l'assemblage? Quelle proportion cela représente-t-il des travaux de conception et de réalisation pouvant éventuellement garantir notre indépendance?

Mme Sauvé: Je ne connais pas la proportion exacte mais je puis vous assurer que ces 40 p. 100 représentent bien plus que de l'assemblage. La société Spar Aerospace Products Limited de Sainte-Anne-de-Bellevue, au Québec, s'occupera de la conception, de la fabrication et des tests des antennes de contrôle du satellite et ce dans le cadre d'un contrat relativement innovateur, puisqu'il s'agira d'un système totalement conçu au Canada. Je dois dire qu'il était trop tôt pour que le Canada joue le rôle d'entrepreneur principal pour le satellite Anik-C; nous n'avons jamais pensé être en mesure de le faire mais, pour la prochaine génération, je puis vous garantir que c'est là notre objectif.

M. Symes: Est-ce que l'un des problèmes qui nous empêche de jouer ce rôle de contracteur principal ne provient pas des avantages considérables dont dispose la Société Hughes Aircraft, qui peut faire des offres beaucoup plus avantageuses, du fait de sa taille? Si j'en crois des discussions que j'ai eues avec des responsables canadiens, nos entreprises ont beaucoup de mal à battre cette société, sur le plan des prix.

Je mentionnerai également un autre problème, qui est apparu avec le satellite Anik-C, du fait de l'attitude de Telesat. En effet, puisque la loi affirme que le contenu canadien doit être maximisé, Telesat considérait que la Société Hughes Aircraft avait gonflé les coûts des sous-contrats, dans le but d'empêcher Telesat de maximiser le contenu canadien. Il y a donc là deux problèmes reliés, c'est-à-dire l'attitude de Hughes Aircraft, compagnie internationale, et l'attitude de Telesat. Pourriez-vous nous en parler?

Mme Sauvé: Certes, il est très difficile pour les entreprises canadiennes, dans quelque secteur que ce soit, de faire concurrence à des compagnies aussi énormes que Hughes Aircraft. Comme vous le dites, tout dépend en fait de la méthode de calcul des coûts. Cela dit, ce sont les règles du jeu et peut-être devrions-nous nous demander si notre rôle est précisément de jouer ce jeu, ce qui m'amène d'ailleurs à la seconde partie de votre question, concernant Telesat.

Le mandat de Télésat est d'être rentable, sur le plan commercial. Cette société doit donc essayer de construire ces satellites d'une manière aussi économique que possible. Toutefois, si nous voulons mettre sur pied une industrie spatiale, nous devrions envisager d'offrir à l'industrie canadienne une aide semblable à celle qu'offre déjà le gouvernement des États-Unis à l'industrie américaine par le biais de son programme d'approvisionnement. Nous ne pouvons le faire à la même échelle, évidemment, mais il y a des mesures que nous pouvons prendre dans certains domaines pour aider l'industrie à soutenir la concurrence sans avoir besoin de trop d'appui.

[Text]

• 1155

The support of the Canadian government in terms of money has been very minimal but perhaps with a little bit more of that money we can bring to the space industry a greater support which will allow it to be competitive and to not have to calculate in its bidding prices the start-up costs. Perhaps we should think of supporting those in some way or other through some of the government programs because that is the way that other countries are playing the game. We must not hide it from ourselves.

Telesat is reluctant because it has a mandate to be commercial. It is not reluctant to encourage Canadian content. On the contrary, it believes in that as much as I do and, of course, as you know, the law provides me with the authority to look into contracts in order to ascertain that the Canadian content is sufficient. But that is not the only method that I should rely on to exercise my mandate. I must go beyond that and see in what ways I can help the industry to be more competitive so that Telesat will not have to pay an exorbitant price, billed to its company, for the satellite.

Mr. Symes: This is one of the . . .

The Chairman: You have had more than 14 minutes now, Mr. Symes. Do you have a final short question?

Mr. Symes: Yes. I have just one final comment. One of the arguments that my party made for Telesat being publicly owned is the one the Minister has just elucidated. The problem of balancing that commercial interest against setting up an industry here in Canada.

I have one final quick comment. I understand that the President of TCTS is saying that they are able to withstand up to a year's delay in the Anik-C program because of existing capabilities; they do not foresee any capacity problems. Is the government still intending to go on with the original schedule for Anik C?

Mrs. Sauvé: Yes, Anik C is going on the original schedule and that is important from the point of view of the industry. The loading of industry has to happen in a way so that you do not have great periods of time when there is no work in the industry. That is why we are looking at this total package now. We have to try to co-ordinate everything so that the procurement program of the Canadian government is organized to allow the industry to be in constant production. That is very important to the industry as well.

Mr. Symes: You are sticking to the timetable then?

Mrs. Sauvé: Oh, we are sticking to the timetable. That is important for Telesat and it is important for the industry as well.

The Chairman: Thank you, Mr. Symes.

Mr. Friesen: Are all of us going to get double time?

The Chairman: No, Mr. Symes and Mr. Nowlan as the lead-off spokesmen are now travelling at about 150 per cent of their allocated time. I think they are both about 15 minutes. I suppose I will do my best to be generous and put your five minutes up to seven or eight running on the same principles.

Mr. Lachance, you have 10 minutes.

[Translation]

Le gouvernement du Canada n'a offert qu'une aide financière dérisoire mais avec un peu plus d'argent, nous pourrions peut-être aider l'industrie spatiale à devenir concurrentielle et à ne plus être obligée de tenir compte, dans ses soumissions, des frais initiaux. Nous devrions utiliser certains programmes gouvernementaux pour aider l'industrie, parce que c'est ce que font les autres pays. Nous ne devons pas nous le cacher.

Télesat hésite parce qu'elle se doit d'être commerciale. Elle n'hésite pas à encourager l'augmentation du contenu canadien. Au contraire, elle y croit autant que moi et, comme vous le savez, la loi me confère le pouvoir d'assurer que les contrats prévoient un contenu canadien suffisant. Je ne dois cependant pas me limiter à cette méthode pour assumer mon mandat. Je dois aller plus loin et voir comment je peux aider l'industrie à devenir plus concurrentielle, de sorte que Télésat n'aie pas à payer un prix exorbitant, facturé à sa compagnie, pour le satellite.

M. Symes: C'est un des . . .

Le président: Vous avez eu plus de 14 minutes, monsieur Symes. Avez-vous une dernière question assez courte?

M. Symes: Oui. J'ai un dernier commentaire à faire. L'une des raisons pour lesquelles mon parti demandait que Télésat soit une société publique, vient d'être élucidée par le ministre. Il s'agit de faire la part des choses entre un intérêt commercial et l'avantage d'avoir une industrie ici, au Canada.

J'ai un dernier commentaire à faire. Je crois que le président de T.C.T.S. a dit qu'on pouvait retarder le programme Anik C d'un an en raison des installations existantes, qu'il ne prévoyait pas avoir des problèmes de capacité. Le gouvernement a-t-il toujours l'intention de s'en tenir à l'horaire original pour le programme Anik C?

Mme Sauvé: Oui, Anik C suit le programme original et c'est important du point de vue de l'industrie. Il est important que cette dernière ne se trouve pas pendant de longues périodes sans travail. C'est pourquoi nous étudions actuellement ce projet global. Il faut essayer de coordonner tous les aspects afin que le programme d'approvisionnement du gouvernement canadien permette à l'industrie d'avoir une production continue. C'est également très important pour l'industrie.

M. Symes: Vous vous en tenez donc au calendrier original?

Mme Sauvé: Oui. C'est important pour Télésat et pour l'industrie également.

Le président: Merci, monsieur Symes.

M. Friesen: Allez-vous nous donner du temps double à tous?

Le président: Non, M. Symes et M. Nowlan, comme questionneurs, dépassent de moitié le temps qui leur est alloué. Je crois qu'ils ont eu tous deux environ 15 minutes. J'essaierai d'être généreux et, appliquant le même principe, de vous donner sept ou huit minutes au lieu de cinq.

Monsieur Lachance, vous avez 10 minutes.

[Texte]

M. Lachance: Merci, monsieur le président.

Je vais essayer de m'en tenir à des remarques assez courtes pour laisser à d'autres l'occasion de poser des questions au ministre.

Vous avez souligné, madame le ministre, devrais-je dire madame la ministre mais le débat est encore en cours sur la terminologie exacte, que la recherche était un des domaines dans lequel votre ministère était engagé à fond de train, et c'est cet aspect là en matière de satellites que je voudrais explorer avec vous ce matin.

En fait, je pense que le Canada a eu l'occasion dernièrement de montrer qu'il était capable de faire des choses extraordinaires lorsque lors d'un congrès au Pérou, nous avons «damé le pion» aux Américains et aux Européens en présentant une partie de hockey par transmission de satellite, ce que les Américains et les Européens, je pense, pour l'instant, ne sont pas capables de faire. Indépendamment de ce morceau de bravoure, j'aimerais savoir quels sont les domaines auxquels votre ministère attache une attention particulière en matière de recherche et de développement, en matière de communication, et en particulier, en matière de communications terrestres, c'est-à-dire le téléphone et ainsi de suite. Est-ce que vous avez, en collaboration avec l'entreprise privée, des projets précis qui sont en marche comparativement à ce qui se faisait l'année passée, étant donné l'importance particulière que le gouvernement entend donner, d'après le dernier budget de M. Chrétien, à la recherche et au développement au Canada?

• 1200

Mme Sauvé: Je ne peux pas vous énumérer tous les programmes de recherche qui sont en cours au ministère. Si vous voulez plus de détails, je demanderai à un fonctionnaire de vous répondre.

Pour l'instant, je me contenterai de vous exposer ce que nous faisons dans le développement de la fibre optique.

Vous savez que la fibre optique constitue presque une révolution en ce qui concerne la capacité de transmission des messages. Cela, c'est une transmission terrestre. La fibre optique a à peu près la dimension d'un cheveu. Je crois que nous en avons des exemplaires, d'ailleurs, et au laboratoire de Shirleys Bay, nous avons fait beaucoup d'études sur l'utilisation de cette fibre optique et nous avons même raffiné certains emplois de cette nouvelle technologie.

Mais ce sont des choses que nous ne disons pas assez. Nos scientifiques, dans nos laboratoires, font parfois des découvertes dont le public canadien ne prend pas suffisamment connaissance et qui, pour le Canada, constituent une chance d'avancer dans un secteur industriel nouveau.

En ce moment, l'industrie, en collaboration avec le ministère, est en train de simuler une expérience d'utilisation de la fibre optique dans la région de London.

Je désirerais, moi, amener l'industrie à collaborer avec le gouvernement. Et c'est là que je ferai appel aux fonds nouveaux du gouvernement qui seront consacrés à la recherche et au développement pour que nous puissions faire une expérience similaire dans les milieux ruraux.

[Traduction]

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman.

I will try to make short comments so that others will have the opportunity to put questions to the Minister.

You have said, Madam Minister, that research was one of the areas to which your department was fully committed and I would like to study that with you this morning more particularly in relation with satellites.

I think that Canada was recently able to show what extraordinary things it could do when, during a Congress interview, we overshadowed the Americans and the Europeans by transmitting via satellite a hockey game, a performance which the Americans and the Europeans cannot, I think, repeat as things stand now. Apart from this example of derring-do, I would like to know what fields your department considers particularly important for research and development, communications, and particularly land communications, such as telephone, etc. In co-operation with private enterprise, do you have specific projects underway which are comparable to that which was done last year, given the specific importance which, according to Mr. Chrétien's last budget, the government intends to place on research and development in Canada?

Mrs. Sauvé: I cannot name all of the research programs now underway in the department. If you want more details, I will ask one of the officials to answer you.

For the time being, I will just outline for you what we are doing in the development of optical fibre.

As you know, optical fibre is almost revolutionary in its capacity to transmit messages. I am referring to land transmission. An optical fibre is about the same size as a hair. I think we may, in fact, have some examples of it. At the Shirley's Bay Laboratory, we have done several studies on the use of this optical fibre and have even refined some of the uses of new technology.

But these are things which we do not talk about enough. Our scientists in our laboratories, sometimes make discoveries which the Canadian public is not sufficiently aware of and which, for Canada, constitute an opportunity to advance in a new industrial sector.

At present the industry, in co-operation with the department, is simulating an optic fibre use experiment in the London area.

Personally, I would like to bring industry to co-operate with government. And this is where I will use the new funds provided by the government for research and development in order that we can try a similar experience in rural areas.

[Text]

Il est clair que l'industrie a un très grand intérêt à développer la transmission par fibre optique dans les régions urbaines puisque c'est évidemment dans ces régions-là que cette nouvelle technologie deviendra rapidement rentable.

Mais il ne faut pas oublier qu'il y a 25 p. 100 de la population canadienne qui vit en milieu rural et que dans ces régions-là, aussi, les citoyens ont droit au service raffiné que nous sommes en mesure de leur procurer.

Mais évidemment, l'industrie n'a pas le même intérêt dans ces régions rurales où la chose ne serait pas immédiatement rentable. Par conséquent, j'estime qu'il est du devoir des gouvernements de subventionner une expérience de l'utilisation de cette nouvelle technologie en milieu rural. C'est d'ailleurs l'une des choses que j'ai l'intention de proposer au Cabinet dans le cadre de son programme de recherche et de développement pour favoriser la capacité innovatrice de l'industrie canadienne.

M. Lachance: Je remercie le ministre de ses explications. Il est malheureux que cela ne puisse pas se voir dans le compte rendu, mais j'ai devant moi un exemplaire de cette fibre optique qui, il me semble, est un domaine où le Canada pourrait éventuellement exporter sa technologie.

En matière d'exportation de technologie, je voudrais poser au ministre une question brûlante d'actualité à cause d'autres problèmes incidents. Est-ce que ce ministère encourage les entreprises canadiennes et aide les entreprises canadiennes à explorer les marchés extérieurs qui sont disponibles? Je ne parle pas ici du contrat qui a été accordé par le gouvernement français mais plutôt des pays arabes où il y a justement une demande assez considérable pour l'installation de services de communication terrestre et où il y a des marchés vierges. Est-ce que le ministre a mis sur pied un groupe de travail ou une équipe de vendeurs qui, en collaboration avec l'industrie privée, explore ce marché étranger et aide justement ces entreprises canadiennes à ouvrir des portes chez les gouvernements, en particulier les gouvernements arabes?

• 1205

Mme Sauvé: Les questions de marketing des produits canadiens à l'étranger sont évidemment sous la responsabilité plus précise du ministère du Commerce et de l'Industrie. Néanmoins, comme je l'ai dit tout à l'heure, et je ne le répéterai pas, nous attachons beaucoup d'importance à notre participation à l'Agence européenne de l'espace, parce que nous estimons d'abord que pour un prix relativement limité, nous pouvons acheter, si je peux m'exprimer ainsi, de la recherche qui se fait sur le plan de l'Europe.

D'autre part, le fait que nous participions à l'Agence européenne de l'espace nous donne la possibilité d'avoir certains contrats en Europe éventuellement. Mais, nous faisons quand même des efforts pour faire connaître à l'étranger les technologies que les Canadiens ont développées dans le domaine de l'espace.

En ce moment, je sais que Télésat Canada, par exemple, a soumissionné pour une étude de faisabilité dans les pays arabes pour un système de satellites. Et je crois que Télésat Canada a

[Translation]

It is obvious that it is in the industry's best interests to develop transmission by optical fibre in urban areas because it is obviously in those regions that this new technology will most rapidly become profitable.

But we must not forget that 25 per cent of the Canadian population lives in a rural environment, and that citizens in those regions also have a right to the sophisticated service which we are able to provide for them.

Obviously, industry does not have the same interest in these rural areas where operations would not be immediately profitable. Consequently, I think it is the government's duty to subsidize an experimental use of this new technology in the rural environment. In fact, this is one of the things which I intend to suggest to Cabinet within its research and development program to help the innovative abilities of Canadian industry.

Mr. Lachance: I would like to thank the Minister for her explanations. It is unfortunate that it cannot be seen in the Minutes, but I have a sample of this optical fibre before me; it seems to me that this is a field where Canada can someday export her technology.

Regarding the exportation of technology, I would like to ask the Minister an extremely important question which is current because of various other problems. Does the department encourage and help Canadian businesses to explore markets available abroad? I am not referring to the contract granted by the French government but rather, of the Arab countries where there is a fairly major need for the installation of land communication services and where there are virgin markets. Has the Minister set up a working group or a team of sellers who, in co-operation with private industry, will explore this foreign market and help Canadian businesses to open doors in foreign governments, especially in Arab governments?

Mrs. Sauvé: Obviously, the question of marketing Canadian products abroad falls more precisely under the responsibility of the Department of Industry, Trade and Commerce. Nonetheless, as I said earlier, and I will not repeat myself, we attach a great deal of importance to our participation in the European Space Agency, first because we feel that for a relatively low price we can buy, if I may use the term, research done at the European level.

Secondly, the fact that we participate in the European Space Agency gives us the potential of obtaining contracts in Europe. Nonetheless, we are making efforts to make Canadian-developed technology in the space field known abroad.

At present, for example, I know that Telsat Canada has made a submission for a feasibility study in the Arab countries for a satellite system. And I think that Telsat Canada has a

[Texte]

de bons espoirs d'obtenir ce contrat-là. C'est l'étude de faisabilité pour débiter, mais à la longue, ceci peut, évidemment, rapporter des avantages au Canada et risque de nous placer certainement en bonne position quant à la possibilité de gagner des contrats éventuels dans ces pays-là.

Nous avons échangé des techniciens avec la France, par exemple. Des techniciens français ont travaillé dans nos laboratoires, ici; et des Canadiens travaillent dans les laboratoires français. Ce qui nous rapproche et ce qui permet un échange éventuel de technologies. Récemment, certains de nos fonctionnaires sont allés travailler au Japon avec l'Agence de télécommunication, je ne sais trop comment elle s'appelle là-bas, de manière à collaborer dans le développement éventuel de nouvelles technologies. Les Japonais commencent à s'intéresser aux technologies de l'espace et nous savons que dans ces pays-là, ils sont très agressifs lorsqu'il s'agit de développer des nouvelles technologies. Le seul pari possible c'est de travailler en collaboration avec eux. La course contre la montre est peut-être une option moins pratique, dans des circonstances comme celles-là. Ce qui est préférable, c'est de travailler en collaboration avec certains de ces pays-là.

Ce que nous faisons au Pérou, par exemple, risque de susciter de l'intérêt pour les technologies canadiennes. Nous vendons même certains produits dans le domaine de l'espace à des compagnies américaines. Les Canadiens sont arrivés à être compétitifs et ils vendent certains produits aux États-Unis mêmes.

Alors, il ne faut pas désespérer, il faut continuer d'être agressif pour arriver à se tailler une place; je ne sais pas encore exactement quelle place, il est difficile de la définir en ce moment. Mais nous sommes convaincus qu'il y a une place pour l'industrie canadienne de l'espace dans le arché mondial.

M. Lachance: Monsieur le président, on pourrait discuter des heures de cette question de développement et d'exportation de technologies, mais je voudrais poser une question qui me touche plus particulièrement en tant que député de Montréal.

Madame le ministre, le filiale de Bell Canada, Northern Telecom, qui est maintenant une multinationale en titre, parle, ou si ce n'est pas elle, d'autres en parlent pour elle, de transférer certaines de ses activités vers d'autres marchés. Ceci implique, d'une part, une perte d'emploi pour la région montréalaise, sans doute, mais d'autre part et surtout, le danger que cette technologie que nous développons au Canada et dans laquelle nous avons mis beaucoup d'efforts, se déplace vers d'autres lieux et que nous en perdions le bénéfice.

Est-ce que vous avez entrepris des discussions avec la société Northern Telecom pour vous assurer que cette technologie canadienne, originellement canadienne, demeurera au pays d'une part, et d'autre part, que cette société n'entend pas déplacer le centre de ses activités vers d'autres lieux?

Mme Sauvé: J'ai eu des conversations assidues avec Northern Telecom, justement, au sujet de cette impression qui s'est dégagée récemment à savoir que cette société déplaçait ses activités vers les États-Unis, notamment. Comme vous l'avez dit, Northern Telecom est devenue une multinationale, mais c'est une multinationale à l'envers. Cette fois, c'est une multinationale canadienne qui exporte vers d'autres pays.

[Traduction]

good chance of obtaining the contract. A feasibility study is only a start, but obviously this can eventually benefit Canada and may put us in a good position regarding the possibility of getting future contracts in those countries.

For example, we have exchanged technicians with France. French technicians have worked in our laboratories here; Canadians work in French laboratories. This brings us closer together and could permit a future exchange of technology. Recently, some of our officials have gone to Japan to work with the telecommunication agency—I am not quite sure what the agency is called in Japan—in order to co-operate in the potential development of new technology. The Japanese have begun to show interest in space technology and we know that in those countries they are very aggressive as far as the development of new technology is concerned. The only possible debt is to work in co-operation with them. The race against time may be a less practical option, in such circumstances. It is preferable to work in co-operation with those countries.

What we are doing in Peru, for example, may bring about some interest in Canadian technology. We are even selling some products in the space field to American companies. Canadians are becoming competitive, and even sell some products to the United States.

So the situation is not hopeless. We must continue to be aggressive, in order to make a place for ourselves; I do not know yet what our place will be, it is difficult to define at the present time. But we are convinced that there is a place for the Canadian space industry in the world market.

Mr. Lachance: Mr. Chairman, we could discuss the question of development in the export of technology for hours on end, but I would like to ask a question which is of particular interest to me as MP from Montreal.

Madam Minister, Bell Canada's subsidiary, Northern Telecom, which is now multinational, is now speaking, or perhaps others are speaking for the company, of transferring some of its activities to other markets. On the one hand, this implies no doubt a loss of employment for the Montreal region, but on the other hand, and particularly important, there is a danger that the technology that we are developing in Canada and in which we have invested a great deal of effort, may move elsewhere and we will lose the advantages.

Have you undertaken discussions with the Northern Telecom Company to assure yourself that this Canadian technology, originally Canadian, will remain in the country on the one hand and on the other hand that this company does not intend to move the centre of its activities to other spheres?

Mrs. Sauvé: I have had in-depth conversations with Northern Telecom, specifically about this impression which we have had recently that the company was moving its activities to the United States in particular. As you said, Northern Telecom has become multinational; but it is an upside down multinational. This time, it is a Canadian multinational which is exporting to other countries.

[Text]

Or, les autres pays sont comme nous. Lorsque Northern Telecom prétend capter une partie du marché américain, les Américains lui disent: «Eh bien, puisque vous voulez une partie du marché, vous allez devoir assembler ici. Vous allez faire un certain nombre d'opérations dans notre pays.»

• 1210

Ceci va arriver inévitablement. C'est arrivé en Turquie également. Northern Telecom a réussi à vendre je ne sais pas pour combien de millions à la Turquie; a eu la responsabilité d'établir tout un réseau téléphonique en Turquie et les Turcs ont exigé que Northern Telecom fasse une certaine partie des opérations sur son territoire de manière à créer des emplois dans ce pays-là. Ils sont comme nous, ils ne veulent pas acheter toute leur technologie à l'étranger. Et dans la mesure où ils ont un pouvoir de négociation, ils exigent que Northern Telecom, comme pour d'autres multinationales, fassent des opérations chez eux.

C'est arrivé en Malaisie aussi où, je crois, Northern Telecom a également vendu du téléphone. Et cela arrivera dans d'autres pays. Mais il ne faut pas perdre de vue que chaque fois qu'une multinationale ouvre une filiale ou une succursale dans un autre pays, cela crée, dans le pays d'origine de la multinationale, des emplois d'une autre catégorie, il est vrai, des emplois dans la catégorie de la gestion de l'entreprise, des emplois dans le secteur de la recherche. Et Northern Telecom a bien donné l'assurance que le développement de technologie nouvelle continuait de se faire au Canada. S'il se fait de la recherche dans ces pays, c'est de la recherche qui est directement liée aux problèmes pratiques qui sont posés pour l'établissement du service de téléphone dans ces pays-là. Mais la recherche de Northern Telecom, son programme de recherche pour les techniques avancées reste au Canada. Et je crois qu'il faut envisager cette exportation de Northern Telecom comme une chose qui, à la longue, sera extrêmement bénéfique et permettra de conserver le type d'emplois dont le Canada a le plus besoin.

Ce n'est pas à vous que j'apprendrai que la main-d'œuvre canadienne est très instruite, sur-instruite même par rapport au nombre d'emplois qu'il est possible de pourvoir à des diplômés d'université. Nous allons vers une société où nos diplômés d'université ne trouveront pas aussi facilement des emplois. Et ce type d'exportation de Northern Telecom est de nature justement, à créer des emplois dans ce secteur qui, chez nous, est particulièrement sensible.

M. Lachance: Merci.

The Chairman: I think we are well over time again. I should note it. I am trying to be fair. In the first round you went up to around 15 minutes with Mr. Nowlan and I therefore allowed roughly the same time for Mr. Symes. You were beginning to approach that, Mr. Lachance. I think now we move to our regular...

Mr. Nowlan: I wish you had cut me off at 10 o'clock.

[Translation]

The other countries are like us. When Northern Telecom wants to capture part of the American market, the Americans say to it: "Well, since you want part of the market, you will have to set up shop here. You are going to do a certain part of your operations in our country".

This is inevitable. It happened in Turkey as well. Northern Telecom managed to sell I do not know how many millions of dollars worth to Turkey; they were responsible for setting up an entire telephone network in Turkey and the Turks demanded that Northern Telecom carry out a certain part of its operations on their territory in order to create jobs in their country. They are like us, they do not want to buy all their technology abroad. And as long as there is room to negotiate they demand that Northern Telecom, like other multinational companies, set up operations in their country.

The same thing happened in Malaysia as well, where I believe Northern Telecom also sold telephone services. And it will happen in other countries. But we must not lose sight of the fact that each time a multinational company opens a subsidiary or a branch in another country, jobs are created in the country of origin of the multinational; it is true that these are jobs of a different category, jobs in the business management category, in the research sector. And Northern Telecom has assured us that the development of new technology will continue to be done in Canada. If research is done in those countries, it will be research directly linked to practical problems encountered in setting up telephone service in those countries. But Northern Telecom's research, its research program for advanced techniques, remains in Canada. And I think we must look at this exportation of Northern Telecom as something which, in the long term, will be extremely advantageous and will allow the conservation of the type of jobs which Canada needs most.

I do not need to tell you that Canadian labour is very educated, over-educated in fact in proportion to the number of jobs which can be furnished to university graduates. We are moving towards a society where our university graduates will not easily find jobs. And this type of export by Northern Telecom is precisely the sort which will create jobs in the sector which is particularly sensitive.

Mr. Lachance: Thank you.

Le président: Je crois que nous avons encore une fois dépassé le temps. Je devrai le noter. J'essaye d'être juste. Au premier tour, M. Nowlan a eu à peu près quinze minutes; j'ai donc accordé environ le même temps à M. Symes. Monsieur Lachance, vous avez presque pris autant de temps. Je crois que maintenant, nous passerons à notre...

M. Nowlan: C'est dommage que vous ne m'avez pas arrêté à 10 heures.

[Texte]

The Chairman: I have tried to do that before and it is not an easy job, Mr. Nowlan. When we have relatively few members here I think we have a little more time for questioning.

Mr. Nowlan: Some of us were here at the meeting last time when it was cancelled because certain members did not show up. I would certainly think that I am not even going to get to the second round.

The Chairman: We will do our best to get to a second round but I do not think we should reflect on each other. Those problems we have had in the past I think have been problems that relate to all parties. Mr. Friesen, five minutes and change.

Mr. Friesen: It is hard to speak of fairness when I have an extra half hour waiting for my turn.

Mr. Chairman, to the Minister, I understand there is in operation the Cuba convention regarding amateur bands, and there was through that convention an agreement with the North American broadcasters not to use the 40-metre band in amateur radio for anything other than amateur radio, and there is a move now afoot for the CBC to use the 40-metre band for short wave purposes. Is there any truth to that rumour?

Mrs. Sauvé: No, the 22-to 40-metre band has been reserved for general radio service. The CBC's allocation of the band is—I could tell you exactly what it is but it is not within that range.

Does anybody here know anything about the spectrum?

Mr. Ostry: We could make a note and try to find out.

Mr. Friesen: Could I get a letter from some official, giving me some kind of assurance that there is not this kind of move afoot?

Mrs. Sauvé: Yes.

Mr. Friesen: Secondly, I would like to refer to *The Canada Gazettes* of March 18 and the notice number DGTR-001-78, dealing with the Department of Communications and the Radio Act and the plans of the Department to begin a new classification for ham operators called "Experimenter Amateur Radio Operators Certificate." There is a lot of concern among ham operators about this, some 2,000 of them, that this new class, which will bring into play about 300 operators, kinds of operators, and three different bands, I guess—I do not know all the technology on it—three different bands of modulation that will be interfered with by all of these operators.

• 1215

As I say, there is a lot of concern out there for this. Is the Department determined to go ahead with this? Can they stall it until there is further discussion with ham operators? It seemed, from what I understand, that this new class will require less training, less expertise, than the regular kind of licensees will have to have. Is there any hope that you will stall this until there is further discussion?

[Traduction]

Le président: J'ai déjà essayé de le faire, et ce n'est pas facile, monsieur Nowlan. Quand relativement peu de députés sont présents, je crois que nous avons un peu plus de temps pour les questions.

M. Nowlan: Certains d'entre nous étaient présents à la dernière réunion, qui a été annulée parce que certains députés ne sont pas venus. Je crois bien que je n'aurai même pas l'occasion d'avoir un deuxième tour.

Le président: Nous ferons de notre mieux pour permettre un deuxième tour, mais je ne crois pas que nous devrions passer des remarques les uns sur les autres. Je crois que les problèmes que nous avons rencontrés dans le passé touchaient à tous les partis. Monsieur Friesen, vous avez cinq minutes.

M. Friesen: Il est difficile de parler d'équité, étant donné que j'ai attendu une demi-heure de plus pour avoir mon tour.

Monsieur le président, j'ai une question pour le ministre; je crois que la convention de Cuba est en vigueur pour ce qui est des bandes des sans-filistes amateurs et que, d'après cette convention, il y avait un accord avec les radiodiffuseurs de l'Amérique du Nord interdisant l'utilisation de la bande 40 mètres de la radio amateur pour autre chose que la radio amateur; or, Radio-Canada penserait à utiliser la bande 40 mètres pour les ondes courtes. Est-ce que cette rumeur est vraie?

Mme Sauvé: Non. La bande de 22 à 40 mètres est réservée au réseau général de radiodiffusion. La bande réservée à Radio-Canada est... Je pourrais vous dire précisément ce que c'est, mais cela ne tombe pas en dedans des bandes de 22 à 40 mètres.

Est-ce qu'il y a quelqu'un ici qui connaît le spectre?

M. Ostry: Nous pourrions noter la question et essayer de trouver la réponse.

M. Friesen: Pourrait-on me donner par écrit l'assurance que Radio-Canada n'a pas l'intention de faire cela?

Mme Sauvé: Oui.

M. Friesen: Deuxièmement, dans la *Gazette du Canada* du 18 mars, l'avis numéro DGRT-001—78 traite du ministère des Communications et de la Loi sur la radio et de l'intention du ministère de former une nouvelle catégorie de sans-filistes amateurs. Les sans-filistes amateurs, il y en a environ 2,000, s'inquiètent beaucoup de cette mesure, parce que cette nouvelle catégorie, qui comprendra environ 300 nouveaux sans-filistes, pourra utiliser trois bandes différentes—je ne suis pas très au courant de la technologie—trois modulations de fréquence utilisées par les autres sans-filistes.

Comme je l'ai dit, on s'inquiète beaucoup de cette mesure. Le ministère a-t-il l'intention de mettre cette mesure à exécution? Peut-il la retarder, afin de pouvoir en discuter avec les sans-filistes amateurs? D'après ce que j'ai compris, cette nouvelle catégorie exigera moins de formation, moins d'expérience qu'on en exige pour les permis ordinaires. Peut-on espérer que

[Text]

Madam Sauvé: Well, first of all, the very fact that we have put a notice in *The Canada Gazette* is because we want to discuss it with the amateur radio operators. I had met them . . .

Mr. Friesen: Excuse me but on that point, I think what the schedule says is that they have to write in within the first 30 days after the notice has been given.

Mrs. Sauvé: Yes, but we have prolonged that, though I do not remember to what date; but we have prolonged it, slightly, because some of them have represented to us that they would not have time within that period stated.

But I have met them several times to discuss this. I would only point out one thing—and if you want more technical details I will ask one of the officials to give them to you—that this new category does not mean that we will allow radio amateurs to have less qualifications. On the contrary, we have a new generation of radio amateurs who are indeed very highly qualified, and they can use very sophisticated instrumentation very well.

But there is a matter of learning the Morse code, which is very rarely used, as you know, in telecommunications today. The radio amateurs before the war used the Morse code quite a lot and they are still attached to that, and we see nothing wrong with that. As a matter of fact, once in a while it is sometimes useful. But there is a generation gap, I guess you can call it, and the new operators, the new radio amateurs, feel that this is not useful any more and object to learning the Morse code because they know that they will not use it. It is like the students today who do not want to learn Latin or Greek because they say it is completely irrelevant to the new society—that is exactly what the problem is.

So we are trying to accommodate these two groups and to experiment with it, and that is why we are opening up a new category, which will not be a category of people who are not as qualified. On the contrary, I would say that they have, indeed, very high qualifications to operate an amateur radio.

Mr. Friesen: Okay.

Two other points.

In your statement, on page three, in the last paragraph, you speak of:

. . . discussion with the provinces of possible arrangements for sharing regulatory authority over cable television . . .

and I would like to know what the state is now between your Department and the provinces.

It seems to me we have one kind of agreement with Manitoba, that we are working on another one with Quebec and possibly another one with Saskatchewan. Where are we on that scene?

And then, secondly, you mentioned something in your oral statement that is not in the printed one, something about social objectives. I would like to ask you what the social objective are that you referred to in your oral statement.

[Translation]

vous retarderez l'adoption de cette mesure afin de pouvoir en discuter?

Mme Sauvé: Tout d'abord, si nous avons publié un avis dans la *Gazette du Canada*, c'est parce que nous voulions en discuter avec les sans-filistes amateurs. Je les ai rencontrés . . .

M. Friesen: Excusez-moi, mais je pense qu'on précise dans *La Gazette* que les sans-filistes doivent écrire dans les 30 jours qui suivent la publication de l'avis.

Mme Sauvé: Oui, mais nous avons prolongé ce délai, je ne me souviens plus jusqu'à quelle date, mais nous l'avons prolongé légèrement, parce que certains sans-filistes nous ont dit qu'ils ne pouvaient répondre dans le délai prescrit.

Je les ai rencontrés à plusieurs reprises afin de discuter de cette question. Je voudrais préciser quelque chose—si vous voulez des détails plus techniques, je demanderai à l'un de mes collègues de vous les donner—la création de cette nouvelle catégorie ne veut pas dire que nous allons accorder des permis à des sans-filistes moins qualifiés. Au contraire, il y a toute une génération de nouveaux sans-filistes qui sont extrêmement compétents et qui peuvent également utiliser des instruments très perfectionnés.

Il y a cependant un point noir; ils doivent apprendre le morse, qui est très rarement utilisé, comme vous le savez, en télécommunications, de nos jours. Avant la guerre, les sans-filistes amateurs utilisaient le morse assez souvent et ils y tiennent encore; c'est très bien. En fait, c'est même parfois utile. Mais il y a un écart entre les générations, si l'on veut, et les nouveaux sans-filistes amateurs trouvent que le morse n'est plus utile et ne veulent plus l'apprendre, parce qu'ils savent qu'ils ne l'utiliseront pas. Ils réagissent comme les étudiants qui ne veulent plus apprendre le latin ou le grec parce que ce n'est plus utile dans la société d'aujourd'hui—et c'est exactement le même problème ici.

Nous essayons de satisfaire ces deux groupes et nous faisons donc une expérience en créant une nouvelle catégorie qui ne sera pas une catégorie de personnes moins qualifiées. Au contraire, j'estime que ce sont des sans-filistes amateurs très compétents.

M. Friesen: Très bien.

J'ai deux autres questions.

A l'avant-dernier paragraphe de la page 3 de votre déclaration, vous parlez de:

. . . discussions avec les provinces sur des accords possibles de partage de juridiction en matière de réglementation de la câblodiffusion . . .

J'aimerais savoir où vous en êtes maintenant dans vos discussions avec les provinces.

Je crois que nous avons un accord avec le Manitoba et que nous en négocions un autre avec le Québec, et peut-être aussi avec le Saskatchewan. Où en sommes-nous?

Deuxièmement, en faisant votre déclaration, vous avez dit quelque chose qui ne figure pas dans le document, vous avez parlé des objectifs sociaux. Je voudrais savoir quels sont ces objectifs sociaux.

[Texte]

Mrs. Sauvé: On the first one, you are right; we have an agreement with Manitoba. We are discussing with the provinces of Quebec and Ontario an agreement which will be different from the agreement that we have with Manitoba.

The one in Manitoba, may I point out, was not an agreement to share responsibility in the field of cable television: it was an agreement, the purpose of which was to clarify the responsibility between the two levels of government.

• 1220

What we are discussing here with Quebec or with Ontario is a sharing agreement, sharing of responsibility in the field of regulation of cable television. We have had several meetings with Ontario and fewer meetings with the Province of Quebec but with Ontario specifically we have reached a point where we need to study further the type of mechanisms which would best serve this objective of sharing responsibility. We have both come to a realization that it is very difficult to share the responsibility in this area without creating a two-tiered regulation and the Government of Ontario as well as myself want to avoid that because we feel that it would be very burdensome to the industry if they had to develop a proposal to satisfy a set of criteria established by one level of government and then turn around to develop something else that would satisfy the other level of government.

Mr. Friesen: May I just ask if the agreement with Ontario is already in place?

Mrs. Sauvé: No, it is not. We are still in the process of discussing it and we still need to clarify some of the mechanisms which would be required.

As for Quebec, our discussions have been exploratory and the Minister has not requested further meetings.

Mr. Friesen: How about British Columbia?

Mrs. Sauvé: We have never discussed... Mr. Davis has never shown any interest at the present time for discussing an agreement. There have been discussions with Saskatchewan which were interrupted and have not been taken up again but I am hopeful that with Saskatchewan we might come to an agreement because I think for the good order of telecommunications in that province there is a necessity to come to an agreement.

Mr. Friesen: You were also going to explain...

The Chairman: This will be your last question, Mr. Friesen.

Mr. Friesen:... what the social objectives were.

Mrs. Sauvé: The social objective, very briefly, is a question that Mr. Symes often asks in the House of Commons. Why can Bell Canada not give better service in rural areas; why does there have to be ten people on a line; is four not enough and why does the CRTC not tell Bell to proceed to do that while other companies are able to do it? Under the old

[Traduction]

Mme Sauvé: En ce qui concerne votre première question, vous avez raison, nous avons un accord avec le Manitoba. Nous sommes en train de discuter avec les provinces de Québec et de l'Ontario d'un accord qui sera différent de celui qui nous avons conclu avec le Manitoba.

L'accord que nous avons conclu avec le Manitoba ne concernait pas le partage de compétence dans le domaine de la câblodiffusion: c'était un accord visant à préciser les responsabilités respectives des deux gouvernements.

Ce que nous discutons avec le Québec ou l'Ontario, c'est un accord de partage, de partage des responsabilités dans le domaine des règlements concernant la télévision par câble. Nous avons eu plusieurs réunions avec les représentants de la province de l'Ontario et quelques-unes avec les représentants du Québec. Dans le cas de l'Ontario, par exemple, nous en sommes arrivés au point où nous avons étudié davantage le genre de mécanisme qui servirait le mieux notre objectif du partage des responsabilités. Nous en sommes venus à la conclusion qu'il est très difficile de partager les responsabilités dans ce domaine sans créer des règlements à deux niveaux. Le gouvernement de l'Ontario et moi-même voulons éviter cela, car nous croyons que cela serait trop imposer à l'industrie si cette dernière devait mettre au point une proposition pour répondre à une série de critères établis à un palier de gouvernement, pour ensuite mettre au point quelque chose d'autre afin de répondre aux critères d'un autre palier de gouvernement.

M. Friesen: Puis-je vous demander si cet accord avec l'Ontario est déjà en vigueur?

Mme Sauvé: Non, il ne l'est pas. Nous sommes toujours en train de discuter et nous avons besoin de précisions concernant certains mécanismes nécessaires.

Pour ce qui est du Québec, nous n'avons eu que des discussions exploratoires et le ministre n'a pas demandé d'autres réunions.

M. Friesen: Et la Colombie-Britannique?

Mme Sauvé: Nous n'avons jamais discuté... M. Davis ne s'est jamais montré intéressé à discuter d'un accord. Il y a eu des discussions avec la Saskatchewan, qui ont été interrompues. Elles n'ont pas été reprises, mais j'espère que nous en viendrons à un accord avec la Saskatchewan, car je crois qu'il est nécessaire, pour le bon ordre des télécommunications dans cette province, d'en venir à un accord.

M. Friesen: Vous alliez également expliquer...

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Friesen.

M. Friesen:... quels étaient les objectifs sociaux.

Mme Sauvé: C'est une question que M. Symes pose souvent à la Chambre. Pourquoi Bell Canada ne peut-elle pas donner un meilleur service dans les régions rurales; pourquoi doit-il y avoir dix personnes par ligne; est-ce que le chiffre de quatre abonnés ne serait pas suffisant; et pourquoi le CRTC ne dit pas à Bell de faire ce que d'autres sociétés peuvent faire? En

[Text]

legislation the CTC did not have the authority to take into account the social objective. That is what I call social objective; that is to improve the service in areas where it is not as commercially interesting to give the kind of service that you could have in some other areas.

Let us make no bones about it; someone will pay for it. It is very expensive to convert ten party lines into four party lines and, as you know, the people in the city pay for this because it is highly cross-subsidized but at some point I think the CRTC should have the authority to assess whether the service in a specific community is not up to the standards that people should have and order the company to make its investments in that area.

The Chairman: Thank you. On second round, Mr. Nowlan, a strict five minutes. Do we have any other second round . . .

Mr. Symes: A very short question.

The Chairman: Mr. Symes. Mr. Nowlan, five minutes.

Mr. Nowlan: Fine. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Lachance: On a point of order, Mr. Chairman. I would just like to put the record straight. I did not say anything before but this side has had only one speaker. We did not complain when another has had 15 minutes and 15 minutes I hope that no one is going to accuse you of being unfair because I think you have managed this meeting very well, Mr. Chairman.

Mr. Nowlan: Pursuing but in a different way, perhaps along Mr. Friesen's questions, and it may involve someone from the officials who could perhaps answer it, Mr. Chairman. The gazetted notice of the change in the radio allocation to restrict exclusively to packet radio transmission on megahertz bands 220 to 225, is in effect part of the implication, as I understand it, on this notice which was gazetted March 1 to restrict exclusively the packet radio transmissions to those five bands or between the 220 and 225 megahertz bands. I am informed that that is in contradiction to the revised proposals of the Canadian Interdepartmental Committee which were tabled or presented to you, Madam Minister, in February 1978. These proposals are being prepared for the government position to take to the World Administrative Radio Conference in Geneva in 1979, which is the review of band allocation every 20 years. It has been a technical, complicated subject, but there are some implications to this notice which Mr. Friesen touched on but which have alarmed a few people and I would like to have your comment on this apparent contradiction between the exclusive restriction to this new technology, in effect computers talking to computers—and it is more scientific than Morse code, I agree with you there—and the proposal from your own Canadian Interdepartmental Committee which says that part of that 220 to 225 megahertz band, i.e. 222 to 223 megahertz, is to be reserved to amateur satellite transmission. Are we going to get our proposal and resolve this conflict? Unless I have misinterpreted it and you tell me there is no conflict.

[Translation]

vertu de l'ancienne loi, le CRTC n'avait pas l'autorisation de tenir compte de l'objectif social. Ce que j'appelle l'objectif social, c'est améliorer le service dans les régions qui ne sont pas aussi intéressantes que les autres du point de vue commercial.

Il ne faut pas se faire d'illusions, quelqu'un devra payer. Il est très coûteux de convertir une ligne à dix abonnés en une ligne à quatre et, comme vous le savez, les gens de la ville paient pour cela, car il y a beaucoup de subventions croisées. Mais à un certain point, je crois que le CRTC devrait pouvoir évaluer si le service dans une collectivité répond aux normes, et exiger que la société investisse dans cette région.

Le président: Merci. Deuxième tour, monsieur Nowlan, vous avez cinq minutes exactement. Avons-nous d'autres personnes pour le second tour . . .

M. Symes: J'ai une très courte question.

Le président: M. Symes. Monsieur Nowlan, cinq minutes.

M. Nowlan: Très bien. Merci, monsieur le président.

M. Lachance: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je voudrais que les choses soient bien comprises. Je n'ai pas encore pris la parole, mais de ce côté-ci, nous n'avons eu qu'une seule personne qui l'a fait. Nous ne nous sommes pas plaints parce que quelqu'un a eu quinze minutes, et j'espère que personne ne va vous accuser d'avoir été injuste, car vous avez très bien mené la réunion, monsieur le président.

M. Nowlan: Je voudrais poursuivre, mais de façon différente peut-être, les questions de M. Friesen. Peut-être que les hauts fonctionnaires pourront répondre à ma question, monsieur le président. L'avis de changement publié dans la *Gazette* concernant l'attribution des bandes radio, l'attribution exclusive des bandes 220 à 225 mégahertz aux transmissions radio par paquet, si j'ai bien compris cet avis du 1^{er} mars, vise à restreindre les transmissions radio par paquet à ces cinq bandes, c'est-à-dire aux bandes 220 à 225 mégahertz. On m'informe que c'est en contradiction avec des propositions révisées du Comité interministériel canadien qui ont été déposées ou qui vous ont été présentées, madame le ministre, en février 1978. Ces propositions ont été préparées en vue de la position que doit adopter le gouvernement lors de la Conférence administrative mondiale de la radio à Genève, en 1979, où les attributions de bandes sont révisées tous les 20 ans. C'est un sujet très technique, mais cet avis a des répercussions, dont M. Friesen a parlé, qui ont alarmé quelques personnes. J'aimerais que vous nous parliez de la contradiction apparente entre la restriction exclusive à cette nouvelle technologie, les ordinateurs qui parlent à des ordinateurs,—c'est plus scientifique que le code morse, je suis d'accord avec vous,—et la proposition de notre Comité interministériel canadien qui dit qu'une partie de ces bandes de 220 à 225 mégahertz, c'est-à-dire 222 à 223 mégahertz, doit être réservée pour les transmissions amateurs par satellite. Allons-nous obtenir cette proposition et résoudre le conflit? A moins de vous avoir mal compris, vous me dites qu'il n'y a pas de conflit.

[Texte]

• 1225

Mrs. Sauvé: I will ask Mr. Lefebvre to answer that, because if you want a full briefing on the spectrum, you must have a couple of days.

Mr. Jean-Paul Lefebvre (Assistant Deputy Minister (Services), Department of Communications): Mr. Chairman, our real expert on this is out of town today. That is why he is not here. But I can assure the members of this committee, Mr. Chairman, that the consultation process as regards the changes in the amateur regulation has been pursued even harder than we normally do it because on top of the gazetting the Minister has referred to we have had a few meetings with them and we have had a national symposium here. I am sure the members of this committee have never found anything on which each and every Canadian agreed. It is true there are some differing views as regards this special arrangement, but I can assure the members of the Committee, Mr. Chairman, that the department is following very closely on the reactions we get and all these reactions will be analysed carefully.

Mr. Nowlan: I am already down to two minutes. I want to stay within the five-minute line. Madam Minister mentioned the symposium, Mr. Chairman, which was held in November of last year, and I am informed that at that symposium with the people involved no mention was made in discussion or resolutions or recommendations of the exclusive reservation of the 225 megahertz band for packet radio transmissions, but there was a consensus that some portion be reserved. It is the exclusive restriction to this new technology which has caused the concern and which differs from the proposals of the Canadian Interdepartmental Committee which is going to carry proposals to Geneva. I would like you to point that out.

The other aspect of the matter is I am also informed, because this is a complex subject and I am only a layman in the thing, that once you get digital transmission, which is in effect 220 to 225 megahertz, this may very well interfere with our neighbours to the South who are still on voice or analogue transmission. I just wonder if there have been any interdepartmental discussions or any discussions with those south of the border who are not going this way.

I am down to about a minute now, I suppose.

The Chairman: You are down to about 25 seconds.

Mr. Nowlan: Well, the other thing is that as part of this question I would like to ask the Minister—and Dr. de Mercado was not here and I am almost positive there will be questions in the House, and perhaps on the Order Paper for one—because this came as a surprise to those involved in radio communications, at least outside of government, and having had a symposium when this was not proposed, and because of the fear this is going to be implemented before full consultations, if the Minister is aware that Dr. de Mercado, or so I am informed, is a co-owner of a company called Canadian International Seminars Limited, which in June of this year is going to give lectures on something called Computer Communications Systems to those who are interested in this technology and who have paid \$495 for them. And if the Minister is aware

[Traduction]

Mme Sauvé: Je vais demander   M. Lefebvre de vous répondre, car si vous voulez tenir une séance d'information complète sur le spectre de fréquences, il nous faudrait quelques jours.

M. Jean-Paul Lefebvre (sous-ministre adjoint, Services, ministère des Communications): Monsieur le président, notre véritable expert en la matière n'est pas à Ottawa aujourd'hui, et je le remplace. Je puis assurer les membres du Comité, monsieur le président, que le processus de consultation concernant les changements des réglementations pour les amateurs se poursuit de façon plus active qu'à l'ordinaire, car en plus de cette annonce officielle dont le ministre a parlé, nous avons eu quelques réunions avec eux, et également un symposium national à Ottawa. Je suis certain que les membres du Comité n'ont jamais trouvé de sujet sur lequel tous les Canadiens sont d'accord. Il est vrai que les vues et les opinions diff rent quant à cet arrangement spécial, mais je puis vous dire, messieurs, que le ministère suit de très près les réactions que nous obtenons, et elles seront toutes analysées avec soin.

M. Nowlan: Il ne reste que deux minutes, je veux rester dans cette limite de cinq minutes qui m'a été accordée. Madame le ministre, vous avez mentionné un symposium qui a eu lieu en novembre, l'an passé. On me dit qu'à ce symposium, on n'a pas fait mention, ni lors des discussions ni dans les résolutions ou les recommandations, de cette attribution exclusive de la bande de 225 mégahertz aux transmissions radio par paquet, mais il y a eu consensus pour qu'une partie soit réservée. C'est la restriction exclusive de cette nouvelle technologie qui a soulevé certaines préoccupations, et qui diffère des propositions du Comité interministériel canadien qui doit apporter nos propositions à Genève. Je voulais souligner ce point.

L'autre aspect de la question, me dit-on, et c'est un sujet complexe, et je ne suis qu'un profane en la matière, c'est qu'une fois que vous obtenez la transmission numérique, qui est dans les bandes de 220 à 225 mégahertz, il pourrait y avoir interférence avec nos voisins du Sud, qui sont toujours en fréquence vocale, ou en transmission analogue. Y a-t-il eu discussion entre les ministères, ou avec nos voisins du Sud, qui n'emprunteront pas cette voie.

Je suppose qu'il me reste une minute maintenant.

Le président: Il ne vous reste que 25 secondes.

M. Nowlan: Il y a un autre aspect à la question. Je voulais demander au ministre—et M. de Mercado n'était pas ici; je suis presque certain qu'il y aura des questions posées à la Chambre et peut-être même inscrites au Feuilleton, car c'est une surprise pour ceux qui s'occupent de communications radio, du moins à l'extérieur du gouvernement; nous avons eu un symposium et cela n'a pas été proposé; on craint que ce soit mis en vigueur avant qu'il y ait eu consultation pleine et entière, le ministre sait-il que M. de Mercado, ou du moins, c'est ce qu'on m'a dit, est copropriétaire d'une société appelée Canadian International Seminars Limited qui, en juin de cette année, fera des conférences à l'aide d'un système de communications par ordinateur à ceux qui sont intéressés par cette technologie et qui auront payé \$495 à cette fin? Si le ministre

[Text]

of this, does she not think the man who is responsible and is the Director General of the Telecommunication Regulatory Service of her department is perhaps getting close to a conflict of interest of in effect gazetted a notice that requires those interested in this band to use certain equipment on which he is going to lecture in June and charge a fee?

• 1230

The Chairman: That is six minutes now, Mr. Nowlan, let us get the answer.

Mrs. Sauvé: I will try to answer very briefly, Mr. Nowlan. On the first aspect of your question, the whole exercise, spectrum management and seminars in order to arrive at efficient management of spectrum, is to reserve areas for certain services, certain types of telecommunications and they are not always exclusive. They sometimes have to be reserved for a certain part of the day to a number of people who use them within that time and they can be shifted at certain other hours of the day to other users. This has to be done very precisely and it is really quite a difficult technical question, but the whole purpose of it is to look at the general space available, to try to allocate it to the people who need it and to minimize the amount of interference. So it is not really conceivable as you are suggesting, that any new proposal would have the result of making for greater interference. The whole exercise is to minimize that.

As for the second part of your question about Dr. de Mercado, I cannot answer you, but I will certainly take it as notice, unless the Deputy Minister has something that he can add on that particular matter.

Mr. Bernard Ostry (Deputy Minister, Department of Communications): If there is any conflict of interest or any question of the ethical practice, it will be dealt with.

The Chairman: Thank you, Mr. Nowlan.

Mr. Symes.

Mr. Symes: On a point of order, will all members of the Committee get a reply on Dr. de Mercado's status?

Mrs. Sauvé: Yes, if you wish to have it, we will give a complete reply.

Mr. Symes: Thank you.

A very brief question, I think we can deal with it in one question and answer, concerning the regulation of television games, games you plug into your television screen. I think there are some 500,000 being sold a year in Canada, and they are interfering with television signals, radio signals and, indeed, some cable television as well. Is the Department designing regulations and when can we see them forthcoming to solve this problem? I understand the FCC in the United States has regulations on television games. Are we going to have them in Canada?

[Translation]

est au courant, ne croit-elle pas que cet homme, qui est responsable et directeur général du Service de réglementation des télécommunications de son ministère pourrait se trouver en conflit d'intérêts, ou pourrait publier officiellement un avis qui exigerait que ceux qui s'intéressent à cette bande utilisent certains équipements à propos desquels il doit parler en juin, moyennant des honoraires?

Le président: Cela fait six minutes, monsieur Nowlan,  coutez la réponse.

Mme Sauvé: Je vais tenter de vous répondre très brièvement, monsieur Nowlan. Le premier volet de votre question, toute la question, la gestion du sceptre et les séminaires afin d'en arriver à une gestion efficace du sceptre, vise à réserver certains domaines à certains services, à certains types de télécommunications, et ce, pas nécessairement exclusivement. Il arrive parfois qu'il faille les réserver pendant certaines heures de la journée à certains utilisateurs qui en bénéficient pendant cette période, et ensuite, à d'autres heures de la journée, d'autres utilisateurs peuvent s'en servir. Il faut procéder avec beaucoup de précision et il s'agit vraiment d'une question technique très difficile; mais l'objectif de tout cela, c'est d'examiner le temps disponible, afin de tenter de l'allouer à ceux qui en ont besoin et afin de réduire l'interférence. Ainsi, il est impossible, comme vous le dites, que toute nouvelle proposition aurait comme résultat d'augmenter l'interférence. Tout cela vise à réduire au minimum l'interférence.

En ce qui concerne la deuxième partie de votre question, M. de Mercado, je ne saurais vous répondre, mais j'en prends note, à moins que le sous-ministre n'ait quelque chose qu'il puisse ajouter à ce sujet.

M. Bernard Ostry (sous-ministre, ministère des Communications): S'il y a le moindre conflit d'intérêts ou toute question d'éthique professionnelle, nous nous en occuperons.

Le président: Merci, monsieur Nowlan.

Monsieur Symes.

M. Symes: J'invoque le Règlement, pour savoir si tous les membres du Comité obtiendront une réponse quant au statut de M. de Mercado.

Mme Sauvé: Oui, si vous le désirez, nous vous donnerons une réponse complète.

M. Symes: Merci.

Une question très brève, qui peut facilement se régler avec une question et une réponse et qui porte sur la réglementation des jeux pour télévision, jeux que l'on branche à même l'appareil de télévision. Je crois que quelque 500,000 sont vendus au Canada, par année, et ils causent de l'interférence dans les signaux de télévision, de radio, et même parfois de câble. Le ministère est-il en train d'élaborer une réglementation, et quand pouvons-nous espérer l'avoir pour régler ce problème? On me dit que le FCC, aux  tats-Unis, a déjà une r glementation visant les jeux vid o. Aurons-nous la même chose au Canada?

[Texte]

Mrs. Sauvé: I am going to help you to be brief on this question. I think you should ask it of the Chairman of the CRTC when he comes before you.

Mr. Symes: He has been.

Mrs. Sauvé: Oh, he has been.

Mr. Symes: He has been, yes. I thought it was a DOC responsibility to make regulations on standards.

Mrs. Sauvé: It would be the responsibility of the CRTC to allocate a channel for this kind of thing.

The Chairman: Thanks, Mr. Symes.

Mr. Friesen.

Mr. Friesen: I have a quick question. I noticed in the statement that the Minister is still exploring the matter of pay TV. The CRTC has come out against a pay TV policy. The cablevision industry, I think, would like to have pay TV. The CBC is proposing a second network, which to me is bringing pay TV in the back door. First of all, I am curious as to how the Minister is going to get around the fact that her own Commission is not in support of pay TV.

Mrs. Sauvé: The fact that the CBC is proposing a second network is not bringing pay TV in the back door because my understanding is that we would not be paying for that second channel of the CBC. It is not pay television through the back door, it is a procedure in order to allow people who have, I suppose, missed a program to see it at another hour on another channel. It has its merits. It deserves to be investigated.

On the first question, the CRTC has not said that it is against pay television. The CRTC, as a matter of fact, has said that it is time now, and I am quoting, I think, the exact words of the report, it is time now to develop a policy for pay television. What it does say, and which I agree with, is that pay television has the potential to disrupt the broadcasting service, therefore, it should be introduced very carefully. I agree with that. Broadcasters are worried about the introduction of this service. I understand that worry, because it certainly will fragment the audience. The question is, how long can we stop it from coming into the country? From the moment it is popular and operating in the United States, all of those who are near the American border will catch it and so you will have pay television. You have the fragmentation just the same and you do not have the means of controlling it because you did not regulate it and you did not introduce it in a way that would be beneficial to Canadians rather than letting it come this way, the same thing as cable all over again. So, the CRTC once again has not said it is against it. It said at some time back it is not the time now. Now it does not use the same words, it does not say it is inevitable as I did, but it meant the same thing. They said it is time now to develop a policy which I am doing.

[Traduction]

Mme Sauvé: Je vais vous aider à être bref dans cette affaire. Je crois que vous devriez poser la question au président du CRTC lorsqu'il compar tra devant vous.

Mr. Symes: Il est déjà venu.

Mme Sauvé: Ah! Il est déjà venu.

Mr. Symes: Il est déjà venu, oui. Je croyais qu'il était de la responsabilité du ministère des Communications de formuler la réglementation visant les normes.

Mme Sauvé: Il incomberait au CRTC d'allouer un canal pour ce genre de chose.

Le président: Merci, monsieur Symes.

Monsieur Friesen.

M. Friesen: J'ai une question rapide. J'ai remarqué dans votre déclaration, madame le ministre, que vous étudiez toujours la question de la télévision payante. Le CRTC s'est prononcé contre une politique qui autoriserait la télévision payante. L'industrie de la cablodiffusion, par contre, aimerait, je crois, voir adopté la télévision payante. Radio-Canada propose un deuxième réseau qui constitue, selon moi, une façon détournée d'instaurer la télévision payante. Tout d'abord, je suis curieux de savoir comment le ministre va contourner le fait que son propre conseil n'appuie pas la télévision payante.

Mme Sauvé: Le fait que Radio-Canada propose un deuxième réseau ne constitue pas une façon détournée d'instaurer la télévision payante, car si j'ai bien compris, nous n'aurons pas à payer pour regarder le deuxième poste de Radio-Canada. Ce n'est pas une façon détournée de faire entrer au pays la télévision payante; il s'agit d'une procédure qui permettrait à ceux qui ont raté une émission de la voir à un autre moment, sur un autre poste. L'idée est digne d'intérêt. Elle mérite d'être étudiée.

Pour revenir à la première question, le CRTC ne s'est pas prononcé contre la télévision payante. A vrai dire, le CRTC a plutôt dit que c'était le moment maintenant, et je cite, je crois, les mots exacts du rapport, qu'il est l'heure maintenant d'élaborer une politique sur la télévision payante. Ce que dit le conseil, et j'en conviens, c'est que la télévision payante pourrait éventuellement dérégler le service du télédiffusion et que, par conséquent, c'est avec grande prudence qu'il faudra introduire la télévision payante. J'en conviens. Les télédiffuseurs sont inquiets devant l'introduction de ces services. Je comprends cette inquiétude, puisque les téléspectateurs seront beaucoup plus sollicités. La question est de savoir combien de temps nous pouvons empêcher la télévision payante d'entrer au pays. A compter du moment où elle sera populaire et fonctionnera aux  tats-Unis, tous les habitants près de la frontière américaine pourront la capter, et ainsi, nous aurons la télévision payante. Vous vous retrouvez avec la fragmentation quand même, et vous n'avez pas les moyens de contrôler la télévision payante, parce que vous ne l'avez pas réglementée et que vous ne l'avez pas introduite, à l'avantage des Canadiens, plutôt que de la laisser entrer comme ça; c'est la même situation qu'avec le câble. Ainsi, encore une fois, le CRTC ne s'est pas prononcé contre la télévision payante. Le conseil avait dit, jadis: ce n'est pas le moment maintenant. A l'heure actuelle, il n'utilise pas les mêmes paroles; par contre, il ne dit pas que c'est in vitable,

[Text]

Mr. Douglas: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Mr. Douglas.

Mr. Douglas: I did not want to interfere with the very good questioning today of the Minister or the officials, but I just wanted to mention to those here that you will be receiving in the next few days an invitation to attend a review of the space program at the David Florida Laboratory at Shirleys Bay. I hope that all members of the Committee and others who would like to take advantage of reviewing the work being done at the laboratory will attend. I believe, Mr. Chapman, we are looking at June 13.

Mrs. Sauvé: Please invite the press.

Mr. Douglas: We will invite the press as well.

Mrs. Sauvé: It is worth it.

The Chairman: Thank you, Mr. Douglas. Thanks very much on behalf of the members to the Minister and her officials. We stand adjourned until Thursday at 3.30 p.m.

[Translation]

comme je viens de le faire, mais ça revient à la même chose. Il a dit que c'était maintenant l'heure d'élaborer une politique; ce que je fais.

M. Douglas: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Oui, monsieur Douglas.

M. Douglas: Je ne voulais pas interrompre les très bonnes questions qu'on a posées aujourd'hui au ministre et à ses fonctionnaires, mais j'aimerais mentionner à toutes les personnes présentes qu'elles vont recevoir au cours des prochains jours une invitation à assister à la revue du programme de l'espace au laboratoire David Florida, à Shirleys Bay. J'espère que tous les membres du Comité et toutes les personnes intéressées à examiner le travail effectué au laboratoire s'y rendront. Je crois, monsieur Chapman, que cela aura lieu le 13 juin.

Mme Sauvé: Invitez, je vous en prie, les journalistes.

M. Douglas: Nous allons inviter les journalistes aussi.

Mme Sauvé: Ça vaudra la peine.

Le président: Merci, monsieur Douglas. Au nom des membres du Comité, j'aimerais remercier infiniment le ministre et ses collaborateurs. La séance est levée jusqu'à jeudi, 15 h 30.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Communications:

Mr. Bernard Ostry, Deputy Minister;

Mr. Jean-Paul Lefebvre, Assistant Deputy Minister
(Services).

Du ministère des Communications:

M. Bernard Ostry, sous-ministre;

M. Jean-Paul Lefebvre, sous-ministre adjoint (Services).

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Thursday, May 25, 1978

Chairman: Mr. James Fleming

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le jeudi 25 mai 1978

Président: M. James Fleming

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79: Votes 5 and 10 under
SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Budget principal 1978-1979: Crédits 5 et 10 sous
la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

APPEARING:

The Honourable John Roberts
Secretary of State of Canada

COMPARAÎT:

L'honorable John Roberts
Secrétaire d'État du Canada

WITNESSES:

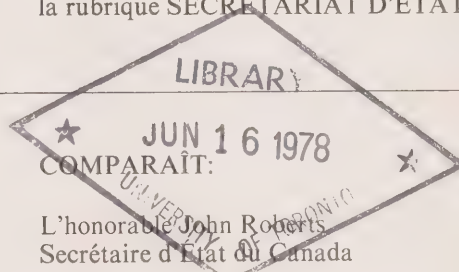
(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978



STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. James Fleming

Vice-Chairman: Mrs. Ursula Appolloni

and Messrs:

Corbin	Gauthier
Daudlin	(<i>Ottawa-Vanier</i>)
Douglas (<i>Bruce-Grey</i>)	Halliday
Epp	Herbert
Friesen	Johnston

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. James Fleming

Vice-président: M^{me} Ursula Appolloni

et Messieurs:

Lachance	Roy (<i>Timmins</i>)
MacDonald (<i>Egmont</i>)	Stollery
Matte	Symes
Nowlan	Wenman—(20)
Raines	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, May 25, 1978:

Mr. Halliday replaced Mr. Beatty;

Mr. Gauthier (*Ottawa-Vanier*) replaced Mrs. Holt;

Mr. Corbin replaced Mr. Kaplan.

Conformément à l'article 65(4)b du Règlement

Le jeudi 25 mai 1978:

M. Halliday remplace M. Beatty;

M. Gauthier (*Ottawa-Vanier*) remplace M^{me} Holt;

M. Corbin remplace M. Kaplan.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 25, 1978
(20)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 3:44 o'clock p.m. this day.

Members of the Committee present: Messrs. Corbin, Daudlin, Friesen, Halliday, Herbert, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Stollery, Symes and Wenman.

Appearing: The Honourable John Roberts, Secretary of State of Canada.

Witnesses: From the Department of the Secretary of State: Mr. G. T. Rayner, Senior Assistant Under-Secretary of State and Mr. Pierre Pronovost, Director General, Bilingualism Development.

The members present agreed,—That Mr. Stollery do take the Chair of this Committee.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 14, 1978 Issue No. 6.*)

The Committee proceeded to consider Votes 5 and 10 under Secretary of State.

The Minister and the witnesses answered questions.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 MAI 1978
(20)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 15 h 44.

Membres du Comité présents: MM. Corbin, Daudlin, Friesen, Halliday, Herbert, Gauthier (*Ottawa-Vanier*), Stollery, Symes et Wenman.

Comparait: L'honorable John Roberts, Secrétaire d'État du Canada.

Témoins: Du Secrétariat d'État: M. G. T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint principal et M. Pierre Pronovost, directeur général, Expansion du bilinguisme.

Les membres présents conviennent,—Que M. Stollery assume la présidence du Comité.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du mardi 14 mars 1978, fascicule n° 6.*)

Le Comité entreprend l'étude des crédits 5 et 10 sous la rubrique Secrétariat d'État.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 17 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Peter Hucal

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 25, 1978

• 1545

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Stollery): Ladies and gentlemen, we might as well start. I call the meeting to order.

Our Order of Reference is Estimates, Votes 5 and 10 under Secretary of State. We have with us the Minister, John Roberts, and Mr. G. Rayner, Assistant Under-Secretary

Hon. John Roberts (Secretary of State of Canada): And Pierre Pronovost, Director General, Bilingual Development. I apologize for the fact that the Under-Secretary, Mr. Juneau, and Assistant Under-Secretary for Citizenship, Mlle Moncion, could not be here today. A meeting was arranged, for reasons I think we all understand, a little at the last moment, and Mlle Moncion had already taken her holidays at that time and Mr. Juneau was otherwise occupied.

I hope that I will be able to respond to the questions of the Committee and I gather, in any case, that you will have another crack at me later. So if there is a question that we cannot deal with today because of the absence of those officials, we expect that they will respond to it at a subsequent meeting.

The Acting Chairman (Mr. Stollery): Right. We have members of three of the parties present and I have a list of questioners. Mr. Minister, are you going to make an opening statement?

Mr. Roberts: No, I have in the past several meetings but I understood the Committee wanted to examine me today on bilingualism programs particularly, if I have been correctly informed.

The Acting Chairman (Mr. Stollery): Then I have three names and I will take the usual procedure of giving the lead-off questioners 10 minutes and I will start with Mr. Gauthier.

Mr. Friesen: I beg your pardon.

The Acting Chairman (Mr. Stollery): As you know, I am Acting Chairman, so I will start out with Mr. Friesen. I will work it that way.

Mr. Friesen: Now the universe is unfolding as it should.

The Acting Chairman (Mr. Stollery): Yes. Well, it takes a moment.

Mr. Friesen: If this is correct, Mr. Minister, we would prefer examining your position rather than you.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I agree with that. It is pretty healthy.

Mr. Friesen: Mr. Chairman, it appears to me that some of the groups that are interested in this part of the budget are at a disadvantage. Apparently you are setting June 2 for a meeting for the FFHQ—Federation of Francophones Outside of Quebec. For that meeting they would like to have had some

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 25 mai 1978

[Translation]

Le président suppléant (M. Stollery): Mesdames et messieurs, nous pouvons commencer.

Notre mandat est l'étude du budget, et plus précisément des crédits 5 et 10 du Secrétariat d'État. Nous avons avec nous le ministre, John Roberts, et M. G. Rayner, sous-secrétaire adjoint.

L'hon. John Roberts (Secrétaire d'État du Canada): Nous avons également M. Pierre Pronovost, directeur général du programme d'expansion du bilinguisme. Je vous prie d'excuser l'absence du sous-secrétaire, M. Juneau, et de la sous-secrétaire adjointe de la citoyenneté, Mlle Moncion, mais ils avaient d'autres engagements. Votre réunion de cet après-midi ayant été convoquée très peu de temps à l'avance, Mlle Moncion était déjà partie en vacances, et M. Juneau avait déjà pris d'autres engagements.

J'espère que je pourrai répondre à toutes les questions que vous voudrez bien me poser, sinon mes deux collaborateurs qui sont absents pourront vous donner une réponse à une date ultérieure.

Le président suppléant (M. Stollery): Bien. Étant donné que trois partis sont représentés, nous allons commencer. J'ai ma liste d'orateurs, mais auparavant, j'aimerais savoir si le ministre a une déclaration préliminaire à faire.

M. Roberts: Non, j'en ai déjà fait une au cours des séances précédentes et je sais que les membres du comité désirent me poser des questions sur les programmes de bilinguisme.

Le président suppléant (M. Stollery): J'ai trois noms sur ma liste, et nous allons respecter la procédure habituelle selon laquelle le critique de chaque parti aura dix minutes. Je vais commencer avec M. Gauthier.

M. Friesen: Veuillez m'excuser.

Le président suppléant (M. Stollery): Vous savez que je ne suis que président suppléant, et je peux faire des erreurs; nous allons donc commencer avec M. Friesen.

M. Friesen: Maintenant, tout va bien dans le meilleur des mondes.

Le président suppléant (M. Stollery): Oui. Cela prend un certain temps.

M. Friesen: Si cela ne vous dérange pas, monsieur le ministre, nous préférierions étudier le poste que vous occupez plutôt que votre personne.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Cela me convient, c'est correct.

M. Friesen: Monsieur le président, il me semble que certains groupes concernés par ce budget sont défavorisés. Apparemment, vous avez fixé le 2 juin la tenue d'une réunion pour la Fédération des francophones hors Québec. Or, cette fédération aimerait que vous lui fassiez une déclaration précise sur vos

[Texte]

kind of policy statement from you so they could brief themselves properly so that they do not spin their wheels when they meet with you, and you have not had that meeting. I simply make that opening observation.

Mr. Roberts: Perhaps I should suggest that, in the interests of accuracy, that is not the case. No, they are not meeting with me.

Mr. Friesen: They are not meeting with you? Are they meeting with Pierre Juneau?

Mr. Roberts: They are meeting with the Under-Secretary, yes.

Mr. Friesen: All right.

Mr. Roberts: There has been a continuing series of discussions. I did make a policy statement of the government's position last December and we have had continuing discussions in a variety of ways since then. I do not think it is time for a further statement.

Mr. Friesen: I am not interested in statements; all I am interested in is getting information to them so that when they prepare themselves for a meeting with you . . .

Mr. Roberts: I thought you said you would hope that I would make a statement.

Mr. Friesen: Apparently there is going to be a meeting on June 2.

Mr. Roberts: Yes, there is a meeting, but not with me. It is with the Under-Secretary as part of a continuing series of meetings that have been held.

Mr. Friesen: Yes, but my point is that the budget allocations will have been made by then. Unless we have an all-party agreement to continue the estimates until the end of June, the quillotine will fall at the end of May and everything will be set in place. While there may be some minor shuffling that can go on in terms of budgetary allocations, everything will be pretty well set and that will limit them in their discussions with Mr. Juneau. Am I right?

• 1550

Mr. Roberts: I really do not think I have followed your argument. I am not trying to be cantankerous, but I cannot quite grasp what it is that you seem to be saying.

Mr. Friesen: I know, you never have been cantankerous.

Mr. Roberts: We are anxious, of course, to have involvement and co-operation with the *Fédération* as with other francophone groups in the design of the program as well as in the over-all *politique globale* which we are trying to develop. If you are arguing that the passage of the estimates is in some way going to constrain or limit that process, I would perhaps ask you to explain to me a bit more clearly why you think that would be the case. The funds, which are available, have been described precisely. I think you have that information. It is about \$75 million over the next five years, and the expectation is that \$9 million would be available for the forthcoming year. So that the passing of the estimates would not alter the commitment that has already been made as to the amount of funds that would be available.

[Traduction]

intentions afin que ses représentants ne perdent pas leur temps au cours de cette réunion avec vous.

M. Roberts: Il ne s'agit pas du tout d'une réunion avec moi.

M. Friesen: Ce n'est pas avec vous? Est-ce alors avec Pierre Juneau?

M. Roberts: C'est exact, cette réunion a lieu avec le sous-secrétaire.

M. Friesen: Bien.

M. Roberts: Les discussions se poursuivent. J'ai fait une déclaration en décembre dernier sur la position du gouvernement, et nous avons, depuis lors, eu des discussions constantes avec cette fédération. Je ne pense pas qu'il soit opportun d'en dire ici davantage.

M. Friesen: Ce n'est pas les déclarations qui m'intéressent; je veux tout simplement avoir quelques renseignements que je puisse transmettre à cette fédération afin qu'elle puisse préparer cette réunion avec vous . . .

M. Roberts: Vous avez pourtant dit que vous espériez que je ferais une déclaration.

M. Friesen: Apparemment, il va y avoir une réunion le 2 juin.

M. Roberts: Oui, mais pas avec moi. Cette réunion va avoir lieu avec le sous-secrétaire, dans le cadre d'une série de réunions qui ont déjà été organisées.

M. Friesen: Certes, mais la date de cette réunion m'inquiète, étant donné que les affectations budgétaires auront déjà été décidées. A moins que tous les partis ne s'entendent pour étudier le budget jusqu'à la fin de juin, la date limite est la fin du mois de mai, et tout sera donc fixé. Il se peut qu'il y ait quelques remaniements mineurs en ce qui concerne les affectations de crédit, mais l'ensemble du budget sera déjà décidé lorsque cette fédération rencontrera M. Juneau. C'est exact?

M. Roberts: Je ne comprends pas très bien votre argument. Ce n'est pas que je suis pinailleur, mais je ne comprends pas très bien à quoi vous voulez en venir.

M. Friesen: Je sais, vous ne vous êtes jamais montré pinailleur.

M. Roberts: Nous espérons, bien sûr, recevoir la collaboration de la Fédération, ainsi que celles des autres groupes francophones dans l'élaboration de la politique globale que nous recherchons. Si vous prétendez que l'adoption du budget va limiter ce processus de quelque façon que ce soit, j'aimerais vous demander pourquoi. Les fonds qui sont disponibles étaient décrits de façon détaillée et je pense que vous avez toutes ces informations. Un montant d'environ 75 millions de dollars est prévu pour les cinq prochaines années, dont 9 millions pour l'année qui vient. En conséquence, l'adoption du budget ne saurait en rien modifier l'engagement qui a déjà été fait au sujet des montants qui seront disponibles.

[Text]

Mr. Friesen: Okay, I do not want to use all my time to discuss that because there are some questions I would like to ask.

Referring to table 24-18, I notice that there are \$9 million that have been to the official language minority groups. Could I ask what amount has been given to the francophones outside Quebec compared with the amount given to the anglophone minority in Quebec?

Mr. Roberts: Those funds are the allocated funds for 1978-79. Whether disbursements have been made from that up to the present time in this financial year I am not sure.

Mr. G. T. Rayner (Senior Assistant Under-Secretary of State, Department of the Secretary of State): No. I could answer that, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Stollery): Mr. Rayner.

Mr. Rayner: Nine million dollars, as the Minister has said, is the total allocation for official language minority groups. We have not yet distributed specifically the proportion of that that would go to the minority language group in Quebec and the minority language groups outside of Quebec. The \$9 million is for the total activity, the bulk, the major part of which goes to the francophone groups outside of Quebec. This is being developed now in consultation with our regional offices and the francophone groups concerned.

Mr. Friesen: Okay.

Mr. Rayner: I do not have the specific figures that would be distributed right across the country.

Mr. Friesen: I would like a comparison with what was allocated last year. I guess we have that here, \$6.2 million, right? That was distributed last year.

May I ask a second question? Are they going to be distributed according to the model of administrative regions that the Secretary of State set up within the last year—or within the last six months, I guess?

Mr. Roberts: When you say "distributed on the model of" are you talking about the proportions of the expenditure?

Mr. Friesen: Yes. You, in the last six months or so, allocated administrative regions for your department. Is that how you are going to allocate these \$9 million?

Mr. Roberts: We have had administrative regions for quite some time, but the expenditure of the funds will reflect a variety of factors. Given the fact that, for instance, there are large numbers of francophones outside of Quebec in New Brunswick and in Ontario there will be a fairly high expenditure there. We also expect, perhaps, a larger per capita expenditure in British Columbia, because we think the problem of assimilation is urgent across the country outside of Quebec, but it is particularly pressing in British Columbia. So there will be a variety of factors which will be taken into account. The discussions are taking place, as the Assistant Under-Secretary mentioned, at the regional level, but there would not be—perhaps I am misinterpreting your question—

[Translation]

M. Friesen: Bien; je ne voudrais pas m'attarder sur ce sujet, étant donné que j'ai d'autres questions à poser.

Au tableau de la page 24-29, je constate que 9 millions de dollars ont été prévus pour les groupes minoritaires de langues officielles. J'aimerais savoir quel montant a été prévu pour les francophones hors Québec en comparaison du montant qui est accordé à la minorité anglophone au Québec?

M. Roberts: Ces fonds sont prévus dans le budget de 1978-1979. Je ne sais pas si une partie des fonds prévus pour cet exercice financier a déjà été engagée.

M. G. T. Rayner (sous-secrétaire d'État adjoint principal, Secrétariat d'État): Non. Puis-je répondre à cette question, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Stollery): Monsieur Rayner.

M. Rayner: Ce montant de 9 millions de dollars, comme l'a indiqué le ministre, représente l'allocation totale pour les groupes minoritaires de langues officielles. Nous n'avons pas encore réparti ce montant entre les différents groupes et nous ne savons donc pas quelle proportion ira aux groupes anglophones du Québec et aux groupes francophones hors du Québec. Ce montant de 9 millions de dollars couvre l'ensemble des activités de ce programme dont la majorité va aux groupes francophones hors du Québec. La répartition de ce montant sera décidée après consultation de nos bureaux régionaux et des groupes francophones intéressés.

M. Friesen: Bien.

M. Rayner: Je n'ai pas les chiffres exacts quant à la répartition de ce montant au niveau national.

M. Friesen: J'aimerais avoir ces chiffres pour l'année dernière. Je pense que le montant était de 6.2 millions de dollars, n'est-ce pas?

Je voudrais poser une seconde question. J'aimerais savoir si cette somme va être répartie en fonction du modèle des régions administratives qui a été créé par le Secrétariat d'État l'an dernier?

M. Roberts: Lorsque vous dites «répartie en fonction du modèle», voulez-vous parler du pourcentage de fonds accordé à chaque région?

M. Friesen: Oui. Au cours des six derniers mois, vous avez créé des régions administratives au sein de votre Ministère. Est-ce en fonction de ces régions que vous allez répartir ces 9 millions de dollars?

M. Roberts: Ce système de régions administratives a été conçu il y a déjà quelque temps, mais la répartition de ce montant tiendra compte de toutes sortes de facteurs. En effet, il y a par exemple un grand nombre de francophones en dehors du Québec, que ce soit au Nouveau-Brunswick et en Ontario, et les dépenses seront donc assez élevées dans ces régions-là. Nous prévoyons également que les dépenses par habitant seront plus élevées en Colombie-Britannique, car nous estimons que le problème de l'assimilation est particulièrement urgent à l'extérieur du Québec, surtout en Colombie-Britannique. En conséquence, la répartition de ce montant tiendra compte de toute une gamme de facteurs. Comme l'a indiqué le sous-secrétaire d'État adjoint, les discussions se poursuivent au

[Texte]

there would not be an equal allocation of the funds per region, if that is what you were implying.

Mr. Friesen: All right, yes. Is there going to be a kind of block funding to certain areas? You say there is going to be a higher per capita grant given to British Columbia. Is the formula for British Columbia going to be different from that for other areas?

• 1555

Mr. Roberts: There is no formula for regional allocations.

Mr. Friesen: All right. How is it done, if there is no formula?

Mr. Rayner: No, that is right; the Minister is correct. There is no specific formula we can apply to produce a sum of money for each province. We examine the size of the minority language population concerned and the number of organizations and institutions working with that particular community, and based on our best analysis in the regions of the demand for services, we try to come up with a fair and reasonable allocation. But it is not scientific in the sense of having a magic formula which produces the number for each province. It requires a lot of discussion, including discussion, of course, with the minority language groups themselves.

Mr. Friesen: You said you are going to have a different per capita system for British Columbia. Can you tell me what it will be?

Mr. Roberts: I was using it as an example of a possible situation, and I know we have discussed this, that since there is a peculiarly acute situation in British Columbia, if one had a per capita basis, British Columbia would come out high. But I almost regret having made the example now, because I think I planted in your mind the idea that the grants are done on the basis of per capita francophone population, and that is not the case.

Mr. Wenman: It could not be, not in B.C.

Mr. Roberts: No. Exactly. Exactly the point.

Mr. Friesen: For what will the funds be allocated in a place like B.C.? We are saying, really, the Vancouver community.

Mr. Roberts: That was my idea. It depends on the projects brought forward for us to consider. There is a wide range of kinds of things we support: social animation, information programs, communications programs, and so on.

The Acting Chairman (Mr. Stollery): All right, Mr. Friesen, I will put your name down again.

Mr. Friesen: Sure.

The Acting Chairman (Mr. Stollery): We will go on to Mr. Symes.

Mr. Symes, you are on.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman.

[Traduction]

niveau régional, mais, si j'ai bien compris votre question, l'allocation des fonds ne se fera pas au niveau de chaque région.

M. Friesen: Bien. J'aimerais savoir si des fonds plus importants vont être versés à certaines régions? Vous dites que la subvention par habitant sera plus élevée en Colombie-Britannique. J'aimerais savoir si la formule qui sera appliquée à ces provinces sera différente des autres régions?

M. Roberts: Aucune formule n'est utilisée pour les allocations régionales.

M. Friesen: Bien. Comment faites-vous, alors?

M. Rayner: Le ministre a raison, il n'y a pas de formule précise utilisée pour allouer une somme d'argent à chaque province. Nous tenons compte de l'importance du groupe minoritaire de langues officielles ainsi que du nombre d'organismes et d'établissements qui travaillent dans la communauté en question; à partir d'une analyse des besoins en matière de services, nous essayons de calculer une allocation juste et raisonnable. Toutefois, ce calcul n'est pas scientifique en ce sens que nous n'avons pas de formule magique qui nous permette d'en arriver à une somme pour chaque province. Le processus que nous appliquons nécessite beaucoup de discussion et de consultations avec les groupes minoritaires de langues officielles.

M. Friesen: Vous avez dit que le système de subventions par habitant serait différent pour la Colombie-Britannique. Dans quel sens?

M. Roberts: Je vous donnais cela à titre d'exemple et je sais que nous en avons déjà discuté; vous savez sans doute que la situation est particulièrement délicate en Colombie-Britannique, et si nous avions un système de subventions par habitant, la Colombie-Britannique recevrait sans doute une part très importante des fonds. Je regrette presque de vous avoir donné cet exemple, car je vous ai mis dans la tête l'idée que les subventions sont calculées en fonction de l'importance de la population francophone, alors que ce n'est pas le seul facteur.

M. Wenman: En effet, surtout pas en Colombie-Britannique.

M. Roberts: Exactement.

M. Friesen: Comment seront donc calculés les fonds alloués à la communauté de Vancouver, par exemple?

M. Roberts: Tout dépend des projets qui nous sont soumis. Nous pouvons financer toutes sortes d'activités, notamment l'animation sociale, des programmes d'information, des programmes de communication etc.

Le président suppléant (M. Stollery): Merci, monsieur Friesen, je vais vous inscrire pour le second tour.

M. Friesen: Bien.

Le président suppléant (M. Stollery): Je vais maintenant donner la parole à M. Symes.

Monsieur Symes, allez-y.

M. Symes: Merci, monsieur le président.

[Text]

I would like to begin by asking the Minister for a comment on a situation that has developed recently. It is related in a way to bilingualism, although not specifically to these estimates, which I will get into in a moment.

As we know, there is a bill on the Order Paper standing in the Minister's name and respecting the national anthem, and there has been some controversy of late as to certain people of note changing the wording of the national anthem, in particular at NHL play-off games. Mr. Doucet, I believe, is the person involved.

Does the Minister have any comment on this practice which seems to be taking place and the confusion resulting in many versions for our national anthem, and does this give any rise on the Minister's part?

The Acting Chairman (Mr. Stollery): Excuse me, Mr. Symes. I know, of course, that we give the utmost latitude on these subjects during the estimates, but I think maybe we are stretching it a little bit here if we are going to discuss the national anthem. I say that just *en passant*.

Mr. Symes: This was just a bit of a prelude to my getting into the bilingual program. I think it is of current interest and I do know whether you want to rule me out of order on that, or whether the Minister has a comment on the necessity to get that bill passed some day.

Mr. Roberts: I have only a brief comment, that if there were all-party agreement to the speedy passage of the legislation, I would be happy to bring it forward. There are no official words to *O Canada* sanctified by Parliament's will. I suppose even if there were, it is a free country and once can say what one likes and I suppose one can sign what one likes. But at the present time, as you know, there is legislation on the Order Paper which would confirm official words to *O Canada*, and I would be happy to bring that forward, as I said, if we could get speedy passage of it.

Mr. Symes: Though the bill changes the common version of *O Canada*, if I recall. It adds some words.

• 1600

Mr. Roberts: The bill uses only words which were drafted—and I am talking of the English version now, not the French version—by the author of *O Canada*. So in some ways it is a change from the traditional version, but it is a restoration of some of the phrases used by the original composer.

Mr. Symes: Just as an aside, I hope the Minister can have further discussions with his House Leader, because that issue, the official anthem, has been outstanding for a number of years now.

On the business of bilingualism and the various programs, first of all, it would have been helpful, I would have thought, if we could have had a breakdown of expenditures. I have before me a document dated February, 1978, Language Programs—Department of Secretary of State, Descriptive and Financial Summary, which gives us a breakdown of expenditures up to the fiscal year 1976-77 in the various areas: bilingualism in

[Translation]

J'aimerais commencer par demander au ministre ce qu'il pense de certains incidents qui se sont produits récemment. Ils concernent plus ou moins le bilinguisme, mais ne portent pas directement sur ce budget, que j'aborderai tout à l'heure.

Comme vous le savez, un projet de loi figure au feuillet, parrainé par le ministre, au sujet de l'hymne national; or, c'est une question très controversée, depuis que certaines personnes ont pris l'initiative de modifier les paroles de l'hymne national, notamment lors des jeux éliminatoires, de la LHN. Il s'agit de M. Doucet, en l'occurrence.

Que pense le ministre de ce genre d'initiatives, étant donné qu'elles ne semblent qu'ajouter à la confusion puisqu'il existe maintenant plusieurs versions de notre hymne national?

Le président suppléant (M. Stollery): Excusez-moi, monsieur Symes, mais, même avec la plus grande indulgence, je crois que vous extrapolez un peu trop. Toutefois, je dis simplement cela en passant.

M. Symes: C'était simplement en guise de préambule à ma question relative au programme du bilinguisme. Étant donné que c'est tout à fait d'actualité, j'aimerais savoir si le ministre en conclut qu'il est important de faire adopter ce projet de loi un jour ou l'autre; toutefois, je ne sais pas, monsieur le président, si vous allez déclarer ma question irrecevable.

M. Roberts: Je n'ai qu'un bref commentaire à faire, à savoir que si tous les partis s'entendent pour adopter rapidement le projet de loi, je serai heureux de le présenter. Aucune version officielle de «Au Canada» n'a été entérinée par le Parlement. Toutefois, même dans ce cas-là, je suppose que nous sommes dans un pays libre et que quiconque peut chanter ce qu'il veut. A l'heure actuelle, un projet de loi figure au Feuilleton, qui confirmera la version officielle de «Au Canada», et je serai heureux de le présenter prochainement si tous les partis s'entendent pour l'adopter rapidement.

M. Symes: Je crois que ce projet de loi modifie quelque peu la version ordinaire de «Au Canada». Il ajoute en effet quelques paroles.

M. Roberts: Le projet de loi reprend les paroles originales de «O Canada», je parle de la version anglaise, par de la version française. En quelque sorte, cette version est donc légèrement différente de la version traditionnelle, mais il s'agit de la version originale telle que composée par l'auteur.

M. Symes: Soit dit en passant, j'espère que le Ministre pourra convaincre son Leader à la Chambre de présenter rapidement ce projet de loi qui consacrera une version officielle de l'hymne national.

En ce qui concerne le bilinguisme et les divers programmes afférents, je pense qu'il aurait été utile qu'on nous présente une ventilation de ces dépenses. J'ai devant moi un document de février 1978; il s'agit d'un résumé descriptif et financier des programmes linguistiques du Secrétariat d'État; ce document donne une ventilation des dépenses jusqu'à l'année financière 1976-1977 dans plusieurs domaines: le bilinguisme dans l'en-

[Texte]

education, bilingualism in public administration, the private sector, and so on.

Since in the past the largest recipient of the grants given under those various programs as an individual province has been Quebec, in terms of minority education or language instruction, I was wondering with the advent of the Parti québécois government what has been happening with the federal programs in the Province of Quebec. Has the provincial government been receptive to ongoing funding by the federal government, or has there been a reduction in the mount of the programs for minority language training in that province?

Mr. Roberts: Mr. Chairman, I am not sure I can give you exact figures. We may have them, but I suspect not for the reasons not for the reasons which I will have to outline. The bulk of these funds are on a formula system. There are four formulas by which the transfer payments to the provinces are calculated and, therefore, a significant portion of the funds is given after the event when the information has been furnished to us by the province as to what the formula would produce. In other words, the funding is open-ended depending upon the number of students who, for example, are following full-time courses in relation to minority education.

As a result of this, there are supplementary estimates which are added each year. The original estimate is in some ways a tentative figure, because of the lack of knowledge of what we are going to be called upon to provide because at that particular stage, we do not have an accurate knowledge of what the figures for that year will be, we only have that information after the event when we know how many students in that year actually did follow those courses.

So it may be a bit difficult to give you the actual figures, for instance, for the financial year 1977-78 because we may not have received the information from the various provincial governments which we require to calculate the formula.

Mr. Symes: Could I go at it in another way? I would be happy to receive even a partial list of figures, which could be distributed to the Committee later. I am quite amenable to that. However, let us go at it in another way. Is there a change in attitude on the part of the government of Quebec, a change in terms of receptiveness to the various federal government programs for minority education?

Mr. Roberts: I would have said, no. What we must remember is that the present agreement comes to an end a year from now in the spring of 1979. It is a five-year agreement. So what we have been discussing mainly over the past year or so is the renewal, that is to say the agreement if there is to be one which will take place after 1979. There have been, of course, strong views presented, not only by the Province of Quebec, but by the other provinces about how that future agreement might be designed. However, there has been, as far as I know, no hesitation in the acceptance of the funds that are provided by the present formulas by the Province of Quebec. Certainly, in the meetings that I have had with Mr. Jacques-Yvan Morin, as part of Council of Ministers of Education, there has been no strong discontent or resistance expressed to me. The funds are,

[Traduction]

seignement, le bilinguisme dans l'administration publique, le bilinguisme dans le secteur privé, etc.

Étant donné que, dans le passé, le principal bénéficiaire des subventions de ces différents programmes est le Québec, et je parle de l'enseignement de la langue minoritaire ou du cours de langue, je me demande ce qu'il est advenu des programmes fédéraux dans cette province depuis l'arrivée au pouvoir du Parti québécois. Ce nouveau gouvernement accepte-t-il que le gouvernement fédéral continue à financer ces programmes ou bien y a-t-il eu une réduction importante des programmes d'enseignement de la langue minoritaire dans cette province?

M. Roberts: Monsieur le président, je ne pense pas pouvoir vous donner de chiffres précis. Il se peut que nous les ayons, mais j'en doute, et cela pour les raisons suivantes. La majeure partie de ces fonds sont alloués en fonction d'une formule. Il existe quatre formules permettant de calculer les paiements de transfert aux provinces; en conséquence, une partie importante des fonds est versée a posteriori, lorsque les renseignements demandés nous sont donnés par la province quant au montant auquel aboutit la formule. En d'autres termes, le montant du financement n'est pas définitif tant que nous ne sommes pas informés du nombre d'étudiants qui, par exemple, suivront des cours de la langue officielle minoritaire à plein temps.

C'est la raison pour laquelle des budgets supplémentaires sont prévus chaque année. Le budget principal indique, en quelque sorte, un montant provisoire, étant donné que nous n'avons pas toutes les données nécessaires pour l'année qui vient. Ces données ne nous sont communiquées qu'a posteriori, étant donné que ce n'est qu'après un certain temps que nous pouvons savoir combien d'étudiants ont réellement suivi ces cours.

Il est donc difficile de vous donner les chiffres que vous demandez pour l'année financière 1977-1978 puisque les gouvernements provinciaux ne nous ont pas communiqué les données nécessaires pour l'application de cette formule.

M. Symes: Si je peux me permettre d'aborder cette question sous un autre angle, je me contenterai de recevoir ne serait-ce qu'une liste partielle de ces chiffres, liste qui pourrait être distribuée aux membres du comité. Cela me conviendrait. Toutefois, j'aimerais savoir si le gouvernement québécois a changé d'attitude vis-à-vis des différents programmes fédéraux d'enseignement de la seconde langue?

M. Roberts: Non. Il ne faut toutefois pas oublier que l'accord actuel expire au printemps de 1979. Il s'agit d'un accord quinquennal dont nous discutons le renouvellement, depuis quelque temps, la province de Québec ainsi que les autres naturellement, nous ont déjà fait part de leur opinion sur ce que devait être le prochain accord. Toutefois, je ne pense pas qu'il y ait quelque hésitation que ce soit de la part du gouvernement québécois à accepter les fonds alloués selon les formules actuelles. Au cours des discussions que j'ai eues avec M. Jacques-Yvan Morin, dans le cadre du conseil des ministres de l'Éducation, je n'ai décelé aucun mécontentement ni aucune résistance particulière à mon égard. Les fonds sont alloués à cette province en fonction des formules actuelles,

[Text]

in effect, transferred to them on the basis of the formulas, as they are to all provinces, without strings attached. That is the nature of the present agreement.

• 1605

So, unless the officials are prepared to correct me, I certainly, in dealings at ministerial level, have found no basic change in the position of the Quebec government since the election of the Parti Québécois government in relation to the present agreement that we are parties to.

Mr. Symes: You mention the present agreement is winding down, and this leads me to a question. Back in 1976, when the Minister was before the Committee he mentioned at that time that his department was undertaking an evaluation of the programs that it had implemented since 1970. I am wondering, in light of that re-evaluation, and in light of the recommendations by the Commissioner of Official Languages that we move more towards the youth education option, whether this Committee could be assisted by having some of the results of that re-evaluation presented to us in written form at a later stage. Or if the Minister cannot do that, will he at least give us a bit of a progress report today?

Mr. Roberts: In a very broad sense, I can. Indeed I think I have already indicated to the Committee the concerns that I have had as a result of the evaluation. I am not speaking now of evaluation in the sense of learned studies of the programs but evaluation as the result of the representations that have been made to us by the public, by members of Parliament, which correspond in some sense to my own view of the programs. The major results of our re-evaluation of the original agreement led us to believe there was an insufficient precision in the objectives of the program, for instance, the balance that should take place between the support for the maintenance of existing educational services as opposed to the development of new educational services. The balance between the funds directed towards minority language education as opposed to funds directed towards second language education seemed to be not one that had been thought out in terms of any particular objective. There was a balance which basically reflected the use of formulas which I think originally appeared, if I am correct, in the Bilingualism and Biculturalism studies.

So we felt that, while the general objective of assisting with the language education in the two official languages in Canada was very broad, the objectives were not at all precise in a variety of important areas. Criteria had not been established for evaluation and that evaluation was not, as a result, being proceeded with effectively. That was, in a very general way the result of our assessment and it was those kinds of concerns that we brought to the attention of the provinces and said we wanted to have met in a new agreement which we hoped to conclude for the five years from 1979.

We had funded some evaluation studies conducted at the provincial level. I am not sure what stage those evaluations now are in. I know that one was recently begun by OISE in Ontario. I think there are also some others that are out on a contract basis. Mr. Rayner may know, or Mr. Pronovost may

[Translation]

comme aux autres provinces d'ailleurs, sans condition. C'est là la nature de l'accord actuel.

Donc, sauf avis contraire de la part de mes collaborateurs, je n'ai constaté aucun changement dans l'attitude du gouvernement québécois à l'égard de l'accord actuel, depuis l'élection du parti québécois.

M. Symes: Vous avez dit que l'accord actuel allait bientôt expirer. Cela m'amène à une autre question. En 1976, lorsque le ministre avait comparu devant le comité, il avait dit que son ministère avait entrepris une évaluation des programmes appliqués depuis 1970. Étant donné les recommandations faites par le Commissaire aux langues officielles, à savoir que nous devrions mettre davantage l'accent sur l'enseignement d'une langue seconde dans les écoles, j'aimerais savoir si les membres du comité pourraient avoir sur les résultats de cette évaluation, quelques détails qui pourraient nous être communiqués par écrit à une date ultérieure. Si cela n'est pas possible, le ministre pourrait-il nous en dire quelques mots aujourd'hui?

M. Roberts: Je vais le faire de façon très générale. Je pense avoir déjà indiqué aux membres du comité ce que je pensais des résultats de cette évaluation, et je ne parle pas ici d'une évaluation scientifique de ces programmes, mais plutôt des démarches qui ont été faites auprès de mon ministère par le public, par des députés etc, et qui sont beaucoup plus importantes à mon avis. L'évaluation de l'accord original nous a montré que les objectifs du programme n'étaient pas assez bien définis, surtout en ce qui concerne, par exemple, l'équilibre qui devrait être assuré entre le maintien des services éducatifs existants et la mise en place de nouveaux services. L'équilibre à maintenir entre d'un côté les fonds prévus pour l'enseignement de la langue officielle minoritaire, et de l'autre les fonds prévus pour l'enseignement de la seconde langue, ne semblait pas avoir été précisé suffisamment dans les objectifs. Les études sur le bilinguisme et le biculturalisme indiquaient un certain équilibre qui devait se refléter dans l'application des différentes formules.

Nous en avons donc conclu que, même si l'objectif général de la promotion de l'enseignement de la langue officielle minoritaire au Canada était très général, certains objectifs n'étaient pas assez précis dans un grand nombre de domaines. On n'avait pas établi le critère pour l'évaluation, celle-ci ne se faisait donc pas de façon efficace. C'est là le principal résultat de notre évaluation, et nous avons fait part de nos préoccupations aux provinces afin qu'on en tienne compte dans le nouvel accord, qui, nous l'espérons, sera signé en 1979.

Nous avons financé plusieurs études d'évaluation effectuées au niveau provincial. Je ne sais pas où elles en sont exactement. Je sais que l'une d'entre elles a récemment été entreprise par OISE en Ontario. Il y en a d'autres qui ont été comman-

[Texte]

know, the status of those present evaluation studies and whether they are available for release.

Mr. P. Pronovost (Director General, Bilingualism Development, Department of the Secretary of State): On the OISE study we are expecting a report, Mr. Chairman, some time in February, at which stage a decision would have to be made as to the type of continuation of such evaluation that is needed. Under CMEC auspices, together with the Secretary of State department, there are also evaluations of our summer language bursary program and our monitor program. In British Columbia we also have something referred to as the B.C. French study which is undertaken mainly, if I am right, by the British Columbia government through Simon Fraser University. We also have other evaluation projects of a more minor nature, but these are the major ones.

• 1610

Mr. Symes: Will they be given . . . ?

The Acting Chairman (Mr. Stollery): I am very sorry, but that has taken far over the 10 minutes.

Mr. Roberts: I will just take five more seconds to say that when the research is done I cannot give you an absolute guarantee that it will be available. I suppose I should wait and look at it first myself. Obviously, my disposition would be to make available to the members of the Committee any information they wish to have.

The Acting Chairman (Mr. Stollery): All right, Mr. Symes. Mr. Gauthier.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Not on my time, Mr. Chairman, but I would like the last speaker to explain the term CMEC. I know it is something to do with education.

Mr. Pronovost: The Council of Ministers of Education in Canada.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): Just for the record.

Monsieur le ministre, un des problèmes en fait, c'est la formule. Les autres problèmes, et bien c'est d'obtenir des provinces des comptes rendus de ce qu'elles font avec cet argent-là.

Premièrement, dans vos pourparlers est-il question de changer la formule? Deuxièmement, est-ce qu'il est question d'obtenir des provinces un rapport pouvant nous aider à vérifier si vraiment ces sommes d'argent ont été dépensées pour ce à quoi elles étaient destinées?

Mr. Roberts: Vous avez bien dit, monsieur Gauthier, qu'il a deux problèmes: la formule et les comptes rendus. Et ces deux problèmes sont liés au fond, parce qu'actuellement ce n'est pas un problème pour avoir des comptes rendus. Il n'y a qu'à indiquer le nombre d'étudiants et la durée de l'enseignement. On peut facilement montrer que l'on a rempli les conditions pour recevoir de l'argent. On reçoit les comptes rendus selon l'accord que nous avons actuellement; mais ce que vous voulez avoir, j'imagine, c'est un compte rendu qui puisse évaluer l'efficacité des transferts de fonds qui viennent du gouvernement fédéral.

[Traduction]

dées par contrat. M. Rayner, ou M. Pronovost, pourrait peut-être vous donner plus de détails sur ces études d'évaluation.

M. P. Pronovost (directeur général du Programme d'expansion du bilinguisme, Secrétariat d'Etat): L'étude OISE devrait soumettre son rapport en février prochain, date à laquelle nous déciderons si ce genre d'évaluation doit se poursuivre. Sous les auspices du C.M.E.C., de concert avec le ministère du Secrétariat d'Etat, il y a aussi évaluation de notre programme d'été des bourses de langue ainsi que de notre programme de contrôle. En Colombie-Britannique, il y a aussi ce que nous appelons l'étude de Colombie-Britannique sur le français qui se fait surtout, si je ne me trompe, par le gouvernement de la Colombie-Britannique par l'entremise de l'Université Simon Fraser. Il y a aussi d'autres projets d'évaluation moins importants, mais c'était là les plus importants.

M. Symes: Va-t-on leur accorder . . . ?

Le président suppléant (M. Stollery): Je suis désolé, mais vous parlez depuis plus de 10 minutes déjà.

M. Roberts: Cinq secondes de plus pour vous dire que je ne puis vous promettre de vous faire parvenir les résultats de toute cette recherche lorsqu'elle sera finie. Je crois bien que je devrai l'étudier d'abord moi-même. Evidemment, j'aimerais bien faire parvenir aux membres du comité tous les renseignements qu'ils me demanderont.

Le président suppléant (M. Stollery): Parfait, monsieur Symes. Monsieur Gauthier.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je ne veux pas qu'on déduise ceci du temps qui m'est accordé, monsieur le président, mais j'aimerais bien qu'on m'explique ce que veut dire le sigle C.M.E.C. Je sais que cela concerne l'éducation.

M. Pronovost: Le Conseil des ministres de l'Éducation du Canada.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Merci de l'avoir précisé.

Mr. Minister, one of the problems, is in fact, the formula. The other problems, well, it is trying to get accountability from the provinces for that money.

First of all, in your discussions, is there anything concerning a change in formula? Second, are you trying to get from the provinces a report which would help us verify if those funds were really spent the way they were supposed to be?

Mr. Roberts: You did say there were two problems: the formula and the accountability. And those two problems go together fundamentally, because presently there is no problem concerning accountability. All we need is that the number of students and period of studies be indicated. It can then easily be shown that the conditions under which the funds are granted have been met. So there is accountability according to the present agreement; but I imagine that what you want is an accounting to evaluate the efficiency of fund transfers coming from the federal government.

[Text]

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Il y a plus que cela, monsieur le ministre. Je connais le problème; je sais qu'au Québec par exemple, depuis 100 ans, on donne aux anglophones minoritaires tous les systèmes d'éducation dont ils ont besoin, de l'élémentaire au niveau post-secondaire. Mais je sais également qu'ailleurs dans les autres provinces, on ne le fait pas d'une façon aussi généreuse! Donc, s'il y avait une formule qui s'appliquait d'emblée à tous les Canadiens, dans toutes les provinces... nécessairement les plus généreux obtiennent plus, ce qui fait qu'un Anglo-québécois vaut deux fois un francophone hors Québec quant aux octrois que vous donnez. Ce qui fait aussi qu'au niveau post-secondaire, et bien, là encore 80 p. 100 des fonds vont au Québec, dans les universités dites minoritaires, anglophones. Et nous, en dehors du Québec, on vitote, parce qu'on n'a pas reçu de notre province le même traitement. C'est de cela que je parle.

La formule est peut-être très bonne; elle est universelle; 9, 5, 1½, 10 point et quelque chose, 10.86 pour les universités, hein? Bon, je la connais; mais cette «maudite» formule-là quand elle s'applique de façon universelle, elle est injuste envers ceux, comme moi et comme monsieur Corbin, et d'autres, qui essayons de vivre au Canada dans les deux langues officielles.

Est-ce qu'on va changer cette formule-là premièrement? Et deuxièmement, va-t-on obtenir des provinces... Je connais le problème également... Je sais que l'éducation, entre guillemets là, c'est de compétence provinciale. Mais le mot «éducation», monsieur le ministre, je défie OISE de vous donner une définition. Je doute que n'importe quel ministère de l'éducation puisse vous donner une définition... que la main-d'œuvre vous donne une définition. «Education» c'est très large comme mot. Et de l'éducation, on en fait au fédéral; on en fait au niveau de la main-d'œuvre, on en fait dans toutes autres sortes de programmes. On s'est infiltré, si vous voulez, dans ces sphères-là. Mais je voudrais savoir pour en revenir à ma question, si la formule va être modifiée? Vous avez encore à peine un an à aller. Est-ce que vous pensez avoir une meilleure formule, plus juste, plus équitable, ou va-t-on continuer encore avec le même «maudit» jeu-là, de donner encore aux provinces, généreuses comme le Québec, la grande part du montant, tout en ne respectant pas, d'après moi, l'objectif réel du programme qui est d'encourager l'enseignement de la langue seconde? Je ne pense pas que l'anglophone du Québec ait appris plus de français avec les fonds qu'ils ont reçus. Je ne le pense pas. Mon collègue du Québec, M. Herbert, peut vous en parler de cela. Est-ce que vous avez une réponse à cela?

• 1615

M. Roberts: La difficulté que j'ai à vous répondre, monsieur Gauthier, est causée par le fait que vous posez les questions et que vous y répondez vous-même.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Je n'ai que 10 minutes, monsieur le ministre.

M. Roberts: C'est que moi, je n'aime pas de tout les formules. C'est évident, pour la raison que je viens d'expliquer, qu'il y a un manque de comptabilité dans cette idée d'avoir des formules sans avoir de comptabilité au niveau des résultats.

[Translation]

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): There is more to it than that, Mr. Minister. I know this problem; I know that in Quebec, for example, for over 100 years minority anglophones have been given all the educational systems they need from elementary schools to the post-secondary level. But I also know that elsewhere, in the other provinces this is not done in such a generous way. Therefore, if there was a formula which was applied at the outset to all Canadians, in all provinces... of course, the most generous get the most, which means that an anglo-Quebecer is worth twice as much as a Francophone outside Quebec in so far as your grants are concerned, which also means that at the post-secondary level 80 per cent of those funds go to Quebec to so-called minority anglophone universities. While we, outside of Quebec, live from hand to mouth, because our own province does not deal with us in the same way. That is what I mean.

Maybe the formula is very good; it is universal; nine, five, one and one half, ten points and something, 10.86 for universities. All right, I know it; but that "damn" formula when it is applied in a universal manner is inequitable for those who, like myself and like Mr. Corbin and others, are trying to live in Canada in both official languages.

First of all, is that formula going to be changed? And second, are we going to get from the provinces... I know that problem also... I know that "education", is a provincial jurisdiction, but that word "education", Mr. Minister, I challenge OISE to give you a definition of that work, and I doubt that any ministry of education could define it... I do not even think Manpower could give you one. "Education" covers a lot of territory, and the federal government is involved in education; they are involved in it at the Manpower level and in all kinds of other programs. One could even say that we have infiltrated that area. However, more to the point, I would like to know if that formula is going to be amended? You hardly have a year left. Do you think you can come up with a better formula which would be more fair and equitable, or are we going to continue playing the same "damn" game, in other words, giving to the generous provinces like Quebec the lion's share of the funds, while, from my point of view, not respecting the real objective of the program which is in promoting the second language? I do not think the Quebec anglophone has learned more French with the funds they have received. I do not think so. My colleague from Quebec, Mr. Herbert, could tell you a lot about that. Do you have an answer to that?

Mr. Roberts: The problem I have in answering you, Mr. Gauthier, is that you put the questions and answer them yourself.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I only have 10 minutes, Mr. Minister.

Mr. Roberts: The problem is that I do not like formulas myself. It is quite clear from what I have explained, that there is a lack of accountability in that the idea is having formulas without having any accountability for results.

[Texte]

Je n'aime pas les formules, pas du tout. J'aimerais beaucoup, comme je viens de l'expliquer, préciser des objectifs et être dans la situation d'évaluer les plans pour agrandir, élargir les services d'éducation également dans la langue minoritaire et la langue secondaire. Mais nous avons analysé les problèmes, je les ai clairement expliqués aux provinces et il est évident que ce que les provinces veulent, ce sont des formules enrichies. C'est la position qu'elles ont présentée. Après notre analyse, après nos réunions, on a dit: qu'est-ce que vous allez suggérer? Ce qu'elles ont suggéré, c'est d'enrichir les formules.

À mon avis, comme je leur ai dit, ce n'est pas suffisant. Cela ne répond pas au problème. Alors, il faut maintenant retourner négocier encore avec elles. Comme vous l'avez indiqué, à tort ou à raison, l'éducation c'est un domaine de juridiction provinciale. Je ne peux pas imposer un point de vue fédéral. Également, elles ne peuvent pas nous imposer des formules. Alors, je crois qu'il faut trouver une autre approche à ces problèmes. Mais nous ne recommençons pas à zéro. Les formules sont déjà là. Ce problème avait déjà une histoire. Nous essayons, dans nos négociations, d'arriver à des objectifs que je vous ai indiqués, à une précision des objectifs, des critères et des moyens d'évaluation. Moi, je n'insiste pas pour que le gouvernement fédéral fasse l'évaluation, mais on veut avoir une évaluation, faite par les provinces, qui nous donne les renseignements nécessaires pour que je puisse justifier, aux yeux des parlementaires, les dépenses de l'argent des citoyens du Canada dans le cadre de ce programme. Je ne peux vous donner le résultat de nos négociations parce que cela va continuer d'ici, j'imagine, ou printemps prochain.

Mais comme vous, je n'aime pas les formules. Je ne les aime pas parce qu'il n'y a pas de comptabilité, il n'y a pas d'évaluation. Nous ne pouvons pas être vraiment sûrs des résultats précis de nos efforts. Alors, comme vous, je ne les aime pas. Je cherche un meilleur système et j'espère que nous allons réussir à le trouver.

Je ne peux vous assurer que nous allons le trouver, mais je l'espère bien.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Moi, je pense que M. Symes a touché le point, tantôt. Si on ne change pas la formule, si on ne cherche pas à trouver d'autres choses plus équitables, que M. Spicer vienne nous dire qu'il faut retourner à la base, qu'il faut se tourner vers les jeunes, peu importe la formule que vous aurez, si les provinces n'ont pas la volonté de mettre en œuvre ou mettre en place des programmes d'éducation, on va parler encore dans le vent.

M. Roberts: Il y a peut-être une autre question, si je peux vous répondre. Quand on parle des formules, on parle de presque 80 p. 100 des fonds distribués dans ce programme. C'est peut-être une des choses à considérer que de mettre un meilleur équilibre: moins dans les formules et plus dans les programmes spéciaux.

M. Gauthier (Ottawa-Vanier): Un commentaire. Monsieur le ministre, vous avez, au fédéral, le pouvoir de dépenser. Si vous n'utilisez pas cela pour maintenir les francophones dans leur province, là où ils sont peut-être un petit peu mal à l'aise et très gravement en voie de disparaître, écoutez, le fédéral, cela sert à quoi?

[Traduction]

I do not like formulas at all. As I say, I would far prefer specifying objectives and being in the situation of evaluating plans to increase and broaden educational services equally in the minority language and in the second language. But we have analysed the problems, I have clearly explained them to the provinces and it is quite clear that what the provinces want is enriched formulas. That is the position they have taken. After our analysis and after our meetings, we said: what are you going to suggest? What they did suggest was enriched formulas.

In my opinion, as I told them, it is not enough. It does not solve the problem. So now we have to go back and negotiate with them. As you have indicated, rightly or wrongly, education is a provincial jurisdiction. I cannot impose the federal point of view. However, they cannot impose formulas on us. So I guess we have to find another approach to those problems. But we are not going back to square one. The formulas already exist. That problem does have a history behind it. In our negotiations, we are trying to achieve the objectives I have indicated, we are trying to get specific objectives, criteria and methods of evaluation. I for one am not insisting that the federal government make that evaluation, but we do want to have an evaluation made by the provinces which will give us the necessary information so that I may justify, before parliamentarians, the outlay of funds coming from the citizens of Canada in the framework of that program. I cannot give you the results of our negotiations because I believe they will be ongoing until next spring any way.

But I do not like the formulas any more than you. I do not like them because there is no accountability nor evaluation. We cannot be really sure of the specific results obtained through our efforts. So I do not like them any more than you do. I am looking for a better system and I hope we will manage to find it.

I cannot assure you we will do so, but I do hope so.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): I think Mr. Symes hit the nail on the head, before. If the formula is not changed, if we do not try to find something more equitable—whether Mr. Spicer tells us we have to start again from scratch, that we have to look to our younger generation, no matter what formula you have—if the provinces do not want to set up or implement education programs, all this will be so much not wind.

Mr. Roberts: Maybe there is something else, if I may answer you. When we talk about formulas, we are talking about almost 80 per cent of the funds allocated in this program. Maybe one of the things to be considered should be a better balance; less for the formulas and more for special programs.

Mr. Gauthier (Ottawa-Vanier): A word of comment. Mr. Minister, the federal government does have the power to spend. If you do not use that power to help maintain francophones in their own provinces, especially where they are perhaps feeling slightly ill at ease and are in danger of

[Text]

Le président suppléant (M. Stollery): Monsieur Wenman.

Mr. Wenman: Your comments earlier have rather startled me, either because I misunderstood or I am somehow not aware of some great pressing need in British Columbia in particular, or a particularly acute problem in British Columbia, or in fact you are even drawing British Columbia out as requiring a per capita grant of some sort, a special status for British Columbia relative to grants or the language programs. What really are you trying to get at there? What is this pressing need? Or is the pressing need, as a matter of fact, the lack of a pressing need or a lack of demand? Or is there, in fact, some very heavy demand that I may not be aware of?

• 1620

Mr. Roberts: I would reply, Mr. Chairman, in this way, that perhaps we could furnish you with precise statistics—which I do not have at my fingertips. You could find them easily in the report, *Les héritiers du Lord Durham*. One of the major purposes of our program, Official Language Minority Groups, is to assist the francophone groups outside of Quebec in—to put it slightly dramatically—their fight against assimilation. It is their belief, and it is our belief as well, that we should assist them in trying not only to preserve but to encourage and to make flourish their language and their culture outside of Quebec.

I think, if you look at the figures for assimilation within the Province of British Columbia, you will see that the assimilation rate is very high and that there is a real risk of the disappearance of francophone communities within the Province of British Columbia. As I was saying, I was using this as an example in relation to the need for funding and how we might respond to special crisis situations. Looked at in terms of the assimilation of the francophone community to the more dominant anglophone community, there is an extremely discouraging trend in British Columbia, discouraging from the point of view of one of the major objectives of this program.

Mr. Wenman: In fact, most.

Mr. Roberts: Yes.

Mr. Wenman: The pressing need, then, is not a pressing need about which a majority of the people of British Columbia are expressing concern or about which the Government of British Columbia is expressing a concern, but rather a disappearing minority is. Thus, the pressing concern is from the disappearing minority that is being assimilated. Is that the problem?

Mr. Roberts: I would not like to argue that either the provincial government or the anglophone community is unconcerned or cares not about this situation. But, obviously, it is the francophone community, which fears its disappearance, which would feel most intensely these concerns.

Mr. Wenman: So when it was being expressed by your department people that the per capita grants are made on the basis of numbers of institutions in the area, the number of

[Translation]

disappearing, well, then, what is the use of having this federal government?

The Acting Chairman (Mr. Stollery): Mr. Wenman.

M. Wenman: Ce que vous avez dit tout à l'heure m'a surpris, soit parce que j'ai mal compris, soit que je ne suis pas vraiment au courant d'un besoin pressant en Colombie-Britannique, plus précisément, ou d'un problème particulièrement aigu en Colombie-Britannique, et je me demande même pourquoi vous prétendez que la Colombie-Britannique a besoin d'une subvention quelconque par habitant, ou qu'elle a besoin d'un statut particulier en ce qui concerne les subventions ou les programmes linguistiques. Qu'essayez-vous de dire exactement? Quel est ce besoin pressant? S'agit-il d'un besoin pressant, ou, en réalité, d'une absence de besoin pressant? Y a-t-il une demande importante qui m'échappe?

M. Roberts: Je répondrai de cette façon, monsieur le président, nous pourrions peut-être vous fournir des statistiques précises—je ne les connais pas par cœur. Vous pouvez facilement les trouver dans le rapport (*Les héritiers de Lord Durham*): Un des buts principaux de ce programme, celui concernant les groupes minoritaires dans les langues officielles, est d'aider les groupes francophones à l'extérieur du Québec dans (pour parler de façon un peu dramatique), leur lutte contre l'assimilation. Ces groupes croient, et nous le croyons aussi, que nous devrions les aider non seulement à conserver mais à encourager et à développer leur langue et leur culture à l'extérieur du Québec.

Si vous examinez les chiffres d'assimilation dans la province de la Colombie-Britannique, vous verrez que le taux d'assimilation est très élevé, et que les collectivités francophones risquent vraiment de disparaître dans cette province. Je me suis servi de cet exemple pour montrer le besoin de financement et les façons dont nous pouvons répondre à des situations difficiles spéciales. Si nous tenons compte de l'assimilation du groupe francophone dans la collectivité à prédominance anglophone, vous verrez qu'il y a une tendance extrêmement décourageante en Colombie-Britannique, décourageante par rapport aux objectifs principaux de ce programme.

M. Wenman: A la plupart des objectifs. En réalité.

M. Roberts: Oui.

M. Wenman: Ce besoin présent, par conséquent, n'inquiète pas la majorité des gens en Colombie-Britannique, et le gouvernement de cette province n'a pas exprimé non plus d'inquiétude à ce sujet, mais c'est une minorité en voie de disparition. Par conséquent, cette inquiétude pressante est mise en lumière par une minorité en voie de disparition, en train d'être assimilée. C'est bien le problème?

M. Roberts: Je ne voudrais pas prétendre que le gouvernement provincial ou la communauté anglophone ne s'inquiète pas ou ne se soucie pas de la situation. Évidemment, c'est la communauté francophone qui craint cette disparition et qui ressent davantage des inquiétudes.

M. Wenman: Ainsi, lorsque les fonctionnaires de votre ministère ont mentionné les subventions per capita, en fonction du nombre des institutions existant dans cette région, du

[Texte]

organizations applying, it is, in fact, just the opposite in British Columbia, is it?

Mr. Roberts: I am sorry. I must be expressing myself with even less ability than usual. What I tried to make clear, perhaps a second time, was that we do not give grants on a per capita basis. I was saying that if one looked at the allocation of money to each province on the basis of the resident francophone population, one would find that there were discrepancies on a per capita basis. What I have obviously done is planted in your mind, as a basic rule of thumb, that we look at the francophone population and allocate the grants on a per capita basis.

I hope I can say, as clearly as possible, that that is not the case. What we do is receive applications from various minority language groups with projects that fit the criteria of the program. We then assess both the need and the effectiveness of those programs in relation to the objectives of the program.

If I could stamp out once and for all the idea that somehow the grants are allocated either on a per capita population or on a per capita francophone population outside of Quebec or a per capita anglophone population within Quebec—I regret that I ever expressed myself in those terms. That is not the basis on which the funds are awarded.

Mr. Wenman: The basis on which funds are awarded, then—your stated response to that was from your colleague, who said that they are on the basis of the number of institutions, the number of organizations, the demand.

Mr. Rayner: That is one set of factors.

Mr. Wenman: But that is not the factor in British Columbia, because it would be just the opposite . . .

Mr. Rayner: Well . . .

Mr. Wenman: . . . if, in fact, the groups were disappearing and being assimilated, would it not?

Mr. Rayner: Except that even in British Columbia, there is, for example, a provincial association, a member of the FFFHQ. And that association applies for support, sustaining-grant support, to maintain its operations.

Mr. Wenman: But you have not heard from those groups yet.

Mr. Rayner: Oh yes, we have. We are in the process . . .

• 1625

Mr. Wenman: They have been participating in the consultation on the spending of the \$9 million then, have they?

Mr. Roberts: Well, they have come forward with projects for spending money.

Mr. Rayner: Plus the sustaining grant money for the maintenance of certain associations. They are in touch with our regional people on a continuing basis, particularly at this time of year, to work out the budgets for the full year.

Mr. Wenman: Why is the Official Language Minority Groups Program the only one to receive an increase in grants

[Traduction]

nombre d'organisations qui ont présenté des demandes, ce qui se passe en Colombie-Britannique est exactement le contraire, n'est-ce pas?

M. Roberts: Excusez-moi. Je dois m'exprimer moins clairement que d'habitude. Ce que j'essaie de vous faire comprendre, pour une deuxième fois peut-être, c'est que nous n'accordons pas de subvention par habitant. Je répète, si nous examinons l'affectation et les sommes d'argent à chaque province, sur la base de la population francophone résidente, on se rend compte qu'il y a eu des écarts dans la distribution par habitant. Ce que j'ai fait évidemment, vous est resté à l'esprit, comme une règle empirique, c'est-à-dire que nous tenons compte de la population francophone pour affecter des subventions par habitant.

Je voudrais m'exprimer aussi clairement que possible, ce n'est pas le cas. Nous recevons des demandes de divers groupes linguistiques minoritaires qui ont des projets répondant aux critères du programme. Nous faisons une évaluation à la fois des besoins et de l'efficacité de ces projets en rapport avec les objectifs du programme.

Si je pouvais une fois pour toute, faire disparaître cette idée que les subventions sont accordées par habitant, ou par habitant francophone à l'extérieur du Québec, ou par habitant anglophone à l'intérieur du Québec,—je regrette de m'être exprimé dans ces termes. Ce n'est pas du tout comment les fonds sont affectés.

M. Wenman: Ce qui sert de base dans l'affectation des fonds,—une réponse a été fournie par un de vos collègues, qui a dit qu'ils sont fondés sur le nombre d'institutions, le nombre d'organisations, la demande.

M. Rayner: C'est une série de facteurs.

M. Wenman: Ce n'est pas le facteur en Colombie-Britannique, c'est plutôt le contraire . . .

M. Rayner: Eh bien . . .

M. Wenman: . . . si, en réalité, les groupes sont en voie de disparition, en voie d'être assimilés, n'est-ce pas?

M. Rayner: Sauf que même en Colombie-Britannique, il y a une association provinciale, membre de la FFFHQ. Cette association présente une demande afin que nous accordions des subventions d'appui afin qu'elle puisse continuer ses activités.

M. Wenman: Mais vous n'avez pas encore entendu parler de ces groupes.

M. Rayner: Si, nous en avons entendu parler. Nous sommes en train . . .

M. Wenman: Ils ont participé à la consultation concernant les dépenses de ces 9 millions de dollars, n'est-ce pas?

M. Roberts: C'est-à-dire qu'ils ont présenté des projets pour dépenser cet argent.

M. Rayner: En plus des subventions de soutien pour le maintien de certaines associations. Ces groupes sont toujours en communication avec les responsables régionaux, surtout à ce moment-ci de l'année, pour établir les budgets de l'année entière.

M. Wenman: Pourquoi le programme des groupes minoritaires de langues officielles bénéficie-t-il seul d'une augmentation

[Text]

of up to 45.2 per cent, while in fact others seem to be declining. There seems to be a consistent pattern whereby bureaucratic expenditures continue to rise while grants outside the federal government have fallen, but yet in this one area we suddenly see a 45 per cent increase. Why particularly in this area? Now, to give you an idea of a concern that I have . . . I have heard, and I would want you to dispel it or to recognize it, that about half the money from this program in the province of Quebec might perhaps be used for purposes other than language promotion, perhaps being diverted in some way to English-speaking national unity groups. Is it a concern of yours that this could in fact happen? If this were to happen would it be an intrusion into provincial rights through the use of this kind of a program? Do you have a comment on that?

Mr. Roberts: Yes, a comment that is in some ways a question because I think you may be mixing up two different programs. I am not sure whether you are. We are talking about the Official Language Minority Groups Program . . .

Mr. Wenman: Yes, that is right.

Mr. Roberts: . . . and then you talked about expenditures within Quebec. Now, this is a program in . . .

Mr. Wenman: Well, let us find out what the expenditures are. Three questions: I will just quickly ask them and he can answer them quickly. Within the framework of the Official Language Minority Groups Program that the Secretary of State has created recently, how much in subsidies out of the \$9 million did each sector receive? Number one: The community sector. Example; aid to associations, community activities youth programs, and so forth. Number two; the cultural sector: animation programs, formation programs. Number three; Relation between Francophones and Anglophones in particular; extracurricular activity, intercultural diffusion; a program of interest for both groups. Last year we put in Supplemental estimates that were directed towards national unity. Is this an overlapping, a duplication, or is there any connection? That is what I am trying to get at.

Mr. Roberts: We will get the figures. No, there is no connection.

Mr. Wenman: All right.

Mr. Roberts: There are Canadian unity funds but they are not of the . . .

Mr. Wenman: Will you provide the breakdown since we do not want to take more time for me, please?

Mr. Roberts: Surely.

The Acting Chairman (Mr. Stollery): Now Mr. Herbert and then Mr. Symes. I guess Mr. Symes wants to . . .

Mr. Herbert: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, I have a few things to say, very little to question. Back in 1974 when the present agreement was renewed, there was no consultation with the members; we were

[Translation]

des subventions de près de 45.2 p. 100, alors qu'en réalité d'autres connaissent une diminution. Les dépenses de la bureaucratie ont tendance à augmenter constamment, les subventions à l'extérieur du gouvernement fédéral, elles, diminuent, pourtant dans ce domaine nous voyons tout à coup une augmentation de 45 p. 100. Pourquoi justement dans ce domaine? Pour vous donner une idée de ce qui m'inquiète . . . J'ai entendu dire—et je voudrais que vous reconnaissiez ce fait ou que vous le rejetiez—qu'environ la moitié de l'argent consacré à ce programme de la province de Québec serait peut-être utilisé à des fins autres qu'à la promotion de la langue. Elle serait peut-être détournée pour financer de quelque façon les groupes anglophones s'occupant de l'unité nationale. N'êtes-vous pas vous-même inquiet que cela pourrait être le cas? Si cela se produisait, est-ce que je ne serais pas une intrusion dans les droits provinciaux par le biais de ce genre de programme? Pouvez-vous nous dire ce que vous en pensez?

M. Roberts: Oui, je pourrais vous faire une remarque qui est peut-être une question dans un certain sens, car je crois que vous mélangez un peu deux programmes différents. Je ne suis pas certains toutefois. Nous parlons de programmes des groupes minoritaires de langues officielle . . .

M. Wenman: C'est exact.

M. Roberts: . . . et vous parlez ensuite des dépenses au Québec. Il s'agit d'un programme . . .

M. Wenman: Eh bien, voyons ce que sont les dépenses. J'ai d'abord trois questions, je vais les poser brièvement et vous répondrez brièvement. Pour le programme des groupes minoritaires de langue officielle que le Secrétariat d'État a créé récemment, combien de subventions dans ces 9 millions de dollars chaque secteur a-t-il reçues? Premièrement, le secteur communautaire. Je vous donne un exemple: l'aide aux associations, les programmes d'activités communautaires pour la jeunesse, etc. Deuxièmement, le secteur culturel: les programmes d'animation, le programme de formation. Troisièmement, les rapports entre francophones et anglophones en particulier, les activités parascolaires, la distribution entre les cultures, un programme d'intérêt pour les deux groupes. Nous avons introduit dans le Budget supplémentaire des sommes consacrées à l'unité nationale. S'agit-il d'un chevauchement, un double emploi, y a-t-il un rapport? C'est ce que j'essaye de savoir.

M. Roberts: Nous allons obtenir les chiffres. Non, il n'y a pas de rapport.

M. Wenman: Très bien.

M. Roberts: Il y a des fonds pour l'unité canadienne, mais ils ne sont pas . . .

M. Wenman: Pouvez-vous nous fournir une répartition, car nous ne voulons pas prendre plus de temps, s'il vous plaît?

M. Roberts: Sûrement.

Le président suppléant (M. Stollery): M. Herbert a maintenant la parole. Il sera suivi de M. Symes. Je crois que M. Symes désire . . .

M. Herbert: Merci, monsieur le président.

J'ai quelques points à mentionner, mais très peu de questions à poser. En 1974, alors que cet accord était renouvelé, on n'a pas consulté les députés, on nous a mis devant le fait

[Texte]

presented with a fait accompli. We objected at that time. As the Minister is aware—he has already recorded, recently recorded, I should say—that the time may not be appropriate, even now, for the open discussion of the agreement which is to be renewed next spring. I understand that the agreement expires March 31, 1979. In 1974 the then Secretary of State sent us the formula payments and I am in agreement with what my colleague, Mr. Gauthier, has said as far as it applies to the English provinces, but surely the situation in Quebec is so completely different that we should now be looking at an entirely different type of agreement with Quebec from that which we were going to sign with the English provinces.

First of all, let me say that I feel that, since we have acknowledged that we are in a provincial field jurisdiction, we should only be making an agreement in any provincial field of jurisdiction if, first, we have an agreement with all provinces on the makeup of the agreement with each individual province, even though the agreement may be different for a province. In other words, if we reach a different agreement with the Province of Quebec, the other nine provinces should agree with that different agreement, just as Quebec should agree with the different agreements of the other nine English provinces. There should be strings attached and if there are no strings attached and we have no control over the spending of the money, we should not enter into any such agreement.

• 1630

I feel at the present time that in many areas they are continuing to funnel huge sums of money into areas of provincial responsibility and more and more we are backing down on our responsibility as the federal government to ensure that the monies, which we are handing over, are used for the purpose intended.

Now, the Minister will know that I have had many arguments with his predecessor as to whether or not we are funnelling money into Quebec to teach the English to speak English.

But leaving that aside, we all know that the standard of education in the English language in the Province of Quebec is very good—probably as good as anywhere else in Canada—and in many ways it is better than the standard of education of French in the Province of Quebec. That is one of the reasons why, in past years, many Francophones have switched to the Protestant system, the English system, not because they wanted to change their language but because they wanted their children to get the best possible education.

In Quebec now the English students are not in danger either of losing their standard of education, or of losing their English-language schooling, but they have other problems. I have a personal problem. Here at the end of May—and I guess everybody recognizes from my accent that I was not educated in English in the Province of Quebec—my wife and I still do not know whether it is going to be possible for us to send our children to an English school in September. Whether or not we want to send them to an English school—and I should indicate here, Mr. Minister, that the reason why we are even consider-

[Traduction]

accompli. Nous nous sommes opposés à ce moment-là. Le ministre le sait, je l'ai dit récemment, le moment n'était pas bien choisi, même maintenant, pour discuter ouvertement de l'accord qui doit être renouvelé le printemps prochain. Si j'ai bien compris, il doit expirer le 31 mars 1979. En 1974, le secrétaire d'État d'alors nous avait envoyé des formulaires de paiements. J'approuve ce qu'a dit mon collègue, M. Gauthier, dans la mesure où cela s'applique aux provinces anglaises, mais la situation du Québec est sûrement tout à fait différente, et nous devrions maintenant étudier pour le Québec un accord tout à fait distinct de celui que nous devons signer avec les provinces anglaises.

Je dirai tout d'abord, étant donné que nous avons reconnu que nous sommes dans un domaine de compétence provinciale, que nous ne devrions conclure d'accords dans ce domaine que si, premièrement, nous avons obtenu un accord avec toutes les provinces quant à la structure de l'accord pour chaque province individuellement, même si l'accord peut différer pour une province. Autrement dit, si nous en arrivons à un accord différent avec la province de Québec, les autres neuf provinces devraient approuver cet accord distinct, de la même façon que le Québec devrait accepter les accords différents pour les autres neuf provinces. Il devrait y avoir des restrictions, et s'il n'y en a pas, si nous n'avons pas de contrôle sur les sommes dépensées, nous ne devrions pas conclure d'accord de ce genre.

Je crois qu'actuellement, dans bien des secteurs, on continue à investir des sommes énormes dans des domaines de compétence provinciale, et, de plus en plus, nous n'assumons plus nos responsabilités comme gouvernement fédéral pour garantir que cet argent, que nous donnons, sert à la recherche des objectifs établis.

Le ministre doit savoir que j'ai eu des discussions avec son prédécesseur quant à savoir si oui ou non nous devrions accorder des sommes au Québec pour enseigner aux Anglais à parler anglais.

Mais laissons cela de côté, nous savons tous que les normes d'enseignement de l'anglais dans la province de Québec sont très bonnes—certainement aussi bonnes qu'ailleurs au Canada—et elles sont sous certains rapports meilleures que la norme d'enseignement du français dans la province de Québec. C'est une des raisons pour laquelle, au cours des années passées, bien des francophones sont passés au système protestant, au système anglais, non parce qu'ils voulaient changer de langue, mais parce qu'ils voulaient pour leurs enfants le meilleur enseignement possible.

Au Québec, les étudiants anglais ne courent pas le risque actuellement de perdre leurs normes d'enseignement ni de perdre leurs écoles anglaises, mais ils ont d'autres problèmes. J'ai un problème personnel. Nous voici, à la fin de mai—je suppose que vous vous rendez tous compte par mon accent que je n'ai pas été éduqué en anglais au Québec—et mon épouse et moi-même ne savons pas s'il nous sera possible d'envoyer nos enfants dans une école anglaise en septembre, que nous voulions ou non les inscrire à une école anglaise; et je dois souligner ici, monsieur le ministre, que la raison pour laquelle

[Text]

ing sending them to an English school is because, in our own case, we are not satisfied with the standards of the French schools. And I make this point publicly.

I feel that the idea of having formula payments at any level approaching 9 per cent—and I am talking about the assistance for minority language education—is fairly meaningless. It is hardly likely to influence the standard of education and since we have—as you say—nothing more than statistics given to us on which to base the payments, we do not know what effect the payment of those monies into the provincial Treasury is having, if any.

I am concerned about handing these monies over to the provincial government without strings for many reasons, but primarily because we are interfering in provincial jurisdiction and, also, because as I read the figures that were tabled in the House just as late as May 23 of this year, in answer to a question posed by Mr. Haidasz who has departed to the Senate, I see that from 1975-76 to 1976-77, there was a 50 per cent increase in the amount that was being transferred. If we go back one year to 1974-75, there has been a 100 per cent increase; it went from 7.5 million to almost 15 million between 1974-75 and 1976-77.

Mr. Roberts: I am not quite sure what you are referring to, Mr. Herbert.

Mr. Herbert: I am quoting from your answer, Mr. Minister, to question number 1357 in which you indicate that the amount of moneys that went into Quebec for second language education at the elementary and secondary levels went from \$7.5 million in 1974-75 to almost \$15 million in 1976-77. I am not taking issue with the total dollars but I am indicating that as in the field of medical benefits, health care, these no-strings handing over of figures means we have no control over the total moneys that are spent and the reason why they are spent. I am not, of course, taking issue with the quality of education in Quebec; I am only saying that this method of handing over moneys is meaningless. If we are going to continue with any kind of transfer of moneys from the federal treasury to the provincial treasury then we have to make per capita payments that are equal for all provinces, or if not equal for all provinces, because maybe they should be greater in the English provinces, they still should be agreed to by all provinces on a per capita basis and they should be used for a specific part of the education in the minority language so that we can keep some tab on the use to which these moneys are being put.

• 1635

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Mr. Herbert, I regret to interrupt you but I am informed by the Clerk that the practice of the Committee has been to give 10 minutes to the lead off questioner and five minutes to each questioner thereafter. If you would like to wind up, maybe the Minister could answer.

Mr. Herbert: Does that mean my time has expired?

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Well, you have had eight minutes.

[Translation]

nous pensons à les envoyer dans une école anglaise, c'est que, dans notre cas nous ne sommes pas satisfaits des normes des écoles françaises. Je voulais souligner ce point publiquement.

Je dois dire que cette idée d'une formule de paiement qui se situe à près de 9 p. 100—je parle ici de l'aide à l'enseignement de la langue minoritaire—n'a pas beaucoup de sens. Cela ne va pas beaucoup influencer la norme d'enseignement, et étant donné que nous avons—vous l'avez dit—rien d'autre que des statistiques pour fonder nos paiements, nous ne savons pas quel effet ces paiements auront sur le trésor provincial, s'il en a.

Je m'inquiète de ce transfert d'argent au gouvernement provincial sans restriction, et cela pour plusieurs raisons. Tout d'abord, nous nous immisons dans un domaine de compétence provinciale, et également, puisque j'ai étudié les chiffres déposés à la Chambre le 23 mai seulement, en réponse à une question soulevée par M. Haidasz qui est parti au Sénat, je vois que de 1975-1976 à 1976-1977, il y a eu une augmentation de 50 p. 100 dans les sommes transférées. Si nous comparons avec 1974-1975, l'augmentation est de 100 p. 100, ces sommes sont passées de 7.5 millions de dollars à près de 15 millions entre 1974-1975 et 1976-1977.

M. Roberts: Je ne sais pas très bien à quoi vous vous référez monsieur Herbert.

M. Herbert: Je cite votre réponse, monsieur le ministre, à la question 1357, dans laquelle vous avez mentionné que les sommes d'argent versées au Québec pour l'enseignement dans la langue seconde au niveau élémentaire et secondaire étaient passées de 7.5 millions de dollars en 1974-1975 à près de 15 millions de dollars en 1976-1977. Je ne mets pas en cause le total des sommes, mais comme dans le domaine des allocations médicales, des soins de la santé, les affectations sans aucune restriction signifient que nous n'avons aucun contrôle sur l'argent dépensé et les raisons pour lesquelles il a été dépensé. Évidemment je ne mets pas en doute la qualité de l'enseignement au Québec, je dis seulement que cette méthode d'affectation ne signifie rien. Si nous devons continuer à effectuer ce genre de transfert du trésor fédéral au trésor provincial, nous devons faire des paiements par habitant qui soient égaux pour toutes les provinces, ou, s'ils ne le sont pas, car il faudrait peut-être qu'ils soient plus élevés dans les provinces anglaises, il faudrait que toutes les provinces soient d'accord sur l'allocation de base par habitant. L'argent devrait être utilisé pour un domaine précis de l'enseignement de la langue de la minorité, afin que nous puissions savoir où il est dépensé.

Le président suppléant (M. Gauthier): Monsieur Herbert, je regrette de vous interrompre, mais le greffier me dit qu'ici au comité nous accordons habituellement dix minutes à celui qui débute les questions et cinq minutes à tous ceux qui suivent. Si vous voulez bien terminer, le ministre pourra peut-être vous répondre.

M. Herbert: Est-ce que cela signifie que mon temps a expiré?

Le président suppléant (M. Gauthier): Vous avez déjà en huit minutes.

[Texte]

Mr. Herbert: I see. Then I will wind up by saying simply, since I have a lot more on this same theme, that I expect that there will be consultations . . .

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): I will put you back on the list, Mr. Herbert.

Mr. Herbert: . . . before any agreement is entered into with the provinces. I hope there will be, and I am now expressing my opposition to any no-strings payment in a provincial jurisdiction such as education.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Mr. Minister, quickly, could you respond?

Mr. Roberts: I have already commented, I think, in two or three of my answers on the question of no strings attached, or, to put it another way, of unaccountability for expenditure. I have also indicated my unhappiness with a formula system which does not provide us with that accountability but simply results in automatic transfers in an open-ended way of funds to provincial governments. All I can say is that I note the representations that Mr. Herbert has made.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Thank you, Mr. Minister.

Dr. Halliday.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman. I have two or three questions. First, on page 24-18 I note that there are two ways moneys are handed out, either by grants or by contributions. I see that roughly \$11 million is by grant and about \$230 million by contributions. What determines whether moneys given out are by grant or by contribution? I am asking this, Mr. Chairman, in light of the concern that the Auditor General has and Treasury Board has about accountability for contributions and grants. Why in your particular case are the two different methods used?

Mr. Roberts: I think it is a very interesting question and I would like to know the answer myself, so I will ask Mr. Rayner to reply.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Mr. Rayner.

Mr. Rayner: Thank you, Mr. Chairman. There is a long history behind these definitions that goes well back to principles established by Treasury Board. but, basically, a grant is an outright gift without a discretionary audit requirement. It does, however, require departments to understand why they are given the money and that there are consistent criteria applied in the interpretation of the various decisions.

Contributions, on the other hand, are generally, as the name implies, contributions to a series of costs. In other words, there would be another party participating. And in any federal-provincial arrangement it is usually the subject of a contribution, that there is an agreement negotiated between the two parties and the federal government contributes a certain percentage. It could be up to 100 per cent but it is generally less than 100 per cent, and the other party or parties also contribute and this is documented as to who is putting up what. Or the federal government might say, as they do under these formula payments, we will pick up x percent or y percent.

[Traduction]

M. Herbert: Je vois. Je terminerais donc en disant simplement que j'avais encore beaucoup à dire sur le sujet, qu'il y aura, j'espère, des consultations . . .

Le président suppléant (M. Gauthier): Je vais vous remettre sur la liste monsieur Herbert.

M. Herbert: . . . avant que les accords soient conclus avec les provinces. J'espère qu'il y en aura, et je m'oppose à tout paiement sans restriction dans un domaine de compétence provinciale comme l'éducation.

Le président suppléant (M. Gauthier): Monsieur le ministre, si vous voulez bien répondre brièvement.

M. Roberts: J'ai déjà répondu à deux ou trois reprises, je crois, sur cette absence de restriction ou, pour parler différemment, sur l'absence de contrôle des dépenses. J'ai dit également que je n'étais pas très heureux d'une formule qui ne nous donne pas ce contrôle mais qui résulte simplement à un transfert automatique et libre de fonds aux gouvernements provinciaux. Tout ce que je puis dire, c'est que je prends note des remarques de M. Herbert.

Le président suppléant (M. Gauthier): Merci, monsieur le ministre.

Monsieur Halliday.

M. Halliday: Merci, monsieur le président. J'ai deux ou trois questions à vous poser. Premièrement, à la page 24-19, je remarque que l'argent est remis de deux façons, sous forme de subvention ou de contribution. Je vois qu'il y a 11 millions de dollars environ en subventions et quelque 230 millions de dollars en contributions. Quel est le facteur déterminant pour décider si l'argent est accordé par subvention ou par contribution? Je pose cette question, monsieur le président, étant donné que le vérificateur général et le Conseil du Trésor se préoccupent de la responsabilité de ces contributions et subventions. Pourquoi dans ce cas-ci avez-vous deux méthodes différentes?

M. Roberts: C'est une question très intéressante, et j'aimerais bien en connaître la réponse, mais je vais demander à M. Rayner de vous répondre.

Le président suppléant (M. Gauthier): Monsieur Rayner.

M. Rayner: Merci, monsieur le président. Il y a une longue histoire derrière ces définitions, qui remontent aux principes établis par le Conseil du Trésor. Fondamentalement, une subvention est carrément un cadeau sans qu'il y ait d'exigence discrétionnaire de vérification. Il faut quand même que les ministères comprennent pourquoi ils reçoivent de l'argent et qu'il existe des critères constants applicables dans l'interprétation des diverses décisions.

Par ailleurs, les contributions sont généralement, comme leur nom l'indique, des contributions à une série de coûts. Autrement dit, il s'agit de la participation d'une autre partie. Dans tout arrangement fédéral-provincial, il y a habituellement contribution lorsqu'il y a un accord négocié entre deux parties et que le gouvernement fédéral contribue à un certain pourcentage. Ce peut être 100 p. 100, mais habituellement c'est inférieur; l'autre ou les autres parties contribuent également, on tient compte des sommes que chacun apporte. Le gouvernement fédéral peut dire, par ailleurs, comme il le fait

[Text]

That very briefly is the distinction. Also, a contribution normally requires a discretionary audit. The federal government in this case has the right to insist upon an audit of the figures involved. That is not the case in the case of a grant.

• 1640

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Mr. Halliday.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, another question. It is actually a followup on Mr. Friesen's first question with regard to the grant for official language minority groups, the amount being \$9 million for this present year. The minister, quite understandably, indicated that he could not explain what proportion was going into Quebec for English and what proportion was going into the rest of the country for French. What were those figures for the past year? How was it divided in the past year?

Mr. Roberts: The proportion?

Mr. Halliday: The proportion; yes.

Mr. Rayner: Without having the specific figures in front of me, I would say it was 90 to 95 per cent for Francophone activity outside of Quebec, and the balance for Anglophone activity inside Quebec.

Mr. Roberts: If I might just say supplementarily, I do not have the figures—at least, I do not think I have them—at my fingertips, but I have seen them in the past. In almost every year there has been a payment to Anglophone groups in Quebec, but the demand has been very, very slight until the last year or so. The figures each year were roughly somewhere between \$200,000 and \$400,000. There has been, until the present time, or perhaps I should say until the last 12 months or so, very little demand for help under this program from the Anglophone minority within Quebec. Now, undoubtedly because of the political insecurity felt by many Anglophones as a result of the election of the present Quebec government, there is a stepping up of demands for assistance under the program.

Mr. Halliday: There may be a change in that proportion this year then, in how it is expended.

Mr. Roberts: We will have to see the quality and number of projects that come in, but it would not surprise me if there were an increase in the percentage. However, given the increased funds available, in quantitative terms rather than proportional terms, I think by far most of the increase in the funding will go to Francophone groups outside of Quebec.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, one further question?

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Last question, Mr. Halliday.

Mr. Halliday: All right.

I am interested in the good fortunes or otherwise of those people in Quebec who are non-Anglophone, non-Francophone. In light of your main objective of this whole program, which

[Translation]

pour d'autres formules de paiement, nous allons payer x p. 100 ou y p. 100.

Voilà brièvement la distinction. De plus, une contribution exige normalement une vérification discrétionnaire. Le gouvernement fédéral dans ce cas a le droit d'insister sur la vérification des chiffres en cause. Ce n'est pas le cas lorsqu'il s'agit d'une subvention.

Le président suppléant (M. Gauthier): Monsieur Halliday.

M. Halliday: Monsieur le président, j'ai une autre question qui fait suite à celle qu'a posée M. Friesen concernant la subvention pour les groupes minoritaires de langue officielle, dont la somme s'élève à 9 millions de dollars pour l'année présente. Le ministre, c'est tout à fait compréhensible, a indiqué qu'il ne pouvait expliquer quelle portion était versée au Québec pour l'anglais et quelle portion allait au reste du pays pour le français. Quels étaient les chiffres de l'an passé? Comment la division s'est-elle fait l'an dernier?

M. Roberts: La proportion?

M. Halliday: C'est cela.

M. Rayner: Sans avoir les chiffres devant moi, je dirais que la proportion était de 90 à 95 p. 100 pour les activités francophones à l'extérieur du Québec et le reste pour les anglophones à l'intérieur du Québec.

M. Roberts: Si vous me permettez de poser une question supplémentaire, je n'ai pas les chiffres—du moins je ne les connais pas par cœur, mais je les ai vus par le passé. Presque chaque année, il y a eu paiement versé au groupe anglophone au Québec, mais la demande a été très très minime jusqu'à l'an dernier. Les chiffres chaque année se situaient environ entre \$200,000 et \$400,000. Il y a eu jusqu'à maintenant, je devrais peut-être dire jusqu'aux dernier douze mois à peu près, très peu de demande d'aide pour ce programme de la minorité anglophone au Québec. A cause de l'insécurité politique actuelle, sans doute, que ressentent de nombreux anglophones, après le venue au pouvoir du présent gouvernement québécois, les demandes d'aide pour ce programme se multiplient.

M. Halliday: Il y a peut-être un changement de proportion cette année dans la répartition des sommes.

M. Roberts: Nous devons examiner la qualité et le nombre de projets soumis, mais je ne serais pas surpris qu'il y ait une augmentation du pourcentage. Toutefois, étant donné l'augmentation dans les fonds disponibles, du point de vue quantitatif plutôt que proportionnel, je crois qu'en grande partie l'augmentation de ces fonds ira au groupe francophone à l'extérieur du Québec.

M. Halliday: Monsieur le président, puis-je poser une autre question?

Le président suppléant (M. Gauthier): Ce sera votre dernière question, monsieur Halliday.

M. Halliday: Très bien.

Je m'intéresse à la bonne—ou mauvaise—fortune des personnes du Québec qui ne sont ni anglophones, ni francophones. A cause des objectifs principaux du programme qui doit:

[Texte]

reads, "To promote, facilitate and encourage the acquisition and use of the two official languages in Canadian society thereby reinforcing the equality of status of the two official languages", what is your ministry doing to encourage the development of both official languages by people such as Italians, or whomever you might name, who may be in Quebec at the present time?

Mr. Roberts: I cannot give you the specific details of that. There is a program under the Ministry of Employment and Immigration, and I cannot give you the substantive funding details of it.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, if I may, this is the main objective; this is not another question. This is the main objective of the total bilingualism development program of your department. It has nothing to do with the Employment and Immigration people. On page 24-14, you state that your main objective is to see that the acquisition of both official languages is promoted, facilitated and encouraged for all Canadian society.

Mr. Roberts: The essential thrust of the program, however, has been in second-language instruction—that is, teaching the second official language to those who already have one of the languages—and in the support of minority language education—that is, the education of Francophones in French outside of Quebec, and Anglophones in English in Quebec. The program in relation to those who possess neither of the official languages...

Mr. Halliday: That is my concern.

Mr. Roberts: ... really relates more strongly to the responsibilities of the Department of Employment and Immigration, since those landed immigrants, in the situation you have just described, would be or have been recent immigrants to the country. We do have some support provided in citizenship promotion and, I think, in the language and textbook agreements. We provide some support there.

Perhaps I could ask the officials to give some further details of those two programs.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Maybe that can be the object of something you could table.

Mr. Roberts: We will send you the information.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): It seems that it needs a long answer. Monsieur Corbin, cinq minutes s'il vous plaît.

• 1645

M. Corbin: Merci, monsieur le président. Je m'excuse auprès des membres du Comité pour m'être absenté pendant quelques minutes. J'avais un rendez-vous urgent ailleurs.

Monsieur le ministre, à la page 24-14 du Budget des dépenses, sous la rubrique Secrétariat d'État, Ministère—Programme d'expansion du bilinguisme, vous avez les chiffres comparatifs pour les trois exercices financiers. Sous le titre Programme par activité, pour bilinguisme dans l'enseignement, vous avez prévu 13 années-hommes autorisées pour 1978-1979. Et aux frais d'opération, vous prévoyez \$351,000. Cela com-

[Traduction]

«promouvoir, faciliter et encourager l'apprentissage et l'utilisation des deux langues officielles dans la société canadienne, et ce faisant renforcer la qualité du statut des deux langues officielles», que fait votre ministère pour encourager l'expansion des deux langues officielles chez les Italiens par exemple, ou d'autres que vous pouvez nommer, qui se trouvent au Québec actuellement?

M. Roberts: Je ne puis vous donner de détail précis. Le ministère de l'Emploi et de l'Immigration a un programme, mais je n'en connais pas les détails de financement et de contenu.

M. Halliday: Monsieur le président, si vous me le permettez, c'est l'objectif principal, ce n'est pas une autre question. C'est l'objectif principal du programme d'expansion du bilinguisme dans votre ministère. Cela n'a rien à voir avec le ministère de l'Emploi et de l'Immigration. A la page 24-15, vous dites que votre objectif principal est de mouvoir, faciliter et encourager etc... pour toute la société canadienne.

M. Roberts: La partie importante de ce programme, toutefois, c'est surtout l'enseignement de la langue seconde à ceux qui possèdent déjà une des deux langues officielles et l'appui accordé à l'enseignement de la langue minoritaire, c'est-à-dire l'enseignement du français aux francophones à l'extérieur du Québec et de l'anglais aux anglophones du Québec. Le programme, pour ceux qui ne possèdent pas une des langues officielles...

M. Halliday: Voilà ce qui m'inquiète.

M. Roberts: ... relève surtout du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, étant donné que ces immigrants reçus, qui se trouvent dans la situation que venez de décrire, seraient ou sont les immigrants récents au pays. Nous fournissons une aide pour la promotion de la citoyenneté et par les accords concernant la langue et les livres d'enseignement. Nous les aidons dans ce domaine.

Je pourrais peut-être demander aux hauts fonctionnaires de vous fournir plus de détails concernant ces deux programmes.

Le président suppléant (M. Gauthier): Vous pourriez peut-être déposer ces documents.

M. Roberts: Nous vous enverrons ces renseignements.

Le président suppléant (M. Gauthier): J'ai l'impression que la réponse demandée sera longue. Mr. Corbin, you have five minutes, please.

Mr. Corbin: Thank you, Mr. Chairman. I apologize to the members of the committee for having been absent a few minutes. I had an urgent appointment elsewhere.

Mr. Minister, on page 24-14 of the Estimates, under Secretary of State, Department—Bilingualism Development Program—you have comparative figures for three fiscal years. Under the title Program by Activities, accounted for by bilingualism in education, you have estimated 13 Man-Years authorized for 1978-79. And under Operating Expenditures you have estimated \$351,000. Does that include salaries and what else besides salaries is included in that figure?

[Text]

prend les salaires, et qu'est-ce que cela comprend à part les salaires?

M. Roberts: Monsieur Rainer.

M. Rainer: Des voyages, des frais de voyages, des choses de ce genre.

M. Corbin: J'ai divisé 351 par 13, puis cela donne une moyenne de \$27,000 par année-homme. Quel serait le montant exact pour les salaires, comparativement aux frais de voyages ou aux autres frais d'opération?

Le président suppléant (M. Gauthier): Monsieur le ministre.

M. Roberts: Je vais demander à M. Rainer de répondre.

M. Rainer: Je ne suis pas sûr, monsieur le président, mais...

M. Corbin: Si vous n'avez pas la réponse aujourd'hui, vous pourriez peut-être la rechercher et me répondre plus tard, s'il vous plaît...

M. Rainer: Oh oui, je peux obtenir ces renseignements.

M. Corbin: ... pour ne pas retarder indûment les travaux du Comité.

Maintenant, il y a une réduction des subventions et contributions à ce chapitre-là, de \$4,466,000. Je parle toujours de bilinguisme dans l'enseignement. Comment expliquez-vous cette réduction? Est-ce la régression des francophones dans les provinces autres que le Québec?

M. Roberts: Non, je crois qu'il s'agit des subventions supplémentaires qui seront exigées.

M. Rainer: Oui, c'est cela.

M. Roberts: Parce que les formules sont ouvertes; et pour connaître les montants d'argent qu'on doit transférer, il faut avoir le nombre d'étudiants et savoir pendant combien de temps ils étudieront. Alors, par exemple, pour l'année X, on aurait seulement année X plus 1 ou année X plus 2.

M. Corbin: Vous payez les comptes l'année suivante...

M. Roberts: Dans un des chiffres vous avez les prévisions supplémentaires, mais pour l'année prochaine, vous avez simplement un chiffre sujet à révision. On ne peut pas vous donner des renseignements détaillés. Ce sera certainement une augmentation. Mais avant de recevoir les rapports des gouvernements provinciaux, il est impossible de connaître les montants précis. Alors ce chiffre est sujet à révision. On ne peut pas vous donner de précisions. Ce n'est pas une diminution des fonds. On ne peut tout simplement pas vous indiquer quelles subventions supplémentaires seront exigées.

M. Corbin: Maintenant, comment justifiez-vous 13 années-hommes pour administrer un programme qui consiste simplement à rédiger un chèque destiné aux provinces, parce que vous avez dit vous-même: "*There are no strings attached*"...

M. Roberts: Il faut reconnaître que 80 p. 100 des fonds sont distribués au moyen de formules et que 20 p. 100 sont pour des projets spéciaux. Si vous le voulez je peux vous citer en anglais: *Special Projects*: Summer Language Bursaries; Second Language Monitors; Teacher Training Institutes; Fellowships for Official Language Study; Language Training Centres; Teacher's Bursaries; Travel Bursaries.

[Translation]

Mr. Roberts: Mr. Rainer.

Mr. Rainer: That includes travelling, travel expenses and such.

Mr. Corbin: I divided 351 by 13, which gave me an average of \$27,000 per Man-Year. What would be the exact amount for salaries as compared to travel expenses or other operating expenses?

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Mr. Minister.

Mr. Roberts: I will ask Mr. Rainer to answer.

Mr. Rainer: I am not sure, Mr. Chairman, but...

Mr. Corbin: If you do not have the answer today, perhaps you could do some research on it and answer me later, if you please...

Mr. Rainer: Oh yes, I can get that information.

Mr. Corbin: ... so as not to unduly delay the committee's work.

Now, there is a decrease of \$4,466 millions in grants and contributions for that item. This is always bilingualism in education. How do you explain that reduction? Is it due to a regression in the number of francophones in provinces other than Quebec?

Mr. Roberts: No, I believe it is supplementary grants that will be requested.

Mr. Rainer: Yes, that is it.

Mr. Roberts: Because the formulas are open; and to know the exact amounts of funds to be transferred, we must know the number of students and how long they will be studying. So for example, for year X, we would only have year X plus 1 or year X plus 2.

Mr. Corbin: You pay off the account the following year...

Mr. Roberts: In one of the figures you have for supplementary estimates, but for next year you simply have a tentative amount. We cannot give you more specific information. It will certainly be an increase. But before getting the reports from the provincial governments, it is impossible to calculate a specific amount. So that figure is quite tentative. It is impossible to be any more specific. There is no decrease of funds. We simply cannot indicate to you what supplementary grants will be requested.

Mr. Corbin: Now, how do you justify 13 Man-Years to manage a program which simply consists in writing out a cheque to the provinces because you said yourself: (There are no strings attached).

Mr. Roberts: Let us not forget that 80 per cent of the funds are given out through the formulas and 20 per cent are given out for special projects. I can quote a few in English to you if you want. (Special projects; Summer Language Bursaries; Second Language Monitors; Teacher Training Institutes; Fellowships for Official Language Study; Language training Centres; Teacher's Bursaries; Travel Bursaries.)

[Texte]

Il y a d'autres programmes supplémentaires pour lesquels l'argent est dépensé au moyen de formules, et il faut des gens pour administrer ces projets.

Le président suppléant (M. Gauthier): Il vous reste deux minutes, monsieur Corbin.

M. Corbin: Vous n'êtes pas sérieux. C'est tout ce que vous donnez à un Canadien français qui ne vit pas au Québec.

Le président suppléant (M. Gauthier): Cinq minutes, monsieur Corbin.

M. Corbin: Merci, monsieur le président.

Monsieur le ministre, avez-vous l'intention de répéter ailleurs au Canada l'expérience de l'école française de Fredericton? Vous êtes sans doute au courant de cette école qu'on a subventionnée au coût de 1 million de dollars. Elle a coûté plus que cela évidemment, mais...

M. Roberts: C'est dans le contexte d'un centre culturel...

M. Corbin: Un centre culturel, oui, qui gravite autour de l'école.

• 1650

M. Roberts: Évidemment, c'est une possibilité. Cela dépend aussi soit des initiatives, soit des accords avec les gouvernements provinciaux.

M. Corbin: Avez-vous eu une demande spécifique des francophones, des Canadiens français de la ville de Saint-Jean au Nouveau-Brunswick, à ce sujet là?

M. Pronovost: Je ne suis pas au courant que nous ayons reçu une demande spécifique des francophones de Saint-Jean, Nouveau-Brunswick. Je peux vérifier mais je ne suis pas au courant si nous avons eu une telle demande.

M. Corbin: J'aimerais bien que vous vérifiez parce que moi, en tout cas, j'ai reçu des représentations. Je sais que mes collègues du Nouveau-Brunswick ont également eu des représentations. Quand vous ferez votre recherche, pourriez-vous aussi en même temps me dire, s'il y a effectivement eu une demande au Secrétariat d'État, quelle a été la réaction du Secrétariat d'État? Si vous vous êtes impliqués, de quelle façon? Si non, pour quelle raison ne l'êtes-vous pas?

M. Roberts: Je crois que le processus normal consiste à recevoir des projets des provinces.

M. Pronovost: Si c'est une demande dans le cadre du programme des projets spéciaux, il est certain que d'habitude, cela nous est acheminé par le gouvernement provincial concerné. Bien que dans certaines situations on en entende parler à l'avance d'une manière ou d'une autre...

M. Corbin: Vous pouvez quand même recevoir de façon assez informelle toute demande du genre, quitte ensuite à la référer aux autorités concernées pour son acheminement?

M. Pronovost: Non. Comment dirais-je. Ce que nous faisons, c'est référer habituellement les requérants, dans un cas donné, à la province parce que c'est la responsabilité de la province de soumettre de telles demandes. Cela pourrait être interprété comme une intervention dans un autre domaine de juridiction provinciale, à savoir l'éducation. Nous n'hésitons

[Traduction]

There are other supplementary programs for which the funds are granted through formulas and we need people to manage those projects.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): You have two minutes left, Mr. Corbin.

Mr. Corbin: You cannot be serious. That is all you give to a French Canadian who does not live in Quebec.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Five minutes, Mr. Corbin.

Mr. Corbin: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, do you intend to repeat elsewhere in Canada the experience you had with the French school in Fredericton? You know of course that that school was given grants of \$1 million. It cost more than that, of course, but...

Mr. Roberts: That is within the context of a cultural centre...

Mr. Corbin: A cultural centre, yes, which orbits around a school.

Mr. Roberts: Of course, that is a possibility. It also depends on the initiatives taken or the agreements entered into with the provincial governments.

Mr. Corbin: Have you had any specific requests coming from francophones, French Canadians in the City of Saint John, New Brunswick, on that subject.

Mr. Pronovost: I am not aware of our receiving any specific request francophones in Saint John, New Brunswick. I can check, but I do not know if we ever did get such a request.

Mr. Corbin: I would like you to check that because I have had representations on that. I know that my colleagues from New Brunswick have also had representations. When you do your research, could you also tell me if a request was put in with the Secretary of State and what the Secretary of State Department's reaction was to that? If you are involved, in what way? If not, why not?

Mr. Roberts: I believe the normal process is to get the requests for projects from the provinces.

Mr. Pronovost: If the request was made within the framework of a special project program, usually it is sent to us by the provincial government involved. Of course, in some cases we do hear something beforehand in one way or another...

Mr. Corbin: However, you can entertain informally any such request and then refer it to the authorities involved for the routing?

Mr. Pronovost: No. Let us see. What we usually do is to refer such a case to the province because it is the provinces's responsibility to submit such requests. Otherwise, it could be interpreted as interference in a provincial jurisdiction, that is, education. However, we do not hesitate to tell them that

[Text]

pas, par ailleurs, à leur dire qu'il existe un programme et que la filière à suivre, c'est bien du côté provincial.

Le président suppléant (M. Gauthier): Dernière question, monsieur.

M. Corbin: Ces groupes minoritaires savent-ils qu'ils doivent ou qu'ils peuvent s'adresser à la province et, par le truchement des autorités provinciales, faire une demande au Secrétariat d'État?

M. Pronovost: Lorsqu'ils nous écrivent, nous leur indiquons qu'il existe un programme, le programme des projets spéciaux, et nous leur indiquons même, au sein de leur gouvernement, à qui s'adresser pour obtenir une réponse.

Le président suppléant (M. Gauthier): Merci monsieur Pronovost.

M. Corbin: Ajoutez-moi à votre liste, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Gauthier): Oui, c'est fait, monsieur Corbin.

Mr. Symes.

Mr. Symes: Thank you, Mr. Chairman. I want to say to the Minister I get a very uneasy feeling, looking at the estimates and some of the other reports we have had in previous years from the Minister's department, as to whether we are getting any value for the hundreds of millions of dollars we are spending on second-language education. As we have explored today, we have found that we have a real problem in evaluation of the program. We have another problem pertaining to how the provinces are actually spending the funds the federal government is giving.

Then we get statistics which, for me, call into question the whole merit of the program, when we find that although second-language education is increasing at the elementary level, it is decreasing rather significantly at the secondary-school level. What is the good of having young children learn the second language only to find when they get to high school, where courses become optional, that they drop it and they no longer pursue that kind of education. And even if they do pursue it at the secondary level and the university level, we find, as we have seen with the public administration, that unless you have the opportunity to use the language you soon lose your facility in it.

So I get a very uneasy feeling, as a member of Parliament supposedly responsible for the expenditure of public funds, that this program may have meant a lot of money, unfortunately, down the drain; that we cannot really see the results. Can the Minister allay my fears in that regard?

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Mr. Minister.

• 1655

Mr. Roberts: No, I would not wish to allay your fears in that regard, Mr. Symes. I myself said that I, too, share the concerns about the present lack of accountability and evaluation in the program.

You have mentioned the drop in the rate at the secondary level. I would argue that the reasons for that are not connected

[Translation]

such-and-such a program does exist and that the proper channels to follow are the provincial ones.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Your last question, sir.

Mr. Corbin: Do those minority groups know that they must or can address themselves to the province and, through provincial authorities, make such a request to the Secretary of State Department?

Mr. Pronovost: When they write us we indicate that such-and-such a program exists, the special projects program, and we even indicate to them who they should see in their own government to get an answer.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Thank you, Mr. Pronovost.

Mr. Corbin: Add my name to your list, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Yes, it has been done, Mr. Corbin.

Monsieur Symes.

M. Symes: Merci, monsieur le président. À étudier le budget des dépenses et certains autres rapports que nous avons eus par les années passées émanant de ce ministère, je me demande vraiment, monsieur le ministre, si ces centaines de millions de dollars que nous dépensons pour l'éducation en langue seconde nous rapportent vraiment quelque chose. D'après ce que nous avons vu aujourd'hui, il semble y avoir un véritable problème en ce qui concerne l'évaluation du programme. Il y a un autre problème concernant la façon dont les provinces dépensent vraiment les fonds que le gouvernement fédéral leur accorde.

Ensuite, il y a ces statistiques qui, d'après moi, remettent en question tout le mérite du programme surtout lorsqu'on trouve que même si l'éducation en langue seconde augmente au niveau élémentaire, elle diminue de façon plutôt significative au niveau secondaire. Qu'est-ce que cela donne que d'obliger les jeunes à apprendre la langue seconde à l'élémentaire, quand on s'aperçoit qu'au secondaire où cette matière est offerte en option, ils la laissent tomber et ne s'en préoccupent plus. Et même s'ils l'étudient au niveau secondaire et universitaire, nous nous apercevons, comme cela a été le cas dans l'administration publique, qu'à moins d'avoir l'occasion de se servir de cette langue, on en perd les éléments.

Député au Parlement, je suis censé être responsable de la façon dont sont dépensés les fonds publics et j'ai le sentiment inquiétant que ce programme, malheureusement, ne nous a servi qu'à jeter de l'argent par les fenêtres, que nous n'en verrons jamais vraiment les résultats. Le ministre peut-il me rassurer à cet égard?

Le président suppléant (M. Gauthier): Monsieur le ministre.

M. Roberts: Non, je ne veux pas atténuer vos craintes à cet égard, monsieur Symes. J'ai déjà dit que je me préoccupais de l'absence de responsabilités et d'évaluation en ce qui concerne ce programme.

Vous avez parlé du déclin du programme au niveau secondaire. Cela n'est pas dû à notre programme, mais à la sou-

[Texte]

with this program but are related to the flexibility of the secondary level and the option that students have for taking other courses. Many of them find language courses are ones that do not produce high marks, for instance, in the comparison with mathematics and other subjects. So there is a tendency, in the pursuit of higher grades, to leave the subject. And the reaction on the part of universities in not accepting that French is to be an entry requirement or a graduation requirement, I think, also has an effect, an impact at the secondary level on what students study. So I am not sure that the figures that you have cited generally and accurately should stand as a condemnation of a program.

Nor do I condemn the origination of the program. It was, when it was begun, undertaken in a difficult and sensitive area because of the provincial jurisdiction that is paramount in the educational area. I can understand the apprehensions of the provinces about accepting any kind of system that did involve, from their point of view, an intrusion of federal government policy into an area of their jurisdiction.

I also understand the desire, which I think was generally held by Parliamentarians, not simply by the government, that funds should be directed to the support of education in these areas. I can understand, therefore, in the origin of the program, that they were more concerned with starting than with building in the precise objectives and the evaluation criteria which I think we now all agree are necessary for the program.

So I share the kinds of concerns that you have expressed. It has been the desire to meet the kinds of concerns that you have expressed, that have been the basis for our discussions with the province over the past year and which will lie at the base of the negotiations we will continue with them in the spring or perhaps next autumn.

Mr. Symes: Well, maybe it is time for the federal government to put some very stringent conditions on those grants, even to the point of compulsory language instruction at the secondary school level. There are various options there and I hope we explore them.

But what the Minister has just said also worries me in a sense because he is really pulling the rug out from under the recommendations of the Commissioner of Official Languages, who, in light of the troubles of second-language training in the public service, said that the solution was to redirect our funds and our efforts at language training in the schools at the junior and senior levels. And yet we see, based on the statistics, that that may not be working either. So we are really coming to a very serious problem here in language training, not only for children but for senior public servants as well.

Mr. Roberts: It is, as Mr. Symes knows, the policy of the government to phase out teaching of a second language to public servants over the next few years—ending in 1981 if my memory serves me correctly.

Mr. Rayner: In 1983.

Mr. Roberts: In 1983. And it does correspond to some of the views expressed by the former Language Commissioner, Mr. Spicer, that there should be the placing of emphasis upon the

[Traduction]

plasse du système d'enseignement secondaire qui permet aux étudiants de choisir d'autres cours. La plupart d'entre eux ont constaté que les cours de langues ne permettent pas d'avoir de bonnes notes, par rapport aux cours de mathématiques ou d'autres disciplines. Ils ont donc tendance, au niveau supérieur, à abandonner cette discipline. Par ailleurs, le fait que les universités n'acceptent pas que le français soit exigé pour l'admission ou pour le diplôme a des conséquences sur les disciplines que choisissent les étudiants au niveau secondaire. Je ne pense donc pas que les chiffres que vous avez cités puissent servir à condamner le programme.

Je ne condamne pas non plus la façon dont ce programme a été organisé. Au début, il s'agissait d'un domaine extrêmement délicat, étant donné que l'éducation relève, par excellence, de la juridiction provinciale. Je comprends certaines hésitations des provinces à accepter un système qui, selon elles, constituait une intrusion du gouvernement fédéral dans un domaine relevant de leur juridiction.

Je comprends également le désir des parlementaires, et pas seulement du gouvernement, de faire en sorte que des fonds permettent de financer l'enseignement dans certains domaines. Dans ces circonstances, les auteurs du programme se sont d'abord préoccupés de le mettre en place plutôt que de le faire correspondre aux objectifs précis et aux critères d'évaluation qui sont maintenant nécessaires.

Je partage donc vos préoccupations. En fait, elles sont le fondement même de nos discussions avec les provinces depuis un an et continueront d'alimenter les négociations que nous devons poursuivre avec elles au printemps et même jusqu'à l'automne.

M. Symes: Il serait peut-être temps que le gouvernement fédéral impose des conditions très strictes pour le versement de ces subventions, en allant peut-être jusqu'à imposer des cours de langues obligatoires au niveau secondaire. Il y a plusieurs possibilités, et j'espère que nous les étudierons.

Toutefois, ce que le ministre vient de dire m'inquiète, car cela revient à saper plus ou moins les recommandations du Commissaire aux langues officielles qui, étant donné les médiocres résultats des cours de seconde langue dans la Fonction publique, estimait que la solution consistait à consacrer notre argent et à orienter nos efforts vers les cours de langues dans les écoles, à tous les niveaux. Or, on constate, d'après les statistiques, que cette solution n'est peut-être pas la meilleure. Nous allons donc nous heurter à des difficultés très graves en ce qui concerne les cours de langues, non seulement pour le enfants mais pour les fonctionnaires.

M. Roberts: La politique du gouvernement consiste à supprimer progressivement les cours de seconde langue aux fonctionnaires d'ici 1981, si ma mémoire est bonne.

M. Rayner: D'ici 1983.

M. Roberts: D'ici 1983. Cela correspond à certaines suggestions faites par l'ancien commissaire aux langues officielles, M. Spicer, qui estimait que l'on devrait mettre l'accent sur

[Text]

education of young Canadians in both official languages rather than a continuation indefinitely of support for teaching of public servants. Our efforts, as I say, reflect the same sense of direction.

It seems to me that the proper course of action is not to abandon that effort but to try to do everything we can to ensure that the funds are spent usefully to achieve the over-all objectives. And, as you have indicated, there are statistics that may throw doubt on the effectiveness of the program. But what is equally true is that, given the construction of the program, the regional base of the program, we cannot at present give a hard and concrete objective evaluation to what has been done.

• 1700

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Thank you, Mr. Minister. Mr. Friesen.

Mr. Roberts: We intend to remedy that.

Mr. Friesen: First of all, of last year's grants of \$6.2 million across Canada, could you tell me how much was spent in British Columbia?

Mr. Roberts: If we do not have the information immediately to hand, we would send it to you.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): May I say in passing, Mr. Minister, that you have had several requests today—from Mr. Friesen, Mr. Symes, Mr. Corbin, I think, and others. You may want to give this to the clerk so that we can distribute it.

Mr. Roberts: We will be happy to distribute it to all members.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Thank you.

Mr. Corbin: On a point of order, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Mr. Corbin.

Mr. Corbin: If Mr. Friesen will allow me, it is an interruption really.

Mr. Friesen: Sure.

Mr. Corbin: Would you mind if we requested those figures province by province to make it complete?

Mr. Roberts: We have them here for all the provinces. The figure for British Columbia is \$502,800.

I suppose we can read them all out.

Mr. Rayner: Maybe we could forward you the official . . .

Mr. Friesen: You can do that if you want to, or you can append it to the *Minutes of Proceedings*. Perhaps under separate cover you could give me a breakdown of how the \$502,000 was allocated in British Columbia. Roughly speaking; I do not mean to the finest detail, but some to education, *animateurs* or whatever it is.

Mr. Roberts: We will furnish that information.

Mr. Friesen: Okay.

Mr. Wenman: Could you include with that a list of those groups receiving grants across Canada?

[Translation]

l'éducation linguistique des jeunes Canadiens plutôt que de donner indéfiniment des cours de langues aux fonctionnaires. Nos efforts ont donc été réorientés dans cette direction.

A mon avis, la solution ne consiste pas à renoncer à cela, mais plutôt à essayer de nous assurer que les fonds sont bien dépensés dans le but d'atteindre les objectifs globaux. Comme vous l'avez dit, il se peut que certaines statistiques remettent en question l'efficacité du programme. Il faut toutefois reconnaître que, étant donné la nature du programme et son organisation régionale, nous ne pouvons pas, à l'heure actuelle, faire une évaluation objective de ce qui a été fait.

Le président suppléant (M. Gauthier): Merci, monsieur le ministre. Monsieur Friesen.

M. Roberts: Nous avons l'intention d'y remédier.

M. Friesen: Premièrement, pourriez-vous me dire quelle part des \$6.2 millions accordés en subventions un peu partout au Canada l'an dernier, a été distribuée en Colombie-Britannique?

M. Roberts: Si nous n'avons pas ces renseignements sous la main, nous vous les ferons parvenir.

Le président suppléant (M. Gauthier): En passant, monsieur le ministre, on vous a posé beaucoup de questions de ce genre aujourd'hui; il y a eu M. Friesen, M. Symes, M. Corbin, et d'autres encore. Peut-être pourriez-vous faire parvenir ces renseignements au greffier qui pourra les distribuer.

M. Roberts: C'est avec plaisir que nous en ferons parvenir à tous les membres.

Le président suppléant (M. Gauthier): Merci.

M. Corbin: J'invoque le règlement.

Le président suppléant (M. Gauthier): Monsieur Corbin.

M. Corbin: Si M. Friesen me le permet, j'aimerais en fait l'interrompre.

M. Friesen: Allez-y.

M. Corbin: Vous ne voyez pas d'inconvénient à ce que la ventilation soit par province; le tableau serait plus complet ainsi.

M. Roberts: Nous avons avec nous les chiffres pour toutes les provinces. En Colombie-Britannique, on a donné \$502,800.

Je peux peut-être vous les lire tous.

M. Rayner: Peut-être pourrions-nous vous faire parvenir . . .

M. Friesen: Si vous voulez, ou alors on peut les annexer au compte rendu d'aujourd'hui. Vous pourriez peut-être me donner également une ventilation des \$502,000 donnés en Colombie-Britannique. En gros, bien entendu, je ne veux pas tous les détails; j'aimerais savoir ce qui a été consacré à l'enseignement, à de l'animation, etc.

M. Roberts: Nous vous donnerons ces renseignements.

M. Friesen: Très bien.

M. Wenman: Pourriez-vous également donner une liste des groupes qui ont reçu des subventions au Canada?

[*Texte*]

Mr. Roberts: That is how we would furnish it.

Mr. Friesen: Obviously, when this program is going on, what we want is maximum use to the people who ought to be deriving the benefits, and if too much of it is spent on staff and administration we take away from the people who should be getting it. I would like to ask the minister why the cost of staffing has risen 66 per cent in two years for the administration of these programs. In numbers rather than dollars.

Mr. Roberts: I see. You are referring to table A on page 24-14?

Mr. Friesen: I think that is where it would be.

Mr. Roberts: The figure for 1977-78 was 47 man-years; for 1978-79 it is 58. Perhaps Mr. Rayner can explain the increase of 11 man-years.

Mr. Rayner: This is a proposed increase, Mr. Chairman, subject to the approval of Parliament, of course. Assuming that we did engage these additional people, I cannot give you the details right now of where each of the additional man-years would be allocated, but I know we could supply you with that information.

Mr. Friesen: Okay.

Mr. Roberts: I am a bit puzzled by what Mr. Friesen is referring to when he refers to 66 per cent.

Mr. Friesen: That was in two years, not one.

Mr. Rayner: And that was a man-year figure you were quoting, was it?

Mr. Friesen: That would be man-years, yes.

Mr. Rayner: The difference in man-years two years ago versus the 58 here?

Mr. Friesen: Right.

Mr. Rayner: Okay. We could certainly give you a breakdown to substantiate that, Mr. Chairman.

Mr. Friesen: I do not have the page right here, but I understand information costs have risen by 72.5 per cent, or \$179,000. Is that advertising, or how is that \$179,000 being spent?

Mr. Rayner: If you could identify where the figure is coming from, Mr. Friesen, it would help us.

Mr. Friesen: It is coming from my question sheet.

Mr. Roberts: Perhaps you could ask one of your advisers where it comes from.

An hon. Member: Any more copies of that?

Mr. Roberts: Could we append it to the *Minutes*?

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Mr. Friesen, maybe we want to get agreement to continue past 5 o'clock. I have two questioners who want to follow you.

Mr. Friesen: Okay, sure. Go ahead.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): If we could agree, you could finish your five minutes and then I could call on Mr. Wenman and Mr. Corbin.

[*Traduction*]

M. Roberts: C'est de cette façon que se présente le tableau.

M. Friesen: Tant que ce programme durera, on voudra certainement que ceux pouvant en bénéficier en profitent le plus possible; si les frais d'administration et de personnel sont trop élevés, on enlève de l'argent à ceux qui le recevraient normalement. J'aimerais donc que le ministre nous dise pourquoi les frais de personnel ont augmenté de 66 p. 100 en deux ans pour ces programmes. Je préfère avoir des chiffres plutôt que des dollars.

M. Roberts: Je comprends. Vous voulez parler du tableau A à la page 24-14?

M. Friesen: Je crois que c'est celui-là.

M. Roberts: En 1977-198, nous avions 47 années-hommes et en 1978-1979, il y en a 58. M. Rayner peut peut-être vous expliquer pourquoi il nous a fallu 11 années-hommes de plus.

M. Rayner: Nous n'aurons cette augmentation que si le Parlement nous l'accorde. Si nous pouvons engager ces autres employés, je ne peux pas encore vous dire comment on les répartira, mais on peut certainement vous faire parvenir ces renseignements plus tard.

M. Friesen: Très bien.

M. Roberts: Cette proportion de 66 p. 100 mentionnée par M. Friesen me laisse un peu perplexe.

M. Friesen: C'est l'augmentation en deux ans et non en une seule année.

M. Rayner: Pour les années-hommes?

M. Friesen: Oui.

M. Rayner: La différence entre les 58 années-hommes pour cette année et le nombre d'années-hommes il y a deux ans?

M. Friesen: C'est cela.

M. Rayner: Bien. Nous pouvons vous donner un tableau détaillé pour justifier cette augmentation.

M. Friesen: Je n'ai pas retrouvé la page dans le livre, mais il semble que le coût de l'information a augmenté de 72.5 p. 100, soit \$179,000. S'agit-il de publicité? Comment dépense-t-on ces \$179,000?

M. Rayner: Ce serait bien utile si vous pouviez retrouver la provenance de ces chiffres, monsieur Friesen.

M. Friesen: C'est dans ma liste de questions.

M. Roberts: Vous pourriez peut-être demander à l'un de vos chercheurs où on a pris ce chiffre.

Une voix: En avez-vous d'autres copies?

M. Roberts: Pourrait-on l'annexer au compte rendu?

Le président suppléant (M. Gauthier): Monsieur Friesen, nous devrions peut-être nous entendre pour pouvoir siéger après 17 heures. Deux autres députés veulent avoir la parole après vous.

M. Friesen: Je vous en prie.

Le président suppléant (M. Gauthier): Si vous êtes tous d'accord, M. Friesen terminera son tour de cinq minutes, puis je donnerai la parole à M. Wenman et à M. Corbin.

[Text]

Mr. Friesen: Yes, fine.

Sure, it is on page 24-16—a change of \$179,000 under Information.

Mr. Roberts: Oh yes, here it is.

Mr. Friesen: I wish the Committee *Minutes of Proceedings* would catch the intonation of that.

• 1705

An hon. Member: You have got the sound, anyway.

Mr. Pronovost: I think we have the answer to the question.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Mr. Pronovost will respond.

Mr. Pronovost: This refers to an increase in the amount of \$200,000 for information projects relating to the provision of official language opportunities in the schools across Canada. It was also envisaged that there would be the publication and distribution of a brochure and other informational activities relative to the negotiation of new agreements, the ones with the provinces. So that is where the increase comes from.

Mr. Friesen: That is a lot of bread for that. None of that is, for example, for radio advertising or newspaper advertising?

Mr. Rayner: Oh, no. I can say quite categorically that the answer to that is "No". There is certainly no media advertising in that.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Your last question, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: A 72 per cent increase for that!

Mr. Roberts: But you have to remember, as Mr. Pronovost said, that we are projecting a new agreement and the contents of that agreement or public awareness of it is something that we think will be important. We obviously do not have to have that figure for last year because there was not a new agreement last year.

Mr. Friesen: It sounds to me like skating runs in the Pronovost family.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): That was your last question, Mr. Friesen. I call Mr. Wenman.

Mr. Friesen: No, I just have one more.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Do you have a supplementary?

Mr. Friesen: Yes, just one more.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Just a short one.

Mr. Friesen: Right.

It seems to me that the thrust of the whole thing is that over-all operating costs are up 28 per cent and grants are down by 0.8 per cent.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Mr. Minister.

Mr. Roberts: Well, again, I am not sure, when you are talking about grants being down. As I have explained, the effect of the formula payments is that it does not go down. The figure that is given to you has to be necessarily a tentative

[Translation]

M. Friesen: Très bien.

C'est à la page 24-17, dans le poste Information, une augmentation de \$179,000.

M. Roberts: Oui, je l'ai trouvé.

M. Friesen: C'est dommage que le compte rendu ne puisse rendre le ton avec lequel vous dites cela.

Une voix: Les mots au moins sont retenus.

M. Pronovost: Je crois que nous avons la réponse à votre question.

Le président suppléant (M. Gauthier): M. Pronovost va vous répondre.

M. Pronovost: Il s'agit d'une augmentation de \$200,000 pour les projets d'information concernant l'organisation de cours de langue seconde dans les écoles, d'un bout à l'autre du Canada. On a également songé à publier une brochure et d'autres documents informatifs sur la négociation des nouvelles ententes avec les provinces. Voilà à quoi est due l'augmentation.

M. Friesen: C'est bien généreux, vous ne trouvez pas? Cela ne comprend pas la publicité à la radio ou dans les journaux?

M. Rayner: Non, carrément non. Cela ne comprend aucune publicité dans les media.

Le président suppléant (M. Gauthier): C'est votre dernière question, monsieur Friesen.

M. Friesen: Une augmentation de 72 p. 100 pour cela!

M. Roberts: N'oubliez pas, comme l'a dit M. Pronovost, que nous projetons de signer une nouvelle entente, et nous croyons qu'il sera important d'en faire connaître le contenu au public. L'an dernier, nous n'avons pas eu besoin d'autant d'argent parce qu'il n'y avait pas d'entente nouvelle.

M. Friesen: J'ai l'impression que dans la famille Pronovost on sait bien patiner.

Le président suppléant (M. Gauthier): C'était votre dernière question, monsieur Friesen. Je cède la parole à M. Wenman.

M. Friesen: Non, j'ai droit à encore une question.

Le président suppléant (M. Gauthier): Voulez-vous une question supplémentaire?

M. Friesen: Oui, une dernière.

Le président suppléant (M. Gauthier): Très courte.

M. Friesen: Oui.

En fin de compte, cela revient à dire que les frais d'administration, dans l'ensemble, ont augmenté de 28 p. 100, tandis que le montant des subventions a diminué de 0.8 p. 100.

Le président suppléant (M. Gauthier): Monsieur le ministre.

M. Roberts: Je ne suis pas certain que le montant des subventions ait diminué. Comme je vous l'ai déjà expliqué, à cause de la formule des paiements, le montant ne diminue pas. Le chiffre que l'on vous donne n'est pas nécessairement défini-

[Texte]

figure because of the open-ended nature of the formula payments, unless I have misunderstood your question.

Mr. Friesen: You are talking about contributions, though, now.

Mr. Roberts: Yes. What are you talking about, then?

Mr. Friesen: I am talking about the accumulated moneys allowable to grants.

Mr. Rayner: Perhaps I could just clarify that, Mr. Chairman.

If you look at the Table on page 24-18, it shows that there is a significant increase in the total amount of grants for this program. It is about \$10.8 million versus \$8 million. The contributions, however, show a slight reduction for the reason the Minister has outlined, that we would anticipate supplementary estimates for the formula payments if tradition is any guide.

Mr. Friesen: And it is.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Thank You, Mr. Rayner.

Mr. Wenman.

Mr. Wenman: I am still concerned about the emphasis on British Columbia in this program and perhaps the lack of understanding, and, at least, I would like to follow that a little bit further.

In identifying the particular need, the particularly acute problem in British Columbia, the Minister identified it as a problem of assimilation. I would like to suggest that maybe we should look at the assimilation as reality and recognize that it does not necessarily mean a loss. Assimilation can, in fact, mean a gain through that actual function of assimilation. Assimilation again can mean the destruction of confrontation, and I think that that is positive. I think there are a lot of positive aspects of the assimilation and that we should work with those positive aspects.

I think that there is in British Columbia a declining animosity amongst language groups and, with that, a new rising increase in tolerance to develop the second language. Perhaps if we would concentrate on supporting the majority support as opposed to only concentrating on minority resistance groups, there would be some direction to be gained; because, after all, the assimilation of diversities is what we are striving for in the broader Canadian context to develop a type of Canadianism—a harmonizing of those diversities.

So the point that I am trying to make is to question your emphasis on and your fear of assimilation rather than your accepting the reality of assimilation and saying: "Okay, let us go from here and develop where the support is developing."

• 1710

Now, the support is developing in the school system. The support is developing in the school system to the point that my children, when we first came to Ottawa, received only French instruction, instruction in the second language; and I thought that was one of the great advantages. Now, in their little old

[Traduction]

tif, car les paiements de transfert peuvent toujours être modifiés. Je n'ai peut-être pas compris votre question.

M. Friesen: Mais maintenant, vous êtes en train de parler des contributions.

M. Roberts: Oui. De quoi parlez-vous alors?

M. Friesen: Je parle de l'argent accumulé qui sera versé en subventions.

M. Rayner: Je pourrais peut-être vous expliquer.

Regardez le tableau à la page 24-19; on y indique une augmentation sensible du montant des subventions accordé dans le cadre de ce programme. On accorde 10.8 millions de dollars au lieu de 8 millions. Le montant des contributions, par contre, a diminué pour la raison que vient de vous donner le ministre; mais, si l'histoire se répète, nous aurons probablement des prévisions supplémentaires pour, justement, les contributions.

M. Friesen: Voilà la tradition.

Le président suppléant (M. Gauthier): Merci, monsieur Rayner.

Monsieur Wenman.

M. Wenman: J'en reviens encore à l'accent mis sur la Colombie-Britannique par ce programme et au malentendu probable. J'aimerais que nous en reparlions.

Lorsque le ministre a cherché quel était le besoin particulier ou le problème grave en Colombie-Britannique, il a cru à l'assimilation. Nous devrions peut-être considérer l'assimilation comme une réalité et admettre que cela n'est pas nécessairement synonyme de perte. En fait, l'assimilation peut même être un enrichissement. Assimilation signifie la fin de la confrontation; c'est donc constructif. L'assimilation présente bien des avantages dont nous devrions nous servir.

En Colombie-Britannique, l'animosité disparaît graduellement entre les divers groupes linguistiques et on semble tolérer de mieux en mieux l'acquisition d'une langue seconde. Si nous concentrons nos efforts sur la majorité plutôt que sur les groupes de résistance minoritaires, nous pourrions peut-être gagner quelque chose. Après tout, n'essayons-nous pas d'assimiler les diverses caractéristiques des Canadiens pour former un type canadien harmonisant les diversités.

Je me demande donc si vous avez raison de craindre à ce point l'assimilation au lieu d'accepter cette réalité et de vous en servir comme point de départ pour suivre la majorité.

On trouve maintenant une certaine ouverture dans le système d'enseignement. Ainsi, quand nous sommes arrivés à Ottawa, mes enfants avaient tous leurs cours en français, dans leur langue seconde. J'ai perçu cela comme un avantage. Maintenant, dans leur petite école de Colombie-Britannique,

[Text]

school in British Columbia I find that there is a major French-language program going on. At recess a couple of the teachers are talking French to the children and they are playing games in it and loving it.

Mr. Corbin: Big deal.

Mr. Wenman: No, but I am saying that now that there is perhaps a lessening of confrontation, we want to start to build on that through tolerance to new programs in the educational field. I am just saying that the fear of assimilation should be projected forward now into a more receptive mood. And there is a receptive mood for the French language in British Columbia at this time, particularly in the education field. I think there is. Am I wrong in that? Is that a wrong perception, that there is an openness amongst teachers, amongst community sport, in the educational field?

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Mr. Minister.

Mr. Roberts: Well, I would like to make two comments. A brief one about the context is, of course, that there is the use of funds which relate to the majority community. One of the major thrusts of the program is to teach those who are of the majority community the second language. There are also funds under the special projects which are related to improving understanding between minority and majority groups.

But on what I think is the main thrust of your question, I am profoundly and emotionally in opposition to the point which you have described. When you look on with a certain degree of optimism or find positive benefits in the idea of assimilation and say that perhaps it is not such a terrible thing—if I am paraphrasing what you said . . .

Mr. Wenman: I said a step in the evolutionary process is what we are all striving for.

Mr. Roberts: . . . then I would have to say to you, in blunt terms, what I think you are talking about is either the assassination or the suicide of communities. To me, the battle for assimilation is one which I and the government of which I am a member feel extraordinarily strongly about. We do not have as a picture of the future of Canada that of two unilingual communities dealing with each other. The idea of the country we have is one in which there is from one coast to the other . . .

Mr. Wenman: Eventual assimilation.

Mr. Roberts: . . . the survival of significant communities in both languages.

Mr. Wenman: In two broader communities.

Mr. Roberts: And when one accepts as inevitable, perhaps even in some ways desirable, the idea of the assimilation of those minority groups, it seems to me that within the context of the idea of the country I have, you are talking not simply about the destruction of communities, but about the destruction of the idea of the country, which I think is terribly important. This is fundamental to the government's position. And if your view is one which you hold strongly or is reflective of your party, particularly, I would have to say there is a profound divergence between the view you have expressed and the one which I support.

I should perhaps stop and turn the floor over to some of my colleagues here who come from francophone communities

[Translation]

j'ai appris qu'il y avait tout un programme d'enseignement du français. Pendant la récréation, quelques enseignants parlent et jouent avec les enfants, qui adorent cela.

M. Corbin: Et puis après!

M. Wenman: Oui, mais il n'y a plus d'affrontements comme auparavant. Nous pourrions peut-être en profiter pour bâtir de nouveaux programmes sur la tolérance du milieu scolaire. On devrait peut-être maintenant transformer cette crainte de l'assimilation en une ouverture d'esprit. Et en Colombie-Britannique, on semble maintenant prêt à accepter le français, surtout dans l'enseignement. J'en suis persuadé. Est-ce que je me trompe? Est-ce que je me trompe lorsque je crois que les enseignants sont maintenant ouverts et ont l'appui de la collectivité?

Le président suppléant (M. Gauthier): Monsieur le ministre.

M. Roberts: J'aimerais faire deux observations. Brièvement, une au sujet du milieu. Une large part des fonds profite à la collectivité majoritaire. L'un des principaux buts du programme est d'enseigner la langue seconde à ceux qui sont majoritaires. Nous avons également de l'argent pour financer des projets spéciaux visant à améliorer les relations entre les groupes minoritaires et majoritaires.

Quant à votre question même, je suis viscéralement opposé à votre suggestion. Lorsque vous regardez les choses avec un certain optimisme, que vous réussissez à trouver des avantages à l'assimilation, que vous la dites pas si terrible que cela, je ne fais que paraphraser ce que vous avez dit . . .

M. Wenman: J'ai dit que c'était une étape du processus d'évolution que nous recherchons tous.

M. Roberts: . . . alors je dois répondre sans détour que vous préconisez l'assassinat ou le suicide de collectivités entières. Le gouvernement dont je fais partie et moi-même sommes profondément impliqués dans la lutte contre l'assimilation. Pour nous, l'avenir du Canada ne réside pas dans l'existence de deux collectivités unilingues. Notre pays doit vraiment s'étendre d'une mer à l'autre.

M. Wenman: Mais l'assimilation est probable.

M. Roberts: Et il faut que les collectivités des deux langues survivent.

M. Wenman: En deux grandes collectivités.

M. Roberts: Si on accepte l'assimilation comme une éventualité inévitable, et même souhaitable, c'est qu'on ne voit pas le pays comme moi et qu'on n'envisage non seulement la destruction des collectivités mais également celle du pays, et je crois que c'est le plus important. Pour le gouvernement, c'est fondamental. Et si vous êtes vraiment convaincu de ce que vous avancez, ou si vous reflétez l'opinion de votre parti, je dois dire qu'il y a une profonde divergence entre votre opinion et la mienne.

Je devrais peut-être m'arrêter ici et céder la parole à certains de mes collègues qui sont originaires de localités franco-

[Texte]

outside Quebec. But the survival of those communities—not only their survival, but their flourishing—is something in which I believe extraordinarily strongly. And even if we are to lose that battle in some areas, I think it extraordinarily important that we all make that effort, that we say to the francophone communities which feel themselves to be surrounded by an English-speaking sea and therefore in danger of losing their heritage, their experience, which is so much carried forward in language, that we are taking as a primary objective the creation of a context in Canada which will provide support for your survival, for your flourishing, because it represents an idea of what we want to have happen in this country. So I cannot see anything positive, frankly, in the assimilation of Francophone communities, wherever they are in Canada.

• 1715

Mr. Wenman: Or English communities.

Mr. Roberts: Or English-speaking communities.

Mr. Wenman: Any kind of diversities.

Mr. Roberts: Increased understanding between the groups I think is essential, but I would hope Canadians would accept for themselves the objective of making this a society where those groups can really flourish from one coast to the other. Frankly, if we do not, then I do not think the chances of keeping the country together are very great.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Thank you, Mr. Minister.

Monsieur Corbin, cinq minutes.

M. Corbin: Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, je pense que tant qu'on ne reconnaîtra pas qu'il y a de l'assimilation galopante, criante, appelez-la comme vous voulez, il y aura d'abord et avant tout de la frustration. Tant et aussi longtemps que les communautés francophones, dans le cas qui nous concerne, seront frustrées dans leurs demandes, dans leurs besoins, tant qu'on leur refusera des écoles, tant que les commissions scolaires se ligueraient contre les demandes des francophones, il va sûrement y avoir de l'assimilation.

Mais qui est responsable? Qui est responsable de cette situation? C'est cela, la question fondamentale. Je ne vois aucun bien dans l'assimilation. L'assimilation est tout simplement un indice d'une partie de la population qui est frustrée dans ses aspirations les plus fondamentales et ses droits les plus fondamentaux. Sûrement, il ne peut sortir aucun bien de l'assimilation, à moins qu'on ne retourne à des concepts comme le nazisme, la pureté de la race et tout ce que vous voulez. Je préfère ne pas parler de ces choses-là.

Monsieur le ministre, votre prédécesseur, à la suite de certaines interventions que j'avais faites, avait obtenu du premier ministre Hatfield un «quelconque engagement» selon lequel on rendrait compte des fonds versés à la province du Nouveau-Brunswick pour l'enseignement de la langue de la minorité. Il y aurait une quelconque comptabilité de faite. M. Faulkner, votre prédécesseur, m'a effectivement répondu dans ce sens-là. Et vous nous dites aujourd'hui, vous nous répétez

[Traduction]

phones à l'extérieur du Québec. Je crois fermement en la survie, et même en l'épanouissement de ces collectivités. Même si nous devons perdre certains combats, il faut absolument que nous fassions au moins l'effort de répéter à ces collectivités francophones qui se sentent englouties dans une mer d'Anglais, et qui craignent par conséquent de perdre leur patrimoine, leur culture perpétuée par leur langue, que nous avons comme objectif prioritaire la création d'un Canada où ils pourront survivre et s'épanouir, car c'est là le pays que nous souhaitons. Franchement, je ne vois rien de constructif dans l'assimilation des collectivités francophones, où qu'elles soient au Canada.

M. Wenman: Ni des collectivités anglaises.

M. Roberts: Ni des collectivités anglophones.

M. Wenman: Quelles que soit les diversités.

M. Roberts: Il est essentiel qu'il y ait une meilleure entente entre les groupes, mais j'espère que les Canadiens chercheront à bâtir une société dont tous les éléments pourront s'épanouir, d'une mer à l'autre. Sinon, je crois sincèrement que nous n'avons pas grand chance de garder le pays uni.

Le président suppléant (M. Gauthier): Merci, monsieur le ministre.

Mr. Corbin, five minutes.

Mr. Corbin: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, as long as we will not recognize this rampant, galloping, call it what you want, assimilation, there will also be frustration. As long as the French-speaking communities, in this case, will be frustrated in their demands, in their needs, as long as they will be refused schools, as long as Boards of Education will oppose the requests from French-Canadians, there will certainly be assimilation.

Who is responsible? Who is responsible for this situation? That is the basic question. I see no positive side whatsoever to assimilation. Assimilation is simply a sign that part of the population is being frustrated in its most fundamental aspirations, in its most fundamental rights. There is nothing positive to be gained from assimilation, unless we go back to such concepts as nazism, race purity, and all the rest. I would rather not talk about it.

Mr. Minister, your predecessor, following some representations I made, had received "some agreement" from Premier Hatfield to the effect that funds given to New Brunswick, to teach the language of the minority would be accounted for. Mr. Faulkner, your predecessor, had indeed given me that answer. Yet, today, you tell us that unfortunately, this is impossible. Premier Hatfield, according to your predecessor,

[Text]

que malheureusement, cela ne peut pas se faire. Le premier ministre Hatfield, s'il faut croire votre prédécesseur, a pris l'engagement de rendre des comptes. Comment se fait-il que nous n'puissions avoir de comptes sur ces dépenses?

J'ai posé la question à l'ancien commissaire aux langues officielles, Keith Spicer, et il trouve tout à fait aberrant que notre système de division de juridictions permette la perpétuation de cet état de choses. Quand va-t-on régler ce problème-là? Quand les contribuables vont-ils enfin savoir où va leur argent? C'est cela qu'ils veulent savoir. C'est pour cela que nous sommes ici; c'est pour scruter ces dépenses. Pourtant, vous n'êtes pas en mesure de nous donner une réponse précise.

Le président suppléant (M. Gauthier): Monsieur le ministre.

M. Roberts: Je suis très conscient du problème que vous avez soulevé, monsieur Corbin. Comme vous le savez, l'accord actuel se terminera en mars 1979. Alors, nous sommes actuellement en train de négocier avec les provinces un nouvel accord. Il y a des difficultés évidemment, c'est un sujet complexe. Je veux établir des objectifs, des critères précis et des moyens d'évaluation pour que dans les prochains accords, on puisse répondre, non seulement pour le Nouveau-Brunswick, mais pour toutes les provinces.

M. Corbin: Sûrement?

M. Roberts: Sûrement.

Je ne peux pas vous répondre actuellement, parce que comme je l'ai indiqué, selon les accords actuels, c'est basé sur des formules ouvertes; nous n'avons pas ces renseignements. Il est dans notre objectif d'établir les moyens de comptabiliser cela, dans le sens que j'ai indiqué, dans le prochain accord, pour les prochains cinq ans, si c'est cinq ans.

• 1720

M. Corbin: Je vous remercie. Maintenant monsieur le ministre, j'aimerais profiter de vos commentaires concernant la conférence des premiers ministres provinciaux à St. Andrews l'été dernier. Selon vous, y a-t-il eu des progrès de faits depuis ou est-ce que c'était tout simplement un gros show cette histoire-là et du tokenism? Pouvez-vous faire le point?

Le président suppléant (M. Gauthier): Monsieur le ministre.

M. Roberts: Eh bien, dans la province de l'Ontario, par exemple, il y a progrès, parce que nous avons signé, signé est peut-être trop fort, mais on a eu une entente dans le cadre de programmes spéciaux pour subventionner et améliorer les programmes de l'Ontario. Comme vous le savez, la conférence des premiers ministres des provinces a eu le rapport du Conseil des ministres de l'Éducation du Canada; ils sont en train de le «digérer». In the process of digesting their report which relates to minority-language education and not second-language education there have been some informal contacts between my office and the Council of Ministers of Education. Some time, I am not sure if it will be in the spring, more probably in the autumn, we will return to serious and direct negotiations with the provinces. Between now and then both the federal government and provincial governments—the federal government certainly, and I suspect provincial governments—will want to

[Translation]

had promised to account for that money. Why is it then that we cannot account now for those expenditures?

I ask the question to the former Commissioner for Official languages, Keith Spicer, and he found totally ridiculous our system of jurisdictional divisions which perpetuates such a situation. When will the problem be solved? When will taxpayers finally know how their tax dollar is spent? That is what they want to know. That is why we are here, to examine those expenditures. But still, you are not able to give us a precise answer.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Mr. Minister.

Mr. Roberts: I am very conscious of that problem, Mr. Corbin. As you know, the present agreement will end in March 1979. We are now negotiating a new agreement with the provinces. Of course, there are difficulties as it is quite complex. I want to establish some objectives, some precise criteria as well as means of evaluation so that, in future agreements, we will be able to account for the expenditures of all the provinces, and not only us, those of New Brunswick.

Mr. Corbin: Sure?

Mr. Roberts: Positive.

I cannot answer you now, because, as I have said, the present agreements are based on open-ended formula payments. I do not have that information. We have the objective of finding means of accounting expenditures so that they be mentioned in the next five-year agreement, if it is five years.

Mr. Corbin: Thank you. Now, Mr. Minister, I would like to hear your comments about last summer's Premier's conference in St. Andrew's. Do you think there has been any progress made since then or was it simply a big show of tokenism? Would you like to give us your views?

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Mr. Minister.

Mr. Roberts: Well, some progress has been made in Ontario because we have signed—well, not quite signed—we have agreed to subsidize and improve the Ontario programs through special projects. As you know, the Premier's Conference was presented with the reports from the Council of Ministers of Education of Canada. They are now digesting it. Ils sont en train de digérer ce rapport sur l'enseignement dans la langue de la minorité et non pas l'enseignement dans la langue seconde. Il y a eu certaines communications officielles entre mon bureau et le Conseil des ministres de l'Éducation. A un moment donné, peut-être au printemps, plus probablement à l'automne, nous recommencerons à négocier sérieusement et directement avec les provinces. D'ici là, les gouvernements fédéral et provinciaux, c'est certain pour le premier, fort probable pour les seconds, réfléchiront probablement à l'attitude qu'ils adopteront lors de la conférence.

[Texte]

reflect on what kind of position or approach they will wish to take at the conference.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Thank you, Mr. Minister. I have again Mr. Friesen and Mr. Wenman. I guess it will be the last round.

Mr. Friesen: I just want to point out, if you turn to pages 24-14 and 24-15, I was making the point before that grants have gone down: bilingualism in education, a drop of \$4.466 million; bilingualism in public administration, \$225,000; bilingualism in the private sector; \$150,000; and language acquisition development and policy co-ordination, \$425,000—for a total decrease of \$2.466 million.

Mr. Roberts: As I have indicated several times, the figure on your top line, the decrease from \$222.6 million to \$218.1 million, is illusory because the figure for 1977-78 includes supplementary submissions which are required as the figures from the exercise of the formula come in. The lower figure for 1978-79 is, if you like, a ballpark figure which we cannot do any better than, and will have to be supplemented by supplementary estimates as the figures under the formula become available to us. Undoubtedly when that happens there will be a significant increase rather than a decrease in that area. So I think you understand . . .

Mr. Friesen: I understand that. But if you are going to take that approach to balance it up then you have to go to with the left side and look at operating expenses, and you will find that operating expenses, and you will find that operating expenses are away up and long before the supplementary estimates are out.

Mr. Roberts: It flows from the man-year increase, which we discussed earlier, and about which we were going to provide information to you.

Mr. Friesen: Okay.

Mr. Roberts: Obviously, if you take on a lot more people you have operating expenses that go up with them.

• 1725

Mr. Rayner: It was an attempt really to round off the figures to reflect more closely the actual expenditures of previous years, and also to try to get some savings in there. But whether that will be achieved or not remains to be seen. But they are marginal reductions as you can see, very marginal.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Mr. Friesen.

Mr. Friesen: I have missed the page but there is also a difference between the private sector and the . . .

Mr. Roberts: About \$150,000. We hope we may get some savings but it depends upon the demand; it depends on what usefully can be done.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): All right, Mr. Wenman.

Mr. Wenman: I just wanted to comment again. I appreciate the Minister's comments. I mean that sincerely. They were well put and explained his feelings, but obviously mine were misunderstood.

[Traduction]

Le président suppléant (M. Gauthier): Merci, monsieur le ministre. C'est à nouveau le tour de M. Friesen et de M. Wenman. Ce sera le dernier tour.

M. Friesen: J'aimerais vous faire remarquer qu'aux pages 24-14 et 24-15, les subventions ont diminué: 4,466 mille dollars de moins pour le bilinguisme dans l'enseignement, \$225,000 de moins pour le bilinguisme dans l'administration publique, \$150,000 pour le bilinguisme dans le secteur privé et \$425,000 de moins pour le perfectionnement linguistique et la coordination de la politique; il y a donc au total une baisse de 2.466 millions de dollars.

M. Roberts: Comme je l'ai déjà dit plusieurs fois, le chiffre sur la première ligne, où l'on peut noter une baisse de 222.6 millions de dollars à 218.1 millions de dollars, est illusoire, car le montant indiqué pour 1977-1978 comprend le budget supplémentaire dont on a eu besoin une fois les contributions calculées. Le chiffre le plus bas pour 1978-1979 est une simple prévision temporaire. On sera obligé de demander un budget supplémentaire dont on connaîtra le montant lorsqu'on aura reçu le calcul des paiements. Il y aura à ce moment-là une nette augmentation et non pas une réduction. Je crois que vous comprenez.

M. Friesen: Oui. Si vous entendez équilibrer le budget ainsi, vous allez devoir surveiller les frais d'administration et vous vous rendrez compte que leur montant augmente bien avant que la sortie du budget supplémentaire.

M. Roberts: Cela dépend de l'augmentation des années-hommes, dont nous avons parlé plus tôt, et au sujet desquelles nous allons vous fournir d'autres renseignements.

M. Friesen: Très bien.

M. Roberts: Si on engage beaucoup plus de gens, il est évident que les frais d'administration augmentent proportionnellement.

M. Rayner: En fait, on a essayé d'arrondir les chiffres pour qu'ils reflètent plus fidèlement les dépenses véritables des années précédentes et également pour essayer d'épargner un peu. Reste à voir s'ils y parviendront ou non. Comme vous pouvez le voir, ce sont des réductions bien marginales.

Le président suppléant (M. Gauthier): Monsieur Friesen.

M. Friesen: Je ne retrouve pas la page mais je sais qu'il y a également une différence entre le secteur privé et . . .

M. Roberts: Une différence d'environ \$150,000. Nous espérons pouvoir épargner un peu mais cela dépend de la demande et de ce que l'on peut faire pour être utile.

Le président suppléant (M. Gauthier): Très bien. Monsieur Wenman.

M. Wenman: J'aimerais faire une nouvelle observation. J'ai bien apprécié la réponse du ministre. Je suis sincère. Il a bien exposé son idée et expliqué ses sentiments mais je crois qu'il a mal compris les miens.

[Text]

A French-speaking Canadian and an English-speaking Canadian, unilingual in each case, meet and neither of them can communicate with the other. And we keep protecting the English by saying, hang onto your language; that is all you will need. And the same for the French-speaking person.

We cannot have them come together in an assimilation of what is a Canadian, and that is a person who could probably speak both languages so they can communicate. Now that assimilation has to happen first of all so that can communicate either by both giving way or one or the other giving way, whatever the case should happen to be. This is the type of thing I am talking about, that I am saying may be happening.

You are always going to have those that will stand steadfast and say, English forever, or French forever. They are going to be a minority—I hope—in Canada that will constantly be at one another's throats. But I am saying that, apart from those who are saying that, there is an openness amongst a majority group for the fertile planting of opportunities for that majority to learn the other person's language and thereby work towards that broader assimilation that will not be confrontation and antagonism of one Canadian against another but rather co-operation and understanding.

I think we are speaking of the same thing. I am saying that in the spending estimates that we are discussing we seem always to overemphasize the confrontation and that aspect of minority activity when we should put a new emphasis on areas where that confrontation is no more.

There is a willingness to work towards that and I am saying that is there. British Columbia is misrepresented again and again, in my opinion. They are somehow represented as being antagonistic with a desire for confrontation. I think that is passing and we should recognize it is passing and move to encourage that other majority. And that majority will be found, as Mr. Spicer and others have said, in the education system. In my opinion you have to concentrate on that majority through the Council of Education Ministers, through the university, and through these other institutions instead of becoming too preoccupied with the confrontation antagonism that goes on day in and day out across the country by minorities.

That is all I have to say.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Thank you, Mr. Wenman. Mr. Minister, do you want to answer that?

Mr. Roberts: Well, there may be a problem with the implications of the word "assimilation", but it is not the purpose, nor indeed is it the effect of our program, to promote or to cause confrontation. When I speak about combatting assimilation I am not suggesting that that requires a confrontation with the majority in society. Indeed, as I mentioned, we have programs that are directly designed to increase exchanges in understanding between minority and majority groups.

When we are talking about the fight against assimilation, we are not talking about preserving somebody as a unilinguist. The minority francophone groups have no trouble learning

[Translation]

Un Canadien français et un Canadien anglais, chacun unilingue, se rencontrent sans pouvoir communiquer l'un avec l'autre. Nous protégeons constamment l'Anglais en lui disant qu'il n'a rien qu'à se cramponner à sa langue, et on dit la même chose au francophone.

On ne peut les assimiler tous les deux pour en faire un Canadien qui pourrait parler les deux langues. Il faut qu'il y ait d'abord assimilation avant que les deux puissent communiquer, que ce soit les deux, ou l'un des deux, qui cèdent. Voilà dont je veux parler, et je crois que cela va arriver.

Il y aura toujours ceux qui se buteront en clamant: «Anglais toujours» ou «Français toujours». Il restera toujours une minorité de Canadiens qui passera son temps à sauter à la gorge des autres. En dépit de ceux-là, un groupe majoritaire est maintenant suffisamment réceptif pour que l'on puisse l'encourager à apprendre la langue de l'autre; ainsi, on aboutira à une assimilation plus vaste qui n'entraînera ni confrontation, ni antagonisme mais plutôt la collaboration et la compréhension.

Nous parlons de la même chose. Je crois simplement qu'en discutant de ces dépenses, on met beaucoup trop l'accent sur la confrontation et sur les activités de la minorité au lieu de mettre l'accent sur les secteurs où il n'y a plus de lutte.

On semble mieux disposer à travailler en ce sens. A mon avis, on présente toujours mal la Colombie-Britannique. On dit toujours que les gens y sont antagonistes et recherchent l'affrontement. C'est du passé, nous devons l'admettre et encourager cette autre majorité. Comme l'ont dit M. Spicer et d'autres, cette majorité se trouve dans le système d'enseignement. Je crois que l'on doit se concentrer sur cette majorité, en passant par le conseil des ministres de l'Éducation, par les universités, et par tous les autres établissements au lieu de se préoccuper de cet antagonisme permanent entre les minorités de tous les coins du pays.

C'est tout ce que j'avais à dire.

Le président suppléant (M. Gauthier): Merci, monsieur Wenman. Monsieur le ministre, avez-vous quelque chose à répondre?

M. Roberts: Le problème, c'est tout ce que laisse entendre le mot «assimilation». Nos programmes n'ont ni pour but, ni pour conséquence, de pousser ou d'inciter à la confrontation. Quand je dis lutter contre l'assimilation, je ne parle pas d'un «duel» avec la majorité. Nos programmes sont conçus expressément pour stimuler les relations et l'entente entre les groupes minoritaire et majoritaire.

Lorsque l'on parle de lutter contre l'assimilation, on ne parle pas de protéger l'unilinguisme. Les groupements minoritaires francophones n'ont pas de mal à apprendre l'anglais mais ils

[Texte]

English, but the threat is that there will be disappearance of their original language, their maternal language.

• 1730

It is not simply a question of education; it is not simply a question of having television. It is a question of having a context in their community which enables them to carry on a full life within the ease of their maternal language. That is not a battle of confrontation. I would hope that there will be increased understanding in Canada for its necessity.

So we are assisting communities whose very existence is threatened and that is the purpose of the program. The danger is not that there will not be—in my opinion—sufficient understanding or communication between the minorities and majorities; the danger is that minorities may cease to exist at all. That is what we have to battle against.

Mr. Wenman: I think French Canadians are welcomed in British Columbia now as they never have been before, and that should be encouraged in every way possible.

Le président suppléant (M. Gauthier): Monsieur Corbin, vous avez un commentaire à formuler?

M. Corbin: Ce n'est pas un commentaire. Je voudrais demander une information additionnelle qui serait utile à tout le monde.

Parmi les sous-objectifs du programme d'expansion du bilinguisme, on constate qu'il y a la promotion, au besoin, de l'emploi des deux langues officielles au sein des administrations provinciales et municipales.

Est-ce que vous avez une liste de projets spécifiques qui visent ces objectifs? Est-ce que vous l'avez par province? Est-ce que vous l'avez par juridiction municipale dans chacune des provinces? Si oui, est-ce qu'elle pourrait être transmise au greffier du Comité?

M. Roberts: Pour l'année passée ou depuis le commencement du programme?

M. Corbin: Tout ce que vous avez présentement en main. Si possible depuis le commencement du programme, car cela ne va pas tellement loin en arrière, d'ailleurs.

Le président suppléant (M. Gauthier): c'est possible cela, monsieur le ministre?

M. Roberts: Je crois que oui.

M. Pronovost: Oui, c'est possible.

M. Corbin: D'accord, merci.

Le président suppléant (M. Gauthier): En votre nom, j'aimerais remercier le ministre et ses hauts fonctionnaires de leurs témoignages aujourd'hui. Je pense qu'ils ont été extrêmement intéressants et informatifs. I would like to adjourn this meeting but before I do so I would like to remind you that the next meeting is scheduled for Tuesday, May 30, 1978, at 11 a.m., Room 209, West Block, with, again, the Secretary of State.

Mr. Daudlin: Mr. Chairman, on a point of order.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Mr. Daudlin.

[Traduction]

risquent de perdre leur langue originale, leur langue maternelle.

Ce n'est pas simplement une question d'éducation; il ne s'agit pas tout simplement d'avoir la télévision. Il s'agit pour eux d'avoir un contexte dans leur communauté qui leur permette de vivre pleinement et à l'aise dans leur langue maternelle. Il ne s'agit pas d'un affrontement. J'espère que le Canada comprendra de mieux en mieux la nécessité de tout cela.

Donc, nous aidons les communautés dont l'existence même est menacée et c'est là le but de ce programme. Le danger n'est pas qu'il n'y aura pas, d'après moi, compréhension suffisante ou communication entre les minorités et les majorités; le danger, c'est que les minorités cessent tout simplement d'exister. Voilà contre quoi nous devons lutter.

M. Wenman: Je crois que les Canadiens français sont beaucoup mieux accueillis aujourd'hui en Colombie-Britannique qu'ils ne l'étaient par le passé et cette attitude devrait être encouragée le plus possible.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Mr. Corbin, do you have a comment?

Mr. Corbin: It is not a comment. I would like to ask for additional information which would be useful for everyone.

One of the sub-objectives of the bilingualism development program is to encourage, where appropriate, the use of the two official languages, in provincial and municipal administrations.

Do you have a list of specific projects concerning those objectives? Do you have such a list by province? Do you have it by municipal jurisdiction in each province? If so, could it be sent to the Clerk of this committee?

Mr. Roberts: For last year only or since the beginning of the program?

Mr. Corbin: Whatever you have on hand, presently. If possible, since the beginning of the program, because it is a fairly recent one and the material does not go that far back.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): Would it be possible, Mr. Minister?

Mr. Roberts: I believe so.

Mr. Pronovost: Yes, it is possible.

Mr. Corbin: Fine, thank you.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): In your name, I would like to thank the Minister and his officials for their presence here today. I think they have been extremely interesting and informative. Je vais lever la séance, mais avant de ce faire, j'aimerais vous rappeler que notre prochaine réunion se tiendra le mardi 30 mai 1978, à 11h00, salle 209, Édifice de l'Ouest, et que notre témoin sera le secrétaire d'État.

M. Daudlin: Monsieur le président, un rappel au Règlement.

Le président suppléant (M. Gauthier): Monsieur Daudlin.

[Text]

Mr. Daudlin: My only concern with the promise you last made is that I think all parties are aware that there are some consultations afoot in terms of the continuation of the estimates. In which case I suspect that there might be some advantage to having another steering committee meeting prior to that meeting of May 30, inasmuch as there has been some agreement that we have a final meeting with the Minister present on general administration. That probably would be premature if we are going to go beyond May 30.

The Acting Chairman (Mr. Gauthier): I understand, Mr. Daudlin, that the steering committee has to meet before Monday night to agree to a schedule of meetings. So we will just adjourn to the call of the Chair. Thank you.

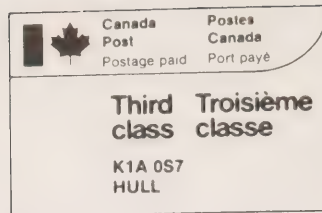
Meeting adjourned.

[Translation]

M. Daudlin: Il ne faudrait peut-être pas oublier qu'il semble y avoir certaines consultations ayant trait à la possibilité de prolonger l'étude du budget. Si tel est le cas, il serait peut-être préférable que le comité de direction se réunisse avant cette séance du 30 mai surtout que nous étions déjà convenus qu'il y aurait une dernière réunion avec le ministre où les questions porteraient sur l'administration générale. Ce serait peut-être prématuré si nous devons prolonger après le 30 mai.

Le président suppléant (M. Gauthier): Je crois, monsieur Daudlin, que le comité de direction doit se réunir d'ici lundi soir pour décider de l'horaire des prochaines réunions. La séance est donc levée jusqu'à nouvelle convocation du président. Merci.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of the Secretary of State:

Mr. G. T. Rayner, Senior Assistant, Under-Secretary of State;

Mr. Pierre Pronovost, Director General, Bilingualism Development.

Du Secrétariat d'État:

M. G. T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint principal;

M. Pierre Pronovost, directeur général, Expansion du Bilinguisme.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Wednesday, June 7, 1978

Chairman: Mr. James Fleming

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 18

Le mercredi 7 juin 1978

Président: M. James Fleming

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79: Votes 100 and 105—
National Museums of Canada—under
SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Budget principal 1978-1979: Crédits 100 et 105—
Musées nationaux du Canada—sous la rubrique
SECRÉTARIAT D'ÉTAT

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. James Fleming

Vice-Chairman: Mrs. Ursula Appolloni

Messrs:

Beatty	Friesen
Blackburn	Gauthier
Corbin	(Ottawa-Vanier)
Daudlin	Halliday
Douglas (Bruce-Grey)	Herbert

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. James Fleming

Vice-président: M^{me} Ursula Appolloni

Messieurs:

Johnston	Nowlan
Lachance	Raines
MacDonald	Roy (Timmins)
(Egmont)	Stollery
Matte	Wenman—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, June 1, 1978:

Mr. Beatty replaced Mr. Epp.

On Tuesday, June 6, 1978:

Mr. Blackburn replaced Mr. Symes.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 1^{er} juin 1978:

M. Beatty remplace M. Epp.

Le mardi 6 juin 1978:

M. Blackburn remplace M. Symes.

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 7, 1978
(21)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 3:41 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Fleming, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Appolloni, Messrs. Beatty, Blackburn, Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Friesen and MacDonald (*Egmont*).

Witnesses: From the National Museums of Canada: Ms. Jennifer R. McQueen, Acting Secretary-General; Mr. Richard Herring, Assistant Secretary-General (Planning & Administration) (Outgoing); Mr. Arthur Trickey, Assistant Secretary-General (Finance & Administration) (Incoming); Mr. Miles Cameron, Assistant Secretary-General (Services); Dr. W. E. Taylor, Jr., Director, National Museum of Man; Mr. Dann Michols, Director, Museum Assistance Programme and Mr. Brian Segal, Senior Policy Advisor.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 14, 1978, Issue No. 6*).

The Committee proceeded to consider Votes 100 and 105—National Museums of Canada under Secretary of State.

The Acting Secretary-General made a statement and, with the witnesses, answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Tuesday, November 22, 1977, the Chairman authorized that the document entitled—Opening Remarks by Jennifer McQueen, Acting Secretary-General of the National Museums of Canada before the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts—June 7, 1978—submitted by the Acting Secretary-General, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "BR-10"*).

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 7 JUIN 1978
(21)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 15 h 41, sous la présidence de M. Fleming (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Appolloni, MM. Beatty, Blackburn, Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Friesen et MacDonald (*Egmont*).

Témoins: Des Musées nationaux du Canada: M^{me} Jennifer R. McQueen, secrétaire générale intérimaire; M. Richard Herring, secrétaire général adjoint (Planification et administration) (qui quitte); M. Arthur Trickey, secrétaire général adjoint (Finance et administration) (qui entre en fonction); M. Miles Cameron, secrétaire général adjoint (Services); M. W. E. Taylor, Jr, directeur, Musée national de l'homme; M. Dann Michols, directeur, Programmes d'appui aux musées et M. Brian Segal, conseiller spécial (Politique).

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du mardi 14 mars 1978, fascicule n° 6*).

Le Comité entreprend l'étude des crédits 100 et 105—Musées nationaux du Canada sous la rubrique Secrétariat d'État.

Le secrétaire général intérimaire fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du mardi 22 novembre 1977, le président autorise que le document intitulé—Remarques préliminaires de Jennifer McQueen, secrétaire général intérimaire des Musées nationaux du Canada, faites devant le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts—le 7 juin 1978—soumis par le secrétaire général intérimaire, soit joint aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «BR-10»*).

A 17 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, June 7, 1978

• 1541

[Text]

The Chairman: I see a quorum for the hearing of witnesses, so I will call the meeting to order. There are a couple of matters of business to discuss for a moment, if I may, before we introduce our witnesses.

We had a subcommittee meeting on May 29 to consider further meetings after the House allowed an extension of meetings before the estimates are returned to the House, and we agreed to this meeting today, as well as a meeting tomorrow afternoon at 3.30 p.m. with the honourable John Roberts. I am told that the Minister has a meeting at 5.15 p.m. tomorrow afternoon, which has been long-standing, and I only mention that to you because it means that we will try to get under way very promptly tomorrow so we can use all the time with him. That for the moment is our last scheduled meeting. We cannot, of course, because of the numbers here, approve this agenda as set up, unless there are objections. If there is no discussion on that, I would simply note there were some problems and some concern by some of the members here last time about the allocation of time, therefore, I will give notice at eight minutes for the lead-off speakers who have ten minutes and it will end at ten minutes. I do not think it is fair for somebody to pose a question that demands an answer, so I am asking people to co-operate with me, when they get that eight-minute notice, giving the witnesses time for some response before their time is up. For other people, it will be five minutes, and we can have a number of rounds if we have a relatively few number of people here.

So with that, I would introduce to you our witnesses today from the National Museums of Canada.

Yes, I am sorry, Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald: Pardon me just a moment, as I understand it we have two more meetings, is that correct?

The Chairman: Today and tomorrow, and that is it.

Mr. MacDonald: I am sorry I was not at the steering committee meeting, but I am wondering whether any consideration was given to the whole multiculturalism matter? Was that discussed at all or is there any provision for any further meetings before we report to the House?

The Chairman: No. At the steering committee meeting Dr. Halliday was there representing you and there was, I believe, Mr. Daudlin, Mrs. Appolloni and me. There was not a representative from the NDP. We simply discussed where we could go from here within two weeks. We had some problems, this meeting today, for instance, out of our time block, in order to hear National Museums. No, the matter of multiculturalism was not brought up. The problem would be that Mr. Roberts is here tomorrow, but there is a Minister of State responsible for the multicultural area who is not here, and who, I am sure, would be delighted to appear before the Committee.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 7 juin 1978

[Translation]

Le président: Je vois que le quorum est suffisant pour entendre les témoins. Je vais donc ouvrir la séance. Il y a quelques points que je veux aborder avant de présenter les témoins.

Le sous-comité s'est réuni le 29 mai pour arrêter son programme une fois que la Chambre eut accordé un délai pour l'étude des prévisions budgétaires. Il y a été décidé de tenir la réunion d'aujourd'hui ainsi que demain après-midi à 15h 30 en compagnie de l'honorable John Roberts. On me signale par ailleurs que le ministre a un engagement à 17 h 15 demain après-midi, un engagement qu'il a contracté il y a quelque temps déjà. Ce qui veut dire que nous devrons commencer le plus tôt possible demain de façon à profiter aux maximum de la présence du ministre. Ce sera notre dernière réunion. Nous ne pouvons évidemment, en supposant que nous le désirons, approuver ce programme. Nous ne sommes pas en nombre suffisant. S'il n'y a pas de discussion, je vais passer à un autre point. A la dernière réunion, certains députés se sont inquiétés de la répartition du temps en comité. Lorsque huit minutes seront écoulées, donc, j'en aviserai les députés qui poseront les premiers les questions de façon à ce qu'ils aient dix minutes en tout. Je ne pense pas qu'il soit juste de poser à la toute fin une question qui exige une longue réponse. Je demande aux députés de coopérer. Lorsque huit minutes se seront écoulées et que je les en aviserai, ils devront permettre aux témoins de répondre. Pour les autres, ce sera cinq minutes. Nous pourrions avoir plusieurs tours puisque nous ne sommes pas tellement nombreux.

Maintenant, il me fait plaisir de vous présenter les témoins des Musées nationaux du Canada.

Oui, monsieur MacDonald?

M. MacDonald: Si je comprends bien, il reste encore deux réunions?

Le président: Aujourd'hui et demain.

M. MacDonald: Je regrette, mais je n'étais pas à la réunion du sous-comité de direction. Je me demande si on a songé au multiculturalisme. En a-t-il été question, des réunions ont-elles été prévues à ce sujet avant que le comité fasse son rapport à la Chambre?

Le président: Non. A la réunion du sous-comité de direction, c'est M. Halliday qui représentait votre parti. Il y avait également, je pense, M. Daudlin, M^{me} Appolloni et moi-même. Il n'y avait personne du NPD. Nous avons parlé de ce que nous voulions faire au cours de ces deux semaines. Nous avions des problèmes avec la répartition du temps. Nous n'avions pas de place pour la réunion d'aujourd'hui, par exemple, avec les représentants des Musées nationaux du Canada. La question du multiculturalisme n'a pas été abordée. C'est M. Roberts qui sera ici demain et non pas le ministre d'État chargé du multiculturalisme. Je suis sûr qu'il se serait fait un plaisir de venir devant le comité cependant.

[Texte]

Mr. MacDonald: Yes. I apologize for raising this at short notice, but this came as short notice to our office from our party spokesman on multiculturalism. I think he realized, perhaps a little late, that there had been this major announcement of expenditures by the Minister of State (Multiculturalism) which are included in the Secretary of State's estimates, and I was wondering, in view of the extension by the House of additional committee time, whether there would be an opportunity, perhaps early next week, for a meeting with the Minister of State (Multiculturalism).

The Chairman: The last time would be early next week, but I still think the proper way to do that is through subcommittee, and we would have to have that perhaps immediately following this meeting, although...

Mr. MacDonald: Tomorrow...

The Chairman... we are into a vote...

Mr. MacDonald: Could we do it tomorrow? If we are going to quit at 5.15 o'clock we will have an additional 15 minutes and perhaps we could do it then.

The Chairman: I have a problem in that I have to leave at 5 o'clock tomorrow for another appointment, so somebody else will be in the Chair. Maybe we can do it before we begin our meeting.

Mr. MacDonald: All right. If we would agree to be here at 3.15 o'clock, we could do it then, if that is agreeable to members of the subcommittee.

The Chairman: In fairness, one of the things the Minister had asked, and why we cancelled the last meeting with the Secretary of State was that as this would be his fifth appearance, he felt that it should be the final one in consideration of his estimates. However, if we are dealing with another minister on a section of them, I see no problems.

Mr. MacDonald: Yes. Thank you.

The Chairman: If I can proceed then, we have from the National Museums of Canada today as our witnesses, Ms Jennifer McQueen, Acting Secretary General; on my right, Mr. Richard Herring, Assistant Secretary-General, Planning Administration; Mr. Arthur Trickey, Assistant Secretary-General, Finance and Administration; Mr. Miles Cameron, Assistant Secretary-General, Services; Dr. Brian Segal, Senior Policy Adviser, and Mr. Dann Michols, Director, Assistance Programme. So with that, we have an introductory statement by Ms. McQueen.

• 1545

Ms. Jennifer R. McQueen (Acting Secretary-General, National Museums of Canada): Mr. Chairman, yesterday I requested that the Clerk, Mr. Hucal, circulate to you some comments which provide an overview of our estimates and the priorities of our Board of Trustees. I do not intend to read them today because there is a limited time available to you for questioning—unless, of course, you want me to.

Mr. MacDonald: On a point of order. I do not think they have been circulated.

[Traduction]

M. MacDonald: Je m'excuse d'aborder le sujet à brûle-pour-point mais je n'ai pas eu tellement de pré-avis moi-même du porte-parole de notre parti pour le multiculturalisme. Il s'est aperçu un peu tard, je pense, que le ministre d'État chargé du multiculturalisme avait annoncé des dépenses considérables à ce titre et que ces dépenses étaient incluses dans les prévisions budgétaires du Secrétaire d'État. Vu ce délai qu'a accordé la Chambre pour l'étude des prévisions budgétaires en comité, je me demande s'il ne serait pas possible au début de la semaine prochaine de tenir une réunion avec le ministre d'État chargé du multiculturalisme.

Le président: Ce sera la dernière occasion que nous aurons. Je pense tout de même qu'il serait préférable de passer par le sous-comité. Peut-être que tout de suite après la réunion d'aujourd'hui, même si...

M. MacDonald: Demain...

Le président: ... nous devons voter...

M. MacDonald: Ne pouvons-nous pas le faire demain? Si nous devons avoir terminé à 17 h 15, il nous restera quinze minutes. Nous pourrions tenir une réunion du sous-comité à ce moment-là.

Le président: Le problème est que je dois quitter à 17h 00 demain. J'ai un autre engagement. Il faudra que quelqu'un d'autre occupe le fauteuil. Nous pouvons peut-être réunir le sous-comité avant.

M. MacDonald: Très bien. Si nous sommes d'accord pour arriver à 15 h 15, demain, nous pourrions nous réunir à ce moment-là. Je suppose que les autres membres du sous-comité sont d'accord.

Le président: Il faut dire que le ministre avait demandé, c'est d'ailleurs la raison pour laquelle la dernière réunion avec le Secrétaire d'État a été annulée, puisque c'était sa cinquième visite au comité, que ce soit la dernière pour l'étude des prévisions budgétaires. Évidemment, si un autre ministre doit venir devant le comité, il n'y a pas de problème.

M. MacDonald: Je vous remercie.

Le président: Je vais donc présenter les témoins. Des Musées nationaux du Canada, nous accueillons aujourd'hui Ms Jennifer McQueen, secrétaire général intérimaire, M. Richard Herring, secrétaire général adjoint, planification et administration, M. Arthur Trickey, secrétaire-général adjoint, finances et administration, M. Miles Cameron, secrétaire général adjoint, services, M. Brian Segal, conseiller principal, politique, enfin M. Dann Michols, directeur des programmes d'aide. Je pense que Ms. McQueen désire faire une déclaration d'ouverture.

Ms. Jennifer R. McQueen (secrétaire général intérimaire, Musées nationaux du Canada): Monsieur le président, hier, j'ai demandé au greffier, M. Hucal, de vous distribuer cette déclaration qui donne une idée générale des prévisions budgétaires et des priorités telles qu'elles ont été établies par notre conseil d'administration. Je ne vais pas la relire aujourd'hui à moins que vous ne le désiriez. Je sais que le temps pour les questions est limité.

M. MacDonald: J'invoque le Règlement. Je ne crois pas que la déclaration ait été distribuée.

[Text]

Mr. Beatty: Oh, yes, I have it.

Mr. MacDonald: Do you? I apologize. My staff, I guess, have missed . . .

Ms. McQueen: I would like to request that the comments be included in the record and in the transcript of your hearing in order to provide other members of the House who might be interested in our cultural heritage with an opportunity to review them.

On another matter, we are pleased that a number of members of this Committee took some time last year to visit some of our national institutions and to get a first-hand view of the seriousness of our accommodation problems. I know I speak for all of the directors when I invite members of this Committee to visit each of the National Museums. We would be delighted to make suitable arrangements for these visits at your convenience.

The remarks circulated to you last night summarize the current financial situation facing the National Museums of Canada today. The paper highlights the cumulative and continuous difficulties, particularly in the area of accommodation, confronting the four National Museums in Ottawa. These institutions, which ought to reflect the richness and excitement of our history, our technology, our art and our culture, continue to struggle to provide a national service with the barest of resources. The Board of Trustees remains particularly alarmed about the possibility of serious damage to our national collections as a result of inadequate and at times hazardous accommodation. They are expected to respond to the many demands placed upon them by constituencies scattered throughout the country in a creative and responsive way, at the same time as they lack adequate resources to maintain the essential museological functions basic to all other services. If I can just give you two short quotations.

The poverty and inadequacy of Canadian museums is regretted not only because of the present need for good museum services but because every year irreplaceable museum material is being lost. Inadequate accommodation or none at all is indeed the chief problem of almost all Canadian museums. Without adequate and safe accommodation they cannot on their two main functions, the safeguarding of their material and the enlightenment and entertainment of the public.

That was written 27 years ago in the Massey Report. In the past 10 years, the federal government has moved a long way to correct the accommodation problem of museums and galleries across the country. Capital grants made by the Secretary of State, the Centennial Commission, and since 1972 the National Museum of Canada, outside the National Capital Region, total \$81.6 million. As the federal contribution is usually about one third the cost of a given project, it is estimated that total expenditure for cultural facilities outside the National Capital Region has been at least \$245 million over the same 10 years, and this does not include any expenditures under the extensive Historic Sites capital program. Surely it is time now to turn our attention to the inadequate and downright dangerous

[Translation]

M. Beatty: Certainement, je l'ai.

M. MacDonald: Vous l'avez? Dans ce cas, je m'excuse. Mon bureau a dû . . .

Ms. McQueen: Je demanderais que cette déclaration soit annexée au compte rendu de vos délibérations d'aujourd'hui afin que les autres députés de la Chambre qui s'intéressent à notre héritage culturel aient l'occasion de l'examiner.

Dans un autre ordre d'idées, nous sommes heureux que certains membres du Comité aient pris le temps l'année dernière de visiter quelques-unes de nos institutions nationales et de constater par eux-mêmes l'étendue de notre problème de logement. Je sais que je parle au nom de tous les directeurs lorsque j'invite les députés de ce Comité à visiter chacun de nos musées nationaux. Nous sommes prêts à prendre les dispositions qui s'imposent pour leur faciliter cette visite à leur convenance.

Les observations qui vous ont été communiquées hier soir résument assez bien la situation financière des Musées nationaux du Canada. Le document insiste sur les difficultés nombreuses et continues dans le domaine du logement, pour ce qui est des quatre musées nationaux à Ottawa. Ces institutions, qui sont appelées à refléter la richesse et le caractère intéressant de notre histoire, de nos moyens techniques, de notre art, de notre culture, doivent se débrouiller pour assurer un service national avec un minimum de ressources. Le conseil d'administration reste également préoccupé par la possibilité que nos collections nationales soient gravement endommagées par l'insuffisance et l'insécurité des installations. Les institutions doivent répondre, d'une façon créative et empressée, à toutes sortes de demandes émanant d'un peu partout au pays alors qu'elles n'ont pas suffisamment de ressources pour assurer les fonctions muséologiques normales. Je vais faire deux citations si vous le permettez:

La pauvreté et l'insuffisance des musées canadiens sont regrettables non seulement à cause de ce besoin qui existe actuellement pour de bons services de musées mais aussi parce que chaque année des pièces de musée irremplaçables sont perdues. L'insuffisance ou le manque total d'installations est le problème majeur auquel font face presque tous les musées canadiens. Sans installations adéquates et sûres, ils ne peuvent pas s'acquitter de leurs deux fonctions principales, la protection de leurs pièces et l'enrichissement du public.

Ce passage a été écrit il y a 27 ans dans le cadre du rapport Massey. Ces deux dernières années, le gouvernement fédéral a beaucoup fait pour solutionner le problème de logement des musées et des galeries répartis un peu partout au pays. Les subventions accordées par le Secrétaire d'État, la Commission du centenaire, et, depuis 1972, les Musées nationaux du Canada, en dehors de la Région de la Capitale nationale, totalisent 81.6 millions de dollars. Comme la contribution du gouvernement fédéral compte habituellement pour le tiers du coût des projets, on calcule que les dépenses totales au titre de l'activité culturelle en dehors de la Région de la Capitale nationale, ont atteint au moins 245 millions de dollars au cours des dix dernières années, sans compter évidemment les dépen-

[Texte]

conditions under which our treasures are housed in the national capital.

I have some pictures here for those of you who have not visited some of the behind-the-scenes areas in the museums where the situation is particularly serious. There are three sets here, Mr. Chairman. If I could pass them around the Committee so you can see what it is we are talking about.

The estimates before you reflect expenditures of one third of the total budget for grants and services to museums and galleries across the country and specialized programs in rural areas. Our Board of Trustees is quite concerned that these institutions in other parts of the country are also facing serious resource shortages. They are hurt badly by inflation; their payrolls have risen; the cost of acquisitions has gone up; the price of the services they must purchase and the facilities they must operate and renovate have increased. But the grants budget we have for them remains the same. There is a grave concern on the part of the museum community, who responded so well to the governments policy of democratization and decentralization, that they have been wound up only to be wound down again. There is great danger that the system of associate museums and national exhibition centres located in every corner of the country that serves large cities, small towns, and the northern territories, and that is responsible for generating well over 13 million visits to museums every year, is slowly coming to a stop.

• 1550

The irony is that this occurs just at the time when we need the most in response to the many who now feel the need to explore the richness of our history, our technology, our imaginations and our ingenuity. In short, this is not an appropriate time in our history to cut back on those institutions and services which further an awareness of our national heritage and cultural identity.

The government appropriations for the National Museums of Canada still would hardly pay the cost of a single Boeing 747 aircraft in our trans-continental service. More resources are urgently required to maintain the momentum established since 1972 to strengthen the national institutions and invigorate the Canadian museum community.

I hope that when we appear before you again next year, our estimates will be able to reflect a sufficient increase to overcome the erosion of our resources and to provide us with the means to do our job, which is to tell Canadians about their land, their history and their accomplishments.

That is the end of my opening remarks, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much.

Lead-off spokesman for the Conservative Party will be Mr. MacDonald. Ten minutes.

[Traduction]

ses engagées en vertu du programme très coûteux d'immobilisation pour les lieux historiques. Il est certainement temps maintenant d'examiner les conditions déplorables et même dangereuses dans lesquelles se trouvent nos trésors dans la Région de la Capitale nationale.

J'ai quelques photos ici pour ceux d'entre vous qui n'ont pas visité les « coulisses » des musées où la situation est vraiment très grave. Il y en a trois jeux. Vous pouvez les faire circuler parmi les membres du Comité de façon à ce qu'ils aient une idée de la situation.

Les prévisions budgétaires que vous avez devant vous aujourd'hui représentent un tiers de tout le budget des subventions des services aux musées, aux galeries au pays ainsi que pour les programmes spécialisés dans les régions rurales. Notre conseil d'administration s'inquiète aussi du fait que les institutions des autres régions du pays manquent très sérieusement de ressources. Elle sont évidemment touchées par l'inflation; les traitements qu'elles doivent verser ont augmenté; le coût des acquisitions a augmenté; le prix des services a augmenté de même que le prix des installations qu'elles doivent maintenir et améliorer. Les subventions cependant sont restées les mêmes. Les musées, qui ont si bien répondu à la nouvelle politique de démocratisation et de décentralisation, se demandent maintenant si on ne leur a pas fait prendre des vessies pour des lanternes. Il y a un réel danger que le réseau de musées associés et de centres nationaux d'exposition répartis un peu partout au pays afin de desservir les villes, les villages et les agglomérations des Territoires du Nord-Ouest, lequel compte 13 millions de visites de musées par année, cesse peu à peu toute activité.

L'ironie est que cette situation se présente au moment où nous devons tout faire pour répondre au grand nombre de personnes qui éprouvent le besoin d'explorer la richesse de notre histoire, de nos moyens techniques, de notre imagination et de notre génie. Le moment est mal choisi dans notre histoire pour réduire le nombre d'institutions et de services qui nous mettent en présence de notre héritage national et de notre identité culturelle.

Les crédits accordés par le gouvernement aux Musées nationaux du Canada suffiraient à peine à payer un seul appareil Boeing 747 pour service transcontinental. Il faut trouver de nouvelles ressources le plus rapidement possible pour soutenir le mouvement amorcé en 1972 en vue de renforcer les institutions nationales et de donner une nouvelle vigueur aux musées canadiens.

J'espère que lorsque nous reviendrons devant le Comité l'année prochaine, nos prévisions budgétaires reflèteront une augmentation suffisante pour mettre fin à cette érosion de nos ressources et pour nous permettre de mener à bien notre tâche qui est de renseigner les Canadiens au sujet de leur pays, de leur histoire et de leurs hauts faits.

C'est tout pour l'instant, monsieur le président.

Le président: Merci.

Le premier à poser des questions pour le parti Conservateur sera M. Macdonald. Il aura dix minutes.

[Text]

Mr. MacDonald: Thank you, Mr. Chairman. With reference to the opening statement, I am sorry I did not have a chance prior to the meeting to look at it. I did not even receive it, but I think it was a foul-up in my office, not yours.

In connection with your opening comments and the photographs that you have circulated here, you have raised a considerable problem in regard to meeting some basic requirements or obligations for safe working space and adequate protection of artifacts and materials in the collection.

I wonder, just for the assistance of the committee, whether you can give us an indication of the budgetary allocations, either their increase or their decrease, over the past three or four years up to this year. In other words is this a problem that has developed through some limitation or freezing of your budget over the past few years or is it something that has happened on a more immediate basis of this year's estimates over last year's? Perhaps you could give us a little comparison in percentage terms or figure terms to give some idea of it.

Ms. McQueen: I am afraid I cannot give you the figures because it is not in our budget at all, Mr. MacDonald. It is in the budget of the Department of Public Works, so we have no control over it when it comes to the housing of our own institutions here. It appears in their estimates, not in ours.

Mr. MacDonald: Well, that may be, and that is a problem of administration which is obviously beyond the ambit of this Committee, but I would hope that you could tell us whether this is a problem that developed recently; whether it has become exacerbated as a result of limitation or cutback in government expenditures in the past few years or whether it is something that has always existed.

Ms. McQueen: It is a problem that since the existence of the National Museums corporation has been a very serious one. Certain housing seems to have worsened as the years go on, obviously. If you look at some of the photographs, you can see that. In fairness to the Department of Public Works, they have done some very important things for us. The Canadian Conservation Institute is now properly housed; it was not when the corporation was formed. We have better warehousing, although still inadequate, but much better in the National Museum of Science and Technology.

Mr. MacDonald: Let me be very specific on that.

Ms. McQueen: Okay.

Mr. MacDonald: I want to get to the heart of this particular issue. Have you put together any specific proposal that we should be aware of for alleviating the problems that you have raised in the Committee this afternoon?

Ms. McQueen: May I give you three specific examples of where we really have a problem at the moment. One, the National Aeronautical Collection; another, the Walkley Road Service Complex, and the third is the housing of our History Division in the Billcliffe Building.

Mr. MacDonald: Yes.

Ms. McQueen: Those are three prime things.

[Translation]

M. MacDonald: Merci, monsieur le président. En ce qui concerne cette déclaration d'ouverture, je regrette de ne pas avoir eu le temps de l'examiner au préalable. En fait, je ne l'ai pas reçue. Je pense que c'est mon bureau qui est en faute.

Pour ce qui est de son contenu et des photographies que vous avez fait circuler, vous avez invoqué là un problème fondamental, votre obligation de conserver d'une façon sûre et de protéger adéquatement les pièces de musée et les pièces de collection.

Je ne sais pas si vous pouvez nous dire comment ces prévisions budgétaires se comparent à celles des trois ou quatre dernières années. Je voudrais savoir s'il y a eu augmentation ou diminution. En d'autres termes, le problème est-il dû au fait que votre budget est gelé depuis ces dernières années ou est-il plus immédiat? Les prévisions budgétaires de cette année ont-elles diminué par rapport à celles de l'année dernière? Vous pouvez peut-être nous donner les pourcentages ou les chiffres.

Ms. McQueen: Je ne puis vous donner les chiffres parce qu'ils ne sont pas inclus dans nos prévisions budgétaires, monsieur MacDonald. Ils se trouvent dans les prévisions budgétaires du ministère des Travaux publics. Nous n'avons aucun contrôle sur nos locaux. Il n'y a rien d'inscrit dans nos prévisions budgétaires.

M. MacDonald: Très bien, c'est un problème d'administration qui ne relève pas du Comité non plus. Il reste que je me serais attendu que vous puissiez dire si le problème est récent ou non, et s'il s'est accentué par suite du gel ou de la réduction des dépenses du gouvernement au cours des dernières années ou s'il a toujours existé.

Ms. McQueen: Le problème existe depuis la création de la Corporation des musées nationaux. Il y a des installations qui se sont évidemment détériorées avec le temps. Vous pouvez le constater dans les photos. En toute justice pour le ministère des Travaux publics, il faut dire qu'il a engagé d'importants travaux pour nous. L'Institut canadien de conservation est maintenant logé convenablement. Ce n'était pas le cas lorsqu'il a été créé. Nos entrepôts ont été améliorés même s'ils ne sont toujours pas adéquats, au Musée de la Science et de la Technologie.

M. MacDonald: Je vais vous poser une question précise.

Ms. McQueen: Bien.

M. MacDonald: Je vais aller au cœur du problème. Avez-vous fait une proposition précise en vue de solutionner ce problème que vous soumettez au Comité d'après-midi?

Ms. McQueen: Je vais vous donner trois exemples précis qui illustrent bien le problème que nous avons actuellement. D'abord, la collection aéronautique nationale, ensuite, les entrepôts de service de Walkley Road, enfin, les locaux de la Division historique dans l'immeuble Billecliffe.

M. MacDonald: Je vois.

Ms. McQueen: C'est là surtout que se trouvent les problèmes.

[Texte]

Mr. MacDonald: But have you made proposals to deal with these serious problems?

Ms. McQueen: Yes, we have.

Mr. MacDonald: Could you tell us what they are in specific and brief terms?

Ms. McQueen: Well, with the National Aeronautical Collection we have gone to the government and pointed out to our Minister, and he sympathizes with us, the serious condition of housing that priceless collection in the wooden hangars. It is now before him and some of his colleagues to try to find some alternative housing, perhaps on a different site. Failing that, we are going to have to consider building new space at Rockcliffe but, in the interim period, the Department of Public Works is now seeking authority to construct a new storage workshop building, to demolish lean-tos on the existing hangars, to install public conveniences, and re clad the three present hangars. Those in our view are band-aid repairs but that is it, you know.

Mr. MacDonald: How much would that cost?

• 1555

Mr. Miles Cameron (Assistant Secretary-General (Services), National Museums of Canada): What they are proposing to do next year: \$1.3 million.

Ms. McQueen: It will be \$1.3 million for next year.

Mr. MacDonald: Will that solve that particular problem?

Mr. Cameron: It will certainly reduce the fire hazard materially but it will not solve the problem of providing appropriate accommodation for a new space museum.

Mr. MacDonald: We will get into this a little later, perhaps, but I would like now to come to the issue, I suppose, that is of great interest to the Committee because it has been in the press a fair bit in the past little while, and that is the Discovery Train. We are talking, in one instance, of a million or two with respect to some adequate protection for the aeronautical exhibition, but, as I understand it, the Discovery Train, which was announced roughly a year ago, had an original price tag on it of \$8,875,000. Is that correct?

I am afraid shaking of heads will not be recorded in the record.

Ms. McQueen: The figure does not seem to mean anything to us at the moment.

Mr. MacDonald: Can you tell me the original cost of the five-year price tag of the Discovery Train as announced, I guess it would be, last August 26?

Mr. Cameron: I can tell you what happened. And I do not think that was the five-year price tag on the museum train.

From the very sketchy information which was available it was estimated that, using the existing infrastructure and using the American exhibit hardware, it would cost a minimum of \$750,000—three quarters of a million dollars—to make a simple Canadian exhibit in that train without changing anything very much, and provision was made to allow us to use \$730,000 from our own budget, which had been intended for a

[Traduction]

M. McDonald: Mais vous avez fait des propositions en vue de les résoudre?

Ms McQueen: Oui.

M. MacDonald: Vous pouvez nous dire quelles ont été ces propositions, brièvement?

Ms McQueen: Pour ce qui est de la collection aéronautique nationale, nous avons signalé au gouvernement ainsi qu'à notre ministre, et il est bien d'accord avec nous, la gravité de la situation pour ce qui est de nos locaux. Nous avons indiqué au gouvernement qu'il y avait des collections sans prix qui se trouvaient dans des hangars en bois. C'est au ministre et à ces collègues maintenant d'essayer de trouver d'autres locaux, peut-être d'autres emplacements. Sinon, il faudra construire de nouvelles installations à Rockcliffe. Entre-temps, le ministère des Travaux publics essaie d'obtenir l'autorisation de construire de nouveaux entrepôts et de nouveaux ateliers, de démolir les installations qui ne tiennent plus debout, d'installer des services publics et de recouvrir les trois hangars actuels. Pour nous, il s'agit là de cataplasmes, c'est tout.

M. MacDonald: Il en coûtera combien?

M. Miles Cameron (Secrétaire général adjoint des Services, Musées nationaux du Canada): Ils proposent un montant de \$1.3 million pour l'année prochaine.

Ms McQueen: \$1.3 million pour l'année prochaine.

M. MacDonald: Cela résoudra-t-il ce problème?

M. Cameron: Cela réduira certainement les dangers d'incendie mais cela ne résoudra pas complètement le problème des locaux inadéquats.

M. MacDonald: Nous y reviendrons tout à l'heure mais, auparavant, j'aimerais aborder une question qui intéresse beaucoup le comité puisqu'elle a fait couler beaucoup d'encre dans la presse il y a quelque temps; il s'agit du Train de la découverte. Nous venons de parler de \$1 ou \$2 millions de dollars en ce qui concerne la protection adéquate de la collection aéronautique, mais j'ai appris que le Train de la découverte, programme qui a été annoncé il y a à peu près un an, allait coûter \$8,875,000. C'est exact?

Je regrette, mais vos signes de tête ne pourront pas être enregistrés.

Ms McQueen: Pour nous, ce chiffre ne veut rien dire pour l'instant.

M. MacDonald: Pouvez-vous me dire quel coût original a été prévu pour ce projet de 5 ans qui a été annoncé le 26 août dernier?

M. Cameron: Je vais vous expliquer ce qui s'est passé. En fait, nous n'avions pas prévu de coût initial sur 5 ans.

A partir des quelques rares informations dont nous disposions, nous avions prévu, en tenant compte de l'infrastructure actuelle et du matériel d'exposition américain, qu'il en coûterait un minimum de \$750,000 pour monter une simple exposition canadienne dans ce train sans y changer grand-chose. Nous avons donc prévu d'affecter un montant de \$730,000 de notre propre budget, et qui était prévu pour un musée itiné-

[Text]

museum mobile, to go towards the operation of that train. It was not possible in August or September, or, indeed, until a concept committee had developed an exhibit plan for the train and told us what had to go into it, to cost the thing accurately; nor was it possible at that time to cost the operational cost.

Mr. MacDonald: When the cost was put together, when was it and what was it?

Ms. McQueen: I can give you the anticipated expenditures for the train which would include the following costs—and these have come together relatively recently because the designs only came in, as Mr. Cameron said, a couple of months ago; but we now have a final cost on the fabrication.

Mr. MacDonald: You mean there were no projected cost figures last year when the project was being put together?

Ms. McQueen: Well, we did not know what was going to go in it last year.

Mr. MacDonald: What did you go to Treasury Board with last fall?

Ms. McQueen: We went to Treasury Board with what we regarded as the sort of basic costs with which we could get this thing started. We did not know the cost of the fabrication because we did not know last fall. The concept committee had not met and we did not know what we were going to put in it, and, of course, that is the major cost of it.

The costs are \$636,000 Canadian for the acquisition of the train; \$4,256 million for the design, overhaul and fabrication of the train; \$879,000 for all the start-up costs; and for the operations over the five-year period, \$13.6 million; which comes out at \$19.4 million.

Mr. MacDonald: Those are figures that you are using now, as I understand.

Ms. McQueen: That is right.

Mr. MacDonald: Were these also the figures that you got original approval for the project on last year?

Ms. McQueen: No, they were not because we did not have the figures.

Mr. MacDonald: But you must have given them some figures. I presume they did not buy a pig in a poke.

Ms. McQueen: No, they did not.

Mr. MacDonald: Then what did they buy?

Ms. McQueen: The train was, as you know, purchased by nine of the provinces and given as a gift to the Government of Canada. There was no way the government could possibly have known what was in the minds of experts across the country who provided us with the guidance for the concept and the story line.

Since, however, we had done a study in 1974 on the possibility of running a museum train and had rejected the idea because of prohibitive costs, the availability at almost scrap value of all of this equipment presented an opportunity which

[Translation]

rant, au fonctionnement de ce train. Il était impossible, en août ou septembre derniers, ou plutôt tant qu'un comité de conception n'aurait pas élaboré un plan d'exposition pour le train, de prévoir un coût exact, tout comme il était impossible de prévoir les coûts d'exploitation.

M. MacDonald: Lorsque ces coûts ont été calculés, à combien se sont-ils élevés?

Ms McQueen: Je peux vous indiquer les dépenses qui ont été prévues pour ce train; j'aimerais vous rappeler, comme l'a indiqué M. Cameron, que ces chiffres ont été calculés assez récemment étant donné que les plans n'ont été préparés qu'il y a quelques mois. Nous avons maintenant un coût définitif pour la fabrication.

M. MacDonald: Vous voulez dire que vous n'aviez fait aucune prévision de coût, l'année dernière, lorsque le projet a été mis sur pied?

Ms McQueen: L'année dernière, nous ne savions pas ce que nous allions mettre dans ce train.

M. MacDonald: Qu'avez-vous alors soumis au Conseil du Trésor l'automne dernier?

Ms McQueen: Nous avons soumis au Conseil du Trésor ce que nous considérons comme les coûts de base, c'est-à-dire les fonds qui nous permettraient de lancer le programme. Nous ne connaissions pas encore, l'automne dernier, quel serait le coût de fabrication, étant donné que le comité de conception ne s'était pas encore réuni et que nous ne savions pas ce que nous allions mettre dans ce train. Or, il s'agit du coût le plus important.

Nous avons prévu \$636,000 canadiens pour l'acquisition du train, \$4,256,000 pour la conception, la réparation et la fabrication du train; \$879,000 pour tous les coûts initiaux, et \$13.6 millions pour toutes les opérations, sur une période de 5 ans. Cela donne un total de \$19.4 millions.

M. MacDonald: Ce sont les chiffres que vous utilisez maintenant, si je comprends bien.

Ms McQueen: C'est exact.

M. MacDonald: Avez-vous utilisé les mêmes chiffres pour faire approuver ce projet l'année dernière?

Ms McQueen: Non puisque nous ne les avions pas encore.

M. MacDonald: Mais vous avez certainement dû indiquer des chiffres. Je suppose que le Conseil du Trésor n'a pas donné son approbation les yeux fermés.

Ms McQueen: Non.

M. MacDonald: Alors, qu'est-ce qu'il a approuvé?

Ms McQueen: Comme vous le savez, le train a été acheté par 9 provinces qui en ont fait cadeau au gouvernement du Canada. Le gouvernement ne pouvait absolument pas savoir quels seraient les plans définitifs des experts qui ont été nommés dans le pays pour nous présenter un concept global.

Toutefois, nous avons fait une étude, en 1974, sur la possibilité d'exploiter un train-musée, mais nous en avons rejeté l'idée à cause des coûts astronomiques. L'année dernière, nous avons estimé qu'il ne fallait pas rater l'occasion qui se

[Texte]

we did not think should be missed and neither did the government. Furthermore, the agreement on the part of the railways to move the train across their tracks at no costs to the National Museums and indeed for the CN to agree to cover the costs of the painting and the original overhaul of the running gear, was something we felt we should go with even though I did not have the time to cost out exhibits. We did not know what was going to be in the exhibits.

• 1600

Mr. MacDonald: I just find it a little difficult to grasp, given the difficulties you have had in getting repairs to important collections already in existence which would cost in the order, I gather, of \$1 million or \$2 million or \$3 million, that you would have gotten approval for a project over which you had no idea as to what the cost would be.

Ms. McQueen: Well, there were some figures that were generally known. Perhaps you recall the Centennial train; it ran for one year and it was much smaller than this one. It was six cars without any of the environmental controls and so on that we built into this one. It cost \$7.4 million in 1967 dollars which would be about \$11 million today. So that was known. The American Freedom train itself which ran for 21 months cost close to \$18 million in 1975 American dollars.

Mr. MacDonald: These are interesting, Ms. McQueen, but they really do not answer the question I was asking. I am asking you: what was your figure that you put last year when the project was put together and received government approval?

Mr. Richard Herring (Assistant Secretary-General, (Planning & Administration) (Outgoing) National Museums of Canada): In terms of the actual submission, we indicated that the operating cost would be in the neighbourhood of \$750,000 a year. We felt at that time that the train could be overhauled for about \$700,000 and that the purchase price was \$575,000 U.S. The basic concept was that the provinces were going to provide support for the purchase of the train, the private sector was going to meet the costs of the fabrication and design and so on and that the operating costs would be borne by the National Museums of Canada.

The largest item that has changed, from what I have just said and what Ms. McQueen indicated earlier, is the fabrication and design and start-up, and as Mr. Cameron indicated earlier, when the project was being developed and the project team got together the first question was based on the idea that the \$700,000 perhaps was not sufficiently ambitious for the kind of things they wanted to do: could the funds be found from the private sector to take care of the additional costs? In fact in going to the private sector they responded rather remarkably, as we have mentioned, with the expectation that we would receive \$3 million from the private sector to cover the cost of fabrication and start-up. So the federal government, in terms of Treasury Board or additional funds beyond the resources of the National Museums of Canada, have not been requested to date.

[Traduction]

présentait à nous de racheter un train à un prix dérisoire. De plus, les sociétés de chemin de fer avaient accepté de faire circuler gratuitement le train le long de leurs voies ferrées, et le CN avait même proposé d'assumer les coûts de peinture et de réparation du matériel roulant; nous avons donc estimé qu'il fallait aller de l'avant avec ce projet, même si nous n'avions pas encore une idée exacte des coûts puisque nous ne savions pas quel genre d'exposition nous y organiserions.

M. MacDonald: J'ai du mal à accepter cela; vous avez réussi à faire approuver ce projet sans en avoir une idée exacte du coût, alors que vous avez rencontré maintes difficultés pour faire restaurer des collections importantes.

Ms McQueen: On avait quand même une idée générale de certains coûts. Vous vous souvenez sans doute du Train du centenaire qui a circulé pendant un an. C'était un train beaucoup plus petit que celui-ci puisqu'il n'avait que six wagons et qu'il n'était pas muni de dispositifs écologiques aussi perfectionnés que celui-là. Il avait coûté cependant \$7.4 millions, en dollars de 1967, ce qui représenterait environ \$11 millions aujourd'hui. Nous savions donc cela. Le Train de la liberté, aux États-Unis, avait circulé pendant 21 mois à un coût de près de \$18 millions en dollars américains de 1975.

M. MacDonald: Tout cela est bien intéressant, madame McQueen, mais cela ne répond pas tout à fait à ma question. Je vous demande en effet quels chiffres vous avez indiqués l'année dernière pour faire approuver ce projet par le gouvernement?

M. Richard Herring (Secrétaire général adjoint de la planification et de l'administration, Musées nationaux du Canada): Dans la soumission que nous avons faite au Conseil du Trésor, nous avons indiqué que les coûts d'exploitation seraient d'environ \$750,000 par an. Nous estimions, à cette époque, que le coût de réparation serait d'environ \$700,000 et le coût d'achat de \$575,000 dollars américains. Les provinces devaient contribuer au coût d'achat du train et le secteur privé devait assumer les coûts de fabrication et de conception, tandis que les coûts d'exploitation seraient assumés par les Musées nationaux du Canada.

Le principal changement, comme l'a indiqué M^{me} McQueen, concerne la fabrication, la conception et le lancement du projet. Lorsqu'un groupe de travail a commencé à élaborer ce projet, il a tout d'abord estimé qu'un montant de \$700,000 n'était peut-être pas suffisamment ambitieux pour le genre de programme qu'il voulait organiser. Il s'est donc alors posé la question de savoir si le secteur privé pouvait assumer des coûts supplémentaires. En fait, ce secteur a réagi de façon très favorable puisqu'un montant de \$3 millions a été réuni pour couvrir les coûts de fabrication et de lancement. Donc, nous n'avons pas demandé de financement supplémentaire au gouvernement fédéral par l'intermédiaire du Conseil du Trésor.

[Text]

Mr. MacDonald: I am sure my colleagues will ask some more questions. I will come back on the second round.

The Chairman: Mr. Blackburn, 10 minutes please.

Mr. Blackburn: Thank you very much, Mr. Chairman. As you know I am not a regular member of this Committee so I am somewhat in the dark right now, but I came here today really to ask only one or two questions and if the answer is negative to the first question, then I probably will not be able to proceed.

This is something that is very close to me, not only in a political sense but in a regional sense, and that is Indian museums. My straightforward question is: do Indian museums or museums exhibiting primarily Indian history, folklore and so on come under the terms of reference of the National Museums of Canada?

Ms. McQueen: Yes, we do give grants to museums where the prime interest is in Indian material.

Mr. Blackburn: Have you had any representations made to you then, Ms. McQueen, in this particular instance from the Six Nations, Iroquois group, from Southwestern Ontario or from Eastern Ontario or from Quebec?

Ms. McQueen: I am advised no, we have not had any representations to date.

Mr. Blackburn: Could you answer me, then, the following question: to the best of your knowledge do you know whether any of these local Indian museums are being subsidized or paid for by the Department of Indian Affairs?

Ms. McQueen: There are native cultural and educational centres which are financed under the Department of Indian and Northern Affairs but there is not what we would regard as a museum per se, although they might have some artifacts in them but they would not be a full museum.

• 1605

Mr. Blackburn: Just following along the same line of questioning, Mr. Chairman... I am sorry, did you want to continue?

Ms. McQueen: Perhaps we can describe one particular Indian museum, but it is not in the part of the country you were mentioning, though.

Mr. Dann Michols (Director, Museum Assistance Program, National Museums of Canada): I was just wondering whether or not you were interested in the Six Nations area or in Native museums across the country.

Mr. Blackburn: Well, both, actually.

Mr. Michols: We have been quite active in Native endeavours across the country—Cape Mudge, Alert Bay, Ksan Village in British Columbia, Gleichen Morley in Alberta, Shefferville, the Naskapi Indians in Shefferville, Quebec—but there has not yet been a formal presentation to us by any of the Six Nations group.

Mr. Blackburn: Has your department put forth any kind of promotional program to encourage—I am not referring now specifically to one reserve but to the native North Americans

[Translation]

M. MacDonald: Je suis sûr que mes collègues poseront d'autres questions à ce sujet, mais j'y reviendrai au second tour.

Le président: Monsieur Blackburn, vous avez dix minutes.

M. Blackburn: Merci beaucoup, monsieur le président. Comme vous le savez, je ne suis pas un membre régulier de ce comité mais je suis venu spécialement aujourd'hui pour poser une ou deux questions; si la réponse à la première est négative, je m'arrêterai là.

C'est une question qui me préoccupe beaucoup, non seulement sur le plan politique mais sur le plan régional, puisqu'il s'agit des musées indiens. Je n'irai pas par quatre chemins pour vous demander si les musées indiens, ou les musées qui exposent essentiellement des pièces historiques ou folkloriques indiennes, relèvent des Musées nationaux du Canada?

Ms McQueen: Oui, nous versons des subventions aux musées dont la vocation principale est la culture indienne.

M. Blackburn: Le groupe des Iroquois *Six Nations*, du sud-ouest de l'Ontario, de l'est de l'Ontario et du Québec, a-t-il fait des démarches auprès de vous, madame McQueen, dans ce domaine particulier?

Ms McQueen: Non, pas que je sache.

M. Blackburn: Savez-vous alors si certains de ces musées indiens locaux sont subventionnés ou financés par le ministère des Affaires indiennes?

Ms McQueen: Je sais que des centres éducatifs et culturels autochtones sont financés par le ministère des Affaires indiennes, mais on ne peut pas les considérer vraiment comme des musées, même s'ils exposent des œuvres d'art.

M. Blackburn: Sur le même sujet, monsieur le président... excusez-moi, vous vouliez continuer?

Ms McQueen: Si cela vous intéresse, nous pourrions vous décrire un musée indien particulier, même s'il ne se trouve pas dans la région que vous avez mentionnée.

M. Dann Michols (directeur du Programme d'aide aux musées, Musées nationaux du Canada): Je me demandais simplement si vous vous intéressiez à la région des Six Nations ou bien à tous les musées autochtones du pays.

M. Blackburn: Aux deux, en fait.

M. Michols: Nous avons participé activement à plusieurs projets autochtones dans le pays, à Cap Mudge, à Alert Bay, à 'Ksan Village en Colombie-Britannique, à Gheihen Morley en Alberta, à Schefferville, au Québec, avec les Indiens Naskapi. Toutefois, le groupe des Six Nations ne nous a pas encore présenté de projet officiel.

M. Blackburn: Votre société a-t-elle un programme de promotion destiné à encourager des Canadiens autochtones, et je ne parle pas simplement d'une réserve mais de l'ensemble de

[Texte]

living within the Canadian borders. Have you put forward any promotional program to encourage Native Canadians to develop, under your auspices and under your funding or partial funding, museums of a mainly, or totally, I should say, Indian nature?

Ms. McQueen: At the last meeting of the Canadian Museums Association, not the one that is going on right now in Fredericton but last year in Calgary, I understand that a presentation was made and we did speak to them about the help that we could offer under the grants program.

Mr. Blackburn: Is it then possible that you could send me, or all members of Parliament, what kind of promotional information you have to encourage Native groups in Canada to build and develop their own national museums, museums of a national nature, because after all, I am not just speaking of the Six Nations or the Iroquois but of all native North Americans living in Canada. Could you provide the Committee with any kind of information, any kind of specific programs that you have or anticipate, possible funding, what grants are available and so on? It is my understanding that there is a fairly—I should not say bad liaison; maybe that is too strong a word, but a lot of Native groups have leaned very heavily on Indian Affairs and Northern Development and I am just wondering whether or not your department could put forward a statement of policy on the rights of Native groups to establish their museums or national museums and so on. Could this possibly be done and could letters to this extent be sent to the Committee, so that we could pass on this information to the various reserves or groups of native Canadians?

Ms. McQueen: Certainly. Perhaps I could just define for you exactly what we intend. We can give you right here today the major information tool we use for all groups in Canada, outlining the programs that are available and how to get more information. As far as we are concerned, Native groups interested in establishing a museum are exactly the same as any other group in this country and they all get the same piece of information. But Native groups are also one of our priorities, and if you have a specific group that you think is interested this way, we will send a grants officer out to work right with them and make sure they understand everything that is available to them under the national museums policy.

Mr. Blackburn: I am thinking specifically of the Brant Woodlands Cultural Centre, which is actually located on Indian land within the City of Brantford. I do not want to sound too parochial in this matter, because I am speaking now of Native peoples across the country.

I have no idea whether they have asked for funding or assistance, artistic and otherwise, from your group, but I understand from a previous answer they have not. Would it be

[Traduction]

la population autochtone, à mettre sur pied des musées indiens, sous votre égide et grâce à votre financement, partiel ou total?

Ms McQueen: Lors de la dernière réunion de l'Association des musées canadiens, non pas celle qui se poursuit à l'heure actuelle à Fredericton mais celle de l'année dernière à Calgary, je crois qu'un exposé a été fait à ce sujet et que nous avons eu l'occasion de parler à des représentants autochtones pour leur expliquer le genre de programme de subventions que nous mettions à leur disposition.

M. Blackburn: Pourriez-vous alors m'envoyer, à moi ainsi qu'à tous les députés, des brochures sur vos programmes de promotion et d'information destinés à encourager des groupes autochtones au Canada à construire et à mettre sur pied leurs propres musées nationaux? Je parle de musées nationaux puisque, après tout, je ne suis pas seulement le porte-parole des Iroquois ou des Six Nations mais de tous les autochtones d'Amérique du Nord qui vivent au Canada. Pourriez-vous donc transmettre aux membres du comité des informations sur les programmes spécifiques que vous appliquez actuellement ou que vous envisagez? Quels types de subvention ou de financement sont à la disposition de ces groupes autochtones? Je sais que les contacts ne sont pas excellents, et c'est peut-être un terme trop fort, mais en tous cas beaucoup de groupes autochtones comptent trop sur le ministère des Affaires indiennes, et je me demande si votre organisme ne pourrait pas établir clairement une politique sur les droits des groupes autochtones à construire leurs propres musées, régionaux ou nationaux. Pourriez-vous donc nous donner des informations à ce sujet afin que nous puissions les transmettre aux différentes réserves ou groupes d'autochtones que nous représentons?

Ms McQueen: Très certainement. J'aimerais toutefois vous donner quelques précisions au sujet de ce que nous avons vraiment l'intention de faire. Aujourd'hui, nous pouvons vous donner le principal instrument d'information que nous utilisons à l'intention de tous les groupes au Canada, instruments qui énumèrent les programmes qui sont à leur disposition et les moyens d'obtenir plus d'informations. En ce qui nous concerne, les groupes autochtones intéressés à construire un musée sont traités exactement de la même façon que tout autre groupe de ce pays, et ils obtiennent exactement les mêmes renseignements. Toutefois, nous considérons les groupes autochtones comme une de nos priorités et si vous pensez qu'un groupe spécifique serait intéressé à construire un musée, nous vous dépêcherons un agent responsable des subventions qui verra avec les représentants de ce groupe quelle aide les Musées nationaux peuvent leur offrir.

M. Blackburn: Je pense plus précisément au Centre culturel de Brant Woodlands, qui se trouve sur des terres indiennes, sur le territoire de la ville de Brantford. Toutefois, je ne voudrais pas soulever des questions trop locales puisque je suis le porte-parole de tous les autochtones du pays.

Je ne sais pas si ce groupe vous a demandé une aide ou du financement, mais d'après ce que vous m'avez répondu tout à l'heure, il ne l'a pas fait. Me permettez-vous alors de lui écrire,

[Text]

fair for me to go to them, or to write them after I receive the information that I have just requested and say to them in a letter that there is a possibility that you may have added funding—I would not mention any specific figure, obviously—and that if they contact you, they might be able to expand their facilities, which at the present time are extremely limited.

• 1610

I have to admit that there is some infighting, if I can use that word or expression, among the various groups within, not the Six Nations Reserve but within the Iroquois community, and this may create some problems. But they will come afterwards.

Ms. McQueen: Infighting in a group that is getting busy to organize a museum is not something that is unknown to us; it happens quite frequently. But certainly I will ask somebody to bring you this information right now so that you can have it. We would be delighted to have somebody go down and help them.

Also, Dr. William Taylor, the Director of the National Museum of Man, has now joined us at the end of the room there. I know that in terms of technical assistance and so on they would be more than pleased to help, too.

Mr. Blackburn: I would just suggest, Mr. Chairman, that "assist" is a better word to use than "help", if you are going into those particular communities.

I have just one more question, Mr. Chairman. Does this department have any jurisdiction over funding something in the neighbourhood of a museum in the city of Stratford, Ontario, for example, and if so, have any funds from this department been extended to Stratford in any way at all?

Ms. McQueen: Yes, they have. I will ask Mr. Michols to describe it to you, but I personally visited an exhibit that we funded there last year.

Mr. Michols: We have put several project grants into the Stratford Gallery, the art gallery within Stratford. Last year their major exhibition during the time of the festival on costumes was funded very heavily, 100 per cent I believe, with our funds, and they have been successful in a later grant run for projects this summer as well.

The Chairman: Your last question, Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn: Thank you, Mr. Chairman. Do you know why Rothmans pulled out of the gallery in Stratford and the Canadian government and the taxpayers had to take it over for funding?

Mr. Michols: No, I could not presume on the reasoning behind Rothmans pulling out. I do know that when they pulled out they began to get more heavily involved in travelling and exhibition once yearly themselves, and I think they probably figured that this was perhaps a greater return for their dollars.

Ms. McQueen: But they are not totally dependent on us.

[Translation]

une fois que j'aurai reçu les informations que je viens de demander, pour lui dire qu'il peut obtenir un certain financement auprès de votre organisme? Bien sûr, je ne citerai pas de chiffres, mais je pense que cela permettrait à ce groupe d'agrandir ses locaux qui, à l'heure actuelle, sont très exigus.

Je dois reconnaître qu'il y a quelques querelles intestines, si je puis m'exprimer ainsi, parmi les différents groupes. Je ne parle pas de la réserve des Six Nations mais de la collectivité iroquoise, cela risque de poser certains problèmes plus tard.

Ms McQueen: Nous savons que les querelles intestines sont inévitables au sein d'un groupe qui s'efforce de mettre sur pied un musée; cela se produit fréquemment. Mais je veillerai à ce que vous obteniez ces renseignements immédiatement, et nous sommes prêts à envoyer quelqu'un pour les aider.

M. William Taylor, le directeur du Musée national de l'homme, vient de se joindre à nous et il se trouve au fond de la pièce. Je sais qu'il serait également très heureux de nous aider sur le plan technique.

M. Blackburn: Puisque nous parlons de ces collectivités particulières, je préférerais que nous parlions d'assistance plutôt que d'aide.

J'ai une autre question à poser, monsieur le président. Le financement d'un musée dans la ville de Stratford, Ontario, par exemple, relève-t-il de la compétence de ce ministère, et en ce cas, ce ministère a-t-il affecté des fonds à la ville de Stratford d'une façon ou d'une autre?

Ms McQueen: Oui, je demanderais à M. Michols de vous donner des détails, mais j'ai personnellement visité une exposition que nous avons financée l'année dernière.

M. Michols: Nous avons octroyé des subventions pour plusieurs projets à la Galerie de Stratford, je parle de la Galerie d'art située à Stratford. L'année dernière, nous avons financé à 100 p. 100 je crois leur principale exposition, qui a eu lieu pendant le festival des costumes, et je crois que cette galerie a réussi à obtenir d'autres subventions pour des projets qui seront réalisés cet été.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Blackburn.

M. Blackburn: Merci, monsieur le président. Savez-vous pourquoi la société Rothmans a cessé de subventionner la Galerie de Stratford et pour quelle raison le gouvernement canadien et les contribuables ont été obligés d'en assumer le financement?

M. Michols: Non, je l'ignore. Je sais par contre qu'au moment ils ont suspendu leurs subventions, ils organisaient eux-mêmes des voyages ainsi qu'une exposition annuelle, et ils ont sans doute estimé que cela était plus rentable pour eux.

Ms McQueen: Mais ils ne dépendent pas complètement de nous.

[Texte]

Mr. Michols: Stratford Gallery is not dependent upon us; we only give them project funding. When they come up with a creative project then we send it through our process and fund it, if it meets our criteria.

Mr. Blackburn: Do you have a figure on that which you could supply me with later?

Mr. Michols: Yes.

The Chairman: Thanks, Mr. Blackburn.

Mr. Douglas, 10 minutes.

Mr. Douglas: Thank you, Mr. Chairman.

I have a couple of points I want to dwell on in respect of the problem faced by the aeronautical collection, which I personally feel is something that must be alleviated just as soon as possible, particularly in the maintenance and reconstruction section which, at any time I have had the opportunity of seeing it, I think puts things in a very dangerous situation because they are reconstructing and working with aircraft of fabric to some extent, in fact to quite a large extent, which entails work with the doping that goes on to wing surfaces, control surfaces and so on, highly flammable material, and they are doing so in a wooden building and I think under almost desperate circumstances.

How soon is a correction of that going to take place, as far as you know, and what is going to be done?

Ms. McQueen: Well, we have to depend on the Department of Public Works on this matter, but I understand that the construction of baffles in the roof truss space of the three present hangars has been postponed until after Labour Day at the request of the director of the museum. I imagine it probably has something to do with getting the artifacts out of the way so that that kind of construction can take place. Do you have anything to add?

Mr. Cameron: The Department of Public Works have assured us that the necessary alterations, the construction of a new workshop, the increase in the size of the water supply to the hydrants, the baffles, the demolition of the lean-tos on the side of the hangar that constitute the major fire hazard in that type of accommodation, and the relocation of the toilet facilities, which is necessitated as a result of that demolition, will take place in the period now to September 1979. It should be complete by September, 1979.

• 1615

Mr. Douglas: It would appear to me that increasing the water supply to the hydrants is closing the barn door after the horse has fled. If a fire starts in the surroundings that you have out there, I think it is going to take more than an increased water supply to those hydrants to do anything about it, particularly with the highly inflammable nature of the vehicles that are stored inside.

I want to get my facts correct. I have heard some place that our aeronautical museum and our aeronautical collection ranks probably third or fourth in the world, if someone can clarify that.

Ms. McQueen: That is correct.

[Traduction]

M. Michols: La Galerie de Stratford ne dépend pas de nous, nous lui octroyons seulement des subventions pour des projets. Lorsqu'ils nous soumettent un projet intéressant, nous acceptons de le financer s'il répond à nos critères.

M. Blackburn: Pourriez-vous me communiquer par la suite le montant de vos subventions?

M. Michols: Oui.

Le président: Merci, monsieur Blackburn.

Monsieur Douglas, 10 minutes.

M. Douglas: Merci, monsieur le président.

Je voudrais revenir sur deux points portant sur la collection aéronautique. Je crois qu'il est impératif de résoudre au plus vite les problèmes qui se posent au sein de la section de l'entretien et de la reconstruction. J'ai eu l'occasion de visiter cette section et la situation me semble dangereuse dans la mesure où les employés de l'entretien et de la reconstruction des avions travaillent avec des matières extrêmement inflammables, comme les enduits dont sont recouvertes les ailes, les surfaces de contrôle etc. Ils travaillent dans un édifice de bois dans des conditions tout à fait dangereuses.

Quand va-t-on remédier à cette situation et qu'entendons-nous faire?

Ms McQueen: Nous dépendons du ministère des Travaux publics, mais je crois que la construction de contre-portes dans les combles de 3 hangars existants a été reportée à une date postérieure à la fête du Travail, à la demande du directeur du musée. Je suppose qu'il s'agit de déplacer les objets qui se trouvent entreposés dans ces hangars afin de pouvoir procéder à ces travaux de construction. Avez-vous quelque chose à ajouter?

M. Cameron: Le ministère des Travaux publics nous a assurés que toutes les modifications nécessaires, c'est-à-dire la construction d'un nouvel atelier, l'augmentation de la citerne d'eau alimentant les pompes à incendie, les contre-portes, la démolition des appentis situés aux côtés du hangar et qui constituent la source d'incendie la plus grave dans cet édifice ainsi que le déplacement des toilettes qu'entraînera la démolition de ces appentis, il nous a donc assurés que tout cela se ferait d'ici septembre 1979. Tous ces travaux devraient être terminés pour septembre 1979.

M. Douglas: Augmenter le volume de la citerne, alimentant les pompes à incendie, cela équivaut pour moi à fermer la porte de l'écurie une fois que le cheval s'est enfui. Si un incendie se déclenche par là, il ne vous suffira pas d'avoir augmenté le volume des citernes, compte tenu de la nature extrêmement inflammable des véhicules entreposés à l'intérieur des hangars.

Je voudrais clarifier certains renseignements. J'ai entendu dire que notre musée de l'aéronautique ainsi que notre collection aéronautique se trouvaient au troisième et au quatrième rang mondial. Quelqu'un pourrait-il confirmer cela?

Ms McQueen: C'est exact.

[Text]

Mr. Douglas: I think we are talking about one of the top aeronautical collections anywhere in the world and we seem to be forgetting a very important aspect of this.

Ms. McQueen: That is absolutely correct. The state in which our aeronautical collection was housed over the past few years has been keeping many of us awake at nights. Since the recent fire in San Diego, where another priceless collection was totally destroyed just a couple of months ago, none of us has been sleeping very well.

Mr. Douglas: Okay. To go to the Discovery Train, it appears that we have raised about \$3 million in contributions from various sources. When you boil it right down, what is that Discovery Train going to cost the government, or have we come across a figure—I believe \$750,000 was bandied around—over the next five years? If that is the case, if we have raised \$3 million from outside sources, what is that \$750,000 going to cover? And can you give us perhaps a sneak preview and tell us a little bit more about it, how many cars, what is going to be on them? Will the National War Museum, the Aeronautical Museum or the Museum of Man be contributing specifically to displays in the Discovery Train, and would you give us some assurance that those environmental controls that are on that train will be sufficient to protect any artifacts that may be used in it?

Ms. McQueen: I think one of the things we could do is give you the press kit that we released a couple of weeks ago that gives an awful lot of background information. In terms of the money that has been raised, perhaps I can specify that a little bit more clearly. There was the \$510,000 from the provinces to buy the train in the first place. There is \$1 million being raised from Canadian foundations, \$2 million from private enterprise and Canadian corporations. The contribution of the two national railway systems, in terms of what they are doing for us, comes to \$1.639 million. From the sale of the train at the end of its five-year journey we expect to realize \$1 million. From the merchandising program—that is a boutique that is going to be a part of the train, which is being created for us by the Hudson's Bay Company—we expect to realize \$4.052 million, and then from the federal government we are requesting \$9.2 million, which makes a total of \$19.4 million.

Mr. Douglas: That is the total expense for running the train, including income from marketing, over five years?

Ms. McQueen: Yes.

Mr. Douglas: Why have we decided, before even starting, that the thing is only going to be good for five years and we are going to sell it at the end of five? We might decide it is a pretty good thing to have around and maybe in five years' time we can take advantage of it to a greater extent. Have we already signified that we are going to sell it in five years or all the good use we are going to get out of it is going to take place in that five years?

Ms. McQueen: We are putting that timetable on it for the purposes of planning now. If the Canadian people decide that they like this kind of travelling museum exhibit, and it certainly will be the largest travelling museum exhibit in the world,

[Translation]

M. Douglas: Il s'agit donc d'une des meilleures collections aéronautiques au monde, et nous semblons négliger un aspect très important.

Ms McQueen: C'est absolument exact. Les conditions d'entreposage de notre collection aéronautique depuis quelques années ont empêché beaucoup d'entre nous de dormir. Depuis l'incendie de San Diego, qui a détruit totalement une collection inestimable il y a quelques mois, nous ne pouvons plus dormir tranquilles.

M. Douglas: D'accord. Venons-en au Train de la découverte. Il me semble que nous avons réussi à réunir 3 millions de dollars grâce à des contributions émanant de diverses sources. Combien ce Train de la découverte va-t-il coûter au gouvernement? On a parlé de la somme de \$750,000, somme qui serait étalée sur les cinq prochaines années? Si tel est le cas et si nous avons réellement obtenu 3 millions de dollars, qu'est-ce que cette somme de \$750,000 va couvrir? Pourriez-vous également nous indiquer combien de wagons aura ce train, et ce qui se trouvera à bord? Le Musée national de la guerre, le Musée de l'aéronautique ou le Musée de l'Homme vont-ils contribuer à certaines expositions organisées dans le Train de la découverte, et pourriez-vous nous garantir que les contrôles exercés à bord de ce train protégeront effectivement tous les objets exposés?

Ms McQueen: Nous pouvons vous donner les brochures que nous avons publiées il y a environ deux semaines: elles contiennent un tas de renseignements. Pour ce qui est des fonds recueillis, je pourrais peut-être préciser. Les provinces ont versé \$510,000 pour l'acquisition du train. Diverses fondations canadiennes ont par ailleurs versé un total de 1 million de dollars, tandis que les entreprises canadiennes et privées nous ont octroyé 2 millions de dollars. La contribution totale des deux chemins de fer nationaux se chiffre à \$1,639,000. Nous comptons que la vente du train, au bout de cinq ans d'utilisation, nous rapportera environ 1 million de dollars. Pour ce qui est du programme de commercialisation, nous avons prévu d'installer une boutique à bord du train qui sera mise en place par la Compagnie de la Baie d'Hudson. Nous espérons en retirer \$4,052,000. Et nous avons demandé au gouvernement fédéral une subvention de 9.2 millions de dollars, ce qui fait un total de 19.4 millions de dollars.

M. Douglas: Cela représente donc le coût total de l'exploitation de ce train, compte tenu des recettes de la commercialisation pendant cinq ans?

Ms McQueen: Oui.

M. Douglas: Pourquoi avons-nous fixé à 5 ans la durée d'utilisation de ce train avant même d'avoir commencé quoi que ce soit? Cette entreprise peut s'avérer extrêmement intéressante et il se peut que dans cinq ans nous choisissons de l'exploiter plus longtemps. Avons-nous déjà déterminé de vendre ce train dans cinq ans, et cela signifie-t-il que nous ne bénéficierons plus de ce projet après cinq ans?

Ms McQueen: Nous avons établi un échéancier à des fins de planification. Si les Canadiens se montrent très favorables à ce type d'exposition-musée itinérante, ce sera sans doute la plus grande exposition-musée itinérante au monde, il est évident

[Texte]

then I think we could certainly reconsider keeping it going. But I should point out that it is largely dependent upon the two railways. We will, I guess, be causing certain logistic difficulties for the railways of having this train for five years parked in relatively busy places. I think at the end of five years we will know how feasible it is but our minds are not closed to the idea of having a major travelling exhibit like that going on.

• 1620

The Chairman: Mr. Segal.

Dr. Brian Segal (Senior Policy Advisor, National Museums of Canada): To give a brief overview of the train and perhaps to respond to your questions, the National Museum of Man provided right through the project the expert assistance and advice on ensuring the accuracy of all the ethnological and anthropological and archaeological displays that are part of the train.

The National War Museum has been invaluable, particularly for one of the cars which deals specifically with the Second World War, all the way from assisting in the acquisition of original posters from that period of time to ensuring that what in essence is reflected in that car is a correct reflection of what has taken place.

The first two cars of the train are magnificent, a Seven League Boots walking tour through the natural history regions of Canada. All the technical advice on the proper foliage, the proper fauna—that assistance has been given by the National Museum of Natural Sciences. Essentially we take you through the overture, which is the natural history walk-through of the country, and it is magnificent. We start you in the Maritimes in the summer. We take you through the Arctic. You are cooled down a bit in the Arctic, and we take you through the boreal forest and a forest fire and the aurora borealis up into the grasslands, up into the Rockies, and we end in the magnificent rain forests of British Columbia.

From there we move you back through a time tunnel into 1400 B.C. where we take you from the crossing of the ice bridge at Beringia and then we move you through the original native cultures in the country and the French exploration of North America. The arrival of the English, the settlement period, the conflict period, the British in North America, and then from there we do a very substantial piece on the immigrants and follow that up quickly with the pioneers and what they did.

From the pioneers we look at the boom towns, and after the boom towns we take you into the emergence of the Second World War, 1945 to the present, which is a magnificent display of between 400 and 500 different events that have occurred in this country since that period of time. Then we end it with a magnificent finale which we would like to keep secret for a while, but it is very exciting.

The Chairman: In your last two minutes we have covered a lot of territory.

[Traduction]

que nous envisagerons de prolonger l'entreprise. Mais je crois qu'il faut souligner que cela dépend largement des deux sociétés de chemins de fer nationales. Le stationnement de ce train pendant cinq ans dans des centres relativement actifs posera certainement des difficultés logistiques aux sociétés de chemins de fer. Nous serons fixés au bout de cinq ans mais nous ne rejetons pas la possibilité de prolonger la durée d'une exposition itinérante comme celle-ci.

Le président: Monsieur Segal.

M. Brian Segal (conseiller supérieur en politiques, Musées nationaux du Canada): Pour vous donner une brève description du fonctionnement de ce train et pour répondre à vos questions, je vous dirai que le Musée national de l'homme a accepté de fournir pendant toute la durée du projet l'assistance et les conseils techniques nécessaires pour garantir la bonne marche de toutes les expositions d'ordre ethnologique, anthropologique et archéologique organisées à bord du train.

La participation du Musée national de la guerre est inestimable, en particulier pour ce qui est de la création d'un wagon consacré à la Seconde guerre mondiale. Ce musée nous a aidé à acquérir des affiches originales datant de cette période, afin de garantir l'exactitude de la reconstitution.

Les deux premiers wagons du train sont magnifiques: Il s'agit de faire à pied, après avoir chaussé des bottes de sept lieues, une randonnée à travers toute l'histoire naturelle des régions du Canada. Le Musée national des sciences naturelles nous a fourni tous les renseignements techniques nécessaires sur la faune et la flore. Il s'agit en fait de transporter les visiteurs à travers toute l'histoire naturelle du pays et la réussite est extraordinaire. Nous commençons par les Maritimes en été, puis nous nous rendons dans l'Arctique. La température se rafraîchit puis les visiteurs sont transportés dans la forêt, ainsi qu'à une aurore boréale dans les Prairies. Nous nous rendons ensuite dans les Rocheuses et la randonnée se termine dans les forêts magnifiques de la Colombie-Britannique.

A partir de là, nous remontons dans le temps et nous arrivons en l'an 1400 avant Jésus-Crist, date approximative de la traversée du Détroit de Bering. Nous passons ensuite en revue toutes les cultures autochtones du pays et nous arrivons à l'exploration de l'Amérique du Nord par les Français. Nous avons ensuite l'arrivée des Anglais, leur installation, la période de conflits, la présence britannique en Amérique du Nord. Nous étudions ensuite longuement les immigrants, puis les pionniers et toutes leurs réalisations.

Après la période pionnière, nous passons aux villes champignons, puis nous arrivons à la Deuxième guerre mondiale. La période de 1945 à nos jours fait l'objet d'une exposition magnifique portant sur 400 ou 500 événements différents qui se sont déroulés au pays. La conclusion de cette randonnée est absolument extraordinaire et nous aimerions garder cela secret mais c'est très intéressant.

Le président: En deux minutes, vous avez couvert un territoire énorme.

[Text]

Mr. Daudlin: I will ask to be put down for a second round.

The Chairman: Yes. Mr. Friesen, for five minutes.

Mr. Friesen: Mr. Chairman, to Ms. McQueen, you mentioned I believe that there would be \$9.2 million that you are asking from the federal government. How much of that is operating costs?

Ms. McQueen: All of it.

Mr. Friesen: All of it is operating cost?

Ms. McQueen: Yes.

Mr. Friesen: Okay. That means that something like \$10 million is capital if your total is \$19.4 million. So \$10.2 million would be capital costs.

Ms. McQueen: It is \$636,000 for the acquisition; \$4,256,000 for the design, overhaul and fabrication of the train; \$879,000 for all the start-up costs; and then it is \$13,641,000 for operations over the five years.

Mr. Friesen: It is \$13 million.

Ms. McQueen: Right. It is \$13,641,000.

Dr. Segal: Yes, but that includes—we have costed into the \$13.6 million the free services that the railways will be providing, and that is debited on the other side.

Mr. Friesen: Yes. As my colleague points out, that is only \$1,639,000 with the free services. So we still have \$12 million to go.

Dr. Segal: We have the merchandizing program which generates \$4 million.

Mr. Friesen: Okay. That leaves eight.

Mr. Herring: Mr. Chairman, I think you are working from the revenue side and you are asking a question about the expenditure side. I think we should perhaps go back to the expenditure side.

• 1625

The original acquisition of the train was \$675,000 Canadian; the fabrication costs, the design and overhaul of the equipment and so on would be \$4 million; the startup, the promotion, all of the costs associated with the price preparation and associated costs would be approximately \$1 million.

Mr. Friesen: Okay, that is \$5.675 million. I am still looking for the other seven. That is a big chunk of money. Let me take another approach. You say that it is going to cost \$750,000 each year in expenses.

Mr. Herring: Well, in terms of the operating expenditure. I mentioned originally that \$750,000 was our planned operational expenditure for the train project . . .

Mr. Friesen: Per year.

Mr. Herring: Per year. We cost that out and we know what we can run for \$750,000. The figure that Ms. McQueen just gave you relates to a more ambitious operational plan of about

[Translation]

M. Daudlin: Je voudrais que vous inscriviez mon nom pour un deuxième tour.

Le président: Oui. Monsieur Friesen, cinq minutes.

M. Friesen: Monsieur le président, je voudrais interroger Madelle McQueen. Vous avez mentionné, je crois, que vous avez demandé 9.2 millions de dollars au gouvernement fédéral. Les coûts de fonctionnement représentent quelle partie de cette somme?

Ms McQueen: La totalité.

M. Friesen: Tout le coût de fonctionnement?

Ms McQueen: Oui.

M. Friesen: D'accord. Puisque vous espérez totaliser la somme de 19.4 millions de dollars, cela signifie que vos coûts en capital se chiffrent à 10.2 millions de dollars.

Ms McQueen: Voici: \$636,000 pour l'acquisition; 4,256,000 dollars pour la conception, l'entretien et la fabrication du train; \$879,000 pour tous les coûts initiaux, et enfin 13,641,000 dollars pour le fonctionnement du train pendant cinq ans.

M. Friesen: Cela fait 13 millions de dollars.

Ms McQueen: C'est exact. Cela fait exactement \$13,641,000.

M. Segal: Oui, mais cela inclut . . . Nous avons compté dans ces 13.6 millions de dollars les services gratuits que les chemins de fer fourniront, les services qui sont débités ailleurs.

M. Friesen: Oui. Comme l'a souligné mon collègue, les services gratuits ne représentent que 1.639 million de dollars. Il reste encore 12 millions de dollars.

M. Segal: Le programme de commercialisation doit nous procurer 4 millions de dollars.

M. Friesen: D'accord. Il en reste 8.

M. Herring: Monsieur le président, vous posez des questions portant sur la colonne des dépenses alors que vous vous basez sur la colonne des recettes. Nous pourrions peut-être revenir aux dépenses.

Au départ, le prix d'achat du train était de 675,000 dollars canadiens. Si on inclut les coûts de fabrication, de conception et de remise en état de l'équipement, le prix s'élève à 4 millions de dollars. Pour les dépenses initiales, la promotion, y compris tous les coûts associés à l'élaboration des prix, le total serait d'environ 1 million de dollars.

M. Friesen: Très bien, nous en sommes donc à 5.675 millions de dollars. Je cherche toujours les autres sept. C'est une somme importante. Je vais m'y prendre d'une autre façon, vous dites que les dépenses s'élèveront à quelque \$750,000 par année.

M. Herring: Pour les dépenses d'exploitation. J'ai mentionné plus tôt que \$750,000 représentaient nos dépenses de fonctionnement prévues pour le projet de train . . .

M. Friesen: Par année.

M. Herring: Par année. Nous avons fait un examen des coûts et nous savons que nous pouvons fonctionner avec \$750,000. Le chiffre que Mme McQueen vient de vous fournir

[Texte]

three times that amount. I think this is where the difference comes in. The question before us now is running the train with respect to the funds that we have available for the project, of \$750,000 or obtaining additional funding to be able to operate the train for a longer period of time.

Mr. Friesen: So that the more ambitious will then cost, over five years, \$2.25 million in operating instead of . . .

Mr. Herring: Per year.

Mr. Friesen: I am sorry, per year.

Mr. Herring: Yes.

Mr. Friesen: Two and a quarter million dollars per year to operate it?

Mr. Herring: Yes.

Ms. McQueen: It is a question of whether we run it on two shifts of people, whether it is open on weekends in the evenings so that families can visit it, that sort of thing. You can run it on a bare-bones way or you can run it in a fuller way. We have taken the view that it is going to be such a good facility and with the heavy capital investment, it ought to be used to the maximum.

Mr. Friesen: That is in addition to on-site expenses carried by the local community.

Mr. Arthur Trickey (Assistant Secretary-General, Finance and Administration, Incoming, National Museums of Canada): There are no on-site expenses carried by the local community, sir.

Mr. Friesen: There are not? Did you not ask the local communities to carry the on-site expenses?

Ms. McQueen: We have asked the local communities to be in charge of the reception that is given to the train and to help with the handling of crowds and so on, but they are not under obligation to spend a lot of money on it.

Mr. Friesen: But it all depends on the community what a lot of money is. If you are going to Chase, B.C. with a population of 1,000, 5,000, whatever it is, it is going to be quite expensive, and it seems to me we are asking quite a bit here. You say you want an opening reception. Obviously there is going to have to be security, crowd control. What do you mean by not much?

The Chairman: Last question, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: Oh really.

Mr. Cameron: Can I attempt to answer that question. The site equipment which makes it possible to operate on a site is carried with the train; it is erected by the train crew. The security of the train and the safety of the public who are visiting the train is looked after by the security force that operates with the train. Crowd control on the site is provided as part of the site equipment, and to an extent by the security force that accompanies the train.

[Traduction]

concerne un projet beaucoup plus ambitieux qui coûterait trois fois ce prix. Voilà la différence. La question à l'étude est d'exploiter ce projet de train avec les fonds disponibles prévus de \$750,000 ou d'essayer d'obtenir des fonds additionnels pour faire fonctionner le train pendant une plus longue période.

M. Friesen: Par conséquent, le projet le plus ambitieux coûterait, pendant cinq ans, 2.25 millions de dollars en dépense de fonctionnement plutôt que . . .

M. Herring: Par année.

M. Friesen: Excusez-moi, par année.

M. Herring: Oui.

M. Friesen: Deux millions et quart par année pour le train?

M. Herring: Oui.

Ms McQueen: Évidemment il s'agit de savoir s'il fonctionnera avec deux équipes d'employés, les fins de semaine, les soirs, afin que les familles puissent le visiter. Vous pouvez évidemment administrer ce projet en maintenant les dépenses au strict minimum ou en l'exploitant à fond. Nous sommes d'avis que ce sera un tel service, qu'à cause des investissements des capitaux importants il faudrait qu'il soit utilisé au maximum.

M. Friesen: Tout cela s'ajoute aux dépenses locales que doit défrayer la localité.

M. Arthur Trickey (secrétaire général adjoint, finance et administration, Musées nationaux du Canada): Il n'y a pas de dépenses sur place imputées aux localités, monsieur.

M. Friesen: Il n'y en a pas? N'avez-vous pas demandé aux localités de se charger des dépenses locales?

Ms McQueen: Nous leur avons demandé de se charger de l'accueil à l'arrivée du train, afin d'aider notamment à diriger les foules, mais elles n'ont aucune obligation de dépenser beaucoup d'argent.

M. Friesen: Vous dites beaucoup d'argent, cela dépend des localités. Si vous vous rendez à Chase en Colombie-Britannique, où la population s'élève à quelque 1,000 ou 5,000, ce serait très coûteux, mais il me semble que nous sommes bien exigeants ici. Vous dites qu'elles doivent se charger de l'accueil. Il est évident qu'il doit y avoir un système de sécurité pour contrôler les foules. Vous mentionnez qu'elles ne devront pas dépenser beaucoup, que voulez-vous dire exactement?

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Friesen.

M. Friesen: Vraiment?

M. Cameron: Je vais essayer de répondre à cette question. L'équipement qui rend le fonctionnement possible sur place se trouve à bord du train, il est érigé par les équipes du train. Le système de sécurité sur le train, la sécurité du public qui visite le train est la responsabilité des forces de sécurité qui travaillent à bord du train. Quant au contrôle des foules, au site, c'est prévu comme faisant partie du travail sur place et, jusqu'à un certain point, ce doit être fait par les forces de sécurité qui accompagnent le train.

[Text]

The only thing that the community would be asked to supply is the normal police services, that is to say, normal traffic control, access to the site, and if they wish to invite some performing group or some high school band to be part of the happening, that is something which they can do at will. It is not something which has to happen.

• 1630

Mr. Friesen: Just on a point of order. I appreciate your constraints, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, on a point of order.

Mr. Friesen: I lost quite a bit of time because there was disagreement among the witnesses on the cost and I would just like one short question if I could.

The Chairman: Okay, Mr. Friesen. The reason that I have been ruling so hard is simply because of your comments last time . . .

Mr. Friesen: Yes, that is right.

The Chairman: . . . and there are various ways you lose time in the course of seeking information. Go ahead.

Mr. Friesen: Have you been through the Discovery Train for British Columbia? Are you aware of the cost? What is the cost comparison?

Ms. McQueen: The Royal Hudson Train?

Mr. Friesen: The one that came here to Ottawa.

Mr. Cameron: No, I do not know what the cost is. It has been developed over a number of years and it only has three museum cars and they are very simple didactic displays. It operates not only as a museum train but as a steam excursion train and charges money and generates revenue as a result of that.

Mr. Friesen: Well, I guess I am going to have to go on a second round, sir, as a result of that.

The Chairman: Mr. MacDonald, five minutes.

Mr. MacDonald: I do not want to get into too much more discussion about financing because I think part of the problem is that we have been discussing a bit of apples and oranges here. If there is a clear-cut financial breakdown of both expenditures and revenues and who is provided the expenditures and what the revenues are going to be, it would be helpful, I think, to have those before the Committee.

I am concerned about some of the internal management problems that seem to have arisen during the development of the train. Am I right in suggesting that five of the senior consultants on the project have raised real questions recently about the project, both being completed on time and adequately, and suggesting that there has been some problem in terms of co-operation with the museums staff? I am thinking about five people in particular: the design consultant, Mr. Arthur, management and cost control, Mr. Rob, communications consultant, Mr. Stothers, a liaison person, Mr. Silverman, and a historical consultant. Apparently they delivered a letter to the

[Translation]

La seule chose que nous demandons à la localité est de fournir les services de police normaux, comme par exemple le contrôle habituel du trafic, l'accès au site, et, si la localité veut inviter des artistes ou une fanfare scolaire, elle peut très bien le faire. Toutefois, ce n'est pas obligatoire.

M. Friesen: J'invoque le Règlement. Je sais que vous avez des «contraintes», monsieur le président.

Le président: Oui, vous invoquez le Règlement.

M. Friesen: J'ai perdu beaucoup de temps car les témoins n'étaient pas d'accord sur les coûts, et je voudrais donc poser une courte question, si vous me le permettez.

Le président: Très bien, monsieur Friesen. La raison pour laquelle je suis si strict c'est à cause de vos commentaires la dernière fois . . .

M. Friesen: Oui, c'est juste.

Le président: . . . et vous perdez votre temps de diverses façons lorsque vous essayez d'obtenir des renseignements. Allez-y.

M. Friesen: Avez-vous examiné le projet de train pour la Colombie-Britannique? En connaissez-vous les coûts? Avez-vous fait une comparaison des coûts?

Ms. McQueen: Le train Royal Hudson?

M. Friesen: Celui qui est venu à Ottawa.

M. Cameron: Non, je n'en connais pas les coûts. Ce projet a été mis au point après plusieurs années, il ne comprend que trois wagons de musée, qui ne sont que de simples objets d'exposition didactiques. Non seulement ce sont des trains de musée, mais ces trains à vapeur servent à des excursions et ils apportent un certain revenu puisque les excursions sont payantes.

M. Friesen: J'imagine que je devrai m'inscrire au second tour, monsieur, étant donné ce qu'on vient de dire.

Le président: Monsieur MacDonald, vous avez cinq minutes.

M. MacDonald: Je ne voudrais pas trop discuter du financement, car je pense qu'en partie le problème est que nous avons débattu deux choses très différentes. S'il y avait une ventilation financière bien établie, à la fois des dépenses et des revenus, de ce qui est prévu comme dépenses, de ce que seront les revenus, ce serait utile au Comité.

Je m'inquiète surtout de certains problèmes de gestion intérieure qui ont fait surface pendant la mise au point de ce projet de train. N'est-il pas vrai que cinq des experts-conseils chevronnés travaillant au projet ont récemment soulevé des questions très pertinentes, à savoir si le projet sera terminé à temps et convenablement, et également les problèmes de collaboration avec le personnel des musées? Je pense à cinq personnes en particulier, les experts-conseils de la conception, M. Arthur, de la gestion et du contrôle, M. Rob, des communications, M. Stothers, chargé de la liaison, de M. Silverman, et d'un expert-conseil en questions historiques. Ces personnes ont

[Texte]

project manager a few days ago saying they would not take responsibility for the train being ready on July 22. Could you give us some indication of whether this is so and what is behind this breakdown?

Ms. McQueen: Yes. Five people working on contract on the train did write a letter to Mr. Cameron, who is in charge of the project. I think their major frustration has to do with the rules and regulations that are laid down for government departments in the letting of contracts and procurement of supplies. We have to work through the Department of Supply and Services. This creates some delays occasionally. To somebody who is not accustomed to the government's way of doing things it can be very frustrating, especially when you are working very long hours, seven days a week and at night and getting tired and worried. And when you are very creative people, a certain amount of frustration is normal. I lived through the two years leading up to the opening of Expo 67 and this used to happen about once a day. Somebody got very frustrated and either wrote off a memo or blew his stack one way or another and this did indeed happen. I think Mr. Cameron can probably bring us up to date on what has happened since that letter.

Mr. Cameron: This particular letter received a certain amount of coverage, I believe, in the media. But that sort of thing goes on in this kind of project quite often. I do not suppose there is a member of the five people you mentioned who has not at one time or another come and discussed with me whether he should not resign. I might add that the frustrations exist on the other side, too. The people working in the bureaucratic organizations, whether it be the Canadian Government Exhibition Commission or the National Museums, also feel the same tensions and frustrations. Where you have an extremely complex project of this kind where people are required to work all sorts of hours and at all sorts of pressures, I do not know how you avoid that sort of thing. When they say that they could not be responsible, I should add that they are not responsible. The Secretary-General is responsible and I am responsible to her.

Mr. MacDonald: Just in brief, are you saying that their criticism was justified or not justified?

• 1635

Ms. McQueen: I think it is a question of contracting regulations of the government, and we have to work to the rules. I cannot blame them for getting a little impatient with them. I get impatient with them too, myself, from time to time. So in that sense, yes, I guess their frustration is understandable.

The Chairman: This is your last question, Mr. MacDonald.

Mr. MacDonald: I understand that they were not the only people who were frustrated by the way in which the project was developing. I think the railways themselves, for a period of time, expressed some frustration with respect to the project, and of course some of the people who were originally involved have, I guess, latterly withdrawn from it. The group that was originally called The Unity Train Foundation and later was

[Traduction]

apparemment adressé une lettre au directeur de projet, il y a quelques jours, stipulant qu'elles n'acceptent pas la responsabilité de terminer le train pour le 22 juillet. Pouvez-vous nous dire ce qui se passe?

Ms. McQueen: Oui. Cinq personnes travaillant à contrat sur ce projet de train ont adressé une lettre à M. Cameron, le responsable. Je crois qu'elles sont surtout frustrées des règlements établis par les ministères pour les contrats octroyés et la fourniture d'approvisionnements. Nous devons travailler avec le ministère des Approvisionnements et Services, ce qui crée, à l'occasion, des retards. Pour ceux qui ne sont pas habitués aux façons de faire du gouvernement, cela peut être très frustrant, surtout si vous travaillez de très longues heures, sept jours par semaine et même parfois le soir, vous devenez fatigués et inquiets. Pour les personnes très créatrices, cette frustration est normale jusqu'à un certain point. J'ai vécu cela les deux années qui ont précédé l'Expo 67 et ce genre de situation se présentait une fois par jour environ. Quelqu'un devenait très frustré, écrivait soit un mémoire ou éclatait en colère. Je crois que M. Cameron peut nous dire ce qui s'est passé depuis cette lettre.

M. Cameron: Je crois que la lettre a reçu une certaine publicité dans la presse. C'est le genre de chose qui se passe très souvent dans ce type de projet. Je ne crois pas qu'une des cinq personnes que vous avez mentionnées n'a pas à un moment ou l'autre discuté avec moi de sa démission. Je dois ajouter que les frustrations existent de chaque côté. Les personnes qui travaillent dans les organisations bureaucratiques, que ce soit à la Commission des expositions du gouvernement canadien ou aux Musées nationaux, éprouvent également les mêmes tensions et les mêmes frustrations. Lorsque vous avez ce genre de projet très complexe, où il faut que les employés travaillent à toutes sortes d'heures et sous toutes sortes de pressions, je ne crois pas qu'il soit possible d'éviter ce genre de situation. Lorsque ces personnes disent ne pas vouloir être tenues responsables, je dois souligner qu'elles ne le sont pas non plus. Le Secrétaire général est responsable et je suis responsable vis-à-vis d'elle.

M. MacDonald: Brièvement, ces critiques sont-elles justifiées ou non?

Ms. McQueen: Je pense que cela est dû au fait qu'il existe des règlements gouvernementaux relatifs aux contrats, car nous devons procéder conformément aux règlements. Je ne les blâme pas de perdre un peu patience, car cela m'arrive également de temps à autre. Je suppose que dans ce sens, en effet, leur sentiment de frustration est compréhensible.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur MacDonald.

M. MacDonald: Je crois qu'ils n'étaient pas les seuls à se sentir frustrés par la façon dont progressait le projet. Je pense que les responsables des chemins de fer eux-mêmes ont exprimé une certaine frustration pendant un certain temps, et bien sûr certaines des personnes qui s'occupaient de ce projet au départ se sont désistées dernièrement, je pense. Le groupe portait au début le nom de Fondation pour le train de l'unité et

[Text]

renamed—there was an element of voluntary participation in this, as I understand it. That has, I guess, been eliminated as a result of some breakdown or some lack of confidence in the project. Has any action been taken to overcome that difficulty?

Ms. McQueen: The National Discovery Foundation were involved with us at the beginning of the project. At the time when we heard about the train's being available for sale in the United States they had approached people in the government about the idea of a museum train, and, as I think I mentioned earlier, back in 1974 I commissioned a study on the feasibility of a museological train. So there are ideas that have been moving along in parallel courses for some time. When we went into this project, we asked members of that group to come to the meetings of the original concept committee that was deciding on the contents of the train, which they, indeed, did. Also, we gave them a couple of contracts to do specific jobs for us. Those contracts were accomplished satisfactorily; the contracts came to an end. So it is not really a question of withdrawing. The jobs were done.

The Chairman: Thank you, Mr. MacDonald. I think we still have time for a third round.

Mr. Douglas, you have five minutes.

Mr. Douglas: Thank you, Mr. Chairman. I wanted to pick up a little bit. Could you give us some indication as to where the train is going and who sets up the schedule of visits? Could you assure the Committee—at least I hope you can assure the Committee—that that train will visit out of the way spots that do not receive the benefits of museums, that you will bring it to people who otherwise would not have the opportunity of availing themselves of the type of exhibition available to them on the Discovery Train?

Ms. McQueen: First of all, I would like to say that the National Museums of Canada have for a long time been very concerned about people who live in areas where there are not museums. We have fleets of museums on tractor trailers going across this country, called museumobiles, and they specialize in visiting very small areas that do not have regular museum facilities or do not have extensive ones.

In terms of the train, by its size, it is a quarter of a mile long. It has to go into areas where there are sidings that can take it without disrupting the entire transcontinental schedule of the railways. About 85 sites have been identified across Canada that can accept the train. This will mean that 90 per cent of the Canadian population will be within easy driving distance of one or other of those sites. To be more specific about where it is going this year, the schedule for this year has been arranged with the railroad. It opens in Kingston, Ontario. It then goes to Montreal, Saint John, New Brunswick, Oromocto, Sydney, Nova Scotia, Halifax, Moncton, Quebec City, Toronto, Saskatoon, Edmonton, Prince George, Vancouver, Calgary, Regina, Brandon, Winnipeg, Sault-Ste-Marie and London, Ontario. That is in the press bit I am going to give you, so you will have the whole list there.

[Translation]

s'est donné un autre nom par la suite . . . Il y avait une certaine participation bénévole dans cette entreprise, si je comprends bien. Je suppose qu'il n'en est plus question parce que certains ont perdu confiance dans cette entreprise. A-t-on pris des mesures pour surmonter ces difficultés?

Ms. McQueen: La Fondation pour la découverte du Canada s'en est occupé avec nous au début. Au moment où le train devait être mis en vente aux États-Unis, ce groupe avait abordé des représentants du gouvernement pour discuter de l'idée d'un train-musée, et comme je l'ai déjà mentionné, je pense, j'avais commandé en 1974 une étude sur les possibilités de monter un tel train-musée. Nous avions donc des idées qui allaient dans le même sens, depuis quelque temps. Lorsque nous avons commencé à nous occuper de ce projet, nous avons demandé à des membres de ce groupe de venir aux réunions du comité initial qui devait décider de ce que devait contenir le train, et c'est ce qu'ils ont fait. Nous leur avons également accordé des contrats pour faire quelques travaux précis pour nous. Ces contrats ont été remplis de façon satisfaisante et ils sont terminés. Il n'est donc pas vraiment question de désistement. Les travaux qui leur étaient confiés sont terminés.

Le président: Je vous remercie, monsieur MacDonald. Je crois que nous avons encore le temps pour un troisième tour de questions.

Vous avez cinq minutes, monsieur Douglas.

M. Douglas: Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais obtenir d'autres renseignements. Pourriez-vous nous donner une idée du parcours du train et des personnes qui en établissent le calendrier? Pourriez-vous assurer les membres du Comité que le train se rendra bien dans des endroits retirés qui ne peuvent pas profiter des bienfaits qu'offrent les musées et que vous allez donc l'amener à des gens qui n'auraient pas autrement la possibilité de profiter du genre d'exposition qu'offre le train de la Découverte?

Ms. McQueen: Tout d'abord, j'aimerais dire que les Musées nationaux du Canada se préoccupent sérieusement depuis bien longtemps des personnes qui habitent des régions dépourvues de musées. Nous avons une série de musées itinérants qui traversent le pays sur camions-remorques; ils sont appelés muséobus et visitent surtout les très petites localités qui ne disposent pas de musées ordinaires ou qui n'en ont pas d'importants.

Pour ce qui est du train, il mesure un quart de mille de longueur. Il doit se rendre dans les endroits pourvus de voies de garage qu'il peut utiliser sans déranger tout l'horaire des chemins de fer transcontinentaux. Il y a environ 85 endroits au Canada qui peuvent recevoir le train, ce qui signifie que 90 p. 100 de la population canadienne pourra facilement aller le visiter dans l'un ou l'autre de ces endroits. En ce qui concerne les endroits précis où le train se rendra cette année, l'horaire a été organisé en collaboration avec les sociétés de chemins de fer. Le train partira de Kingston, en Ontario, pour se rendre ensuite à Montréal, Saint-Jean (Nouveau-Brunswick), Oromocto, Sydney (Nouvelle-Écosse), Halifax, Moncton, Québec, Toronto, Saskatoon, Edmonton, Prince George, Vancouver, Calgary, Regina, Brandon, Winnipeg, Sault Ste-Marie et

[Texte]

Mr. Douglas: Just being a little bit parochial at the time, we have some railway sidings up in Western Ontario that have not been used for anything for a good length of time. I do not see any of those areas involved in this. Could you perhaps let me know how we can put in a good word for places like Owen Sound, Hanover, or areas like that? We have some sidings up there that can accommodate that unity train some time in the five years, and some time in those five years I for one would like to see them visit that place. That is getting a little parochial and I hope the members of the Committee will forgive me for that just for a moment.

• 1640

How large a security force is going to be travelling with the Discovery train? Are they museum-trained people? How large a travelling staff will be with the train? Then I have one more question after that, Mr. Chairman, if we have time.

Ms. McQueen: I will ask Mr. Cameron to answer that.

Mr. Cameron: The total number of people employed on the train, either administering it or operating it, is 60. Of those, 30 people are operational staff who double in brass in the sense that at one moment they may be doing security work then at another time they may be pulling up the ramps or taking down the flags. Those 60 people provide a two-shift operation over a period of 12 hours and, of course, makes provision for movement of the train between sites. There are six specialists in the security field who control and supervise the work of the others when they are employed in security duties.

Mr. Douglas: Thank you very much. I am sorry, I may have misled you, Mr. Chairman. I really have two questions.

The Chairman: You had better condense them if you do because it is your last question.

Mr. Douglas: One is a comment on two books that have been put out this past year and which I have found most enjoyable. One was called *Not in Vain* and the other one was *A Terrible Beauty*. I understand that the museum . . .

Mr. Friesen: That is not you, a terrible beauty.

The Chairman: Order.

Mr. Douglas: I could be described as that too, I guess, but I would be in most happy company because I think both of them are excellent books that the museums . . .

Mrs. Appolloni: Should I resist the temptation to raise a point of order?

The Chairman: Yes, please do.

Mr. Douglas: What involvement, if any, did our museums' people have, particularly with *A Terrible Beauty*? I think

[Traduction]

London en Ontario. La liste complète figure dans le communiqué de presse que je vais vous remettre.

M. Douglas: Si vous me permettez de prêcher pour ma paroisse un instant, j'aimerais vous rappeler que dans l'ouest ontarien, nous avons des voies de garage qui n'ont servi à rien depuis bien longtemps. Je ne vois cependant aucun de ces endroits inscrits sur la liste. Pourriez-vous me dire comment faire pour vous inciter à aller dans des endroits comme Owen Sound, Hanover ou autres villes du genre? Nous avons là-bas des voies de garage qui peuvent recevoir ce train de l'unité d'ici cinq ans et, personnellement, j'aimerais bien qu'il y vienne. Je sais que je fais preuve d'esprit de clocher ici, mais j'espère que les membres du Comité me pardonneront de le faire un instant.

Quel sera l'effectif du personnel de sécurité qui accompagnera le Train de la découverte? S'agit-il d'employés qui ont de l'expérience dans les musées? Combien de membres de votre personnel voyageront avec le train? J'aurais ensuite une autre question à poser, monsieur le président, si nous avons le temps.

Ms. McQueen: Je vais demander à M. Cameron de vous répondre.

M. Cameron: Le nombre total des personnes employées à l'administration ou au fonctionnement du train est de 60. De ce nombre, 30 ont une double fonction, c'est-à-dire qu'ils peuvent s'occuper de sécurité à un moment donné, alors qu'à d'autres moments ils peuvent enlever les rampes ou descendre les drapeaux. Ces 60 personnes travaillent en deux équipes sur une période de 12 heures, et bien sûr il faut tenir compte du déplacement du train entre les divers endroits. Il y a six spécialistes en matière de sécurité qui contrôlent et supervisent sur place le travail des autres lorsqu'ils remplissent des fonctions de sécurité.

M. Douglas: Je vous remercie beaucoup. Je m'excuse, monsieur le président, mais je vous ai peut-être induit en erreur, car en réalité j'ai encore deux questions à poser.

Le président: Vous feriez mieux de les condenser si vous en avez deux, car ce sera votre dernière question.

M. Douglas: L'une porte sur deux livres publiés au cours de l'année écoulée et que j'ai trouvés très agréables. L'un était intitulé *Not in Vain* et l'autre *A Terrible Beauty*. Je crois que le musée . . .

M. Friesen: Ce n'est pas certainement pas vous, la terrible beauté.

Le président: A l'ordre.

M. Douglas: Je suppose qu'on pourrait me décrire ainsi, mais je serais en très heureuse compagnie, car ce sont deux excellents livres que les Musées . . .

Mme Appolloni: Devrais-je résister à la tentation d'invoquer le règlement?

Le président: Oui, je vous en prie.

M. Douglas: Quelle a été la participation de nos musées, s'il y a lieu, surtout en ce qui concerne *A Terrible Beauty*? Je

[Text]

much of the art collection of the National War Museum was involved in that.

Dr. Segal: I can simply say that it would not have been possible without the full involvement of the National Museum of Man and the National War Museum. Obviously, many or most of the magnificent paintings in that book came out of the National War Museum's collections.

Ms. McQueen: There was also a travelling exhibition in conjunction with that book, which was organized by the Robert McLaughlin Gallery using the collections in the National War Museum, and we did give a grant of \$47,200 to that travelling exhibition. I do not know if Dr. Taylor would like to comment any further on the involvement of his institution with *A Terrible Beauty*.

Dr. W. E. Taylor, Jr. (Director National Museum of Man): We had very happy co-operation.

The Chairman: Thank you.

Mr. Douglas: Thank you for that answer. You can put me down for a third round.

The Chairman: All right. Mr. Beatty has indicated. Five minutes, please.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Chairman. I will be briefer than that. I have a question on the discussion of the boutique on the Discovery train. Did I hear correctly, was the figure \$4 million budgeted for that?

Dr. Segal: Yes. The merchandising program goal is \$4 million, and that includes more than just the boutique. There are essentially three on-site sales operations. One includes the boutique car which is being managed at no cost to us by the Hudson's Bay Company and at no profit, I should add, to the Hudson's Bay Company. Of any profits generated by the boutique car 50 per cent will go to the National Museums of Canada. The other 50 per cent the Hudson's Bay Company would like us to give to our grants program made available to the museums across the country.

The other two on-site sales operations include two souvenir kiosks. These will deal with quality souvenir items, including the Discovery train program which will be made available for sale for \$2. Obviously, there is a separate one in both languages. In addition, the people working on the train will be wearing particular gear, and replicas of that gear will be made available for sale in those operations. Other souvenir items, all the way from a 75-cent key chain to an electric train, obviously, would be made available for sale.

There is a third component to the merchandising program, which is a licensing arrangement whereby the National Museums of Canada will license the use of the Discovery train's symbol for specific products of particular quality by Canadian manufacturers and distributors across the country. As part of that there is also a host program. I understand a number of hotel chains in the country are interested in providing free room so as to be able to host the *Discovery Train* staff

[Translation]

pense qu'une bonne partie de la collection d'œuvres d'art du Musée canadien de la guerre y figurait.

M. Segal: Je peux simplement dire que le livre n'aurait pas été possible sans la participation du Musée national de l'homme et du Musée canadien de la guerre. Il est évident qu'un bon nombre ou même la plupart des magnifiques tableaux reproduits dans ce livre viennent des collections du Musée canadien de la guerre.

Ms. McQueen: Une exposition itinérante a également marqué la publication de ce livre; elle était organisée par la Galerie Robert McLaughlin qui utilisait les collections du Musée canadien de la guerre et nous avons accordé une subvention de \$47,200 à cette exposition itinérante. M. Taylor voudrait peut-être vous parler davantage de la participation de son institution au livre intitulé *A Terrible Beauty*.

M. W. E. Taylor (directeur du Musée national de l'homme): Nous avons eu une collaboration très fructueuse.

Le président: Je vous remercie.

M. Douglas: Je vous remercie de votre réponse. Vous pouvez m'inscrire pour un troisième tour de questions.

Le président: Très bien. M. Beatty a demandé la parole et il a donc cinq minutes.

M. Beatty: Je vous remercie, monsieur le président. Je serais même plus bref. J'aurais une question à poser au sujet de la boutique du Train de la découverte. J'ai cru entendre que le budget de cette boutique était de \$4 millions, est-ce bien cela?

M. Segal: Oui. L'objectif du programme des ventes est fixé à \$4 millions, ce qui comprend plus que la boutique même, car il y a au fond trois comptoirs de vente sur le train. Il y a d'abord le wagon-boutique, qu'administre la compagnie de la Baie d'Hudson sans qu'il en coûte un sou et aussi, devrais-je ajouter, sans que la compagnie de la Baie d'Hudson en tire des profits. Sur tous les bénéfices découlant des ventes de la boutique, 50 p. cent iront aux musées nationaux du Canada et la compagnie de la Baie d'Hudson aimerait que nous remettons les autres 50 p. cent au programme de subventions mis à la disposition des musées de tout le pays.

Les deux autres comptoirs de vente sur le train sont deux kiosques de souvenirs. On y vendra des articles souvenirs de qualité, dont notamment le programme du Train de la découverte qui se vendra au prix de \$2. Il y a évidemment un programme dans chacune des deux langues officielles. En outre, les employés qui travailleront sur le train porteront un costume spécial et des répliques de ce costume seront mises en vente. On vendra évidemment toutes sortes d'autres objets souvenirs, à partir de la simple chaîne porte-clé de 75c. jusqu'au train électrique.

Il y a enfin un troisième élément au programme de vente, qui consiste à accorder un permis en vertu duquel les Musées nationaux du Canada octroieront à des fabricants et distributeurs canadiens la permission d'utiliser le symbole du Train de la découverte pour des produits donnés d'une qualité déterminée. A l'intérieur de ce programme commercial, il y a également un programme d'hébergement. Je crois que plusieurs chaînes d'hôtels du pays sont intéressées à offrir gratuitement

[Texte]

when they are in different locations. That is essentially the bare bones of the merchandising program.

• 1645

Mr. Beatty: I have a feeling that if you are going to realize \$4 million you will have to be selling artifacts. It is a figure I find incredible.

Have you a breakdown in terms of the funds involved there?

Mr. Segal: Let me assure you that there is no admission charge to the train at the present time. We are not anticipating one, hopefully. Studies have been done on a number of major expositions in both Canada and the United States, including reviews of *Expo* and *COJO* and looking at the American *Freedom Train*, and basically these figures are a projection of 80 per cent attendance, and then, of the 80 per cent attendance, a particular percentage of buyers, understanding that people do spend money when they go to these things. The fact that they are not going to be spending money on admission will, in essence, permit perhaps some people to buy some of the program items. The markup on some of the items is really rather high in order to help with the financing of the train.

Mr. Beatty: What chunk of that \$4 million is expected to be profit, to be ploughed back in to recover expenses?

Mr. Segal: The \$4 million is expected to be profit . . .

Mr. Beatty: The whole \$4 million? So what are you thinking of in terms of total sales, if \$4 million is just the profit?

Mr. Segal: I do not have those figures here, but I would be prepared to get them to you.

Mr. Beatty: Holy crow!

Mr. Segal: There is a specific per capita expenditure figure, which escapes me now.

Mr. Beatty: I wonder if we could have a specific breakdown of the expenditures and the revenues associated with that \$4 million.

Mr. Segal: Yes.

Mr. Beatty: Of a \$20-million total, that is a significant chunk. That is 20 per cent. But you feel you can pull in \$4 million profit.

Mr. Segal: That is over five years.

Mr. Beatty: Yes, \$4 million.

Mr. Segal: Four million over five years. We can get a breakdown of those figures to you, definitely. We have them but I just do not have them here with me.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Beatty.

Mr. Blackburn: May I ask one supplementary?

The Chairman: Well, can I put you down, because if I get into those then I get out of order.

Mr. Friesen: for five minutes.

Mr. Friesen: I do not mind if he asks it, if I get my five minutes after that.

[Traduction]

des chambres afin de pouvoir recevoir le personnel du Train de la découverte lorsqu'ils visiteront différents endroits. C'est l'essentiel du programme de commercialisation.

M. Beatty: J'ai l'impression que vous devrez vendre des objets de votre collection si vous voulez réaliser un bénéfice de 4 millions de dollars. Je trouve que c'est un chiffre incroyable.

Avez-vous le détail des sommes impliquées?

M. Segal: Je puis vous assurer qu'actuellement l'entrée au train est libre. Nous prévoyons que cela va le demeurer, avec un peu de chance. Nous avons effectué des études sur un certain nombre d'expositions importantes au Canada et aux États-Unis, y compris des études de l'Expo et du COJO et du *Freedom Train* américain, et cette projection est basée sur une assistance de 80 p. cent, comprenant un certain pourcentage d'acheteurs, compte tenu du fait que lorsqu'ils vont voir ces choses-là, les gens dépensent de l'argent. Le fait que l'admission est libre permettra à certaines personnes d'acheter certains articles du programme. Afin d'aider au financement du train, la marge de profit sur certains de ces articles est plutôt élevée.

M. Beatty: De ces 4 millions de dollars, quel sera le pourcentage de profit qui servira à couvrir les dépenses?

M. Segal: Nous on s'attend que le profit sera de 4 millions de dollars.

M. Beatty: Tout le 4 millions de dollars? Donc, si le 4 millions de dollars est uniquement des profits, que prévoyez-vous en termes de ventes totales?

M. Segal: Je n'ai pas ces chiffres-là, mais je suis prêt à vous les fournir.

M. Beatty: C'est incroyable!

M. Segal: Il y a une dépense précise per capita dont je ne me souviens pas.

M. Beatty: Alors, relativement à ce 4 millions de dollars, je me demande si nous pourrions avoir le détail des dépenses et des revenus.

M. Segal: Oui.

M. Beatty: C'est une partie importante sur un total de 20 millions de dollars. C'est 20 p. 100. Mais vous croyez pouvoir réaliser 4 millions de dollars de profit.

M. Segal: Sur une période de cinq ans.

M. Beatty: Oui, 4 millions de dollars.

M. Segal: Quatre millions de dollars sur cinq ans. On peut certainement vous fournir le détail de ces chiffres. Nous les avons, mais je ne les ai pas ici.

M. Beatty: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Beatty.

M. Blackburn: Puis-je poser une question complémentaire?

Le président: Bien, je puis mettre votre nom sur ma liste, autrement cela devient irrecevable.

Monsieur Friesen, vous avez cinq minutes.

M. Friesen: Cela ne me gêne pas qu'il pose sa question, si j'ai mon cinq minutes après.

[Text]

The Chairman: You are next in line anyway on the second round.

Mr. Blackburn: Thank you.

Mr. Friesen: Mr. Cameron inspires me to stay on for another round in light of his remarks regarding the B.C. train, on which he said you had to pay a fare. I wish he had distinguished between the *Royal Hudson*, which is a tourist train between Vancouver and Squamish, and the tourist train, the exhibition train which came across Canada and the United States, and there was not a charge for that. Do you understand what I am saying?

Mr. Cameron: I understand what you are saying, but the only train I saw, the one I visited in Ottawa—I was asked if I visited it—was one which I think combined the two things. It had the *Royal Hudson*; it had, I think, 19 cars and 3 of them were museum cars. I did, in fact, speak to the museologist who was responsible for the museum part of the train and he did tell me about its activities in British Columbia. So I am sorry if I gave you the wrong impression.

Mr. Friesen: All right. So those are two distinct functions.

Mr. Cameron: Yes.

Mr. Friesen: The tourist train between Vancouver and Squamish, and the exhibition or the display train that came across Canada, which was in fact a museum train, as you say here in Ottawa. Am I correct?

Mr. Cameron: Well, there were three museum cars on it, sir.

Mr. Friesen: Three?

Mr. Cameron: Three, I believe.

Mr. Friesen: I think you should go back and count them.

I still have visions of the National Arts Centre's escalation of expenses, when I see the cost of this train, when you give me a figure of 19.4 million, even over five years. That is a lot of bucks. Do you have any idea what the B.C. train cost for their trip across Canada, for the capital cost plus the trip?

Ms. McQueen: I have been informed that it cost \$500,000 for the tour. The stock was already available because it is the train that is used in British Columbia. It was a very fast tour. There was very little museological input into this whole thing. It was for tourist promotion. But \$500,000 is, as I understand it, what it cost.

Mr. Friesen: Do you want to add something?

Mr. Herring: Just one supplementary. I know there were two antique cars that were put on display as part of the *Royal Hudson* that were purchased from the American Freedom Train Foundation at the same time that we purchased ours, and I know that they paid \$125,000 for those cars.

• 1650

Mr. Friesen: All right, furnished, as a matter of fact. You are right, they had the capital stock, the rolling stock was already there. All right, you subtract the \$675,000 from your capital cost, and you already had the exhibits in your

[Translation]

Le président: De toute façon, vous êtes le prochain pour le deuxième tour.

M. Blackburn: Merci.

M. Friesen: M. Cameron m'a inspiré pour un autre tour de questions avec ses commentaires sur le train de la Colombie-Britannique où il fallait, selon lui, payer un prix d'entrée. J'aurais souhaité qu'il fasse la différence entre le *Royal Hudson*, qui est un train de touristes entre Vancouver et Squamish, et le train d'expositions qui a traversé le Canada et les États-Unis et pour lequel l'entrée était libre. Comprenez-vous ce que je dis?

M. Cameron: Je comprends ce que vous dites, mais le seul que j'ai vu, cela que j'ai visité à Ottawa, on m'a demandé si je l'avais visité—c'était un train qui comprenait deux choses. Il comprenait le *Royal Hudson*; 19 wagons dont trois étaient des wagons-musées. En fait, j'ai parlé au muséologue responsable pour la section musée du train et il m'a parlé de ses activités en Colombie-Britannique. Je regrette donc de vous avoir induit en erreur.

M. Friesen: Très bien. Il y a donc deux fonctions distinctes.

M. Cameron: Oui.

M. Friesen: Le train de touristes entre Vancouver et Squamish et le train d'exposition qui a traversé le Canada, qui est en fait un train-musée, que vous avez vu à Ottawa. Ai-je raison?

M. Cameron: Bien, il y avait trois wagons-musées.

M. Friesen: Trois?

M. Cameron: Trois, je pense.

M. Friesen: Je pense que vous feriez mieux d'y retourner et de les compter.

Je me rappelle les dépenses du Centre national des arts qui grimpent sans cesse, lorsque je vois le coût de ce train, lorsque vous me donnez un chiffre de 19.4 millions de dollars sur une période de cinq ans. Cela fait beaucoup d'argent. Avez-vous une idée du coût du train de la Colombie-Britannique pour le voyage à travers le Canada, le coût d'immobilisation plus les dépenses du voyage?

Ms. McQueen: On m'a dit que le tour a coûté \$500,000. Le train était déjà disponible parce que ce train était utilisé en Colombie-Britannique. Ce fut un tour très rapide. Il y a eu très peu d'apports au point de vue musée dans tout ce projet. C'était pour la promotion touristique. Mais je crois savoir que le coût était de \$500,000.

M. Friesen: Voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Herring: Je veux simplement compléter. Je sais que deux wagons antiques ont été achetés de la *American Freedom Train Foundation* au même moment où nous avons acheté les nôtres, qu'ils ont coûté \$125,000, et qu'ils étaient exposés comme partie du *Royal Hudson*.

M. Friesen: Très bien, ils avaient le matériel. Vous avez raison, ils avaient déjà le capital-actions, plus le train. Très bien, vous soustrayez \$675,000 de votre coût d'immobilisation; vous avez déjà les pièces dans vos musées. Il ne s'agit donc que

[Texte]

museums, so what we are talking about is refurbishing. You are not including your museum exhibits? Well, what are you doing?

Ms. McQueen: We do not know the costs of their exhibits; in drawing a comparison with the *Royal Hudson*, we cannot give you those figures.

Mr. Friesen: We just agreed that it was \$500,000 for . . .

Ms. McQueen: That was just for the tour.

Mr. Friesen: No, I just made a call to Victoria. Sorry, that was for the whole operation—the tour, the refurbishing, everything was included in it.

Mr. Michols: The costs that are connected with the *Royal Hudson* for making that tour, which would include some alterations to the train, the rolling stock, not the purchase of equipment, some of the technical and electrical equipment, and the promotion costs and the staff costs just for that tour, which was—it escapes me—it was 14 to 21 days. It was not the length of time . . .

Mr. Friesen: No, not a five-year tour.

Mr. Michols: It was not even a full summer.

Mr. Friesen: That is right.

Mr. Michols: It came to something in the order of \$500,000 plus. We did not get an official presentation from them, but from the facts we were able to gather that was the ballpark figure.

Mr. Friesen: Is that is, sir?

The Chairman: One minute.

Mr. Segal: I was just going to add that really we are comparing two different exhibit trains. I think, for the purposes of the B.C. train, it really did serve its purposes. This is a very different vehicle.

However, again, the federal estimated costs for the five years of this train are \$10 million. When one compares that with the \$7.4 million in 1967 dollars for the Centennial Train, which only had six cars, no environmental controls and ran for 12 months, that is \$11 million in 1978 dollars. In reality the cost to the Government of Canada for the Discovery Train over five years in 1978 dollars is cheaper than the Centennial Train was.

Mr. Friesen: I have sent a note to the witnesses saying that I would like to have the full capital cost. Just to keep that on the record, or . . .

The Chairman: We are into overtime again, Mr. Friesen.

Mr. Friesen: I do not care if I do not get the answer now.

The Chairman: All right.

Mr. Friesen: I can wait.

The Chairman: Mr. Blackburn.

Mr. Blackburn: Thank you. Just one question, which relates to the profits, and so on, of the Discovery Train. It just came to my attention. We were talking about on-site locations

[Traduction]

de la remise en état. Vous n'incluez pas les pièces de musées? Eh bien, qu'est-ce que vous faites?

Mlle McQueen: Nous ne pouvons faire une comparaison avec le *Royal Hudson* puisque nous ignorons le coût de leurs pièces d'exposition, nous ne pouvons pas vous donner ces chiffres.

M. Friesen: Nous venons de dire que c'était \$500,000 pour . . .

Mlle McQueen: C'était uniquement pour le tour.

M. Friesen: Non, je viens de téléphoner à Victoria. Je regrette, c'était pour l'ensemble de l'opération, le tour, la remise en état, tout cela était inclus.

M. Michols: Les coûts du tour du *Royal Hudson*, qui comprendraient certaines modifications au train, le matériel roulant, pas l'achat du matériel, certains matériels techniques et électriques, les coûts de promotion et les salaires pour ce tour, qui a duré . . . je m'en souviens pas . . . c'était 14 à 21 jours. Ce n'était pas la même durée . . .

M. Friesen: Non, pas un tour de cinq ans.

M. Michols: Ça n'a même pas duré tout l'été.

M. Friesen: En effet.

M. Michols: Cela a totalisé un peu plus de \$500,000. Nous n'avons pas obtenu des déclarations officielles, mais selon les faits que nous avons pu recueillir, c'était de cet ordre.

M. Friesen: Est-ce tout, monsieur?

Le président: Un instant.

M. Segal: J'allais dire que nous comparons deux trains différents. Pour ce qui est du train de la Colombie-Britannique, je pense qu'il a vraiment atteint son but. Celui-ci a un but très différent.

Quoi qu'il en soit, le fédéral estime que pour cinq ans ce train coûtera 10 millions. Lorsque l'on compare cela au 7.4 millions qu'a coûté le train du Centenaire en 1967, avec seulement six wagons, aucun contrôle de l'environnement et pour une période de 12 mois, cela représente 11 millions de 1978. En fait, le Train de la découverte coûte moins cher au gouvernement du Canada en 1978 pour une période de cinq ans qu'a coûté le train du Centenaire.

M. Friesen: J'ai fait parvenir une note aux témoins disant que je voulais connaître l'ensemble du coût d'immobilisation. Simplement pour que ce soit au compte rendu ou . . .

Le président: Encore une fois nous avons dépassé le temps, monsieur Friesen.

M. Friesen: Cela ne fait rien si je n'ai pas la réponse immédiatement.

Le président: Très bien.

M. Friesen: Je peux attendre.

Le président: Monsieur Blackburn.

M. Blackburn: Merci. Simplement une question sur les profits et ainsi de suite, du Train de la découverte. On vient seulement de m'en faire part. On parle des emplacements

[Text]

wherever the train stops, and I was wondering whether there were any provisions by the department to prevent local hucksters and hawkers from selling hot dogs and hamburgers and coke and this kind of stuff along the platform, which would spoil the entire atmosphere of the Discovery Train itself. Is this under your jurisdiction, or would it come under the municipalities' jurisdiction as to whether they would allow this kind of cheap commercialism? If it is the municipalities, would you make sure ahead of time that this kind of beanery does not occur?

Ms. McQueen: We retain control of the total presentation of the train, we are responsible for that. Some of the municipalities are co-operating with us in some cases through their provincial government. There will be some areas where some of the service clubs will want to man hot-dog and soft-drink booths, but they will not be allowed to interfere with the train itself or with the whole presentation of the train. We will take steps to see that the atmosphere does not get cheapened, as you mentioned.

Mr. Blackburn: Are there any regulations laid down ahead of time with respect to standards? Fine, somebody wants to purchase a cup of coffee or, for that matter, even a hamburger or a hot dog, but is there some kind of control regulation that you do not have . . .

Mr. Beatty: The control is local.

• 1655

Mr. Blackburn: Who has the ultimate say? For example, a hypothetical case: you pull into a siding and all of a sudden you are met with 15 hot-dog stands 10 feet away from the tracks.

Mr. Friesen: Do not park close to McDonald's.

Mr. Blackburn: Is that under control by you people?

Mr. Segal: To the extent possible. Most of the sites are owned by either CN or CP and there is a certain amount of the land which is controlled by either of the railway and they can, after co-ordinating with us, determine who has access to the site and who does not. The approach with the local municipalities is for them to invite the local Lions Club or other groups, if they would like, to set up appropriate food stands and to keep the profits themselves as a means of generating some support for the local organizations.

Mr. Blackburn: It is possible then to establish locally a carnival atmosphere when we have a high-calibre discovery train coming into a siding. It is possible.

Mr. Segal: There are host committees being established in every one of the sites. For example, in Kingston, the Chairman of the host committee is the Mayor of the City of Kingston. And there are other representatives on the host site in Kingston that the Mayor brings together. So obviously in a location the attempt is to minimize in essence the carnival-like atmosphere but hopefully maximize the festival-like atmosphere using local talent and the local high school bands.

Mr. Blackburn: You are saying, "You are attempting, you are hopeful." You are using those kinds of words. You actually

[Translation]

aménagés aux arrêts du train, et je me demande si le Ministère a prévu interdire aux colporteurs et profiteurs locaux de vendre des hot dogs et des hamburgers et du coke et ainsi de suite le long du quai, ce qui détruirait toute l'atmosphère du Train de la découverte. L'interdiction ou l'autorisation de ce genre de petit commerce relèvent-elles de votre compétence ou de celle des municipalités? Si cela relève des municipalités, allez-vous vous assurer à l'avance qu'il n'y ait pas ce genre de choses?

Mlle McQueen: Nous gardons, le contrôle de la présentation totale du train, nous sommes responsables du train. Dans certains cas, les municipalités collaborent avec nous par l'intermédiaire de leur gouvernement provincial. Dans certaines régions, il y a des clubs sociaux qui voudront organiser des kiosques de hot-dogs et de boissons gazeuses, mais on ne leur permettra pas de nuire au train lui-même ou à l'ensemble de la présentation du train. Nous nous assurons que l'on ne dégrade pas l'atmosphère, comme vous dites.

M. Blackburn: Pour ce qui est des normes, y a-t-il des règlements élaborés d'avance? Je sais que quelqu'un peut vouloir une tasse de café ou même un hamburger ou un «chien-chaud», mais y a-t-il un genre de règlement que vous n'avez pas?

M. Beatty: C'est un contrôle local.

M. Blackburn: A qui revient la décision finale? Supposons qu'à votre arrivée, vous vous rendez compte que 15 kiosques à hot dogs sont installés à dix pieds de la voie ferrée.

M. Friesen: Ne vous arrêtez pas près de McDonald's.

M. Blackburn: Vous revient-il d'exercer un contrôle là-dessus?

M. Segal: Dans la mesure du possible. La plupart des emplacements sont la propriété du CN ou du CP qui y exercent un certain contrôle et qui peuvent décider qui aura accès à l'emplacement après nous avoir consultés. Nous permettons aux municipalités d'inviter certains groupes, comme le Club Lions, à installer des kiosques dont les bénéfices seront versée aux organisations locales.

M. Blackburn: Il est donc possible que ce train, présentant des oeuvres de grande qualité, se retrouve dans un emplacement où règne une atmosphère de carnaval. C'est possible.

M. Segal: Des comités d'accueil seront créés à chaque endroit. Par exemple, à Kingston, le président de ce comité est le maire de Kingston. Il nomme à ce comité d'autres représentants de la ville de Kingston. Évidemment, dans chaque localité, on tente d'éviter la création d'une atmosphère de carnaval, tout en favorisant la tenue d'un genre de festival en se servant des talents locaux et des orchestres des écoles de la région.

M. Blackburn: Vous parlez de rêves, d'espoirs. C'est le genre de termes dont vous vous servez. En fait, il n'y a pas d'entente

[Texte]

have no written agreement; you have no specific regulations as to how you differentiate between a carnival atmosphere and a festival atmosphere. That is actually what you are saying.

Ms. McQueen: We do not have a written regulation covering this but our staff is working with the host committees now while it is at the planning stage in the hope such a written regulation would not be necessary.

Mr. Blackburn: If you cannot get a specific answer to regulations that you hopefully will lay down to keep this in good taste, what will you then do?

Mr. Segal: I should point out that there is a problem; there is a number of "hucksters" that follow the American Freedom Train all around the States . . .

Mr. Blackburn: I am talking about Canada right now; I am not talking about the States.

Mr. Segal: Beyond the boundaries of the site, which is owned by CN or CP, it does become very difficult to set up any regulations that would, other than the city by-laws that exist, the municipal by-laws that exist, control people from setting up their own shops there. It is a very difficult problem.

Mr. Blackburn: And it is not solved.

Mr. Segal: At this point it is not; it is under discussion. We have not had any difficulties but we are discussing that with the host committees.

Mr. Blackburn: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Blackburn. Mr. MacDonald, third round, five minutes.

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, just to deal quickly with the sort of arrangements for operating the trains, as I understand it, because the provinces acquired the train in a sense as their participation in this whole operation, they were assured of a role in participating in the evolution of the project and yet I think it is fair to say, and you can correct me if I am wrong in this, they did not actually participate at the crucial stage of the design, the actual formulation or fabrication of the train itself. I gather they are participating now. What was the reason for that?

Ms. McQueen: We decided that what ought to be in the train was to have a concept committee, which was drawn from across the country. I can give you the names of very well known Canadian museologists, historians . . .

Mr. MacDonald: Were these provincial nominees?

Ms. McQueen: No, they were not.

Mr. MacDonald: Were any of them?

Ms. McQueen: No, they were not. And nobody was at that committee representing a particular provincial government, municipal government or even a museological institution. There were people that happened to be directors of museums on the committee but they were speaking as individuals.

Mr. MacDonald: Who appointed them?

Ms. McQueen: We did, within the National Museums of Canada. In terms of the provincial involvement, we have had a senior officer going out and meeting with the provincial governments. We have reviewed the theme and the story line that was suggested by the committee with them. Some provincial

[Traduction]

ou de règlement pour établir une distinction entre carnaval et festival. C'est ce que vous voulez dire.

Mlle McQueen: Nous n'avons pas établi de règlement, mais notre personnel collabore à la planification des comités d'accueil dans l'espoir que la rédaction d'un tel règlement ne sera pas nécessaire.

M. Blackburn: Si vous ne parvenez pas à organiser des manifestations de bon goût, qu'allez-vous faire alors?

M. Segal: Je vous signale qu'il y a un autre problème, un certain nombre de marchands suivent le *American Freedom Train* aux États-Unis pour en profiter . . .

M. Blackburn: Je ne parle pas des États-Unis, mais du Canada.

M. Segal: Il est très difficile d'établir un règlement pour contrôler ce genre d'activités, sauf des règlements municipaux, au-delà des limites de la propriété du CN ou du CP. C'est un problème très difficile à résoudre.

M. Blackburn: Et il n'a pas encore été réglé.

M. Segal: Pour l'instant non, nous sommes en train d'en discuter. Cela n'a pas posé de difficulté pour l'instant, mais nous en discutons avec les comités d'accueil.

M. Blackburn: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Blackburn. Monsieur MacDonald, troisième tour, cinq minutes.

M. MacDonald: Monsieur le président, pour en revenir rapidement à l'organisation, si j'ai bien compris, étant donné que les provinces ont participé à l'acquisition du train, elles étaient assurées de jouer un rôle dans ce projet, mais je crois qu'on peut dire, sauf erreur, qu'elles n'ont pas vraiment participé à la conception, à la composition du train lui-même. Je crois qu'elles participent maintenant. Quelle en est la raison?

Mlle McQueen: Nous avons décidé que le contenu du train devait être choisi par un comité de conception formé de représentants de toutes les régions du pays. Je puis vous donner les noms de conservateurs, d'historiens très réputés . . .

M. MacDonald: Ont-ils été nommés par les provinces?

Mlle McQueen: Non.

M. MacDonald: Aucun d'entre eux?

Mlle McQueen: Non. De plus, aucun membre de ce comité ne représentait un gouvernement provincial, un gouvernement municipal ou même un musée en particulier. Certains membres du comité étaient directeurs de musées, mais ils siégeaient comme indépendants.

M. MacDonald: Qui les a nommés?

Mlle McQueen: Nous, les Musées nationaux du Canada. Pour ce qui est de la participation des provinces, un de nos hauts fonctionnaires a rencontré les représentants des gouvernements provinciaux. Nous avons étudié avec eux des thèmes proposés par notre comité. Certaines provinces se sont oppo-

[Text]

governments have taken issue with certain points and we have tried to meet their objections as far as we can. Most of them are very enthusiastic about what we have achieved.

• 1700

What we wanted to avoid was a problem that we have run up against with the museum on wheels once before, of people sort of marking off a certain amount of square footage for a particular region. We are trying to make one continuous story.

Mr. MacDonald: I just find it rather strange that the provinces, having involved themselves to the degree of actually acquiring the train, were excluded from having equal participation in what I would regard as a pretty crucial stage in the formulation of the project. However, I do not want to dwell on that; that is past.

I want to come specifically to the estimates, because as I review the estimates—this is novel, I realize, discussing estimates in the estimates Committee—but I want to come specifically to the largest increase that I see, both I guess in absolute terms as well as in percentage terms. As I understand it, the largest increase, \$1,678,000, is for administration, which is something like a 36 per cent increase in departmental expenditures. I am wondering whether that is due primarily to the discovery train, or does it relate to other rather large administrative increases in costs?

Ms. McQueen: Mr. Herring.

Mr. Herring: The administration category, unfortunately, the way our estimates are presented, takes in quite a chunk of the museum's activity, including technical services, design display, communications and public relations and publications, administrative support services to be financed, personnel, the library, material management and other support services, so as a result virtually 50 per cent of the manpower—I do not have the exact figure but a good portion of the manpower—is devoted to that category which we define as administration. Unfortunately the cost increases that are reflected here are largely not due to manpower increases but are largely due to salary and price increases that we have been given by Treasury Board in accordance with their rules. They do not reflect project increases per se.

Mr. MacDonald: As I understand it, there is a reduction of \$591,000 for the National Museum of Man that is found I think at 24-91 of the estimates, for an increase of only \$62,000 or 0.7 per cent for grants and contributions to our national museums. I am just wondering at the arrangement of priorities here with respect to expenditures, apart altogether from the discussion we have had this afternoon on the discovery train expenditures.

Mr. Herring: One factor that does cause some difficulty in terms of reading these estimates is the fact that we have had a situation where the amount voted to us for the purchase account has varied very dramatically the last couple of years, not because the amount that is being devoted has changed substantially but that we had a fairly sizable balance in the purchase account and it was decided that we would not ask for an appropriation the previous year. So the change reflects this

[Translation]

sées à certains aspects et nous avons tenté autant que possible de tenir compte de leurs objections. La plupart des gouvernements ont été enthousiasmés par nos propositions.

Nous avons voulu éviter les difficultés qui s'étaient posées pour les musées itinérants lorsqu'on avait délimité une certaine superficie pour chaque région. Nous voulons assurer la continuité.

M. MacDonald: Je trouve étrange que les provinces n'aient pu participer à cette étape cruciale du projet alors qu'elles ont toutes contribué à l'achat du train. Je n'y reviendrai pas plus longtemps toutefois, c'est le passé.

J'aimerais maintenant aborder le budget lui-même et obtenir des explications sur l'augmentation la plus importante à tous les points de vue. J'ai constaté que l'augmentation la plus élevée vise les frais d'administration, \$1,678,000, c'est-à-dire une hausse d'environ 36 p. 100 des dépenses du ministère. Cette hausse provient-elle en premier lieu du Train de la découverte ou se rattache-t-elle à d'autres coûts administratifs?

Mme McQueen: Monsieur Herring.

M. Herring: Malheureusement, à cause de la présentation de notre budget, la catégorie de l'administration englobe une grande partie de nos activités, notamment les services techniques, les étalages, les communications, les relations publiques, les publications, le soutien administratif, le personnel, la bibliothèque, la gestion du matériel et d'autres services de soutien, et c'est pourquoi presque 50 p. 100 de notre effectif... je n'ai pas le chiffre exact... mais une grande proportion travaille dans cette catégorie. Malheureusement, cette hausse des coûts ne provient pas d'une augmentation de l'effectif mais plutôt des augmentations des salaires et des prix accordés par le Conseil du Trésor conformément à ses règlements. Il ne s'agit donc pas d'une augmentation du nombre de projets.

M. MacDonald: A la page 24-92 du budget, je remarque que le budget du Musée de l'homme a été réduit de \$591,000, et que l'on prévoit une hausse de seulement \$62,000 ou 0.7 p. 100 des subventions et contributions à nos musées nationaux. J'aimerais que vous m'expliquiez quelles sont vos priorités, en faisant exception du Train de la découverte dont nous avons parlé plus tôt.

M. Herring: La compréhension de ce budget pose certaines difficultés car les crédits affectés au compte d'achat ont connu de grandes variations au cours des deux dernières années, non pas parce que le montant a considérablement augmenté, mais parce que nous avons jugé l'an dernier qu'il n'était pas nécessaire de demander des crédits supplémentaires. Ce changement provient donc du fait que nous avons demandé cette année des crédits pour le compte des achats. Le montant n'a pas varié.

[Texte]

difference in the request for the appropriation for the purchase account. It does not reflect any change. I think that if you look at the base operations of the museums over time, you will find that they have been fairly constant, fairly consistent, and that no change in priorities is reflected in those figures.

The Chairman: Mr. Trickey also.

Mr. Trickey: I have some information on that. A significant amount of that \$1.6 million in administration, the two items that are in there, additional large items this year, is what we have described here as the unity packages, the heritage travel program that is operating this year, which Mr. Segal can probably tell you more about, and also the moneys that are set aside in this year's estimates. That is \$730,000 we are talking about for the operation of the train. That is set aside in that administration designation as well. So that is roughly \$1.6 million total; the increase is that \$1.6 million.

Mr. MacDonald: Apparently I am getting some cross-purposes answers here because I was told that there was no increase for the discovery train. Now you tell me a very significant part of the increase, roughly \$500,000, if in fact for the discovery train.

Mr. Trickey: I am sorry. It is not an increase for the discovery train. I said the moneys for the operation of the discovery train were included in there but they were taken out of the museum services activity, which is where it was originally provided as a base for the operation of a museummobile.

Mr. MacDonald: But it is listed under administration.

Ms. McQueen: Moved into administration.

The Chairman: Mr. MacDonald, I am sorry. Mr. Douglas.

Mr. MacDonald: I am just trying to clarify that.

The Chairman: I know, but . . .

Mr. MacDonald: Well, the fourth round, then.

• 1705

The Chairman: All right. That is fine. People want it on time, so it is going to be on time. Mr. Douglas, five minutes.

Mr. Douglas: Thank you. Just a couple. One stems from Mr. MacDonald's questioning. The purchase account, I guess really what you said is—that it was underspent last year; you did not require all the money that was in the purchase account. Is there no type of roll-over so that it can be moved ahead and used in another year when you could make purchases of artifacts of interest and of value to the museums?

Mr. Herring: Mr. Chairman, yes, that is the case. It is in a non-lapsing account, but to that non-lapsing account an annual appropriation is provided. The situation I was referring to relates to the development of the Cultural Property Export and Import Act that transferred the responsibility to the Secretary of State department.

Mr. Douglas: Okay. Last year we visited what is commonly called the "Laperrière Building". We found at that time some

[Traduction]

Le budget consacré aux activités fondamentales des musées est demeuré assez constant au cours des années et il ne reflète aucun changement dans les priorités.

Le président: Monsieur Trickey.

M. Trickey: J'ai des renseignements à vous transmettre là-dessus. Une grande proportion du montant de \$1.6 millions affecté à l'administration, les deux postes inscrits ici, est consacrée à ce que nous appelons les programmes de l'unité, par exemple le programme itinérant du patrimoine dont M. Segal pourrait vous parler plus longuement, et aussi à la mise de côté de certains fonds dans le budget de cette année. Il s'agit du montant de \$730,000 alloué au fonctionnement du train qui fait partie du budget de l'administration. On arrive donc au total à une augmentation de \$1.6 millions.

M. MacDonald: Il me semble qu'il y a contradiction car on vient de me dire que le budget du train de la découverte n'était pas augmenté. Maintenant vous me dites qu'il représente une proportion importante de l'augmentation, environ \$700,000.

M. Trickey: Excusez-moi, il ne s'agit pas d'une hausse du budget consacrée au train de la découverte. J'ai dit que les fonds affectés au fonctionnement du train de la découverte faisaient partie de ce budget, mais ils proviennent du budget des services du musée où ils avaient été affectés au départ à l'organisation d'un muséobus.

M. MacDonald: Mais ils sont inscrits sous la rubrique administration.

Mme McQueen: Il y a eu transfert.

Le président: Monsieur MacDonald, excusez-moi. Monsieur Douglas.

M. MacDonald: Je tente simplement d'obtenir des explications.

Le président: Je sais, mais . . .

M. MacDonald: J'aurai un quatrième tour alors.

Le président: Très bien. Il faut répartir le temps comme il se doit. Monsieur Douglas, cinq minutes.

M. Douglas: Merci. Quelques questions seulement, dont une dans le même ordre d'idées que M. MacDonald. En fait, vous voulez dire que l'an dernier, vous n'avez pas dépensé tous les crédits affectés au compte d'achat. Ne vous est-il pas possible de reporter ces crédits à une année subséquente pendant laquelle vous pourriez acheter des œuvres d'art de valeur?

M. Herring: Monsieur le président, oui, cela nous est possible. C'est un compte permanent, mais un crédit y est affecté chaque année. La situation dont j'ai parlé découle d'un transfert de responsabilités au secrétariat d'État en vertu de la Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels.

M. Douglas: Très bien. L'an dernier, nous avons visité ce que l'on appelle communément l'édifice Laperrière. Nous

[Text]

very cramped quarters and some situations where artifacts were or could be in jeopardy, through the building itself, part of it being the environmental control that I felt was not available that should be available. Has anything been done with respect to the "Laperrière Building" that we visited that would give the people working within those confines some better working conditions and some light at the end of the tunnel? Let us put it that way.

Ms. McQueen: It is a pretty dusty tunnel. Mr. Cameron . . .

Mr. Douglas: Yes it is. A very dusty tunnel.

Mr. Cameron: Unfortunately the short answer to that is, no. The solution proposed by the Department of Public Works to the Treasury Board to alleviate that problem is to transfer the history division from that building to a new warehouse complex for museums on the Walkley Road. That submission to the Treasury Board has been before the Board on several occasions since early 1976 and it is still before the Board at the present time. I do not know, of course, all the reasons for this, but I believe they were examining various alternatives and various cost options. Despite the fact that it has been before the Board several times, I believe I am right in saying that no solution has been found. From the time construction starts on that complex, once a decision has been made to build it, I am given to understand it will take a minimum of 30 months to build it. So a solution in that fashion from that cause cannot be anticipated in less than 30 months.

In the meantime, the Department of Public Works have now asked us if we would tell them what our requirement is for leased accommodation. This happened quite recently and the Museum of Man are collecting the necessary data. They have to justify the space requirement in terms of Treasury Board guidelines. They are doing that. We will have the answer at the end of this week, I believe I am right in saying, and we will then pass it to the Department of Public Works who have undertaken to look for leased accommodations during the 30 months, or whatever it is, until the new warehouse complex is constructed.

Mr. Douglas: Does the Museums branch agree with the new warehouse concept or have you put forth any alternative suggestions to the Department of Public Works or Treasury Board of what you feel should be done?

Mr. Cameron: I think that it is correct to say that the warehouse complex solves more problems than the history division problems. In other words, there are a good many units of the National Museums which are housed in unsatisfactory accommodation at the present time. The warehouse complex was designed to help not only the history division but many other divisions. I think there are something like 13 sub-units of the corporation which were supposed to move into that warehouse complex. So in general I think we thought it was a satisfactory solution, especially when it was presented to us or to our board early in 1976. We did not anticipate a two-year delay.

[Translation]

avons constaté un manque de place assez sérieux et certains risques pour les œuvres d'art, comme l'absence de contrôle du milieu ambiant. A-t-on pris des mesures pour améliorer les conditions de travail des occupants de l'édifice Laperrière?

Mme McQueen: Il faudra faire beaucoup. Monsieur Cameron . . .

M. Douglas: Oui, en effet.

M. Cameron: Malheureusement, je dois vous répondre non. Le ministère des Travaux publics a proposé au Conseil du Trésor de résoudre ce problème en déménageant la division d'histoire de cet édifice dans un nouvel entrepôt des musées sur le chemin Walkley. Cette proposition a été présentée à plusieurs reprises au Conseil du Trésor depuis 1976, et aucune décision n'a encore été prise. Je ne connais pas la raison de ce retard, mais je crois que le Conseil étudie diverses options. Bien que cette proposition ait été faite plusieurs fois, je crois pouvoir dire qu'aucune solution n'a encore été trouvée. Si l'on décide de construire cet entrepôt, je crois que les travaux prendront au moins 30 mois. On ne peut prévoir donc aucune solution de ce genre avant 30 mois.

En attendant, le ministère des Travaux publics nous a demandé de lui faire part de nos besoins en locaux loués à bail. Cette demande a été faite très récemment, et le Musée national de l'homme est en train de recueillir les données nécessaires. Il doit justifier ses besoins en fonction des directives du Conseil du Trésor. Nous obtiendrons la réponse à la fin de cette semaine, nous la transmettrons au ministère des Travaux publics qui cherche à nous trouver des locaux pendant les 30 mois de construction.

M. Douglas: La direction des musées est-elle d'accord avec la construction d'un nouvel entrepôt ou avez-vous fait d'autres propositions au ministère des Travaux publics ou au Conseil du Trésor?

M. Cameron: Nous pouvons dire que la construction de cet entrepôt résoudra bien des problèmes en plus de ceux de la division d'histoire. Autrement dit, bien d'autres unités des Musées nationaux occupent des locaux insatisfaisants à l'heure actuelle. Cet entrepôt a donc été proposé pour venir en aide à bien d'autres divisions en plus de celle d'histoire. Je crois qu'environ 13 unités de la société doivent déménager dans cet entrepôt. Donc, cette solution nous a paru satisfaisante, surtout lorsqu'elle nous a été présentée au début de 1976. Nous ne prévoyions pas un retard de deux ans.

[Texte]

• 1710

The Chairman: Your last question.

Mr. Douglas: In other words, you have not put any further proposals to them between that time and now.

Mr. Cameron: No, we have not, because every three months or so we are assured that the submission is going back to the Board and that a decision is imminent.

The Chairman: Thank you, Mr. Douglas.

Mr. MacDonald, forth round, five minutes.

Mr. MacDonald: I just wanted to lead off by asking a question my colleague, Mr. Friesen, wanted me to put on his behalf. Apparently he was having some kind of conversation with the witnesses about the actual capital cost of the discovery train, figures which you now have, I believe.

Mr. Herring: Yes. We provided these figures before. If I can relate two sides, first of all, as far as the expenditures are concerned, it is difficult to know what exactly Mr. Friesen meant by capital cost, but the way we have planned and budgeted the project, the original purchase of the stock was \$336,000, the American Freedom Train equipment . . .

Mr. MacDonald: I thought it was five or six . . . I am sorry. I am sorry.

Mr. Herring: The fabrication cost, including all of the design and concept committee costs and the development of the project is \$4,236,000.

Ms. McQueen: The capital.

Mr. Herring: If he wanted to define that as capital, it would be \$4,872,000. The start-up—well . . .

Ms. McQueen: The capital cost is \$4.8 million.

Mr. MacDonald: Now, I understand there was a change somewhere along the way. I think earlier you said something about, for fabrication and design, there was a change in the original proposal that affected the cost substantially. Perhaps you could elaborate on that a bit.

Mr. Herring: I mentioned that the original plan, I suppose, when we purchased the equipment, was a very modest one, of simply converting the equipment that we had purchased from the American Freedom Train Foundation. Once the concept committee met, they thought that we should do a much more ambitious project and we turned to the private sector for response to that idea, and they have indeed responded.

Mr. MacDonald: What is the comparison between the original figure and this one then?

Mr. Herring: The original figure for simply the fabrication was \$675,000 plus \$200,000 we budgeted for the concept committee and the early developmental work of the project.

[Traduction]

Le président: Dernière question.

M. Douglas: En d'autres termes, vous ne leur avez soumis aucune proposition, depuis lors.

M. Cameron: Non, nous ne l'avons pas fait, car à tous les trois mois, on nous assure que la demande va retourner devant le Conseil et qu'une décision est imminente.

Le président: Merci, monsieur Douglas.

Monsieur MacDonald, quatrième tour, cinq minutes.

M. MacDonald: J'aimerais commencer en posant une question que mon collègue, M. Friesen, veut que je pose en son nom. Il semblerait que ce dernier ait discuté quelque peu avec les témoins du coût en capital réel du Train de la découverte, et vous auriez, je crois, maintenant les chiffres nécessaires.

M. Herring: Oui. Nous avons déjà fourni ces chiffres. J'aimerais mettre en relief deux aspects: d'abord, en ce qui concerne les dépenses, il est difficile de savoir exactement ce qu'entendait M. Friesen par coût en capital, mais selon notre planification et notre budget pour le projet, le prix d'achat original de l'équipement était de \$336,000, pour l'équipement du *American Freedom Train* (le train américain de la liberté) . . .

M. MacDonald: Je pensais que c'était 5 ou 6 . . . Excusez-moi, excusez-moi.

M. Herring: Les coûts de fabrication, y compris toutes les dépenses du comité de conception et le montage du projet se chiffrent à \$4,236,000.

Mme McQueen: Le capital.

M. Herring: Et s'il voulait appeler ça une mise de fonds, ce serait \$4,872,000. Le montant initial . . . eh bien . . .

Mme McQueen: Le coût en capital est de 4.8 millions de dollars.

M. MacDonald: Si j'ai bien compris, il y a eu modification du projet en route. Vous avez parlé plus tôt, je crois, de la fabrication et de la conception, qu'on avait apporté des modifications à la proposition originale qui avaient grandement modifié les coûts. Peut-être pourriez-vous nous donner plus de détails à ce sujet.

M. Herring: J'ai mentionné que le projet original, lorsque nous avons acheté l'équipement, était très modeste, il s'agissait simplement de convertir l'équipement que nous avions acheté de la *American Freedom Train Foundation* (le fonds pour le train américain de la liberté). Lorsque le comité de conception s'est réuni, ses membres ont pensé que nous devrions tenter un projet beaucoup plus ambitieux et nous nous sommes tournés vers le secteur privé pour savoir ce qu'on pensait de cette idée et nous avons reçu beaucoup de réactions.

M. MacDonald: Comment se compare le chiffre actuel au chiffre original?

M. Herring: Le chiffre original pour la construction était de \$675,000 plus \$200,000 que nous avions prévus au budget pour les dépenses du comité de conception et les premiers travaux du projet.

[Text]

Ms. McQueen: I think a point that we ought to make clear is that we decided that this train had to run for five years. It is going to be in far-flung parts of the country. If anything broke down it would have to be brought back to Montreal to be fixed. That would have a disastrous effect on the schedule, on the normal operations of the CN and CP, and on the communities that were making their plans and expecting to have the train in their particular city in a particular week.

We decided we had to put the train into good enough order to last for the five years. So the engines and the generators were rebuilt. They were given improved instrumentation and acoustic insulation because it had to meet Canadian building code requirements, which are more stringent than the American ones.

We also put in some additional safety features. There was heating and cooling and humidity and fire-protection systems. These were carefully checked and, in some cases, extensively repaired. Necessary mechanical and electrical modifications were made to support the proposed exhibit program and four additional support cars were purchased, again, at what we would regard as scrap value, and were adapted for special purposes. So these improvements and changes account for a change of \$750,000.

Mr. MacDonald: That still leaves a lot of other money unaccounted for, as I understand it. Originally, it was \$700,000 or \$800,000; it went to \$4.2 million. You account for \$750,000 but that is a long way short of the other \$2.5 million. But I do not see . . .

Mr. Cameron: Just to mention one item, the \$650,000 for the audio-visual soft and hardware in there.

Mr. MacDonald: That was not included in the original design?

Ms. McQueen: No. That was part of the display.

Mr. MacDonald: If there is enough time to get the details of this, it would be useful to know.

• 1715

Mr. Segal: I think it may be helpful for the Committee first to understand the circumstances under which the train was purchased. At the time negotiations for the purchase of the train were taking place other more competitive offers to purchase the train had been made by a number of U.S. groups. Under pressure from us, and because the American Freedom Train Foundation genuinely hoped the train could come to Canada, they agreed to take no action on the other offers for a short period of time. In that short period of time it was obviously impossible for us, in the summer months, to bring together a concept committee from across the country to determine what the themes and story lines and the nature of the train would be. It was then obviously determined that, because we had to move ahead with some initial thoughts about the train, we would be able to adapt the existing display

[Translation]

Mme McQueen: Je crois qu'il est important de comprendre que nous avons décidé qu'il fallait que le train fonctionne pendant cinq ans. Il va se rendre dans des régions éloignées du pays. S'il y a panne, il faudra ramener le train à Montréal pour le réparer. Une telle éventualité aurait un effet désastreux pour l'horaire, le fonctionnement normal du CN et du CP, et sur les localités qui auraient dressé des plans et qui attendraient le train dans leurs villes telle semaine.

Nous avons décidé de remettre le train en assez bon état pour qu'il fonctionne pendant cinq ans. Ainsi, nous avons refait les moteurs et les génératrices. Il a fallu améliorer les instruments et l'insonorisation, car il fallait respecter les normes du code canadien de la construction qui sont beaucoup plus sévères que les normes américaines.

Nous avons également dû ajouter des mécanismes supplémentaires de sécurité. Le train était muni de systèmes de chauffage et de refroidissement, d'humidité et d'un système de lutte contre l'incendie. Tout a été vérifié avec grand soin et, dans certains cas, il a fallu effectuer de grandes réparations. En outre, il a fallu apporter des modifications aux appareils électriques pour permettre la réalisation du programme d'exposition proposé et nous avons acheté quatre wagons supplémentaires pour une somme que nous considérons très modique, et nous les avons adaptés à nos besoins spéciaux. Ces améliorations et modifications expliquent une différence de \$750,000.

M. MacDonald: Ce qui laisse quand même beaucoup d'argent sans explications, si je comprends bien. À l'origine, le budget était de \$700,000 ou de \$800,000; il est maintenant passé à 4.2 millions de dollars. Vous expliquez \$750,000 de cette somme, mais cela ne nous dit toujours pas ce qui est arrivé aux 2.5 millions de dollars de plus. Mais je ne vois pas . . .

M. Cameron: Autre chose, \$650,000 a été dépensé pour l'équipement audio-visuel.

M. MacDonald: Ce facteur n'avait pas été inclus dans le projet original?

Mme McQueen: Non. Cela fait partie de l'exposition.

M. MacDonald: S'il nous reste suffisamment de temps pour obtenir des détails à ce sujet, ce serait intéressant d'en savoir plus long.

M. Segal: Il serait peut-être utile aux membres du Comité de connaître d'abord les circonstances de l'achat du train. À l'époque des négociations pour l'achat du train, d'autres offres plus concurrentielles pour acheter le train avaient été présentées par nombre de groupements américains. Grâce aux pressions que nous avons exercées et parce que la *American Freedom Train Foundation* (le fonds pour le train américain de la liberté) espérait très sincèrement que le train pourrait venir au Canada, on a accepté de ne rien faire pendant quelque temps au sujet des autres offres. Au cours de cette courte période de temps, il nous était évidemment impossible, au cours des mois d'été, de réunir un comité de conception dont les membres viendraient de tout le pays afin de fixer les thèmes et l'histoire, la nature du train. Nous avons donc décidé parce qu'il nous fallait avoir un certain thème au départ, pour

[Texte]

equipment and display techniques that were used on the American Freedom Train for the Canadian experience.

When the concept committee came in, after seeing the exhibit equipment and display techniques used on the U.S. train they strongly recommended that we avoid using that approach and develop a far more ambitious project than was indicated. They said it should be an opportunity—as was Expo 67—for Canadian designers, artisans, musicians, artists, craftsmen, writers, scholars, composers, museologists, to become involved in a project which reflects the wealth of talent and achievement in Canada. They felt that it really could not be done and should not be done simply. It should really be something that the country for a long period of time will remember and will always think about as a major experience.

Mr. MacDonald: I have one final question. I can either ask it now or wait and come back.

The Chairman: Well, I could end your fourth round and start your fifth round or take your final question.

Mr. MacDonald: My final question is simply this. You indicated a little earlier that in fact \$700,000 or \$750,000 of operating costs was in the administration figure that is in this year's estimates. That was the original figure, as I gather, that was projected as an annual operating cost. That is somewhat less than the figure now, which I gather is \$2 million plus. Where is the additional \$1.25 million plus to be found now in the estimates that we are currently considering?

Mr. Herring: First of all, we did not anticipate a marketing program. I have our cash flow. As I mentioned before, we do have a difference between what we would like to do, in terms of running it six months and two shifts and so on, as opposed to what we can do with the \$750,000 that has been made available to us. We are in the process of discussing this difference with our Minister.

Mr. MacDonald: I am just trying to be clear on this. Has the decision been made to operate on the \$2 million plus figure as an annual operating expenditure or, if it has not been made, when is it going to be made and will that require some supplementary estimates if they are not in this year's?

Ms. McQueen: It is before our Minister now.

Mr. MacDonald: So it has not yet been made?

Ms. McQueen: No.

The Chairman: Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Could I go back to the boutique again and the projections that you have made? What sort of work week were you thinking of here?

Mr. Trickey: What sort of what? I am sorry.

[Traduction]

le train, que nous serions capables d'adapter l'équipement et les techniques d'exposition qui avaient servi à l'expérience américaine pour l'expérience canadienne.

Mais lorsque le comité de conception a pris les choses en mains, après avoir vu l'équipement et les techniques d'exposition utilisés dans le train américain, ces membres ont fortement recommandé que nous évitions la même approche, et que nous concevions un projet beaucoup plus ambitieux que prévu. Les membres du comité ont prétendu que c'était une occasion... tout comme l'Expo 1967... pour faire participer les concepteurs, artisans, musiciens, artistes, écrivains, érudits, compositeurs et muséologues canadiens afin que le projet reflète la richesse de talents et de réalisations du Canada. Ils étaient d'avis que l'on ne pouvait tout simplement pas le faire et qu'on ne devrait pas le faire d'une façon simple. Il fallait que le projet soit quelque chose dont le pays se rappellerait pendant longtemps, et se rappellerait toujours comme ayant été une grande expérience.

M. MacDonald: J'ai une dernière question. Je peux soit la poser maintenant ou attendre et revenir plus tard.

Le président: Je pourrais mettre fin à votre quatrième tour et commencer votre cinquième tour, ou entendre votre dernière question.

M. MacDonald: Ma dernière question. Vous avez dit un peu plus tôt qu'en fait les \$700,000 ou \$750,000 prévus pour les frais de fonctionnement étaient inclus dans le budget administratif dans les prévisions budgétaires de cette année. J'en conclus qu'il s'agit du chiffre original prévu comme frais de fonctionnement pour l'année. Ce chiffre est beaucoup moins que le chiffre que nous avons maintenant qui s'élève à plus de 2 millions de dollars. Où figure le 1.25 millions de dollars supplémentaires dans le budget des dépenses que nous étudions actuellement?

M. Herring: Tout d'abord, nous n'avions pas prévu de programme de mise en marché. J'ai le montant de nos liquidités. Comme je l'ai déjà mentionné, il existe une différence entre ce que nous aimerions faire, fonctionner six mois par année avec deux postes par jour, etc., et ce que nous pouvons faire avec les \$750,000 qui ont été mis à notre disposition. Nous sommes en pourparlers avec notre ministre au sujet de la différence.

M. MacDonald: J'essaie simplement de bien comprendre. Une décision a-t-elle été prise voulant que le budget d'exploitation annuel soit de 2 millions de dollars et plus ou, dans le cas contraire, quand la décision sera-t-elle prise et faudra-t-il présenter un budget supplémentaire si ces crédits ne sont pas prévus dans celui de cette année?

Mme McQueen: Le ministre étudie actuellement notre demande.

M. MacDonald: Donc la décision n'a pas encore été prise?

Mme McQueen: Non.

Le président: Monsieur Beatty.

M. Beatty: Puis-je retourner encore une fois à la question de la boutique et des prévisions que vous avez faites? Quel genre de semaine de travail envisagez-vous?

M. Trickey: Quelle sorte de quoi? Excusez-moi.

[Text]

Mr. Beatty: What length of a work week, how many hours a day, how many days a week? What are the assumptions on which your projections are based?

Ms. McQueen: Oh, is this the two shifts?

Mr. Segal: It is a two-shift operation to be operated approximately 12 hours a day. The train at this point in time is scheduled for a five-day week, five out of every seven days, one day for movement or two days for movement and set-up, and the merchandising projections are based upon an 80 per cent capacity figure. We know the capacity because the train has moving beltways and we know that we can move approximately 1,200 people an hour through the train. The merchandising projections are based upon an 80 per cent attendance figure and a 12-hour operation.

Mr. Beatty: Am I correct, Mr. Chairman, in assuming that the Committee will have presented to it detailed explanation of the budget for the train and the assumptions on which it is based? I believe that undertaking was given but I just want to make sure it was explicit.

Ms. McQueen: Yes, we will get it written up. It is very difficult to discuss all of this verbally. We really need a blackboard in this room, but we will give it to you in written form.

• 1720

Mr. Beatty: Thank you.

The Chairman: Thank you very much. That concludes our hearings for today.

Our thanks on behalf of all members to the witnesses for a thorough look at the Discovery Train and a cursory look at the rest of the estimates.

We will meet again tomorrow with the Secretary of State and stand adjourned until then.

[Translation]

M. Beatty: Quelle sera la durée de la semaine de travail, combien d'heures par jour, combien de jours par semaine? Sur quoi avez-vous fondé vos prévisions?

Mme McQueen: Parlez-vous des deux postes?

M. Segal: Il s'agit de deux postes pour une exploitation d'environ 12 heures par jour. Nous avons prévu pour l'instant que le train serait ouvert 5 jours par semaine, une journée de déplacement, ou deux jours de déplacement et d'installation, et les prévisions de mise en marché sont fondées sur une capacité de 80 p. 100. Nous savons quelle est la capacité de réception du train parce que nous avons des tapis roulants qui peuvent transporter à peu près 1,200 personnes de l'heure à travers le train. Les prévisions de mise en marché sont donc fondées sur une présence de 80 p. 100, 12 heures par jour.

M. Beatty: Ai-je raison, monsieur le président de présumer que les membres du Comité recevront une explication détaillée du budget du train ainsi que des hypothèses sous-jacentes? Je crois que l'on s'était engagé à le faire, mais je veux simplement m'en assurer.

Mme McQueen: Oui, nous allons rédiger un texte. Il est assez difficile en effet de discuter de tout cela. Il faudrait vraiment un tableau noir dans cette salle, mais nous allons vous donner les données par écrit.

M. Beatty: Merci.

Le président: Merci beaucoup. Notre réunion est maintenant terminée.

Au nom de tous les membres du comité, j'aimerais remercier les témoins de nous avoir donné tant de précisions au sujet du train de la découverte et de nous avoir permis d'étudier le reste du budget.

Nous nous retrouverons demain, avec le Secrétaire d'État, et les travaux sont suspendus jusqu'à cette date.

APPENDIX "BR-10"

OPENING REMARKS BY JENNIFER McQUEEN

ACTING SECRETARY-GENERAL OF THE NATIONAL
MUSEUMS OF CANADABEFORE THE STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS—JUNE 7, 1978

The National Museums of Canada has submitted 1978/79 Main Estimates of \$49,471,000 and 1,005 man-years. Of the \$4.9 million change in resource allocation from last year, more than \$3 million is needed to cover standard salary increments, prescribed by Treasury Board, and price increases to offset the effects of inflation. A further \$1.6 million is included in these Main Estimates for one time programs to strengthen national unity through the promotion of Canada's national heritage and identity. We understand these funds will not be included in the 1979/80 base. Our growth above our real and continuing base over last year's estimates is thus approximately \$300,000 or .7 per cent.

When we appeared before the Estimates Committee just a year ago, the most critical problems facing the Corporation were the continuous and cumulative erosion of our resources in the face of rapidly rising prices for the acquisition and care of our national treasures, and the lack of adequate accommodation for these treasures. Both problems persist and stand in the way of the Corporation fully carrying out the mandate given to it by the Government. They also prevent us from responding adequately to the demonstrated need for museum services throughout the country. There is a growing concern on the part of the private citizens of our Board of Trustees that the responsibility that they have been entrusted with or demonstrating and protecting the artifacts of our national heritage cannot be adequately fulfilled. There is a real threat that important areas of our heritage continue to be lost to this and future generations. There is an equal concern on the part of the museum community who responded well to the new policy of democratization and decentralization that they have been wound up only to be wound down again.

We remain particularly alarmed about the possibility of serious damage to our national collections as a result of unsatisfactory and hazardous accommodation. The solution to this problem continues as one of our major Corporate priorities.

When the National Museums of Canada appeared before this committee last year, the Director of the National Gallery was involved in the process of choosing the winning architectural design for the new National Gallery of Canada. Over a year later we are scarcely advanced. Members of this committee will remember the discussion held last year concerning the inadequacy and expense of continual repairs to the present

APPENDICE «BR-10»

ALLOCUTION D'OUVERTURE DE JENNIFER
McQUEENSECRÉTAIRE-GÉNÉRALE PAR INTÉRIM DES
MUSÉES NATIONAUX DU CANADAAU COMITÉ PERMANENT DE LA RADIODIFFUSION,
DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS—LE 7 JUIN 1978

La Corporation des Musées nationaux du Canada a soumis des prévisions de \$49 471 000 et de 1 005 années-hommes pour le budget principal de 1978-1979. Des 4,9 millions de dollars de plus par rapport à l'année dernière, 3 millions serviront à couvrir les augmentations normales de salaire prescrites par le Conseil du Trésor et l'accroissement des prix pour contrebalancer les effets de l'inflation. Le montant global des prévisions comprend également 1,6 million de dollars pour des programmes non répétitifs destinés à renforcer l'unité nationale par la promotion de l'identité et du patrimoine canadiens. Nous croyons savoir que ces fonds ne seront pas inclus dans la base pour 1979-1980. Ainsi, par rapport aux prévisions de l'an dernier, notre croissance au-delà de notre base réelle et permanente est d'environ \$300 000 ou de 0,7 p. cent.

Au moment de notre comparution devant le Comité des prévisions il y a un peu plus d'un an, les problèmes les plus sérieux de la Corporation étaient, d'une part, l'érosion continue de nos ressources face à la hausse rapide des prix pour l'acquisition et l'entretien de nos trésors nationaux et, d'autre part, le manque d'installations satisfaisantes pour abriter ces trésors. Ces deux problèmes subsistent toujours et empêchent la Corporation de s'acquitter pleinement du mandat qui lui a été confié par le Gouvernement. Elle ne peut pas non plus répondre adéquatement au besoin manifeste de services muséologiques au pays. Les particuliers qui siègent à notre Conseil d'administration s'inquiètent de plus en plus de ce qu'ils ne peuvent s'acquitter convenablement de la responsabilité qui leur a été confiée, soit de présenter et de protéger les objets de notre patrimoine national. Il y a le danger bien réel que des domaines importants de notre patrimoine soient à jamais perdus pour notre génération et pour celles qui suivront. En outre, la communauté muséale, qui a si bien répondu à la nouvelle politique de démocratisation et de décentralisation, se demande si on ne lui a pas fait prendre des vessies pour des lanternes.

Nous restons grandement préoccupés par la possibilité que nos collections nationales soient gravement endommagées de par l'insuffisance et l'insécurité des installations. La solution de ce problème reste une des priorités de la Corporation.

Lorsque les Musées nationaux du Canada se sont présentés devant le Comité l'an dernier, le directeur de la Galerie nationale participait au processus de sélection du design gagnant pour la nouvelle Galerie nationale du Canada. Il y a de cela un an et nous ne sommes guère plus avancés. Les membres du Comité se souviendront de la discussion au sujet du manque d'installations convenables et du coût des répara-

building. I scarcely need to repeat the fact that hundreds of thousands of dollars have been and are being spent patching up and modifying a building that was never suitable in the first place and which continues to limit the activities available to the public. As you are all no doubt aware, Washington, D.C. just opened its second new national art facility in four years. We have yet to build our first in a hundred years.

Another major accommodation problem is the housing of the National Aeronautical Collection.

Several recent disasters have brought into clearer focus the terrifying hazard of housing priceless aviation artifacts in structures such as Hangars 66, 67 and 68 at Rockcliffe. Most tragic among these recent occurrences is the loss of the entire San Diego Aero Space Museum, including its holding of aircraft, aviation artifacts, library, and archival material. The sponsoring organization had tried for several years to have the collection moved from the wooden-structured, fire-prone building to a proper museum facility—a story that is all too familiar to us here in Canada. We pray that our story will not end the same way.

The existing Hangars 66, 67 and 68, constructed in 1940, were fabricated of wood since it was considered they would only be required for a relatively short period of time. Since 1967, when the Aeronautical Collection became part of the National Museum of Science and Technology and moved into these hangars, DND and DPW have maintained these "temporary" structures. However, in spite of their efforts, two roof beams in the main hangar have fractured, and one of the attached lean-tos has collapsed under snow load. In February 1977, the Dominion Fire Commissioner recommended, among other things, the provision of a larger fire main, the removal of remaining lean-tos, and the separation of workshops from display areas. In order to accommodate the materials stored in the lean-tos, and the separation of workshop activities, a new workshop/warehouse building would have to be constructed. The cost of these band-aid repairs is expected to be \$1.3 million in the near future and a total of \$2.5 million over the next 10 years to minimize the danger of fire.

Even if the numerous recommendations were fully enacted, it still must be clearly recognized that the National Aeronautical Collection is basically housed in wooden, fire-prone buildings. Work on a new Air and Space Museum to house one of the world's great aeronautical collections must be undertaken to avoid its continued exposure to unnecessary risk and possible destruction.

Even within this context of continuously eroding resources and inadequate facilities for research, conservation and preparation, our national institutions in Ottawa continue to reach out across Canada. For example, last year the National Museum of Man sent 17 travelling exhibits to 61 locations across Canada. Among them were "The Inuit Print", "Gift of the Raven: Canadian Northwest Coast Indian Prints". The former, a major retrospective, opened at the Musée de Québec and is to be exhibited at the four other Canadian centres before beginning the international tour. The latter has begun a

tions continues à l'immeuble actuel. Je n'ai guère besoin de rappeler le fait que des milliers de dollars ont été et sont encore dépensés pour rafistoler un immeuble qui, au départ, était inadéquat et qui limite toujours les activités offertes au public. Comme vous le savez sans doute tous, la ville de Washington (D.C.) vient d'ouvrir son second musée national des beaux-arts en quatre ans. Nous n'en sommes même pas encore à notre premier en cent ans.

La question des installations constitue aussi un problème majeur pour la Collection nationale d'aéronautique.

Plusieurs désastres récents nous ont rappelé le péril alarmant que présente le fait d'abriter des pièces aéronautiques d'une valeur inestimable dans des structures telles que les hangars 66, 67 et 68 à Rockcliffe. Le plus tragique de ces événements est la perte du San Diego Aero Space Museum tout entier, y compris sa collection d'avions et de pièces aéronautiques, sa bibliothèque et ses archives. L'organisme responsable de ce musée avait essayé en vain pendant plusieurs années de faire retirer la collection de ce bâtiment, véritable «nid à feu», pour l'installer plutôt dans une structure convenable—histoire qui ne nous est que trop familière. Nous espérons que le dénouement ne sera pas le même.

Les hangars 66, 67 et 68, construits en 1940, étaient faits de bois, car ils ne devaient servir que très peu de temps. Depuis 1967, année où la Collection d'aéronautique, passée au Musée national des sciences et de la technologie, a été installée dans ces hangars, les ministères de la Défense nationale et des Travaux publics ont assuré l'entretien de ces bâtiments «temporaires». Toutefois, malgré leurs efforts, deux poutres du plafond du hangar principal se sont rompues et un des appentis s'est effondré sous le poids de la neige. En février 1977, le Commissaire des incendies du Canada a recommandé, entre autres choses, l'installation d'un plus gros collecteur d'incendie, l'enlèvement des appentis et l'éloignement des ateliers des principales zones d'exposition. Si l'on veut trouver une place pour mettre le matériel remis dans les appentis et éloigner les ateliers, il faudra construire une nouvelle structure qui servirait à la fois d'atelier et d'entrepôt. Le coût de ces «emplâtres», destinés à réduire les risques d'incendie, est estimé à \$1.3 million dans un avenir rapproché et devrait atteindre \$2.5 millions au cours des dix prochaines années.

Même si les nombreuses recommandations étaient appliquées intégralement, il faut quant même reconnaître que la Collection nationale de l'aéronautique loge toujours dans des bâtiments de bois et, partant, inflammables. Il faut absolument entreprendre la construction d'un nouveau musée de l'Air et de l'espace pour abriter l'une des plus grandes collections d'aéronautique du monde et les soustraire ainsi à un péril imminent aussi bien qu'inutile.

Résistant vaillamment au perpétuel amaigrissement des ressources, et tirant parti d'installations peu propices à la recherche, à la conservation et à la préparation, nos établissements nationaux à Ottawa réussissent encore à atteindre les autres régions du Canada. Ainsi le Musée national de l'Homme a-t-il envoyé 17 expositions itinérantes à 61 endroits du pays, notamment «L'estampe inuit» et «Un cadeau du corbeau: estampes des Indiens de la côte nord-ouest». La première, rétrospective majeure, inaugurée au Musée du Québec, doit être montrée dans quatre autres centres canadiens avant d'entreprendre la

very successful tour of West Germany. In addition, the Museum loaned close to 3,000 artifacts to 118 institutions in Canada and abroad. In addition Edu-kits were loaned to over 1,000 schools and institutions across Canada.

The National Gallery of Canada circulated 25 exhibitions including 13 new ones. Among these were "The Evolution of Landscape", "Paterson Ewen: Recent Works", "Forty-two Water Colours from the Victoria and Albert Museum", "British Painting from the National Gallery of Canada". These exhibitions were seen by over 245,000 people in 30 cities across Canada.

Travelling exhibits are an important part of the National Museum of Natural Sciences program. "Canadian Gem Stones", a joint project with the Department of External Affairs was displayed in Australia and Japan; "The Blue Bell Mine" was shown in several centres in Canada and the United States and "Canadian Nature Art '76", "Canadian Nature Stamp" and "Babine Lake Mammoth" continued touring in Canada. The most recent travelling exhibits, "Hunting and Decoys" and "Seals and Sealing" have just begun their travels to museums across the country.

The National Museum of Science and Technology travelled exhibits which were widely attended in 1977. The "Wooden Pump-Making" exhibit toured summer and fall fairs in Ontario in July through September and arrangements were finalized for a tour of Nova Scotia in 1978. The museum was also represented at the International Ploughing Match in Kingston with an outstanding exhibit of antique ploughs. Vintage aircraft from the National Aeronautical Collection were flown in 4 air shows and were seen by an estimated 300,000 persons at London, Ontario, Cold Lake, Alberta, Abbotsford, British Columbia, and CFB Trenton, Ontario.

But many Canadians live in areas where there are no galleries or museums to receive travelling exhibitions. Our museumobiles travel to these areas. In order to reach the greatest possible number of groups and individuals in each community, museumobiles are located for short periods of times at schools, shopping centres, arenas, community centres, old age homes and a variety of other locations. Designed to be both informative and entertaining, they present displays of Canadian heritage from Canada's different regions. Museumobiles have been completed for the Atlantic, North and Western regions of Canada, and planning has begun on both the Pacific Canada and Great Lakes—St. Lawrence Museumobiles. Lack of resources prevents the fabrication of these museumobiles at this time. Museumobiles celebrated their 1 millionth visitor on September 8th, 1977, during simultaneous ceremonies in Prince Albert, Saskatchewan; Harbour Grace, Newfoundland; and Summerland, B.C. They participated in a variety of special events throughout the year including the Canada Summer Games in St. Johns, Newfoundland, the Saskatchewan Indian Summer Games at the Coté Reserve and the Winter Games in Moose Jaw. They will be at the Commonwealth Games in Edmonton in August.

tournee internationale. La seconde a débuté sous de forts heureux auspices en Allemagne de l'Ouest. Par ailleurs, le Musée a prêté près de 3 000 objets à 118 établissements au Canada et à l'étranger, et des éduco-trousses à plus de 1 000 écoles et autres établissements dans tout le Canada.

La Galerie nationale a fait circuler 25 expositions, dont 13 nouvelles, parmi lesquelles il faut mentionner «L'Évolution du paysage Paterson Ewen: Œuvres récentes», «Quarante-deux aquarelles britanniques» du Victoria and Albert Museum et «La Peinture britannique à la Galerie nationale du Canada». Plus de 245 000 personnes ont visité ces expositions montrées dans 30 villes d'un bout à l'autre du Canada.

Les expositions itinérantes ont constitué un atout important du programme du Musée national des sciences naturelles. «Les Pierres précieuses», projet réalisé en collaboration avec le ministère des Affaires extérieures, a été exposé en Australie et au Japon, «La Mine Bluebell» a passé par divers centres du Canada et des États-Unis d'Amérique, et «L'Art canadien de la Nature 1976», «Timbres canadiens consacrés à la nature» et «Le Mammoth du lac Babine» ont continué de circuler au Canada. Les plus récentes expositions itinérantes, «La Chasse et ses appeaux» et «Le Phoque et l'Homme», viennent d'entamer leur tournée des musées canadiens.

Le Musée national des sciences et de la technologie a fait circuler des expositions itinérantes qui ont attiré beaucoup de visiteurs en 1977. L'exposition de fabrication de pompes en bois a été présentée à plusieurs foires d'été et d'automne de juillet à septembre, et l'on a pris les dispositions finales qui lui permettront de circuler en Nouvelle-Écosse en 1978. Le Musée a aussi envoyé des délégués à l'*International Ploughing Match* qui s'est tenu à Kingston; il y était présenté une remarquable exposition de charrues anciennes. D'anciens modèles d'avion appartenant à la Collection nationale de l'aéronautique ont participé à quatre présentations en vol devant 300 000 spectateurs—estime-t-on—à London (Ontario), Cold Lake (Alberta), Abbotsford (C.-B.) et à la BFC de Trenton (Ontario).

Dans un autre ordre d'idées, il faut noter l'absence, en des régions habitées du Canada, de tout musée qui pourrait abriter les expositions itinérantes. Pour atteindre le plus grand nombre possible de Canadiens dans le plus grand nombre de localités, nos muséobus se rendent dans les régions privées de musée, et séjournent brièvement sur les terrains des écoles, centres commerciaux, stades, centres communautaires, foyers de vieillards, et en divers autres endroits. Conçus pour joindre l'utile à l'agréable, ils montrent en raccourci le patrimoine de chacune des régions du Canada. Les régions du Nord, des Prairies et de l'Atlantique sont déjà représentées par un muséobus, et la planification de muséobus pour celles du Pacifique et du bassin du Saint-Laurent a déjà commencé. Ce sont les contraintes financières qui interdisent à l'heure actuelle la fabrication de ces muséobus. Les autres ont accueilli leur millionième visiteur le 8 septembre 1977 lors de cérémonies simultanées tenues à Prince Albert (Saskatchewan), Harbour Grace (T.-N.) et Summerland (C.-B.). Ils ont participé à divers événements spéciaux au cours de l'année, notamment aux Jeux d'été du Canada à Saint-Jean (T.-N.), aux *Saskatchewan Indian Summer Games* à la réserve Côté et aux Jeux d'hiver de Moose Jaw. En août, ils seront présents aux jeux du Commonwealth tenus à Edmonton.

Another way in which we are able to reach outside the National Capital is through the Museum Assistance Program which makes grants available to some 1300 museums and galleries from coast to coast. The Capital Assistance Program has undergone a significant change in direction as institutions *other* than Associate Museums and National Exhibition Centres now account for over 90% of the grants. Renovation and refurbishing have now replaced new construction as the most common type of capital project. Typical of the new projects are the renovation of an historic armoury to serve as a museum in Durrell, Newfoundland; the refurbishing of the storage facilities of the Musée historique de Vaudreuil, Québec; the conversion of a room in an old school building on the Blackfoot Reserve at Gleichen, Alberta, to preserve and display an important collection of Blackfoot artifacts; and the conversion of an historic log structure at Invermere, British Columbia to serve as a museum for the Windermere District Historic Society.

The Core Funding Assistance Program is designed to provide continuing financial support renewal on an annual basis to specifically designated museums and galleries engaged in extensive public programming. This program is tied primarily to two institutional programs, the Associate Museum Program, and the National Exhibition Centre Program. Core funding Assistance is also provided to the McCord Museum in Montreal and the Museum of Anthropology at the University of British Columbia in Vancouver. As well, operational support is extended to the Canadian Museums Association. During 1977/78 \$2.9 million was dispersed under the program: \$1.64 million to Associate Museums, over \$450,000 to National Exhibition Centres and almost \$812,000 to other institutions. Of the 24 centres now in operation, 4 were officially inaugurated over the last 16 months, in Summerside, P.E.I., Grand Falls, Newfoundland, Estevan, Saskatchewan and Medicine Hat, Alberta.

Since 1972 more than 150 travelling exhibitions have been funded by the Museum Assistance Programmes. During the 1977/78 fiscal year \$663,850 was approved by the Board of Trustees to fund 48 projects; two examples are, "The Canadians" organized by Mount Saint Vincent Gallery, which is an exhibition concerned about the Canadian identity as reflected in photographs of a cross-section of Canadians and "Ministic Sculpture", an exhibit of the recent stone sculptures of the Saulteaux Indians from Garden Hill, Manitoba, organized by the Winnipeg Art Gallery. The 21 Associate Museums have produced in excess of 200 travelling exhibitions since 1976 with the assistance of funds contributed through the Core Funding Assistance Program.

We have witnessed the growth of Museum Services and Programs eagerly accepted by a public which is becoming more aware of the importance of its heritage. At the same time the effectiveness of our grants has become continually lessened as the value of the funds are eroded by value inflation. The same \$8.2 million provided for grants in 1973/74 now has purchasing power equivalent to only \$5.75 million. This estimate contains an increase of \$400,000 which obviously leaves us \$2 million short of the original 1973 value of grants funds and at a level of less than 50% of the funds promised under the National Museum Policy of 1972. A list of grants is appended.

Pour atteindre les Canadiens ailleurs que dans la capitale nationale, le Programme d'appui aux musées prévoit des subventions destinées à quelque 1 300 musées d'un océan à l'autre. Le Programme d'appui pour les immobilisations a dû repenser son orientation, puisque plus de 90 p. 100 des subventions vont à des établissements *autres* que des musées associés ou des Centres nationaux d'exposition. La rénovation et la réinstallation se sont substituées à la construction comme type de projet d'immobilisation le plus répandu. Parmi les nouveaux projets, citons la rénovation de l'armurerie historique pour servir de musée à Durrell (T.-N.), la rénovation des entrepôts du Musée historique de Vaudreuil au Québec, la conversion d'une pièce dans une vieille école de la réserve des Pieds-noirs à Gleichen (Alberta) pour préserver et exposer une importante collection d'objets pieds-noirs et la conversion d'un bâtiment historique en bois rond à Invermere (C.-B.) pour servir de musée à la *Windermere District Historic Society*.

Le Programme d'appui de base est destiné à renouveler chaque année une aide financière soutenue à des musées désignés et engagés dans de vastes programmes publics. Le Programme est lié à deux autres programmes spéciaux, le Programme des musées associés et le Programme des centres nationaux d'exposition. De plus, il vient en aide au musée McCord de Montréal et au musée d'anthropologie de l'Université de la Colombie-Britannique à Vancouver. Il fournit également une aide technique à l'Association des musées canadiens. Durant l'année financière 1977-1978, le Programme d'appui de base a distribué \$2.9 millions, dont \$1.64 million aux musées associés, plus de \$450,000 aux centres d'expositions nationaux et presque \$812,000 à d'autres établissements. Des 24 centres présentement en activité, 4 ont été inaugurés officiellement depuis les 16 derniers mois à Summerside (I.-P.-É.), Grand Falls (T.-N.), Estevan (Saskatchewan) et Medicine Hat (Alberta).

Depuis 1972, les Programmes d'appui aux musées ont subventionné plus de 150 expositions itinérantes. Au cours de l'année financière 1977-1978, le Conseil d'administration a approuvé le financement de 48 projets pour une somme de \$663,850, dont l'exposition «Canadiens» organisée par la Mount Saint Vincent Gallery et consacrée à l'identité canadienne telle que reflétée par les photographies d'un échantillonnage de Canadiens, ainsi qu'une exposition des œuvres de la Coopérative de sculpture Ministic organisée par la Winnipeg Art Gallery et consacrée aux récentes sculptures en pierre des Indiens Saulteaux de Garden Hill au Manitoba. Avec l'aide financière du Programme d'appui de base, les 21 musées associés ont monté au-delà de 200 expositions itinéraires depuis 1976.

Nous avons été témoins d'une croissance de nos services et de nos programmes acceptée avec empressement par un public de plus en plus conscient de l'importance de son patrimoine. Parallèlement, la rentabilité de nos subventions n'a cessé de diminuer, leur valeur absolue subissant les effets de l'inflation. La somme de \$8.2 millions qui représente le total des subventions accordées en 1973-1974 n'équivaut plus qu'à un pouvoir d'achat de \$5.75 millions. Ce calcul comprend une augmentation de \$400,000, ce qui nous laisse de toute évidence un déficit de \$2 millions sur la valeur initiale des subventions accordées en 1973 et place nos subventions totales à un niveau

The results of this erosion of funds are the rejection of good projects which would otherwise be possible under current programs and the impossibility of developing new programs to meet pressing needs in other areas of research and conservation. Excellent projects often must be deferred because of inadequate resources or must be drawn out over several years. This of course causes financial problems for the recipients and allows inflationary increases to raise costs over time. Although we can usually support the best projects to some degree, the size of our contribution is usually far below the legitimate request and the amount which we feel is warranted. For example, the London Art Gallery requested \$1.2 million and received a grant of \$600,000 over 3 years. The Nuyambalees Society of Cape Mudge, B.C. requested \$350,000 to build a museum and will receive \$250,000, meanwhile costs have risen to \$400,000. Our Core Funding of Associate Museums and National Exhibition Centres receives an effective 10% cut by inflation each year which means a direct 10% cut in programming.

The national institutions have also been hard hit by inflation. We are also particularly worried that the lack of support for acquisition, conservation and research will soon lead to a situation in which adequately preserved and collected artifacts are not available for exhibition, loan and education. It is necessary to strengthen these functions as a base for all other activities of the museums. One particularly dramatic example of inflation is its effect on the Purchase Account of the National Gallery. Over the past 10 years, cost of works of art has increased by at least 46% per annum and in some categories by as much as 400% per annum. There is however no increase in the 1978/79 estimates for this account over the previous year.

Included in the budget before you is \$1,321,000 in funds approved by Treasury Board under Cultural Programs for National Unity. These projects include a national heritage travel contest which has involved thousands of young Canadians in museum related contests in every province and territory and will enable 378 winners between the ages of 13 and 16 to travel across the country this summer. In addition, included in these funds is the production of a travelling exhibit on the theme of great Canadians and the development of further material for popular distribution to young people.

Our Board of Trustees has recognized that further funds are necessary to develop new projects in an effort to begin to narrow the gap between the demand and supply of museum services. They have accordingly authorized officials of the National Museums of Canada to develop a Corporate Sponsorship Program to seek specific Corporate support for well-defined projects. We are pleased with the interest shown by the private sector to date and have, for example, received a

inférieur à 50 p. 100 des fonds promis en application de la politique nationale des musées établie en 1972. (Une liste des subventions est annexée.)

Cette érosion des fonds entraîne le rejet de projets valables, qui autrement pourraient être réalisés dans le cadre des programmes actuels, et nous empêche d'élaborer de nouveaux programmes qui répondent aux besoins pressants d'autres secteurs de la recherche et de la conservation. D'excellents projets doivent souvent être remis à plus tard à cause du manque de ressources, ou encore échelonnés sur plusieurs années. Bien entendu, cela crée des problèmes financiers pour les bénéficiaires et, entre-temps, les coûts augmentent sous la poussée inflationniste. Bien que nous puissions habituellement soutenir les meilleurs projets dans une certaine mesure, la valeur de notre contribution est généralement bien inférieure à la demande légitime et au montant qui nous paraît justifié. Par exemple, nous avons répondu à la demande de \$1.2 million de la London Art Gallery par une subvention de \$600,000 répartie sur trois ans. D'autre part, la Nuyambalees Society de Cape Mudge (C.-B.), qui a demandé une subvention de \$350,000, pour construire un musée, recevra \$250,000, alors que les coûts ont grimpé à \$400,000. Nos subventions accordées aux musées associés et aux centres d'exposition nationaux dans le cadre du Programme d'appui de base subissent une diminution réelle de 10 p. 100 par année à cause de l'inflation, ce qui entraîne une coupure directe de 10 p. 100 dans nos programmes.

Nos musées nationaux ont été durement touchés par l'inflation. Nous craignons également que le manque de soutien dans les secteurs de l'acquisition, de la conservation et de la recherche, ne nous mette bientôt dans une situation où les pièces de musée bien conservées ne soient plus disponibles à des fins d'exposition, de prêt ou d'éducation. Il est nécessaire de consolider ces secteurs afin d'en faire la base de toutes les autres activités des musées. Un exemple particulièrement frappant des effets de l'inflation est celui du compte d'achat de la Galerie nationale. Au cours des dix dernières années, le prix des œuvres d'art a grimpé d'au moins 46 p.100 par année, et, pour certaines catégories, de 400 p.100; toutefois, le budget de 1978-1979 ne prévoit aucune augmentation des crédits affectés à ce compte par rapport à l'année dernière.

Le budget qui vous est présenté prévoit au chapitre des programmes culturels pour l'unité nationale un crédit de \$1,321,000 que le Conseil du Trésor a approuvé. Ces programmes incluent notamment un concours portant sur notre patrimoine national; grâce à celui-ci, des milliers de jeunes Canadiens des quatre coins du pays se sont inscrits à des concours musées et 378 gagnants âgés de 13 à 16 ans pourront ainsi voyager partout au pays au cours de l'été. Ce crédit servira également à monter une exposition itinérante consacrée aux Canadiens célèbres et à établir d'autres documents qui seront distribués à nos jeunes.

Notre Conseil d'administration reconnaît la nécessité d'allouer plus de fonds à l'élaboration de nouveaux projets pour commencer à réduire l'écart entre l'offre et la demande de services. Il a donc autorisé les fonctionnaires des Musées nationaux du Canada à élaborer un programme visant à faire participer les entreprises à des projets bien définis. Jusqu'à maintenant, nous sommes satisfaits de l'intérêt manifesté par le secteur privé. La compagnie Kodak Canada Limitée, par

donation from Kodak Canada Limited for photographic material to be used for a catalogue project in support of the National Gallery's centennial.

The approval to seek Corporate Sponsorship was crucial to the realisation of the Discovery Train project. The Royal Bank of Canada, Labatts Breweries Ltd., General Motors of Canada, and the Great-West Life Assurance Company have each contributed \$400,000 towards this project. In addition, Canadian National Railways has contributed over \$400,000 towards the painting and over-haul of the running-gear of the train. Canadian National and Canadian Pacific Railways will together be donating services to the value of \$750,000 over the next 5 years by moving the train over their tracks with no charge to us. We have also received significant donations from four major Canadian foundations, the Devonian Group of Foundations, the MacDonald-Stewart Foundation, the Richard Ivey Foundation and a fourth anonymous foundation. The Discovery Train, set to begin its journey in Kingston on July 22nd, is truly a project of unprecedented national cooperation between federal and provincial governments and the private sector. It is also a great tribute to Canadian ingenuity. It is a reflection of the creative genius of Canadian designers, artisans, writers, composers, artists, scholars, and musicologists.

We feel that the National Museums of Canada have made tremendous achievements over the past ten years. We have developed a network of museums and programmes that reaches across the country and into our north. We earnestly want to continue to develop these initiatives in the face of contemporary questioning of our identity, and in response to the many who now feel the need to explore the richness of our history, our technology, our imagination and our creativity. It would be a tragic loss to the country if the means for answering such questions was restricted due to a lack of support for the fundamental activities of our curators and scientists.

The Board of Trustees of the National Museums of Canada which directs and watches over these many activities, recognizes the need for restraint and has implemented stronger programme management and review processes without any growth in man-years. The Corporation and all other museums are now stretched to the limit. Surely, this is not an appropriate time in our history to cut back on those institutions and services which further an awareness of our national identity.

The estimates before you provide the barest minimum of support. I hope that next year, with your active support, we will be able to present you with estimates that at least make a beginning at alleviating some of our major concerns, as custodians of much of the Canadian heritage and as officials responsible for protecting the past for future Canadians.

exemple, nous a fait don de matériel photographique qui servira à établir un catalogue pour le centenaire de la Galerie nationale.

L'approbation du Programme de participation des entreprises était essentielle à la réalisation du projet du Train de la découverte. La Banque royale du Canada, la Brasserie Labbatt Ltée, General Motors du Canada et la compagnie d'assurances Great West Life ont versé chacune \$400,000. La compagnie de chemins de fer du Canadien National a également versé \$400,000 pour la peinture et la remise en état du roulement du train. Au cours des cinq prochaines années, le Canadien National et le Canadien Pacifique laisseront le Train de la découverte circuler gratuitement sur leurs rails, ce qui représente des services d'une valeur de \$750,000. Nous avons également reçu des dons importants de quatre grandes fondations canadiennes, soit les Devonian Group of Foundations, Macdonald Stewart Foundation, Richard Ivey Foundation et une autre fondation anonyme. Le Train de la découverte, qui partira de Kingston le 22 juillet est un bon exemple d'une coopération nationale sans précédent entre les gouvernement fédéral et provinciaux et le secteur privé. Non seulement ce projet témoigne-t-il de notre ingéniosité, mais encore il reflète le génie créateur des concepteurs, artisans, écrivains, compositeurs, artistes, savants et muséologues canadiens.

La Corporation des Musées nationaux du Canada peut, à notre avis, s'enorgueillir de réalisations importantes effectuées au cours des dix dernières années comme la planification d'un réseau de musées et de programmes qui rejoint tous les Canadiens même ceux du Nord. Nous souhaitons vivement continuer à promouvoir ces initiatives afin de contrer la crise nationale actuelle et de satisfaire à la demande des nombreuses personnes qui ressentent maintenant le besoin d'explorer la richesse de notre pays, de notre technologie, de notre imagination et de notre créativité. Le pays tout entier y perdrait s'il devenait impossible de satisfaire à ces exigences en raison d'un manque d'appui aux activités fondamentales de nos curateurs et hommes de science.

Reconnaissant la nécessité des restrictions, le conseil d'administration de la Corporation des musées nationaux du Canada qui dirige et supervise ces nombreuses activités a mis en œuvre un programme de gestion et de surveillance plus rigides sans augmenter le nombre d'années-hommes qui lui était dévolu. La Corporation ainsi que les autres musées ont maintenant atteint la limite de leurs capacités. Le moment n'est certes pas opportun de réduire ces établissements et services qui favorisent l'éveil de notre identité nationale.

Les prévisions que nous vous soumettons représentent le strict minimum d'aide requis. J'espère que l'an prochain, forts de votre appui, nous pourrions vous présenter des prévisions qui nous permettraient au moins de toucher à certains de nos problèmes les plus sérieux en notre qualité de gardiens d'une partie importante de l'héritage canadien et d'administrateurs chargés de la protection du passé pour les générations futures de Canadiens.

MUSEUM ASSISTANCE PROGRAMMES / PROGRAMMES D'APPUI AUX MUSÉES

FUNDS DISBURSED 1977-1978 FONDS DÉBOURSÉS

Registration Assistance Programme / Programme d'appui pour l'enregistrement
BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE-BRITANNIQUE

Vancouver Art Gallery	14,000	
British Columbia Provincial Museum, Victoria	34,400	
		\$ 48,400

ALBERTA/ALBERTA

Edmonton Art Gallery	6,700	
Glenbow-Alberta Institute, Calgary	15,000	
		21,700

SASKATCHEWAN/SASKATCHEWAN

Western Development Museum, Saskatoon	32,400	
		32,400

MANITOBA/MANITOBA

Manitoba Museum of Man and Nature, Winnipeg	32,300	
		32,300

ONTARIO/ONTARIO

Royal Ontario Museum, Toronto	38,900	
		38,900

QUEBEC/QUÉBEC

Montreal Museum of Fine Arts/ Musée des Beaux-Arts de Montréal	35,000	
Montreal Military and Maritime Museum/ Musée militaire et maritime de Montréal	10,100	
		45,100

NEW BRUNSWICK/NOUVEAU-BRUNSWICK

New Brunswick Museum, Saint John	50,194	
Beaverbrook Art Gallery, Fredericton	15,000	
Owens Art Gallery, Sackville	15,900	
		81,094

NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE

Nova Scotia Museum, Halifax	22,800	
		<hr/> 22,800

PRINCE EDWARD ISLAND/ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Confederation Centre Art Gallery and Museum, Charlottetown	19,200	
		<hr/> 19,200

NEWFOUNDLAND/TERRE-NEUVE

Newfoundland Museum, St. John's	45,956	
		<hr/> 45,956

NORTH WEST TERRITORIES/TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Northern Life Museum, Fort Smith	14,760	
		<hr/> 14,760
	TOTAL	<hr/> \$402,610 <hr/>

MUSEUM ASSISTANCE PROGRAMMES / PROGRAMMES D'APPUI AUX MUSÉES

FUNDS DISBURSED 1977-1978 FONDS DÉBOURSÉS

Core-Funding Assistance Programme / Programme d'appui de base
NATIONAL

Canadian Museums Association/ Association des musées canadiens	\$177,800*	
		<hr/> \$177,800

BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE-BRITANNIQUE

Art Gallery of Greater Victoria	47,500	
Vancouver Art Gallery	72,275	
British Columbia Provincial Museum, Victoria	9,748	
Vancouver Museums and Planetarium Association	50,000	
Northwestern National Exhibition Centre, Hazelton	20,000	
Kelowna Centennial Museum and National Exhibition Centre	20,000	
Langley Centennial Museum and National Exhibition Centre	20,000	
Kootenay Doukhobor Historical Society/National Exhibition Centre, Castlegar	20,000	
University of British Columbia, Vancouver	510,000*	
Burnaby Art Gallery	8,000	
		<hr/> 777,523

ALBERTA

Glenbow-Alberta Institute, Calgary	150,000	
Provincial Museum of Alberta, Edmonton	82,500	
Edmonton Art Gallery	55,000	
Medicine Hat Historical and Museum Foundation/National Exhibition Centre	10,000	
		<hr/> 297,500

SASKATCHEWAN

Norman Mackenzie Art Gallery, Regina	39,740	
Western Development Museum, Saskatoon	25,000	
Saskatoon Gallery and Conservatory Corporation	46,750	
Moose Jaw Art Museum/National Exhibition Centre	8,000	
Swift Current National Exhibition Centre	21,500	
Estevan National Exhibition Centre	7,500	
		<hr/> 148,490

MANITOBA

Manitoba Museum of Man and Nature, Winnipeg	66,800	
Winnipeg Art Gallery	90,000	
Leaf Rapids National Exhibition Centre	20,000	
		<hr/> 176,800

ONTARIO

Art Gallery of Ontario, Toronto	100,000	
Royal Ontario Museum, Toronto	185,000	
Thames Art Centre, Chatham	20,000	
Art Gallery of Cobourg (a National Exhibition Centre)	20,000	
Rodman Hall Arts Centre (a National Exhibition Centre), St. Catharines	22,000	
Timmins Museum and National Exhibition Centre	16,200	
Thunder Bay National Exhibition Centre	20,000	
London Regional Art Gallery	27,000	
Kitchener-Waterloo Art Gallery	10,000	
		<hr/> 420,200

QUEBEC/QUÉBEC

Le Musée du Québec, Québec	66,000	
Le Musée d'art contemporain, Montréal	110,000	
Montreal Museum of Fine Arts/ Le Musée des Beaux-Arts de Montréal	81,500	
Musée régional de Rimouski, (un centre national d'exposition)	22,000	

QUEBEC/QUÉBEC

McCord Museum, Montreal/ Musée McCord de Montréal	75,000	
		<hr/> 354,500

NEW BRUNSWICK/NOUVEAU-BRUNSWICK

New Brunswick Museum, Saint John	73,750	
Fredericton National Exhibition Centre	20,000	
Galerie Restigouche Gallery, Campbellton	25,000	
		<hr/> 118,750

NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE

Nova Scotia Museum, Halifax	166,000	
Cape Breton Miners' Museum and National Exhibition Centre, Glace Bay	25,000	
DesBrisay Museum/National Exhibition Centre, Bridgewater	20,000	
Firefighters' Museum and National Exhibition Centre, Yarmouth	15,000	
Hector Centre Trust/National Exhibition Centre, Pictou	20,000	
Sherbrooke Village/National Exhibition Centre	6,000	
		<hr/> 252,000

PRINCE EDWARD ISLAND/ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Confederation Centre Art Gallery and Museum, Charlottetown	28,000	
		<hr/> 28,000

NEWFOUNDLAND/TERRE-NEUVE

Newfoundland Museum, St. John's	91,517	
Mary March Regional Museum and National Exhibition Centre, Grand Falls	20,000	
Conception Bay Museum/National Exhibition Centre, Harbour Grace	13,500	
Twillingate Museum	4,000	
		<hr/> 129,017

NORTH WEST TERRITORIES/TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Northern Life Museum, Fort Smith	20,000	
		<hr/> 20,000

TOTAL

\$2,900,580

*Partial Payments for 1978-79 are included in these figures.

*Ces chiffres comprennent les paiements partiels pour 1978-1979.

NORTH WEST TERRITORIES/TERRITOIRES DU NORD-OUEST

MUSEUM ASSISTANCE PROGRAMMES / PROGRAMMES D'APPUI AUX MUSÉES

FUNDS DISBURSED 1977-1978 FONDS DÉBOURSÉS

Special Activities Assistance Programme / Programme d'appui aux activités spéciales

NATIONAL/NATIONAL

Canadian Museums Association/ Association des musées canadiens	\$47,000	
Association of National Non-Profit/ Association nationale des artistes à but non lucratif	10,000	
Artist Centres (ANNPAC), Montreal		
Canadian Crafts Council, Ottawa/ Conseil canadien de l'artisanat, Ottawa	30,000	
		<hr/> \$87,000

BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE-BRITANNIQUE

Burnaby Art Gallery	9,000	
Kootenay Doukhobor Historical Society/National Exhibition Centre, Castlegar	5,700	
Japanese Canadian Centennial Project, Vancouver	23,500	
Art Gallery of Greater Victoria	34,100	
Vancouver Art Gallery	28,800	
Vancouver Museums and Planetarium Association	24,800	
Museum of Anthropology, University of British Columbia, Vancouver	5,000	
The Botanical Garden, University of British Columbia, Vancouver	4,000	
Penticton Arts Centre Gallery	6,000	
		<hr/> 140,900

ALBERTA/ALBERTA

South Peace Centennial Museum, Beaverlodge	3,700	
Peter Whyte Gallery, Banff	2,800	
Edmonton Art Gallery	44,600	
		<hr/> 51,100

SASKATCHEWAN/SASKATCHEWAN

Norman MacKenzie Art Gallery, Regina	30,500	
The Photographers Gallery, Saskatoon	11,000	
		<hr/> 41,500

MANITOBA/MANITOBA

Manitoba Museum of Man and Nature, Winnipeg	48,000	
The Winnipeg Art Gallery	20,000	

MANITOBA/MANITOBA

The Eskimo Museum, Churchill	1,500*	
The Brandon Allied Arts Council	1,400	
Le Musée de St-Boniface	5,000	
		<hr/> 75,900

ONTARIO/ONTARIO

Royal Ontario Museum, Toronto	109,700	
The Robert McLaughlin Gallery, Oshawa	47,200	
The Gallery, Stratford	29,600	
Ontario Association of Art Galleries, Toronto	19,400	
Art Gallery of Hamilton	20,500	
Art Gallery of Ontario, Toronto	15,600	
Ontario Museum Association, Toronto	15,000	
Agnes Etherington Art Centre/Queen's University, Kingston	3,500	
Nightingale Arts Council, Toronto	1,000	
Canadian Ski Museum, Ottawa	6,000	
Lynnwood Arts Centre, Simcoe	2,000	
Art Gallery of Cobourg	3,500	
Grimsby Public Library and Art Gallery	12,000	
London Art Gallery	5,000	
Pump House Steam Museum, Kingston	4,000	
		<hr/> 304,000

QUEBEC/QUÉBEC

Canadian Railroad Historical Association, Montreal, for the Canadian Railway Museum/ Association canadienne d'histoire du chemin de fer pour le musée ferroviaire canadien, Montréal	16,670	
McCord Museum Montreal/ Musée McCord de Montréal	37,626	
Société Historique de Vaudreuil-Soulanges, Dorion	25,000	
Véhicule Art (Montréal) Inc.	7,680	
Université de Montréal, département d'anthropologie	17,000*	
Musée du Séminaire de Sherbrooke	5,000	
Sir George Williams Art Galleries, Concordia University, Montreal/ Galleries d'art de Sir George Williams, Université Concordia, Montréal	1,600	
Centre de documentation Yvan Boulerice, Montréal	9,000	
		<hr/> 119,576

NEW BRUNSWICK/NOUVEAU-BRUNSWICK

Museums Branch, Historical Resources Administration, Fredericton	28,000
--	--------

NEW BRUNSWICK/NOUVEAU-BRUNSWICK

La Galerie Colline, Edmundston	2,100	
New Brunswick Museum, Saint John	16,000	
Beaverbrook Art Gallery, Fredericton	10,000	
		<hr/> 56,100

NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE

Dalhousie University Art Gallery, Halifax	30,060	
Saint Mary's University Art Gallery, Halifax	5,950	
Art Gallery of Nova Scotia, Halifax	10,000	
Nova Scotia Museum, Halifax	52,300	
Parrsborough Shore Historical Society	750	
West House Museum and Gallery of Photographic Arts, Halifax	8,200	
Mount Saint Vincent University Art Gallery, Halifax	10,500	
		<hr/> 117,760

NEWFOUNDLAND/TERRE-NEUVE

Resource Foundation for the Arts, Petty Harbour	3,570	
Newfoundland Museum, St. John's	4,000	
Mary March Museum/National Exhibition Centre, Grand Falls	3,750	
Memorial University Art Gallery, St. John's	7,000	
		<hr/> 18,320

TOTAL \$1,012,156

Less (580)

\$1,011,576

*The Eskimo Museum returned \$137 to the Receiver General for Canada and the University of Montreal returned \$443, making a total of \$580.

*Le Receveur général a recouvré \$137 du musée esquimau et \$443 de l'Université de Montréal pour un total de \$580.

MUSEUM ASSISTANCE PROGRAMMES / PROGRAMMES D'APPUI AUX MUSÉES

FUNDS DISBURSED 1977-1978 FONDS DÉBOURSÉS

Training Assistance Programme / Programme d'appui à la formation
NATIONAL/NATIONAL

Canadian Museums Association/ Association des musées canadiens	129,000	
		<hr/> 129,000

BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE-BRITANNIQUE

Art Gallery of Greater Victoria	1,700	
British Columbia Provincial Museum, Victoria	20,780	
		<hr/> 22,480

SASKATCHEWAN/SASKATCHEWAN

Ukrainian Arts and Crafts Museum, Saskatoon	1,000	
Western Development Museum, Saskatoon	6,800	
Saskatchewan Museum Association, Regina	10,000	
		<hr/> 17,800

MANITOBA/MANITOBA

Manitoba Museum of Man and Nature, Winnipeg	23,000	
Winnipeg Art Gallery	9,000	
		<hr/> 32,000

ONTARIO/ONTARIO

Art Gallery of Ontario, Toronto	25,000	
Ontario Museum Association, Toronto	50,000	
Algonquin College, Ottawa	63,700	
Queen's University, Kingston	83,500	
		<hr/> 222,200

QUEBEC/QUÉBEC

Université de Montréal	54,000	
McCord Museum, Montreal/ Musée McCord, Montréal	16,100	
		<hr/> 70,100

NEW BRUNSWICK/NOUVEAU-BRUNSWICK

Association Museums New Brunswick	8,200	
		<hr/> 8,200

NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE

Nova Scotia Museum, Halifax	20,500	
		<hr/> 20,500

NEWFOUNDLAND/TERRE-NEUVE

Atlantic Provinces Art Gallery Association, St. John's

6,000

6,000

TOTAL

528,280

MUSEUM ASSISTANCE PROGRAMMES / PROGRAMMES D'APPUI AUX MUSÉES

FUNDS DISBURSED 1977-1978 FONDS DÉBOURSÉS

Capital Assistance Programme / Programme d'appui aux immobilisations et aux achats d'équipement
BRITISH COLUMBIA/COLOMBIE-BRITANNIQUE

Kelowna Centennial Museum and National Exhibition Centre

51,702

Northwestern National Exhibition Centre, Castlegar

25,000

The Fort George Regional Museum, Prince George

203,800

Madrona Exposition Centre Society, Nanaimo

118,733

Langley Centennial Museum and National Exhibition Centre, Fort Langley

600

Queen Charlotte Islands Museum Society, Skidegate

500

Windermere District Historical Society, Invermere

3,000

403,335

ALBERTA/ALBERTA

The Edmonton Art Gallery

159,500

Medicine Hat Historical and Museum Foundation/National Exhibition Centre

225,000

Red Deer and District Museum Society

226,697

Blackfoot Bank Council, Gleichen

10,000

621,197

SASKATCHEWAN/SASKATCHEWAN

Estevan National Exhibition Centre

92,783

Sooline Historical Society, Weyburn

1,500

Porcupine Plain and District Museum

5,000

99,283

MANITOBA/MANITOBA

The Winnipeg Art Gallery

25,000

Morden and District Museum

81,320

Swan Valley Museum, Swan River

5,800

Ukrainian Cultural and Educational Centre, Winnipeg

106,070

Cook's Creek Heritage Museum

9,000

227,190

ONTARIO/ONTARIO

Timmins Museum and National Exhibition Centre	90,000	
Kitchener-Waterloo Art Gallery	80,000	
London Regional Art Gallery	600,000	
Simcoe County Museum, Barrie	4,500	
Robert McLaughlin Gallery, Oshawa	9,500	
Macdonald-Stewart Community Art Centre, Guelph	90,000	
Grimsby Public Library	18,430	
Century Village, Lang	9,000	
Royal Botanical Gardens, Hamilton	70,000	
Peterborough Centennial Museum	17,400	
Art Gallery of Algoma, Sault Ste. Marie	20,000	
		<hr/> 1,008,830

QUEBEC/QUÉBEC

Musée des Sept-Îles	1,500	
Société historique de Vaudreuil-Soulanges, Dorion	3,500	
École des Hautes Études Commerciales, Montréal	3,710	
Le Musée du Séminaire de Sherbrooke	49,471	
Montreal Military and Maritime Museum/ Musée militaire et maritime de Montréal	35,000	
		<hr/> 93,181

NEW BRUNSWICK/NOUVEAU-BRUNSWICK

New Brunswick Museum, Saint John	4,000	
Galerie Restigouche Gallery, Campbellton	4,000	
		<hr/> 8,000

NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE

Firefighters' Museum and National Exhibition Centre, Yarmouth	5,400	
Shelburne Historical Society	20,000	
		<hr/> 25,400

PRINCE EDWARD ISLAND/ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Eptek National Exhibition Centre, Summerside	129,764	
Confederation Art Gallery and Museum, Charlottetown	6,200	
		<hr/> 135,964

NEWFOUNDLAND/TERRE-NEUVE

Mary March Regional Museum and National Exhibition Centre, Grand Falls	49,568	
Newfoundland Museum, St. John's	134,754	
Memorial University Art Gallery, St. John's	14,200	

NEWFOUNDLAND/TERRE-NEUVE

Durrell Museum	20,000	
		<hr/> 218,522

YUKON/YUKON

McBride Museum Society, Whitehorse	35,691	
		<hr/> 35,691
	TOTAL	<hr/> 2,876,593

MUSEUM ASSISTANCE PROGRAMMES / PROGRAMMES D'APPUI AUX MUSÉES

FUNDS DISBURSED 1977-1978 FONDS DÉBOURSÉS

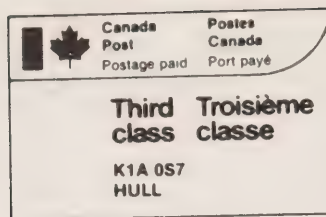
Specialized Museums Programme / Programme des musées spécialisés
QUEBEC/QUÉBEC

Historical Association, Montreal, for the Canadian Railway Museum/ Association canadienne d'histoire du chemin de fer pour le musée ferroviaire canadien	50,000	
		<hr/> 50,000

NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE

Maritime Museum of the Atlantic and the Lunenburg Fisheries Museum	500,000	
		<hr/> 500,000
	TOTAL	<hr/> \$550,000

GRAND TOTAL/
TOTAL GÉNÉRAL
(all programmes):/
(ensemble des programmes): \$8,269,639



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the National Museum of Canada:

Ms. Jennifer R. McQueen, Acting Secretary-General;
Mr. Richard Herring, Assistant Secretary-General (Plan-
ning & Administration)(Outgoing);
Mr. Arthur Trickey, Assistant Secretary-General (Finance
& Administration)(Incoming);
Mr. Miles Cameron, Assistant Secretary-General (Ser-
vices);
Dr. W. E. Taylor, Jr., Director, National Museum of Man;
Mr. Dann Michols, Director, Museum Assistance Pro-
gramme;
Mr. Brian Segal, Senior Policy Advisor.

Des Musées nationaux du Canada:

Md. Jennifer R. McQueen, secrétaire général intérimaire;
M. Richard Herring, secrétaire général adjoint (Planifica-
tion et Administration)(qui quitte);
M. Arthur Trickey, secrétaire général adjoint (Finance et
Administration)(qui entre en fonction);
M. Miles Cameron, secrétaire général adjoint (Finance et
Administration)(qui entre en fonction);
M. W. E. Taylor, Jr, directeur, Musée national de l'homme;
M. Dann Michols, directeur, Programmes d'appui aux
musées;
M. Brian Segal, conseiller principal (Politique).

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Thursday, June 8, 1978

Chairman: Mr. James Fleming

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 19

Le jeudi 8 juin 1978

Président: M. James Fleming

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79: Vote 1 under
SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Budget principal 1978-1979: Crédit 1 sous la
rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

APPEARING:

The Honourable John Roberts
Secretary of State of Canada

COMPARAÎT:

L'honorable John Roberts
Secrétaire d'État du Canada

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. James Fleming

Vice-Chairman: Mrs. Ursula Appolloni

and Messrs:

Beatty	Friesen
Blackburn	Gauthier
Corbin	(<i>Ottawa-Vanier</i>)
Daudlin	Halliday
Douglas (<i>Bruce-Grey</i>)	Holt (Mrs.)

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. James Fleming

Vice-président: M^{me} Ursula Appolloni

et Messieurs:

Herbert	Matte
Johnston	Nowlan
Lachance	Roy (<i>Timmins</i>)
MacDonald	Stollery
(<i>Egmont</i>)	Wenman—(20)

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, June 8, 1978:

Mrs. Holt replaced Mr. Raines.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 8 juin 1978:

M^{me} Holt remplace M. Raines.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 8, 1978

(22)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 3:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Fleming, presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Appolloni, Messrs. Beatty, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Friesen, Halliday, Mrs. Holt, Messrs. Lachance and MacDonald (*Egmont*).

Appearing: The Honourable John Roberts, Secretary of State of Canada.

Witnesses: From the Department of the Secretary of State: Mr. G. T. Rayner, Senior Assistant Under-Secretary of State and Miss D. Moncion, Assistant Under-Secretary of State—Citizenship and Bilingualism Development.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 14, 1978, Issue No. 6.*)

The Committee resumed consideration of Vote 1 under Secretary of State.

The Minister, with the witnesses, answered questions.

At 5:11 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 8 JUIN 1978

(22)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 15 h 38, sous la présidence de M. Fleming (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Appolloni, MM. Beatty, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Friesen, Halliday, M^{me} Holt, MM. Lachance et MacDonald (*Egmont*).

Comparait: L'honorable John Roberts, secrétaire d'État du Canada.

Témoins: Du Secrétariat d'État: M. G. T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint principal et M^{le} D. Moncion, sous-secrétaire d'État adjoint, Citoyenneté et expansion du bilinguisme.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du 1^{er} mars 1978, portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du mardi 14 mars 1978 fascicule n° 6.*)

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1 sous la rubrique Secrétariat d'État.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 17 h 11, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, June 8, 1978

• 1537

[Text]

The Chairman: I see a quorum for the hearing of witnesses, so I will call the meeting to order.

As I noted at our meeting yesterday, the Secretary of State has an important commitment at 5.15 and we only have him till that time, so I want to get under way as quickly as possible.

We have of course, as our witnesses today, the Secretary of State and the officials of his department.

I should bring to your attention that the subcommittee just met a few moments ago and has agreed to one further meeting, which will be a week from today at 9.30 in the morning, when we will have as a witness the Minister of State for Multiculturalism and his officials.

I think that is all I have to report to you. I do not believe there are any opening statements by the Minister. I might quickly introduce the officials to you and then we can go to the first questioner.

We have Mr. G. T. Rayner, Senior Assistant Under-Secretary of State; Miss D. Moncion, A/Assistant Under-Secretary of State (Citizenship and Bilingualism Development); Mr. Paul Larose, Assistant Under-Secretary of State (Translation Bureau); Mr. C. F. Hobbs, Director General, Planning Systems and Services; Mr. E. J. Preston, Director, Development Advisory Service; Mr. Pierre Lefebvre, Executive Director, Canadian Unity Information. Mr. Lefebvre is not here but he is expected. Also, Mr. M. A. Belliveau, Director of Finance Directorate.

With that, Mr. Friesen, you have 10 minutes.

Mr. Friesen: Thank you, Mr. Chairman.

The Minister seemed at the end of the Question Period to be anxious to tell me how he was going to dig up the extra \$1.5 million per year operating costs for the train. I wonder if he would want to tell it to me.

Hon. John Roberts (Secretary of State of Canada): Mr. Chairman, that is not what I said at all. I said that if the member was concerned to know whether I had knowledge of these problems, the answer was yes; and if he wanted to know whether we were working on ways to meet the problem, the answer was also yes. But I did not indicate in the House of Commons that I was anxious to tell him anything.

• 1540

Mr. Friesen: That is an understatement.

Mr. Roberts: There are many things that I am anxious to tell the member. Some of them are parliamentary and some of them are not.

Mr. Friesen: Most of them are not.

Mr. Roberts: Now that I think about it, I did not actually make the commitment in the House which he has just described.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 8 juin 1978

[Translation]

Le président: Nous sommes assez nombreux pour entendre des témoins; la séance est donc ouverte.

Comme je l'ai dit hier, le secrétaire d'État a un engagement important à 17 h 15. Puisqu'il doit nous quitter à cette heure-là, je m'empresse de commencer.

Aujourd'hui, nos témoins sont le secrétaire d'État et les fonctionnaires de son ministère.

Je vous signale que les membres du sous-comité se sont réunis il y a quelques instants et sont convenus de fixer une autre réunion, qui aura lieu dans une semaine, à 9 h 30. Les témoins à cette réunion seront le ministre d'État responsable du multiculturalisme, et ses collaborateurs.

C'est tout ce que j'ai à vous signaler pour l'instant. Si je ne m'abuse, le ministre n'entend pas faire de déclaration préliminaire. Je présente rapidement ses collaborateurs, et ensuite, nous passerons aux questions.

Tout d'abord, M. G. T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint principal; puis M^{lle} D. Moncion, sous-secrétaire d'État adjoint (citoyenneté et expansion du bilinguisme); M. Paul Larose, sous-secrétaire d'État adjoint (Bureau des traductions); M. C. F. Hobbs, directeur général, Planification des systèmes et des services; M. E. J. Preston, directeur, Service consultatif sur le développement; M. Pierre Lefebvre, directeur exécutif, Centre d'information sur l'unité canadienne. M. Lefebvre n'est pas encore ici, mais il est attendu incessamment. Nous accueillons également M. M. A. Belliveau, directeur des finances.

Monsieur Friesen, vous avez 10 minutes.

M. Friesen: Merci, monsieur le président.

A la fin de la période des questions, le ministre m'a semblé pressé de me dire où il allait trouver les 1.5 million de dollars supplémentaires nécessaires à l'exploitation du train chaque année.

L'hon. John Roberts (secrétaire d'État): Monsieur le président, on m'a mal compris. J'ai dit au député qu'effectivement, je savais qu'il y avait des problèmes. J'ai également dit que nous nous efforcions de trouver une solution à ce problème, mais je ne lui ai cependant pas dit, à la Chambre des communes, que je mourais d'envie de lui annoncer quelque chose.

M. Friesen: Vous ne dites pas le fond de votre pensée.

M. Roberts: Je meurs d'envie de dire certaines choses au député, mais l'éthique parlementaire ne me permet pas de lui dire le fond de ma pensée dans certains cas.

M. Friesen: Dans la plupart des cas.

M. Roberts: A la réflexion, je ne me suis pas engagé, à la Chambre, à lui annoncer quelque chose.

[Texte]

Mr. Friesen: The Minister said that the member knows very well that in half an hour he can ask me questions in the Committee, and here I am.

Mr. Roberts: Okay, here I am.

Mr. Friesen: Now that we finished with that, I would like to put some information on the record regarding the Vancouver Symphony Orchestra. I would imagine the Minister is somewhat knowledgeable about the financial situation there that relates to the Canada Council. I would point out that the Vancouver Symphony Orchestra has the largest subscription audience of any orchestra in the world, more than 40,000 for the season which has just ended; that the support for the VSO from the Canada Council dropped from 25 per cent of operating budget to 15.9 per cent in the year 1976-77 and an expected 14.3 per cent in 1977-78. Conversely, the Montreal and Toronto budgets are significant and the Vancouver Orchestra received \$210,000 less than Montreal and Toronto. In 1976-77 Toronto Symphony sold 308,000 seats, Montreal sold 282,000 and the Vancouver Symphony sold 294,000, and yet on Canada Council grants \$695,000 a piece to Toronto and Montreal and Vancouver received \$450,000 or \$245,000 less than the other two.

The Orchestra set the record for fund raising from the private sector second to none in Canada and for the last six consecutive years managed to stay in a surplus situation and this year would like to be only up to 18 per cent of budget even though the two Eastern orchestras get something like 25 per cent. Even Mr. Porteous has said that 18 per cent is a reasonable guideline for minimum support.

When I compare what Toronto and Montreal get in relation to their performance and what Vancouver gets in relation to its performance, it seems to add up to an obvious case of an anti-Western bias. I would like to ask the Minister how he explains the fact that the other two orchestras with no better performance, not as good a performance really in private fund raising, and in terms of the seats per year sold qualifies for 25 or 30 per cent less than the other two orchestras.

Mr. Roberts: Mr. Chairman, the first thing I would want to say is having been in Vancouver for the opening of the Orpheon Hall and having listened to the Vancouver Orchestra, I can well say that the quality of the orchestra is extraordinarily high, it is an institution that we can all be very proud of.

The second thing I suppose I should say is that the question does not seem to me to relate very much to Vote 1, but perhaps more important it does not really relate much to my responsibilities either. The reasoning behind the size of the Canada Council grant to the orchestra is a question that really should be directed to the Council. I do not, as you know, Mr. Chairman, and as the members of the Committee know, intervene in the grant-making decisions which the Council makes. I could hypothesize that, for instance, if the honourable member is right, as I am sure he would be, that there has been great success on the part of the Vancouver Orchestra in their private fund raising and it might, therefore, be as a result that there is not quite the concomitant need that other orchestras face to have their operating expenses made up, but that would

[Traduction]

M. Friesen: Le ministre m'a dit que je pourrais lui poser des questions une demi-heure plus tard, en comité. Je m'exécute.

M. Roberts: Je suis tout à vous.

M. Friesen: Voilà une chose qui est réglée. J'aimerais maintenant obtenir des renseignements sur l'Orchestre symphonique de Vancouver. Le ministre connaît bien la situation financière de l'orchestre et ses rapports avec le Conseil des arts. Je signale au ministre que les abonnés de l'Orchestre symphonique de Vancouver sont plus nombreux que n'importe où ailleurs au monde, car ils étaient plus de 40,000 au cours de la saison qui vient de se terminer. Je signale au ministre que les subventions du Conseil des arts octroyées à l'Orchestre symphonique de Vancouver sont passées de 25 p. 100 du budget d'exploitation à 15.9 p. 100 pour 1976-1977, et on prévoit qu'elles représenteront 14.3 p. 100 en 1977-1978. En contrepartie, même si les budgets de Montréal et de Toronto sont très gros, l'Orchestre de Vancouver a reçu \$210,000 de moins que ces deux orchestres. En 1976-1977, l'Orchestre symphonique de Toronto a vendu 308,000 places, celui de Montréal 282,000 places, alors que l'Orchestre de Vancouver en a vendu 294,000. Qui plus est, les subventions du Conseil des arts aux orchestres de Toronto et de Montréal s'élevaient à \$695,000 chacune, alors que Vancouver ne recevait que \$450,000, soit \$245,000 de moins que les deux autres.

L'orchestre s'est attiré plus de fonds privés que n'importe quel autre orchestre au Canada et au cours des six dernières années, il avait un budget excédentaire. Cette année, l'orchestre aimerait obtenir 18 p. 100 de son budget d'exploitation, même si les deux orchestres de l'Est obtiennent, eux, 25 p. 100. Même M. Porteous a dit que 18 p. 100 du budget d'exploitation représentait une subvention acceptable.

Quand on compare ce que Montréal et Toronto reçoivent et les réalisations de ces orchestres, on ne peut que conclure que Vancouver, qui reçoit peu par rapport à ses réalisations, souffre d'un préjugé flagrant. J'aimerais que le ministre m'explique comment il se fait que deux orchestres qui n'ont pas à leur crédit les mêmes réalisations que Vancouver, du point de vue des fonds recueillis, du point de vue du nombre de places vendues, obtiennent 25 à 30 p. 100 de plus que ce dernier.

M. Roberts: J'étais à Vancouver lors de l'ouverture de la salle Orpheon, et j'ai entendu l'Orchestre de Vancouver, dont la qualité est exceptionnelle. Nous pouvons être très fiers de posséder un tel orchestre.

J'ajouterai cependant que votre question n'a rien à voir avec le crédit 1, et qui plus est, elle n'est pas de mon ressort. C'est au Conseil des arts qu'on doit demander des explications sur l'importance des subventions qu'il octroie à un orchestre. Vous le savez, et les membres du Comité ne l'ignorent pas, je n'interviens pas dans les décisions du Conseil des arts. Si les chiffres que vous citez sont justes, l'Orchestre symphonique de Vancouver obtient des fonds privés, et en conséquence, contrairement aux autres orchestres, il a moins besoin de subventions. Mais ce ne sont là que des hypothèses. Je m'en tiens donc à vous dire que c'est aux responsables du Conseil des arts du Canada qu'il faut demander des explications sur les raisons de l'octroi d'une subvention et sur la taille de cette subvention. Je me ferai un plaisir de transmettre votre question au Conseil

[Text]

be sheer speculation on my part or hypothesis. I think the short answer I really must give to him is that in terms of explanations for why a certain grant has been given or why that grant is the size it is, is a question which is within the responsibility of the Council and should be directed to them. I will be very happy to direct the query or the representation to the Council and, in fact, I think if I remember correctly one member of Parliament, and it may have been Mr. Friesen, did write me about this situation. Therefore I think I have already initiated some inquiries in relation to the Council regarding the advice that should be made to it. But really, as I said before, the question of the authority of the Council and the information would have to be obtained from them on it. I will follow up and try to get it for the honourable member.

• 1545

Mr. Friesen: Just for the record, I had not written recently. I did about a year ago, I believe, in a different . . .

Mr. Roberts: It may have been Mrs. Holt, or one of the other members.

Mr. Friesen: It could have been. My short answer is that apparently it does not pay to be successful when it comes to grants from the Canada Council. Maybe they would do better if . . .

Mr. Roberts: Well, that is a representation which I have received several times. For instance, the Toronto Symphony Orchestra has made the same point to me; that if one is very successful in one's fund-raising activities, then that seems as a result to lead to less public support. I know that is a question which, for instance, the Toronto Symphony Orchestra has taken up directly with the representatives of the Council.

Mr. Friesen: But, you know, the longer answer is, yes, this is a question of administration. The power of the government is a power of appointment and I am looking at the way Canada Council operates, and that is your responsibility. You may have no direct dealings with how the grants are allocated, but you certainly do have some control over who is operating Canada Council. I am taking some real umbrage at the way they are making their allocations. I am asking you to do some work with your officials and inspire them to take a little bit of a balanced approach in the way they are making their allocations.

Mr. Roberts: Well whether I have inspirational qualities or not is not, I think, the best for me to judge when I do not have the power of direction, even over those people who have been appointed as the representatives of the public interest to the Council. What I do is talk to them, and what I often do is present to them the points of view that have been expressed by members in the House and in this Committee, and to the limits of my power, I will bring the kind of questions you have brought to our attention to their attention.

Mr. Friesen: Well, you have told me that you have no control over the CBC; you have told me now that you have no control over the Canada Council. I am beginning to wonder what you have control over.

[Translation]

des arts, d'autant plus que je me souviens qu'un député m'a écrit à ce sujet; c'est peut-être bien vous, monsieur Friesen. Ainsi, j'ai déjà peut-être transmis votre question au Conseil, qui vous répondra. Je le répète, c'est une question qui relève du Conseil des arts et c'est à eux qu'il faut s'adresser pour obtenir des explications. Je veillerai personnellement à ce que le député reçoive une réponse à sa question.

M. Friesen: Non, je ne vous ai pas écrit récemment. Je vous ai écrit il y a un an, et c'était à un autre propos . . .

M. Roberts: Dans ce cas, c'est peut-être bien M^{me} Holt qui m'a écrit, ou un autre député.

M. Friesen: C'est possible. De tout cela, je conclus que le succès ne paie pas et ne vous attire pas nécessairement des subventions du Conseil des arts. Peut-être qu'il aurait mieux valu . . .

M. Roberts: On m'a souvent fait cette remarque. L'Orchestre symphonique de Toronto m'a dit la même chose. Si un orchestre obtient beaucoup de fonds privés, il obtient moins de deniers publics. L'Orchestre symphonique de Toronto a fait part de ses récriminations aux représentants du Conseil des Arts du Canada.

M. Friesen: Mais on pourrait tout aussi bien dire que c'est une question d'administration. Le gouvernement a le pouvoir de nommer les membres du Conseil des arts et vous avez la responsabilité de veiller à ce que tout marche rondement. Je sais que vous n'avez pas le pouvoir d'octroyer des subventions, mais vous avez certainement le pouvoir de décider qui sera nommé au sein du Conseil des arts du Canada. Je me préoccupe beaucoup de la façon dont on octroie les subventions. Je vous demande donc de vous pencher sur la question, vous et vos collaborateurs, afin de leur inculquer un certain sens de l'équilibre.

M. Roberts: Je ne sais pas si j'ai ou non le pouvoir de les persuader, ce n'est pas à moi d'en juger, puisque je n'ai pas le pouvoir de leur dire quoi faire, car les gens qui sont nommés au sein du Conseil des arts du Canada doivent veiller sur l'intérêt public au sein du Conseil. Je puis leur parler, et il arrive souvent que je leur transmette les opinions exprimées par les députés à la Chambre ou en comité. Dans les limites des pouvoirs que je possède, je m'engage à leur signaler le problème que vous venez de me soumettre.

M. Friesen: Vous m'avez dit que vous n'aviez aucun contrôle sur Radio-Canada. Vous n'en avez pas plus sur le Conseil des arts du Canada. Je me demande bien ce que vous pouvez contrôler.

[Texte]

Mr. Roberts: I have a department for which I am responsible in the way ministers are when they are responsible to Parliament; there are some agencies for which I am responsible in the same way that I am responsible for the department. There are also agencies which I cannot be responsible for in that way because Parliament has not given me that power. Now it is a moot question for debate; if members of the House of Commons want to impose upon me those powers of direction and administration, I would have to say that I would be reluctant to receive them. That is a question that Parliament may ultimately decide upon; they may wish me to have a more directive role than I now have in relation to the CBC and the Canada Council. However, until Parliament gives me that power, to try to exercise such a power, would I believe, transgress the limitations which Parliament wisely or unwisely has imposed upon me.

Mr. Friesen: Going back to my questions yesterday in Committee and my questions in the House, and I do not recall specifically your first answer, do you in fact approve of the tripling of the cost of operation of the Discovery Train?

Mr. Roberts: It is difficult for me to give a yes-or-no answer to the question. If I could reply perhaps in a slightly different way, I would say that when we undertook the Discovery Train project, we did so on the basis of a very rough cost estimate.

There are two comparable experiences, and yet they were not very comparable. One was the Centennial Train and the other was the Bicentennial Train in the United States. Those really did not afford a comparable basis for what we were trying to do. Rather than talk about a tripling of budget, I would say that as we got further and further into the project and it became clear in our minds what we hoped it would do, we found that the original cost estimates, which were very rough ball park figures, were not really exactly what we would have liked them to be.

Mr. Friesen: Sorry.

Mr. Roberts: The answer is that I am not unhappy about increasing costs. Obviously I would be delighted if we could do it more cheaply, but what I am primarily concerned with is that the project succeed and that it be of a very high quality. If it costs more than we originally anticipated to have that happen, then so be it. Obviously, I prefer to have it cost a dollar or cost nothing at all, but I think our first consideration is that the train be an effective museological instrument and that it take an interesting and exciting museum concept to the people across the country.

• 1550

Mr. Friesen: Has Treasury Board approved in whole or in part the increase?

Mr. Roberts: It is not so much a question of that at this time because I am not quite sure that it will be necessary. We are talking about a five-year life for the train and there may be appropriations in each year in relation to it. On the other hand, we may find ways of overcoming what appears to be the present cost gap without calling further on the public purse. I

[Traduction]

M. Roberts: Je suis responsable de la direction d'un ministère, comme tout ministre qui a une responsabilité devant le Parlement. Je suis aussi responsable de certains organismes, tout comme je le suis du ministère. C'est parce que le Parlement ne m'a pas confié le pouvoir de diriger certains autres organismes que je n'en suis pas responsable. Qu'on débâte de la question. Si les députés à la Chambre des communes voulaient que, désormais, j'assume cette responsabilité que je n'ai pas pour l'instant, j'hésiterais beaucoup à l'accepter. Mais il est fort possible que le Parlement décide, un jour ou l'autre, de me confier cette responsabilité. Il se peut que les députés veuillent que je dirige Radio-Canada et le Conseil des arts du Canada. Quoi qu'il en soit, tant que le Parlement ne m'aura pas donné ces pouvoirs, j'aurais tort de me les arroger en dépit de la volonté, judicieuse ou non, du Parlement.

M. Friesen: Je reviens aux questions que je vous ai posées hier en comité, et à celles que je vous ai posées à la Chambre. Je ne me souviens pas très bien de votre première réponse, et voilà pourquoi je vous demande si vous approuvez le fait que les coûts d'exploitation du Train de la découverte triplent.

M. Roberts: Il m'est difficile de répondre carrément par oui ou non. Je vous dirai cependant que, quand nous avons élaboré le projet du Train de la découverte, nous ne disposions que d'estimations de coût très approximatives.

Ce projet peut se comparer, bien que ce ne soit pas très facile, à deux autres projets du même genre. D'une part, le Train du centenaire, et d'autre part, le Train du bicentenaire des États-Unis. Mais ces deux exemples n'offrent pas de très bons points de comparaison pour ce que nous tentons de faire. Au fur et à mesure que les choses avançaient, nous avons précisé ce que nous tentions d'en tirer et nous avons découvert que les premiers devis, très approximatifs, ne convenaient pas très bien à ce que nous voulions.

M. Friesen: Dommage.

M. Roberts: Je vous dirai que je ne suis pas déçu de voir les coûts grimper. De toute évidence, je préférerais que ce soit meilleur marché, mais je tiens avant tout au succès du projet, et à un projet de qualité. Si cela doit coûter plus cher que prévu, soit. De tout évidence, je préférerais que cela ne coûte qu'un dollar, ou rien du tout, même. Mais ce qui nous préoccupe avant tout, c'est que le train devienne un musée nouveau genre qui suscite l'intérêt des gens dans tout le pays.

M. Friesen: Le Conseil du trésor a-t-il approuvé cette augmentation, en totalité ou en partie?

M. Roberts: La question ne se pose pas pour l'instant, car je ne suis pas convaincu que nous ayons besoin de nous adresser au Conseil du trésor. L'expérience durera cinq ans et il y aura affectation de crédits chaque année, à cet effet. D'autre part, nous pourrions peut-être trouver le moyen de combler l'augmentation des coûts sans avoir recours aux deniers publics. Je

[Text]

expect to be making proposals to Treasury Board shortly but what those proposals will be, I am not yet at all sure.

Mr. Friesen: Do I have 30 seconds left?

The Chairman: Our next questioner is on the phone, so proceed.

Mr. Friesen: We are getting two messages. On the one hand, he says it may not be necessary and, at the same time, he is saying he is not quite sure what kind of approach he is going to make to Treasury Board. Which way are we going on this?

Mr. Roberts: Well, if it is not necessary, I will not have to make an approach to Treasury Board, and if it is necessary, I will. If I have to make an approach to Treasury Board there will have to be a content to it, and what that content will be is something we will have to decide after we know whether we have to make the approach to Treasury Board. That is a consistent statement.

Mr. Friesen: You said what form the approach is going to be to Treasury Board, and that sounds like you are going to make an approach, but you have just not decided what the approach is going to be.

Mr. Roberts: No, what form of approach is to the problem of the costs looking is if they are going to be larger than the original costs estimate. There are a variety of ways of approaching that problem. Some of them may require us to go to Treasury Board. For all I know we may find something that does not.

Mr. Friesen: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Friesen. Mrs. Holt, 10 minutes.

Mrs. Holt: First of all, did you say that you would be very content if Parliament wanted you to take over the Canada Council or close out Canada Council? Did I catch that right?

Mr. Roberts: If you did then I must have been guilty of a misstatement. I think what I said, and I hope that what I said was that in relation to the Canada Council and the CBC there are limitations placed on my ability to direct them. Those are limitations which Parliament has placed upon the Secretary of State. Both the Canada Council and the CBC are very much at arm's length from the Minister, who does not have the power to direct them, and I said if you want to change that situation it would have to be done by Parliament. Parliament conceivably might want to impose those obligations on me. They might want to place me, in relation to those agencies, in the same situation as I am in relation to my departmental officials. I am always prepared to consider such a thing if the House urges it and if all the members urge it, but I am not convinced myself that members really would, when they thought about it, want me to have that kind of directive power over the CBC, or even perhaps over the Canada Council.

Mrs. Holt: Well, I would not want you or your officials to have total power but I would certainly like an accountability to Parliament. Perhaps it is naive of me to ask how Canada Council, which is not a Crown corporation, it has no Crown

[Translation]

compte faire une proposition au Conseil du trésor sous peu, mais je ne sais pas ce qu'elle contiendra. Je ne suis pas encore fixé.

M. Friesen: Est-ce que j'ai encore 30 secondes?

Le président: Le député qui doit prendre la parole après vous est au téléphone. Allez-y donc.

M. Friesen: J'entends ici deux sons de cloche. D'une part, vous me dites qu'il se peut que ce ne soit pas nécessaire, et tout à la fois, vous me dites que vous ne savez pas très bien comment vous présenterez les choses au Conseil du trésor. Que dois-je en conclure?

M. Roberts: Si je n'ai pas besoin de faire appel au Conseil du trésor, je ne m'adresserai donc pas à lui, mais, au besoin, je le ferai. Pour l'instant, je ne peux pas vous dévoiler ce que contiendra ma proposition au Conseil du trésor. Je ne serai fixé que quand nous aurons décidé si, oui ou non, nous avons besoin de nous adresser à lui. Ma réponse est très cohérente.

M. Friesen: Vous avez parlé d'une proposition au Conseil du trésor, ce qui veut dire que vous avez l'intention d'en présenter une, mais vous ignorez ce qu'elle contiendra, c'est cela, n'est-ce pas?

M. Roberts: Pas du tout. Nous ne savons pas encore quand nous réglerons ce problème, puisqu'il semble que les coûts dépasseront les premières prévisions. Nous pouvons procéder de diverses façons. Il se peut que nous devions nous adresser au Conseil du trésor. Il se peut que nous découvriions que nous n'avons pas besoin de le faire.

M. Friesen: Merci.

Le président: Merci, monsieur Friesen. Madame Holt, vous avez 10 minutes.

Mme Holt: Avez-vous bien dit que vous seriez ravi que le Parlement vous demande d'assumer la direction du Conseil des arts, ou de supprimer le Conseil des arts? Vous ai-je bien compris?

M. Roberts: Si c'est cela que vous avez compris, c'est un malentendu. Je pensais avoir dit que mes pouvoirs à l'égard du Conseil des arts du Canada et de Radio-Canada sont limités, et que je ne puis pas diriger ces organismes. Voilà les limites que le Parlement impose aux pouvoirs du secrétaire d'État. Radio-Canada et le Conseil des arts n'ont pas de liens avec le ministre, et ce dernier n'a pas le pouvoir de les diriger. Si vous voulez modifier la situation, il faudra vous adresser au Parlement. Le Parlement pourra peut-être décider de me confier la responsabilité de ces organismes. Cela voudrait dire que je serais responsable de ces organismes, comme je le suis de mon ministère; si la Chambre m'exhorte à prendre la direction de ces organismes, je réfléchirai à la question, mais je ne suis pas convaincu que les députés, tout bien pesé, désirent vraiment que je dirige Radio-Canada, ou même le Conseil des arts.

Mme Holt: Sans vouloir que les fonctionnaires du ministère et vous-même ayez les pleins pouvoirs, j'aimerais quand même qu'il y ait une certaine responsabilité devant le Parlement. Au risque de paraître naïve, je me demande pourquoi le Conseil

[Texte]

corporation status, is absolutely unique in its power to give away money. I do not know whether there is any other agency of government with the power to give away money. You are asking for \$52,520,000 for Canada Council alone. I just find this absolutely unacceptable and ask you if you would consider reviewing this situation because, certainly, under your own administrative costs, I am sure it would be much cheaper for Canada first to eliminate the administrative costs of these people that I cannot exactly get excited about in respect of their judgment of what is a quality production in Canada and what they call a high standard of excellence when they accept the different type of so-called poetry that is neither poetry nor basic English. I just wonder if you will consider reviewing it. You have had so much criticism of Canada Council from the citizens of Canada, the wasted money and the absolutely reprehensible use of taxpayer's money. Will you consider studying Canada Council and the possibility of returning the power to Parliament. I do not appreciate the answer that culture should not have political interference. First, I am sure you have a cultural plan, and secondly, I do not consider myself political interference. I represent 84,000 people who have protested loudly and angrily about Canada Council, as have all the people of British Columbia. I do not consider that I am here as a politician; I consider myself here as a representative and as their only voice in this Committee and in Parliament with 23 other people. Will you consider studying this and responding to the public reactions and public concern over the waste of this huge amount of money?

• 1555

Mr. Roberts: Mr. Chairman, I may have missed some of the questions contained in that long comment, but there are three points I would make. If they are not satisfactory as a reply, I am sure the hon. member will come back to me.

One point is that there is, of course, accountability in the Parliamentary sense that, if Parliament is dissatisfied with the operations of the Canada Council, they can withhold funds from it. That degree of accountability, the accountability that is exercised over it through control of the purse, is there. This, I would hope, and I think it does, makes those who are responsible for the administration of the Council sensitive to the views of Parliamentarians; perhaps not as sensitive as Parliamentarians would like, and perhaps that sensitivity is not always displayed as openly as they would like.

The second point is that you have asked whether we are prepared to review the relationship of the Council to government. Indeed, the question of the relationship not only of the Council to government but of all Crown corporations and agencies is under review. This was the subject of a green paper that, if memory serves me correctly, was issued in August last year, in which the government proposed for discussion a series of recommendations and raised the question of whether it would not be desirable for the government to have the power to

[Traduction]

des arts, qui n'est pas une société de la Couronne, n'a pas le statut de société de la Couronne, détient un pouvoir unique en son genre pour dépenser les fonds qui sont mis à sa disposition. Je ne puis pas vous citer d'autres exemples semblables au gouvernement. Le Conseil des arts réclame \$52,520,000. C'est absolument inacceptable, et je vous demande si vous consentiriez à revoir la situation, car on pourrait très bien faire des économies de frais administratifs. Je ne puis pas m'enthousiasmer pour le jugement de ces gens, qui prétendent avoir des normes d'excellence et encourager une production de qualité au Canada, quand je constate qu'on subventionne de la soi-disant poésie qui n'a rien à voir avec la poésie, ni même avec l'anglais correct. Peut-être consentirez-vous à revoir la situation. Les Canadiens ont si souvent critiqué le Conseil des arts, en prétendant que c'était de l'argent gaspillé et une mauvaise utilisation de l'argent des contribuables. Pouvez-vous vous engager à vous pencher sur le cas du Conseil des arts, en songeant à la possibilité que ce soit le Parlement qui en assume les pouvoirs? Je ne prise pas votre réponse, à savoir que la culture ne devrait pas faire l'objet d'ingérence politique. Tout d'abord, je suis convaincue que vous avez un programme culturel, et deuxièmement, j'estime ne pas faire d'ingérence politique. Je représente 84,000 personnes, qui ont protesté avec force et avec colère auprès du Conseil des arts, comme l'on fait tous les habitants de la Colombie-Britannique. Je ne considère pas que je suis ici en ma qualité de femme politique; j'estime être ici en tant que représentante, en tant que leur seule voix ici, au Comité et au Parlement, avec 23 collègues. Voulez-vous accepter d'étudier cette question et d'agir, à la suite de la réaction du public et des inquiétudes du public face au gaspillage d'une telle somme d'argent?

M. Roberts: Monsieur le président, certaines des questions contenues dans ce long préambule m'ont peut-être échappé, mais il y a trois points que j'aimerais faire valoir. Si ma réponse n'est pas satisfaisante, je suis persuadé que l'honorable député me relancera la balle.

D'abord, il existe bien sûr une responsabilité au sens parlementaire, car si le Parlement n'est pas heureux du fonctionnement du Conseil des arts, il peut retenir les crédits. Des comptes sont rendus, parce que le Parlement exerce un contrôle sur le Conseil des arts en tenant les cordons de la bourse. J'oserais espérer, et je crois qu'il en est ainsi, que de la sorte, les responsables de l'administration du Conseil sont sensibles à l'opinion des parlementaires; pas autant, peut-être, que les parlementaires le souhaiteraient, ou encore, il se peut qu'on ne le démontre pas toujours cette sensibilité d'une façon aussi ouverte qu'on le voudrait.

Deuxièmement, vous m'avez demandé si nous étions disposés à revoir la relation qui existe entre le Conseil et le gouvernement. Je vous dirai que non seulement la relation entre le Conseil des arts et le gouvernement est à l'étude, mais également celle de toutes les sociétés de la couronne et de tous les organismes d'État. Nous avons publié un Livre vert à ce sujet, si j'ai bonne mémoire, au mois d'août de l'an dernier, dans lequel le gouvernement proposait à la discussion une série de recommandations et soulevait la question de savoir s'il ne

[Text]

publicly give policy direction to the various agencies of the government. This is a question that has been the subject of some debate, and I would be very interested in the views of members of this Committee on it. It has been a matter of debate and it has been a matter of discussion between me and the various agencies as to whether they feel that a change in their traditional relationship, which this would involve, would be significant, desirable or undesirable. I emphasize that the question under discussion there is not of government direction in relation to the day-to-day activity of the organization, but in establishing over-all policy objectives.

Mrs. Holt: That is right. And that is the concern too.

Mr. Roberts: The third answer I would give to you is that we some time ago began a review of the policies of the federal government in relation to support for the arts. That review is underway. Within that review we will also be considering what the relationship should be between government, or more precisely between the Department of the Secretary of State and the various agencies, including the Canada Council. The Canada Council itself has brought forward for public discussion a document of its activities. It may be that within that over-all review we will decide that some change of relationship between government and the agencies would be desirable. I would have to repeat to you in frankness that I am sceptical that after the review I will want to have, and I think members might not want me to have, the power to interfere in the day-to-day granting judgments of the Canada Council. Many members may perhaps want that to happen, but I am sceptical that this is what they would want when they reflect on the question.

• 1600

Mrs. Holt: Mr. Minister, you have a program of youth exchanges that is absolutely excellent. You handled that with a degree of competence. If the people of Canada wanted to give away money they would want to give it to their children to know their country. It is an absolutely marvellous program. I am not such for giving away any money because I do not think the taxpayers pay taxes simply to give it away. But if we are going to build a nation, I think that is absolutely excellent. Why do you not give that to an agency to use their discretion?

You say we have the accountability through the withholding of funds. I agree that we have, and I hope that here and in the House we can cut the Canada Council grants to \$1 to show our contempt for it and achieve the very thing that Mr. Friesen and I are concerned about.

If it is successful and the people support it, they do not get the money, they do not get the support. They are successful because they have been held up for years—and I am talking

[Translation]

serait pas souhaitable pour le gouvernement de posséder le pouvoir de formuler publiquement des directives à l'intention des divers organismes gouvernementaux. La question a fait l'objet de quelques discussions, et je serais très intéressé de connaître les opinions des membres du présent Comité. J'ai engagé des pourparlers et des discussions avec les représentants des divers organismes pour savoir s'ils estimaient qu'une modification de la relation traditionnelle, qui serait nécessaire dans cette optique, aurait de l'importance, serait désirable ou indésirable. Je tiens encore à souligner le fait que la question à l'étude n'a rien à voir avec des directives gouvernementales portant sur les activités quotidiennes de l'organisation, mais viserait plutôt à établir des objectifs dans le cadre d'une politique globale.

Mme Holt: C'est exact. C'est la question qui nous préoccupe.

M. Roberts: En troisième lieu, j'aimerais vous dire que nous avons entrepris, il y a déjà quelque temps, une revue des politiques du gouvernement fédéral visant l'aide aux arts. La revue est en cours. Dans le cadre de celle-ci, nous allons également étudier quelle devrait être la relation entre le gouvernement, ou plus précisément, entre le Secrétariat d'État, et les divers organismes, y compris le Conseil des arts. Le Conseil des arts a d'ailleurs lui-même publié un document qui porte sur ces activités, pour stimuler le débat public. Il se peut fort bien que dans le cadre de cette revue globale, nous décidions que certains changements à la relation entre le gouvernement et ses organismes seraient souhaitables. Or, en toute honnêteté, cependant, je dois vous répéter que je doute fort qu'après la revue, j'aurai—et je ne crois pas que les députés veulent que j'aie—le pouvoir d'intervenir, au jour le jour, dans les subventions accordées par le Conseil des arts. Nombre de députés veulent peut-être que cela se produise, mais je doute fort qu'ils le voudront lorsqu'ils y auront réfléchi.

Mme Holt: Monsieur le ministre, le ministère a un programme d'échange pour la jeunesse qui est tout à fait excellent. Vous l'avez organisé avec une certaine compétence. Si les citoyens du Canada voulaient donner de l'argent, ils voudraient le donner à leurs enfants pour que ceux-ci apprennent à connaître leur pays. C'est un programme tout à fait merveilleux. Je ne suis pas particulièrement en faveur de donner de l'argent, car je ne crois pas que le contribuable verse des impôts simplement pour que l'argent soit donné. Mais si nous voulons construire un pays, je trouve que c'est une excellente façon. Pourquoi ne pas donner cet argent à un organisme qui le dépenserait à sa discrétion?

Vous prétendez que nous pouvons exiger que des comptes nous soient rendus en refusant des crédits. C'est juste, nous pouvons le faire, et j'espère qu'ici et à la Chambre, nous pourrions couper les crédits du Conseil des arts à \$1, pour montrer le mépris que nous en avons et atteindre ainsi l'objectif que nous nous sommes fixé, M. Friesen et moi-même.

Si quelque chose remporte du succès, si le public l'appuie, on n'obtient pas d'argent, on n'obtient pas l'aide du Conseil des arts. De telles entreprises ont du succès, parce que pendant des

[Texte]

about the Vancouver Symphony Orchestra. Success seems to be damned by the "officials", these people we hear so much about from all the ministers.

And I want to know too if you can tell me why David Lui of Vancouver, who is before the courts on two tax evasion charges, has been sustained for seven years at least by a Canada Council touring office. He is being sued by the Joffrey Ballet and I have raised the question of him before. The Joffrey Ballet was not paid last year and yet he listed that they were coming back this year. I gather he made his sales and they had not even been booked. They had refused for all time to go with Lui. Then on top of that, Lui's theatre, that has been...

The Chairman: Time, Mrs. Holt.

Mrs. Holt: ... So long sustained by the touring office—just one question, Mr. Chairman. Why last week when the theatre was closed, did David Y. Lui get an office in the Queen Elizabeth Theatre given to him, I gather, under the auspices of the Canada Council Vancouver?

Mr. Roberts: I have two replies. First of all, to the question of what is the difference between the Open House Canada program and the activities of an agency—and I agree, the Open House Canada program has been very, very successful. It is a great program. I think members on all sides of the House agree on that.

The difference is really this. In the Open House Canada program you can deal with the applications as they come on a first-come, first-serve basis. There is no inherent distinction between those who take advantage of the program. The only limitation on the program is funds, and I hope to be able to get more funds for the program because they are so successful. But there is no inherent judgment which has to be made as between say Group X, as long as they meet the criteria of the program, and Group Y. When we are dealing with judgments as, for instance, to which theatre company is to be given a grant or not, I simply cannot respond that we will give, in the order that they come in to every company that applies to us, as much money as they ask for. Judgments have to be made on the quality of the group, its importance, and a variety of other factors. In other words, there are judgmental factors at play in that case which do not operate in the case of the Open House Canada program.

On your second question, as you know, you raised this matter with me earlier today and I have asked my staff to get for me as quickly as possible more details on the situation. I would not be anxious to comment on any matter that is before the court.

Mrs. Holt: The Canada Council involved itself.

Mr. Roberts: In terms of the touring bureau of the Canada Council, I think when we explored that question before I was able to indicate to you that the touring bureau in effect responds to the views of the company or the artist who is

[Traduction]

années, elles ont joui de l'appui du public... Je parle bien sûr de l'Orchestre symphonique de Vancouver. Le succès semble être méprisé par les «responsables», ces gens dont nous parlent beaucoup tous les ministres.

J'aimerais savoir également si vous pouvez me dire pourquoi David Lui, de Vancouver, qui fait l'objet de deux accusations pour évasion fiscale, a reçu l'appui pendant au moins sept ans du bureau de tournée du Conseil des arts. Le Ballet Joffrey a intenté des poursuites contre lui, et j'ai déjà posé des questions à son sujet. Le Ballet Joffrey n'a pas été rémunéré l'an dernier, et pourtant, Lui a publié qu'il revenait cette année. J'en conclus qu'il a vendu des billets sans même retenir les services de la troupe. Le ballet avait refusé à tout jamais de travailler pour lui. Et ce n'est pas tout, le théâtre de Lui qui a été...

Le président: C'est l'heure, madame Holt.

Mme Holt: ... encouragé depuis si longtemps par le bureau de tournée... Encore une question, monsieur le président. Comment se fait-il que la semaine dernière, lorsqu'on a fermé le théâtre, David Y. Lui a obtenu un bureau au théâtre Queen Elizabeth, qui lui aurait été donné, j'en conclus, par l'entremise du Conseil des arts de Vancouver?

M. Roberts: J'ai deux réponses. Tout d'abord, en ce qui concerne la différence entre le programme Hospitalité Canada et les activités d'un organisme... et j'admets que le programme Hospitalité Canada a remporté énormément de succès. C'est un programme formidable. Je crois que les députés de tous les partis en Chambre en conviennent.

La différence est en réalité la suivante. Dans le cadre du programme Hospitalité Canada, vous pouvez étudier les demandes, premier arrivé, premier servi. Il n'existe aucune distinction inhérente entre les participants au programme. La seule limite, c'est l'argent disponible, et j'espère pouvoir obtenir plus de crédits pour ce programme, puisqu'il a tant de succès. Mais il n'est pas nécessaire de formuler un jugement entre le groupe X, qui respecte les critères du programme, et le groupe Y. Lorsqu'il est question de formuler des jugements, comme dans le cas de savoir quelle troupe théâtrale recevra une subvention ou non, je ne peux vraiment pas vous répondre que nous allons donner des subventions à chaque troupe qui en fait la demande, au montant qu'on nous demande. Il faut porter un jugement sur la qualité de la troupe, sur son importance et sur une gamme d'autres facteurs. En d'autres termes, des questions de jugement entrent en ligne de compte, ce qui n'est pas le cas dans le cadre du programme Hospitalité Canada.

Pour ce qui est de votre deuxième question, comme vous le savez, vous avez déjà abordé cette question avec moi plus tôt aujourd'hui, et j'ai demandé à mes collaborateurs d'obtenir le plus rapidement possible plus de détails sur cette affaire. Évidemment, je ne tiens pas particulièrement à faire des remarques sur une question dont est saisi un tribunal.

Mme Holt: Le Conseil des arts s'y est intéressé lui-même.

M. Roberts: En ce qui concerne le bureau de tournée du Conseil des arts, je crois que lorsque nous avons fouillé cette question auparavant, j'ai pu vous dire que le bureau de tournée tient compte, en fait, des opinions de la troupe ou de l'artiste

[Text]

travelling. In view of the obvious seriousness of this question you have raised, since there do appear to be, as you say, court cases under way, I think I had better be very careful to try to get the information you need in a precise and accurate form, and I will do that as quickly as I can.

Mrs. Holt: I appreciate that.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

I have five questioners. If the Committee agrees, and we do not get into a hassle over it, I will give you seven minutes each rather than five minutes, which I think makes a little more sense. I will let you know when there is two minutes to go and I hope you will try to give the witnesses a chance to answer within those final two minutes.

Mr. MacDonald is next, seven minutes.

• 1605

Mr. MacDonald: Thank you, Mr. Chairman. I am sorry that Mrs. Holt as gone on this diatribe again back to the Canada Council, and especially when she makes what I think is a very irresponsible statement about cutting the Canada Council's budget to \$1. I sometimes think the Minister might be listening to her too much when I look at the virtual freeze of Canada Council funds.

This is not to say that there may not be some administrative problems with Canada Council, but I think she totally ignores the principle and the performance over all of the structure of the Canada Council, which I regard as an extremely important institution for the development of artistic activity in this country.

One of the problems we are getting into, I suppose, is that it is a considerable time since the Canada Council was created. Many people have forgotten the review of the Massey Commission and the kind of preliminaries that went into the creation of that institution. I think it is interesting that the Canada Council itself is attempting to review with its 20 plus 5 and some hearings, where its future direction lies.

I do think there is need for some clarification, not just on the part of the Canada Council but really from the government and perhaps in some public forum, about the further cultural development of our country. We have had bits and pieces of this discussion here in Committee and in the House, especially when we see such a major province as Quebec devoting so much time and attention to producing such a detailed document as the recent white paper that was brought down this week. I am very fearful that, because of specific instances of perhaps notorious projects or grants that are in some way—even if indirectly—supported by the Canada Council, we may lose sight of the over-all issue here.

The Minister some months ago established his internal study, the Silcox Study, which he told me the other day in the House would not be ready for some time. I gather it is a kind of in-house analysis. I am wondering what kind of leadership the Minister is actually preparing to give the country in his

[Translation]

en tournée. Vu la gravité évidente de la question que vous avez soulevée, et comme il semblerait y avoir, comme vous l'avez dit vous-même, des poursuites en cours, je crois que je devrais prendre grand soin d'essayer d'obtenir les renseignements dont vous avez besoin, d'une façon précise et juste, ce que je ferai le plus rapidement possible.

Mme Holt: Je vous en suis reconnaissante.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

J'ai cinq noms sur ma liste. Si les membres du Comité sont d'accord, et si cela ne donne pas lieu à une discussion, je vous accorderai sept minutes chacun plutôt que cinq, ce qui, à mon avis, est plus censé. Je vous préviendrai lorsqu'il vous restera deux minutes, et j'ose espérer que vous essayerez d'accorder aux témoins l'occasion de répondre au cours de ces deux dernières minutes.

M. MacDonald est le suivant, sept minutes.

M. MacDonald: Merci, monsieur le président. Je regrette que M^{me} Holt se soit lancée encore une fois dans une tirade contre le Conseil des arts, et surtout qu'elle ait formulé ce que j'estime être une déclaration irresponsable, à savoir qu'elle veut couper à \$1 le budget du Conseil des arts. Je crois parfois que le ministre lui prête une oreille trop attentive, lorsque je constate que les crédits du Conseil des arts ont été, à toute fin pratique, gelés.

Je ne veux pas dire qu'il n'existe aucun problème administratif avec le Conseil des arts, mais j'estime que M^{me} Holt rejette complètement le principe et le rendement globaux de la structure du Conseil des arts que je conçois comme étant une institution extrêmement importante pour l'évolution des activités artistiques de notre pays.

L'un des problèmes, je suppose, c'est que cela fait déjà longtemps que le Conseil des arts a été établi. Nombre de personnes ont oublié l'étude de la Commission Massey et les étapes préliminaires à la création de cet organisme. Je trouve intéressant d'ailleurs que le Conseil des arts lui-même tente de revoir, de sa propre initiative, et en tenant des séances publiques, quelle devrait être sa voie à l'avenir.

Je suis convaincu qu'il faudrait, non seulement de la part du Conseil des arts, mais également du gouvernement, et peut-être même du public, apporter des précisions quant à l'évolution culturelle de notre pays. Nous avons déjà engagé cette discussion, ici et là, au Comité et à la Chambre. C'est essentiel, je crois, surtout lorsque nous voyons une province aussi importante que le Québec consacrer tant de temps et d'attention à produire un document aussi détaillé que le Livre blanc qui a été déposé cette semaine. Je crains beaucoup qu'à cause de cas précis, de projets ou de subventions notoires, appuyés... même indirectement... par le Conseil des arts, nous ne perdions de vue ce qui est en jeu ici.

Il y a quelques mois, le ministre a mis sur pied sa propre étude maison, l'étude Silcox, qui ne sera pas, a-t-il dit l'autre jour en Chambre, terminée avant quelque temps. Je conclus qu'il s'agit d'un genre d'analyse maison. Je me demande quel genre d'initiative le ministre est en réalité disposé à prendre

[Texte]

lead role in the department as Secretary of State with respect to a reappraisal of federal cultural policies. I say this because we have had other discussions having to do with the effective development of the film industry in this country, the continuing problems that our authors and writers have in terms of adequate protection under the present copyright laws.

I was shocked, quite frankly, to hear the Minister's colleague, the Minister of Consumer and Corporate Affairs, on Tuesday, in response to the initiative of Quebec in attempting some increased jurisdiction in copyright laws, suggest that perhaps they would be willing to trade off some responsibility in the copyright area for some provincial power that might be given over to the federal field in some kind of, I gather, elaborate constitutional chess game, losing sight altogether, apparently, of the basic concern of the adequate protection of artists and performers in this country. This is the kind of fragmented and dangerous situation we get into.

Even though major bodies such as the Canadian Conference of the Arts called months ago for some kind of public inquiry, perhaps some renewed or revised attempt similar to the Massey Commission of 25 years ago, to assess where we have moved on culture, I see no evidence of this from the Minister or his department. Indeed, all we see in this year's estimates, if I can complete this statement, is what seems to be a major restriction. It is not a freeze, and it is not, in some cases, a cutback in actual expenditures for the support of arts and cultural activity in this country. I regard this as extremely serious and it seems to me to be a failure of leadership.

What can the Minister do to turn this situation around or to give assurance to the hundreds of people in the artistic community who, in the last few months, have expressed their own anxieties?

Mr. Roberts: Mr. Chairman, we have been through the question before of what the implications of the estimates are, and I would simply note that I would reject the hon. member's assertion that there is a freeze or a cutback in spending. That does not seem to me to be consonant with the facts. But I would not like to get distracted into that line of argument because I do not think he has left me much time out of the seven minutes.

The Chairman: Just two minutes.

• 1610

Mr. Roberts: But I would say that, indeed, a role of considerable leadership has been played and is being played. We did consider the question of whether it would be more advisable to conduct a review of the federal government policies towards the arts through a royal commission of the kind which he described, or whether it would be better for us to take another approach. We ultimately decided to take an alternative approach. One of the reasons for that was that we felt that a royal commission would take a very considerable

[Traduction]

pour donner au pays, vu le rôle primordial qu'il occupe en sa qualité de secrétaire d'État, une réévaluation des politiques culturelles fédérales. Si j'en parle, c'est que nous avons déjà eu des discussions sur l'encouragement efficace de l'industrie cinématographique au pays, sur les problèmes que continuent à avoir nos auteurs et écrivains dans le cadre des lois actuelles sur le droit d'auteur, pour s'assurer une protection adéquate.

J'ai été outré, très franchement, d'entendre votre collègue, le ministre de la Consommation et des Corporations, mardi, à la suite de l'initiative du Québec, qui tente d'augmenter sa compétence en matière de droit d'auteur, dire que le gouvernement fédéral serait peut-être disposé à échanger quelques responsabilités, dans le domaine du droit d'auteur, contre des pouvoirs provinciaux qu'il pourrait reprendre dans le cadre, je suppose, de ce que j'appellerais un jeu d'échecs constitutionnel compliqué, perdant de vue tout à fait, semblerait-il, la question fondamentale de la protection adéquate des artistes et des gens du spectacle au pays. C'est là le genre de situation fragmentée et dangereuse où nous nous mettons.

Bien que des organismes importants, telle la Conférence canadienne sur les arts, ait demandé, il y a des mois, une enquête publique quelconque, peut-être une tentative renouvelée ou révisée des efforts de la Commission Massey d'il y a 25 ans, pour évaluer ce que nous avons fait dans le domaine de la culture, je ne vois aucune démarche en ce sens venant du ministre, ni de son ministère. A vrai dire, tout ce que nous trouvons dans les prévisions budgétaires de cette année, si vous me permettez de terminer ma déclaration, semble être une restriction importante. Il ne s'agit pas de gel, il ne s'agit pas, dans certains cas, de coupure des dépenses réelles consacrées à l'aide aux arts et aux activités culturelles au pays. J'estime que cette situation est extrêmement grave et dénote, me semble-t-il, un manque de leadership.

Que peut faire le ministre pour renverser cette situation, ou tout au moins pour rassurer les centaines d'intéressés, dans les milieux artistiques, qui ont, au cours des derniers mois, exprimé leur propre inquiétude?

M. Roberts: Monsieur le président, il a déjà été question des répercussions des prévisions budgétaires, et j'aimerais faire remarquer que je rejette l'affirmation de l'honorable député voulant qu'il y ait eu gel ou coupure des dépenses. A mon avis, une telle interprétation n'est pas digne des faits. Néanmoins, je ne veux pas me laisser entraîner dans ce genre d'argumentation, car je ne crois pas qu'il m'ait laissé beaucoup de temps sur les sept minutes qu'il avait.

Le président: Deux minutes seulement.

M. Roberts: J'aimerais néanmoins faire remarquer que nous avons joué un rôle très important de leadership, et que nous continuons à le jouer. Nous nous sommes demandés s'il ne serait pas préférable d'étudier toute la question des politiques fédérales dans le domaine des arts autrement que par la voie d'une commission royale, et en fin de compte nous avons décidé de ne pas établir une commission royale puisqu'un tel organisme agirait trop lentement pour résoudre les questions urgentes auxquelles il fallait trouver des solutions immédiates.

[Text]

amount of time and that indeed there were urgent problems which needed a response. It was indeed exactly because we wanted to exercise leadership that we did not want to foist the question on to a royal commission that might take many months and indeed might take several years to report. So, rightly or wrongly, because there are certainly attractions to following the route of a royal commission, we decided that that would not be the most effective way. Particularly it would not be the speediest way of coming to grips with the problem of tracing within a coherent framework the efforts of the federal government in relation to the arts. So the approach which we took was one which was, if you like, in some ways a hybrid between an in-house and a public service.

We have had done a considerable amount of research within the department and the agencies, and we therefore started our review on an in-house basis, but we also felt that it was important to open direct and uncluttered channels of communication of the creative community across the country, and it was with that in mind that I appointed Messrs. Silcox and Desrochers to undertake that kind of sounding board input-output process. I hope that we will have the advantages of continuing communication with the creative community across Canada and yet not subject ourselves to an extremely lengthy process of time in coming to a conclusion, and as a result of the inquiry which we have launched, that we will be able to give in a relatively precise way what our objectives are and how we hope to attain them in the area of federal spending.

The review which we are undertaking is not nearly as extensive in its scope as that which the Province of Quebec has undertaken. They have interpreted culture very broadly indeed, to include things, for instance, such as housing, economic expansion policy, smoking, food and drink and so on, and it is not remotely our intention to cast our net nearly as large.

What we really are trying to do is come to terms with the explosion of the arts in Canada since the Massey Commission and the tremendous proliferation in an ad hoc way of programs and activities which support the arts in Canada, and we will be looking over what we do to see whether it all makes sense, to see if there are things which are no longer as useful as they once were which can be dropped, and if there are gaps which have to be filled in. It may be that we will find that everything that we are doing is exactly what we should be doing. In the nature of things, I would be rather surprised if that were to be the case, but it is an attempt in a relatively speedy way to come to grips with outlining for the public, for the creative community in this country and for Parliament what our objectives are and how we are reaching them, and I think it will give parliamentarians, if we are successful, as I hope we will be, much better grounds for assessing and for criticizing and commenting upon our work in the arts in Canada.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Thank you, Mr. MacDonald.

Next is Mr. Lachance, seven minutes.

M. Lachance: Merci monsieur le président.

[Translation]

Si nous n'avons pas établi une commission royale, c'est justement parce que nous voulions faire preuve de leadership. A tort ou à raison, nous avons décidé qu'une commission royale, malgré ses avantages, n'était pas la solution idéale. Une commission ne nous aiderait pas à mieux comprendre les politiques fédérales dans le domaine des arts, et c'est pour cela que nous avons choisi une solution hybride, en faisant le travail d'un service public et interne à la fois.

Nous avons fait faire beaucoup de recherches au sein du ministère et des agences, en commençant par une étude interne. Nous étions cependant d'avis qu'il fallait consulter les artistes canadiens eux-mêmes un peu partout au pays, et à cette fin j'ai nommé MM. Silcox et Desrochers. Nous espérons donc profiter de la participation des artistes canadiens, ce qui nous permettra de formuler nos objectifs dans le domaine des arts et de les coordonner avec nos dépenses projetées, sans que le procédé prenne énormément de temps.

L'étude que nous entreprenons est beaucoup moins approfondie que celle faite par la province de Québec. Leur interprétation de la culture englobe le logement et l'expansion économique et tient compte de facteurs tels que les habitudes alimentaires des Québécois et le nombre de fumeurs. Nous n'avons pas du tout l'intention d'étudier un aussi grand nombre de sujets.

Nous essayons tout simplement de mieux comprendre cette explosion d'activité artistique qui se fait remarquer au Canada depuis la Commission Massey, ainsi que la prolifération des programmes destinés à encourager les arts. Nous allons tâcher de déterminer l'utilité des programmes existants et de combler les lacunes. Il se peut que les programmes actuels suffisent à la tâche, ce qui m'étonnerait. De façon générale, nous voulons préciser nos objectifs et évaluer les programmes existants, pour que le public, les artistes et le Parlement du Canada soient mieux renseignés. Si nous réussissons—ce que j'espère bien—tout le monde aura les données nécessaires pour évaluer la politique gouvernementale dans le domaine des arts.

Le président: Merci, monsieur le ministre et monsieur MacDonald.

M. Lachance a la parole. Vous avez sept minutes.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman.

[Texte]

Il est possible, monsieur le président, que le sujet que j'entends soulever maintenant l'ait déjà été lors de réunions précédentes. Si oui, j'implore, monsieur le président, votre clémence et vous demande de me permettre de poursuivre.

Je voudrais poser au ministre certaines questions au sujet de la Galerie nationale du Canada, et en particulier au sujet des projets qui semblent avoir pour l'instant été enterrés, à savoir: donner à la collection nationale du Canada, en peinture, en sculpture, etc., un «home» décent. Nous savons tous qu'il y a eu récemment un concours auquel ont participé les architectes les plus éminents du Canada, et dont le résultat fut un projet de Galerie nationale, projet qui a été sanctionné. On a même pu voir une exposition à la Galerie, ou ce qui nous sert de Galerie nationale présentement, des différents projets et en particulier du projet gagnant. Depuis ce temps-là, on semble se cacher derrière des raisons budgétaires pour ne pas donner le feu vert au projet lui-même.

• 1615

Je pense qu'à une époque où toutes les nations modernes du monde se sont données des édifices qui peuvent abriter les collections nationales, alors qu'à Washington, on inaugurerait récemment l'aile est de la National Gallery, alors qu'en France, le gouvernement français inaugurerait le centre Beaubourg, c'est son appellation commune, alors que les nouvelles nations africaines se donnent comme priorité d'exposer leurs trésors artistiques et à ce que je sache, elles sont pas des nations riches, je comprends mal et je n'accepte pas que le gouvernement canadien continue d'hésiter à donner à la Galerie nationale un habitat décent. J'emploie le mot décent sciemment puisque je considère que l'actuelle Galerie nationale est une honte pour le gouvernement et pour le peuple canadien.

Plusieurs membres de ce comité ont eu l'occasion de visiter cet immeuble qui tombe en ruine, qui n'a pas été conçu pour être une galerie, qui ne permet pas d'exposer le dixième des réserves et de la collection elle-même. Les conditions de conservation des œuvres d'art, bien qu'elles soient rencontrées d'une façon générale, le sont très difficilement dans un immeuble qui a été conçu pour être un immeuble à bureaux.

Monsieur le président, je ne peux pas voir ce qui retarde le projet, sinon des raisons budgétaires que je n'accepte pas. On a parlé d'une somme de \$100 millions pour une nouvelle Galerie nationale. Qu'est-ce que \$100 millions, face à la valeur inestimable que représente, pour le peuple canadien, cette collection qui représente l'essence de la créativité de notre peuple? Qu'est-ce que \$100 millions, étalés sur une période de 4 ou 5 ans, monsieur le président, si on considère les avantages incroyables d'un point de vue social, d'un point de vue culturel, d'un point de vue artistique, que le peuple canadien retirerait d'un Galerie nationale décente? Qu'est-ce que \$100 millions, monsieur le président, monsieur le ministre, lorsqu'on considère les sommes que l'on dépense pour encourager la création artistique, alors qu'on n'a même pas le désir d'abriter ces œuvres une fois qu'elles sont créées? En toute logique, si on encourage la création, il faut aussi encourager l'exposition de ces œuvres.

[Traduction]

If the following question has already been asked at a previous meeting, I beg the indulgence of the Chair, but I would like to bring the matter up once again.

I have a few questions for the Minister concerning the construction of a proper gallery to house our national collection of paintings, sculptures and other works of art. We all know there was a recent architectural competition in which the most important architects in Canada took part. A design for a future gallery was chosen, and models of the winning design and the other entries were even on show at the present National Gallery. Since then, the government has refused to give the project the green light because of budgetary restrictions.

I fail to understand why the Canadian government still refuses to build a national gallery worthy of our art treasures, when other nations all over the world are able to find the necessary funds to build galleries worthy of their art collections. The eastern wing of the National Gallery was recently inaugurated in Washington. The French government recently opened the gallery known as the Beaubourg Centre, and young African nations which can hardly be described as wealthy consider the housing of their art treasures a national priority. If I say we need a decent national gallery, it is because the government and people of Canada can only be ashamed of the present gallery.

A number of the members of this Committee have had a chance to tour the present National Gallery. It was not meant to be an art gallery and there is not enough room in the building to show even one tenth of the entire collection. The building is literally falling apart. It is also most difficult to preserve works of art in a structure which was meant to be an office building.

Mr. Chairman, it is not enough to say that a new gallery cannot be built because of budgetary restrictions. We are told the new gallery would cost \$100 million. What is \$100 million compared to the incalculable value of a collection of works of art which represent the very soul of the Canadian people? What is \$100 million spread out over four or five years, compared to the enormous social, cultural and artistic advantages of a national gallery worthy of the works of art it will house? What is \$100 million compared to the money being spent to encourage the arts in Canada, when we do not even have a decent gallery in which to show them? If we are going to encourage the arts in Canada, it only follows that we must make them available to the Canadian people.

[Text]

Monsieur le ministre, ce n'est pas tellement une question que je vous pose, comme une imploration vous demandant d'utiliser vos dons de persuasion pour convaincre vos collègues du Cabinet, pour convaincre les Canadiens, de la nécessité absolue de construire une nouvelle Galerie nationale, de donner un domicile à notre collection inestimable d'œuvres d'art et, une fois pour toutes, de cesser de se cacher derrière des raisons farfelues, à mon sens, pour retarder indéfiniment un projet qui aurait dû être réalisé depuis très longtemps.

Les plans sont là, l'emplacement est maintenant disponible car on vient de démolir l'immeuble qui était là auparavant. Qu'est-ce qu'on attend pour aller de l'avant? Qu'est-ce qu'on attend pour donner le feu vert au projet?

Merci monsieur le président.

M. Roberts: Monsieur le président, je suis très sensible et très impressionné par ce que le député a dit. Je suis heureux d'avoir son aide dans ce projet et je reconnais les efforts qu'il a employés en vue de faire réussir, soit la réalisation des dessins eux-mêmes. Comme il me l'a demandé, j'ai essayé de convaincre mes collègues, si j'utilise bien ces mots, de continuer avec ce projet et j'ai bien réussi. Il n'est pas question d'arrêter le processus, le projet de la Galerie nationale a le feu vert. Le gouvernement a toujours appuyé ce projet. Nous avons déjà, comme on le sait bien, franchi les premières étapes du concours. Le résultat du concours est qu'un architecte l'a remporté. La prochaine étape, c'est la planification.

• 1620

On discute, et il n'y a aucune réticence à ce point de vue, on discute toujours au sujet du site de la Galerie nationale. Cette question sera décidée sous peu et on se prépare à s'engager dans la prochaine étape, soit la réalisation des dessins eux-mêmes. Je crois que d'ici peut-être deux ans, on sera prêt à commencer la construction de la Galerie. Cela prendra deux ans ou peut-être 18 mois, mais je pense probablement deux ans, pour faire les plans, les dessins, etc.

M. Lachance: Il existe donc, monsieur le ministre, une volonté bien affirmée...

The Chairman: A final question, please. You are over your time now.

M. Lachance: ... du gouvernement canadien d'aller de l'avant avec ce projet?

M. Roberts: Oui.

M. Lachance: Merci monsieur le président.

The Chairman: Thank you very much. Dr. Halliday, seven minutes.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Minister, I would like to pursue for a moment some of the questioning of Mr. Friesen and Mrs. Holt relating to the relationship that you bear to such organizations as Canada Council and the CBC, for instance. I have pursued this a little bit with each of these organizations separately before and perhaps even with yourself. But I am rather supportive of your reluctance to accept those views willingly under your wing. Obviously, if Parliament required you to do so you would have to, but I appreciate your reluctance. Since you, from an administrative point of

[Translation]

Mr. Minister, I am not asking you a question. I implore you to use your talents of persuasion to convince your colleagues in the Cabinet and the Canadian people as a whole of the pressing need to build a new national gallery in order to house our great art treasures. We should once and for all stop trying to hide behind the excuse of budgetary restrictions in an attempt to delay as long as possible the approval of a project which should have been completed years ago.

The plans have been drawn up and the land is now available, since the building on that site has been demolished. What are you waiting for? Why does the government still refuse to give the go-ahead?

Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Roberts: Mr. Chairman, the presentation of the hon. member has greatly impressed me. I am aware of all he has done in trying to get this project underway, and I am only too glad to have his help. I have already done as he has asked. I have convinced my colleagues, if convince is the word, to carry on with the project. There has never been any question of abandoning the project, which has always been supported by the government. As you know, we are already beyond the competition stage, and now that a winning design has been chosen, we have to draw up the plans.

We are now discussing the future site of the new gallery, and a decision will be made in this regard in the near future. Then we shall begin preparing the actual construction plans. I believe work will be starting on the new gallery in two years time. It will take us one and one-half years or two years, probably the latter, to prepare the necessary designs, construction plans, etc. . .

Mr. Lachance: This means, that there is a firm commitment...

Le président: Vous avez dépassé le temps qu'on vous a alloué. Veuillez poser une dernière question.

Mr. Lachance: Has the government given you the go ahead?

Mr. Roberts: Yes.

Mr. Lachance: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Merci beaucoup. Monsieur Halliday, vous avez sept minutes.

M. Halliday: Merci, monsieur le président. Je tiens à poursuivre les questions posées par M. Friesen et M^{me} Holt au sujet des rapports que vous avez avec les organismes tels que le Conseil des Arts et Radio-Canada. J'en ai déjà parlé avec les organismes en question, et peut-être avec vous aussi. Je comprends pourquoi vous ne voulez pas être responsable pour chaque agence. Évidemment, si le Parlement vous demandait d'accepter cette responsabilité vous seriez obligé de le faire, mais je comprends pourquoi vous hésitez. En même temps que le gouvernement, vous étiez en faveur de la nomination de

[Texte]

view, together with your government, have fairly strong praise for the appointment of the boards of directors to those two groups, and since I might and too, they meet entirely in secret, both of those groups, and never have any public meetings, I am still at a loss to know why there are not some aspects of their deliberations that could not be held in public. I am still not convinced that some parts of the discussions might well be in public. Why is it that none of these directors ever appear at hearings or seldom, if ever, appear at hearings of such committees as this or other committees when we are hearing the Canadian Council or the CBC. Would you not think it advisable to invite them and expect some of their members of the board to appear before meetings of this Committee?

The Chairman: If I can interrupt just for a moment, as Chairman, because really, as Chairman, I am more aware of that particular situation. Mrs. Lang, as Chairman, wrote us regretting that we gave the Canada Council such short notice for the meeting that they did attend, and there was one board member here, and it has been asked in the future if we could give more lead time. I have noted the problems we have as parliamentarians but I think there is a willingness on their part. I am sorry, Mr. Minister.

Mr. Roberts: Generally I think it is a good idea. It is true, for instance, that I appoint members to these boards, but I appoint them to be independent. They are not beholden to me for the appointment, and indeed their responsibility is to represent the public interest on these boards. I think it would be extremely valuable, not necessarily the whole board, if perhaps the Chairman or one or two representatives from the board did come and attend the Committee meetings when that agency was before the Committee. I think that would be very helpful. Indeed, I do not want to get myself into any more trouble than I generally have, but it is a regret to me that there are so many agencies under my wing that it really is not possible for me to come each time an agency appears before the Committee. I wish it were physically possible. I try to read the minutes when they come forward and I am obviously interested in what goes on, but it is simply not physically possible for me to appear each time you have an agency before the Committee. But it is not beyond the scope of possibility. In fact, at least once I think we have had me in at the same time as a committee. I would ask the members to be a bit patient and tolerant in the demands they make on me, because I could end up spending all my time at committees and doing nothing else.

• 1625

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I wonder if the Minister could indicate to us whether he feels these boards, for instance of the Canada Council and CBC, should assume some responsibility for the policy developed by those organizations?

Mr. Roberts: Yes, and I think generally they do so. But I also think the members should take up more of their public responsibilities. To take one example, in the recent controversy there has been about the Canada Council, I think I would have

[Traduction]

conseils de direction à ces deux organismes pour des raisons administratives. Les conseils de direction de ces deux organismes se réunissent toujours à huis clos et ils n'ont jamais de réunions publiques. Je ne comprends toujours pas pourquoi certaines parties de leurs délibérations ne peuvent pas être rendues publiques. Je ne suis pas toujours persuadé de cette éventualité et je me demande toujours pourquoi jamais un membre d'un de ces conseils de direction n'assiste à des audiences publiques ou à des réunions de notre Comité ou d'autres comités qui étudient les activités soit du Conseil des Arts, soit de Radio-Canada. Ne pensez-vous pas qu'il serait souhaitable de les inviter et de s'attendre à ce que quelques membres de leur conseil de direction comparaissent devant nous?

Le président: Permettez que je vous interrompe, car à titre de président, je suis mieux au courant. M^{me} Lang, présidente du conseil de direction du Conseil des Arts nous a envoyé une lettre dans laquelle elle regrette le peu de préavis que nous lui avons donné. Un membre du conseil de direction du Conseil des Arts est venu et il nous a demandé de leur donner un plus long préavis. Bref, ils ont les mêmes problèmes que nous et ce n'est pas qu'ils ne veulent pas comparaître. Continuez, monsieur le ministre.

M. Roberts: De façon générale, votre idée me semble assez bonne. Il est vrai que je choisis les membres de ces conseils de direction, mais ils sont indépendants. Ils ne sont pas obligés envers moi et doivent représenter l'intérêt du public au sein de ces conseils. Il serait très utile si le président d'un des conseils de direction ou un ou deux membres de ces conseils comparaissaient devant un comité parlementaire lorsque ce comité étudie les activités de l'agence en question. Sans vouloir ajouter à ma responsabilité actuelle, je regrette parfois d'être responsable pour tant d'organismes. Il m'est impossible de comparaître chaque fois qu'un comité étudie les activités d'un organisme pour lequel je suis responsable. Je voudrais pouvoir le faire, et je lis avec intérêt les procès-verbaux de vos réunions. Il m'est néanmoins matériellement impossible de comparaître devant vous chaque fois qu'il s'agit d'une agence qui relève de mon ministère. En fait, vous m'avez eu au moins une fois en comité. Je vous demande de bien vouloir être patients et de ne pas être trop exiger de moi, sinon je finirais par passer tout mon temps dans les comités.

M. Halliday: Monsieur le président, le ministre pourrait-il nous dire si, à son avis, les conseils d'administration de Radio-Canada et du Conseil des arts, par exemple, devraient en partie assumer la responsabilité de la politique établie par ces organismes?

M. Roberts: Oui, et c'est ce qu'ils font dans l'ensemble. Mais j'estime également qu'ils devraient prendre davantage de responsabilités vis-à-vis du public. Pour vous citer un exemple, lors de la controverse dont le Conseil des arts du Canada a

[Text]

been happier if instead, or for instance, simply the Secretary of State responding in the House to representations from members in the only way he can—which is to say, I will take your representation to the agency and bring you back the result—the people who are on the board themselves publicly gave an indication to the public and members of Parliament as to what their response is to this situation. As I have said, they are appointed in some ways to represent the public interest and I think it is, in a sense, an obligation on their part to explain to the public why they are doing what they are doing. Maybe what they are doing is exactly right, and they should be able to defend it. It may be that wrongs have been drawn to their attention which they would wish to correct. But it seems to me that they do have the public role to play of speaking out on behalf of the decisions for which they ultimately are responsible, and not the Minister.

Mr. Halliday: Mr. Chairman, I do not want to give the Minister too much credit. I really appreciate hearing him say this.

May I ask him now, through you, Mr. Chairman, are your comments here this afternoon sufficient to motivate these directors to come to meetings such as this, and others, or would it be best if you were to send a letter of some sort to them suggesting they do that.

Mr. Roberts: I could send them a letter. I would have to say I probably would prefer to discuss it with them informally. I would assure the hon. member my impression is that they are rather eager to come. I do not think it will take any prodding on my part. I think they will be very happy to have a representative or two come to the meetings. I think they feel sometimes frustrated not being able to get across, in a public way, their point of view. I do not think it would take a letter on my part. I do meet from time to time with the various boards and with the executive directors, the chairman and the presidents, as the case may be, and I will raise the subject. I do not think you will find any holding back on their part. You may be flooded with more people to reply to questions than you actually want to have.

Mr. Halliday: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you Dr. Halliday.

Mrs. Appolloni, seven minutes, please.

Mrs. Appolloni: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Minister, I am concerned that if Canada Council does not appear more open to members of Parliament and particularly to the public, it will really be doing itself a lot more harm than good. It is something like Caesar's body; the good will be interred with the bones.

First of all, Mr. Minister, I am very much in favour of helping the arts. I think society needs them if it is to become a really civilized community. I am not in favour of censorship, but I am very much in favour of keeping within certain bounds of decency, which I think we will all agree have been overstepped, particularly recently.

Coming back to the censorship business, whether society censors itself or not, or whether it imposes censorship from above, is a moot point. But I do believe, given the freedom of

[Translation]

récemment fait l'objet, j'aurais préféré que les membres du conseil d'administration expliquent eux-mêmes, au public et aux députés, leurs réactions vis-à-vis de la situation, plutôt que d'avoir moi-même, en tant que Secrétaire d'État, à répondre à la Chambre aux questions des députés; car la seule manière de le faire, c'est de transmettre vos demandes aux intéressés puis de vous communiquer les résultats. Je répète qu'en un sens, ils sont là pour représenter l'intérêt public; d'où, selon moi, l'obligation qu'ils ont d'expliquer au public ce qu'ils font et pourquoi ils le font. Peut-être n'y a-t-il rien à y redire, mais ils devraient pouvoir le justifier. Peut-être désirent-ils rectifier des erreurs qui leur ont été signalées. Quoi qu'il en soit, il me semble qu'ils ont un rôle à jouer auprès du public et que ce rôle consiste à expliquer clairement leurs décisions car, en dernier ressort, ce sont eux qui en sont responsables et non pas le ministre.

M. Halliday: Sans vouloir attribuer trop de mérite au ministre, je suis content de le lui entendre dire.

Permettez-moi de lui demander maintenant, monsieur le président, si les propos qu'il a tenus ici cet après-midi suffisent à inciter ces administrateurs à assister à des réunions comme celle-ci, ou à d'autres; ou bien, s'il serait préférable qu'il le leur suggère par une lettre.

M. Roberts: Je pourrais leur envoyer une lettre. Je dois dire que je préférerais m'entretenir avec eux là-dessus en privé. Je peux vous garantir qu'ils sont désireux d'y venir. Je ne crois pas qu'il me faille pousser à la roue. Je crois qu'ils seront très heureux de déléguer un ou deux représentants à ces réunions. Ils sont parfois déçus de ne pas pouvoir exposer leurs points de vue en public. Je ne crois pas qu'il faudrait pour cela une lettre de ma part. Je remonte de temps à autre les différents conseils d'administration ainsi que les directeurs exécutifs ou les présidents, selon le cas, et je soulèverai la question. Je ne crois pas qu'ils seront réticents. Il se peut que vous soyez envahis de gens qui veulent répondre à vos questions, bien au-delà de vos espoirs.

M. Halliday: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Halliday.

Madame Appolloni, vous avez sept minutes.

Mme Appolloni: Merci monsieur le président.

Monsieur le ministre, si le Conseil des arts du Canada ne s'ouvre pas davantage aux députés surtout au public, il se fera davantage de tort que de bien. C'est un peu comme le corps de César; la bonne volonté est ensevelie avec les ossements.

Tout d'abord, monsieur le ministre, je suis très favorable à l'idée d'aider les arts. Je crois que la société en a besoin pour devenir vraiment civilisée. Je suis contre la censure mais je tiens à ce qu'on reste dans les limites d'une certaine décence, limites qui, nous en conviendrons tous, ont été outrepassées, surtout récemment.

Pour en revenir à la censure, que la société se censure elle-même ou que, d'en haut, elle impose une censure, cela reste à débattre. Toutefois, nous devrions continuer à jouir de

[Texte]

expression we have in our society, we should continue it, but not at the expense of the taxpayers, who would be very gravely insulted by some of the things they see their money being spent on.

We have spoken briefly of policy objectives. Perhaps I am just searching now, Mr. Roberts, particularly to save what I think should be saved and encouraged in Canadian arts. I am searching for what could possibly be a solution to the problems we are facing now. I am wondering, for instance, in setting up the board members, do we have any guidelines on conflict of interest to avoid what appears to many members of the public to be a self-perpetuating empire, to avoid suspicions—and there are—of nepotism, favouritism, and so on. I think, to avoid those suspicions—whether or not they are founded, they do exist—perhaps the conflict-of-interest guidelines might help. I am wondering whether board members, once appointed, still receive grants. I wonder if, in the last five or ten years, there have been cases where the same person, under a different name, has been receiving grants. For instance, I will give you two names: a Michael Snow, an M. Snow; Joyce Weilan, J. Weilan; or Mrs. J. Snow; or Mrs. M. Snow. Are they all the same people? The two people we are talking about? Has this happened? If so, on how many occasions?

• 1630

I am particularly concerned about what my colleague, Dr. Halliday, noted, the secrecy surrounding the Council decisions. In a case where they have given grants to some kind of art that offends the public, it could very well be in their interest to explain to the public why they gave that particular grant, what merit they saw in it. It could be that by so doing they would educate the Canadian public to art. So why are these meetings held in secrecy? Why is no reason given at all? Even if something is considered in bad taste, perhaps the members could tell us what they saw in it to justify the granting of public funds.

I am most concerned, Mr. Roberts, about what seems to be a lack of attention turned toward starting, or new talent at the expense of very well established, very established and financially successful artists who could, presumably, make it on their own. I am not particularly familiar with the Vancouver Symphony, but if they are good enough to make it on their own, would it not therefore be in the interests of creating new talent to give those funds to the Etobicoke Symphony, or what else?

Mr. Roberts: Mr. Chairman, again, there are a series of questions. I hope we have made note of them, and I will try to get an answer to you with more specifics than I can give you right at the moment.

I can tell you that various Council agency appointments that are order in council appointments, such as an executive director, or so on, are subject to the government's conflict-of-interest guidelines, and must meet them in the same way that ministers and staff do.

[Traduction]

la liberté d'expression qui règne dans notre société, à condition que ce ne soit pas aux dépens du contribuable qui serait gravement insulté s'il voyait certaines choses auxquelles son argent a servi.

Nous avons brièvement parlé des objectifs d'une politique. Je cherche sans doute, monsieur Roberts, à sauver ce qui, selon moi, devrait être encouragé dans les arts canadiens. Je suis à la recherche d'une solution possible aux problèmes que nous affrontons actuellement. Ainsi, je me demande si, au moment où l'on constitue les conseils d'administration, il existe des directives sur les conflits d'intérêts susceptibles d'éliminer ce que beaucoup considèrent comme un empire qui se perpétue de lui-même, et d'éviter le népotisme et le favoritisme qu'on soupçonne incontestablement. Selon moi, les directives concernant les conflits d'intérêt pourraient écarter ces soupçons, peu importe qu'ils soient fondés ou non, car ils existent. Je me demande si, une fois nommés, les membres du conseil d'administration peuvent encore recevoir des bourses. Je me demande si au cours des cinq ou dix dernières années, il est arrivé qu'une même personne, sous un nom différent, ait reçu des subventions. Par exemple, je vais vous citer deux noms: Michael Snow, et M. Snow; Joyce Weilan et J. Weilan; ou encore Mme J. Snow ou Mme M. Snow. S'agit-il toujours des deux mêmes personnes dont nous parlons? Cela s'est-il produit? Dans l'affirmative, combien de fois?

Ce qui me préoccupe surtout, c'est ce qu'a fait observer mon collègue, M. Halliday, c'est-à-dire le secret qui entoure les décisions du Conseil. Lorsqu'il accorde une subvention pour une œuvre d'art qui offense le public, il aurait tout intérêt à en expliquer la raison et à dire quel mérite il a vu dans cette œuvre. Ce faisant, il initierait peut-être le public canadien aux arts. Pourquoi donc ces réunions de déroulent-elles en secret? Pourquoi ne communique-t-on aucune raison? Même si l'on considère que quelque chose est de mauvais goût, les membres du conseil pourraient sans doute nous dire ce qui, à leurs yeux, justifie l'attribution de fonds publics.

Ce qui m'inquiète le plus, M. Roberts, c'est qu'on se détourne, semble-t-il, de talents nouveaux ou de talents qui pourraient s'épanouir, au profit d'artistes dont la réputation est bien établie et qui, financièrement, pourraient se débrouiller tout seuls. Je ne connais pas très bien l'Orchestre symphonique de Vancouver, mais s'il est suffisamment bon pour réussir tout seul, ne voudrait-il pas mieux de consacrer ces crédits à l'Orchestre symphonique d'Etobicoke, ou à autre, chose afin de susciter de nouveaux talents?

M. Roberts: Voilà encore une fois une série de questions. J'espère que nous les avons toutes notées et je vais essayer de vous communiquer des réponses plus précises que celles que je peux vous donner dans l'immédiat.

Je peux vous dire que les différentes nominations au sein du Conseil, nominations qui se font par décret, comme celle du directeur exécutif, sont assujetties aux directives gouvernementales concernant les conflits d'intérêt, de sorte que le titulaire du poste doit s'y conformer exactement comme les ministres et leurs collaborateurs.

[Text]

In terms of directors, there are, I think, different divisions—I would have to make sure that I give them to you precisely. It may be that there are different approaches taken by different organizations, for instance, when a grant is being considered in the area of a particular artist that he is not present when it is done.

The essence of the procedure is that judgments in relation to grants are made by a peer group. But that peer group is continually changing. It is not the same, it is not the same group, and it is a peer group that reflects a regional balance. In other words—if I may take an example—because they both come from Toronto the Toronto painters are not being judged just by Toronto painters, but there will be on the judging panel a representative from British Columbia and perhaps one from Quebec, as well as someone from the Council in Ottawa. I will get you more details from the Canada Council as to how that process works, but it is an attempt to overcome biases, or nepotism, favouritism, by making sure that those who come to a judgment are a continually revolving group.

It is possible, and I know it is a worry of the Council, that you do get sort of reinforcing trends or cliques, that there may be a danger that people of too similar a view will be placed on the panel. I know they are conscious of that. But there is an attempt, at least, to confront the problem with the administrative methods that I have described.

• 1635

You raised the question of the secrecy of the grant-giving process, and it has been a matter of concern to many members why such secrecy is necessary. Perhaps the Council will find ways of modifying the secrecy. There may be ways, for instance, of having the assessments available without knowledge of who has made the assessment. I hesitate to speak for the Council, because these questions we can direct to them.

I think it is fair to say they feel that in a country with the population of Canada, given a whole variety of artistic activity, you are often going to be in a situation of asking people for an assessment of a project; and those people will be known or well known to the person whose project is being assessed; and in the interest of getting an objective judgment it may be necessary to have a certain amount of confidentiality. To take an entirely hypothetical case, when I go to the Canada Council, after my political career is finished, with a suggestion that they give me a grant for the writing of my memoirs, that project will be assessed by people who are familiar with my work. And it might very well be the case that Mrs. Appolloni, Mr. Daudlin, and Mrs. Holt would be asked to provide a commentary on the worthiness or not of this project. And in Mrs. Holt's case, we know she would be absolutely furious in her condemnation.

Mrs. Holt: No, not condemnation . . .

Mr. Roberts: Others might feel themselves under a certain reluctance to make a judgment which was, in fact, an honest and direct one, if they knew that their name was to be revealed.

[Translation]

En ce qui concerne les administrateurs, il existe, je crois, différentes divisions; il faudra que je le vérifie pour vous communiquer cela avec précision, les méthodes diffèrent sans doute selon les organismes; ainsi, lorsqu'on songe à accorder une subvention dans un domaine artistique donné, on veille à ce que cela se passe en l'absence du candidat.

Fondamentalement, l'artiste est jugé par ses pairs dont un groupe décide de l'attribution de la subvention. Mais ce groupe change continuellement. Ce n'est jamais le même mais il reflète un équilibre régional. Autrement dit, si vous me permettez de prendre un exemple, parce qu'ils viennent tous les deux de Toronto, ces peintres ne seront pas jugés uniquement par les peintres de cette ville, ils le seront par un jury qui regroupera un représentant de la Colombie-Britannique et peut-être un représentant du Québec ainsi que quelqu'un du Conseil des arts d'Ottawa. Je vais vous obtenir davantage de détails auprès du Conseil des arts sur la manière dont fonctionne ce processus: mais il vise à écarter les partis pris, le népotisme ou le favoritisme en veillant à ce que le groupe qui doit se prononcer soit continuellement renouvelé.

Il est possible, et je sais que cela entre dans les préoccupations du Conseil, que des cliques se forment et que certains courants soient renforcés; ou encore, deux personnes ayant le même point de vue risquent d'être placées dans le même jury. Je sais qu'ils en sont conscients. Du moins, on cherche à s'attaquer au problème grâce aux méthodes administratives que j'ai décrites.

Vous avez parlé du secret qui entoure l'attribution des subventions et beaucoup de députés se demandent en quoi le secret est nécessaire. Le Conseil trouvera peut-être une façon de modifier cette condition. Peut-être est-il possible, par exemple de prendre connaissance des évaluations sans savoir quels en sont les auteurs. J'hésite à me prononcer au nom du Conseil car nous pouvons leur poser ces questions.

Honnêtement, il faut dire qu'étant donné la population du Canada et la très grande variété des activités artistiques, il arrivera souvent qu'on demandera à des gens d'évaluer un projet et que l'auteur de ce projet connaîtra ou connaîtra même très bien ceux qui vont le juger; et si l'on veut que le jugement soit objectif, il est sans doute nécessaire que cela reste confidentiel, dans une certaine mesure. Prenons un cas purement hypothétique, supposons qu'aux termes de ma carrière politique, je m'adresse au Conseil des arts du Canada dans l'intention d'obtenir une subvention qui me permettrait de publier mes mémoires. Ce projet sera jugé par des gens qui connaissent bien mon travail. Il se peut très bien qu'on demande à Mme Appolloni, à M. Daudlin et à Mme Holt de se prononcer sur l'intérêt de ce projet. Dans le cas de Mme Holt, nous savons qu'elle sera absolument furieuse et qu'elle le condamnera.

Mme Holt: Non, je ne condamnerais pas . . .

M. Roberts: D'autres éviteraient peut-être à prononcer un jugement qui, en fait, serait franc et direct, sachant que leur nom sera révélé.

[Texte]

If you amplify that admittedly extremely hypothetical example to the variety of kinds of decisions which are taken in the Canada Council, you can see that upon occasion the Council feels, or perhaps often feels, it is calling upon people to make an assessment knowing that it would be very difficult to get an objective assessment if people are aware of who the referees are and will have available to them exactly what judgment was made.

I am not trying either to attack or to defend, in this instance. I have tried to give some indication of the considerations the Council has in mind; but maybe there are ways in which the Council can overcome that drawback. I think this is a matter they are considering, the whole question of secrecy.

The Chairman: Way over time now.

Thank you, Mr. Minister.

Mr. Beatty, seven minutes.

Mr. MacDonald: Mr. Chairman, on a point of order and with the indulgence of Mr. Beatty: I have a commitment for which I absolutely have to get to my office in five or ten minutes. I know I am down for a second round of, I believe, five minutes. I wonder whether I could do that sometime in the next ten minutes or so, in order to fulfil this other obligation. I ask this with the indulgence of the Committee.

Mrs. Appolloni: Should he have indulgence a second time this afternoon?

Mrs. Holt: No. I want to get back at him before I give him a second round.

The Chairman: If Mr. Beatty is agreeable, keep it to a tight five minutes and then I will go to Mr. Beatty directly.

Is that all right with you, Mr. Beatty?

Mr. MacDonald: Thank you very much, Mr. Chairman, and I thank the members of the Committee.

One area we have not discussed at all, and I wanted to raise it in this round of estimates, is the area of administrative responsibility in citizenship and voluntary action. As the Minister well knows, there was a report of the National Advisory Council on Voluntary Action which had a number of important recommendations. Some of them had to do, actually, with the obtaining of information, which I hope the Minister has addressed himself to briefly. This concern of the Voluntary organization relates to recent action by the Minister's colleague, the Minister of National Revenue, with the sort of implications of that famous memo sent around on the political activity of charitable organizations, the 36,000 or more sponsored organizations that exist in the country, and the actual estimate on page 24-43, where there is, I think you would have to regard it as a significant reduction, for citizen participation, voluntary organizations—a reduction, as I read it, of some \$6.3 million.

I would like to have, and I know we have not much time, a brief answer as to why that significant cut in support for voluntary activity; and then the second part of the question will be, what response is the Minister making to the report on voluntary activity which was made to him.

[Traduction]

C'est un cas extrême, admettons-le, mais si on l'étend aux différentes décisions du Conseil des arts, on voit que parfois ou même souvent, celui-ci estime qu'il serait très difficile d'obtenir un jugement objectif si les gens devaient en connaître exactement la teneur et si les noms des juges devaient leur être révélé.

Je n'essaie pas ici d'attaquer ou de défendre. J'ai essayé de vous donner une indication des éléments que le Conseil prend en considération; mais peut-être le Conseil réussira-t-il à surmonter cet inconvénient. Je crois qu'il se penche actuellement sur la question du caractère confidentiel des jugements.

Le président: Vous avez largement dépassé votre temps.

Merci, monsieur le ministre.

Monsieur Beatty, sept minutes.

M. MacDonald: J'invoque le Règlement, monsieur le président, avec l'indulgence de M. Beatty: je dois absolument regagner mon bureau dans 5 ou 10 minutes. Je sais que mon nom est inscrit pour le second tour qui, je crois, est de 5 minutes. Serait-il possible que vous m'accordiez un peu de temps au cours des 10 minutes à venir, de manière à ce que je puisse remplir cette autre obligation? Je sollicite l'indulgence du comité.

Mme Appolloni: Allons-nous être indulgents une seconde fois cet après-midi?

Mme Holt: Non. Je tiens à prendre ma revanche avant de lui concéder un second tour.

Le président: Si M. Beatty y consent, je vous prie de vous en tenir très exactement à 5 minutes après quoi, je céderai immédiatement la parole à M. Beatty.

Est-ce que cela vous convient, monsieur Beatty?

M. MacDonald: Je vous remercie infiniment, monsieur le président ainsi que les membres du comité.

Il y a un domaine dont nous n'avons pas du tout discuté et dont je voulais parler dans le cadre du budget, il s'agit de la responsabilité administrative en matière d'entraide sociale et bénévole. Le ministre est parfaitement au courant du rapport présenté par le Conseil consultatif national du bénévolat, rapport qui contient un certain nombre de recommandations importantes. Certaines d'entre elles portent en fait sur l'obtention de renseignements et j'espère que le ministre en a pris rapidement connaissance. La préoccupation de cet organisme est liée à une action récente du ministère du Revenu national et aux conséquences de cette fameuse circulaire portant sur les activités politiques des organismes de bienfaisance qui sont au nombre de 36,000 ou davantage dans notre pays; le budget à la page 24-42 traduit ce qu'il faut bien considérer comme une réduction considérable des crédits consacrés à la participation des citoyens et aux organismes bénévoles, réduction qui est de l'ordre de \$6.3 millions.

Je voudrais qu'on me dise brièvement, car je sais que je n'ai pas beaucoup de temps, quelle est la raison de cette importante coupure du budget consacré aux activités bénévoles; et ma seconde question est la suivante: Quelles sont les mesures

[Text]

Mr. Roberts: I am sorry. I was so intrigued by the question in the middle, I may have missed something at the end.

Mr. MacDonald: It is just a two-parter: the cut of \$6.3 million and the response of the National Advisory Council on Voluntary Action.

Mr. Roberts: I am very aware of the report; indeed, we paid for it.

Mr. MacDonald: Yes.

• 1640

Mr. Roberts: We have followed it up with our recommendations. We had a meeting at Montebello with voluntary agencies in November, I think it was, when we carried our discussions with them further. Subsequently, we had a meeting with the NACOVA group with a variety of ministers. This is an active area of interest of ours and we are following through on it.

In terms of the funding, I think there is a relatively easy explanation, which I would ask Mr. Rayner to give to you.

Mr. G. T. Rayner (Senior Assistant Under-Secretary of State, Department of the Secretary of State): Mr. Chairman, the explanation is that in the forecast expenditures column, shown on page 24-43, there is \$6.8 million that represents expenditures on the student summer community employment program. This money is not voted to the department but rather to Treasury Board and then is allocated to the department during the year. Therefore, the estimates shown for the current fiscal year, also on page 24-43, do not include that particular program Treasury Board, in fact, has been allocated that money and we will be receiving roughly \$6.8 million this year, which should be added, therefore, when we are comparing these two columns, added to the current year's estimates. It is in the previous year's expenditures but not in the allocation for the current year.

Mr. MacDonald: May I say this is a bad way to present estimates.

I want to come specifically, Mr. Roberts, to two things, because my time is short. As I understand it, there have been significant cuts to civil liberties organizations in the past year. I believe the Canadian Civil Liberties Association was greatly frustrated in their attempts to hold their annual national meeting here in the capital because of the significant cut-back of funds from the department.

Secondly, what has been done to overcome the specific criticism of the voluntary action council report, the difficulties in obtaining information on programs from officials? Has that been cleared up and is that information now publicly available?

[Translation]

envisagées par le ministre consécutivement au rapport qui lui a été présenté sur les activités bénévoles?

M. Roberts: Excusez-moi. Le milieu de votre question m'a tellement intrigué que je crois avoir manqué quelque chose à la fin.

M. MacDonald: Il s'agit d'une question double: La réduction de \$6.3 millions et la réaction au rapport du Conseil consultatif national sur le bénévolat.

M. Roberts: Je suis parfaitement au courant du rapport puisque nous l'avons financé.

M. MacDonald: Oui.

M. Roberts: Nous avons d'ailleurs ensuite produit nos propres recommandations. Nous avons eu une réunion à Montebello avec des organismes privés, au mois de novembre, pour poursuivre nos discussions. Ensuite, nous avons eu une réunion, à laquelle ont participé plusieurs ministres, avec le Conseil national consultatif sur les organismes privés. Il s'agit donc là d'un secteur qui nous intéresse toujours.

En ce qui concerne le financement, je crois qu'il y a une explication relativement simple, que je demande à M. Rayner de vous donner.

M. G. T. Rayner (sous-secrétaire d'État adjoint senior, Secrétariat d'État): L'explication est la suivante, monsieur le président: Les 6,8 millions de dollars figurant dans la colonne des prévisions de dépenses, page 28-44, concernent le programme communautaire d'emploi des étudiants pour l'été. Cette somme n'est pas accordée au ministère lui-même mais plutôt au Conseil du Trésor, qui l'attribue ensuite au ministère au cours de l'année. En conséquence, la somme prévue pour l'exercice financier courant, également à la page 24-44, ne comprend pas ce programme. Par contre, le Conseil du Trésor détient actuellement ces fonds et nous recevrons donc environ 6,8 millions de dollars cette année, qu'il faudra ajouter au budget actuel pour que la comparaison soit valable. Il s'agit de dépenses de l'année antérieure non reportées dans le budget de l'exercice actuel.

M. MacDonald: C'est là une bien mauvaise méthode de présenter votre budget.

Je voudrais maintenant poser deux brèves questions, monsieur Roberts, car je n'ai plus beaucoup de temps. Si je comprends bien, les fonds accordés aux associations pour la défense des libertés civiles ont été considérablement réduits, l'année dernière. Ainsi, je crois que l'Association canadienne des libertés civiles a fait face à des difficultés considérables lorsqu'elle a voulu organiser son congrès national annuel dans la capitale, du fait de ces réductions de fonds.

En outre, j'aimerais savoir ce que l'on a fait pour répondre aux critiques figurant dans le rapport du conseil des organismes privés relativement aux difficultés qu'ont ces organismes à obtenir des informations sur les programmes gouvernementaux, auprès des fonctionnaires. Cette question a-t-elle été réglée et ces informations sont-elles maintenant à la disposition du grand public?

[Texte]

Mr. Roberts: Perhaps I could give you a word first on the Canadian Civil Liberties Association. This whole area of grants to organizations is one I have had some—reservations is not the right word—I have had some curiosity about. I am concerned about the degree to which we may, through our efforts, be dispersing our expenditures too widely, it is too thin on the ground. It might be better to be able to give more substantial funding fewer groups, rather than lesser funding to more.

It is true—and I am really going beyond your question to take you into my thoughts a little, because I am seeking also some sense of feedback about this—that for a long while it seemed to me a bit anomalous that government was financing civil liberties groups. If there were any groups that ever should be at more than arm's length from government than civil liberties groups I am not sure what they would be. I think it may be unhealthy both for government and for civil liberties groups to depend upon that dependent relationship, for a variety of reasons. It is difficult for us, if we think their activities are not very successful, to cut back funding without being charged with trying to throttle those who are concerned about civil liberties. It is difficult for them to be entirely objective in relation to a government by which they are being funded—it is not necessarily that they are inclined towards government, they might even be inclined to bend over backwards to show that they are not. So the whole relationship would seem to me to be one I am uneasy about. I have been thinking about whether it really is proper for us to be involved in that area. Having said that, I do not know, in terms of a specific case, whether there has been a cut-back or a delay. Perhaps Miss Moncion could discuss that with you.

Miss D. Moncion (Acting Assistant Under-Secretary of State, Citizenship and Bilingualism Development, Department of the Secretary of State): That organization did not receive its grant last year because they did not qualify. We have criteria that are fairly simple and fairly easy to apply, and they do know why they did not apply. This year the request came fairly late; as a matter of fact, we looked at it today. I do not know when the decision will be made, because the decision is made by the Minister, but it will be dealt with within two weeks.

Mr. Roberts: This will be rather short: the Minister, who bears terrible burdens in this government, is also responsible for access to public documents. I am concerned about the question of access to information on the part of voluntary agencies, and that is a question that we will, again, be following up on in terms of the over-all relationship.

• 1645

The Chairman: Thank you. Mr. Beatty, seven minutes.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Chairman. I was intrigued by the Minister's answer to Mrs. Appolloni, and I am just wondering if I could ask one supplementary question. In the estimates for the Canada Council this year, is money for the Minister's memoirs part of this year's appropriation?

[Traduction]

M. Roberts: Je répondrai tout d'abord au sujet de l'Association canadienne des libertés civiles. En effet, cette question des subventions aux organisations privées a fait l'objet de ma part, non pas de réserves mais plutôt d'une certaine curiosité. Je voulais ainsi établir dans quelles mesures nos efforts pouvaient être frustrés par une trop grande dispersion de nos subventions. Dans ce contexte, il serait peut-être préférable de donner des sommes plus importantes à un moins grand nombre d'associations.

Il est vrai, et ceci dépasse peut-être votre question mais me paraît important pour bien comprendre la situation, que j'ai longtemps trouvé assez anormal que le gouvernement finance des associations de défense des libertés civiles. En effet, s'il existe des groupes dont l'indépendance à l'égard du gouvernement doit absolument être maintenue, ce sont bien ceux-là. Il est peut-être donc malsain que des associations de défense des libertés civiles dépendent financièrement du gouvernement pour diverses raisons. Ainsi, si nous estimons qu'elles ne sont pas très efficaces, il nous est très difficile de diminuer leur financement sans être accusés d'essayer de les étrangler. De plus, il leur est difficile d'être tout à fait objectives à l'égard d'un gouvernement qui assure leur financement. Je ne veux pas dire par là qu'elles auraient tendance à adopter les positions gouvernementales mais plutôt à faire des efforts excessifs pour prouver le contraire. Pour toutes ces raisons, ce genre de rapport ne me paraît pas tout à fait satisfaisant et je me suis demandé s'il était vraiment normal que nous intervenions dans ce domaine. Ceci dit, je demanderai à M^{lle} Moncion de vous répondre au sujet du cas précis que vous avez mentionné.

Mlle D. Moncion (sous-secrétaire d'État adjointe suppléante, Citoyenneté et bilinguisme, Secrétariat d'État): L'organisation que vous avez mentionnée n'a pas reçu sa subvention, l'an dernier, parce qu'elle n'était pas admissible. Nous avons des critères relativement simples et faciles à appliquer mais l'association n'avait pas soumis de demande. Cette année, sa demande est arrivée assez tard, puisque nous venons simplement de l'examiner aujourd'hui. Je ne sais pas quand la décision sera prise, puisqu'elle le sera par le Ministre, mais la demande sera traitée dans les deux semaines.

M. Roberts: En ce qui concerne la deuxième partie de votre question, je serai bref et vous dirai que le Ministre, qui assume des charges considérables au sein de ce gouvernement, est également responsable de l'accès aux documents publics. Je suis préoccupé par la question de l'accès à l'information, de la part des organismes privés, et c'est là une des questions que nous étudierons également dans le contexte des rapports globaux que je viens de mentionner.

Le président: Merci. Monsieur Beatty, vous avez sept minutes.

M. Beatty: Merci, monsieur le président. J'ai été frappé par la réponse du Ministre à M^{me} Appolloni et je voudrais donc poser une question supplémentaire sur le même sujet. Les sommes figurant au budget du Conseil des arts, pour cette

[Text]

Mr. Roberts: No, it is not, because I think it will be a long time before I will be able to get down to the task of writing them.

Mr. Beatty: You are not considering a supplementary estimate this year for your memoirs.

Mr. Roberts: The only other time I approached the Canada Council was roughly 20 years ago, and at that time the Canada Council, in a fit of absence of vision, did not seem to feel that it could support my academic researches.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I would just like to start by making the observation that, if I follow the figures correctly, the Secretary of State's department has doubled its expenditures in two years. There is an increase this year over last of some 30 per cent, if I am correct. These are figures which I think, obviously in global terms, are disturbing at a time of restraint, when average Canadians are asked to show restraint. What is particularly disturbing about it is the fact that if you look at this year's expenditures, all too often the increases are on the administrative side, and it has been program expenditures and direct support of programs that have suffered.

I would like to ask the Minister about two or three specific items. One item is with regard to the education support program. Under professional and special services there has been an increase from \$53,000 last year to \$1.393 million this year, an increase of 2,500 per cent. Would the Minister tell me the reason for that increase?

Mr. Roberts: Let me make a general comment first. When the hon. member talks about the increases in this department, he has to also remember that responsibilities of the department are changing considerably. For instance, we have had transferred to us the student loan program . . .

Mr. Beatty: Yes, I have that in the book, too.

Mr. Roberts: . . . from the Department of Finance. If you look at the over-all figures, there is a tremendous jump as a result of that. Also, there is a variety of programs—and one that is of particular importance is the financial support program for minority second-language education—which are open-ended and which we must . . .

Mr. Beatty: The observation I would make is that while your responsibilities have changed, the responsibilities to the taxpayer have not changed.

Mr. Roberts: No, but obviously there is no difference. For instance, if the dollar is spent by the Department of Finance rather than being spent by the Secretary of State, it is the same taxpayers' dollar.

Mr. Beatty: I will not belabour it. Within items which have remained in the Minister's budget for some years there are extraordinary increases.

[Translation]

année, comprennent-elles la subvention pour les mémoires du Ministre?

M. Roberts: Non, car il me faudra beaucoup de temps avant d'en commencer la rédaction.

M. Beatty: Vous ne prévoyez donc pas soumettre un budget supplémentaire, cette année, pour vos mémoires?

M. Roberts: La seule fois que j'ai pris contact avec le Conseil des arts, c'était il y a une vingtaine d'années et celui-ci, faisant alors preuve d'un aveuglement remarquable, n'avait pas jugé opportun d'appuyer mes recherches universitaires.

M. Beatty: Alors, monsieur le président, je vais commencer en signalant que les dépenses du Secrétariat d'État ont pratiquement doublé en deux ans. Cette année, nous avons une augmentation d'environ 30 p. 100, si je ne me trompe. Ce sont donc là des chiffres inquiétants, à une époque de restrictions collectives et à un moment où l'on demande aux Canadiens moyens de faire preuve d'austérité. Ce qui est particulièrement troublant, avec le budget de cette année, c'est que les augmentations concernent très souvent les crédits administratifs alors que les crédits de programmes semblent avoir souffert.

Je voudrais donc poser quelques questions au sujet de deux ou trois postes précis. Tout d'abord, en ce qui concerne le programme de soutien à l'enseignement, je constate une augmentation de \$53,000 à 1,393 million de dollars, pour les services professionnels et spéciaux, ce qui représente une augmentation de 2,500 p. 100. Pourriez-vous m'en donner la raison?

M. Roberts: Je commencerai par faire une remarque d'ordre général. En effet, lorsque l'on étudie les augmentations de crédits de mon Ministère, il ne faut pas oublier que ses responsabilités évoluent considérablement. Ainsi, on nous a transmis la responsabilité du programme de prêts aux étudiants . . .

M. Beatty: J'aurai d'ailleurs une question à vous poser là-dessus aussi.

M. Roberts: . . . lequel était auparavant la responsabilité du ministère des Finances. Tout cela entraîne une augmentation considérable des chiffres globaux. De plus, nous gérons beaucoup de programmes, dont, essentiellement, le programme de soutien financier à l'enseignement de la seconde langue minoritaire, qui sont des programmes ouverts et pour lesquels nous devons donc . . .

M. Beatty: Tout ce que je puis dire c'est que si vos responsabilités générales ont peut-être changé, celles que vous avez à l'égard des contribuables sont restées les mêmes.

M. Roberts: Sans doute, mais sur le plan budgétaire, cela ne fait pas de différence considérable. En effet, si c'est le Secrétariat d'État qui dépense certaines sommes auparavant attribuées au ministère des Finances, il s'agit toujours de deniers publics.

M. Beatty: Je n'insisterai pas là-dessus car je constate qu'il y a également des augmentations extraordinaires pour des

[Texte]

Mr. Roberts: For instance, in the minority-language program there are increases which correspond to two things. One is the fact that we are, if you like, captive to the spending decisions which are taken by the province in those areas. Secondly, there is a tremendous increase because, exactly, they are present priorities of this government, and I think in the case of the minority second-language program, priorities of parliamentarians generally—that there is an area here to which we should give great importance. I hoped, and I always believed, that Mr. Beatty indeed shared the objective that there should be a considerable emphasis in our activities in promoting, in conjunction with the provinces, the extension of second language and minority services.

Mr. Beatty: I wonder, Mr. Chairman, if, in the limited time available, the Minister might address himself to the question about professional and special services which increased by that 2,500 per cent.

Mr. Roberts: I was just going to move on to that, but since the hon. member had made a rather dramatic statement at the beginning I thought it only fair to also try to indicate what some of the reasons were for the figure which he cited. Mr. Rayner, could you provide an explanation for this change?

Mr. Rayner: Yes, \$1 million of that, Mr. Chairman, represents the cost of service fees to the provinces for issuing eligibility certificates under the Canada Student Loan Program. It is really an overhead cost that we pick up on the part of each province.

Mr. Beatty: Could the Minister explain how under the administration program for the department there has been an increase of 112 per cent in a year in professional and special services?

• 1650

Mr. Roberts: As the honourable member knows, we established a Canadian Unity Information Office and a large part of the cost is borne under that heading.

Mr. Rayner: Yes, of the \$2 million increase, roughly, in professional and special services in the Administration Program over last year, \$1.7 million is accounted for by the Canadian Unity Information Office.

Mr. Beatty: I wonder whether the Minister might be able to provide to the Committee a breakdown for all items which are listed under Professional and Special Services for which he is accounting to the Committee, including the Citizenship Program in which there was an increase of 25 per cent and the National Library in which there was 50 per cent increase. I do not want to take the time of the Committee now because time is very short.

Mr. Roberts: We would be happy to provide the information, as I think is normal, to all members of the Committee. It

[Traduction]

postes inscrits au budget de votre ministère depuis plusieurs années.

M. Roberts: Certes. En ce qui concerne le programme de langues minoritaires, il y a deux types d'augmentations. D'une part, nous sommes en quelque sorte tributaires des décisions prises par les provinces. D'autre part, ce secteur fait actuellement l'objet des priorités gouvernementales, aussi bien que de l'intérêt de tous les députés. C'est donc un domaine auquel nous attachons beaucoup d'importance. J'ai toujours cru que M. Beatty partageait notre objectif général de ne pas limiter notre soutien aux activités entreprises en collaboration avec les provinces pour étendre les services dans la seconde langue et la langue minoritaire.

M. Beatty: Serait-il possible, monsieur le président, de demander au Ministre de répondre à la question que j'avais posée au sujet de l'augmentation de 2,500 p. 100 du budget des services professionnels et spéciaux, puisque notre temps est relativement limité?

M. Roberts: J'allais y arriver, mais votre déclaration relativement péremptoire, au début, m'a obligé à commencer par vous donner des justifications d'ordre général. Monsieur Rayner, pourriez-vous donner une réponse plus détaillée?

M. Rayner: Oui, monsieur le président. Sur cette somme, 1 million de dollars représentent les frais de service payés aux provinces pour l'attribution des certificats d'admissibilité au programme canadien de prêts aux étudiants. Il s'agit donc en fait de frais généraux, que nous assumons au nom de chaque province.

M. Beatty: Le Ministre pourrait-il nous expliquer comment il se fait que la part du programme administratif du Ministère relative aux services professionnels et spéciaux a connu une augmentation de 112 p. 100?

M. Roberts: Comme le sait l'honorable député, nous avons créé un bureau d'informations sur l'unité canadienne, dont le financement représente une grande partie de cette augmentation.

M. Rayner: En effet, sur les \$2 millions d'augmentation inscrits au programme administratif des services professionnels et spéciaux, par rapport à l'an dernier, 1,7 million de dollars concerne ce bureau d'informations sur l'unité canadienne.

M. Beatty: Le ministre pourrait-il nous fournir une ventilation de tous les postes inscrits au chapitre des services professionnels et spéciaux, y compris du programme de la citoyenneté, pour lequel il y a eu une augmentation de 25 p. 100, et de la bibliothèque nationale, pour lequel l'augmentation a été de 50 p. 100? Je ne veux pas que l'on me donne la réponse maintenant car j'ai très peu de temps.

M. Roberts: Nous serons très heureux de fournir ces renseignements à tous les membres du comité, ce qui me paraît tout

[Text]

is not clear to me exactly what you are covering. Is it Professional and Special Services on page 24-10.

Mr. Beatty: On any item listed as Professional and Special Services, I would like a breakdown of what the component costs are, if I could.

Mr. Rayner: You should appreciate that some of those will just be estimates of intended expenditures . . .

Mr. Beatty: Yes, that is fine

Mr. Rayner: . . . because they have not all been committed at this point.

Mr. Beatty: May I ask the Minister about the Canada Student Loans Program which has been turned over to his department. There is concern about the number of student loans in which defaulting has taken place. Does the Minister have up-to-date figures on how much money is owed to the Canadian government on defaulted loans, what percentage of the total this would be, and how many individuals this would involve?

Mr. Roberts: We did have the figures on that up to about a month ago. The concern which you have just described was originally expressed, I think, in the *Toronto Star* and subsequently the corrected figures were published there. I am not sure whether we have an update over the past month, but I will be happy to obtain that information. The rate is very low.

Mr. Beatty: Including both the number of individuals and the global amounts involved.

Mr. Roberts: As I say, I will turn over the information. It is very low.

Mr. Beatty: Also a breakdown indicating the number of years for which these loans have been outstanding and for which payments have to be made.

Mr. Roberts: As I say, we have all that information as of about a month ago; I can get that for you fairly quickly.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Beatty.

Mr. Douglas, seven minutes.

Mr. Douglas: Thank you, Mr. Chairman. I am not too sure that I will use the seven minutes.

In all consciousness, in some respect I have to agree with what Mr. MacDonald said about the problem we are having with Canada Council. Although I agree wholeheartedly with what Mrs. Appolloni said, I think the impression that I have been getting—and I may be wrong—about Canada Council boils down to the fact that we are talking about \$52.5 million or so in the estimates, yet the whole \$52.5 million over a goodly number of years has been flittered away for no good purpose. I do not think that is really the case. Although I am just as appalled and just as revolted by some of the evidence of, to me, obscene and totally unacceptable work that has been presented in front of this Committee of some people who have received Canada Council grants, I am not of the opinion that you rectify a sore throat by decapitation; to cut the Canada

[Translation]

à fait normal. J'aimerais cependant que vous me précisiez de quoi vous voulez parler. S'agit-il des services professionnels et spéciaux, en page 24-11?

M. Beatty: Il s'agit de toutes activités relatives aux services professionnels et spéciaux. J'aimerais avoir une ventilation de tous les coûts.

M. Rayner: Je dois vous préciser que certains de ces coûts ne constituent que des prévisions . . .

M. Beatty: C'est très bien.

M. Rayner: . . . car tous les crédits n'ont pas encore été définitivement engagés.

M. Beatty: J'aimerais maintenant poser une question au sujet du programme canadien de prêts aux étudiants, qui a été transféré au Secrétariat d'État. En effet, d'aucuns sont très préoccupés par le nombre d'étudiants qui ne remboursent pas leurs prêts. Le ministre a-t-il donc des chiffres concernant les sommes dues au gouvernement fédéral, relativement à des prêts non remboursés, et peut-il nous dire quel pourcentage du total cela représente et combien de personnes sont concernées?

M. Roberts: Nous avons les chiffres cumulatifs jusqu'au mois dernier. La question que vous posez avait en fait été soulevée par le *Toronto Star*, qui avait ensuite publié les chiffres que nous avions fournis. Je ne sais pas s'ils ont été mis à jour depuis lors, mais je serais très heureux de vous donner ces renseignements. Je puis vous dire que la proportion est très faible.

M. Beatty: J'aimerais avoir les sommes globales et le nombre d'étudiants concernés.

M. Roberts: Comme je l'ai dit, je vous donnerai ces informations. C'est très faible.

M. Beatty: Pourriez-vous également nous indiquer depuis combien d'années ces prêts auraient dû être remboursés?

M. Roberts: Je pourrais vous donner tout cela très rapidement, car nous avons des informations à jour jusqu'au mois dernier.

M. Beatty: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Beatty.

Monsieur Douglas, vous avez sept minutes.

M. Douglas: Merci, monsieur le président. Je n'aurai peut-être pas besoin des sept minutes.

Je commencerai en disant, en tout honnêteté, que je suis assez d'accord avec M. MacDonald au sujet du Conseil des arts. Certes, je suis tout à fait d'accord avec M^{me} Appolloni mais l'impression que j'ai eue, et je puis me tromper, c'était que le Conseil des arts dépense environ \$52.5 millions, depuis un grand nombre d'années, mais n'en fait rien de bon. Comme je l'ai dit, mon impression est peut-être erronée et, bien que je sois absolument écœuré et dégoûté par certaines des œuvres obscènes et absolument inacceptables qui ont été présentées à ce comité, provenant de gens ayant reçu des bourses du Conseil des arts, je dois dire que je n'ai jamais considéré que l'on pouvait obtenir la guérison d'un malade en le décapitant, ce que nous ferions en ramenant les subventions du Conseil des arts à 1 dollar. J'aimerais donc vous demander, à vous ou à des

[Texte]

Council grant at this time to one dollar is, in my estimation, rectifying a sore throat by total decapitation. I would be interested in hearing from you, or from Canada Council, or someone who has the facts, what percentage—and I hate putting it in a percentage basis—of all the grants that have been agreed to by Canada Council over the past five years have proved to be of a very undesirable nature? Is it one per cent of the total amount of money that is involved? Is it 10 per cent? What grants have been given to such very worthwhile institutions as the Vancouver Symphony Orchestra, the Calgary Symphony Orchestra, reputable painters, reputable artists who have used those grants to the good of the country and, yes, to the good of themselves?

• 1655

I do not like the apparent direction that we seem to be getting ourselves into, that all money spent on Canada Council grants goes for frivolous and unworthwhile projects. I would like some indication as to what amounts. And I would also like to know if the money that is paid to these artists, writers, painters, is given before the fact or after the fact. I think it is something that the department and yourself, Mr. Roberts, should probably look at because I do believe that if it is given after the fact when some of the absolute obscenity that we have seen here can be looked at by the people who make the decision, then in some cases that decision would be reversed. Perhaps that is an answer to one of the problems that the Council faces if they give those grants before the fact not knowing what is going to be produced. Let us start with that.

Mr. Roberts: I think, Mr. Douglas, you have put your finger on one of the difficulties, the difficulty in your last comment. In terms of the Canada Council grants, about 16 per cent, if my memory serves correctly, go to individual grants. In other words, the other 84 per cent go to organizations of considerable standing, let us say the National Ballet, Stratford, and so on. I think there has been very little criticism of the bulk of the financing. It is the individual grants which seem often to create controversy and publicity. My estimate would be that the vast proportion of those individual grants are non controversial. Whether one could examine them to say whether they have all been worthwhile, of course it would be difficult because different people's standards of what is worthwhile would vary.

It would be invidious to take examples. But sometimes for instance the project which was originally started is not achieved. But nevertheless the experience that the person has gained as a result of being supported comes forward in other ways which are equally valuable. I think the vast majority of the grants would be regarded by most people as being worthwhile.

There are two difficulties, one of which you touched upon and the other which I think is rather different. But up to the present time the Canada Council has financed research in effect in the humanities and social sciences, now under the framework of the Humanities and Social Sciences Research Council. A large part of that research which has been funded

[Traduction]

représentants du conseil des arts, quel pourcentage, bien que ce soit là un concept assez désagréable, dans ce contexte, des subventions accordées par le Conseil des arts au cours des cinq dernières années concernées pour des œuvres tout à fait indésirables. Est-ce 1 p. 100 du montant total? Est-ce 10 p. 100? Quelles subventions a-t-on accordées à des institutions aussi valables que l'Orchestre symphonique de Vancouver et l'Orchestre symphonique de Calgary, à des peintres réputés, des artistes réputés qui ont utilisé ces subventions au mieux des intérêts du pays et de leurs propres intérêts?

Je n'aime pas la direction dans laquelle nous semblons nous engager; il semble que toutes les subventions du Conseil des arts concernent des projets futiles et inutiles. J'aimerais savoir quels sont les montants en cause. J'aimerais également savoir si cet argent est versé aux artistes, aux écrivains et aux peintres avant qu'ils ne commencent leurs projets ou une fois que le travail est terminé. Le ministère et vous-même, monsieur Roberts, devriez probablement vérifier ces subventions parce que si elles sont versées après que le travail est terminé, il serait possible de renverser la décision lorsque l'œuvre s'avère être un tissu d'obscénités comme nous avons pu le voir ici. Si le conseil verse les subventions avant de savoir ce que sera le produit final, ce serait peut-être une façon de résoudre les problèmes qu'il rencontre maintenant. Commençons par cela.

M. Roberts: Monsieur Douglas, vous venez de cerner dans votre dernier commentaire une de nos difficultés. Si ma mémoire n'est fidèle, environ 16 p. 100 des subventions accordées par le Conseil des Arts sont des subventions accordées à des particuliers. Autrement dit, les 84 p. 100 qui restent sont accordés à des organismes de bonne réputation, comme le Ballet national, Stratford, etc. La majeure partie de nos subventions ne fait donc pas l'objet de critiques. Ce sont des subventions accordées aux particuliers qui suscitent des controverses et de la publicité. A mon sens, une bonne partie de ces subventions ne sont pas sujettes à controverses. Il sera difficile de dire si tous les projets sont valables, parce qu'il y a beaucoup d'opinions différentes quant à ce qui est valable ou non.

Il serait odieux de citer des exemples, mais il arrive parfois que le projet ne soit jamais complété. Néanmoins, l'expérience acquise grâce à la subvention est mise à profit d'autres façons qui sont également valables. La plupart des gens diraient que la vaste majorité des subventions sont valables.

Nous avons deux difficultés: celle que vous avez mentionnée et une autre qui est, à mon avis, assez différente. Jusqu'à maintenant, le Conseil des Arts a financé de la recherche dans les humanités et les sciences sociales, qui relève maintenant du Conseil de recherche en sciences humaines. Une bonne partie de la recherche financée est en fait de la recherche universi-

[Text]

is in effect academic research. So the subject matter of many of the studies may look rather esoteric to the individual citizen looking at the grant list. Just as if you went into any major university and looked over the titles for the doctoral theses, you would say they are a pretty bizarre collection of things to be studied.

The effect of the Canada Council funding in effect was to support the pursuit of academic research in the knowledge that some of the things that academics want to do are pure research or curiosity oriented research. They may not seem to have much in immediate practical value. Sometimes they do, sometimes they do not. But the general social objective there is using public funds to support the kinds of things that universities do. Even though the study of the mating patterns of some obscure African grouping might not seem very directly relative to Canada's interests, it has a proper place within the university context, and therefore in so far as one is supporting university research it is something worthy of support.

The second item or factor which does create some difficulty is that often the grants are given on the basis of work accomplished in the past, and it is a little like investing in oil wells. Sometimes you come up dry. Sometimes someone who has done very good work for a considerable period of time suddenly changes, goes through a metamorphosis in his cultural approach. The Council, having financed an artist or a poet, for instance, may suddenly find themselves having supported the production of work rather dissimilar to anything that he has done in the past. Sometimes that will be good and sometimes the results may be rather horrifying. And if they are horrifying then the Canada Council may very well face the criticism of "why did you invest in the production of that garbage?" In some ways, the more accurate way of putting the question would be "why did you invest in that person?"

• 1700

Nine out of ten, the people they invest in produce worthy things. Once out of 10 times the result may be unfortunate. But it is impossible for the Council to predict with any degree of certainty, I would think, the quality of the work that is going to come out. After all, what would one say to a playwright who said that he wanted to write a play about somebody who ground up his two children and ate them as McDonald's hamburgers?

Mr. Douglas: No.

Mr. Roberts: Well that is exactly what *Titus Andronicus* is about, and that is the Shakespearean play that Stratford is putting on this year.

Mr. Beatty: . . . relation with McDonald's there.

Mr. Roberts: Shakespeare does not have to worry about that.

Mrs. Holt: Fifty years is all he would have to worry about.

Mr. Roberts: This is a rather extreme example, but all I am saying is it is often difficult, when you are supporting an artist, to know what you are going to get as the end result of that process. Sometimes you are going to be shocked and dismayed. When you are shocked and dismayed the public and members

[Translation]

taire. Le sujet de nombreuses études peut sembler assez obscur au citoyen ordinaire. Si l'on consultait les thèses de doctorat des universités importantes, on pourrait également dire qu'elles portent sur des sujets plutôt bizarres.

Le Conseil des Arts du Canada a donc subventionné la recherche universitaire, sachant que certains de ces projets concernaient la recherche pure ou la recherche visant à acquérir plus de connaissances. Elles peuvent sembler ne pas avoir d'intérêt pratique immédiat. Parfois, elles en ont, parfois non. Cependant, les subventions accordées aux universités pour la recherche ont un objectif social général. Même si l'étude du rituel amoureux d'un obscur groupe africain ne semble pas directement liée aux intérêts du Canada, c'est une recherche appropriée dans le contexte universitaire et elle mérite donc notre appui.

Le deuxième facteur qui nous cause des difficultés, c'est que l'on accorde souvent des subventions en se basant sur le travail accompli par le passé, ce qui est un peu comme investir dans des puits de pétrole. Le puits peut se tarir. Il arrive qu'après avoir fait du très bon travail pendant longtemps, l'artiste subit une métamorphose et change brusquement d'orientation culturelle. Le conseil peut découvrir tout d'un coup qu'il a subventionné un projet bien différent de ce que l'artiste faisait auparavant. Ce peut être un changement pour le mieux, mais parfois, les résultats sont plutôt horribles. On peut alors critiquer le Conseil des Arts d'avoir investi dans de telles horreurs. Il serait peut-être plus juste de parler d'un investissement dans une personne.

Neuf fois sur dix, l'intéressé produit des choses valables. Une fois sur dix, le résultat peut être assez décevant. Le Conseil ne peut pas savoir à l'avance quelle sera la qualité du produit. Après tout, que pourrait-on dire à un dramaturge qui voudrait écrire une pièce au sujet d'un homme qui hacherait menu ses deux enfants pour en faire des fricadelles à la MacDonald?!

M. Douglas: Non.

M. Roberts: Eh bien, c'est exactement le sujet de *Titus Andronicus*, et c'est la pièce de Shakespeare qu'on pourra voir à Stratford cette année.

M. Beatty: Y a-t-il un lien avec MacDonald?

M. Roberts: Shakespeare n'a pas à s'inquiéter de cela.

Mme Holt: Il n'aurait que 50 ans pour s'en inquiéter!

M. Roberts: C'est un exemple très poussé, mais j'essaie de montrer qu'il est souvent difficile de savoir à l'avance quel sera le produit final, lorsqu'on appuie un artiste. Il peut arriver qu'on soit déçu et consterné. Si nous le sommes, alors la population et les députés le seront également. Cependant, le

[Texte]

of Parliament will likely be shocked and dismayed too. But it may well be that that risk is worth taking if you also get surprising and extraordinarily favourable results from taking a chance on artists. And how do you know beforehand? You do not.

Mr. Douglas: Put me down again.

The Vice-Chairman: Okay. I now have Mrs. Holt for five minutes.

Mrs. Holt: Well, first of all I would like to congratulate the Deputy Chairman. My colleague is absolutely outstanding at being tough in a polite way and I agree implicitly with her. I am not fighting the arts of Canada; I like to see the arts encouraged, but I despise the nepotistic and self-serving groups that are helping each other in the Canada Council and perhaps that is where the flaw occurs.

Lest you think I am just being critical, I think there are marvellous things going on in your administration, Mr. Minister, for example the archives. And I agree with Mr. Lachance, I hope we will give some of the Canada Council money that is going to Blewointment press and the like, to seeking out artifacts. I know it does not come out of this department but there are roads being built and out of them are coming marvellous Indian relics. Also, there is the home of J. S. Woodsworth in Toronto; as you know, we want to try to save that. And, of course, there is cultural restoration. I agree with all this. And if we can find young poets and young writers that can be stimulated by grants, fine. But I know that the best writing—and I do not pose as one of the best writers but I have had a degree of success and I doubt whether I would have had it if it had been as easy as it is today. I would have knocked it off and moved on to something else for the next grant. Many of the writers that have been successful are people that have had to struggle to get their work done. But I am not encouraging that kind of struggle because it is not going to happen in Canada today; maybe the young people when they become the taxpayers, and are very very square and very straight and want good works, may do it in the next generation of Parliament.

I want to make one more comment and ask for a response. I had to leave right after the hearing on November 29, 1977 when Mr. Porteous was here before me and at that time he was praising Mr. Lui and said that there had not been a single grant and I asked about sports, and he denied that. I would like to know how the Canada Council touring office, and you may have to look it up, helped him and whether he was sustained for those years by Canada Council support. And this comes back to what Mrs. Appolloni said more politely than I will say it now; there is a degree of help and support and patronage that is carried on amongst senior officials of government which is not political.

Now, I would like to know about the administration and its staff. I tried to co-relate the staff. How large—this is on Vote 1—how large is the staff for administration and program expenditure? Does that \$22,400,000 on program expenditure include the different administrations within your area or is it the administrations of the various departments of your ministry?

[Traduction]

risque en vaut peut-être la peine, si on obtient également des résultats surprenants et extraordinaires. Comment le prévoir? On ne peut pas.

M. Douglas: Inscrivez-moi pour le deuxième tour.

Le vice-président: Oui. Je donne la parole à M^{me} Holt, cinq minutes.

Mme Holt: Je voudrais tout d'abord féliciter le vice-président. Ma collègue fait merveille lorsqu'il s'agit d'être dure tout en restant polie et je suis d'accord avec elle. Je ne suis pas contre les arts au Canada, je veux qu'on encourage les arts, mais je méprise les groupes égocentriques qui s'aident les uns les autres au Conseil des Arts et c'est peut-être là que le bât blesse.

Ne croyez pas que je veux simplement critiquer, vous faites des choses merveilleuses, monsieur le ministre, par exemple aux Archives. Je suis d'accord avec M. Lachance, j'espère que le Conseil des Arts va consacrer l'argent qu'il a accordé au *Blewointment*, et aux autres journaux comme celui-là, à l'achat d'objets d'artisanat. Je sais que cela ne relève pas de votre ministère, mais on construit des routes par lesquelles nous viennent de merveilleuses reliques indiennes. Il y a également la maison de J. S. Woodsworth à Toronto, qui comme vous le savez, nous essayons de sauver; il y a encore la restauration culturelle. Je suis d'accord avec tout cela. C'est très bien si nous pouvons aider de jeunes poètes et de jeunes écrivains en leur accordant des subventions. Je ne dis pas que je suis l'un des meilleurs écrivains, mais j'ai remporté un certain succès et je ne crois pas que j'aurais eu un tel succès, si les choses avaient été aussi faciles qu'aujourd'hui. J'aurais fini mon livre le plus rapidement possible afin de passer à autre chose et d'obtenir une autre subvention. Nombre des écrivains qui ont réussi ont dû travailler dur. Je ne prône pas ce genre d'effort parce que ce n'est pas ainsi que les choses se passent au Canada de nos jours; il faudra peut-être attendre une génération, lorsque les jeunes seront devenus des contribuables, et qu'ils se seront embourgeoisés.

Je voudrais faire un autre commentaire et obtenir une réaction. J'ai dû partir tout de suite après la séance du 29 novembre 1977, au cours de laquelle M. Porteous a louangé M. Lui et a dit qu'il n'avait pas eu une seule subvention. J'ai posé une question au sujet des sports et il m'a répondu par la négative. J'aimerais savoir comment l'office des tournées du Conseil des Arts l'a aidé; il faudra peut-être que vous fassiez des recherches, et si le Conseil lui a accordé des subventions pendant ces années. Cela m'amène à vous répéter ce que Mme Appolloni a dit plus poliment que je ne le ferai, il y a des hauts fonctionnaires qui font du népotisme et qui s'aident les uns les autres.

J'aimerais avoir des renseignements au sujet de l'administration et du personnel. Je voudrais savoir combien il y avait d'employés dans la catégorie administration et dépenses du programme? Les \$22,400,000 affectés aux dépenses du programme comprennent-ils les diverses administrations qui relèvent de votre ministère ou est-ce l'administration des divers départements de votre ministère?

[Text]

• 1705

Mr. Roberts: Well, just before I ask Mr. Rayner to comment on that, and I am not sure what you meant, but I would like to resist very strongly any implication, if that was intended, that there has been patronage in the sense of improper decisions or decisions based on personal interest on the part of any of my civil servants. If that is the case . . .

Mrs. Holt: I am talking about the Canada Council and the word "nepotism", which is a very nice word, and sort of interrelated helpfulness, not between the officials, necessarily.

Mr. Roberts: If there is an implication there of impropriety or wrong-doing . . .

Mrs. Holt: Well I do not think that was referring to wrong-doing. I am referring to friends helping friends, and that may not be wrong-doing. I am just saying that in the Canada Council there is certain evidence of that, and I am sure there is in other departments that I do not know as well.

Mr. Roberts: That is a matter really for the Council and I gather you are not asserting that there is wrong-doing; but if there is evidence of wrong-doing, then I would be very anxious to know what it is and to try and go to the bottom of any such possible situation. I am not quarrelling with the member: I just wanted to make it clear in case that remark might have been taken out of context and interpreted very differently than I think she meant it.

Perhaps I could ask Mr. Rayner again to deal with the question which Mrs. Holt has raised.

Mr. Rayner: Mr. Chairman, there are 492 man-years provided for the administration program which is illustrated on pages 24-8 and 24-9. That compares with a total departmental man-year complement of 3,441.

In terms of what these administrative expenditures cover, they cover the senior management of the department, and the offices of the Secretary of State and the Minister responsible for multi-culturalism. They cover also all the administrative and financial management activities throughout the department; they cover legal services, our computer operations, our personnel administration, our financial and operational audit, our security operations, our communications and information activities, such as public relations, and also include the Canadian Unity Information Office which was a recent creation of government.

Mrs. Holt: How many are in that?

The Vice-Chairman: Excuse me, Mrs. Holt, but the Minister has to leave us. Your time has expired, and, Mr. Douglas, I have you down for a second round. But I know you want to ask a quick question. I wonder, could you ask it very quickly of the Minister now, or would you like to ask it of his officials?

Mrs. Holt: It is more important that I put on the record that Mr. MacDonald was very partroning in answering my position and analysing it, and I wish to say that if there is going to be analysis I will put it to the people who are paying the taxes as to whether it is right or wrong to handle money, their money, this way. I just wanted to make that comment because

[Translation]

M. Roberts: Avant de demander à M. Rayner de vous répondre, car je ne suis pas certain de ce que vous vouliez dire, je tiens à dire que je repousse fermement toutes suggestions, si c'était là votre intention, laissant croire que mes fonctionnaires sont coupables de négotisme, qu'ils ont pris des décisions dictées par leur intérêt personnel. Si c'est le cas . . .

Mme Holt: Je parle du Conseil des arts et du népotisme, qui est un très joli mot, et d'une sorte d'assistance mutuelle, mais pas nécessairement entre vos fonctionnaires.

M. Roberts: Si vous voulez dire qu'on a commis des malades ou des écarts de conduite . . .

Mme Holt: Je ne pense pas qu'il s'agissait d'écart de conduite. Je voulais parler d'amis qui aident des amis, et ce ne sont pas nécessairement des écarts de conduite. Je dis tout simplement que cela semble se produire au Conseil des arts, et je suis certaine que cela se produit également dans d'autres ministères que je ne connais pas si bien.

M. Roberts: C'est une question qui relève du Conseil et si j'ai bien compris vous ne dites pas qu'il y a eu des écarts de conduite, et si vous avez des preuves, je voudrais bien les connaître afin d'aller au cœur du problème. Je ne m'en prends pas au député, je voudrais que cela soit tiré au clair ou quand on aurait sorti cette remarque de son contexte pour lui donner une interprétation toute différente de celle qu'elle a pour moi.

Je prie donc M. Rayner de répondre à la question soulevée par M^{me} Holt.

M. Rayner: Monsieur le président, 491 années-hommes sont consacrées au programme d'administration qui figurent aux pages 24-9. Par comparaison, le ministère dispose de 3,448 hommes-années au total.

Pour ce qui est des dépenses d'administration elles comprennent la direction du ministère, et les bureaux du secrétaire d'État et du ministre chargé du multiculturalisme. Il y a également toutes les activités de gestion financière du ministère, le contentieux, le traitement de données, l'Administration du personnel, la vérification financière et opérationnelle, la sécurité, la communication et l'information, les relations publiques et le bureau d'information sur l'Unité canadienne qu'a créé le gouvernement.

Mme Holt: Combien y en a-t-il là dedans?

La vice-présidente: Excusez-moi, madame Holt, le ministre doit nous quitter. Votre temps est écoulé et M. Douglas est inscrit pour le deuxième tour. Je sais que vous voulez poser une courte question. Voudriez-vous bien la poser très rapidement, soit au ministre, soit aux fonctionnaires?

Mme Holt: Il est plus important de consigner au compte rendu que M. MacDonald a été très condescendant en analysant ma position, et si une analyse est nécessaire, je soumettrai la question à ceux qui paient les taxes, afin de savoir s'ils estiment que c'est une bonne façon de gérer leur argent. Je voulais faire ce commentaire parce que je l'ai trouvé extrême-

[Texte]

I thought it was extremely patronizing of him and I will face him at the polls any time he wants.

Mr. MacDonald: You are going to run in Prince Edward Island?

Mrs. Holt: I will go there to tell . . .

The Vice-Chairman: For the sake of good order and efficiency, would you like to ask your question very quickly, Mr. Douglas?

Mr. Douglas: I think my very short question time has almost been used up. It is simply this: are there Canada Council grants for non-Canadians?

Mr. Roberts: Again, I am reporting from memory. There were changes recently in the Canada Council's approach. My belief is that they will provide one grant to a non-Canadian who is a landed immigrant within the first three years of his landed immigrant status, the implication being that if he had been here longer than three years he could apply for Canadian citizenship and they will provide one grant up to that point, but they will not give a second grant in that period nor will they give a grant after the three-year qualifying period has been met. That was my recollection of their position, but I will check it and make sure that we get you the precise details.

• 1710

Mr. Douglas: You really must reside here, in other words.

Mr. Roberts: They may have some grants for visiting foreign scholars to come from outside the country and back again, but their basic policy is that which I have described.

Mr. Douglas: Thank you, Madam Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Douglas.

The Minister does have to go, but I would like to take this opportunity to thank him and his officials and to point out that they have been here for 5 out of 14 meetings on estimates. Mr. Roberts, we are grateful to you for this interest and dedication. Thank you very much.

I now adjourn the meeting to the call of the Chair and remind you that we are going to meet again on Thursday at 9.30 a.m. when we will meet with the Minister of State for Multiculturalism.

[Traduction]

ment condescendant et je suis prête à m'opposer à lui devant ses électeurs quand il le voudra.

M. MacDonald: Vous allez vous présenter dans l'île du Prince-Édouard?

Mme Holt: Je m'y rendrai pour dire . . .

La vice-présidente: Pour plus d'efficacité, voudriez-vous poser votre question rapidement, monsieur Douglas?

M. Douglas: Je pense que le peu de temps qui me restait a été accaparé. Je voulais simplement demander si le Conseil des arts accorde des subventions à des non-Canadiens?

M. Roberts: Encore une fois, je m'en remets à ma mémoire. Le Conseil des arts a récemment modifié sa position. Je crois qu'on donnerait une subvention à un non-Canadien qui serait immigrant reçu, au cours des trois premières années où il est arrivé ici; on sous-entend ainsi que s'il avait été ici plus de trois ans, il aurait pu demander la citoyenneté canadienne et, donc, on accorde une subvention jusqu'à ce délai de trois ans, mais non une deuxième au cours de cette période ni après un séjour de trois ans au pays. C'est ainsi que je rappelle de la position de l'organisme, mais je vérifierai et je veillerai à ce que vous obteniez des détails précis.

M. Douglas: Donc, en d'autres termes, il faut être domicilié ici.

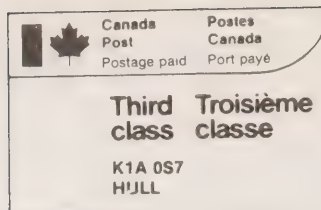
M. Roberts: Des subventions sont peut-être prévues pour faire venir des savants de l'étranger qui retournent ensuite chez eux, mais la politique de base est celle que je viens de vous décrire.

M. Douglas: Merci, madame la présidente.

La vice-présidente: Merci, monsieur Douglas.

Le Ministre doit nous quitter, mais je profite de l'occasion pour le remercier ainsi que ses collaborateurs et pour faire remarquer qu'ils ont été présents à cinq des quatorze réunions prévues pour l'étude du budget principal. Monsieur Roberts, nous vous sommes très reconnaissants de cet intérêt et de ce dévouement. Merci beaucoup.

La séance est levée. Je vous rappelle que notre prochaine séance aura lieu mardi prochain à 9 h 30, alors que nous accueillerons le ministre d'État au multiculturalisme.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
à
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of the Secretary of State:

Mr. G. T. Rayner, Senior Assistant Under-Secretary of State;

Miss D. Moncion, Assistant Under-Secretary of State, Citizenship and Bilingualism Development.

Du Secrétariat d'État:

M. G. T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint principal;

M^{lle} D. Moncion, sous-secrétaire d'État adjoint, Citoyenneté et Expansion du bilinguisme.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 20

Thursday, June 15, 1978

Chairman: Mr. James Fleming

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 20

Le jeudi 15 juin 1978

Président: M. James Fleming

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent de la*

Radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

RESPECTING:

Main Estimates 1978-79: Votes 40 and 45 under
SECRETARY OF STATE

CONCERNANT:

Budget principal 1978-1979: Crédits 40 et 45 sous
la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT

APPEARING:

The Honourable Norman A. Cafik,
Minister of State (Multiculturalism)

COMPARAÎT:

L'honorable Norman A. Cafik,
Ministre d'État (Multiculturalisme)

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Third Session of the
Thirtieth Parliament, 1977-78

Troisième session de la
trentième législature, 1977-1978

STANDING COMMITTEE ON
BROADCASTING, FILMS
AND ASSISTANCE TO THE ARTS

Chairman: Mr. James Fleming

Vice-Chairman: Mrs. Ursula Appolloni

and Messrs:

Andres	Friesen
Beatty	Gauthier
Blackburn	(<i>Ottawa-Vanier</i>)
Daudlin	Halliday
Douglas (<i>Bruce-Grey</i>)	Herbert

COMITÉ PERMANENT DE LA
RADIODIFFUSION, DES FILMS
ET DE L'ASSISTANCE AUX ARTS

Président: M. James Fleming

Vice-président: M^{me} Ursula Appolloni

et Messieurs:

Holt (Mrs.)	Mitges
Johnston	Roy (<i>Timmins</i>)
Lachance	Stollery
MacDonald (<i>Egmont</i>)	Wenman—(20)
Matte	

(Quorum 11)

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, June 14, 1978:

Mr. Mitges replaced Mr. Nowlan.

On Thursday, June 15, 1978:

Mr. Andres replaced Mr. Corbin.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 14 juin 1978:

M. Mitges remplace M. Nowlan.

Le jeudi 15 juin 1978:

M. Andres remplace M. Corbin.

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 15, 1978
(23)

[Text]

The Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts met at 10:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Fleming presiding.

Members of the Committee present: Mrs. Appolloni, Messrs. Andres, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Johnston and Mitges.

Appearing: The Honourable Norman A. Cafik, Minister of State (Multiculturalism).

Witnesses: From the Department of the Secretary of State: Mr. G. T. Rayner, Senior Assistant Under-Secretary of State, and Mr. Orest Kruhlak, Director, Multiculturalism Directorate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 14, 1978, Issue No. 6*).

The Committee resumed consideration of Votes 40 and 45 under Secretary of State.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 11:30 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 15 JUIN 1978
(23)

[Traduction]

Le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts se réunit aujourd'hui à 10 h 10 sous la présidence de M. Fleming (président).

Membres du Comité présents: M^{me} Appolloni, MM. Andres, Daudlin, Douglas (*Bruce-Grey*), Fleming, Johnston et Mitges.

Comparaît: L'honorable Norman A. Cafik, ministre d'État (Multiculturalisme).

Témoins: Du Secrétariat d'État: M. G. T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint principal et M. Orest Kruhlak, directeur, Direction du multiculturalisme.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979. (*Voir procès-verbal du mardi 14 mars 1978, fascicule n° 6*).

Le Comité poursuit l'étude des crédits 40 et 45 sous la rubrique Secrétariat d'État.

Le ministre fait une déclaration puis, avec les témoins, répond aux questions.

A 11 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Peter M. Hucal

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, June 15, 1978

• 1009

[Text]

The Chairman: I see a quorum for the hearing of witnesses so I will call the meeting to order. We have this morning as our witness the Honourable Norman Cafik, Minister of State for Multiculturalism. With Mr. Cafik are some of his officials, whom I will introduce to you: Mr. G. T. Rayner, Senior Assistant Under Secretary of State, two over from Mr. Cafik; Miss Moncion, whom you of course know from other meetings, the Assistant Under Secretary of State, Citizenship and Bilingualism Development; Orest Kruhlak, the Multiculturalism Director, is immediately to the right of the Minister; Stan Zybal, Deputy Director, Multiculturalism; Helen Eriks, Chief, Multicultural Resource Development Division, is on the side; and Al Belliveau, Director, Finance Directorate. Mr. Belliveau is not here.

• 1010

We will resume consideration of votes 40 and 45 under the Secretary of State.

SECRETARY OF STATE

A—Department—Citizenship Program Budgetary

Vote 40—Citizenship—Operating expenditures—
\$19,597,000

Vote 45—Citizenship—The grants listed in the Estimates
and contributions—\$37,365,000

The Chairman: I believe the Minister has a statement to open the meeting.

Mr. Norman A. Cafik (Minister of State (Multiculturalism)): Thank you very much, Mr. Chairman. I welcome this opportunity to underline the major aspects of multiculturalism, for which I am directly responsible.

The importance of this policy and the programs established for its implementation cannot be measured in monetary terms alone. Multiculturalism, which is synonymous with cultural freedom and equality of opportunity, becomes especially meaningful in light of the white paper on constitutional change released this week by the Prime Minister. The multiculturalism program announced and established in October 1971 has grown and expanded during the last seven years and now is widely accepted by Canadians.

In terms of budget, it meets only the most pressing needs of ethnocultural groups and institutions, promoting the sharing of cultures which are part of the Canadian mosaic. During the fiscal year 1977-78, the budget of the multiculturalism directorate amounted to \$5.83 million, of which a total of \$3.415 million was for grants and \$2.414 million for administration, including professional and special services and advertising.

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 15 juin 1978

[Translation]

Le président: Je vois que nous avons quorum pour entendre les témoins. Je déclare donc la séance ouverte. Nous avons comme témoin ce matin l'honorable Norman Cafik, ministre d'État au multiculturalisme. Plusieurs hauts fonctionnaires accompagnent M. Cafik, je vais vous les présenter: M. G. T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint principal; à deux places de M. Cafik, M^{lle} Moncion, que vous connaissez déjà, sous-secrétaire adjointe à la Citoyenneté et à l'Expansion du bilinguisme. A la droite du ministre, M. Orest Kruhlak, directeur du multiculturalisme; M. Stan Zybal, directeur adjoint au multiculturalisme. Sur les côtés, nous avons Helen Eriks, chef de la division du développement des ressources multiculturelles et Al Belliveau, directeur des finances. M. Belliveau est absent.

Nous allons reprendre l'étude des crédits 40 et 45 du Secrétariat d'État.

SECRÉTARIAT D'ÉTAT

A—Ministère—Programme de la citoyenneté—Budgétaire

Crédit 40—Citoyenneté—Dépenses de fonctionnement—
\$19,597,000

Crédit 45—Citoyenneté—Subventions inscrites au
Budget et contributions—\$37,365,000

Le président: Je crois que le Ministre a une déclaration à faire.

M. Norman A. Cafik (ministre d'État au multiculturalisme): Merci beaucoup, monsieur le président. Je tiens à saisir cette occasion pour vous exposer les grands aspects du multiculturalisme, dont je suis responsable.

A noter d'abord que la politique de multiculturalisme et ses programmes d'application ne peuvent se mesurer uniquement en termes monétaires, car le multiculturalisme, cela rejoint la liberté culturelle, l'égalité des chances, et il retrouve tout son sens après la publication du Livre blanc sur les changements constitutionnels que le premier ministre a déposé cette semaine. Le programme de multiculturalisme qui a été mis en branle en octobre 1971 n'a cessé de prendre de l'expansion depuis sept ans et rallie maintenant les suffrages de la grande majorité des Canadiens.

Sur le plan budgétaire, il doit se borner à répondre aux besoins les plus pressants des groupes et des institutions ethnoculturels qui encouragent la diffusion des cultures qui s'inscrivent dans la mosaïque canadienne. Au cours de l'année financière 1977-1978, les fonds budgétaires consentis à la Direction du multiculturalisme ont été de \$5 830 000, dont \$3 415 000 pour les subventions et \$2 414 000 pour l'administration, les services professionnels et spéciaux, et la publicité.

[Texte]

The budget for the fiscal year 1978-79 is \$7.544 million of which \$4.946 million is for grants and contributions under Vote 45, and \$2.598 million for administration under Vote 40. Of the amount of \$2.598 million for administration, \$.62 million is for information and advertising and \$1.073 million is for professional and special services. It is through the latter device that projects such as the ethnic history program is realized. Other uses for these funds are for the annual multicultural festival, research activity, the recent one being "Multiculturalism and Ethnic Attitudes in Canada," and special events such as conferences. For instance, this fall we have the bi-annual conference on multiculturalism here in Ottawa.

To consider the increases of \$1.714 million in the total multicultural budget over the last fiscal year, without some explanatory notes, could be misleading. The fact is that during the last year we introduced a cultural enrichment program amounting to \$1.25 million. This money for this activity was found within the existing budget without going to supplementaries. Thus the increase this year is in part recovering the money allocated to cultural enrichment to maintain adequate assistance to supplementary language schools, teaching various languages without reducing support to other activities.

A brief summary of the grant programs in multiculturalism are as follows: first of all, in group (a), there are five programs, expending \$2.75 million. The first of these programs is the Group Development Program which deals with projects. It has been revised. It deals with unicultural and multicultural groups and funds, for instance, conferences, camps, workshops, the Canadian Folk Arts Council, and things of this type where we feel that the individual project will of itself have a beneficial effect in assisting the communities to organize themselves for ongoing things in the future not directly related to the specific project itself.

The second program is the Group Development Program dealing with performing and visual arts. This program too has been revised and it encourages the participation and involvement of groups in the performing and visual arts. Some examples of this would be The Finnish Canadian Cultural Federation in Toronto, for theatre workshop, the multicultural associations for folk art festivals and this type of thing.

The third program under this grouping is for writing and publications. Here we provide assistance for literary, creative, historical and documentary works reflecting Canada's cultural prowess. There are a number of examples that I need not go into here that are noted in the statement that has been distributed to you.

• 1015

The fourth program is for group development dealing with cultural integration. This is a new program; it deals primarily with immigrant orientation. I should draw to your attention at this time that there are other programs that deal in the same kind of area but are not under my directorate: for instance, the immigrant settlement service under Employment and Manpower. That program of theirs deals with a one-to-one situa-

[Traduction]

Pour l'année 1978-1979, ces fonds s'élèvent à \$7 544 000 dont \$4 946 000 pour les subventions et les contributions (crédit n° 45) et \$2 598 000 pour l'administration (crédit n° 40). Sur ce dernier montant, \$620 000 iront à l'information et à la publicité et \$1 073 000 aux services professionnels et spéciaux à qui l'on doit, entre autres, le programme de l'histoire des groupes ethniques. Ces fonds servent aussi au festival multiculturel annuel, à la recherche, au programme le plus récent: le multiculturalisme et l'attitude des Canadiens à l'égard des ethnies, et à diverses activités spéciales comme les conférences. Ainsi, par exemple la Biennale du multiculturalisme se tiendra à Ottawa cet automne.

Il y aurait lieu de donner un mot d'explication sur l'augmentation de \$1,714,000 qui figure au chapitre des subventions et des contributions de la dernière année financière. C'est que, l'an dernier, nous avons instauré le programme d'épanouissement culturel qui a représenté un déboursé de \$1,250,000. Nous avons prélevé cette somme dans les crédits votés sans faire appel aux budgets supplémentaires. Par l'augmentation de cette année, nous voulons simplement recouvrer la somme affectée à l'épanouissement culturel pour pouvoir continuer à verser l'aide voulue aux écoles supplémentaires de langue qui enseignent diverses langues sans pour autant désavantager nos autres activités.

Voici un bref sommaire des subventions multiculturelles. Tout d'abord, dans le groupe (a), nous avons cinq programmes pour un total de dépenses de 2.75 millions de dollars. Le premier de ces programmes, le Programme d'aide aux groupes comprend surtout des projets. Ce programme a été révisé et il concerne surtout les groupes uniculturels et multiculturels et finance entre autres les conférences, les camps, les ateliers, le Conseil canadien des arts populaires et d'autres choses du genre, lorsque nous sommes d'avis qu'un projet aura des effets bénéfiques et aidera les municipalités à s'organiser pour faire à l'avenir des choses qui ne sont pas directement reliées au projet lui-même.

Le programme d'aide aux groupes est le deuxième programme. Il a trait surtout aux arts visuels et plastiques. Ce programme a également été révisé et il encourage la participation et l'engagement de groupes dans les arts plastiques et visuels. Je peux vous citer comme exemple la Fédération culturelle finno-canadienne de Toronto, pour des ateliers de théâtre et les associations multiculturelles pour les festivals populaires par exemple.

Le troisième programme du groupe (a) a trait à l'édition et la publication. Il vise à fournir de l'aide aux ouvrages littéraires de création, aux travaux historiques et aux documentaires qui reflètent le pluralisme culturel du Canada. Il y a plusieurs exemples que je n'ai pas besoin de vous rappeler ici; ils font partie du document que je vous ai distribué.

Le quatrième programme a trait à l'intégration culturelle. Il s'agit d'un nouveau programme qui traite plus particulièrement de l'orientation des immigrants. Je dois vous signaler ici qu'il y a d'autres programmes dans ce domaine qui ne relèvent pas de ma compétence: il y a par exemple le service de l'établissement des immigrants au ministère de l'Emploi et de la Main-d'œuvre. Ce dernier programme aborde chaque situa-

[Text]

tion, whereas our program deals largely with the community as a group. So our funding is slightly different in terms of its objective. We fund such things as the YMCA, the YWCA. In St. John's, Newfoundland, for instance, they conducted an immigrant-settlement survey to try to assist people to be more fully integrated in their early years in Canada and to try to show them how the system operates and functions and how they can use it.

The fifth program is the group-development program, which is a new one that deals with operational support. It deals with national organizations in the unicultural area alone. It provides funds for a period not longer than three years, to a maximum of \$20,000 per application and it will only cover 50 per cent of the costs involved. We must in this case be assured in advance that the applicant group will, in fact, become independently, economically viable after a passage of no less than three years so they do not become dependent on this kind of support in the long term.

In the second area of programs—there are three in this category that are called cultural enrichment programs—we have a budget of \$1.3 million. All of these programs, by the way, deal with heritage languages in one dimension or another. These are sometimes referred to as third languages or nonofficial languages. I think the more precise term should be heritage languages to encourage people to provide assistance to them to retain their own heritage language.

The first one is the cultural enrichment support program which is new, unicultural and local in character. It provides operational assistance for organizations providing supplementary cultural, linguistic courses. We provide here a maximum of \$200 per class and a class is considered approximately 15 students where the school itself has more than 60 students. In the case where there are less than 60, it is enriched by an additional \$50 to \$250 per class because the costs are a little higher when there are smaller numbers of people to be dealt with.

The second program is a personnel development assistance program which is a new one as well. It deals primarily with the development of skills, expertise and so on of teachers dealing with heritage languages in Canada and it is for seminars, workshops and so on. Here we provide a maximum of \$15 per teacher per day up to a maximum of \$10,000 per organization.

The third one is the teaching aid development assistance program, which deals largely with teaching aids in ancestral languages. Here we provide a maximum of \$15,000 for the development phase and \$25,000 for the production and printing of master copies of such materials.

Those three programs constitute the involvement of the directorate of multiculturalism in heritage languages.

The third area—there is one program in this category, the intracultural communications Program—has a budget of \$585,000 and provides for support staff and/or accommodation for multicultural groups on a local basis for operational assistance. This program has been revised. We pay up to 50 per cent of the cost, to a maximum of \$50,000, for the first three years

[Translation]

tion individuellement, alors que notre programme s'occupe plutôt de l'ensemble de la collectivité. Notre financement est donc un peu différent à cause de ses objectifs. Nous finançons par exemple les YMCA et les YWCA. Ainsi par exemple à St-Jean, Terre-Neuve, dans le cadre des projets subventionnés, ils avaient fait une étude sur l'établissement des immigrants afin d'aider les gens à mieux s'intégrer au cours de leurs premières années au Canada et pour leur montrer comment le système fonctionne et comment ils peuvent s'en servir.

Le cinquième programme, qui est nouveau, est le programme d'aide aux groupes qui traite du soutien des activités. Il s'occupe des organisations nationales sur le plan uniculturel seulement. Il prévoit des fonds pour une période ne dépassant pas trois ans, pour un maximum de \$20,000 par demande, mais ne couvre que 50 p. 100 des coûts. Nous devons nous assurer d'avance que le groupe candidat deviendra enfin indépendant, rentable après au moins trois années, afin qu'à long terme il ne devienne pas dépendant de ce genre d'assistance.

Dans ce deuxième groupe de programmes, il y a trois programmes appelés programmes d'épanouissement culturel. Nous avons un budget de 1.3 million de dollars. Je dois souligner que tous ces programmes ont trait à l'héritage linguistique sous une forme ou une autre. On les appelle parfois troisièmes langues ou langues non officielles. Je pense qu'il faudrait plutôt parler de l'héritage linguistique pour encourager les gens à conserver leur héritage linguistique.

Le premier programme est nouveau, à caractère culturel et local. Il prévoit des subventions de fonctionnement aux organisations qui dispensent des cours supplémentaires de culture et de langue. Nous prévoyons ici un maximum de \$200 par classe d'environ quinze étudiants, là où l'école compte plus de soixante étudiants. S'il y en avait moins de soixante, \$50 sont ajoutés, ce qui fait \$250 par classe étant donné que les coûts sont un peu plus élevés s'il y a un peu moins d'étudiants.

Le second programme qui est également nouveau est un programme d'aide au perfectionnement du personnel. Il cherche surtout à développer des compétences, des experts chez les professeurs qui s'occupent de l'héritage linguistique au Canada. L'aide est surtout accordée à des colloques et ateliers. Nous prévoyons ici une somme maximale de \$15 par jour par enseignant jusqu'à concurrence de \$10,000 par organisation.

Le troisième programme traite de l'aide à l'élaboration d'auxiliaires didactiques, surtout des aides didactiques pour les langues ancestrales. Nous prévoyons ici une somme de \$15,000 pour la période de développement et \$25,000 pour la production et l'impression des originaux.

Ces trois programmes forment la participation de la direction du multiculturalisme à l'héritage linguistique.

Quant au troisième domaine—il y a un programme dans cette catégorie, le programme des communications interculturelles. Le budget prévu est de \$585,000 pour un personnel de soutien et/ou le logement de groupes multiculturels ayant besoin de subventions de fonctionnement sur une base locale. Ce programme a également été révisé. Nous versons jusqu'à

[Texte]

and there is a negotiated decline down to zero in the next five years. So, theoretically, it would be a decline of, say, 10 per cent a year over five years to where they got down to nothing, so they would not have a permanent attachment to the department. But that 10 per cent is not specific; it can vary, depending on the needs of the particular group that has made application.

• 1020

Then we have the Canadian Ethnic Studies Programme for which there is \$311,000. It is unicultural and multicultural, and primarily provides for visiting professorships across Canada. So those with academic backgrounds who are expert in areas that would be useful, from say, the University of Toronto, are able to share that expertise with a university in Western Canada, or in the East, or somewhere else, so we can make sure that those skills, that background, those academic qualifications can be shared and enjoyed by universities that, perhaps, do not have that particular professor permanently assigned on staff.

In addition to that, we have ethnic research in this category as another subdivision. For example, we have funded Saint Francis Xavier University in Antigonish for \$35,000 for Gaelic folklore and language research, which we felt was an important thing.

There is another program, which will be announced in due course and which has, in fact, been implemented in part, and that is the endowment assistance program. Some of you may recall that back in last year's budget we provided \$300,000 on a matching basis with the Canadian Community of Hungarian Background to establish a Chair of Hungarian Studies. That Chair was established, or is in the process of being established, at the University of Toronto. That particular money was provided through a supplementary estimate in last year's estimates of \$300,000.

With the initiation of that action we have put ourselves in the position where we cannot really refuse other groups who would come forward with a similar request. It would be unfair. So it is our intention to come forward with a specific program that would provide Chairs in the future, in all probability no more than one Chair a year, particularly at this time of restraint when we have to watch our money. This year we have an application from the Canadian Community of Ukrainian Background. I have made a public commitment that we will fund that Chair on a matching basis and with the same criteria. That will be done this year. That money, this year, will come out of our existing budget if it is not possible to secure additional funds through Treasury Board in supplementary estimates.

May I add that, to tighten controls in accordance with financial restrictions, we have resorted for the first time to contributions, as distinct from grants. Some of the groups we have funded—and there are some examples I could give of this—received grants, and under the criteria of grants, under general guidelines of government policy, Treasury Board, we

[Traduction]

concurrence de 50 p. 100 des frais, un maximum de \$50,000, pour les trois premières années et les subventions sont négociées de façon décroissante jusqu'à zéro au cours des cinq prochaines années. En théorie, ce serait une diminution de 10 p. 100 par année pendant les cinq années qui suivront, afin qu'il n'y ait pas d'attachement permanent au ministère. Ces 10 p. 100 ne sont pas vraiment précis, ils peuvent varier selon les besoins de chaque groupe qui a présenté une demande.

Nous avons également le programme des études ethniques canadiennes. La somme prévue est de \$311,000. Il s'agit d'un programme uniculturel et multiculturel qui prévoit surtout la visite de professeurs et de conférenciers au Canada. Par conséquent, ceux qui sont des experts dans certains domaines utiles, disons par exemple de l'université de Toronto, pourront partager leurs connaissances avec des gens d'une université de l'Ouest du Canada ou d'autres dans l'Est du Canada ou ailleurs afin que nous puissions nous assurer que ces compétences puissent être partagées, qu'elles profitent aux universités qui n'ont peut-être pas ce genre de professeurs dans leurs coprs professoral.

Nous avons également de la recherche sur les groupes ethniques, c'est une autre subdivision de cette catégorie. Nous avons par exemple financé l'université Saint-François Xavier à Antigonish. Une somme de \$35,000 a été versée pour des recherches sur le folklore et la langue gaélique, ce que nous croyons être une recherche importante.

Il y a également un autre programme qui sera annoncé au moment opportun, qui a été mis en vigueur en partie; il s'agit d'un programme de dotation. Certains d'entre vous se souviendront que dans le budget de l'an passé une somme de \$300,000 avait été prévue pour s'ajouter à une somme correspondante de la part de la communauté canadienne d'origine hongroise afin de créer une chaire d'études hongroises. Cette chaire a donc été créée ou est en train de l'être à l'université de Toronto. Cette somme allouée dans le budget supplémentaire de l'an passé était donc de \$300,000.

A cause de cette mesure, nous sommes placés dans une situation où nous ne pouvons refuser à d'autres groupes qui ont présenté une demande semblable. Cela n'aurait pas été juste. Nous avons donc l'intention de présenter un programme précis pour la création de chaires à l'avenir et selon toute probabilité il n'y en aura probablement pas d'une par année à cause des restrictions gouvernementales. Cette année, nous avons reçu une demande de la communauté canadienne d'origine ukrainienne. Je me suis engagé publiquement à financer cette chaire pour une somme correspondante venant de la communauté ukrainienne selon les mêmes critères. Ce sera donc fait cette année. Cette année, l'argent sera pris à même notre budget, si nous ne pouvons pas obtenir des fonds additionnels du Conseil du Trésor dans le budget supplémentaire.

Puis-je ajouter que, pour resserrer les contrôles conformément aux restrictions budgétaires, nous avons eu recours pour la première fois aux contributions, qui sont distinctes des subventions. Certains groupes que nous avons financés, je pourrais vous en donner des exemples, ont reçu des subventions et en vertu des critères prévus pour ces subventions, en vertu

[Text]

are not entitled to audit the use of that grant fund. It is almost without limitation. Once the money is given they can almost do what they like—that is not quite true, it is a bit of an overstatement. When I became Minister I became concerned about this. I felt that in the public interest I must assure myself that we have adequate control, in terms of audits and so on, to ensure that funding is, in fact, expended for the purposes for which it was given. To do that, I had to change the form of the contribution, or change it from a grant to, in fact, a contribution. I moved in that direction in all cases.

In addition to the resources allocated to the Multiculturalism Directorate, four of Canada's cultural agencies—the National Film Board, Public Archives, National Library and the Museum of Man—have specific activities devoted to multiculturalism. Their minimum level of expenditure is approximately \$2.5 million annually. That is not out of the budget you see in the Blue Book, that is over and above, in addition to. Moreover, Treasury Board has allocated funds to the Policy Branch of the Department of the Secretary of State to conduct research into specific problem areas involving minority groups. In the current fiscal year the amount of \$.25 million is set aside for this purpose. Furthermore, such departments as employment and immigration, through such programs as immigrant settlement services that I have talked about already, Canada Works and the Department of Secretary of State, through such activities as the student community services program, make funds available directly to ethnic cultural communities. Cultural agencies such as the Canada Council also make funds available to ethnic cultural projects. In all the above cases no specific budget is allocated to multiculturalism but regular budgets are made available to these groups.

• 1025

I can assure you, Mr. Chairman, in closing that the multiculturalism budget is administered, as far as I am concerned, in a very conscientious way by my staff in order to achieve the best possible results while promoting an integrated pluralistic society in our country.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Cafik.

The first questioner will be Mr. Mitges of the Official Opposition, for 10 minutes.

Mr. Mitges: Thank you very much, Mr. Chairman. I thank the Minister for his comments. Until today we did not really know what was spent in 1977-78 or what the proposed budget was for 1978-79. All we had was a very general figure of around \$8 million for 1977-78 and around \$10 million for 1978-79 for the entire multiculturalism program, including funds for the cultural agencies.

In view of the fact that multiculturalism has been considered important enough to warrant its own minister, I find it rather strange that there is not some breakdown within the

[Translation]

des directives générales de la politique gouvernementale, du Conseil du Trésor, nous n'avons pas le droit de vérifier l'utilisation de cette subvention. Il n'y a presque pas de restriction. Une fois que l'argent est accordé, les gens peuvent en faire ce qu'ils en veulent, ce n'est pas tout à fait juste, j'exagère un peu. Lorsque je suis devenu ministre, je me suis un peu inquiété de la situation. J'ai cru dans l'intérêt du public qu'il fallait m'assurer d'un contrôle adéquat, de vérification par exemple, pour nous assurer que les fonds étaient en réalité dépensés pour les fins auxquelles ils avaient été accordés. Pour ce faire, il m'a fallu changer le genre de contribution, de changer la subvention en une contribution. C'est donc dans cette direction que je me suis dirigé dans tous les cas.

Outre la Direction du multiculturalisme, quatre des organismes culturels du Canada, l'Office national du film, les Archives publiques, la Bibliothèque nationale et le Musée de l'homme, ont des activités reliées au multiculturalisme. Leur niveau minimal de dépenses est d'environ 2.5 millions par année. Cela ne fait pas partie du budget que vous voyez dans le Livre bleu, c'est en sus. De plus, le Conseil du Trésor a alloué des fonds pour la direction générale de la politique du Secrétariat d'État pour entreprendre des recherches des problèmes particuliers intéressant les groupes minoritaires. Le montant est de \$250,000 pour la présente année financière. En outre, certains ministères, tel le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, par le biais de certains programmes comme l'établissement des immigrants dont j'ai déjà parlé, Canada au travail et le Secrétariat d'État, par le biais entre autres du programme des services communautaires étudiants, mettent des fonds directement à la disposition des organisations ethnoculturelles. Certains organismes culturels comme le Conseil des Arts du Canada, fournissent aussi une aide financière à des projets ethnoculturels. Dans tous ces cas-là, il n'y a pas de poste budgétaire comme tel pour le multiculturalisme, mais il y a régulièrement des fonds qui sont à la disposition des groupes.

Je puis vous assurer en terminant, monsieur le président, que mon personnel gère consciencieusement le budget du multiculturalisme, afin d'en tirer le meilleur parti tout en favorisant l'avènement d'une société pluraliste et harmonieuse.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Cafik.

Le premier à prendre la parole sera M. Mitges de l'opposition officielle. Vous avez 10 minutes.

M. Mitges: Merci, monsieur le président. Je remercie le Ministre de ses remarques. Jusqu'à aujourd'hui nous n'avions pas réalisé comment l'argent avait été dépensé en 1977-1978 ou quel était le budget proposé pour 1978-1979. Tout ce que nous avions était un chiffre très général, tel que 8 millions de dollars en 1977-1978 et d'environ 10 millions pour 1978-1979 pour l'ensemble du programme de multiculturalisme, y compris les fonds concernant les agences culturelles.

Comme le multiculturalisme a été vu comme étant suffisamment important pour avoir son propre ministre, je trouve assez étrange qu'il n'y ait pas, dans le budget de la citoyenneté, de

[Texte]

citizenship budget to show what money is being spent on multiculturalism. When you look at the figure, even multiculturalism grants are not listed separately but are included with the figures for group understanding. In the 1977-78 budget about \$3 million was supposedly spent by such cultural agencies as the National Film Board and the CBC, so once again there was no indication in the estimates, or anywhere else for that matter, of how or where this money is spent or will be spent in the future.

Recently the Minister announced that the budget will amount to about \$50 million over the next five years or so, which works out to slightly more than \$2 million a year in increase. It gave very little indication which part of the multiculturalism program will benefit from this increase. And, again, of this \$2 million increase how much is intended for cultural agencies and how much for the multiculturalism directorate?

All in all, I think we have been kept pretty well in the dark. We have a responsible minister and yet we do not have an estimated budget per se for the multiculturalism directorate of the minister. This is something I would like to have clarified and maybe I can get some answers from you.

Mr. Cafik: Perhaps I could say this, Mr. Mitges. I think the point that you make is a very valid one from your perspective, particularly if you look at multiculturalism as some kind of isolated disjointed approach without much reference to the rest of the Government of Canada. But the fact is that multiculturalism is a fundamental basic reality in Canada, and those of the ethnic cultural community are not only of that community but they are Canadians first and foremost and, as a consequence, as Canadians, they have benefits that every other Canadian would have. I do not like segmenting society into groups, into one, two, three or four forces, or classes of Canadians. We are all equal Canadians and as ethnic cultural communities they are entitled to make application under all kinds of various programs that exist within the government, as groups of Canadian, the same as any other group of Canadians would be entitled to do so. Therefore, to pull all of that together is not only an extremely difficult but perhaps an even unwise thing to do. I agree that I would like to see the thing clarified a little more clearly than it has been in the past, and we will make every effort to do so. But it will never come to pass, I do not think, that all of the programs and assistance that could possibly be arrived at by ethnic cultural communities will fall under my jurisdiction, as the Minister, nor should they. They fall under the jurisdiction of all levels of government, because they are Canadians. And they are entitled to the support any other Canadian is entitled to. The budget we have of, say in rough terms, \$10 million a year, specifically within my Directorate, in a sense is over and above that which is available to them as Canadians, specifically because of the unique situation in which they may find themselves in preserving their heritage, their background, their roots, and exercising their freedom as Canadians to do so.

[Traduction]

ventilation indiquant comment l'argent a été dépensé sous la rubrique du multiculturalisme. Si vous examinez les chiffres, même les subventions au multiculturalisme ne sont pas inscrites séparément mais elles sont comprises dans les sommes prévues pour la compréhension entre groupes. Dans le budget de 1977-1978, quelque 3 millions de dollars étaient censés être dépensés par des organismes culturels comme l'Office national du film et Radio-Canada. Là encore il n'y a aucune indication dans le budget, ni ailleurs, de la façon dont cet argent a été dépensé ou dont il sera dépensé à l'avenir.

Le ministre a récemment annoncé que le budget s'élèvera à 50 millions de dollars environ au cours des cinq prochaines années, ce qui fait un peu plus de 2 millions d'augmentation par an. Nous savons très peu comment le programme du multiculturalisme profitera de ces augmentations. De cette augmentation de 2 millions combien est prévu pour les organismes culturels et combien pour la direction du multiculturalisme?

Je pense qu'on nous a laissé passablement dans l'obscurité. Nous avons un ministre responsable et pourtant nous n'avons pas vraiment un budget des dépenses comme tel pour la direction du multiculturalisme, pour le Ministre. J'aimerais qu'on apporte des précisions, vous pouvez peut-être nous fournir les réponses.

M. Cafik: Je crois, monsieur Mitges, que le point que vous avez soulevé est très valable de votre point de vue et surtout si vous voyez le multiculturalisme comme étant une approche isolée sans lien, sans relation aucune avec le reste du gouvernement. En réalité, le multiculturalisme est une réalité fondamentale au Canada et ceux qui font partie de la communauté ethnoculturelle font non seulement partie de cette communauté mais sont d'abord et avant tout des Canadiens. Conséquemment, en tant que Canadiens, ils ont droit à tous les avantages qu'on les autres Canadiens. Je n'aime pas diviser la société en segments, en groupes, en une, deux, trois ou quatre forces ou classes de Canadiens. Nous sommes tous des Canadiens égaux et les communautés ethnoculturelles ont droit de présenter des demandes pour divers genres de programmes gouvernementaux, en tant que groupes de Canadiens, comme tout autre groupe de Canadiens a le droit de faire. Par conséquent, non seulement il est très difficile mais il est parfois peu sage d'essayer de tout rassembler cela. Il faudrait, j'en conviens, que la situation soit plus claire qu'elle ne l'a été par le passé et nous allons faire tous les efforts pour qu'elle soit. Mais je ne crois pas que finalement tous les programmes et toute l'assistance que pourront obtenir les groupes ethnoculturels relèveront de ma compétence en tant que Ministre et cela ne devrait pas non plus être le cas. Tous les niveaux de gouvernement sont responsables, parce qu'ils sont canadiens. À ce titre, ils ont droit à tous les appuis qu'on accorde à tous les Canadiens. Le budget d'environ 10 millions de dollars par an dont nous disposons se rajoute, en quelque sorte, à ce à quoi ils ont le droit en leur qualité de Canadiens, plus précisément à cause de la situation unique dans laquelle ils peuvent se trouver lorsqu'il s'agit de garder vivant leur patrimoine, leur héritage culturel, leurs racines, en quelque sorte, et ils exercent ce droit en toute liberté à titre de Canadiens.

[Text]

• 1030

Mr. Mitges: Thank you for that, Norm. But it still did not really answer the question about itemization of the budget. That is what I am really after. We cannot get specifics . . .

Mr. Cafik: I can itemize my budgets and I have done so in the statement I have made . . .

Mr. Mitges: Okay.

Mr. Cafik: . . . and if you have any questions relating to that, or even to other things, I would be glad to attempt to answer them, bearing in mind, of course, my own specific responsibility of jurisdiction.

Mr. Mitges: Okay. Now, just lately you announced this book that came out: *Multiculturalism and the Government of Canada*. I think this was released on June 5 and was supposed to illustrate the government's policies on multiculturalism—the part played by each government department. What this book actually does, in my opinion, is give just a brief history of the multiculturalism policy and list the functions of the various government departments which ostensibly have something to do with multiculturalism. In my opinion it is rather a weak and costly attempt to make the program appear far reaching and all inclusive. That is my criticism of it.

Mr. Cafik: You do not think it is far reaching and all inclusive?

Mr. Mitges: No, that is what this book tends to do, but it falls far short of it, in my opinion. And I think you are stretching the definition of multiculturalism a little bit beyond. For instance, it lists an experiment in northern Quebec developing a trail radio system to allow hunting or travelling parties to maintain communications with their communities.

I do not see how this trail radio system assists multicultural development in Canada. Can you explain?

Mr. Cafik: There is a linkage.

Mr. Mitges: If there is a linkage, I would like to hear it.

Mr. Cafik: Perhaps I could ask you to make a comment about that, Mr. Kruhlak, to show the linkage that exists with that particular project.

Mr. O. Kruhlak (Multiculturalism Director, Secretary of State Department): Mr. Chairman, I believe the reference intended there is that this linkage system is used in languages other than the official language and is an indication of the Government of Canada attempting to provide services where needed in the language of the people it is intended for. When the government is making that effort, it is an indication of attempting to implement multicultural policy.

Mr. Cafik: If you view multiculturalism as something related to a very large extent to the maintenance of cultural ties, ancestral languages and so on, there quite obviously is a direct link, because that is its purpose.

Mr. Mitges: If you are including Indians and Inuit in the definition of multiculturalism . . .

[Translation]

M. Mitges: Merci pour cette réponse, Norm. Mais cela ne répond toujours pas à ma question concernant les détails du budget. C'est cela que je veux vraiment obtenir. Nous ne pouvons obtenir de ventilation . . .

M. Cafik: Je puis vous donner la ventilation de mon budget et c'est ce que j'ai fait dans ma déclaration liminaire . . .

M. Mitges: Parfait.

M. Cafik: . . . et si vous avez des questions à ce propos ou sur d'autres sujets, je serai heureux d'essayer d'y répondre sans oublier, évidemment, quelles sont mes compétences précises.

M. Mitges: Très bien. Il n'y a pas longtemps vous avez annoncé la parution d'un livre intitulé *Le multiculturalisme et le Gouvernement du Canada*. Je crois qu'il a été rendu public le 5 juin et devait illustrer quelles sont les politiques de ce gouvernement concernant le multiculturalisme . . . le rôle joué par chacun des ministères. D'après moi, ce livre ne sert qu'à faire un bref historique de la politique du multiculturalisme et dresse une liste des fonctions des différents ministères qui sont chargés ostensiblement de certains aspects du multiculturalisme. D'après moi, ce n'est qu'une tentative plutôt faible et coûteuse visant à donner l'impression que le programme est global et exhaustif. Voilà la critique que j'ai à en faire.

M. Cafik: Vous ne croyez pas que c'est global et exhaustif?

M. Mitges: Non, c'est ce que ce livre essaie de démontrer, mais je crois qu'il ne réussit pas à atteindre de but. Et je crois que vous étirez un peu la définition du multiculturalisme. Par exemple, il est question d'une expérience au Nouveau-Québec où l'on a mis au point un système de radio sur les pistes pour permettre aux chasseurs ou aux voyageurs de rester en communication avec leur communauté.

Je ne vois pas comment ce genre de chose peut servir à l'expansion du multiculturalisme au Canada. Pouvez-vous nous l'expliquer?

M. Cafik: Il y a un lien.

M. Mitges: S'il y a un lien, j'aimerais bien le comprendre.

M. Cafik: Peut-être M. Kruhlak pourrait-il nous aider à voir ce lien.

M. O. Kruhlak (directeur, Direction du multiculturalisme, Secrétariat d'État): Monsieur le président, il y a un lien en ce que l'on se sert de langues autres que la langue officielle et cela démontre que le gouvernement du Canada essaie de fournir certains services où le besoin s'en fait sentir dans la langue des gens qu'on veut servir. Quand le gouvernement fait cet effort, cela démontre qu'il tente de mettre en pratique sa politique de multiculturalisme.

M. Cafik: Si le multiculturalisme vise en grande partie à préserver les liens culturels, la langue ancestrale et ainsi de suite, le lien est évident, parce que c'est là l'objectif.

M. Mitges: Si la définition de multiculturalisme embrasse les Indiens et les Inuit . . .

[Texte]

Mr. Cafik: Well, of course we do. Are they not cultural groups within Canada?

Mr. Mitges: If you are including them among the programs that fall within the Multiculturalism Directorate...

Mr. Cafik: Yes, we do.

Mr. Mitges: ... do you consider Indian affairs to fall under the Ministry of State for Multiculturalism, instead of the Department of Indian and Northern Affairs?

Mr. Cafik: Of course I do not. But I have said, and some of you, perhaps facetiously, have commented about the two dimensions I talk about within multiculturalism. There is the vertical dimension, which deals with those specific programs that I am mandated to administer and that have been approved by the Government of Canada, and those are the ones specifically under my jurisdiction. I have direct control over them. That is the vertical dimension.

But the horizontal side is far, far broader than that. It covers the entire Government of Canada, because I am concerned with the preservation of the Inuit in the North and the preservation of native cultures anywhere in Canada. I am concerned with the preservation of any culture. When we talk about ethnocultural communities, we are not talking about communities whose origins are in Europe or whose origins happen to be in Africa or Asia or some other part of the world. Anyone, in a sense, is ethnic, if I can use that term, who wants to preserve his own background, his own culture, and his own identity, as a Canadian. Therefore we deal with the Gaelic language, for instance, we deal with what could be described as Anglo-Celtic groups within our directorate. So it is a much wider and broader thing than you expect that it might be.

• 1035

I deal with External Affairs in relationship to the human rights question—when I went to Belgrade for instance. I deal with questions relating to citizenship in so far as they affect the ethno-cultural community and the dimensions of my specific mandate. I deal with the Department of Indian Affairs and Northern Development in relationship to that. In a sense, I am the lead Minister in that respect.

My mandate is to represent the ethno-cultural communities, the minority groups, in the Cabinet of Canada, and when any department of government takes an initiative in any direction that would adversely or positively affect my mandate, then it is legitimately, in my judgment, within my jurisdiction to raise my voice and to take some initiative in respect to it.

Mr. Mitges: I am not really questioning your mandate, but I am saying that because of the meagre funds we have in a multicultural program and the more than adequate funds in the Department of Indian Affairs and Northern Development, this could be very well looked after by them. We could use our funds better, I think, elsewhere. If we had a hundred million dollar budget, I would not question your motives at all.

[Traduction]

M. Cafik: C'est l'évidence même. Ne s'agit-il pas de groupes culturels à l'intérieur du Canada?

M. Mitges: Si la direction du multiculturalisme a des programmes qui les visent...

M. Cafik: Oui, c'est le cas.

M. Mitges: ... Croyez-vous alors que les affaires indiennes sont de la compétence du ministère d'État au multiculturalisme plutôt que de celle du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien?

M. Cafik: Évidemment que non. Mais j'ai déjà parlé, et quelques-uns d'entre vous ont même tenu des propos facétieux à ce sujet, des deux dimensions de multiculturalisme. Il y a la dimension verticale, où il est question des programmes précis qu'on m'a chargé d'administrer et qui ont été approuvés par le gouvernement du Canada, et ce sont ceux dont je suis directement responsable. J'en suis chargé directement. Voilà la dimension verticale.

La dimension horizontale est beaucoup plus large que cela. Elle concerne tout le gouvernement du Canada parce que j'ai le souci de préserver les Inuit au Nord et toutes les cultures autochtones, où qu'elles se trouvent au Canada. Je suis chargé de préserver toute culture. Lorsqu'il est question de communautés ethnoculturelles, il ne s'agit pas de communautés dont les origines se trouvent en Europe, en Afrique, en Asie ou quelque part ailleurs au monde. D'une certaine façon, celui qui veut préserver son patrimoine, sa culture et son identité tout en demeurant Canadien appartient à une ethnie. Nous nous intéressons donc à la langue gaélique, par exemple; notre direction s'intéresse aux groupes anglo-celtes, si vous me permettez cette description. Donc, c'est beaucoup plus large et compréhensif que vous ne pourriez peut-être le croire.

Je traite avec le ministère des Affaires extérieures en ce qui concerne la question des droits de l'homme... quand je suis allé à Belgrade, par exemple. Je traite de questions concernant la citoyenneté, dans la mesure où ces questions peuvent toucher à la communauté ethno-culturelle et se trouvent à l'intérieur de mon mandat précis. Je traite aussi avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien à cet égard. D'une certaine façon, je suis le principal ministre qui s'occupe de ces choses.

Mon mandat est de représenter les communautés ethno-culturelles, les groupes minoritaires, au sein du Cabinet du Canada, et lorsqu'un ministère du gouvernement prend une initiative quelconque qui pourrait nuire à l'exercice de mon mandat, ou l'encourager, alors, d'après moi, il est légitime que je me fasse entendre et que je prenne moi-même l'initiative à cet égard.

M. Mitges: Je ne mets pas en doute votre mandat, mais je prétends qu'à cause des fonds plutôt minces mis à la disposition du programme multiculturel et des fonds plus que généreux mis à la disposition du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, ce dernier ministère pourrait fort bien s'occuper de ce genre de choses. Je crois que nous pourrions nous servir de nos fonds à meilleur escient ailleurs. Si nous

[Text]

Mr. Cafik: But when I say that I have become involved and take an interest, it does not mean to say that in all cases I spend my own budget to do so, but to encourage other departments who have their own budgets to spend their money in a direction that I think is appropriate.

Mr. Mitges: The book also says, the CMHC program for the construction of senior citizens' homes and student housing. Would you include this as a specific program for ethnic communities?

Mr. Cafik: No, as a matter of fact I very recently have developed quite a fine-tune interest in what CMHC is doing in relationship to the ethno-cultural communities. Because of multicultural centres and other buildings which ethno-cultural communities want to put up for purposes that I think are desirable, I am concerned as to how they are going to be financed.

As you may well know, Mr. Mitges, we do not have direct capital funding programs within my directorate. But within other areas of federal government activity there are ways of financing these kinds of capital things, and it is of real interest to me as to whether ethno-cultural communities have adequate access to these to achieve their ethno-cultural objectives, and therefore I take a great interest in what CMHC does.

Concerning senior citizens, for instance, with the New Horizons Program, when I was Parliamentary Secretary to the Minister of National Health and Welfare, that program was initiated. I think it is a good one, but I have no responsibility for it. Because of perhaps my more intimate knowledge of the program, I encourage ethno-cultural communities to take advantage of that to look after senior citizens within their community, and therefore when they come to me for funds, it does not deplete my budget to give it to them, I deplete somebody else's budget on their behalf. It is in that way that they get direct benefits.

The Chairman: Thank you, Mr. Mitges. I will put you down for a second round, which I think we will get to very quickly. Mr. Johnston.

Mr. Johnston: I am a little concerned about the share of the total budget. It seems to go to administration, a little over half, in both of the figures on page 1 and page 2. Although there is an increase in the total amounts on page 2, the administrative share is still over half of the entire budget for the program. It seems to cost an awful lot of dollars, in a sense, to get a few dollars out to the various groups.

How widespread is the multicultural program? Do you have offices other than central offices here in Ottawa? Do you work, again, in co-operation with other departments and branches. Do you have your own field offices in the provinces?

Mr. Cafik: That is a very good question.

[Translation]

avons un budget de 100 millions de dollars, la question que j'ai soulevée ne se serait même pas posée.

M. Cafik: Mais quand je dis que je m'intéresse à quelque chose, cela ne veut pas dire que, dans tous les cas, j'y affecte des fonds venant de mon budget, mais que j'encourage d'autres ministères à affecter de leur propre fonds à une question, lorsque je crois qu'ils le devraient.

M. Mitges: Dans ce livre, on fait aussi mention du programme de la SCHL concernant la construction de foyers pour vieillards et de logements pour étudiants. S'agit-il là d'un programme précis qui vise les communautés de différentes ethnies?

M. Cafik: Non, mais depuis peu, je m'intéresse de très près à ce que fait la SCHL pour les communautés ethno-culturelles. Je m'intéresse au financement de centres, et autres édifices multiculturels, que veulent ériger les communautés ethno-culturelles pour certaines fins que je trouve louables.

Comme vous le savez fort probablement, monsieur Mitges, ma direction ne dispose pas d'un budget de capital. Cependant, il est possible de financer ce genre de projets grâce à d'autres activités du gouvernement fédéral; j'aime bien savoir si ces communautés ethno-culturelles ont suffisamment accès à ces programmes pour atteindre leur but ethno-culturel, et je m'intéresse donc de très près à ce que fait la SCHL.

En ce qui concerne les citoyens de l'âge d'or, par exemple, le programme Horizons Nouveaux a été mis sur pied quand j'étais secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. Je crois que c'est un bon programme, mais je n'ai aucune responsabilité en ce domaine. Cependant, peut-être parce que je connais assez bien ce programme, j'encourage les communautés ethno-culturelles à en profiter pour prendre soin de leurs citoyens de l'âge d'or, et lorsqu'ils me demandent des fonds pour leurs projets, je n'ai pas recours à mon budget pour leur en accorder, j'ai recours au budget d'autres ministères pour eux. C'est ainsi qu'ils peuvent profiter directement de ces programmes.

Le président: Merci, monsieur Mitges. Je vous inscris pour le deuxième tour, qui ne devrait pas tarder. Monsieur Johnston.

M. Johnston: La façon dont les fonds sont partagés dans le budget me préoccupe. D'après les chiffres des pages 1 et 2, il semble qu'un peu plus de la moitié des fonds soit consacrée à l'administration. Même s'il y a une augmentation du total, que l'on trouve à la page 2, on consacre à l'administration plus de la moitié de tout le budget du programme. Il me semble que nous dépensons beaucoup de dollars pour en faire parvenir peu aux différents groupes.

Quelle est l'ampleur du programme de multiculturalisme? Avez-vous d'autres bureaux, à part les bureaux centraux qui se trouvent à Ottawa? Encore une fois, travaillez-vous en collaboration avec d'autres ministères et d'autres services. Avez-vous vos propres bureaux régionaux dans les provinces?

M. Cafik: C'est une très bonne question.

[Texte]

We operate in the field at the moment and there are changes about to be made in this—in due course—through a decentralization program that is now being put in place. But we operate, in terms of our field staff, through Secretary of State field offices that are spread across this country.

• 1040

I think, in some instances there are individual employees who, because of the workload in a given community, individual employees spend a large part of their time on the multicultural side; in places where there is less of a load, less of a demand, it is a shared operation where someone would be working on multicultural applications that may come in from those communities while working on other Secretary of State activities at the same time in order to preserve funding. So the way we reach into the community itself is through the Secretary of State operations on the multiculturalism side.

When you raise a question about the magnitude of the administration budget, I should draw to your attention some facts that are not readily apparent. With our operating budget under Vote 40 we have \$2.598 million which sounds like a lot of money and, indeed, is a lot of money on an individual basis. However, you have to bear in mind that it is not the true impression that you get if you think that it is all salaries and travelling expenses and things of that type. A large part of that money, \$1.073 million, is allocated for professional and special services, which means that they are initiatives that we take outside of our own directorate by hiring outside people, professionals and others, to assist us or the communities in identifying problem areas, in identifying solutions to them, doing research and so on, which is really a new form, a different form of grant. It is a kind of a grant in the sense that we direct what is to be done because of our knowledge of the situation across Canada in relationship to multiculturalism. So it is not, in the classic sense, I think, a direct administrative expense; it is put that way because of the way the budget figures are organized.

The third point that I would like to make in respect to your comment, Mr. Johnston, is that, in addition to this, our advertising budget is under there. We have a budget of \$500,000 directly towards the ethnic press in Canada which, I think, is a very important element of our work. The ethnic press are a unique communications vehicle in this country dealing with a lot of people who cannot be reached by the majority media in the same effective way. Our advertising to those particular media is important to them and we think it is an important element in our communications link with the communities that we are serving; so that is also part of this particular package.

The fourth point that I would make in respect to administration, and perhaps I overstate the case a little bit, is that, if there is a real heavy shortfall in our ability to be able to deliver to the ethno-cultural communities in this country, it probably lies in a lack of administrative funds. A large part of our work is work done by our own personnel who are working with

[Traduction]

Il y a un programme de décentralisation prévu à l'heure actuelle, et certains changements seront donc faits, mais nous sommes représentés dans les régions à l'heure actuelle. Cependant, question de personnel régional sur les lieux, nous fonctionnons par l'entremise des bureaux régionaux du Secrétariat d'État, que l'on trouve partout au pays.

Dans certains cas, je crois qu'il y a certains employés individuels qui, à cause du travail à faire dans certaines communautés, consacrent une bonne part de leur temps à l'aspect multiculturel, et là où la demande est moins forte, où il y a moins de ce travail à faire, un employé peut partager son temps entre le multiculturel et d'autres activités du Secrétariat d'État, de façon à ce qu'il y ait une économie de fonds. Ainsi, nous réussissons à pénétrer dans la communauté grâce à l'aspect multiculturel de certaines activités du Secrétariat d'État.

Vous soulevez la question de l'importance du budget d'administration, mais je dois vous souligner certaines choses qui ne sont peut-être pas évidentes à première vue. Le crédit 40 nous accorde un budget de fonctionnement de \$2,598,000, montant qui semble assez important et qui l'est par lui-même. Cependant, vous faites fausse route si vous croyez que tous ces fonds servent à payer des salaires, des comptes de dépenses, et tout le reste. Une bonne partie de ces fonds, soit \$1,073,000, est consacrée aux services professionnels et spéciaux, c'est-à-dire à des initiatives que nous prenons hors de notre propre direction, en engageant des gens de l'extérieur, professionnels et autres, pour nous aider ou aider les différents communautés à définir quels sont les problèmes, à y trouver des solutions, à faire de la recherche, et ainsi de suite, ce qui est une forme différente de subvention. Il s'agit d'une subvention, en ce sens que nous décidons ce qui doit se faire, à cause de notre connaissance de la situation à travers le Canada en ce qui concerne le multiculturalisme. Il ne s'agit donc pas, dans le sens classique, d'une dépense administrative directe; on retrouve ce montant à ce poste tout simplement parce que les méthodes comptables l'exigent.

Ma réponse au troisième volet de votre question, monsieur Johnston, c'est qu'en plus de cela, ce poste couvre aussi notre budget de publicité. Il y a là des fonds de \$500,000 destinés expressément à la presse ethnique au Canada, et c'est là, me semble-t-il, un élément important de notre travail. La presse ethnique est un moyen de communication unique en ce pays, car il rejoint bien des gens qui ne peuvent être rejoints aussi efficacement par les différents moyens de communication que s'est donnés la majorité. La publicité que nous achetons à ces journaux leur est très importante, et nous croyons qu'il s'agit d'un élément important de nos communications avec les communautés que nous servons; voilà un autre montant qu'on retrouve à ce poste.

Quatrièmement, en ce qui concerne l'administration—et je vais exagérer peut-être un peu—si nous ne réussissons pas à atteindre notre objectif, qui est d'aider véritablement les communautés ethno-culturelles du pays, c'est probablement à cause d'un manque de fonds consacrés à l'administration. Une grande partie de notre travail est faite par notre propre

[Text]

communities; the communities need that help; they need that advice; they need that assistance. It is very valuable to them even in the preparation of their grants, or sometimes they may want a grant and we think that they would be better off to move in another direction, to raise their own money or to finance themselves. There is a lot of support help given by our administrative staff. Frankly, if I had the option of adding another million dollars into this budget I might well decide that it would be wiser and more beneficial to the communities that we serve to add to the administrative side as opposed to the grant side.

Mr. Johnston: In other words, you are telling us that, as long as this sort of sharing with Secretary of State goes on, we will not really know the budget of the multicultural on the administration side at all.

Mr. Cafik: Well, what I am really saying to you and I guess it is the same point you are making, is that in terms of administration for instance, there is nothing in our specific budget that deals with the cost of personnel out in the field who are really operating under the aegis of Secretary of State and in that sense you are dead right. I agree with you that as a Member of Parliament, if I were sitting on that side of the table as I have done for many years, I would find that a little bit perplexing. That is the way it is at present. Under the new decentralization program that would be in place, I guess, next year . . . Is it?

Mr. G. T. Rayner (Senior Assistant Under-Secretary of State): Yes, that is our target.

Mr. Cafik: Well, okay, targets and achievements are sometimes different, but we will say that within the next year and a half or so, I would hope, there would be a little more precision in being able to allocate resources one way or the other. But I cannot guarantee it would be 100 per cent because in certain areas of Canada quite evidently we do not want to waste public funds by having somebody earmarked for Multiculturalism and doing a 20-per cent job. We would rather be a little more efficient and have a sharing arrangement in the public interest. Even then, it will never be perfect, I am afraid.

• 1045

Mr. Johnston: What you have just said hints of the other way around on this, in other words, the funds allocated to Multiculturalism are, in a sense, literally a subsidy to the Secretary of State Department?

Mr. Cafik: No, quite the contrary.

Mr. Johnston: That is not the situation?

Mr. Cafik: Quite the contrary. Secretary of State, in fact, are subsidizing Multiculturalism, because there is no charge, to my knowledge—I think I am accurate—made to my Directorate for those support services in the field. Therefore this budget is, in fact, by that extent, larger.

[Translation]

personnel qui travaille avec les différentes communautés; les communautés ont besoin de cette aide; elles ont besoin de ces conseils; elles ont besoin de cette assistance. Cette aide leur est même précieuse pour préparer leurs demandes de subventions, et il peut même arriver qu'elles nous demandent une subvention, mais que nous croyions qu'il serait beaucoup plus avantageux pour elles de prendre une autre voie, c'est-à-dire trouver leurs propres fonds, ou se financer elles-mêmes. Notre personnel administratif leur accorder un appui énorme. Franchement, si je pouvais rajouter un autre montant de 1 million de dollars à ce budget, je pourrais fort bien décider qu'il serait beaucoup plus sage et beaucoup plus avantageux pour les communautés que nous servons de consacrer ces fonds à l'administration plutôt qu'aux subventions.

M. Johnston: En d'autres termes, vous nous dites que tant et aussi longtemps qu'existera ce partage avec le Secrétariat d'État, nous ne saurons jamais vraiment combien coûte l'administration de tout ce programme multiculturel.

M. Cafik: Ce que je vous dis vraiment, et peut-être cela rejoint-il ce que vous avez dit, c'est qu'en ce qui concerne l'administration, par exemple, il n'y a rien de précis dans notre budget concernant le coût du personnel qui se trouve dans les bureaux régionaux et qui travaille sous l'aile du Secrétariat d'État, et, sur ce point, vous avez absolument raison. Je suis député comme vous et si j'étais, comme vous, assis de ce côté de la table, comme je l'ai été pendant plusieurs années, je serais tout de même un peu perplexe. Voilà comment cela fonctionne à présent. Avec le nouveau programme de décentralisation qui entrera en vigueur, me semble-t-il, l'an prochain . . . C'est bien cela?

M. G. T. Rayner (sous-secrétaire d'État adjoint principal): Oui, c'est notre objectif.

M. Cafik: Bon, parfait; les objectifs et les réalisations ne vont parfois pas de pair, mais disons que d'ici un an et demi, enfin, je l'espère, nous pourrions distribuer les ressources un peu plus précisément d'un côté ou de l'autre. Mais je ne peux garantir que la ventilation sera exacte à 100 p. 100, parce que, dans certaines régions du Canada, il est évident que nous ne voulons pas gaspiller les fonds publics en affectant quelqu'un à un emploi concernant le multiculturalisme, mais qui ne travaillerait qu'à 20 p. 100. Nous préférons être un peu plus efficaces et partager certains frais dans l'intérêt du public. Cependant, j'ai bien peur qu'on n'atteindra jamais la perfection.

M. Johnston: Donc, d'après ce que vous avez dit à ce sujet, en d'autres termes, les fonds accordés au multiculturalisme, dans un certain sens, c'est une subvention que vous accordez au Secrétariat d'État?

M. Cafik: Non, c'est tout le contraire.

M. Johnston: Ce n'est pas la situation?

M. Cafik: Au contraire. Le Secrétariat d'État subventionne plutôt le multiculturalisme, parce qu'à ma connaissance, et je ne crois pas me tromper, la direction n'est pas facturée pour ses services dispensés dans les régions. Donc, notre budget se trouve augmenté d'autant.

[Texte]

I personally could not give you an estimate as to what the value might be in that dimension, but perhaps one of my officials may be able to give a rough estimate.

Mr. Rayner: Mr. Chairman, I would not be able to give a rough estimate, but if I could just focus the attention of the members on page 24-42 it might clarify the situation.

You will see on that page, at the bottom, an activity entitled Headquarters and Field Services. That is where the man-years, the people are, to whom Mr. Cafik has referred, in our field offices, people who are delivering virtually all programs throughout the department. We do not have specific people—as Mr. Cafik has indicated—earmarked for Multiculturalism, with a few exceptions. Generally, they are generalists who are working on a number of programs.

The other comment I wanted to make, Mr. Chairman, is with regard to an earlier question on the nonvisibility of Multiculturalism's budget in this Blue Book. We have been looking, Mr. Cafik, at restoring Multiculturalism as a full, discrete activity in the Blue Book for next year, breaking away the group-understanding element in the interest of making the multicultural elements more visible.

That is not to suggest that there is not a visible budget internally now, it is the one the Minister has outlined. But it is not as visible to Parliament as it probably should be, and we hope to correct that in next year's budget.

Mr. Cafik: I concur entirely. Parliament has an absolute right, in my view, to expect that differentiation to be made as clearly as possible, consistent with good administration, conservation of funds, and lack of duplication of work in the field. I do not think anybody wants to have it so precise that we are going to have people doing a half job when they could be doing a full one. So, with that limitation, I agree. We should try to sharpen our pencils and make that much more specific for parliamentarians.

Mr. Johnston: Yes. The final question in this round, then. We have the figure here—we were referred to page 24-42—of 171 man-years authorized for 1978-1979, and, I gather, under Multiculturalism. Would you have any estimate as to the number of man-years that are co-opted, in a sense, from the Secretary of State Department?

Mr. Cafik: First, I will clarify the premise to the question. The figures you are referring to are not directly under Multiculturalism. If I recall correctly, we have a man-year allocation of 37 people within the Directorate, and not the figure you see there. Again, this results from the lack of clear definition between the multicultural function and the other functions within the Secretary of State Department.

Mr. Rayner: Yes, that 37, Mr. Chairman and Mr. Cafik, is part of the 52 man-years shown for the activity called Multiculturalism and Group Understanding; in other words, 37 of

[Traduction]

Personnellement, je ne puis vous dire de combien d'argent il s'agit, mais peut-être l'un de mes fonctionnaires pourrait-il vous donner un chiffre très approximatif.

M. Rayner: Monsieur le président, je ne pourrais donner de chiffre même très approximatif, mais je me permettrai d'attirer l'attention des députés sur la page 24-42, ce qui vous aidera peut-être à éclaircir la situation.

Vous voyez, au bas de cette page, le poste «Administration centrale et régionale». Voilà où l'on trouve les années-hommes de ces gens dont parlait M. Cafik à l'heure, ces gens qui travaillent dans les bureaux régionaux et qui s'occupent d'à peu près tous les programmes du ministère. Comme l'a dit M. Cafik, sauf quelques exceptions, personne n'est affecté précisément au multiculturalisme. Habituellement, il y a des généralistes qui s'occupent de différents programmes.

Je voulais aussi faire un commentaire, monsieur le président, concernant la question de la quasi-invisibilité du budget du multiculturalisme dans ce Livre bleu. Il est question, monsieur Cafik, de ramener le multiculturalisme dans le budget de l'an prochain, à titre de programme à part entière, et de mettre ensemble, dans un groupe bien distinct, les chiffres ainsi obtenus, ce qui permettrait de les retrouver beaucoup plus facilement.

Cela ne veut pas dire que le budget est inaccessible même aux initiés, à l'heure actuelle, car le ministre l'a déjà assez bien décrit. Cependant, peut-être ce budget n'est-il pas aussi clair et facile à comprendre que le voudrait le Parlement, et c'est ce que nous espérons corriger à l'aide du budget de l'an prochain.

M. Cafik: Je suis tout à fait d'accord. D'après moi, le Parlement a le droit absolu d'exiger le plus de clarté possible, clarté qui va de pair avec une bonne administration et l'économie des fonds, sans oublier aussi qu'il fut éviter que le travail ne se fasse deux fois dans les régions. Je crois que personne ne veut que nous soyons précis au point où nous aurions de gens qui n'emploieraient leurs talents qu'à moitié, au lieu de les employer à 100 p. 100. Cette réserve étant exprimée, je suis d'accord. Nous devrions tailler nos crayons, de façon à ce que le Parlement puisse lire plus facilement.

M. Johnston: Oui. Ma dernière question, donc. Nous avons un chiffre ici... on nous a renvoyés à la page 24-42... de 171 années-hommes autorisées pour 1978-1979, à la rubrique du multiculturalisme. Pourriez-vous évaluer le nombre d'années-hommes dont le Secrétariat d'État, façon de parler, vous fait cadeau?

M. Cafik: J'aimerais tout d'abord donner certains éclaircissements sur la prémisse de cette question. Les chiffres dont vous parlez n'ont pas de rapport direct avec le multiculturalisme. Si ma mémoire est bonne, la direction s'est vu accorder 37 années-hommes, pas le chiffre que vous venez de citer. Encore une fois, c'est parce que la fonction multiculturelle et les autres fonctions, au sein du Secrétariat d'État, ne sont pas clairement définies.

M. Rayner: Oui, ce 37, monsieur le président et M. Cafik, fait partie des 52 années-hommes qu'on trouve à la rubrique «Multiculturalisme et compréhension entre groupes»; en d'au-

[Text]

those 52 are specifically Multicultural man-years. But those are man-years in our headquarters . . .

Mr. Cafik: That is correct. They are not in the field.

Mr. Rayner: . . . not in the field. The field officers are part of the 171, which is common to the whole department and not unique to Multiculturalism.

Mr. Johnston: So we cannot actually obtain a figure, then, of the amount of shared work that is going on through the Citizenship offices?

Mr. Rayner: Not without a specific calculation to try to do that. It would be very hard, because it would mean splintering the capacity of people and materials.

Mr. Cafik: That is right. And there may be a heavy work-load in Multiculturalism in a period of time within a year, and then very little at another period. So, at best, it would be a calculated guesstimate.

Mr. Johnston: Next round.

The Chairman: Thank you, Mr. Johnston.

Mr. Mitges.

Mr. Mitges: You talked about decentralization . . .

The Chairman: I am sorry. Did you indicate that you want to be on, Mr. Douglas?

Mr. Douglas: Yes.

The Chairman: I did not understand that.

Mr. Douglas: I will come in after.

The Chairman: No, please go ahead. We have another round. Mr. Douglas.

• 1050

Mr. Douglas: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to follow up on Dr. Mitges's question, because my first question is: just where, in the multicultural scheme, do our Canadian native cultures fit in? For years, I have been trying to pin down whether they go to Indian Affairs or to National Museums of Canada or to the Secretary of State for help—or just where do they fit in?

For the first time, this morning, I have an idea that at least the multicultural program is going to include our Canadian native peoples' cultures. And I am all for it, because I think that for many, many years they have been searching for some place to actually put that identity, in a department or in a ministry or in something that was definable to them. So I would encourage that very, very much.

Can you give us any indication, Mr. Minister, just what activity your people have been involved in as far as the native Canadian cultures are concerned? And just before you answer,

[Translation]

tres termes, 37 de ces 52 années-hommes sont affectées précisément au multiculturalisme. Cependant, il s'agit d'années-hommes de l'administration centrale . . .

M. Cafik: C'est exact. Ces années-hommes ne sont pas affectées aux régions.

M. Rayner: . . . qui ne se rapportent pas aux années-hommes des employés des régions. Les employés des régions, on les trouve dans les 171 années-hommes qui concernent tout le ministère, et pas seulement le multiculturalisme.

M. Johnston: Donc, nous ne pourrions jamais savoir comment le travail se partage entre le multiculturalisme et les bureaux de la citoyenneté.

M. Rayner: Pas sans faire de calculs précis à cette fin précise. Ce serait très difficile, parce qu'il faudrait alors calculer le nombre d'heures par personnes, sans parler du matériel.

M. Cafik: C'est exact. Et il se peut fort bien que le multiculturalisme demande énormément de travail à une certaine période de l'année, tandis qu'il n'en demande presque pas pendant une autre période. Donc, au mieux, on jouerait au devin bien renseigné.

M. Johnston: Deuxième tour.

Le président: Merci, monsieur Johnston.

Monsieur Mitges.

M. Mitges: Vous avez parlé de décentralisation . . .

Le président: Je suis désolé. Vous vouliez poser des questions, monsieur Douglas?

M. Douglas: Oui.

Le président: Je ne vous ai pas vu faire signe.

M. Douglas: J'attendrai.

Le président: Non, allez-y, s'il vous plaît. Il y aura un autre tour. Monsieur Douglas.

M. Douglas: Merci, monsieur le président.

J'aimerais donner suite à la question de M. Mitges, parce que ma première question est la suivante: où exactement, dans ce vaste espace multiculturel, nos autochtones canadiens se trouvent-ils? Depuis des années, j'essaie de savoir exactement s'ils doivent faire appel au ministère des Affaires indiennes, ou aux Musées nationaux du Canada, ou aux Secrétariat d'État, lorsqu'ils ont besoin d'aide . . . Vers qui doivent-ils se tourner au juste?

Pour la première fois ce matin, je crois enfin comprendre que le programme multiculturel tiendra quand même compte des cultures de nos autochtones canadiens. Et je suis tout à fait d'accord avec cela, parce que je crois que cela fait des années et des années qu'ils cherchent quelqu'un dont ils pourraient dire que voilà un ministère ou une direction, ou un organisme, avec lequel ils pourraient traiter. Donc, c'est une attitude que j'encourage fortement.

Pouvez-vous nous dire, monsieur le ministre, quelles ont été les activités de vos gens en ce qui concerne les cultures des autochtones canadiens? Et avant que vous ne répondiez, je

[Texte]

I do want to say that to my way of thinking, our multicultural program is vital to our Canadian identity; because without a multicultural scenario we become much the same as our good neighbours to the south and fit into the melting-pot idea. I think that is one thing about our Canadian identity and our Canadian national picture of ourselves that is utterly and totally different, that we can honestly say makes us Canadian, makes us separate from other nations. So, to me, it is a vital aspect of our unity and a vital aspect of our national identity.

Mr. Cafik: I am glad that you have got a clearer view of this but perhaps I can confuse you even more.

Mr. Douglas: That is easily done.

Mr. Cafik: I think that the clear view you have entirely warrants it, and perhaps it is due to my oversimplification of a couple of points which may have been misleading. So I think I should explain something, if I can take a moment to do it.

In relationship to native peoples, obviously there is a department of Indian and northern affairs that has statutory responsibility, has a minister responsible who deals with that, because of the relationship between native peoples and the rest of Canada going back historically with agreements and with settlements and all kinds of things of that type.

Now I am not trying to impact directly upon that: that responsibility is there and it rests there. But in so far as—and I now try to draw out of that and, I hope, clearly—in so far as they are native cultures and just as there is a Ukrainian culture in Canada, or a Polish, or whatever, if, in so far as that is the case and in so far as that dimension is concerned, they wish to apply to our directorate for support and assistance for the preservation of that as a cultural entity, as a historic language, or whatever, they are as entitled to come to us as any other group.

I do not want to leave the impression that in some specific way I have a responsibility for native people—I do not; any more than or any less than I have a responsibility for any other Canadians, for they are all Canadians. It is in that sense of historic preservation, language preservation—ancestral language and so on—that I have a responsibility, in so far as they come to me.

The same kind of division I think has to be recognized with, we will say, the Francophone outside Quebec—or inside Quebec, if you like: the Anglophone in Quebec. In relationship to those communities which are part of the official language structure of Canada, there is a specific mandate to deal with those groups in so far as the official language is concerned; but in so far as the cultural retention is concerned, I also deal with francophone communities who would come to me for the preservation of their identity in Edmonton or in St. Boniface or wherever they may be, in cultural terms.

So it is a bit confusing and some pretty fine distinctions have to be made in relationship to this; but the bottom line, I suppose, is very simple: that the Directorate of Multiculturalism is concerned with the preservation of culture and ancestral languages of all Canadians; and in that sense, it again impacts on every other dimension of government.

[Traduction]

tiens à dire que d'après moi, notre programme multiculturel est quelque chose de vital pour notre identité canadienne; parce que sans le multiculturalisme, nous deviendrions semblables à nos bons voisins du Sud qui ont adopté l'idée du «melting-pot». Voilà quelque chose, dans notre identité canadienne et dans l'image que nous avons de nous-mêmes, qui est absolument et totalement différent, qui nous permet, honnêtement, de dire que nous sommes Canadiens, qui nous distingue des autres nations. A mon avis, c'est un aspect vital de notre unité et un aspect vital de notre identité nationale.

M. Cafik: Je suis heureux que tout cela soit plus clair pour vous, mais peut-être puis-je vous embrouiller davantage.

M. Douglas: C'est facile à faire.

M. Cafik: Je crois que vous comprenez assez bien la situation et qu'en essayant de trop simplifier les choses, je vous ai peut-être induit en erreur. J'aimerais donc vous expliquer quelque chose, si vous me le permettez.

En ce qui concerne les autochtones, il est évident que c'est le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien qui a toute la compétence en ce domaine, dont le ministre est responsable, à cause de la relation qui existe entre les autochtones et le reste du Canada, surtout en remontant dans l'histoire, question d'accords et de traités, et de tout cela.

Je n'essaie pas de me mêler directement à tout cela: tout cela relève du ministère que nous avons. Voici où je veux que les choses soient claires: puisqu'il s'agit de cultures autochtones et puisqu'il y a une culture ukrainienne au Canada, ou une culture polonaise, ou quoi que ce soit du genre, si, en ne prenant que ce cas, et en nous limitant à cette dimension, ils désirent demander à notre direction aide et appui pour la préservation de cette entité culturelle, de cette langue historique ou de quelque chose du genre, ils ont le droit de faire appel à nous, au même titre que tout autre groupe.

Je ne veux pas du tout donner l'impression que j'ai des responsabilités précises envers les autochtones... ce n'est pas le cas; pas plus que je n'ai de responsabilités précises envers les autres Canadiens, car ce sont tous des Canadiens. Dans la mesure où l'on fait appel à mon ministère, j'ai la responsabilité de veiller à la conservation du patrimoine historique, à la conservation des langues, langues ancestrales et autres.

Cette même distinction existe pour les francophones hors Québec, ou pour les anglophones du Québec. En ce qui concerne ces communautés qui font partie des deux groupes linguistiques officiels du Canada, il y a un mandat précis pour ces groupes en ce qui concerne la langue officielle; mais en ce qui concerne la préservation de la culture, je m'occupe aussi de communautés francophones qui me demandent de les aider à préserver leur identité à Edmonton ou à Saint-Boniface, ou ailleurs; mais n'oublions pas qu'il s'agit de l'aspect culturel.

Cela peut sembler embrouillé et on a peut-être l'impression, parfois, de couper les cheveux en quatre; mais je crois qu'en fin de compte, tout cela se résume simplement à ceci: la Direction du multiculturalisme se préoccupe de la conservation de la culture et de la langue ancestrale de tous les Canadiens; et

[Text]

Mr. Douglas: Then you tell me, Mr. Minister, whether any applications have been made to the ministry with regard to the preservation of, say, Chippewa or Onondaga or Cree or . . .

• 1055

Mr. Cafik: Yes. In terms of specific grants—perhaps I could ask Mr. Kruhlak or you could pass it on to someone else—I certainly know of applications that have been funded in relationship to native peoples. I cannot draw them to the surface of my mind specifically, but you may give us some brief outline of that kind of thing.

Mr. Douglas: Just generally, how many have been applied for? How many are being funded?

Mr. Kruhlak: Well, Mr. Chairman, I cannot give you a specific number but we have provided support, for example, for the development of teaching aids for the Cree language; we have funded Cree language programs in Western Canada under the cultural enrichment program. For several years in the department of the Secretary of State there were no funds available for cultural programs for natives who were under the jurisdiction of that program. We were providing support to native cultural activities in various parts of Canada and as they have applied and are eligible under the criteria they have been funded and will continue to be funded in the future. But we have funded at least three different textbook development activities for the Cree language.

Mr. Cafik: I wonder if I could just point out, too, as just another observation, that when I travel across the country as Minister, and I meet with ethnocultural leaders right across this country on quite a frequent basis, it is certainly not an unusual thing to find native peoples to be there as part of multicultural communities and groups who view themselves as being part of this program. So there is a perception on their part, maybe not universally held but certainly largely enough held that when I move around the country, I find them to be part of the groups that I deal with as much as in any other community.

Mr. Douglas: Thank you, Mr. Minister. I think that is fairly well cleaned up. I would like to go on to a couple of other things. Does your department issue such a thing as a travel grant? I think this is important. A Ukrainian cultural community or a cultural group in Toronto should be able to visit other parts of Canada where Ukrainian cultural groups are flourishing. Whether they are Ukrainian, Italian, German, or Chinese, it really does not matter; I think it is important that they have the opportunity to see other cultural communities of their own culture operating throughout Canada. It also brings them together creating a greater sense of Canadian unity in that they are not separated and distinct pockets of a culture spread throughout a land mass of several thousand miles. So I was wondering whether or not any of those types of grants were given and what your feelings are on that type of communications.

[Translation]

c'est ainsi qu'elle joue un rôle auprès de tous les organismes du gouvernement.

M. Douglas: Pourriez-vous me dire, alors, monsieur le ministre, si le ministère a déjà été saisi de demandes, venant de certains groupes, au sujet de la conservation, disons, du Chippewa, de l'Onondaga, ou du Cri . . .

M. Cafik: Oui. Quant à des subventions précises ici, je pourrais demander à M. Kruhlak, ou à quelqu'un d'autre—certes, je sais qu'on a répondu à des demandes en accordant des fonds aux autochtones. Je n'ai pas de cas particuliers à l'esprit, mais vous pourriez peut-être nous donner un bref aperçu de la situation.

M. Douglas: Globalement, combien de demandes ont été soumises? A combien a-t-on consacré des fonds?

M. Kruhlak: Monsieur le président, je ne puis vous donner un chiffre exact, mais, par exemple, nous avons appuyé financièrement l'élaboration de moyens d'enseignement du cri et nous avons fourni des fonds à des programmes de cri dans l'Ouest du Canada, en vertu du programme d'enrichissement culturel. Pendant plusieurs années, il n'y avait pas de fonds disponibles au Secrétariat d'État pour les programmes culturels pour les autochtones qui relevaient de ce programme. Nous appuyons les activités culturelles autochtones dans diverses régions du Canada. En vertu des critères prévus, et pourvu que les demandes soient admissibles, on leur a consacré des fonds et on continuera de le faire. Nous avons consacré des fonds à au moins trois programmes de rédaction de manuels destinés à l'enseignement du cri.

M. Cafik: Je pourrais signaler, à titre d'observation, que lorsque je voyage à travers le pays dans l'exercice de mes fonctions, je rencontre fréquemment des leaders ethniques. Ceux-ci, et des groupes autochtones, comme partie des communautés multiculturelles, estiment qu'ils font partie de ce programme. Donc, ils sont au courant de la situation, peut-être pas tous, mais en grande majorité. Lors de mes voyages à travers le pays, je découvre qu'ils se sentent intégrés aux groupes, comme dans toute autre communauté canadienne.

M. Douglas: Merci, monsieur le ministre. Je crois que la question est assez bien éclaircie. J'aimerais maintenant passer à d'autres points. Votre ministère accorde-t-il une chose qui s'appelle une subvention de voyage? Cela serait très important, à mon avis. Une communauté ukrainienne, ou un groupe ethnique de Toronto, devrait pouvoir se rendre dans d'autres régions du Canada où prospèrent des groupes ukrainiens. Qu'il s'agisse des Ukrainiens, des Italiens, des Allemands ou des Chinois, peu importe; ce qui importe ici, c'est que ces communautés culturelles aient l'occasion de voir des gens ayant la même origine culturelle et demeurant au Canada. Ce système fera naître un meilleur sentiment d'unité canadienne, car il ne s'agirait plus d'une culture disséminée un peu partout dans un pays qui s'étend sur plusieurs milliers de milles. Donc, je voulais savoir si ce genre de subvention existe, et quelles sont vos opinions sur ce genre de communication éventuelle.

[Texte]

Also, I would like to know what input your ministry has had in to the Canada Week celebrations? I think the cultural communities should have an ability to make their presence known in those celebrations. What input has your department had into the putting together of the discovery train to show that Canada is a multicultural nation and that the nations that contribute to that multicultural scenario have a place in our history and a place in our future?

Mr. Cafik: Well, thank you very much. I want to use the first aspect to your question as, perhaps, a launching pad to reinforce a point that I made earlier, that ethnocultural communities are Canadian and as such are entitled to any existing programs. Therefore when one talks about exchanges between peoples from one part of the country to another, they are as entitled as any other Canadian to make application under the Open House Canada Program of the Secretary of State. So if we received an application for a group to do that, in terms of travel back and forth for the purpose that you had in mind, we would try to act as a one-stop shopping centre, which concept I am trying to get in place within our directorate, and we would direct them towards a program that may exist outside of my jurisdiction to help them to achieve their objective. I think frankly a large part of my success as Minister in helping the communities that I mandated to help centres around, to a large extent, my ability to be able to tap resources in other areas of government on behalf of those communities, and we are working at that.

The second point I would make in relation to travel is that we do not fund it directly although there are rollover effects from existing programs. For instance, under one of our programs if, say, a group of Canadians of Ukrainian background want to get together in order to exchange ideas and interests on behalf of that aspect of the Canadian community, then we can fund that kind of thing for that specific purpose in order to assist them in organizational development on a national basis or wherever it may be. So there is a direct impact on the question that you raised, but under a program whose purposes are served through that vehicle rather than the program being for that specific objective, if I have not been too convoluted in my answer.

• 1100

The third point I would make in relation to your question is the Canada Week celebrations. The directorate has in fact been involved in some of the preliminary work in relationship to Canada Week to ensure that it does in fact reflect the full dimension of the Canadian reality, of which the multicultural dimension is a very integral part. So we are involved there.

In terms of budgeting for the Canada Week celebrations, I believe a significant proportion—I think 10 per cent—of its budget is specifically earmarked for this dimension of the Canadian reality. That may seem to be less than the percentage of ethno-cultural peoples in Canada, but bear in mind again the spill-over effect of the fact that the whole 90 per cent balance really is directed as much toward them as Canadians as to anyone else. So one cannot just make a critical analysis on percentage terms and find out whether it is adequate or

[Traduction]

De plus, j'aimerais connaître l'importance de la participation de votre ministère aux fêtes de la Semaine du Canada. A mon avis, les communautés culturelles devraient pouvoir faire sentir leur présence lors de ces célébrations. Comment votre ministère a-t-il participé au montage du Train de la découverte, afin de démontrer que le Canada est un pays multiculturel et que les pays qui ont contribué à réaliser ce fait jouent un certain rôle dans notre histoire et dans notre avenir?

M. Cafik: Merci beaucoup. Je voudrais prendre le premier volet de votre question comme point de départ, afin de souligner un point que j'ai soulevé auparavant, à savoir que les communautés ethniques sont canadiennes et, à ce titre, ont droit à tout programme en vigueur. Donc, lorsqu'on envisage des échanges entre des citoyens de diverses régions du pays, on se rend compte que ces gens, comme tout autre Canadien, peuvent faire une demande en vertu du programme Hospitalité Canada du Secrétariat d'État. Cela étant dit, si nous recevions une demande d'un groupe qui voudrait participer à un échange comme celui que vous envisagez, nous essaierions de les aider en confiant leur cas à un programme qui pourrait exister en dehors de ma compétence. Ainsi, nous essaierions d'agir comme bureau de centralisation des demandes, concept que je veux réaliser au sein de notre administration. Je crois sincèrement que le succès que j'ai connu comme ministre est dû, dans une large mesure, à la compétence que j'ai démontrée en mettant à contribution d'autres ressources du gouvernement pour ces communautés.

Deuxièmement, j'aimerais dire, en ce qui concerne les voyages, que nous n'y affectons pas des fonds directement, quoiqu'il y ait des fonds émanant de programmes en cours. Par exemple, si un groupe de Canadiens d'origine ukrainienne veut se réunir afin d'échanger des idées et de partager leurs intérêts, nous pourrions leur consacrer des fonds afin qu'ils puissent s'organiser au niveau national, ou quoi que ce soit. Donc cela pourrait se faire sans que le programme vise ce but particulier; j'espère que cette réponse n'a pas été trop confuse.

Le troisième commentaire que j'aimerais faire a trait à votre question concernant la Fête du Canada. Effectivement, l'administration a participé au travail préliminaire sur la semaine du Canada afin de s'assurer qu'elle reflète toutes les dimensions de la réalité canadienne, dont la dimension multiculturelle fait partie intégrante. Donc, nous y participons.

En ce qui concerne le budget affecté à la Fête de la semaine du Canada, je crois qu'une partie importante, 10 p. 100 si je ne m'abuse, y a été déjà consacrée. Cela peut sembler inférieur au pourcentage de la population «ethnique» du Canada, mais il faut se rappeler qu'ils sont aussi des Canadiens et que les autres 90 p. 100 leur sont donc consacrés à eux aussi. On ne peut donc pas faire une analyse critique qui s'appuie sur des pourcentages afin de savoir si la proportion est suffisante. Je

[Text]

inadequate. I think it is good. I think the Canada Week will in fact portray that dimension of Canadian life.

Mr. Douglas: Now a quick answer on the Discovery Train, or is that the question as well?

Mr. Cafik: I took the opportunity of viewing the work of the people working on the Discovery Train. I looked at all the art work and all the layouts of the cars and so on, in order to address my mind to the question whether the unity train in fact portrays this dimension of Canadian life. I think I would overstate it if I were to say that I am entirely satisfied because I think any particular Minister who has a specific mandate would like the whole train to deal only with that, and that would be 100 per cent satisfaction. Quite obviously it is not dealing 100 per cent with multiculturalism, but I am happy that it does portray it in a very significant and visible way.

One of the difficulties I have, and I think maybe adjustments may have to be made in that concept in the lifespan of the train, is that I am sure there will be concerns expressed by ethno-cultural communities, with a train with a limited number of cars, that it really does not portray the contribution adequately of Canadians of Chinese background, or the blacks particularly in the Maritimes, or the Ukrainians in the West, or whatever it might be. That is to be expected, and I think some of it may well be legitimate and one will have to look at this and fine-tune this thing. But I am happy that conceptually the thing is well done. In terms of practice whether it will evoke positive vibes from every one of the communities that I am representing is perhaps to expect more than is possible.

The Chairman: We have gone quite a bit overtime on that round. I have one more speaker on the first round and two speakers on the second round. We had a very late start, so is it all right with the Minister—I know he has Cabinet to attend to—we will take those rounds at five minutes each and then finish up the meeting. So next on the first round, or last on the first round, is Mr. Daudlin, for five minutes.

Mr. Daudlin: Mr. Chairman, I think I can probably assist by not using the entire five minutes. I have two questions. The first is perhaps more philosophical in scope than specific, and the second is more specific.

Mr. Cafik, I have had some interesting conversations over the past couple of years, and more specifically in the last couple of weeks, in terms of multiculturalism and whether or not the concept aids in effect in promoting a living museum to the extent that with the assistance of various cultural groups in Canada of maintaining a particular heritage that they view as being specific to themselves, they maintain something which is a snip out of history in terms of their recollection of the culture that existed at the time their ancestors arrived in Canada, remote from the reality of that culture as it exists now in the homeland, to the extent that it becomes something rather quaint and indeed perhaps almost amusing to the culture that exists in the homeland as a reality now. I am wondering whether there are funds expended in your particular ministry towards assisting an infusion into the cultural communities that are aided by yourself so as to maintain them as a sort of living museum, as opposed to something cut off from what is the reality of the particular culture that those groups are

[Translation]

crois que le montant est suffisant. Je crois que la Semaine du Canada reflètera cette dimension de la vie canadienne.

M. Douglas: Maintenant, j'aimerais avoir des renseignements sur le Train de la découverte.

M. Cafik: J'ai eu l'occasion de voir les résultats du travail effectué au Train de la découverte du Canada. J'ai vu le travail artistique, l'aménagement des wagons, etc., afin de savoir si le train reflète effectivement cette dimension de la réalité canadienne. Je crois qu'il serait trop dire que de déclarer que je suis entièrement satisfait, car je crois que n'importe quel ministre aimerait que le train ne traite que de son mandat particulier, ce qui voudrait dire la satisfaction à 100 p. 100. Évidemment, le train ne reflète pas le multiculturalisme à 100 p. 100, mais je suis content que cet aspect se fasse sentir d'une façon importante et très évidente.

L'une des difficultés que j'éprouve, et je crois qu'il faudrait peut-être apporter des changements au train au fur et à mesure, c'est que les communautés ethniques seront sans doute préoccupées que ce train, ayant un nombre limité de wagons, ne reflète pas suffisamment la contribution des Canadiens chinois, ou des noirs des Maritimes, ou des Ukrainiens dans l'Ouest. Il faut s'y attendre; les préoccupations seront peut-être très bien fondées et il faudra apporter des changements en conséquence. Néanmoins, je suis content que le train soit bien conçu. Ce serait trop espérer que de s'attendre à ce que toutes les communautés que je représente soient toutes mentionnées.

Le président: Nous avons dépassé le temps prévu pour ce tour. Il me reste encore un nom au premier tour et deux au deuxième. Nous avons commencé très tard, alors s'il convient au ministre—je sais qu'il doit assister à une réunion du Cabinet—nous donnerons cinq minutes par personne et terminerons la réunion. Donc, le prochain et dernier au premier tour est M. Daudlin, qui aura cinq minutes.

M. Daudlin: Monsieur le président, je crois pouvoir vous aider car il ne me faudra pas cinq minutes. J'ai deux questions. La première est peut-être de caractère plus théorique que pratique et la deuxième vise un sujet particulier.

Monsieur Cafik, au cours des dernières années, et plus particulièrement au cours des dernières semaines, j'ai eu des entretiens assez intéressants sur le multiculturalisme. Ces conversations s'appuyaient sur le concept du multiculturalisme, à savoir si cela aide à promouvoir l'existence d'un musée vivant et à savoir si, à l'aide des divers groupes culturels du Canada, on réussit à maintenir un patrimoine particulier qui, de l'avis de ces groupes, reflète leur propre culture. Ils réussissent à conserver leur histoire et la culture de leurs ancêtres qui sont venus s'établir au Canada et qui est loin de cette culture qui existe aujourd'hui dans leur mère patrie. On se demandait dans quelle mesure leur culture est «surannée» et différente de la culture qui existe actuellement dans leur mère patrie. Je me demande, au sein de votre ministère, si des fonds ont été consacrés à aider les communautés culturelles qui relèvent de votre compétence, afin d'en faire des musées vivant en quelque sorte, sans les couper de la culture qu'ils s'efforcent de préserver. Existe-t-il une aide pour que ces groupes ne préservent pas

[Texte]

trying to maintain. Is there some planning assistance to assure that they are not maintaining something that is historically correct but so far removed from the reality of the actual here and now of that culture as to be maintaining—perhaps it is coining a phrase—a living museum, in the sense that there are living people maintaining something that is historically very, very old?

• 1105

The specific question comes from something that was responded by yourself in terms of the access by various cultural groups. I would ask specifically whether indeed there have been accessing requests by francophones outside Quebec to your particular ministry for cultural assistance, and if that has come through organizations such as SCFO, FFHQ. If that has been so, can you give us some specifics in terms of when they applied and the amounts, which I appreciate you may not have now but perhaps could provide at a little later time?

Mr. Cafik: In response to the first aspect of the question, dealing with culture, perhaps I should enter a caveat. Deep water is for those who can swim. When I get talking about these philosophical things, such as culture and whether it is a frozen or a living and moving and vibrant thing and so on, perhaps I am entering a dangerous area. Nonetheless, I take those risks. I rather enjoy them.

I think maybe there is a distinction between museums in the sense of collectors of artifacts, which are dead things in the sense that they reflect living realities of the past, and the definition of a culture itself. It seems to me that a culture is not an artifact. A culture is, in fact, a living, breathing, vibrant thing that is constantly moving and constantly changing its face and its dimensions. So in the sense of the preservation of culture, I do not view that as being like taking a photograph of something in the past that remains frozen forever. Real cultures do move and do change and do adjust. They may always draw from the same roots, but the flowers and the expressions of it are constantly moving.

In the sense of cultural retention in Canada, I think it would be totally wrong to expect that multiculturalism is in fact going to freeze cultures that were brought into this country at some time in the past without change and without accommodation and without adjustment. I think a culture live in a certain milieu and it is impacted upon by the majority community and by everyone else. I have no such illusion as to think the preservation of Ukrainian culture in Canada will remain the same 20 years from now as it is today, or is the same today as it was the day that people came here one hundred and some years ago or the way it is in the Ukraine right now. That is not what it is all about, I do not think.

I think what it is about is to provide people with an opportunity to know about their past to take pride in it and to draw from it—to live and adjust and accommodate and share and retain as much as can be retained within the broader context of Canadian society. So I do not think it is a collection of artifacts. It is a living museum, but it is sure not a dead one,

[Traduction]

une culture valable historiquement, mais éloignée de la réalité, devenant ainsi, et il s'agit d'un cliché, un musée vivant?

Cette question particulière découle d'une réponse que vous avez fournie au sujet de l'admissibilité de divers groupes culturels. Plus particulièrement, j'aimerais savoir si des francophones hors Québec ont demandé de l'aide financière pour leur culture de votre ministère et si ces demandes ont été soumises par le biais des organismes comme l'ACFO et la FFHQ. Si oui, pourriez-vous nous dire quand ils ont fait ces demandes et quels sont les montants en question, que vous n'auriez peut-être pas ici, mais que vous pourriez peut-être nous fournir à une date ultérieure?

M. Cafik: J'aimerais revenir sur la première partie de la question concernant la culture. Seuls ceux qui savent bien nager vont dans l'eau profonde. Lorsque je parle des questions de philosophie, à savoir si la culture est figée ou si elle est vivante et dynamique, je pénètre peut-être un domaine dangereux. Néanmoins, je prends ce risque et j'en accepte les conséquences.

Il y a une distinction à faire entre les musées qui abritent des collections d'objets façonnés, chose sans vie reflétant des réalités du passé, et la définition de la culture elle-même. La culture n'est pas un objet de musée! Elle est vivante et dynamique, changeant d'apparence et de dimension constamment. Donc, à mon sens, la préservation de la culture n'est pas analogue à la prise d'une photographie d'un objet qui existait dans le passé qui reste éternellement statique. Les cultures bougent et changent et s'adaptent. Elles découlent peut-être toutes des mêmes racines, mais leurs fruits et leurs façons de s'exprimer changent constamment.

En ce qui concerne la préservation des cultures au Canada, il serait complètement faux que de s'attendre à ce que le multiculturalisme fige des cultures qui se sont établies dans ce pays sans modification et sans adaptation. Une culture se développe dans un certain milieu et subit les contrecoups des groupes majoritaires dans la communauté. Je ne me fais pas d'illusions: la culture ukrainienne au Canada ne sera pas la même dans vingt ans et elle est différente aujourd'hui de celle qui existait lors de l'arrivée des Ukrainiens il y a environ 100 ans et de celle qui existe aujourd'hui en Ukraine. Ce n'est pas ce qui est en cause, à mon sens.

Il s'agit plutôt de fournir à la population l'occasion de connaître son passé, d'en être fière et d'en tirer les avantages, d'en vivre, de s'adapter, de s'y accommoder, de la partager et de la conserver le plus possible à l'intérieur du contexte canadien. Il ne s'agit pas d'une collection d'objets de musée! Il s'agit d'un musée vivant, loin d'être mort; s'il est mort, je ne

[Text]

and if it is dead then I do not think we would ever be able to bring it back to life anyway. So that is the first point.

The second one, in relation to applications and specifics of francophone communities outside Quebec, I would turn over to Orest Kruhlak. I know that I have myself met with a large number of francophone communities outside Quebec. I have discussed with them our programs. I think there is a slightly different attitude that francophones outside Quebec, and maybe inside Quebec, bring to multiculturalism from that of the rest of the community. Perhaps some of them—I think mistakenly—view multiculturalism as something that would relegate them to something less than an official-language status in Canada. Some feel that because we have two official languages we therefore really ought to have two official cultures, which we do not have, and they, intellectually, may see some difficulties with that concept.

Nonetheless, I have met with a large number of them. The ones I have met at the conclusion of the meetings I think have seen this concept as meaning a far broader—and a supportive—role in relation to their position in society that they had thought beforehand. Anyway, you might deal with some specifics, if you would, Mr. Kruhlak.

Mr. Kruhlak: Mr. Chairman, we have not funded specifically any project from communities outside Quebec, solely. What we have done is we have joined with the official language minority group program in the department and cofunded activities, such as the Voyageur Festival in St Boniface and other activities in parts of Canada. There is a specific program, as you are aware, Mr. Daudlin, for the official language minority groups so they have access to funds for cultural activities, but we have cofunded, and have encouraged cofunded projects in the past and will do so in the future.

Mr. Daudlin: I think, Mr. Chairman, all I would request would be some specifics in terms of that cofunding, where it is taking place. As I say, that could come at a late time.

Mr. Cafik: Mr. Daudlin, Mr. Chairman, we would be quite prepared to prepare something and submit it to the Chair for distribution in respect to that, and I would ask my officials to do so.

Mr. Daudlin: That is fine.

The Chairman: Thank you, Mr. Daudlin. Mr. Mitges, five minutes, please.

Mr. Mitges: My questions will be short, and I hope the answers will be short.

Mr. Cafik: That depends on how provocative you are.

Mr. Mitges: In view of the government's horizontal approach to multiculturalism, involving many of the other government departments, is it eventually the intention of the government to do away with the Multiculturalism Directorate?

Mr. Cafik: I would think, if I could say that facetiously, it depends upon who the government is. I gather that it might be your intention, but it is certainly not the intention of this government.

Mr. Mitges: I am asking you if it is your intention.

[Translation]

crois pas que nous puissions le ranimer en tout cas. Voilà mon premier point.

En second lieu, concernant les demandes et les détails portant sur des communautés francophones hors Québec, je vous référerai à Orest Kruhlak. J'ai eu des entretiens moi-même avec un grand nombre de communautés francophones hors Québec. J'ai discuté de nos programmes avec elles. Je crois que les francophones hors Québec et même au Québec adoptent une attitude quelque peu différente envers le multiculturalisme. Plusieurs croient à tort que le multiculturalisme pourrait enlever à leur langue le statut de langue officielle du Canada. D'autres croient que parce qu'il y a deux langues officielles, il devrait y avoir deux cultures officielles, ce qui n'existe pas, et ils ont donc beaucoup de mal à admettre le concept.

Néanmoins, j'en ai rencontré plusieurs. Ceux que j'ai rencontrés à la fin de certaines réunions ont compris le rôle beaucoup plus grand et fort que le concept pourrait jouer par rapport à leur place dans la société. M. Kruhlak va pouvoir vous parler des détails.

M. Kruhlak: Monsieur le président, nous n'avons financé aucun projet local à l'extérieur du Québec. Nous avons participé au programme du groupe minoritaire de langue officielle, mis sur pied par le Ministère, pour financer conjointement certaines activités comme le Festival des voyageurs à Saint-Boniface. Comme le sait M. Daudlin, il y a un programme pour les groupes minoritaires parlant l'une des deux langues officielles; ceux-ci peuvent donc obtenir des fonds pour leurs activités culturelles et nous avons déjà cofinancé des projets et nous continuerons de le faire.

M. Daudlin: Tout ce que j'aimerais avoir, ce sont les détails de ces projets cofinancés. Vous n'êtes pas obligé de me les donner tout de suite.

M. Cafik: Monsieur Daudlin, nous sommes prêts à préparer un document et à le présenter à la présidence qui le fera distribuer. Je vais le demander à mes hauts fonctionnaires.

M. Daudlin: Très bien.

Le président: Merci, monsieur Daudlin. Monsieur Mitges, cinq minutes.

M. Mitges: Mes questions vont être très courtes comme le seront les réponses, je l'espère.

M. Cafik: Cela dépend si vous nous provoquez ou non.

M. Mitges: Comme plusieurs ministères s'occupent du multiculturalisme, le gouvernement n'aurait-il pas l'intention de faire disparaître la direction du multiculturalisme?

M. Cafik: Cela dépend du gouvernement! C'est peut-être là votre intention, vous, mais ce n'est pas celle du gouvernement.

M. Mitges: Je vous demandais si c'était la vôtre.

[Texte]

Mr. Cafik: it is not our intention. Multiculturalism is here to stay.

Mr. Mitges: Okay, good.

Mr. Cafik: As long as this government is here, it is well entrenched.

Mr. Mitges: Fine, thank you.

In view of the fact, too, that a little earlier there was some talk about decentralization of the Secretary of States' office, is there a possibility that the Multiculturalism Directorate will be an entity of its own and not subservient to the Department of the Secretary of State?

Mr. Cafik: I would like to correct the premise to the question. I am not subservient to anything other than the Cabinet; in that sense, I am subservient to myself as part of the Cabinet. But I am not a subservient Minister. I do not think anybody who knows me would even suspect that I was...

Mr. Mitges: I meant the department.

Mr. Cafik: ... even by the rules. But they are not. I am not in any way subservient to the Secretary of State as a department.

Mr. Mitges: Thank you.

The role of the Canadian Consultative Council on Multiculturalism, which has been questioned by some of the members themselves and by a few of the ethno-cultural communities across the country: The criticisms arise from the fact that many of the recommendations they have forwarded to the government have not been implemented. For instance, they have repeatedly stressed the importance of the relationship between language and culture retention, recommending, on several occasions, that the government initiate federal-provincial agreements to introduce third-language instruction. I realize that education is a provincial responsibility, but there has been no initiative from the government to formulate some agreement with the provinces in this respect. Also, from its very inception, the Council has recommended that the mandate of the CBC be revised so as to allow the introduction of multilingual broadcasting. So far, neither of these recommendations has resulted in any positive action. In view of the fact that the CCCM was appointed for the express purpose of advising the Directorate and the Minister, why has there not been more regard for the recommendations of the CCCM?

Mr. Cafik: Perhaps I could turn the question around and ask why you have so little understanding of what we in fact, have done with respect to the recommendation? In third-language training, if you want to use that term, we, who have no jurisdiction whatsoever over education, have brought out a whole series of programs, which I have already outlined in my opening statement, with respect to the retention of heritage languages. I do not know whether the chicken or the egg came first, but the fact of the matter is that the recommendation of the CCCM in this respect has, in fact, been initiated and put in place within our jurisdiction.

The other aspect of it: In relation to provincial jurisdiction, and our influence over the exercising of that provincial jurisdiction by the body that has the responsibility, I have met with

[Traduction]

M. Cafik: Ce n'est pas notre intention; le multiculturalisme est ici pour de bon.

M. Mitges: Très bien.

M. Cafik: Il est fortement enraciné et le restera aussi longtemps que notre gouvernement sera au pouvoir.

M. Mitges: Très bien, merci.

Comme un peu plus tôt on a parlé de décentraliser le Secrétariat d'État, serait-il possible que la direction du multiculturalisme devienne une entité propre et ne soit plus soumise au Secrétaire d'État?

M. Cafik: J'aimerais corriger vos prémisses. Je ne suis soumis à personne d'autre qu'au Conseil des ministres. Je suis donc soumis à moi-même puisque je fais partie du Cabinet. Je ne suis pas un ministre servile. Quiconque me connaît ne prétendrait jamais que...

M. Mitges: Je parlais du ministère.

M. Cafik: ... même d'après les règlements. Je ne suis pas du tout servile face au Secrétariat d'État.

M. Mitges: Merci.

Certains membre du Conseil consultatif canadien du multiculturalisme et certains groupes ethnoculturels ont remis en question son rôle. On le critique car plusieurs des recommandations qu'il a présentées au gouvernement n'ont pas été acceptées. Par exemple, il a souvent souligné l'importance du lien entre la préservation de la langue et celle de la culture en recommandant que le gouvernement négocie des ententes fédérales-provinciales pour l'enseignement d'une troisième langue. Je sais bien que l'enseignement relève des gouvernements provinciaux mais le gouvernement fédéral n'a jamais pris d'initiative de formuler des projets d'entente avec les provinces à ce sujet. Depuis sa création, le Conseil a recommandé que le mandat de Radio-Canada soit revu afin de permettre la diffusion d'émissions multilingues. Jusqu'à présent, aucune de ces recommandations n'a été mise en pratique. Comme le CCCM a été formé dans le but exprès de conseiller la direction et le ministre, pourquoi n'a-t-on pas eu plus d'égards pour ses recommandations?

M. Cafik: Je vais vous retourner la question en vous demandant pourquoi on essaie si peu de comprendre ce qu'on a fait des recommandations. Pour ce qui est de l'enseignement d'une troisième langue, si vous aimez cette expression, nous n'avons aucune compétence en matière d'enseignement et pourtant nous avons lancé toute une série de programmes, que je vous ai décrits dans mon exposé tout à l'heure, visant à la préservation des langues maternelles. C'est peut-être le problème de l'œuf et de la poule mais tout de même, on a donné suite à la recommandation du CCCM, dans les limites de notre compétence.

Quant à la juridiction provinciale, et à notre influence sur celle-ci, j'ai rencontré plusieurs de mes collègues des provinces pour discuter d'un programme conjoint, mais malheureuse-

[Text]

a number of my colleagues on the provincial level to discuss co-operative ways of achieving these things and quite obviously we do not have any stick in respect to it; it is their responsibility. But I am very much encouraged that the Province of Ontario, for instance, very recently has come out with a heritage-language program which we greatly welcome; the province of Alberta has an excellent program in relationship to that, both within their respective jurisdictions. So that has come into play.

• (1115)

The influence of multiculturalism in Canada, starting off as a federal initiative, has been paralleled by a large number of provinces in Canada and others are moving into the area. We are having a tremendous impact in other jurisdictions recognizing the validity of this dimension of our life and they are doing something about it. So the CCCM, I think, far from being critical of us in relationship to the language side, is in fact very supportive of the works that we have already undertaken in that regard.

In relationship to the CBC, we raise a different question altogether, Mr. Mitges. If the CCCM wants multilingual broadcasting through the CBC on a national basis, I think if you interpret it to mean that, I am not too sure that you interpret its recommendation accurately.

Secondly, I am not too sure whether you are advocating that the CBC ought to have multilingual broadcasting nationally in Canada. Perhaps you could enlighten me on that so that I may know whether we would have support and whether in fact that position would be supported by the party to which you belong because I rather doubt that it would. In any event, the fact is that the CBC—I have met with the President of the CBC on three occasions to deal with the dimension of multiculturalism in relationship to the mandate of the CBC—have done a great deal and they have accelerated in the last few years, not with multilingual broadcasting but with projecting the multicultural image of Canada to Canadians. I welcome that. I am taking initiatives to encourage them to do more.

I have no specific mandate over them nor does any other minister except in laying down the law and the criteria under which they operate. But on multilingual broadcasting, as you know, there is an application before the CRTC which has the power to do this. In Toronto now that final decision has not been taken and, if it is taken in the affirmative, it is not going to be a one-way street so that everybody in the country is going to support it any more than if it were taken in the negative that everybody would support that. It is a difficult problem. I think the CBC, to deal with these questions, has to look at it more in the regional sense than in the national sense. To have national programming that is multilingual may well be counterproductive in the long run.

Mr. Mitges: I just want two short questions.

The Chairman: Real quick ones, if you would, Mr. Mitges, because we have . . .

[Translation]

ment nous n'avons rien à dire, c'est leur responsabilité. Ce qui m'encourage beaucoup, c'est que le gouvernement de l'Ontario a récemment lancé le programme de langue du patrimoine dont nous sommes fort heureux. Le gouvernement de l'Alberta a un excellent programme du genre et les deux gouvernements l'ont institué d'eux-mêmes. Cela se réalise donc.

L'influence du multiculturalisme au Canada a commencé par l'initiative fédérale, a été suivie par un grand nombre de provinces canadiennes et d'autres emboîtent le pas. Nous avons même montré à d'autres juridictions qu'il fallait reconnaître la valeur de cette dimension de notre vie et elles aussi ont décidé de prendre les choses en main. Le CCCM, loin de nous critiquer pour ce qui est des cours de langue, a très bien accueilli tout le travail que nous avons déjà fait.

Quant à Radio-Canada, c'est une toute autre question. Si vous croyez que le CCCM veut que Radio-Canada diffuse une programmation multilingue à l'échelle nationale, c'est que vous interprétez mal sa recommandation.

Je me demande si vous préconisez vraiment que Radio-Canada diffuse partout au Canada des émissions multilingues. Donnez-moi donc un peu plus de détails que je sache si les gens seraient d'accord et si votre parti même serait d'accord avec cela, car j'en doute. De toute façon, le fait est que j'ai rencontré le président de Radio-Canada à trois reprises pour discuter du multiculturalisme par rapport au mandat de Radio-Canada. Radio-Canada a déjà beaucoup fait et elle a même entrepris depuis quelques années non pas la diffusion d'émissions multilingues mais la projection de l'image culturelle du Canada aux Canadiens. J'en suis très heureux. Je prends même des mesures pour l'encourager à aller plus loin.

Je n'ai aucune autorité sur Radio-Canada ni aucun autre ministre, si ce n'est l'établissement de la loi et des règlements. Quant à la programmation multilingue, une demande dans ce sens a été présentée au CRTC qui décidera. On est en train d'en discuter à Toronto en ce moment et on n'a pas encore pris la décision définitive. Si cette décision est affirmative, elle ne sera pas approuvée par tous, pas plus que ne le serait une réponse négative. C'est assez complexe. Radio-Canada doit plutôt viser les régions que le pays tout entier. Une programmation multilingue nationale pourrait finalement être moins que constructive.

M. Mitges: J'aimerais poser deux autres questions très courtes.

Le président: Elles doivent être vraiment courtes, car nous avons . . .

[Texte]

Mr. Mitges: I would just like to know how much of a budget is allocated to the CCCM and has there been any consideration given to having the members of the CCCM, instead of being politically appointed, elected by their own particular . . .

Mr. Cafik: Yes. First of all, budgetary figures, \$200,000—is that the figure—to the CCCM. I do not think that includes the cost of the major conference that I call annually which is paid for out of my direct administration budget. We have enriched that to some extent in this last year by providing one more support staff person to the CCCM. It has broadened its activities very substantially in communication with the communities and done it very successfully in the last year and will be continuing in the subsequent year.

The second point is whether it should be appointed or elected. I want to draw your attention to a real legitimate dilemma. I think if you look at this question you can say, “Well, we live in a democracy; it ought to be elected”, and that makes sense. But then when you look at the fact also that they are chiefly my advisers—the CCCM is an advisory body to the Minister of Multiculturalism—I am not particularly looking at the CCCM for advice from a multiplicity of groups, each one electing its own particular advocate in that body who is going to look at things from a vantage perspective if it is isolated to a given community. If it were elected, I am inclined to think the community that elected that body or that person would feel that that was their advocate in the centre of power in determining policy and they would ask that person to be accountable. I believe it is important, at the moment, and I am open on this, but my initial judgment is that the CCCM, each person on it, joined from their various ethnicity, from their backgrounds, ought to view things on the national basis, not on the basis of some vested interest in a given community that they may happen to be elected by. And the election process would distort the concept. Now, when you say appointed by a political body, of course I am a politician, and I readily admit that, and I am proud of it. But to draw from that the conclusion that appointments are made for political motivation is to discredit, I think, my integrity. I do not do that.

• 1120

The Chairman: Thank you.

Mr. Johnston, five minutes, please.

Mr. Johnston: Yes. At the bottom of page 3, the Group Development—Cultural Integration Programme, given all the other things that the Minister has said this morning, Mr. Minister, I cannot quite understand why you are into this area at all. And the example does not provide any reassurance.

The Chairman: Where is that again, Mr. Johnston?

Mr. Johnston: The bottom of page 3 and the top of page 4 of the statement.

In Vancouver, something like a year ago, I heard an impassioned and desperate plea from the Vancouver School Board for the federal government to pick up some of the responsibility for teaching English to new arrivals and the children of new arrivals, pointing out that there were classrooms in Vancouver where 50 per cent of the children arrived not knowing English,

[Traduction]

M. Mitges: J'aimerais savoir quelle part du budget est allouée au CCCM et si on a songé à faire élire les membres du conseil, au lieu de nominations politiques, par leurs propres . . .

M. Cafik: Oui. Tout d'abord, les chiffres, \$200,000 pour le CCCM. Cela ne comprend pas le coût de la grande conférence qui a lieu chaque année et dont les frais sont réglés à même mon budget administratif. L'an dernier, nous avons ajouté un employé de soutien au Conseil dont les activités sont très proches des collectivités et comme le succès a été très grand l'an dernier, nous allons continuer.

Quant à savoir si ses membres devraient être nommés ou élus, je vais vous présenter un dilemme bien légitime. Vous pourriez prétendre que comme nous vivons en démocratie, les membres devraient être élus et c'est logique. Mais n'oubliez pas que ces gens sont d'abord et avant tout mes conseillers puisque le CCCM est un conseil consultatif auprès du ministre du multiculturalisme. Je ne veux pas obtenir de lui les conseils d'une multitude de groupes, chacun élisant son représentant. Il faut voir tout le tableau dans son ensemble et non pas songer à une collectivité en particulier. Si les membres étaient élus, ils se sentiraient obligés de faire adopter des politiques favorisant leurs électeurs puisqu'on leur demanderait de rendre des comptes. Je suis prêt à revoir ma position mais il me semble que pour l'instant les membres du CCCM devraient unir leurs diverses ethnies, leurs diverses cultures, pour regarder les choses dans une optique nationale et non pas d'après leur intérêt personnel dans une collectivité donnée qui les a choisis. S'il y avait élection, on perdrait cet avantage. Vous parlez de nominations politiques; c'est évident que je suis politicien, j'en conviens et j'en suis fier. Mais en conclure que ces nominations ont une saveur politique, cela n'est pas avoir confiance en mon intégrité. Je ne fais pas ce genre de choses.

Le président: Merci.

Monsieur Johnston, cinq minutes.

M. Johnston: A la page 4, il y a le programme d'aide aux groupes, intégration culturelle. Après tout ce que vous avez dit ce matin, monsieur le ministre, je ne comprends pas très bien pourquoi vous avez un programme de ce genre. D'ailleurs, l'exemple que vous donnez n'est pas pour me rassurer.

Le président: Où, monsieur Johnston?

M. Johnston: A la page 4, de l'exposé.

A Vancouver, il y a environ un an, j'ai entendu l'appel désespéré de la commission scolaire de Vancouver qui demandait au gouvernement fédéral d'organiser des cours d'anglais pour les nouveaux immigrants et leurs enfants car 50 p. 100 des élèves immigrants de Vancouver ne parlent pas anglais. Comme les professeurs essaient d'enseigner en anglais à la

[Text]

and the situation for the teacher attempting to teach the other 50 per cent in English, and that 50 per cent was truly desperate. As far as I know, nothing has really been done by the federal government to address itself to that situation. To have a small portion of multicultural funds dedicated to that task, I find strange indeed. It would seem to me that it would make much more sense if the multicultural people got out of this area altogether and left it entirely to the Secretary of State, in a sense, so that you were not working at cross-purposes, which is what you are actually doing here.

Mr. Cafik: Wherein lies the cross-purpose?

Mr. Johnston: You have talked about heritage, language, and preservation, multicultural, maintenance and funding for retaining culture, for developing it, and all the rest of it. You have talked about what you call the Canadian mosaic. And here you talk about integration. Here you are working in absolutely the opposite direction. And if you cannot see that as a cross-purpose then the situation is a bit desperate.

Why are you in this area?

Mr. Cafik: First of all, if you think cultural retention, the hanging on to one's historic culture in the Canadian context, as a Canadian, is something that implies the lack of an integrated society, then all I can say is that those who feel that way do not understand the essence of the program, because the essence of the program is quite the opposite. I am not trying to create, nor is this government, nor would I think the Canadian people support a policy that in fact was to create cultural ghettos, cultural isolation, or segmenting of our society in a nonintegrated way. Integration is the key to the program. It is not at cross-purposes with the program; it is the program. That is what it is. So if you think we should scrap the integration element, we ought to scrap the whole program, because integration is the essence of the program, with people retaining their values, their traditions, and so on, if they choose to do so. If they want to become assimilated, that is their business. We live in a free society, and Canadians, when they come to our society and become Canadians, ought to be free to preserve their own values, their own traditions, their own customs, in an integrated sense, in the Canadian society. That is the essence of the program. And it is not at cross-purposes; it is the purpose.

Mr. Johnston: If all that had any substance to it at all I would be much more reassured if the example had come from Vancouver rather than from St. John's.

Mr. Cafik: I wonder whether I could talk to you now for a moment about the Vancouver situation, because I am not in any way saying that you do not raise a very valid point in respect of the problem being faced in Vancouver. I have met with the Vancouver School Board for, I think, a period of two or three hours. A very good meeting, but I am not too sure that, in terms of what was in fact achieved, it met their objectives.

[Translation]

seconde moitié, la première moitié en est découragée. Le gouvernement fédéral n'a rien fait pour régler ce problème. Je trouve donc très bizarre qu'on consacre une petite partie des fonds du budget du multiculturalisme à cette tâche. Il serait beaucoup plus logique que les gens de la direction abandonnent ces activités au Secrétariat d'État. Sinon, vous avez des programmes contradictoires.

M. Cafik: Où est la contradiction?

M. Johnston: Vous parlez de patrimoine, de langue, de préservation, de multiculturalisme, du financement d'activités permettant de conserver sa culture, de la connaître mieux, et ainsi de suite. Vous avez parlé de ce que vous appelez la mosaïque canadienne. Et maintenant ici, vous parlez d'intégration. Vous allez dans la direction opposée. Si vous ne comprenez pas la contradiction, c'est désespéré.

Pourquoi vous occupez-vous de cela?

M. Cafik: D'abord, quand on parle de préservation de sa culture, de son passé culturel au Canada, on pense immédiatement à une société fragmentée. Je prétends que ceux qui ont cette impression ne comprennent pas l'esprit du programme car c'est tout à fait le contraire. Le gouvernement et moi n'essayons pas de créer des ghettos culturels, une isolation culturelle, ni de fractionner notre société. D'ailleurs, la population canadienne ne serait pas d'accord. La clé du programme, c'est l'intégration. Ce n'est pas une contradiction, c'est là l'essence même du programme. Si vous croyez que nous devrions laisser tomber l'intégration, que nous devrions rejeter tout le programme, vous n'avez rien compris car l'intégration, c'est le cœur même du programme qui permettra aux gens, s'ils le veulent, de préserver leurs valeurs, leurs traditions, et tout le reste. S'ils veulent s'assimiler, libre à eux. Nous vivons dans une société libre et lorsque des étrangers deviennent Canadiens, ils devraient être libres de préserver leurs propres valeurs, leurs traditions propres, leurs coutumes propres, tout en s'intégrant à la société canadienne. C'est là le but du programme. Je ne trouve pas cela contradictoire du tout.

M. Johnston: Si cela avait eu un peu de sens, j'aurais été plus rassuré qu'on donne un exemple pris à Vancouver plutôt qu'à St-Jean.

M. Cafik: Laissez-moi alors vous parler de la situation à Vancouver. Je ne dis pas que vous n'avez pas raison de soulever le problème de Vancouver. J'ai rencontré la commission scolaire de Vancouver et nous avons discuté pendant deux ou trois heures. La réunion a été très fructueuse, mais je ne suis pas certain qu'elle ait réussi à atteindre ses objectifs.

• 1125

Mr. Johnston: I am sure it did not.

Mr. Cafik: So am I.

M. Johnston: Je suis certain qu'elle ne les a pas atteints.

M. Cafik: Moi aussi.

[Texte]

You are, I am sure, a great guardian of the rights of provincial governments, and I am sure you would be the last one to encourage the federal government to unilaterally assume the responsibility for education in Canada. There needs to be work done with the community and the very real problem felt by the Vancouver school board in relationship to the heavy number of immigrants of Chinese background who have come into that part of Canada and who are having difficulty, because of their numbers, within given schools. We all want to do that work and we have to find some co-operative way in which we do it.

In that case, one could think there might be a subliminal contradiction, but it is, I think, a paradox with in the program. The paradox is that we are trying to allow people to provide the medium and the vehicle for people to retain ancestral languages, culture and so on, yet there we have exactly the opposite problem. The fact is, they do not speak one of the two official languages, and they are having difficulty. In that sense, we ought to be, through this program, encouraging them to be able to operate through one or other of the official languages, where the numbers warrant, so that they can become integrated, yet at the same time not lose their cultural identity if they wish to preserve it.

The Chairman: Last question, Mr. Johnston.

Mr. Johnston: You will never be able to provide sufficient funds through this program and through multiculturalism, because the moment you start doing anything serious about it you will be under fire from every other aspect of your multicultural program for starting to teach English in Vancouver. That is the problem. Why not drop this altogether and let some other department of government take care of it where it would not seem to be within the multicultural program and in conflict with all of the other things? You admit there is a paradox there; why not face up to it? There cannot be that much money going into this if your example is \$500 into St. John's. I am sure it is not the only one but I doubt if there is all that much being spent on this, and it would be of far greater assistance, I am sure, to the Vancouver school board if you simply got out of this section of the program.

Mr. Cafik: First of all, this program is quite clearly not understood, because this program does not deal with the Vancouver situation.

Mr. Johnston: Obviously. And it prevents any other department from dealing adequately with the Vancouver situation.

Mr. Cafik: It does not at all. This program is not to provide funding for integration through the school systems. That is not its function. It is not our jurisdiction. Its function is to integrate, to provide assistance to new immigrants and to those who cannot communicate largely with the majority around them, and with the institutions around them, so as to make it possible for them as a group to overcome those deficiencies and to become integrated into the mainstream of society. Surely to God, you do not want us to scrap that concept.

[Traduction]

Vous êtes certes un excellent protecteur des droits des gouvernements provinciaux et vous seriez donc parmi les derniers à encourager le gouvernement fédéral à assumer unilatéralement la responsabilité de l'enseignement au Canada. Il faut absolument faire quelque chose pour la collectivité et le problème très réel auquel fait face la commission scolaire de Vancouver à cause du nombre élevé d'immigrants chinois qui se sont installés là et qui ont beaucoup de mal à s'adapter parce qu'ils sont trop nombreux dans certaines écoles. Nous sommes prêts à collaborer mais nous devons trouver comment.

On pourrait penser qu'il y a une contradiction subliminale mais je crois que c'est plutôt un paradoxe. Ce paradoxe c'est qu'on essaye de fournir à certains les moyens de permettre à d'autres de conserver leur langue et leur culture ancestrales. Et nous avons le problème contraire. Ces gens qui ne parlent ni l'une ni l'autre des deux langues officielles ont des problèmes. Nous devons donc, par ce programme, les inciter à apprendre l'une ou l'autre des langues officielles, si le nombre le justifie, afin qu'ils puissent s'intégrer sans pour autant perdre leur identité culturelle, s'ils désirent la conserver.

Le président: C'est votre dernière question, monsieur Johnston.

M. Johnston: Au multiculturalisme, vous ne disposeriez jamais suffisamment de fonds car chaque fois que vous voudrez vraiment faire quelque chose, les autres programmes multiculturels vous critiqueront pour avoir commencé à donner des cours d'anglais à Vancouver. C'est cela le problème. Pourquoi ne pas laisser tomber tout cela carrément et laisser un autre ministère s'en occuper puisqu'à ce moment-là on ne ferait pas le lien avec le multiculturalisme et on n'aurait donc pas l'impression qu'il y a contradiction? Vous admettez vous-même qu'il y a un paradoxe; alors pourquoi ne pas le faire disparaître? Vous n'avez certainement pas tant d'argent que cela puisque, en exemple, vous citez un projet à Saint-Jean pour lequel vous avez accordé \$500. Ce n'est certainement pas le seul mais je doute que vous ayez beaucoup dépensé. Et ce serait certainement beaucoup dépensé. Et ce serait certainement beaucoup plus utile pour la Commission scolaire de Vancouver si vous faisiez disparaître cette partie-là du programme.

M. Cafik: De toute évidence, vous ne comprenez pas la portée du programme car il n'a rien à voir avec le problème de Vancouver.

M. Johnston: De toute évidence. Et il empêche d'autres ministères d'aller régler le problème.

M. Cafik: Mais pas du tout. Ce programme n'a pas pour but de financer l'intégration des gens au système scolaire. Nous n'avons pas compétence dans le domaine. Son but, c'est d'aider les nouveaux immigrants et ceux qui n'arrivent pas à communiquer avec la majorité et les établissements qui les entourent afin qu'ils puissent franchir ces obstacles et s'intégrer à la société. Vous ne voulez certainement pas qu'on abandonne cette idée.

[Text]

What you are really saying is that here in Vancouver there is a problem in the educational system arising from immigration. That is the argument they use. The federal government allowed the immigrants into Canada. They have no objection to that. They came to Canada in fairly significant numbers. They come from a specific community, from the Chinese community abroad. They come here in these large numbers and they impose a special burden on the school system within Vancouver. They say that the federal government, being responsible for immigration, therefore ought to have some responsibility to assist them in overcoming the additional economic burden placed on the school board to cope with the problem they have inherited.

That is their argument and it is a good argument. It is an argument I support: that we ought to be doing something specifically in that area. But they did not come to me as Minister of Multiculturalism to help them. They came to me as a minister of the government to help them, not as Minister of Multiculturalism, because I have no access to help them. However, consistent with my concept of trying to be a one-stop shopping centre, I negotiate then with the Secretary of State, with Employment and Immigration and with the other departments to try to find a mechanism by which the difficulties they are suffering are dealt with by the Government of Canada, and that is not inconsistent with anything. It just happens to be maybe too subtle for some to understand.

Mr. Johnston: Perhaps too stupid.

• 1130

The Chairman: Well, for a slow start, we got wond up by the end.

Thank you very much, Mr. Minister. And my thank on behalf of the Committee to the officials as well.

The Committee stands adjourned to the call of the Chair.

Mr. Cafik: Thank you very much Mr. Chairman.

Thank you, gentlemen.

[Translation]

Vous dites qu'à Vancouver, le système scolaire a un problème à cause des immigrants. Et voici l'argument qu'on invoque. Le gouvernement fédéral permet aux immigrants de s'installer au Canada en assez grand nombre. On n'a rien contre cela mais ces gens sont surtout des Chinois et comme ils s'installent nombreux à Vancouver ils sont un fardeau pour le système scolaire. Or, comme c'est le gouvernement fédéral qui est responsable de l'immigration, il devrait également accorder une aide financière aux commissions scolaires pour qu'elles puissent régler le problème qu'elles ont sur les bras.

C'est un bon argument et je suis d'accord qu'on fasse quelque chose à ce sujet. Mais ils ne se sont pas adressés à moi en tant que ministre du gouvernement pour que je les aide et certainement pas en tant que ministre du multiculturalisme car je ne peux absolument rien faire. Comme je joue toujours plus ou moins le rôle de marchand général, je négocie avec le Secrétariat d'État, avec le ministère de l'Emploi et de l'Immigration et avec d'autres ministères encore, pour essayer de trouver le moyen qui permettrait au gouvernement du Canada d'aplanir leurs difficultés sans nuire à rien d'autre. C'est peut-être trop complexe pour que certains comprennent.

M. Johnston: On peut-être trop stupide.

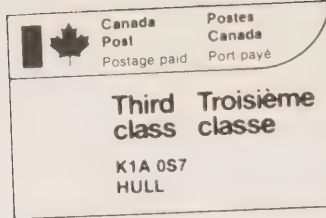
Le président: Eh bien, on en a terminé en lions!

Merci beaucoup, monsieur le ministre. Au nom des membres du comité, je remercie également les fonctionnaires.

Le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvel ordre.

M. Cafik: Merci beaucoup, monsieur le président.

Merci beaucoup, messieurs.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Printing and Publishing,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT
Imprimerie et Édition,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of the Secretary of State:

Mr. G. T. Rayner, Senior Assistant Under-Secretary of State;

Mr. Orest Kruhlak, Director, Multiculturalism Directorate.

Du Secrétariat d'État:

M. G. T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint principal;

M. Orest Kruhlak, directeur, Direction du multiculturalisme.



INDEX

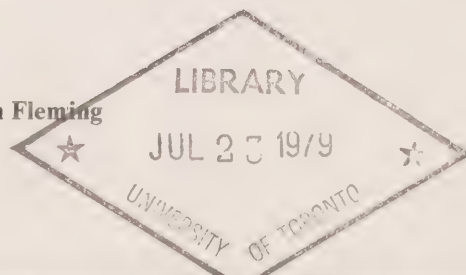
STANDING COMMITTEE ON

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-20 • 1977-1978 • 3rd Session • 30th Parliament

Chairman: Mr. Jim Fleming



INDEX

HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

THIRD SESSION, THIRTIETH PARLIAMENT

Abbreviations: A.=Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

DATES AND ISSUES

—1977—

November: 22nd, 24th, 1; 28th, 2; 29th, 3; 30th, 4.
December: 1st, 5.

—1978—

March: 14th, 6; 16th, 7; 21st, 8.
April: 4th, 9; 6th, 10; 11th, 11; 13th, 12; 14th, 13; 20th, 14; 25th, 15.
May: 23rd, 16; 25th, 17.
June: 7th, 18; 8th, 19; 15th, 20.

ACTRA, *see* Television and Radio Artists Association

Appendices

- Canada Council, extract from *A Legacy of Spending*, 10A:22-45
- Canadian Broadcasting Corporation
 - French radio and TV, Matane and Rimouski, Que., hours of local programming, 10A:3-4
 - Post-broadcast material use, 10A:5-6
 - Programs, news and public affairs, "A talk by Sir Charles Curran", 10A:13-21
 - Telegrams sent to publicize programs, 10A:1-2
- Fitzgerald, Richard, letter *re* resignation from Secretary of State Department and official languages minorities program, 8A:19
- National Museums of Canada, estimates 1978-1979, opening remarks by Acting Secretary-General, 18A:1-17
- Secretary of State Department answers to questions *re* Canada Week, Festival Canada and exchange programs, 8A:1-17
- Secretary of State estimates, 1977-1978, supplementary (A), additional information, 3A:1-2
- See also* Exhibits

Appolloni, Mrs. Ursula (York South)

- Art bank, 5:17-9
- Canada Council
 - Board of Directors, 19:18-9
 - Estimates, 1978-1979, 8:13-5, 36-8, 50
 - Grants, 19:19
- Canadian Broadcasting Corporation, inquiry into bias, 1:58
- Citizenship Courts, 15:12
- Citizenship, programs, 15:13-5
- Communications estimates, 1977-1978, supplementary (A), 1:58-60
- Education, official languages policy, 4:12-3
- Election as Vice Chairman, 1:6
- Film Board estimates, 1977-1978, supplementary (A), 2:9-12, 18-21
- Government Telecommunications Agency, 1:58-60
- Multiculturalism, cultural enrichment courses, 4:13-4
- National unity, information office, 4:32-4
- Performing arts, assistance, Canada Council, etc., 3:20-2
- Point of order—organization meeting, establishing date, alleged interference by minister, 1:17
- Secretary of State estimates, 1977-1978, supplementary (A), 3:20-2; 4:12-4, 19, 32-4; 5:17-9
- Secretary of State estimates, 1978-1979, 15:12-5; 19:18-21

Art

- Bank, Canada Council, selection process, 5:17-9
- See also* Indian Art; National Gallery

Art galleries, Stratford, Ont., 18:14-5

Arts Canada, magazine, financial difficulties, application for Canada Council grant, 8:23-4

Awards, honours and decorations, *see* Order of Canada; Queen Elizabeth II—Silver jubilee

Beatty, Mr. Perrin (Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo)

- Discovery Train, 18:24-6, 35-6
- National Museums of Canada estimates, 1978-1979, 18:24-5, 28, 35-6
- Point of order—organization meeting, establishing date, alleged interference by minister, 1:15-7
- Secretary of State estimates, 1978-1979, 19:23-6

Belanger, Mr. Michel (Vice Chairman, Canada Council)

- Canada Council estimates, 1978-1979, 8:8-9, 14-7, 20, 24-5, 29-32, 38-42, 46-51

Bilingualism, *see* Official languages policy

Blackburn, Mr. Derek (Brant)

- Art galleries, Stratford, 18:14-5
- Discovery Train, 18:27-9
- Indian Art, 18:12-4
- National Museums of Canada estimates, 1978-1979, 18:12-5, 27-9

Books, *see* Publishing industry

Boyd, Mr. Eric (Director General, Departmental Administration, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1977-1978, supplementary (A), 3:57

Brisco, Mr. Robert (Kootenay West)

- Israel, Hebrew University, Weizmann Institute, 11:35-7
- Secretary of State estimates, 1978-1979, 11:35-7

Broadcasting

- Competition, 3:63-4
- Federal jurisdiction, erosion, 1:54-5
- Multiple ownership of broadcasting outlets and newspapers, effect, 14:12-3
- Public hearings by CRTC, 14:5
- See also* Television

Cafik, Hon. Norman A. (Minister of State for Multiculturalism)

- Discovery Train, 20:21
- Multiculturalism
 - Canada Week, 20:19
 - Consultative Council, 20:23-5
 - Expenditures, 1978-1979, 20:4-5, 8-9, 12-5
 - Francophones outside Que., 20:20-2
 - Grants, 20:5-7, 12
 - Immigrant settlement, 20:25-8
 - Indians, role of ministry, 20:10-1, 16-8
 - Minister, role, 20:11
 - Policy, multiculturalism and the Government of Canada, 20:10
 - Policy, statement, June 15/78, 20:4-8
 - National unity, travel exchange, 20:19
 - Secretary of State estimates, 1978-1979, 20:4-28

Cameron, Mr. Miles (Assistant Secretary General, Services, National Museums of Canada)

- National Museums of Canada estimates, 1978-1979, 18:9-10, 15, 19-23, 26, 32-4

Camu, Mr. Pierre (Chairman, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1977-1978, supplementary (A), 3:39-45, 51-3, 57, 59-62, 67-8, 72-3
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1978-1979, 14:4-35

Canada Council

- Accountability to, and provision of information to minister and members, 8:7-13, 17, 34-6, 48-50; 19:6-10, 16-8
- Board of Directors, appearance before committee, 19:17-21
- Cultural exchange program, 5:28
- Estimates, 1977-1978, supplementary (A), 3:5-39
- Estimates, 1978-1979, 8:4-51
- Expenditures, 1977-1978, additional, 3:6
- Financial control, Auditor General's criticism, 5:23-5; 8:44-8
- Funding, government and private donations, 8:42-4
- Grants
 - Criticized, pornography, etc., abolition proposed, 3:12-7, 27-31, 34-7; 7:21-4, 28-32; 8:13-20, 26-34, 37-45; 9:5; 10:49-50; 19:26-7
 - Multiple grants to individual recipients under different names, 19:19

Note: See page 1 for Dates and Issues

Canada Council—Cont.**Grants—Cont.**

- Music groups and organizations, 19:5-6, 10
- Non-Canadians, 19:31
- Quebec separatists, 8:24-5
- Research, 19:27-8
- Membership, meetings, 8:48-51
- National unity, role, 3:8-9
- Nepotism, charges, 19:30
- Regional offices, B.C., etc., 3:12-5
- Touring Office, grants, David Y. Lui, tax evasion charges, 19:11-2, 29
- See also* Appendices; Art; *Arts Canada*; Canadian Broadcasting Corporation; Exhibits; Performing arts; Publishing industry

Canada Week

- 1977 celebrations, advertising contracts, possible political influence, Folio Creative firm, 7:8-11; 8:20-1
- 1977 celebrations, Canada Day, 3:18, 22-3
- 1978 celebrations, Festival Canada, 6:9-10; 7:7-8, 16; 8:32-3
- Administration, 6:9-12, 18-9, 22-3, 28-9; 7:29-30
- Lack of western involvement, 6:15, 29-30
- Advertising and information program, 6:11, 33
- See also below* Contracts
- Canada Day, designation as, not provided in law, Dominion Day proper name, 8:33
- Canada Day, national capital region activities, 6:11
- Canadian Broadcasting Corporation programs, twinning program, Canada Day special, etc., 6:21-2, 26-7; 7:16-8; 10:22
- Canadian Forces and RCMP participation, 6:32-4
- Community festivals, entertainment in both official languages, 6:10-1, 21, 26-7
- Separatist artists not participating, 6:26-7
- Contracts for advertising and other services, tendering, 6:16-20; 7:8-9
- English and French activities, 7:15-6
- See also above* Community festivals
- Expenditures, \$4.5 million, compared to previous years, 6:10-2, 16-8, 23-4
- Folk Arts Council, grants, 1978 compared to 1977, etc., 6:9, 18-9
- Government departments and agencies supporting, 6:11
- Grants to communities and voluntary organizations, accountability, etc., 6:23-5, 31-3
- Multiculturalism, role in program, 6:32-3; 20:19
- Non-partisan nature, election campaign, relationship, 6:16-7, 25
- Private sector support, 6:11, 31
- Sports program, 6:30-4
- Statement presented in English only, 6:12-3, 18
- Twinning of communities to combat regionalism, 6:10, 18-21, 27-8
- See also above* Canadian Broadcasting Corporation programs
- See also* Appendices—Secretary of State Department

Canadian Broadcasting Corporation

- Accelerated coverage plan, Middleton, N.S., technical problems, 9:28-9
- Accelerated coverage plan, northern Ont., 9:30
- Accountability to minister and Parliament, possibility of political interference, 10:37-40; 19:6-8
- Advertising
 - Advocacy, controversial, etc., 10:41-3
 - Eliminating, 10:41-4
 - Refusal of DREE advertising, 4:18
- Broadcasting committee examining estimates and touring facilities, 1:7-11, 19-20; 2:4; 4:17-20; 9:8; 10:21
- Canada Council, relationship, 10:46

Canadian Broadcasting Corporation—Cont.

- Comparison with PBS in U.S., lack of advertising, meaningful programming, etc., 9:12-3, 23; 10:44
- Construction of transmitters for OECA, cost recovery, 2:4; 3:7; 5:27-8
- Estimates, 1978-1979, 9:7-35; 10:5-50
- Expenditures
 - Breakdown for individual networks and programs, making available, 9:26-8
 - Increase, 9:31-3
 - Programming, English and French network, 10:35
- French network
 - Hockey games, service outside Que., 15:22-4
 - Programs, "Duplessis", 10:17; 12:14-5
 - Programs, news, 10:33-7
- French radio and TV
 - Matane and Rimouski, Que., 9:33-4; 10:33-7, 46-8
 - See also* Appendices
 - Northern Man., 10:31-3
- Funding, user fees, from cable industry, etc., 9:14-5
- Inquiry into bias, national unity role, etc., by CRTC, 1:58, 68-9; 3:40-2, 46-50, 60-5, 70-3
- Licence renewal applications for 3 networks, before CRTC, 3:51-3, 67-8
- Minister responsible, changing from Secretary of State to Minister of Communications, Sauve statement, May 23/78, 16:11-2
- Multiculturalism programming, 20:23-4
- Northern service, licence renewal, 14:5
- Nova Scotia, repeater station, satellite connections, commitment given by CBC, 1969, 14:8-10
- Parliamentary scrutiny, difficulty, CRTC report, etc., 3:54-7, 63, 66
- Post-broadcast material use, educational, etc., NFB distribution, 2:24-5; 9:30-1; 10:20-1; 12:12-5
- See also* Appendices
- Programs
 - Academy awards, National News delayed by, 9:16, 19, 23-4, 34
 - Canadianization of English TV, 9:8-12, 21-2; 10:45
 - Currently 72%, increasing, 9:18
 - Commonwealth games, Edmonton, 1978, 12:23
 - Dominion Drama Festival, reviving, 9:34-5
 - Hockey playoffs, WHA, 10:20
 - Improving, Touchstone report, etc., 9:16-9, 26
 - Independent producers, increased use of, 11:6-8, 18
 - Louis Riel, planned, 10:48-9
 - National news
 - Canadian coverage criticized, 10:27-8
 - Scheduling earlier, extending length, 9:23-4; 10:28-9
 - Weekend coverage, featurettes, 10:28-30
 - News
 - And "Front Page Challenge" coverage of Cranbrook, B.C. airplane crash, alleged sensationalism, 10:25-6
 - And public affairs, credibility, remarks of Sir Charles Curran, 10:22-4
 - See also* Appendices
 - Quebec, number of English network reporters, 10:27-30
 - Peter Gzowski show, Irving Layton poem about Jesus, 10:8, 15-7
 - Produced by independent producers, 10:6-8
 - Regional, 9:11-2, 22
 - Religious, 9:20-1
 - "This Week in Parliament", 10:22
 - Radio stations, Churchill, Man., discontinuing live broadcasts, 10:31-3
 - Second TV network, establishing, 9:9; 10:40-1, 45
 - Commercial free, funding first network solely with advertising, 9:13-4
 - Star system criticized, 9:17-8, 23

Canadian Broadcasting Corporation—Cont.

- Telegrams sent to publicize programs, 9:24; 10:17
- See also* Appendices
- Touchstone report, cost of implementing, 9:24-6
- Women, status of, MacIvor report, May 1975, progress report requested, 9:10
- See also* Canada Week—1978 celebrations; Film Board; Film industry

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC)

- Cabinet issuing policy directives to, 1:55-7
- Estimates, 1977-1978, supplementary (A), 3:39-73
- Estimates, 1978-1979, 14:4-36
- Executive Committee, appointments, 14:5-6
 - Regional representation, 1:44; 3:45-6; 14:6-11, 16
- Expenditures, 1977-1978, 3:50
- Expenditures, 1978-1979, 14:5
- Headquarters, transfer to Hull, 14:6
- Membership, changes, 3:40
- Public hearings, interventions, citizens' groups, individuals, etc., 14:19-20
- Regulations, enforcement of, penalties, etc., 14:12-6, 29-34
- Role of chairman and commission, Camu statement, 3:42-5
- See also* Canadian Broadcasting Corporation—Inquiry; Telecommunications—Legislation; Telesat Canada—Agreement with TCTS

Chairman and Vice Chairman, decisions and statements

- Meetings, outside block system, Privy Council Office responsibility, 1:41-3
- Order of reference, supplementary estimates, debate restricted to particular additional expenditures in estimates, 2:12
- Order of reference, supplementary estimates, expenditures by Crown corporation on behalf of department, department may be questioned, not corporation, as vote is in department's estimates, 1:19-20; 2:4; 4:17-20
- Organization meeting, establishing date, alleged interference by minister, 1:14-6
- Tape recording, member playing as evidence, admissibility, ability to translate, no prior precedent, allowed, not to be taken as precedent, 10:8-15

Chapman, Mr. John (Assistant Deputy Minister, Space Program, Communications Department)

- Communications estimates, 1977-1978, supplementary (A), 1:53-4, 61

Charlottetown, P.E.I., Fathers of Confederation Building, *see* Secretary of State Department—Construction grants**Citizens band radio, *see* Radio—General Radio Service****Citizenship**

- Applications
 - Backlog, 15:5
 - Success rate, 15:6-7
 - Security risks, 15:11-2
- British subjects, special rights terminated, 15:5-9, 20-2
- Dual nationality, agreement with Italy, 15:14-5
- Ministerial discretion, 15:15-20
- Programs 1:36-8; 15:14; 19:25
- Registration programs, mobile teams, 15:24
- Registration programs, voluntary organizations, 15:25

Citizenship Courts, judges, 15:9-14**Citizenship week, 15:3****Civil Liberties Association, reduction in aid, 19:22-3****Commonwealth games, *see* Films****Communications, *see* Federal-provincial conferences; Telecommunications****Communications Department**

- Deputy Minister, appointing, 1:44
- Director General, Telecommunication Regulatory Service, conflict of interest charges, 16:27-8
- Estimates, 1977-1978, supplementary (A), 1:43-71
- Estimates, 1978-1979, 16:5-30
- Expenditures, 1978-1979, 16:7
- Minister meeting with new Man. minister, 1:55
- Policy, Sauve statement, May 23/78, 16:6-10
- Research centre, Shirleys Bay, Ont., 16:9, 16

Copyrights, provincial jurisdiction, 19:13**Corbin, Mr. Eymard** (Madawaska-Victoria)

- Official languages minorities, 17:23, 31-2, 35
- Secretary of State estimates, 1978-1979, 17:21-6, 31-2, 35

Cournoyer, Mr. Armand (Distribution Co-ordinator, Canadian Film Development Corporation)

- Film Development Corporation estimates, 1978-1979, 13:8-11, 20

Cultural property, loans to institutions to acquire objects, prevent export, 3:7**Cultural Property Export and Import Act, 18:31****Culture**

- Activities, national events, artists holding "master classes", 3:8
- Activities, regional disparities, 1:33-4
- Cultural agencies, relationship to Secretary of State Department, 7:5-6, 31; 8:35-6
- Policy
 - And funding cutbacks, 7:6-7, 11-4, 21-3; 19:12-4
 - Consulting public, 1:34-5
 - Responsibility shared among different departments, 5:26-7
 - Silcox Study*, internal departmental report, 19:12-4
- See also* National unity; Performing arts

Dalfen, Mr. C. (Vice Chairman, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1977-1978, supplementary (A), 3:59, 68-9

Daudlin, Mr. Robert (Parliamentary Secretary to Secretary of State for Canada)

- Canada Council, 3:28
- Estimates, 1978-1979, 8:26-8
- Education, official languages policy, 4:25-6
- Multiculturalism, 20:20-2
- Point of order—organization meeting, establishing date, alleged interference by minister, 1:16
- Secretary of State estimates, 1977-1978, supplementary (A), 3:28; 4:25-6
- Secretary of State estimates, 1978-1979, 20:20-2

David, Mr. Raymond (Vice President and General Manager, French Services Division, Canadian Broadcasting Corporation)

- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1978-1979, 10:19, 46-7

De Bane, Mr. Pierre (Matane)

- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1978-1979, 9:33-4; 10:33-7, 46-8

Dennison, Mr. Richard C. (Program Co-ordinator, Festival Canada, Secretary of State Department)
Secretary of State estimates, 1978-1979, 6:28-9; 7:9, 17

Desjardins, Mr. R. (Director, Citizens Participation Directorate, Secretary of State Department)
Secretary of State estimates, 1977-1978, supplementary (A), 4:30

DesRoches, Mr. Pierre (Executive Vice President, Canadian Broadcasting Corporation)
Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1978-1979, 9:28-30; 10:20-1, 46

Devlin, Mr. Marc (Director of Administration, National Film Board)
Film Board estimates, 1977-1978, supplementary (A), 2:5-6, 16, 30
Film Board estimates, 1978-1979, 12:29

Dick, Mr. Jacques (Chief of Administration, Canadian Film Development Corporation)
Film Development Corporation estimates, 1978-1979, 13:11-4

Dick, Mr. Paul (Lanark-Renfrew-Carleton)
Canada Council, 5:28
National unity, travel exchange program, 4:22-4; 5:15-7
Secretary of State estimates, 1977-1978, supplementary (A), 4:22-4; 5:15-7, 28-9
Students, loans program, 5:28-9

Discovery Train

Administration, staff, complaints, 18:20-3
Boutiques, 18:24-5, 35-6
Community involvement, local committees, 18:19-20, 28-9
Design, Concept Committee, 18:10-1, 17, 29, 33-5
Donations, 18:16
Provincial governments, 18:10, 29-30
Expenditures, 5:13-4; 18:9-11, 18, 25, 30-5; 19:4, 7-8
Multiculturalism, 20:21
National Discovery Foundation, involvement, 18:21-2
National Museum of Man, involvement, 18:17-8
National War Museum, involvement, 18:17-8
Security measures, 18:19-20
Touring schedule, 18:22-3
See also Royal Hudson Train

Donaldson, Mr. B. (General Manager, Government Telecommunications Agency)
Communications estimates, 1977-1978, supplementary (A), 1:60

Douglas, Mr. Crawford (Parliamentary Secretary to Minister of Communications)
Broadcasting, competition, 3:63-4
Canada Council estimates, 1978-1979, 8:28-30
Canada Council, grants, 19:26-7, 31
Canada Week, 1978 celebrations, 6:32-4
Canadian Broadcasting Corporation, 3:63; 5:27-8
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1977-1978, supplementary (A), 3:62-4
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1978-1979, 14:32
Citizenship program, expenditures, 1:36-7
Communications estimates, 1978-1979, 16:30
Discovery Train, 5:12-5; 18:16, 22; 20:20
Education, Canadian history, 5:14
Film Development Corporation, 11:31-2
Estimates, 1978-1979, 13:15-8, 24
Film industry, Canadian content, 11:33
Multiculturalism, 20:16-20
National Museums of Canada
Accommodation, 1:35-6; 18:15-6, 31-2
Estimates, 1978-1979, 18:15-6, 22-4, 31-3
Expenditures, 18:31-3

Douglas, Mr. Crawford—Cont.
National Museums of Canada—Cont.
Publications, 18:23-4

Performing arts, assistance, 1:36; 5:28
Secretary of State estimates, 1977-1978, supplementary (A), 1:35-7; 5:12-5, 27-8
Secretary of State estimates, 1978-1979, 6:32-4; 11:31-3; 19:26-7, 31; 20:16-20
Students, summer employment program, 5:27
Voluntary organizations, assistance, 1:36

Education

Canadian history and studies, improving, 5:14-5
Official languages policy
Evaluations
British Columbia French study, Simon Fraser University, 17:11
Ontario Institute for Studies in Education (OISE), 17:10-1
Report prepared for Council of Ministers of Education in Canada (CMEC) 17:11
Immersion courses, English, Vancouver, 6:23
Immersion courses, French, Quebec City, 6:23
Minority education
Bursaries, fellowships, grants etc., 1:4-6, 12-3, 21; 4:5-6; 17:22-3
Ontario, 17:32
Outside Que., 17:11, 23-4
Provincial jurisdiction, 17:23-4, 32
Quebec, 1:31; 17:17-8
Payments to provinces
Bilingualism development program, 1:32-4; 7:24-5; 17:21-2
Independent schools, eligibility, 4:25-6
Formula, expiry date of agreement, Mar. 31/79, 17:9-13, 17-9, 32
Accountability of expenditures by provinces, 17:17-9, 24-5
Post-secondary, provincial expenditures, 4:21
See also Film industry—Documentaries; Immigrants;
Multiculturalism—Cultural enrichment courses; Students

Elections, British subjects, special rights terminated, *see* Citizenship

Employment, *see* Unemployment countermeasures

Epp, Mr. Jake (Provencher)
Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1978-1979, 9:29-33
Immigrants, language and citizenship courses, 4:15-7
Official languages minorities, Man., francophones, 5:20-1
Secretary of State Department, construction grants, 5:19-20
Secretary of State Department estimates, 1977-1978, supplementary (A), 4:5, 15-7; 5:19-21

Exhibits, *A Legacy of Spending*, document *re* Canada Council, 9:3

Federal-provincial conferences, Communications ministers, Charlottetown, March 1978, 16:8, 14

Federal-provincial relations, cost sharing programs, *see* Education; Immigrants

Festival Canada, *see* Canada Week

Film Board

Canadian Broadcasting Corporation, relationship with, 12:20-1
Children's films, French, use on television, etc., 2:13-4, 21-3
Cine-Caravane, travelling exhibition of films featuring Olympic film, summer 1977, 2:8
Distribution, 12:13-4
Canadian Broadcasting Corporation, 12:20-1
United States, PBS, etc., 12:21
Distribution system, *see* Canadian Broadcasting Corporation—Post-broadcast material use

Film Board—Cont.

- Duplication of equipment and staff in government departments, investigation by NFB, 12:11-2
- Educational films, vocational guidance series, 2:21
- Estimates, 1977-1978, supplementary (A), 2:4-30
- Estimates, 1978-1979, 12:4-30
- Expenditures, 1977-1978, additional, 2:5, 15-6
- Feature film production, 1:40-1; 2:26
 - Continuation, 11:14
 - Costs, ratio of footage used, 12:5-6
- Government advertising, NFB role limited to film production, 12:12
- Hiring policy, promoting Canadian talent, 2:20
- Mandate, cultural, not profit, 2:18-20, 23
- Photo centre
 - Duplication of facilities in government departments, 1:41; 2:5, 28
 - Phototheque, film library, 2:27
 - Revolving fund, deficit, 1977-1978, 2:5, 27-8
- Photography, gallery, 11:10
- Regional production centres, 2:23-4
- Short subjects, theatre showings, revenue, etc., 2:14-8
- Sponsor film program, contracting out of government department and agency films to private sector, 2:28-30; 7:18-9; 11:6-7; 12:7-10, 27-9
 - Expenditures, increase, 1978-1979, 11:7-8, 29-31; 12:6-7
 - Report, list of contracts to be prepared for minister, 11:6-7
- Television production, criteria, 12:12

Film Development Corporation

- Chairman, appointment of Mr. Michel Vennat, 13:6-7
- Conditions of investment, ratio, etc., 13:5, 11-6
- Distribution, showings on Air Canada flights, 13:5
- Estimates, 1978-1979, 13:4-25
- Executive Director, retirement, 11:11, 20, 25; 13:6
- Family entertainment films, 13:17-8
- Policy, Roberts statement, Apr. 11/78, 11:10-24
- Provincial involvement, 13:15
- Revenues, 11:31-2; 13:4, 11
- Sales, Canadian Broadcasting Corporation, 13:8-9, 24
- Sales, international, 13:5
- Standards for quality, etc., 13:24-5
- Television film production, 11:17

Film industry

- Canadian content, definition, 1:27-8; 11:19, 22, 33
- Documentaries and educational films
 - Foreign competition, distribution, television networks, 11:5
 - Policy, 11:5-10
 - Private sector, relationship with CBC, NFB, 7:19-20; 11:5-8
 - School film libraries, Canadian content, 11:8-9, 27-8; 12:25-6
 - See also* Canadian Broadcasting Corporation—French network, Programs
 - Subsidies for production and purchasing, 11:9-10
- Financing
 - Capital cost allowances, 11:11, 14-5
 - Film Development Corporation, production arrangements, 11:14
- International agreements, co-production, 11:19
- International markets, expansion, 11:16, 22, 32-3
- Pay TV, effect, 11:17
- Policy
 - Problems, statement to be made after Dec. 9/77, 1:20-1
 - Roberts statement, Apr. 11/78, 11:4-19
 - Statement to be made after Easter, 7:12-5
- Production centres, 13:16, 21-2
- Theatres
 - Distribution of films
 - Canadian films, 11:16, 20-1, 24-5; 13:10-1
 - Costs, profitability of Canadian films, 11:11-3, 32-3; 13:18-9

Film industry—Cont.**Theatres—Cont.****Distribution of films—Cont.**

- Experimental program, Nouveau Réseau, Que., 11:17, 23-4; 13:9-10
- Pacific Cinematheque, promotional money, CFDC, 13:10
- Quotas, provincial jurisdiction, 11:17, 33-5
- Quotas, voluntary arrangement by Odeon and Famous Players, 5:10-1; 11:17, 21; 13:5, 8, 19-20
- Tied arrangements, 1:25-7; 11:16, 21
 - Effect of Competition Act, 11:18
- Odeon theatres, sale of, review, 5:10-1
- Revenues, investment in Canadian productions, 11:15, 18
- United States tariffs, relationship to tax legislation *re* Canadian advertising on U.S. TV stations, 11:26-7

Films**Film Board**

- "Canada vignettes", 2:6-15
- Commonwealth games, Edmonton, 1978, official film, 12:22-4
- "Flora", 12:17-8
- "I'll find my way", 12:15-6
- "J.A. Martin photographe", 2:26-7; 11:15
- "Neighbours", 12:22
- "One man", 2:26, 30
- "The champions", 12:17-9
- "The games of the XXI olympiad", Montreal, 1976, official film, 12:24-5
- "The political process", series, 12:17-8
- "The sand castle", 12:15-6, 20
- "Warrendale", 12:22
- Film Development Corporation assisted
 - "A man called intrepid", 13:19
 - "Act of the heart", 13:16
 - "Eliza's horoscope", 13:16
 - "Fortune in men's eyes", 13:16
 - "L'eau chaude, l'eau froide", 13:4
 - "Lion for breakfast", 13:18
 - "Outrageous", 13:4, 8, 11, 24
 - "Rabid", 13:5, 11
 - "Shadow of the hawk", 13:11, 16
 - "Skip tracer", 13:5
 - "The diviners", 13:21
 - "The man or woman in a bank", 13:22
 - "Rowdyman", 13:16
 - "Who has seen the wind", 13:4, 11
 - "Why shoot the teacher", 13:11

Fitzgerald, Richard, resignation from Secretary of State Department, *see* Official languages minorities—Program

Fleming, Mr. Jim (York West)

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1978-1979, 14:23-6
- Citizenship, 15:24-5
- Election as Chairman, 1:6
- Film Development Corporation estimates, 1978-1979, 13:18-9
- Government departments, hiring practices, 6:34
- Radio, FM, CRTC policy, 14:23-4
- Secretary of State estimates, 1978-1979, 6:34; 15:24-5

Fortier, Mr. Andre (Under Secretary of State, Secretary of State Department)

- Secretary of State estimates, 1977-1978, supplementary (A), 1:36-41; 3:6-7, 11, 19-20, 23-7, 33-4; 4:5-15, 19-36; 5:6, 16, 19, 29

Francophones, *see* Multiculturalism

Friesen, Mr. Benno (Surrey-White Rock)

- Canada Council estimates, 1978-1979, 8:15-8, 42-4, 50
- Canada Council, grants, 19:5-6
- Canada Week, 1978 celebrations, 6:18
- Canadian Broadcasting Corporation, 1:8-11, 68
- Estimates, 1978-1979, 10:5-10, 14-7, 23-4, 48-9
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Cabinet issuing policy directives to, 1:55-7
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1978-1979, 14:16-8, 32-5
- Communications Department
 - Estimates, 1977-1978, supplementary (A), 1:55-8, 68-70
 - Estimates, 1978-1979, 16:18, 23-5, 29
 - Minister meeting Man. minister, 1:55
- Discovery Train, 18:18-20, 26-7; 19:4, 7-8
- Film Board, 1:40-1
 - Estimates, 1978-1979, 12:5-11, 23-30
 - Sponsor film program, 11:29-31
- Film industry, 1:20-1; 7:19-20
 - Documentaries and educational films, 12:25-6
- Government departments, film making, 7:18-9
- National Gallery, disposal of unwanted paintings, 1:40
- National Museums of Canada estimates, 1978-1979, 18:18-20, 26-7
- National unity, culture, relationship, 1:22-4
- Official languages minorities, 17:4-7
 - Administration, expenditures, 17:27-9, 33
 - British Columbia, 17:7, 26
- Performing arts, assistance, 1:40
- Point of order—organization meeting, establishing date, alleged interference by minister, 1:15; meetings, outside block system, PCO responsibility, 1:42-3; tape recording, member playing as evidence, admissibility, ability to translate, 10:8-10, 14-5
- Publishing industry, 7:20-1
- Radio, amateur, frequency allocation, 16:23
- Royal Hudson Train, 18:20, 26
- Secretary of State estimates, 1977-1978, supplementary (A), 1:20-4, 39-41
- Secretary of State estimates, 1978-1979, 6:18; 7:18-21; 11:29-31; 17:4-7, 26-9, 33; 19:4-8
- Telecommunications, legislation, 1:55
- Television, 1:69-70
 - Cable TV, pay TV, 16:24-5, 29
- Television stations, Vancouver, CKVU, 14:16-8
- Telesat Canada, agreement with TCTS, 1:57-8, 69

Gauthier, Mr. Claude (Assistant Director, Canada Council)

Canada Council estimates, 1978-1979, 8:43-4

Gauthier, Mr. Jean Robert (Ottawa-Vanier)

- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1978-1979, 9:30-1
- Education, official languages policy, 17:11-3
- Official languages minorities, 7:26-7
- Provinces, statutes, translating, 7:25-6
- Secretary of State estimates, 1978-1979, 7:25-7; 17:11-3

Gould, Mr. Ronald (Registrar, Canadian Citizenship, Secretary of State Department)

Secretary of State estimates, 1978-1979, 15:5-14, 24-5

Government departments, boards, agencies and commission

- Hiring practices, hiring inexperienced proposed, 6:34
- See also Film Board—Government advertising—Photo centre

Government information, confidential documents, public access, 19:23**Government Telecommunications Agency**

- Equipment leasing, 1:59-60
- Revolving fund, increase in drawing authority, 1:58-9

Grace, Mr. John (Member, Canada Council)

Canada Council estimates, 1977-1978, supplementary (A), 3:5-9, 12-22, 28-9, 35-6

Halliday, Mr. Bruce (Oxford)

- Canada Council, accountability, 19:16-8
- Canada Council estimates, 1978-1979, 8:32-3, 48-9
- Canada Week, 3:22-3; 8:32-3
- Canadian Broadcasting Corporation, 1:10
- Accountability, 19:16-8
- Official languages minorities, 17:19-20
- Performing arts, 1:38; 3:23-4
- Queen Elizabeth II, silver jubilee medals, 3:23
- Secretary of State estimates, 1977-1978, supplementary (A), 1:38; 3:22-5
- Secretary of State estimates, 1978-1979, 17:19-21; 19:16-8

Harvey, Mr. Denis (Assistant General Manager, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation)

Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1978-1979, 9:19

Hebert, Mr. Jacques (Part-time Member, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1977-1978, supplementary (A), 3:47-50, 64-5, 70-1

Herbert, Mr. Hal (Vaudreuil)

- Canada Council estimates, 1978-1979, 8:24-5
- Canadian Broadcasting Corporation, 1:7, 19; 4:17-9
- Estimates, 1978-1979, 10:9-11, 15-9
- Programs, 12:14-5
- Education, official languages policy, 17:17-9
- Second language teaching, 1:31
- Film Board estimates, 1977-1978, supplementary (A), 2:12-6, 21-3
- Film Board estimates, 1978-1979, 12:11-6
- Point of order—organization meeting, establishing date, alleged interference by minister, 1:7, 14; order of reference, supplementary estimates, expenditures by Crown corporation on behalf of department, questioning corporation, 1:19; 2:4; 4:17-9; tape recording, member playing as evidence, admissibility, ability to translate, 10:9-11, 15
- Queen Elizabeth II, tours, 3:25-7
- Secretary of State Department, 3:25-6
- Estimates, 1977-1978, supplementary (A), 1:28-31; 3:25-7; 4:17-9
- Lack of explanatory statement, 1:28-31
- Estimates, 1978-1979, 17:16-9

Heritage, see Cultural property**Herring, Mr. Richard** (Assistant Secretary-General, Planning and

Administration, (Outgoing), National Museums of Canada)

National Museums of Canada estimates, 18:11, 18, 26, 30-5

Herrndorf, Mr. Peter (Vice President, Planning, Canadian Broadcasting Corporation)

Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1978-1979, 10:6

Hewitson, Mr. W. (Chief, Sponsored Program Division, National Film Board)

Film Board estimates, 1977-1978, supplementary (A), 2:21, 29-30

Holmes, Mr. J.R. (Lampton-Kent)

Secretary of State estimates, 1977-1978, supplementary (A), 4:7-9, 26-8

Holt, Mrs. Simma (Vancouver Kingsway)

- Canada Council
- Accountability, 19:8-10
- Grants, 19:29; 3:27-31, 36-7; 7:28-32
- Nepotism, 19:30
- Touring office, grants, David Y. Lui, 19:11, 29

Holt, Mrs. Simma—Cont.

- Canada Week, 1978 celebrations, 6:15, 27-32; 7:29-30
- Canadian Broadcasting Corporation, 1:7-10; 3:66-7
- Estimates, 1978-1979, 9:23-5; 10:10-4, 22
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1977-1978, supplementary (A), 3:58-60, 65-9
- Film Board estimates, 1978-1979, 12:20-3
- Film industry, 11:26-8
- National unity, travel exchange program, 19:10
- Performing arts, dance, Vancouver monopoly, Canada Council role, 3:37-9
- Point of order—tape recording, member playing as evidence, admissibility, ability to translate, 10:10-4
- Secretary of State Department
 - Estimates, 1977-1978, supplementary (A), 3:27-31, 36-9
 - Estimates, 1978-1979, 6:13-5, 27-32; 7:27-32; 11:25-8; 19:8-11, 20-1, 28-31
 - Officials controlling, allegation, 6:14
 - Television, cable, Vancouver, etc., 3:58-60, 65-6, 69
 - Television and Radio Artists Association, (ACTRA), 12:20

House of Commons, proceedings, radio and TV coverage, *see* Television—Cable

Immigrants

- Language and citizenship courses, payments to provinces, 1:37-8; 4:7, 15-7
- See also* Multiculturalism

Income tax, *see* Film industry—Financing

Indian art

- Cultural projects, National Museums of Canada, 18:12-4
- Indian and Northern Affairs Department, programs, 18:12
- See also* Canada Council—Grants

Indians and Inuit

- Friendship centres, assistance to status Indians migrating to urban communities, 1:37; 4:7-9, 26-8
- See also* Multiculturalism

Israel

- Hebrew University, Chair of Canadian Studies, government funding, 11:36-7
- Weizman Institute, John Roberts Chair for Cancer Research, 11:35-7

Jaworsky, Mr. S.J. (Senior Project Officer, Registration Development and Legislation Directorate, Secretary of State Department)
Secretary of State estimates, 1977-1978, supplementary (A), 4:16-7

Johnson, Mr. A.W. (President, Canadian Broadcasting Corporation)
Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1978-1979, 9:7-15, 18-35; 10:6-8, 16-49

Johnston, Mr. Howard (Okanagan-Kootenay)

- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1978-1979, 9:34-5; 10:10-1, 24-6
- Citizenship, 15:5-9, 20-2
- Film Board estimates, 1978-1979, 12:17-20
- Film Development Corporation estimates, 1978-1979, 13:19-21
- Film industry, theatres, distribution, quotas, 11:33-5; 13:19-20
- Multiculturalism, 20:12-6
- Point of order—tape recording, member playing as evidence, admissibility, ability to translate, 10:10-1
- Secretary of State estimates, 1978-1979, 11:33-5; 15:5-9, 20-2; 20:12-6, 25-7

Judges, *see* Citizenship Courts

Kaplan, Mr. Robert (York Centre)

- Canadian Broadcasting Corporation, 15:22-3

Kaplan, Mr. Robert—Cont.

- Citizenship, 15:15-20
- Secretary of State estimates, 1978-1979, 15:15-23

Kruhlik, Mr. Orest (Director, Multiculturalism Directorate, Secretary of State Department)

- Secretary of State estimates, 1977-1978, supplementary (A), 4:14-5
- Secretary of State estimates, 1978-1979, 20:10, 18, 22

Lachance, Mr. Claude Andre (Lafontaine-Rosemont)

- Communications estimates, 1978-1979, 16:19-21
- Film Development Corporation estimates, 1978-1979, 13:11-5
- National Gallery, 19:15-6
- Northern Telecom, 16:21
- Secretary of State estimates, 1978-1979, 19:14-6
- Telecommunications, research, export of technology, 16:19-21

Lamy, Mr. Andre (Government Film Commissioner and Chairman, National Film Board)

- Film Board estimates, 1977-1978, supplementary (A), 2:5-30
- Film Board estimates, 1978-1979, 12:4-30

Lapointe, Mr. Andre (Acting Deputy Minister, Communications Department)

- Communications estimates, 1977-1978, supplementary (A), 1:58, 63-4, 69

Lefebvre, Mr. Jean-Paul (Assistant Deputy Minister (Services), Communications Department)

- Communications estimates, 1977-1978, supplementary (A), 1:59
- Communications estimates, 1978-1979, 16:27

Lefebvre, Mr. Pierre (Director, National Unity Information Office, Secretary of State Department)

- Secretary of State estimates, 1977-1978, supplementary (A), 4:32-4; 5:9-10

Leggatt, Mr. Stuart (New Westminster)

- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1978-1979, 9:12-5; 10:26-7, 40-4

Lussier, Mr. Charles (Director, Canada Council)

- Canada Council estimates, 1978-1979, 8:9-11, 23, 30, 42-3, 48

MacDonald, Mr. David (Egmont)

- Canada Council, 3:8
- Estimates, 1978-1979, 8:20-3
- Canada Week, 6:16-20; 7:7-11; 8:20-1
- Canadian Broadcasting Corporation, 2:24-5; 3:60-1, 73
- Estimates, 1978-1979, 9:8-11
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1977-1978, supplementary (A), 3:60, 73
- Civil Liberties Association, 19:22-3
- Copyrights, 19:13
- Culture, policy, 7:6-7; 19:12-3
- Discovery Train, 18:9-12, 20-2, 29-35
- Film Board estimates, 1977-1978, supplementary (A), 2:5-9, 16-8, 23-30
- Film Board, photo centre, 2:27-8
- Film Development Corporation, 11:21-3
- Estimates, 1978-1979, 13:6-10
- Film industry, theatres, distribution, quotas, 11:20-5; 13:9-10
- Government departments, film making, 2:28-9
- National Advisory Council on Voluntary Action, 19:21-2
- National Arts Centre, 8:22
- National Museum of Man, 18:30
- National Museums of Canada estimates, 18:4-11, 20-2, 29-35
- National unity, grants to voluntary organizations, 4:29-31, 35-6; 5:4-6
- Official languages minorities, 4:34-5; 5:6-8, 21-3; 7:10-1; 8:21
- Performing arts, 3:31-3; 8:21-3

Note: *See* page 1 for Dates and Issues

MacDonald, Mr. David—Cont.

- Photo centre, 2:27
- Publishing industry, national book week, Canada Council role, 3:9-11
- Secretary of State estimates, 1977-1978, supplementary (A), 3:5-11, 20, 31-3; 4:29-31, 34-5; 5:4-8, 21-3
- Secretary of State estimates, 1978-1979, 6:15-20; 7:6-11; 11:20-5; 19:12-3, 21-2
- Television, cable, 3:61-2

MacDonald, Miss Flora (Kingston and the Islands)

- Education, official languages policy, 4:10-2, 20-1
- Education, post-secondary, 4:21
- National unity, information office, 4:9-10
- Secretary of State estimates, 1977-1978, supplementary (A), 4:9-12, 20-1

MacPherson, Mr. Don (Vice President and General Manager, English Services Division, Canadian Broadcasting Corporation)

- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1978-1979, 10:26-7, 30, 33, 41

McIsaac, Mr. Clifford J. (Battleford-Kindersley)

- Canada Council estimates, 1978-1979, 8:30-2

McKenzie, Mr. Dan (Winnipeg South Centre)

- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1978-1979, 10:9-12, 20-1
- Point of order—tape recording, member playing as evidence, admissibility, ability to translate, 10:9-12

McLaren, Mr. Ian (Director of English Production, National Film Board)

- Film Board estimates, 1978-1979, 12:5-6, 17-8, 23

McQueen, Ms. Jennifer R. (Acting Secretary General, National Museums of Canada)

- National Museums of Canada estimates, 1978-1979, 18:5-36
- See also Appendices—National Museums of Canada

Michols, Mr. Dann (Director, Museum Assistance Program, National Museums of Canada)

- National Museums of Canada estimates, 1978-1979, 18:12-5, 27

Ministerial responsibility, see Canada Council—Accountability; Canadian Broadcasting Corporation—Accountability**Mitges, Mr. Gus** (Grey-Simcoe)

- Multiculturalism, 20:8-11, 22-5
- Secretary of State estimates, 1978-1979, 20:8-12, 22-5

Moncion, Miss Denise (Assistant Under Secretary, Citizenship and Bilingual Development, Secretary of State Department)

- Secretary of State estimates, 1977-1978, supplementary (A), 4:12-3, 24-6
- Secretary of State estimates, 1978-1979, 7:26; 19:23

Monteith, Mr. R. (Director, Ottawa Services, National Film Board)

- Film Board estimates, 1977-1978, supplementary (A), 2:30
- Film Board estimates, 1978-1979, 12:7

Multiculturalism

- Consultative Council, 20:23-5
- Cultural enrichment courses, grants to ethnic organizations, use of non-Canadian textbooks, etc., 4:13-5
- Expenditures, 1978-1979, 20:4-5, 8-9, 12-5
- Francophones outside Que., 20:20-2
- Grants, 20:5-8
- Ethnic cultural centres, CMHC assistance, 20:12
- Immigrant settlement, 20:5-6, 25-8
- Indians, role of ministry, 20:10-1, 16-8
- Minister, role, 20:11

Multiculturalism—Cont.

- Policy, Cafik statement, June 15/78, 20:4-8
- Policy, *Multiculturalism and the Government of Canada*, 20:10
- Provincial programs, 20:24
- See also Canada Week—1978 celebrations; Canadian Broadcasting Corporation; Discovery Train

Multiculturalism Ministry

- Expenditures, 1977-1978, additional, 4:5
- Program, expenditures increased, 1:37; 4:7

Museums, see National Museums of Canada**National Advisory Council on Voluntary Action**, reduction in aid, 19:21-3**National anthem**

- Legislation, expected passage of Bill C-9, 17:8
- Official version, 17:8

National Arts Centre, funding increase, bilingual theatre company, 8:22**National Film Board**, see Film Board**National Gallery**

- Disposal of unwanted paintings, 1:40
- New building, 19:15-6

National Library, expenditures, 1978-1979, 19:25**National Museum of Man**, expenditures, 1978-1979, 18:30-1**National Museums of Canada**

- Accommodation, Ottawa inadequate facilities for national treasures, etc.
- History division, Billcliffe Building, Laperriere Avenue, 1:39; 18:8, 31-2
- National Aeronautical Collection, 18:8-9, 15-6
- Responsibility of Public Works Department, 1:35-6; 18:8, 15, 32
- Statement by Acting Secretary General, 18:6-7
- Walkley Road Service Complex, 18:8
- Estimates, 1978-1979, 18:4-36
- See also Appendices
- Expenditures, 1978-1979, 18:6
- National Capital Region, 18:6
- Purchase account, 18:31
- Publications, *A Terrible Beauty* and *Not in Vain*, 18:23-4

National unity

- Culture, preservation of French culture, relationship, 1:22-4
- Grants to voluntary organizations to encourage dialogue, 1:37; 4:6, 29-31, 35-6; 5:4-6, 15
- Information office, Secretary of State Department, 1:25, 32; 4:5, 9-10, 32-4; 5:4, 8-10; 19:19-25
- Travel exchange program, youth "Open House Canada", 1:36-7; 4:6, 22-4; 5:12, 15-7, 22; 7:23; 19:10-1; 20:19
- See also Appendices—Secretary of State Department
- See also Canada Council; Canada Week; Canadian Broadcasting Corporation—Inquiry; Films—Film Board, "Canada vignettes"; Telecommunications—Satellite

Newspapers, see Broadcasting—Multiple ownership**Northern Telecom** (Bell Canada subsidiary)

- Foreign expansion, Turkey, Malaysia, 16:22
- Lay-offs, 16:21-2
- Research activities, 16:21-2

Nowlan, Mr. J. Patrick (Annapolis Valley)

- Canada Week, 1977 celebrations, Canada Day, 3:18
- Canadian Broadcasting Corporation, 3:54-7, 70-1
- Estimates, 1978-1979, 9:26-9; 10:12

Nowlan, Mr. J. Patrick—Cont.

- Canadian Broadcasting Corporation—Cont.
 - Minister responsible, changing, 16:11
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, 1:44; 3:42-6
 - Estimates, 1977-1978, supplementary (A), 3:42-6, 54-7, 69-73
 - Estimates, 1978-1979, 14:6-10, 27-9
- Communications Department
 - Deputy Minister, 1:44
 - Director General, conflict of interest charge, 16:27-8
 - Estimates, 1977-1978, supplementary (A), 1:44-7, 62-3
 - Estimates, 1978-1979, 16:10-4, 23, 26-8
- Culture, policy, consulting public, 1:35
- Education, payments to provinces, 1:32
- National unity, information office, 1:32
- Order of Canada, 3:18-20
- Performing arts, assistance, Canada Council, etc., 1:33; 3:17-8
- Point of order—tape recording, member playing as evidence, admissibility, ability to translate, 10:12
- Radio, General Radio Service, 16:13
- Radio, packet transmissions, 16:26-7
- Secretary of State estimates, 1977-1978, supplementary (A), 1:32-5; 3:17-20
 - Lack of explanatory statement, 1:32
- Telesat Canada, agreement with TCTS, 1:44-7
- Television, 1:32-3; 3:69, 72-3
 - Pay TV, 16:13-4
- Weather, Soviet Union altering with radio waves, allegations, 1:62-4

Official languages minorities

- Assimilation, 17:12-4, 30-5
- Assistance, federal funding, 1978-1979, 17:16, 20-1
 - Administration, expenditures, 17:27-9, 33
 - By province and territory, 17:26
 - British Columbia, 17:6-7, 14-5, 26, 29-30, 35
 - Grants and contributions, definitions, 17:19-20
 - New Brunswick, 17:23-4
 - Outside Que., 17:5-7
 - Quebec, 17:9, 20-1
 - Regional allocations, lack of formula, 17:7, 17
- Francophones outside Que., 4:34-5; 5:6-8, 21-3
- Francophones outside Quebec Federation (FFHQ), meeting with Secretary of State Department officials, June 2/78, 17:4-5
- Groups contesting provincial interpretations of clauses 93 and 133 of BNA Act, federal assistance, 7:26-7
- Manitoba francophones, assistance programs, 5:20-1
- Program, funding, alleged political aspects, resignation of Richard Fitzgerald, 7:10-1; 8:6, 21
 - See also Appendices—Fitzgerald

Official languages policy, see Education; Multiculturalism; Provinces; Public Service

Olympic games, see Films—Film Board

Order of Canada, recipients, selection process, 3:19-20

Ostry, Mr. Bernard (Deputy Minister, Communications Department)
Communications estimates, 1978-1979, 16:28

Performing arts

- Artists going abroad, External Affairs Department program, 3:21
- Assistance, to professionals, amateurs, 1:33-40
 - Canada Council grants to professionals, not amateurs, 3:17-22; 5:28
 - Canada Council touring program, 3:22
 - Effect on national unity, 5:5
 - Theatre Canada, from Canada Council, etc., 3:31-4
- Dance, Vancouver, B.C., monopoly of Mr. Lui, Canada Council role, allegations, 3:37-9

Performing arts—Cont.

- Theatre schools, National Theatre School, Montreal, Stratford Festival, assistance, etc., 3:23-5
- Theatres, assistance, Canada Council, etc., 7:12-4; 8:21-3

Porteous, Mr. Timothy (Associate Director, Canada Council)

- Canada Council estimates, 1977-1978, supplementary (A), 3:9-11, 16, 21-5, 29-38
- Canada Council estimates, 1978-1979, 8:10, 23-8

Procedure

- Agenda and procedure subcommittee, establishing, 1:4, 11-3
- Agenda and procedure subcommittee, reports, first, 9:3-7
- Election of Chairman and Vice Chairman, 1:6
- Organization meeting, establishing date, alleged interference by minister, 1:6-8, 14-7, 20
- Quorum, meeting and printing evidence, 1:4, 13-4, 17-8
- See also Chairman and Vice Chairman

Proctor, Mr. William (Manager, Canadian Government Photo Centre)

- Film Board estimates, 1977-1978, supplementary (A), 2:15, 17-8, 27-8

Pronovost, Mr. Pierre (Director General, Bilingualism Development, Secretary of State Department)

- Secretary of State estimates, 1978-1979, 17:11, 23-4, 28

Provinces, and municipalities, statutes and legal documents, translating, federal assistance, 7:25-6

Public Service, official languages policy, language training program, elimination, 17:25-6

Publishing industry

- Import competition, U.S. editions of Canadian books, 7:20-1; 11:21
- National book week, promoting English and French books, Canada Council role, 3:9-11

Queen Elizabeth II

- Silver jubilee (1977), visit, medals, 3:23-7
- Visit, 1978, Commonwealth games, 3:27

Radio

- AM, CRTC policy, 14:32
- Amateur, 16:23-4, 28
- FM, CRTC policy, 14:14, 23-4, 27-8
 - Separate news facilities from AM, 14:23-4, 30
- Frequency allocation, World Administrative Radio Conference, Geneva, 1979, 14:14, 35; 16:26
- General Radio Service, policy, *Sauve* statement, May 23/78, 16:7-8
- General Radio Service, regulations and licences, 16:13
- Packet transmissions, increased use of allocated frequencies, 16:26-7

Raines, Mr. Marke (Burnaby-Seymour)

- Broadcasting, federal jurisdiction, 1:54-5
- Broadcasting, multiple ownership, 14:11-2
- Canada Council, 3:12-7, 34-6; 7:21-4
 - Estimates, 1978-1979, 8:18-20, 38-42
- Canada Week, 1978 celebrations, 6:20-3
- Canadian Broadcasting Corporation, 1:7; 3:50-7
 - Estimates, 1978-1979, 9:15-20; 10:23, 27-31
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
 - Estimates, 1977-1978, supplementary (A), 3:50-6
 - Estimates, 1978-1979, 14:10-4, 29-31, 34
 - Expenditures, 3:50
- Communications estimates, 1977-1978, supplementary (A), 1:51-5, 66-7, 71
- Education, official languages policy, 6:23; 7:24-5
- Film Development Corporation estimates, 1978-1979, 13:22-4
- National unity, travel exchange program, 6:22

Raines, Mr. Marke—Cont.

- Radio, FM, CRTC policy, 14:30-1
- Secretary of State estimates, 1977-1978, supplementary (A), 3:11-7, 34-6
- Secretary of State estimates, 1978-1979, 6:20-3, 27-9; 7:21-5, 28-9
- Telecommunications, satellite, 1:51-4, 66-8
- Television, 1:71; 9:17
- Violence, 14:11-2

Rayner, Mr. G.T. (Senior Assistant Under Secretary, Secretary of State Department)

- Secretary of State estimates, 1977-1978, supplementary (A), 4:8-9, 22-3, 27-8
- Secretary of State estimates, 1978-1979, 6:22, 28; 7:11; 15:5; 17:6-7, 15, 19-22, 25-9, 33; 19:22, 25-6, 30; 20:14-6

Roberts, Hon. John (Secretary of State)

- Art bank, 5:17-9
- Canada Council
 - Accountability, 8:7, 10-2, 17, 35-6, 49-50; 19:6-10, 17-8
 - Board of Directors, 19:17-21
 - Cultural exchange program, 5:28
 - Estimates, 1978-1979, 8:4-12, 17-23, 30-6, 41-4, 49-50
 - Grants, 19:5-6, 27-8, 31
 - Criticized, 7:23-4, 30-2; 8:19, 30-1, 41-2
 - Financial control, 5:23-5
 - Nepotism, 19:30
 - Touring office, grants, David Y. Lui, 19:11-2
- Canada Week, 7:8-11, 15-8, 30; 8:21, 32
- Canadian Broadcasting Corporation
 - Accountability, 19:8-9
 - French network, hockey games, 15:23-4
 - Programs, independent producers, 11:6-8, 18
- Citizenship
 - Applications, success rate, security risks, 15:6-7, 11-2
 - British subjects, special rights terminated, 15:7-8, 21-2
 - Dual nationality, agreement with Italy, 15:15
 - Ministerial discretion, 15:18-20
 - Registration programs, mobile teams, 15:24
- Citizenship Courts, judges, 15:9-10
- Civil Liberties Association, 19:22-3
- Culture, 1:34-5; 5:27; 7:5-6, 13-4, 23, 31; 8:35-6; 19:13-4
- Discovery Train, 5:13-4; 19:4, 7-8
- Education
 - Canadian history, 5:14-5
 - Official languages policy, 1:32-4; 7:24-5
 - Evaluations, 17:10-1
 - Minority education, provincial jurisdiction, 17:23-4, 32
 - Payments to provinces, 17:9-13, 19, 24-5
- Film Board, 11:6-7, 10
- Film Development Corporation, 11:10-24
- Film industry, 1:20-1, 26-8; 5:11; 7:14-5, 19-20
 - Documentaries and educational films, 11:5-10, 28
 - Financing, 11:11, 14
 - International agreements, co-production, 11:19
 - Policy, statement, Apr. 11/78, 11:4-19
 - Theatres, distribution, 11:11-3, 16-7, 25, 33-5
 - Theatres, revenues, investment in Canadian productions, 11:15, 18
 - United States tariffs, 11:26-7
- Government departments, film making, 7:19
- Government information, confidential documents, 19:23
- Israel, Hebrew University, Weizmann Institute, 11:35-7
- National Advisory Council on Voluntary Action, 19:22-3
- National anthem, legislation, 17:8
- National Arts Centre, 8:22
- National Gallery, 19:16

Roberts, Hon. John—Cont.

- National unity
 - Culture, relationship, 1:23-4
 - Grants to voluntary associations, 5:5-6, 15
 - Information office, 1:25, 32; 5:10; 19:25
 - Travel exchange program, 5:12, 15-7; 7:23; 19:11
- Official languages minorities, 5:6-8, 20-3; 7:10-1, 26-7; 8:6, 21
- Assimilation, 17:14, 30-5
- Assistance, federal funding, 1978-1979
 - Administration, expenditures, 17:27-9
 - British Columbia, 17:6-7, 14-5, 26
 - Outside Que., 17:5-7
 - Quebec, 17:20-1
- Francophones outside Quebec Federation (FFHQ), meeting with
 - Secretary of State Department officials, June 2/78, 17:4-5
- Performing arts, 1:34; 5:5; 7:14; 8:22-3
- Point of order—organization meeting, establishing date, alleged interference by minister, 1:20
- Provinces, statutes, translating, 7:25-6
- Public Service, official languages policy, language training program, 17:25-6
- Publishing industry, 7:20-1
- Secretary of State Department
 - Construction grants, 5:19-20
 - Estimates, 1977-1978, supplementary (A), 1:20-35; 5:5-29
 - Lack of explanatory statement, 1:29-31
 - Estimates, 1978-1979, 7:4-27, 30-2; 11:4-19, 23-37; 15:5-25; 17:4-35; 19:4-31
 - Expenditures, 19:24-5
 - Students, loans, defaults, 19:26
 - Students, loans plan, 5:29
 - Television, pay TV, film policy, relationship, 1:33

Roberts, Mr. P.M. (Assistant Under Secretary of State, Cultural Affairs, Secretary of State Department)

- Secretary of State estimates, 1977-1978, supplementary (A), 1:28, 39; 3:7

Roy, Mr. Jean R. (Timmins)

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1978-1979, 14:20-2
- Point of order—organization meeting, establishing date, alleged interference by minister, 1:15-6

Roy, Mr. Marcel (Laval)

- Canada Week, 1978 celebration, 6:12-3, 26-7; 7:15-8; 10:22
- Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1978-1979, 10:9-15, 21-4
- Point of order—tape recording, member playing as evidence, admissibility, ability to translate, 10:8-15
- Secretary of State estimates, 1978-1979, 6:12-3, 26-7; 7:15-8

Royal Hudson Train, B.C. government, 18:20, 26-7**St. Boniface, Man., Le Centre Culturel Franco-Manitobain, see Secretary of State Department—Construction grants****Satellites**

- Anik series
 - Anik C, Telesat contract, Canadian content, 16:9, 14-9
 - Improved telephone service in northern Canada, 1:61-2
 - Life span, replacing, 1:60-1
- European Space Agency, Canadian participation, 16:16, 20
- Hermes experimental program, 16:8-9
- National unity, relationship, 1:67-8
- Research
 - Direct broadcasting to homes, effect on cable TV, 1:66-7
 - Direct broadcasting to homes, smaller ground stations, 1:51-4
 - Exchanges with France and Japan, 16:20-1

- Satellites—Cont.**
 Research—*Cont.*
 Programs, 16:9-10, 19
See also Communications Department—Research centre; Telesat Canada
- Sauve, Hon. Jeanne** (Minister of Communications)
 Broadcasting, federal jurisdiction, 1:54-5
 Canadian Broadcasting Corporation, inquiry into bias, 1:58, 68
 Canadian Broadcasting Corporation, minister responsible, changing, 16:12
 Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, cabinet issuing policy directives to, 1:55-7
 Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, membership, 1:44
 Communications Department, 1:44, 55
 Estimates, 1977-1978, supplementary (A), 1:43-70
 Estimates, 1978-1979, 16:6-29
 Expenditures, 1978-1979, 16:7
 Research centre, Shirleys Bay, 16:9, 16
 Communications, policy, 16:6-10
 Federal-provincial conferences, Communications ministers, Charlottetown, March 1978, 16:8, 14
 Government Telecommunications Agency, 1:58-9
 Northern Telecom, 16:21-2
 Radio
 Amateur, frequency allocation, 16:28
 General Radio Service, 16:7
 Operator's certificate, 16:23-4
 Satellites, 1:51-4, 60-2, 66-8
 Anik series, 16:9, 15-8
 European Space Agency, 16:16, 20
 Hermes experimental program, 16:8-9
 Research, exchange with France and Japan, 16:20-1
 Telecommunications, legislation, effects of Bill C-24, 16:6-7
 Telecommunications, research, export of technology, 16:9-10, 15-21
 Telephone service, research, fibre optic, 16:19
 Telephone service, rural areas, 16:19-20, 25-6
 Telesat Canada
 Agreement with TCTS, 1:44-51, 57-8, 64-5, 69
 Arab countries, development of satellite system, 16:20
 Mandate, 16:17-8
 Television
 Cable TV, federal-provincial agreement, 16:25
 Nakusp, B.C., licence not renewed, 1:69-70
 Pay TV, model, federal government developing, 16:13-4, 29
 Pay TV, statement, 16:8
 Weather, Soviet Union altering with radio waves, allegations, 1:62-4
- Secretary of State Department**
 Auditor General examining evaluation procedures, 3:26
 Construction grants, Fathers of Confederation Building, Charlottetown, Le Centre Culturel Franco-Manitobain, 3:25; 5:19-20
 Estimates
 1977-1978, supplementary (A), 1:20-41; 3:5-39; 4:4-36; 5:4-29
 Lack of explanatory statement by minister, 1:28-32
See also Appendices
 1978-1979, 6:9-35; 7:4-32; 11:4-37; 15:4-25; 17:4-36; 19:4-31; 20:4-28
 Secretary of State not appearing before committee, 6:13-5
 Expenditures, doubled in 2 years, 19:24-6
 Expenditures, 1977-1978, additional, 4:5-7
 Officials controlling, allegation, 6:14
See also Culture—Cultural agencies
- Segal, Mr. Brian** (Senior Policy Advisor, National Museums of Canada)
 National Museums of Canada estimates, 1978-1979, 18:17-8, 24-9, 34-6
- Shoemaker, Mr. Michael** (Executive Director, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)
 Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1977-1978, supplementary (A), 3:65, 71
 Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1978-1979, 14:9, 28-9
- Smith, Mr. Cecil** (Churchill)
 Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1978-1979, 10:31-3
- Spalding, Mr. Merrick** (Director, Programs Directorate, Education Support Branch, Secretary of State Department)
 Secretary of State estimates, 1977-1978, supplementary (A), 4:21
- Spencer, Mr. Michael** (Executive Director, Canadian Film Development Corporation)
 Film Development Corporation estimates, 1978-1979, 13:4-25
 Secretary of State estimates, 1978-1979, 11:31-2
- Sports**, *see* Canada Week—1978 celebrations
- Stollery, Mr. Peter** (Spadina)
 Arts Canada, magazine, 8:23-4
 Canada Council estimates, 1978-1979, 8:13, 23-4
 Communications estimates, 1977-1978, supplementary (A), 1:60-2
 National Arts Centre, 8:24
 Point of order—organization meeting, establishing date, alleged interference by minister, 1:14-5
 Telecommunications, satellite, 1:60-2
- Students**
 Loans, defaults, 19:26
 Loans plan, transferred from Finance to Secretary of State Department, 4:6; 5:28-9
 Summer employment program, Secretary of State Department, 1:37; 5:27
- Southam, Mr. G. Hamilton** (Special Advisor to the Minister, Festival Canada, Secretary of State Department)
 Secretary of State estimates, 1978-1979, 6:9-13, 16-34
- Symes, Mr. Cyril** (Sault Ste. Marie)
 Canadian Broadcasting Corporation, inquiry by CRTC, 3:47-9
 Canadian Radio-television and Telecommunications Commission estimates, 1977-1978, supplementary (A), 3:46-9
 Citizenship Courts, 15:9-12
 Communications estimates, 1977-1978, supplementary (A), 1:47-50, 64-5
 Communications estimates, 1978-1979, 16:14-8, 28-9
 Culture, policy and funding, 5:26-7; 7:11-2, 15
 Education, official languages policy, 17:9-11, 24-5
 Film industry, 1:25-8; 5:10-1; 7:12
 National anthem, 17:8
 National Museums, 1:39
 National unity, information office, 1:25; 5:4, 8-10
 Performing arts, theatres, assistance, 7:12
 Point of order—organization meeting, establishing date, alleged interference by minister, 1:14
 Satellites, Anik series, 16:14-8
 Secretary of State estimates, 1977-1978, supplementary (A), 1:25-8, 39; 5:8-11, 26-7
 Secretary of State estimates, 1978-1979, 7:11-2, 15; 15:9-12; 17:7-11, 24-5
 Telesat Canada, agreement with TCTS, 1:47-50, 64-5
 Television sets, electronic games, 16:28-9

Taylor, Dr. W.E., Jr. (Director, National Museum of Man, National Museums of Canada)
National Museums of Canada estimates, 1978-1979, 18:24

Telecommunications

Legislation
Effects of Bill C-24, 16:6-7
Expected date of passage, Bill C-24, 16:12-3
Re-introducing Bill C-43 of last session, 1:55
Northern Canada, expansion, 16:8
Public hearings by CRTC, 14:5
Research, export of technology, 16:9-10, 15-21
See also Satellites

Telephone service

Northern Canada, policy, Sauve statement, May 23/78, 16:8
See also Satellites
Research, optic fibre, 16:19
Rural areas, 16:19-20, 25-6
See also Trans-Canada Telephone System

Telesat Canada

Agreement with TCTS integrating satellite and ground facilities,
Cabinet approval reversing CRTC decision, effects, CRTC
regulating, etc., 1:44-51, 57-8
Effect on space industry, 1:69
Effect on TV in north, cable TV in south, 1:64-5
Arab countries, development of satellite system, 16:20-1
Mandate, Sauve statement, May 23/78, 16:17-8
See also Satellites

Television

Advertising, 14:13
Cable TV
American channels, limits, replacing, 14:23-5
Effect on public broadcasting, 3:61-2
Federal-provincial agreements, 16:24-5
Federal-provincial jurisdictions, 16:8
House of Commons coverage, channel allocation, 3:72-3
Vancouver and lower mainland, B.C., replacing American
channels with Canadian on primary dial, 3:58-60, 66-9
Vancouver, B.C., KVOC Bellingham, U.S., selling and producing
advertising in Canada, Canawest studio, 3:65-6
See also Satellites; Telesat Canada—Agreement with TCTS
Nakusp, B.C., channel 4, rebroadcasting U.S. signals, licence not
renewed by CRTC, 1:69-70
Northern Canada, *see* Canada—Agreement with TCTS
Pay TV, 9:17-20
Film policy, relationship, 1:32-3
Model, federal government developing, 16:13-4, 29
Policy, Sauve statement, May 23/78, 16:8
See also Film industry
Violence, effect of, 14:11-2
See also Canadian Broadcasting Corporation

Television and Radio Artists Association (ACTRA), 12:20

Television sets

Electronic games, set attachments, regulations, 16:28-9
Imports, standards, 14:32

Television stations

Broadcasting of identifying information, 1:70-1
Vancouver, CKVU, 14:16-20, 32-3

Theatre, *see* Performing arts

Thibault, Mr. Marc (Director of Information Programming, French
Services Division, Canadian Broadcasting Corporation)
Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1978-1979, 10:36

Trans-Canada Telephone System, *see* Telesat Canada—Agreement
with TCTS

Trickey, Mr. Arthur (Assistant Secretary General, Finance and
Administration, Incoming, National Museums of Canada)
National Museums of Canada estimates, 1978-1979, 18:19, 31

Unemployment countermeasures, *see* Students—Summer employment

Universities and colleges, *see* Education—Post-secondary

Vennat, Mr. Michel (Chairman, Canadian Film Development
Corporation)
Film Development Corporation estimates, 1978-1979, 13:4-22

Vielfaure, Mr. Antonio (Director of Distribution, National Film
Board)
Film Board estimates, 1978-1979, 12:21

Voluntary organizations

Assistance for social development, etc., 1:36-7
See also Canada Week—1978 celebrations, Grants; National
Advisory Group on Voluntary Action; National unity—Grants

Weather, Soviet Union altering with radio waves, allegations, 1:62-4

Wenman, Mr. Robert L. (Fraser Valley West)
Canada Council, 5:23-5; 10:49
Estimates, 1978-1979, 8:7-13, 26, 33-9, 44-6, 50
Canada Week, 1978 celebrations, 6:23-5
Canadian Broadcasting Corporation estimates, 1978-1979, 9:20-2;
10:37-41, 45-6, 49-50
Official languages minorities, 17:33-5
British Columbia, 17:14-6, 35
Secretary of State estimates, 1977-1978, supplementary (A), 5:23-5
Secretary of State estimates, 1978-1979, 6:15, 23-5; 17:14-6, 26,
29-35

Women, status, *see* Canadian Broadcasting Corporation

Young, Mr. Roger (Parliamentary Secretary to Minister of Justice
and Attorney General)
Canadian Broadcasting Corporation, 1:8-9



If undelivered, return **COVER ONLY** to
Canadian Government Printing Office
Supply and Services Canada
45 Sacre-Coeur Boulevard
Hull, Quebec, Canada K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette **COUVERTURE SEULEMENT**
l'imprimerie du gouvernement canadien
Approvisionnement et Services Canada
45 boulevard Sacre-Coeur
Hull, Quebec, Canada K1A 0S7

Government
Publication

BINDING SECT. NOV 30 1979

Government
Publications

